

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 22 个章节

1. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000001

2. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000002

3. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000003

4. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000004

5. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000005

6. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000006

7. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000007

8. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000008

9. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000009

10. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000010

11. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000011

12. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000012

13. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000013

14. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000014

15. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000015

16. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000016

17. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000017

18. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000018

19. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000019

20. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000020

21. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000021

22. 查拉图斯特拉如是说(thus Spake Zarathustra) 000022

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第1/22页

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə]
Thus Spake Zarathustra
因此 斯帕克 查拉图斯特拉

《查拉图斯特拉如是说》

[baɪ] [ˈfriːdriːx] [ˈniːtʃə]
by Friedrich Nietzsche
经过 弗里德里希 尼采

弗里德里希·尼采

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈkɒmən]
Translated by Thomas Common
翻译 经过 托马斯 常见的

由托马斯·康芒翻译

[ˈkɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈfɔːstə(r)] - [ˈniːtʃə] .
INTRODUCTION BY MRS FORSTER - NIETZSCHE .
介绍 经过 太太 福斯特 - 尼采 .

福斯特-尼采夫人引言。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
THUS SPAKE ZARATHUSTRA .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[fɜːst] [pɑːt] .
FIRST PART .
第一的 部分 .

第一部分。

[zɑːrəðʊstrəz] [ˈprələɡ]
Zarathustra's Prologue .
查拉图斯特拉的 序幕 .

查拉图斯特拉序言。

[ˌzærəˈθuːstrə] - [ˈdɪskɔːsɪz] .
Zarathustra ' Discourses .
查拉图斯特拉 - 论述 .

《查拉图斯特拉的论述》。

[aɪ] . [ðə; ði] [θriː] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] .
I . The Three Metamorphoses .
我 . 这 三 变态 .

一、三次变形。

[aɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][ækə'demɪk] [tʃeəz] [pʊ; əv][ˈvɜ:tʃu:] .
The Academic Chairs of Virtue .
这 学术的 椅子 的 美德 .

美德学术教席。

[θri:] .
III Backworldsmen .
三、 .

三、异界人。

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði][dɪ'spaɪzərz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
The Despisers of the Body .
这 鄙视者 的 这 身体 .

蔑视身体的人。

[vi:] . [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] .
V Joys and Passions .
V 喜悦 和 激情 .

五、欢乐与激情。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [peɪl] ['krɪmɪn(ə)] .
The Pale Criminal .
这 苍白 刑事 .

苍白罪犯。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
Reading and Writing .
阅读 和 写作 .

阅读和写作。

[ertθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [tri:] [pʌn][ðə; ði] [hɪl] .
The Tree on the Hill .
这 树 在 这 爬坡道 .

山上的树。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['pri:tʃə] [pʊ; əv] [deθ] .
The Preachers of Death .
这 传道者 的 死亡 .

死亡的传道者。

[ˈeks] . [wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .
X . **War** **and** **Warriors** .
X 战争 和 勇士队 .

X. 战争与战士。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [njuː] ['aɪdl] .
The New Idol .
这 新的 偶像 .

新偶像。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [ˈpleɪs] .
The Flies in the Market - place .
这 苍蝇 在 这 市场 - 地方 .

集市上的苍蝇。

[ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ] . ['tʃæstəti] .
XIII . **Chastity** .
十三 . 贞洁 .

十三、贞洁。

[ˌeks,ɑɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈfrend] .
The Friend .
这 朋友 .

朋友。

[ˈeksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [gəʊlz] .
The Thousand and One Goals .
这 千 和 一 目标 .

一千零一个目标。

[ˌeksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ˈneɪbə(r)] - [lʌv] .
Neighbour - Love .
邻居 - 爱 .

邻里之爱。

[ˌeksˌviːˈɑɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] .
The Way of the Creating One .
这 方式 的 这 创建 一 .

创造者之道。

[ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
Old and Young Women .
老的 和 年轻的 女性 .

老年妇女和年轻妇女。

[ɛks,aɪ'eks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædə(r)] .
The Bite of the Adder .
这 咬 的 这 加法器 .

毒蛇之咬。

[ɛks 'eks] . [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mæɪrɪdʒ] .
XX . Child and Marriage .
xx . 孩子 和 婚姻 .

二十、子女与婚姻。

[ɛks'eks'aɪ] . ['vɒləntɪri] [deθ] .
XXI . Voluntary Death .
二十一 . 自愿 死亡 .

二十一、自愿死亡。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [bi'stəu] ['vɜ:tʃu:] .
The Bestowing Virtue .
这 授予 美德 .

施予的美德。

['sekənd] [pɑ:t] .
SECOND PART .
第二 部分 .

第二部分。

[ɛks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði]['mɪrə(r)] .
The Child with the Mirror .
这 孩子 和 这 镜子 .

与镜子接触的孩子。

[ɛks'eks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɪn][ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] .
In the Happy Isles .
在这 快乐的 岛屿 .

在快乐群岛。

[ˌɛks'ɛks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði][ˈpɪtɪf(ə)l] .
The Pitiful .
这 可怜 .

可怜的。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [pri:sts] .
The Priests .
这 神父 .

祭司们。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] .
The Virtuous .
这 有德行的 .

有德之人。

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII .
二十八 .

二十八、

[ðə; ði] ['ræbl] .
The Rabble .
这 乌合之众 .

乌合之众。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ði] [tə'ræntjʊləz] .
The Tarantulas .
这 狼蛛 .

狼蛛。

[ˌɪ?ɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX .
XXX .

XXX。

[ðə; ði] ['feɪməs] [waɪz] [wʌnz] .
The Famous Wise Ones .
这 著名的 明智的 一个 .

著名的智者們。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] [naɪt] - [sɒŋ] .
The Night - Song .
这 夜晚 - 歌曲 .

夜曲。

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [daːns] - [sɒŋ] .
The Dance - Song .
这 舞蹈 - 歌曲 .

舞曲。

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] [ɡreɪv] - [sɒŋ] .
The Grave - Song .
这 严重 - 歌曲 .

墓歌。

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . [self] - [səˈpɑːsɪŋ] .
XXXIV . Self - Surpassing .
34 . 自己 - 超越 .

第三十四、超越自我。

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [wʌnz] .
The Sublime Ones .
这 升华 一个 .

崇高者。

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[ðə; ði] [lænd] [pɒ; əv] [ˈkʌltʃə(r)] .
The Land of Culture .
这 土地 的 文化 .

文化之地。

[ˌɛksˈɛksˈseɪvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ɪˈmækjələt] [pəˈsepʃ(ə)n] .
Immaculate Perception .
完美无瑕 洞察力 .

完美感知。

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] . [ˈskɑːlərz] .
XXXVIII . Scholars .
38 . 学者们 .

三十八、学者。

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] . [ˈpoʊəts] .
XXXIX . Poets .
xxxix . 诗人 .

三十九、诗人。

[ˌɛks ˈel] .
XL .
XL .

特大号。

[ˌɡreɪt] [ɪˈvents] .
Great Events .
伟大的 活动 .

精彩活动。

[ˈɛksˈelˈaɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði] [ˈsuːθseɪə(r)] .
The Soothsayer .
这 预言家 .

预言家。

[ˌɛks,elˈaɪˈaɪ] . [rɪˈdempʃn] .
XLII . Redemption .
xlii . 赎回 .

第四十二章 救赎。

[ˌɛks,elˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ˈmænli] [ˈpruːd(ə)ns] .
Manly Prudence .
曼利 谨慎 .

男子气概的谨慎。

[ˌɛks,elˈaɪˈviː] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[ðə; ði] [stɪləst] [ˈaʊə(r)] .
The Stillest Hour .
这 最静 小时 .

最寂静的时刻。

[θɜːd] [pɑːt] .
THIRD PART .
第三 部分 .

第三部分。

[ˌɛks,elˈviː] .
XLV .
xlv .

XLV.

[ðə; ði][ˈwɒndərə(r)] .
The Wanderer .
这 流浪者 .

流浪者。

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈnɪgmə] .
The Vision and the Enigma .
这 想象 和 这 谜 .

愿景与谜团。

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
XLVII .
xlvii .

第四十七章

[ɪnˈvɒləntɹi] [blɪs] .
Involuntary Bliss .
非自愿 极乐 .

非自愿的幸福。

[ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLVIII .
xlviii .

第四十八章

[bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnrʌɪz] .
Before Sunrise .
前 日出 .

日出之前。

[ˌɛks,ɛlˈaɪˈɛks] .
XLIX .
xlix .

第四十九。

[ðə; ði] [bɪˈdɔːf] [ˈvɜːtʃuː] .
The Bedwarfing Virtue .
这 床矮 美德 .

矮化美德。

[el] . [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒlɪv] - [maʊnt] .
L . On the Olive - Mount .
L . 在 这 橄榄 - 山 .

L. 在橄榄山上。

[liː] .
LI .
李 .

李。

[ɒn] [ˈpɑːsɪŋ] - [baɪ] .
On Passing - by .
在 通过 - 经过 .

路过时。

[liː] .
LII .
lii .

第五十二章

[ðə; ði] [ə'pɔsteit] .
The Apostates .
这 叛教者 .

叛教者。

[li:] .
LIII .
liii .

第五十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
The Return Home .
这 返回 家 .

回家。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ðə; ði] [θri:] ['i:v(ə)l] [θɪŋz] .
The Three Evil Things .
这 三 邪恶的 事物 .

三大恶事。

[,ɛl'vi:] .
LV .
LV .

LV。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['grævəti] .
The Spirit of Gravity .
这 精神 的 重力 .

重力精神。

[,ɛl'vi:'aɪ] . [əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['teɪblz] .
LVI Old and New Tables .
lvi . 老的 和 新的 表格 .

LVI. 新旧表格。

[,ɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [kɒnvə'les(ə)nt] .
The Convalescent .
这 康复期 .

康复者。

[,ɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] .
The Great Longing .
这 伟大的 渴望 .

伟大的渴望。

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

[ðə; ði] ['sekənd] [dɑ:ns] - [sɒŋ] .
The Second Dance - Song .
这 第二 舞蹈 - 歌曲 .

第二首舞曲。

[ɛl'eks] .
LX .
LX .

LX。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [si:lz] .
The Seven Seals .
这 七 海豹 .

七印。

[fɔ:θ] [ænd; ənd] [lɑ:st] [pɑ:t] .
FOURTH AND LAST PART .
第四 和 最后的 部分 .

第四部分，也是最后一部分。

[ɛl'eks'aɪ] .
LXI .
lxi .

LXI。

[ðə; ði] ['hʌni] ['sækrɪfaɪs] .
The Honey Sacrifice .
这 蜂蜜 牺牲 .

蜂蜜祭祀。

[ɛl'eks'aɪ'aɪ] .
LXII .
lxii .

六十二。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] .
The Cry of Distress .
这 哭 的 痛苦 .

求救的呼喊。

[ɛl'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXIII .
六十三 .

六十三。

[tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] .
Talk with the Kings .
讲话 和 这 国王 .

与国王们交谈。

[ɛl'eks'aɪ'vi:] .
LXIV .
lxiv .

第六十四章

[ðə; ði] [li:tʃ] .
The Leech .
这 水蛭 .

水蛭。

[ɛl'eks'vi:] .
LXV .
六十五 .

六十五。

[ðə; ði] [mə'dʒɪ[n]] .
The Magician .
这 魔术师 .

魔术师。

[lks'vaɪ] .
LXVI .
六十六 .

六十六。

[aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .
Out of Service .
出去 的 服务 .

中止服务。

[,ɛl'eks'vi:'aɪ'aɪ] .
LXVII .
六十七 .

第六十七章

[ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn] .
The Ugliest Man .
这 最丑陋的 男人 .

最丑陋的人。

[,ɛl'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 .

第六十八章

[ðə; ði] ['vɒləntɪɹi] ['begə(r)] .
The Voluntary Beggar .
这 自愿 乞丐 .

自愿乞丐。

[ɛl'eks'aɪ'eks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] .
The Shadow .
这 阴影 .

影子。

[,ɛl'eks'eks] . [nu:n] - [taɪd] .
LXX Noon Tide .
七十士译本： 中午 - 潮 .

七十士译本。正午潮汐。

[,ɛl'eks'eks'aɪ] .
LXXI .
六十一 .

七十一。

[ðə; ði] ['ɡri:tɪŋ] .
The Greeting .
这 问候 .

问候。

[,ɛl'eks'eks'aɪ'aɪ] .
LXXII .
七十二 .

七十二。

[ðə; ði] ['sʌpə(r)] .
The Supper .
这 晚餐 .

晚餐。

[ɛl'eks'ar'ar'aɪ] .
LXIII .
六十三 .

六十三。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] .
The Higher Man .
这 更高 男人 .

更高层次的人。

[sevntɪ'fɔ:] .
LXXIV .
七十四 .

七十四。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['melənkəli] .
The Song of Melancholy .
这 歌曲 的 忧郁 .

忧郁之歌。

[el'eks'eksv'i:] .
LXXV .
七十五 .

七十五

['saɪəns] .
Science .
科学 .

科学。

[lksks'vi:] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

[ə'mʌŋ] [dɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
Among Daughters of the Desert .
之中 女儿们 的 这 沙漠 .

在沙漠之女之中。

[ɛl'eks'eks'vi:'ar'aɪ] .
LXXVII .
七十七 .

七十七。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] .
The Awakening .
这 唤醒 .

觉醒。

[lksvi:i:] .
LXXVIII .
第七十八章 .

七十八。

[ðə; ði] [æs] - ['festɪvɫ; 'festəvəl] .
The Ass - Festival .
这 屁股 - 节日 .

驴节。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXXIX .
七十九 .

第七十九。

[ðə; ði] ['drʌŋkən] [sɒŋ] .
The Drunken Song .
这 醉 歌曲 .

醉酒之歌。

[ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks] .
LXXX .
lxxx .

80.

[ðə; ði] [saɪn] .
The Sign .
这 符号 .

标志。

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[nəʊts] [ɒn] " [ðʌs] [speɪk] [ˌzæɹə'θu:stɹə] " [baɪ] ['æntəni] [em] . [lu:'dɑ:vɪtʃi] .
Notes on " Thus Spake Zarathustra " by Anthony M . Ludovici .
笔记 在 " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 经过 安东尼 M . 卢多维奇 .

安东尼·M·卢多维奇 (Anthony M. Ludovici) 的《查拉图斯特拉如是说》注释。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ˈmɪsɪz] [ˈfɔːstə(r)] - [ˈniːtʃə] .
INTRODUCTION BY MRS FORSTER - NIETZSCHE .
介绍 经过 太太 福斯特 - 尼采 .

福斯特-尼采夫人引言。

[haʊ] [ˌzæɹə'θu:stɹə] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
HOW ZARATHUSTRA CAME INTO BEING .
如何 查拉图斯特拉 来了 进入 存在 .

《琐罗亚斯德》是如何诞生的。

" [ˌzæɹə'θu:stɹə] " [ɪz][maɪ] ['brʌðərz] [məʊst][ˈpɜːsən(ə)l] [wɜːk] ; [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Zarathustra " is my brother's most personal work ; it is the history of his

" 查拉图斯特拉 " 是 我的 兄弟 最多 个人的 工作 ; 它 是 这 历史 的 他的
[məʊst][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪriənsɪz] ,
most individual experiences ,
最多 个人 经历 ,

《查拉图斯特拉如是说》是我哥哥最个人化的作品；它记录了他最独特的个人经历。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪps] , [aɪ'diəl] , [ˈræptʃə; ˈræptʃər] , [bɪ'təʊəst] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
of his friendships , ideals , raptures , bitterest disappointments and sorrows .
的 他的 友谊 , 理想 , 狂喜 , 最苦涩的 失望 和 悲伤 .

他的友谊、理想、狂喜、最痛苦的失望和悲伤。

[ə'bʌv] [aɪ 'tiː][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [sɔːrz] , [træns'fɪɡərɪŋ] [aɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst]
Above it all , however , there soars , transfiguring it , the image of his greatest

[həʊps] [ænd; ənd] [ɹɪm'əʊtəst] [eɪmz] .
hopes and remotest aims .
希望 和 最远 目标 .

然而，在这一切之上，高高耸立着，将这一切升华，那是他最大的希望和最遥远的目标的形象。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈɜːliɪst]
My brother had the figure of Zarathustra in his mind from his very earliest
我的 兄弟 有 这 数字 的 查拉图斯特拉 在 他的 头脑 从 他的 非常 最早
[juːθ] :
youth :
青年 :

我哥哥从小就对查拉图斯特拉的形象印象深刻：

[hiː; hi][wʌns][təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld][hiː; hi][hæd; həd] [dreɪmt] [ɒv; əv][hɪm] .
he once told me that even as a child he had dreamt of him .
他 一次 讲述 我 那 甚至 作为 一个 孩子 他 有 梦见 的 他 .

他曾告诉我，他小时候就梦见过他。

[æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɪəriədz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ðɪs] [hɔːnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːmz] [baɪ]
At different periods in his life , he would call this haunter of his dreams by
在 不同的 时期 在 他的 生活 , 他 会 称呼 这 幽灵 的 他的 梦境 经过
[dɪfrənt] [nems] ;
different names ;
不同的 姓名 :

在他人生的不同阶段，他会用不同的名字称呼这个萦绕在他梦中的幽灵；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , " [hiː; hi] [dɪˈkleə] [ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
" **but in the end ,** " **he declares in a note on the subject ,**
" 但 在 这 结尾 , " 他 声明 在 一个 笔记 在 这 主题 ,
"但最终,"他在一份关于此事的笔记中宣称，

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [aɪˈdentɪfaɪɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)]
" **I had to do a PERSIAN the honour of identifying him with this creature**
" 我 有 到 做 一个 波斯语 这 荣誉 的 识别 他 和 这 生物
[ɒv; əv][maɪ] [ˈfænsi] .
of my fancy .
的 我的 想要 :

“我必须像波斯人一样，荣幸地将他与我幻想中的这个生物联系起来。”

[ˈpɜːʃənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [fɜːst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ænd] [ˌkɒmpriˈhensɪv] [ˈvjuː] [ɒv; əv]
Persians were the first to take a broad and comprehensive view of
波斯人 是 这 第一的 到 拿 一个 广阔 和 综合的 看法 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
history :
历史 :

波斯人是第一个对历史采取全面、综合态度的民族。

[ˈevri] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [wɒz; wəz] [prɪˈzaɪdɪd] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ]
Every series of evolutions , according to them , was presided over by a
每一个 系列 的 进化 , 根据 到 他们 , 曾是 主持 超过 经过 一个
[ˈprɒfɪt] ;
prophet ;
先知 :

他们认为，每一次进化都是由一位先知主宰的；

[ænd; ænd] [ˈevri] [ˈprɒfɪt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] - [ˈhɑːzɑːr] , - - - [hɪz; ɪz] [ˈdɪnəsti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] .
and every prophet had his ' Hazar , ' - - his dynasty of a thousand years .
和 每一个 先知 有 他的 - 危险 , - - - 他的 王朝 的 一个 千 年 .

每一位先知都有他的“哈扎尔”(Hazar) ——他长达千年的王朝。

" [ɔːl] [zɑːrəðustrəz] [vˈjuːz] , [æz; əz][ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [pɜːsəˈhæləti] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈɜːli] [kənˈsepʃnɪz] [ɒv; əv]
" **All Zarathustra's views , as also his personality , were early conceptions of**
" 全部 查拉图斯特拉的 浏览 , 作为 还 他的 性格 , 是 早期的 概念 的
[maɪ] [ˈbrʌðərz] [maɪnd] .
my brother's mind .
我的 兄弟 头脑 :

“查拉图斯特拉的所有观点，以及他的个性，都是我哥哥思想中的早期构想。”

[hu:ˈlevə(r)] [ri:dz] [hɪz; ɪz] [ˈpɒstjʊməsli] [ˈpʌblɪʃt] [ˈraɪtɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪˈæz] - - - [wɪð]
Whoever reads his posthumously published writings for the years 1869 - 82 with
谁 阅读 他的 死后 已发布 著作 为了 这 年 - - - 和
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

凡是认真阅读他1869年至1882年间遗作的人，

[wɪl] [ˈkɒnstəntli] [mi:t] [wɪð] [pˈæsɪdʒɪz] [səˈdʒestɪv] [ɒv; əv] [zɑ:rəðʊstrəz] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [ˈdɒktrɪnz]
will constantly meet with passages suggestive of Zarathustra's thoughts and doctrines
将要 不断地 见面 和 段落 暗示性的 的 查拉图斯特拉的 想法 和 教义
.
:
.

会不断遇到暗示查拉图斯特拉思想和学说的段落。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ðə; ði][aɪˈdi:əl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn][ɪz][pʊt] [fɔ:θ] [kwɑ:t] [ˈklɪəli] [ɪn][ɔ:li][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz]
the ideal of the Superman is put forth quite clearly in all his writings
这 理想的 的 这 超人 是 放 前进 相当 清楚地 在 全部 他的 著作
[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [jɪˈæz] - - - ;
during the years 1873 - 75 ;
期间 这 年 - - - ;
在1873年至1875年期间，他的所有著作都非常清楚地阐述了超人的理想；

[ænd; ənd][ɪn] " [wi:; wi] [fɪˈlɒlədʒɪst] " , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈma:kəb(ə)l] [ˌɑ:bzərˈveɪʃənz] [əˈkɜ:(r)] : - -
and in " We Philologists " , the following remarkable observations occur : - -
和 在 " 我们 语言学家 " , 这 下列的 卓越 观察 发生 : - -
在《我们语言学家》一书中，出现了以下引人注目的观察结果：——

" [haʊ] [kæn; kən][wʌn] [preɪz] [ænd; ənd][ˈɡlɔ:rɪfaɪ][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ? - - [ɪ:v(ə)n] [əˈmʌŋ]
" **How can one praise and glorify a nation as a whole ? - - Even among**
" 如何 能 一 称赞 和 荣耀 一个 国家 作为 一个 所有的 ? - - 甚至 之中
[ðə; ði] [ɡri:ks] ,
the Greeks ,
这 希腊人 ,

“一个人如何才能赞美和荣耀一个整体的民族呢？——即使在希腊人中，

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðæt] [ˈkaʊntɪd] . "
it was the INDIVIDUALS that counted . "
它 曾是 这 个人 那 计数 . "

真正重要的是个体。

" [ðə; ði] [ɡri:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈstri:mli] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]
" **The Greeks are interesting and extremely important because they reared**
" 这 希腊人 是 有趣的 和 极其 重要的 因为 他们 饲养
[sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑ:st][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
such a vast number of great individuals .
这样的 一个 广阔的 数字 的 伟大的 个人 .

“希腊人很有趣，也极其重要，因为他们培养了如此众多的杰出人物。”

[haʊ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈpɒsəb(ə)l] ?
How was this possible ?
如何 曾是 这 可能的 ?

这怎么可能？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][wʌn] [wɪt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['stʌdɪd] .
The question is one which ought to be studied .
这 问题 是 一 个 应该 到 是 研究 :

这个问题值得研究。

" [ai][eɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] ['riəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" I am interested only in the relations of a people to the rearing of the
" 我 是 感兴趣的 仅有的 在 这 关系 的 一个 人们 到 这 饲养 的 这
[ɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] ,
individual man ,
个人 男人 ,

我只对一个民族与个人成长之间的关系感兴趣，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:ks] [ðə; ði] [kən'dɪ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] ['feɪvərəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
and among the Greeks the conditions were unusually favourable for
和 之中 这 希腊人 这 状况 是 异常地 有利 为了
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
the development of the individual ;
这 发展 的 这 个人 ;

而希腊人所处的环境，对个人发展而言，则异常有利；

[nɒt][baɪ] ['eni] [mi:nz] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
not by any means owing to the goodness of the people ,
不是 经过 任何 方法 欠款 到 这 善良 的 这 人们 ,
这绝非因为人民的善良，

[bʌt; bət][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][i:v(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] .
but because of the struggles of their evil instincts .
但 因为 的 这 斗争 的 他们的 邪恶的 本能 .

但这都是因为他们内心邪恶本能的挣扎。

" [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['feɪvərəb(ə)l] ['meɪʒəz] [ɡreɪt] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] [maɪt] [bi:; bi]
" WITH THE HELP OF FAVOURABLE MEASURES GREAT INDIVIDUALS MIGHT BE
" 和 这 帮助 的 有利 措施 伟大的 个人 可能 是
[英[rɪə(r)] 美[rɪr]] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [bəʊθ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz]
REARED WHO WOULD BE BOTH DIFFERENT FROM AND HIGHER THAN THOSE
饲养 WHO 会 是 两个都 不同的 从 和 更高 比 那些
[hu:] [hɪətu'fɔ:(r)] [hæv; həv] [əʊd] [ðeə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] [tu:; tə][mɪə(r)] [tʃɑ:ns] .
WHO HERETOFORE HAVE OWED THEIR EXISTENCE TO MERE CHANCE .
WHO 此前 有 欠款 他们的 存在 到 仅仅 机会 .

“借助有利的措施，可以培养出伟大的人才，他们与那些仅仅依靠偶然因素而存在的人才截然不同，而且比他们更加优秀。”

[hɪə(r)][wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi][həʊpf(ə)l] : [ɪn][ðə; ði] ['riəriŋ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [men] .
Here we may still be hopeful : in the rearing of exceptional men .
这里 我们 可能 仍然 是 充满希望 : 在 这 饲养 的 非凡的 男人 .

我们或许还能抱有希望：那就是培养杰出人才。

" [ðə; ði][həʊ(ə)n][ɒv; əv] ['riəriŋ] [ðə; ði]['su:pəmənen; 'sju:pəmənen][ɪz][əʊnli][ə; eɪ] [nju:] [fɔ:m] [ɒv; əv][æen; ən]
" The notion of rearing the Superman is only a new form of an
" 这 概念 的 饲养 这 超人 是 仅有的 一个 新的 形式 的 一个
[aɪ'di:əl] ['ni:tʃə] [ɔ:l'reɪdɪ] [hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] ,
ideal Nietzsche already had in his youth ,
理想的 尼采 已经 有 在 他的 青年 ,

“培养超人的想法只不过是尼采青年时期就已拥有的一种理想的新形式而已。”

[ðæt] " [ðə; ði][əbɒdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ɪn] [ɪts] [haɪɪst] [ɪndɪ'vɪdʒuəlz] " ([ɔ:(r)] ,
that " THE OBJECT OF MANKIND SHOULD LIE IN ITS HIGHEST INDIVIDUALS " (or ,
那 " 这 目的 的 人类 应该 说谎 在 它是 最高 个人 " (或者 ,
“人类的目标应该在于其最高尚的个体”(或者，

[æz; əz][hiː; hi] [raɪts] [ɪn] " ['skəʊpənhaʊə] [æz; əz]['edʒuketə(r)] " :

as he writes in " Schopenhauer as Educator " :
作为 他 写 在 " 叔本华 作为 教育者 " :

正如他在《叔本华作为教育家》一书中写道：

" [mæn'kaɪnd] [ɔːt] ['kɒnstəntli] [tuː; tə][biː; bi] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə][prə'djuːs] [greɪt] [men] - - [ðɪs] [ænd; ənd]
" Mankind ought constantly to be striving to produce great men - - this and "
" 人类 应该 不断地 到 是 努力 到 生产 伟大的 男人 - - 这 和
['nʌθɪŋ] [els] [ɪz][ɪts]['djuːti] . ")
nothing else is its duty . ")
没有什么 别的 是 它是 责任 . ")

“人类应当不断努力造就伟人——这才是人类的职责，别无其他。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪ'diəl] [hiː; hi][məʊst] [rɪ'vɪəd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [held] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
But the ideals he most revered in those days are no longer held to be the
但 这 理想 他 最多 受人尊敬的 在 那些 天 是 不 更长 握住 到 是 这
[haɪɪst] [taɪps] [pʊ; əv][men] .
highest types of men .
最高 类型 的 男人 :

但他当时最崇敬的理想，如今已不再被认为是最高尚的人格典范。

[nəʊ] , [ə'raʊnd] [ðɪs] ['fjuːtʃə(r)][aɪ'diːəl][pʊ; əv][ə; eɪ] ['klʌmɪŋ] [hjuː'mænəti] - - [ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] - -
No , around this future ideal of a coming humanity - - the Superman - -
不 , 大约 这 未来 理想的 的 一个 未来 人类 - - 这 超人 - -
[ðə; ði]['pəʊɪt] [spred] [ðə; ði][veɪl][pʊ; əv] [br'klʌmɪŋ] .
the poet spread the veil of becoming .
这 诗人 传播 这 面纱 的 成为 :

不，诗人围绕着未来人类的理想——超人——展开了“生成”的面纱。

[huː] [kæn; kən] [tel] [tuː; tə] [wɒt] ['glɔːrɪəs] ['haɪts] [mæn][kæn; kən] [stɪl] [ə'send] ?
Who can tell to what glorious heights man can still ascend ?
WHO 能 告诉 到 什么 辉煌 高度 男人 能 仍然 上升 ?

谁能说清人类还能攀登到何等辉煌的高度？

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['testɪd] [ðə; ði] [wɜːθ] [pʊ; əv]['aʊə(r)]['nəʊblɪst][aɪ'diːəl] - - [ðæt] [pʊ; əv][ðə; ði]
That is why , after having tested the worth of our noblest ideal - - that of the
那 是 为什么 , 后 拥有 测试 这 值得 的 我们的 最高贵 理想的 - - 那 的 这
['servjə(r)] ,
Saviour ,
救主 ,

因此，在检验了我们最高尚的理想——救世主的理想——的价值之后，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [væljuː'eɪfənz] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [kraɪz] [wɪð] ['pæʃənət] ['emfəsis] [ɪn] "
in the light of the new valuations , the poet cries with passionate emphasis in "
在 这 光 的 这 新的 估值 , 这 诗人 哭泣 和 热情的 强调 在 "
[zæɪə'θuːstrə] " :
Zarathustra " :
查拉图斯特拉 " :

鉴于新的估值，诗人《查拉图斯特拉如是说》中充满激情地呼喊道：

" ['nevə(r)] [jet] [hæθ] [ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
" Never yet hath there been a Superman .
" 绝不 然而 有 那里 到过 一个 超人 :

“从来没有出现过超人。”

['neɪkɪd] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [bəʊθ][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [mæn] : - -
Naked have I seen both of them , the greatest and the smallest man : - -
裸 有 我 已见 两个都 的 他们 , 这 最 和 这 最小 男人 : - -

我曾见过他们二人赤身裸体，无论是最伟大的人还是最卑微的人：

[ɔ:l] - [tu:] - [ˈsɪmələ(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .

All - too - similar are they still to each other .
全部 - 也 - 相似的 是 他们 仍然 到 每个 其他 :

它们之间仍然非常相似。

[ˈveriɪ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [faʊnd] [ai] - - [ɔ:l] - [tu:] - [ˈhju:mən] ! " - -

Verily even the greatest found I - - all - too - human ! " - -
确实 甚至 这 最 成立 我 - - 全部 - 也 - 人类 ! " - -

就连最伟大的人也发现我——太过平凡！

[ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði] [ˈriəriŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəməen; ˈsju:pəməen] , " [hæz; hæz] [ˈveri] [ˈɒf(ə)n] [bi:n]

The phrase " the rearing of the Superman , " has very often been
这 短语 " 这 饲养 的 这 超人 , " 有 非常 经常 到过

[ˌmɪsʌndəˈstʊd] .

misunderstood .
被误解 :

“培养超人”这个短语经常被误解。

[baɪ][ðə; ði] [wɜ:d] " [ˈriəriŋ] , " [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

By the word " rearing , " in this case ,
经过 这 单词 " 饲养 , " 在 这 案件 ,

就此而言，“饲养”一词，

[ɪz] [ment] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈmɒdɪfaɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [nju:] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ˈvælju:z] - - [ˈvælju:z]

is meant the act of modifying by means of new and higher values - - values
是 意思是 这 行为 的 修改 经过 方法 的 新的 和 更高 值 - - 值

[wɪtʃ] ,

which ,
哪个 ,

指的是通过引入新的、更高的价值观来进行修正的行为——这些价值观包括：

[æz; əz] [lɔ:z] [ænd; ənd] [ɡaɪdz] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt] [ænd; ənd] [əˈpɪnjən] , [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [tu:; tə] [ru:l] [ˈəʊvə(r)]

as laws and guides of conduct and opinion , are now to rule over
作为 法律 和 指南 的 执行 和 观点 , 是 现在 到 规则 超过

[mænˈkaɪnd] .

mankind .
人类 :

作为行为和思想的法律和指南，它们将统治人类。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəməen; ˈsju:pəməen][kæen; kən][ˈəʊnli][bi:; bi] [ˌʌndəˈstʊd]

In general the doctrine of the Superman can only be understood
在 一般的 这 教义 的 这 超人 能 仅有的 是 理解

[kəˈrektli] [ɪn][kənˈdʒʌŋk(ə)n] [wɪð] [ˈʌðə(r)][aɪˈdiəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:θərz] ,

correctly in conjunction with other ideas of the author's ,
正确 在 连词 和 其他 想法 的 这 作者的 ,

总的来说，只有结合作者的其他思想，才能正确理解超人的理论。

[sʌtʃ] [æz; əz] : - - [ðə; ði][ɔ:də(r)][ɒv; əv] [ræŋk] , [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtrænsvæljʊˈeɪʃən]

such as : - - the Order of Rank , the Will to Power , and the Transvaluation
这样的 作为 : - - 这 命令 的 秩 , 这 将要 到 力量 , 和 这 重新估价

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˈvælju:z] .

of all Values .
的 全部 值 :

例如：等级秩序、权力意志和所有价值的重新评估。

[hi:; hi] [əˈsju:mz] [ðæt] [ˌkrɪstɪˈænəti] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒtʃt]

He assumes that Christianity , as a product of the resentment of the botched
他 假设 那 基督教 , 作为 一个 产品 的 这 怨恨 的 这 搞砸了

[ænd; ənd][ðə; ði] [wi:k] ,

and the weak ,
和 这 虚弱的 ,

他认为基督教是失败者和弱者怨恨的产物，

[hæz; hæz][pʊt][ɪn][bəɪn][ɔ:l] [ðæt][ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , [strɒŋ] , [praʊd] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ,
has put in ban all that is beautiful , strong , proud , and powerful ,
有 放 在 禁止 全部 那 是 美丽的 , 强的 , 自豪的 , 和 强大的 ,
它禁止了一切美丽、坚强、骄傲和强大的事物。

[ɪn][fækt][ɔ:l][ðə; ði] ['kwɒlətɪz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [streŋθ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
in fact all the qualities resulting from strength , and that , in consequence ,
在 事实 全部 这 品质 结果 从 力量 , 和 那 , 在 结果 ,
事实上, 所有源于力量的品质, 以及由此而来的一切。

[ɔ:l] ['fɔ:sɪz] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [prə'məʊt] [ɔ:(r)] ['elɪveɪt] [laɪf][hæv; həv] [bi:n] ['sɪəriəsli] ['ʌndə'maɪnd] .
all forces which tend to promote or elevate life have been seriously undermined .
全部 力量 哪个 趋向 到 推动 或者 提升 生活 有 到过 严重地 被削弱 .
所有促进或提升生命的力量都受到了严重削弱。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] ['teɪb(ə)l][pʊv; əv][vælju:'eɪfənz][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] ['əʊvə(r)][mæn'kaɪnd] - -
Now , however , a new table of valuations must be placed over mankind - -
现在 , 然而 , 一个 新的 桌子 的 估值 必须 是 放置 超过 人类 - -
[ˈneɪmli] , [ðæt] [pʊv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] ,
namely , that of the strong ,
即 , 那 的 这 强的 ,
然而, 现在必须为人类建立一套新的价值体系——即强者的价值体系。

[ˈmaɪti] , [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][mæn] , [əʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['zenɪθ]
mighty , and magnificent man , overflowing with life and elevated to his zenith
强大的 , 和 壮丽 男人 , 溢出 和 生活 和 升高 到 他的 天顶
- - [ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] ,
- - **the Superman** ,
- - 这 超人 ,
强大而伟大的人, 充满活力, 达到了人生的巅峰——超人,

[hu:] [ɪz] [naʊ] [pʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] [wɪð] [əʊvə'paʊəɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][eɪm][pʊv; əv][ˈaʊə(r)][laɪf] ,
who is now put before us with overpowering passion as the aim of our life ,
WHO 是 现在 放 前 我们 和 压倒性的 热情 作为 这 目的 的 我们的 生活 ,
如今, 祂以无比的热情被推到我们面前, 成为我们人生的目标。

[həʊp] , [ænd; ənd] [wɪl] .
hope , and will .
希望 , 和 将要 .
希望和意志。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [pʊv; əv][ˈvælju:ɪŋ] , [wɪtʃ] ['əʊnli] [ɪk'stəʊl] [ðə; ði] ['kwɒlətɪz]
And just as the old system of valuing , which only extolled the qualities
和 只是 作为 这 老的 系统 的 估值 , 哪个 仅有的 赞扬 这 品质
['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:k] ,
favourable to the weak ,
有利 到 这 虚弱的 ,
就像旧的价值体系只推崇对弱者有利的品质一样,

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'prest] , [hæz; hæz] [sæk'si:dɪd] [ɪn] [prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] ,
the suffering , and the oppressed , has succeeded in producing a weak ,
这 痛苦 , 和 这 受压迫者 , 有 成功了 在 生产 一个 虚弱的 ,
[ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] " ['mɒd(ə)n] " [reɪs] ,
suffering , and " modern " race ,
痛苦 , 和 " 现代的 " 种族 ,
受苦受难的人们, 以及被压迫的人们, 成功地造就了一个软弱、痛苦、“现代”的民族。

[səʊ] [ðɪs] [nju:] [ænd; ənd] [rɪ'vɜ:st] ['sɪstəm] [pʊv; əv][ˈvælju:ɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][rɪə(r)][ə; eɪ] ['helθi] ,
so this new and reversed system of valuing ought to rear a healthy ,
所以 这 新的 和 反转 系统 的 估值 应该 到 后部 一个 健康 ,
因此, 这种新的、颠倒的价值体系应该会孕育出一个健康的.....

[strɒŋ] , [ˈlaɪvli] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [taɪp] , [wɪtʃ] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈɡlɔːri][tuː; tə][laɪf] [ɪt'self] .
strong , lively , and courageous type , which would be a glory to life itself .
强的 , 热闹 , 和 勇敢 类型 , 哪个 会 是 一个 荣耀 到 生活 本身 .
坚强、活泼、勇敢的性格, 对生命本身来说就是一种荣耀。

[ˈsteɪtɪd] [ˈbriːfli] , [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˈvæljuːɪŋ] [wɒd] [biː; bi] :
Stated briefly , the leading principle of this new system of valuing would be :
声明 简要地 , 这 领导 原则 的 这 新的 系统 的 估值 会 是 :
简而言之, 这一新价值体系的主要原则是:

" [ɔːl] [ðæt] [ˈprəʊsiːdʒ] [frɒm; frəm][ˈpaʊə(r)][ɪz] [ɡʊd] , [ɔːl] [ðæt] [ˈsprɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈwiːknəs] [ɪz][bæd] .
" **All that proceeds from power is good , all that springs from weakness is bad .**
" 全部 那 收益 从 力量 是 好的 , 全部 那 弹簧 从 弱点 是 坏的 .
一切源于权力的都是好的, 一切源于软弱的都是坏的。

" [ðɪs] [taɪp] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈfænsɪf(ə)] [ˈfɪɡə(r)] :
" **This type must not be regarded as a fanciful figure :**
" 这 类型 必须 不是 是 认为 作为 一个 奇幻的 数字 :
“这种类型的人物绝不能被视为虚构的人物:

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈnebʊləs] [həʊp] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːəlaɪz] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪnˈdefɪnətli] [rɪˈməʊt]
it is not a nebulous hope which is to be realised at some indefinitely remote
它 是 不是 一个 模糊的 希望 哪个 是 到 是 意识到 在 一些 无限期 偏僻的
[ˈpɪəriəd] ,
period ,
时期 ,
这并非遥不可及的幻想, 并非遥不可及的未来才能实现的模糊愿望。

[θəʊzəndz] [ɒv; əv] [jɪˈɪəz] [hens] ;
thousands of years hence ;
数千 的 年 因此 ;
数千年后;

[nɔː(r)][ɪz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [njuː] [ˈspiːʃiːz] ([ɪn][ðə; ði] [dɑːˈwɪniən] [sens]) [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [nəʊ]
nor is it a new species (in the Darwinian sense) of which we can know
也 不 是 它 一个 新的 物种 (在 这 达尔文主义 感觉) 的 哪个 我们 能 知道
[ˈnʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,
它也不是(达尔文意义上的)我们一无所知的新物种。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [straɪv] [ˈɑːftə(r)] .
and which it would therefore be somewhat absurd to strive after .
和 哪个 它 会 所以 是 有些 荒诞 到 努力 后 .
因此, 追求这种目标在某种程度上是荒谬的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌpɒsəˈbɪləti] [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][kʊd; kəd] [ˈriːəlaɪz]
But it is meant to be a possibility which men of the present could realise
但 它 是 意思是 到 是 一个 可能性 哪个 男人 的 这 展示 可以 意识到
[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈenədʒɪz] ,
with all their spiritual and physical energies ,
和 全部 他们的 精神 和 身体的 能量 ,
但这指的是当今的人们能够运用他们全部的精神和体力去实现的一种可能性。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [njuː] [ˈvæljuːz] .
provided they adopted the new values .
假如 他们 已采用 这 新的 值 .
前提是他们接受了新的价值观。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ˌzærə'θu:strə] " ['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'gri:dʒiəs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]
The author of " Zarathustra " never lost sight of that egregious example of a
这 作者 的 " 查拉图斯特拉 " 绝不 丢失的 视线 的 那 极其恶劣 例子 的 一个
[ˌtrænsvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈvælju:z] [θru:] [kristi'ænəti] ,
transvaluation of all values through Christianity ,
重新估价 的 全部 值 通过 基督教 ,

《查拉图斯特拉如是说》的作者始终没有忘记基督教对所有价值的颠覆性影响这一骇人听闻的例子。
[weə'baɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪfaɪd; ˈdi:ɪfaɪd] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
whereby the whole of the deified mode of life and thought of the
由此 这 所有的 的 这 神化 模式 的 生活 和 想法 的 这
[gri:ks] ,
Greeks ,
希腊人 ,

由此，希腊人整个神化的生活方式和思想，
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [strɒŋ] - , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ə'naɪələɪtɪd] [ɔ:(r)] [træns'vælju:d] [ɪn][ə; eɪ]
as well as strong Romedom , was almost annihilated or transvalued in a
作为 出色地 作为 强的 - , 曾是 几乎 彻底消灭 或者 转值 在 一个
[kəm'pærətɪvli] [ɔ:t] [taɪm] .
comparatively short time .
比较 短的 时间 .

强大的罗马帝国也在相对较短的时间内几乎被摧毁或彻底颠覆。
[kʊd; kəd][nɒt][ə; eɪ][rɪ'dʒu:vənertɪd][ˈgri:kɒʊ - ['rəʊmən] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˈvælju:ɪŋ] ([wʌns][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n]
Could not a rejuvenated Graeco - Roman system of valuing (once it had been
可以 不是 一个 恢复活力 希腊语 - 罗马 系统 的 估值 (一次 它 有 到过
[rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [meɪd] [mɔ:(r)] [prə'faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['sku:lɪŋ] [wɪtʃ] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv]
refined and made more profound by the schooling which two thousand years of
精制 和 制成 更多的 深刻的 经过 这 学校教育 哪个 二 千 年 的
[kristi'ænəti] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd]) [ɪ'fekt] [ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈkælkjələb(ə)l][ˈpɪəriəd]
Christianity had provided) effect another such revolution within a calculable period
基督教 有 假如) 影响 其他 这样的 革命 之内 一个 可计算的 时期
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

复兴后的希腊罗马价值体系（经过两千年基督教教育的完善和深化）能否在可预见的时间内再次引发类似的变革？
[ʌn'tɪl] [ðæt] ['glɔ:riəs] [taɪp] [ɒv; əv] ['mænhʊd] [ʃæl; ʃəl] ['faɪnəli] [ə'pɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊə(r)] [nju:]
until that glorious type of manhood shall finally appear which is to be our new
直到 那 辉煌 类型 的 男子气概 将 最后 出现 哪个 是 到 是 我们的 新的
[feɪθ] [ænd; ənd][həʊp] ,
faith and hope ,
信仰 和 希望 ,

直到那种光荣的男子气概最终出现，那将成为我们新的信仰和希望。
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kri'eɪ](ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌzærə'θu:strə] [ɪg'zɔ:t] [ju: 'es][tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpɪt] ?
and in the creation of which Zarathustra exhorts us to participate ?
和 在 这 创建 的 哪个 查拉图斯特拉 劝勉 我们 到 参加 ?

查拉图斯特拉又敦促我们参与到这一创造过程中来吗？
[ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
In his private notes on the subject the author uses the expression "
在 他的 私人的 笔记 在 这 主题 这 作者 用途 这 表达 "
[ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] " (['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɪŋɡjələ(r)] ,
Superman " (always in the singular ,
超人 " (总是 在 这 单数 ,

作者在其关于该主题的私人笔记中使用了“超人”一词（总是单数形式）。

[baɪ] - [ðə; ði] - [baɪ]) , [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " [ðə; ði][məʊst] ['θʌrəli] [wel] - ['kɒnstɪtju:t] [taɪp] , " [æz; əz] **by - the - bye) , as signifying " the most thoroughly well - constituted type , " as** 经过 - 这 - 再见) , 作为 表示 " 这 最多 彻底 出色地 - 构成 类型 , " 作为 [ə'pəʊzd] [tu:; tə] " ['mɒd(ə)n][mæn] " ; **opposed to " modern man " ;** 反对 到 " 现代的 男人 " ;

顺便一提) , 表示“体格最健全的类型” , 与“现代人”相对;

[ə'blʌv] [ɔ:l] , [haʊ'veə(r)] , [hi:; hi]['deziɡneɪt, 'deziɡnɪt, -neɪt] [,zəərə'θu:stɾə] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən][ɪɡ'zɑ:mp(ə)] **above all , however , he designates Zarathustra himself as an example** 多于 全部 , 然而 , 他 指定 查拉图斯特拉 他自己 作为 一个 例子

[ɒv; əv][ðə; ði]['su:pəməneɪn; 'sju:pəməneɪn] .

of the Superman : 的 这 超人 :

然而, 最重要的是, 他将查拉图斯特拉本人视为超人的典范。

[ɪn] " ['ek,kəʊ]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] " [hi:; hi][ɪz] ['keəf(ə)] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ju: 'es] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɜ:səz] **In " Ecco Homo " he is careful to enlighten us concerning the precursors** 在 " ecco 人类 " 他 是 小心 到 开导 我们 有关 这 前体

[ænd; ənd] [,pri:'rekwɪzɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [ðɪs] [haɪɪst] [taɪp] ,

and prerequisites to the advent of this highest type , 和 先决条件 到 这 来临 的 这 最高 类型 ,

在《瞧! 这个人》中, 他细致地向我们阐明了这种最高类型出现的先决条件和前提条件。

[ɪn] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] " [geɪ] ['saɪəns] " : - -

in referring to a certain passage in the " Gay Science " : - - - 在 指 到 一个 肯定 通道 在 这 " 同性恋 科学 " : - -

提到《快乐的科学》中的某段文字时: ——

" [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðɪs] [taɪp] ,

" In order to understand this type , " 在 命令 到 理解 这 类型 ,

为了理解这种类型,

[wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:st][bi:; bi] [kwɑɪt] [klɪə(r)][ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:dɪŋ] [,fɪziə'lɒdʒɪk(ə)] [kən'dɪʃn] [ɒn] **we must first be quite clear in regard to the leading physiological condition on** 我们 必须 第一的 是 相当 清除 在 看待 到 这 领导 生理 状况 在

[wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [drɪ'pendz] :

which it depends : 哪个 它 取决于 :

我们首先必须非常清楚地了解它所依赖的主要生理条件:

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔ:l] [ɡreɪt] ['helθɪnəs] .

this condition is what I call GREAT HEALTHINESS . 这 状况 是 什么 我 称呼 伟大的 健康 :

我把这种状态称为极佳的健康状态。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['mi:nɪŋ] [mɔ:(r)] ['pleɪnli] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['pɜ:sənəli] [ðæn; ðən][aɪ] **I know not how to express my meaning more plainly or more personally than I** 我 知道 不是 如何 到 表达 我的 意义 更多的 显然 或者 更多的 亲自 比 我

[hæv; həv] [dʌŋ] [ɔ:l'reɪdi] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [t'æptəz] (['æfəɪɪzəm] -) [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] **have done already in one of the last chapters (Aphorism 382) of the fifth book** 有 完毕 已经 在 一 的 这 最后的 章节 (格言 -) 的 这 第五 书

[ɒv; əv][ðə; ði] - ['gɑ:ʒə] ['ʃi:entsə] - . " 的 这 - 加雅 科学 - . "

of the ' Gaya Scienza ' . " 的 这 - 加雅 科学 - . "

我不知道如何比我在《伽耶科学》第五卷最后一章(格言382)中已经表达过的更直白、更个人化的方法来表达我的意思。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] [njuː] , [ðə; ði] ['neɪmləs] , [ðə; ði] [hɑːd] - [tuː; tə] - [ʌndə'stænd] , " - - [aɪ 'tiː] [sez] [ðeə(r)] ,
" **We** , **the new** , **the nameless** , **the hard** - **to** - **understand** , " - - **it says there** ,
" 我们 , 这 新的 , 这 无名 , 这 难的 - 到 - 理解 , " - - 它 说道 那里 ,
" 我们, 新生的、无名的、难以理解的,"——上面这样写道。

- - " [wiː; wi] ['fɜːs(t)lɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jet] [ʌn'traɪd] ['fjuːtʃə(r)] - - [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [end]
- - " **we firstlings of a yet untried future** - - **we require for a new end**
- - " 我们 头生 的 一个 然而 未经尝试 未来 - - 我们 要求 为了 一个 新的 结尾
[ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [njuː] [miːnz] ,
also a new means ,
还 一个 新的 方法 ,
——“我们这些尚未经历未来考验的先行者——为了实现新的目标, 我们也需要新的手段,

['neɪmli] , [ə; eɪ] [njuː] ['helθɪnəs] , [strɒŋgə(r)] , ['ɑːpə(r)] , ['tʌfə(r)] , ['bɒʊldə(r)][ænd; ənd] [m'ɛɪə]
namely , a new healthiness , stronger , sharper , tougher , bolder and merrier
即 , 一个 新的 健康 , 更强 , 更锐利 , 更难 , 更大胆 和 更快乐
[ðæn; ðən][ɔːl] ['helθɪnəs] [hɪðə'tuː] .
than all healthiness hitherto .
比 全部 健康 迄今为止 .
也就是说, 一种全新的健康状态, 比以往任何健康状态都更强壮、更敏锐、更坚韧、更大胆、更快乐。

[hiː; hi] [huːz] [səʊl] [lɑːŋɡɪθ] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪðə'tuː] [ɪ'ekəɡn,aɪzd] ['væljuːz]
He whose soul longeth to experience the whole range of hitherto recognised values
他 谁 灵魂 长 到 经验 这 所有的 范围 的 迄今为止 已确认 值
[ænd; ənd][di,zaiərə'biləti] ,
and desirabilities ,
和 期望值 ,
他的灵魂渴望体验迄今为止公认的所有价值和愿望,

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːkəm'neɪvɪgeɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'diːəl] - [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] - , [huː] ,
and to circumnavigate all the coasts of this ideal ' Mediterranean Sea ' , who ,
和 到 环球航行 全部 这 海岸 的 这 理想的 - 地中海 海 - , who ,
并环绕这片理想的“地中海”的所有海岸线航行, 他们,

[frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,
from the adventures of his most personal experience ,
从 这 冒险 的 他的 最多 个人的 经验 ,
从他最私人的经历中汲取灵感,

['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [aɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,
wants to know how it feels to be a conqueror ,
想要 到 知道 如何 它 感觉 到 是 一个 征服者 ,
想知道成为征服者是什么感觉,

[ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl] - - [æz; əz] ['laɪkwaɪz] [haʊ] [aɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ðə; ði]
and discoverer of the ideal - - as likewise how it is with the artist , the
和 发现者 的 这 理想的 - - 作为 同样地 如何 它 是 和 这 艺术家 , 这
[seɪnt] ,
saint ,
圣 ,
以及理想的发现者——就像艺术家、圣人一样,

[ðə; ði]['ledʒɪslɪtə(r)] , [ðə; ði][seɪdʒ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [ðə; ði] [devə'tiː] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
the legislator , the sage , the scholar , the devotee , the prophet ,
这 立法者 , 这 圣人 , 这 学者 , 这 信徒 , 这 先知 ,
立法者、圣贤、学者、信徒、先知

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['gɒdli] [nɒn] - [kən'fɔ:mɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [staɪl] : - - [rɪ'kwaɪəz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'boʊv] [ɔ:l]
and the godly non - conformist of the old style : - - requires one thing above all
 和 这 敬虔的 非 - 循规蹈矩者 的 这 老的 风格 : - - 需要 一 事物 多于 全部
 [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] ,
for that purpose ,
 为了 那 目的 ,
 而旧式虔诚的非传统主义者：——为此，他们最需要的是——一件东西，

[greɪt] [ˈhelθɪnəs] - - [sʌtʃ] [ˈhelθɪnəs] [æz; əz][wʌn] [nɒt] [ˈəʊnli] [pəˈzesɪz] , [bʌt; bət][ˈbɪlsəʊ]

GREAT HEALTHINESS - - **such healthiness** **as** **one not only possesses** , **but also**

伟大的 健康 - - 这样的 健康 作为 一 不是 仅有的 拥有 , 但 还

[ˈkɒnstəntli] [əˈkwaɪəz] [ænd; ʌnd][məst; məst][əˈkwaɪə(r)] ,

constantly acquires **and** **must acquire** ,

不断地 收购 和 必须 获得 ,

极佳的健康——这种健康不仅指一个人拥有的健康，而且指不断获得和必须获得的健康。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wʌn] [ʌn'si:ʃɪŋli] ['sækrɪfaɪsɪz][,aɪ'ti:] [ə'gen] , [ænd; ɐnd][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs][,aɪ'ti:] ! - -
because one unceasingly sacrifices it again , and must sacrifice it ! - -
 因为 一 不停地 牺牲 它 再次 , 和 必须 牺牲 它 ! - -
 [ænd; ɐnd] [naʊ] ,
And now ,
 和 现在 ,

因为人要不断地牺牲它, 而且必须牺牲它! ——现在,

['ɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['fæ(ə)n] , [wi:; wi] ['ɑ:gənɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] ,
after having been long on the way in this fashion , we Argonauts of the ideal ,
 后 拥有 到过 长的 在 这 方式 在 这 时尚 , 我们 阿尔戈英雄 的 这 理想的 ,
 经过漫长的跋涉, 我们这些理想主义的阿尔戈英雄们,

[mɔ:(r)] [kə'reɪdʒəs] [pə'hæps] [ðæn; ðən]['pru:d(ə)nt] , [ænd; ænd]['ɒf(ə)n] ['ɪnʌf] ['ɪprekt] [ænd; ænd]
more courageous perhaps than prudent , and often enough shipwrecked and
 更多的 勇敢 也许 比 谨慎 和 经常 足够的 遭遇海难 和

[brɔ:t] [tu:; tə] [gri:f] ,
brought to grief ,
 带来 到 悲伤 ,

或许他们更勇敢而非谨慎，而且常常遭遇海难，最终落得悲惨的下场。

[nevəðə'les] ['deɪndʒərəsli] ['helθi] , ['ɔ:lweɪz] ['helθi] [ə'gen] , - - [aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn]
nevertheless dangerously healthy , always healthy again , - - it would seem as if , in
 尽管如此 危险地 健康 总是 健康 再次 它 会 似乎 作为 如果 在

尽管如此 危险地 健康 总是 再次 它 会 似乎 作为 如果, 在

['rekəmpens] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɔ:l] ,

recompense for it all ,

补偿 为了 它 全部 ,

然而, 它却异常健康, 总是能再次恢复健康——似乎这一切都是为了补偿它。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [stɪl] [ˌʌndɪ'skʌvəd] ['kʌntri] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] ,

that we have a still undiscovered country before us ,

那 我们 有 一个 仍然 未被发现的 国家 前 我们 ,

我们面前还有一片尚未被发现的土地。

[ðə; ði] ['baʊndrɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [si:n] ,
the boundaries of which no one has yet seen ,
这 边界 的 哪个 不 一 有 然而 已见 ,
无人知晓的边界,

[ə; eɪ] [brɪ'pʌnd] [tu:; tə] [ɔ:l] ['kʌntrɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'di:əl] [nəʊn] [hɪðə'tu:] ,

a beyond to all countries and corners of the ideal known hitherto ,
一个 超过 到 全部 国家 和 角落 的 这 理想的 已知 迄今为止 ,
超越以往所知的理想世界的所有国家和地区,

[ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [səʊ][ˈəʊvə(r)] - [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] , [ðə; ði] [streɪndʒ] , [ðə; ði] [ˈkwestʃənəb(ə)l] , [ðə; ði] **a world so over - rich in the beautiful , the strange , the questionable , the** 一个 世界 所以 超过 - 富有的 在 这 美丽的 , 这 奇怪的 , 这 值得怀疑 , 这 [ˈfraɪtʃ(ə)l] , **frightful** , 可怕 ,

一个充满美丽、奇异、可疑、可怕事物的世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] , [ðæt] [ˈaʊə(r)][kɪʊəriˈbʌsəti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈaʊə(r)] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] [pəˈzeɪ(ə)n] **and the divine , that our curiosity as well as our thirst for possession** 和 这 神圣的 , 那 我们的 好奇心 作为 出色地 作为 我们的 口渴 为了 拥有 [ˌðeərˈbʌv] , **thereof** , 其中 ,

而神圣的，正是我们的好奇心以及我们对占有它的渴望。

[hæv; həv][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] - - [əˈlæs] ! **have got out of hand - - alas !** 有 得到 出去 的 手 - - 唉 !

事情已经失控了——唉！

[ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [naʊ] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ˈsætɪsfai][ju: ˈes] ! - - **that nothing will now any longer satisfy us ! - -** 那 没有什么 将要 现在 任何 更长 满足 我们 ! - -

现在什么都不能让我们满意了！

" [haʊ] [kʊd; kəd][wi:: wi] [sti:l] [bi:: bi] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] **" How could we still be content with THE MAN OF THE PRESENT DAY after such** " 如何 可以 我们 仍然 是 内容 和 这 男人 的 这 展示 天 后 这样的 [ˈaʊtlʊks] , **outlooks** , 展望 ,

“在经历了这样的局面之后，我们怎能对当今的人类感到满意呢？”

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkreɪvɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋʃəns] [ænd; ənd] [ˈkɒŋʃəsnəs] ? **and with such a craving in our conscience and consciousness ?** 和 和 这样的 一个 渴望 在 我们的 良心 和 意识 ?

我们良知和意识中竟怀有如此渴望？

[sæd] [ɪˈnʌf] ; **Sad enough ;** 伤心 足够的 ;

真是令人悲哀；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:: ɪz] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [wi:: wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:ðɪəst] [eɪmz] [ænd; ənd] [həʊps] **but it is unavoidable that we should look on the worthiest aims and hopes** 但 它 是 不可避免的 那 我们 应该 看 在 这 最值得 目标 和 希望 [ɒv; əv][ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪ] [wɪð] [ɪl] - [kənˈsi:ld] [əˈmju:zmənt] , **of the man of the present day with ill - concealed amusement** , 的 这 男人 的 这 展示 天 和 患病的 - 暗 娱乐 ,

但是，对于当今人类最崇高的目标和希望，我们难免会带着难以掩饰的嘲讽之情去看待。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ][lɒŋɡə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] . **and perhaps should no longer look at them** . 和 也许 应该 不 更长 看 在 他们 .

或许应该不再去看它们了。

[əˈnʌðə(r)] [aɪˈdi:əl] [rʌnz] [ɒn] [bɪˈfɔ:(r)] [ju: ˈes] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˈtemptɪŋ] [aɪˈdi:əl] [fʊl] [ɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] , **Another ideal runs on before us , a strange , tempting ideal full of danger** , 其他 理想的 跑步 在 前 我们 , 一个 奇怪的 , 诱人的 理想的 满的 的 危险 ,

另一种理想在我们面前展开，一种充满危险、既陌生又诱人的理想。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['eni] [wʌn] ,
to which we should not like to persuade any one ,
到 哪个 我们 应该 不是 喜欢 到 说服 任何 一 ,
我们并不想说服任何人接受这一点。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt][səʊ] ['redɪli] [ək'hɒlɪdʒ] ['eni] [wʌnz] [raɪt] [ðəə'tuː] :
because we do not so readily acknowledge any one's RIGHT THERETO :
因为 我们 做 不是 所以 容易 承认 任何 一个人的 正确的 到 :
因为我们并不轻易承认任何人对此拥有权利:

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [huː] [pleɪz] [naɪ'ɪ:vlɪ] ([ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] [ɪn'vɒləntərɪli] [ænd; ənd]
the ideal of a spirit who plays naively (that is to say involuntarily and
这 理想的 的 一个 精神 WHO 演出 天真地 (那 是 到 说 不由自主 和
[frɒm; frəm] [əʊvə'fləʊɪŋ] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd]['paʊə(r)]) [wɪð] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [hɪðə'tuː] [bi:n]
from overflowing abundance and power) with everything that has hitherto been
从 溢出 丰富 和 力量) 和 一切 那 有 迄今为止 到过
[kɔːld] ['həʊli] ,
called holy ,
称为 圣 ,
理想的精神状态是天真地（也就是说，不由自主地，并且由于过剩的富足和力量）玩弄一切以前被称为神圣的事物。

[gʊd] , [ɪn'tændʒəb(ə)l] , [ɔː(r)][dɪ'vaɪn] ;
good , intangible , or divine ;
好的 , 无形 , 或者 神圣的 ;
好的、无形的或神圣的;

[tuː; tə] [hu:m] [ðə; ði] [lɒftɪəst] [kən'sep(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['riːz(ə)nəbli] [meɪd] [ðəə(r)]
to whom the loftiest conception which the people have reasonably made their
到 谁 这 最高 概念 哪个 这 人们 有 合理 制成 他们的
[ˈmeɪzə(r)] [ɒv; əv][ˈvæljuː] ,
measure of value ,
措施 的 价值 ,
人民合理地用来衡量价值的最高理念,

[wʊd] [ɔː'redɪ] ['præktɪkli] [ɪm'plaɪ]['deɪndʒə(r)] , ['ruːɪn] , [ə'beɪsmənt] , [ɔː(r)][æɪ; ət] [liːst] [riː'læksɪj(ə)n] ,
would already practically imply danger , ruin , abasement , or at least relaxation ,
会 已经 几乎 意味着 危险 , 废墟 , 羞辱 , 或者 在 至少 松弛 ,
['blaɪndnəs] , [ɔː(r)] ['tempərəri] [self] - [fə'getflnəs] ;
blindness , or temporary self - forgetfulness ;
失明 , 或者 暂时的 自己 - 健忘 ;
实际上已经暗示着危险、毁灭、屈辱，或者至少是放松、盲目或暂时的自我遗忘;

[ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hju:mənli][suːpə'hju:mən; sjuːpə'hju:mən]['welfeə(r)][ænd; ənd] [bə'nevələns] , [wɪtʃ]
the ideal of a humanly superhuman welfare and benevolence , which
这 理想的 的 一个 人道地 超人类 福利 和 仁慈 , 哪个
[wɪl] [ˈɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ə'pɪə(r)] [ɪn'hju:mən] ,
will often enough appear INHUMAN ,
将要 经常 足够的 出现 不人道 ,
人类理想中超乎常人的福祉和仁慈，往往显得不人道。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wen] [pʊt] [ə,lŋ'saɪd] [ɒv; əv][ɔːl][pɑːst] ['sɪəriəsənəs] [ɒn] [ɜːθ] ,
for example , when put alongside of all past seriousness on earth ,
为了 例子 , 什么时候 放 旁边 的 全部 过去的 严肃 在 地球 ,
例如，与地球上过去所有严肃的事件相比，

[ænd; ənd] [ə,lŋ'saɪd] [ɒv; əv][ɔːl][pɑːst] [sə'lemnəti] [ɪn] ['beərɪŋ] , [wɜːd] , [təʊn] , [lʊk] , [mə'ræləti] ,
and alongside of all past solemnities in bearing , word , tone , look , morality ,
和 旁边 的 全部 过去的 庄严 在 轴承 , 单词 , 语气 , 看 , 道德 ,
[ænd; ənd] [pə'sju:t] ,
and pursuit ,
和 追逐 ,
并且与以往所有庄严的举止、言辞、语气、眼神、道德和追求并驾齐驱

[æz; əz][ðeə(r)] [tru:ɪst] [ɪn'vɒləntɪrɪ] ['pærədi] - - [ænd; ənd] [wið] [wɪtʃ] , [nevəðə'les] , [pə'hæps] [ðə; ði]
as their truest involuntary parody - - and WITH which , nevertheless , perhaps THE
作为 他们的 最真实的 非自愿 戏仿 - - 和 和 哪个 , 尽管如此 , 也许 这
[greɪt] ['sɪəriəsənəs] ['əʊnli] [kə'mensɪz] ,
GREAT SERIOUSNESS only commences ,
伟大的 严肃 仅有的 开始 ,

作为他们最真实的、无意识的模仿——然而，或许真正的严肃性才刚刚开始——

[wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪntə'rɒgətɪv] [mɑ:k] [ɪz][set] [ʌp] , [ðə; ði] [feɪt] [pʊv; əv][ðə; ði] [səʊl] ['tʃeɪndʒɪz] ,
when the proper interrogative mark is set up , the fate of the soul changes ,
什么时候 这 恰当的 疑问 标记 是 放 向上 , 这 命运 的 这 灵魂 变化 ,
当正确的疑问符号出现时，灵魂的命运就会改变。

[ðə; ði]['aʊə(r)] - [hænd] [mu:vz] , [ænd; ənd]['trædʒədi] [brɪ'ɡɪnz] . . .
the hour - hand moves , and tragedy begins . . .
这 小时 - 手 移动 , 和 悲剧 开始 . . .
时针转动，悲剧开始.....

" [ɔ:l'dəʊ] [ðə; ði]['fɪɡə(r)] [pʊv; əv] [zærə'θu:stɹə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][pʊv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ]
" Although the figure of Zarathustra and a large number of the leading
" 虽然 这 数字 的 查拉图斯特拉 和 一个 大的 数字 的 这 领导
[θɔ:ts] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] [hæd; həd] [ə'prɪəd] [mʌtʃ] ['ɜ:lə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dri:mz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [pʊv; əv]
thoughts in this work had appeared much earlier in the dreams and writings of
想法 在 这 工作 有 出现 很多 早些时候 在 这 梦境 和 著作 的
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
the author ,
这 作者 ,
“尽管查拉图斯特拉的形象以及这部作品中的许多主要思想早在作者的梦境和著作中就已出现，

" [ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:stɹə] " [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [kʌm] [ɪntu:] ['bi:ɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mʌnθ] [pʊv; əv] ['ɔ:gəst]
" Thus Spake Zarathustra " did not actually come into being until the month of August
" 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 做过 不是 实际上 来 进入 存在 直到 这 月 的 八月
- [ɪn] [sɪlz] ['mæriə] ;
1881 in Sils Maria ;
- 在 锡尔斯 玛利亚 ;

《查拉图斯特拉如是说》实际上直到 1881 年 8 月才在锡尔斯玛利亚诞生；

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ðə; ði][aɪ'dɪə][pʊv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [rɪ'kʌrəns] [pʊv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['faɪnəli]
and it was the idea of the Eternal Recurrence of all things which finally
和 它 曾是 这 主意 的 这 永恒 复发 的 全部 事物 哪个 最后
[ɪn'dju:st] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tu:; tə][set] [fɔ:θ] [hɪz; ɪz] [nju:] [vʲju:z] [ɪn][pəʊ'etɪk] ['læŋɡwɪdʒ] .
induced my brother to set forth his new views in poetic language .
诱导 我的 兄弟 到 放 前进 他的 新的 浏览 在 诗意的 语言 .
正是万物永恒轮回的思想最终促使我的哥哥用诗歌的语言表达了他的新观点。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kən'sep](ə)n] [pʊv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [hɪz; ɪz] [ɔ:tə'baɪə'græfɪk(ə)l] [sketʃ] , "
In regard to his first conception of this idea , his autobiographical sketch ,"
在 看待 到 他的 第一的 概念 的 这 主意 , 他的 自传体 草图 , "
[ˈekeɪ; ˈetʃɪ][ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] " ,
Ecce Homo " ,
ecce 人类 " ,

关于他最初构思这一想法，在他的自传体草稿《瞧这个人》中，

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [pʊv; əv] - , [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] : - -
written in the autumn of 1888 , contains the following passage : - -
书面 在 这 秋天 的 - , 包含 这 下列的 通道 : - -
写于1888年秋季，其中包含以下段落：

" [ðə; ði] [fʌndə'ment(ə)l] [aɪ'dɪə][pʊv; əv][maɪ] [wɜ:k] - - ['neɪmli] ,
" The fundamental idea of my work - - namely ,
" 这 基本的 主意 的 我的 工作 - - 即 ,
“我的作品的基本理念——即，

[ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] - - [ðɪs] [haɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ˈpɒsəb(ə)l] [ˈfɔ:mjʊli:] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the Eternal Recurrence of all things - - this highest of all possible formulae of a
这 永恒 复发 的 全部 事物 - - 这 最高 的 全部 可能的 公式 的 一个
[jeɪ] - [ˈseɪɪŋ] [fə'lɒsəfi] ,
Yea - saying philosophy ,
是的 - 说 哲学 ,

万物永恒轮回——这是所有肯定哲学中最崇高的公式，

[fɜ:st] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ˈɔ:gəst] - .
first occurred to me in August 1881 .
第一的 发生 到 我 在 八月 - .

我最早是在1881年8月想到这个主意的。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒn][ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] , [wɪð] [ðə; ði][ˈpəʊstskɪpt] :
I made a note of the thought on a sheet of paper , with the postscript :
我 制成 一个 笔记 的 这 想法 在 一个 床单 的 纸 , 和 这 后记 :

我把这个想法记在一张纸上，并附上了一段话：

[sɪks] , - [fi:t] [brɪ'jɒnd] [men][ænd; ənd][taɪm] !
6 , 000 feet beyond men and time !
6 , - 脚 超过 男人 和 时间 !

超越人类和时间6000英尺！

[ðæt] [deɪ] [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɒndərɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wɒdz] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]
That day I happened to be wandering through the woods alongside of the lake
那 天 我 发生 到 是 漫游 通过 这 树林 旁边 的 这 湖
[ɒv; əv] - ,
of Silvaplana ,
的 - ,

那天我碰巧在锡尔瓦普拉纳湖边的树林里漫步，

[ænd; ənd][aɪ] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪ'saɪd] [ə; eɪ][hju:dʒ] , [ˈpɪrəməɪd] [ænd; ənd] [ˈtaʊərɪŋ] [rɒk] [nɒt][fa:(r)][frɒm; frəm]
and I halted beside a huge , pyramidal and towering rock not far from
和 我 停止 旁 一个 巨大的 , 金字塔形 和 参天 岩石 不是 远的 从
- .
Surlei .
- .

我停在离苏尔雷不远的一块巨大、金字塔形、高耸的岩石旁。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [θɔ:t] [strʌk] [em 'i:] .
It was then that the thought struck me .
它 曾是 然后 那 这 想法 击 我 .

就在那时，我突然想到了这件事。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [naʊ] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪg'zæktli] [tu:] [mʌnθs] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪ(ə)n] ,
Looking back now , I find that exactly two months previous to this inspiration ,
寻找 后退 现在 , 我 寻找 那 确切地 二 几个月 以前的 到 这 灵感 ,

现在回想起来，我发现就在我产生这个灵感前两个月，

[aɪ][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][ˈəʊmən][ɒv; əv][ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd]
I had had an omen of its coming in the form of a sudden and
我 有 有 一个 预兆 的 它是 未来 在 这 形式 的 一个 突然 和
[dɪ'saɪsɪv] [ɔ:ltə'reɪ(ə)n][ɪn][maɪ] [teɪsts] - - [mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ˈmju:zɪk] .
decisive alteration in my tastes - - more particularly in music .
决定性 改造 在 我的 口味 - - 更多的 特别 在 音乐 .

我早有预兆，那就是我的品味发生了突然而决定性的改变——尤其是在音乐方面。

[aɪˈti:] [wʊd] [ˈi:v(ə)n][bi:; bi][ˈpɒsəb(ə)] [tu:; tə][kənˈsɪdə(r)] [ɔ:l] - [ˌzærəˈθu:strə] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈmjuzɪk(ə)]
It would even be possible to consider all ' Zarathustra ' as a musical
它 会 甚至 是 可能的 到 考虑 全部 - 查拉图斯特拉 - 作为 一个 音乐
[ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] .
composition .
作品

甚至可以将整部《查拉图斯特拉如是说》视为一部音乐作品。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪˈvents] ,
At all events ,
在 全部 活动 ,

无论如何，

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnesəsəri] [kənˈdɪʃn] [ɪn][ɪts] [prəˈdʌk(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ɪn][maɪˈself][ɒv; əv][ðə; ði]
a very necessary condition in its production was a renaissance in myself of the
一个 非常 必要的 状况 在 它是 生产 曾是 一个 复兴 在 我 的 这
[ɑ:t][ɒv; əv] [ˈhɪərɪŋ] .
art of hearing .
艺术 的 听力

它创作的必要条件是我自身听觉艺术的复兴。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmaʊntən] [rɪˈzɔ:t] (-) [nɪə(r)][vi:ˈtʃendzɑ:] , [weə(r)] [aɪ] [spent] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv]
In a small mountain resort (Recoaro) near Vicenza , where I spent the spring of
在 一个 小的 山 采取 (-) 靠近 维琴察 , 在哪里 我 花费 这 春天 的
- ,
1881 ,
- ,

1881 年春天，我在维琴察附近的一个小型山地度假胜地（雷科阿罗）度过。

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [frend] [ænd; ənd][ˈmaɪstrəʊ] ,
I and my friend and Maestro ,
我 和 我的 朋友 和 大师 ,

我和我的朋友兼大师，

[ˈpi:tə(r)][gæst] - - [ˈɔ:lsəʊ][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [əˈgen] - - [dɪˈskʌvəd] [ðæt][ðə; ði] [ˈfi:nɪks]
Peter Gast - - also one who had been born again - - discovered that the phoenix
彼得 胃 - - 还 一 WHO 有 到过 出生 再次 - - 发现 那 这 凤凰
[ˈmjuzɪk] [ðæt] [ˈhɒvə, ˈhʌ-][ˈəʊvə(r)][ju: ˈes] ,
music that hovered over us ,
音乐 那 悬停 超过 我们 ,

彼得·加斯特——同样是一位重生之人——发现笼罩在我们头顶的凤凰之歌，

[wɔ:(r)] [ˈlaɪtə(r)] [ænd; ənd] [braɪtə] [plu:mz] [ðæn; ðən][aɪˈti:][hæd; həd] [dʌn] [ðeətu:ˈfɔ:] .
wore lighter and brighter plumes than it had done theretofore .
穿着 打火机 和 更亮 羽流 比 它 有 完毕 在此之前 .

它披上了比以往更轻盈、更明亮的羽毛。

" [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ˈɔ:gəst] - [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [rɪˈvi:l] [ðə; ði] [ˈti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]
" During the month of August 1881 my brother resolved to reveal the teaching of
" 期间 这 月 的 八月 - 我的 兄弟 已解决 到 揭示 这 教学 的
[ðə; ði] [ɪˈtɜ:n(ə)] [rɪˈkʌrəns] ,
the Eternal Recurrence ,
这 永恒 复发 ,

“1881年8月，我的兄弟决心揭示永恒轮回的教义，

[ɪn] [dɪθɪrˈæmbɪk] [ænd; ənd] [sa:ˈmɒdɪk] [fɔ:m] , [θru:] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθu:strə] .
in dithyrambic and psalmodic form , through the mouth of Zarathustra .
在 酒神颂 和 诗篇 形式 , 通过 这 嘴 的 查拉图斯特拉 .

以酒神颂和圣咏的形式，通过琐罗亚斯德之口。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priəriəd] ,
Among the notes of this period ,
之中 这 笔记 的 这 时期 ,

这一时期的笔记中，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜːst] ['defɪnət] [plæn][ɒv; əv] " [ðʌs] [spɜːk]
we found a page on which is written the first definite plan of " Thus Spake
我们 成立 一个 页 在 哪个 是 书面 这 第一的 定 计划 的 " 因此 斯帕克
[ˌzærə'θuːstrə] " : - -
Zarathustra " : - -
查拉图斯特拉 " : - -

我们找到了一页纸，上面写着《查拉图斯特拉如是说》的第一个确切计划：

" [ˌmɪd'deɪ] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] . "
" **MIDDAY AND ETERNITY** . "
" 正午 和 永恒 : " "

“正午与永恒。”

" [ɡaɪd] - [pəʊsts][tuː; tə][ə; eɪ] [ŋjuː] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .
" **GUIDE - POSTS TO A NEW WAY OF LIVING** .
" 指导 - 帖子 到 一个 新的 方式 的 活的 : "

“通往全新生活方式的指南针。”

" [bɪ'niːθ] [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] : - -
" **Beneath this is written** : - -
" 下面 这 是 书面 : - -

下面写着：——

" [ˌzærə'θuːstrə] [bɔːn] [ɒn] [leɪk] ['ɔːrmiː] ; [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] [ˌjɪə(r)] ,
" **Zarathustra born on lake Urmi ; left his home in his thirtieth year** ,
" 查拉图斯特拉 出生 在 湖 乌尔米 ; 左边 他的 家 在 他的 第三十 年 ,
“查拉图斯特拉出生于乌尔米湖畔；三十岁时离开家乡，

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['ɑːriə] , [ænd; ənd] , [ˌdʒʊəriŋ] [ten] [ˌjɪəz] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd] [ɪn][ðə; ði]
went into the province of Aria , and , during ten years of solitude in the
去 进入 这 省 的 咏叹调 , 和 , 期间 十 年 的 孤独 在 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

他去了阿里亚省，并在山中独自生活了十年。

[kəm'pəʊzd] [ðə; ði] [zend] - [ə'vestə] . "
composed the Zend - Avesta . "
由 这 Zend - 阿维斯塔 : " "

创作了《禅宗阿维斯塔》。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [stændz] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ;
" **The sun of knowledge stands once more at midday** ;
" 这 太阳 的 知识 站立 一次 更多的 在 正午 ;

“知识的太阳再次照耀在正午；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] [laɪz] [kɔɪld] [ɪn][ɪts] [laɪt] - - : [aɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , [ˌjiː; ˌji]
and the serpent of eternity lies coiled in its light - - : It is YOUR time , ye
和 这 蛇 的 永恒 谎言 卷曲 在 它是 光 - - : 它 是 你的 时间 , 是的
[ˌmɪd'deɪ] ['breðrən] .
midday brethren .
正午 弟兄们 :

永恒之蛇盘踞在它的光芒中——：正午的兄弟们，你们的时刻到了。

" [ɪn] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [maɪ] ['brʌðə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['jiəz] [ɒv; əv] ['stedəli] [dr'klaɪnɪŋ] [helθ]
" **In that summer of 1881, my brother, after many years of steadily declining health**
" 在 那 夏天 的 - , 我的 兄弟 , 后 许多 年 的 稳步 下降 健康
,
:
,
,"

"1881年那个夏天，我的哥哥在经历了多年的健康状况持续恶化之后，
[br'gæn][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [ræli] ,
began at last to rally ,
开始 在 最后的 到 集会 ,

终于开始反击了，
[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [ðɪs] [fɜ:st] [gʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wʌns] ['splendɪd] ['bɒdɪli]
and it is to this first gush of the recovery of his once splendid bodily
和 它 是 到 这 第一的 喷 的 这 恢复 的 他的 一次 灿烂 身体上的
[kən'dɪʃn] [ðæt] [wi:; wi] [əv] [nɒt] ['əʊnli] " [ðə; ði] [geɪ] ['saɪəns] " ,
condition that we owe not only " The Gay Science " ,
状况 那 我们 欠 不是 仅有的 " 这 同性恋 科学 " ,

正是由于他身体状况的第一次显著恢复，我们才有了《快乐的科学》这本书。
[wɪtʃ] [ɪn][ɪts] [mu:d] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['preljʊ:d] [tu:; tə] " [zæərə'θu:strə] " , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]
which in its mood may be regarded as a prelude to " Zarathustra " , but also
哪个 在 它是 情绪 可能 是 认为 作为 一个 序幕 到 " 查拉图斯特拉 " , 但 还
" [zæərə'θu:strə] " [ɪt'self] .
" Zarathustra " itself .
" 查拉图斯特拉 " 本身 .

从其氛围上看，它既可以被视为《查拉图斯特拉如是说》的前奏，也可以被视为《查拉图斯特拉如是说》本身的前奏。
[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wəz; wəz] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] [hɪz; ɪz] [helθ] , [haʊ'evə(r)] ,
Just as he was beginning to recuperate his health, however ,
只是 作为 他 曾是 开始 到 疗养 他的 健康 , 然而 ,

然而，就在他开始恢复健康的时候，
[æn; ən][ʌn'kaɪnd] ['destəni] [brɔ:t] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][məʊst]['peɪnf(ə)l]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spɪriənsɪz] .
an unkind destiny brought him a number of most painful personal experiences .
一个 不友善 命运 带来 他 一个 数字 的 最多 痛苦 个人的 经历 .
无情的命运给他带来了许多极其痛苦的个人经历。

[hɪz; ɪz] [frendz] [kɔ:zd] [hɪm] ['meni] [disə'pɔɪntmənt] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)]['bɪtə(r)][tu:; tə]
His friends caused him many disappointments, which were the more bitter to
他的 朋友们 导致 他 许多 失望 , 哪个 是 这 更多的 苦的 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他的朋友们让他失望了很多次，这些失望对他来说更加痛苦。
[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] ['frendʃɪp] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['seɪkrɪd][ɪnstrɪ'tju:ʃ(ə)n] ;
inasmuch as he regarded friendship as such a sacred institution ;
因此 作为 他 认为 友谊 作为 这样的 一个 神圣 机构 ;
因为他视友谊为一种神圣的制度；

[ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
and for the first time in his life he realised the whole horror of that
和 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 意识到 这 所有的 恐怖 的 那
['ləʊnlinəs] [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
loneliness to which ,
孤独 到 哪个 ,
他生平第一次真正体会到那种孤独的恐怖，

[pə'hæps] , [ɔ:l] ['greɪtnəs] [ɪz] [kən'demnd] .
perhaps , all greatness is condemned .
也许 , 全部 伟大 是 谴责 .

或许，所有的伟大都会遭到谴责。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [fə'seɪkən] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [dɪ'lɪbəɪətli] [tʃu:zɪŋ]
But to be forsaken is something very different from deliberately choosing
但 到 是 被遗弃的 是 某物 非常 不同的 从 故意地 选择
[ˈblesɪd; blest] ['ləʊnliːnəs] .
blessed loneliness .
蒙福 孤独 .

但被遗弃与主动选择享受孤独是截然不同的两件事。

[haʊ] [hi:; hi] [lɒŋd] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'di:əl] [frend] [hu:] [wʊd] ['θʌrəli]
How he longed , in those days , for the ideal friend who would thoroughly
如何 他 渴望 , 在 那些 天 , 为了 这 理想的 朋友 WHO 会 彻底
[ʌndə'stænd] [hɪm] ,
understand him ,
理解 他 ,

那时候，他多么渴望能有一个真正了解他的理想朋友啊！

[tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ɔ:l] ,
to whom he would be able to say all ,
到 谁 他 会 是 有能力的 到 说 全部 ,
他可以向谁倾诉一切，

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət] ['veəriəs] [pɪəriədz][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf]
and whom he imagined he had found at various periods in his life
和 谁 他 想象 他 有 成立 在 各种各样的 时期 在 他的 生活
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜ:li:st] [ju:θ] ['ɒnwədz] .
from his earliest youth onwards .
从 他的 最早 青年 开始 .

他想象自己从少年时代起，在人生的各个阶段都遇到过这些人。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [gru:] ['evə(r)][mɔ:(r)] ['perələs] [ænd; ənd]
Now , however , that the way he had chosen grew ever more perilous and
现在 , 然而 , 那 这 方式 他 有 选定 生长 曾经 更多的 危险的 和
[sti:p] ,
steep ,
陡 ,

然而，如今他所选择的道路变得越来越危险陡峭，

[hi:; hi] [faʊnd] ['nəʊbədi] [hu:] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] :
he found nobody who could follow him :
他 成立 无人 WHO 可以 跟随 他 :

他找不到任何人可以跟随他：

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [frend] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][aɪ'di:əl] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he therefore created a perfect friend for himself in the ideal form of a
他 所以 创建 一个 完美的 朋友 为了 他自己 在 这 理想的 形式 的 一个
[mə'dʒestɪk] [fə'lɒsəfə(r)] ,
majestic philosopher ,
雄伟 哲学家 ,

因此，他为自己创造了一个完美的挚友，一个理想化的、威严的哲学家形象。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [kri'eɪ(ə)n] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒsp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and made this creation the preacher of his gospel to the world .
和 制成 这 创建 这 牧师 的 他的 福音 到 这 世界 .

并使这个受造物成为向世界传播福音的使者。

[ˈweðə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [ˈevə(r)][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] " [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] " [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
Whether my brother would ever have written " Thus Spake Zarathustra " according to
无论 我的 兄弟 会 曾经 有 书面 " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 根据 到
[ðə; ði][fɜːst][plæn] [sketʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,
the first plan sketched in the summer of 1881 ,
这 第一的 计划 草图 在 这 夏天 的 - ,

我哥哥是否最终会按照1881年夏天勾勒出的第一份计划写出《查拉图斯特拉如是说》呢？

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntmənt] [ɔːlˈredi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] , [ɪz] [naʊ] [æŋ; ən]
if he had not had the disappointments already referred to , is now an
如果 他 有 不是 有 这 失望 已经 指 到 , 是 现在 一个
[ˈaɪd(ə)] [ˈkwestʃən] ;
idle question ;
闲置的 问题 ;

如果他没有经历过前面提到的那些挫折，那现在就再无意义了；

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [weə(r)] " [ˌzærəˈθuːstrə] " [ɪz] [kənˈsɜːnd] , [wiː; wi] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)]
but perhaps where " Zarathustra " is concerned , we may also say with Master
但 也许 在哪里 " 查拉图斯特拉 " 是 担心的 , 我们 可能 还 说 和 掌握
[ˈɛkˌhɑːrt] :
Eckhardt :
埃克哈特 :

但就《查拉图斯特拉如是说》而言，我们或许也可以像埃克哈特大师那样说：

" [ðə; ði] [fliːt] [biːst] [tuː; tə][beə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [pəˈfek(ə)n] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] .
" The fleetest beast to bear you to perfection is suffering .
" 这 最快 兽 到 熊 你 到 完美 是 痛苦 .
“能带你走向完美的最快野兽是苦难。”

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [raɪts] [æz; əz] [fɒləʊz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] " [ˌzærəˈθuːstrə]
" My brother writes as follows about the origin of the first part of " Zarathustra
" 我的 兄弟 写 作为 跟随 关于 这 起源 的 这 第一的 部分 的 " 查拉图斯特拉
" :
" :
" :

“我哥哥对《查拉图斯特拉如是说》第一部分的起源是这样写的:”

- - " [ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv] - - - , [aɪ][wɒz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɑːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ɡʌlf] [ɒv; əv]
- - **" In the winter of 1882 - 83 , I was living on the charming little Gulf of**
- - " 在 这 冬天 的 - - - , 我 曾是 活的 在 这 迷人 小的 海湾 的
[rəˈpæloʊ] ,
Rapallo ,
拉帕洛 ,

——“1882-83年的冬天，我住在迷人的拉帕洛湾边。”

[nɒt] [faː(r)][frɒm; frəm][ˈdʒenəʊə] , [ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [kiˈɑːvɑːriː][ænd; ənd] [keɪp] [ˈpɔːtu] [ˈfiːnəʊ] .
not far from Genoa , and between Chiavari and Cape Porto Fino .
不是 远的 从 热那亚 , 和 之间 基亚瓦里 和 岬 波尔图 菲诺 .

离热那亚不远，位于基亚瓦里和波尔图菲诺角之间。

[maɪ] [helθ] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈveri] [ɡʊd] ; [ðə; ði][ˈwɪntə(r)][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈreɪni] ;
My health was not very good ; the winter was cold and exceptionally rainy ;
我的 健康 曾是 不是 非常 好的 ; 这 冬天 曾是 寒冷的 和 非常 下雨 ;
我的身体状况不太好；冬天寒冷多雨；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [ɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [æt; ət]
and the small inn in which I lived was so close to the water that at
和 这 小的 客栈 在 哪个 我 居住地 曾是 所以 关闭 到 这 水 那 在
[naɪt] [maɪ] [sliːp] [wʊd] [biː; bi] [drɪˈstɜːbd] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] .
night my sleep would be disturbed if the sea were high .
夜晚 我的 睡觉 会 是 不安 如果 这 海 是 高的 .

我住的小旅馆离水边很近，如果晚上海浪很大，我的睡眠就会受到干扰。

[illegible]

[ænd; ʌnd][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌdemən'streɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [dɪ'saɪsɪv] [ˈkʌmz] [tuː; tə][laɪf]

and as if in demonstration of my belief that everything decisive comes to life

和 作为 如果 在 示范 的 我的 信仰 那 一切 决定性 来 到 生活

[ɪn] [spat] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈɒbstəkl(ə)] ,

in spite of every obstacle ,

在 尽管如此 的 每一个 障碍 ,

仿佛是为了证明我坚信所有决定性的事情最终都会克服一切阻碍而发生的，

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [pri'saɪsli] [dʒʊərɪŋ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ænd; ɐnd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ði:z] [ʌn'feɪvərəbl]
it was precisely during this winter and in the midst of these unfavourable
 它 曾是 恰恰 期间 这 冬天 和 在 这 中间 的 这些 不利
 ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] [maɪ] - [ˌzærə'θu:stɹə] - [ə'ɪdʒɪneɪtɪd] .
circumstances that my 'Zarathustra 'originated .
 情况 那 我的 - 查拉图斯特拉 - 起源于 .

正是在这个冬天，在这种不利的环境下，我的《查拉图斯特拉如是说》诞生了。

[ɪn][d̪ə; d̪i] ['mɔːnɪŋ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli] [də'rek(ə)n] [ʌp][d̪ə; d̪i] ['ɡlɔːrɪəs] [rəʊd]
In the morning I used to start out in a southerly direction up the glorious road
 在 这 早晨 我 用过的 到 开始 出去 在 一个 南风 方向 向上 这 辉煌 路
 [tuː; tə] - ,
to Zoagli ,
 到 - ,

清晨，我常常沿着通往佐阿利 (Zoagli) 的壮丽公路向南出发。

[wɪtʃ] [ˈraɪzɪz] [əˈlɒft] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [pɒ; əv] [paɪnz] [ænd; ənd] [ɡɪvz] [wʌn] [ə; eɪ] [vjuː] [fɑː(r)] [aʊt] [ˈɪntuː]

which rises aloft through a forest of pines and gives one a view far out into

哪个 上升 高空 通过 一个 森林 的 松树 和 给予 一 一个 看法 远的 出去 进入

[ðə; ði] [siː] .

the sea .

这 海 .

它穿过一片松树林，高高耸立，让人可以远眺大海。

[ɪn][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] , [æz; əz][ʊf(ə)n][æz; əz][maɪ] [helθ] [pə'mɪtɪd] ,
In the afternoon , as often as my health permitted ,
 在 这 下午 , 作为 经常 作为 我的 健康 允许 ,
 下午, 只要身体允许, 我都会这样做。

[aɪ] [wɔ:kt] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [beɪ] [frɒm; frəm]['sæntə] [ˌmɑ:gə'ri:tə] [tu:; tə] [bɪ'jɒnd] ['pɔ:tʊ] ['fi:nəʊ] .
I walked round the whole bay from Santa Margherita to beyond Porto Fino .
 我 步行 圆形的 这 所有的 湾 从 圣玛格丽塔 到 超过 波尔图 菲诺 .

我从圣玛格丽塔一直走到波尔图菲诺，绕着整个海湾走了一圈。

[ðɪs] [spɒt] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [em 'i:] ,

This spot was all the more interesting to me ,

这 点 曾是 全部 这 更多的 有趣的 到 我 ,

这个地方对我来说就更有意思了。

[ɪnəz'mætʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊ] ['dɪəli] [lʌvd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['fredrɪk] [θri:] .

inasmuch as it was so dearly loved by the Emperor Frederick III .

因此 作为 它 曾是 所以 亲爱的 喜爱 经过 这 皇帝 弗雷德里克 三、 .

因为它深受皇帝腓特烈三世的喜爱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [ɒv; əv] - [aɪ] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] [ə'gen] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ri:'vɪzɪtɪŋ]
In the autumn of 1886 I chanced to be there again when he was revisiting
在这秋天的 - 我偶然到是那里再次什么时候他曾是重温
[ðɪs] [smɔ:l] ,
this small ,
这小的 ,

1886年秋天，我碰巧再次在那里，当时他正在重访这个小镇。

[fə'gɒtn] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] .
forgotten world of happiness for the last time .
被遗忘的 世界 的 幸福 为了 这 最后的 时间 .

最后一次回到那被遗忘的幸福世界。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ði:z] [tu:] [rəʊdz] [ðæt] [ɔ:l] - [ˌzærə'θu:strə] - [keɪm] [tu:; tə][em 'i:] ,
It was on these two roads that all ' Zarathustra ' came to me ,
它 曾是 在 这些 二 道路 那 全部 - 查拉图斯特拉 - 来了 到 我 ,

正是通过这两条路，我才接触到了《查拉图斯特拉如是说》。

[ə'bʌv] [ɔ:l] [ˌzærə'θu:strə] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [taɪp] ;
above all Zarathustra himself as a type ;
多于 全部 查拉图斯特拉 他自己 作为 一个 类型 ;

首先，查拉图斯特拉本人就是一个典型；

- - [aɪ] [ɔ:t] [ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ði:z] [wɔ:ks] [ðæt] [ði:z] [aɪ'diəz] [wer'leɪd] [em 'i:]
- - **I ought rather to say that it was on these walks that these ideas waylaid me**
- - 我 应该 相当 到 说 那 它 曾是 在 这些 散步 那 这些 想法 伏击 我
.
:
.

——我更应该说，正是在这些散步中，这些想法让我产生了念头。

" [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] " [ˌzærə'θu:strə] " [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ]
" **The first part of " Zarathustra " was written in about ten days - - that is to say**
" 这 第一的 部分 的 " 查拉图斯特拉 " 曾是 书面 在 关于 十 天 - - 那 是 到 说
,
:
,

《查拉图斯特拉如是说》的第一部分大约用了十天时间写成——也就是说，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfebruəri] - .
from the beginning to about the middle of February 1883 .
从 这 开始 到 关于 这 中间 的 二月 - .

从 1883 年 2 月初到 2 月中旬左右。

" [ðə; ði][lɑ:st] [laɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [prɪ'saɪsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæləʊd] [ˈaʊə(r)] [wen] [ˈrɪtʃəd] [ˈwa:ɡnə]
" **The last lines were written precisely in the hallowed hour when Richard Wagner**
" 这 最后的 线条 是 书面 恰恰 在 这 神圣的 小时 什么时候 理查德 瓦格纳
[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn] [ˈvenɪs] .
gave up the ghost in Venice .
给予 向上 这 鬼 在 威尼斯 .

“最后几行诗句正是在理查德·瓦格纳于威尼斯逝世的神圣时刻写下的。”

" [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] [deɪz] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs]
" **With the exception of the ten days occupied in composing the first part of this**
" 和 这 例外 的 这 十 天 占领 在 构成 这 第一的 部分 的 这
[bʊk] ,
book ,
书 ,

“除了撰写本书第一部分所花费的十天时间之外，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɒf(ə)n] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)][æz; əz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ænd; ənd] [ˈsɪkliɪst] [hiː; hi]
my brother often referred to this winter as the hardest and sickliest he
我的 兄弟 经常 指 到 这 冬天 作为 这 最难 和 病态最严重的 他
[hæd; həd][ˈevə(r)] [ɪkˈspɪəriənst] .
had ever experienced .
有 曾经 经验丰富的 :

我哥哥经常说这个冬天是他经历过的最艰难、最难熬的冬天。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [miːn] [ðəəˈbaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɜːmə(r)] [dɪsˈɔːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɪm] ,
He did not , however , mean thereby that his former disorders were troubling him ,
他 做过 不是 , 然而 , 意思是 从而 那 他的 以前的 疾病 是 令人不安的 他 ,
然而, 他的意思并非是说 he 以前的疾病仍然困扰着他。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [əˈtæk] [ɒv; əv] [ˌɪnfluˈenzə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but that he was suffering from a severe attack of influenza which he
但 那 他 曾是 痛苦 从 一个 严重 攻击 的 流感 哪个 他
[hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ˈsæntə] [ˌmɑːgəˈrɪ:tə] ,
had caught in Santa Margherita ,
有 捕捉 在 圣诞老人 玛格丽塔 ,
但他当时正遭受着严重的流感折磨, 这种流感是在圣玛格丽塔感染的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈtɔːmentɪd] [hɪm][fɜː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [wiːks] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)][ɪn][ˈdʒenəʊə] .
and which tormented him for several weeks after his arrival in Genoa .
和 哪个 饱受折磨 他 为了 一些 周 后 他的 到达 在 热那亚 .
在他抵达热那亚后的几个星期里, 这件事一直困扰着他。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [haʊˈevə(r)] ,
As a matter of fact , however ,
作为 一个 事情 的 事实 , 然而 ,
但事实上,

[wɒt] [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv][məʊst][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪtʃuəl] [kənˈdɪʃn] - - [ðæt] [ˌɪndrɪˈskraɪbəbl]
what he complained of most was his spiritual condition - - that indescribable
什么 他 抱怨 的 最多 曾是 他的 精神 状况 - - 那 无法形容
[fəˈseɪk(ə)nɪs] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] [sʌtʃ] [ˈhɑːtrentɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn] " [ˌzærəˈθuːstrə] " .
forsakenness - - to which he gives such heartrending expression in " Zarathustra " .
被遗弃 - - 到 哪个 他 给予 这样的 令人心碎 表达 在 " 查拉图斯特拉 " .
他抱怨最多的是他的精神状态——那种难以言喻的孤独感——他在《查拉图斯特拉如是说》中对此进行了令人心碎的描述。

[ɪːv(ə)n][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [met] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [frendz] [ænd; ənd]
Even the reception which the first part met with at the hands of friends and
甚至 这 接待 哪个 这 第一的 部分 遇见 和 在 这 双手 的 朋友们 和
[əˈkweɪntəns] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [dɪsˈhɑːtɪŋ] :
acquaintances was extremely disheartening :
熟人 曾是 极其 令人沮丧 :
就连第一部分在朋友和熟人那里得到的反响也令人极其沮丧:

[fɜː(r); fə(r)][ɔːlməʊst][ɔːl] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ˌmɪsʌndəˈstʊd]
for almost all those to whom he presented copies of the work misunderstood
为了 几乎 全部 那些 到 谁 他 呈现 副本 的 这 工作 被误解
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

几乎所有看过他作品的人都误解了它。

" [aɪ] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [raɪp] [fɜː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][maɪ] [θɔːts] ;
" I found no one ripe for many of my thoughts ;
" 我 成立 不 一 成熟 为了 许多 的 我的 想法 ;
“我发现没有人能理解我的许多想法;

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [ˌzærəˈθuːstrə] - [pruːvz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [spiːk] [wið] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈkliənəs] ,
the case of ' Zarathustra ' proves that one can speak with the utmost clearness ,
这 案件 的 - 查拉图斯特拉 - 证明 那 一 能 说话 和 这 极致 清晰度 ,
《查拉图斯特拉如是说》的例子证明, 人可以表达得极其清晰。

[ænd; ənd] [jet] [nɒt][biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ˈeni] [wʌn] .
and yet not be heard by any one .
和 然而 不是 是 听到 经过 任何 一 .
然而, 却无人听见。

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [disˈkʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfiːblnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈspɒns] [hiː; hi]
" **My brother was very much discouraged by the feebleness of the response he**
" 我的 兄弟 曾是 非常 很多 灰心 经过 这 虚弱 的 这 回复 他
[wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] ,
was given ,
曾是 给定 ,
“我哥哥对得到的答复如此微弱感到非常沮丧。”

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstraɪvɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ]
and as he was striving just then to give up the practice of taking
和 作为 他 曾是 努力 只是 然后 到 给 向上 这 实践 的 采取
[haɪˈdreɪt] [ɒv; əv] [ˈklɔːræl] - - [ə; eɪ] [drʌɡ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [teɪk] [waɪl] [ɪl] [wið] [ɪnfluːenzə] ,
hydrate of chloral - - a drug he had begun to take while ill with influenza ,
水合物 的 氯醛 - - 一个 药品 他 有 开始 到 拿 尽管 患病的 和 流感 ,
当时他正努力戒掉服用水合氯醛的习惯——这种药物是他患流感期间开始服用的。

- - [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] , [spɛnt] [ɪn] [rəʊm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [ɡluːmi] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
- - **the following spring , spent in Rome , was a somewhat gloomy one for him .**
- - 这 下列的 春天 , 花费 在 罗马 , 曾是 一个 有些 阴沉 一 为了 他 .
——接下来的春天, 他在罗马度过, 但那一年对他来说有些阴郁。

[hiː; hi] [raɪts] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈfɒləʊz] : - - " [aɪ] [spɛnt] [ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [sprɪŋ] [ɪn] [rəʊm] ,
He writes about it as follows : - - " I spent a melancholy spring in Rome ,
他 写 关于 它 作为 跟随 : - - " 我 花费 一个 忧郁 春天 在 罗马 ,
他是这样描述的: “我在罗马度过了一个忧郁的春天,

[weə(r)] [aɪ][ˈəʊnli][dʒʌst] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , - - [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)] .
where I only just managed to live , - - and this was no easy matter .
在哪里 我 仅有的 只是 管理 到 居住 , - - 和 这 曾是 不 简单的 事情 .
我勉强在那里活了下来——这绝非易事。

[ðɪs] [ˈsɪti] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ʌnˈsuːtɪd; ʌnˈsjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈpəʊɪt] - [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ˌzærəˈθuːstrə] - ,
This city , which is absolutely unsuited to the poet - author of ' Zarathustra ' ,
这 城市 , 哪个 是 绝对地 不合适 到 这 诗人 - 作者 的 - 查拉图斯特拉 - ,
这座城市与《查拉图斯特拉如是说》的作者、诗人完全不相称。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] , [meɪd] [em ˈiː] [ɪnˈɔːdɪnətli]
and for the choice of which I was not responsible , made me inordinately
和 为了 这 选择 的 哪个 我 曾是 不是 负责任的 , 制成 我 过度
[ˈmɪzrəbl] .
miserable .
悲惨的 .
而我却无法控制自己的选择, 却让我感到无比痛苦。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [liːv] [aɪ ˈtiː] .
I tried to leave it .
我 尝试 到 离开 它 .
我试着离开。

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [əˈkwɪlə] - - [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] ,
I wanted to go to Aquila - - the opposite of Rome in every respect ,
我 通缉 到 去 到 阿奎拉 - - 这 对面的 的 罗马 在 每一个 尊重 ,
我想去阿奎拉——它在各方面都与罗马截然相反。

[ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['faʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['enməti] [tə'wɔːdʒ] [ðæt] ['sɪti] ([dʒʌst][æz; əz][ai]['ɔːlsəʊ] **and actually founded in a spirit of enmity towards that city (just as I also** 和 实际上 创立 在 一个 精神 的 敌意 向 那 城市 (只是 作为 我 还 [æɪ; jəl] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sɪti] [sʌm; səm] [deɪ]) , **shall found a city some day) ,** 将 成立 一个 城市 一些 天) , 实际上, 这座城市是出于对它的敌意而建立的 (就像我将来也会建立一座城市一样)。

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪθiəst] [ænd; ənd]['dʒenjuɪn] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] - - [ə; eɪ] **as a memento of an atheist and genuine enemy of the Church - - a** 作为 一个 纪念 的 一个 无神论者 和 真的 敌人 的 这 教会 - - 一个 ['pɜːs(ə)n] ['veri] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][em 'iː] , **person very closely related to me ,** 人 非常 密切 有关的 到 我 , 作为一位无神论者、教会的真正敌人的纪念品——此人与我关系非常密切——

- - [ðə; ði] [greɪt] [ˌhəʊən'ʃtaʊfən] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['fredrɪk] [aɪ'aɪ] . - - **the great Hohenstaufen , the Emperor Frederick II .** - - 这 伟大的 霍亨斯陶芬 , 这 皇帝 弗雷德里克 二 . ——伟大的霍亨斯陶芬王朝, 皇帝腓特烈二世。

[bʌt; bət] [feɪt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][aɪ'tiː][ɔːl] : [ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [rəʊm] . **But Fate lay behind it all : I had to return again to Rome .** 但 命运 躺 在后面 它 全部 : 我 有 到 返回 再次 到 罗马 . 但这一切都是命运的安排: 我不得不再次回到罗马。

[ɪn][ðə; ði][end][ai][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðə; ði][pi'ætsə][bəːrbə'riːni] , **In the end I was obliged to be satisfied with the Piazza Barberini ,** 在 这 结尾 我 曾是 有义务 到 是 使满意 和 这 广场 巴贝里尼 , 最后我只能接受巴贝里尼广场了。

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [ɪg'zəːtɪd] [maɪ'self][ɪn] [veɪn] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ænti] - ['krɪstʃən] ['kwɔːtə(r)] . **after I had exerted myself in vain to find an anti - Christian quarter .** 后 我 有 施加 我 在 徒劳 到 寻找 一个 反对 - 基督教 四分之一 . 在我费尽心思寻找反基督教街区无果之后。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɒn][wʌn] [ə'keɪz(ə)n] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [bəəd] [smelz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , **I fear that on one occasion , to avoid bad smells as much as possible ,** 我 害怕 那 在 一 场合 , 到 避免 坏的 气味 作为 很多 作为 可能的 , 我担心有一次, 为了尽可能避免难闻的气味,

[ai] ['æktʃuəli] [ɪn'kwaɪə] [æt; ət][ðə; ði][pə'lɑːtsəʊ][del] [kwɪrɪ'neɪli] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] **I actually inquired at the Palazzo del Quirinale whether they could not provide a** 我 实际上 询问 在 这 宫殿 del 奎里纳尔 无论 他们 可以 不是 提供 一个 ['kwaɪət] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] . **quiet room for a philosopher .** 安静的 房间 为了 一个 哲学家 . 我曾向奎里纳莱宫询问他们是否能为哲学家提供一间安静的房间。

[ɪn][ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pi'ætsə][dʒʌst] ['men](ə)nd] , **In a chamber high above the Piazza just mentioned ,** 在 一个 房间 高的 多于 这 广场 只是 提及 , 在刚才提到的广场上方的一个高房间里,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] **from which one obtained a general view of Rome and could hear the** 从 哪个 一 获得 一个 一般的 看法 的 罗马 和 可以 听到 这 ['faʊntɪnz] ['plæʃɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , **fountains plashing far below ,** 喷泉 飞溅 远的 以下 , 从那里可以俯瞰罗马全景, 还能听到远处喷泉的拍打声。

[ðə; ði] [l'əʊnliəst] [ɒv; əv][ɔ:l] [sɔ:ŋz] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] - - - [ðə; ði] [naɪt] - [sɒŋ] - .
the loneliest of all songs was composed - - ' The Night - Song ' .
这 最孤独的 的 全部 歌曲 曾是 由 - - - 这 夜晚 - 歌曲 - - .

最孤独的歌曲诞生了——《夜曲》。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ai][wɒz; wəz] [əb'sest] [baɪ][æn; ən] [ʌn'spi:kəbli] [sæd] [l'melədi] ,
About this time I was obsessed by an unspeakably sad melody ,
关于 这 时间 我 曾是 痴迷 经过 一个 难以言喻的 伤心 旋律 ,
大约就在那时,我迷上了一首无比悲伤的旋律。

[ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ɪ'ekəŋəɪzɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] , - [ded] [θru:] [ɪmɔ:'tæləti] . -
the refrain of which I recognised in the words , ' dead through immortality . '
这 避免 的 哪个 我 已确认 在 这 字 , - 死的 通过 不朽 . -
我从“死于不朽”这句话中认出了它的反复出现。

" [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [sʌmwɒt] [tu:] [lɒŋ] [ɪn] [rəʊm] [ðæt] [sprɪŋ] ,
" We remained somewhat too long in Rome that spring ,
" 我们 剩余 有些 也 长的 在 罗马 那 春天 ,
那年春天,我们在罗马停留的时间有点太长了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] [hi:t] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ]
and what with the effect of the increasing heat and the discouraging
和 什么 和 这 影响 的 这 增加 热 和 这 令人沮丧
[sɜ:kəmstənsɪz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] ,
circumstances already described ,
情况 已经 描述 ,
再加上气温不断升高以及前面提到的种种不利因素,

[maɪ] ['brʌðə(r)] [rɪ'zɒlvɪd] [nɒt][tu:; tə] [raɪt] ['eni] [mɔ:(r)] , [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] [keɪs] , [nɒt][tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] "
my brother resolved not to write any more , or in any case , not to proceed with "
我的 兄弟 已解决 不是 到 写 任何 更多的 , 或者 在 任何 案件 , 不是 到 继续 和 "
[,zærə'θu:strə] " ,
Zarathustra " ,
查拉图斯特拉 " ,

我哥哥决定不再写作,或者至少不再继续创作《查拉图斯特拉如是说》。

[ɔ:l'dəʊ] [ai] [ɒfəd] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪm][ɒv; əv][ɔ:l] ['trʌb(ə)] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pru:fs] [ænd; ənd]
although I offered to relieve him of all trouble in connection with the proofs and
虽然 我 提供 到 缓解 他 的 全部 麻烦 在 联系 和 这 证明 和
[ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
the publisher .
这 出版商 .

尽管我曾表示愿意为他解除与校样和出版商有关的一切麻烦。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['swɪtsələnd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒu:n] ,
When , however , we returned to Switzerland towards the end of June ,
什么时候 , 然而 , 我们 返回 到 瑞士 向 这 结尾 的 六月 ,
然而,当我们六月底返回瑞士时,

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][fə'mɪliə(r)][ænd; ənd] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and he found himself once more in the familiar and exhilarating air of the
和 他 成立 他自己 一次 更多的 在 这 熟悉的 和 令人振奋 空气 的 这
[ˈmaʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

他又一次置身于熟悉而令人振奋的山间空气中。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [kri'eɪtɪv] [p'aʊəz] [rɪ'vaɪvd] ,
all his joyous creative powers revived ,
全部 他的 欢乐 有创造力的 权力 复活 ,
他所有快乐的创造力都恢复了,

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][nəʊt][tuː; tə][em 'i:] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈmænjuskɹɪpt] , [hiː; hi]
and in a note to me announcing the dispatch of some manuscript , he
和 在 一个 笔记 到 我 宣布 这 派遣 的 一些 手稿 , 他
[rəʊt] [æz; əz] [fɒləʊz] :
wrote as follows :
写道 作为 跟随 :

他在给我的一封信中宣布寄出一些手稿, 信中写道:

" [ai][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] : [fə'suːθ] ,
" **I have engaged a place here for three months : forsooth ,**
" 我 有 已订婚的 一个 地方 这里 为了 三 几个月 : 真的 ,
“我在这里租了三个月的房子: 真的,

[ai][eɪ'em][ðə; ði] ['greɪtɪst] [fuːl] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [sæpt] [frɒm; frəm][em 'i:][baɪ]
I am the greatest fool to allow my courage to be sapped from me by
我 是 这 最 傻子 到 允许 我的 勇气 到 是 精疲力竭 从 我 经过
[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɒv; əv] ['ɪtəli] .
the climate of Italy .
这 气候 的 意大利 .
我真是个大傻瓜, 竟然让意大利的气候夺走了我的勇气。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai][eɪ'em] ['trʌblɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] : [wɒt] [nekst] ?
Now and again I am troubled by the thought : WHAT NEXT ?
现在 和 再次 我 是 麻烦 经过 这 想法 : 什么 下一个 ?
我时不时会受到这样一个问题的困扰: 接下来该怎么办?

[maɪ] - ['fjuːtʃə(r)] - [ɪz][ðə; ði] ['dɑːrkɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][em 'i:] ,
My ' future ' is the darkest thing in the world to me ,
我的 - 未来 - 是 这 最黑暗的 事物 在 这 世界 到 我 ,
对我来说, 我的“未来”是世界上最黑暗的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][em 'i:][tuː; tə][duː; də] ,
but as there still remains a great deal for me to do ,
但 作为 那里 仍然 遗迹 一个 伟大的 交易 为了 我 到 做 ,
但我还有很多事情要做,

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɒv; əv][maɪ]['fjuːtʃə(r)] ,
I suppose I ought rather to think of doing this than of my future ,
我 认为 我 应该 相当 到 思考 的 正在做 这 比 的 我的 未来 ,
我想我应该多想想这件事, 而不是我的未来。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][rest][tuː; tə] [ði:] [ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] .
and leave the rest to THEE and the gods .
和 离开 这 休息 到 你 和 这 神 .
其余的就交给你和众神吧。

" [ðə; ði] ['sekənd] [paːt] [ɒv; əv] " [ˌzærə'θuːstrə] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv][dʒuːn]
" **The second part of " Zarathustra " was written between the 26th of June**
" 这 第二 部分 的 " 查拉图斯特拉 " 曾是 书面 之间 这 26th 的 六月
[ænd; ənd][ðə; ði] 6th [dʒʊ'lai] .
and the 6th July .
和 这 6th 七月 .
《查拉图斯特拉如是说》第二部分写于6月26日至7月6日之间。

" [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
" **This summer ,**
" 这 夏天 ,
今年夏天,

[ˈfaɪndɪŋ] [maɪˈself] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] - [ˌzærəˈθuːstrə] -
finding myself once more in the sacred place where the first thought of ' Zarathustra ' -
寻找 我 一次 更多的 在 这 神圣 地方 在哪里 这 第一的 想法 的 - 查拉图斯特拉 -
[flæʃt] [əˈkros] [maɪ][maɪnd] ,
flashed across my mind ,
闪光灯 穿过 我的 头脑 ,

我又一次置身于那个神圣的地方，在那里，我脑海中第一次闪现出“查拉图斯特拉如是说”的念头。

[aɪ] [kənˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑːt] .
I conceived the second part .
我 构思 这 第二 部分 .

第二部分是我构思的。

[ten] [deɪz] [səˈfaɪs] .
Ten days sufficed .
十 天 足够了 .

十天就足够了。

[ˈnaɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [ðə; ði] [fɜːst] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [pɑːt] , [hæv; həv] [aɪ] [rɪˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [deɪ]
Neither for the second , the first , nor the third part , have I required a day
两者都不 为了 这 第二 , 这 第一的 , 也不 这 第三 部分 , 有 我 必需的 一个 天
[lɒŋɡə(r)] .
longer .
更长 .

无论是第二部分、第一部分还是第三部分，我都不需要再多花一天时间。

" [hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪkˈstætɪk] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rəʊt] " [ˌzærəˈθuːstrə] "
" **He often used to speak of the ecstatic mood in which he wrote " Zarathustra "**
" 他 经常 用过的 到 说话 的 这 欣喜若狂 情绪 在 哪个 他 写道 " 查拉图斯特拉 "
;
;
;

“他经常谈到他创作《查拉图斯特拉如是说》时的狂喜心情；

[haʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔːks] [ˈəʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] [ðə; ði] [aɪˈdiəz] [wʊd] [kraʊd] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
how in his walks over hill and dale the ideas would crowd into his mind ,
如何 在 他的 散步 超过 爬坡道 和 戴尔 这 想法 会 人群 进入 他的 头脑 ,
当他跋山涉水时，各种想法便会涌入他的脑海。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊt] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ˈheɪstɪli] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
and how he would note them down hastily in a note - book from which
和 如何 他 会 笔记 他们 向下 草草 在 一个 笔记 - 书 从 哪个
[hiː; hi] [wʊd] [trænˈskraɪb] [ðəm; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːn] ,
he would transcribe them on his return ,
他 会 录制 他们 在 他的 返回 ,
他会匆匆地把它记在笔记本上，回来后再誊写出来。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈwɜːkɪŋ] [tɪl] [ˈmɪdnaɪt] .
sometimes working till midnight .
有时 在职的 直到 午夜 .

有时工作到午夜。

[hiː; hi] [sez] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [em ˈiː] :
He says in a letter to me :
他 说道 在 一个 信 到 我 :

他在给我的一封信中写道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪˈdiə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈviːəməns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,
" **You can have no idea of the vehemence of such composition ,**
" 你 能 有 不 主意 的 这 激烈 的 这样的 作品 ,
你根本无法想象这种作品的激烈程度，

" [ænd; ənd][ɪn] " ['ekeɪ; 'etʃɪ][ˈhəʊməʊ; ˈhɒməʊ] " ([ˈɔːtəm] -) [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz] [fɒləʊz] [wɪð]
" **and** **in** " **Ecce** **Homo** " (**autumn 1888**) **he** **describes** **as** **follows** **with**
" 和 在 " ecce 人类 " (秋天 -) 他 描述 作为 跟随 和
[ˈpæʃənət] [ɪn'θjuːziæzəm][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [ˌzærə'θuːstrə] : - -
passionate **enthusiasm** **the** **incomparable** **mood** **in** **which** **he** **created** **Zarathustra** : - -
热情的 热情 这 无与伦比 情绪 在 哪个 他 创建 查拉图斯特拉 : - -

在《瞧这个人》(1888年秋季)中, 他满怀热情地描述了自己创作《查拉图斯特拉如是说》时无与伦比的心境:
" - - [hæz; həz] ['eni] [wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ['eni] [dɪ'strɪŋkt] [ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
" - - **Has** **any one** **at** **the** **end** **of** **the** **nineteenth** **century** **any** **distinct** **notion** **of**
" - - 有 任何 一 在 这 结尾 的 这 第十九 世纪 任何 清楚的 概念 的
[wɒt] [ˈpɒʊəts][ɒv; əv][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][eɪdʒ] [ˌʌndə'stʊd] [bəɪ][ðə; ði] [wɜːd] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ?
what **poets** **of** **a** **stronger** **age** **understood** **by** **the** **word** **inspiration** ?
什么 诗人 的 一个 更强 年龄 理解 经过 这 单词 灵感 ?
“——十九世纪末的人们是否对更强大时代的诗人所理解的‘灵感’一词有任何清晰的概念呢? ”

[ɪf] [nɒt] , [aɪ] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [aɪ 'tiː] .
If **not** , **I** **will** **describe** **it** .
如果 不是 , 我 将要 描述 它 :
如果没有, 我会描述一下。

[ɪf] [wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['vestɪdʒ] [ɒv; əv] [suːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn][wʌn] ,
If **one** **had** **the** **smallest** **vestige** **of** **superstition** **in** **one** ,
如果 一 有 这 最小 痕迹 的 迷信 在 一 ,
如果一个人心中哪怕有最丝毫的迷信,

[aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi][ˈpɒsəb(ə)][tuː; tə][set] [ə'saɪd] [kəm'pliːtli] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wʌn][ɪz][ðə; ði][mɪə(r)]
it **would** **hardly** **be** **possible** **to** **set** **aside** **completely** **the** **idea** **that** **one** **is** **the** **mere**
它 会 几乎 是 可能的 到 放 旁边 完全地 这 主意 那 一 是 这 仅仅
[ɪnkaː'neɪʃn] ,
incarnation ,
化身 ,
完全摒弃“自己只是某种化身”这种观念几乎是不可能的。

[ˈmaʊθpiːs] [ɔː(r)] ['miːdiəm] [ɒv; əv][æn; ən] [ɔːl'maɪti] ['paʊə(r)] .
mouthpiece **or** **medium** **of** **an** **almighty** **power** .
喉舌 或者 中等的 的 一个 全能的 力量 :
全能力量的代言人或媒介。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['sʌd(ə)nli] [ˈvɪzəb(ə)l][ænd; ənd]
The **idea** **of** **revelation** **in** **the** **sense** **that** **something** **becomes** **suddenly** **visible** **and**
这 主意 的 启示 在 这 感觉 那 某物 变成 突然 可见的 和
[ˈɔːdəbl] [wɪð] [ɪndɪ'skraɪbəbl] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] ,
audible **with** **indescribable** **certainty** **and** **accuracy** ,
可听见的 和 无法形容 肯定 和 准确性 ,
启示的概念是指某事物突然变得可见、可听, 且具有难以言喻的确定性和准确性。

[wɪtʃ] [prə'faʊndli] [kən'vʌls] [ænd; ənd][ʌp'sets; ˈʌpsets][wʌn] - - [dɪ'skraɪbz] ['sɪmpli] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv]
which **profoundly** **convulses** **and** **upsets** **one** - - **describes** **simply** **the** **matter** **of**
哪个 深刻地 抽搐 和 爆冷 一 - - 描述 简单地 这 事情 的
[fækt] .
fact .
事实 :
这会让人感到极度不安和痛苦——这仅仅描述了事实。

[wʌn] [h'iːəz] - - [wʌn] [dʌz] [nɒt] [siːk] ; [wʌn] [teɪks] - - [wʌn] [dʌz] [nɒt][ɑːsk] [huː] [ɡɪvz] :
One **hears** - - **one** **does** **not** **seek** ; **one** **takes** - - **one** **does** **not** **ask** **who** **gives** :
一 听到 - - 一 做 不是 寻找 ; 一 需要 - - 一 做 不是 问 WHO 给予 :
听而不问, 取而不问, 谁给。

[ə; eɪ] [θɔ:t] ['slʌd(ə)nli] ['flæʃɪz] [ʌp] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [wɪð] [nə'sesəti] ,
a thought suddenly flashes up like lightning , it comes with necessity ,
一个想法突然闪光灯向上喜欢闪电 , 它来和必要性 ,
一个念头突然像闪电般闪现, 它是出于必要性而产生的。

[ʌn'hezɪteɪŋli] - - [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
unhesitatingly - - I have never had any choice in the matter .
毫不犹豫 - - 我 有 绝不 有 任何 选择 在 这 事情 .
毫不犹豫——我在这件事上根本没有选择的余地。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ekstəsi] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪmens] [streɪn] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'lækst] [baɪ]
There is an ecstasy such that the immense strain of it is sometimes relaxed by
那里 是 一个 狂喜 这样的 那 这 巨大 拉紧 的 它 是 有时 轻松 经过
[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [tiəz] ,
a flood of tears ,
一个 洪水 的 眼泪 ,
那种极致的狂喜, 有时会让人泪流满面, 从而缓解巨大的压力。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [wʌnz] [steps] [aɪðə(r)] [rʌʃ] [ɔ:(r)] [ɪn'vɒləntreli] [læɡ] , [ɔ:'tɜ:nətli] .
along with which one's steps either rush or involuntarily lag , alternately .
沿着 和 哪个 一个人的 步骤 任何一个 匆忙 或者 不由自主 落后 , 交替 .
与此同时, 人的步伐要么不由自主地加快, 要么不由自主地放慢。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [kəm'pli:tli] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] ,
There is the feeling that one is completely out of hand ,
那里 是 这 感觉 那 一 是 完全地 出去 的 手 ,
会有一种感觉, 觉得自己完全失控了。

[wɪð] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [faɪn] [θrɪl] [ænd; ənd]
with the very distinct consciousness of an endless number of fine thrills and
和 这 非常 清楚的 意识 的 一个 无尽的 数字 的 美好的 刺激 和
[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [təʊz] ;
quiverings to the very toes ;
颤抖 到 这 非常 脚趾 ;
清晰地感受到无数美妙的快感和颤抖, 一直延伸到脚趾;

- - [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪnfʊl; -f(ə)][ænd; ənd] [gl'u:miəst] [du:; də][nɒt]
- - there is a depth of happiness in which the painfulest and gloomiest do not
- - 那里 是 一个 深度 的 幸福 在 哪个 这 最不痛苦的 和 最阴郁的 做 不是
['ɒpəreɪt] [æz; əz] [æn'tɪθɪsi:z] ,
operate as antitheses ,
操作 作为 对立面 ,
——有一种幸福的深度, 在这种幸福中, 最痛苦和最悲伤的事物并非相互对立。

[bʌt; bət][æz; əz] [kən'dɪʃ(ə)nd] ,
but as conditioned ,
但 作为 条件反射 ,
但经过条件反射后,

[æz; əz][di'mɑ:nd, -'mænd] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['nesəsəri] [ʃeɪdɪz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]
as demanded in the sense of necessary shades of colour in such an
作为 要求 在 这 感觉 的 必要的 色调 的 颜色 在 这样的 一个
[əʊvə'fləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] .
overflow of light .
溢出 的 光 .
正如在如此充沛的光线下, 对色彩的必要层次感所要求的那样。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪðmɪk] [rɪ'leɪ](ə)nz] [wɪt] [ɪm'breɪs] [waɪd][ˈeəriəz][ɒv; əv] [fɔːmz] (**There is an instinct for rhythmic relations which embraces wide areas of forms**) (那里 是 一个 本能 为了 节奏 关系 哪个 拥抱 宽的 区域 的 表格) ([lenkθ; lenθ] , **length** , 长度) ;

人们有一种对节奏关系的本能，这种本能涵盖了形式上的广泛领域（长度、

[ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪd] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['rɪðəm] , [ɪz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] ['meɪʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] **the need of a wide - embracing rhythm , is almost the measure of the force** (这 需要 的 一个 宽的 - 拥抱 韵律 , 是 几乎 这 措施 的 这 力量) ([ɒv; əv][æn; ən][ɪnspə'reɪ](ə)n] , **of an inspiration** , 的 一个 灵感) ;

对宽广节奏的需求，几乎可以衡量灵感的力量。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kaʊntəpɑːt] [tuː; tə][ɪts] ['preʃə(r)] [ænd; ənd] ['ten](ə)n]) . **a sort of counterpart to its pressure and tension**) . (一个 种类 的 对应物 到 它是 压力 和 紧张) .

(某种程度上是其压力和张力的对应物)。

[ˈevrɪθɪŋ] ['hæpənɪz] [kwɑɪt] [ɪn'vɒləntərəli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [tem'pestʃuəs] [ˈaʊtbɜːst] [ɒv; əv] ['friːdəm] **Everything happens quite involuntarily , as if in a tempestuous outburst of freedom** (一切 发生 相当 不由自主 , 作为 如果 在 一个 暴风雨般的 爆发 的 自由) , [ɒv; əv] [æbsə'luːtnəs] , **of absoluteness** , 的 绝对性) ;

一切都发生得毫不犹豫，仿佛是在一场自由、绝对的狂风暴雨中爆发。

[ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [drɪ'vɪnəti] . **of power and divinity** . 的 力量 和 神 .

力量与神性。

[ðə; ði] [ɪn'vɒləntərɪnɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['sɪmɪlɪz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] ; **The involuntariness of the figures and similes is the most remarkable thing** ; (这 非自愿性 的 这 数据 和 明喻 是 这 最多 卓越 事物) ; **these** (这些 比喻和比喻的自然流露是最引人注目的地方；

[wʌn] ['luːzɪz] [ɔːl] [pə'sep](ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [k'ɒnstɪtʃuːts] [ðə; ði][ˈfɪgə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [k'ɒnstɪtʃuːts] [ðə; ði] **one loses all perception of what constitutes the figure and what constitutes the** (一 失败 全部 洞察力 的 什么 构成 这 数字 和 什么 构成 这) ['sɪməli] ; **simile** ; 明喻) ;

人们完全失去了对构成形象和构成明喻的要素的感知；

[ˈevrɪθɪŋ] [siːm] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ɪt'self] [æz; əz][ðə; ði] ['rediɪst] , [ðə; ði] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] **everything seems to present itself as the readiest , the correctest and the** (一切 似乎 到 展示 本身 作为 这 准备就绪 , 这 最正确的 和 这) ['sɪmplɪst] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪk'spre](ə)n] . **simplest means of expression** . (最简单的 方法 的 表达) .

一切似乎都以最便捷、最正确、最简单的表达方式呈现。

[aɪ'tiː] ['æktʃuəli] [siːm] , [tuː; tə][juːz][wʌn][ɒv; əv] [zɑːrəðʊstrəz] [əʊn] ['freɪzɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [θɪŋz] **It actually seems , to use one of Zarathustra's own phrases , as if all things** (它 实际上 似乎 , 到 使用 一 的 查拉图斯特拉的 自己的 短语 , 作为 如果全部 事物) [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][wʌn] , **came unto one** , (来了 到 一) ,

实际上，用查拉图斯特拉自己的一句话来说，仿佛万物归一了。

[ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [biː; bi] [ˈsɪmɪlɪz] : - [hɪə(r)][duː; də][ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [kə'resɪŋli] [tuː; tə][ðəɪ] [tɔːk]
and would fain be similes : ' Here do all things come caressingly to thy talk
和 会 欣然 是 明喻 : - 这里 做 全部 事物 来 温柔地抚摸 到 你的 讲话
[ænd; ənd][ˈflætə(r)] [ðiː] ,
and flatter thee ,
和 奉承 你 ,
并且渴望成为比喻：“在这里，万物都亲切地回应你的话语，奉承你，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʌnt] [tuː; tə][raɪd] [ə'pɒn] [ðəɪ] [bæk] .
for they want to ride upon thy back .
为了 他们 想 到 骑 之上 你的 后退 .
因为他们想骑在你的背上。
[ɒn] ['evri] ['sɪməli] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)][raɪd][tuː; tə] ['evri] [truːθ] .
On every simile dost thou here ride to every truth .
在 每一个 明喻 朋友 你 这里 骑 到 每一个 真相 .
你在这里用每一个比喻都通往每一个真理。

[hɪə(r)][flaɪ]['əʊpən]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ɔːl] ['biːɪŋz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɜːd] - ['kæbɪnəts] ; [hɪə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ]
Here fly open unto thee all being's words and word - cabinets ; here all being
这里 飞 打开 到 你 全部 存在的 字 和 单词 - 橱柜 ; 这里 全部 存在
[ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wɜːdz] ,
wanteth to become words ,
想要 到 变得 字 ,
在此，万物之言及其宝库向你敞开；在此，万物皆欲化为言。

[hɪə(r)][ɔːl] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðɪː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] . -
here all becoming wanteth to learn of thee how to talk . '
这里 全部 成为 想要 到 学习 的 你 如何 到 讲话 . -
这里所有人都想向你学习如何说话。
[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][,ɪnspə'reɪ(ə)n] .
This is MY experience of inspiration .
这 是 我的 经验 的 灵感 .
这是我获得灵感的经历。

[aɪ][duː; də][nɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [jɪ'ɪəz] [ɪn]
I do not doubt but that one would have to go back thousands of years in
我 做 不是 怀疑 但 那 一 会 有 到 去 后退 数千 的 年 在
[ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə][em 'iː] :
order to find some one who could say to me :
命令 到 寻找 一些 一 WHO 可以 说 到 我 :
我毫不怀疑，要找到一个能对我说这句话的人，必须追溯到几千年前：

[aɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [ɔːlsəʊ] ! - -
It is mine also ! - -
它 是 矿 还 ！ - -
这也是我的！

" [ɪn][ðə; ðɪ] [ɔːtəm] [ɒv; əv] - [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [left] [ðə; ðɪ] [ˈeŋɡədiːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒɜːməni] [ænd; ənd]
" In the autumn of 1883 my brother left the Engadine for Germany and
" 在 这 秋天 的 - 我的 兄弟 左边 这 恩加丁 为了 德国 和
[steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] .
stayed there a few weeks .
入住 那里 一个 很少 周 .
“1883 年秋天，我的哥哥离开恩加丁前往德国，在那里待了几个星期。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['wɪntə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['wɒndərɪŋ] ['sʌmwɒt] ['rætɪklɪ] [θru:] ['streɪə] , ['dʒenəʊə] ,
In the following winter , after wandering somewhat erratically through Stresa , Genoa ,
在这 下列的 冬天 , 后 漫游 有些 不规则地 通过 斯特雷萨 , 热那亚 ,
[ænd; ənd][ˈspetsjə:] , [hi:; hi] ['lændɪd] [ɪn] [naɪs] ,
and Spezia , he landed in Nice ,
和 斯佩齐亚 , 他 登陆 在 好的 ,

接下来的冬天, 他在斯特雷萨、热那亚和斯佩齐亚等地漫无目的地游荡了一段时间后, 最终抵达尼斯。

[weə(r)] [ðə; ði] ['klaɪmət] [səʊ] ['hæpɪli] [prəˈməʊtɪd] [hɪz; ɪz] [kriˈeɪtɪv] [pˈaʊəz] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [ðə; ði] [θɜ: d]
where the climate so happily promoted his creative powers that he wrote the third
在哪里 这 气候 所以 快乐地 推广 他的 有创造力的 权力 那 他 写道 这 第三
[pɑ:t] [ɒv; əv] " [ˌzærəˈθu: strə] " .
part of " Zarathustra " .
部分 的 " 查拉图斯特拉 " .

那里的气候非常有利于激发他的创造力, 以至于他写出了《查拉图斯特拉如是说》的第三部分。

" [ɪn][ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [brɪˈni: θ] [ðə; ði] ['hælsɪən] [skaɪ] [ɒv; əv] [naɪs] ,
" In the winter , beneath the halcyon sky of Nice ,
" 在 这 冬天 , 下面 这 宁静 天空 的 好的 ,

“在冬天, 在尼斯宁静的天空下,

[wɪtʃ] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [əˈpɒn] [em ˈi:][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ: st] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] ,
which then looked down upon me for the first time in my life ,
哪个 然后 看起来 向下 之上 我 为了 这 第一的 时间 在 我的 生活 ,

那是我生命中第一次被它俯视的目光。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [θɜ: d] - [ˌzærəˈθu: strə] - - - [ænd; ənd] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [tɑ: sk] ;
I found the third ' Zarathustra ' - - and came to the end of my task ;
我 成立 这 第三 - 查拉图斯特拉 - - - 和 来了 到 这 结尾 的 我的 任务 ;

我找到了第三本《查拉图斯特拉如是说》——我的任务也完成了;

[ðə; ði] [həʊl] ['hævɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [em ˈi:] ['skeəsli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
the whole having occupied me scarcely a year .
这 所有的 拥有 占领 我 几乎 一个 年 .

整个过程我只用了不到一年的时间。

['meni] ['hɪd(ə)n] ['kɔ: nəʃ] [ænd; ənd] ['haɪts] [ɪn][ðə; ði] ['lændskeɪps] [raʊnd] [əˈbaʊt] [naɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæləʊd]
Many hidden corners and heights in the landscapes round about Nice are hallowed
许多 隐 角落 和 高度 在 这 风景 圆形的 关于 好的 是 神圣的
[tu:; tə][em ˈi:][baɪ] [ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] ['momənts] .
to me by unforgettable moments .
到 我 经过 难忘 时刻 .

尼斯周边风景中的许多隐秘角落和高地, 都因我难忘的时刻而变得神圣。

[ðæt] [dɪˈsaɪsɪv] [tʃæptə(r)] [ɪnˈtaɪtld] - [əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['teɪblz] - [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['veri]
That decisive chapter entitled ' Old and New Tables ' was composed in the very
那 决定性 章 标题 - 老的 和 新的 表格 - 曾是 由 在 这 非常
['dɪfɪkəlt] [əˈsent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪ(ə)n] [tu:; tə] ['i: zə] - - [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['mɔ: rɪ; 'mʊəri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
difficult ascent from the station to Eza - - that wonderful Moorish village in the
难的 上升 从 这 车站 到 埃扎 - - 那 精彩的 摩尔式 村庄 在 这
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

那篇题为“新旧表格”的决定性章节, 是在从车站到埃扎 (Eza) ——那个岩石中美丽的摩尔人村庄——的艰难攀登过程中创作的。

[maɪ] [məʊst] [kriˈeɪtɪv] ['momənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ: lweɪz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ˌʌnˈju: zuəl] ['mʌskjələ(r)] [ækˈtɪvəti] .
My most creative moments were always accompanied by unusual muscular activity .
我的 最多 有创造力的 时刻 是 总是 伴随 经过 异常 肌肉发达的 活动 .

我最具创造力的时刻总是伴随着不寻常的肌肉活动。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ɪn'spaɪəd] : [let] [ju: 'es] [weɪv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [səʊl] . -
The body is inspired : let us waive the question of the ' soul . '
这 身体 是 灵感 : 让 我们 放弃 这 问题 的 这 - 灵魂 : -
身体是受启发的: 让我们暂且搁置“灵魂”的问题吧。

[ai] [maɪt] ['ɒf(ə)n][hæv; həv] [bi:n] [si:n] ['dɑ:nsɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
I might often have been seen dancing in those days .
我 可能 经常 有 到过 已见 跳舞 在 那些 天 :
那时候人们可能经常看到我跳舞。

[wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [fə'ti:g] [ai][kʊd; kəd] [ðen] [wɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] ['aʊəz] [ɒn]
Without a suggestion of fatigue I could then walk for seven or eight hours on
没有 一个 建议 的 疲劳 我 可以 然后 走 为了 七 或者 八 小时 在
[end] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
end among the hills .
结尾 之中 这 丘陵 :
然后, 我一连七八个小时在山间行走, 丝毫没有感到疲倦。

[ai] [slept] [wel] [ænd; ənd] [lɑ:ft] [wel] - - [ai][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [rəʊ'bʌst][ænd; ənd]['peɪ(ə)nt] .
I slept well and laughed well - - I was perfectly robust and patient .
我 睡着了 出色地 和 笑了 出色地 - - 我 曾是 完美 强壮的 和 病人 :
我睡得很好, 笑得很开心——我身体非常强壮, 也很有耐心。

" [æz; əz][wi; wi][hæv; həv] [si:n] , [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [pa:ts] [ɒv; əv] " [zæɪə'θu:stɹə] " [wɒz; wəz]
" As we have seen , each of the three parts of " Zarathustra " was
" 作为 我们 有 已见 , 每个 的 这 三 部分 的 " 查拉图斯特拉 " 曾是
['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,
正如我们所看到的,《查拉图斯特拉如是说》的三个部分都是分别写成的。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɔ:t] ['piəriəd][ɒv; əv][prepə'reɪ(ə)n] , [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] .
after a more or less short period of preparation , in about ten days .
后 一个 更多的 或者 较少的 短的 时期 的 准备 , 在 关于 十 天 :
经过一段或多或少较短的准备期, 大约十天后。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] [pa:t] [ə'ləʊn][wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] [ə'keɪzən(ə)] [ɪntə'rʌpʃənz] .
The composition of the fourth part alone was broken by occasional interruptions .
这 作品 的 这 第四 部分 独自的 曾是 破碎的 经过 偶然 中断 :
第四部分的创作过程中偶尔会受到干扰。

[ðə; ði] [fɜ:st] [nəʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu;; tə] [ðɪs] [pa:t] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪt(ə)n] [waɪl] [hi;; hi][ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)]
The first notes relating to this part were written while he and I were
这 第一的 笔记 相关 到 这 部分 是 书面 尽管 他 和 我 是
['steɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['zʊərɪk] [ɪn] [sep'tembə(r)] - .
staying together in Zurich in September 1884 .
入住 一起 在 苏黎世 在 九月 - :
与这部分相关的最初笔记是在 1884 年 9 月我和他一起住在苏黎世时写下的。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊv'embə(r)] , [waɪl] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [mən'təʊn] , [hi;; hi][brɪ'gæŋ][tu;; tə] [ɪ'læbəɪət]
In the following November , while staying at Mentone , he began to elaborate
在 这 下列的 十一月 , 尽管 入住 在 门托内 , 他 开始 到 精心制作的
[ði:z] [nəʊts] ,
these notes ,
这些 笔记 ,
次年11月, 他在门托内逗留期间, 开始详细整理这些笔记。

[ænd; ənd][f'ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔ:z] ,
and after a long pause ,
和 后 一个 长的 暂停 ,
经过长时间的沉默后,

[ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈmæn.jʊskɹɪpt] [æt; ət] [naɪs] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [end][pʊ; əv] [ˈdʒæn.juəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

finished the manuscript at Nice between the end of January and the middle

完成的 这 手稿 在 好的 之间 这 结尾 的 一月 和 这 中间

[pʊ; əv] [ˈfebruəri] - .

of February 1885 .

的 二月 - .

1885 年 1 月底至 2 月中旬，我在尼斯完成了这部手稿。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðən] [kɔːld] [ðɪs] [pɑːt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lɑːst] ; [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [bɪfɔː(r)] ,
My brother then called this part the fourth and last ; but even before ,
 我的 兄弟 然后 称为 这 部分 这 第四 和 最后的 ; 但 甚至 前 ,
 我哥哥当时称这部分为第四部分，也是最后一部分；但即便在此之前，

[ænd; ənd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [əɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [ˈpraɪvətli] [ˈprɪntɪd] ,
and shortly after it had been privately printed ,
 和 不久 后 它 有 到过 私下 打印 ,
 在它被私下印刷后不久，

[hi:; hi] [rəʊt] [tu:; tə][em 'i:] ['seɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [stɪl] [ɪn'tendɪd] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [pɑ:t] ,
he wrote to me saying that he still intended writing a fifth and sixth part ,
 他 写道 到 我 说 那 他 仍然 故意的 写作 一个 第五 和 第六 部分 ,
 他写信告诉我，他仍然打算写第五部和第六部。

[ænd; ənd] [nəʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
and notes relating to these parts are now in my possession .
 和 笔记 相关 到 这些 部分 是 现在 在 我的 拥有 .
 与这些部分相关的笔记现在都在我手中。

[ðɪs] [fɔ:θ] [pɑ:t] ([ðə; ði][ə'riɪdʒən(ə)] [em 'es] . [bv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðɪs] [nəʊt] : " ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)]

This fourth part (**the original MS** . **of which contains this note** : "**Only for**

这 第四 部分 (这 原来的 多发性硬化症 . 的 哪个 包含 这 笔记 : " 仅有的 为了

[maɪ] [frendz] ,

my friends ,

我的 朋友们 ,

第四部分（原稿中包含以下注释：“仅供我的朋友们阅读”，

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ") [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['pɜ:sən(ə)l] ['spɪrɪt] ,
not for the public ") is written in a particularly personal spirit ,
 不是 为了 这 民众 ") 是 书面 在 一个 特别 个人的 精神 ,
 《非公开》一书的写作风格特别个人化。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [fju:] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [prɪzɪntɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:],
and those few to whom he presented a copy of it ,
 和 那些 很少 到 谁 他 呈现 一个 复制 的 它 ,
 以及他赠送副本的少数人,

[hiː hi] [pledʒd] [tuː tə][ðə ði] ['striktɪst] ['siːkrəsi] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪts] ['kɒntents] .
he pledged to the strictest secrecy concerning its contents .
 他 承诺 到 这 最严格的 保密 有关 它是 内容 .
 他承诺对内容绝对保密。

[hiː, hi] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv, əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [fɔːθ] [pɑːt] ['pʌblɪk] ['ɔːlsəʊ] ,
He often thought of making this fourth part public also ,
 他 经常 想法 的 制作 这 第四 部分 民众 还 ,
 他经常想把这第四部分也公开出来。

[bʌt; bət]	['daʊtɪd]	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	['evə(r)]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	[wɪ'daʊt]	[kən'sɪdərəbli]
but	doubted	whether	he	would	ever	be	able	to	do	so	without	considerably
但	怀疑	无论	他	会	曾经	是	有能力的	到	做	所以	没有	相当

[ˈɔːltərɪŋ]	['sɜːt(ə)n]	['pɔːʃənz]	[ɒv; əv]	[aɪ 'tiː]
altering	certain	portions	of	it
改变	肯定	部分	的	它

但他怀疑，如果不大幅修改其中的某些部分，他是否能够做到这一点。

[æ̃t; ə̃t][ɔːl] [ɪˈvents] [hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjʊːt] [ðɪs] [ˈmænjʊskɹɪpt] [prəˈdʌkʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˈəʊnli] **At all events he resolved to distribute this manuscript production , of which only**
在 全部 活动 他 已解决 到 分发 这 手稿 生产 , 的 哪个 仅有的
[ˈfɔːti] [ˈkɒpɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɪntɪd] ,
forty copies were printed ,
四十 副本 是 打印 ,
无论如何, 他决定发行这份手稿, 但只印刷了四十份。

[ˈəʊnli] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] ,
only among those who had proved themselves worthy of it ,
仅有的 之中 那些 WHO 有 已证实 他们自己 值得 的 它 ,
只有那些证明自己配得上它的人,

[ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː] [spiːks] [ˈeləkwəntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlʌtə(r)] [ˈlʌʊnlɪnəs] [ænd; ʌnd] [niːd] [ɒv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ɪn]
and it speaks eloquently of his utter loneliness and need of sympathy in
和 它 说话 雄辩地 的 他的 说出 孤独 和 需要 的 同情 在
[ðəʊz] [deɪz] ,
those days ,
那些 天 ,
这雄辩地表达了他当时极度的孤独和对同情的渴望。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] [ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]
that he had occasion to present only seven copies of his book according to
那 他 有 场合 到 展示 仅有的 七 副本 的 他的 书 根据 到
[ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] .
this resolution .
这 解决 .
根据这项决议, 他只被要求提交七本他的书。

[ɔːˈredi] [æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][aɪ] [hint] [æt; ət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [wɪtʃ] [led]
Already at the beginning of this history I hinted at the reasons which led
已经 在 这 开始 的 这 历史 我 暗示 在 这 原因 哪个 引领
[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈpɜːʃn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪnkɑːˈneɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəl][ɒv; əv][ðə; ði]
my brother to select a Persian as the incarnation of his ideal of the
我的 兄弟 到 选择 一个 波斯语 作为 这 化身 的 他的 理想的 的 这
[məˈdʒestɪk] [fəˈlɒsəfə(r)] .
majestic philosopher .
雄伟 哲学家 .

在这段历史的开头, 我就暗示过我哥哥选择一位波斯人作为他心目中伟大哲学家的化身的原因。
[hɪz; ɪz] [ˈriːz(ə)nz] , [haʊˈevə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ˌzærəˈθuːstrə] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈlðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]
His reasons , however , for choosing Zarathustra of all others to be his
他的 原因 , 然而 , 为了 选择 查拉图斯特拉 的 全部 其他的 到 是 他的
[ˈmaʊθpiːs] ,
mouthpiece ,
喉舌 ,

然而, 他选择查拉图斯特拉而不是其他人作为他的代言人的原因如下:
[hiː; hi] [ɡɪvz] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [wɜːdz] : - - " [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [ɑːskt] [em ˈiː] ,
he gives us in the following words : - - " People have never asked me ,
他 给予 我们 在 这 下列的 字 : - - " 人们 有 绝不 问 我 ,
他用以下的话语告诉我们: “人们从来没有问过我,

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌn] , [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ˌzærəˈθuːstrə] [priˈsaɪsli] [miːnz] [ɪn][maɪ] [maʊθ]
as they should have done , what the name Zarathustra precisely means in my mouth
作为 他们 应该 有 完毕 , 什么 这 姓名 查拉图斯特拉 恰恰 方法 在 我的 嘴
,
:
,
他们本该如此, 查拉图斯特拉这个名字在我口中究竟意味着什么,

[ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪ'mɒrəlɪst] ;
in the mouth of the first Immoralist ;
在 这 嘴 的 这 第一的 不道德者 ;
出自第一个不道德主义者之口；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ðæt] [fə'lɒsəfə(r)] [frɒm; frəm][ɔːl] [ˈðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][ɪz][ðə; ði] [ˈveri]
for what distinguishes that philosopher from all others in the past is the very
为了 什么 区别 那 哲学家 从 全部 其他的 在 这 过去的 是 这 非常
[fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mɒrəlɪst] .
fact that he was exactly the reverse of an immoralist .
事实 那 他 曾是 确切地 这 撤销 的 一个 不道德者 .
这位哲学家与以往所有哲学家最大的区别就在于，他恰恰是一个不道德主义者的反面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第2/22页

[ˌzærəˈθuːstrə] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [bɪˈtwiːn] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] [ðə; ði]
Zarathustra was the first to see in the struggle between good and evil the
查拉图斯特拉 曾是 这 第一的 到 看 在 这 斗争 之间 好的 和 邪恶的 这
[ˈɪsən(ə)] [wiːl] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
essential wheel in the working of things .
基本的 车轮 在 这 在 职的 的 事物 .

查拉图斯特拉是第一个在善恶斗争中看到事物运转本质规律的人。

[ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][ɒv; əv] [məˈræləti] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmetəˈfɪzɪkl] , [æz; əz] [fɔːs] , [kɔːz] , [end][ɪn][ɪtˈself] ,
The translation of morality into the metaphysical , as force , cause , end in itself ,
这 翻译 的 道德 进入 这 形而上学的 , 作为 力量 , 原因 , 结尾 在 本身 ,
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
was HIS work .
曾是 他的 工作 .

将道德转化为形而上学意义上的力量、原因和目的本身，是他的工作。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɛstʃən] [səˈdʒests] [ɪts] [əʊn] [ˈɑːnsə(r)] .
But the very question suggests its own answer .
但 这 非常 问题 建议 它是自己的 回答 .

但这个问题本身就暗示了答案。

[ˌzærəˈθuːstrə] [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] [pɔːˈtentəs] [ˈerə(r)] , [məˈræləti] ,
Zarathustra CREATED the most portentous error , MORALITY ,
查拉图斯特拉 创建 这 最多 不祥的 错误 , 道德 ,
查拉图斯特拉创造了最不祥的错误——道德。

[ˈkɒnsɪkwəntli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [ˈerə(r)] ,
consequently he should also be the first to PERCEIVE that error ,
最后 他 应该 还 是 这 第一的 到 感知 那 错误 ,
因此，他也应该是第一个意识到这个错误的人。

[nɒt][ˈəʊnli][bɪˈkæz; bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][lɒŋɡə(r)][ænd; ənd][ˈɡreɪtə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
not only because he has had longer and greater experience of the
不是 仅有的 因为 他 有 有 更长 和 更大的 经验 的 这
[ˈsʌbdʒɪkt][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈθɪŋkə(r)] - - [ɔːl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði][ɪkˌspɛrɪˈment(ə)][ˌrefjuˈteɪ(ə)n][ɒv; əv]
subject than any other thinker - - all history is the experimental refutation of
主题 比 任何 其他 思想家 - - 全部 历史 是 这 实验 反驳 的
[ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈmɒrəl] [ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] :
the theory of the so - called moral order of things :
这 理论 的 这 所以 - 称为 道德 命令 的 事物 :

这不仅是因为他比其他思想家都拥有更长、更丰富的相关经验——所有历史都是对所谓道德秩序理论的实验性反

驳：

- - [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌzærəˈθuːstrə] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈtruːθfl] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]
- - **the more important point is that Zarathustra was more truthful than any other**
- - 这 更多的 重要的 观点 是 那 查拉图斯特拉 曾是 更多的 真实 比 任何 其他
[ˈθɪŋkə(r)] .
thinker .
思想家 .

——更重要的是，查拉图斯特拉比任何其他思想家都更诚实。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [əˈləʊn][du:; də][wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ˈtru:θflnəs] [ʌp'held] [æz; əz][ðə; ði] [haɪst] [ˈvɜ:tʃu:]
In his teaching alone do we meet with truthfulness upheld as the highest virtue
在 他的 教学 独自的 做 我们 见面 和 真实性 维持 作为 这 最高 美德
- - [aɪ] . [i:] . :
- - **i . e . :**
- - 我 . e . :

唯有在他的教导中，我们才能看到将真理奉为最高美德——即：

[ðə; ði] [rɪˈvɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - [aɪˈdi:əlɪst] - [hu:] [fli:] [frɒm; frəm] [riˈæləti] .
the reverse of the COWARDICE of the ' idealist ' who flees from reality .
这 撤销 的 这 怯懦 的 这 - 理想主义者 - WHO 逃跑 从 现实 .
这与逃避现实的“理想主义者”的懦弱截然相反。

[ˌzærəˈθu:strə] [hæd; həd][mɔ:(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈθɪŋkə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [ɔ:(r)][ˈɑ:ftə(r)]
Zarathustra had more courage in his body than any other thinker before or after
查拉图斯特拉 有 更多的 勇气 在 他的 身体 比 任何 其他 思想家 前 或者 后
[him] .
him .
他 .

查拉图斯特拉比他之前或之后的任何思想家都更有勇气。

[tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][tu:; tə] [eɪm] [streɪt] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [ˈpɜ:ʃn] [ˈvɜ:tʃu:] .
To tell the truth and TO AIM STRAIGHT : that is the first Persian virtue .
到 告诉 这 真相 和 到 目的 直的 : 那 是 这 第一的 波斯语 美德 .
说真话，目标明确：这是波斯人的第一美德。

[ˌeɪˈem][ai] [ˌʌndəˈstʊd] ? . . . [ðə; ði] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv] [məˈræləti] [θru:] [ɪtˈself] - - [θru:]
Am I understood ? . . . The overcoming of morality through itself - - through
是 我 理解 ? . . . 这 克服 的 道德 通过 本身 - - 通过
[ˈtru:θflnəs] ,
truthfulness ,
真实性 ,

我的意思表达清楚了吗？ 通过真诚来克服道德本身，

[ðə; ði] [əʊvəˈkʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɒrəlɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] [ˈɒpəzɪt] - - [θru:] [emˈi:] - - :
the overcoming of the moralist through his opposite - - THROUGH ME - - :
这 克服 的 这 道德家 通过 他的 对面的 - - 通过 我 - - :
通过我——道德家的对立面——战胜道德家：

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ˌzærəˈθu:strə] [mi:nz] [ɪn][maɪ] [maʊθ] .
that is what the name Zarathustra means in my mouth .
那 是 什么 这 姓名 查拉图斯特拉 方法 在 我的 嘴 .
这就是“查拉图斯特拉”这个名字在我口中的含义。

" [ɪˈlɪzəbəθ] [ˈfɔ:stə(r)] - [ˈni:tʃə] .
" **ELIZABETH FORSTER - NIETZSCHE .**
" 伊丽莎白 福斯特 - 尼采 .
伊丽莎白·福斯特-尼采。

[ˈni:tʃə] [ˈa:kaɪvz] , [ˈwaɪmɑ:] , [dɪˈsembə(r)] - .
Nietzsche Archives , Weimar , December 1905 .
尼采 档案 , 魏玛 , 十二月 - .
尼采档案馆，魏玛，1905年12月。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:strə] .
THUS SPAKE ZARATHUSTRA .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[fɜ:st] [pɑ:t] .
FIRST PART .
第一的 部分 .
第一部分。

[zɑ:rəðustrəz] ['diskɔ:siz] .
ZARATHUSTRA'S DISCOURSES .
查拉图斯特拉的 论述 .

查拉图斯特拉的论述。

[zɑ:rəðustrəz] ['prəʊlɒɡ] . [wʌn] .
ZARATHUSTRA'S PROLOGUE : **1** :
查拉图斯特拉的 序幕 : 1 :

查拉图斯特拉序言.1.

[wen] [ˌzærə'θu:strə] [wɒz; wəz] ['θɜ:ti] [j'iəz] [əʊld] , [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]
When Zarathustra was thirty years old , he left his home and the lake of
什么时候 查拉图斯特拉 曾是 三十 年 老的 , 他 左边 他的 家 和 这 湖 的
[hɪz; ɪz] [həʊm] ,
his home ,
他的 家 ,

查拉图斯特拉三十岁那年，离开了家乡和家乡的湖泊。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] .
and went into the mountains .
和 去 进入 这 山脉 .

然后进了山。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['sɒlətju:d] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [daɪd] [nɒt] ['wiəri]
There he enjoyed his spirit and solitude , and for ten years did not weary
那里 他 享受 他的 精神 和 孤独 , 和 为了 十 年 做过 不是 厌倦
[ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
of it :
的 它 :

在那里，他享受着宁静和独处的时光，十年间丝毫没有厌倦。

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [tʃeɪndʒd] , - - [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['rəʊzi] [dɔ:n]
But at last his heart changed , - - and rising one morning with the rosy dawn
但 在 最后的 他的 心 已更改 , - - 和 上升 一 早晨 和 这 红润 黎明
,
:
,

但最终他的心改变了——在一个清晨，当玫瑰色的黎明到来时，他醒来了。

[hi:; hi] [went] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] :
he went before the sun , and spake thus unto it :
他 去 前 这 太阳 , 和 说 因此 到 它 :

他走到太阳前面，对太阳说了这样一番话：

[ðəʊ] [greɪt] [stɑ:(r)] !
Thou great star !
你 伟大的 星星 !

伟大的星辰啊！

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðəɪ] ['hæpɪnəs] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [nɒt] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ðəʊ] !
What would be thy happiness if thou hadst not those for whom thou shinest !
什么 会 是 你的 幸福 如果 你 哈斯特 不是 那些 为了 谁 你 最闪亮的 !

如果没有那些让你光芒四射的人，你的幸福又有什么意义呢！

[fɔ:(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [hæst] [ðəʊ] [klaɪmd] ['hɪðə(r)][ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [keɪv] :
For ten years hast thou climbed hither unto my cave :
为了 十 年 哈斯特 你 攀登 这里 到 我的 洞穴 :

十年来，你一直攀爬到我的山洞这里：

[ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] ['wiərið] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] , [hæd; həd][aɪ 'ti:] [nɒt]
thou wouldst have wearied of thy light and of the journey , had it not
你 会 有 疲惫 的 你的 光 和 的 这 旅行 , 有 它 不是
[bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
been for me ,
到过 为了 我 ,

若非有我，你早已厌倦了光明和旅途。

[maɪn] ['i:g(ə)l] , [ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:pənt] .
mine eagle , and my serpent .
矿 鹰 , 和 我的 蛇 .

我的鹰，我的蛇。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ə'weɪtɪd] [ðɪ:] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] , [tʊk] [frɒm; frəm] [ðɪ:] [ðəɪn] [əʊvə'fləʊ] [ænd; ənd]
But we awaited thee every morning , took from thee thine overflow and
但 我们 等待中 你 每一个 早晨 , 采取 从 你 你的 溢出 和
['blesɪd; blest] [ðɪ:] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
blessed thee for it .
蒙福 你 为了 它 .

但我们每天早晨都等候着你，接受你丰盛的馈赠，并为此祝福你。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ][eɪ 'em] ['wiəri] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪzdəm] , [laɪk] [ðə; ði] [bi:] [ðæt] [hæθ] ['gæðəd] [tu:] [mʌt] ['hʌni] ;
I am weary of my wisdom , like the bee that hath gathered too much honey ;
我 是 厌倦 的 我的 智慧 , 喜欢 这 蜜蜂 那 有 聚集 也 很多 蜂蜜 ;

我厌倦了我的智慧，就像蜜蜂采集了太多蜂蜜一样；

[aɪ] [ni:d] [hændz] [aʊt'stretʃt] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
I need hands outstretched to take it .
我 需要 双手 伸展 到 拿 它 .

我需要伸出手来接住它。

[aɪ] [wʊd] [feɪn] [brɪ'stəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:t] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪz] [hæv; həv] [wʌnz] [mɔ:(r)] [brɪ'kʌm] ['dʒɔɪəs]
I would fain bestow and distribute , until the wise have once more become joyous
我 会 欣然 赐给 和 分发 , 直到 这 明智的 有 一次 更多的 变得 欢乐

[ɪn][ðeə(r)] ['fɒli] ,
in their folly ,
在 他们的 蠢事 ,

我愿慷慨施予，直到智者再次在愚昧中寻得快乐。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] ['rɪtʃɪz] .
and the poor happy in their riches .
和 这 贫穷的 快乐的 在 他们的 财富 .

穷人因富有而感到快乐。

['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][aɪ] [dɪ'send] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] : [æz; əz] [ðəʊ] ['du:ɪst][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
Therefore must I descend into the deep : as thou doest in the evening ,
所以 必须 我 下降 进入 这 深的 : 作为 你 不会 在 这 晚上 ,

因此我必须下到深渊，就像你在夜晚所做的那样。

[wen] [ðəʊ] ['gəʊɪst][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [gɪv] [laɪt] [ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['neðə(r)] - [wɜ:ld] ,
when thou goest behind the sea , and givest light also to the nether - world ,
什么时候 你 去 在后面 这 海 , 和 给予 光 还 到 这 下 - 世界 ,
[ðəʊ] [ɪg'zju:bərənt][stɑ:(r)] !
thou exuberant star !
你 旺盛 星星 !

当你飞到海的后面，照亮冥界的时候，你这颗璀璨的星辰！

[laɪk] [ðɪ:] [mʌst; məst][aɪ][gəʊ] [daʊn] , [æz; əz][men] [seɪ] , [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [dr'send] .
Like thee must I GO DOWN , as men say , to whom I shall descend .
喜欢 你 必须 我 去 向下 , 作为 男人 说 , 到 谁 我 将 下降 .

我也必将像你一样下凡，正如人们所说，我将降生到谁的身边。

[bles] [em 'i:] , [ðen] , [ðəʊ] [ˈtrænkwɪl] [aɪ] , [ðæt] [kænst][br'həʊld][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈhæpɪnəs]
Bless me , then , thou tranquil eye , that canst behold even the greatest happiness
保佑 我 , 然后 , 你 宁静 眼睛 , 那 罐 看哪 甚至 这 最 幸福
[wɪ'daʊt] [ˈenvi] !
without envy !
没有 嫉妒 !

那么，请赐福于我吧，宁静的双眼，即使面对最大的幸福，也能毫无嫉妒地凝视！

[bles] [ðə; ði][kʌp] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [əʊvə'fləʊ] , [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] [meɪ] [fləʊ] [ˈgəʊldən] [aʊt] [ɒv; əv]
Bless the cup that is about to overflow , that the water may flow golden out of
保佑 这 杯子 那 是 关于 到 溢出 , 那 这 水 可能 流动 金的 出去 的
[,aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

祝福那即将满溢的杯子，愿其中流出的水是金色的。

[ænd; ənd] [ˈkæri] [ˈevriweə(r)] [ðə; ði] [rɪˈflek(ə)n] [ɒv; əv][ðəɪ] [blɪs] !
and carry everywhere the reflection of thy bliss !
和 携带 到处 这 反射 的 你的 极乐 !

让你的幸福之光照耀四方！

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðɪs] [kʌp] [ɪz] [ə'gen] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [ˈempti] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [,zærə'θu:strə] [ɪz] [ə'gen] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
This cup is again going to empty itself , and Zarathustra is again going to be
这 杯子 是 再次 去 到 空的 本身 , 和 查拉图斯特拉 是 再次 去 到 是
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

这只杯子终将再次空空如也，查拉图斯特拉终将再次成为人。

[ðʌs] [br'gæn] [zɑ:rəðustrəz] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] . [tu:'tu:] .
Thus began Zarathustra's down - going . 2 .
因此 开始 查拉图斯特拉的 向下 - 去 . 2 .

于是，查拉图斯特拉的堕落开始了。2.

[,zærə'θu:strə] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ə'ləʊn] , [nəʊ][wʌn] [ˈmi:tɪŋ] [hɪm] .
Zarathustra went down the mountain alone , no one meeting him .
查拉图斯特拉 去 向下 这 山 独自的 , 不 一 会议 他 .

查拉图斯特拉独自一人下山，没有人迎接他。

[wen] [hi:; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [br'fɔ:(r)] [hɪm] [æn; ən][əʊld][mæn]
When he entered the forest , however , there suddenly stood before him an old man
什么时候 他 进入 这 森林 , 然而 , 那里 突然 站立 前 他 一个 老的 男人
,
:
,

然而，当他进入森林时，突然有一个老人站在他面前。

[hu:] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ˈhəʊli] [kɒt] [tu:; tə] [si:k] [ru:ts] .
who had left his holy cot to seek roots .
WHO 有 左边 他的 圣 婴儿床 到 寻找 根 .

他离开了神圣的床榻，去寻找自己的根。

[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][əʊld][mæn][tu;; tə] [ˌzærə'θu:strə] :

And thus spake the old man to Zarathustra :
和 因此 说 这 老的 男人 到 查拉图斯特拉 :

于是，老人对查拉图斯特拉说道：

" [nəʊ][ˈstreɪndʒə(r)][tu;; tə][em 'i:][ɪz] [ðɪs] [ˈwɒndərə(r)] : ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [pɑ:st] [hi;; hi][baɪ] .

" No stranger to me is this wanderer : many years ago passed he by .
" 不 陌生人 到 我 是 这 流浪者 : 许多 年 前 通过了 他 经过 :

“这位流浪者对我来说并不陌生：多年前他就从这里经过。”

[ˌzærə'θu:strə] [hi;; hi][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ; [bʌt; bət][hi;; hi] [hæθ] ['ɔ:ltəd] .

Zarathustra he was called ; but he hath altered .
查拉图斯特拉 他 曾是 称为 ; 但 他 有 已修改 :

他曾被称为查拉图斯特拉，但他已经改变了。

[ðen] [ðəʊ] - [ðain] [æfɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntənz] : [wɪlt] [ðəʊ] [naʊ] ['kæri] [ðai][ˈfaɪə(r)][ˈɪntu:]

Then thou carriedst thine ashes into the mountains : wilt thou now carry thy fire into
然后 你 - 你的 灰烬 进入 这 山脉 : 枯萎 你 现在 携带 你的 火 进入

[ðə; ði] ['væliz] ?

the valleys ?
这 山谷 ?

先前你将骨灰带到山上，如今岂要将火带到山谷吗？

[fɪr] [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] - [du:m] ?

Fearest thou not the incendiary's doom ?
恐惧 你 不是 这 - 厄运 ?

你难道不惧怕纵火犯的厄运吗？

[jeɪ] , [ai] ['rekəɡnaɪz] [ˌzærə'θu:strə] .

Yea , I recognise Zarathustra .
是的 , 我 认出 查拉图斯特拉 :

是的，我认得查拉图斯特拉。

[pʊʊə(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][nəʊ] ['læʊðɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Pure is his eye , and no loathing lurketh about his mouth .
纯的 是 他的 眼睛 , 和 不 厌恶 潜伏者 关于 他的 嘴 :

他眼神纯洁，口中没有一丝厌恶。

[ˈgəʊɪθ] [hi;; hi][nɒt] [ə'lonŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdɑ:nsə(r)] ?

Goeth he not along like a dancer ?
戈特 他 不是 沿着 喜欢 一个 舞蹈家 ?

他走得不像个舞者吗？

['ɔ:ltəd] [ɪz] [ˌzærə'θu:strə] ; [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæθ] [ˌzærə'θu:strə] [br'kʌm] ; [æŋ; ən] [ə'weɪkənd] [wʌn][ɪz]

Altered is Zarathustra ; a child hath Zarathustra become ; an awakened one is
已修改 是 查拉图斯特拉 ; 一个 孩子 有 查拉图斯特拉 变得 ; 一个 觉醒 一 是

[ˌzærə'θu:strə] :

Zarathustra :
查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉变了；查拉图斯特拉变成了孩子；查拉图斯特拉觉醒了。

[wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] [du:;; də][ɪn][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpər] ?

what wilt thou do in the land of the sleepers ?
什么 枯萎 你 做 在 这 土地 的 这 卧铺 ?

在沉睡者之地，你将做什么？

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [si:] [hæst] [ðəʊ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˈsɒlətju:d] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [hæθ] [bɔ:n] [ði:] [ʌp] .

As in the sea hast thou lived in solitude , and it hath borne thee up .
作为 在 这 海 哈斯特 你 居住地 在 孤独 , 和 它 有 出生 你 向上 :

你如同在大海中孤独地生活，大海也托起了你。

[ə'læəs] , [wɪlt] [ðəʊ] [naʊ] [gəʊ] [ə]ɔ:(r)] ？
Alas , wilt thou now go ashore ？
唉 ， 枯萎 你 现在 去 岸上 ？

唉，你现在要上岸吗？

[ə'læəs] , [wɪlt] [ðəʊ] [ə'gen] [dræg][ðai] ['bɒdi] [ðai'self] ？
Alas , wilt thou again drag thy body thyself ？
唉 ， 枯萎 你 再次 拖 你的 身体 你自己 ？

唉，你还要再次拖着自己的身体前行吗？

" [ˌzærə'θu:strə] ['ɑ:nsə(r)d] ： " [ai] [lʌv] [mæn'kaɪnd] . "
" Zarathustra answered : " I love mankind . "
" 查拉图斯特拉 回答 ： " 我 爱 人类 ． "

查拉图斯特拉回答说：“我热爱人类。”

" [waɪ] ， " [sed] [ðə; ði] [seɪnt] ， " [dɪd][ai][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] ？
" Why , " said the saint , " did I go into the forest and the desert ？
" 为什么 ， " 说 这 圣 ， " 做过 我 去 进入 这 森林 和 这 沙漠 ？

圣人说：“我为什么要去森林和沙漠呢？”

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [brɪ'keɪz; brɪ'kɒz][ai] [lʌvd] [men] [fɑ:(r)] [tu:] [wel] ？
Was it not because I loved men far too well ？
曾是 它 不是 因为 我 喜爱 男人 远的 也 出色地 ？

难道不是因为我太爱男人了吗？

[naʊ] [ai] [lʌv] [ɡɒd] ： [men] ， [ai][du:; də] [nɒt] [lʌv] .
Now I love God : men , I do not love .
现在 我 爱 上帝 ： 男人 ， 我 做 不是 爱 ．

我现在爱上上帝，我不爱人。

[mæn][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:] [ɪm'pɜ:fɪkt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
Man is a thing too imperfect for me .
男人 是 一个 事物 也 不完善 为了 我 ．

男人对我来说太不完美了。

[lʌv] [tu:; tə] [mæn] [wʊd] [bi:; bi][ˈfert(ə)l][tu:; tə] [ˌem 'i:] .
Love to man would be fatal to me .
爱 到 男人 会 是 致命的 到 我 ．

爱上男人对我来说是致命的。

" [ˌzærə'θu:strə] ['ɑ:nsə(r)d] ： " [wɒt] [speɪk] [ai][ɒv; əv] [lʌv] ！
" Zarathustra answered : " What spake I of love ！
" 查拉图斯特拉 回答 ： " 什么 说 我 的 爱 ！

查拉图斯特拉回答说：“我谈的是什么爱情呢！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['brɪŋɪŋ] [ɡɪfts] ['ʌntə; ʌntu] [men] . "
I am bringing gifts unto men . "
我 是 带来 礼物 到 男人 ． "

我正在给人们带来礼物。

" [ɡɪv] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] ， " [sed] [ðə; ði] [seɪnt] .
" Give them nothing , " said the saint .
" 给 他们 没有什么 ， " 说 这 圣 ．

圣人说：“什么都不要给他们。”

" [teɪk] ['rɑ:ðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ləʊd] ，
" Take rather part of their load ,
" 拿 相当 部分 的 他们的 加载 ，

“与其让他们承担一部分负担，不如让他们承担一部分。”

[ænd; ənd] ['kæəri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] - - [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][məʊst] [ə'ɡri:əb(ə)l] ['ʌntə; ʌntu][ðem; ðəm] :
and carry it along with them - - that will be most agreeable unto them :
和 携带 它 沿着 和 他们 - - 那 将要 是 最多 同意 到 他们 ：

并随身携带——他们会非常乐意这样做：

[ɪf] [əʊnli][aɪ 'ti:] [biː bi] [ə'griːəb(ə)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:]
if only it be agreeable unto thee !
如果 仅有的 它 是 同意 到 你 ！

只要你同意就好！

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [wɪlt] [ɡɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɡɪv] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ɑːmz]
If , however , thou wilt give unto them , give them no more than an alms
如果 , 然而 , 你 枯萎 给 到 他们 , 给 他们 不 更多的 比 一个 施舍
 ,
 ,

然而，如果你要给他们施舍，只能给他们少量的钱财。

[ænd; ʌnd][let][ðem; ðəm][ɔːlsəʊ][beg][fɔː(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ! "
and let them also beg for it !"
和 让 他们 还 求 为了 它 ！ "

让他们也乞求吧！

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [zæɹə'θuːstrə] , " [aɪ] [ɡɪv] [nəʊ][ɑːmz] .
" **No ,** " **replied Zarathustra ,** " **I give no alms .**
" 不 , " 回复 查拉图斯特拉 , " 我 给 不 施舍 .

“不，”查拉图斯特拉回答说，“我不施舍。”

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'ʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
I am not poor enough for that .
我 是 不是 贫穷的 足够的 为了 那 .

我还没穷到那种地步。

" [ðə; ðɪ] [seɪnt] [lɑːft] [æt; ət] [zæɹə'θuːstrə] , [ænd; ʌnd] [speɪk] [ðʌs] : " [ðen] [siː] [tuː; tə][aɪ 'ti:] [ðæt]
" **The saint laughed at Zarathustra , and spake thus :** " **Then see to it that**
" 这 圣 笑了 在 查拉图斯特拉 , 和 说 因此 : " 然后 看 到 它 那
[ðeɪ] [ək'sept] [ðəɪ] ['trezəz] !
they accept thy treasures !
他们 接受 你的 宝藏 ！

圣人嘲笑查拉图斯特拉，说道：“那么，务必让他们接受你的宝藏！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'trʌstfʌl] [pʊ; əv] ['æŋkərait] , [ænd; ʌnd][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [kʌm] [wɪð]
They are distrustful of anchorites , and do not believe that we come with
他们 是 不信任 的 隐修士 , 和 做 不是 相信 那 我们 来 和
[gifts] .
gifts .
礼物 .

他们不信任隐士，也不相信我们会带着礼物而来。

[ðə; ðɪ] [fɔːl] [pʊ; əv]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [tuː] ['hɒləʊ] [θruː] [ðəə(r)] [striːts] .
The fall of our footsteps ringeth too hollow through their streets .
这 落下 的 我们的 脚步声 铃声 也 空洞的 通过 他们的 街道 .

我们的脚步声在他们的街道上回荡，却显得空洞无力。

[ænd; ʌnd][dʒʌst][æz; əz][æt; ət] [naɪt] ,
And just as at night ,
和 只是 作为 在 夜晚 ,

就像在夜晚一样，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][bed][ænd; ʌnd][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn] [ə'brɔːd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,
when they are in bed and hear a man abroad long before sunrise ,
什么时候 他们 是 在 床 和 听到 一个 男人 国外 长的 前 日出 ,

当他们躺在床上，在日出前很久就听到一个男人在国外的声音时，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːsk] [ðəm'selvz] [kən'sɜːnɪŋ] [juː 'es] : [weə(r)] ['gəʊθ] [ðə; ðɪ] [θiːf] ?
so they ask themselves concerning us : Where goeth the thief ?
所以 他们 问 他们自己 有关 我们 : 在哪里 戈特 这 贼 ?

所以他们会问自己：盗贼往哪里去？

[gəʊ][nɒt][tu:; tə][men] , [bʌt; bət] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ！
Go not to men , but stay in the forest ！
去 不是 到 男人 ； 但 停留 在 这 森林 ！

不要去见人，要留在森林里！

[gəʊ][ˈrɑ:ðə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈæniːmlz] ！
Go rather to the animals ！
去 相当 到 这 动物 ！

还是去看动物吧！

[waɪ] [nɒt][bi:; bi] [laɪk] [ˌem ˈi:] - - [ə; eɪ][beə(r)] [əˈmʌŋst] [beəz] , [ə; eɪ][bɜ:d] [əˈmʌŋst] [bɜːdz] ？ " **Why not be like me - - a bear amongst bears , a bird amongst birds ？** "
为什么 不是 是 喜欢 我 - - 一个 熊 在 熊 ； 一个 鸟 在 鸟类 ？ "

为什么不像我一样——成为熊群中的熊，鸟群中的鸟呢？

" [ænd; ənd] [wɒt] [ˈdu:ɪθ] [ðə; ði] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ？ " [ɑːskt] [ˌzærəˈθu:stɹə] .
" **And what doeth the saint in the forest ？** " **asked Zarathustra .**
" 和 什么 做 这 圣 在 这 森林 ？ " 问 查拉图斯特拉 ；

“森林里的圣人做了什么呢？”查拉图斯特拉问道。

[ðə; ði] [seɪnt] [ˈɑːnsə(r)d] : " [ai] [meɪk] [hɪmz] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðem; ðəm] ；
The saint answered : " I make hymns and sing them ；
这 圣 回答 ： " 我 制作 赞美诗 和 唱歌 他们 ；

圣人回答说：“我创作赞美诗并歌唱；

[ænd; ənd][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmz] [ai] [lɑ:f] [ænd; ənd] [wi:p] [ænd; ənd][ˈmʌmb(ə)] : [ðʌs] [du:; də][ai] [preɪz]
and in making hymns I laugh and weep and mumble : thus do I praise
和 在 制作 赞美诗 我 笑 和 哭泣 和 咕哝 ： 因此 做 我 称赞

[gɒd] .
God .
上帝 ；

在创作赞美诗时，我时而欢笑，时而哭泣，时而喃喃自语：我以此赞美上帝。

[wɪð] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈwi:pɪŋ] , [ˈlɑ:fɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈmʌmbliŋ] [du:; də][ai] [preɪz] [ðə; ði][gɒd] [hu:] [ɪz][maɪ]
With singing , weeping , laughing , and mumbling do I praise the God who is my
和 歌唱 ， 哭泣 ， 笑 ， 和 喃喃自语 做 我 称赞 这 上帝 WHO 是 我的

[gɒd] .
God .
上帝 ；

我以歌唱、哭泣、欢笑和喃喃自语来赞美我的神。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [brɪŋ] [ju: ˈes][æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ？
But what dost thou bring us as a gift ？
但 什么 朋友 你 带来 我们 作为 一个 礼物 ？

但你给我们带来了什么礼物呢？

" [wen] [ˌzærəˈθu:stɹə] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðɪːz] [wɜːdz] , [hi:; hi] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪnt] [ænd; ənd] [sed] :
" **When Zarathustra had heard these words , he bowed to the saint and said :**
" 什么时候 查拉图斯特拉 有 听到 这些 字 ， 他 鞠躬 到 这 圣 和 说 ；

查拉图斯特拉听到这些话后，向圣人鞠躬说道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [ði:] ！
" **What should I have to give thee ！**
" 什么 应该 我 有 到 给 你 ！

“我该给你什么呢！ ”

[let] [ˌem ˈi:][ˈrɑ:ðə(r)] [ˈhʌri] [hens] [lest] [ai] [teɪk] [ɔ:t] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ði:] ！
Let me rather hurry hence lest I take aught away from thee ！
让 我 相当 匆忙 因此 免得 我 拿 零 离开 从 你 ！

我还是赶紧离开吧，免得从你那里夺走什么！

" - - [ænd; ʌnd] [ðʌs] [ðei] [ˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ʌnd] [ˌzærəˈθuːstrə] ,
" - - **And thus they parted from one another , the old man and Zarathustra** ,
" - - 和 因此 他们 分手了 从 一 其他 , 这 老的 男人 和 查拉图斯特拉 ,
[ˈlɑːfrɪŋ] [laɪk] [ˈskuːlboɪ] .
laughing like schoolboys .
笑 喜欢 男学生 .

“——就这样，老人和查拉图斯特拉像小学生一样笑着告别了。”

[wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [wɒz; wəz][əˈləʊn] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] : " [kʊd; kəd][aɪˈtiː][biː; bi]
When Zarathustra was alone , however , he said to his heart : " Could it be
什么时候 查拉图斯特拉 曾是 独自的 , 然而 , 他 说 到 他的 心 : " 可以 它 是
[ˈpɒsəb(ə)] !
possible !
可能的 !

然而，当查拉图斯特拉独自一人时，他对自己说：“这有可能吗！ ”

[ðɪs] [əʊld] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [hæθ] [nɒt] [jet] [hɜːd] [ɒv; əv][aɪˈtiː] , [ðæt] [ɡɒd] [ɪz] [ded] ! " [θriː] .
This old saint in the forest hath not yet heard of it , that GOD IS DEAD ! " 3 .
这 老的 圣 在 这 森林 有 不是 然而 听到 的 它 , 那 上帝 是 死的 ! " 3 .

这位住在森林里的老圣人还不知道上帝已经死了！ “3.

[wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [taʊn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ,
When Zarathustra arrived at the nearest town which adjoineth the forest ,
什么时候 查拉图斯特拉 到达的 在 这 最近的 镇 哪个 相邻 这 森林 ,
当查拉图斯特拉到达毗邻森林的最近城镇时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] ;
he found many people assembled in the market - place ;
他 成立 许多 人们 组装 在 这 市场 - 地方 ;
他发现集市上聚集了很多入；

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊp] - [ˈdɑːnsə(r)] [wʊd] [ɡɪv] [ə; eɪ] [pəˈfɔːməns]
for it had been announced that a rope - dancer would give a performance
为了 它 有 到过 宣布 那 一个 绳索 - 舞蹈家 会 给 一个 表现
.
:
.

因为已经宣布将有一名走钢丝者进行表演。

[ænd; ʌnd] [ˌzærəˈθuːstrə] [speɪk] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] :
And Zarathustra spake thus unto the people :
和 查拉图斯特拉 说 因此 到 这 人们 :
于是查拉图斯特拉对人们说道：

[aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈsuːpəməən; ˈsjuːpəməən] .
I TEACH YOU THE SUPERMAN .
我 教 你 这 超人 .
我教你如何成为超人。

[mæn][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [səˈpɑːst] .
Man is something that is to be surpassed .
男人 是 某物 那 是 到 是 超越 .
人是需要被超越的。

[wɒt] [hæv; həv][jiː; ji] [dʌn] [tuː; tə] [səˈpɑːs] [mæn] ?
What have ye done to surpass man ?
什么 有 是的 完毕 到 超过 男人 ?
你们做了什么，竟能超越人类？

[ɔːl] [ˈbiːɪŋs] [ˌhɪðəˈtuː] [hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ðəmˈselvz] :
All beings hitherto have created something beyond themselves :
全部 生物 迄今为止 有 创建 某物 超过 他们自己 :
迄今为止，所有生物都创造了自身之外的事物：

[ænd; ənd][jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [eb] [ɒv; əv] [ðæt] [greɪt] [taɪd] ,
and ye want to be the ebb of that great tide ,
和 是的 想 到 是 这 落潮 的 那 伟大的 潮 ,
而你们却想成为那股巨浪的退潮?

[ænd; ənd] [wɒd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] [ðæn; ðən] [sə'pɑːs] [mæn] ?
and would rather go back to the beast than surpass man ?
和 会 相当 去 后退 到 这 兽 比 超过 男人 ?
宁愿退化成野兽也不愿超越人类?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [eɪp] [tuː; tə][mæn] ?
What is the ape to man ?
什么 是 这 猿 到 男人 ?
猿猴之于人类意味着什么?

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] - [stɒk] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
A laughing - stock , a thing of shame .
一个 笑 - 库存 , 一个 事物 的 耻辱 .
一个笑柄, 一个耻辱。

[ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][mæn][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] : [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] -
And just the same shall man be to the Superman : a laughing -
和 只是 这 相同的 将 男人 是 到 这 超人 : 一个 笑 -
[stɒk] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .
stock , a thing of shame .
库存 , 一个 事物 的 耻辱 .
而人类对于超人来说也将是同样的境地: 一个笑柄, 一个耻辱。

[jiː; ji][hæv; həv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːm] [tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd] [mʌt] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ]
Ye have made your way from the worm to man , and much within you
叶 有 制成 你的 方式 从 这 蠕虫 到 男人 , 和 很多 之内 你
[ɪz] [stiːl] [wɜːm] .
is still worm .
是 仍然 蠕虫 .
你们已经从虫子进化成了人, 但你们身上仍然保留着很多虫子的特质。

[wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][jiː; ji] [eɪps] ,
Once were ye apes ,
一次 是 是的 猿猴 ,
你们曾经是猿猴,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [jet] [mæn][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [eɪp] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪps] .
and even yet man is more of an ape than any of the apes .
和 甚至 然而 男人 是 更多的 的 一个 猿 比 任何 的 这 猿猴 .
然而, 人类比任何猿类都更像猿类。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['waɪzɪst] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [dɪs'hɑːməni] [ænd; ənd]['haɪbrɪd][ɒv; əv][plɑːnt][ænd; ənd]
Even the wisest among you is only a disharmony and hybrid of plant and
甚至 这 最明智的 之中 你 是 仅有的 一个 不和谐 和 杂交种 的 植物 和
['fæntəm] .
phantom .
幻影 .
即使你们中最睿智的人, 也只不过是植物与幽灵的不和谐混合体而已。

[bʌt; bət][duː; də][aɪ][bɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] ['fæntəmz] [ɔː(r)][plɑːnts] ?
But do I bid you become phantoms or plants ?
但 做 我 出价 你 变得 幻影 或者 植物 ?
但我该让你们变成幽灵还是植物呢?

[ləʊ] , [aɪ] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] !
Lo , I teach you the Superman !
洛 , 我 教 你 这 超人 !
瞧, 我来教你超人!

[ðə; ði][ˈsu:pəməən; ˈsju:pəməən][ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
The Superman is the meaning of the earth .
这 超人 是 这 意义 的 这 地球 :
超人是地球的意义所在。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [seɪ] : [ðə; ði][ˈsu:pəməən; ˈsju:pəməən] [jæl; jəl] [bi:: bi][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] !
Let your will say : The Superman SHALL BE the meaning of the earth !
让 你的 将要 说 : 这 超人 将 是 这 意义 的 这 地球 !
让你的意志宣告：超人将成为地球的意义！

[aɪ][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [rɪˈmeɪn] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
I conjure you , my brethren , REMAIN TRUE TO THE EARTH ,
我 变戏法 你 , 我的 弟兄们 , 保持 真的 到 这 地球 ,
我恳请你们，我的兄弟们，忠于大地！

[ænd; ənd] [bɪˈli:v] [nɒt] [ðəʊz] [hu:] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ][ɒv; əv] [ˈsu:pərˈɜ:rθli] [həʊps] !
and believe not those who speak unto you of superearthly hopes !
和 相信 不是 那些 WHO 说话 到 你 的 超地球的 希望 !
不要相信那些向你兜售不切实际的希望的人！

[ˈpɔɪzənə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ ˈti:][ɔ:(r)][nɒt] .
Poisoners are they , whether they know it or not .
投毒者 是 他们 , 无论 他们 知道 它 或者 不是 :
他们都是投毒者，无论他们是否意识到这一点。

[dɪˈspaɪzərz] [ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [dɪˈkeɪɪŋ] [wʌnz][ænd; ənd] [ˈpɔɪz(ə)nd] [wʌnz] [ðəmˈselvz] , [ɒv; əv]
Despisers of life are they , decaying ones and poisoned ones themselves , of
鄙视者 的 生活 是 他们 , 腐烂的 一个 和 中毒 一个 他们自己 , 的
[hu:m] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [ˈwɪəri] :
whom the earth is weary :
谁 这 地球 是 厌倦 :
他们是蔑视生命的人，是腐朽堕落、中毒缠身的人，大地对他们感到厌倦：

[səʊ] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] !
so away with them !
所以 离开 和 他们 !
把他们赶走！

[wʌnz] [ˈblæsfəmi] [əˈgenst] [ɡɒd][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈblæsfəmi] ; [bʌt; bət] [ɡɒd] [daɪd] , [ænd; ənd]
Once blasphemy against God was the greatest blasphemy ; but God died , and
一次 亵渎神明 反对 上帝 曾是 这 最 亵渎神明 ; 但 上帝 死亡 , 和
[ðeəˈwɪð; ðeəˈwɪθ][ˈɔ:lsəʊ] [ðəʊz] [blæsˈfi:mə(r)] .
therewith also those blasphemers .
由此 还 那些 亵渎者 :
从前，亵渎神明是最大的亵渎；但神死了，那些亵渎神明的人也随之死去。

[tu:; tə] [blæsˈfi:m] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][ˈdredfʊl; -f(ə)l] [sɪn] ,
To blaspheme the earth is now the dreadfulest sin ,
到 亵渎神明 这 地球 是 现在 这 最可怕的 罪 ,
亵渎大地如今是最可怕的罪行。

[ænd; ənd][tu:; tə] [reɪt] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈhəʊəbl] [ˈhɑɪə(r)] [ðæən; ðæn][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv]
and to rate the heart of the unknowable higher than the meaning of
和 到 速度 这 心 的 这 不可知的 更高 比 这 意义 的
[ðə; ði] [ɜ:θ] !
the earth !
这 地球 !
并将不可知之物的本质看得比地球的意义更高！

[wʌns] [ðə; ði] [səʊl] [lʊkt] [kən'temptʃuəsli] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [kən'tempt] [wɒz; wəz]
Once the soul looked contemptuously on the body , and then that contempt was
一次 这 灵魂 看起来 轻蔑地 在 这 身体 , 和 然后 那 鄙视 曾是
[ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] [θɪŋ] :
the supreme thing :
这 最高 事物 :
灵魂曾经轻蔑地看待肉体, 而那时, 这种轻蔑就是至高无上的:

- - [ðə; ði] [səʊl] [wɪft] [ðə; ði] ['bɒdi] ['mi:gə(r)] , ['gɑ:stli] , [ænd; ənd] ['fæmɪft] .
- - **the soul wished the body meagre , ghastly , and famished .**
- - 这 灵魂 希望 这 身体 微薄 , 阴森 , 和 饥饿 .
灵魂希望身体瘦弱、丑陋、饥饿。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [θɔ:t] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Thus it thought to escape from the body and the earth .
因此 它 想法 到 逃脱 从 这 身体 和 这 地球 .
因此, 它想逃离肉体 and 地球。

[əʊ] , [ðæt] [səʊl] [wɒz; wəz] [ɪt'self] ['mi:gə(r)] , ['gɑ:stli] , [ænd; ənd] ['fæmɪft] ; [ænd; ənd] ['kru:əlti] [wɒz; wəz]
Oh , that soul was itself meagre , ghastly , and famished ; and cruelty was
哦 , 那 灵魂 曾是 本身 微薄 , 阴森 , 和 饥饿 ; 和 残酷 曾是
[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [səʊl] !
the delight of that soul !
这 喜 的 那 灵魂 !
哦, 那灵魂本身是贫瘠的、可怕的、饥饿的; 而残忍是那灵魂的乐趣!

[bʌt; bət][ji:; ji] , ['ɔ:lsəʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [tel] [em 'i:] : [wɒt] [dʌθ] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)]
But ye , also , my brethren , tell me : What doth your body say about your
但 是的 , 还 , 我的 弟兄们 , 告诉 我 : 什么 确实 你的 身体 说 关于 你的
[səʊl] ?
soul ?
灵魂 ?
但是, 我的弟兄们, 你们也告诉我: 你们的身体能说明你们的灵魂什么呢?

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [nɒt] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [pə'lu:f(ə)n] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] ?
Is your soul not poverty and pollution and wretched self - complacency ?
是 你的 灵魂 不是 贫困 和 污染 和 可怜 自己 - 自满 ?
你的灵魂难道不是贫瘠、污秽 and 可悲的自满吗?

['verɪli] , [ə; eɪ] [pə'lu:tɪd] [stri:m] [ɪz][mæn] .
Verily , a polluted stream is man .
确实 , 一个 受污染的 溪流 是 男人 .
诚然, 污染的河流就是人类。

[wʌn] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [si:] , [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [pə'lu:tɪd] [stri:m] [wɪ'ðəʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪm'pɹjə(r)] .
One must be a sea , to receive a polluted stream without becoming impure .
一 必须 是 一个 海 , 到 收到 一个 受污染的 溪流 没有 成为 不纯 .
人必须像大海一样, 才能接纳受污染的溪流而不被污染。

[ləʊ] , [aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] : [hi:; hi][ɪz] [ðæt] [si:] ;
Lo , I teach you the Superman : he is that sea ;
洛 , 我 教 你 这 超人 : 他 是 那 海 ;
看哪, 我教你们超人: 他就是那片海洋;

[ɪn][hɪm][kæn; kən][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] [kən'tempt] [bi:; bi] [səb'mɜ:dʒd] .
in him can your great contempt be submerged .
在 他 能 你的 伟大的 鄙视 是 湮 .
在他身上, 你所有的蔑视都可以被消除。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['grettɪst] [θɪŋ] [ji:; ji][kæn; kən] [ɪk'sprɪəriəns] ?
What is the greatest thing ye can experience ?
什么 是 这 最 事物 是的 能 经验 ?
你能体验到的最棒的事情是什么?

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [kənˈtempt] .
It is the hour of great contempt .
它 是 这 小时 的 伟大的 鄙视 .

这是充满蔑视的时刻。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ˈhæpɪnəs] [bɪˈklʌmɪθ] [ˈləʊðsəm] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jə] ,
The hour in which even your happiness becometh loathsome unto you ,
这 小时 在 哪个 甚至 你的 幸福 变成 令人厌恶的 到 你 ,

当你连幸福都变得令你厌恶的那一刻，

[ænd; ənd][səʊ][ˈɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuː] .
and so also your reason and virtue .
和 所以 还 你的 原因 和 美德 .

因此，你的理性和美德也同样如此。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [jiː; ji] [seɪ] : " [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ] [ˈhæpɪnəs] !
The hour when ye say : " What good is my happiness !
这 小时 什么时候 是的 说 : " 什么 好的 是 我的 幸福 !

当你们说：“我的幸福有什么用呢！”的时候

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [pəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nsi] .
It is poverty and pollution and wretched self - complacency .
它 是 贫困 和 污染 和 可怜 自己 - 自满 .

是贫困、污染和可悲的自满。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdʒʌstɪfaɪ] [ɪgˈzɪstəns] [ɪtˈself] !
But my happiness should justify existence itself !
但 我的 幸福 应该 证明合法 存在 本身 !

但我的幸福应该足以证明存在的意义！

" [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [jiː; ji] [seɪ] : " [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ] [ˈriːz(ə)n] !
" **The hour when ye say : " What good is my reason !**
" 这 小时 什么时候 是的 说 : " 什么 好的 是 我的 原因 !

“当你们说：‘我的理性有什么用呢！’的时候，

[dʌθ] [ˌaɪˈtiː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlaɪən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] ?
Doth it long for knowledge as the lion for his food ?
确实 它 长的 为了 知识 作为 这 狮子 为了 他的 食物 ?

它对知识的渴望是否如同狮子对食物的渴望？

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [pəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nsi] !
It is poverty and pollution and wretched self - complacency !
它 是 贫困 和 污染 和 可怜 自己 - 自满 !

是贫穷、污染和可悲的自满！

" [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [jiː; ji] [seɪ] : " [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ] [ˈvɜːtʃuː] !
" **The hour when ye say : " What good is my virtue !**
" 这 小时 什么时候 是的 说 : " 什么 好的 是 我的 美德 !

“你们说：‘我的德行有什么用呢！’的时候到了！”

[æz; əz] [jet] [ˌaɪˈtiː] [hæθ] [nɒt] [meɪd] [emˈiː] [ˈpæʃənət] .
As yet it hath not made me passionate .
作为 然而 它 有 不是 制成 我 热情的 .

它至今尚未让我产生热情。

[haʊ] [ˈwɪəri] [aɪ][ˌeɪˈem][ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd][maɪ][bæd] !
How weary I am of my good and my bad !
如何 厌倦 我 是 的 我的 好的 和 我的 坏的 !

我对自己的优点和缺点都感到厌倦了！

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ɔːl] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [pəˈluːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd] [self] - [kəmˈpleɪs(ə)nsi] !
It is all poverty and pollution and wretched self - complacency !
它 是 全部 贫困 和 污染 和 可怜 自己 - 自满 !

全是贫穷、污染和可悲的自满！

" [ðə; ði][ˈʌvə(r)] [wen] [ji:; ji] [seɪ] : " [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ][ˈdʒʌstɪs] !
" The hour when ye say : " What good is my justice !
" 这 小时 什么时候 是的 说 : " 什么 好的 是 我的 正义 !

“你们说：‘我的公正有什么用呢！’的时候到了！”

[aɪ][du:; də][nɒt] [si:] [ðæt][ai][eɪˈem] [ˈfɜ:və(r)] [ænd; ənd][ˈfju:əl] .
I do not see that I am fervour and fuel .
我 做 不是 看 那 我 是 热情 和 燃料 :

我不认为我是热情和动力。

[ðə; ði][dʒʌst] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɜ:və(r)] [ænd; ənd][ˈfju:əl] !
The just , however , are fervour and fuel !
这 只是 , 然而 , 是 热情 和 燃料 !

然而，正义之士却是热情和动力！

" [ðə; ði][ˈʌvə(r)] [wen] [wi:; wi] [seɪ] : " [wɒt] [gʊd] [ɪz][maɪ][ˈpɪti] !
" The hour when we say : " What good is my pity !
" 这 小时 什么时候 我们 说 : " 什么 好的 是 我的 遗憾 !

“当我们说：‘我的怜悯有什么用呢！’

[ɪz][nɒt] [ˈpɪti] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [neɪld] [hu:] [ˈlʌvθ] [mæn] ?
Is not pity the cross on which he is nailed who loveth man ?
是 不是 遗憾 这 又 在 哪个 他 是 钉子 WHO 爱 男人 ?

怜悯不正是那位爱世人的上帝被钉上的十字架吗？

[bʌt; bət][maɪ] [ˈpɪti] [ɪz][nɒt] [ə; eɪ] [ˌkru:səˈfɪkʃn] .
But my pity is not a crucifixion .
但 我的 遗憾 是 不是 一个 十字架刑 :

但我的怜悯并非酷刑。

" [hæv; həv][ji:; ji][ˈevə(r)][ˈspəʊkən] [ðʌs] ?
" Have ye ever spoken thus ?
" 有 是的 曾经 说 因此 ?

你们曾说过这样的话吗？

[hæv; həv][ji:; ji][ˈevə(r)] [kraɪd] [ðʌs] ?
Have ye ever cried thus ?
有 是的 曾经 哭 因此 ?

你们可曾这样哭过？

[ɑ:] ! [wʊd] [ðæt][ai][hæd; həd] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [ðʌs] !
Ah ! would that I had heard you crying thus !
啊 ! 会 那 我 有 听到 你 哭泣 因此 !

啊！但愿我能听到你这样哭泣！

[aɪˈti:] [ɪz] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [saɪn] - - [aɪˈti:] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [self] - [sætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [ˈkraɪɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈhev(ə)n] ;
It is not your sin - - it is your self - satisfaction that crieth unto heaven ;
它 是 不是 你的 罪 - - 它 是 你的 自己 - 满意 那 哭泣 到 天堂 ;

这不是你的罪过，而是你的自满在向天呐喊；

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈveri] [ˈspɛrɪŋnəs] [ɪn] [saɪn] [ˈkraɪɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈhev(ə)n] !
your very sparingness in sin crieth unto heaven !
你的 非常 节俭 在 罪 哭泣 到 天堂 !

你如此吝惜罪恶，简直是在向天呐喊！

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [tu:; tə] [lɪk] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪts] [tʌŋ] ?
Where is the lightning to lick you with its tongue ?
在哪里 是 这 闪电 到 舔 你 和 它是 舌头 ?

哪里有闪电来舔舐你？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈfrenzi] [wɪð] [wɪtʃ] [ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪnˈɒkjəˌletɪd] ?
Where is the frenzy with which ye should be inoculated ?
在哪里 是 这 狂热 和 哪个 是的 应该 是 接种 ?

你们应该被灌输的狂热精神在哪里？

[ləʊ] , [aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] : [hi:; hi][ɪz] [ðæt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [hi:; hi][ɪz] [ðæt] [ˈfrenzi] ! - -
Lo , I teach you the Superman : he is that lightning , he is that frenzy ! - - -
洛 , 我 教 你 这 超人 : 他 是 那 闪电 , 他 是 那 狂热 ! - - -

瞧，我来教你们超人：他就是那道闪电，他就是那股狂热！

[wen] [ˌzærəˈθu:strə] [hæd; həd] [ðʌs] [ˈspəʊkən] , [wʌn][ʊv; əv][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kɔ:ld] [aʊt] :
When Zarathustra had thus spoken , one of the people called out :
什么时候 查拉图斯特拉 有 因此 说 , 一 的 这 人们 称为 出去 :

查拉图斯特拉说完这番话后，人群中有人喊道：

" [wi:; wi][hæv; həv] [naʊ] [hɜ:d] [ˈɪnʌf] [ʊv; əv][ðə; ði][rəʊp] - [ˈdɑ:nsə(r)] ; [aɪ ˈti:][ɪz] [taɪm] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
" **We have now heard enough of the rope - dancer ; it is time now for**
" 我们 有 现在 听到 足够的 的 这 绳索 - 舞蹈家 ; 它 是 时间 现在 为了
[ju: ˈes][tu:; tə] [si:] [hɪm] !
us to see him !
我们 到 看 他 !

“我们已经听够了走钢丝的人的故事；现在是时候亲眼看看他了！ ”

" [ænd; ænd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [lɑ:ft] [æt; ət] [ˌzærəˈθu:strə] .
" **And all the people laughed at Zarathustra .**
" 和 全部 这 人们 笑了 在 查拉图斯特拉 :
“所有人都嘲笑查拉图斯特拉。”

[bʌt; bət][ðə; ði][rəʊp] - [ˈdɑ:nsə(r)] , [hu:] [θɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:dz] [əˈplaɪd] [tu:; tə][hɪm] , [bɪˈgæn][hɪz; ɪz]
But the rope - dancer , who thought the words applied to him , began his
但 这 绳索 - 舞蹈家 , WHO 想法 这 字 应用 到 他 , 开始 他的
[pəˈfɔ:məns] . [fɔ:r] .
performance . 4 .
表现 : 4 :

但那位走钢丝的人认为这些话是说给自己听的，于是开始了他的表演。4.

[ˌzærəˈθu:strə] , [haʊˈevə(r)] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ænd] [wʌndəd] .
Zarathustra , however , looked at the people and wondered .
查拉图斯特拉 , 然而 , 看起来 在 这 人们 和 想知道 :
然而，查拉图斯特拉看着众人，心中充满疑惑。

[ðen] [hi:; hi] [speɪk] [ðʌs] :
Then he spake thus :
然后 他 说 因此 :
然后他这样说道：

[mæn][ɪz][ə; eɪ][rəʊp] [stretʃt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] - - [ə; eɪ]
Man is a rope stretched between the animal and the Superman - - a
男人 是 一个 绳索 拉伸 之间 这 动物 和 这 超人 - - 一个
[rəʊp][ˈəʊvə(r)][æn; ən] [əˈbɪs] .
rope over an abyss .
绳索 超过 一个 深渊 :

人就像一根横跨在动物和超人之间的绳子——一根悬在深渊之上的绳子。

[ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkrɒsɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈweɪfeərɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈlʊkɪŋ] - [bæk] , [ə; eɪ]
A dangerous crossing , a dangerous wayfaring , a dangerous looking - back , a
一个 危险的 过境 , 一个 危险的 远行者 , 一个 危险的 寻找 - 后退 , 一个
[ˈdeɪndʒərəs] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ænd][ˈhɔ:ltɪŋ; ˈhɒltɪŋ] .
dangerous trembling and halting .
危险的 发抖 和 停止 :

危险的过马路，危险的跋涉，危险的回头，危险的颤抖和停顿。

[wɒt] [ɪz] [greɪt] [ɪn][mæn][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ænd][nɒt][ə; eɪ] [gəʊl] :
What is great in man is that he is a bridge and not a goal :
什么 是 伟大的 在 男人 是 那 他 是 一个 桥 和 不是 一个 目标 :
人类的伟大之处在于，他是一座桥梁，而不是一个终点：

[wɒt] [ɪz] ['lʌvəbl] [ɪn][mæn][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] .
what is lovable in man is that he is an OVER - GOING and a DOWN - GOING .
什么 是 可爱的 在 男人 是 那 他 是 一个 超过 - 去 和 一个 向下 - 去 .

人类最可爱的地方在于他既能超越自我，也能谦逊低落。

[aɪ] [lʌv] [ðəʊz] [ðæt] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪk'sept] [æz; əz] [daʊn] - ['gəʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
I love those that know not how to live except as down - goers , for they
我 爱 那些 那 知道 不是 如何 到 居住 除了 作为 向下 - 去者 , 为了 他们
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['gəʊə(r)] .
are the over - goers .
是 这 超过 - 去者 .

我喜欢那些除了逆境之外不知道如何生活的人，因为他们是过度追求幸福的人。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'spaɪzəz] , [br'kəz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ə'dɔːrə] ,
I love the great despisers , because they are the great adorers ,
我 爱 这 伟大的 鄙视者 , 因为 他们 是 这 伟大的 崇拜者 ,
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ə'dɔːrə] .
我喜欢那些憎恨他人的人，因为他们也是最崇拜他人的人。

[ænd; ənd] ['æərəʊs] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lʌðə(r)] [fɔː(r)] .
and arrows of longing for the other shore .
和 箭头 的 渴望 为了 这 其他 支撑 .
[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['lʌðə(r)] [fɔː(r)] .
还有那渴望抵达彼岸的箭矢。

[aɪ] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [fɜːst] [siːk] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [br'jɒnd] [ðə; ði] [stɑːz] [fɔː(r); fə(r)][l'gəʊɪŋ] [daʊn]
I love those who do not first seek a reason beyond the stars for going down
我 爱 那些 WHO 做 不是 第一的 寻找 一个 原因 超过 这 明星 为了 去 向下
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] ,
and being sacrifices ,
和 存在 牺牲 ,
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] .
我敬佩那些不先寻求超越星辰的理由而甘愿牺牲的人。

[bʌt; bət]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]
but sacrifice themselves to the earth , that the earth of the Superman
但 牺牲 他们自己 到 这 地球 , 那 这 地球 的 这 超人
[meɪ] [hɪər'ɑːftə(r)] [ə'raɪv] .
may hereafter arrive .
可能 此后 到达 .
[ænd; ənd] [meɪ] [hɪər'ɑːftə(r)] [ə'raɪv] .
但他们甘愿为地球牺牲，以便超人的地球将来能够到来。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] ['lɪvəθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ,
I love him who liveth in order to know ,
我 爱 他 WHO 活着 在 命令 到 知道 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] ['lɪvəθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .
我爱那为求知而活的人。

[ænd; ənd] ['siːkɪθ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] [meɪ] [hɪər'ɑːftə(r)][lɪv; laɪv] .
and seeketh to know in order that the Superman may hereafter live .
和 寻求 到 知道 在 命令 那 这 超人 可能 此后 居住 .
[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] ['lɪvəθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] .
并寻求知晓，以便超人能够继续存在下去。

[ðʌs] ['siːkɪθ] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [əʊn] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] .
Thus seeketh he his own down - going .
因此 寻求 他 他的 自己的 向下 - 去 .
[ænd; ənd] [ðʌs] ['siːkɪθ] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [əʊn] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] .
这样，他便自取灭亡。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] [læbɜːɪθ] [ænd; ənd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
I love him who laboureth and inventeth , that he may build the house for
我 爱 他 WHO 拉博雷斯 和 发明 , 那 他 可能 建造 这 房子 为了
[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] [læbɜːɪθ] [ænd; ənd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
the Superman ,
这 超人 ,
[ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] [læbɜːɪθ] [ænd; ənd] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]
我爱那辛勤劳作、发明创造的人，因为他能为超人建造家园。

[ænd; ənd][priˈpeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɜ:θ] , [ˈænim(ə)] , [ænd; ənd][plɑ:nt] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [ˈsi:kɪθ] [hi:; hi]
and prepare for him earth , animal , and plant : for thus seeketh he
和 准备 为了 他 地球 , 动物 , 和 植物 : 为了 因此 寻求 他
[hɪz; ɪz] [əʊn] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] .
his own down - going .
他的 自己的 向下 - 去 .

为他预备大地、动物和植物，因为他要这样寻求自己的归宿。

[ai] [lʌv] [hɪm] [hu:] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz][vɜ:tʃu:] : [fɔ:(r); fə(r)][vɜ:tʃu:] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] ,
I love him who loveth his virtue : for virtue is the will to down - going ,
我 爱 他 WHO 爱 他的 美德 : 为了 美德 是 这 将要 到 向下 - 去 ,
[ˈlʌvɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] .
我爱那些热爱自己美德的人：因为美德是甘于平和的意志。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈærəʊ] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] .
and an arrow of longing .
和 一个 箭 的 渴望 .
[ˈlʌvɪŋ] [ˈlɒŋɪŋ] .
还有一支渴望之箭。

[ai] [lʌv] [hɪm] [hu:] [ˈrɪzɜ:vεθ] [nəʊ] [jeə(r)] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
I love him who reserveth no share of spirit for himself ,
我 爱 他 WHO 储备 不 分享 的 精神 为了 他自己 ,
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
我爱那些不为自己保留任何精神的人。

[bʌt; bət] [ˈwɑ:ntɪθ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhæʊlli] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɜ:tʃu:] :
but wanteth to be wholly the spirit of his virtue :
但 想要 到 是 完全 这 精神 的 他的 美德 :
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
但他想要完全成为他美德的精神体现：

[ðʌs] [wɑ:kεθ] [hi:; hi][æz; əz][ˈspɪrɪt][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
thus walketh he as spirit over the bridge .
因此 行走 他 作为 精神 超过 这 桥 .
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
于是他化作灵魂走过了桥。

[ai] [lʌv] [hɪm] [hu:] [ˈmeɪkɪθ] [hɪz; ɪz][vɜ:tʃu:] [hɪz; ɪz] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈdestəni] : [ðʌs] ,
I love him who maketh his virtue his inclination and destiny : thus ,
我 爱 他 WHO 制造 他的 美德 他的 倾角 和 命运 : 因此 ,
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
我爱那些将美德作为自己的倾向和使命的人：因此，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɜ:tʃu:] , [hi:; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] , [ɔ:(r)][lɪv; laɪv][nəʊ][mɔ:(r)] .
for the sake of his virtue , he is willing to live on , or live no more .
为了 这 清酒 的 他的 美德 , 他 是 愿意的 到 居住 在 , 或者 居住 不 更多的 .
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
为了维护自己的美德，他宁愿继续活下去，也不愿再活下去。

[ai] [lʌv] [hɪm] [hu:] [dɪˈzaɪəɾεθ][nɒt] [tu:] [ˈmeni] [ˈvɜ:tʃu:z] .
I love him who desireth not too many virtues .
我 爱 他 WHO 渴望 不是 也 许多 美德 .
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
我喜欢不追求过多美德的人。

[wʌn] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈvɜ:tʃu:] [ðæən; ðən] [tu:] ,
One virtue is more of a virtue than two ,
一 美德 是 更多的 的 一个 美德 比 二 ,
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
一个美德比两个美德更有价值。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈti:][ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [ˈdestəni] [tu:; tə] [klɪŋ] [tu:; tə] .
because it is more of a knot for one's destiny to cling to .
因为 它 是 更多的 的 一个 结 为了 一个人的 命运 到 黏着 到 .
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
因为它更像是一个束缚命运的绳结。

[ai] [lʌv] [hɪm] [hu:z] [səʊl] [ɪz] [ˈlævɪʃ] , [hu:] [ˈwɑ:ntɪθ] [nəʊ] [θæŋks] [ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt] [gɪv] [bæk] :
I love him whose soul is lavish , who wanteth no thanks and doth not give back :
我 爱 他 谁 灵魂 是 奢华的 , WHO 想要 不 谢谢 和 确实 不是 给 后退 :
[ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈlʌvɪŋ] .
我爱那慷慨无私、不求回报的人：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] , [ænd; ənd][dɪˈzaɪəreθ] [nɒt] [tu:; tə] [ki:p] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
for he always bestoweth , and desireth not to keep for himself .
为了 他 总是 赋予 , 和 渴望 不是 到 保持 为了 他自己 .
因为他总是慷慨施予, 不愿为自己保留。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [hu:] [ɪz] [əˈfeɪmd] [wen] [ðə; ði] [daɪs] [fɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvə(r)] ,
I love him who is ashamed when the dice fall in his favour ,
我 爱 他 WHO 是 羞愧 什么时候 这 骰子 落下 在 他的 偏爱 ,
我爱那种掷骰子运气好时会感到羞愧的人。

[ænd; ənd] [hu:] [ðen] [ˈæskɪθ] : " [eɪ ˈem] [aɪ] [ə; eɪ] [dɪsˈɒnɪst] [ˈpleɪə(r)] ? " - - [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ]
and who then asketh : " Am I a dishonest player ? " - - for he is willing
和 WHO 然后 阿斯克思 : " 是 我 一个 不诚实 玩家 ? " - - 为了 他 是 愿意的
[tu:; tə] [səˈkʌm] .
to succumb .
到 屈服 .

然后谁会问: “我是个不诚实的玩家吗? ”——因为他愿意屈服。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [hu:] [skæɪrɪθ] [ˈgəʊldən] [wɜ:dz] [ɪn] [ədˈvɑ:ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [di:dz] ,
I love him who scattereth golden words in advance of his deeds ,
我 爱 他 WHO 散落 金的 字 在 进步 的 他的 契约 ,
我喜爱那在行动之前就抛出金玉良言的人。

[ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪθ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi] : [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ˈsi:kɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [daʊn]
and always doeth more than he promiseth : for he seeketh his own down
和 总是 做 更多的 比 他 承诺 : 为了 他 寻求 他的 自己的 向下
- [ˈgəʊɪŋ] .
- going .
- 去 .

他总是做得比他承诺的更多: 因为他寻求的是自己的下场。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [hu:] [dʒʌstɪfaɪeθ] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] [wʌnz] , [ænd; ənd] [rɪdi:mɪθ] [ðə; ði] [pɑ:st] [wʌnz] :
I love him who justifieth the future ones , and redeemeth the past ones :
我 爱 他 WHO 证明其合理性 这 未来 一个 , 和 赎回 这 过去的 一个 :
我爱那使将来的人称义、救赎过去的人的神:

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [səˈkʌm] [θru:] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [wʌnz] .
for he is willing to succumb through the present ones .
为了 他 是 愿意的 到 屈服 通过 这 展示 一个 .
因为他愿意屈服于眼前的困境。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [hu:] [tʃeɪstɪneθ] [hɪz; ɪz] [gɒd] , [brɪkəz; brɪkɒz] [hi:; hi] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz] [gɒd] :
I love him who chasteneth his God , because he loveth his God :
我 爱 他 WHO 惩戒 他的 上帝 , 因为 他 爱 他的 上帝 :
我爱那管教他神的, 因为他爱他的神。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [mʌst; məst] [səˈkʌm] [θru:] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
for he must succumb through the wrath of his God .
为了 他 必须 屈服 通过 这 愤怒 的 他的 上帝 .
因为他必将屈服于上帝的愤怒。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [hu:z] [səʊl] [ɪz] [di:p] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪŋ] ,
I love him whose soul is deep even in the wounding ,
我 爱 他 谁 灵魂 是 深的 甚至 在 这 受伤 ,
我爱他, 即使身负伤痛, 他的灵魂依然深邃。

[ænd; ənd] [meɪ] [səˈkʌm] [θru:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætə(r)] : [ðʌs] [ˈgəʊθ] [hi:; hi] [ˈwɪlɪŋli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]
and may succumb through a small matter : thus goeth he willingly over the
和 可能 屈服 通过 一个 小的 事情 : 因此 戈特 他 心甘情愿 超过 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他或许会因为一件小事而屈服: 因此, 他心甘情愿地过了桥。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [huːz] [səʊl] [ɪz] [səʊ] [əʊvə'fʊl] [ðæt] [hiː; hi] [fə'ɡetɪθ] [hɪm'self] ,
I love him whose soul is so overfull that he forgetteth himself ,
我 爱 他 谁 灵魂 是 所以 过满 那 他 忘记 他自己 ,
我爱他，他的灵魂如此充盈，以至于忘记了自己。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [hɪm] : [ðʌs] [ɔːl] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] .
and all things are in him : thus all things become his down - going .
和 全部 事物 是 在 他 : 因此 全部 事物 变得 他的 向下 - 去 .
万物都在他里面；因此，万物都归于他。

[aɪ] [lʌv] [hɪm] [huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['spɪrɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [friː] [hɑːt] :
I love him who is of a free spirit and a free heart :
我 爱 他 WHO 是 的 一个 自由的 精神 和 一个 自由的 心 :
我爱那些拥有自由精神和自由心灵的人：

[ðʌs] [ɪz][hɪz; ɪz] [hed] ['əʊnli][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [haʊ'evə(r)] , ['kɔːzɪθ] [hɪz; ɪz]
thus is his head only the bowels of his heart ; his heart , however , causeth his
因此 是 他的 头 仅有的 这 肠道 的 他的 心 ; 他的 心 , 然而 , 原因 他的
[daʊn] - ['gəʊɪŋ] .
down - going .
向下 - 去 .
因此，他的头脑不过他内心的肠子；然而，他的内心却导致他堕落。

[aɪ] [lʌv] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] ['hevi] [drɒps] ['fɔːlɪŋ] [wʌn][baɪ] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [daːk] [klaʊd] [ðæt]
I love all who are like heavy drops falling one by one out of the dark cloud that
我 爱 全部 WHO 是 喜欢 重的 滴 坠落 一 经过 一 出去 的 这 黑暗的 云 那
[əʊvə(r)][mæn] :
lowereth over man :
洛厄斯 超过 男人 :
我爱所有像从笼罩人类的乌云中一滴滴落下的沉重水滴一样的人：

[ðeɪ] ['herəld][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'kʌm] [æz; əz] ['herəld] .
they herald the coming of the lightning , and succumb as heralds .
他们 先驱 这 未来 的 这 闪电 , 和 屈服 作为 使者 .
他们预示着闪电的到来，并作为预兆而陨落。

[ləʊ] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['herəld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd]
Lo , I am a herald of the lightning , and a heavy drop out of the cloud
洛 , 我 是 一个 先驱 的 这 闪电 , 和 一个 重的 降低 出去 的 这 云
:
:
:
:
看哪，我是闪电的使者，是云中落下的一颗重物：

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['suːpəməen; 'sjuːpəməen] . - - [faɪv] .
the lightning , however , is the SUPERMAN . - - 5 .
这 闪电 , 然而 , 是 这 超人 . - - 5 .
然而，闪电才是超人。——5.

[wen] [ˌzærə'θuːstrə] [hæd; həd]['spəʊkən] [ðɪːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [ə'gen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)] ,
When Zarathustra had spoken these words , he again looked at the people ,
什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这些 字 , 他 再次 看起来 在 这 人们 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
and was silent .
和 曾是 沉默的 .
查拉图斯特拉说完这些话后，又看了看众人，沉默不语。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [stænd] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ; " [ðeə(r)] [ðeɪ] [laːf] : [ðeɪ] [ʌndə'stænd]
" **There they stand , " said he to his heart ; " there they laugh : they understand**
" 那里 他们 站立 , " 说 他 到 他的 心 ; " 那里 他们 笑 : 他们 理解
[em 'iː][nɒt] ;
me not ;
我 不是 ;

“他们站在那里，”他对着自己的心说；“他们在那里嘲笑我：他们不理解我；

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪːz] [ɪəz] .
I am not the mouth for these ears .
我 是 不是 这 嘴 为了 这些 耳朵 .

我不是这双耳朵的接班人。

[mʌst; məst][wʌn] [fɜːst][ˈbætə(r)][ðeə(r)] [ɪəz] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ?
Must one first batter their ears , that they may learn to hear with their eyes ?
必须 一 第一的 连击 他们的 耳朵 , 那 他们 可能 学习 到 听到 和 他们的 眼睛 ?

难道要先打碎他们的耳朵，才能让他们学会用眼睛听吗？

[mʌst; məst][wʌn][ˈklætə(r)][laɪk] ['ketldrʌm] [ænd; ənd] [penɪ'tenʃl] [ˈpriːtʃə] ?
Must one clatter like kettledrums and penitential preachers ?
必须 一 哒 喜欢 定音鼓 和 忏悔 传道者 ?

难道非得像定音鼓和忏悔的传教士那样喧闹吗？

[ɔː(r)][duː; də] [ðeɪ] ['əʊnli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stæməɾə(r)] ?
Or do they only believe the stammerer ?
或者 做 他们 仅有的 相信 这 结巴 ?

还是他们只相信口吃者？

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [weər'ɒv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [praʊd] .
They have something whereof they are proud .
他们 有 某物 其中 他们 是 自豪的 .

他们拥有一些令他们引以为傲的东西。

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][aɪ 'tiː] , [ðæt] [wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðem; ðəm] [praʊd] ? ['kʌltʃə(r)] , [ðeɪ] [kɔːl][aɪ 'tiː] ;
What do they call it , that which maketh them proud ? Culture , they call it ;
什么 做 他们 称呼 它 , 那 哪个 制造 他们 自豪的 ? 文化 , 他们 称呼 它 ;

他们把令他们引以为豪的东西称为什么？他们称之为文化；

[aɪ 'tiː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgəʊthəːd] .
it distinguisheth them from the goatherds .
它 区分 他们 从 这 牧羊人 .

这使 they 与牧羊人区别开来。

[ðeɪ] [dɪs'laɪk] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] - [kən'tempt] - [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
They dislike , therefore , to hear of ' contempt ' of themselves .
他们 不喜欢 , 所以 , 到 听到 的 - 鄙视 - 的 他们自己 .

因此，他们不喜欢听到别人“轻视”他们。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðeə(r)] [praɪd] .
So I will appeal to their pride .
所以 我 将要 上诉 到 他们的 自豪 .

所以我会诉诸他们的自尊心。

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [ˈʌntə; ʌntu][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kən'temptəbl] [θɪŋ] : [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]
I will speak unto them of the most contemptible thing : that , however , is
我 将要 说话 到 他们 的 这 最多 可鄙 事物 : 那 , 然而 , 是

[ðə; ði] [lɑːst] [mæn] !
THE LAST MAN !
这 最后的 男人 !

我要对他们说一件最卑鄙的事：那就是末人！

" [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [ˌzæɹə'θu:stɹə] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] :
" And thus spake Zarathustra unto the people :
" 和 因此 说 查拉图斯特拉 到 这 人们 :

于是查拉图斯特拉对人们说道:

[aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][məɛn][tu:; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [gəʊl] .
It is time for man to fix his goal .
它 是 时间 为了 男人 到 使固定 他的 目标 :

是时候让男人明确自己的目标了。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][məɛn][tu:; tə][plɑ:nt][ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑɪst] [həʊp] .
It is time for man to plant the germ of his highest hope .
它 是 时间 为了 男人 到 植物 这 细菌 的 他的 最高 希望 :

现在是人类播下最高希望种子的时候了。

[stɪl] [ɪz][hɪz; ɪz] [sɔɪl] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] .
Still is his soil rich enough for it .
仍然 是 他的 土壤 富有的 足够的 为了 它 :

他的土壤仍然足够肥沃, 适合这种植物生长。

[bʌt; bət] [ðæt] [sɔɪl] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ɪgˈzɔ:stɪd] ,
But that soil will one day be poor and exhausted ,
但 那 土壤 将要 一 天 是 贫穷的 和 筋疲力尽的 ,

但那片土壤终有一天会变得贫瘠枯竭。

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈlɒftɪ] [tri:] [wɪl] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][bi:; bi] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [grəʊ] [ˌðearˈɒn] .
and no lofty tree will any longer be able to grow thereon .
和 不 高远 树 将要 任何 更长 是 有能力的 到 生长 其上 :

再也不会有参天大树在其上生长了。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [məɛn] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ:ntʃ] [ðə; ði] [ˈæɹəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ]
there cometh the time when man will no longer launch the arrow of his longing
那里 到来 这 时间 什么时候 男人 将要 不 更长 发射 这 箭 的 他的 渴望
[bɪˈjɒnd] [məɛn] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bəʊ; bæʊ] [wɪl] [hæv; həv][ʌnˈlɜ:nd; -ˈlɜ:nɪd][tu:; tə] [wɪz]
beyond man - - and the string of his bow will have unlearned to whizz
超过 男人 - - 和 这 细绳 的 他的 弓 将要 有 未受过教育的 到 呼啸
!
!
!

总有一天, 人类将不再向人类之外的人射出渴望之箭——而他的弓弦也将不再飞速旋转!

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] : [wʌn][mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv] [ˈkeɒs] [ɪn][wʌn] , [tu:; tə] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɑ:nsɪŋ]
I tell you : one must still have chaos in one , to give birth to a dancing
我 告诉 你 : 一 必须 仍然 有 混乱 在 一 , 到 给 出生 到 一个 跳舞

[stɑ:(r)] .
star .
星星 :

我告诉你: 一个人的内心必须充满混乱, 才能孕育出一颗闪耀的明星。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] : [jɪ; ji][hæv; həv] [stɪl] [ˈkeɒs] [ɪn][ju:; jʊ] .
I tell you : ye have still chaos in you .
我 告诉 你 : 是的 有 仍然 混乱 在 你 :

我告诉你们: 你们里面仍有混乱。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [taɪm] [wən] [mæn] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] ['eni] [stɑ:(r)] .
There cometh the time when man will no longer give birth to any star .
那里 到来 这 时间 什么时候 男人 将要 不 更长 给 出生 到 任何 星星 .
总有一天，人类将不再孕育任何星辰。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [mæn] , [hu:] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'spaɪz]
There cometh the time of the most despicable man , who can no longer despise
那里 到来 这 时间 的 这 最多 卑鄙 男人 , WHO 能 不 更长 鄙视
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

即使是最卑鄙的人，也会有无法再鄙视自己的时刻。

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[aɪ] [əʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [lɑ:st] [mæn] .
I show you THE LAST MAN .
我 展示 你 这 最后的 男人 .

我给你看《最后一个男人》。

" [wɒt] [ɪz] [lʌv] ?
" **What is love ?**
" 什么 是 爱 ?

什么是爱？

[wɒt] [ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ?
What is creation ?
什么 是 创建 ?

什么是创造？

[wɒt] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] ?
What is longing ?
什么 是 渴望 ?

什么是渴望？

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][stɑ:(r)] ? " - - [səʊ] ['æskɪθ] [ðə; ði][lɑ:st][mæn][ænd; ənd] .
What is a star ? " - - so asketh the last man and blinketh .
什么 是 一个 星星 ? " - - 所以 阿斯克 这 最后的 男人 和 眨眼 .

星星是什么？ “——最后一个人眨了眨眼，问道。

[ðə; ði] [ɜ:θ] [hæθ] [ðen] [brɪ'kʌm] [smɔ:ɪ] ,
The earth hath then become small ,
这 地球 有 然后 变得 小的 ,

地球变得很小，

[ænd; ənd][ɒn][aɪ 'ti:][ðeə(r)] [ðə; ði][lɑ:st][mæn] [hu:] ['meɪkɪθ] ['evrɪθɪŋ] [smɔ:ɪ] .
and on it there hoppeth the last man who maketh everything small .
和 在 它 那里 霍普斯 这 最后的 男人 WHO 制造 一切 小的 .

而霍普斯则是最后一个让一切都变得渺小的人。

[hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] [ɪz] [ˌɪnɪ'rædɪkəbl̩] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [fli:] ; [ðə; ði][lɑ:st][mæn] [ˈlɪvəθ] [ˈlɒŋɡɪst]
His species is ineradicable like that of the ground - flea ; the last man liveth longest
他的 物种 是 根深蒂固的 喜欢 那 的 这 地面 - 跳蚤 ; 这 最后的 男人 活着 最长
.
:
.

他的物种如同地蚤一样无法根除；最后一个人活得最久。

" [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] ['hæpɪnəs] " - - [seɪ] [ðə; ði][lɑ:st] [men] , [ænd; ənd] [blɪŋk] [ðəə'baɪ] .
" We have discovered happiness " - - say the last men , and blink thereby .
" 我们 有 发现 幸福 " - - 说 这 最后的 男人 , 和 眨 从而 .

“我们发现了幸福”——最后几个人说道，然后眨了眨眼。

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][ˈri:dʒənz] [weə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ni:d] [wɔ:mθ] .
They have left the regions where it is hard to live ; for they need warmth .
他们 有 左边 这 地区 在哪里 它 是 难的 到 居住 ; 为了 他们 需要 温暖 .

他们离开了气候恶劣的地区，因为他们需要温暖。

[wʌn] [sti:l] [ˈlʌvθ] [wʌnz] [ˈneɪbə(r)] [ænd; ənd] [ə'ɡenst] [hɪm] ; [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ˈni:dɪθ]
One still loveth one's neighbour and rubbeth against him ; for one needeth
一 仍然 爱 一个人的 邻居 和 鲁贝斯 反对 他 ; 为了 一 需要
[wɔ:mθ] .
warmth .
温暖 .

人依然爱邻如己，彼此依偎，因为人需要温暖。

[ˈtɜ:nɪŋ] [ɪl] [ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [dɪs'trʌstfɪl] , [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] [ˈsɪnflɪ] : [ðeɪ] [wɔ:k] [ˈweərəli] .
Turning ill and being distrustful , they consider sinful : they walk warily .
转弯 患病的 和 存在 不信任 , 他们 考虑 罪恶的 : 他们 走 谨慎地 .

他们生病了，变得多疑，认为这是罪恶的：他们小心翼翼地行走。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [fu:l] [hu:] [sti:l] [stʌmblɪθ] [ˈəʊvə(r)] [stəʊnz] [ɔ:(r)] [men] !
He is a fool who still stumbleth over stones or men !
他 是 一个 傻子 WHO 仍然 绊倒 超过 石头 或者 男人 !
一个傻瓜竟然还会被石头或人绊倒！

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɔɪz(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] : [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [ˈplez(ə)nt] [dri:mz] .
A little poison now and then : that maketh pleasant dreams .
一个 小的 毒 现在 和 然后 : 那 制造 令人愉快的 梦境 .

偶尔来点毒药：那会让人做个美梦。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈpɔɪz(ə)n][æt; ət][lɑ:st][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [deθ] .
And much poison at last for a pleasant death .
和 很多 毒 在 最后的 为了 一个 令人愉快的 死亡 .

最后，服下大量毒药，以求得一种安详的死亡。

[wʌn] [sti:l] [ˈwɜ:rkɪθ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɑ:staim] .
One still worketh , for work is a pastime .
一 仍然 工作 , 为了 工作 是 一个 消遣 .

人们仍然工作，因为工作是一种消遣。

[bʌt; bət][wʌn][ɪz] [ˈkeəf(ə)l] [lest] [ðə; ði][ˈpɑ:staim] [ʃʊd; ʃəd] [hɜ:t] [wʌn] .
But one is careful lest the pastime should hurt one .
但 一 是 小心 免得 这 消遣 应该 伤害 一 .

但人们会小心谨慎，以免这种消遣方式伤害自己。

[wʌn] [nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] [bɪ'kʌmɪθ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɔ:(r)] [rɪtʃ] ; [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ˈbɜ:d(ə)nsəm] .
One no longer becometh poor or rich ; both are too burdensome .
一 不 更长 变成 贫穷的 或者 富有的 ; 两个都 是 也 负担 .

人不再贫穷或富有；贫穷和富有都太沉重了。

[hu:] [stɪl] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə] [ru:l] ?
Who still wanteth to rule ?
WHO 仍然 想要 到 规则 ?

谁还想统治？

[hu:] [stɪl] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ?
Who still wanteth to obey ?
WHO 仍然 想要 到 服从 ?

谁还愿意服从？

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɜ:d(ə)nsəm] .
Both are too burdensome .
两个都 是 也 负担 :

两者都太麻烦了。

[nəʊ] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][wʌn] [hɜ:d] !
No shepherd , and one herd !
不 牧羊人 , 和 一 一群 !

没有牧羊人，只有一群羊！

['evri] [wʌn] ['wɑ:ntɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ; ['evri] [wʌn][ɪz]['i:kwəl] :
Every one wanteth the same ; every one is equal :
每一个 一 想要 这 相同的 ; 每一个 一 是 平等的 :

人人想要的都一样；人人平等：

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] ['ʌðə(r)] ['sentɪmənts] ['gəʊθ] ['vɒləntreɪli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mædhaʊs] .
he who hath other sentiments goeth voluntarily into the madhouse .
他 WHO 有 其他 情感 戈特 自愿 进入 这 疯人院 :

心怀其他情感的人，会自愿进入疯人院。

" ['fɔ:məli] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] , " - - [seɪ][ðə; ði] [s'ʌtləst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
" Formerly all the world was insane , " - - say the subtlest of them , and
" 以前 全部 这 世界 曾是 疯狂的 , " - - 说 这 最微妙的 的 他们 , 和

[blɪŋk] [ðeə'baɪ] .
blink thereby .
眨 从而 :

“从前整个世界都疯了，”最心思缜密的人会这样说，然后眨眨眼。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['klevə(r)][ænd; ənd] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [hæθ] ['hæpənd] : [səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][tu:; tə][ðeə(r)]
They are clever and know all that hath happened : so there is no end to their
他们 是 聪明的 和 知道 全部 那 有 发生 : 所以 那里 是 不 结尾 到 他们的
[reɪləri] .
raillery .
玩笑 :

他们很聪明，知道所有发生的事情，所以他们的嘲讽永无止境。

[pi:p(ə)] [stɪl] [fɔ:l] [aʊt] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [su:n] ['rekənsaɪld] - - ['ʌðəwaɪz] [aɪ'ti:] [spɔɪlɪθ] [ðeə(r)]
People still fall out , but are soon reconciled - - otherwise it spoileth their
人们 仍然 落下 出去 , 但 是 很快 和解 - - 否则 它 破坏 他们的
['stʌməks] .
stomachs .
胃 :

人们之间仍然会发生争吵，但很快就会和好——否则会损害他们的胃。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['lɪt(ə)] ['plezəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)] ['plezəz] [fɔ:(r); fə(r)]
They have their little pleasures for the day , and their little pleasures for
他们 有 他们的 小的 快乐 为了 这 天 , 和 他们的 小的 快乐 为了
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,

他们白天有自己的小乐趣，晚上也有自己的小乐趣。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] .

but they have a regard for health .
但 他们 有 一个 看待 为了 健康 .

但他们很注重健康。

" [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] ['hæpinəs] , " - - [seɪ] [ðə; ði][lɑ:st] [men] , [ænd; ənd] [blɪŋk] [ˌðeə'baɪ] . - -
" We have discovered happiness , " - - say the last men , and blink thereby . - -
" 我们 有 发现 幸福 , " - - 说 这 最后的 男人 , 和 眨 从而 . - -

“我们发现了幸福,”——最后几个人说道, 然后眨了眨眼。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [endɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['dɪskɔ:s] [ɒv; əv] [ˌzærə'θu:strə] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈbɪlsəʊ] [kɔ:ld] " [ðə; ði]
And here ended the first discourse of Zarathustra , which is also called " The
和 这里 结束 这 第一的 话语 的 查拉图斯特拉 , 哪个 是 还 称为 " 这
[ˈprəʊlɒɡ] " :
Prologue " :
序幕 " :

查拉图斯特拉的第一篇论述, 也称为“序言”, 到此结束:

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [mɜ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
for at this point the shouting and mirth of the multitude interrupted him .
为了 在 这 观点 这 喊叫 和 欢笑 的 这 民众 中断 他 .

这时, 人群的欢呼声和笑声打断了他。

" [gɪv] [ju: 'es] [ðɪs] [lɑ:st][mæn] , [əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , " - - [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] -
" Give us this last man , O Zarathustra , " - - they called out -
" 给 我们 这 最后的 男人 , 哦 查拉图斯特拉 , " - - 他们 称为 出去 -

“查拉图斯特拉啊, 把最后一个人给我们吧!”他们喊道。

- " [meɪk] [ju: 'es][ˈɪntu:] [ðɪ:z] [lɑ:st] [men] !
- **" make us into these last men !**
- " 制作 我们 进入 这些 最后的 男人 !

“把我们变成这些最后的人类吧! ”

[ðen] [wɪl] [wi:; wi] [meɪk] [ðɪ:] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; 'sju:pəmæn] !
Then will we make thee a present of the Superman !
然后 将要 我们 制作 你 一个 展示 的 这 超人 !

那么我们将把超人作为礼物送给你!

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ɪg'zʌlt] [ænd; ənd] [smæk] [ðeə(r)][lɪps] .
" And all the people exulted and smacked their lips .
" 和 全部 这 人们 欣喜若狂 和 猛击 他们的 嘴唇 .

“所有人都欢呼雀跃, 咂着嘴。”

[ˌzærə'θu:strə] , [haʊ'evə(r)] , [tɜ:nd] [sæd] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] :
Zarathustra , however , turned sad , and said to his heart :
查拉图斯特拉 , 然而 , 转向 伤心 , 和 说 到 他的 心 :

然而, 查拉图斯特拉却变得悲伤起来, 对自己的心说:

" [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [em 'i:][nɒt] : [aɪ][eɪ'em][nɒt][ðə; ði] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [ɪəz] .
" They understand me not : I am not the mouth for these ears .
" 他们 理解 我 不是 : 我 是 不是 这 嘴 为了 这些 耳朵 .

“他们不理解我: 我不是他们的耳朵能听懂的嘴。”

[tu:] [lɒŋ] , [pə'hæps] , [hæv; həv][aɪ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ;
Too long , perhaps , have I lived in the mountains ;
也 长的 , 也许 , 有 我 居住地 在 这 山脉 ;

或许, 我在山里住得太久了;

[tu:] [mʌtʃ] [hæv; həv][aɪ] ['hɑ:kən] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [brʊks] [ænd; ənd] [tri:z] :
too much have I hearkened unto the brooks and trees :
也 很多 有 我 听见了 到 这 布鲁克斯 和 树木 :

我听了太多溪流和树木的声音:

[naʊ] [du:; də][ai] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈgəʊthə:d] .

now do I speak unto them as unto the goatherds .
现在 做 我 说话 到 他们 作为 到 这 牧羊人 .

现在我对他们说话，如同对牧羊人说话一样。

[kɑ:m] [ɪz][maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][kliə(r)] , [laɪk][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:niŋ] .

Calm is my soul , and clear , like the mountains in the morning .
冷静的 是 我的 灵魂 , 和 清除 , 喜欢 这 山脉 在 这 早晨 .

我的灵魂平静清澈，如同清晨的群山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [em ˈi:][kəʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɒkə(r)] [wɪð] [ˈterəb(ə)l][dʒest] .

But they think me cold , and a mock er with terrible jests .
但 他们 思考 我 寒冷的 , 和 一个 嘲讽者 和 糟糕的 笑话 .

但他们认为我冷酷无情，是个爱开恶玩笑的人。

[ænd; ənd] [naʊ] [du:; də] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət][em ˈi:][ænd; ənd] [lɑ:f] : [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [lɑ:f] [ðeɪ] [heɪt]

And now do they look at me and laugh : and while they laugh they hate
和 现在 做 他们 看 在 我 和 笑 : 和 尽管 他们 笑 他们 恨

[em ˈi:] [tu:] .

me too .
我 也 .

现在他们看着我，笑着；他们笑着，心里也恨我。

[ðeə(r)] [ɪz][aɪs][ɪn][ðeə(r)] [ˈlɑ:ftə(r)] . " [sɪks] .

There is ice in their laughter . " 6 .
那里 是 冰 在 他们的 笑声 . " 6 .

他们的笑声里带着冰冷的气息。

[ðen] , [haʊ'veə(r)] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˈevri] [maʊθ] [mju:t][ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ]

Then , however , something happened which made every mouth mute and every eye
然后 , 然而 , 某物 发生 哪个 制成 每一个 嘴 沉默的 和 每一个 眼睛

[fɪkst] .

fixed .
固定的 .

然而，随后发生了一件事，让所有人都哑口无言，所有人的目光都凝固了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][rəʊp] - [ˈdɑ:nsə(r)][hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz]

In the meantime , of course , the rope - dancer had commenced his
在 这 与此同时 , 的 课程 , 这 绳索 - 舞蹈家 有 开始 他的

[pə'fɔ:məns] :

performance :
表现 :

当然，与此同时，走钢丝的人已经开始了他的表演：

[hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɔ:(r)] ,

he had come out at a little door ,
他 有 来 出去 在 一个 小的 门 ,

他从一扇小门走了出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [ə'ləŋ] [ðə; ði][rəʊp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [bɪ'twi:n] [tu:] [ˈtaʊəz] ,

and was going along the rope which was stretched between two towers ,
和 曾是 去 沿着 这 绳索 哪个 曾是 拉伸 之间 二 塔楼 ,

他沿着连接两座塔楼的绳索前进，

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ˈmɑ:kɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] .

so that it hung above the market - place and the people .
所以 那 它 悬挂 多于 这 市场 - 地方 和 这 人们 .

所以它悬挂在市场和人群上方。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌmɪd'weɪ] [ə'krɒs] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][dɔ:(r)] [ˈəʊpənd] [wʌns] [mɔ:(r)] ,

When he was just midway across , the little door opened once more ,
什么时候 他 曾是 只是 中途 穿过 , 这 小的 门 打开 一次 更多的 ,

当他走到一半的时候，小门再次打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈɡɔːdlɪ] - [drest] [ˈfeləʊ] [laɪk][ə; eɪ] [bəˈfuːn] [spræŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ˈræpɪdli]
and a gaudily - dressed fellow like a buffoon sprang out , and went rapidly
和 一个 华丽地 - 穿着 同伴 喜欢 一个 丑角 弹簧 出去 , 和 去 快速
[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .
after the first one .
后 这 第一的 一 .
一个穿着花哨、像小丑一样的人跳了出来，迅速追赶第一个人。

" [gəʊ][ʊn] , [hɔːlt] - [fʊt] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfraɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [gəʊ][ʊn] , [ˈleɪzi] - [bəʊnz] , [ˈɪntələʊpə(r)] ,
" Go on , halt - foot , " cried his frightful voice , " go on , lazy - bones , interloper ,
" 去 在 , 停止 - 脚 , " 哭 他的 可怕 嗓音 , " 去 在 , 懒惰的 - 骨头 , 闯入者 ,
[ˈsæləʊ] - [feɪs] !
sallow - face !
黄褐色 - 脸 !
“走吧，跛脚的，”他那可怕的声音喊道，“走吧，懒骨头，闯入者，蜡黄脸！”

- - [lest] [aɪ] [ˈtɪk(ə)l] [ðɪː] [wɪð] [maɪ] [hiːl] !
- - lest I tickle thee with my heel !
- - 免得 我 痒痒 你 和 我的 脚跟 !
免得我用脚后跟挠你痒痒！

[wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtaʊəz] ?
What dost thou here between the towers ?
什么 朋友 你 这里 之间 这 塔楼 ?
你在这双塔之间做什么？

[ɪn][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] , [ðəʊ] [ʃʊdst] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] ;
In the tower is the place for thee , thou shouldst be locked up ;
在 这 塔 是 这 地方 为了 你 , 你 应该 是 已锁定 向上 ;
你该被囚禁在高塔里；

[tuː; tə][wʌn] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðəˈself] [ðəʊ] - [ðə; ði] [wei] !
to one better than thyself thou blockest the way !
到 一 更好的 比 你自己 你 - 这 方式 !
你阻挡了比你更优秀的人的道路！

" - - [ænd; ənd] [wɪð] [ˈevri] [wɜːd] [hiː; hi] [keɪm] [ˈhɪərə(r)][ænd; ənd][ˈhɪərə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
" - - And with every word he came nearer and nearer the first one .
" - - 和 和 每一个 单词 他 来了 更近 和 更近 这 第一的 一 .
“——他每说一个字，就离第一个字更近一步。”

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [bɪˈhaɪnd] ,
When , however , he was but a step behind ,
什么时候 , 然而 , 他 曾是 但 一个 步 在后面 ,
然而，当他只落后一步时，

[ðeə(r)] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪt] [meɪd] [ˈevri] [maʊθ] [mjuːt] [ænd; ənd] [ˈevri] [aɪ] [fɪkst]
there happened the frightful thing which made every mouth mute and every eye fixed
那里 发生 这 可怕 事物 哪个 制成 每一个 嘴 沉默的 和 每一个 眼睛 固定的
- - [hiː; hi] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [jel] [laɪk][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] ,
- - he uttered a yell like a devil ,
- - 他 说出 一个 叫喊 喜欢 一个 魔鬼 ,
这时发生了一件可怕的事情，让所有人都哑口无言，目瞪口呆——他发出了一声像魔鬼一样的嚎叫。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
and jumped over the other who was in his way .
和 跳了起来 超过 这 其他 WHO 曾是 在 他的 方式 .
然后跳过了挡在他面前的其他人。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [hiː; hi] [ðʌs] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] [ˈtraɪʌmf] ,
The latter , however , when he thus saw his rival triumph ,
这 后者 , 然而 , 什么时候 他 因此 锯 他的 竞争对手 胜利 ,
然而，后者看到对手取得胜利后，

[lɒst] [æ̃t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hɪz; ɪz] [hed] [æ̃nd; ə̃nd][hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][rəʊp] ;
lost at the same time his head and his footing on the rope ;
丢失的 在 这 相同的 时间 他的 头 和 他的 立足点 在 这 绳索 ;
他同时失去了头颅和在绳索上的立足点；

[hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][pəʊl] [əˈweɪ] , [æ̃nd; ə̃nd] [ʃɒt] [ˈdaʊnwədz] [fɑːstə(r)][ðə̃n; ðə̃n][aɪ ˈtiː] ,
he threw his pole away , and shot downwards faster than it ,
他 扔 他的 极 离开 , 和 射击 向下 快点 比 它 ,
他扔掉鱼竿，然后以比鱼竿更快的速度向下俯冲。

[laɪk] [æ̃n; ə̃n] [ˈedi] [ɒv; ə̃v][ɑːmz] [æ̃nd; ə̃nd][legz] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθ] .
like an eddy of arms and legs , into the depth .
喜欢 一个 涡流 的 武器 和 腿 , 进入 这 深度 .
像一团手臂和腿组成的漩涡，向深处涌去。

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [ˈpleɪs] [æ̃nd; ə̃nd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðə; ði] [siː] [wen] [ðə; ði] [stɔːm] [ˈkʌmɪθ]
The market - place and the people were like the sea when the storm cometh
这 市场 - 地方 和 这 人们 是 喜欢 这 海 什么时候 这 风暴 到来
[ɒn] :
on :
在 :
市场和人群就像暴风雨来临时的大海一样：

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [əˈpɑːt][æ̃nd; ə̃nd][ɪn][dɪsˈɔːdə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl]
they all flew apart and in disorder , especially where the body was about to fall
他们 全部 飞翔 除 和 在 紊乱 , 尤其 在哪里 这 身体 曾是 关于 到 落下
.
:
.
它们全部散落一地，一片混乱，尤其是在尸体即将倒下的地方。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈmeɪnd] [ˈstændɪŋ] , [æ̃nd; ə̃nd][dʒʌst] [brɪˈsaɪd] [hɪm] [fel] [ðə; ði] [ˈbɒdi] , [ˈbædli]
Zarathustra , however , remained standing , and just beside him fell the body , badly
查拉图斯特拉 , 然而 , 剩余 常设 , 和 只是 旁 他 跌倒 这 身体 , 糟糕
[ɪndʒəd] [æ̃nd; ə̃nd] [dɪsˈfɪgəd] ,
injured and disfigured ,
受伤 和 毁容 ,
然而，查拉图斯特拉仍然站着，就在他旁边，一具伤痕累累、面目全非的尸体倒了下来。

[bʌt; bət][nɒt] [jet] [ded] .
but not yet dead .
但 不是 然而 死的 :
但还没死。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈkɒŋʃəsnəs] [rɪˈtʜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈætəd] [mæ̃n] , [æ̃nd; ə̃nd][hiː; hi] [sɔː]
After a while consciousness returned to the shattered man , and he saw
后 一个 尽管 意识 返回 到 这 破碎 男人 , 和 他 锯
[ˌzærəˈθuːstrə] [ˈniːlɪŋ] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
Zarathustra kneeling beside him .
查拉图斯特拉 跪着 旁 他 :
过了一会儿，这个精神崩溃的人恢复了意识，他看到查拉图斯特拉跪在他身边。

" [wɒt] [ɑːt] [ðəʊ] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)] ? " [sed] [hiː; hi][æt; ət][laːst] ,
" **What art thou doing there ?** " **said he at last ,**
" 什么 艺术 你 正在做 那里 ? " 说 他 在 最后的 ,
“你在那里做什么？”他最后问道。
" [aɪ] [njuː] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] [wɒd] [trɪp][em ˈiː][ʌp] .
" **I knew long ago that the devil would trip me up .**
" 我 知道 长的 前 那 这 魔鬼 会 旅行 我 向上 .
“我早就知道魔鬼会绊倒我。”

[naʊ] [hiː; hi] [dræɡɪθ] [em 'iː][tuː; tə] [hel] : [wɪlt] [ðəʊ] [prɪ'vent] [hɪm] ? "
Now he draggeth me to hell : wilt thou prevent him ? "
现在 他 德拉格斯 我 到 地狱 : 枯萎 你 防止 他 ? "

现在他要把我拖入地狱：你愿意阻止他吗？

" [ɒn] [maɪn] ['ɒnə(r)] , [maɪ] [frend] , " ['ɑːnsə(r)d] [ˌzærə'θuːstrə] , " [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
" On mine honour , my friend , " answered Zarathustra , " there is nothing of all that
" 在 矿 荣誉 , 我的 朋友 , " 回答 查拉图斯特拉 , " 那里 是 没有什么 的 全部 那
[weər'ɒv] [ðəʊ] ['spiːkɪst] :
whereof thou speakest :
其中 你 演讲者 :

“我以我的荣誉起誓，我的朋友，”查拉图斯特拉回答说，“你所说的一切都毫无根据：

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈdev(ə)l][ænd; ʌnd][nəʊ] [hel] .
there is no devil and no hell .
那里 是 不 魔鬼 和 不 地狱 :

世上没有魔鬼，也没有地狱。

[ðɑɪ] [səʊl] [wɪl] [biː; bi] [ded] ['iːv(ə)n][ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən][ðɑɪ] ['bɒdɪ] : [fɪə(r)] , [ˈðeəfɔː(r)] , ['nʌθɪŋ] ['eni] [mɔː(r)]
Thy soul will be dead even sooner than thy body : fear , therefore , nothing any more
你的 灵魂 将要 是 死的 甚至 很快 比 你的 身体 : 害怕 , 所以 , 没有什么 任何 更多的
!
!
!

你的灵魂会比你的肉体更早死去：因此，不要再害怕了！

" [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] [dɪs'trʌstfəli] .
" The man looked up distrustfully .
" 这 男人 看起来 向上 不信任地 :

那人抬起头，眼神中充满了怀疑。

" [ɪf] [ðəʊ] ['spiːkɪst] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [luːz] ['nʌθɪŋ] [wen] [aɪ] [luːz] [maɪ] [laɪf] .
" If thou speakest the truth , " said he , " I lose nothing when I lose my life .
" 如果 你 演讲者 这 真相 , " 说 他 , " 我 失去 没有什么 什么时候 我 失去 我的 生活 :

“如果你说的是真话，”他说，“即使失去生命，我也什么也失去不了。”

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [mʌt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [wɪt] [hæθ] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] [baɪ]
I am not much more than an animal which hath been taught to dance by
我 是 不是 很多 更多的 比 一个 动物 哪个 有 到过 教授 到 舞蹈 经过
[bləʊz] [ænd; ʌnd] ['skæntɪ] [feə(r)] . "
blows and scanty fare . "
打击 和 稀少 票价 : "

我不过是一只被鞭打和匮乏的食物教会跳舞的动物罢了。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , " [ðəʊ] [hæst] [meɪd] ['deɪndʒə(r)][ðɑɪ] ['kɔːlɪŋ] ; [ðeər'ɪn] [ðeə(r)][ɪz]
" Not at all , " said Zarathustra , " thou hast made danger thy calling ; therein there is
" 不是 在 全部 , " 说 查拉图斯特拉 , " 你 哈斯特 制成 危险 你的 呼叫 ; 其中 那里 是
['nʌθɪŋ] [kən'temptəbl] .
nothing contemptible .
没有什么 可鄙 :

“一点也不，”查拉图斯特拉说，“你以危险为业；其中没有什么可鄙的。”

[naʊ] [ðəʊ] ['peri] [baɪ][ðɑɪ] ['kɔːlɪŋ] : [ˈðeəfɔː(r)] [wɪl] [aɪ] ['beri] [ðɪː] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hændz] .
Now thou perishest by thy calling : therefore will I bury thee with mine own hands .
现在 你 灭亡 经过 你的 呼叫 : 所以 将要 我 埋葬 你 和 矿 自己的 双手 :

如今你因你的呼召而灭亡；因此，我必亲手埋葬你。

" [wen] [ˌzærə'θuːstrə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] ['fɜːðə(r)] ;
" When Zarathustra had said this the dying one did not reply further ;
" 什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这 这 垂死 一 做过 不是 回复 更远 ;

“查拉图斯特拉说完这些话后，垂死之人便不再回答了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔːt] [ðə; ði][hænd][ʊv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] [ɪn]
but he moved his hand as if he sought the hand of Zarathustra in
但 他 已搬 他的 手 作为 如果 他 寻求 这 手 的 查拉图斯特拉 在
[ˈgrætɪtjuːd] . [ˈsevən] .
gratitude : 7 :
感激 : 7 :

但他却伸出手，仿佛在感激地寻找查拉图斯特拉的手。7.

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] - [pleɪs] [veɪld] [ɪtˈself] [ɪn] [ɡluːm] .
Meanwhile the evening came on , and the market - place veiled itself in gloom .
同时 这 晚上 来了 在 , 和 这 市场 - 地方 含蓄 本身 在 愁云 .
夜幕降临，集市笼罩在一片昏暗之中。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈspɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ˌkjʊəriˈbʌsəti][ænd; ənd][ˈterə(r)] [bɪˈkʌm] [fəˈtiːɡd] .
Then the people dispersed , for even curiosity and terror become fatigued .
然后 这 人们 分散的 , 为了 甚至 好奇心 和 恐怖 变得 疲劳 .
然后人们散去了，因为就连好奇和恐惧也消退了。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊˈevə(r)] , [stɪl] [sæt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ded] [mæn][ʊn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [əbˈzɔːbd] [ɪn]
Zarathustra , however , still sat beside the dead man on the ground , absorbed in
查拉图斯特拉 , 然而 , 仍然 卫星 旁 这 死的 男人 在 这 地面 , 吸收 在
[θɔːt] :
thought :
想法 :

然而，查拉图斯特拉仍然坐在地上死者身旁，陷入沉思：

[səʊ][hiː; hi] [fəˈɡɒt] [ðə; ði] [taɪm] .
so he forgot the time .
所以 他 忘了 这 时间 .
所以他忘记了时间。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bluː] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈləʊnli] [wʌn] .
But at last it became night , and a cold wind blew upon the lonely one .
但 在 最后的 它 成为 夜晚 , 和 一个 寒冷的 风 吹 之上 这 孤独 一 .
但最终夜幕降临，寒风吹拂着孤独的他。

[ðen] [əˈrəʊz] [ˌzærəˈθuːstrə] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] :
Then arose Zarathustra and said to his heart :
然后 出现 查拉图斯特拉 和 说 到 他的 心 :
于是查拉图斯特拉起身，对自己的心说道：

[ˈverɪli] , [ə; eɪ] [faɪn] [kætʃ] [ʊv; əv] [fɪ] [hæθ] [ˌzærəˈθuːstrə] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] !
Verily , a fine catch of fish hath Zarathustra made to - day !
确实 , 一个 美好的 抓住 的 鱼 有 查拉图斯特拉 制成 到 - 天 !
查拉图斯特拉今天确实捕获了不少好鱼！

[aɪˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn][hiː; hi] [hæθ] [kɔːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔːps] .
It is not a man he hath caught , but a corpse .
它 是 不是 一个 男人 他 有 捕捉 , 但 一个 尸体 .
他抓到的不是人，而是一具尸体。

[ˈsɒmbə(r)][ɪz][ˈhjuːmən][laɪf] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] : [ə; eɪ] [bəˈfuːn] [meɪ] [biː; bi] [ˈfeɪtflɪ]
Sombre is human life , and as yet without meaning : a buffoon may be fateful
阴沉 是 人类 生活 , 和 作为 然而 没有 意义 : 一个 丑角 可能 是 命运的
[tuː; tə][aɪˈtiː] .
to it :
到 它 :

人生阴郁，却又充满未知：一个滑稽可笑的人或许会毁掉自己的人生。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ti:tɪ] [men] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [wit] [ɪz] [ðə; ði] ['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]
I want to teach men the sense of their existence , which is the Superman
我想 到 教 男人 这 感觉 的 他们的 存在 , 哪个 是 这 超人
,
:
,

我想教会男人们存在的意义，那就是超人。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑ:k] [klaʊd] - - [mæn] .
the lightning out of the dark cloud - - man .
这 闪电 出去 的 这 黑暗的 云 - - 男人 .

闪电划破黑暗的云层——天哪。

[bʌt; bət] [stiːl] [,eɪ 'em] [ai] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [maɪ] [sens] ['spi:kəθ] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðeə(r)]
But still am I far from them , and my sense speaketh not unto their
但 仍然 是 我 远的 从 他们 , 和 我的 感觉 说话 不是 到 他们的
[sens] .
sense .
感觉 .

但我仍然与他们相距甚远，我的感受无法与他们的感受相通。

[tuː; tə] [men] [ai] [,eɪ 'em] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fu:l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɔ:ps] .
To men I am still something between a fool and a corpse .
到 男人 我 是 仍然 某物 之间 一个 傻子 和 一个 尸体 .

在男人眼里，我仍然介于傻瓜和尸体之间。

['gluːmi] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] , ['gluːmi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [,zærə'θu:strə] .
Gloomy is the night , gloomy are the ways of Zarathustra .
阴沉 是 这 夜晚 , 阴沉 是 这 方式 的 查拉图斯特拉 .

夜色阴沉，查拉图斯特拉的道路也阴沉。

[kʌm] , [ðəʊ] [kəʊld] [ænd; ənd] [stɪf] [kəm'pænjən] !
Come , thou cold and stiff companion !
来 , 你 寒冷的 和 僵硬的 伴侣 !

来吧，你这冰冷僵硬的同伴！

[ai] ['kæri] [ðɪː] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['beri] [ðɪː] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [hændz] . [eɪt] .
I carry thee to the place where I shall bury thee with mine own hands . 8 .
我 携带 你 到 这 地方 在哪里 我 将 埋葬 你 和 矿 自己的 双手 . 8 .

我将把你带到我将亲手埋葬你的地方。8.

[wen] [,zærə'θu:strə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
When Zarathustra had said this to his heart ,
什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这 到 他的 心 ,

当查拉图斯特拉对自己的心说出这番话时，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kɔ:ps] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .
he put the corpse upon his shoulders and set out on his way .
他 放 这 尸体 之上 他的 肩膀 和 放 出去 在 他的 方式 .

他将尸体扛在肩上，继续赶路。

[jet] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [gʌn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [steps] ,
Yet had he not gone a hundred steps ,
然而 有 他 不是 已消失 一个 百 步骤 ,

然而，如果他没有走一百步，

[wen] [ðeə(r)] [stəʊl] [ə; eɪ] [mæn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] - - [ænd; ənd] [ləʊ] !
when there stole a man up to him and whispered in his ear - - and lo !
什么时候 那里 偷窃 一个 男人 向上 到 他 和 低声说道 在 他的 耳朵 - - 和 洛 !

这时，一个男人悄悄走到他跟前，在他耳边低语——瞧！

[hi:; hi] [ðæt] [speɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bə'fu:n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .

he that spake was the buffoon from the tower .

他 那 说 曾是 这 丑角 从 这 塔 .

说话的是塔楼上的小丑。

" [li:v] [ðɪs] [taʊn] , [əʊ] [zæɪə'θu:stɹə] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] [hiə(r)] [hu:] [heit]

" Leave this town , O Zarathustra , " said he , " there are too many here who hate

" 离开 这 镇 , 哦 查拉图斯特拉 , " 说 他 , " 那里 是 也 许多 这里 WHO 恨

[ði:] .

thee .

你 .

“离开这座城镇吧，查拉图斯特拉，”他说，“这里恨你的人太多了。”

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] [heit] [ði:] , [ænd; ənd][kɔ:l] [ði:] [ðeə(r)] ['enəmi] [ænd; ənd][dɪ'spaɪzə] ;

The good and just hate thee , and call thee their enemy and despiser ;

这 好的 和 只是 恨 你 , 和 称呼 你 他们的 敌人 和 鄙视者 ;

善良正直的人恨你，称你为敌人和蔑视者；

[ðə; ði] [bɪl'i:vəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θədbɒks] [br'i:lɪf] [heit] [ði:] , [ænd; ənd][kɔ:l] [ði:] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

the believers in the orthodox belief hate thee , and call thee a danger to the

这 信徒 在 这 正统 信仰 恨 你 , 和 称呼 你 一个 危险 到 这

[mʌltɪtju:d] .

multitude .

民众 .

信奉正统教义的人憎恨你，称你对大众构成威胁。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðəɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][bi:; bi] [lɑ:ft] [æt; ət] : [ænd; ənd] ['verɪli] [ðəʊ] [speɪk] [laɪk]

It was thy good fortune to be laughed at : and verily thou spakest like

它 曾是 你的 好的 财富 到 是 笑了 在 : 和 确实 你 最 喜欢

[ə; eɪ] [bə'fu:n] .

a buffoon .

一个 丑角 .

被人嘲笑是你的幸运；而你说话的样子确实像个小丑。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðəɪ] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [tu:; tə][ə'səʊsiəɪt; ə'səʊʃiəɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [dɒg] ;

It was thy good fortune to associate with the dead dog ;

它 曾是 你的 好的 财富 到 联系 和 这 死的 狗 ;

与死狗为伴是你的幸运；

[baɪ][səʊ] [hju:'mɪliəɪtɪŋ] [ðəɪ'self] [ðəʊ] [hæst] [seɪvd] [ðəɪ] [laɪf][tu:; tə] - [deɪ] .

by so humiliating thyself thou hast saved thy life to - day .

经过 所以 羞辱 你自己 你 哈斯特 已保存 你的生活 到 - 天 .

你今天通过这种自贬的方式保住了性命。

[dɪ'pɑ:t] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] , - - [ɔ:(r)] [tə'mɒrəʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl][dʒʌmp][['əʊvə(r)] [ði:] ,

Depart , however , from this town , - - or tomorrow I shall jump over thee ,

离开 , 然而 , 从 这 镇 , - - 或者 明天 我 将 跳 超过 你 ,

然而，你最好离开这座城镇，否则明天我就要从你身上跳下去。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ded] [wʌn] .

a living man over a dead one .

一个 活的 男人 超过 一个 死的 一 .

一个活人守在一个死人之上。

" [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [bə'fu:n] ['væniʃd] ; [zæɪə'θu:stɹə] , [haʊ'evə(r)] ,

" And when he had said this , the buffoon vanished ; Zarathustra , however ,

" 和 什么时候 他 有 说 这 , 这 丑角 消失了 ; 查拉图斯特拉 , 然而 ,

[went] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] [stri:ts] .

went on through the dark streets .

去 在 通过 这 黑暗的 街道 .

“说完这话，小丑就消失了；而查拉图斯特拉却继续穿过黑暗的街道。”

[æ̯t; ət][ðə; ði] [gert] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] [greɪv] - ['digəz] [met] [hɪm] : [ðeɪ] [ʃɒn] [ðeə(r)] [tɔ:tʃ] [ɒn]
At the gate of the town the grave - diggers met him : they shone their torch on
在 这 门 的 这 镇 这 严重 - 挖掘机 遇见 他 : 他们 闪耀 他们的 火炬 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,
他的 脸 ,

在城门口，掘墓人遇见了他：他们用火把照着他的脸，

[ænd; ənd] , ['rekəɡnaɪz] [ˌzæɪə'θu:stɹə] , [ðeɪ] ['sɔ:li] [dɪ'raɪd] [hɪm] .
and , recognising Zarathustra , they sorely derided him .
和 , 识别 查拉图斯特拉 , 他们 非常 嘲笑 他 .

他们认出查拉图斯特拉后，对他进行了严厉的嘲笑。

" [ˌzæɪə'θu:stɹə] [ɪz] ['kæɪɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] [dɒɡ] : [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ðæt] [ˌzæɪə'θu:stɹə] [hæθ] [tɜ:nd]
" **Zarathustra is carrying away the dead dog : a fine thing that Zarathustra hath turned**
" 查拉图斯特拉 是 携带 离开 这 死的 狗 : 一个 美好的 事物 那 查拉图斯特拉 有 转向
[ə; eɪ] [greɪv] - ['dɪɡə(r)] !
a grave - digger !
一个 严重 - 挖掘机 !

“查拉图斯特拉正抬着死狗走：查拉图斯特拉竟然成了掘墓人，这真是一件好事！”

[fɔ:(r); fə(r)]['ʌʊə(r)][hændz][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['kli:nli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [rəʊst] .
For our hands are too cleanly for that roast .
为了 我们的 双手 是 也 干净利落 为了 那 烤 .

我们的手太干净了，不适合接触烤肉。

[wɪl] [ˌzæɪə'θu:stɹə] [sti:l] [ðə; ði] [baɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l] ?
Will Zarathustra steal the bite from the devil ?
将要 查拉图斯特拉 偷 这 咬 从 这 魔鬼 ?

查拉图斯特拉会从魔鬼手中夺走那一口吗？

[wel] [ðen] , [ɡʊd] [lʌk] [tu:; tə][ðə; ði][rɪ'pa:st] !
Well then , good luck to the repast !
出色地 然后 , 好的 运气 到 这 餐饮 !

那么，祝您用餐愉快！

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['betə(r)] [θɪ:f] [ðæn; ðən] [ˌzæɪə'θu:stɹə] ! - - [hi:; hi] [wɪl] [sti:l] [ðem; ðəm]
If only the devil is not a better thief than Zarathustra ! - - he will steal them
如果 仅有的 这 魔鬼 是 不是 一个 更好的 贼 比 查拉图斯特拉 ! - - 他 将要 偷 他们
[bəʊθ] ,
both ,
两个都 ,

如果魔鬼的盗窃技巧不比查拉图斯特拉高明就好了！——那样他就能把它们两个都偷走了。

[hi:; hi] [wɪl] [i:t] [ðem; ðəm][bəʊθ] !
he will eat them both !
他 将要 吃 他们 两个都 !

他会把他们两个都吃掉！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑ:ft] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] .
" **And they laughed among themselves , and put their heads together .**
" 和 他们 笑了 之中 他们自己 , 和 放 他们的 头部 一起 .

他们彼此大笑，然后聚在一起。

[ˌzæɪə'θu:stɹə] [meɪd] [nəʊ] ['ɑ:nsə(r)] [ðeə'tu:] , [bʌt; bət] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Zarathustra made no answer thereto , but went on his way .
查拉图斯特拉 制成 不 回答 到 , 但 去 在 他的 方式 .

查拉图斯特拉没有回答，而是继续前行。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ʌʊəz] , [pa:st][fɔ:rɪsts; fɑ:rɪsts][ænd; ənd] [swɒmps] ,
When he had gone on for two hours , past forests and swamps ,
什么时候 他 有 已消失 在 为了 二 小时 , 过去的 森林 和 沼泽 ,

他走了两个小时，穿过森林和沼泽，

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['hʌʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlvz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
he had heard too much of the hungry howling of the wolves , and he
他 有 听到 也 很多 的 这 饥饿的 嚎叫 的 这 狼 , 和 他
[him'self] [br'keɪm] [ə; eɪ] - ['hʌŋɡri] .
himself became a - hungry .
他自己 成为 一个 - 饥饿的 .

他听了太多狼群饥饿的嚎叫声，自己也变得饥饿起来。

[səʊ][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['ləʊnli] [haʊs] [ɪn] [waɪt] [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .
So he halted at a lonely house in which a light was burning .
所以 他 停止 在 一个 孤独 房子 在 哪个 一个 光 曾是 燃烧 .
于是，他停在了一栋孤零零的房子前，房子里亮着灯。

" ['hʌŋɡə(r)] [ətækɪθ] [em 'iː] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , " [laɪk] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
" **Hunger attacketh me , " said Zarathustra , " like a robber .**
" 饥饿 攻击 我 , " 说 查拉图斯特拉 , " 喜欢 一个 强盗 .
“饥饿像强盗一样袭击我，”查拉图斯特拉说。

[ə'mʌŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [swɒmps] [maɪ]['hʌŋɡə(r)] [ətækɪθ] [em 'iː] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
Among forests and swamps my hunger attacketh me , and late in the
之中 森林 和 沼泽 我的 饥饿 攻击 我 , 和 晚的 在 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

在森林和沼泽间，我的饥饿感袭来，而且是在深夜。

" [streɪndʒ] ['hjuːmə(r)] [hæθ] [maɪ]['hʌŋɡə(r)] .
" **Strange humours hath my hunger .**
" 奇怪的 体液 有 我的 饥饿 .
“我感到一种奇怪的饥饿感。”

[ɒf(ə)n] [aɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][em 'iː]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][rɪ'pɑːst] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [aɪ 'tiː] [hæθ] [feɪld] [tuː; tə]
Often it cometh to me only after a repast , and all day it hath failed to
经常 它 到来 到 我 仅有的 后 一个 餐饮 , 和 全部 天 它 有 失败的 到
[kʌm] :
come :
来 :

它常常只在我饭后出现，而且一整天都没有出现：

[weə(r)] [hæθ] [aɪ 'tiː] [biːn] ?
where hath it been ?
在哪里 有 它 到过 ?
它去过哪里？

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ˌzærə'θuːstrə] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
" **And thereupon Zarathustra knocked at the door of the house .**
" 和 于是 查拉图斯特拉 敲门 在 这 门 的 这 房子 .
于是，查拉图斯特拉敲响了房子的门。

[æn; ən][əʊld][mæn] [ə'prɪəd] , [huː] ['kæɪɪd] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ɑːskt] :
An old man appeared , who carried a light , and asked :
一个 老的 男人 出现 , WHO 携带 一个 光 , 和 问 :
一位老人拿着灯出现了，问道：

" [huː] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'iː][ænd; ənd][maɪ][bəəd] [sliːp] ? "
" **Who cometh unto me and my bad sleep ? "**
" WHO 到来 到 我 和 我的 坏的 睡觉 ? "
谁来安慰我，让我安然入睡？

" [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [wʌn] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] .
" **A living man and a dead one , " said Zarathustra .**
" 一个 活的 男人 和 一个 死的 一 , " 说 查拉图斯特拉 .
“一个活人和一个死人，”查拉图斯特拉说。

" [gɪv] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ai] [fə'gɒt] [aɪ 'ti:]['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
" **Give me something to eat and drink , I forgot it during the day .**
" 给 我 某物 到 吃 和 喝 , 我 忘了 它 期间 这 天 :
"给我点吃的喝的, 我白天忘了带。"

[hi:; hi] [ðæt] ['fi:drɪθ] [ðə; ði] ['hʌŋɡri] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] , [seθ] ['wɪzdəm] .
He that feedeth the hungry refresheth his own soul , saith wisdom .
他 那 喂养 这 饥饿的 - 他的 自己的 灵魂 , 赛斯说 智慧 :
智慧说: 帮助饥饿的人, 也能使自己的灵魂得到满足。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð'dru:] , [bʌt; bət] [keɪm] [bæk] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [,zærə'θu:stɹə] [bred]
" **The old man withdrew , but came back immediately and offered Zarathustra bread**
" 这 老的 男人 退出 , 但 来了 后退 立即地 和 提供 查拉图斯特拉 面包
[ænd; ənd] [waɪn] .
and wine .
和 葡萄酒 :
"老人退下门去, 但随即又回来, 给查拉图斯特拉端上了面包和酒。

" [ə; eɪ][bəəd] ['kʌntri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋɡri] , " [sed] [hi:; hi] ; " [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
" **A bad country for the hungry , " said he ; " that is why I live here .**
" 一个 坏的 国家 为了 这 饥饿的 , " 说 他 ; " 那 是 为什么 我 居住 这里 :
"对于饥饿的人来说, 这是一个糟糕的国家,"他说; "这就是我住在这里的原因。"

[ænɪm(ə)l][ænd; ənd][mæn] [kʌm] [ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] .
Animal and man come unto me , the anchorite .
动物 和 男人 来 到 我 , 这 隐士 :
动物和人类都来找我, 我这个隐士。

[bʌt; bət][bɪd] [ðai] [kəm'pænjən] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɔ:'lsəʊ] , [hi:; hi][ɪz] [w'ɪəɪə] [ðæn; ðən] [ðəʊ] .
But bid thy companion eat and drink also , he is wearier than thou .
但 出价 你的 伴侣 吃 和 喝 还 , 他 是 疲惫 比 你 :
但请让你的同伴也吃点喝点, 他比你更累。

" [,zærə'θu:stɹə] ['ɑ:nsə(r)d] : " [mai] [kəm'pænjən] [ɪz] [ded] ; [ai][[æɪ; ʃəl] ['hɑ:dlɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
" **Zarathustra answered : " My companion is dead ; I shall hardly be able to**
" 查拉图斯特拉 回答 : " 我的 伴侣 是 死的 ; 我 将 几乎 是 有能力的 到
[pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [i:t] . " **persuade him to eat . "**
说服 他 到 吃 : " **查拉图斯特拉回答说: "我的同伴已经死了; 我很难说服他吃东西。"**

" [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [kən'sɜ:n] [em 'i:] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sʌlənlɪ] ;
" **That doth not concern me , " said the old man sullenly ;**
" 那 确实 不是 忧虑 我 , " 说 这 老的 男人 闷闷不乐地 ;
"那与我无关,"老人闷闷不乐地说;

" [hi:; hi] [ðæt] ['nɑ:kɪθ] [æt; ət][mai][dɔ:(r)][mʌst; məst] [teɪk] [wɒt] [ai]['ɒfə(r)][hɪm] .
" **he that knocketh at my door must take what I offer him .**
" 他 那 敲门 在 我的 门 必须 拿 什么 我 提供 他 :
"敲我们的人必须接受我给他的东西。"

[i:t] , [ænd; ənd][feə(r)][ji:; ji] [wel] ! " - -
Eat , and fare ye well ! " - -
吃 , 和 票价 是的 出色地 ! " - -
吃吧, 祝你们好运!

[,ðeə'rɑ:ftə(r)] [,zærə'θu:stɹə] [ə'gen] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] ,
Thereafter Zarathustra again went on for two hours ,
此后 查拉图斯特拉 再次 去 在 为了 二 小时 ,
此后, 查拉图斯特拉又讲了两个小时。

[ˈtrʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]
trusting to the path and the light of the stars : for he was an
信任 到 这 小路 和 这 光 的 这 明星 : 为了 他 曾是 一个
[ɪkˈspɪəriənst] [naɪt] - [ˈwɔːkə(r)] ,
experienced night - walker ,
经验丰富的 夜晚 - 沃克 ,

他信赖星光指引的道路和光芒：因为他是一位经验丰富的夜行者。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [slept] .
and liked to look into the face of all that slept .
和 喜欢 到 看 进入 这 脸 的 全部 那 睡着了 .

他喜欢凝视所有熟睡者的脸庞。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [haʊˈevə(r)] , [ˌzærəˈθuːstrə] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; ei] [θɪk] [ˈfɒrɪst] ,
When the morning dawned , however , Zarathustra found himself in a thick forest ,
什么时候 这 早晨 黎明 , 然而 , 查拉图斯特拉 成立 他自己 在 一个 厚的 森林 ,
然而，当晨曦初露时，查拉图斯特拉发现自己身处一片茂密的森林之中。

[ænd; ənd][nəʊ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] .
and no path was any longer visible .
和 不 小路 曾是 任何 更长 可见的 .

道路已经完全消失不见了。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt][ðə; ði] [ded] [mæn][ɪn][ə; ei] [ˈhɒləʊs] [triː] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] - - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈwɒntɪd]
He then put the dead man in a hollow tree at his head - - for he wanted
他 然后 放 这 死的 男人 在 一个 空洞的 树 在 他的 头 - - 为了 他 通缉
[tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊlvz] - - [ænd; ənd][leɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
to protect him from the wolves - - and laid himself down on the ground
到 保护 他 从 这 狼 - - 和 铺设 他自己 向下 在 这 地面

[ænd; ənd] [mɒs] .
and moss .
和 苔藓 .

然后，他把死者放在自己头顶的一棵空心树里——因为他想保护他免受狼群的伤害——然后自己躺在地上和苔藓上。

[ænd; ənd] [ˈɪmiːdiətli] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] , [ˈtaɪəd][ɪn] [ˈbɒdi] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; ei][ˈtræŋkwɪl] [səʊl] . [naɪn] .
And immediately he fell asleep , tired in body , but with a tranquil soul . 9 .
和 立即地 他 跌倒 睡着了 , 疲劳的 在 身体 , 但 和 一个 宁静 灵魂 : 9 .

他立刻睡着了，身体疲惫，但内心平静。9.

[lɒŋ] [slept] [ˌzærəˈθuːstrə] ; [ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈrəʊzi] [dɔːn] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət]
Long slept Zarathustra ; and not only the rosy dawn passed over his head , but
长的 睡着了 查拉图斯特拉 ; 和 不是 仅有的 这 红润 黎明 通过了 超过 他的 头 , 但
[ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
also the morning .
还 这 早晨 .

查拉图斯特拉沉睡了很久；不仅玫瑰色的黎明从他头顶掠过，清晨也随之消逝。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪdli] [hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
At last , however , his eyes opened , and amazedly he gazed into the forest
在 最后的 , 然而 , 他的 眼睛 打开 , 和 令人惊讶地 他 凝视 进入 这 森林
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstiːlnəs] ,
and the stillness ,
和 这 寂静 ,

然而，最终他睁开了眼睛，惊奇地凝视着森林和那份寂静。

[əˈmeɪzɪdli] [hiː; hi] [geɪzd] [ˈɪntuː] [hɪmˈself] .
amazedly he gazed into himself .
令人惊讶地 他 凝视 进入 他自己 .

他惊奇地凝视着自己。

[ðen] [hi:; hi] [ə'rəʊz] ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['si:feərə(r)] [hu:] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] [si:θ] [ðə; ði] [lənd] ;
Then he arose quickly , like a seafarer who all at once seeth the land ;
然后 他 出现 迅速地 , 喜欢 一个 海员 WHO 全部 在 一次 沸腾 这 土地 ;
然后他迅速起身, 就像一个水手突然看到了陆地一样;

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʌɒtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] : [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [nju:] [tru:θ] .
and he shouted for joy : for he saw a new truth .
和 他 喊叫 为了 喜悦 : 为了 他 锯 一个 新的 真相 .
他欢呼雀跃, 因为他看到了新的真理。

[ænd; ənd][hi:; hi] [speɪk] [ðʌs] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] :
And he spake thus to his heart :
和 他 说 因此 到 他的 心 :
他对自己内心这样说道:

[ə; eɪ] [laɪt] [hæθ] [dɔ:nd] [ə'pɒn] [em 'i:] : [ai] [ni:d] [kəm'pænjənz] - - ['lɪvɪŋ] [wʌnz] ; [nɒt] [ded]
A light hath dawned upon me : I need companions - - living ones ; not dead
一个 光 有 黎明 之上 我 : 我 需要 同伴 - - 活的 一个 ; 不是 死的
[kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [kɔ:psɪz] ,
companions and corpses ,
同伴 和 尸体 ,
我恍然大悟: 我需要的是同伴——活生生的同伴; 而不是死去的同伴和尸体。

[wɪtʃ] [ai] ['kæəri] [wɪð] [em 'i:] [weə(r)] [ai] [wɪl] .
which I carry with me where I will .
哪个 我 携带 和 我 在哪里 我 将要 .
我会随身携带。

[bʌt; bət][ai] [ni:d] ['lɪvɪŋ] [kəm'pænjənz] ,
But I need living companions ,
但 我 需要 活的 同伴 ,
但我需要同住的人,

[hu:] [wɪl] ['fɒləʊ] [em 'i:] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðəm'selvz] - - [ænd; ənd][tu:; tə] [ðə; ði]
who will follow me because they want to follow themselves - - and to the
WHO 将要 跟随 我 因为 他们 想 到 跟随 他们自己 - - 和 到 这
[pleɪs] [weə(r)] [ai] [wɪl] .
place where I will .
地方 在哪里 我 将要 .
他们会跟随我, 因为他们想跟随自己——前往我将要去的地方。

[ə; eɪ] [laɪt] [hæθ] [dɔ:nd] [ə'pɒn] [em 'i:] .
A light hath dawned upon me .
一个 光 有 黎明 之上 我 .
我豁然开朗。

[nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [ˌzærə'θu:stɹə] [tu:; tə] [spi:k] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [kəm'pænjənz] !
Not to the people is Zarathustra to speak , but to companions !
不是 到 这 人们 是 查拉图斯特拉 到 说话 , 但 到 同伴 !
查拉图斯特拉不是要对人民说话, 而是要对同伴说话!

[ˌzærə'θu:stɹə] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bi:; bi] [ðə; ði] [hɜ:rdz] ['hɜ:dzmən] [ænd; ənd] [haʊnd] !
Zarathustra shall not be the herd's herdsman and hound !
查拉图斯特拉 将 不是 是 这 兽群的 牧人 和 猎犬 !
查拉图斯特拉不应既是牧羊人又是猎犬!

[tu:; tə] [ə'lʊə(r)] ['meni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɜ:d] - - [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [hæv; həv] [ai] [kʌm] .
To allure many from the herd - - for that purpose have I come .
到 引诱 许多 从 这 一群 - - 为了 那 目的 有 我 来 .
我来此的目的, 是为了引诱许多人脱离人群。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜ:d] [mʌst; məst][bi:; bi][ʼæŋɡri] [wɪð] [em 'i:] :
The people and the herd must be angry with me :
这 人们 和 这 一群 必须 是 生气的 和 我 :

人们和牲畜肯定都生我的气了:

[ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [jæl; jəl] [ˌzærə'θu:strə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['hɜ:dzmən] .
a robber shall Zarathustra be called by the herdsmen .
一个 强盗 将 查拉图斯特拉 是 称为 经过 这 牧民 :

牧羊人会称查拉图斯特拉为强盗。

['hɜ:dzmən] , [ai] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] .
Herdsmen , I say , but they call themselves the good and just .
牧民 , 我 说 , 但 他们 称呼 他们自己 这 好的 和 只是 :

我说, 他们是牧民, 但他们却自诩为善良公正的人。

['hɜ:dzmən] , [ai] [seɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [bɪ'lɪ:vəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:θədɒks] [br'li:f] .
Herdsmen , I say , but they call themselves the believers in the orthodox belief .
牧民 , 我 说 , 但 他们 称呼 他们自己 这 信徒 在 这 正统 信仰 :

我说, 他们是牧民, 但他们却自称是正统信仰的信徒。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] !
Behold the good and just !
看哪 这 好的 和 只是 !

看哪, 这世上真有良善公正的人!

[hu:m] [du:; də] [ðeɪ] [heɪt] [məʊst] ?
Whom do they hate most ?
谁 做 他们 恨 最多 ?

他们最恨谁?

[hɪm] [hu:] ['breɪkɪθ] [ʌp][ðeə(r)] ['teɪblz] [pʊ; əv]['vælju:z] , [ðə; ði]['breɪkə(r)] , [ðə; ði] ['lɔ:breɪkə(r)] : - - [hi:; hi] ,
Him who breaketh up their tables of values , the breaker , the lawbreaker : - - **he** ,
他 WHO 打破 向上 他们的 表格 的 值 , 这 断路器 , 这 违法者 : - - 他 ,
[haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
however , is the creator .
然而 , 是 这 创作者 :

破坏他们价值观的人, 破坏者, 违法者: ——然而, 他却是创造者。

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [bɪ'lɪ:vəz] [pʊ; əv][ɔ:l] [br'li:fs] !
Behold the believers of all beliefs !
看哪 这 信徒 的 全部 信仰 !

瞧瞧这群信仰各种宗教的人!

[hu:m] [du:; də] [ðeɪ] [heɪt] [məʊst] ?
Whom do they hate most ?
谁 做 他们 恨 最多 ?

他们最恨谁?

[hɪm] [hu:] ['breɪkɪθ] [ʌp][ðeə(r)] ['teɪblz] [pʊ; əv]['vælju:z] , [ðə; ði]['breɪkə(r)] , [ðə; ði] [lɔ:] - ['breɪkə(r)] - - [hi:; hi] ,
Him who breaketh up their tables of values , the breaker , the law - breaker - - he ,
他 WHO 打破 向上 他们的 表格 的 值 , 这 断路器 , 这 法律 - 断路器 - - 他 ,
[haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] .
however , is the creator .
然而 , 是 这 创作者 :

破坏他们价值观的人, 破坏者, 违法者——然而, 他却是创造者。

[kəm'pænjənz] , [ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ['si:kɪθ] , [nɒt] [kɔ:psɪz] - - [ænd; ənd][nɒt] [hɜ:rdz][ɔ:(r)] [bɪ'lɪ:vəz] ['aɪðə(r)] .
Companions , the creator seeketh , not corpses - - and not herds or believers either .
同伴 , 这 创作者 寻求 , 不是 尸体 - - 和 不是 畜群 或者 信徒 任何一个 :

造物主所寻求的是同伴, 而不是尸体——也不是牲畜或信徒。

[ˈfeləʊ] - [kʰiːˈeɪtəz] [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [ˈsiːkɪθ] - - [ðəʊz] [huː] [greɪv] [njuː] [ˈvæljuːz][ʌn] [njuː] [ˈteɪblz] .
Fellow - creators the creator seeketh - - those who grave new values on new tables .
同伴 - 创造者 这 创作者 寻求 - - 那些 WHO 严重 新的 值 在 新的 表格 :

造物主所寻找的同伴——那些在新的领域里创造新价值的人。

[kəmˈpænjənz] , [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [ˈsiːkɪθ] , [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [ˈriːpəz] : [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][raɪp]
Companions , the creator seeketh , and fellow - reapers : for everything is ripe
同伴 , 这 创作者 寻求 , 和 同伴 - 收割者 : 为了 一切 是 成熟
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhɑːvɪst] [wɪð] [hɪm] .
for the harvest with him .
为了 这 收成 和 他 :

造物主寻找同伴，寻找共同收割者：因为在他那里，万物都已成熟，可以收割了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækɪθ] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈsɪkəlz] : [səʊ][hiː; hi] [ðə; ði] [ɪəz] [ʌv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd][ɪz]
But he lacketh the hundred sickles : so he plucketh the ears of corn and is
但 他 缺乏 这 百 镰刀 : 所以 他 拔 这 耳朵 的 玉米 和 是
[vekst] .
vexed .
烦恼 :

但他缺少一百把镰刀，所以他只能摘麦穗，为此感到懊恼。

[kəmˈpænjənz] , [ðə; ði][kriˈeɪtə(r)] [ˈsiːkɪθ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wet] [ðeə(r)] [ˈsɪkəlz] .
Companions , the creator seeketh , and such as know how to whet their sickles .
同伴 , 这 创作者 寻求 , 和 这样的 作为 知道 如何 到 磨刀 他们的 镰刀 :

造物主寻找的是同伴，是那些懂得磨利镰刀的人。

[dɪˈstrɔɪəz] , [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ænd; ənd][dɪˈspaɪəzəz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] .
Destroyers , will they be called , and despisers of good and evil .
驱逐舰 , 将要 他们 是 称为 , 和 鄙视者 的 好的 和 邪恶的 :

他们将被称作毁灭者，将被视为蔑视善恶的人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈriːpəz] [ænd; ənd][rɪˈdʒɔɪsərz] .
But they are the reapers and rejoicers .
但 他们 是 这 收割者 和 欢庆者 :

但他们既是收割者，也是欢庆者。

[ˈfeləʊ] - [kʰiːˈeɪtəz] , [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈsiːkɪθ] ; [ˈfeləʊ] - [ˈriːpəz] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] - [rɪˈdʒɔɪsərz] ,
Fellow - creators , Zarathustra seeketh ; fellow - reapers and fellow - rejoicers ,
同伴 - 创造者 , 查拉图斯特拉 寻求 ; 同伴 - 收割者 和 同伴 - 欢庆者 ,
[ˌzærəˈθuːstrə] [ˈsiːkɪθ] :
Zarathustra seeketh :
查拉图斯特拉 寻求 :

查拉图斯特拉寻求同为创造者的伙伴；查拉图斯特拉寻求同为收割者和同为欢庆者的伙伴：

[wɒt] [hæθ] [hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜːrdz][ænd; ənd] [ˈhɜːdzmən] [ænd; ənd] [kɔːpsɪz] !
what hath he to do with herds and herdsmen and corpses !
什么 有 他 到 做 和 畜群 和 牧民 和 尸体 !

他跟牲畜、牧人和尸体有什么关系！

[ænd; ənd] [ðəʊ] , [maɪ][fɜːst] [kəmˈpænjən] , [rest][ɪn] [piːs] !
And thou , my first companion , rest in peace !
和 你 , 我的 第一的 伴侣 , 休息 在 和平 !

而你，我的第一位同伴，安息吧！

[wel] [hæv; həv][aɪ] [ˈberɪd] [ðɪː] [ɪn][ðəɪ] [ˈhɒləʊ] [triː] ; [wel] [hæv; həv][aɪ][hɪd] [ðɪː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Well have I buried thee in thy hollow tree ; well have I hid thee from the
出色地 有 我 埋葬 你 在 你的 空洞的 树 ; 出色地 有 我 隐藏 你 从 这
[ˈwɒlvz] .
wolves .
狼 :

我已将你埋葬在你那棵空心树里；我已将你藏好，免遭狼群的侵扰。

[bʌt; bət][ai] [pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðɪ:] ; [ðə; ði] [taɪm] [hæθ] [ə'raɪvd] .
But I part from thee ; the time hath arrived .
但 我 部分 从 你 ； 这 时间 有 到达的 ；

但我终究要与你分离；时候到了。

- [twɪkst][rəʊzi] [dɔ:n] [ænd; ənd][rəʊzi] [dɔ:n] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] [ə; eɪ] [nju:] [tru:θ] .
' Twixt rosy dawn and rosy dawn there came unto me a new truth .
- 中间 红润 黎明 和 红润 黎明 那里 来了 到 我 一个 新的 真相 ；

在黎明破晓之际，我领悟到一个新的真理。

[ai][eɪ 'em] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɜ:dzmən] , [ai][eɪ 'em] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪv] - ['dɪgə(r)] .
I am not to be a herdsman , I am not to be a grave - digger .
我 是 不是 到 是 一个 牧人 ， 我 是 不是 到 是 一个 严重 - 挖掘机 ；

我不想当牧人，也不想当掘墓人。

[nɒt] ['eni] [mɔ:(r)] [wɪl] [ai] ['diskɔ:s] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ;
Not any more will I discourse unto the people ;
不是 任何 更多的 将要 我 话语 到 这 人们 ；

我不再向民众讲话；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] [hæv; həv][ai]['spəʊkən]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ded] .
for the last time have I spoken unto the dead .
为了 这 最后的 时间 有 我 说 到 这 死的 ；

这是我最后一次与死者交谈。

[wɪð] [ðə; ði] [kri:'eɪtəz] , [ðə; ði] ['ri:pəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ri'dʒɔɪsərz] [wɪl] [ai][ə'səʊsiərt; ə'səʊʃiərt] : [ðə; ði]
With the creators , the reapers , and the rejoicers will I associate : the
和 这 创造者 ， 这 收割者 ， 和 这 欢庆者 将要 我 联系 ； 这
[reɪnbəʊ] [wɪl] [ai] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] ,
rainbow will I show them ,
彩虹 将要 我 展示 他们 ；

我将与创造者、收割者和欢庆者为伍：我将向他们展示彩虹，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [steəz] [tu:; tə][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] .
and all the stairs to the Superman .
和 全部 这 楼梯 到 这 超人 ；

以及通往超人雕像的所有楼梯。

[tu:; tə][ðə; ði] [ləʊn] - ['dwelə(r)z] [wɪl] [ai] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [tweɪn] - ['dwelə(r)z] ;
To the lone - dwellers will I sing my song , and to the twain - dwellers ;
到 这 孤独 - 居民 将要 我 唱歌 我的 歌曲 ， 和 到 这 马克·吐温 - 居民 ；

我要向独居者歌唱，也要向两人同住者歌唱；

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [hu:] [hæθ] [stɪl] [ɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'hɜ:d] ,
and unto him who hath still ears for the unheard ,
和 到 他 WHO 有 仍然 耳朵 为了 这 闻所未闻 ；

以及那些仍愿意倾听未曾听见之声的人，

[wɪl] [ai] [meɪk] [ðə; ði] [hɑ:t] ['hevi] [wɪð] [maɪ] ['hæpinəs] .
will I make the heart heavy with my happiness .
将要 我 制作 这 心 重的 和 我的 幸福 ；

我的幸福会不会让心变得沉重？

[ai] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [gəʊl] , [ai] ['fɒləʊ] [maɪ] [kɔ:s] ; [əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɔɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɑ:di] [wɪl] [ai]
I make for my goal , I follow my course ; over the loitering and tardy will I
我 制作 为了 我的 目标 ， 我 跟随 我的 课程 ； 超过 这 游荡 和 迟迟 将要 我
[li:p] .
leap .
飞跃 ；

我朝着我的目标前进，我沿着我的路线前进；我要超越徘徊和迟疑。

[ðʌs] [let] [maɪ] [ɒn] - ['gəʊɪŋ] [biː; bi] [ðəə(r)] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] ! - .
Thus let my on - going be their down - going ! 10 .
因此 让 我的 在 - 去 是 他们的 向下 - 去 ! - .

因此，让我的持续成为他们的下降！10.

[ðɪs] [hæd; həd] [ˌzærə'θuːstrə] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [stəd] [æt; ət] [nuːn] - [taɪd] .
This had Zarathustra said to his heart when the sun stood at noon - tide .
这 有 查拉图斯特拉 说 到 他的 心 什么时候 这 太阳 站立 在 中午 - 潮 .

当太阳正午高悬于大地之时，查拉图斯特拉对自己的心说：这就是他当时的想法。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaiə.rɪŋ.li] [ə'loft] ,
Then he looked inquiringly aloft ,
然后 他 看起来 询问地 高空 ,

然后他疑惑地抬头望去，

- - [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'blaʊ] [hɪm] [ðə; ði] [ʌːp] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] . [ænd; ənd] [br'həʊld] !
- - **for he heard above him the sharp call of a bird . And behold !**
- - 为了 他 听到 多于 他 这 锋利的 称呼 的 一个 鸟 . 和 看哪 !

因为他听见头顶传来鸟儿尖锐的鸣叫声。瞧！

[æn; ən] ['iːg(ə)] [swept] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [waɪd] ['sɜːklz] , [ænd; ənd] [ɒn] [aɪ 'tiː] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
An eagle swept through the air in wide circles , and on it hung a serpent ,
一个 鹰 扫荡 通过 这 空气 在 宽的 界 , 和 在 它 悬挂 一个 蛇 ,

一只雄鹰在空中盘旋，它的背上挂着一条蛇。

[nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [preɪ] , [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] : [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'tiː] [kept] [ɪt'self] [kɔɪld] [raʊnd] [ðə; ði] ['iːgəlz]
not like a prey , but like a friend : for it kept itself coiled round the eagle's
不是 喜欢 一个 猎物 , 但 喜欢 一个 朋友 : 为了 它 保留 本身 卷曲 圆形的 这 老鹰的
[nek] .
neck .
脖子 .

它不像猎物那样，而像朋友那样：因为它一直盘绕在鹰的脖子上。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] ['ænɪmlz] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [ænd; ənd] [ri'dʒɔɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" **They are mine animals , " said Zarathustra , and rejoiced in his heart .**
" 他们 是 矿 动物 , " 说 查拉图斯特拉 , 和 欣喜若狂 在 他的 心 .

“它们是我的动物，”查拉图斯特拉说道，心中充满喜悦。

" [ðə; ði] ['praʊdist] ['ænɪm(ə)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ['ænɪm(ə)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ,
" **The proudest animal under the sun , and the wisest animal under the sun ,**
" 这 最引以为豪 动物 在下面 这 太阳 , 和 这 最明智的 动物 在下面 这 太阳 ,

“太阳底下最骄傲的动物，也是太阳底下最聪明的动物，

- - [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ˌrekə'naɪtə(r)] .
- - **they have come out to reconnoitre .**
- - 他们 有 来 出去 到 侦察 .

他们出来侦察。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] [stɪl] ['lɪvəθ] .
They want to know whether Zarathustra still liveth .
他们 想 到 知道 无论 查拉图斯特拉 仍然 活着 .

他们想知道查拉图斯特拉是否还活着。

[ˌverɪli] , [duː; də] [aɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?
Verily , do I still live ?
确实 , 做 我 仍然 居住 ?

我真的还活着吗？

[mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [men][ðæn; ðən] [əˈmʌŋ] [ˈæniɪmlz] ；[ɪn] [ˈdeɪndʒərəs]
More dangerous have I found it among men than among animals ; in dangerous
更多的 危险的 有 我 成立 它 之中 男人 比 之中 动物 ； 在 危险的
[pɑːðz] [ˈgəʊɪθ] [ˌzærəˈθuːstrə] .
paths goeth Zarathustra .
路径 戈特 查拉图斯特拉 ；
我发现，在人类中比在动物中更危险；查拉图斯特拉走的是危险的道路。

[let] [maɪn] [ˈæniɪmlz] [liːd] [em ˈiː] ！
Let mine animals lead me !
让 矿 动物 带领 我 ！
让我的牲畜引领我！
[wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] ，[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] [ɪn][ðə; ði]
When Zarathustra had said this , he remembered the words of the saint in the
什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这 ， 他 记得 这 字 的 这 圣 在 这
[ˈfɒrɪst] .
forest .
森林 ；
查拉图斯特拉说完这番话时，想起了森林中圣人的话。

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ；
Then he sighed and spake thus to his heart :
然后 他 叹了口气 和 说 因此 到 他的 心 ；
然后他叹了口气，对自己的心说道：
" [wʊd] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)][ˈwaɪzə(r)] ！
" **Would that I were wiser !**
" 会 那 我 是 更明智 ！
但愿我能更明智一些！

[wʊd] [ðæt] [ai][wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [hɑːt] ，[laɪk] [maɪ] [ˈsɜːpənt] ！
Would that I were wise from the very heart , like my serpent !
会 那 我 是 明智的 从 这 非常 心 ， 喜欢 我的 蛇 ！
但愿我能像我的蛇一样，从内心深处就充满智慧！

[bʌt; bət][ai][eɪ ˈem] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
But I am asking the impossible .
但 我 是 问 这 不可能的 ；
但我这是在要求不可能的事。

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ai][ɑːsk][maɪ] [praɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈɔːlweɪz] [wɪð] [maɪ] [ˈwɪzdəm] ！
Therefore do I ask my pride to go always with my wisdom !
所以 做 我 问 我的 自豪 到 去 总是 和 我的 智慧 ！
因此，我祈求我的骄傲永远与我的智慧相伴！

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] [fəˈseɪk] [em ˈiː] ； - - [əˈlæs] ！ [aɪ ˈtiː] [ˈlʌvθ] [tuː; tə][flaɪ]
And if my wisdom should some day forsake me : - - alas ! it loveth to fly
和 如果 我的 智慧 应该 一些 天 背叛 我 ； - - 唉 ！ 它 爱 到 飞
[əˈweɪ] ！ - - [meɪ]
away ! - - may
离开 ！ - - 可能
如果我有一天失去了智慧：——唉！ 它喜欢飞走！ ——

[maɪ] [praɪd] [ðen] [flaɪ] [wɪð] [maɪ] [ˈfɒli] ！
my pride then fly with my folly !
我的 自豪 然后 飞 和 我的 蠢事 ！
我的骄傲竟与我的愚蠢一同飞翔！
" [ðʌs] [brɪˈgæn] [zɑːrəðustrəz] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] .
" **Thus began Zarathustra's down - going .**
" 因此 开始 查拉图斯特拉的 向下 - 去 ；
“查拉图斯特拉的堕落就此开始。”

[ˌzærəˈθuːstrə] - [ˈdiskɔːsɪz] .
ZARATHUSTRA : **DISCOURSES** .
查拉图斯特拉 - 论述 .

《琐罗亚斯德传》。

[aɪ] . [ðə; ði] [θri:] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] .
I . **THE THREE METAMORPHOSES** .
我 . 这 三 变态 .

一、三次变形。

[θri:] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][duː; də][aɪ] [ˈdeɪzɪneɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] : [haʊ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt]
Three metamorphoses of the spirit do I designate to you : how the spirit
三 变态 的 这 精神 做 我 指定 到 你 : 如何 这 精神
[bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ][ˈkæm(ə)l] ,
becometh a camel ,
变成 一个 骆驼 ,

我向你们指出精神的三种变形：精神如何变成骆驼，

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][tʃaɪld] .
the camel a lion , and the lion at last a child .
这 骆驼 一个 狮子 , 和 这 狮子 在 最后的 一个 孩子 .

骆驼变成了狮子，狮子最终变成了孩子。

[ˈmeni] [ˈhevi] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðəə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [ðə; ði] [strɒŋ] [ləʊd] - [ˈbeərɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɪn]
Many heavy things are there for the spirit , the strong load - bearing spirit in
许多 重的 事物 是 那里 为了 这 精神 , 这 强的 加载 - 轴承 精神 在
[wɪtʃ] [ˈrevərəns] [ˈdwelɪθ] :
which reverence dwelleth :
哪个 尊敬 居住 :

对于心灵而言，有很多沉重的事物，对于那承载着敬畏之心的坚强而承重的心灵而言，有很多沉重的事物：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhevi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevist] [lɑːŋɡɪθ] [ɪts] [streŋθ] .
for the heavy and the heaviest longeth its strength .
为了 这 重的 和 这 最重 长 它是 力量 .

沉重的，最沉重的，它的力量也最长。

[wɒt] [ɪz] [ˈhevi] ?
What is heavy ?
什么 是 重的 ?

什么是重物？

[səʊ] [ˈæskɪθ] [ðə; ði][ləʊd] - [ˈbeərɪŋ] [ˈspɪrɪt] ; [ðen] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [laɪk][ðə; ði][ˈkæm(ə)l] ,
so asketh the load - bearing spirit ; then kneeleth it down like the camel ,
所以 阿斯克 这 加载 - 轴承 精神 ; 然后 跪 它 向下 喜欢 这 骆驼 ,
[ˈwɪtʃ] [ˈwɒt] [ˈbeərɪŋ] [ˈspɪrɪt] [lɑːŋɡɪθ] [streŋθ] :
which asketh the load - bearing spirit , that I may take it upon me and rejoice in my
哪个 阿斯克 这 加载 - 轴承 精神 , 那 我 可能 拿 它 之上 我 和 麾 在 我的

负重之灵如此祈求；然后它像骆驼一样跪下，

[ænd; ənd] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ˈleɪdn] .
and wanteth to be well laden .
和 想要 到 是 出色地 满载 .

并且想要负重前行。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈhevist] [θɪŋ] , [jɪː; ji][ˈhɪərəʊz] ?
What is the heaviest thing , ye heroes ?
什么 是 这 最重 事物 , 是的 英雄 ?

各位英雄，最重的东西是什么？

[ˈæskɪθ] [ðə; ði][ləʊd] - [ˈbeərɪŋ] [ˈspɪrɪt] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [aɪ ˈtiː][əˈpɒn][em ˈiː][ænd; ənd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][maɪ]
asketh the load - bearing spirit , that I may take it upon me and rejoice in my
阿斯克 这 加载 - 轴承 精神 , 那 我 可能 拿 它 之上 我 和 麾 在 我的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

祈求担当之灵，使我能承担重担，并因我的力量而欢欣。

[ɪz][,aɪˈtiː][nɒt] [ðɪs] : [tuː; tə] [hjuːˈmɪliət] [wʌnˈself] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈmɔːtɪfaɪ] [wʌnz] [praɪd] ?
Is it not this : To humiliate oneself in order to mortify one's pride ?
是 它 不是 这 : 到 羞辱 自己 在 命令 到 羞辱 一个人的 自豪 ?

难道不是这样吗：通过自贬来羞辱自己，从而挫败自己的骄傲？

[tuː; tə] [ɪɡˈzɪbɪt] [wʌnz] [ˈfɒli] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [mɒk] [æt; ət] [wʌnz] [ˈwɪzdəm] ?
To exhibit one's folly in order to mock at one's wisdom ?
到 展览 一个人的 蠢事 在 命令 到 嘲笑 在 一个人的 智慧 ?

以愚昧来嘲讽智慧？

[ɔː(r)][ɪz][,aɪˈtiː] [ðɪs] : [tuː; tə] [ˈdezət] [ˈaʊə(r)] [kɔːz] [wen] [,aɪˈtiː] [ɪts] [ˈtraɪʌmf] ?
Or is it this : To desert our cause when it celebrateth its triumph ?
或者 是 它 这 : 到 沙漠 我们的 原因 什么时候 它 庆祝 它是 胜利 ?

还是说：在我们庆祝胜利的时候背弃我们的事业？

[tuː; tə] [əˈsend] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði][ˈtemptə(r)] ?
To ascend high mountains to tempt the tempter ?
到 上升 高的 山脉 到 诱惑 这 诱惑者 ?

攀登高山去试探诱惑者？

[ɔː(r)][ɪz][,aɪˈtiː] [ðɪs] : [tuː; tə] [fiːd] [ɒn][ðə; ði][ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz][ænd; ənd] [ɡrɑːs] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] ,
Or is it this : To feed on the acorns and grass of knowledge ,
或者 是 它 这 : 到 喂养 在 这 橡子 和 草 的 知识 ,

或者是这样：以知识的橡子和青草为食，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [truːθ] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ˈhʌŋɡə(r)][ɒv; əv] [səʊl] ?
and for the sake of truth to suffer hunger of soul ?
和 为了 这 清酒 的 真相 到 遭受 饥饿 的 灵魂 ?

为了真理而忍受灵魂的饥渴？

[ɔː(r)][ɪz][,aɪˈtiː] [ðɪs] : [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] [dɪsˈmɪs] [ˈkʌmfətəz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˈfrendz] [ɒv; əv]
Or is it this : To be sick and dismiss comforters , and make friends of
或者 是 它 这 : 到 是 生病的 和 解雇 被子 , 和 制作 朋友们 的

[ðə; ði] [def] ,
the deaf ,
这 聋 ,

或者是这样：生病了就拒绝安慰者，转而与聋子交朋友，

[huː] [ˈnevə(r)][hɪə(r)][ðəɪ] [rɪˈkwests] ?
who never hear thy requests ?
WHO 绝不 听到 你的 请求 ?

谁从不听你的请求？

[ɔː(r)][ɪz][,aɪˈtiː] [ðɪs] : [tuː; tə][ɡəʊ][ˈɪntuː] [faʊl] [ˈwɔːtə(r)] [wen] [,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,
Or is it this : To go into foul water when it is the water of truth ,
或者 是 它 这 : 到 去 进入 犯规 水 什么时候 它是 这 水 的 真相 ,

或者是这样：明明是真理之水，却要踏入污浊之水。

[ænd; ənd][nɒt] [dɪsˈkleɪm] [kəʊld] [ˈfrɒgz] [ænd; ənd][hɒt] [təʊdz] ?
and not disclaim cold frogs and hot toads ?
和 不是 放弃 寒冷的 青蛙 和 热的 蟾蜍 ?

难道不否认青蛙冷、蟾蜍热吗？

[ɔː(r)][ɪz][,aɪˈtiː] [ðɪs] : [tuː; tə] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [dɪˈspaɪz] [juːˈes] ,
Or is it this : To love those who despise us ,
或者 是 它 这 : 到 爱 那些 WHO 鄙视 我们 ,

或者是这样：去爱那些鄙视我们的人，

[ænd; ənd] [ɡɪv] [wʌnz] [hænd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfæntəm] [wen] [,aɪˈtiː][ɪz][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [juːˈes] ?
and give one's hand to the phantom when it is going to frighten us ?
和 给 一个人的 手 到 这 幻影 什么时候 它是 去 到 吓唬 我们 ?

当幽灵要吓唬我们时，我们难道要向它伸出手吗？

[ɔ:l] [ði:z] ['hevɪst] [θɪŋz] [ðə; ði] [ləʊd] - ['beərɪŋ] ['spɪrɪt] ['teɪkɪθ] [ə'pɒn] [ɪt'self] : [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði]
All these heaviest things the load - bearing spirit taketh upon itself : and like the
全部 这些 最重 事物 这 加载 - 轴承 精神 拿 之上 本身 : 和 喜欢 这
[ˈkæm(ə)] ,
camel ,
骆驼 ;

所有这些最沉重的事物，都是承载精神所承担的：就像骆驼一样，

[wɪtʃ] , [wen] ['leɪdn] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [səʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['ɪntu:] [ɪts]
which , when laden , hasteneth into the wilderness , so hasteneth the spirit into its
哪个 , 什么时候 满载 , 加快 进入 这 荒野 , 所以 加快 这 精神 进入 它是
['wɪldənəs] .
wilderness .
荒野 ;

负重前行，奔向旷野；同样，心灵也奔向旷野。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnliəst] ['wɪldənəs] [hæpɪnɪθ] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌmetə'mɔ: fəʊsɪs] : [hɪə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
But in the loneliest wilderness happeneth the second metamorphosis : here the spirit
但 在 这 最孤独的 荒野 发生 这 第二 变态 : 这里 这 精神
[bɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['laɪən] ;
becometh a lion ;
变成 一个 狮子 ;

但在最荒凉的旷野中，会发生第二次蜕变：在这里，灵魂变成了狮子；

['fri:dəm] [wɪl] [aɪ 'ti:] ['kæptʃə(r)] , [ænd; ənd] ['lɔ:dʃɪp] [ɪn] [ɪts] [əʊn] ['wɪldənəs] .
freedom will it capture , and lordship in its own wilderness .
自由 将要 它 捕获 , 和 领主 在 它是自己的 荒野 .

它将夺取自由，并在自己的荒野中称霸。

[ɪts] [lɑ:st] [lɔ:d] [aɪ 'ti:] [hɪə(r)] ['si:kɪθ] : ['hɒstaɪl] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [tu:; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪts] [lɑ:st]
Its last Lord it here seeketh : hostile will it be to him , and to its last
它是最后的 主 它 这里 寻求 : 敌对的 将要 它 是 到 他 , 和 到 它是最后的
[ɡɒd] ;
God ;
上帝 ;

它在此寻求它最后的主宰：它将与他为敌，也将与它最后的上帝为敌；

[fɔ:(r); fə(r)] ['vɪktəri] [wɪl] [aɪ 'ti:] ['strʌg(ə)] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['dræɡən] .
for victory will it struggle with the great dragon .
为了 胜利 将要 它 斗争 和 这 伟大的 龙 .

它将与巨龙展开殊死搏斗，以求胜利。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['dræɡən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kɔ:l] [lɔ:d] [ænd; ənd]
What is the great dragon which the spirit is no longer inclined to call Lord and
什么 是 这 伟大的 龙 哪个 这 精神 是 不 更长 倾斜 到 称呼 主 和
[ɡɒd] ?
God ?
上帝 ?

那条连灵魂都不愿称之为主、称之为神的巨龙究竟是什么？

" [ðəʊ] - [ʃælt] , " [ɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['dræɡən] [kɔ:ld] .
" Thou - shalt , " is the great dragon called .
" 你 - 应 , " 是 这 伟大的 龙 称为 .

“汝当如此”，是那条巨龙的称呼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] [seθ] , " [aɪ] [wɪl] . "
But the spirit of the lion saith , " I will . "
但 这 精神 的 这 狮子 赛斯说 , " 我 将要 : "

但狮子的灵魂说：“我愿意。”

" [ðəʊ] - [jælt] , " [li:θ] [ɪn][ɪts] [pa:θ] , [ˈspa:kɪŋ] [wɪð] [gəʊld] - - [ə; eɪ] [skeɪl] - [ˈkʌvəd] [bi:st] ;
" **Thou - shalt** , " **lieth in its path , sparkling with gold - - a scale - covered beast ;**
" 你 - 应 , " 谎言 在 它是 小路 , 闪闪发光 和 金子 - - 一个 规模 - 涵盖 兽 ;
[ænd; ənd][ɒn] [ˈevri] [skeɪl] - [ˈgəʊldən] ,
and on every scale glittereth golden ,
和 在 每一个 规模 - 金的 ,

“汝当”横亘于其前，闪耀着金光——一头鳞甲覆盖的野兽；每一片鳞片上都闪烁着金光，

" [ðəʊ] [jælt] !
" **Thou shalt !**
" 你 应 !

“你应当！ ”

" [ðə; ði][ˈvælju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [ˈglɪtə(r)][ɒn] [ðəʊz] [skeɪlz] ,
" **The values of a thousand years glitter on those scales ,**
" 这 值 的 一个 千 年 闪光 在 那些 秤 ,
“千年的价值在这些天平上闪耀着光芒。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði] [mˈaɪtrəst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ˈdrægənz] : " [ɔ:l] [ðə; ði][ˈvælju:z][ɒv; əv] [θɪŋz] - -
and thus speaketh the mightiest of all dragons : " All the values of things - -
和 因此 说话 这 最强大的 的 全部 龙 : " 全部 这 值 的 事物 - -
[ˈglɪtə(r)][ɒn][em ˈi:] .
glitter on me .
闪光 在 我 .

于是，最强大的巨龙说道：“万物的价值——都闪耀在我身上。”

[ɔ:l] [ˈvælju:z][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [kriˈeɪtɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [kriˈeɪtɪd] [ˈvælju:z] - - [du:; də][aɪ] [ˌreprɪˈzent] .
All values have already been created , and all created values - - do I represent .
全部 值 有 已经 到过 创建 , 和 全部 创建 值 - - 做 我 代表 .

所有值都已创建，所有已创建的值——我代表什么？

[ˈveriɪ] , [ðeə(r)][jæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ] - [aɪ] [wɪl] - [ˈeni] [mɔ:z(r)] .
Verily , there shall be no ' I will ' any more .
确实 , 那里 将 是 不 - 我 将要 - 任何 更多的 .

的确，以后将不再有“我愿意”这句话。

[ðʌs] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði][ˈdrægən] .
Thus speaketh the dragon .
因此 说话 这 龙 .

龙如是说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第3/22页

[maɪ] ['breðrən] , ['weəfɔ:(r)] [ɪz][ðəə(r)] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ?
My brethren , wherefore is there need of the lion in the spirit ?
我的 弟兄们 , 因此 是 那里 需要 的 这 狮子 在 这 精神 ?

我的弟兄们，为什么灵里需要狮子呢？

[waɪ] [sʌfɪsɪθ] [nɒt][ðə; ði] [bi:st] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] , [wɪtʃ] [ænd; ənd][ɪz] ['revərənt] ?
Why sufficeth not the beast of burden , which renounceth and is reverent ?
为什么 足够了 不是 这 兽 的 负担 , 哪个 放弃 和 是 虔诚的 ?

为什么那舍弃世俗、敬畏上帝的驮畜还不够呢？

[tu:; tə] [kri'eɪt] [nju:] ['vælju:z] - - [ðæt] , ['i:v(ə)n][ðə; ði]['laɪən] ['kænɒt] [jet] [ə'kʌmplɪʃ] :
To create new values - - that , even the lion cannot yet accomplish :
到 创造 新的 值 - - 那 , 甚至 这 狮子 不能 然而 完成 :

创造新的价值——即使是狮子也尚未能做到：

[bʌt; bət][tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪt'self] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] [kri:'eɪtɪŋ] - - [ðæt] [kæn; kən][ðə; ði] [maɪt] [ɒv; əv]
but to create itself freedom for new creating - - that can the might of
但 到 创造 本身 自由 为了 新的 创建 - - 那 能 这 可能 的

[ðə; ði]['laɪən][du:; də] .

the lion do :
这 狮子 做 :

但要创造新的创造自由——只有狮子的力量才能做到。

[tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪt'self] ['fri:dəm] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['həʊli] [neɪ] ['i:v(ə)n][ʼʌntə; ʼʌntu]['dju:ti] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
To create itself freedom , and give a holy Nay even unto duty : for that ,
到 创造 本身 自由 , 和 给 一个 圣 不 甚至 到 责任 : 为了 那 ,

为了创造自身的自由，甚至对责任也给予神圣的否定：为此，

[maɪ] ['breðrən] , [ðəə(r)][ɪz] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] .
my brethren , there is need of the lion :
我的 弟兄们 , 那里 是 需要 的 这 狮子 :

我的弟兄们，我们需要狮子。

[tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [nju:] ['vælju:z] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)] [ə'sʌmpʃn]
To assume the right to new values - - that is the most formidable assumption
到 认为 这 正确的 到 新的 值 - - 那 是 这 最多 强大 假设

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊd] - ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['revərənt] ['spɪrɪt] .

for a load - bearing and reverent spirit .
为了 一个 加载 - 轴承 和 虔诚的 精神 .

承担新的价值观的权利——对于一个肩负重任且心怀敬畏的人来说，这是最艰巨的承担。

['verɪli] , [ʼʌntə; ʼʌntu] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][aɪ 'ti:][ɪz] ['preɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bi:st] [ɒv; əv]
Verily , unto such a spirit it is preying , and the work of a beast of
确实 , 到 这样的 一个 精神 它 是 捕食 , 和 这 工作 的 一个 兽 的

[preɪ] .

prey :
猎物 :

的确，对于这样的灵魂来说，这是掠夺，是猛兽的所作所为。

[æz; əz][ɪts][h'əʊliəst] , [aɪ 'ti:][wʌns] [lʌvd] " [ðəʊ] - [jælt] " :
As its holiest , it once loved " Thou - shalt " :
作为 它是 最神圣的 , 它 一次 喜爱 " 你 - 应 " :

作为其最神圣的，它曾经喜爱“汝当如此”：

[naʊ] [ɪz][,ai 'ti:] [fɔ:st] [tu:; tə][faɪnd][r'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd][ˈɑ:bitrərɪnəs; 'ɑ:bitrɪnəs][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][h'əʊliəst]
now is it forced to find illusion and arbitrariness even in the holiest
现在 是 它 强制 到 寻找 错觉 和 任意性 甚至 在 这 最神圣的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

现在，我们甚至不得不从最神圣的事物中寻找幻象和任意性吗？

[ðæt] [,ai 'ti:] [meɪ] ['kæptʃə(r)] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ɪts] [lʌv] : [ðə; ði][ˈlaɪən][ɪz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['kæptʃə(r)]
that it may capture freedom from its love : the lion is needed for this capture
那 它 可能 捕获 自由 从 它是 爱 : 这 狮子 是 需要 为了 这 捕获
:
:
:

以便它能从爱情中获得自由：狮子是获得这种自由所必需的。

[bʌt; bət] [tel] [,em 'i:] , [maɪ] ['breðrən] , [wɒt] [ðə; ði][tʃaɪld][kæn; kən][du:; də] , [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ˈlaɪən]
But tell me , my brethren , what the child can do , which even the lion
但 告诉 我 , 我的 弟兄们 , 什么 这 孩子 能 做 , 哪个 甚至 这 狮子
[kʊd; kəd][nɒt][du:; də] ?
could not do ?
可以 不是 做 ?

但是，我的弟兄们，请告诉我，这孩子能做到什么，是连狮子都做不到的？

[waɪ] [hæθ] [ðə; ði] ['preɪŋ] [ˈlaɪən] [stɪl] [tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ][tʃaɪld] ?
Why hath the preying lion still to become a child ?
为什么 有 这 捕食 狮子 仍然 到 变得 一个 孩子 ?
为什么雄狮还要经历蜕变才能成为幼狮？

['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [fə'getfɪnəs] , [ə; eɪ] [nju:] [br'ɡɪnɪŋ] , [ə; eɪ] [geɪm] , [ə; eɪ][self] -
Innocence is the child , and forgetfulness , a new beginning , a game , a self -
无辜 是 这 孩子 , 和 健忘 , 一个 新的 开始 , 一个 游戏 , 一个 自己 -
[ˈrəʊlɪŋ] [wi:l] ,
rolling wheel ,
滚动 车轮 ,

天真就是孩童，而遗忘则是新的开始，一场游戏，一个自动运转的轮子。

[ə; eɪ][fɜ:st] ['mu:vmənt] , [ə; eɪ][h'əʊli] [jeɪ] .
a first movement , a holy Yea .
一个 第一的 移动 , 一个 圣 是的 :
第一乐章，一声神圣的“是”。

[aɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [kri:'eɪtɪŋ] , [maɪ] ['breðrən] , [ðəə(r)][ɪz] ['ni:dɪd] [ə; eɪ][h'əʊli] [jeɪ]
Aye , for the game of creating , my brethren , there is needed a holy Yea
是的 , 为了 这 游戏 的 创建 , 我的 弟兄们 , 那里 是 需要 一个 圣 是的
[ˈʌntə; ˈʌntu][laɪf] :
unto life :
到 生活 :

是的，我的兄弟们，在创造的游戏中，需要一声神圣的“是”，为了生命：

[ɪts] [əʊn] [wɪl] , [wɪlɪθ] [naʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ; [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ld] [wɪnɪθ] [ðə; ði] [wɜ:rldz] ['ʌʊtkɑ:st] .
ITS OWN will , willeth now the spirit ; HIS OWN world winneth the world's outcast .
它是 自己的 将要 , 威尔斯 现在 这 精神 ; 他的 自己的 世界 温尼斯 这 世界的 被排斥者 :
它自己的意志，如今决定了精神；它自己的世界赢得了被世界遗弃的人。

[θri:] [,metə'mɔ: fəsi:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][hæv; həv][aɪ] ['deɪzɪgneɪtɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] : [haʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt]
Three metamorphoses of the spirit have I designated to you : how the spirit
三 变态 的 这 精神 有 我 指定的 到 你 : 如何 这 精神
[br'keɪm] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,
became a camel ,
成为 一个 骆驼 ,

我已向你们指明了灵性的三种变形：灵如何变成骆驼，

[ðə; ði][ˈkæm(ə)l][ə; eɪ][ˈlaɪən] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlaɪən][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ][tʃaɪld] . - -
the camel a lion , and the lion at last a child . - -
这 骆驼 一个 狮子 , 和 这 狮子 在 最后的 一个 孩子 : - -

骆驼变成了狮子，狮子最终变成了孩子。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][əˈbəʊd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][paɪd] [kaʊ] .
And at that time he abode in the town which is called The Pied Cow .
和 在 那 时间 他 住所 在 这 镇 哪个 是 称为 这 馅饼 奶牛 :

那时他居住在一个名叫“花斑牛”的小镇。

[ˌaɪˈaɪ] .
II :
二 :

二、

[ðə; ði] [ˌækəˈdemɪk] [tʃeəz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
THE ACADEMIC CHAIRS OF VIRTUE .
这 学术的 椅子 的 美德 :

美德的学术教席。

[ˈpiːp(ə)l] [kəˈmend] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌzærəˈθuːstrə] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [æz; əz][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [ˈdɪskɔːs]
People commended unto Zarathustra a wise man , as one who could discourse
人们 赞扬 到 查拉图斯特拉 一个 明智的 男人 , 作为 一 WHO 可以 话语

[wel] [əˈbaʊt] [sliːp] [ænd; ənd][ˈvɜːtʃuː] :
well about sleep and virtue :
出色地 关于 睡觉 和 美德 :

人们称赞查拉图斯特拉是一位智者，因为他能很好地谈论睡眠和美德：

[ˈɡreɪtli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [juːðz] [sæt]
greatly was he honoured and rewarded for it , and all the youths sat
非常 曾是 他 荣幸 和 奖励 为了 它 , 和 全部 这 青年 卫星
[brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
before his chair .
前 他的 椅子 :

他因此获得了极大的荣誉和奖励，所有年轻人都坐在他的椅子前。

[tuː; tə][hɪm] [went] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd][sæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [juːðz] [brɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
To him went Zarathustra , and sat among the youths before his chair .
到 他 去 查拉图斯特拉 , 和 卫星 之中 这 青年 前 他的 椅子 :

查拉图斯特拉走到他跟前，坐在他椅子前的青年们中间。

[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] :
And thus spake the wise man :
和 因此 说 这 明智的 男人 :

于是智者说道：

[rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈmɒdəsti] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [sliːp] !
Respect and modesty in presence of sleep !
尊重 和 谦逊 在 在场 的 睡觉 !

在睡眠面前，要保持尊重和谦逊！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] !
That is the first thing !
那 是 这 第一的 事物 !

这是第一件事！

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ɔːl][huː][sliːp][ˈbædli][ænd; ənd][kiːp][əˈweɪk][æt; ət]
And to go out of the way of all who sleep badly and keep awake at
和 到 去 出去 的 这 方式 的 全部 WHO 睡觉 糟糕 和 保持 醒 在
[naɪt] ！
night ！
夜晚 ！

还要特别关照所有睡眠不好、夜不能寐的人！

[ˈmɒdɪst][ɪz][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][θiːf][ɪn][ˈprez(ə)ns][ɒv; əv][sliːp]：[hiː; hi][ˈɔːlweɪz][ˈsteɪlɪθ][ˈsɒftli][θruː][ðə; ði]
Modest is even the thief in presence of sleep : he always stealeth softly through the
谦虚的 是 甚至 这 贼 在 在场 的 睡觉 ； 他 总是 隐形 轻轻 通过 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

就连窃贼在睡梦中也谦逊无比：他总是悄无声息地潜入夜色。

[ɪˈmɒdɪst]，[haʊˈevə(r)]，[ɪz][ðə; ði][naɪt]-[ˈwɒtʃmən]；[ɪˈmɑːdɪstli][hiː; hi][ˈkæriːɪθ][hɪz; ɪz][hɔːn] .
Immodest , however , is the night - watchman ; immodestly he carrieth his horn .
不雅的 ， 然而 ， 是 这 夜晚 - 守望者 ； 轻佻地 他 凯莉丝 他的 喇叭 .

然而，守夜人却不谦虚；他不谦虚地携带着他的号角。

[nəʊ][smɔːl][ɑːt][ɪz][aɪˈtiː][tuː; tə][sliːp]：
No small art is it to sleep :
不 小的 艺术 是 它 到 睡觉 ；

睡眠可不是一门小艺术：

[aɪˈtiː][ɪz][ˈnesəsəri][fɔː(r); fə(r)][ðæt][ˈpɜːpəs][tuː; tə][kiːp][əˈweɪk][ɔːl][deɪ] .
it is necessary for that purpose to keep awake all day .
它 是 必要的 为了 那 目的 到 保持 醒 全部 天 .

为此，必须整天保持清醒。

[ten][taɪmz][ə; eɪ][deɪ][mʌst; məst][ðəʊ][əʊvəˈkʌm][ðəɪˈself]：[ðæt][ˈkɔːzɪθ][ˈhəʊlsəm][ˈwɪərɪnəs]，
Ten times a day must thou overcome thyself : that causeth wholesome weariness ,
十 时代 一个 天 必须 你 克服 你自己 ； 那 原因 健康 疲劳 ，
一天十次，你必须战胜自己：那会带来有益的疲惫。

[ænd; ənd][ɪz][ˈpɒpi][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] .
and is poppy to the soul .
和 是 罂粟 到 这 灵魂 .

令人心醉神迷。

[ten][taɪmz][mʌst; məst][ðəʊ][ˈrekənsaɪl][əˈgen][wɪð][ðəɪˈself]；[fɔː(r); fə(r)][əʊvəˈkʌmɪŋ][ɪz][ˈbɪtənəs]，
Ten times must thou reconcile again with thyself ; for overcoming is bitterness ,
十 时代 必须 你 调和 再次 和 你自己 ； 为了 克服 是 苦味 ，

[ænd; ənd][ˈbædli][sliːp][ðə; ði][ʌnˈrek(ə)nsaɪld] .
and badly sleep the unreconciled .
和 糟糕 睡觉 这 未和解 .

你必须十次与自己和解；因为战胜自己是痛苦的，而无法和解的人会睡得很不好。

[ten][truːðz][mʌst; məst][ðəʊ][faɪnd][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ]；[ˈʌðəwaɪz][wɪlt][ðəʊ][siːk][truːθ][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði]
Ten truths must thou find during the day ; otherwise wilt thou seek truth during the
十 真相 必须 你 寻找 期间 这 天 ； 否则 枯萎 你 寻找 真相 期间 这
[naɪt] ，
night ，
夜晚 ，

你必须在白天找到十个真理；否则，你将在夜晚寻求真理。

[ænd; ənd][ðəɪ][səʊl][wɪl][hæv; həv][biːn][ˈhʌŋɡri] .
and thy soul will have been hungry .
和 你的 灵魂 将要 有 到过 饥饿的 .

你的灵魂将会感到饥饿。

[ten] [taɪmz] [mʌst; məst] [ðəʊ] [lɑːf] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [ˈtʃɪəf(ə)l] ; [ˈlðəwaɪz] [ðəɪ]
Ten times must thou laugh during the day , and be cheerful ; otherwise thy
十 时代 必须 你 笑 期间 这 天 , 和 是 快乐 ; 否则 你的
[ˈstʌmək] ,
stomach ,
胃 ,

一天要笑十次，保持心情愉快；否则你的胃，

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [əˈflɪk(ə)n] , [wɪl] [dɪˈstɜːb] [ðiː] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
the father of affliction , will disturb thee in the night .
这 父亲 的 痛苦 , 将要 打扰 你 在 这 夜晚 .

苦难之父将在夜间扰乱你。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [sliːp]
Few people know it , but one must have all the virtues in order to sleep
很少 人们 知道 它 , 但 一 必须 有 全部 这 美德 在 命令 到 睡觉
[wel] .
well .
出色地 .

很少有人知道，但要想睡得好，必须具备所有美德。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][beə(r)] [fɔːls] [ˈwɪtnəs] ?
Shall I bear false witness ?
将 我 熊 错误的 证人 ?

我该作假见证吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] ?
Shall I commit adultery ?
将 我 犯罪 通奸 ?

我该犯奸淫罪吗？

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈkʌvət] [maɪ] [ˈneɪbərz] [ˈmeɪdsɜːvənt] ?
Shall I covet my neighbour's maidservant ?
将 我 贪图 我的 邻居 女仆 ?

我岂能觊觎邻居的使女？

[ɔːl] [ðæt] [wʊd] [ɪl] [əˈkɔːd] [wɪð] [ɡʊd] [sliːp] .
All that would ill accord with good sleep .
全部 那 会 患病的 符合 和 好的 睡觉 .

所有这些都不利于良好的睡眠。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] , [ðeə(r)][ɪz] [stiːl] [wʌn] [θɪŋ] [ˈniːdfl] :
And even if one have all the virtues , there is still one thing needful :
和 甚至 如果 一 有 全部 这 美德 , 那里 是 仍然 一 事物 需要 :

即使一个人拥有所有美德，仍然需要一样东西：

[tuː; tə][send][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
to send the virtues themselves to sleep at the right time .
到 发送 这 美德 他们自己 到 睡觉 在 这 正确的 时间 .

让美德本身在适当的时候沉睡。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈfiːmeɪl] ! [ænd; ənd][əˈbaʊt] [ðiː] ,
That they may not quarrel with one another , the good females ! And about thee ,
那 他们 可能 不是 争吵 和 一 其他 , 这 好的 女性 ! 和 关于 你 ,
[ðəʊ] [ʌnˈhæpi] [wʌn] !
thou unhappy one !
你 不开心 一 !

好心的姑娘们，愿她们彼此不争吵！还有你，可怜的姑娘！

[piːs] [wɪð] [ɡʊd][ænd; ənd][ðəɪ] [ˈneɪbə(r)] : [səʊ][dɪˈzaɪərəθ] [ɡʊd] [sliːp] .
Peace with God and thy neighbour : so desireth good sleep .
和平 和 上帝 和 你的 邻居 : 所以 渴望 好的 睡觉 .

与上帝和睦相处，与邻人和睦相处，才能拥有良好的睡眠。

[ænd; ənd] [pi:s] [ˈɔ:lsəʊ] [wið] [ðəɪ] [ˈneɪbəz] [ˈdev(ə)] !
And peace also with thy neighbour's devil !
和 和平 还 和 你的 邻居 魔鬼 !

也要与你邻居的魔鬼和平相处!

[ˈʌðəwaɪz] [aɪ ˈti:] [wɪl] [hɔ:nt] [ðɪ:] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
Otherwise it will haunt thee in the night .
否则 它 将要 出没 你 在 这 夜晚 .

否则它会在夜里纠缠你。

[ˈbənə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd] [əˈbi:diəns] , [ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrʊkɪd]
Honour to the government , and obedience , and also to the crooked
荣誉 到 这 政府 , 和 服从 , 和 还 到 这 歪
[ˈɡʌvənmənt] !
government !
政府 !

向政府致敬, 服从政府, 也向腐败的政府致敬!

[səʊ][drɪˈzaɪərəθ] [ɡʊd] [sli:p] .
So desireth good sleep .
所以 渴望 好的 睡觉 .

所以他渴望睡个好觉。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [aɪ ˈti:] , [ɪf] [ˈpaʊə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [wɔ:k] [bʌn] [ˈkrʊkɪd] [legz] ?
How can I help it , if power like to walk on crooked legs ?
如何 能 我 帮助 它 , 如果 力量 喜欢 到 走 在 歪 腿 ?

权力天生就喜欢走歪腿, 我又能怎么办呢?

[hi:; hi] [hu:] [ˈli:dəθ] [hɪz; ɪz] [ʃi:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡri:nɪst] [ˈpa:stʃə(r)] , [ʃæl; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:]
He who leadeth his sheep to the greenest pasture , shall always be for me
他 WHO 利德斯 他的 羊 到 这 最绿色 牧场 , 将 总是 是 为了 我
[ðə; ði] [best] [ˈʃepəd] :
the best shepherd :
这 最好的 牧羊人 :

领羊到最青翠牧场的牧人, 在我心中永远是最好的牧人。

[səʊ] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [əˈkɔ:d] [wið] [ɡʊd] [sli:p] .
so doth it accord with good sleep .
所以 确实 它 符合 和 好的 睡觉 .

所以它与良好的睡眠质量相符。

[ˈmeni] [ˈbənəz] [aɪ] [wɒnt] [nɒt] , [nɔ:(r)] [ɡreɪt] [ˈtreɪzəz] : [ðeɪ] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [spli:n] .
Many honours I want not , nor great treasures : they excite the spleen .
许多 荣誉 我 想 不是 , 也不 伟大的 宝藏 : 他们 激发 这 脾 .

我并不想要许多荣誉, 也不想要巨大的财富: 它们只会让我心烦意乱。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][bæd] [ˈsli:pɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [neɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtreɪzə(r)] .
But it is bad sleeping without a good name and a little treasure .
但 它 是 坏的 睡眠 没有 一个 好的 姓名 和 一个 小的 宝藏 .

但是, 如果没有好名字和一点小财物, 就睡不好觉。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkʌmpəni] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈwelkəm] [tu:; tə][em ˈi:][ðæn; ðən][ə; eɪ][bæd][wʌn] :
A small company is more welcome to me than a bad one :
一个 小的 公司 是 更多的 欢迎 到 我 比 一个 坏的 一 :

我宁愿选择一家小公司, 也不愿选择一家糟糕的公司:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][ɡəʊ][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
but they must come and go at the right time .
但 他们 必须 来 和 去 在 这 正确的 时间 .

但他们必须在合适的时间来去。

[səʊ] [dʌθ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɔːd] [wið] [gʊd] [sliːp] .
So doth it accord with good sleep .
所以 确实 它 符合 和 好的 睡觉 .

所以它与良好的睡眠质量相符。

[wel] , [ˈɔːlsəʊ] , [duː; də][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn]ˈ[spɪrɪt] [pliːz] [em ˈiː] : [ðeɪ] [prəˈməʊt] [sliːp] .
Well , also , do the poor in spirit please me : they promote sleep .
出色地 , 还 , 做 这 贫穷的 在 精神 请 我 : 他们 推动 睡觉 .

另外，心灵贫乏的人也让我高兴：他们促进睡眠。

[ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ɪˈspeʃəli] [ɪf] [wʌn] [ˈɔːlweɪz] [ɡɪv] [ɪn][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
Blessed are they , especially if one always give in to them .
蒙福 是 他们 , 尤其 如果 一 总是 给 在 到 他们 .

他们有福了，尤其是如果你总是顺从他们的话。

[ðʌs] [ˈpæsəθ] [ðə; ði] [deɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] .
Thus passeth the day unto the virtuous .
因此 经过 这 天 到 这 有德行的 .

行善者一日如此度过。

[wen] [naɪt] [ˈkʌmɪθ] , [ðen] [teɪk] [aɪ] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [ˈsʌmən] [sliːp] .
When night cometh , then take I good care not to summon sleep .
什么时候 夜晚 到来 , 然后 拿 我 好的 关心 不是 到 召唤 睡觉 .

夜幕降临之时，切勿轻易入睡。

[ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] - - [sliːp] , [ðə; ði] [ɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] !
It disliketh to be summoned - - sleep , the lord of the virtues !
它 厌恶 到 是 被召唤 - - 睡觉 , 这 主 的 这 美德 !

它不喜欢被召唤——睡眠，美德之主！

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ænd] [θɔːt] [ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
But I think of what I have done and thought during the day .
但 我 思考 的 什么 我 有 完毕 和 想法 期间 这 天 .

但我会回想我一天中做过的事和想过的事。

[ðʌs] [ˈruːmineɪt] , [ˈpeɪ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] , [aɪ][ɑːsk][maɪˈself] : [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðəɪ] [ten]
Thus ruminating , patient as a cow , I ask myself : What were thy ten
因此 反刍 , 病人 作为 一个 奶牛 , 我 问 我 : 什么 是 你的 十
[oʊvəˈkæmɪŋz] ?
overcomings ?
克服 ?

于是，我像牛一样耐心地沉思着，问自己：你克服的十大困难是什么？

[ænd; ænd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ten] [ˌrekənsɪliˈeɪʃənz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ten] [truːðz] ,
And what were the ten reconciliations , and the ten truths ,
和 什么 是 这 十 和解 , 和 这 十 真相 ,

那么，这十项和解和十项真理分别是什么？

[ænd; ænd][ðə; ði] [ten] [ˈlɑːftə , ˈlæf-] [wið] [wɪtʃ] [maɪ] [hɑːt] [ɪnˈdʒɔɪd] [ɪtˈself] ?
and the ten laughters with which my heart enjoyed itself ?
和 这 十 笑声 和 哪个 我的 心 享受 本身 ?

还有我心中那十次欢笑？

[ðʌs] [ˈpɒndəɪŋ] , [ænd; ænd] [ˈkreɪdlɪd] [baɪ] [ˈfɔːti] [θɔːts] , [ˌaɪ ˈtiː] [em ˈiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] - -
Thus pondering , and cradled by forty thoughts , it overtakeeth me all at once - -
因此 沉思 , 和 摇篮 经过 四十 想法 , 它 超越 我 全部 在 一次 - -
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

就这样，思绪万千，被四十种念头包围着，突然间，我睡着了。

[ˈhæpi] [ˈi:v(ə)n][ɪz][hiː; hi] [huː] [ˈlɪvəθ] [nɪə(r)] [ðɪs] [waɪz][mæn] !
Happy even is he who liveth near this wise man !
快乐的 甚至 是 他 WHO 活着 靠近 这 明智的 男人 !

住在这位智者附近的人真是幸福！

[sʌtʃ] [sli:p] [ɪz] [kənˈteɪdʒəs] - - [ˈi:v(ə)n] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [wɔːl] [aɪˈtiː][ɪz] [kənˈteɪdʒəs] .
Such sleep is contagious - - even through a thick wall it is contagious .
这样的 睡觉 是 传染性 - - 甚至 通过 一个 厚的 墙 它 是 传染性 .

这种睡眠状态会传染——即使隔着厚厚的墙也能传染。

[ə; eɪ][ˈmædʒɪk] - [ˈi:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][ˌækəˈdemɪk][tʃeə(r)] .
A magic resideth even in his academic chair .
一个 魔法 - 甚至 在 他的 学术的 椅子 .

就连他的教席上也蕴藏着一种魔力。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][veɪn][dɪd][ðə; ði] [juːðz] [sɪt] [brɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
And not in vain did the youths sit before the preacher of virtue .
和 不是 在 徒劳 做过 这 青年 坐 前 这 牧师 的 美德 .

这些年轻人坐在美德的布道者面前，并非徒劳。

[hɪz; ɪz] [ˈwɪzdəm] [ɪz][tuː; tə] [ki:p] [əˈweɪk] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [sli:p] [wel] .
His wisdom is to keep awake in order to sleep well .
他的 智慧 是 到 保持 醒 在 命令 到 睡觉 出色地 .

他的智慧在于保持清醒才能睡得好。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [ɪf] [laɪf][hæd; həd][nəʊ] [sens] , [ænd; ənd][hæd; həd][aɪ][tuː; tə] [tʃuːz] [ˈnɒns(ə)ns] ,
And verily , if life had no sense , and had I to choose nonsense ,
和 确实 , 如果 生活 有 不 感觉 , 和 有 我 到 选择 废话 ,

的确，如果人生毫无意义，而我只能选择荒诞，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] - [ˈnɒns(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] .
this would be the desirablest nonsense for me also .
这 会 是 这 - 废话 为了 我 还 .

对我来说，这也是最理想的胡说八道。

[naʊ] [nəʊ] [aɪ] [wel] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [sɔːt] [ˈfɔːməli] [əˈbʌv] [ɔːl] [els] [wen] [ðeɪ] [sɔːt] [ˈtiːtʃə(r)z]
Now know I well what people sought formerly above all else when they sought teachers
现在 知道 我 出色地 什么 人们 寻求 以前 多于 全部 别的 什么时候 他们 寻求 教师

[ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
of virtue .
的 美德 .

现在我深知，过去人们在寻找品德导师时，最看重的是什么。

[gʊd] [sli:p] [ðeɪ] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ˈpɒpi] - [hed] [ˈvɜːtʃuːz] [tuː; tə] [prəˈməʊt]
Good sleep they sought for themselves , and poppy - head virtues to promote
好的 睡觉 他们 寻求 为了 他们自己 , 和 罂粟 - 头 美德 到 推动

[aɪˈtiː] !
it !
它 !

他们追求良好的睡眠，并宣扬罂粟花般的美德来促进睡眠！

[tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [brɪˈbɔːdɪd] [ˈseɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌækəˈdemɪk] [tʃeəz] , [ˈwɪzdəm] [wɒz; wəz] [sli:p] [wɪˈðəʊt]
To all those belauded sages of the academic chairs , wisdom was sleep without
到 全部 那些 赞扬 智者 的 这 学术的 椅子 , 智慧 曾是 睡觉 没有

[dri:mz] :
dreams :
梦境 :

对于那些备受赞誉的学术殿堂级人物来说，智慧就是没有梦的睡眠：

[ðeɪ] [ŋjuː] [nəʊ] [ˈhaɪə(r)] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv][laɪf] .
they knew no higher significance of life .
他们 知道 不 更高 意义 的 生活 .

他们不懂得生命的更高意义。

[ˈiːv(ə)n][æ̯t; ət][ˈprez(ə)nt] , [tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][laɪk] [ðɪs] [ˈpriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] ,
Even at present , to be sure , there are some like this preacher of virtue ,
甚至 在 展示 , 到 是 当然 , 那里 是 一些 喜欢 这 牧师 的 美德 ,
即使在今天, 也确实存在一些像这位宣扬美德的传道者一样的人。

[ænd; ənd][nɒt] [ˈɔːlweɪz][səʊ] [ˈɒnərəb(ə)] : [bʌt; bət][ðeə(r)][taɪm][ɪz][pɑːst] .
and not always so honourable : but their time is past .
和 不是 总是 所以 光荣的 : 但 他们的 时间 是 过去的 .
而且他们并不总是那么光荣: 但他们的时代已经过去了。

[ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][duː; də] [ðeɪ] [stænd] : [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [laɪ] .
And not much longer do they stand : there they already lie .
和 不是 很多 更长 做 他们 站立 : 那里 他们 已经 说谎 .
他们再也站不住了, 已经躺在那里了。

[ˈblesɪd; blest][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈdraʊzi] [wʌnz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [[æ̯l; ʃəl] [suːn] [nɒd][tuː; tə] [sliːp] . - -
Blessed are those drowsy ones : for they shall soon nod to sleep . - -
蒙福 是 那些 昏昏欲睡 一个 : 为了 他们 将 很快 点头 到 睡觉 . - -
那些昏昏欲睡的人有福了, 因为他们很快就会进入梦乡。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[θɪː] . - .
III . BACKWORLDSMEN .
三、 . - .
三、底层人士。

[wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ˌzærə'θuːstrə] [ˈɔːlsəʊ][kɑːst][hɪz; ɪz][ˈfænsi] [bɪ'jɒnd] [mæn] , [laɪk] [ɔːl] -
Once on a time , Zarathustra also cast his fancy beyond man , like all backworldsmen
一次 在 一个 时间 , 查拉图斯特拉 还 投掷 他的 想要 超过 男人 , 喜欢 全部 -
.
:
.

从前, 查拉图斯特拉也像所有异世界的人一样, 将目光投向了人类之外的世界。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [ɡɒd] , [dɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ðen] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] .
The work of a suffering and tortured God , did the world then seem to me .
这 工作 的 一个 痛苦 和 受折磨 上帝 , 做过 这 世界 然后 似乎 到 我 .
当时我觉得, 这个世界是一位饱受苦难和折磨的神所创造的。

[ðə; ði] [driːm] - - [ænd; ənd][ˈdɪk(ə)n] - - [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡɒd] , [dɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ðen] [siːm] [tuː; tə][em 'iː] ;
The dream - - and diction - - of a God , did the world then seem to me ;
这 梦 - - 和 措辞 - - 的 一个 上帝 , 做过 这 世界 然后 似乎 到 我 ;
那时, 在我看来, 世界就像是上帝的梦境和语言;

[ˈkʌləd] [ˈveɪpəz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnli] [dɪs'sætɪsfɑɪd] [wʌn] .
coloured vapours before the eyes of a divinely dissatisfied one .
有色 蒸汽 前 这 眼睛 的 一个 神圣地 不满 一 .
在一位心怀不满的神灵眼前, 出现了五彩斑斓的雾气。

[ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] , [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][wəʊ] ,
Good and evil , and joy and woe ,
好的 和 邪恶的 , 和 喜悦 和 悲哀 ,
善与恶, 欢乐与悲伤,

[ænd; ənd][ai][ænd; ənd] [ðəʊ] - - ['kʌləd] ['veɪpəz] [dɪd] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [brɪʃɔ:(r)] [kri'eɪtɪv] [aɪz]
and I and thou - - coloured vapours did they seem to me before creative eyes
和 我 和 你 - - 有色 蒸汽 做过 他们 似乎 到 我 前 有创造力的 眼睛
.
:
.

而我和你——在我眼中，就像是充满创造力的人们眼前出现的彩色雾气。

[ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [wɪft] [tu:; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , - - [ðeərə'pɒn] [hi:; hi] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]
The creator wished to look away from himself , - - thereupon he created the
这 创作者 希望 到 看 离开 从 他自己 , - - 于是 他 创建 这
[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

造物主想要逃避自我，于是创造了世界。

[ɪn'tɒksɪkertɪŋ] [dʒɔɪ][ɪz][aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ]
Intoxicating joy is it for the sufferer to look away from his suffering
醉人 喜悦 是 它 为了 这 患者 到 看 离开 从 他的 痛苦
[ænd; ənd] [fə'get] [hɪm'self] .
and forget himself .
和 忘记 他自己 .

对受苦之人来说，最令人陶醉的快乐莫过于将目光从痛苦中移开，忘却自我。

[ɪn'tɒksɪkertɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd][self] - [fə'get] , [dɪd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʌns] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] .
Intoxicating joy and self - forgetting , did the world once seem to me .
醉人 喜悦 和 自己 - 遗忘 , 做过 这 世界 一次 似乎 到 我 .

在我看来，世界曾经是多么令人陶醉的快乐和忘我的美好。

[ðɪs] [wɜ:lɪd] , [ðə; ði] [ɪ'tɜ:nəli] [ɪm'pɜ:fɪkt] ,
This world , the eternally imperfect ,
这 世界 , 这 永恒 不完善 ,
, 这个世界，永远不完美，

[æn; ən] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [kɑ:ntrə'dɪkʃənz] [ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:fɪkt] [ɪmɪdʒ] - - [æn; ən] [ɪn'tɒksɪkertɪŋ] [dʒɔɪ][tu:; tə]
an eternal contradiction's image and imperfect image - - an intoxicating joy to
一个 永恒 矛盾 图像 和 不完善 图像 - - 一个 醉人 喜悦 到
[ɪts] [ɪm'pɜ:fɪkt] [kri'eɪtə(r)] :
its imperfect creator :
它是 不完善 创作者 :

永恒矛盾的形象和不完美的形象——给其不完美的创造者带来令人陶醉的喜悦：

- - [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [wʌns] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] .
- - **thus did the world once seem to me .**
- - 因此 做过 这 世界 一次 似乎 到 我 .
, 这就是我曾经眼中的世界。

[ðʌs] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [dɪd][aɪ][ɔ:lsəʊ][kɑ:st][maɪ] ['fænsɪ] [brɪ'jɒnd] [mæn] , [laɪk] [ɔ:l] - .
Thus , once on a time , did I also cast my fancy beyond man , like all backworldsmen .
因此 , 一次 在 一个 时间 , 做过 我 还 投掷 我的 想要 超过 男人 , 喜欢 全部 - .
, 因此，从前我也曾像所有异世界的人一样，将我的想象力投向人类之外的世界。

[brɪ'jɒnd] [mæn] , [fə'su:θ] ?
Beyond man , forsooth ?
超过 男人 , 真的 ?
, 超越人类，真的吗？

[ɑ:] , [ji:; ji] ['breðrən] , [ðæt] [ɡɒd] [hu:m] [ai] [kri'eɪtɪd] [wɒz; wəz][ˈhju:mən] [wɜ:k] [ænd; ənd][ˈhju:mən]
Ah , ye brethren , that God whom I created was human work and human
啊 , 是的 弟兄们 , 那 上帝 谁 我 创建 曾是 人类 工作 和 人类
['mædnəs] ,
madness ,
疯狂 ,

啊, 弟兄们, 我所创造的那位神, 是人类的杰作, 是人类的疯狂。

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [ɡɒdz] !
like all the Gods !
喜欢 全部 这 神 !

就像所有的神一样!

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][hi:; hi] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ˈi:gəʊ] .
A man was he , and only a poor fragment of a man and ego .
一个 男人 曾是 他 , 和 仅有的 一个 贫穷的 分段 的 一个 男人 和 自我 .

他是个男人, 但仅仅是个残缺不全的人, 连自尊心都荡然无存。

[aʊt] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [ɡləʊ] [aɪ 'ti:] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ðæt] ['fæntəm] .
Out of mine own ashes and glow it came unto me , that phantom .
出去 的 矿 自己的 灰烬 和 辉光 它 来了 到 我 , 那 幻影 .

那幻影从我自己的灰烬和光芒中来到我身边。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [aɪ 'ti:] [keɪm] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'jɒnd] !
And verily , it came not unto me from the beyond !
和 确实 , 它 来了 不是 到 我 从 这 超过 !

而它, 的确不是来自彼岸!

[wɒt] ['hæpənd] , [maɪ] ['breðrən] ?
What happened , my brethren ?
什么 发生 , 我的 弟兄们 ?

弟兄们, 发生了什么事?

[ai] [sə'pɑ:st] [maɪ'self] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wʌn] ; [ai] ['kæɪɪd] [maɪn] [əʊn] ['æʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ;
I surpassed myself , the suffering one ; I carried mine own ashes to the mountain ;
我 超越 我 , 这 痛苦 一 ; 我 携带 矿 自己的 灰烬 到 这 山 ;

我超越了自己, 那个受苦的人; 我将自己的骨灰带到了山上;

[ə; eɪ] [braɪtə] [fleɪm] [ai] [kən'traɪvd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] .
a brighter flame I contrived for myself .
一个 更亮 火焰 我 人为的 为了 我 .

我为自己营造了一团更明亮的火焰。

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧!

[ðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['fæntəm] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm][em 'i:] !
Thereupon the phantom WITHDREW from me !
于是 这 幻影 退出 从 我 !

于是, 那幽灵便从我身边消失了!

[tu:; tə][em 'i:][ðə; ði] [kɒnvə'les(ə)nt] [wʊd] [aɪ 'ti:] [naʊ] [bi:; bi] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:ment] [tu:; tə] [bɪ'li:v]
To me the convalescent would it now be suffering and torment to believe
到 我 这 康复期 会 它 现在 是 痛苦 和 折磨 到 相信

[ɪn] [sʌt] ['fæntəmz] :
in such phantoms :
在 这样的 幻影 :

对我这个正在康复的人来说, 现在相信这种幻影的存在, 无异于痛苦和折磨:

[ˈsʌfəriŋ] [wʊd] [aɪˈti:] [naʊ] [biː bi][tuː; tə][emˈi:] , [ænd; ənd] [hjuːmɪliˈeɪʃn] .
suffering would it now be to me , and humiliation .
痛苦 会 它 现在 是 到 我 , 和 屈辱 .

现在对我来说, 这将是痛苦和羞辱。

[ðʌs] [spi:k] [ai][tuː; tə] - .
Thus speak I to backworldsmen .
因此 说话 我 到 - .

我如此与偏远世界的人们交谈。

[ˈsʌfəriŋ] [wʊz; wəz][aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈɪmpətəns] - - [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [ɔ:l] [bækwɜːldz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Suffering was it , and impotence - - that created all backworlds ; and the
痛苦 曾是 它 , 和 阳痿 - - 那 创建 全部 后世界 ; 和 这

[ɔ:t] [ˈmædnəs] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ,
short madness of happiness ,
短的 疯狂 的 幸福 ,

是苦难, 是无能——创造了所有虚幻的世界; 还有短暂的幸福疯狂。

[wɪtʃ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈsʌfərə(r)] - .
which only the greatest sufferer experienceth .
哪个 仅有的 这 最 患者 - .

只有最痛苦的人才会经历这种痛苦。

[ˈwiəriənəs] , [wɪtʃ] [ˈsi:kɪθ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [wɪð] [wʌn] [li:p] , [wɪð] [ə; eɪ] [deθ] -
Weariness , which seeketh to get to the ultimate with one leap , with a death -
疲劳 , 哪个 寻求 到 得到 到 这 最终的 和 一 飞跃 , 和 一个 死亡 -

[li:p] ;
leap ;
飞跃 ;

疲惫, 试图通过一次纵身一跃, 一次死亡之跃, 到达极致;

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈɪɡnərənt] [ˈwiəriənəs] , [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈi:v(ə)n][tuː; tə] [wɪl] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] : [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [ɔ:l]
a poor ignorant weariness , unwilling even to will any longer : that created all
一个 贫穷的 无知 疲劳 , 不愿意 甚至 到 将要 任何 更长 : 那 创建 全部

[ɡɒdz] [ænd; ənd] [bækwɜːldz] .
Gods and backworlds .
神 和 后世界 .

一种贫穷无知的疲惫, 甚至连意志都不愿意再坚持下去: 正是这种疲惫创造了所有的神灵和外邦世界。

[bɪˈli:v] [emˈi:] , [maɪ] [ˈbreðrən] !
Believe me , my brethren !
相信 我 , 我的 弟兄们 !

相信我, 我的弟兄们!

[aɪˈti:][wʊz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪtʃ] [diˈspɛə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] - - [aɪˈti:] [grəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz]
It was the body which despaired of the body - - it groped with the fingers
它 曾是 这 身体 哪个 绝望的 的 这 身体 - - 它 摸索 和 这 手指

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [ˈspɪrɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [wɔ:lz] .
of the infatuated spirit at the ultimate walls .
的 这 迷恋 精神 在 这 最终的 墙壁 .

是肉体对肉体感到绝望——它用迷恋的灵魂的手指在最终的墙壁上摸索。

[bɪˈli:v] [emˈi:] , [maɪ] [ˈbreðrən] !
Believe me , my brethren !
相信 我 , 我的 弟兄们 !

相信我, 我的弟兄们!

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪt] [dɪˈspɛə] [ɒv; əv][ðə; ði] [z:θ] - - [aɪˈtiː] [hɜ:d] [ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv]
It was the body which despaired of the earth - - it heard the bowels of
它 曾是 这 身体 哪个 绝望的 的 这 地球 - - 它 听到 这 肠道 的
[ɪɡˈzɪstəns] [ˈspi:kɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈtiː] .
existence speaking unto it .
存在 请讲 到 它 .
那是对尘世感到绝望的躯体——它听到了存在的深处在对它说话。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪˈtiː] [sɔ:t] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [wɔ:lz] [wɪð] [ɪts] [hed] - - [ænd; ənd]
And then it sought to get through the ultimate walls with its head - - and
和 然后 它 寻求 到 得到 通过 这 最终的 墙壁 和 它是 头 - - 和
[nɒt] [wɪð] [ɪts] [hed] [ˈəʊnli] - - [ˈɪntuː] " [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] .
not with its head only - - into " the other world .
不是 和 它是 头 仅有的 - - 进入 " 这 其他 世界 .
然后，它试图用自己的头——而且不仅仅是用自己的头——穿过最终的墙壁，进入“另一个世界”。

" [bʌt; bət] [ðæt] " [ˈʌðə(r)] [wɜ:ld] " [ɪz] [wel] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm][mæn] , [ðæt] [dˈɛhju:m,ænaɪzd] , [ɪnˈhju:mən]
" But that " other world " is well concealed from man , that dehumanised , inhuman
" 但 那 " 其他 世界 " 是 出色地 暗 从 男人 , 那 非人化 , 不人道
[wɜ:ld] ,
world ,
世界 ,
但是，那个“另一个世界”对人类来说是完全隐藏的，那个非人化的、没有人类的世界。

[wɪt] [ɪz][ə; eɪ] [səˈlestɪəl] [nɔ:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbaʊəlz] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] [duː; də][nɒt] [spi:k]
which is a celestial naught ; and the bowels of existence do not speak
哪个 是 一个 天体 零 ; 和 这 肠道 的 存在 做 不是 说话
[ˈʌntə; ˈʌntu][mæn] ,
unto man ,
到 男人 ,
那是一种虚无缥缈的天体；存在的内核不会向人诉说。

[ɪkˈsept] [æz; əz][mæn] .
except as man .
除了 作为 男人 .
除了作为人之外。

[ˈverɪli] , [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pru:v] [ɔ:l] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] [hɑ:d] [tuː; tə] [meɪk] [aɪˈtiː] [spi:k] .
Verily , it is difficult to prove all being , and hard to make it speak .
确实 , 它 是 难的 到 证明 全部 存在 , 和 难的 到 制作 它 说话 .
诚然，要证明万物存在是困难的，要让万物开口说话更是难上加难。

[tel] [emˈiː] , [jiː; ji] [ˈbreðrən] , [ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [best] [pru:vd] ?
Tell me , ye brethren , is not the strangest of all things best proved ?
告诉 我 , 是的 弟兄们 , 是 不是 这 最奇怪的 的 全部 事物 最好的 已证实 ?
弟兄们，请告诉我，难道最奇怪的事情不是最能证明的吗？

[jeɪ] , [ðɪs] [ˈiːgəʊ] , [wɪð] [ɪts] [kɒntrəˈdɪk(ə)n] [ænd; ənd] [pəˈpleksəti] , [ˈspi:kəθ] [məʊst] [ˈʌp,raɪtli] [ɒv; əv][ɪts]
Yea , this ego , with its contradiction and perplexity , speaketh most uprightly of its
是的 , 这 自我 , 和 它是 矛盾 和 困惑 , 说话 最多 直立地 的 它是
[ˈbiːɪŋ] - - [ðɪs] [kriːˈeɪtɪŋ] ,
being - - this creating ,
存在 - - 这 创建 ,
是的，这个充满矛盾和困惑的自我，最直白地诉说着它的存在——这种创造，

[ˈwɪlɪŋ] , - [ˈiːgəʊ] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪʒə(r)] [ænd; ənd][ˈvæljuː][ɒv; əv] [θɪŋz] .
willing , evaluating ego , which is the measure and value of things .
愿意的 , - 自我 , 哪个 是 这 措施 和 价值 的 事物 .
乐于评估自我，自我即衡量事物的价值和意义。

[ænd; ənd] [ðɪs] [məʊst] ['ʌpraɪt] [ɪg'zɪstəns] , [ðə; ði][i:'gəʊ] - - [aɪ 'ti:] ['spi:kəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd]
And this most upright existence , the ego - - it speaketh of the body , and
和 这 最多 直立 存在 , 这 自我 - - 它 说话 的 这 身体 , 和
[stɪl] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
still implieth the body ,
仍然 暗示 这 身体 ,

而这种最正直的存在, 即自我——它谈论的是身体, 并且仍然蕴含着身体。

[i:v(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [wɪð] ['brʌʊkən] [wɪŋz] .
even when it museth and raveth and fluttereth with broken wings .
甚至 什么时候 它 museth 和 拉维斯 和 颤动 和 破碎的 翅膀 .

即使它沉思、狂怒、折断翅膀扑腾。

[ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] ['ʌp,raɪtli] [lɜ:nɪθ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [spi:k] , [ðə; ði][i:'gəʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)][aɪ 'ti:]
Always more uprightly learneth it to speak , the ego ; and the more it
总是 更多的 直立地 学习 它 到 说话 , 这 自我 ; 和 这 更多的 它
[lɜ:nɪθ] ,
learneth ,
学习 ,

自我总是更善于言辞; 而且它学得越多,

[ðə; ði][mɔ:(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:][faɪnd] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɒnəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] .
the more doth it find titles and honours for the body and the earth .
这 更多的 确实 它 寻找 标题 和 荣誉 为了 这 身体 和 这 地球 .

它越是为身体和地球找到称号和荣誉。

[ə; eɪ] [nju:] [praɪd] [tɔ:t] [em 'i:] [maɪn] [i:'gəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ti:tʃ] [aɪ][ʼʌntə; ʼʌntu] [men] :
A new pride taught me mine ego , and that teach I unto men :
一个 新的 自豪 教授 我 矿 自我 , 和 那 教 我 到 男人 :

一种新的骄傲让我认识到了我的自负, 而我也将这种骄傲教给世人:

[nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [θɹʌst] [wʌnz] [hed] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd][ɒv; əv] [sə'lestiəl] [θɪŋz] , [bʌt; bət][tu:; tə] ['kæri]
no longer to thrust one's head into the sand of celestial things , but to carry
不 更长 到 推力 一个人的 头 进入 这 沙 的 天体 事物 , 但 到 携带
[aɪ 'ti:] ['fri:li] ,
it freely ,
它 自由 ,

不再将头埋进天上的沙里, 而是自由地去看待它。

[ə; eɪ] [tə'restriəl] [hed] , [wɪtʃ] ['gɪvəθ] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] !
a terrestrial head , which giveth meaning to the earth !
一个 陆地 头 , 哪个 给予 意义 到 这 地球 !

一个地球的头颅, 赋予地球意义!

[ə; eɪ] [nju:] [wɪl] [ti:tʃ] [aɪ][ʼʌntə; ʼʌntu] [men] : [tu:; tə] [tʃu:z] [ðæt] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [mæn] [hæθ] ['fɒləʊd]
A new will teach I unto men : to choose that path which man hath followed
一个 新的 将要 教 我 到 男人 : 到 选择 那 小路 哪个 男人 有 随后
['blaɪndli] ,
blindly ,
盲目地 ,

我向世人传授新的意志: 选择世人盲目追随的道路。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'pru:v] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][tu:; tə] [slɪŋk] [ə'saɪd][frɒm; frəm][aɪ 'ti:] , [laɪk]
and to approve of it - - and no longer to slink aside from it , like
和 到 批准 的 它 - - 和 不 更长 到 潜行 旁边 从 它 , 喜欢
[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] !
the sick and perishing !
这 生病的 和 消亡 !

并且要赞同它——不再像病弱垂死之人那样偷偷溜走!

[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈperiʃɪŋ] - - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [dɪˈspaɪzɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði]
The sick and perishing - - it was they who despised the body and the
这 生病的 和 消亡 - - 它 曾是 他们 WHO 被鄙视的 这 身体 和 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

那些生病垂死的人——正是他们鄙视肉体 and 尘土。

[ænd; ənd] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdiːmɪŋ] [blʌd] - [drɒps] ;
and invented the heavenly world , and the redeeming blood - drops ;
和 发明 这 天上 世界 , 和 这 赎回 血 - 滴 ;
并创造了天界 and 救赎之血滴；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [swiːt] [ænd; ənd][sæd] [ˈpɔɪznz] [ðeɪ] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]
but even those sweet and sad poisons they borrowed from the body and
但 甚至 那些 甜的 和 伤心 毒药 他们 借来的 从 这 身体 和
[ðə; ði] [ɜːθ] !
the earth !
这 地球 !

甚至连那些甜蜜而悲伤的毒药，也是他们从身体 and 大地中借来的！

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈmɪzəri] [ðeɪ] [sɔːt] [rɪˈskeɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [rɪˈməʊt]
From their misery they sought escape , and the stars were too remote
从 他们的 苦难 他们 寻求 逃脱 , 和 这 明星 是 也 偏僻的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them :
为了 他们 :

他们渴望逃离苦难，但星辰对他们来说太过遥远。

[ðen] [ðeɪ] [saɪd] :
Then they sighed :
然后 他们 叹了口气 :

然后他们叹了口气：

" [əʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhev(ə)nli] [pɑːðz] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stiːl] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [ɪgˈzɪstəns]
" **O that there were heavenly paths by which to steal into another existence**
" 哦 那 那里 是 天上 路径 经过 哪个 到 偷 进入 其他 存在
[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈhæpɪnəs] !
and into happiness !
和 进入 幸福 !

“但愿有通往另一个世界 and 幸福的天路！”

" [ðen] [ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ðeə(r)][baɪ] - [pɑːðz] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] [draːfts] !
" **Then they contrived for themselves their by - paths and bloody draughts !**
" 然后 他们 人为的 为了 他们自己 他们的 经过 - 路径 和 血腥 起草 !

然后他们为自己设计了岔路 and 血腥的饮品！

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɜːθ] [ðeɪ] [naʊ] [ˈfænsɪd] [ðəmˈselvz]
Beyond the sphere of their body and this earth they now fancied themselves
超过 这 领域 的 他们的 身体 和 这 地球 他们 现在 幻想 他们自己
[trænsˈpɔːtɪd] , [ðiːz] [ʌnˈɡreɪtful] [wʌnz] .
transported , these ungrateful ones .
运输 , 这些 忘恩负义 一个 .

这些忘恩负义的人，现在自以为已经超越了肉体 and 地球的范畴，升华到了另一个世界。

[bʌt; bət][tuː; tə] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [əʊ] [ðə; ði] [kənˈvʌlʃn] [ænd; ənd][ˈræptʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈtrænsɒːt] ?
But to what did they owe the convulsion and rapture of their transport ?
但 到 什么 做过 他们 欠 这 抽搐 和 狂喜 的 他们的 运输 ?

但他们究竟是因为什么才经历了这次旅行中的剧烈动荡 and 狂喜呢？

[tuː; tə][ðeə(r)][ˈbɒdi][ænd; ənd][ðɪs][ːθ] .
To their body and this earth .
到 他们的 身体 和 这 地球 .
献给他们的身体和这片土地。

[ˈdʒent(ə)][ɪz][ˌzærəˈθuːstrə][tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪkli] .
Gentle is Zarathustra to the sickly .
温和的 是 查拉图斯特拉 到 这 病弱的 .
查拉图斯特拉对待病人很温柔。

[ˈveriːli] , [hiː; hi][ɪz][nɒt][ɪnˈdɪgnənt][æt; ət][ðeə(r)][məʊdʒ][ɒv; əv][kɒnsəˈleɪ(ə)n][ænd; ənd][ɪnˈgrætɪtjuːd] .
Verily , he is not indignant at their modes of consolation and ingratitude .
确实 , 他 是 不是 愤怒 在 他们的 模式 的 安慰 和 忘恩负义 .
事实上, 他并不对他们的安慰方式和忘恩负义感到愤慨。

[meɪ][ðeɪ][bɪˈkʌm][kɒnvəˈles(ə)nt][ænd; ənd][ˌoʊvərˈkʌmərz] , [ænd; ənd][kriˈeɪt][ˈhaɪə(r)][ˈbɒdɪz][fɔː(r); fə(r)]
May they become convalescents and overcomers , and create higher bodies for
可能 他们 变得 康复者 和 克服者 , 和 创造 更高 身体 为了
[ðəmˈselvz] !
themselves !
他们自己 !
愿他们康复并战胜困难, 为自己创造更美好的未来!

[ˈnaɪðə(r)][ɪz][ˌzærəˈθuːstrə][ɪnˈdɪgnənt][æt; ət][ə; eɪ][kɒnvəˈles(ə)nt][huː][ˈlʊkəθ][ˈtendəli][ɒn][hɪz; ɪz]
Neither is Zarathustra indignant at a convalescent who looketh tenderly on his
两者都不 是 查拉图斯特拉 愤怒 在 一个 康复期 WHO 看看 温柔地 在 他的
[dɪˈlʊʒən] ,
delusions ,
妄想 ,
查拉图斯特拉对一个温柔地凝视着自己妄想的康复病人也并不感到愤慨。

[ænd; ənd][æt; ət][ˈmɪdnaɪt][ˈsteɪlɪθ][raʊnd][ðə; ði][greɪv][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɡɒd] ;
and at midnight stealeth round the grave of his God ;
和 在 午夜 隐形 圆形的 这 严重 的 他的 上帝 ;
午夜时分, 他悄悄绕着他神的坟墓走去;

[bʌt; bət][ˈsɪknəs][ænd; ənd][ə; eɪ][sɪk][freɪm][rɪˈmeɪn][ˈiːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][tɪəz] .
but sickness and a sick frame remain even in his tears .
但 疾病 和 一个 生病的 框架 保持 甚至 在 他的 眼泪 .
但即使在他的泪水中, 疾病和病态的气息依然存在。

[ˈmeni][ˈsɪkli][wʌnz][hæv; həv][ðeə(r)][ˈɔːlweɪz][biːn][əˈmʌŋ][ðəʊz][huː][mjuːz] , [ænd; ənd][ˈlæŋɡwɪ]
Many sickly ones have there always been among those who muse , and languish
许多 病弱的 一个 有 那里 总是 到过 之中 那些 WHO 沉思 , 和 憔悴
[fɔː(r); fə(r)][ɡɒd] ;
for God ;
为了 上帝 ;
在那些沉思冥想、渴望上帝的人当中, 一直有很多体弱多病的人;

[ˈvaɪələntli][ðeɪ][heɪt][ðə; ði][dɪˈsːnɪŋ][wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ɒv; əv][ˈvɜːtjuːz] , [wɪtʃ][ɪz]
violently they hate the discerning ones , and the latest of virtues , which is
暴力 他们 恨 这 有洞察力 一个 , 和 这 最新的 的 美德 , 哪个 是
[ˈʌpraɪtnəs] .
uprightness .
正直 .
他们极其憎恨有识之士, 以及最新的美德——正直。

[ˈbækwəd] [ðeɪ] [ˈɔ:lweɪz] [geɪz] [təˈwɔ:d] [dɑ:k] [ˈeɪdʒɪz] : [ðen] , [ɪnˈdi:d] , [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈlu:ʒn] [ænd; ənd]
Backward they always gaze toward dark ages : then , indeed , were delusion and
落后 他们 总是 目光 朝向 黑暗的 年龄 : 然后 , 的确 , 是 错觉 和
[feɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
faith something different .
信仰 某物 不同的 :

他们总是回望黑暗时代：那时，错觉和信仰的确与现在截然不同。

[ˈreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈri:z(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈlaɪknəs] [tu; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [daʊt] [wɒz; wəz][sɪn] .
Raving of the reason was likeness to God , and doubt was sin .
狂言 的 这 原因 曾是 相似 到 上帝 , 和 怀疑 曾是 罪 .
狂热地追求理性就是像神一样，怀疑就是罪过。

[tu:] [wel] [du:; də][ai] [nəʊ] [ðəʊz] [ˈgɒdlaɪk] [wʌnz] : [ðeɪ] [ɪnˈsɪst][ɒn] [ˈbi:ɪŋ] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] ,
Too well do I know those godlike ones : they insist on being believed in ,
也 出色地 做 我 知道 那些 神一般的 一个 : 他们 坚持 在 存在 相信 在 ,
我太了解那些自诩神明的人了：他们坚持要别人相信他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [daʊt] [ɪz][sɪn] .
and that doubt is sin .
和 那 怀疑 是 罪 .
怀疑本身就是一种罪过。

[tu:] [wel] , [ˈɔ:lsəʊ] , [du:; də][ai] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [məʊst] [bɪˈli:v] [ɪn] .
Too well , also , do I know what they themselves most believe in .
也 出色地 , 还 , 做 我 知道 什么 他们 他们自己 最多 相信 在 .
而且，我也很清楚他们自己最相信的是什么。

[ˈveri:li] , [nɒt][ɪn] [bækwɜ:ldz] [ænd; ənd] [rɪˈdi:mɪŋ] [blʌd] - [drɒps] : [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈbɒdi] [du:; də] [ðeɪ]
Verily , not in backworlds and redeeming blood - drops : but in the body do they
确实 , 不是 在 后世界 和 赎回 血 - 滴 : 但 在 这 身体 做 他们
[ˈɔ:lsəʊ] [bɪˈli:v] [məʊst] ;
also believe most ;
还 相信 最多 ;
的确，他们最相信的不是虚幻的世界和救赎的血滴，而是肉体本身；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒdi] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋ] - [ɪn] - [ɪtˈself] .
and their own body is for them the thing - in - itself .
和 他们的 自己的 身体 是 为了 他们 这 事物 - 在 - 本身 .
对他们而言，自己的身体就是事物本身。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [θɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈglædli] [wʊd] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
But it is a sickly thing to them , and gladly would they get out of their
但 它 是 一个 病弱的 事物 到 他们 , 和 乐意 会 他们 得到 出去 的 他们的
[skin] .
skin .
皮肤 .

但对他们来说，这是一种病态的感受，他们巴不得摆脱这种感觉。

[ˈðeəfɔ:(r)] [ˈhɑ:kən] [ðeɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [ˈpri:tʃ]
Therefore hearken they to the preachers of death , and themselves preach
所以 倾听 他们 到 这 传道者 的 死亡 , 和 他们自己 布道
[bækwɜ:ldz] .
backworlds .
后世界 .
因此，他们听从死亡的布道者，自己却宣扬阴间。

[ˈhɑ:kən] [ˈrɑ:ðə(r)] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈbɒdi] ;
Hearken rather , my brethren , to the voice of the healthy body ;
倾听 相当 , 我的 弟兄们 , 到 这 嗓音 的 这 健康 身体 ;
我的弟兄们，你们倒不如听听健康身体的声音；

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔ:(r)] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [pɔjʊə(r)] [vɔɪs] .
it is a more upright and pure voice .
它 是 一个 更多的 直立 和 纯的 嗓音 ；

这是一种更加直率、更加纯净的声音。

[mɔ:(r)] [ˈʌp,raɪtli] [ænd; ənd] [ˈpɔjʊəli] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði] [ˈhelθi] [ˈbɒdi] , [ˈpɜ:fɪkt] [ænd; ənd] [skweə(r)] - [bɪlt] ;
More uprightly and purely speaketh the healthy body , perfect and square - built ;
更多的 直立地 和 纯粹 说话 这 健康 身体 , 完美的 和 正方形 - 建造 ；
健康的身体，完美而方正的体格，说话更加正直纯粹；

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [ˈspi:kəθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] . - -
and it speaketh of the meaning of the earth . - -
和 它 说话 的 这 意义 的 这 地球 ； - - -
它讲述了地球的意义。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 ；

查拉图斯特拉如是说。

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 ；

四、

[ðə; ði] [dɪˈspaɪzərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
THE DESPISERS OF THE BODY .
这 鄙视者 的 这 身体 ；

蔑视肉体的人。

[tu:; tə] [ðə; ði] [dɪˈspaɪzərz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪl] [aɪ] [spi:k] [maɪ] [wɜ:d] .
To the despisers of the body will I speak my word .
到 这 鄙视者 的 这 身体 将要 我 说话 我的 单词 ；

我要向那些轻视肉体的人宣讲我的话。

[aɪ] [wɪl] [ðem; ðəm] [ˈnaɪðə(r)] [tu:; tə] [lɜ:n] [əˈfreɪ] , [nɔ:(r)] [ti:tʃ] [əˈnju:] ,
I wish them neither to learn afresh , nor teach anew ,
我 希望 他们 两者都不 到 学习 重新 , 也不 教 重新 ,

我希望他们既不要重新学习，也不要重新教导。

[bʌt; bət] [ˈəʊnli] [tu:; tə] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə] [ðəə(r)] [əʊn] [ˈbɒdɪz] , - - [ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] [dʌm] .
but only to bid farewell to their own bodies , - - and thus be dumb .
但 仅有的 到 出价 告别 到 他们的 自己的 身体 , - - 和 因此 是 哑的 ；

但只是为了向自己的身体告别，——因此变得沉默。

" [ˈbɒdi] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] , [ænd; ənd] [səʊl] " - - [səʊ] [seθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
" **Body am I , and soul** " - - **so saith the child .**
" 身体 是 我 , 和 灵魂 " - - 所以 赛斯说 这 孩子 ；

“我既是身体，也是灵魂”——孩子如是说。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [nɒt] [spi:k] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] ?
And why should one not speak like children ?
和 为什么 应该 一 不是 说话 喜欢 孩子们 ？

为什么不能像孩子一样说话呢？

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əˈweɪkənd] [wʌn] , [ðə; ði] [ˈnəʊɪŋ] [wʌn] , [seθ] : " [ˈbɒdi] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ɪnˈtaɪəli] , [ænd; ənd]
But the awakened one , the knowing one , saith : " Body am I entirely , and
但 这 觉醒 一 , 这 会心 一 , 赛斯说 : " 身体 是 我 完全 , 和
[ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ;
nothing more ;
没有什么 更多的 ；

但觉悟者，有识者说：“我就是身体，仅此而已；

[ænd; ənd] [səʊl] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .

and soul is only the name of something in the body .
和 灵魂 是 仅有的 这 姓名 的 某物 在 这 身体 .

灵魂只不过是身体中某种东西的名称而已。

" [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [sə'gæsəti] , [ə; eɪ] [plʊə'ræləti] [wɪð] [wʌn] [sens] , [ə; eɪ] [wɔ:(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" The body is a big sagacity , a plurality with one sense , a war and a
" 这 身体 是 一个 大的 睿智 , 一个 复数 和 一 感觉 , 一个 战争 和 一个
[pi:s] ,
peace ,
和平 ,

“身体是一个巨大的智慧，一个感官中的多元性，战争与和平，

[ə; eɪ] [flɒk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃepəd] .

a flock and a shepherd .
一个 群 和 一个 牧羊人 .

一群羊和一个牧羊人。

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['bɒdi] [ɪz] [ɔ:lsəʊ] [ðəɪ] ['lɪt(ə)l] [sə'gæsəti] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

An instrument of thy body is also thy little sagacity , my brother ,
一个 乐器 的 你的 身体 是 还 你的 小的 睿智 , 我的 兄弟 ,

我的兄弟，你身体的一部分，也是你那一点点智慧。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [kəlist] " ['spɪrɪt] " - - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv] [ðəɪ] [bɪg] [sə'gæsəti]
which thou callest " spirit " - - a little instrument and plaything of thy big sagacity
哪个 你 卡莱斯特 " 精神 " - - 一个 小的 乐器 和 玩物 的 你的 大的 睿智
.
.
.

你称之为“精神”的东西——不过是你伟大智慧的一件小小的工具和玩物罢了。

" ['i:gəʊ] , " ['seɪst] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɑ:t] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜ:d] .

" Ego , " sayest thou , and art proud of that word .
" 自我 , " 萨耶斯特 你 , 和 艺术 自豪的 的 那 单词 .

“自我,”你如此称呼，并为此词感到自豪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [θɪŋ] - - [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [ɑ:t] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu; tə] [br'li:v] - - [ɪz] [ðəɪ] ['bɒdi] [wɪð]

But the greater thing - - in which thou art unwilling to believe - - is thy body with
但 这 更大的 事物 - - 在 哪个 你 艺术 不愿意 到 相信 - - 是 你的 身体 和

[ɪts] [bɪg] [sə'gæsəti] ;

its big sagacity ;

它是 大的 睿智 ;

但你不愿相信的更重要的事，是你的身体及其强大的智慧；

[aɪ 'ti:] [seθ] [nɒt] " ['i:gəʊ] , " [bʌt; bət] ['du:ɪθ] [aɪ 'ti:] .

it saith not " ego , " but doeth it .
它 赛斯说 不是 " 自我 , " 但 做 它 .

它不说“自我”，但却做到了。

[wɒt] [ðə; ði] [sens] , [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [dɪsɜ:nεθ] , [hæθ] ['nevə(r)] [ɪts] [end] [ɪn] [ɪt'self] .

What the sense feeleth , what the spirit discerneth , hath never its end in itself .
什么 这 感觉 感觉 , 什么 这 精神 辨别 , 有 绝不 它是 结尾 在 本身 .

感官所感受的，精神所领悟的，本身并无终点。

[bʌt; bət] [sens] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [wɒd] [feɪn] [pə'sweɪd] [ði:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l]

But sense and spirit would fain persuade thee that they are the end of all
但 感觉 和 精神 会 欣然 说服 你 那 他们 是 这 结尾 的 全部

[θɪŋz] :

things :

事物 :

但理智和精神却极力劝服你，它们就是万物的终极目标：

[səʊ][veɪn][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] .
so vain are they .
所以 徒劳 是 他们 :

他们真是太虚荣了。

[ˈɪnstɹəm(ə)nts][ænd; ənd] ['pleɪθɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sens] [ænd; ənd]['spɪrɪt] : [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] [stɪl]
Instruments and playthings are sense and spirit : behind them there is still
仪器 和 玩具 是 感觉 和 精神 : 在后面 他们 那里 是 仍然
[ðə; ði][self] .
the Self .
这 自己 :

乐器和玩具是感官和精神的体现：在它们背后，依然存在着自我。

[ðə; ði][self] ['si:kɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
The Self seeketh with the eyes of the senses ,
这 自己 寻求 和 这 眼睛 的 这 感官 ,
自我通过感官之眼去寻求，

[aɪ'ti:] [hɑ:rkənɪθ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
it hearkeneth also with the ears of the spirit .
它 倾听 还 和 这 耳朵 的 这 精神 :
它也能用心灵的耳朵聆听。

[ˈevə(r)] [hɑ:rkənɪθ] [ðə; ði][self] , [ænd; ənd] ['si:kɪθ] ; [aɪ'ti:]
Ever hearkeneth the Self , and seeketh ; it compareth , mastereth , conquereth ,
曾经 倾听 这 自己 , 和 寻求 ; 它 比较 , Mastereth , 征服 ,
[ænd; ənd] [dɪstrɔɪɛθ] .
and destroyeth .
和 摧毁 :

它时刻倾听内心的声音，不断寻求；它比较、掌控、征服、毁灭。

[aɪ'ti:] ['ru:ləθ] , [ænd; ənd][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]['i:gəʊz]['ru:lə(r)] .
It ruleth , and is also the ego's ruler .
它 统治 , 和 是 还 这 自我 统治者 :

它主宰一切，也是自我的主宰。

[bɪ'hɑɪnd][ðəɪ] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɑ:ti] [lɔ:d] ,
Behind thy thoughts and feelings , my brother , there is a mighty lord ,
在后面 你的 想法 和 情怀 , 我的 兄弟 , 那里 是 一个 强大的 主 ,
兄弟，在你思想和情感的背后，有一位强大的主。

[æn; ən] [ʌn'nəʊn] [seɪdʒ] - - [aɪ'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [self] ; [aɪ'ti:] ['dwelɪθ] [ɪn][ðəɪ] ['bɒdi] , [aɪ'ti:][ɪz][ðəɪ] ['bɒdi] .
an unknown sage - - it is called Self ; it dwelleth in thy body , it is thy body .
一个 未知 圣人 - - 它 是 称为 自己 ; 它 居住 在 你的 身体 , 它 是 你的 身体 :
一位不知名的圣人——它被称为“自我”；它居住在你的身体里，它就是你的身体。

[ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][sə'gæsəti][ɪn][ðəɪ] ['bɒdi] [ðæn; ðən][ɪn][ðəɪ] [best] ['wɪzdəm] .
There is more sagacity in thy body than in thy best wisdom .
那里 是 更多的 睿智 在 你的 身体 比 在 你的 最好的 智慧 :
你身体里蕴藏的智慧，比你最聪明的智慧还要多。

[ænd; ənd] [hu:] [ðen] ['nəʊθ] [waɪ] [ðəɪ] ['bɒdi] [rɪkwɪɜ:θ] [dʒʌst][ðəɪ] [best] ['wɪzdəm] ?
And who then knoweth why thy body requireth just thy best wisdom ?
和 WHO 然后 知道 为什么 你的 身体 要求 只是 你的 最好的 智慧 ?
那么，谁又能知道为什么你的身体需要你最卓越的智慧呢？

[ðəɪ] [self] [læfɪθ] [æt; ət] [ðəɪn] ['i:gəʊ] , [ænd; ənd][ɪts] [praʊd] [prænsɪŋz] .
Thy Self laugheth at thine ego , and its proud prancings .
你的 自己 笑 在 你的 自我 , 和 它是 自豪的 跳跃 :
你的真我嘲笑你的自我，以及它骄傲的趾高气扬。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [prænsɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪts] [ɒv; əv] [θɔ:t] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ?
" **What are these prancings and flights of thought unto me ?**
" 什么 是 这些 跳跃 和 航班 的 想法 到 我 ？

“这些跳跃的思绪和飞翔的思维对我来说意味着什么？”

" [aɪ 'ti:] [seθ] [tu;; tə][ɪt'self] .
" **it saith to itself** .
" 它 赛斯说 到 本身 。

它自言自语道。

" [ə; eɪ][baɪ] - [wei] [tu;; tə][maɪ] ['pɜ:pəs] .
" **A by - way to my purpose** .
" 一个 经过 - 方式 到 我的 目的 。

“通往我目的的一条捷径。”

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['li:dɪŋ] - [strɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:gəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒmptə(r)][ɒv; əv][ɪts]['həʊʃ(ə)nz] .
I am the leading - string of the ego , and the prompter of its notions .
我 是 这 领导 - 细绳 的 这 自我 ， 和 这 提词器 的 它是 概念 。

我是自我意识的引领者，也是自我意识观念的激发者。

" [ðə; ði][self] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['i:gəʊ] : " [fi:l] [peɪn] !
" **The Self saith unto the ego : " Feel pain !**
" 这 自己 赛斯说 到 这 自我 : " 感觉 疼痛 ！

“真我告诉小我：‘感受痛苦吧！’”

" [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [aɪ 'ti:] ['sʌ.fə.rɪθ] ,
" **And thereupon it suffereth** ,
" 和 于是 它 遭受 ，

于是它遭受了，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪθ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [pʊt][æn; ən][end] [ðeə'tu:] - - [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri]
and thinketh how it may put an end thereto - - and for that very
和 思考 如何 它 可能 放 一个 结尾 到 - - 和 为了 那 非常
['pɜ:pəs] [aɪ 'ti:][ɪz] [ment] [tu;; tə] [θɪŋk] .
purpose it IS MEANT to think .
目的 它 是 意思是 到 思考 。

它思考如何才能结束这一切——而它思考的目的正是为了这个目的。

[ðə; ði][self] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['i:gəʊ] : " [fi:l] ['plezə(r)] !
The Self saith unto the ego : " Feel pleasure !
这 自己 赛斯说 到 这 自我 : " 感觉 乐趣 ！

真我告诉小我：“感受快乐吧！”

" [ðeərə'pɒn] [aɪ 'ti:] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] ,
" **Thereupon it rejoiceth** ,
" 于是 它 欢欣鼓舞 ，

于是它欢欣鼓舞，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪθ] [haʊ] [aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɒft,taimz] [rɪ'dʒɔɪs] - - [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] ['pɜ:pəs] [aɪ 'ti:]
and thinketh how it may ofttimes rejoice - - and for that very purpose it
和 思考 如何 它 可能 经常 麾 - - 和 为了 那 非常 目的 它
[ɪz] [ment] [tu;; tə] [θɪŋk] .
IS MEANT to think .
是 意思是 到 思考 。

它思考着自己如何才能经常感到快乐——而思考的目的正是为了这个。

[tu;; tə][ðə; ði][dɪ'spaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [wɪl] [aɪ] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
To the despisers of the body will I speak a word .
到 这 鄙视者 的 这 身体 将要 我 说话 一个 单词 。

我要对那些轻视身体的人说几句话。

[ðæt] [ðei] [di'spaɪz] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪ'sti:m] .
That they despise is caused by their esteem .
那 他们 鄙视 是 导致 经过 他们的 尊重 .

他们之所以鄙视，是因为他们对某人或某事抱有敬意。

[wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [di'spaɪz] [ænd; ənd] [wɜːθ] [ænd; ənd] [wɪl] ?
What is it that created esteeming and despising and worth and will ?
什么 是 它 那 创建 尊敬 和 鄙视 和 值得 和 将要 ?

是什么造就了敬重和鄙视、价值和意志？

[ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [self] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [di'spaɪz] , [,aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
The creating Self created for itself esteeming and despising , it created for
这 创建 自己 创建 为了 本身 尊敬 和 鄙视 , 它 创建 为了
[ɪt'self] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [wəʊ] .
itself joy and woe .
本身 喜悦 和 悲哀 .

创造自我的自我为自己创造了崇敬和鄙视，为自己创造了快乐和悲伤。

[ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] ['bɒdi] [kri'eɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self] ['spɪrɪt] , [æz; əz][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][ɪts] [wɪl] .
The creating body created for itself spirit , as a hand to its will .
这 创建 身体 创建 为了 本身 精神 , 作为 一个 手 到 它是 将要 .

创造之躯为自己创造了精神，作为其意志的执行者。

['iːv(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd] [di'spaɪz] [jiː; ji] [ɪːtʃ] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)][self] , [jiː; ji][di'spaɪzərz][ɒv; əv]
Even in your folly and despising ye each serve your Self , ye despisers of
甚至 在 你的 蠢事 和 鄙视 是的 每个 服务 你的 自己 , 是的 鄙视者 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

即使在你们的愚昧和轻蔑中，你们每个人都在为自己的私欲服务，你们这些轻视肉体的人。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [self] ['wɑːntɪθ] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] ['tɜːrniθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][laɪf] .
I tell you , your very Self wanteth to die , and turneth away from life .
我 告诉 你 , 你的 非常 自己 想要 到 死 , 和 转身 离开 从 生活 .

我告诉你，你的本性想要死去，想要逃离生命。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][kæn; kən][jɔː(r); jə(r)][self] [duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][di'zaɪərəθ][məʊst] : - - [kri'eɪt] [bɪ'jɒnd]
No longer can your Self do that which it desireth most : - - create beyond
不 更长 能 你的 自己 做 那 哪个 它 渴望 最多 : - - 创造 超过
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

你的自我再也无法做到它最渴望的事情：——创造超越自身的事物。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [,aɪ 'ti:][di'zaɪərəθ][məʊst] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ɪts] ['fɜːvə(r)] .
That is what it desireth most ; that is all its fervour .
那 是 什么 它 渴望 最多 ; 那 是 全部它是 热情 .

那是它最渴望的；那是它全部的热情所在。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] : - - [səʊ][jɔː(r); jə(r)][self] [tuː; tə] [sə'kʌm] ,
But it is now too late to do so : - - so your Self wisheth to succumb ,
但 它 是 现在 也 晚的 到 做 所以 : - - 所以 你的 自己 愿望 到 屈服 ,

但现在为时已晚：——所以你的本性想要屈服。

[jiː; ji][di'spaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
ye despisers of the body .
是的 鄙视者 的 这 身体 .

你们这些轻视身体的人啊！

[tuː; tə] [sə'kʌm] - - [səʊ] [jɔː(r); jə(r)] [self] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv][jiː; ji] [br'kʌm] [dɪ'spaɪəz]

To succumb - - so wisheth your Self ; and therefore have ye become despisers
到 屈服 - - 所以 愿望 你的 自己 ; 和 所以 有 是的 变得 鄙视者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

of the body .
的 这 身体 .

屈服——这是你们的本性所愿；因此，你们才鄙视肉体。

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kri'eɪt] [bɪ'jɒnd] [jɔː'selvz] .

For ye can no longer create beyond yourselves .
为了 是的 能 不 更长 创造 超过 你们自己 .

因为你们再也无法创造超越自身的事物。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [naʊ] ['æŋɡrɪ] [wɪð] [laɪf][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .

And therefore are ye now angry with life and with the earth .
和 所以 是 是的 现在 生气的 和 生活 和 和 这 地球 .

所以你们现在对生命和大地感到愤怒。

[ænd; ənd] [ʌn'kɒŋfəs] ['envi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['saɪdlɒŋ] [lʊk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kən'tempt] .

And unconscious envy is in the sidelong look of your contempt .
和 无意识 嫉妒 是 在 这 横 看 的 你的 鄙视 .

而你轻蔑的眼神中，就隐藏着无意识的嫉妒。

[aɪ][gəʊ][nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [jiː; ji][dɪ'spaɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] !

I go not your way , ye despisers of the body !
我 去 不是 你的 方式 , 是的 鄙视者 的 这 身体 !

我不走你们的道路，你们这些轻视肉体的人！

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['brɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] ! - -

Ye are no bridges for me to the Superman ! - -
叶 是 不 桥梁 为了 我 到 这 超人 ! - -

你们不是我通往超人的桥梁！

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θuːstrə] .

Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[viː] . [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] .

V . JOYS AND PASSIONS .
V . 喜悦 和 激情 .

五、欢乐与激情。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [wen] [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] [əʊn] ['vɜːtʃuː] ,

My brother , when thou hast a virtue , and it is thine own virtue ,
我的 兄弟 , 什么时候 你 哈斯特 一个 美德 , 和 它 是 你的 自己的 美德 ,

我的兄弟，当你拥有美德，而且是你自己拥有的美德时，

[ðəʊ] [hæst][aɪ 'tiː][ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [nəʊ][wʌn] .

thou hast it in common with no one .
你 哈斯特 它 在 常见的 和 不 一 .

你与任何人都没有共同之处。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ðəʊ] [wʊdst] [kɔːl][aɪ 'tiː][baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [kə'res] [aɪ 'tiː] ;

To be sure , thou wouldst call it by name and caress it ;
到 是 当然 , 你 会 称呼 它 经过 姓名 和 抚摸 它 ;

你一定会呼唤它的名字，爱抚它；

[ðəʊ] [wʊdst] [pʊl] [ɪts] [ɪəz] [ænd; ənd][ə'mjuːz] [ðai'self] [wɪð] [aɪ 'tiː] .

thou wouldst pull its ears and amuse thyself with it .
你 会 拉 它是 耳朵 和 娱乐 你自己 和 它 .

你会揪它的耳朵取乐。

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ðen] [hæst] [ðəʊ] [ɪts] [neɪm] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
And lo ! Then hast thou its name in common with the people ,
和 洛 ！ 然后 哈斯特 你 它是 姓名 在 常见的 和 这 人们 ,
瞧！那么，你便与人民拥有了相同的名字。

[ænd; ənd][hæst] [br'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɜ:d] [wɪð] [ðai] ['vɜ:tʃu:] !
and hast become one of the people and the herd with thy virtue !
和 哈斯特 变得 一 的 这 人们 和 这 一群 和 你的 美德 !
凭借你的美德，你已经融入了人民和群体之中！

['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [tu;; tə] [seɪ] : " [ɪn'efəb(ə)] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['heɪmləs] ,
Better for thee to say : " Ineffable is it , and nameless ,
更好的 为了 你 到 说 : " 难以言喻的 是 它 , 和 无名 ,
你最好说：“它是不可言喻的，也是无法命名的，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][peɪn][ænd; ənd] ['swi:tnəs] [tu;; tə][maɪ] [səʊl] , [ænd; ənd][ɪ'ɜ:lsəʊ][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][ɒv; əv][maɪ]
that which is pain and sweetness to my soul , and also the hunger of my
那 哪个 是 疼痛 和 甜味 到 我的 灵魂 , 和 还 这 饥饿 的 我的
['bəʊəlz] .
bowels .
肠道 .

它既让我的灵魂感到痛苦和甜蜜，也让我的肠胃感到饥饿。
" [let] [ðai] ['vɜ:tʃu:] [bi;; bi] [tu:] [haɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fə'mɪli'ærəti] [ɒv; əv] [nems] ,
" Let thy virtue be too high for the familiarity of names ,
" 让 你的 美德 是 也 高的 为了 这 熟悉的 的 姓名 ,
“愿你的德行高尚到不屑于熟识名字，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [mʌst; məst] [spi:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [bi;; bi][nɒt] [ə'feɪmd] [tu;; tə] ['stæmə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and if thou must speak of it , be not ashamed to stammer about it .
和 如果 你 必须 说话 的 它 , 是 不是 羞愧 到 结巴 关于 它 .
如果你非要谈论这件事，那就不要羞于结结巴巴地说出来。

[ðʌs] [spi:k] [ænd; ənd] ['stæmə(r)] : " [ðæt] [ɪz][maɪ] [gʊd] , [ðæt] [du;; də][ai] [lʌv] ,
Thus speak and stammer : " That is MY good , that do I love ,
因此 说话 和 结巴 : " 那 是 我的 好的 , 那 做 我 爱 ,
于是结结巴巴地说：“那是我的福祉，那是我所爱的，

[ðʌs] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [pli:z] [lem 'i:] [ɪn'taɪəli] , [ðʌs] ['əʊnli][du;; də] _
thus doth it please me entirely , thus only do
因此 确实 它 请 我 完全 , 因此 仅有的 做 _
这样我才完全满意，只做这样。

[ai] _ [dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [gʊd] .
I = desire the good .
我 _ 欲望 这 好的 :
我渴望美好。

[nɒt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [du;; də][ai][dɪ'zaɪə(r)][aɪ 'ti:] ,
Not as the law of a God do I desire it ,
不是 作为 这 法律 的 一个 上帝 做 我 欲望 它 ,
我并不像神的律法那样渴望它。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən] [lɔ:] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['hju:mən] [ni:d]
not as a human law or a human need
不是 作为 一个 人类 法律 或者 一个 人类 需要
并非出于人类法律或人类需求。

[dʊː; də][aɪ][dɪˈzaɪə(r)][aɪˈtiː] ; [aɪˈtiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gaɪd] - [pəʊst][fɔː(r); fə(r)][emˈliː][tuː; tə]
do I desire it ; it is not to be a guide - post for me to
做 我 欲望 它 ; 它 是 不是 到 是 一个 指导 - 邮政 为了 我 到
[suːpɜːrθs] [ænd; ənd][ˈpærədəɪs] .
superearths and paradises .
超级地球 和 天堂 .
我是否渴望它？ 它并非指引我通往超级地球和天堂的路标。

[æn; ən] [ˈɜːθli] [ˈvɜːtʃuː][ɪz][aɪˈtiː] [wɪtʃ] [aɪ] [lʌv] : [ˈlɪt(ə)] [ˈpruːd(ə)ns][ɪz] [ˌðeərɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [liːst]
An earthly virtue is it which I love : little prudence is therein , and the least
一个 尘世的 美德 是 它 哪个 我 爱 : 小的 谨慎 是 其中 , 和 这 至少
[ˈevrɪdeɪ] [ˈwɪzdəm] .
everyday wisdom .
每天 智慧 .
我所喜爱的是一种世俗的美德： 它缺乏审慎， 也缺乏日常的智慧。

[bʌt; bət] [ðæt] [bɜːd] [bɪlt] [ɪts] [nest] [brɪˈsaɪd] [emˈliː] : [ˈðeəfɔː(r)] ,
But that bird built its nest beside me : therefore ,
但 那 鸟 建造 它是 巢 旁 我 : 所以 ,
但是那只鸟在我旁边筑巢： 因此，

[aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [aɪˈtiː] - - [naʊ] [ˈsɪθəθ] [aɪˈtiː] [brɪˈsaɪd] [emˈliː][bən][ɪts][ˈgəʊldən] [egz] .
I love and cherish it - - now sitteth it beside me on its golden eggs .
我 爱 和 珍惜 它 - - 现在 西特斯 它 旁 我 在 它是 金的 鸡蛋 .
我爱它，珍惜它——现在它就坐在我身边，吃着它的金蛋。

" [ðʌs] [[ʊdst] [ðəʊ] [ˈstæmə(r)] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðəɪ] [ˈvɜːtʃuː] .
" **Thus shouldst thou stammer , and praise thy virtue** .
" 因此 应该 你 结巴 , 和 称赞 你的 美德 .
“你应该结结巴巴地说，并赞美你的美德。”

[wʌns] [hædst] [ðəʊ] [ˈpæ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðem; ðəm][ˈiːv(ə)] .
Once hadst thou passions and calledst them evil .
一次 哈斯特 你 激情 和 被称为 他们 邪恶的 .
你曾拥有激情，却称之为邪恶。

[bʌt; bət] [naʊ] [hæst] [ðəʊ] [ˈəʊnli]
But now hast thou only
但 现在 哈斯特 你 仅有的
但如今你只剩下

[ðəɪ] [ˈvɜːtʃuːz]
thy virtues
你的 美德
你的美德

: [ðeɪ] [gruː] [aʊt][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈpæ(ə)nz] .
: **they grew out of thy passions** .
: 他们 生长 出去 的 你的 激情 .
它们源于你的激情。

[ðəʊ] - [ðəɪ] [haɪɪst] [eɪm][ˈɪntuː:][ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈpæ(ə)nz] :
Thou implantedst thy highest aim into the heart of those passions :
你 - 你的 最高 目的 进入 这 心 的 那些 激情 :
你将你最高的追求植入到那些激情之中：

[ðen] [brɪˈkeɪm] [ðeɪ] [ðəɪ] [ˈvɜːtʃuːz] [ænd; ənd][dʒɔɪz] .
then became they thy virtues and joys .
然后 成为 他们 你的 美德 和 喜悦 .
于是，它们就成了你的美德和快乐。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəʊ] [wɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] - [ˈtempəd] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
And though thou wert of the race of the hot - tempered , or of the
和 尽管 你 沃特 的 这 种族 的 这 热的 - 淬火 , 或者 的 这
[vəˈlʌptʃuəs] ,
voluptuous ,
丰满的 ,

即使你生性暴躁，或性情放荡，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnætɪkl] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [vɪnˈdɪktɪv] ;
or of the fanatical , or the vindictive ;
或者 的 这 狂热的 , 或者 这 报复心强的 ;

或者狂热的，或者报复心强的；

[ɔ:l] [ðɑɪ] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][end] [brˈkeɪm] [ˈvɜ:tju:z] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɑɪ] [dˈevəlz][ˈeɪndʒəls] .
All thy passions in the end became virtues , and all thy devils angels .
全部 你的 激情 在 这 结尾 成为 美德 , 和 全部 你的 魔鬼 天使 .

你所有的激情最终都变成了美德，你所有的魔鬼都变成了天使。

[wʌns] [hædst] [ðəʊ] [waɪld][dɒgz][ɪn] [ðɑɪ] [ˈselə(r)] :
Once hadst thou wild dogs in thy cellar :
一次 哈斯特 你 荒野 狗 在 你的 地窖 :

你地窖里曾养过野狗：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][lɑ:st][ˈɪntu:] [bɜːdz][ænd; ənd] [ˈtʃɑ:mɪŋ] [ˈsɔŋstrɪs, ˈsɔ:ŋ-] .
but they changed at last into birds and charming songstresses .
但 他们 已更改 在 最后的 进入 鸟类 和 迷人 女歌手 .

但最终它们变成了鸟儿和迷人的歌唱家。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [ˈpɔɪznz] - [ðəʊ] [ˈbɔ:lsəm][fɔ:(r); fə(r)] [ðɑɪˈself] ; [ðɑɪ] [kaʊ] , [əˈflɪk(ə)n] ,
Out of thy poisons brewedst thou balsam for thyself ; thy cow , affliction ,
出去 的 你的 毒药 - 你 香脂 为了 你自己 ; 你的 奶牛 , 痛苦 ,

你用自己的毒药为自己熬制香膏；你的母牛，是苦难。

- [ðəʊ] - - [naʊ] [ˈdrɪŋkɪθ] [ðəʊ] [ðə; ði] [swɪ:t] [mɪlk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hæ(r)] [ˈʌdə(r)] .
milkedst thou - - now drinketh thou the sweet milk of her udder .
- 你 - - 现在 喝 你 这 甜的 牛奶 的 她 乳房 .

你曾挤过她的奶——现在你喝着她乳房里甘甜的奶。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈi:v(ə)] [ˈgroʊθ] [ɪn] [ði:] [ˈeni][lɒŋgə(r)] ,
And nothing evil groweth in thee any longer ,
和 没有什么 邪恶的 生长 在 你 任何 更长 ,

你里面不再滋生任何邪恶，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈti:][bi:; bi][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ðæt] [ˈgroʊθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ðɑɪ] [ˈvɜ:tju:z] .
unless it be the evil that groweth out of the conflict of thy virtues .
除非 它 是 这 邪恶的 那 生长 出去 的 这 冲突 的 你的 美德 .

除非它是你美德冲突中产生的邪恶。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ɪf] [ðəʊ] [bi:; bi] [ˈfɔ:tʃənət] , [ðen] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][wʌn] [ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)] :
My brother , if thou be fortunate , then wilt thou have one virtue and no more :
我的 兄弟 , 如果 你 是 幸运 , 然后 枯萎 你 有 一 美德 和 不 更多的 :

我的兄弟，如果你足够幸运，那么你将拥有一种美德，仅此而已：

[ðʌs] [ˈgəʊɪst] [ðəʊ] [ˈi:ziə] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] .
thus goest thou easier over the bridge .
因此 去 你 更轻松 超过 这 桥 .

这样你就能更轻松地过桥了。

[ɪˈlʌstriəs] [ɪz][ˌaɪ ˈti:][tu:; tə][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈvɜ:tju:z] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑ:d] [lɒt] ;
Illustrious is it to have many virtues , but a hard lot ;
杰出 是 它 到 有 许多 美德 , 但 一个 难的 很多 ;

拥有众多美德固然光荣，但生活艰辛；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][wʌn] [hæθ] [ɡɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm'self] ,
and many a one hath gone into the wilderness and killed himself ,
和 许多 一个 一 有 已消失 进入 这 荒野 和 被杀 他自己 ,
许多人进入旷野自杀，

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wiəri] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['bætlfiːld] [ɒv; əv] ['vɜːtjuːz] .
because he was weary of being the battle and battlefield of virtues .
因为 他 曾是 厌倦 的 存在 这 战斗 和 战场 的 美德 .
因为他厌倦了成为美德之战的战场。

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd]['bæt(ə)l]['iːv(ə)l] ?
My brother , are war and battle evil ?
我的 兄弟 , 是 战争 和 战斗 邪恶的 ?
兄弟，战争和战斗是邪恶的吗？

['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ;
Necessary , however , is the evil ;
必要的 , 然而 , 是 这 邪恶的 ;
然而，必要的恶也是一种必然；

['nesəsəri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] - ['baɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
necessary are the envy and the distrust and the back - biting among the
必要的 是 这 嫉妒 和 这 怀疑 和 这 后退 - 咬 之中 这
virtues .
美德 .

嫉妒、不信任和背后议论是美德中必不可少的。
[ləʊ] ! [haʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðəɪ] ['vɜːtjuːz] [ɪz] ['kʌvətəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [pleɪs] ;
Lo ! how each of thy virtues is covetous of the highest place ;
洛 ! 如何 每个 的 你的 美德 是 贪婪的 的 这 最高 地方 ;
看哪！你的每一种美德都渴望至高无上的地位；

[aɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] [ðəɪ] [həʊl] ['spɪrɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɪts] ['herəld] , [aɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] [ðəɪ] [həʊl] ['paʊə(r)] ,
it wanteth thy whole spirit to be ITS herald , it wanteth thy whole power ,
它 想要 你的 所有的 精神 到 是 它是 先驱 , 它 想要 你的 所有的 力量 ,
它想要你全部的灵魂成为它的使者，它想要你全部的力量，

[ɪn] [rʌθ] , ['heɪtrɪd] , [ænd; ənd] [lʌv] .
in wrath , hatred , and love .
在 愤怒 , 仇恨 , 和 爱 .
在愤怒、仇恨和爱中。

['dʒeləs] [ɪz] ['evri] ['vɜːtjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ə; ei] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['dʒeləsi] .
Jealous is every virtue of the others , and a dreadful thing is jealousy .
嫉妒的 是 每一个 美德 的 这 其他的 , 和 一个 可怕 事物 是 妒忌 .
嫉妒是其他一切美德的体现，而嫉妒本身是一件可怕的事情。

['iːv(ə)n] ['vɜːtjuːz] [meɪ] [sə'kʌm] [baɪ] ['dʒeləsi] .
Even virtues may succumb by jealousy .
甚至 美德 可能 屈服 经过 妒忌 .
即使是美德，也可能因嫉妒而消亡。

[hiː; hi] [huːm] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] , ['tɜːrniθ] [æɪ; ət][lɑːst] , [laɪk] [ðə; ði] ['skɔːpiən]
He whom the flame of jealousy encompasseth , turneth at last , like the scorpion
他 谁 这 火焰 的 妒忌 包含 , 转身 在 最后的 , 喜欢 这 蝎
,
!
,
被嫉妒之火包围的人，最终会像蝎子一样转身。

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [stɪŋ] [ə'ɡenst] [hɪm'self] .
the poisoned sting against himself .
这 中毒 蜇 反对 他自己 :

毒刺反噬自身。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [hæst] [ðəʊ] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃu:] ['bæk,bait] [ænd; ənd][stæb] [ɪt'self] ?
my brother , hast thou never seen a virtue backbite and stab itself ?
我的 兄弟 , 哈斯特 你 绝不 已见 一个 美德 背后议论 和 刺 本身 ?

我的兄弟，你难道没见过美德反过来攻击自己吗？

[mæn][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'pɑ:st] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [[ælt] [ðəʊ] [lʌv] [ðəɪ] Man is something that hath to be surpassed : and therefore shalt thou love thy
男人 是 某物 那 有 到 是 超越 : 和 所以 应 你 爱 你的
[vɜ:tju:z] ,
virtues ,
美德 ,

人是需要超越的，因此你应当热爱你的美德。

- - [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [wɪlt] [sə'kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] . - -
- - for thou wilt succumb by them . - -
- - 为了 你 枯萎 屈服 经过 他们 . - -

——因为你终将屈服于他们。——

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 :

六、

[ðə; ði] [peɪl] ['krɪmɪn(ə)] .
THE PALE CRIMINAL .
这 苍白 刑事 :

苍白的罪犯。

[ji:; ji][du:; də][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [sleɪ] , [ji:; ji]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsərz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] [hæθ]
Ye do not mean to slay , ye judges and sacrificers , until the animal hath
叶 做 不是 意思是 到 杀戮 , 是的 法官 和 祭祀者 , 直到 这 动物 有
[baʊd] [ɪts] [hed] ?
bowed its head ?
鞠躬 它是 头 ?

你们这些审判官和献祭者啊，难道非要等到牲畜低下头才肯宰杀吗？

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] [peɪl] ['krɪmɪn(ə)] [hæθ] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] : [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ['spi:kəθ] [ðə; ði] [ɡreɪt]
the pale criminal hath bowed his head : out of his eye speaketh the great
这 苍白 刑事 有 鞠躬 他的 头 : 出去 的 他的 眼睛 说话 这 伟大的
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 :

面色苍白的罪犯低下了头；他的眼神中充满了蔑视。

" [maɪn] ['iːgəʊ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'pɑːst] :
" **Mine ego is something which is to be surpassed** :
" 矿 自我 是 某物 哪个 是 到 是 超越 :
" " 我的自负是需要被超越的:

[maɪn] ['iːgəʊ][ɪz][tuː; tə][em 'iː][ðə; ði] [greɪt] [kən'tempt] [ɒv; əv][mæn] " : [səʊ] ['spiːkəθ] [aɪ 'tiː][aʊt] [ɒv; əv] [ðæt]
mine ego is to me the great contempt of man " : **so speaketh it out of that**
矿 自我 是 到 我 这 伟大的 鄙视 的 男人 " : 所以 说话 它 出去 的 那
[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“我的自负令我感到无比鄙夷，就像从那双眼睛里流露出来的那样。”

[wen] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [hɪm'self] - - [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm]['məʊmənt] ;
When he judged himself - - that was his supreme moment ;
什么时候 他 评判 他自己 - - 那 曾是 他的 最高 片刻 ;
当他审视自己时——那是他最辉煌的时刻;

[let] [nɒt][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd] [wʌn][rɪ'læps; 'ri:læps] [ə'gen] ['ɪntuː;][hɪz; ɪz] [ləʊ] [ɪ'steɪt] !
let not the exalted one relapse again into his low estate !
让 不是 这 崇高 一 复发 再次 进入 他的 低的 财产 !
愿尊贵者不要再堕落到卑微的境地!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][sæl'veɪ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [ðʌs] ['sʌ.fə.rɪθ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi]
There is no salvation for him who thus suffereth from himself , unless it be
那里 是 不 救恩 为了 他 WHO 因此 遭受 从 他自己 , 除非 它 是
['spiːdi] [deθ] .
speedy death .
迅速 死亡 .

对于如此自虐的人来说，除非迅速死去，否则没有救赎。

[jɔː(r); jə(r)] ['sleɪŋ] , [jiː; ji][dʒʌdʒɪz] , [jæl; jəl][biː; bi] ['pɪti] , [ænd; ənd][nɒt] [rɪ'vendʒ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [jiː; ji]
Your slaying , ye judges , shall be pity , and not revenge ; and in that ye
你的 杀戮 , 是的 法官 , 将 是 遗憾 , 和 不是 复仇 ; 和 在 那 是的
[sleɪ] ,
slay ,
杀戮 ,

审判官们，你们的杀戮应当出于怜悯，而非复仇；你们的杀戮，

[siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [jɔː'selvz] ['dʒʌstɪfaɪ][laɪf] !
see to it that ye yourselves justify life !
看 到 它 那 是的 你们自己 证明合法 生活 !
你们要谨慎，使自己成为有生命的人!

[aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [jiː; ji] [ʊd; əd] ['rekənsaɪl] [wɪð] [hɪm] [huːm] [jiː; ji] [sleɪ] .
It is not enough that ye should reconcile with him whom ye slay .
它 是 不是 足够的 那 是的 应该 调和 和 他 谁 是的 杀戮 .
仅仅与你们所杀之人和好是不够的。

[let] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəʊ] [biː; bi] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpəmən; 'sjuːpəmən] : [ðʌs] [wɪl] [jiː; ji][dʒʌstɪfaɪ][jɔː(r); jə(r)]
Let your sorrow be love to the Superman : thus will ye justify your
让 你的 悲哀 是 爱 到 这 超人 : 因此 将要 是的 证明合法 你的
[əʊn] [sə'vaɪv(ə)l] !
own survival !
自己的 生存 !

让你的悲伤化作对超人的爱：这样你才能证明你生存的合理性！

" ['enəmi] " [jæl; jəl][jiː; ji] [seɪ] [bʌt; bət][nɒt] " ['vɪlən] , "
" **Enemy** " **shall ye say but not** " **villain** , "
" 敌人 " 将 是的 说 但 不是 " 恶棍 , "
你们可以称他们为“敌人”，但不能称他们为“恶棍”。

" [ɪnˈvælɪd] " [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [seɪ] [bʌt; bət][nɒt] " [retʃ] , "
" **invalid** " **shall** **ye** **say** **but** **not** " **wretch** , "
" 无效的 " 将 是的 说 但 不是 " 可怜虫 , "

你们可以称他为“残疾人”，但不能称他为“恶棍”。

" [fuːl] " [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [seɪ] [bʌt; bət][nɒt] " [ˈsɪnə(r)] .
" **fool** " **shall** **ye** **say** **but** **not** " **sinner** .
" 傻子 " 将 是的 说 但 不是 " 罪人 " .

你们可以称他为“愚人”，但不能称他为“罪人”。

" [ænd; ʌnd] [ðəʊ] , [red] [dʒʌdʒ] , [ɪf] [ðəʊ] [wʊd] [seɪ] [ˈɔːdəbli] [ɔːl] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ɪn] [θɔːt] ,
" **And** **thou** , **red** **judge** , **if** **thou** **would** **say** **audibly** **all** **thou** **hast** **done** **in** **thought** ,
" 和 你 , 红色的 法官 , 如果 你 会 说 可听见的 全部 你 哈斯特 完毕 在 想法 ,
“而你，红衣法官，如果你愿意把你所有在脑海中的想法都说出来，

[ðen] [wʊd] [ˈevri] [wʌn][kraɪ] : " [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɑːstɪnəs] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈvɪrələnt] [ˈreptail] !
then **would** **every** **one** **cry** : " **Away** **with** **the** **nastiness** **and** **the** **virulent** **reptile** !
然后 会 每一个 一 哭 : " 离开 和 这 令人厌恶 和 这 剧毒的 爬虫 !
那时，每个人都会高呼：“滚开，邪恶和恶毒的爬行动物！” ”

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɔːt] , [əˈhʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [diːd] ,
" **But** **one** **thing** **is** **the** **thought** , **another** **thing** **is** **the** **deed** ,
" 但 一 事物 是 这 想法 , 其他 事物 是 这 契据 ,
“但想法是一回事，行动又是另一回事。”

[ænd; ʌnd] [əˈhʌðə(r)] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊ; əv][ðə; ði] [diːd] .
and **another** **thing** **is** **the** **idea** **of** **the** **deed** .
和 其他 事物 是 这 主意 的 这 契据 .

还有一点就是行为的概念。

[ðə; ði] [wiːl] [pʊ; əv] [kɔːˈzæləti] [dʌθ] [nɒt][rəʊl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
The **wheel** **of** **causality** **doth** **not** **roll** **between** **them** .
这 车轮 的 因果关系 确实 不是 卷 之间 他们 .
因果之轮不会在他们之间滚动。

[æn; ən][aɪˈdɪə] [meɪd] [ðɪs] [peɪl] [mæn] [peɪl] .
An **idea** **made** **this** **pale** **man** **pale** .
一个 主意 制成 这 苍白 男人 苍白 .

一个念头让这个面色苍白的男人脸色更加苍白。

[ˈædɪkwət] [wɒz; wəz][hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [diːd] [wen] [hiː; hi][dɪd][,aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdɪə][pʊ; əv]
Adequate **was** **he** **for** **his** **deed** **when** **he** **did** **it** , **but** **the** **idea** **of**
足够的 曾是 他 为了 他的 契据 什么时候 他 做过 它 , 但 这 主意 的
[,aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

他当时的行为本身是恰当的，但这种行为背后的理念，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪnˈdʒʊə(r)] [wen] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] .
he **could** **not** **endure** **when** **it** **was** **done** .
他 可以 不是 忍受 什么时候 它 曾是 完毕 .

当这一切发生时，他无法忍受。

[,evəˈmɔː(r)] [dɪd][hiː; hi] [naʊ] [siː] [hɪmˈself] [æz; əz][ðə; ði][ˈduːə(r)][pʊ; əv][wʌn] [diːd] .
Evermore **did** **he** **now** **see** **himself** **as** **the** **doer** **of** **one** **deed** .
越来越 做过 他 现在 看 他自己 作为 这 实干家 的 一 契据 .

他从此永远把自己视为一件事情的执行者。

[ˈmædnəs] , [aɪ][kɔːl] [ðɪs] : [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [rɪˈvɜːst] [ɪtˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɪn][hɪm] .
Madness , **I** **call** **this** : **the** **exception** **reversed** **itself** **to** **the** **rule** **in** **him** .
疯狂 , 我 称呼 这 : 这 例外 反转 本身 到 这 规则 在 他 .

我称之为疯狂：在他身上，例外变成了规则。

[ðə; ði] [stri:k] [ɒv; əv] [tʃɔ:k] [ðə; ði][hen] ; [ðə; ði] [strəʊk] [hi;; hi] [strʌk] [br'witʃt] [hɪz; ɪz] [wi:k]
The streak of chalk bewitcheth the hen ; the stroke he struck bewitched his weak
这 条纹 的 粉笔 施咒 这 母鸡 ; 这 中风 他 击 着迷 他的 虚弱的
['ri:z(ə)n] .
reason .
原因 .

粉笔的痕迹迷惑了母鸡；他挥出的笔触迷惑了他脆弱的理智。

[ˈmædnəs] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [di:d] , [ai][kɔ:l] [ðɪs] .
Madness AFTER the deed , I call this .
疯狂 后 这 契据 , 我 称呼 这 .

我称之为事后疯狂。

[ˈhɑ:kən] , [ji;; ji][ˈdʒʌdʒɪz] !
Hearken , ye judges !
倾听 , 是的 法官 !

各位法官，请听！

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmædnəs] [br'saɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] [di:d] .
There is another madness besides , and it is BEFORE the deed .
那里 是 其他 疯狂 除了 , 和 它 是 前 这 契据 .

除此之外，还有另一种疯狂，那就是在行为发生之前。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ji;; ji][hæv; həv][nɒt] [ɡɒn] [di:p] [ɪˈnʌf] [ˈɪntu:] [ðɪs] [səʊl] !
ye have not gone deep enough into this soul !
是的 有 不是 已消失 深的 足够的 进入 这 灵魂 !

你们还没有深入了解这个灵魂！

[ðʌs] [ˈspi:kəθ] [ðə; ði] [red] [dʒʌdʒ] : " [waɪ] [dɪd] [ðɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [kə'mɪt] [ˈmɜ:də(r)] ?
Thus speaketh the red judge : " Why did this criminal commit murder ?
因此 说话 这 红色的 法官 : " 为什么 做过 这 刑事 犯罪 谋杀 ?

红衣法官说道：“这个罪犯为什么要杀人？ ”

[hi;; hi] [ment] [tu;; tə][rɒb] .
He meant to rob .
他 意思是 到 抢 .

他本意是想抢劫。

" [ai] [tel] [ju;; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz][səʊl] [ˈwɒntɪd] [blʌd] , [nɒt] [ˈbu:ti] :
" I tell you , however , that his soul wanted blood , not booty :
" 我 告诉 你 , 然而 , 那 他的 灵魂 通缉 血 , 不是 赃物 :

但我告诉你，他的灵魂渴望的是鲜血，而不是战利品：

[hi;; hi] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] !
he thirsted for the happiness of the knife !
他 口渴 为了 这 幸福 的 这 刀 !

他渴望刀锋带来的快乐！

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wi:k] [ˈri:z(ə)n] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt] [ðɪs] [ˈmædnəs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] .
But his weak reason understood not this madness , and it persuaded him .
但 他的 虚弱的 原因 理解 不是 这 疯狂 , 和 它 被说服 他 .

但他那薄弱的理智无法理解这种疯狂，反而被它说服了。

" [wɒt] [ˈmætə(r)][ə'baʊt] [blʌd] !
" What matter about blood !
" 什么 事情 关于 血 !

“血统又有什么关系呢！ ”

" [aɪˈti:] [sed] ； " [wi] [ðəʊ] [nɒt] , [æt; ət] [li:st] , [tu:; tə] [meɪk] ['bu:ti] [ðəə'baɪ] ？
" **it said** ； " **wishest thou not , at least , to make booty thereby** ？
" 它 说 ； " 愿望 你 不是 ， 在 至少 ， 到 制作 赃物 从而 ？
它说：“难道你不想至少从中获得一些战利品吗？”

[ɔ:(r)] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ？
Or take revenge ？
或者 拿 复仇 ？
或者进行报复？

" [ænd; ənd][hi:; hi] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [wi:k] ['ri:z(ə)n] ；
" **And he hearkened unto his weak reason** ；
" 和 他 听见了 到 他的 虚弱的 原因 ；
他听从了自己薄弱的理智：

[laɪk] [li:d] [leɪ] [ɪts] [wɜ:dz] [ə'pɒn] [hɪm] - - [ðeəə'pɒn] [hi:; hi] [rɒb] [wen] [hi:; hi] ['mæ:də] ．
like lead lay its words upon him - - thereupon he robbed when he murdered ．
喜欢 带领 躺 它是 字 之上 他 - - 于是 他 被抢劫 什么时候 他 被谋杀 ．
那些话语如同铅块般压在他身上——于是他趁机抢劫并杀人。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] ．
He did not mean to be ashamed of his madness ．
他 做过 不是 意思是 到 是 羞愧 的 他的 疯狂 ．
他并非有意为自己的疯狂感到羞耻。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] [li:θ] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɡɪlt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And now once more lieth the lead of his guilt upon him ,
和 现在 一次 更多的 谎言 这 带领 的 他的 有罪 之上 他 ,
如今，他再次背负起罪恶的重担。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)][ɪz][hɪz; ɪz] [wi:k] ['ri:z(ə)n] [səʊ] [bɪ'nʌmd] , [səʊ] ['pærəlaɪzd] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌl] ．
and once more is his weak reason so benumbed , so paralysed , and so dull ．
和 一次 更多的 是 他的 虚弱的 原因 所以 麻木 , 所以 瘫痪 , 和 所以 乏味的 ．
他的理智再次变得如此麻木、如此瘫痪、如此迟钝。

[kʊd; kəd][hi:; hi]['əʊnli] [feɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðen] [wɒd] [hɪz; ɪz]['bɜ:d(ə)n][rəʊl] [ɒf] ； [bʌt; bət] [hu:] [ʃəkɪθ]
Could he only shake his head , then would his burden roll off ; but who shaketh
可以 他 仅有的 摇 他的 头 , 然后 会 他的 负担 卷 离开 ； 但 who 摇晃
[ðæt] [hed] ？
that head ？
那 头 ？
他只要摇摇头，就能卸下重担；可是谁会摇头呢？

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ？
What is this man ？
什么 是 这 男人 ？
这是什么人？

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dɪ'zi:zɪz] [ðæt] [ri:tʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [θru:] [ðə; ði]['spɪrɪt] ；
A mass of diseases that reach out into the world through the spirit ；
一个 大量的 的 疾病 那 抵达 出去 进入 这 世界 通过 这 精神 ；
大量疾病通过灵界传播到世界各地；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][get][ðeə(r)] [preɪ] ．
there they want to get their prey ．
那里 他们 想 到 得到 他们的 猎物 ．
他们想在那里捕获猎物。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [mæn] ？
What is this man ？
什么 是 这 男人 ？
这是什么人？

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [waɪld] ['sɜ:pənts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['seldəm] [æt; ət] [pi:s] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] - - [səʊ] [ðeɪ]
A coil of wild serpents that are seldom at peace among themselves - - so they
一个 线圈 的 荒野 蛇 那 是 很少 在 和平 之中 他们自己 - - 所以 他们
[gəʊ] [fɔ:θ] [ə'pa:t] [ænd; ənd] [si:k] [preɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
go forth apart and seek prey in the world .
去 前进 除 和 寻找 猎物 在 这 世界 .
一群野蛇，它们之间很少和平相处——所以它们各自行动，在世间寻找猎物。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['bɒdi] !
Look at that poor body !
看 在 那 贫穷的 身体 !
看看这可怜的尸体!

[wɒt] [,aɪ 'ti:] ['sʌfəd] [ænd; ənd] [kreiv] , [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [səʊl] [ɪn'tɜ:prətɪd] [tu:; tə] [ɪt'self] - - [,aɪ 'ti:]
What it suffered and craved , the poor soul interpreted to itself - - it
什么 它 遭受 和 渴望 , 这 贫穷的 灵魂 翻译 到 本身 - - 它
[ɪn'tɜ:prətɪd] [,aɪ 'ti:][æz; əz] ['mɜ:dərəs] [dɪ'zʌə(r)] ,
interpreted it as murderous desire ,
翻译 它 作为 杀人犯 欲望 ,
它所遭受的痛苦和渴望，被这可怜的灵魂解读成了——它将其解读为杀人的欲望。

[ænd; ənd] ['i:gənəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
and eagerness for the happiness of the knife .
和 渴望 为了 这 幸福 的 这 刀 .
以及对刀刃带来的快乐的渴望。

[hɪm] [hu:] [naʊ] ['tɜ:rniθ] [sɪk] , [ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] :
Him who now turneth sick , the evil overtaketh which is now the evil :
他 WHO 现在 转身 生病的 , 这 邪恶的 超越 哪个 是 现在 这 邪恶的 :
如今患病的人，恶事必将临到他。

[hi:; hi] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [kɔ:z] [peɪn] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɔ:ziθ] [hɪm] [peɪn] .
he seeketh to cause pain with that which causeth him pain .
他 寻求 到 原因 疼痛 和 那 哪个 原因 他 疼痛 .
他试图用令他痛苦的事物去伤害他人。

[bʌt; bət] [ðəə(r)] [hæv; həv] [bi:n] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] .
But there have been other ages , and another evil and good .
但 那里 有 到过 其他 年龄 , 和 其他 邪恶的 和 好的 .
但历史上还有其他时代，也曾有过其他的善与恶。

[wʌns] [wɒz; wəz] [daʊt] ['i:v(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [self] .
Once was doubt evil , and the will to Self .
一次 曾是 怀疑 邪恶的 , 和 这 将要 到 自己 .
曾经怀疑邪恶，以及自我意志。

[ðen] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['herətɪk] [ɔ:(r)] ['sɔ:sərə(r)] ; [æz; əz] ['herətɪk] [ɔ:(r)] ['sɔ:sərə(r)][hi:; hi] ['sʌfəd]
Then the invalid became a heretic or sorcerer ; as heretic or sorcerer he suffered
然后 这 无效的 成为 一个 异教徒 或者 巫师 ; 作为 异教徒 或者 巫师 他 遭受
,
:
,
于是，这个病人就成了异端或巫师；作为异端或巫师，他遭受了苦难。

[ænd; ənd] [sɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:z] ['sʌfərɪŋ] .
and sought to cause suffering .
和 寻求 到 原因 痛苦 .
并试图制造痛苦。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] ['entə(r)][ɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ; [,aɪ 'ti:] [hɜ:tiθ] [ɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['pi:p(ə)l] , [ji:; ji] [tel] [em 'i:] .
But this will not enter your ears ; it hurteth your good people , ye tell me .
但 这 将要 不是 进入 你的 耳朵 ; 它 伤害 你的 好的 人们 , 是的 告诉 我 .
但你们听不到这些话；你们告诉我，这会伤害你们善良的人民。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] ['mætə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['pi:p(ə)l] !
But what doth it matter to me about your good people !
但 什么 确实 它 事情 到 我 关于 你的 好的 人们 !

但你的好人民与我何干!

[ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [kɔ:z] [em 'i:] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] [ˈveri.li] , [nɒt] [ðeə(r)] ['i:v(ə)l] .
Many things in your good people cause me disgust , and verily , not their evil .
许多 事物 在 你的 好的 人们 原因 我 厌恶 , 和 确实 , 不是 他们的 邪恶的 .

你们善良的人民身上有很多令我厌恶的事情, 但并非他们的邪恶。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mædnəs] [baɪ] [wɪt] [ðeɪ] [sə'kʌm] , [laɪk] [ðɪs] [peɪl] ['krɪmɪn(ə)l] !
I would that they had a madness by which they succumbed , like this pale criminal !
我 会 那 他们 有 一个 疯狂 经过 哪个 他们 屈服了 , 喜欢 这 苍白 刑事 !

我希望他们像这个面色苍白的罪犯一样, 因疯狂而屈服!

[ˈveri.li] , [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðeə(r)] ['mædnəs] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [tru:θ] , [ɔ:(r)] [fɪ'deləti] , [ɔ:(r)] ['dʒʌstɪs] :
Verily , I would that their madness were called truth , or fidelity , or justice :
确实 , 我 会 那 他们的 疯狂 是 称为 真相 , 或者 忠诚 , 或者 正义 :

我真希望他们的疯狂能被称为真理、忠诚或正义:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪn] [ˈɔ:də(r)] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] ['retʃɪd] [self] -
but they have their virtue in order to live long , and in wretched self -
但 他们 有 他们的 美德 在 命令 到 居住 长的 , 和 在 可怜 自己 -

[kəm'pleɪs(ə)nsɪ] .
complacency .
自满 .

但他们也有长寿的秘诀, 那就是极度的自满。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['tɒrənt] ; [hu:'evə(r)] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [grɑ:sp][em 'i:] [meɪ] [grɑ:sp]
I am a railing alongside the torrent ; whoever is able to grasp me may grasp
我 是 一个 栏杆 旁边 这 激流 ; 谁 是有能力的 到 抓牢 我 可能 抓牢

[em 'i:] !
me !
我 !

我是激流旁的栏杆; 谁能抓住我, 谁就能抓住我!

[jɔ:(r); jə(r)] [krʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] . - -
Your crutch , however , I am not . - -
你的 拐杖 , 然而 , 我 是 不是 . - -

但我不是你的拐杖。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
READING AND WRITING .
阅读 和 写作 .

阅读和写作。

[ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [aɪ] [lʌv] ['əʊnli] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜ:s(ə)n] [hæθ] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
Of all that is written , I love only what a person hath written with his blood .
的 全部 那 是 书面 , 我 爱 仅有的 什么 一个 人 有 书面 和 他的 血 .

在所有文字中, 我只爱用鲜血写成的文字。

[ˈraɪt] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [wɪlt] [faɪnd] [ðæt] [blʌd] [ɪz] [ˈspɪrɪt] .
Write with blood , and thou wilt find that blood is spirit .
写 和 血 , 和 你 枯萎 寻找 那 血 是 精神 .

用鲜血书写，你就会发现鲜血即是灵魂。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nəʊ] [ˈi:zi] [tɑ:sk] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [ʌnfəˈmɪliə(r)] [blʌd] ; [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] [ˈaɪdlər] .
It is no easy task to understand unfamiliar blood ; I hate the reading idlers .
它 是 不 简单的 任务 到 理解 陌生 血 ; 我 恨 这 阅读 惰轮 .

理解陌生的语言并非易事；我讨厌那些只会读书的懒汉。

[hi:; hi] [hu:] [ˈnoʊθ] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] , [ˈdu:θ] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈri:də(r)] .
He who knoweth the reader , doeth nothing more for the reader .
他 WHO 知道 这 读者 , 做 没有什么 更多的 为了 这 读者 .

了解读者的人，对读者而言就没什么意义了。

[əˈnʌðə(r)] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv] [ˈrɪdər] - - [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] [ɪtˈself] [wɪl] [stɪŋk] .
Another century of readers - - and spirit itself will stink .
其他 世纪 的 读者 - - 和 精神 本身 将要 臭 .

再过一个世纪，读者群体——以及精神本身——都会腐朽。

[ˈevri] [wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ri:d] ,
Every one being allowed to learn to read ,
每一个 一 存在 允许 到 学习 到 读 ,

让每个人都有机会学习阅读，

[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈraɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈθɪŋkɪŋ] .
ruineth in the long run not only writing but also thinking .
毁灭 在 这 长的 跑步 不是 仅有的 写作 但 还 思维 .

从长远来看，它不仅会毁掉写作，还会毁掉思考。

[wʌns] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [ɡɒd] , [ðen] [aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [mæn] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [ˈi:v(ə)n] [bɪˈkʌmɪθ]
Once spirit was God , then it became man , and now it even becometh
一次 精神 曾是 上帝 , 然后 它 成为 男人 , 和 现在 它 甚至 变成

[ˈpɒpjələs] .
populace .
民众 .

灵性曾经是神，后来变成了人，现在甚至变成了大众。

[hi:; hi] [ðæt] [raɪtɪθ] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [ˈprɒvɜ:bz] [dʌθ] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ri:d] , [bʌt; bət] [lɜ:nt]
He that writeth in blood and proverbs doth not want to be read , but learnt
他 那 写 在 血 和 谚语 确实 不是 想 到 是 读 , 但 学会了

[baɪ] [hɑ:t] .
by heart .
经过 心 .

用鲜血和箴言写作的人，不希望别人阅读，而是希望别人铭记于心。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [wei] [ɪz] [frɒm; frəm] [pi:k] [tu:; tə] [pi:k] ,
In the mountains the shortest way is from peak to peak ,
在 这 山脉 这 最短 方式 是 从 顶峰 到 顶峰 ,

在山里，最短的路线是从一座山峰到另一座山峰。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ru:t] [ðəʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒŋ] [legz] .
but for that route thou must have long legs .
但 为了 那 路线 你 必须 有 长的 腿 .

但要走这条路，你必须要有长腿。

[ˈprɒvɜ:bz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pi:ks] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈspəʊkən] [tu:; tə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɪɡ] [ænd; ənd] [tɔ:l] .
Proverbs should be peaks , and those spoken to should be big and tall .
箴言 应该 是 高峰 , 和 那些 说 到 应该 是 大的 和 高的 .

谚语应当像山峰，被谚语说话的人应当高大威猛。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [reə(r)][ænd; ənd][pʊə(r)] , ['deɪndʒə(r)][niə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl]
The atmosphere rare and pure , danger near and the spirit full of a joyful
这 气氛 稀有的 和 纯的 , 危险 靠近 和 这 精神 满的 的 一个 快乐
[ˈwɪkɪdnəs] :
wickedness :
邪恶 :

空气清新而罕见，危险近在咫尺，心中充满着一种欢欣雀跃的邪恶：

[ðʌs] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] [wel] [mætʃt] .
thus are things well matched .
因此 是 事物 出色地 匹配 .

因此，两者非常契合。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][hæv; həv] ['gɒblɪnz] [ə'baʊt] [em 'i:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][eɪ 'em] [kə'reɪdʒəs] .
I want to have goblins about me , for I am courageous .
我 想 到 有 哥布林 关于 我 , 为了 我 是 勇敢 .

我希望身边有妖精，因为我勇敢。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'weɪ] [gəʊsts] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] ['gɒblɪnz] - - [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪθ]
The courage which scareth away ghosts , createth for itself goblins - - it wanteth
这 勇气 哪个 斯凯雷斯 离开 鬼魂 , 创造 为了 本身 哥布林 - - 它 想要
[tu:; tə] [lɑ:f] .
to laugh .
到 笑 .

吓走鬼魂的勇气，会为自己创造妖魔鬼怪——它想要嘲笑。

[aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [fi:l] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [ðə; ði] ['veri] [klaʊd] [wɪtʃ] [aɪ] [si:] [br'ni:θ] [em 'i:] ,
I no longer feel in common with you ; the very cloud which I see beneath me ,
我 不 更长 感觉 在 常见的 和 你 ; 这 非常 云 哪个 我 看 下面 我 ,

我不再与你感同身受；就连我脚下看到的乌云，

[ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd] ['heɪvɪnəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [lɑ:f] - - [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['θʌndə(r)] - [klaʊd] .
the blackness and heaviness at which I laugh - - that is your thunder - cloud .
这 黑 和 沉重 在 哪个 我 笑 - - 那 是 你的 雷 - 云 .

我嘲笑的那片黑暗和沉重——那就是你的雷云。

[ji:; ji] [lʊk] [ə'lɒft] [wen] [ji:; ji] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][egzɔ:'leɪ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['daʊnwəd] [br'kæz; br'kɒz][aɪ]
Ye look aloft when ye long for exaltation ; and I look downward because I
叶 看 高空 什么时候 是的 长的 为了 提高 ; 和 我 看 向下 因为 我
[eɪ 'em][ɪg'zɔ:ltɪd] .
am exalted .
是 崇高 .

你们仰望高处，是因你们渴望升天；我俯视低处，是因为我已升天。

[hu:] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɑ:f] [ænd; ənd][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd] ?
Who among you can at the same time laugh and be exalted ?
WHO 之中 你 能 在 这 相同的 时间 笑 和 是 崇高 ?

你们当中谁能同时既开怀大笑又感到无比自豪？

[hi:; hi] [hu:] [klɪmbɪθ] [ɒn][ðə; ði] [haɪst] ['maʊntənz] , [læfɪθ] [æt; ət][ɔ:l]['trædʒɪk] [pleɪz] [ænd; ənd]
He who climbeth on the highest mountains , laugheth at all tragic plays and
他 WHO 攀登 在 这 最高 山脉 , 笑 在 全部 悲惨 演出 和
['trædʒɪk] [ri'ælitɪz] .
tragic realities .
悲惨 现实 .

攀登最高山峰的人，嘲笑一切悲剧和现实。

[kə'reɪdʒəs] , [ʌnkən'sɜ:nd] , [ˈskɔ:nf(ə)] , [kəʊ'z:ɪv] - - [səʊ] [ˈwɪzdəm] [ju: 'es] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ]
Courageous , unconcerned , scornful , coercive - - so wisdom wisheth us ; she is a
勇敢 , 漠不关心 , 轻蔑的 , 强制性的 - - 所以 智慧 愿望 我们 ; 她 是 一个
[ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ˈevə(r)] [ˈlʌvθ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] .
woman , and ever loveth only a warrior .
女士 , 和 曾经 爱 仅有的 一个 战士 .
勇敢、无畏、蔑视、强硬——这就是智慧对我们的期望；她是一位女性，永远只爱战士。

[ʃi:; ʃɪ] [tel] [em 'i: , " [laɪf] [ɪz][hɑ:d] [tu:; tə][beə(r)] .
Ye tell me , " Life is hard to bear .
叶 告诉 我 , " 生活 是 难的 到 熊 .
你们告诉我，“生活不易。”

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [wʊt] [ˈpɜ:pəs] [[ʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [praɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd]
" But for what purpose should ye have your pride in the morning and
" 但 为了 什么 目的 应该 是的 有 你的 自豪 在 这 早晨 和
[jɔ:(r); jə(r)][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈi:vnɪŋ] ?
your resignation in the evening ?
你的 辞职 在 这 晚上 ?
“但是，你们早晨为何骄傲，晚上却甘愿顺从呢？”

[laɪf] [ɪz][hɑ:d] [tu:; tə][beə(r)] : [bʌt; bət][du:; də] [nɒt] [əˈfekt] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˈdelɪkət] !
Life is hard to bear : but do not affect to be so delicate !
生活 是 难的 到 熊 : 但 做 不是 影响 到 是 所以 精美的 !
生活不易，但不要装作娇气！

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ɒv; əv][ju: 'es] [faɪn] [ˈsʌmptə(r)] [ˈæsɪz] [ænd; ənd] [ə'ses] .
We are all of us fine sumpter asses and assesses .
我们 是 全部 的 我们 美好的 萨姆特 亚斯 和 评估 .
我们都是些笨蛋和评估员。

[wʊt] [hæv; həv][wi:; wi][ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ðə; ðɪ][rəʊz] - [bʌd] ,
What have we in common with the rose - bud ,
什么 有 我们 在 常见的 和 这 玫瑰 - 芽 ,
我们与玫瑰花蕾有什么共同之处？

[wɪtʃ] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ə; eɪ][drɒp] [ɒv; əv] [dju:] [hæθ] [fɔ:md] [əˈpɒn][aɪ 'ti:] ?
which trembleth because a drop of dew hath formed upon it ?
哪个 颤抖 因为 一个 降低 的 露 有 形成 之上 它 ?
它因表面凝结了一滴露水而颤抖吗？

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [wi:; wi] [lʌv] [laɪf] ; [nɒt][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
It is true we love life ; not because we are wont to live ,
它 是 真的 我们 爱 生活 ; 不是 因为 我们 是 惯于 到 居住 ,
我们热爱生命，这没错；但这并非因为我们习惯于活着，

[bʌt; bət][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wəʊnt][tu:; tə] [lʌv] .
but because we are wont to love .
但 因为 我们 是 惯于 到 爱 .
但因为我们天生就喜欢爱。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [sʌm; səm] [ˈmædnəs] [ɪn] [lʌv] .
There is always some madness in love .
那里 是 总是 一些 疯狂 在 爱 .
爱情里总有些许疯狂。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] , [ˈɔ:lsəʊ] , [sʌm; səm] [ˈmeθəd] [ɪn] [ˈmædnəs] .
But there is always , also , some method in madness .
但 那里 是 总是 , 还 , 一些 方法 在 疯狂 .
但疯狂之中也总有某种逻辑。

[ænd; ənd][tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːlsəʊ] , [huː] [əˈpriːʃieɪt] [laɪf] , [ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪz] , [ænd; ənd][səʊp] - [ˈbʌbəlz] ,
And to me also , who appreciate life , the butterflies , and soap - bubbles ,
和 到 我 还 , WHO 欣赏 生活 , 这 蝴蝶 , 和 肥皂 - 气泡 ,
对我这个热爱生活、热爱蝴蝶、热爱肥皂泡的人来说,

[ænd; ənd] [wʌtˈevə(r)] [ɪz][laɪk][ðem; ðəm] [əˈmʌŋst] [juː ˈes] , [siːm] [mʌʊst][tuː; tə][ɪnˈdʒʊɪ] [ˈhæpɪnəs] .
and whatever is like them amongst us , seem most to enjoy happiness .
和 任何 是 喜欢 他们 在 我们 , 似乎 最多 到 享受 幸福 .
而我们当中与他们相似的人, 似乎最享受幸福。

[tuː; tə] [siː] [ðɪːz] [laɪt] , [ˈfuːliʃ] , [ˈprɪti] , [ˈlaɪvli] [ˈlɪt(ə)] [sprɑɪts] [flɪt] [əˈbaʊt] - - [ðæt] [ˈmuːvəθ]
To see these light , foolish , pretty , lively little sprites flit about - - that moveth
到 看 这些 光 , 愚蠢 , 漂亮的 , 热闹 小的 精灵 掠过 关于 - - 那 移动
[ˌzærəˈθuːstrə] [tuː; tə] [tɪəz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
Zarathustra to tears and songs .
查拉图斯特拉 到 眼泪 和 歌曲 .
看到这些轻盈、愚蠢、漂亮、活泼的小精灵四处飞舞——这感动了查拉图斯特拉, 让他热泪盈眶, 情不自禁地歌唱起来。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈəʊnli] [bɪˈliːv] [ɪn][ə; eɪ][ɡɒd] [ðæt] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] .
I should only believe in a God that would know how to dance .
我 应该 仅有的 相信 在 一个 上帝 那 会 知道 如何 到 舞蹈 .
我应该只信仰一位会跳舞的神。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [maɪ][ˈdev(ə)], [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [ˈsɪəriəs] , [ˈθʌrə] , [prəˈfaʊnd] , [ˈsɒləm] :
And when I saw my devil , I found him serious , thorough , profound , solemn :
和 什么时候 我 锯 我的 魔鬼 , 我 成立 他 严肃的 , 彻底 , 深刻的 , 庄严 :
当我见到我的魔鬼时, 我发现他严肃、细致、深沉、庄严:

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈgrævəti] - - [θruː] [hɪm] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːl] .
he was the spirit of gravity - - through him all things fall .
他 曾是 这 精神 的 重力 - - 通过 他 全部 事物 落下 .
他是重力的化身——万物皆因他而坠落。

[nɒt] [baɪ] [rʊθ] , [bʌt; bət][baɪ] [ˈlɑːftə(r)] , [duː; də][wiː; wi] [sleɪ] .
Not by wrath , but by laughter , do we slay .
不是 经过 愤怒 , 但 经过 笑声 , 做 我们 杀戮 .
我们不是用愤怒, 而是用笑声来消灭敌人。

[kʌm] , [let][juː ˈes] [sleɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈgrævəti] !
Come , let us slay the spirit of gravity !
来 , 让 我们 杀戮 这 精神 的 重力 !
来吧, 让我们战胜地心引力!

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ; [sɪns] [ðen] [hæv; həv][aɪ][let][maɪˈself] [rʌŋ] .
I learned to walk ; since then have I let myself run .
我 学习 到 走 ; 自从 然后 有 我 让 我 跑步 .
我学会了走路; 从那时起, 我便开始奔跑。

[aɪ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ;
I learned to fly ;
我 学习 到 飞 ;
我学会了飞行;

[sɪns] [ðen] [aɪ][duː; də][nɒt] [niːd] [ˈpʊʃɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [muːv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [spɒt] .
since then I do not need pushing in order to move from a spot .
自从 然后 我 做 不是 需要 推动 在 命令 到 移动 从 一个 点 .
从那以后, 我就不需要别人推我就能移动了。

[naʊ] [eɪ ˈem][aɪ] [laɪt] , [naʊ] [duː; də][aɪ][flaɪ] ; [naʊ] [duː; də][aɪ] [siː] [maɪˈself][ˈʌndə(r)][maɪˈself] .
Now am I light , now do I fly ; now do I see myself under myself .
现在 是 我 光 , 现在 做 我 飞 ; 现在 做 我 看 我 在下面 我 .
现在我轻盈, 现在我飞翔; 现在我看清了自己。

[naʊ] [ðeə(r)] [ə; eɪ][gɒd][ɪn][em 'i:] . - -
Now there danceth a God in me . - -
现在 那里 舞蹈 一个 上帝 在 我 . - -

如今，神在我心中翩翩起舞。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [tri:] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .
THE TREE ON THE HILL .
这 树 在 这 爬坡道 .

山上的树。

[zɑ:rəðustrəz] [aɪ] [hæd; həd] [pə'si:vɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ju:θ] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm] .
Zarathustra's eye had perceived that a certain youth avoided him .
查拉图斯特拉的 眼睛 有 感知 那 一个 肯定 青年 避免 他 .

查拉图斯特拉的目光察觉到，某个年轻人正在躲避他。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ləʊn] [wʌn] ['i:vniŋ] [ə'ʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [kɔ:ld]
And as he walked alone one evening over the hills surrounding the town called
和 作为 他 步行 独自的 一 晚上 超过 这 丘陵 周围 这 镇 称为

" [ðə; ði][paɪd] [kaʊ] ,
" The Pied Cow ,
" 这 馅饼 奶牛 ,

一天傍晚，他独自一人走在环绕着名为“花斑牛”的小镇的山丘上，

" [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [faʊnd] [hi:; hi][ðə; ði] [ju:θ] ['sɪtɪŋ] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] ,
" behold , there found he the youth sitting leaning against a tree ,
" 看哪 , 那里 成立 他 这 青年 坐着 倾斜 反对 一个 树 ,

“瞧，他看见那少年正靠着树坐着，

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['wiəriɪd] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] .
and gazing with wearied look into the valley .
和 凝视 和 疲惫 看 进入 这 谷 .

他疲惫地凝视着山谷。

[ˌzærə'θu:strə] [ˌðeərə'pɒn] [leɪd][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [bɪ'saɪd] [wɪt] [ðə; ði] [ju:θ] [sæt] , [ænd; ənd]
Zarathustra thereupon laid hold of the tree beside which the youth sat , and
查拉图斯特拉 于是 铺设 抓住 的 这 树 旁 哪个 这 青年 卫星 , 和
[speɪk] [ðʌs] :
spake thus :
说 因此 :

于是，查拉图斯特拉抓住青年所坐的那棵树，说道：

" [ɪf] [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðɪs] [tri:] [wɪð] [maɪ][hændz] ,
" If I wished to shake this tree with my hands ,
" 如果 我 希望 到 摇 这 树 和 我的 双手 ,

“如果我想用手摇晃这棵树，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də][səʊ] .
I should not be able to do so .
我 应该 不是 是 有能力的 到 做 所以 .

我不应该能做到这一点。

" [ˌzærəˈθuːstrə] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] : " ['meni] [ə; eɪ] [səʊl] [wʌn] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'skʌvə(r)] , [ən'les] [wʌn]
" **Zarathustra smiled , and said : " Many a soul one will never discover , unless one**
" 查拉图斯特拉 微笑 , 和 说 : " 许多 一个 灵魂 一 将要 绝不 发现 , 除非 一
[fɜːst] [ɪn'vent] [aɪ 'tiː] . " **first invent it** . "
第一的 发明 它 : "

查拉图斯特拉笑了笑, 说道: “许多灵魂, 除非先创造出来, 否则永远不会被发现。”

" [jeɪ] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] [wʌns] [mɔː(r)] .
" **Yea , into the evil ! " cried the youth once more** .
" 是的 , 进入 这 邪恶的 ! " 哭 这 青年 一次 更多的 .

“是啊, 堕入邪恶! ”年轻人再次喊道。

" [ðəʊ] [ˈsedzt,'sedst][ðə; ði] [truːθ] , [ˌzærəˈθuːstrə] .
" **Thou saidst the truth , Zarathustra** .
" 你 说道 这 真相 , 查拉图斯特拉 .

“你说的是真话, 查拉图斯特拉。”

[aɪ] [trʌst] [maɪ'self][nəʊ][lɒŋgə(r)] [sɪns] [aɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [raɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haɪt] ,
I trust myself no longer since I sought to rise into the height ,
我 相信 我 不 更长 自从 我 寻求 到 上升 进入 这 高度 ,
自从我试图攀登高峰以来, 我就不再相信自己了。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [trʌstɛθ] [em 'iː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [haʊ] [dʌθ] [ðæt] ['hæpən] ?
and nobody trusteth me any longer ; how doth that happen ?
和 无人 信任 我 任何 更长 ; 如何 确实 那 发生 ?

现在没有人再信任我了; 这是怎么回事?

[aɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː] ['kwɪkli] : [maɪ][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] ['jestədeɪ] .
I change too quickly : my to - day refuteth my yesterday .
我 改变 也 迅速地 : 我的 到 - 天 反驳 我的 昨天 .

我变化太快: 今天的我推翻了昨天的我。

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [əʊvə'liːp] [ðə; ði] [steps] [wen] [aɪ][ˈklæmbə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['duːɪŋ] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps]
I often overleap the steps when I clamber ; for so doing , none of the steps
我 经常 跳跃 这 步骤 什么时候 我 攀 ; 为了 所以 正在做 , 没有任何 的 这 步骤
[ˈpɑːd(ə)n] [em 'iː] .
pardons me :
赦免 我 .

我爬楼梯时经常跳过台阶; 为此, 没有一个台阶会原谅我。

[wen] [ə'ləʊft] , [aɪ][faɪnd][maɪ'self] [ˈɔːlweɪz] [ə'ləʊn] .
When aloft , I find myself always alone .
什么时候 高空 , 我 寻找 我 总是 独自的 .

在高空时, 我总是发现自己孤身一人。

[nəʊ][wʌn] [ˈspiːkəθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː] ; [ðə; ði] [frɒst] [ɒv; əv] [ˈsɒlətjuːd] ['meɪkɪθ] [em 'iː][ˈtremb(ə)] .
No one speaketh unto me ; the frost of solitude maketh me tremble .
不 一 说话 到 我 ; 这 霜 的 孤独 制造 我 颤抖 .

无人与我交谈; 孤独的寒意令我颤抖。

[wɒt] [duː; də][aɪ] [siːk] [ɒn][ðə; ði] [haɪt] ?
What do I seek on the height ?
什么 做 我 寻找 在 这 高度 ?

我追求的高度是多少?

[maɪ] [kən'tempt] [ænd; ənd][maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪn'kriːs] [tə'geðə(r)] ; [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [aɪ][ˈklæmbə(r)] ,
My contempt and my longing increase together ; the higher I clamber ,
我的 鄙视 和 我的 渴望 增加 一起 ; 这 更高 我 攀 ,
我的轻蔑和渴望与日俱增; 我爬得越高,

[ðə; ði][mɔ:(r)][du:; də][ai] [dɪ'spaɪz] [hɪm] [hu:] .
the more do I despise him who clambereth .
这 更多的 做 我 鄙视 他 WHO 克莱姆伯雷斯 :

我越发鄙视那些攀爬的人。

[wɒt] [dʌθ] [hi:; hi] [si:k] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ?
What doth he seek on the height ?
什么 确实 他 寻找 在 这 高度 ?

他在高处寻求什么？

[haʊ] [ə'feɪmd] [ai][,eɪ 'em][ɒv; əv][maɪ] ['klæmbəɪɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmblɪŋ] !
How ashamed I am of my clambering and stumbling !
如何 羞愧 我 是 的 我的 攀爬 和 踉跄 !

我为自己的攀爬和跌跌撞撞感到羞愧！

[haʊ] [ai] [mɒk] [æt; ət][maɪ]['vaɪələnt] ['pæntɪŋ] !
How I mock at my violent panting !
如何 我 嘲笑 在 我的 暴力 喘息 !

我多么嘲笑自己剧烈的喘息啊！

[haʊ] [ai] [heɪt] [hɪm] [hu:] [flaɪθ] !
How I hate him who flieth !
如何 我 恨 他 WHO 飞翔 !

我多么恨那飞走的人！

[haʊ] ['taɪəd][ai][,eɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [haɪ] !
How tired I am on the height !
如何 疲劳的 我 是 在 这 高度 !

高海拔让我好累！

" [hɪə(r)][ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" **Here the youth was silent** .
" 这里 这 青年 曾是 沉默的 :

“这时，年轻人沉默不语。”

[ænd; ənd] [,zəɪə'θu:stɹə] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [tri:] [br'saɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] :
And Zarathustra contemplated the tree beside which they stood , and spake thus :
和 查拉图斯特拉 思考 这 树 旁 哪个 他们 站立 , 和 说 因此 :

查拉图斯特拉凝视着他们所站的那棵树，说道：

" [ðɪs] [tri:] ['stændɪθ] ['ləʊnli] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ; [,aɪ 'ti:] [hæθ] [grəʊn] [ʌp] [haɪ] [ə'boʊv] [mæn][ænd; ənd]
" **This tree standeth lonely here on the hills ; it hath grown up high above man and**
" 这 树 站立 孤独 这里 在 这 丘陵 ; 它 有 生长 向上 高的 多于 男人 和
[bi:st] .
beast .
兽 :

“这棵树孤零零地矗立在山上；它长得很高，高过人和牲畜。”

[ænd; ənd] [ɪf] [,aɪ 'ti:] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [hu:] [kʊd; kəd] [ʌndə'stænd]
And if it wanted to speak , it would have none who could understand
和 如果 它 通缉 到 说话 , 它 会 有 没有任何 WHO 可以 理解

[,aɪ 'ti:] :

it :
它 :

如果它想说话，却没有人能听懂它的话：

[səʊ] [haɪ] [hæθ] [,aɪ 'ti:] [grəʊn] .
so high hath it grown .
所以 高的 有 它 生长 :

它长得如此之高。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [waɪtəθ] [ænd; ənd] [waɪtəθ] , - - [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [waɪt] ?
Now it waiteth and waiteth , - - for what doth it wait ?
现在 它 等待 和 等待 , - - 为了 什么 确实 它 等待 ?

它现在一直在等待，一直在等待——它究竟在等待什么呢？

[aɪ 'ti:] ['dwelɪθ] [tu:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ; [aɪ 'ti:] [waɪtəθ] [pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)]
It dwelleth too close to the seat of the clouds ; it waiteth perhaps for
它 居住 也 关闭 到 这 座位 的 这 云 ; 它 等待 也许 为了
[ðə; ði] [fɜ:st] ['laɪtnɪŋ] ?
the first lightning ?
这 第一的 闪电 ?

它栖息在离云层太近的地方；它或许在等待第一道闪电？

" [wen] [ˌzæərə'θu:strə] [hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [ju:θ] [kɔ:ld] [aʊt] [wɪð] [vaɪələnt] ['dʒestʃəz] : " [jeɪ] ,
" **When Zarathustra had said this , the youth called out with violent gestures : " Yea ,**
" 什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这 , 这 青年 称为 出去 和 暴力 手势 : " 是的 ,
“查拉图斯特拉说完这番话后，那个年轻人用激烈的手势喊道：‘是的，

[ˌzæərə'θu:strə] , [ðəʊ] ['spi:kɪst] [ðə; ði] [tru:θ] .
Zarathustra , thou speakest the truth .
查拉图斯特拉 , 你 演讲者 这 真相 .

查拉图斯特拉，你说的是真理。

[maɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [aɪ] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] , [wen] [aɪ] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [haɪt] ,
My destruction I longed for , when I desired to be on the height ,
我的 破坏 我 渴望 为了 , 什么时候 我 想要的 到 是 在 这 高度 ,
我渴望毁灭，当我渴望攀上巅峰。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɑ:t][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] ['waɪtɪd] !
and thou art the lightning for which I waited !
和 你 艺术 这 闪电 为了 哪个 我 等待 !
你就是我一直等待的闪电！

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] [bi:n] [sɪns] [ðəʊ] [hæst] [ə'prɪəd] [ə'mʌŋst] [ju: 'es] ?
what have I been since thou hast appeared amongst us ?
什么 有 我 到过 自从 你 哈斯特 出现 在 我们 ?
自从你出现在我们中间以来，我变成了什么？

[aɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] ['envi] [ɒv; əv] [ði:] [ðæt] [hæθ] [dɪ'strɔɪd] [em 'i:] ! " - - [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ju:θ] ,
It is mine envy of thee that hath destroyed me ! " - - Thus spake the youth ,
它 是 矿 嫉妒 的 你 那 有 损毁 我 ! " - - 因此 说 这 青年 ,
[ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
and wept bitterly .
和 哭泣 苦涩地 .

“我对你的嫉妒毁了我！”——少年说完，痛哭流涕。

[ˌzæərə'θu:strə] , [haʊ'evə(r)] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [led][ðə; ði] [ju:θ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
Zarathustra , however , put his arm about him , and led the youth away with him .
查拉图斯特拉 , 然而 , 放 他的 手臂 关于 他 , 和 引领 这 青年 离开 和 他 .
然而，查拉图斯特拉搂着他的肩膀，带着这个年轻人离开了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [waɪ] [tə'geðə(r)] , [ˌzæərə'θu:strə] [brɪ'gæn] [tu:; tə] [spi:k] [ðʌs]
And when they had walked a while together , Zarathustra began to speak thus
和 什么时候 他们 有 步行 一个 尽管 一起 , 查拉图斯特拉 开始 到 说话 因此
:
:
:

他们一起走了一会儿，查拉图斯特拉开始说道：

[ˌaɪˈtiː] [rɛndɪθ] [maɪ] [hɑːt] .
It rendeth my heart .
它 伦德斯 我的 心 .

这让我心碎。

[ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðɑɪ] [wɜːdz] [ɪkˈspres] [aɪˈtiː] , [ðəɪn] [aɪz] [tel] [emˈiː][ɔːl] [ðɑɪ] [ˈdeɪndʒə(r)] .
Better than thy words express it , thine eyes tell me all thy danger .
更好的 比 你的 字 表达 它 , 你的 眼睛 告诉 我 全部 你的 危险 .

你的眼神比你的言语更能表达你的危险。

[æz; əz] [jet] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [friː] ; [ðəʊ] [stɪl] [siːkəst] [ˈfriːdəm] .
As yet thou art not free ; thou still SEEKEST freedom .
作为 然而 你 艺术 不是 自由的 ; 你 仍然 寻找 自由 .

你尚未获得自由；你仍在寻求自由。

[tuː] [ˌʌnˈslept] [hæθ] [ðɑɪ] [siːkɪŋ] [meɪd] [ðiː] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈweɪkfəl] .
Too unslept hath thy seeking made thee , and too wakeful .
也 未眠 有 你的 寻求 制成 你 , 和 也 清醒 .

你的寻觅使你睡眠不足，过于清醒。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [haɪt] [wʊdst] [ðəʊ] [biː; bi] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [θɜːstɪθ] [ðɑɪ] [səʊl] .
On the open height wouldst thou be ; for the stars thirsteth thy soul .
在 这 打开 高度 会 你 是 ; 为了 这 明星 口渴 你的 灵魂 .

你渴望翱翔于高空，因为群星渴望你的灵魂。

[bʌt; bət] [ðɑɪ] [bæd] [ˈɪmpʌls] [ˈɔːlsəʊ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfriːdəm] .
But thy bad impulses also thirst for freedom .
但 你的 坏的 冲动 还 口渴 为了 自由 .

但你邪恶的冲动也渴望自由。

[ðɑɪ] [waɪld] [dɒgz] [wɒnt] [ˈlɪbəti] ;
Thy wild dogs want liberty ;
你的 荒野 狗 想 自由 ;

你的野狗渴望自由；

[ðeɪ] [bɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈselə(r)] [wen] [ðɑɪ] [ˈspɪrɪt] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ɔːl] [ˈprɪz(ə)n]
they bark for joy in their cellar when thy spirit endeavoureth to open all prison doors .
他们 吠 为了 喜悦 在 他们的 地窖 什么时候 你的 精神 努力 到 打开 全部 监狱 门 .

当你的精神努力打开所有监狱的大门时，它们在地窖里欢呼雀跃。

[stɪl] [ɑːt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] - - [aɪˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə] [emˈiː] - - [huː] [dɪvɪsɪθ] [ˈlɪbəti] [fɔː(r); fə(r)]
Still art thou a prisoner - - it seemeth to me - - who deviseth liberty for himself : ah !
仍然 艺术 你 一个 囚犯 - - 它 似乎 到 我 - - WHO 设计 自由 为了 他自己 : 啊 !

依我看，你仍是囚徒，却妄图为自己谋求自由：啊！

[ʃɑːp] [bɪˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [sʌt] [ˈprɪznər] , [bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈsiːtɪf(ə)] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] .
sharp becometh the soul of such prisoners , but also deceitful and wicked .
锋利的 变成 这 灵魂 的 这样的 囚犯 , 但 还 欺骗性的 和 邪恶 .

这些囚犯的灵魂既尖锐又狡诈邪恶。

[tuː; tə] [ˈpjʊərɪfaɪ] [hɪmˈself] , [ɪz] [stɪl] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfriːd,mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] .
To purify himself , is still necessary for the freedman of the spirit .
到 净化 他自己 , 是 仍然 必要的 为了 这 自由人 的 这 精神 .

即使是精神上获得自由的人，净化自身仍然是必要的。

[mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [məʊld] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪθ] [ɪn][hɪm] :
Much of the prison and the mould still remaineth in him :

很多的这监狱和这模具仍然 仍然 在他 :

他身上仍然残留着许多监狱的痕迹和陈旧的观念:

[pʊə(r)] [hæθ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [stɪl] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] .
pure hath his eye still to become .

纯的 有 他的 眼睛 仍然 到 变得 :

他的双眼仍有待变得纯洁。

[jeɪ] , [aɪ] [nəʊ] [ðəɪ][ˈdeɪndʒə(r)] .
Yea, I know thy danger .

是的 , 我 知道 你的 危险 :

是的, 我知道你面临的危险。

[bʌt; bət][baɪ][maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][həʊp][aɪ][ˈkʌndʒə(r)] [ðɪ:] : [kɑːst][nɒt] [ðəɪ] [lʌv] [ænd; ənd][həʊp] [əˈweɪ] !
But by my love and hope I conjure thee : cast not thy love and hope away !

但 经过 我的 爱 和 希望 我 变戏法 你 : 投掷 不是 你的 爱 和 希望 离开 !

但我以我的爱和希望恳求你: 不要抛弃你的爱和希望!

[ˈnəʊb(ə)l] [ðəʊ] [fi:l] [ðəɪˈself] [stɪl] , [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l][ˈʌðə(r)z][ˈɔːlsəʊ] [fi:l] [ðɪ:] [stɪl] ,
Noble thou feelest thyself still , and noble others also feel thee still ,

高贵 你 感觉最 你自己 仍然 , 和 高贵 其他的 还 感觉 你 仍然 ,

你依然觉得自己高贵, 其他人也依然觉得你高贵。

[ðəʊ] [ðeɪ] [beə(r)] [ðɪ:] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd][kɑːst][ˈiːv(ə)l] [lʊks] .
though they bear thee a grudge and cast evil looks .

尽管 他们 熊 你 一个 怨恨 和 投掷 邪恶的 看起来 :

尽管他们对你怀有怨恨, 并投以恶狠狠的目光。

[nəʊ] [ðɪs] , [ðæt] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdɪ] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][wʌn] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
Know this , that to everybody a noble one standeth in the way .

知道 这 , 那 到 大家 一个 高贵 一 站立 在 这 方式 :

要知道, 每个人的路上都会遇到一位高贵的人。

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][wʌn] [ˈstændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] :
Also to the good , a noble one standeth in the way :

还 到 这 好的 , 一个 高贵 一 站立 在 这 方式 :

行善者, 却有高尚者挡路:

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [ðeɪ] [wɒnt] [ðeəˈbaɪ] [tuː; tə][pʊt] [hɪm] [əˈsaɪd] .
and even when they call him a good man , they want thereby to put him aside .

和 甚至 什么时候 他们 称呼 他 一个 好的 男人 , 他们 想 从而 到 放 他 旁边 :

即使他们称赞他是好人, 实际上也是想把他边缘化。

[ðə; ði] [njuː] , [wʊd] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][mæn] [kriˈeɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ˈvɜːtʃuː] .
The new , would the noble man create , and a new virtue .

这 新的 , 会 这 高贵 男人 创造 , 和 一个 新的 美德 :

高尚的人会创造新的事物, 以及新的美德。

[ðə; ði][əʊld] , [ˈwɑːntɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɜːvd] .
The old , wanteth the good man , and that the old should be conserved .

这 老的 , 想要 这 好的 男人 , 和 那 这 老的 应该 是 已保存 :

老年人需要好人, 老年人应该得到保护。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][mæn][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
But it is not the danger of the noble man to turn a good man ,

但 它 是 不是 这 危险 的 这 高贵 男人 到 转动 一个 好的 男人 ,

但高尚之人并非会使好人堕落的危险所在。

[bʌt; bət][lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈblʌstərər] , [ə; eɪ][ˈskɒfə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] .
but lest he should become a blusterer , a scoffer , or a destroyer .

但 免得 他 应该 变得 一个 吹牛大王 , 一个 嘲讽者 , 或者 一个 驱逐舰 :

但要避免他变成一个吹牛大王、一个嘲讽者或一个破坏者。

[ɑ:] ! [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ˈnəʊb(ə)l][wʌnz] [hu:] [lɒst] [ðeə(r)] [haɪst] [həʊp] .
Ah ! I have known noble ones who lost their highest hope .
啊 ！ 我 有 已知 高贵 一个 WHO 丢失的 他们的 最高 希望 ；
啊！我认识一些高尚的人，他们也失去了最大的希望。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪˈspærɪdʒd] [ɔ:l] [haɪ] [həʊps] .
And then they disparaged all high hopes .
和 然后 他们 贬低 全部 高的 希望 ；
然后，他们对所有美好的希望都嗤之以鼻。

[ðen] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeɪ] [ˈfeɪmləsli] [ɪn] [ˈtempərəri] [ˈplezəz] , [ænd; ənd] [brɪˈɒnd] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd]
Then lived they shamelessly in temporary pleasures , and beyond the day had
然后 居住地 他们 厚颜无耻 在 暂时的 快乐 ； 和 超过 这 天 有
[ˈhɑ:dli] [æn; ən][eɪm] .
hardly an aim .
几乎 一个 目的 ；
然后他们肆无忌惮地沉溺于短暂的快乐，除了白天之外几乎没有任何目标。

" [ˈspɪrɪt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [vəˈlʌptʃuəsənəs] , " - - [sed] [ðeɪ] .
" Spirit is also voluptuousness , " - - said they .
" 精神 是 还 性感 ； " - - 说 他们 ；
“精神也是一种享乐，”他们说。

[ðen] [brəʊk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈspɪrɪt] ; [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ ˈti:] [ˈkri:pəθ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd]
Then broke the wings of their spirit ; and now it creepeth about , and
然后 打破 这 翅膀 的 他们的 精神 ； 和 现在 它 爬行 关于 ； 和
[dɛfɪlɪθ] [weə(r)] [aɪ ˈti:] .
defileth where it gnaweth .
玷污 在哪里 它 啃咬 ；
于是，它折断了它们精神的翅膀；如今它四处爬行，所到之处皆是污秽。

[wʌnz] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈhɪərəʊz] ; [bʌt; bət][ˈsensjuəlɪst, -ʃuə-][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] .
Once they thought of becoming heroes ; but sensualists are they now .
一次 他们 想法 的 成为 英雄 ； 但 感官主义者 是 他们 现在 ；
他们曾经梦想成为英雄，但现在却沦为了享乐主义者。

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈterə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][tu:; tə][ðem; ðəm] .
A trouble and a terror is the hero to them .
一个 麻烦 和 一个 恐怖 是 这 英雄 到 他们 ；
在他们眼里，麻烦制造者和恐怖分子才是英雄。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第4/22页

[bʌt; bət][baɪ][maɪ] [lʌv] [ænd; ʌnd] [həʊp][aɪ][ˈkʌndʒə(r)] [ðɪ:] : [kɑːst][nɒt] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][ˈhɪərəʊ][ɪn] [ðəɪ] [səʊl] !
But by my love and hope I conjure thee : cast not away the hero in thy soul !
但 经过 我的 爱 和 希望 我 变戏法 你 : 投掷 不是 离开 这 英雄 在 你的 灵魂 !

但我以我的爱和希望恳求你：不要抛弃你灵魂中的英雄！

[meɪnˈteɪn] [ˈhəʊli][ðəɪ] [haɪɪst] [həʊp] ! - -
Maintain holy thy highest hope ! - -
维持 圣 你的 最高 希望 ! - -

保持你至高的希望！

[ðʌs] [speɪk] [zæɪəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ðɪ] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv] [deθ] .
THE PREACHERS OF DEATH .
这 传道者 的 死亡 .

死亡的传道者。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv] [deθ] :
There are preachers of death :
那里 是 传道者 的 死亡 :

世上存在着宣扬死亡的人：

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [dɪˈzɪstəns] [frɒm; frəm][laɪf][mʌst; məst][biː; bi]
and the earth is full of those to whom desistance from life must be
和 这 地球 是 满的 的 那些 到 谁 停止 从 生活 必须 是
[ˈpriːtʃ] .
preached .
布道 .

地球上到处都是需要被劝诫放弃生命的人。

[fʊl] [ɪz][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [suːˈpɜːfluəs] ; [ˈmɑːd] [ɪz][laɪf][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈmeni] - [tuː] - [ˈmeni] .
Full is the earth of the superfluous ; marred is life by the many - too - many .
满的 是 这 地球 的 这 多余 ; 受损 是 生活 经过 这 许多 - 也 - 许多 .

土地上堆满了多余的东西；过多的东西会损害生活。

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi][ˈdiːkɔɪ, dɪˈkɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf][baɪ][ðə; ðɪ] " [laɪf] [ɪˈtɜːn(ə)] " !
May they be decoyed out of this life by the " life eternal " !
可能 他们 是 诱饵 出去 的 这 生活 经过 这 " 生活 永恒 " !

愿他们被“永生”所诱惑，脱离今生！

" [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [wʌnz] " : [səʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv] [deθ] , [ɔː(r)] " [ðə; ðɪ] [blæk] [wʌnz]
" The yellow ones " : so are called the preachers of death , or " the black ones
" 这 黄色的 一个 " : 所以 是 称为 这 传道者 的 死亡 , 或者 " 这 黑色的 一个
.
:
.

“黄色的那些人”被称为死亡的传道者，或者“黑色的那些人”。

" [bʌt; bət][ai] [wi] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌləs] [brˈsaɪdz] .
" **But I will show them unto you in other colours besides** .
" 但 我 将要 展示 他们 到 你 在 其他 颜色 除了 .

但我会用其他颜色向你们展示它们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][wʌnz] [huː] [ˈkæri] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [biːst] [bʊ; əv] [preɪ] ,
There are the terrible ones who carry about in themselves the beast of prey ,
那里 是 这 糟糕的 一个 WHO 携带 关于 在 他们自己 这 兽 的 猎物 ,
还有一些可怕的人，他们内心深处潜藏着猛兽般的本性。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪkˈsept] [lʌst] [ɔː(r)][self] - [ˌæsəˈreɪʃn] .
and have no choice except lusts or self - laceration .
和 有 不 选择 除了 欲望 或者 自己 - 撕裂伤 .

除了放纵情欲或自残之外，别无选择。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ðeə(r)] [lʌst] [ɑː(r); ə(r)][self] - [ˌæsəˈreɪʃn] .
And even their lusts are self - laceration .
和 甚至 他们的 欲望 是 自己 - 撕裂伤 .

甚至他们的欲望也是一种自我折磨。

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [brɪˈkʌm] [men] , [ðəʊz] [ˈterəb(ə)l][wʌnz] : [meɪ] [ðeɪ] [priːtʃ] [dɪˈzɪstəns]
They have not yet become men , those terrible ones : may they preach desistance
他们 有 不是 然而 变得 男人 , 那些 糟糕的 一个 : 可能 他们 布道 停止
[frɒm; frəm][laɪf] ,
from life ,
从 生活 ,

那些可怕的家伙们还不是真正的男人：愿他们宣扬放弃生命。

[ænd; ʌnd] [pɑːs] [əˈweɪ] [ðəmˈselvz] !
and pass away themselves !
和 经过 离开 他们自己 !

然后他们自己就去世了！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [kənˈsʌmptɪv] [wʌnz] : [ˈhɑːdli] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bɔːn] [wen] [ðeɪ] [brɪˈɡɪn]
There are the spiritually consumptive ones : hardly are they born when they begin
那里 是 这 精神层面 消耗性的 一个 : 几乎 是 他们 出生 什么时候 他们 开始
[tuː; tə][daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

还有一些人，他们的精神已经走向衰亡：他们刚出生不久就开始死亡。

[ænd; ʌnd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɒktrɪnz] [bʊ; əv] [ˈlæsɪtʃuːd] [ænd; ʌnd] [rɪˌnʌnsɪˈeɪ(ə)n] .
and long for doctrines of lassitude and renunciation .
和 长的 为了 教义 的 倦怠 和 放弃 .

并渴望懈怠和放弃的教义。

[ðeɪ] [wʊd] [feɪn][biː; bi] [ded] , [ænd; ʌnd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [əˈpruːv] [bʊ; əv][ðeə(r)] [wi] !
They would fain be dead , and we should approve of their wish !
他们 会 欣然 是 死的 , 和 我们 应该 批准 的 他们的 希望 !

他们宁愿死去，我们应该赞同他们的愿望！

[let] [juː ˈes][brɪˈweə(r)][bʊ; əv] [əˈweɪkənɪŋ] [ðəʊz] [ded] [wʌnz] , [ænd; ʌnd][bʊ; əv] [ˈdæmɪdʒɪŋ] [ðəʊz] [ˈlɪvɪŋ]
Let us beware of awakening those dead ones , and of damaging those living
让 我们 提防 的 唤醒 那些 死的 一个 , 和 的 损害 那些 活的
[ˈkɔːfɪnz] !
coffins !
棺材 !

我们切勿唤醒那些死者，也切勿损坏那些活着的棺材！

[ðeɪ] [mi:t] [æn; ən][ɪn'væɪd] , [ɔ:(r)][æn; ən][əʊld][mæn] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kɔ:ps] - - [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðeɪ]
They meet an invalid , or an old man , or a corpse - - and immediately they
他们 见面 一个 无效的 , 或者 一个 老的 男人 , 或者 一个 尸体 - - 和 立即地 他们
[seɪ] :
say :
说 :

他们遇到病人、老人或尸体，立刻就会说：

" [laɪf] [ɪz][ri'fju:t, ri:-] !
" **Life is refuted !**
" 生活 是 驳斥 ！

“生命被否定了！ ”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli][ɑ:(r); ə(r)][ri'fju:t, ri:-] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪ] , [wɪtʃ] [si:θ] ['əʊnli][wʌn]['æspekt][ɒv; əv]
" **But they only are refuted , and their eye , which seeth only one aspect of**
" 但 他们 仅有的 是 驳斥 , 和 他们的 眼睛 , 哪个 沸腾 仅有的 一 方面 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 :

“但他们的观点被驳斥了，他们的眼睛只看到了存在的一个方面。”

[ʃraʊdɪd] [ɪn] [θɪk] ['melənkəli] , [ænd; ənd]['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)] ['kæʒuəltɪz] [ðæt] [brɪŋ] [deθ]
Shrouded in thick melancholy , and eager for the little casualties that bring death
被遮蔽的 在 厚的 忧郁 , 和 渴望的 为了 这 小的 伤亡 那 带来 死亡
:
:
:

笼罩在浓重的忧郁之中，渴望着带来死亡的小伤亡：

[ðʌs] [du:; də] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd] [klentʃ] [ðeə(r)] [ti:θ] .
thus do they wait , and clench their teeth .
因此 做 他们 等待 , 和 紧握 他们的 牙齿 :

于是他们只能等待，咬紧牙关。

[ɔ:(r)] [els] , [ðeɪ] [grɑ:sp][æt; ət] [swi:t'mi:ts] , [ænd; ənd] [mɒk] [æt; ət][ðeə(r)] ['tʃaɪldɪfnəs] [ðeə'baɪ] :
Or else , they grasp at sweetmeats , and mock at their childishness thereby :
或者 别的 , 他们 抓牢 在 甜食 , 和 嘲笑 在 他们的 童心 从而 :

否则，他们就会贪吃甜食，从而嘲笑自己的幼稚：

[ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [strɔ:] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] [mɒk] [æt; ət][ðeə(r)] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
they cling to their straw of life , and mock at their still clinging to it .
他们 黏着 到 他们的 稻草 的 生活 , 和 嘲笑 在 他们的 仍然 依恋 到 它 :

他们紧紧抓住那根救命稻草，并嘲笑自己仍然紧紧抓住它。

[ðeə(r)] ['wɪzdəm] ['spi:kəθ] [ðʌs] : " [ə; eɪ] [fu:l] , [hi:; hi] [hu:] [rɪ'meɪnɪθ] [ə'laɪv] ; [bʌt; bət][səʊ][fa:(r)]
Their wisdom speaketh thus : " A fool , he who remaineth alive ; but so far
他们的 智慧 说话 因此 : " 一个 傻子 , 他 WHO 仍然 活 ; 但 所以 远的
[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [fu:lz] !
are we fools !
是 我们 傻瓜 !

他们的智慧如此说道：“活着的人是傻瓜；但我们才是真正的傻瓜！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['fu:lɪfɪst] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] ! "
And that is the foolishest thing in life ! "
和 那 是 这 最愚蠢的 事物 在 生活 ! "

那真是人生中最愚蠢的事！

" [laɪf] [ɪz]['əʊnli] ['sʌfərɪŋ] " : [səʊ] [seɪ] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][laɪ] [nɒt] .
" **Life is only suffering " : so say others , and lie not .**
" 生活 是 仅有的 痛苦 " : 所以 说 其他的 , 和 说谎 不是 :

“人生只有苦难”：别人会这么说，但请不要说谎。

[ðen] [si:] [tu:; tə][,ai 'ti:] [ðæt] [ji:; ji] [si:s] ！
Then see to it that YE cease ！
然后 看 到 它 那 耶 停止 ！

那么，你们务必停止这种行为！

[si:] [tu:; tə][,ai 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] [si:sɛθ] [wɪt] [ɪz]['əʊnli] ['sʌfərɪŋ] ！
See to it that the life ceaseth which is only suffering ！
看 到 它 那 这 生活 停止 哪个 是 仅有的 痛苦 ！

务必使那只有痛苦的生命终结！

[ænd; ənd][let] [ðɪs] [bi:; bi][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][vɜ:tʃu:] ； " [ðəʊ] [jælt] [sleɪ] [ðar'self] ！
And let this be the teaching of your virtue ； " Thou shalt slay thyself ！
和 让 这 是 这 教学 的 你的 美德 ； " 你 应 杀戮 你自己 ！

让这成为你们美德的教诲：“你当自杀！”

[ðəʊ] [jælt] [sti:l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðar'self] ！ " - -
Thou shalt steal away from thyself ！ " - -
你 应 偷 离开 从 你自己 ！ " - -

你将逃离你自己！

" [lʌst] [ɪz][sɪn] ， " - - [səʊ] [seɪ] [sʌm; səm] [hu:] [pri:tʃ] [deθ] - - " [let][ju: 'es][gəʊ][ə'pɑ:t] [ænd; ənd] [brɪ'get]
" Lust is sin ， " - - so say some who preach death - - " let us go apart and beget
" 欲望 是 罪 ， " - - 所以 说 一些 WHO 布道 死亡 - - " 让 我们 去 除 和 产生

[nəʊ] ['tʃɪldrən] ！ "
no children ！ "
不 孩子们 ！ "

“情欲是罪，”一些宣扬死亡的人这样说，“让我们分开，不要生育孩子吧！”

" [gɪvɪŋ] [bɜ:θ] [ɪz] ['trʌb(ə)lsəm] ， " - - [seɪ] [ˈlðə(r)z] - - " [waɪ] [stɪl] [gɪv] [bɜ:θ] ？
" Giving birth is troublesome ， " - - say others - - " why still give birth ？
" 给予 出生 是 麻烦的 ， " - - 说 其他的 - - " 为什么 仍然 给 出生 ？

“生孩子很麻烦，”——其他人说——“为什么还要生孩子呢？”

[wʌn] ['berəθ] ['əʊnli][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] ！
One beareth only the unfortunate ！
一 怀雷斯 仅有的 这 不幸 ！

一个人只会承受不幸！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] [deθ] ．
" And they also are preachers of death ．
" 和 他们 还 是 传道者 的 死亡 ．

他们也是死亡的宣扬者。

" [ˈpɪti] [ɪz] ['nesəsəri] ， " - - [səʊ] [seθ] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ˈpɑ:ti] ．
" Pity is necessary ， " - - so saith a third party ．
" 遗憾 是 必要的 ， " - - 所以 赛斯说 一个 第三 派对 ．

“怜悯是必要的，”——第三方如是说。

" [teɪk] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ！
" Take what I have ！
" 拿 什么 我 有 ！

“拿走我拥有的东西！”

[teɪk] [wɒt] [aɪ][,ei 'em] ！
Take what I am ！
拿 什么 我 是 ！

接受我吧！

[səʊ] [mʌtʃ] [les] [dʌθ] [laɪf][baɪnd][,em 'i:] ！
So much less doth life bind me ！
所以 很多 较少的 确实 生活 绑定 我 ！

生活对我的束缚就此减少了！

" [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪstəntli] [ˈpɪtɪf(ə)l] , [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈneɪbɜ:(r)z] [sɪk] [ɒv; əv] [laɪf]
" **Were they consistently pitiful , then would they make their neighbours sick of life**
" 是 他们 始终 可怜 , 然后 会 他们 制作 他们的 邻居 生病的 的 生活
.
:
.

“如果他们一直都很可怜，那么他们就会让邻居们厌倦生活。”

[tu:; tə][bi:; bi] ['wɪkɪd] - - [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðeə(r)] [tru:] ['gʊdnəs] .
To be wicked - - that would be their true goodness .
到 是 邪恶 - - 那 会 是 他们的 真的 善良 .

作恶——那才是他们真正的善良。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][rɪd][ɒv; əv] [laɪf] ;
But they want to be rid of life ;
但 他们 想 到 是 摆脱 的 生活 ;

但他们想要摆脱生命；

[wɒt] [keə(r)] [ðeɪ] [ɪf] [ðeɪ] [baɪnd] [ˈlʌðə(r)z] [sti:l] [fɑ:stə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [ɡɪfts] ! - -
what care they if they bind others still faster with their chains and gifts ! - -
什么 关心 他们 如果 他们 绑定 其他的 仍然 快点 和 他们的 链条 和 礼物 ! - -

他们又怎会在乎用锁链和礼物把别人束缚得更紧呢！

[ænd; ənd][ji:; ji] [ˈɔ:lsəʊ] , [tu:; tə] [hu:m] [laɪf] [ɪz] [rʌf] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd][dɪsˈkwaiət] ,
And ye also , to whom life is rough labour and disquiet ,
和 是的 还 , 到 谁 生活 是 粗糙的 劳动 和 忧虑 ,

还有你们这些生活艰辛、忧虑的人，

[ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [nɒt] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [laɪf] ?
are ye not very tired of life ?
是 是的 不是 非常 疲劳的 的 生活 ?

你们难道不厌倦生活吗？

[ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [nɒt] [ˈveri] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:mən] [ɒv; əv] [deθ] ?
Are ye not very ripe for the sermon of death ?
是 是的 不是 非常 成熟 为了 这 讲道 的 死亡 ?

你们难道还没有做好聆听死亡布道的准备吗？

[ɔ:l] [ji:; ji] [tu:; tə] [hu:m] [rʌf] [ˈleɪbə(r)][ɪz] [diə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræpɪd] , [nju:] ,
All ye to whom rough labour is dear , and the rapid , new ,
全部 是的 到 谁 粗糙的 劳动 是 亲爱的 , 和 这 迅速的 , 新的 ,

所有热爱艰苦劳动、追求快速、崭新事物的人，

[ænd; ənd] [streɪndʒ] - - [ji:; ji] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [jɔ:ˈselvz] [ˈbædli] ; [jɔ:(r); jə(r)] [dɪlɪdʒəns] [ɪz] [flaɪt] , [ænd; ənd]
and strange - - ye put up with yourselves badly ; your diligence is flight , and
和 奇怪的 - - 是的 放 向上 和 你们自己 糟糕 ; 你的 勤勉 是 航班 , 和

[ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [self] - [fəˈgetflnəs] .
the will to self - forgetfulness .
这 将要 到 自己 - 健忘 .

奇怪的是——你们对自己很苛刻；你们的勤奋就是逃避，你们的意志就是忘我。

[ɪf] [ji:; ji] [brɪˈli:vɪd] [mɔ:(r)][ɪn] [laɪf] , [ðen] [wʊd] [ji:; ji] [dɪˈvəʊt] [jɔ:ˈselvz] [les] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈməʊmənt(ə)rɪ]
If ye believed more in life , then would ye devote yourselves less to the momentary
如果 是的 相信 更多的 在 生活 , 然后 会 是的 奉献 你们自己 较少的 到 这 瞬间

.
:
.

如果你们对生命有更深的信念，就会少一些沉溺于短暂的享乐。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['weɪtɪŋ] ; [jiː; jɪ][hæv; həv][nɒt] ['hʌf] [ɒv; əv][kə'pæsəti][ɪn][juː; jʊ] - - [nɔː(r)]['iːv(ə)n]
But for waiting , ye have not enough of capacity in you - - nor even
但 为了 等待 , 是的 有 不是 足够的 的 容量 在 你 - - 也不 甚至
[fɔː(r); fə(r)]['aɪdlɪŋ] !
for idling !
为了 怠速 !

但是，你们没有足够的精力去等待——甚至没有足够的精力去闲着！

['evriweə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [priːtʃ] [deθ] ;
Everywhere resoundeth the voices of those who preach death ;
到处 回响 这 声音 的 那些 WHO 布道 死亡 ;
到处都回荡着宣扬死亡的声音；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [deθ] [hæθ] [tuː; tə][biː; bi] [priːtʃ] .
and the earth is full of those to whom death hath to be preached .
和 这 地球 是 满的 的 那些 到 谁 死亡 有 到 是 布道 .
世上到处都是需要向他们宣告死亡的人。

[ɔː(r)] " [laɪf] [ɪ'tɜːn(ə)] " ; [aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][em 'iː] - - [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [pɑːs] [ə'weɪ] ['kwɪkli] ! -
Or " life eternal " ; it is all the same to me - - if only they pass away quickly ! -
或者 " 生活 永恒 " ; 它 是全部 这 相同的 到 我 - - 如果仅有的 他们 经过 离开 迅速地 ! -
-
-
-

或者叫“永生”也行；对我来说都一样——只要他们快点死去就好！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[eks] . [wɔː(r)][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] .
X . WAR AND WARRIORS .
X . 战争 和 战士 .
X. 战争与战士。

[baɪ]['aʊə(r)] [best] ['enəmiːz] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [speəd] ,
By our best enemies we do not want to be spared ,
经过 我们的 最好的 敌人 我们 做 不是 想 到 是 幸存 ,
我们甚至不希望被最强大的敌人放过。

[nɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] [aɪðə(r)] [huːm] [wiː; wi] [lʌv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] .
nor by those either whom we love from the very heart .
也不 经过 那些 任何一个 谁 我们 爱 从 这 非常 心 .
也不是我们真心深爱的人。

[səʊ][let][em 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
So let me tell you the truth !
所以 让 我 告诉 你 这 真相 !
让我告诉你真相吧！

[maɪ] ['breðrən] [ɪn][wɔː(r)] !
My brethren in war !
我的 弟兄们 在 战争 !
我的战友们！

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] .
I love you from the very heart .
我 爱 你 从 这 非常 心 .
我发自内心地爱你。

[ai][eɪ 'em] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈevə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] ['kaʊntəpɑ:t] .
I am , and was ever , your counterpart .
我 是 , 和 曾是 曾经 , 你的 对应物 .

我过去是，现在也一直是你的搭档。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)] [best] ['enəmi] .
And I am also your best enemy .
和 我 是 还 你的 最好的 敌人 .

而我，也是你最大的敌人。

[səʊ][let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] !
So let me tell you the truth !
所以 让 我 告诉 你 这 真相 !

让我告诉你真相吧！

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['envi] [ʌv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] .
I know the hatred and envy of your hearts .
我 知道 这 仇恨 和 嫉妒 的 你的 心 .

我知道你们心中的仇恨和嫉妒。

[ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tu:; tə] [nəʊ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] ['envi] .
Ye are not great enough not to know of hatred and envy .
叶 是 不是 伟大的 足够的 不是 到 知道 的 仇恨 和 嫉妒 .

你们不够伟大，不可能不懂仇恨和嫉妒。

[ðen] [bi:; bi] [greɪt] [ɪ'nʌf] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Then be great enough not to be ashamed of them !
然后 是 伟大的 足够的 不是 到 是 羞愧 的 他们 !

那么，就应该足够伟大，不以他们为耻！

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] ['kænɒt] [bi:; bi] [seɪnts] [ʌv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ðen] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] , [bi:; bi][æt; ət] [li:st]
And if ye cannot be saints of knowledge , then , I pray you , be at least
和 如果 是的 不能 是 圣徒 的 知识 , 然后 , 我 祈祷 你 , 是 在 至少
[ɪts] ['wɒrɪəz] .
its warriors .
它是 战士 .

如果你们不能成为知识的圣人，那么，我恳求你们，至少要做知识的战士。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['fɔ:rlʌnəz] [ʌv; əv] [sʌt] ['seɪntʃɪp] .
They are the companions and forerunners of such saintship .
他们 是 这 同伴 和 先驱者 的 这样的 圣徒身份 .

他们是这种圣洁品格的同伴和先驱。

[ai] [si:] ['meni] ['səʊldʒəz] ; [kʊd; kəd][ai][bʌt; bət] [si:] ['meni] ['wɒrɪəz] !
I see many soldiers ; could I but see many warriors !
我 看 许多 士兵 ; 可以 我 但 看 许多 战士 !

我看见许多士兵；但愿我能看到许多勇士！

" ['ju:nɪfɔ:m] " [wʌn] ['kæləθ] [wɒt] [ðeɪ] [weə(r)] ; [meɪ] [aɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi]['ju:nɪfɔ:m] [wɒt] [ðeɪ]
" Uniform " one calleth what they wear ; may it not be uniform what they
" 制服 " 一 呼唤 什么 他们 穿 ; 可能 它 不是 是 制服 什么 他们
[ðeə'wɪð; ðeə'wɪθ][haɪd] !
therewith hide !
由此 隐藏 !

人们称他们所穿的为“制服”；但愿他们用制服掩盖的东西并非如此！

[ji:; ji][æɪ; əɪ][bi:; bi] [ðəʊz] [hu:z] [aɪz] ['evə(r)] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['enəmi] - - [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
Ye shall be those whose eyes ever seek for an enemy - - for YOUR
叶 将 是 那些 谁 眼睛 曾经 寻找 为了 一个 敌人 - - 为了 你的
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

你们要时刻寻找敌人——寻找你们自己的敌人。

[ænd; ənd] [wið] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ðəə(r)][ɪz] ['heɪtrɪd] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
And with some of you there is hatred at first sight .
和 和 一些 的 你 那里 是 仇恨 在 第一的 视线 ；

而你们当中有些人，第一眼就充满仇恨。

[jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [siːk] ； [jɔː(r); jə(r)][wɔː(r)][jæl; ʃəl][jiː; ji][weɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
Your enemy shall ye seek ; your war shall ye wage , and for the sake
你的 敌人 将 是的 寻找 ； 你的 战争 将 是的 工资 ， 和 为了 这 清酒
[ʌv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ！
of your thoughts !
的 你的 想法 ！

你们要寻找你们的敌人；你们要发动战争，为的是你们的思想！

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [sə'kʌm] , [jɔː(r); jə(r)] [ʌpraɪtnəs] [jæl; ʃəl] [stɪl] [ʃaʊt] ['traɪʌmf]
And if your thoughts succumb , your uprightness shall still shout triumph
和 如果 你的 想法 屈服 ， 你的 正直 将 仍然 喊 胜利
[ðəə'baɪ] ！
thereby !
从而 ！

即使你的思想屈服，你的正直仍将因此而欢呼胜利！

[jiː; ji][jæl; ʃəl] [lʌv] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [njuː] [wɔːz] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːt] [piːs] [mɔː(r)]
Ye shall love peace as a means to new wars - - and the short peace more
叶 将 爱 和平 作为 一个 方法 到 新的 战争 - - 和 这 短的 和平 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] .
than the long .
比 这 长的 ；

你们应当热爱和平，将其视为发动新战争的手段——并且偏爱短暂的和平，而非长久的和平。

[juː; jʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [nɒt] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪt] .
You I advise not to work , but to fight .
你 我 建议 不是 到 工作 ， 但 到 斗争 ；

我劝你不要工作，而要战斗。

[juː; jʊ][aɪ] [əd'vaɪz] [nɒt] [tuː; tə] [piːs] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
You I advise not to peace , but to victory .
你 我 建议 不是 到 和平 ， 但 到 胜利 ；

我劝你们不要追求和平，而要追求胜利。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] , [let] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktəri] ！
Let your work be a fight , let your peace be a victory !
让 你的 工作 是 一个 斗争 ， 让 你的 和平 是 一个 胜利 ！

让你的工作成为一场战斗，让你的和平成为一场胜利！

[wʌn] [kæn; kən] ['əʊnli][biː; bi] ['saɪlənt][ænd; ənd] [sɪt] ['piːsfəli] [wen] [wʌn] [hæθ] ['æərəʊ] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] ;
One can only be silent and sit peacefully when one hath arrow and bow ;
一 能 仅有的 是 沉默的 和 坐 和平地 什么时候 一 有 箭 和 弓 ；

只有拥有弓箭的人才能保持沉默，安然入睡；

['ʌðəwaɪz] [wʌn] [ænd; ənd] .
otherwise one prateth and quarrelleth .
否则 一 prateth 和 争吵 ；

否则，一人便会争吵不休。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] [biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktəri] ！
Let your peace be a victory !
让 你的 和平 是 一个 胜利 ！

让你的平安成为胜利！

[jiː; ji] [seɪ] [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [kɔːz] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][wɔː(r)] ?
Ye say it is the good cause which halloweth even war ?
叶 说 它 是 这 好的 原因 哪个 万圣节 甚至 战争 ？

你们说正是正义的事业使战争也神圣化？

[aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] : [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [gʊd] [wɔː(r)] [wɪtʃ] [ˈevri] [kɔːz] .
I say unto you : it is the good war which halloweth every cause .
我 说 到 你 : 它 是 这 好的 战争 哪个 万圣节 每一个 原因 :

我告诉你们：唯有正义的战争才能使一切事业神圣化。

[wɔː(r)] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [greɪt] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ˈtʃærəti] .
War and courage have done more great things than charity .
战争 和 勇气 有 完毕 更多的 伟大的 事物 比 慈善机构 :

战争和勇气比慈善更能成就伟业。

[nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪmpəθi] , [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbreɪvəri] [hæθ] [hɪðəˈtuː] [seɪvd] [ðə; ði] [ˈvɪktɪms] .
Not your sympathy , but your bravery hath hitherto saved the victims .
不是 你的 同情 , 但 你的 勇敢 有 迄今为止 已保存 这 受害者 :

迄今为止，拯救受害者的不是你们的同情，而是你们的勇气。

" [wɒt] [ɪz] [gʊd] ?
" What is good ?
" 什么 是 好的 ?

什么是好的？

" [jiː; ji] [ɑːsk] .
" ye ask .
" 是的 问 :

你们问。

[tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] [ɪz] [gʊd] .
To be brave is good .
到 是 勇敢的 是 好的 :

勇敢是件好事。

[let] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːlz] [seɪ] : " [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ˈprɪti] ,
Let the little girls say : " To be good is what is pretty ,
让 这 小的 女孩们 说 : " 到 是 好的 是 什么 是 漂亮的 ,

让小女孩们说：“善良才是美丽的”，

[ænd; ənd] [æʔ; əʔ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈtʌʃɪŋ] .
and at the same time touching .
和 在 这 相同的 时间 接触 :

同时还有身体接触。

" [ðeɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ˈhɑːtləs] : [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [truː] , [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈbæʃf(ə)lnəs]
" They call you heartless : but your heart is true , and I love the bashfulness
" 他们 称呼 你 狠心 : 但 你的 心 是 真的 , 和 我 爱 这 臊

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdˈwɪl] .
of your goodwill .
的 你的 善意 :

“他们说你冷酷无情，但你的心是真诚的，我喜欢你那份羞涩的善意。”

[jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fləʊ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [eb] .
Ye are ashamed of your flow , and others are ashamed of their ebb .
叶 是 羞愧 的 你的 流动 , 和 其他的 是 羞愧 的 他们的 落潮 :

你们为自己的顺境感到羞耻，别人为自己的逆境感到羞耻。

[jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌɡli] ?
Ye are ugly ?
叶 是 丑陋的 ?

你们长得丑吗？

[wel] [ðen] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [teɪk] [ðə; ði] [səˈblaɪm] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [ˈmænt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌɡli] !
Well then , my brethren , take the sublime about you , the mantle of the ugly !
出色地 然后 , 我的 弟兄们 , 拿 这 升华 关于 你 , 这 地幔 的 这 丑陋的 !

那么，我的兄弟们，披上崇高的外衣，披上丑陋的外衣吧！

[ænd; ənd] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [br'kʌmɪθ] [greɪt] , [ðen] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [br'kʌm] ['hɔ:ti] ,
And when your soul becometh great , then doth it become haughty ,
和 什么时候 你的 灵魂 变成 伟大的 , 然后 确实 它 变得 傲慢 ,
当你的灵魂变得伟大时, 它就会变得傲慢。

[ænd; ənd][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sə'blɪməti] [ðeə(r)][ɪz] ['wɪkɪdnəs] .
and in your sublimity there is wickedness .
和 在 你的 崇高 那里 是 邪恶 .
你的崇高之中也蕴藏着邪恶。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] .
I know you .
我 知道 你 .
我认识你。

[ɪn] ['wɪkɪdnəs] [ðə; ði] ['hɔ:ti] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['wi:klɪŋ] [mi:t] .
In wickedness the haughty man and the weakling meet .
在 邪恶 这 傲慢 男人 和 这 弱者 见面 .
在邪恶中, 傲慢的人与懦弱的人相遇。

[bʌt; bət] [ðei] [ˌmɪsʌndə'stænd] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] .
But they misunderstand one another .
但 他们 误解 一 其他 .
但他们彼此误会了。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] .
I know you .
我 知道 你 .
我认识你。

[ji:; ji][æɪ; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv] ['enəməɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [heɪt] , [bʌt; bət][nɒt] ['enəməɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dr'spaɪzd] .
Ye shall only have enemies to be hated , but not enemies to be despised .
叶 将 仅有的 有 敌人 到 是 憎恨 , 但 不是 敌人 到 是 被鄙视的 .
你们只会有憎恨的敌人, 而不会有鄙视的敌人。

[ji:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [praʊd] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['enəməɪz] ; [ðen] , [ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)]
Ye must be proud of your enemies ; then , the successes of your
叶 必须 是 自豪的 的 你的 敌人 ; 然后 , 这 成功 的 你的
['enəməɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)] [sək'sesɪz] .
enemies are also your successes .
敌人 是 还 你的 成功 .
你们应当以敌人为荣; 这样, 敌人的成功也是你们的成功。

[rɪ'zɪstəns] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [dr'stɪŋkʃn] [ʊv; əv][ðə; ði] [slɛv] .
Resistance - - that is the distinction of the slave .
反抗 - - 那 是 这 区别 的 这 奴隶 .
反抗——这是奴隶的独特之处。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [dr'stɪŋkʃn] [bi:; bi] [ə'bi:diəns] .
Let your distinction be obedience .
让 你的 区别 是 服从 .
让你的卓越之处在于服从。

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪt'self][bi:; bi] [əu'bei] !
Let your commanding itself be obeying !
让 你的 指挥 本身 是 服从 !
让你的命令本身就成为服从!

[tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] ['wɒrɪə(r)] " [ðəʊ] [jælt] " ['plezəntə] [ðæn; ðən] " [aɪ] [wɪl] .
To the good warrior soundeth " thou shalt " pleasanter than " I will .
到 这 好的 战士 声音 " 你 应 " 更令人愉悦 比 " 我 将要 .
对于优秀的战士来说, “你应当”听起来比“我愿意”更悦耳。

" [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][dɪə(r)][ʼʌntə; ʼʌntu][ju:; jʊ] , [ji:; ji][jæl; jəl][fɜ:st][hæv; həv][aɪ ʼti:] [kə'mɑ:nd] [ʼʌntə; ʼʌntu]
" **And all that is dear unto you , ye shall first have it commanded unto**
" 和 全部 那 是 亲爱的 到 你 , 是的 将 第一的 有 它 命令 到
[ju:; jʊ] .
you :
你 :

“凡你们所珍爱的，都要先得到命令赐给你们。”

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [tu:; tə][laɪf][bi:; bi] [lʌv] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [haɪst] [həʊp] ;
Let your love to life be love to your highest hope ;
让 你的 爱 到 生活 是 爱 到 你的 最高 希望 ;

让你对生活的热爱，成为对你最高希望的爱；

[ænd; ənd][let] [jɔ:(r); jə(r)] [haɪst] [həʊp][bi:; bi][ðə; ði] [haɪst] [θɔ:t] [pʊ; əv][laɪf] !
and let your highest hope be the highest thought of life !
和 让 你的 最高 希望 是 这 最高 想法 的 生活 !

让你的最高希望成为你人生中最高的思想！

[jɔ:(r); jə(r)] [haɪst] [θɔ:t] , [haʊ'evə(r)] , [ji:; ji][jæl; jəl][hæv; həv][aɪ ʼti:] [kə'mɑ:nd] [ʼʌntə; ʼʌntu][ju:; jʊ][baɪ]
Your highest thought , however , ye shall have it commanded unto you by
你的 最高 想法 , 然而 , 是的 将 有 它 命令 到 你 经过

[em ʼi:] - - [ænd; ənd][aɪ ʼti:][ɪz] [ðɪs] :
me - - and it is this :
我 - - 和 它 是 这 :

然而，你们最高尚的思想，将由我亲自传授给你们——那就是：

[mæn][ɪz] [ʼsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sə'pɑ:st] .
man is something that is to be surpassed .
男人 是 某物 那 是 到 是 超越 .

人是需要被超越的。

[səʊ][lɪv; laɪv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][pʊ; əv] [ə'bi:diəns] [ænd; ənd][pʊ; əv][wɔ:(r)] !
So live your life of obedience and of war !
所以 居住 你的 生活 的 服从 和 的 战争 !

所以，过你那服从与争战的生活吧！

[wɒt] [ʼmætə(r)][ə'baʊt] [lɒŋ] [laɪf] !
What matter about long life !
什么 事情 关于 长的 生活 !

长寿又有什么关系呢！

[wɒt] [ʼwɔriə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [speəd] !
What warrior wisheth to be spared !
什么 战士 愿望 到 是 幸存 !

哪个战士愿意被饶恕！

[aɪ][speə(r)][ju:; jʊ][nɒt] , [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [ʼveri] [hɑ:t] , [maɪ] [ʼbreðrən] [ɪn][wɔ:(r)] ! - -
I spare you not , I love you from my very heart , my brethren in war ! - -
我 空闲的 你 不是 , 我 爱 你 从 我的 非常 心 , 我的 弟兄们 在 战争 ! - -

我不会放过你们，我发自内心地爱着你们，我的战友们！

[ðʌs] [speɪk] [zæɪə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[saɪ; zaɪ; ksai; gzaɪ] .
XI :
十一 :

十一、

[ðə; ði] [nju:] ['aɪdl] .
THE NEW IDOL .
这 新的 偶像 :

新偶像。

['sʌmwɛə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['pi:plz] [ænd; ənd][hɜ:rdz] , [bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [ju: 'es] , [maɪ] ['breðrən] :
Somewhere there are still peoples and herds , but not with us , my brethren :
某处 那里 是 仍然 人民 和 畜群 , 但 不是 和 我们 , 我的 弟兄们 :
[hɪə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [steɪts] .
here there are states .
这里 那里 是 各州 :

有些地方仍然有人民和牲畜，但我们这里却没有，我的兄弟们：这里是国家。

[ə; eɪ] [steɪt] ?
A state ?
一个 状态 ?

一个州？

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

['əʊpən] [naʊ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ,
open now your ears unto me ,
打开 现在 你的 耳朵 到 我 ,
[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][maɪ] [wɜ:d] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [bʌv; əv] ['pi:plz] .
for now will I say unto you my word concerning the death of peoples .
为了 现在 将要 我 说 到 你 我的 单词 有关 这 死亡 的 人民 .

现在我要告诉你们我关于人民死亡的话。

[ə; eɪ] [steɪt] , [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði][k'əʊldəst][bʌv; əv][ɔ:l][kəʊld] ['mɒnstəz] .
A state , is called the coldest of all cold monsters .
一个 状态 , 是 称为 这 最冷 的 全部 寒冷的 怪物 .

一个州，被称为所有寒冷怪物中最寒冷的。

['kəʊldli] [li:θ] [aɪ 'ti:][ɔ:lsəʊ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [laɪ] ['kri:pəθ] [frɒm; frəm][ɪts] [maʊθ] : " [aɪ] , [ðə; ði] [steɪt] ,
Coldly lieth it also ; and this lie creepeth from its mouth : " I , the state ,
冷冷地 谎言 它 还 ; 和 这 说谎 爬行 从 它是 嘴 : " 我 , 这 状态 ,
[eɪ 'em][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
am the people .
是 这 人们 :

它也冷酷地躺着；这个谎言从它的口中爬出来：“我，国家，就是人民。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][laɪ] !
" **It is a lie !**
" 它 是 一个 说谎 !

“这是谎言！ ”

[kui:'eɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [hu:] [kri'eɪtɪd] ['pi:plz] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə; eɪ] [feɪθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv]
Creators were they who created peoples , and hung a faith and a love
创造者 是 他们 WHO 创建 人民 , 和 悬挂 一个 信仰 和 一个 爱
['əʊvə(r)][ðəm; ðəm] :
over them :
超过 他们 :

造物主创造了人类，并将信仰和爱赋予了他们：

[ðʌs] [ðeɪ] [sɜ:vɪd] [laɪf] .
thus they served life .
因此 他们 服务 生活 :

因此，他们为生命服务。

[dɪ'strɔɪəz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [leɪ] [snɛə] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] , [ænd; ənd][kɔ:l][aɪ 'ti:][ðə; ði] [stɛɪt] :
Destroyers , are they who lay snares for many , and call it the state :
驱逐舰 , 是 他们 WHO 躺 陷阱 为了 许多 , 和 称呼 它 这 状态 :
那些设下陷阱陷害众人，却称之为国家的，才是真正的毁灭者：

[ðeɪ] [hæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:d] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kreɪvɪŋz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
they hang a sword and a hundred cravings over them .
他们 悬挂 一个 剑 和 一个 百 渴望 超过 他们 :
他们给他们挂上了宝剑和百般欲望。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)] , [ðeə(r)][ðə; ði] [stɛɪt] [ɪz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] ,
Where there is still a people , there the state is not understood ,
在哪里 那里 是 仍然 一个 人们 , 那里 这 状态 是 不是 理解 ,
凡是有人民的地方，国家就不被理解。

[bʌt; bət] [heɪt] [æz; əz][ðə; ði]['i:v(ə)] [aɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][sɪn] [ə'genst] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
but hated as the evil eye , and as sin against laws and customs .
但 憎恨 作为 这 邪恶的 眼睛 , 和 作为 罪 反对 法律 和 海关 :
但它被视为邪眼，被视为违反法律和习俗的罪行，因此令人憎恶。

[ðɪs] [saɪn][aɪ] [gɪv] [ˌʌntə; ˌʌntu][ju:; jʊ] : ['evri] ['pi:p(ə)] ['spi:kəθ] [ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]
This sign I give unto you : every people speaketh its language of good and
这 符号 我 给 到 你 : 每一个 人们 说话 它是 语言 的 好的 和
['i:v(ə)] :
evil :
邪恶的 :

我给你们一个兆头：各族各民都有自己的语言，说善恶的话。

[ðɪs] [ɪts] ['neɪbə(r)] [ˌʌndər'stændɪθ] [nɒt] .
this its neighbour understandeth not .
这 它是 邻居 理解 不是 :

它的邻居对此并不理解。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [hæθ] [aɪ 'ti:] [dɪ'vaɪzɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [ɪn] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
Its language hath it devised for itself in laws and customs .
它是 语言 有 它 设计 为了 本身 在 法律 和 海关 :

它用自己的语言制定了法律和习俗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɛɪt] [li:θ] [ɪn][ɔ:l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ; [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:]
But the state lieth in all languages of good and evil ; and whatever it
但 这 状态 谎言 在 全部 语言 的 好的 和 邪恶的 ; 和 任何 它
[seθ] [aɪ 'ti:] [li:θ] ;
saith it lieth ;
赛斯说 它 谎言 ;

但国家可以用一切善恶语言说谎；它所说的一切都是谎言；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:] [hæθ] [aɪ 'ti:] [hæθ] ['stəʊlən] .
and whatever it hath it hath stolen .
和 任何 它 有 它 有 被盗 :

它所拥有的一切，它都偷走了。

[fɔ:ls] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] ; [wɪð] ['stəʊlən] [ti:θ] [aɪ 'ti:] [bɪtθ] , [ðə; ði] ['baɪtɪŋ] [wʌn] .
False is everything in it ; with stolen teeth it biteth , the biting one .
错误的 是 一切 在 它 ; 和 被盗 牙齿 它 咬 , 这 咬 一 :
它里面的一切都是虚假的；它用偷来的牙齿咬人，那个咬人的家伙。

[fɔ:ls] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][its] ['bʌʊəlz] .
False are even its bowels .
错误的 是 甚至 它是 肠道 ；

就连它的内脏都是假的。

[kən'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)] ;
Confusion of language of good and evil ;
困惑 的 语言 的 好的 和 邪恶的 ；
混淆善恶的语言；

[ðɪs] [saɪn][ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
this sign I give unto you as the sign of the state .
这 符号 我 给 到 你 作为 这 符号 的 这 状态 ；
我将此标志赐予你们，作为国家的标志。

[ˈverɪli] , [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [deθ] , [ðɪs] [saɪn] !
Verily , the will to death , indicateth this sign !
确实 , 这 将要 到 死亡 , 表示 这 符号 ！
的确，求死的意志，正是这一迹象！

[ˈverɪli] , [aɪ 'ti:] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] [deθ] !
Verily , it beckoneth unto the preachers of death !
确实 , 它 召唤 到 这 传道者 的 死亡 ！
它确实在召唤死亡的宣讲者！

[ˈmeni] [tu:] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [su:'pɜ:fluəs] [wʌnz][wɒz; wəz][ðə; ði] [stɛɪt] [dɪ'vaɪzd] !
Many too many are born : for the superfluous ones was the state devised !
许多 也 许多 是 出生 : 为了 这 多余 一个 曾是 这 状态 设计 ！
出生的人太多了：国家就是为了容纳多余的人而设立的！

[si:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [ðem; ðəm][tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['meni] - [tu:] - ['meni] !
See just how it enticeth them to it , the many - too - many !
看 只是 如何 它 引诱 他们 到 它 , 这 许多 - 也 - 许多 ！
看看它是如何诱惑那么多人上钩的！

[haʊ] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [tʃu:ɪθ] [ænd; ənd] - [ðem; ðəm] !
How it swalloweth and cheweth and recheweth them !
如何 它 吞咽 和 咀嚼 和 - 他们 ！
它如何吞食、咀嚼、再咀嚼它们！

" [ɒŋ] [ɜ:θ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ai] :
" **On earth there is nothing greater than I :**
" 在 地球 那里 是 没有什么 更大的 比 我 :
“世上没有比我更伟大的人：

[aɪ 'ti:][ɪz][ai] [hu:] [eɪ 'em][ðə; ði] ['regjəleɪtɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][gʊd] " - - [ðʌs] [rɔ:ɪθ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
it is I who am the regulating finger of God " - - thus roareth the monster .
它 是 我 WHO 是 这 调节 手指 的 上帝 " - - 因此 罗雷斯 这 怪物 ；
“我乃上帝的管束之手”——怪兽如此咆哮。

[ænd; ənd][nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪəd] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [fɔ:l] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ni:z] !
And not only the long - eared and short - sighted fall upon their knees !
和 不是 仅有的 这 长的 - 耳朵 和 短的 - 目击者 落下 之上 他们的 膝盖 ！
不仅长耳短视的人会跪倒在地！

[ɑ:] ! [i:v(ə)n][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] , [ji:; jɪ] [ɡreɪt] [səʊlz] , [aɪ 'ti:] [ɪts] ['glu:mi] [laɪz] !
Ah ! even in your ears , ye great souls , it whispereth its gloomy lies !
啊 ！ 甚至 在 你的 耳朵 , 是的 伟大的 灵魂 , 它 低语 它是 阴沉 谎言 ！
啊！即使在你们的耳边，伟大的灵魂们，它也在低语着它阴暗的谎言！

[ɑ:] !
Ah !
啊 ！

[,aɪ 'ti:] ['faɪndəθ] [aʊt] [ðə; ði] [ri:t] [hɑ:ts] [wɪtʃ] ['wɪlɪŋli] ['læviʃ] [ðəm'selvz] ！
it findeth out the rich hearts which willingly lavish themselves ！
它 发现 出去 这 富有的 心 哪个 心甘情愿 奢华的 他们自己 ！
它会找出那些乐于挥霍的富裕之心！

[jeɪ] , [,aɪ 'ti:] ['faɪndəθ] [ju:; jʊ] [aʊt] [tu:] , [ji:; ji] ['kɒŋkərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [gɒd] ！
Yea , it findeth you out too , ye conquerors of the old God ！
是的 , 它 发现 你 出去 也 , 是的 征服者 的 这 老的 上帝 ！
是的, 它也发现了你们, 你们这些征服旧神的恶徒！

['wɪəri] [ji:; ji] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd] [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪərɪnəs] ['sɜ:rvɪθ] [ðə; ði] [nju:]
Weary ye became of the conflict , and now your weariness serveth the new
厌倦 是的 成为 的 这 冲突 , 和 现在 你的 疲劳 服务 这 新的
['aɪdl] ！
idol ！
偶像 ！
你们因战争而疲惫不堪, 如今你们的疲惫却为新的偶像服务！

['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['bɒnərəb(ə)l] [wʌnz] , [,aɪ 'ti:] [wɒd] [feɪn] [set] [ʌp] [ə'raʊnd] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [nju:] ['aɪdl] ！
Heroes and honourable ones , it would fain set up around it , the new idol ！
英雄 和 光荣的 一个 , 它 会 欣然 放 向上 大约 它 , 这 新的 偶像 ！
英雄和正直的人, 它会围绕着它建立起新的偶像！

[glædli] [,aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌŋ'aɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['kɒŋjəns] , - - [ðə; ði] [kəʊld] ['mɒnstə(r)] ！
Gladly it basketh in the sunshine of good consciences , - - the cold monster ！
乐意 它 篮子 在 这 阳光 的 好的 良心 , - - 这 寒冷的 怪物 ！
它欣然沐浴在良心的阳光下——这冷酷的怪物！

['evriθɪŋ] [wɪl] [,aɪ 'ti:] [gɪv] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ji:; ji] ['wɜ:ʃɪp] [,aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [nju:] ['aɪdl] ！
Everything will it give YOU , if YE worship it , the new idol ！
一切 将要 它 给 你 , 如果 耶 崇拜 它 , 这 新的 偶像 ！
如果你们崇拜它, 崇拜这新的偶像, 它将给予你们一切！

[ðʌs] [,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['lʌstə(r)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [glɑ:ns] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]
thus it purchaseth the lustre of your virtue , and the glance of your
因此 它 购买 这 光泽 的 你的 美德 , 和 这 瞥一眼 的 你的
[praʊd] [aɪz] .
proud eyes .
自豪的 眼睛 .

因此, 它能换来你美德的光辉和你骄傲眼神的光芒。
[,aɪ 'ti:] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [ə'ləʊə(r)] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['meni] - [tu:] - ['meni] ！
It seeketh to allure by means of you , the many - too - many ！
它 寻求 到 引诱 经过 方法 的 你 , 这 许多 - 也 - 许多 ！
它企图通过你们——太多太多的人——来诱惑你们！

[jeɪ] , [ə; eɪ] ['helɪʃ] ['ɑ:tɪfɪs] [hæθ] [hɪə(r)] [bi:n] [dr'vaɪzd] , [ə; eɪ] [deθ] - [hɔ:s] ['dʒɪŋɡlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
Yea , a hellish artifice hath here been devised , a death - horse jingling with the
是的 , 一个 地狱般的 技巧 有 这里 到过 设计 , 一个 死亡 - 马 叮当 和 这
['træpɪŋz] [ɒv; əv] [dr'vaɪn] ['bɒnəz] ！
trappings of divine honours ！
服饰 的 神圣的 荣誉 ！
是的, 这里设计了一个邪恶的诡计, 一匹死马戴着神圣荣誉的饰物！

[jeɪ] , [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [hæθ] [hɪə(r)] [bi:n] [dr'vaɪzd] , [wɪtʃ] [glɒ'rɪfɪθ] [ɪt'self] [æz; əz] [laɪf] ！
Yea , a dying for many hath here been devised , which glorifieth itself as life ！
是的 , 一个 垂死 为了 许多 有 这里 到过 设计 , 哪个 荣耀 本身 作为 生活 ！
是的, 这里设计了一种为众人而死的方式, 它自诩为生命：

['verɪli] , [ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['sɜ:vɪs] ['ʌntə; 'ʌntu:] [ɔ:l] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] [deθ] ！
verily , a hearty service unto all preachers of death ！
确实 , 一个 爽朗 服务 到 全部 传道者 的 死亡 ！
诚挚地向所有宣扬死亡的人致敬！

[ðə; ði] [stɛɪt] , [aɪ][kɔ:l][,aɪ 'ti:] , [weə(r)] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['pɔɪz(ə)n] - ['drɪŋkə] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] :
The state , I call it , where all are poison - drinkers , the good and the bad :
这 状态 , 我 称呼 它 , 在哪里 全部 是 毒 - 饮酒者 , 这 好的 和 这 坏的 :

我称之为“人人都是毒药饮用者”的状态, 无论好人坏人:

[ðə; ði] [stɛɪt] , [weə(r)] [ɔ:l] [lu:z] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] : [ðə; ði] [stɛɪt] ,
the state , where all lose themselves , the good and the bad : the state ,
这 状态 , 在哪里 全部 失去 他们自己 , 这 好的 和 这 坏的 : 这 状态 ,

国家, 所有人都迷失了自我, 无论好人还是坏人: 国家,

[weə(r)] [ðə; ði] [sləʊ] ['su:ɪsaɪd][ɒv; əv][ɔ:l] - - [ɪz] [kɔ:ld] " [laɪf] .
where the slow suicide of all - - is called " life .
在哪里 这 慢的 自杀 的 全部 - - 是 称为 " 生活 :

所有人的缓慢自杀——被称为“生命”。

" [dʒʌst] [si:] [ðɪ:z] [su:'pɜ:fluəs] [wʌnz] !
" Just see these superfluous ones !
" 只是 看 这些 多余 一个 !

“看看这些多余的东西! ”

[ðeɪ] [sti:l] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪzəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] .
They steal the works of the inventors and the treasures of the wise .
他们 偷 这 作品 的 这 发明家 和 这 宝藏 的 这 明智的 .

他们窃取发明家的成果和智者的珍宝。

['kʌltʃə(r)] , [ðeɪ] [kɔ:l][ðeə(r)] [θeft] - - [ænd; ənd] ['evrɪθɪŋ] [bɪ'kʌmɪθ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)]
Culture , they call their theft - - and everything becometh sickness and trouble
文化 , 他们 称呼 他们的 盗窃 - - 和 一切 变成 疾病 和 麻烦

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] !
unto them !
到 他们 !

他们称文化为盗窃——对他们来说, 一切都成了疾病和麻烦!

[dʒʌst] [si:] [ðɪ:z] [su:'pɜ:fluəs] [wʌnz] !
Just see these superfluous ones !
只是 看 这些 多余 一个 !

看看这些多余的东西!

[sɪk] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] ; [ðeɪ] ['vɒmɪt] [ðeə(r)][baɪl][ænd; ənd][kɔ:l][,aɪ 'ti:][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] .
Sick are they always ; they vomit their bile and call it a newspaper .
生病的 是 他们 总是 ; 他们 呕吐 他们的 胆汁 和 称呼 它 一个 报纸 .

他们总是病态的; 他们吐出自己的苦毒, 却称之为报纸。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] ['i:v(ə)n][daɪ'dʒest] [ðəm'selvz] .
They devour one another , and cannot even digest themselves .
他们 吞食 一 其他 , 和 不能 甚至 消化 他们自己 .

它们互相吞噬, 甚至无法消化自身。

[dʒʌst] [si:] [ðɪ:z] [su:'pɜ:fluəs] [wʌnz] !
Just see these superfluous ones !
只是 看 这些 多余 一个 !

看看这些多余的东西!

[welθ] [ðeɪ] [ə'kwɑɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['pʊərə] [ðeə'baɪ] .
Wealth they acquire and become poorer thereby .
财富 他们 获得 和 变得 贫穷 从而 .

他们积累了财富, 却也因此变得更加贫穷。

[ˈpaʊə(r)] [ðeɪ] [si:k] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [əˈblʌ] [ɔ:l] , [ðə; ði][ˈli:və(r)][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [mʌtʃ] [ˈmʌni] - -
Power they seek for , and above all , the lever of power , much money - -
力量 他们 寻找 为了 , 和 多于 全部 , 这 杠杆 的 力量 , 很多 钱 - -
[ði:z] [ˈɪmpətənt] [wʌnz] !
these impotent ones !
这些 阳痿 一个 !

他们追求的是权力，尤其是权力的杠杆——大量的金钱——这些无能之辈！

[si:] [ðem; ðəm][ˈklæmbə(r)] , [ði:z] [ˈnɪmb(ə)l] [eɪps] !
See them clamber , these nimble apes !
看 他们 攀 , 这些 灵活 猿猴 !
看这些敏捷的猿猴攀爬！

[ðeɪ] [ˈklæmbə(r)][ˈəʊvə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈskʌf(ə)l] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbɪs] .
They clamber over one another , and thus scuffle into the mud and the abyss .
他们 攀 超过 一 其他 , 和 因此 扭打 进入 这 泥 和 这 深渊 .
它们互相推搡，跌入泥泞和深渊。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [θrəʊn] [ðeɪ] [ɔ:l] [straɪv] : [aɪˈtiː][ɪz][ðeə(r)] [ˈmædnəs] - - [æz; əz] [ɪf] [ˈhæpɪnəs] [sæt][ɒn]
Towards the throne they all strive : it is their madness - - as if happiness sat on
向 这 王座 他们 全部 努力 : 它 是 他们的 疯狂 - - 作为 如果 幸福 卫星 在
[ðə; ði] [θrəʊn] !
the throne !
这 王座 !

他们都向着王位争锋相对：这是他们的疯狂——仿佛幸福就坐在王位上！

[ˈɒftˌtaɪmz] [ˈsɪθəθ] [fɪlθ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] . - - [ænd; ənd] [ˈɒftˌtaɪmz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒn] [fɪlθ] .
Ofttimes sitteth filth on the throne . - - and ofttimes also the throne on filth .
经常 西特斯 污秽 在 这 王座 . - - 和 经常 还 这 王座 在 污秽 .
污秽之物常坐于宝座之上，宝座也常置于污秽之物之上。

[ˈmædmən] [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] [tuː; tə][emˈiː] , [ænd; ənd] [ˈklæmbərɪŋ] [eɪps] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈiːgə(r)] .
Madmen they all seem to me , and clambering apes , and too eager .
狂人 他们 全部 似乎 到 我 , 和 攀爬 猿猴 , 和 也 渴望的 .
在我看来，他们都是疯子，都是只会攀爬的猿猴，而且都太急切了。

[ˈbædli] [smelɪθ] [ðeə(r)][ˈaɪdl][tuː; tə][emˈiː] , [ðə; ði][kəʊld][ˈmɒnstə(r)] : [ˈbædli] [ðeɪ] [ɔ:l] [smel] [tuː; tə][emˈiː] ,
Badly smelleth their idol to me , the cold monster : badly they all smell to me ,
糟糕 闻起来 他们的 偶像 到 我 , 这 寒冷的 怪物 : 糟糕 他们 全部 闻 到 我 ,
[ði:z] [aɪˈdɒlətə] .
these idolaters .
这些 偶像崇拜者 .

在我看来，他们的偶像，那冰冷的怪物，散发着恶臭；在我看来，这些拜偶像的人都散发着恶臭。

[maɪ] [ˈbreðrən] , [wɪl] [jiː; jɪ] [ˈsʌfəkeɪt] [ɪn][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɔːz] [ænd; ənd] [ˈæpɪtaɪt] !
My brethren , will ye suffocate in the fumes of their maws and appetites !
我的 弟兄们 , 将要 是的 窒息 在 这 烟雾 的 他们的 大嘴 和 食欲 !
我的兄弟们，你们难道要窒息在他们贪婪的巨口和欲望的烟雾中吗！

[ˈbetə(r)] [breɪk] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd][dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] !
Better break the windows and jump into the open air !
更好的 休息 这 视窗 和 跳 进入 这 打开 空气 !
还不如打破窗户跳到户外去！

[duː; də][gəʊ][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd][ˈəʊdə(r)] !
Do go out of the way of the bad odour !
做 去 出去 的 这 方式 的 这 坏的 气味 !
一定要避开那股难闻的气味！

[wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪˈdɒlətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːˈpɜːfluəs] !
Withdraw from the idolatry of the superfluous !
提取 从 这 偶像崇拜 的 这 多余 !
远离对多余事物的偶像崇拜！

[ˈduː; də][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ðə; ði][bæd][ˈəʊdə(r)] ！

Do go out of the way of the bad odour ！
做 去 出去 的 这 方式 的 这 坏的 气味 ！

一定要避开那股难闻的气味！

[wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][stiːm][ɒv; əv][ðiːz] [ˈhjuːmən][ˈsækɹɪfaɪsɪz] ！

Withdraw from the steam of these human sacrifices ！
提取 从 这 蒸汽 的 这些 人类 牺牲 ！

远离这些活人祭祀的漩涡！

[ˈəʊpən][stɪl] [rɪˈmeɪnɪθ] [ðə; ði][ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][greɪt] [səʊlz] ．

Open still remaineth the earth for great souls ．
打开 仍然 仍然 这 地球 为了 伟大的 灵魂 ．

大地依然向伟大的灵魂敞开怀抱。

[ˈempti][ɑː(r); ə(r)][stɪl] [ˈmeni] [saɪts][fɔː(r); fə(r)][ləʊn] [wʌnz][ænd; ənd] [tweɪn] [wʌnz] ，

Empty are still many sites for lone ones and twain ones ，
空的 是 仍然 许多 网站 为了 孤独 一个 和 马克·吐温 一个 ；

仍然有很多地方适合单身人士和两人世界的人。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [flaʊtəθ] [ðə; ði][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][ˈtræŋkwɪl] [ˈsiːz] ．

around which floateth the odour of tranquil seas ．
大约 哪个 浮力 这 气味 的 宁静 海域 ．

周围飘荡着宁静大海的气息。

[ˈəʊpən][stɪl] [rɪˈmeɪnɪθ] [ə; ei] [friː] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][greɪt] [səʊlz] ．

Open still remaineth a free life for great souls ．
打开 仍然 仍然 一个 自由的 生活 为了 伟大的 灵魂 ．

开放的人生依然是伟大灵魂的自由之路。

[ˈverɪli] ， [hiː; hi] [huː] [pɑːzəsəθ] [ˈlɪt(ə)lɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [pəˈzest] ： [ˈblesɪd; blest][biː; bi]

Verily ， he who possesseth little is so much the less possessed ； blessed be
确实 ， 他 WHO 拥有 小的 是 所以 很多 这 较少的 拥有 ； 蒙福 是

[ˈmɒdərət] [ˈpɒvəti] ！

moderate poverty ！
缓和 贫困 ！

的确，拥有少的人，拥有的就更少；适度的贫穷是美好的！

[ðeə(r)] ， [weə(r)] [ðə; ði][stɛɪt] [siːsəθ] - - [ðeə(r)][ˈəʊnli] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz][nɒt]

There ， where the state ceaseth - - there only commenceth the man who is not
那里 ， 在哪里 这 状态 停止 - - 那里 仅有的 开始 这 男人 WHO 是 不是

[suːˈpɜːfluəs] ；

superfluous ；
多余 ；

在那里，国家不复存在——那里才真正开始存在，因为那并非多余的人。

[ðeə(r)] [ðə; ði][sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [wʌnz] ， [ðə; ði][ˈsɪŋɡ(ə)l][ænd; ənd] [ɪrɪˈpleɪsəbl]

there commenceth the song of the necessary ones ， the single and irreplaceable
那里 开始 这 歌曲 的 这 必要的 一个 ， 这 单身的 和 无可替代的

[ˈmelədi] ．

melody ．
旋律 ．

于是，必要之歌响起，那唯一且不可替代的旋律开始了。

[ðeə(r)] ， [weə(r)] [ðə; ði][stɛɪt] [siːsəθ] - - [preɪ] [lʊk] [ˈðɪdə(r)] ， [maɪ] [ˈbreðrən] ！

There ， where the state CEASETH - - pray look thither ， my brethren ！
那里 ， 在哪里 这 状态 停止 - - 祈祷 看 那里 ， 我的 弟兄们 ！

在那里，国家消亡的地方——请看那里，我的兄弟们！

[duː; də][jiː; ji][nɒt] [siː] [aɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn]
Do ye not see it , the rainbow and the bridges of the Superman
做 是的 不是 看 它 , 这 彩虹 和 这 桥梁 的 这 超人
? - -
? - -
? - -

你们难道看不见吗？ 那彩虹和超人的桥梁？

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
XII :
十二 :

十二、

[ðə; ði] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] .
THE FLIES IN THE MARKET - PLACE .
这 苍蝇 在 这 市场 - 地方 .

市场上的苍蝇。

[fliː] , [maɪ] [frend] , [ɪntuː][ðəɪ] ['sɒlətjuːd] !
Flee , my friend , into thy solitude !
逃跑 , 我的 朋友 , 进入 你的 孤独 !

朋友，逃入你的孤独吧！

[aɪ] [siː] [ðɪː] ['defənd] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men] ,
I see thee deafened with the noise of the great men ,
我 看 你 耳聋 和 这 噪音 的 这 伟大的 男人 ,

我看到你被伟人们的喧嚣震聋了。

[ænd; ənd] [stʌŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [wʌnz] .
and stung all over with the stings of the little ones .
和 被蜇了 全部 超过 和 这 刺痛 的 这 小的 一个 .

浑身都被小家伙们的叮咬弄得生疼。

[ˌædmərəbli] [duː; də] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [rɒk] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] [wɪð] [ðɪː] .
Admirably do forest and rock know how to be silent with thee .
令人钦佩地 做 森林 和 岩石 知道 如何 到 是 沉默的 和 你 .

森林和岩石都懂得如何与你保持沉默，这真是令人钦佩。

[rɪ'zemb(ə)] [ə'gen] [ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [ðəʊ] ['lʌvst] , [ðə; ði] [brɔːd] - [brɑːntʃt] [wʌn] - - ['saɪləntli][ænd; ənd]
Resemble again the tree which thou lovest , the broad - branched one - - silently and
类似 再次 这 树 哪个 你 最爱 , 这 广阔 - 分支 一 - - 默默 和
[ə'tentɪvli] [aɪ 'tiː] - [ðə; ði] [siː] .
attentively it o'erhangeth the sea .
认真地 它 - 这 海 .

再次像你所爱的那棵树一样，枝繁叶茂——它静静地、专注地悬于海面之上。

[weə(r)] ['sɒlətjuːd] ['endɛθ] , [ðeə(r)] [bɪɡɪnɪθ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] -
Where solitude endeth , there beginneth the market - place ; and where the market -
在哪里 孤独 结束 , 那里 开始 这 市场 - 地方 ; 和 在哪里 这 市场 -
[pleɪs] [bɪɡɪnɪθ] ,
place beginneth ,
地方 开始 ,

寂静止于何处，集市便由此开始；集市由此开始，

[ðeə(r)] [bɪɡɪnɪθ] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈæktəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbʌzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
there **beginneth** **also** **the** **noise** **of** **the** **great** **actors** , **and** **the** **buzzing** **of** **the**
那里 开始 还 这 噪音 的 这 伟大的 演员 , 和 这 嗡嗡声 的 这
[ˈpɔɪz(ə)n] - [flaɪz] .
poison - **flies** .
毒 - 苍蝇 .

那里也开始传来伟大演员们的喧闹声和毒蝇的嗡嗡声。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːθləs] [wɪˈðəʊt] [ðəʊz] [huː] [reprɪˈzent]
In **the** **world** **even** **the** **best** **things** **are** **worthless** **without** **those** **who** **represent**
在 这 世界 甚至 这 最好的 事物 是 毫无价值 没有 那些 WHO 代表
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

在这个世界上, 即使是最好的东西, 如果没有代表它们的人, 也毫无价值:

[ðəʊz] [reprəzentəz] , [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [kɔːl] [greɪt] [men] .
those **representers** , **the** **people** **call** **great** **men** .
那些 代表 , 这 人们 称呼 伟大的 男人 :
这些代表, 人民称之为伟人。

[ˈlɪt(ə)] [duː; də][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [ɪz] [greɪt] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kriːˈetɪŋ]
Little **do** **the** **people** **understand** **what** **is** **great** - - **that** **is** **to** **say** , **the** **creating**
小的 做 这 人们 理解 什么 是 伟大的 - - 那 是 到 说 , 这 创建
[ˈeɪdʒənsɪ] .
agency .
机构 .

人们很少了解什么是伟大的——也就是说, 什么是创造的力量。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [reprəzentəz] [ænd; ənd] [ˈæktəz] [ɒv; əv] [greɪt] [θɪŋz] .
But **they** **have** **a** **taste** **for** **all** **representers** **and** **actors** **of** **great** **things** .
但 他们 有 一个 品尝 为了 全部 代表 和 演员 的 伟大的 事物 .
但他们对所有伟大事物的代表和表演者都情有独钟。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɪˈvaɪzə] [ɒv; əv] [njuː] [ˈvæljuːz] [ðə; ði] [wɜːld] : - - [ɪnˈvɪzəbli] [aɪ ˈtiː] .
Around **the** **devisers** **of** **new** **values** **revolveth** **the** **world** : - - **invisibly** **it** **revolveth** .
大约 这 设计师 的 新的 值 旋转 这 世界 : - - 隐形地 它 旋转 .
世界围绕着新价值观的制定者而运转: ——它在无形中运转着。

[bʌt; bət] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈæktəz] [rɪˈvɒlv] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡlɔːri] : [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːs]
But **around** **the** **actors** **revolve** **the** **people** **and** **the** **glory** : **such** **is** **the** **course**
但 大约 这 演员 围绕 这 人们 和 这 荣耀 : 这样的 是 这 课程
[ɒv; əv] [θɪŋz] .
of **things** .
的 事物 .

但人民和荣耀都围绕着演员运转: 事情就是这样发展的。

[ˈspɪrɪt] , [hæθ] [ðə; ði][ˈæktə(r)] , [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ˈkɒŋjəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
Spirit , **hath** **the** **actor** , **but** **little** **conscience** **of** **the** **spirit** .
精神 , 有 这 演员 , 但 小的 良心 的 这 精神 .
演员有灵魂, 但对灵魂却缺乏良知。

[hiː; hi] [bɪˈliːvɪθ] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðæt] [ˌweəˈwɪð; ˌweəˈwɪθ][hiː; hi] [ˈmeɪkɪθ] [bɪˈliːv] [məʊst] [ˈstrɒŋli] - - [ɪn]
He **believeth** **always** **in** **that** **wherewith** **he** **maketh** **believe** **most** **strongly** - - **in**
他 相信 总是 在 那 以及 他 制造 相信 最多 强烈 - - 在
[hɪmˈself] !
HIMSELF !
他自己 !
他始终坚信他最坚信的——他自己!

[tə'mɒrəʊ] [hiː; hi] [hæθ] [ə; eɪ] [njuː] [bɪ'li:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] , [wʌn] [sti:l] [njuːə] .
Tomorrow he hath a new belief , and the day after , one still newer .
明天 他 有 一个 新的 信仰 , 和 这 天 后 , 一 仍然 较新的 .
明天他可能有了新的信仰, 后天又可能有了更新的信仰。

[ʃɑ:p] [pər'sepʃən] [hæθ] [hiː; hi] , [laɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒəb(ə)] ['hju:mə(r)] .
Sharp perceptions hath he , like the people , and changeable humours .
锋利的 感知 有 他 , 喜欢 这 人们 , 和 多变 体液 .
他像人们一样, 拥有敏锐的洞察力和善变的性情。

[tuː; tə] [ʌp'set] - - [ðæt] [miːnɪθ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [pruːv] .
To upset - - that meaneth with him to prove .
到 沮丧的 - - 那 意思是 和 他 到 证明 .
激怒他——这意味着要向他证明。

[tuː; tə] [draɪv] [mæd] - - [ðæt] [miːnɪθ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [kən'vɪns] .
To drive mad - - that meaneth with him to convince .
到 驾驶 疯狂的 - - 那 意思是 和 他 到 说服 .
让他发疯——对他来说, 这意味着要说服他。

[ænd; ənd] [blʌd] [ɪz] ['kaʊntɪd] [baɪ] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɑ:gjəm(ə)nts] .
And blood is counted by him as the best of all arguments .
和 血 是 计数 经过 他 作为 这 最好的 的 全部 论点 .
他认为血缘关系是最好的论据。

[ə; eɪ] [truːθ] [wɪtʃ] ['æʊnli] ['ɪntuː] [faɪn] [ɪəz] , [hiː; hi] ['kæləθ] ['fɔːlʃʊd] [ænd; ənd] ['trʌmpəri] .
A truth which only glideth into fine ears , he calleth falsehood and trumpery .
一个 真相 哪个 仅有的 滑行 进入 美好的 耳朵 , 他 呼唤 谬误 和 特朗普主义 .
只有聪明人才会听懂的道理, 他却称之为谎言和谬论。

[ˈverɪli] , [hiː; hi] [bɪ'liːvɪθ] ['æʊnli][ɪn] [gɒdz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
Verily , he believeth only in Gods that make a great noise in the world !
确实 , 他 相信 仅有的 在 神 那 制作 一个 伟大的 噪音 在 这 世界 !
他只相信那些在世间制造巨大声响的神灵!

[fʊl] [ɒv; əv] ['klætə] [bə'fuːn] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] ['glɔːri] [ɪn][ðeə(r)]
Full of clattering buffoons is the market - place , - - and the people glory in their
满的 的 咋嗒咋嗒 笨蛋 是 这 市场 - 地方 , - - 和 这 人们 荣耀 在 他们的
[greɪt] [men] !
great men !
伟大的 男人 !

市场里到处都是喧闹的丑角, ——而人们却为他们的伟人感到自豪!

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .
These are for them the masters of the hour .
这些 是 为了 他们 这 大师 的 这 小时 .
对他们而言, 这些人就是时代的主宰。

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊə(r)] [ðem; ðəm] ; [səʊ] [ðeɪ] [pres] [ðiː] .
But the hour presseth them ; so they press thee .
但 这 小时 压 他们 ; 所以 他们 按 你 .
但时势逼迫他们, 他们也逼迫你。

[ænd; ənd][ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ðɪː] [ðeɪ] [wɒnt] [jeɪ] [ɔː(r)] [neɪ] .
And also from thee they want Yea or Nay .
和 还 从 你 他们 想 是的 或者 不 .
他们也想听听你的回答, 是或否。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ðəʊ] [wʊdʌst] [set] [ðəɪ] [tʃeə(r)] [bɪ'twɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] ？
thou wouldst set thy chair betwixt For and Against ？
你 会 放 你的 椅子 中间 为了 和 反对 ？

你打算把椅子放在赞成方和反对方之间吗？

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈæbsəlu:t] [ænd; ənd][ɪm'peɪ(ə)nt] [wʌnz] , [bi:; bi][nɒt] [ˈdʒeləs] , [ðəʊ] [ˈlʌvə(r)]
On account of those absolute and impatient ones , be not jealous , thou lover
在 帐户 的 那些 绝对 和 不耐烦 一个 , 是 不是 嫉妒的 , 你 情人
[ɒv; əv] [tru:θ] ！
of truth ！
的 真相 ！

真理的爱好者啊，不要因为那些专断和急躁的人而心生嫉妒！

[ˈnevə(r)] [jet] [dɪd] [tru:θ] [klɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [wʌn] .
Never yet did truth cling to the arm of an absolute one .
绝不 然而 做过 真相 黏着 到 这 手臂 的 一个 绝对 一 .
真理从未依附于绝对权威。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'brʌpt] [wʌnz] , [rɪ'tɜ:n] ['ɪntu:] [ðəɪ] [sɪ'kjʊərəti] :
On account of those abrupt ones , return into thy security :
在 帐户 的 那些 突然 一个 , 返回 进入 你的 安全 :
鉴于这些突如其来的变故，请回到你的安全状态：

[əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ɪz][wʌn] [ə'seɪl] [baɪ] [jeɪ] ？ɔ:(r) [neɪ] ？
only in the market - place is one assailed by Yea ? or Nay ?
仅有的 在 这 市场 - 地方 是 一 遭受攻击 经过 是的 ？ 或者 不 ？
只有在市场上，才会有人被“是？”或“否？”这样的问题所困扰。

[sləʊ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][ɔ:l] [di:p] ['faʊntɪnz] :
Slow is the experience of all deep fountains :
慢的 是 这 经验 的 全部 深的 喷泉 :
缓慢是所有深邃泉水的体验：

[lɒŋ] [hæv; həv] [ðeɪ] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [hæθ] ['fɔ:lən] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [depθs] .
long have they to wait until they know WHAT hath fallen into their depths .
长的 有 他们 到 等待 直到 他们 知道 什么 有 倒下 进入 他们的 深度 .
他们还要等很久才能知道究竟有什么东西掉进了他们的深渊。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [feɪm] ['teɪkɪθ] [pleɪs] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [greɪt] :
Away from the market - place and from fame taketh place all that is great :
离开 从 这 市场 - 地方 和 从 名声 拿 地方 全部 那 是 伟大的 :
远离市场和名利，一切伟大的事物都发生于此：

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [feɪm] [hæv; həv][ˈevə(r)] [dwelt] [ðə; ði] [di'vaɪzə]
away from the market - Place and from fame have ever dwelt the devisers
离开 从 这 市场 - 地方 和 从 名声 有 曾经 居住 这 设计师
[ɒv; əv] [nju:] [ˈvælju:z] .
of new values .
的 新的 值 .
远离市场和名利，一直是新价值观的创造者。

[fli:] , [maɪ] [frend] , ['ɪntu:] [ðəɪ] ['sɒlətju:d] : [aɪ] [si:] [ði:] [stʌŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [flaɪz] .
Flee , my friend , into thy solitude : I see thee stung all over by the poisonous flies .
逃跑 , 我的 朋友 , 进入 你的 孤独 : 我 看 你 被蜇了 全部 超过 经过 这 有毒 苍蝇 .
朋友，逃到你的孤独之地去吧：我看到你浑身都被毒蝇叮咬了。

[fli:] ['ðɪðə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] , [strɒŋ] [bri:z] [bla:weθ] ！
Flee thither , where a rough , strong breeze bloweth ！
逃跑 那里 , 在哪里 一个 粗糙的 , 强的 微风 吹 ！
逃往狂风呼啸之处！

[fli:] ['Intu:] [ðai] ['sɒlətju:d] !
Flee into thy solitude !
逃跑 进入 你的 孤独 ！

逃入你的孤独之中吧！

[ðəʊ] [hæst][lɪvd; 'laɪvd] [tu:] ['kləʊsli] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtiəbl] .
Thou hast lived too closely to the small and the pitiable .
你 哈斯特 居住地 也 密切 到 这 小的 和 这 可怜的 。

你与渺小可怜之人走得太近了。

[fli:] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['vendʒəns] !
Flee from their invisible vengeance !
逃跑 从 他们的 无形的 复仇 ！

逃离他们无形的复仇吧！

[tə'wɔ:dz] [ði:] [ðei] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vendʒəns] .
Towards thee they have nothing but vengeance .
向 你 他们 有 没有什么 但 复仇 。

他们对你只有复仇。

[reɪz] [nəʊ][hɒŋgə(r)][æn; ən][ɑ:m] [ə'genst] [ðem; ðəm] !
Raise no longer an arm against them !
增加 不 更长 一个 手臂 反对 他们 ！

不要再对他们举起武器！

[ɪ'nju:mərəb(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðei] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðai] [lɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][flai] - [flæp] .
Innumerable are they , and it is not thy lot to be a fly - flap .
无数 是 他们 ， 和 它 是 不是 你的 很多 到 是 一个 飞 - 瓣膜 。

它们数不胜数，而你注定不会成为一只苍蝇。

[ɪ'nju:mərəb(ə)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['pɪtiəbl] [wʌnz] ; [ænd; ənd][ɒv; əv] ['meni] [ə; ei] [praʊd]
Innumerable are the small and pitiable ones ; and of many a proud

['strʌktʃə(r)] ,
structure ,
结构 ；

渺小而可怜建筑物不计其数；而许多雄伟的建筑，

[reɪn] - [drɒps] [ænd; ənd] [wi:dz] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði]['ru:ɪn] .
rain - drops and weeds have been the ruin .
雨 - 滴 和 杂草 有 到过 这 废墟 。

雨水和杂草造成了破坏。

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [stəʊn] ; [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [hæst] [ðəʊ] [brɪ'kʌm] ['hɒləʊ] [baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [drɒps] .
Thou art not stone ; but already hast thou become hollow by the numerous drops .
你 艺术 不是 石头 ； 但 已经 哈斯特 你 变得 空洞的 经过 这 很多的 滴 。

你并非石头，但已被无数滴水浸透，变得空洞。

[ðəʊ] [wɪlt] [jet] [breɪk] [ænd; ənd] [bɜ:st] [baɪ][ðə; ði] ['nju:mərəs] [drɒps] .
Thou wilt yet break and burst by the numerous drops .
你 枯萎 然而 休息 和 爆裂 经过 这 很多的 滴 。

你终将被无数滴水击碎。

[ɪg'zɔ:stɪd] [ai] [si:] [ði:] , [baɪ] ['pɔɪzənəs] [flaɪz] ; ['bli:dɪŋ] [ai] [si:] [ði:] , [ænd; ənd] [tɔ:n] [æt; ət][ə; ei]
Exhausted I see thee , by poisonous flies ; bleeding I see thee , and torn at a

['hʌndrəd] [spɒts] ;
hundred spots ;
百 地点 ；

我看到你精疲力竭，被毒蝇叮咬；我看到你浑身是血，身上有无数伤口；

[ænd; ənd][ðai][praɪd][wi] [nɒt][i:v(ə)n][ʌp'breɪd] .
and thy pride will not even upbraid .
和 你的 自豪 将要 不是 甚至 吒 .

你的骄傲甚至不会责备你。

[blʌd][ðei][wʊd][hæv; həv][frɒm; frəm][ði:] [ɪn][ɔ:l][ɪ'nəs(ə)ns] ； [blʌd][ðeə(r)]['blʌdləs][səʊlɪz][kreɪv]
Blood they would have from thee in all innocence ; blood their bloodless souls crave
血 他们 会 有 从 你 在 全部 无辜 ； 血 他们的 无血 灵魂 渴望
[fɔ:(r); fə(r)] - - [ænd; ənd][ðei][stɪŋ] ,
for - - and they sting ,
为了 - - 和 他们 蜇 ,

他们想要从你身上汲取鲜血，尽管他们毫无血色；他们无血的灵魂渴望鲜血——他们会蜇人。

[ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ɔ:l][ɪ'nəs(ə)ns] .
therefore , in all innocence .
所以 , 在 全部 无辜 .

因此，他完全无辜。

[bʌt; bət][ðəʊ] , [prə'faʊnd][wʌn] , [ðəʊ][sʌfə][tu:] [prə'faʊndli][i:v(ə)n][frɒm; frəm][smɔ:l][wu:ndz] ；
But thou , profound one , thou sufferest too profoundly even from small wounds ;
但 你 , 深刻的 一 , 你 受苦 也 深刻地 甚至 从 小的 伤口 ；
[ænd; ənd][eə(r)][ðəʊ][hædst][rɪ'kʌvəd] ,
and ere thou hadst recovered ,
和 埃雷 你 哈斯特 恢复 ,

但是你，深邃者，即使是小小的伤痛也让你痛苦不堪；在你痊愈之前，

[ðə; ði][seɪm][pɔɪz(ə)n] - [wɜ:m][krɔ:l][əʊvə(r)][ðai][hænd] .
the same poison - worm crawled over thy hand .
这 相同的 毒 - 蠕虫 爬行 超过 你的 手 .

同样的毒虫爬过你的手。

[tu:] [praʊd][ɑ:t][ðəʊ][tu:; tə][kɪl][ði:z][swi:t] - [tu:θ] .
Too proud art thou to kill these sweet - teeth .
也 自豪的 艺术 你 到 杀 这些 甜的 - 牙齿 .

你太骄傲了，不忍心杀死这些嗜甜者。

[bʌt; bət][teɪk][keə(r)][lest][aɪ'ti:][bi:; bi][ðai][feɪt][tu:; tə][sʌfə(r)][ɔ:l][ðeə(r)][pɔɪzənəs][ɪn'dʒʌstɪs] !
But take care lest it be thy fate to suffer all their poisonous injustice !
但 拿 关心 免得 它 是 你的 命运 到 遭受 全部 他们的 有毒 不公正 !

但你要小心，别让你的命运是遭受他们所有恶毒的不公正待遇！

[ðei][bʌz][ə'raʊnd][ði:] [ɔ:ləsəʊ][wɪð][ðeə(r)][preɪz] : [ɒb'tru:sɪvnəs] , [ɪz][ðeə(r)][preɪz] .
They buzz around thee also with their praise : obtrusiveness , is their praise .
他们 嗡嗡声 大约 你 还 和 他们的 称赞 : 突兀性 , 是 他们的 称赞 .

他们也围着你转，对你赞不绝口：他们的赞美就是你的冒失。

[ðei][wɒnt][tu:; tə][bi:; bi][kləʊz][tu:; tə][ðai][skɪn][ænd; ənd][ðai][blʌd] .
They want to be close to thy skin and thy blood .
他们 想 到 是 关闭 到 你的 皮肤 和 你的 血 .

它们想要亲近你的肌肤和血液。

[ðei][flætə(r)][ði:] , [æz; əz][wʌn][flætɜ:θ][ə; eɪ][gɒd][ɔ:(r)][dev(ə)] ; [ðei][wɪmpə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ði:] ,
They flatter thee , as one flattereth a God or devil ; they whimper before thee ,
他们 奉承 你 , 作为 一 弗拉特雷斯 一个 上帝 或者 魔鬼 ; 他们 呜咽 前 你 ,
[æz; əz][brɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ][gɒd][ɔ:(r)][dev(ə)] .
as before a God or devil .
作为 前 一个 上帝 或者 魔鬼 .

如同面对上帝或魔鬼一般。

[wɒt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [kʌm] [tu:; tə] !
What doth it come to !
什么 确实 它 来 到 ！

最终会变成什么呢！

[ˈflætərə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
Flatterers are they , and whimperers , and nothing more .
奉承者 是 他们 , 和 呜咽声 , 和 没有什么 更多的 .
他们不过是些阿谀奉承之徒和只会哭哭啼啼的人，仅此而已。

[ˈɒf(ə)n] , [ˈɔ:lsəʊ] , [du:; də] [ðeɪ] [ʃʊ] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ði:] [æz; əz][ˈeɪmiəb(ə)l][wʌnz] .
Often , also , do they show themselves to thee as amiable ones .
经常 , 还 , 做 他们 展示 他们自己 到 你 作为 可亲 一个 .
他们也常常表现得和蔼可亲。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæθ] [ˈevə(r)] [bi:n] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊədli] .
But that hath ever been the prudence of the cowardly .
但 那 有 曾经 到过 这 谨慎 的 这 胆小 .
但这向来是懦夫的谨慎之举。

[jeɪ] !
Yea !
是的 !
是的！

是的！

[ðə; ði] [ˈkaʊədli] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪz] !
the cowardly are wise !
这 胆小 是 明智的 ！

胆小鬼才是智者！

[ðeɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ði:] [wið] [ðeə(r)] ['sɜ:kəmskraɪbd] [səʊlz] - - [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [sə'spektɪd] [baɪ]
They think much about thee with their circumscribed souls - - thou art always suspected by
他们 思考 很多 关于 你 和 他们的 限定的 灵魂 - - 你 艺术 总是 怀疑 经过
[ðem; ðəm] !
them !
他们 ！

他们用狭隘的心灵对你思念良多——他们总是怀疑你！

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [θɔ:t] [ə'baʊt] [ɪz][æt; ət][lɑ:st] [θɔ:t] [sə'spɪʃəs] .
Whatever is much thought about is at last thought suspicious .
任何 是 很多 想法 关于 是 在 最后的 想法 可疑的 .
凡是人们反复思考的事物，最终都会被认为是可疑的。

[ðeɪ] [ˈpʌnɪʃ] [ði:] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðəɪ] [ˈvɜ:tju:z] .
They punish thee for all thy virtues .
他们 惩治 你 为了 全部 你的 美德 .
他们因你所有的美德而惩罚你。

[ðeɪ] [ˈpɑ:d(ə)n] [ði:] [ɪn][ðeə(r)][ˈɪnməʊst] [hɑ:ts] [ˈəʊnli] - - [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪn] [ˈerə(r)z] .
They pardon thee in their inmost hearts only - - for thine errors .
他们 赦免 你 在 他们的 最 心 仅有的 - - 为了 你的 错误 .
他们只在内心深处原谅你的过错。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [ɑ:t][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈʌpraɪt] [ˈkærəktə(r)] , [ðəʊ] [ˈseɪɪst] : " [ˈbleɪmləs]
Because thou art gentle and of upright character , thou sayest : " Blameless
因为 你 艺术 温和的 和 的 直立 特点 , 你 萨耶斯特 : " 无责
[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [smɔ:l] [ɪg'zɪstəns] .
are they for their small existence .
是 他们 为了 他们的 小的 存在 .
因为你性情温和正直，你说：“他们渺小的存在是无可指摘的。”

" [bʌt; bət][ðeə(r)] ['sɜ:kəmskraɪbd] [səʊlz] [θɪŋk] : " ['bleɪməbl̩] [ɪz][ɔ:l] [greɪt] [ɪg'zɪstəns] .
" **But** **their** **circumscribed** **souls** **think** : " **Blamable** **is** **all** **great** **existence** .
" 但 他们的 限定的 灵魂 思考 : " 应受责备的 是 全部 伟大的 存在 .

但他们狭隘的灵魂却认为：“一切伟大的存在都是应受谴责的。”

" ['i:v(ə)n] [wen] [ðəʊ] [ɑ:tɪ][dʒent(ə)] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [stɪl] [fi:l] [ðəm'selvz] [dɪ'spaɪzd] [baɪ]
" **Even** **when** **thou** **art** **gentle** **towards** **them** , **they** **still** **feel** **themselves** **despised** **by**
" 甚至 什么时候 你 艺术 温和的 向 他们 , 他们 仍然 感觉 他们自己 被鄙视的 经过
[ði:] ;
thee ;
你 ;

即使你对他们温柔以待，他们仍然觉得你鄙视他们；

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [rɪ'peɪ] [ðəɪ] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [wɪð] ['si:krət] [mə'leɪfɪs(ə)ns] .
and **they** **repay** **thy** **beneficence** **with** **secret** **maleficence** .
和 他们 偿还 你的 行善 和 秘密 恶意 .

他们会以暗中的恶意回报你的恩惠。

[ðəɪ] ['saɪlənt] [praɪd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['kaʊntə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [teɪst] ;
Thy **silent** **pride** **is** **always** **counter** **to** **their** **taste** ;
你的 沉默的 自豪 是 总是 柜台 到 他们的 品尝 ;

你那沉默的骄傲总是与他们的观点相悖；

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪf] [wʌnz] [ðəʊ] [bi:; bi][ˈhʌmb(ə)l̩] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['frɪvələs] .
they **rejoice** **if** **once** **thou** **be** **humble** **enough** **to** **be** **frivolous** .
他们 麾 如果 一次 你 是 谦逊的 足够的 到 是 轻浮 .

如果你谦逊到可以轻浮一些，他们就会很高兴。

[wɒt] [wi:; wi] ['rekəɡnaɪz] [ɪn][ə; eɪ][mæn] , [wi:; wi][ɔ:lsəʊ] ['ɪrɪteɪt] [ɪn][hɪm] .
What **we** **recognise** **in** **a** **man** , **we** **also** **irritate** **in** **him** .
什么 我们 认出 在 一个 男人 , 我们 还 刺激 在 他 .

我们欣赏男人身上的某些特质，也往往会激怒他。

['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ɡɑ:d] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] [wʌnz] !
Therefore **be** **on** **your** **guard** **against** **the** **small** **ones** !
所以 是 在 你的 警卫 反对 这 小的 一个 !

因此，要提防小家伙们！

[ɪn][ðəɪ] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [fi:l] [ðəm'selvz] [smɔ:l] ,
In **thy** **presence** **they** **feel** **themselves** **small** ,
在 你的 在场 他们 感觉 他们自己 小的 ,

在你面前，他们感到自己渺小。

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] ['beɪsnəs] [ænd; ʌnd] [ə'ɡenst] [ði:] [ɪn][ɪn'vɪzəb(ə)l̩] ['vendʒəns] .
and **their** **baseness** **gleameth** **and** **gloweth** **against** **thee** **in** **invisible** **vengeance** .
和 他们的 卑鄙 闪耀 和 发光 反对 你 在 无形的 复仇 .

他们的卑鄙无耻如同无形的复仇之火，闪耀着光芒，指向你。

['sɔ:ɪst] [ðəʊ] [nɒt] [haʊ] ['bʊf(ə)n] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [dʌm] [wen] [ðəʊ] - [ðem; ðəm] ,
Sawest **thou** **not** **how** **often** **they** **became** **dumb** **when** **thou** **approachedst** **them** ,
锯木厂 你 不是 如何 经常 他们 成为 哑的 什么时候 你 - 他们 ,

你岂不知当你靠近他们时，他们多少次都变得沉默不语吗？

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðeə(r)] ['enədʒɪ] [left] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ðɪ] [sməʊk] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ɪk'stɪŋɡwɪʃɪŋ] ['faɪə(r)] ?
and **how** **their** **energy** **left** **them** **like** **the** **smoke** **of** **an** **extinguishing** **fire** ?
和 如何 他们的 活力 左边 他们 喜欢 这 抽烟 的 一个 熄灭 火 ?

他们的精力就像灭火时产生的烟雾一样消散了？

[ˈjeɪ] , [ˈmaɪ] [ˈfrend] , [ðə; ði][ˈbæd] [ˈkɒnjəns] [ɑːt] [ðəʊ] [bʌ; əv][ðəɪ] [ˈneɪbɜːrɜz] ; [ˈfɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Yea , my friend , the bad conscience art thou of thy neighbours ; for they are
是的 , 我的 朋友 , 这 坏的 良心 艺术 你 的 你的 邻居 ; 为了 他们 是
[ˌʌnˈwɜːði] [bʌ; əv] [ðiː] .
unworthy of thee .
不配 的 你 .

是的, 我的朋友, 你的邻居良心不安, 因为他们不配与你为伍。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [heɪt] [ðiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [sʌk] [ðəɪ] [ˈblʌd] .
Therefore they hate thee , and would fain suck thy blood .
所以 他们 恨 你 , 和 会 欣然 吸 你的 血 .

因此他们恨你, 想要吸你的血。

[ðəɪ] [ˈneɪbɜːrɜz] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈpɔɪzənəs] [ˈflaɪz] ;
Thy neighbours will always be poisonous flies ;
你的 邻居 将要 总是 是 有毒 苍蝇 ;

你的邻居永远都是毒蝇;

[wɒt] [ɪz] [greɪt] [ɪn] [ðiː] - - [ðæt] [ɪtˈself] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)] [ˈpɔɪzənəs] , [ænd; ənd]
what is great in thee - - that itself must make them more poisonous , and
什么 是 伟大的 在 你 - - 那 本身 必须 制作 他们 更多的 有毒 , 和
[ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)][ˈflaɪ] - [laɪk] .
always more fly - like .
总是 更多的 飞 - 喜欢 .

你身上伟大的东西——这本身就必然会使它们更具毒性, 并且永远更像苍蝇。

[ˈfliː] , [maɪ] [ˈfrend] , [ˈɪntuː][ðəɪ] [ˈsɒlətjuːd] - - [ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [ˈstrɒŋ] [ˈbriːz]
Flee , my friend , into thy solitude - - and thither , where a rough strong breeze
逃跑 , 我的 朋友 , 进入 你的 孤独 - - 和 那里 , 在哪里 一个 粗糙的 强的 微风
[ˈblɔːweθ] .
bloweth .
吹 .

朋友, 逃到你的孤独之地去吧——到那里, 到狂风呼啸的地方去。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðəɪ] [lɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈflaɪ] - [ˈflæp] . - -
It is not thy lot to be a fly - flap . - -
它 是 不是 你的 很多 到 是 一个 飞 - 瓣膜 . - -

你命中注定不会成为一只苍蝇拍。

[ðʌs] [ˈspeɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛks.əɪˈaɪˈaɪ] . [ˈtʃæstəti] .
XIII . CHASTITY .
十三 . 贞洁 .

十三、贞洁。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
I love the forest .
我 爱 这 森林 .

我喜欢森林。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈbæd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈsɪtɪz] : [ðeə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [bʌ; əv][ðə; ði] [ˈlʌstfl] .
It is bad to live in cities : there , there are too many of the lustful .
它 是 坏的 到 居住 在 城市 : 那里 , 那里 是 也 许多 的 这 好色的 .

住在城市里不好: 那里好色之徒太多了。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ˈfɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hændz][bʌ; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] ,
Is it not better to fall into the hands of a murderer ,
是 它 不是 更好的 到 落下 进入 这 双手 的 一个 凶手 ,

难道落入杀人犯手中不是更好吗?

[ðæn; ðən][ˈɪntuː][ðə; ði] [dri:mz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlʌstfl] [ˈwʊmən] ?
than into the dreams of a lustful woman ?
比 进入 这 梦境 的 一个 好色的 女士 ？

难道不是为了进入一个好色女人的梦境吗？

[ænd; ənd][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] [men] :
And just look at these men :
和 只是 看 在 这些 男人 :

看看这些人：

[ðeə(r)] [aɪ] [seθ] [aɪˈti:] - - [ðeɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)][ɒn] [z:θ] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ] [wɪð] [ə; eɪ]
their eye saith it - - they know nothing better on earth than to lie with a
他们的 眼睛 赛斯说 它 - - 他们 知道 没有什么 更好的 在 地球 比 到 说谎 和 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

他们的眼睛说明了一切——他们世上除了与女人交媾之外，别无所求。

[fɪlθ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [səʊlz] ; [ænd; ənd][əˈlæəs] !
Filth is at the bottom of their souls ; and alas !
污秽 是 在 这 底部 的 他们的 灵魂 ; 和 唉 !

他们灵魂深处充满了污秽；唉！

[ɪf] [ðeə(r)] [fɪlθ] [hæθ] [stɪl] [ˈspɪrɪt][ɪn][aɪˈti:] !
if their filth hath still spirit in it !
如果 他们的 污秽 有 仍然 精神 在 它 !

如果他们的污秽中还有灵！

[wʊd] [ðæt] [jiː; jɪ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪkt] - - [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [ˈænɪmlz] !
Would that ye were perfect - - at least as animals !
会 那 是的 是 完美的 - - 在 至少 作为 动物 !

但愿你们完美无瑕——至少作为动物而言！

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˈænɪmlz] [brɪˈbɜːŋeθ] [ˈɪnəs(ə)ns] .
But to animals belongeth innocence .
但 到 动物 属于 无辜 .

但动物天生纯真。

[duː; də][aɪ] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] ?
Do I counsel you to slay your instincts ?
做 我 法律顾问 你 到 杀戮 你的 本能 ？

我建议你压抑自己的本能吗？

[aɪ] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] .
I counsel you to innocence in your instincts .
我 法律顾问 你 到 无辜 在 你的 本能 .

我劝你保持纯真，不要受本能驱使。

[duː; də][aɪ] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈtʃæstəti] ?
Do I counsel you to chastity ?
做 我 法律顾问 你 到 贞洁 ？

我劝你守贞吗？

[ˈtʃæstəti] [ɪz][ə; eɪ][ˈvɜːtʃuː] [wɪð] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [wɪð] [ˈmeni] [ˈɔːlməʊst][ə; eɪ][vaɪs] .
Chastity is a virtue with some , but with many almost a vice .
贞洁 是 一个 美德 和 一些 , 但 和 许多 几乎 一个 副 .

对某些人来说，贞洁是一种美德；但对许多人来说，贞洁几乎是一种恶习。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntɪnənt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] : [bʌt; bət] ['dɒɡɪʃ] [lʌst] ['lʊkəθ] ['enviəsli] [aʊt] [ɒv; əv]
These are continent , to be sure : but doggish lust looketh enviously out of
这些 是 大陆 , 到 是 当然 : 但 狗 欲望 看看 羡慕地 出去 的
[ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də] .
all that they do :
全部 那 他们 做 :

他们确实很克制，但他们所做的一切，都透着犬类般的欲望。

['i:v(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd][ˈɪntu:][ðeə(r)][kəʊld] ['spɪrɪt] [dʌθ] [ðɪs] ['kri:tʃə(r)]
Even into the heights of their virtue and into their cold spirit doth this creature
甚至 进入 这 高度 的 他们的 美德 和 进入 他们的 寒冷的 精神 确实 这 生物
['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
follow them ,
跟随 他们 ,
[ɪz] [dɪs'kɔ:d] .
with its discord .
和 它是 Discord :

即使到了他们美德的巅峰，到了他们冷酷的灵魂深处，这生物依然追随他们。

[wɪð] [ɪts] ['dɪskɔ:d] .
with its discord .
和 它是 Discord :

以及它所造成的不和谐。

[ænd; ənd] [haʊ] ['naɪsli] [kæn; kən] ['dɒɡɪʃ] [lʌst] [beg][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['spɪrɪt] ,
And how nicely can doggish lust beg for a piece of spirit ,
和 如何 很好 能 狗 欲望 求 为了 一个 片 的 精神 ,
[ɪz] [dɪ'nɑɪd] [aɪ 'ti:] !
when a piece of flesh is denied it !
什么时候 一个 片 的 肉 是 否认 它 !
[wɛn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɪz] [dɪ'nɑɪd] [aɪ 'ti:] !
when a piece of flesh is denied it !
什么时候 一个 片 的 肉 是 否认 它 !

而狗的欲望又是多么渴望得到一丝灵魂呢？

[wɛn] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɪz] [dɪ'nɑɪd] [aɪ 'ti:] !
when a piece of flesh is denied it !
什么时候 一个 片 的 肉 是 否认 它 !

当一块肉被剥夺了！

[ji:; ji] [lʌv] ['trædzədi] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [hɑ:t] ?
Ye love tragedies and all that breaketh the heart ?
叶 爱 悲剧 和 全部 那 打破 这 心 ?

你们喜欢悲剧和所有令人心碎的事情吗？

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['dɒɡɪʃ] [lʌst] .
But I am distrustful of your doggish lust .
但 我 是 不信任 的 你的 狗 欲望 :

但我对你那如狗般贪婪的欲望抱有怀疑。

[ji:; ji][hæv; həv] [tu:] ['kru:əl] [aɪz] , [ænd; ənd][ji:; ji] [lʊk] ['wɒntənli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sʌfərə] .
Ye have too cruel eyes , and ye look wantonly towards the sufferers .
叶 有 也 残忍的 眼睛 , 和 是的 看 肆意妄为 向 这 受害者 :

你们的眼神太过残酷，你们肆意地盯着受苦的人。

[hæθ] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌst] [dʒʌst] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['sʌfərɪŋ]
Hath not your lust just disguised itself and taken the name of fellow - suffering
有 不是 你的 欲望 只是 伪装 本身 和 已采取 这 姓名 的 同伴 - 痛苦
?
?
?

你的贪欲难道不是伪装成与人同受苦难吗？

[ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [ðɪs] ['pærəb(ə)] [gɪv] [aɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jə] :
And also this parable give I unto you :
和 还 这 寓言 给 我 到 你 :

我还给你们讲了这个比喻：

[nɒt] [ə; eɪ] [fju:] [hu:] [ment] [tu:; tə][kɑ:st][aʊt][ðeə(r)]['dev(ə)l] , [went] [ðeə'baɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [swaɪn]
Not a few who meant to cast out their devil , went thereby into the swine
不是 一个 很少 WHO 意思是 到 投掷 出去 他们的 魔鬼 , 去 从而 进入 这 猪
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

不少想要驱除心中魔鬼的人，结果自己却变成了猪。

[tu:; tə] [hu:m] ['tʃæstəti] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'sweɪdɪd] :
To whom chastity is difficult , it is to be dissuaded :
到 谁 贞洁 是 难的 , 它 是 到 是 劝阻 :

对于那些难以保持贞洁的人，应当劝阻他们：

[lest][aɪ 'ti:] [brɪ'kʌm] [ðə; ði][rəʊd][tu:; tə] [hel] - - [tu:; tə] [fɪlθ] [ænd; ənd] [lʌst] [ɒv; əv] [səʊl] .
lest it become the road to hell - - to filth and lust of soul .
免得 它 变得 这 路 到 地狱 - - 到 污秽 和 欲望 的 灵魂 .

免得它变成通往地狱的道路——通往灵魂的污秽和欲望。

[du:; də][ai] [spi:k] [ɒv; əv] ['fɪlθi] [θɪŋz] ?
Do I speak of filthy things ?
做 我 说话 的 污秽 事物 ?

我谈论的是肮脏的事情吗？

[ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][du:; də] .
That is not the worst thing for me to do .
那 是 不是 这 最差 事物 为了 我 到 做 .

那并不是我应该做的最糟糕的事。

[nɒt] [wen] [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ['fɪlθi] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['ʃæləʊ] ,
Not when the truth is filthy , but when it is shallow ,
不是 什么时候 这 真相 是 污秽 , 但 什么时候 它 是 浅的 ,

不是当真相污秽不堪时，而是当真相肤浅时。

[dʌθ] [ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [wʌn][gəʊ] [ʌn'wɪlɪŋli] ['ɪntu:][ɪts] ['wɔ:təz] .
doth the discerning one go unwillingly into its waters .
确实 这 有洞察力 一 去 不情愿地 进入 它是 水 .

明辨是非的人，即使不情愿，也会进入它的水域。

['verɪli] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪst] [wʌnz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['veri] ['neɪtʃə(r)] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒentlə(r)][ɒv; əv]
Verily , there are chaste ones from their very nature ; they are gentler of
确实 , 那里 是 贞洁 一个 从 他们的 非常 自然 ; 他们 是 更温和 的
[hɑ:t] ,
heart ,
心 ,

的确，有些人天生贞洁，心地善良。

[ænd; ənd] [lɑ:f] ['betə(r)][ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] .
and laugh better and oftener than you .
和 笑 更好的 和 更频繁 比 你 .

而且比你笑得更好、更频繁。

[ðeɪ] [lɑ:f] ['ɔ:lsəʊ][æt; ət] ['tʃæstəti] , [ænd; ənd][ɑ:sk] : " [wɒt] [ɪz] ['tʃæstəti] ?
They laugh also at chastity , and ask : " What is chastity ?
他们 笑 还 在 贞洁 , 和 问 : " 什么 是 贞洁 ?

他们也嘲笑贞洁，并问道：“什么是贞洁？ ”

[ɪz] ['tʃæstəti] [nɒt] ['fɒli] ?
Is chastity not folly ?
是 贞洁 不是 蠢事 ?

贞洁难道不是愚蠢吗？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒli] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] , [ænd; ənd][nɒt][wi:; wi]['ʌntə; 'ʌntu][,aɪ 'ti:] .

But the folly came unto us , and not we unto it .

但 这 蠢事 来了 到 我们 , 和 不是 我们 到 它 .

但愚昧临到我们，而不是我们走向愚昧。

[wi:; wi] ['ɒfəd] [ðæt] [gest] ['hɑ:bə(r)] [ænd; ənd] [hɑ:t] :

We offered that guest harbour and heart :

我们 提供 那 客人 港口 和 心 :

我们为客人提供了港湾和心灵的庇护：

[naʊ] [,aɪ 'ti:] ['dwelɪθ] [wɪð] [ju: 'es] - - [let][,aɪ 'ti:] [steɪ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [wɪl] ! " - -

now it dwellleth with us - - let it stay as long as it will ! " - -

现在 它 居住 和 我们 - - 让 它 停留 作为 长的 作为 它 将要 ! " - -

既然它与我们同在——就让它一直待下去吧！

[ðʌs] [speɪk] [zæɾə'θu:stɾə] .

Thus spake Zarathustra .

因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɛks,aɪ'vi:] .

XIV .

十四 .

十四、

[ðə; ði] [frend] .

THE FRIEND .

这 朋友 .

朋友。

" [wʌŋ] , [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:] ['meni] [ə'baʊt] [,em 'i:] " - - ['θɪŋkɪθ] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] .

" One , is always too many about me " - - thinketh the anchorite .

" 一 , 是 总是 也 许多 关于 我 " - - 思考 这 隐士 .

“对我来说，一个就够多了。”隐士心想。

" ['ɔ:lweɪz] [wʌŋs] [wʌŋ] - - [ðæt] ['meɪkɪθ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] !

" Always once one - - that maketh two in the long run !

" 总是 一次 一 - - 那 制造 二 在 这 长的 跑步 !

“总是一次成功，最终会变成两次！ ”

" [aɪ][ænd; ənd][,em 'i:][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [tu:] ['z:nɪstli] [ɪn] [,kɒnvə'seɪ(ə)n] : [haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'ti:][bi:; bi]

" I and me are always too earnestly in conversation : how could it be

" 我 和 我 是 总是 也 切实 在 对话 : 如何 可以 它 是

[ɪn'dʒʊəd] ,

endured ,

忍受 ,

“我总是太认真地和自己交谈：这怎么能忍受呢？ ”

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] [frend] ?

if there were not a friend ?

如果 那里 是 不是 一个 朋友 ?

如果没有朋友呢？

[ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æŋkəraɪt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [θɜ:d] [wʌŋ] :

The friend of the anchorite is always the third one :

这 朋友 的 这 隐士 是 总是 这 第三 一 :

隐士的朋友总是第三个人：

[ðə; ði] [θɜ:d] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [kɔ:k] [wɪt] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:]
the third one is the cork which preventeth the conversation of the two sinking into
这 第三 一 是 这 软木 哪个 预防 这 对话 的 这 二 下沉 进入
[ðə; ði] [depθ] .
the depth .
这 深度 .

第三个是软木塞，它阻止了两人谈话沉入深渊。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] [depθs] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['æŋkərait] .
there are too many depths for all anchorites .
那里 是 也 许多 深度 为了 全部 隐修士 .
深渊太多，容不下所有的隐士。

['ðeəfɔ:(r)] , [du:; də] [ðeɪ] [lɒŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [elɪ'veɪ(ə)n] .
Therefore , do they long so much for a friend , and for his elevation .
所以 , 做 他们 长的 所以 很多 为了 一个 朋友 , 和 为了 他的 海拔 .
所以，他们才会如此渴望朋友，并渴望他得到提升。

['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [bɪtreɪəθ] [weər'ɪn] [wi:; wi] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ɑ:'selvz] .
Our faith in others betrayeth wherein we would fain have faith in ourselves .
我们的 信仰 在 其他的 背叛 其中 我们 会 欣然 有 信仰 在 我们自己 .
我们对别人的信任，恰恰暴露了我们多么希望对自己有信心。

['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɪz]['aʊə(r)] [bɪ'treɪə(r)] .
Our longing for a friend is our betrayer .
我们的 渴望 为了 一个 朋友 是 我们的 背叛者 .
我们对朋友的渴望反而会背叛我们。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [lʌv] [wi:; wi] [wɒnt] ['mɪəli] [tu:; tə] [əʊvə'li:p] ['envi] .
And often with our love we want merely to overleap envy .
和 经常 和 我们的 爱 我们 想 仅仅 到 跳跃 嫉妒 .
我们常常希望通过爱来超越嫉妒。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wi:; wi] [ə'tæk] [ænd; ənd] [meɪk] [ɑ:'selvz] ['enəməɪz] , [tu:; tə] [kən'si:l] [ðæt] [wi:; wi]
And often we attack and make ourselves enemies , to conceal that we
和 经常 我们 攻击 和 制作 我们自己 敌人 , 到 隐藏 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['vʌlnərəbl̩] .
are vulnerable .
是 易受伤害的 .
我们常常攻击自己、树敌，以此来掩盖自己的弱点。

" [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [maɪn] ['enəmi] ! " - - [ðʌs] ['spi:kəθ] [ðə; ði] [tru:] ['revərəns] , [wɪt] [dʌθ] [nɒt]
" Be at least mine enemy ! " - - thus speaketh the true reverence , which doth not
" 是 在 至少 矿 敌人 ! " - - 因此 说话 这 真的 尊敬 , 哪个 确实 不是
['ventʃə(r)] [tu:; tə] [sə'ɪsɪt] ['frendʃɪp] .
venture to solicit friendship .
风险投资 到 征求 友谊 .
“至少做我的敌人吧！”——这才是真正的敬畏，它不屑于寻求友谊。

[ɪf] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] , [ðen] [mʌst; məst][wʌn]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][weɪdʒ][wɔ:(r)]
If one would have a friend , then must one also be willing to wage war
如果 一 会 有 一个 朋友 , 然后 必须 一 还 是 愿意的 到 工资 战争
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] :
for him :
为了 他 :
要想结交朋友，就必须愿意为他发动战争：

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][weɪdʒ][wɔː(r)] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] .
and in order to wage war , one must be CAPABLE of being an enemy .
和 在 命令 到 工资 战争 , 一 必须 是 有能力的 的 存在 一个 敌人 .
要想发动战争, 就必须有能力成为敌人。

[wʌn] [ɔːt] [stɪl] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn] [wʌnz] [frend] .
One ought still to honour the enemy in one's friend .
一 应该 仍然 到 荣誉 这 敌人 在 一个人的 朋友 .
即使身为朋友, 也应当尊重敌人。

[kænst] [ðəʊ] [gəʊ] [naɪ] [ˈʌntə; ʌntu] [ðɑɪ] [frend] , [ænd; ənd][nɒt][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] ?
Canst thou go nigh unto thy friend , and not go over to him ?
罐 你 去 夜 到 你的 朋友 , 和 不是 去 超过 到 他 ?
你能亲近你的朋友, 却不走近他吗?

[ɪn] [wʌnz] [frend] [wʌn][jæl; ɛl][hæv; həv] [wʌnz] [best] [ˈenəmi] .
In one's friend one shall have one's best enemy .
在 一个人的 朋友 一 将 有 一个人的最好的 敌人 .
朋友之中往往藏着最大的敌人。

[ðəʊ] [jælt] [biː; bi][kləʊsɪst][ˈʌntə; ʌntu][hɪm] [wɪð] [ðɑɪ] [hɑːt] [wen] [ðəʊ] - [hɪm] .
Thou shalt be closest unto him with thy heart when thou withstandest him .
你 应 是 最接近 到 他 和 你的 心 什么时候 你 - 他 .
当你与他对抗时, 你的心将与他最亲近。

[ðəʊ] [wʊdst] [weə(r)][nəʊ] [ˈreɪmənt] [brɪʔə(r)] [ðɑɪ] [frend] ?
Thou wouldst wear no raiment before thy friend ?
你 会 穿 不 服饰 前 你的 朋友 ?
你竟不愿在朋友面前穿戴任何衣物?

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv][ðɑɪ] [frend] [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃoʊɪst] [ðɑɪˈself] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ðəʊ] [ɑːt] ?
It is in honour of thy friend that thou showest thyself to him as thou art ?
它 是 在 荣誉 的 你的 朋友 那 你 最 你自己 到 他 作为 你 艺术 ?
你向朋友展现真实的自己, 是为了尊重他吗?

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðɪː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdev(ə)l][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] !
But he wisheth thee to the devil on that account !
但 他 愿望 你 到 这 魔鬼 在 那 帐户 !
但他却因此诅咒你下地狱!

[hiː; hi] [huː] [ˈmeɪkɪθ] [nəʊ] [ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [hɪmˈself] : [səʊ] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [hæv; həv][jiː; ji][tuː; tə]
He who maketh no secret of himself shocketh : so much reason have ye to
他 WHO 制造 不 秘密 的 他自己 震惊 : 所以 很多 原因 有 是的 到
[fɪə(r)] [ˈneɪkɪdnəs] !
fear nakedness !
害怕 裸体 !

毫不掩饰自己的人令人震惊：你们有充分的理由惧怕赤身裸体！

[aɪ] , [ɪf] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [gɒdʒ] , [jiː; ji][kʊd; kəd] [ðen] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] !
Aye , if ye were Gods , ye could then be ashamed of clothing !
是的 , 如果 是的 是 神 , 是的 可以 然后 是 羞愧 的 衣服 !
是啊, 如果你们是神, 你们就会为衣服感到羞耻了!

[ðəʊ] [kænst] [nɒt] [əˈdɔːn] [ðɑɪˈself] [faɪn] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðɑɪ] [frend] ;
Thou canst not adorn thyself fine enough for thy friend ;
你 罐 不是 装饰 你自己 美好的 足够的 为了 你的 朋友 ;
你无法将自己打扮得足够华丽, 以配得上你的朋友;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ʃælt] [bi:; bi][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][æn; ən] [ˈæərəʊ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
for thou shalt be unto him an arrow and a longing for the
为了 你 应 是 到 他 一个 箭 和 一个 渴望 为了 这
[ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] .
Superman :
超人 :

因为你将成为他的箭矢，成为他对超人的渴望。

[ˈsɔ:ɪst] [ðəʊ] [ˈevə(r)][ðəɪ] [frend] [əˈsli:p] - - [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [hi:; hi] [ˈlʊkəθ] ?
Sawest thou ever thy friend asleep - - to know how he looketh ?
锯木厂 你 曾经 你的 朋友 睡着了 - - 到 知道 如何 他 看看 ?

你是否会时刻想念熟睡的朋友，想知道他现在的样子？

[wɒt] [ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ðə; ði] [ˈkaʊntənəns] [ɒv; əv][ðəɪ] [frend] ?
What is usually the countenance of thy friend ?
什么 是 通常 这 面容 的 你的 朋友 ?

你朋友的表情通常是怎样的？

[aɪ ˈti:][ɪz] [ðəɪn] [əʊn] [ˈkaʊntənəns] , [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:s] [ænd; ʌnd] [ɪmˈpɜ:frɪkt] [ˈmɪrə(r)] .
It is thine own countenance , in a coarse and imperfect mirror .
它 是 你的 自己的 面容 , 在 一个 粗 和 不完善 镜子 .

这是你自己的容颜，映照在一面粗糙而不完美的镜子里。

[ˈsɔ:ɪst] [ðəʊ] [ˈevə(r)][ðəɪ] [frend] [əˈsli:p] ?
Sawest thou ever thy friend asleep ?
锯木厂 你 曾经 你的 朋友 睡着了 ?

你难道不曾担心你的朋友睡着吗？

[wɜ:t] [ðəʊ] [nɒt] [dɪsˈmeɪd] [æt; ət][ðəɪ] [frend] [ˈlʊkɪŋ] [səʊ] ?
Wert thou not dismayed at thy friend looking so ?
沃特 你 不是 沮丧 在 你的 朋友 寻找 所以 ?

看到朋友这副模样，你难道不感到沮丧吗？

[əʊ][maɪ] [frend] , [mæn][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [tu:; tə][bi:; bi] [səˈpɑ:st] .
O my friend , man is something that hath to be surpassed .
哦 我的 朋友 , 男人 是 某物 那 有 到 是 超越 .

我的朋友啊，人是需要被超越的。

[ɪn] [dɪˈvaɪnɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈki:pɪŋ] [ˈsaɪləns][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [frend] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈmɑ:stə(r)] :
In divining and keeping silence shall the friend be a master :
在 占卜 和 保持 沉默 将 这 朋友 是 一个 掌握 :

在占卜和保持沉默方面，朋友应是大师：

[nɒt] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [ðəʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] .
not everything must thou wish to see .
不是 一切 必须 你 希望 到 看 .

并非所有你想看的东西都必须看。

[ðəɪ] [dri:m] [ʃæl; ʃəl] [dɪsˈkləʊz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðɪ:] [wɒt] [ðəɪ] [frend] [ˈdu:ɪθ] [wen] [əˈweɪk] .
Thy dream shall disclose unto thee what thy friend doeth when awake .
你的 梦 将 透露 到 你 什么 你的 朋友 做 什么时候 醒 .

你的梦境将向你揭示你的朋友醒来后所做的事情。

[let] [ðəɪ] [ˈpɪti] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈvaɪnɪŋ] : [tu:; tə] [nəʊ] [fɜ:st] [ɪf] [ðəɪ] [frend] [ˈwɑ:ntɪθ] [ˈpɪti] .
Let thy pity be a divining : to know first if thy friend wanteth pity .
让 你的 遗憾 是 一个 占卜 : 到 知道 第一的如果 你的 朋友 想要 遗憾 .

让你的怜悯成为一种占卜：首先要知道你的朋友是否需要怜悯。

[pəˈhæps] [hi:; hi] [ˈlʌvθ] [ɪn] [ðɪ:] [ðə; ði] [ˌʌnˈmu:vð] [aɪ] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪˈtɜ:nəti] .
Perhaps he loveth in thee the unmoved eye , and the look of eternity .
也许 他 爱 在 你 这 不动 眼睛 , 和 这 看 的 永恒 .

或许他爱的是你那沉静的眼神，以及永恒的目光。

[let] [ðai] [ˈptɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðai] [ˈfrend] [bi:; bi][hɪd][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [hɑ:d] [ʃel] ；
Let thy pity for thy friend be hid under a hard shell ；
让 你的 遗憾 为了 你的 朋友 是 隐藏 在下面 一个 难的 壳 ；
把你对朋友的怜悯之心隐藏在坚硬的外壳之下；

[ðau] [ʃælt] [baɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [tu:θ] [əˈpɒn][,ai ˈti:] .
thou shalt bite out a tooth upon it .
你 应 咬 出去 一个 齿 之上 它 ；
你将咬掉它一颗牙齿。

[ðʌs] [wɪl] [,ai ˈti:][hæv; həv] [ˈdelɪkəsi] [ænd; ənd] [ˈswi:tnəs] .
Thus will it have delicacy and sweetness .
因此 将要 它 有 美味 和 甜味 ；
这样一来，它就会有细腻和香甜的口感。

[ɑ:t] [ðau] [pjʊə(r)][eə(r)][ænd; ənd][ˈsɒlətju:d][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tu:; tə][ðai] [ˈfrend] ？
Art thou pure air and solitude and bread and medicine to thy friend ？
艺术 你 纯的 空气 和 孤独 和 面包 和 药品 到 你的 朋友 ？
你是朋友的纯净空气、宁静、面包和药物吗？

[ˈmeni] [ə; eɪ][wʌn] [ˈkænɒt] [ˈlu:s(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfetəz] , [bʌt; bət][ɪz] [ˌnevəðəˈles] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz]
Many a one cannot loosen his own fetters , but is nevertheless his friend's
许多 一个 一 不能 松开 他的 自己的 镣铐 ， 但 是 尽管如此 他的 朋友们
[ɪˈmænsɪpətə(r)] .
emancipator .
救星 ；
许多人无法挣脱自身的束缚，却能解放自己的朋友。

[ɑ:t] [ðau] [ə; eɪ] [ˈsleɪv] ？
Art thou a slave ？
艺术 你 一个 奴隶 ？
你是奴隶吗？

[ðen] [ðau] [kænst][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfrend] .
Then thou canst not be a friend .
然后 你 罐 不是 是 一个 朋友 ；
那么你就不能算是朋友。

[ɑ:t] [ðau] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt] ？
Art thou a tyrant ？
艺术 你 一个 暴君 ？
你是暴君吗？

[ðen] [ðau] [kænst][nɒt][hæv; həv] [ˈfrendz] .
Then thou canst not have friends .
然后 你 罐 不是 有 朋友们 ；
那么你就不可能有朋友。

[fɑ:(r)] [tu:] [lɒŋ] [hæθ] [ðeə(r)] [bi:n] [ə; eɪ] [ˈsleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] [kənˈsi:ld] [ɪn] [ˈwʊmən] .
Far too long hath there been a slave and a tyrant concealed in woman .
远的 也 长的 有 那里 到过 一个 奴隶 和 一个 暴君 暗 在 女士 ；
奴隶和暴君一直隐藏在女人的外表之下，这种情况已经持续太久了。

[ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt] [jet] [ˈkeɪpəb(ə)l][bʊ; əv] [ˈfrendʃɪp] : [ʃi:; ʃi] [ˈnoʊθ] [ˈəʊnli] [lʌv] .
On that account woman is not yet capable of friendship : she knoweth only love .
在 那 帐户 女士 是 不是 然而 有能力的 的 友谊 : 她 知道 仅有的 爱 ；
因此，女人还不具备友谊的能力：她只懂得爱。

[ɪn] [ˈwʊmənz] [lʌv] [ðeə(r)][ɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] [tu:; tə][ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [dʌθ] [nɒt] [lʌv] .
In woman's love there is injustice and blindness to all she doth not love .
在 女性的 爱 那里 是 不公正 和 失明 到 全部 她 确实 不是 爱 ；
女人的爱情中存在着不公和对她不爱之物的盲目。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn] [ˈwʊmənz] [ˈkɒŋjəs] [lʌv] , [ðeə(r)][ɪz] [sti:l] [ˈɔ:lweɪz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ]
And even in woman's conscious love , there is still always surprise and lightning
和 甚至 在 女性的 有意识的 爱 , 那里 是 仍然 总是 惊喜 和 闪电
[ænd; ənd] [naɪt] ,
and night ,
和 夜晚 ,

即使在女人有意识的爱中，也总是会有惊喜、闪电和黑夜。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [laɪt] .
along with the light .
沿着 和 这 光 .

伴随着光线。

[æz; əz] [jet] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] : [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] [kæts] , [ænd; ənd] [bɜːdz] .
As yet woman is not capable of friendship : women are still cats , and birds .
作为 然而 女士 是 不是 有能力的 的 友谊 : 女性 是 仍然 猫 , 和 鸟类 .

目前女性还不具备友谊的能力：女性仍然像猫和鸟一样。

[ɔ:(r)][æ; ət][ðə; ðɪ] [best] , [kaʊz] .
Or at the best , cows .
或者 在 这 最好的 , 牛 .

或者充其量，是牛。

[æz; əz] [jet] [ˈwʊmən] [ɪz][nɒt][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .
As yet woman is not capable of friendship .
作为 然而 女士 是 不是 有能力的 的 友谊 .

目前女性还不具备建立友谊的能力。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈi:] , [ji:; jɪ] [men] , [hu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] ?
But tell me , ye men , who of you are capable of friendship ?
但 告诉 我 , 是的 男人 , WHO 的 你 是 有能力的 的 友谊 ?

但是，各位男士，请告诉我，你们当中谁能真正拥有友谊？

[əʊ] ! [ɔ:(r); jə(r)] [ˈpɒvəti] , [ji:; jɪ] [men] , [ænd; ənd][ɔ:(r); jə(r)] [ˈsɔ:didnis] [ɒv; əv] [səʊl] !
Oh ! your poverty , ye men , and your sordidness of soul !
哦 ! 你的 贫困 , 是的 男人 , 和 你的 肮脏 的 灵魂 !

哦！你们这些男人，你们的贫穷，你们灵魂的肮脏！

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ji:; jɪ] [ɡɪv] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [frend] , [wɪl] [aɪ] [ɡɪv] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][maɪ][fəʊ] ,
As much as ye give to your friend , will I give even to my foe ,
作为 很多 作为 是的 给 到 你的 朋友 , 将要 我 给 甚至 到 我的 敌人 ,

你们怎样对待朋友，我也必怎样对待我的敌人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈpʊərə] [ðeəˈbaɪ] .
and will not have become poorer thereby .
和 将要 不是 有 变得 贫穷 从而 .

而且不会因此变得更穷。

[ðeə(r)][ɪz] [ˈkɒmreɪdʃɪp] : [meɪ] [ðeə(r)][bi:; bi] [ˈfrendʃɪp] !
There is comradeship : may there be friendship !
那里 是 同志情谊 : 可能 那里 是 友谊 !

同志情谊永存：愿友谊长存！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˈɛksˈvi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [gəʊlz] .
THE THOUSAND AND ONE GOALS .
这 千 和 一 目标 :

一千零一个进球。

[ˈmeni] [lændz] [sɔ:] [,zærəˈθu:strə] , [ænd; ənd] [ˈmeni] ['pi:plz] : [ðʌs] [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [gʊd]
Many lands saw Zarathustra , and many peoples : thus he discovered the good
许多 土地 锯 查拉图斯特拉 , 和 许多 人民 : 因此 他 发现 这 好的
[ænd; ənd][bæd][ɒv; əv] [ˈmeni] ['pi:plz] .
and bad of many peoples :
和 坏的 的 许多 人民 :

许多国家都见过查拉图斯特拉, 许多民族都见过他: 因此, 他发现了许多民族的善与恶。

[nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ˈpaʊə(r)][dɪd] [,zærəˈθu:strə] [faɪnd][ɒn] [ɜ:θ] [ðæn; ðən] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
No greater power did Zarathustra find on earth than good and bad .
不 更大的 力量 做过 查拉图斯特拉 寻找 在 地球 比 好的 和 坏的 :

查拉图斯特拉认为, 世间最强大的力量莫过于善与恶。

[nəʊ][ˈpi:p(ə)] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [fɜ:st] [ˈvælju:ɪŋ] ; [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [ɪtˈself] ,
No people could live without first valuing ; if a people will maintain itself ,
不 人们 可以 居住 没有 第一的 估值 ; 如果 一个 人们 将要 维持 本身 ;
任何民族都无法在不首先重视价值观的情况下生存; 如果一个民族想要维持自身,

[haʊˈevə(r)] , [aɪ ˈti:] [mʌst; məst] [nɒt] [ˈvælju:] [æz; əz] [ɪts] ['neɪbə(r)] .
however , it must not value as its neighbour valueth .
然而 , 它 必须 不是 价值 作为 它是 邻居 价值 :

但是, 它的价值不能与邻居的价值相同。

[mʌt] [ðæt] [pa:st] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [wɪð] [wʌn] [ˈpi:p(ə)] [wɒz; wəz] [rɪˈɡɑ:dɪd] [wɪð] [skɔ:n] [ænd; ənd]
Much that passed for good with one people was regarded with scorn and
很多 那 通过了 为了 好的 和 一 人们 曾是 认为 和 轻蔑 和
[kənˈtempt] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] :
contempt by another :
鄙视 经过 其他 :

许多被一个民族视为良善的事物, 在另一个民族眼中却被视为可鄙可蔑:

[ðʌs] [aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] .
thus I found it :
因此 我 成立 它 :

于是我找到了它。

[mʌt] [faʊnd] [aɪ][hɪə(r)] [kɔ:ld] [bæd] , [wɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [dekt] [wɪð] [ˈpɜ:p(ə)] [ˈbʌnəz] .
Much found I here called bad , which was there decked with purple honours .
很多 成立 我 这里 称为 坏的 , 哪个 曾是 那里 甲板 和 紫色的 荣誉 :

我在这里发现的许多东西都被认为是坏的, 而它们在那里却被赋予了紫色的荣誉。

[ˈnevə(r)][dɪd][ðə; ði][wʌn] ['neɪbə(r)] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] :
Never did the one neighbour understand the other :
绝不 做过 这 一 邻居 理解 这 其他 :

这对邻居始终无法互相理解:

[ˈevə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈmɑ:v(ə)] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [dɪˈlu:ʒn] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪdnəs] .
ever did his soul marvel at his neighbour's delusion and wickedness .
曾经 做过 他的 灵魂 奇迹 在 他的 邻居 错觉 和 邪恶 :

他的灵魂曾对邻居的妄想和邪恶感到惊叹不已。

[ə; eɪ][ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv] ['eksələnsi:z] [hæŋɡɪθ] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [ˈpi:p(ə)] .
A table of excellencies hangeth over every people .
一个 桌子 的 卓越 绞刑 超过 每一个 人们 :

每个民族都面临着一张列举优劣的表格。

[ləʊ] ！
Lo ！
洛 ！

瞧！

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [bʌ; əv][ðeə(r)] [ˈtraɪʌmfz] ；[ləʊ] ！
it is the table of their triumphs ; lo ！
它 是 这 桌子 的 他们的 胜利 ； 洛 ！

这是他们胜利的餐桌；看哪！

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [bʌ; əv][ðeə(r)] [wɪl] [tuː; tə] [ˈpaʊə(r)] .
it is the voice of their Will to Power .
它 是 这 嗓音 的 他们的 将要 到 力量 。

这是他们权力意志的声音。

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈlɔːdəb(ə)] , [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] [hɑːd] ； [wɒt] [ɪz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)] [ænd; ənd] [hɑːd] [ðeɪ] [kɔːl] [ɡʊd] ；
It is laudable , what they think hard ; what is indispensable and hard they call good ;
它 是 值得称赞 ， 什么 他们 思考 难的 ； 什么 是 必不可少 和 难的 他们 称呼 好的 ；
他们思考困难的事情是值得称赞的；他们认为不可或缺且困难的事情是好的；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈdaɪərɪst] [dɪˈstres] , [ðə; ði] [juˈniːk] [ænd; ənd] [hɑːdɪst] [bʌ; əv][ɔːl] , - -
and what relieveth in the direst distress , the unique and hardest of all , - -
和 什么 缓解 在 这 最直接 痛苦 ， 这 独特的 和 最难 的 全部 ， - -
[ðeɪ] [ɪkˈstəʊl] [æz; əz] [ˈhəʊli] .
they extol as holy .
他们 赞美 作为 圣 。

在最危难的时刻，最独特、最艰难的时刻，人们将什么奉为神圣？

[wɒtˈevə(r)] [ˈmeɪkɪθ] [ðem; ðəm] [ruːl] [ænd; ənd] [ˈkɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪn] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ænd; ənd]
Whatever maketh them rule and conquer and shine , to the dismay and
任何 制造 他们 规则 和 征服 和 闪耀 ， 到 这 沮丧 和
[ˈenvi] [bʌ; əv][ðeə(r)] [ˈneɪbɜːrɪz] ,
envy of their neighbours ,
嫉妒 的 他们的 邻居 ，

无论是什么让他们统治、征服、闪耀，令邻国感到沮丧和嫉妒，

[ðeɪ] [rɪˈgɑːd] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈfɔːməʊst] [θɪŋ] , [ðə; ði] [test] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [bʌ; əv]
they regard as the high and foremost thing , the test and the meaning of
他们 看待 作为 这 高的 和 首先 事物 ， 这 测试 和 这 意义 的
[ɔːl] [els] .
all else .
全部 别的 。

他们认为这是至高无上、至关重要的事，是检验和衡量一切事物的标准和意义所在。

[ˈverɪli] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [ɪf] [ðəʊ] [ŋjuː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpiːpəlz] [niːd] , [ɪts][lənd] , [ɪts][skaɪ] ,
Verily , my brother , if thou knewest but a people's need , its land , its sky ,
确实 ， 我的 兄弟 ， 如果 你 已知 但 一个 人们的 需要 ， 它是 土地 ， 它是 天空 ，
我的兄弟啊，如果你知道一个民族的需要，知道他们的土地，知道他们的天空，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈneɪbə(r)] , [ðen] [wʊdst] [ðəʊ] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [lɔː] [bʌ; əv][ɪts]
and its neighbour , then wouldst thou divine the law of its surmountings ,
和 它是 邻居 ， 然后 会 你 神圣的 这 法律 的 它是 克服 ，
以及它的邻近地区，那么你若想探明它地势高低的规律，

[ænd; ənd] [waɪ] [,aɪˈtiː] [klɪmbɪθ] [ʌp] [ðæt] [ˈlædə(r)] [tuː; tə] [ɪts] [həʊp] .
and why it climbeth up that ladder to its hope .
和 为什么 它 攀登 向上 那 梯子 到 它是 希望 。

以及它为何要攀登那条通往希望的阶梯。

" ['ɔ:lweɪz] [ʔælt] [ðəʊ] [bi:; bi][ðə; ði] ['fɔ:məʊst] [ænd; ənd] ['prɒmɪnənt] [ə'blaʊ] [ˈlðə(r)z] : [nəʊ][wʌn][ʔæ; ʔəl][ðai]
" Always shalt thou be the foremost and prominent above others : no one shall thy
 " 总是 应 你 是 这 首先 和 著名的 多于 其他的 : 不 一 将 你的
 ['dʒeləs] [səʊl] [lʌv] ,
jealous soul love ,
 嫉妒的 灵魂 爱 ,

你必永远领先于他人，无人能及；你那嫉妒的灵魂必不爱任何人。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [frend] " - - [ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [səʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡri:k] [θɹɪl] : [ðeə'baɪ] [went] [hi:; hi] [hɪz; ɪz]
except a friend " - - that made the soul of a Greek thrill : thereby went he his
除了 一个 朋友 " - - 那 制成 这 灵魂 的 一个 希腊语 刺激 : 从而 去 他 他的
[wei] [tu:; tə] ['ɡreɪtnəs] .
way to greatness .
方式 到 伟大 .

除了一个朋友——这让希腊人的灵魂感到激动：由此，他走向了伟大。

" [tuː tə] [spi:k] [tru:θ] ,
 " **To speak truth** ,
 " 到 说话 真相 ,

“说实话，

[ænd; ʌnd][biː bi] ['skɪfl] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ʌnd] ['æərəʊ] " - - [səʊ] [siːmd] [aɪ 'tiː][ə'laɪk] ['pliːzɪŋ] [ænd; ʌnd]
and be skilful with bow and arrow " - - so seemed it alike pleasing and
 和 是 熟练 和 弓 和 箭 " - - 所以 似乎 它 同样 令人愉悦 和
 [hɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)] [frɒm; frəm] [huːm] ['kʌmiθ] [maɪ] [neɪm] - - [ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz][ə'laɪk]
hard to the people from whom cometh my name - - the name which is alike
 难的 到 这 人们 从 谁 到来 我的 姓名 - - 这 姓名 哪个 是 同样
 ['pliːzɪŋ] [ænd; ʌnd] [hɑːd] [tuː; tə][,em 'iː] .
pleasing and hard to me .
 令人愉悦 和 难的 到 我 .

“并且要精通弓箭”——这话对于我的族人来说，既令人愉悦又难以做到；而对于我来说，这名字既令人愉悦又难以做到。

" [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
 " To honour father and mother ,
 " 到 荣誉 父亲 和 母亲 ,
 "为了孝敬父母，

[ænd; ʌnd][frɒm; frəm][ðə; ði][ru:t] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] [tu:; tə][du:; də][ðeə(r)] [wɪl] " - - [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv]
and from the root of the soul to do their will " - - this table of
 和 从 这 根 的 这 灵魂 到 做 他们的 将要 " - - 这 桌子 的
 [sə'maʊntɪŋ] [hʌŋ] [ə'hʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] ['əʊvə(r)][ðəm; ðəm] ,
surmounting hung another people over them ,
 克服 悬挂 其他 人们 超过 他们 ,
 从灵魂深处去实现他们的意志——这张凌驾于他人之上的桌子，将另一个民族悬在了他们之上。

[ænd; ɐnd] [bɪ'keɪm] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ɐnd] ['pɜ:mənənt] [ðeə'baɪ] .
and became powerful and permanent thereby .
 和 成为 强大的 和 永恒的 从而 .
 并因此变得强大而持久。

" [tuː; tə][hæv; həv] [fɪ'deləti] , [ænd; ʌnd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [fɪ'deləti] [tuː; tə] [rɪsk] [ˈɒnə(r)] [ænd; ʌnd]
" To have fidelity , and for the sake of fidelity to risk honour and
" 到 有 忠诚 , 和 为了 这 清酒 的 忠诚 到 风险 荣誉 和
 [blʌd] ,
blood ,
血 ,

“要忠贞，为了忠贞，甘愿冒着荣誉和鲜血的风险，

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ˈi:v(ə)l][ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈkɔ:sɪz] " - - [ˈti:tʃɪŋ] [ɪtˈself][səʊ] , [əˈnʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ˈmɑ:stəd]
even in evil and dangerous courses " - - teaching itself so , another people mastered
甚至 在 邪恶的 和 危险的 课程 " - - 教学 本身 所以 , 其他 人们 精通
[ɪtˈself] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈmæstə] [ɪtˈself] ,
itself , and thus mastering itself ,
本身 , 和 因此 掌握 本身 ,
即使在邪恶和危险的道路上——通过自我教导, 另一个民族也征服了自己, 从而征服了自己。

[bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [ænd; ənd] [ˈhevi] [wɪð] [greɪt] [həʊps] .
became pregnant and heavy with great hopes .
成为 孕 和 重的 和 伟大的 希望 .
怀孕了, 心中充满希望。

[ˈverɪli] , [men][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəmˈselvz] [ɔ:l][ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
Verily , men have given unto themselves all their good and bad .
确实 , 男人 有 给定 到 他们自己 全部 他们的 好的 和 坏的 .
的确, 人类将自己的一切善恶都归于自身。

[ˈverɪli] , [ðeɪ] [tʊk] [aɪˈti:] [nɒt] , [ðeɪ] [faʊnd] [aɪˈti:] [nɒt] ,
Verily , they took it not , they found it not ,
确实 , 他们 采取 它 不是 , 他们 成立 它 不是 ,
他们确实没有拿走它, 也没有找到它。

[aɪˈti:] [keɪm] [nɒt][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] .
it came not unto them as a voice from heaven .
它 来了 不是 到 他们 作为 一个 嗓音 从 天堂 .
它不是像来自天堂的声音那样传到他们耳中。

[ˈvælju:z][dɪd][mæn][ˈəʊnli] [əˈsaɪn] [tu:; tə] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪmˈself] - - [hi:; hi] [kriˈeɪtɪd]
Values did man only assign to things in order to maintain himself - - he created
值 做过 男人 仅有的 分配 到 事物 在 命令 到 维持 他自己 - - 他 创建
[ˈəʊnli][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
only the significance of things ,
仅有的 这 意义 的 事物 ,
人类赋予事物价值只是为了维持自身生存——他只是创造了事物的意义。

[ə; eɪ][ˈhju:mən] [sɪɡˈnɪfɪkəns] !
a human significance !
一个 人类 意义 !
具有人文意义!

[ˈðeəfɔ:(r)] , [ˈkæləθ] [hi:; hi] [hɪmˈself] " [mæn] , " [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈvæljʊ,eɪtə(r)] .
Therefore , calleth he himself " man , " that is , the valuator .
所以 , 呼唤 他 他自己 " 男人 , " 那 是 , 这 估价师 .
因此, 他称自己为“人”, 即估价者。

[ˈvælju:ɪŋ][ɪz] [kriˈeɪtɪŋ] : [hɪə(r)][aɪˈti:] , [ji:; ji] [kriˈeɪtɪŋ] [wʌnz] !
Valuing is creating : hear it , ye creating ones !
估值 是 创建 : 听到 它 , 是的 创建 一个 !
重视即创造: 听好了, 各位创造者们!

[ˌvæljuˈeɪʃn] [ɪtˈself][ɪz][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd][ˈdʒu:əl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvælju:d] [θɪŋz] .
Valuation itself is the treasure and jewel of the valued things .
估值 本身 是 这 宝藏 和 宝石 的 这 有价值的 事物 .
估价本身就是珍贵事物的宝藏和瑰宝。

[θru:] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ˈəʊnli][ɪz][ðeə(r)][ˈvælju:; [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ðə; ði] [nʌt] [ɒv; əv] [ɪɡˈzɪstəns]
Through valuation only is there value ; and without valuation the nut of existence
通过 估值 仅有的 是 那里 价值 ; 和 没有 估值 这 坚果 的 存在
[wʊd] [bi:; bi] [ˈhɒləʊ] .
would be hollow .
会 是 空洞的 .
唯有通过评价, 才有价值; 没有评价, 存在的意义也就失去了意义。

[hɪə(r)][aɪ 'ti:] , [ji:; ji] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz] !
Hear it , ye creating ones !
听到 它 , 是的 创建 一个 !

听着，各位创造者们！

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈvælju:z] - - [ðæt] [ɪz] , [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz] .
Change of values - - that is , change of the creating ones .
改变 的 值 - - 那 是 , 改变 的 这 创建 一个 .
价值观的改变——也就是创造价值观的改变。

[ˈɔ:lweɪz] [dʌθ] [hi:; hi] [dɪ'strɔɪ] [hu:] [hæθ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kri:'eɪtə(r)] .
Always doth he destroy who hath to be a creator .
总是 确实 他 破坏 WHO 有 到 是 一个 创作者 .
他总是毁灭那些本应是创造者的人。

[kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st][ɒv; əv][ɔ:l] ['pi:plz] , [ænd; ənd][ˈəʊnli][ɪn] [leɪt] [taɪmz] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ;
Creating ones were first of all peoples , and only in late times individuals ;
创建 一个 是 第一的 的 全部 人民 , 和 仅有的 在 晚的 时代 个人 ;
创造者首先是所有民族，后来才是个体；

[ˈveriɪ] , [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [hɪm'self] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [kri'eɪ(ə)n] .
verily , the individual himself is still the latest creation .
确实 , 这 个人 他自己 是 仍然 这 最新的 创建 .
事实上，个体本身仍然是最新的造物。

['pi:plz] [wʌnz] [hʌŋ] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] [ˈteɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] .
Peoples once hung over them tables of the good .
人民 一次 悬挂 超过 他们 表格 的 这 好的 .
人们曾经在他们上方悬挂着摆满美食的桌子。

[lʌv] [wɪtʃ] [wʊd] [ru:l] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪtʃ] [wʊd] [əˈbeɪ] , [kri:'eɪtɪd] [fɜ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [sʌtʃ]
Love which would rule and love which would obey , created for themselves such
爱 哪个 会 规则 和 爱 哪个 会 服从 , 创建 为了 他们自己 这样的
[ˈteɪblz] .
tables .
表格 .

想要统治的爱和想要服从的爱，为自己创造了这样的桌子。

[ˈəʊldə] [ɪz][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɪn][ðə; ði] [hɜ:d] [ðæn; ðæn][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈi:gəʊ] :
Older is the pleasure in the herd than the pleasure in the ego :
老年人 是 这 乐趣 在 这 一群 比 这 乐趣 在 这 自我 :
从群体中获得的快乐比从自我中获得的快乐更为古老：

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['kɒnʃəns] [ɪz][fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɜ:d] , [ðə; ði][bæd] ['kɒnʃəns]
and as long as the good conscience is for the herd , the bad conscience
和 作为 长的 作为 这 好的 良心 是 为了 这 一群 , 这 坏的 良心
[ˈəʊnli] [seθ] : [ˈi:gəʊ] .
only saith : ego .
仅有的 赛斯说 : 自我 .

只要良心还为大众服务，那么恶心就只会说：自我。

[ˈveriɪ] , [ðə; ði] [ˈkra:ftɪ] [ˈi:gəʊ] , [ðə; ði] [ˈlʌvləs] [wʌn] ,
Verily , the crafty ego , the loveless one ,
确实 , 这 狡猾 自我 , 这 无爱 一 ,
的确，狡猾的自我，无情的自我，

[ðæt] ['si:kɪθ] [ɪts] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmeni] - - [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv]
that seeketh its advantage in the advantage of many - - it is not the origin of
那 寻求 它是 优势 在 这 优势 的 许多 - - 它 是 不是 这 起源 的
[ðə; ði] [hɜ:d] ,
the herd ,
这 一群 ,

以多数人的利益为代价来谋取自身利益的，并非群体的起源。

[bʌt; bət][ɪts][ˈruːɪn] .
but its ruin .
但它是废墟 .

但它的毁灭。

[ˈlʌvɪŋ] [wʌnz] , [wɒz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [kriːˈeɪtɪŋ] [wʌnz] , [ðæt] [kriˈeɪtɪd] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .
Loving ones , was it always , and creating ones , that created good and bad .
爱一个 , 曾是它总是 , 和创建一个 , 那创建好的和坏的 .
爱, 以及创造, 总是会带来好与坏。

[ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [rʌθ] .
Fire of love gloweth in the names of all the virtues , and fire of wrath .
火的爱的发光在这姓名的全部这美德 , 和火的愤怒 .
爱的火焰在一切美德的名义下燃烧, 愤怒的火焰也同样燃烧。

[ˈmeni] [lændz] [sɔː] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːplz] :
Many lands saw Zarathustra , and many peoples :
许多土地锯查拉图斯特拉 , 和许多人民 :
许多地方都曾见过查拉图斯特拉, 许多民族也曾见过他:

[nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ˈpaʊə(r)][dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [faɪnd][ɒn] [ɜːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kriˈeɪən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ]
no greater power did Zarathustra find on earth than the creations of the loving
不更大的力量做过查拉图斯特拉寻找在地球比这作品爱的
[wʌnz] - - " [gʊd] " [ænd; ənd] " [bæd] " [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] .
ones - - " good " and " bad " are they called .
一个 - - " 好的 " 和 " 坏的 " 是 他们 称为 .
查拉图斯特拉在世上发现的最强大的力量, 莫过于那些充满爱意的人们所创造的——人们称之为“善”与“恶”。

[ˈveriɪ] , [ə; eɪ][ˈprɒdədʒɪ][ɪz] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpreɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbleɪmɪŋ] .
Verily , a prodigy is this power of praising and blaming .
确实 , 一个神童是这力量的赞扬和指责 .
的确, 赞扬和责备的能力堪称天才。

[tel] [em ˈiː] , [jiː; ji] [ˈbreðrən] , [huː] [wɪl] [ˈmɑːstə(r)][aɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ?
Tell me , ye brethren , who will master it for me ?
告诉我 , 是的弟兄们 , WHO 将要掌握它为了我 ?
弟兄们, 请告诉我, 谁能为我掌握它?

[huː] [wɪl] [pʊt][ə; eɪ][ˈfetə(r)] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [neks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈæniɪm(ə)] ?
Who will put a fetter upon the thousand necks of this animal ?
WHO 将要放一个束缚之上这千脖子 的 这动物 ?
谁来给这头野兽的千百条脖子戴上枷锁?

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gəʊlz] [hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] [ˌhɪðəˈtuː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːplz] [hæv; həv]
A thousand goals have there been hitherto , for a thousand peoples have
一个千目标有那里到过迄今为止 , 为了一个千人民有
[ðeə(r)] [biːn] .
there been .
那里 到过 .
迄今为止, 已有千百个目标, 因为已有千百个民族。

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈfetə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [neks] [ɪz] [stɪl] [ˈlækɪŋ] ; [ðeə(r)][ɪz] [ˈlækɪŋ] [ðə; ði][wʌn]
Only the fetter for the thousand necks is still lacking ; there is lacking the one
仅有的这束缚为了这千脖子是仍然缺乏 ; 那里是缺乏这 一
[gəʊl] .
goal .
目标 .
只差千颈枷了 ; 只差一个目标了。

[æz; əz] [jet] [hjuːˈmænəti] [hæθ] [nɒt][ə; eɪ] [gəʊl] .
As yet humanity hath not a goal .
作为然而人类有不是 一个 目标 .
人类至今还没有目标。

[bʌt; bət] [preɪ] [tel] [ˌem ˈiː] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ɪf] [ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv] [hjuːˈmænəti] [biː; bi] [stiːl] [ˈlækɪŋ] ,
But pray tell me , my brethren , if the goal of humanity be still lacking ,
但 祈祷 告诉 我 , 我的 弟兄们 , 如果 这 目标 的 人类 是 仍然 缺乏 ,
但是, 我的弟兄们, 请告诉我, 如果人类的目标仍然没有实现,

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt] [ˈɔːlsəʊ] [stiːl] [ˈlækɪŋ] - - [hjuːˈmænəti] [ɪtˈself] ? - -
is there not also still lacking - - humanity itself ? - -
是 那里 不是 还 仍然 缺乏 - - 人类 本身 ? - -
难道我们身上不也缺少着——人性本身吗?

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ˌeksˈviːˈaɪ] . [ˈneɪbə(r)] - [lʌv] .
XVI . NEIGHBOUR - LOVE .
十六 . 邻居 - 爱 .
十六、邻里之爱。

[jiː; ji] [kraʊd] [əˈraʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [faɪn] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ ˈtiː] .
Ye crowd around your neighbour , and have fine words for it .
叶 人群 大约 你的 邻居 , 和 有 美好的 字 为了 它 .
你们围着邻居, 对它赞不绝口。

[bʌt; bət] [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] : [jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] - [lʌv] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] [lʌv] [ɒv; əv] [jɔːˈselvz] .
But I say unto you : your neighbour - love is your bad love of yourselves .
但 我 说 到 你 : 你的 邻居 - 爱 是 你的 坏的 爱 的 你们自己 .
但我告诉你们: 你们爱邻舍, 就是爱自己。

[jiː; ji] [fliː] [ˈʌntə; ˈʌntu] [jɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] [frɒm; frəm] [jɔːˈselvz] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [meɪk] [ə; eɪ]
Ye flee unto your neighbour from yourselves , and would fain make a
叶 逃跑 到 你的 邻居 从 你们自己 , 和 会 欣然 制作 一个
[ˈvɜːtʃuː] [ðeərˈbʌv] :
virtue thereof :
美德 其中 :
你们逃避自己, 投奔邻舍, 还想以此为荣:

[bʌt; bət] [ai] [ˈfæðəm] [jɔː(r); jə(r)] " [ʌnˈselfɪnəs] .
but I fathom your " unselfishness .
但 我 捉摸 你的 " 无私 .
但我理解你的“无私”。

" [ðə; ði] [ðəʊ] [ɪz] [ˈəʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] _ [ai] _ ; [ðə; ði] [ðəʊ] [hæθ] [biːn] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] , [bʌt; bət] [nɒt]
" The THOU is older than the = I = ; the THOU hath been consecrated , but not
" 这 你 是 老 比 这 _ 我 _ ; 这 你 有 到过 已祝圣的 , 但 不是
[jet] [ðə; ði] _ [ai] _ :
yet the = I = :
然而 这 _ 我 _ :
“你比我更古老; 你已被分别为圣, 而我尚未分别为圣:”

[səʊ] [məən] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .
so man presseth nigh unto his neighbour .
所以 男人 压 夜 到 他的 邻居 .
所以人与人之间就彼此亲近。

[duː; də] [ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ˈneɪbə(r)] - [lʌv] ?
Do I advise you to neighbour - love ?
做 我 建议 你 到 邻居 - 爱 ?
我建议你善待邻居吗?

[ˈrɑːðə(r)][duː; də][aɪ][ədˈvaɪz][juː; jə][tuː; tə] [ˈneɪbə(r)] - [ˈflaɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈfɜːðɪst] [lʌv] !
Rather do I advise you to neighbour - flight and to furthest love !
相当 做 我 建议 你 到 邻居 - 航班 和 到 最远 爱 !

我倒建议你远离邻居，奔向最遥远的爱！

[ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [lʌv] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːðɪst] [ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][wʌnz]
Higher than love to your neighbour is love to the furthest and future ones
更高 比 爱 到 你的 邻居 是 爱 到 这 最远 和 未来 一个
;
;
;
;

爱邻舍比爱远方的人和未来的人更重要；

[ˈhaɪə(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [lʌv] [tuː; tə][men] , [ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfæntəmz] .
higher still than love to men , is love to things and phantoms .
更高 仍然 比 爱 到 男人 , 是 爱 到 事物 和 幻影 .

比对男人的爱更高的，是对事物和幻影的爱。

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ðæt] [ˈrʌnəθ] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] [ðiː] , [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [ɪz] [ˈfeəɪə] [ðæn; ðən] [ðəʊ] ;
The phantom that runneth on before thee , my brother , is fairer than thou ;
这 幻影 那 流淌 在 前 你 , 我的 兄弟 , 是 更公平 比 你 ;

在我兄弟面前奔跑的那个幽灵，比你更美丽；

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [nɒt] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈtiː][ðəɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][ðəɪ] [bəʊnz] ?
why dost thou not give unto it thy flesh and thy bones ?
为什么 朋友 你 不是 给 到 它 你的 肉 和 你的 骨头 ?

你为何不将你的血肉和骨头献给它呢？

[bʌt; bət] [ðəʊ] [fɪr] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəɪ] [ˈneɪbə(r)] .
But thou fearest , and runnest unto thy neighbour .
但 你 恐惧 , 和 跑巢 到 你的 邻居 .

但你却心存恐惧，奔向你的邻舍。

[jiː; ji] [ˈkænɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][aɪˈtiː] [wɪð] [ɔːˈselvz] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [lʌv] [ɔːˈselvz] [səˈfɪʃntli] :
Ye cannot endure it with yourselves , and do not love yourselves sufficiently :
叶 不能 忍受 它 和 你们自己 , 和 做 不是 爱 你们自己 足够 :

你们无法忍受自己，也不够爱自己：

[səʊ][jiː; ji] [siːk] [tuː; tə] [ˌmɪsˈliːd] [ɔː(r); jə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ˈɪntuː] [lʌv] , [ænd; ənd] [wʊd] [feɪn] [ɡɪld] [ɔːˈselvz]
so ye seek to mislead your neighbour into love , and would fain gild yourselves
所以 是的 寻找 到 误导 你的 邻居 进入 爱 , 和 会 欣然 镀金 你们自己
[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈerə(r)] .
with his error .
和 他的 错误 .

所以你们想误导邻舍去爱他，并且想用他的错误来粉饰自己。

[wʊd] [ðæt] [jiː; ji][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][aɪˈtiː] [wɪð] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv][nɪə(r)][wʌnz] , [ɔː(r)][ðeə(r)]
Would that ye could not endure it with any kind of near ones , or their
会 那 是的 可以 不是 忍受 它 和 任何 种类 的 靠近 一个 , 或者 他们的
[ˈneɪbəːrɪz] ;
neighbours ;
邻居 ;

但愿你们无法忍受与任何亲人或他们的邻居发生这种事；

[ðen] [wʊd] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɔː(r); jə(r)] [ˈfrend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [ˈhɑːt] [aʊt]
then would ye have to create your friend and his overflowing heart out
然后 会 是的 有 到 创造 你的 朋友 和 他的 溢出 心 出去
[ɒv; əv] [ɔːˈselvz] .
of yourselves .
的 你们自己 .

那么，你们岂不是要用自己创造出你们的朋友和他那颗充满爱的心吗？

[jɪː, jɪ][kɔːl][ɪn][ə, eɪ] ['wɪtnəs] [wen] [jɪː, jɪ][wɒnt][tuː, tə] [spiːk] [wel] [ɒv, əv] [jɔː'selvz] ；
Ye call in a witness when ye want to speak well of yourselves ；
叶 称呼 在 一个 证人 什么时候 是的 想 到 说话 出色地 的 你们自己 ；
你们想为自己作好证人时，就会找人作证；

[ænd; ənd] [wen] [jɪː, jɪ][hæv; həv][,mɪs'led] [hɪm][tuː, tə] [θɪŋk] [wel] [ɒv, əv][juː, jʊ] , [jɪː, jɪ][ˈɔːlsəʊ] [θɪŋk] [wel]
and when ye have misled him to think well of you , ye also think well
和 什么时候 是的 有 被误导 他 到 思考 出色地 的 你 ， 是的 还 思考 出色地
[ɒv, əv] [jɔː'selvz] ．
of yourselves ．
的 你们自己 ．
你们既误导他，让他对你们产生好感，你们自己也因此而对自己产生好感。

[nɒt] ['əʊnli] [dʌθ] [hiː, hi][laɪ] , [huː] ['spiːkəθ] ['kɒntrəri] [tuː, tə][hɪz, ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət][mɔː(r)][səʊ] ,
Not only doth he lie , who speaketh contrary to his knowledge , but more so ,
不是 仅有的 确实 他 说谎 ， WHO 说话 相反 到 他的 知识 ， 但 更多的 所以 ，
违背自己所知说出真相的人不仅是说谎，而且更甚，

[hiː, hi] [huː] ['spiːkəθ] ['kɒntrəri] [tuː, tə][hɪz, ɪz] ['ɪgnərəns] ．
he who speaketh contrary to his ignorance ．
他 WHO 说话 相反 到 他的 无知 ．
妄言无知者。

[ænd; ənd] [ðʌs] [spiːk] [jɪː, jɪ][ɒv, əv] [jɔː'selvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪntəkoʊs] , [ænd; ənd] [bɪ'laɪ] [jɔː(r); jə(r)]
And thus speak ye of yourselves in your intercourse , and belie your
和 因此 说话 是的 的 你们自己 在 你的 交往 ， 和 掩饰 你的
[ˈneɪbə(r)] [wɪð] [jɔː'selvz] ．
neighbour with yourselves ．
邻居 和 你们自己 ．
这样，你们在交往中就谈论自己，用自己来诋毁你们的邻居。

[ðʌs] [seθ] [ðə; ði] [fuːl] : " [ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ] [wɪð] [men] [spɔɪlɪθ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] , [ɪ'speʃəli]
Thus saith the fool : " Association with men spoileth the character , especially
因此 赛斯说 这 傻子 : " 协会 和 男人 破坏 这 特点 ， 尤其
[wen] [wʌn] [hæθ] [nʌn] ．
when one hath none ．
什么时候 一 有 没有任何 ．
愚人如此说：“与人交往会败坏品格，尤其是当一个人没有品格的时候。”

" [ðə; ði][wʌn] ['gəʊθ][tuː, tə][hɪz, ɪz] ['neɪbə(r)] [br'kəz; br'koʊz][hiː, hi] ['siːkɪθ] [hɪm'self] ,
" The one goeth to his neighbour because he seeketh himself ,
" 这 一 戈特 到 他的 邻居 因为 他 寻求 他自己 ，
人去邻舍那里，是因为他寻求自己的利益。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][br'kəz; br'koʊz][hiː, hi] [wʊd] [feɪn] [luːz] [hɪm'self] ．
and the other because he would fain lose himself ．
和 这 其他 因为 他 会 欣然 失去 他自己 ．
另一个原因是，他想迷失自我。

[jɔː(r); jə(r)][bæd] [lʌv] [tuː, tə] [jɔː'selvz] ['meɪkɪθ] ['sɒlətjuːd][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][tuː, tə][juː, jʊ] ．
Your bad love to yourselves maketh solitude a prison to you ．
你的 坏的 爱 到 你们自己 制造 孤独 一个 监狱 到 你 ．
你们对自己的不良嗜好，使孤独成为你们的牢笼。

[ðə; ði] ['fɜːðɪst] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː, tə][ðə; ði][nɪə(r)][wʌnz] ；
The furthest ones are they who pay for your love to the near ones ；
这 最远 一个 是 他们 WHO 支付 为了 你的 爱 到 这 靠近 一个 ；
那些离你最远的人，会用你的爱去换取你对亲近之人的爱；

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət] [faɪv] [ʊv; əv][ju:; jʊ] [tə'geðə(r)] , [ə; eɪ] [sɪksθ] [mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [daɪ]
and when there are but five of you together , a sixth must always die
和 什么时候 那里 是 但 五 的 你 一起 , 一个 第六 必须 总是 死
.
:
.

当你们五个人在一起时，第六个人总是要死的。

[aɪ] [lʌv] [nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['festɪvlz] ['aɪðə(r)] : [tu:] ['meni] ['æktəz] [faʊnd] [aɪ][ðeə(r)] ,
I love not your festivals either : too many actors found I there ,
我 爱 不是 你的 节日 任何一个 : 也 许多 演员 成立 我 那里 ,
我也不喜欢你们的电影节：太多演员在那里找到了自己。

[ænd; ənd][i:v(ə)n][ðə; ði] [spek'tetər] [ˈɒf(ə)n] [bɪ'heɪvd] [laɪk] ['æktəz] .
and even the spectators often behaved like actors .
和 甚至 这 观众 经常 表现 喜欢 演员 .
甚至连旁观者也常常表现得像演员一样。

[nɒt] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [du:; də][aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [frend] .
Not the neighbour do I teach you , but the friend .
不是 这 邻居 做 我 教 你 , 但 这 朋友 .
我不是教你邻舍，而是教你朋友。

[let] [ðə; ði] [frend] [bi:; bi][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ʊv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:teɪst]
Let the friend be the festival of the earth to you , and a foretaste
让 这 朋友 是 这 节日 的 这 地球 到 你 , 和 一个 预尝
[ʊv; əv][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] .
of the Superman :
的 这 超人 .

让朋友成为你心中的盛宴，成为你体验超人的预兆。

[aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊvə'fləʊɪŋ] [hɑ:t] .
I teach you the friend and his overflowing heart .
我 教 你 这 朋友 和 他的 溢出 心 .
我教你如何做朋友，如何做充满爱心的人。

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [həʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ɪf] [wʌn] [wəd] [bi:; bi] [lʌvd] [baɪ]
But one must know how to be a sponge , if one would be loved by
但 一 必须 知道 如何 到 是 一个 海绵 , 如果 一 会 是 喜爱 经过
[əʊvə'fləʊɪŋ] [hɑ:ts] .
overflowing hearts .
溢出 心 .
但要想被满溢的爱心所爱，就必须学会像海绵一样吸收一切。

[aɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [frend] [ɪn] [hu:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] ['stændɪθ] [kəm'pli:t] , [ə; eɪ]['kæpsju:l][ʊv; əv][ðə; ði]
I teach you the friend in whom the world standeth complete , a capsule of the
我 教 你 这 朋友 在 谁 这 世界 站立 完全的 , 一个 胶囊 的 这
[gʊd] ,
good ,
好的 ,
我教你如何成为一位朋友，他/她拥有整个世界，是美好事物的缩影。

- - [ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [frend] , [hu:] [hæθ] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:ld] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] .
- - the creating friend , who hath always a complete world to bestow .
- - 这 创建 朋友 , WHO 有 总是 一个 完全的 世界 到 赐给 .
——富有创造力的朋友，总能带给你一个完整的世界。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [,ʌn'rəul] [ɪt'self][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [səʊ] [roʊlɪθ] [,aɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] [ə'gen]
And as the world unrolled itself for him , so rolleth it together again
和 作为 这 世界 展开 本身 为了 他 , 所以 罗勒斯 它 一起 再次
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [rɪŋz] ,
for him in rings ,
为了 他 在 戒指 ,
世界如同为他展开一般，如今又如环环相扣般为他重新卷起。

[æz; əz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [gʊd] [θru:] ['i:v(ə)] , [æz; əz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [aʊt] [ɒv; əv]
as the growth of good through evil , as the growth of purpose out of
作为 这 生长 的 好的 通过 邪恶的 , 作为 这 生长 的 目的 出去 的
[tʃɑ:ns] .
chance .
机会 .
就像善从恶中生长出来，目的从偶然中产生一样。

[let] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜ:ðɪst] [bi:; bi][ðə; ði] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][ðəɪ] [tu:; tə] - [deɪ] ;
Let the future and the furthest be the motive of thy to - day ;
让 这 未来 和 这 最远 是 这 动机 的 你的 到 - 天 ;
让未来和远方成为你今日的动力；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第5/22页

[ɪn] [ðai] [frend] [jælt] [ðau] [lʌv] [ðə; ði] ['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] [æz; əz] [ðai] ['mæʊtɪv] .
in thy friend shalt thou love the Superman as thy motive .
在 你的 朋友 应 你 爱 这 超人 作为 你的 动机 .

你要以超人为榜样，爱你的朋友。

[mai] ['breðrən] , [ai] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [nɒt] [tu:; tə] ['neɪbə(r)] - [lʌv] - - [ai] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] ['fɜ:ðɪst] [lʌv]
My brethren , I advise you not to neighbour - love - - I advise you to furthest love
我的 弟兄们 , 我 建议 你 不是 到 邻居 - 爱 - - 我 建议 你 到 最远 爱
! - -
! - -
! - -

我的弟兄们，我劝你们不要只爱邻舍，而要爱得更远！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] .
THE WAY OF THE CREATING ONE .
这 方式 的 这 创建 一 .

创造者的道路。

[wʊdst] [ðau] [gəʊ] ['ɪntu:] [aɪsə'leɪŋ] , [mai] ['brʌðə(r)] ?
Wouldst thou go into isolation , my brother ?
会 你 去 进入 隔离 , 我的 兄弟 ?

我的兄弟，你愿意自我隔离吗？

[wʊdst] [ðau] [si:k] [ðə; ði] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðai'self] ?
Wouldst thou seek the way unto thyself ?
会 你 寻找 这 方式 到 你自己 ?

你是否愿意寻求通往自我的道路？

['tæri] [jet] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ænd; ʌnd] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu] [em 'i:] .
Tarry yet a little and hearken unto me .
塔里 然而 一个 小的 和 倾听 到 我 .

请再稍等片刻，听我说。

" [hi:; hi] [hu:] ['si:kɪθ] [meɪ] ['i:zəli] [get] [lɒst] [hɪm'self] .
" He who seeketh may easily get lost himself .
" 他 WHO 寻求 可能 容易地 得到 丢失的 他自己 .

“寻找的人很容易迷失自己。”

[ɔ:l] [aɪsə'leɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] " : [səʊ] [seɪ] [ðə; ði] [hɜ:d] .
All isolation is wrong " : so say the herd .
全部 隔离 是 错误的 " : 所以 说 这 一群 .

“一切隔离都是错误的”：这是大众的共识。

[ænd; ʌnd] [lɒŋ] [dɪdst] [ðau] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɜ:d] .
And long didst thou belong to the herd .
和 长的 迪斯特 你 属于 到 这 一群 .

你曾长期属于牛群。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɜːd] [wɪl] [stiːl] [ˈekəʊ][ɪn] [ðiː] .

The voice of the herd will still echo in thee .
这 嗓音 的 这 一群 将要 仍然 回声 在 你 .

羊群的叫声仍将在你心中回响。

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] [ˈseɪɪst] , " [aɪ][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ˈkɒŋjəns] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [juː; jʊ] ,
And when thou sayest , " I have no longer a conscience in common with you ,
和 什么时候 你 萨耶斯特 , " 我 有 不 更长 一个 良心 在 常见的 和 你 ,

当你说：“我与你们之间已无共同的良心”，

" [ðen] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪn] .

" then will it be a plaint and a pain .
" 然后 将要 它 是 一个 感叹 和 一个 疼痛 .

“那岂不成了抱怨和痛苦？”

[ləʊ] , [ðæt] [peɪn] [ɪtˈself] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [ˈkɒŋjəns] [prəˈdjuːs] ;

Lo , that pain itself did the same conscience produce ;
洛 , 那 疼痛 本身 做过 这 相同的 良心 生产 ;

看哪，那痛苦本身也产生了同样的良知；

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [gliːm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈkɒŋjəns] [stiːl] [ɒn] [ðəɪn] [əˈflɪk](ə)n] .

and the last gleam of that conscience still gloweth on thine affliction .
和 这 最后的 闪耀 的 那 良心 仍然 发光 在 你的 痛苦 .

而你良心的最后一丝光芒，依然照耀着你的苦难。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wʊdst] [gəʊ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðəɪn] [əˈflɪk](ə)n] , [wɪt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəɪˈself]

But thou wouldst go the way of thine affliction , which is the way unto thyself
但 你 会 去 这 方式 的 你的 痛苦 , 哪个 是 这 方式 到 你自己

?
?
?

但你却要走那条让你痛苦的道路，那条路就是通往你自己的道路？

[ðen] [jəʊ] [lem ˈiː] [ðəɪn] [ɔːˈθɒrəti] [ænd; ənd][ðəɪ] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] !

Then show me thine authority and thy strength to do so !
然后 展示 我 你的 权威 和 你的 力量 到 做 所以 !

那么，请向我展示你的权柄和能力，让我能做到这一点！

[ɑːt] [ðəʊ] [ə; eɪ] [njuː] [streŋθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [ɔːˈθɒrəti] ?

Art thou a new strength and a new authority ?
艺术 你 一个 新的 力量 和 一个 新的 权威 ?

你是新的力量和新的权威吗？

[ə; eɪ][fɜːst] [ˈməʊʃn] ?

A first motion ?
一个 第一的 运动 ?

第一次动议？

[ə; eɪ][self] - [ˈrəʊlɪŋ] [wiːl] ?

A self - rolling wheel ?
一个 自己 - 滚动 车轮 ?

一个能自动滚动的轮子？

[kænst] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [kəmˈpel] [stɑːz] [tuː; tə] [rɪˈvɒlv] [əˈraʊnd] [ðiː] ?

Canst thou also compel stars to revolve around thee ?
罐 你 还 迫使 明星 到 围绕 大约 你 ?

你难道也能使星辰围绕你运转吗？

[əˈlæəs] !

Alas !
唉 !

唉!

[ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒftɪnəs] ！
there is so much lusting for loftiness ！
那里 是 所以 很多 色欲 为了 高傲 ！
人们对高人一等的渴望真是太强烈了！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æm'biʃənz] ！
There are so many convulsions of the ambitions ！
那里 是 所以 许多 抽搐 的 这 抱负 ！
野心如此汹涌澎湃！

[ʃəʊ] [em 'iː][ðæt] [ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] [ə; eɪ] [lʌst] [ænd; ənd] [æm'biʃəs] [wʌn] ！
Show me that thou art not a lusting and ambitious one ！
展示 我 那 你 艺术 不是 一个 色欲 和 雄心勃勃 一 ！
让我看看你不是个贪婪野心勃勃的人！

[ə'læs] ！
Alas ！
唉 ！
唉！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [greɪt] [θɔːts] [ðæt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['beləʊz] ；
there are so many great thoughts that do nothing more than the bellows ；
那里 是 所以 许多 伟大的 想法 那 做 没有什么 更多的 比 这 风箱 ；
有很多伟大的想法，最终却像风箱一样毫无作用：

[ðeɪ] [ɪn'fleɪt] , [ænd; ənd] [meɪk] ['em(p)tiə][ðæn; ðən]['evə(r)] ．
they inflate , and make emptier than ever ．
他们 膨胀 ， 和 制作 更空 比 曾经 ．
它们膨胀起来，变得比以前更空。

[friː] , [dʌst] [ðəʊ] [kɔːl] [ðaɪ'self] ？
Free , dost thou call thyself ？
自由的 ， 朋友 你 称呼 你自己 ？
你自称自由吗？

[ðai] ['ruːlɪŋ] [θɔːt] [wʊd] [ai][hiə(r)][ɒv; əv] , [ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Thy ruling thought would I hear of , and not that thou hast escaped from a
你的 裁决 想法 会 我 听到 的 ， 和 不是 那 你 哈斯特 逃脱 从 一个
[jəʊk] ．
yoke ．
轭 ．
我愿听闻你的统治思想，而不是你如何挣脱了枷锁。

[ɑːt] [ðəʊ] [wʌn] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jəʊk] ？
Art thou one ENTITLED to escape from a yoke ？
艺术 你 一 标题 到 逃脱 从 一个 轭 ？
你有资格摆脱枷锁吗？

['meni] [ə; eɪ][wʌn] [hæθ] [kɑːst] [ə'veɪ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [wɜːθ] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [kɑːst] [ə'veɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪtjuːd]
Many a one hath cast away his final worth when he hath cast away his servitude
许多 一个 一 有 投掷 离开 他的 最终的 值得 什么时候 他 有 投掷 离开 他的 奴役
．
：
．
许多人摆脱奴役的同时，也抛弃了他最终的价值。

[friː] [frɒm; frəm] [wɒt] ？
Free from what ？
自由的 从 什么 ？
摆脱什么？

[wɒt] [dʌθ] [ðæt] ['mætə(r)][tu:; tə] [ˌzærə'θu:strə] !
What doth that matter to Zarathustra !
什么 确实 那 事情 到 查拉图斯特拉 ！

那对查拉图斯特拉来说又有什么关系呢！

[ˈkliːli] , [haʊ'evə(r)] , [ˌæɪ; ɛl] [ðain] [aɪ] [əʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] : [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ?
Clearly , however , shall thine eye show unto me : free FOR WHAT ?
清楚地 , 然而 , 将 你的 眼睛 展示 到 我 : 自由的 为了 什么 ?

然而，你的眼睛究竟要让我明白：自由是为了什么？

[kænst] [ðau] [gɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðai'self] [ðai] [bæd][ænd; ənd][ðai] [gʊd] ,
Canst thou give unto thyself thy bad and thy good ,
罐 你 给 到 你自己 你的 坏的 和 你的 好的 ,

你能否将你的善与恶都归于自己？

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ðai] [wɪl] [æz; əz][ə; ei] [lɔ:] ['əʊvə(r)] [ði:] ?
and set up thy will as a law over thee ?
和 放 向上 你的 将要 作为 一个 法律 超过 你 ?

并立你的意志为律法来约束你？

[kænst] [ðau] [bi:; bi] [dʒʌdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðai'self] , [ænd; ənd][ə'vendʒə(r)][pʊ; əv] [ðai] [lɔ:] ?
Canst thou be judge for thyself , and avenger of thy law ?
罐 你 是 法官 为了 你自己 , 和 复仇者 的 你的 法律 ?

你怎能为自己审判，又怎能为自己的法律伸冤？

['terəb(ə)] [ɪz] [ə'ləʊnis] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][ə'vendʒə(r)][pʊ; əv] [wʌnz] [əʊn] [lɔ:] .
Terrible is aloneness with the judge and avenger of one's own law .
糟糕的 是 孤独 和 这 法官 和 复仇者 的 一个人的 自己的 法律 .

独自面对自己法律的审判者和复仇者，真是可怕。

[ðʌs] [ɪz][ə; ei][stɑ:(r)][prə'dʒektɪd]['ɪntu:] ['dezət] [speɪs] , [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['aɪsi] [breθ] [pʊ; əv]
Thus is a star projected into desert space , and into the icy breath of
因此 是 一个 星星 预计 进入 沙漠 空间 , 和 进入 这 冰冷的 气息 的
[ə'ləʊnis] .
aloneness .
孤独 .

于是，一颗星辰投射到荒芜的太空，投射到孤独的冰冷气息中。

[tu:; tə] - [deɪ] [ˈsʌfə] [ðau] [stɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] , [ðau] [ɪndɪvɪdʒuəl] ; [tu:; tə] - [deɪ] [hæst]
To - day sufferest thou still from the multitude , thou individual ; to - day hast
到 - 天 受苦 你 仍然 从 这 民众 , 你 个人 ; 到 - 天 哈斯特
[ðau] [stɪl] [ðai] ['kʌrɪdʒ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ,
thou still thy courage unabated ,
你 仍然 你的 勇气 持续不断 ,

今日你仍将遭受众人的欺凌，你这孤胆英雄；今日你仍将保持不屈的勇气。

[ænd; ənd][ðai] [həʊps] .
and thy hopes .
和 你的 希望 .

以及你的希望。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wɪl] [ðə; ði]['sɒlətju:d] ['wɪəri] [ði:] ; [wʌn] [deɪ] [wɪl] [ðai] [praɪd] [ˌji:lɪd] ,
But one day will the solitude weary thee ; one day will thy pride yield ,
但 一 天 将要 这 孤独 厌倦 你 ; 一 天 将要 你的 自豪 屈服 ,

但总有一天，孤独会让你厌倦；总有一天，你的骄傲会屈服。

[ænd; ənd][ðai] ['kʌrɪdʒ] [kweɪl] .
and thy courage quail .
和 你的 勇气 鹌鹑 .

你的勇气也随之退缩了。

[ðəʊ] [wɪlt] [wʌŋ] [deɪ] [kraɪ] : " [aɪ][eɪ 'em][ə'ləʊŋ] !
Thou wilt one day cry : " I am alone !
你 枯萎 一 天 哭 : " 我 是 独自的 !

你终有一天会哭喊：“我孤身一人！ ”

" [wʌŋ] [deɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [si:] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][ðəɪ] ['lɒftɪnəs] , [ænd; ənd] [si:] [tu:] ['kləʊsli] [ðəɪ] ['ləʊlɪnɪs] ;
" One day wilt thou see no longer thy loftiness , and see too closely thy lowliness ;
" 一 天 枯萎 你 看 不 更长 你的 高傲 , 和 看 也 密切 你的 卑贱 ;
“总有一天，你将不再看到你的高傲，反而会看得更清楚自己的卑微；

[ðəɪ] [sə'blɪməti] [ɪt'self] [wɪl] ['fraɪt(ə)n] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ] ['fæntəm] .
thy sublimity itself will frighten thee as a phantom .
你的 崇高 本身 将要 吓唬 你 作为 一个 幻影 .

你的崇高本身将像幽灵一样令你恐惧。

[ðəʊ] [wɪlt] [wʌŋ] [deɪ] [kraɪ] : " [ɔ:l][ɪz] [fɔ:ls] !
Thou wilt one day cry : " All is false !
你 枯萎 一 天 哭 : " 全部 是 错误的 !

你终有一天会喊道：“一切都是虚假的！ ”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] [si:k] [tu:; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [wʌŋ] ; [ɪf] [ðeɪ] [du:; də][nɒt]
" There are feelings which seek to slay the lonesome one ; if they do not
" 那里 是 情怀 哪个 寻找 到 杀戮 这 寂寞 一 ; 如果 他们 做 不是
[sək'si:d] ,
succeed ,
成功 ,

“有些情感试图摧毁孤独的人；如果它们没有得逞，

[ðen] [mʌst; məst] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [daɪ] !
then must they themselves die !
然后 必须 他们 他们自己 死 !

那么他们就必须死去！

[bʌt; bət] [ɑ:t] [ðəʊ] ['keɪpəb(ə)] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] - - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mɜ:dərə(r)] ?
But art thou capable of it - - to be a murderer ?
但 艺术 你 有能力的 的 它 - - 到 是 一个 凶手 ?

但你真的能做到吗——成为一名杀人犯？

[hæst] [ðəʊ] ['evə(r)] [nəʊŋ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [wɜ:d] " [dɪs'deɪn] " ?
Hast thou ever known , my brother , the word " disdain " ?
哈斯特 你 曾经 已知 , 我的 兄弟 , 这 单词 " 蔑视 " ?

我的兄弟，你是否曾体会过“蔑视”这个词？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋɡwɪʃ] [ɒv; əv][ðəɪ] ['dʒʌstɪs] [ɪn] ['bi:lɪŋ] [dʒʌst][tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [dɪs'deɪn] [ði:] ?
And the anguish of thy justice in being just to those that disdain thee ?
和 这 痛苦 的 你的 正义 在 存在 只是 到 那些 那 蔑视 你 ?

而你因公正对待那些蔑视你的人而感到痛苦呢？

[ðəʊ] [fɔ:s] ['meni] [tu:; tə] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] [ə'baʊt] [ði:] ; [ðæt] , [tʃɑ:dʒ] [ðeɪ] ['hevɪli] [tu:; tə] [ðəɪn]
Thou forcest many to think differently about thee ; that , charge they heavily to thine
你 部队 许多 到 思考 不同 关于 你 ; 那 , 收费 他们 重度 到 你的
[ə'kaʊnt] .
account .
帐户 .

你迫使许多人对你产生不同的看法；他们将此归咎于你。

[ðəʊ] ['kæmɪst] [naɪ] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [jet] [went] [pɑ:st] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)]
Thou camest nigh unto them , and yet wentest past : for that they never
你 卡梅斯特 夜 到 他们 , 和 然而 最 过去的 : 为了 那 他们 绝不
[fə'ɡɪv] [ði:] .
forgive thee .
原谅 你 .

你曾靠近他们，却又从他们身边走过，因为他们永远不会原谅你。

[ðəʊ] [ˈgəʊɪst] [brɪˈpɒnd] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət][ðə; ði] ˈhaɪə(r)] [ðəʊ] [raɪzɪst] ,
Thou goest beyond them : but the higher thou risest ,
你 去 超过 他们 : 但 这 更高 你 上升 ,
你超越了他们：但你升得越高，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [dʌθ] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ˈenvi [siː] [ðiː] .
the smaller doth the eye of envy see thee .
这 较小的 确实 这 眼睛 的 嫉妒 看 你 .
嫉妒之眼越是看你渺小。

[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ˈflaɪɪŋ] [wʌn] [heɪt] .
Most of all , however , is the flying one hated .
最多 的 全部 , 然而 , 是 这 飞行 一 憎恨 .
然而，最令人厌恶的还是飞行。

" [haʊ] [kʊd; kəd][jiː; jɪ][biː; bi][dʒʌst][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] ! " - - [mʌst; məst] [ðəʊ] [seɪ] - - " [aɪ] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)]
" **How could ye be just unto me !** " - - **must thou say - - " I choose your**
" 如何 可以 是的 是 只是 到 我 ! " - - 必须 你 说 - - " 我 选择 你的
[ɪnˈdʒʌstɪs][æz; əz][maɪ] [əˈlɒtɪd] ˈpɔːʃ(ə)n] .
injustice as my allotted portion .
不公正 作为 我的 分配 部分 .
“你们怎能公正地对待我呢！ ”——你难道要说——“我选择你们的不公正作为我应得的份额。”

" [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ænd] [fɪlθ] [kɑːst] [ðeɪ] [æt; ət][ðə; ði] ˈləʊnsəm] [wʌn] : [bʌt; bət] , [maɪ] ˈbrʌðə(r)] ,
" **Injustice and filth cast they at the lonesome one : but , my brother ,**
" 不公正 和 污秽 投掷 他们 在 这 寂寞 一 : 但 , 我的 兄弟 ,
“他们将不公和污秽倾泻在孤身一人身上：但是，我的兄弟，

[ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [biː; bi][ə; eɪ][stɑː(r)] , [ðəʊ] [mʌst; məst] [ʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɒn]
if thou wouldst be a star , thou must shine for them none the less on
如果 你 会 是 一个 星星 , 你 必须 闪耀 为了 他们 没有任何 这 较少的 在
[ðæt] [əˈkaʊnt] !
that account !
那 帐户 !
如果你想成为一颗明星，那么无论如何，你都必须为他们闪耀光芒！

[ænd; ænd][biː; bi][ɒn] [ðəɪ] [gɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ænd][dʒʌst] !
And be on thy guard against the good and just !
和 是 在 你的 警卫 反对 这 好的 和 只是 !
你要提防那些善良公正的人！

[ðeɪ] [wʊd] [feɪn][ˈkruːsɪfaɪ] [ðəʊz] [huː] [dɪˈvaɪz] [ðeə(r)] [əʊn] ˈvɜːtʃuː] - - [ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] ˈləʊnsəm] [wʌnz]
They would fain crucify those who devise their own virtue - - they hate the lonesome ones
他们 会 欣然 钉死 那些 WHO 设计 他们的 自己的 美德 - - 他们 恨 这 寂寞 一个
.
:
.
他们恨不得把那些自以为是的人钉在十字架上——他们憎恨孤独的人。

[biː; bi][ɒn] [ðəɪ] [gɑːd] , [ɔːlsəʊ] , [əˈgenst] ˈhəʊli] [sɪmˈplɪsəti] !
Be on thy guard , also , against holy simplicity !
是 在 你的 警卫 , 还 , 反对 圣 简单 !
还要提防圣洁的纯朴！

[ɔːl][ɪz][ʌnˈhəʊli][tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ɪz][nɒt] ˈsɪmp(ə)l] ; [feɪn] , [ˈlaɪkwaɪz] ,
All is unholy to it that is not simple ; fain , likewise ,
全部 是 不圣洁的 到 它 那 是 不是 简单的 ; 欣然 , 同样地 ,
凡不简单的，在它看来都是不圣洁的；凡不简单的，也是如此。

[wʊd] [aɪ ˈtiː] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ˈfaɪə(r)] - - [ɒv; əv][ðə; ði] ˈfægɒt] [ænd; ænd] [steɪk] .
would it play with the fire - - of the fagot and stake .
会 它 玩 和 这 火 - - 的 这 柴草 和 赌注 .
它会玩火吗——玩弄柴火和木桩的火焰？

[ænd; ənd][biː; bi][ɒn] [ðai] [gɑːd] , [ˈɔːlsəʊ] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈsɔːlts] [ɒv; əv][ðai] [lʌv] !
And be on thy guard , also , against the assaults of thy love !
和 是 在 你的 警卫 , 还 , 反对 这 袭击 的 你的 爱 !
还要提防爱情的侵袭!

[tuː] [ˈredɪli] [dʌθ] [ðə; ði] [rɪˈkluːs] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [hɪm] .
Too readily doth the recluse reach his hand to any one who meeteth him .
也 容易 确实 这 隐士 抵达 他的 手 到 任何 一 WHO 见面 他 .
这位隐士太容易向任何遇见他的人伸出手。

[tuː; tə] [ˈmeni] [ə; ei][wʌn] [ˈmeɪɪst] [ðəʊ] [nɒt] [ɡɪv] [ðai][hænd] , [bʌt; bət][ˈəʊnli][ðai] [pɔː] ;
To many a one mayest thou not give thy hand , but only thy paw ;
到 许多 一个 一 五月 你 不是 给 你的 手 , 但 仅有的 你的 爪子 ;
对许多人, 你或许不能伸出你的手, 而只能伸出你的爪子;

[ænd; ənd][ai] [wiʃ] [ðai] [pɔː] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [klɔːz] .
and I wish thy paw also to have claws .
和 我 希望 你的 爪子 还 到 有 爪子 :
我希望你的爪子也长出利爪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [ˈenəmi] [ðəʊ] [kænst] [miːt] , [wɪlt] [ðəʊ] [ðaiˈself] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] ;
But the worst enemy thou canst meet , wilt thou thyself always be ;
但 这 最差 敌人 你 罐 见面 , 枯萎 你 你自己 总是 是 ;
但你所能遇到的最可怕的敌人, 永远是你自己;

[ðəʊ] - [ðaiˈself] [ɪn] [ˈkævənz] [ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] .
thou waylayest thyself in caverns and forests .
你 - 你自己 在 洞穴 和 森林 :
你把自己埋伏在洞穴和森林里。

[ðəʊ] [ˈləʊnsəm] [wʌn] , [ðəʊ] [ˈgəʊɪst][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðaiˈself] !
Thou lonesome one , thou goest the way to thyself !
你 寂寞 一 , 你 去 这 方式 到 你自己 !
孤独的人啊, 你终将独自前行!

[ænd; ənd][pɑːst] [ðaiˈself] [ænd; ənd][ðai][ˈsev(ə)n][dˈevəlz] [ˈliːdəθ] [ðai] [wei] !
And past thyself and thy seven devils leadeth thy way !
和 过去的 你自己 和 你的 七 魔鬼 利德斯 你的 方式 !
超越你自己, 你的七个魔鬼将指引你的道路!

[ə; ei] [ˈherətɪk] [wɪlt] [ðəʊ] [biː; bi][tuː; tə] [ðaiˈself] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈwɪzəd] [ænd; ənd][ə; ei] [suːθ] - [ˈseɪə] ,
A heretic wilt thou be to thyself , and a wizard and a sooth - sayer ,
一个 异教徒 枯萎 你 是 到 你自己 , 和 一个 巫师 和 一个 舒缓 - 赛耶 ,
你将成为自己的异端, 一个巫师, 一个预言家。

[ænd; ənd][ə; ei] [fuːl] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈdaʊtə(r)] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈreprəbeɪt] , [ænd; ənd][ə; ei] [ˈvɪlən] .
and a fool , and a doubter , and a reprobate , and a villain .
和 一个 傻子 , 和 一个 怀疑者 , 和 一个 恶棍 , 和 一个 恶棍 :
他还是个傻瓜、一个怀疑者、一个无赖、一个恶棍。

[ˈredi] [mʌst; məst] [ðəʊ] [biː; bi][tuː; tə] [bɜːn] [ðaiˈself] [ɪn] [ðain] [əʊn] [fleɪm] ;
Ready must thou be to burn thyself in thine own flame ;
准备好 必须 你 是 到 烧伤 你自己 在 你的 自己的 火焰 ;
你必须做好准备, 在自己的火焰中燃烧自己;

[haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] [bɪˈklʌm] [njuː] [ɪf] [ðəʊ] [hæv; həv][nɒt] [fɜːst] [bɪˈklʌm] [ˈæʃɪz] !
how couldst thou become new if thou have not first become ashes !
如何 可以 你 变得 新的 如果 你 有 不是 第一的 变得 灰烬 !
若不先化为灰烬, 又怎能焕然一新!

[ðəʊ] [ˈləʊnsəm] [wʌn] , [ðəʊ] [ˈgəʊɪst][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kriːˈeɪtɪŋ] [wʌn] :
Thou lonesome one , thou goest the way of the creating one :
你 寂寞 一 , 你 去 这 方式 的 这 创建 一 :
孤独者啊, 你走上了创造者的道路:

[ə; ei][gɒd][wɪlt][ðəʊ][kri'eɪt][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ'self][aʊt][ɒv; əv][ðəɪ]['sev(ə)n][d'evəlz]!
a God wilt thou create for thyself out of thy seven devils!
一个上帝枯萎你创造为了你自己出去的你的七魔鬼!

你竟要用你的七个魔鬼为自己创造一个神!

[ðəʊ][l'əʊnsəm][wʌn],[ðəʊ][gəʊɪst][ðə; ði][wei][ɒv; əv][ðə; ði][l'ʌvɪŋ][wʌn]:[ðəʊ][l'ʌvst][ðəɪ'self],
Thou lonesome one, thou goest the way of the loving one: thou lovest thyself,
你寂寞一,你去这方式的这爱一:你最爱你自己,
孤独的人啊,你走上了爱人的道路:你爱的是你自己。

[ænd; ənd][ɒn][ðæt][ə'kaʊnt][dɪ'spaɪz][ðəʊ][ðəɪ'self],[æz; əz]['əʊnli][ðə; ði][l'ʌvɪŋ][wʌnz][dɪ'spaɪz].
and on that account despisest thou thyself, as only the loving ones despise.
和在那帐户鄙视你你自己,作为仅有的这爱一个鄙视。

因此,你要轻视自己,就像只有真正爱自己的人才不会轻视自己一样。

[tu; tə][kri'eɪt],[dɪ'zaɪərəθ][ðə; ði][l'ʌvɪŋ][wʌn],[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][hi; hi][dɪ'spaɪzɪθ]!
To create, desireth the loving one, because he despiseth!
到创造,渴望这爱一,因为他鄙视!

创造,是爱者的渴望,因为他鄙视!

[wɒt][nʊʊθ][hi; hi][ɒv; əv][lʌv][hu:] [hæθ][nɒt][bi:n][ə'blaɪdʒd][tu; tə][dɪ'spaɪz][dʒʌst][wɒt][hi; hi]
What knoweth he of love who hath not been obliged to despise just what he
什么知道他的爱WHO有不是到过有义务到鄙视只是什么他
[lʌvd]!
loved!
喜爱!

不曾被迫轻视自己所爱之人,怎能懂得爱情!

[wɪð][ðəɪ][lʌv],[gəʊ]['ɪntu:] [ðəɪn][aɪsə'leɪŋ],[maɪ]['brʌðə(r)],[ænd; ənd][wɪð][ðəɪ][kri:'eɪtɪŋ];
With thy love, go into thine isolation, my brother, and with thy creating;
和你的爱,去进入你的隔离,我的兄弟,和和你的创建;
带着你的爱,我的兄弟,进入你的孤寂,带着你的创造;

[ænd; ənd][leɪt]['əʊnli][wɪl][dʒʌstɪs][lɪmp]['ɑ:ftə(r)][ði:]
and late only will justice limp after thee.
和晚的仅有的将要正义跛行后你:

正义终将姗姗来迟。

[wɪð][maɪ][tɪəz],[gəʊ]['ɪntu:] [ðəɪn][aɪsə'leɪŋ],[maɪ]['brʌðə(r)].
With my tears, go into thine isolation, my brother.
和我的眼泪,去进入你的隔离,我的兄弟:

带着我的泪水,我的兄弟,进入你的孤独之中吧。

[aɪ][lʌv][hɪm][hu:] ['si:kɪθ][tu; tə][kri'eɪt][brɪ'pɒnd][hɪm'self],[ænd; ənd][ðʌs]
I love him who seeketh to create beyond himself, and thus succumbeth.
我爱他WHO寻求到创造超过他自己,和因此屈服:
- - -
- - -
- - -
我爱那些力求超越自我、最终屈服于自我的人。

[ðʌs][speɪk][zæɪə'θu:stɹə].
Thus spake Zarathustra.
因此说查拉图斯特拉:

查拉图斯特拉如是说。

[eks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ].
XVIII.
十八:

十八、

[əʊld][ænd; ənd][jʌŋ][wɪmɪn].
OLD AND YOUNG WOMEN.
老的和年轻的女性:

老妇人和年轻女子。

" [waɪ] [sti:l] [ðəʊ] [ə'boŋ] [səʊ] ['fɜ:tvli] [ɪn][ðə; ði] ['twailaɪt] , [,zærə'θu:strə] ?
" **Why stealest thou along so furtively in the twilight , Zarathustra ?**
" 为什么 最隐秘的 你 沿着 所以 偷偷摸摸 在 这 暮 , 查拉图斯特拉 ?
“查拉图斯特拉，你为何在黄昏时分如此偷偷摸摸地行踪？”

[ænd; ənd] [wɒt] [haɪd] [ðəʊ] [səʊ] ['keəfəli] [ˈʌndə(r)][ðai][ˈmənt(ə)] ?
And what hidest thou so carefully under thy mantle ?
和 什么 隐藏 你 所以 小心 在下面 你的 地幔 ?
你究竟在斗篷下小心翼翼地隐藏着什么？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['trezə(r)] [ðæt] [hæθ] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n] [ði:] ?
Is it a treasure that hath been given thee ?
是 它 一个 宝藏 那 有 到过 给定 你 ?
这是别人赐予你的宝藏吗？

[ɔ:(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæt] [hæθ] [bi:n] [bɔ:n] [ði:] ?
Or a child that hath been born thee ?
或者 一个 孩子 那 有 到过 出生 你 ?
还是你所生的孩子？

[ɔ:(r)][ˈɡəʊɪst] [ðəʊ] [ðai'self] [ɒn][ə; eɪ] [θi:fs] ['erənd] , [ðəʊ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈi:v(ə)] ? " - -
Or goest thou thyself on a thief's errand , thou friend of the evil ? " - -
或者 去 你 你自己 在 一个 小偷的 差事 , 你 朋友 的 这 邪恶的 ? " - -
难道你这邪恶之友，自己也要去执行盗贼的任务吗？

[ˈveri:li] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [sed] [,zærə'θu:strə] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['trezə(r)] [ðæt] [hæθ] [bi:n] ['ɡɪv(ə)n][,em 'i:] :
Verily , my brother , said Zarathustra , it is a treasure that hath been given me :
确实 , 我的 兄弟 , 说 查拉图斯特拉 , 它 是 一个 宝藏 那 有 到过 给定 我 :
“我的兄弟啊，”查拉图斯特拉说，“这的确是赐予我的宝藏。”

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tru:θ] [wɪtʃ] [ai] ['kæri] .
it is a little truth which I carry .
它 是 一个 小的 真相 哪个 我 携带 :
这是我心中珍藏的一点真理。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ɪz] [ˈnɔ:ti] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][həʊld][nɒt] [ɪts] [maʊθ] ,
But it is naughty , like a young child ; and if I hold not its mouth ,
但 它 是 淘气 , 喜欢 一个 年轻的 孩子 ; 和 如果 我 抓住 不是 它是 嘴 ,
但它很顽皮，像个小孩子；如果我不按住它的嘴，

[,aɪ 'ti:] [tu:] [ˈlaʊdli] .
it screameth too loudly .
它 尖叫 也 高声 :

它尖叫声太大了。

[æz; əz][ai] [went] [ɒn][maɪ] [wei] [ə'ləʊn] [tu;; tə] - [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wen] [ðə; ði] [saʊn] ,
As I went on my way alone to - day , at the hour when the sun declineth ,
作为 我 去 在 我的 方式 独自的 到 - 天 , 在 这 小时 什么时候 这 太阳 下降 ,
今天，当我独自上路时，正值夕阳西下之时，

[ðeə(r)] [met][,em 'i:][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi] [speɪk] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [səʊl] :
there met me an old woman , and she spake thus unto my soul :
那里 遇见 我 一个 老的 女士 , 和 她 说 因此 到 我的 灵魂 :
我在那里遇见一位老妇人，她对我的灵魂说了这样一番话：

" [mʌtʃ] [hæθ] [,zærə'θu:strə] ['spəʊkən][ˈɔ:lsəʊ][tu;; tə][ju: 'es] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)] [speɪk] [hi;; hi]
" **Much hath Zarathustra spoken also to us women , but never spake he**
" 很多 有 查拉图斯特拉 说 还 到 我们 女性 , 但 绝不 说 他
[ˈʌntə; ˈʌntu][ju: 'es] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈwʊmən] .
unto us concerning woman .
到 我们 有关 女士 :

“查拉图斯特拉也对我们女人讲了很多话，但他从未对我们谈论过女人。”

" [ænd; ənd][ai] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] : " [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈwʊmən] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][ˈəʊnli] [tɔːk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [men]
" **And I answered her :** " **Concerning woman , one should only talk unto men**
" 和 我 回答 她 : " 有关 女士 , 一 应该 仅有的 讲话 到 男人
.
:
:
:"

我回答她说：“关于女人，应该只和男人谈。”

" [tɔːk] [ˈɔːlsəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ʊv; əv] [ˈwʊmən] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [ai][eɪ ˈem][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fəˈget]
" **Talk also unto me of woman ,** " **said she ;** " **I am old enough to forget**
" 讲话 还 到 我 的 女士 , " 说 她 ; " 我 是 老的 足够的 到 忘记
[aɪ ˈtiː] [ˈprez(ə)ntli] .
it presently .
它 目前 .

“也跟我谈谈女人吧，”她说；“我已经老了，很快就会忘记的。”

" [ænd; ənd][ai][əˈblaɪdʒd][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] :
" **And I obliged the old woman and spake thus unto her :**
" 和 我 有义务 这 老的 女士 和 说 因此 到 她 :

于是我答应了老妇人的请求，对她说了这样一番话：

[ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈwʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [ˈwʊmən] [hæθ] [wʌn][səˈluːʃ(ə)n] - - [aɪ ˈtiː]
Everything in woman is a riddle , and everything in woman hath one solution - - it
一切 在 女士 是 一个 谜语 , 和 一切 在 女士 有 一 解决方案 - - 它
[ɪz] [kɔːld] [ˈpregnənsi] .
is called pregnancy .
是 称为 怀孕 .

女人的一切都是谜，而女人的一切也只有一个答案——那就是怀孕。

[mæn][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˈwʊmən] [ə; eɪ] [miːnz] : [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Man is for woman a means : the purpose is always the child .
男人 是 为了 女士 一个 方法 : 这 目的 是 总是 这 孩子 .

男人对女人来说只是手段，目的永远是生孩子。

[bʌt; bət] [wʊt] [ɪz] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)][mæn] ?
But what is woman for man ?
但 什么 是 女士 为了 男人 ?

但女人对男人来说又是什么呢？

[tuː] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [ˈwɑːntɪθ] [ðə; ði] [truː] [mæn] : [ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][daɪˈvɜːʃ(ə)n] .
Two different things wanteth the true man : danger and diversion .
二 不同的 事物 想要 这 真的 男人 : 危险 和 导流 .

真正的男子汉想要两样东西：危险和消遣。

[ˈðeəfɔː(r)] [ˈwɑːntɪθ] [hiː; hi] [ˈwʊmən] , [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪθɪŋ] .
Therefore wanteth he woman , as the most dangerous plaything .
所以 想要 他 女士 , 作为 这 最多 危险的 玩物 .

因此，他想要女人，把她当作最危险的玩物。

[mæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən][ʊv; əv]
Man shall be trained for war , and woman for the recreation of
男人 将 是 受过训练 为了 战争 , 和 女士 为了 这 娱乐 的
[ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] :
the warrior :
这 战士 :

男人应当接受战争训练，女人应当为战士提供娱乐：

[ɔːl] [els] [ɪz] [ˈfɒli] .
all else is folly .
全部 别的 是 蠢事 .

其余一切皆为愚蠢。

[tu:] [swi:t] [fru:ts] - - [ði:z] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [lɪkɪθ] [nɒt] .
Too sweet fruits - - these the warrior liketh not .
也 甜的 水果 - - 这些 这 战士 像 不是 .

太甜的水果——战士不喜欢这种水果。

[ˈðeəfɔ:(r)] [lɪkɪθ] [hi:; hi] ['wʊmən] ; - - [ˈbɪtə(r)][ɪz] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['swi:tɪst] ['wʊmən] .
Therefore liketh he woman ; - - bitter is even the sweetest woman .
所以 像 他 女士 ; - - 苦的 是 甚至 这 最甜美的 女士 .

因此，就像女人一样；——即使是最甜美的女人，也带有苦涩。

[ˈbetə(r)][ðæn; ðən][mæn] [dʌθ] ['wʊmən] [ˌʌndə'stænd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][mæn][ɪz][mɔ:(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [ðæn; ðən]
Better than man doth woman understand children , but man is more childish than
更好的 比 男人 确实 女士 理解 孩子们 , 但 男人 是 更多的 幼稚 比
[wʊmən] .
woman .
女士 .

女人比男人更了解孩子，但男人比女人更幼稚。

[ɪn][ðə; ði] [tru:] [mæn][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['hɪd(ə)n] : [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə] [pleɪ] .
In the true man there is a child hidden : it wanteth to play .
在 这 真的 男人 那里 是 一个 孩子 隐 : 它 想要 到 玩 .

真正的男人心中藏着一个孩子，他渴望玩耍。

[ʌp] [ðen] , [ʒi:; ji] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][dɪ'sklʌvə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][mæn] !
Up then , ye women , and discover the child in man !
向上 然后 , 是的 女性 , 和 发现 这 孩子 在 男人 !

妇女们，起来吧，去发现男人心中的童真！

[ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [let] ['wʊmən] [bi:; bi] , [pʃʊə(r)][ænd; ənd] [faɪn] [laɪk] [ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊn] ,
A plaything let woman be , pure and fine like the precious stone ,
一个 玩物 让 女士 是 , 纯的 和 美好的 喜欢 这 宝贵的 石头 ,
女人就像玩物，纯洁无瑕，如同珍贵的宝石。

[ɪ'lu:mɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] [nɒt] [jet] [kʌm] .
illuminated with the virtues of a world not yet come .
照明 和 这 美德 的 一个 世界 不是 然而 来 .

闪耀着尚未到来的世界的美德。

[let] [ðə; ði] [bi:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑ:(r)] [ʃaɪn] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] !
Let the beam of a star shine in your love !
让 这 光束 的 一个 星星 闪耀 在 你的 爱 !

让星光照亮你的爱情！

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊp] [seɪ] : " [meɪ] [aɪ][beə(r)][ðə; ði] ['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] !
Let your hope say : " May I bear the Superman !
让 你的 希望 说 : " 可能 我 熊 这 超人 !

让你的希望说：“愿我能承受超人！”

" [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [let] [ðeə(r)][bi:; bi] ['vælə(r)] !
" In your love let there be valour !
" 在 你的 爱 让 那里 是 勇气 !

“在你们的爱中要有勇气！”

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [ʃæl; ʃəl][ʒi:; ji] [ə'seɪl] [hɪm] [hu:] [ju:; jʊ] [wɪð] [fɪə(r)] !
With your love shall ye assail him who inspireth you with fear !
和 你的 爱 将 是的 攻击 他 WHO 激励 你 和 害怕 !

你们要用爱去攻击那个令你们恐惧的人！

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] !
In your love be your honour !
在 你的 爱 是 你的 荣誉 !

愿你的爱成为你的荣耀！

[ˈlɪt(ə)l] [dʌθ] [ˈwʊmən] [ˌʌndəˈstænd] [ˈʌðəwaɪz] [əˈbaʊt] [ˈbʌnə(r)] .
Little doth woman understand otherwise about honour .
小的 确实 女士 理解 否则 关于 荣誉 .

女人对荣誉的理解往往并非如此。

[bʌt; bət] [let] [ðɪs] [biː; bi][ˌjɜː(r); jə(r)] [ˈbʌnə(r)] : [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [lʌv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [lʌvd] ,
But let this be your honour : always to love more than ye are loved ,
但 让 这 是 你的 荣誉 : 总是 到 爱 更多的 比 是的 是 喜爱 ,
但请以此为荣：永远要爱人胜过被人爱。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [ˈsekənd] .
and never be the second .
和 绝不 是 这 第二 .

永远不要做第二名。

[let] [mæn][fɪə(r)] [ˈwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈlʌvθ] : [ðen] [ˈmeɪkɪθ] [ʃiː; ʃi] [ˈevri] [ˈsækrɪfaɪs] ,
Let man fear woman when she loveth : then maketh she every sacrifice ,
让 男人 害怕 女士 什么时候 她 爱 : 然后 制造 她 每一个 牺牲 ,

男人应当敬畏爱上的女人；因为女人会做出各种牺牲。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi] [rəɡɑːrdɪθ] [æz; əz] [ˈwɜːθləs] .
and everything else she regardeth as worthless .
和 一切 别的 她 考虑 作为 毫无价值 .

而其他一切都被她视为毫无价值。

[let] [mæn][fɪə(r)] [ˈwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈheɪtɪθ] : [fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪnəməʊst] [səʊl] [ɪz] [ˈmɪəli]
Let man fear woman when she hateth : for man in his innermost soul is merely

让 男人 害怕 女士 什么时候 她 恨 : 为了 男人 在 他的 最内层 灵魂 是 仅仅
[ˈiːv(ə)l] ;
evil ;
邪恶的 ;
当女人憎恨男人时，男人应当敬畏她；因为男人内心深处其实是邪恶的。

[ˈwʊmən] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [miːn] .
woman , however , is mean .
女士 , 然而 , 是 意思是 .

然而，这个女人很刻薄。

[huːm] [ˈheɪtɪθ] [ˈwʊmən] [məʊst] ? - - [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][ˈaɪən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈləʊdstəʊn] : " [aɪ] [heɪt] [ðiː]
Whom hateth woman most ? - - Thus spake the iron to the loadstone : " I hate thee

谁 恨 女士 最多 ? - - 因此 说 这 铁 到 这 磁石 : " 我 恨 你
[məʊst] ,
most ,
最多 ,

谁最恨女人？——铁对磁石说：“我最恨你，

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðəʊ] [əˈtrækt] , [bʌt; bət] [ɑːt] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [drɔː] [ˈlʌntə; ˈʌntu] [ðiː] .
because thou attractest , but art too weak to draw unto thee .
因为 你 最 , 但 艺术 也 虚弱的 到 画 到 你 .

因为你很有吸引力，但我却太软弱，无法被你吸引。

" [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][mæn][ɪz] , " [aɪ] [wɪl] .
" The happiness of man is , " I will .
" 这 幸福 的 男人 是 , " 我 将要 .

“人类的幸福就是，‘我愿意。’”

" [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz] , " [hiː; hi] [wɪl] . "
" The happiness of woman is , " He will . "
" 这 幸福 的 女士 是 , " 他 将要 : " "

女人的幸福就是：“他会。”

" [ləʊ] ! [naʊ] [hæθ] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [br'kʌm] ['pɜ:fɪkt] !
" **Lo ! now hath the world become perfect !**
" 洛 ! 现在 有 这 世界 变得 完美的 !

看哪! 如今世界已经完美了!

" - - [ðʌs] ['θɪŋkɪθ] ['evri] ['wʊmən] [wen] [ʃi; ʃi] [oʊbeɪθ] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] .
" - - **thus thinketh every woman when she obeyeth with all her love .**
" - - 因此 思考 每一个 女士 什么时候 她 服从 和 全部 她 爱 .
“——每个女人在全心全意地顺从时，都会这样想。”

[ə'beɪ] , [mʌst; məst][ðə; ði] ['wʊmən] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [depθ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:fɪs] .
Obey , must the woman , and find a depth for her surface .
服从 , 必须 这 女士 , 和 寻找 一个 深度 为了 她 表面 .
女人必须服从，并找到她表面之下的深邃。

['sɜ:fɪs] , [ɪz] ['wʊmənz] [səʊl] , [ə; eɪ]['məʊbaɪl] , ['stɔ:mi] [fɪlm] [ɒn] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tə(r)] .
Surface , is woman's soul , a mobile , stormy film on shallow water .
表面 , 是 女性的 灵魂 , 一个 移动的 , 暴风雨 电影 在 浅的 水 .
水面，是女人的灵魂，是浅水面上流动、波涛汹涌的薄膜。

[mænz] [səʊl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [di:p] , [ɪts] ['kʌrənt] [ɪn] [sʌbtə'reɪniən] ['kævənz] : ['wʊmən]
Man's soul , however , is deep , its current gusheth in subterranean caverns : woman
男人的 灵魂 , 然而 , 是 深的 , 它是 当前的 喷涌而出 在 地下 洞穴 : 女士
- [ɪts] [fɔ:s] ,
surmiseth its force ,
- 它是 力量 ,
然而，人的灵魂深邃莫测，其能量在地下洞穴中奔涌：女人揣测着它的力量。

[bʌt; bət] [kɑ:mpri'hendɪθ] [aɪ 'ti:] [nɒt] . - -
but comprehendeth it not . - -
但 理解 它 不是 . - -
但他却不明白。

[ðen] ['ɑ:nsə(r)d] [em 'i:] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] : " ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [hæθ] [zæɪə'θu:stɹə] [sed] ,
Then answered me the old woman : " Many fine things hath Zarathustra said ,
然后 回答 我 这 老的 女士 : " 许多 美好的 事物 有 查拉图斯特拉 说 ,
老妇人回答我说：“查拉图斯特拉说过许多美好的话，

['speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
especially for those who are young enough for them .
尤其 为了 那些 WHO 是 年轻的 足够的 为了 他们 .
尤其是对于那些年纪足够大的人来说。

[streɪndʒ] ! [zæɪə'θu:stɹə] ['noʊɪθ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [jet] [hi; hi][ɪz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]
Strange ! Zarathustra knoweth little about woman , and yet he is right about them
奇怪的 ! 查拉图斯特拉 知道 小的 关于 女士 , 和 然而 他 是 正确的 关于 他们
!
!
!

真奇怪! 查拉图斯特拉对女人了解甚少，但他对她们的看法却是正确的!

[dʌθ] [ðɪs] ['hæpən] , [br'kæz; br'kɒz] [wɪð] ['wɪmɪn] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
Doth this happen , because with women nothing is impossible ?
确实 这 发生 , 因为 和 女性 没有什么 是 不可能的 ?
难道是因为女人无所不能才导致这种情况发生吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [ək'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tru:θ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [θæŋks] !
And now accept a little truth by way of thanks !
和 现在 接受 一个 小的 真相 经过 方式 的 谢谢 !
现在，请接受我一点真诚的感谢!

[ai][ei'lem][əʊld] [i'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ai'ti:]!
I am old enough for it !
我 是 老的 足够的 为了 它 ！

我已经够大了！

[ˈswɒdl] [ai'ti:][ʌp][ænd; ənd][həʊld][its] [maʊθ] : [ˈðəwaɪz] [ai'ti:] [wɪl] [skri:m] [tu:] [ˈlaʊdli] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Swaddle it up and hold its mouth : otherwise it will scream too loudly , the little
襁褓 它 向上 和 抓住 它是 嘴 : 否则 它 将要 尖叫 也 高声 , 这 小的
[tru:θ] . "
truth . "
真相 : "

把它裹起来，捂住嘴：不然它会哭得太大声，这是实话。

" [gɪv] [em'i:] , [ˈwʊmən] , [ðai][ˈlɪt(ə)] [tru:θ] ! " [sed] [ai] . [ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] :
" Give me , woman , thy little truth ! " said I . And thus spake the old woman :
" 给 我 , 女士 , 你的 小的 真相 ! " 说 我 : 和 因此 说 这 老的 女士 :

“女人，把你的那点真话告诉我吧！”我说。老妇人就这样说道：

" [ðəʊ] [ˈgəʊɪst][tu:; tə] [ˈwɪmɪn] ? [du:; də][nɒt] [fə'get] [ðai] [wɪp] ! " - -
" Thou goest to women ? Do not forget thy whip ! " - -
" 你 去 到 女性 ? 做 不是 忘记 你的 鞭 ! " - -

“你要去勾搭女人？别忘了带上你的鞭子！”

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeks,ɑɪ'eks] .
XIX :
十九 :

十九、

[ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædə(r)] .
THE BITE OF THE ADDER .
这 咬 的 这 加法器 :

毒蛇的咬伤。

[wʌn] [deɪ] [hæd; həd] [ˌzærə'θu:stɹə] [ˈfɔ:lən] [ə'sli:p] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][fɪg] - [tri:] , [ˈəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] ,
One day had Zarathustra fallen asleep under a fig - tree , owing to the heat ,
一 天 有 查拉图斯特拉 倒下 睡着了 在下面 一个 如图 - 树 , 欠款 到 这 热 ,

有一天，查拉图斯特拉因为天气炎热，在一棵无花果树下睡着了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
with his arms over his face .
和 他的 武器 超过 他的 脸 :

他双臂捂着脸。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən][ˈædə(r)][ænd; ənd][bɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [nek] , [səʊ] [ðæt] [ˌzærə'θu:stɹə]
And there came an adder and bit him in the neck , so that Zarathustra
和 那里 来了 一个 加法器 和 少量 他 在 这 脖子 , 所以 那 查拉图斯特拉
[skri:md] [wɪð] [peɪn] .
screamed with pain .
尖叫 和 疼痛 :

这时一条毒蛇游过来咬了他的脖子，查拉图斯特拉疼得大叫起来。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] ;
When he had taken his arm from his face he looked at the serpent ;
什么时候 他 有 已采取 他的 手臂 从 他的 脸 他 看起来 在 这 蛇 ;

他把胳膊从脸上拿开后，看向了那条蛇；

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd][aɪ 'ti:] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ˌzærə'θu:strə] , ['rɪɡl] [ˈɔ:kwədli] , [ænd; ənd]
and then did it recognise the eyes of Zarathustra , wriggled awkwardly , and
和 然后 做过 它 认出 这 眼睛 的 查拉图斯特拉 , 扭动 尴尬地 , 和
[traɪd] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] .
tried to get away .
尝试 到 得到 离开 .

然后它认出了查拉图斯特拉的眼睛，笨拙地扭动着身子，试图逃走。

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] [ˌzærə'θu:strə] , " [æz; əz] [jet] [hæst] [ðəʊ] [nɒt] [rɪ'si:vɪd] [maɪ] [θæŋks] !
" Not at all , " said Zarathustra , " as yet hast thou not received my thanks !
" 不是 在 全部 , " 说 查拉图斯特拉 , " 作为 然而 哈斯特 你 不是 已收到 我的 谢谢 !
" "一点也不,"查拉图斯特拉说, "你还没有收到我的感谢呢! "

[ðəʊ] [hæst] [ə'weɪkənd] [ˌem 'i:] [ɪn] [taɪm] ; [maɪ] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [jet] [lɒŋ] . "
Thou hast awakened me in time ; my journey is yet long . "
你 哈斯特 觉醒 我 在 时间 ; 我的 旅行 是 然而 长的 . "

你及时唤醒了 我; 我的旅程还很长。

" [ðəɪ] [ˈdʒɜ:ni] [ɪz] [ɔ:t] , " [sed] [ðə; ði][ˈædə(r)] [ˈsædli] ; " [maɪ][ˈpɔɪz(ə)n][ɪz][ˈfeɪt(ə)l] .
" Thy journey is short , " said the adder sadly ; " my poison is fatal .
" 你的 旅行 是 短的 , " 说 这 加法器 令人遗憾的是 ; " 我的 毒 是 致命的 .
" "你的旅程很短暂,"毒蛇悲伤地说; "我的毒液是致命的。"

" [ˌzærə'θu:strə] [smaɪld] .
" Zarathustra smiled .
" 查拉图斯特拉 微笑 .

查拉图斯特拉笑了。

" [wen] [dɪd][ˈevə(r)][ə; eɪ][ˈdrægən][daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜ:rpənts] [ˈpɔɪz(ə)n] ? " - - [sed] [hi:; hi] .
" When did ever a dragon die of a serpent's poison ? " - - said he .
" 什么时候 做过 曾经 一个 龙 死 的 一个 蛇的 毒 ? " - - 说 他 .
" "龙什么时候会死于蛇毒呢? "他说道。

" [bʌt; bət] [teɪk] [ðəɪ][ˈpɔɪz(ə)n] [bæk] !
" But take thy poison back !
" 但 拿 你的 毒 后退 !

“但把你的毒药收回去! ”

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt][aɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:] .
Thou art not rich enough to present it to me .
你 艺术 不是 富有的 足够的 到 展示 它 到 我 .

你不够富有，无法将它送给我。

" [ðen] [fel] [ðə; ði][ˈædə(r)] [ə'gen] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz] [wu:nd] .
" Then fell the adder again on his neck , and licked his wound .
" 然后 跌倒 这 加法器 再次 在 他的 脖子 , 和 舔过 他的 伤口 .
" "然后毒蛇又咬住了他的脖子，舔舐着他的伤口。"

[wen] [ˌzærə'θu:strə] [wʌns][təʊld] [ðɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] : " [ænd; ənd] [wɒt] ,
When Zarathustra once told this to his disciples they asked him : " And what ,
什么时候 查拉图斯特拉 一次 讲述 这 到 他的 门徒 他们 问 他 : " 和 什么 ,
查拉图斯特拉曾将此事告诉过他的弟子们，他们问他：“然后呢? "

[əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , [ɪz][ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈsto:ri] ?
O Zarathustra , is the moral of thy story ?
哦 查拉图斯特拉 , 是 这 道德 的 你的 故事 ?

查拉图斯特拉啊，你的故事寓意是什么？

" [ænd; ənd] [ˌzærə'θu:strə] [ˈɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] [ðʌs] :
" And Zarathustra answered them thus :
" 和 查拉图斯特拉 回答 他们 因此 :

查拉图斯特拉这样回答他们:

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][kɔ:l][em 'i:] : [maɪ] ['stɔ:ri] [ɪz] [ɪ'mɒrəl] .
The destroyer of morality , the good and just call me : my story is immoral .
这 驱逐舰 的 道德 , 这 好的 和 只是 称呼 我 : 我的 故事 是 不道德 .
道德的毁灭者, 善良公正的人, 请称呼我: 我的故事是不道德的。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ji:; ji][hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] , [ðen] [rɪ'tɜ:n] [hɪm] [nɒt] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][i:v(ə)l] :
When , however , ye have an enemy , then return him not good for evil :
什么时候 , 然而 , 是的 有 一个 敌人 , 然后 返回 他 不是 好的 为了 邪恶的 :
然而, 当你们与人为敌时, 不要以德报怨。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [ə'bæʃ] [hɪm] .
for that would abash him .
为了 那 会 惊讶 他 .
因为那样会让他感到羞愧。

[bʌt; bət] [pru:v] [ðæt] [hi:; hi] [hæθ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
But prove that he hath done something good to you .
但 证明 那 他 有 完毕 某物 好的 到 你 .
但要证明他曾对你做过好事。

[ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)][bi:; bi]['æŋɡri][ðæn; ðən] [ə'bæʃ] ['eni] [wʌn] !
And rather be angry than abash any one !
和 相当 是 生气的 比 惊讶 任何 一 !
宁愿生气也不愿让任何人难堪!

[ænd; ənd] [wen] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] , [aɪ 'ti:] ['pli:zɪθ] [em 'i:][nɒt] [ðæt] [ji:; ji] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [dɪ'zaɪə(r)]
And when ye are cursed , it pleaseth me not that ye should then desire
和 什么时候 是的 是 被诅咒的 , 它 请 我 不是 那 是的 应该 然后 欲望
[tu:; tə] [bles] .
to bless .
到 保佑 .

当你们遭受诅咒时, 我不希望你们那时还想着祝福。
['rɑ:ðə(r)] [kɜ:s] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔ:lsəʊ] !
Rather curse a little also !
相当 诅咒 一个 小的 还 !
偶尔也该骂几句!

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [brɪ'fɔ:l] [ju:; jʊ] , [ðen] [du:; də] ['kwɪkli] [faɪv] [smɔ:l] [wʌnz] [brɪ'saɪdɪz] .
And should a great injustice befall you , then do quickly five small ones besides .
和 应该 一个 伟大的 不公正 降临 你 , 然后 做 迅速地 五 小的 一个 除了 .
如果你遭遇极大的不公, 那么请立即去做五件小的不公之事。

['hɪdiəs] [tu:; tə][brɪ'həʊld][ɪz][hi:; hi][ɒn] [hu:m] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'ləʊn] .
Hideous to behold is he on whom injustice presseth alone .
可怕 到 看哪 是 他 在 谁 不公正 压 独自的 .
独自承受不公之人, 面目狰狞。

[dɪd][ji:; ji]['evə(r)] [nəʊ] [ðɪs] ?
Did ye ever know this ?
做过 是的 曾经 知道 这 ?
你们以前知道这件事吗?

[ʃeəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz][hɑ:f] ['dʒʌstɪs] .
Shared injustice is half justice .
共享 不公正 是 一半 正义 .
共同承担不公, 便是半个正义。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [kæn; kən][beə(r)][aɪ 'ti:] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ə'pɒn] [hɪm'self] !
And he who can bear it , shall take the injustice upon himself !
和 他 WHO 能 熊 它 , 将 拿 这 不公正 之上 他自己 !
能够承受的人, 就应该承担这不公!

[ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'vendʒ] [ɪz][hjuː'meɪnər][ðæn; ðən][nəʊ] [rɪ'vendʒ] [æt; ət][ɔːl] .

A small revenge is humaner than no revenge at all .
一个 小的 复仇 是 更人道 比 不 复仇 在 全部 .

小小的报复总比不报复要人道。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [biː; bi][nɒt][ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ænd][æn; ən] ['bɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

And if the punishment be not also a right and an honour to the
和 如果 这 惩罚 是 不是 还 一个 正确的 和 一个 荣誉 到 这

[trænz'gresə(r); træns'gresə(r)] ,

transgressor ,
违规者 ,

如果惩罚对违犯者而言既不是权利也不是荣誉，

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] .

I do not like your punishing .
我 做 不是 喜欢 你的 惩罚 .

我不喜欢你的惩罚方式。

[ˈnəublə] [ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə] [əʊn] [wʌn'self] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌnz] [raɪt] ,

Nobler is it to own oneself in the wrong than to establish one's right ,
更高贵 是 它 到 自己的 自己 在 这 错误的 比 到 建立 一个人的 正确的 ,

承认错误比证明正确更高尚。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [wʌn][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

especially if one be in the right .
尤其 如果 一 是 在 这 正确的 .

尤其是当自己占理的时候。

[ˈəʊnli] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [raɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Only , one must be rich enough to do so .
仅有的 , 一 必须 是 富有的 足够的 到 做 所以 .

只不过，你必须足够富有才能做到这一点。

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][kəʊld] ['dʒʌstɪs] ;

I do not like your cold justice ;
我 做 不是 喜欢 你的 寒冷的 正义 ;

我不喜欢你冷酷无情的司法；

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒɪz] [ðəə(r)] [ɔːlweɪz] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃənə(r)][ænd; ænd]

out of the eye of your judges there always glanceth the executioner and
出去 的 这 眼睛 的 你的 法官 那里 总是 瞥了一眼 这 刽子手 和

[hɪz; ɪz][kəʊld] [stiːl] .

his cold steel .
他的 寒冷的 钢 .

在你们法官的视线之外，总能看到刽子手和他的冰冷利刃。

[tel] [em 'iː] : [weə(r)] [faɪnd][wiː; wi] ['dʒʌstɪs] , [wɪt] [ɪz] [lʌv] [wɪð] ['siːɪŋ] [aɪz] ?

Tell me : where find we justice , which is love with seeing eyes ?
告诉 我 : 在哪里 寻找 我们 正义 , 哪个 是 爱 和 看到 眼睛 ?

告诉我：我们在哪里才能找到正义，那便是拥有洞察力的爱？

[dr'vaɪz] [em 'iː] , [ðen] , [ðə; ði] [lʌv] [wɪt] [nɒt] ['əʊnli] ['berəθ] [ɔːl] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][ɔːlsəʊ][ɔːl] [ɡɪlt]

Devise me , then , the love which not only beareth all punishment , but also all guilt
设计 我 , 然后 , 这 爱 哪个 不是 仅有的 怀雷斯 全部 惩罚 , 但 还 全部 有罪

!
!
!

那么，请为我设计一种爱，它不仅能承受一切惩罚，还能承受一切罪孽！

[dr'vaɪz] [em 'iː] , [ðen] , [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [wɪt] - ['evri] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] !

Devise me , then , the justice which acquitteth every one except the judge !
设计 我 , 然后 , 这 正义 哪个 - 每一个 一 除了 这 法官 !

那么，请为我设计一种公正，使除了法官之外的所有人都获得无罪释放！

[ænd; ənd] [wʊd] [jiː; ji][hiə(r)] [ðɪs] ['laɪkwaɪz] ?
And would ye hear this likewise ?
和 会 是的 听到 这 同样地 ？

你们也愿意听听这个吗？

[tuː; tə][hɪm] [huː] ['siːkɪθ] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪ] [bɪ'kʌmɪθ]
To him who seeketh to be just from the heart , even the lie becometh
到 他 WHO 寻求 到 是 只是 从 这 心 , 甚至 这 说谎 变成
[fɪ'lænθrəpi] .
philanthropy .
慈善事业 .

对于真心追求公正的人来说，就连谎言也能变成善举。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi][dʒʌst][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] !
But how could I be just from the heart !
但 如何 可以 我 是 只是 从 这 心 ！

但我怎么可能完全发自内心呢！

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ɡɪv] ['evri] [wʌn][hɪz; ɪz] [əʊn] !
How can I give every one his own !
如何 能 我 给 每一个 一 他的 自己的 ！

我该如何才能让每个人都拥有属于自己的那一份呢！

[let] [ðɪs] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] : [ai] [ɡɪv] [ʌntə; ʌntu] ['evri] [wʌn] [maɪn] [əʊn] .
Let this be enough for me : I give unto every one mine own .
让 这 是 足够的 为了 我 : 我 给 到 每一个 一 矿 自己的 .

对我来说，这就足够了：我把自己的东西分给每个人。

[ˈfaɪnəli] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [gɑːd] [ə'genst] ['duːɪŋ] [rɒŋ] [tuː; tə] ['eni] ['æŋkəraɪt] .
Finally , my brethren , guard against doing wrong to any anchorite .
最后 , 我的 弟兄们 , 警卫 反对 正在做 错误的 到 任何 隐士 .

最后，我的弟兄们，务必小心，不要伤害任何隐士。

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən] ['æŋkəraɪt] [fə'get] !
How could an anchorite forget !
如何 可以 一个 隐士 忘记 ！

一个隐士怎么会忘记呢！

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rɪ'kwaɪt] !
How could he requite !
如何 可以 他 报答 ！

他怎能报答！

[laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [wel] [ɪz][æn; ən] ['æŋkəraɪt] .
Like a deep well is an anchorite .
喜欢 一个 深的 出色地 是 一个 隐士 .

就像深井之于隐士。

['iːzi] [ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] : [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Easy is it to throw in a stone : if it should sink to the bottom ,
简单的是 它 到 扔 在 一个 石头 : 如果 它 应该 下沉 到 这 底部 ,

往水里扔块石头很容易：如果它沉到水底，

[haʊ'evə(r)] , [tel] [em 'iː] , [huː] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'tiː][aʊt] [ə'gen] ?
however , tell me , who will bring it out again ?
然而 , 告诉 我 , WHO 将要 带来 它 出去 再次 ？

但是，请问，谁会再次把它拿出来呢？

[gɑːd] [ə'genst] ['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] ['æŋkəraɪt] !
Guard against injuring the anchorite !
警卫 反对 受伤 这 隐士 ！

小心别伤害到隐士！

[ɪf] [jiː; jɪ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wel] [ðen] , [kɪl] [hɪm][ˈɔːlsəʊ] ! - -
If ye have done so , however , well then , kill him also ! - -
如果 是的 有 完毕 所以 , 然而 , 出色地 然后 , 杀 他 还 ! - -

如果你们已经这么做了, 那么, 也杀了他吧!

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˈeks ˈeks] . [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] .
XX . CHILD AND MARRIAGE .
xx . 孩子 和 婚姻 .

二十、儿童与婚姻。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [əˈləʊn] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] : [laɪk][ə; eɪ] [ˈsaʊndɪŋ] - [liːd] ,
I have a question for thee alone , my brother : like a sounding - lead ,
我 有 一个 问题 为了 你 独自的 , 我的 兄弟 : 喜欢 一个 听起来 - 带领 ,

兄弟, 我有一个问题只问你: 就像一根测深铅棒,

[kɑːst][aɪ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [ˈɪntuː][ðəɪ] [səʊl] , [ðæt][aɪ] [meɪ] [nəʊ] [ɪts] [depθ] .
cast I this question into thy soul , that I may know its depth .
投掷 我 这 问题 进入 你的 灵魂 , 那 我 可能 知道 它是 深度 .

我将这个问题抛入你的灵魂深处, 以便了解它的深度。

[ðəʊ] [ɑːt] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪə] [tʃaɪld][ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] .
Thou art young , and desirest child and marriage .
你 艺术 年轻的 , 和 最渴望 孩子 和 婚姻 .

你正值青春年华, 渴望拥有孩子和婚姻。

[bʌt; bət][aɪ][ɑːsk] [ðiː] : [ɑːt] [ðəʊ] [ə; eɪ][mæn] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][dɪˈzaɪə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] ?
But I ask thee : Art thou a man ENTITLED to desire a child ?
但 我 问 你 : 艺术 你 一个 男人 标题 到 欲望 一个 孩子 ?

但我问你: 你是一个有资格想要孩子的男人吗?

[ɑːt] [ðəʊ] [ðə; ði] [vɪkˈtɔːrɪəs] [wʌn] , [ðə; ði][self] - [ˈkɒŋkərə(r)] , [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈpæʃ(ə)nz] , [ðə; ði]
Art thou the victorious one , the self - conqueror , the ruler of thy passions , the
艺术 你 这 胜利者 一 , 这 自己 - 征服者 , 这 统治者 的 你的 激情 , 这

[ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ðəɪ] [ˈvɜːtjuːz] ?
master of thy virtues ?
掌握 的 你的 美德 ?

你是胜利者吗? 你是自我征服者吗? 你是情欲的掌控者吗? 你是美德的主人吗?

[ðʌs] [duː; də][aɪ][ɑːsk] [ðiː] .
Thus do I ask thee .
因此 做 我 问 你 .

我如此问你。

[ɔː(r)] [dʌθ] [ðə; ði][ˈæɪnɪm(ə)] [spiːk] [ɪn][ðəɪ] [wɪʃ] , [ænd; ənd] [nəˈsesəti] ? [ɔː(r)] [aɪsəˈleɪʃn] ? [ɔː(r)] [ˈdɪskɔːd] [ɪn]
Or doth the animal speak in thy wish , and necessity ? Or isolation ? Or discord in
或者 确实 这 动物 说话 在 你的 希望 , 和 必要性 ? 或者 隔离 ? 或者 Discord 在
[ðiː] ?
thee ?
你 ?

或者, 这动物是在诉说你的愿望和需要? 是孤独? 还是你内心的不和谐?

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðəɪ] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I would have thy victory and freedom long for a child .
我 会 有 你的 胜利 和 自由 长的 为了 一个 孩子 .

我希望你的胜利和自由能成为孩子的梦想。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈmɒnjumənts] [ʃælt] [ðəʊ] [bɪld] [tuː; tə][ðəɪ] [ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [ɪ,mænsɪˈpeɪ(ə)n] .
Living monuments shalt thou build to thy victory and emancipation .

活的 纪念碑 应 你 建造 到 你的 胜利 和 解放

你将为你的胜利和解放建造活生生的丰碑。

[bɪˈjɒnd] [ðəɪˈself] [ʃælt] [ðəʊ] [bɪld] .
Beyond thyself shalt thou build .

超过 你自己 应 你 建造

你要超越自我，成就非凡。

[bʌt; bət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [mʌst; məst] [ðəʊ] [biː; bi] [bɪlt] [ðəɪˈself] , [ˌrektæŋɡjələ(r)][ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
But first of all must thou be built thyself , rectangular in body and soul .

但 第一的 的 全部 必须 你 是 建造 你自己 , 矩形的 在 身体 和 灵魂

但首先，你必须塑造好自己，身心都要像矩形一样。

[nɒt] [ˈəʊnli] [ˈɒnwəd] [ʃælt] [ðəʊ] [ˈprɒpəɡeɪt] [ðəɪˈself] , [bʌt; bət] [ˈʌpwəd] !
Not only onward shalt thou propagate thyself , but upward !

不是 仅有的 向前 应 你 传播 你自己 , 但 向上

你不仅要向前发展，还要向上发展！

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] [meɪ] [ðə; ði][ˈɡɑːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈmæɪɪdʒ] [help] [ðiː] !
For that purpose may the garden of marriage help thee !

为了 那 目的 可能 这 花园 的 婚姻 帮助 你

愿婚姻的花园助你一臂之力！

[ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈbɒdi] [ʃælt] [ðəʊ] [kriˈeɪt] , [ə; eɪ] [fɜːst] [ˈmuːvmənt] ,
A higher body shalt thou create , a first movement ,

一个 更高 身体 应 你 创造 , 一个 第一的 移动 ,

你将创造一个更高的身躯，一个最初的动作，

[ə; eɪ] [spɒntˈeɪniəsli] [ˈrəʊlɪŋ] [wiːl] - - [ə; eɪ] [kriˈeɪtɪŋ] [wʌn] [ʃælt] [ðəʊ] [kriˈeɪt] .
a spontaneously rolling wheel - - a creating one shalt thou create .

一个 自发地 滚动 车轮 - - 一个 创建 一 应 你 创造

一个自发滚动的轮子——你将创建一个创造者。

[ˈmæɪɪdʒ] :
Marriage :

婚姻 :

婚姻：

[səʊ] [kɔːl] [aɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɛɪn] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæən; ðən] [ðəʊz] [huː]
so call I the will of the twain to create the one that is more than those who
所以 称呼 我 这 将要 的 这 马克·吐温 到 创造 这 一 那 是 更多的 比 那些 WHO
[kriˈeɪtɪd] [aɪ ˈtiː] .
created it .
创建 它

因此，我称之为二元意志，创造出一个超越创造它的人的个体。

[ðə; ði] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [æz; əz] [ðəʊz] [ˈeksəsaɪzɪŋ] [sʌt] [ə; eɪ] [wɪl] , [kɔːl] [aɪ] [ˈmæɪɪdʒ]
The reverence for one another , as those exercising such a will , call I marriage
这 尊敬 为了 一 其他 , 作为 那些 锻炼 这样的 一个 将要 , 称呼 我 婚姻
.
:
.

彼此间的尊重，以及那些践行这种意愿的人，我称之为婚姻。

[let] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðəɪ] [ˈmæɪɪdʒ] .
Let this be the significance and the truth of thy marriage .

让 这 是 这 意义 和 这 真相 的 你的 婚姻

让这成为你婚姻的意义和真谛。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['meni] - [tu:] - ['meni] [kɔ:l] ['mæridʒ] , [ðəʊz] [su:'pɜ:fluəs] [wʌnz] - - [ɑ:] ,
But that which the many - too - many call marriage , those superfluous ones - - ah ,
但 那 哪个 这 许多 - 也 - 许多 称呼 婚姻 , 那些 多余 一个 - - 啊 ,
[wɒt] [ʌel; ʃəl][ai][kɔ:l][ai 'ti:] ?
what shall I call it ?
什么 将 我 称呼 它 ?

但是，太多人称之为婚姻的那些多余的东西——啊，我该如何称呼它呢？

[ɑ:] , [ðə; ði] ['pɒvəti] [pɒ; əv][səʊl] [ɪn][ðə; ði] [tweɪn] !
Ah , the poverty of soul in the twain !
啊 , 这 贫困 的 灵魂 在 这 马克·吐温 !
啊，他们二人灵魂的贫瘠啊！

[ɑ:] , [ðə; ði] [fɪlθ] [pɒ; əv][səʊl] [ɪn][ðə; ði] [tweɪn] !
Ah , the filth of soul in the twain !
啊 , 这 污秽 的 灵魂 在 这 马克·吐温 !
啊，这两个人灵魂的污秽！

[ɑ:] , [ðə; ði] ['pɪtiəbl] [self] - [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ɪn][ðə; ði] [tweɪn] !
Ah , the pitiable self - complacency in the twain !
啊 , 这 可怜的 自己 - 自满 在 这 马克·吐温 !
啊，这两个人真是可悲的自满！

['mæridʒ] [ðeɪ] [kɔ:l][ai 'ti:][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ][ðeə(r)] ['mæridʒz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
Marriage they call it all ; and they say their marriages are made in heaven .
婚姻 他们 称呼 它 全部 ; 和 他们 说 他们的 婚姻 是 制成 在 天堂 .
他们把一切都称为婚姻；他们说他们的婚姻是天作之合。

[wel] , [ai][du:; də][nɒt] [laɪk][ai 'ti:] , [ðæt] ['hev(ə)n] [pɒ; əv][ðə; ði] [su:'pɜ:fluəs] !
Well , I do not like it , that heaven of the superfluous !
出色地 , 我 做 不是 喜欢 它 , 那 天堂 的 这 多余 !
我不喜欢那样，那简直是多余物品的天堂！

[nəʊ] , [ai][du:; də][nɒt] [laɪk][ðem; ðəm] , [ðəʊz] ['ænɪmlz] ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [tɔɪlz] !
No , I do not like them , those animals tangled in the heavenly toils !
不 , 我 做 不是 喜欢 他们 , 那些 动物 纠缠不清 在 这 天上 辛勤劳作 !
不，我不喜欢它们，那些在天堂的劳作中挣扎的动物！

[fɑ:(r)][frɒm; frəm][em 'i:][ɔ:lsəʊ][bi:; bi][ðə; ði] [gɒd] [hu:] [lɪmpɛθ] ['ðɪðə(r)] [tu:; tə] [bles] [wɒt] [hi:; hi] [hæθ]
Far from me also be the God who limpeth thither to bless what he hath
远的 从 我 还 是 这 上帝 WHO 林佩斯 那里 到 保佑 什么 他 有
[nɒt] [mætʃt] !
not matched !
不是 匹配 !

远离我吧，那跛着脚走到那里，去祝福他所没有配得上的事物的神！

[lɑ:f] [nɒt][æt; ət] [sʌtʃ] ['mæridʒz] !
Laugh not at such marriages !
笑 不是 在 这样的 婚姻 !
不要嘲笑这样的婚姻！

[wɒt] [tʃaɪld] [hæθ] [nɒt][hæd; həd] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [wi:p] ['əʊvə(r)][ɪts]['peərənts] ?
What child hath not had reason to weep over its parents ?
什么 孩子 有 不是 有 原因 到 哭泣 超过 它是 父母 ?
哪个孩子没有因为父母而哭泣过呢？

['wɜ:ði] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [si:m] , [ænd; ənd][raɪp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [pɒ; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] :
Worthy did this man seem , and ripe for the meaning of the earth :
值得 做过 这 男人 似乎 , 和 成熟 为了 这 意义 的 这 地球 :
这个人看起来很有价值，也完全具备领悟人生真谛的条件：

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] [ɜ:θ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]['mæd.kæp] .
but when I saw his wife , the earth seemed to me a home for madcaps .
但 什么时候 我 锯 他的 妻子 , 这 地球 似乎 到 我 一个 家 为了 疯子 .

但当我看到他的妻子时, 我觉得这世间简直是疯子的家园。

[jeɪ] ,
Yea ,
是的 ,

是的,

[ai] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊk] [wið] [kən'vʌlʃnz] [wen] [ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gu:s] [meɪt]
I would that the earth shook with convulsions when a saint and a goose mate
我 会 那 这 地球 摇晃 和 抽搐 什么时候 一个 圣 和 一个 鹅 伴侣
[wið] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
with one another .
和 一 其他 .

我希望当圣人和鹅交配时, 大地会因剧烈的震动而颤抖。

[ðɪs] [wʌn] [went] [fɔ:θ] [ɪn] [kwɛst] [ɒv; əv] [tru:θ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ,
This one went forth in quest of truth as a hero ,
这 一 去 前进 在 寻求 的 真相 作为 一个 英雄 ,

他像英雄一样踏上了寻求真理的征程。

[ænd; ənd][æt; ət] [lɑ:st] [gɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dekt] - [ʌp] [laɪ] : [hɪz; ɪz] ['mæɪdʒ] [hi:; hi]
and at last got for himself a small decked - up lie : his marriage he
和 在 最后的 得到 为了 他自己 一个 小的 甲板 - 向上说谎 : 他的 婚姻 他
['kæləθ] [aɪ 'ti:] .
calleth it .
呼唤 它 .

最后, 他为自己编造了一个精心包装的谎言: 他称之为婚姻。

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'zɜ:vɪd] [ɪn] ['ɪntəko:s] [ænd; ənd] [tʃəʊz] ['tʃɔɪsli] .
That one was reserved in intercourse and chose choicely .
那 一 曾是 预订的 在 交往 和 选择 精心 .

那位女士在性方面比较矜持, 选择伴侣也很谨慎。

[bʌt; bət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi] [spɔɪlt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [taɪm] : [hɪz; ɪz] ['mæɪdʒ] [hi:; hi] ['kæləθ]
But one time he spoilt his company for all time : his marriage he calleth
但 一 时间 他 被宠坏了 他的 公司 为了 全部 时间 : 他的 婚姻 他 呼唤
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

但有一次, 他彻底毁掉了他的公司: 他称之为婚姻。

[ə'nʌðə(r)] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['hændmeɪd] [wið] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv][æŋ; ən] ['eɪndʒl] .
Another sought a handmaid with the virtues of an angel .
其他 寻求 一个 使女 和 这 美德 的 一个 天使 .

另一个人则想找一个拥有天使般美德的女仆。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hændmeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
But all at once he became the handmaid of a woman ,
但 全部 在 一次 他 成为 这 使女 的 一个 女士 ,

但突然之间, 他成了一个女人的婢女。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʊd] [hi:; hi] [ni:d] [ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [æŋ; ən] ['eɪndʒl] .
and now would he need also to become an angel .
和 现在 会 他 需要 还 到 变得 一个 天使 .

那么现在他是否还需要成为天使呢?

['keəf(ə)l] , [hæv; həv][ai] [faʊnd] [ɔ:l] ['baɪəz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][hæv; həv] [ə'stju:t] [aɪz] .
Careful , have I found all buyers , and all of them have astute eyes .
小心 , 有 我 成立 全部 买家 , 和 全部 的 他们 有 精明 眼睛 .

小心点, 我已经找到了所有买家, 而且他们个个眼光敏锐。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [əˈstjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [baɪθ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ə; eɪ] [sæk] .
But even the astutest of them buyeth his wife in a sack .
但 甚至 这 智能测试 的 他们 买 他的 妻子 在 一个 解雇 .

即使最精明的人，也用麻袋买下了他的妻子。

[ˈmeni] [ɔːt] [ˈfɒliz] - - [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [lʌv] [baɪ][juː; jʊ] .
Many short follies - - that is called love by you .
许多 短的 愚行 - - 那 是 称为 爱 经过 你 .

你把许多短暂的愚蠢行为称为爱情。

[ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)] [ˈmæɪrɪdʒ] [ˈpʌθɛθ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ˈmeni] [ɔːt] [ˈfɒliz] , [wɪð] [wʌn] [lɒŋ]
And your marriage putteth an end to many short follies , with one long
和 你的 婚姻 涂抹 一个 结尾 到 许多 短的 愚行 , 和 一 长的
[stjuːˈpɪdəti] .
stupidity .
愚蠢 .

你的婚姻结束了许多短暂的愚昧，却带来了一次长久的愚蠢。

[ɔː(r); jə(r)] [lʌv] [tuː; tə] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [ˈwʊmənz] [lʌv] [tuː; tə][mæn] - - [ɑː] ,
Your love to woman , and woman's love to man - - ah ,
你的 爱 到 女士 , 和 女性的 爱 到 男人 - - 啊 ,

你对女人的爱，以及女人对男人的爱——啊，

[wʊd] [ðæt] [aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [veɪld] [ˈdiəti] !
would that it were sympathy for suffering and veiled deities !
会 那 它 是 同情 为了 痛苦 和 含蓄 神灵 !

但愿这是对受苦之人以及蒙面神祇的同情！

[bʌt; bət][ˈdʒen(ə)rəli] [tuː] [ˈæniɪmlz] [əˈlaɪt] [ʊn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
But generally two animals alight on one another .
但 一般来说 二 动物 点燃 在 一 其他 .

但通常情况下，两只动物会互相落在对方身上。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ɔː(r); jə(r)] [best] [lʌv] [ɪz][ˈəʊnli][æn; ən] [ɪnˈræptʃəd] [ˈsɪməli] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)] [ˈɑːdə(r)] .
But even your best love is only an enraptured simile and a painful ardour .
但 甚至 你的 最好的 爱 是 仅有的 一个 眉飞色舞 明喻 和 一个 痛苦 热情 .

但即使是你最深沉的爱，也只不过是一种陶醉的比喻和一种痛苦的热情。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [laɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈlɒftiə] [pɑːðz] .
It is a torch to light you to loftier paths .
它 是 一个 火炬 到 光 你 到 更高 路径 .

它是一盏明灯，照亮你通往更高境界的道路。

[bɪˈjɒnd] [ɔːˈselvz] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [lʌv] [sʌm; səm] [deɪ] !
Beyond yourselves shall ye love some day !
超过 你们自己 将 是的 爱 一些 天 !

你们终有一天会爱上超越自我的人！

[ðen] [lɜːn] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə] [lʌv] .
Then LEARN first of all to love .
然后 学习 第一的 的 全部 到 爱 .

首先要学会爱。

[ænd; ənd][ʊn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [jiː; ji][hæd; həd][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈbɪtə(r)] [kʌp] [ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
And on that account ye had to drink the bitter cup of your love .
和 在 那 帐户 是的 有 到 喝 这 苦的 杯子 的 你的 爱 .

因此，你们必须饮下爱情的苦杯。

[ˈbɪtənəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kʌp] [ˈiːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [lʌv] :
Bitterness is in the cup even of the best love :
苦味 是 在 这 杯子 甚至 的 这 最好的 爱 :

即使是最美好的爱情，也难免带有苦涩：

[ðʌs] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [kɔ:z] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]'su:pəmæn; 'sju:pəmæn] ; [ðʌs] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [kɔ:z] [θɜ:st]
thus doth it cause longing for the Superman ; thus doth it cause thirst
因此 确实 它 原因 渴望 为了 这 超人 ; 因此 确实 它 原因 口渴
[ɪn] [ði:] ,
in thee ,
在 你 ,

因此，它使你渴望超人；因此，它使你感到口渴。

[ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] !
the creating one !
这 创建 一 ！

创造者！

[θɜ:st] [ɪn][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] , [ˈæɾəʊ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]'su:pəmæn; 'sju:pəmæn] : [tel]
Thirst in the creating one , arrow and longing for the Superman : tell
口渴 在 这 创建 一 , 箭 和 渴望 为了 这 超人 : 告诉
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

创造之渴望，箭矢与对超人的向往：告诉我，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [ɪz] [ðɪs] [ðəɪ] [wɪl] [tu:; tə] ['mæɪɪdʒ] ?
my brother , is this thy will to marriage ?
我的 兄弟 , 是 这 你的 将要 到 婚姻 ?

我的兄弟，这就是你对婚姻的意愿吗？

['həʊli] [kɔ:l] [aɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mæɪɪdʒ] . - -
Holy call I such a will , and such a marriage . - -
圣 称呼 我 这样的 一个 将要 , 和 这样的 一个 婚姻 . - -

圣哉，我祈求这样的旨意，这样的婚姻。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɾə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . ['vɒləntɪɪ] [deθ] .
XXI : VOLUNTARY DEATH .
二十一 : 自愿 死亡 .

二十一、自愿死亡。

['meni] [daɪ] [tu:] [leɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][daɪ] [tu:] [ˈɜ:li] .
Many die too late , and some die too early .
许多 死 也 晚的 , 和 一些 死 也 早期的 .

许多人死得太晚，有些人死得太早。

[jet] [streɪndʒ] [ðə; ði] ['pri:sept] : " [daɪ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !
Yet strange soundeth the precept : " Die at the right time !
然而 奇怪的 声音 这 戒律 : " 死 在 这 正确的 时间 !

然而，这条格言听起来很奇怪：“在合适的时机死去！”

[daɪ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] : [səʊ] ['ti:tʃɪθ] [ˌzærə'θu:stɾə] .
Die at the right time : so teacheth Zarathustra .
死 在 这 正确的 时间 : 所以 教导 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉教导我们：在合适的时机死去。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [hi:; hi] [hu:] ['nevə(r)] ['lɪvəθ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
To be sure , he who never liveth at the right time ,
到 是 当然 , 他 WHO 绝不 活着 在 这 正确的 时间 ,

的确，那些从未活在正确时代的人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ˈevə(r)][daɪ][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ?
how could he ever die at the right time ?
如何 可以 他 曾经 死 在 这 正确的 时间 ？

他怎么可能在最合适的时机死去呢？

[wʊd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevə(r)][biː; bi] [bɔːn] ! - - [ðʌs] [duː; də][ai][ədˈvaɪz][ðə; ði] [suːˈpɜːfluəs] [wʌnz] .
Would that he might never be born ! - - Thus do I advise the superfluous ones .
会 那 他 可能 绝不 是 出生 ! - - 因此 做 我 建议 这 多余 一个 .
但愿他从未出生！——我如此劝诫那些多余的人。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [suːˈpɜːfluəs] [wʌnz] [meɪk] [mʌtʃ] [əˈduː][əˈbaʊt][ðeə(r)] [deθ] ,
But even the superfluous ones make much ado about their death ,
但 甚至 这 多余 一个 制作 很多 阿多 关于 他们的 死亡 ,
但即使是那些多余的人，死后也会大惊小怪。

[ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈhɑːləʊəst] [nʌt] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə][biː; bi] [krækt] .
and even the hollowest nut wanteth to be cracked .
和 甚至 这 最空心的 坚果 想要 到 是 裂纹 .
即使最空心的坚果也渴望被敲开。

[ˈevri] [wʌn] [rəɡɑːrdɪθ] [ˈdaɪɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmætə(r)] : [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [deθ] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]
Every one regardeth dying as a great matter : but as yet death is not a
每一个 一 考虑 垂死 作为 一个 伟大的 事情 : 但 作为 然而 死亡 是 不是 一个
festival; ˈfestəvəl] .
festival :
节日 .
人人都把死亡看作一件大事，但死亡至今还不是一场盛宴。

[nɒt] [jet] [hæv; həv][ˈpiːp(ə)l] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [ɪˈnɔːɡjəreɪt] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfestɪvlz] .
Not yet have people learned to inaugurate the finest festivals .
不是 然而 有 人们 学习 到 就职典礼 这 最好的 节日 .
人们还没有学会如何举办最精彩的节日。

[ðə; ði] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪŋ] [deθ] [ai] [ʃəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələs] [ænd; ʌnd]
The consummating death I show unto you , which becometh a stimulus and
这 圆满 死亡 我 展示 到 你 , 哪个 变成 一个 刺激 和
[ˈprɒmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] .
promise to the living .
承诺 到 这 活的 .
我向你们展示的，是彻底的死亡，它将成为对活着的人的激励和希望。

[hɪz; ɪz] [deθ] , [daɪeθ][ðə; ði] [ˈkɒnsəˌmeɪtɪŋ] [wʌn] [traɪˈʌmfəntli] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈhəʊpɪŋ] [ænd; ʌnd]
His death , dieth the consummating one triumphantly , surrounded by hoping and
他的 死亡 , 死亡 这 圆满 一 凯旋而归 , 包围 经过 希望 和
[ˈprɒmɪsɪŋ] [wʌnz] .
promising ones .
有前途 一个 .
他的死，是圆满的胜利之死，周围环绕着充满希望和前途的人们。

[ðʌs] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [lɜːn] [tuː; tə][daɪ] ;
Thus should one learn to die ;
因此 应该 一 学习 到 死 ;

人应当如此学会面对死亡；

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [wʌn] [dʌθ] [nɒt]
and there should be no festival at which such a dying one doth not
和 那里 应该 是 不 节日 在 哪个 这样的 一个 垂死 一 确实 不是
[ˈkɒnsɪkreɪt] [ðə; ði] [əʊθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] !
consecrate the oaths of the living !
供奉 这 誓言 的 这 活的 !
任何节日都不应该让这样一位垂死之人不为生者宣誓！

[ðʌs] [tu:; tə][dai][ɪz][best] ; [ðə; ði][nekst][best] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][tu:; tə][dai][ɪn]['bæt(ə)] ,
Thus to die is best ; the next best , however , is to die in battle ,
因此 到 死 是 最好的 ; 这 下一个 最好的 , 然而 , 是 到 死 在 战斗 ,
因此, 死亡是最好的; 其次, 战死沙场。

[ænd; ənd]['sækrɪfais][ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] .
and sacrifice a great soul .
和 牺牲 一个 伟大的 灵魂 :
牺牲一个伟大的灵魂。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['faɪtə(r)] ['i:kwəli] ['heɪtfl] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['vɪktə(r)] ,
But to the fighter equally hateful as to the victor ,
但 到 这 战斗机 同样地 可恶 作为 到 这 胜利者 ,
但对于斗士而言, 这与对于胜利者而言一样令人憎恨。

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['grɪnɪŋ] [deθ] [wɪt] [stɛlɪθ] [naɪ] [laɪk][ə; eɪ] [θi:f] , - - [ænd; ənd] [jet] ['kʌmɪθ] [æz; əz]
is your grinning death which stealeth nigh like a thief , - - and yet cometh as
是 你的 咧嘴笑 死亡 哪个 隐形 夜 喜欢 一个 贼 , - - 和 然而 到来 作为
[ˈma:stə(r)] .
master :
掌握 :
你的死神咧嘴笑着, 像盗贼一样悄悄靠近, 却又像主人一样到来。

[maɪ] [deθ] , [preɪz] [aɪ]['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðə; ði] ['vɒləntɪrɪ] [deθ] , [wɪt] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:]
My death , praise I unto you , the voluntary death , which cometh unto me
我的 死亡 , 称赞 我 到 你 , 这 自愿 死亡 , 哪个 到来 到 我
[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] _
because =
因为 _
我的死亡, 我赞美你, 这自愿的死亡, 临到我是因为_

[aɪ] _ [wɒnt] [aɪ 'ti:] .
I = want it .
我 _ 想 它 :
我要它。

[ænd; ənd] [wen] [[æɪ; jəl][aɪ] [wɒnt] [aɪ 'ti:] ? - - [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ə; eɪ] [gəʊl][ænd; ənd][æn; ən][eə(r)] ,
And when shall I want it ? - - He that hath a goal and an heir ,
和 什么时候 将 我 想 它 ? - - 他 那 有 一个 目标 和 一个 继承人 ,
我何时需要它? ——有目标且有继承人的人

['wɑ:ntɪθ] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] .
wanteth death at the right time for the goal and the heir .
想要 死亡 在 这 正确的 时间 为了 这 目标 和 这 继承人 :
希望在合适的时机死去, 以达成目标并为继承人铺路。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ,
And out of reverence for the goal and the heir ,
和 出去 的 尊敬 为了 这 目标 和 这 继承人 ,
出于对目标和继承人的敬畏,

[hi:; hi] [wɪl] [hæŋ] [ʌp][nəʊ][mɔ:(r)] ['wɪðəd] [ri:ðz; ri:θs][ɪn][ðə; ði] ['sænktʃuəri] [ɒv; əv] [laɪf] .
he will hang up no more withered wreaths in the sanctuary of life .
他 将要 悬挂 向上 不 更多的 干枯 花圈 在 这 避难所 的 生活 :
他将不再在生命的圣殿里悬挂枯萎的花圈。

['verɪli] , [nɒt][ðə; ði][rəʊp] - [m'eɪkəz] [wɪl] [aɪ][rɪ'zemb(ə)] : [ðeɪ] ['lenθən] [aʊt] [ðeə(r)] [kɔ:d] , [ænd; ənd]
Verily , not the rope - makers will I resemble : they lengthen out their cord , and
确实 , 不是 这 绳索 - 制造商 将要 我 类似 : 他们 加长 出去 他们的 绳索 , 和
[ðeə'baɪ] [gəʊl]['evə(r)] ['bækwəd] .
thereby go ever backward .
从而 去 曾经 落后 :
我绝不会像那些制绳者一样: 他们不断延长绳索, 结果却越做越糟。

[ˈmeni] [ə; eɪ][wʌn] , [ˈɔ:lsəʊ] , [wæksɪθ] [tu:] [əʊld][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tru:ðz] [ænd; ənd] [ˈtraɪʌmfs] ;
Many a one , also , waxeth too old for his truths and triumphs ;
许多 一个 一 , 还 , 蜡 也 老的 为了 他的 真相 和 胜利 ;

许多人年纪渐长，已无法体会他的真理和成就；

[ə; eɪ] [ˈtu:θləs] [maʊθ] [hæθ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [raɪt] [tu;; tə] [ˈevri] [tru:θ] .
a toothless mouth hath no longer the right to every truth .
一个 无牙 嘴 有 不 更长 这 正确的 到 每一个 真相 .

一张没有牙齿的嘴不再有权知道所有真相。

[ænd; ənd] [hu:ˈlevə(r)] [ˈwɑ:ntɪθ] [tu;; tə][hæv; həv] [feɪm] , [mʌst; məst] [teɪk] [li:v] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [bɪˈtaɪmz] ,
And whoever wanteth to have fame , must take leave of honour betimes ,
和 谁 想要 到 有 名声 , 必须 拿 离开 的 荣誉 早点 ,

凡想成名者，必先放弃荣誉。

[ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [ɑ:t][ɒv; əv] - - [ˈgəʊɪŋ][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
and practise the difficult art of - - going at the right time .
和 实践 这 难的 艺术 的 - - 去 在 这 正确的 时间 .

并练习把握时机这门难学的艺术。

[wʌn] [mʌst; məst] [ˌdɪskənˈtɪnju:] [ˈbi:ɪŋ] [fi:st] [əˈpɒn] [wen] [wʌn] [best] :
One must discontinue being feasted upon when one tasteth best :
一 必须 中止 存在 盛宴 之上 什么时候 一 尝 最好的 :

人应当在最美味的时候停止被享用：

[ðæt] [ɪz] [nəʊn] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt] [tu;; tə][bi;; bi] [lɒŋ] [lʌvd] .
that is known by those who want to be long loved .
那 是 已知 经过 那些 WHO 想 到 是 长的 喜爱 .

那些渴望被长久爱着的人都知道这一点。

[ˈsaʊə(r)] [ˈæplz] [ɑ:(r); ə(r)][ðəə(r)] , [nəʊ] [daʊt] , [hu:z] [lɒt][ɪz][tu;; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv]
Sour apples are there , no doubt , whose lot is to wait until the last day of
酸的 苹果 是 那里 , 不 怀疑 , 谁 很多 是 到 等待 直到 这 最后的 天 的
[ˈɔ:təm] :
autumn :
秋天 :

毫无疑问，酸苹果也在那里，它们的命运就是等到秋天的最后一天：

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [raɪp] , [ˈjeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈʃrɪvld] .
and at the same time they become ripe , yellow , and shrivelled .
和 在 这 相同的 时间 他们 变得 成熟 , 黄色的 , 和 干瘪 .

与此同时，它们变得成熟、发黄、干瘪。

[ɪn][sʌm; səm] [ðə; ði] [hɑ:t] [fɜ:st] , [ænd; ənd][ɪn][ˈʌðə(r)z] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
In some ageth the heart first , and in others the spirit .
在 一些 年龄 这 心 第一的 , 和 在 其他的 这 精神 .

在某些时代，心灵至上；而在另一些时代，精神至上。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [ˈhɔ:ri] [ɪn] [ju:θ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [leɪt] [jʌŋ] [ki:p] [lɒŋ] [jʌŋ] .
And some are hoary in youth , but the late young keep long young .
和 一些 是 苍老 在 青年 , 但 这 晚的 年轻的 保持 长的 年轻的 .

有些人年纪轻轻就老了，但年纪渐长的人却依然年轻。

[tu;; tə] [ˈmeni] [men] [laɪf][ɪz][ə; eɪ][ˈfeɪljə(r)] ; [ə; eɪ][ˈpɔɪz(ə)n] - [wɜ:m] [æt; ət][ðəə(r)] [hɑ:t] .
To many men life is a failure ; a poison - worm gnaweth at their heart .
到 许多 男人 生活 是 一个 失败 ; 一个 毒 - 蠕虫 啃咬 在 他们的 心 .

对许多男人来说，人生是一场失败；一颗毒虫啃噬着他们的肝脏。

[ðen] [let][ðem; ðəm] [si:] [tu;; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðəə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)][ə; eɪ] [səkˈses] .
Then let them see to it that their dying is all the more a success .
然后 让 他们 看 到 它 那 他们的 垂死 是 全部 这 更多的 一个 成功 .

那么就让他们亲眼见证，他们的死亡是多么的圆满成功。

[ˈmeni] [ˈnevə(r)] [brɪkʌm] [swi:t] ; [ðeɪ] [rɒt][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .
Many never become sweet ; they rot even in the summer .
许多 绝不 变得 甜的 ; 他们 腐烂 甚至 在 这 夏天 .
许多水果永远不会变甜；即使在夏天也会腐烂。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkəʊədɪs] [ðæt] [hoʊldɪθ] [ðem; ðəm][fɑ:st][tu:; tə][ðeə(r)] [ˈbrɑ:ntʃɪz] .
It is cowardice that holdeth them fast to their branches .
它 是 怯懦 那 持有 他们 快速地 到 他们的 分支 .
是懦弱让他们紧紧抓住树枝不放。

[fɑ:(r)] [tu:] [ˈmeni] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][fɑ:(r)] [tu:] [lɒŋ] [hæŋ] [ðeɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈbrɑ:ntʃɪz] .
Far too many live , and far too long hang they on their branches .
远的 也 许多 居住 , 和 远的 也 长的 悬挂 他们 在 他们的 分支 .
太多的人活着，却在树枝上挂得太久。

[wʊd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔ:m] [keɪm] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈrɒtnəs] [ænd; ənd] [wɜ:m] - -
Would that a storm came and shook all this rottenness and worm - eatenness
会 那 一个 风暴 来了 和 摇晃 全部 这 腐烂 和 蠕虫 -
[frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] !
from the tree !
从 这 树 !
但愿一场暴风雨来临，将树上所有腐烂和虫蛀的东西都震下来！

[wʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [keɪm] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [ˈspi:di] [deθ] !
Would that there came preachers of SPEEDY death !
会 那 那里 来了 传道者 的 迅速 死亡 !
但愿有宣扬速死的传教士出现！

[ðəʊz] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [əˈprəʊpriət] [stɔ:rmz][ænd; ənd][ˈædʒɪteɪtəz][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv][laɪf] !
Those would be the appropriate storms and agitators of the trees of life !
那些 会 是 这 合适的 暴风雨 和 搅拌器 的 这 树木 的 生活 !
这些正是生命之树所应有的风暴和扰动者！

[bʌt; bət][aɪ][hɪə(r)][ˈəʊnli] [sləʊ] [deθ] [pri:tʃ] , [ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] " [ˈɜ:θli] .
But I hear only slow death preached , and patience with all that is " earthly .
但 我 听到 仅有的 慢的 死亡 布道 , 和 耐心 和 全部 那 是 " 尘世的 .
但我听到的只有缓慢死亡的教诲，以及对一切“尘世”事物的耐心。

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !
“啊！

[ji:; ji] [pri:tʃ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [ˈɜ:θli] ?
ye preach patience with what is earthly ?
是的 布道 耐心 和 什么 是 尘世的 ?
你们宣扬对世俗之事要有耐心吗？

[ðɪs] [ˈɜ:θli] [ɪz][aɪ ˈti:] [ðæt] [hæθ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] [blæsˈfi:mə(r)] !
This earthly is it that hath too much patience with you , ye blasphemers !
这 尘世的 是 它 那 有 也 很多 耐心 和 你 , 是的 亵渎者 !
这尘世间万物对你们这些亵渎神灵的人实在太有耐心了！

[ˈverɪli] , [tu:] [ˈɜ:li] [daɪd] [ðæt] [ˈhi:bru:] [hu:m] [ðə; ði] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [sləʊ] [deθ] [ˈɒnə(r)] :
Verily , too early died that Hebrew whom the preachers of slow death honour :
确实 , 也 早期的 死亡 那 希伯来语 谁 这 传道者 的 慢的 死亡 荣誉 :
的确，那位被缓慢死亡的宣扬者所尊崇的希伯来人，死得太早了：

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmeni] [hæθ] [aɪ ˈti:] [pru:vd] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] [ðæt] [hi:; hi][daɪd] [tu:] [ˈɜ:li] .
and to many hath it proved a calamity that he died too early .
和 到 许多 有 它 已证实 一个 灾害 那 他 死亡 也 早期的 .
对于许多人来说，他的英年早逝是一场灾难。

[æz; əz] [jet] [hæd; həd][hi; hi] [nəʊn] ['əʊnli] [tiəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['melənkəli] [ʊv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,
As yet had he known only tears , and the melancholy of the Hebrews ,
作为 然而 有 他 已知 仅有的 眼泪 , 和 这 忧郁 的 这 希伯来书 ,
他此前只体会过眼泪, 以及希伯来人的忧郁。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['heitrið] [ʊv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] - - [ðə; ði] ['hi:bru:] ['dʒi:zəs] :
together with the hatred of the good and just - - the Hebrew Jesus :
一起 和 这 仇恨 的 这 好的 和 只是 - - 这 希伯来语 耶稣 :
与对善良和公正之人的仇恨——希伯来耶稣——一起:

[ðen] [wɒz; wəz][hi; hi] [si:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .
then was he seized with the longing for death .
然后 曾是 他 查获 和 这 渴望 为了 死亡 :
随后, 他便萌生了求死的念头。

[hæd; həd][hi; hi][bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [gʊd]
Had he but remained in the wilderness , and far from the good
有 他 但 剩余 在 这 荒野 , 和 远的 从 这 好的
[ænd; ənd][dʒʌst] !
and just !
和 只是 !
如果他一直待在荒野, 远离善良和公正就好了!

[ðen] , [pə'hæps] , [wʊd] [hi; hi][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] - -
Then , perhaps , would he have learned to live , and love the earth - -
然后 , 也许 , 会 他 有 学习 到 居住 , 和 爱 这 地球 - -
[ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ['ɔ:lsəʊ] !
and laughter also !
和 笑声 还 !
那样的话, 或许他就能学会生活, 热爱地球——以及欢笑!

[brɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , [maɪ] ['breðrən] !
Believe it , my brethren !
相信 它 , 我的 弟兄们 !
弟兄们, 请相信!

[hi; hi][daɪd] [tu:] ['ɜ:li] ; [hi; hi] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [,dɪsə'vaʊ] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [hæd; həd][hi; hi]
He died too early ; he himself would have disavowed his doctrine had he
他 死亡 也 早期的 ; 他 他自己 会 有 否认 他的 教义 有 他
[ə'teɪnd] [tu; tə][maɪ][eɪdʒ] !
attained to my age !
已达到 到 我的 年龄 !
他死得太早了; 如果他活到我这个年纪, 他自己也会放弃他的教义!

['nəʊb(ə)] [ɪ'nʌf] [wɒz; wəz][hi; hi][tu; tə] [dɪsə'vaʊ] !
Noble enough was he to disavow !
高贵 足够的 曾是 他 到 否认 !
他高尚到足以否认!

[bʌt; bət][hi; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪmə'tʃʊə(r)] .
But he was still immature .
但 他 曾是 仍然 不成熟 :
但他当时还不成熟。

[ɪmə'tʃʊəli; ɪmə'tʃʊəli] ['lʌθ] [ðə; ði] [ju:θ] , [ænd; ənd][ɪmə'tʃʊəli; ɪmə'tʃʊəli]['ɔ:lsəʊ] ['heitɪθ] [hi; hi][mæn][ænd; ənd]
Immaturely loveth the youth , and immaturely also hateth he man and
不成熟 爱 这 青年 , 和 不成熟 还 恨 他 男人 和
[ɜ:θ] .
earth .
地球 :
他幼稚地爱慕青年, 幼稚地憎恨人和尘世。

[kən'faɪnd] [ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
Confined and awkward are still his soul and the wings of his spirit .
受限 和 尴尬的 是 仍然 他的 灵魂 和 这 翅膀 的 他的 精神 .
他的灵魂和精神之翼依然受限且笨拙。

[bʌt; bət][ɪn][mæn][ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ju:θ] ,
But in man there is more of the child than in the youth ,
但 在 男人 那里 是 更多的 的 这 孩子 比 在 这 青年 ,
但成年人身上孩童的特质比青年时期更多。

[ænd; ənd] [les] [ɒv; əv] ['meləŋkəli] : ['betə(r)] [ʌndər'stændɪθ] [hi:; hi] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
and less of melancholy : better understandeth he about life and death .
和 较少的 的 忧郁 : 更好的 理解 他 关于 生活 和 死亡 .
忧郁感也减少了：他对生死有了更深的理解。

[fri:] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] , [ænd; ənd] [fri:] [ɪn] [deθ] ; [ə; eɪ]['həʊli] ['neɪsɪə(r)] ,
Free for death , and free in death ; a holy Naysayer ,
自由的 为了 死亡 , 和 自由的 在 死亡 ; 一个 圣 反对者 ,
生而自由，死后亦自由；一位神圣的反对者。

[wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [jeɪ] : [ðʌs] [ʌndər'stændɪθ] [hi:; hi] [ə'baʊt] [deθ] [ænd; ənd]
when there is no longer time for Yea : thus understandeth he about death and
什么时候 那里 是 不 更长 时间 为了 是的 : 因此 理解 他 关于 死亡 和
[laɪf] .
life .
生活 .
当没有时间说“是”的时候，他就明白了生死之道。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [tu:; tə][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
That your dying may not be a reproach to man and the earth ,
那 你的 垂死 可能 不是 是 一个 责备 到 男人 和 这 地球 ,
愿你的离世不致成为人类和大地的耻辱。

[maɪ] [frendz] : [ðæt] [du:; də][aɪ] [sə'lisɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .
my friends : that do I solicit from the honey of your soul .
我的 朋友们 : 那 做 我 征求 从 这 蜂蜜 的 你的 灵魂 .
我的朋友们：我向你们灵魂的甜蜜祈求。

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [ʌel; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['vɜ:tʃu:] [stɪl] [ʃaɪn] [laɪk] [æŋ; ən] ['i:vnɪŋ]
In your dying shall your spirit and your virtue still shine like an evening
在 你的 垂死 将 你的 精神 和 你的 美德 仍然 闪耀 喜欢 一个 晚上
[ɑ:ftə(r)] - [gləʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:θ] :
after - glow around the earth :
后 - 辉光 大约 这 地球 :
即便你离世，你的精神和美德也将像傍晚的余晖一样照耀大地：

[ʌðəwaɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['daɪɪŋ] [hæθ] [bi:n] [ʌŋsætɪs'fæktəri] .
otherwise your dying hath been unsatisfactory .
否则 你的 垂死 有 到过 不令人满意 .
否则，你的死亡就称不上体面。

[ðʌs] [wɪl] [aɪ][daɪ][maɪ'self] , [ðæt] [ji:; ji] [frendz] [meɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ;
Thus will I die myself , that ye friends may love the earth more for my sake ;
因此 将要 我 死 我 , 那 是的 朋友们 可能 爱 这 地球 更多的 为了 我的 清酒 ;
我愿如此死去，好让你们这些朋友因我的缘故更加热爱这片土地；

[ænd; ənd] [ɜ:θ] [wɪl] [aɪ] [ə'gen] [bɪ'kʌm] , [tu:; tə][hæv; həv] [rest] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [bɔ:(r)][em 'i:] .
and earth will I again become , to have rest in her that bore me .
和 地球 将要 我 再次 变得 , 到 有 休息 在 她 那 钻孔 我 .
我将再次化作大地，安息于孕育我的母土之中。

[ˈveriɪ] , [ə; eɪ][gəʊl][hæd; həd][ˌzærəˈθuːstrə] ; [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][bɔːl] .

Verily , a goal had Zarathustra ; he threw his ball .
确实 , 一个 目标 有 查拉图斯特拉 ; 他 扔 他的 球 .

查拉图斯特拉确实有一个进球；他投出了他的球。

[naʊ] [biː; bi][jiː; ji] [frendz] [ðə; ði] [ˈeəz] [ɒv; əv][maɪ][gəʊl] ; [tuː; tə][juː; jʊ] [θrəʊ] [aɪ][ðə; ði][ˈgəʊldən][bɔːl] .

Now be ye friends the heirs of my goal ; to you throw I the golden ball .
现在 是 是的 朋友们 这 继承人 的 我的 目标 ; 到 你 扔 我 这 金的 球 .

现在，你们这些朋友将成为我目标的继承者；我将金球抛给你们。

[best][ɒv; əv][ɔːl] , [duː; də][aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] , [θrəʊ] [ðə; ði][ˈgəʊldən][bɔːl] !

Best of all , do I see you , my friends , throw the golden ball !
最好的 的 全部 , 做 我 看 你 , 我的 朋友们 , 扔 这 金的 球 !

最棒的是，我看到你们，我的朋友们，投掷金球！

[ænd; ənd][səʊ] [ˈtæri] [aɪ] [sti] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] - - [ˈpɑːd(ə)n][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

And so tarry I still a little while on the earth - - pardon me for it !
和 所以 焦油 我 仍然 一个 小的 尽管 在 这 地球 - - 赦免 我 为了 它 !

因此，我还要在世上停留一段时间——请原谅我！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .

Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII .
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] [biˈstəu] [ˈvɜːtʃuː] . [wʌn] .

THE BESTOWING VIRTUE . **1** .
这 授予 美德 : 1 :

施予美德。1.

[wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [hæd; həd][ˈteɪkən] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]

When Zarathustra had taken leave of the town to which his heart was
什么时候 查拉图斯特拉 有 已采取 离开 的 这 镇 到 哪个 他的 心 曾是

[əˈtætʃt] ,
attached ,
随附的 ,

当查拉图斯特拉离开他心爱的城镇时，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] " [ðə; ði][paɪd] [kaʊ] ,

the name of which is " The Pied Cow ,
这 姓名 的 哪个 是 " 这 馅饼 奶牛 ,

它的名字是“花斑牛”，

" [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [huː] [kɔːld] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [kept] [hɪm]

" there followed him many people who called themselves his disciples , and kept him
" 那里 随后 他 许多 人们 WHO 称为 他们自己 他的 门徒 , 和 保留 他

[ˈkʌmpəni] .

company .
公司 .

“有许多人跟随他，自称为他的门徒，陪伴着他。

[ðʌs] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkrɒsˌrəʊd] .

Thus came they to a crossroad .
因此 来了 他们 到 一个 十字路口 .

于是，他们来到了十字路口。

[ðen] [ˌzærəˈθuːstrə] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈləʊn] ;
Then Zarathustra told them that he now wanted to go alone ;
然后 查拉图斯特拉 讲述 他们 那 他 现在 通缉 到 去 独自的 ;
然后查拉图斯特拉告诉他们，他现在想独自前往；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [əˈləʊn] .
for he was fond of going alone .
为了 他 曾是 喜爱 的 去 独自的 .
因为他喜欢独自出行。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [haʊˈevə(r)] , [prɪˈzentɪd] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] ,
His disciples , however , presented him at his departure with a staff ,
他的 门徒 , 然而 , 呈现 他 在 他的 离开 和 一个 职员 ,
然而，他的门徒在他临行前送给他一根杖。

[ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɜːpənt] [twaɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] .
on the golden handle of which a serpent twined round the sun .
在 这 金的 处理 的 哪个 一个 蛇 缠绕 圆形的 这 太阳 .
金柄上缠绕着太阳，一条蛇盘绕其间。

[ˌzærəˈθuːstrə] [rɪˈdʒɔɪs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] , [ænd; ənd] [səˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [ˌðeərˈbɒn] ;
Zarathustra rejoiced on account of the staff , and supported himself thereon ;
查拉图斯特拉 欣喜若狂 在 帐户 的 这 职员 , 和 有 他自己 其上 ;
查拉图斯特拉因这根杖而感到高兴，并以此为支撑；

[ðen] [speɪk] [hiː; hi] [ðʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] :
then spake he thus to his disciples :
然后 说 他 因此 到 他的 门徒 :
于是，他对门徒们这样说道：

[tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] : [haʊ] [keɪm] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [ˈvæljuː] ?
Tell me , pray : how came gold to the highest value ?
告诉 我 , 祈祷 : 如何 来了 金子 到 这 最高 价值 ?
请告诉我：黄金是如何达到最高价值的？

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈkɒmən] , [ænd; ənd] [ʌnˈprɑːfɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbiːmɪŋ] , [ænd; ənd] [sɒft] [ɪn]
Because it is uncommon , and unprofiting , and beaming , and soft in
因为 它 是 罕见 , 和 无利可图 , 和 光芒四射 , 和 柔软的 在
[ˈlʌstə(r)] ; [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ɪtˈself] .
lustre ; it always bestoweth itself .
光泽 ; 它 总是 赋予 本身 .
因为它不常见，无益，光芒四射，光泽柔和；它总是默默地给予自己。

[ˈəʊnli][æz; əz] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ˈvɜːtʃuː] [keɪm] [gəʊld][tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [ˈvæljuː] .
Only as image of the highest virtue came gold to the highest value .
仅有的 作为 图像 的 这 最高 美德 来了 金子 到 这 最高 价值 .
只有作为最高美德的象征，黄金才具有最高的价值。

[ˈgəʊldˌlaɪk] , [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈstəʊər] .
Goldlike , beameth the glance of the bestower .
金色的 , 光束 这 瞥一眼 的 这 赐予者 .
施予者的目光闪耀着金光。

[gəʊld] - [ˈlʌstə(r)] [ˈmeɪkɪθ] [piːs] [bɪˈtwiːn] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] .
Gold - lustre maketh peace between moon and sun .
金子 - 光泽 制造 和平 之间 月亮 和 太阳 .
金光使日月和平相处。

[ʌn'kɒməŋ] [ɪz][ðə; ði] [haɪst] ['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd] [ʌn'prɔ:fɪtɪŋ] , ['bi:mɪŋ] [ɪz][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [sɒft]
Uncommon is the highest virtue , and unprofiting , beaming is it , and soft
罕见 是 这 最高 美德 , 和 无利可图 , 光芒四射 是 它 , 和 柔软的
[ɒv; əv][l'ʌstə(r)] :
of lustre :
的 光泽 :
不寻常是最高的德行, 无益于利益, 光彩夺目, 柔和闪耀:

[ə; eɪ] [bi'stəu] ['vɜ:tʃu:] [ɪz][ðə; ði] [haɪst] ['vɜ:tʃu:] .
a bestowing virtue is the highest virtue .
一个 授予 美德 是 这 最高 美德 .
乐于助人的美德是最高的美德。

[ˈverɪli] , [aɪ][dɪ'vaɪn] [ju:; jʊ] [wel] , [maɪ] [dɪ'saɪpl] : [ji:; ji] [straɪv] [laɪk] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bi'stəu]
Verily , I divine you well , my disciples : ye strive like me for the bestowing
确实 , 我 神圣的 你 出色地 , 我的 门徒 : 是的 努力 喜欢 我 为了 这 授予
[ˈvɜ:tʃu:] .
virtue .
美德 .
我的弟子们, 我深知你们的为人: 你们像我一样, 为获得美德而努力奋斗。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ji:; ji][hæv; həv][ɪn] ['kɒməŋ] [wɪð] [kæts][ænd; ənd] [wʊlvz] ?
What should ye have in common with cats and wolves ?
什么 应该 是的 有 在 常见的 和 猫 和 狼 ?
你们和猫、狼有什么共同之处?

[aɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:st] [tu:; tə] [br'kʌm] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ɡɪfts] [jɔ:'selvz] :
It is your thirst to become sacrifices and gifts yourselves :
它 是 你的 口渴 到 变得 牺牲 和 礼物 你们自己 :
你们渴望成为祭品和礼物:

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hæv; həv][ji:; ji][ðə; ði] [θɜ:st] [tu:; tə] [ə'kju:mjələɪt] [ɔ:l] ['rɪtʃɪz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] .
and therefore have ye the thirst to accumulate all riches in your soul .
和 所以 有 是的 这 口渴 到 积累 全部 财富 在 你的 灵魂 .
因此, 你们渴望在灵魂中积累一切财富。

[ɪn'seɪjəbli] [strɪvɪθ] [jɔ:(r); jə(r)] [səʊl] [fɔ:(r); fə(r)] ['treʒəz] [ænd; ənd][dʒu:əlz] , [br'kæz; br'kɒz][jɔ:(r); jə(r)]['vɜ:tʃu:]
Insatiably striveth your soul for treasures and jewels , because your virtue
贪得无厌 努力 你的 灵魂 为了 宝藏 和 珠宝 , 因为 你的 美德
[ɪz][ɪn'seɪjəb(ə)] [ɪn][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [br'stəʊ] .
is insatiable in desiring to bestow .
是 贪得无厌 在 渴望 到 赐给 .
你的灵魂贪婪地追求财富和珠宝, 因为你的美德贪得无厌, 渴望给予。

[ji:; ji] [kən'streɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] [fləʊ] [tə'wɔ:dz] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ɪntu:][ju:; jʊ] ,
Ye constrain all things to flow towards you and into you ,
叶 约束 全部 事物 到 流动 向 你 和 进入 你 ,
你们要约束万物向你们流去, 流入你们里面。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [jæl; ʃəl] [fləʊ] [bæk] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn][æz; əz][ðə; ði] [ɡɪfts] [ɒv; əv]
so that they shall flow back again out of your fountain as the gifts of
所以 那 他们 将 流动 后退 再次 出去 的 你的 喷泉 作为 这 礼物 的
[jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] .
your love .
你的 爱 .
这样, 它们就会像你爱的礼物一样, 再次从你的泉源流回。

[ˈveriɫ] , [æn; ən][əˈprəʊpriətə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ˈvælju:z][mʌst; məst] [sʌtʃ] [bi'stəu] [lʌv] [bɪ'kʌm] ; [bʌt; bət]
Verily , an appropriator of all values must such bestowing love become ; but
确实 , 一个 拨款人 的 全部 值 必须 这样的 授予 爱 变得 ; 但
[ˈhelθi] [ænd; ənd][ˈhəʊli] ,
healthy and holy ,
健康 和 圣 ,
的确, 唯有拥有所有价值的人才能拥有如此慷慨的爱; 但这爱是健康而神圣的。

[kɔ:l][ai] [ðɪs] [ˈselfɪnəs] . - -
call I this selfishness . - -
称呼 我 这 自私 . - -
我称之为自私。

[əˈnʌðə(r)] [ˈselfɪnəs] [ɪz][ðəə(r)] , [æn; ən][ɔ:l] - [tu:] - [pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [kaɪnd] , [wɪtʃ] [wʊd]
Another selfishness is there , an all - too - poor and hungry kind , which would
其他 自私 是 那里 , 一个 全部 - 也 - 贫穷的 和 饥饿的 种类 , 哪个 会
[ɔ:lweɪz] [sti:l] - - [ðə; ði] [ˈselfɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] ,
always steal - - the selfishness of the sick ,
总是 偷 - - 这 自私 的 这 生病的 ,
还有另一种自私, 一种极其贫穷和饥饿的自私, 这种自私总是会去偷窃——病人的自私。

[ðə; ði] [ˈsɪkli] [ˈselfɪnəs] .
the sickly selfishness .
这 病弱的 自私 .
病态的自私。

[wɪð] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θi:f] [aɪ 'ti:] [ˈlʊkəθ] [əˈpɒn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈlʌstrəs] ;
With the eye of the thief it looketh upon all that is lustrous ;
和 这 眼睛 的 这 贼 它 看看 之上 全部 那 是 光泽的 ;
它用盗贼的眼光看待一切闪亮的东西;

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ˈhʌŋɡə(r)][aɪ 'ti:] [mɛʒɜːɛθ] [hɪm] [hu:] [hæθ] [əˈbʌndəns] ;
with the craving of hunger it measureth him who hath abundance ;
和 这 渴望 的 饥饿 它 测量 他 WHO 有 丰富 ;
它以饥饿的渴望来衡量拥有富足的人;

[ænd; ənd][ˈevə(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [praʊl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [bi'stəu] .
and ever doth it prowl round the tables of bestowers .
和 曾经 确实 它 潜行 圆形的 这 表格 的 施予者 .
它总是徘徊在施舍者的餐桌周围。

[ˈsɪknəs] [ˈspi:kəθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈkreɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ɪnˈvɪzəb(ə)] [dɪdʒenə'reɪʃn] ; [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈbɒdi] ,
Sickness speaketh in such craving , and invisible degeneration ; of a sickly body ,
疾病 说话 在 这样的 渴望 , 和 无形的 退化 ; 的 一个 病弱的 身体 ,
疾病以这样的渴望和无形的衰败诉说着; 病弱的身体,

[ˈspi:kəθ] [ðə; ði] [ˈlɑ:sənəs] [ˈkreɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈselfɪnəs] .
speaketh the larcenous craving of this selfishness .
说话 这 盗窃的 渴望 的 这 自私 .
这体现了这种自私的盗窃欲望。

[tel] [em 'i:], [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [wɒt] [du:; də][wi:; wi] [θɪŋk] [bæd] , [ænd; ənd] [wɜ:st] [ɒv; əv][ɔ:l] ?
Tell me , my brother , what do we think bad , and worst of all ?
告诉 我 , 我的 兄弟 , 什么 做 我们 思考 坏的 , 和 最差 的 全部 ?
告诉我, 我的兄弟, 我们认为什么是坏事, 什么是最糟糕的事?

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [dɪdʒenə'reɪʃn] ? - - [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:lweɪz] [sə'spekt] [dɪdʒenə'reɪʃn] [wen] [ðə; ði]
Is it not DEGENERATION ? - - And we always suspect degeneration when the
是 它 不是 退化 ? - - 和 我们 总是 怀疑 退化 什么时候 这
[bi'stəu] [səʊl] [ɪz] [ˈlækɪŋ] .
bestowing soul is lacking .
授予 灵魂 是 缺乏 .
难道这不是堕落吗? ——当赋予力量的灵魂缺失时, 我们总是怀疑是堕落。

[ʌpwəd] [ˈgəʊθ] [ˈaʊə(r)] [kɔːs] [frɒm; frəm][ˈdʒenərə][ɒn][tuː; tə][ˈsuːpə(r)] - [ˈdʒenərə] .
Upward goeth our course from genera on to super - genera .

向上 戈特 我们的 课程 从 属 在 到 极好的 - 属 .

我们的研究方向是从属向上延伸到超属。

[bʌt; bət][ə; ei][ˈhɒrə(r)][tuː; tə][juː ˈes][ɪz][ðə; ði][diˈdʒenəreit, diˈdʒenərət] [sens] , [wɪt] [seθ] : " [ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
But a horror to us is the degenerating sense , which saith : " All for
但 一个 恐怖 到 我们 是 这 退化的 感觉 , 哪个 赛斯说 : " 全部 为了
[maɪˈself] .
myself .
我 .

但令我们感到恐惧的是这种堕落的概念， 它说：“一切都为了我自己。”

" [ʌpwəd] [ˈaʊə(r)] [sens] : [ðʌs] [ɪz][aɪ ˈtiː][ə; ei][ˈsɪməli] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] , [ə; ei][ˈsɪməli] [ɒv; əv]
" Upward soareth our sense : thus is it a simile of our body , a simile of
" 向上 索雷斯 我们的 感觉 : 因此 是 它 一个 明喻 的 我们的 身体 , 一个 明喻 的
[æɪn; ən][elɪˈveɪ(ə)n] .
an elevation .
一个 海拔 .

“我们的感官向上飞升：这就像我们的身体，就像一种提升。”

[sʌtʃ] [ˈsɪmɪlɪz] [ɒv; əv] [eləˈveɪjənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜːtjuːz] .
Such similes of elevations are the names of the virtues .
这样的 明喻 的 海拔 是 这 姓名 的 这 美德 .

这种对提升的比喻正是美德的名称。

[ðʌs] [ˈgəʊθ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [θruː] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ə; ei] [bɪkʌmɜː] [ænd; ənd] [ˈfaɪtə(r)] .
Thus goeth the body through history , a becomer and fighter .
因此 戈特 这 身体 通过 历史 , 一个 成为 和 战斗机 .

身体就这样在历史长河中穿梭，既是成长者，也是斗士。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - - [wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] ?
And the spirit - - what is it to the body ?
和 这 精神 - - 什么 是 它 到 这 身体 ?

那么，精神与肉体之间又有什么关系呢？

[ɪts] [faɪts] - [ænd; ənd] [ˈvɪktəriz] - [ˈherəld] , [ɪts] [kəmˈpænjən] [ænd; ənd][ˈekəʊ] .
Its fights ' and victories ' herald , its companion and echo .
它是 战斗 - 和 胜利 - 先驱 , 它是 伴侣 和 回声 .

它的战斗与胜利的先驱，它的伴侣和回响。

[ˈsɪmɪlɪz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [nems] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ; [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [spiːk] [aʊt] , [ðeɪ] [ˈəʊnli]
Similes , are all names of good and evil ; they do not speak out , they only
明喻 , 是 全部 姓名 的 好的 和 邪恶的 ; 他们 做 不是 说话 出去 , 他们 仅有的
[hɪnt] .
hint .
暗示 .

明喻都是善与恶的代名词；它们不直接表达，只暗示。

[ə; ei] [fuːl] [huː] [ˈsiːkrɪθ] [ˈnɒlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðəm; ðəm] !
A fool who seeketh knowledge from them !
一个 傻子 WHO 寻求 知识 从 他们 !

向他们寻求知识的愚人！

[gɪv] [hiːd] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [tuː; tə] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] [wen] [ɔː(r); jə(r)][ˈspɪrɪt] [wʊd] [spiːk] [ɪn] [ˈsɪmɪlɪz] :
Give heed , my brethren , to every hour when your spirit would speak in similes :
给 注意 , 我的 弟兄们 , 到 每一个 小时 什么时候 你的 精神 会 说话 在 明喻 :
弟兄们，你们要留心每一个时刻，当你们的灵用比喻说话的时候：

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtjuː] .
there is the origin of your virtue .
那里 是 这 起源 的 你的 美德 .

这就是你美德的根源。

[ˈelɪvətɪd] [ɪz] [ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdɪ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ʌp] ; [wɪð] [ɪts] [dɪˈlaɪt] , - [aɪˈtiː][ðə; ðɪ]
Elevated is then your body , and raised up ; with its delight , enraptureth it the
升高 是 然后 你的 身体 , 和 提高 向上 ; 和 它是 喜 , - 它 这
[ˈspɪrɪt] ;
spirit ;
精神 ;

那时, 你的身体高昂起来, 精神也随之愉悦起来; 这种愉悦使你的灵魂陶醉;

[səʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [bɪˈkʌmɪθ] [kriˈeɪtə(r)] , [ænd; ənd][ˈvæljuːə(r)] , [ænd; ənd][ˈlʌvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɛvrɪθɪŋz]
so that it becometh creator , and valuer , and lover , and everything's
所以 那 它 变成 创作者 , 和 估价师 , 和 情人 , 和 一切都是
[ˈbenɪfæktə(r)] .
benefactor .
恩人 .

从而使它成为创造者、价值创造者、爱人和万物的恩人。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [oʊvəˈflaʊəθ] [brɔːd] [ænd; ənd] [fʊl] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈrɪvə(r)] ,
When your heart overfloweth broad and full like the river ,
什么时候 你的 心 溢出 广阔 和 满的 喜欢 这 河 ,

当你的心像河流一样宽广充盈时,

[ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈləʊləndə(r)] : [ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv]
a blessing and a danger to the lowlanders : there is the origin of
一个 祝福 和 一个 危险 到 这 低地人 : 那里 是 这 起源 的
[jɔː(r); jə(r)][ˈvɜːtʃuː] .
your virtue .
你的 美德 .

对低地居民来说, 这既是福也是祸: 这就是你们美德的起源。

[wen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzɔːltɪd] [əˈbʌv] [preɪz] [ænd; ənd] [bleɪm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [wʊd]
When ye are exalted above praise and blame , and your will would
什么时候 是的 是 崇高 多于 称赞 和 责备 , 和 你的 将要 会
[kəˈmɑːnd] [ɔːl] [θɪŋz] ,
command all things ,
命令 全部 事物 ,

当你们超越赞扬和责备, 当你们的意志主宰万物时,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈlʌvɪŋ] [wʌnz] [wɪl] : [ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈvɜːtʃuː] .
as a loving one's will : there is the origin of your virtue .
作为 一个 爱 一个人的 将要 : 那里 是 这 起源 的 你的 美德 .

出于爱人的意志: 这就是你美德的根源。

[wen] [jiː; ji] [dɪˈspaɪz] [ˈplez(ə)nt] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪˈfemɪnət] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [ˈkænət] [kaʊtʃ]
When ye despise pleasant things , and the effeminate couch , and cannot couch
什么时候 是的 鄙视 令人愉快的 事物 , 和 这 阴柔的 长椅 , 和 不能 长椅
[faː(r)] [ɪˈnʌf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪˈfemɪnət] :
far enough from the effeminate :
远的 足够的 从 这 阴柔的 :

当你们鄙视美好的事物和娘娘腔的床榻, 并且恨不得远离那娘娘腔的床榻时:

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˈvɜːtʃuː] .
there is the origin of your virtue .
那里 是 这 起源 的 你的 美德 .

这就是你美德的根源。

[wen] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlərz] [ɒv; əv][wʌn] [wɪl] ,
When ye are willers of one will ,
什么时候 是的 是 威勒斯 的 一 将要 ,

当你们同心合意时,

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈevri] [ni:d] [ɪz] [ˈni:dfɪ] [tu:; tə][ju:; jə] :
and when that change of every need is needful to you :
和 什么时候 那 改变 的 每一个 需要 是 需要 到 你 :

当你需要改变每一项需求时:

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] .
there is the origin of your virtue .
那里 是 这 起源 的 你的 美德 :

这就是你美德的根源。

[ˈverɪli] , [ə; eɪ] [nju:] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)][ɪz][aɪ ˈti:] !
Verily , a new good and evil is it !
确实 , 一个 新的 好的 和 邪恶的 是 它 !

的确, 善与恶发生了新的变化!

[ˈverɪli] , [ə; eɪ] [nju:] [di:p] [ˈmɜ:məɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [ˈfəʊntən; ˈfəʊntɪn] !
Verily , a new deep murmuring , and the voice of a new fountain !
确实 , 一个 新的 深的 淙淙 , 和 这 嗓音 的 一个 新的 喷泉 !

的确, 那是新的深沉低语, 是新的泉水的声音!

[ˈpaʊə(r)][ɪz][aɪ ˈti:] , [ðɪs] [nju:] [ˈvɜ:tʃu:] ; [ə; eɪ] [ˈru:lɪŋ] [θɔ:t] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:][ə; eɪ]
Power is it , this new virtue ; a ruling thought is it , and around it a
力量 是 它 , 这 新的 美德 ; 一个 裁决 想法 是 它 , 和 大约 它 一个

[ˈsaɪ(ə)l] [səʊl] :
subtle soul :
微妙的 灵魂 :

权力, 即这种新的美德; 一种支配性的思想, 即这种思想; 以及围绕着它的微妙灵魂:

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [sʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜ:pənt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] . [tu:ˈtu:] .
a golden sun , with the serpent of knowledge around it . 2 .
一个 金的 太阳 , 和 这 蛇 的 知识 大约 它 : 2 :

一轮金色的太阳, 周围环绕着象征知识的蛇。2.

[hɪə(r)] [pɔ:zd] [ˌzærəˈθu:stɾə] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈlʌvɪŋli] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .
Here paused Zarathustra awhile , and looked lovingly on his disciples .
这里 暂停 查拉图斯特拉 一会儿 , 和 看起来 深情地 在 他的 门徒 :

查拉图斯特拉停顿了一会儿, 慈爱地看着他的弟子们。

[ðen] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [spi:k] [ðʌs] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] :
Then he continued to speak thus - - and his voice had changed :
然后 他 持续 到 说话 因此 - - 和 他的 嗓音 有 已更改 :

然后他继续这样说——他的声音变了:

[rɪˈmeɪn] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [wɪð] [ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] !
Remain true to the earth , my brethren , with the power of your virtue !
保持 真的 到 这 地球 , 我的 弟兄们 , 和 这 力量 的 你的 美德 !

弟兄们, 要忠于大地, 用你们的美德去践行!

[let] [jɔ:(r); jə(r)] [biˈstəʊ] [lʌv] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [bi:; bi] [dɪˈvəʊtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]
Let your bestowing love and your knowledge be devoted to be the
让 你的 授予 爱 和 你的 知识 是 奉献 到 是 这
[ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] !
meaning of the earth !
意义 的 这 地球 !

愿你慷慨的爱和渊博的知识成为地球的意义!

[ðʌs] [du:; də][aɪ] [preɪ] [ænd; ənd][ˈkʌndʒə(r)][ju:; jə] .
Thus do I pray and conjure you .
因此 做 我 祈祷 和 变戏法 你 :

我如此祈祷并召唤你。

[let] [aɪ 'ti:] [nɒt] [flaɪ] [ə'veɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜ:θli] [ænd; ənd] [bi:t] [ə'genst] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [wɔ:lz] [wɪð] [ɪts]
Let it not fly away from the earthly and beat against eternal walls with its
让 它 不是 飞 离开 从 这 尘世的 和 打 反对 永恒 墙壁 和 它是
[wɪŋz] !
wings !
翅膀 !

让它不要飞离尘世，用翅膀撞击永恒的墙壁！

[ɑ:] , [ðeə(r)] [hæθ] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [fləʊn] - [ə'veɪ] ['vɜ:tʃu:] !
Ah , there hath always been so much flown - away virtue !
啊 , 那里 有 总是 到过 所以 很多 飞行 - 离开 美德 !

唉，总是有那么多美德消逝了！

[li:d] , [laɪk] [em 'i:] , [ðə; ði] [fləʊn] - [ə'veɪ] ['vɜ:tʃu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] - - [jeɪ] , [bæk] [tu:; tə] ['bɒdi]
Lead , like me , the flown - away virtue back to the earth - - yea , back to body
带领 , 喜欢 我 , 这 飞行 - 离开 美德 后退 到 这 地球 - - 是的 , 后退 到 身体
[ænd; ənd][laɪf] :
and life :
和 生活 :

像我一样，引领飘散的美德回归大地——是的，回归肉身和生命：

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ɡɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] , [ə; eɪ]['hju:mən] ['mi:nɪŋ] !
that it may give to the earth its meaning , a human meaning !
那 它 可能 给 到 这 地球 它是 意义 , 一个 人类 意义 !

愿它赋予地球意义，赋予地球人类意义！

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hɪðə'tu:] [hæθ] ['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɜ:tʃu:] [fləʊn] [ə'veɪ] [ænd; ənd] ['blʌndə]
A hundred times hitherto hath spirit as well as virtue flown away and blundered
一个 百 时代 迄今为止 有 精神 作为 出色地 作为 美德 飞行 离开 和 犯错
.
:
.

迄今为止，精神和美德都已消逝百次，误入歧途。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɪn]['aʊə(r)] ['bɒdi] ['dwelɪθ] [sti:l] [ɔ:l] [ðɪs] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd] ['blʌndərɪŋ] : ['bɒdi] [ænd; ənd] [wɪl] [hæθ]
in our body dwelleth still all this delusion and blundering : body and will hath
在 我们的 身体 居住 仍然 全部 这 错觉 和 笨拙 : 身体 和 将要 有
[aɪ 'ti:][ðeə(r)] [bɪ'kʌm] .
it there become .
它 那里 变得 .

所有这些错觉和愚昧仍然存在于我们的身体里：身体和意志都变成了它们。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [hɪðə'tu:] [hæθ] ['spɪrɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɜ:tʃu:] [ə'temptɪd] [ænd; ənd] [ə:] .
A hundred times hitherto hath spirit as well as virtue attempted and erred .
一个 百 时代 迄今为止 有 精神 作为 出色地 作为 美德 尝试过 和 犯错 .
迄今为止，精神和美德都曾尝试过一百次，但都失败了。

[jeɪ] , [æn; ən] [ə'tempt] [hæθ] [mæn] [bi:n] .
Yea , an attempt hath man been .
是的 , 一个 试图 有 男人 到过 .

是的，人类已经尝试过了。

[ə'læs] , [mʌtʃ] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɪ'rə(r)] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ɪm'bɒdɪd] [ɪn][ju: 'es] !
Alas , much ignorance and error hath become embodied in us !
唉 , 很多 无知 和 错误 有 变得 具身化的 在 我们 !

唉，我们身上已经充满了无知和错误！

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [ræʃə'næləti] [ɒv; əv] [mi'leniəm] - - ['ɔ:lsəʊ][ðeə(r)] ['mædnəs] , ['breɪkɪθ] [aʊt][ɪn][ju: 'es] .
Not only the rationality of millenniums - - also their madness , breaketh out in us .
不是 仅有的 这 理性 的 千年 - - 还 他们的 疯狂 , 打破 出去 在 我们 .

不仅是千年来的理性——还有他们的疯狂，都在我们身上爆发出来。

[deɪndʒərəs] [ɪz][aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][eə(r)] .
Dangerous is it to be an heir .
危险的 是 它 到 是 一个 继承人 .

做继承人真危险。

[stiɪ] [faɪt] [wi:; wi][step] [baɪ][step] [wɪð] [ðə; ði][dʒaɪənt] [tʃɑ:ns] ,
Still fight we step by step with the giant Chance ,
仍然 斗争 我们 步 经过 步 和 这 巨大的 机会 ,

我们依然要一步一步地与巨大的机遇作斗争，

[ænd; ənd][ʼəʊvə(r)][ɔ:l][mæn'kaɪnd] [hæθ] [hɪðə'tu:] [ru:lɪd] ['nɒns(ə)ns] , [ðə; ði] [læk] - [ɒv; əv] - [sens] .
and over all mankind hath hitherto ruled nonsense , the lack - of - sense .
和 超过 全部 人类 有 迄今为止 裁决 废话 , 这 缺少 - 的 - 感觉 .

迄今为止，整个人类一直被荒谬和无意义所统治。

[let] [jɔ:(r); jə(r)][ʼspɪrɪt][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ʼvɜ:tʃu:][bi:; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
Let your spirit and your virtue be devoted to the sense of the earth ,
让 你的 精神 和 你的 美德 是 奉献 到 这 感觉 的 这 地球 ,

让你的精神和美德奉献给对大地的感知，

[maɪ] ['breðrən] : [let][ðə; ði][ʼvælju:][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [bi:; bi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'nju:] [baɪ][ju:; jə] !
my brethren : let the value of everything be determined anew by you !
我的 弟兄们 : 让 这 价值 的 一切 是 决定 重新 经过 你 !

我的弟兄们：让你们重新衡量万物的价值吧！

[ʼðeəfɔ:(r)] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][bi:; bi] [ʼfaɪtəz] !
Therefore shall ye be fighters !
所以 将 是的 是 战士 !

因此，你们要成为战士！

[ʼðeəfɔ:(r)] [ʃæl; ʃəl][ji:; ji][bi:; bi] [kɹi:'eɪtəz] !
Therefore shall ye be creators !
所以 将 是的 是 创造者 !

因此，你们应当成为创造者！

[ɪn'telɪdʒəntli] [dʌθ] [ðə; ði] ['bɒdi] ['pjʊəɪfaɪ][ɪt'self] ; [ə'tempt] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [aɪ 'ti:] [ɪg'zɔ:lθ] [ɪt'self] ;
Intelligently doth the body purify itself ; attempting with intelligence it exalteth itself ;
聪明地 确实 这 身体 净化 本身 ; 尝试 和 智力 它 提升 本身 ;

身体以智慧净化自身；以智慧尝试提升自身；

[tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sɜ:nərz] [ɔ:l] ['ɪmpʌls] ['sæŋktɪfaɪ] [ðəm'selvz] ; [tu:; tə][ðə; ði][ɪg'zɔ:ltɪd][ðə; ði] [səʊl]
to the discerners all impulses sanctify themselves ; to the exalted the soul
到 这 辨别者 全部 冲动 圣化 他们自己 ; 到 这 崇高 这 灵魂
[bɪ'kʌmɪθ] ['dʒɔɪfl] .
becometh joyful .
变成 快乐 .

对于有洞察力的人来说，一切冲动都会变得神圣；对于崇高的人来说，灵魂会变得快乐。

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , [hi:l] [ðai'self] : [ðen] [wɪlt] [ðəʊ] ['ɔ:lsəʊ] [hi:l] [ðai] ['peɪʃ(ə)nt] .
Physician , heal thyself : then wilt thou also heal thy patient .
医生 , 愈合 你自己 : 然后 枯萎 你 还 愈合 你的 病人 .

医生，先治好自己，然后才能治好你的病人。

[let] [aɪ 'ti:][bi:; bi][hɪz; ɪz] [best] [kjʊə(r)][tu:; tə] [si:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hɪm] [hu:] ['meɪkɪθ] [hɪm'self] [həʊl] .
Let it be his best cure to see with his eyes him who maketh himself whole .
让 它 是 他的 最好的 治愈 到 看 和 他的 眼睛 他 WHO 制造 他自己 所有的 .

让他亲眼见到那个使自己痊愈的人，成为他最好的疗愈方式。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɑːðz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ['trɒdn] ;
A thousand paths are there which have never yet been trodden ;
一个 千 路径 是 那里 哪个 有 绝不 然而 到过 践踏 ;

还有无数条路从未有人走过；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sə'lubrəti] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['aɪləndz][ɒv; əv][laɪf] .
a thousand salubrities and hidden islands of life .
一个 千 健康 和 隐 岛屿 的 生活 .

千百种益处和隐秘的生活岛屿。

[ʌnɪg'zɔːstɪd; ʌneg-][ænd; ənd] [ʌndɪ'skʌvəd] [ɪz] [stiːl] [mæn][ænd; ənd][mænz] [wɜːld] .
Unexhausted and undiscovered is still man and man's world .
未耗尽的 和 未被发现的 是 仍然 男人 和 男人的 世界 .

人类和人类的世界，依然是未被穷尽和未被发现的。

[ə'weɪk] [ænd; ənd] ['hɑːkən] , [jiː; ji] ['ləʊnsəm] [wʌnz] !
Awake and hearken , ye lonesome ones !
醒 和 倾听 , 是的 寂寞 一个 !

醒来倾听吧，孤独的人们！

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [kʌm] [wɪndz; waɪndz] [wɪð] ['steɪlθi] ['pɪnjən] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪn] [ɪəz] [gʊd]
From the future come winds with stealthy pinions , and to fine ears good
从 这 未来 来 风 和 隐秘的 小齿轮 , 和 到 美好的 耳朵 好的

[taɪdɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'kleɪmd] .
tidings are proclaimed .
消息 是 宣布 .

未来之风悄然吹拂，为聪慧的耳朵带来好消息。

[jiː; ji] ['ləʊnsəm] [wʌnz][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] , [jiː; ji] [si'siːd] [wʌnz] , [jiː; ji][jæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi][ə; eɪ]
Ye lonesome ones of to - day , ye seceding ones , ye shall one day be a
叶 寂寞 一个 的 到 - 天 , 是的 脱离 一个 , 是的 将 一 天 是 一个

[piːp(ə)l] :
people :
人们 :

今日孤寂之人，分离之人，终有一天你们将成为一个民族：

[aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [jɔː'selvz] , [jæl; ʃəl][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] [ə'raɪz] :
out of you who have chosen yourselves , shall a chosen people arise :
出去 的 你 WHO 有 选定 你们自己 , 将 一个 选定 人们 出现 :

你们中间，必有被拣选的子民兴起：

- - [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][ðə; ði]['suːpəmæn; 'sjuːpəmæn] .
- - **and out of it the Superman** .
- - 和 出去 的 它 这 超人 .

——然后，超人就诞生了。

[ˈverɪli] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['hiːlɪŋ] [jæl; ʃəl][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'kʌm] !
Verily , a place of healing shall the earth become !
确实 , 一个 地方 的 康复 将 这 地球 变得 !

地球必将成为疗愈之地！

[ænd; ənd] [ɔː'reɪdi] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['əʊdə(r)] [dɪ'fjuːzd] [ə'raʊnd] [aɪ 'tiː] , [ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] - ['brɪŋɪŋ] ['əʊdə(r)] - -
And already is a new odour diffused around it , a salvation - bringing odour - -
和 已经 是 一个 新的 气味 扩散 大约 它 , 一个 救恩 - 带来 气味 - -

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [həʊp] ! [θriː] .
and a new hope ! 3 .
和 一个 新的 希望 ! 3 .

周围已经弥漫着一种新的气味，一种带来救赎的气味——以及一种新的希望！3.

[wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðɪːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [pɔːzd] , [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd][nɒt]
When Zarathustra had spoken these words , he paused , like one who had not
什么时候 查拉图斯特拉 有 说 这些 字 , 他 暂停 , 喜欢 一 WHO 有 不是
[sed] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːd] ;
said his last word ;
说 他的 最后的 单词 ;

查拉图斯特拉说完这些话后，停顿了一下，好像还没说完最后一句话似的；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [dɪd][hiː; hi] [ˈbæləns] [ðə; ði] [stɑːf] ['daʊtfəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and long did he balance the staff doubtfully in his hand .
和 长的 做过 他 平衡 这 职员 怀疑地 在 他的 手 .

他长时间小心翼翼地将权杖握在手中，生怕失去平衡。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [speɪk] [ðʌs] - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] :
At last he spake thus - - and his voice had changed :
在 最后的 他 说 因此 - - 和 他的 嗓音 有 已更改 :

最后他这样说道——他的声音也变了：

[aɪ] [naʊ] [gəʊ][əˈləʊn] , [maɪ] [dɪˈsaɪpl] !
I now go alone , my disciples !
我 现在 去 独自的 , 我的 门徒 !

我现在独自前行，我的门徒们！

[jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [naʊ] [gəʊ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [əˈləʊn] !
Ye also now go away , and alone !
叶 还 现在 去 离开 , 和 独自的 !

你们现在也要独自离开！

[səʊ] [wɪl] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
So will I have it .
所以 将要 我 有 它 .

所以我会拥有它。

[ˈveriɪ] , [aɪ][ədˈvaɪz] [juː; jʊ] : [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [gɑːd] [jɔːˈselvz] [əˈɡenst] [ˌzærəˈθuːstrə]
Verily , I advise you : depart from me , and guard yourselves against Zarathustra
确实 , 我 建议 你 : 离开 从 我 , 和 警卫 你们自己 反对 查拉图斯特拉
!
!
!

我劝告你们：离开我，提防琐罗亚斯德！

[ænd; ənd][ˈbetə(r)] [stɪl] : [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] !
And better still : be ashamed of him !
和 更好的 仍然 : 是 羞愧 的 他 !

最好是：为他感到羞耻！

[pəˈhæps] [hiː; hi] [hæθ] [dɪˈsiːvd] [juː; jʊ] .
Perhaps he hath deceived you .
也许 他 有 受骗 你 .

或许他欺骗了你。

[ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈeɪb(ə)][nɒt][ˈəʊnli][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] ,
The man of knowledge must be able not only to love his enemies ,
这 男人 的 知识 必须 是 有能力的 不是 仅有的 到 爱 他的 敌人 ,

有学问的人不仅要能够爱他的敌人，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [heɪt] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] .
but also to hate his friends .
但 还 到 恨 他的 朋友们 .

但同时也憎恨他的朋友。

[wʌn] [ə; eɪ] [ˈti:tʃə(r)] [ˈbædli] [ɪf] [wʌn] [rɪˈmeɪn] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .
One requiteth a teacher badly if one remain merely a scholar .
— 报应 一个 老师 糟糕 如果 — 保持 仅仅 一个 学者 .

如果仅仅止步于书生身份，那就是对老师的亏欠。

[ænd; ənd] [waɪ] [wɪl] [ji; jɪ] [nɒt] [plʌk] [æt; ət] [maɪ] [ri:θ] ?
And why will ye not pluck at my wreath ?
和 为什么 将要 是的 不是 采摘 在 我的 花圈 ?

你们为何不摘取我的花环？

[ji; jɪ] [ˈvenərəɪt] [ˌem ˈi:] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌvenəˈreiʃn] [ʃʊd; ʃəd] [sʌm; səm] [deɪ] [kəˈlæps] ?
Ye venerate me ; but what if your veneration should some day collapse ?
叶 崇敬 我 ; 但 什么 如果 你的 崇敬 应该 一些 天 坍塌 ?

你们敬仰我；但如果有一天你们的敬仰之情消逝了呢？

[teɪk] [hi:d] [lest] [ə; eɪ] [ˈstætʃu:] [krʌʃ] [ju; jʊ] !
Take heed lest a statue crush you !
拿 注意 免得 一个 雕像 压碎 你 !

小心别被雕像压死！

[ji; jɪ] [seɪ] , [ji; jɪ] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˌzærəˈθu:stɾə] ?
Ye say , ye believe in Zarathustra ?
叶 说 , 是的 相信 在 查拉图斯特拉 ?

你们说，你们信仰琐罗亚斯德？

[bʌt; bət] [pɒv; əv] [wɒt] [əˈkaʊnt] [ɪz] [ˌzærəˈθu:stɾə] !
But of what account is Zarathustra !
但 的 什么 帐户 是 查拉图斯特拉 !

但查拉图斯特拉又有什么用呢！

[ji; jɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [bɪˈli:vəz] : [bʌt; bət] [pɒv; əv] [wɒt] [əˈkaʊnt] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [bɪˈli:vəz] !
Ye are my believers : but of what account are all believers !
叶 是 我的 信徒 : 但 的 什么 帐户 是 全部 信徒 !

你们是我的信徒，但所有的信徒又有什么意义呢？

[ji; jɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [sɔ:t] [jɔ:ˈselvz] : [ðen] [dɪd] [ji; jɪ] [faɪnd] [ˌem ˈi:] .
Ye had not yet sought yourselves : then did ye find me .
叶 有 不是 然而 寻求 你们自己 : 然后 做过 是的 寻找 我 .

你们还没有寻找自己，然后才找到我。

[səʊ] [du; də] [ɔ:l] [bɪˈli:vəz] ; [ˈðeəfɔ:(r)] [ɔ:l] [bɪˈli:f] [ɪz] [pɒv; əv] [səʊ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] .
So do all believers ; therefore all belief is of so little account .
所以 做 全部 信徒 ; 所以 全部 信仰 是 的 所以 小的 帐户 .

所有信徒都是如此；因此，一切信仰都无关紧要。

[naʊ] [du; də] [ai] [bɪd] [ju; jʊ] [lu:z] [ˌem ˈi:] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɔ:ˈselvz] ;
Now do I bid you lose me and find yourselves ;
现在 做 我 出价 你 失去 我 和 寻找 你们自己 ;

现在我劝你们失去我，找到你们自己；

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [wen] [ji; jɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [dɪˈnaɪd] [ˌem ˈi:] , [wɪl] [ai] [rɪˈtɜ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ju; jʊ] .
and only when ye have all denied me , will I return unto you .
和 仅有的 什么时候 是的 有 全部 否认 我 , 将要 我 返回 到 你 .

只有当你们都否认我的时候，我才会回到你们身边。

[ˈveri:li] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [aɪz] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [jæl; ʃəl] [ai] [ðen] [si:k] [maɪ] [lɒst] [wʌnz] ;
Verily , with other eyes , my brethren , shall I then seek my lost ones ;
确实 , 和 其他 眼睛 , 我的 弟兄们 , 将 我 然后 寻找 我的 丢失的 一个 ;

诚然，我的兄弟们，那时我将以另一双眼睛去寻找我迷失的亲人；

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lʌv] [jæl; ʃəl] [ai] [ðen] [lʌv] [ju; jʊ] .
with another love shall I then love you .
和 其他 爱 将 我 然后 爱 你 .

我是否会以另一种爱来爱你？

[ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [jæl; jəl][ji:; jɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [frendz] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [ɒv; əv]
And once again shall ye have become friends unto me , and children of
和 一次 再次 将 是的 有 变得 朋友们 到 我 , 和 孩子们 的
[wʌn] [həʊp] :
one hope :
一 希望 :

你们将再次成为我的朋友，成为同心同德的孩子：

[ðen] [wɪl] [aɪ][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] , [tu:; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['nu:ntaɪd]
then will I be with you for the third time , to celebrate the great noontide
然后 将要 我 是 和 你 为了 这 第三 时间 , 到 庆祝 这 伟大的 正午
[wɪð] [ju:; jʊ] .
with you :
和 你 .

那时我将第三次与你相聚，与你一同庆祝伟大的正午。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['nu:ntaɪd] ,
And it is the great noontide ,
和 它 是 这 伟大的 正午 ,

正值正午时分，

[wen] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:s] [bɪ'twi:n] ['ænɪm(ə)] [ænd; ənd]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn]
when man is in the middle of his course between animal and Superman
什么时候 男人 是 在 这 中间 的 他的 课程 之间 动物 和 超人
,
:
,

当人类处于从动物到超人的过渡阶段时

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:vniŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [haɪɪst] [həʊp] :
and celebrateth his advance to the evening as his highest hope :
和 庆祝 他的 进步 到 这 晚上 作为 他的 最高 希望 :

并将晋级晚会视为他最大的希望：

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] ['mɔ:nɪŋ] .
for it is the advance to a new morning .
为了 它 是 这 进步 到 一个 新的 早晨 .

因为这是迈向新一天的征程。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [wɪl] [ðə; ði] [daʊn] - ['gəʊə(r)] [bles] [hɪm'self] , [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æn; ən][ˈəʊvə(r)] -
At such time will the down - goer bless himself , that he should be an over -
在 这样的 时间 将要 这 向下 - 戈尔 保佑 他自己 , 那 他 应该 是 一个 超过 -
['gəʊə(r)] ;
goer ;
戈尔 ;

那时，垂垂老矣的人会庆幸自己能够战胜逆境；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] ['nu:ntaɪd] .
and the sun of his knowledge will be at noontide .
和 这 太阳 的 他的 知识 将要 是 在 正午 .

他的知识之光将在正午闪耀。

" [ded] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɡɒdz] :
" **DEAD ARE ALL THE GODS :**
" 死的 是 全部 这 神 :

“众神皆已逝去：

[ˈnaʊ] [duː; də][wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)][ðə; ði][ˈsuːpəməən; ˈsjuːpəməən][tuː; tə][lɪv; laɪv] . " - - [let] [ðɪs] [biː; bi][ˈaʊə(r)]
NOW DO WE DESIRE THE SUPERMAN TO LIVE . " - - Let this be our
现在 做 我们 欲望 这 超人 到 居住 : " - - 让 这 是 我们的
[ˈfaɪn(ə)] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈnuːntaɪd] ! - -
final will at the great noontide ! - -
最终的 将要 在 这 伟大的 正午 ! - -

现在我们渴望超人永生。——愿此成为我们在正午时分的最终遗嘱！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
THUS SPAKE ZARATHUSTRA .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ˈsekənd] [pɑːt] .
SECOND PART .
第二 部分 :

第二部分。

" - [ænd; ɛnd][ˈəʊnli] [wen] [jiː; ji][hæv; həv][ɔːl] [dɪˈhaɪd] [em ˈiː] , [wɪl] [ai] [rɪˈtʰɜːn] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] .
" - **and only when ye have all denied me , will I return unto you .**
" - 和 仅有的什么时候 是的 有 全部 否认 我 , 将要 我 返回 到 你 :

只有当你们都否认我的时候，我才会回到你们身边。

[ˈveriɪ] , [wɪð] [ˈʌðə(r)] [aɪz] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [jæl; ʃəl][ai] [ðen] [siːk] [maɪ] [lɒst] [wʌnz] ;
Verily , with other eyes , my brethren , shall I then seek my lost ones ;
确实 , 和 其他 眼睛 , 我的 弟兄们 , 将 我 然后 寻找 我的 丢失的 一个 ;

诚然，我的兄弟们，那时我将以另一双眼睛去寻找我迷失的亲人；

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [lʌv] [jæl; ʃəl][ai] [ðen] [lʌv] [juː; jʊ] .
with another love shall I then love you .
和 其他 爱 将 我 然后 爱 你 :

我是否会以另一种爱来爱你？

" - - [ˌzærəˈθuːstrə] , [ai] . , " [ðə; ði] [biˈstəʊ] [ˈvɜːtʃuː] .
" - - **ZARATHUSTRA , I . , " The Bestowing Virtue .**
" - - 查拉图斯特拉 , 我 . , " 这 授予 美德 :

“——查拉图斯特拉，《施予美德》

" [ɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
" **XXIII** .
" 二十三 :

“二十三、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] .
THE CHILD WITH THE MIRROR .
这 孩子 和 这 镜子 :

拿着镜子的孩子。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌzærəˈθuːstrə] [rɪˈtʰɜːnd] [əˈɡen] [ˈɪntuː;][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɒlətjuːd][pʊ; əv][hɪz; ɪz]
After this Zarathustra returned again into the mountains to the solitude of his
后 这 查拉图斯特拉 返回 再次 进入 这 山脉 到 这 孤独 的 他的
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

此后，查拉图斯特拉再次回到山中，回到他隐居的洞穴里。

[ænd; ʌnd] [wɪð'dru:] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [men] , ['weɪtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['səʊə(r)] [hu:] [hæθ] ['skætəd] [hɪz; ɪz]
and withdrew himself from men , waiting like a sower who hath scattered his
和 退出 他自己 从 男人 , 等待 喜欢 一个 播种者 WHO 有 疏散 他的
[si:d] .
seed .
种子 :

他远离人群，像撒完种子的播种者一样静静等待。

[hɪz; ɪz] [səʊl] , [haʊ'evə(r)] , [brɪ'keɪm] [ɪm'peɪ(ə)nt] [ænd; ʌnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:m]
His soul , however , became impatient and full of longing for those whom
他的 灵魂 , 然而 , 成为 不耐烦 和 满的 的 渴望 为了 那些 谁
[hi:: hi] [lʌvd] :
he loved :
他 喜爱 :

然而，他的内心却变得焦躁不安，充满了对所爱之人的思念：

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][hi:: hi][hæd; həd] [stɪl] [mʌtʃ] [tu:: tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
because he had still much to give them .
因为 他 有 仍然 很多 到 给 他们 :

因为他还有很多东西要给予他们。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [hɑ:dɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] : [tu:: tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['əʊpən][hænd] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
For this is hardest of all : to close the open hand out of love ,
为了 这 是 最难 的 全部 : 到 关闭 这 打开 手 出去 的 爱 ,
因为这是最难的：出于爱而合拢张开的手。

[ænd; ʌnd] [ki:p] ['mɒdɪst] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɪvə(r)] .
and keep modest as a giver .
和 保持 谦虚的 作为 一个 赠予者 :

捐赠时要保持谦逊。

[ðʌs] [pɑ:st] [wɪð] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [wʌŋ] [mʌnθs] [ænd; ʌnd] [j'iəz] ; [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] ['mi:nwaɪl]
Thus passed with the lonesome one months and years ; his wisdom meanwhile
因此 通过了 和 这 寂寞 一 几个月 和 年 ; 他的 智慧 同时
[ɪn'kri:st] ,
increased ,
增加 ,

就这样，孤独者度过了数月数年；与此同时，他的智慧也与日俱增。

[ænd; ʌnd] [kɔ:zd] [hɪm] [peɪn][baɪ] [ɪts] [ə'bʌndəns] .
and caused him pain by its abundance .
和 导致 他 疼痛 经过 它是 丰富 :

它的泛滥给他带来了痛苦。

[wʌŋ] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [hi:: hi] [ə'wəʊk] [eə(r)][ðə; ði] ['rəʊzi] [dɔ:n] , [ænd; ʌnd] ['hævɪŋ] ['mediteit] [lɒŋ]
One morning , however , he awoke ere the rosy dawn , and having meditated long
一 早晨 , 然而 , 他 醒来 埃雷 这 红润 黎明 , 和 拥有 冥想 长的
[ɒŋ][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
on his couch ,
在 他的 长椅 ,

然而，有一天早晨，他在黎明破晓之前醒来，并在卧榻上冥想了许久之后，

[æt; ət][lɑ:st] [speɪk] [ðʌs] [tu:: tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] :
at last spake thus to his heart :
在 最后的 说 因此 到 他的 心 :

最后，他这样对着自己的内心说道：

[waɪ] [dɪd][aɪ] ['stɑ:t(ə)] [ɪn] [maɪ] [dri:m] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] [ə'wəʊk] ?
Why did I startle in my dream , so that I awoke ?
为什么 做过 我 惊吓 在 我的 梦 , 所以 那 我 醒来 ?

为什么我在梦中突然惊醒？

[dɪd] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʌm] [tuː; tə] [em 'iː] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ?

Did not a child come to me , carrying a mirror ?
做过 不是 一个 孩子 来 到 我 , 携带 一个 镜子 ?

难道没有一个孩子拿着镜子来找我吗？

" [əʊ] [,zæɪə'θuːstrə] " - - [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ʌntə; 'ʌntu] [em 'iː] - - " [lʊk] [æt; ət] [ðar'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] !
" **O Zarathustra** " - - **said the child unto me - - " look at thyself in the mirror !**
" 哦 查拉图斯特拉 " - - 说 这 孩子 到 我 - - " 看 在 你自己 在 这 镜子 !

“哦，查拉图斯特拉，”孩子对我说，“照照镜子吧！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第6/22页

" [bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪrə(r)] , [ai] [ˈfri:k] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [θrɒb] :
" **But when I looked into the mirror , I shrieked , and my heart throbbed :**
" 但 什么时候 我 看起来 进入 这 镜子 , 我 尖叫 , 和 我的 心 悸动 :
但当我照镜子时, 我尖叫起来, 心跳加速:

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt][maɪ'self][dɪd][ai] [si:] [ðeər'ɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['devəlz] ['grɪməs] [ænd; ənd] [dɪ'rɪzn] .
for not myself did I see therein , but a devil's grimace and derision .
为了 不是 我 做过 我 看 其中 , 但 一个 魔鬼的 鬼脸 和 嘲笑 .
因为我从中看到的不是我自己, 而是魔鬼的狰狞和嘲讽。

[ˈveriɪ] , [ɔ:l] [tu:] [wel] [duː; də][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [dri:mz] [ˈpɔ:tent] [ænd; ənd] [məʊ'nɪʃən] : [maɪ]
Verily , all too well do I understand the dream's portent and monition : my
确实 , 全部 也 出色地 做 我 理解 这 梦想的 预兆 和 忠告 : 我的
[ˈdɒktrɪn] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ;
DOCTRINE is in danger ;
教义 是 在 危险 ;
的确, 我非常清楚这个梦的预兆和警告: 我的教义正处于危险之中;

[t'eəz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔ:ld] [wi:t] !
tares want to be called wheat !
稗子 想 到 是 称为 小麦 !
稗子也想被称为小麦!

[maɪn] [ˈenəmiːz] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪs'fɪgəd] [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɒv; əv][maɪ]
Mine enemies have grown powerful and have disfigured the likeness of my
矿 敌人 有 生长 强大的 和 有 毁容 这 相似的 的 我的
[ˈdɒktrɪn] ,
doctrine ,
教义 ,
我的敌人势力日益强大, 歪曲了我的教义。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdiəriːst] [wʌnz][hæv; həv][tuː; tə] [blʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɡɪfts] [ðæt] [ai] [ɡeɪv] [ðem; ðəm] .
so that my dearest ones have to blush for the gifts that I gave them .
所以 那 我的 亲爱的 一个 有 到 脸红 为了 这 礼物 那 我 给予 他们 .
这样一来, 我最亲爱的人们就会因为我送他们的礼物而感到羞愧。
[lɒst] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [ˈfrendz] ; [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [hæθ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tuː; tə] [si:k] [maɪ] [lɒst] [wʌnz] ! - -
Lost are my friends ; the hour hath come for me to seek my lost ones ! - -
丢失的 是 我的 朋友们 ; 这 小时 有 来 为了 我 到 寻找 我的 丢失的 一个 ! - -
我的朋友们失散了; 我寻找他们的时刻到了!

[wið] [ði:z] [wɜ:dz] [ˌzærə'θu:stɾə] [ˈstɑ:tɪd] [ʌp] , [nɒt] [haʊ'evə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn] [ˈæŋɡwɪ] [si:kɪŋ]
With these words Zarathustra started up , not however like a person in anguish seeking
和 这些 字 查拉图斯特拉 开始 向上 , 不是 然而 喜欢 一个 人 在 痛苦 寻求
[rɪ'li:f] ,
relief ,
宽慰 ,
话音刚落, 查拉图斯特拉便开始讲话, 但他的语气并非像一个痛苦挣扎、寻求解脱的人。

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][sɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪŋə(r)] [hu:m] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] . [wið]
but rather like a seer and a singer whom the spirit inspireth . With
但 相当 喜欢 一个 先知 和 一个 歌手 谁 这 精神 激励 . 和
[ə'meɪzmənt] [dɪd][hɪz; ɪz][ˈi:g(ə)l][ænd; ənd] [ˈsɜ:pənt] [geɪz] [ə'pɒn] [hɪm] :
amazement did his eagle and serpent gaze upon him :
惊愕 做过 他的 鹰 和 蛇 目光 之上 他 :
倒更像是受圣灵感召的先知和歌者。他的鹰和蛇惊奇地注视着他:

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [blɪs] [əʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['kɑʊntənəns] [laɪk][ðə; ði]['rəʊzi] [dɔ:n] .
for a coming bliss overspread his countenance like the rosy dawn .
为了 一个 未来 极乐 蔓延 他的 面容 喜欢 这 红润 黎明 .
即将到来的幸福像玫瑰色的黎明一样，在他的脸上蔓延开来。

[wɒt] [hæθ] ['hæpənd] [ʌntə; ʌntu][em 'i:] , [maɪn] ['ænɪmlz] ? - - [sed]
What hath happened unto me , mine animals ? - - said
什么 有 发生 到 我 , 矿 动物 ? - - 说
我的牲畜们，我究竟怎么了？——说道

[,zærə'θu:strə] .
Zarathustra .
查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉。

[eɪ 'em][ai][nɒt] [træns'fɔ:md] ?
Am I not transformed ?
是 我 不是 转变 ?
我难道没有改变吗？

[hæθ] [nɒt] [blɪs] [kʌm] [ʌntə; ʌntu][em 'i:] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜ:lwind] ?
Hath not bliss come unto me like a whirlwind ?
有 不是 极乐 来 到 我 喜欢 一个 旋风 ?
难道幸福没有像旋风一样降临到我身上吗？

['fu:lɪʃ] [ɪz][maɪ] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] [wɪl] [aɪ 'ti:] [spi:k] :
Foolish is my happiness , and foolish things will it speak :
愚蠢 是 我的 幸福 , 和 愚蠢 事物 将要 它 说话 :
我的幸福是愚蠢的，它会说出愚蠢的话：

[aɪ 'ti:][ɪz] [stiɪl] [tu:] [jʌŋ] - - [səʊ][hæv; həv] ['peɪ(ə)ns] [wɪð] [aɪ 'ti:] !
it is still too young - - so have patience with it !
它 是 仍然 也 年轻的 - - 所以 有 耐心 和 它 !
它还太小了——所以请耐心等待！

['wu:ndɪd] [eɪ 'em][ai][baɪ][maɪ] ['hæpɪnəs] : [ɔ:l] ['sʌfərə] [jæl; jəl][bi:; bi] [fɪ'zɪʃən] [ʌntə; ʌntu][em 'i:] !
Wounded am I by my happiness : all sufferers shall be physicians unto me !
受伤 是 我 经过 我的 幸福 : 全部 受害者 将 是 医生 到 我 !
我的幸福让我受伤：所有受苦的人都将是我的医生！

[tu:; tə][maɪ] [frendz] [kæn; kən][ai] [ə'gen] [gəʊ] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔ:l'səʊ][tu:; tə] [maɪn] ['enəmi:z] !
To my friends can I again go down , and also to mine enemies !
到 我的 朋友们 能 我 再次 去 向下 , 和 还 到 矿 敌人 !
我可以再次向我的朋友们致敬，也可以向我的敌人致敬！

[,zærə'θu:strə] [kæn; kən] [ə'gen] [spi:k] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][best] [lʌv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Zarathustra can again speak and bestow , and show his best love to his
查拉图斯特拉 能 再次 说话 和 赐给 , 和 展示 他的 最好的 爱 到 他的
[lʌvd] [wʌnz] !
loved ones !
喜爱 一个 !

查拉图斯特拉又能说话、赐予，并向他所爱的人表达他最深沉的爱！

[maɪ][ɪm'peɪ(ə)nt] [lʌv] [oʊvə'flaʊθ] [ɪn] [stri:mz] , - - [daʊn] [tə'wɔ:dz] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] ['sʌnset] .
My impatient love overfloweth in streams , - - down towards sunrise and sunset .
我的 不耐烦 爱 溢出 在 溪流 , - - 向下 向 日出 和 日落 .
我急切的爱如溪流般奔涌，奔向日出日落。

[aʊt] [ɒv; əv][ˈsaɪlənt] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd][stɔːrmz] [ɒv; əv] [əˈflɪk](ə)n] , [maɪ] [səʊl] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Out of silent mountains and storms of affliction , rusheth my soul into the
出去的 沉默的 山脉 和 暴风雨 的 痛苦 , 拉什斯 我的 灵魂 进入 这
[ˈvæliz] .
valleys .
山谷 :

我的灵魂从寂静的山峦和苦难的风暴中奔涌而出，奔向山谷。

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [lɒŋd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Too long have I longed and looked into the distance .
也 长的 有 我 渴望 和 看起来 进入 这 距离 :

我已思念太久，凝望远方。

[tuː] [lɒŋ] [hæθ] [ˈsɒlətjuːd] [pəˈzest] [ˌem ˈiː] : [ðʌs] [hæv; həv][aɪ][ʌnˈlɜːnd; -ˈlɜːnɪd][tuː; tə] [kiːp] [ˈsaɪləns] .
Too long hath solitude possessed me : thus have I unlearned to keep silence .
也 长的 有 孤独 拥有 我 : 因此 有 我 未受过教育的 到 保持 沉默 :

孤独占据了我太久，以至于我忘记了保持沉默。

[ˈʌtərəns] [hæv; həv][aɪ] [bɪˈkʌm] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [frɒm; frəm]
Utterance have I become altogether , and the brawling of a brook from
发声 有 我 变得 共 , 和 这 争吵 的 一个 溪 从
[haɪ] [rɒks] :
high rocks :
高的 岩石 :

我已完全变成言语，变成溪水从高岩上咆哮而下：

[ˈdaʊnwəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæliz] [wɪl] [aɪ] [hɜːl] [maɪ] [spiːtʃ] .
downward into the valleys will I hurl my speech .
向下 进入 这 山谷 将要 我 投 我的 演讲 :

我将把我的演讲倾泻到山谷之中。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [swiːp] [ˈɪntuː] [ʌnfriˈkwentɪd] [ˈtʃæn(ə)lz] !
And let the stream of my love sweep into unfrequented channels !
和 让 这 溪流 的 我的 爱 扫 进入 冷落 频道 !

让我的爱如涓涓细流，奔涌到人迹罕至的溪流！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [striːm] [nɒt] [ˈfaɪnəli] [faɪnd][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] !
How should a stream not finally find its way to the sea !
如何 应该 一个 溪流 不是 最后 寻找 它是 方式 到 这 海 !

溪流怎能不最终流入大海呢！

[fəˈsuːθ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ɪn][ˌem ˈiː] , [sɪˈkwestəd] [ænd; ənd][self] - [səˈfaɪsɪŋ] ;
Forsooth , there is a lake in me , sequestered and self - sufficing ;
真的 , 那里 是 一个 湖 在 我 , 隔离 和 自己 - 足够 ;

说真的，我体内有一个湖泊，与世隔绝，自给自足；

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv][maɪ] [lʌv] [ˈberəθ] [ðɪs] [əˈlɒŋ] [wɪð] [aɪ ˈtiː] , [daʊn] - - [tuː; tə][ðə; ði] [siː] !
but the stream of my love beareth this along with it , down - - to the sea !
但 这 溪流 的 我的 爱 怀雷斯 这 沿着 和 它 , 向下 - - 到 这 海 !

但我的爱之溪流却带着它一路向下——流向大海！

[njuː] [paːðz] [duː; də][aɪ] [tred] , [ə; eɪ] [njuː] [spiːtʃ] [ˈkʌmɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] ;
New paths do I tread , a new speech cometh unto me ;
新的 路径 做 我 踏 , 一个 新的 演讲 到来 到 我 ;

我踏上新的道路，我拥有新的语言；

[ˈtaɪəd][hæv; həv][aɪ] [bɪˈkʌm] - - [laɪk] [ɔːl] [kriːˈeɪtəz] - - [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtʌŋz] .
tired have I become - - like all creators - - of the old tongues .
疲劳的 有 我 变得 - - 喜欢 全部 创造者 - - 的 这 老的 舌头 :

我已经厌倦了——就像所有创造古老语言的人一样。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪl] [maɪ]['spɪrɪt] [wɔ:k] [ɒn] [wɔ:n] - [aʊt] [səʊls] .

No longer will my spirit walk on worn - out soles .
不 更长 将要 我的 精神 走 在 磨损 - 出去 鞋底 .

我的灵魂将不再行走在破旧的鞋底之上。

[tu:] ['sləʊli] ['rʌnəθ] [ɔ:l] ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] : - - [ɪntu:] [ðəɪ] ['tʃæriət] , [əʊ] [stɔ:m] , [du:; də][ai]
Too slowly runneth all speaking for me : - - into thy chariot , O storm , do I
也 缓慢地 流淌 全部 请讲 为了 我 : - - 进入 你的 战车 , 哦 风暴 , 做 我

[li:p] !
leap !
飞跃 !

一切都太迟缓了，无法替我说话：——暴风雨啊，我要跃入你的战车！

[ænd; ænd]['i:v(ə)n] [ði:] [wɪl] [ai] [wɪp] [wɪð] [maɪ] [spart] !

And even thee will I whip with my spite !
和 甚至 你 将要 我 鞭 和 我的 尽管如此 !

即使是你，我也会用我的怨恨鞭答！

[laɪk] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ænd][æŋ; ən] [hə'zɑ:] [wɪl] [ai] [trə'vɜ:s] [waɪd] ['si:z] ,
Like a cry and an huzza will I traverse wide seas ,
喜欢 一个 哭 和 一个 好耶 将要 我 横穿 宽的 海域 ,

我将像呐喊和欢呼一样，横渡广阔的海洋，

[tɪl] [ai][faɪnd][ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] [weə(r)] [maɪ] [frendz] ['sɒdʒən] ; -
till I find the Happy Isles where my friends sojourn ; -
直到 我 寻找 这 快乐的 岛屿 在哪里 我的 朋友们 旅居 ; -

直到我找到朋友们居住的快乐岛屿；

[ænd; ænd][maɪn] ['enəmi:z] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] !

And mine enemies amongst them !
和 矿 敌人 在 他们 !

而且他们当中还有我的敌人！

[haʊ] [ai] [naʊ] [lʌv] ['evri] [wʌŋ]['ʌntə; 'ʌntu] [hu:m] [ai] [meɪ] [bʌt; bət] [spi:k] !
How I now love every one unto whom I may but speak !
如何 我 现在 爱 每一个 一 到 谁 我 可能 但 说话 !

如今，我多么爱每一个我能与之交谈的人啊！

['i:v(ə)n] [maɪn] ['enəmi:z] [pə'teɪn] [tu:; tə][maɪ] [blɪs] .

Even mine enemies pertain to my bliss .
甚至 矿 敌人 属于 到 我的 极乐 .

就连我的敌人也与我的幸福息息相关。

[ænd; ænd] [wen] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [maʊnt] [maɪ]['waɪldɪst] [hɔ:s] ,
And when I want to mount my wildest horse ,
和 什么时候 我 想 到 山 我的 最狂野的 马 ,

当我想要骑上我最桀骜不驯的骏马时，

[ðen] [dʌθ] [maɪ][spɪə(r)] ['ɔ:lweɪz] [help][em 'i:][ʌp] [best] : [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [fʊts] ['evə(r)] ['redi] ['sɜ:vənt] : - -
then doth my spear always help me up best : it is my foot's ever ready servant : - -
然后 确实 我的 矛 总是 帮助 我 向上最好的 : 它 是 我的 脚的 曾经 准备好 仆人 : - -

我的长矛总能最好地帮助我站起来：它是我双脚随时待命的仆人：——

[ðə; ði][spɪə(r)] [wɪtʃ] [ai] [hɜ:l] [æt; ət] [maɪn] ['enəmi:z] !

The spear which I hurl at mine enemies !
这 矛 哪个 我 投 在 矿 敌人 !

我向敌人投掷的长矛！

[haʊ] ['greɪtʃ(ə)] [eɪ 'em][ai][tu:; tə] [maɪn] ['enəmi:z] [ðæt] [ai] [meɪ] [æt; ət][lɑ:st] [hɜ:l] [aɪ 'ti:] !
How grateful am I to mine enemies that I may at last hurl it !
如何 感激的 是 我 到 矿 敌人 那 我 可能 在 最后的 投 它 !

我多么感激我的敌人，我终于可以把它扔出去了！

[tu:] [greɪt] [hæθ] [bi:n] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [klaʊd] :
Too great hath been the tension of my cloud :
也 伟大的 有 到过 这 紧张 的 我的 云 :

我的阴霾太过浓重:

- [twɪkst]['lɑ:ftə, 'læf-] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɪl] [aɪ][kɑ:st] [heɪl] - ['ʃaʊərz] ['ɪntu:][ðə; ði] [depθs] .
'twixt laughs of lightnings will I cast hail - showers into the depths .
- 中间 笑声 的 闪电 将要 我 投掷 冰雹 - 淋浴 进入 这 深度 :

在闪电的笑声之间，我将向深渊投下冰雹。

[ˈvaɪələntli] [wɪl] [maɪ] [breɪst] [ðen] [hi:v] ; [ˈvaɪələntli] [wɪl] [aɪ 'ti:] [bləʊ] [ɪts] [stɔ:m] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði]
Violently will my breast then heave ; violently will it blow its storm over the
暴力 将要 我的 胸部 然后 举 ; 暴力 将要 它 吹 它是 风暴 超过 这
[ˈmaʊntənz] :
mountains :
山脉 :

我的胸膛必剧烈起伏；风暴必猛烈地席卷群山:

[ðʌs] ['kʌmɪθ] [ɪts] [ə'sweɪdʒmənt] .
thus cometh its assuagement .
因此 到来 它是 缓和 :

于是，它的痛苦便得以缓解。

[ˈveri:li] , [laɪk] [ə; eɪ] [stɔ:m] ['kʌmɪθ] [maɪ] ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd][maɪ] ['fri:dəm] !
Verily , like a storm cometh my happiness , and my freedom !
确实 , 喜欢 一个 风暴 到来 我的 幸福 , 和 我的 自由 !

我的幸福和自由，真的像暴风雨一样来临了！

[bʌt; bət] [maɪn] ['enəməɪz] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [wʌn] [ˈrɔɪθ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
But mine enemies shall think that THE EVIL ONE roareth over their heads .
但 矿 敌人 将 思考 那 这 邪恶的 一 罗雷斯 超过 他们的 头部 :

但我的敌人却会以为，那恶者正咆哮在他们的头顶。

[jeɪ] , [ji:; ji] ['ɔ:lsəʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪl] [bi:; bi] [ə'la:md] [baɪ][maɪ][waɪld] ['wɪzdəm] ;
Yea , ye also , my friends , will be alarmed by my wild wisdom ;
是的 , 是的 还 , 我的 朋友们 , 将要 是 惊慌 经过 我的 荒野 智慧 ;

是的，我的朋友们，你们也会对我的狂野智慧感到震惊；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ji:; ji] [wɪl] [fli:] [ðeə'frɒm] , [ə'ləŋ] [wɪð] [maɪn] ['enəməɪz] .
and perhaps ye will flee therefrom , along with mine enemies .
和 也许 是的 将要 逃跑 由此 , 沿着 和 矿 敌人 :

或许你们会和我的敌人一起逃离那里。

[ɑ:] , [ðæt] [aɪ] [ŋju:] [haʊ] [tu:; tə][ʊə(r)][ju:; jʊ] [bæk] [wɪð] ['ʃepədz] - [flu:ts] !
Ah , that I knew how to lure you back with shepherds ' flutes !
啊 , 那 我 知道 如何 到 饵 你 后退 和 牧羊人 - 长笛 !

啊，我多么希望我知道如何用牧羊人的笛声把你引回来！

[ɑ:] , [ðæt] [maɪ] ['laɪənes] ['wɪzdəm] [wʊd] [lɜ:n] [tu:; tə][rɔ:(r)] ['sɒftli] !
Ah , that my lioness wisdom would learn to roar softly !
啊 , 那 我的 母狮 智慧 会 学习 到 吼 轻轻 !

啊，但愿我那母狮般的智慧能学会轻声咆哮！

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [hæv; həv][wi:; wi] [ɔ:'redi] ['lɜ:nɪd] [wɪð] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] !
And much have we already learned with one another !
和 很多 有 我们 已经 学习 和 一 其他 !

我们已经从彼此身上学到了很多！

[maɪ][waɪld] ['wɪzdəm] [br'keɪm] ['pregnənt] [ɒn][ðə; ði] ['ləʊnsəm] ['maʊntənz] ;
My wild wisdom became pregnant on the lonesome mountains ;
我的 荒野 智慧 成为 孕 在这 寂寞 山脉 ;

我的野性智慧在孤寂的山峦中孕育；

[ɒn][ðə; ði] [rʌf] [stəʊnz] [dɪd][fiː; ji][beə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] .
on the rough stones did she bear the youngest of her young .
在 这 粗糙的 石头 做过 她 熊 这 最小的 的 她 年轻的 .
她在粗糙的石头上生下了她最小的孩子。

[naʊ] [ˈrʌnəθ] [fiː; ji] [ˈfuːliʃli] [ɪn][ðə; ði][ˈæɪrɪd] [ˈwɪldənəs] , [ænd; ənd] [ˈsiːkɪθ] [ænd; ənd] [ˈsiːkɪθ] [ðə; ði]
Now runneth she foolishly in the arid wilderness , and seeketh and seeketh the
现在 流淌 她 愚蠢地 在 这 干旱 荒野 , 和 寻求 和 寻求 这
[sɒft] [swɔːd] - - [maɪn][əʊld] ,
soft sward - - mine old ,
柔软的 草 - - 矿 老的 ,
如今她愚昧地奔跑在干旱的荒野中, 苦苦寻觅着我昔日柔软的草地。

[waɪld] [ˈwɪzdəm] !
wild wisdom !
荒野 智慧 !
野性的智慧!

[ɒn][ðə; ði] [sɒft] [swɔːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] , [maɪ] [frendz] ! - - [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
On the soft sward of your hearts , my friends ! - - on your love ,
在 这 柔软的 草 的 你的 心 , 我的 朋友们 ! - - 在 你的 爱 ,
朋友们, 愿你们的心柔软如草地! ——愿你们的爱,

[wʊd] [fiː; ji] [feɪn] [kaʊtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdiəɪst] [wʌn] ! - -
would she fain couch her dearest one ! - -
会 她 欣然 长椅 她 亲爱的 一 ! - -
她怎会甘愿与她最亲爱的人相拥呢!

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[eksˈeksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .
二十四、

[ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪlz] .
IN THE HAPPY ISLES .
在 这 快乐的 岛屿 .
在快乐群岛。

[ðə; ði] [fɪɡz] [fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɡʊd] [ænd; ənd] [swiːt] ;
The figs fall from the trees , they are good and sweet ;
这 无花果 落下 从 这 树木 , 他们 是 好的 和 甜的 ;
无花果从树上掉下来, 它们又甜又好吃;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [ðə; ði] [red] [skɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [breɪk] .
and in falling the red skins of them break .
和 在 坠落 这 红色的 皮肤 的 他们 休息 .
落地时, 它们的红色表皮会破裂。

[ə; eɪ] [nɔːθ] [waɪnd] [eɪˈem][aɪ][tuː; tə][raɪp] [fɪɡz] .
A north wind am I to ripe figs .
一个 北 风 是 我 到 成熟 无花果 .
我如同北风, 吹向成熟的无花果。

[ðʌs] , [laɪk] [fɪɡz] , [duː; də] [ðɪːz] [ˈdɒktrɪnz] [fɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] :
Thus , like figs , do these doctrines fall for you , my friends :
因此 , 喜欢 无花果 , 做 这些 教义 落下 为了 你 , 我的 朋友们 :
因此, 我的朋友们, 这些教条对你们来说就像无花果一样易碎:

[ɪmˈbaɪb] [naʊ] [ðeə(r)][dʒu:s][ænd; ənd][ðeə(r)] [swi:t] [ˈsʌbstəns] ！
im**bibe** **now** **their** **juice** **and** **their** **sweet** **substance** ！

吸收 现在 他们的 汁 和 他们的 甜的 物质 ！

现在就品尝它们的汁液和甜蜜的滋味吧！

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈɔ:təm] [ɔ:l] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][klɪə(r)][skaɪ] , [ænd; ənd] [ɑ:ftəˈnu:n] .
It **is** **autumn** **all** **around** , **and** **clear** **sky** , **and** **afternoon** .

它 是 秋天 全部 大约 , 和 清除 天空 , 和 下午 .

周围一片秋色，天空晴朗，现在是下午。

[ləʊ] , [wʊt] [ˈfʊlnəs] [ɪz] [əˈraʊnd] [ju:ˈes] ！
Lo , **what** **fullness** **is** **around** **us** ！

洛 , 什么 饱腹感 是 大约 我们 ！

瞧，我们周围是多么丰盛啊！

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][su:pərəˈbʌndəns; ˌsju:pərəˈbʌndəns] , [aɪˈti:] [ɪz] [dɪˈlaɪt(ə)l] [tu:; tə]
And **out** **of** **the** **midst** **of** **superabundance** , **it** **is** **delightful** **to**

和 出去 的 这 中间 的 过多 , 它 是 愉快 到

[lʊk] [aʊt] [əˈpɒn] [ˈdɪstənt] [ˈsi:z] .
look **out** **upon** **distant** **seas** .

看 出去 之上 遥远 海域 .

在物质极大丰富的环境中，眺望远方的大海是一件令人愉悦的事情。

[wʌns] [dɪd] [ˈpi:p(ə)] [seɪ] [ɡɒd] , [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɒn] [ˈdɪstənt] [ˈsi:z] ; [naʊ] ,
Once **did** **people** **say** **God** , **when** **they** **looked** **out** **upon** **distant** **seas** ; **now** ,

一次 做过 人们 说 上帝 , 什么时候 他们 看起来 出去 之上 遥远 海域 ; 现在 ,

过去，人们眺望远海时会称颂上帝；如今，

[haʊˈevə(r)] , [hæv; həv][aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ][tu:; tə] [seɪ] , [ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] .
however , **have** **I** **taught** **you** **to** **say** , **Superman** .

然而 , 有 我 教授 你 到 说 , 超人 .

但是，我有没有教过你怎么说“超人”？

[ɡɒd] [ɪz] [ə; eɪ][kənˈdʒektʃə(r)] : [bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [kənˈdʒektʃə] [tu:; tə] [ri:tʃ] [bɪˈjɒnd]
God **is** **a** **conjecture** : **but** **I** **do** **not** **wish** **your** **conjecturing** **to** **reach** **beyond**

上帝 是 一个 推测 : 但 我 做 不是 希望 你的 推测 到 抵达 超过

[jɔ:(r); jə(r)] [kri:ˈeɪtɪŋ] [wɪl] .
your **creating** **will** .

你的 创建 将要 .

上帝是一种推测；但我不希望你的推测超出你的创造意志。

[kʊd; kəd][ji:; ji] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ɡɒd] ? - - [ðen] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [bi:; bi][ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ɡɒdz] ！
Could **ye** **CREATE** **a** **God** ? - - **Then** , **I** **pray** **you** , **be** **silent** **about** **all** **Gods** ！

可以 是的 创造 一个 上帝 ? - - 然后 , 我 祈祷 你 , 是 沉默的 关于 全部 神 ！

你们能创造一个神吗？——那么，我请求你们对所有神保持沉默！

[bʌt; bət][ji:; ji][kʊd; kəd] [wel] [kriˈeɪt] [ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] .
But **ye** **could** **well** **create** **the** **Superman** .

但 是的 可以 出色地 创造 这 超人 .

但你们完全有可能创造出超人。

[nɒt] [pəˈhæps] [ji:; ji] [jɔ:ˈselvz] , [maɪ] [ˈbreðrən] ！
Not **perhaps** **ye** **yourselves** , **my** **brethren** ！

不是 也许 是的 你们自己 , 我的 弟兄们 ！

或许并非你们自己，我的弟兄们！

[bʌt; bət][ˈɪntu:] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ˌfɑ:ðəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn][kʊd; kəd][ji:; ji] [trænsˈfɔ:m]
But **into** **fathers** **and** **forefathers** **of** **the** **Superman** **could** **ye** **transform**

但 进入 父亲们 和 祖先 的 这 超人 可以 是的 转换

[jɔ:ˈselvz] :
yourselves :

你们自己 :

但是，你们可以把自己变成超人的父辈和先祖：

[ænd; ænd][let] [ðæt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [best] [kri:'ertɪŋ] ！ - -
and let that be your best creating ！ - -
和 让 那 是 你的 最好的 创建 ！ - -

让这成为你最棒的创作！

[gɒd][ɪz][ə; ei][kən'dʒektə(r)] : [bʌt; bət][ai] [fʊd; ʃəd] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'dʒektʃə] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]
God is a conjecture : but I should like your conjecturing restricted to the
上帝 是 一个 推测 : 但 我 应该 喜欢 你的 推测 受限制的 到 这
[kən'si:vəb(ə)] .
conceivable .
可以想象的 .

上帝是一种猜想：但我希望你的猜想仅限于可想象的范围内。

[kʊd; kəd][ji:; ji] [kən'si:v] [ə; ei][gɒd] ? - - [bʌt; bət][let] [ðɪs] [mi:n] [wɪl] [tu:; tə] [tru:θ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] ,
Could ye CONCEIVE a God ? - - But let this mean Will to Truth unto you ,
可以 是的 构想 一个 上帝 ? - - 但 让 这 意思是 将要 到 真相 到 你 ,
你们能想象出一个神吗？——但愿这意思是你们对真理的意志。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [bi:; bi] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hju:mənli] [kən'si:vəb(ə)] , [ðə; ði] ['hju:mənli] ['vɪzəb(ə)] ,
that everything be transformed into the humanly conceivable , the humanly visible ,
那 一切 是 转变 进入 这 人道地 可以想象的 , 这 人道地 可见的 ,
[ðə; ði] ['hju:mənli] ['sensəb(ə)] !
the humanly sensible !
这 人道地 明智的 ！

让一切都变成人类可以想象的、人类可以看到的、人类可以感知的！

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [dɪ'sɜ:nmənt] [jæl; ʃəl][ji:; ji] ['fɒləʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][end] !
Your own discernment shall ye follow out to the end !
你的 自己的 辨别力 将 是的 跟随 出去 到 这 结尾 !
你们要始终遵循自己的判断！

[ænd; ænd] [wɒt] [ji:; ji][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði] [wɜ:ld] [jæl; ʃəl][bʌt; bət][bi:; bi] [kri:'ertɪd] [baɪ][ju:; jʊ] :
And what ye have called the world shall but be created by you :
和 什么 是的 有 称为 这 世界 将 但 是 创建 经过 你 :
你们所称之为世界的一切，不过是你门所创造的：

[jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)n] , [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪknəs] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] , [jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] , [jæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] !
your reason , your likeness , your will , your love , shall it itself become !
你的 原因 , 你的 相似 , 你的 将要 , 你的 爱 , 将 它 本身 变得 !
你的理由、你的形象、你的意志、你的爱，都将化为它本身！

[ænd; ænd] ['verɪli] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [blɪs] , [ji:; ji] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [wʌnz] !
And verily , for your bliss , ye discerning ones !
和 确实 , 为了 你的 极乐 , 是的 有洞察力 一个 !
的确，这是为了你们的幸福，你们这些有识之士！

[ænd; ænd] [haʊ] [wʊd] [ji:; ji][ɪn'dʒəə(r)][laɪf] [wɪ'ðəʊt] [ðæt] [həʊp] , [ji:; ji] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [wʌnz] ?
And how would ye endure life without that hope , ye discerning ones ?
和 如何 会 是的 忍受 生活 没有 那 希望 , 是的 有洞察力 一个 ?
你们这些有识之士，如果没有那份希望，又该如何忍受人生呢？

[ˈnaɪðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪnkən'si:vəbl] [kʊd; kəd][ji:; ji][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] , [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)] .
Neither in the inconceivable could ye have been born , nor in the irrational .
两者都不 在 这 不可思议 可以 是的 有 到过 出生 , 也不 在 这 非理性 .
你们既不可能诞生于不可思议之境，也不可能诞生于非理性之境。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'vi:l] [maɪ] [hɑ:t] [ɪn'taɪəli] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] : [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
But that I may reveal my heart entirely unto you , my friends : IF there were
但 那 我 可能 揭示 我的 心 完全 到 你 , 我的 朋友们 : 如果 那里 是
[gɒdz] ,
gods ,
神 ,
但为了让我能够向你们，我的朋友们，完全敞开心扉：如果真有神，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][ɪn'dʒʊə(r)][,aɪ 'ti:] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [gɒd] !
how could I endure it to be no God !
如何 可以 我 忍受 它 到 是 不 上帝 !

我怎能忍受自己不是神！

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gɒdz] .
THEREFORE there are no Gods .
所以 那里 是 不 神 .

因此，世上没有神。

[jeɪ] , [ai][hæv; həv] [drɔ:n] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] ; [naʊ] , [haʊ'veə(r)] , [dʌθ] [,aɪ 'ti:] [drɔ:] [em 'i:] . - -
Yea , I have drawn the conclusion ; now , however , doth it draw me . - -
是的 , 我 有 绘制 这 结论 ; 现在 , 然而 , 确实 它 画 我 . - -

是的，我已经得出结论；然而，现在它却牵动着我。

[gɒd] [ɪz][ə; eɪ][kən'dʒektʃə(r)] : [bʌt; bət] [hu:] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [ɔ:l][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʒektʃə(r)]
God is a conjecture : but who could drink all the bitterness of this conjecture
上帝 是 一个 推测 : 但 WHO 可以 喝 全部 这 苦味 的 这 推测
[wɪ'ðəʊt] ['daɪŋ] ?
without dying ?
没有 垂死 ?

上帝是一种猜想：但谁能承受这种猜想的所有苦涩而不死呢？

[æ; jəl][hɪz; ɪz] [feɪθ] [bi:; bi][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈi:g(ə)l][hɪz; ɪz]
Shall his faith be taken from the creating one , and from the eagle his
将 他的 信仰 是 已采取 从 这 创建 一 , 和 从 这 鹰 他的
[ˈflaɪts] [ˈɪntu:] [ˈi:g(ə)l] - ['haɪts] ?
flights into eagle - heights ?
航班 进入 鹰 - 高度 ?

他的信仰难道要从造物主那里获得？ 他的翱翔天际难道要从雄鹰那里获得？

[gɒd] [ɪz][ə; eɪ] [θɔ:t] - - [,aɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] [ɔ:l][ðə; ði] [streɪt] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['stændɪθ]
God is a thought - - it maketh all the straight crooked , and all that standeth
上帝 是 一个 想法 - - 它 制造 全部 这 直的 歪 , 和 全部 那 站立
[ri:l] .
reel .
卷轴 .

上帝是一种思想——它使所有笔直的都变弯，使所有站立的都摇摇欲坠。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[taɪm] [wʊd] [bi:; bi] [gɒn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] [wʊd] [bi:; bi][bʌt; bət][ə; eɪ][laɪ] ?
Time would be gone , and all the perishable would be but a lie ?
时间 会 是 已消失 , 和 全部 这 易腐烂的 会 是 但 一个 说谎 ?

时间会消逝，所有易逝的事物都将不过是谎言？

[tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['ɡɪdɪnəs] [ænd; ənd][ˈvɜ:tɪgəʊ][tu:; tə][ˈhju:mən] [lɪmz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈvɒmɪtɪŋ]
To think this is giddiness and vertigo to human limbs , and even vomiting
到 思考 这 是 眩晕 和 眩晕 到 人类 四肢 , 和 甚至 呕吐
[tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] :
to the stomach :
到 这 胃 :

想想看，这会导致四肢头晕目眩，甚至引起胃部呕吐：

[ˈverɪli] , [ðə; ði] ['ri:lɪŋ] ['sɪknəs] [du:; də][ai][kɔ:l][,aɪ 'ti:] , [tu:; tə][kən'dʒektʃə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
verily , the reeling sickness do I call it , to conjecture such a thing .
确实 , 这 卷轴 疾病 做 我 称呼 它 , 到 推测 这样的 一个 事物 .

说实话，我把这种想法称为一种令人作呕的怪病。

[ˈiːv(ə)] [duː; də] [aɪ] [kɔːl] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˌmɪsənˈθɒpɪk] : [ɔːl] [ðæt] [ˈtiːtʃɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʌn] ,
Evil do I call it and misanthropic : all that teaching about the one ,
邪恶的 做 我 称呼 它 和 厌世的 : 全部 那 教学 关于 这 一 ,
我称之为邪恶和厌世：所有关于那一个人的教导，
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpliːnəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈmuːvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səˈfɪ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and the plenum , and the unmoved , and the sufficient , and the
和 这 全体会议 , 和 这 不动 , 和 这 充足的 , 和 这
[ɪmˈperɪjəbl] !
imperishable !
不朽的 !

还有充盈，还有不动摇，还有充足，还有不朽！
[ɔːl] [ðə; ði] [ɪmˈperɪjəbl] - - [ðæts] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪməli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpoʊəts] [laɪ] [tuː] [mʌtʃ] . - -
All the imperishable - - that's but a simile , and the poets lie too much . - -
全部 这 不朽的 - - 那就是 但 一个 明喻 , 和 这 诗人 说谎 也 很多 . - -

所有不朽之物——这不过是个比喻，而诗人常常撒谎。
[bʌt; bət] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [best] [ˈsɪmɪlɪz] [spiːk] : [ə; eɪ] [preɪz] [ʃæl; ʃəl]
But of time and of becoming shall the best similes speak : a praise shall
但 的 时间 和 的 成为 将 这 最好的 明喻 说话 : 一个 称赞 将
[ðeɪ] [biː; bi] ,
they be ,
他们 是 ,

但关于时间和演变，最好的比喻将会诉说：它们将是赞美。
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈperɪjəblnəs] !
and a justification of all perishableness !
和 一个 理由 的 全部 易腐性 !

以及对一切易逝事物的辩解！
[kriːˈeɪtɪŋ] - - [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [sælˈveɪ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [laɪfs] [əˌliːviˈeɪʃn] .
Creating - - that is the great salvation from suffering , and life's alleviation .
创建 - - 那 是 这 伟大的 救恩 从 痛苦 , 和 生活的 缓解 .

创造——这是摆脱痛苦的伟大救赎，也是人生的解脱。
[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kriːˈeɪtə(r)] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] , [ˈsʌfərɪŋ] [ɪtˈself] [ɪz] [ˈniːdɪd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]
But for the creator to appear , suffering itself is needed , and much
但 为了 这 创作者 到 出现 , 痛苦 本身 是 需要 , 和 很多
[ˌtrænsfəˈmeɪ](ə)n] .
transformation .
转型 .

但要让造物主显现，苦难本身是必要的，而且需要经历许多转变。
[jeɪ] , [mʌtʃ] [ˈbɪtə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [mʌst; məst] [ðəə(r)] [biː; bi] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [jiː; ji] [kriːˈeɪtəz] !
Yea , much bitter dying must there be in your life , ye creators !
是的 , 很多 苦的 垂死 必须 那里 是 在 你的 生活 , 是的 创造者 !

是的，你们这些创造者啊，你们的生活中一定充满了痛苦的死亡！
[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [ˈædvəkeɪts] [ænd; ənd] [ˌdʒʌstɪfəɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈperɪjəblnəs] .
Thus are ye advocates and justifiers of all perishableness .
因此 是 是的 倡导者 和 理由 的 全部 易腐性 .

因此，你们成了一切事物易逝性的拥护者和辩护者。
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kriːˈeɪtə(r)] [hɪmˈself] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [tʃaɪld] ,
For the creator himself to be the new - born child ,
为了 这 创作者 他自己 到 是 这 新的 - 出生 孩子 ,
让创造者本人成为新生儿，

[hiː; hi][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'dʒʊə(r)][ðə; ði]
he must also be willing to be the child - bearer , and endure the
他 必须 还 是 愿意的 到 是 这 孩子 - 持有人 , 和 忍受 这
[pæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərə(r)] .
pangs of the child - bearer .
疼痛 的 这 孩子 - 持有人 .
他还必须愿意成为生育者，并承受生育的痛苦。

[ˈverɪli] , [θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [səʊlz] [went] [ai][maɪ] [wei] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kreɪdlz]
Verily , through a hundred souls went I my way , and through a hundred cradles
确实 , 通过 一个 百 灵魂 去 我 我的 方式 , 和 通过 一个 百 摇篮
[ænd; ənd] [bɜːθ] - [θrəʊz] .
and birth - throes .
和 出生 - 阵痛 .
的确，我曾穿过百条人命，经历过百次摇篮和分娩的阵痛。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [hæv; həv][ai]['teɪkən] ; [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] [lɑːst] ['aʊəz] .
Many a farewell have I taken ; I know the heart - breaking last hours .
许多 一个 告别 有 我 已采取 ; 我 知道 这 心 - 打破 最后的 小时 .
我经历过无数次的离别；我体会过令人心碎的最后时刻。

[bʌt; bət][səʊ] [wɪlɪθ] [aɪ 'tiː][maɪ] [kri:'eɪtɪŋ] [wɪl] , [maɪ] [feɪt] .
But so willeth it my creating Will , my fate .
但 所以 威尔斯 它 我的 创建 将要 , 我的 命运 .
但这就是我的创造意志，我的命运。

[ɔː(r)] , [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][aɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kændɪdli] : [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] - - [wɪlɪθ] [maɪ] [wɪl] .
Or , to tell you it more candidly : just such a fate - - willeth my Will .
或者 , 到 告诉 你 它 更多的 坦率地说 : 只是 这样的 一个 命运 - - 威尔斯 我的 将要 .
或者更坦率地说：这就是我的命运——我的意志如此安排。

[ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['sʌ.fə.rɪθ] [ɪn][em 'iː] , [ænd; ənd][ɪz][ɪn]['prɪz(ə)n] :
All FEELING suffereth in me , and is in prison :
全部 感觉 遭受 在 我 , 和 是在 监狱 :
我的一切感觉都受苦，都被囚禁着：

[bʌt; bət][maɪ] ['wɪlɪŋ] ['evə(r)] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [maɪn] [ɪ'mænsɪpətə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfətə(r)] .
but my WILLING ever cometh to me as mine emancipator and comforter .
但 我的 愿意的 曾经 到来 到 我 作为 矿 救星 和 棉被 .
但我的意志始终是我的解放者和安慰者。

['wɪlɪŋ] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truː] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [wɪl] [ænd; ənd][ɪ,mænsɪ'peɪ(ə)n] - - [səʊ]
Willing emancipateth : that is the true doctrine of will and emancipation - - so
愿意的 解放 : 那 是 这 真的 教义 的 将要 和 解放 - - 所以
['tiːtʃɪθ] [juː; jʊ] [ˌzærə'θuːstrə] .
teacheth you Zarathustra .
教导 你 查拉图斯特拉 .
意志使人解放：这才是意志与解放的真正教义——查拉图斯特拉如是教导你们。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈvæljuːɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kri:'eɪtɪŋ] !
No longer willing , and no longer valuing , and no longer creating !
不 更长 愿意的 , 和 不 更长 估值 , 和 不 更长 创建 !
不再愿意，不再重视，不再创造！

[ɑː] , [ðæt] [ðæt] [greɪt] [dɪ'bɪləti] [meɪ] ['evə(r)][biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][em 'iː] !
Ah , that that great debility may ever be far from me !
啊 , 那 那 伟大的 虚弱 可能 曾经 是 远的 从 我 !
啊，但愿那巨大的虚弱永远远离我！

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [dɪˈsɜːnɪŋ] [duː; də][aɪ] [fɪːl] [ˈəʊnli][maɪ] [wɪlz] [ˈprəʊkriːt] [ænd; ənd] [ɪˈvɒlviŋ] [dɪˈlaɪt]
And also in discerning do I feel only my will's procreating and evolving delight
和 还 在 有洞察力 做 我 感觉 仅有的 我的 遗嘱 生育 和 演变 喜
;
;
;
;

而且，在辨别的过程中，我只感受到我意志的创造和发展的喜悦；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [ɪnəs(ə)ns] [ɪn][maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ,
and if there be innocence in my knowledge ,
和 如果 那里 是 无辜 在 我的 知识 ,
如果我所知的一切都属实，

[,aɪˈtiː][ɪz][bɪˈkæz; biˈkɒz][ðeə(r)][ɪz] [wɪl] [tuː; tə] [ˌprəʊkriːʃn] [ɪn][aɪˈtiː] .
it is because there is will to procreation in it .
它 是 因为 那里 是 将要 到 生殖 在 它 :
这是因为其中蕴含着繁衍后代的意愿。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][gɒd][ænd; ənd] [gɒdz] [dɪd] [ðɪs] [wɪl] [əˈlʊə(r)][emˈiː] ;
Away from God and Gods did this will allure me ;
离开 从 上帝 和 神 做过 这 将要 引诱 我 ;
远离上帝和众神，这会诱惑我；

[wɒt] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi][tuː; tə] [kriːɪt] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - - [gɒdz] !
what would there be to create if there were - - Gods !
什么 会 那里 是 到 创造 如果 那里 是 - - 神 !
如果真有神，那会创造出什么呢？

[bʌt; bət][tuː; tə][mæn] [dʌθ] [aɪˈtiː][ˈevə(r)][ɪmˈpel][emˈiː] [əˈnjuː] , [maɪ] [ˈfɜːvənt] [kriːɪtɪv] [wɪl] ;
But to man doth it ever impel me anew , my fervent creative will ;
但 到 男人 确实 它 曾经 促使 我 重新 , 我的 热切 有创造力的 将要 ;
但我炽热的创作意志，却始终激励着我去为人类而奋斗；

[ðʌs] [aɪˈtiː][ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] .
thus impelleth it the hammer to the stone .
因此 推动 它 这 锤 到 这 石头 :
于是，它便驱使锤子击打石头。

[ɑː] , [jiː; ji] [men] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [stəʊn] [slʌmbəɪθ] [æn; ən] [ˈɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][emˈiː] , [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
Ah , ye men , within the stone slumbereth an image for me , the image of
啊 , 是的 男人 , 之内 这 石头 沉睡 一个 图像 为了 我 , 这 图像 的
[maɪ] [ˈvɪʒnz] !
my visions !
我的 愿景 !

啊，世人啊，石头里沉睡着我的形象，我梦中的形象！

[ɑː] , [ðæt] [aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈslʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːdɪst] , [ˈʌɡliəst] [stəʊn] !
Ah , that it should slumber in the hardest , ugliest stone !
啊 , 那 它 应该 睡眠 在 这 最难 , 最丑陋的 石头 !
啊，它竟然沉睡在最坚硬、最丑陋的石头里！

[naʊ] [maɪ] [ˈhæmə(r)] [ˈruːθləsli] [əˈɡenst] [ɪts][ˈprɪz(ə)n] .
Now rageth my hammer ruthlessly against its prison .
现在 愤怒 我的 锤 无情地 反对 它是 监狱 :
现在我的铁锤无情地击打着它的牢笼。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [flaɪ][ðə; ði] [ˈfræɡmənts] : [wʌts] [ðæt] [tuː; tə][emˈiː] ?
From the stone fly the fragments : what's that to me ?
从 这 石头 飞 这 片段 : 是什么 那 到 我 ?
石头碎片飞散，那与我何干？

[aɪ] [wɪl] [kəm'pli:t] [aɪ 'ti:] :
I will complete it :
我 将要 完全的 它 :

我会完成它：

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] - - [ðə; ði] [st'ɪləst] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz]
for a shadow came unto me - - the stillest and lightest of all things
为了 一个 阴影 来了 到 我 - - 这 最静 和 最轻 的 全部 事物
[wʌnz] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] !
once came unto me !
一次 来了 到 我 !

因为一个影子来到了我身边——最安静、最轻盈的事物曾经来到了我身边！

[ðə; ði] [ˈbju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsu:pəmæn; ˈsju:pəmæn] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
The beauty of the Superman came unto me as a shadow .
这 美丽 的 这 超人 来了 到 我 作为 一个 阴影 .
超人的美以影子的形式出现在我眼前。

[ɑ:] , [maɪ] [ˈbreðrən] !
Ah , my brethren !
啊 , 我的 弟兄们 !

啊，我的兄弟们！

[ɒv; əv] [wɒt] [əˈkaʊnt] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] - - [ðə; ði] [gɒdz] [tu:; tə][em 'i:] ! - -
Of what account now are - - the Gods to me ! - -
的 什么 帐户 现在 是 - - 这 神 到 我 ! - -
如今诸神对我来说又算得了什么呢！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɛks'eks'vi:] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] [ˈpɪtɪf(ə)] .
THE PITIFUL .
这 可怜 .

可怜的人。

[maɪ] [frendz] , [ðeə(r)] [hæθ] [əˈrɪz(ə)n][ə; eɪ][ˈsætəɪə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [frend] : " [bɪ'həʊld] [ˌzærə'θu:stɹə] !
My friends , there hath arisen a satire on your friend : " Behold Zarathustra !
我的 朋友们 , 那里 有 出现 一个 讽刺 在 你的 朋友 : " 看哪 查拉图斯特拉 !
我的朋友们，现在出现了一首讽刺你们朋友的诗：“看哪，查拉图斯特拉！”

[wɑ:kəθ] [hi:; hi] [nɒt] [ə'mʌŋst] [ju: 'es][æz; əz] [ɪf] [ə'mʌŋst] [ˈænɪmlz] ?
Walketh he not amongst us as if amongst animals ?
行走 他 不是 在 我们 作为 如果 在 动物 ?

他岂不是行走在我们中间，如同行走在动物中间吗？

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈbetə(r)] [sed] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] : " [ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [wʌn] [wɑ:kəθ] [ə'mʌŋst] [men][æz; əz]
" But it is better said in this wise : " The discerning one walketh amongst men AS
" 但 它 是 更好的 说 在 这 明智的 : " 这 有洞察力 一 行走 在 男人 作为
[ə'mʌŋst] [ˈænɪmlz] .
amongst animals .
在 动物 .

“但最好这样说：‘有见识的人在人行中行走，如同在动物中行走。’

" [mæn] [hɪm'self] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [wʌn] : [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [red] [tʃiːks] .
" **Man himself is to the discerning one : the animal with red cheeks .**
" 男人 他自己 是 到 这 有洞察力 一 : 这 动物 和 红色的 脸颊 :
“在有识之士眼中，人就像是脸颊通红的动物。”

[haʊ] [hæθ] [ðæt] ['hæpənd] ['ʌntə; ʌntu] [hɪm] ?
How hath that happened unto him ?
如何 有 那 发生 到 他 ?
他怎么会遭遇这种事？

[ɪz] [aɪ 'tiː] [nɒt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː] [ɒft] ?
Is it not because he hath had to be ashamed too oft ?
是 它 不是 因为 他 有 有 到 是 羞愧 也 经常 ?
难道不是因为他屡次感到羞愧吗？

[əʊ] [maɪ] [frendz] !
O my friends !
哦 我的 朋友们 !
我的朋友们！

[ðʌs] ['spiːkəθ] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [wʌn] : [feɪm] , [feɪm] , [feɪm] - - [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Thus speaketh the discerning one : shame , shame , shame - - that is the history
因此 说话 这 有洞察力 一 : 耻辱 , 耻辱 , 耻辱 - - 那 是 这 历史
[ɒv; əv] [mæn] !
of man !
的 男人 !
明辨是非者如是说：耻辱，耻辱，耻辱——这就是人类的历史！

[ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dʌθ] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪn] [ə'pɒn] [hɪm'self] [nɒt] [tuː; tə] [ə'bæʃ] :
And on that account doth the noble one enjoin upon himself not to abash :
和 在 那 帐户 确实 这 高贵 一 责成 之上 他自己 不是 到 惊讶 :
因此，高尚者告诫自己不要羞愧：
['bæʃf(ə)lnəs] [dʌθ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪn] [ɒn] [hɪm'self] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sʌfərə] .
bashfulness doth he enjoin on himself in presence of all sufferers .
臊 确实 他 责成 在 他自己 在 在场 的 全部 受害者 .
他告诫自己，在所有受苦者面前要保持羞怯。

[verɪli] , [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] [nɒt] , [ðə; ði] ['mɜːsɪf(ə)l] [wʌnz] , [huːz] [blɪs] [ɪz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pɪti] :
Verily , I like them not , the merciful ones , whose bliss is in their pity :
确实 , 我 喜欢 他们 不是 , 这 仁慈 一个 , 谁 极乐 是 在 他们的 遗憾 :
诚然，我并不喜欢那些仁慈的人，他们的快乐在于怜悯：

[tuː] ['destɪtjuːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðei] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] .
too destitute are they of bashfulness .
也 贫困 是 他们 的 臊 .
他们太缺乏羞怯了。

[ɪf] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['pɪtɪf(ə)l] , [aɪ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [səʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [biː; bi] [səʊ] ,
If I must be pitiful , I dislike to be called so ; and if I be so ,
如果 我 必须 是 可怜 , 我 不喜欢 到 是 称为 所以 ; 和 如果 我 是 所以 ,
如果我必须被称作可怜虫，我不喜欢别人这样称呼我；如果我真的如此，

[aɪ 'tiː] [ɪz] ['prefrəbli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] .
it is preferably at a distance .
它 是 最好 在 一个 距离 .
最好保持距离。

['prefrəbli] ['ɔːlsəʊ] [duː; də] [aɪ] [fraʊd] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [fliː] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [ɪ'ekəɡn,aɪzd] :
Preferably also do I shroud my head , and flee , before being recognised :
最好 还 做 我 裹尸布 我的 头 , 和 逃跑 , 前 存在 已确认 :
最好在被人认出之前，蒙住头部逃走：

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də][ai][bɪd][juː; jʊ][duː; də] , [maɪ] [frendz] ！
and thus do I bid you do , my friends !
和 因此 做 我 出价 你 做 , 我的 朋友们 ！
因此，我恳请各位朋友这样做！

[meɪ] [maɪ] ['destəni] ['evə(r)] [li:d] [ʌnə'flɪktɪd] [wʌnz] [laɪk] [juː; jʊ] [ə'krɒs] [maɪ][pɑːθ] ,
May my destiny ever lead unaffected ones like you across my path ,
可能 我的 命运 曾经 带领 未受影响的 一个 喜欢 你 穿过 我的 小路 ,
愿我的命运永远引领像你这样未受苦难的人与我相遇。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][həʊp][ænd; ənd][rɪ'paːst][ænd; ənd] ['hʌni] [ɪn] ['kɒmən] ！
and those with whom I MAY have hope and repast and honey in common !
和 那些 和 谁 我 可能 有 希望 和 餐饮 和 蜂蜜 在 常见的 ！
以及那些我可能与之拥有希望、共同的餐食和蜂蜜的人！

[ˈverɪli] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ！
Verily , I have done this and that for the afflicted :
确实 , 我 有 完毕 这 和 那 为了 这 受苦的 ！
我确已为受苦之人做了这做了那：

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][dɪd][ai]['ɔːlweɪz] [si:m] [tuː; tə][duː; də] [wen] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tuː; tə]
but something better did I always seem to do when I had learned to
但 某物 更好的 做过 我 总是 似乎 到 做 什么时候 我 有 学习 到
[ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self]['betə(r)] .
enjoy myself better .
享受 我 更好的 .
但是，当我学会更好地享受生活之后，我似乎总能做出一些更好的事情。

[sɪns] [hjuː'mænəti] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [mæn] [hæθ] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [tuː] ['lɪt(ə)] ！
Since humanity came into being , man hath enjoyed himself too little : that alone ,
自从 人类 来了 进入 存在 , 男人 有 享受 他自己 也 小的 ！ 那 独自的 ,
自人类诞生以来，人类享受生活的时间太少了： 仅此一点，

[maɪ] ['breðrən] , [ɪz]['ʌsə(r)][ə'rɪdʒən(ə)][sɪn] ！
my brethren , is our original sin !
我的 弟兄们 , 是 我们的 原来的 罪 ！
我的弟兄们，这就是我们的原罪！

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lɜ:n] ['betə(r)][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ,
And when we learn better to enjoy ourselves ,
和 什么时候 我们 学习 更好的 到 享受 我们自己 ,
当我们学会更好地享受生活时，
[ðen] [duː; də][wiː; wi] [ʌn'lɜ:n] [best][tuː; tə] [gɪv] [peɪn][ʼʌntə; 'ʌntu][ʼʌðə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'traɪv] [peɪn]
then do we unlearn best to give pain unto others , and to contrive pain
然后 做 我们 忘记 最好的 到 给 疼痛 到 其他的 , 和 到 精心策划 疼痛
.
:
.

那么，我们最好就能改掉给他人带来痛苦和制造痛苦的习惯。
[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ai] [wɒʃ] [ðə; ði][hænd][ðæt] [hæθ] [helpt] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] ；
Therefore do I wash the hand that hath helped the sufferer ;
所以 做 我 洗 这 手 那 有 帮助 这 患者 ；
因此，我要洗去帮助过受苦者的手；

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ai] [waɪp] ['ɔːlsəʊ][maɪ] [səʊl] .
therefore do I wipe also my soul .
所以 做 我 擦拭 还 我的 灵魂 .
因此，我也要擦干我的灵魂。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] ['sʌfəriŋ] - - [ðeər'ɒv] [wɒz; wəz][ai] [ə'feɪmd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
For in seeing the sufferer suffering - - thereof was I ashamed on account of
为了 在 看到 这 患者 痛苦 - - 其中 曾是 我 羞愧 在 帐户 的
[hɪz; ɪz] [feɪm] ;
his shame ;
他的 耻辱 ;

因为看到受苦的人受苦，我就为他的羞耻感到羞耻；

[ænd; ənd][ɪn] ['helpɪŋ] [hɪm] , ['sɔ:li] [dɪd][ai] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
and in helping him , sorely did I wound his pride .
和 在 帮助 他 , 非常 做过 我 伤口 他的 自豪 .

帮助他的时候，我却深深地伤了他的自尊心。

[greɪt] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] [du:; də] [nɒt] [meɪk] ['greɪtf(ə)l] , [bʌt; bət] [rɪ'vendʒf(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [smɔ:l]
Great obligations do not make grateful , but revengeful ; and when a small
伟大的 义务 做 不是 制作 感激的 , 但 复仇的 ; 和 什么时候 一个 小的
['kaɪndnəs] [ɪz] [nɒt] [fə'gɒtn] ,
kindness is not forgotten ,
仁慈 是 不是 被遗忘的 ,

重大的责任不会让人心存感激，反而会让人心怀报复；而小小的善意却不会被遗忘。

[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['nɔ:ɪŋ] [wɜ:m] .
it becometh a gnawing worm .
它 变成 一个 啃咬 蠕虫 .

它变成了一条啃噬一切的虫子。

" [bi:; bi] [aɪ] [ɪn] [ək'septɪŋ] !
" **Be shy in accepting !**
" 是 害羞的 在 接受 !

“别害羞，大胆接受吧！ ”

[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [baɪ] [ək'septɪŋ] ! " - - [ðʌs] [du:; də] [ai] [əd'vaɪz] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nɔ:t] [tu:; tə] [brɪ'stəʊ]
Distinguish by accepting ! " - - thus do I advise those who have naught to bestow
区分 经过 接受 ! " - - 因此 做 我 建议 那些 WHO 有 零 到 赐给
.
:
.

以接受来区分！——我这样劝诫那些一无所有的人。

[ai] , [haʊ'evə(r)] , [eɪ 'em][ə; eɪ] [brɪ'stəʊər] : ['wɪlɪŋli] [du:; də] [ai] [brɪ'stəʊ] [æz; əz] [frend] [tu:; tə] [frendz] .
I , however , am a bestower : willingly do I bestow as friend to friends .
我 , 然而 , 是 一个 赐予者 : 心甘情愿 做 我 赐给 作为 朋友 到 朋友们 .

然而，我是一个乐于奉献的人：我乐于像朋友一样慷慨地给予朋友。

['strendʒər] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [meɪ] [plʌk] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [fru:t]
Strangers , however , and the poor , may pluck for themselves the fruit
陌生人 , 然而 , 和 这 贫穷的 , 可能 采摘 为了 他们自己 这 水果
[frɒm; frəm][maɪ] [tri:] :
from my tree :
从 我的 树 :

然而，陌生人和穷人，也可以从我的树上摘取果实：

[ðʌs] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [kɔ:z] [les] [feɪm] .
thus doth it cause less shame .
因此 确实 它 原因 较少的 耻辱 .

因此，它造成的羞耻感会减少一些。

['begəz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪəli] [du:; də] [ə'weɪ] [wɪð] !
Beggars , however , one should entirely do away with !
乞丐 , 然而 , 一 应该 完全 做 离开 和 !

然而，乞丐这种人，应该彻底根除！

[ˈveriɫi] , [ˌaɪ ˈti:] [wʌn][tu:; tə] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈti:] [wʌn] [nɒt]
Verily , it annoyeth one to give unto them , and it annoyeth one not
确实 , 它 烦扰 一 到 给 到 他们 , 和 它 烦扰 一 不是
[tu:; tə] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəm; ðəm] .
to give unto them .
到 给 到 他们 .
的确, 给他们东西会让人感到恼火, 不给他们东西也会让人感到恼火。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwəɪz] [ˈsɪnəz] [ænd; ənd][bæd] [ˈkɒnʃəns] !
And likewise sinners and bad consciences !
和 同样地 罪人 和 坏的 良心 !
罪人和良心不安的人也是如此!

[bɪˈli:v] [ˌem ˈi:] , [maɪ] [frendz] : [ðə; ði] [stɪŋ] [pʊ; əv] [ˈkɒnʃəns] [ˈti:tʃɪθ] [wʌn][tu:; tə] [stɪŋ] .
Believe me , my friends : the sting of conscience teacheth one to sting .
相信 我 , 我的 朋友们 : 这 蜚 的 良心 教导 一 到 蜚 .
朋友们, 请相信我: 良心的谴责会教会人如何去伤害别人。

[ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋz] , [həʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpeti] [θɔ:ts] .
The worst things , however , are the petty thoughts .
这 最差 事物 , 然而 , 是 这 小气 想法 .
然而, 最糟糕的还是那些琐碎的想法。

[ˈveriɫi] , [ˈbetə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [ˈi:vəli] [ðæn; ðæn][tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ˈpetɪli] !
Verily , better to have done evilly than to have thought pettily !
确实 , 更好的 到 有 完毕 邪恶地 比 到 有 想法 斤斤计较 !
诚然, 作恶总比心胸狭隘好!

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ji:; ji] [seɪ] : " [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈpeti] [ˈi:vəlz] [spæɪθ] [wʌn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈi:v(ə)]
To be sure , ye say : " The delight in petty evils spareth one many a great evil
到 是 当然 , 是的 说 : " 这 喜 在 小气 罪恶 斯佩斯 一 许多 一个 伟大的 邪恶的
[di:d] .
deed .
契据 .
诚然, 你们说: “沉溺于小恶行, 可免于犯下许多大恶行。”

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wʌn] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈspeərɪŋ] .
" **But here one should not wish to be sparing .**
" 但 这里 一 应该 不是 希望 到 是 节省 .
但在这里, 我们不应该吝啬。

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪl] [ɪz][ðə; ði][ˈi:v(ə)] [di:d] : [ˌaɪ ˈti:] - [ænd; ənd] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪθ] [fɔ:θ] - -
Like a boil is the evil deed : it itcheth and irritateth and breaketh forth - -
喜欢 一个 熬 是 这 邪恶的 契据 : 它 - 和 刺激 和 打破 前进 - -
[ˌaɪ ˈti:] [ˈspi:kəθ] [ˈɒnərəbli] .
it speaketh honourably .
它 说话 光荣地 .
恶行就像疖子: 它发痒、刺激、爆发——它却能发出光荣的言语。

" [bɪˈhəʊld] , [aɪ][ˌer ˈem] [dɪˈzi:z] , " [seθ] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [di:d] : [ðæt] [ɪz][ɪts] [ˈɑ:nərəblnəs] .
" **Behold , I am disease , " saith the evil deed : that is its honourableness .**
" 看哪 , 我 是 疾病 , " 赛斯说 这 邪恶的 契据 : 那 是 它是 荣誉 .
“看哪, 我就是疾病,”恶行如此说; 这就是它的荣耀。

[bʌt; bət] [laɪk] [ɪnˈfek(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [ˈpeti] [θɔ:t] : [ˌaɪ ˈti:] [ˈkri:pəθ] [ænd; ənd] [hɪdɪθ] ,
But like infection is the petty thought : it creepeth and hideth ,
但 喜欢 感染 是 这 小气 想法 : 它 爬行 和 隐藏 ,
但就像传染病一样, 卑鄙的念头会悄悄潜伏, 伺机而动。

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnəʊweə(r)] - - [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɪz] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] ['wɪðəd]
and wanteth to be nowhere - - until the whole body is decayed and withered
和 想要 到 是 无处 - - 直到 这 所有的 身体 是 腐烂的 和 干枯
[baɪ][ðə; ði] ['petɪ] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
by the petty infection .
经过 这 小气 感染 .

它不想去任何地方——一直到整个身体被轻微的感染腐蚀枯萎为止。

[tu:; tə][hɪm] [haʊ'veə(r)] , [hu:] [ɪz] [pə'zest] [bʌ; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] , [aɪ] [wʊd] ['wɪspə(r)] [ðɪs] [wɜ:d] [ɪn][ðə; ði]
To him however , who is possessed of a devil , I would whisper this word in the
到 他 然而 , WHO 是 拥有 的 一个 魔鬼 , 我 会 耳语 这 单词 在 这
[ɪə(r)] :
ear :
耳朵 :

然而，对于那个被魔鬼附身的人，我会在他耳边轻声说出这句话：

" ['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [tu:; tə][rɪə(r)][ʌp] [ðəɪ] ['dev(ə)l] !
" Better for thee to rear up thy devil !
" 更好的 为了 你 到 后部 向上 你的 魔鬼 !
你最好还是召唤你的魔鬼吧！

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ðeə(r)][ɪz] [sti:l] [ə; eɪ][pɑ:θ] [tu:; tə] ['greɪtnəs] ! " - -
Even for thee there is still a path to greatness ! " - -
甚至 为了 你 那里 是 仍然 一个 小路 到 伟大 ! " - -
即使对你而言，通往伟大的道路依然存在！

[ɑ:] , [maɪ] ['breðrən] !
Ah , my brethren !
啊 , 我的 弟兄们 !
啊，我的兄弟们！

[wʌn] ['nəʊɪθ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] !
One knoweth a little too much about every one !
— 知道 一个 小的 也 很多 关于 每一个 — !
对每个人都了解得太多了！

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [træns'pærənt][tu:; tə][ju: 'es] , [bʌt; bət] [sti:l] [wi:; wi][kæn; kən][baɪ][nəʊ]
And many a one becometh transparent to us , but still we can by no
和 许多 一个 — 变成 透明的 到 我们 , 但 仍然 我们 能 经过 不
[mi:nz] ['penətreɪt] [hɪm] .
means penetrate him .
方法 穿透 他 .

许多人对我们来说变得透明，但我们仍然无法真正了解他。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [men][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['saɪləns] [ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] .
It is difficult to live among men because silence is so difficult .
它 是 难的 到 居住 之中 男人 因为 沉默 是 所以 难的 .
与男人相处很困难，因为沉默太难熬了。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][hɪm] [hu:] [ɪz] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][məʊst][ʌn'feə(r)] ,
And not to him who is offensive to us are we most unfair ,
和 不是 到 他 WHO 是 进攻 到 我们 是 我们 最多 不公平 ,
我们对冒犯我们的人，并非最不公平。

[bʌt; bət][tu:; tə][hɪm] [hu:] [dʌθ] [nɒt] [kən'sɜ:n] [ju: 'es][æt; ət][ɔ:l] .
but to him who doth not concern us at all .
但 到 他 WHO 确实 不是 忧虑 我们 在 全部 .
但对于与我们毫无关系的人来说，却是如此。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðəʊ] [hæst][ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [frend] , [ðen] [biː; bi][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
If , however , thou hast a suffering friend , then be a resting - place for his
如果 , 然而 , 你 哈斯特 一个 痛苦 朋友 , 然后 是 一个 休息 - 地方 为了 他的
['sʌfərɪŋ] ;
suffering ;
痛苦 ;

但是, 如果你有一位正在受苦的朋友, 那么就成为他痛苦的避风港吧;

[laɪk] [ə; eɪ] [hɑːd] [bed] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][kæmp] - [bed] : [ðʌs] [wɪlt] [ðəʊ] [sɜːv] [hɪm] [best] .
like a hard bed , however , a camp - bed : thus wilt thou serve him best .
喜欢 一个 难的 床 , 然而 , 一个 营 - 床 : 因此 枯萎 你 服务 他 最好的 .
就像一张硬床, 一张行军床: 这样你才能最好地服侍他。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] ['duːɪθ] [ðɪː] [rɒŋ] , [ðen] [seɪ] :
And if a friend doeth thee wrong , then say :
和 如果 一个 朋友 做 你 错误的 , 然后 说 :
如果朋友亏待了你, 你就说:

" [aɪ] [fə'ɡɪv] [ðɪː] [wɒt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'iː] ; [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [aɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu]
" I forgive thee what thou hast done unto me ; that thou hast done it unto
" 我 原谅 你 什么 你 哈斯特 完毕 到 我 ; 那 你 哈斯特 完毕 它 到
[ðəɪ'self] ,
THYSELF ,
你自己 ,

“我原谅你对我所做的一切; 因为你所做的, 也是你对自己所做的。”

[haʊ'evə(r)] - - [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fə'ɡɪv] [ðæt] !
however - - how could I forgive that !
然而 - - 如何 可以 我 原谅 那 !
然而——我怎么可能原谅他呢!

" [ðʌs] ['spiːkəθ] [ɔːl] [ɡreɪt] [lʌv] : [aɪ 'tiː] [sɜːpæsiθ] ['iːv(ə)n] [fə'ɡɪvnəs] [ænd; ʌnd] ['pɪtɪ] .
" Thus speaketh all great love : it surpasseth even forgiveness and pity .
" 因此 说话 全部 伟大的 爱 : 它 超越 甚至 饶恕 和 遗憾 .
“伟大的爱就是这样说的: 它甚至超越了宽恕和怜悯。”

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd][həʊld][fɑːst] [wʌnz] [hɑːt] ; [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wʌn] [letɪθ] [aɪ 'tiː][ɡəʊ] ,
One should hold fast one's heart ; for when one letteth it go ,
一 应该 抓住 快速地一个人的 心 ; 为了 什么时候 一 莱特 它 去 ,
人应当坚守自己的心; 因为一旦放手,

[haʊ] ['kwɪkli] [dʌθ] [wʌnz] [hed] [rʌn] [ə'weɪ] !
how quickly doth one's head run away !
如何 迅速地 确实 一个人的 头 跑步 离开 !
人的头脑跑得真快!

[ɑː] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] ['ɡreɪtə(r)] ['fɒlɪz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ðɪ]['pɪtɪf(ə)] ?
Ah , where in the world have there been greater follies than with the pitiful ?
啊 , 在哪里 在 这 世界 有 那里 到过 更大的 愚行 比 和 这 可怜 ?
唉, 世上还有比可怜之人更愚蠢的事吗?

[ænd; ʌnd] [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [hæθ] [kɔːzd] [mɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['fɒlɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
And what in the world hath caused more suffering than the follies of the
和 什么 在 这 世界 有 导致 更多的 痛苦 比 这 愚行 的 这
['pɪtɪf(ə)] ?
pitiful ?
可怜 ?
世上还有什么比可怜之人的愚蠢行为更能造成痛苦呢?

[wəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [æn; ən] [elɪ'veɪ](ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['pɪtɪ] !
Woe unto all loving ones who have not an elevation which is above their pity !
悲哀 到 全部 爱 一个 WHO 有 不是 一个 海拔 哪个 是 多于 他们的 遗憾 !
悲哀的是那些心胸狭隘、缺乏超越怜悯之心的爱人!

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][ˈdev(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] , [wʌns][bʌn][ə; eɪ][taɪm] : " [ˈi:v(ə)n][gɒd] [hæθ][hɪz; ɪz] [hel] :
Thus spake the devil unto me , once on a time : " Even God hath his hell :
因此 说 这 魔鬼 到 我 , 一次 在 一个 时间 : " 甚至 上帝 有 他的 地狱 :
魔鬼曾这样对我说: “即使是上帝也有他的地狱:

[aɪ ˈti:][ɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
it is his love for man .
它 是 他的 爱 为了 男人 :

这是他对人类的爱。

" [ænd; ʌnd] [ˈleɪtli] , [dɪd][aɪ][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ði:z] [wɜ:dz] : " [gɒd][ɪz] [ded] :
" And lately , did I hear him say these words : " God is dead :
" 和 最近 , 做过 我 听到 他 说 这些 字 : " 上帝 是 死的 :
“最近, 我听到他说了这样的话: ‘上帝已死:’”

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] [hæθ] [gɒd] [daɪd] . " - -
of his pity for man hath God died . " - -
的 他的 遗憾 为了 男人 有 上帝 死亡 : " - -

上帝因怜悯世人而死。

[səʊ][bi:; bi][ji:; ji] [wɔ:nd] [əˈgenst] [ˈpɪti] : [frɒm; frəm] [ðens] [ðeə(r)] [jet] [ˈkʌmɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][men][ə; eɪ]
So be ye warned against pity : FROM THENCE there yet cometh unto men a
所以 是 是的 警告 反对 遗憾 : 从 因此 那里 然而 到来 到 男人 一个
[ˈhevi] [klaʊd] !
heavy cloud !
重的 云 !

所以你们当警惕怜悯之心: 因为怜悯之心终将给世人带来沉重的打击!

[ˈverɪli] , [aɪ] [ʌndəˈstænd] [ˈweðə(r)] - [saɪnz] !
Verily , I understand weather - signs !
确实 , 我 理解 天气 - 标志 !

我确实能看懂天气预报!

[bʌt; bət] [əˈtend] [ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ðɪs] [wɜ:d] : [ɔ:l] [greɪt] [lʌv] [ɪz] [əˈbʌv] [ɔ:l][ɪts] [ˈpɪti] :
But attend also to this word : All great love is above all its pity :
但 出席 还 到 这 单词 : 全部 伟大的 爱 是 多于 全部它是 遗憾 :

但还要注意这句话: 一切伟大的爱都超越了怜悯:

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [ˈsi:kɪθ] - - [tu:; tə] [kriˈeɪt] [wɒt] [ɪz] [lʌvd] !
for it seeketh - - to create what is loved !
为了 它 寻求 - - 到 创造 什么 是 喜爱 !

因为它追求的是——创造人们所爱!

" [maɪˈself][du:; də][aɪ][ˈɒfə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [lʌv] ,
" Myself do I offer unto my love ,
" 我 做 我 提供 到 我的 爱 ,

我将自己献给我的爱人,

[ænd; ʌnd][maɪ] [ˈneɪbə(r)] [æz; əz] [maɪˈself] " - - [sʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [kuiˈeɪtəz] .
AND MY NEIGHBOUR AS MYSELF " - - such is the language of all creators .
和 我的 邻居 作为 我 " - - 这样的 是 这 语言 的 全部 创造者 :

“视邻如己”——这是所有创造者的共同语言。

[ɔ:l] [kuiˈeɪtəz] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] . - -
All creators , however , are hard . - -
全部 创造者 , 然而 , 是 难的 : - -

然而, 所有创作者都很艰难。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ðə; ði] [priːsts] .
THE PRIESTS .
这 神父 :

祭司们。

[ænd; ənd][wʌŋ] [deɪ] [ˌzærəˈθuːstrə] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðɪːz]
And one day Zarathustra made a sign to his disciples , and spake these
和 一 天 查拉图斯特拉 制成 一个 符号 到 他的 门徒 , 和 说 这些
[wɜːdz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] :
words unto them :
字 到 他们 :

有一天，琐罗亚斯德向他的门徒们做了一个手势，并对他们说了这些话：

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [priːsts] : [bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪn] [ˈenəməɪz] , [pɑːs][ðem; ðəm][ˈkwaɪətli]
" **Here are priests : but although they are mine enemies , pass them quietly**
" 这里 是 神父 : 但 虽然 他们 是 矿 敌人 , 经过 他们 悄悄
[ænd; ənd] [wɪð] [ˈsliːpɪŋ] [sɔːrdz] !
and with sleeping swords !
和 和 睡眠 剑 !

“这里有祭司：但即使他们是我的敌人，也要悄悄地带着沉睡的剑通过他们！ ”

[iːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈhɪərəʊz] ; [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [tuː] [mʌt]
Even among them there are heroes ; many of them have suffered too much
甚至 之中 他们 那里 是 英雄 ; 许多 的 他们 有 遭受 也 很多
- - :
- - :
- - :
- - :

即使在他们之中也有英雄；他们中的许多人遭受了太多苦难——

[səʊ] [ðeɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðə(r)z] [ˈsʌfə(r)] .
so they want to make others suffer .
所以 他们 想 到 制作 其他的 遭受 :

所以他们想让别人受苦。

[bæd] [ˈenəməɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] : [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [rɪˈvendʒf(ə)l] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈmiːknəs] .
Bad enemies are they : nothing is more revengeful than their meekness .
坏的 敌人 是 他们 : 没有什么 是 更多的 复仇的 比 他们的 谦逊 :

他们是可怕的敌人：没有什么比他们的温顺更具报复性了。

[ænd; ənd] [ˈredɪli] [dʌθ] [hiː; hi][sɔɪl] [hɪmˈself] [huː] [ˈtʌtʃəθ] [ðem; ðəm] .
And readily doth he soil himself who toucheth them .
和 容易 确实 他 土壤 他自己 WHO 触摸 他们 :

凡是接触它们的人，都会轻易弄脏自己。

[bʌt; bət][maɪ] [blʌd] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðeəz] ;
But my blood is related to theirs ;
但 我的 血 是 有关的 到 他们的 ;

但我与他们有血缘关系；

[ænd; ənd][aɪ] [wʌnt] [wɪˈðɔːl] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [blʌd] [ˈbʌnəd] [ɪn] [ðeəz] . " - -
and I want withal to see my blood honoured in theirs . " - -
和 我 想 此外 到 看 我的 血 荣幸 在 他们的 : " - -

而且，我也希望看到我的鲜血在他们的荣耀中得到彰显。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] , [ə; eɪ][peɪn] [əˈtækt] [ˌzærəˈθuːstrə] ;
And when they had passed , a pain attacked Zarathustra ;
和 什么时候 他们 有 通过了 , 一个 疼痛 遭到攻击 查拉图斯特拉 ;
他们过后，查拉图斯特拉感到一阵剧痛；

[bʌt; bət] [nɒt] [lɒŋ] [hæd; həd] [hiː; hi] [ˈstrʌɡ(ə)ld] [wið] [ðə; ði] [peɪn] , [wen] [hiː; hi] [brɪˈɡæən] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs]
but not long had he struggled with the pain , when he began to speak thus
但 不是 长的 有 他 挣扎 和 这 疼痛 , 什么时候 他 开始 到 说话 因此
:
:
:

但他忍受疼痛没多久，就开始这样说话了：

[aɪ ˈtiː] [ˈmuːvəθ] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [priːsts] .
It moveth my heart for those priests .
它 移动 我的 心 为了 那些 神父 .
我为这些神父们感到心痛。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [gəʊ] [əˈɡenst] [maɪ] [teɪst] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˈmætə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [em ˈiː] ,
They also go against my taste ; but that is the smallest matter unto me ,
他们 还 去 反对 我的 品尝 ; 但 那 是 这 最小 事情 到 我 ,
它们也不合我的口味；但这对我来说是微不足道的事。

[sɪns] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈmʌŋ] [men] .
since I am among men .
自从 我 是 之中 男人 .
因为我身处人群之中。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈsʌfə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˈsʌfəd] [wið] [ðem; ðəm] : [ˈprɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu]
But I suffer and have suffered with them : prisoners are they unto
但 我 遭受 和 有 遭受 和 他们 : 囚犯 是 他们 到
[em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈstigmətaɪz] [wʌnz] .
me , and stigmatised ones .
我 , 和 受污名化的 一个 .

但我与他们一同受苦，并且一直与他们一同受苦：在我看来，他们是囚犯，是受耻辱的人。

[hiː; hi] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈseɪvjə(r)] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈfetəz] : - -
He whom they call Saviour put them in fetters : - -
他 谁 他们 称呼 救主 放 他们 在 镣铐 : - -
他们称之为救世主的那一位，却给他们戴上了枷锁：

[ɪn] [ˈfetəz] [pʊv; əv] [fɔːls] [ˈvæljuːz] [ænd; ənd] [ˈfætjuəs] [wɜːdz] !
In fetters of false values and fatuous words !
在 镣铐 的 错误的 值 和 昏庸 字 !
被虚假的价值观和愚蠢的言辞束缚！

[əʊ] , [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈseɪvjə(r)] !
Oh , that some one would save them from their Saviour !
哦 , 那 一些 一 会 节省 他们 从 他们的 救主 !
哦，但愿有人能把他们从救世主手中救出来！

[ɒn] [æŋ; ən] [aɪl] [ðeɪ] [wʌnz] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd] , [wen] [ðə; ði] [siː] [tɒst] [ðem; ðəm]
On an isle they once thought they had landed , when the sea tossed them
在 一个 小岛 他们 一次 想法 他们 有 登陆 , 什么时候 这 海 抛掷 他们
[əˈbaʊt] ;
about ;
关于 ;

他们曾以为自己登陆了一座小岛，结果却被大海抛来抛去；

[bʌt; bət] [brɪˈhəʊld] , [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈslʌmbə] [ˈmɒnstə(r)] !
but behold , it was a slumbering monster !
但 看哪 , 它 曾是 一个 沉睡 怪物 !
但瞧，那竟然是一头沉睡的怪兽！

[fɔːls] [ˈvæljuːz] [ænd; ənd] [ˈfætjuəs] [wɜːdz] :
False values and fatuous words :
错误的 值 和 昏庸 字 :
虚假的价值观和愚蠢的言辞：

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] ['mɒnstəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɔ:təlz] - - [lɒŋ] [slʌmbɜ:ɪθ] [ænd; ənd] [weɪtəθ]
these are the worst monsters for mortals - - long slumbereth and waiteth
这些 是 这 最差 怪物 为了 凡人 - - 长的 沉睡 和 等待
[ðə; ði] [fɛɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðəm; ðəm] .
the fate that is in them .
这 命运 那 是 在 他们 :

这些是凡人最可怕的怪物——它们沉睡许久，等待着命中注定的命运。

[bʌt; bət][æɪ; ət][lɑ:st][aɪ 'ti:] ['klʌmɪθ] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [dɪvəʊrɪθ] [ænd; ənd] -
But at last it cometh and awaketh and devoureth and engulfeth
但 在 最后的 它 到来 和 醒来 和 吞噬 和 -
[wɒt'evə(r)] [hæθ] [bɪlt] ['tæbənækl] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] .
whatever hath built tabernacles upon it .
任何 有 建造 圣幕 之上 它 :

但最终，它还是会到来，苏醒，吞噬并淹没一切在其上建立庇护所的东西。

[əʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æɪ; ət] [ðəʊz] ['tæbənækl] [wɪtʃ] [ðəʊz] [pri:sts] [hæv; həv] [bɪlt] [ðəm'selvz] !
Oh , just look at those tabernacles which those priests have built themselves !
哦 , 只是 看 在 那些 圣幕 哪个 那些 神父 有 建造 他们自己 !
瞧瞧那些祭司自己建造的圣殿！

[tʃɜ:tʃɪz] , [ðeɪ] [kɔ:l][ðeə(r)] [swi:t] - ['smelɪŋ] [keɪvz] !
Churches , they call their sweet - smelling caves !
教堂 , 他们 称呼 他们的 甜的 - 闻起来 洞穴 !
他们称这些散发着甜香的洞穴为教堂！

[əʊ] , [ðæt] ['fɔ:lsɪfaɪd] [laɪt] , [ðæt] - [eə(r)] !
Oh , that falsified light , that mustified air !
哦 , 那 伪造 光 , 那 - 空气 !
哦，那虚假的光线，那潮湿的空气！

[weə(r)] [ðə; ði] [səʊl] - - [meɪ] [nɒt][flaɪ][ə'lɒft][tu:; tə][ɪts] [haɪt] !
Where the soul - - may not fly aloft to its height !
在哪里 这 灵魂 - - 可能 不是 飞 高空 到 它是 高度 !
灵魂无法飞升到它应有的高度！

[bʌt; bət][səʊ] [ðeə(r)] [br'li:f] : " [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [ni:z] , [ʌp][ðə; ði][steə(r)] , [ji:; ji] ['sɪnəz] !
But so enjoineeth their belief : " On your knees , up the stair , ye sinners !
但 所以 责令 他们的 信仰 : " 在 你的 膝盖 , 向上 这 楼梯 , 是的 罪人 !
但他们的信仰如此告诫他们：“罪人们，跪下，上楼梯去吧！ ”

" ['verɪli] , ['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [aɪ] [si:] [ə; eɪ] ['feɪmləs] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'stɔ:ɪd] [aɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
" Verily , rather would I see a shameless one than the distorted eyes of their
" 确实 , 相当 会 我 看 一个 不要脸 一 比 这 扭曲 眼睛 的 他们的
[feɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] !
shame and devotion !
耻辱 和 虔诚 !
“我宁愿看到一个不知羞耻的人，也不愿看到他们因羞耻和虔诚而扭曲的眼神！ ”

[hu:] [kri'eɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [sʌtʃ] [keɪvz] [ænd; ənd] ['penɪtəns] - [steəz] ?
Who created for themselves such caves and penitence - stairs ?
WHO 创建 为了 他们自己 这样的 洞穴 和 忏悔 - 楼梯 ?
谁为自己建造了这样的洞穴和忏悔阶梯？

[wɒz; wəz][aɪ 'ti:][nɒt] [ðəʊz] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'feɪmd]
Was it not those who sought to conceal themselves , and were ashamed
曾是 它 不是 那些 WHO 寻求 到 隐藏 他们自己 , 和 是 羞愧
[ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ?
under the clear sky ?
在下面 这 清除 天空 ?
难道不是那些试图隐藏自己，在晴空下感到羞愧的人吗？

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði][kliə(r)][skaɪ] [ˈlʊkəθ] [əˈɡen] [θru:] [ˈru:ɪnd] [ru:fs] ,
And only when the clear sky looketh again through ruined roofs ,
和 仅有的 什么时候 这 清除 天空 看看 再次 通过 毁坏 屋顶 ;
只有当晴朗的天空再次透过残垣断壁望去时,

[ænd; ənd] [daʊn] [əˈpɒn] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd] [red] [ˈpɒpi:z] [ɒn] [ˈru:ɪnd] [wɔ:lz] - - [wɪl] [ai] [əˈɡen] [tʒ:n] [maɪ]
and down upon grass and red poppies on ruined walls - - will I again turn my
和 向下 之上 草 和 红色的 罂粟花 在 毁坏 墙壁 - - 将要 我 再次 转动 我的
[ha:t] [tu:; tə][ðə; ði] [si:ts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɡɒd] .
heart to the seats of this God .
心 到 这 座位 的 这 上帝 .
倒塌的墙壁上，草地上，红色的罂粟花盛开——我是否还会再次将我的心转向这位神的宝座？

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ɡɒd] [ðæt] [wɪtʃ] [əˈpəʊzd] [ænd; ənd] [əˈflɪktɪd] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ˈveri.li] ,
They called God that which opposed and afflicted them : and verily ,
他们 称为 上帝 那 哪个 反对 和 受苦的 他们 : 和 确实 ,
他们称那与他们作对、折磨他们的为神；而事实上,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈhɪərəʊ] - [ˈspɪrɪt][ɪn][ðeə(r)] [ˈwɜ:ʃɪp] !
there was much hero - spirit in their worship !
那里 曾是 很多 英雄 - 精神 在 他们的 崇拜 !
他们的崇拜中充满了英雄精神！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [lʌv] [ðeə(r)][ɡɒd] [ˈʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈneɪlɪŋ] [men] [tu:; tə]
And they knew not how to love their God otherwise than by nailing men to
和 他们 知道 不是 如何 到 爱 他们的 上帝 否则 比 经过 钉钉子 男人 到
[ðə; ði] [krɒs] !
the cross !
这 叉 !
他们除了把人钉在十字架上，就不知道该如何表达对他们神的爱了！

[æz; əz] [kɔ:psɪz] [ðeɪ] [θɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ; [ɪn] [blæk] [dreɪpt] [ðeɪ] [ðeə(r)] [kɔ:psɪz] ;
As corpses they thought to live ; in black draped they their corpses ;
作为 尸体 他们 想法 到 居住 ; 在 黑色的 垂坠的 他们 他们的 尸体 ;
他们以为自己像尸体一样活着；他们用黑布遮盖着自己的尸体；

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [tɔ:k] [du:; də][ai] [sti:l] [fi:l] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɑ:nəl] - [ˈhaʊzɪz] .
even in their talk do I still feel the evil flavour of charnel - houses .
甚至 在 他们的 讲话 做 我 仍然 感觉 这 邪恶的 味道 的 藏尸院 - 房屋 .
即使在他们的谈话中，我仍然能感受到尸骨无存的邪恶气息。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ˈlɪvəθ] [naɪ] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðem; ðəm] [ˈlɪvəθ] [naɪ] [ˈlʌntə; ˈlʌntu] [blæk] [pu:lz] ,
And he who liveth nigh unto them liveth nigh unto black pools ,
和 他 WHO 活着 夜 到 他们 活着 夜 到 黑色的 游泳池 ,
住在他们附近的人，就住在黑潭附近。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [təʊd] [sɪŋɡɪθ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [wɪð] [swi:t] [ˈɡrævəti] .
wherein the toad singeth his song with sweet gravity .
其中 这 蟾蜍 辛格斯 他的 歌曲 和 甜的 重力 .
其中，蟾蜍用甜美而庄重的嗓音唱着歌。

[ˈbetə(r)] [sɔ:ŋz] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [sɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ɪn][ðeə(r)] [ˈseɪvjə(r)] :
Better songs would they have to sing , for me to believe in their Saviour :
更好的 歌曲 会 他们 有 到 唱歌 , 为了 我 到 相信 在 他们的 救主 :
他们得唱出更好的歌，我才会相信他们的救世主：

[mɔ:(r)] [laɪk] [seɪvd] [wʌnz] [wʊd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [hæv; həv][tu:; tə] [əˈpiə(r)] [ˈlʌntə; ˈlʌntu][em 'i:] !
more like saved ones would his disciples have to appear unto me !
更多的 喜欢 已保存 一个 会 他的 门徒 有 到 出现 到 我 !
更像是得救之人，他的门徒们必须出现在我面前！

[ˈneɪkɪd] , [wʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)] [ˈbjʊːti] [əˈləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ˈpenɪtəns] .
Naked , would I like to see them : for beauty alone should preach penitence .
裸 , 会 我 喜欢 到 看 他们 : 为了 美丽 独自的 应该 布道 忏悔 .

我倒想看看他们赤身裸体的样子：因为只有美貌才能传达忏悔之意。

[bʌt; bət] [hu:m] [wʊd] [ðæt] [dɪsˈgaɪzd] [əˈflɪk](ə)n] [kənˈvɪns] !
But whom would that disguised affliction convince !
但 谁 会 那 伪装 痛苦 说服 !

但这种伪装的痛苦又能说服谁呢！

[ˈverɪli] , [ðeə(r)] [ˈseɪvjə(r)] [ðəmˈselvz] [keɪm] [nɒt] [frəm; frəm] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈfriːdəmz] [ˈsev(ə)nθ]
Verily , their Saviours themselves came not from freedom and freedom's seventh
确实 , 他们的 救世主 他们自己 来了 不是 从 自由 和 自由的 第七
[ˈhev(ə)n] !
heaven !
天堂 !

的确，他们的救世主并非来自自由，也非来自自由的第七重天！

[ˈverɪli] , [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ˈnevə(r)] [trɒd] [ðə; ði] [kˈɑːpɪts] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] !
Verily , they themselves never trod the carpets of knowledge !
确实 , 他们 他们自己 绝不 践踏 这 地毯 的 知识 !

他们自己从未踏足过知识的殿堂！

[ɒv; əv] [dɪˈfekts] [dɪd] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈseɪvjə(r)] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst] ;
Of defects did the spirit of those Saviours consist ;
的 缺陷 做过 这 精神 的 那些 救世主 由 ;

这些救世主的精神中充满了缺陷；

[bʌt; bət] [ˈɪntuː] [ˈevri] [ˈdiːfekt] [hæd; həd] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [ɪˈluːʒ(ə)n] , [ðeə(r)] [stɒp] - [gæp] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
but into every defect had they put their illusion , their stop - gap , which they
但 进入 每一个 缺点 有 他们 放 他们的 错觉 , 他们的 停止 - 差距 , 哪个 他们
[kɔːld] [gɒd] .
called God .
称为 上帝 .

但他们把他们的幻想、他们的权宜之计，称为上帝，塞进了每一个缺陷之中。

[ɪn] [ðeə(r)] [ˈpɪti] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [ˈdraʊnd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sweld] [ænd; ənd] -
In their pity was their spirit drowned ; and when they swelled and o'erswelled
在 他们的 遗憾 曾是 他们的 精神 溺水 ; 和 什么时候 他们 肿胀 和 -
[wɪð] [ˈpɪti] ,
with pity ,
和 遗憾 ,

他们的灵魂被怜悯淹没；当他们的怜悯之心膨胀不已时，

[ðeə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈfləʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfɒli] .
there always floated to the surface a great folly .
那里 总是 漂浮 到 这 表面 一个 伟大的 蠢事 .

总会有一件极其愚蠢的事情浮出水面。

[ˈiːɡəli] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈʃaʊts] [drəʊv] [ðeɪ] [ðeə(r)] [ˈflɒk] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [fɒt] - [brɪdʒ] ;
Eagerly and with shouts drove they their flock over their foot - bridge ;
急切地 和 和 喊叫 驾驶 他们 他们的 群 超过 他们的 脚 - 桥 ;

他们急切地喊叫着，驱赶着羊群过人行桥；

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [fɒt] - [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] !
as if there were but one foot - bridge to the future !
作为 如果 那里 是 但 一 脚 - 桥 到 这 未来 !

仿佛通往未来只有一座人行桥！

[ˈverɪli] , [ðəʊz] [ˈʃepədʒ] [ˈɔːlsəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflɒk] !
Verily , those shepherds also were still of the flock !
确实 , 那些 牧羊人 还 是 仍然 的 这 群 !

的确，那些牧羊人也仍然是羊群中的一员！

[smɔ:l] ['spirit] [ænd; ənd] ['speɪəs] [səʊlz] [hæd; həd] [ðəʊz] ['ʃepədz] : [bʌt; bət] , [maɪ] ['breðrən] ,
Small spirits and spacious souls had those shepherds : but , my brethren ,
小的 烈酒 和 宽敞 灵魂 有 那些 牧羊人 : 但 , 我的 弟兄们 ,
那些牧羊人心胸狭隘, 却拥有宽广的胸怀: 但是, 我的弟兄们,

[wɒt] [smɔ:l] [də(ʊ)'meɪns][hæv; həv]['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['speɪəs] [səʊlz] [hɪðə'tu:] [bi:n] !
what small domains have even the most spacious souls hitherto been !
什么 小的 域名 有 甚至 这 最多 宽敞 灵魂 迄今为止 到过 !
即使是最胸襟宽广的灵魂, 其领地也曾是多么狭小啊!

['kærəktəz] [ɒv; əv] [blʌd] [dɪd] [ðeɪ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [went] ,
Characters of blood did they write on the way they went ,
人物 的 血 做过 他们 写 在 这 方式 他们 去 ,
他们用鲜血在路上写下了字迹。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɒli] [tɔ:t] [ðæt] [tru:θ] [ɪz] [pru:vɪd] [baɪ] [blʌd] .
and their folly taught that truth is proved by blood .
和 他们的 蠢事 教授 那 真相 是 已证实 经过 血 :
他们的愚行证明, 真理要用鲜血来证明。

[bʌt; bət] [blʌd] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜ:st] ['wɪtnəs] [tu; tə] [tru:θ] ; [blʌd] [ðə; ði]['pjʊərəɪst] ['ti:tʃɪŋ] ,
But blood is the very worst witness to truth ; blood tainteth the purest teaching ,
但 血 是 这 非常 最差 证人 到 真相 ; 血 玷污 这 最纯净的 教学 ,
但血是真理最糟糕的见证; 血会玷污最纯洁的教义。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪθ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd]['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [hɑ:t] .
and turneth it into delusion and hatred of heart .
和 转身 它 进入 错觉 和 仇恨 的 心 :
并将其转化为妄想和心中的仇恨。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] ['gəʊθ] [θru:] ['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] - - [wɒt] [dʌθ] [ðæt]
And when a person goeth through fire for his teaching - - what doth that
和 什么时候 一个 人 戈特 通过 火 为了 他的 教学 - - 什么 确实 那
[pru:v] !
prove !
证明 !
一个人为了他的教义而经历烈火的洗礼——这又能证明什么呢!

[aɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)] , ['veri] , [wen] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] ['bɜ:nɪŋ] ['kʌmɪθ] [wʌnz] [əʊn] ['ti:tʃɪŋ] !
It is more , verily , when out of one's own burning cometh one's own teaching !
它 是 更多的 , 确实 , 什么时候 出去 的 一个人的自己的 燃烧 到来 一个人的自己的 教学 !
的确, 当一个人的热情转化为自己的教诲时, 情况就更加如此了!

['sʌltri] [hɑ:t] [ænd; ənd][kəʊld] [hed] ; [weə(r)] [ðɪ:z] [mi:t] , [ðeə(r)] [ə'raɪzɪθ] [ðə; ði] ['blʌstərər] , [ðə; ði] "
Sultry heart and cold head ; where these meet , there ariseth the blusterer , the "
闷热 心 和 寒冷的 头 ; 在哪里 这些 见面 , 那里 出现 这 吹牛大王 , 这 "
['seɪvjə(r)] .
Saviour .
救主 :
热情似火的心和冷酷的头脑相遇之处, 便诞生了虚张声势的“救世主”。

" ['greɪtə(r)] [wʌnz] , ['veri] , [hæv; həv][ðeə(r)] [bi:n] , [ænd; ənd] ['haɪə(r)] - [bɔ:n] [wʌnz] , [ðæn; ðən] [ðəʊz]
" **Greater ones , verily , have there been , and higher - born ones , than those**
" 更大的 一个 , 确实 , 有 那里 到过 , 和 更高 - 出生 一个 , 比 那些
[hu:m] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kɔ:l] ['seɪvjə(r)] ,
whom the people call Saviours ,
谁 这 人们 称呼 救世主 ,
“的确, 曾有比人们所称的救世主更伟大、出身高贵的人,

[ðəʊz] ['ræptʃərəs] ['blʌstərəz] !
those rapturous blusterers !
那些 欣喜若狂 吹牛大王 !
那些狂热的吹牛大王!

[ænd; ənd][baɪ] [stɪl] [ˈɡreɪtə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] [mʌst; məst][jiː; ji][biː; bi] [seɪvd] ,
And by still greater ones than any of the Saviours must ye be saved ,
和 经过 仍然 更大的 一个 比 任何 的 这 救世主 必须 是的 是 已保存 ,
你们必藉着比所有救主都更大的神得救。

[maɪ] [ˈbreðrən] , [ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈfriːdəm] !
my brethren , if ye would find the way to freedom !
我的 弟兄们 , 如果 是的 会 寻找 这 方式 到 自由 !
我的兄弟们, 如果你们想要找到通往自由的道路!

[ˈnevə(r)] [jet] [hæθ] [ðeə(r)] [biːn] [ə; eɪ][ˈsuːpəməən; ˈʃjuːpəməən] .
Never yet hath there been a Superman .
绝不 然而 有 那里 到过 一个 超人 .
历史上从未出现过超人。

[ˈneɪkɪd] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [mæn] :
Naked have I seen both of them , the greatest man and the smallest man :
裸 有 我 已见 两个都 的 他们 , 这 最 男人 和 这 最小 男人 :
- -
- -
- -

我曾见过他们赤身裸体的样子, 无论是最伟大的人还是最渺小的人:

[ɔːl] - [tuː] - [ˈsɪmələ(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
All - too - similar are they still to each other .
全部 - 也 - 相似的 是 他们 仍然 到 每个 其他 .
它们之间仍然非常相似。

[ˈverɪli] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [faʊnd] [aɪ] - - [ɔːl] - [tuː] - [ˈhjuːmən] ! - -
Verily , even the greatest found I - - all - too - human ! - -
确实 , 甚至 这 最 成立 我 - - 全部 - 也 - 人类 ! - -
的确, 即使是最伟大的人也发现我——太过平凡!

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ˈɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .
二十七、

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] .
THE VIRTUOUS .
这 有德行的 .
有德之人。

[wɪð] [ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] [ˈfaɪəwɜːks] [mʌst; məst][wʌn] [spiːk] [tuː; tə] [ˈɪndələnt] [ænd; ənd]
With thunder and heavenly fireworks must one speak to indolent and
和 雷 和 天上 烟花 必须 一 说话 到 懒惰的 和
[ˈsɒmnələnt] [ˈsensɪz] .
somnolent senses .
嗜睡 感官 .
必须以雷霆万钧之势和天籁之音来唤醒懒惰昏昏欲睡的感官。

[bʌt; bət] [ˈbjuːtɪz] [ˈvɔɪs] [ˈspiːkəθ] [ˈdʒentli] : [aɪ ˈtiː] [ˈəʊnli][tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [əˈweɪkənd] [səʊlɪz]
But beauty's voice speaketh gently : it appealeth only to the most awakened souls
但 美的 嗓音 说话 轻轻地 : 它 上诉 仅有的 到 这 最多 觉醒 灵魂
.
:
.
但美的声音温柔细语: 它只吸引最觉醒的灵魂。

[ˈdʒentli] [vaɪbʻeɪtɪd][ænd; ənd] [lɑ:ft] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] [maɪ] [ˈbʌklə(r)] ; [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
Gently vibrated and laughed unto me to - day my buckler ; it was
轻轻地 振动 和 笑了 到 我 到 - 天 我的 盾牌 ; 它 曾是
[ˈbju:tɪz] [ˈhəʊli] [ˈlɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪɹɪŋ] .
beauty's holy laughing and thrilling .
美的 圣 笑 和 惊险 .
今天, 我的盾牌轻轻地颤动着, 笑着向我发出笑声; 那是美的神圣的笑声, 令人激动不已。

[æt; ət][ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈvɜ:tʃuəs] [wʌnz] , [lɑ:ft] [maɪ] [ˈbju:ti] [tu:; tə] - [deɪ] .
At you , ye virtuous ones , laughed my beauty to - day .
在 你 , 是的 有德行的 一个 , 笑了 我的 美丽 到 - 天 .
今天, 我的美貌嘲笑了你们这些贤良淑德的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [keɪm] [ɪts] [ˈvɔɪs] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] : " [deɪ] [wɒnt] - - [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [brˈsaɪdz] !
And thus came its voice unto me : " They want - - to be paid besides !
和 因此 来了 它是 嗓音 到 我 : " 他们 想 - - 到 是 有薪酬的 除了 !
于是, 它的声音传到了我耳中: “他们还想要报酬! ”

" [ji:; ji] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [brˈsaɪdz] , [ji:; ji] [ˈvɜ:tʃuəs] [wʌnz] !
" Ye want to be paid besides , ye virtuous ones !
" 叶 想 到 是 有薪酬的 除了 , 是的 有德行的 一个 !
“你们这些有德之人, 还想得到报酬! ”

[ji:; ji] [wɒnt] [rɪˈwɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈvɜ:tʃu:] , [ænd; ənd] [ˈhev(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [z:θ] , [ænd; ənd] [ɪˈtɜ:nəti] [fɔ:(r); fə(r)]
Ye want reward for virtue , and heaven for earth , and eternity for
叶 想 报酬 为了 美德 , 和 天堂 为了 地球 , 和 永恒 为了
[jɔ:(r); jə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ?
your to - day ?
你的 到 - 天 ?
你们想要因善行而得奖, 因尘世而得天堂, 因今日而得永生?

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; ji] [ʌpˈbreɪd] [em ˈi:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈti:tʃɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪˈwɔ:d] - [ˈgɪvə(r)] , [nɔ:(r)]
And now ye upbraid me for teaching that there is no reward - giver , nor
和 现在 是的 吒 我 为了 教学 那 那里 是 不 报酬 - 赠予者 , 也不
[ˈpeɪmɑ:stə(r)] ?
paymaster ?
出纳员 ?
现在你们却责备我教导说没有奖赏赐予者, 也没有报酬发放者?

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [aɪ][du:; də] [nɒt] [ˈi:v(ə)n] [ti:tʃ] [ðæt] [ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][ɪts] [əʊn] [rɪˈwɔ:d] .
And verily , I do not even teach that virtue is its own reward .
和 确实 , 我 做 不是 甚至 教 那 美德 是 它是自己的 报酬 .
的确, 我甚至不认为美德本身就是一种回报。

[ɑ:] ! [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsɒrəʊ] :
Ah ! this is my sorrow :
啊 ! 这 是 我的 悲哀 :
啊! 这就是我的悲伤:

[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][pɒ; əv] [θɪŋz] [hæv; həv] [rɪˈwɔ:d] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənt] [bi:n] [ɪnˈsɪnjueɪt] - - [ænd; ənd]
into the basis of things have reward and punishment been insinuated - - and
进入 这 基础 的 事物 有 报酬 和 惩罚 到过 暗示 - - 和
[naʊ] [ˈi:v(ə)n][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][pɒ; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səʊlz] ,
now even into the basis of your souls ,
现在 甚至 进入 这 基础 的 你的 灵魂 ,
奖惩制度已经渗透到万物的根基之中——现在甚至渗透到了你们灵魂的根基之中。

[ji:; ji] [ˈvɜ:tʃuəs] [wʌnz] !
ye virtuous ones !
是的 有德行的 一个 !
贤者们!

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] [snaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔː(r)][jæl; jəl][maɪ] [wɜːd] [grʌb] [ʌp][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
But like the snout of the boar shall my word grub up the basis of your
但 喜欢 这 鼻子 的 这 公猪 将 我的 单词 幼虫 向上 这 基础 的 你的
[səʊlz] ;
souls ;
灵魂 ;

但是，我的话语必像野猪的鼻子一样，刨开你们灵魂的根基；

[ə; eɪ] ['plʌʃʰeə(r)] [wɪl] [aɪ][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][juː; jʊ] .
a ploughshare will I be called by you .
一个 铧 将要 我 是 称为 经过 你 .

你会称我为犁铧吗？

[ɔːl][ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [jæl; jəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ;
All the secrets of your heart shall be brought to light ;
全部 这 秘密 的 你的 心 将 是 带来 到 光 ;

你心中所有的秘密都将被揭露；

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][laɪ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [grʌb] [ʌp][ænd; ənd][ˈbrəʊkən] ,
and when ye lie in the sun , grubbed up and broken ,
和 什么时候 是的 说谎 在 这 太阳 , 蛰螯 向上 和 破碎的 ,

当你们躺在阳光下，遍体鳞伤，奄奄一息时

[ðen] [wɪl] [ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːlshʊd] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [truːθ] .
then will also your falsehood be separated from your truth .
然后 将要 还 你的 谬误 是 分开 从 你的 真相 .

到那时，你的谎言也将与真理区分开来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [truːθ] : [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪlθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] :
For this is your truth : ye are TOO PURE for the filth of the words :
为了 这 是 你的 真相 : 是的 是 也 纯的 为了 这 污秽 的 这 字 :

因为这就是你们的真理：你们太过纯洁，不屑于污秽的言语。

[ˈvendʒəns] , [ˈpʌnɪʃmənt] , [ˈrekəmpens] , [ˌretriˈbjʊːʃ(ə)n] .
vengeance , punishment , recompense , retribution .
复仇 , 惩罚 , 补偿 , 报应 .

复仇、惩罚、补偿、报应。

[jiː; ji] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtʃuː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ['lʌvθ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ;
Ye love your virtue as a mother loveth her child ;
叶 爱 你的 美德 作为 一个 母亲 爱 她 孩子 ;

你们爱惜自己的美德，如同母亲爱惜自己的孩子；

[bʌt; bət] [wen] [dɪd][wʌn][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
but when did one hear of a mother wanting to be paid for her
但 什么时候 做过 一 听到 的 一个 母亲 想要 到 是 有薪酬的 为了 她

[lʌv] ?
love ?
爱 ?

但谁听说过哪个母亲想要为自己的爱获得报酬呢？

[aɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdiərist] [self] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtʃuː] .
It is your dearest Self , your virtue .
它 是 你的 亲爱的 自己 , 你的 美德 .

那是你最亲爱的自己，你的美德。

[ðə; ði] [ˈrɪŋz] [θɜːst] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] : [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪtˈself] [əˈɡen] [ˈevri] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈtɜːrniθ]
The ring's thirst is in you : to reach itself again struggleth every ring , and turneth
这 戒指的 口渴 是 在 你 : 到 抵达 本身 再次 挣扎 每一个 戒指 , 和 转身

[ɪtˈself] .
itself .
本身 .

戒指的渴望在你心中：每一枚戒指都挣扎着想要再次回到自身，并不断转动。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ði][sta:(r)][ðæt][ˈgəʊɪθ][aʊt] , [səʊ][ɪz][ˈevri][wɜ:k][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] :
And like the star that goeth out , so is every work of your virtue :
和 喜欢 这 星星 那 戈特 出去 , 所以 是 每一个 工作 的 你的 美德 :
就像星星熄灭一样, 你所做的每一件事, 你的美德也都会消逝:

[ˈevə(r)][ɪz][ɪts][laɪt][ɒn][ɪts][wei][ænd; ənd][ˈtrævəlɪŋ] - - [ænd; ənd][wen][wɪl][aɪˈti:] [si:s][tu:; tə][bi:; bi]
ever is its light on its way and travelling - - and when will it cease to be
曾经 是 它是 光 在 它是 方式 和 旅行 - - 和 什么时候 将要 它 停止 到 是
[ɒn][ɪts][wei] ?
on its way ?
在 它是 方式 ?
它的光芒永远都在路上, 永远都在旅行——它何时才会停止旅行呢?

[ðʌs][ɪz][ðə; ði][laɪt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] [sti:l][ɒn][ɪts][wei] , [i:v(ə)n][wen][ɪts][wɜ:k][ɪz][dʌn] .
Thus is the light of your virtue still on its way , even when its work is done .
因此 是 这 光 的 你的 美德 仍然 在 它是 方式 , 甚至 什么时候它是 工作 是 完毕 :
即使美德的功德已经完成, 它的光芒依然会照耀下去。

[bi:; bi][aɪˈti:] [fəˈɡɒtn][ænd; ənd][ded] , [sti:l][ɪts][reɪ][ɒv; əv][laɪt][ˈlɪvəθ][ænd; ənd][ˈtrævələθ] .
Be it forgotten and dead , still its ray of light liveth and travelleth .
是 它 被遗忘的 和 死的 , 仍然 它是 射线 的 光 活着 和 特拉弗莱斯 :
即使它被遗忘, 即使它已消亡, 它的光芒依然存在, 依然传播。

[ðæt][jɔ:(r); jə(r)][ˈvɜ:tʃu:] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][self] , [ænd; ənd][nɒt][æn; ən][ˈaʊtwəd][θɪŋ] , [ə; eɪ][skɪn] ,
That your virtue is your Self , and not an outward thing , a skin ,
那 你的 美德 是 你的 自己 , 和 不是 一个 向外 事物 , 一个 皮肤 ,
你的美德就是你的真我, 而不是外在的东西, 不是皮囊。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][kləʊk] : [ðæt][ɪz][ðə; ði][tru:θ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][səʊlz] , [ji:; ji][ˈvɜ:tʃuəs]
or a cloak : that is the truth from the basis of your souls , ye virtuous
或者 一个 披风 : 那 是 这 真相 从 这 基础 的 你的 灵魂 , 是的 有德行的
[wʌnz] ! - -
ones ! - -
一个 ! - -
或者一件斗篷: 这才是你们灵魂深处的真理, 贤德的人们啊!

[bʌt; bət][ʃʊə(r)][ˈɪnʌf][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðəʊz][tu:; tə][hu:m][ˈvɜ:tʃu:] [mi:nɪθ][ˈraɪðɪŋ][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
But sure enough there are those to whom virtue meaneth writhing under the
但 当然 足够的 那里 是 那些 到 谁 美德 意思是 扭动 在下面 这
[læʃ] :
lash :
睫毛 :
但确实有些人认为, 美德意味着在鞭答下痛苦挣扎:

[ænd; ənd][ji:; ji][hæv; həv][ˈhɑ:kən][tu:] [mʌtʃ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðeə(r)][ˈkraɪɪŋ] !
and ye have hearkened too much unto their crying !
和 是的 有 听见了 也 很多 到 他们的 哭泣 !
你们太听信他们的哭诉了!

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][hu:] [kɔ:l][ˈvɜ:tʃu:] [ðə; ði][ˈsləʊθfəlnəs][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈvaɪsɪz] ;
And others are there who call virtue the slothfulness of their vices ;
和 其他的 是 那里 WHO 称呼 美德 这 懒惰 的 他们的 恶习 ;
还有一些人把懒惰的恶习称为美德;

[ænd; ənd][wen][wʌnz][ðeə(r)][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd][ˈdʒeləsi][rɪˈlæks][ðə; ði][lɪmz] ,
and when once their hatred and jealousy relax the limbs ,
和 什么时候 一次 他们的 仇恨 和 妒忌 放松 这 四肢 ,
当仇恨和嫉妒消散后, 他们的四肢便放松下来了。

[ðeə(r)] " [ˈdʒʌstɪs]" [bɪˈkʌmɪθ][ˈlaɪvli][ænd; ənd][ɪts][ˈsli:pi][aɪz] .
their " justice " becometh lively and rubbeth its sleepy eyes .
他们的 " 正义 " 变成 热闹 和 鲁贝斯 它是 困 眼睛 :
他们的“正义”变得生动起来, 揉了揉惺忪的睡眼。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][hu:] [ɑ:(r); ə(r)][drɔ:n] [ˈdaʊnwədz] : [ðeə(r)][d'evəlz] [drɔ:] [ðem; ðəm] .
And others are there who are drawn downwards : their devils draw them .
和 其他的 是 那里 WHO 是 绘制 向下 : 他们的 魔鬼 画 他们 .
还有一些人被引力拉向深渊：他们的魔鬼引诱着他们。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðeɪ] [sɪŋk] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈɑ:dntli] [ðeə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ]
But the more they sink , the more ardently gloweth their eye , and the longing
但 这 更多的 他们 下沉 , 这 更多的 热切地 发光 他们的 眼睛 , 和 这 渴望
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][gɒd] .
for their God .
为了 他们的 上帝 :
但他们越是沉沦，他们的眼神就越是炽热，对上帝的渴望也越是强烈。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
[ðeə(r)] [ˈkraɪɪŋ] [ˈɔ:lsəʊ] [hæθ] [ri:tʃt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] , [ji:; ji] [ˈvɜ:tʃuəs] [wʌnz] : " [wɒt] [ai][eɪ 'em] [nɒt] ,
their crying also hath reached your ears , ye virtuous ones : " What I am NOT ,
他们的 哭泣 还 有 达到 你的 耳朵 , 是的 有德行的 一个 : " 什么 我 是 不是 ,
他们的哭诉也传到了你们的耳中，贤德之人啊：“我不是什么，

[ðæt] , [ðæt] [ɪz] [gɒd] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃu:] !
that , that is God to me , and virtue !
那 , 那 是 上帝 到 我 , 和 美德 !
那对我来说就是上帝，就是美德！

" [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][hu:] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ˈheviɪ] [ænd; ənd] [ˈkri:kɪŋli] , [laɪk] [kɑ:ts] [ˈteɪkɪŋ]
" And others are there who go along heavily and creakingly , like carts taking
" 和 其他的 是 那里 WHO 去 沿着 重度 和 吱吱作响 , 喜欢 购物车 采取
[stəʊnz] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] :
stones downhill :
石头 下坡 :
“还有一些人步履沉重、嘎吱作响地前行，就像马车拉着石头下山一样：

[ðeɪ] [tɔ:k] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˈdɪgnəti][ænd; ənd] [ˈvɜ:tʃu:] - - [ðeə(r)][dræg] [ðeɪ] [kɔ:l] [ˈvɜ:tʃu:] !
they talk much of dignity and virtue - - their drag they call virtue !
他们 讲话 很多 的 尊严 和 美德 - - 他们的 拖 他们 称呼 美德 !
他们口口声声谈论尊严和美德——他们把这种丑陋的行为称作美德！

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][hu:] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] [eɪt] - [deɪ] [klɒks] [wen] [wu:nd] [ʌp] ; [ðeɪ] [tɪk]
And others are there who are like eight - day clocks when wound up ; they tick
和 其他的 是 那里 WHO 是 喜欢 八 - 天 时钟 什么时候 伤口 向上 ; 他们 打钩
,
!
,
还有一些人就像上了发条的八日钟一样；他们滴答作响，

[ænd; ənd] [wɒnt] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˈtɪkɪŋ] - - [ˈvɜ:tʃu:] .
and want people to call ticking - - virtue .
和 想 人们 到 称呼 滴答 - - 美德 :
并希望人们把滴答声称为美德。

[ˈveriɪ] , [ɪn] [ðəʊz] [hæv; həv][ai] [maɪn] [ə'mju:zmənt] :
Verily , in those have I mine amusement :
确实 , 在 那些 有 我 矿 娱乐 :
的确，我从中获得了许多乐趣：

[weə'revə(r)][ai][faɪnd] [sʌtʃ] [klɒks] [ai][æɪ; əɪ] [wɪnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [ˈmɒkəri] ,
wherever I find such clocks I shall wind them up with my mockery ,
无论 我 寻找 这样的 时钟 我 将 风 他们 向上 和 我的 嘲讽 ,
无论我在哪里发现这样的钟，我都会用我的嘲讽来给它们上弦。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [jæl; ʃəl][ˈi:v(ə)n] [wɜ:(r)] [ˌðeəˈbaɪ] ！
and they shall even whirr thereby ！
和 他们 将 甚至 呼呼 从而 ！

它们甚至会因此发出嗡嗡声！

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈmɒdɪkəm] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] ，
And others are proud of their modicum of righteousness ；
和 其他的 是 自豪的 的 他们的 少量 的 义 ；

还有一些人则为自己那一点点正义感感到自豪。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][aɪˈti:][du:; də] [ˈvaɪələns] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] ；
and for the sake of it do violence to all things ；
和 为了 这 清酒 的 它 做 暴力 到 全部 事物 ；

为了这个目的，就对万物施以暴力：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [ˈdraʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈʌnˈraɪtʃəsnɪs] 。
so that the world is drowned in their unrighteousness 。
所以 那 这 世界 是 溺水 在 他们的 不义 ；

以致世界被他们的不义所淹没。

[ɑ:] ！
Ah ！
啊 ！

啊！

[haʊ] [ɪˈneptli] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [wɜ:d] " [ˈvɜ:tʃu:] " [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [maʊθ] ！
how ineptly cometh the word " virtue " out of their mouth ！
如何 笨拙地 到来 这 单词 " 美德 " 出去 的 他们的 嘴 ！

他们口中说出“美德”一词是多么笨拙啊！

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [seɪ] ； " [aɪ][eɪˈem][dʒʌst] ， " [aɪˈti:] [ˈɔ:lweɪz] [laɪk] ； " [aɪ][eɪˈem][dʒʌst] - -
And when they say ； " I am just ， " it always soundeth like ； " I am just - -
和 什么时候 他们 说 ； " 我 是 只是 ， " 它 总是 声音 喜欢 ； " 我 是 只是 - -
[rɪˈvendʒ] ！
revenged ！
复仇 ！

当他们说：“我是公正的”，听起来总是像：“我是公正的——复仇了！ ”

" [wɪð] [ðeə(r)] [ˈvɜ:tju:z] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [skrætʃ] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈenəməɪz] ；
" With their virtues they want to scratch out the eyes of their enemies ；
" 和 他们的 美德 他们 想 到 划痕 出去 这 眼睛 的 他们的 敌人 ；

“他们想用自己的美德挖出敌人的眼睛；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈelɪveɪt] [ðəmˈselvz] [ˈəʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˈləʊə(r)] [ˈʌðə(r)z] 。
and they elevate themselves only that they may lower others 。
和 他们 提升 他们自己 仅有的 那 他们 可能 降低 其他的 ；

他们抬高自己，只是为了贬低别人。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ˈhu:] [sɪt][ɪn][ðeə(r)] [swɒmp] ， [ænd; ənd] [spi:k] [ðʌs] [frɒm; frəm]
And again there are those who sit in their swamp ， and speak thus from
和 再次 那里 是 那些 WHO 坐 在 他们的 沼泽 ； 和 说话 因此 从

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlrʌʃ] ；
among the bulrushes ；
之中 这 芦苇 ；

还有一些人坐在沼泽里，从芦苇丛中这样说道：

" [ˈvɜ:tʃu:] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə][sɪt] [ˈkwaiətli][ɪn][ðə; ði] [swɒmp] 。
" Virtue - - that is to sit quietly in the swamp 。
" 美德 - - 那 是 到 坐 悄悄 在 这 沼泽 ；

“美德——就是在沼泽中静静地坐着。”

[wiː; wi][baɪt][nəʊ][wʌn] , [ænd; ənd][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wei][ɒv; əv][hɪm][huː] [wɒd] [baɪt] ;
We bite no one , and go out of the way of him who would bite ;
我们 咬 不 一 , 和 去 出去 的 这 方式 的 他 WHO 会 咬 ;
我们不咬人, 而且会避开那些想咬人的人;

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['mætəz] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ə'pɪnjən] [ðæt][ɪz]['ɡɪv(ə)n][juː 'es] .
and in all matters we have the opinion that is given us .
和 在 全部 事情 我们 有 这 观点 那 是 给定 我们 :
在所有事情上, 我们都持有别人赋予我们的观点。

" [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] ['ætətʃʊd] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] ['vɜːtʃuː][ɪz][ə; eɪ]
" **And again there are those who love attitudes , and think that virtue is a**
" 和 再次 那里 是 那些 WHO 爱 态度 , 和 思考 那 美德 是 一个
[sɔːt] [ɒv; əv] ['ætɪtʃuːd] .
sort of attitude .
种类 的 态度 :
“还有一些人喜欢态度, 认为美德是一种态度。

[ðeə(r)] [niːz] [kən'tɪnjuəli] [ə'dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['juːlədʒi] [ɒv; əv]['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət]
Their knees continually adore , and their hands are eulogies of virtue , but
他们的 膝盖 持续 崇拜 , 和 他们的 双手 是 悼词 的 美德 , 但
[ðeə(r)] [hɑːt] ['noʊθ] [nɔːt] [ðeər'ɒv] .
their heart knoweth naught thereof .
他们的 心 知道 零 其中 :
他们双膝不停地膜拜, 双手不停地赞颂美德, 但他们的内心却对此一无所知。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [aɪ 'tiː][æz; əz]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [seɪ] : " ['vɜːtʃuː][ɪz]
And again there are those who regard it as virtue to say : " Virtue is
和 再次 那里 是 那些 WHO 看待 它 作为 美德 到 说 : " 美德 是
['nesəsəri] " ;
necessary " ;
必要的 " " ;
“还有一些人认为说“美德是必要的”是一种美德;

[bʌt; bət][ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['əʊnli][ðæt] [pə'liːsmən] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
but after all they believe only that policemen are necessary .
但 后 全部 他们 相信 仅有的 那 警察 是 必要的 :
但归根结底, 他们只认为警察是必要的。
[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] [huː] ['kænɒt] [siː] [menz] ['lɒftɪnəs] ,
And many a one who cannot see men's loftiness ,
和 许多 一个 一 WHO 不能 看 男士 高傲 ,
许多人看不到男人的崇高之处,

['kæləθ] [aɪ 'tiː]['vɜːtʃuː][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['beɪsnəs] [fɑː(r)] [tuː] [wel] : [ðʌs] ['kæləθ] [hiː; hi][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [aɪ]
calleth it virtue to see their baseness far too well : thus calleth he his evil eye
呼唤 它 美德 到 看 他们的 卑鄙 远的 也 出色地 : 因此 呼唤 他 他的 邪恶的 眼睛
['vɜːtʃuː] . - -
virtue . - -
美德 : - -

他称看透他人卑劣为美德: 因此, 他将自己的恶眼称为美德。
[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['edɪfai] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][kɔːl][aɪ 'tiː]['vɜːtʃuː] :
And some want to be edified and raised up , and call it virtue :
和 一些 想 到 是 受启发 和 提高 向上 , 和 称呼 它 美德 :
有些人想要得到教化和提升, 并称之为美德:
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst] [daʊn] , - - [ænd; ənd] ['laɪkwəɪz] [kɔːl][aɪ 'tiː]['vɜːtʃuː] .
and others want to be cast down , - - and likewise call it virtue .
和 其他的 想 到 是 投掷 向下 , - - 和 同样地 称呼 它 美德 :
而另一些人则希望被贬低, ——同样地称之为美德。

[ænd; ənd] [ðʌs] [duː; də][ˈɔːlməʊst][ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [paːˈtɪsɪpət] [ɪn][ˈvɜːtʃuː] ;
And thus do almost all think that they participate in virtue ;
和 因此 做 几乎 全部 思考 那 他们 参加 在 美德 ;

因此，几乎所有人都认为自己参与了美德；

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['evri] [wʌn] [kleɪmɪθ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] " [gʊd] " [ænd; ənd] " "
and at least every one claimeth to be an authority on " good " and "
和 在 至少 每一个 一 声称 到 是 一个 权威 在 " 好的 " 和 "
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

至少每个人都声称自己是“善”与“恶”的权威。

" [bʌt; bət] [ˌzæɹə'θuːstrə] [keɪm] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] [ðəʊz] ['laɪəz][ænd; ənd] [fuːlz] :
" But Zarathustra came not to say unto all those liars and fools :
" 但 查拉图斯特拉 来了 不是 到 说 到 全部 那些 说谎者 和 傻瓜 :

但查拉图斯特拉并非来对所有那些说谎者和傻瓜说：

" [wɒt] [duː; də][jiː; ji] [nəʊ] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] !
" What do YE know of virtue !
" 什么 做 耶 知道 的 美德 !

你们对美德又了解多少呢！

[wɒt] [kʊd; kəd][jiː; ji] [nəʊ] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] ! " - -
What COULD ye know of virtue ! " - -
什么 可以 是的 知道 的 美德 ! " - -

你们又怎能懂得什么是美德呢！

[bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] , [maɪ] [frendz] ,
But that ye , my friends ,
但 那 是的 , 我的 朋友们 ,

但是，我的朋友们，

[maɪt] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːdz] [wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fuːlz]
might become weary of the old words which ye have learned from the fools
可能 变得 厌倦 的 这 老的 字 哪个 是的 有 学习 从 这 傻瓜
[ænd; ənd][ˈlaɪəz] :
and liars :
和 说谎者 :

你们或许会厌倦从愚人和骗子那里学来的那些陈词滥调：

[ðæt] [jiː; ji] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " [rɪ'wɔːd] , "
That ye might become weary of the words " reward , "
那 是的 可能 变得 厌倦 的 这 字 " 报酬 , "

好让你们厌倦“奖赏”这个词，

" [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] , "
" retribution , "
" 报应 , "

“报复,”

" [ˈpʌnɪʃmənt] , "
" punishment , "
" 惩罚 , "

“惩罚,”

" [ˈraɪtʃəs] [ˈvendʒəns] . " - -
" righteous vengeance . " - -
" 正义 复仇 : " - -

“正义的复仇。”

[ðæt] [ji:; ji] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] : " [ðæt] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [gʊd] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][,aɪ 'ti:]
That ye might become weary of saying : " **That an action is good is because it**
那 是的 可能 变得 厌倦 的 说 : " 那 一个 行动 是 好的 是 因为 它
[ɪz] [ʌn'selfɪ] .
is unselfish .
是 无私 :

好让你们厌倦说：“一个行为之所以是好的，是因为它是无私的。”

" [ɑ:] !
" **Ah !**
" 啊 !

“啊！

[maɪ] [frendz] !
my friends !
我的 朋友们 !

我的朋友们！

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['veri] [self] [bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] :
That YOUR very Self be in your action , as the mother is in the child :
那 你的 非常 自己 是 在 你的 行动 , 作为 这 母亲 是 在 这 孩子 :
让你的真我融入你的行动，如同母亲融入孩子一般：

[let] [ðæt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:mjələ] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] !
let that be YOUR formula of virtue !
让 那 是 你的 公式 的 美德 !

让这成为你衡量美德的准则！

['verɪli] , [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɔ:mjʊli:] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['vɜ:rtʃu:z]
Verily , I have taken from you a hundred formulae and your virtue's
确实 , 我 有 已采取 从 你 一个 百 公式 和 你的 美德
['fɛvərɪt] ['pleɪθɪŋz] ;
favourite playthings ;
最喜欢的 玩具 ;

我确实从你那里夺走了一百条秘诀和你美德最喜欢的玩具；

[ænd; ənd] [naʊ] [ji:; ji] [ʌp'breɪd] [em 'i:] , [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌp'breɪd] .
and now ye upbraid me , as children upbraid .
和 现在 是的 吒 我 , 作为 孩子们 吒 .

现在你们却像小孩子责备我一样责备我。

[ðeɪ] [pleɪd] [baɪ][ðə; ði] [si:] - - [ðen] [keɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ] [weɪv] [ænd; ənd] [swept] [ðeə(r)] ['pleɪθɪŋz] ['ɪntu:]
They played by the sea - - then came there a wave and swept their playthings into
他们 玩 经过 这 海 - - 然后 来了 那里 一个 海浪 和 扫荡 他们的 玩具 进入
[ðə; ði] [di:p] :
the deep :
这 深的 :

他们在海边玩耍——突然一个浪头打过来，把他们的玩具卷入了深海：

[ænd; ənd] [naʊ] [du:; də] [ðeɪ] [kraɪ] .
and now do they cry .
和 现在 做 他们 哭 .

现在他们都哭了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [weɪv] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [nju:] ['pleɪθɪŋz] , [ænd; ənd] [sprɛd] [brɪ'fɔ:(r)]
But the same wave shall bring them new playthings , and spread before
但 这 相同的 海浪 将 带来 他们 新的 玩具 , 和 传播 前
[ðem; ðəm] [nju:] ['speɪklɪd] [ʃelz] !
them new speckled shells !
他们 新的 斑驳的 贝壳 !

但同样的浪潮也会给他们带来新的玩具，并在他们面前铺开新的斑驳贝壳！

[ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈkʌmfət] ; [ænd; ənd] [laɪk] [ðəm; ðəm] [ʃæl; ʃəl] [jiː; ji] [ˈɔːlsəʊ] , [maɪ] [frendz] ,
Thus will they be comforted ; and like them shall ye also , my friends ,
因此 将要 他们 是 安慰 ； 和 喜欢 他们 将 是的 还 ； 我的 朋友们 ；
这样他们就会得到安慰；我的朋友们，你们也会像他们一样得到安慰。

[hæv; həv] [ɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmfətɪŋ] - - [ænd; ənd] [njuː] [ˈspeklɪd] [ʃelz] ! - -
have your comforting - - and new speckled shells ! - -
有 你的 令人感到安慰 - - 和 新的 斑驳的 贝壳 ! - -
给你舒适的——还有崭新的斑点贝壳！——

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 ；
查拉图斯特拉如是说。

[ɛksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII :
二十八 ；
二十八、

[ðə; ði] [ˈræbl] .
THE RABBLE .
这 乌合之众 ；
乌合之众。

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈɔːlsəʊ] [drɪŋk] , [ðeə(r)] [ɔːl] [ˈfaʊntɪnz]
Life is a well of delight ; but where the rabble also drink , there all fountains
生活 是 一个 出色地 的 喜 ； 但 在哪里 这 乌合之众 还 喝 ； 那里 全部 喷泉
[ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪz(ə)nd] .
are poisoned .
是 中毒 ；
生命是快乐的源泉；但凡乌合之众也饮用的地方，所有的泉水都会被污染。

[tuː; tə] [ˈevriθɪŋ] [ˈkliːnli] [eɪˈem] [aɪ] [wel] [dɪˈspəʊzd] ;
To everything cleanly am I well disposed ;
到 一切 干净利落 是 我 出色地 处置 ；
我乐于做任何干净的事；

[bʌt; bət] [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [maʊðz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈkliːn] .
but I hate to see the grinning mouths and the thirst of the unclean .
但 我 恨 到 看 这 咧嘴笑 嘴 和 这 口渴 的 这 不洁 ；
但我痛恨看到不洁之人咧嘴而笑，渴求无度。

[ðeɪ] [kɑːst] [ðeə(r)] [aɪ] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] :
They cast their eye down into the fountain :
他们 投掷 他们的 眼睛 向下 进入 这 喷泉 ；
他们低头看向喷泉：

[ænd; ənd] [naʊ] [ʌp] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðeə(r)] [ˈəʊdiəs] [smaɪl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
and now glanceth up to me their odious smile out of the fountain .
和 现在 瞥了一眼 向上 到 我 他们的 令人厌恶的 微笑 出去 的 这 喷泉 ；
现在，他们从喷泉里抬起头，带着令人厌恶的笑容看着我。

[ðə; ði] [ˈhəʊli] [ˈwɔːtə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈlʌstfʊlnəs] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kɔːld]
The holy water have they poisoned with their lustfulness ; and when they called
这 圣 水 有 他们 中毒 和 他们的 淫欲 ； 和 什么时候 他们 称为
[ðeə(r)] [ˈfɪlθi] [driːmz] [dɪˈlaɪt] ,
their filthy dreams delight ,
他们的 污秽 梦境 喜 ,
他们用淫欲玷污了圣水；当他们把肮脏的梦境称为快乐时，

[ðen] ['pɔɪz(ə)nd] [ðei] ['ɔ:ləʊ][ðə; ði] [wɜ:dz] .
then poisoned they also the words .
然后 中毒 他们 还 这 字 .

然后他们也毒害了这些话语。

[ɪn'dɪɡnənt] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] [fleɪm] [wen] [ðei] [pʊt][ðeə(r)][dæmp] [hɑ:ts] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ;
Indignant becometh the flame when they put their damp hearts to the fire ;
愤怒 变成 这 火焰 什么时候 他们 放 他们的 潮湿 心 到 这 火 ;
当他们把湿漉漉的心投入火中时，愤怒便化作了火焰；

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪt'self] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ræbl] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
the spirit itself bubbleth and smoketh when the rabble approach the fire .
这 精神 本身 泡泡 和 烟雾 什么时候 这 乌合之众 方法 这 火 .
当乌合之众靠近火堆时，火焰本身便会沸腾冒烟。

['mɔ:ki] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['meləʊ] [bɪ'kʌmɪθ] [ðə; ði] [fru:t] [ɪn][ðeə(r)][hændz] : [ʌn'stedi] , [ænd; ənd]
Mawkish and over - mellow becometh the fruit in their hands : unsteady , and
矫情 和 超过 - 醇厚 变成 这 水果 在 他们的 双手 : 不稳定 , 和
['wɪðəd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,
withered at the top ,
干枯 在 这 顶部 ,
他们手中的水果显得矫揉造作、过于甜腻：摇摇晃晃，顶端枯萎了。

[dʌθ] [ðeə(r)] [lʊk] [meɪk] [ðə; ði] [fru:t] - [tri:] .
doth their look make the fruit - tree .
确实 他们的 看 制作 这 水果 - 树 .
它们的外观使果树更加美丽。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][wʌn] [hu:] [hæθ] [tɜ:nd] [ə'wei] [frɒm; frəm][laɪf] , [hæθ] ['əʊnli] [tɜ:nd] [ə'wei]
And many a one who hath turned away from life , hath only turned away
和 许多 一个 一 WHO 有 转向 离开 从 生活 , 有 仅有的 转向 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ræbl] :
from the rabble :
从 这 乌合之众 :
许多背离生活的人，只不过是背离了乌合之众罢了。

[hi:; hi] [heit] [tu:; tə] [feə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm]['faʊntən; 'faʊntɪn] , [fleɪm] , [ænd; ənd] [fru:t] .
he hated to share with them fountain , flame , and fruit .
他 憎恨 到 分享 和 他们 喷泉 , 火焰 , 和 水果 .
他不愿与他们分享喷泉、火焰和水果。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][wʌn] [hu:] [hæθ] [ɡɒn] [ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [θɜ:st] [wɪð]
And many a one who hath gone into the wilderness and suffered thirst with
和 许多 一个 一 WHO 有 已消失 进入 这 荒野 和 遭受 口渴 和
[bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
beasts of prey ,
野兽 的 猎物 ,
许多曾进入旷野，与野兽一同忍受干渴的人，

[dɪs'laɪkt] ['əʊnli][tu:; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['sɪstən] [wɪð] ['fɪlθi] ['kæm(ə)l] - ['draɪvəz] .
disliked only to sit at the cistern with filthy camel - drivers .
不喜欢 仅有的 到 坐 在 这 水箱 和 污秽 骆驼 - 司机 .
最讨厌的就是和肮脏的骆驼夫一起坐在水池边。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei][wʌn] [hu:] [hæθ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ə; ei] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
And many a one who hath come along as a destroyer ,
和 许多 一个 一 WHO 有 来 沿着 作为 一个 驱逐舰 ,
还有许多前来作恶的人，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; ei] ['heɪlstɔ:m] [tu:; tə][ɔ:l] ['kɔ:nfi:lð] ,
and as a hailstorm to all cornfields ,
和 作为 一个 冰雹 到 全部 玉米地 ,
如同冰雹袭击了所有玉米地，

[ˈwɒntɪd] [ˈmɪəli] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈræbl] , [ænd; ənd] [ðɒs] [stɒp]
wanted merely to put his foot into the jaws of the rabble , and thus stop
通缉 仅仅 到 放 他的 脚 进入 这 下颚 的 这 乌合之众 , 和 因此 停止
[ðeə(r)] [θrəʊt] .
their throat .
他们的 喉 .

他只想用脚踩住乌合之众的嘴，从而堵住他们的喉咙。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈmaʊθfʊl] [wɪtʃ] [hæθ] [məʊst] [tʃəʊkt] [em ˈiː] ,
And it is not the mouthful which hath most choked me ,
和 它 是 不是 这 一口气 哪个 有 最多 窒息 我 ,
[tʃəʊk] [fʊd] [fɪt]
最让我噎住的，并非那一大口食物，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪtˈself] [rɪkwɪɜːɪθ] [ˈenməti] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃə(r)] - [krɔːsɪz] : - -
to know that life itself requireth enmity and death and torture - crosses : - -
到 知道 那 生活 本身 要求 敌意 和 死亡 和 酷刑 - 十字架 : - -
[ˈtɔːtʃə(r)] [krɔːsɪz]
要知道，生命本身就需要仇恨、死亡和酷刑十字架：

[bʌt; bət] [aɪ] [ɑːskt] [wʌns] , [ænd; ənd] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ˈɔːlməʊst] [wɪð] [maɪ] [ˈkwestʃən] :
But I asked once , and suffocated almost with my question :
但 我 问 一次 , 和 窒息 几乎 和 我的 问题 :
[ˈkwestʃən]
但我问过一次，结果几乎被我的问题哽住了：

[wɒt] ?
What ?
什么 ?
[wɒt]
什么？

[ɪz] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ?
is the rabble also NECESSARY for life ?
是 这 乌合之众 还 必要的 为了 生活 ?
[ˈnesəsəri]
乌合之众也是生活所必需的吗？

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈfaʊntɪnz] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] [ˈstɪŋkɪŋ] [ˈfaɪərz] , [ænd; ənd] [ˈfɪlθɪ] [driːmz] ,
Are poisoned fountains necessary , and stinking fires , and filthy dreams ,
是 中毒 喷泉 必要的 , 和 臭 火灾 , 和 污秽 梦境 ,
[ˈstɪŋkɪŋ] [ˈfaɪərz]
[ænd; ənd] [ˈmæɡəts] [ɪn] [ðə; ði] [bred] [ɒv; əv] [laɪf] ?
and maggots in the bread of life ?
和 蛆 在 这 面包 的 生活 ?
[ˈmæɡəts]
有毒的泉水、恶臭的火焰、肮脏的梦境、以及生命之粮中的蛆虫，都是必要的吗？

[nɒt] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] , [bʌt; bət] [maɪ] [ˈləʊðɪŋ] , [nɔːd] [ˈhʌŋɡrəli] [æt; ət] [maɪ] [laɪf] !
Not my hatred , but my loathing , gnawed hungrily at my life !
不是 我的 仇恨 , 但 我的 厌恶 , 被啃咬 饥饿地 在 我的 生活 !
[ˈhʌŋɡrəli]
不是我的仇恨，而是我的厌恶，它如饥似渴地啃噬着我的生命！

[ɑː] , [ˈɒfttaɪmz] [brˈkeɪm] [aɪ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] , [wen] [aɪ] [faʊnd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈræbl] [ˈspɪrɪtʃuəl] !
Ah , ofttimes became I weary of spirit , when I found even the rabble spiritual !
啊 , 经常 成为 我 厌倦 的 精神 , 什么时候 我 成立 甚至 这 乌合之众 精神 !
[ˈspɪrɪtʃuəl]
啊，我常常感到精神疲惫，因为我发现就连乌合之众也充满灵性！

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈruːlə(r)z] [tɜːnd] [aɪ] [maɪ] [bæk] , [wen] [aɪ] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [naʊ] [kɔːl] [ˈruːlɪŋ] :
And on the rulers turned I my back , when I saw what they now call ruling :
和 在 这 统治者 转向 我 我的 后退 , 什么时候 我 锯 什么 他们 现在 称呼 裁决 :
[ˈruːlɪŋ]
当我看到他们现在所谓的统治时，我便背弃了统治者：

[tuː; tə] [ˈtræfɪk] [ænd; ənd] [ˈbɑːɡən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] - - [wɪð] [ðə; ði] [ˈræbl] !
to traffic and bargain for power - - with the rabble !
到 交通 和 便宜货 为了 力量 - - 和 这 乌合之众 !
[ˈpaʊə(r)]
与乌合之众进行权力交易和讨价还价！

[ə'mʌŋst] ['pi:plz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['læŋɡwɪdʒ] [dɪd][aɪ] [dwel] , [wɪð] [stɒpt] [ɪəz] :
Amongst peoples of a strange language did I dwell , with stopped ears :
在 人民 的 一个 奇怪的 语言 做过 我 住 , 和 停止 耳朵 :
我住在说着陌生语言的人们中间，却充耳不闻：

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['træfɪkɪŋ] [maɪt] [rɪ'meɪn] [streɪndʒ] [ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ænd; ənd]
so that the language of their trafficking might remain strange unto me , and
所以 那 这 语言 的 他们的 贩运 可能 保持 奇怪的 到 我 , 和
[ðeə(r)] ['bɑ:gəniŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] .
their bargaining for power .
他们的 讨价还价 为了 力量 :
这样，他们贩卖人口的语言对我来说可能仍然很陌生，他们为权力讨价还价的方式也可能很陌生。

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [maɪ] [nəʊz] , [aɪ] [went] [mə'rəʊsli] [θru:] [ɔ:l] ['jestədiz] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪz] :
And holding my nose , I went morosely through all yesterdays and to - days :
和 保持 我的 鼻子 , 我 去 忧郁地 通过 全部 昨天 和 到 - 天 :
[verɪli] ,
verily ,
确实 ,
我捏着鼻子，闷闷不乐地回忆着所有的昨天和今天：的确，

['bædli] [smel] [ɔ:l] ['jestədiz] [ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɪrɪb(ə)lɪŋ] ['ræbl] !
badly smell all yesterdays and to - days of the scribbling rabble !
糟糕 闻 全部 昨天 和 到 - 天 的 这 涂鸦 乌合之众 !
散发着昨日和今日所有乌合之众涂鸦的恶臭！

[laɪk] [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] [br'kʌm] [def] , [ænd; ənd][blaɪnd] , [ænd; ənd] [dʌm] - - [ðʌs] [hæv; həv][aɪ][lɪvd; 'laɪvd]
Like a cripple become deaf , and blind , and dumb - - thus have I lived
喜欢 一个 削弱 变得 聋 , 和 瞎的 , 和 哑的 - - 因此 有 我 居住地
[lɒŋ] ;
long ;
长的 ;
我如同一个残疾者，变得又聋又瞎又哑——就这样活了很久；

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɒt][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)] - ['ræbl] , [ðə; ði] [skraɪb] - ['ræbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
that I might not live with the power - rabble , the scribe - rabble , and the
那 我 可能 不是 居住 和 这 力量 - 乌合之众 , 这 隶 - 乌合之众 , 和 这
[plezə(r)] - ['ræbl] .
pleasure - rabble .
乐趣 - 乌合之众 :
我或许不会与那些权力乌合之众、文人乌合之众和享乐乌合之众生活在一起。

['tɔɪlsəmli] [dɪd][maɪ]['spɪrɪt] [maʊnt] [steəz] , [ænd; ənd] ['kɔ:ʃəsli] ; [ɑ:mz][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪts]
Toilsomely did my spirit mount stairs , and cautiously ; alms of delight were its
辛勤地 做过 我的 精神 山 楼梯 , 和 谨慎地 ; 施舍 的 喜 是 它是
[rɪ'frefmənt] ;
refreshment ;
清爽 ;
我的灵魂艰难地攀登阶梯，小心翼翼；愉悦的施舍是它的慰藉；

[ɒŋ][ðə; ði] [sta:f] [dɪd][laɪf] [kri:p] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][blaɪnd][wʌŋ] .
on the staff did life creep along with the blind one .
在 这 职员 做过 生活 潜行者 沿着 和 这 瞎的 一 :
盲人的生活就这样悄然流逝。

[wɒt] [hæθ] ['hæpənd] [ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ?
What hath happened unto me ?
什么 有 发生 到 我 ?
我这是怎么了？

[haʊ] [hæv; həv][ai] [fri:d] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['ləʊðɪŋ] ？

How have I freed myself from loathing ?
如何 有 我 自由 我 从 厌恶 ？

我如何摆脱了憎恨？

[hu:] [hæθ] [ri'dʒu:vənertɪd][maɪn] [aɪ] ？

Who hath rejuvenated mine eye ?
WHO 有 恢复活力 矿 眼睛 ？

谁使我的眼睛恢复了健康？

[haʊ] [hæv; həv][ai] [flaʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [nəʊ] ['ræbl] ['eni] [lɒŋgə(r)][saɪt][æt; ət][ðə; ði] [welz] ？

How have I flown to the height where no rabble any longer sit at the wells ?
如何 有 我 飞行 到 这 高度 在哪里 不 乌合之众 任何 更长 坐 在 这 水井 ？

我是如何飞升到如此高处，以至于不再有乌合之众坐在井边？

[dɪd][maɪ] ['ləʊðɪŋ] [ɪt'self] [kri'eɪt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [wɪŋz] [ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [dɪ'vaɪnɪŋ] [p'aʊəz] ？

Did my loathing itself create for me wings and fountain - divining powers ?
做过 我的 厌恶 本身 创造 为了 我 翅膀 和 喷泉 - 占卜 权力 ？

我的憎恨是否为我创造了翅膀和占卜泉水的能力？

[ˈveri.li] , [tu:; tə][ðə; ði] [lɔʃtɪəst] [haɪt] [hæd; həd][ai][tu:; tə][flaɪ] , [tu:; tə][faɪnd] [ə'gen] [ðə; ði] [wel] [ɒv; əv]

Verily , to the loftiest height had I to fly , to find again the well of
确实 , 到 这 最高 高度 有 我 到 飞 , 到 寻找 再次 这 出色地 的

delight !
喜 ！

我必须飞向最高的山巅，才能再次找到快乐的源泉！

[əʊ] , [ai][hæv; həv] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [maɪ] ['breðrən] ！

Oh , I have found it , my brethren !
哦 , 我 有 成立 它 , 我的 弟兄们 ！

哦，我找到了，我的兄弟们！

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɔʃtɪəst] [haɪt] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ！

Here on the loftiest height bubbleth up for me the well of delight !
这里 在 这 最高 高度 泡泡 向上 为了 我 这 出色地 的 喜 ！

在最高的山巅，喜悦之泉汨汨涌出！

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] [laɪf][æt; ət] [hu:z] [ˈwɔ:təz] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] [drɪŋk] [wɪð] [em 'i:] ！

And there is a life at whose waters none of the rabble drink with me !
和 那里 是 一个 生活 在 谁 水 没有任何 的 这 乌合之众 喝 和 我 ！

有一种生活，乌合之众不与我一同饮水！

[ˈɔ:lməʊst] [tu:] ['vaɪələntli] [dʌst] [ðəʊ] [flaʊ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðəʊ] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ！

Almost too violently dost thou flow for me , thou fountain of delight !
几乎 也 暴力 朋友 你 流动 为了 我 , 你 喷泉 的 喜 ！

你这快乐的源泉，为我流淌得几乎太过汹涌！

[ænd; ənd][ɔf(ə)n] ['emptɪɪst] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gɒblət] [ə'gen] , [ɪn] ['wɒntɪŋ] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] ！

And often emptiest thou the goblet again , in wanting to fill it !
和 经常 最空旷的 你 这 高脚杯 再次 , 在 想要 到 充满 它 ！

你常常因为想要把酒杯斟满，反而又把它倒空了！

[ænd; ənd] [jet] [mʌst; məst][ai] [lɜ:n] [tu:; tə] [ə'prəʊt] [ði:] [mɔ:(r)] ['mɒdɪstli] ：

And yet must I learn to approach thee more modestly :
和 然而 必须 我 学习 到 方法 你 更多的 谦虚地 ：

然而，我必须学会以更加谦逊的态度接近你：

[fɑ:(r)] [tu:] ['vaɪələntli] [dʌθ] [maɪ] [ha:t] [stɪl] [flaʊ] [tə'wɔ:dz] [ði:] ： - -

far too violently doth my heart still flow towards thee :
远的 也 暴力 确实 我的 心 仍然 流动 向 你 ：

我的心依然如此强烈地向你涌动：

[maɪ] [hɑ:t] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ] ['sʌmə(r)] ['bɜ:rnɪθ] , [maɪ] [ʃɔ:t] , [hɒt] , ['melənkəli] , ['əʊvə(r)] - ['hæpi]
My heart on which my summer burneth , my short , hot , melancholy , over - happy
我的心 在 哪个 我的 夏天 伯恩斯 , 我的 短的 , 热的 , 忧郁 , 超过 - 快乐的
['sʌmə(r)] :
summer :
夏天 :

我的心燃烧着我的夏天, 我短暂、炽热、忧郁、过分快乐的夏天:

[haʊ] [maɪ] ['sʌmə(r)] [hɑ:t] [lɑ:ŋgɪθ] [fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] ['ku:lnəs] !
how my summer heart longeth for thy coolness !
如何 我的 夏天 心 长 为了 你的 凉爽 !
我的夏日之心多么渴望你的清凉!

[pɑ:st] , [ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'stres] [ɒv; əv][maɪ] [sprɪŋ] !
Past , the lingering distress of my spring !
过去的 , 这 挥之不去的 痛苦 的 我的 春天 !
过去了, 我春天挥之不去的忧愁!

[pɑ:st] , [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][maɪ] ['snəʊfleɪks] [ɪn][dʒu:n] !
Past , the wickedness of my snowflakes in June !
过去的 , 这 邪恶 的 我的 雪花 在 六月 !
往事已去, 六月里我那些雪花的邪恶!

['sʌmə(r)] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] - ['nu:ntaɪd] !
Summer have I become entirely , and summer - noontide !
夏天 有 我 变得 完全 , 和 夏天 - 正午 !
我已完全化身为夏天, 夏日的正午!

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['lɒftɪəst] [haɪt] , [wɪð] [kəʊld] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] ['blɪsf(ə)l] ['stɪlnəs] : [əʊ] ,
A summer on the loftiest height , with cold fountains and blissful stillness : oh ,
一个 夏天 在 这 最高 高度 , 和 寒冷的 喷泉 和 幸福的 寂静 : 哦 ,
在最高的山峰上度过夏天, 有冰凉的喷泉和令人心旷神怡的静谧: 哦,

[kʌm] , [maɪ] [frendz] , [ðæt][ðə; ði] ['stɪlnəs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mɔ:(r)] ['blɪsf(ə)l] !
come , my friends , that the stillness may become more blissful !
来 , 我的 朋友们 , 那 这 寂静 可能 变得 更多的 幸福的 !
来吧, 我的朋友们, 让这份宁静变得更加美好!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [haɪt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [həʊm] :
For this is OUR height and our home :
为了 这 是 我们的 高度 和 我们的 家 :
因为这是我们的高度, 也是我们的家:

[tu:] [haɪ] [ænd; ənd] [sti:p] [du:; də][wi:; wi][hɪə(r)] [dwel] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ʌn'kleɪnli] [wʌnz][ænd; ənd][ðeə(r)]
too high and steep do we here dwell for all uncleanly ones and their
也 高的 和 陡 做 我们 这里 住 为了 全部 不洁的 一个 和 他们的
[θɜ:st] .
thirst .
口渴 .

这里地势太高太陡, 我们无法容纳所有不洁之人及其干渴之物。

[kɑ:st][bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][pʃʊə(r)] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'laɪt] , [maɪ] [frendz] !
Cast but your pure eyes into the well of my delight , my friends !
投掷 但 你的 纯的 眼睛 进入 这 出色地 的 我的 喜 , 我的 朋友们 !
朋友们, 请用你们纯洁的目光凝视我快乐的源泉吧!

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bɪ'kʌm] ['tɜ:bɪd] [ðeə'baɪ] !
How could it become turbid thereby !
如何 可以 它 变得 混浊 从而 !
这样怎么会变得浑浊呢!

[,aɪˈti:] [jæl; ʃəl] [lɑ:f] [bæk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð] [ɪts] [ˈpjʊərəti] .

It shall laugh back to you with ITS purity .
它 将 笑 后退 到 你 和 它是 纯度 .

它会以它的纯洁嘲笑你。

[ɒn] [ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] [bɪld] [wi:; wi] [ˈaʊə(r)] [nest] ;

On the tree of the future build we our nest ;
在 这 树 的 这 未来 建造 我们 我们的 巢 ;

我们在未来的树上筑巢；

[ˈigl] [jæl; ʃəl] [brɪŋ] [ju: ˈes] [ləʊn] [wʌnz] [fu:d] [ɪn] [ðeə(r)] [bi:ks] !

eagles shall bring us lone ones food in their beaks !
老鹰 将 带来 我们 孤独 一个 食物 在 他们的 喙 !

老鹰会用它们的喙为我们这些孤苦伶仃的人带来食物！

[ˈveriɪ] , [nəʊ] [fu:d] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪmˈpjʊə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈfeləʊ] - [pa:ˈteikə] ! [ˈfaɪə(r)] , [wʊd]

Verily , no food of which the impure could be fellow - partakers ! Fire , would
确实 , 不 食物 的 哪个 这 不纯 可以 是 同伴 - 参与者 ! 火 , 会

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪˈvaʊəd] ,

they think they devoured ,
他们 思考 他们 吞噬 ,

的确，任何食物都不能与不洁之人一同享用！他们会以为自己吞噬了火，

[ænd; ənd] [bɜ:n] [ðeə(r)] [maʊðz] !

and burn their mouths !
和 烧伤 他们的 嘴 !

烧伤他们的嘴！

[ˈveriɪ] , [nəʊ] [əˈbəʊd] [du:; də] [wi:; wi] [hɪə(r)] [ki:p] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpjʊə(r)] !

Verily , no abodes do we here keep ready for the impure !
确实 , 不 住所 做 我们 这里 保持 准备好 为了 这 不纯 !

的确，我们这里没有为不洁之人预备任何居所！

[æn; ən] [aɪs] - [keɪv] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [wʊd] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpinəs] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] !

An ice - cave to their bodies would our happiness be , and to their spirits !
一个 冰 - 洞穴 到 他们的 身体 会 我们的 幸福 是 , 和 到 他们的 烈酒 !

对他们的身体来说，一座冰洞将是我们的幸福；对他们的灵魂来说，冰洞也将是幸福！

[ænd; ənd] [æz; əz] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [wɪl] [wi:; wi] [lɪv; laɪv] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] , [ˈneɪbɜ:rz] [tu:; tə] [ðə; ði]

And as strong winds will we live above them , neighbours to the
和 作为 强的 风 将要 我们 居住 多于 他们 , 邻居 到 这

[ˈigl] ,

eagles ,
老鹰 ,

我们将生活在强风之上，与雄鹰为邻。

[ˈneɪbɜ:rz] [tu:; tə] [ðə; ði] [snəʊ] , [ˈneɪbɜ:rz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sʌn] : [ðʌs] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [strɒŋ]

neighbours to the snow , neighbours to the sun : thus live the strong
邻居 到 这 雪 , 邻居 到 这 太阳 : 因此 居住 这 强的

[wɪndz; waɪndz] .

winds :
风 .

与雪为邻，与太阳为邻：强风就是这样生存的。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪnd] [wɪl] [aɪ] [wʌn] [deɪ] [bləʊ] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ˈspɪrɪt] ,

And like a wind will I one day blow amongst them , and with my spirit ,
和 喜欢 一个 风 将要 我 一 天 吹 在 他们 , 和 和 我的 精神 ,

终有一天，我将如风般吹拂在他们之间，带着我的灵魂，

[teɪk] [ðə; ði] [breθ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] : [ðʌs] [wɪlɪθ] [maɪ] [ˈfju:tʃə(r)] .

take the breath from their spirit : thus willeth my future .
拿 这 气息 从 他们的 精神 : 因此 威尔斯 我的 未来 .

夺走他们的灵魂之气：我的未来亦将如此。

[ˈveriɫi] , [ə; eɪ] [ˈstrɒŋ] [ˈwind] [ɪz] [ˌzærəˈθuːstrə] [tuː; tə] [ɔːl] [ləʊ] [ˈpleɪsɪz] ;
Verily , a strong wind is Zarathustra to all low places ;
确实 , 一个 强的 风 是 查拉图斯特拉 到 全部 低的 地方 ;

的确, 扎拉图斯特拉给所有低洼地区带来了一股强劲的风;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkaʊnsɪl] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈenəmiːz] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒtˈevə(r)]
and this counsel counselleth he to his enemies , and to whatever spitteth
和 这 法律顾问 康塞莱斯 他 到 他的 敌人 , 和 到 任何 吐

[ænd; ənd] :
and speweth :
和 喷涌 :

他向他的敌人, 以及一切唾弃他、攻击他的人, 都提出了这样的建议:

" [teɪk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [spɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪnd] ! " - -
" Take care not to spit AGAINST the wind ! " - -
" 拿 关心 不是 到 吐 反对 这 风 ! " - -

“切记不要逆风吐痰! ”

[ðʌs] [ˈspeɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeksˈeksˈaɪˈeks] .
XXIX :
二十九 :

二十九、

[ðə; ði] [təˈræntjʊləz] .
THE TARANTULAS :
这 狼蛛 :

狼蛛。

[ləʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [-] [den] !
Lo , this is the tarantula's den !
洛 , 这 是 这 狼蛛的 丹 !

瞧, 这就是狼蛛的巢穴!

[ðəʊ] [siː] [ðə; ði] [təˈræntʃələ] [ɪtˈself] ?
Would'st thou see the tarantula itself ?
会 你 看 这 狼蛛 本身 ?

你想亲眼看看那只狼蛛吗?

[hɪə(r)] [hæŋɡɪθ] [ɪts] [web] : [tʌtʃ] [ðɪs] , [səʊ] [ðæt] [aɪˈtiː] [meɪ] [ˈtremb(ə)] .
Here hangeth its web : touch this , so that it may tremble .
这里 绞刑 它是 网站 : 触碰 这 , 所以 那 它 可能 颤抖 :

它的蛛网就挂在这里: 触摸它, 让它颤抖。

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [təˈræntʃələ] [ˈwɪlɪŋli] : [ˈwelkəm] , [təˈræntʃələ] !
There cometh the tarantula willingly : Welcome , tarantula !
那里 到来 这 狼蛛 心甘情愿 : 欢迎 , 狼蛛 !

狼蛛欣然前来: 欢迎你, 狼蛛!

[blæk] [ɒn] [ðəɪ] [bæk] [ɪz] [ðəɪ] [ˈtraɪæŋɡ(ə)] [ænd; ənd] [ˈsɪmb(ə)] ;
Black on thy back is thy triangle and symbol ;
黑色的 在 你的 后退 是 你的 三角形 和 象征 ;

你背上的黑色是你的三角形和符号;

[ænd; ənd] [aɪ] [nəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðəɪ] [səʊl] .
and I know also what is in thy soul .
和 我 知道 还 什么 是 在 你的 灵魂 :

我也知道你灵魂深处的想法。

[rɪ'vɛndʒ] [ɪz][ɪn][ðəɪ] [səʊl] : [weə'revə(r)] [ðəʊ] [baɪt] , [ðeə(r)] [ə'raɪzɪθ] [blæk] [skæb] ; [wɪð] [rɪ'vɛndʒ] ,
Revenge is in thy soul : wherever thou bittest , there ariseth black scab ; with revenge ,
复仇 是 在 你的 灵魂 : 无论 你 最 , 那里 出现 黑色的 痂 ; 和 复仇 ,
复仇的念头萦绕在你的灵魂深处: 你咬过的地方, 都会长出黑色的痂皮; 带着复仇,

[ðəɪ][ˈpɔɪz(ə)n] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [səʊl] [ˈɡɪdi] !
thy poison maketh the soul giddy !
你的 毒 制造 这 灵魂 头晕 !
你的毒药使灵魂眩晕!

[ðʌs] [duː; də][ai] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn][ˈpærəb(ə)] , [jiː; ji] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [səʊl] [ˈɡɪdi] ,
Thus do I speak unto you in parable , ye who make the soul giddy ,
因此 做 我 说话 到 你 在 寓言 , 是的 WHO 制作 这 灵魂 头晕 ,
我如此用比喻对你们说话, 你们这些使人灵魂眩晕的人。

[jiː; ji] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [iˈkwɒləti] !
ye preachers of EQUALITY !
是的 传道者 的 平等 !
你们这些宣扬平等的人!

[tə'ræntjʊləz][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː] , [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [rɪ'vɛndʒf(ə)] [wʌnz] !
Tarantulas are ye unto me , and secretly revengeful ones !
狼蛛 是 是的 到 我 , 和 偷偷 复仇的 一个 !
你们对我来说就像狼蛛, 而且是暗中报复的家伙!

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [suːn] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] :
But I will soon bring your hiding - places to the light :
但 我 将要 很快 带来 你的 隐藏 - 地方 到 这 光 :
但我很快就会将你们的藏身之处曝光:

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ai] [lɑːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [maɪ] [ˈlɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪt] .
therefore do I laugh in your face my laughter of the height .
所以 做 我 笑 在 你的 脸 我的 笑声 的 这 高度 .
因此, 我才会在你面前放声大笑, 发出我那高亢的笑声。

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də][ai][teə(r); tɪə][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [web] ,
Therefore do I tear at your web ,
所以 做 我 撕 在 你的 网站 ,
因此, 我才撕扯你的蛛网。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)][reɪdʒ] [meɪ] [lʊə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [den] [ɒv; əv] [laɪz] ,
that your rage may lure you out of your den of lies ,
那 你的 愤怒 可能 饵 你 出去 的 你的 丹 的 谎言 ,
愿你的愤怒能将你从谎言的巢穴中引出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɛndʒ] [meɪ] [li:p] [fɔːθ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] " [ˈdʒʌstɪs] .
and that your revenge may leap forth from behind your word " justice .
和 那 你的 复仇 可能 飞跃 前进 从 在后面 你的 单词 " 正义 .
而你的复仇或许会从你“正义”的字眼背后跃然而出。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [fɔː(r); fə(r)][mæn] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'diːmd] [frɒm; frəm] [rɪ'vɛndʒ] - - [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]
" **Because , FOR MAN TO BE REDEEMED FROM REVENGE - - that is for**
" 因为 , 为了 男人 到 是 已赎回 从 复仇 - - 那 是 为了
[em 'iː][ðə; ði] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [həʊp] ,
me the bridge to the highest hope ,
我 这 桥 到 这 最高 希望 ,
“因为, 对我个人而言, 人若能从复仇中得到救赎, 那就是通往最高希望的桥梁。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈreɪnbəʊ] [ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [stɔːrmz] .
and a rainbow after long storms .
和 一个 彩虹 后 长的 暴风雨 .
暴风雨过后, 出现了一道彩虹。

[ˈlðəwaɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒd] [ðə; ði][tə'ræntjʊləz][hæv; həv][aɪ'ti:] .
Otherwise , however , would the tarantulas have it .
否则 , 然而 , 会 这 狼蛛 有 它 .

否则, 狼蛛就会得到它。

" [let] [aɪ'ti:][bi:; bi] [ˈveri] [ˈdʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [br'kʌm] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:rmz] [ɒv; əv]
" **Let it be very justice for the world to become full of the storms of**
" 让 它 是 非常 正义 为了 这 世界 到 变得 满的 的 这 暴风雨 的
[aʊə(r)] [ˈvendʒəns] " - - [ðʌs] [du:; də] [ðei] [tɔ:k] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
our vengeance " - - thus do they talk to one another .
我们的 复仇 " - - 因此 做 他们 讲话 到 一 其他 .

“让世界充满我们复仇的风暴, 这才是真正的正义”——他们这样互相说道。

" [ˈvendʒəns] [wɪl] [wi:; wi][ju:z] , [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ,
" **Vengeance will we use , and insult ,**
" 复仇 将要 我们 使用 , 和 侮辱 ,

我们将以复仇和侮辱来报复,

[ə'genst] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [ju:'es] " - - [ðʌs] [du:; də][ðə; ði][tə'ræntʃələ] - [hɑ:ts] [pledʒ]
against all who are not like us " - - thus do the tarantula - hearts pledge
反对 全部 WHO 是 不是 喜欢 我们 " - - 因此 做 这 狼蛛 - 心 保证
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

“反对所有与我们不同的人”——这就是狼蛛之心所作出的誓言。

" [ænd; ənd] - [wɪl] [tu:; tə] [i'kwɒləti] - - - [ðæt] [ɪt'self][jæl; jəl] [ˌhens'fɔ:θ] [bi:; bi][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:] ;
" **And ' Will to Equality ' - - that itself shall henceforth be the name of virtue ;**
" 和 - 将要 到 平等 - - - 那 本身 将 今后 是 这 姓名 的 美德 ;

“而‘平等意志’——从此以后, 它本身就将成为美德的名称;

[ænd; ənd] [ə'genst] [ɔ:l] [ðæt] [hæθ] [ˈpaʊə(r)] [wɪl] [wi:; wi] [reɪz] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] !
and against all that hath power will we raise an outcry !
和 反对 全部 那 有 力量 将要 我们 增加 一个 强烈抗议 !

我们将对一切有权势者发出呐喊!

" [ji:; ji] [ˈpri:tʃə] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] , [ðə; ði][ˈtaɪrənt] - [ˈfrenzi] [ɒv; əv] [ˈɪmpətəns] [ˈkraɪθ] [ðʌs] [ɪn][ju:; jʊ]
" **Ye preachers of equality , the tyrant - frenzy of impotence crieth thus in you**
" 叶 传道者 的 平等 , 这 暴君 - 狂热的 阳痿 哭泣 因此 在 你
[fɔ:(r); fə(r)] " [i'kwɒləti] " :
for " equality " :
为了 " 平等 " :

“你们这些宣扬平等的人啊, 无能的暴君般的狂热在你们心中如此呼喊着‘平等’:"

[jɔ:(r); jə(r)][məʊst] [ˈsi:kɹət] [ˈtaɪrənt] - [ˈlɒŋɪŋ] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [ðʌs] [ɪn][ˈvɜ:tʃu:] - [wɜ:dz] !
your most secret tyrant - longings disguise themselves thus in virtue - words !
你的 最多 秘密 暴君 - 渴望 伪装 他们自己 因此 在 美德 - 字 !

你内心最隐秘的暴君欲望, 竟伪装在美德的言辞之中!

[ˈfretɪd] [kən'si:t] [ænd; ənd] [sə'prest] [ˈenvi] - - [pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [kən'si:t] [ænd; ənd] [ˈenvi] :
Fretted conceit and suppressed envy - - perhaps your fathers ' conceit and envy :
有纹的 自负 和 被抑制 嫉妒 - - 也许 你的 父亲们 - 自负 和 嫉妒 :

焦虑的自负和压抑的嫉妒——或许是你们父辈的自负和嫉妒:

[ɪn][ju:; jʊ] [breɪk] [ðei] [fɔ:θ] [æz; əz] [fleɪm] [ænd; ənd] [ˈfrenzi] [ɒv; əv] [ˈvendʒəns] .
in you break they forth as flame and frenzy of vengeance .
在 你 休息 他们 前进 作为 火焰 和 狂热的 复仇 .

你心中的怒火如同火焰般迸发而出, 复仇的狂潮汹涌而至。

[wɒt] [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [hæθ] [hɪd] [ˈkʌmɪθ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
What the father hath hid cometh out in the son ;
什么 这 父亲 有 隐藏 到来 出去 在 这 儿子 ;

父亲所隐藏的, 会在儿子身上显露出来;

[ænd; ʌnd] [ɒft] [hæv; həv] [aɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [rɪˈviːld] [ˈsiːkrət] .
and oft have I found in the son the father's revealed secret .
和 经常 有 我 成立 在 这 儿子 这 父亲的 揭晓 秘密 .

我常常在儿子身上发现父亲透露的秘密。

[ɪnˈspaɪəd] [wʌnz] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)] : [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [ðem; ðəm] - - [bʌt; bət]
Inspired ones they resemble : but it is not the heart that inspireth them - - but
灵感 一个 他们 类似 : 但 它 是 不是 这 心 那 激励 他们 - - 但
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .

他们看起来像是有灵感的人： 但激励他们的不是内心，而是复仇。

[ænd; ʌnd] [wen] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ʌnd] [kəʊld] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈspɪrɪt] , [bʌt; bət] [ˈenvi] , [ðæt]
And when they become subtle and cold , it is not spirit , but envy , that
和 什么时候 他们 变得 微妙的 和 寒冷的 , 它 是 不是 精神 , 但 嫉妒 , 那
[ˈmeɪkɪθ] [ðem; ðəm] [səʊ] .
maketh them so .
制造 他们 所以 .

当他们变得阴险冷漠时，使他们变成这样的不是精神，而是嫉妒。

[ðeə(r)] [ˈdʒeləsi] [ˈliːdəθ] [ðem; ðəm] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkə] - [paːðz] ;
Their jealousy leadeth them also into thinkers ' paths ;
他们的 妒忌 利德斯 他们 还 进入 思想家 - 路径 ;

他们的嫉妒也使他们走上了思想家的道路；

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈdʒeləsi] - - [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [gəʊ] [tuː] [faː(r)] :
and this is the sign of their jealousy - - they always go too far :
和 这 是 这 符号 的 他们的 妒忌 - - 他们 总是 去 也 远的 :

这就是他们嫉妒的表现——他们总是做得太过分：

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [fəˈtiːg] [hæθ] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [snəʊ] .
so that their fatigue hath at last to go to sleep on the snow .
所以 那 他们的 疲劳 有 在 最后的 到 去 到 睡觉 在 这 雪 .

因此，他们最终只能在雪地上安然入睡，以驱散疲惫。

[ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [læmenˈteɪʃənz] [ˈvendʒəns] , [ɪn] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈjuːlədʒi] [ɪz] [məˈleɪfɪs(ə)ns] ;
In all their lamentations soundeth vengeance , in all their eulogies is maleficence ;
在 全部 他们的 哀歌 声音 复仇 , 在 全部 他们的 悼词 是 恶意 ;

他们的哀叹中充满了复仇，他们的赞美中充满了恶意；

[ænd; ʌnd] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌdʒ] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [blɪs] .
and being judge seemeth to them bliss .
和 存在 法官 似乎 到 他们 极乐 .

在他们看来，当法官是一种幸福。

[bʌt; bət] [ðʌs] [duː; də] [aɪ] [ˈkaʊnsəl] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfrendz] :
But thus do I counsel you , my friends :
但 因此 做 我 法律顾问 你 , 我的 朋友们 :

但我这样劝告你们，我的朋友们：

[dɪsˈtrʌst] [ɔːl] [ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] !
distrust all in whom the impulse to punish is powerful !
怀疑 全部 在 谁 这 冲动 到 惩治 是 强大的 !

不要信任那些惩罚冲动强烈的人！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)] [ɒv; əv] [bæd] [reɪs] [ænd; ʌnd] [ˈlɪniɪdʒ] ;
They are people of bad race and lineage ;
他们 是 人们 的 坏的 种族 和 血统 ;

他们是出身卑微、种族不端的人；

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第7/22页

[aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kauntənəns] [piə(r)][ðə; ði] ['hæŋmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [slu:θ] - [haʊnd] .
out of their countenances peer the hangman and the sleuth - hound .
出去 的 他们的 面容 同伴 这 刽子手 和 这 侦探 - 猎犬 .

从他们的脸上，仿佛窥见了刽子手和侦探犬的身影。

[dis'trʌst] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [tʊ:k] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][dʒʌstɪs] !
Distrust all those who talk much of their justice !
怀疑 全部 那些 WHO 讲话 很多 的 他们的 正义 !

不要相信那些夸夸其谈自己正义的人！

['verɪli] , [ɪn][ðeə(r)][səʊlz] [nɒt]['əʊnli] ['hʌni] [ɪz] ['lækɪŋ] .
Verily , in their souls not only honey is lacking .
确实 , 在 他们的 灵魂 不是 仅有的 蜂蜜 是 缺乏 .

的确，他们的灵魂里缺少的不仅仅是蜂蜜。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [kɔ:l] [ðəm'selvz] " [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] , " [fə'get] [nɒt] ,
And when they call themselves " the good and just , " forget not ,
和 什么时候 他们 称呼 他们自己 " 这 好的 和 只是 , " 忘记 不是 ,

当他们自诩为“善良公正之人”时，切勿忘记这一点。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [fæʊɪsɪ:z] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['lækɪŋ] [bʌt; bət] - - ['paʊə(r)] !
that for them to be Pharisees , nothing is lacking but - - power !
那 为了 他们 到 是 法利赛人 , 没有什么 是 缺乏 但 - - 力量 !

对于他们来说，成为法利赛人，除了权力之外，什么都不缺！

[maɪ] [frendz] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
My friends , I will not be mixed up and confounded with others .
我的 朋友们 , 我 将要 不是 是 混合 向上 和 令人困惑 和 其他的 .

朋友们，我不会与他人混淆和混淆。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [pri:tʃ] [maɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][laɪf] ,
There are those who preach my doctrine of life ,
那里 是 那些 WHO 布道 我的 教义 的 生活 ,

有些人宣扬我的人生信条，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] [i'kwələti] , [ænd; ənd][tə'ræntjʊləz] .
and are at the same time preachers of equality , and tarantulas .
和 是 在 这 相同的 时间 传道者 的 平等 , 和 狼蛛 .

他们既是平等的宣扬者，又是狼蛛。

[ðæt] [ðei] [spi:k] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][laɪf] , [ðəʊ] [ðei] [sɪt][ɪn][ðeə(r)][den] ,
That they speak in favour of life , though they sit in their den ,
那 他们 说话 在 偏爱 的 生活 , 尽管 他们 坐 在 他们的 丹 ,

虽然他们坐在巢穴里，却也谈论生命。

[ði:z] ['pɔɪz(ə)n] - ['spaɪdə(r)z] , [ænd; ənd] [wɪð'drɔ:n] [frɒm; frəm][laɪf] - - [ɪz][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðei] [wʊd]
these poison - spiders , and withdrawn from life - - is because they would
这些 毒 - 蜘蛛 , 和 撤回 从 生活 - - 是 因为 他们 会

[,ðeə'baɪ] [du:; də]['ɪndʒəri] .
thereby do injury .
从而 做 受伤 .

这些毒蜘蛛之所以被消灭，是因为它们会因此造成伤害。

[tu:; tə] [ðəʊz] [wʊd] [ðei] [,ðeə'baɪ] [du:; də]['ɪndʒəri] [hu:] [hæv; həv]['paʊə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] :
To those would they thereby do injury who have power at present :
到 那些 会 他们 从而 做 受伤 WHO 有 力量 在 展示 :

他们会因此伤害那些目前掌握权力的人：

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ðə; ði] ['pri:tʃɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [sti:l] [məʊst][æt; ət] [həʊm] .
for with those the preaching of death is still most at home .
为了 和 那些 这 布道 的 死亡 是 仍然 最多 在 家 :

因为死亡的宣扬对他们来说仍然最为贴切。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:] ['lðəwaɪz] , [ðen] [wʊd] [ðə; ði][tə'ræntjʊləz] [ti:tʃ] ['lðəwaɪz] :
Were it otherwise , then would the tarantulas teach otherwise :
是 它 否则 , 然后 会 这 狼蛛 教 否则 :

如果不是这样, 那么狼蛛就会教导我们别的事情了:

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:məli] [ðə; ði][best] [wɜ:ld] - [mə'lɑɪnə(r)] [ænd; ənd] ['herətɪk] -
and they themselves were formerly the best world - maligners and heretic -
和 他们 他们自己 是 以前 这 最好的 世界 - 恶毒者 和 异教徒 -
burners .
燃烧器 .

而他们自己以前却是世界上最厉害的诋毁世界者和焚烧异端分子。

[wɪð] [ði:z] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] ['i'kwələti] [wɪl] [aɪ][nɒt][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] .
With these preachers of equality will I not be mixed up and confounded .
和 这些 传道者 的 平等 将要 我 不是 是 混合 向上 和 令人困惑 :

我不会与这些宣扬平等的人混淆不清。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] ['spi:kəθ] ['dʒʌstɪs][ʌntə; ʌntu][em 'i:] : " [men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i'kwəl] .
For thus speaketh justice UNTO ME : " Men are not equal .
为了 因此 说话 正义 到 我 : " 男人 是 不是 平等的 :

因为正义如此向我宣告: “人人生而不平等。”

" [ænd; ənd] ['naɪðə(r)][jæl; jəl] [ðeɪ] [bɪ'klʌm] [səʊ] !
" **And neither shall they become so !**
" 和 两者都不 将 他们 变得 所以 !

他们也绝不会变成那样!

[wɒt] [wʊd] [bi:; bi][maɪ] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] , [ɪf] [aɪ] [speɪk] ['lðəwaɪz] ?
What would be my love to the Superman , if I spake otherwise ?
什么 会 是 我的 爱 到 这 超人 , 如果 我 说 否则 ?

如果我说的不是这个意思, 那我对超人的爱又该如何解释呢?

[ɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pɪrɪz] [jæl; jəl] [ðeɪ] [θrɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,
On a thousand bridges and piers shall they throng to the future ,
在 一个 千 桥梁 和 码头 将 他们 人群 到 这 未来 ,

他们将沿着千百座桥梁和码头涌向未来,

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [jæl; jəl][ðeə(r)][bi:; bi][mɔ:(r)][wɔ:(r)][ænd; ənd] [ɪnɪ'kwələti] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :
and always shall there be more war and inequality among them :
和 总是 将 那里 是 更多的 战争 和 不等式 之中 他们 :

他们之间将永远充满战争和不平等:

[ðʌs] [dʌθ] [maɪ] [greɪt] [lʌv] [meɪk] [em 'i:] [spi:k] !
thus doth my great love make me speak !
因此 确实 我的 伟大的 爱 制作 我 说话 !

如此, 我因深沉的爱而倾诉衷肠!

[ɪn'ventər] [ɒv; əv] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['fæntəmz] [jæl; jəl] [ðeɪ] [bi:; bi][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:'stɪlətɪz] ;
Inventors of figures and phantoms shall they be in their hostilities ;
发明家 的 数据 和 幻影 将 他们 是 在 他们的 敌对行动 ;

在战争中, 他们将成为各种形象和幻影的创造者;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [ˈfɪgəz] [ænd; ənd] [ˈfæntəmz] [jæl; jəl] [ðeɪ] [jet] [faɪt] [wɪð] [i:tɪ] [ˈʌðə(r)] [ðə; ði]
and with those figures and phantoms shall they yet fight with each other the
和 和 那些 数据 和 幻影 将 他们 然而 斗争 和 每个 其他 这
[su:ˈpri:m; sju:ˈpri:m] [faɪt] !
supreme fight !
最高 斗争 !

而他们还将与那些人影和幽灵进行一场终极之战！

[gʊd] [ænd; ənd] [ˈi:v(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [ænd; ənd]
Good and evil , and rich and poor , and high and low , and
好的 和 邪恶的 , 和 富有的 和 贫穷的 , 和 高的 和 低的 , 和
[ɔ:l] [nems] [ɒv; əv] [ˈvælju:z] :
all names of values :
全部 姓名 的 值 :

善与恶，富与穷，高与低，以及所有代表价值的词语：

[ˈwepənz] [jæl; jəl] [ðeɪ] [bi:; bi] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪŋ] [saɪnz] , [ðæt] [laɪf] [mʌst; məst] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen]
weapons shall they be , and sounding signs , that life must again and again
武器 将 他们 是 , 和 听起来 标志 , 那 生活 必须 再次 和 再次
[səˈpɑ:s] [ɪtˈself] !
surpass itself !
超过 本身 !

它们将成为武器，成为响亮的警示，表明生命必将一次又一次地超越自身！

[əˈlɒft] [wɪl] [aɪ ˈti:] [bɪld] [ɪtˈself] [wɪð] [ˈkɒləms] [ænd; ənd] [steəz] - - [laɪf] [ɪtˈself] : [ˈɪntu:] [rɪˈməʊt] [ˈdɪstənsɪz]
Aloft will it build itself with columns and stairs - - life itself : into remote distances
高空 将要 它 建造 本身 和 列 和 楼梯 - - 生活 本身 : 进入 偏僻的 距离
[wʊd] [aɪ ˈti:] [geɪz] ,
would it gaze ,
会 它 目光 ,

它将用柱子和阶梯在高处建造自己——生命本身；它将凝视遥远的远方，

[ænd; ənd] [aʊt] [təˈwɔ:dz] [ˈblɪsf(ə)l] [bɪˈju:tɪz] - - [ˈðeəfɔ:(r)] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪə(r)] [elɪˈveɪʃ(ə)n] !
and out towards blissful beauties - - THEREFORE doth it require elevation !
和 出去 向 幸福的 美女 - - 所以 确实 它 要求 海拔 !
[ænd; ənd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [aɪ ˈti:] [rɪkwɪɪθ] [elɪˈveɪʃ(ə)n] , [ˈðeəfɔ:(r)] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [rɪˈkwaɪə(r)] [steps] , [ænd; ənd]
And because it requireth elevation , therefore doth it require steps , and
和 因为 它 要求 海拔 , 所以 确实 它 要求 步骤 , 和
[ˈveəriəns] [ɒv; əv] [steps] [ænd; ənd] [ˈklaɪmə] !
variance of steps and climbers !
方差 的 步骤 和 登山者 !

因为它需要抬升，所以它需要台阶，以及各种各样的台阶和登山者！

[tu:; tə] [raɪz] [strɪvɪθ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [səˈpɑ:s] [ɪtˈself] .
To rise striveth life , and in rising to surpass itself .
到 上升 努力 生活 , 和 在 上升 到 超过 本身 .
[tu:; tə] [raɪz] [strɪvɪθ] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə] [səˈpɑ:s] [ɪtˈself] .
To rise striveth life , and in rising to surpass itself .
到 上升 努力 生活 , 和 在 上升 到 超过 本身 .

生命力在于不断上升，并在上升的过程中超越自身。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [brɪˈhəʊld] , [maɪ] [frendz] !
And just behold , my friends !
和 只是 看哪 , 我的 朋友们 !
[ænd; ənd] [dʒʌst] [brɪˈhəʊld] , [maɪ] [frendz] !
And just behold , my friends !
和 只是 看哪 , 我的 朋友们 !

瞧瞧，我的朋友们！

[hɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [-] [den] [ɪz] , [ˈraɪzəθ] [əˈlɒft] [æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈtæmpəlz] [ˈru:ɪnz] - - [dʒʌst] [brɪˈhəʊld]
Here where the tarantula's den is , riseth aloft an ancient temple's ruins - - just behold
这里 在哪里 这 狼蛛的 丹 是 , 崛起 高空 一个 古老的 寺庙的 废墟 - - 只是 看哪
[aɪ ˈti:] [wɪð] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [aɪz] !
it with enlightened eyes !
它 和 开明 眼睛 !
[aɪ ˈti:] [wɪð] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [aɪz] !
it with enlightened eyes !
它 和 开明 眼睛 !

在狼蛛的巢穴所在之处，耸立着一座古老神庙的遗迹——请用明亮的双眼去欣赏它吧！

[ˈveriɫi] , [hiː; hi] [huː] [hɪə(r)] [ˈtʰaʊəd] [əˈlɒft] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪn] [stəʊn] ,
Verily , he who here towered aloft his thoughts in stone ,
确实 , 他 WHO 这里 高耸 高空 他的 想法 在 石头 ,
的确, 他曾在此将自己的思想铸成巨石,
[ˈnjuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [wʌnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ɒv; əv] [laɪf] !
knew as well as the wisest ones about the secret of life !
知道 作为 出色地 作为 这 最明智的 一个 关于 这 秘密 的 生活 !
他像最睿智的人一样, 深谙生命的奥秘!

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ɪnɪˈkwɒləti] [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)]
That there is struggle and inequality even in beauty , and war for power
那 那里 是 斗争 和 不等式 甚至 在 美丽 , 和 战争 为了 力量
[ænd; ənd][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] :
and supremacy :
和 霸权 :
即使在美的领域, 也存在着斗争和不平等, 以及对权力和霸权的争夺:

[ðæt] [dʌθ] [hiː; hi][hɪə(r)] [tiːtʃ] [juːˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [ˈpærəb(ə)l] .
that doth he here teach us in the plainest parable .
那 确实 他 这里 教 我们 在 这 最朴素的 寓言 .
他在这里用最简单的比喻教导我们这一点。

[haʊ] [dɪˈvaɪnli] [duː; də] [vɔːlt] [ænd; ənd] [ɑːtʃ] [hɪə(r)][ˈkɒntrɑːst][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] :
How divinely do vault and arch here contrast in the struggle :
如何 神圣地 做 金库 和 拱 这里 对比 在 这 斗争 :
在这里, “拱顶”和“拱”这两个词形成了多么奇妙的对比啊:

[haʊ] [wɪð] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] [ðeɪ] [straɪv] [əˈɡenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪnli] [ˈstraɪvɪŋ] [wʌnz] . -
how with light and shade they strive against each other , the divinely striving ones . -
如何 和 光 和 阴影 他们 努力 反对 每个 其他 , 这 神圣地 努力 一个 . -
-
-
-
光明与阴影如何相互较量, 那些神圣的追求者们。

[ðʌs] , [ˈstedfɑːst] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [let][juːˈes][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈenəməɪz] , [maɪ] [frendz] !
Thus , steadfast and beautiful , let us also be enemies , my friends !
因此 , 坚定不移 和 美丽的 , 让 我们 还 是 敌人 , 我的 朋友们 !
因此, 坚定而美丽的朋友们, 让我们也成为敌人吧!

[dɪˈvaɪnli] [wɪl] [wiː; wi] [straɪv] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] ! - -
Divinely will we strive AGAINST one another ! - -
神圣地 将要 我们 努力 反对 一 其他 ! - -
我们注定要彼此敌对!

[əˈlæs] ! [ðeə(r)] [hæθ] [ðə; ði] [təˈræntʃələ] [bɪt][em ˈiː][maɪˈself] , [maɪn] [əʊld] [ˈenəmi] ! [dɪˈvaɪnli] [ˈstedfɑːst]
Alas ! There hath the tarantula bit me myself , mine old enemy ! Divinely steadfast
唉 ! 那里 有 这 狼蛛 少量 我 我 , 矿 老的 敌人 ! 神圣地 坚定不移
[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and beautiful ,
和 美丽的 ,
唉! 我竟然被那只狼蛛咬了, 我的老对手! 它既神圣又坚定, 美丽动人。

[aɪ ˈtiː] [hæθ] [bɪt][em ˈiː][ɒn][ðə; ði][ˈfɪŋɡə(r)] !
it hath bit me on the finger !
它 有 少量 我 在 这 手指 !
它咬了我的手指!

" [ˈpʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][ðeə(r)][biː; bi] , [ænd; ənd][ˈdʒʌstɪs] " - - [səʊ] [ˈθɪŋkɪθ] [aɪ ˈtiː] :
" **Punishment must there be , and justice** " - - **so thinketh it :**
" 惩罚 必须 那里 是 , 和 正义 " - - 所以 思考 它 :
“必须有惩罚, 必须有正义”——它如此认为:

" [nɒt] [grə'tju:ɪtəsli] [[æɫ; ʃəl][hi:; hi][hɪə(r)] [sɪŋ] [sɔ:ŋz] [ɪn] ['bɒə(r)] [ɒv; əv] ['enməti] !
" **not** **gratuitously** **shall** **he** **here** **sing** **songs** **in** **honour** **of** **enmity** !
" 不是 免费 将 他 这里 唱歌 歌曲 在 荣誉 的 敌意 !
"他绝不会无缘无故地在这里歌颂仇恨！ "

" [jeɪ] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [ri'vendʒ] [ɪt'self] !
" **Yea** , **it** **hath** **revenged** **itself** !
" 是的 , 它 有 复仇 本身 !
"是啊，它报仇了！ "

[ænd; ənd][ə'læs] !
And **alas** !
和 唉 !
唉！

[naʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [meɪk] [maɪ] [səʊl] ['ɔ:lsəʊ] ['dɪzi] [wɪð] [ri'vendʒ] !
now **will** **it** **make** **my** **soul** **also** **dizzy** **with** **revenge** !
现在 将要 它 制作 我的 灵魂 还 晕眩的 和 复仇 !
现在，我的灵魂也会因复仇而眩晕吗！

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tɜ:n] ['dɪzi] , [haʊ'evə(r)] , [baɪnd][em 'i:][fɑ:st] , [maɪ] [frendz] , [tu:; tə] [ðɪs] ['pɪlə(r)] !
That **I** **may** **NOT** **turn** **dizzy** , **however** , **bind** **me** **fast** , **my** **friends** , **to** **this** **pillar** !
那 我 可能 不是 转动 晕眩的 , 然而 , 绑定 我 快速地 , 我的 朋友们 , 到 这 支柱 !
为避免我头晕目眩，朋友们，请把我牢牢地绑在这根柱子上！

[ˈrɑ:ðə(r)] [wɪl] [aɪ][bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪlə(r)] - [seɪnt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɜ:l] [ɒv; əv] ['vendʒəns] !
Rather **will** **I** **be** **a** **pillar** - **saint** **than** **a** **whirl** **of** **vengeance** !
相当 将要 我 是 一个 支柱 - 圣 比 一个 旋转 的 复仇 !
我宁愿做圣人，也不愿做复仇的旋风！

[ˈveriɪ] , [nəʊ][ˈsaɪkləʊn][ɔ:(r)] ['wɜ:lwaɪnd] [ɪz] [ˌzærə'θu:stɹə] : [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi][ə; eɪ] ['dɑ:nsə(r)] ,
Verily , **no** **cyclone** **or** **whirlwind** **is** **Zarathustra** : **and** **if** **he** **be** **a** **dancer** ,
确实 , 不 气旋 或者 旋风 是 查拉图斯特拉 : 和 如果 他 是 一个 舞蹈家 ,
的确，查拉图斯特拉并非旋风或风暴；即便他是一位舞者，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ] [tə'ræntʃələ] - ['dɑ:nsə(r)] ! - -
he **is** **not** **at** **all** **a** **tarantula** - **dancer** ! - -
他 是 不是 在 全部 一个 狼蛛 - 舞蹈家 ! - -
他根本不是什么跳狼蛛舞的人！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] .
Thus **spake** **Zarathustra** .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ˈʔeks.ʔeks'ʔeks] .
XXX :
XXX :
XXX。

[ðə; ði] ['feɪməs] [waɪz] [wʌnz] .
THE **FAMOUS** **WISE** **ONES** .
这 著名的 明智的 一个 :
著名的智者。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ji:; ji] [sɜ:vd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:pəlz] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] - - [nɒt] [ðə; ði] [tru:θ] ! - -
The **people** **have** **ye** **served** **and** **the** **people's** **superstition** - - **NOT** **the** **truth** ! - -
这 人们 有 是的 服务 和 这 人们的 迷信 - - 不是 这 真相 ! - -
[ɔ:l][ji:; ji] ['feɪməs] [waɪz] [wʌnz] !
all **ye** **famous** **wise** **ones** !
全部 是的 著名的 明智的 一个 !
你们这些著名的智者，你们侍奉的是人民，是人民的迷信——而不是真理！

[ænd; ʌnd][dʒʌst][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [juː; jə] ['revərəns] .
And just on that account did they pay you reverence .
和 只是 在 那 帐户 做过 他们 支付 你 尊敬 .

就凭这一点，他们就对你毕恭毕敬。

[ænd; ʌnd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ˈɔːlsəʊ][dɪd] [ðeɪ] ['tɒləreɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ʌnbɪ'liːf] ,
And on that account also did they tolerate your unbelief ,
和 在 那 帐户 还 做过 他们 容忍 你的 不信 ,

也正因如此，他们才容忍了你的不信。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plezntri] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][baɪ] - [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)] .
because it was a pleasantry and a by - path for the people .
因为 它 曾是 一个 玩笑 和 一个 经过 - 小路 为了 这 人们 .

因为这对于人们来说既是一种享受，也是一条便捷的通道。

[ðʌs] [dʌθ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɪv] [friː] [skəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [slɛɪvz] , [ænd; ʌnd]['iːv(ə)n] - [ðeə(r)]
Thus doth the master give free scope to his slaves , and even enjoyeth their
因此 确实 这 掌握 给 自由的 范围 到 他的 奴隶 , 和 甚至 - 他们的
[prɪ'zʌmptʃuəsənəs] .
presumptuousness .
狂妄自大 .

主人如此给予奴隶充分的自由，甚至乐于见到他们的狂妄自大。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [ɪz] [heit] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)] , [æz; əz][ðə; ði] [wʊlf] [baɪ][ðə; ði] [dɒgz] - - [ɪz][ðə; ði] [friː]
But he who is hated by the people , as the wolf by the dogs - - is the free
但 他 WHO 是 憎恨 经过 这 人们 , 作为 这 狼 经过 这 狗 - - 是 这 自由的
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

但像狼被狗憎恨一样被人民憎恨的人，才是自由的灵魂。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] ['fetəz] , [ðə; ði][nɒn] - [ə'dɔːrə] , [ðə; ði]['dwelə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
the enemy of fetters , the non - adorer , the dweller in the woods .
这 敌人 的 镣铐 , 这 非 - 崇拜者 , 这 居住者 在 这 树林 .

枷锁的敌人，不崇拜者，森林的居民。

[tuː; tə] [hʌnt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][leə(r)] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] " [sens] [ɒv; əv] [raɪt] " [baɪ]
To hunt him out of his lair - - that was always called " sense of right " by
到 打猎 他 出去 的 他的 巢穴 - - 那 曾是 总是 称为 " 感觉 的 正确的 " 经过
[ðə; ði] ['piːp(ə)] :
the people :
这 人们 :

把他从巢穴里揪出来——这在人们眼里一直都是“正义感”：

[ɒn] [hɪm][duː; də] [ðeɪ] [stɪl] [haʊnd] [ðeə(r)] ['fɑːrpəst] - [tuːθt; tuːðd][dɒgz] .
on him do they still hound their sharpest - toothed dogs .
在 他 做 他们 仍然 猎犬 他们的 最锋利 - 有齿的 狗 .

他们仍然派出最锋利的猎犬追捕他。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] !
" **For there the truth is , where the people are !**
" 为了 那里 这 真相 是 , 在哪里 这 人们 是 !

“因为真理就在那里，在人民所在的地方！ ”

[wəʊ] , [wəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siːkɪŋ] [wʌnz] ! " - - [ðʌs] [hæθ] [,aɪ 'tiː] ['ekəʊd] [θruː] [ɔːl] [taɪm] .
Woe , woe to the seeking ones ! " - - thus hath it echoed through all time .
悲哀 , 悲哀 到 这 寻求 一个 ! " - - 因此 有 它 回声 通过 全部 时间 .

哀哉，哀哉那些寻求真理的人！ “——这声音回荡在历史长河中。

[jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)] [wʊd] [jiː; ji]['dʒʌstɪfai][ɪn][ðeə(r)] ['revərəns] : [ðæt] [kɔːld] [jiː; ji] " [wɪl] [tuː; tə] [truːθ] ,
Your people would ye justify in their reverence : that called ye " Will to Truth ,
你的 人们 会 是的 证明合法 在 他们的 尊敬 : 那 称为 是的 " 将要 到 真相 ,

你们的人民想要证明他们对你们的敬畏是正当的：他们称你们为“真理的意志”，

" [ji:; ji] ['feiməs] [waiz] [wʌnz] !
" **ye famous wise ones** !
" 是的 著名的 明智的 一个 ！

“你们这些著名的智者啊！ ”

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [hæθ] ['ɔ:lweiz] [sed] [tu:; tə] [ɪt'self] : " [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [hæv; həv][ai] [kʌm]
And your heart hath always said to itself : " From the people have I come
和 你的 心 有 总是 说 到 本身 : " 从 这 人们 有 我 来
:
:
:
:

而你的内心也一直对自己说：“我来自人民之中：

[frɒm; frəm] [ðens] [keɪm] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
from thence came to me also the voice of God .
从 因此 来了 到 我 还 这 嗓音 的 上帝 .

我也从那里听到了上帝的声音。

" [stɪf] - [nekt] [ænd; ənd] ['ɑ:tfl] , [laɪk][ðə; ði][æs] , [hæv; həv][ji:; ji] ['ɔ:lweiz] [bi:n] , [æz; əz][ðə; ði]
" **Stiff - necked and artful , like the ass , have ye always been , as the**
" 僵硬的 - 颈部 和 巧 , 喜欢 这 屁股 , 有 是的 总是 到过 , 作为 这
[ædvəkerts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
advocates of the people .
倡导者 的 这 人们 .

“你们这些人民的代言人，一直像驴子一样顽固狡诈。”

[ænd; ənd] ['meni] [ə; ei] ['paʊəf(ə)] [wʌn] [hu:] [wɒntɪd] [tu:; tə] [rʌn] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] ,
And many a powerful one who wanted to run well with the people ,
和 许多 一个 强大的 一 WHO 通缉 到 跑步 出色地 和 这 人们 ,

还有许多有权势的人，他们都想赢得民心。

[hæθ] ['hɑ:nɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] - - [ə; ei] ['dɒŋki] , [ə; ei] ['feiməs] [waiz] [mæn] .
hath harnessed in front of his horses - - a donkey , a famous wise man .
有 已掌握 在 正面 的 他的 马匹 - - 一个 驴 , 一个 著名的 明智的 男人 .

在他的马前面套上了一头驴，一位著名的智者。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ji:; ji] ['feiməs] [waiz] [wʌnz] ,
And now , ye famous wise ones ,
和 现在 , 是的 著名的 明智的 一个 ,

现在，各位著名的智者们，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['faɪnəli] [θrəʊ] [ɒf] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪən] !
I would have you finally throw off entirely the skin of the lion !
我 会 有 你 最后 扔 离开 完全 这 皮肤 的 这 狮子 ！

我希望你最终能彻底脱掉狮子皮！

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] [ɒv; əv] [preɪ] , [ðə; ði] ['speklɪd] [skɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fevld] [lɒks]
The skin of the beast of prey , the speckled skin , and the dishevelled locks
这 皮肤 的 这 兽 的 猎物 , 这 斑驳的 皮肤 , 和 这 蓬头垢面 锁
[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'vestɪgətə(r)] ,
of the investigator ,
的 这 研究者 ,

猛兽的皮毛，斑驳的皮肤，以及调查员凌乱的头发，

[ðə; ði] ['sɜ:tʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] !
the searcher , and the conqueror !
这 搜索者 , 和 这 征服者 ！

探索者，也是征服者！

[ɑ:] ! [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] " [kɒŋʃi'enʃəsnəs] ,
Ah ! for me to learn to believe in your " conscientiousness ,
啊 ！ 为了 我 到 学习 到 相信 在 你的 " 尽责性 ,

啊！我真希望自己能学会相信你的“尽责精神”，

" [ji:; ji] [wɒd] [fɜ:st][hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['venəreit] [wɪl] .
" **ye would first have to break your venerating will** .
" 是的 会 第一的 有 到 休息 你的 崇敬 将要 .
“你们首先必须打破你们崇敬的意志。”

[kənʃi'enʃəs] - - [səʊ][kɔ:l][ai][hɪm] [hu:] ['gəʊθ] ['ɪntu:] [gɒd] - [fə'seɪkən] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [hæθ]
Conscientious - - so call I him who goeth into God - forsaken wildernesses , and hath
尽责的 - - 所以 称呼 我 他 WHO 戈特 进入 上帝 - 被遗弃的 荒野 , 和 有
['brəʊkən][hɪz; ɪz] ['venəreit] [hɑ:t] .
broken his venerating heart .
破碎的 他的 崇敬 心 .

我称那些进入上帝遗弃的荒野，并打破敬畏之心的人为“虔诚者”。

[ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [sændz][ænd; ənd] [bɜ:nt] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
In the yellow sands and burnt by the sun ,
在 这 黄色的 沙子 和 烧焦的 经过 这 太阳 ,
在被太阳炙烤的黄色沙地上，

[hi:; hi] ['daʊtləs] ['θɜ:stɪli] [æt; ət][ðə; ði] [aɪlz] [rɪtʃ] [ɪn] ['faʊntɪnz] , [weə(r)] [laɪf] ['ʌndə(r)]
he doubtless peereth thirstily at the isles rich in fountains , where life reposes under
他 毫无疑问 皮雷斯 口渴地 在 这 岛屿 富有的 在 喷泉 , 在哪里 生活 安息 在下面
['ʃeɪdi] [tri:z] .
shady trees .
阴凉 树木 .

他无疑会渴望地凝视着那些喷泉众多的岛屿，那里绿树成荫，生机盎然。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɜ:st] [dʌθ] [nɒt] [pə'sweɪd] [hɪm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [ðəʊz] ['kʌmftəb(ə)] [wʌnz] :
But his thirst doth not persuade him to become like those comfortable ones :
但 他的 口渴 确实 不是 说服 他 到 变得 喜欢 那些 舒服的 一个 :
但他的渴望并没有让他变得像那些安逸的人一样：

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][əʊ'eɪsi:z] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ]['aɪdəlz] .
for where there are oases , there are also idols .
为了 在哪里 那里 是 绿洲 , 那里 是 还 偶像 .
有绿洲的地方，就有偶像。

['hʌŋɡri] , [fɪəs] , ['ləʊnsəm] , [gɒd] - [fə'seɪkən] : [səʊ] [dʌθ] [ðə; ði]['laɪən] - [wɪl] [wɪʃ] [ɪt'self] .
Hungry , fierce , lonesome , God - forsaken : so doth the lion - will wish itself .
饥饿的 , 凶猛的 , 寂寞 , 上帝 - 被遗弃的 : 所以 确实 这 狮子 - 将要 希望 本身 .
饥饿、凶猛、孤独、被上帝遗弃：这就是狮子的意志。

[fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [rɪ'di:md] [frɒm; frəm] ['diəti] [ænd; ənd][,ædə'reɪʃən] ,
Free from the happiness of slaves , redeemed from Deities and adorations ,
自由的 从 这 幸福 的 奴隶 , 已赎回 从 神灵 和 崇拜 ,
['fɪələs] [ænd; ənd][fɪə(r)] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ,
fearless and fear - inspiring ,
无畏 和 害怕 - 鼓舞人心 ,
摆脱了奴隶的幸福，从神灵和崇拜中解脱出来，无所畏惧且令人畏惧，

[grænd][ænd; ənd] ['ləʊnsəm] : [səʊ][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənʃi'enʃəs] .
grand and lonesome : so is the will of the conscientious .
盛大 和 寂寞 : 所以 是 这 将要 的 这 尽责的 .
伟大而孤独：这就是有良知者的意志。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [hæv; həv]['evə(r)] [dwelt] [ðə; ði] [kənʃi'enʃəs] , [ðə; ði] [fri:] ['spɪrɪt] , [æz; əz] [lɔ:dz]
In the wilderness have ever dwelt the conscientious , the free spirits , as lords
在 这 荒野 有 曾经 居住 这 尽责的 , 这 自由的 烈酒 , 作为 领主们
[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ;
of the wilderness ;
的 这 荒野 ;
旷野中一直居住着有良知、自由的灵魂，他们是旷野的主人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [dwel] [ðə; ði] [wel] - ['fɒdə(r)] , ['feɪməs] [waɪz] [wʌnz] - - [ðə; ði] [dra:ft] - [bi:sts]
but in the cities dwell the well - foddered , famous wise ones - - the draught - beasts
但 在 这 城市 住 这 出色地 - 饲料 , 著名的 明智的 一个 - - 这 草稿 - 野兽
.
:
.

但城市里居住着吃得饱、名声显赫的智者——役畜。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ˈɔ:lweɪz] , [du:; də] [ðeɪ] [drɔ:] , [æz; əz] [ˈæsɪz] - - [ðə; ði] ['pi:pəlz] [kɑ:ts] !
For , always , do they draw , as asses - - the PEOPLE'S carts !
为了 , 总是 , 做 他们 画 , 作为 亚斯 - - 这 人们的 购物车 !
他们总是像驴子一样拉——人民的马车!

[nɒt] [ðæt] [ai][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ʌp'breɪd] [ðem; ðəm] : [bʌt; bət] ['sɜ:vɪŋ] [wʌnz][du:; də] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ,
Not that I on that account upbraid them : but serving ones do they remain ,
不是 那 我 在 那 帐户 吒 他们 : 但 服务 一个 做 他们 保持 ,
我并非因此责备他们,但他们仍然是服务者。

[ænd; ənd] ['hɑ:nɪst] [wʌnz] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] ['glɪtə(r)][ɪn]['gəʊldən] ['hɑ:nɪs] .
and harnessed ones , even though they glitter in golden harness .
和 已掌握 一个 , 甚至 尽管 他们 闪光 在 金的 马具 .
以及那些被束缚的,即使它们穿着闪闪发光的金色马具。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [ðeɪ] [bi:n] [gʊd] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðəə(r)]['haɪə(r)] .
And often have they been good servants and worthy of their hire .
和 经常 有 他们 到过 好的 仆人 和 值得 的 他们的 聘请 .
他们往往都是好仆人,配得上他们的薪水。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [seθ] ['vɜ:tʃu:] : " [ɪf] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] ,
For thus saith virtue : " If thou must be a servant ,
为了 因此 赛斯说 美德 : " 如果 你 必须 是 一个 仆人 ,
因为美德如此说道:“如果你必须做仆人,

[si:k] [hɪm][ˈʌntə; ˈʌntu] [hu:m] [ðəɪ] ['sɜ:vɪs] [ɪz][məʊst][ˈju:sf(ə)] !
seek him unto whom thy service is most useful !
寻找 他 到 谁 你的 服务 是 最多 有用 !
寻找最需要你服侍的人!

[ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['mɑ:stə(r)][[æɪ; əɪ] [əd'vɑ:ns] [baɪ] [ðəʊ] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] :
The spirit and virtue of thy master shall advance by thou being his servant :
这 精神 和 美德 的 你的 掌握 将 进步 经过 你 存在 他的 仆人 :
你服侍你的主人,你的主人的精神和美德就会得到提升:

[ðʌs] [wɪlt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [əd'vɑ:ns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] !
thus wilt thou thyself advance with his spirit and virtue !
因此 枯萎 你 你自己 进步 和 他的 精神 和 美德 !
如此,你便能凭借他的精神和美德而进步!

" [ænd; ənd] ['verɪli] , [ji:; ji] ['feɪməs] [waɪz] [wʌnz] , [ji:; ji] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] !
" **And verily , ye famous wise ones , ye servants of the people !**
" 和 确实 , 是的 著名的 明智的 一个 , 是的 仆人的 的 这 人们 !
“而你们这些著名的智者,你们这些人民的公仆啊!

[ji:; ji] [jɔ:'selvz] [hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [wɪð] [ðə; ði] ['pi:pəlz] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
Ye yourselves have advanced with the people's spirit and virtue - - and the
叶 你们自己 有 先进的 和 这 人们的 精神 和 美德 - - 和 这
[ˈpi:p(ə)] [baɪ][ju:; jʊ] !
people by you !
人们 经过 你 !
你们凭借人民的精神和美德前进,人民也凭借你们前进!

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [duː; də][aɪ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] !
To your honour do I say it !
到 你的 荣誉 做 我 说 它 ！

我竟敢对您说这话！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [jiː; ji] [rɪˈmeɪn] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɜːtjuːz] ,
But the people ye remain for me , even with your virtues ,
但 这 人们 是的 保持 为了 我 , 甚至 和 你的 美德 ,
但即便你们拥有诸多美德，你们对我来说依然是人民。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɪð] [ˈpɜːblaɪnd] [aɪz] - - [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [huː] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˈspɪrɪt] [ɪz] !
the people with purbblind eyes - - the people who know not what SPIRIT is !
这 人们 和 盲人 眼睛 - - 这 人们 WHO 知道 不是 什么 精神 是 ！
那些双目失明的人——那些不知道什么是精神的人！

[ˈspɪrɪt] [ɪz] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪtˈself] [kʌtɪθ] [ˈɪntuː] [laɪf] :
Spirit is life which itself cutteth into life :
精神 是 生活 哪个 本身 切割 进入 生活 :
精神就是生命，它本身也能切割生命：

[baɪ] [ɪts] [əʊn] [ˈtɔːtʃə(r)] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [ɪnˈkriːs] [ɪts] [əʊn] [ˈnɒlɪdʒ] , - - [dɪd]
by its own torture doth it increase its own knowledge , - - did
经过 它是自己的 酷刑 确实 它 增加 它是自己的 知识 , - - 做过
它通过自身的折磨来增长自身的知识，——

[jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] ?
ye know that before ?
是的 知道 那 前 ？

你之前就知道这件事吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [ˈhæpɪnəs] [ɪz] [ðɪs] : [tuː; tə][biː; bi] [əˈhɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈkənsəˌkreɪtɪd] [wɪð] [tɪəz]
And the spirit's happiness is this : to be anointed and consecrated with tears
和 这 精神的 幸福 是 这 : 到 是 受膏者 和 已祝圣的 和 眼泪
[æz; əz][ə; eɪ][ˌsækrɪˈfɪj(ə)] [ˈvɪktɪm] ,
as a sacrificial victim ,
作为 一个 献祭 受害者 ,
而灵魂的喜乐就在于：作为祭品，被泪水膏抹和祝圣。

- - [dɪd][jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] ?
- - did ye know that before ?
- - 做过 是的 知道 那 前 ？

——你之前知道吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈblaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd][wʌn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgrəʊpɪŋ] ,
And the blindness of the blind one , and his seeking and groping ,
和 这 失明 的 这 瞎的 一 , 和 他的 寻求 和 摸索 ,
盲人的盲目，以及他的寻找和摸索，

[ʃæl; ʃəl] [jet] [ˈtestɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [geɪzd] , - - [dɪd]
shall yet testify to the power of the sun into which he hath gazed , - - did
将 然而 作证 到 这 力量 的 这 太阳 进入 哪个 他 有 凝视 , - - 做过
他终将见证他所凝视的太阳的力量——

[jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [brɪˈfɔː(r)] ?
ye know that before ?
是的 知道 那 前 ？

你之前就知道这件事吗？

[ænd; ənd] [wɪð] [ˈmaʊntənz] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [dɪˈsɜːnɪŋ] [wʌn] [lɜːn] [tuː; tə] [bɪld] !
And with mountains shall the discerning one learn to BUILD !
和 和 山脉 将 这 有洞察力 一 学习 到 建造 ！
而有识之士将学会用山峦建造！

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪt][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˈmaʊntənz] , - - [dɪd][jiː; ji] [nəʊ] [ðæt]
It is a small thing for the spirit to remove mountains , - - did ye know that
它是一个小的事物为了这精神到消除山脉 , - - 做过 是的 知道 那
[brɪfɔː(r)] ?
before ?
前 ?

神灵移山只是小事一桩，——你以前知道吗？

[jiː; ji] [nəʊ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [spaːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] :
Ye know only the sparks of the spirit :
叶 知道 仅有的 这 火花 的 这 精神 :

你们只了解精神的火花：

[bʌt; bət][jiː; ji][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði][ˈænvɪl] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ɒv; əv][ɪts] [ˈhæmə(r)] !
but ye do not see the anvil which it is , and the cruelty of its hammer !
但 是的 做 不是 看 这 砧 哪个 它是 , 和 这 残酷 的 它是 锤 !

但你们却看不到它究竟是怎样一个铁砧，以及它铁锤的残酷！

[ˈverɪlɪ] , [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [praɪd] !
Verily , ye know not the spirit's pride !
确实 , 是的 知道 不是 这 精神的 自豪 !

你们实在不了解那灵的骄傲！

[bʌt; bət] [stɪl] [les] [kʊd; kəd][jiː; ji][ɪnˈdʒʊə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [hjuːˈmɪləti] , [ʃʊd; ʃəd][aɪˈtiː][ˈevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə]
But still less could ye endure the spirit's humility , should it ever want to
但 仍然 较少的 可以 是的 忍受 这 精神的 谦逊 , 应该 它 曾经 想 到
[spiːk] !
speak !
说话 !

但是，如果圣灵想要开口说话，你们更无法忍受它的谦卑！

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [jet] [kʊd; kəd][jiː; ji][kɑːst][jɔː(r); jə(r)] [ˈspɪrɪt] [ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] :
And never yet could ye cast your spirit into a pit of snow :
和 绝不 然而 可以 是的 投掷 你的 精神 进入 一个 坑 的 雪 :

你们始终无法将自己的灵魂投入雪坑之中：

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
ye are not hot enough for that !
是的 是 不是 热的 足够的 为了 那 !

你们还不够火！

[ðʌs] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ʌnəˈweə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ˈkəʊldnəs] .
Thus are ye unaware , also , of the delight of its coldness .
因此 是 是的 不知情 , 还 , 的 这 喜 的 它是 寒冷 .

因此，你们也丝毫没有体会到寒冷的乐趣。

[ɪn] [ɔːl] [rɪˈspekts] , [haʊˈevə(r)] , [jiː; ji] [meɪk] [tuː] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ;
In all respects , however , ye make too familiar with the spirit ;
在 全部 尊重 , 然而 , 是的 制作 也 熟悉的 和 这 精神 ;

然而，在各方面，你们都圣灵过于亲近了；

[ænd; ʌnd][aʊt] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [hæv; həv][jiː; ji][ˈɒf(ə)n] [meɪd] [æn; ən] [ˈɑːmzhaʊs] [ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈhɒspɪt(ə)l]
and out of wisdom have ye often made an almshouse and a hospital
和 出去 的 智慧 有 是的 经常 制成 一个 救济院 和 一个 医院
[fɔː(r); fə(r)][bæd][ˈpəʊəts] .
for bad poets .
为了 坏的 诗人 .

你们出于智慧，常常为蹩脚的诗人建造救济院和医院。

[ʃiː, ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈiɡl] : [ðʌs] [hæv; həv][ʃiː, ji][ˈnevə(r)] [ɪkˈspiəriənst] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Ye are not eagles : thus have ye never experienced the happiness of the
叶 是 不是 老鹰 : 因此 有 是的 绝不 经验丰富的 这 幸福 的 这
[əˈla:m] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] .
alarm of the spirit .
警报 的 这 精神 .

你们不是雄鹰，因此你们从未体验过精神振奋时的快乐。

[ænd; ənd][hiː, hi] [huː] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɜːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][kæmp] [əˈbʌv] [əˈbis] .
And he who is not a bird should not camp above abysses .
和 他 WHO 是 不是 一个 鸟 应该 不是 营 多于 深渊 .
非鸟之人，不应栖息于深渊之上。

[ʃiː, ji] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ˌluːkˈwɔːm] [wʌnz] : [bʌt; bət][ˈkəʊldli] [ˈfloʊəθ] [ɔːl] [diːp] [ˈnɒlɪdʒ] .
Ye seem to me lukewarm ones : but coldly floweth all deep knowledge .
叶 似乎 到 我 温 一个 : 但 冷冷地 流淌 全部 深的 知识 .
在我看来，你们像是不冷不热的人；然而，所有深奥的知识都是冷酷无情地流淌出来的。

[aɪs] - [kəʊld][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈɪnəməʊst] [welz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] : [ə; eɪ] [rɪˈfreʃmənt] [tuː; tə][hɒt][hændz]
Ice - cold are the innermost wells of the spirit : a refreshment to hot hands
冰 - 寒冷的 是 这 最内层 水井 的 这 精神 : 一个 清爽 到 热的 双手
[ænd; ənd] [hˈændləz] .
and handlers .
和 处理程序 .

冰冷是灵魂深处的源泉：是燥热的双手和搬运工的清凉解暑。

[rɪˈspektəbl] [duː; də][ʃiː, ji][ðeə(r)][stænd] , [ænd; ənd] [stɪf] , [ænd; ənd] [wɪð] [streɪt] [bæks] , [ʃiː, ji] [ˈfeɪməs]
Respectable do ye there stand , and stiff , and with straight backs , ye famous
可敬 做 是的 那里 站立 , 和 僵硬的 , 和 和 直的 背部 , 是的 著名的
[waɪz] [wʌnz] !
wise ones !
明智的 一个 !

你们这些著名的智者，站得端庄挺拔，脊背笔直！

- - [nəʊ] [strɒŋ] [wɪnd] [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] .
- - **no strong wind or will impelleth you .**
- - 不 强的 风 或者 将要 推动 你 .
——没有强风或意志驱使你。

[hæv; həv][ʃiː, ji] [nəə] [siːn] [ə; eɪ][seɪl] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [ˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪtɪd] ,
Have ye ne'er seen a sail crossing the sea , rounded and inflated ,
有 是的 从未 已见 一个 帆 过境 这 海 , 圆润 和 膨胀 ,
你们难道没见过横渡大海的帆，圆润饱满，鼓胀着吗？

[ænd; ənd] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ?
and trembling with the violence of the wind ?
和 发抖 和 这 暴力 的 这 风 ?
被狂风吹得颤抖吗？

[laɪk] [ðə; ði][seɪl] [ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
Like the sail trembling with the violence of the spirit ,
喜欢 这 帆 发抖 和 这 暴力 的 这 精神 ,
如同船帆因精神的狂暴而颤抖，

[dʌθ] [maɪ] [ˈwɪzdəm] [krɒs] [ðə; ði] [siː] - - [maɪ][waɪld] [ˈwɪzdəm] !
doth my wisdom cross the sea - - my wild wisdom !
确实 我的 智慧 又 这 海 - - 我的 荒野 智慧 !
我的智慧能跨越海洋吗——我狂野的智慧！

[bʌt; bət][ji:; ji] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ji:; ji] ['feiməs] [waɪz] [wʌnz] - - [haʊ] [kʊd; kəd][ji:; ji][gəʊ] [wið]
But ye servants of the people , ye famous wise ones - - how COULD ye go with
但 是的 仆人们 的 这 人们 , 是的 著名的 明智的 一个 - - 如何 可以 是的 去 和
[em 'i:] ! - -
me ! - -
我 ! - -

但是，你们这些人民的公仆，你们这些著名的智者——你们怎么能跟我一起走呢！

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:strə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeks'eks'aɪ] .
XXXI :
xxxɪ .

XXXI.

[ðə; ði] [naɪt] - [sɒŋ] .
THE NIGHT - SONG .
这 夜晚 - 歌曲 .

夜曲。

- [tɪz] [naɪt] : [naʊ] [du:; də][ɔ:l] ['gʌʃɪŋ] ['faʊntɪnz] [spi:k] [laʊdə] .
' Tis night : now do all gushing fountains speak louder .
- 的 夜晚 : 现在 做 全部 喷薄 喷泉 说话 更大声 .

夜幕降临，所有喷涌的泉水都发出更响亮的声音。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
And my soul also is a gushing fountain .
和 我的 灵魂 还 是 一个 喷薄 喷泉 .

我的灵魂也像一座奔涌的喷泉。

- [tɪz] [naɪt] : [naʊ] ['əsnli][du:; də][ɔ:l] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] [ə'weɪk] .
' Tis night : now only do all songs of the loving ones awake .
- 的 夜晚 : 现在 仅有的 做 全部 歌曲 的 这 爱 一个 醒 .

夜幕降临，唯有爱人的歌声才能唤醒一切。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] .
And my soul also is the song of a loving one .
和 我的 灵魂 还 是 这 歌曲 的 一个 爱 一 .

我的灵魂也是一首充满爱意的歌。

['sʌmθɪŋ] [ˌʌnə'pi:zd] , [ˌʌnə'pi:zəb(ə)l] , [ɪz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] ; [aɪ 'ti:] [lɑ:ŋɡɪθ] [tu:; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Something unappeased , unappeasable , is within me ; it longeth to find expression .
某物 未平息 , 无法平息 , 是 之内 我 ; 它 长 到 寻找 表达 .

我内心深处有一种无法平息、无法平息的情绪；它渴望找到表达的途径。

[ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [em 'i:] , [wɪtʃ] ['spi:kəθ] [ɪt'self][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] .
A craving for love is within me , which speaketh itself the language of love .
一个 渴望 为了 爱 是 之内 我 , 哪个 说话 本身 这 语言 的 爱 .

我内心深处渴望爱，它本身就诉说着爱的语言。

[laɪt] [eɪ 'em][aɪ] : [ɑ:] , [ðæt] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [naɪt] !
Light am I : ah , that I were night !
光 是 我 : 啊 , 那 我 是 夜晚 !

我是光，但愿我是黑夜！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['loʊnsəmnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [brɪ'ɡɜ:t] [wɪð] [laɪt] !
But it is my lonesomeness to be begirt with light !
但 它 是 我的 孤独 到 是 环绕 和 光 !

但我的孤独却被光芒所环绕！

[ɑ:] , [ðæt] [ai][wɜ:(r); wə(r)] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['haɪli] ！
Ah , that I were dark and nightly !
啊 ， 那 我 是 黑暗的 和 每晚 ！

啊，但愿我能永远生活在黑暗和夜晚之中！

[haʊ] [wʊd] [ai] [sʌk] [æt; ət][ðə; ði] [brests] [ʊv; əv] [laɪt] ！
How would I suck at the breasts of light !
如何 会 我 吸 在 这 乳房 的 光 ！

我该如何吮吸光明的乳房！

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [jɔ:'selvz] [wʊd] [ai] [bles] , [ji:; ji] ['twɪŋklɪŋ] ['stɑ:lɪt] [ænd; ənd] [gləʊ] - [wɜ:mz] [ə'loʊft] ！
And you yourselves would I bless , ye twinkling starlets and glow - worms aloft !
和 你 你们自己 会 我 保佑 ， 是的 闪烁 明星们 和 辉光 - 蠕虫 高空 ！

我愿祝福你们，闪耀的星辰和高空中的萤火虫！

- - [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [laɪt] ．
- - **and would rejoice in the gifts of your light ．**
- - 和 会 魔 在 这 礼物 的 你的 光 ．

——并将为你们的光芒所赐予的礼物而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət][ai][lɪv; laɪv][ɪn] [maɪn] [əʊn] [laɪt] ，
But I live in mine own light ．
但 我 居住 在 矿 自己的 光 ．

但我活在自己的光芒中，

[ai] [drɪŋk] [ə'gen] ['ɪntu:] [maɪ'self][ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [breɪk] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][em 'i:] ．
I drink again into myself the flames that break forth from me ．
我 喝 再次 进入 我 这 火焰 那 休息 前进 从 我 ．

我再次将从我体内迸发的火焰吸入体内。

[ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ʊv; əv][ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] ；
I know not the happiness of the receiver ；
我 知道 不是 这 幸福 的 这 接收者 ；

我不知道收礼人是否开心；

[ænd; ənd][ʊft][hæv; həv][ai] [dreɪmt] [ðæt] ['sti:lɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi][mɔ:(r)]['blesɪd; blest][ðæn; ðən] [rɪ'si:vɪŋ]
and oft have I dreamt that stealing must be more blessed than receiving
和 经常 有 我 梦见 那 偷窃 必须 是 更多的 蒙福 比 接收
．
．
．

我常常梦见，偷窃比接受更有利。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] ['pɒvəti] [ðæt] [maɪ] [hænd]['nevə(r)] [si:seθ] [bi'stəu] ；
It is my poverty that my hand never ceaseth bestowing ；
它 是 我的 贫困 那 我的 手 绝不 停止 授予 ；

正是我的贫穷，让我的双手永不停歇地施舍；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪn] ['envi] [ðæt] [ai] [si:] ['weɪtɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪtən] [naɪts] [ʊv; əv] ['lɒŋɪŋ] ．
it is mine envy that I see waiting eyes and the brightened nights of longing ．
它 是 矿 嫉妒 那 我 看 等待 眼睛 和 这 明亮 夜晚 的 渴望 ．

我羡慕那些充满期待的眼神和渴望的夜晚。

[əʊ] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʊv; əv] [ɔ:l] [bi'stəu] ！
Oh , the misery of all bestowers !
哦 ， 这 苦难 的 全部 施予者 ！

哦，所有施予者的苦难啊！

[əʊ] , [ðə; ði] ['dɑ:kənɪŋ] [ʊv; əv][maɪ] [sʌn] ！
Oh , the darkening of my sun !
哦 ， 这 变暗 的 我的 太阳 ！

哦，我的太阳黯淡了！

[əʊ] , [ðə; ði] ['krevɪŋ] [tuː; tə] [krev] ！
Oh , the craving to crave ！
哦 , 这 渴望 到 渴望 ！

啊，渴望的欲望！

[əʊ] , [ðə; ði][ˈvaɪələnt][ˈhʌŋgə(r)][ɪn][səˈtaɪəti] ！
Oh , the violent hunger in satiety ！
哦 , 这 暴力 饥饿 在 饱腹感 ！

啊，饱足中竟有如此强烈的饥饿感！

[ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm][,em ˈiː] : [bʌt; bət][duː; də][aɪ] [jet] [tʌtʃ] [ðeə(r)] [səʊl] ？
They take from me : but do I yet touch their soul ？
他们 拿 从 我 : 但 做 我 然而 触碰 他们的 灵魂 ？

他们从我这里索取，但我是否触动了他们的灵魂？

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gæp] - [twɪkst] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] ；
There is a gap ' twixt giving and receiving ；
那里 是 一个 差距 - 中间 给予 和 接收 ；

给予和接受之间存在着差距；

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːlɪst] [gæp] [hæθ] ['faɪnəli] [tuː; tə][biː; bi] [brɪdʒd] ['əʊvə(r)] .
and the smallest gap hath finally to be bridged over .
和 这 最小 差距 有 最后 到 是 桥接 超过 .

最终，哪怕是最微小的鸿沟也必须被弥合。

[ə; eɪ][ˈhʌŋgə(r)] [əˈraɪzɪθ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['bjuːti] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðəʊz] [aɪ] [ɪˈluːmɪn] ；
A hunger ariseth out of my beauty : I should like to injure those I illumine ；
一个 饥饿 出现 出去 的 我的 美丽 : 我 应该 喜欢 到 损伤 那些 我 照亮 ；

我的美貌滋生了一种欲望：我想要伤害那些被我照亮的人；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][rɒb] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv] ['ɡɪftɪd] : - - [ðʌs] [duː; də][aɪ][ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]
I should like to rob those I have gifted : - - thus do I hunger for
我 应该 喜欢 到 抢 那些 我 有 天才 : - - 因此 做 我 饥饿 为了
['wɪkɪdnəs] .
wickedness .
邪恶 .

我渴望掠夺我所赠予的人：——因此，我渴望邪恶。

[wɪðˈdrɔːɪŋ] [maɪ][hænd] [wen] [əˈnʌðə(r)] [hænd] [ɔːlˈredi] [streɪtʃθ] [aʊt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ; ['hezɪteɪtɪŋ] [laɪk]
Withdrawing my hand when another hand already stretcheth out to it ; hesitating like
撤退 我的 手 什么时候 其他 手 已经 伸展 出去 到 它 ; 犹豫不决 喜欢

[ðə; ði] [kæˈskeɪd] ,
the cascade ,
这 级联 ,

当另一只手已经伸向我的手时，我却缩回了我的手；犹豫不决，如同瀑布。

[wɪtʃ] - ['iːv(ə)n][ɪn][ɪts] [liːp] : - - [ðʌs] [duː; də][aɪ][ˈhʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪdnəs] ！
which hesitateth even in its leap : - - thus do I hunger for wickedness ！
哪个 - 甚至 在 它是 飞跃 : - - 因此 做 我 饥饿 为了 邪恶 ！

它甚至在跳跃中都犹豫不决：——我如此渴望邪恶！

[sʌtʃ] [rɪˈvendʒ] [dʌθ] [maɪn] [əˈbʌndəns] [θɪŋk] [ɒv; əv] : [sʌtʃ] ['mɪstʃɪf] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]
Such revenge doth mine abundance think of : such mischief wellesh out of my
这样的 复仇 确实 矿 丰富 思考 的 : 这样的 恶作剧 韦勒斯 出去 的 我的
['loʊnsəməniəs] .
lonesomeness .
孤独 .

我的富足中孕育着这样的复仇；我的孤独中涌现出这样的邪恶。

[maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [bɪˈstəʊ] [daɪd] [ɪn] [bɪˈstəʊ] ; [maɪ] [ˈvɜ:tʃu:] [brɪˈkeɪm] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ɪtˈself] [baɪ] [ɪts]
My happiness in bestowing died in bestowing ; my virtue became weary of itself by its
我的 幸福 在 授予 死亡 在 授予 ; 我的 美德 成为 厌倦 的 本身 经过 它是
[əˈbʌndəns] !
abundance !
丰富 !

我的快乐因施予而消逝；我的美德因慷慨而疲倦！

[hiː; hi] [hu:] [ˈevə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjeɪm] ; [tuː; tə] [hɪm] [hu:] [ˈevə(r)]
He who ever bestoweth is in danger of losing his shame ; to him who ever
他 WHO 曾经 赋予 是 在 危险 的 输 他的 耻辱 ; 到 他 WHO 曾经
dispenseth ,
分发 ,

施予者有失羞耻；施舍者，

[ðə; ðɪ] [hænd] [ænd; ənd] [hɑ:t] [brɪˈkʌm] [ˈkæləs] [baɪ] [ˈveri] [dɪˈspensɪŋ] .
the hand and heart become callous by very dispensing .
这 手 和 心 变得 冷酷 经过 非常 分发 .

频繁使用会导致手和心变得麻木。

[maɪn] [aɪ] [nəʊ] [ˌɒŋɡə(r)] [oʊvəˈflaʊɛθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈjeɪm] [ɒv; əv] [ˈsʌplɪənt] ;
Mine eye no longer overfloweth for the shame of suppliants ;
矿 眼睛 不 更长 溢出 为了 这 耻辱 的 申诉人 ;

我的眼睛不再因祈求者的羞辱而流泪；

[maɪ] [hænd] [hæθ] [brɪˈkʌm] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈtreɪmblɪŋ] [ɒv; əv] [fɪld] [hændz] .
my hand hath become too hard for the trembling of filled hands .
我的 手 有 变得 也 难的 为了 这 发抖 的 已填 双手 .

我的手变得太硬，无法再像以前那样颤抖，即使双手捧着满满的饭菜。

[wens] [hæv; həv] [ɡɒn] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [ɒv; əv] [maɪn] [aɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [daʊn] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑ:t] ?
Whence have gone the tears of mine eye , and the down of my heart ?
何处 有 已消失 这 眼泪 的 矿 眼睛 , 和 这 向下 的 我的 心 ?

我的眼泪和我的心头的泪水都到哪里去了？

[əʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈloʊnsəmnəs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [bɪˈstəʊ] !
Oh , the lonesomeness of all bestowers !
哦 , 这 孤独 的 全部 施予者 !

哦，所有施予者的孤独啊！

[əʊ] , [ðə; ðɪ] [ˈsaɪləns] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz] !
Oh , the silence of all shining ones !
哦 , 这 沉默 的 全部 灼灼 一个 !

啊，所有闪耀者都如此沉默！

[ˈmeni] [sʌnz] [ˈsɜ:k(ə)] [ɪn] [ˈdezət] [speɪs] :
Many suns circle in desert space :
许多 太阳 圆圈 在 沙漠 空间 :

许多恒星在沙漠般的太空中运转：

[tuː; tə] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [da:k] [duː; də] [ðeɪ] [spi:k] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪt] - - [bʌt; bət] [tuː; tə] [em ˈi:] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
to all that is dark do they speak with their light - - but to me they are
到 全部 那 是 黑暗的 做 他们 说话 和 他们的 光 - - 但 到 我 他们 是

[ˈsaɪlənt] .

silent .
沉默的 .

他们用光明向一切黑暗说话——但对我，他们却沉默不语。

[əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hə'stɪləti] [ɒv; əv] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌn] : [ʌn'pɪtɪŋli] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [pə'sju:]
Oh , this is the hostility of light to the shining one : unpityingly doth it pursue
哦 , 这 是 这 敌意 的 光 到 这 灼灼 一 : 毫 不留情地 确实 它 追求
[ɪts] [kɔ:s] .
its course .
它是 课程 .

哦，这就是光明对闪耀者的敌意：它毫不留情地追随自己的脚步。

[ʌn'feə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [wʌn][ɪn][ɪts] [ˈɪnəməʊst] [hɑ:t] , [kəʊld][tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] : - - [ðʌs]
Unfair to the shining one in its innermost heart , cold to the suns : - - thus
不公平 到 这 灼灼 一 在 它是 最内层 心 , 寒冷的 到 这 太阳 : - - 因此
[trævələθ] ['evri] [sʌn] .
travelleth every sun .
特拉弗莱斯 每一个 太阳 .

对内心深处闪耀的太阳不公平，对太阳冷漠：——每个太阳都是如此运行的。

[laɪk] [ə; eɪ] [stɔ:m] [du:; də][ðə; ði] [sʌnz] [pə'sju:] [ðeə(r)] ['kɔ:sɪz] : [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] .
Like a storm do the suns pursue their courses : that is their travelling .
喜欢 一个 风暴 做 这 太阳 追求 他们的 课程 : 那 是 他们的 旅行 .

太阳像暴风雨一样遵循着自己的轨道：这就是它们的运行轨迹。

[ðeə(r)][ɪn'eksərəb(ə)] [wɪl] [du:; də] [ðeɪ] ['fɒləʊ] : [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ['kəʊldnəs] .
Their inexorable will do they follow : that is their coldness .
他们的 无情的 将要 做 他们 跟随 : 那 是 他们的 寒冷 .

他们遵循自己冷酷无情的意志：这就是他们的冷漠。

[əʊ] , [ji:; ji][ˈəʊnli][ɪz][aɪ 'ti:] , [ji:; ji] [dɑ:k] , [ˈnaɪtli] [wʌnz] , [ðæt] [ˈekstrækt; ɪk'strækt] [wɔ:mθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Oh , ye only is it , ye dark , nightly ones , that extract warmth from the
哦 , 是的 仅有的 是 它 , 是的 黑暗的 , 每晚 一个 , 那 提炼 温暖 从 这
[ˈʃaɪnɪŋ] [wʌnz] !
shining ones !
灼灼 一个 !

哦，只有你们，你们这些黑暗的、夜行的生物，才能从光明的生物身上汲取温暖！

[əʊ] , [ji:; ji][ˈəʊnli] [drɪŋk] [mɪlk] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪts] [ˈʌdə(r)] !
Oh , ye only drink milk and refreshment from the light's udders !
哦 , 是的 仅有的 喝 牛奶 和 清爽 从 这 灯 乳房 !

哦，你们只喝光明之乳中的牛奶和清凉！

[ɑ:] , [ðeə(r)][ɪz][aɪs] [ə'raʊnd] [em 'i:] ; [maɪ][hænd] ['bɜ:rnɪθ] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪsɪnəs] !
Ah , there is ice around me ; my hand burneth with the iciness !
啊 , 那里 是 冰 大约 我 ; 我的 手 伯恩斯 和 这 冰冷 !

啊，我周围都是冰；我的手被冰冻得火辣辣的！

[ɑ:] , [ðeə(r)][ɪz] [θɜ:st] [ɪn][em 'i:] ; [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [θɜ:st] !
Ah , there is thirst in me ; it panteth after your thirst !
啊 , 那里 是 口渴 在 我 ; 它 潘特斯 后 你的 口渴 !

啊，我口渴难耐；它渴望你的口渴！

- [tɪz] [naɪt] : [ə'læəs] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [laɪt] !
'Tis night : alas , that I have to be light !
- 的 夜晚 : 唉 , 那 我 有 到 是 光 !

夜幕降临，唉，我却要成为光明！

[ænd; ənd] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnaɪtli] ! [ænd; ənd] ['lɒʊnsəmnəs] !
And thirst for the nightly ! And lonesomeness !
和 口渴 为了 这 每晚 ! 和 孤独 !

还有对夜晚的渴望！还有孤独！

- [tɪz] [naɪt] : [naʊ] [dʌθ] [maɪ] ['lɒŋɪŋ] [breɪk] [fɔ:θ] [ɪn][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ][ˈfaʊntən; 'faʊntɪn] ,
'Tis night : now doth my longing break forth in me as a fountain ,
- 的 夜晚 : 现在 确实 我的 渴望 休息 前进 在 我 作为 一个 喷泉 ,

夜幕降临，我的渴望如泉涌般在我心中喷薄而出。

- - [fɔ:(r); fə(r)] [spi:tʃ] [du:; də][ai] [lɒŋ] .
- - for speech do I long .
- - 为了 演讲 做 我 长的 .

我渴望言语。

- [tɪz] [naɪt] : [naʊ] [du:; də][ɔ:l] ['gʌʃɪŋ] ['faʊntɪnz] [spi:k] [laʊdə] .
' Tis night : now do all gushing fountains speak louder .
- 的 夜晚 : 现在 做 全部 喷薄 喷泉 说话 更大声 .

夜幕降临，所有喷涌的泉水都发出更响亮的声音。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['gʌʃɪŋ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] .
And my soul also is a gushing fountain .
和 我的 灵魂 还 是 一个 喷薄 喷泉 .

我的灵魂也像一座奔涌的喷泉。

- [tɪz] [naɪt] : [naʊ] [du:; də][ɔ:l] [sɔ:ŋz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] [ə'weɪk] .
' Tis night : now do all songs of loving ones awake .
- 的 夜晚 : 现在 做 全部 歌曲 的 爱 一个 醒 .

夜幕降临，所有关于爱的歌声都已苏醒。

[ænd; ənd][maɪ] [səʊl] ['ɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wʌn] . - -
And my soul also is the song of a loving one . - -
和 我的 灵魂 还 是 这 歌曲 的 一个 爱 一 . - -

我的灵魂也是一首爱的歌。

[ðʌs] [sæŋ] [zæɪə'θu:stɹə] .
Thus sang Zarathustra .
因此 唱 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如此歌唱。

[ɛks'eks'tu:] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[ðə; ði] [dɑ:ns] - [sɒŋ] .
THE DANCE - SONG .
这 舞蹈 - 歌曲 .

舞曲。

[wʌn] ['i:vniŋ] [went] [zæɪə'θu:stɹə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ; [ænd; ənd] [wen]
One evening went Zarathustra and his disciples through the forest ; and when
一 晚上 去 查拉图斯特拉 和 他的 门徒 通过 这 森林 ; 和 什么时候

[hi; hi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wel] ,
he sought for a well ,
他 寻求 为了 一个 出色地 ,

一天傍晚，查拉图斯特拉和他的门徒们穿过森林；当他寻找一口井时，

[ləʊ] , [hi; hi] ['laɪtɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gri:n] ['medəʊ] ['pi:sfəli] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]
lo , he lighted upon a green meadow peacefully surrounded with trees and bushes
洛 , 他 照明 之上 一个 绿色的 草地 和平地 包围 和 树木 和 灌木丛
,
,
,

他突然发现眼前是一片绿草茵茵的草地，四周环绕着树木和灌木，一片宁静祥和。

[weə(r)] ['meɪdnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [tə'geðə(r)] .
where maidens were dancing together .
在哪里 少女们 是 跳舞 一起 .

少女们在那里一起跳舞。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪdnz] [ˈʁəkəɢn,aɪzd] [ˌzærəˈθu:strə] , [ðeɪ] [si:st] [ˈdɑ:nsɪŋ] ; [ˌzærəˈθu:strə] ,
As soon as the maidens recognised Zarathustra , they ceased dancing ; Zarathustra ,
作为 很快 作为 这 少女们 已确认 查拉图斯特拉 , 他们 停止 跳舞 ; 查拉图斯特拉 ,
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

少女们一认出查拉图斯特拉, 就停止了跳舞; 然而, 查拉图斯特拉却.....

[epɹˈəʊtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['frendli] ['meɪn][ænd; ənd] [speɪk] [ði:z] [wɜ:dz] :
approached them with friendly mein and spake these words :
接近 他们 和 友好的 我的 和 说 这些 字 :

他面带友好地走近他们, 说道:

[si:s] [nɒt][ɔ:(r); jə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] , [ji:; ji] [ˈlʌvli] ['meɪdnz] !
Cease not your dancing , ye lovely maidens !
停止 不是 你的 跳舞 , 是的 迷人的 少女们 !

美丽的少女们, 请不要停止跳舞!

[nəʊ] [geɪm] - [ˈspɔɪlə(r)] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] [wɪð] [ˈi:v(ə)l] [aɪ] , [nəʊ] [ˈenəmi] [ɒv; əv] ['meɪdnz] .
No game - spoiler hath come to you with evil eye , no enemy of maidens .
不 游戏 - 剧透 有 来 到 你 和 邪恶的 眼睛 , 不 敌人 的 少女们 .

没有恶意破坏游戏的家伙来找你, 也没有少女的敌人。

[gɑ:dz] [ˈædvəkert] [eɪ ˈem][aɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] : [hi:; hi] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈgrævəti] .
God's advocate am I with the devil : he , however , is the spirit of gravity .
神的 提倡 是 我 和 这 魔鬼 : 他 , 然而 , 是 这 精神 的 重力 .

我与魔鬼一起为上帝辩护; 然而, 魔鬼却是重力之灵。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ji:; ji] [laɪt] - [ˈfʊtɪd] [wʌnz] , [bi:; bi] [ˈhɒstaɪl] [tu:; tə][dɪˈvaɪn] [ˈdɑ:nsɪz] ?
How could I , ye light - footed ones , be hostile to divine dances ?
如何 可以 我 , 是的 光 - 有脚的 一个 , 是 敌对的 到 神圣的 舞蹈 ?

我, 你们这些身轻如燕的人, 怎能敌视神圣的舞蹈呢?

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['meɪdnz] - [fi:t] [wɪð] [faɪn] [ˈæŋklz] ?
Or to maidens ' feet with fine ankles ?
或者 到 少女们 - 脚 和 美好的 脚踝 ?

还是献给拥有优美脚踝的少女的双脚?

[tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [dɑ:k] [tri:z] :
To be sure , I am a forest , and a night of dark trees :
到 是 当然 , 我 是 一个 森林 , 和 一个 夜晚 的 黑暗的 树木 :

的确, 我是一片森林, 一片漆黑的树林:

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [ɪz][nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɑ:knəs] ,
but he who is not afraid of my darkness ,
但 他 WHO 是 不是 害怕的 的 我的 黑暗 ,

但那不惧我黑暗面的人,

[wɪl] [faɪnd][bæŋks] [fʊl] [ɒv; əv][ˈrəʊzɪz][ˈʌndə(r)][maɪ] [ˈsaɪprɪsɪz] .
will find banks full of roses under my cypresses .
将要 寻找 银行 满的 的 玫瑰 在下面 我的 柏树 .

我会在我的柏树下发现满是玫瑰的河岸。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɒd] [meɪ] [hi:; hi][faɪnd] , [hu:] [ɪz] [ˈdɪərəɪst] [tu:; tə] ['meɪdnz] :
And even the little God may he find , who is dearest to maidens :
和 甚至 这 小的 上帝 可能 他 寻找 , WHO 是 亲爱的 到 少女们 :

他甚至可能找到那位最受少女喜爱的小神:

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [wel] [li:θ] [hi:; hi][ˈkwaiətli] , [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .
beside the well lieth he quietly , with closed eyes .
旁 这 出色地 谎言 他 悄悄 , 和 关闭 眼睛 .

他静静地躺在井边, 双眼紧闭。

[ˈveriɫ] , [ɪn] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] [dɪd][hiː; hi] [fɔːl] [əˈsliːp] , [ðə; ði] [ˈslʌɡəd] ！
Verily , in broad daylight did he fall asleep , the sluggard !
确实 , 在 广阔 日光 做过 他 落下 睡着了 , 这 懒汉 ！

真是个懒汉，竟然在大白天睡着了！

[hæd; həd][hiː; hi] [pəˈhæps] [tʃeɪst] [ˈbʌtəflaɪz] [tuː] [mʌtʃ] ？
Had he perhaps chased butterflies too much ?
有 他 也许 追逐 蝴蝶 也 很多 ？

他是不是追逐蝴蝶太多了？

[ʌpˈbreɪd] [em ˈiː] [nɒt] , [jiː; ji] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɑːnsəz] , [wen] [aɪ] [tʃeɪs(ə)n] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡɒd] [ˈsʌmwɒt] ！
Upbraid me not , ye beautiful dancers , when I chasten the little God somewhat !
呵 我 不是 , 是的 美丽的 舞者 , 什么时候 我 惩戒 这 小的 上帝 有些 ！

美丽的舞者们，当我稍稍惩罚了小神时，请不要责备我！

[hiː; hi] [wɪl] [kraɪ] , [ˈsɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd] [wiːp] - - [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [ˈlɑːfəbl] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ˈwiːpɪŋ] ！
He will cry , certainly , and weep - - but he is laughable even when weeping !
他 将要 哭 , 当然 , 和 哭泣 - - 但 他 是 可笑 甚至 什么时候 哭泣 ！

他肯定会哭，肯定会痛哭流涕——但他即使哭起来也很滑稽！

[ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɑːns] ；
And with tears in his eyes shall he ask you for a dance ;
和 和 眼泪 在 他的 眼睛 将 他 问 你 为了 一个 舞蹈 ；

他会眼含热泪地邀请你跳舞；

[ænd; ənd][aɪ][maɪˈself] [wɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɑːns] ；
and I myself will sing a song to his dance :
和 我 我 将要 唱歌 一个 歌曲 到 他的 舞蹈 ；

我本人也要为他的舞蹈献上一首歌：

[ə; eɪ] [dɑːns] - [sɒŋ] [ænd; ənd][ˈsætəɹə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈɡrævəti][maɪ][sjuˈpriːm; sə-] , [paʊəˈfjuːləst]
A dance - song and satire on the spirit of gravity my supremest , powerfulest
一个 舞蹈 - 歌曲 和 讽刺 在这 精神 的 重力 我的 至高无上的 , 最强大的
[ˈdev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

一首关于重力精神的舞曲和讽刺曲，我最至高无上、最强大的魔鬼，

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] " [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . " - -
who is said to be " lord of the world . " - -
WHO 是 说 到 是 " 主 的 这 世界 . " - -

据说他是“世界之主”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ˌzærəˈθuːstrə] [sæŋ] [wen] [ˈkjuːpɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [dɑːnst]
And this is the song that Zarathustra sang when Cupid and the maidens danced
和 这 是 这 歌曲 那 查拉图斯特拉 唱 什么时候 丘比特 和 这 少女们 跳舞
[təˈgeðə(r)] ；
together :
一起 ；

这就是查拉图斯特拉在丘比特与少女们共舞时所唱的歌：

[ɒv; əv] [leɪt] [dɪd][aɪ] [geɪz] [ˈɪntuː] [ðəɪn] [aɪ] , [əʊ] [laɪf] ！
Of late did I gaze into thine eye , O Life !
的 晚的 做过 我 目光 进入 你的 眼睛 , 哦 生活 ！

近来我常常凝视你的双眼，哦，生命！

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʌnˈfæðəməbl] [dɪd][aɪ][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][sɪŋk] .
And into the unfathomable did I there seem to sink .
和 进入 这 深不可测 做过 我 那里 似乎 到 下沉 .

我仿佛沉入了那深不可测的深渊。

[bʌt; bæt] [ðəʊ] [em 'i:] [aʊt] [wið] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['æŋg(ə)l] ;
But thou pulledst me out with a golden angle ;
但 你 拉斯特 我 出去 和 一个 金的 角度 ;
但你用金色的天使把我拉了出来；

[dɪ'raɪsɪvli] [dɪdst] [ðəʊ] [lɑ:f] [wen] [ai] [kɔ:ld] [ði:] [ʌn'fæðəməbl] .
derisively didst thou laugh when I called thee unfathomable .
嘲讽地 迪斯特 你 笑 什么时候 我 称为 你 深不可测 .
当我称你深不可测时，你却嘲笑我。

" [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [pʊ; əv] [ɔ:l] [fɪʃ] , " ['sedzt,'sedst] [ðəʊ] ; " [wɒt] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['fæðəm] [ɪz]
" Such is the language of all fish , " saidst thou ; " what THEY do not fathom is
" 这样的 是 这 语言 的 全部 鱼 , " 说道 你 ; " 什么 他们 做 不是 捉摸 是
[ʌn'fæðəməbl] .
unfathomable .
深不可测 .
“这就是所有鱼类的语言，“你说；“它们所不明白的，也是不可理解的。”

[bʌt; bæt] [tʃeɪndʒəb(ə)l] [eɪ 'em] [ai] ['əʊnli] , [ænd; ənd] [waɪld] , [ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd]
But changeable am I only , and wild , and altogether a woman , and
但 多变 是 我 仅有的 , 和 荒野 , 和 共 一个 女士 , 和
[nəʊ] ['vɜ:tʃuəs] [wʌn] :
no virtuous one :
不 有德行的 一 :
但我只是个善变、放荡不羁的女人，而且根本不是什么贤良淑德的女人：

[ðəʊ] [ai] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ] [ju:; jʊ] [men] [ðə; ði] - [prə'faʊnd] [wʌn] , - [ɔ:(r)] [ðə; ði] - ['feɪθf(ə)l] [wʌn] ,
Though I be called by you men the ' profound one , ' or the ' faithful one ,
尽管 我 是 称为 经过 你 男人 这 - 深刻的 一 , - 或者 这 - 忠实 一 ,
虽然你们称我为“深奥者”或“信实者”，
- - [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [wʌn] , - - [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [wʌn] . -
' ' **the eternal one , ' ' the mysterious one . ' ' .**
' ' 这 永恒 一 , ' ' 这 神秘 一 . ' '
“永恒者”、“神秘者”。

[bʌt; bæt] [ji:; ji] [men] [ɪn'daʊ] [ju: 'es] [ɔ:lweɪz] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['vɜ:tju:z] - - [ə'læs] , [ji:; ji] ['vɜ:tʃuəs] [wʌnz] !
But ye men endow us always with your own virtues - - alas , ye virtuous ones !
但 是的 男人 赋予 我们 总是 和 你的 自己的 美德 - - 唉 , 是的 有德行的 一个 !
但是，你们这些有德之人总是将你们的德行赋予我们——唉，有德之人啊！

" [ðʌs] [dɪd] [ji:; ji] [lɑ:f] , [ðə; ði] [ʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [wʌn] ; [bʌt; bæt] ['nevə(r)] [du:; də] [ai] [bɪ'li:v] [hɜ:(r); hə(r)]
" Thus did she laugh , the unbelievable one ; but never do I believe her
" 因此 做过 她 笑 , 这 难以置信 一 ; 但 绝不 做 我 相信 她
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɑ:ftə(r)] ,
and her laughter ,
和 她 笑声 ,
“她就这样笑了，那个不可思议的人；但我从不相信她和她的笑声。”

[wen] [ji:; ji] ['spi:kəθ] ['i:v(ə)l] [pʊ; əv] [hɜ:'self] .
when she speaketh evil of herself .
什么时候 她 说话 邪恶的 的 她自己 .
当她诋毁自己时。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [tɔ:kt] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wið] [maɪ] [waɪld] ['wɪzdəm] , [ji:; ji] [sed] [tu:; tə] [em 'i:] ['æŋgrəli] :
And when I talked face to face with my wild Wisdom , she said to me angrily :
和 什么时候 我 谈话 脸 到 脸 和 我的 荒野 智慧 , 她 说 到 我 愤怒地 :
当我与我狂野的智慧面对面交谈时，她愤怒地对我说：

" [ðəʊ] [wɪl] , [ðəʊ] [kreɪv] , [ðəʊ] ['lʌvst] ; [pʌ] [ðæt] [ə'kaʊnt] [ə'ləʊn] [dʌst] [ðəʊ] [preɪz] [laɪf] !
" Thou wilt , thou cravest , thou lovest ; on that account alone dost thou PRAISE Life !
" 你 威尔斯特 , 你 渴望 , 你 最爱 ; 在 那 帐户 独自的 朋友 你 称赞 生活 !
“你渴望，你热爱；正因如此，你才赞美生命！ ”

" [ðen] [hæd; həd][ai][ɔ:lməʊst] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn'dɪgnəntli] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [tru:θ] [tu:; tə][ðə; ði]['æŋgri]
" **Then** **had** **I** **almost** **answered** **indignantly** **and** **told** **the** **truth** **to** **the** **angry**
" 然后 有 我 几乎 回答 愤慨地 和 讲述 这 真相 到 这 生气的
[wʌn] ;
one ;
— ;

“那时我几乎就要愤愤不平地回答，把真相告诉那个愤怒的人了；

[ænd; ənd][wʌn] ['kænɒt] ['ɑ:nsə(r)] [mɔ:(r)] [ɪn'dɪgnəntli] [ðæn; ðən] [wen] [wʌn] " [teləθ] [ðə; ði] [tru:θ] " [tu:; tə]
and **one** **cannot** **answer** **more** **indignantly** **than** **when one** " **telleth** **the** **truth** " **to**
和 一 不能 回答 更多的 愤慨地 比 什么时候 一 " 特尔特 这 真相 " 到
[wʌnz] ['wɪzdəm] .
one's **Wisdom** .
一个人的 智慧 .

当一个人向自己的智慧“说出真相”时，他所能做出的最愤慨的回应莫过于此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [du:; də] [θɪŋz] [stænd] [wɪð] [ju: 'es] [θri:] .
For **thus** **do** **things** **stand** **with** **us** **three** .
为了 因此 做 事物 站立 和 我们 三 .

我们三人之间的关系就是这样。

[ɪn][maɪ] [hɑ:t] [du:; də][ai] [lʌv] ['əʊnli] [laɪf] - - [ænd; ənd] ['veri] , [məʊst] [wen] [ai] [heɪt] [hɜ:(r); hə(r)] !
In **my** **heart** **do** **I** **love** **only** **Life** - - **and** **verily** , **most** **when** **I** **hate** **her** **!**
在 我的 心 做 我 爱 仅有的 生活 - - 和 确实 , 最多 什么时候 我 恨 她 ！
我心中只爱生命——而且，当我恨她的时候，我反而最爱她！

[bʌt; bət] [ðæt] [ai][ei 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tu:] [fɒnd] ,
But **that** **I** **am** **fond** **of** **Wisdom** , **and** **often** **too** **fond** ,
但 那 我 是 喜爱 的 智慧 , 和 经常 也 喜爱 ,
但我喜爱智慧，而且常常过于喜爱。

[ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][fi:; ji] - [em 'i:] ['veri] ['strɒŋli] [ɒv; əv] [laɪf] !
is **because** **she** **remindeth** **me** **very** **strongly** **of** **Life** !
是 因为 她 - 我 非常 强烈 的 生活 ！
因为她让我强烈地想起了生命！

[fi:; ji] [hæθ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] , [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:f] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)]['gəʊldən]['æŋg(ə)l] - [rɒd] :
She **hath** **her** **eye** , **her** **laugh** , **and** **even** **her** **golden** **angle** - **rod** :
她 有 她 眼睛 , 她 笑 , 和 甚至 她 金的 角度 - 杆 :
她有她的眼睛，她的笑声，甚至还有她那根金色的拐杖：

[ei 'em][ai][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ðæt] [bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ə'laɪk] ?
am **I** **responsible** **for** **it** **that** **both** **are** **so** **alike** ?
是 我 负责的 为了 它 那 两个都 是 所以 同样 ?
难道是我造成了他们如此相似吗？

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [laɪf] [ɑ:skt] [em 'i:] : " [hu:] [ɪz][fi:; ji] [ðen] , [ðɪs] ['wɪzdəm] ? " - - [ðen] [sed] [ai]
And **when** **once** **Life** **asked** **me** : " **Who** **is** **she** **then** , **this** **Wisdom** ? " - - **then** **said** **I**
和 什么时候 一次 生活 问 我 : " WHO 是 她 然后 , 这 智慧 ? " - - 然后 说 我
[i:ɡəli] :
eagerly :
急切地 :

当生命问我：“那么，这位智慧究竟是谁？”——我便急切地回答：

" [ɑ:] , [jes] ! ['wɪzdəm] !
" **Ah** , **yes** ! **Wisdom** !
" 啊 , 是的 ! 智慧 !

“啊，是的！智慧！”

[wʌn] [θɜːstɪθ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaid] , [wʌn] ['lʊkəθ] [θruː] [veɪlz] , [wʌn]
One thirsteth for her and is not satisfied , one looketh through veils , one
— 口渴 为了 她 和 是 不是 使满意 , — 看看 通过 面纱 , —
[θruː] [nets] .
graspeth through nets .
抓住 通过 网 .
有人渴慕她却得不到满足, 有人透过面纱窥视, 有人透过网罗抓取。

[ɪz][ʃiː; ʃɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ?
Is she beautiful ?
是 她 美丽的 ?
她漂亮吗?

[wɒt] [duː; də][ai] [nəʊ] !
What do I know !
什么 做 我 知道 !
我懂什么呢!

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['əʊldɪst] [kɑːps] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɔːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
But the oldest carps are still lured by her .
但 这 最老 鲤鱼 是 仍然 诱饵 经过 她 .
但即使是最老的鲤鱼仍然会被她吸引。

[ˈtʃeɪndʒəb(ə)] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] , [ænd; ənd] ['weɪwəd] ; ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][baɪt] [hɜː(r); hə(r)][lɪp] ,
Changeable is she , and wayward ; often have I seen her bite her lip ,
多变 是 她 , 和 任性的 ; 经常 有 我 已见 她 咬 她 唇 ,
她喜怒无常, 任性妄为; 我常常看到她咬嘴唇。

[ænd; ənd] [pɑːs] [ðə; ðɪ] [kəʊm] [ə'ɡenst] [ðə; ðɪ][greɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
and pass the comb against the grain of her hair .
和 经过 这 梳子 反对 这 粮食 的 她 头发 .
逆着头发的生长方向梳理。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [fɔːls] , [ænd; ənd][ɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
Perhaps she is wicked and false , and altogether a woman ; but when she
也许 她 是 邪恶 和 错误的 , 和 共 一个 女士 ; 但 什么时候 她
['spiːkəθ] [ɪl] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
speaketh ill of herself ,
说话 患病的 的 她自己 ,
或许她邪恶虚伪, 彻头彻尾是个女人; 但当她贬低自己时,

[dʒʌst] [ðen] [dʌθ] [ʃiː; ʃɪ] [sɪ'djuːs] [məʊst] .
just then doth she seduce most .
只是 然后 确实 她 勾引 最多 .
就在那时, 她诱惑了大多数人。

" [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] ['ʌntə; 'ʌntu] [laɪf] , [ðen] [lɑːft] [ʃiː; ʃɪ] [mə'ɪfəsli] , [ænd; ənd] [ʌt]
" **When I had said this unto Life , then laughed she maliciously , and shut**
" 什么时候 我 有 说 这 到 生活 , 然后 笑了 她 恶意地 , 和 关闭
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
her eyes .
她 眼睛 .
“当我把这些话告诉生命时, 她恶狠狠地笑了, 然后闭上了眼睛。”

" [ɒv; əv] [huːm] [dʌst] [ðəʊ] [spiːk] ? " [sed] [ʃiː; ʃɪ] .
" **Of whom dost thou speak ? " said she .**
" 的 谁 朋友 你 说话 ? " 说 她 .
“你指的是谁?”她问道。

" [pə'hæps] [ɒv; əv][em 'iː] ?
" **Perhaps of me ?**
" 也许 的 我 ?
或许是我?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:t] [raɪt] - - [ɪz][aɪ 'ti:]['prɒpə(r)][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz][tu:; tə][maɪ] [feɪs] ！
And if thou wert right - - is it proper to say THAT in such wise to my face ！
和 如果 你 沃特 正确的 - - 是 它 恰当的 到 说 那 在 这样的 明智的 到 我的 脸 ！

即使你是对的——你这样当着我的面说这种话合适吗！

[bʌt; bət] [naʊ] , [preɪ] , [spi:k] ['ɔ:lsəʊ][əv; əv][ðəɪ] ['wɪzdəm] ！
But now , pray , speak also of thy Wisdom ！
但 现在 , 祈祷 , 说话 还 的 你的 智慧 ！

但是现在，请您也谈谈您的智慧吧！

" [ɑ:] , [ænd; ənd] [naʊ] [hæst] [ðəʊ] [ə'gen] ['əʊpənd] [ðəɪn] [aɪz] , [əʊ] [brɪ'lʌvɪd] [laɪf] ！
" Ah , and now hast thou again opened thine eyes , O beloved Life ！
" 啊 , 和 现在 哈斯特 你 再次 打开 你的 眼睛 , 哦 心爱 生活 ！

“啊，亲爱的生命啊，你现在又睁开了双眼！

[ænd; ənd][ɪntu:;][ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [hæv; həv][aɪ] [ə'gen] [si:md] [tu:; tə][sɪŋk] . - -
And into the unfathomable have I again seemed to sink . - -
和 进入 这 深不可测 有 我 再次 似乎 到 下沉 : - -

我仿佛再次沉入了那深不可测的深渊。

[ðʌs] [sæŋ] [zæɪə'θu:strə] .
Thus sang Zarathustra .
因此 唱 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如此歌唱。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɑ:ns] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdnz] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:tɪd] , [hi:; hi]
But when the dance was over and the maidens had departed , he
但 什么时候 这 舞蹈 曾是 超过 和 这 少女们 有 已离开 , 他
[brɪ'keɪm] [sæd] .
became sad .
成为 伤心 :

但当舞会结束，少女们离去后，他却感到悲伤。

" [ðə; ði] [sʌn] [hæθ] [bi:n] [lɒŋ] [set] , " [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] , " [ðə; ði] ['medəʊ] [ɪz][dæmp] ,
" The sun hath been long set , " said he at last , " the meadow is damp ,
" 这 太阳 有 到过 长的 放 , " 说 他 在 最后的 , " 这 草地 是 潮湿 ,
"太阳早已落山,"他最后说道，“草地潮湿了。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kʌmɪθ] ['ku:lnəs] .
and from the forest cometh coolness .
和 从 这 森林 到来 凉爽 :

森林带来凉爽。

[æn; ən] [ʌn'nəʊn] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ə'baʊt] [em 'i:] , [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] .
An unknown presence is about me , and gazeth thoughtfully .
一个 未知 在场 是 关于 我 , 和 凝视 深思熟虑 :

周围仿佛有一股未知的气息，它若有所思地凝视着我。

[wɒt] ！
What ！
什么 ！

什么！

[ðəʊ] [l'aɪvst] [stɪl] , [zæɪə'θu:strə] ?
Thou livest still , Zarathustra ?
你 活的 仍然 , 查拉图斯特拉 ?

查拉图斯特拉，你还活着吗？

[waɪ] ? ['weəfɔ:(r)] ?
Why ? Wherefore ?
为什么 ? 因此 ?

为什么？究竟为何？

[weə'baɪ] ？
Whereby ？
由此 ？

从哪里？

['wɪðə(r)] ？
Whither ？
往哪里去 ？

去哪儿？

[weə(r)] ？
Where ？
在哪里 ？

在哪里？

[haʊ] ？
How ？
如何 ？

如何？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [nɒt] ['fɒli] [sti:l] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ？ - -
Is it not folly still to live ？ - -
是 它 不是 蠢事 仍然 到 居住 ？ - -

难道活着不是一种愚蠢吗？

[ɑ:] , [maɪ] [frendz] ； [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz][,aɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ðʌs] - [ɪn][,em 'i:] .
Ah , my friends ; the evening is it which thus interrogateth in me .
啊 ， 我的 朋友们 ； 这 晚上 是 它 哪个 因此 - 在 我 。

啊，我的朋友们；正是这夜晚，让我不禁发出这样的疑问。

[fə'gɪv] [,em 'i:][maɪ] ['sædnəs] ！
Forgive me my sadness ！
原谅 我 我的 悲伤 ！

请原谅我的悲伤！

['i:vnɪŋ] [hæθ] [kʌm] [ɒn] ； [fə'gɪv] [,em 'i:] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [hæθ] [kʌm] [ɒn] ！
Evening hath come on : forgive me that evening hath come on ！
晚上 有 来 在 ； 原谅 我 那 晚上 有 来 在 ！

夜幕降临：请原谅，夜幕降临了！

" [ðʌs] [sæŋ] [,zærə'θu:strə] .
" Thus sang Zarathustra .
" 因此 唱 查拉图斯特拉 。

查拉图斯特拉如此歌唱。

[,ɛks'ɛks'tɹi:] .
XXXIII ；
xxxiii 。

三十三、

[ðə; ði] [ɡreɪv] - [sɒŋ] .
THE GRAVE - SONG .
这 严重 - 歌曲 。

墓歌。

" ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɡreɪv] - ['aɪlənd] , [ðə; ði]['saɪlənt] [aɪl] ； ['jɒndə(r)]['ɔ:lsəʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɡreɪvz] [ɒv; əv]
" Yonder is the grave - island , the silent isle ; yonder also are the graves of
" 远处 是 这 严重 - 岛 ， 这 沉默的 小岛 ； 远处 还 是 这 坟墓 的

[maɪ] [ju:θ] .
my youth .
我的 青年 。

“那边是坟岛，是寂静的岛屿；那边也是我青春的坟墓。”

[ˈðɪðə(r)] [wɪl] [aɪ] [ˈkæri] [æn; ən] [ˈevəɡri:n] [ri:θ] [ɒv; əv] [laɪf] .

Thither will I carry an evergreen wreath of life .
那里 将要 我 携带 一个 常绿 花圈 的 生活 .

我将带着一顶象征生命的常青花环前往那里。

" [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðʌs] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] , [dɪd] [aɪ] [seɪl] ['ɒr] [ðə; ðɪ] [si:] . - -

" Resolving thus in my heart , did I sail o'er the sea . - -
" 解决 因此 在 我的 心 , 做过 我 帆 超过 这 海 . - -

我心中如此决心，便扬帆远航。

[əʊ] , [ji:; ji] [saɪts] [ænd; ənd] [si:nz] [ɒv; əv] [maɪ] [ju:θ] !

Oh , ye sights and scenes of my youth !
哦 , 是的 景点 和 场景 的 我的 青年 !

啊，我青春时代的风景啊！

[əʊ] , [ɔ:l] [ji:; ji] [ɡli:mz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ji:; ji] [dɪ'vaɪn] ['fli:tɪŋ] [ɡli:mz] !

Oh , all ye gleams of love , ye divine fleeting gleams !
哦 , 全部 是的 闪光 的 爱 , 是的 神圣的 转瞬即逝 闪光 !

哦，所有爱的光芒，所有神圣而短暂的光芒！

[haʊ] [kʊd; kəd] [ji:; ji] ['perɪʃ] [səʊ] [su:n] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] !

How could ye perish so soon for me !
如何 可以 是的 沦 所以 很快 为了 我 !

你们怎能这么快就为我而死！

[aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [maɪ] [ded] [wʌnz] .

I think of you to - day as my dead ones .
我 思考 的 你 到 - 天 作为 我的 死的 一个 .

今天，我把你们都当作已故的亲人一样看待。

[frɒm; frəm] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['diəri:st] [ded] [wʌnz] , ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [em 'i:] [ə; eɪ] [swi:t] ['seɪvə(r)] , [hɑ:t] -

From you , my dearest dead ones , cometh unto me a sweet savour , heart -
从 你 , 我的 亲爱的 死的 一个 , 到来 到 我 一个 甜的 品尝 , 心 -

[ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] .

opening and melting .
开幕 和 融化 .

亲爱的逝者们，你们带给我甜蜜的慰藉，温暖人心，令人心醉神迷。

[ˈverɪli] , [aɪ 'ti:] - [ænd; ənd] [ˈəʊpənɛθ] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ləʊn] ['si:feərə(r)] .

Verily , it convulseth and openeth the heart of the lone seafarer .
确实 , 它 - 和 openeth 这 心 的 这 孤独 海员 .

它确实能震撼并打开孤独水手的心。

[stɪl] [eɪ 'em] [aɪ] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [tu:; tə] [bi:; bi] ['envɪd] - - [aɪ] , [ðə; ðɪ] ['ləʊns(ə)m] [wʌn] !

Still am I the richest and most to be envied - - I , the lonestomest one !
仍然 是 我 这 最富有的 和 最多 到 是 令人羡慕 - - 我 , 这 最孤独 一 !

但我依然是最富有、最令人羡慕的人——我，最孤独的人！

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [pə'zest] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ji:; ji] [pə'zes] [em 'i:] [stɪl] .

For I HAVE POSSESSED you , and ye possess me still .
为了 我 有 拥有 你 , 和 是的 具有 我 仍然 .

因为我已拥有你们，你们也仍然拥有我。

[tel] [em 'i:] :

Tell me :
告诉 我 :

告诉我：

[tuː; tə] [hu:m] [hæθ] [ðəə(r)]['evə(r)]['fɔ:lən] [sʌtʃ] ['rəʊzi] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] [æz; əz][hæv; həv] ['fɔ:lən]
to whom hath there ever fallen such rosy apples from the tree as have fallen
到 谁 有 那里 曾经 倒下 这样的 红润 苹果 从 这 树 作为 有 倒下
['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ?
unto me ?
到 我 ？

谁曾从树上摘到过像我这样香甜的苹果？

[stɪl] [eɪ 'em][ai][jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvz] [eə(r)][ænd; ənd] ['herɪtɪdʒ] , ['blu:mɪŋ] [tuː; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['meməri] [wɪð]
Still am I your love's heir and heritage , blooming to your memory with
仍然 是 我 你的 爱的 继承人 和 遗产 , 盛开 到 你的 记忆 和
['meni] - [hju:d] ,
many - hued ,
许多 - 有色 ,

我依然是你爱的继承人和传承者，用五彩缤纷的花朵缅怀你的记忆。

[waɪld] - ['grəʊɪŋ] ['vɜ:tju:z] , [əʊ][ji:; ji] ['diərəɪst] [wʌnz] !
wild - growing virtues , O ye dearest ones !
荒野 - 生长 美德 , 哦 是的 亲爱的 一个 !

野蛮生长的美德啊，我最亲爱的人们！

[ɑ:] , [wi; wi][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ji:; ji]['kaɪndli] [streɪndʒ]
Ah , we were made to remain nigh unto each other , ye kindly strange
啊 , 我们 是 制成 到 保持 夜 到 每个 其他 , 是的 亲切地 奇怪的
['mɑ:vɪz] ;
marvels ;
奇迹 ;

啊，我们注定要彼此靠近，你们这些善良而奇特的奇迹；

[ænd; ənd][nɒt] [laɪk] ['tɪmɪd] [bɜːdz] [dɪd][ji:; ji] [kʌm] [tuː; tə][em 'i:][ænd; ənd][maɪ] ['lɒŋɪŋ] - - [neɪ] ,
and not like timid birds did ye come to me and my longing - - nay ,
和 不是 喜欢 胆小 鸟类 做过 是的 来 到 我 和 我的 渴望 - - 不 ,

你们不像胆怯的鸟儿那样来到我身边，回应我的渴望——不，

[bʌt; bət][æz; əz] ['trʌstɪŋ] [wʌnz][tuː; tə][ə; eɪ] ['trʌstɪŋ] [wʌn] !
but as trusting ones to a trusting one !
但 作为 信任 一个 到 一个 信任 一 !

但就像信任彼此一样！

[jeɪ] , [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['feɪθfʌnəs] , [laɪk][em 'i:] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][fɒnd] [ɪt'ɜ:nɪtɪz] ,
Yea , made for faithfulness , like me , and for fond eternities ,
是的 , 制成 为了 忠诚 , 喜欢 我 , 和 为了 喜爱 永恒 ,

是的，生来忠诚，就像我一样，也为了美好的永恒。

[mʌst; məst][ai] [naʊ] [neɪm] [ju:; jʊ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['feɪθlɪsnəs] , [ji:; ji] [dɪ'vaɪn] [ˈglɑːnsɪz] [ænd; ənd] ['fli:tɪŋ]
must I now name you by your faithlessness , ye divine glances and fleeting
必须 我 现在 姓名 你 经过 你的 不忠 , 是的 神圣的 眼神 和 转瞬即逝
[gli:mz] :
gleams :
闪光 :

难道我现在要以你们的背信弃义来称呼你们吗，你们这些神圣的目光和转瞬即逝的光芒？

[nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] [hæv; həv][ai] [jet] [lɜ:nt] .
no other name have I yet learnt .
不 其他 姓名 有 我 然而 学会了 .

我还不知道其他名字。

['verɪli] , [tu:] ['ɜ:li] [dɪd][ji:; ji][daɪ][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ji:; ji] ['fjʊdʒətɪv] .
Verily , too early did ye die for me , ye fugitives .
确实 , 也 早期的 做过 是的 死 为了 我 , 是的 逃犯 .

你们这些逃亡者，为我而死得太早了。

[jet] [did][ji:; ji][nɒt] [fli:] [frɒm; frəm][em 'i:] , [nɔ:(r)][did][ai] [fli:] [frɒm; frəm][ju:; jɔ] :
Yet did ye not flee from me , nor did I flee from you :
然而 做过 是的 不是 逃跑 从 我 , 也不 做过 我 逃跑 从 你 :

然而，你们没有逃离我，我也没有逃离你们。

[ˈɪnəs(ə)nt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈfeɪθlɪsnəs] .
innocent are we to each other in our faithlessness .
清白的 是 我们 到 每个 其他 在 我们的 不忠 .

我们在彼此背信弃义中，都是无辜的。

[tu:; tə] [kɪl] [em 'i:] , [did] [ðei] [ˈstræŋɡl] [ju:; jɔ] , [ji:; ji] [ˈsɪŋɪŋ] [bɜ:dz] [ɒv; əv][maɪ] [həʊps] !
To kill ME , did they strangle you , ye singing birds of my hopes !
到 杀 我 , 做过 他们 扼杀 你 , 是的 歌唱 鸟类 的 我的 希望 !

他们勒死你们，是为了杀死我，你们这些歌唱的、承载着我希望的鸟儿！

[jeɪ] , [æt; ət][ju:; jɔ] , [ji:; ji] [ˈdiərəst] [wʌnz] , [did] [ˈmæɪlɪs] [ˈevə(r)] [ju:t] [ɪts] [ˈærəʊs] - - [tu:; tə][hɪt][maɪ] [hɑ:t]
Yea , at you , ye dearest ones , did malice ever shoot its arrows - - to hit my heart
是的 , 在 你 , 是的 亲爱的 一个 , 做过 恶意 曾经 射击 它是 箭头 - - 到 打 我的 心
!
!
!

是的，我最亲爱的你们，恶意曾向你们射出箭矢——一直击我的心脏！

[ænd; ænd] [ðei] [hɪt][aɪ 'ti:] !
And they hit it !
和 他们 打 它 !

他们击中了！

[br'kæz; br'kɒz][ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [maɪ] [ˈdiərəst] , [maɪ] [pə'zeɪ(ə)n] [ænd; ænd][maɪ] [pə'zɛsnɪs] :
Because ye were always my dearest , my possession and my possessedness :
因为 是的 是 总是 我的 亲爱的 , 我的 拥有 和 我的 占有欲 :

因为你们始终是最亲爱的人，我的所有物，我的全部：

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæd; həd][ji:; ji][tu:; tə][daɪ] [jʌŋ] , [ænd; ænd][fɑ:(r)] [tu:] [ˈɜ:lɪ] !
ON THAT ACCOUNT had ye to die young , and far too early !
在 那 帐户 有 是的 到 死 年轻的 , 和 远的 也 早期的 !

正因如此，你们才会英年早逝！

[æt; ət][maɪ][məʊst] [ˈvʌlnərəbl] [pɔɪnt] [did] [ðei] [ju:t] [ðə; ði] [ˈærəʊs] - - [ˈneɪmli] , [æt; ət][ju:; jɔ] ,
At my most vulnerable point did they shoot the arrow - - namely , at you ,
在 我的 最多 易受伤害的 观点 做过 他们 射击 这 箭 - - 即 , 在 你 ,

在我最脆弱的时候，他们向你射出了那支箭——也就是射向你。

[hu:z] [skɪn] [ɪz] [laɪk] [daʊn] - - [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [laɪk] [ðə; ði] [smaɪl] [ðæt] [daɪɛθ] [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑ:ns] !
whose skin is like down - - or more like the smile that dieth at a glance !
谁 皮肤 是 喜欢 向下 - - 或者 更多的 喜欢 这 微笑 那 死亡 在 一个 瞥一眼 !

他的皮肤像绒毛一样柔软——或者更像一瞥便消逝的笑容！

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜ:d] [wɪl] [aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪn] [ˈenəməɪz] :
But this word will I say unto mine enemies :
但 这 单词 将要 我 说 到 矿 敌人 :

但我必对我的敌人说：

[wɒt] [ɪz] [ɔ:l] [ˈmænsləʊ:tə(r)] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [wɒt] [ji:; ji][hæv; həv] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] !
What is all manslaughter in comparison with what ye have done unto me !
什么 是 全部 过失杀人 在 比较 和 什么 是的 有 完毕 到 我 !

与你们对我所做的一切相比，所有的过失杀人又算得了什么呢！

[wɜːs] [ˈiːv(ə)l][dɪd][jiː, jɪ][duː, də][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ðæn; ðən][ɔːl] [ˈmænsləʊtə(r)] ; [ðə; ðɪ] [ˌɪrɪˈtriːvəbl] [dɪd]
Worse evil did ye do unto me than all manslaughter ; the irretrievable did
更糟 邪恶的 做过 是的 做 到 我 比 全部 过失杀人 ; 这 无法挽回的 做过
[jiː, jɪ] [teɪk] [frɒm; frəm][em ˈiː] :
ye take from me :
是的 拿 从 我 :

你们加诸于我的恶行，比一切杀人罪都更甚；你们从我身上夺走了无法挽回的东西：

- - [ðʌs] [duː, də][ai] [spiːk] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː, jʊ] , [maɪn] [ˈenəmiː] !
- - **thus do I speak unto you , mine enemies !**
- - 因此 做 我 说话 到 你 , 矿 敌人 !

我如此向你们这些敌人说话！

[sluː] [jiː, jɪ][nɒt][maɪ] [juːθs] [ˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈdɪəriːst] [ˈmɑːvlz] !
Slew ye not my youth's visions and dearest marvels !
一万 是的 不是 我的 青年的 愿景 和 亲爱的 奇迹 !

请不要摧毁我青春的梦想和最珍贵的奇迹！

[maɪ] [ˈpleɪ,merts] [tʊk] [jiː, jɪ][frɒm; frəm][em ˈiː] , [ðə; ðɪ][ˈblesɪd; blest] [ˈspɪrɪt] !
My playmates took ye from me , the blessed spirits !
我的 玩伴 采取 是的 从 我 , 这 蒙福 烈酒 !

我的玩伴们把你们从我身边带走了，这些可爱的精灵们！

[tuː, tə][ðeə(r)] [ˈmeməri] [duː, də][ai] [dɪˈpɒzɪt] [ðɪs] [riːθ] [ænd; ənd] [ðɪs] [kɜːs] .
To their memory do I deposit this wreath and this curse .
到 他们的 记忆 做 我 订金 这 花圈 和 这 诅咒 .

我谨以此花圈和诅咒缅怀他们。

[ðɪs] [kɜːs] [əˈpɒn][juː, jʊ] , [maɪn] [ˈenəmiː] !
This curse upon you , mine enemies !
这 诅咒 之上 你 , 矿 敌人 !

诅咒降临到你们这些敌人身上！

[hæv; həv][jiː, jɪ][nɒt] [meɪd] [maɪn] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ɔːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [təʊn] [daɪəθ] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] !
Have ye not made mine eternal short , as a tone dieth away in a cold night !
有 是的 不是 制成 矿 永恒 短的 , 作为 一个 语气 死亡 离开 在 一个 寒冷的 夜晚 !

你们岂不是让我的生命永远短暂，如同音符在寒夜中消逝一般！

[ˈskeəslɪ] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɒv; əv] [dɪˈvaɪn] [aɪz] , [dɪd][aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː, tə][em ˈiː] - - [æz; əz][ə; eɪ]
Scarcely , as the twinkle of divine eyes , did it come to me - - as a
[ˈfliːtɪŋ] [gliːm] !
fleeting gleam !
转瞬即逝 闪耀 !

它几乎就像神明的目光闪烁一般，转瞬即逝地来到我面前！

[ðʌs] [speɪk] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈaʊə(r)][maɪ][ˈpjʊərəti] : " [dɪˈvaɪn] [jæl; ʃəl] [ˈevriθɪŋ] [biː, bi][ˈʌntə; ˈʌntu]
Thus spake once in a happy hour my purity : " Divine shall everything be unto
因此 说 一次 在 一个 快乐的 小时 我的 纯度 : " 神圣的 将 一切 是 到
[em ˈiː] .
me :
我 :

曾经，在一个快乐的时刻，我的纯洁如此说道：“一切都将对我而言是神圣的。”

" [ðen] [dɪd][jiː, jɪ] [hɔːnt] [em ˈiː] [wɪð] [faʊl] [ˈfæntəmz] ; [ɑː] , [ˈwɪðə(r)] [hæθ] [ðæt] [ˈhæpi] [ˈaʊə(r)] [naʊ]
" Then did ye haunt me with foul phantoms ; ah , whither hath that happy hour now
" 然后 做过 是的 出没 我 和 犯规 幻影 ; 啊 , 往哪里去 有 那 快乐的 小时 现在
[fled] !
fled !
逃亡 !

“那时你们用邪恶的幻影来纠缠我；啊，那快乐的时光如今都到哪里去了！ ”

" [ɔ:ɪ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈhəʊli][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] " - - [səʊ] [speɪk] [wʌns][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][maɪ] [ju:θ] :
" All days shall be holy unto me " - - so spake once the wisdom of my youth :
" 全部 天 将 是 圣 到 我 " - - 所以 说 一次 这 智慧 的 我的 青年 :
“每一天对我来说都是神圣的”——这是我年轻时领悟到的智慧之言：

[ˈveriɪ] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [ˈwɪzdəm] !
verily , the language of a joyous wisdom !
确实 , 这 语言 的 一个 欢乐 智慧 !
的确，这是充满喜悦的智慧的语言！

[bʌt; bət] [ðen] [dɪd][ji:; ji] [ˈenəmi:z] [sti:ɪ] [maɪ] [naɪts] , [ænd; ænd][səʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈsli:pləs] [ˈtɔ:tʃə(r)]
But then did ye enemies steal my nights , and sold them to sleepless torture
但 然后 做过 是的 敌人 偷 我的 夜晚 , 和 卖 他们 到 失眠 酷刑
:
:
:
但是，你们这些仇敌却偷走了我的夜晚，让我饱受失眠的折磨：

[ɑ:ɪ] , [ˈwɪðə(r)] [hæθ] [ðæt] [ˈdʒɔɪəs] [ˈwɪzdəm] [naʊ] [fled] ?
ah , whither hath that joyous wisdom now fled ?
啊 , 往哪里去 有 那 欢乐 智慧 现在 逃亡 ?
啊，那份令人愉悦的智慧如今都去了哪里？

[wʌns] [dɪd][ai] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæpi] [ˈɔ:spɪsɪz] : [ðen] [dɪd][ji:; ji] [li:d] [æn; ən] [aʊl] - [ˈmɒnstə(r)] [əˈkrɒs]
Once did I long for happy auspices : then did ye lead an owl - monster across
一次 做过 我 长的 为了 快乐的 庇护 : 然后 做过 是的 带领 一个 猫头鹰 - 怪物 穿过
[maɪ][pɑ:θ] ,
my path ,
我的 小路 ,
我曾渴望好运降临，而你却引来一只猫头鹰怪物挡在我的路上。

[æn; ən] [ˈædvɜ:s] [saɪn] .
an adverse sign .
一个 不利 符号 :
这是一个不祥之兆。

[ɑ:ɪ] , [ˈwɪðə(r)] [dɪd][maɪ][ˈtendə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [ðen] [fli:] ?
Ah , whither did my tender longing then flee ?
啊 , 往哪里去 做过 我的 投标 渴望 然后 逃跑 ?
啊，我那温柔的思念当时究竟去了哪里？

[ɔ:ɪ] [ˈləʊðɪŋ] [dɪd][ai][wʌns] [vaʊ] [tu:; tə] [rɪˈnaʊns] :
All loathing did I once vow to renounce :
全部 厌恶 做过 我 一次 发誓 到 放弃 :
我曾发誓要摒弃一切憎恶：

[ðen] [dɪd][ji:; ji] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [naɪ] [wʌnz][ænd; ænd] [ˈniərist] [wʌnz][ˈɪntu:] [ˈʌlsəˈreɪʃn] .
then did ye change my nigh ones and nearest ones into ulcerations .
然后 做过 是的 改变 我的 夜 一个 和 最近的 一个 进入 溃疡 :
然后你们把我的近亲和最亲近的人都变成了溃疡。

[ɑ:ɪ] , [ˈwɪðə(r)] [dɪd][maɪ][ˈnəʊblɪst] [vaʊ] [ðen] [fli:] ?
Ah , whither did my noblest vow then flee ?
啊 , 往哪里去 做过 我的 最高贵 发誓 然后 逃跑 ?
啊，我最崇高的誓言究竟去了哪里？

[æz; əz][ə; eɪ][blaɪnd][wʌn][dɪd][ai][wʌns] [wɔ:k] [ɪn][ˈblesɪd; blest] [weɪz] :
As a blind one did I once walk in blessed ways :
作为 一个 瞎的 一 做过 我 一次 走 在 蒙福 方式 :
我曾像盲人一样走过蒙福的道路：

[ðen] [dɪd][jiː; ji] [kɑːst] [fɪlθ] [ɒn][ðə; ði][blaɪnd] [wʌnz] [kɔːs] :
then did ye cast filth on the blind one's course :

然后 做过 是的 投掷 污秽 在 这 瞎的 一个人的 课程 :

你们竟将污秽撒在盲人的道路上！

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][hiː; hi] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [ˈfʊtpɑːθ] .
and now is he disgusted with the old footpath .

和 现在 是 他 厌恶 和 这 老的 人行道 :

现在他却对这条旧人行道感到厌恶。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [pə'fɔːmd] [maɪ] [hɑːdist] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][maɪ] [ˈvɪktəɪrɪz] ,
And when I performed my hardest task , and celebrated the triumph of my victories ,

和 什么时候 我 执行 我的 最难 任务 , 和 著名 这 胜利 的 我的 胜利 ,

当我完成最艰巨的任务，并庆祝胜利的那一刻，

[ðen] [dɪd][jiː; ji] [meɪk] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [em 'iː][kɔːl] [aʊt] [ðæt][aɪ] [ðen] [griːvd] [ðem; ðəm][məʊst] .
then did ye make those who loved me call out that I then grieved them most .

然后 做过 是的 制作 那些 WHO 喜爱 我 称呼 出去 那 我 然后 伤心 他们 最多 :

那么，你们岂不是让那些爱我的人喊出，我当时让他们最伤心吗？

[ˈverɪli] , [aɪ 'tiː][wəʊz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈduːɪŋ] : [jiː; ji] [ɪm'bitəd] [tuː; tə][em 'iː][maɪ] [best] [ˈhʌni] ,
Verily , it was always your doing : ye embittered to me my best honey ,

确实 , 它 曾是 总是 你的 正在做 : 是的 愤懑 到 我 我的 最好的 蜂蜜 ,

的确，这一切都是你的所作所为：你让我失去了我最好的蜂蜜。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪlɪdʒəns] [ɒv; əv][maɪ] [best] [ˈbiːz] .
and the diligence of my best bees .

和 这 勤勉 的 我的 最好的 蜜蜂 :

以及我最优秀的蜜蜂们的勤劳。

[tuː; tə][maɪ] [ˈtʃærəti] [hæv; həv][jiː; ji][ˈevə(r)] [sent] [ðə; ði][məʊst] [ɪmpjədənt] [ˈbegəz] ;
To my charity have ye ever sent the most impudent beggars ;

到 我的 慈善机构 有 是的 曾经 发送 这 最多 厚颜无耻 乞丐 ;

你们向我的慈善机构投递的，竟是些最厚颜无耻的乞丐；

[ə'raʊnd] [maɪ] [ˈsɪmpəθi] [hæv; həv][jiː; ji][ˈevə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ðə; ði][ɪn'kjʊərəbli] [ˈʃeɪmləs] .
around my sympathy have ye ever crowded the incurably shameless .

大约 我的 同情 有 是的 曾经 挤 这 无可救药 不要脸 :

你们这些无可救药的厚颜无耻之徒，难道就不能博得我的同情吗？

[ðʌs] [hæv; həv][jiː; ji] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈvɜːtʃuː] .
Thus have ye wounded the faith of my virtue .

因此 有 是的 受伤 这 信仰 的 我的 美德 :

你们就这样伤害了我美德的信念。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˈɒfəd] [maɪ][h'əʊliəst][æz; əz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs] ,
And when I offered my holiest as a sacrifice ,

和 什么时候 我 提供 我的 最神圣的 作为 一个 牺牲 ,

当我献上我最神圣的祭品时，

[ɪ'mɪːdiətli] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] " [ˈpaɪəti] " [pʊt] [ɪts][ˈfætə(r)] [ɡɪfts] [brɪ'saɪd] [aɪ 'tiː] :
immediately did your " piety " put its fatter gifts beside it :

立即地 做过 你的 " 虔诚 " 放 它是 更胖 礼物 旁 它 :

你的“虔诚”立刻将更丰厚的礼物摆在了旁边：

[səʊ] [ðæt] [maɪ][h'əʊliəst] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][fæt] .
so that my holiest suffocated in the fumes of your fat .

所以 那 我的 最神圣的 窒息 在 这 烟雾 的 你的 胖的 :

以至于我最神圣的灵魂在你油脂的烟雾中窒息而死。

[ænd; ənd] [wʌns] [dɪd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [jet] [dɑːnst] :
And once did I want to dance as I had never yet danced :
和 一次 做过 我 想 到 舞蹈 作为 我 有 绝不 然而 跳舞 :

我曾一度想要跳一支从未跳过的舞:

[brɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˈhevənz] [dɪd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɑːns] .
beyond all heavens did I want to dance .
超过 全部 天 做过 我 想 到 舞蹈 .

我多么想跳舞，简直超越了天堂。

[ðen] [dɪd] [jiː; ji] [sɪˈdjuːs] [maɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɪnstrel] .
Then did ye seduce my favourite minstrel .
然后 做过 是的 勾引 我的 最喜欢的 吟游诗人 :

你竟勾引了我最爱的吟游诗人？

[ænd; ənd] [naʊ] [hæθ] [hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] , [ˈmelənkəli] [eə(r)] ; [əˈlæs] ,
And now hath he struck up an awful , melancholy air ; alas ,
和 现在 有 他 击 向上 一个 可怕 , 忧郁 空气 ; 唉 ,

现在他奏起了一首凄美忧伤的曲子；唉，

[hiː; hi] [tuːt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [hɔːn] [tuː; tə] [maɪn] [ɪə(r)] !
he tooted as a mournful horn to mine ear !
他 嘟嘟 作为 一个 悲哀 喇叭 到 矿 耳朵 !

他发出哀鸣般的喇叭声，在我耳边回荡！

[ˈmɜːdərəs] [ˈmɪnstrel] , [ˈɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] , [məʊst] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈɪnstrəmənt] !
Murderous minstrel , instrument of evil , most innocent instrument !
杀人犯 吟游诗人 , 乐器 的 邪恶的 , 最多 清白的 乐器 !

杀人吟游诗人，邪恶的工具，最无辜的工具！

[ɔːˈredi] [dɪd] [aɪ] [stænd] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] [dɑːns] :
Already did I stand prepared for the best dance :
已经 做过 我 站立 准备 为了 这 最好的 舞蹈 :

我早已做好准备，迎接最精彩的舞蹈：

[ðen] [dɪdst] [ðəʊ] [sleɪ] [maɪ] [ˈræptʃə(r)] [wɪð] [ðəɪ] [təʊnz] !
then didst thou slay my rapture with thy tones !
然后 迪斯特 你 杀戮 我的 狂喜 和 你的 音调 !

你用你的歌声扼杀了我的喜悦！

[ˈəʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːns] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈpærəb(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪst] [θɪŋz] :
Only in the dance do I know how to speak the parable of the highest things :
仅有的 在 这 舞蹈 做 我 知道 如何 到 说话 这 寓言 的 这 最高 事物 :

只有在舞蹈中，我才知道如何讲述至高无上的寓言：

- - [ænd; ənd] [naʊ] [hæθ] [maɪ] [ˈgrændɪst] [ˈpærəb(ə)] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈspəʊkən] [ɪn] [maɪ] [lɪmz] !
- - **and now hath my grandest parable remained unspoken in my limbs !**
- - 和 现在 有 我的 最宏伟 寓言 剩余 未说出口的 在 我的 四肢 !

——而如今，我最伟大的寓言却仍未在我的肢体中诉说！

[ʌnˈspəʊkən] [ænd; ənd] [ʌnˈɪələɪzd] [hæθ] [maɪ] [haɪst] [həʊp] [rɪˈmeɪnd] !
Unspoken and unrealised hath my highest hope remained !
未说出口的 和 未实现的 有 我的 最高 希望 剩余 !

我最大的希望，仍未曾言说，也未曾实现！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [ˈperɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [em ˈiː] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˌkɒnsəˈleɪʃən] [ɒv; əv] [maɪ]
And there have perished for me all the visions and consolations of my youth !
和 那里 有 遇难 为了 我 全部 这 愿景 和 安慰 的 我的 青年 !

我年轻时的所有憧憬和慰藉都已消逝了！

[haʊ] [dɪd][aɪ][ˈevə(r)][beə(r)][aɪ ˈti:] ?
How did I ever bear it ?
如何 做过 我 曾经 熊 它 ？

我当初是怎么忍受的？

[haʊ] [dɪd][aɪ] [səˈvaɪv] [ænd; ənd] [səˈmaʊnt] [sʌtʃ] [wuːndz] ?
How did I survive and surmount such wounds ?
如何 做过 我 存活 和 超越 这样的 伤口 ？

我是如何从这些创伤中幸存下来并克服它们的？

[haʊ] [dɪd][maɪ] [səʊl] [raɪz] [əˈgen] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsepəlkeɪ] ?
How did my soul rise again out of those sepulchres ?
如何 做过 我的 灵魂 上升 再次 出去 的 那些 墓穴 ？

我的灵魂是如何从那些坟墓中重生的？

[jeɪ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] , [ʌnˈberiəbəl] [ɪz] [wɪð] [em ˈi:] , [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [rend] [rɒks]
Yea , something invulnerable , unburable is with me , something that would rend rocks
是的 , 某物 无敌的 , 不可掩埋 是 和 我 , 某物 那 会 撕裂 岩石
[əˈsʌndə(r)] :
asunder :
分离 :

是的，我拥有某种刀枪不入、无法掩埋的东西，某种能撕裂岩石的东西：

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔːld] [maɪ] [wɪl] .
it is called MY WILL .
它 是 称为 我的 将要 .

它名为《我的遗嘱》。

[ˈsaɪləntli] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [prəˈsiːd] , [ænd; ənd] [ʌnˈtʃeɪndʒd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [jɪəz] .
Silently doth it proceed , and unchanged throughout the years .
默默 确实 它 继续 , 和 未更改 自始至终 这 年 .

它静静地进行着，多年来一成不变。

[ɪts] [kɔːs] [wɪl] [aɪ ˈti:] [gəʊ] [əˈpɒn] [maɪ] [fiːt] , [maɪn] [əʊld] [wɪl] ;
Its course will it go upon my feet , mine old Will ;
它是 课程 将要 它 去 之上 我的 脚 , 矿 老的 将要 ;

它将在我的双脚上继续前行，我的老威尔；

[hɑːd] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɪz] [ɪts] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] .
hard of heart is its nature and invulnerable .
难的 的 心 是 它是 自然 和 无敌的 .

它生性铁石心肠，刀枪不入。

[ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [eɪ ˈem] [aɪ] [ˈəʊnli] [ɪn] [maɪ] [hiːl] .
Invulnerable am I only in my heel .
无敌的 是 我 仅有的 在 我的 脚跟 .

我刀枪不入，唯独脚后跟脆弱。

[ˈevə(r)] [ˈlaɪvst] [ðəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːt] [laɪk] [ðəɪˈself] , [ðəʊ] [məʊst] [ˈpeɪʃ(ə)nt] [wʌn] !
Ever livest thou there , and art like thyself , thou most patient one !
曾经 活的 你 那里 , 和 艺术 喜欢 你自己 , 你 最多 病人 一 !

你将永远住在那里，并且一如既往，你真是个最有耐心的人！

[ˈevə(r)] [hæst] [ðəʊ] [bɜːst] [ɔːl] [ˈʃæklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] !
Ever hast thou burst all shackles of the tomb !
曾经 哈斯特 你 爆裂 全部 镣铐 的 这 墓 !

你终将挣脱坟墓的一切束缚！

[ɪn] [ðɪː] [stiːl] [ˈlɪvəθ] [ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [maɪ] [juːθ] ;
In thee still liveth also the unrealisedness of my youth ;
在 你 仍然 活着 还 这 未实现性 的 我的 青年 ;

你身上也依然保留着我青春时期未实现的梦想；

[ænd; ənd][æz; əz][laɪf][ænd; ənd] [ju:θ] [sɪtɪst] [ðəʊ] [hɪə(r)][ˈhəʊp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈru:ɪnz][ɒv; əv] [greɪvz]
and as life and youth sittest thou here hopeful on the yellow ruins of graves
和 作为 生活 和 青年 坐测试 你 这里 充满希望 在 这 黄色的 废墟 的 坟墓
.
:
.

而你，如同青春与生命，满怀希望地坐在坟墓的黄色废墟之上。

[jeɪ] , [ðəʊ] [ɑ:t] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði] [dɪ'mɑ:lɪʃər] [ɒv; əv][ɔ:l] [greɪvz] : [heɪl] [tu:; tə] [ði:] , [maɪ] [wɪl]
Yea , thou art still for me the demolisher of all graves : Hail to thee , my Will
是的 , 你 艺术 仍然 为了 我 这 拆迁者 的 全部 坟墓 : 冰雹 到 你 , 我的 将要
!
!
!

是的，你依然是我心中所有坟墓的摧毁者：向你致敬，我的意志！

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪvz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - -
And only where there are graves are there resurrections . - -
和 仅有的 在哪里 那里 是 坟墓 是 那里 复活 . - -

只有坟墓所在之处，才会有复活。

[ðʌs] [sæŋ] [ˌzærə'θu:strə] .
Thus sang Zarathustra .
因此 唱 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如此歌唱。

[ɛks'ɛks'fɔ:r] . [self] - [sə'pɑ:sɪŋ] .
XXXIV . SELF - SURPASSING .
34 . 自己 - 超越 .

三十四、自我超越。

" [wɪl] [tu:; tə] [tru:θ] " [du:; də][jɪ; jɪ][kɔ:l][aɪ 'ti:] , [ji:; jɪ][ˈwaɪzɪst] [wʌnz] ,
" Will to Truth " do ye call it , ye wisest ones ,
" 将要 到 真相 " 做 是的 称呼 它 , 是的 最明智的 一个 ,
你们这些智者，竟称之为“追求真理的意志”？

[ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['meɪkɪθ] [ju:; jʊ][ˈɑ:d(ə)nt] ?
that which impelleth you and maketh you ardent ?
那 哪个 推动 你 和 制造 你 热心 ？

是什么驱使你，使你充满热情？

[wɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪŋkəbəlɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] : [ðʌs] [du:; də] _ [aɪ] _ [kɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] !
Will for the thinkableness of all being : thus do = I = call your will !
将要 为了 这 可思考性 的 全部 存在 : 因此 做 _ 我 _ 称呼 你的 将要 !
意志对于一切存在的可思考性而言，我如此称呼你的意志！

[ɔ:l] ['bi:ɪŋ] [wʊd] [jɪ; jɪ] [meɪk] ['θɪŋkəbl] : [fɔ:(r); fə(r)][jɪ; jɪ] [daʊt] [wɪð] [ɡʊd] ['ri:z(ə)n] [ˈweðə(r)] [aɪ 'ti:]
All being would ye MAKE thinkable : for ye doubt with good reason whether it
全部 存在 会 是的 制作 可想象的 : 为了 是的 怀疑 和 好的 原因 无论 它
[bi:; bi] [ɔ:l'redi] ['θɪŋkəbl] .
be already thinkable .
是 已经 可想象的 .

你们要使万物成为可思考的；因为你们有充分的理由怀疑它是否已经是可思考的。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][æɪ; fəl] [ə'kɒmədeɪt] [ænd; ənd][bend] [ɪt'self] [tu:; tə][ju:; jʊ] !
But it shall accommodate and bend itself to you !
但 它 将 容纳 和 弯曲 本身 到 你 !

但它会迁就你，并为你做出相应的调整！

[səʊ] [wɪlɪθ] [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] .
So willeth your will .
所以 威尔斯 你的 将要 .

你的意志如此行。

[smu:ð] [jæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [bɪ'klʌm] [ænd; ɐnd][ˈsʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] , [æz; əz][ɪts][ˈmɪrə(r)][ænd; ɐnd]
Smooth shall it become and subject to the spirit , as its mirror and
光滑的 将 它 变得 和 主题 到 这 精神 , 作为 它是 镜子 和
[rɪ'flekʃ(ə)n] .
reflection .
反射 .

它必将变得光滑，并服从于精神，如同精神的镜子和倒影。

[ðæt] [ɪz][jɔ:(r); ʃə(r)][ɪn'taɪə(r)] [wɪl] , [jɪ; ji][ˈwaɪzɪst][wʌnz] , [æz; əz][ə; eɪ] [wɪl] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] ;
That is your entire will , ye wisest ones , as a Will to Power ;
那 是 你的 全部的 将要 , 是的 最明智的 一个 , 作为 一个 将要 到 力量 ;
这就是你们的全部意志，你们这些最睿智的人，这就是权力意志；

[ænd; ɐnd][ɪ:v(ə)n] [wen] [jɪ; ji] [spi:k] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ɐnd][ɪ:v(ə)l] , [ænd; ɐnd][ɒv; əv] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv]
and even when ye speak of good and evil , and of estimates of
和 甚至 什么时候 是的 说话 的 好的 和 邪恶的 , 和 的 估算 的
[ˈvælju:] .
value .
价值 .

甚至当你们谈论善恶和价值的评估时。

[jɪ; ji] [wʊd] [sti:l] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [wɪtʃ] [jɪ; ji][kæn; kən][baʊ; bæʊ][ðə; ði] [ni:] :
Ye would still create a world before which ye can bow the knee :
叶 会 仍然 创造 一个 世界 前 哪个 是的 能 弓 这 膝盖 :
你们依然会创造一个你们可以向其屈膝的世界：

[sʌtʃ] [ɪz][jɔ:(r); ʃə(r)] [ˈʌltɪmət] [həʊp][ænd; ɐnd] ['ekstəsi] .
such is your ultimate hope and ecstasy .
这样的 是 你的 最终的 希望 和 狂喜 .
这就是你最终的希望和喜悦。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] - - [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
The ignorant , to be sure , the people - - they are like a river on which a
这 无知 , 到 是 当然 , 这 人们 - - 他们 是 喜欢 一个 河 在 哪个 一个
[bəʊt] [fləʊtəθ] [ə'lɒŋ] :
boat floateth along :
船 浮力 沿着 :
无知的人们，当然，他们就像一条河流，一艘小船顺流而下：

无知的人们，当然，他们就像一条河流，一艘小船顺流而下：

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [sɪt][ðə; ði] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ˈvælju:] , [ˈsələm] [ænd; ɐnd] [dɪs'gaɪzd] .
and in the boat sit the estimates of value , solemn and disguised .
和 在 这 船 坐 这 估算 的 价值 , 庄严 和 伪装 .
船上摆放着各种价值评估，庄严而隐晦。

[jɔ:(r); ʃə(r)] [wɪl] [ænd; ɐnd][jɔ:(r); ʃə(r)][ˌvælju:'eɪʃənz][hæv; həv][jɪ; ji] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɒv; əv] [bɪ'klʌmɪŋ] ;
Your will and your valuations have ye put on the river of becoming ;
你的 将要 和 你的 估值 有 是的 放 在 这 河 的 成为 ;
你们将自己的意志和价值观投入到变化的河流中；

[aɪ 'ti:] [bɪtreɪəθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] [æn; ən][əʊld] [wɪl] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)] ,
it betrayeth unto me an old Will to Power ,
它 背叛 到 我 一个 老的 将要 到 力量 ,
它向我揭示了一种古老的权力意志。

[wɒt] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ɐnd][ɪ:v(ə)l] .
what is believed by the people as good and evil .
什么 是 相信 经过 这 人们 作为 好的 和 邪恶的 .
人们眼中什么是善什么是恶。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][jɪ; ji] , [jɪ; ji][ˈwaɪzɪst][wʌnz] , [hu:] [pʊt] [sʌtʃ] [gests] [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] ,
It was ye , ye wisest ones , who put such guests in this boat ,
它 曾是 是的 , 是的 最明智的 一个 , WHO 放 这样的 客人 在 这 船 ,
正是你们这些最明智的人，把这些客人安排在了这条船上。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [pɒmp] [ænd; ənd] [praʊd] [nems] - - [ji; ji][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['ru:lɪŋ] [wɪl] ！
and gave them pomp and proud names - - ye and your ruling Will ！

和 给予 他们 盛大场面 和 自豪的 姓名 - - 是的 和 你的 裁决 将要 ！

[ˈɒnwəd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [naʊ] [kæri:ɪθ] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊt] : [aɪ ˈti:][məʊst; məst] ['kæri] [aɪ ˈti:] .
Onward the river now carrieth your boat : it MUST carry it .

向前 这 河 现在 凯莉丝 你的 船 : 它 必须 携带 它 .

现在，河流载着你的船向前走：它必须载着它向前走。
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [rʌf] [weɪv] [fəʊmɪθ] [ænd; ənd][ˈæŋgrəli] [rɪzɪstɪθ] [ɪts] [ki:l] ！
A small matter if the rough wave foameth and angrily resisteth its keel ！

一个 小的 事情 如果 这 粗糙的 海浪 泡沫 和 愤怒地 抵抗 它是 龙骨 ！

如果汹涌的波涛翻滚咆哮，愤怒地反抗着船底，那又如何呢！
[aɪ ˈti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈdeɪndʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [gʊd]
It is not the river that is your danger and the end of your good

它 是 不是 这 河 那 是 你的 危险 和 这 结尾 的 你的 好的
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)] ,
and evil ,

和 邪恶的 ,

真正危险的并非河流本身，也并非善恶的终点。
[ji; ji]['waɪzɪst] [wʌnz] : [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [ɪt'self] , [ðə; ði] [wɪl] [tu;: tə]['paʊə(r)] - - [ðə; ði][ʌnɪɡ'zɔ:stɪd; ʌneg-] ,
ye wisest ones : but that Will itself , the Will to Power - - the unexhausted ,
是的 最明智的 一个 : 但 那 将要 本身 , 这 将要 到 力量 - - 这 未耗尽的 ,
['prəʊkrieɪt] [laɪf] - [wɪl] .
procreating life - will .
生育 生活 - 将要 .

你们这些最睿智的人啊：但是那意志本身，权力意志——永不枯竭的、繁衍的生命意志。

[bʌt; bət] [ðæt] [ji; ji] [meɪ] [ʌndə'stænd] [maɪ]['gɒsp(ə)] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] ,
But that ye may understand my gospel of good and evil ,

但 那 是的 可能 理解 我的 福音 的 好的 和 邪恶的 ,

但为了让你们明白我关于善恶的福音，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [wɪl] [aɪ] [tel] [ju;: jʊ][maɪ]['gɒsp(ə)] [ɒv; əv] [laɪf] ,
for that purpose will I tell you my gospel of life ,

为了 那 目的 将要 我 告诉 你 我的 福音 的 生活 ,

为此，我将向你们讲述我的人生福音。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .
and of the nature of all living things .

和 的 这 自然 的 全部 活的 事物 .

以及所有生物的本质。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [dɪd][aɪ] ['fɒləʊ] ;
The living thing did I follow ;

这 活的 事物 做过 我 跟随 ;

我跟随了那活物；

[aɪ] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] [brɔ:dɪst] [ænd; ənd] [n'æʊəʊəst] [pɑ:ðz] [tu;: tə] [lɜ:n] [ɪts]['neɪtʃə(r)] .
I walked in the broadest and narrowest paths to learn its nature .

我 步行 在 这 最广泛的 和 最窄 路径 到 学习 它是 自然 .

我走过最宽阔的道路，也走过最狭窄的道路，去了解它的本质。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [feɪst] ['mɪrə(r)] [dɪd][aɪ] [kætʃ] [ɪts] [ɡlɑ:ns] [wen] [ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] ,
With a hundred - faced mirror did I catch its glance when its mouth was shut ,

和 一个 百 - 面对 镜子 做过 我 抓住 它是 瞥一眼 什么时候它是 嘴 曾是 关闭 ,

我用百面镜捕捉到了它闭嘴时的眼神。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [aɪ] [maɪt] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] .
so that its eye might speak unto me .
所以 那 它是 眼睛 可能 说话 到 我 .

好让它的眼睛能对我说话。

[ænd; ənd][ɪts] [aɪ] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] .
And its eye spake unto me .
和 它是 眼睛 说 到 我 .

它的眼睛仿佛在对我说话。

[bʌt; bət][weərˈevə(r)][aɪ] [faʊnd] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] , [ðeə(r)] [hɜ:d] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ðɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [pʊ; əv] [əˈbi:diəns] .
But wherever I found living things , there heard I also the language of obedience .
但 无论 我 成立 活的 事物 , 那里 听到 我 还 这 语言 的 服从 .

但无论我在哪里发现活物，我都会听到顺服的语言。

[ɔ:l] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [əuˈbei] [θɪŋz] .
All living things are obeying things .
全部 活的 事物 是 服从 事物 .

一切生物都在服从事物。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɜ:d] [aɪ] [ˈsekəndli] : [wʊtˈevə(r)] [ˈkænɒt] [əˈbeɪ] [ɪtˈself] , [ɪz] [kəˈmɑ:nd] .
And this heard I secondly : Whatever cannot obey itself , is commanded .
和 这 听到 我 第二 : 任何 不能 服从 本身 , 是 命令 .

其次，我还听到：凡不能服从自身的事物，都要受命令。

[sʌt] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][pʊ; əv] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] .
Such is the nature of living things .
这样的 是 这 自然 的 活的 事物 .

这就是生物的本质。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ðɪ] [θɜ:d] [θɪŋ] [wɪt] [aɪ] [hɜ:d] - - [ˈneɪmli] , [ðæt] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)]
This , however , is the third thing which I heard - - namely , that commanding is more
这 , 然而 , 是 这 第三 事物 哪个 我 听到 - - 即 , 那 指挥 是 更多的
[ˈdɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [əuˈbei] .
difficult than obeying .
难的 比 服从 .

然而，这是我听到的第三件事——那就是，指挥比服从更难。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ˈbeɪəθ] [ðə; ðɪ][ˈbɜ:d(ə)n][pʊ; əv] [ɔ:l][oʊˈbeɪərz] ,
And not only because the commander beareth the burden of all obeyers ,
和 不是 仅有的 因为 这 指挥官 怀雷斯 这 负担 的 全部 服从者 ,
不仅因为统帅要承担所有下属的重担，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈbɜ:d(ə)n] [ˈredɪli] [hɪm] : - -
and because this burden readily crusheth him : - -
和 因为 这 负担 容易 粉碎 他 : - -

因为这个重担很容易压垮他：

[æn; ən] [əˈtempt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪsk] [si:md] [ɔ:l] [kəˈmɑ:ndɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] ; [ænd; ənd] [wenˈevə(r)]
An attempt and a risk seemed all commanding unto me ; and whenever
一个 试图 和 一个 风险 似乎 全部 指挥 到 我 ; 和 每当
[aɪ ˈti:] [kəˈmændɪθ] ,
it commandeth ,
它 命令 ,

尝试和冒险对我来说似乎都具有强大的吸引力；而每当它具有吸引力时，

[ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪtˈself] [ðeəˈbaɪ] .
the living thing risketh itself thereby .
这 活的 事物 风险 本身 从而 .

生物因此要冒风险。

[jeɪ] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː] [kəˈmændɪθ] [ɪtˈself] , [ðen] [ˈɔːlsəʊ][mʌst; məst][aɪ ˈtiː] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
Yea , even when it commandeth itself , then also must it atone for its
是的 , 甚至 什么时候 它 命令 本身 , 然后 还 必须 它 赎罪 为了 它是
[kəˈmɑːndɪŋ] .
commanding .
指挥 .

是的, 即使它命令自己, 也必须为自己的命令行为赎罪。

[ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [lɔː] [mʌst; məst][aɪ ˈtiː] [bɪˈklʌm] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd][əˈvendʒə(r)][ænd; ənd] [ˈvɪktɪm] .
Of its own law must it become the judge and avenger and victim .
的 它是自己的 法律 必须 它 变得 这 法官 和 复仇者 和 受害者 .
它必须按照自己的法则, 既是法官又是复仇者, 同时也是受害者。

[haʊ] [dʌθ] [ðɪs] [ˈhæpən] !
How doth this happen !
如何 确实 这 发生 !

这怎么可能!

[səʊ][dɪd][aɪ][ɑːsk][maɪˈself] .
so did I ask myself .
所以 做过 我 问 我 .

于是我问了自己这个问题。

[wɒt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][biː; bi]
What persuadeth the living thing to obey , and command , and even be
什么 说服 这 活的 事物 到 服从 , 和 命令 , 和 甚至 是
[əˈbiːdiənt] [ɪn] [kəˈmɑːndɪŋ] ?
obedient in commanding ?
听话 在 指挥 ?

是什么使生物服从、命令, 甚至在被命令时也服从呢?

[ˈhɑːkən] [naʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [wɜːd] , [jɪː; jɪ][ˈwaɪzɪst] [wʌnz] !
Hearken now unto my word , ye wisest ones !
倾听 现在 到 我的 单词 , 是的 最明智的 一个 !

各位智者, 请听我说!

[test] [aɪ ˈtiː] [ˈsɪəriəsli] , [ˈweðə(r)] [aɪ][hæv; həv] [krept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][laɪf] [ɪtˈself] ,
Test it seriously , whether I have crept into the heart of life itself ,
测试 它 严重地 , 无论 我 有 悄悄地爬 进入 这 心 的 生活 本身 ,
认真检验一下, 我是否已经悄然进入了生命的核心。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ɪts] [hɑːt] !
and into the roots of its heart !
和 进入 这 根 的 它是 心 !

深入其核心!

[weəˈlevə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] , [ðeə(r)] [faʊnd] [aɪ] [wɪl] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] ;
Wherever I found a living thing , there found I Will to Power ;
无论 我 成立 一个 活的 事物 , 那里 成立 我 将要 到 力量 ;

凡有生命的地方, 我都能找到权力意志;

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [faʊnd] [aɪ][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːstə(r)] .
and even in the will of the servant found I the will to be master .
和 甚至 在 这 将要 的 这 仆人 成立 我 这 将要 到 是 掌握 .

甚至在仆人的意志中, 我也发现了做主人的意志。

[ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði] [wiːkə] [jæl; jəl] [sɜːv] - - [ðeəˈtuː] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [wɪl] [huː]
That to the stronger the weaker shall serve - - thereto persuadeth he his will who
那 到 这 更强 这 较弱 将 服务 - - 到 说服 他 他的 将要 WHO
[wʊd] [biː; bi][ˈmɑːstə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [stiːl] [wiːkə] [wʌn] .
would be master over a still weaker one .
会 是 掌握 超过 一个 仍然 较弱 一 .

弱者要服侍强者——他以此来说服自己, 他想要统治一个更弱小的人。

[ðæt] [dɪ'laɪt] [ə'ləʊn][hi:; hi][ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:'gəʊ] .
That delight alone he is unwilling to forego .
那 喜 独自的 他 是 不情愿 到 放弃 .

他唯独不愿放弃那份快乐。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['lesə(r)] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv]
And as the lesser surrendereth himself to the greater that he may have

[dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [li:st] [ʊv; əv][ɔ:l] ,
delight and power over the least of all ,
喜 和 力量 超过 这 至少 的 全部 ,

而当弱者臣服于强者，以便强者能够凌驾于最弱者之上，并以此获得喜悦和权力时，

[səʊ] [dʌθ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd] - - [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
so doth even the greatest surrender himself , and staketh - - life , for the sake

所以 确实 甚至 这 最 投降 他自己 , 和 桩 - - 生活 , 为了 这 清酒

[ʊv; əv][ˈpaʊə(r)] .
of power .
的 力量 .

即使最伟大的人也会为了权力而献出自己，甚至赌上生命。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ʊv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tu:; tə] [rʌn] [rɪsk][ænd; ənd][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [pleɪ]
It is the surrender of the greatest to run risk and danger , and play

[daɪs][fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .

dice for death .
骰子 为了 死亡 .

这是最伟大的人甘愿冒险，冒着生命危险，玩命赌博。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['sɜ:vis] [ænd; ənd] [lʌv] - [glɑ:nsɪz] , [ðeə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ɪz][ðə; ði]
And where there is sacrifice and service and love - glances , there also is the

[wɪl] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɑ:stə(r)] .

will to be master .
将要 到 是 掌握 .

而有牺牲、有奉献、有爱意的眼神的地方，也有成为主人的意志。

[baɪ][baɪ] - [weɪz] [dʌθ] [ðə; ði] [wi:kə] [ðen] [slɪŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:trəs] ,
By by - ways doth the weaker then slink into the fortress ,
经过 经过 - 方式 确实 这 较弱 然后 潜行 进入 这 堡垒 ,

弱者则循着小路潜入堡垒。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] [m'aɪtɪə] [wʌn] - - [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪlɪθ] [ˈpaʊə(r)] .
and into the heart of the mightier one - - and there stealeth power .
和 进入 这 心 的 这 更强大的 一 - - 和 那里 隐形 力量 .

进入更强大者的内心——力量就在那里悄然流淌。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['si:kɹət] [speɪk] [laɪf] [hɜ:'self] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] .

And this secret spake Life herself unto me .
和 这 秘密 说 生活 她自己 到 我 .

而这个秘密，正是生命本身向我揭示的。

" [br'həʊld] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ˈevə(r)] [sə'pɑ:s] [ɪt'self] .
" Behold , " said she , " I am that WHICH MUST EVER SURPASS ITSELF .
" 看哪 , " 说 她 , " 我 是 那 哪个 必须 曾经 超过 本身 .

“看哪,”她说,“我就是那必将超越自身的存在。”

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ʃi:; ʃi][kɔ:l][aɪ 'ti:] [wɪl] [tu:; tə] [ˌprəʊkri'eɪʃn] , [ɔ:(r)] [ɪm'pʌls] [tə'wɔ:dz] [ə; eɪ] [gəʊl] ,
To be sure , ye call it will to procreation , or impulse towards a goal ,
到 是 当然 , 是的 称呼 它 将要 到 生殖 , 或者 冲动 向 一个 目标 ,

当然，你们称之为繁衍意志，或达成目标的冲动，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] , [ri'məʊtə] , [mɔː(r)]['mænɪfəʊld] : [bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
towards the higher , remoter , more manifold : but all that is one and the same
向 这 更高 , 遥控器 , 更多的 歧管 : 但 全部 那 是 一 和 这 相同的
['siːkrət] .
secret .
秘密 .

朝着更高、更遥远、更多样化的方向发展：但所有这些都是同一个秘密。

['raːðə(r)] [wʊd] [ai] [sə'kʌm] [ðæn; ðən] [dis'əʊn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] ; [ænd; ənd] ['verɪli] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz]
Rather would I succumb than disown this one thing ; and verily , where there is
相当 会 我 屈服 比 断绝关系 这 一 事物 ; 和 确实 , 在哪里 那里 是
[sə'kʌm] [ænd; ənd] [liːf] - ['fɔːlɪŋ] ,
succumbing and leaf - falling ,
屈服 和 叶子 - 坠落 ,
I would rather succumb than deny this ; yes , in the place of falling leaves ,
我宁愿屈服也不愿否认这件事；的确，在屈服和落叶之处，

[ləʊ] , [ðeə(r)] [dʌθ] [laɪf] ['sækrɪfajs] [ɪt'self] - - [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] !
lo , there doth Life sacrifice itself - - for power !
洛 , 那里 确实 生活 牺牲 本身 - - 为了 力量 !
Look where life sacrifices itself for power !
看哪，生命为了权力而牺牲了自己！

[ðæt] [ai][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [brɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [krɒs] -
That I have to be struggle , and becoming , and purpose , and cross -
那 我 有 到 是 斗争 , 和 成为 , 和 目的 , 和 叉 -
[pɜːpəs] - - [ɑː] ,
purpose - - ah ,
目的 - - 啊 ,
I must struggle to reach my purpose and cross -
我必须经历挣扎、成长、目标和矛盾——啊，

[hiː; hi] [huː] [maɪ] [wɪl] , [wel] [ɔːlsəʊ][pɒn] [wɒt] ['krʊkɪd] [pɑːðz] [aɪ 'tiː] [hæθ] [tuː; tə]
he who divineth my will , divineth well also on what CROOKED paths it hath to
他 WHO 神圣 我的 将要 , 神圣 出色地 还 在 什么 歪 路径 它 有 到
[tred] !
tread !
踏 !
I know the man who knows the way to the cave
能洞悉我意志的人，也能准确地预知我必将走上何等曲折的道路！

[wɒt'evə(r)] [ai] [kri'eɪt] , [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [mʌt] [ai] [lʌv] [aɪ 'tiː] , - - [suːn] [mʌst; məst][ai][biː; bi] ['ædvɜːs]
Whatever I create , and however much I love it , - - soon must I be adverse
任何 我 创造 , 和 然而 很多 我 爱 它 , - - 很快 必须 我 是 不利
[tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
to it ,
到 它 ,
I will create whatever I love , and I will love whatever I create
无论我创造出什么，无论我多么喜爱它，——很快我都会对它感到厌恶。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [lʌv] : [səʊ] [wɪlɪθ] [maɪ] [wɪl] .
and to my love : so willeth my will .
和 到 我的 爱 : 所以 威尔斯 我的 将要 .
I will love my will
对我的爱人：我的意志如此行。

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ðəʊ] , [dɪ'sɜːnɪŋ] [wʌn] , [ɑːt] ['əʊnlɪ][ə; eɪ] [pɑːθ] [ænd; ənd] ['fʊtstep] [pʊ; əv][maɪ] [wɪl] :
And even thou , discerning one , art only a path and footstep of my will :
和 甚至 你 , 有洞察力 一 , 艺术 仅有的 一个 小路 和 脚步 的 我的 将要 :
Even thou , discerning one , art only a path and footstep of my will
即使是你，明辨是非者，也只不过是意志的一条道路和一步而已：

['verɪli] , [maɪ] [wɪl] [tuː; tə]['paʊə(r)] [wɔːkɛθ] [iːv(ə)n][pɒn][ðə; ði] [fiːt] [pʊ; əv] [ðəɪ] [wɪl] [tuː; tə] [truːθ] !
verily , my Will to Power walketh even on the feet of thy Will to Truth !
确实 , 我的 将要 到 力量 行走 甚至 在 这 脚 的 你的 将要 到 真相 !
I will love my will
的确，我的权力意志正是建立在你追求真理的意志之上！

[hi:; hi] ['s3:t(ə)nli] [did][nɒt][hit][ðə; ði] [tru:θ] [hu:] [ʃɒt] [æt; ət][,ai 'ti:][ðə; ði] ['fɔ:mjələ] :
He certainly did not hit the truth who shot at it the formula :
他 当然 做过 不是 打 这 真相 WHO 射击 在 它 这 公式 :

他当然没有击中真相，也没有击中公式：

- [wɪl] [tu:; tə] [ɪg'zɪstəns] - : [ðæt] [wɪl] - - [dʌθ] [nɒt][ɪg'zɪst] !
' Will to existence ' : that will - - doth not exist !
- 将要 到 存在 - : 那 将要 - - 确实 不是 存在 !

“存在意志”：这种意志——并不存在！

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][nɒt] , ['kænɒt] [wɪl] ; [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
For what is not , cannot will ; that , however ,
为了 什么 是 不是 , 不能 将要 ; 那 , 然而 ,

不存在的事物，不可能存在；然而，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] - - [haʊ] [kʊd; kəd][,ai 'ti:] [stɪl] [straɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] !
which is in existence - - how could it still strive for existence !
哪个 是 在 存在 - - 如何 可以 它 仍然 努力 为了 存在 !

既然已经存在，又怎能再去追求存在呢！

['æʊnli] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][laɪf] , [ɪz][ðeə(r)]['ɔ:lsəʊ] [wɪl] : [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪl] [tu:; tə] [laɪf] ,
Only where there is life , is there also will : not , however , Will to Life ,
仅有的 在哪里 那里 是 生活 , 是 那里 还 将要 : 不是 , 然而 , 将要 到 生活 ,

唯有生命存在之处，才有意志；然而，并非是生存意志。

[bʌt; bət] - - [səʊ] [ti:tʃ] [ai] [ði:] - - [wɪl] [tu:; tə] ['paʊə(r)] !
but - - so teach I thee - - Will to Power !
但 - - 所以 教 我 你 - - 将要 到 力量 !

但是——所以我教导你——权力意志！

[mʌtʃ] [ɪz] ['rekən] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌn] ;
Much is reckoned higher than life itself by the living one ;
很多 是 估计 更高 比 生活 本身 经过 这 活的 一 ;

在活着的人眼中，许多事物比生命本身更重要；

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['rekənɪŋ] ['spi:kəθ] - - [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] ['paʊə(r)] ! " - -
but out of the very reckoning speaketh - - the Will to Power ! " - -
但 出去 的 这 非常 清算 说话 - - 这 将要 到 力量 ! " - -

但正是这种权衡之中，揭示了权力意志！

[ðʌs] [did] [laɪf] [wʌns] [ti:tʃ] [em 'i:] : [ænd; ənd] [ðeə'baɪ] , [ji:; jɪ] ['waɪzɪst] [wʌnz] ,
Thus did Life once teach me : and thereby , ye wisest ones ,
因此 做过 生活 一次 教 我 : 和 从而 , 是的 最明智的 一个 ,

生活曾如此教导我：由此，你们这些最睿智的人，

[du:; də] [ai] [sɒlv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['rɪd(ə)] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] .
do I solve you the riddle of your hearts .
做 我 解决 你 这 谜语 的 你的 心 .

我能解开你们心中的谜题吗？

['veri] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] : [gʊd] [ænd; ənd] [i:v(ə)] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [evə'la:stɪŋ] - - [,ai 'ti:] [dʌθ]
Verily , I say unto you : good and evil which would be everlasting - - it doth
确实 , 我 说 到 你 : 好的 和 邪恶的 哪个 会 是 永恒 - - 它 确实

[nɒt][ɪg'zɪst] !
not exist !
不是 存在 !

我实在告诉你们：永恒的善与恶并不存在！

[ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ə'kɔ:d] [mʌst; məst][,ai 'ti:]['evə(r)] [sə'pɑ:s] [ɪt'self] [ə'nju:] .
Of its own accord must it ever surpass itself anew .
的 它是自己的 符合 必须 它 曾经 超过 本身 重新 .

它必然会不断超越自我。

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][ˈvælju:z][ænd; ənd] [ˈfɔ:mjʊli:] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] , [ji:; ji] [ˈeksəsaɪz] [ˈpaʊə(r)] , [ji:; ji]
With your values and formulae of good and evil , ye exercise power , ye
和 你的 值 和 公式 的 好的 和 邪恶的 , 是的 锻炼 力量 , 是的
[ˈvælju:ɪŋ] [wʌnz] :
valuing ones :
估值 一个 :

你们这些重视价值观和善恶准则的人，运用着你们的权力：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][ˈsi:krət] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspa:klɪŋ] , [ˈtremblɪŋ] , [ænd; ənd]
and that is your secret love , and the sparkling , trembling , and
和 那 是 你的 秘密 爱 , 和 这 闪闪发光 , 发抖 , 和
[əʊvəˈfləʊɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [səʊlz] .
overflowing of your souls .
溢出 的 你的 灵魂 .

那就是你们的秘密爱情，是你们灵魂中闪耀、颤抖、满溢的爱意。

[bʌt; bət][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][ˈpaʊə(r)] [ˈɡroʊθ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvælju:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [səˈpɑ:sɪŋ] :
But a stronger power groweth out of your values , and a new surpassing :
但 一个 更强 力量 生长 出去 的 你的 值 , 和 一个 新的 超越 :

但你们的价值观会孕育出更强大的力量，一种新的超越：

[baɪ][aɪ ˈti:] [ˈbreɪkɪθ] [eg] [ænd; ənd] [eg] - [ʃel] .
by it breaketh egg and egg - shell .
经过 它 打破 蛋 和 蛋 - 壳 .

它能打破鸡蛋和蛋壳。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæθ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kriˈeɪtə(r)][ɪn] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] - - [ˈverɪli] ,
And he who hath to be a creator in good and evil - - verily ,
和 他 WHO 有 到 是 一个 创作者 在 好的 和 邪恶的 - - 确实 ,

而那位在善恶中拥有创造权的——的确，

[hi:; hi] [hæθ] [fɜ:st][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] , [ænd; ənd] [breɪk] [ˈvælju:z][ɪn] [ˈpi:sɪz] .
he hath first to be a destroyer , and break values in pieces .
他 有 第一的 到 是 一个 驱逐舰 , 和 休息 值 在 件 .

他首先必须成为破坏者，将各种价值观彻底摧毁。

[ðʌs] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈi:v(ə)] [pəˈteɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [gʊd] : [ðæt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ðə; ði]
Thus doth the greatest evil pertain to the greatest good : that , however , is the
因此 确实 这 最 邪恶的 属于 到 这 最 好的 : 那 , 然而 , 是 这
[kriˈeɪtɪŋ] [gʊd] . - -
creating good . - -
创建 好的 : - -

因此，最大的恶与最大的善相关：然而，那正是创造之善。

[let] [ju: ˈes] [spi:k] [ðəəˈɒv] , [ji:; ji][ˈwaɪzɪst] [wʌnz] , [ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [aɪ ˈti:][bi:; bi][bæd] .
Let us SPEAK thereof , ye wisest ones , even though it be bad .
让 我们 说话 其中 , 是的 最明智的 一个 , 甚至 尽管 它 是 坏的 .

让我们谈论这件事吧，智者们，即使它是坏事。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈsaɪlənt][ɪz] [wɜ:s] ; [ɔ:l] [səˈprest] [tru:ðz] [bɪˈkʌm] [ˈpɔɪzənəs] .
To be silent is worse ; all suppressed truths become poisonous .
到 是 沉默的 是 更糟 ; 全部 被抑制 真相 变得 有毒 .

保持沉默更糟；所有被压制的真相都会变成毒药。

[ænd; ənd][let] [ˈevriθɪŋ] [breɪk] [ʌp] [wɪt] - - [kæn; kən] [breɪk] [ʌp][baɪ][ˈaʊə(r)] [tru:ðz] !
And let everything break up which - - can break up by our truths !
和 让 一切 休息 向上 哪个 - - 能 休息 向上 经过 我们的 真相 !

让一切因我们的真理而分崩离析吧！

[ˈmeni] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪz] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [bɪlt] ! - -
Many a house is still to be built ! - -
许多 一个 房子 是 仍然 到 是 建造 ! - -

还有许多房子等着建呢！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV :
xxxv :

XXXV.

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [wʌnz] .
THE SUBLIME ONES .
这 升华 一个 :

崇高之人。

[kɑːm] [ɪz] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [siː] : [huː] [wɒd] [ges] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [hɪdɪθ] [drəʊl] [ˈmɒnstəz] !
Calm is the bottom of my sea : who would guess that it hideth droll monsters !
冷静的 是 这 底部 的 我的 海 : WHO 会 猜测 那 它 隐藏 滑稽 怪物 !

我的海底风平浪静，谁能想到这里竟藏着滑稽的怪物！

[ʌnˈmuːvd] [ɪz] [maɪ] [depθ] : [bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈswɪmɪŋ] [ɪˈnɪgməz] [ænd; ənd] [ˈlɑːftə, ˈlæf-] .
Unmoved is my depth : but it sparkleth with swimming enigmas and laughter .
不动 是 我的 深度 : 但 它 闪光 和 游泳 谜团 和 笑声 :

我的内心深处平静如水，但其中闪烁着谜团和欢笑的光芒。

[ə; eɪ] [səˈblaɪm] [wʌn] [sɔː] [aɪ] [tuː; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ] [ˈsɒləm] [wʌn] , [ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] :
A sublime one saw I to - day , a solemn one , a penitent of the spirit :
一个 升华 一 锯 我 到 - 天 , 一个 庄严 一 , 一个 忏悔者 的 这 精神 :

我今日见到一位崇高之人，一位庄严之人，一位心灵忏悔之人：

[əʊ] , [haʊ] [maɪ] [səʊl] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈʌɡlɪnəs] !
Oh , how my soul laughed at his ugliness !
哦 , 如何 我的 灵魂 笑了 在 他的 丑陋 !

我的灵魂啊，嘲笑他的丑陋！

[wɪð] [ʌpˈreɪzd] [breɪst] , [ænd; ənd] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [drɔː] [ɪn] [ðəə(r)] [breθ] : [ðʌs] [dɪd] [hiː; hi] [stænd] ,
With upraised breast , and like those who draw in their breath : thus did he stand ,
和 抬起 胸部 , 和 喜欢 那些 WHO 画 在 他们的 气息 : 因此 做过 他 站立 ,

他挺起胸膛，如同屏住呼吸一般，就这样站着。

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈsaɪləns] :
the sublime one , and in silence :
这 升华 一 , 和 在 沉默 :

崇高的，而且是在沉默中：

- [wɪð] [ˈʌɡli] [truːðz] , [ðə; ði] [spɔɪl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] [tɔːn] [ˈreɪmənt] ;
O'erhung with ugly truths , the spoil of his hunting , and rich in torn raiment ;
- 和 丑陋的 真相 , 这 剧透 的 他的 打猎 , 和 富有的 在 撕裂 服饰 ;

欧尔洪带着丑陋的真相、狩猎的战利品和破烂的衣服；

[ˈmeni] [θɔːnz] [ˈɔːlsəʊ] [hʌŋ] [ɒn] [hɪm] - - [bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [nəʊ] [rəʊz] .
many thorns also hung on him - - but I saw no rose .
许多 荆棘 还 悬挂 在 他 - - 但 我 锯 不 玫瑰 :

他身上也挂着许多荆棘——但我没看到玫瑰。

[nɒt] [jet] [hæd; həd] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ˈlɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .
Not yet had he learned laughing and beauty .
不是 然而 有 他 学习 笑 和 美丽 :

他当时还不懂欢笑和美。

[ˈɡluːmi] [dɪd] [ðɪs] [ˈhʌntə(r)] [rɪˈtɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
Gloomy did this hunter return from the forest of knowledge .
阴沉 做过 这 猎人 返回 从 这 森林 的 知识 :

这位猎人从知识森林归来时，神情忧郁。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑ:t] [waɪð] [waɪld] [bi:sts] [rɪ'tɜ:nd] [hi:; hi] [həʊm] :

From the fight with wild beasts returned he home :
从 这 斗争 和 荒野 野兽 返回 他 家 :

他从与野兽的搏斗中凯旋而归:

[bʌt; bət][i:v(ə)n] [jet] [ə; eɪ][waɪld] [bi:st] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪəriəsnes] - - [æn; ən] [ʌn'kɒŋkəd]
but even yet a wild beast gazeth out of his seriousness - - an unconquered
但 甚至 然而 一个 荒野 兽 凝视 出去 的 他的 严肃 - - 一个 未被征服的

[waɪld] [bi:st] !
wild beast !
荒野 兽 !

但即便如此，他严肃的外表下仍然透着一头野兽般的目光——一头未被征服的野兽！

[æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [dʌθ] [hi:; hi][ˈevə(r)][stænd] , [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sprɪŋɪŋ] ;
As a tiger doth he ever stand , on the point of springing ;
作为 一个 老虎 确实 他 曾经 站立 , 在 这 观点 的 弹簧 ;

他像老虎一样，时刻准备着跃起；

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [streɪnd] [səʊlz] ;
but I do not like those strained souls ;
但 我 做 不是 喜欢 那些 紧张 灵魂 ;

但我并不喜欢那些忧心忡忡的人；

[ʌn'ɡreɪjəs] [ɪz][maɪ] [teɪst] [tə'wɔ:dz] [ɔ:l] [ðəʊz] [self] - [ɪn'ɡrəʊst] [wʌnz] .
ungracious is my taste towards all those self - engrossed ones .
不友善的 是 我的 品尝 向 全部 那些 自己 - 全神贯注 一个 .

我对所有自私自利的人都抱有不屑一顾的态度。

[ænd; ənd][ji:; ji] [tel] [ˌem 'i:] , [frendz] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [drɪ'spju:t] [ə'baʊt] [teɪst] [ænd; ənd]
And ye tell me , friends , that there is to be no dispute about taste and
和 是的 告诉 我 , 朋友们 , 那 那里 是 到 是 不 争议 关于 品尝 和
[ˈteɪstɪŋ] ?
tasting ?
品尝 ?

朋友们，你们告诉我，在口味和品尝方面，难道不应该存在争议吗？

[bʌt; bət][ɔ:l] [laɪf][ɪz][ə; eɪ] [drɪ'spju:t] [ə'baʊt] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈteɪstɪŋ] !
But all life is a dispute about taste and tasting !
但 全部 生活 是 一个 争议 关于 品尝 和 品尝 !

但人生不过是一场关于味道和品尝的争论！

[teɪst] : [ðæt] [ɪz] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['weɪə] ;
Taste : that is weight at the same time , and scales and weigher ;
品尝 : 那 是 重量 在 这 相同的 时间 , 和 秤 和 称重器 ;

味道：同时也是重量，以及秤和称重器；

[ænd; ənd][ə'læəs][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [drɪ'spju:t] [ə'baʊt] [weɪt]
and alas for every living thing that would live without dispute about weight
和 唉 为了 每一个 活的 事物 那 会 居住 没有 争议 关于 重量

[ænd; ənd] [skeɪlz] [ænd; ənd] ['weɪə] !
and scales and weigher !
和 秤 和 称重器 !

唉，所有生物如果能毫无争议地生活，就会对重量、秤和称重器感到无比痛苦！

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [br'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'blaɪmnes] , [ðɪs] [sə'blaɪm] [wʌn] ,
Should he become weary of his sublimeness , this sublime one ,
应该 他 变得 厌倦 的 他的 崇高 , 这 升华 一 ,

如果他厌倦了自己的崇高，这位崇高者，

[ðen] ['əʊnli] [wɪl] [hɪz; ɪz] ['bjʊ:ti] [bɪ'ɡɪn] - - [ænd; ənd] [ðen] ['əʊnli] [wɪl] [aɪ] [teɪst] [hɪm][ænd; ənd][faɪnd][hɪm]
then only will his beauty begin - - and then only will I taste him and find him
然后 仅有的 将要 他的 美丽 开始 - - 和 然后 仅有的 将要 我 品尝 他 和 寻找 他
['seɪvəri] .
savoury .
咸味的 .

只有到那时，他的美才会展现——也只有到那时，我才能品尝到他，发现他的美味。

[ænd; ənd][‘əʊnli] [wen] [hi:; hi] [ˈtɜ:rnɪθ] [əˈwei] [frɒm; frəm] [hɪmˈself] [wɪl] [hi:; hi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈjædəʊ]
And only when he turneth away from himself will he o'erleap his own shadow
和 仅有的 什么时候 他 转身 离开 从 他自己 将要 他 飞跃 他的 自己的 阴影
- - [ænd; ənd] [ˈverɪli] !
- - and verily !
- - 和 确实 !

只有当他不再执着于自我时，他才能超越自己的影子——的确如此！

[ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [sʌn] .
into HIS sun .
进入 他的 太阳 .

进入祂的太阳。

[fa:(r)] [tu:] [lɒŋ] [dɪd][hi:; hi] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ;
Far too long did he sit in the shade ;
远的 也 长的 做过 他 坐 在 这 阴影 ;

他在树荫下坐了太久；

[ðə; ði] [tʃi:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpenɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [bɪˈkeɪm] [peɪl] ; [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [sta:vɪd] [ɒn]
the cheeks of the penitent of the spirit became pale ; he almost starved on
这 脸颊 的 这 忏悔者 的 这 精神 成为 苍白 ; 他 几乎 饥饿 在
[hɪz; ɪz][ˌekspekˈteɪ](ə)nɪz] .
his expectations .
他的 期望 .

忏悔者的脸色变得苍白；他的期望几乎让他饿死了。

[kənˈtempt] [ɪz] [sti:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [ˈləʊðɪŋ] [ˈhɪdɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmaʊθ] .
Contempt is still in his eye , and loathing hideth in his mouth .
鄙视 是 仍然 在 他的 眼睛 , 和 厌恶 隐藏 在 他的 嘴 .

他眼中仍充满轻蔑，口中仍藏着厌恶。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [hi:; hi] [naʊ] [ri:steθ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hæθ] [nɒt] [jet] [ˈteɪkən] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] .
To be sure , he now resteth , but he hath not yet taken rest in the sunshine .
到 是 当然 , 他 现在 其余 , 但 他 有 不是 然而 已采取 休息 在 这 阳光 .

诚然，他现在休息了，但他还没有在阳光下好好休息。

[æz; əz][ðə; ði][ɒks] [ɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə][du:; də] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ʃʊd; ʃəd] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]
As the ox ought he to do ; and his happiness should smell of the
作为 这 牛 应该 他 到 做 ; 和 他的 幸福 应该 闻 的 这
[ɜ:θ] ,
earth ,
地球 ,

他应该像牛一样行事；他的幸福应该充满泥土的芬芳。

[ænd; ənd][nɒt][ɒv; əv] [kənˈtempt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] .
and not of contempt for the earth .
和 不是 的 鄙视 为了 这 地球 .

并非蔑视地球。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] [ɒks] [wʊd] [aɪ][laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm] , [wɪt] , [snɔ:rtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈləʊɪŋ] ,
As a white ox would I like to see him , which , snorting and lowing ,
作为 一个 白色的 牛 会 我 喜欢 到 看 他 , 哪个 , 吸鼻 和 低 ,
我希望看到他像一头白牛，它哼哼唧唧，哞哞叫着。

[wɑ:kɛθ] [brɪfɔ:(r)] [ðə; ði] [pləʊ] - [ʃeə(r)] : [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ləʊɪŋ] [[ʊd; ʃəd][ɔ:lsəʊ] [ɔ:d] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
walketh before the plough - share : and his lowing should also laud all that is
行走 前 这 犁 - 分享 : 和 他的 低 应该 还 赞美 全部 那 是
[ɜ:θli] !
earthly !
尘世的 !

他走在犁头前面；他的哞叫也应当赞美世上的一切！

[dɑ:k] [ɪz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ; [ðə; ði] ['fædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɒn][aɪ'ti:] .
Dark is still his countenance ; the shadow of his hand danceth upon it .
黑暗的 是 仍然 他的 面容 ; 这 阴影 的 他的 手 舞蹈 之上 它 .
他的脸色依然阴沉，手的影子在上面跳跃。

- [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] .
O'ershadowed is still the sense of his eye .
- 是 仍然 这 感觉 的 他的 眼睛 .
他眼中的感觉依然笼罩着他。

[hɪz; ɪz] [di:d] [ɪt'self][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['fædəʊ] [ə'pɒn] [hɪm] : [hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['du:ə(r)] .
His deed itself is still the shadow upon him : his doing obscureth the doer .
他的 契据 本身 是 仍然 这 阴影 之上 他 : 他的 正在做 晦涩 这 实干家 .
他的行为本身至今仍是他的阴影：他的行为掩盖了行为者本人。

[nɒt] [jet] [hæθ] [hi; hi] [əʊvə'kʌm] [hɪz; ɪz] [di:d] .
Not yet hath he overcome his deed .
不是 然而 有 他 克服 他的 契据 .
他尚未克服自己的罪行。

[tu:; tə][bi:; bi][[ʊə(r)] , [aɪ] [lʌv] [ɪn][hɪm][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɒks] :
To be sure , I love in him the shoulders of the ox :
到 是 当然 , 我 爱 在 他 这 肩膀 的 这 牛 :
的确，我喜欢他身上那牛一样强壮的肩膀：

[bʌt; bət] [naʊ] [du:; də][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒl] .
but now do I want to see also the eye of the angel .
但 现在 做 我 想 到 看 还 这 眼睛 的 这 天使 .
但我现在也想看看天使的眼睛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第8/22页

[ˈɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][ˈhɪərəʊ] - [wɪl] [hæθ] [hiː; hi] [stɪl] [tuː; tə] [ˌnʌˈlɜːn] : [æn; ən][ɪgˈzɔːltɪd] [wʌn][jæl; jəl][hiː; hi][biː; bi] ,
Also **his** **hero** **- will** **hath** **he** **still** **to** **unlearn** : **an** **exalted** **one** **shall** **he** **be** ,
还 他的 英雄 - 将要 有 他 仍然 到 忘记 : 一个 崇高 一 将 他 是 ,
他还需要摒弃他那英雄主义的念头：他注定要成为一个崇高的人。

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli][ə; eɪ] [səˈblaɪm] [wʌn] : - - [ðə; ði][ˈiːθə(r)] [ɪtˈself] [ʃʊd; jəd] [reɪz] [hɪm] , [ðə; ði] [wɪl] - [les]
and **not only** **a** **sublime** **one** : - - **the** **ether** **itself** **should** **raise** **him** , **the** **will** **- less**
和 不是 仅有的 一个 升华 一 : - - 这 醚 本身 应该 增加 他 , 这 将要 - 较少的
[wʌn] !
one !
一 !

而且不仅仅是崇高的：——以太本身也应该提升他，这个没有意志的人！

[hiː; hi] [hæθ] [səbˈdjuːd] [ˈmɒnstəz] , [hiː; hi] [hæθ] [sɒlvd] [ɪˈnɪgməz] .
He **hath** **subdued** **monsters** , **he** **hath** **solved** **enigmas** .
他 有 低沉的 怪物 , 他 有 已解决 谜团 .
他降服过怪兽，他解开过谜团。

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; jəd][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈdiːm] [hɪz; ɪz] [ˈmɒnstəz] [ænd; ənd] [ɪˈnɪgməz] ; [ɪntuː] [ˈhev(ə)nli] [ˈtʃɪldrən]
But **he** **should** **also** **redeem** **his** **monsters** **and** **enigmas** ; **into** **heavenly** **children**
但 他 应该 还 赎回 他的 怪物 和 谜团 ; 进入 天上 孩子们
[ʃʊd; jəd][hiː; hi] [trænsˈfɔːm] [ðəm; ðəm] .
should **he** **transform** **them** .
应该 他 转换 他们 .
但他也要救赎他的怪物和谜团；将他们变成天上的孩子。

[æz; əz] [jet] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [nɒt] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [smaɪl] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [wɪˈðaʊt]
As **yet** **hath** **his** **knowledge** **not** **learned** **to** **smile** , **and** **to** **be** **without**
作为 然而 有 他的 知识 不是 学习 到 微笑 , 和 到 是 没有
[ˈdʒeləsi] ;
jealousy ;
妒忌 ;
他的知识还不足以让他学会微笑，也不足以让他不嫉妒。

[æz; əz] [jet] [hæθ] [hɪz; ɪz] [ˈgʌʃɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [nɒt] [bɪˈkʌm] [kɑːm][ɪn] [ˈbjuːti] .
as **yet** **hath** **his** **gushing** **passion** **not** **become** **calm** **in** **beauty** .
作为 然而 有 他的 喷薄 热情 不是 变得 冷静的 在 美丽 .
他奔涌的热情尚未化作宁静的美。

[ˈverɪli] , [nɒt][ɪn][səˈtɪəti][jæl; jəl][hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [siːs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpiə(r)] , [bʌt; bət][ɪn] [ˈbjuːti] !
Verily , **not in satiety** **shall** **his** **longing** **cease** **and** **disappear** , **but** **in beauty** !
确实 , 不是 在 饱腹感 将 他的 渴望 停止 和 消失 , 但 在 美丽 !
他的渴望不会在饱足中停止消失，而是在美中停止消失！

[ˈɡreɪsflnəs] [bɪˈlɔːŋəθ] [tuː; tə][ðə; ði][mjuːˈnɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv][ðə; ði] [mægˈhænɪməs] .
Gracefulness **belongeth** **to** **the** **munificence** **of** **the** **magnanimous** .
优美 属于 到 这 慷慨 的 这 坦荡 .
优雅属于宽宏大量者的慷慨。

[hɪz; ɪz][ɑːm] [əˈkros] [hɪz; ɪz] [hed] : [ðʌs] [ʃʊd; jəd][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [rɪˈpəʊz] ; [ðʌs] [ʃʊd; jəd] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ]
His **arm** **across** **his** **head** : **thus** **should** **the** **hero** **repose** ; **thus** **should** **he** **also**
他的 手臂 穿过 他的 头 : 因此 应该 这 英雄 休息 ; 因此 应该 他 还
[səˈmaʊnt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpəʊz] .
surmount **his** **repose** .
超越 他的 休息 .
他手臂横过头顶：英雄应如此休憩；他也应如此超越休憩。

[bʌt; bət] [pri'saɪslɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɪz] ['bjuːtɪ] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] .
But precisely to the hero is BEAUTY the hardest thing of all .
但 恰恰 到 这 英雄 是 美丽 这 最难 事物 的 全部 .
但对英雄而言，美恰恰是最难拥有的东西。

[ʌnə'teɪnəbl̩] [ɪz] ['bjuːtɪ] [baɪ][ɔːl][ˈɑːd(ə)nt] [wɪlz] .
Unattainable is beauty by all ardent wills .
高不可攀 是 美丽 经过全部 热心 遗嘱 .
美是任何热忱的意志都无法企及的。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩][mɔː(r)] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] [les] : [pri'saɪslɪ] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [hɪə(r)] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst][hɪə(r)] .
A little more , a little less : precisely this is much here , it is the most here .
一个 小的 更多的 , 一个 小的 较少的 : 恰恰 这 是 很多 这里 , 它 是 这 最多 这里 .
多一点, 少一点: 正是如此, 这里才算多, 这里才算最多。

[tuː; tə][stænd] [wɪð] [rɪ'lækst] ['mʌs(ə)lɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'hɑːnɪs] [wɪl] : [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst]
To stand with relaxed muscles and with unharnessed will : that is the hardest
到 站立 和 轻松 肌肉 和 和 未加束缚 将要 : 那 是 这 最难
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
for all of you ,
为了 全部 的 你 ,
保持肌肉放松、意志不受束缚的状态站立: 这对你们所有人来说都是最难的。

[ʃiː; jɪ] [sə'blaɪm] [wʌnz] !
ye sublime ones !
是的 升华 一个 !
你们这些崇高的人啊!

[wen] ['paʊə(r)] [brɪ'kʌmɪθ] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪsɛndɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l̩] - - [aɪ][kɔːl] [sʌtʃ]
When power becometh gracious and descendeth into the visible - - I call such
什么时候 力量 变成 亲切 和 下降 进入 这 可见的 - - 我 称呼 这样的
[kɒndɪ'sɛnʃn̩] , ['bjuːtɪ] .
condescension , beauty .
居高临下 , 美丽 .
当权力变得仁慈并降临到可见之物上——我称这种屈尊为美。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][nəʊ][wʌn][duː; də][aɪ] [wɒnt] ['bjuːtɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][frɒm; frəm] [ðiː] ,
And from no one do I want beauty so much as from thee ,
和 从 不 一 做 我 想 美丽 所以 很多 作为 从 你 ,
我最渴望的美丽, 莫过于来自你的美。

[ðəʊ] ['paʊəf(ə)l̩] [wʌn] : [let] [ðəɪ] ['gʊdnəs] [biː; bi][ðəɪ] [lɑːst] [self] - ['kɒŋkwɛst] .
thou powerful one : let thy goodness be thy last self - conquest .
你 强大的 一 : 让 你的 善良 是 你的 最后的 自己 - 征服 .
强大的你啊: 愿你的善良成为你最后的自我征服。

[ɔːl][ˈiːv(ə)l̩][duː; də][aɪ] [ə'kredit] [tuː; tə] [ðiː] : ['ðeəfɔː(r)] [duː; də][aɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ðiː] [ðə; ði] [gʊd] .
All evil do I accredit to thee : therefore do I desire of thee the good .
全部 邪恶的 做 我 认证 到 你 : 所以 做 我 欲望 的 你 这 好的 .
我将一切罪恶都归咎于你; 因此, 我祈求你行善。

[ˈverɪlɪ] , [aɪ][hæv; həv][ˈbʊf(ə)n̩] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['wiːklɪŋ] , [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [gʊd]
Verily , I have often laughed at the weaklings , who think themselves good
确实 , 我 有 经常 笑了 在 这 弱者 , WHO 思考 他们自己 好的
[brɪ'keɪz; brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['krɪp(ə)ld] [pɔːz] !
because they have crippled paws !
因为 他们 有 残疾的 爪子 !
我常常嘲笑那些自以为是、爪子残疾的弱者!

[ðə; ði] [ˈvɜ:tʃu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] [ʃælt] [ðəʊ] [straɪv] [ˈɑ:ftə(r)] : [mɔ:(r)] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [ˈevə(r)] [brɪkɒm]
The virtue of the pillar shalt thou strive after : more beautiful doth it ever become
这 美德 的 这 支柱 应 你 努力 后 : 更多的 美丽的 确实 它 曾经 变得
,
:
,

你当追求柱子的美德：它会变得越来越美丽。

[ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈɡreɪsf(ə)] - - [bʌt; bət] [ɪnˈtɜ:nəli] [ˈhɑ:də(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [səˈsteɪnɪŋ] - - [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)]
and more graceful - - but internally harder and more sustaining - - the higher
和 更多的 优美 - - 但 内部 更难 和 更多的 维持 - - 这 更高
[aɪ ˈti:] [ˈraɪzθ]
it riseth
它 崛起

越高，姿态越优雅，但内在却越坚硬、越持久。

[jeɪ] , [ðəʊ] [səˈblaɪm] [wʌn] , [wʌn] [deɪ] [ʃælt] [ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [bi:; bi] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] ,
Yea , thou sublime one , one day shalt thou also be beautiful ,
是的 , 你 升华 一 , 一 天 应 你 还 是 美丽的 ,
是的, 你这崇高之人, 终有一天你也会美丽动人。

[ænd; ənd] [həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] [tu:; tə] [ðəɪn] [əʊn] [ˈbjʊ:ti]
and hold up the mirror to thine own beauty
和 抓住 向上 这 镜子 到 你的 自己的 美丽

并对着镜子欣赏自己的美丽。

[ðen] [wɪl] [ðəɪ] [səʊl] [θrɪl] [wɪð] [dɪˈvaɪn] [dɪˈzaɪr] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ædəˈreɪ(ə)n] [ˈi:v(ə)n] [ɪn] [ðəɪ]
Then will thy soul thrill with divine desires ; and there will be adoration even in thy
然后 将要 你的 灵魂 刺激 和 神圣的 欲望 ; 和 那里 将要 是 崇拜 甚至 在 你的
[ˈvænəti] !
vanity !
虚荣 !

那时，你的灵魂将因神圣的渴望而颤抖；即使在你的虚荣心之中，也将充满崇拜！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] : [wen] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [hæθ] [əˈbændənd] [aɪ ˈti:] ,
For this is the secret of the soul : when the hero hath abandoned it ,
为了 这 是 这 秘密 的 这 灵魂 : 什么时候 这 英雄 有 弃 它 ,
这就是灵魂的秘密：当英雄抛弃它之后，

[ðen] [ˈəʊnli] [əˈprəʊtʃθ] [aɪ ˈti:] [ɪn] [dri:mz] - - [ðə; ði] [ˈsu:pəhɪərəʊ] . - -
then only approacheth it in dreams - - the superhero . - -
然后 仅有的 接近 它 在 梦境 - - 这 超级英雄 . - -
然后，他只能在梦中接近它——超级英雄。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə]
Thus spake Zarathustra
因此 说 查拉图斯特拉

查拉图斯特拉如是说。

[eksˈeksˈsɪks]
XXXVI
xxxvi

XXXVI.

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)]
THE LAND OF CULTURE
这 土地 的 文化

文化之地。

[tu:] [fɑ:(r)] [dɪd] [aɪ] [flaɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] : [ə; eɪ] [ˈhɒrə(r)] [si:zd] [əˈpɒn] [em ˈi:]
Too far did I fly into the future : a horror seized upon me
也 远的 做过 我 飞 进入 这 未来 : 一个 恐怖 查获 之上 我
我飞得太远，进入了未来：一种恐惧攫住了我。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [ləʊ] !
And when I looked around me , lo !
和 什么时候 我 看起来 大约 我 , 洛 !

当我环顾四周时，瞧！

[ðeə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] [maɪ] [səʊl] [kən'temp(ə)rəri] .
there time was my sole contemporary .
那里 时间 曾是 我的 唯一 当代的 .

那时的我是唯一同时代的人。

[ðen] [dɪd] [ai] [flaɪ] ['bækwədʒ] , ['həʊmwədʒ] - - [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [fɑ:stə(r)] .
Then did I fly backwards , homewards - - and always faster .
然后 做过 我 飞 向后 , 回家 - - 和 总是 快点 .

然后我便倒着飞向家乡——而且速度越来越快。

[ðʌs] [dɪd] [ai] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [men] , [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [lənd] [ɒv; əv]
Thus did I come unto you , ye present - day men , and into the land of
因此 做过 我 来 到 你 , 是的 展示 - 天 男人 , 和 进入 这 土地 的
[kʌltʃə(r)] .
culture .
文化 .

就这样，我来到了你们这些现代人中间，来到了文化之地。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [brɔ:t] [ai] [æn; ən] [aɪ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [dɪ'zaɪə(r)] :
For the first time brought I an eye to see you , and good desire :
为了 这 第一的 时间 带来 我 一个 眼睛 到 看 你 , 和 好的 欲望 :

我第一次见到你，心中充满了美好的愿望：

[verɪli] , [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:t] [dɪd] [ai] [kʌm] .
verily , with longing in my heart did I come .
确实 , 和 渴望 在 我的 心 做过 我 来 .

我确实怀着渴望之心而来。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [aɪ 'ti:] [tɜ:n] [aʊt] [wɪð] [em 'i:] ?
But how did it turn out with me ?
但 如何 做过 它 转动 出去 和 我 ?

但我的情况如何呢？

[ɔ:l'dəʊ] [səʊ] [ə'lɑ:md] - - [ai] [hæd; həd] [jet] [tu:; tə] [lɑ:f] !
Although so alarmed - - I had yet to laugh !
虽然 所以 惊慌 - - 我 有 然而 到 笑 !

虽然我当时非常震惊——但我竟然笑不出来！

[nevə(r)] [dɪd] [maɪn] [aɪ] [si:] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['mɒtli] - ['kʌləd] !
Never did mine eye see anything so motley - coloured !
绝不 做过 矿 眼睛 看 任何事物 所以 杂乱无章 - 有色 !

我的眼睛从未见过如此五彩斑斓的东西！

[aɪ] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft] , [waɪl] [maɪ] [fʊt] [stɪl] ['tremblɪd] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑ:t] [æz; əz] [wel] .
I laughed and laughed , while my foot still trembled , and my heart as well .
我 笑了 和 笑了 , 尽管 我的 脚 仍然 颤抖 , 和 我的 心 作为 出色地 .

我笑个不停，但我的脚还在颤抖，我的心也在颤抖。

" [hɪə(r)] [fə'su:θ] , [ɪz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] , " - - [sed] [ai] .
" Here forsooth , is the home of all the paintpots , " - - said I .
" 这里 真的 , 是 这 家 的 全部 这 颜料罐 , " - - 说 我 .

“这里确实是所有颜料罐的所在地，”——我说。

[wɪð] ['fɪftɪ] ['pætʃɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [lɪmz] - - [səʊ][sæt][ji:; jɪ] [ðəə(r)] [tu:; tə] [maɪn]
With fifty patches painted on faces and limbs - - so sat ye there to mine
和 五十 补丁 绘 在 面孔 和 四肢 - - 所以 卫星 是的 那里 到 矿
[ə'stɒnɪʃmənt] , [ji:; jɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [men] !
astonishment , ye present - day men !
惊讶 , 是的 展示 - 天 男人 !

你们这些现代人，脸上和四肢上涂着五十块补丁，就那样坐在那里，令我惊讶不已！

[ænd; ənd] [wɪð] ['fɪftɪ] ['mɪrər] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] , [wɪtʃ] ['flætəd] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪ] [ɒv; əv] ['kʌləs] , [ænd; ənd]
And with fifty mirrors around you , which flattered your play of colours , and
和 和 五十 镜子 大约 你 , 哪个 受宠若惊 你的 玩 的 颜色 , 和
[rɪ'pi:tɪd] [aɪ 'ti:] !
repeated it !
重复 它 !

你周围有五十面镜子，它们衬托出你色彩的运用，并将它们放大！

[ˈverɪli] , [ji:; jɪ] [kʊd; kəd] [weə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] [mɑ:skɪs] , [ji:; jɪ] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [men] , [ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
Verily , ye could wear no better masks , ye present - day men , than your own
确实 , 是的 可以 穿 不 更好的 面具 , 是的 展示 - 天 男人 , 比 你的 自己的
[ˈfeɪsɪz] !
faces !
面孔 !

诚然，你们这些现代人，没有比你们自己的脸更好的面具了！

[hu:] [kʊd; kəd] - - ['rekəɡnaɪz] [ju:; jʊ] !
Who could - - RECOGNISE you !
WHO 可以 - - 认出 你 !

谁能认出你！

['rɪt(ə)n] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pa:st] ,
Written all over with the characters of the past ,
书面 全部 超过 和 这 人物 的 这 过去的 ,
到处都写满了过去的文字，

[ænd; ənd] [ði:z] ['kærəktəz] [ɔ:l] [səʊ] ['pensəld] ['əʊvə(r)] [wɪð] [nju:] ['kærəktəz] - - [ðʌs] [hæv; həv] [ji:; jɪ]
and these characters also pencilled over with new characters - - thus have ye
和 这些 人物 还 铅笔画 超过 和 新的 人物 - - 因此 有 是的
[kən'si:ld] [jɔ:'selvz] [wel] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [dɪsaɪfɪrəz] !
concealed yourselves well from all decipherers !
暗 你们自己 出色地 从 全部 破译者 !

这些字符也被涂上了新的字符——这样，你们就成功地躲过了所有破译者的视线！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌn] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['traɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] , [hu:] [stɪl] [bɪ'li:vɪθ] [ðæt] [ji:; jɪ] [hæv; həv]
And though one be a trier of the reins , who still believeth that ye have
和 尽管 一 是 一个 特里尔 的 这 缰绳 , WHO 仍然 相信 那 是的 有
[reɪnz] !
reins !
缰绳 !

即使是试探缰绳的人，仍然相信你们拥有缰绳！

[aʊt] [ɒv; əv] ['kʌləs] [ji:; jɪ] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [berkt] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [glu:d] [skræps] .
Out of colours ye seem to be baked , and out of glued scraps .
出去 的 颜色 是的 似乎 到 是 烘焙 , 和 出去 的 胶合 碎屑 .

你们仿佛是用颜料烤制而成，又像是用胶水粘合的碎片拼凑而成。

[ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pi:plz] [geɪz] ['daɪvəz] - ['kʌləd] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [veɪlz] ;
All times and peoples gaze divers - coloured out of your veils ;
全部 时代 和 人民 目光 潜水员 - 有色 出去 的 你的 面纱 ;

所有时代和所有民族的目光都透过你的面纱，呈现出五彩斑斓的景象；

[ɔːl] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [bɪˈliːfs] [spiːk] [ˈdaɪvəz] - [ˈkʌləd] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒestʃəz] .
all customs and beliefs speak divers - coloured out of your gestures .
全部 海关 和 信仰 说话 潜水员 - 有色 出去 的 你的 手势 .

各种习俗和信仰都通过你的举止展现出来，呈现出丰富多彩的色彩。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [striːp][juː; jʊ][ɒv; əv][veɪlz][ænd; ənd] [ˈræpəz] , [ænd; ənd] [peɪnts][ænd; ənd] [ˈdʒestʃəz] ,
He who would strip you of veils and wrappers , and paints and gestures ,
他 WHO 会 条 你 的 面纱 和 包装纸 , 和 油漆 和 手势 ,
他会剥去你的面纱、外衣、颜料和姿态，

[wʊd] [dʒʌst][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [left][tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [krəʊz] .
would just have enough left to scare the crows .
会 只是 有 足够的 左边 到 吓 这 乌鸦 .

只剩下够吓唬乌鸦的量了。

[ˈveriːli] , [ai][maɪˈself][eɪˈem][ðə; ði] [skeəd] [krəʊ] [ðæt] [wʌns] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈneɪkɪd] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [peɪnt]
Verily , I myself am the scared crow that once saw you naked , and without paint
确实 , 我 我 是 这 害怕的 乌鸦 那 一次 锯 你 裸 , 和 没有 画
;
;
;

的确，我就是那只曾见过你赤身裸体、素面朝天的惊恐乌鸦；

[ænd; ənd][ai] [fluː] [əˈweɪ] [wen] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈæʊgl, ˈɔgl] [æt; ət][emˈiː] .
and I flew away when the skeleton ogled at me .
和 我 飞翔 离开 什么时候 这 骨骼 盯着看 在 我 .

当骷髅盯着我看时，我便飞走了。

[ˈrɑːðə(r)] [wʊd] [ai][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] - [ˈleɪbəərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈneðə(r)] - [wɜːld] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
Rather would I be a day - labourer in the nether - world , and among the
相当 会 我 是 一个 天 - 劳动者 在 这 下 - 世界 , 和 之中 这
[ˈeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][baɪ] - [ɡɒn] !
shades of the by - gone !
色调 的 这 经过 - 已消失 !

我宁愿在冥界做个临时工，在逝去亡灵的阴影中劳作！

- - [ˈfætə(r)][ænd; ənd][ˈfʊlə(r)][ðæn; ðən][jiː; ji] , [ɑː(r); ə(r)] [fəˈsuːθ] [ðə; ði] [ˈneðə(r)] - [ˈwɜːldliŋ] !
- - **Fatter and fuller than ye , are forsooth the nether - worldlings !**
- - 更胖 和 更丰满 比 是的 , 是 真的 这 下 - 世俗之人 !

——比你们更肥更壮的，正是冥界之人！

[ðɪs] , [jeɪ] [ðɪs] , [ɪz] [ˈbɪtənəs] [tuː; tə][maɪ] [ˈbəʊəlz] , [ðæt] [ai][kæn; kən] [ˈnaɪðə(r)] [ɪnˈdʒʊə(r)][juː; jʊ] [ˈneɪkɪd]
This , yea this , is bitterness to my bowels , that I can neither endure you naked
这 , 是的 这 , 是 苦味 到 我的 肠道 , 那 我 能 两者都不 忍受 你 裸
[nɔː(r)] [kləʊðd] ,
nor clothed ,
也不 穿着衣服 ,

这，是的，这令我五脏六腑都感到痛苦，我既无法忍受你赤身裸体，也无法忍受你穿着衣服。

[jiː; ji][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [men] !
ye present - day men !
是的 展示 - 天 男人 !

你们这些现代人！

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈhəʊmlaɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ˈmeɪkɪθ] [streɪd] [bɜːdz] [ˈɪvə(r)] ,
All that is unhomelike in the future , and whatever maketh strayed birds shiver ,
全部 那 是 不像家 在 这 未来 , 和 任何 制造 迷路了 鸟类 颤抖 ,
未来所有不像家的事物，以及所有令迷途飞鸟瑟瑟发抖的事物，

[ɪz] [ˈveriːli] [mɔː(r)] [ˈhəʊmlaɪk] [ænd; ənd][fəˈmɪliə(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] " [rɪˈæləti] .
is verily more homelike and familiar than your " reality .
是 确实 更多的 家的感觉 和 熟悉的 比 你的 " 现实 .

确实比你的“现实”更像家，更熟悉。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [spi:k] [ji:; ji] : " ['ri:əl] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['həʊli] , [ænd; ənd] [wɪ'dəʊt] [feɪθ] [ænd; ənd]
" **For thus speak ye :** " **Real are we wholly , and without faith and**
" 为了 因此 说话 是的 : " 真实的 是 我们 完全 , 和 没有 信仰 和
[su:pə'stɪf(ə)n] " :
superstition " :
迷信 " :

“你们这样说：‘我们是完全真实的，没有信仰和迷信。’”

[ðʌs] [du:; də][ji:; ji] [plu:m] [jɔ:'selvz] - - [ə'læs] !
thus do ye plume yourselves - - alas !
因此 做 是的 羽 你们自己 - - 唉 !

你们就这样装点自己——唉！

[i:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] [plu:mz] !
even without plumes !
甚至 没有 羽流 !

即使没有羽毛！

[ɪn'di:d] , [haʊ] [wəd] [ji:; ji][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [br'li:v] , [ji:; ji]['daɪvəz] - ['kʌləd] [wʌnz] !
Indeed , how would ye be ABLE to believe , ye divers - coloured ones !
的确 , 如何 会 是的 是 有能力的 到 相信 , 是的 潜水员 - 有色 一个 !

你们这些五彩斑斓的人啊，又怎能相信呢！

- - [ji:; ji] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæθ] ['evə(r)] [bi:n] [br'li:vd] !
- - **ye who are pictures of all that hath ever been believed !**
- - 是的 WHO 是 图片 的 全部 那 有 曾经 到过 相信 !

你们就是所有曾经被信仰之物的写照！

[pə'ræmbjuleɪt] [ˌrefjʊ'teɪfənz] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] , [ɒv; əv] [br'li:f] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l]
Perambulating refutations are ye , of belief itself , and a dislocation of all
漫步 反驳 是 是的 , 的 信仰 本身 , 和 一个 错位 的 全部
[θɔ:t] .
thought .
想法 .

四处游荡的反驳，是对信仰本身的反驳，也是对所有思想的颠覆。

[ʌn'trʌstwɜ:ðɪ] [wʌnz] : [ðʌs] [du:; də] _ [aɪ] _ [kɔ:l] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['ri:əl] [wʌnz] !
UNTRUSTWORTHY ONES : thus do = I = call you , ye real ones !
不可信赖的 一个 : 因此 做 _ 我 _ 称呼 你 , 是的 真实的 一个 !

不可信赖之人：我如此称呼你们，你们这些真正的家伙！

[ɔ:l] [piəriədz] [preɪt] [ə'genst] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['spɪrɪt] ;
All periods prate against one another in your spirits ;
全部 时期 喋喋不休 反对 一 其他 在 你的 烈酒 ;

你们心中所有的时代都彼此对立；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dri:mz] [ænd; ənd] [preɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [piəriədz] [wɜ:(r); wə(r)][i:v(ə)n] [rɪəl] [ðæn; ðən]
and the dreams and pratings of all periods were even realer than
和 这 梦境 和 评分 的 全部 时期 是 甚至 更真实 比

[jɔ:(r); jə(r)] [əweɪknəs] !
your awakesness !
你的 觉醒 !

各个时期的梦境和预言甚至比你的清醒状态更加真实！

[ʌn'fru:tʃəl; -f(ə)][ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] : [ðeəfɔ:(r)] [du:; də][ji:; ji] [læk] [br'li:f] .
Unfruitful are ye : THEREFORE do ye lack belief .
毫无成果 是 是的 : 所以 做 是的 缺少 信仰 .

你们毫无果效，因此你们缺乏信心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kri'eɪt] , [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [hɪz; ɪz][ˈpresɪdʒ, pri'seɪdʒ] [dri:mz] [ænd; ənd]
But he who had to create , had always his presaging dreams and
但 他 who 有 到 创造 , 有 总是 他的 预兆 梦境 和
[ˈæstrəl][ˌpri:mə'niʃən, ˌpre-] - - [ænd; ənd] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] ! - -
astral premonitions - - and believed in believing ! - -
星体 预感 - - 和 相信 在 相信 ! - -

但是，那个必须进行创作的人，总是拥有预示未来的梦境和星象预感——并且坚信不疑！

[hɑ:f] - [əʊpən] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][jiː; ji] , [æt; ət] [wɪtʃ] [greɪv] - [ˈdɪgəz] [weɪt] .
Half - open doors are ye , at which grave - diggers wait .
一半 - 打开 门 是 是的 , 在 哪个 严重 - 挖掘机 等待 .

你们是半开的门，门外有掘墓人等候。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [ri'æləti] : " [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] .
And this is YOUR reality : " Everything deserveth to perish .
和 这 是 你的 现实 : " 一切 值得 到 沦 .

这就是你的现实：“万物终将消亡。”

" [ə'læs] , [haʊ] [jiː; ji][stænd] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'iː] , [jiː; ji][ʌn'fruːtʃəl; -f(ə)] [wʌnz] ; [haʊ] [li:n] [jɔ:(r); jə(r)][rɪbz] !
" **Alas , how ye stand there before me , ye unfruitful ones ; how lean your ribs !**
" 唉 , 如何 是的 站立 那里 前 我 , 是的 毫无成果 一个 ; 如何 倾斜 你的 肋骨 !
“唉！你们这些无产的人哪，竟站在我面前！你们的肋骨多么瘦弱啊！ ”

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʊəli; ʃɔ:li][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnɒlɪdʒ] [ðeə'ɒv] .
And many of you surely have had knowledge thereof .
和 许多 的 你 一定 有 有 知识 其中 .

你们当中很多人肯定都知道这一点。

[ˈmeni] [ə; eɪ][wʌn] [hæθ] [sed] :
Many a one hath said :
许多 一个 一 有 说 :

许多人都说过：

" [ðeə(r)] [hæθ] [ʃʊəli; ʃɔ:li][ə; eɪ][gɒd] [fɪltʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][em 'iː] [ˈsi:kɹətli] [waɪlst] [aɪ] [slept] ?
" **There hath surely a God filched something from me secretly whilst I slept ?**
" 那里 有 一定 一个 上帝 偷窃 某物 从 我 偷偷 而 我 睡着了 ?

“难道上帝趁我睡觉时偷偷地从我这里偷走了什么东西吗？ ”

[ˈverɪli] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][gɜ:l][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðeə'frɒm] !
Verily , enough to make a girl for himself therefrom !
确实 , 足够的 到 制作 一个 女孩 为了 他自己 由此 !

确实，他完全可以从为自己找个女朋友！

" [ə'meɪzɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈpɒvəti] [ɒv; əv][maɪ][rɪbz] !
" **Amazing is the poverty of my ribs !**
" 惊人的 是 这 贫困 的 我的 肋骨 !

“我的肋骨真是贫瘠得惊人！ ”

" [ðʌs] [hæθ] [ˈspəʊkən] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [mæn] .
" **thus hath spoken many a present - day man .**
" 因此 有 说 许多 一个 展示 - 天 男人 .

“许多现代人都这样说过。”

[jeɪ] , [jiː; ji][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɑ:fəbl] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'iː] , [jiː; ji][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [men] !
Yea , ye are laughable unto me , ye present - day men !
是的 , 是的 是 可笑 到 我 , 是的 展示 - 天 男人 !

是啊，你们这些现代人，在我看来真是可笑！

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [jiː; ji][ˈmɑ:v(ə)l][æt; ət] [jɔ:'selvz] !
And especially when ye marvel at yourselves !
和 尤其 什么时候 是的 奇迹 在 你们自己 !

尤其是当你们对自己感到惊叹的时候！

[ænd; ənd][wəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈi:] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [lɑ:f] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [ˈma:vəlɪŋ] ,
And woe unto me if I could not laugh at your marvelling ,
和 悲哀 到 我 如果 我 可以 不是 笑 在 你的 惊叹 ,
如果我不能嘲笑你的惊叹, 那我真是太不幸了。

[ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə] [ˈswɒləʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [rɪˈpʌgnənt] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˈplætəz] !
and had to swallow all that is repugnant in your platters !
和 有 到 吞 全部 那 是 令人厌恶的 在 你的 拼盘 !
还得把盘子里所有令人作呕的东西都咽下去!

[æz; əz][aɪ ˈti:][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˈlaɪtə(r)] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
As it is , however , I will make lighter of you ,
作为 它 是 , 然而 , 我 将要 制作 打火机 的 你 ,
然而, 既然如此, 我就会减轻你的负担。

[sɪnz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ˈkæri] [wɒt] [ɪz] [ˈhevi] ;
since I have to carry what is heavy ;
自从 我 有 到 携带 什么 是 重的 ;
因为我必须搬运重物;

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [ˈbi:t(ə)lz] [ænd; ənd] [meɪ] - [bʌgz] [ˈɔ:lsəʊ] [əˈlaɪt] [ɒn][maɪ] [ləʊd] !
and what matter if beetles and May - bugs also alight on my load !
和 什么 事情 如果 甲虫 和 可能 - 漏洞 还 点燃 在 我的 加载 !
就算甲虫和五月虫落在我的货物上又有什么关系呢!

[ˈverɪli] , [aɪ ˈti:][jæl; ʃəl][nɒt] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [bɪˈkʌm] [ˈheviə] [tu:; tə][em ˈi:] !
Verily , it shall not on that account become heavier to me !
确实 , 它 将 不是 在 那 帐户 变得 较重 到 我 !
但无论如何, 它对我来说绝不会因此而变得更重!

[ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm][ju:; jʊ] , [ji:; ji][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [men] , [jæl; ʃəl][maɪ] [greɪt] [ˈwɪərɪnəs] [əˈraɪz] . - -
And not from you , ye present - day men , shall my great weariness arise . - -
和 不是 从 你 , 是的 展示 - 天 男人 , 将 我的 伟大的 疲劳 出现 : - -
我的疲惫绝不会源于你们, 你们这些现代人。

[ɑ:], [ˈwɪðə(r)] [jæl; ʃəl][aɪ] [naʊ] [əˈsend] [wɪð] [maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] !
Ah , whither shall I now ascend with my longing !
啊 , 往哪里去 将 我 现在 上升 和 我的 渴望 !
啊, 我该如何怀念这般渴望呢!

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ˈmaʊntənz] [du:; də][aɪ] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɑ:ˈðəlænd] [ænd; ənd] [ˈmʌðəlænd] .
From all mountains do I look out for fatherlands and motherlands .
从 全部 山脉 做 我 看 出去 为了 祖国 和 祖国 .
我从群山中眺望祖国和故土。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊm] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ˈnəʊweə(r)] : [ʌnˈsetld] [eɪ ˈem][aɪ][ɪn][ɔ:l] [ˈsɪtɪz] ,
But a home have I found nowhere : unsettled am I in all cities ,
但 一个 家 有 我 成立 无处 : 不安的 是 我 在 全部 城市 ,
但我始终找不到归宿: 在所有城市里, 我都感到漂泊不定。

[ænd; ənd] [diˈkæmp] [æt; ət][ɔ:l] [ˈgeɪts] .
and decamping at all gates .
和 撤离 在 全部 大门 .
并在所有大门处撤离。

[ˈeɪlɪən][tu:; tə][em ˈi:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɒkəri] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] - [deɪ] [men] ,
Alien to me , and a mockery , are the present - day men ,
外星人 到 我 , 和 一个 嘲讽 , 是 这 展示 - 天 男人 ,
当代男人在我看来既陌生又可笑。

[tuː; tə] [hu:m] [ɒv; əv] [leɪt] [maɪ] [hɑ:t] [ɪm'peld] [em 'iː] ; [ænd; ənd][ˈeksəɪld][eɪ 'em][aɪ][frɒm; frəm]
to whom of late my heart impelled me ; and exiled am I from
到 谁 的 晚的 我的 心 被迫 我 ； 和 放逐 是 我 从
['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] ['mʌðəlænd] .
fatherlands and motherlands .
祖国 和 祖国 .

近来我的心驱使我前往他那里；我已背井离乡，远离祖国。

[ðʌs] [duː; də][aɪ] [lʌv] [ˈəʊnli][maɪ] [ˈtʃɪldrənʒ] [lənd] , [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [siː] :
Thus do I love only my CHILDREN'S LAND , the undiscovered in the remotest sea :
因此 做 我 爱 仅有的 我的 孩子们的 土地 , 这 未被发现的 在 这 最远 海 :
因此，我只爱我孩子的土地，那片位于最遥远海域、尚未被发现的土地：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][duː; də][aɪ][bɪd][maɪ][seɪlʒ] [sɜ:tʃ] [ænd; ənd] [sɜ:tʃ] .
for it do I bid my sails search and search .
为了 它 做 我 出价 我的 帆 搜索 和 搜索 .

为此，我扬帆远航，四处搜寻。

[ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [aɪ] [meɪk] [ə'mendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld][ɒv; əv][maɪ] [ˈfɑːðəz] :
Unto my children will I make amends for being the child of my fathers :
到 我的 孩子们 将要 我 制作 修改 为了 存在 这 孩子 的 我的 父亲们 :
我将向我的孩子们弥补我作为父辈子女的过错：

[ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] - [deɪ] ! - -
and unto all the future - - for THIS present - day ! - -
和 到 全部 这 未来 - - 为了 这 展示 - 天 ! - -

为了未来——也为了当下！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛks'ɛks'sevən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[ɪ'mækjələt] [pə'sepʃ(ə)n] .
IMMACULATE PERCEPTION .
完美无瑕 洞察力 .

完美无瑕的感知。

[wen] [ˈjestə] - [iːv] [ðə; ði] [muːn] [ə'rəʊz] , [ðen] [dɪd][aɪ][ˈfænsi][aɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [sʌn] :
When yester - eve the moon arose , then did I fancy it about to bear a sun :
什么时候 昨天 - 前夕 这 月亮 出现 , 然后 做过 我 想要 它 关于 到 熊 一个 太阳 :
昨夜月亮升起时，我曾幻想它要托起太阳：

[səʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈtiːmɪŋ] [dɪd][aɪ 'tiː][laɪ][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
so broad and teeming did it lie on the horizon .
所以 广阔 和 繁盛 做过 它 说谎 在 这 地平线 .

地平线上，它如此广阔，如此繁茂。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] [wɪð] [ɪts] [ˈpregnənsɪ] ;
But it was a liar with its pregnancy ;
但 它 曾是 一个 说谎者 和 它是 怀孕 ;

但它关于怀孕的事却撒了谎；

[ænd; ənd][ˈsuːnə(r)] [wɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
and sooner will I believe in the man in the moon than in the woman .
和 很快 将要 我 相信 在 这 男人 在 这 月亮 比 在 这 女士 .

我宁愿相信月亮上的男人，也不愿相信月亮上的女人。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ˈlɪt(ə)l][ʊv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪz][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] , [ðæt] [ˈtɪmɪd] [naɪt] - [ˈrevələ(r)] .
To be sure , little of a man is he also , that timid night - reveller .
到 是 当然 , 小的 的 一个 男人 是 他 还 , 那 胆小 夜晚 - 狂欢者 .
可以肯定的是, 他也是个体弱多病的人, 那个胆怯的夜行者。

[ˈverɪli] , [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [ˈkɒŋjəns] [dʌθ] [hiː; hi] [stɔːk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːfs] .
Verily , with a bad conscience doth he stalk over the roofs .
确实 , 和 一个 坏的 良心 确实 他 茎 超过 这 屋顶 .
他确实良心不安, 在屋顶上游荡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈkʌvətəs] [ænd; ənd] [ˈdʒeləs] , [ðə; ði] [ˈmʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ; [ˈkʌvətəs] [ʊv; əv][ðə; ði]
For he is covetous and jealous , the monk in the moon ; covetous of the
为了 他 是 贪婪的 和 嫉妒的 , 这 僧 在 这 月亮 ; 贪婪的 的 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,
因为他贪婪嫉妒, 就是月中的僧人; 他贪恋大地,

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz][ʊv; əv] [ˈlʌvəz] .
and all the joys of lovers .
和 全部 这 喜悦 的 恋人 .
以及恋人间的一切快乐。

[neɪ] , [aɪ][laɪk] [hɪm] [nɒt] , [ðæt] [tɒm] - [kæt][ʊn][ðə; ði] [ruːfs] !
Nay , I like him not , that tom - cat on the roofs !
不 , 我 喜欢 他 不是 , 那 汤姆 - 猫 在 这 屋顶 !
不, 我不喜欢他, 那只在屋顶上活动的公猫!

[ˈheɪtfl] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [slɪŋk] [əˈraʊnd] [hɑːf] - [kləʊzd] [ˈwɪndəʊz] !
Hateful unto me are all that slink around half - closed windows !
可恶 到 我 是 全部 那 潜行 大约 一半 - 关闭 视窗 !
我最讨厌那些在半开的窗户边鬼鬼祟祟地游荡的人!

[ˈpaɪəsli] [ænd; ənd][ˈsaɪləntli] [dʌθ] [hiː; hi] [stɔːk] [əˈlɒŋ] [ʊn][ðə; ði][stɑː(r)] - [kˈɑːpɪts] : - - [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [nəʊ]
Piously and silently doth he stalk along on the star - carpets : - - but I like no
虔诚地 和 默默 确实 他 茎 沿着 在 这 星星 - 地毯 : - - 但 我 喜欢 不
[laɪt] - [ˈtredɪŋ] [ˈhjuːmən] [fiːt] ,
light - treading human feet ,
光 - 踩踏 人类 脚 ,
他虔诚而静默地走在星毯上: ——但我并不喜欢轻盈的人类脚步声,

[ʊn] [wɪt] [nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][spɜː(r)] - .
on which not even a spur jingleth .
在 哪个 不是 甚至 一个 刺 - .
上面连马刺的铃声都没有。

[ˈevri] [ˈɒnɪst] [wʌnz] [step] [ˈspiːkəθ] ; [ðə; ði][kæt][ˈhʌʊ'veə(r)] , [ˈsteɪlθ] [əˈlɒŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
Every honest one's step speaketh ; the cat however , stealeth along over the ground .
每一个 诚实的 一个人的 步 说话 ; 这 猫 然而 , 隐形 沿着 超过 这 地面 .
诚实的人每一步都诉说着什么; 然而, 猫却悄无声息地在地上爬行。

[ləʊ] ! [kæt] - [laɪk] [dʌθ] [ðə; ði] [muːn] [kʌm] [əˈlɒŋ] , [ænd; ənd] [dɪsˈɒnɪstli] . - -
Lo ! cat - like doth the moon come along , and dishonestly . - -
洛 ! 猫 - 喜欢 确实 这 月亮 来 沿着 , 和 不诚实地 . - -
瞧! 月亮像猫一样悄悄地来了, 而且很不诚实。

[ðɪs] [ˈpærəb(ə)l] [spiːk] [aɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ˌsentɪˈment(ə)l] [dɪˈseɪblə] , [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ðə; ði] " [pɜːə(r)]
This parable speak I unto you sentimental dissemblers , unto you , the " pure
这 寓言 说话 我 到 你 感伤的 拆卸者 , 到 你 , 这 " 纯的
[dɪˈsɜːrnerz] !
discerners !
辨别者 !
我这则寓言是讲给你们这些多愁善感的伪君子, 讲给你们这些“纯洁的辨别者”听的!

" [ju:; jʊ][du:; də] _ [ai] _ [kɔ:l] - - ['kʌvətəs] [wʌnz] !
" **You do = I = call - - covetous ones !**
" 你 做 _ 我 _ 称呼 - - 贪婪的 一个 !

“你们这些贪婪之徒，我真这么称呼你们！ ”

[ɔ:lsəʊ][ji:; ji] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:θli] : [ai][hæv; həv] [di'vain] [ju:; jʊ]
Also ye love the earth , and the earthly : I have divined you
还 是的 爱 这 地球 , 和 这 尘世的 : 我 有 神谕 你

你们也喜爱大地和属世之物：我已经预言了你们。

[wel] ! - - [bʌt; bət] [jeɪm] [ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] ['kɒnfəns] - - [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk]
well ! - - but shame is in your love , and a bad conscience - - ye are like
出色地 ! - - 但 耻辱 是 在 你的 爱 , 和 一个 坏的 良心 - - 是的 是 喜欢
[ðə; ði] [mu:n] !
the moon !
这 月亮 !

唉！——但你的爱里有羞耻，你的良心有愧——你们就像月亮一样！

[tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ɜ:θli] [hæθ] [jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt] [bi:n] [pə'sweɪdɪd] , [bʌt; bət][nɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['baʊəlz] :
To despise the earthly hath your spirit been persuaded , but not your bowels :
到 鄙视 这 尘世的 有 你的 精神 到过 被说服 , 但 不是 你的 肠道 :

你们的心灵已经信服要轻视属世的事物，但你们的内心却还没有。

[ðɪ:z] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [strɒŋɪst] [ɪn][ju:; jʊ] !
these , however , are the strongest in you !
这些 , 然而 , 是 这 最强 在 你 !

然而，这些却是你身上最强大的品质！

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['spɪrɪt] [ə'feɪmd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['baʊəlz] ,
And now is your spirit ashamed to be at the service of your bowels ,
和 现在 是 你的 精神 羞愧 到 是 在 这 服务 的 你的 肠道 ,

现在你的灵魂是否羞于为你的肠胃服务？

[ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [baɪ] - [weɪz] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [weɪz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [əʊn] [jeɪm] .
and goeth by - ways and lying ways to escape its own shame .
和 戈特 经过 - 方式 和 说谎 方式 到 逃脱 它是自己的 耻辱 .

它走捷径，走谎言，以逃避自身的耻辱。

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [haɪɪst] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i: " - - [səʊ] [seθ] [jɔ:(r); jə(r)] ['laɪɪŋ] ['spɪrɪt]
" **That would be the highest thing for me " - - so saith your lying spirit**
" 那 会 是 这 最高 事物 为了 我 " - - 所以 赛斯说 你的 说谎 精神

[ˈʌntə; ˈʌntu] [ɪt'self] - - " [tu:; tə] [geɪz] [ə'pɒn] [laɪf] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'zaɪə(r)] ,
unto itself - - " to gaze upon life without desire ,
到 本身 - - " 到 目光 之上 生活 没有 欲望 ,

“对我来说，最高的境界就是”——你那虚妄的灵魂如此自言自语道——“无欲无求地凝视生命，

[ænd; ənd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][dɒg] , [wɪð] ['hæŋɪŋ] - [aʊt] [tʌŋ] :
and not like the dog , with hanging - out tongue :
和 不是 喜欢 这 狗 , 和 绞刑 - 出去 舌头 :

不像狗那样吐着舌头：

[tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] ['geɪzɪŋ] : [wɪð] [ded] [wɪl] ,
To be happy in gazing : with dead will ,
到 是 快乐的 在 凝视 : 和 死的 将要 ,

凝视中感到快乐：带着死寂的意志，

[fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ænd; ənd] [gri:d] [ɒv; əv] ['selfɪnəs] - - [kəʊld][ænd; ənd] ['æfɪ] - [greɪ] [ɔ:l]
free from the grip and greed of selfishness - - cold and ashly - grey all
自由的 从 这 紧握 和 贪婪 的 自私 - - 寒冷的 和 灰烬 - 灰色的 全部

[ˈəʊvə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'tɒksɪkertɪd] [mu:n] - [aɪz] !
over , but with intoxicated moon - eyes !
超过 , 但 和 酣 月亮 - 眼睛 !

摆脱了自私的束缚和贪婪——全身冰冷灰暗，却有着醉人的月亮般的眼睛！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈdiərəst] [θɪŋ] [tuː; tə][em 'i:] " - - [ðʌs] [dʌθ] [ðə; ði] [si'dju:st] [wʌn] [sɪ'dju:s]
That would be the dearest thing to me " - - thus doth the seduced one seduce
那 会 是 这 亲爱的 事物 到 我 " - - 因此 确实 这 被诱惑 一 勾引
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

那将是我最珍视的东西——如此，被诱惑者便诱惑了自己。

- - " [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] ['lʌvθ] [aɪ 'ti:] ,
- - " **to love the earth as the moon loveth it** ,
- - " 到 爱 这 地球 作为 这 月亮 爱 它 ,
——“像月亮爱地球一样爱地球”，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ] ['əʊnli][tuː; tə] [fi:l] [ɪts] ['bju:ti] .
and with the eye only to feel its beauty .
和 和 这 眼睛 仅有的 到 感觉 它是 美丽 .
只用眼睛去感受它的美。

[ænd; ənd] [ðɪs] [duː; də][ai][kɔ:l] [ɪ'mækjələt] [pə'sep(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] : [tuː; tə] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [els]
And this do I call IMMACULATE perception of all things : to want nothing else
和 这 做 我 称呼 完美无瑕 洞察力 的 全部 事物 : 到 想 没有什么 别的
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

这就是我所说的对万物的完美感知：对万物别无所求。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][laɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈfæsɪts]
but to be allowed to lie before them as a mirror with a hundred facets
但 到 是 允许 到 说谎 前 他们 作为 一个 镜子 和 一个 百 方面
.
" - -
.
" - -
:- " - -

但被允许像一面百面镜一样躺在他们面前。

[əʊ] , [jiː; ji][ˌsentɪ'ment(ə)l] [dɪ'semblə] , [jiː; ji] ['kʌvətəs] [wʌnz] !
Oh , ye sentimental dissemblers , ye covetous ones !
哦 , 是的 感伤的 拆卸者 , 是的 贪婪的 一个 !
哦，你们这些多愁善感的伪君子，你们这些贪婪的人！

[jiː; ji] [læk] [ˈɪnəs(ə)nɪs] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)] : [ænd; ənd] [naʊ] [duː; də][jiː; ji] [dɪ'feɪm] [dɪ'zaɪərəɪŋ][ɒn] [ðæt]
Ye lack innocence in your desire : and now do ye defame desiring on that
叶 缺少 无辜 在 你的 欲望 : 和 现在 做 是的 诽谤 渴望 在 那
[ə'kaʊnt] !
account !
帐户 ！

你们的欲望缺乏纯真，现在你们却因此而诋毁欲望本身！

[ˈverɪli] , [nɒt][æz; əz] [kɹi:'eɪtəz] , [æz; əz][prəʊkɹɪ'eɪtə(r)] , [ɔ:(r)][æz; əz] - [duː; də][jiː; ji] [lʌv] [ðə; ði]
Verily , not as creators , as procreators , or as jubilators do ye love the
确实 , 不是 作为 创造者 , 作为 生育者 , 或者 作为 - 做 是的 爱 这
[ɜ:θ] !
earth !
地球 ！

你们爱地球，并非出于创造者、生育者或欢庆者的身份！

[weə(r)] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nɪs] ?
Where is innocence ?
在哪里 是 无辜 ？

纯真何在？

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [wɪl] [tu:; tə] [ˌprəʊkri'eɪʃn] .

Where there is will to procreation .
在哪里 那里 是 将要 到 生殖 .

有繁衍意愿的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] ['si:kɪθ] [tu:; tə] [kri'eɪt] [brɪ'pɒnd] [hɪm'self] , [hæθ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði] ['pjʊərɪst] [wɪl]

And he who seeketh to create beyond himself , hath for me the purest will
和 他 WHO 寻求 到 创造 超过 他自己 , 有 为了 我 这 最纯净的 将要 .
:
:

而那些力求超越自身进行创造的人，在我看来，拥有最纯粹的意志。

[weə(r)] [ɪz] ['bju:ti] ?

Where is beauty ?
在哪里 是 美丽 ?

美在哪里？

[weə(r)] [ai][mʌst; məst] [wɪl] [wɪð] [maɪ] [həʊl] [wɪl] ; [weə(r)] [ai] [wɪl] [lʌv] [ænd; ənd] ['perɪʃ] ,

Where I MUST WILL with my whole Will ; where I will love and perish ,
在哪里 我 必须 将要 和 我的 所有的 将要 ; 在哪里 我 将要 爱 和 沦 ,
我必须全心全意地去往何处；我将在那里爱，也将在那里毁灭。

[ðæt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [meɪ] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['mi:əli] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .

that an image may not remain merely an image .
那 一个 图像 可能 不是 保持 仅仅 一个 图像 .

图像可能不仅仅是图像。

['lʌvɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] : [ði:z] [hæv; həv] [raɪmd] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜ:nəti] .

Loving and perishing : these have rhymed from eternity .
爱 和 消亡 : 这些 有 押韵 从 永恒 .

爱与灭亡：自古以来，二者就如影随形。

[wɪl] [tu:; tə] [lʌv] : [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [deθ] .

Will to love : that is to be ready also for death .
将要 到 爱 : 那 是 到 是 准备好 还 为了 死亡 .

爱的意志：那就是做好面对死亡的准备。

[ðʌs] [du:; də][ai] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ['kauəd] !

Thus do I speak unto you cowards !
因此 做 我 说话 到 你 懦夫 ！

我就是这样对你们这些懦夫说话的！

[bʌt; bət] [naʊ] [dʌθ] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'mæskjuleɪtɪd] ['əʊgl, 'ɔgl] [prə'fes] [tu:; tə][bi:; bi] " [kɒntəm'pleɪf(ə)n] !

But now doth your emasculated ogling profess to be " contemplation !
但 现在 确实 你的 阉割 盯着看 宣称 到 是 " 沉思 ！

但现在你那丧失男子气概的窥视竟然自称是“沉思”！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wɪð] ['kaʊədli] [aɪz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['krɪsnd] "

" And that which can be examined with cowardly eyes is to be christened "
" 和 那 哪个 能 是 检查 和 胆小 眼睛 是 到 是 受洗 "

['bju:tɪf(ə)l] !

beautiful !
美丽的 ！

而那些可以用懦弱的眼晴去审视的东西，将被冠以“美丽”之名！

" [əʊ] , [ji:; ji]['vaɪələɪtə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [nems] !

" Oh , ye violators of noble names !
" 哦 , 是的 违规者 的 高贵 姓名 ！

“哦，你们这些亵渎高贵名号的人啊！ ”

[bʌt; bət][aɪˈtiː][æɪ; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , [jiː; ji] [ɪˈmækjələt] [wʌnz] , [jiː; ji][pjʊə(r)] [dɪˈsɜːrnərz] ,
But it shall be your curse , ye immaculate ones , ye pure discerners ,
但 它 将 是 你的 诅咒 , 是的 完美无瑕 一个 , 是的 纯的 辨别者 ,
但这将是你们的诅咒, 你们这些纯洁无瑕的人, 你们这些明辨是非的人。

[ðæt][jiː; ji][æɪ; ʃəl][ˈnevə(r)] [brɪŋ] [fɔːθ] , [ɪːv(ə)n] [ðəʊ] [jiː; ji][laɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈtiːmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ]
that ye shall never bring forth , even though ye lie broad and teeming on the
那 是的 将 绝不 带来 前进 , 甚至 尽管 是的 说谎 广阔 和 繁盛 在 这
[həˈraɪz(ə)n] !
horizon !
地平线 !
即使你们在地平线上宽广而繁盛, 你们也永远无法孕育出你们!

[ˈverɪli] , [jiː; ji] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ˈnəʊb(ə)l] [wɜːdz] : [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt]
Verily , ye fill your mouth with noble words : and we are to believe that
确实 , 是的 充满 你的 嘴 和 高贵 字 : 和 我们 是 到 相信 那
[jɔː(r); jə(r)] [haːt] [oʊvəˈflaʊθ] ,
your heart overfloweth ,
你的 心 溢出 ,
你们口中确实充满了高尚的言辞; 我们应当相信你们的心中充满了.....

[jiː; ji] [ˈkʌzən] ?
ye cozeners ?
是的 骗子 ?
你们这些骗子?

[bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [kənˈtemptəbl] , [ˈstæməɪŋ] [wɜːdz] :
But MY words are poor , contemptible , stammering words :
但 我的 字 是 贫穷的 , 可鄙 , 结巴 字 :
但我说的话却是糟糕透顶、令人鄙夷、结结巴巴的:

[ˈglædli][duː; də][aɪ] [pɪk] [ʌp] [wɒt] [ˈfɔːləθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][riˈpɑːst, -ˈpæst] .
gladly do I pick up what falleth from the table at your repasts .
乐意 做 我 挑选 向上 什么 坠落 从 这 桌子 在 你的 餐点 .
我乐意在你们的宴席上捡起掉在桌上的东西。

[jet] [stɪl] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] [ðeəˈwɪð; ,ðeəˈwɪθ][ðə; ðɪ] [truːθ] - - [tuː; tə] [dɪˈseɪmblə] !
Yet still can I say therewith the truth - - to dissemblers !
然而 仍然 能 我 说 由此 这 真相 - - 到 拆卸者 !
但我仍然可以对那些虚伪的人说出真相!

[jeɪ] , [maɪ] [fɪʃ] - [bəʊnz] , [ʃelz] , [ænd; ənd] [ˈprɪkli] [liːvz] [æɪ; ʃəl] - - [ˈtɪk(ə)l][ðə; ðɪ][ˈnəʊzɪz][ɒv; əv]
Yea , my fish - bones , shells , and prickly leaves shall - - tickle the noses of
是的 , 我的 鱼 - 骨头 , 贝壳 , 和 带刺的 树叶 将 - - 痒痒 这 鼻子 的
[dɪˈseɪmblə] !
dissemblers !
拆卸者 !
是的, 我的鱼骨、鱼壳和带刺的叶子将会——挠挠那些虚伪者的鼻子!

[bæd][eə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][riˈpɑːst, -ˈpæst] : [jɔː(r); jə(r)] [ləˈsɪviəs] [θɔːts] ,
Bad air is always about you and your repasts : your lascivious thoughts ,
坏的 空气 是 总是 关于 你 和 你的 餐点 : 你的 好色的 想法 ,
[jɔː(r); jə(r)][laɪz] ,
your lies ,
你的 谎言 ,
污浊的空气总是与你和你的饮食有关: 你淫荡的想法, 你的谎言。

[ænd; ənd] [ˈsiːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] !
and secrets are indeed in the air !
和 秘密 是 的确 在 这 空气 !
空气中确实弥漫着秘密!

[deə(r)][ˈəʊnli][tuː; tə] [brˈli:v] [ɪn] [jɔːˈselvz] - - [ɪn] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnwəd] [pɑːts] !
Dare only to believe in yourselves - - in yourselves and in your inward parts !
敢 仅有的 到 相信 在 你们自己 - - 在 你们自己 和 在 你的 向内 部分 !

你们只敢相信自己——相信你们自己和你们的内心！

[hiː; hi] [huː] [dʌθ] [nɒt] [brˈli:v] [ɪn] [hɪmˈself] [ˈɔːlweɪz] [liːθ] .
He who doth not believe in himself always lieth .
他 WHO 确实 不是 相信 在 他自己 总是 谎言 .

不相信自己的人总是说谎。

[ə; eɪ] [gɑːdz] [mɑːsk][hæv; həv][jiː; ji] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jiː; ji] " [pjʊə(r)] [wʌnz] " :
A God's mask have ye hung in front of you , ye " pure ones " :
一个 神的 面具 有 是的 悬挂 在 正面 的 你 , 是的 " 纯的 一个 " :

你们这些“纯洁者”，面前挂着的是神的面具：

[ˈɪntuː;][ə; eɪ] [gɑːdz] [mɑːsk] [hæθ] [jɔː(r); jə(r)][ˈeksɪkrəb(ə)l] [ˈkɔɪlɪŋ] [sneɪk] [krɔːl] .
into a God's mask hath your execrable coiling snake crawled .
进入 一个 神的 面具 有 你的 可憎的 卷绕 蛇 爬行 .

你那可憎的盘绕毒蛇已爬进了神的面具。

[ˈverɪli] [jiː; ji] [dɪˈsi:v] , [jiː; ji] " [kənˈtemplətɪv] [wʌnz] !
Verily ye deceive , ye " contemplative ones !
确实 是的 欺骗 , 是的 " 沉思的 一个 !

你们这些沉思者，你们真是欺骗人啊！

" [iːv(ə)n] [ˌzærəˈθuːstrə] [wɒz; wəz] [wʌnz] [ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡɒdlaɪk] [ɪkˈstriəriə(r)] ;
" Even Zarathustra was once the dupe of your godlike exterior ;
" 甚至 查拉图斯特拉 曾是 一次 这 欺骗 的 你的 神一般的 外部的 ;

“就连查拉图斯特拉也曾是你们神一般外表的受害者；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrpənts] [kɔɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stʌft] .
he did not divine the serpent's coil with which it was stuffed .
他 做过 不是 神圣的 这 蛇的 线圈 和 哪个 它 曾是 填充 .

他没有预知蛇身缠绕的形态。

[ə; eɪ] [gɑːdz] [səʊl] , [aɪ] [wʌnz] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [geɪmz] , [jiː; ji][pjʊə(r)] [dɪˈsɜːrnərz] !
A God's soul , I once thought I saw playing in your games , ye pure discerners !
一个 神的 灵魂 , 我 一次 想法 我 锯 玩耍 在 你的 游戏 , 是的 纯的 辨别者 !

我曾以为在你们的游戏里看到了神的灵魂，你们这些纯洁的鉴赏家！

[nəʊ][ˈbetə(r)] [aːts] [dɪd][aɪ] [wʌnz] [driːm] [ɒv; əv][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [aːts] !
No better arts did I once dream of than your arts !
不 更好的 艺术 做过 我 一次 梦 的 比 你的 艺术 !

我曾梦想过最好的艺术，莫过于您的艺术！

[ˈsɜːpənts] - [fɪlθ] [ænd; ənd][iːv(ə)l][ˈəʊdə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm][em ˈiː] :
Serpents ' filth and evil odour , the distance concealed from me :
蛇 - 污秽 和 邪恶的 气味 , 这 距离 暗 从 我 :

蛇的污秽和恶臭，以及我所无法察觉的距离：

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈlɪzərdz] [kraːft] [praʊl] [ˌðeərəˈbaʊts] [ləˈsɪviəsli] .
and that a lizard's craft prowled thereabouts lasciviously .
和 那 一个 蜥蜴的 工艺 潜行 大约 淫荡地 .

一只蜥蜴的船在附近淫荡地游荡。

[bʌt; bət][aɪ] [keɪm] [naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntuː][juː; jʊ] : [ðen] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [deɪ] ,
But I came NIGH unto you : then came to me the day ,
但 我 来了 夜 到 你 : 然后 来了 到 我 这 天 ,

但我已临近你们；那日子也来到我这里，

- - [ænd; ənd] [naʊ] [ˈkʌmɪθ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , - - [æt; ət][æn; ən][end][ɪz][ðə; ði] [muːnz] [lʌv] [əˈfeə(r)] !
- - **and now cometh it to you , - - at an end is the moon's love affair !**
- - 和 现在 到来 它 到 你 , - - 在 一个 结尾 是 这 月亮的 爱 事务 !

——现在轮到你了，——月亮的爱情故事到此结束了！

[si:] [ðeə(r)] !
See there !
看 那里 !

看!

[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [peɪl] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [stænd] - - [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['rəʊzi] [dɔ:n] !
Surprised and pale doth it stand - - before the rosy dawn !
惊讶 和 苍白 确实 它 站立 - - 前 这 红润 黎明 !

它惊愕地站在那里，脸色苍白——面对着玫瑰色的黎明!

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ: 'redi] [ʃi:; ʃi] ['kʌmiθ] , [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [wʌn] , - - [hɜ:(r); hæ(r)] [lʌv] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['kʌmiθ]
For already she cometh , the glowing one , - - HER love to the earth cometh
为了 已经 她 到来 , 这 发光 一 , - - 她 爱 到 这 地球 到来
!
!
!

她已然降临，光芒四射者，——她对大地的爱已然降临!

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] [dɪ'zaɪə(r)] , [ɪz] [ɔ:l] ['səʊlə(r)] [lʌv] !
Innocence and creative desire , is all solar love !
无辜 和 有创造力的 欲望 , 是 全部 太阳的 爱 !

纯真与创造的渴望，皆是太阳之爱!

[si:] [ðeə(r)] , [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['kʌmiθ] [ɪm'peɪʃntli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [si:] !
See there , how she cometh impatiently over the sea !
看 那里 , 如何 她 到来 不耐烦地 超过 这 海 !

瞧，她正不耐烦地从海上驶来!

[du:; də] [ʃi:; ʃi] [nɒt] [fi:l] [ðə; ði] [θɜ:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɒt] [breθ] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hæ(r)] [lʌv] ?
Do ye not feel the thirst and the hot breath of her love ?
做 是的 不是 感觉 这 口渴 和 这 热的 气息 的 她 爱 ?

你们难道感受不到她炽热的爱意和呼出的气息吗?

[æt; ət] [ðə; ði] [si:] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [sʌk] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɪts] [depθs] [tu:; tə] [hɜ:(r); hæ(r)] [haɪt] :
At the sea would she suck , and drink its depths to her height :
在 这 海 会 她 吸 , 和 喝 它是 深度 到 她 高度 :

她会在海边吮吸，饮尽海的深处，直至与她同高:

[naʊ] ['raɪzθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] [wɪð] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] [brests] .
now riseth the desire of the sea with its thousand breasts .
现在 崛起 这 欲望 的 这 海 和 它是 千 乳房 .

如今，大海及其千乳之欲升腾而起。

[kɪst] [ænd; ənd] [sʌkt] [wʊd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [baɪ] [ðə; ði] [θɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ; ['veɪpə(r)] [wʊd]
Kissed and sucked WOULD it be by the thirst of the sun ; vapour WOULD
亲吻 和 真烂 会 它 是 经过 这 口渴 的 这 太阳 ; 汽 会
[aɪ 'ti:] [brɪ'kʌm] ,
it become ,
它 变得 ,

被亲吻吮吸，是否会被太阳的渴望所吞噬? 是否会化为水汽?

[ænd; ənd] [haɪt] , [ænd; ənd] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd] [laɪt] [ɪt'self] !
and height , and path of light , and light itself !
和 高度 , 和 小路 的 光 , 和 光 本身 !

还有高度，光的路径，以及光本身!

['verɪli] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [du:; də] [aɪ] [lʌv] [laɪf] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [di:p] ['si:z] .
Verily , like the sun do I love life , and all deep seas .
确实 , 喜欢 这 太阳 做 我 爱 生活 , 和 全部 深的 海域 .

的确，我像太阳一样热爱生命，热爱所有的深海。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [ʃi:p] [ai][,ei 'em][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] : [səʊ] [wɪlθ] [maɪ][lɒt] - - ['blesɪŋz]
But to the sheep I am no longer a scholar : so willeth my lot - - blessings
但 到 这 羊 我 是 不 更长 一个 学者 : 所以 威尔斯 我的 很多 - - 祝福
[ə'pɒn][,aɪ 'ti:] !
upon it !
之上 它 !

但对于羊群而言，我不再是学者：这就是我的命运——愿它蒙福！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tru:θ] : [ai][hæv; həv] [dɪ'pɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɔ:lərz] ,
For this is the truth : I have departed from the house of the scholars ,
为了 这 是 这 真相 : 我 有 已离开 从 这 房子 的 这 学者们 ,
事实是：我已经离开了学者之家，

[ænd; ænd][ðə; ði][dɔ:(r)][hæv; həv][ai][ˈɔ:lsəʊ] [slæmd] [bɪ'haɪnd][,em 'i:] .
and the door have I also slammed behind me .
和 这 门 有 我 还 猛烈抨击 在后面 我 .

然后我砰地一声关上了门。

[tu:] [lɒŋ] [dɪd][maɪ] [səʊl] [sɪt] ['hʌŋɡri] [æt; ət][ðeə(r)]['teɪb(ə)] :
Too long did my soul sit hungry at their table :
也 长的 做过 我的 灵魂 坐 饥饿的 在 他们的 桌子 :
我的灵魂在他们的餐桌旁饥饿地坐了太久：

[nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm][hæv; həv][ai][ɡɒt][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪɡeɪtɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [næk] [ɒv; əv] [nʌt] -
not like them have I got the knack of investigating , as the knack of nut -
不是 喜欢 他们 有 我 得到 这 诀窍 的 调查 , 作为 这 诀窍 的 坚果 -
['krækɪŋ] .
cracking .
裂纹 .

我和他们不一样，我天生擅长调查，就像我天生擅长敲开坚果一样。

['fri:dəm] [du:; də][ai] [lʌv] , [ænd; ænd][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)] [freɪ] [sɔɪl] ;
Freedom do I love , and the air over fresh soil ;
自由 做 我 爱 , 和 这 空气 超过 新鲜的 土壤 ;

我热爱自由，也热爱清新的泥土上空的空气；

['rɑ:ðə(r)] [wʊd] [ai] [sli:p] [ɒn][pɒks] - [skɪnz][ðæn; ðən][ɒn][ðeə(r)] ['ɒnəz] [ænd; ænd] ['dɪgnəti] .
rather would I sleep on ox - skins than on their honours and dignities .
相当 会 我 睡觉 在 牛 - 皮肤 比 在 他们的 荣誉 和 尊严 .

我宁愿睡在牛皮上，也不愿睡在他们的荣誉和尊严上。

[ai][,ei 'em] [tu:] [hɒt][ænd; ænd] [skɔ:tʃt] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [θɔ:t] :
I am too hot and scorched with mine own thought :
我 是 也 热的 和 烧焦的 和 矿 自己的 想法 :

我思绪万千，热得快要烧焦了：

[ˈɒf(ə)n][ɪz][,aɪ 'ti:] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [breθ] .
often is it ready to take away my breath .
经常 是 它 准备好 到 拿 离开 我的 气息 .

它常常让我窒息。

[ðen] [hæv; həv][ai][tu:; tə][gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)] , [ænd; ænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['dʌsti] [rʊmz; ru:mz]
Then have I to go into the open air , and away from all dusty rooms
然后 有 我 到 去 进入 这 打开 空气 , 和 离开 从 全部尘土飞扬 房间
.
:
.

然后我就得到户外去，远离所有布满灰尘的房间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɪt] [ku:l] [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [ʃeɪd] : [ðeɪ] [wɒnt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪəli]
But they sit cool in the cool shade : they want in everything to be merely
但 他们 坐 凉爽的 在 这 凉爽的 阴影 : 他们 想 在 一切 到 是 仅仅
[spek'tetər] ,
spectators ,
观众 ;

但他们却安然地坐在阴凉处：他们只想在一切事中都做旁观者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] ['sɪtɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['bɜ:rnɪθ] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
and they avoid sitting where the sun burneth on the steps .
和 他们 避免 坐着 在哪里 这 太阳 伯恩斯 在 这 步骤 .

他们会避免坐在阳光炙烤的台阶上。

[laɪk] [ðəʊz] [hu:] [stænd][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [geɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] : [ðʌs] [du:; də] [ðeɪ]
Like those who stand in the street and gape at the passers - by : thus do they
喜欢 那些 WHO 站立 在 这 街道 和 张开 在 这 过路人 - 经过 : 因此 做 他们
[ˈɔ:lsəʊ] [weɪt] ,
also wait ,
还 等待 ;

就像那些站在街上盯着过往行人看的人一样：他们也是这样等待的。

[ænd; ənd] [geɪp] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:ts] [wɪt] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [θɔ:t] .
and gape at the thoughts which others have thought .
和 张开 在 这 想法 哪个 其他的 有 想法 .

惊叹于别人的想法。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ðen] [du:; də] [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [dʌst] [laɪk] ['flaʊə(r)] - [sæks] ,
Should one lay hold of them , then do they raise a dust like flour - sacks ,
应该 一 躺 抓住 的 他们 , 然后 做 他们 增加 一个 灰尘 喜欢 面粉 - 麻袋 ;

如果有人抓住它们，它们就会扬起像面粉袋一样的尘土。

[ænd; ənd] [ɪn'vɒləntɹəli] : [bʌt; bət] [hu:] [wʊd] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [dʌst] [keɪm] [frɒm; frəm] [kɔ:n] ,
and involuntarily : but who would divine that their dust came from corn ,
和 不由自主 : 但 WHO 会 神圣的 那 他们的 灰尘 来了 从 玉米 ;

而且是无意识的：但谁又能想到，他们身上的尘土竟来自玉米呢？

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['jeləʊ] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['fi:ldz] ?
and from the yellow delight of the summer fields ?
和 从 这 黄色的 喜 的 这 夏天 字段 ?

以及来自夏日田野那金黄的喜悦？

[wen] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [aʊt] [æz; əz] [waɪz] , [ðen] [du:; də][ðeə(r)] ['petɪ] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] [tru:ðz]
When they give themselves out as wise , then do their petty sayings and truths
什么时候 他们 给 他们自己 出去 作为 明智的 , 然后 做 他们的 小气 谚语 和 真相
[tʃɪl] [em 'i:] :
chill me :
寒意 我 :

当他们自诩为智者时，他们那些琐碎的言论和所谓的真理却让我不寒而栗：

[ɪn][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ðeə(r)][ɪz][ˈbʊf(ə)n][æn; ən][əʊdə(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmp] ;
in their wisdom there is often an odour as if it came from the swamp ;
在 他们的 智慧 那里 是 经常 一个 气味 作为 如果 它 来了 从 这 沼泽 ;

他们的智慧中常常带着一股仿佛来自沼泽的气味；

[ænd; ənd] ['verɪli] , [aɪ][hæv; həv]['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ðə; ði][frɒg] [krəʊk] [ɪn][aɪ 'ti:] !
and verily , I have even heard the frog croak in it !
和 确实 , 我 有 甚至 听到 这 青蛙 发牢骚 在 它 !

真的，我甚至在里面听到过青蛙的叫声！

[ˈkleɪvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] - - [ðeɪ] [hæv; həv][ˈdekst(ə)rəs] [ˈfɪŋgəz] : [wɒt] [dʌθ] [maɪ] [sɪmˈplɪsəti] [prɪˈtend]
Clever are they - - they have dexterous fingers : what doth MY simplicity pretend
聪明的 是 他们 - - 他们 有 轻巧 手指 : 什么 确实 我的 简单 假装
[tuː; tə] [brˈsaɪd] [ðeə(r)] [ˌmʌltɪˈplɪsəti] !
to beside their multiplicity !
到 旁 他们的 多重性 !

它们真聪明——它们的手指灵巧：与它们的繁复相比，我的简单又算得了什么呢！

[ɔ:l] [ˈθredɪŋ] [ænd; ənd] [ˈnɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwi:vɪŋ] [duː; də][ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ˌʌndəˈstænd] :
All threading and knitting and weaving do their fingers understand :
全部 螺纹 和 针织 和 编织 做 他们的 手指 理解 :
他们的手指懂得所有的穿线、编织和织布：

[ðʌs] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][həʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] !
thus do they make the hose of the spirit !
因此 做 他们 制作 这 软管 的 这 精神 !
他们就这样制造出了圣灵's 软管！

[gʊd] [ˈkloʊkwə:k] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] : [ˈəʊnli][biː; bi][ˈkeəf(ə)] [tuː; tə] [wɪnd] [ðem; ðəm][ʌp] [ˈprɒpəli] !
Good clockworks are they : only be careful to wind them up properly !
好的 钟表 是 他们 : 仅有的 是 小心 到 风 他们 向上 适当地 !
它们是很好的钟表机械：只要注意正确上弦即可！

[ðen] [duː; də] [ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [wɪˈðəʊt] [mɪsˈteɪk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] [ˈnɔɪz]
Then do they indicate the hour without mistake , and make a modest noise
然后 做 他们 表明 这 小时 没有 错误 , 和 制作 一个 谦虚的 噪音
[ðeəˈbaɪ] .
thereby :
从而 .
这样它们就能准确地报时，并发出轻微的声音。

[laɪk] [ˈmɪlstəʊnz] [duː; də] [ðeɪ] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [laɪk] [ˈpes(ə)] : [θrəʊ] [ˈəʊnli] [si:d] - [kɔ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu]
Like millstones do they work , and like pestles : throw only seed - corn unto
喜欢 磨石 做 他们 工作 , 和 喜欢 研杵 : 扔 仅有的 种子 - 玉米 到
[ðem; ðəm] ! - - [ðeɪ] [ˈnəʊ]
them ! - - they know
他们 ! - - 他们 知道

它们像磨盘一样运转，又像杵一样研磨：只向它们投入种子！——它们知道

[wel] [haʊ] [tuː; tə][graɪnd] [kɔ:n] [smɔ:l] , [ænd; ənd] [meɪk] [waɪt] [dʌst] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
well how to grind corn small , and make white dust out of it :
出色地 如何 到 研磨 玉米 小的 , 和 制作 白色的 灰尘 出去 的 它 :
如何将玉米磨成细粉，并制成白色粉末。

[ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [aɪ] [ɒn][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [trʌst] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði][ˈbest] .
They keep a sharp eye on one another , and do not trust each other the best .
他们 保持 一个 锋利的 眼睛 在 一 其他 , 和 做 不是 相信 每个 其他 这 最好的 .
他们互相密切关注，彼此之间并不十分信任。

[ɪnˈdʒiːniəs] [ɪn][ˈlɪt(ə)] [ˈɑ:tɪfɪs] , [ðeɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:z] [ˈnɒlɪdʒ] [wɑ:kɛθ] [ɒn] [leɪm] [fi:t]
Ingenious in little artifices , they wait for those whose knowledge walketh on lame feet
巧妙 在 小的 诡计 , 他们 等待 为了 那些 谁 知识 行走 在 瘸 脚
,
:
,

他们精于各种小伎俩，等待着那些知识匮乏、步履蹒跚的人。

- - [laɪk] [ˈspaɪdə(r)z][duː; də] [ðeɪ] [wert] .
- - **like spiders do they wait .**
- - 喜欢 蜘蛛 做 他们 等待 :
它们像蜘蛛一样等待。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈɔːlweɪz] [prɪˈpeə(r)][ðeə(r)][ˈpɔɪz(ə)n] [wɪð] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ；
I saw them always prepare their poison with precaution ；
我 锯 他们 总是 准备 他们的 毒 和 预防 ；
我看到他们总是小心翼翼地准备毒药；

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [glɑːs] [glʌvz] [ɒn][ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .
and always did they put glass gloves on their fingers in doing so .
和 总是 做过 他们 放 玻璃 手套 在 他们的 手指 在 正在做 所以 ；
而且他们每次操作时都会戴上玻璃手套。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [fɔːls] [daɪs] ；[ænd; ənd][səʊ] [ˈiːgəli] [dɪd][aɪ][faɪnd][ðem; ðəm]
They also know how to play with false dice ； and so eagerly did I find them
他们 还 知道 如何 到 玩 和 错误的 骰子 ； 和 所以 急切地 做过 我 寻找 他们
[ˈpleɪŋ] ，
playing ；
玩耍 ；
他们也懂得玩假骰子；我发现他们玩得非常投入。

[ðæt] [ðeɪ] [pəsˈpaɪə] [ðeəˈbaɪ] .
that they perspired thereby .
那 他们 汗流浃背 从而 ；
他们因此汗流浃背。

[wɪː wi][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪliən][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ，
We are alien to each other ；
我们 是 外星人 到 每个 其他 ；
我们彼此陌生，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈvɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [ˈfɔːlshud]
and their virtues are even more repugnant to my taste than their falsehoods
和 他们的 美德 是 甚至 更多的 令人厌恶的 到 我的 品尝 比 他们的 谎言
[ænd; ənd] [fɔːls] [daɪs] .
and false dice .
和 错误的 骰子 ；
他们的美德比他们的谎言和虚假的骰子更令我反感。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [ðem; ðəm] ， [ðen] [dɪd][aɪ][lɪv; laɪv] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
And when I lived with them ， then did I live above them ；
和 什么时候 我 居住地 和 他们 ， 然后 做过 我 居住 多于 他们 ；
当我和他们住在一起的时候，我就住在他们楼上。

[ˈðeəfɔː(r)] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][em ˈiː] .
Therefore did they take a dislike to me .
所以 做过 他们 拿 一个 不喜欢 到 我 ；
所以他们才不喜欢我。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] ；
They want to hear nothing of any one walking above their heads ；
他们 想 到 听到 没有什么 的 任何 一 步行 多于 他们的 头部 ；
他们不愿听到任何人凌驾于他们之上；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [wʊd] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪʃ] [bɪˈtwɪkst] [em ˈiː][ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz]
and so they put wood and earth and rubbish betwixt me and their heads
和 所以 他们 放 木头 和 地球 和 垃圾 中间 我 和 他们的 头部
.
:
.
于是，他们在我和他们的头之间放了木头、泥土和垃圾。

[ðʌs] [dɪd] [ðeɪ] [ˈdefn] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [tred] ；
Thus did they deafen the sound of my tread ；
因此 做过 他们 耳聋 这 声音 的 我的 踏 ；
于是，他们便使我的脚步声变得耳聋了：

[ænd; ənd] [li:st] [hæv; həv][ai] [ˌhiðəˈtu:] [bi:n] [hɜ:d] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [ˈlɜ:nɪd] .
and least have I hitherto been heard by the most learned .
和 至少 有 我 迄今为止 到过 听到 经过 这 最多 学习 :

而我迄今为止最有学问的人却从未听过我的话。

[ɔ:l] [ˌmænˈkaɪndz] [fɔ:ltz] [ænd; ənd] [ˈwi:knəsɪz] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [bɪˈtwɪkst] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][em ˈi:] :
All mankind's faults and weaknesses did they put betwixt themselves and me :
全部 人类的 故障 和 弱点 做过 他们 放 中间 他们自己 和 我 :

他们将全人类的缺点和弱点都置于我和他们之间：

- - [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ ˈti:] " [fɔ:ls] [ˈsi:lɪŋ] " [ɪn][ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] .
- - **they call it " false ceiling " in their houses** .
- - 他们 称呼 它 " 错误的 天花板 " 在 他们的 房屋 :

——他们把家里的那种东西叫做“吊顶”。

[bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ai] [wɔ:k] [wɪð] [maɪ] [θɔ:ts] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [hedz] ;
But nevertheless I walk with my thoughts ABOVE their heads ;
但 尽管如此 我 走 和 我的 想法 多于 他们的 头部 ;

但我依然心无旁骛，不去理会他们的想法；

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [fʊd; ʃəd] [ai] [wɔ:k] [ɒn] [maɪn] [əʊn] [ˈerə(r)z] ,
and even should I walk on mine own errors ,
和 甚至 应该 我 走 在 矿 自己的 错误 ,

即使我应该为自己的过错负责，

[sti:l] [wʊd] [ai][bi:; bi] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] .
still would I be above them and their heads .
仍然 会 我 是 多于 他们 和 他们的 头部 :

我依然会凌驾于他们之上，高高在上。

[fɔ:(r); fə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˈi:kwəl] : [səʊ] [ˈspi:kəθ] [ˈdʒʌstɪs] .
For men are NOT equal : so speaketh justice .
为了 男人 是 不是 平等的 : 所以 说话 正义 :

人人生而不平等：正义如此说。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [wɪl] , [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [wɪl] ! - -
And what I will , THEY may not will ! - -
和 什么 我 将要 , 他们 可能 不是 将要 ! - -

我能做的，他们未必能做！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɾə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeksˈeksˈnaɪn] . [ˈpəʊəts] .
XXXIX . POETS .
xxxix : 诗人 :

第三十九、诗人。

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈbetə(r)] " - - [sed] [ˌzærəˈθu:stɾə] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **Since I have known the body better** " - - **said Zarathustra to one of his**
" 自从 我 有 已知 这 身体 更好的 " - - 说 查拉图斯特拉 到 一 的 他的
[dɪˈsaɪpl] - - " [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [hæθ] [ˈəʊnli] [bi:n] [tu:; tə][em ˈi:] [sɪmˈbɒlɪkli] [ˈspɪrɪt] ;
disciples - - " the spirit hath only been to me symbolically spirit ;
门徒 - - " 这 精神 有 仅有的 到过 到 我 象征意义上的 精神 ;

“自从我对肉体有了更深的了解之后，”查拉图斯特拉对他的一个弟子说，“精神对我来说只是象征性的精神；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] - [ɪmˈperɪjəbl] - - - [ðæt] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪməli] . "
and all the ' imperishable ' - - that is also but a simile . "
和 全部 这 - 不朽的 - - - 那 是 还 但 一个 明喻 . "

而所有“不朽的”——那也只不过是一种比喻而已。

" [səʊ][hæv; həv][ai] [hɜ:d] [ði:] [sei] [wʌns] [brɪʔ:(r)] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][di'saɪp(ə)] , " [ænd; ənd] [ðen]
" **So have I heard thee say once before , " answered the disciple , " and then**
" 所以 有 我 听到 你 说 一次 前 , " 回答 这 弟子 , " 和 然后
[ðəʊ] :
thou addedst :
你 附加 :

“我以前也听你说过这样的话,”门徒回答说,“然后你又补充道:”

- [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpəʊəts][laɪ] [tu:] [mʌt]] . - [waɪ] [didst] [ðəʊ] [sei] [ðæt] [ðə; ði][ˈpəʊəts][laɪ] [tu:] [mʌt]] ? "
' But the poets lie too much . ' Why didst thou say that the poets lie too much ? "
- 但 这 诗人 说谎 也 很多 . - 为什么 迪斯特 你 说 那 这 诗人 说谎 也 很多 ? "

“但是诗人太爱说谎了。”你为什么说诗人太爱说谎呢?

" [waɪ] ? " [sed] [ˌzæɪəˈθu:stɹə] .
" **Why ? " said Zarathustra .**
" 为什么 ? " 说 查拉图斯特拉 .

“为什么?”查拉图斯特拉问道。

" [ðəʊ] [ɑ:sk] [waɪ] ?
" **Thou askest why ?**
" 你 最 为什么 ?

你问为什么?

[ai][du:; də][nɒt] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [waɪ] .
I do not belong to those who may be asked after their Why .
我 做 不是 属于 到 那些 WHO 可能 是 问 后 他们的 为什么 .

我不属于那种会被追问“为什么”的人。

[ɪz][maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˈjestədeɪ] ?
Is my experience but of yesterday ?
是 我的 经验 但 的 昨天 ?

我的经历难道只是昨天的事吗?

[aɪ ˈti:][ɪz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] [ðæt] [ai] [ɪkˈspɪəriənst] [ðə; ði] [ˈri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [əˈpɪnjənz] .
It is long ago that I experienced the reasons for mine opinions .
它 是 长的 前 那 我 经验丰富的 这 原因 为了 矿 意见 .

我很久以前就体会到自己持有这些观点的原因了。

[ʊd; ʊəd] [ai][nɒt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kɑ:sk][ʌv; əv] ['meməri] ,
Should I not have to be a cask of memory ,
应该 我 不是 有 到 是 一个 酒桶 的 记忆 ,

我难道不必成为记忆的容器吗?

[ɪf] [ai][ˈɔ:lsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [ˈri:z(ə)nz] [wɪð] [em ˈi:] ?
if I also wanted to have my reasons with me ?
如果 我 还 通缉 到 有 我的 原因 和 我 ?

如果我也想把我的理由带在身边呢?

[aɪ ˈti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [tu:] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [rɪˈteɪn] [maɪn] [əˈpɪnjənz] ;
It is already too much for me even to retain mine opinions ;
它 是 已经 也 很多 为了 我 甚至 到 保持 矿 意见 ;

我已经难以保持自己的观点了;

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][bɜ:d] [flaɪθ] [əˈweɪ] .
and many a bird flieth away .
和 许多 一个 鸟 飞翔 离开 .

许多鸟儿飞走了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ˈɔːlsəʊ] , [duː; də][ai][faɪnd][ə; eɪ][ˈfjuːdʒətɪv] ['kriːtʃə(r)] [ɪn][maɪ][ˈdʌvkɒt; ˈdʌvkəʊt] , [wɪtʃ]
And sometimes , also , do I find a fugitive creature in my dovecote , which
和 有时 , 还 , 做 我 寻找 一个 逃犯 生物 在 我的 鸽舍 , 哪个
[ɪz][ˈeɪliən][tuː; tə][em ˈiː] ,
is alien to me ,
是 外星人 到 我 ,

有时, 我还会在我的鸽舍里发现一些我从未见过的逃亡动物。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [leɪ] [maɪ][hænd][əˈpɒn][aɪ ˈtiː] .
and trembleth when I lay my hand upon it .
和 颤抖 什么时候 我 躺 我的 手 之上 它 .

当我把手放在它上面时, 它会颤抖。

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [wʌns] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ?
But what did Zarathustra once say unto thee ?
但 什么 做过 查拉图斯特拉 一次 说 到 你 ?

但查拉图斯特拉曾经对你说过什么?

[ðæt] [ðə; ði][ˈpouəts][laɪ] [tuː] [mʌtʃ] ?
That the poets lie too much ?
那 这 诗人 说谎 也 很多 ?

诗人是不是说谎太多了?

- - [bʌt; bət] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] .
- - **But Zarathustra also is a poet .**
- - 但 查拉图斯特拉 还 是 一个 诗人 .

——但查拉图斯特拉也是一位诗人。

[bɪˈliːv] [ðəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ðeə(r)] [speɪk] [ðə; ði] [truːθ] ?
Believest thou that he there spake the truth ?
相信 你 那 他 那里 说 这 真相 ?

你相信他当时说的是真话吗?

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] ?
Why dost thou believe it ?
为什么 朋友 你 相信 它 ?

你为什么相信它?

" [ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [ˈɑːnsə(r)d] : " [ai] [bɪˈliːv] [ɪn] [ˌzærəˈθuːstrə] .
" **The disciple answered : " I believe in Zarathustra .**
" 这 弟子 回答 : " 我 相信 在 查拉图斯特拉 .

弟子回答说: “我信仰琐罗亚斯德。”

" [bʌt; bət] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] . - -
" **But Zarathustra shook his head and smiled . - -**
" 但 查拉图斯特拉 摇晃 他的 头 和 微笑 : - -

但查拉图斯特拉摇了摇头, 笑了笑。

[bɪˈliːf] [dʌθ] [nɒt] [ˈsæŋktɪfaɪ][em ˈiː] , [sed] [hiː; hi] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ɪn][maɪˈself] .
Belief doth not sanctify me , said he , least of all the belief in myself .
信仰 确实 不是 圣化 我 , 说 他 , 至少 的 全部 这 信仰 在 我 .

他说道: “信仰并不能使我圣洁, 尤其是对自己的信仰。”

[bʌt; bət] [ˈɡrɑːntɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][dɪd] [seɪ] [ɪn][ɔːl] [ˈsɪəriəsənəs] [ðæt] [ðə; ði][ˈpouəts][laɪ] [tuː] [mʌtʃ] :
But granting that some one did say in all seriousness that the poets lie too much :
但 授予 那 一些 一 做过 说 在 全部 严肃 那 这 诗人 说谎 也 很多 :

但即便有人真的一本正经地说诗人撒谎太多:

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] - - [wiː; wi][duː; də][laɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
he was right - - WE do lie too much .
他 曾是 正确的 - - 我们 做 说谎 也 很多 .

他说得对——我们确实撒谎太多了。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [tuː] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bæd] [ˈlɜːnəz] : [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə]
We also know too little , and are bad learners : so we are obliged to
我们 还 知道 也 小的 , 和 是 坏的 学习者 : 所以 我们 是 有义务 到
[laɪ] .
lie .
说谎 :

我们懂得太少，学习能力又差，所以我们不得不撒谎。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː ˈes][ˈpəʊəts][hæθ] [nɒt] [əˈdʌltəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][waɪn] ?
And which of us poets hath not adulterated his wine ?
和 哪个 的 我们 诗人 有 不是 掺假的 他的 葡萄酒 ?
我们这些诗人中，谁没有在酒里掺过料呢？

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈhɒtʃpɒtʃ] [hæθ] [ɪˈvɒlvd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈseləz] : [ˈmeni] [æn; ən] [ɪndɪˈskraɪbəbl]
Many a poisonous hotchpotch hath evolved in our cellars : many an indescribable
许多 一个 有毒 大杂烩 有 进化 在 我们的 地窖 : 许多 一个 无法形容
[θɪŋ] [hæθ] [ðeə(r)] [biːn] [dʌn] .
thing hath there been done .
事物 有 那里 到过 完毕 :

我们的地窖里滋生了许多有毒的混合物，也发生过许多难以描述的事情。

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ˈlɪt(ə)] , [ˈðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [pliːzd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːt]
And because we know little , therefore are we pleased from the heart
和 因为 我们 知道 小的 , 所以 是 我们 高兴 从 这 心
[wɪð] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ˈspɪrɪt] ,
with the poor in spirit ,
和 这 贫穷的 在 精神 ,
因为我们所知甚少，所以我们由衷地喜爱那些心灵贫乏的人。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] !
especially when they are young women !
尤其 什么时候 他们 是 年轻的 女性 !
尤其是年轻女性！

[ænd; ənd][ɪːv(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dɪˈzaɪərəs] , [wɪtʃ] [əʊld] [ˈwɪmɪn] [tel] [wʌn] [əˈnʌðə(r)]
And even of those things are we desirous , which old women tell one another
和 甚至 的 那些 事物 是 我们 渴望 , 哪个 老的 女性 告诉 一 其他
[ɪn][ðə; ðɪ] [ɪːvnɪŋ] .
in the evening .
在 这 晚上 :

甚至连那些老妇人在晚上互相谈论的话题，也是我们所渴望的。

[ðɪs] [duː; də][wiː; wi][kɔːl][ðə; ðɪ] [ɪˈtɜːnəli] [ˈfemənɪn] [ɪn][juː ˈes] .
This do we call the eternally feminine in us .
这 做 我们 称呼 这 永恒 女性 在 我们 :
这就是我们所说的我们身上永恒的女性特质。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈspe(ə)l] [ˈsiːkrət] [ˈækses] [tuː; tə] [ˈnɒlɪdʒ] ,
And as if there were a special secret access to knowledge ,
和 作为 如果 那里 是 一个 特别的 秘密 使用权 到 知识 ,
仿佛存在某种获取知识的特殊秘密途径，

[wɪtʃ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɜːn] [ˈeniθɪŋ] ,
which CHOKETH UP for those who learn anything ,
哪个 窒息 向上 为了 那些 WHO 学习 任何事物 ,
任何学过东西的人都会感到窒息。

[səʊ][duː; də][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] " [ˈwɪzdəm] .
so do we believe in the people and in their " wisdom .
所以 做 我们 相信 在 这 人们 和 在 他们的 " 智慧 :
所以我们相信人民及其“智慧”。

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [duː; də][ɔ:l][ˈpoʊəts] [brɪ'li:v] :
" **This , however , do all poets believe :**
" 这 , 然而 , 做 全部 诗人 相信 :

然而，所有诗人都有这样的信念：

[ðæt] [hu:'evə(r)] [ʌp][hɪz; ɪz] [iəz] [wen] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] [ɔ:(r)][ʌn] ['ləʊnli] [sləʊps] ,
that whoever pricketh up his ears when lying in the grass or on lonely slopes ,
那 谁 刺 向上 他的 耳朵 什么时候 说谎 在 这 草 或者 在 孤独 连续下坡 ,
凡是躺在草地上或荒凉山坡上竖起耳朵的人，

[lɜ:nɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [brɪ'twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] .
learneth something of the things that are betwixt heaven and earth .
学习 某物 的 这 事物 那 是 中间 天堂 和 地球 .
了解一些天地之间的事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['tendə(r)] [ɪ'moʊ'nz] ,
And if there come unto them tender emotions ,
和 如果 那里 来 到 他们 投标 情绪 ,
如果他们心中涌起柔情蜜意，

[ðen] [duː; də][ðə; ði][ˈpoʊəts] [ɔ:lweɪz] [θɪŋk] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] [hɜ:'self] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm] :
then do the poets always think that nature herself is in love with them :
然后 做 这 诗人 总是 思考 那 自然 她自己 是 在 爱 和 他们 :
那么，诗人是否总是认为大自然本身也爱着他们呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi; ʃi] [stɛlɪθ] [tu; tə][ðeə(r)][ɪə(r)][tu; tə] ['wɪspə(r)] ['si:kɹəts] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] ['æməɹəs]
And that she stealeth to their ear to whisper secrets into it , and amorous
和 那 她 隐形 到 他们的 耳朵 到 耳语 秘密 进入 它 , 和 多情
['flætəri] :
flatteries :
奉承 :

她偷偷走到他们耳边，低声说着秘密和甜言蜜语：

[ɒv; əv] [ðɪs] [duː; də] [ðeɪ] [plu:m] [ænd; ənd] [praɪd] [ðəm'selvz] , [brɪ'fɔ:(r)] [ɔ:l] ['mɔ:təlz] !
of this do they plume and pride themselves , before all mortals !
的 这 做 他们 羽 和 自豪 他们自己 , 前 全部 凡人 !
他们以此为傲，在世人面前炫耀！

[ɑ:] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [brɪ'twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði]
Ah , there are so many things betwixt heaven and earth of which only the
啊 , 那里 是 所以 许多 事物 中间 天堂 和 地球 的 哪个 仅有的 这
[ˈpoʊəts][hæv; həv] [dri:md] !
poets have dreamed !
诗人 有 梦见 !
啊，天地之间有太多事物，只有诗人才能梦想！

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hevənz] : [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ɡɒdz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈpəʊɪt] - [ˌsɪmbəlaɪ'zeɪʃən] ,
And especially ABOVE the heavens : for all Gods are poet - symbolisations ,
和 尤其 多于 这 天 : 为了 全部 神 是 诗人 - 象征意义 ,
[ˈpəʊɪt] - [səˌfɪstɪ'keɪʃn] !
poet - sophistications !
诗人 - 复杂性 !
尤其是在苍穹之上：因为所有的神都是诗意的象征，诗意的精妙表达！

['verɪli] , ['evə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wiː; wi] [drɔ:n] [ə'lɒft] - - [ðæt] [ɪz] , [tu; tə][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] :
Verily , ever are we drawn aloft - - that is , to the realm of the clouds :
确实 , 曾经 是 我们 绘制 高空 - - 那 是 , 到 这 领域 的 这 云 :
的确，我们总是被提升到高处——也就是云的领域：

[ɒn] [ðɪ:z] [du:; də][wi:; wi][set][ˈaʊə(r)] [ˈɡɔ:di] [ˈpʌpɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔ:l][ðem; ðəm][gɒdz][ænd; ənd]
on these do we set our gaudy puppets , and then call them Gods and
在 这些 做 我们 放 我们的 艳丽的 木偶 , 和 然后 称呼 他们 神 和
[ˈsju:pəmen] : - -
Supermen : - -
超人 : - -

我们把那些华而不实的傀儡安放在这些傀儡之上，然后称它们为神和超人：

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ðei] [lait] [ˈhʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [tʃeəz] ! - - [ɔ:l] [ðɪ:z] [gɒdz][ænd; ənd] [ˈsju:pəmen] ? -
Are not they light enough for those chairs ! - - all these Gods and Supermen ? -
是 不是 他们 光 足够的 为了 那些 椅子 ! - - 全部 这些 神 和 超人 ? -
-
-
-

这些神明和超人，难道体重不够，坐不下那些椅子吗？

[ɑ:] , [hʌʊ] [ai][ei 'em] [ˈwiəri] [pʊ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət] [ðæt] [ɪz] [ɪn'sɪstɪd] [pɒn][æz; əz][ˈæktʃuəl] !
Ah , how I am weary of all the inadequate that is insisted on as actual !
啊 , 如何 我 是 厌倦 的 全部 这 不足 那 是 坚持 在 作为 实际的 !
啊，我真是厌倦了所有那些被坚持为真实的不充分的东西！

[ɑ:] , [hʌʊ] [ai][ei 'em] [ˈwiəri] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] !
Ah , how I am weary of the poets !
啊 , 如何 我 是 厌倦 的 这 诗人 !
啊，我真是厌倦了诗人！

[wen] [ˌzærə'θu:stɾə] [səʊ] [speɪk] , [hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)] [rɪ'zent] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
When Zarathustra so spake , his disciple resented it , but was silent .
什么时候 查拉图斯特拉 所以 说 , 他的 弟子 怨恨 它 , 但 曾是 沉默的 .
查拉图斯特拉这样说的时候，他的弟子虽然不满，但保持沉默。

[ænd; ənd] [ˌzærə'θu:stɾə] [ˈɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [daɪ'rektɪd] [ɪt'self] [ˈɪnwədli] ,
And Zarathustra also was silent ; and his eye directed itself inwardly ,
和 查拉图斯特拉 还 曾是 沉默的 ; 和 他的 眼睛 指导 本身 内心 ,
查拉图斯特拉也沉默不语，他的目光转向内心。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [geɪzd] [ˈɪntu:][ðə; ði][fɑ:(r)] [ˈdɪstəns] .
as if it gazed into the far distance .
作为 如果 它 凝视 进入 这 远的 距离 .
仿佛它在凝视远方。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [dru:] [breθ] . - -
At last he sighed and drew breath . - -
在 最后的 他 叹了口气 和 画 气息 : - -
他终于叹了口气，长长地舒了一口气。

[ai][ei 'em][pʊ; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [hɪətu'fɔ:(r)] , [sed] [hi:; hi] [ðeərə'pɒn] ;
I am of to - day and heretofore , said he thereupon ;
我 是 的 到 - 天 和 此前 , 说 他 于是 ;
“我属于今天，也属于过去，”他接着说道；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz][ɪn][em 'i:] [ðæt] [ɪz][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
but something is in me that is of the morrow , and the day following ,
但 某物 是 在 我 那 是 的 这 明天 , 和 这 天 下列的 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hɪə'rɑ:ftə(r)] .
and the hereafter .
和 这 此后 .
但我心中却有属于明天、后天和来世的东西。

[ai] [br'keɪm] [ˈwiəri] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpəʊəts] , [pʊ; əv][ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][pʊ; əv][ðə; ði] [nju:] :
I became weary of the poets , of the old and of the new :
我 成为 厌倦 的 这 诗人 , 的 这 老的 和 的 这 新的 :
我对诗人感到厌倦，无论是古老的诗人还是新锐诗人：

[ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] , [ænd; ənd] [ˈʃæləʊ] [ˈsiːz] .
superficial are they all unto me , and shallow seas .
浅 是 他们 全部 到 我 , 和 浅的 海域 :

在我看来，它们都肤浅，如同浅海。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [səˈfɪʃntli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [depθ] ; [ðeəfɔː(r)] [ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [tuː; tə]
They did not think sufficiently into the depth ; therefore their feeling did not reach to
他们 做过 不是 思考 足够 进入 这 深度 ; 所以 他们的 感觉 做过 不是 抵达 到
[ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
the bottom .
这 底部 :

他们没有进行深入思考；因此，他们的感受没有达到极致。

[sʌm; səm][senˈseɪ(ə)n][ɒv; əv] [vəˈlʌptʃuəsənəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][senˈseɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtiːdiəm] : [ðiːz]
Some sensation of voluptuousness and some sensation of tedium : these
一些 感觉 的 性感 和 一些 感觉 的 乏味 : 这些
[hæv; həv][æz; əz] [jet] [biːn] [ðeə(r)][best] [kɒntəmˈpleɪ(ə)n] .
have as yet been their best contemplation .
有 作为 然而 到过 他们的 最好的 沉思 :

他们目前为止最好的思考方式，就是感受某种愉悦和某种厌倦。

[gəʊst] - [ˈbriːðɪŋ] [ænd; ənd] [gəʊst] - [wɪsk] , [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][em ˈiː][ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɪŋɡl] - [ˈdʒæŋɡ(ə)lɪŋ]
Ghost - breathing and ghost - whisking , seemeth to me all the jingle - jangling
鬼 - 呼吸 和 鬼 - 搅拌 , 似乎 到 我 全部 这 铃铛 - 叮当作响
[ɒv; əv][ðeə(r)][hɑːrps] ;
of their harps ;
的 他们的 竖琴 ;

在我看来，鬼魂的呼吸和鬼魂的拂动，就像他们竖琴的叮当声；

[wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [nəʊn] [ˌhɪðəˈtuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːvə(r)] [ɒv; əv] [təʊnz] ! - -
what have they known hitherto of the fervour of tones ! - -
什么 有 他们 已知 迄今为止 的 这 热情 的 音调 ! - -
他们此前对音调的热情又了解多少呢！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːlsəʊ][nɒt][pɜːə(r)] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] :
They are also not pure enough for me :
他们 是 还 不是 纯的 足够的 为了 我 :
它们对我来说也不够纯净：

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈmʌd(ə)l] [ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [diːp] .
they all muddle their water that it may seem deep .
他们 全部 混乱 他们的 水 那 它 可能 似乎 深的 :
他们都把水搅浑了，使之看起来很深。

[ænd; ənd][feɪn] [wʊd] [ðeɪ] [ðeəˈbaɪ] [pruːv] [ðəmˈselvz] [ˈrekənsaɪlə] : [bʌt; bət] [miːdiːəriːz] [ænd; ənd]
And fain would they thereby prove themselves reconcilers : but mediaries and
和 欣然 会 他们 从而 证明 他们自己 和解者 : 但 媒体 和
[mˈɪksəz][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] ,
mixers are they unto me ,
搅拌机 是 他们 到 我 ,

他们很想借此证明自己是和解者；但在我看来，他们只是调解人和调和者。

[ænd; ənd][hɑːf] - [ænd; ənd] - [hɑːf] , [ænd; ənd][ɪmˈpɜːə(r)] ! - -
and half - and - half , and impure ! - -
和 一半 - 和 - 一半 , 和 不纯 ! - -
一半一半，而且不纯！

[ɑː] , [aɪ][kɑːst] [ɪnˈdiːd] [maɪ][net][ˈɪntuː][ðeə(r)] [siː] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [kæʃ] [ɡʊd] [fɪʃ] ;
Ah , I cast indeed my net into their sea , and meant to catch good fish ;
啊 , 我 投掷 的确 我的 网 进入 他们的 海 , 和 意思是 到 抓住 好的 鱼 ;
啊，我确实在他们的海里撒网，想要捕到好鱼；

[bʌt; bət] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][aɪ] [drɔ:] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ʊv; əv][sʌm; səm] [ˈeɪnʃənt] [ɡɒd] .
but always did I draw up the head of some ancient God .
但 总是 做过 我 画 向上 这 头 的 一些 古老的 上帝 .

但我总是会画出某个古代神祇的头像。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [si:] [ɡɪv] [ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhʌŋɡri] [wʌn] .
Thus did the sea give a stone to the hungry one .
因此 做过 这 海 给 一个 石头 到 这 饥饿的 一 .

于是，大海给了饥饿的人一块石头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [meɪ] [wel] [əˈrɪdʒɪneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] .
And they themselves may well originate from the sea .
和 他们 他们自己 可能 出色地 起源 从 这 海 .

它们本身很可能就起源于海洋。

[ˈsɜ:t(ə)nli] , [wʌn] [ˈfaɪndəθ] [pɜ:lz] [ɪn][ðem; ðəm] : [ðeə'baɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [laɪk] [hɑ:d]
Certainly , one findeth pearls in them : thereby they are the more like hard
当然 , 一 发现 珍珠 在 他们 : 从而 他们 是 这 更多的 喜欢 难的
[ˈma:ləskz] .
molluscs .
软体动物 .

当然，它们里面能找到珍珠：因此它们更像硬壳软体动物。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʊv; əv][ə; eɪ] [səʊl] , [aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][sɔ:lt] [slaɪm] .
And instead of a soul , I have often found in them salt slime .
和 反而 的 一个 灵魂 , 我 有 经常 成立 在 他们 盐 粘液 .

我常常在它们身上发现的不是灵魂，而是盐渍。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] [ˈɔ:lsəʊ][ɪts][ˈvænəti] : [ɪz][nɒt][ðə; ði] [si:] [ðə; ði] [ˈpi:kɒk] [ʊv; əv]
They have learned from the sea also its vanity : is not the sea the peacock of
他们 有 学习 从 这 海 还 它是 虚荣 : 是 不是 这 海 这 孔雀 的
[ˈpi:kɒks] ?
peacocks ?
孔雀 ?

他们也从大海中了解到了它的虚荣：大海不就是孔雀中的孔雀吗？

[ˈi:v(ə)n] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [ʊv; əv][ɔ:l] [ˈbʌfələʊz] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [spred] [aʊt] [ɪts] [teɪl] ;
Even before the ugliest of all buffaloes doth it spread out its tail ;
甚至 前 这 最丑陋的 的 全部 水牛 确实 它 传播 出去 它是 尾巴 ;

甚至在最丑陋的野牛张开尾巴之前；

[ˈnevə(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:][ˈtaɪə(r)][ʊv; əv][ɪts] [leɪs] - [fæn][ʊv; əv][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [sɪlk] .
never doth it tire of its lace - fan of silver and silk .
绝不 确实 它 胎 的 它是 蕾丝 - 扇子 的 银 和 丝绸 .

它永远不会厌倦那把银丝相间的蕾丝扇。

[dɪs'deɪnfəli] [dʌθ] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ɡlɑ:ns] [ðeə'æt] , [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ɪts] [səʊl] ,
Disdainfully doth the buffalo glance thereat , nigh to the sand with its soul ,
轻蔑地 确实 这 水牛 瞥一眼 那里 , 夜 到 这 沙 和 它是 灵魂 ,

水牛轻蔑地瞥了它一眼，灵魂已沉入沙中。

[ˈnaɪər] [stɪl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] , [ˈnaɪrst] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði] [swɒmp] .
nigher still to the thicket , nighest , however , to the swamp .
更近 仍然 到 这 灌木丛 , 最近的 , 然而 , 到 这 沼泽 .

离灌木丛更近，但离沼泽最近。

[wɒt] [ɪz] [ˈbjʊ:ti] [ænd; ənd] [si:] [ænd; ənd] [ˈpi:kɒk] - [ˈsplendə(r)] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !
What is beauty and sea and peacock - splendour to it !
什么 是 美丽 和 海 和 孔雀 - 辉煌 到 它 !

有什么能与它的美丽、大海和孔雀的绚丽相提并论呢！

[ðɪs] ['pærəb(ə)] [aɪ] [spi:k] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðə; ði] ['pouəts] .

This parable I speak unto the poets .
这 寓言 我 说话 到 这 诗人 ；

我将此比喻讲给诗人听。

[ˈveriɪ] , [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ɪt'self] [ɪz] [ðə; ði] ['pi:kɒk] [ɒv; əv] ['pi:kɒks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [si:] [ɒv; əv] [ˈvænəti] !
Verily , their spirit itself is the peacock of peacocks , and a sea of vanity !
确实 , 他们的 精神 本身 是 这 孔雀 的 孔雀 , 和 一个 海 的 虚荣 !

他们的灵魂真是孔雀中的孔雀，是虚荣的海洋！

[spek'tetər] , ['si:kɪθ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] - - [ʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] ['bʌfələʊz] ! - -
Spectators , seeketh the spirit of the poet - - should they even be buffaloes ! - -
观众 , 寻求 这 精神 的 这 诗人 - - 应该 他们 甚至 是 水牛 ! - -

旁观者，即便化身为野牛，也要探寻诗人的精神！

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt] [bɪ'keɪm] [aɪ] ['wiəri] ;
But of this spirit became I weary ;
但 的 这 精神 成为 我 厌倦 ；

但我厌倦了这种精神；

[ænd; ənd] [aɪ] [si:] [ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['wiəri] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
and I see the time coming when it will become weary of itself .
和 我 看 这 时间 未来 什么时候 它 将要 变得 厌倦 的 本身 ；

我觉得总有一天它会感到厌倦。

[jeɪ] , [tʃeɪndʒd] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] [ðə; ði] ['pouəts] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɡlɑ:ns] [tɜ:nd] [tə'wɔ:dz] [ðəm'selvz]
Yea , changed have I seen the poets , and their glance turned towards themselves
是的 , 已更改 有 我 已见 这 诗人 , 和 他们的 瞥一眼 转向 向 他们自己
.
:
.

是的，我看到诗人变了，他们的目光转向了自己。

['penɪtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] [ə'piəriŋ] ; [ðeɪ] [ɡru:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pouəts] . - -
Penitents of the spirit have I seen appearing ; they grew out of the poets . - -
忏悔者 的 这 精神 有 我 已见 出现 ; 他们 生长 出去 的 这 诗人 . - -

我见过心灵忏悔者出现；他们是从诗人中走出来的。

[ðʌs] [speɪk] [zæɪə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 ；

查拉图斯特拉如是说。

[eks 'el] . [ɡreɪt] [ɪ'vents] .
XL . GREAT EVENTS .
XL . 伟大的 活动 ；

XL. 精彩活动。

[ðeə(r)] [ɪz] [æən; ən] [aɪl] [ɪn] [ðə; ði] [si:] - - [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] [ɒv; əv] [zæɪə'θu:stɹə] - -
There is an isle in the sea - - not far from the Happy Isles of Zarathustra - -
那里 是 一个 小岛 在 这 海 - - 不是 远的 从 这 快乐的 岛屿 的 查拉图斯特拉 - -

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vɒl'keɪnəʊ] ['evə(r)] ;
on which a volcano ever smoketh ;
在 哪个 一个 火山 曾经 烟雾 ；

海中有一个岛屿——离查拉图斯特拉的幸福群岛不远——岛上有一座火山常年冒着烟；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪl] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [əʊld] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
of which isle the people , and especially the old women amongst them ,
的 哪个 小岛 这 人们 , 和 尤其 这 老的 女性 在 他们 ,

哪个岛上的人们，特别是岛上的老妇人，

[seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [pleɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neðə(r)] - [wɜ:lɪd] ;
say that it is placed as a rock before the gate of the nether - world ;
说 那 它 是 放置 作为 一个 岩石 前 这 门 的 这 下 - 世界 ;

据说它被放置在冥界之门前的一块巨石上；

[bʌt; bət] [ðæt] [θru:] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [ɪt'self] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wei] ['li:dəθ] ['daʊnwədz] [wɪtɪ]
but that through the volcano itself the narrow way leadeth downwards which
但 那 通过 这 火山 本身 这 狭窄的 方式 利德斯 向下 哪个
[tu:; tə] [ðɪs] [geɪt] .
conducteth to this gate .
进行 到 这 门 .

但穿过火山本身，有一条狭窄的小路向下延伸，通往这扇门。

[naʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [zærə'θu:stɾə] ['sɒdʒə:n, 'sʌ-, səʊ'dʒə] [ɒn] [ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] ,
Now about the time that Zarathustra sojourned on the Happy Isles ,
现在 关于 这 时间 那 查拉图斯特拉 旅居 在 这 快乐的 岛屿 ,
大约在查拉图斯特拉旅居于幸福岛的那个时期，

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ɪp] ['æŋkəd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪl] [ɒn] [wɪtɪ] ['stændɪθ] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ]
it happened that a ship anchored at the isle on which standeth the smoking
它 发生 那 一个 船 锚定 在 这 小岛 在 哪个 站立 这 吸烟
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

恰巧有一艘船停泊在冒着烟的山所在的岛屿上，

[ænd; ænd] [ðə; ði] [kru:] [went] [ə'ɔ:(r)] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ræbɪts] .
and the crew went ashore to shoot rabbits .
和 这 全体人员 去 岸上 到 射击 兔子 .

于是船员们上岸去打兔子。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nu:ntaɪd] ['aʊə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)]
About the noontide hour , however , when the captain and his men were
关于 这 正午 小时 , 然而 , 什么时候 这 队长 和 他的 男人 是
[tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
together again ,
一起 再次 ,

然而，大约在正午时分，当船长和他的手下再次聚在一起时，

[ðeɪ] [sɔ:] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mæn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ænd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
they saw suddenly a man coming towards them through the air , and a voice
他们 锯 突然 一个 男人 未来 向 他们 通过 这 空气 , 和 一个 嗓音
[sed] [dɪ'stɪŋktli] :
said distinctly :
说 明显地 :

他们突然看到一个人从空中朝他们飞来，一个清晰的声音说道：

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] !
" **It is time !**
" 它 是 时间 !

时机已到！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪm] !
It is the highest time !
它 是 这 最高 时间 !

正值最佳时机！

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [wɒz; wəz] [ˈniərəst] [tuː; tə] [ðəm; ðəm] ([aɪ ˈtiː] [fluː] [pɑːst] [ˈkwɪkli] , [haʊˈevə(r)]
 " But when the figure was nearest to them (it flew past quickly , however
 " 但 什么时候 这 数字 曾是 最近的 到 他们 (它 飞翔 过去的 迅速地 , 然而
 ,
 ,
 ,

“但是当那个身影离他们最近时（然而它飞得很快），

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈfædəʊ] , [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ]) ,
like a shadow , in the direction of the volcano) ,
 喜欢 一个 阴影 , 在 这 方向 的 这 火山) ,
 像影子一样, 朝着火山的方向),
 [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [sə'praɪz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ˌzærə'θu:stɹə] ;
then did they recognise with the greatest surprise that it was Zarathustra ;
 然后 做过 他们 认出 和 这 最 惊喜 那 它 曾是 查拉图斯特拉 ;
 然后, 他们才无比惊讶地认出, 那人竟然是查拉图斯特拉;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [si:n] [hɪm] [brɪ'fɔ:(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] ,
for they had all seen him before except the captain himself ,
 为了 他们 有 全部 已见 他 前 除了 这 队长 他自己 ,
 除了船长本人, 其他人都见过他。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [lʌv] :
and they loved him as the people love :
 和 他们 喜爱 他 作为 这 人们 爱 :
 他们爱他, 就像人们爱他一样:

[ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [lʌv] [ænd; ʌnd] [ɔ:] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'baɪnd] [ɪn] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] .
in such wise that love and awe were combined in equal degree .
 在 这样的 明智的 那 爱 和 敬畏 是 合并 在 平等的 程度 .

如此一来，爱与敬畏便以同等的程度结合在一起。

" [bɪ'həʊld] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['helmzmən] , " [ðeə(r)] ['gəʊθ] [ˌzærə'θu:stɾə] [tu:; tə] [hel] !
" Behold ! " said the old helmsman , " there goeth Zarathustra to hell !
" 看哪 ! " 说 这 老的 舵手 , " 那里 戈特 查拉图斯特拉 到 地狱 !

“瞧！”老舵手说，“查拉图斯特拉下地狱了！”

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ði:z] ['seɪləz] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [aɪl] ,
About the same time that these sailors landed on the fire - isle ,
 " 关于 这 相同的 时间 那 这些 水手们 登陆 在 这 火 - 小島 ,
 "大约就在这些水手登陆火岛的同时,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ru:mə(r)] [ðæt] [ˌzærə'θu:stɹə] [hæd; həd] [dɪsə'piəd] ; [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]
there was a rumour that Zarathustra had disappeared ; and when his
 那里 曾是 一个 谣言 那 查拉图斯特拉 有 消失 ; 和 什么时候 他的
 [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:skt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
friends were asked about it ,
 朋友们 是 问 关于 它 ,
 当时有传言说查拉图斯特拉失踪了；当人们向他的朋友们询问此事时,

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [baɪ] [naɪt] ,
they said that he had gone on board a ship by night ,

他们 说 那 他 有 已消失 在 木板 一个 船 经过 夜晚 ,

他们说 他夜里上了船。

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] .
without saying whither he was going .

没有 说 往哪里去 他 曾是 去 .

他没有说明要去哪里。

[ðʌs] [ðeə(r)] [ə'ɾəʊz] [sʌm; səm] [ʌn'izi:ni:s] .
Thus there arose some uneasiness .

因此 那里 出现 一些 不安 .

因此，出现了一些不安情绪。

[ˈɑ:ftə(r)] [θri:] [deɪz] , [haʊ'veə(r)] ,
After three days , however ,

后 三 天 , 然而 ,

然而，三天后，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪps] [kru:] [ɪn] [ə'dɪf(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [ʌn'izi:ni:s] - - [ænd; ənd]
there came the story of the ship's crew in addition to this uneasiness - - and

那里 来了 这 故事 的 这 船的 全体人员 在 添加 到 这 不安 - - 和

[ðen] [dɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dev(ə)] [hæd; həd] ['teɪkən] [ˌzærə'θu:stɾə] .

then did all the people say that the devil had taken Zarathustra .

然后 做过 全部 这 人们 说 那 这 魔鬼 有 已采取 查拉图斯特拉 .

除了这种不安之外，还有船员们的故事——然后所有人都说魔鬼带走了查拉图斯特拉。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [lɑ:ft] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [æt; ət] [ðɪs] [tɔ:k] ; [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] ['i:v(ə)n]
His disciples laughed , sure enough , at this talk ; and one of them said even

他的 门徒 笑了 , 当然 足够的 , 在 这 讲话 ; 和 一 的 他们 说 甚至

:
:
:

他的门徒们果然嘲笑他这番话；其中一个甚至说：

" ['su:nə(r)] [wʊd] [aɪ] [brɪ'li:v] [ðæt] [ˌzærə'θu:stɾə] [hæθ] ['teɪkən] [ðə; ði] ['dev(ə)] .

" Sooner would I believe that Zarathustra hath taken the devil .

" 俄克拉荷马 会 我 相信 那 查拉图斯特拉 有 已采取 这 魔鬼 .

我宁愿相信查拉图斯特拉已经抓住了魔鬼。

" [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [fʊl] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd]
" But at the bottom of their hearts they were all full of anxiety and

" 但 在 这 底部 的 他们的 心 他们 是 全部 满的 的 焦虑 和

['lɒŋɪŋ] :

longing :

渴望 :

但实际上，他们内心深处都充满了焦虑和渴望：

[səʊ] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ˌzærə'θu:stɾə] [ə'prɪəd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
so their joy was great when on the fifth day Zarathustra appeared amongst them .

所以 他们的 喜悦 曾是 伟大的 什么时候 在 这 第五 天 查拉图斯特拉 出现 在 他们 .

所以，当第五天查拉图斯特拉出现在他们中间时，他们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [zɑ:rəðustrəz] [ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [dɒg] :
And this is the account of Zarathustra's interview with the fire - dog :

和 这 是 这 帐户 的 查拉图斯特拉的 面试 和 这 火 - 狗 :

以下是查拉图斯特拉与火犬对话的记载：

[ðə; ði] [ɜ:θ] , [sed] [hi:; hi] , [hæθ] [ə; eɪ] [skɪn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [skɪn] [hæθ] [dɪ'zi:zɪz] .

The earth , said he , hath a skin ; and this skin hath diseases .

这 地球 , 说 他 , 有 一个 皮肤 ; 和 这 皮肤 有 疾病 .

他说，大地有一层皮；而这层皮有疾病。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [dɪ'zi:zɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)] , [ɪz] [kɔ:ld] " [mæn] .

One of these diseases , for example , is called " man .

一 的 这些 疾病 , 为了 例子 , 是 称为 " 男人 .

例如，其中一种疾病被称为“人”。

" [ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [dɪ'zi:zɪz] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒg] " : [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪm] [men]
" **And another of these diseases is called" the fire - dog " : concerning HIM men**
" 和 其他 的 这些 疾病 是 称为 " 这 火 - 狗 " : 有关 他 男人
[hæv; həv] [ˈɡreɪtli] [dɪ'si:vð] [ðəm'selvz] ,
have greatly deceived themselves ,
有 非常 受骗 他们自己 ,
"还有一种疾病叫做‘火犬病’：人们对它的看法大错特错，

[ænd; ənd][let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [dɪ'si:vð] .
and let themselves be deceived .
和 让 他们自己 是 受骗 .
他们让自己受骗了。

[tu:; tə] [ˈfæðəm] [ðɪs] [ˈmɪst(ə)rɪ] [dɪd][aɪ][gəʊ] [ˈor] [ðə; ði] [si:] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [tru:θ]
To fathom this mystery did I go o'er the sea ; and I have seen the truth
到 捉摸 这 神秘 做过 我 去 超过 这 海 ; 和 我 有 已见 这 真相
[ˈneɪkɪd] ,
naked ,
裸 ,
为了参透这个奥秘，我渡过大海；我终于看到了赤裸裸的真理。

[ˈveriɪ] ! [ˌbeəˈfʊtɪd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [nek] .
verily ! barefooted up to the neck .
确实 ! 赤足 向上 到 这 脖子 .
真的！光着脚，脚踝都露出来了。

[naʊ] [du:; də][aɪ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒg] ;
Now do I know how it is concerning the fire - dog ;
现在 做 我 知道 如何 它 是 有关 这 火 - 狗 ;
现在我知道关于消防犬的情况了；

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwəɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈspaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [səbˈvɜ:sɪv] [dˈevəlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nɒt]
and likewise concerning all the spouting and subversive devils , of which not
和 同样地 有关 全部 这 喷水 和 颠覆性的 魔鬼 , 的 哪个 不是
[ˈəʊnli][əʊld] [ˈwɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][əˈfreɪd] .
only old women are afraid .
仅有的 老的 女性 是 害怕的 .
同样，对于所有那些喋喋不休、颠覆世界的魔鬼，不仅老妇人害怕它们。

" [ʌp] [wɪð] [ðɪ:] , [ˈfaɪə(r)] - [dɒg] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðəɪ] [depθ] ! " [kraɪd] [aɪ] ,
" **Up with thee , fire - dog , out of thy depth !** " **cried I** ,
" 向上 和 你 , 火 - 狗 , 出去 的 你的 深度 ! " 哭 我 ,
“快起来，你这只火狗，别再自讨苦吃！”我喊道。

" [ænd; ənd] [kənˈfes] [haʊ] [di:p] [ðæt] [depθ] [ɪz] !
" **and confess how deep that depth is !**
" 和 承认 如何 深的 那 深度 是 !
“并坦白说，这个深度有多深！ ”

[wens] [ˈkʌmɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [snɔ:t] [ʌp] ?
Whence cometh that which thou snorest up ?
何处 到来 那 哪个 你 鼻腔测试 向上 ?
你所吸入的究竟是什么？

[ðəʊ] [drɪŋk] [ˈkəʊpiəsli] [æt; ət][ðə; ði] [si:] : [ðæt] [dʌθ] [ðəɪn] [ɪmˈbɪtəd] [ˈeləkwəns] [brɪˈtreɪ] !
Thou drinkest copiously at the sea : that doth thine embittered eloquence betray !
你 最喝酒 大量 在 这 海 : 那 确实 你的 愤懑 口才 背叛 !
你在海边豪饮，这暴露了你苦涩的雄辩！

[ɪn] [su:θ] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɒg][ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] , [ðəʊ] [teɪk] [ðəɪ] ['nʌrɪʃmənt] [tu:] [mʌtʃ]
In sooth , for a dog of the depth , thou takest thy nourishment too much
在 舒缓 , 为了 一个 狗 的 这 深度 , 你 需要 你的 营养 也 很多
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] !
from the surface !
从 这 表面 !

事实上，作为一只深海犬，你从水面汲取的营养太多了！

[æt; ət][ðə; ði][məʊst] , [aɪ] [rɪ'gɑ:d] [ði:] [æz; əz][ðə; ði] [ven'trɪləkwɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [z:θ] : [ænd; ənd]['evə(r)] ,
At the most , I regard thee as the ventriloquist of the earth : and ever ,
在 这 最多 , 我 看待 你 作为 这 腹语师 的 这 地球 : 和 曾经 ,
[zɜ:θ] [ænd; ənd] [evə(r)]
至多，我视你为大地上的腹语师；而且永远如此，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [səb'vɜ:sɪv] [ænd; ənd] ['spɑʊtɪŋ] [d'evəlz] [spi:k] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm]
when I have heard subversive and spouting devils speak , I have found them
什么时候 我 有 听到 颠覆性的 和 喷水 魔鬼 说话 , 我 有 成立 他们
[laɪk] [ði:] :
like thee :
喜欢 你 :

当我听到那些阴险狡诈、口出狂言的魔鬼说话时，我发现他们就像你一样：

[ɪm'bitəd] , [men'deɪʃəs] , [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] .
embittered , mendacious , and shallow .
愤懑 , 虚伪的 , 和 浅的 .

心怀怨恨、虚伪、肤浅。

[ji:; jɪ] [ʌndə'stænd] [haʊ] [tu:; tə][rɔ:(r)][ænd; ənd][əb'skjʊə(r)] [wɪð] ['æʃɪz] !
Ye understand how to roar and obscure with ashes !
叶 理解 如何 到 吼 和 朦胧 和 灰烬 !

你们懂得如何咆哮，如何用灰烬掩盖一切！

[ji:; jɪ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['brægət] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði][ɑ:t] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
Ye are the best braggarts , and have sufficiently learned the art of making
叶 是 这 最好的 自吹自擂者 , 和 有 足够 学习 这 艺术 的 制作
[dregz] [bɔɪl] .
dregs boil .
渣 熬 .

你们是最会吹牛的人，已经充分学会了如何把废话炒作成佳话。

[weə(r)] [ji:; jɪ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðeə(r)][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dregz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz]
Where ye are , there must always be dregs at hand , and much that is
在哪里 是的 是 , 那里 必须 总是 是 渣 在 手 , 和 很多 那 是
['spʌndʒɪ] ,
spongy ,
海绵状的 ,

你们所在的地方，总会有残渣残渣，以及许多松软的东西。

['hɒləʊ] , [ænd; ənd] [kəm'prest] : [aɪ 'ti:] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə][hæv; həv] ['fri:dəm] .
hollow , and compressed : it wanteth to have freedom .
空洞的 , 和 压缩 : 它 想要 到 有 自由 .

空心的，压缩的：它渴望自由。

- ['fri:dəm] - [ji:; jɪ][ɔ:l] [rɔ:(r)][məʊst] ['i:gəli] : [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] - [greɪt]
' Freedom ' ye all roar most eagerly : but I have unlearned the belief in ' great
- 自由 - 是的 全部 吼 最多 急切地 : 但 我 有 未受过教育的 这 信仰 在 - 伟大的
[r'vents] ,
events ,
活动 ,

你们都热切地高呼“自由”：但我已经不再相信“伟大的事件”，

- [wen] [ðeə(r)][ɪz] [mʌt] [ˈrɔ:riŋ] [ænd; ənd] [sməʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
' when there is much roaring and smoke about them .
- 什么时候 那里 是 很多 咆哮 和 抽烟 关于 他们 :

当周围一片轰鸣和浓烟滚滚时。

[ænd; ənd] [brɪ'li:v] [em 'i:] , [frend] [hʌləbə'lu:] !
And believe me , friend Hullabaloo !
和 相信 我 , 朋友 喧闹 !

相信我, Hullabaloo 朋友!

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [r'vents] - - [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ˈaʊə(r)] [n'ɔɪziəst] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [stɪləst] [ˈaʊəz] .
The greatest events - - are not our noisiest , but our stillest hours .
这 最 活动 - - 是 不是 我们的 最吵闹的 , 但 我们的 最静 小时 :

最伟大的事件, 并非发生在最喧闹的时刻, 而是发生在最宁静的时刻。

[nɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [nju:] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [nju:] [ˈvælju:z]
Not around the inventors of new noise , but around the inventors of new values
不是 大约 这 发明家 的 新的 噪音 , 但 大约 这 发明家 的 新的 值
,
:
,

不是围绕着制造新噪音的人, 而是围绕着创造新价值观的人。

[dʌθ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [rɪ'vɒlv] ; [ɪn'vɔ:dəbli] [aɪ 'ti:] .
doth the world revolve ; INAUDIBLY it revolveth .
确实 这 世界 围绕 ; 听不见 它 旋转 :

世界在旋转; 它无声地旋转着。

[ænd; ənd][dʒʌst] [əʊn] [tu:; tə][aɪ 'ti:] !
And just own to it !
和 只是 自己的 到 它 !

承认吧!

['lɪt(ə)] [hæd; həd][ˈevə(r)][ˈteɪkən] [pleɪs] [wen] [ðəaɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
Little had ever taken place when thy noise and smoke passed away .
小的 有 曾经 已采取 地方 什么时候 你的 噪音 和 抽烟 通过了 离开 :

当你的喧嚣和烟雾消散时, 几乎什么都没发生。

[wɒt] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [dɪd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˈmʌmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈstætʃu:] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !
What , if a city did become a mummy , and a statue lay in the mud !
什么 , 如果 一个 城市 做过 变得 一个 木乃伊 , 和 一个 雕像 躺 在 这 泥 !

如果一座城市真的变成了木乃伊, 一座雕像躺在泥泞中怎么办!

[ænd; ənd] [ðɪs] [du:; də][aɪ] [seɪ] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv] [stætʃu:z] :
And this do I say also to the o'erthrowers of statues :
和 这 做 我 说 还 到 这 - 的 雕像 :

我还要对那些推倒雕像的人说:

[aɪ 'ti:][ɪz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˈfɒli] [tu:; tə] [θrəʊ] [sɔ:lt][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [stætʃu:z] [ˈɪntu:]
It is certainly the greatest folly to throw salt into the sea , and statues into
它 是 当然 这 最 蠢事 到 扔 盐 进入 这 海 , 和 雕像 进入
[ðə; ði] [mʌd] .
the mud .
这 泥 :

把盐扔进海里, 把雕像扔进泥里, 这无疑是最大的愚蠢行为。

[ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [kən'tempt] [leɪ] [ðə; ði][ˈstætʃu:] : [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ɪts] [lɔ:] ,
In the mud of your contempt lay the statue : but it is just its law ,
在 这 泥 的 你的 鄙视 躺 这 雕像 : 但 它 是 只是 它是 法律 ,

雕像躺在你蔑视的泥沼中: 但这正是它所遵循的法则。

[ðæt] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] ['bjʊ:ti] [grəʊ] [ə'gen] !
that out of contempt , its life and living beauty grow again !
那 出去 的 鄙视 , 它是 生活 和 活的 美丽 生长 再次 !

出于蔑视，它的生命和鲜活的美丽再次生长！

[wɪð] [drɪ'vaɪnə(r)] ['fi:tʃəz] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ə'raɪz] , [si'dju:s, -'du:s-][baɪ] [ɪts] ['sʌfərɪŋ] ; [ænd; ənd] ['verɪli] !
With diviner features doth it now arise , seducing by its suffering ; and verily !
和 占卜师 特征 确实 它 现在 出现 , 诱惑 经过它是 痛苦 ; 和 确实 !

它如今以更加神圣的面貌出现，以其苦难诱人；的确如此！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [jet] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] , [ji:; ji] [səb'vɜ:tə] !
it will yet thank you for o'erthrowing it , ye subverters !
它 将要 然而 感谢 你 为了 推翻 它 , 是的 颠覆者 !

它终将感谢你们推翻它，你们这些颠覆者！

[ðɪs] ['kaʊnsl] , [haʊ'evə(r)] , [du:; də][ai] ['kaʊnsl] [tu:; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃɪz] ,
This counsel , however , do I counsel to kings and churches ,
这 法律顾问 , 然而 , 做 我 法律顾问 到 国王 和 教堂 ,

然而，我却向君王和教会提出这样的建议。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [wi:k] [wɪð] [eɪdʒ][ɔ:(r)] [vɜ:tʃu:] - - [let] [jɔ:'selvz] [bi:; bi] !
and to all that is weak with age or virtue - - let yourselves be o'erthrown !
和 到 全部 那 是 虚弱的 和 年龄 或者 美德 - - 让 你们自己 是 被推翻 !

凡年老体衰或德行衰弱的，就让你们被推翻吧！

[ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [ə'gen] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [vɜ:tʃu:] - - [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ! - -
That ye may again come to life , and that virtue - - may come to you ! - -
那 是的 可能 再次 来 到 生活 , 和 那 美德 - - 可能 来 到 你 ! - -

愿你们重获新生，愿美德降临于你们！

" [ðʌs] [speɪk] [ai] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɒg] : [ðen] [dɪd][hi:; hi] [ɪntə'rʌpt] [em 'i:] ['sʌlənli] , [ænd; ənd]
" Thus spake I before the fire - dog : then did he interrupt me sullenly , and
" 因此 说 我 前 这 火 - 狗 : 然后 做过 他 打断 我 闷闷不乐地 , 和
[ɑ:skt] : " [tʃɜ:tʃ] ?
asked : " Church ?
问 : " 教会 ?

“我就这样对着火狗说道：然后它闷闷不乐地打断了我，问道：‘教堂？’”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
What is that ? "
什么 是 那 ? "

那是什么？

" [tʃɜ:tʃ] ? " ['ɑ:nsə(r)d] [ai] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ðə; ði][məʊst]
" Church ? " answered I , " that is a kind of state , and indeed the most
" 教会 ? " 回答 我 , " 那 是 一个 种类 的 状态 , 和 的确 这 最多
[men'deɪʃəs] .
mendacious .
虚伪的 .

“教会？”我回答说，“那是一种国家，而且是最虚伪的国家。”

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] ['kwaiət] , [ðəʊ] [di'sembl] [dɒg] !
But remain quiet , thou dissembling dog !
但 保持 安静的 , 你 拆弹 狗 !

闭嘴，你这虚伪的狗！

[ðəʊ] ['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] [nəʊ] [ðəɪn] [əʊn] ['spi:ʃi:z] [best] !
Thou surely knowest thine own species best !
你 一定 最了解 你的 自己的 物种 最好的 !

你当然最了解你自己的物种！

[laɪk] [ðaɪ'self] [ðə; ði] [stɜ:t] [ɪz][ə; eɪ] [di'sembl] [dɒg] ;
Like thyself the state is a dissembling dog ;
喜欢 你自己 这 状态 是 一个 拆弹 狗 ;

就像你一样，国家也是一条虚伪的狗；

[laɪk] [ði:] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [laɪk] [tu:; tə] [spi:k] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] ['rɔ:rɪŋ] - - [tu:; tə] [meɪk] [br'li:v] ,
like thee doth it like to speak with smoke and roaring - - to make believe ,
喜欢 你 确实 它 喜欢 到 说话 和 抽烟 和 咆哮 - - 到 制作 相信 ,
它就像你一样，喜欢用烟雾和咆哮说话——假装。

[laɪk] [ði:] , [ðæt] [aɪ 'ti:] ['spi:kəθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
like thee , that it speaketh out of the heart of things .
喜欢 你 , 那 它 说话 出去 的 这 心 的 事物 .
就像你一样，它道出了事物的本质。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ['si:kɪθ] [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kri:tʃə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] ,
For it seeketh by all means to be the most important creature on earth ,
为了 它 寻求 经过全部 方法 到 是 这 最多 重要的 生物 在 地球 ,
因为它竭尽所能地想要成为地球上最重要的生物。

[ðə; ði] [stɜ:t] ; [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][səʊ] .
the state ; and people think it so .
这 状态 ; 和 人们 思考 它 所以 .
国家如此认为；人们也这么认为。

" [wen] [ai][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði]['faɪə(r)] - [dɒg] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [mæd] [wɪð] ['envi] .
" When I had said this , the fire - dog acted as if mad with envy .
" 什么时候 我 有 说 这 , 这 火 - 狗 行动 作为 如果 疯狂的 和 嫉妒 .
“我说完这话后，那只消防犬就像嫉妒得发疯似的。”

" [wɒt] ! " [kraɪd] [hi:; hi] , " [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kri:tʃə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] ?
" What ! " cried he , " the most important creature on earth ?
" 什么 ! " 哭 他 , " 这 最多 重要的 生物 在 地球 ?
“什么！”他喊道，“地球上最重要的生物？”

[ænd; ənd]['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][səʊ] ?
And people think it so ?
和 人们 思考 它 所以 ?
人们真的这么认为吗？

" [ænd; ənd][səʊ] [mʌt] ['veɪpə(r)][ænd; ənd]['terəb(ə)l] [vɔɪsɪz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
" And so much vapour and terrible voices came out of his throat ,
" 和 所以 很多 汽 和 糟糕的 声音 来了 出去 的 他的 喉 ,
“然后，他的喉咙里冒出了大量的蒸汽和可怕的声音，

[ðæt] [ai] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [tʃəʊk] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['envi] .
that I thought he would choke with vexation and envy .
那 我 想法 他 会 呛 和 烦恼 和 嫉妒 .
我当时觉得他会气得说不出话来，嫉妒得要命。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [br'keɪm] ['kɑ:mə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæntɪŋ] [səb'saɪd] ; [æz; əz] [su:n] , [haʊ'evə(r)] ,
At last he became calmer and his panting subsided ; as soon , however ,
在 最后的 他 成为 更平静 和 他的 喘息 平静下来 ; 作为 很快 , 然而 ,
[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['kwaiət] ,
as he was quiet ,
作为 他 曾是 安静的 ,
他终于平静下来，喘息也渐渐平息；然而，他刚一安静下来，

[ai] [sed] ['lɑ:fɪŋli] :
I said laughingly :
我 说 笑着 :
我笑着说：

" [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈæŋɡri] , [ˈfaɪə(r)] - [dɒɡ] : [səʊ][ai][ˈeɪ ˈem][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [əˈbaʊt] [ði:] !
" **Thou art angry , fire - dog : so I am in the right about thee !**
" 你 艺术 生气的 , 火 - 狗 : 所以 我 是 在 这 正确的 关于 你 !

“你生气了，火狗：所以我说的你没错！”

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv] [əˈhʌðə(r)] [ˈfaɪə(r)] - [dɒɡ] ;
And that I may also maintain the right , hear the story of another fire - dog ;
和 那 我 可能 还 维持 这 正确的 , 听到 这 故事 的 其他 火 - 狗 ;

而且我也可以继续享有权利，聆听另一只消防犬的故事；

[hi:; hi] [ˈspi:kəθ] [ˈæktʃuəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] .
he speaketh actually out of the heart of the earth .
他 说话 实际上 出去 的 这 心 的 这 地球 .

他所说的，实际上是发自大地深处的话语。

[gəʊld] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [breθ] [eksˈheɪl] , [ænd; ənd][ˈgəʊldən][reɪn] : [səʊ] [dʌθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [dɪˈzaɪə(r)] .
Gold doth his breath exhale , and golden rain : so doth his heart desire .
金子 确实 他的 气息 呼气 , 和 金的 雨 : 所以 确实 他的 心 欲望 .

他呼出的气息化作黄金，金色的雨滴落下；他的心愿亦是如此。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd][hɒt] [dregz] [tu:; tə][hɪm] !
What are ashes and smoke and hot dregs to him !
什么 是 灰烬 和 抽烟 和 热的 渣 到 他 !

灰烬、烟雾和滚烫的残渣对他来说又算得了什么呢！

[ˈlɑ:ftə(r)] - [frɒm; frəm][hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ˈveəriəɡetɪd] [klaʊd] ;
Laughter flitteth from him like a variegated cloud ;
笑声 - 从 他 喜欢 一个 斑 云 ;

他的笑声像五彩斑斓的云朵般飘忽不定；

[ˈædvɜ:s] [ɪz][hi:; hi][tu:; tə][ðəɪ] [ˈɡɑ:ɡl] [ænd; ənd] [spju:] [ænd; ənd][ɡrɪps][ɪn][ðə; ði] [ˈbəʊəlz] !
adverse is he to thy gargling and spewing and grips in the bowels !
不利 是 他 到 你的 漱口 和 喷涌而出 和 握把 在 这 肠道 !

他反对你漱口、呕吐和肠道痉挛！

[ðə; ði][gəʊld] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɑ:ftə(r)] - - [ði:z] [dʌθ] [hi:; hi] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t]
The gold , however , and the laughter - - these doth he take out of the heart
这 金子 , 然而 , 和 这 笑声 - - 这些 确实 他 拿 出去 的 这 心
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] :
of the earth :
的 这 地球 :

然而，黄金和欢笑——这些都是他从大地深处取出来的：

[fɔ:(r); fə(r)] , [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [nəʊ] [aɪ ˈti:] , - - [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz][ɒv; əv] [gəʊld] .
for , that thou mayst know it , - - THE HEART OF THE EARTH IS OF GOLD .
为了 , 那 你 五月 知道 它 , - - 这 心 的 这 地球 是 的 金子 .

因为，你要知道，——地球之心是黄金做的。

" [wen] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒɡ] [hɜ:d] [ðɪs] , [hi:; hi][kɒd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪnˈdʒʊə(r)][tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][em ˈi:]
" **When the fire - dog heard this , he could no longer endure to listen to me**
" 什么时候 这 火 - 狗 听到 这 , 他 可以 不 更长 忍受 到 听 到 我
.
:
.

“当消防犬听到这话时，它再也听不下去我的话了。”

[əˈbæʃt] [dɪd][hi:; hi] [drɔ:] [ɪn][hɪz; ɪz][teɪl] , [sed] " [bəʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Abashed did he draw in his tail , said " bow - wow !
羞愧 做过 他 画 在 他的 尾巴 , 说 " 弓 - 哇 !

他羞愧地缩回尾巴，说道：“汪汪！”

" [ɪn][ə; eɪ] [kau] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [krept] [daʊn] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] . - -
" **in a cowed voice , and crept down into his cave .** - -
" 在一个 胆怯 嗓音 , 和 悄悄地爬 向下 进入 他的 洞穴 : - -
“他怯懦地低声说道, 然后悄悄溜进了山洞。”

[ðʌs] [təʊld] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus told Zarathustra .
因此 讲述 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [haʊˈevə(r)] , [ˈhɑːdli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm] :
His disciples , however , hardly listened to him :
他的 门徒 , 然而 , 几乎 听着 到 他 :

然而, 他的门徒们几乎不听他的话:

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈiːgənəs] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] , [ðə; ði] [ˈræbɪts] , [ænd; ənd]
so great was their eagerness to tell him about the sailors , the rabbits , and
所以 伟大的 曾是 他们的 渴望 到 告诉 他 关于 这 水手们 , 这 兔子 , 和
[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [mæn] .
the flying man .
这 飞行 男人 :

他们非常渴望告诉他关于水手、兔子和飞人的故事。

" [wɒt] [ˌeɪˈem][aɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] ! " [sed] [ˌzærəˈθuːstrə] .
" **What am I to think of it !** " **said Zarathustra .**
" 什么 是 我 到 思考 的 它 ! " 说 查拉图斯特拉 :

“我该怎么想呢!”查拉图斯特拉说道。

" [ˌeɪˈem][aɪ] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [gəʊst] ?
" **Am I indeed a ghost ?**
" 是 我 的确 一个 鬼 ?

“我真的是个鬼魂吗?”

[bʌt; bət][ˌaɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [maɪ] [ˈʃædəʊ] .
But it may have been my shadow .
但 它 可能 有 到过 我的 阴影 :

但那也可能是我的影子。

[jiː; ji][hæv; həv][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hɜːd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɒndərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] ?
Ye have surely heard something of the Wanderer and his Shadow ?
叶 有 一定 听到 某物 的 这 流浪者 和 他的 阴影 ?

你们肯定听说过流浪者和他的影子吧?

[wʌŋ] [θɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] : [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈtaɪtə] [həʊld][ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] ;
One thing , however , is certain : I must keep a tighter hold of it ;
一 事物 , 然而 , 是 肯定 : 我 必须 保持 一个 更紧 抓住 的 它 ;

但有一件事是肯定的: 我必须更牢牢地抓住它;

[ˈʌðəwaɪz] [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [spɔɪl] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
otherwise it will spoil my reputation .
否则 它 将要 剧透 我的 名声 :

否则会损害我的名誉。

" [ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [ˌzærəˈθuːstrə] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wʌndəd] .
" **And once more Zarathustra shook his head and wondered .**
" 和 一次 更多的 查拉图斯特拉 摇晃 他的 头 和 想知道 :

查拉图斯特拉再次摇了摇头, 心想:

" [wɒt] [ˌeɪˈem][aɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪˈtiː] ! " [sed] [hiː; hi][wʌns] [mɔː(r)] .
" **What am I to think of it !** " **said he once more .**
" 什么 是 我 到 思考 的 它 ! " 说 他 一次 更多的 :

“我该怎么想呢!”他再次说道。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [gəʊst] [kraɪ] : - [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] !
" **Why did the ghost cry : ' It is time !**
" 为什么 做过 这 鬼 哭 : - 它 是 时间 !
" 为什么鬼魂会喊：‘时候到了！ ’"

[aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪm] ! -
It is the highest time !
它 是 这 最高 时间 ! -

现在是最佳时机！

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] - - [ðə; ði] [haɪɪst] [taɪm] ? " - -
For WHAT is it then - - the highest time ? " - -
为了 什么 是 它 然后 - - 这 最高 时间 ? " - -

那么，这究竟是为了什么——最辉煌的时刻吗？

[ðʌs] [spi:k] [zæɹə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˈɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] .
THE SOOTHSAYER .
这 预言家 .

预言家。

" - [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][mæn'kaɪnd] .
" - **And I saw a great sadness come over mankind .**
" - 和 我 锯 一个 伟大的 悲伤 来 超过 人类 .
" 我看到人类陷入了巨大的悲伤之中。"

[ðə; ði] [best] [tɜ:nd] ['wiəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜ:ks] .
The best turned weary of their works .
这 最好的 转向 厌倦 的 他们的 作品 .

最优秀的人也会厌倦自己的工作。

[ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ə'priəd] , [ə; eɪ] [feɪθ] [ræn] [br'saɪd] [aɪ 'ti:] : - [ɔ:l] [ɪz] ['empti] , [ɔ:l] [ɪz] [ə'laɪk] ,
A doctrine appeared , a faith ran beside it : ' All is empty , all is alike ,
一个 教义 出现 , 一个 信仰 跑 旁 它 : - 全部 是 空的 , 全部 是 同样 ,
一种教义出现，一种信仰随之而来：“一切皆空，一切皆相同。”

[ɔ:l] [hæθ] [bi:n] ! -
all hath been !
全部 有 到过 ! -

一切都结束了！

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔ:l] [hɪlz] [ðeə(r)][,ɑ:r 'i:] - ['ekəʊd] : - [ɔ:l] [ɪz] ['empti] , [ɔ:l] [ɪz] [ə'laɪk] , [ɔ:l] [hæθ] [bi:n] ! -
And from all hills there re - echoed : ' All is empty , all is alike , all hath been !
和 从 全部 丘陵 那里 关于 - 回声 : - 全部 是 空的 , 全部 是 同样 , 全部 有 到过 ! -
从所有山丘上回荡着：“一切都是空虚，一切都一样，一切都已存在！ ”

[tu:; tə][bi:; bi][θə(r)][wi:; wi][hæv; həv] ['hɑ:vɪstɪd] : [bʌt; bət] [waɪ] [hæv; həv] [ɔ:l]['aʊə(r)] [fru:ts] [br'kʌm] ['rɒt(ə)n]
To be sure we have harvested : but why have all our fruits become rotten
到 是 当然 我们 有 收获 : 但 为什么 有 全部 我们的 水果 变得 烂

[ænd; ənd] [braʊn] ?
and brown ?
和 棕色的 ?

我们已经收获了果实，但为什么所有的果实都腐烂变黄了呢？

[wɒt] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [fel] [lɑ:st] [naɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['i:v(ə)] [mu:n] ?
What was it fell last night from the evil moon ?
什么 曾是 它 跌倒 最后的 夜晚 从 这 邪恶的 月亮 ？

昨晚从邪恶的月亮上掉下来的是什么？

[ɪn] [veɪn] [wɒz; wəz][ɔ:l][aʊə(r)][leɪbə(r)] , [ˈpɔɪz(ə)n] [hæθ] [aʊə(r)] [waɪn] [br'kʌm] ,
In vain was all our labour , poison hath our wine become ,
在 徒劳 曾是 全部 我们的 劳动 , 毒 有 我们的 葡萄酒 变得 ,
我们所有的努力都白费了，我们的酒变成了毒药。

[ðə; ði]['i:v(ə)] [aɪ] [hæθ] [sɪndʒd] [ˈjeləʊ] [aʊə(r)] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [hɑ:ts] .
the evil eye hath singed yellow our fields and hearts .
这 邪恶的 眼睛 有 已签名 黄色的 我们的 字段 和 心 .

邪眼已将我们的田野和心灵染成黄色。

[æɪrɪd][hæv; həv][wi;; wi][ɔ:l] [br'kʌm] ; [ænd; ənd][ˈfaɪə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ju: 'es] , [ðen] [du:; də][wi;; wi] [tʒ:n]
Arid have we all become ; and fire falling upon us , then do we turn
干旱 有 我们 全部 变得 ; 和 火 坠落 之上 我们 , 然后 做 我们 转动
[dʌst] [laɪk] [ˈæʃɪz] :
dust like ashes :
灰尘 喜欢 灰烬 :

我们都变得干涸，当烈火降临，我们便化为尘埃，如同灰烬。

- - [jeɪ] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][ɪt'self] [hæv; həv][wi;; wi] [meɪd] [ə'wɪəri] .
- - **yea , the fire itself have we made aweary .**
- - 是的 , 这 火 本身 有 我们 制成 殆 .

——是啊，连火本身都让我们感到厌倦了。

[ɔ:l][aʊə(r)] [ˈfaʊntɪnz] [hæv; həv] [draɪd] [ʌp] , [i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [hæθ] [ri'si:did] .
All our fountains have dried up , even the sea hath receded .
全部 我们的 喷泉 有 干燥 向上 , 甚至 这 海 有 消退 .

我们的泉水都干涸了，就连海水也退去了。

[ɔ:l][ðə; ði] [graʊnd] [traɪθ] [tu:; tə] [geɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [depθ] [wɪl] [nɒt] ['swɒləʊ] !
All the ground trieth to gape , but the depth will not swallow !
全部 这 地面 三世 到 张开 , 但 这 深度 将要 不是 吞 !

大地竭力张开，但深渊却无法吞噬！

- [ə'læs] !
! **Alas !**
- 唉 !

'唉！

[weə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [sti:l] [ə; eɪ] [si:] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][bi;; bi] ['draʊnd] ? -
where is there still a sea in which one could be drowned ? ' -
在哪里 是 那里 仍然 一个 海 在 哪个 一 可以 是 溺水 ？ -

如今哪里还有会让人溺水的海？

[səʊ] [aʊə(r)] [pleɪnt] - - [ə'krɒs] [ˈʃæləʊ] [swɒmps] .
so soundeth our plaint - - across shallow swamps .
所以 声音 我们的 感叹 - - 穿过 浅的 沼泽 .

我们的哀叹之声响彻浅滩。

[ˈveri:li] , [i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [hæv; həv][wi;; wi] [br'kʌm] [tu:] [ˈwɪəri] ;
Verily , even for dying have we become too weary ;
确实 , 甚至 为了 垂死 有 我们 变得 也 厌倦 ;

的确，我们甚至对死亡都感到厌倦了；

[naʊ] [du:; də][wi;; wi] [ki:p] [ə'weɪk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɒn] - - [ɪn] ['sepəlke] .
now do we keep awake and live on - - in sepulchres .
现在 做 我们 保持 醒 和 居住 在 - - 在 墓穴 .

如今我们只能在坟墓中继续清醒和苟活。

" [ðʌs] [dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈsuːθseɪə(r)] [spiːk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːˈbəʊdɪŋ] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
" **Thus did Zarathustra hear a soothsayer speak ; and the foreboding touched his**
" 因此 做过 查拉图斯特拉 听到 一个 预言家 说话 ; 和 这 不祥的预感 感动 他的
[hɑːt] [ænd; ənd] [trænsˈfɔːmd] [hɪm] .
heart and transformed him .
心 和 转变 他 .

“查拉图斯特拉就这样听到了预言家的话；那不祥的预感触动了他的心，改变了他。”

[ˈsɒrəʊfəli] [dɪd] [hiː; hi] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈwiərəli] ;
Sorrowfully did he go about and wearily ;
悲伤地 做过 他 去 关于 和 疲劳 ;

他愁眉苦脸、疲惫不堪地四处走动；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəʊz] [ʊv; əv] [huːm] [ðə; ði] [ˈsuːθseɪə(r)] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] . - -
and he became like unto those of whom the soothsayer had spoken . - -
和 他 成为 喜欢 到 那些 的 谁 这 预言家 有 说 . - -

他变得像预言家所说的那些人一样。

[ˈveriːli] , [sed] [hiː; hi] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [ə; eɪ] [ˈliːt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ðə; ði] [lɒŋ]
Verily , said he unto his disciples , a little while , and there cometh the long
确实 , 说 他 到 他的 门徒 , 一个 小的 尽管 , 和 那里 到来 这 长的
[ˈtwɑɪlaɪt] .
twilight .
暮 .

他对门徒们说：“的确，不久之后，漫长的黄昏就要来临了。”

[əˈlæːs] , [haʊ] [jæl; jəl] [aɪ] [prɪˈzɜːv] [maɪ] [laɪt] [θruː] [aɪ ˈtiː] !
Alas , how shall I preserve my light through it !
唉 , 如何 将 我 保存 我的 光 通过 它 !

唉，我该如何才能从中保住我的光芒呢！

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [ˈsmʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɔːrəʊfəlnɪs] !
That it may not smother in this sorrowfulness !
那 它 可能 不是 窒息 在 这 悲伤 !

愿它不被这悲伤所吞噬！

[tuː; tə] [rɪˈməʊtə] [wɜːld] [jæl; jəl] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ɹɪmˈəʊtəst] [naɪts] !
To remoter worlds shall it be a light , and also to remotest nights !
到 遥控器 世界 将 它 是 一个 光 , 和 还 到 最远 夜晚 !

它将照亮遥远的世界，也将照亮最黑暗的夜晚！

[ðʌs] [dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ɡriːvd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Thus did Zarathustra go about grieved in his heart ,
因此 做过 查拉图斯特拉 去 关于 伤心 在 他的 心 ,

查拉图斯特拉就这样郁郁寡欢地四处游荡。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ˈeni] [miːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] : [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [rest] ,
and for three days he did not take any meat or drink : he had no rest ,
和 为了 三 天 他 做过 不是 拿 任何 肉 或者 喝 : 他 有 不 休息 ,

他连续三天没有吃东西，也没有喝水，没有休息。

[ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
and lost his speech .
和 丢失的 他的 演讲 .

他失去了演讲能力。

[æt; ət] [lɑːst] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .
At last it came to pass that he fell into a deep sleep .
在 最后的 它 来了 到 经过 那 他 跌倒 进入 一个 深的 睡觉 .

最后，他沉沉睡去。

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [haʊ'evə(r)] , [sæt] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn] [lɒŋ] [naɪt] - ['wɒtʃɪz] ,
His disciples , however , sat around him in long night - watches ,
他的 门徒 , 然而 , 卫星 大约 他 在 长的 夜晚 - 手表 ,
然而, 他的门徒们却在他身边彻夜守候。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['æŋkʌsli] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [spi:k] [ə'gen] , [ænd; ənd]
and waited anxiously to see if he would awake , and speak again , and
和 等待 焦虑地 到 看 如果 他 会 醒 , 和 说话 再次 , 和
[rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
recover from his affliction .
恢复 从 他的 痛苦 .
他焦急地等待着, 看他是否会醒来, 是否会再次开口说话, 是否会从疾病中康复。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [ðæt] [zæɪə'θu:stɹə] [speɪk] [wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
And this is the discourse that Zarathustra spake when he awoke ; his voice ,
和 这 是 这 话语 那 查拉图斯特拉 说 什么时候 他 醒来 ; 他的 嗓音 ,
这就是查拉图斯特拉醒来后所说的话; 他的声音,

[haʊ'evə(r)] , [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [æz; əz][frɒm; frəm][ə'fa:(r)] :
however , came unto his disciples as from afar :
然而 , 来了 到 他的 门徒 作为 从 远方 :
然而, 他却像从远方来一样来到门徒面前:

[hɪə(r)] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [dri:m] [ðæt] [aɪ] [dri:md] , [maɪ] [frendz] ,
Hear , I pray you , the dream that I dreamed , my friends ,
听到 , 我 祈祷 你 , 这 梦 那 我 梦见 , 我的 朋友们 ,
朋友们, 请听我讲述我所做的梦。

[ænd; ənd] [help] [em 'i:][tu:; tə] [dɪ'vaɪn] [ɪts] ['mi:nɪŋ] !
and help me to divine its meaning !
和 帮助 我 到 神圣的 它是 意义 !
请帮我解读它的含义!

[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [ɪz][aɪ 'ti:] [stɪl] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [ðɪs] [dri:m] ; [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][aɪ 'ti:][ænd; ənd]
A riddle is it still unto me , this dream ; the meaning is hidden in it and
一个 谜语 是 它 仍然 到 我 , 这 梦 ; 这 意义 是 隐 在 它 和
[ɛn'keɪdʒd] ,
encaged ,
笼子 ,
这个梦对我来说仍然是个谜; 它的意义隐藏其中, 被囚禁着。

[ænd; ənd] [dʌθ] [nɒt] [jet] [flaɪ] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:][ɒn] [fri:] ['pɪnjən] .
and doth not yet fly above it on free pinions .
和 确实 不是 然而 飞 多于 它 在 自由的 小齿轮 .
而且它还不能自由地飞越它。

[ɔ:l] [laɪf] [hæd; həd] [aɪ] [ri'naʊns] , [səʊ] [aɪ] [dri:md] .
All life had I renounced , so I dreamed .
全部 生活 有 我 放弃 , 所以 我 梦见 .
我放弃了所有的生活, 所以我在做梦。

[naɪt] - ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [greɪv] - ['gɑ:diən] [hæd; həd] [aɪ] [br'kʌm] , [ə'lɒft] , [ɪn][ðə; ði] [ləʊn]
Night - watchman and grave - guardian had I become , aloft , in the lone
夜晚 - 守望者 和 严重 - 监护人 有 我 变得 , 高空 , 在 这 孤独
[ˈmaʊntən] - ['fɔ:trəs] [ɒv; əv] [deθ] .
mountain - fortress of Death .
山 - 堡垒 的 死亡 .
在高耸入云的死亡孤山堡垒中, 我成了守夜人和墓地守护者。

[ðeə(r)] [dɪd][aɪ] [gɑ:d] [hɪz; ɪz] ['kɔ:finz] : [fʊl] [stʊd] [ðə; ði] ['mʌsti] [vɔ:ltz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['trəʊfɪz] [ɒv; əv]
There did I guard his coffins : full stood the musty vaults of those trophies of
那里 做过 我 警卫 他的 棺材 : 满的 站立 这 发霉的 金库 的 那些 奖杯 的
[ˈvɪktəri] .
victory :
胜利 :

我曾在那里守护他的棺椁：那些胜利的战利品，如今已是满是霉味的棺椁。

[aʊt] [ɒv; əv] [glɑ:s] ['kɔ:finz] [dɪd] ['vænkwɪʃt] [laɪf] [geɪz] [ə'pɒn][em 'i:] .
Out of glass coffins did vanquished life gaze upon me :
出去 的 玻璃 棺材 做过 战败者 生活 目光 之上 我 :

从玻璃棺材里，被征服的生命凝视着我。

[ðə; ði][əʊdə(r)][ɒv; əv] [dʌst] - ['kʌvəd] [ɪt'ɜ:nɪtiz] [dɪd][aɪ] [bri:ð] : ['sʌltɹi] [ænd; ənd] [dʌst] - ['kʌvəd] [leɪ]
The odour of dust - covered eternities did I breathe : sultry and dust - covered lay
这 气味 的 灰尘 - 涵盖 永恒 做过 我 呼吸 : 闷热 和 灰尘 - 涵盖 躺
[maɪ] [səʊl] .
my soul :
我的 灵魂 :

我呼吸着尘埃覆盖的永恒的气息：我的灵魂闷热而尘埃覆盖。

[ænd; ənd] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv] [eəd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ðeə(r)] !
And who could have aired his soul there !
和 WHO 可以 有 播出 他的 灵魂 那里 !

谁又能在那里倾诉衷肠呢！

['braɪtnəs] [ɒv; əv] ['mɪdnɑɪt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [ə'raʊnd] [em 'i:] ; ['lʊʊnsəmnəs] ['kaʊəd] [br'saɪd]
Brightness of midnight was ever around me ; lonesomeness cowered beside
亮度 的 午夜 曾是 曾经 大约 我 ; 孤独 畏缩 旁
[hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [θɜ:d] ,
her ; and as a third ,
她 ; 和 作为 一个 第三 ,

午夜的明亮始终环绕着我；孤独蜷缩在她身旁；而作为第三者，

[deθ] - ['ræt(ə)] ['stɪlnəs] , [ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][maɪ] ['fi:meɪl] [frendz] .
death - rattle stillness , the worst of my female friends :
死亡 - 嘎嘎作响 寂静 , 这 最差 的 我的 女性 朋友们 :

临终前的寂静，我最糟糕的女性朋友。

[ki:z] [dɪd][aɪ] ['kæri] , [ðə; ði] ['rʌstɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] [ki:z] ;
Keys did I carry , the rustiest of all keys ;
钥匙 做过 我 携带 , 这 最生锈的 的 全部 钥匙 ;

我带着钥匙，其中最生锈的钥匙；

[ænd; ənd][aɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə]['əʊpən] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][məʊst] [kri:k] [ɒv; əv][ɔ:l] ['geɪts] .
and I knew how to open with them the most creaking of all gates :
和 我 知道 如何 到 打开 和 他们 这 最多 嘎吱作响 的 全部 大门 :

我知道如何用它们打开所有大门中最吱吱作响的那一扇。

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɪtəli] ['æŋgri] ['krəʊkɪŋ] [ræn][ðə; ði] [saʊnd] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɔ:ɹɪdɔ:rz] [wen] [ðə; ði]
Like a bitterly angry croaking ran the sound through the long corridors when the
喜欢 一个 苦涩地 生气的 呱呱叫 跑 这 声音 通过 这 长的 走廊 什么时候 这
[li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['əʊpənd] :
leaves of the gate opened :
树叶 的 这 门 打开 :

当大门的叶片打开时，一阵如同愤怒的嘶鸣声响彻长长的走廊：

[ʌn'ɡreɪʃəsli] [dɪd] [ðɪs] [bɜ:d][kraɪ] , [ʌn'wɪlɪŋli] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ə'weɪkənd] .
ungraciously did this bird cry , unwillingly was it awakened :
不礼貌地 做过 这 鸟 哭 , 不情愿地 曾是 它 觉醒 :

这只鸟叫声凄厉，它不情愿地被吵醒了。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] ['fraɪtʃ(ə)] ['i:v(ə)n] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [hɑ:t] - ['stræŋg(ə)lɪŋ][wɒz; wəz][aɪ 'ti:] ,
But more frightful even , and more heart - strangling was it ,
但 更多的 可怕 甚至 , 和 更多的 心 - 勒死 曾是 它 ,
但更可怕的是, 更令人心碎的是,

[wen] [aɪ 'ti:] [ə'gen] [br'keɪm] ['saɪlənt][ænd; ənd] [sti:l] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][ə'ləʊn][sæt][ɪn] [ðæt]
when it again became silent and still all around , and I alone sat in that
什么时候 它 再次 成为 沉默的 和 仍然 全部 大约 , 和 我 独自的 卫星 在 那
[mə'ɪgnənt] ['saɪləns] .
malignant silence .
恶性 沉默 .

周围再次陷入一片寂静, 只有我一个人坐在那令人窒息的寂静之中。

[ðʌs] [dɪd] [taɪm] [pɑ:s] [wɪð] [em 'i:] , [ænd; ənd][slɪp][baɪ] , [ɪf] [taɪm] [ðeə(r)] [sti:l] [wɒz; wəz] :
Thus did time pass with me , and slip by , if time there still was :
因此 做过 时间 经过 和 我 , 和 滑 经过 , 如果 时间 那里 仍然 曾是 :
时间就这样与我一同流逝, 悄然溜走, 如果时间真的存在的话:

[wɒt] [du:; də][aɪ] [nəʊ] [ðeə'rɒv] !
what do I know thereof !
什么 做 我 知道 其中 !
我对此又了解多少呢!

[bʌt; bət][æ; ət][lɑ:st][ðeə(r)] ['hæpənd] [ðæt] [wɪt] [ə'wəʊk] [em 'i:] .
But at last there happened that which awoke me .
但 在 最后的 那里 发生 那 哪个 醒来 我 .
但最终发生了一件事, 它唤醒了我们。

[θraɪs] [dɪd][ðeə(r)] [pi:l] [pi:l] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [laɪk] ['θʌndəz] ,
Thrice did there peal peals at the gate like thunders ,
三次 做过 那里 皮尔 果皮 在 这 门 喜欢 雷声 ,
大门三次响起雷鸣般的钟声,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第9/22页

[θraɪs] [dɪd][ðə; ði] [vɔ:lts] [rɪ'zəʊnd] [ænd; ənd] [haʊl] [ə'gen] : [ðen] [dɪd][ai][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] .
thrice did the vaults resound and howl again : then did I go to the gate .
三次 做过 这 金库 回响 和 噪 再次 : 然后 做过 我 去 到 这 门 .

金库三次回荡着咆哮声：然后我走向大门。

[ˈælpə] ! [kraɪd][ai] , [hu:] [kæri:ɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈæfɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?
Alpa ! cried I , who carrieth his ashes unto the mountain ?
阿尔帕！ 哭 我 , WHO 凯莉丝 他的 灰烬 到 这 山 ?

“阿尔帕！”我喊道，“谁将他的骨灰带到山上？”

[ˈælpə] ! [ˈælpə] ! [hu:] [kæri:ɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈæfɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?
Alpa ! Alpa ! who carrieth his ashes unto the mountain ?
阿尔帕！阿尔帕！ WHO 凯莉丝 他的 灰烬 到 这 山 ?

阿尔帕！阿尔帕！谁将他的骨灰带到山上？

[ænd; ənd][ai] [prest] [ðə; ði] [ki:] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ɪg'zə:tɪd] [maɪ'self] .
And I pressed the key , and pulled at the gate , and exerted myself .
和 我 按下 这 钥匙 , 和 拉 在 这 门 , 和 施加 我 .

于是我按下钥匙，拉开大门，使出了浑身解数。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [ˈfɪŋgərz] - [bredθ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [jet] [ˈəʊpən] :
But not a finger's - breadth was it yet open :
但 不是 一个 手指 - 宽度 曾是 它 然而 打开 :

但它连一指宽的开口都没有：

[ðen] [dɪd][ə; eɪ] [ˈrɔ:ɪŋ] [waɪnd][teə(r); trə][ðə; ði][fəʊldz] [ə'pɑ:t] : [ˈwɪslɪŋ] , [ˈwɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈprɪəsɪŋ]
Then did a roaring wind tear the folds apart : whistling , whizzing , and piercing
然后 做过 一个 咆哮 风 撕 这 折叠 除 : 吹口哨 , 呼啸 , 和 冲孔
,
:
,

随后一阵狂风撕开了褶皱：呼啸、嗖嗖、刺耳。

[,aɪ 'ti:] [θru:] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] [ə; eɪ] [blæk] [ˈkɒfɪn] .
it threw unto me a black coffin .
它 扔 到 我 一个 黑色的 棺材 .

它扔给我一口黑色棺材。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔ:ɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪslɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈwɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [bɜ:st] [ʌp] ,
And in the roaring , and whistling , and whizzing the coffin burst up ,
和 在 这 咆哮 , 和 吹口哨 , 和 呼啸 这 棺材 爆裂 向上 ,

在轰鸣声、呼啸声和嗖嗖声中，棺材猛地弹了起来。

[ænd; ənd] [ˈspəʊtɪd] [aʊt][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)] .
and spouted out a thousand peals of laughter .
和 喷涌而出 出去 一个 千 果皮 的 笑声 .

然后爆发出一阵阵爽朗的笑声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkærɪkətʃuə, -tʃə] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] , [ˈeɪndʒəls] , [aʊlz] , [fu:lz] , [ænd; ənd] [tʃaɪld] -
And a thousand caricatures of children , angels , owls , fools , and child -
和 一个 千 漫画 的 孩子们 , 天使 , 猫头鹰 , 傻瓜 , 和 孩子 -

[saɪzɪd] [ˈbʌtəflaɪz] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [mɒkt] ,
sized butterflies laughed and mocked ,
尺寸 蝴蝶 笑了 和 嘲笑 ,

成千上万幅描绘儿童、天使、猫头鹰、傻瓜和儿童大小蝴蝶的漫画形象在嘲笑和讥讽，

[ænd; ənd] [rɔ:d] [æt; ət][em 'i:] .
and roared at me .
和 咆哮 在 我 :

然后冲着我咆哮。

[ˈfiəfəli] [wɒz; wəz][ai] [ˈterɪfaɪd] [ˌðeəˈbaɪ] : [aɪ ˈti:] [ˈprɒs,tretɪd] [em 'i:] .
Fearfully **was** **I terrified thereby** : **it** **prostrated me** .
恐惧地 曾是 我 恐惧 从而 : 它 俯卧 我 :

我因此感到无比恐惧，以至于瘫倒在地。

[ænd; ənd][ai] [kraɪd] [wɪð] [ˈhɒrə(r)][æz; əz][ai] [nɛə] [kraɪd] [bɪˈfɔ:(r)] .
And **I cried with horror** **as** **I ne'er cried before** .
和 我 哭 和 恐怖 作为 我 从未 哭 前 :

我惊恐万分，哭得前所未有的。

[bʌt; bət] [maɪn] [əʊn] [ˈkraɪɪŋ] [əˈwəʊk] [em 'i:] : - - [ænd; ənd][ai] [keɪm] [tu:; tə][maɪˈself] . - -
But **mine own crying awoke me** : - - **and** **I came to myself** . - -
但 矿 自己的 哭泣 醒来 我 : - - 和 我 来了 到 我 : - -

但我自己的哭声把我惊醒了：——我这才回过神来。——

[ðʌs] [dɪd] [ˌzærəˈθu:strə] [rɪˈleɪt] [hɪz; ɪz] [dri:m] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] :
Thus did Zarathustra relate his dream , **and** **then was silent** :
因此 做过 查拉图斯特拉 涉及 他的 梦 , 和 然后 曾是 沉默的 :

查拉图斯特拉就这样讲述了他的梦境，然后沉默不语：

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [hi:; hi] [nju:] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn,tɜ:prəˈteɪ](ə)n] [ˌðeərˈɒv] .
for **as yet he knew not the interpretation thereof** .
为了 作为 然而 他 知道 不是 这 解释 其中 :

因为他当时还不知道这句话的意思。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈsaɪp(ə)] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] [məʊst][əˈrəʊz] [ˈkwɪkli] , [si:zd] [zɑ:rəðʊstrəz] [hænd] ,
But the disciple whom he loved most arose quickly , **seized Zarathustra's hand** ,
但 这 弟子 谁 他 喜爱 最多 出现 迅速地 , 查获 查拉图斯特拉的 手 ,

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

但他最喜爱的弟子却迅速起身，抓住查拉图斯特拉的手，说道：

" [ðai] [laɪf] [ɪtˈself] - [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes] [ðɪs] [dri:m] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:strə] !
" **Thy life itself interpreteth unto us this dream** , **O Zarathustra** !
" 你的 生活 本身 - 到 我们 这 梦 , 哦 查拉图斯特拉 !

“查拉图斯特拉啊，你的生命本身就为我们诠释了这个梦！”

[ɑ:t] [ðəʊ] [nɒt] [ðaiˈself] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [ʃrɪl] [ˈwɪslɪŋ] ,
Art thou not thyself the wind with shrill whistling ,
艺术 你 不是 你自己 这 风 和 尖锐 吹口哨 ,

你难道不就是那呼啸而过的风吗？

[wɪtʃ] [ˈɜ:pən][ðə; ði] [ˈɡerts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:trəs] [ɒv; əv] [deθ] ?
which bursteth open the gates of the fortress of Death ?
哪个 爆发 打开 这 大门 的 这 堡垒 的 死亡 ?

哪一方冲破了死亡堡垒的大门？

[ɑ:t] [ðəʊ] [nɒt] [ðaiˈself] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmeni] - [hju:d] [ˈmæɪs] [ænd; ənd][ˈeɪndʒl] - [ˈkæɪrɪkətʃuə, -tʃə]]
Art thou not thyself the coffin full of many - hued malices and angel - caricatures
艺术 你 不是 你自己 这 棺材 满的 的 许多 - 有色 恶意 和 天使 - 漫画

[ɒv; əv][laɪf] ?
of life ?
的 生活 ?

难道你不就是那口装满五彩斑斓的恶意和天使般人生讽刺画的棺材吗？

[ˈveri:lɪ] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [pi:l] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [ˈlɑ:ftə(r)] [ˈkʌmɪθ] [ˌzæɪəˈθu:strə] [ˈɪntu:][ɔ:l]
Verily , like a thousand peals of children's laughter cometh Zarathustra into all
确实 , 喜欢 一个 千 果皮 的 孩子们的 笑声 到来 查拉图斯特拉 进入 全部
[ˈsepəlkeɪ] ,
sepulchres ,
墓穴 ,

的确，查拉图斯特拉如同千百个孩童的笑声般走进所有的坟墓。

[ˈlɑ:frɪŋ] [æɪt; ət] [ðəʊz] [naɪt] - [ˈwɒtʃmən] [ænd; ənd] [greɪv] - [ˈgɑ:rdɪənz] , [ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [els]
laughing at those night - watchmen and grave - guardians , and whoever else
笑 在 那些 夜晚 - 守望者 和 严重 - 守护者 , 和 谁 别的
[rætliθ] [wɪð] [ˈsɪnɪstə(r)] [ki:z] .
rattleth with sinister keys .
嘎嘎作响 和 险恶 钥匙 .

嘲笑那些守夜人、守墓人，以及其他任何拿着不祥钥匙叮当作响的人。

[wɪð] [ðɑɪ] [ˈlɑ:ftə(r)] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈfraɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɒstreɪt] [ðem; ðəm] :
With thy laughter wilt thou frighten and prostrate them :
和 你的 笑声 枯萎 你 吓唬 和 前列腺 他们 :

你的笑声将使他们惊恐万分，俯伏在地：

[ˈfeɪntɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvəriŋ] [wɪl] [ˈdemənstreɪt] [ðɑɪ][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] .
fainting and recovering will demonstrate thy power over them .
昏厥 和 恢复中 将要 证明 你的 力量 超过 他们 .

昏厥和苏醒将向他们展示你对他们的掌控力。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˈtwɑɪlaɪt] [ˈkʌmɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɔ:t(ə)l] [ˈwɪəriˌnəs] ,
And when the long twilight cometh and the mortal weariness ,
和 什么时候 这 长的 暮 到来 和 这 凡人 疲劳 ,

当漫长的黄昏来临，当人世间的疲惫袭来，

[ɪ:v(ə)n] [ðen] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [dɪsəˈpiə(r)] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈfɜ:məmənt] , [ðəʊ] [ˈædvəkeɪt] [ɒv; əv][laɪf] !
even then wilt thou not disappear from our firmament , thou advocate of life !
甚至 然后 枯萎 你 不是 消失 从 我们的 苍穹 , 你 提倡 的 生活 !

即使到了那时，你也不会从我们的苍穹中消失，生命的捍卫者啊！

[nju:] [stɑ:z] [hæst] [ðəʊ] [meɪd] [ju: 'es] [si:] , [ænd; ənd] [nju:] [nɒkˈtɜ:n(ə)l] [ˈɡlɔ:riˌz] : [ˈveri:lɪ] ,
New stars hast thou made us see , and new nocturnal glories : verily ,
新的 明星 哈斯特 你 制成 我们 看 , 和 新的 夜 荣耀 : 确实 ,

你让我们看到了新的星辰，新的夜空荣光：的确如此，

[ˈlɑ:ftə(r)] [ɪtˈself] [hæst] [ðəʊ] [spred] [aʊt][ˈəʊvə(r)][ju: 'es] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmeni] - [hju:d] [ˈkænəpi] .
laughter itself hast thou spread out over us like a many - hued canopy .
笑声 本身 哈斯特 你 传播 出去 超过 我们 喜欢 一个 许多 - 有色 树冠 .

你将欢笑铺展在我们之上，如同五彩斑斓的华盖。

[naʊ] [wɪl] [ˈtʃɪldrənz] [ˈlɑ:ftə(r)] [ˈevə(r)][frɒm; frəm] [ˈkɔ:fɪnz] [fləʊ] ;
Now will children's laughter ever from coffins flow ;
现在 将要 孩子们的 笑声 曾经 从 棺材 流动 ;

以后棺材里还会传出孩子的笑声吗？

[naʊ] [wɪl] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd][ˈevə(r)] [kʌm] [vɪkˈtɔ:riəsli] [ˈʌntə; ˈʌntu:][ɔ:l][ˈmɔ:t(ə)l] [ˈwɪəriˌnəs] :
now will a strong wind ever come victoriously unto all mortal weariness :
现在 将要 一个 强的 风 曾经 来 胜利地 到 全部 凡人 疲劳 :

如今，强风终将战胜一切凡人的疲惫：

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðəʊ] [ɑ:t] [ðɑɪˈself] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɒfɪt] !
of this thou art thyself the pledge and the prophet !
的 这 你 艺术 你自己 这 保证 和 这 先知 !

你就是这一切的担保人和先知！

[ˈveriɹi] , [ðei] [ðəmˈselvz] [dɪdɪst] [ðəʊ] [dri:m] , [ðəɹn] [ˈenəmi:z] : [ðæt] [wəz; wəz] [ðai] [sɔ:(r)]
Verily , THEY THEMSELVES DIDST THOU DREAM , thine enemies : that was thy sorest
确实 , 他们 他们自己 迪斯特 你 梦 , 你的 敌人 : 那 曾是 你的 最痛
[dri:m] .
dream .
梦 .

的确，你的敌人啊，你做了一个梦：那是你最痛苦的梦。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðəʊ] [frəm; frəm] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˈkæmɪst] [tu:; tə] [ðaiˈself] ,
But as thou awokest from them and camest to thyself ,
但 作为 你 觉醒 从 他们 和 卡梅斯特 到 你自己 ,
[ðəʊ] [æz; əz] [ðei] [əˈweɪkən] [frəm; frəm] [ðəmˈselvz] - - [ænd; ənd] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] !
so shall they awaken from themselves - - and come unto thee !
所以 将 他们 觉醒 从 他们自己 - - 和 来 到 你 !
[dri:m] .
dream .
梦 .

但当你从那些迷雾中醒来，恢复理智之后，

[səʊ] [æz; əz] [ðei] [əˈweɪkən] [frəm; frəm] [ðəmˈselvz] - - [ænd; ənd] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] !
so shall they awaken from themselves - - and come unto thee !
所以 将 他们 觉醒 从 他们自己 - - 和 来 到 你 !
[dri:m] .
dream .
梦 .

这样，他们就会从自我中觉醒——并来到你身边！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [dɪˈsaɪp(ə)] ; [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [θɔŋ, θɔ:ŋ] [əˈraʊnd] [ˌzærəˈθu:stɹə] ,
" **Thus spake the disciple ; and all the others then thronged around Zarathustra ,**
" 因此 说 这 弟子 ; 和 全部 这 其他的 然后 熙熙攘攘 大约 查拉图斯特拉 ,
[grɑ:sp, græsp] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hændz] ,
grasped him by the hands ,
抓住 他 经过 这 双手 ,

“门徒说完，其他人便都围拢到查拉图斯特拉身边，抓住他的手，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsædnəs] , [ænd; ənd]
and tried to persuade him to leave his bed and his sadness , and
和 尝试 到 说服 他 到 离开 他的 床 和 他的 悲伤 , 和
[rɪˈtʃ:ŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] .
return unto them .
返回 到 他们 .

他们试图劝他离开病床，摆脱悲伤，回到他们身边。

[ˌzærəˈθu:stɹə] , [haʊˈevə(r)] , [sæt] [ˈʌpraɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kaʊt] , [wɪð] [æn; ən] [ˈæbsənt] [lʊk] .
Zarathustra , however , sat upright on his couch , with an absent look .
查拉图斯特拉 , 然而 , 卫星 直立 在 他的 长椅 , 和 一个 缺席的 看 .
[dri:m] .
dream .
梦 .

然而，查拉图斯特拉却端坐在沙发上，神情恍惚。

[laɪk] [wʌn] [rɪˈtʃ:nɪŋ] [frəm; frəm] [lɒŋ] [ˈfɔrən] [ˈsɒdʒən] [dɪd] [hi:; hi] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpəl] ,
Like one returning from long foreign sojourn did he look on his disciples ,
喜欢 一 返回 从 长的 外国的 旅居 做过 他 看 在 他的 门徒 ,
[dri:m] .
dream .
梦 .

他看着他的门徒，就像一位从异国他乡久别归来的人。

[ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [ðəə(r)] [ˈfi:tʃəz] ; [bʌt; bət] [stiɹl] [hi:; hi] [nju:] [ðem; ðəm] [nɒt] .
and examined their features ; but still he knew them not .
和 检查 他们的 特征 ; 但 仍然 他 知道 他们 不是 .
[dri:m] .
dream .
梦 .

他仔细观察了他们的容貌，但仍然认不出他们。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ðei] [reɪzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [set] [hɪm] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [brɪˈhəʊld] ,
When , however , they raised him , and set him upon his feet , behold ,
什么时候 , 然而 , 他们 提高 他 , 和 放 他 之上 他的 脚 , 看哪 ,
[dri:m] .
dream .
梦 .

然而，当他们把他扶起来，让他站起来的时候，瞧！

[ɔ:l] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ; [hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ,
all on a sudden his eye changed ; he understood everything that had happened ,
全部 在 一个 突然 他的 眼睛 已更改 ; 他 理解 一切 那 有 发生 ,
[dri:m] .
dream .
梦 .

突然间，他的眼神变了；他明白了之前发生的一切。

[strəʊkt] [hɪz; ɪz] [brɪəd] , [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈvɔɪs] :
stroked his beard , and said with a strong voice :
抚摸 他的 胡须 , 和 说 和 一个 强的 嗓音 :
[dri:m] .
dream .
梦 .

他抚摸着胡须，用洪亮的声音说道：

" [wel] ！ [ðis] [hæθ] [dʒʌst][its] [taim] ； [bʌt; bət] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [maɪ] [dɪ'saɪpl] ，
" **Well ! this hath just its time ; but see to it , my disciples ,**
" 出色地 ！ 这 有 只是 它是 时间 ； 但 看 到 它 ， 我的 门徒 ，
“好吧！这件事自有其时；但是我的门徒们，你们要留意。”

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'pɑ:st] ； [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] ！
that we have a good repast ; and without delay !
那 我们 有 一个 好的 餐饮 ； 和 没有 延迟 ！
我们要好好吃一顿饭；而且要马上吃！

[ðʌs] [du:; də][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [fɔ:(r); fə(r)][bæd] [dri:mz] ！
Thus do I mean to make amends for bad dreams !
因此 做 我 意思是 到 制作 修改 为了 坏的 梦境 ！
这就是我弥补噩梦的办法！

[ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] ， [haʊ'evə(r)] ， [jæl; jəl] [i:t] [ænd; ənd] [driŋk] [æt; ət][maɪ][saɪd] : [ænd; ənd] ['verɪli] ，
The soothsayer , however , shall eat and drink at my side : and verily ,
这 预言家 ， 然而 ， 将 吃 和 喝 在 我的 边 ： 和 确实 ，
然而，那位占卜者将与我同吃同喝；而且，的确，

[aɪ] [wɪl] [jet] [jəʊ] [hɪm][ə; eɪ] [si:] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən] [draʊn] [hɪm'self] ！ " - -
I will yet show him a sea in which he can drown himself ! " - -
我 将要 然而 展示 他 一个 海 在 哪个 他 能 溺水 他自己 ！ " - -
我终将让他见识一下能让他溺死的大海！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:stɹə] ．
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 ．

查拉图斯特拉如是说。

[ðen] [dɪd][hi:; hi] [geɪz] [lɒŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [dri:m] -
Then did he gaze long into the face of the disciple who had been the dream -
然后 做过 他 目光 长的 进入 这 脸 的 这 弟子 WHO 有 到过 这 梦 -
[ɪn'tɜ:pɹətə(r)] ，
interpreter ,
翻译 ，
然后，他凝视着那位曾是解梦者的门徒的脸庞，久久不愿离去。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ． - -
and shook his head . - -
和 摇晃 他的 头 ． - -

他摇了摇头。

[ˌeks,ɛl'aɪ'aɪ] ． [rɪ'dempʃn] ．
XLII . REDEMPTION .
xlii ． 赎回 ．

第四十二章 救赎。

[wen] [ˌzærə'θu:stɹə] [went] [wʌn] [deɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [brɪdʒ] ， [ðen] [dɪd][ðə; ði] ['kripl] [ænd; ənd]
When Zarathustra went one day over the great bridge , then did the cripples and
什么时候 查拉图斯特拉 去 一 天 超过 这 伟大的 桥 ， 然后 做过 这 残疾人 和
['begəz] [sə'raʊnd] [hɪm] ，
beggars surround him ,
乞丐 环绕 他 ，
有一天，查拉图斯特拉走过那座大桥时，残疾人和乞丐们围住了他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] [speɪk] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ；
and a hunchback spake thus unto him :
和 一个 矮 说 因此 到 他 ；
一个驼背对他说：

" [bɪ'hæʊld] , [ˌzæɪə'θuːstrə] !
" **Behold , Zarathustra !**
" 看哪 , 查拉图斯特拉 !

“看哪，查拉图斯特拉！”

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðiː] , [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðəɪ] [ˈtiːtʃɪŋ] :
Even the people learn from thee , and acquire faith in thy teaching :
甚至 这 人们 学习 从 你 , 和 获得 信仰 在 你的 教学 :
甚至人们也向你学习，并对你的教诲产生信仰：

[bʌt; bət][fʊː(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˈfʊli] [ɪn] [ðiː] ,
but for them to believe fully in thee ,
但 为了 他们 到 相信 完全 在 你 ,
但要让他们完全相信你，

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [stiːl] [ˈniːdfl] - - [ðəʊ] [mʌst; məst][fɜːst][bʊ; əv][ɔːl] [kən'vɪns] [juː 'es] [ˈkripl] !
one thing is still needful - - thou must first of all convince us cripples !
一 事物 是 仍然 需要 - - 你 必须 第一的 的 全部 说服 我们 残疾人 !
还有一件事需要做到——你首先必须说服我们这些残疾人！

[hɪə(r)][hæst] [ðəʊ] [naʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [sɪ'lek(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈveriːli] , [æɪn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɪð] [mɔː(r)]
Here hast thou now a fine selection , and verily , an opportunity with more
这里 哈斯特 你 现在 一个 美好的 选择 , 和 确实 , 一个 机会 和 更多的
[ðæn; ðən][wʌn] [ˈfʊːlək] !
than one forelock !
比 一 前额 !
现在这里有不少好东西可供选择，而且确实，还有机会拥有不止一个前额发髻！

[ðə; ði][blaɪnd][kænst] [ðəʊ] [hiːl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [leɪm] [rʌn] ;
The blind canst thou heal , and make the lame run ;
这 瞎的 罐 你 愈合 , 和 制作 这 瘸 跑步 ;
你能医治盲人，使瘸子奔跑；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [huː] [hæθ] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'hænd] , [kʊdst] [ðəʊ] [wel] , [ˈɔːlsəʊ] , [teɪk] [ə'weɪ]
and from him who hath too much behind , couldst thou well , also , take away
和 从 他 WHO 有 也 很多 在后面 , 可以 你 出色地 , 还 , 拿 离开
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ;
a little ;
一个 小的 ;
对于身负重担的人，你也可以从中夺走一些。

- - [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkripl] [bɪ'liːv] [ɪn]
- - **that , I think , would be the right method to make the cripples believe in**
- - 那 , 我 思考 , 会 是 这 正确的 方法 到 制作 这 残疾人 相信 在
[ˌzæɪə'θuːstrə] !
Zarathustra !
查拉图斯特拉 !

——我认为，这才是让残疾人相信查拉图斯特拉的正确方法！

" [ˌzæɪə'θuːstrə] , [haʊ'evə(r)] , [ˈɑːnsə(r)d] [ðʌs] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [huː] [səʊ] [speɪk] : [wen] [wʌn] [ˈteɪkɪθ]
" **Zarathustra , however , answered thus unto him who so spake : When one taketh**
" 查拉图斯特拉 , 然而 , 回答 因此 到 他 WHO 所以 说 : 什么时候 一 拿
[hɪz; ɪz] [hʌmp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhʌntʃbæk] ,
his hump from the hunchback ,
他的 驼峰 从 这 倮 ,
“然而，查拉图斯特拉这样回答了这样说话的人：当一个人从驼背上取下驼峰时，

[ðen] [dʌθ] [wʌn] [teɪk] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] - - [səʊ][duː; də][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈtiːtʃ] .
then doth one take from him his spirit - - so do the people teach .
然后 确实 一 拿 从 他 他的 精神 - - 所以 做 这 人们 教 .
这样，人就夺走了他的灵魂——人们就是这样教导的。

[ænd; ʌnd] [wen] [wʌn] [ˈɡɪvəθ] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [aɪz] ,
And when one giveth the blind man eyes ,
和 什么时候 一 给予 这 瞎的 男人 眼睛 ,
当一个人让盲人重见光明时,
[ðen] [dʌθ] [hiː; hi] [siː] [tuː] [ˈmeni] [bæd] [θɪŋz] [ʌn][ðə; ði] [ɜːθ] :
then doth he see too many bad things on the earth :
然后 确实 他 看 也 许多 坏的 事物 在 这 地球 :
难道他看到了世间太多丑恶的事物吗?
[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɜːsəθ] [hɪm] [huː] [hiːld] [hɪm] .
so that he curseth him who healed him .
所以 那 他 诅咒 他 WHO 已治愈 他 :
所以他咒骂了治好他的人。
[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [ˈmeɪkɪθ] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [rʌn] , [ɪnflɪktɪθ] [əˈpɒn] [hɪm][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɪndʒəri]
He , however , who maketh the lame man run , inflicteth upon him the greatest injury
他 , 然而 , WHO 制造 这 瘸 男人 跑步 , 造成 之上 他 这 最 受伤
;
;
;
然而, 使跛子奔跑的人, 反而给他造成了最大的伤害;
[fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑːdli] [kæn; kən][hiː; hi] [rʌn] ,
for hardly can he run ,
为了 几乎 能 他 跑步 ,
他几乎跑不动了,
[wen] [hɪz; ɪz][ˈvaɪsɪz] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] - - [səʊ][duː; də][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tiːtʃ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈkripl] .
when his vices run away with him - - so do the people teach concerning cripples .
什么时候 他的 恶习 跑步 离开 和 他 - - 所以 做 这 人们 教 有关 残疾人 :
当他的恶习控制了他时——人们对残疾人的教导也是如此。
[ænd; ʌnd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈɜːlsəʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
And why should not Zarathustra also learn from the people , when the people
和 为什么 应该 不是 查拉图斯特拉 还 学习 从 这 人们 , 什么时候 这 人们
[lɜːn] [frɒm; frəm] [ˌzærəˈθuːstrə] ?
learn from Zarathustra ?
学习 从 查拉图斯特拉 ?
既然人民可以向查拉图斯特拉学习, 查拉图斯特拉为什么不能向人民学习呢?
[aɪ ˈtiː][ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [əˈmʌŋst] [men] ,
It is , however , the smallest thing unto me since I have been amongst men ,
它 是 , 然而 , 这 最小 事物 到 我 自从 我 有 到过 在 男人 ,
然而, 自从我活在人间以来, 这却是我微不足道的事。
[tuː; tə] [siː] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [ˈlækɪŋ] [æn; ən] [aɪ] , [əˈnʌðə(r)] [æn; ən][ɪə(r)] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [θɜːd] [ə; eɪ][leg] ,
to see one person lacking an eye , another an ear , and a third a leg ,
到 看 一 人 缺乏 一个 眼睛 , 其他 一个 耳朵 , 和 一个 第三 一个 腿 ,
看到一个人少了一只眼睛, 另一个人少了一只耳朵, 第三个人少了一条腿,
[ænd; ʌnd] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [tʌŋ] , [ɜː(r)][ðə; ði] [nəʊz] , [ɜː(r)][ðə; ði] [hed] .
and that others have lost the tongue , or the nose , or the head .
和 那 其他的 有 丢失的 这 舌头 , 或者 这 鼻子 , 或者 这 头 :
还有一些人失去了舌头、鼻子或头部。
[aɪ] [siː] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [siːn] [wɜːs] [θɪŋz] , [ænd; ʌnd][ˈdaɪvəz] [θɪŋz] [səʊ] [ˈhɪdiəs] ,
I see and have seen worse things , and divers things so hideous ,
我 看 和 有 已见 更糟 事物 , 和 潜水员 事物 所以 可怕 ,
我见过也曾经见过更糟糕的事情, 以及各种各样骇人听闻的事情。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnaɪðə(r)] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ʊv; əv] [ɔːl] [ˈmætəz] ,
that I should neither like to speak of all matters ,
那 我 应该 两者都不 喜欢 到 说话 的 全部 事情 ,
我既不喜欢谈论所有的事情,

[nɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [kiːp] [ˈsaɪlənt] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] [ʊv; əv] [ðəm; ðəm] : [ˈneɪmli] , [men] [huː] [læk] [ˈevriθɪŋ] ,
nor even keep silent about some of them : namely , men who lack everything ,
也不 甚至 保持 沉默的 关于 一些 的 他们 : 即 , 男人 who 缺少 一切 ,
甚至对其中一些人保持沉默: 即那些一无所有的人。

[ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʊv; əv] [wʌn] [θɪŋ] - - [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)]
except that they have too much of one thing - - men who are nothing more
除了 那 他们 有 也 很多 的 一 事物 - - 男人 who 是 没有什么 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɪɡ] [aɪ] ,
than a big eye ,
比 一个 大的 眼睛 ,
只不过他们身上有一点过剩——那就是满嘴跑火车的男人。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪɡ] [maʊθ] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈbelɪ] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [bɪɡ] , - - [rɪˈvɜːst] [ˈkripl] ,
or a big mouth , or a big belly , or something else big , - - reversed cripples ,
或者 一个 大的 嘴 , 或者 一个 大的 腹部 , 或者 某物 别的 大的 , - - 反转 残疾人 ,
或者一张大嘴, 或者一个大肚子, 或者其他什么又大的东西——反向残疾人

[aɪ] [kɔːl] [sʌtʃ] [men] .
I call such men .
我 称呼 这样的 男人 :
我称这样的人为.....

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [ʊv; əv] [maɪ] [ˈsɒlətjuːd] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [pɑːst]
And when I came out of my solitude , and for the first time passed
和 什么时候 我 来了 出去 的 我的 孤独 , 和 为了 这 第一的 时间 通过了
[ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [brɪdʒ] ,
over this bridge ,
超过 这 桥 ,
当我走出孤独, 第一次走过这座桥时,

[ðen] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [trʌst] [maɪn] [aɪz] , [bʌt; bət] [lʊkt] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [sed] [æt; ət]
then I could not trust mine eyes , but looked again and again , and said at
然后 我 可以 不是 相信 矿 眼睛 , 但 看起来 再次 和 再次 , 和 说 在
[lɑːst] :
last :
最后的 :
那时我不敢相信自己的眼睛, 但还是反复看了好几遍, 最后说道:

" [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [ɪə(r)] !
" **That is an ear !**
" 那 是 一个 耳朵 !
“那是一只耳朵! ”

[æn; ən] [ɪə(r)] [æz; əz] [bɪɡ] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] !
An ear as big as a man !
一个 耳朵 作为 大的 作为 一个 男人 !
一只和人一样大的耳朵!

" [aɪ] [lʊkt] [stɪl] [mɔː(r)] [əˈtentɪvli] - - [ænd; ənd] [ˈæktʃʊəli] [ðəə(r)] [dɪd] [muːv] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪə(r)]
" **I looked still more attentively - - and actually there did move under the ear**
" 我 看起来 仍然 更多的 认真地 - - 和 实际上 那里 做过 移动 在下面 这 耳朵
[ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈpɪtiəbli] [smɔːl] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [slɪm] .
something that was pitiaibly small and poor and slim .
某物 那 曾是 可悲地 小的 和 贫穷的 和 苗条的 .
“我更加仔细地看了看——果然, 耳朵下面有什么东西在动, 那东西又小又瘦又细。

[ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] [ðɪs] [ɪ'mens] [ɪə(r)][wɒz; wəz] [pɜ:tʃt] [bɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [θɪn] [stɔ:k] - - [ðə; ði] [stɔ:k] ,
And in truth this immense ear was perched on a small thin stalk - - the stalk ,
和 在 真相 这 巨大 耳朵 曾是 栖息 在 一个 小的 薄的 茎 - - 这 茎 ,
事实上, 这只巨大的耳朵长在一根细小的茎上——这根茎,

[haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] !
however , was a man !
然而 , 曾是 一个 男人 !

然而, 他却是个男人!

[ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [glɑ:s] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [kʊd; kəd]['i:v(ə)n] ['rekəɡnaɪz] ['fɜ:ðə(r)] [ə; eɪ] [smɔ:l]
A person putting a glass to his eyes , could even recognise further a small
一个 人 推杆 一个 玻璃 到 他的 眼睛 , 可以 甚至 认出 更远 一个 小的
[ˈenviəs] [ˈkaʊntənəns] ,
envious countenance ,
羡慕 面容 ,
一个人把眼镜举到眼前, 还能还能辨认出一丝嫉妒的神色。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbləʊtɪd] - ['dæŋɡld] [æt; ət][ðə; ði] [stɔ:k] .
and also that a bloated soullet dangled at the stalk .
和 还 那 一个 腹胀 - 悬挂着 在 这 茎 .
而且, 茎秆上还挂着一个肿胀的小灵魂。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [təʊld][em 'i: , [haʊ'veə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][bɪɡ][ɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ][mæn] ,
The people told me , however , that the big ear was not only a man ,
这 人们 讲述 我 , 然而 , 那 这 大的 耳朵 曾是 不是 仅有的 一个 男人 ,
然而, 人们告诉我, 大耳朵不仅仅是一个人,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] , [ə; eɪ][ˈdʒi:niəs] .
but a great man , a genius .
但 一个 伟大的 男人 , 一个 天才 .
但他是一位伟人, 一位天才。

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wen] [ðeɪ] [speɪk] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [men] - - [ænd; ənd][aɪ]
But I never believed in the people when they spake of great men - - and I
但 我 绝不 相信 在 这 人们 什么时候 他们 说 的 伟大的 男人 - - 和 我
[həʊld][tu:; tə][maɪ] [bɪ'li:f] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vɜ:st] ['krɪp(ə)] ,
hold to my belief that it was a reversed cripple ,
抓住 到 我的 信仰 那 它 曾是 一个 反转 削弱 ,
但我从来不相信人们口中的伟人——我始终认为那是一个颠倒的残疾人。

[hu:] [hæd; həd] [tu:] ['lɪt(ə)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] .
who had too little of everything , and too much of one thing .
WHO 有 也 小的 的 一切 , 和 也 很多 的 一 事物 .
他们什么都太少, 而某样东西却太多。

[wen] [ˌzærə'θu:stɹə] [hæd; həd]['spəʊkən] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ,
When Zarathustra had spoken thus unto the hunchback ,
什么时候 查拉图斯特拉 有 说 因此 到 这 矮 ,
当查拉图斯特拉这样对驼背说完话后,

[ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['maʊθpi:s] [ænd; ənd]
and unto those of whom the hunchback was the mouthpiece and
和 到 那些 的 谁 这 矮 曾是 这 喉舌 和
[ˈædvəkeɪt] ,
advocate ,
提倡 ,
以及那些以驼背为代言人和辩护人们的人们,

[ðen] [dɪd][hi:; hi] [tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɪn] [prə'faʊnd] [dɪ'dʒekʃn] , [ænd; ənd] [sed] :
then did he turn to his disciples in profound dejection , and said :
然后 做过 他 转动 到 他的 门徒 在 深刻的 沮丧 , 和 说 :
于是, 他神情沮丧地转向门徒们, 说道:

[ˈveriɫɪ] , [maɪ] [ˈfrendz] , [aɪ] [wɔːk] [əˈmʌŋst] [men][æz; əz] [əˈmʌŋst] [ðə; ðɪ] [ˈfrægmənts] [ænd; ənd] [lɪmz]
Verily , my friends , I walk amongst men as amongst the fragments and limbs
确实 , 我的 朋友们 , 我 走 在 男人 作为 在 这 片段 和 四肢
[ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] !
of human beings !
的 人类 生物 !

朋友们, 我真切地行走在人群之中, 如同行走在人类的残肢断骸之中!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][maɪn] [aɪ] , [ðæt] [aɪ][ˈfaɪnd][mæn][ˈbrʊkən] [ʌp] ,
This is the terrible thing to mine eye , that I find man broken up ,
这 是 这 糟糕的 事物 到 矿 眼睛 , 那 我 寻找 男人 破碎的 向上 ,
在我看来, 最可怕的事情莫过于发现人心碎。

[ænd; ənd] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] , [æz; əz][ɒn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] - [ænd; ənd] [ˈbʊtʃ(ə)r] - [graʊnd] .
and scattered about , as on a battle - and butcher - ground .
和 疏散 关于 , 作为 在 一个 战斗 - 和 屠夫 - 地面 .
四处散落, 如同战场和屠宰场一般。

[ænd; ənd] [wen] [maɪn] [aɪ] [ˈfliːθ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈbaɪɡɒn] , [aɪ ˈtiː][ˈfaɪndəθ][ˈevə(r)]
And when mine eye fleeth from the present to the bygone , it findeth ever
和 什么时候 矿 眼睛 舰队 从 这 展示 到 这 逝去的 , 它 发现 曾经
[ðə; ðɪ] [seɪm] :
the same :
这 相同的 :

当我的目光从现在掠过过去, 我发现一切总是相同的:

[ˈfrægmənts] [ænd; ənd] [lɪmz] [ænd; ənd] [ˈfiəf(ə)] [tʃɑːnsɪz] - - [bʌt; bət][nəʊ] [men] !
fragments and limbs and fearful chances - - but no men !
片段 和 四肢 和 可怕 机会 - - 但 不 男人 !
残肢断臂, 可怕的机会——但没有男人!

[ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈbaɪɡɒn] [əˈpɒn] [ɜːθ] - - [ɑː] !
The present and the bygone upon earth - - ah !
这 展示 和 这 逝去的 之上 地球 - - 啊 !
尘世间的现在与过去——啊!

[maɪ] [ˈfrendz] - - [ðæt] [ɪz][maɪ][məʊst] [ʌnˈbeərəb(ə)] [ˈtrʌb(ə)] ; [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]
my friends - - that is MY most unbearable trouble ; and I should not know how to
我的 朋友们 - - 那 是 我的 最多 难以忍受 麻烦 ; 和 我 应该 不是 知道 如何 到
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,
朋友们——那是我最难以忍受的痛苦; 我不知道该如何活下去。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ][ˈsiə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
if I were not a seer of what is to come .
如果 我 是 不是 一个 先知 的 什么 是 到 来 .
如果我不是预知未来的人。

[ə; eɪ][ˈsiə(r)] , [ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] , [ə; eɪ][ˈkriːeɪtə(r)] , [ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ɪtˈself] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
A seer , a purposer , a creator , a future itself , and a bridge to the
一个 先知 , 一个 目的 , 一个 创作者 , 一个 未来 本身 , 和 一个 桥 到 这
[ˈfjuːtʃə(r)] - - [ænd; ənd][əˈlæs] !
future - - and alas !
未来 - - 和 唉 !
先知、目标制定者、创造者、未来本身, 以及通往未来的桥梁——唉!

[ˈɔːlsəʊ][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈkrɪp(ə)] [ɒn] [ðɪs] [ˈbrɪdʒ] : [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˌzærəˈθuːstrə] .
also as it were a cripple on this bridge : all that is Zarathustra .
还 作为 它 是 一个 削弱 在 这 桥 : 全部 那 是 查拉图斯特拉 .
就像桥上的一个残疾人: 这就是查拉图斯特拉的一切。

[ænd; ənd][jiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [jɔː'selvz] [ˈɒf(ə)n] : " [huː] [ɪz] [ˌzærəˈθuːstrə] [tuː; tə][juː 'es] ?
And ye also asked yourselves often : " Who is Zarathustra to us ?
和 是的 还 问 你们自己 经常 : " WHO 是 查拉图斯特拉 到 我们 ?
你们也常常问自己：“查拉图斯特拉与我们何干？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][juː 'es] ?
What shall he be called by us ?
什么 将 他 是 称为 经过 我们 ?
我们该如何称呼他？

" [ænd; ənd] [laɪk] [ˌem 'iː] , [dɪd][jiː; ji] [ɡɪv] [jɔː'selvz] [ˈkwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsəz] .
" And like me , did ye give yourselves questions for answers .
" 和 喜欢 我 , 做过 是的 给 你们自己 问题 为了 答案 .
“你们也像我一样，给自己提出问题以寻求答案。”

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈprɒmɪsə(r)] ?
Is he a promiser ?
是 他 一个 承诺者 ?
他会信守承诺吗？

[ɔː(r)][ə; eɪ] [fʊlˈfɪlər] ?
Or a fulfiller ?
或者 一个 履行者 ?
或者是一位执行者？

[ə; eɪ] [ˈkɒŋkərə(r)] ? [ɔː(r)][æn; ən][ɪnˈherɪtə(r)] ?
A conqueror ? Or an inheritor ?
一个 征服者 ? 或者 一个 继承人 ?
征服者？ 还是继承者？

[ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] ? [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈpləʊʃeə(r)] ?
A harvest ? Or a ploughshare ?
一个 收成 ? 或者 一个 铧 ?
是收获的果实？ 还是犁铧？

[ə; eɪ] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ? [ɔː(r)][ə; eɪ] [hiːld] [wʌn] ?
A physician ? Or a healed one ?
一个 医生 ? 或者 一个 已治愈 一 ?
是医生？ 还是康复者？

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ?
Is he a poet ?
是 他 一个 诗人 ?
他是诗人吗？

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn] [wʌn] ?
Or a genuine one ?
或者 一个 真的 一 ?
或者说，是真的吗？

[æn; ən] [ɪˈmænsɪpətə(r)] ? [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsʌbdʒʊgeɪtə(r)] ?
An emancipator ? Or a subjugator ?
一个 救星 ? 或者 一个 征服者 ?
解放者？ 还是压迫者？

[ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] ? [ɔː(r)][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [wʌn] ?
A good one ? Or an evil one ?
一个 好的 一 ? 或者 一个 邪恶的 一 ?
是好人？ 还是坏人？

[ai] [wɔ:k] [ə'mʌŋst] [men] [æz; əz][ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] : [ðæt] ['fju:tʃə(r)] [wit] [ai]
I walk amongst men as the fragments of the future : that future which I
我 走 在 男人 作为 这 片段 的 这 未来 : 那 未来 哪个 我
['kɒntəmpleɪt] .
contemplate .
沉思 :

我行走在人群中，如同未来的碎片：我所憧憬的未来。

[ænd; ənd][,ai 'ti:][ɪz][ɔ:l] [maɪ] - [ænd; ənd][,æspə'reɪ(ə)n][tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ænd; ənd] [kə'lekt] ['ɪntu:]
And it is all my poetisation and aspiration to compose and collect into
和 它 是 全部 我的 - 和 抱负 到 撰写 和 收集 进入
['ju:nəti] [wɒt] [ɪz] ['frægmənt] [ænd; ənd] ['rɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['fiəf(ə)] [tʃɑ:ns] .
unity what is fragment and riddle and fearful chance .
统一 什么 是 分段 和 谜语 和 可怕 机会 :

而我所有的诗意表达和愿望，都是将碎片、谜题和可怕的偶然性融合为一体。

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][ai][ɪn'dʒʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [mæn][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]
And how could I endure to be a man , if man were not also the
和 如何 可以 我 忍受 到 是 一个 男人 , 如果 男人 是 不是 还 这
[kəm'pəʊzə(r)] ,
composer ,
作曲家 ,

如果人不是作曲家，我又怎能忍受做人呢？

[ænd; ənd] ['rɪd(ə)l] - ['ri:də(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'di:mə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] !
and riddle - reader , and redeemer of chance !
和 谜语 - 读者 , 和 救世主 的 机会 !
谜语解读者，以及机遇的救赎者！

[tu:; tə] [rɪ'di:m] [wɒt] [ɪz][pɑ:st] , [ænd; ənd][tu:; tə] [træns'fɔ:m] ['evri] " [,ai 'ti:][wɒz; wəz] " ['ɪntu:] " [ðʌs]
To redeem what is past , and to transform every " It was " into " Thus
到 赎回 什么 是 过去的 , 和 到 转换 每一个 " 它 曾是 " 进入 " 因此
[wʊd] [ai][hæv; həv][,ai 'ti:] !
would I have it !
会 我 有 它 !

为了弥补过去的遗憾，并将每一个“过去是怎样的”都转化为“我希望如此！”

" - - [ðæt] ['əʊnli][du:; də][ai][kɔ:l] [rɪ'dempʃn] !
" - - **that only do I call redemption !**
" - - 那 仅有的 做 我 称呼 赎回 !
“——我只能称之为救赎！”

[wɪl] - - [səʊ][ɪz][ðə; ði] [rɪ'mænsɪpətə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪ] - ['brɪŋə(r)] [kɔ:ld] : [ðʌs] [hæv; həv][ai] [tɔ:t] [ju:; jʊ] ,
Will - - so is the emancipator and joy - bringer called : thus have I taught you ,
将要 - - 所以 是 这 救星 和 喜悦 - 使者 称为 : 因此 有 我 教授 你 ,
[maɪ] [frendz] !
my friends !
我的 朋友们 !

威尔——因此被称为解放者和快乐带来者：我的朋友们，我就是这样教导你们的！

[bʌt; bət] [naʊ] [lɜ:n] [ðɪs] ['laɪkwɑɪz] : [ðə; ði] [wɪl] [ɪt'self] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
But now learn this likewise : the Will itself is still a prisoner .
但 现在 学习 这 同样地 : 这 将要 本身 是 仍然 一个 囚犯 :

但你现在也应该明白：意志本身仍然是囚徒。

['wɪlɪŋ] : [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðæt] [kɔ:ld] [wɪtʃ] [stɪl] ['pʌθeθ] [ðə; ði] [rɪ'mænsɪpətə(r)] [ɪn]
Willing emancipateth : but what is that called which still putteth the emancipator in
愿意的 解放 : 但 什么 是 那 称为 哪个 仍然 涂抹 这 救星 在
[tʃeɪnz] ?
chains ?
链条 ?

乐意解放；但那反而将解放者束缚起来的，又该如何称呼呢？

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] " : [ðʌs] [ɪz] [ðə; ði] [wɪlz] [ti:θ] - [hæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ləʊns(ə)m] [ˌtrɪbjʊ'leɪ(ə)n] [kɔ:ld] .
" **It was** " : **thus is the Will's teeth - gnashing and lonesomest tribulation called** .
" 它 曾是 " : 因此 是 这 遗嘱 牙齿 - 咬牙切齿 和 最孤独 苦难 称为 .

“那是”：这就是威尔咬牙切齿、最孤独的苦难。

[ˈɪmpətənt] [tə'wɔ:dz] [wɒt] [hæθ] [bi:n] [dʌn] - - [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [mə'liʃəs] [spek'tetə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
Impotent towards what hath been done - - it is a malicious spectator of all that is
阳痿 向 什么 有 到过 完毕 - - 它 是 一个 恶意 旁观者 的 全部 那 是
[pa:st] .
past .
过去的 .

对已经发生的事情无能为力——它只是一个恶意地旁观过去一切的旁观者。

[nɒt] ['bækwəd] [kæn; kən] [ðə; ði] [wɪl] [wɪl] ;
Not backward can the Will will ;
不是 落后 能 这 将要 将要 ;

意志不能倒退；

[ðæt] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [breɪk] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪmz] [dɪ'zaɪə(r)] - - [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wɪlz] ['ləʊns(ə)m]
that it cannot break time and time's desire - - that is the Will's lonesomest
那 它 不能 休息 时间 和 时间 欲望 - - 那 是 这 遗嘱 最孤独
[ˌtrɪbjʊ'leɪ(ə)n] .
tribulation .
苦难 .

无法打破时间的束缚和时间的欲望——这是意志最孤独的磨难。

['wɪlɪŋ] :
Willing emancipateth :
愿意的 解放 :

愿意解放：

[wɒt] [dʌθ] ['wɪlɪŋ] [ɪt'self] [dɪ'vaɪz] [ɪn] [ɔ:də(r)] [tu:; tə] [get] [fri:] [frɒm; frəm] [ɪts] [ˌtrɪbjʊ'leɪ(ə)n] [ænd; ənd] [mɒk]
what doth Willing itself devise in order to get free from its tribulation and mock
什么 确实 愿意的 本身 设计 在 命令 到 得到 自由的 从 它是 苦难 和 嘲笑
[æt; ət] [ɪts] ['prɪz(ə)n] ?
at its prison ?
在 它是 监狱 ?

意志本身会设计出什么来摆脱苦难，并嘲笑它的牢笼呢？

[ɑ:] , [ə; eɪ] [fu:l] [bɪ'kʌmɪθ] ['evri] ['prɪz(ə)nə(r)] !
Ah , a fool becometh every prisoner !
啊 , 一个 傻子 变成 每一个 囚犯 !

啊，每个囚犯都变成了傻瓜！

['fu:lɪʃli] [dɪlɪvəɹɪθ] [ɪt'self] [ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [wɪl] .
Foolishly delivereth itself also the imprisoned Will .
愚蠢地 拯救 本身 还 这 被监禁 将要 .

愚蠢地，它也释放了被囚禁的意志。

[ðæt] [taɪm] [dʌθ] [nɒt] [rʌŋ] ['bækwəd] - - [ðæt] [ɪz] [ɪts] [æni'mɒsəti] : " [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " :
That time doth not run backward - - that is its animosity : " That which was " :
那 时间 确实 不是 跑步 落后 - - 那 是 它是 敌意 : " 那 哪个 曾是 " :

时间不会倒流——这就是它的敌意：“过去”：

[səʊ] [ɪz] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] ['kænɒt] [rəʊl] [kɔ:ld] .
so is the stone which it cannot roll called .
所以 是 这 石头 哪个 它 不能 卷 称为 .

所以，它无法滚动的石头就叫做石头。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [rəʊl] [stəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv] [æni'mɒsəti] [ænd; ənd] [ɪl] - ['hju:mə(r)] ,
And thus doth it roll stones out of animosity and ill - humour ,
和 因此 确实 它 卷 石头 出去 的 敌意 和 患病的 - 幽默 ,

于是，它出于敌意和恶意，滚落石块。

[ænd; ənd] ['teɪkɪθ] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [wɒt'evə(r)] [dʌθ] [nɒt] , [laɪk][aɪ 'ti:] , [fi:l] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ɪl] - ['hju:mə(r)] .
and taketh revenge on whatever doth not , like it , feel rage and ill - humour .
和 拿 复仇 在 任何 确实 不是 , 喜欢 它 , 感觉 愤怒 和 患病的 - 幽默 .

并对任何不喜欢它的人进行报复，感到愤怒和不快。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [wɪl] , [ðə; ði][ɪ'mænsɪpətə(r)] , [bɪ'klʌm] [ə; eɪ]['tɔ:tʃərə(r)] ;
Thus did the Will , the emancipator , become a torturer ;
因此 做过 这 将要 , 这 救星 , 变得 一个 施虐者 ;

就这样，作为解放者的意志变成了施虐者；

[ænd; ənd][ɒn][ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [aɪ 'ti:] ['teɪkɪθ] [rɪ'vendʒ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] ['kænɒt]
and on all that is capable of suffering it taketh revenge , because it cannot
和 在 全部 那 是 有能力的 的 痛苦 它 拿 复仇 , 因为 它 不能
[gəʊ] ['bækwəd] .
go backward .
去 落后 .

它会对所有能够遭受痛苦的事物进行报复，因为它无法回头。

[ðɪs] , [jeɪ] , [ðɪs] [ə'ləʊn][ɪz] [rɪ'vendʒ] [ɪt'self] : [ðə; ði] [wɪlz] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə] [taɪm] , [ænd; ənd][ɪts] "
This , yea , this alone is REVENGE itself : the Will's antipathy to time , and its "
这 , 是的 , 这 独自的 是 复仇 本身 : 这 遗嘱 反感 到 时间 , 和 它是 "
[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
It was :
它 曾是 :

是的，这本身就是复仇：意志对时间的厌恶，以及它的“曾经是”。

" ['verɪli] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['fɒli] ['dwelɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] [wɪl] ; [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kɜ:s] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l]
" Verily , a great folly dwelleth in our Will ; and it became a curse unto all
" 确实 , 一个 伟大的 蠢事 居住 在 我们的 将要 ; 和 它 成为 一个 诅咒 到 全部
[hju:'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

“的确，我们的意志中存在着巨大的愚昧；它已成为全人类的诅咒。”

[ðæt] [ðɪs] ['fɒli] [ə'kwɑɪəd] ['spɪrɪt] !
that this folly acquired spirit !
那 这 蠢事 获得 精神 !

竟有如此愚行！

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] : [maɪ] [frendz] , [ðæt] [hæθ] [hɪðə'tu:] [bi:n] [mænz] [best] [kɒntəm'pleɪ(ə)n]
THE SPIRIT OF REVENGE : my friends , that hath hitherto been man's best contemplation
这 精神 的 复仇 : 我的 朋友们 , 那 有 迄今为止 到过 男人的 最好的 沉思
;
;
;
;

复仇之魂：我的朋友们，这曾是人类最美好的思考；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kleɪmd] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['penəltɪ] .
and where there was suffering , it was claimed there was always penalty .
和 在哪里 那里 曾是 痛苦 , 它 曾是 声称 那里 曾是 总是 惩罚 .

据说，哪里有苦难，哪里就一定要有惩罚。

" ['penəltɪ] , " [səʊ] ['kæləθ] [ɪt'self] [rɪ'vendʒ] .
" Penalty , " so calleth itself revenge .
" 惩罚 , " 所以 呼唤 本身 复仇 .

“惩罚”，自称为复仇。

[wɪð] [ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [wɜ:d] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kɒnʃəns] .
With a lying word it feigneth a good conscience .
和 一个 说谎 单词 它 费格内斯 一个 好的 良心 .

谎言蒙蔽了良心。

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [hɪm'self] [ðəə(r)][ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [wɪl]
And because in the willer himself there is suffering , because he cannot will
和 因为 在 这 威勒 他自己 那里 是 痛苦 , 因为 他 不能 将要
['bækwədz] - - [ðʌs] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪt'self] ,
backwards - - thus was Willing itself ,
向后 - - 因此 曾是 愿意的 本身 ,
因为意志本身蕴含着痛苦, 因为他无法倒退意志——这就是意志本身。

[ænd; ənd][ɔːl] [laɪf] , [kleɪmd] - - [tuː; tə][biː; bi] ['penəlti] !
and all life , claimed - - to be penalty !
和 全部 生活 , 声称 - - 到 是 惩罚 !
所有生命, 都被视为惩罚!

[ænd; ənd] [ðen] [dɪd] [klaʊd] ['ɑːftə(r)] [klaʊd] [rəʊl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ['mædnəs]
And then did cloud after cloud roll over the spirit , until at last madness
和 然后 做过 云 后 云 卷 超过 这 精神 , 直到 在 最后的 疯狂
[pri:tʃ] :
preached :
布道 :
然后, 乌云一波又一波地笼罩着他的心灵, 最终, 疯狂占据了他的心智:

" ['evrɪθɪŋ] [pəɪfɛθ] , [ðəəfɔː(r)] ['evrɪθɪŋ] [tuː; tə] [pəɪʃ] ! "
" **Everything perisheth , therefore everything deserveth to perish !** "
" 一切 灭亡 , 所以 一切 值得 到 沦 ! "
“万物终将消亡, 因此万物都该消亡! ”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪt'self] [ɪz]['dʒʌstɪs] , [ðə; ði] [bɔː] [ɒv; əv] [taɪm] - - [ðæt] [hiː; hi][məst; məst][dɪ'vaʊə(r)][hɪz; ɪz]
" **And this itself is justice , the law of time - - that he must devour his**
" 和 这 本身 是 正义 , 这 法律 的 时间 - - 那 他 必须 吞食 他的
[tʃɪldrən] :
children :
孩子们 :
“而这本身就是正义, 是时间的法则——他必须吞噬自己的孩子:”

" [ðʌs] [dɪd] ['mædnəs] [pri:tʃ] .
" **thus did madness preach .**
" 因此 做过 疯狂 布道 :
“疯狂如此宣扬。”

" ['mɒrəli] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] ['ɔːdəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['penəlti] .
" **Morally are things ordered according to justice and penalty .**
" 道德上 是 事物 订购 根据 到 正义 和 惩罚 :
“从道德角度来看, 事物是按照公正和惩罚的原则排列的。”

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz][ðəə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][flʌks][ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] -
Oh , where is there deliverance from the flux of things and from the '
哦 , 在哪里 是 那里 解救 从 这 通量 的 事物 和 从 这 -
[ɪg'zɪstəns] - [ɒv; əv] ['penəlti] ?
existence ' of penalty ?
存在 - 的 惩罚 ?
哦, 哪里才能摆脱世事变迁和惩罚的“存在”呢?

" [ðʌs] [dɪd] ['mædnəs] [pri:tʃ] .
" **Thus did madness preach .**
" 因此 做过 疯狂 布道 :
“疯狂如此宣扬。”

" [kæn; kən][ðəə(r)][biː; bi] [dɪ'lɪvərəns] [wen] [ðəə(r)][ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['dʒʌstɪs] ?
" **Can there be deliverance when there is eternal justice ?**
" 能 那里 是 解救 什么时候 那里 是 永恒 正义 ?
“当存在永恒的正义时, 还能有救赎吗? ”

[ə'ləs] , [ʌn'rɒʊləbl̩] [ɪz][ðə; ði] [stəʊn] , - [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] - : [ɪ'tʃ:n(ə)l] [mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][bi:; bi][ɔ:l] ['penəltɪz] !
Alas , unrollable is the stone , ' It was : eternal must also be all penalties !
 唉 , 可展开 是 这 石头 , - 它 曾是 - : 永恒 必须 还 是 全部 处罚 !
 唉, 这块石头无法滚动, “它曾经是”: 所有惩罚也必将永恒!

" [ðʌs] [dɪd] ['mædnəs] [pri:t] .
Thus did madness preach .
 " 因此 做过 疯狂 布道 .

“疯狂如此宣扬。”

" [nəʊ] [di:d] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'naɪələɪtɪd] : [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʌn'dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['penəltɪ] !
No deed can be annihilated : how could it be undone by the penalty !
 " 不 契据 能 是 彻底消灭 : 如何 可以 它 是 未完成 经过 这 惩罚 !
 “任何罪行都无法被抹杀：惩罚又怎能使其消失呢！ ”

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ɪ'tʃ:n(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - [ɪg'zɪstəns] - [ɒv; əv] ['penəltɪ] ,
This , this is what is eternal in the ' existence ' of penalty ,
 这 , 这 是 什么 是 永恒 在 这 - 存在 - 的 惩罚 ,
 这就是惩罚“存在”中永恒不变的本质。

[ðæt] [ɪg'zɪstəns] [ˈɔ:lsəʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɪ'tʃ:nəli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [di:d] [ænd; ənd] [ɡɪlt] !
that existence also must be eternally recurring deed and guilt !
 那 存在 还 必须 是 永恒 再次发生的 契据 和 有罪 !
 这种存在也必然是永恒轮回的行为和罪恶!

[ən'les] [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət][lɑ:st][drɪ'livə(r)] [ɪt'self] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [brɪ'kʌm] [nɒn] - ['wɪlɪŋ] - - :
Unless the Will should at last deliver itself , and Willing become non - Willing - - :
 除非 这 将要 应该 在 最后的 递送 本身 , 和 愿意的 变得 非 - 愿意的 - - :
 除非意志最终自我释放, 而原本愿意的变成了不愿意的——:

" [bʌt; bət][ji:; ji] [nəʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [ðɪs] ['fæbjələs] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['mædnəs] !
but ye know , my brethren , this fabulous song of madness !
 " 但 是的 知道 , 我的 弟兄们 , 这 太棒了 歌曲 的 疯狂 !
 “但是你们知道, 我的兄弟们, 这首疯狂的绝妙歌曲！ ”

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['fæbjələs] [sɔ:ŋz] [dɪd][aɪ] [li:d] [ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [tɔ:t] [ju:; jʊ] :
Away from those fabulous songs did I lead you when I taught you :
 离开 从 那些 太棒了 歌曲 做过 我 带领 你 什么时候 我 教授 你 :
 当我教导你们的时候, 我是否带领你们远离了那些美妙的歌曲呢?

" [ðə; ði] [wɪl] [ɪz][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)] .
The Will is a creator .
 " 这 将要 是 一个 创作者 .
 意志是创造者。

" [ɔ:l] " [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] " [ɪz][ə; eɪ] ['frægmənt] , [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] , [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [tʃɑ:ns] - - [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
All " It was " is a fragment , a riddle , a fearful chance - - until the
 " 全部 " 它 曾是 " 是 一个 分段 , 一个 谜语 , 一个 可怕 机会 - - 直到 这
 [kri:'eɪtɪŋ] [wɪl] [seθ] [ðeə'tu:] :
creating Will saith thereto :
 创建 将要 赛斯说 到 :
 “一切‘它’都只是碎片、谜语、可怕的机遇——一直到创造的意志对此作出回应:”

" [bʌt; bət] [ðʌs] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] . " - -
But thus would I have it . " - -
 " 但 因此 会 我 有 它 . " - -
 但我希望如此。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wɪl] [seθ] [ðeə'tu:] : " [bʌt; bət] [ðʌs] [du:; də][aɪ] [wɪl] [aɪ 'ti:] !
Until the creating Will saith thereto : " But thus do I will it !
 直到 这 创建 将要 赛斯说 到 : " 但 因此 做 我 将要 它 !
 直到创造的意志对此说道: “但我就是要这样！ ”

[ðʌs] [jæɪ; ʒəɪ][aɪ] [wɪl] [aɪ 'ti:] !
Thus shall I will it !
因此 将 我 将要 它 ！

我将如此行事！

" [bʌt; bət][dɪd][aɪ 'ti:][ˈevə(r)] [spi:k] [ðʌs] ?
" But did it ever speak thus ?
" 但 做过 它 曾经 说话 因此 ？

但它真的说过这样的话吗？

[ænd; ənd] [wen] [dʌθ] [ðɪs] [teɪk] [pleɪs] ?
And when doth this take place ?
和 什么时候 确实 这 拿 地方 ？

这何时发生？

[hæθ] [ðə; ði] [wɪl] [bi:n] [ˌʌn'hɑ:nɪs] [frɒm; frəm][ɪts] [əʊn] [ˈfɒli] ?
Hath the Will been unharnessed from its own folly ?
有 这 将要 到过 未加束缚 从 它是自己的 蠢事 ？

意志是否已经摆脱了自身的愚昧？

[hæθ] [ðə; ði] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ɪts] [əʊn] [dɪˈlɪvərə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪ] - [ˈbrɪŋə(r)] ?
Hath the Will become its own deliverer and joy - bringer ?
有 这 将要 变得 它是自己的 送货员 和 喜悦 - 使者 ？

意志是否已经成为自身的救赎者和喜悦的带来者？

[hæθ] [aɪ 'ti:][ʌn'li:nd; -'li:nd][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ti:θ] - [ˈnæʃɪŋ] ?
Hath it unlearned the spirit of revenge and all teeth - gnashing ?
有 它 未受过教育的 这 精神 的 复仇 和 全部 牙齿 - 咬牙切齿 ？

它是否已经摒弃了复仇和咬牙切齿的精神？

[ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [tɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [wɪð] [taɪm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən]
And who hath taught it reconciliation with time , and something higher than
和 WHO 有 教授 它 和解 和 时间 , 和 某物 更高 比
[ɔ:l] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] ?
all reconciliation ?
全部 和解 ？

谁教导它与时间和解，以及比一切和解更高的境界？

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ɔ:l] [ˌrekənsɪliˈeɪ(ə)n] [mʌst; məst][ðə; ði] [wɪl] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə]
Something higher than all reconciliation must the Will will which is the Will to
某物 更高 比 全部 和解 必须 这 将要 将要 哪个 是 这 将要 到
[ˈpaʊə(r)] - - :
Power - - :
力量 - - :

高于一切和解的，必定是意志本身，即权力意志——：

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌθ] [ðæt] [teɪk] [pleɪs] ?
but how doth that take place ?
但 如何 确实 那 拿 地方 ？

但这是如何发生的呢？

[hu:] [hæθ] [tɔ:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l'səʊ][tu:; tə] [wɪl] [ˈbækwədʒ] ?
Who hath taught it also to will backwards ?
WHO 有 教授 它 还 到 将要 向后 ？

谁教它倒着做？

- - [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔ:s] [aɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt] [ˌzærə'θu:strə] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:zd] ,
- - But at this point in his discourse it chanced that Zarathustra suddenly paused ,
- - 但 在 这 观点 在 他的 话语 它 偶然 那 查拉图斯特拉 突然 暂停 ,
——但就在他讲话进行到这里时，查拉图斯特拉突然停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [əˈlɑ:m] .
and looked like a person in the greatest alarm .
和 看起来 喜欢 一个 人 在 这 最 警报 .
他看起来非常惊慌。

[wɪð] [ˈterə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][hi;; hi] [geɪz] [bʌn][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] ;
With terror in his eyes did he gaze on his disciples ;
和 恐怖 在 他的 眼睛 做过 他 目光 在 他的 门徒 ;
他眼中充满恐惧地望着他的门徒；

[hɪz; ɪz][ˈglɑ:nsɪz] [prɪəst] [æz; əz] [wɪð] [ˈæərəʊs] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [əˈrɪə] - [θɔ:ts] .
his glances pierced as with arrows their thoughts and arrear - thoughts .
他的 眼神 穿孔 作为 和 箭头 他们的 想法 和 欠款 - 想法 .
他的目光如同利箭般刺穿了他们的思想和过往的思绪。

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [speɪs] [hi;; hi] [əˈgen] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] :
But after a brief space he again laughed , and said soothedly :
但 后 一个 简短的 空间 他 再次 笑了 , 和 说 - :
但过了一會兒，他又笑了，并平静地说：

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [men] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ˈsaɪləns] [ɪz][səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] - - [ɪˈspeʃəli]
" It is difficult to live amongst men , because silence is so difficult - - especially
" 它 是 难的 到 居住 在 男人 , 因为 沉默 是 所以 难的 - - 尤其
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbæblə(r)] . " - -
for a babbler . " - -
为了 一个 喋喋不休者 . " - -
“与人相处很困难，因为沉默是如此艰难——尤其对于一个喋喋不休的人来说。”

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ðə; ði] [ˈhʌntʃbæk] , [həʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [ˈlɪsnd] [tu;; tə][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪ(ə)n] [ænd; ənd][hæd; həd]
The hunchback , however , had listened to the conversation and had
这 倮 , 然而 , 有 听着 到 这 对话 和 有
[ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [taɪm] ;
covered his face during the time ;
涵盖 他的 脸 期间 这 时间 ;
然而，那个驼背听到了他们的谈话，并一直用手捂着脸；

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [ˌzærəˈθu:stɹə] [lɑ:f] , [hi;; hi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] , [ænd; ənd] [sed]
but when he heard Zarathustra laugh , he looked up with curiosity , and said
但 什么时候 他 听到 查拉图斯特拉 笑 , 他 看起来 向上 和 好奇心 , 和 说
[ˈsləʊli] :
slowly :
缓慢地 :

但当他听到查拉图斯特拉的笑声时，他好奇地抬起头，缓缓说道：

" [bʌt; bət] [waɪ] [dʌθ] [ˌzærəˈθu:stɹə] [spi:k] [ˈʌðəwaɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ju: ˈes][ðæn; ðən][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz]
" But why doth Zarathustra speak otherwise unto us than unto his
" 但 为什么 确实 查拉图斯特拉 说话 否则 到 我们 比 到 他的
[dɪˈsaɪpl] ?
disciples ?
门徒 ?

“但是，为什么查拉图斯特拉对我们说的话与对他的门徒说的话不同呢？”

" [ˌzærəˈθu:stɹə] [ˈɑ:nsə(r)d] : " [wʌt] [ɪz][ðeə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [wˈʌndəd] [æɪt; ət] !
" Zarathustra answered : " What is there to be wondered at !
" 查拉图斯特拉 回答 : " 什么 是 那里 到 是 想知道 在 !
查拉图斯特拉回答说：“有什么好惊奇的呢！”

[wɪð] ['hʌntʃbæk] [wʌn] [meɪ] [wel] [spi:k] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌntʃbækt] [wei] ！ "
With hunchbacks one may well speak in a hunchbacked way ! "
和 驼背 一 可能 出色地 说话 在 一个 驼背 方式 ！ "

驼背的人说话也可能驼背！

" ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ; " [ænd; ənd] [wɪð] ['pju:p(ə)lz][wʌn] [meɪ] [wel] [tel] [teɪlz; 'teɪli:z]
" Very good , " said the hunchback ; " and with pupils one may well tell tales
" 非常 好的 , " 说 这 佬 ; " 和 和 学生 一 可能 出色地 告诉 故事
[aʊt] [ɒv; əv] [sku:l] .
out of school .
出去 的 学校 .

“很好,”驼背说; “和学生们在一起, 就可以讲讲学校外的故事了。”

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌθ] [ˌzærə'θu:strə] [spi:k] [ˈʌðəwaɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz] - - [ðæn; ðən][ˈʌntə; ˈʌntu]
But why doth Zarathustra speak otherwise unto his pupils - - than unto
但 为什么 确实 查拉图斯特拉 说话 否则 到 他的 学生 - - 比 到
[hɪm'self] ? " - -
himself ? " - -
他自己 ? " - -

但查拉图斯特拉为何对他的学生说话的方式与对自己说话的方式截然不同呢?

[ɛks,ɛl'ar'ar'ai] . ['mænli] ['pru:d(ə)ns] .
XLIII . MANLY PRUDENCE .
四十三 . 男子气概 谨慎 .

第四十三条 男子气概的谨慎。

[nɒt] [ðə; ði] [haɪt] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l] ！
Not the height , it is the declivity that is terrible !
不是 这 高度 , 它 是 这 斜坡 那 是 糟糕的 ！

不是高度, 而是坡度太可怕了！

[ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] , [weə(r)] [ðə; ði] [geɪz] ['daʊnwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd]
The declivity , where the gaze shooteth DOWNWARDS , and the hand graspeth
这 斜坡 , 在哪里 这 目光 射击 向下 , 和 这 手 抓住
[ˈʌpwədz] .
UPWARDS .
向上 .

视线向下倾斜, 手向上抓握。

[ðeə(r)] [dʌθ] [ðə; ði] [hɑ:t] [br'kʌm] ['gɪdi] [θru:] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [wɪl] .
There doth the heart become giddy through its double will .
那里 确实 这 心 变得 头晕 通过 它是 双倍的 将要 .

人的内心会因其双重意志而变得晕眩。

[ɑ:] , [frendz] , [du:; də][ji:; ji] [dɪ'vaɪn] ['ɔ:lsəʊ][maɪ] [hɑ:rts] ['dʌb(ə)l] [wɪl] ?
Ah , friends , do ye divine also my heart's double will ?
啊 , 朋友们 , 做 是的 神圣的 还 我的 心脏的 双倍的 将要 ?

啊, 朋友们, 你们是否也洞悉了我内心的双重意愿?

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [dɪ'klɪvɪti] [ænd; ənd][maɪ]['deɪndʒə(r)] , [ðæt] [maɪ] [geɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]
This , this is MY declivity and my danger , that my gaze shooteth towards the
这 , 这 是 我的 斜坡 和 我的 危险 , 那 我的 目光 射击 向 这
[ˈsʌmɪt] ,
summit ,
首脑 ,

这就是我的弱点和危险所在, 我的目光总是投向顶峰。

[ænd; ənd][maɪ][hænd] [wʊd] [feɪn] [klʌtʃ] [ænd; ənd] [li:n] - - [ɒn][ðə; ði] [depθ] ！
and my hand would fain clutch and lean - - on the depth !
和 我的 手 会 欣然 离合器 和 倾斜 - - 在 这 深度 ！

我的手会不由自主地抓住并倚靠在深处！

[tu:; tə][mæn] [maɪ][wɪl] ; [wɪð] [tʃeɪnz] [du:; də][aɪ][baɪnd][maɪ'self][tu:; tə][mæn] ,
To man clingeth my will ; with chains do I bind myself to man ,
到 男人 紧紧抓住 我的 将要 ; 和 链条 做 我 绑定 我 到 男人 ;
我的意志依附于人；我用锁链将自己束缚于人。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ][eɪ 'em] [pʊld] [ʌpwədz] [tu:; tə][ðə; ðɪ][su:pəmæn; 'sju:pəmæn] : [fɔ:(r); fə(r)] ['ðɪðə(r)] [dʌθ]
because I am pulled upwards to the Superman : for thither doth
因为 我 是 拉 向上 到 这 超人 : 为了 那里 确实
[maɪn] [ʌðə(r)] [wɪl] [tend] .
mine other will tend .
矿 其他 将要 趋向 .

因为我被向上拉向超人：因为我的其他人将向那里靠拢。
[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [du:; də][aɪ][lɪv; laɪv]['blaɪndli] [ə'mʌŋ] [men] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [nju:] [ðem; ðəm][nɒt] :
And THEREFORE do I live blindly among men , as if I knew them not :
和 所以 做 我 居住 盲目地 之中 男人 , 作为 如果 我 知道 他们 不是 :
因此，我如同盲人一般生活在人群中，仿佛我不认识他们一样：

[ðæt] [maɪ][hænd] [meɪ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [lu:z] [bɪ'li:f] [ɪn] ['fɜ:mənəs] .
that my hand may not entirely lose belief in firmness .
那 我的 手 可能 不是 完全 失去 信仰 在 硬度 .
我的手或许不会完全失去对坚定的信念。

[aɪ] [nəʊ] [nɒt][ju:; jʊ][men] : [ðɪs] [glu:m] [ænd; ənd][kɒnsə'leɪ(ə)n] [ɪz][bɒf(ə)n] [spred] [ə'raʊnd] [em 'i:] .
I know not you men : this gloom and consolation is often spread around me .
我 知道 不是 你 男人 : 这 愁云 和 安慰 是 经常 传播 大约 我 .
我不认识你们男人：这种忧郁和安慰常常在我周围蔓延。

[aɪ][sɪt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['geɪtweɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [rəʊg] , [ænd; ənd][ɑ:sk] : [hu:] [tu:; tə] [dɪ'si:v]
I sit at the gateway for every rogue , and ask : Who wisheth to deceive
我 坐 在 这 网关 为了 每一个 流氓 , 和 问 : WHO 愿望 到 欺骗
[em 'i:] ?
me ?
我 ?
我坐在每个恶棍的门口，问：谁想欺骗我？

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜ:st] ['mænli] ['pru:d(ə)ns] , [ðæt] [aɪ] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ,
This is my first manly prudence , that I allow myself to be deceived ,
这 是 我的 第一的男子气概 谨慎 , 那 我 允许 我 到 是 受骗 ,
这是我作为男人的第一项谨慎，那就是允许自己被欺骗。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][maɪ] [gɑ:d] [ə'genst] [di'si:və] .
so as not to be on my guard against deceivers .
所以 作为 不是 到 是 在 我的 警卫 反对 骗子 .
这样我就不会时刻提防骗子了。

[ɑ:] , [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ɒn][maɪ] [gɑ:d] [ə'genst] [mæn] ,
Ah , if I were on my guard against man ,
啊 , 如果 我 是 在 我的 警卫 反对 男人 ,
啊，如果我时刻提防着人类，

[haʊ] [kʊd; kəd][mæn][bi:; bi][æn; ən]['æŋkə(r)][tu:; tə][maɪ][bɔ:l] !
how could man be an anchor to my ball !
如何 可以 男人 是 一个 锚 到 我的 球 !
人怎么可能成为我球的锚呢！

[tu:] ['i:zəli] [wʊd] [aɪ][bi:; bi] [pʊld] [ʌpwədz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] !
Too easily would I be pulled upwards and away !
也 容易地 会 我 是 拉 向上 和 离开 !
我太容易被向上拉走！

[ðɪs] ['prɒvɪdəns] [ɪz][ˈəʊvə(r)][maɪ] [feɪt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðəʊt] ['fɔ:səɪt] .
This providence is over my fate , that I have to be without foresight .
这 普罗维登斯 是 超过 我的 命运 , 那 我 有 到 是 没有 远见 .
这种天意主宰着我的命运, 让我无法预见未来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [nɒt] ['læŋɡwɪ] [ə'mʌŋst] [men] , [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv]
And he who would not languish amongst men , must learn to drink out of
和 他 WHO 会 不是 憔悴 在 男人 , 必须 学习 到 喝 出去 的
[ɔ:l] ['glɑ:sɪz] ;
all glasses ;
全部 眼镜 ;
不愿在人群中沉沦的人, 必须学会用所有的杯子喝酒;

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [ki:p] [kli:n] [ə'mʌŋst] [men] ,
and he who would keep clean amongst men ,
和 他 WHO 会 保持 干净的 在 男人 ,
以及那些在人群中保持纯洁的人,

[mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] ['i:v(ə)n] [wɪð] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] .
must know how to wash himself even with dirty water .
必须 知道 如何 到 洗 他自己 甚至 和 肮脏的 水 .
即使使用脏水, 也必须知道如何清洗自己。

[ænd; ənd] [ðʌs] [speɪk] [aɪ][ˈɒf(ə)n][tu:; tə][maɪ'self][fɔ:(r); fə(r)][kɒnsə'leɪ(ə)n] : " ['kʌrɪdʒ] ! [tʃiə(r)] [ʌp] !
And thus spake I often to myself for consolation : " Courage ! Cheer up !
和 因此 说 我 经常 到 我 为了 安慰 : " 勇气 ! 欢呼 向上 !
于是我常常这样安慰自己: “鼓起勇气! 振作起来! ”

[əʊld] [hɑ:t] !
old heart !
老的 心 !
老心啊!

[æn; ən] [ʌn'hæpɪnəs] [hæθ] [feɪld] [tu:; tə] [brɪ'fɔ:l] [ðɪ:] : [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] [æz; əz] [ðəɪ] - - ['hæpɪnəs] !
An unhappiness hath failed to befall thee : enjoy that as thy - - happiness !
一个 不快乐 有 失败的 到 降临 你 : 享受 那 作为 你的 - - 幸福 !
不幸并未降临到你身上: 好好享受这幸福吧!

" [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [maɪn] ['ʌðə(r)] ['mænli] ['pru:d(ə)ns] :
" This , however , is mine other manly prudence :
" 这 , 然而 , 是 矿 其他 男子气概 谨慎 :
然而, 这是我作为男人的另一项谨慎之举:

[aɪ][eɪ 'em][mɔ:(r)] [fɔ:'beərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [veɪn] [ðæn; ðən][tu:; tə][ðə; ði] [praʊd] .
I am more forbearing to the VAIN than to the proud .
我 是 更多的 忍耐 到 这 虚荣 比 到 这 自豪的 .
我更能容忍虚荣的人, 而不是骄傲的人。

[ɪz] [nɒt] ['wu:ndɪd] ['vænəti][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] ['trædzədi] ?
Is not wounded vanity the mother of all tragedies ?
是 不是 受伤 虚荣 这 母亲 的 全部 悲剧 ?
难道受伤的虚荣心不是所有悲剧的根源吗?

[weə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [praɪd] [ɪz] ['wu:ndɪd] , [ðeə(r)] [ðeə(r)] ['ɡrəʊθ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]
Where , however , pride is wounded , there there groweth up something better than
在哪里 , 然而 , 自豪 是 受伤 , 那里 那里 生长 向上 某物 更好的 比
[praɪd] .
pride .
自豪 .
然而, 骄傲受伤的地方, 会滋生出比骄傲更美好的东西。

[ðæt] [laɪf] [meɪ] [biː; bi][feə(r)][tuː; tə][br'həʊld] , [ɪts] [geɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [pleɪd] ;
That life may be fair to behold , its game must be well played ;
那 生活 可能 是 公平的 到 看哪 , 它是 游戏 必须 是 出色地 玩 ;
要想生活美好, 就必须好好享受生活;

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] , [haʊ'veə(r)] , [aɪ 'tiː] ['niːdɪθ] [gʊd] ['æktəz] .
for that purpose , however , it needeth good actors .
为了 那 目的 , 然而 , 它 需要 好的 演员 .
但为此, 它需要优秀的演员。

[gʊd] ['æktəz] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði][veɪn] [wʌnz] : [ðeɪ] [pleɪ] ,
Good actors have I found all the vain ones : they play ,
好的 演员 有 我 成立 全部 这 徒劳 一个 : 他们 玩 ,
我发现所有虚荣的人都是好演员: 他们演戏,

[ænd; ənd] [wɪʃ] ['pi:p(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [fʌnd] [ɒv; əv] [br'həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] - - [ɔːl][ðeə(r)]['spɪrɪt][ɪz][ɪn] [ðɪs]
and wish people to be fond of beholding them - - all their spirit is in this
和 希望 人们 到 是 喜爱 的 凝视 他们 - - 全部 他们的 精神 是在 这
[wɪʃ] .
wish .
希望 :
他们希望人们喜欢欣赏他们——他们的全部精神都体现在这个愿望中。

[ðeɪ] [reprɪ'zent] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɪn'vent] [ðəm'selvz] ;
They represent themselves , they invent themselves ;
他们 代表 他们自己 , 他们 发明 他们自己 ;
他们代表自己, 他们塑造自己;

[ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [laɪf] - - [aɪ 'tiː] [kjʊərəθ] [ɒv; əv] ['melənkəli] .
in their neighbourhood I like to look upon life - - it cureth of melancholy .
在 他们的 邻里 我 喜欢 到 看 之上 生活 - - 它 治愈 的 忧郁 .
在他们居住的社区里, 我喜欢观察生活——它能治愈忧郁。

['ðeəfɔː(r)] [eɪ 'em][aɪ] [fɔː'beərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][veɪn] , [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [frɪ'zɪʃən] [ɒv; əv]
Therefore am I forbearing to the vain , because they are the physicians of
所以 是 我 忍耐 到 这 徒劳 , 因为 他们 是 这 医生 的
[maɪ] ['melənkəli] ,
my melancholy ,
我的 忧郁 ,
因此, 我宽容那些虚荣的人, 因为他们是我的忧郁症的良药。

[ænd; ənd] [ki:p] [em 'iː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][mæn][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['draːmə] .
and keep me attached to man as to a drama .
和 保持 我 随附的 到 男人 作为 到 一个 戏剧 .
让我像看戏一样对男人着迷。

[ænd; ənd] [fɜːðə(r)] , [huː] [ðə; ði] [fʊl] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdəsti] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪn] [mæn] !
And further , who conceiveth the full depth of the modesty of the vain man !
和 更远 , WHO 受孕 这 满的 深度 的 这 谦逊 的 这 徒劳 男人 !
而且, 谁又能完全理解虚荣之人的谦逊呢!

[aɪ][eɪ 'em] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [sɪmpə'θetɪk] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] .
I am favourable to him , and sympathetic on account of his modesty .
我 是 有利 到 他 , 和 交感神经 在 帐户 的 他的 谦逊 .
我对他有好感, 并因他的谦逊而对他表示同情。

[frɒm; frəm][juː; jʊ] [wʊd] [hiː; hi] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [br'liːf] [ɪn] [hɪm'self] ; [hiː; hi] ['fiːdɪθ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)]['glɑːnsɪz]
From you would he learn his belief in himself ; he feedeth upon your glances
从 你 会 他 学习 他的 信仰 在 他自己 ; 他 喂养 之上 你的 眼神
,
,
,
他会从你身上学会自信; 你的目光滋养着他。

[hi:; hi] [i:ˌtəθ] [preɪz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hændz] .
he eateth praise out of your hands .
他 吃 称赞 出去 的 你的 双手 :

他欣然接受你手中的赞美。

[jɔ:(r); jə(r)][laɪz] [dʌθ] [hi:; hi][i:v(ə)n] [br'i:ˌv] [wen] [ju:; jə][laɪ] ['feɪvərəbli] [ə'baʊt] [hɪm] :
Your lies doth he even believe when you lie favourably about him :
你的 谎言 确实 他 甚至 相信 什么时候 你 说谎 有利 关于 他 :
即使你说谎说他的好话，他也会相信吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ɪts] [depθs] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] : " [wɒt] [eɪ 'em] _ [aɪ] _ ?
for in its depths sigheth his heart : " What am _ I _ ?
为了 在 它是 深度 叹息 他的 心 : " 什么 是 _ 我 _ ?

因为在他的内心深处，他的心在叹息：“我是什么？”

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [bi:; bi][ðə; ði] [tru:] ['vɜ:tʃu:] [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'kɒŋəs] [ɒv; əv][ɪt'self] - - [wel] ,
" **And if that be the true virtue which is unconscious of itself - - well ,**
" 和 如果 那 是 这 真的 美德 哪个 是 无意识 的 本身 - - 出色地 ,
“如果那是一种无意识的真正美德——那么，

[ðə; ði][veɪn][mæn][ɪz] [ʌn'kɒŋəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] ! - -
the vain man is unconscious of his modesty ! - -
这 徒劳 男人 是 无意识 的 他的 谦逊 ! - -

虚荣的人毫无谦逊之心！

[ðɪs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [θɜ:d] ['mænli] ['pru:d(ə)ns] :
This is , however , my third manly prudence :
这 是 , 然而 , 我的 第三 男子气概 谨慎 :

然而，这是我的第三条男子汉智慧：

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'si:t] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] ['tɪməərəsnɪs] .
I am not put out of conceit with the WICKED by your timorousness .
我 是 不是 放 出去 的 自负 和 这 邪恶 经过 你的 胆怯 :

你的胆怯并不会让我对邪恶之人失去信心。

[aɪ][eɪ 'em] ['hæpi] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['mɑ:vɪz] [ðə; ði] [wɔ:m] [sʌn] : [t'aɪgəz][ænd; ənd] [pɑ:mz]
I am happy to see the marvels the warm sun hatcheth : tigers and palms
我 是 快乐的 到 看 这 奇迹 这 温暖的 太阳 哈奇斯 : 老虎 和 棕榈树
[ænd; ənd]['ræt(ə)l] - [sneɪks] .
and rattle - snakes .
和 嘎嘎作响 - 蛇 .

我很高兴看到温暖的阳光孕育出的奇妙景象：老虎、棕榈树和响尾蛇。

[ɔ:lsəʊ] [ə'mʌŋst] [men] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bru:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:m] [sʌn] ,
Also amongst men there is a beautiful brood of the warm sun ,
还 在 男人 那里 是 一个 美丽的 幼虫 的 这 温暖的 太阳 ,
男人们当中也有一群像温暖的太阳一样美丽的后代。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['mɑ:vələs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
and much that is marvellous in the wicked .
和 很多 那 是 奇妙 在 这 邪恶 :

恶人身上也有许多奇妙之处。

[ɪn] [tru:θ] , [æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['waɪzɪst][dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][səʊ] ['veri] [waɪz] ,
In truth , as your wisest did not seem to me so very wise ,
在 真相 , 作为 你的 最明智的 做过 不是 似乎 到 我 所以 非常 明智的 ,
事实上，你最睿智的人在我看来似乎并没有那么睿智。

[səʊ] [faʊnd] [aɪ][ɔ:lsəʊ]['hju:mən] ['wɪkɪdnəs] [brɪ'ləʊ] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
so found I also human wickedness below the fame of it .
所以 成立 我 还 人类 邪恶 以下 这 名声 的 它 :

因此，我发现人类的邪恶也隐藏在它的名声之下。

[ænd; ənd][ɒft][dɪd][aɪ][ɑːsk][wið][ə; eɪ][ʃeɪk][ɒv; əv][ðə; ði][hed] : [waɪ][stɪl][ˈræt(ə)] , [jiː; ji][ˈræt(ə)] - [sneɪks]
And oft did I ask with a shake of the head : Why still rattle , ye rattle - snakes
和 经常 做过 我 问 和 一个 摇 的 这 头 : 为什么 仍然 嘎嘎作响 , 是的 嘎嘎作响 - 蛇
?
?
?

我常常摇头问道：你们这些响尾蛇，为何还要发出沙沙声？

[ˈveriːli] , [ðeə(r)][ɪz][stɪl][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)] !
Verily , there is still a future even for evil !
确实 , 那里 是 仍然 一个 未来 甚至 为了 邪恶的 !
的确，即使是邪恶之人，也依然有其存在的未来！

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːrmɪst][saʊθ][ɪz][stɪl][ˌʌndɪˈskʌvəd][baɪ][mæn] .
And the warmest south is still undiscovered by man .
和 这 最温暖 南 是 仍然 未被发现的 经过 男人 .
而最温暖的南方地区至今仍未被人类发现。

[haʊ][ˈmeni][θɪŋz][ɑː(r); ə(r)][naʊ][kɔːld][ðə; ði][wɜːst][ˈwɪkɪdnəs] ,
How many things are now called the worst wickedness ,
如何 许多 事物 是 现在 称为 这 最差 邪恶 ,
现在有多少事情被称为最恶劣的罪恶？

[wɪtʃ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][twelv][fiːt][brɔːd][ænd; ənd][θriː][ˈmʌnθs][lɒŋ] !
which are only twelve feet broad and three months long !
哪个 是 仅有的 十二 脚 广阔 和 三 几个月 长的 !
它们只有十二英尺宽，三个月长！

[sʌm; səm][deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [wɪl][ˈgreɪtə(r)][ˈdræɡənz][kʌm][ˈɪntuː][ðə; ði][wɜːld] .
Some day , however , will greater dragons come into the world .
一些 天 , 然而 , 将要 更大的 龙 来 进入 这 世界 .
然而，总有一天，更强大的巨龙将会出现。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt][ðə; ði][ˈsuːpəməɪn; ˈsjuːpəməɪn][meɪ][nɒt][læk][hɪz; ɪz][ˈdræɡən] , [ðə; ði] - [ðæt][ɪz]
For that the Superman may not lack his dragon , the superdragon that is
为了 那 这 超人 可能 不是 缺少 他的 龙 , 这 - 那 是
[ˈwɜːðli][ɒv; əv][hɪm] ,
worthy of him ,
值得 的 他 ,
因此，超人或许不会缺少他的龙，那条配得上他的超级巨龙。

[ðeə(r)][məʊst; məst][stɪl][məʊtʃ][wɔːm][sʌn][ɡləʊ][ɒn][məʊɪst][ˈvɜːdʒɪn][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] !
there must still much warm sun glow on moist virgin forests !
那里 必须 仍然 很多 温暖的 太阳 辉光 在 潮湿 处女 森林 !
潮湿的原始森林上一定还沐浴着温暖的阳光！

[aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][waɪld][kæts][məʊst; məst][ˈtaɪgəz][hæv; həv][ɪˈvɒlvd] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Out of your wild cats must tigers have evolved , and out of your
出去 的 你的 荒野 猫 必须 老虎 有 进化 , 和 出去 的 你的
[ˈpɔɪz(ə)n] - [təʊdz] ,
poison - toads ,
毒 - 蟾蜍 ,
老虎一定是由你们的野生猫科动物进化而来，毒蟾蜍也是由你们的毒蟾蜍进化而来。

[ˈkrɒkədailz] : [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɡʊd][ˈhʌntə(r)][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][ɡʊd][hʌnt] !
crocodiles : for the good hunter shall have a good hunt !
鳄鱼 : 为了 这 好的 猎人 将 有 一个 好的 打猎 !
鳄鱼：因为优秀的猎人必将获得一次美好的狩猎！

[ænd; ənd][ˈveriːli] , [jiː; ji][ɡʊd][ænd; ənd][dʒʌst] !
And verily , ye good and just !
和 确实 , 是的 好的 和 只是 !
你们真是善良公正的人啊！

[ɪn][juː; jʊ][ðəə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] ,
In you there is much to be laughed at ,
在 你 那里 是 很多 到 是 笑了 在 ,
你身上有很多值得嘲笑的地方。

[ænd; ʌnd] [ɪˈspeʃəli] [jɔː(r); jə(r)][fiə(r)][ʊv; əv] [wʊt] [hæθ] [hɪðəˈtuː] [biːn] [kɔːld] " [ðə; ði][ˈdev(ə)l] !
and especially your fear of what hath hitherto been called " the devil !
和 尤其 你的 害怕 的 什么 有 迄今为止 到过 称为 " 这 魔鬼 !
尤其是你对以前被称为“魔鬼”的事物的恐惧!

" [səʊ][ˈeɪliən][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [tuː; tə] [wʊt] [ɪz] [ɡreɪt] ,
" So alien are ye in your souls to what is great ,
" 所以 外星人 是 是的 在 你的 灵魂 到 什么 是 伟大的 ,
“你们的灵魂与伟大的事物如此疏离，

[ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði][ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn] [wʊd] [biː; bi] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] !
that to you the Superman would be FRIGHTFUL in his goodness !
那 到 你 这 超人 会 是 可怕 在 他的 善良 !
对你来说，超人的善良简直令人恐惧!

[ænd; ʌnd][jiː; ji] [waɪz] [ænd; ʌnd] [ˈhəʊɪŋ] [wʌnz] ,
And ye wise and knowing ones ,
和 是的 明智的 和 会心 一个 ,
你们这些智慧而博学的人啊，

[jiː; ji] [wʊd] [fliː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] - [ɡləʊ] [ʊv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
ye would flee from the solar - glow of the wisdom in which the
是的 会 逃跑 从 这 太阳的 - 辉光 的 这 智慧 在 哪个 这
[ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn] [ˈdʒɔɪfəli] [hɪz; ɪz] [ˈneɪkɪdnəs] !
Superman joyfully batheth his nakedness !
超人 欣喜地 沐浴 他的 裸体 !
你们会逃离那智慧的太阳光芒，超人正快乐地沐浴在它光辉之中，赤身裸体地沐浴其中!

[jiː; ji] [haɪst] [men] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [wɪðɪn] [maɪ] [ken] !
Ye highest men who have come within my ken !
叶 最高 男人 WHO 有 来 之内 我的 肯 !
诸位我曾认识的最伟大的人!

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [daʊt] [ʊv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ʌnd][maɪ] [ˈsiːkrət] [ˈlɑːftə(r)] :
this is my doubt of you , and my secret laughter :
这 是 我的 怀疑 的 你 , 和 我的 秘密 笑声 :
这就是我对你的怀疑，也是我内心深处的笑意:

[aɪ] [səˈspekt] [jiː; ji] [wʊd] [kɔːl][maɪ][ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn] - - [ə; eɪ][ˈdev(ə)l] !
I suspect ye would call my Superman - - a devil !
我 怀疑 是的 会 称呼 我的 超人 - - 一个 魔鬼 !
我怀疑你们会称我的超人为魔鬼!

[ɑː] , [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪəd][ʊv; əv] [ðəʊz] [haɪst] [ænd; ʌnd] [best] [wʌnz] :
Ah , I became tired of those highest and best ones :
啊 , 我 成为 疲劳的 的 那些 最高 和 最好的 一个 :
啊，我对那些最高最优秀的人感到厌倦了:

[frɒm; frəm][ðəə(r)] " [haɪt] " [dɪd][aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] , [aʊt] , [ænd; ʌnd] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
from their " height " did I long to be up , out , and away to the
从 他们的 " 高度 " 做过 我 长的 到 是 向上 , 出去 , 和 离开 到 这
[ˈsuːpəmæn; ˈsjuːpəmæn] !
Superman !
超人 !
从他们的“高度”，我多么渴望能够飞升、飞翔，飞向超人!

[ə; eɪ] [ˈhɒrə(r)] [kæm] [ˈəʊvə(r)] [em ˈi:] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðəʊz] [best] [wʌnz] [ˈneɪkɪd] :

A horror came over me when I saw those best ones naked :
一个 恐怖 来了 超过 我 什么时候 我 锯 那些 最好的 一个 裸 :

当我看到那些最漂亮的人赤身裸体时，我感到一阵恐惧：

[ðen] [ðeə(r)] [gru:] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] [ðə; ði] [ˈpinjən] [tu:; tə] [sɔ:(r)] [əˈweɪ] [ˈɪntu:] [ˈdɪstənt] [ˈfju:tʃəz] .

then there grew for me the pinions to soar away into distant futures .
然后 那里 生长 为了 我 这 小齿轮 到 翱翔 离开 进入 遥远 期货 .

然后，我长出了羽翼，准备飞向遥远的未来。

[ˈɪntu:] [mɔ:(r)] [ˈdɪstənt] [ˈfju:tʃəz] , [ˈɪntu:] [mɔ:(r)] [ˈsʌðən] [səʊθ] [ðæən; ðən] [ˈevə(r)] [ˈɑ:tɪst] [dri:md] [ɒv; əv] :

Into more distant futures , into more southern souths than ever artist dreamed of :
进入 更多的 遥远 期货 , 进入 更多的 南部 南方 比 曾经 艺术家 梦见 的 :

进入更遥远的未来，进入比艺术家梦想中还要更南方的南方：

[ðɪðə(r)] , [weə(r)] [ɡɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv] [ɔ:l] [kləʊðz] !

thither , where Gods are ashamed of all clothes !
那里 , 在哪里 神 是 羞愧 的 全部 衣服 !

在那里，连众神都羞于穿衣！

[bʌt; bət] [dɪsˈgaɪzd] [du:; də] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈneɪbɜ:rz] [ænd; ənd] [ˈfeləuˈmen] ,

But disguised do I want to see YOU , ye neighbours and fellowmen ,
但 伪装 做 我 想 到 看 你 , 是的 邻居 和 同胞们 ,

但我真想乔装打扮，见到你们，我的邻居和同胞们。

[ænd; ənd] [wel] - [əˈtaɪəd] [ænd; ənd] [veɪn] [ænd; ənd] [ˈestɪməb(ə)] , [æz; əz] " [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd] [dʒʌst] ; " -

and well - attired and vain and estimable , as " the good and just ; " -
和 出色地 - 穿着 和 徒劳 和 可估量的 , 作为 " 这 好的 和 只是 ; " -

-
-
-
-

衣着光鲜、虚荣自负、令人敬佩，如同“善良公正之人”；

[ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [wɪl] [aɪ] [maɪˈself] [sɪt] [əˈmʌŋst] [ju:; jʊ] - - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [mɪsˈteɪk] [ju:; jʊ] [ænd; ənd]

And disguised will I myself sit amongst you - - that I may MISTAKE you and
和 伪装 将要 我 我 坐 在 你 - - 那 我 可能 错误 你 和

[maɪˈself] :
myself :
我 :

我将乔装打扮，坐在你们中间——好让你们和我混淆：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [maɪ] [lɑ:st] [ˈmænli] [ˈpru:d(ə)ns] . - -

for that is my last manly prudence . - -
为了 那 是 我的 最后的 男子气概 谨慎 . - -

因为这是我作为男人最后的谨慎。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] .

Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɛks,ɛlˈɑːvi:] .

XLIV :
xliv :

第四十四章

[ðə; ði] [stˈɪləst] [ˈaʊə(r)] .

THE STILLEST HOURL .
这 最静 小时 .

最寂静的时刻。

[wɒt] [hæθ] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] , [maɪ] [frendz] ？
What hath happened unto me , my friends ?
什么 有 发生 到 我 ； 我的 朋友们 ？
朋友们，我究竟怎么了？

[ji:; ji] [si:] [,em 'i:] ['trʌblɪd] , ['drɪvɪn] [fɔ:θ] , [ʌn'wɪlɪŋli] [ə'bi:diənt] , ['redi] [tu:; tə][gəʊ] - - [ə'læs] , [tu:; tə]
Ye see me troubled , driven forth , unwillingly obedient , ready to go - - alas , to
叶 看 我 麻烦 ， 驱动 前进 ， 不情愿地 听话 ， 准备好 到 去 - - 唉 ， 到
[gəʊ] [ə'wei] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] ！
go away from YOU !
去 离开 从 你 ！
你们看见我忧愁，被逼迫，不情愿地顺服，准备离开——唉，离开你们！

[jeɪ] , [wʌns] [mɔ:(r)][mʌst; məst] [,zəərə'θu:strə] [rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɒlətju:d] ；
Yea , once more must Zarathustra retire to his solitude :
是的 ， 一次 更多的 必须 查拉图斯特拉 退休 到 他的 孤独 ；
是的，查拉图斯特拉又得隐退到他的独居生活去了：

[bʌt; bət] [ʌn'dʒɔɪəsli] [ðɪs] [taɪm] [dʌθ] [ðə; ði][beə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ！
but unjoyously this time doth the bear go back to his cave !
但 不情愿地 这 时间 确实 这 熊 去 后退 到 他的 洞穴 ！
但这一次，熊却不情愿地回到了它的洞穴！

[wɒt] [hæθ] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] ？
What hath happened unto me ?
什么 有 发生 到 我 ？
我这是怎么了？
[hu:] [ɔɹdʒɪθ] [ðɪs] ？ - - [ɑ:] , [maɪn] ['æŋgri] ['mɪstrəs] [aɪ 'ti:][səʊ] ; [fi:; fi] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:]
Who ordereth this ? - - Ah , mine angry mistress wisheth it so ; she spake unto me
WHO 秩序 这 ？ - - 啊 ， 矿 生气的 情妇 愿望 它 所以 ； 她 说 到 我
.
:
.
谁下的命令？——啊，我那脾气暴躁的女主人希望如此；她亲口告诉我的。

[hæv; həv][ai][f'evə(r)] [nemd] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ？
Have I ever named her name to you ?
有 我 曾经 命名 她 姓名 到 你 ？
我有没有跟你说过她的名字？

[f'jestədeɪ] [tə'wɔ:dz] ['i:vniŋ] [ðeə(r)] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:][maɪ] [st'ɪləst] [f'auə(r)] ；
Yesterday towards evening there spake unto me MY STILLEST HOUR :
昨天 向 晚上 那里 说 到 我 我的 最静 小时 ；
昨天傍晚，我的静谧时刻与我对话：

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [pɜ; əv][maɪ][f'terəb(ə)] ['mɪstrəs] .
that is the name of my terrible mistress .
那 是 这 姓名 的 我的 糟糕的 情妇 ；
那是我可怕的女主人的名字。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd][aɪ 'ti:] ['hæpən] - - [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][ai] [tel] [ju:; jʊ] ,
And thus did it happen - - for everything must I tell you ,
和 因此 做过 它 发生 - - 为了 一切 必须 我 告诉 你 ，
事情就是这样发生的——因为我必须把所有的事情都告诉你。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] [meɪ] [nɒt] ['hɑ:d(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [wʌn] ！
that your heart may not harden against the suddenly departing one !
那 你的 心 可能 不是 硬化 反对 这 突然 离开 一 ！
愿你的心不会因那突然离去的人而变得冷漠！

[duː; də][jiː; ji] [nəʊ] [ðə; ði][ˈterə(r)][ɒv; əv][hɪm] [huː] [ˈfɔːləθ] [əˈsliːp] ? - -
Do ye know the terror of him who falleth asleep ? - -
做 是的 知道 这 恐怖 的 他 WHO 坠落 睡着了 ? - -

你们可知那安睡之人有多么可怕？

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [təʊz] [hiː; hi][ɪz] [ˈterɪfaɪd] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɡɪveθ] [wei] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,
To the very toes he is terrified , because the ground giveth way under him ,
到 这 非常 脚趾 他 是 恐惧 , 因为 这 地面 给予 方式 在下面 他 ,
他恐惧到了脚趾头，因为脚下的地面突然塌陷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [brɪɡɪnɪθ] .
and the dream beginneth .
和 这 梦 开始 .

于是，梦境开始了。

[ðɪs] [duː; də][ai] [spiːk] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ][ɪn][ˈpærəb(ə)] .
This do I speak unto you in parable .
这 做 我 说话 到 你 在 寓言 .

我用比喻的方式告诉你们这件事。

[ˈjestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [stɪləst] [ˈaʊə(r)][dɪd][ðə; ði] [graʊnd] [ɡɪv] [wei] [ˈʌndə(r)][em ˈiː] : [ðə; ði] [driːm] [brɪˈɡæn]
Yesterday at the stillest hour did the ground give way under me : the dream began
昨天 在 这 最静 小时 做过 这 地面 给 方式 在下面 我 : 这 梦 开始
.
:
.

昨天夜深人静之时，我脚下的地面突然塌陷：梦境开始了。

[ðə; ði][ˈaʊə(r)] - [hænd] [muːvd] [ɒn] ,
The hour - hand moved on ,
这 小时 - 手 已搬 在 ,

时针继续走动，

[ðə; ði] [ˈtaɪmpiːs] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [druː] [breθ] - - [ˈnevə(r)][dɪd][ai][hɪə(r)] [sʌtʃ] [ˈstɪlnəs] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
the timepiece of my life drew breath - - never did I hear such stillness around me ,
这 钟表 的 我的 生活 画 气息 - - 绝不 做过 我 听到 这样的 寂静 大约 我 ,
我生命的时钟停止了呼吸——我从未听过周围如此寂静。

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
so that my heart was terrified .
所以 那 我的 心 曾是 恐惧 .

我的心感到无比恐惧。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [ˈvɔɪs] : " [ðəʊ] [nəʊ]
Then was there spoken unto me without voice : " THOU KNOWEST
然后 曾是 那里 说 到 我 没有 嗓音 : " 你 最了解
然后，有声音无声地对我说：“你知道。”

[aɪ ˈtiː] , [zæɪəˈθuːstrə] ? " - -
IT , ZARATHUSTRA ? " - -
它 , 查拉图斯特拉 ? " - -

是它吗，查拉图斯特拉？

[ænd; ənd][ai] [kraɪd] [ɪn][ˈterə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈwɪspəɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [left] [maɪ] [feɪs] :
And I cried in terror at this whispering , and the blood left my face :
和 我 哭 在 恐怖 在 这 耳语 , 和 这 血 左边 我的 脸 :
我被这低语声吓得嚎啕大哭，脸上的血迹都消失了：

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] .
but I was silent .
但 我 曾是 沉默的 .

但我保持沉默。

[ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [vɔɪs] : " [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] ,
Then was there once more spoken unto me without voice : "**Thou knowest it** ,
然后 曾是 那里 一次 更多的 说 到 我 没有 嗓音 : " 你 最了解 它 ,

然后，又有无声的声音对我说话了：“你知道的，

[ˌzærəˈθuːstrə] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [spiːk] [aɪ ˈtiː] ! " - -
Zarathustra , but thou dost not speak it ! " - -
查拉图斯特拉 , 但 你 朋友 不是 说话 它 ! " - -

查拉图斯特拉，但你却不说出来！

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst][ai] [ˈɑːnsə(r)d] , [laɪk] [wʌn][dɪˈfaɪənt] : " [jeɪ] , [ai] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] ,
And at last I answered , like one defiant : "**Yea , I know it** ,
和 在 最后的 我 回答 , 喜欢 一 桀骜不驯 : " 是的 , 我 知道 它 ,

最后我像个挑衅者一样回答道：“是的，我知道。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [spiːk] [aɪ ˈtiː] !
but I will not speak it !
但 我 将要 不是 说话 它 !

但我不会说出来！

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈɡen] [ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [vɔɪs] : " [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt] ,
" Then was there again spoken unto me without voice : "**Thou WILT not** ,
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 你 枯萎 不是 ,

[ˌzærəˈθuːstrə] ?
Zarathustra ?
查拉图斯特拉 ?

“然后，又有无声的声音对我说话：‘你不愿意吗，查拉图斯特拉？’”

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

这是真的吗？

[kənˈsiːl] [ðɑːself] [nɒt][bɪˈhaɪnd][ðəɪ] [dɪˈfaɪəns] ! " - -
Conceal thyself not behind thy defiance ! " - -
隐藏 你自己 不是 在后面 你的 蔑视 ! " - -

不要用你的反抗来掩盖自己！

[ænd; ʌnd][ai] [wept] [ænd; ʌnd] [ˈtremblɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ʌnd] [sed] : " [ɑː] , [ai] [wʊd] [ɪnˈdiːd] ,
And I wept and trembled like a child , and said : "**Ah , I would indeed** ,
和 我 哭泣 和 颤抖 喜欢 一个 孩子 , 和 说 : " 啊 , 我 会 的确 ,

我哭着，像个孩子一样颤抖着说：“啊，我真的愿意，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də][aɪ ˈtiː] !
but how can I do it !
但 如何 能 我 做 它 !

但我该怎么做呢！

[ɪɡˈzempt][em ˈiː][ˈəʊnli][frəm; frəm] [ðɪs] !
Exempt me only from this !
豁免 我 仅有的 从 这 !

只有我例外！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈjɒnd] [maɪ][ˈpaʊə(r)] !
It is beyond my power !
它 是 超过 我的 力量 !

这超出了我的能力范围！

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'gen] ['spəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] [wɪ'dəʊt] [vɔɪs] : " [wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt]
" **Then was there again spoken unto me without voice** : " **What matter about**
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 什么 事情 关于
[ðaɪ'self] , [ˌzæərə'θu:stɹə] !
thyself , Zarathustra !
你自己 , 查拉图斯特拉 !

“然后，又有无声的声音对我说话了：‘查拉图斯特拉，你自己又有什么关系呢！’”

[spi:k] [ðai] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [sə'kʌm] !
Speak thy word , and succumb !
说话 你的 单词 , 和 屈服 !

说出你的话语，然后屈服吧！

" [ænd; ənd][ai] ['ɑ:nsə(r)d] : " [ɑ:] , [ɪz][aɪ 'ti:] [maɪ] [wɜ:d] ?
" **And I answered** : " **Ah , is it MY word ?**
" 和 我 回答 : " 啊 , 是 它 我的 单词 ?

我回答说：“啊，这是我的话吗？”

[hu:] [eɪ 'em] _ [ai] _ ?
Who am = I = ?
WHO 是 _ 我 _ ?

我是谁？

[ai] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['wə:ðɪə] [wʌn] ; [ai][eɪ 'em] [nɒt] ['wɜ:ðɪ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [sə'kʌm] [baɪ][aɪ 'ti:] .
I await the worthier one ; I am not worthy even to succumb by it .
我 等待 这 更值得 一 ; 我 是 不是 值得 甚至 到 屈服 经过 它 .

我等待着更配得上我的人；我甚至不配臣服于他。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'gen] ['spəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] [wɪ'dəʊt] [vɔɪs] : " [wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt]
" **Then was there again spoken unto me without voice** : " **What matter about**
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 什么 事情 关于
[ðaɪ'self] ?
thyself ?
你自己 ?

“然后又有声音对我说：‘你自己又如何呢？’”

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [jet] ['hʌmb(ə)] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Thou art not yet humble enough for me .
你 艺术 不是 然而 谦逊的 足够的 为了 我 .

你还不够谦卑，配不上我。

[hju:'mɪləti] [hæθ] [ðə; ði] [hɑ:dist] [skɪn] . " - -
Humility hath the hardest skin . " - -
谦逊 有 这 最难 皮肤 : " - -

谦逊的人脸皮最厚。

[ænd; ənd][ai] ['ɑ:nsə(r)d] : " [wɒt] [hæθ] [nɒt][ðə; ði][skɪn] [ɒv; əv][maɪ][hju:'mɪləti] [ɪn'dʒʊəd] !
And I answered : " **What hath not the skin of my humility endured !**
和 我 回答 : " 什么 有 不是 这 皮肤 的 我的 谦逊 忍受 !

我回答说：“我谦卑的皮肤究竟承受了什么！”

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][maɪ] [haɪt] [du:; də][ai] [dwel] : [haʊ] [haɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['sʌmɪt] ,
At the foot of my height do I dwell : how high are my summits ,
在 这 脚 的 我的 高度 做 我 住 : 如何 高的 是 我的 峰会 ,

我栖身于我高度的脚下：我的峰顶该有多么高远啊！

[nəʊ][wʌn] [hæθ] [jet] [təʊld][em 'i:] .
no one hath yet told me .
不 一 有 然而 讲述 我 .

还没有人告诉我。

[bʌt; bət] [wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [maɪ] [ˈvælɪz] .
But well do I know my valleys .
但 出色地 做 我 知道 我的 山谷 .

但我对自己的山谷了如指掌。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈgen] [ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [wiˈðəʊt] [voɪs] : " [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] ,
" **Then was there again spoken unto me without voice** : " **O Zarathustra** ,
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 哦 查拉图斯特拉 ,
“然后，又有无声的声音对我说话：‘哦，查拉图斯特拉，

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [tuː; tə] [riˈmuːv] [ˈmaʊntənz] [riːmɑːvəθ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈvælɪz] [ænd; ənd] [pleɪnz] . " - -
he who hath to remove mountains removeth also valleys and plains . " - -
他 WHO 有 到 消除 山脉 移除 还 山谷 和 平原 . " - -
能够移山者，也必能移谷平原。

[ænd; ənd][ai] [ˈɑːnsə(r)d] : " [æz; əz] [jet] [hæθ] [maɪ] [wɜːd] [nɒt] [riˈmuːvd] [ˈmaʊntənz] ,
And I answered : " **As yet hath my word not removed mountains** ,
和 我 回答 : " 作为 然而 有 我的 单词 不是 已移除 山脉 ,
我回答说：“我的话语还没有移山，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæv; həv][ˈspəʊkən] [hæθ] [nɒt] [riːtʃt] [mæn] .
and what I have spoken hath not reached man .
和 什么 我 有 说 有 不是 达到 男人 .
我所说的话，世人尚未听见。

[ai] [went] , [ɪnˈdiːd] , [ˈʌntə; ˈʌntu] [men] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [hæv; həv][ai] [əˈteɪnd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] .
I went , indeed , unto men , but not yet have I attained unto them .
我 去 , 的确 , 到 男人 , 但 不是 然而 有 我 已达到 到 他们 .
我确实到过人间，但我还没有达到他们的境界。

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈgen] [ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] [wiˈðəʊt] [voɪs] : " [wɒt] [nəʊ] [ðəʊ]
" **Then was there again spoken unto me without voice** : " **What knowest thou**
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 什么 最了解 你
[ðeəˈbʊ] !
THEREOF !
其中 !
“然后又有无声的声音对我说话：‘你对此有何了解！’”

[ðə; ði] [djuː] [ˈfɔːləθ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][məʊst][ˈsaɪlənt] . " - -
The dew falleth on the grass when the night is most silent . " - -
这 露 坠落 在 这 草 什么时候 这 夜晚 是 最多 沉默的 . " - -
夜最寂静的时候，露水落在草地上。

[ænd; ənd][ai] [ˈɑːnsə(r)d] : " [ðei] [mɒkt] [em ˈiː] [wen] [ai] [faʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] [maɪn] [əʊn] [pɑːθ]
And I answered : " **They mocked me when I found and walked in mine own path**
和 我 回答 : " 他们 嘲笑 我 什么时候 我 成立 和 步行 在 矿 自己的 小路
;
;
;
;
我回答说：“当我找到并走上自己的道路时，他们嘲笑我；

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪd][maɪ] [fiːt] [ðen] [ˈtremb(ə)] .
and certainly did my feet then tremble .
和 当然 做过 我的 脚 然后 颤抖 .
我的双脚当时确实颤抖了。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪd] [ðei] [spiːk] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] : [ðəʊ] - [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪˈfɔː(r)] ,
And thus did they speak unto me : **Thou forgottest the path before** ,
和 因此 做过 他们 说话 到 我 : 你 - 这 小路 前 ,
他们这样对我说：你忘记了以前走过的路，

[naʊ] [dʌst] [ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [fəˈget] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] !
now dost thou also forget how to walk !
现在 朋友 你 还 忘记 如何 到 走 !

现在你也忘记如何走路了吗！

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈgen] [ˈspəʊkən][ˈlʌntə; ˈlʌntu][em ˈiː] [wiˈðəʊt] [vɔɪs] : " [wɒt] [ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)]
" Then was there again spoken unto me without voice : " What matter about their
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 什么 事情 关于 他们的
[ˈmɒkəri] !
mockery !
嘲讽 !

“然后，又有声音对我说：‘他们的嘲笑又有什么关系呢！’”

[ðəʊ] [ɑːt] [wʌn] [huː] [hæst][ʌnˈlɜːnd; -ˈlɜːnɪd][tuː; tə] [əˈbeɪ] : [naʊ] [ˈjælt] [ðəʊ] [kəˈmɑːnd] !
Thou art one who hast unlearned to obey : now shalt thou command !
你 艺术 一 WHO 哈斯特 未受过教育的 到 服从 : 现在 应 你 命令 !

你这已不再懂得服从的人，现在却要发号施令！

[nəʊ] [ðəʊ] [nɒt] [huː] [ɪz][məʊst] [ˈniːdɪd] [baɪ][ɔːl] ?
Knowest thou not who is most needed by all ?
最了解 你 不是 WHO 是 最多 需要 经过全部 ?

你难道不知道大家最需要的是谁吗？

[hiː; hi] [huː] [kəˈmændɪθ] [greɪt] [θɪŋz] .
He who commandeth great things .
他 WHO 命令 伟大的 事物 .

统帅大事者。

[tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] : [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɪz][tuː; tə] [kəˈmɑːnd]
To execute great things is difficult : but the more difficult task is to command
到 执行 伟大的 事物 是 难的 : 但 这 更多的 难的 任务 是 到 命令
[greɪt] [θɪŋz] .
great things .
伟大的 事物 .

成就伟业固然困难，但统筹伟业则更为艰难。

[ðɪs] [ɪz][ðəɪ] [məʊst] [ʌnˈpɑːdnəbl] [ˈɒbstɪnəsi] : [ðəʊ] [hæst][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ʌnd] [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt]
This is thy most unpardonable obstinacy : thou hast the power , and thou wilt not
这 是 你的 最多 不可饶恕的 固执 : 你 哈斯特 这 力量 , 和 你 枯萎 不是
[ruːl] . " - -
rule . " - -
规则 : " - -

这是你最不可饶恕的顽固：你拥有权力，却不愿统治。

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] : " [aɪ] [læk] [ðə; ði][ˈlaɪənz] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kəˈmɑːndɪŋ] .
And I answered : " I lack the lion's voice for all commanding .
和 我 回答 : " 我 缺少 这 狮子的 嗓音 为了 全部 指挥 .

我回答说：“我没有狮子般的声音去发号施令。”

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈgen] [ˈspəʊkən][ˈlʌntə; ˈlʌntu][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪspəɪɪŋ] :
" Then was there again spoken unto me as a whispering :
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 作为一个 耳语 :

“然后又有人像耳语一样对我说话：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [stˈɪləst] [wɜːdz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [ðə; ði] [stɔːm] .
" It is the stillest words which bring the storm .
" 它 是 这 最静 字 哪个 带来 这 风暴 .

“最平静的话语也能引发风暴。”

[θɔːts] [ðæt] [kʌm] [wɪð] [dʌvz; dəʊvz] - [ˈfʊtsteps] [gaɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Thoughts that come with doves ' footsteps guide the world .
想法 那 来 和 鸽子 - 脚步声 指导 这 世界 .

鸽子的脚步声传递着思想，指引着世界。

[əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ðəʊ] [ˈjælt] [gəʊ][æz; əz][ə; ei] [ˈfædəʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] :
O Zarathustra , thou shalt go as a shadow of that which is to come :
哦 查拉图斯特拉 , 你 应 去 作为 一个 阴影 的 那 哪个 是 到 来 :

查拉图斯特拉啊, 你将如未来之物的影子般离去:

[ðʌs] [wɪlt] [ðəʊ] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][ɪn] [kəˈmɑːndɪŋ] [gəʊ] [ˈfɔːməʊst] . " - -
thus wilt thou command , and in commanding go foremost . " - -
因此 枯萎 你 命令 , 和 在 指挥 去 首先 : " - -

你将如此下令, 并且在下令时要走在最前列。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈɑːnsə(r)d] : " [aɪ][ei ˈem] [əˈfeɪmd] .
And I answered : " I am ashamed .
和 我 回答 : " 我 是 羞愧 :

我回答说: “我感到羞愧。”

" [ðen] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [əˈgen] [ˈspəʊkən][ˈlʌntə; ˈlʌntu][em ˈiː] [wɪˈðəʊt] [vɔɪs] : " [ðəʊ] [mʌst; məst] [jet]
" Then was there again spoken unto me without voice : " Thou must yet
" 然后 曾是 那里 再次 说 到 我 没有 嗓音 : " 你 必须 然而
[brɪˈkʌm] [ə; ei][tʃaɪld] ,
become a child ,
变得 一个 孩子 ,

“然后, 又有无声的声音对我说话: ‘你终究要变成孩子, ”

[ænd; ənd][biː; bi] [wɪˈðəʊt] [jeɪm] .
and be without shame .
和 是 没有 耻辱 :

而且要毫无羞耻心。

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz] [stiɪl] [əˈpɒn] [ðiː] ; [leɪt] [hæst] [ðəʊ] [brɪˈkʌm] [jʌŋ] :
The pride of youth is still upon thee ; late hast thou become young :
这 自豪 的 青年 是 仍然 之上 你 ; 晚的 哈斯特 你 变得 年轻的 :

青春的骄傲依然在你身上; 你青春不再来:

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [brɪˈkʌm] [ə; ei][tʃaɪld][mʌst; məst] [səˈmaʊnt] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [juːθ] . " - -
but he who would become a child must surmount even his youth . " - -
但 他 WHO 会 变得 一个 孩子 必须 超越 甚至 他的 青年 : " - -

但想要成为孩子的人, 甚至必须超越他的青春。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈsɪdəd] [ə; ei] [lɒŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ˈtremblɪd] .
And I considered a long while , and trembled .
和 我 经过考虑的 一个 长的 尽管 , 和 颤抖 :

我思索了很久, 不禁颤抖起来。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][aɪ] [seɪ] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [sed] [æt; ət] [fɜːst] .
At last , however , did I say what I had said at first .
在 最后的 , 然而 , 做过 我 说 什么 我 有 说 在 第一的 :

但最终, 我还是说出了我一开始想说的话。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] .
" I will not .
" 我 将要 不是 :

我不会。

" [ðen] [dɪd][ə; ei] [ˈlɑːfɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
" Then did a laughing take place all around me .
" 然后 做过 一个 笑 拿 地方 全部 大约 我 :

“然后, 我周围响起了一阵笑声。”

[əˈlæs] , [haʊ] [ðæt] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlæsərəɪtɪd] [maɪ] [ˈbaʊəlz] [ænd; ənd] [kʌt] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːt] !
Alas , how that laughing lacerated my bowels and cut into my heart !
唉 , 如何 那 笑 撕裂 我的 肠道 和 切 进入 我的 心 !

唉, 那笑声撕裂了我的肠子, 刺痛了我的心!

[ænd; ʌnd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈspəʊkən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] : " [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ðai] And there was spoken unto me for the last time : " O Zarathustra , thy
和 那里 曾是 说 到 我 为了 这 最后的 时间 : " 哦 查拉图斯特拉 , 你的
[fruːts] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ,
fruits are ripe ,
水果 是 成熟 ,

最后一次有人对我说：“查拉图斯特拉啊，你的果实已经成熟了，

[bʌt; bət] [ðau] [ɑːt] [nɒt] [raɪp][fɔː(r); fə(r)][ðai] [fruːts] !
but thou art not ripe for thy fruits !
但 你 艺术 不是 成熟 为了 你的 水果 !

但你还没有成熟，无法结出果实！

[səʊ][mʌst; məst] [ðau] [gəʊ] [əˈgen] [ˈɪntuː][ˈsɒlətjuːd] : [fɔː(r); fə(r)] [ðau] [jælt] [jet] [brɪˈkʌm] [ˈmeləʊ] . " - -
So must thou go again into solitude : for thou shalt yet become mellow . " - -
所以 必须 你 去 再次 进入 孤独 : 为了 你 应 然而 变得 醇厚 : " - -

所以你必须再次回到独处中去，因为你终将变得温和。

[ænd; ʌnd] [əˈgen] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][fled] : [ðen] [dɪd][aɪ ˈtiː] [brɪˈkʌm] [stɪl]
And again was there a laughing , and it fled : then did it become still
和 再次 曾是 那里 一个 笑 , 和 它 逃亡 : 然后 做过 它 变得 仍然
[əˈraʊnd] [em ˈiː] ,
around me ,
大约 我 ,

笑声再次响起，随即消散；然后，它在我周围变得寂静无声。

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈstɪlnəs] .
as with a double stillness .
作为 和 一个 双倍的 寂静 .

如同双重静谧。

[ai] [leɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [swet] [fləʊd] [frɒm; frəm][maɪ] [lɪmz] .
I lay , however , on the ground , and the sweat flowed from my limbs .
我 躺 , 然而 , 在 这 地面 , 和 这 汗 流动 从 我的 四肢 .

然而，我却躺在地上，汗水从四肢流淌下来。

- - [naʊ] [hæv; həv][jiː; ji] [hɜːd] [ɔːl] , [ænd; ʌnd] [waɪ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˈɪntuː][maɪ][ˈsɒlətjuːd] .
- - Now have ye heard all , and why I have to return into my solitude .
- - 现在 有 是的 听到 全部 , 和 为什么 我 有 到 返回 进入 我的 孤独 .

——现在你们都听到了吗？也明白我为什么必须回到我的孤独之中了。

[ˈnʌθɪŋ] [hæv; həv][ai] [kept] [ˈhɪd(ə)n] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] [frendz] .
Nothing have I kept hidden from you , my friends .
没有什么 有 我 保留 隐 从 你 , 我的 朋友们 .

朋友们，我没有对你们隐瞒任何事情。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [hæv; həv][jiː; ji] [hɜːd] [frɒm; frəm][em ˈiː] ,
But even this have ye heard from me ,
但 甚至 这 有 是的 听到 从 我 ,

但连这些你们也从我这里听见了。

[huː] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [rɪˈzɜːvd] [ɒv; əv] [men] - - [ænd; ʌnd] [wɪl] [biː; bi][səʊ] !
WHO is still the most reserved of men - - and will be so !
WHO 是 仍然 这 最多 预订的 的 男人 - - 和 将要 是 所以 !

世界卫生组织仍然是最保守的男性——而且将来也会如此！

[ɑː] , [maɪ] [frendz] !
Ah , my friends !
啊 , 我的 朋友们 !

啊，我的朋友们！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] !
I should have something more to say unto you !
我 应该 有 某物 更多的 到 说 到 你 ！

我还有些话想对你说！

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈʌntə; ˈʌntu] [juː; jʊ] !
I should have something more to give unto you !
我 应该 有 某物 更多的 到 给 到 你 ！

我应该还有更多东西可以给你！

[waɪ] [duː; də] [ai] [nɒt] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why do I not give it ?
为什么 做 我 不是 给 它 ？

我为什么不给？

[ˌeɪ ˈem] [ai] [ðen] [ə; eɪ] [ˈnɪɡəd] ? - -
Am I then a niggard ? - -
是 我 然后 一个 吝啬鬼 ？ - -

那我是不是个吝啬鬼？

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ˌzærəˈθuːstrə] [hæd; həd] [ˈspʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈvaɪələns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] ,
When , however , Zarathustra had spoken these words , the violence of his pain ,
什么时候 , 然而 , 查拉图斯特拉 有 说 这些 字 , 这 暴力 的 他的 疼痛 ,
然而，当查拉图斯特拉说出这些话时，他内心的痛苦却无比剧烈。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɪənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm]
and a sense of the nearness of his departure from his friends came
和 一个 感觉 的 这 接近 的 他的 离开 从 他的 朋友们 来了
[ˈəʊvə(r)] [hɪm] ,
over him ,
超过 他 ,

他感到即将与朋友们分别，这种感觉涌上心头。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wept] [əˈlaʊd] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [ŋjuː] [haʊ] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɪm] .
so that he wept aloud ; and no one knew how to console him .
所以 那 他 哭泣 大声 ; 和 不 一 知道 如何 到 安慰 他 .

于是他放声痛哭；没有人知道该如何安慰他。

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [əˈləʊn] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [frendz] .
In the night , however , he went away alone and left his friends .
在 这 夜晚 , 然而 , 他 去 离开 独自的 和 左边 他的 朋友们 .

然而，夜里他却独自离开，留下了他的朋友们。

[θɜːd] [paːt] .
THIRD PART .
第三 部分 .

第三部分。

" [jiː; ji] [lʊk] [əˈlɒft] [wen] [jiː; ji] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌegzɔːlˈteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ai] [lʊk] [ˈdaʊnwəd] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz]
" **Ye look aloft when ye long for exaltation , and I look downward because**
" 叶 看 高空 什么时候 是的 长的 为了 提高 , 和 我 看 向下 因为

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ɪɡˈzɔːltɪd] .
I am exalted .
我 是 崇高 .

你们仰望天空，渴望升华；我俯视天空，因为我已经升华了。

" [huː] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [lɑːf] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɪɡˈzɔːltɪd] ?
" **Who among you can at the same time laugh and be exalted ?**
" WHO 之中 你 能 在 这 相同的 时间 笑 和 是 崇高 ？

你们当中谁能既欢笑又感到骄傲呢？

" [hi:; hi] [hu:] [klimbɪθ] [ɒn][ðə; ði] [haɪst] ['maʊntənz] , [læfrɪθ] [æt; ət][ɔ:l][ˈtrædʒɪk] [pleɪz] [ænd; ənd]
" He who climbeth on the highest mountains , laugheth at all tragic plays and
" 他 WHO 攀登 在 这 最高 山脉 , 笑 在 全部 悲惨 演出 和
[ˈtrædʒɪk] [riˈælitiz] .
tragic realities .
悲惨 现实 .

“登上最高山峰的人，会嘲笑所有的悲剧和现实。”

" - - [zæərəˈθu:strə] , [ai] . , " ['ri:diŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
" - - ZARATHUSTRA , I . , " Reading and Writing .
" - - 查拉图斯特拉 , 我 . , " 阅读 和 写作 .

“——查拉图斯特拉，I，《阅读与写作》。

" [ˌeks,ɛlˈvi:] .
" XLV .
" xlv .

“XLV.

[ðə; ði] [ˈwɒndərə(r)] .
THE WANDERER .
这 流浪者 .

流浪者。

[ðen] , [wen] [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ['mɪdnait] , [zæərəˈθu:strə] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ]
Then , when it was about midnight , Zarathustra went his way over the ridge
然后 , 什么时候 它 曾是 关于 午夜 , 查拉图斯特拉 去 他的 方式 超过 这 岭
[ɒv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,
of the isle ,
的 这 小岛 ,

然后，大约在午夜时分，查拉图斯特拉翻过了岛屿的山脊。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [əˈraɪv] [ˈɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈləðə(r)] [kəʊst] ;
that he might arrive early in the morning at the other coast ;
那 他 可能 到达 早期的 在 这 早晨 在 这 其他 海岸 ;
这样他或许能在清晨抵达对岸；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðəə(r)][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:k] .
because there he meant to embark .
因为 那里 他 意思是 到 启程 .

因为他打算从那里启程。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊd,sted] [ðəə(r)] , [ɪn] [wɪt] ['fɒrən] [ʃɪps] [ˈɔ:lsəʊ] [laɪkt] [tu:; tə]
For there was a good roadstead there , in which foreign ships also liked to
为了 那里 曾是 一个 好的 锚地 那里 , 在 哪个 外国的 船舶 还 喜欢 到
[ˈæŋkə(r)] :
anchor :
锚 :

因为那里有一个很好的锚地，外国船只也喜欢在那里抛锚：

[ðəʊz] [ʃɪps] [tʊk] ['meni] ['pi:p(ə)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [krɒs] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
those ships took many people with them , who wished to cross over from the
那些 船舶 采取 许多 人们 和 他们 , WHO 希望 到 叉 超过 从 这
[ˈhæpi] [aɪlz] .
Happy Isles .
快乐的 岛屿 .

这些船只载着许多人，他们希望从快乐群岛渡海而来。

[səʊ] [wen] [zæərəˈθu:strə] [ðʌs] [əˈsendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
So when Zarathustra thus ascended the mountain ,
所以 什么时候 查拉图斯特拉 因此 上升 这 山 ,

于是，当查拉图斯特拉就这样登上了山峰时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [bɒn][ðə; ði] [wei] [bʌ; əv][hɪz; ɪz] ['meni] ['sɒlətri] ['wɒndərɪŋz] [frɒm; frəm] [ju:θ] ['bɒnwədz] ,
he thought on the way of his many solitary wanderings from youth onwards ,
他 想法 在 这 方式 的 他的 许多 孤 漫游 从 青年 开始 ,
他回想起自己从青年时代起多次独自游历的旅程,

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['sʌmit] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [klaɪmd]
and how many mountains and ridges and summits he had already climbed
和 如何 许多 山脉 和 山脊 和 峰会 他 有 已经 攀登
.
:
.

他已经攀登过多少座山峰、山脊和山峰？
[ai][ei 'em][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ænd; ənd] ['maʊntən] - ['klaɪmə(r)] , [sed] [hi:; hi][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ha:t] , [ai] [lʌv] [nɒt]
I am a wanderer and mountain - climber , said he to his heart , I love not
我 是 一个 流浪者 和 山 - 登山者 , 说 他 到 他的 心 , 我 爱 不是
[ðə; ði] [pleɪnz] ,
the plains ,
这 平原 ,
“我是一个漂泊者和登山者,”他对自己说,“我不爱平原。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['si:miθ] [ai] ['kænɒt] [lɒŋ] [sɪt] [stɪl] .
and it seemeth I cannot long sit still .
和 它 似乎 我 不能 长的 坐 仍然 .
我似乎无法长时间静坐。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [stɪl] [əʊvə'teɪk] [em 'i:][æz; əz] [feɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] - - [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ]
And whatever may still overtake me as fate and experience - - a wandering
和 任何 可能 仍然 超过 我 作为 命运 和 经验 - - 一个 漫游
[wɪl] [bi:; bi] [ðeə'ɪn] ,
will be therein ,
将要 是 其中 ,
而无论命运和经历还会带给我什么——其中都将包含一段漂泊的旅程。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊntən] - ['klaɪmɪŋ] : [ɪn][ðə; ði][end] [wʌn] - ['əʊnli] [wʌn'self] .
and a mountain - climbing : in the end one experienceth only oneself .
和 一个 山 - 攀登 : 在 这 结尾 一 - 仅有的 自己 .
登山：最终，你只能体验到你自己。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [pɑ:st] [wen] ['æksɪdənts][kʊd; kəd] [bɪ'fɔ:l] [em 'i:] ;
The time is now past when accidents could befall me ;
这 时间 是 现在 过去的 什么时候 事故 可以 降临 我 ;
我已经过了可能发生意外的时期；

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd] [naʊ] [fɔ:l] [tu:; tə][maɪ] [lɒt] [wɪt] [wʊd] [nɒt] [ɔ:l'redi] [bi:; bi] [maɪn] [əʊn] !
and what COULD now fall to my lot which would not already be mine own !
和 什么 可以 现在 落下 到 我的 很多 哪个 会 不是 已经 是 矿 自己的 !
而现在可能落到我头上的东西，原本并不属于我！

[aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnɪθ] ['əʊnli] , [aɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] [həʊm] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət][lɑ:st] - - [maɪn] [əʊn] [self] ,
It returneth only , it cometh home to me at last - - mine own Self ,
它 返回 仅有的 , 它 到来 家 到 我 在 最后的 - - 矿 自己的 自己 ,
它终将回归，最终回到我身边——回到我自己身边。

[ænd; ənd] [sʌt] [bʌ; əv][aɪ 'ti:][æz; əz] [hæθ] [bi:n] [lɒŋ] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd] ['skæɪtəd] [ə'mʌŋ] [θɪŋz]
and such of it as hath been long abroad , and scattered among things
和 这样的 的 它 作为 有 到过 长的 国外 , 和 疏散 之中 事物
[ænd; ənd]['æksɪdənts] .
and accidents .
和 事故 .
以及那些长期流散在外，散落在各种物品和意外事故中的部分。

[ænd; ənd][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] : [ai][stænd] [naʊ] [brɪʃ:(r)][maɪ][lɑ:st] ['sʌmɪt] ,
And one thing more do I know : I stand now before my last summit ,
和 一 事物 更多的 做 我 知道 : 我 站立 现在 前 我的 最后的 首脑 ,
还有一件事我非常清楚：我现在正站在我人生的最后一座高峰前。

[ænd; ənd][brɪʃ:(r)] [ðæt] [wɪt] [hæθ] [bi:n] ['lɒŋɡɪst] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
and before that which hath been longest reserved for me .
和 前 那 哪个 有 到过 最长 预订的 为了 我 .
以及之前为我保留时间最长的东西。

[ɑ:] , [maɪ] [hɑ:dɪst] [pɑ:θ] [mʌst; məst][ai] [ə'send] !
Ah , my hardest path must I ascend !
啊 , 我的 最难 小路 必须 我 上升 !
啊，我必须攀登最艰难的路！

[ɑ:] , [ai][hæv; həv] [brɪ'ɡʌn] [maɪ] ['lʌʊns(ə)m] ['wɒndərɪŋ] !
Ah , I have begun my lonestomest wandering !
啊 , 我 有 开始 我的 最孤独 漫游 !
啊，我开始了我最孤独的漫游！

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [ɪz][ʌv; əv][maɪ]['neɪtʃə(r)] [dʌθ] [nɒt] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [æn; ən]['aʊə(r)] :
He , however , who is of my nature doth not avoid such an hour :
他 , 然而 , WHO 是 的 我的 自然 确实 不是 避免 这样的 一个 小时 :
然而，像我这样性情的人，是无法避免这样的时刻的：

[ðə; ði]['aʊə(r)] [ðæt] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] : [naʊ] ['əʊnli] [dʌst] [ðəʊ] [gəʊ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðəɪ] ['greɪtnəs] !
the hour that saith unto him : Now only dost thou go the way to thy greatness !
这 小时 那 赛斯说 到 他 : 现在 仅有的 朋友 你 去 这 方式 到 你的 伟大 !
那一刻对他说：现在你才真正走上通往伟大的道路！

['sʌmɪt] [ænd; ənd] [ə'baɪs] - - [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kəm'praɪzɪd] [tə'geðə(r)] !
Summit and abyss - - these are now comprised together !
首脑 和 深渊 - - 这些 是 现在 包括 一起 !
峰顶与深渊——如今已融为一体！

[ðəʊ] ['gəʊɪst][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðəɪ] ['greɪtnəs] : [naʊ] [hæθ] [aɪ 'ti:] [brɪ'kʌm] [ðəɪ] [lɑ:st]['refju:dʒ] ,
Thou goest the way to thy greatness : now hath it become thy last refuge ,
你 去 这 方式 到 你的 伟大 : 现在 有 它 变得 你的 最后的 避难所 ,
你走上了通往伟大的道路；如今，它却成了你最后的避难所。

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɪðə'tu:] [ðəɪ] [lɑ:st]['deɪndʒə(r)] !
what was hitherto thy last danger !
什么 曾是 迄今为止 你的 最后的 危险 !
你之前的最后一个危险是什么！

[ðəʊ] ['gəʊɪst][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðəɪ] ['greɪtnəs] :
Thou goest the way to thy greatness :
你 去 这 方式 到 你的 伟大 :
你正走在通往伟大的道路上：

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [naʊ] [bi:; bi][ðəɪ] [best] ['kʌrɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['lɒŋɡə(r)] ['eni] [pɑ:θ] [brɪ'haɪnd] [ði:] !
it must now be thy best courage that there is no longer any path behind thee !
它 必须 现在 是 你的 最好的 勇气 那 那里 是 不 更长 任何 小路 在后面 你 !
现在，你必须鼓起最大的勇气，因为你身后已经没有路可走了！

[ðəʊ] ['gəʊɪst][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðəɪ] ['greɪtnəs] : [hɪə(r)][æ; ʃəl][nəʊ][wʌn] [sti:l] ['ɑ:ftə(r)] [ði:] !
Thou goest the way to thy greatness : here shall no one steal after thee !
你 去 这 方式 到 你的 伟大 : 这里 将 不 一 偷 后 你 !
你将走向伟大：无人能在此窃取你的荣耀！

[ðai] [fʊt] [ɪt'self] [hæθ] [ɪ'feɪst] [ðə; ði] [pɑ:θ] [bɪ'hænd] [ðɪ:] , [ænd; ənd][əʊvə(r)][aɪ 'ti:] ['stændɪθ] ['rɪt(ə)n] :
Thy foot itself hath effaced the path behind thee , and over it standeth written :
你的 脚 本身 有 抹去 这 小路 在后面 你 , 和 超过 它 站立 书面 :
[ɪm.pɒsə'bɪləti] .
Impossibility :
不可能 :

你的脚已经抹去了身后的道路，上面写着：不可能。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔ:l] ['lædəz] [hens'fɔ:θ] [feɪl] [ðɪ:] , [ðen] [mʌst; məst] [ðəʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [maʊnt] [ə'pɒn]
And if all ladders henceforth fail thee , then must thou learn to mount upon
和 如果全部 梯子 今后 失败 你 , 然后 必须 你 学习 到 山 之上
[ðain] [əʊn] [hed] :
thine own head :
你的 自己的 头 :

如果今后所有的梯子都无法让你攀爬，那么你就必须学会用自己的头顶向上攀登：

[haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] [maʊnt] [ʌpwəd] [ʌðəwaɪz] ?
how couldst thou mount upward otherwise ?
如何 可以 你 山 向上 否则 ?

否则你如何才能向上攀登？

[ə'pɒn] [ðain] [əʊn] [hed] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðain] [əʊn] [hɑ:t] !
Upon thine own head , and beyond thine own heart !
之上 你的 自己的 头 , 和 超过 你的 自己的 心 !

在你自己的头上，超越你自己的内心！

[naʊ] [mʌst; məst][ðə; ði][dʒ'entləst][ɪn] [ðɪ:] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hɑ:dɪst] .
Now must the gentlest in thee become the hardest .
现在 必须 这 最温柔的 在 你 变得 这 最难 .

现在，你内心最温柔的部分必须变成最坚硬的部分。

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [ɔ:lweɪz] [mʌt] - [ɪn'dʌldʒd] [hɪm'self] , [æt; ət][lɑ:st][baɪ][hɪz; ɪz] [mʌt] -
He who hath always much - indulged himself , sickeneth at last by his much -
他 WHO 有 总是 很多 - 沉溺其中 他自己 , 生病 在 最后的 经过 他的 很多 -
[ɪn'dʌldʒəns] .
indulgence :
放纵 :

总是放纵自己的人，最终会因放纵而病倒。

[preɪzɪz] [ɒn] [wɒt] ['meɪkɪθ] ['hɑ:di] !
Praises on what maketh hardy !
赞扬 在 什么 制造 耐寒的 !

赞美使人坚强的事物！

[aɪ][du:; də][nɒt] [preɪz] [ðə; ði][lənd] [weə(r)] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] ['hʌni] - - [fləʊ] !
I do not praise the land where butter and honey - - flow !
我 做 不是 称赞 这 土地 在哪里 黄油 和 蜂蜜 - - 流动 !

我不赞美流淌着黄油和蜂蜜的土地！

[tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [wʌn'self] , [ɪz] ['nesəsəri] [ɪn][ɔ:də(r)][tu:; tə] [si:] ['meni]
To learn TO LOOK AWAY FROM oneself , is necessary in order to see MANY
到 学习 到 看 离开 从 自己 , 是 必要的 在 命令 到 看 许多
[θɪŋz] :
THINGS :
事物 :

学会将目光从自己身上移开，对于看到许多事物至关重要：

- - [ðɪz] ['hɑ:dɪnəs] [ɪz] ['ni:dɪd] [baɪ] ['evri] ['maʊntən] - ['klaɪmə(r)] .
- - **this hardness is needed by every mountain - climber .**
- - 这 耐寒性 是 需要 经过 每一个 山 - 登山者 .

——这种坚韧不拔的品质是每位登山者都需要的。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [ɪz] [əb'tru:siv] [wið] [hi:z; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ə; ei] [di'sɜ:rnər] ,
He , however , who is obtrusive with his eyes as a discerner ,
他 , 然而 , WHO 是 碍眼的 和 他的 眼睛 作为 一个 辨别者 ,
然而, 他却像一个善于观察的人, 目光敏锐。

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi]['evə(r)] [si:] [mɔ:(r)][ʊv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən][ɪts] ['fɔ:graʊnd] !
how can he ever see more of anything than its foreground !
如何 能 他 曾经 看 更多的 的 任何事物 比 它是 前景 !
他怎么可能看到事物前景以外的部分呢!

[bʌt; bət] [ðəʊ] , [əʊ] [zæɹə'θu:strə] , [wʊdst] [vju:] [ðə; ði] [graʊnd] [ʊv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts]
But thou , O Zarathustra , wouldst view the ground of everything , and its
但 你 , 哦 查拉图斯特拉 , 会 看法 这 地面 的 一切 , 和 它是
background :
background :
背景 :

[ðʌs] [mʌst; məst] [ðəʊ] [maʊnt] ['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðɑ:ɹ'self] - - [ʌp] , ['ʌpwədz] , [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [hæst]['i:v(ə)n][ðɑ:ɹ]
thus must thou mount even above thyself - - up , upwards , until thou hast even thy
因此 必须 你 山 甚至 多于 你自己 - - 向上 , 向上 , 直到 你 哈斯特 甚至 你的
stars UNDER thee !
明星 在下面 你 !
你必须如此攀登, 超越自我——向上, 向上, 直到你甚至将星辰置于脚下!

[jeɪ] !
Yea !
是的 !
是的!

[tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][maɪ'self] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə'pɒn][maɪ] [stɑ:z] : [ðæt] ['əʊnli] [wʊd] [aɪ][kɔ:l][maɪ]
To look down upon myself , and even upon my stars : that only would I call my
到 看 向下 之上 我 , 和 甚至 之上 我的 明星 : 那 仅有的 会 我 称呼 我的
summit ,
SUMMIT ,
首脑 ,
俯视自己, 甚至俯视我的星辰: 那才是我心目中的巅峰。

[ðæt] [hæθ] [rɪ'meɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æz; əz][maɪ] [lɑ:st] ['sʌmɪt] ! - -
that hath remained for me as my LAST summit ! - -
那 有 剩余 为了 我 作为 我的 最后的 首脑 ! - -
那一直是我最后的巅峰!

[ðʌs] [speɪk] [zæɹə'θu:strə] [tu:; tə] [hɪm'self] [waɪl] [ə'sendɪŋ] , ['kʌmfətɪŋ] [hi:z; ɪz] [ha:t] [wið] [hɑ:ʃ]
Thus spake Zarathustra to himself while ascending , comforting his heart with harsh
因此 说 查拉图斯特拉 到 他自己 尽管 上升 , 令人感到安慰 他的 心 和 残酷的
maxims :
maxims :
格言 :

查拉图斯特拉一边攀登一边自言自语, 用严厉的格言安慰自己:
[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][sɔ:(r)][æt; ət] [hɑ:t] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [brɪ'fɔ:(r)] .
for he was sore at heart as he had never been before .
为了 他 曾是 疮 在 心 作为 他 有 绝不 到过 前 :
因为他内心无比痛苦, 这种痛苦是他从未有过的。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði][tɒp][ʊv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] - [rɪdʒ] , [brɪ'həʊld] ,
And when he had reached the top of the mountain - ridge , behold ,
和 什么时候 他 有 达到 这 顶部 的 这 山 - 岭 , 看哪 ,
当他到达山脊顶端时, 瞧!

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [si:] [spred] [aʊt] [brɪfɔ:(r)] [hɪm]: [ænd; ənd][hi:; hi] [stəd] [stɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
there lay the other sea spread out before him: and he stood still and was
那里 躺 这 其他 海 传播 出去 前 他: 和 他 站立 仍然 和 曾是
[lɒŋ] [ˈsaɪlənt] .
long silent .
长的 沉默的 .

另一片海洋在他面前展开，他站在那里，久久沉默不语。

[ðə; ði] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][kəʊld][æt; ət] [ðɪs] [haɪt] , [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd] ['stɑ:ri] .
The night, however, was cold at this height, and clear and starry.
这 夜晚 , 然而 , 曾是 寒冷的 在 这 高度 , 和 清除 和 繁星 .
然而，在这个高度，夜晚寒冷，天空晴朗，繁星点点。

[aɪ] ['rekəɡnaɪz] [maɪ] ['destəni] , [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] , ['sædli] .
I recognise my destiny, said he at last, sadly.
我 认出 我的 命运 , 说 他 在 最后的 , 令人遗憾的是 .
“我认清了我的命运，”他最后悲伤地说。

[wel] !
Well!
出色地 !

出色地 !

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] .
I am ready.
我 是 准备好 .

我已经准备好了。

[naʊ] [hæθ] [maɪ][lɑ:st] ['loʊnsəmnəs] [brɪ'ɡʌn] .
Now hath my last lonesomeness begun.
现在 有 我的 最后的 孤独 开始 .
现在，我最后的孤独开始了。

[ɑ:] , [ðɪs] ['sɒmbə(r)] , [sæd] [si:] , [brɪ'ləʊ] [em 'i:] !
Ah, this sombre, sad sea, below me!
啊 , 这 阴沉 , 伤心 海 , 以下 我 !
啊，我脚下这片阴郁悲伤的大海！

[ɑ:] , [ðɪs] ['sɒmbə(r)] [nɒk'tɜ:n(ə)] [vek'seɪʃ(ə)n] !
Ah, this sombre nocturnal vexation!
啊 , 这 阴沉 夜 烦恼 !
啊，这令人沮丧的夜间烦恼！

[ɑ:] , [feɪt] [ænd; ənd] [si:] !
Ah, fate and sea!
啊 , 命运 和 海 !
啊，命运和大海！

[tu:; tə][ju:; jʊ][mʌst; məst][aɪ] [naʊ] [gəʊ] [daʊn] !
To you must I now GO DOWN!
到 你 必须 我 现在 去 向下 !
现在我必须下去了！

[brɪfɔ:(r)] [maɪ] [haɪɪst] ['maʊntən] [du:; də][aɪ][stænd] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:(r)] [maɪ] ['lɒŋɡɪst] ['wɒndərɪŋ] :
Before my highest mountain do I stand, and before my longest wandering:
前 我的 最高 山 做 我 站立 , 和 前 我的 最长 漫游 :
我伫立于最高的山峰之前，也走过最长的旅程：

['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][aɪ] [fɜ:st] [gəʊ] [di:pə(r)] [daʊn] [ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [ə'sendɪd] :
therefore must I first go deeper down than I ever ascended:
所以 必须 我 第一的 去 更深 向下 比 我 曾经 上升 :
因此，我必须先深入到比我曾经上升过的地方更深的地方：

- - [di:pə(r)] [daʊn] ['ɪntu:] [peɪn] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evə(r)] [ə'sendɪd] , ['i:v(ə)n] ['ɪntu:] [ɪts] ['dɑ:rkɪst] [f'lʌd] !
- - **Deeper down into pain than I ever ascended , even into its darkest flood !**
- - 更深 向下 进入 疼痛 比 我 曾经 上升 , 甚至 进入 它是 最黑暗的 洪水 !
——比我曾经攀登过的还要深陷痛苦，甚至比我曾经攀登过的还要深陷痛苦的洪流！

[səʊ] [wɪlɪθ] [maɪ] [fɛt] .
So willeth my fate .
所以 威尔斯 我的 命运 .

这就是我的命运。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[aɪ][eɪ 'em] ['redi] .
I am ready .
我 是 准备好 .

我已经准备好了。

[wens] [kʌm] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] ?
Whence come the highest mountains ?
何处 来 这 最高 山脉 ?

最高的山峰从何而来？

[səʊ][dɪd][aɪ][wʌns][ɑ:sk] .
so did I once ask .
所以 做过 我 一次 问 .

我也曾问过这个问题。

[ðen] [dɪd][aɪ] [lɜ:n] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .
Then did I learn that they come out of the sea .
然后 做过 我 学习 那 他们 来 出去 的 这 海 .

后来我才知道，它们来自大海。

[ðæt] ['testɪməni] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðeə(r)] [stəʊnz] , [ænd; ænd][ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sʌmɪt] .
That testimony is inscribed on their stones , and on the walls of their summits .
那 见证 是 铭文 在 他们的 石头 , 和 在 这 墙壁 的 他们的 峰会 .

那份见证铭刻在他们的石头上，以及他们山顶的墙壁上。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪpɪst] [mʌst; məst][ðə; ði] [haɪɪst] [kʌm] [tu:; tə][ɪts] [haɪt] . - -
Out of the deepest must the highest come to its height . - -
出去 的 这 最深处 必须 这 最高 来 到 它是 高度 . - -

最高处必将从最深渊中升起。

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:strə] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][kəʊld] :
Thus spake Zarathustra on the ridge of the mountain where it was cold :
因此 说 查拉图斯特拉 在 这 岭 的 这 山 在哪里 它 曾是 寒冷的 :

查拉图斯特拉在寒冷的山脊上如此说道：

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [keɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,
when , however , he came into the vicinity of the sea ,
什么时候 , 然而 , 他 来了 进入 这 附近的 的 这 海 ,

然而，当他来到海边附近时，

[ænd; ænd][æt; ət][lɑ:st] [stʊd] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [klɪfs] , [ðen] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒn]
and at last stood alone amongst the cliffs , then had he become weary on
和 在 最后的 站立 独自的 在 这 悬崖 , 然后 有 他 变得 厌倦 在
[hɪz; ɪz] [wei] ,
his way ,
他的 方式 ,

最后，他独自一人站在悬崖峭壁之间，那时他是不是已经走累了？

[ænd; ʌnd] ['i:gərə] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] [brɪʃ:(r)] .
and eagerer than ever before .
和 更渴望 比 曾经 前 .

而且比以往任何时候都更加渴望。

[ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [jet] [sli:pɪθ] , [sed] [hi:; hi] ; [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [sli:pɪθ] .
Everything as yet sleepeth , said he ; even the sea sleepeth .
一切 作为 然而 睡着了 , 说 他 ; 甚至 这 海 睡着了 .

他说：“万物都还在沉睡，就连大海也睡着了。”

[ˈdraʊzɪli] [ænd; ʌnd] [ˈstreɪndʒli] [dʌθ] [ɪts] [aɪ] [geɪz] [əˈpɒn][em ˈi:] .
Drowsily and strangely doth its eye gaze upon me .
昏昏欲睡地 和 奇怪的 确实 它是 眼睛 目光 之上 我 .

它那双昏昏欲睡、奇异的眼睛凝视着我。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [brɛθɪθ] [ˈwɔ:mlɪ] - - [aɪ] [fi:l] [aɪ ˈti:] .
But it breatheth warmly - - I feel it .
但 它 呼吸 热情地 - - 我 感觉 它 .

但它呼吸温暖——我能感觉到。

[ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [ˈɔ:lsəʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] .
And I feel also that it dreameth .
和 我 感觉 还 那 它 梦 .

我也觉得它会做梦。

[aɪ ˈti:] [əˈbaʊt] [ˈdri:mɪli] [ɒn] [hɑ:d] [ˈpɪləʊz] .
It tosseth about dreamily on hard pillows .
它 抛掷 关于 梦幻般地 在 难的 枕头 .

它在硬枕头上梦幻般地翻来覆去。

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[haʊ] [aɪ ˈti:] [groʊnɪθ] [wɪð] [ˈi:v(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] !
How it groaneth with evil recollections !
如何 它 呻吟 和 邪恶的 回忆 !

它因邪恶的回忆而呻吟！

[ɔ:(r)][ˈi:v(ə)l][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] ?
Or evil expectations ?
或者 邪恶的 期望 ?

还是邪恶的期待？

[ɑ:] , [aɪ][eɪ ˈem][sæd] [əˈbɒŋ] [wɪð] [ði:] , [ðəʊ] [ˈdʌski] [ˈmɒnstə(r)] ,
Ah , I am sad along with thee , thou dusky monster ,
啊 , 我 是 伤心 沿着 和 你 , 你 昏暗 怪物 ,

啊，我与你一同悲伤，你这阴暗的怪物。

[ænd; ʌnd][ˈæŋɡri] [wɪð] [maɪˈself][ˈi:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ] [seɪk] .
and angry with myself even for thy sake .
和 生气的 和 我 甚至 为了 你的 清酒 .

即使是为了你，我也对自己感到愤怒。

[ɑ:] , [ðæt] [maɪ][hænd] [hæθ] [nɒt] [streŋθ] [ɪˈnʌf] !
Ah , that my hand hath not strength enough !
啊 , 那 我的 手 有 不是 力量 足够的 !

唉，我的手力气不够啊！

[ˈglædli] , [ɪnˈdi:d] , [wʊd] [aɪ] [fri:] [ðɪ:] [frɒm; frəm][ˈi:v(ə)l] [dri:mz] ！ - -
Gladly , indeed , would I free thee from evil dreams ! - -
乐意 , 的确 , 会 我 自由的 你 从 邪恶的 梦境 ！ - -

我非常乐意让你摆脱噩梦！

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌzærəˈθu:strə] [ðʌs] [speɪk] , [hi:; hi] [lɑ:ft] [æt; ət] [hɪmˈself] [wɪð] [ˈmelənkəli] [ænd; ənd]
And while Zarathustra thus spake , he laughed at himself with melancholy and
和 尽管 查拉图斯特拉 因此 说 , 他 笑了 在 他自己 和 忧郁 和
[ˈbɪtənəs] .
bitterness .
苦味 .

查拉图斯特拉说着这些话时，心中充满了忧郁和苦涩，他嘲笑着自己。

[wɒt] ！
What !
什么 ！

什么！

[ˌzærəˈθu:strə] , [sed] [hi:; hi] , [wɪlt] [ðəʊ] [ˈi:v(ə)n] [sɪŋ] [ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] ?
Zarathustra , said he , wilt thou even sing consolation to the sea ?
查拉图斯特拉 , 说 他 , 枯萎 你 甚至 唱歌 安慰 到 这 海 ?

“查拉图斯特拉,”他说,“你甚至要向大海唱起安慰的歌吗? ”

[ɑ:] , [ðəʊ] [ˈeɪmiəb(ə)l] [fu:l] , [ˌzærəˈθu:strə] , [ðəʊ] [tu:] - [ˈblaɪndli] [kənˈfɑ:dɪŋ] [wʌn] ! [bʌt; bət] [ðʌs] [hæst]
Ah , thou amiable fool , Zarathustra , thou too - blindly confiding one ! But thus hast
啊 , 你 可亲 傻子 , 查拉图斯特拉 , 你 也 - 盲目地 倾诉 一 ！ 但 因此 哈斯特
[ðəʊ] [ˈevə(r)] [bi:n] :
thou ever been :
你 曾经 到过 :

啊，你这和蔼可亲的傻瓜，查拉图斯特拉，你这盲目信任他人的人！但你一直都是这样：

[ˈevə(r)][hæst] [ðəʊ] [epɹˈəʊtʃt] [ˌkɒnfɪdəntli] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][ˈterəb(ə)l] .
ever hast thou approached confidently all that is terrible .
曾经 哈斯特 你 接近 自信地 全部 那 是 糟糕的 .

你总是自信地面对一切可怕的事物。

[ˈevri] [ˈmɒnstə(r)] [wʊdst] [ðəʊ] [kəˈres] .
Every monster wouldst thou caress .
每一个 怪物 会 你 抚摸 .

每个怪物都想被你爱抚。

[ə; eɪ] [wɪf] [ɒv; əv] [wɔ:m] [breθ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sɒft] [tʌft] [ɒn][ɪts] [pɔ:] - - :
A whiff of warm breath , a little soft tuft on its paw - - :
一个 闻 的 温暖的 气息 , 一个 小的 柔软的 簇 在 它是 爪子 - - :

一丝温暖的呼吸，爪子上柔软的一小撮毛——

[ænd; ənd] [ɪˈmi:diətli] [wɜ:t] [ðəʊ] [ˈredi] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd][lʊə(r)][aɪ ˈti:] .
and immediately wert thou ready to love and lure it .
和 立即地 沃特 你 准备好 到 爱 和 饵 它 .

你立刻就准备好去爱它、引诱它。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈləʊns(ə)m] [wʌn] , [lʌv] [tu:; tə] [ˈeniθɪŋ] , [ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈəʊnli] [lɪv; laɪv]
LOVE is the danger of the lonest one , love to anything , IF IT ONLY LIVE
爱 是 这 危险 的 这 最孤独 一 , 爱 到 任何事物 , 如果 它 仅有的 居住
!
!
!

爱是最孤独的人的危险，爱任何事物，如果它能活着！

[ˈlɑ:fəbl] , [ˈveri]li] , [ɪz][maɪ] [ˈfɒli] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmɒdəsti] [ɪn] [lʌv] ！ - -
Laughable , verily , is my folly and my modesty in love ! - -
可笑 , 确实 , 是 我的 蠢事 和 我的 谦逊 在 爱 ！ - -

真是可笑啊，我在爱情中的愚蠢和谦虚！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd] [lɑːft] [ðeəˈbaɪ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
Thus spake Zarathustra , and laughed thereby a second time .
因此 说 查拉图斯特拉 , 和 笑了 从而 一个 第二 时间 .
查拉图斯特拉说完, 第二次笑了起来。

[ðen] , [haʊˈevə(r)] ,
Then , however ,
然后 , 然而 ,

然而,

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈbændənd] [frendz] - - [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm]
he thought of his abandoned friends - - and as if he had done them
他 想法 的 他的 弃 朋友们 - - 和 作为 如果 他 有 完毕 他们
[ə; eɪ] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ,
a wrong with his thoughts ,
一个 错误的 和 他的 想法 ,
他想起了那些被他抛弃的朋友——仿佛他的想法亏待了他们似的,

[hiː; hi] [ˌʌpˈbreɪd] [hɪmˈself] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
he upbraided himself because of his thoughts .
他 责备 他自己 因为 的 他的 想法 .
他因自己的想法而自责。

[ænd; ənd][ˌfɔːθˈwɪθ; ˌfɔːθˈwɪð][aɪˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɑːfə] [wept] - - [wɪð] [ˈæŋɡə(r)][ænd; ənd]
And forthwith it came to pass that the laughter wept - - with anger and
和 立即 它 来了 到 经过 那 这 笑声 哭泣 - - 和 愤怒 和
[ˈlɒŋɪŋ] [wept] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈbɪtəli] .
longing wept Zarathustra bitterly .
渴望 哭泣 查拉图斯特拉 苦涩地 .
于是, 笑声变成了哭泣——查拉图斯特拉因愤怒和渴望而痛哭流涕。

[ˌɛksˌɛlˈviːˈaɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈnɪgmə] . [wʌn] .
THE VISION AND THE ENIGMA : 1 .
这 想象 和 这 谜 : 1 .

愿景与谜团。1.

[wen] [aɪˈtiː][ɡɒt] [əˈbrɔːd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈseɪləz] [ðæt] [ˌzærəˈθuːstrə] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] - -
When it got abroad among the sailors that Zarathustra was on board the ship - -
什么时候 它 得到 国外 之中 这 水手们 那 查拉图斯特拉 曾是 在 木板 这 船 - -
[ˌfɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪlz] [hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [bɔːd] [əˈlɒŋ] [wɪð]
for a man who came from the Happy Isles had gone on board along with
为了 一个 男人 WHO 来了 从 这 快乐的 岛屿 有 已消失 在 木板 沿着 和
[hɪm] ,
him ,
他 ,
当查拉图斯特拉在船上的消息传开后, 水手们都听说了——因为有一个来自幸福岛的人和他一起上了船。

- - [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ˌkjʊəriˈbsəti][ænd; ənd][ˌekspekˈteɪ(ə)n] .
- - there was great curiosity and expectation .
- - 那里 曾是 伟大的 好奇心 和 期待 .
——人们充满了好奇和期待。

[bʌt; bət] [ˌzærəˈθuːstrə] [kept] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [def] [wɪð]
But Zarathustra kept silent for two days , and was cold and deaf with
但 查拉图斯特拉 保留 沉默的 为了 二 天 , 和 曾是 寒冷的 和 聋 和
['sædnəs] ;
sadness ;
悲伤 ;

但查拉图斯特拉沉默了两天，悲伤得浑身冰冷，耳聋了。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈnaɪðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ləks] [nɔː(r)] ['kwestʃənz] .
so that he neither answered looks nor questions .
所以 那 他 两者都不 回答 看起来 也不 问题 .

所以他既不回应眼神，也不回答问题。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [əˈgen] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
On the evening of the second day , however , he again opened his ears ,
在 这 晚上 的 这 第二 天 , 然而 , 他 再次 打开 他的 耳朵 ,
然而，到了第二天晚上，他又一次竖起了耳朵。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stɪl] [kept] ['saɪlənt] :
though he still kept silent :
尽管 他 仍然 保留 沉默的 :

但他仍然保持沉默：

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɒn] [bɔːd]
for there were many curious and dangerous things to be heard on board
为了 那里 是 许多 好奇的 和 危险的 事物 到 是 听到 在 木板
[ðə; ði] [ʃɪp] ,
the ship ,
这 船 ,

因为船上有很多奇特而危险的事情可以听到。

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][əˈfaː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .
which came from afar , and was to go still further .
哪个 来了 从 远方 , 和 曾是 到 去 仍然 更远 .

它来自远方，而且还将去往更远的地方。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [meɪk] ['dɪstənt] [ˈvɔɪdʒɪz] , [ænd; ənd]
Zarathustra , however , was fond of all those who make distant voyages , and
查拉图斯特拉 , 然而 , 曾是 喜爱 的 全部 那些 WHO 制作 遥远 航程 , 和
[dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] ['deɪndʒə(r)] .
dislike to live without danger .
不喜欢 到 居住 没有 危险 .

然而，查拉图斯特拉却喜爱所有远航的人，不喜欢过着没有危险的生活。

[ænd; ənd][brɪˈhəʊld] !
And behold !
和 看哪 !

瞧！

[wen] ['lɪsənɪŋ] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] ['luːs(ə)nd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when listening , his own tongue was at last loosened , and the ice of his
什么时候 聆听 , 他的 自己的 舌头 曾是 在 最后的 松动 , 和 这 冰 的 他的
[hɑːt] [brəʊk] .
heart broke .
心 打破 .

听着听着，他终于开口说话了，他冰冷的心也破碎了。

[ðen] [dɪd][hiː; hi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [spiːk] [ðʌs] :
Then did he begin to speak thus :
然后 做过 他 开始 到 说话 因此 :

然后他开始这样说道：

[tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][ˈdeəriŋ] [ˈventʃərərz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [huːˈlevə(r)] [hæθ] [emˈbɑ:k, im-]
To you , the daring venturers and adventurers , and whoever hath embarked
到 你 , 这 大胆 冒险家 和 冒险者 , 和 谁 有 启航
[wɪð] [ˈkʌniŋ] [seɪlz] [əˈpɒn] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈsiːz] , - -
with cunning sails upon frightful seas , - -
和 狡猾 帆 之上 可怕 海域 , - -

致你们，勇敢的冒险家和探险家，以及所有扬帆远航、驶向险恶海域的人们——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第10/22页

[tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] - [ɪn'tɒksɪkətɪd] , [ðə; ði] ['twailaɪt] - [ɛn'dʒɔɪərz] , [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ljuə]
To you the enigma - intoxicated , the twilight - enjoyers , whose souls are allured
到 你 这 谜 - 酣 , 这 暮 - 享受者 , 谁 灵魂 是 诱人

[baɪ] [fluːts] [tuː; tə] ['evri] ['tretʃərəs] [gʌlf] :
by flutes to every treacherous gulf :
经过 长笛 到 每一个 奸诈 海湾 :

致你们这些沉醉于谜团、享受暮色的人，你们的灵魂被笛声引诱到每一个险恶的深渊：

- - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [dɪs'lʌɪk] [tuː; tə] [grəʊp] [æt; ət][ə; eɪ] [θred] [wɪð] ['kavədli] [hænd] ; [ænd; ænd] [weə(r)] [jiː; ji]
- - **For ye dislike to grope at a thread with cowardly hand ; and where ye**
- - 为了 是的 不喜欢 到 摸索 在 一个 线 和 胆小 手 ; 和 在哪里 是的

[kæn; kən] [dɪ'vaɪn] ,
can DIVINE ,
能 神圣的 ,

——因为你们不喜欢用懦弱的手去摸索线索；而当你们能够占卜时，

[ðeə(r)][duː; də][jiː; ji] [heɪt] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] - -
there do ye hate to CALCULATE - -
那里 做 是的 恨 到 计算 - -

你们为什么讨厌计算呢？

[tuː; tə][juː; jʊ]['əʊnli][duː; də][aɪ] [tel] [ðə; ði] [ɪ'nɪgmə] [ðæt] [aɪ] [sɔː] - - [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊns(ə)m]
To you only do I tell the enigma that I SAW - - the vision of the lonest
到 你 仅有的 做 我 告诉 这 谜 那 我 锯 - - 这 想象 的 这 最孤独

[wʌn] . - -
one . - -
— . - -

我只向你讲述我所见的谜团——最孤独者的幻象。

[ˈgluːmɪli] [wɔːkt] [aɪ] ['leɪtli] [ɪn] [kɔːps] - ['kʌləd] ['twailaɪt] - - [ˈgluːmɪli] [ænd; ænd] ['stɜːnli] , [wɪð]
Gloomily walked I lately in corpse - coloured twilight - - gloomily and sternly , with
阴郁地 步行 我 最近 在 尸体 - 有色 暮 - - 阴郁地 和 严厉地 , 和

[kəm'prest] [lɪps] .
compressed lips .
压缩 嘴唇 .

最近，我阴沉地走在尸红色的暮色中——阴沉而严肃，嘴唇紧抿。

[nɒt] ['əʊnli][wʌn] [sʌn] [hæd; həd][set][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] .
Not only one sun had set for me .
不是 仅有的 一 太阳 有 放 为了 我 .

不止一个太阳为我落下。

[ə; eɪ][paːθ] [wɪtʃ] [ə'sendɪd] ['deərɪŋli] [ə'mʌŋ] ['bəʊldəz] , [æn; ən]['iːv(ə)l] , ['ləʊnsəm] [paːθ] ,
A path which ascended daringly among boulders , an evil , lonesome path ,
一个 小路 哪个 上升 大胆地 之中 巨石 , 一个 邪恶的 , 寂寞 小路 ,

一条在巨石间蜿蜒向上的险峻小路，一条阴森、孤寂的小路。

[wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [hɜːb] [nɔː(r)] [rʌb] ['eni][lɒŋgə(r)] [tʃiəd] , [ə; eɪ] ['maʊntən] - [paːθ] , [krʌntʃt] ['ʌndə(r)]
which neither herb nor shrub any longer cheered , a mountain - path , crunched under
哪个 两者都不 草本植物 也不 灌木 任何 更长 欢呼 , 一个 山 - 小路 , 嘎吱作响 在下面

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [fʊt] .
the daring of my foot .
这 大胆 的 我的 脚 .

既没有草本植物也没有灌木，只有一条山路，在我大胆的脚步下嘎吱作响。

[ˈmju:tli] [ˈma:rtɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈskɔ:nf(ə)l] [ˈkliŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpeb(ə)lz] , [ˈtræmp(ə)lɪŋ][ðə; ði] [stəʊn] [ðæt] [let]
Mutely marching over the scornful clinking of pebbles , trampling the stone that let
默默地 行军 超过 这 轻蔑的 叮当声 的 鹅卵石 , 践踏 这 石头 那 让
[aɪ ˈti:] [slɪp] :
it slip :
它 滑 :

默默地走过轻蔑的鹅卵石碰撞声，践踏着让它滑落的石头：

[ðʌs] [dɪd][maɪ] [fʊt] [fɔ:s] [ɪts] [wei] [ˈʌpwədz] .
thus did my foot force its way upwards .
因此 做过 我的 脚 力量 它是 方式 向上 .

于是我的脚硬生生地向上抬起。

[ˈʌpwədz] : - - [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ðæt] [dru:] [aɪ ˈti:] [ˈdaʊnwədz] , [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [əˈbɪs] ,
Upwards : - - in spite of the spirit that drew it downwards , towards the abyss ,
向上 : - - 在 尽管如此 的 这 精神 那 画 它 向下 , 向 这 深渊 ,
向上：——尽管有某种力量将它向下拉向深渊，

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈgrævəti] , [maɪ][ˈdev(ə)][ænd; ənd] [ɑ:tʃ] - [ˈenəmi] .
the spirit of gravity , my devil and arch - enemy .
这 精神 的 重力 , 我的 魔鬼 和 拱 - 敌人 .

重力之灵，我的魔鬼和死敌。

[ˈʌpwədz] : - - [ɔ:ˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [sæt][əˈpɒn][em ˈi:] , [hɑ:f] - [dwɔ:f] , [hɑ:f] - [məʊl] ; [ˈpærəlaɪzd] ,
Upwards : - - although it sat upon me , half - dwarf , half - mole ; paralysed ,
向上 : - - 虽然 它 卫星 之上 我 , 一半 - 矮人 , 一半 - 痣 ; 瘫痪 ,
[ˈpærəlaɪzɪŋ] ; [ˈdrɪpɪŋ] [li:d] [ɪn] [maɪn] [ɪə(r)] ,
paralysing ; dripping lead in mine ear ,
瘫痪 ; 滴落 带领 在 矿 耳朵 ,

向上：——尽管它压在我身上，半矮人，半鼯鼠；麻痹，使麻痹；铅滴进我的耳朵，

[ænd; ənd] [θɔ:ts] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv] [li:d] [ˈɪntu:] [maɪ] [breɪn] .
and thoughts like drops of lead into my brain .
和 想法 喜欢 滴 的 带领 进入 我的 脑 .

思绪如同铅滴般沉入我的大脑。

" [əʊ] [ˌzærəˈθu:strə] , " [aɪ ˈti:] [ˈwɪspəd] [ˈskɔ:nfəli] , [ˈsɪləb(ə)l] [baɪ] [ˈsɪləb(ə)l] , " [ðəʊ] [stəʊn] [ɒv; əv]
" **O Zarathustra , " it whispered scornfully , syllable by syllable , " thou stone of**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 它 低声说道 轻蔑地 , 音节 经过 音节 , " 你 石头 的
[ˈwɪzdəm] !
wisdom !
智慧 !

“哦，查拉图斯特拉，”它轻蔑地一字一句低语道，“你这智慧之石！ ”

[ðəʊ] [θru:] [ðaiˈself] [haɪ] , [bʌt; bət] [ˈevri] [θrəʊn] [stəʊn] [mʌst; məst] - - [fɔ:l] !
Thou threwest thyself high , but every thrown stone must - - fall !
你 最 你自己 高的 , 但 每一个 抛掷 石头 必须 - - 落下 !

你奋力向前，但每一块扔出的石头都必将落下！

[əʊ] [ˌzærəˈθu:strə] , [ðəʊ] [stəʊn] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] , [ðəʊ] [slɪŋ] - [stəʊn] , [ðəʊ] [stɑ:(r)] - [dɪˈstrɔɪə(r)] !
O Zarathustra , thou stone of wisdom , thou sling - stone , thou star - destroyer !
哦 查拉图斯特拉 , 你 石头 的 智慧 , 你 吊索 - 石头 , 你 星星 - 驱逐舰 !
哦，查拉图斯特拉，智慧之石，投石器之石，星际毁灭者！

[ðaiˈself] [θru:] [ðəʊ] [səʊ] [haɪ] , - - [bʌt; bət] [ˈevri] [θrəʊn] [stəʊn] - - [mʌst; məst] [fɔ:l] !
Thyself threwest thou so high , - - but every thrown stone - - must fall !
你自己 最 你 所以 高的 , - - 但 每一个 抛掷 石头 - - 必须 落下 !

你将自己抛得如此之高，——但每一块抛出的石头——都必将落下！

[kənˈdemd] [ɒv; əv] [ðaiˈself] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ðain] [əʊn] [ˈstəʊnɪŋ] : [əʊ] [ˌzærəˈθu:strə] ,
Condemned of thyself , and to thine own stoning : O Zarathustra ,
谴责 的 你自己 , 和 到 你的 自己的 石刑 : 哦 查拉图斯特拉 ,

你已自我定罪，并注定要被石刑处死：哦，查拉图斯特拉！

[fɑ:(r)] [ɪn'di:d] [θru:] [ðəʊ] [ðai] [stəʊn] - - [bʌt; bət][ə'pɒn] [ðai'self] [wɪl] [aɪ'ti:] [rɪ'kɔɪl] ！
far indeed threwest thou thy stone - - but upon THYSELF will it recoil ！
远的 的确 最 你 你的 石头 - - 但 之上 你自己 将要 它 畏缩 ！

你把石头扔得远远的——但它终将反弹到你自己身上！

" [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dwɔ:f] ['saɪlənt] ; [ænd; ənd][aɪ'ti:][lɑ:stɪd] [lɒŋ] .
" Then was the dwarf silent ; and it lasted long .
" 然后 曾是 这 矮人 沉默的 ； 和 它 持续 长的 。

“然后，侏儒沉默了；而且持续了很久。”

[ðə; ði] ['saɪləns] , [haʊ'evə(r)] , [ə'prest] [em 'i:] ; [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ðʌs] [ɪn] [peəz] ,
The silence , however , oppressed me ; and to be thus in pairs ,
这 沉默 ， 然而 ， 受压迫者 我 ； 和 到 是 因此 在 对 ，

然而，这沉默令我感到压抑；就这样两人一组，

[wʌn][ɪz] ['verɪli] ['ləʊns(ə)m] [ðæn; ðən] [wen] [ə'ləʊn] ！
one is verily lonesomer than when alone ！
一 是 确实 孤独者 比 什么时候 独自的 ！

一个人比独处时更孤独！

[ai] [ə'sendɪd] , [ai] [ə'sendɪd] , [ai] [dreɪmt] , [ai] [θɔ:t] , - - [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'prest] [em 'i:] .
I ascended , I ascended , I dreamt , I thought , - - but everything oppressed me .
我 上升 ， 我 上升 ， 我 梦见 ， 我 想法 ， - - 但 一切 受压迫者 我 。

我攀登，我攀登，我梦想，我思考，——但一切都压得我喘不过气来。

[ə; eɪ] [sɪk] [wʌn][dɪd][ai][rɪ'zemb(ə)l] , [hu:m] [bæd] ['tɔ:tʃə(r)] ,
A sick one did I resemble , whom bad torture wearieth ,
一个 生病的 一 做过 我 类似 ， 谁 坏的 酷刑 疲惫 ，

我像一个饱受折磨的病人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜ:s] [dri:m] - [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [sli:p] . - -
and a worse dream reawakeneth out of his first sleep . - -
和 一个 更糟 梦 - 出去 的 他的 第一的 睡觉 ； - -

更可怕的噩梦从他最初的沉睡中再次袭来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][em 'i:] [wɪt] [ai][kɔ:l] ['kʌrɪdʒ] :
But there is something in me which I call courage :
但 那里 是 某物 在 我 哪个 我 称呼 勇气 ；

但我身上有一种我称之为勇气的东西：

[aɪ'ti:] [hæθ] [hɪðə'tu:] [sleɪn][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ['evri] [dɪ'dʒekʃn] .
it hath hitherto slain for me every dejection .
它 有 迄今为止 被杀 为了 我 每一个 沮丧 。

它迄今为止已经帮我驱散了所有沮丧。

[ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [æt; ət][lɑ:st] [beɪd] [em 'i:][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [seɪ] : " [dwɔ:f] ！
This courage at last bade me stand still and say : " Dwarf ！
这 勇气 在 最后的 巴德 我 站立 仍然 和 说 ； " 矮人 ！

这份勇气最终让我站住，说道：“矮人！

[ðəʊ] ！[ɔ:(r)][ai] ！ " - -
Thou ！ Or I ！ " - -
你 ！ 或者 我 ！ " - -

你！还是我！“——

[fɔ:(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['sleɪə] , - - ['kʌrɪdʒ] [wɪt] [ətækɪθ] :
For courage is the best slayer , - - courage which ATTACKETH :
为了 勇气 是 这 最好的 杀手 ， - - 勇气 哪个 攻击 ；

因为勇气是最好的杀手，——勇往直前的勇气：

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['evri] [ə'tæk] [ðeə(r)][ɪz] [saʊnd] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
for in every attack there is sound of triumph .
为了 在 每一个 攻击 那里 是 声音 的 胜利 。

因为每一次进攻都伴随着胜利的欢呼。

[mæn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] [kə'reɪdʒəs] ['ænɪm(ə)l] : [ðəə'baɪ] [hæθ] [hi;; hi] [əʊvə'kʌm] ['evri]
Man , however , is the most courageous animal : thereby hath he overcome every
男人 , 然而 , 是 这 最多 勇敢 动物 : 从而 有 他 克服 每一个
['ænɪm(ə)l] .
animal .
动物 .

然而，人类是最勇敢的动物：因此，他战胜了所有其他动物。

[wɪð] [saʊnd] [bʌ; əv] ['traɪʌmf] [hæθ] [hi;; hi] [əʊvə'kʌm] ['evri] [peɪn] ; ['hju:mən][peɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði]
With sound of triumph hath he overcome every pain ; human pain , however , is the
和 声音 的 胜利 有 他 克服 每一个 疼痛 ; 人类 疼痛 , 然而 , 是 这
[sɔ:(r)] [peɪn] .
sorest pain .
最痛 疼痛 .

他以胜利的欢呼战胜了一切痛苦；然而，人类的痛苦却是最剧烈的痛苦。

['kʌrɪdʒ] [sleɪθ] [ɔ:lsəʊ] ['gɪdɪnəs] [æt; ət] [ə'bis] : [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌθ] [mæn][nɒt][stænd][æt; ət]
Courage slayeth also giddiness at abysses : and where doth man not stand at
勇气 杀戮 还 眩晕 在 深渊 : 和 在哪里 确实 男人 不是 站立 在
[ə'bis] !
abysses !
深渊 !

勇气也能战胜深渊前的眩晕；而人又怎能不在深渊前呢！

[ɪz][nɒt] ['si:ɪŋ] [ɪt'self] - - ['si:ɪŋ] [ə'bis] ?
Is not seeing itself - - seeing abysses ?
是 不是 看到 本身 - - 看到 深渊 ?

看不见自身，岂不是看见了深渊？

['kʌrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['sleɪə] : ['kʌrɪdʒ] [sleɪθ] [ɔ:lsəʊ] ['feləʊ] - ['sʌfərɪŋ] .
Courage is the best slayer : courage slayeth also fellow - suffering .
勇气 是 这 最好的 杀手 : 勇气 杀戮 还 同伴 - 痛苦 .

勇气是最好的杀手：勇气也能战胜同病相怜的人。

['feləʊ] - ['sʌfərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [dɪpɪst] [ə'bis] : [æz; əz] ['di:pli] [æz; əz][mæn] ['lʊkəθ] ['ɪntu:]
Fellow - suffering , however , is the deepest abyss : as deeply as man looketh into
同伴 - 痛苦 , 然而 , 是 这 最深处 深渊 : 作为 深 作为 男人 看看 进入
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

然而，与他人一同受苦，却是最深的深渊：它深不可测，正如人对人生的洞察之深。

[səʊ] ['di:pli] [ɔ:lsəʊ] [dʌθ] [hi;; hi] [lʊk] ['ɪntu:] ['sʌfərɪŋ] .
so deeply also doth he look into suffering .
所以 深 还 确实 他 看 进入 痛苦 .

他对苦难的洞察也同样深刻。

['kʌrɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [best] ['sleɪə] , ['kʌrɪdʒ] [wɪtʃ] [ətækɪθ] : [aɪ 'ti:] [sleɪθ] ['i:v(ə)n] [deθ]
Courage , however , is the best slayer , courage which attacketh : it slayeth even death
勇气 , 然而 , 是 这 最好的 杀手 , 勇气 哪个 攻击 : 它 杀戮 甚至 死亡
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

然而，勇气才是最好的杀手，是主动出击的勇气：它甚至可以战胜死亡本身；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [seθ] : " [wɒz; wəz] [ðæt] [laɪf] ?
for it saith : " WAS THAT life ?
为了 它 赛斯说 : " 曾是 那 生活 ?

因为经上说：“那就是生命吗？ ”

[wel] ！
Well ！
出色地！

出色地！

[wʌns] [mɔ:(r)] ！
Once more ！
一次 更多的！

再次！

" [ɪn] [sʌtʃ] [spi:tʃ] , [haʊ'veə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
" **In such speech , however , there is much sound of triumph .**
" 在 这样的 演讲 , 然而 , 那里 是 很多 声音 的 胜利 .
“然而，在这样的演讲中，却充满了胜利的气息。”

[hi; hi] [hu:] [hæθ] [ɪəz] [tu; tə][hiə(r)] , [let] [hɪm][hiə(r)] . - - [tu:'tu:] .
He who hath ears to hear , let him hear . - - 2 .
他 WHO 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 . - - 2 .
凡有耳的，就应当听。——2.

" [hɔ:lt] , [dwɔ:f] ！ " [sed] [ai] . " [aɪðə(r)][ai] - - [ɔ:(r)] [ðəʊ] ！
" **Halt , dwarf ! " said I . " Either I - - or thou !**
" 停止 , 矮人 ！ " 说 我 . " 任何一个 我 - - 或者 你 ！
“站住，矮子！”我说。“要么我死，要么你死！”

[ai] , [haʊ'veə(r)] , [eɪ 'em][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] : - - [ðəʊ] [nəʊ] [nɒt] [maɪn] [ə'bɪzməl]
I , however , am the stronger of the two : - - thou knowest not mine abysmal
我 , 然而 , 是 这 更强 的 这 二 : - - 你 最了解 不是 矿 极其糟糕
[θɔ:t] ！
thought ！
想法 ！

然而，我比你更强大：——你不知道我那深不可测的想法！

[aɪ 'ti:] - - [kʊdst] [ðəʊ] [nɒt][ɪn'dʒʊə(r)] ！
IT - - couldst thou not endure !
它 - - 可以 你 不是 忍受 ！

它——你难道不能忍受吗！

" [ðen] ['hæpənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [em 'i:] ['laɪtə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dwɔ:f] [spræŋ] [frɒm; frəm][maɪ]
" **Then happened that which made me lighter : for the dwarf sprang from my**
" 然后 发生 那 哪个 制成 我 打火机 : 为了 这 矮人 弹簧 从 我的
['ʃəʊldə(r)] , [ðə; ði] ['praɪŋ] [sprɪt] ！
shoulder , the prying sprite !
肩膀 , 这 窥探 精灵 ！

“然后发生了一件让我感觉轻松的事情：因为那个矮人从我的肩膀上跳了出来，那个爱窥探的小精灵！”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [skwɒtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][em 'i:] .
And it squatted on a stone in front of me .
和 它 蹲着 在 一个 石头 在 正面 的 我 .

它蹲在我面前的一块石头上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][haʊ'veə(r)][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [dʒʌst] [weə(r)] [wi; wi] ['hɔ:ltɪd] .
There was however a gateway just where we halted .
那里 曾是 然而 一个 网关 只是 在哪里 我们 停止 .

然而，在我们停下来的地方，却发现了一个入口。

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['geɪtweɪ] ！ [dwɔ:f] ！
" **Look at this gateway ! Dwarf !**
" 看 在 这 网关 ！ 矮人 ！

“看看这个入口！矮人！”

" [ai] [kən'tɪnju:d] , " [aɪ 'ti:] [hæθ] [tu:] ['feɪsɪz] .
" **I continued** , " **it hath two faces** .
" 我 持续 , " 它 有 二 面孔 .

我继续说道：“它有两张面孔。”

[tu:] [rəʊdʒ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [hiə(r)] : [ði:z] [hæθ] [nəʊ][wʌn] [jet] [gɒn] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] .
Two roads come together here : these hath no one yet gone to the end of .
二 道路 来 一起 这里 : 这些 有 不 一 然而 已消失 到 这 结尾 的 .

这里两条路交汇：这两条路至今无人走到尽头。

[ðɪs] [lɒŋ] [leɪn] ['bækwədʒ] : [aɪ 'ti:] [kən'tɪnju:əθ] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'tɜ:nəti] .
This long lane backwards : it continueth for an eternity .
这 长的 车道 向后 : 它 继续 为了 一个 永恒 .

这条长长的巷子向后延伸：仿佛永无止境。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɒŋ] [leɪn] ['fɔ:wəd] - - [ðæt] [ɪz] [ə'hʌðə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] .
And that long lane forward - - that is another eternity .
和 那 长的 车道 向前 - - 那 是 其他 永恒 .

而前方那条漫长的道路——仿佛是另一个永恒。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æntɪ'θetɪk(ə)] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [ði:z] [rəʊdʒ] ; [ðeɪ] [də'rektli] [ə'bat] [ɒn] [wʌn] [ə'hʌðə(r)]
They are antithetical to one another , these roads ; they directly abut on one another
他们 是 对立的 到 一 其他 , 这些 道路 ; 他们 直接地 邻接 在 一 其他
:
:
:

这两条路截然相反，它们直接相邻：

- - [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][hiə(r)] , [æt; ət] [ðɪs] ['geɪtweɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] .
- - **and it is here , at this gateway , that they come together** .
- - 和 它 是 这里 , 在 这 网关 , 那 他们 来 一起 .

——就在这里，在这个门户处，他们相遇了。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [ə'blaɪ] : - [ðɪs] ['məʊmənt] . -
The name of the gateway is inscribed above : ' This Moment . '
这 姓名 的 这 网关 是 铭文 多于 : - 这 片刻 : -

大门上方刻着名字：“此刻”。

[bat; bət] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['fɜ:ðə(r)] - - [ænd; ənd]['evə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] ,
But should one follow them further - - and ever further and further on ,
但 应该 一 跟随 他们 更远 - - 和 曾经 更远 和 更远 在 ,
['θɪŋkɪst] [ðəʊ] ,
thinkest thou ,
思考 你 ,

但是，如果你继续追随他们——而且是不断地追随他们，你认为，

[dwɔ:f] , [ðæt] [ði:z] [rəʊdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪ'tɜ:nəli] [æntɪ'θetɪk(ə)] ? " - -
dwarf , that these roads would be eternally antithetical ? " - -
矮人 , 那 这些 道路 会 是 永恒 对立的 ? " - -

矮人，难道这些道路注定永远是相互对立的吗？

" ['evriθɪŋ] [streɪt] [li:θ] , " [m'ɜ:məd] [ðə; ði] [dwɔ:f] , [kən'temptʃuəsli] .
" **Everything straight lieth , " murmured the dwarf , contemptuously** .
" 一切 直的 谎言 , " 低声说道 这 矮人 , 轻蔑地 .

“一切都是谎言，”矮人轻蔑地低声说道。

" [ɔ:l] [tru:θ] [ɪz] ['krʊkɪd] ; [taɪm] [ɪt'self] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)] . "
" **All truth is crooked ; time itself is a circle** . "
" 全部 真相 是 歪 ; 时间 本身 是 一个 圆圈 . "

“真理皆是弯曲的；时间本身就是一个圆。”

" [ðəʊ] ['spirit][pɒv; əv]['grævəti] ! " [sed] [ai] ['rɒθəli] , " [duː; də][nɒt] [teɪk] [aɪ'tiː] [tuː] ['laɪtli] !
" Thou spirit of gravity ! " said I wrathfully , " do not take it too lightly !
" 你 精神 的 重力 ! " 说 我 愤怒地 , " 做 不是 拿 它 也 轻轻 !
" 你这重力之灵 ! "我愤怒地说, "别太掉以轻心! "

[ɔː(r)][ai][jæl; jəl][let] [ðiː] [skwɒt] [weə(r)] [ðəʊ] ['skwɑːtɪst] , - , - - [ænd; ɛnd][ai] ['kærid] [ðiː]
Or I shall let thee squat where thou squattest , Haltfoot , - - and I carried thee
或者 我 将 让 你 蹲 在哪里 你 深蹲测试 , - - , - - 和 我 携带 你
[haɪ] ! "
HIGH ! "
高的 ! "

否则我就让你蹲在你蹲着的地方, 霍尔特福特——而我可是把你高高举起的!
" [əb'zɜːv] , " [kən'tɪnjuːd] [ai] , " [ðɪs] ['məʊmənt] !
" Observe , " continued I , " This Moment !
" 观察 , " 持续 我 , " 这 片刻 !
" 观察,"我继续说道, "就是这一刻!

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['geɪtweɪ] , [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeə(r)] ['rʌnəθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'tɜːn(ə)] [leɪn] ['bækwədz] :
From the gateway , This Moment , there runneth a long eternal lane BACKWARDS :
从 这 网关 , 这 片刻 , 那里 流淌 一个 长的 永恒 车道 向后 :
[bɪ'haɪnd][juː'es] [liːθ] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] .
behind us lieth an eternity .
在后面 我们 谎言 一个 永恒 .

从入口, 即此刻, 有一条漫长的永恒之路向后延伸: 在我们身后是永恒。
[mʌst; məst][nɒt] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] [pɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hæv; həv] [ɔː'lredi] [rʌn] [ə'lɒŋ]
Must not whatever CAN run its course of all things , have already run along
必须 不是 任何 能 跑步 它是 课程 的 全部 事物 , 有 已经 跑步 沿着
[ðæt] [leɪn] ?
that lane ?
那 车道 ?

万物皆有其运行规律, 难道它们不早已沿着那条路走完了吗?
[mʌst; məst][nɒt] [wɒt'evə(r)] [kæn; kən] ['hæpən] [pɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔː'lredi] ['hæpənd] , [rɪ'zʌltɪd] ,
Must not whatever CAN happen of all things have already happened , resulted ,
必须 不是 任何 能 发生 的 全部 事物 有 已经 发生 , 结果 ,
[ænd; ɛnd] [gɒn] [baɪ] ?
and gone by ?
和 已消失 经过 ?

所有可能发生的事情, 难道不都已经发生、产生结果并过去了吗?
[ænd; ɛnd] [ɪf] ['evriθɪŋ] [hæv; həv] [ɔː'lredi] [ɪg'zɪstɪd] , [wɒt] ['θɪŋkɪst] [ðəʊ] , [dwɔːf] , [pɒv; əv] [ðɪs]
And if everything have already existed , what thinkest thou , dwarf , of This
和 如果 一切 有 已经 存在 , 什么 思考 你 , 矮人 , 的 这
['məʊmənt] ?
Moment ?
片刻 ?

如果一切都已存在, 那么, 侏儒, 你对此刻有何感想?
[mʌst; məst][nɒt] [ðɪs] ['geɪtweɪ] [ɔːlsəʊ] - - [hæv; həv] [ɔː'lredi] [ɪg'zɪstɪd] ?
Must not this gateway also - - have already existed ?
必须 不是 这 网关 还 - - 有 已经 存在 ?
这个入口难道不也早已存在了吗?

[ænd; ɛnd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɔːl] [θɪŋz] ['kləʊsli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [ðɪs] ['məʊmənt]
And are not all things closely bound together in such wise that This Moment
和 是 不是 全部 事物 密切 边界 一起 在 这样的 明智的 那 这 片刻
['drɔːɪθ] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [θɪŋz] ['ɑːftə(r)][aɪ'tiː] ?
draweth all coming things after it ?
绘制 全部 未来 事物 后 它 ?
万物难道不是紧密相连, 以至于此刻引领着之后的一切吗?

[ˈkɒnsɪkwəntli] - - [ɪtˈself][ˈɔːlsəʊ] ?
CONSEQUENTLY - - **itself also** ?
最后 - - 本身 还 ?

因此——它本身也是如此吗？

[fɔː(r); fə(r)] [wɒtˈevə(r)] [kæn; kən][rʌn] [ɪts] [kɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,
For whatever CAN run its course of all things ,
为了 任何 能 跑步 它是 课程 的 全部 事物 ,

无论什么事物，总有其发展的过程。

[ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [leɪn] [ˈaʊtwəd] - - [mʌst; məst][aɪˈtiː][wʌns][mɔː(r)] [rʌn] ! - -
also in this long lane OUTWARD - - **MUST it once more run !** - -
还 在 这 长的 车道 向外 - - 必须 它 一次 更多的 跑步 ! - -

这条长长的向外延伸的通道——它必须再次奔跑吗？

[ænd; ənd] [ðɪs] [sləʊ] [ˈspaɪdə(r)] [wɪtʃ] [ˈkriːpəθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmuːnlaɪt] [ɪtˈself] ,
And this slow spider which creepeth in the moonlight , and this moonlight itself ,
和 这 慢的 蜘蛛 哪个 爬行 在 这 月光 , 和 这 月光 本身 ,

还有这只在月光下缓慢爬行的蜘蛛，以及这月光本身，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ænd; ənd][aɪ][ɪn] [ðɪs] [ˈgeɪtweɪ] [ˈwɪspəriŋ] [təˈgeðə(r)] ,
and thou and I in this gateway whispering together ,
和 你 和 我 在 这 网关 耳语 一起 ,

你我在此门廊低语，

[ˈwɪspəriŋ] [ɒv; əv][ɪˈtɜːn(ə)l] [θɪŋz] - - [mʌst; məst][wiː; wi][nɒt] [ɔːl][hæv; həv] [ɔːˈredi] [ɪgˈzɪstɪd] ?
whispering of eternal things - - **must we not all have already existed ?**
耳语 的 永恒 事物 - - 必须 我们 不是 全部 有 已经 存在 ?

低语着永恒的事物——难道我们不都早已存在过吗？

- - [ænd; ənd][mʌst; məst][wiː; wi][nɒt] [ɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ɪn] [ðæt] [ˈʌðə(r)] [leɪn] [aʊt] [brɪˈfɔː(r)] [juːˈes] ,
- - **And must we not return and run in that other lane out before us** ,
- - 和 必须 我们 不是 返回 和 跑步 在 那 其他 车道 出去 前 我们 ,

我们难道不应该回头，跑回前面那条岔路吗？

[ðæt] [lɒŋ] [wiəd] [leɪn] - - [mʌst; məst][wiː; wi][nɒt] [ɪˈtɜːnəli] [ɪˈtɜːn] ? " - -
that long weird lane - - **must we not eternally return ?** " - -
那 长的 诡异的 车道 - - 必须 我们 不是 永恒 返回 ? " - -

那条漫长而怪异的小路——我们难道不会永远回到那里吗？

[ðʌs] [dɪd][aɪ] [spiːk] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [mɔː(r)] [ˈsɒftli] : [fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wɒz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn]
Thus did I speak , and always more softly : for I was afraid of mine own
因此 做过 我 说话 , 和 总是 更多的 轻轻 : 为了 我 曾是 害怕的 的 矿 自己的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

我就是这样说话的，而且声音越来越小：因为我害怕自己的想法。

[ænd; ənd] [əˈrɪə] - [θɔːts] .
and arrear - thoughts .
和 欠款 - 想法 .

以及积压的想法。

[ðən] , [ˈsʌd(ə)nli] [dɪd][aɪ][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] [haʊl] [nɪə(r)][emˈiː] .
Then , suddenly did I hear a dog HOWL near me .
然后 , 突然 做过 我 听到 一个 狗 嗥 靠近 我 .

突然，我听到附近传来一声狗嚎。

[hæd; həd][aɪ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg] [haʊl] [ðʌs] ?
Had I ever heard a dog howl thus ?
有 我 曾经 听到 一个 狗 嗥 因此 ?

我曾听过狗发出这样的嚎叫吗？

[maɪ] [θɔ:ts] [ræn] [bæk] .
My thoughts ran back .
我的 想法 跑 后退 :

我的思绪开始飘散。

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ɪn][maɪ][məʊst] ['dɪstənt] [tʃaɪldhʊd] :
When I was a child , in my most distant childhood :
什么时候 我 曾是 一个 孩子 , 在 我的 最多 遥远 童年 :

当我还是个孩子的时候, 在我最遥远的童年时期:

- - [ðen] [dɪd][ai][hɪə(r)][ə; eɪ][dɒg] [haʊl] [ðʌs] .
- - Then did I hear a dog howl thus .
- - 然后 做过 我 听到 一个 狗 嚎 因此 :

——然后我听到了一声狗嚎叫。

[ænd; ənd] [sɔ:] [aɪ 'ti:] ['ɔ:lsəʊ] , [wɪð] [heə(r)] ['brɪslɪŋ] , [ɪts] [hed] [ʌpwədz] , [tremblɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [st'ɪləst]
And saw it also , with hair bristling , its head upwards , trembling in the stillest
和 锯 它 还 , 和 头发 竖起的 , 它是 头 向上 , 发抖 在 这 最静
[ˈmɪdnɑɪt] ,
midnight ,
午夜 ,

我也看见它, 毛发竖立, 头朝上, 在寂静的午夜颤抖。

[wen] ['i:v(ə)n][dɒgz] [brɪ'li:v] [ɪn] [gəʊsts] :
when even dogs believe in ghosts :
什么时候 甚至 狗 相信 在 鬼魂 :

连狗都相信有鬼:

- - [səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪk'saɪtɪd] [maɪ] [kə'mɪzə'reɪʃn] .
- - So that it excited my commiseration .
- - 所以 那 它 兴奋的 我的 怜悯 :

——这激起了我的同情。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [went] [ðə; ði] [fʊl] [mu:n] , [ˈsaɪlənt][æz; əz] [deθ] , [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] ;
For just then went the full moon , silent as death , over the house ;
为了 只是 然后 去 这 满的 月亮 , 沉默的 作为 死亡 , 超过 这 房子 ;

就在这时, 一轮满月静静地挂在房子上空, 如同死寂一般;

[dʒʌst] [ðen] [dɪd][aɪ 'ti:] [stænd] [stɪl] , [ə; eɪ] [ˈgləʊɪŋ] [gləʊb] - - [æt; ət] [rest] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [ru:f] ,
just then did it stand still , a glowing globe - - at rest on the flat roof ,
只是 然后 做过 它 站立 仍然 , 一个 发光 地球 - - 在 休息 在 这 平坦的 屋顶 ,

就在这时, 它静止了下来, 像一个发光的球体——静静地躺在平坦的屋顶上。

[æz; əz] [ɪf] [ɒn] [sʌm; səm] [wʌnz] ['prɒpəti] : - -
as if on some one's property : - -
作为 如果 在 一些 一个人的 财产 : - -

仿佛置身于某人的私人领地:

[ðeə'baɪ] [hæd; həd][ðə; ði][dɒg] [bi:n] ['terɪfaɪd] : [fɔ:(r); fə(r)][dɒgz] [brɪ'li:v] [ɪn] [θi:vz] [ænd; ənd] [gəʊsts] .
Thereby had the dog been terrified : for dogs believe in thieves and ghosts .
从而 有 这 狗 到过 恐惧 : 为了 狗 相信 在 窃贼 和 鬼魂 .

因此, 这只狗受到了惊吓: 因为狗相信有小偷和鬼魂。

[ænd; ʌnd] [wen] [ai] [ə'gen] [hɜ:d] [sʌt] ['həʊlɪŋ] , [ðen] [dɪd][aɪ 'ti:] [ɪk'saɪt] [maɪ] [kə,mɪzə'reɪʃn] [wʌns]
And when I again heard such howling , then did it excite my commiseration once
和 什么时候 我 再次 听到 这样的 嚎叫 , 然后 做过 它 激发 我的 怜悯 一次
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 :

当我再次听到这样的嚎叫声时，我的同情之情再次涌上心头。

[weə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [dwɔ:f] ?
Where was now the dwarf ?
在哪里 曾是 现在 这 矮人 ?

矮人现在在哪里？

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['geɪtweɪ] ?
And the gateway ?
和 这 网关 ?

网关呢？

[ænd; ʌnd][ðə; ði]['spɑɪdə(r)] ?
And the spider ?
和 这 蜘蛛 ?

那只蜘蛛呢？

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ?
And all the whispering ?
和 全部 这 耳语 ?

还有那些窃窃私语？

[hæd; həd][ai] [dreɪmt] ?
Had I dreamt ?
有 我 梦见 ?

我是在做梦吗？

[hæd; həd][ai] [ə'weɪkənd] ?
Had I awakened ?
有 我 觉醒 ?

我醒了吗？

- [twɪkst] ['rʌɡɪd] [rɒks] [dɪd][ai] ['sʌd(ə)nli] [stænd] [ə'ləʊn] , ['driəri] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'ɪəriəst] ['mu:nlaɪt] .
' Twixt rugged rocks did I suddenly stand alone , dreary in the dreariest moonlight .
- 中间 崎岖 岩石 做过 我 突然 站立 独自的 , 凄凉 在 这 最阴郁的 月光 .

我突然独自一人站在嶙峋的岩石之间，在最凄凉的月光下显得格外孤寂。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][mæn] !
BUT THERE LAY A MAN !
但 那里 躺 一个 男人 !

但是那里躺着一个人！

[ænd; ʌnd][ðeə(r)] !
And there !
和 那里 !

就是这样！

[ðə; ði][dɒg] ['li:pɪŋ] , ['brɪslɪŋ] , ['waɪnɪŋ] - - [naʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [si:] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] - - [ðen] [dɪd][aɪ 'ti:]
The dog leaping , bristling , whining - - now did it see me coming - - then did it
这 狗 跳跃 , 竖起的 , 抱怨 - - 现在 做过 它 看 我 未来 - - 然后 做过 它

[haʊl] [ə'gen] ,
howl again ,
嗥 再次 ,

那条狗跳来跳去，毛发竖起，呜咽着——它看到我走过来——然后又嚎叫起来。

[ðen] [dɪd][,aɪ 'ti:] [kraɪ] : - - [hæd; həd][aɪ][ˈevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg][kraɪ][səʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] ?
then did it CRY : - - had I ever heard a dog cry so for help ?
然后 做过 它 哭 : - - 有 我 曾经 听到 一个 狗 哭 所以 为了 帮助 ?
然后它竟然哭了: ——我听过狗这样求救的哭声吗?

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [wɒt] [aɪ] [sɔː] , [ðə; ði] [laɪk] [hæd; həd][aɪ][ˈnevə(r)] [siːn] .
And verily , what I saw , the like had I never seen .
和 确实 , 什么 我 锯 , 这 喜欢 有 我 绝不 已见 .
我所看到的, 真是前所未见。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈjepəd] [dɪd][aɪ] [siː] , [ˈraɪðɪŋ] , [ˈtʃəʊkɪŋ] , [ˈkwɪvərɪŋ] , [wɪð] [dɪ'stɔːtɪd] [ˈkaʊntənəns] ,
A young shepherd did I see , writhing , choking , quivering , with distorted countenance ,
一个 年轻的 牧羊人 做过 我 看 , 扭动 , 窒息 , 颤抖 , 和 扭曲 面容 ,
我看见一个年轻的牧羊人, 他扭动着身子, 喘不过气来, 浑身颤抖, 面容扭曲。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [blæk] [ˈsɜːpənt] [ˈhæŋɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and with a heavy black serpent hanging out of his mouth .
和 和 一个 重的 黑色的 蛇 绞刑 出去 的 他的 嘴 .
他嘴里叼着一条粗壮的黑蛇。

[hæd; həd][aɪ][ˈevə(r)] [siːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [peɪl] [ˈhɒrə(r)][ɒn][wʌn] [ˈkaʊntənəns] ?
Had I ever seen so much loathing and pale horror on one countenance ?
有 我 曾经 已见 所以 很多 厌恶 和 苍白 恐怖 在 一 面容 ?
我是否曾在一张脸上见过如此多的憎恶和苍白的恐惧?

[hiː; hi][hæd; həd] [pə'hæps] [ɡɒn] [tuː; tə] [sliːp] ?
He had perhaps gone to sleep ?
他 有 也许 已消失 到 睡觉 ?
他或许已经睡着了?

[ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [krɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [θrəʊt] - - [ðeə(r)][hæd; həd][,aɪ 'ti:] [ˈbɪtn] [ɪt'self] [fɑːst]
Then had the serpent crawled into his throat - - there had it bitten itself fast
然后 有 这 蛇 爬行 进入 他的 喉 - - 那里 有 它 被咬 本身 快速地
.
:
.
然后, 那条蛇爬进了他的喉咙——它迅速地咬住了自己的喉咙。

[maɪ][hænd] [ˈpʊld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] , [ænd; ənd] [ˈpʊld] : - - [ɪn][veɪn] !
My hand pulled at the serpent , and pulled : - - in vain !
我的 手 拉 在 这 蛇 , 和 拉 : - - 在 徒劳 !
我的手拉扯着蛇, 用力拉扯: ——徒劳无功!

[aɪ] [feɪld] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
I failed to pull the serpent out of his throat .
我 失败的 到 拉 这 蛇 出去 的 他的 喉 .
我没能把蛇从他喉咙里拔出来。

[ðen] [ðeə(r)] [kraɪd] [aʊt][ɒv; əv][em 'iː] : " [baɪt] ! [baɪt] !
Then there cried out of me : " Bite ! Bite !
然后 那里 哭 出去 的 我 : " 咬 ! 咬 !
然后我喊道: “咬! 咬! ”

[ɪts] [hed] [ɒf] !
Its head off !
它是 头 离开 !
它的头被砍掉了!

[baɪt] ! " - - [səʊ] [kraɪd][,aɪ 'ti:] [aʊt][ɒv; əv][em 'iː] ; [maɪ][ˈhɒrə(r)] , [maɪ][ˈheɪtrɪd] , [maɪ] [ˈləʊðɪŋ] ,
Bite ! " - - so cried it out of me ; my horror , my hatred , my loathing ,
咬 ! " - - 所以 哭 它 出去 的 我 ; 我的 恐怖 , 我的 仇恨 , 我的 厌恶 ,
咬! ——我如此喊叫着; 我的恐惧, 我的仇恨, 我的厌恶,

[maɪ] [ˈpɪtɪ] , [ɔːl][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd][maɪ][bæd][kraɪd] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [aʊt][ɒv; əv][em ˈiː] . - -
my pity , all my good and my bad cried with one voice out of me . - -
我的 遗憾 , 全部 我的 好的 和 我的 坏的 哭 和 一 嗓音 出去 的 我 . - -

我的怜悯, 我所有的善与恶, 都从我心中同时发出一个声音。

[ʃiː; jɪ] [ˈdeərɪŋ] [wʌnz] [əˈraʊnd] [em ˈiː] !
Ye daring ones around me !
叶 大胆 一个 大约 我 !

我周围这些胆大妄为的人啊!

[ʃiː; jɪ] [ˈventʃərərz] [ænd; ənd] [ædˈventʃəz] , [ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv][em ˈbɑːk, im-] [wɪð]
Ye venturers and adventurers , and whoever of you have embarked with
叶 冒险家 和 冒险者 , 和 谁 的 你 有 启航 和
[ˈkʌnɪŋ] [seɪlz][ɒn] [ʌnɪkˈsplɔːd] [ˈsiːz] !
cunning sails on unexplored seas !
狡猾 帆 在 未探索的 海域 !

各位冒险家和探险家, 以及所有扬帆远航、驶向未知海域的人们!

[ʃiː; jɪ] [ɪˈnɪgmə] - [enˈdʒɔɪərz] !
Ye enigma - enjoyers !
叶 谜 - 享受者 !

各位谜题爱好者!

[sɒlv] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ɪˈnɪgmə] [ðæt] [aɪ] [ðen] [brˈheld] ,
Solve unto me the enigma that I then beheld ,
解决 到 我 这 谜 那 我 然后 观看 ,

请为我解开我当时所看到的谜团。

[ɪnˈtɜːprət] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ðə; ðɪ] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlʌʊns(ə)m] [wʌn] !
interpret unto me the vision of the lonestomest one !
解释 到 我 这 想象 的 这 最孤独 一 !

请为我解读最孤独者的异象!

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːsaɪt] : - - [wɒt] [dɪd][aɪ] [ðen] [brˈhəʊld][ɪn]
For it was a vision and a foresight : - - WHAT did I then behold in
为了 它 曾是 一个 想象 和 一个 远见 : - - 什么 做过 我 然后 看哪 在
[ˈpærəb(ə)l] ?
parable ?
寓言 ?

因为那是一个异象, 一个预见: ——我当时在比喻中看到了什么?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [mʌst; məst] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] ?
And WHO is it that must come some day ?
和 WHO 是 它 那 必须 来 一些 天 ?

那么, 究竟是谁, 终有一天会到来呢?

[huː] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [ˈɪntuː] [huːz] [θrəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːpənt] [ðʌs] [krɔːl] ?
WHO is the shepherd into whose throat the serpent thus crawled ?
WHO 是 这 牧羊人 进入 谁 喉 这 蛇 因此 爬行 ?

蛇是如何爬进那位牧羊人的喉咙的?

[huː] [ɪz][ðə; ðɪ][mæn][ˈɪntuː] [huːz] [θrəʊt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈhevɪst] [ænd; ənd] [ˈblækɪst] [wɪl] [ðʌs] [krɔːl] ?
WHO is the man into whose throat all the heaviest and blackest will thus crawl ?
WHO 是 这 男人 进入 谁 喉 全部 这 最重 和 最黑的 将要 因此 爬行 ?

谁是个能让所有最沉重、最黑暗的东西都爬进他喉咙的人?

- - [ðə; ðɪ] [ˈʃepəd] [haʊˈevə(r)] [brɪt][æz; əz][maɪ][kraɪ][hæd; həd] [ədˈmɒnɪʃ] [hɪm] ; [hiː; hi][brɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
- - **The shepherd however bit as my cry had admonished him ; he bit with a**
- - 这 牧羊人 然而 少量 作为 我的 哭 有 告诫 他 ; 他 少量 和 一个
[strɒŋ] [baɪt] !
strong bite !
强的 咬 !

——然而, 牧羊人听从了我的呼喊, 狠狠地咬了我一口!

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [dɪd][hi:; hi][spɪt][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:pənt] - - : [ænd; ənd] [spræn] [ʌp] . - -
Far away did he spit the head of the serpent - - : and sprang up . - -
远的 离开 做过 他 吐 这 头 的 这 蛇 - - : 和 弹簧 向上 . - -

他远远地吐出蛇头，然后跃了起来。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['jepəd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][mæn] - - [ə; eɪ] [træns'fɪgjəd] ['bi:ɪŋ] , [ə; eɪ] [laɪt] - [sə'raʊndɪd]
No longer shepherd , no longer man - - a transfigured being , a light - surrounded
不 更长 牧羊人 , 不 更长 男人 - - 一个 变形 存在 , 一个 光 - 包围
['bi:ɪŋ] , [ðæt] [lɑ:ft] !
being , that LAUGHED !
存在 , 那 笑了 !

不再是牧羊人，不再是人——一个蜕变的人，一个被光芒环绕的人，他笑了！

[ˈnevə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [lɑ:ft] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi] [lɑ:ft] !
Never on earth laughed a man as HE laughed !
绝不 在 地球 笑了 一个 男人 作为 他 笑了 !

世上从未有人像他那样开怀大笑！

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['lɑ:ftə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz][nəʊ]['hju:mən] ['lɑ:ftə(r)] ,
O my brethren , I heard a laughter which was no human laughter ,
哦 我的 弟兄们 , 我 听到 一个 笑声 哪个 曾是 不 人类 笑声 ,

我的弟兄们啊，我听见了一种笑声，那笑声并非人的笑声。

- - [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [θɜ:st] [æt; ət][em 'i:] , [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [ɪz]['nevə(r)] [ə'lei] .
- - **and now gnaweth a thirst at me , a longing that is never allayed .**
- - 和 现在 啃咬 一个 口渴 在 我 , 一个 渴望 那 是 绝不 缓解 .

——现在，一种无法抑制的渴望啃噬着我。

[maɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['lɑ:ftə(r)] [æt; ət][em 'i:] : [əʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [stɪl] [ɪn'dʒʊə(r)]
My longing for that laughter gnaweth at me : oh , how can I still endure
我的 渴望 为了 那 笑声 啃咬 在 我 : 哦 , 如何 能 我 仍然 忍受
[tu:; tə][lɪv; laɪv] !
to live !
到 居住 !

我对那笑声的渴望啃噬着我：哦，我怎能忍受活下去！

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][ɪn'dʒʊə(r)][tu:; tə][daɪ][æt; ət]['prez(ə)nt] ! - -
And how could I endure to die at present ! - -
和 如何 可以 我 忍受 到 死 在 展示 ! - -

我怎能忍受此刻死去！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌeksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] . [ɪn'vɒləntɹɪ] [blɪs] .
XLVII . INVOLUNTARY BLISS .
xlvii . 非自愿 极乐 .

第四十七章 非自愿的幸福。

[wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'hɪgməz] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [dɪd] [ˌzærə'θu:strə] [seɪl] ['ɒr] [ðə; ði] [si:] .
With such enigmas and bitterness in his heart did Zarathustra sail o'er the sea .
和 这样的 谜团 和 苦味 在 他的 心 做过 查拉图斯特拉 帆 超过 这 海 .

查拉图斯特拉怀着这样的谜团和苦涩的心情，航行于大海之上。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][fɔ:(r)] [deɪ] - [ˈdʒɜ:rnɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] [aɪlz] [ænd; ənd]
When , however , he was four day - journeys from the Happy Isles and
什么时候 , 然而 , 他 曾是 四 天 - 旅程 从 这 快乐的 岛屿 和
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] ,
from his friends ,
从 他的 朋友们 ,

然而，当他距离快乐群岛和他的朋友们还有四天的路程时，

[ðen] [hæd; həd][hi;; hi] [sə:'maunt] [ɔ:l][hɪz; ɪz][peɪn] - - :
then had he surmounted all his pain - - :
然后 有 他 克服 全部 他的 疼痛 - - :

那时他已经克服了所有的痛苦——

[traɪ'ʌmfəntli] [ænd; ənd] [wɪð] [fɜ:m] [fʊt] [dɪd][hi;; hi] [ə'gen] [æk'sept][hɪz; ɪz] [feɪt] .
triumphantly and with firm foot did he again accept his fate .
凯旋而归 和 和 公司 脚 做过 他 再次 接受 他的 命运 .

他再次昂首挺胸、坚定不移地接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔ:kt] [ˌzærə'θu:strə] [ɪn] [ðɪs] [waɪz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ɪg'zʌlt] ['kɒnʃəns] :
And then talked Zarathustra in this wise to his exulting conscience :
和 然后 谈话 查拉图斯特拉 在 这 明智的 到 他的 欣喜若狂 良心 :

然后，查拉图斯特拉用这样一番智慧的话语安抚他那欣喜若狂的良心：

[ə'ləʊn] [eɪ 'em][ai] [ə'gen] , [ænd; ənd] [laɪk] [tu;; tə][bi;; bi][səʊ] , [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði][pʃʊə(r)] ['hev(ə)n] ,
Alone am I again , and like to be so , alone with the pure heaven ,
独自的 是 我 再次 , 和 喜欢 到 是 所以 , 独自的 和 这 纯的 天堂 ,

我又独自一人了，而且我喜欢这样，独自一人与纯净的天堂相伴。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpən] [si:] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] .
and the open sea ; and again is the afternoon around me .
和 这 打开 海 ; 和 再次 是 这 下午 大约 我 .

还有茫茫大海；而我周围又是美好的午后时光。

[ɒn][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [dɪd][ai][faɪnd][maɪ] [frendz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ; [ɒn][æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
On an afternoon did I find my friends for the first time ; on an afternoon ,
在 一个 下午 做过 我 寻找 我的 朋友们 为了 这 第一的 时间 ; 在 一个 下午 ,

在一个下午，我第一次找到了我的朋友们；在一个下午，

[ɔ:lsəʊ] , [dɪd][ai][faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] : - - [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [wen] [ɔ:l] [laɪt] [bɪ'kʌmɪθ]
also , did I find them a second time : - - at the hour when all light becometh
还 , 做过 我 寻找 他们 一个 第二 时间 : - - 在 这 小时 什么时候全部 光 变成

['stɪlə(r)] .

stiller .
斯蒂勒 .

而且，我第二次找到了他们：——在万物都变得寂静的时刻。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['hæpinəs] [ɪz] [stɪl] [ɒn][ɪts] [wei] - [twɪkst] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜ:θ] ,
For whatever happiness is still on its way ' twixt heaven and earth ,
为了 任何 幸福 是 仍然 在 它是 方式 - 中间 天堂 和 地球 ,

无论天地之间还有哪些幸福正在路上，

[naʊ] ['si:kɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [səʊl] : [wɪð] ['hæpinəs] [hæθ] [ɔ:l] [laɪt] [naʊ]
now seeketh for lodging a luminous soul : WITH HAPPINESS hath all light now
现在 寻求 为了 住宿 一个 发光的 灵魂 : 和 幸福 有 全部 光 现在

[bɪ'kʌm] ['stɪlə(r)] .

become stiller .
变得 斯蒂勒 .

如今，光明的灵魂寻求栖身之所：幸福使所有的光芒都变得黯淡无光。

[əʊ] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !

O afternoon of my life !
哦 下午 的 我的 生活 !

我生命中最美好的下午啊！

[wʌns] [dɪd][maɪ] ['hæpinəs] [ɔ:lsəʊ] [dɪ'send] [tu;; tə][ðə; ði] ['væli] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [si:k] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] :
Once did my happiness also descend to the valley that it might seek a lodging :
一次 做过 我的 幸福 还 下降 到 这 谷 那 它 可能 寻找 一个 住宿 :

我的幸福也曾一度降临山谷，寻找栖身之所：

[ðen] [dɪd][,aɪ 'ti:][faɪnd] [ðəʊz] ['əʊpən][hə'spɪtəb(ə)] [səʊlz] .
then did it find those open hospitable souls .

然后 做过 它 寻找 那些 打开 好客 灵魂 。

然后它找到了那些热情好客的人们。

[əʊ] [ɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
O afternoon of my life !

哦 下午 的 我的 生活 ！

我生命中最美好的下午啊！

[wɒt] [dɪd][aɪ][nɒt] [sə'rendə(r)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] : [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [plɑ:n'teɪ](ə)n[ɒv; əv][maɪ]
What did I not surrender that I might have one thing : this living plantation of my
[θɔ:ts] ,
thoughts ,
想法 ,

为了拥有一样东西，我放弃了什么：那就是我思想的这片生机勃勃的土地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɔ:n] [ɒv; əv][maɪ] [haɪst] [həʊp] !
and this dawn of my highest hope !

和 这 黎明 的 我的 最高 希望 ！

这是我最大希望的曙光！

[kəm'pænjənz] [dɪd][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn][wʌnz] [si:k] , [ænd; ənd] [tʃɪldrən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊp] : [ænd; ənd]
Companions did the creating one once seek , and children of HIS hope : and
[ləʊ] ,
lo ,
洛 ,

同伴们曾寻找创造者，以及祂希望的儿女：看哪，

[,aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] , [ɪk'sept] [hi:; hi] [hɪm'self] [[ʊd; jəd] [fɜ:st] [kri'eɪt]
it turned out that he could not find them , except he himself should first create
[ðem; ðəm] .
them :
他们 。

结果发现，除非他自己先创造它们，否则他根本找不到它们。

[ðʌs] [eɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][maɪ] [wɜ:k] , [tu:; tə][maɪ] [tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] ,
Thus am I in the midst of my work , to my children going ,
因此 是 我 在 这 中间 的 我的 工作 , 到 我的 孩子们 去 ,

因此，我正在工作，准备去见我的孩子们。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] [mʌst; məst]
and from them returning : for the sake of his children must
和 从 他们 返回 : 为了 这 清酒 的 他的 孩子们 必须

[,zærə'θu:strə] ['pɜ:fɪkt] [hɪm'self] .
Zarathustra perfect himself .
查拉图斯特拉 完美的 他自己 。

从他们身上归来：为了他的孩子们，查拉图斯特拉必须完善自己。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [wʌnz] [hɑ:t] [wʌn] ['lʌvθ] ['əʊnli] [wʌnz] [tʃaɪld][ænd; ənd] [wʌnz] [wɜ:k] ;
For in one's heart one loveth only one's child and one's work ;
为了 在 一个人的 心 一 爱 仅有的一个人的 孩子 和 一个人的 工作 ；

因为人心中只爱自己的孩子和自己的工作；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [ɡreɪt] [lʌv] [tu:; tə] [wʌn'self] , [ðen] [ɪz][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [saɪn][ɒv; əv] ['pregnənsɪ] :
and where there is great love to oneself , then is it the sign of pregnancy :
和 在哪里 那里 是 伟大的 爱 到 自己 , 然后 是 它 这 符号 的 怀孕 ；

如果一个人极度爱自己，那是不是怀孕的征兆呢？

[səʊ][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] .
so have I found it .
所以 有 我 成立 它 :

我也找到了。

[stɪl] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] ['vɜ:d(ə)nt][ɪn][ðeə(r)][fɜ:st] [sprɪŋ] , ['stændɪŋ] [naɪ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Still are my children verdant in their first spring , standing nigh one another ,
仍然 是 我的 孩子们 葱茏 在 他们的 第一的 春天 , 常设 夜 一 其他 ,
我的孩子们依然是春天里最嫩最绿的模样, 他们彼此依偎着。

[ænd; ənd] ['feɪkən] [ɪn] ['kɒmən] [baɪ][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [ðə; ði] [tri:z] [pʊ; əv][maɪ]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd][pʊ; əv]
and shaken in common by the winds , the trees of my garden and of
和 摇晃 在 常见的 经过 这 风 , 这 树木 的 我的 花园 和 的
[maɪ][best] [sɔɪl] .
my best soil .
我的 最好的 土壤 :

和我花园里的树木以及我最好的土壤一样, 都因风而摇晃。

[ænd; ənd] ['veri:lɪ] , [weə(r)] [sʌt] [tri:z] [stænd] [br'saɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [aɪlz] !
And verily , where such trees stand beside one another , there ARE Happy Isles !
和 确实 , 在哪里 这样的 树木 站立 旁 一 其他 , 那里 是 快乐的 岛屿 !
而当这样的树木彼此相邻时, 那里就真的有幸福的岛屿!

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][pʊt] [i:tʃ] [baɪ][ɪt'self] [ə'ləʊn] :
But one day will I take them up , and put each by itself alone :
但 一 天 将要 我 拿 他们 向上 , 和 放 每个 经过 本身 独自的 :
但总有一天我会把它们拿起来, 单独放置:

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [lɜ:n] ['loʊnsəmnəs] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd]['pru:d(ə)ns] .
that it may learn lonesomeness and defiance and prudence .
那 它 可能 学习 孤独 和 蔑视 和 谨慎 .
以便它能学会孤独、反抗和谨慎。

[nɑ:ld] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['fleksəb(ə)l] ['hɑ:dnəs] [ʃæl; ʃəl][aɪ 'ti:] [ðen] [stænd][baɪ][ðə; ði] [si:]
Gnarled and crooked and with flexible hardness shall it then stand by the sea
盘根错节的 和 歪 和 和 灵活的 硬度 将 它 然后 站立 经过 这 海
,
:
,
那时, 它将伫立在海边, 面目狰狞, 弯曲不规则, 却又坚韧而富有弹性。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['laɪthaʊs] [pʊ; əv] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] [laɪf] .
a living lighthouse of unconquerable life .
一个 活的 灯塔 的 不可征服的 生活 .
一座永不屈服的生命灯塔。

[ˈjɒndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [stɔ:rmz] [rʌʃ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snaʊt] [pʊ; əv][ðə; ði]
Yonder where the storms rush down into the sea , and the snout of the
远处 在哪里 这 暴风雨 匆忙 向下 进入 这 海 , 和 这 鼻子 的 这
['maʊntən] ['drɪŋkɪθ] ['wɔ:tə(r)] ,
mountain drinketh water ,
山 喝 水 ,
在那风暴奔涌入海的地方, 山峰的鼻尖汲取着水源,

[ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [pʌn][ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['wɒtʃɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['testɪŋ]
shall each on a time have his day and night watches , for HIS testing
将 每个 在 一个 时间 有 他的 天 和 夜晚 手表 , 为了 他的 测试
[ænd; ənd] [ˌrekəɡ'nɪʃn] .
and recognition .
和 认出 :

每个人都应轮流值日班和夜班, 以便接受考验和认可。

[ˈɪkəɡn,aɪzd] [ænd; ənd] [ˈtestɪd] [ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [biː; bi] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ɒv; əv] [maɪ] [taɪp] [ænd; ənd]
Recognised and tested shall each be , to see if he be of my type and
已确认 和 测试 将 每个 是 , 到 看 如果 他 是 的 我的 类型 和
[ˈlɪniədʒ] :
lineage :
血统 :

每个人都将接受鉴定和测试，以检验他是否属于我的类型和血统：

- - [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [ˈmaːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɪl] , [ˈsaɪlənt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ˈspiːkəθ] ,
- - **if he be master of a long will , silent even when he speaketh ,**
- - 如果 他 是 掌握 的 一个 长的 将要 , 沉默的 甚至 什么时候 他 说话 ,
——如果他意志坚定，即使说话也沉默不语，

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ˈteɪkɪθ] [ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] : - -
and giving in such wise that he TAKETH in giving : - -
和 给予 在 这样的 明智的 那 他 拿 在 给予 : - -

他如此慷慨施予，以至于在施予中也获得了回报：

- - [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪˈkʌm] [maɪ] [kəmˈpænjən] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] - [kriˈeɪtə(r)] [ænd; ənd] [ˈfeləʊ] -
- - **So that he may one day become my companion , a fellow - creator and fellow -**
- - 所以 那 他 可能 一 天 变得 我的 伴侣 , 一个 同伴 - 创作者 和 同伴 -
[ɛnˈdʒɔɪər] [wɪð] [ˌzærəˈθuːstrə] :
enjoyer with Zarathustra :
享受者 和 查拉图斯特拉 :

——这样，他有朝一日就能成为我的同伴，与查拉图斯特拉一起创造，一起享受：

- - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [æz; əz] [rɪtɪθ] [maɪ] [wɪl] [ɒn] [maɪ] [ˈteɪblz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfʊlə(r)] [pəˈfektʃ(ə)n] [ɒv; əv]
- - **such a one as writeth my will on my tables , for the fuller perfection of**
- - 这样的 一个 一 作为 写 我的 将要 在 我的 表格 , 为了 这 更丰满 完美 的
[ɔːl] [θɪŋz] .
all things .
全部 事物 :

——一位将我的意志写在我的桌子上，使万物更加圆满的人。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [laɪk] [hɪm] , [mʌst; məst] [aɪ] [ˈpɜːfɪkt] [maɪˈself] :
And for his sake and for those like him , must I perfect MYSELF :
和 为了 他的 清酒 和 为了 那些 喜欢 他 , 必须 我 完美的 我 :

为了他，也为了像他一样的人，我必须完善自己：

[ˈðeəfɔː(r)] [duː; də] [aɪ] [naʊ] [əˈvɔɪd] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ,
therefore do I now avoid my happiness ,
所以 做 我 现在 避免 我的 幸福 ,
因此，我如今要逃避我的幸福吗？

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)nt] [maɪˈself] [tuː; tə] [ˈevri] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] - - [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈfaɪn(ə)] [ˈtestɪŋ] [ænd; ənd]
and present myself to every misfortune - - for MY final testing and
和 展示 我 到 每一个 不幸 - - 为了 我的 最终的 测试 和
[ˌrekəɡˈnɪʃn] .
recognition .
认出 :

我将自己置于每一场不幸之中——作为对我的最终考验和认可。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [ˌaɪˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [went] [əˈweɪ] ;
And verily , it were time that I went away ;
和 确实 , 它 是 时间 那 我 去 离开 ;
的确，我该离开了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːndərərz] [ˈjædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ˈtiːdiəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [stˈɪləst] [ˈaʊə(r)] - -
and the wanderer's shadow and the longest tedium and the stillest hour - -
和 这 流浪者的 阴影 和 这 最长 乏味 和 这 最静 小时 - -
[hæv; həv][ɔːl] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] :
have all said unto me :
有 全部 说 到 我 :
流浪者的影子、最漫长的无聊时光和最寂静的时刻——这一切都在对我诉说：

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [taɪm] !
" **It is the highest time !**
" 它 是 这 最高 时间 !
“这是最好的时代！ ”

" [ðə; ði] [wɜːd] [bluː] [tuː; tə][em ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːhəʊl] [ænd; ənd] [sed] " [kʌm] !
" **The word blew to me through the keyhole and said " Come !**
" 这 单词 吹 到 我 通过 这 锁孔 和 说 " 来 !
“那句话从钥匙孔里传到我耳边，说：‘来！ ’”

" [ðə; ði][dɔː(r)] [spræŋ] [ˈsʌtəli] [ˈəʊpən][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] , [ænd; ənd] [sed] " [gəʊ] !
" **The door sprang subtly open unto me , and said " Go !**
" 这 门 弹簧 微妙地 打开 到 我 , 和 说 " 去 !
“门悄无声息地向我打开，说道：‘走！ ’”

" [bʌt; bət][ai] [leɪ] [ɪnˈtʃeɪn] [tuː; tə][maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈtʃɪldrən] :
" **But I lay enchained to my love for my children :**
" 但 我 躺 被束缚的 到 我的 爱 为了 我的 孩子们 :
但我却被对孩子的爱所束缚：

[dɪˈzaɪə(r)] [sprɛd] [ðɪs] [sneə(r)][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] - - [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] - - [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd]
desire spread this snare for me - - the desire for love - - that I should
欲望 传播 这 圈套 为了 我 - - 这 欲望 为了 爱 - - 那 我 应该
[brɪˈkʌm] [ðə; ði] [preɪ] [pɒv; əv][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
become the prey of my children ,
变得 这 猎物 的 我的 孩子们 ,
欲望——对爱的欲望——为我设下了这个陷阱，让我成为我孩子的猎物。

[ænd; ənd] [luːz] [maɪˈself][ɪn][ðəm; ðəm] .
and lose myself in them :
和 失去 我 在 他们 :
我沉浸其中。

[dɪˈzaɪərɪŋ] - - [ðæt] [ɪz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [maɪˈself] .
Desiring - - that is now for me to have lost myself .
渴望 - - 那 是 现在 为了 我 到 有 丢失的 我 :
欲望——对我来说，就是迷失自我。

[ai] [pəˈzes] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
I POSSESS YOU , MY CHILDREN !
我 具有 你 , 我的 孩子们 !
孩子们，你们是我的！

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzesɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ˈevrɪθɪŋ] [biː; bi] [əˈʃʊərəns] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)] .
In this possessing shall everything be assurance and nothing desire .
在 这 拥有 将 一切 是 保证 和 没有什么 欲望 :
在这种拥有中，一切都将是确信，而不再有任何欲望。

[bʌt; bət] [ˈbruːdɪŋ] [leɪ] [ðə; ði] [sʌn] [pɒv; əv][maɪ] [lʌv] [əˈpɒn][em ˈiː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dʒuːs] [stjuːd]
But brooding lay the sun of my love upon me , in his own juice stewed
但 沉思 躺 这 太阳 的 我的 爱 之上 我 , 在 他的 自己的 汁 炖
[ˌzærəˈθuːstrə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,
但忧郁的阳光照耀着我，如同他自己熬制的查拉图斯特拉的汁液。

- - [ðen] [dɪd] [ˈʃædəʊz] [ænd; ənd] [ˈdaʊt] [flaɪ][pɑːst][em ˈiː] .

- - **then did shadows and doubts fly past me** .
- - 然后 做过 阴影 和 疑虑 飞 过去的 我 .

——然后，阴影和疑虑从我身边飞过。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒst] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)][aɪ] [naʊ] [lɒŋd] : " [əʊ] ,
For frost and winter I now longed : " Oh ,
为了 霜 和 冬天 我 现在 渴望 : " 哦 ,

我如今渴望霜冻和冬天：“哦，

[ðæt] [frɒst] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] [wʊd] [əˈgen] [meɪk] [em ˈiː] [kræk] [ænd; ənd] [krʌntʃ] !
that frost and winter would again make me crack and crunch !
那 霜 和 冬天 会 再次 制作 我 裂缝 和 嘎吱声 !

那场严寒和冬天又会让我骨裂骨裂！

" [saɪd] [aɪ] : - - [ðen] [əˈrəʊz] [ˈaɪsɪ] [mɪst] [aʊt] [ɒv; əv][em ˈiː] .
" **sighed I : - - then arose icy mist out of me** .
" 叹了口气 我 : - - 然后 出现 冰冷的 薄雾 出去 的 我 .

我叹了口气：——然后，冰冷的雾气从我体内升腾而起。

[maɪ][pɑːst] [bɜːst] [ɪts] [tuːm] , [ˈmeni] [peɪnz] [ˈberɪd] [əˈlaɪv] [wəʊk] [ʌp] - - : [ˈfʊli] [slept] [hæd; həd] [ðeɪ]
My past burst its tomb , many pains buried alive woke up - - : fully slept had they
我的 过去的 爆裂 它是 墓 , 许多 疼痛 埋葬 活 觉醒 向上 - - : 完全 睡着了 有 他们
[ˈmiəli] ,
merely ,
仅仅 ,

我的过去冲破坟墓，许多被活埋的痛苦苏醒过来——它们原本只是沉睡着而已。

[kənˈsiːld] [ɪn] [kɔːps] - [kləʊðz] .
concealed in corpse - clothes .
暗 在 尸体 - 衣服 .

藏在尸衣里。

[səʊ] [kɔːld] [ˈevriθɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ɪn] [saɪnz] : " [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] !
So called everything unto me in signs : " It is time !
所以 称为 一切 到 我 在 标志 : " 它 是 时间 !

一切都在以征兆的形式向我发出信号：“时候到了！ ”

" [bʌt; bət][aɪ] - - [hɜːd] [nɒt] , [ʌnˈtɪl] [æɪ; ət][lɑːst] [maɪn] [əˈbɪs] [muːvd] , [ænd; ənd][maɪ] [θɔːt] [bɪt][em ˈiː]
" **But I - - heard not , until at last mine abyss moved , and my thought bit me**
" 但 我 - - 听到 不是 , 直到 在 最后的 矿 深渊 已搬 , 和 我的 想法 少量 我
.
.
.

“但我——却什么也没听到，直到最后我的深渊震动，我的思绪才反噬了我。”

[ɑː] , [əˈbɪzməl] [θɔːt] , [wɪtʃ] [ɑːt][maɪ] [θɔːt] !
Ah , abysmal thought , which art MY thought !
啊 , 极其糟糕 想法 , 哪个 艺术 我的 想法 !

啊，多么可怕的想法，这竟然是我的想法！

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd] [streŋθ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪː] [ˈbɜːroʊɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ˈtremb(ə)] ?
When shall I find strength to hear thee burrowing , and no longer tremble ?
什么时候 将 我 寻找 力量 到 听到 你 掘穴 , 和 不 更长 颤抖 ?

我何时才能鼓起勇气聆听你的掘土声，不再颤抖？

[tuː; tə][maɪ] [ˈveri] [θrəʊt] [maɪ] [hɑːt] [wen] [aɪ][hɪə(r)] [ðɪː] [ˈbɜːroʊɪŋ] !
To my very throat throbbeth my heart when I hear thee burrowing !
到 我的 非常 喉 悸动 我的 心 什么时候 我 听到 你 掘穴 !

听到你挖掘的声音，我的心都怦怦直跳！

[ðai] [ˈmju:tnəs] [ˈi:v(ə)n][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [ˈstræŋɡl] [ˌem ˈi:] , [ðəʊ] [əˈbɪzməl] [mju:t] [wʌn] !
Thy muteness even is like to strangle me , thou abysmal mute one !
你的 失语 甚至 是 喜欢 到 扼杀 我 , 你 极其糟糕 沉默的 一 ！
你的沉默简直让我窒息，你这深渊般的哑巴！

[æz; əz] [jet] [hæv; həv][ai][ˈnevə(r)] [ˈventʃəd] [tu:; tə][kɔ:l] [ðɪ:] [ʌp] ;
As yet have I never ventured to call thee UP ;
作为 然而 有 我 绝不 冒险 到 称呼 你 向上 ;
我至今还不敢呼唤你上来；

[aɪ ˈti:] [hæθ] [bi:n] [ɪˈnʌf] [ðæt] [ai] - - [hæv; həv] [ˈkærid] [ðɪ:] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˌem ˈi:] !
it hath been enough that I - - have carried thee about with me !
它 有 到过 足够的 那 我 - - 有 携带 你 关于 和 我 ！
我带着你到处走已经足够了！

[æz; əz] [jet] [hæv; həv][ai][nɒt] [bi:n] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈfaɪn(ə)l][ˈlaɪən] - [ˈwɒntənnəs] [ænd; ənd]
As yet have I not been strong enough for my final lion - wantonness and
作为 然而 有 我 不是 到过 强的 足够的 为了 我的 最终的 狮子 - 放荡 和
[ˈpleɪfʌnəs] .
playfulness .
玩乐 .
我至今还不够强大，无法展现我最终如狮子般肆意妄为和顽皮玩耍的一面。

[səˈfɪjntli] [fəˈmɪdəb(ə)] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈi:] [hæθ] [ðai] [weɪt] [ˈevə(r)] [bi:n] :
Sufficiently formidable unto me hath thy weight ever been :
足够 强大 到 我 有 你的 重量 曾经 到过 :
你的重量对我来说一直都足够强大：

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [jæl; ʃəl][ai] [jet] [faɪnd][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlaɪənz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɪl] [kɔ:l] [ðɪ:]
but one day shall I yet find the strength and the lion's voice which will call thee
但 一 天 将 我 然而 寻找 这 力量 和 这 狮子的 嗓音 哪个 将要 称呼 你
[ʌp] !
up !
向上！
但总有一天，我会找到力量和狮子般的声音，将你召唤出来！

[wen] [ai][jæl; ʃəl][hæv; həv] [səˈmaʊnt] [maɪˈself] [ðəəˈɪn] ,
When I shall have surmounted myself therein ,
什么时候 我 将 有 克服 我 其中 ,
当我克服了自身的种种困难之后，

[ðen] [wɪl] [ai] [səˈmaʊnt] [maɪˈself][ˈɔ:lsəʊ][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈgreɪtə(r)] ;
then will I surmount myself also in that which is greater ;
然后 将要 我 超越 我 还 在 那 哪个 是 更大的 ;
那时，我也将在更伟大的事情上超越自己；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [jæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ðɪ] [si:l] [pʊ; əv][maɪ] [pəˈfekʃ(ə)n] ! - -
and a VICTORY shall be the seal of my perfection ! - -
和 一个 胜利 将 是 这 海豹 的 我的 完美 ！ - -
而胜利将是我完美的印记！

[ˈmi:nwaɪl] [du:; də][ai][seɪl] [əˈbɒŋ] [ɒn] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ˈsi:z] ; [tʃɑ:ns] [flætɜːɛθ] [ˌem ˈi:] , [smu:ð] - [tʌŋd]
Meanwhile do I sail along on uncertain seas ; chance flattereth me , smooth - tongued
同时 做 我 帆 沿着 在 不确定 海域 ; 机会 弗拉特雷斯 我 , 光滑的 - 舌头
[tʃɑ:ns] ;
chance ;
机会 ;
与此同时，我航行在变幻莫测的大海上；机遇使我受宠若惊，巧舌如簧的机遇使我受宠若惊；

[ˈfɔ:wəd] [ænd; ənd] [ˈbækwəd] [du:; də][ai] [geɪz] - - , [stɪl] [si:] [ai][nəʊ][end] .
forward and backward do I gaze - - , still see I no end .
向前 和 落后 做 我 目光 - - , 仍然 看 我 不 结尾 .
我向前向后凝视——却仍看不到尽头。

[æz; əz] [jet] [hæθ] [ðə; ði][ˈʌvə(r)][ɒv; əv][maɪ][ˈfaɪn(ə)l] ['strʌɡ(ə)l] [nɒt] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] - - [ɔ:(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:]
As yet hath the hour of my final struggle not come to me - - or doth it
作为 然而 有 这 小时 的 我的 最终的 斗争 不是 来 到 我 - - 或者 确实 它
[kʌm] [tu:; tə][em 'i:] [pə'hæps] [dʒʌst] [naʊ] ?
come to me perhaps just now ?
来 到 我 也许 只是 现在 ?

我最后的挣扎时刻是否已经来临——或者，它是否就在此刻来临？

[ˈveri:li] , [wið] [ɪn'sɪdiəs] ['bjʊ:ti] [du:; də] [si:] [ænd; ənd][laɪf] [geɪz] [ə'pɒn][em 'i:] [raʊnd] [ə'baʊt] :
Verily , with insidious beauty do sea and life gaze upon me round about :
确实 , 和 阴险 美丽 做 海 和 生活 目光 之上 我 圆形的 关于 :
的确，大海和生命以一种令人心生畏惧的美丽注视着周围的一切：

[əʊ] [ɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] !
O afternoon of my life !
哦 下午 的 我的 生活 !

我生命中最美好的下午啊！

[əʊ] ['hæpinəs] [bɪ'fɔ:(r)] ['i:vntaɪd] !
O happiness before eventide !
哦 幸福 前 黄昏 !

黄昏前的幸福啊！

[əʊ][ˈheɪv(ə)n][ə'pɒn] [haɪ] ['si:z] !
O haven upon high seas !
哦 避风港 之上 高的 海域 !

哦，公海上的避风港！

[əʊ] [pi:s] [ɪn] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] !
O peace in uncertainty !
哦 和平 在 不确定 !

哦，不确定性中的平静！

[haʊ] [aɪ] [dɪs'trʌst] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
How I distrust all of you !
如何 我 怀疑 全部 的 你 !

我对你们所有人都极度不信任！

[ˈveri:li] , [dɪs'trʌstfɪ] [eɪ 'em][aɪ][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'sɪdiəs] ['bjʊ:ti] !
Verily , distrustful am I of your insidious beauty !
确实 , 不信任 是 我 的 你的 阴险 美丽 !

说实话，我对你那阴险的美貌充满了怀疑！

[laɪk] [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][eɪ 'em][aɪ] , [hu:] [tu:] [sli:k] ['smɑɪlɪŋ] .
Like the lover am I , who distrusteth too sleek smiling .
喜欢 这 情人 是 我 , WHO 不信任 也 光滑 微笑 .

我就像恋人一样，对过于甜美的笑容抱有戒心。

[æz; əz][hi:; hi] [ðə; ði][best] - [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] - - ['tendə(r)][i:v(ə)n][ɪn] [sɪ'verəti] , [ðə; ði]
As he pusheth the best - beloved before him - - tender even in severity , the
作为 他 pusheth 这 最好的 - 心爱 前 他 - - 投标 甚至 在 严重性 , 这
[ˈdʒeləs] [wʌn] - - ,
jealous one - - ,
嫉妒的 一 - - ,

当他推着他最心爱的人——即使严厉中也带着温柔，那个嫉妒的人——走在前面时，

[səʊ][du:; də][aɪ] [pʊʃ] [ðɪs] ['blɪsf(ə)l] [ˈʌʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] .
so do I push this blissful hour before me .
所以 做 我 推 这 幸福的 小时 前 我 .

所以，我尽情享受眼前这美好的一小时。

[ə'wei] [wɪð] [ðɪ:] , [ðəʊ] ['blɪsf(ə)l] ['aʊə(r)] !
Away with thee , thou blissful hour !
离开 和 你 , 你 幸福的 小时 !

美好的时光啊，快离开我吧！

[wɪð] [ðɪ:] [hæθ] [ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][em 'iː][æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [blɪs] !
With thee hath there come to me an involuntary bliss !
和 你 有 那里 来 到 我 一个 非自愿 极乐 !

与你相遇，我便不由自主地获得了幸福！

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sɪ'viərəɪst] [peɪn]
Ready for my severest pain
准备好 为了 我的 最严重 疼痛

准备好迎接最剧烈的疼痛

[duː; də][aɪ][hɪə(r)][stænd] : - - [æt; ət][ðə; ðɪ] [rɒŋ] [taɪm] [hæst] [ðəʊ] [kʌm] !
do I here stand : - - at the wrong time hast thou come !
做 我 这里 站立 : - - 在 这 错误的 时间 哈斯特 你 来 !

我站在这里：——你来得不是时候！

[ə'wei] [wɪð] [ðɪ:] , [ðəʊ] ['blɪsf(ə)l] ['aʊə(r)] !
Away with thee , thou blissful hour !
离开 和 你 , 你 幸福的 小时 !

美好的时光啊，快离开我吧！

[ˈrɑːðə(r)] [ˈhɑːbə(r)] [ðeə(r)] - - [wɪð] [maɪ] [ˈtʃɪldrən] !
Rather harbour there - - with my children !
相当 港口 那里 - - 和 我的 孩子们 !

宁愿和我的孩子们一起待在那里！

[ˈheɪs(ə)n] !
Hasten !
趋 !

趋！

[ænd; ænd] [bles] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˈiːvntaɪd] [wɪð] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] !
and bless them before eventide with MY happiness !
和 保佑 他们 前 黄昏 和 我的 幸福 !

在夜幕降临之前，用我的幸福祝福他们！

[ðeə(r)] , [ɔː'ledi] [ə'prəʊtʃɛθ] [ˈiːvntaɪd] : [ðə; ðɪ] [sʌn]
There , already approacheth eventide : the sun sinketh .
那里 , 已经 接近 黄昏 : 这 太阳 沉没 .

那里，夜幕已经降临：太阳正在西沉。

[ə'wei] - - [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ! - -
Away - - my happiness ! - -
离开 - - 我的 幸福 ! - -

我的幸福消失了！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ænd; ænd][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðə; ðɪ] [həʊl] [naɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [veɪn]
And he waited for his misfortune the whole night ; but he waited in vain
和 他 等待 为了 他的 不幸 这 所有的 夜晚 ; 但 他 等待 在 徒劳
.
:
.

他整夜都在等待厄运降临，但最终却徒劳无功。

[ðə; ði] [naɪt] [rɪ'meɪnd] [kliə(r)][ænd; ənd][kɑ:m] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪt'self] [keɪm] ['naɪər] [ænd; ənd]
The night remained clear and calm , and happiness itself came nigher and
这 夜晚 剩余 清除 和 冷静的 , 和 幸福 本身 来了 更近 和
['naɪər] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
nigher unto him .
更近 到 他 .

夜色依旧晴朗平静，幸福也越来越近。

[tə'wɔ:dz] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [zærə'θu:strə] [lɑ:ft] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [sed] ['mɒkɪŋli]
Towards morning , however , Zarathustra laughed to his heart , and said mockingly
向 早晨 , 然而 , 查拉图斯特拉 笑了 到 他的 心 , 和 说 嘲讽地
: " ['hæpinəs] ['rʌnəθ] ['ɑ:ftə(r)][em 'i:] .
: " Happiness runneth after me .
: " 幸福 流淌 后 我 .

然而，临近清晨，查拉图斯特拉开怀大笑，并戏谑地说：“幸福追随我而来。”

[ðæt] [ɪz][brɪ'kæz; brɪ'kɔz][ai][du:; də][nɒt] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)] ['wɪmɪn] .
That is because I do not run after women .
那 是 因为 我 做 不是 跑步 后 女性 .

那是因为我不追求女人。

['hæpinəs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Happiness , however , is a woman .
幸福 , 然而 , 是 一个 女士 .

然而，幸福本身就是一个女人。

" [ɛks.ɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
" XLVIII .
" xlviiii .

“XLVIII.

[brɪ'fɔ:(r)] ['sʌnrʌɪz] .
BEFORE SUNRISE .
前 日出 .

日出之前。

[əʊ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [em 'i:] , [ðəʊ] [pɪʊə(r)] , [ðəʊ] [di:p] ['hev(ə)n] !
O heaven above me , thou pure , thou deep heaven !
哦 天堂 多于 我 , 你 纯的 , 你 深的 天堂 !

我头顶的苍穹啊，你纯洁无瑕，你深邃幽邃！

[ðəʊ] [ə'bɪs] [ɒv; əv] [laɪt] !
Thou abyss of light !
你 深渊 的 光 !

你这光明的深渊！

['geɪzɪŋ] [ɒn] [ði:] , [aɪ]['tremb(ə)l] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [dɪ'zʌɪr] .
Gazing on thee , I tremble with divine desires .
凝视 在 你 , 我 颤抖 和 神圣的 欲望 .

凝视着你，我心中涌起神圣的渴望，颤抖不已。

[ʌp] [tu:; tə][ðəɪ] [haɪt] [tu:; tə] [tɒs] [maɪ'self] - - [ðæt] [ɪz][maɪ] [depθ] !
Up to thy height to toss myself - - that is MY depth !
向上 到 你的 高度 到 折腾 我 - - 那 是 我的 深度 !

我能跳到你那么高的地方——那就是我的深度！

[ɪn] [ðəɪ] ['pjʊərəti][tu:; tə] [haɪd] [maɪ'self] - - [ðæt] [ɪz] [maɪn] ['ɪnəs(ə)ns] !
In thy purity to hide myself - - that is MINE innocence !
在 你的 纯度 到 隐藏 我 - - 那 是 矿 无辜 !

在你的纯洁中隐藏自己——那就是我的纯洁！

[ðə; ði][ɡɒd] [hɪz; ɪz] [ˈbjʊ:ti] : [ðʌs] [haɪd] [ðəʊ] [ðəɪ] [stɑ:z] .
The God veileth his beauty : thus hidest thou thy stars .
这 上帝 面纱 他的 美丽 : 因此 隐藏 你 你的 明星 :

神明遮蔽了他的美丽，你也同样隐藏了你的星辰。

[ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [nɒt] : [ðʌs] [ðəʊ] [ðəɪ] [ˈwɪzdəm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] .
Thou speakest not : THUS proclaimest thou thy wisdom unto me .
你 演讲者 不是 : 因此 宣称 你 你的 智慧 到 我 :

你不说话，而是以此向我彰显你的智慧。

[mju:t] [ˈɒr] [ðə; ði][ˈreɪdʒɪŋ] [si:] [hæst] [ðəʊ] [ˈrɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə] - [deɪ] ;
Mute o'er the raging sea hast thou risen for me to - day ;
沉默的 超过 这 愤怒 海 哈斯特 你 升起 为了 我 到 - 天 ;

今日你默默地从汹涌的大海上为我升起；

[ðəɪ] [lʌv] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈmɒdəsti] [meɪk] [ə; eɪ][ˌrevəˈleɪ](ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][maɪ][ˈreɪdʒɪŋ] [səʊl] .
thy love and thy modesty make a revelation unto my raging soul .
你的 爱 和 你的 谦逊 制作 一个 启示 到 我的 愤怒 灵魂 :

你的爱和你的谦逊，抚慰了我躁动不安的灵魂。

[ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [ˈkæmɪst][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [veɪld] [ɪn][ðəɪ] [ˈbjʊ:ti] ,
In that thou camest unto me beautiful , veiled in thy beauty ,
在 那 你 卡梅斯特 到 我 美丽的 , 含蓄 在 你的 美丽 ,

你来到我面前时，美丽动人，美得令人窒息。

[ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [speɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [ˈmju:tli] , [ˈɒbvɪəs] [ɪn][ðəɪ] [ˈwɪzdəm] :
in that thou spakest unto me mutely , obvious in thy wisdom :
在 那 你 最 到 我 默默地 , 明显的 在 你的 智慧 :

你默默地对我说话，你的智慧显而易见：

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][feɪl][tu:; tə][dɪˈvaɪn] [ˌɔ:l][ðə; ði] [ˈmɒdəsti] [ɒv; əv][ðəɪ] [səʊl] !
Oh , how could I fail to divine all the modesty of thy soul !
哦 , 如何 可以 我 失败 到 神圣的 全部 这 谦逊 的 你的 灵魂 !

我怎能不察觉你灵魂深处的谦逊呢！

[bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði][sʌn] [dɪdɪst] [ðəʊ] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] - - [ðə; ði] [ˈləʊns(ə)m] [wʌn] .
BEFORE the sun didst thou come unto me - - the lonest one .
前 这 太阳 迪斯特 你 来 到 我 - - 这 最孤独 一 :

在太阳升起之前，你来到我身边——我是最孤独的人。

[wɪ; wi][hæv; həv] [bi:n] [ˈfrendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] : [tu:; tə][ju: ˈes][ɑ:(r); ə(r)] [ɡri:f] ,
We have been friends from the beginning : to us are grief ,
我们 有 到过 朋友们 从 这 开始 : 到 我们 是 悲伤 ,
[ˈɡru:səmɪs] , [ænd; ənd] [ɡraʊnd] [ˈkɒmən] ;
gruesomeness , and ground common ;
恐怖 , 和 地面 常见的 ;

我们从一开始就是朋友：悲伤、恐怖和苦难对我们来说是共同的；

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ˈkɒmən] [tu:; tə][ju: ˈes] .
even the sun is common to us .
甚至 这 太阳 是 常见的 到 我们 :

就连太阳也是我们共同拥有的。

[wɪ; wi][du:; də][nɒt] [spi:k] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][wɪ; wi] [nəʊ] [tu:] [mʌt] - - :
We do not speak to each other , because we know too much - - :
我们 做 不是 说话 到 每个 其他 , 因为 我们 知道 也 很多 - - :

我们彼此不说话，因为我们知道得太多了——

[wɪ; wi] [ki:p] [ˈsaɪlənt][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [wɪ; wi] [smaɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
we keep silent to each other , we smile our knowledge to each other .
我们 保持 沉默的 到 每个 其他 , 我们 微笑 我们的 知识 到 每个 其他 :

我们彼此沉默不语，却用微笑传递着彼此的了解。

[ɑ:t] [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] [laɪt][ɒv; əv][maɪ]['faɪə(r)] ?

Art thou not the light of my fire ?
艺术 你 不是 这 光 的 我的 火 ？

你难道不是我心中的火焰吗？

[hæst] [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði]['sɪstə(r)] - [səʊl][ɒv; əv][maɪn] ['ɪnsaɪt] ?

Hast thou not the sister - soul of mine insight ?
哈斯特 你 不是 这 姐姐 - 灵魂 的 矿 洞察力 ？

你难道没有我灵魂伴侣的洞察力吗？

[tə'geðə(r)] [dɪd][wiː; wi] [lɜːn] ['evriθɪŋ] ; [tə'geðə(r)] [dɪd][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] [ə'send] [bɪ'jɒnd] [ɑː'selvz]
Together did we learn everything ; together did we learn to ascend beyond ourselves
一起 做过 我们 学习 一切 ； 一起 做过 我们 学习 到 上升 超过 我们自己

[tuː; tə] [ɑː'selvz] ,
to ourselves ,
到 我们自己 ,

我们一起学习了一切；我们一起学会了超越自我，回归自我。

[ænd; ənd][tuː; tə] [smaɪl] [ʌn'klaʊdɪdli] : - -

and to smile uncloudedly : - -
和 到 微笑 晴朗无云 : - -

并露出无忧无虑的笑容：——

- - [ʌn'klaʊdɪdli] [tuː; tə] [smaɪl] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] ['luːmɪnəs] [aɪz] [ænd; ənd] [aʊt][ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv]
- - Uncloudedly to smile down out of luminous eyes and out of miles of
- - 晴朗无云 到 微笑 向下 出去 的 发光的 眼睛 和 出去 的 英里 的
['dɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

——从明亮的双眸中，从遥远的距离，清晰地俯视着我，露出灿烂的笑容。

[wen] ['ʌndə(r)][juː 'es] [kən'streɪnt] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ɡɪlt] [stiːm] [laɪk] [reɪn] .
when under us constraint and purpose and guilt steam like rain .
什么时候 在下面 我们 约束 和 目的 和 有罪 蒸汽 喜欢 雨 :

当我们受到约束、目标和内疚时，蒸汽像雨一样涌来。

[ænd; ənd] ['wɒndə] [aɪ][ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd][maɪ] [səʊl] ['hʌŋɡə(r)][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn]
And wandered I alone , for WHAT did my soul hunger by night and in
和 漫步 我 独自的 , 为了 什么 做过 我的 灵魂 饥饿 经过 夜晚 和 在

[læbə'rɪnθaɪn] [pɑːðz] ?
labyrinthine paths ?
迷宫般的 路径 ？

我独自徘徊，夜里在迷宫般的小路上，我的灵魂究竟渴望什么？

[ænd; ənd] [klaɪmd] [aɪ] ['maʊntənz] , [huːm] [dɪd][aɪ]['evə(r)] [siːk] , [ɪf] [nɒt] [ðɪː] , [ə'pɒn] ['maʊntənz] ?
And climbed I mountains , WHOM did I ever seek , if not thee , upon mountains ?
和 攀登 我 山脉 , 谁 做过 我 曾经 寻找 , 如果 不是 你 , 之上 山脉 ？

我攀登群山，若不是为了你，我还能寻找谁呢？

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['maʊntən] - ['klaɪmɪŋ] : [ə; eɪ] [nə'sesəti] [wɒz; wəz][aɪ 'tiː] ['mɪəli] ,
And all my wandering and mountain - climbing : a necessity was it merely ,
和 全部 我的 漫游 和 山 - 攀登 : 一个 必要性 曾是 它 仅仅 ,

我所有的漂泊和登山：仅仅是一种必然吗？

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'hændɪ] [wʌn] : - - [tuː; tə] [flaɪ] ['əʊnli] , ['waːntɪθ] [maɪn] [ɪn'taɪə(r)]
and a makeshift of the unhandy one : - - to FLY only , wanteth mine entire
和 一个 临时搭建 的 这 不得劲 一 : - - 到 飞 仅有的 , 想要 矿 全部的
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

以及对笨拙之人的权宜之计：——我全部的意志只愿飞翔，

[tuː; tə][flaɪ][ˈɪntuː] [ðɪː] ！
to fly into THEE ！
到 飞 进入 你 ！

飞向你！

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][aɪ] [heit] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpaːsɪŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)]
And what have I hated more than passing clouds , and whatever tainteth
和 什么 有 我 憎恨 更多的 比 通过 云 , 和 任何 玷污
[ðɪː] ？
thee ？
你 ？

我最痛恨的是什么？莫过于飘过的云朵，以及一切玷污你的事物。

[ænd; ənd] [maɪn] [əʊn] [ˈheɪtrɪd] [hæv; həv][aɪ][ˈiːv(ə)n] [heit] , [brɪkəz; brɪkɔːz][aɪ ˈtiː] [ˈteɪntɪd] [ðɪː] ！
And mine own hatred have I even hated , because it tainted thee ！
和 矿 自己的 仇恨 有 我 甚至 憎恨 , 因为 它 受污染的 你 ！

甚至连我自己的仇恨，我也恨之入骨，因为它玷污了你！

[ðə; ðɪ] [ˈpaːsɪŋ] [klaʊdz] [aɪ] [dɪˈtest] - - [ðəʊz] [ˈstelθɪ] [kæts][ɒv; əv] [preɪ] ；
The passing clouds I detest - - those stealthy cats of prey ；
这 通过 云 我 厌恶 - - 那些 隐秘的 猫 的 猎物 ；

我厌恶飘过的云朵——那些偷偷摸摸的捕食者：

[ðeɪ] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðɪː] [ænd; ənd][em ˈiː] [wɒt] [ɪz] [ˈkɒmən] [tuː; tə][juː ˈes] - - [ðə; ðɪ][vaːst] [ʌnˈbaʊndɪd]
they take from thee and me what is common to us - - the vast unbounded
他们 拿 从 你 和 我 什么 是 常见的 到 我们 - - 这 广阔的 无界
[jeɪ] - [ænd; ənd][aːˈmen; eɪˈmen] - [ˈseɪɪŋ] ．
Yea - and Amen - saying ．
是的 - 和 阿门 - 说 ．

他们夺走了你我共同拥有的东西——无边无际的“是”和“阿门”的呼喊。

[ðɪːz] [mɪˈɪːdiːetəz] [ænd; ənd][mɪˈksəz] [wiː; wi] [dɪˈtest] - - [ðə; ðɪ] [ˈpaːsɪŋ] [klaʊdz] ； [ðəʊz] [hɑːf] - [ænd; ənd] -
These mediators and mixers we detest - - the passing clouds ； those half - and -
这些 调解员 和 搅拌机 我们 厌恶 - - 这 通过 云 ； 那些 一半 - 和 -
[hɑːf] [wʌnz] ,
half ones ,
一半 一个 ,

我们厌恶这些调解者和混合者——飘忽不定的云朵：那些亦正亦邪的云朵，

[ðæt] [hæv; həv][ˈnaɪðə(r)] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [bles] [nɔː(r)][tuː; tə] [kɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [hɑːt] ．
that have neither learned to bless nor to curse from the heart ．
那 有 两者都不 学习 到 保佑 也不 到 诅咒 从 这 心 ．

既没有学会发自内心地祝福，也没有学会发自内心地诅咒。

[ˈrɑːðə(r)] [wɪl] [aɪ][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [kləʊzd] [ˈhev(ə)n] ,
Rather will I sit in a tub under a closed heaven ,
相当 将要 我 坐 在 一个 浴缸 在下面 一个 关闭 天堂 ,

我宁愿坐在浴缸里，头顶是紧闭的苍穹。

[ˈrɑːðə(r)] [wɪl] [aɪ][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [əˈbɪs] [wɪˈðɑʊt] [ˈhev(ə)n] , [ðæn; ðən] [siː] [ðɪː] , [ðəʊ] [ˈluːmɪnəs] [ˈhev(ə)n] ,
rather will I sit in the abyss without heaven , than see thee , thou luminous heaven ,
相当 将要 我 坐 在 这 深渊 没有 天堂 , 比 看 你 , 你 发光的 天堂 ,

我宁愿坐在没有天堂的深渊里，也不愿见到你，你这光明的天堂。

[ˈteɪntɪd] [wɪð] [ˈpaːsɪŋ] [klaʊdz] ！
tainted with passing clouds ！
受污染的 和 通过 云 ！

沾染了飘过的云雾！

[ænd; ənd][ɒft][hæv; həv][ai] [lɒŋd] [tuː; tə][pɪn][ðem; ðəm][fɑːst] [wið] [ðə; ði] ['dʒæɡɪd][gəʊld] - ['waɪərz][ɒv; əv]
And oft have I longed to pin them fast with the jagged gold - wires of
和 经常 有 我 渴望 到 别针 他们 快速地 和 这 锯齿状 金子 - 电线 的
[ˈlaɪtnɪŋ] ,
lightning ,
闪电 ,

我常常渴望用闪电般锋利的金线将它们牢牢钉住。

[ðæt] [ai] [maɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈθʌndə(r)] , [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [əˈpɒn][ðeə(r)] ['ket(ə)l] - [[ˈbelɪz]] : - -
that I might , like the thunder , beat the drum upon their kettle - bellies : - -
那 我 可能 , 喜欢 这 雷 , 打 这 鼓 之上 他们的 壶 - 肚子 : - -
愿我能像雷霆一样，敲响他们鼓鼓的肚皮：

- - [æn; ən][ˈæŋɡrɪ] ['drʌmə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [rɒb][,em 'iː][ɒv; əv][ðəɪ]
- - **An angry drummer , because they rob me of thy**
- - 一个 生气的 鼓手 , 因为 他们 抢 我 的 你的
——愤怒的鼓手，因为他们抢走了我的.....

[jeɪ] [ænd; ənd][ɑːˈmen; eɪˈmen] ! - - [ðəʊ] ['hev(ə)n] [əˈbʌv] [,em 'iː] , [ðəʊ] [pɜːə(r)] , [ðəʊ] ['luːmɪnəs] ['hev(ə)n]
Yea and Amen ! - - thou heaven above me , thou pure , thou luminous heaven
是的 和 阿门 ! - - 你 天堂 多于 我 , 你 纯的 , 你 发光的 天堂
!
!
!

是的，阿门！——你，我之上的天堂，你，纯洁的，光明的天堂！

[ðəʊ] [əˈbɪs] [ɒv; əv] [laɪt] ! - - [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [rɒb] [ðiː] [ɒv; əv][maɪ] [jeɪ] [ænd; ənd][ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Thou abyss of light ! - - because they rob thee of MY Yea and Amen .
你 深渊 的 光 ! - - 因为 他们 抢 你 的 我的 是的 和 阿门 .
光明的深渊啊！——因为他们夺走了我的“是”和“阿门”。

[fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːðə(r)] [wɪl] [ai][hæv; həv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈθʌndəz] [ænd; ənd] ['tempɪst] - [blɑːsts] , [ðæn; ðən]
For rather will I have noise and thunders and tempest - blasts , than
为了 相当 将要 我 有 噪音 和 雷声 和 暴风雨 - 爆炸 , 比
[ðɪs] [dɪˈskriːt] ,
this discreet ,
这 慎重 ,

我宁愿要喧嚣、雷鸣和狂风暴雨，也不要这种谨慎的，

['daʊtɪŋ] [kæt] - [rɪˈpəʊz] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈmʌŋst] [men][duː; də][ai] [heɪt] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sɒft] -
doubting cat - repose ; and also amongst men do I hate most of all the soft -
怀疑 猫 - 休息 ; 和 还 在 男人 做 我 恨 最多 的 全部 这 柔软的 -
[ˈtredərz] ,
treaders ,
踏步机 ,

我怀疑猫的安宁；而且，在人当中，我最讨厌的就是那些走路轻浮的人。

[ænd; ənd][hɑːf] - [ænd; ənd] - [hɑːf] [wʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊtɪŋ] , ['hezɪteɪtɪŋ] , ['pɑːsɪŋ] [klaʊdz] .
and half - and - half ones , and the doubting , hesitating , passing clouds .
和 一半 - 和 - 一半 一个 , 和 这 怀疑 , 犹豫不决 , 通过 云 .
还有那些模棱两可的人，以及那些犹豫不决、飘忽不定的云朵。

[ænd; ənd] " [hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [bles] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [kɜːs] !
And " he who cannot bless shall LEARN to curse !
和 " 他 WHO 不能 保佑 将 学习 到 诅咒 !
“不会祝福的人，就学着诅咒吧！”

" - - [ðɪs] [klɪə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [drɒpt] [ˈʌntə; ˈʌntu][,em 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)] ['hev(ə)n] ;
" - - **this clear teaching dropt unto me from the clear heaven ;**
" - - 这 清除 教学 掉落 到 我 从 这 清除 天堂 ;
“——这清晰的教诲是从澄澈的天空中降下来给我的；

[ðɪs] [stɑ:(r)] ['stændɪθ] [ɪn][maɪ] ['hev(ə)n] ['i:v(ə)n][ɪn] [dɑ:k] [naɪts] .
this star standeth in my heaven even in dark nights .
这 星星 站立 在 我的 天堂 甚至 在 黑暗的 夜晚 .

即使在漆黑的夜晚，这颗星依然屹立在我的天空中。

[aɪ] , [haʊ'veə(r)] , [eɪ 'em][ə; eɪ] ['blesə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jeɪ] - ['seɪə] , [ɪf] [ðəʊ] [bi:; bi][bʌt; bət] [ə'raʊnd] [em 'i:]
I , however , am a blesser and a Yea - sayer , if thou be but around me
我 , 然而 , 是 一个 祝福者 和 一个 是的 - 赛耶 , 如果 你 是 但 大约 我
 ,
 ,

然而，如果你在我身边，我就会为你祝福，为你点头称赞。

[ðəʊ] [pjʊə(r)] , [ðəʊ] ['lu:miːnəs] ['hev(ə)n] !
thou pure , thou luminous heaven !
你 纯的 , 你 发光的 天堂 !

纯洁无瑕，光明灿烂！

[ðəʊ] [ə'biːs] [ɒv; əv] [laɪt] ! - - ['ɪntu:]
Thou abyss of light ! - - into
你 深渊 的 光 ! - - 进入

你这光明的深渊！——进入

[ɔ:l] [ə'biːs] [du:; də][aɪ] [ðen] ['kæri] [maɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [jeɪ] - ['seɪɪŋ] .
all abysses do I then carry my beneficent Yea - saying .
全部 深渊 做 我 然后 携带 我的 仁慈的 是的 - 说 .

然后，我将带着我仁慈的“是”的宣言，进入所有的深渊。

[ə; eɪ] ['blesə(r)] [hæv; həv][aɪ] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jeɪ] - ['seɪə] : [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [strəʊv] [aɪ] [lɒŋ]
A blesser have I become and a Yea - sayer : and therefore strove I long
一个 祝福者 有 我 变得 和 一个 是的 - 赛耶 : 和 所以 努力 我 长的
[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪvə(r)] ,
and was a striver ,
和 曾是 一个 奋斗者 ,

我成了祝福者，成了赞同者；因此我努力奋斗，一直是一个奋斗者。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [get][maɪ][hændz] [fri:] [fɔ:(r); fə(r)] ['blesɪŋ] .
that I might one day get my hands free for blessing .
那 我 可能 一 天 得到 我的 双手 自由的 为了 祝福 .

愿我有一天能腾出手来祝福他人。

[ðɪs] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz][maɪ] ['blesɪŋ] : [tu:; tə][stænd] [ə'blʌv] ['evriθɪŋ] [æz; əz][ɪts] [əʊn] ['hev(ə)n] ,
This , however , is my blessing : to stand above everything as its own heaven ,
这 , 然而 , 是 我的 祝福 : 到 站立 多于 一切 作为 它是自己的 天堂 ,

然而，这就是我的福气：凌驾于万物之上，宛如置身天堂。

[ɪts] [raʊnd] [ru:f] , [ɪts]['æʒə(r)] [bel] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:n(ə)] [sɪ'kjʊərətɪ] : [ænd; ənd] ['blesɪd; blest][ɪz][hi:; hi] [hu:] [ðʌs]
its round roof , its azure bell and eternal security : and blessed is he who thus
它是 圆形的 屋顶 , 它是 蔚蓝 钟 和 永恒 安全 : 和 蒙福 是 他 WHO 因此
['blesɪθ] !
blesseth !
祝福 !

它的圆形屋顶，它的蓝色钟楼和永恒的安宁：如此祝福的人有福了！

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][bæp'taɪzd][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɒnt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] , [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [gʊd]
For all things are baptized at the font of eternity , and beyond good
为了 全部 事物 是 受洗 在 这 字体 的 永恒 , 和 超过 好的
[ænd; ənd] ['i:v(ə)l] ;
and evil ;
和 邪恶的 ;

万物皆在永恒之泉受洗，超越善恶；

[gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)] [ðəm'selvz] , [haʊ'veə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ˈfju:dzətɪv] [ˈædəʊz] [ænd; ənd][dæmp]
good and evil themselves , however , are but fugitive shadows and damp
好的 和 邪恶的 他们自己 , 然而 , 是 但 逃犯 阴影 和 潮湿
[ə'flɪkʃən] [ænd; ənd] [ˈpɑ:sɪŋ] [klaʊdz] .
afflictions and passing clouds .
苦难 和 通过 云 .
然而, 善与恶本身, 不过是转瞬即逝的影子、潮湿的痛苦和飘过的乌云。

[ˈverɪli] ,
Verily ,
确实 ,
确实如此,
[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈblæsfəmi] [wen] [aɪ] [ti:tʃ] [ðæt] " [ə'blaʋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðeə(r)]
it is a blessing and not a blasphemy when I teach that " above all things there
它 是 一个 祝福 和 不是 一个 亵渎神明 什么时候 我 教 那 " 多于 全部 事物 那里
[ˈstændɪθ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] ,
standeth the heaven of chance ,
站立 这 天堂 的 机会 ,
当我教导“在万物之上, 机遇的天堂屹立不倒”时, 这是一种祝福, 而不是亵渎神明。

[ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhæzəd] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwɒntənəs] . "
the heaven of innocence , the heaven of hazard , the heaven of wantonness . "
这 天堂 的 无辜 , 这 天堂 的 冒险 , 这 天堂 的 放荡 . "
纯真天堂, 冒险天堂, 放荡天堂。

" [ɒv; əv] [ˈhæzəd] " - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊldɪst][nəʊˈbɪləti][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ; [ðæt] [geɪv] [aɪ] [bæk] [tu:; tə][ɔ:l]
" Of Hazard " - - that is the oldest nobility in the world ; that gave I back to all
" 的 冒险 " - - 那 是 这 最老 贵族 在 这 世界 ; 那 给予 我 后退 到 全部
[θɪŋz] ;
things ;
事物 ;
“危险的”——那是世界上最古老的贵族；它将我归还给万物；

[aɪ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈbɒndɪdʒ] [ˈlɒdə(r)] [ˈpɜ:pəs] .
I emancipated them from bondage under purpose .
我 解放 他们 从 束缚 在下面 目的 .
我出于某种目的将他们从奴役中解放出来。

[ðɪs] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [sə'lestɪəl] [sə'renəti] [dɪd][aɪ][pʊt] [laɪk] [æn; ən][ˈæzə(r)] [bel] [ə'blaʋ] [ɔ:l] [θɪŋz] ,
This freedom and celestial serenity did I put like an azure bell above all things ,
这 自由 和 天体 宁静 做过 我 放 喜欢 一个 蔚蓝 钟 多于 全部 事物 ,
我将这份自由和宁静, 如同蔚蓝的钟声, 置于万物之上。

[wen] [aɪ] [tɔ:t] [ðæt] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] , [nəʊ] " [ɪ'tɜ:n(ə)] [wɪl] " - -
when I taught that over them and through them , no " eternal Will " - -
什么时候 我 教授 那 超过 他们 和 通过 他们 , 不 " 永恒 将要 " - -
[wɪlɪθ] .
willeth .
威尔斯 .
当我教导他们, 凌驾于他们之上, 并通过他们, 没有“永恒的意志”——意志。

[ðɪs] [ˈwɒntənəs] [ænd; ənd] [ˈfɒli] [dɪd][aɪ][pʊt] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪl] ,
This wantonness and folly did I put in place of that Will ,
这 放荡 和 蠢事 做过 我 放 在 地方 的 那 将要 ,
我以这种放纵和愚蠢取代了那份遗嘱。

[wen] [aɪ] [tɔ:t] [ðæt] " [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)] - - [ˌræʃə'næləti] !
when I taught that " In everything there is one thing impossible - - rationality !
什么时候 我 教授 那 " 在 一切 那里 是 一 事物 不可能的 - - 理性 !
当我教导说“在一切事物中, 有一件事是不可能的——理性！

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ri:z(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃə(r)] ,
" **A LITTLE reason , to be sure ,**
" 一个 小的 原因 , 到 是 当然 ,
"当然, 这只是一个小小的理由,"

[ə; eɪ][dʒɜ:m][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ['skætəd] [frɒm; frəm][sta:(r)][tu:; tə][sta:(r)] - - [ðɪs] ['lev(ə)n] [ɪz] [mɪkst] [ɪn][ɔ:l]
a germ of wisdom scattered from star to star - - this leaven is mixed in all
一个 细菌 的 智慧 疏散 从 星星 到 星星 - - 这 酵 是 混合 在 全部
[θɪŋz] :
things :
事物 :

智慧的种子散落在星辰之间——这种酵母融入万物之中:

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['fɒli] , ['wɪzdəm] [ɪz] [mɪkst] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] !
for the sake of folly , wisdom is mixed in all things !
为了 这 清酒 的 蠢事 , 智慧 是 混合 在 全部 事物 !
愚昧之中, 智慧也混杂在万物之中!

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪz] [ɪn'di:d] ['pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['blesɪd; blest][sɪ'kjʊərəti][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l]
A little wisdom is indeed possible ; but this blessed security have I found in all
一个 小的 智慧 是 的确 可能的 ; 但 这 蒙福 安全 有 我 成立 在 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

获得一点智慧固然可能; 但我却在万事万物中找到了这种幸福的安宁。

[ðæt] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:(r)] - - [tu:; tə] [dɑ:ns] [ɒn][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] .
that they prefer - - to DANCE on the feet of chance .
那 他们 更喜欢 - - 到 舞蹈 在 这 脚 的 机会 .
他们更喜欢——在机遇的脚步上翩翩起舞。

[əʊ] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [em 'i:] !
O heaven above me !
哦 天堂 多于 我 !

天哪!

[ðəʊ] [pʃʊə(r)] , [ðəʊ] ['loftɪ] ['hev(ə)n] !
thou pure , thou lofty heaven !
你 纯的 , 你 高远 天堂 !

纯洁无瑕的你, 崇高的天堂!

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ðəɪ] [pʃʊərəti][ʼʌntə; ʼʌntu][em 'i:] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['ri:z(ə)n] - ['spaɪdə(r)][ænd; ænd]
This is now thy purity unto me , that there is no eternal reason - spider and
这 是 现在 你的 纯度 到 我 , 那 那里 是 不 永恒 原因 - 蜘蛛 和
['ri:z(ə)n] - ['kɒbweb] : - -
reason - cobweb : - -
原因 - 蛛网 : - -

这就是你如今对我而言的纯洁, 那就是没有永恒的理性之蛛, 也没有理性之网:

- - [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] ['dɑ:nsɪŋ] - [flɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] [tʃɑ:nsɪz] ,
- - **That thou art to me a dancing - floor for divine chances ,**
- - 那 你 艺术 到 我 一个 跳舞 - 地面 为了 神圣的 机会 ,
——对我而言, 你就像一个舞池, 承载着神圣的机遇。

[ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t][tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , [fɔ:(r); fə(r)][dɪ'vaɪn] [dɑ:s][ænd; ænd][dɑ:s] -
that thou art to me a table of the Gods , for divine dice and dice -
那 你 艺术 到 我 一个 桌子 的 这 神 , 为了 神圣的 骰子 和 骰子 -
[ˈpleə] ! - -
players ! - -
玩家 ! - -

你对我而言就是诸神的桌子, 是为神圣的骰子和掷骰者准备的!

[bʌt; bət] [ðəʊ] [blʌʃ] ?
But thou blushest ?
但 你 脸红 ？

但你却脸红了？

[hæv; həv][ai][ˈspəʊkən] [ʌnˈspi:kəb(ə)l] [θɪŋz] ?
Have I spoken unspeakable things ?
有 我 说 无法形容 事物 ？

我是否说过什么不可启齿的话？

[hæv; həv][ai][əˈbju:zd] , [wen] [ai] [ment] [tu:; tə] [bles] [ði:] ?
Have I abused , when I meant to bless thee ?
有 我 受虐 , 什么时候 我 意思是 到 保佑 你 ？

我本意是想祝福你，却反而伤害了你吗？

[ɔ:(r)][ɪz][aɪˈti:] [ðə; ði] [ˈeɪm] [pʊ; əv] [ˈbi:ɪŋ] [tu:] [pʊ; əv][ju:ˈes] [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [ði:] [blʌʃ] !
Or is it the shame of being two of us that maketh thee blush !
或者 是 它 这 耻辱 的 存在 二 的 我们 那 制造 你 脸红 ！

还是因为我们是两个人而感到羞愧，让你脸红了呢！

- - [dʌst] [ðəʊ] [bɪd][emˈi:] [gəʊ][ænd; ænd][bi:; bi][ˈsaɪlənt] , [brˈkæz; brˈkɒz] [naʊ] - - [deɪ] [ˈkʌmɪθ] ?
- - **Dost thou bid me go and be silent , because now - - DAY cometh ?**
- - 多斯特 你 出价 我 去 和 是 沉默的 , 因为 现在 - - 天 到来 ？

——你是要我离开并保持沉默，因为——白昼将至？

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [di:p] : - - [ænd; ænd] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] [εə] [ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] .
The world is deep : - - and deeper than e'er the day could read .
这 世界 是 深的 : - - 和 更深 比 曾经 这 天 可以 读 .

世界很深邃：——远比一天所能读懂的还要深邃。

[nɒt] [ˈevriθɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈʌtə] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv] [deɪ] .
Not everything may be uttered in presence of day .
不是 一切 可能 是 说出 在 在场 的 天 .

并非所有事情都可以在白天说出口。

[bʌt; bət] [deɪ] [ˈkʌmɪθ] : [səʊ][let][ju:ˈes] [pɑ:t] !
But day cometh : so let us part !
但 天 到来 : 所以 让 我们 部分 ！

但天一亮，我们还是分别吧！

[əʊ] [ˈhev(ə)n] [əˈblʌv] [emˈi:] , [ðəʊ] [ˈmɒdɪst] [wʌn] !
O heaven above me , thou modest one !
哦 天堂 多于 我 , 你 谦虚的 一 ！

哦，我头顶上的苍穹，你真是谦逊！

[ðəʊ] [ˈgləʊɪŋ] [wʌn] !
thou glowing one !
你 发光 一 ！

你这光芒四射的人！

[əʊ] [ðəʊ] , [maɪ] [ˈhæpinəs] [brɪfɔ:(r)] [ˈsʌnraɪz] !
O thou , my happiness before sunrise !
哦 你 , 我的 幸福 前 日出 ！

哦，你是我日出前的幸福！

[ðə; ði] [deɪ] [ˈkʌmɪθ] : [səʊ][let][ju:ˈes] [pɑ:t] ! - -
The day cometh : so let us part ! - -
这 天 到来 : 所以 让 我们 部分 ！ - -

这一天终会到来，让我们就此分别吧！

[ðʌs] [speɪk] [zærəˈθu:streɪ] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛks,ɛl'ar'ɛks] .

XLIX :
xlix :

第四十九。

[ðə; ði] [bi'dwɔ:f] [ˈvɜ:tʃu:] . [wʌn] .

THE BEDWARFING VIRTUE : **1** :
这 床矮 美德 : 1 :

矮化美德.1.

[wen] [ˌzærə'θu:stɹə] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

When Zarathustra was again on the continent ,
什么时候 查拉图斯特拉 曾是 再次 在 这 大陆 ,

当查拉图斯特拉再次来到这片大陆时，

[hi:; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] ['streɪt,weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪv] , [bʌt; bət] [meɪd] ['meni]

he did not go straightway to his mountains and his cave , **but made many**
他 做过 不是 去 立刻 到 他的 山脉 和 他的 洞穴 , 但 制成 许多

[ˈwɒndərɪŋz] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənɪŋ] ,

wanderings and questionings ,
漫游 和 质询 ,

他没有直接回到他的山洞，而是四处游历，四处探寻。

[ænd; ənd] [æsə'teɪnd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ; [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['dʒestɪŋli] : " [ləʊ] ,

and ascertained this and that ; so that he said of himself jestingly : " Lo ,
和 已确定 这 和 那 ; 所以 那 他 说 的 他自己 开玩笑地 : " 洛 ,

他查明了这查明了那查明了；于是他开玩笑地对自己说：“看哪，

[ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ðæt] ['flɒʊəθ] [bæk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɪts] [sɔ:s] [ɪn] ['meni] ['waɪndɪŋz] !

a river that floweth back unto its source in many windings !
一个 河 那 流淌 后退 到 它是 来源 在 许多 绕组 !

一条蜿蜒曲折最终又流回源头的河流！

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [men] ['djʊərəɪŋ][ðə; ði]

" For he wanted to learn what had taken place AMONG MEN during the
" 为了 他 通缉 到 学习 什么 有 已采取 地方 之中 男士 期间 这

[ˈɪntəv(ə)l] :

interval :
间隔 :

因为他想知道在此期间，人类之间发生了什么事：

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˈgreɪtə(r)][ɔ:(r)][smɔ:lə(r)] .

whether they had become greater or smaller .
无论 他们 有 变得 更大的 或者 较小的 .

无论它们是变大了还是变小了。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [nju:] ['haʊzɪz] , [hi:; hi] ['mɑ:vəld] , [ænd; ənd] [sed] :

And once , when he saw a row of new houses , he marvelled , and said :
和 一次 , 什么时候 他 锯 一个 排 的 新的 房屋 , 他 惊叹不已 , 和 说 :

有一次，他看到一排新建的房子，惊叹不已，说道：

" [wɒt] [du:; də] [ði:z] ['haʊzɪz] [mi:n] ?

" What do these houses mean ?
" 什么 做 这些 房屋 意思是 ?

“这些房子代表什么？ ”

[ˈverɪli] , [nəʊ] [greɪt] [səʊl] [pʊt][ðem; ðəm][ʌp][æz; əz][ɪts] ['sɪməli] !

Verily , no great soul put them up as its simile !
确实 , 不 伟大的 灵魂 放 他们 向上 作为 它是 明喻 !

的确，没有哪个伟人会把它们当作它的比喻！

[dɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['sɪlɪ] [tʃaɪld] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [tɔɪ] - [bɒks] ?
Did perhaps a silly child take them out of its toy - box ?
做过 也许 一个 愚蠢的 孩子 拿 他们 出去 的 它是 玩具 - 盒子 ?
或许是哪个傻孩子把它们从玩具箱里拿出来了？

[wʊd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][bɒks] !
Would that another child put them again into the box !
会 那 其他 孩子 放 他们 再次 进入 这 盒子 !
但愿另一个孩子能把它们再放回盒子里！

[ænd; ənd] [ðiːz] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [tʃeɪmbəz] - - [kæn; kən] [men] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn] [ðeə(r)] ?
And these rooms and chambers - - can MEN go out and in there ?
和 这些 房间 和 房间 - - 能 男士 去 出去 和 在 那里 ?
这些房间和房间——男人可以进出吗？

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪlk] [dɒlz] ; [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deɪntɪ] - ['iːtə(r)] ,
They seem to be made for silk dolls ; or for dainty - eaters ,
他们 似乎 到 是 制成 为了 丝绸 娃娃 ; 或者 为了 纤巧 - 食客 ,
它们似乎是为丝绸娃娃或精致食客准备的。

[huː] [pə'hæps] [let] [ʌðə(r)z] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
who perhaps let others eat with them .
WHO 也许 让 其他的 吃 和 他们 .
他们或许会允许其他人与他们一起用餐。

" [ænd; ənd] [ˌzærə'θuːstrə] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] .
" **And Zarathustra stood still and meditated .**
" 和 查拉图斯特拉 站立 仍然 和 冥想 .
于是查拉图斯特拉站着，静静地冥想。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] ['sɒrəʊfəli] : " [ðeə(r)] [hæθ] ['evriθɪŋ] [bɪ'klʌm] [smɔːlə(r)] !
At last he said sorrowfully : " There hath EVERYTHING become smaller !
在 最后的 他 说 悲伤地 : " 那里 有 一切 变得 较小的 !
最后他悲伤地说：“一切都变小了！ ”

['evriweə(r)] [duː; də][ai] [siː] ['ləʊə(r)] ['dɔːweɪz] : [hiː; hi] [huː] [ɪz][ɒv; əv][maɪ] [taɪp] [kæn; kən] [stɪl] [gəʊ]
Everywhere do I see lower doorways : he who is of MY type can still go
到处 做 我 看 降低 门口 : 他 WHO 是 的 我的 类型 能 仍然 去
[ðeə'θruː] ,
therethrough ,
由此 ,

我到处都能看到低矮的门：像我这样的人仍然可以从那里通过。

[bʌt; bət] - - [hiː; hi][mʌst; məst] [stuːp] !
but - - he must stoop !
但 - - 他 必须 哈腰 !
但是——他必须弯腰！

[əʊ] , [wen] [jæl; jəl][ai] [ə'raɪv] [ə'gen] [æt; ət][maɪ] [həʊm] ,
Oh , when shall I arrive again at my home ,
哦 , 什么时候 将 我 到达 再次 在 我的 家 ,
哦，我何时才能再次回到家乡？

[weə(r)] [ai][jæl; jəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [stuːp] - - [jæl; jəl][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [stuːp]
where I shall no longer have to stoop - - shall no longer have to stoop
在哪里 我 将 不 更长 有 到 哈腰 - - 将 不 更长 有 到 哈腰
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [wʌnz] !
BEFORE THE SMALL ONES !
前 这 小的 一个 !
在那里，我再也不用低头——再也不用在小家伙们面前低头了！

" - - [ænd; ənd] [ˌzærəˈθuːstrə] [saɪd] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] . - -
" - - **And Zarathustra sighed , and gazed into the distance .** - -
" - - 和 查拉图斯特拉 叹了口气 , 和 凝视 进入 这 距离 . - -

查拉图斯特拉叹了口气，凝视着远方。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [həʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɪskɔːs] [ən][ðə; ði] [bɪˈdwɔːf] [ˈvɜːtʃuː] . [tuːˈtuː] .
The same day , however , he gave his discourse on the bedwarfing virtue . 2 .
这 相同的 天 , 然而 , 他 给予 他的 话语 在 这 床矮 美德 . 2 .
然而，就在同一天，他发表了关于使人矮小的德行的演讲。2.

[aɪ][pɑːs] [θruː] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪn] [aɪz] [ˈəʊpən] :
I pass through this people and keep mine eyes open :
我 经过 通过 这 人们 和 保持 矿 眼睛 打开 :
我穿过这些人，时刻保持警惕:

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈenvi] [ðeə(r)] [ˈvɜːtjuːz] .
they do not forgive me for not envying their virtues .
他们 做 不是 原谅 我 为了 不是 羡慕 他们的 美德 .
他们不原谅我不羡慕他们的美德。

[ðeɪ] [baɪt] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] [ˈpiːp(ə)] ,
They bite at me , because I say unto them that for small people ,
他们 咬 在 我 , 因为 我 说 到 他们 那 为了 小的 人们 ,
他们咬我，因为我对他们说，对于小人物来说，

[smɔːl] [ˈvɜːtjuːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] - - [ænd; ənd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə]
small virtues are necessary - - and because it is hard for me to
小的 美德 是 必要的 - - 和 因为 它 是 难的 为了 我 到
[ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [smɔːl] [ˈpiːp(ə)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnesəsəri] !
understand that small people are NECESSARY !
理解 那 小的 人们 是 必要的 !
小小的美德是必要的——因为我很难理解，渺小的人是必要的！

[hɪə(r)][eɪ ˈem][aɪ] [stiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɑːm] - [jɑːd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [henz]
Here am I still like a cock in a strange farm - yard , at which even the hens
这里 是 我 仍然 喜欢 一个 公鸡 在 一个 奇怪的 农场 - 院子 , 在 哪个 甚至 这 母鸡
[pek] :
peck :
啄 :

我依然像一只迷失在陌生农场里的公鸡，连母鸡都来啄我：

[bʌt; bət][ən] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [ʌnˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [henz] .
but on that account I am not unfriendly to the hens .
但 在 那 帐户 我 是 不是 不友好 到 这 母鸡 .
但就这一点而言，我对母鸡并不冷漠。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈkɜːtiəs] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [təˈwɔːdz] [ɔːl] [smɔːl] [əˈnɔɪəns] ; [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɪkli]
I am courteous towards them , as towards all small annoyances ; to be prickly
我 是 有礼貌 向 他们 , 作为 向 全部 小的 烦心事 ; 到 是 带刺的
[təˈwɔːdz] [wɒt] [ɪz] [smɔːl] ,
towards what is small ,
向 什么 是 小的 ,
我对他们彬彬有礼，就像对待所有小烦恼一样；对小事却很敏感，

[ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈwɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhedʒhɔːgz] .
seemeth to me wisdom for hedgehogs .
似乎 到 我 智慧 为了 刺猬 .
在我看来，这似乎是刺猬的智慧。

[ðeɪ] [ɔ:l] [spi:k] [ɒv; əv][em 'i:] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] - - [ðeɪ] [spi:k]
They all speak of me when they sit around their fire in the evening - - they speak
他们 全部 说话 的 我 什么时候 他们 坐 大约 他们的 火 在 这 晚上 - - 他们 说话
[ɒv; əv][em 'i:] ,
of me ,
的 我 ,

他们晚上围坐在篝火旁时，都会谈论我——他们都会谈论我。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['θɪŋkɪθ] - - [ɒv; əv][em 'i:] !
but no one thinketh - - of me !
但 不 一 思考 - - 的 我 !

但是没有人会想到我！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [nju:] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] :
This is the new stillness which I have experienced :
这 是 这 新的 寂静 哪个 我 有 经验丰富的 :

这就是我所体验到的全新宁静：

[ðeə(r)] [nɔɪz] [ə'raʊnd] [em 'i:] ['sprɛdɪθ] [ə; eɪ]['mənt(ə)][əʊvə(r)][maɪ] [θɔ:ts] .
their noise around me spreadeth a mantle over my thoughts .
他们的 噪音 大约 我 传播 一个 地幔 超过 我的 想法 .

周围的喧闹声笼罩着我的思绪。

[ðeɪ] [ʃaʊt] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] : " [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['glu:mi] [klaʊd] [ə'baʊt] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][ju: 'es] ?
They shout to one another : " What is this gloomy cloud about to do to us ?
他们 喊 到 一 其他 : " 什么 是 这 阴沉 云 关于 到 做 到 我们 ?

他们互相喊道：“这片阴云要把我们怎么样呢？ ”

[let] [ju: 'es] [si:] [ðæt][aɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪŋ] [ə'pɒn][ju: 'es] !
Let us see that it doth not bring a plague upon us !
让 我们 看 那 它 确实 不是 带来 一个 瘟疫 之上 我们 !

让我们看看它不会给我们带来瘟疫！

[ənd; ɐnd] ['ri:s(ə)ntli] [dɪd][ə; eɪ] ['wʊmən] [si:z] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][tʃaɪld] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
" And recently did a woman seize upon her child that was coming unto
" 和 最近 做过 一个 女士 抢占 之上 她 孩子 那 曾是 未来 到

[em 'i:] :
me :
我 :

“最近，有一个妇人抓住她正要来见我的孩子：

" [teɪk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'weɪ] , " [kraɪd] [ʃi:; ʃɪ] , " [sʌtʃ] [aɪz] [skɔ:tʃ] [tʃɪldrənz] [səʊlz] .
" Take the children away , " cried she , " such eyes scorch children's souls .
" 拿 这 孩子们 离开 , " 哭 她 , " 这样的 眼睛 烧焦 孩子们的 灵魂 .

“把孩子们带走，”她喊道，“这样的眼神会灼伤孩子的灵魂。”

" [ðeɪ] [kɒf] [wen] [aɪ] [spi:k] :
" They cough when I speak :
" 他们 咳嗽 什么时候 我 说话 :

“我说话时他们会咳嗽：

[ðeɪ] [θɪŋk] ['kɒfɪŋ] [æn; ən][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] - - [ðeɪ] [dɪ'vaɪn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]
they think coughing an objection to strong winds - - they divine nothing of
他们 思考 咳嗽 一个 异议 到 强的 风 - - 他们 神圣的 没有什么 的

[ðə; ði] ['boɪstərəsnɪs] [ɒv; əv][maɪ] ['hæpɪnəs] !
the boisterousness of my happiness !
这 喧闹 的 我的 幸福 !

他们以为咳嗽是对强风的抗议——他们丝毫没有察觉到我幸福的喧闹！

" [wɪz; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [zæɪə'θu:strə] " - - [səʊ] [ðeɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ;
" We have not yet time for Zarathustra " - - so they object ;
" 我们 有 不是 然而 时间 为了 查拉图斯特拉 " - - 所以 他们 目的 ;

“我们还没有时间去研究查拉图斯特拉”——他们这样反对；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˈmætə(r)] [əˈbʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] " [hæθ] [nəʊ] [taɪm] " [fɔː(r); fə(r)] [ˌzærəˈθuːstrə] ?
but what matter about a time that " hath no time " for Zarathustra ?
但 什么 事情 关于 一个 时间 那 " 有 不 时间 " 为了 查拉图斯特拉 ?

但是，对于一个“没有时间”关注查拉图斯特拉的时代来说，这又有什么关系呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðei] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [preɪz] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai][gəʊ][tuː; tə] [sli:p] [ɒn] [ðeə(r)]
And if they should altogether praise me , how could I go to sleep on THEIR
和 如果 他们 应该 共 称赞 我 , 如何 可以 我 去 到 睡觉 在 他们的
[preɪz] ?
praise ?
称赞 ?

如果他们一致称赞我，我怎么能沉浸在他们的赞扬中入睡呢？

[ə; eɪ] [ˈgɜːdl] [ɒv; əv] [spainz] [ɪz][ðeə(r)] [preɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem ˈiː] :
A girdle of spines is their praise unto me :
一个 腰带 的 脊柱 是 他们的 称赞 到 我 :

他们向我献上脊刺的腰带：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .
it scratcheth me even when I take it off .
它 抓挠 我 甚至 什么时候 我 拿 它 离开 .
即使脱下来，它还是会刮伤我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ][dɪd][ai] [lɜːn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] : [ðə; ði] [preɪzə] [ˈduːɪθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [bæk]
And this also did I learn among them : the praiser doeth as if he gave back
和 这 还 做过 我 学习 之中 他们 : 这 赞美者 做 作为 如果 他 给予 后退
;
;
;

我从他们中间还学到了一件事：赞美者仿佛是在回报；

[ɪn] [truːθ] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈwɑːntɪθ] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][hɪm] !
in truth , however , he wanteth more to be given him !
在 真相 , 然而 , 他 想要 更多的 到 是 给定 他 !
但实际上，他想要得到更多！

[ɑːsk][maɪ] [fʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [lɔːɹɪŋ] [streɪnz] [pliːz] [ˌaɪ ˈtiː] !
Ask my foot if their lauding and luring strains please it !
问 我的 脚 如果 他们的 赞扬 和 诱饵 菌株 请 它 !
问问我的脚，他们那些赞美和诱惑的旋律是否令它满意！

[ˈverɪli] , [tuː; tə] [sʌt] [ˈmeʒə(r)] [ænd; ənd] [ˈtɪktæk] , [ˌaɪ ˈtiː] [lɪkɪθ] [ˈnaɪðə(r)][tuː; tə] [dɑːns] [nɔː(r)][tuː; tə]
Verily , to such measure and ticktack , it liketh neither to dance nor to
确实 , 到 这样的 措施 和 滴答 , 它 像 两者都不 到 舞蹈 也不 到
[stænd] [stɪl] .
stand still .
站立 仍然 .
的确，对于这样的节奏和滴答声，它既不喜欢跳舞，也不喜欢静止不动。

[tuː; tə] [smɔːl] [ˈvɜːtjuːz] [wʊd] [ðei] [feɪn][lʊə(r)][ænd; ənd] [lɔːd] [ˌem ˈiː] ;
To small virtues would they fain lure and laud me ;
到 小的 美德 会 他们 欣然 饵 和 赞美 我 ;
他们会试图用一些微不足道的德行来引诱和赞美我；

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪktæk] [ɒv; əv] [smɔːl] [ˈhæpɪnəs] [wʊd] [ðei] [feɪn] [pəˈsweɪd] [maɪ] [fʊt] .
to the ticktack of small happiness would they fain persuade my foot .
到 这 滴答 的 小的 幸福 会 他们 欣然 说服 我的 脚 .
他们会试图用微小的幸福的滴答声来说服我的脚。

[ai] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [kiːp] [maɪn] [aɪz] [ˈəʊpən] ; [ðei] [hæv; həv] [brɪˈklʌm] [smɔːlə(r)] ,
I pass through this people and keep mine eyes open ; they have become SMALLER ,
我 经过 通过 这 人们 和 保持 矿 眼睛 打开 ; 他们 有 变得 较小的 ,
我穿过这群人，睁大眼睛观察；他们变得越来越渺小了。

[ænd; ənd][ˈevə(r)] [bɪˈklʌm] [smɔːlə(r)] : - - [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ˈðeərʊn] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪn] [pʊ; əv]

and ever become smaller : - - THE REASON THEREOF IS THEIR DOCTRINE OF

和 曾经 变得 较小的 : - - 这 原因 其中 是 他们的 教义 的

[ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [ˈvɜːtjuː] .

HAPPINESS AND VIRTUE .

幸福 和 美德 .

并且越来越小：——其原因是他们的幸福和美德理论。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒdəɾət] [ˈɔ:lsəʊ][ɪn] ['vɜ:tʃu:] , - - [brɪkəz; brɪkəz] [ðei] [wɒnt] ['kʌmfət] .
For they are moderate also in virtue , - - because they want comfort .
 为了 他们 是 缓和 还 在 美德 , - - 因为 他们 想 舒适 .

因为他们的德行也比较温和，——因为他们想要安逸。

[wɪð] ['kʌmfət] , [haʊ'evə(r)] , ['mɒdəɾət] ['vɜ:tʃu:][əʊnli][ɪz][kəm'pætəb(ə)l] .
With comfort , however , moderate virtue only is compatible .
 和 舒适 , 然而 , 缓和 美德 仅有的 是 兼容的 .

然而，舒适安逸的生活只与适度的美德相容。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [lɜːn] [ɪn][ðəə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [straɪd] [ɒn][ænd; ənd] [straɪd] [ˈfɔːwəd] :
To be sure , they also learn in their way to stride on and stride forward :
 到 是 当然 , 他们 还 学习 在 他们的 方式 到 步幅 在 和 步幅 向前 :
 当然, 他们也在前进的过程中学会了继续前行:

[ðæt] , [ai][kɔ:l][ðəə(r)] [ˈhɒbl] . - - [ðəəˈbaɪ] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
that , I call their HOBBLING . - - Thereby they become a hindrance to all who are
那 , 我 称呼 他们的 跛行 . - - 从而 他们 变得 一个 障碍 到 全部 WHO 是
 [ɪn] [heɪst] .
in haste .
在 匆忙 .

我称之为他们的蹒跚——因此，他们成了所有赶时间的人的绊脚石。

[ænd; ənd] ['meni] [pʌ; əv][ðəm; ðəm][gəʊ] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd] [lʊk] ['bækwədz] [ˌðeə'baɪ] , [wɪð] ['stɪfənd]
And many of them go forward , and look backwards thereby , with stiffened
 和 许多 的 他们 去 向前 , 和 看 向后 从而 , 和 僵硬
 [neks] :
necks :
 脖子 :

他们中的许多人向前走，因此不得不僵硬地回头看：

[ðəʊz] [duː; də][ai] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] .
those do I like to run up against .
 那些 做 我 喜欢 到 跑步 向上 反对 .

我喜欢和那些人交锋。

[fʊt] [ænd; ʌnd] [aɪ] [ʌl; əl] [nɒt] [laɪ] , [nɔ:(r)] [ɡɪv] [ðə; ði] [laɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] .
Foot and eye shall not lie , nor give the lie to each other .
 脚 和 眼睛 将 不是 说谎 , 也不 给 这 说谎 到 每个 其他 .
 脚和眼不可说谎, 也不可互相说谎。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] .
But there is much lying among small people .
 但 那里 是 很多 说谎 之中 小的 人们 .
 但小人物中也有很多谎言。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪl] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪld] .
Some of them WILL , but most of them are WILLED .
 一些 的 他们 将要 , 但 最多 的 他们 是 意志 .
 有些事情会自然发生，但大多数事情都是人为造成的。

[sʌm; səm][pʌ; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ˈdʒenjuɪn] , [bʌt; bət][məʊst][pʌ; əv][ðəm; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][bæd] [ˈæktəz] .
Some of them are genuine , but most of them are bad actors .
 一些 的 他们 是 真的 , 但 最多 的 他们 是 坏的 演员 .
 他们当中有些人是真诚的，但大多数人都是骗子。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['æktəz] [wɪ'dəʊt] ['həʊɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['æktəz] [wɪ'dəʊt]
There are actors without knowing it amongst them , and actors without
那里 是 演员 没有 会心 它 在 他们 , 和 演员 没有
[ɪn'tendɪŋ] [aɪ 'ti:] - - ,
intending it - - ,
意图 它 - - ,

他们当中有些人自己并不知道自己是演员，有些人并非有意成为演员。

[ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [wʌnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [reə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['æktəz] .
the genuine ones are always rare , especially the genuine actors .
这 真的 一个 是 总是 稀有的 , 尤其 这 真的 演员 .
真正的人才总是稀少，尤其是真正的演员。

[ɒv; əv] [mæn] [ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɪə(r)] : [ðeəfɔ:(r)] [du:; də] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] [ðəm'selvz] .
Of man there is little here : therefore do their women masculinise themselves .
的 男人 那里 是 小的 这里 : 所以 做 他们的 女性 男性化 他们自己 .

这里几乎没有男性，因此她们的女性会让自己变得男性化。

[fɔ:(r); fə(r)] ['əʊnli] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [mæn] ['ɪnʌf] , [wɪl] - - [seɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] ['wʊmən] .
For only he who is man enough , will - - SAVE THE WOMAN in woman .
为了 仅有的 他 WHO 是 男人 足够的 , 将要 - - 节省 这 女士 在 女士 .

只有真正有担当的男人，才能——拯救女人心中的女人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hɪ'pɒkrəsi] [faʊnd] [aɪ] [wɜ:st] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,
And this hypocrisy found I worst amongst them ,
和 这 虚伪 成立 我 最差 在 他们 ,

而这种虚伪在我身上体现得最为明显。

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [kə'mɑ:nd] [feɪn] [ðə; ði] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [sɜ:v] .
that even those who command feign the virtues of those who serve .
那 甚至 那些 WHO 命令 假装 这 美德 的 那些 WHO 服务 .

甚至连指挥者也会假装拥有下属的美德。

" [aɪ] [sɜ:v] , [ðəʊ] [sɜ:v] , [wi:; wi] [sɜ:v] " - - [səʊ] [hɪə(r)] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [hɪ'pɒkrəsi] [ɒv; əv]
" **I serve , thou servest , we serve " - - so chanteth here even the hypocrisy of**
" 我 服务 , 你 服务 , 我们 服务 " - - 所以 吟唱 这里 甚至 这 虚伪 的

[ðə; ði] ['ru:lə(r)z] - - [ænd; ənd] [ə'læs] !
the rulers - - and alas !
这 统治者 - - 和 唉 !

“我服侍，你服侍，我们服侍”——就连统治者的虚伪也在此高呼——唉！

[ɪf] [ðə; ði] [fɜ:st] [bɔ:d] [bi:; bi] ['əʊnli] [ðə; ði] [fɜ:st] ['sɜ:vənt] !
if the first lord be ONLY the first servant !
如果 这 第一的 主 是 仅有的 这 第一的 仆人 !

如果第一位领主仅仅是第一位仆人！

[ɑ:] , ['i:v(ə)n] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] [dɪd] [maɪn] [aɪz] - [kjʊəri'ɒsəti] [ə'lait] ;
Ah , even upon their hypocrisy did mine eyes ' curiosity alight ;
啊 , 甚至 之上 他们的 虚伪 做过 矿 眼睛 - 好奇心 点燃 ;

啊，即使是他们的虚伪也激起了我的好奇心；

[ænd; ənd] [wel] [dɪd] [aɪ] [dɪ'vaɪn] [ɔ:l] [ðeə(r)] [flaɪ] - ['hæpɪnəs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] ['sʌni]
and well did I divine all their fly - happiness , and their buzzing around sunny
和 出色地 做过 我 神圣的 全部 他们的 飞 - 幸福 , 和 他们的 嗡嗡声 大约 阳光明媚
['wɪndəʊ] - [peɪnz] .
window - panes .
窗户 - 窗格 .

我果然察觉到了它们所有的快乐，以及它们在阳光明媚的窗玻璃周围嗡嗡叫的样子。

[səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [səʊ] [mʌtʃ] ['wi:knəs] [du:; də] [aɪ] [si:] .
So much kindness , so much weakness do I see .
所以 很多 仁慈 , 所以 很多 弱点 做 我 看 .

我看到了如此多的善良，也看到了如此多的脆弱。

[səʊ] [mʌtʃ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['pɪtɪ] , [səʊ] [mʌtʃ] ['wi:k nəəs] .
So much justice and pity , so much weakness .
所以 很多 正义 和 遗憾 , 所以 很多 弱点 .

如此多的正义与怜悯, 如此多的软弱。

[raʊnd] , [feə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə][wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [æz; əz] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd]
Round , fair , and considerate are they to one another , as grains of sand
圆形的 , 公平的 , 和 周到 是 他们 到 一 其他 , 作为 谷物 的 沙
[ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] ,
are round ,
是 圆形的 ,

他们彼此之间就像沙粒一样, 圆润、友善、体贴。

[feə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [tu:; tə] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] .
fair , and considerate to grains of sand .
公平的 , 和 周到 到 谷物 的 沙 .

公平公正, 连沙粒都顾及。

['mɒdɪstli] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['hæpɪnəs] - - [ðæt] [du:; də] [ðeɪ] [kɔ:l] " [səb'mɪʃn] " !
Modestly to embrace a small happiness - - that do they call " submission " !
谦虚地 到 拥抱 一个 小的 幸福 - - 那 做 他们 称呼 " 提交 " !
谦逊地接受一点点幸福——这就是他们所谓的“顺从”吗！

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [pɪə(r)] ['mɒdɪstli] [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [nju:z] [smɔ:l] ['hæpɪnəs] .
and at the same time they peer modestly after a new small happiness .
和 在 这 相同的 时间 他们 同伴 谦虚地 后 一个 新的 小的 幸福 .

与此同时, 他们又谦逊地渴望着新的小幸福。

[ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [ðeɪ] [wɒnt] ['sɪmpli] [wʌn] [θɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] : [ðæt] [nəʊ][wʌn] [hɜ:t] [ðem; ðəm] .
In their hearts they want simply one thing most of all : that no one hurt them .
在 他们的 心 他们 想 简单地 一 事物 最多 的 全部 : 那 不 一 伤害 他们 .
他们内心深处最渴望的只有一件事: 那就是没有人伤害他们。

[ðʌs] [du:; də] [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] ['evrɪ] [wʌnz] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd][du:; də] [wel] ['ʌntə; 'ʌntu] ['evrɪ] [wʌn] .
Thus do they anticipate every one's wishes and do well unto every one .
因此 做 他们 预料 每一个 一个人的 愿望 和 做 出色地 到 每一个 一 .
因此, 他们能预料到每个人的愿望, 并善待每个人。

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['kaʊədɪs] , [ðəʊ] [aɪ'ti:][bi; bi] [kɔ:ld] " ['vɜ:tʃu:] . " - -
That , however , is COWARDICE , though it be called " virtue . " - -
那 , 然而 , 是 怯懦 , 尽管 它 是 称为 " 美德 . " - -

然而, 这其实是懦弱, 尽管它被冠以“美德”之名。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [spi:k] ['hɑ:ʃli] , [ðəʊz] [smɔ:l] ['pi:p(ə)l] ,
And when they chance to speak harshly , those small people ,
和 什么时候 他们 机会 到 说话 严厉地 , 那些 小的 人们 ,

而当他们有机会说出刻薄的话时, 那些小人物,

[ðen] [du:; də] _ [aɪ] _ [hɪə(r)] [ðeər'ɪn] ['əʊnli][ðeə(r)] ['hɔ:snəs] - - ['evrɪ] [dra:ft] [ɒv; əv][eə(r)] ['meɪkɪθ]
then do = I = hear therein only their hoarseness - - every draught of air maketh
然后 做 _ 我 _ 听到 其中 仅有的 他们的 嘶哑 - - 每一个 草稿 的 空气 制造
[ðem; ðəm] [hɔ:s] .
them hoarse .
他们 嘶哑 .

然后我只能听到他们沙哑的声音——每一次吹风都会让他们的声音变得沙哑。

[ʃru:d] [ɪn'di:d] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðeə(r)][vɜ:tʃu:z] [hæv; həv] [ʃru:d] ['fɪŋgəz] .
Shrewd indeed are they , their virtues have shrewd fingers .
精明 的确 是 他们 , 他们的 美德 有 精明 手指 .

他们确实精明, 他们的美德也体现了精明的一面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [læk] [fɪsts] : [ðeə(r)] [ˈfɪŋgəz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kriːp] [bɪˈhaɪnd] [fɪsts] .
But they lack fists : their fingers do not know how to creep behind fists .
但 他们 缺少 拳头 : 他们的 手指 做 不是 知道 如何 到 潜行者 在后面 拳头 :
但他们没有拳头: 他们的手指不知道如何伸到拳头后面。

[ˈvɜːtʃuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] [ɪz] [wɒt] [ˈmeɪkɪθ] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [teɪm] : [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] [hæv; həv] [ðeɪ]
Virtue for them is what maketh modest and tame : therewith have they
美德 为了 他们 是 什么 制造 谦虚的 和 驯服 : 由此 有 他们
[meɪd] [ðə; ði] [wɒlf] [ə; eɪ] [dɒg] ,
made the wolf a dog ,
制成 这 狼 一个 狗 ,
在他们看来, 美德就是使人谦逊温顺的法宝: 他们用美德把狼变成了狗。

[ænd; ənd] [mæn] [hɪmˈself] [mænz] [best] [dəˈmestɪk] [ˈænɪm(ə)] .
and man himself man's best domestic animal .
和 男人 他自己 男人的 最好的 国内的 动物 .
而人类本身就是人类最好的家畜。

" [wiː; wi] [set] [ˈaʊə(r)] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] " - - [səʊ] [seθ] [ðeə(r)] [ˈsmɜːkɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] - - "
" **We set our chair in the MIDST " - - so saith their smirking unto me - - "**
" 我们 放 我们的 椅子 在 这 中间 " - - 所以 赛斯说 他们的 冷笑 到 我 - - "
[ænd; ənd] [æz; əz] [faː(r)] [frɒm; frəm] [ˈdaɪɪŋ] [ˈglædiətəz] [æz; əz] [frɒm; frəm] [ˈsætɪsfɑɪd] [swaɪn] .
and as far from dying gladiators as from satisfied swine .
和 作为 远的 从 垂死 角斗士 作为 从 使满意 猪 .
“我们把椅子放在中间,”他们带着嘲讽的笑容对我说, “离垂死的角斗士和满足的猪一样远。

" [ðæt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] - - [miːdiˈɒkrəti] , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [kɔːld] [ˌmɒdəˈreɪ] (ə)n] . - - [θriː] .
" **That , however , is - - MEDIOCRITY , though it be called moderation . - - 3 .**
" 那 , 然而 , 是 - - 平庸 , 尽管 它 是 称为 适度 . - - 3 .
“然而, 那却是平庸, 尽管它被称为适度。——3.

[aɪ] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [let] [fɔːl] [ˈmeni] [wɜːdz] :
I pass through this people and let fall many words :
我 经过 通过 这 人们 和 让 落下 许多 字 :
我穿过这些人, 说了许多话:

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nəʊ] [ˈnaɪðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðəm; ðəm] .
but they know neither how to take nor how to retain them .
但 他们 知道 两者都不 如何 到 拿 也不 如何 到 保持 他们 .
但他们既不知道如何接受, 也不知道如何保留。

[ðeɪ] [ˈwʌndə(r)] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈvaɪl] [ˈvenəri] [ænd; ənd] [vaɪs] ; [ænd; ənd] [ˈverɪli] ,
They wonder why I came not to revile venery and vice ; and verily ,
他们 想知道 为什么 我 来了 不是 到 唾骂 性交 和 副 ; 和 确实 ,
他们不明白我为何不来谴责淫乱和恶习; 的确,

[aɪ] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [wɔːn] [əˈɡenst] [ˈpɪk,pɒkɪt] [ˈaɪðə(r)] !
I came not to warn against pickpockets either !
我 来了 不是 到 警告 反对 扒手 任何一个 !
我来也不是为了提醒大家提防扒手!

[ðeɪ] [ˈwʌndə(r)] [waɪ] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈbet] [ænd; ənd] [wet] [ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] :
They wonder why I am not ready to abet and whet their wisdom :
他们 想知道 为什么 我 是 不是 准备好 到 助长 和 磨刀 他们的 智慧 :
他们不明白为什么我不愿意帮助他们增长智慧:

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈhʌf] [ɒv; əv] [ˈwaɪz,eɪkə] ,
as if they had not yet enough of wiseacres ,
作为 如果 他们 有 不是 然而 足够的 的 智者 ,
仿佛他们还不够多自作聪明的人似的,

[hu:z] [ˈvɔɪsɪz] [greɪt] [ɒn] [maɪn] [ɪə(r)] [laɪk] [slɛɪt] - [ˈpenslɪz] !
whose voices grate on mine ear like slate - pencils !
谁 声音 格特 在 矿 耳朵 喜欢 石板 - 铅笔 !

他们的声音像石板笔一样刺耳!

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][kɔ:l] [aʊt] : " [kɜ:s] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkaʊədli] [d'evəlz][ɪn][ju:; jʊ] ,
And when I call out : " Curse all the cowardly devils in you ,
和 什么时候 我 称呼 出去 : " 诅咒 全部 这 胆小 魔鬼 在 你 ,

当我喊出：“诅咒你心中所有懦弱的魔鬼”，

[ðæt] [wʊd] [feɪn] [ˈwɪmpə(r)] [ænd; ənd][fəʊld][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ə'dɔ:(r)] " - - [ðen] [du:; də] [ðeɪ]
that would fain whimper and fold the hands and adore " - - then do they
那 会 欣然 呜咽 和 折叠 这 双手 和 崇拜 " - - 然后 做 他们
[ʃaʊt] : " [ˌzærə'θu:stɾə] [ɪz] [ˈɡɒdləs] .
shout : " Zarathustra is godless .
喊 : " 查拉图斯特拉 是 无神论者 .

他们会卑躬屈膝地呜咽，双手合十膜拜”——然后他们却大喊：“查拉图斯特拉是无神的。”

" [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [du:; də][ðeə(r)] [ˈti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [ʃaʊt] [ðɪs] ;
" And especially do their teachers of submission shout this ;
" 和 尤其 做 他们的 教师 的 提交 喊 这 ;

“尤其是那些教导顺从的老师们，更是大声疾呼这一点；

- - [bʌt; bət] [prɪ'saɪslɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [du:; də][aɪ] [lʌv] [tu:; tə][kraɪ] : " [jeɪ] !
- - **but precisely in their ears do I love to cry : " Yea !**
- - 但 恰恰 在 他们的 耳朵 做 我 爱 到 哭 : " 是的 !

——但我最爱在他们耳边大喊：“耶！

[aɪ][eɪ 'em] [ˌzærə'θu:stɾə] , [ðə; ði] [ˈɡɒdləs] !
I AM Zarathustra , the godless !
我 是 查拉图斯特拉 , 这 无神论者 !

我就是查拉图斯特拉，无神论者！

" [ðəʊz] [ˈti:tʃə(r)z] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] !
" Those teachers of submission !
" 那些 教师 的 提交 !

“那些教导顺从的老师们！ ”

[weə'revə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɔ:t] [ˈpju:ni] , [ɔ:(r)] [ˈsɪkli] , [ɔ:(r)] [ˈskæbi] , [ðeə(r)][du:; də] [ðeɪ] [kri:p] [laɪk] [laɪs] ;
Wherever there is aught puny , or sickly , or scabby , there do they creep like lice ;
无论 那里 是 零 弱小 , 或者 病弱的 , 或者 鬍 , 那里 做 他们 潜行者 喜欢 虱子 ;

凡是有弱小、病弱或疥疮的地方，它们都像虱子一样爬过去；

[ænd; ənd][ˈəʊnli][maɪ] [dɪs'ɡʌst] [em 'i:][frɒm; frəm] [ˈkrækiŋ] [ðem; ðəm] .
and only my disgust preventeth me from cracking them .
和 仅有的 我的 厌恶 预防 我 从 裂纹 他们 .

只有我的厌恶感阻止了我敲碎它们。

[wel] ! [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsɜ:mən] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪəz] : [aɪ][eɪ 'em] [ˌzærə'θu:stɾə] [ðə; ði] [ˈɡɒdləs] ,
Well ! This is my sermon for THEIR ears : I am Zarathustra the godless ,
出色地 ! 这 是 我的 讲道 为了 他们的 耳朵 : 我 是 查拉图斯特拉 这 无神论者 ,

好！这是我专门为他们准备的布道：我是无神论者查拉图斯特拉，

[hu:] [seθ] : " [hu:][ɪz][mɔ:(r)] [ˈɡɒdləs] [ðæn; ðən][aɪ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ?
who saith : " Who is more godless than I , that I may enjoy his teaching ?
WHO 赛斯说 : " WHO 是 更多的 无神论者 比 我 , 那 我 可能 享受 他的 教学 ?

谁说：“谁比我更不敬虔，好让我接受他的教导呢？ ”

" [aɪ][eɪ 'em] [ˌzærə'θu:stɾə] [ðə; ði] [ˈɡɒdləs] : [weə(r)] [du:; də][aɪ][faɪnd] [maɪn] [ˈi:kwəl] ?
" I am Zarathustra the godless : where do I find mine equal ?
" 我 是 查拉图斯特拉 这 无神论者 : 在哪里 做 我 寻找 矿 平等的 ?

“我是无神论者查拉图斯特拉：我在哪里能找到与我匹敌的人呢？ ”

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪn] ['i:kwəlz] [hu:] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [wɪl] ,
And all those are mine equals who give unto themselves their Will ,
和 全部 那些 是 矿 等于 WHO 给 到 他们自己 他们的 将要 ,
凡是能将自己的意志奉献给自己的人，都与我平等。

[ænd; ənd][daɪ'vest] [ðəm'selvz] [bʊ; əv][ɔ:l] [səb'mɪʃn] .
and divest themselves of all submission .
和 剥离 他们自己 的 全部 提交 .
并放弃一切服从。

[ai][,eɪ 'em] [,zæɹə'θu:stɹə] [ðə; ði] ['gɒdləs] !
I am Zarathustra the godless !
我 是 查拉图斯特拉 这 无神论者 !
我是无神论者查拉图斯特拉！

[ai] [kɒk] ['evri] [tʃɑ:ns] [ɪn][maɪ][pɒt] .
I cook every chance in MY pot .
我 厨师 每一个 机会 在 我的 锅 .
我每次都用自己的锅做饭。

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [kwat] [kɒkt] [du:; də][ai] ['welkəm] [aɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [fu:d] .
And only when it hath been quite cooked do I welcome it as MY food .
和 仅有的 什么时候 它 有 到过 相当 煮熟 做 我 欢迎 它 作为 我的 食物 .
只有完全煮熟后，我才会把它当作我的食物来享用。

[ænd; ənd] ['verɪli] , ['meni] [ə; ei] [tʃɑ:ns] [keɪm] [ɪm'pɪəriəsli] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:] :
And verily , many a chance came imperiously unto me :
和 确实 , 许多 一个 机会 来了 专横跋扈 到 我 :
的确，许多机会都势不可挡地降临到我身上：

[bʌt; bət] [sti:l] [mɔ:(r)] [ɪm'pɪəriəsli] [dɪd][maɪ] [wɪl] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][aɪ 'ti:] ,
but still more imperiously did my WILL speak unto it ,
但 仍然 更多的 专横跋扈 做过 我的 将要 说话 到 它 ,
但我的意志却更加专横地向它发号施令。

- - [ðen] [dɪd][aɪ 'ti:][laɪ] [ɪm'plɔ:riŋli] [ə'pɒn][ɪts] [ni:z] - -
- - **then did it lie imploringly upon its knees** - -
- - 然后 做过 它 说谎 恳求地 之上 它是 膝盖 - -
然后它跪倒在地，哀求不已。

- - [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [faɪnd] [həʊm] [ænd; ənd] [hɑ:t] [wɪð] [,em 'i:] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ]
- - **Imploring that it might find home and heart with me , and saying**
- - 恳求 那 它 可能 寻找 家 和 心 和 我 , 和 说
[ˈflætəɪrɪŋli] :
flatteringly :
奉承地 :
——恳求它能找到归宿，得到我的喜爱，并奉承地说：

" [si:] , [əʊ] [,zæɹə'θu:stɹə] , [haʊ] [frend] [əʊnli] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [frend] ! " - -
" **See , O Zarathustra , how friend only cometh unto friend !** " - -
" 看 , 哦 查拉图斯特拉 , 如何 朋友 仅有的 到来 到 朋友 ! " - -
“查拉图斯特拉啊，你看，朋友只会回到朋友身边！”

[bʌt; bət] [waɪ] [tɔ:k] [ai] , [wen] [nəʊ][wʌn] [hæθ] [maɪn] [ɪəz] !
But why talk I , when no one hath MINE ears !
但 为什么 讲话 我 , 什么时候 不 一 有 矿 耳朵 !
但我何必多言，反正也没人愿意听我说话！

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ai] [ʃaʊt] [aɪ 'ti:] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] :
And so will I shout it out unto all the winds :
和 所以 将要 我 喊 它 出去 到 全部 这 风 :
因此，我要向所有的风呐喊：

[ji:; ji][ˈevə(r)] [brˈkʌm] [smɔ:lə(r)] , [ji:; ji] [smɔ:l] [ˈpi:p(ə)] !
Ye ever become smaller , ye small people !
叶 曾经 变得 较小的 , 是的 小的 人们 !

你们这些渺小的人，越来越渺小了！

[ji:; ji][ˈkrʌmb(ə)] [əˈweɪ] , [ji:; ji] [ˈkʌmftəb(ə)] [wʌnz] !
Ye crumble away , ye comfortable ones !
叶 崩溃 离开 , 是的 舒服的 一个 !

安逸者啊，你们终将崩塌！

[ji:; ji] [wɪl] [jet] [ˈperiʃ] - -
Ye will yet perish - -
叶 将要 然而 沦 - -

你们终将灭亡——

- - [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmeni] [smɔ:l] [ˈvɜ:tju:z] , [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmeni] [smɔ:l] [əˈmɪfɪnz] , [ænd; ənd][baɪ][jɔ:(r); jə(r)]
- - By your many small virtues , by your many small omissions , and by your
- - 经过 你的 许多 小的 美德 , 经过 你的 许多 小的 遗漏 , 和 经过 你的
[ˈmeni] [smɔ:l] [səbˈmɪfɪnz] !
many small submissions !
许多 小的 提交 !

——凭借你众多微小的美德，凭借你众多微小的疏忽，凭借你众多微小的顺从！

[tu:] [ˈtendə(r)] , [tu:] [ˈji:ldɪŋ] : [səʊ][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [sɔɪ] !
Too tender , too yielding : so is your soil !
也 投标 , 也 屈服 : 所以 是 你的 土壤 !

太娇嫩，太肥沃：你的土壤也是如此！

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tri:] [tu:; tə] [brˈkʌm] [ɡreɪt] , [aɪ ˈti:] [ˈsi:kɪθ] [tu:; tə] [twɪn] [hɑ:d] [ru:ts] [əˈraʊnd]
But for a tree to become GREAT , it seeketh to twine hard roots around
但 为了 一个 树 到 变得 伟大的 , 它 寻求 到 缠绕 难的 根 大约
[hɑ:d] [rɒks] !
hard rocks !
难的 岩石 !

但是，一棵树要想变得伟大，它就会努力用坚硬的根系缠绕坚硬的岩石！

[ˈɔ:lsəʊ] [wɒt] [ji:; ji] [əˈmɪt] [weɪvɪθ] [æt; ət][ðə; ði] [web] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈfju:tʃə(r)] ;
Also what ye omit weaveth at the web of all the human future ;
还 什么 是的 忽略 编织 在 这 网站 的 全部 这 人类 未来 ;

你们所忽略的，却编织着人类未来的大网；

[ˈi:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [nɔ:t] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒbweb] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspaɪdə(r)] [ðæt] [ˈlɪvəθ] [ɒn][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]
even your naught is a cobweb , and a spider that liveth on the blood of
甚至 你的 零 是 一个 蛛网 , 和 一个 蜘蛛 那 活着 在 这 血 的
[ðə; ði] [ˈfju:tʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

就连你的虚无也像一张蛛网，一只以未来之血为生的蜘蛛。

[ænd; ənd] [wen] [ji:; ji] [teɪk] , [ðen] [ɪz][aɪ ˈti:] [laɪk] [ˈsti:lɪŋ] , [ji:; ji] [smɔ:l] [ˈvɜ:tjuəs] [wʌnz] ;
And when ye take , then is it like stealing , ye small virtuous ones ;
和 什么时候 是的 拿 , 然后 是 它 喜欢 偷窃 , 是的 小的 有德行的 一个 ;

你们这些善良的小人儿，拿取东西的时候，岂不就如同偷窃吗？

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [neɪv] [ˈbɒnə(r)] [seθ] [ðæt] " [wʌn][jæl; jəl] [ˈəʊnli] [sti:l] [wen] [wʌn] [ˈkænɒt] [rɒb]
but even among knaves HONOUR saith that " one shall only steal when one cannot rob
但 甚至 之中 无赖 荣誉 赛斯说 那 " 一 将 仅有的 偷 什么时候 一 不能 抢
.
" " " " .

但即使在恶棍之中，荣誉也告诉我们“只有当无法抢劫时，才能偷窃”。

" [aɪ 'ti:] ['ɡɪvəθ] [ɪt'self] " - - [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [səb'mɪʃn] .
" **It giveth itself** " - - **that is also a doctrine of submission** .
" 它 给予 本身 " - - 那 是 还 一个 教义 的 提交 .

“它自我奉献”——这也是一种顺服的教义。

[bʌt; bət][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['kʌmfətəb(ə)] [wʌnz] , [ðæt][aɪ 'ti:] ['teɪkɪθ] [tu:; tə] [ɪt'self] ,
But I say unto you , ye comfortable ones , that IT TAKETH TO ITSELF ,
但 我 说 到 你 , 是的 舒服的 一个 , 那 它 拿 到 本身 ,
但我告诉你们这些安逸的人, 它终究会归于自己。

[ænd; ʌnd] [wɪl] ['evə(r)] [teɪk] [mɔ:(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)][frɒm; frəm][ju:; jʊ] !
and will ever take more and more from you !
和 将要 曾经 拿 更多的 和 更多的 从 你 !

并且会不断地从你身上索取更多!

[ɑ:] , [ðæt] [ji:; ji] [wʊd] [rɪ'naʊns] [ɔ:l] [hɑ:f] - ['wɪlɪŋ] , [ænd; ʌnd] [wʊd] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['aɪdlɪnəs]
Ah , that ye would renounce all HALF - willing , and would decide for idleness
啊 , 那 是的 会 放弃 全部 一半 - 愿意的 , 和 会 决定 为了 懒惰
[æz; əz][ji:; ji] [dɪ'saɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] !
as ye decide for action !
作为 是的 决定 为了 行动 !

啊, 但愿你们放弃一切半心半意, 像决心行动一样决心懒惰!

[ɑ:] , [ðæt] [ji:; ji] [ʌndə'stɒd] [maɪ] [wɜ:d] : " [du:; də] ['evə(r)] [wɒt] [ji:; ji] [wɪl] - - [bʌt; bət] [fɜ:st][bi:; bi] [sʌt]
Ah , that ye understood my word : " Do ever what ye will - - but first be such
啊 , 那 是的 理解 我的 单词 : " 做 曾经 什么 是的 将要 - - 但 第一的 是 这样的
[æz; əz][kæn; kən] [wɪl] .
as CAN WILL .
作为 能 将要 .

啊, 你们真明白我的话: “你们可以随心所欲, 但首先要做一个有志于此的人。”

[lʌv] ['evə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [jɔ:'selvz] - - [bʌt; bət] [fɜ:st][bi:; bi] [sʌt] [æz; əz] [lʌv]
Love ever your neighbour as yourselves - - but first be such as LOVE
爱 曾经 你的 邻居 作为 你们自己 - - 但 第一的 是 这样的 作为 爱
[ðəm'selvz] - -
THEMSELVES - -
他们自己 - -

要爱人如己, 但首先你们要爱自己。

- - [sʌt] [æz; əz] [lʌv] [wɪð] [greɪt] [lʌv] , [sʌt] [æz; əz] [lʌv] [wɪð] [greɪt] [kən'tempt] !
- - **Such as love with great love , such as love with great contempt !**
- - 这样的 作为 爱 和 伟大的 爱 , 这样的 作为 爱 和 伟大的 鄙视 !
如此深爱, 如此轻蔑!

" [ðʌs] ['spi:kəθ] [ˌzærə'θu:strə] [ðə; ði] ['gɒdləs] . - -
" **Thus speaketh Zarathustra the godless** . - -
" 因此 说话 查拉图斯特拉 这 无神论者 . - -

“无神论者查拉图斯特拉如是说。”

[bʌt; bət] [waɪ] [tɔ:k] [ai] , [wen] [nəʊ][wʌn] [hæθ] [maɪn] [ɪəz] !
But why talk I , when no one hath MINE ears !
但 为什么 讲话 我 , 什么时候 不 一 有 矿 耳朵 !

但我何必多言, 反正也没人愿意听我说话!

[aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [æn; ən]['aʊə(r)] [tu:] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][hɪə(r)] .
It is still an hour too early for me here .
它 是 仍然 一个 小时 也 早期的 为了 我 这里 .

现在对我来说还早一个小时。

[maɪn] [əʊn] ['fɔ:rʌnə(r)] [eɪ 'em][ai] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['pi:p(ə)] , [maɪn] [əʊn] ['kɒkkrəʊ] [ɪn] [dɑ:k] [leɪnz] .
Mine own forerunner am I among this people , mine own cockcrow in dark lanes .
矿 自己的 先行者 是 我 之中 这 人们 , 矿 自己的 鸡鸣 在 黑暗的 车道 .

我是我自己的先驱, 我是这群人中的先驱, 我是黑暗小巷中的鸡鸣。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['aʊə(r)] ['kʌmiθ] ！
But THEIR hour cometh ！
但 他们的 小时 到来 ！

但他们的时刻终将到来！

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌmiθ] ['ɔ:lsəʊ][maɪn] ！
And there cometh also mine ！
和 那里 到来 还 矿 ！

我的也来了！

['aʊəli] [du:; də] [ðei] [bɪ'kʌm] [smɔ:lə(r)] , ['pʊrər] , - , - - [pɔ:(r); pʊə(r)] [hɜ:bs] ！
Hourly do they become smaller , poorer , unfruitfuller , - - poor herbs ！
每小时 做 他们 变得 较小的 , 贫穷 , - , - - 贫穷的 草药 ！

它们每过一小时就变得更小、更贫瘠、更不结果实——可怜的草本植物！

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ɜ:θ] ！
poor earth ！
贫穷的 地球 ！

可怜的地球！

[ænd; ənd] [su:n] [jæl; jəl] [ðei] [stænd] [brɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] [laɪk] [draɪ] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['preəri] , [ænd; ənd] ['veri:li] ,
And SOON shall they stand before me like dry grass and prairie , and verily ,
和 很快 将 他们 站立 前 我 喜欢 干燥 草 和 草原 , 和 确实 ,

不久之后，他们将像枯草和草原一样矗立在我面前，而且，的确如此。

['wɪəri] [ʊv; əv] [ðəm'selvz] - - [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪə(r)] , [mɔ:(r)][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)] ！
weary of themselves - - and panting for FIRE , more than for water ！
厌倦 的 他们自己 - - 和 喘息 为了 火 , 更多的 比 为了 水 ！

他们厌倦了自己——他们渴望的是火，而不是水！

[əʊ]['blesɪd; blest]['aʊə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ！
O blessed hour of the lightning ！
哦 蒙福 小时 的 这 闪电 ！

啊，闪电的神圣时刻！

[əʊ] ['mɪst(ə)ri] [brɪ'fɔ:(r)] ['nu:ntaɪd] ！ - - ['rʌnɪŋ] ['faɪəz] [wɪl] [aɪ][wʌn] [deɪ] [meɪk] [ʊv; əv][ðem; ðəm] ,
O mystery before noontide ！ - - Running fires will I one day make of them ,
哦 神秘 前 正午 ！ - - 跑步 火灾 将要 我 一 天 制作 的 他们 ,

啊，正午之前的神秘！——总有一天，我会用它们燃起熊熊烈火。

[ænd; ənd] ['herəld] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋz] : - -
and heralds with flaming tongues : - -
和 使者 和 炽盛 舌头 : - -

还有那些舌头喷火的使者：——

- - ['herəld] [jæl; jəl] [ðei] [wʌn] [deɪ] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] [tʌŋz] : [aɪ 'ti:] ['kʌmiθ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [naɪ] , [ðə; ði]
- - **Herald shall they one day with flaming tongues : It cometh , it is nigh , THE**
- - 先驱报 将 他们 一 天 和 炽盛 舌头 : 它 到来 , 它是 夜 , 这

[greɪt] ['nu:ntaɪd] ！
GREAT NOONTIDE ！
伟大的 正午 ！

——他们终有一天会用炽热的舌头宣告：它来了，它近了，伟大的正午！

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[el] . [ʊn] [ðə; ði] ['blɪv] - [maʊnt] .
L . ON THE OLIVE - MOUNT .
L . 在 这 橄榄 - 山 .

L. 在橄榄山上。

[ˈwɪntə(r)] , [ə; eɪ][bæd] [gest] , [ˈsɪθəθ] [wɪð] [em ˈiː][æt; ət] [həʊm] ; [bluː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ][hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Winter , a bad guest , sitteth with me at home ; blue are my hands with his
冬天 , 一个 坏的 客人 , 西特斯 和 我 在 家 ; 蓝色的 是 我的 双手 和 他的
[ˈfrendli] [hænd] - [ˈfeɪkɪŋ] .
friendly hand - shaking .
友好的 手 - 摇晃 .

冬天, 一个不速之客, 与我同在; 他的友好握手让我的双手泛青。

[aɪ] [ˈɒnə(r)] [hɪm] , [ðæt] [bæd] [gest] , [bʌt; bət] [ˈglædli] [liːv] [hɪm] [əˈləʊn] .
I honour him , that bad guest , but gladly leave him alone .
我 荣誉 他 , 那 坏的 客人 , 但 乐意 离开 他 独自的 .

我尊重他, 这位不速之客, 但乐意让他一个人待着。

[ˈglædli] [duː; də][aɪ] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [wʌŋ] [ˈrʌnəθ] [wel] , [ðen] [wʌŋ]
Gladly do I run away from him ; and when one runneth WELL , then one
乐意 做 我 跑步 离开 从 他 ; 和 什么时候 一 流淌 出色地 , 然后 一
[ɪskæpɪθ] [hɪm] !
escapeth him !
逃脱 他 !

我乐意逃离他; 只要跑得好, 就能摆脱他!

[wɪð] [wɔːm] [fiːt] [ænd; ənd] [wɔːm] [θʊːts] [duː; də][aɪ] [rʌŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [kɑːm] - - [tuː; tə][ðə; ði]
With warm feet and warm thoughts do I run where the wind is calm - - to the
和 温暖的 脚 和 温暖的 想法 做 我 跑步 在哪里 这 风 是 冷静的 - - 到 这
[ˈsʌni] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ˈblɪv] - [maʊnt] .
sunny corner of mine olive - mount .
阳光明媚 角落 的 矿 橄榄 - 山 .

带着温暖的双脚和温暖的思绪, 我奔向风平浪静的地方——我橄榄山上阳光明媚的一角。

[ðeə(r)] [duː; də][aɪ] [lɑːf] [æt; ət] [maɪ] [stɜːn] [gest] , [ænd; ənd][eɪ ˈem] [stɪl] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ;
There do I laugh at my stern guest , and am still fond of him ;
那里 做 我 笑 在 我的 船尾 客人 , 和 是 仍然 喜爱 的 他 ;

我笑着嘲笑我那严厉的客人, 但我仍然很喜欢他;

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [maɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [flaɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)] [ˈnɔɪzɪz] .
because he cleareth my house of flies , and quieteth many little noises .
因为 他 清除 我的 房子 的 苍蝇 , 和 安静 许多 小的 噪音 .

因为他清除了我家里的苍蝇, 也消除了许多细小的噪音。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈsʌ.fə.rɪθ] [aɪ ˈtiː][nɒt] [ɪf] [ə; eɪ] [næt] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə] [bʌz] , [ɔː(r)][ˈiː.v(ə)n] [tuː] [ɒv; əv]
For he suffereth it not if a gnat wanteth to buzz , or even two of
为了 他 遭受 它 不是 如果 一个 小飞虫 想要 到 嗡嗡声 , 或者 甚至 二 的
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为他连一只蚊子嗡嗡叫, 或者两只蚊子嗡嗡叫, 都不允许。

[ɔːlsəʊ][ðə; ði] [leɪnz] [ˈmeɪkɪθ] [hiː; hi] [ˈləʊnsəm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪz] [əˈfreɪd] [ðeə(r)][æt; ət] [naɪt]
also the lanes maketh he lonesome , so that the moonlight is afraid there at night
还 这 车道 制造 他 寂寞 , 所以 那 这 月光 是 害怕的 那里 在 夜晚
.
:
.

而且, 小巷让他感到孤独, 以至于夜晚的月光都不敢照耀那里。

[ə; eɪ][haːd] [gest] [ɪz]
A hard guest is
一个 难的 客人 是

难缠的客人是

[hiː; hi] , - - [bʌt; bət][ai] ['bʌə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['wɜːɪp] , [laɪk][ðə; ði] ['tendəlɪŋ] , [ðə; ði]
he , - - but I honour him , and do not worship , like the tenderlings , the
他 , - - 但 我 荣誉 他 , 和 做 不是 崇拜 , 喜欢 这 嫩苗 , 这
[pʊt] - ['belɪd] ['faɪə(r)] - ['aɪdɪl] .
pot - bellied fire - idol .
锅 - 肚子 火 - 偶像 .

但他——但我尊敬他，不像那些幼稚的人那样崇拜大腹便便的火偶像。

['betə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] - ['tʃætərɪŋ] [ðæn; ðən]['aɪdɪl] - [ædə'reɪ(ə)n] ! - - [səʊ] [wɪlɪθ] [maɪ]['neɪtʃə(r)]
Better even a little teeth - chattering than idol - adoration ! - - so willeth my nature
更好的 甚至 一个 小的 牙齿 - 喋喋不休 比 偶像 - 崇拜 ! - - 所以 威尔斯 我的 自然

.
:
.

宁愿牙齿打颤也不愿崇拜偶像！——这是我的本性。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv][aɪ][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ɔːl][ˈɑːd(ə)nt] , ['stiːmɪŋ] , ['stiːmi] ['faɪə(r)] - ['aɪdəlz]
And especially have I a grudge against all ardent , steaming , steamy fire - idols
和 尤其 有 我 一个 怨恨 反对 全部 热心 , 蒸煮 , 蒸汽 火 - 偶像

.
:
.

我对一切炽热、冒着热气的火神偶像都怀有深深的怨恨。

[hɪm] [huːm] [aɪ] [lʌv] , [aɪ] [lʌv] ['betə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] ;
Him whom I love , I love better in winter than in summer ;
他 谁 我 爱 , 我 爱 更好的 在 冬天 比 在 夏天 ;

我所爱的，我在冬天比夏天更爱他；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

第11/22页

我现在更应该嘲笑我的敌人，尤其是在寒冬来临之际，更应该尽情嘲笑。

真心实意地，即使我悄悄爬上床——：那里，它依然嘲笑着，想要夺走我隐藏的幸福；

连我那虚幻的梦境都在嘲笑我。

我，一个——爬行者？

我一生从未在权贵面前卑躬屈膝；如果我曾撒谎，

那么，我是否出于爱而撒谎呢？

因此，即使躺在冬眠的床上，我也感到快乐。

简陋的床比豪华的床更能温暖我，因为我嫉妒我的贫穷。

冬天她对我最忠诚。

[wið] [ə; eɪ] ['wɪkɪdnəs] [duː; də][aɪ] [brɪ'ɡɪn] ['evrɪ] [deɪ]: [aɪ] [mɒk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] [wið] [ə; eɪ][kəʊld]
With a wickedness do I begin every day : I mock at the winter with a cold
和 一个 邪恶 做 我 开始 每一个 天 : 我 嘲笑 在 这 冬天 和 一个 寒冷的
[bəθ.bɑːθ] :
bath :
洗澡 :

我每天都以一种邪恶的方式开始：我用冷水澡来嘲弄冬天：

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt]
on that account
在 那 帐户

就此而言

[maɪ] [stɜːn] [haʊs] - [meɪt] .
grumbleth my stern house - mate .
抱怨 我的 船尾 房子 - 伴侣 .

我严厉的室友抱怨道。

[ɔːlsəʊ][duː; də][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['tɪk(ə)] [hɪm] [wið] [ə; eɪ][wæks] - ['teɪpə(r)] ,
Also do I like to tickle him with a wax - taper ,
还 做 我 喜欢 到 痒痒 他 和 一个 蜡 - 锥形 ,

我也喜欢用蜡笔挠他痒痒。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['faɪnəli] [let] [ðə; ðɪ] ['hevənz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] ['æʃɪ] - [greɪ] ['twɪlaɪt] .
that he may finally let the heavens emerge from ashy - grey twilight .
那 他 可能 最后 让 这 天 出现 从 灰烬 - 灰色的 暮 .

愿他最终能让苍穹从灰蒙蒙的暮色中重现。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wɪkɪd] [eɪ 'em][aɪ][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] :
For especially wicked am I in the morning :
为了 尤其 邪恶 是 我 在 这 早晨 :

因为我早晨尤其邪恶：

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [wen] [ðə; ðɪ][peɪl] [rætlɪθ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wel] ,
at the early hour when the pail rattleth at the well ,
在 这 早期的 小时 什么时候 这 桶 嘎嘎作响 在 这 出色地 ,

清晨，当水桶在井边发出叮当声时，

[ænd; ænd] ['hɔːsɪz] [neɪ] ['wɔːmli] [ɪn] [greɪ] [leɪnz] : - -
and horses neigh warmly in grey lanes : - -
和 马匹 嘶 热情地 在 灰色的 车道 : - -

马儿在灰色的小路上热情地嘶鸣：

[ɪm'peɪʃntli] [duː; də][aɪ] [ðen] [weɪt] , [ðæt] [ðə; ðɪ][klɪə(r)][skaɪ] [meɪ] ['faɪnəli] [dɔːn] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,
Impatiently do I then wait , that the clear sky may finally dawn for me ,
不耐烦地 做 我 然后 等待 , 那 这 清除 天空 可能 最后 黎明 为了 我 ,

于是我便焦急地等待着，盼望着晴朗的天空最终为我而亮。

[ðə; ðɪ] [snəʊ] - ['bɪədɪd] ['wɪntə(r)] - [skaɪ] , [ðə; ðɪ] ['hɔːrɪ] [wʌn] , [ðə; ðɪ] [waɪt] - [hed] , - -
the snow - bearded winter - sky , the hoary one , the white - head , - -
这 雪 - 留着胡子的 冬天 - 天空 , 这 苍老 一 , 这 白色的 - 头 , - -

覆盖着白胡子的冬日天空，苍老的天空，白头山，——

- - [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] - [skaɪ] , [ðə; ðɪ]['saɪlənt]['wɪntə(r)] - [skaɪ] , [wɪt] ['bɒf(ə)n] ['iːv(ə)n][ɪts] [sʌn] !
- - **The winter - sky , the silent winter - sky , which often stiflenth even its sun** !
- - 这 冬天 - 天空 , 这 沉默的 冬天 - 天空 , 哪个 经常 窒息 甚至 它是 太阳 !

冬日的天空，寂静的冬日天空，甚至连太阳都难以照耀！

[dɪd][aɪ] [pə'hæps] [lɜːn] [frɒm; frəm][aɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [klɪə(r)] ['saɪləns] ?
Did I perhaps learn from it the long clear silence ?
做过 我 也许 学习 从 它 这 长的 清除 沉默 ?

我是否从中领悟到了长久而清晰的沉默？

[ɔ:(r)] [dɪd] [aɪ 'ti:] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [em 'i:] ?
Or did it learn it from me ?
或者 做过 它 学习 它 从 我 ?

还是跟我学的？

[ɔ:(r)] [hæθ] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ju: 'es] [dɪ'vaɪzɪd] [aɪ 'ti:] [hɪm'self] ?
Or hath each of us devised it himself ?
或者 有 每个 的 我们 设计 它 他自己 ?

还是我们每个人都自己想出来的？

[ɒv; əv] [ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [ðə; ði] ['brɪdʒɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] ,
Of all good things the origin is a thousandfold ,
的 全部 好的 事物 这 起源 是 一个 千倍 ,

所有美好事物的起源都千千万万。

- - [ɔ:l] [gʊd] ['rəʊɡɪ] [θɪŋz] [sprɪŋ] [ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] : [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]
- - all good roguish things spring into existence for joy : how could they always
- - 全部 好的 调皮 事物 春天 进入 存在 为了 喜悦 : 如何 可以 他们 总是

[du:; də] [səʊ] - - [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] ['əʊnli] !
do so - - for once only !
做 所以 - - 为了 一次 仅有的 !

——所有美好的、狡猾的事物都是为了快乐而诞生的：它们怎么能总是如此——仅仅一次呢！

[ə; eɪ] [gʊd] ['rəʊɡɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [lɒk] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] -
A good roguish thing is also the long silence , and to look , like the winter -
一个 好的 调皮 事物 是 还 这 长的 沉默 , 和 到 看 , 喜欢 这 冬天 -

[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

顽皮的另一面，也是长久的沉默，以及凝视，如同冬日的天空。

[aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kliə(r)] , [raʊnd] - [aɪd] ['kaʊntənəns] : - -
out of a clear , round - eyed countenance : - -
出去 的 一个 清除 , 圆形的 - 眼睛 面容 : - -

从一张清澈、圆圆的脸上：——

- - [laɪk] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['stɑ:f(ə)] [wʌnz] [sʌn] , [ænd; ənd] [wʌnz] [ɪn'fleksəb(ə)] ['səʊlə(r)] [wɪl] : ['verɪli] ,
- - Like it to stifle one's sun , and one's inflexible solar will : verily ,
- - 喜欢 它 到 窒息 一个人的 太阳 , 和 一个人的 不灵活的 太阳的 将要 : 确实 ,

——就像扼杀一个人的太阳，以及一个人僵化的太阳意志：的确如此，

[ðɪs] [ɑ:t] [ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] - ['rəʊɡɪnɪs] [hæv; həv] [aɪ] [lɜ:nt] [wel] !
this art and this winter - roguishness have I learnt WELL !
这 艺术 和 这 冬天 - 狡猾 有 我 学会了 出色地 !

这门艺术和这种冬日里的狡黠，我学得炉火纯青！

[maɪ] [best] - [lʌvd] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] [ɑ:t] [ɪz] [aɪ 'ti:] ,
My best - loved wickedness and art is it ,
我的 最好的 - 喜爱 邪恶 和 艺术 是 它 ,

我最爱的邪恶和艺术就是它。

[ðæt] [maɪ] ['saɪləns] [hæθ] ['lɜ:nɪd] [nɒt] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [ɪt'self] [baɪ] ['saɪləns] .
that my silence hath learned not to betray itself by silence .
那 我的 沉默 有 学习 不是 到 背叛 本身 经过 沉默 .

我的沉默学会了不再以沉默本身来泄露秘密。

['klætə] [wɪð] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [daɪs] , [aɪ] [aʊt'wɪt] [ðə; ði] ['sələm] [ə'sɪstənts] : [ɔ:l] [ðəʊz] [stɜ:n]
Clattering with diction and dice , I outwit the solemn assistants : all those stern
咋嗒咋嗒 和 措辞 和 骰子 , 我 智胜 这 庄严 助理 : 全部 那些 船尾

['wɒtʃə , 'wɔ:-] ,
watchers ,
观察者 ,

我妙语连珠，掷骰子，智胜了那些严肃的助手：所有那些严厉的观察者，

[ʃæl; ʃəl][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [ˈpɜ:pəs] [rɪˈlu:d] .
shall my will and purpose elude .
将 我的 将要 和 目的 躲避 .

我的意志和目标将会落空吗？

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [maɪt] [si:] [daʊn] [ˈɪntu:] [maɪ] [depθ] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [maɪn] [ˈʌltɪmət] [wɪl] - - [fɔ:(r); fə(r)]
That no one might see down into my depth and into mine ultimate will - - for
那 不 一 可能 看 向下 进入 我的 深度 和 进入 矿 最终的 将要 - - 为了

[ðæt] [ˈpɜ:pəs] [dɪd][aɪ] [dɪˈvaɪz] [ðə; ði] [lɒŋ] [klɪə(r)] [ˈsaɪləns] .
that purpose did I devise the long clear silence .
那 目的 做过 我 设计 这 长的 清除 沉默 .

为了不让任何人看透我的内心深处和我的最终意志——为此，我设计了漫长而清晰的沉默。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈru:d] [wʌn][dɪd][aɪ][faɪnd] : [hi;; hi] [veɪld] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
Many a shrewd one did I find : he veiled his countenance and made his
许多 一个 精明 一 做过 我 寻找 : 他 含蓄 他的 面容 和 制成 他的

[ˈwɔ:tə(r)] [ˈmʌdi] ,
water muddy ,
水 浑 ,

我发现许多狡猾之徒：他们掩面不改色，弄浑水。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [maɪt] [si:] [ðeəˈθru:] [ænd; ənd] [ðeərˈʌndə(r)] .
that no one might see therethrough and thereunder .
那 不 一 可能 看 由此 和 由此 .

以免有人看穿它，也看不透它。

[bʌt; bət] [priˈsaɪsli] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] [keɪm] [ðə; ði] [ˈru:də(r)] [dɪstrʌstəz] [ænd; ənd] [nʌt] - [ˈkrækəz] :
But precisely unto him came the shrewder distrusters and nut - crackers :
但 恰恰 到 他 来了 这 精明的 不信任者 和 坚果 - 饼干 :

但正是那些更狡猾的怀疑者和阴谋家们来到了他面前：

[priˈsaɪsli] [frɒm; frəm][hɪm][dɪd] [ðeɪ] [fɪʃ] [hɪz; ɪz][best] - [kənˈsi:ld] [fɪʃ] !
precisely from him did they fish his best - concealed fish !
恰恰 从 他 做过 他们 鱼 他的 最好的 - 暗 鱼 !

他们正是从他身上钓到了他藏得最好的鱼！

[bʌt; bət][ðə; ði][klɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈɒnɪst] , [ðə; ði][trænsˈpærənt] - - [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][ðə; ði]
But the clear , the honest , the transparent - - these are for me the
但 这 清除 , 这 诚实的 , 这 透明的 - - 这些 是 为了 我 这

[ˈwaɪzɪst][ˈsaɪlənt][wʌnz] :
wisest silent ones :
最明智的 沉默的 一个 :

但那些坦诚、正直、透明的人——在我看来，他们才是最睿智的沉默者：

[ɪn][ðəm; ðəm] , [səʊ] [prəˈfaʊnd] [ɪz][ðə; ði] [depθ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [klɪrɪst] [ˈwɔ:tə(r)] [dʌθ] [nɒt] - -
in them , so PROFOUND is the depth that even the clearest water doth not - -
在 他们 , 所以 深刻的 是 这 深度 那 甚至 这 最清晰 水 确实 不是 - -

[bɪˈtreɪ] [aɪ ˈti:] . - -
betray it . - -
背叛 它 . - -

它们蕴含的深度如此深邃，就连最清澈的水也无法泄露。

[ðəʊ] [snəʊ] - [ˈbrædɪd] , [ˈsaɪlənt] , [ˈwɪntə(r)] - [skaɪ] , [ðəʊ] [raʊnd] - [aɪd] [ˈwaɪthed] [əˈblʌv] [em ˈi:] !
Thou snow - bearded , silent , winter - sky , thou round - eyed whitehead above me !
你 雪 - 留着胡子的 , 沉默的 , 冬天 - 天空 , 你 圆形的 - 眼睛 白头 多于 我 !

你这白胡子、寂静的冬日天空，你这圆眼白头在我上方！

[əʊ] , [ðəʊ] [ˈhev(ə)nli] [ˈsɪməli] [ɒv; əv][maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][ɪts] [ˈwɒntənənəs] !
Oh , thou heavenly simile of my soul and its wantonness !
哦 , 你 天上 明喻 的 我的 灵魂 和 它是 放荡 !

哦，你这天上的比喻，正是我灵魂及其放荡不羁的写照！

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai][nɒt] [kən'si:l] [maɪ'self] [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæθ] [sw'bləʊd] [gəʊld] - - [lest][maɪ][səʊl]
And MUST I not conceal myself like one who hath swallowed gold - - lest my soul
和 必须 我 不是 隐藏 我 喜欢 一 WHO 有 吞咽 金子 - - 免得 我的 灵魂
[ʃʊd; fəd][bi:; bi] [rɪpt] [ʌp] ?
should be ripped up ?
应该 是 撕裂 向上 ?

我难道不应该像吞下黄金的人一样把自己藏起来，以免我的灵魂被撕裂吗？

[mʌst; məst][ai][nɒt][weə(r)] [stɪltz] ,
MUST I not wear stilts ,
必须 我 不是 穿 高跷 ,

我一定不能穿高跷吗？

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [əʊvə'lʊk] [maɪ] [lɒŋ] [legz] - - [ɔ:l] [ðəʊz] ['envɪə(r)] [ænd; ənd][ɪndʒərərz] [ə'raʊnd] [em 'i:] ?
that they may OVERLOOK my long legs - - all those enviers and injurers around me ?
那 他们 可能 俯瞰 我的 长的 腿 - - 全部 那些 羡慕者 和 伤害者 大约 我 ?

难道他们——我周围那些嫉妒者和伤害者——会忽略我的大长腿吗？

[ðəʊz] ['dɪndʒɪ] , [ˈfaɪə(r)] - [wɔ:m] , [ju:st] - [ʌp] , [ɡri:n] - [ˈtɪntɪd] , [ɪl] - [neɪ,tʃəd] [səʊlz] - - [haʊ]
Those dingy , fire - warmed , used - up , green - tinted , ill - natured souls - - how
那些 昏暗的 , 火 - 温暖 , 用过的 - 向上 , 绿色的 - 有色 , 患病的 - 自然 灵魂 - - 如何
[kʊd; kəd][ðeə(r)] ['envi] [ɪn'dʒʊə(r)][maɪ] ['hæpɪnəs] !
COULD their envy endure my happiness !
可以 他们的 嫉妒 忍受 我的 幸福 !

那些阴暗、靠火取暖、腐朽、泛着绿光、心怀恶意的灵魂——他们的嫉妒怎能忍受我的幸福！

[ðʌs] [du:; də][ai] [ʃʊ] [ðem; ðəm][ˈəʊnli][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ˈwɪntə(r)][ɒv; əv][maɪ] [pi:ks] - - [ænd; ənd] [nɒt]
Thus do I show them only the ice and winter of my peaks - - and NOT
因此 做 我 展示 他们 仅有的 这 冰 和 冬天 的 我的 高峰 - - 和 不是
[ðæt] [maɪ] [ˈmaʊntən] [ɔ:l][ðə; ði][ˈsəʊlə(r)] [ˈɡɜ:dlz] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] !
that my mountain windeth all the solar girdles around it !
那 我的 山 温德斯 全部 这 太阳的 腰带 大约 它 !

因此，我只向他们展示我山峰的冰雪和冬季——而不是我的山峰环绕着所有的太阳光带！

[ðeɪ] [hɪə(r)][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwɪslɪŋ] [ɒv; əv][maɪ][ˈwɪntə(r)] - [stɔ:rmz] :
They hear only the whistling of my winter - storms :
他们 听到 仅有的 这 吹口哨 的 我的 冬天 - 暴风雨 :

他们只能听到我这里冬季风暴的呼啸声：

[ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ðæt] [ai][ˈɔ:lsəʊ][ˈtræv(ə)l][ˈəʊvə(r)] [wɔ:m] [ˈsi:z] , [laɪk] [ˈlɒŋɪŋ] , [ˈhevi] , [hɒt] [saʊθ] -
and know NOT that I also travel over warm seas , like longing , heavy , hot south -
和 知道 不是 那 我 还 旅行 超过 温暖的 海域 , 喜欢 渴望 , 重的 , 热的 南 -
[wɪndz; waɪndz] .
winds :
风 .

你们不知道，我也像渴望的、沉重的、炎热的南风一样，在温暖的海洋上航行。

[ðeɪ] [kə'mɪzəreɪt] [ˈɔ:lsəʊ][maɪ][ˈæksɪdənts][ænd; ənd] [tʃɑ:nsɪz] : - - [bʌt; bət][maɪ] [wɜ:d] [seθ] :
They commiserate also my accidents and chances : - - but MY word saith :
他们 怜悯 还 我的 事故 和 机会 : - - 但 我的 单词 赛斯说 :

他们也同情我的意外和遭遇：——但我的话是这么说的：

" [ˈsʌfə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] : [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪz][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
" **Suffer the chance to come unto me : innocent is it as a little child !**
" 遭受 这 机会 到 来 到 我 : 清白的 是 它 作为 一个 小的 孩子 !

“请给我一个机会来到我身边：它像小孩子一样天真无邪！”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ɪn'dʒʊə(r)][maɪ] [ˈhæpɪnəs] , [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [pʊt] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:][ˈæksɪdənts] ,
" **How COULD they endure my happiness , if I did not put around it accidents ,**
" 如何 可以 他们 忍受 我的 幸福 , 如果 我 做过 不是 放 大约 它 事故 ,

“如果我不制造意外，他们怎么能忍受我的幸福呢？”

[ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] - [praɪˈveɪʃən] , [ænd; ənd][ˈbeə(r)] - [skɪn][kæps] , [ænd; ənd] - [ˈsnəʊfleɪks] !
and winter - privations , and bear - skin caps , and enmantling snowflakes !
和 冬天 - 匮乏 , 和 熊 - 皮肤 帽子 , 和 - 雪花 !

还有严冬的匮乏，熊皮帽，以及覆盖全身的雪花！
- - [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt][maɪˈself] [kəˈmɪzəreɪt] [ðeə(r)] [ˈpɪtɪ] , [ðə; ði] [ˈpɪtɪ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈenvɪə(r)] [ænd; ənd]
- - **If I did not myself commiserate their PITY , the pity of those enviers and**
- - 如果 我 做过 不是 我 怜悯 他们的 遗憾 , 这 遗憾 的 那些 羡慕者 和
[ˈɪndʒərərz] !
injurers !
伤害者 !

——如果我不同情他们的可怜，那些嫉妒者和伤害者的可怜呢！
- - [ɪf] [aɪ][dɪd][nɒt][maɪˈself] [saɪ] [brɪˈʊ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈtʃætə(r)] [wɪð] [kəʊld] ,
- - **If I did not myself sigh before them , and chatter with cold ,**
- - 如果 我 做过 不是 我 叹 前 他们 , 和 喋喋不休 和 寒冷的 ,
——如果我没有在他们面前叹息，没有冷冷地喋喋不休，

[ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [let] [maɪˈself][bi:; bi][sweɪð, swɔð][ɪn][ðeə(r)] [ˈpɪtɪ] !
and patiently LET myself be swathed in their pity !
和 耐心 让 我 是 裹挟着 在 他们的 遗憾 !
我耐心地让自己沉浸在他们的怜悯之中！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪz] [ˈwæɡɪʃ] - [wɪl] [ænd; ənd] [ɡʊd] - [wɪl] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] , [ðæt] [ˌaɪ ˈti:]
This is the wise waggish - will and good - will of my soul , that it CONCEALETH
这 是 这 明智的 滑稽的 - 将要 和 好的 - 将要 的 我的 灵魂 , 那 它 隐藏
这是我灵魂中那份睿智、诙谐和善意，它隐藏着.....

[nɒt] [ɪts] [wɪntəz] [ænd; ənd][ˈgleɪʃ(ə)] [stɔ:rmz] ; [ˌaɪ ˈti:] [nɒt] [ɪts] [ˈtʃɪlbleɪnz] [ˈaɪðə(r)] .
NOT its winters and glacial storms ; it concealeth not its chilblains either .
不是 它是 冬天 和 冰川 暴风雨 ; 它 隐藏 不是 它是 冻疮 任何一个 .
它不会掩盖它的寒冬和冰暴；它也不会掩盖它的冻疮。

[tu:; tə][wʌn][mæn] , [ˈloʊnsəmə nə s] [ɪz][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [wʌn] ; [tu:; tə] [əˈhʌðə(r)] ,
To one man , lonesomeness is the flight of the sick one ; to another ,
到 一 男人 , 孤独 是 这 航班 的 这 生病的 一 ; 到 其他 ,
对一个人来说，孤独是病者的逃亡；对另一个人来说，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [flaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪk] [wʌnz] .
it is the flight FROM the sick ones .
它 是 这 航班 从 这 生病的 一个 .
这是逃离病患的旅程。

[let] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ˌem ˈi:] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsaɪɪŋ] [wɪð] [ˈwɪntə(r)] - [kəʊld] , [ɔ:l] [ðəʊz] [pɔ:(r); pʊə(r)]
Let them HEAR me chattering and sighing with winter - cold , all those poor
让 他们 听到 我 喋喋不休 和 叹息 和 冬天 - 寒冷的 , 全部 那些 贫穷的
[ˈskwɪntɪŋ] [ˌneɪv] [əˈraʊnd] [ˌem ˈi:] !
squinting knaves around me !
眯眼 无赖 大约 我 !
让他们听听我因冬日寒冷而发出的喋喋不休和叹息声吧，我周围那些可怜的眯着眼睛的家伙们！

[wɪð] [sʌtʃ] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [du:; də][aɪ] [fli:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈhi:tɪd] [rʊmz; ru:mz] .
With such sighing and chattering do I flee from their heated rooms .
和 这样的 叹息 和 喋喋不休 做 我 逃跑 从 他们的 加热 房间 .
我伴着这样的叹息和絮语逃离了他们闷热的房间。

[let] [ðem; ðəm] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] [saɪ] [wɪð] [ˌem ˈi:] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtʃɪlbleɪnz] :
Let them sympathise with me and sigh with me on account of my chilblains :
让 他们 同情 和 我 和 叹 和 我 在 帐户 的 我的 冻疮 :
让他们同情我，和我一起为我的冻疮叹息吧：

" [æt; ət][ðə; ði][aɪs][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [hi; hi] [jet] [friːz] [tu; tə] [deθ] ！ " - - [səʊ] [ðeɪ] [mɔːn] .
" At the ice of knowledge will he yet FREEZE TO DEATH ！ " - - so they mourn .
在 这 冰 的 知识 将要 他 然而 冻结 到 死亡 ！ " - - 所以 他们 哀悼 .
“他终将在知识的冰面上冻死！”——他们如此哀悼。

[ˈmiːnwaɪl] [duː; də][aɪ] [rʌn] [wɪð] [wɔːm] [fiːt] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ɒn] [maɪn] [ˈɒlɪv] - [maʊnt] :
Meanwhile do I run with warm feet hither and thither on mine olive - mount :
同时 做 我 跑步 和 温暖的 脚 这里 和 那里 在 矿 橄榄 - 山 :
与此同时，我骑着我的橄榄山，双脚温暖地四处奔跑：

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [maɪn] [ˈɒlɪv] - [maʊnt] [duː; də][aɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [mɒk] [æt; ət][ɔːl] [ˈpɪti] . -
in the sunny corner of mine olive - mount do I sing , and mock at all pity . -
在 这 阳光明媚 角落 的 矿 橄榄 - 山 做 我 唱歌 , 和 嘲笑 在 全部 遗憾 . -
-
-
-

[ðʌs] [sæŋ] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus sang Zarathustra .
因此 唱 查拉图斯特拉 .
我在橄榄山阳光明媚的一角歌唱，嘲笑一切怜悯。
查拉图斯特拉如此歌唱。

[liː] .
LI .
李 .
李。

[ɒn] ['paːsɪŋ] - [baɪ] .
ON PASSING - BY .
在 通过 - 经过 .
路过时。

[ðʌs] ['sləʊli] ['wɒndərɪŋ] [θruː] ['meni] ['piːplz] [ænd; ənd][ˈdaɪvəz] ['sɪtɪz] ,
Thus slowly wandering through many peoples and divers cities ,
因此 缓慢地 漫游 通过 许多 人民 和 潜水员 城市 ,
于是，他慢慢地游历了许多民族和不同的城市，

[dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [rɪˈtʃːn] [baɪ] [raʊnd] - [əˈbaʊt] [rəʊdz] [tu; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [keɪv] .
did Zarathustra return by round - about roads to his mountains and his cave .
做过 查拉图斯特拉 返回 经过 圆形的 - 关于 道路 到 他的 山脉 和 他的 洞穴 .
查拉图斯特拉是否绕道回到了他的山洞？

[ænd; ənd][brɪˈhæʊld] , [ðeəˈbaɪ] [keɪm] [hi; hi] [ʌnəˈweəz] [ˈɔːlsəʊ][tu; tə][ðə; ði] [ɡert] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti] .
And behold , thereby came he unawares also to the gate of the GREAT CITY .
和 看哪 , 从而 来了 他 不知情 还 到 这 门 的 这 伟大的 城市 .
看哪，他就这样不知不觉地来到了大城的城门前。

[hɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ə; eɪ] ['fəʊmɪŋ] [fuːl] , [wɪð] [ɪkˈstendɪd] [hændz] , [spræŋ] ['fɔːwəd] [tu; tə][hɪm]
Here , however , a foaming fool , with extended hands , sprang forward to him
这里 , 然而 , 一个 起泡 傻子 , 和 扩展 双手 , 弹簧 向前 到 他
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and stood in his way .
和 站立 在 他的 方式 .
然而，这时一个口吐白沫的傻瓜伸出双手，跳到他面前，挡住了他的去路。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fuːl] [huːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [kɔːld] " [ðə; ði] [eɪp] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] :
It was the same fool whom the people called " the ape of Zarathustra :
它 曾是 这 相同的 傻子 谁 这 人们 称为 " 这 猿 的 查拉图斯特拉 :
正是这个人，被人们称为“查拉图斯特拉的猿猴”：

" [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd]
" **for he had learned from him something of the expression and**
" 为了 他 有 学习 从 他 某物 的 这 表达 和
[ˌmɒdʒə'leɪʃn] [ɒv; əv] ['læŋɡwɪdʒ] ,
modulation of language ,
调制 的 语言 ,
因为他从他那里学到了一些关于语言表达和语调变化的技巧。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [laɪkt] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .
and perhaps liked also to borrow from the store of his wisdom .
和 也许 喜欢 还 到 借 从 这 店铺 的 他的 智慧 .
或许也喜欢借鉴他的智慧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:l] [tɔ:kt] [ðʌs] [tu:; tə] [ˌzærə'θu:strə] :
And the fool talked thus to Zarathustra :
和 这 傻子 谈话 因此 到 查拉图斯特拉 :
于是，愚人对查拉图斯特拉说：

[əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] : [hɪə(r)][hæst] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:k] [ænd; ənd]
O Zarathustra , here is the great city : here hast thou nothing to seek and
哦 查拉图斯特拉 , 这里 是 这 伟大的 城市 : 这里 哈斯特 你 没有什么 到 寻找 和
[ˈevriθɪŋ] [tu:; tə] [lu:z] .
everything to lose .
一切 到 失去 .
查拉图斯特拉啊，这就是伟大的城市：在这里你没有什么可追求的，却有一切可失去。

[waɪ] [wʊdst] [ðəʊ] [weɪd] [θru:] [ðɪs] ['maɪə(r)] ?
Why wouldst thou wade through this mire ?
为什么 会 你 涉水 通过 这 沼泽 ?
你为何要涉水穿过这片泥沼？

[hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɒn] [ðəɪ] [fʊt] !
Have pity upon thy foot !
有 遗憾 之上 你的 脚 !
饶了你的脚吧！

[spɪt] ['rɑ:ðə(r)][ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] - - [tɜ:n] [bæk] !
Spit rather on the gate of the city , and - - turn back !
吐 相当 在 这 门 的 这 城市 , 和 - - 转动 后退 !
不如朝城门吐口唾沫，然后——转身离开！

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [hel] [fɔ:(r); fə(r)] ['æŋkəraɪt] - [θɔ:ts] : [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] [θɔ:ts] [si:ð] [ə'laɪv]
Here is the hell for anchorites ' thoughts : here are great thoughts seethed alive
这里 是 这 地狱 为了 隐修士 - 想法 : 这里 是 伟大的 想法 沸腾 活
[ænd; ənd] [bɔɪld] [smɔ:l] .
and boiled small .
和 煮沸 小的 .
这就是隐士思想的地狱：伟大的思想在这里沸腾翻滚，最终变得渺小。

[hɪə(r)][du:; də][ɔ:l] [greɪt] ['sentɪmənts] [dɪ'keɪ] : [hɪə(r)] [meɪ] ['əʊnli]['ræt(ə)] - [bəʊnd] [sen'seɪʃən] ['ræt(ə)] !
Here do all great sentiments decay : here may only rattle - boned sensations rattle !
这里 做 全部 伟大的 情感 衰变 : 这里 可能 仅有的 嘎嘎作响 - 骨 感觉 嘎嘎作响 !
这里所有伟大的情感都会衰败：这里只有骨骼般的感觉会颤抖！

[smel] [ðəʊ] [nɒt] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['fæmblz] [ænd; ənd] ['kʊkʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ?
Smellest thou not already the shambles and cookshops of the spirit ?
最臭的 你 不是 已经 这 一片混乱 和 厨具店 的 这 精神 ?
你难道还没闻到精神世界的混乱和混乱吗？

[nɒt] [ðɪs] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] [fju:mz] [ɒv; əv] ['slɔ:təd] ['spɪrɪt] ?
Steameth not this city with the fumes of slaughtered spirit ?
蒸汽 不是 这 城市 和 这 烟雾 的 屠杀 精神 ?
难道这座城市不正被屠戮灵魂的烟雾所笼罩吗？

[si:st] [ðəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [səʊlz] [ˈhæŋɪŋ] [laɪk] [lɪmp] [ˈdɜ:ti]
Seest thou not the souls hanging like limp dirty
西斯特 你 不是 这 灵魂 绞刑 喜欢 跛行 肮脏的

你难道看不见那些像污秽的尸体一样无力地悬挂着的灵魂吗？

[rægz] ? - - [ænd; ənd]
rag s ? - - And
破布 ? - - 和

破布？——还有

[ðeɪ] [meɪk] [ˈnju:z,peɪpəz] [ˈɔ:lsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ði:z] [rægz] !
they make newspapers also out of these rags !
他们 制作 报纸 还 出去 的 这些 破布 ！

他们还用这些破布做报纸！

[ˈhɪrɪst] [ðəʊ] [nɒt] [haʊ] [ˈspɪrɪt] [hæθ] [hɪə(r)] [brˈkʌm] [ə; eɪ][ˈvɜ:b(ə)l] [geɪm] ?
Hearest thou not how spirit hath here become a verbal game ?
亲爱的 你 不是 如何 精神 有 这里 变得 一个 口头 游戏 ？

你难道没听到精神在这里已经沦为了一场言语游戏吗？

[ˈləʊðsəm] [ˈvɜ:b(ə)l] [swɪl] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [ˈvɒmɪt] [fɔ:θ] ！ - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˈnju:z,peɪpəz] [ˈɔ:lsəʊ] [aʊt]
Loathsome verbal swill doth it vomit forth ! - - And they make newspapers also out
令人厌恶的 口头 泔水 确实 它 呕吐 前进 ！ - - 和 他们 制作 报纸 还 出去
[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɜ:b(ə)l] [swɪl] .
of this verbal swill .
的 这 口头 泔水 .

它吐出的全是令人作呕的垃圾话！——他们竟然还用这些垃圾话做报纸。

[ðeɪ] [haʊnd] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [ˈwɪðə(r)] ！
They hound one another , and know not whither !
他们 猎犬 一 其他 , 和 知道 不是 往哪里去 ！

他们互相追逐，不知何去何从！

[ðeɪ] [ɪnˈfleɪm] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [waɪ] ！
They inflame one another , and know not why !
他们 发炎 一 其他 , 和 知道 不是 为什么 ！

他们互相煽动，却不知道为什么！

[ðeɪ] [ˈtɪŋk(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpɪntʃ,bek] , [ðeɪ] [ˈdʒɪŋɡl] [wɪð] [ðeə(r)][gəʊld] .
They tinkle with their pinchbeck , they jingle with their gold .
他们 小便 和 他们的 平奇贝克 , 他们 铃铛 和 他们的 金子 .

他们叮叮当地敲着小木棍，叮叮当地放着金子。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] [si:k] [wɔ:mθ] [frɒm; frəm] [dɪˈstɪld] [ˈwɔ:təz] ； [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈfleɪmd] ,
They are cold , and seek warmth from distilled waters ; they are inflamed ,
他们 是 寒冷的 , 和 寻找 温暖 从 蒸馏 水 ； 他们 是 发炎的 ,
它们体温较低，渴望从蒸馏水中汲取温暖：它们处于炎症状态，

[ænd; ənd] [si:k] [ˈku:lnəs] [frɒm; frəm][ˈfrəʊz(ə)n] [ˈspɪrɪt] ； [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sɪk] [ænd; ənd][sɔ:(r)] [θru:]
and seek coolness from frozen spirits ; they are all sick and sore through
和 寻找 凉爽 从 冷冻 烈酒 ； 他们 是 全部生病的 和 疮 通过
[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .
public opinion .
民众 观点 .

他们从冰冷的灵魂中寻求清凉；他们都因舆论而感到痛苦和难过。

[ɔ:l] [lʌst] [ænd; ənd][ˈvaɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] ； [bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði]
All lusts and vices are here at home ; but here there are also the
全部 欲望 和 恶习 是 这里 在 家 ； 但 这里 那里 是 还 这
[ˈvɜ:tʃuəs] ；
virtuous ;
有德行的 ；

这里既有各种欲望和恶习，也有美德；

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ə'pɔɪntəbl̩] [ə'pɔɪntɪd] [ˈvɜ:tʃu:] : - -
there is much appointable appointed virtue : - -
那里 是 很多 可任命的 任命 美德 : - -

有许多可授予的美德：

[mʌtʃ] [ə'pɔɪntəbl̩] [ˈvɜ:tʃu:] [wɪð] [skraɪb - [ˈfɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:di] [ˈsɪtɪŋ] - [fleʃ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ]
Much appointable virtue with scribe - fingers , and hardy sitting - flesh and waiting
很多 可任命的 美德 和 隶 - 手指 , 和 耐寒的 坐着 - 肉 和 等待
- [fleʃ] , [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [smɔ:l] [breɪst] - [stɑ:z] ,
- flesh , blessed with small breast - stars ,
- 肉 , 蒙福 和 小的 胸部 - 明星 ,

拥有许多值得称道的德行，手指如书写者般灵巧，坐立和等待的肉体都十分强健，胸前还点缀着小小的星辰。

[ænd; ənd] [ˈpædɪd] , [ˈhɔ:ntʃləs] [dɔ:təz] .
and padded , haunchless daughters :
和 带衬垫 , 无腿 女儿们 :

还有穿着厚厚的、没有臀部的女儿们。

[ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [ˈpaɪəti] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈspɪtl̩] - [ˈlɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪtl̩] -
There is here also much piety , and much faithful spittle - licking and spittle -
那里 是 这里 还 很多 虔诚 , 和 很多 忠实 唾沫 - 舔舐 和 唾沫 -
[ˈbækɪŋ] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ˈhəʊsts] .
backing , before the God of Hosts :
后盾 , 前 这 上帝 的 主持人 :

这里也充满了虔诚，充满了对万军之神舔舐和唾弃的忠实举动。

" [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] , " [ðə; ði][stɑ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡreɪʃəs] [ˈspɪtl̩] ; [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
" From on high , " drippeth the star , and the gracious spittle ; for the
" 从 在 高的 , " 滴水 这 星星 , 和 这 亲切 唾沫 ; 为了 这
[haɪ] ,
high ,
高的 ,

“从高处,”星辰滴落，恩典的唾液也滴落；因为高处，

[lɑ:ŋɡɪθ] [ˈevri] [ˈstɑ:ləs] [ˈbɒzəm] .
longeth every starless bosom :
长 每一个 无星 怀 :

渴望着每一颗没有星辰的胸膛。

[ðə; ði] [mu:n] [hæθ] [ɪts] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:t] [hæθ] [ɪts] [mu:n] - [kɑ:vz] : [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] ,
The moon hath its court , and the court hath its moon - calves : unto all ,
这 月亮 有 它是 法庭 , 和 这 法庭 有 它是 月亮 - 小牛 : 到 全部 ,
月亮有它的宫廷，宫廷里有它的月神：对所有人而言，

[haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [du:; də][ðə; ði] [ˈmendɪkənt] [ˈpi:p(ə)l] [preɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l]
however , that cometh from the court do the mendicant people pray , and all
然而 , 那 到来 从 这 法庭 做 这 乞丐 人们 祈祷 , 和 全部
[ə'pɔɪntəbl̩] [ˈmendɪkənt] [ˈvɜ:tʃu:z] .
appointable mendicant virtues :
可任命的 乞丐 美德 :

然而，乞丐们祈祷的是来自法庭的，以及所有可任命的乞丐美德。

" [aɪ] [sɜ:v] , [ðəʊ] [sɜ:v] , [wi:; wi] [sɜ:v] " - - [səʊ] [ˈpreɪθ] [ɔ:l] [ə'pɔɪntəbl̩] [ˈvɜ:tʃu:][tu:; tə][ðə; ði]
" I serve , thou servest , we serve " - - so prayeth all appointable virtue to the
" 我 服务 , 你 服务 , 我们 服务 " - - 所以 祈祷 全部 可任命的 美德 到 这
[prɪns] :
prince :
王子 :

“我侍奉，你侍奉，我们侍奉”——所有可加冕的美德都如此向君主祈祷：

[ðæt] [ðə; ði] ['merɪtɪd] [stɑ:(r)] [meɪ] [æt; ət][lɑ:st] [stɪk] [ɒn][ðə; ði]['slendə(r)] [brɛst] ！
that the merited star may at last stick on the slender breast ！
那 这 值得 星星 可能 在 最后的 戳 在 这 苗条 胸部 ！
愿那颗当之无愧的星辰最终能挂在纤细的胸脯上！

[bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [stɪl] [ə'raʊnd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['z:θli] ；
But the moon still revolveth around all that is earthly ；
但 这 月亮 仍然 旋转 大约 全部 那 是 尘世的 ；
但月亮依然围绕着地球上的一切运转：

[səʊ] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [prɪns] [ə'raʊnd] [wɒt] [ɪz] ['z:rθliɪst] [ɒv; əv][ɔ:l] - - [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
so revolveth also the prince around what is earthliest of all - - that , however ,
所以 旋转 还 这 王子 大约 什么 是 最尘世的 的 全部 - - 那 , 然而 ,
所以，这位君王也围绕着最世俗的事物运转——然而，

[ɪz][ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɒpmən] ．
is the gold of the shopman ．
是 这 金子 的 这 店员 ．
是店主的黄金。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][wɔ:(r)][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən][bɑ:(r)] ；
The God of the Hosts of war is not the God of the golden bar ；
这 上帝 的 这 主持人 的 战争 是 不是 这 上帝 的 这 金的 酒吧 ；
战争之神不是金条之神；

[ðə; ði] [prɪns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃɒpmən] - - ！
the prince proposeth , but the shopman - - disposeth ！
这 王子 提议 , 但 这 店员 - - 处置 ！
王子提议，店主做主！

[baɪ][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['lu:miːnəs] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [ði:] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɹə] ！
By all that is luminous and strong and good in thee , O Zarathustra ！
经过全部 那 是 发光的 和 强的 和 好的 在 你 , 哦 查拉图斯特拉 ！
以你身上所有光明、强大和美好的事物起誓，哦，查拉图斯特拉！

[spɪt] [ɒn] [ðɪs] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ʃɒpmən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [bæk] ！
Spit on this city of shopmen and return back ！
吐 在 这 城市 的 店员 和 返回 后退 ！
啐一口这满是商贩的城市，滚回去吧！

[hɪə(r)] ['fləʊəθ] [ɔ:l] [blʌd] [p'ju:trɪdli][ænd; ənd] ['tepɪdli] [ænd; ənd] ['frɑ:θəli] [θru:] [ɔ:l] [veɪns] ； [spɪt] [ɒn]
Here floweth all blood putridly and tepidly and frothily through all veins ； spit on
这里 流淌 全部 血 令人作呕地 和 温吞吞地 和 泡沫状地 通过 全部 静脉 ； 吐 在
[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
the great city ,
这 伟大的 城市 ,
这里，所有的血液都腐臭、温热、泡沫般地流淌在所有血管中：唾弃这座伟大的城市吧！

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [slʌm] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [skʌm] [tə'geðə(r)] ！
which is the great slum where all the scum frotheth together ！
哪个 是 这 伟大的 贫民窟 在哪里 全部 这 浮渣 起泡 一起 ！
那是一个人渣云集的大贫民窟！

[spɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [kəm'prest] [səʊlz] [ænd; ənd]['slendə(r)] [brests] , [ɒv; əv] [pɔɪntɪd] [aɪz]
Spit on the city of compressed souls and slender breasts , of pointed eyes
吐 在 这 城市 的 压缩 灵魂 和 苗条 乳房 , 的 尖 眼睛
[ænd; ənd] [stɪki] ['fɪŋgəz] - -
and sticky fingers - -
和 黏 手指 - -
唾弃这座灵魂压抑、胸部纤细、眼神尖锐、手指黏腻的城市——

- - [ɒŋ]
- - **On**
- - 在

- 在

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'tru:sɪv] , [ðə; ði]['breɪz(ə)n] - [feɪst] , [ðə; ði][pen] - ['deməgɔɡ] [ænd; ənd]
the city of the obtrusive , the brazen - faced , the pen - demagogues and
这 城市 的 这 碍眼的 , 这 厚颜无耻 - 面对 , 这 笔 - 煽动者 和
[tʌŋ] - ['deməgɔɡ] , [ðə; ði] [əʊvə'hi:tɪd] [æm'biʃəs] : - -
tongue - demagogues , the overheated ambitious : - -
舌头 - 煽动者 , 这 过热 雄心勃勃 : - -

这座城市充斥着引人注目的人、厚颜无耻的人、巧舌如簧的煽动者、野心勃勃的人：——

[weə(r)] ['evriθɪŋ] [meɪmd] , [ɪl] - [feɪmd] , [lʌstfl] , [ʌn'trʌstfəl] , [əʊvə(r)] - ['meləʊ] , ['sɪkli] -
Where everything maimed , ill - famed , lustful , untrustful , over - mellow , sickly -
在哪里 一切 残废 , 患病的 - 著名的 , 好色的 , 不信任 , 超过 - 醇厚 , 病弱的 -
[ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [sɪ'dɪʃəs] , [pə'niʃəs] : - -
yellow and seditious , festereth pernicious : - -
黄色的 和 煽动性的 , 费斯特雷斯 有害 : - -

凡是残缺的、声名狼藉的、好色的、多疑的、过分温和的、病态的、煽动叛乱的，都滋生着有害的祸害：——

- - [spɪt] [ɒŋ][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [tɜ:n] [bæk] ! - -
- - **Spit on the great city and turn back !** - -
- - 吐 在 这 伟大的 城市 和 转动 后退 ! - -

啐一口这伟大的城市，然后滚蛋！

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [zæɪə'θu:stɹə] [ɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [fu:l] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . -
Here , however , did Zarathustra interrupt the foaming fool , and shut his mouth . - -
这里 , 然而 , 做过 查拉图斯特拉 打断 这 起泡 傻子 , 和 关闭 他的 嘴 . - -
-
-
-

然而，查拉图斯特拉却打断了这个口吐白沫的傻瓜，让他闭上了嘴。

[stɒp] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] !
Stop this at once !
停止 这 在 一次 !

立即制止！

[kɔ:ld] [aʊt] [zæɪə'θu:stɹə] , [lɒŋ] [hæv; həv][ðəɪ] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðəɪ] ['spi:ʃi:z] [dɪs'ɡʌstɪd] [em 'i:] !
called out Zarathustra , long have thy speech and thy species disgusted me !
称为 出去 查拉图斯特拉 , 长的 有 你的 演讲 和 你的 物种 厌恶 我 !

查拉图斯特拉喊道：“你的言辞和你的种族早已令我厌恶不已！”

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [lɪv; laɪv][səʊ] [lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [swɒmp] ,
Why didst thou live so long by the swamp ,
为什么 迪斯特 你 居住 所以 长的 经过 这 沼泽 ,

你为何在沼泽边住了那么久？

[ðæt] [ðəʊ] [ðəɪ'self] [hædst][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][frɒɡ][ænd; ənd][ə; eɪ][təʊd] ?
that thou thyself hadst to become a frog and a toad ?
那 你 你自己 哈斯特 到 变得 一个 青蛙 和 一个 蟾蜍 ?

难道你甘愿变成青蛙和蟾蜍吗？

['flʊəθ] [ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['teɪntɪd] , ['frɒθɪ] , [swɒmp] - [blʌd] [ɪn] [ðəɪn] [əʊn] [veɪns] ,
Floweth there not a tainted , frothy , swamp - blood in thine own veins ,
流淌 那里 不是 一个 受污染的 , 泡沫状的 , 沼泽 - 血 在 你的 自己的 静脉 ,

你的血管里流淌的，难道不是污浊、泡沫状、沼泽般的血液吗？

[wen] [ðəʊ] [hæst] [ðʌs] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [krəʊk] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪl] ?
when thou hast thus learned to croak and revile ?
什么时候 你 哈斯特 因此 学习 到 发牢骚 和 唾骂 ?

你何时学会了如此嘶哑地叫喊和辱骂？

[waɪ] [went] [ðəʊ] [nɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ?
Why wentest thou not into the forest ?
为什么 最 你 不是 进入 这 森林 ？

你为何不进森林去？

[ɔː(r)] [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ?
Or why didst thou not till the ground ?
或者 为什么 迪斯特 你 不是 直到 这 地面 ？

你为什么不耕种土地呢？

[ɪz] [ðə; ði] [siː] [nɒt] [fʊl] [ɒv; əv] [ɡriːn] ['aɪləndz] ?
Is the sea not full of green islands ?
是 这 海 不是 满的 的 绿色的 岛屿 ？

大海里难道不是到处都是绿色的小岛吗？

[aɪ] [drɪ'spaɪz] [ðɑɪ] [kən'tempt] ; [ænd; ənd] [wen] [ðəʊ] - [em 'iː] - - [waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [nɒt] [wɔːn]
I despise thy contempt ; and when thou warnedst me - - why didst thou not warn
我 鄙视 你的 鄙视 ； 和 什么时候 你 - 我 - - 为什么 迪斯特 你 不是 警告
[ðɑɪ'self] ?
thyself ?
你自己 ？

我鄙视你的轻蔑；你警告我的时候，为什么不警告你自己呢？

[aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ə'ləʊn] [ʃæl; ʃəl] [maɪ] [kən'tempt] [ænd; ənd] [maɪ] ['wɔːnɪŋ] [bɜːd] [teɪk] [wɪŋ] ;
Out of love alone shall my contempt and my warning bird take wing ;
出去 的 爱 独自的 将 我的 鄙视 和 我的 警告 鸟 拿 翼 ；

唯有出于爱，我的蔑视和警示之鸟才会展翅高飞；

[bʌt; bət] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] ! - -
but not out of the swamp ! - -
但 不是 出去 的 这 沼泽 ！ - -

但没能走出沼泽！

[ðeɪ] [kɔːl] [ðɪː] [maɪn] [eɪp] , [ðəʊ] ['fəʊmɪŋ] [fuːl] : [bʌt; bət] [aɪ] [kɔːl] [ðɪː] [maɪ] ['ɡrʌntɪŋ] - [pɪɡ] ,
They call thee mine ape , thou foaming fool : but I call thee my grunting - pig ,
他们 称呼 你 矿 猿 , 你 起泡 傻子 : 但 我 称呼 你 我的 哼哼 - 猪 ,

他们叫你我的猿猴，你这口吐白沫的傻瓜；但我叫你我的哼哼猪。

- - [baɪ] [ðɑɪ] ['ɡrʌntɪŋ] , [ðəʊ] [spɔɪl] ['iːv(ə)n] [maɪ] [preɪz] [ɒv; əv] ['fɒli] .
- - **by thy grunting , thou spoilest even my praise of folly .**
- - 经过 你的 哼哼 , 你 剧透 甚至 我的 称赞 的 蠢事 .

——你的哼哼声，连我对愚蠢的赞美都毁了。

[wɒt] [wɒz; wəz] [aɪ 'tiː] [ðæt] [fɜːst] [meɪd] [ðɪː] [ɡrʌnt] ?
What was it that first made thee grunt ?
什么 曾是 它 那 第一的 制成 你 咕哝 ？

是什么让你第一次发出咕哝声？

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [wʌn] [sə'fɪntli] ['flætəd] [ðɪː] : - - ['ðeəfɔː(r)] [dɪdst] [ðəʊ] [siːt] [ðɑɪ'self] [bɪ'saɪd]
Because no one sufficiently FLATTERED thee : - - therefore didst thou seat thyself beside
因为 不 一 足够 受宠若惊 你 : - - 所以 迪斯特 你 座位 你自己 旁

[ðɪs] [fɪlθ] ,
this filth ,
这 污秽 ,

因为没有人充分奉承你，所以她才甘愿坐在这污秽之物旁边。

[ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [mat] ['ɡrʌntɪŋ] , - -
that thou mightest have cause for much grunting , - -
那 你 最强 有 原因 为了 很多 哼哼 , - -

或许你会因此而发出许多哼哼声，——

- - [ðæt] [ðəʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [mʌt] ['vendʒəns] !
- - **That thou mightest have cause for much VENGEANCE !**
- - 那 你 最强 有 原因 为了 很多 复仇 ！

——这样你便有充分的理由进行报复！

[fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] , [ðəʊ] [veɪn] [fuːl] , [ɪz][ɔːl] [ðəɪ] ['fəʊmɪŋ] ; [aɪ][hæv; həv] [di'vain] [ðiː] [wel] !
For vengeance , thou vain fool , is all thy foaming ; I have divined thee well !
为了 复仇 , 你 徒劳 傻子 , 是全部 你的 起泡 ; 我 有 神谕 你 出色地 !
你这虚荣的傻瓜, 你满口怨恨, 我早已看透你!

[bʌt; bət] [ðəɪ] [fuːlz] - - [wɜːd] [em 'iː] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðəʊ] [ɑːt] [raɪt] !
But thy fools ' - word injureth ME , even when thou art right !
但 你的 傻瓜 - - 单词 受伤 我 , 甚至 什么时候 你 艺术 正确的 !
但你愚昧的话语伤害了我, 即使你是对的!

[ænd; ənd][iːv(ə)n] [ɪf] [zɑːrəðustrəz] [wɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['dʒʌstɪfaɪd] , [ðəʊ] [wʊdst]
And even if Zarathustra's word WERE a hundred times justified , thou wouldst
和 甚至 如果 查拉图斯特拉的 单词 是 一个 百 时代 合理的 , 你 会
[i'veə(r)] - - [duː; də] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] [wɜːd] !
ever - - DO wrong with my word !
曾经 - - 做 错误的 和 我的 单词 !
即使查拉图斯特拉的话一百次都是正确的, 你也绝不会——违背我的话!

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ðen] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ænd; ənd] [saɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒŋ] ['saɪlənt] .
Then did he look on the great city and sighed , and was long silent .
然后 做过 他 看 在 这 伟大的 城市 和 叹了口气 , 和 曾是 长的 沉默的 .
然后他眺望这座大城市, 叹了口气, 久久沉默不语。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [speɪk] [ðʌs] :
At last he spake thus :
在 最后的 他 说 因此 :

最后他这样说道:

[aɪ] [ləʊð] ['ɔːlsəʊ] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [ðɪs] [fuːl] .
I loathe also this great city , and not only this fool .
我 厌恶 还 这 伟大的 城市 , 和 不是 仅有的 这 傻子 .

我不仅厌恶这个傻瓜, 也厌恶这座伟大的城市。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] - - [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['betə(r)] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['wɜːs(ə)n] .
Here and there - - there is nothing to better , nothing to worsen .
这里 和 那里 - - 那里 是 没有什么 到 更好的 , 没有什么 到 恶化 .
这里那里——没有什么可以改进的, 也没有什么可以恶化的。

[wəʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti] !
Woe to this great city !
悲哀 到 这 伟大的 城市 !

这座伟大的城市啊, 真是可悲!

- - [ænd; ənd][aɪ] [wɒd] [ðæt] [aɪ] [ɔːl'redi] [sɔː] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][ɪn] [wɪt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]
- - **And I would that I already saw the pillar of fire in which it will be**
- - 和 我 会 那 我 已经 锯 这 支柱 的 火 在 哪个 它 将要 是
[kən'sjuːmd] !
consumed !
消耗 ！

——我多么希望我已经看到了那将要吞噬它的火柱！

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈpɪlə(r)] [bʌv; əv][ˈfaɪə(r)][mʌst; məst] [prɪˈsi:d] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnu:ntaɪd] .
For such pillars of fire must precede the great noontide .
为了 这样的 柱子 的 火 必须 先于 这 伟大的 正午 .
因为这样的火柱必定先于正午的到来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæθ] [ɪts] [taɪm] [ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [feɪt] . - -
But this hath its time and its own fate . - -
但 这 有 它是 时间 和 它是自己的 命运 . - -
但这自有其时，自有其命运。

[ðɪs] [ˈpri:sept] , [haʊˈevə(r)] , [gɪv] [aɪ][ˈʌntə; ʌntu] [ði:] , [ɪn] [ˈpɑ:tiŋ] , [ðəʊ] [fu:l] : [weə(r)] [wʌn][kæn; kən]
This precept , however , give I unto thee , in parting , thou fool : Where one can
这 戒律 , 然而 , 给 我 到 你 , 在 离别 , 你 傻子 : 在哪里 一 能
[nəʊ][lɒŋgə(r)] [lʌv] ,
no longer love ,
不 更长 爱 ,
然而，临别之际，我却要将这诫命传授给你，你这愚人：当一个人再也无法爱的时候，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] - - [pɑ:s] [baɪ] ! - -
there should one - - PASS BY ! - -
那里 应该 一 - - 经过 经过 ! - -
应该有一个——路过！——

[ðʌs] [speɪk] [zæərəˈθu:strə] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [baɪ][ðə; ði] [fu:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪti] .
Thus spake Zarathustra , and passed by the fool and the great city .
因此 说 查拉图斯特拉 , 和 通过了 经过 这 傻子 和 这 伟大的 城市 .
查拉图斯特拉说完，便从愚人和大城市旁走过。

[li:] .
LII .
lii .
第五十二章

[ðə; ði] [əˈpɒsteɪt] . [wʌn] .
THE APOSTATES : 1 :
这 叛教者 : 1 :
叛教者。1.

[ɑ:] , [li:θ] [ˈevriθɪŋ] [ɔ:l'redi] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [greɪ] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [ˈleɪtli] [stʊd] [gri:n] [ænd; ənd]
Ah , lieth everything already withered and grey which but lately stood green and
啊 , 谎言 一切 已经 干枯 和 灰色的 哪个 但 最近 站立 绿色的 和
[ˈmeni] - [hju:d] [bʌn] [ðɪs] [ˈmedəʊ] !
many - hued on this meadow !
许多 - 有色 在 这 草地 !
啊，这片草地上曾经绿意盎然、色彩斑斓的一切，如今都已枯萎凋零！

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈhʌni] [bʌv; əv][həʊp] [dɪd][aɪ] [ˈkæri] [hens] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈbi:hʌɪvz] !
And how much honey of hope did I carry hence into my beehives !
和 如何 很多 蜂蜜 的 希望 做过 我 携带 因此 进入 我的 蜂箱 !
我从此将多少希望的蜂蜜带进了我的蜂箱！

[ðəʊz] [jʌŋ] [hɑ:ts] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɔ:l] [bɪˈkʌm] [əʊld] - - [ænd; ənd][nɒt][əʊld][ˈi:v(ə)n] !
Those young hearts have already all become old - - and not old even !
那些 年轻的 心 有 已经 全部 变得 老的 - - 和 不是 老的 甚至 !
那些年轻的心都已经老了——而且还不算老！

[ˈəʊnli] [ˈwɪəri] , [ˈɔ:d(ə)n(ə)ri] , [ˈkʌmftəb(ə)] : - - [ðei] [dɪˈkleə(r)][aɪˈti:] : " [wi:; wi][hæv; həv] [əˈgen] [bɪˈkʌm]
only weary , ordinary , comfortable : - - they declare it : " We have again become
仅有的 厌倦 , 普通的 , 舒服的 : - - 他们 宣布 它 : " 我们 有 再次 变得
[ˈpaɪəs] .
pious .
虔诚的 .
只有疲惫的、普通的、舒适的：——他们宣称：“我们又变得虔诚了。

" [ɒv; əv] [leɪt] [dɪd][aɪ] [si:] [ðem; ðəm] [rʌŋ] [fɔ:θ] [æt; ət] ['ɜ:li] [mɔ:n] [wɪð] ['vælərəs] [steps]:
" Of late did I see them run forth at early morn with valorous steps :
" 的 晚的 做过 我 看 他们 跑步 前进 在 早期的 早晨 和 英勇的 步骤 :
“近来我常看见他们在清晨迈着英勇的步伐奔跑出去:

[bʌt; bət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [br'keɪm] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [naʊ] [du:; də] [ðeɪ] [mə'laɪn]
but the feet of their knowledge became weary , and now do they malign
但 这 脚 的 他们的 知识 成为 厌倦 , 和 现在 做 他们 诽谤
[i:v(ə)n][ðeə(r)] [ˈmɔ:nɪŋ] ['vælə(r)] !
even their morning valour !
甚至 他们的 早晨 勇气 !

但他们的知识脚步已疲惫不堪， 如今他们甚至连早晨的英勇也诋毁不已！

['verɪli] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʌns] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [legz] [laɪk] [ðə; ði] ['dɑ:nsə(r)] ;
Verily , many of them once lifted their legs like the dancer ;
确实 , 许多 的 他们 一次 抬起 他们的 腿 喜欢 这 舞蹈家 ;
的确，他们中的许多人曾经像舞者一样抬起双腿；

[tu:; tə][ðem; ðəm] [wɪŋk] [ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪzdəm] : - - [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [br'θɪŋk] [ðəm'selvz]
to them winked the laughter of my wisdom : - - then did they bethink themselves
到 他们 眨眼 这 笑声 的 我的 智慧 : - - 然后 做过 他们 思考 他们自己
.
:
.

我向他们眨了眨眼，带着智慧的笑意：——然后他们才开始反思自己。

[dʒʌst] [naʊ] [hæv; həv][aɪ] [si:n] [ðem; ðəm] [bent] [daʊn] - - [tu:; tə] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði] [krɒs] .
Just now have I seen them bent down - - to creep to the cross .
只是 现在 有 我 已见 他们 弯曲 向下 - - 到 潜行者 到 这 叉 .
刚才我才看到他们弯下腰——爬向十字架。

[ə'raʊnd] [laɪt] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [dɪd] [ðeɪ] [wʌns] ['flʌtə(r)] [laɪk] [næts] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pouəts] .
Around light and liberty did they once flutter like gnats and young poets .
大约 光 和 自由 做过 他们 一次 扑 喜欢 小飞虫 和 年轻的 诗人 .
他们曾像蚊蚋和年轻的诗人一样，围绕着光明和自由翩翩起舞。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊldə] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kəʊldə(r)] : [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['mɪstɪfai] , [ænd; ənd]
A little older , a little colder : and already are they mystifiers , and
一个 小的 老 , 一个 小的 更冷 : 和 已经 是 他们 神秘主义者 , 和
['mʌmblə(r)] [ænd; ənd] ['mɒli,kɒdl] .
mumblers and mollycoddles .
喃喃自语者 和 娇惯 .
年纪稍长，性格稍显冷漠：他们已经变成了故弄玄虚、喃喃自语、娇生惯养的人。

[dɪd] [pə'hæps] [ðeə(r)] [hɑ:ts] [dɪ'spɒnd] , [br'kæz; br'kɒz] ['loʊnsəmnəs] [hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [em 'i:] [laɪk]
Did perhaps their hearts despond , because lonesomeness had swallowed me like
做过 也许 他们的 心 沮丧 , 因为 孤独 有 吞咽 我 喜欢
[ə; eɪ] [weɪl] ?
a whale ?
一个 鲸 ?

或许他们的心灰意冷，是因为孤独像鲸鱼一样将我吞噬？

[dɪd][ðeə(r)][ɪə(r)] [pə'hæps] ['hɑ:kən] ['jɜ:nɪŋli] - [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ɪn] [veɪn] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
Did their ear perhaps hearken yearningly - long for me IN VAIN , and for
做过 他们的 耳朵 也许 倾听 渴望地 - 长的 为了 我 在 虚荣 , 和 为了
[maɪ] ['trʌmpɪt] - [nəʊts] [ænd; ənd] ['herəld] - [kɔ:lz] ?
my trumpet - notes and herald - calls ?
我的 喇叭 - 笔记 和 先驱 - 呼叫 ?

他们是否曾徒劳地、渴望地倾听我的号角声和先驱者的呼喊？

- - [ɑ:] ！
- - **Ah** ！
- - 啊 ！

- 啊！
[ˈevə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][bʌt; bət] [fju:] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:z] [hɑ:ts] [hæv; həv] [pəˈsɪstənt] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
Ever are there but few of those whose hearts have persistent courage and
曾经 是 那里 但 很少 的 那些 谁 心 有 执着的 勇气 和
[ɪgˈzju:bərəns] ；
exuberance ；
热情洋溢 ；

世上总有少数人拥有持久的勇气和热情；
[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [rɪˈmeɪnɪθ] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
and in such remaineth also the spirit patient .
和 在 这样的 仍然 还 这 精神 病人 。

而精神上的忍耐者也仍然存留于此。
[ðə; ði][rest] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkaʊədli] .
The rest , however , are COWARDLY .
这 休息 , 然而 , 是 胆小 。

其余的人都是懦夫。
[ðə; ði][rest] : [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti] , [ðə; ði] [ˈkɒmən] - [pleɪs] , [ðə; ði]
The rest : these are always the great majority , the common - place , the
这 休息 : 这些 是 总是 这 伟大的 多数 , 这 常见的 - 地方 , 这
[su:ˈpɜ:fluəs] ,
superfluous ,
多余 ,

其余的：这些总是占绝大多数，平淡无奇，多余之物。
[ðə; ði][fa:(r)] - [tu:] [ˈmeni] - - [ðəʊz] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkaʊədli] ！ - -
the far - too many - - those all are cowardly ! - -
这 远的 - 也 许多 - - 那些 全部 是 胆小 ！ - -

太多人了一一他们都是懦夫！
[hɪm] [hu:] [ɪz][ɒv; əv][maɪ] [taɪp] , [wɪl] [ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][maɪ] [taɪp] [mi:t] [ɒn][ðə; ði] [wei] :
Him who is of my type , will also the experiences of my type meet on the way :
他 WHO 是 的 我的 类型 , 将要 还 这 经历 的 我的 类型 见面 在 这 方式 :

与我同类的人，也会在人生的道路上遇到与我同类的经历：
[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [kəmˈpænjənz] [mʌst; məst][bi:; bi] [kɔ:psɪz] [ænd; ənd] [bəˈfu:n] .
so that his first companions must be corpses and buffoons .
所以 那 他的 第一的 同伴 必须 是 尸体 和 笨蛋 。

因此，他最初的同伴一定是尸体和丑角。
[hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [kəmˈpænjənz] , [haʊˈevə(r)] - - [ðeɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ðəmˈselvz] [hɪz; ɪz] [bɪlɪˈvəz] , - - [wɪl]
His second companions , however - - they will call themselves his BELIEVERS , - - will
他的 第二 同伴 , 然而 - - 他们 将要 称呼 他们自己 他的 信徒 , - - 将要

[bi:; bi][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [həʊst] ,
be a living host ,
是 一个 活的 主持人 ,
然而，他的第二批同伴——他们将自称为他的信徒——将是一群活着的宿主，

[wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] , [mʌtʃ] [ˈfɒli] , [mʌtʃ] [ˌʌnˈbiədɪd] [ˌvenəˈreɪʃn] .
with much love , much folly , much unbearded veneration .
和 很多 爱 , 很多 蠢事 , 很多 无须 崇敬 。

带着浓浓的爱意，带着许多愚蠢，带着许多不带胡须的崇敬。
[tu:; tə] [ðəʊz] [bɪlɪˈvəz] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɒv; əv][maɪ] [taɪp] [əˈmʌŋ] [men] [nɒt][baɪnd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] ;
To those believers shall he who is of my type among men not bind his heart ;
到 那些 信徒 将 他 WHO 是 的 我的 类型 之中 男人 不是 绑定 他的 心 ；
凡属我这类人的，都不可对信徒们封闭心扉；

[ɪn] [ðəʊz] [sprɪŋ] - [taɪmz] [ænd; ənd] ['meni] - [hju:ɪd] [medəʊz] [ʃæl; ʃəl][hi:; hi] [nɒt] [br'i:ɪv] , [hu:]
in those spring - times and many - hued meadows shall he not believe , who
在 那些 春天 - 时代 和 许多 - 有色 草地 将 他 不是 相信 , WHO
['noʊɪθ] [ðə; ði] ['fɪkli] [feɪnt] - [hɑ:tɪd] ['hju:mən] ['spi:ʃi:z] !
knoweth the fickly faint - hearted human species !
知道 这 反复无常 头晕的 - 心地 人类 物种 !

在那些春天和五彩斑斓的草地上，谁会不相信呢？谁了解反复无常、胆小如鼠的人类呢！

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [du:; də] ['ʌðəwaɪz] , [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪl] ['ʌðəwaɪz] .
COULD they do otherwise , then would they also WILL otherwise .
可以 他们 做 否则 , 然后 会 他们 还 将要 否则 .

他们有可能不这样做吗？如果可以，他们也一定会不这样做。

[ðə; ði][hɑ:f] - [ænd; ənd] - [hɑ:f] [spɔɪl] ['evri] [həʊl] .
The half - and - half spoil every whole .
这 一半 - 和 - 一半 剧透 每一个 所有的 .

鱼与熊掌不可兼得，反而毁了整体。

[ðæt] [li:vz] [br'kʌm] ['wɪðəd] , - - [wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə] [lə'ment] [ə'baʊt] [ðæt] !
That leaves become withered , - - what is there to lament about that !
那 树叶 变得 干枯 , - - 什么 是 那里 到 哀叹 关于 那 !

树叶枯萎了，——这有什么好哀叹的呢！

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd][fɔ:l] [ə'weɪ] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɾə] , [ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [lə'ment] !
Let them go and fall away , O Zarathustra , and do not lament !
让 他们 去 和 落下 离开 , 哦 查拉图斯特拉 , 和 做 不是 哀叹 !

让他们走吧，让他们堕落吧，查拉图斯特拉啊，不要悲伤！

['betə(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə] [bləʊ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪð] ['rʌslɪŋ] [wɪndz; waɪndz] , - -
Better even to blow amongst them with rustling winds , - -
更好的 甚至 到 吹 在 他们 和 沙沙声 风 , - -

哪怕只是随风飘荡，也比现在这样更好——

- - [bləʊ] [ə'mʌŋst] [ðəʊz] [li:vz] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɾə] , [ðæt] ['evriθɪŋ] ['wɪðəd] [meɪ] [rʌŋ] [ə'weɪ]
- - Blow amongst those leaves , O Zarathustra , that everything WITHERED may run away
- - 吹 在 那些 树叶 , 哦 查拉图斯特拉 , 那 一切 干枯 可能 跑步 离开

[frɒm; frəm] [ði:] [ðə; ði][fɑ:stə(r)] ! - - [tu:'tu:] .
from thee the faster ! - - 2 .
从 你 这 快点 ! - - 2 .

——查拉图斯特拉啊，吹拂那些落叶吧，让所有枯萎的事物都更快地逃离你！——2.

" [wi:; wi][hæv; həv] [ə'gen] [br'kʌm] ['paɪəs] " - - [səʊ][du:; də] [ðəʊz] [ə'pɒsteɪt] [kən'fes] ;
" We have again become pious " - - so do those apostates confess ;
" 我们 有 再次 变得 虔诚的 " - - 所以 做 那些 叛教者 承认 ;

“我们又变得虔诚了”——那些叛教者如此承认；

[ænd; ənd][sʌm; səm][pʊ; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [tu:] [ˌpju:sɪ'lænɪməs] [ðʌs] [tu:; tə] [kən'fes] .
and some of them are still too pusillanimous thus to confess .
和 一些 的 他们 是 仍然 也 胆小的 因此 到 承认 .

而他们中的一些人仍然太过胆小，不敢坦白。

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][aɪ] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪ] , - - [br'fɔ:(r)][ðem; ðəm]
Unto them I look into the eye , - - before them
到 他们 我 看 进入 这 眼睛 , - - 前 他们

我凝视着他们的眼睛，——在他们面前

[aɪ] [seɪ] [aɪ 'ti:] ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [blʌʃ] [pʌn][ðeə(r)] [tʃi:ks] :
I say it unto their face and unto the blush on their cheeks :
我 说 它 到 他们的 脸 和 到 这 脸红 在 他们的 脸颊 :

我当着他们的面说，看着他们脸上的红晕：

[jɪː, jɪ][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [ə'gen] [preɪ] ！
Ye are those who again PRAY ！
叶 是 那些 WHO 再次 祈祷 ！

你们就是那些再次祷告的人！

[aɪ 'tiː][ɪz][haʊ'evə(r)][ə; eɪ] [[eɪm] [tuː; tə] [preɪ] ！
It is however a shame to pray ！
它 是 然而 一个 耻辱 到 祈祷 ！

然而，祈祷却是一件可耻的事！

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ʌnd][em 'iː] , [ænd; ʌnd] [huː'evə(r)] [hæθ] [hɪz; ɪz]
Not for all , but for thee , and me , and whoever hath his
不是 为了 全部 , 但 为了 你 , 和 我 , 和 谁 有 他的
[ˈkɒnjəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
conscience in his head .
良心 在 他的 头 .

不是为了所有人，而是为了你，为了我，为了所有良心尚存的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [[eɪm] [tuː; tə] [preɪ] ！
For THEE it is a shame to pray ！
为了 你 它 是 一个 耻辱 到 祈祷 ！

向你祈祷是可耻的！

[ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] [wel] : [ðə; ði] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ['dev(ə)] [ɪn] [ðiː] , [wɪt] [wʊd] [feɪn][fəʊld][ɪts]
Thou knowest it well : the faint - hearted devil in thee , which would fain fold its
你 最了解 它 出色地 : 这 头晕的 - 心地 魔鬼 在 你 , 哪个 会 欣然 折叠 它是
[ɑːmz] ,
arms ,
武器 ,

你很清楚：你内心那个胆小如鼠的魔鬼，它多么想抱紧双臂，

[ænd; ʌnd] [pleɪs] [ɪts][hændz][ɪn][ɪts] ['bʊzəm] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [aɪ 'tiː] ['iːziə] :
and place its hands in its bosom , and take it easier :
和 地方 它是 双手 在 它是 怀 , 和 拿 它 更轻松 :

将它双手放在胸前，放松下来：

- - [ðɪs] [feɪnt] - [hɑːtɪd] ['dev(ə)] [ðiː] [ðæt] " [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gɒd] ！
- - **this faint - hearted devil persuadeth thee that " there IS a God ！**
- - 这 头晕的 - 心地 魔鬼 说服 你 那 " 那里 是 一个 上帝 ！

——这个胆小如鼠的魔鬼说服你“上帝存在！”

" [ðeə'baɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dʌst] [ðəʊ] [brɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - ['dredɪŋ] [taɪp] , [tuː; tə] [huːm] [laɪt]
" THEREBY , however , dost thou belong to the light - dreading type , to whom light
" 从而 , 然而 , 朋友 你 属于 到 这 光 - 恐惧 类型 , 到 谁 光
['nevə(r)] [rɪ'pəʊz] :
never permitteth repose :
绝不 允许 休息 :

“因此，你属于畏光之人，光明从不允许你安宁。”

[naʊ] [mʌst; məst] [ðəʊ] ['deɪlɪ] [θrʌst] [ðəɪ] [hed] [diːpə(r)] ['ɪntuː][əb'skjʊərətɪ][ænd; ʌnd]['veɪpə(r)] ！
now must thou daily thrust thy head deeper into obscurity and vapour ！
现在 必须 你 日常的 推力 你的 头 更深 进入 朦胧 和 汽 ！

如今你必须每日将头颅更深地埋入黑暗和迷雾之中！

[ænd; ʌnd] ['verɪlɪ] , [ðəʊ] [tʃuːz] [ðə; ði]['aʊə(r)] [wel] : [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [naʊ] [duː; də][ðə; ði] [nɒk'tɜːn(ə)]
And verily , thou choostest the hour well : for just now do the nocturnal
和 确实 , 你 精选 这 小时 出色地 : 为了 只是 现在 做 这 夜
[bɜːdz] [ə'gen] [flaɪ] [ə'brɔːd] .
birds again fly abroad .
鸟类 再次 飞 国外 .

你选择的时机确实很好：因为现在正是夜鸟再次飞向天空的时候。

[ðə; ði][ˈʌʊə(r)] [hæθ] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [laɪt] - [ˈdredɪŋ] [ˈpi:p(ə)] , [ðə; ði][ˈvespə(r)][ˈʌʊə(r)][ænd; ənd] [ˈleʒə(r)]
The hour hath come for all light - dreading people , the vesper hour and leisure
这 小时 有 来 为了 全部 光 - 恐惧 人们 , 这 黄昏 小时 和 闲暇
[ˈʌʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

畏光之人, 此时此刻已至, 即黄昏时分和闲暇时光。

[wen] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] - - " [teɪk] [ˈleʒə(r)] .
when they do not - - " take leisure .
什么时候 他们 做 不是 - - " 拿 闲暇 .

当他们不这样做时——“就休闲放松一下。

" [aɪ][hɪə(r)][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [smel] [aɪ ˈti:] : [aɪ ˈti:] [hæθ] [kʌm] - - [ðeə(r)][ˈʌʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [hʌnt] [ænd; ənd]
" **I hear it and smell it : it hath come - - their hour for hunt and**
" 我 听到 它 和 闻 它 : 它 有 来 - - 他们的 小时 为了 打猎 和
[prəˈseɪ(ə)n] ,
procession ,
游行 ,

“我听到了, 也闻到了: 狩猎和游行的时刻到了,

[nɒt] [ɪnˈdi:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪld] [hʌnt] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪm] , [leɪm] , [ˈsnʌf(ə)lɪŋ] , [sɒft] -
not indeed for a wild hunt , but for a tame , lame , snuffling , soft -
不是 的确 为了 一个 荒野 打猎 , 但 为了 一个 驯服 , 瘸 , 抽泣 , 柔软的 -
[ˈtredərz] - , [sɒft] - [preə(r)z] - [hʌnt] , - -
treaders ' , soft - prayers ' hunt , - -
踏步机 - , 柔软的 - 祈祷 - 打猎 , - -

并非为了进行一场狂野的狩猎, 而是为了进行一场驯服的、跛脚的、呜咽的、轻柔的、轻声祈祷的狩猎——

- - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌnt] [ˈɑ:ftə(r)] [səˈseptəb(ə)] [ˈsɪmptən] : [ɔ:l] [maʊs] - [træps][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:t]
- - **For a hunt after susceptible simpletons : all mouse - traps for the heart**
- - 为了 一个 打猎 后 易受影响的 傻瓜 : 全部 老鼠 - 陷阱 为了 这 心
[hæv; həv] [əˈgen] [bi:n] [set] !
have again been set !
有 再次 到过 放 !

——为了猎捕那些容易上当受骗的傻瓜: 所有诱捕人心的陷阱又都已布好!

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [aɪ][ɪft] [ə; eɪ] [ˈkɜ:t(ə)n] , [ə; eɪ] [naɪt] - [mɒθ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
And whenever I lift a curtain , a night - moth rusheth out of it .
和 每当 我 举起 一个 窗帘 , 一个 夜晚 - 蛾 拉什斯 出去 的 它 .

每当我掀开窗帘, 就会有一只夜蛾从中飞出来。

[dɪd][aɪ ˈti:] [pəˈhæps] [skwɒt] [ðeə(r)] [əˈlɒŋ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [naɪt] - [mɒθ] ?
Did it perhaps squat there along with another night - moth ?
做过 它 也许 蹲 那里 沿着 和 其他 夜晚 - 蛾 ?

它是不是和另一只夜蛾一起栖息在那里?

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevriweə(r)] [du:; də][aɪ] [smel] [smɔ:l] [kənˈsi:ld] [kəˈmju:nətɪz] ;
For everywhere do I smell small concealed communities ;
为了 到处 做 我 闻 小的 暗 社区 ;

我到处都能闻到隐蔽的小社区的气息;

[ænd; ənd][weəˈevə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈklɔzɪts] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [nju:] [,devəˈti:] [ðeəˈɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and wherever there are closets there are new devotees therein , and the
和 无论 那里 是 壁橱 那里 是 新的 信徒 其中 , 和 这
[ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [,devəˈti:] .
atmosphere of devotees .
气氛 的 信徒 .

凡是有壁橱的地方, 那里就有新的信徒, 那里充满了信徒的氛围。

[ðeɪ] [sɪt][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['i:vniŋz] [bɪ'saɪd] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] :
They sit for long evenings beside one another , and say :

他们 坐 为了 长的 晚上 旁 一 其他 , 和 说 :

他们并肩而坐，彻夜长谈，说道：

" [let] [ju: 'es] [ə'gen] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['lɪt(ə)] [tʃɪldrən] [ænd; ənd] [seɪ] , - [gʊd] [gʊd] !
" Let us again become like little children and say , ' good God !

" 让 我们 再次 变得 喜欢 小的 孩子们 和 说 , - 好的 上帝 !

让我们像小孩子一样说：“我的天哪！ ”

- " - - [ru:ɪnd] [ɪn] [maʊðz] [ænd; ənd] ['stʌməks] [baɪ][ðə; ði] ['paɪəs] [kən'fekʃənəz] .
' " - - ruined in mouths and stomachs by the pious confectioners .

- " - - 毁坏 在 嘴 和 胃 经过 这 虔诚的 糖果商 .

”——被虔诚的糕点师毁在了人们的嘴巴和胃里。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] ['i:vniŋz] [æt; ət][ə; eɪ] ['kra:ftɪ] , ['lɜ:kɪŋ] [krɒs] - ['spaɪdə(r)] ,
Or they look for long evenings at a crafty , lurking cross - spider ,

或者 他们 看 为了 长的 晚上 在 一个 狡猾 , 潜伏 叉 - 蜘蛛 ,

或者他们会在漫长的夜晚寻找狡猾潜伏的十字蜘蛛。

[ðæt] [pri:tʃəθ] ['pru:d(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] ['spaɪdə(r)z] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['ti:tʃɪθ] [ðæt] " ['ʌndə(r)]
that preacheth prudence to the spiders themselves , and teacheth that " under

那 传道 谨慎 到 这 蜘蛛 他们自己 , 和 教导 那 " 在下面

[krɔ:sɪz] [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒbweb] - ['spɪnɪŋ] !
crosses it is good for cobweb - spinning !

十字架 它 是 好的 为了 蛛网 - 旋转 !

它向蜘蛛们宣扬谨慎，并教导说“在十字架下有利于织网！ ”

" [ɔ:(r)] [ðeɪ] [sɪt] [ɔ:l] [deɪ] [æt; ət] [swɒmps] [wɪð] ['æŋɡ(ə)l] - [rɒdz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [θɪŋk]
" Or they sit all day at swamps with angle - rods , and on that account think

" 或者 他们 坐 全部 天 在 沼泽 和 角度 - 杆 , 和 在 那 帐户 思考

[ðəm'selvz] [prə'faʊnd] ;
themselves PROFOUND ;

他们自己 深刻的 ;

“或者他们整天坐在沼泽地里用钓竿钓鱼，因此就自以为很深奥；

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [fɪʃ] , [aɪ][du:; də] [nɒt] ['i:v(ə)n] [kɔ:l] [hɪm] [su:pə'fɪ(ə)l]
but whoever fisheth where there are no fish , I do not even call him superficial

但 谁 菲什 在哪里 那里 是 不 鱼 , 我 做 不是 甚至 称呼 他 浅

！
！
！

但是，凡是在没有鱼的地方捕鱼的人，我甚至都不称他为肤浅的人！

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [lɜ:n] [ɪn] ['ɡɒdli] - [geɪ] [staɪl] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [hɑ:p] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪm] - ['pəʊɪt] ,
Or they learn in godly - gay style to play the harp with a hymn - poet ,

或者 他们 学习 在 敬虔的 - 同性恋 风格 到 玩 这 竖琴 和 一个 圣歌 - 诗人 ,

或者他们以虔诚而欢快的方式学习与赞美诗诗人一起弹奏竖琴，

[hu:] [wʊd] [feɪn] [hɑ:p] [hɪm'self] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [jʌŋ] [g'ɜ:lz] :
who would fain harp himself into the heart of young girls :

WHO 会 欣然 竖琴 他自己 进入 这 心 的 年轻的 女孩们 :

谁会渴望用竖琴俘获年轻女孩的芳心：

- - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hæθ] ['taɪəd][ɒv; əv][əʊld][g'ɜ:lz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['preɪzɪz] .
- - for he hath tired of old girls and their praises .

- - 为了 他 有 疲劳的 的 老的 女孩们 和 他们的 赞扬 .

因为他已经厌倦了老姑娘们和她们的赞美。

[ɔ:(r)] [ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] ['ʌdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] ['semi] - ['mædkæp] ,
Or they learn to shudder with a learned semi - madcap ,

或者 他们 学习 到 不寒而栗 和 一个 学习 半 - 疯子 ,

或者他们学会了带着一种习得的半疯癫的颤抖，

[hu:] [waitɛθ] [ɪn] ['da:kənd] [rʊmz; ru:mz][fɔ:(r); fə(r)] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][hɪm] - - [ænd; ənd][ðə; ði]
who waiteth in darkened rooms for spirits to come to him - - and the
WHO 等待 在 变暗 房间 为了 烈酒 到 来 到 他 - - 和 这
['spɪrɪt] ['rʌnəθ] [ə'weɪ] [ɪn'taɪəli] !
spirit runneth away entirely !
精神 流淌 离开 完全 !

他躲在黑暗房间里，等着鬼魂来找他——结果鬼魂却全都逃走了！

[ɔ:(r)] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][æn; ən][əʊld] ['rəʊvɪŋ] [haʊ] - - [ænd; ənd] [graʊ] - ['paɪpə(r)] ,
Or they listen to an old roving howl - - and growl - piper ,
或者 他们 听 到 一个 老的 漫游 嗥 - - 和 咆哮 - 派珀 ,
或者他们会听听一个四处游荡的老巫婆的嚎叫声——还有咆哮的风笛手，

[hu:] [hæθ] [lɜ:nt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sæd][wɪndz; waɪndz][ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv] [saʊndz] ; [naʊ] -
who hath learnt from the sad winds the sadness of sounds ; now pipeth
WHO 有 学会了 从 这 伤心 风 这 悲伤 的 声音 ; 现在 -
[hi:; hi][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] ,
he as the wind ,
他 作为 这 风 ,

他从悲伤的风中学会了声音的悲伤；如今他像风一样吹奏着笛声。

[ænd; ənd] [pri:tʃəθ] ['sædnəs] [ɪn][sæd] [streɪnz] .
and preacheth sadness in sad strains .
和 传道 悲伤 在 伤心 菌株 .
用悲伤的旋律宣扬悲伤。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]['i:v(ə)n] [brɪ'kʌm] [naɪt] - ['wɒtʃmən] : [ðeɪ] [nəʊ] [naʊ]
And some of them have even become night - watchmen : they know now
和 一些 的 他们 有 甚至 变得 夜晚 - 守望者 : 他们 知道 现在
[haʊ] [tu:; tə] [bləʊ] [hɔ:nz] ,
how to blow horns ,
如何 到 吹 角 ,

他们中有些人甚至成了夜间巡逻员：他们现在知道如何吹号角了。

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ə'weɪkən][əʊld] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [lɒŋ] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] .
and go about at night and awaken old things which have long fallen asleep .
和 去 关于 在 夜晚 和 觉醒 老的 事物 哪个 有 长的 倒下 睡着了 .
在夜间四处走动，唤醒沉睡已久的古老事物。

[faɪv] [wɜ:dz] [ə'baʊt] [əʊld] [θɪŋz] [dɪd][aɪ][hɪə(r)] ['jestə] - [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - [wɔ:l] : [ðeɪ] [keɪm]
Five words about old things did I hear yester - night at the garden - wall : they came
五 字 关于 老的 事物 做过 我 听到 昨天 - 夜晚 在 这 花园 - 墙 : 他们 来了
[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [əʊld] ,
from such old ,
从 这样的 老的 ,

昨晚我在花园墙边听到五个关于旧物的词：它们来自如此古老的.....

['sɒrəʊfl] , ['æɪɪd] [naɪt] - ['wɒtʃmən] .
sorrowful , arid night - watchmen .
悲伤 , 干旱 夜晚 - 守望者 .
悲伤、干涸的夜间守卫。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)][hi:; hi] [kɛrɛθ] [nɒt] [sə'fɪntli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] : ['hju:mən] ['fɑ:ðəz]
" **For a father he careth not sufficiently for his children : human fathers**
" 为了 一个 父亲 他 卡雷斯 不是 足够 为了 他的 孩子们 : 人类 父亲们
[du:; də] [ðɪs] ['betə(r)] ! " - -
do this better ! " - -
做 这 更好的 ! " - -
“作为父亲，他对子女的关爱远远不够：人类父亲在这方面做得更好！”

" [hi:; hi][ɪz] [tu:] [əʊld] !
" He is too old !
" 他 是 也 老的 ！

“他年纪太大了！ ”

[hi:; hi] [naʊ] [kærɛθ] [nəʊ][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] , " - - [ˈɑ:nʰə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [naɪt] -
He now careth no more for his children , " - - answered the other night -
他 现在 卡雷斯 不 更多的 为了 他的 孩子们 , " - - 回答 这 其他 夜晚 -
[ˈwɒtʃmən] .
watchman .
守望者 .

“他现在已经不再关心他的孩子了，”另一个守夜人回答道。

" [hæθ] [hi:; hi] [ðen] [ˈtʃɪldrən] ?
" HATH he then children ?
" 有 他 然后 孩子们 ？

他有孩子吗？

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pru:v] [aɪ ˈti:] [ənˈles] [hi:; hi] [hɪmˈself] [pru:v] [aɪ ˈti:] !
No one can prove it unless he himself prove it !
不 一 能 证明 它 除非 他 他自己 证明 它 ！

除非他自己证明，否则谁也无法证明！

[aɪ][hæv; həv] [lɒŋ] [wɪʃt] [ðæt] [hi:; hi] [wəd] [fɔ:(r); fə(r)][wʌnz] [pru:v] [aɪ ˈti:] [ˈθʌrəli] . "
I have long wished that he would for once prove it thoroughly . "
我 有 长的 希望 那 他 会 为了 一次 证明 它 彻底 . "

我一直希望他能有朝一日彻底证明这一点。

" [pru:v] ?
" Prove ?
" 证明 ？

“证明？

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [pru:vɪd] [ˈeniθɪŋ] !
As if HE had ever proved anything !
作为 如果 他 有 曾经 已证实 任何事物 ！

好像他真的证明过什么似的！

[ˈpru:vɪŋ] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][hɪm] ; [hi:; hi] [ˈleɪθ] [greɪt] [stres] [ɒn] [wʌnz] [bɪˈli:vɪŋ] [hɪm] . "
Proving is difficult to him ; he layeth great stress on one's BELIEVING him . "
证明 是 难的 到 他 ； 他 莱特 伟大的 压力 在 一个人的 相信 他 . "

对他来说，证明他的观点很难；他非常重视人们对他的信任。

" [eɪ] ! [eɪ] ! [bɪˈli:f] [ˈseɪvəθ] [hɪm] ; [bɪˈli:f] [ɪn][hɪm] .
" Ay ! Ay ! Belief saveth him ; belief in him .
" 哎 ！ 哎 ！ 信仰 萨维斯 他 ； 信仰 在 他 .

“哎！哎！信仰能拯救他；信仰他能拯救他。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [əʊld] [ˈpi:p(ə)] !
That is the way with old people !
那 是 这 方式 和 老的 人们 ！

老年人就是这样！

[səʊ][aɪ ˈti:][ɪz] [wɪð] [ju: ˈes][ˈɔ:lsəʊ] ! " - -
So it is with us also ! " - -
所以 它 是 和 我们 还 ！ " - -

我们也是如此！

- - [ðʌs] [speɪk] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði] [tu:] [əʊld] [naɪt] - [ˈwɒtʃmən] [ænd; ənd] [laɪt] - [ˈskeərə(r)] ,
- - Thus spake to each other the two old night - watchmen and light - scarers ,
- - 因此 说 到 每个 其他 这 二 老的 夜晚 - 守望者 和 光 - 吓人者 ,

两位老守夜人兼驱灯人就这样彼此交谈起来。

[ænd; ənd] [tu:t] [ðeərə'pɒn] ['sɒrəʊfəli] [ɒn][ðeə(r)] [hɔ:nz] : [səʊ][dɪd][,aɪ 'ti:] ['hæpən] ['jestə] - [naɪt]
and tooted thereupon sorrowfully on their horns : so did it happen yester - night
和 嘟嘟 于是 悲伤地 在 他们的 角 : 所以 做过 它 发生 昨天 - 夜晚
[æt; ət][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] - [wɔ:l] .
at the garden - wall .
在 这 花园 - 墙 .
于是他们悲伤地吹响了号角：昨晚在花园墙边就发生了这样的事。

[tu:; tə][em 'i:] , [haʊ'veə(r)] , [dɪd][ðə; ði] [hɑ:t] [raɪð] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [laɪk] [tu:; tə]
To me , however , did the heart writhe with laughter , and was like to
到 我 , 然而 , 做过 这 心 翻腾 和 笑声 , 和 曾是 喜欢 到
[breɪk] ;
break ;
休息 ;
但我的心却因大笑而颤抖，几乎要碎裂；

[,aɪ 'ti:] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [sʌŋk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪdrɪf] .
it knew not where to go , and sunk into the midriff .
它 知道 不是 在哪里 到 去 , 和 沉没 进入 这 膈 .
它不知该往哪里去，便沉入了腹部。

[ˈveriːli] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [deθ] [jet] - - [tu:; tə] [tʃəʊk] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] [wen] [aɪ] [si:] ['æsɪz]
Verily , it will be my death yet - - to choke with laughter when I see asses
确实 , 它 将要 是 我的 死亡 然而 - - 到 呛 和 笑声 什么时候 我 看 亚斯
['drʌŋkən] ,
drunken ,
醉 ,
说真的，我死前最可怕的事就是看到醉醺醺的驴子时笑得喘不过气来。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [naɪt] - ['wɒtʃmən] [ðʌs] [daʊt] [ə'baʊt] [gɒd] .
and hear night - watchmen thus doubt about God .
和 听到 夜晚 - 守望者 因此 怀疑 关于 上帝 .
听见守夜人这样怀疑上帝。

[hæθ] [ðə; ði] [taɪm] [nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [pɑ:st] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [sʌtʃ] [daʊt] ?
Hath the time not LONG since passed for all such doubts ?
有 这 时间 不是 长的 自从 通过了 为了 全部 这样的 疑虑 ?
难道这些疑虑还不够久远吗？

[hu:] [meɪ] ['naʊədeɪz] [ə'weɪkən] [sʌtʃ] [əʊld] ['slʌmbə] , [laɪt] - ['ʃʌnɪŋ] [θɪŋz] !
Who may nowadays awaken such old slumbering , light - shunning things !
WHO 可能 如今 觉醒 这样的 老的 沉睡 , 光 - 回避 事物 !
如今谁又能唤醒这些沉睡已久、畏惧光明的古老事物呢！

[wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['diəti] [hæθ][,aɪ 'ti:] [lɒŋ] [sɪns] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] : - - [ænd; ənd] ['veriːli] ,
With the old Deities hath it long since come to an end : - - and verily ,
和 这 老的 神灵 有 它 长的 自从 来 到 一个 结尾 : - - 和 确实 ,
旧神时代早已终结：——的确，

[ə; eɪ] [gʊd] ['dʒɔɪfl] ['derəti; 'di:əti] - [end][hæd; həd] [ðeɪ] !
a good joyful Deity - end had they !
一个 好的 快乐 神 - 结尾 有 他们 !
他们拥有一个美好而快乐的神明结局！

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] " [br'glu:m] " [ðəm'selvz] [tu:; tə] [deθ] - - [ðæt] [du:; də] ['pi:p(ə)] ['fæbrɪkeɪt] !
They did not " begloom " themselves to death - - that do people fabricate !
他们 做过 不是 " 忧郁 " 他们自己 到 死亡 - - 那 做 人们 制造 !
他们并没有“自怨自艾”而死——那是人们捏造的！

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] - - [lɑ:ft] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [deθ] [wʌnz] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] !
On the contrary , they - - LAUGHED themselves to death once on a time !
在 这 相反 , 他们 - - 笑了 他们自己 到 死亡 一次 在 一个 时间 !
相反，他们曾经笑到死！

[ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [ʌn'gɑ:dliɪst] [ˈlʌərəns] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gɒd] [hɪm'self] - - [ðə; ði]
That took place when the unGodliest utterance came from a God himself - - the
那 采取 地方 什么时候 这 最邪恶的 发声 来了 从 一个 上帝 他自己 - - 这
[ˈlʌərəns] :
utterance :
发声 :

那件事发生在神自己说出最邪恶的话语之时——那句话是：

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [gɒd] !
" There is but one God !
" 那里 是 但 一 上帝 !

“世上只有一个神！ ”

[ðəʊ] [[ælt] [hæv; həv][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [gɒdz] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:] ! " - -
Thou shalt have no other Gods before me ! " - -
你 应 有 不 其他 神 前 我 ! " - -

除了我以外，你不可有别的神！

- - [æn; ən][əʊld][grɪm] - [bɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒd] , [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [wʌn] , [fə'gɒt] [hɪm'self] [ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] : -
- - **An old grim - beard of a God , a jealous one , forgot himself in such wise : -**
- - 一个 老的 严峻 - 胡须 的 一个 上帝 , 一个 嫉妒的 一 , 忘了 他自己 在 这样的 明智的 : -
-
-
-

一位年迈阴沉、心怀嫉妒的神，竟以这种方式忘却了自己：

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gɒdz] [ðen] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [[ʊk] [ə'pɒn][ðeə(r)] [θrəʊnz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
And all the Gods then laughed , and shook upon their thrones , and exclaimed
和 全部 这 神 然后 笑了 , 和 摇晃 之上 他们的 王座 , 和 惊呼
:
:
:

于是众神都大笑起来，在宝座上颤抖，并高声说道：

" [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt][dʒʌst] [dɪ'vɪnəti] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] , [bʌt; bət][nəʊ] [gɒd] ?
" Is it not just divinity that there are Gods , but no God ?
" 是 它 不是 只是 神 那 那里 是 神 , 但 不 上帝 ?

“难道不是只有神性存在，却又没有神吗？ ”

" [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [æn; ən][ɪə(r)][let] [hɪm][hɪə(r)] . - -
" He that hath an ear let him hear . - -
" 他 那 有 一个 耳朵 让 他 听到 . - -

凡有耳的，就应当听。

[ðʌs] [tɔ:kt] [ˌzæərə'θu:streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hi:; hi] [lʌvd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sɜ:rneɪmd] " [ðə; ði][paɪd] [kaʊ] .
Thus talked Zarathustra in the city he loved , which is surnamed " The Pied Cow .
因此 谈话 查拉图斯特拉 在 这 城市 他 喜爱 , 哪个 是 姓氏 " 这 馅饼 奶牛 .

查拉图斯特拉在他所爱的城市里这样说道，这座城市的别名是“花斑母牛”。

" [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)][hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [tu:] [deɪz] [tu:; tə]['træv(ə)][tu:; tə] [ri:tʃ] [wʌns] [mɔ:(r)]
" For from here he had but two days to travel to reach once more
" 为了 从 这里 他 有 但 二 天 到 旅行 到 抵达 一次 更多的
[hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ;
his cave and his animals ;
他的 洞穴 和 他的 动物 ;

“因为从这里到他家，只需两天时间就能回到他的山洞和他的牲畜那里；

[hɪz; ɪz] [səʊl] , [haʊ'veə(r)] , [ri'dʒɔis] [ʌn'si:stɪŋli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hainəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] his soul , however , rejoiced unceasingly on account of the nighness of his return 他的灵魂 , 然而 , 欣喜若狂 不停地 在 帐户 的 这 临近 的 他的 返回 [həʊm] . home . 家 .

然而, 由于即将回家, 他的灵魂却一直欢欣雀跃。

[li:] . LIII . liii .

第五十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] . THE RETURN HOME . 这 返回 家 .

回家。

[əʊ] ['loʊnsəmnəs] ! O lonesomeness ! 哦 孤独 !

啊, 孤独!

[maɪ] [həʊm] , ['loʊnsəmnəs] ! My HOME , lonesomeness ! 我的 家 , 孤独 !

我的家, 是孤独!

[tu:] [lɒŋ] [hæv; həv][ai][lɪvd; 'laɪvd]['waɪldli][ɪn][waɪld] [rɪ'məʊtnəs] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðɪ:] [wɪ'daʊt] Too long have I lived wildly in wild remoteness , to return to thee without 也 长的 有 我 居住地 疯狂地 在 荒野 偏远 , 到 返回 到 你 没有 [tiəz] ! tears ! 眼泪 !

我在荒凉的荒野中生活了太久, 无法毫无泪水地回到你身边!

[naʊ] ['θret(ə)n] [,em 'i:] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][æz; əz] ['mʌðəz] ['θret(ə)n] ; [naʊ] [smaɪl] [ə'pɒn][,em 'i:] [æz; əz] Now threaten me with the finger as mothers threaten ; now smile upon me as 现在 威胁 我 和 这 手指 作为 母亲们 威胁 ; 现在 微笑 之上 我 作为 ['mʌðəz] [smaɪl] ; mothers smile ; 母亲们 微笑 ;

现在像母亲威胁我那样用手指威胁我; 现在像母亲微笑那样对我微笑;

[naʊ] [seɪ] [dʒʌst] : " [hu:] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [ðæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜ:lwaɪnd] [wʌns] [rʌft] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][,em 'i:] now say just : " Who was it that like a whirlwind once rushed away from me 现在 说 只是 : " WHO 曾是 它 那 喜欢 一个 旋风 一次 匆忙 离开 从 我 ? - - ? - - ? - -

现在就说: “是谁像旋风一样从我身边飞驰而去? ”

- - [hu:] [wen] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt] : - [tu:] [lɒŋ] [hæv; həv][ai][sæt] [wɪð] ['loʊnsəmnəs] ; [ðeə(r)] - - Who when departing called out : ' Too long have I sat with lonesomeness ; there - - WHO 什么时候 离开 称为 出去 : - 也 长的 有 我 卫星 和 孤独 ; 那里 [hæv; həv][ai][ʌn'lɜ:nd; -'lɜ:nɪd] ['saɪləns] ! have I unlearned silence ! 有 我 未受过教育的 沉默 !

临行前, 他高声喊道: “我孤独地坐了太久; 我失去了沉默的能力! ”

- [ðæt] [hæst] [ðəʊ] ['lɜ:nɪd] [naʊ] - - ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ?
' **THAT hast thou learned now** - - **surely ?**
- 那 哈斯特 你 学习 现在 - - 一定 ?

“你现在真的明白了吗？ ”

[əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , ['evriθɪŋ] [du:; də][ai] [nəʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊ] [wɜ:t] [mɔ:(r)] [fə'seɪkən]
O Zarathustra , everything do I know ; and that thou wert MORE FORSAKEN
哦 查拉图斯特拉 , 一切 做 我 知道 ; 和 那 你 沃特 更多的 被遗弃的
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['meni] ,
amongst the many ,
在 这 许多 ,

查拉图斯特拉啊，我什么都知道；而你，在众人之中，更是被遗弃得最深。

[ðəʊ] [ju'ni:k] [wʌn] , [ðæn; ðən] [ðəʊ] ['evə(r)] [wɜ:t] [wɪð] [em 'i:] !
thou unique one , than thou ever wert with me !
你 独特的 一 , 比 你 曾经 沃特 和 我 !

你是如此独特，比你与我在一起时更加独特！

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [fə'seɪk(ə)nɪs] , [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][ɪz] ['loʊnsəmənəs] : [ðæt] [hæst] [ðəʊ] [naʊ] ['lɜ:nɪd] !
One thing is forsakenness , another matter is lonesomeness : THAT hast thou now learned !
一 事物 是 被遗弃 , 其他 事情 是 孤独 : 那 哈斯特 你 现在 学习 !

被遗弃是一回事，孤独是另一回事：你现在明白了吧！

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'mʌŋst] [men] [ðəʊ] [wɪlt] ['evə(r)][bi:; bi][waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] :
And that amongst men thou wilt ever be wild and strange :
和 那 在 男人 你 枯萎 曾经 是 荒野 和 奇怪的 :

你将永远在人群中显得狂野而古怪：

- - [waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [lʌv] [ði:] : [fɔ:(r); fə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə]
- - **Wild and strange even when they love thee : for above all they want to**
- - 荒野 和 奇怪的 甚至 什么时候 他们 爱 你 : 为了 多于 全部 他们 想 到
[bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn'dʌldʒəntli] !
be TREATED INDULGENTLY !
是 治疗 纵容地 !

即使他们爱你，他们依然狂野而古怪：因为他们最渴望的是被宠爱！

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:t] [ðəʊ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [haʊs] [wɪð] [ðai'self] ; [hɪə(r)][kænst] [ðəʊ] ['ʌtə(r)]
Here , however , art thou at home and house with thyself ; here canst thou utter
这里 , 然而 , 艺术 你 在 家 和 房子 和 你自己 ; 这里 罐 你 说出
['evriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,

然而，在这里，你如同在家一般，与自己同在；在这里，你可以倾诉一切。

[ænd; ənd] [ʌn'bʊzəm] [ɔ:l] ['moʊtɪvz] ; ['nʌθɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [kən'si:ld] , [kən'dʒi:ld] ['fi:lɪŋz]
and unbosom all motives ; nothing is here ashamed of concealed , congealed feelings
和 不丰满 全部 动机 ; 没有什么 是 这里 羞愧 的 暗 , 凝固 情怀
:
:
:

坦诚一切动机；这里没有丝毫羞耻之事，没有丝毫对隐藏、凝固情感的羞耻。

[hɪə(r)][du:; də][ɔ:l] [θɪŋz] [kʌm] [kə'resɪŋli] [tu:; tə][ðai] [tɔ:k] [ænd; ənd]['flætə(r)] [ði:] :
Here do all things come caressingly to thy talk and flatter thee :
这里 做 全部 事物 来 温柔地抚摸 到 你的 讲话 和 奉承 你 :

万物都喜欢听你说话，都喜欢奉承你：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə][raɪd] [ə'pɒn] [ðai] [bæk] .
for they want to ride upon thy back .
为了 他们 想 到 骑 之上 你的 后退 .

因为他们想骑在你的背上。

[ɒŋ] ['evri] ['sɪməli] [dʌst] [ðəʊ] [hɪə(r)][raɪd][tuː; tə] ['evri] [truːθ] .
On every simile dost thou here ride to every truth .
在 每一个 明喻 朋友 你 这里 骑 到 每一个 真相 ；

你在这里用每一个比喻都通往每一个真理。

[ʌp,raɪtli] [ænd; ənd][ʼəʊpənli] ['meɪnst] [ðəʊ] [hɪə(r)][tɔːk][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] : [ænd; ənd] ['verɪli] ,
Uprightly and openly mayest thou here talk to all things : and verily ,
直立地 和 公然 五月 你 这里 讲话 到 全部 事物 ； 和 确实 ；

你可以在这里坦诚直率地谈论万物：的确，

[aɪ 'tiː] [æz; əz] [preɪz] [ɪn][ðəə(r)] [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)][wʌŋ][tuː; tə] [tɔːk][tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] - - [də'rektli]
it soundeth as praise in their ears , for one to talk to all things - - directly
它 声音 作为 称赞 在 他们的 耳朵 ； 为了 一 到 讲话 到 全部 事物 - - 直接地
！
！
！

在他们听来，这简直就是赞美，因为一个人可以直接与万物对话！

[ə'ɪnʌðə(r)] ['mætə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz] [fə'seɪk(ə)nɪs] .
Another matter , however , is forsakenness .
其他 事情 ； 然而 ； 是 被遗弃 ；

然而，还有另一件事，那就是被遗弃。

[fɔː(r); fə(r)] , [dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membə(r)] , [əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] ?
For , dost thou remember , O Zarathustra ?
为了 ； 朋友 你 记住 ； 哦 查拉图斯特拉 ？

查拉图斯特拉啊，你还记得吗？

[wen] [ðəɪ] [bɜːd] [skriːmd] [əʊvə'hed] , [wen] [ðəʊ] [stɒdəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɪ'rezəluːt] , [ɪ'gnərənt]
When thy bird screamed overhead , when thou stoodest in the forest , irresolute , ignorant
什么时候 你的 鸟 尖叫 开销 ； 什么时候 你 最杰出 在 这 森林 ； 徊 ； 无知
[weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,
where to go ,
在哪里 到 去 ；

当你的鸟儿在头顶尖叫，当你站在森林里，犹豫不决，不知该往何处去，

[br'saɪd] [ə; eɪ] [kɔːps] : - -
beside a corpse : - -
旁 一个 尸体 : - -

在一具尸体旁边：——

- - [wen] [ðəʊ] [speɪk] : - [let] [maɪn] ['æɪnɪmlz] [liːd] [em 'iː] !
- - **When thou spakest : ' Let mine animals lead me !**
- - 什么时候 你 最 : - 让 矿 动物 带领 我 ！

当你说道：“让我的牲畜引领我吧！ ”

[mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [aɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [men][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] ['æɪnɪmlz] : - - - [ðæt]
More dangerous have I found it among men than among animals : ' - - THAT
更多的 危险的 有 我 成立 它 之中 男人 比 之中 动物 : - - - 那
[wɒz; wəz] [fə'seɪk(ə)nɪs] !
was forsakenness !
曾是 被遗弃 ！

我发现，在人类中比在动物中更危险的是：——那就是被遗弃！

[ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membə(r)] , [əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] ?
And dost thou remember , O Zarathustra ?
和 朋友 你 记住 ； 哦 查拉图斯特拉 ？

查拉图斯特拉啊，你还记得吗？

[wen] [ðəʊ] [ɪn] [ðaɪn] [aɪl] , [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [waɪn] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['grɑ:ntɪŋ] [ə'mʌŋst]
When thou sattest in thine isle , a well of wine giving and granting amongst
什么时候 你 卫星测试 在 你的 小岛 , 一个 出色地 的 葡萄酒 给予 和 授予 在
[empti] ['bʌkɪt] ,
empty buckets ,
空的 水桶 ,

当你坐在你的岛上, 如同在空桶之间赐予美酒的井,

[bi'stəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:ɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['θɜ:sti] :
bestowing and distributing amongst the thirsty :
授予 和 分发 在 这 渴 :

向口渴的人施舍和分发:

- - [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðəʊ] [ə'ləʊn] ['θɜ:sti] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['drʌŋkən] [wʌnz] , [ænd; ənd] -
- - **Until at last thou alone sattest thirsty amongst the drunken ones , and wailedst**
- - 直到 在 最后的 你 独自的 卫星测试 渴 在 这 醉 一个 , 和 -
[naɪtlɪ] :
nightly :
每晚 :

直到最后, 只有你独自一人在醉汉之中感到口渴, 每晚哀嚎不已:

- [ɪz] ['teɪkɪŋ] [nɒt] [mɔ:(r)] ['blesɪd; blest][ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] ?
' Is taking not more blessed than giving ?
- 是 采取 不是 更多的 蒙福 比 给予 ?

难道索取不比给予更蒙福吗?

[ænd; ənd] ['sti:lɪŋ] [jet] [mɔ:(r)] ['blesɪd; blest][ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] ? - - - [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'seɪk(ə)nɪs] !
And stealing yet more blessed than taking ? ' - - THAT was forsakenness !
和 偷窃 然而 更多的 蒙福 比 采取 ? - - - 那 曾是 被遗弃 !

偷窃比掠夺更蒙福? ——那才是真正的背叛!

[ænd; ənd] [dʌst] [ðəʊ] [rɪ'membə(r)] , [əʊ] [zærə'θu:strə] ?
And dost thou remember , O Zarathustra ?
和 朋友 你 记住 , 哦 查拉图斯特拉 ?

查拉图斯特拉啊, 你还记得吗?

[wen] [ðɑɪ] [stɪ'ləst] ['aʊə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [drəʊv] [ði:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ðɑɪ'self] , [wen] [wɪð] ['wɪkɪd]
When thy stillest hour came and drove thee forth from thyself , when with wicked
什么时候 你的 最静 小时 来了 和 驾驶 你 前进 从 你自己 , 什么时候 和 邪恶
['wɪspəɪŋ] [aɪ 'ti:] [sed] :
whispering it said :
耳语 它 说 :

当你最寂静的时刻来临, 将你从自我中驱逐, 当邪恶的低语响起:

- [spi:k] [ænd; ənd] [sə'kʌm] ! - -
' Speak and succumb ! ' -
- 说话 和 屈服 ! - -

“开口说话, 然后屈服! ”

- - [wen] [aɪ 'ti:] [dɪs'gʌstɪd] [ði:] [wɪð] [ɔ:l] [ðɑɪ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðɑɪ]
- - **When it disgusted thee with all thy waiting and silence , and discouraged thy**
- - 什么时候 它 厌恶 你 和 全部 你的 等待 和 沉默 , 和 灰心 你的
[hʌmb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] :
humble courage :
谦逊的 勇气 :

当你的等待和沉默令你感到厌恶, 当你的谦卑勇气消磨殆尽时:

[ðæt] [wɒz; wəz] [fə'seɪk(ə)nɪs] ! " - -
THAT was forsakenness ! " - -
那 曾是 被遗弃 ! " - -

那才是真正的遗弃!

[əʊ] ['lʊnsəmənəs] ！
O lonesomeness ！
哦 孤独 ！

啊，孤独！

[maɪ] [həʊm] ， ['lʊnsəmənəs] ！
My home , lonesomeness ！
我的 家 ， 孤独 ！

我的家，孤独！

[haʊ] ['blesɪdli] [ænd; ənd] ['tendəli] ['spi:kəθ] [ðəɪ] [vɔɪs] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ！
How blessedly and tenderly speaketh thy voice unto me ！
如何 蒙福 和 温柔地 说话 你的 嗓音 到 我 ！

你的声音多么温柔慈祥地对我说话啊！

[wiː; wi][duː; də][nɒt] ['kwestʃən] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ， [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] [i:tʃ] [ʌðə(r)] ；
We do not question each other , we do not complain to each other ；
我们 做 不是 问题 每个 其他 ， 我们 做 不是 抱怨 到 每个 其他 ；

我们彼此不质疑，也不互相抱怨；

[wiː; wi][gəʊ] [tə'geðə(r)] ['əʊpənli] [θruː] ['əʊpən] [dɔːz] ．
we go together openly through open doors ．
我们 去 一起 公然 通过 打开 门 ．

我们一起坦诚地穿过敞开的大门。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪz]['əʊpən] [wɪð] [ðiː] [ænd; ənd][klɪə(r)] ； [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['aʊəz] [rʌn] [hɪə(r)][ɒn] ['laɪtə(r)]
For all is open with thee and clear ； and even the hours run here on lighter
为了 全部 是 打开 和 你 和 清除 ； 和 甚至 这 小时 跑步 这里 在 打火机
feet ．
脚 ．

在你面前，一切都清晰明了；就连时间也过得轻快许多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ， [taɪm] ['heviə] [ə'pɒn] [wʌn][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ．
For in the dark , time weigheth heavier upon one than in the light ．
为了 在 这 黑暗的 ， 时间 称重 较重 之上 一 比 在 这 光 ．

因为在黑暗中，时间对人的压迫感比在光明中更加沉重。

[hɪə(r)][flaɪ]['əʊpən]['ʌntə; 'ʌntu][em 'iː][ɔːl] ['biːɪŋz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɜːd] - ['kæbɪnəts] : [hɪə(r)][ɔːl] ['biːɪŋ]
Here fly open unto me all being's words and word - cabinets : here all being
这里 飞 打开 到 我 全部 存在的 字 和 单词 - 橱柜 ： 这里 全部 存在
wanteth to become words ,
想要 到 变得 字 ，

请在此向我敞开万物之言及言辞之柜：请在此向我敞开万物之言，万物之欲皆化为言辞。

[hɪə(r)][ɔːl] [brɪ'kʌmɪŋ] ['wɑːntɪθ] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][em 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] ．
here all becoming wanteth to learn of me how to talk ．
这里 全部 成为 想要 到 学习 的 我 如何 到 讲话 ．

这里所有人都想跟我学说话。

[daʊn] [ðeə(r)] ， [haʊ'veə(r)] - - [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ɪz][ɪn] [veɪn] ！
Down there , however - - all talking is in vain ！
向下 那里 ， 然而 - - 全部 说 是 在 徒劳 ！

然而，在下面——一切言语都是徒劳！

[ðeə(r)] ， [fər'get] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] - [baɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['wɪzdəm] : [ðæt] [hæv; həv][aɪ] ['lɜːnɪd]
There , forgetting and passing - by are the best wisdom : THAT have I learned
那里 ， 遗忘 和 通过 - 经过 是 这 最好的 智慧 ： 那 有 我 学习
now ！
现在 ！

在那里，遗忘和离去才是最好的智慧：我现在才明白这一点！

[hi:; hi] [hu:] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] [ɪn][mæn][mʌst; məst]['hænd(ə)] ['evriθɪŋ] .
He who would understand everything in man must handle everything .
他 WHO 会 理解 一切 在 男人 必须 处理 一切 .

想要了解人性的一切，就必须掌控一切。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [tu:] [kli:n] [hændz] .
But for that I have too clean hands .
但 为了 那 我 有 也 干净的 双手 .

但我在这方面太干净了。

[ai][du:; də][nɒt] [laɪk] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ɪn'heɪl] [ðeə(r)] [breθ] ; [ə'læs] !
I do not like even to inhale their breath ; alas !
我 做 不是 喜欢 甚至 到 吸入 他们的 气息 ; 唉 !

我甚至不喜欢吸入他们的呼吸；唉！

[ðæt] [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [nɔɪz] [ænd; ənd][bæd] [breθs] !
that I have lived so long among their noise and bad breaths !
那 我 有 居住地 所以 长的 之中 他们的 噪音 和 坏的 呼吸 !

我竟然在他们的噪音和口臭中生活了这么久！

[əʊ]['blesɪd; blest] ['stɪlnəs] [ə'raʊnd] [em 'i:] !
O blessed stillness around me !
哦 蒙福 寂静 大约 我 !

我周围一片宁静祥和！

[əʊ][pʊə(r)] ['əʊdəz] [ə'raʊnd] [em 'i:] !
O pure odours around me !
哦 纯的 气味 大约 我 !

啊，周围都是纯净的香气！

[haʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [di:p] [breɪst] [ðɪs] ['stɪlnəs] [pʊə(r)] [breθ] !
How from a deep breast this stillness fetcheth pure breath !
如何 从 一个 深的 胸部 这 寂静 fetcheth 纯的 气息 !

这静谧竟从深邃的胸膛中涌现出纯净的气息！

[haʊ] [aɪ 'ti:] [hɑ:rkənɪθ] , [ðɪs] ['blesɪd; blest] ['stɪlnəs] !
How it hearkeneth , this blessed stillness !
如何 它 倾听 , 这 蒙福 寂静 !

这幸福的宁静，多么令人倾听！

[bʌt; bət] [daʊn] [ðeə(r)] - - [ðeə(r)] ['spi:kəθ] ['evriθɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz] ['evriθɪŋ] [mɪs'hɜ:d] .
But down there - - there speaketh everything , there is everything misheard .
但 向下 那里 - - 那里 说话 一切 , 那里 是 一切 误听 .

但是，在下面——那里什么都说得通，那里什么都被误解了。

[ɪf] [wʌn] [ə'naʊns] [wʌnz] ['wɪzdəm] [wɪð] [belz] , [ðə; ði] ['ʃɒpmən] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [wɪl] [aʊt] -
If one announce one's wisdom with bells , the shopmen in the market - place will out -
如果 一 宣布 一个人的 智慧 和 铃铛 , 这 店员 在 这 市场 - 地方 将要 出去 -

['dʒɪŋɡl][aɪ 'ti:] [wɪð] ['penɪz] !
jingle it with pennies !
铃铛 它 和 便士 !

如果一个人用铃铛宣扬自己的智慧，市场上的商贩们会用硬币的叮当声盖过它！

['evriθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tɔkiθ] ; [nəʊ][wʌn] ['nəʊθ] ['eni] [lɒŋɡə(r)] [haʊ] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .
Everything among them talketh ; no one knoweth any longer how to understand .
一切 之中 他们 谈话 ; 不 一 知道 任何 更长 如何 到 理解 .

它们之间都在说话；没有人能听懂了。

['evriθɪŋ] ['fɔ:ləθ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ; ['nʌθɪŋ] ['fɔ:ləθ] ['eni] [lɒŋɡə(r)]['ɪntu:] [di:p] [welz] .
Everything falleth into the water ; nothing falleth any longer into deep wells .
一切 坠落 进入 这 水 ; 没有什么 坠落 任何 更长 进入 深的 水井 .

万物皆落入水中；再也没有东西落入深井中了。

[ˈevriθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [tɔkiθ] , [ˈnʌθɪŋ] - [ˈeni] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd]
Everything among them talketh , nothing succeedeth any longer and accomplisheth
一切 之中 他们 谈话 , 没有什么 - 任何 更长 和 -
[ɪtˈself] .
itself .
本身 :

它们之间都在交谈，但没有什么能够成功，没有什么能够自我实现。

[ˈevriθɪŋ] , [bʌt; bət] [hu:] [wɪl] [sti] [ˈkwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [hætʃ] [egz] ?
Everything cackleth , but who will still sit quietly on the nest and hatch eggs ?
一切 咯咯笑 , 但 WHO 将要 仍然 坐 悄悄 在 这 巢 和 孵化 鸡蛋 ?
万物都在咯咯叫，但谁还会安静地坐在巢里孵蛋呢？

[ˈevriθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [tɔkiθ] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [aʊt] - [tɔ:kt] .
Everything among them talketh , everything is out - talked .
一切 之中 他们 谈话 , 一切 是 出去 - 谈话 :

它们之间无所不谈，无所不说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈjestədeɪ] [wɒz; wəz] [sti] [tu:] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [taɪm] [ɪtˈself] [ænd; ənd] [ɪts] [tu:θ] ,
And that which yesterday was still too hard for time itself and its tooth ,
和 那 哪个 昨天 曾是 仍然 也 难的 为了 时间 本身 和 它是 齿 ,
而昨天对时间本身及其利齿来说仍然太过艰难的事物，

[hæŋɡɪθ] [tu;; tə] - [deɪ] , - [ænd; ənd] - , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
hangeth to - day , outchamped and outchewed , from the mouths of the
绞刑 到 - 天 , - 和 - , 从 这 嘴 的 这
[men] [ɒv; əv] [tu;; tə] - [deɪ] .
men of to - day .
男人 的 到 - 天 :

今天，它被人们抛诸脑后，从今天人们的口中被抛弃。

[ˈevriθɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [tɔkiθ] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [bɪˈtreɪd] .
Everything among them talketh , everything is betrayed .
一切 之中 他们 谈话 , 一切 是 背叛 :

他们之间无所不谈，无所不背叛。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [wʌns] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ænd; ənd] [ˈsi:krəsi] [ɒv; əv] [prəˈfaʊnd] [səʊlz] ,
And what was once called the secret and secrecy of profound souls ,
和 什么 曾是 一次 称为 这 秘密 和 保密 的 深刻的 灵魂 ,
而曾经被称为深邃灵魂的秘密和隐秘之处，

[bɪˈlɔ:ŋeθ] [tu;; tə] - [deɪ] [tu;; tə] [ðə; ði] [stri:t] - [ˈtrʌmpɪtəz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈbʌtəflaɪz] .
belongeth to - day to the street - trumpeters and other butterflies .
属于 到 - 天 到 这 街道 - 小号手 和 其他 蝴蝶 :

今天属于街头吹号手和其他蝴蝶。

[əʊ] [ˈhju:mən] [ˈhʌbʌb] , [ðəʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋ] !
O human hubbub , thou wonderful thing !
哦 人类 尘嚣 , 你 精彩的 事物 !

哦，人类的喧嚣啊，你真是奇妙的东西！

[ðəʊ] [nɔɪz] [ɪn] [dɑ:k] [stri:ts] !
Thou noise in dark streets !
你 噪音 在 黑暗的 街道 !

黑暗街道上的喧嚣！

[naʊ] [ɑ:t] [ðəʊ] [əˈgen] [bɪˈhaɪnd] [em ˈi:] : - - [maɪ] [ˈgreɪtɪst] [deɪndʒə(r)] [li:θ] [bɪˈhaɪnd] [em ˈi:] !
Now art thou again behind me : - - my greatest danger lieth behind me !
现在 艺术 你 再次 在后面 我 : - - 我的 最 危险 谎言 在后面 我 !

你现在又在我身后了：——我最大的危险就在我身后！

[ɪn] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪtɪŋ] [leɪ] ['evə(r)][maɪ] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ;
In indulging and pitying lay ever my greatest danger ;
在 沉溺于 和 怜悯 躺 曾经 我的 最 危险 ;
纵容和怜悯始终是我最大的危险；

[ænd; ənd][ɔ:l][ˈhju:mən] ['hʌbʌb] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ænd; ənd] ['tɒləreɪtɪd] .
and all human hubbub wisheth to be indulged and tolerated .
和 全部 人类 尘嚣 愿望 到 是 沉溺其中 和 容忍 .
所有的人类喧嚣都渴望被纵容和容忍。

[wɪð] [səˈprest] [tru:ðz] , [wɪð] [fu:lz] [hænd][ænd; ənd] [bi'fu:l] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['peti] [laɪz]
With suppressed truths , with fool's hand and befooled heart , and rich in petty lies
和 被抑制 真相 , 和 傻瓜 手 和 愚弄 心 , 和 富有的 在 小气 谎言
[ɒv; əv] ['pɪti] :
of pity :
的 遗憾 :
用压抑的真相，用愚昧的手和被愚弄的心，用卑鄙的谎言博取同情：

- - [ðʌs] [hæv; həv][ai]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [men] .
- - **thus have I ever lived among men .**
- - 因此 有 我 曾经 居住地 之中 男人 :
我一直都是这样生活在人群中的。

[dɪs'gaɪzd] [dɪd][ai][sɪt] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , ['redi] [tu:; tə][mɪs'dʒʌdʒ] [maɪ'self] [ðæt][ai] [maɪt] [ɪn'dʒʊə(r)]
Disguised did I sit amongst them , ready to misjudge MYSELF that I might endure
伪装 做过 我 坐 在 他们 , 准备好 到 误判 我 那 我 可能 忍受
[ðem; ðəm] ,
THEM ,
他们 ,
我乔装打扮，混在他们中间，准备误判自己，以便能够忍受他们。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][maɪ'self] : " [ðəʊ] [fu:l] , [ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [nəʊ] [men] !
and willingly saying to myself : " Thou fool , thou dost not know men !
和 心甘情愿 说 到 我 : " 你 傻子 , 你 朋友 不是 知道 男人 !
我心甘情愿地对自己说：“你这个傻瓜，你不懂人！ ”
" [wʌŋ] - [men] [wen] [wʌŋ] ['lɪvəθ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] :
" **One unlearneth men when one liveth amongst them :**
" 一 - 男人 什么时候 一 活着 在 他们 :
“一个人如果生活在人群中，就会使人丧失教养。”

[ðeə(r)][ɪz] [tu:] [mʌtʃ] ['fɔ:graʊnd] [ɪn][ɔ:l] [men] - - [wɒt] [kæn; kən][fɑ:(r)] - ['si:ɪŋ] , [fɑ:(r)] - ['lɒŋɪŋ] [aɪz]
there is too much foreground in all men - - what can far - seeing , far - longing eyes
那里 是 也 很多 前景 在 全部 男人 - - 什么 能 远的 - 看到 , 远的 - 渴望 眼睛
[du:; də] [ðeə(r)] !
do THERE !
做 那里 !
所有男人的目光都过于关注前景——远见卓识、充满渴望的眼睛在那里能做什么呢！

[ænd; ənd] , [fu:l] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [wen] [ðeɪ] [,mɪs'dʒʌdʒ] [em 'i:] ,
And , fool that I was , when they misjudged me ,
和 , 傻子 那 我 曾是 , 什么时候 他们 判断失误 我 ,
而我，真是个傻瓜，他们误判了我。

[ai] [ɪn'dʌldʒd] [ðem; ðəm][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] , ['bi:ɪŋ] [hə'bɪtʃuəli] [hɑ:d] [ɒn][maɪ'self]
I indulged them on that account more than myself , being habitually hard on myself
我 沉溺其中 他们 在 那 帐户 更多的 比 我 , 存在 习惯性地 难的 在 我
,
.
,
正因如此，我对他们的纵容远胜于对自己，因为我一向对自己要求苛刻。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ˈi:v(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [rɪˈvendʒ] [ɒn][maɪˈself][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈdɒldʒəns] .
and often even taking revenge on myself for the indulgence .
和 经常 甚至 采取 复仇 在 我 为了 这 放纵 :

而且我常常会因为自己的放纵而对自己进行报复。

[stʌŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][baɪ] [ˈpɔɪzənəs] [flaɪz] , [ænd; ənd] [ˈhɒləʊd] [laɪk][ðə; ði] [stəʊn] [baɪ] [ˈmeni] [drɒps][ɒv; əv]
Stung all over by poisonous flies , and hollowed like the stone by many drops of
被蜚了 全部 超过 经过 有毒 苍蝇 , 和 空心的 喜欢 这 石头 经过 许多 滴 的
[ˈwɪkɪdnəs] :
wickedness :
邪恶 :

浑身被毒蝇叮咬，像石头一样被无数邪恶之滴掏空：

[ðʌs] [dɪd][ai][sɪt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sti:l] [sed] [tu:; tə][maɪˈself] :
thus did I sit among them , and still said to myself :
因此 做过 我 坐 之中 他们 , 和 仍然 说 到 我 :

于是我坐在他们中间，心里默念：

" [ˈɪnəs(ə)nt] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [ˈpeti] [ɒv; əv][ɪts] [ˈpetɪnəs] !
" **Innocent is everything petty of its pettiness !**
" 清白的 是 一切 小气 的 它是 小气 !

“天真无邪的一切都是微不足道的！ ”

" [ɪˈspeʃəli] [dɪd][ai][faɪnd] [ðəʊz] [hu:; kɔ:l] [ðəmˈselvz] " [ðə; ði] [gʊd] , " [ðə; ði][məʊst] [ˈpɔɪzənəs] [flaɪz]
" **Especially did I find those who call themselves " the good , " the most poisonous flies**
" 尤其 做过 我 寻找 那些 WHO 称呼 他们自己 " 这 好的 , " 这 最多 有毒 苍蝇
;
;
;

“我尤其发现那些自称‘好人’的人，才是最毒的苍蝇；

[ðeɪ] [stiŋ] [ɪn][ɔ:l] [ˈɪnəs(ə)ns] , [ðeɪ] [laɪ][ɪn][ɔ:l] [ˈɪnəs(ə)ns] ; [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] - - [bi:; bi][dʒʌst]
they sting in all innocence , they lie in all innocence ; how COULD they - - be just
他们 蜚 在 全部 无辜 , 他们 说谎 在 全部 无辜 ; 如何 可以 他们 - - 是 只是
[təˈwɔ:dʒ] [emˈi:] !
towards me !
向 我 !

他们以无辜之心刺痛我，他们以无辜之心撒谎；他们怎么可能——对我公正！

[hi:; hi] [hu:] [ˈlɪvəθ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [gʊd] - - [ˈpɪti] [ˈti:tʃɪθ] [hɪm][tu:; tə][laɪ] .
He who liveth amongst the good - - pity teacheth him to lie .
他 WHO 活着 在 这 好的 - - 遗憾 教导 他 到 说谎 .

与善良之人为伍者，因怜悯而学会说谎。

[ˈpɪti] [ˈmeɪkɪθ] [ˈstaɪflɪŋ] [eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [fri:] [səʊlz] .
Pity maketh stifling air for all free souls .
遗憾 制造 令人窒息 空气 为了 全部自由的 灵魂 :

怜悯令所有自由的灵魂窒息。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][stju:ˈpɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [ʌnˈfæðəməbl] .
For the stupidity of the good is unfathomable .
为了 这 愚蠢 的 这 好的 是 深不可测 :

善良之人的愚蠢令人难以置信。

[tu:; tə] [kənˈsi:l] [maɪˈself][ænd; ənd][maɪ] [ˈrɪtʃɪz] - - [ðæt] [dɪd][ai] [lɜ:n] [daʊn] [ðeə(r)] :
To conceal myself and my riches - - THAT did I learn down there :
到 隐藏 我 和 我的 财富 - - 那 做过 我 学习 向下 那里 :

我在那里学会了如何隐藏自己和我的财富：

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn][dɪd][ai] [sti:l] [faɪnd][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪn][ˈspɪrɪt] .
for every one did I still find poor in spirit .
为了 每一个 一 做过 我 仍然 寻找 贫穷的 在 精神 :

我发现每个人心中仍然充满贫穷。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv][maɪ][ˈpɪti] , [ðæt][ai] [ŋjuː] [ɪn] [ˈevri] [wʌn] ,
It was the lie of my pity , that I knew in every one ,
它 曾是 这 说谎 的 我的 遗憾 , 那 我 知道 在 每一个 一 ,
那都是我怜悯的谎言, 我知道每个人身上都有这种谎言。

- - [ðæt][ai] [sɔː] [ænd; ənd] [ˈsentɪd] [ɪn] [ˈevri] [wʌn] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪˈhʌf] [ɒv; əv][ˈspɪrɪt][fɔː(r); fə(r)]
- - **That I saw and scented in every one , what was ENOUGH of spirit for**
- - 那 我 锯 和 香味 在 每一个 一 , 什么 曾是 足够的 的 精神 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,
——我从每个人身上看到并闻到了, 对他来说, 精神是多么充沛。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] !
and what was TOO MUCH !
和 什么 曾是 也 很多 !
什么才是过分的!

[ðeə(r)] [stɪf] [waɪz] [men] : [ai][kɔːl][ðem; ðəm][waɪz] , [nɒt] [stɪf] - - [ðʌs] [dɪd][ai] [lɜːn] [tuː; tə][slɜː(r)][ˈəʊvə(r)]
Their stiff wise men : I call them wise , not stiff - - thus did I learn to slur over
他们的 僵硬的 明智的 男人 : 我 称呼 他们 明智的 , 不是 僵硬的 - - 因此 做过 我 学习 到 污点 超过
[wɜːdz] .
words .
字 .
他们那些僵硬的智者: 我称他们为智者, 而不是僵硬者——就这样, 我学会了含糊不清地说话。

[ðə; ði] [ɡreɪv] - [ˈdɪɡəz] [dɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [dɪˈziːzɪz] .
The grave - diggers dig for themselves diseases .
这 严重 - 挖掘机 挖 为了 他们自己 疾病 .
掘墓人给自己挖了疾病。

[ˈʌndə(r)][əʊld] [ˈrʌbɪʃ] [rest][bæd] [ˈveɪpəz] .
Under old rubbish rest bad vapours .
在下面 老的 垃圾 休息 坏的 蒸汽 .
旧垃圾下面残留着难闻的气味。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [mɑːʃ] .
One should not stir up the marsh .
一 应该 不是 搅拌 向上 这 沼泽 .
切勿搅动沼泽。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [liːv; laɪv][ɒn] [ˈmaʊntənz] .
One should live on mountains .
一 应该 居住 在 山脉 .
人应该住在山上。

[wɪð] [ˈblesɪd; blest][ˈnɒstrəlz][duː; də][ai] [əˈɡen] [brɪːð] [ˈmaʊntən] - [ˈfriːdəm] .
With blessed nostrils do I again breathe mountain - freedom .
和 蒙福 鼻孔 做 我 再次 呼吸 山 - 自由 .
我再次用我蒙福的鼻孔呼吸着山间的自由。

[friːd] [æt; ət][lɑːst][ɪz][maɪ][nəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈhʌbʌb] !
Freed at last is my nose from the smell of all human hubbub !
弗里德 在 最后的是 我的 鼻子 从 这 闻 的 全部 人类 尘嚣 !
我的鼻子终于摆脱了人类喧嚣的气味!

[wɪð] [ʃɑːp] [ˈbriːzɪz] [ˈtɪk(ə)ld] , [æz; əz] [wɪð] [ˈspɑːklɪŋ] [waɪn] , - [maɪ] [səʊl] - - ,
With sharp breezes tickled , as with sparkling wine , SNEEZETH my soul - - sneezeth ,
和 锋利的 微风 挠痒 , 作为 和 闪闪发光 葡萄酒 , - 我的 灵魂 - - ,
[ænd; ənd] [self] - :
and shouteth self - congratulatingly :
和 喊叫 自己 - :
伴着清爽的微风, 如同气泡酒般轻柔地拂过, 我的灵魂打了个喷嚏——打了个喷嚏, 并自我祝贺地欢呼起来:

" [helθ] [tu:; tə] [ði:] !
" **Health to thee !**
" 健康 到 你 !

祝你健康！

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] .
" **Thus spake Zarathustra** .
" 因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[ðə; ði] [θri:] ['i:v(ə)l] [θɪŋz] . [wʌn] .
THE THREE EVIL THINGS : **1** :
这 三 邪恶的 事物 : 1 :

三大恶事。1.

[ɪn][maɪ] [dri:m] , [ɪn][maɪ][lɑ:st] ['mɔ:nɪŋ] - [dri:m] , [aɪ] [stəd] [tu:; tə] - [deɪ] [pɒn][ə; eɪ] ['prɒməntɹi] - -
In my dream , in my last morning - dream , I stood to - day on a promontory - -
在 我的 梦 , 在 我的 最后的 早晨 - 梦 , 我 站立 到 - 天 在 一个 海角 - -
[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ;
beyond the world ;
超过 这 世界 ;

在我的梦里，在我最后一个晨梦里，我今天站在一个海岬上——超越了世界；

[aɪ][held] [ə; eɪ][peə(r)][pɜ; əv] [skeɪlz] , [ænd; ʌnd] [wei] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] .
I held a pair of scales , and WEIGHED the world .
我 握住 一个 一对 的 秤 , 和 称重 这 世界 .

我手捧天平，称量了整个世界。

[ə'læəs] , [ðæt] [ðə; ði]['rəʊzi] [dɔ:n] [keɪm] [tu:] ['ɜ:li] [tu:; tə][em 'i:] : [ʃi:; ʃi] [gləʊ] [em 'i:] [ə'weɪk] , [ðə; ði]
Alas , that the rosy dawn came too early to me : she glowed me awake , the
唉 , 那 这 红润 黎明 来了 也 早期的 到 我 : 她 发光 我 醒 , 这
[dʒeləs] [wʌn] !
jealous one !
嫉妒的 — !

唉，那玫瑰色的黎明来得太早了：嫉妒的她把我唤醒了！

[dʒeləs] [ɪz][ʃi:; ʃi] [ˈɔ:lweɪz] [pɜ; əv][ðə; ði] [gləʊz] [pɜ; əv][maɪ] ['mɔ:nɪŋ] - [dri:m] .
Jealous is she always of the glows of my morning - dream .
嫉妒的 是 她 总是 的 这 发光 的 我的 早晨 - 梦 .

她总是嫉妒我晨梦中闪耀的光芒。

['meɪʒərəbl] [baɪ][hɪm] [hu:] [hæθ] [taɪm] , ['weɪəbl] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['weɪə] , [ə'teɪnəb(ə)l] [baɪ] [strɒŋ]
Measurable by him who hath time , weighable by a good weigher , attainable by strong
可测量的 经过 他 WHO 有 时间 , 可称重 经过 一个 好的 称重器 , 可实现的 经过 强的
['pɪnjən] ,
pinions ,
小齿轮 ,

有时间的人可以测量，好的秤可以称量，强壮的翅膀可以抓住。

[də'vaɪnəbl][baɪ][dɪ'vaɪn] [nʌt] - ['krækəz] : [ðʌs] [dɪd][maɪ] [dri:m] [faɪnd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] : - -
divinable by divine nut - crackers : thus did my dream find the world : - -
可神化的 经过 神圣的 坚果 - 饼干 : 因此 做过 我的 梦 寻找 这 世界 : - -

神圣的胡桃夹子可以揭示：我的梦就这样找到了世界：——

[maɪ] [dri:m] , [ə; eɪ][bəʊld][ˈseɪlə(r)] , [hɑ:f] - [ʃɪp] , [hɑ:f] - [ˈhʌrɪkən] , [ˈsaɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [ˈbʌtəflaɪ] ,
My dream , a bold sailor , half - ship , half - hurricane , silent as the butterfly ,
我的 梦 , 一个 大胆的 水手 , 一半 - 船 , 一半 - 飓风 , 沉默的 作为 这 蝴蝶 ,
[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][æz; əz][ðə; ði][ˈfɔ:lkən] :
impatient as the falcon :
不耐烦 作为 这 鹞 :

我的梦中，一位勇敢的水手，一半是船，一半是飓风，像蝴蝶一样安静，像猎鹰一样急躁：

[haʊ] [hæd; həd][aɪˈti:][ðə; ði] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈleɪzə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:ld] - [weɪɪŋ] !
how had it the patience and leisure to - day for world - weighing !
如何 有 它 这 耐心 和 闲暇 到 - 天 为了 世界 - 称重 !
今天它哪来的耐心和闲暇来称量世界！

[dɪd][maɪ] [ˈwɪzdəm] [pəˈhæps] [spi:k] [ˈsi:kɹətli] [tu:; tə][aɪˈti:] , [maɪ] [ˈlɑ:fɪŋ] , [waɪd] - [əˈweɪk] [deɪ] -
Did my wisdom perhaps speak secretly to it , my laughing , wide - awake day -
做过 我的 智慧 也许 说话 偷偷 到 它 , 我的 笑 , 宽的 - 醒 天 -
[ˈwɪzdəm] ,
wisdom ,
智慧 ,

或许我的智慧，我那充满欢笑、清醒的白日智慧，曾暗自向它诉说着什么？

[wɪtʃ] [mɑ:kiθ] [æt; ət][ɔ:l] " [ˈɪnfɪnət] [wɜ:ld] " ?
which mocketh at all " infinite worlds " ?
哪个 莫克斯 在 全部 " 无限 世界 " ?
它嘲笑所有“无限世界”吗？

[fɔ:(r); fə(r)][aɪˈti:] [seθ] : " [weə(r)] [fɔ:s] [ɪz] , [ðeə(r)] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈnʌmbə(r)] [ðə; ði][ˈmɑ:stə(r)] : [aɪˈti:] [hæθ]
For it saith : " Where force is , there becometh NUMBER the master : it hath
为了 它 赛斯说 : " 在哪里 力量 是 , 那里 变成 数字 这 掌握 : 它 有
[mɔ:(r)] [fɔ:s] .
more force .
更多的 力量 :

因为经上说：“哪里有力量，哪里就有数字主宰：它就拥有更大的力量。”

" [haʊ] [ˈkɒnfɪdəntli] [dɪd][maɪ] [dri:m] [ˈkɒntəmpleɪt] [ðɪs] [ˈfaɪnaɪt] [wɜ:ld] , [nɒt] [nju:] - - , [nɒt]
" **How confidently did my dream contemplate this finite world , not new - fangledly , not**
" 如何 自信地 做过 我的 梦 沉思 这 有限 世界 , 不是 新的 - - , 不是
[əʊld] - - ,
old - fangledly ,
老的 - - ,

“我的梦境是多么自信地审视着这个有限的世界，既不新奇，也不陈旧，

[nɒt] [ˈtɪmɪdli] , [nɒt] [ɪnˈtrɪtɪŋli] : - -
not timidly , not entreatingly : - -
不是 胆怯地 , 不是 恳求地 : - -
不怯懦，也不恳求：

- - [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][bɪɡ] [raʊnd] [ˈæp(ə)l] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [tu:; tə][maɪ][hænd] , [ə; eɪ][raɪp][ˈɡəʊldən][ˈæp(ə)l] ,
- - **As if a big round apple presented itself to my hand , a ripe golden apple ,**
- - 作为 如果 一个 大的 圆形的 苹果 呈现 本身 到 我的 手 , 一个 成熟 金的 苹果 ,
仿佛一个又大又圆的苹果出现在我手中，一个成熟的金苹果，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈku:lɪ] - [sɒft] , [ˈvelvəti] [skin] : - - [ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˈprez(ə)nt] [ɪtˈself] [ˈʌntə; ˈʌntu][emˈi:] : -
with a coolly - soft , velvety skin : - - thus did the world present itself unto me : -
和 一个 冷静地 - 柔软的 , 天鹅绒般的 皮肤 : - - 因此 做过 这 世界 展示 本身 到 我 : -
-
-
-
世界就这样呈现在我面前：它拥有冰凉柔软、如天鹅绒般光滑的肌肤。

- - [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [tri:] [n'ɒdɪd] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] , [ə; eɪ] [brɔ:d] - [brɑ:ntʃ] , [strɒŋ] - [ˈwɪld] [tri:] ,
- - **As if a tree nodded unto me , a broad - branched , strong - willed tree ,**
- - 作为 如果 一个 树 点头 到 我 , 一个 广阔 - 分支 , 强的 - 意志 树 ,
仿佛一棵树向我点头致意, 一棵枝繁叶茂、意志坚强的树,

[kɜ:vɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] - [stu:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪəri] [ˈtrævələz] :
curved as a recline and a foot - stool for weary travellers :
弯曲 作为 一个 横卧 和 一个 脚 - 凳子 为了 厌倦 旅行者 :
弧形设计, 既可作躺椅, 又可作疲惫旅人的脚凳:

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [stænd][ɒŋ][maɪ] [ˈprɒməntɪ] : - -
thus did the world stand on my promontory : - -
因此 做过 这 世界 站立 在 我的 海角 : - -
世界就这样矗立在我的岬角上:

- - [æz; əz] [ɪf] [ˈdelɪkət] [hændz] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈkɑ:skɪt] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] - - [ə; eɪ][ˈkɑ:skɪt][ˈəʊpən][fɔ:(r); fə(r)]
- - **As if delicate hands carried a casket towards me - - a casket open for**
- - 作为 如果 精美的 双手 携带 一个 棺材 向 我 - - 一个 棺材 打开 为了
[ðə; ði] [diːlek'teɪʃn] [ɒv; əv] [ˈmɒdɪst] [ə'dɔ:rɪŋ] [aɪz] :
the delectation of modest adoring eyes :
这 愉悦 的 谦虚的 崇拜 眼睛 :
仿佛一双纤细的手将一口棺材抬向我——一口敞开的棺材, 供那些谦逊而爱慕的目光欣赏:

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ˈprez(ə)nt] [ɪt'self] [bɪ'fɔ:(r)] [em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] : - -
thus did the world present itself before me to - day : - -
因此 做过 这 世界 展示 本身 前 我 到 - 天 : - -
这就是今天呈现在我面前的世界:

- - [nɒt] [ˈrɪd(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][skeə(r)][ˈhju:mən] [lʌv] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ,
- - **Not riddle enough to scare human love from it ,**
- - 不是 谜语 足够的 到 吓 人类 爱 从 它 ,
——谜题不够复杂, 不足以吓退人类的爱。

[nɒt][sə'lu:ʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][pʊt][tu:; tə] [sli:p] [ˈhju:mən] [ˈwɪzdəm] :
not solution enough to put to sleep human wisdom :
不是 解决方案 足够的 到 放 到 睡觉 人类 智慧 :
不足以扼杀人类智慧:

- - [ə; eɪ][ˈhju:mənli] [gʊd] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ]
- - **a humanly good thing was the world to me to - day , of which such**
- - 一个 人道地 好的 事物 曾是 这 世界 到 我 到 - 天 , 的 哪个 这样的
[bæd] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] !
bad things are said !
坏的 事物 是 说 !
——今天, 世界对我来说是一件美好的事情, 而人们却对它说了这么多坏话!

[haʊ] [aɪ] [θæŋk] [maɪ] [ˈmɔ:nɪŋ] - [dri:m] [ðæt] [aɪ] [ðʌs] [æt; ət][tu:; tə] - [deɪz] [dɔ:n] , [wei] [ðə; ði]
How I thank my morning - dream that I thus at to - day's dawn , weighed the
如何 我 感谢 我的 早晨 - 梦 那 我 因此 在 到 - 天 黎明 , 称重 这
[wɜ:lɪd] !
world !
世界 !
我多么感谢我的晨梦, 让我在今天的黎明时分, 称量了世界!

[æz; əz][ə; eɪ][ˈhju:mənli] [gʊd] [θɪŋ] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] , [ðɪs] [dri:m] [ænd; ənd] [hɑ:t] -
As a humanly good thing did it come unto me , this dream and heart -
作为 一个 人道地 好的 事物 做过 它 来 到 我 , 这 梦 和 心 -
[ˈkʌmfətə(r)] !
comforter !
棉被 !
这真是一件人间美好的事, 这个梦境和心灵慰藉降临到我身上!

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [meɪ] [duː; də][ðə; ði] [laɪk] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒpi] [ɪts] [best] ,
And that I may do the like by day , and imitate and copy its best ,
和 那 我 可能 做 这 喜欢 经过 天 , 和 模拟 和 复制 它是最好的 ,
愿我白天也能做同样的事情, 模仿和效仿它的优点。

[naʊ] [wɪl] [ai] [pʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːst] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] , [ænd; ənd] [weɪ] [ðem; ðəm] [ˈhjuːmənli]
now will I put the three worst things on the scales , and weigh them humanly
现在 将要 我 放 这 三 最差 事物 在 这 秤 , 和 称重 他们 人道地
[wel] . - -
well . - -
出色地 . - -

现在我要把三件最糟糕的事情放在天平上, 用人的方式好好称量它们。
[hiː; hi] [huː] [tɔːt] [tuː; tə] [bles] [tɔːt] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [kɜːs] :
He who taught to bless taught also to curse :
他 WHO 教授 到 保佑 教授 还 到 诅咒 :
他既教导人如何祝福, 也教导人如何诅咒:

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [best][kɜːst; 'kɜːsɪd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
what are the three best cursed things in the world ?
什么 是 这 三 最好的 被诅咒的 事物 在 这 世界 ?
世界上三件最令人诅咒的事是什么?

[ðɪːz] [wɪl] [ai] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [skeɪlz] .
These will I put on the scales .
这些 将要 我 放 在 这 秤 .
我会把这些放在秤上。

[və'λɒptʃuəsənəs] , [ˈpæ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ˈselfɪʃnəs] : [ðɪːz] [θriː] [θɪŋz]
VOLUPTUOUSNESS , PASSION FOR POWER , and SELFISHNESS : these three things
性感 , 热情 为了 力量 , 和 自私 : 这些 三 事物
[hæv; həv] [hɪðə'tuː] [biːn] [best][kɜːst; 'kɜːsɪd] ,
have hitherto been best cursed ,
有 迄今为止 到过 最好的 被诅咒的 ,
纵欲、权力欲和自私: 这三样东西一直以来都受到人们的强烈谴责。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [wɜːst] [ænd; ənd] [ˈfɔːlsɪst] [rɪ'pjuːt] - - [ðɪːz] [θriː] [θɪŋz] [wɪl] [ai] [weɪ]
and have been in worst and falsest repute - - these three things will I weigh
和 有 到过 在 最差 和 虚假 声誉 - - 这些 三 事物 将要 我 称重
[ˈhjuːmənli] [wel] .
humanly well .
人道地 出色地 .
并且名声极差、名声极差——这三件事我会认真权衡。

[wel] !
Well !
出色地 !
出色地!

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] [ˈprɒməntəri] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [siː] - - [aɪ 'tiː] [roʊlɪθ] [hɪðə(r)][ˈʌntə; 'ʌntu][em 'iː] ,
Here is my promontory , and there is the sea - - IT rolleth hither unto me ,
这里 是 我的 海角 , 和 那里 是 这 海 - - 它 罗勒斯 这里 到 我 ,
这是我的海岬, 那里是大海——它向我涌来。

[ˈʃæɡɪli] [ænd; ənd] [ˈfɔːnɪŋli] , [ðə; ði][əʊld] , [ˈfeɪθf(ə)] , [ˈhʌndrəd] - [ˈhedɪd] [dɒɡ] - [ˈmɒnstə(r)] [ðæt] [ai]
shaggily and fawningly , the old , faithful , hundred - headed dog - monster that I
蓬乱地 和 谄媚地 , 这 老的 , 忠实 , 百 - 标题 狗 - 怪物 那 我
[lʌv] ! - -
love ! - -
爱 ! - -
蓬头垢面、谄媚奉承, 我深爱的那只忠诚的老狗怪, 它有百个头!

[wel] ！[hɪə(r)] [wɪl] [aɪ][həʊld][ðə; ði] [skeɪlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['weltə] [si:] ：
Well ! Here will I hold the scales over the weltering sea :
出色地！ 这里 将要 我 抓住 这 秤 超过 这 缝合 海 ；

好！我将在此举起天平，俯瞰波涛汹涌的大海：

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [du:; də][aɪ] [tʃu:z] [tu:; tə] [lək] [ɒn] - - [ðɪ:] , [ðə; ði] ['æŋkəraɪt] - [tri:] ,
and also a witness do I choose to look on - - thee , the anchorite - tree ,
和 还 一个 证人 做 我 选择 到 看 在 - - 你 , 这 隐士 - 树 ,
[ðɪ:] ,
thee ,
你 ,

我也选择见证——你，隐士之树，你，

[ðə; ði] [strɒŋ] - ['ʊdədəd] , [brɔ:d] - [ɑ:tft] [tri:] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ！ - -
the strong - odoured , broad - arched tree that I love ! - -
这 强的 - 有气味 , 广阔 - 拱形 树 那 我 爱 ！ - -

我最爱的那棵气味浓郁、树冠宽阔的树！

[ɒn] [wɒt] [brɪdʒ] ['gəʊɪθ] [ðə; ði] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði][hɪər'ɑ:ftə(r)] ?
On what bridge goeth the now to the hereafter ?
在 什么 桥 戈特 这 现在 到 这 此后 ？

现在与来世之间，通过哪座桥相连？

[baɪ] [wɒt] [kən'streɪnt] [dʌθ] [ðə; ði] [haɪ] [stu:p] [tu:; tə][ðə; ði] [ləʊ] ?
By what constraint doth the high stoop to the low ?
经过 什么 约束 确实 这 高的 哈腰 到 这 低的 ？

高者为何要屈尊俯就卑微者？

[ænd; ənd] [wɒt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [haɪst] [stɪl] - - [tu:; tə] [grəʊ] ['ʌpwədz] ? - -
And what enjoineeth even the highest still - - to grow upwards ? - -
和 什么 责令 甚至 这 最高 仍然 - - 到 生长 向上 ？ - -

而是什么驱使着最高者——向上生长呢？

[naʊ] [stænd][ðə; ði] [skeɪlz] [pɔɪzd] [ænd; ənd][æt; ət] [rest] : [θri:] ['hevi] ['kwestʃənz] [hæv; həv][aɪ] [θrəʊn]
Now stand the scales poised and at rest : three heavy questions have I thrown
现在 站立 这 秤 准备 和 在 休息 : 三 重的 问题 有 我 抛掷
[ɪn] ;
in ;
在 ；

现在天平已经摆好，静止不动：我抛出了三个沉重的问题；

[θri:] ['hevi] ['ɑ:nsəz] [kæri:ɪθ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skeɪl] . [tu:'tu:] .
three heavy answers carrieth the other scale . 2 .
三 重的 答案 凯莉丝 这 其他 规模 . 2 .

三个沉重的答案支撑着另一个天平。2.

[və'ʌptʃuəsənəs] : ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l][heə(r)] - [ʃɜ:t] [dɪ'spaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] , [ə; eɪ] [stɪŋ] [ænd; ənd]
Voluptuousness : unto all hair - shirted despisers of the body , a sting and
性感 : 到 全部 头发 - 衬衫 鄙视者 的 这 身体 , 一个 蜚 和
[steɪk] ; [ænd; ənd] ,
stake ; and ,
赌注 ; 和 ,

纵欲：对所有鄙视肉体的苦行僧，施以鞭笞和木桩；并且，

[kɜ:st; 'kɜ:sɪd][æz; əz] " [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , " [baɪ][ɔ:l] - : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [mɑ:kɪθ] [ænd; ənd]
cursed as " the world , " by all backworldsmen : for it mocketh and
被诅咒的 作为 " 这 世界 , " 经过全部 - : 为了 它 莫克斯 和
- [ɔ:l] [ʒɜ:rɪŋ] , [mɪsɪn'fɜ:rɪŋ] ['ti:tʃə(r)z] .
befooleth all erring , misinferring teachers .
- 全部 犯错 , 误解 教师 .

被所有来自异世界的人诅咒为“世界”：因为它嘲笑和愚弄所有犯错、误解的老师。

[və'ɫɒptʃuəsənəs] : [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbl] , [ðə; ði] [sləʊ] ['fara(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz] [bɜːnt] ; [tuː; tə][ɔːl]
Voluptuousness : **to the rabble , the slow fire at which it is burnt ; to all**
性感 : 到 这 乌合之众 , 这 慢的 火 在 哪个 它 是 烧焦的 ; 到 全部
[ˈwɜːmi] [wʊd] ,
wormy wood ,
蠕虫状的 木头 ,

淫欲：对乌合之众而言，如同缓慢燃烧的火焰；对所有蛀虫的木头而言，

[tuː; tə][ɔːl] ['stɪŋkɪŋ] [rægz] , [ðə; ði] [prɪ'peəd] [hiːt] [ænd; ɐnd] [stjuː] ['fɜːnɪs] .
to all stinking rags , the prepared heat and stew furnace .
到 全部 臭 破布 , 这 准备 热 和 炖 炉 .

对所有散发恶臭的破布，准备好的火炉和炖菜炉。

[və'ɫɒptʃuəsənəs] : [tuː; tə] [friː] [hɑːts] , [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ɐnd] [friː] , [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] -
Voluptuousness : **to free hearts , a thing innocent and free , the garden -**
性感 : 到 自由的 心 , 一个 事物 清白的 和 自由的 , 这 花园 -
[ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
happiness of the earth ,
幸福 的 这 地球 ,

感官享受：对于自由的心灵，纯真自由的事物，花园——人间的幸福，

[ɔːl][ðə; ði] ['fjuːtʃərz] [θæŋks] - [əʊvə'fləʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
all the future's thanks - overflow to the present .
全部 这 期货 谢谢 - 溢出 到 这 展示 .

未来所有的感激之情都倾注于当下。

[və'ɫɒptʃuəsənəs] : ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪðəd] [ə; eɪ] [swiːt] ['pɔɪz(ə)n] ; [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] - ['wɪld] ,
Voluptuousness : **only to the withered a sweet poison ; to the lion - willed** ,
性感 : 仅有的 到 这 干枯 一个 甜的 毒 ; 到 这 狮子 - 意志 ,
[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːdiəl] ,
however , the great cordial ,
然而 , 这 伟大的 亲切 ,

情欲：对枯萎之人而言，不过是甜蜜的毒药；但对意志如狮之勇猛之人而言，却是莫大的慰藉。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['revərəntli] [seɪvd] [waɪn] [ɒv; əv] [waɪnz] .
and the reverently saved wine of wines .
和 这 虔诚地 已保存 葡萄酒 的 葡萄酒 .

以及被人们虔诚珍藏的酒中之酒。

[və'ɫɒptʃuəsənəs] : [ðə; ði] [greɪt] [sɪm'bɒlɪk] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['hæpɪnəs] [ænd; ɐnd] [haɪɪst]
Voluptuousness : **the great symbolic happiness of a higher happiness and highest**
性感 : 这 伟大的 象征性的 幸福 的 一个 更高 幸福 和 最高
[həʊp] .
hope .
希望 .

感官享受：象征着更高层次幸福和最高希望的伟大幸福。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] ['meni] [ɪz] ['mæɪɪdʒ] ['prɒmɪst] , [ænd; ɐnd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mæɪɪdʒ] , - -
For to many is marriage promised , and more than marriage , - -
为了 到 许多 是 婚姻 承诺 , 和 更多的 比 婚姻 , - -

对许多人来说，婚姻是承诺，而且不仅仅是婚姻，——

- - [tuː; tə]
- - **To**
- - 到

- 到

['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʌn'həʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][mæn][ænd; ɐnd] ['wʊmən] :
many that are more unknown to each other than man and woman :
许多 那 是 更多的 未知 到 每个 其他 比 男人 和 女士 :

许多彼此之间的了解甚至比男女之间的关系还要少：

- - [ænd; ənd] [hu:] [hæθ] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstʊd] [həʊ] [ˌʌnˈhəʊn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ɑ:(r); ə(r)][mæn]
- - **and who hath fully understood HOW UNKNOWN to each other are man**
- - 和 WHO 有 完全 理解 如何 未知 到 每个 其他 是 男人
[ænd; ənd] [ˈwʊmən] !
and woman !
和 女士 !

——又有谁真正了解过男人和女人彼此之间是多么的陌生呢！

[vəˈlʌptʃuəsənəs] : - - [bʌt; bət]
Voluptuousness : - - but
性感 : - - 但

性感：——但是

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ˈhedʒɪz] [əˈraʊnd] [maɪ] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈraʊnd] [maɪ] [wɜ:dʒ] ,
I will have hedges around my thoughts , and even around my words ,
我 将要 有 对冲 大约 我的 想法 , 和 甚至 大约 我的 字 ,
我会在我的思想周围, 甚至在我的言语周围, 设置界限。

[lest] [swaɪn] [ænd; ənd] [ˈlɪbəti:n] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ˈɪntu:] [maɪ] [ˈga:dnz] ! - -
lest swine and libertine should break into my gardens ! - -
免得 猪 和 放荡不羁的 应该 休息 进入 我的 花园 ! - -
免得猪猡和浪荡子闯入我的花园！

[ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] : [ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [ˈskɜ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] - [hɑ:d] ;
Passion for power : the glowing scourge of the hardest of the heart - hard ;
热情 为了 力量 : 这 发光 祸害 的 这 最难 的 这 心 - 难的 ;
对权力的渴望：最铁石心肠之人的炽热祸害；

[ðə; ði][ˈkru:əl] [ˈtɔ:tʃə(r)] [rɪˈzɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪˈu:ələst] [ðəmˈselvz] ; [ðə; ði] [ˈglu:mi] [fleɪm] [ɒv; əv]
the cruel torture reserved for the cruellest themselves ; the gloomy flame of
这 残忍的 酷刑 预订的 为了 这 最残酷的 他们自己 ; 这 阴沉 火焰 的
[ˈlɪvɪŋ] [ˈpaɪə] .
living pyres .
活的 火葬 .
残酷的酷刑只留给最残忍的人；活人火葬场的阴森火焰。

[ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] : [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈgædflaɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈveɪnɪst] [ˈpi:plz] ;
Passion for power : the wicked gadfly which is mounted on the vainest peoples ;
热情 为了 力量 : 这 邪恶 虻 哪个 是 安装 在这 最虚荣的 人民 ;
对权力的渴望：如同邪恶的牛虻，寄宿在最虚荣的民族身上；

[ðə; ði] [ˈskɔ:nə] [ɒv; əv][ɔ:l] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] [ˈvɜ:tʃu:] ; [wɪtʃ] [rɪdɪθ] [ɒn] [ˈevri] [hɔ:s] [ænd; ənd][ɒn] [ˈevri] [praɪd]
the scorner of all uncertain virtue ; which rideth on every horse and on every pride
这 蔑视者 的 全部 不确定 美德 ; 哪个 骑 在 每一个 马 和 在 每一个 自豪
.
.
.
蔑视一切不确定美德的人；骑着每一匹马，带着每一份骄傲。

[ˈpæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] : [ðə; ði] [ˈɜ:kweɪk] [wɪtʃ] [ˈbreɪkɪθ] [ænd; ənd] - [ɔ:l] [ðæt] [ɪz]
Passion for power : the earthquake which breaketh and upbreaketh all that is
热情 为了 力量 : 这 地震 哪个 打破 和 - 全部 那 是
[ˈrɒt(ə)n][ænd; ənd] [ˈhɒləʊ] ;
rotten and hollow ;
烂 和 空洞的 ;
对权力的渴望：如同地震一般，震碎并摧毁一切腐朽空洞的东西；

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] , ['rʌmbliŋ] , ['pju:nətiʋ] [di'mɑ:liʃə] [ʋ; əv][hwaɪtið] ['sepəl kə] ; [ðə; ði] ['flæʃɪŋ]
the rolling , rumbling , punitive demolisher of whited sepulchres ; the flashing
这 滚动 , 隆隆声 , 惩罚性的 拆迁者 的 漂白 墓穴 ; 这 闪烁
[ɪntə'rogətiʋ] - [sain] [br'said] ['premətʃə(r)] ['ɑ:nsəz] .
interrogative - sign beside premature answers .
疑问 - 符号 旁 过早 答案 ;
滚滚隆隆、惩罚性的白色坟墓摧毁者; 过早回答旁边闪烁的疑问符号。

[pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] : [br'fɔ:(r)] [hu:z] [glɑ:ns] [mæn] ['kri:pəθ] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]
Passion for power : before whose glance man creepeth and croucheth and
热情 为了 力量 : 前 谁 瞥一眼 男人 爬行 和 - 和
- ,
drudgeth ,
- ,
对权力的渴望: 在它的注视下, 人类匍匐、蜷缩、辛勤劳作。

[ænd; ənd] [br'kʌmiθ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:pənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [swain] :
and becometh lower than the serpent and the swine :
和 变成 降低 比 这 蛇 和 这 猪 :
甚至比蛇和猪还要卑贱。

- - [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [greɪt] [kən'tempt] ['kraɪθ] [aʊt] [ʋ; əv][hɪm] - - ,
- - **until at last great contempt crieth out of him - - ,**
- - 直到 在 最后的 伟大的 鄙视 哭泣 出去 的 他 - - ,
直到最后他发出了极大的蔑视——

[pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] : [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['ti:tʃə(r)] [ʋ; əv] [greɪt] [kən'tempt] ,
Passion for power : the terrible teacher of great contempt ,
热情 为了 力量 : 这 糟糕的 老师 的 伟大的 鄙视 ,
对权力的渴望: 是令人鄙夷的可怕导师。

[wɪtʃ] [pri:tʃəθ] [tu:; tə][ðeə(r)] [feɪs] [tu:; tə] ['sɪtɪz] [ænd; ənd]['empaɪəz] : " [ə'weɪ] [wɪð] [ði:] !
which preacheth to their face to cities and empires : " Away with thee !
哪个 传道 到 他们的 脸 到 城市 和 帝国 : " 离开 和 你 !
它当面向城市和帝国宣告: “滚开!

" - - [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪθ] [aʊt] [ʋ; əv] [ðəm'selvz] : " [ə'weɪ] [wɪð] [em 'i:] !
" - - **until a voice crieth out of themselves : " Away with ME !**
" - - 直到 一个 嗓音 哭泣 出去 的 他们自己 : " 离开 和 我 !
直到他们自己发出一个声音喊道: “滚开, 带走我! ”

" [pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] : [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [maʊntɪθ] [ə'lʊərɪŋli] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pɜʊə(r)]
" **Passion for power : which , however , mounteth alluringly even to the pure**
" 热情 为了 力量 : 哪个 , 然而 , 蒙特斯 诱人地 甚至 到 这 纯的
[ænd; ənd] ['ləʊnsəm] ,
and lonesome ,
和 寂寞 ,
“对权力的渴望: 然而, 它甚至对纯洁孤独的人也具有诱人的吸引力,

[ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][self] - ['sætɪsfɑɪd] [elə'veɪʃənz] , [ˈgləʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [pɜ:p(ə)l]
and up to self - satisfied elevations , glowing like a love that painteth purple
和 向上 到 自己 - 使满意 海拔 , 发光 喜欢 一个 爱 那 绘画 紫色的
[fə'lisəti] [ə'lʊərɪŋli] [ʋn] ['ɜ:θli] ['hevənz] .
felicities alluringly on earthly heavens .
幸福 诱人地 在 尘世的 天 .
并攀升至自我满足的高度, 如同爱情一般闪耀, 在人间天堂上描绘出迷人的紫色幸福。

[ˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] : [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [kɔːl][aɪ ˈtiː] [ˈpæʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [haɪt] [lɑːŋɡɪθ]
Passion for power : but who would call it PASSION , when the height longeth
热情 为了 力量 : 但 WHO 会 称呼 它 热情 , 什么时候 这 高度 长
[tuː; tə] [stuːp] [fɔː(r); fə(r)][ˈpaʊə(r)] !
to stoop for power !
到 哈腰 为了 力量 !

对权力的渴望：但当巅峰渴望屈身追求权力时，谁还会称之为渴望呢！

[ˈverɪli] , [ˈnʌθɪŋ] [sɪk] [ɔː(r)] [dɪˈziːzd] [ɪz][ðeə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] !
Verily , nothing sick or diseased is there in such longing and descending !
确实 , 没有什么 生病的 或者 患病的 是 那里 在 这样的 渴望 和 下降 !
的确，这种渴望和沉沦中没有任何病态或疾病！

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlʌʊnsəm] [haɪt] [meɪ] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] [rɪˈmeɪn] [ˈlʌʊnsəm] [ænd; ənd][self] - [səˈfaɪsɪŋ] ;
That the lonesome height may not for ever remain lonesome and self - sufficing ;
那 这 寂寞 高度 可能 不是 为了 曾经 保持 寂寞 和 自己 - 足够 ;
或许，那孤独的高处不会永远孤独寂寞、自给自足；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
that the mountains may come to the valleys and the winds of the
那 这 山脉 可能 来 到 这 山谷 和 这 风 的 这
[ˈharts] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] : - -
heights to the plains : - -
高度 到 这 平原 : - -

愿群山降临山谷，愿高处的风吹拂平原。

[əʊ] , [huː] [kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [priːˈhəʊmən][ænd; ənd] [ˈbɒnə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈlɒŋɪŋ] !
Oh , who could find the right prenomen and honouring name for such longing !
哦 , WHO 可以 寻找 这 正确的 姓氏 和 致敬 姓名 为了 这样的 渴望 !
哦，谁能找到合适的称谓和尊称来表达这种渴望呢！

" [biˈstəʊ] [ˈvɜːtʃuː] " - - [ðʌs] [dɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] [wʌns] [neɪm] [ðə; ði] [ʌnˈneɪməbəl] .
" **Bestowing virtue " - - thus did Zarathustra once name the unnamable .**
" 授予 美德 " - - 因此 做过 查拉图斯特拉 一次 姓名 这 无法命名的 .
“赐予美德”——查拉图斯特拉曾如此命名那不可名状之物。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ˈɔːlsəʊ] , - - [ænd; ənd] [ˈverɪli] , [aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]
And then it happened also , - - and verily , it happened for the first
和 然后 它 发生 还 , - - 和 确实 , 它 发生 为了 这 第一的
[taɪm] !
time !
时间 !

然后，它也发生了——而且，的确，这是第一次发生！

- - [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [ˈblesɪd; blest] [ˈselfɪnəs] , [ðə; ði] [ˈhəʊlsəm] , [ˈhelθi] [ˈselfɪnəs] , [ðæt]
- - **that his word blessed SELFISHNESS , the wholesome , healthy selfishness , that**
- - 那 他的 单词 蒙福 自私 , 这 健康 , 健康 自私 , 那
[sprɪŋɡɪθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [səʊl] : - -
springeth from the powerful soul : - -
斯普林斯 从 这 强大的 灵魂 : - -

——他的话语祝福了自私，那种源于强大灵魂的、健康的、有益的自私：——

- - [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [səʊl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈbɒdi] , [ðə; ði] [ˈhænsəm]
- - **From the powerful soul , to which the high body appertaineth , the handsome**
- - 从 这 强大的 灵魂 , 到 哪个 这 高的 身体 相关的 , 这 英俊的
, [ˈtraɪəmf, -ʌmf] ,
, triumphing ,
, 胜利 ,

——源自强大的灵魂，与之相配的高贵躯体，英俊、凯旋的，

[rɪˈfreʃɪŋ] [ˈbɒdi] , [əˈraʊnd] [wɪt] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkʌmɪθ] [ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] :
refreshing body , around which everything becometh a mirror :
令人耳目一新 身体 , 大约 哪个 一切 变成 一个 镜子 :

清爽的躯体，万物皆如镜：

- - [ðə; ði][ˈplaɪənt] , [pəˈsweɪsɪv] [ˈbɒdi] , [ðə; ði][ˈdɑːnsə(r)] , [huːz] [ˈsɪmb(ə)] [ænd; ənd] [ɪˈpɪtəmi] [ɪz][ðə; ði]
- - **The pliant , persuasive body , the dancer , whose symbol and epitome is the**
- - 这 柔韧的 , 有说服力的 身体 , 这 舞蹈家 , 谁 象征 和 缩影 是 这
[self] - [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [səʊl] .
self - enjoying soul .
自己 - 享受 灵魂 :

——柔韧而富有魅力的身体，舞者，其象征和缩影是自我享受的灵魂。

[ɒv; əv] [sʌt] [ˈbɒdɪz] [ænd; ənd] [səʊlz] [ðə; ði] [self] - [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈkæləθ] [ɪtˈself] " [ˈvɜːtʃuː] .
Of such bodies and souls the self - enjoyment calleth itself " virtue .
的 这样的 身体 和 灵魂 这 自己 - 享受 呼唤 本身 " 美德 :

对于这样的身体和灵魂，自我享乐自称为“美德”。

" [wɪð] [ɪts] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [dʌθ] [sʌt] [self] - [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ˈfeltə(r)] [ɪtˈself] [æz; əz] [wɪð]
" With its words of good and bad doth such self - enjoyment shelter itself as with
" 和 它是 字 的 好的 和 坏的 确实 这样的 自己 - 享受 庇护所 本身 作为 和
[ˈseɪkrɪd] [grəʊvz] ;
sacred groves ;
神圣 小树林 ;

“这种自娱自乐之人，用善恶之言为自己遮风挡雨，如同躲在神圣的树林中一样；

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɪts] [ˈhæpɪnəs] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [ˈbæni] [frɒm; frəm][ɪtˈself] [ˈevriθɪŋ]
with the names of its happiness doth it banish from itself everything
和 这 姓名 的 它是 幸福 确实 它 放逐 从 本身 一切
[kənˈtemptəbl] .
contemptible .
可鄙 :

它以幸福之名，将一切卑贱之物从自身驱逐出去。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɪtˈself] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [ˈbæni] [ˈevriθɪŋ] [ˈkaʊədli] ; [aɪ ˈtiː] [seθ] : " [bæd] - - [ðæt] [ɪz]
Away from itself doth it banish everything cowardly ; it saith : " Bad - - THAT IS
离开 从 本身 确实 它 放逐 一切 胆小 ; 它 赛斯说 : " 坏的 - - 那 是
[ˈkaʊədli] !
cowardly !
胆小 !

它驱逐一切懦弱之物；它说：“坏——那就是懦弱！”

" [kənˈtemptəbl] [siːm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈevə(r)] - [səˈlɪsɪtəs] , [ðə; ði] [ˈsaɪɪŋ] , [ðə; ði] [kəmˈpleɪnɪŋ] ,
" Contemptible seem to it the ever - solicitous , the sighing , the complaining ,
" 可鄙 似乎 到 它 这 曾经 - 殷勤 , 这 叹息 , 这 抱怨 ,
“在它看来，那些总是殷勤的、叹息的、抱怨的，都是可鄙的。”

[ænd; ənd] [huːˈevə(r)] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][məʊst] [ˈtraɪflɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
and whoever pick up the most trifling advantage .
和 谁 挑选 向上 这 最多 琐事 优势 :

谁获得的最大优势，谁就获胜。

[aɪ ˈtiː] [dɪˈspaɪzɪθ] [ˈɔːlsəʊ][ɔːl][ˈbɪtə(r)] - [swiːt] [ˈwɪzdəm] : [fɔː(r); fə(r)] [ˈverɪli] , [ðeə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɪzdəm] [ðæt]
It despiseth also all bitter - sweet wisdom : for verily , there is also wisdom that
它 鄙视 还 全部 苦的 - 甜的 智慧 : 为了 确实 , 那里 是 还 智慧 那
[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
bloometh in the dark ,
布鲁梅斯 在 这 黑暗的 ,

它也鄙视一切苦乐参半的智慧：因为的确，黑暗中也绽放着智慧。

[ə; eɪ] [naɪt] - [ʃeɪd] ['wɪzdəm] , [wɪtʃ] ['evə(r)] : " [ɔ:l] [ɪz] [veɪn] !
a night - shade wisdom , which ever sigheth : " All is vain !
一个 夜晚 - 阴影 智慧 , 哪个 曾经 叹息 : " 全部 是 徒劳 !

茄科植物的智慧，总是叹息道：“一切都是徒劳！”

" [ʃaɪ] [dɪs'trʌst] [ɪz] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ][aɪ 'ti:] [æz; əz] [beɪs] ,
" Shy distrust is regarded by it as base ,
" 害羞的 怀疑 是 认为 经过 它 作为 根据 ,

“羞怯的怀疑被它视为卑劣的，”

[ænd; ənd] ['evrɪ] [wʌn] [hu:] ['wɑ:ntɪθ] [əʊθs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [lʊks] [ænd; ənd][hændz] : [ɔ:lsəʊ][ɔ:l]['əʊvə(r)] -
and every one who wanteth oaths instead of looks and hands : also all over -
和 每一个 一 WHO 想要 誓言 反而 的 看起来 和 双手 : 还 全部 超过 -
[dɪs'trʌstfl] ['wɪzdəm] ,
distrustful wisdom ,
不信任 智慧 ,

凡是喜欢用誓言代替外表和双手的人，以及所有过度怀疑的智慧，

- - [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['kavʊədli] [səʊlz] .
- - **for such is the mode of cowardly souls .**
- - 为了 这样的 是 这 模式 的 胆小 灵魂 .

——因为这就是懦弱之人的行事方式。

['beɪsə(r)] [stɪl] [aɪ 'ti:] [rəgɑ:rdɪθ] [ðə; ði] [əb'si:kwɪəs] , ['dɒgɪʃ] [wʌn] , [hu:] [ɪ'mi:diətli] [li:θ] [ɒn][hɪz; ɪz]
Baser still it regardeth the obsequious , doggish one , who immediately lieth on his
基础 仍然 它 考虑 这 低三下四 , 狗 一 , WHO 立即地 谎言 在 他的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

更卑鄙的是，它对待那卑躬屈膝、像狗一样的人，立刻仰面躺下。

[ðə; ði] [səb'mɪsɪv] [wʌn] ; [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ɔ:lsəʊ] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz] [səb'mɪsɪv] , [ænd; ənd] ['dɒgɪʃ] ,
the submissive one ; and there is also wisdom that is submissive , and doggish ,
这 顺从者 一 ; 和 那里 是 还 智慧 那 是 顺从者 , 和 狗 ,
[ænd; ənd] ['paɪəs] , [ænd; ənd] [əb'si:kwɪəs] .
and pious , and obsequious .
和 虔诚的 , 和 低三下四 .

顺从者；还有一种智慧是顺从的、犬儒的、虔诚的、谄媚的。

['heɪtfl] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ɔ:ltə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ləʊðɪŋ] , [ɪz][hi:; hi] [hu:] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'fend] [hɪm'self]
Hateful to it altogether , and a loathing , is he who will never defend himself
可恶 到 它 共 , 和 一个 厌恶 , 是 他 WHO 将要 绝不 保卫 他自己
,
:
,

那些从不为自己辩护的人，是对法律完全憎恶、令人厌恶的。

[hi:; hi] [hu:] [daʊn] ['pɔɪzənəs] ['spɪtl] [ænd; ənd][bæd] [lʊks] , [ðə; ði][ɔ:l] - [tu:] - ['peɪ(ə)nt]
he who swalloweth down poisonous spittle and bad looks , the all - too - patient
他 WHO 吞咽 向下 有毒 唾沫 和 坏的 看起来 , 这 全部 - 也 - 病人
[wʌn] ,
one ,
一 ,

那个吞下恶毒唾液和恶毒目光的人，那个过于耐心的人，

[ðə; ði][ɔ:l] - [en'dʒʊərə] , [ðə; ði][ɔ:l] - ['sætɪsfɑɪd] [wʌn] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [slɛɪvz] .
the all - endurer , the all - satisfied one : for that is the mode of slaves .
这 全部 - 耐力者 , 这 全部 - 使满意 一 : 为了 那 是 这 模式 的 奴隶 .

忍耐一切、满足一切：因为这就是奴隶的生存方式。

[ˈweðə(r)] [ðei] [biː, bi] [ˈsɜːvaɪl] [brɪfɔː(r)] [ɡɒdz] [ænd; ənd] [drɪˈvaɪn] , [ɔː(r)] [brɪfɔː(r)] [men] [ænd; ənd]
Whether they be servile before Gods and divine spurnings , or before men and
无论 他们 是 奴性的 前 神 和 神圣的 拒绝 , 或者 前 男人 和
[ˈstjuːpɪd][ˈhjuːmən] [əˈpɪnjənz] :
stupid human opinions :
愚蠢的 人类 意见 :

无论是对神明卑躬屈膝，还是对愚昧的人性意见俯首帖耳：

[æt; ət] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [sleɪvz] [dʌθ] [aɪ ˈtiː][spɪt] , [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [ˈselfɪnəs] !
at ALL kinds of slaves doth it spit , this blessed selfishness !
在 全部 种类 的 奴隶 确实 它 吐 , 这 蒙福 自私 !
它鄙视一切奴隶，这种可敬的自私！

[bæd] : [ðʌs] [dʌθ] [aɪ ˈtiː][kɔːl] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ˈspɪrɪt] - [ˈbrəʊkən] , [ænd; ənd] [ˈsɔːrdɪdli] - [ˈsɜːvaɪl] - - [kənˈstreɪnd]
Bad : thus doth it call all that is spirit - broken , and sordidly - servile - - constrained
坏的 : 因此 确实 它 称呼 全部 那 是 精神 - 破碎的 , 和 卑鄙地 - 奴性的 - - 受限
, [ˈblɪŋkɪŋ] [aɪz] ,
, blinking eyes ,
, 眨眼 眼睛 ,
坏：它如此称呼一切精神破碎、卑鄙奴役的事物——受限的、眨着眼睛的事物。

[drɪˈprest] [hɑːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [səbˈmɪsɪv] [stɑɪl] , [wɪt] [wɪð] [brɔːd] [ˈkaʊədli]
depressed hearts , and the false submissive style , which kisseth with broad cowardly
郁闷 心 , 和 这 错误的 顺从者 风格 , 哪个 基塞斯 和 广阔 胆小
[lɪps] .
lips .
嘴唇 :

沮丧的心灵，以及虚假的顺从姿态，用宽阔而懦弱的嘴唇亲吻。

[ænd; ənd] [ˈspjʊəriəs] [ˈwɪzdəm] : [səʊ] [dʌθ] [aɪ ˈtiː][kɔːl] [ɔːl][ðə; ði] [wɪt] [ðæt] [sleɪvz] ,
And spurious wisdom : so doth it call all the wit that slaves ,
和 虚假的 智慧 : 所以 确实 它 称呼 全部 这 有 那 奴隶 ,
而虚假的智慧：它如此称呼所有奴隶的才智。

[ænd; ənd] [ˈhɔːri] - [ˈhedɪd] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [wʌnz] [əˈfekt] ; [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] ,
and hoary - headed and weary ones affect ; and especially all the cunning ,
和 苍老 - 标题 和 厌倦 一个 影响 ; 和 尤其 全部 这 狡猾 ,
[ˈspjʊəriəs] - [ˈwɪtɪd] ,
spurious - witted ,
虚假的 - 机智的 ,

而那些头发花白、疲惫不堪的人则受影响；尤其是那些狡猾、虚伪的人，

[ˈkjʊəriəs] - [ˈwɪtɪd] [ˈfuːlɪŋəs] [ɒv; əv] [priːsts] !
curious - witted foolishness of priests !
好奇的 - 机智的 愚蠢 的 神父 !
神父们的好奇愚昧！

[ðə; ði] [ˈspjʊəriəs] [waɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði] [wɜːld] - [ˈwɪəri] ,
The spurious wise , however , all the priests , the world - weary ,
这 虚假的 明智的 , 然而 , 全部 这 神父 , 这 世界 - 厌倦 ,
然而，那些假智者，所有的祭司，那些厌世之人，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ˈfemənɪn] [ænd; ənd] [ˈsɜːvaɪl] [ˈneɪtə(r)] - - [əʊ] ,
and those whose souls are of feminine and servile nature - - oh ,
和 那些 谁 灵魂 是 的 女性 和 奴性的 自然 - - 哦 ,
而那些灵魂具有女性化和奴性本质的人——哦，

[haʊ] [hæθ] [ðeə(r)] [geɪm] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [əˈbjuːzd] [ˈselfɪnəs] !
how hath their game all along abused selfishness !
如何 有 他们的 游戏 全部 沿着 受虐 自私 !
他们的游戏一直以来都在利用自私自利！

[ænd; ənd] [pri'saisli] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈvɜ:tʃuː][ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ˈvɜ:tʃuː] - -
And precisely THAT was to be virtue and was to be called virtue - -
和 恰恰 那 曾是 到 是 美德 和 曾是 到 是 称为 美德 - -
[tuː; tə][ə'bjʊ:s] ['selfɪnəs] ！
to abuse selfishness ！
到 虐待 自私 ！

而这恰恰就是美德，就是要称之为美德——滥用自私！

[ænd; ənd] " ['selfləs] " - - [səʊ][dɪd] [ðei] [wɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [ɔːl] [ðəʊz] [wɜːld] -
And " selfless " - - so did they wish themselves with good reason , all those world -
和 " 无私 " - - 所以 做过 他们 希望 他们自己 和 好的 原因 , 全部 那些 世界 -
['wɪəri] ['kauəd] [ænd; ənd] [krɒs] - ['spaɪdə(r)z] ！
weary cowards and cross - spiders ！
厌倦 懦夫 和 叉 - 蜘蛛 ！

而“无私”——所有这些厌世的懦夫和阴险狡诈之徒，都理所当然地希望自己如此！

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] ['kʌmɪθ] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] ,
But to all those cometh now the day , the change , the sword of judgment ,
但 到 全部 那些 到来 现在 这 天 , 这 改变 , 这 剑 的 判断 ,
但对所有人来说，这一天终将到来，变革终将到来，审判之剑终将落下。

[ðə; ði] [greɪt] ['nuːntaɪd] : [ðen] [fæl; fəl] ['meni] [θɪŋz] [biː; bi] [rɪ'viːld] ！
THE GREAT NOONTIDE : then shall many things be revealed ！
这 伟大的 正午 : 然后 将 许多 事物 是 揭晓 ！
正午时分：届时许多事情将会揭晓！

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ðə; ði][ˈiːgəʊ] ['həʊlsəm] [ænd; ənd][ˈhəʊli] , [ænd; ənd] ['selfɪnəs]
And he who proclaimeth the EGO wholesome and holy , and selfishness
和 他 WHO 宣告 这 自我 健康 和 圣 , 和 自私
['blesɪd; blest] , ['verɪli] ,
blessed , verily ,
蒙福 , 确实 ,

而那些宣称自我健全神圣，并称自私有福的人，的确，

[hiː; hi] , [ðə; ði][prɒg'nɒstɪkertə(r)] , ['spiːkəθ] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['noʊθ] : " [bɪ'həʊld] , [aɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] ,
he , the prognosticator , speaketh also what he knoweth : " BEHOLD , IT COMETH ,
他 , 这 占卜者 , 说话 还 什么 他 知道 : " 看哪 , 它 到来 ,
[aɪ 'tiː][ɪz] [naɪ] ,
IT IS NIGH ,
它 是 夜 ,

他，这位预言家，也说出了他所知道的：“看哪，它来了，它近了，

[ðə; ði] [greɪt] ['nuːntaɪd] ！
THE GREAT NOONTIDE ！
这 伟大的 正午 ！
正午的盛况！

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
" Thus spake Zarathustra .
" 因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ɛl'viː] .
LV :
LV .
LV。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['grævəti] . [wʌn] .
THE SPIRIT OF GRAVITY : 1 :
这 精神 的 重力 : 1 :
重力精神.1.

[maɪ] [ˈmaʊθpiːs] - - [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)] : [tuː] [ˈkɔːsli] [ænd; ənd] [ˈkɔːdiəli] [duː; də][ai] [tɔːk]
My mouthpiece - - is of the people : too coarsely and cordially do I talk
我的 喉舌 - - 是 的 这 人们 : 也 粗略地 和 诚挚地 做 我 讲话
[fɔː(r); fə(r)][æŋˈɡɔːrə] [ˈræbɪts] .
for Angora rabbits .
为了 安哥拉 兔子 :

我的代言人——是人民的代言人：我说话的方式太粗鲁、太热情，不像安哥拉兔那样温顺。
[ænd; ənd] [stɪl] [ˈstreɪndʒə(r)] [maɪ] [wɜːd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [ɪŋk] - [fɪʃ] [ænd; ənd][pen] - [fɒksɪz] .
And still stranger soundeth my word unto all ink - fish and pen - foxes .
和 仍然 陌生人 声音 我的 单词 到 全部 墨水 - 鱼 和 笔 - 狐狸 :
我的话语对所有墨鱼和笔狐来说都更加陌生。

[maɪ][hænd] - - [ɪz][ə; eɪ] [fuːlz] [hænd] : [wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [wɔːlz] ,
My hand - - is a fool's hand : woe unto all tables and walls ,
我的 手 - - 是 一个 傻瓜 手 : 悲哀 到 全部 表格 和 墙壁 ;
我的手——是愚人的手：祸哉！所有的桌子和墙壁！

[ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [hæθ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [ˈsketʃɪŋ] , [fuːlz] [ˈskrɔːl] !
and whatever hath room for fool's sketching , fool's scrawling !
和 任何 有 房间 为了 傻瓜 素描 , 傻瓜 潦草 !
凡有傻瓜涂鸦的地方，都允许傻瓜乱画！

[maɪ] [fʊt] - - [ɪz][ə; eɪ] [hɔːs] - [fʊt] ; [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ][duː; də][ai][ˈtræmp(ə)] [ænd; ənd] [trɒt] [ˈəʊvə(r)] [stɪk]
My foot - - is a horse - foot ; therewith do I trample and trot over stick
我的 脚 - - 是 一个 马 - 脚 ; 由此 做 我 践踏 和 小跑 超过 戳
[ænd; ənd] [stəʊn] ,
and stone ,
和 石头 ;
我的脚——是马蹄；我用它践踏、小跑，越过木棍和石头。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][eɪˈem] [bɪˈdevɪd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ɔːl][fɑːst] [ˈreɪsɪŋ] .
in the fields up and down , and am bedevilled with delight in all fast racing .
在 这 字段 向上 和 向下 , 和 是 困扰 和 喜 在 全部快速地 赛车 :
无论是在田野里还是在山坡上，我都对各种快速比赛感到无比兴奋。

[maɪ] [ˈstʌmək] - - [ɪz][ˈʃʊəli; ˈjɔːli][æŋ; ən] [ˈiːgəlz] [ˈstʌmək] ?
My stomach - - is surely an eagle's stomach ?
我的 胃 - - 是 一定 一个 老鹰的 胃 ?
我的胃——难道不是老鹰的胃吗？

[fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː] [ˈprɪfəˈɛθ] [ˈlæmz] [fleʃ] .
For it preferreth lamb's flesh .
为了 它 偏好 羊羔的 肉 :
因为它更喜欢羊肉。

[ˈsɜːt(ə)nli] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbɜːrdz] [ˈstʌmək] .
Certainly it is a bird's stomach .
当然 它 是 一个 鸟类 胃 :
那肯定是鸟的胃。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第12/22页

[ˈnʌrɪʃt] [wɪð] [ˈɪnəs(ə)nt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wɪð] [fju:] , [ˈredi] [ænd; ənd] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [flaɪ] ,
Nourished with innocent things , and with few , ready and impatient to fly ,
营养 和 清白的 事物 , 和 和 很少 , 准备好 和 不耐烦 到 飞 ,
以纯真之物为食, 拥有少量却已准备好且迫不及待地飞翔,

[tu:; tə] [flaɪ] [əˈweɪ] - - [ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ] [ˈneɪtʃə(r)] : [waɪ] [ʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [nɒt] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ:d] -
to fly away - - that is now my nature : why should there not be something of bird -
到 飞 离开 - - 那 是 现在 我的 自然 : 为什么 应该 那里 不是 是 某物 的 鸟 -
[ˈneɪtʃə(r)] [ðeərˈɪn] !
nature therein !
自然 其中 !

飞翔——这已成为我的本性：为什么我的本性中不能包含一些鸟儿的天性呢！

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈhɒstəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈɡrævəti] , [ðæt] [ɪz] [bɜ:d] - [ˈneɪtʃə(r)] :
And especially that I am hostile to the spirit of gravity , that is bird - nature :
和 尤其 那 我 是 敌对的 到 这 精神 的 重力 , 那 是 鸟 - 自然 :
尤其是我对重力这种精神, 也就是鸟类的天性, 抱有敌意:

- - [ˈverɪli] , [ˈdedli] [ˈhɒstəl] , [su:ˈpri:mli; sju:ˈpri:mli] [ˈhɒstəl] , [əˈrɪdʒənəli] [ˈhɒstəl] !
- - **verily , deadly hostile , supremely hostile , originally hostile !**
- - 确实 , 致命 敌对的 , 至高无上 敌对的 , 起初 敌对的 !
——确实, 极其敌对, 极其敌对, 原本就敌对！

[əʊ] , [ˈwɪðə(r)] [hæθ] [maɪ] [hɒˈstɪləti] [nɒt] [fləʊn] [ænd; ənd] - !
Oh , whither hath my hostility not flown and misflown !
哦 , 往哪里去 有 我的 敌意 不是 飞行 和 - !

哦, 我的敌意究竟飘向何方, 又飘向何方呢！

[ðeərˈɒv] [kʊd; kəd] [aɪ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] - - [ænd; ənd] [wɪl] [sɪŋ] [aɪ ˈti:] : [ðəʊ] [aɪ] [bi:; bi] [əˈləʊn] [ɪn] [æn; ən]
Thereof could I sing a song - - and WILL sing it : though I be alone in an
其中 可以 我 唱歌 一个 歌曲 - - 和 将要 唱歌 它 : 尽管 我 是 独自的 在 一个
[ˈempti] [haʊs] ,
empty house ,
空的 房子 ,

我可以为此歌唱——而且我一定会歌唱：即使我独自一人身处空荡荡的房子里，

[ænd; ənd] [məʊst; məst] [sɪŋ] [aɪ ˈti:] [tu:; tə] [maɪn] [əʊn] [ɪəz] .
and must sing it to mine own ears .
和 必须 唱歌 它 到 矿 自己的 耳朵 .

我必须把它唱给自己听。

[ˈʌðə(r)] [ˈsɪŋəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeə(r)] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʊə(r)] , [tu:; tə] [hu:m] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [fʊl] [haʊs] [ˈmeɪkɪθ]
Other singers are there , to be sure , to whom only the full house maketh
其他 歌手 是 那里 , 到 是 当然 , 到 谁 仅有的 这 满的 房子 制造
[ðə; ði] [vɔɪs] [sɒft] ,
the voice soft ,
这 嗓音 柔软的 ,

当然, 还有其他歌手也在场, 只有在座无虚席的情况下, 他们的歌声才会变得柔和。

[ðə; ði] [hænd] [ˈeləkwənt] , [ðə; ði] [aɪ] [ɪkˈspresɪv] , [ðə; ði] [hɑ:t] [ˈweɪkfəl] : - - [ðəʊz] [du:; də] [aɪ] [nɒt]
the hand eloquent , the eye expressive , the heart wakeful : - - those do I not
这 手 雄辩 , 这 眼睛 富有表现力的 , 这 心 清醒 : - - 那些 做 我 不是
[rɪˈzemb(ə)l] . - - [tu:ˈtu:] .
resemble . - - 2 .
类似 : - - 2 .

手能言善辩, 眼神富有表现力, 心灵敏锐：——这些我都不具备。——2.

[hi:; hi] [hu:] [wʌn] [deɪ] ['ti:tʃɪθ] [men][tu:; tə][flaɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['ɪftɪd] [ɔ:l][ˈləndmɑ:rkz] ;
He who one day teacheth men to fly will have shifted all landmarks ;
他 WHO 一 天 教导 男人 到 飞 将要 有 转移 全部 地标 ;

有一天，教会人类飞翔的人，将改变所有的地标；

[tu:; tə][hɪm] [wɪl] [ɔ:l][ˈləndmɑ:rkz] [ðəm'selvz] [flaɪ][ˈɪntu:][ðə; ði][eə(r)] ;
to him will all landmarks themselves fly into the air ;
到 他 将要 全部 地标 他们自己 飞 进入 这 空气 ;

对他而言，所有的地标都将飞向空中；

[ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪl] [hi:; hi] ['krɪs(ə)n] [ə'nju:] - - [æz; əz] " [ðə; ði] [laɪt] ['bɒdɪ] .
the earth will he christen anew - - as " the light body .
这 地球 将要 他 克里斯汀 重新 - - 作为 " 这 光 身体 .

他将重新命名地球——称之为“光之躯”。

" [ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ['rʌnəθ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɑ:stɪst] [hɔ:s] ,
" The ostrich runneth faster than the fastest horse ,
" 这 鸵鸟 流淌 快点 比 这 最快 马 ,

鸵鸟跑得比最快的马还快，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][ˈɔ:ləsəʊ] [ɪts] [hed] ['hevi] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['hevi] [ɜ:θ] :
but it also thrusteth its head heavily into the heavy earth :
但 它 还 推力 它是 头 重度 进入 这 重的 地球 :

但它也沉重地将头扎入沉重的泥土中：

[ðʌs] [ɪz][,aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][mən] [hu:] ['kænɒt] [jet] [flaɪ] .
thus is it with the man who cannot yet fly .
因此 是 它 和 这 男人 WHO 不能 然而 飞 .

对于那些还不能飞的人来说，情况也是如此。

['hevi] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ɑ:(r); ə(r)] [ɜ:θ] [ænd; ənd][laɪf] , [ænd; ənd][səʊ] [wɪlɪθ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
Heavy unto him are earth and life , and so WILLETH the spirit of
重的 到 他 是 地球 和 生活 , 和 所以 威尔斯 这 精神 的

['grævəti] !
gravity !
重力 ！

大地和生命对他来说很沉重，重力之灵也如此认为！

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [wʊd] [bɪ'kʌm] [laɪt] , [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ][bɜ:d] , [mʌst; məst] [lʌv] [hɪm'self] : - -
But he who would become light , and be a bird , must love himself : - -
但 他 WHO 会 变得 光 , 和 是 一个 鸟 , 必须 爱 他自己 : - -

[ðʌs] [du:; də] _ [aɪ] _ [ti:tʃ] .
thus do = I = teach .
因此 做 _ 我 _ 教 .

但想要变得轻盈，像鸟儿一样自由的人，必须爱自己：——我如此教导。

[nɒt] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] ,
Not , to be sure , with the love of the sick and infected ,
不是 , 到 是 当然 , 和 这 爱 的 这 生病的 和 已感染 ,

当然，这并非出于对病人和感染者的关爱。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [stɪŋkɪθ] ['i:v(ə)n][self] - [lʌv] !
for with them stinketh even self - love !
为了 和 他们 臭味 甚至 自己 - 爱 ！

因为他们连自爱都散发着恶臭！

[wʌn][mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn'self] - - [ðʌs] [du:; də][aɪ] [ti:tʃ] - - [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊlsəm]
One must learn to love oneself - - thus do I teach - - with a wholesome
— 必须 学习 到 爱 自己 - - 因此 做 我 教 - - 和 一个 健康

[ænd; ənd] ['helθi] [lʌv] :
and healthy love :
和 健康 爱 :

人必须学会爱自己——我就是这样教导的——用一种健康纯粹的爱：

[ðæt] [wʌn] [meɪ] [ɪn'dʒʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wið] [wʌn'self] , [ænd; ənd][nɒt][gəʊ] ['rəʊɪŋ] [ə'baʊt] .
that one may endure to be with oneself , and not go roving about .
那 一 可能 忍受 到 是 和 自己 , 和 不是 去 漫游 关于 .
使人能够忍受独处，而不四处游荡。

[sʌtʃ] ['rəʊɪŋ] [ə'baʊt] - [ɪt'self] " ['brʌðəli] [lʌv] " ;
Such roving about christeneth itself " brotherly love " ;
这样的 漫游 关于 - 本身 " 兄弟般的 爱 " ;

这种四处游荡的行为本身就被称为“兄弟之爱”；

[wið] [ði:z] [wɜ:dz] [hæθ] [ðeə(r)] [hɪðə'tu:] [bi:n] [ðə; ði][best] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [di'sembl] ,
with these words hath there hitherto been the best lying and dissembling ,
和 这些 字 有 那里 迄今为止 到过 这 最好的 说谎 和 拆弹 ,
迄今为止，最精彩的谎言和欺骗莫过于此。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['bɜ:d(ə)nsəm] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] .
and especially by those who have been burdensome to every one .
和 尤其 经过 那些 WHO 有 到过 负担 到 每一个 一 .
尤其是那些给每个人都带来负担的人。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [aɪ 'ti:] [ɪz][nəʊ] [kə'mɑ:ndmənt] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [tu:; tə]
And verily , it is no commandment for to - day and to - morrow to
和 确实 , 它 是 不 诫命 为了 到 - 天 和 到 - 明天 到
[lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn'self] .
LEARN to love oneself .
学习 到 爱 自己 .
的确，学会爱自己并不是今天或明天才需要遵守的诫命。

['ra:ðə(r)][ɪz][aɪ 'ti:][ɒv; əv][ɔ:l] [a:ts] [ðə; ði]['faɪnɪst] , [s'ʌtləst] , [lɑ:st][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] .
Rather is it of all arts the finest , subtlest , last and patientest .
相当 是 它 的 全部 艺术 这 最好的 , 最微妙的 , 最后的 和 最耐心的人 .
相反，它是所有艺术中最精妙、最微妙、最持久、最需要耐心的。

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ɪts] [pə'zesə(r)] [ɪz][ɔ:l] [pə'zeɪ(ə)n] [wel] [kən'si:ld] ,
For to its possessor is all possession well concealed ,
为了 到 它是 拥有者 是全部 拥有 出色地 暗 ,
因为对于拥有它的人来说，所有的一切都隐藏得很好。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] ['treʒə(r)] - [pɪts] [wʌnz] [əʊn] [ɪz][lɑ:st]['ekskəveɪtɪd] - - [səʊ] ['kɔ:zɪθ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
and of all treasure - pits one's own is last excavated - - so causeth the spirit of
和 的 全部 宝藏 - 坑 一个人的 自己的 是 最后的 挖掘 - - 所以 原因 这 精神 的
['grævəti] .
gravity .
重力 .
在所有宝藏坑中，自己的宝藏总是最后被挖掘出来——这就是重力的作用。

[ɔ:lməʊst][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [ə'pɔ:ʃən] [wið] ['hevi] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [wə:θ] :
Almost in the cradle are we apportioned with heavy words and worths :
几乎 在 这 摇篮 是 我们 按比例分配 和 重的 字 和 价值 :
我们几乎还在襁褓之中就被赋予了沉重的言辞和价值观：

" [gʊd] " [ænd; ənd] " ['i:v(ə)] " - - [səʊ] ['kæləθ] [ɪt'self] [ðɪs] ['daʊri] .
" good " and " evil " - - so calleth itself this dowry .
" 好的 " 和 " 邪恶的 " - - 所以 呼唤 本身 这 嫁妆 .
“善”与“恶”——这嫁妆如此自称。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [fə'gɪvn] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] .
For the sake of it we are forgiven for living .
为了 这 清酒 的 它 我们 是 已原谅 为了 活的 .
就凭活着这件事，我们就能得到宽恕。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ['sʌ.fə.riθ] [wʌn][ʹli:t(ə)] [tʹɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [ʹʌntə; ʹʌntu][wʌn] ,
And therefore suffereth one little children to come unto one ,
和 所以 遭受 一 小的 孩子们 到 来 到 一 ,
因此, 他允许一个小孩来到一个人那里。

[tu:; tə] [fə'bi:d] [ðem; ðəm] [bɪ'taɪmz] [tu:; tə] [lʌv] [ðəm'selvz] - - [səʊ] ['kɔ:ziθ] [ðə; ði][ʹspɪrɪt][əv; əv][ʹgrævəti] .
to forbid them betimes to love themselves - - so causeth the spirit of gravity .
到 禁止 他们 早点 到 爱 他们自己 - - 所以 原因 这 精神 的 重力 .
禁止他们过早地爱自己——这就是重力精神的成因。

[ænd; ənd][wi:; wi] - - [wi:; wi][beə(r)] ['bɪəli] [wʊt] [ɪz] [ə'pɔ:ʃən] [ʹʌntə; ʹʌntu][ju: 'es] , [əv] [hɑ:d] [ʹfəuldəz] ,
And we - - we bear loyally what is apportioned unto us , on hard shoulders ,
和 我们 - - 我们 熊 忠诚地 什么 是 按比例分配 到 我们 , 在 难的 肩膀 ,
[ʹəʊvə(r)] [ʹrʌɡɪd] [ʹmaʊntənz] !
over rugged mountains !
超过 崎岖 山脉 !
而我们——我们忠诚地承担着分配给我们的责任, 扛在坚实的肩膀上, 翻越崎岖的山峰!

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [swet] , [ðen] [du:; də] [ʹpi:p(ə)] [seɪ] [tu:; tə][ju: 'es] : " [jeɪ] , [laɪf][ɪz][hɑ:d] [tu:; tə]
And when we sweat , then do people say to us : " Yea , life is hard to
和 什么时候 我们 汗 , 然后 做 人们 说 到 我们 : " 是的 , 生活 是 难的 到
[beə(r)] !
bear !
熊 !
当我们汗流浹背时, 人们会对我们说: “是啊, 生活真难熬! ”

" [bʌt; bət][mæn] [hɪm'self] [ʹəʊnli][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə][beə(r)] !
" **But man himself only is hard to bear !**
" 但 男人 他自己 仅有的 是 难的 到 熊 !
“但只有人本身才难以忍受! ”

[ðə; ði] [ʹri:z(ə)n] [ðeə'əv] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [kæri:ɪθ] [tu:] [ʹmeni] [ɪk'streɪniəs] [θɪŋz] [əv] [hɪz; ɪz] [ʹfəuldəz] .
The reason thereof is that he carrieth too many extraneous things on his shoulders .
这 原因 其中 是 那 他 凯莉丝 也 许多 无关的 事物 在 他的 肩膀 .
原因在于他肩负了太多不必要的责任。

[laɪk] [ðə; ði][ʹkæm(ə)] [hi:; hi] [daʊn] , [ænd; ənd] [lɛtɪθ] [hɪm'self] [bi:; bi] [wel] [ʹleɪdn] .
Like the camel kneeleth he down , and letteth himself be well laden .
喜欢 这 骆驼 跪 他 向下 , 和 莱特 他自己 是 出色地 满载 .
他像骆驼一样跪下, 让自己驮着重物。

[ʹspeʃəli] [ðə; ði] [strɒŋ] [ləʊd] - [ʹbeəriŋ] [mæn][ɪn] [hu:m] [ʹrevərəns] - .
Especially the strong load - bearing man in whom reverence resideth .
尤其 这 强的 加载 - 轴承 男人 在 谁 尊敬 - .
尤其是那些强壮有力、肩负重任的人, 他们身上蕴含着敬畏之心。

[tu:] [ʹmeni] [ɪk'streɪniəs] [ʹhevi] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [wə:θ] [hi:; hi][ə'pɒn] [hɪm'self] - - [ðen]
Too many EXTRANEOUS heavy words and worths loadeth he upon himself - - then
也 许多 无关的 重的 字 和 价值 加载 他 之上 他自己 - - 然后
[ʹsi:miθ] [laɪf][tu:; tə][hɪm][ə; eɪ] [ʹdezət] !
seemeth life to him a desert !
似乎 生活 到 他 一个 沙漠 !
他背负了太多无关的沉重言辞和价值观——于是, 生活对他来说就像一片荒漠!

[ænd; ənd] [ʹverɪli] !
And verily !
和 确实 !
确实如此!

[ʹmeni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʹɔ:lsəʊ] [ðæt] [ɪz][ʹaʊə(r)] [əʊn] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə][beə(r)] !
Many a thing also that is OUR OWN is hard to bear !
许多 一个 事物 还 那 是 我们的 自己的 是 难的 到 熊 !
很多我们自己的事情也难以承受!

[ænd; ənd] ['meni] [ɪn'tɜ:n(ə)] [θɪŋz] [ɪn][mæn][ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] - - [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['slɪpəri]
And many internal things in man are like the oyster - - repulsive and slippery
和 许多 内部的 事物 在 男人 是 喜欢 这 牡蛎 - - 丑恶 和 滑
[ænd; ənd] [hɑ:d] [tu:; tə] [grɑ:sp] ; -
and hard to grasp ; -
和 难的 到 抓牢 ; -

而人内心的许多东西就像牡蛎一样——令人厌恶、滑溜溜的，难以捉摸；

[səʊ] [ðæt] [æni; ən] ['elɪɡənt] [ʃel] , [wɪð] ['elɪɡənt] [ə'dɔ:nmənt] , [mʌst; məst] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
So that an elegant shell , with elegant adornment , must plead for them .
所以 那 一个 优雅的 壳 , 和 优雅的 装饰 , 必须 恳求 为了 他们 .
所以，一枚装饰精美的贝壳，必须为他们求情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɑ:t] ['b:lsəʊ][mʌst; məst][wʌn] [lɜ:n] : [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn]
But this art also must one learn : to HAVE a shell , and a fine
但 这 艺术 还 必须 一 学习 : 到 有 一个 壳 , 和 一个 美好的
[ə'pɪərəns] ,
appearance ,
外貌 ,
但这种技艺也需要学习：拥有一个外壳，以及良好的外观。

[ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['blaɪndnəs] !
and sagacious blindness !
和 明智 失明 !
以及睿智的盲目！

[ə'gen] , [aɪ 'ti:] [dɪ'si:vɪθ] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][mæn] , [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)]
Again , it deceiveth about many things in man , that many a shell is poor
再次 , 它 欺骗 关于 许多 事物 在 男人 , 那 许多 一个 壳 是 贫穷的
[ænd; ənd] ['pɪtiəbl] ,
and pitiable ,
和 可怜的 ,
此外，它在人的许多方面都具有欺骗性，例如，许多外壳都是贫穷可怜的。

[ænd; ənd] [tu:] [mʌt] [ʊv; əv][ə; eɪ] [ʃel] .
and too much of a shell .
和 也 很多 的 一个 壳 .
而且外壳太厚。

[mʌt] [kən'si:ld] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɪz]['nevə(r)] [dremt] [ʊv; əv] ; [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] ['deɪntɪ] [faɪnd]
Much concealed goodness and power is never dreamt of ; the choicest dainties find
很多 暗 善良 和 力量 是 绝不 梦见 的 ; 这 精选 精致小点心 寻找
[nəʊ]['teɪstə(r)] !
no tasters !
不 品尝者 !
许多隐藏的美好和力量从未被人想象；最美味的佳肴无人品尝！

['wɪmɪn] [nəʊ] [ðæt] , [ðə; ði] ['tʃɔɪsɪst] [ʊv; əv][ðem; ðəm] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['fætə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['li:nə(r)] - -
Women know that , the choicest of them : a little fatter a little leaner - -
女性 知道 那 , 这 精选 的 他们 : 一个 小的 更胖 一个 小的 更精瘦 - -
女人们都知道，最优秀的女人：稍微胖一点，稍微瘦一点——

[əʊ] , [haʊ] [mʌt] [feɪt] [ɪz][ɪn][səʊ]['lɪt(ə)] !
oh , how much fate is in so little !
哦 , 如何 很多 命运 是 在 所以 小的 !
哦，命运竟蕴藏在如此渺小之中！

[mæn][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʊv; əv][ɔ:l] ;
Man is difficult to discover , and unto himself most difficult of all ;
男人 是 难的 到 发现 , 和 到 他自己 最多 难的 的 全部 ;
人很难被发现，而要了解自己更是难上加难；

[ˈɒf(ə)n] [liːθ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] .
often lieth the spirit concerning the soul .
经常 谎言 这 精神 有关 这 灵魂 .

灵魂往往与精神息息相关。

[səʊ] [ˈkɔːzɪθ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈɡrævəti] .
So causeth the spirit of gravity .
所以 原因 这 精神 的 重力 .

所以，重力的作用就在于此。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [hæθ] [dɪˈskʌvəd] [hɪmˈself] [huː] [seθ] : [ðɪs] [ɪz][mai] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] :
He , however , hath discovered himself who saith : This is MY good and evil :
他 , 然而 , 有 发现 他自己 WHO 赛斯说 : 这 是 我的 好的 和 邪恶的 :

然而，他却发现了自己，他说：这就是我的善与恶：

[ðeəˈwɪð; ðeəˈwɪθ] [hæθ] [hiː; hi] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [məʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwoːf] , [huː] [seɪ] : " [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
therewith hath he silenced the mole and the dwarf , who say : " Good for
由此 有 他 沉默 这 痣 和 这 矮人 , WHO 说 : " 好的 为了

[ɔːl] , [ˈiːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
all , evil for all .
全部 , 邪恶的 为了 全部 .

他以此让鼯鼠和侏儒闭嘴，他们说：“对所有人都好，对所有人都坏。”

" [ˈverɪli] , [ˈnaɪðə(r)][duː; də][ai] [laɪk] [ðəʊz] [huː] [kɔːl] [ˈevriθɪŋ] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði]
" Verily , neither do I like those who call everything good , and this world the
" 确实 , 两者都不 做 我 喜欢 那些 WHO 称呼 一切 好的 , 和 这 世界 这

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] .
best of all .
最好的 的 全部 .

“说实话，我也不喜欢那些把一切都称为好的，并认为这个世界是最好的的人。”

[ðəʊz] [duː; də][ai] [kɔːl] [ðə; ði] [ɔːl] - [ˈsætɪsfaɪd] .
Those do I call the all - satisfied .
那些 做 我 称呼 这 全部 - 使满意 .

我称这些人是完全满意的人。

[ɔːl] - [ˈsætɪsˌfaɪdnəs] , [wɪtʃ] [ˈnoʊθ] [haʊ [tuː; tə] [teɪst] [ˈevriθɪŋ] , - - [ðæt] [ɪz][nɒt] [ðə; ði] [best]
All - satisfiedness , which knoweth how to taste everything , - - that is not the best
全部 - 满意度 , 哪个 知道 如何 到 品尝 一切 , - - 那 是 不是 这 最好的
[teɪst] !
taste !
品尝 !

知足常乐，懂得品尝一切，——那并非最好的滋味！

[ai] [ˈɒnə(r)] [ðə; ði] [rɪˈfræktəri] , [fæˈstɪdiəs] [tʌŋz] [ænd; ənd] [ˈstʌmək] ,
I honour the refractory , fastidious tongues and stomachs ,
我 荣誉 这 耐火 , 挑剔 舌头 和 胃 ,

我敬重那些顽固不化、挑剔的舌头和胃。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [seɪ] " [ai] " [ænd; ənd] " [jeɪ] " [ænd; ənd] " [neɪ] .
which have learned to say " I " and " Yea " and " Nay .
哪个 有 学习 到 说 " 我 " 和 " 是的 " 和 " 不 .

它们已经学会说“我”、“是”和“否”。

" [tuː; tə] [tʃuː] [ænd; ənd][daɪˈdʒest] [ˈevriθɪŋ] , [haʊˈevə(r)] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [swaɪn] - [ˈneɪtʃə(r)] !
" To chew and digest everything , however - - that is the genuine swine - nature !
" 到 嚼 和 消化 一切 , 然而 - - 那 是 这 真的 猪 - 自然 !

“然而，咀嚼和消化一切——这才是猪的真正本性！”

[ˈevə(r)][tuː; tə] [seɪ] [jiː; ji] - [ə; eɪ] - - [ðæt] [hæθ] [ˈəʊnli][ðə; ði] [æs] [lɜːnt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [laɪk] [aɪˈtiː] ! - -
Ever to say YE - A - - that hath only the ass learnt , and those like it ! - -
曾经 到 说 耶 - 一个 - - 那 有 仅有的 这 屁股 学会了 , 和 那些 喜欢 它 ! - -

总是说“是啊”——只有驴子和像它一样的家伙才学过这种话！

[di:p] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [hɒt] [red] - - [səʊ] [ˈwɑ:ntɪθ] [maɪ] [teɪst] - - [aɪ ˈti:] [mɪksɐθ] [blʌd] [wɪð] [ɔ:l] [ˈkləs]
Deep yellow and hot red - - so wanteth MY taste - - it mixeth blood with all colours
深的 黄色的 和 热的 红色的 - - 所以 想要 我的 品尝 - - 它 混合 血 和 全部 颜色
.
:
.

深黄色和炽热的红色——如此渴望我的口味——它将血液与所有颜色混合在一起。

[hi:; hi] , [haʊˈevə(r)] , [hu:] - [hɪz; ɪz] [haʊs] , [bɪtreɪθ] [ˈlntə; ˈlntu][em ˈi:][ə; eɪ][ˈhwaɪwɔʃ, -wɔ:ʃ]
He , however , who whitewasheth his house , betrayeth unto me a whitewashed
他 , 然而 , WHO - 他的 房子 , 背叛 到 我 一个 粉刷过的
[səʊl] .
soul .
灵魂 .

然而，粉饰房屋的人，向我展示的却是粉饰过的灵魂。

[wɪð] [ˈmʌmɪz] , [sʌm; səm] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] ; [ˈʌðə(r)z] [wɪð] [ˈfæntəmz] : [bəuθ] [əˈlaɪk] [ˈhɒstaɪl] [tu:; tə] [ɔ:l]
With mummies , some fall in love ; others with phantoms : both alike hostile to all
和 木乃伊 , 一些 落下 在 爱 ; 其他的 和 幻影 : 两个都 同样 敌对的 到 全部
[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] - - [əʊ] ,
flesh and blood - - oh ,
肉 和 血 - - 哦 ,

有些人爱上了木乃伊；有些人爱上了幽灵：两者都对所有血肉之躯充满敌意——哦，

[haʊ] [rɪˈpʌgnənt] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ][tu:; tə][maɪ] [teɪst] !
how repugnant are both to my taste !
如何 令人厌恶的 是 两个都 到 我的 品尝 !
.
这两个都让我非常反感！

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [blʌd] .
For I love blood .
为了 我 爱 血 .

因为我爱鲜血。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [aɪ] [nɒt] [rɪˈzaɪd] [ænd; ənd][əˈbaɪd] [weə(r)] [ˈevrɪ] [wʌn] [ænd; ənd] :
And there will I not reside and abide where every one spitteth and speweth :
和 那里 将要 我 不是 居住 和 遵守 在哪里 每一个 一 吐 和 喷涌 :
.
我不会住在人人吐痰呕吐的地方：

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [maɪ] [teɪst] , - - [ˈrɑ:ðə(r)] [wʊd] [aɪ][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋst] [θi:vz] [ænd; ənd][ˈpə:dʒərə] .
that is now MY taste , - - rather would I live amongst thieves and perjurers .
那 是 现在 我的 品尝 , - - 相当 会 我 居住 在 窃贼 和 伪证者 .
.
现在这就是我的口味了——我宁愿生活在窃贼和作伪证者中间。

[ˈnəʊbədi] [kæri:ɪθ] [gəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Nobody carrieth gold in his mouth .
无人 凯莉丝 金子 在 他的 嘴 .
.
没有人会把金子叼在嘴里。

[sti:l] [mɔ:(r)] [rɪˈpʌgnənt] [ˈlntə; ˈlntu][em ˈi:] , [haʊˈevə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ˈlɪkspɪtəlz] ;
Still more repugnant unto me , however , are all lickspittles ;
仍然 更多的 令人厌恶的 到 我 , 然而 , 是 全部 溜须拍马者 ;
.
然而，我更厌恶的是所有溜须拍马之徒；

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [rɪˈpʌgnənt] [ˈænɪm(ə)][ɒv; əv][mæn] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] , [dɪd][aɪ] [ˈkrɪs(ə)n] " [ˈpærəsaɪt] " :
and the most repugnant animal of man that I found , did I christen " parasite " :
和 这 最多 令人厌恶的 动物 的 男人 那 我 成立 , 做过 我 克里斯汀 " 寄生虫 " :
.
而我发现的最令人厌恶的人类动物，我称之为“寄生虫”：

[aɪ ˈti:] [wʊd] [nɒt] [lʌv] , [ænd; ənd] [wʊd] [jet] [lɪv; laɪv][baɪ] [lʌv] .
it would not love , and would yet live by love .
它 会 不是 爱 , 和 会 然而 居住 经过 爱 .
.
它不会爱，却会因爱而活。

[ʌn'hæpi] [duː; də][ai][kɔːl] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˈəʊnli][wʌn] [tʃɔɪs] : [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [brɪkʌm] [iːv(ə)]
Unhappy do I call all those who have only one choice : either to become evil
不开心 做 我 称呼 全部 那些 WHO 有 仅有的 一 选择 : 任何一个 到 变得 邪恶的
[biːsts] ,
beasts ,
野兽 ,

我痛恨那些只有一种选择的人：要么变成邪恶的野兽，要么.....

[ɔː(r)][iːv(ə)] [biːst] - [tˈeɪməz] .
or evil beast - tamers .
或者 邪恶的 兽 - 驯兽师 .

或者邪恶的驯兽师。

[ə'mʌŋst] [sʌtʃ] [wʊd] [ai][nɒt] [bɪld] [maɪ] ['tæbənækl] .
Amongst such would I not build my tabernacle .
在 这样的 会 我 不是 建造 我的 圣幕 .

我绝不会将我的圣殿建在这样的人中间。

[ʌn'hæpi] [duː; də][ai][ˈɔːlsəʊ][kɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ˈevə(r)][tuː; tə] [weɪt] ,
Unhappy do I also call those who have ever to WAIT ,
不开心 做 我 还 称呼 那些 WHO 有 曾经 到 等待 ,

我也不禁对那些不得不等待的人感到不满。

- - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][maɪ] [teɪst] - - [ɔːl][ðə; ði][təʊl] - ['gæðərə(r)] [ænd; ənd] ['treɪdəz] ,
- - **they are repugnant to my taste** - - **all the toll - gatherers and traders** ,
- - 他们 是 令人厌恶的 到 我的 品尝 - - 全部 这 收费 - 采集者 和 交易员 ,
[ænd; ənd] [kɪŋz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] - [ænd; ənd] ['ʃɒp,ki:pə] .
and kings , and other landkeepers and shopkeepers .
和 国王 , 和 其他 - 和 店主 .

——我厌恶他们——所有的收费员、商人、国王、其他地主和店主。

[ˈverɪli] , [ai] ['lɜːnɪd] ['weɪtɪŋ] [ˈɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] ['θʌrəli] [səʊ] , - - [bʌt; bət][ˈəʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Verily , I learned waiting also , and thoroughly so , - - but only waiting for
确实 , 我 学习 等待 还 , 和 彻底 所以 , - - 但 仅有的 等待 为了
[maɪ'self] .
MYSELF .
我 .

的确，我也学会了等待，而且学会了彻底等待——但只是在等待我自己。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl][dɪd][ai] [lɜːn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ]
And above all did I learn standing and walking and running and leaping
和 多于 全部 做过 我 学习 常设 和 步行 和 跑步 和 跳跃
[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] .
and climbing and dancing .
和 攀登 和 跳舞 .

最重要的是，我学会了站立、行走、奔跑、跳跃、攀爬和跳舞。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)][ɪz][maɪ] ['tiːtʃɪŋ] : [hiː; hi] [huː] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə][flaɪ] ,
This however is my teaching : he who wisheth one day to fly ,
这 然而 是 我的 教学 : 他 WHO 愿望 一 天 到 飞 ,

然而，这是我的教导：凡渴望有朝一日飞翔的人，

[mʌst; məst] [fɜːst] [lɜːn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd]
must first learn standing and walking and running and climbing and
必须 第一的 学习 常设 和 步行 和 跑步 和 攀登 和
[ˈdɑːnsɪŋ] :
dancing :
跳舞 :

必须先学会站立、行走、跑步、攀爬和跳舞：

- - [wʌn] [dʌθ] [nɒt][flai][ˈɪntu:] [ˈflaɪn] ！
- - one doth not fly into flying ！
- - 一 确实 不是 飞 进入 飞行 ！

——人不可能飞进飞行！

[wɪð] [rəʊp] - [ˈlædəz] [ˈlɜ:nɪd] [ai][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] , [wɪð] [ˈnɪmb(ə)] [ˈlegz] [dɪd][ai] [klaɪm]
With rope - ladders learned I to reach many a window , with nimble legs did I climb
和 绳索 - 梯子 学习 我 到 抵达 许多 一个 窗户 , 和 灵活 腿 做过 我 爬
[haɪ] [mɑ:sts] :
high masts :
高的 桅杆 :

我学会了用绳梯够到许多窗户，我双腿灵活地爬上了高高的桅杆：

[tu:; tə][sɪt][pɒn] [haɪ] [mɑ:sts][pɒ; əv] [pəˈsepʃ(ə)n] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:][nəʊ] [smɔ:l] [blɪs] ; - -
to sit on high masts of perception seemed to me no small bliss ; - -
到 坐 在 高的 桅杆 的 洞察力 似乎 到 我 不 小的 极乐 ; - -

能高踞于感知的桅杆之上，在我看来，乃是莫大的幸福；

- - [tu:; tə] [ˈflɪkə(r)] [laɪk] [smɔ:l] [fleɪmz] [pɒn] [haɪ] [mɑ:sts] : [ə; eɪ] [smɔ:l] [laɪt] , [ˈsɜ:t(ə)nli] ,
- - To flicker like small flames on high masts : a small light , certainly ,
- - 到 闪烁 喜欢 小的 火焰 在 高的 桅杆 : 一个 小的 光 , 当然 ,

——像高桅杆上的小火焰一样闪烁：当然，只是一盏小灯。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfət] [tu:; tə][kɑ:st] - [əˈweɪ] [ˈseɪləz] [ænd; ənd] [ʃɪp] - [rekt] [wʌnz] ！
but a great comfort to cast - away sailors and ship - wrecked ones ！
但 一个 伟大的 舒适 到 投掷 - 离开 水手们 和 船 - 损毁 一个 ！

但对于被困水手和遭遇海难的人来说，这无疑是莫大的安慰！

[baɪ][ˈdaɪvəz] [weɪz] [ænd; ənd] [dɪd][ai] [əˈraɪv] [æt; ət][maɪ] [tru:θ] ;
By divers ways and wendings did I arrive at my truth ;
经过 潜水员 方式 和 弯道 做过 我 到达 在 我的 真相 ;

我历经千辛万苦，才最终找到了真理；

[nɒt][baɪ][wʌn][ˈlædə(r)][dɪd][ai] [maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [maɪn] [aɪ] [ˈɪntu:] [maɪ]
not by one ladder did I mount to the height where mine eye rove into my
不是 经过 一 梯子 做过 我 山 到 这 高度 在哪里 矿 眼睛 罗维斯 进入 我的
[rɪˈməʊtnəs] .
remoteness .
偏远 .

我没有借助任何梯子登上高处，让我的目光得以窥见我的遥远世界。

[ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋli] [ˈəʊnli][dɪd][ai][ɑ:sk][maɪ] [wei] - - [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈkaʊntə(r)][tu:; tə][maɪ] [teɪst] ！
And unwillingly only did I ask my way - - that was always counter to my taste ！
和 不情愿地 仅有的 做过 我 问 我的 方式 - - 那 曾是 总是 柜台 到 我的 品尝 ！

我不情愿地只要求按我的方式来——这始终违背我的意愿！

[ˈrɑ:ðə(r)][dɪd][ai] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [weɪz] [ðəmˈselvz] .
Rather did I question and test the ways themselves .
相当 做过 我 问题 和 测试 这 方式 他们自己 .

相反，我质疑并检验了这些方法本身。

[ə; eɪ] [ˈtestɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [hæθ] [bi:n] [ɔ:l][maɪ] [ˈtrævəlɪŋ] : - - [ænd; ənd] [ˈveri]li] ,
A testing and a questioning hath been all my travelling : - - and verily ,
一个 测试 和 一个 提问 有 到过 全部 我的 旅行 : - - 和 确实 ,

我的旅程始终充满考验和质疑：——的确如此，

[wʌn][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [lɜ:n] [tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənɪŋ] ！
one must also LEARN to answer such questioning ！
一 必须 还 学习 到 回答 这样的 提问 ！

人们还必须学会如何回答这类问题！

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , - - [ɪz][maɪ] [teɪst] :
That , however , - - is my taste :
那 , 然而 , - - 是 我的 品尝 :

但这只是我个人的喜好:

- - ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [nɔ:(r)][ə; eɪ][bəʊd] [teɪst] , [bʌt; bət][maɪ] [teɪst] ,
- - **Neither a good nor a bad taste , but MY taste ,**
- - 两者都不 一个 好的 也不 一个 坏的 品尝 , 但 我的 品尝 ,
——既不算好也不算坏, 只是我个人的口味。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nʌʊ][lɒŋgə(r)]['aɪðə(r)] [jeɪm] [ɔ:(r)] ['si:kɾəsi] .
of which I have no longer either shame or secrecy .
的 哪个 我 有 不 更长 任何一个 耻辱 或者 保密 :
对此, 我已不再感到羞耻或秘密。

" [ðɪs] - - [ɪz] [naʊ] [maɪ] [wei] , - - [weə(r)] [ɪz] [jɔ:z] ?
" **This - - is now MY way , - - where is yours ?**
" 这 - - 是 现在 我的 方式 , - - 在哪里 是 你的 ?
“这就是我的方式, ——你的方式是什么? ”

" [ðʌs] [dɪd][aɪ]['ɑ:nsə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:skt] [em 'i:] " [ðə; ði] [wei] .
" **Thus did I answer those who asked me " the way .**
" 因此 做过 我 回答 那些 WHO 问 我 " 这 方式 :
“我这样回答了那些问我‘路’的人。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] - - [aɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt] [ɪg'zɪst] !
" **For THE way - - it doth not exist !**
" 为了 这 方式 - - 它 确实 不是 存在 !
“因为那条路——它并不存在! ”

[ðʌs] [speɪk] [zæɾə'θu:stɾə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 :

查拉图斯特拉如是说。

[ɛɪ'vi:'aɪ] . [əʊld][ænd; ənd] [nju:] ['teɪblz] . [wʌn] .
LVI . OLD AND NEW TABLES . 1 .
lvi . 老的 和 新的 表格 . 1 .

LVI. 新旧表格。1.

[hɪə(r)][du:; də][aɪ][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] , [əʊld]['brəʊkən] ['teɪblz] [ə'raʊnd] [em 'i:][ænd; ənd][ɔ:lsəʊ] [nju:] [hɑ:f] -
Here do I sit and wait , old broken tables around me and also new half -
这里 做 我 坐 和 等待 , 老的 破碎的 表格 大约 我 和 还 新的 一半 -
['rɪt(ə)n] ['teɪblz] .
written tables .
书面 表格 :

我坐在这里等待, 周围是破旧的桌子, 还有写了一半的新桌子。

[wen] ['kʌmɪθ] [maɪn]['aʊə(r)] ?
When cometh mine hour ?
什么时候 到来 矿 小时 ?

我的专属时间何时到来?

- - [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][maɪ] [dɪ'sent] , [ɒv; əv][maɪ] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)][wʌns] [mɔ:(r)] [wɪl] [aɪ][gəʊ]
- - **The hour of my descent , of my down - going : for once more will I go**
- - 这 小时 的 我的 下降 , 的 我的 向下 - 去 : 为了 一次 更多的 将要 我 去
[ʌntə; 'ʌntu][men] .
unto men .
到 男人 :

——我降临的时刻, 我下凡的时刻: 因为我将再次走向人间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [du:; də] [ai] [naʊ] [weɪt] :
For that hour do I now wait :
为了 那 小时 做 我 现在 等待 :

我此刻正等待着那一刻的到来:

[fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:st] [mʌst; məst] [ðə; ði] [sainz] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [em ˈi:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [maɪn] [ˈaʊə(r)] - - [ˈneɪmli] ,
for first must the signs come unto me that it is MINE hour - - namely ,
为了 第一的 必须 这 标志 来 到 我 那 它 是 矿 小时 - - 即 ,

首先, 我必须得到一些迹象, 表明这是我的时刻——即:

[ðə; ði] [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈlaɪən] [wɪð] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [dəʊvz; dəʊvz] .
the laughing lion with the flock of doves .
这 笑 狮子 和 这 群 的 鸽子 .

笑狮与一群鸽子。

[ˈmi:nwaɪl] [du:; də] [ai] [tɔ:k] [tu:; tə] [maɪˈself] [æz; əz] [wʌn] [hu:] [hæθ] [taɪm] .
Meanwhile do I talk to myself as one who hath time .
同时 做 我 讲话 到 我 作为 一 WHO 有 时间 .

与此同时, 我像个有空闲时间的人一样自言自语。

[nəʊ] [wʌn] [teləθ] [em ˈi:] [ˈeniθɪŋ] [nju:] , [səʊ] [ai] [tel] [maɪˈself] [maɪn] [əʊn] [ˈstɔ:ri] . [ˌtu:ˈtu:] .
No one telleth me anything new , so I tell myself mine own story . 2 .
不 一 特尔特 我 任何事物 新的 , 所以 我 告诉 我 矿 自己的 故事 . 2 .

没有人告诉我任何新的东西, 所以我自己给自己编故事。2.

[wen] [ai] [keɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [men] , [ðen] [faʊnd] [ai] [ðem; ðəm] [ˈrestɪŋ] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] :
When I came unto men , then found I them resting on an old infatuation :
什么时候 我 来了 到 男人 , 然后 成立 我 他们 休息 在 一个 老的 痴情 :

当我接触到男人时, 我发现他们仍然沉溺于旧日的迷恋之中:

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [bæd] [fɔ:(r); fə(r)]
all of them thought they had long known what was good and bad for
全部 的 他们 想法 他们 有 长的 已知 什么 曾是 好的 和 坏的 为了
[men] .
men .
男人 .

他们都认为自己早就知道什么对男人好, 什么对男人坏。

[æn; ən] [əʊld] [ˈwɪərɪsəm] [ˈbɪznəs] [si:md] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ˈdiskɔ:s] [əˈbaʊt] [ˈvɜ:tʃu:] ;
An old wearisome business seemed to them all discourse about virtue ;
一个 老的 令人厌倦的 商业 似乎 到 他们 全部 话语 关于 美德 ;

在他们看来, 谈论美德似乎是一件老生常谈、令人厌倦的事情;

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hu:] [wɪt] [tu:; tə] [sli:p] [wel] [speɪk] [ɒv; əv] " [ɡʊd] " [ænd; ənd] " [bæd] " [eə(r)] [rɪˈtaɪərɪŋ]
and he who wished to sleep well spake of " good " and " bad " ere retiring
和 他 WHO 希望 到 睡觉 出色地 说 的 " 好的 " 和 " 坏的 " 埃雷 退休
[tu:; tə] [rest] .
to rest .
到 休息 .

而那些想睡个好觉的人, 在就寝前谈论“好”与“坏”。

[ðɪs] [ˈsɒmnələns] [dɪd] [ai] [dɪˈstɜ:b] [wen] [ai] [tɔ:t] [ðæt] [nəʊ] [wʌn]
This somnolence did I disturb when I taught that NO ONE
这 嗜睡 做过 我 打扰 什么时候 我 教授 那 不 一

当我教导“没有人”时, 这种沉睡被我打破了。

[jet] [ˈnoʊɪθ]
YET KNOWETH
然而 知道

然而, 你知道

[wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] : - - [ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] !
what is good and bad : - - unless it be the creating one !
什么 是 好的 和 坏的 : - - 除非 它 是 这 创建 一 ！

何谓善与恶：——除非它是创造者！

- - [aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] , [haʊ'veə(r)] , [hu:] [mænz] [gəʊl] ,
- - **It is he , however , who createth man's goal ,**
- - 它 是 他 , 然而 , WHO 创造 男人的 目标 ,

然而，正是他创造了人类的目标。

[ænd; ənd] ['gɪvəθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [ænd; ənd][ɪts]['fju:tʃə(r)] :
and giveth to the earth its meaning and its future :
和 给予 到 这 地球 它是 意义 和 它是 未来 :

并赋予地球意义和未来：

[hi:; hi]['əʊnli] - [aɪ 'ti:] [ðæt] [ɔ:t] [ɪz] [gʊd] [ɔ:(r)][bæd] .
he only EFFECTETH it THAT aught is good or bad .
他 仅有的 - 它 那 零 是 好的 或者 坏的 .

他只决定事物的好坏。

[ænd; ənd][ai] [beɪd] [ðem; ðəm][ʌp'set][ðeə(r)][əʊld][ækə'demɪk] [tʃeəz] , [ænd; ənd][weə'revə(r)] [ðæt] [əʊld]
And I bade them upset their old academic chairs , and wherever that old
和 我 巴德 他们 沮丧的 他们的 老的 学术的 椅子 , 和 无论 那 老的

[ɪn,fætʃu'eɪŋ] [hæd; həd][sæt] ;
infatuation had sat ;
痴情 有 卫星 ;

我命令他们推翻他们以前的学术座椅，以及他们曾经迷恋过的地方；

[ai] [beɪd] [ðem; ðəm] [lɑ:f] [æt; ət][ðeə(r)] [greɪt] ['mɔrəlɪst] , [ðeə(r)] [seɪnts] , [ðeə(r)]['pəʊəts] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
I bade them laugh at their great moralists , their saints , their poets , and their
我 巴德 他们 笑 在 他们的 伟大的 道德家 , 他们的 圣徒 , 他们的 诗人 , 和 他们的

['seɪvjə(r)] .
Saviours .
救世主 .

我让他们嘲笑他们伟大的道德家、圣人、诗人以及救世主。

[æt; ət][ðeə(r)] ['glu:mi] ['seɪdʒɪz][dɪd][ai][bɪd][ðem; ðəm] [lɑ:f] ,
At their gloomy sages did I bid them laugh ,
在 他们的 阴沉 智者 做过 我 出价 他们 笑 ,

我让他们对那些忧郁的智者们的发笑，

[ænd; ənd] [hu:'evə(r)] [hæd; həd][sæt] [əd'mɒnɪʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [blæk] ['skeəkrəʊ] [ɒn][ðə; ði] [tri:] [ɒv; əv] [laɪf]
and whoever had sat admonishing as a black scarecrow on the tree of life
和 谁 有 卫星 告诫 作为 一个 黑色的 稻草人 在 这 树 的 生活

.
:
.

还有那个曾坐在生命之树上，像黑色稻草人一样训诫世人的人。

[ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [greɪv] - ['haɪweɪ] [dɪd][ai] [si:t] [maɪ'self] ,
On their great grave - highway did I seat myself ,
在 他们的 伟大的 严重 - 公路 做过 我 座位 我 ,

我坐在他们那条巨大的墓地大道上，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kæriən] [ænd; ənd] ['vʌltʃəz] - - [ænd; ənd][ai] [lɑ:ft] [æt; ət][ɔ:l][ðeə(r)]
and even beside the carrion and vultures - - and I laughed at all their
和 甚至 旁 这 腐肉 和 秃鹫 - - 和 我 笑了 在 全部 他们的

['baɪɡɒn] [ænd; ənd][ɪts] ['meləʊ] [dɪ'keɪɪŋ] ['glɔ:ri] .
bygone and its mellow decaying glory .
逝去的 和 它是 醇厚 腐烂的 荣耀 .

甚至在腐肉和秃鹫旁边——我嘲笑它们逝去的一切以及它们醇厚腐朽的荣光。

[ˈveriːli] ,
Verily ,
确实 ,

确实如此,

[laɪk] [ˌpenɪˈtenʃl] [ˈpri:tʃə] [ænd; ənd] [fu:lz] [dɪd][aɪ][kraɪ] [rʊθ] [ænd; ənd] [ˈfeɪm] [ɒn][ɔ:l][ðeə(r)]
like penitential preachers and fools did I cry wrath and shame on all their
喜欢 忏悔 传道者 和 傻瓜 做过 我 哭 愤怒 和 耻辱 在 全部 他们的
[ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈsmɔ:lnəs] .
greatness and smallness .
伟大 和 小 .

我像忏悔的传教士和傻瓜一样，对他们的伟大和渺小发出愤怒和羞耻的呐喊。

[əʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [best] [ɪz][səʊ] [ˈveri] [smɔ:l] !
Oh , that their best is so very small !
哦 , 那 他们的 最好的 是 所以 非常 小的 !

哦，他们最好的作品竟然如此渺小！

[əʊ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:st] [ɪz][səʊ] [ˈveri] [smɔ:l] !
Oh , that their worst is so very small !
哦 , 那 他们的 最差 是 所以 非常 小的 !

哦，他们最糟糕的情况竟然如此之小！

[ðʌs] [dɪd][aɪ] [lɑ:f] .
Thus did I laugh .
因此 做过 我 笑 .

于是我笑了。

[ðʌs] [dɪd][maɪ][waɪz] [ˈlɒŋɪŋ] , [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [kraɪ][ænd; ənd] [lɑ:f] [ɪn][em ˈi:] ;
Thus did my wise longing , born in the mountains , cry and laugh in me ;
因此 做过 我的 明智的 渴望 , 出生 在 这 山脉 , 哭 和 笑 在 我 ;

于是，我那诞生于山间的智慧渴望，在我心中哭泣又欢笑；

[ə; eɪ][waɪld] [ˈwɪzdəm] , [ˈveriːli] ! - - [maɪ] [greɪt] [ˈpɪnjən] - [ˈrʌslɪŋ] [ˈlɒŋɪŋ] .
a wild wisdom , verily ! - - my great pinion - rustling longing .
一个 荒野 智慧 , 确实 ! - - 我的 伟大的 小齿轮 - 沙沙声 渴望 .

真是一种狂野的智慧！——我那如羽翼沙沙作响般渴望的强烈愿望。

[ænd; ənd] [ɒft] [dɪd][aɪ ˈti:] [ˈkæəri] [em ˈi:] [ɒf] [ænd; ənd] [ʌp][ænd; ənd] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
And oft did it carry me off and up and away and in the midst of
和 经常 做过 它 携带 我 离开 和 向上 和 离开 和 在 这 中间 的
[ˈlɑ:ftə(r)] ;
laughter ;
笑声 ;

它常常带着我飞向远方，在欢笑声中升腾而起；

[ðen] [flu:] [aɪ] [ˈkwɪvərɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ˈæərəʊ] [wɪð] [sʌn] - [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd][ˈræptʃə(r)] :
then flew I quivering like an arrow with sun - intoxicated rapture :
然后 飞翔 我 颤抖 喜欢 一个 箭 和 太阳 - 酣 狂喜 :

然后我像一支箭一样颤抖着飞了起来，沉浸在阳光带来的陶醉之中：

- - [aʊt] [ˈɪntu:] [ˈdɪstənt] [ˈfju:tʃəz] , [wɪtʃ] [nəʊ] [dri:m] [hæθ] [jet] [si:n] , [ˈɪntu:] [ˈwɔ:mə(r)] [səʊθ] [ðæn; ðən]
- - Out into distant futures , which no dream hath yet seen , into warmer souths than
- - 出去 进入 遥远 期货 , 哪个 不 梦 有 然而 已见 , 进入 更温暖 南方 比
[ˈevə(r)][ˈskʌlptə(r)] [kənˈsi:vd] ,
ever sculptor conceived ,
曾经 雕塑家 构思 ,

——走向遥远的未来，那是梦境尚未触及的彼岸，走向比任何雕塑家构想的都要温暖的南方，

- - [weə(r)] [gɒdz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ɔ:l] [kləʊðz] :
- - where gods in their dancing are ashamed of all clothes :
- - 在哪里 神 在 他们的 跳舞 是 羞愧 的 全部 衣服 :

——众神在舞蹈中羞于展现一切衣着：

([ðæt] [ai] [meɪ] [spi:k] [ɪn] ['pærəblz] [ænd; ənd][hɔ:lt][ænd; ənd] ['stæmə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['pəʊəts] :
(**That I may speak in parables and halt and stammer like the poets** :
(那 我 可能 说话 在 寓言 和 停止 和 结巴 喜欢 这 诗人 :
(愿我能像诗人一样, 用比喻说话, 磕磕绊绊, 语无伦次:)

[ænd; ənd] ['verɪli] [ai][eɪ 'em] [ə'feɪmd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['pəʊɪt] !)
and verily I am ashamed that I have still to be a poet !)
和 确实 我 是 羞愧 那 我 有 仍然 到 是 一个 诗人 !)
说实话, 我真为自己至今还不是诗人而感到羞愧!

[weə(r)] [ɔ:l] [bɪ'kʌmɪŋ] [si:md] [tu:; tə][em 'i:] ['dɑ:nsɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ænd; ənd] ['wɒntənɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] ,
Where all becoming seemed to me dancing of Gods , and wantoning of Gods ,
在哪里 全部 成为 似乎 到 我 跳舞 的 神 , 和 放荡 的 神 ,
在我看来, 一切的发生都像是诸神的舞蹈, 以及诸神的放纵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [,ʌn'lu:s] [ænd; ənd][ʌn'braɪd(ə)ld][ænd; ənd] ['fli:ɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɪt'self] : - -
and the world unloosed and unbridled and fleeing back to itself : - -
和 这 世界 解开 和 不受约束的 和 逃离 后退 到 本身 : - -
世界挣脱束缚, 奔向自身:

- - [æz; əz][æn; ən] [ɪ'tɜ:n(ə)] [self] - ['fli:ɪŋ] [ænd; ənd][,ɑ:r 'i:] - [si:kɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] ['meni]
- - **As an eternal self - fleeing and re - seeking of one another of many**
- - 作为 一个 永恒 自己 - 逃离 和 关于 - 寻求 的 一 其他 的 许多
[gɒdz] , [æz; əz][ðə; ði]['blesɪd; blest][self] - [kɒntrə'dɪktɪŋ] ,
Gods , as the blessed self - contradicting ,
神 , 作为 这 蒙福 自己 - 矛盾的 ,
——如同众多神祇之间永恒的自我逃避和相互寻找, 如同蒙福的自我矛盾者,

- , [ænd; ənd] - [wɪð] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [gɒdz] : - -
recommuning , and refraternising with one another of many Gods : - -
- , 和 - 和 一 其他 的 许多 神 : - -
重新与众多神灵沟通, 重新建立友谊: ——

[weə(r)] [ɔ:l] [taɪm] [si:md] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['mɒkəri] [ɒv; əv] ['momənts] , [weə(r)] [nə'sesəti]
Where all time seemed to me a blessed mockery of moments , where necessity
在哪里 全部 时间 似乎 到 我 一个 蒙福 嘲讽 的 时刻 , 在哪里 必要性
[wɒz; wəz] ['fri:dəm] [ɪt'self] ,
was freedom itself ,
曾是 自由 本身 ,
在我看来, 时间仿佛是对瞬间的一种美妙嘲弄, 而需要本身就是自由。

[wɪtʃ] [pleɪd] ['hæpɪli] [wɪð] [ðə; ði][gəʊd] [ɒv; əv] ['fri:dəm] : - -
which played happily with the goad of freedom : - -
哪个 玩 快乐地 和 这 刺激 的 自由 : - -
它欣然接受了自由的诱惑:

[weə(r)] [ai]['ɔ:lsəʊ] [faʊnd] [ə'gen] [maɪn][əʊld]['dev(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:tʃ] - ['enəmi] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['grævəti]
Where I also found again mine old devil and arch - enemy , the spirit of gravity
在哪里 我 还 成立 再次 矿 老的 魔鬼 和 拱 - 敌人 , 这 精神 的 重力
,
:
,
在那里, 我又一次遇到了我的老对手和宿敌——重力之灵。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] : [kən'streɪnt] , [lɔ:],
and all that it created : constraint , law ,
和 全部 那 它 创建 : 约束 , 法律 ,
以及它所创造的一切: 约束、法律、

[nə'sesəti] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] [ænd; ənd] ['pɜ:pəs] [ænd; ənd] [wɪl] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] : -
necessity **and** **consequence** **and** **purpose** **and** **will** **and** **good** **and** **evil** : -
必要性 和 结果 和 目的 和 将要 和 好的 和 邪恶的 : -
-
-
-

必要性、后果、目的、意志、善与恶：——

[fɔ:(r); fə(r)][mʌst; məst][ðeə(r)] [nɒt][bi:; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dɑ:nst] ['əʊvə(r)] , [dɑ:nst] [bɪ'jɒnd] ?
For **must** **there not** **be** **that which is danced** **OVER** , **danced** **beyond** ?
为了 必须 那里 不是 是 那 哪个 是 跳舞 超过 , 跳舞 超过 ?

难道不应该存在被舞蹈覆盖、被舞蹈超越的事物吗？

[mʌst; məst][ðeə(r)] [nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɪmb(ə)] , [ðə; ði] ['nɪmblɪst] , - - [bi:; bi] [məʊlɪz]
Must **there not** , **for** **the sake of** **the nimble** , **the nimblest** , - - **be** **moles**
必须 那里 不是 , 为了 这 清酒 的 这 灵活 , 这 最敏捷的 , - - 是 鼯鼠

[ænd; ənd] ['klʌmzi] [dwa:fs] ? - - [θri:] .

and **clumsy dwarfs** ? - - **3** .
和 笨拙 矮人 ? - - 3 :

为了那些敏捷的、最敏捷的生物，难道不应该有鼯鼠和笨拙的侏儒吗？——3.

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [weə(r)] [aɪ] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [pa:θ] [ðə; ði] [wɜ:d] "
There **was** **it** **also** **where I** **picked up** **from** **the path** **the word** "
那里 曾是 它 还 在哪里 我 挑选 向上 从 这 小路 这 单词 "

['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] ,

Superman ,
超人 ,

也是在那里，我从路上看到了“超人”这个词。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mæn][ɪz] ['slʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [sə'pɑ:st] .

" **and** **that man is** **something that** **must** **be** **surpassed** .
" 和 那 男人 是 某物 那 必须 是 超越 :

“而这个人，是必须超越的。”

- - [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [gəʊl] - - [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['nu:ntaɪd] [ænd; ənd]
- - **That man is** **a bridge** **and** **not a goal** - - **rejoicing** **over** **his noontides** **and**
- - 那 男人 是 一个 桥 和 不是 一个 目标 - - 欢欣鼓舞 超过 他的 正午 和

['i:vnɪŋz] ,
evenings ,
晚上 ,

——那个人是一座桥梁，而不是终点——为他的正午和傍晚而欢欣鼓舞。

[æz; əz] [əd'va:nsɪz] [tu:; tə] [nju:] ['rəʊzi] [dɔ:n] :

as **advances** **to** **new rosy** **dawns** :
作为 进展 到 新的 红润 黎明 :

随着新的曙光到来：

- - [ðə; ði]
- - **The**
- - 这

- 这

[,zærə'θu:strə] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [gret] ['nu:ntaɪd] ,
Zarathustra word **of** **the great** **noontide** ,
查拉图斯特拉 单词 的 这 伟大的 正午 ,

查拉图斯特拉关于正午的箴言

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [els] [aɪ][hæv; həv] [hʌŋ] [ʌp]['əʊvə(r)][men] [laɪk] ['pɜ:p(ə)] ['i:vnɪŋ] - ['ɑ:ftəgləʊ, 'æf-] .
and **whatever** **else I** **have** **hung up** **over** **men like** **purple evening** - **afterglows** .
和 任何 别的 我 有 悬挂 向上 超过 男人 喜欢 紫色的 晚上 - 余晖 .

以及我对男人的一切执念，就像紫色的晚霞一样挥之不去。

[ˈveriɫi] , [ˈɔːlsəʊ] [ŋjuː] [stɑːz] [diɪd][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] , [əˈlɒŋ] [wið] [njuː] [naɪts] ;
Verily , also new stars did I make them see , along with new nights ;
确实 , 还 新的 明星 做过 我 制作 他们 看 , 沿着 和 新的 夜晚 ;
的确, 我也让他们看到了新的星辰, 以及新的夜晚;

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [klaʊd] [ænd; ənd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [diɪd][ai] [spred] [aʊt] [ˈlɑːftə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪ] -
and over cloud and day and night , did I spread out laughter like a gay -
和 超过 云 和 天 和 夜晚 , 做过 我 传播 出去 笑声 喜欢 一个 同性恋 -
[ˈkʌləd] [ˈkæənəpi] .
coloured canopy :
有色 树冠 :

我把笑声像五彩缤纷的华盖一样, 铺展在云层之上, 日日夜夜之上。

[ai] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ] - [ænd; ənd][æspəˈreɪ(ə)n] :
I taught them all MY poetisation and aspiration :
我 教授 他们 全部 我的 - 和 抱负 :
我把我的诗歌创作和抱负都教给了他们:

[tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ˈɪntuː][ˈjuːnəti] [wɒt] [ɪz] [ˈfrægmənt] [ɪn][mæn] , [ænd; ənd] [ˈrɪd(ə)l] [ænd; ənd]
to compose and collect into unity what is fragment in man , and riddle and
到 撰写 和 收集 进入 统一 什么 是 分段 在 男人 , 和 谜语 和
[ˈfiəf(ə)l] [tʃɑːns] ; - -
fearful chance ; - -
可怕 机会 ; - -

将人类身上零散的碎片、谜题和可怕的偶然性整合为一个整体;

- - [æz; əz][kəmˈpəʊzə(r)] , [ˈrɪd(ə)] - [ˈriːdə(r)] , [ænd; ənd] [rɪˈdiːmə(r)] [ɒv; əv] [tʃɑːns] , [diɪd][ai] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]
- - **As composer , riddle - reader , and redeemer of chance , did I teach them**
- - 作为 作曲家 , 谜语 - 读者 , 和 救世主 的 机会 , 做过 我 教 他们
[tuː; tə] [kriˈeɪt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
to create the future ,
到 创造 这 未来 ,
——作为作曲家、谜语解读者和机遇的救赎者, 我是否教会了他们创造未来?

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæθ] [biːn] - - [tuː; tə] [rɪˈdiːm] [baɪ] [kriˈeɪtɪŋ] .
and all that HATH BEEN - - to redeem by creating .
和 全部 那 有 到过 - - 到 赎回 经过 创建 :
以及所有已发生的一切——通过创造来救赎。

[ðə; ði][pɑːst][ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [rɪˈdiːm] , [ænd; ənd] [ˈevri] " [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] " [tuː; tə] [trænsˈfɔːm] , [ʌnˈtɪl]
The past of man to redeem , and every " It was " to transform , until
这 过去的 的 男人 到 赎回 , 和 每一个 " 它 曾是 " 到 转换 , 直到
[ðə; ði] [wɪl] [seθ] :
the Will saith :
这 将要 赛斯说 :
救赎人类的过去, 转化一切“过去”, 直至意志宣告:

" [bʌt; bət][səʊ][diɪd][ai] [wɪl] [aɪ ˈtiː] !
" **But so did I will it !**
" 但 所以 做过 我 将要 它 !
但我也希望如此!

[səʊ][æɪ; ʃəl][ai] [wɪl] [aɪ ˈtiː] - -
So shall I will it - -
所以 将 我 将要 它 - -
我愿如此——

" - - [ðɪs] [diɪd][ai][kɔːl] [rɪˈdempʃn] ; [ðɪs] [əˈləʊn] [tɔːt] [ai][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [rɪˈdempʃn] . - -
" - - **This did I call redemption ; this alone taught I them to call redemption . - -**
" - - 这 做过 我 称呼 赎回 ; 这 独自的 教授 我 他们 到 称呼 赎回 . - -
“——我称之为救赎; 唯有如此, 我才教导他们称之为救赎。”

[naʊ] [duː; də][ai] [ə'weɪt] [maɪ] [rɪ'dempʃn] - - [ðæt] [ai] [meɪ] [gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
Now do I await MY redemption - - that I may go unto them for the last
现在 做 我 等待 我的 赎回 - - 那 我 可能 去 到 他们 为了 这 最后的
[taɪm] .
time .
时间 :

现在我等待着我的救赎——这样我才能最后一次去见他们。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [wɪl] [ai][gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][men] : [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [wɪl] [maɪ] [sʌn] [set] ;
For once more will I go unto men : AMONGST them will my sun set ;
为了 一次 更多的 将要 我 去 到 男人 : 在 他们 将要 我的 太阳 放 ;
我必再往人间去, 我的太阳必在他们中间落下。

[ɪn] [ˈdaɪɪŋ] [wɪl] [ai] [gɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [ˈtʃɔɪsɪst] [ɡɪft] !
in dying will I give them my choicest gift !
在 垂死 将要 我 给 他们 我的 精选 礼物 !
临终之际, 我将把最珍贵的礼物送给他们!

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] [dɪd][ai] [lɜːn] [ðɪs] , [wen] [aɪ ˈtiː][ˈgəʊɪθ] [daʊn] , [ðə; ði][ɪgˈzjuːbəərənt][wʌn] :
From the sun did I learn this , when it goeth down , the exuberant one :
从 这 太阳 做过 我 学习 这 , 什么时候 它 戈特 向下 , 这 旺盛 一 :
我从太阳身上学到了这一点, 当它落山时, 那充满活力的太阳:

[gəʊld] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [ðen] [pɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] , [aʊt] [ɒv; əv] [ɪnɪgˈzɔːstəb(ə)l] [ˈrɪtʃɪz] , - -
gold doth it then pour into the sea , out of inexhaustible riches , - -
金子 确实 它 然后 倒 进入 这 海 , 出去 的 取之不尽的 财富 , - -
于是, 它从取之不尽的财富中, 将黄金倾泻入海——

- - [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][pʊərɪst; pɔːrɪst] [ˈfɪʃəmən] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ˈgəʊldən] [ɔːz] !
- - **So that the poorest fisherman roweth even with GOLDEN oars !**
- - 所以 那 这 最贫困 渔夫 罗维斯 甚至 和 金的 桨 !
——这样, 即使是最穷的渔夫也能用金桨划船了!

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪd][ai] [wʌns] [siː] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt][ˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ɪn] [bɪˈhəʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː] . - -
For this did I once see , and did not tire of weeping in beholding it . - -
为了 这 做过 我 一次 看 , 和 做过 不是 胎 的 哭泣 在 凝视 它 . - -
我曾亲眼目睹此景, 每次看到都会忍不住落泪。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] [gəʊ] [daʊn] : [naʊ] [ˈsɪθəθ] [hiː; hi][hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪtəθ] ,
Like the sun will also Zarathustra go down : now sitteth he here and waiteth ,
喜欢 这 太阳 将要 还 查拉图斯特拉 去 向下 : 现在 西特斯 他 这里 和 等待 ,
就像太阳终将落山一样, 查拉图斯特拉也终将落山: 如今他坐在这里等待着。

[əʊld][ˈbrəʊkən] [ˈteɪblz] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ŋjuː] [ˈteɪblz] - - [hɑːf] - [ˈrɪt(ə)n] . [fɔːr] .
old broken tables around him , and also new tables - - half - written . 4 .
老的 破碎的 表格 大约 他 , 和 还 新的 表格 - - 一半 - 书面 . 4 .
他周围是破旧的桌子, 还有写了一半的新桌子。4.

[bɪˈhəʊld] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ŋjuː] [ˈteɪb(ə)] ;
Behold , here is a new table ;
看哪 , 这里 是 一个 新的 桌子 ;
请看, 这是一张新表格;

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈbreðrən] [huː] [wɪl] [ˈkæəri] [aɪ ˈtiː] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd]
but where are my brethren who will carry it with me to the valley and
但 在哪里 是 我的 弟兄们 WHO 将要 携带 它 和 我 到 这 谷 和
[ˈɪntuː] [hɑːts] [ɒv; əv] [fleʃ] ? - -
into hearts of flesh ? - -
进入 心 的 肉 ? - -
但是我的弟兄们在哪里? 他们愿与我一同将它带到山谷, 带到血肉之躯的心中。

[ðʌs] [maɪ] [ɡreɪt] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði] [ʊm'əʊtəst] [wʌnz] : [biː; bi] [nɒt] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv]
Thus demandeth my great love to the remotest ones : BE NOT CONSIDERATE OF
因此 要求 我的 伟大的 爱 到 这 最远 一个 : 是 不是 周到 的
[ðəɪ] ['neɪbə(r)] !
THY NEIGHBOUR !
你的 邻居 !

因此，我对最遥远的人也怀有深切的爱：不要顾及你的邻居！

[mæn][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'pɑːst] .
Man is something that must be surpassed .
男人 是 某物 那 必须 是 超越 .

人是必须被超越的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['daɪvəz] [weɪz] [ænd; ʌnd] [məʊdz] [ɒv; əv] [sə'pɑːsɪŋ] : [siː] [ðəʊ] [ðeə'tuː] !
There are many divers ways and modes of surpassing : see THOU thereto !
那里 是 许多 潜水员 方式 和 模式 的 超越 : 看 你 到 !

超越的方式和方法有很多种：请您亲自去了解！

[bʌt; bət][əʊnli][ə; eɪ] [bə'fuːn] ['θɪŋkɪθ] : " [mæn][kæn; kən][ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɔʊvər'liːpt] .
But only a buffoon thinketh : " man can also be OVERLEAPT .
但 仅有的 一个 丑角 思考 : " 男人 能 还 是 跃过 .

但只有傻瓜才会认为：“人也可以超越。”

" [sə'pɑːs] [ðəɪ'self] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəɪ] ['neɪbə(r)] : [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [raɪt] [wɪtʃ] [ðəʊ] [kænst] [siːz] [ə'pɒn] ,
" **Surpass thyself even in thy neighbour : and a right which thou canst seize upon ,**
" 超过 你自己 甚至 在 你的 邻居 : 和 一个 正确的 哪个 你 罐 抢占 之上 ,
“甚至要超越你的邻居；以及你所能抓住的权利，

[ʃælt] [ðəʊ] [nɒt] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'ɡɪv(ə)n] [ðiː] !
shalt thou not allow to be given thee !
应 你 不是 允许 到 是 给定 你 !

你不可让它落入你手中！

[wɒt] [ðəʊ] ['duːɪst][kæn; kən][nəʊ][wʌn][duː; də][tuː; tə] [ðiː] [ə'ɡen] .
What thou doest can no one do to thee again .
什么 你 不会 能 不 一 做 到 你 再次 .

你所做的事，无人能再对你做。

[ləʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'kwaɪtl] .
Lo , there is no requital .
洛 , 那里 是 不 还礼 .

瞧，没有回报。

[hiː; hi] [huː] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] .
He who cannot command himself shall obey .
他 WHO 不能 命令 他自己 将 服从 .

不能约束自己的人，就应该服从。

[ænd; ʌnd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [stiɪl] ['sɔːli] [lækɪθ] [self] - [ə'biːdiəns]
And many a one CAN command himself , but still sorely lacketh self - obedience
和 许多 一个 一 能 命令 他自己 , 但 仍然 非常 缺乏 自己 - 服从

! [faɪv] .

! 5 .
! 5 .

许多人能够约束自己，但仍然严重缺乏自我服从！ 5.

[ðʌs] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][həʊb(ə)] [səʊlz] : [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ]
Thus wisheth the type of noble souls : they desire to have nothing
因此 愿望 这 类型 的 高贵 灵魂 : 他们 欲望 到 有 没有什么
[ɡrə'tjuːɪtəsli] , [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [laɪf] .
GRATUITOUSLY , least of all , life .
免费 , 至少 的 全部 , 生活 .

高尚的灵魂就是这样想的：他们不希望无偿获得任何东西，尤其是生命。

[hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [grə'tju:ɪtəsli] ; [wi:; wi][^lðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] ,
He who is of the populace wisheth to live gratuitously ; we others , however ,
他 WHO 是 的 这 民众 愿望 到 居住 免费 ; 我们 其他的 , 然而 ,
平民百姓愿过着无偿的生活;而我们其他人,却并非如此。

[tu:; tə] [hu:m] [laɪf] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ɪt'self] - - [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][^evə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən]
to whom life hath given itself - - we are ever considering WHAT we can
到 谁 生活 有 给定 本身 - - 我们 是 曾经 考虑 什么 我们 能
[best] [gɪv] [ɪn] [rɪ'tʌ:n] !
best give IN RETURN !
最好的 给 在 返回 !

生命将自己赐予我们——我们始终在思考,我们能给予什么最好的回报!
[ænd; ənd] ['verɪli] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][^dɪktəm] [wɪtʃ] [seθ] : " [wɒt] [laɪf] [ju: 'es] ,
And verily , it is a noble dictum which saith : " What life promiseth US ,
和 确实 , 它 是 一个 高贵 格言 哪个 赛斯说 : " 什么 生活 承诺 我们 ,
的确,有一句高尚的格言说:“生命承诺给我们的,

[ðæt] ['prɒmɪs] [wɪl] [wi:; wi] [ki:p] - - [tu:; tə][laɪf] !
that promise will WE keep - - to life !
那 承诺 将要 我们 保持 - - 到 生活 !
我们将信守对生命的承诺!

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [weə(r)] [wʌn] [dʌθ] [nɒt] [kən'trɪbjʊ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
" **One should not wish to enjoy where one doth not contribute to the enjoyment .**
" 一 应该 不是 希望 到 享受 在哪里 一 确实 不是 贡献 到 这 享受 .
“一个人不应该希望享受自己没有贡献的快乐。”

[ænd; ənd][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] !
And one should not WISH to enjoy !
和 一 应该 不是 希望 到 享受 !
而且,人不应该渴望享受!

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bæʃfl] [θɪŋz] .
For enjoyment and innocence are the most bashful things .
为了 享受 和 无辜 是 这 最多 害羞的 事物 .
因为快乐和纯真是最羞涩的东西。

[^naɪðə(r)] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] .
Neither like to be sought for .
两者都不 喜欢 到 是 寻求 为了 .
他们都不喜欢被人寻找。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðem; ðəm] , - - [bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd][^ra:ðə(r)] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [gɪlt] [ænd; ənd][peɪn] !
One should HAVE them , - - but one should rather SEEK for guilt and pain !
一 应该 有 他们 , - - 但 一 应该 相当 寻找 为了 有罪 和 疼痛 !
- - [sɪks] .
- - **6** .
- - 6 .
人应该拥有它们,——但更应该去寻求罪恶感和痛苦! ——6.

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:s(t)lɪŋ] [ɪz][^evə(r)] ['sækrɪfaɪst] .
O my brethren , he who is a firstling is ever sacrificed .
哦 我的 弟兄们 , 他 WHO 是 一个 长子 是 曾经 牺牲 .
我的兄弟们啊,头生的孩子总是会被献祭。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['fɜ:s(t)lɪŋ] !
Now , however , are we firstlings !
现在 , 然而 , 是 我们 头生 !
但现在,我们才是第一批!

[wiː; wi][ɔːl] [bliːd] [ɒn] ['siːkrət] [ˌsækrɪ'fi(ə)l] [ɔːltəz] , [wiː; wi][ɔːl] [bɜːn] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
We all bleed on secret sacrificial altars , we all burn and broil in honour of
我们 全部 流血 在 秘密 献祭 祭坛 , 我们 全部 烧伤 和 烤 在 荣誉 的
['eɪnfənt] ['aɪdəlz] .
ancient idols .
古老的 偶像 .

我们都在秘密的祭坛上流血，我们都在为古代偶像焚烧和炙烤。

['aʊə(r)] [best] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] : [ðɪs] [əʊld] ['pælət] .
Our best is still young : this exciteth old palates .
我们的 最好的 是 仍然 年轻的 : 这 激发 老的 味蕾 .

我们最好的作品还很年轻：这令老练的食客也为之兴奋。

['aʊə(r)] [fleʃ] [ɪz] ['tendə(r)] , ['aʊə(r)] [skɪn] [ɪz] ['əʊnli] [læmz] - [skɪn] : - - [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][nɒt] [ɪk'saɪt] [əʊld]
Our flesh is tender , our skin is only lambs ' skin : - - how could we not excite old
我们的 肉 是 投标 , 我们的 皮肤 是 仅有的 羔羊 - 皮肤 : - - 如何 可以 我们 不是 激发 老的
['aɪdl] - [priːsts] !
idol - priests !
偶像 - 神父 !

我们的肉质鲜嫩，我们的皮肤不过是羊皮：——我们怎能不让那些古老的偶像祭司们兴奋不已呢！

[ɪn] [ɑː'selvz] ['dwelɪθ] [hiː; hi] [stɪl] , [ðə; ði][əʊld]['aɪdl] - [priːst] , [huː] ['aʊə(r)] [best] [fɔː(r); fə(r)]
IN OURSELVES dwelleth he still , the old idol - priest , who broileth our best for
在 我们自己 居住 他 仍然 , 这 老的 偶像 - 牧师 , WHO 烤肉 我们的 最好的 为了
[hɪz; ɪz] ['bæŋkwɪt] .
his banquet .
他的 宴会 .

他仍然住在我们里面，那个古老的偶像祭司，他把我们最好的东西烤熟，供他享用。

[ɑː] , [maɪ] ['breðrən] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['fɜːs(t)lɪŋ] [feɪl][tuː; tə][biː; bi][ˌ'sækrɪfaɪsɪz] !
Ah , my brethren , how could firstlings fail to be sacrifices !
啊 , 我的 弟兄们 , 如何 可以 头生 失败 到 是 牺牲 !

啊，我的兄弟们，头生的孩子怎能不被当作祭品呢！

[bʌt; bət][səʊ] ['aʊə(r)] [taɪp] ; [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]
But so wisheth our type ; and I love those who do not wish to preserve
但 所以 愿望 我们的 类型 ; 和 我 爱 那些 WHO 做 不是 希望 到 保存
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但我们这类人就是如此；而我喜爱那些不愿保全自己的人。

[ðə; ði] [daʊn] - ['gəʊɪŋ] [wʌnz][duː; də][aɪ] [lʌv] [wɪð] [maɪn] [ɪn'taɪə(r)] [lʌv] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [bɪ'jɒnd] . - -
the down - going ones do I love with mine entire love : for they go beyond . - -
这 向下 - 去 一个 做 我 爱 和 矿 全部的 爱 : 为了 他们 去 超过 . - -
['sevən] .
7 :
7 .

那些堕落的人，我全心全意地爱他们：因为他们超越了.....——7.

[tuː; tə][biː; bi] [truː] - - [ðæt] [kæn; kən] [fjuː] [biː; bi] !
To be true - - that CAN few be !
到 是 真的 - - 那 能 很少 是 !

确实如此——但这样的人寥寥无几！

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [kæn; kən] , [wɪl] [nɒt] !
And he who can , will not !
和 他 WHO 能 , 将要 不是 !

而有能力的人，却不愿意！

[li:st] [ɒv; əv][ɔ:l] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən][ðə; ði] [gʊd] [bi:; bi] [tru:] .

Least of all, however, can the good be true .
至少 的 全部 , 然而 , 能 这 好的 是 真的 .

然而, 最不可能的是, 好事是真的。

[əʊ] , [ðəʊz] [gʊd] [wʌnz] !

Oh, those good ones !
哦 , 那些 好的 一个 !

哦, 那些好东西!

[gʊd] [men] ['nevə(r)] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .

GOOD MEN NEVER SPEAK THE TRUTH .
好的 男士 绝不 说话 这 真相 .

好人从不说真话。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðʌs] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] , [ɪz][ə; eɪ] ['mælədi] .

For the spirit, thus to be good, is a malady .
为了 这 精神 , 因此 到 是 好的 , 是 一个 弊病 .

因此, 对于心灵而言, 善良反而是一种疾病。

[ðeɪ] [ji:ld] , [ðəʊz] [gʊd] [wʌnz] , [ðeɪ] [səb'mɪt] [ðəm'selvz] ; [ðeə(r)] [hɑ:t] [rɪpɪtɪθ] , [ðeə(r)] [səʊl]

They yield, those good ones, they submit themselves; their heart repeateth, their soul
他们 屈服 , 那些 好的 一个 , 他们 提交 他们自己 ; 他们的 心 重复 , 他们的 灵魂

那些善良的人, 他们屈服了, 他们顺服了; 他们的心, 他们的灵魂, 都在重复着。

[oʊberθ] : [hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [oʊberθ] , [dʌθ] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm'self] !

obeyeth: HE, however, who obeyeth, DOTH NOT LISTEN TO HIMSELF !
服从 : 他 , 然而 , WHO 服从 , 确实 不是 听 到 他自己 !

服从: 然而, 服从的人, 却不听从自己的话!

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] ['i:v(ə)l][baɪ][ðə; ði] [gʊd] ,

All that is called evil by the good ,
全部 那 是 称为 邪恶的 经过 这 好的 ,

所有被善良之人视为邪恶的事物,

[mʌst; məst] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [wʌn] [tru:θ] [meɪ] [bi:; bi] [bɔ:n] .

must come together in order that one truth may be born .
必须 来 一起 在 命令 那 一 真相 可能 是 出生 .

必须团结起来, 才能诞生一个真理。

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji]['ɔ:lsəʊ]['i:v(ə)l] [rɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tru:θ] ?

O my brethren, are ye also evil enough for THIS truth ?
哦 我的 弟兄们 , 是 是的 还 邪恶的 足够的 为了 这 真相 ?

我的兄弟们, 你们也邪恶到足以接受这样的真理吗?

[ðə; ði] ['deərɪŋ] ['ventʃə(r)] , [ðə; ði] [prə'lɒŋd] [dɪ'strʌst] , [ðə; ði]['kru:əl] [neɪ] , [ðə; ði] ['ti:diəm] ,

The daring venture, the prolonged distrust, the cruel Nay, the tedium ,
这 大胆 风险投资 , 这 延长 怀疑 , 这 残忍的 不 , 这 乏味 ,

大胆的冒险, 长久的猜忌, 残酷的拒绝, 乏味的生活,

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - ['ɪntu:] - [ðə; ði] - [kwɪk] - - [haʊ] ['seldəm] [du:; də] [ði:z] [kʌm] [tə'geðə(r)] !

the cutting - into - the - quick - - how seldom do THESE come together !
这 切割 - 进入 - 这 - 快的 - - 如何 很少 做 这些 来 一起 !

一击致命——这两种情况竟然同时出现!

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [si:d] , [haʊ'evə(r)] - - [ɪz] [tru:θ] [prə'dju:st] !

Out of such seed, however - - is truth produced !
出去 的 这样的 种子 , 然而 - - 是 真相 生产 !

然而, 真理正是从这样的种子中孕育而生!

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæd] ['kɒŋfəns] [hæθ] [hɪðə'tu:] [grəʊn] [ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] !

BESIDE the bad conscience hath hitherto grown all KNOWLEDGE !
旁 这 坏的 良心 有 迄今为止 生长 全部 知识 !

除了良心不安之外, 迄今为止所有的知识都已发展起来!

[breɪk] [ʌp] , [breɪk] [ʌp] , [jiː; ji] [dɪ'sɜːnɪŋ] [wʌnz] , [ðə; ði][əʊld] [ˈteɪblz] ! [eɪt] .

Break up , break up , ye discerning ones , the old tables ! 8 .
休息 向上 , 休息 向上 , 是的 有洞察力 一个 , 这 老的 表格 ! 8 .

打破吧, 打破吧, 有识之士们, 打破那些旧桌子吧! 8.

[wen] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [hæθ] [plæŋks] , [wen] [ˈgæŋweɪ] [ænd; ənd] [ˈreɪlɪŋz] - [ðə; ði] [striːm] ,
When the water hath planks , when gangways and railings o'erspan the stream ,
什么时候 这 水 有 木板 , 什么时候 舷梯 和 栏杆 - 这 溪流 ,
[ˈveriːlɪ] ,
verily ,
确实 ,

当水面上架起了木板, 当栈道和栏杆横跨溪流, 的确,

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [bɪˈliːvd] [huː] [ðen] [seθ] : " [ɔːl] [ɪz] [ɪn] [flʌks] .

he is not believed who then saith : " All is in flux .
他 是 不是 相信 WHO 然后 赛斯说 : " 全部 是 在 通量 .

没有人相信他说: “一切都在变化之中。”

" [bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [kɒntrəˈdɪkt] [hɪm] .

" But even the simpletons contradict him .
" 但 甚至 这 傻瓜 顶撞 他 .

“但就连傻子都反驳他。”

" [wɒt] ? " [seɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmpltən] , " [ɔːl] [ɪn] [flʌks] ?

" What ? " say the simpletons , " all in flux ?
" 什么 ? " 说 这 傻瓜 , " 全部 在 通量 ?

“什么? ”傻瓜们说, “一切都在变化? ”

[plæŋks][ænd; ənd] [ˈreɪlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] !

Planks and railings are still OVER the stream !
木板 和 栏杆 是 仍然 超过 这 溪流 !

木板和栏杆仍然架在溪流上方!

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [striːm] [ɔːl] [ɪz] [ˈsterb(ə)lɪ] , [ɔːl] [ðə; ði] [ˈvæljuːz] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ænd; ənd]

" OVER the stream all is stable , all the values of things , the bridges and
" 超过 这 溪流 全部 是 稳定的 , 全部 这 值 的 事物 , 这 桥梁 和

[ˈberɪŋ] ,
bearings ,
轴承 ,

“溪流之上, 一切都很稳定, 万物的价值, 桥梁和轴承, 都保持稳定。”

[ɔːl] - [gʊd] - [ænd; ənd] - [ˈiːv(ə)lɪ] - : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈsterb(ə)lɪ] ! " - -

all ' good ' and ' evil ' : these are all STABLE ! " - -
全部 - 好的 - 和 - 邪恶的 - : 这些 是 全部 稳定的 ! " - -

一切“善”与“恶”: 它们都是稳定的!

[ˈkʌmɪθ] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [ˈwɪntə(r)] , [ðə; ði] [striːm] - [ˈteɪmə(r)] , [ðen] [lɜːn] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwɪtɪɪst]

Cometh , however , the hard winter , the stream - tamer , then learn even the wittiest
到来 , 然而 , 这 难的 冬天 , 这 溪流 - 驯服者 , 然后 学习 甚至 这 最机智的

[dɪsˈtrʌst] ,
distrust ,
怀疑 ,

然而, 严冬将至, 驯服溪流者之人, 即便最机智的人也会学会不信任。

[ænd; ənd] [ˈveriːlɪ] , [nɒt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈsɪmpltən] [ðen] [seɪ] : " [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˈevriθɪŋ] - - [stænd] [stiːl]

and verily , not only the simpletons then say : " Should not everything - - STAND STILL
和 确实 , 不是 仅有的 这 傻瓜 然后 说 : " 应该 不是 一切 - - 站立 仍然

? "

? "

? "

的确, 不仅仅是傻瓜才会说: “难道一切不应该——静止不动吗? ”

" [ˌfʌndə'mentəli] [ˈstændɪθ] [ˈevriθɪŋ] [stiːl] " - - [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ə'prəʊpiət] [ˈwɪntə(r)] [ˈdɒktrɪn] ,
" **Fundamentally standeth everything still** " - - **that is an appropriate winter doctrine** ,
" 从根本上 站立 一切 仍然 " - - 那 是 一个 合适的 冬天 教义 ,
[gʊd] [tʃiə(r)] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ʌnpɹə'dʌktɪv] [ˈpriəriəd] ,
good cheer for an unproductive period ,
好的 欢呼 为了 一个 低效的 时期 ,
“从根本上说，一切都停滞不前”——这真是一句恰当的冬季格言，为这段生产力低下的时期带来了一丝慰藉。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɪntə(r)] - [ˈslɪpər] [ænd; ənd][ˈfaɪəsaɪd] - [ˈlaʊndʒə] .
a great comfort for winter - sleepers and fireside - loungers .
一个 伟大的 舒适 为了 冬天 - 卧铺 和 炉边 - 躺椅 .
非常适合冬季睡眠者和炉火旁休闲者。

" [ˌfʌndə'mentəli] [ˈstændɪθ] [ˈevriθɪŋ] [stiːl] " - - : [bʌt; bət] [ˈkɒntrəri] [ˌðeə'tuː] , [pri:tʃəθ] [ðə; ði]
" **Fundamentally standeth everything still** " - - : **but CONTRARY thereto** , **preacheth the**
" 从根本上 站立 一切 仍然 " - - : 但 相反 到 , 传道 这
[ˈθɔːɪŋ] [wɪnd] !
thawing wind !
解冻 风 !
“从根本上说，一切都停滞不前”——但与之相反，却宣扬着解冻之风！

[ðə; ði] [ˈθɔːɪŋ] [wɪnd] , [ə; eɪ] [ˈbʊlək] , [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ] [ˈplʌʊɪŋ] [ˈbʊlək] - - [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈbʊlək] ,
The thawing wind , a bullock , which is no ploughing bullock - - a furious bullock ,
这 解冻 风 , 一个 犏 , 哪个 是 不 耕作 犏 - - 一个 狂怒 犏 ,
[ə; eɪ] [dɪ'strɔɪə(r)] ,
a destroyer ,
一个 驱逐舰 ,
解冻的风，一头牛，不是耕地的牛——而是狂暴的牛，毁灭者，

[wɪtʃ] [wɪð] [ˈæŋɡrɪ] [hɔːnz] [ˈbreɪkɪθ] [ðə; ði][aɪs] !
which with angry horns breaketh the ice !
哪个 和 生气的 角 打破 这 冰 !
它用愤怒的号角打破冰层！

[ðə; ði][aɪs] [haʊ'evə(r)] - - [ˈbreɪkɪθ] [ˈɡæŋweɪ] !
The ice however - - BREAKETH GANGWAYS !
这 冰 然而 - - 打破 舷梯 !
然而，冰层——打破了通道！

[əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] , [ɪz][nɒt] [ˈevriθɪŋ] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ɪn] [flʌks] ?
O my brethren , is not everything AT PRESENT IN FLUX ?
哦 我的 弟兄们 , 是 不是 一切 在 展示 在 通量 ?
我的兄弟们，如今万物岂不都在变化之中吗？

[hæv; həv] [nɒt] [ɔːl] [ˈreɪlɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɡæŋweɪ] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ?
Have not all railings and gangways fallen into the water ?
有 不是 全部 栏杆 和 舷梯 倒下 进入 这 水 ?
所有的栏杆和舷梯不都掉进水里了吗？

[huː] [wʊd] [stiːl] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] " [gʊd] " [ænd; ənd] " [ˈiːv(ə)l] " ?
Who would still HOLD ON to " good " and " evil " ?
WHO 会 仍然 抓住 在 到 " 好的 " 和 " 邪恶的 " ?
谁还会坚持“善”与“恶”的二元对立？

" [wəʊ] [tuː; tə][juː 'es] ! [heɪl] [tuː; tə][juː 'es] !
" **Woe to us ! Hail to us** !
" 悲哀 到 我们 ! 冰雹 到 我们 !
“我们遭殃了！我们欢呼吧！”

[ðə; ði] ['ʋɔ:ɪŋ] [wind] [blɑ:wɛθ] ! " - - [ðʌs] [pri:tʃ] ;[maɪ] ['breðrən] , [θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [stri:ts] !
The thawing wind bloweth ! " - - Thus preach , my brethren , through all the streets !
这 解冻 风 吹 ！ " - - 因此 布道 , 我的 弟兄们 , 通过 全部 这 街道 ！
[nɑɪn] .
9 :
9 :

解冻之风吹拂！“——我的弟兄们，要这样宣讲，走遍大街小巷！9.

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][ɪ'lu:ʒ(ə)n] - - [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] .
There is an old illusion - - it is called good and evil .
那里 是 一个 老的 错觉 - - 它 是 称为 好的 和 邪恶的 .

有一种古老的错觉——它被称为善与恶。

[ə'raʊnd] ['su:θ,seɪə] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] [hæθ] [hɪðə'tu:] [rɪ'vɒlvd] [ðə; ði][ɔ:bit] [pʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'lu:ʒ(ə)n] .
Around soothsayers and astrologers hath hitherto revolved the orbit of this illusion .
大约 预言家 和 占星家 有 迄今为止 旋转 这 轨道 的 这 错觉 .

迄今为止，这种幻觉的轨道一直围绕着占星家和预言家运转。

[wʌns] [dɪd][wʌn] [brɪ'li:v] [ɪn] ['su:θ,seɪə] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪd][wʌn]
Once did one BELIEVE in soothsayers and astrologers ; and THEREFORE did one
一次 做过 一 相信 在 预言家 和 占星家 ; 和 所以 做过 一
[brɪ'li:v] ,
believe ,
相信 ,

曾几何时，人们相信算命先生和占星家；因此，人们也相信.....

" ['evriθɪŋ] [ɪz] [feɪt] : [ðəʊ] [jælt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [mʌst; məst] !
" Everything is fate : thou shalt , for thou must !
" 一切 是 命运 : 你 应 , 为了 你 必须 ！

“一切皆是命运：你应当如此，因为你必须如此！ ”

" [ðen] [ə'gen] [dɪd][wʌn] [dɪs'trʌst] [ɔ:l] ['su:θ,seɪə] [ænd; ənd] [əs'trɒlədʒəz] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪd]
" Then again did one distrust all soothsayers and astrologers ; and THEREFORE did
" 然后 再次 做过 一 怀疑 全部 预言家 和 占星家 ; 和 所以 做过
[wʌn] [brɪ'li:v] ,
one believe ,
一 相信 ,

“于是，人们又对所有占卜者和星象家抱有怀疑；因此，人们相信，

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['fri:dəm] : [ðəʊ] [kænst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [wɪl] !
" Everything is freedom : thou canst , for thou wilt !
" 一切 是 自由 : 你 能 , 为了 你 威尔斯特 ！

“一切皆自由：只要你愿意，你就能做到！ ”

" [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][stɑ:z] [ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ðeə(r)] [hæθ] [hɪðə'tu:] [bi:n]
" O my brethren , concerning the stars and the future there hath hitherto been
" 哦 我的 弟兄们 , 有关 这 明星 和 这 未来 那里 有 迄今为止 到过
['əʊnli][ɪ'lu:ʒ(ə)n] ,
only illusion ,
仅有的 错觉 ,

“我的兄弟们啊，关于星辰和未来，迄今为止都只是幻象而已。”

[ænd; ənd][nɒt] ['nɒlɪdʒ] ;
and not knowledge ;
和 不是 知识 ;

而不是知识；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔ:(r)] [kənˈsɜ:nɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l][ðeə(r)] [hæθ] [hɪðəˈtu:] [bi:n] [ˈəʊnli][ɪˈlu:ʒ(ə)n]
and THEREFORE concerning good and evil there hath hitherto been only illusion
和 所以 有关 好的 和 邪恶的 那里 有 迄今为止 到过 仅有的 错觉
[ænd; ənd][nɒt] [ˈnɒlɪdʒ] ! - .
and not knowledge ! 10 .
和 不是 知识 ! - .

因此，关于善与恶，迄今为止只有幻觉，而没有知识！ 10.

" [ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [rɒb] !
" Thou shalt not rob !
" 你 应 不是 抢 !

“不可抢劫！ ”

[ðəʊ] [ʃælt] [nɒt] [sleɪ] ! " - - [sʌtʃ] [pɹɪˈsepts] [wɜ:(r); wə(r)][wʌnz] [kɔ:ld] [ˈhəʊli] ;
Thou shalt not slay ! " - - such precepts were once called holy ;
你 应 不是 杀戮 ! " - - 这样的 戒律 是 一次 称为 圣 ;

不可杀生！ ——这样的诫命曾被称为圣律；

[brɪfɔ:(r)] [ðem; ðəm][dɪd][wʌn][baʊ; bæʊ][ðə; ði] [ni:] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɒf] [wʌnz]
before them did one bow the knee and the head , and take off one's
前 他们 做过 一 弓 这 膝盖 和 这 头 , 和 拿 离开 一个人的
[ˈju:z] .
shoes .
鞋 .

在他们面前，有人屈膝低头，脱下鞋子。

[bʌt; bət][aɪ][ɑ:sk][ju:; jʊ] :
But I ask you :
但 我 问 你 :

但我问你：

[weə(r)] [hæv; həv][ðeə(r)][ˈevə(r)] [bi:n] [ˈbetə(r)] [ˈrɒbəz] [ænd; ənd] [sl'eɪəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðæn; ðən] [sʌtʃ]
Where have there ever been better robbers and slayers in the world than such
在哪里 有 那里 曾经 到过 更好的 强盗 和 屠戮者 在 这 世界 比 这样的
[ˈhəʊli] [pɹɪˈsepts] ?
holy precepts ?
圣 戒律 ?

世界上还有比这些神圣的戒律更厉害的强盗和杀人犯吗？

[ɪz] [ðeə(r)] [nɒt][ˈi:v(ə)n][ɪn][ɔ:l] [laɪf] - - [ˈrɒbɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsleɪɪŋ] ?
Is there not even in all life - - robbing and slaying ?
是 那里 不是 甚至 在 全部 生活 - - 抢劫 和 杀戮 ?

难道生活中就没有抢劫和杀戮吗？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pɹɪˈsepts] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ˈhəʊli] , [wɒz; wəz][nɒt] [tru:θ] [ɪt'self] [ˌðeəˈbaɪ] - -
And for such precepts to be called holy , was not TRUTH itself thereby - -
和 为了 这样的 戒律 到 是 称为 圣 , 曾是 不是 真相 本身 从而 - -
[sleɪn] ?
slain ?
被杀 ?

如果这样的教条被称作神圣的，那么真理本身岂不是因此而被扼杀了吗？

- - [ɔ:(r)][wɒz; wəz][aɪˈti:] [ə; eɪ] [ˈsɜ:mən] [ɒv; əv] [deθ] [ðæt] [kɔ:ld] [ˈhəʊli] [wɒt] [ˌkɒntrəˈdɪktɪd] [ænd; ənd]
- - Or was it a sermon of death that called holy what contradicted and
- - 或者 曾是 它 一个 讲道 的 死亡 那 称为 圣 什么 矛盾 和
[dɪˈsweɪdɪd] [frɒm; frəm][laɪf] ?
dissuaded from life ?
劝阻 从 生活 ?

——或者说，这是一篇宣扬死亡的布道，将与生命相悖、劝阻生命之事奉为神圣？

- - [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [breɪk] [ʌp] , [breɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][ðə; ði][əʊld] ['teɪblz] ! - - .
- - **O my brethren , break up , break up for me the old tables ! 11 .**
- - 哦 我的 弟兄们 , 休息 向上 , 休息 向上 为了 我 这 老的 表格 ! - - .
——我的弟兄们啊，为我打破、打破旧约的法版！ 11.

[aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] [ðæt] [aɪ] [si:] [aɪ 'ti:][ɪz] [ə'bændənd] , - -
It is my sympathy with all the past that I see it is abandoned , - -
它 是 我的 同情 和 全部 这 过去的 那 我 看 它 是 弃 , - -
我同情过去的一切，因为我看到它被遗弃了。

- - [ə'bændənd] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪvə(r)] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] ['evri] [ˌdʒenə'reɪ](ə)n]
- - **Abandoned to the favour , the spirit and the madness of every generation**
- - 弃 到 这 偏爱 , 这 精神 和 这 疯狂 的 每一个 一代
[ðæt] ['kʌmɪθ] ,
that cometh ,
那 到来 ,
——任由每一代人的偏爱、精神和疯狂摆布，

[ænd; ənd] - [ɔ:l] [ðæt] [hæθ] [bi:n] [æz; əz][ɪts] [brɪdʒ] !
and reinterpreteth all that hath been as its bridge !
和 - 全部 那 有 到过 作为 它是 桥 !
并将过去的一切重新诠释为桥梁！

[ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊt(ə)ntɪt] [maɪt] [ə'raɪz] , [æn; ən] ['ɑ:tfl] ['prɒdədʒi] ,
A great potentate might arise , an artful prodigy ,
一个 伟大的 强势 可能 出现 , 一个 巧 神童 ,
一位伟大的君主可能会崛起，一位才华横溢的天才，

[hu:] [wɪð] [ə'pru:v(ə)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pru:v(ə)] [kʊd; kəd] [streɪn] [ænd; ənd] [kən'streɪn] [ɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] ,
who with approval and disapproval could strain and constrain all the past ,
WHO 和 赞同 和 不赞成 可以 拉紧 和 约束 全部 这 过去的 ,
谁能通过赞成或反对来约束和限制过去的一切，

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ]['hɑ:bɪndʒə(r)] , [ə; eɪ]['herəld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɒk]
until it became for him a bridge , a harbinger , a herald , and a cock
直到 它 成为 为了 他 一个 桥 , 一个 预兆 , 一个 先驱 , 和 一个 公鸡
- ['krəʊɪŋ] .
- **crowing .**
- 鸣叫 .
直到它对他而言变成了一座桥梁、一个预兆、一个使者和一声鸡鸣。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [maɪn] [ʌðə(r)] ['sɪmpəθi] : - - [hi:; hi] [hu:] [ɪz][ɒv; əv]
This however is the other danger , and mine other sympathy : - - he who is of
这 然而 是 这 其他 危险 , 和 矿 其他 同情 : - - 他 WHO 是 的
[ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
the populace ,
这 民众 ,
然而，这是另一种危险，也是我另一种同情：——出身平民百姓的人，

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['grænfa:ðə(r)] , - - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfa:ðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dʌθ]
his thoughts go back to his grandfather , - - with his grandfather , however , doth
他的 想法 去 后退 到 他的 祖父 , - - 和 他的 祖父 , 然而 , 确实
[taɪm] [si:s] .
time cease .
时间 停止 .
他的思绪回到了他的祖父身上，——然而，随着祖父的离世，时间也随之停止了。

[ðʌs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][pɑ:st] [ə'bændənd] :
Thus is all the past abandoned :
因此 是 全部 这 过去的 弃 :
就这样，过去的一切都被抛弃了：

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] ['hæpən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] [tu:; tə] [bɪ'klʌm] ['mɑ:stə(r)] ,
for it might some day happen for the populace to become master ,
为了 它 可能 一些 天 发生 为了 这 民众 到 变得 掌握 ,
因为总有一天，民众可能会成为国家的主人。

[ænd; ənd] [draʊn] [ɔ:l] [taɪm] [ɪn] ['ʃæləʊ] ['wɔ:təz] .
and drown all time in shallow waters .
和 溺水 全部 时间 在 浅的 水 .
经常在浅水中溺水。

[ðeəfɔ:(r)] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [ə; eɪ] [nju:] [nəʊ'bɪləti] [ɪz] ['ni:dɪd] ,
Therefore , O my brethren , a NEW NOBILITY is needed ,
所以 , 哦 我的 弟兄们 , 一个 新的 贵族 是 需要 ,
因此，我的兄弟们，我们需要一种新的贵族精神。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['ædvəsəri] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pɒpjələs] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)ntɪt] [ru:l] ,
which shall be the adversary of all populace and potentate rule ,
哪个 将 是 这 对手 的 全部 民众 和 强势 规则 ,
它将成为所有民众和统治者的敌人，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'skraɪb] [ə'nju:] [ðə; ði] [wɜ:d] " ['nəʊb(ə)l] " [ɒn] [nju:] ['teɪblz] .
and shall inscribe anew the word " noble " on new tables .
和 将 题 重新 这 单词 " 高贵 " 在 新的 表格 .
并将在新桌子上重新刻上“高贵”二字。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['nəʊb(ə)l][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][wʌnz] ,
For many noble ones are needed , and many kinds of noble ones ,
为了 许多 高贵 一个 是 需要 , 和 许多 种类 的 高贵 一个 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] [nəʊ'bɪləti] !
FOR A NEW NOBILITY !
为了 一个 新的 贵族 !
我们需要许多高尚的人，以及许多不同类型的高尚的人，为了新的贵族！

[ɔ:(r)] , [æz; əz][aɪ][wʌnz] [sed] [ɪn]['pærəb(ə)l] : " [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [dɪ'vɪnəti] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [gɒdz] ,
Or , as I once said in parable : " That is just divinity , that there are Gods ,
或者 , 作为 我 一次 说 在 寓言 : " 那 是 只是 神 , 那 那里 是 神 ,
或者，正如我曾经用寓言所说：“这就是神性，即有神存在，

[bʌt; bət][nəʊ][gɒd] ! " - .
but no God ! " 12 .
但 不 上帝 ! " - .
但是没有上帝！“12.

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [aɪ] ['kɒnsɪkreɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [pɔɪnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [nəʊ'bɪləti] :
O my brethren , I consecrate you and point you to a new nobility :
哦 我的 弟兄们 , 我 供奉 你 和 观点 你 到 一个 新的 贵族 :
我的兄弟们，我祝圣你们，并指引你们走向新的高贵：

[ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [bɪ'klʌm] [prəʊkrɪ'eɪtə(r)][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtə(r)] [ænd; ənd] ['səʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ; - -
ye shall become procreators and cultivators and sowers of the future ; - -
是的 将 变得 生育者 和 耕耘者 和 播种者 的 这 未来 ; - -
你们将成为未来的繁衍者、耕耘者和播种者；

- - ['verɪli] , [nɒt][tu:; tə][ə; eɪ][nəʊ'bɪləti] [wɪtʃ] [ji:; ji][kʊd; kəd] ['pɜ:tʃəs] [laɪk] ['treɪdəz] [wɪð] ['treɪdəz] - [gəʊld]
- - **Verily , not to a nobility which ye could purchase like traders with traders ' gold**
- - 确实 , 不是 到 一个 贵族 哪个 是的 可以 购买 喜欢 交易员 和 交易员 - 金子
;
;
;
——诚然，你们无法像商人用黄金买卖那样，获得贵族身份；

[fɔ:(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:θ] [ɪz][ɔ:l] [ðæt] [hæθ] [ɪts] [praɪs] .
for little worth is all that hath its price .
为了 小的 值得 是 全部 那 有 它是 价格 .

凡是有价之物，往往价值甚微。

[let] [aɪˈti:] [nɒt] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [ˌhensˈfɔ:θ] [wens] [ji:; ji] [kʌm] , [bʌt; bət] [ˈwɪðə(r)] [ji:; ji][gəʊ] !
Let it not be your honour henceforth whence ye come , but whither ye go !
让 它 不是 是 你的 荣誉 今后 何处 是的 来 , 但 往哪里去 是的 去 !

从今以后，不要以你们的来处为荣，而要以你们的去处为荣！

[jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [wɪt] [si:k] [tu:; tə] [səˈpa:s] [ju:; jʊ] - - [let] [ðɪ:z] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)]
Your Will and your feet which seek to surpass you - - let these be your
你的 将要 和 你的 脚 哪个 寻找 到 超过 你 - - 让 这些 是 你的
[nju:] [ˈɒnə(r)] !
new honour !
新的 荣誉 !

你的意志和你渴望超越你的双脚——让这些成为你新的荣耀！

[ˈverɪlɪ] , [nɒt] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [sɜ:vɪd] [ə; eɪ] [prɪns] - - [ɒv; əv] [wɒt] [əˈkaʊnt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈprɪnsɪz] [naʊ] !
Verily , not that ye have served a prince - - of what account are princes now !
确实 , 不是 那 是的 有 服务 一个 王子 - - 的 什么 帐户 是 王子们 现在 !

你们并非侍奉过君王——如今君王又算得了什么呢！

- - [nɔ:(r)]
- - **nor**
- - 也不

- 也不

[ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈbʊlwəkw] [tu:; tə] [ðæt] [wɪt] [ˈstændɪθ] , [ðæt] [aɪˈti:] [meɪ] [stænd][mɔ:(r)]
that ye have become a bulwark to that which standeth , that it may stand more
那 是的 有 变得 一个 堡垒 到 那 哪个 站立 , 那 它 可能 站立 更多的
[ˈfɜ:mli] .
firmly .
牢牢 .

你们成了那屹立不倒之物的堡垒，使它更加坚固。

[nɒt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfæməli][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˈkɔ:tlɪ] [æt; ət] [kɔ:ts] , [ænd; ənd] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv]
Not that your family have become courtly at courts , and that ye have
不是 那 你的 家庭 有 变得 宫廷式 在 法院 , 和 那 是的 有
[ˈlɜ:nɪd] - - [geɪ] - [ˈkʌləd] ,
learned - - gay - coloured ,
学习 - - 同性恋 - 有色 ,

并非说你们的家族在宫廷里变得彬彬有礼，也并非说你们学会了——色彩艳丽，

[laɪk] [ðə; ðɪ][fləˈmɪŋgəʊ] - - [tu:; tə][stænd] [lɒŋ] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈjæləʊ] [pu:lz] :
like the flamingo - - to stand long hours in shallow pools :
喜欢 这 火烈鸟 - - 到 站立 长的 小时 在 浅的 游泳池 :

就像火烈鸟一样——长时间站在浅水池里：

([fɔ:(r); fə(r)] [əˈbɪləti] - [tu:; tə] - [stænd][ɪz][ə; eɪ] [ˈmerɪt] [ɪn] [ˈkɔ:ti:əz] ; [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈkɔ:ti:əz] [brɪˈli:v] [ðæt]
(**For ABILITY - to - stand is a merit in courtiers ; and all courtiers believe that**
(为了 能力 - 到 - 站立 是 一个 优点 在 朝臣 ; 和 全部 朝臣 相信 那
[ˈʌntə; ʌntu] [ˈblesɪdnəs] [ɑ:ftə(r)] [deθ] [pɜ:tnɛθ] - - [pəˈmɪʃ(ə)n] - [tu:; tə] - [sɪt] !)
unto blessedness after death pertaineth - - PERMISSION - to - sit !)
到 幸福 后 死亡 相关的 - - 允许 - 到 - 坐 !)

(因为能够站立是朝臣的一项美德；所有朝臣都相信，死后获得幸福的关键在于——获准坐下！)

[nɔ:(r)][i:v(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [kɔ:ld] [ˈhəʊli] , [led][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:fa:ðəz] [ˈɪntu:] [ˈprɒmɪst] [lændz] ,
Nor even that a Spirit called Holy , led your forefathers into promised lands ,
也不 甚至 那 一个 精神 称为 圣 , 引领 你的 祖先 进入 承诺 土地 ,

甚至连圣灵，也未曾带领你们的祖先进入应许之地。

[wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [preɪz] : [fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [triːz] [gruː] - - [ðə; ði] [krɒs] ,
which I do not praise : for where the worst of all trees grew - - the cross ,
哪个 我 做 不是 称赞 : 为了 在哪里 这 最差 的 全部 树木 生长 - - 这 叉 ,
我不赞美它：因为那里生长着最糟糕的树——十字架，

- - [ɪn] [ðæt] [lənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [preɪz] ! - -
- - in that land there is nothing to praise ! - -
- - 在 那 土地 那里 是 没有什么 到 称赞 ! - -
那片土地上，没有什么值得称赞的！

- - [ænd; ənd] ['verɪli] , [weər'evə(r)] [ðɪs] " ['həʊli] ['spɪrɪt] " [led][ɪts] [naɪts] , [ɔːlweɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [kæm'peɪnz]
- - And verily , wherever this " Holy Spirit " led its knights , always in such campaigns
- - 和 确实 , 无论 这 " 圣 精神 " 引领它是 骑士 , 总是 在 这样的 竞选活动
[dɪd] - - [gəʊts] [ænd; ənd] [giːs] ,
did - - goats and geese ,
做过 - - 山羊 和 鹅 ,
——的确，无论这位“圣灵”带领它的骑士们去往何处，在这样的战役中，他们总是——山羊和鹅，

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [rʌn] ['fɔːməʊst] ! - -
and wryheads and guyheads run FOREMOST ! - -
和 - 和 - 跑步 首先 ! - -
而那些傻瓜和笨蛋们则冲在最前面！

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [nɒt] ['bækwəd] [ʃæl; ʃəl][ɔː(r); jə(r)][nəʊ'bɪləti] [geɪz] , [bʌt; bət] ['aʊtwəd] !
O my brethren , not backward shall your nobility gaze , but OUTWARD !
哦 我的 弟兄们 , 不是 落后 将 你的 贵族 目光 , 但 向外 !
我的兄弟们，你们的高贵品格不应向后看，而应向外看！

[ˈeksʌɪlz][ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi][frəm; frəm][ɔːl] ['fɑːðəlænd] [ænd; ənd] ['fɔːfɑːðə(r)] - [ləndz] !
Exiles shall ye be from all fatherlands and forefather - lands !
流亡者 将 是的 是 从 全部 祖国 和 祖先 - 土地 !
你们将流亡于所有祖国和祖先的土地之外！

[ɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [lənd] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [lʌv] : [let] [ðɪs] [lʌv] [biː; bi][ɔː(r); jə(r)] [njuː] [nəʊ'bɪləti] ,
Your CHILDREN'S LAND shall ye love : let this love be your new nobility ,
你的 孩子们的 土地 将 是的 爱 : 让 这 爱 是 你的 新的 贵族 ,
你们要热爱你们孩子的土地：让这份爱成为你们新的高贵品质。

- - [ðə; ði] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'əʊtəst] ['siːz] !
- - the undiscovered in the remotest seas !
- - 这 未被发现的 在 这 最远 海域 !
——探索最偏远海域的未知领域！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][duː; də][aɪ][bɪd][ɔː(r); jə(r)][seɪlz] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] !
For it do I bid your sails search and search !
为了 它 做 我 出价 你的 帆 搜索 和 搜索 !
为此，我命令你扬帆远航，四处搜寻！

[ˈʌntə; ˈʌntu][ɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [meɪk] [ə'mendz] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]
Unto your children shall ye MAKE AMENDS for being the children of
[ɔː(r); jə(r)] ['fɑːðəz] :
your fathers :
你的 父亲们 :

你们当向你们的子孙弥补你们父辈所犯下的过错：
[ɔːl][ðə; ði][pɑːst][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [ðʌs] [rɪ'diːm] !
all the past shall ye THUS redeem !
全部 这 过去的 将 是的 因此 赎回 !
你们将以此赎回过去的一切！

[ðɪs] [nju:] ['teɪb(ə)][du:; də][aɪ] [pleɪs] ['əʊvə(r)][ju:; jɔ] ! - .
This new table do I place over you ! 13 .
这 新的 桌子 做 我 地方 超过 你 ! - .

这张新桌子我要放在你上面！ 13.

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn][lɪv; laɪv] ?
" **Why should one live ?**
" 为什么 应该 一 居住 ?

人为什么要活着？

[ɔ:l] [ɪz] [veɪn] !
All is vain !
全部 是 徒劳 !

一切都是徒劳！

[tu:; tə][lɪv; laɪv] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [θræʃ] [strɔ:] ; [tu:; tə][lɪv; laɪv] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [bɜ:n] [wʌn'self] [ænd; ənd]
To live - - that is to thrash straw ; to live - - that is to burn oneself and
到 居住 - - 那 是 到 鞭挞 稻草 ; 到 居住 - - 那 是 到 烧伤 自己 和
[jet] [nɒt] [get] [wɔ:m] . - -
yet not get warm . - -
然而 不是 得到 温暖的 . - -

活着就像是拍打稻草；活着就像是燃烧自己却无法感到温暖。

[sʌt] ['eɪnʃənt] ['bæb(ə)lɪŋ] [stɪl] ['pæsəθ] [fɔ:(r); fə(r)] " ['wɪzdəm] " ; [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:][ɪz][əʊld] , [haʊ'evə(r)] ,
Such ancient babbling still passeth for " wisdom " ; because it is old , however ,
这样的 古老的 胡说 仍然 经过 为了 " 智慧 " ; 因为 它 是 老的 , 然而 ,
[ænd; ənd] [smelɪθ] ['mʌstɪli] ,
and smelleth mustily ,
和 闻起来 霉味 ,

这种古老的胡言乱语至今仍被当作“智慧”来奉为圭臬；然而，仅仅因为它年代久远，散发着霉味，就显得苍白无力。

['ðeəfɔ:(r)] [ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ðɪ][mɔ:(r)] ['bʌnəd] .
THEREFORE is it the more honoured .
所以 是 它 这 更多的 荣幸 .

因此，它更受尊崇。

['i:v(ə)n] [mæʊld] . - -
Even mould ennobleth . - -
甚至 模具 贵族 . - -

甚至连霉菌也能使人高贵。

['tʃɪldrən] [maɪt] [ðʌs] [spi:k] : [ðeɪ] [ʌn] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][aɪ 'ti:] [hæθ] [bɜ:nt] [ðem; ðəm] !
Children might thus speak : they SHUN the fire because it hath burnt them !
孩子们 可能 因此 说话 : 他们 回避 这 火 因为 它 有 烧焦的 他们 !
[ðeə(r)] [ɪz] [mʌt] ['tʃaɪldɪfnəs] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [bʊks] [ʊv; əv] ['wɪzdəm] .
There is much childishness in the old books of wisdom .
那里 是 很多 童心 在 这 老的 图书 的 智慧 .

孩子们可能会这样说：他们躲避火焰，因为火焰灼伤了他们！

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] ['evə(r)] " [strɔ:] , " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][reɪl][æt; ət]
And he who ever " thrasheth straw , " why should he be allowed to rail at
和 他 WHO 曾经 " 鞭打 稻草 , " 为什么 应该 他 是 允许 到 轨 在
['θræʃɪŋ] !
thrashing !
猛烈抽打 !

凡是“打稻草”的人，凭什么可以辱骂打稻草的行为！

[sʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['mʌzl] !
Such a fool one would have to muzzle !
这样的 一个 傻子 一 会 有 到 枪口 !

这样的蠢货必须戴上嘴套！

[sʌtʃ] [pʻɜ:sənz] [sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [wɪð] [ðəm; ðəm] , [nɒt][ˈi:v(ə)n]
Such persons sit down to the table and bring nothing with them , not even
这样的人 人 坐 向下 到 这 桌子 和 带来 没有什么 和 他们 , 不是 甚至
[gʊd] [ˈhʌŋɡə(r)] :
good hunger :
好的 饥饿 :

这样的人坐到餐桌前，却什么也没带来，甚至连真正的饥饿感都没有：

- - [ænd; ənd] [ðen] [du:; də] [ðeɪ] [reɪ] : " [ɔ:l][ɪz][veɪn] !
- - **and then do they rail : " All is vain !**
- - 和 然后 做 他们 轨 : " 全部 是 徒劳 !

然后他们就愤慨地说：“一切都是徒劳！”

" [bʌt; bət][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wel] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ɪz] [ˈveri]li [nəʊ][veɪn] [ɑ:t] !
" But to eat and drink well , my brethren , is verily no vain art !
" 但 到 吃 和 喝 出色地 , 我的 弟兄们 , 是 确实 不 徒劳 艺术 !

“但是，我的弟兄们，吃喝玩乐，真的不是一件虚荣的事！”

[breɪk] [ʌp] , [breɪk] [ʌp][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnevə(r)] - [ˈdʒɔɪəs] [wʌnz] ! - .
Break up , break up for me the tables of the never - joyous ones ! 14 .
休息 向上 , 休息 向上 为了 我 这 表格 的 这 绝不 - 欢乐 一个 ! - .

为我拆散那些永远不快乐的人的桌子吧！14.

" [tu:; tə][ðə; ði] [kli:n] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [θɪŋz] [kli:n] " - - [ðʌs] [seɪ][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] .
" To the clean are all things clean " - - thus say the people .
" 到 这 干净的 是 全部 事物 干净的 " - - 因此 说 这 人们 .

“在洁净的人眼中，万物都是洁净的。”——人们如是说。

[aɪ] , [haʊˈevə(r)] , [seɪ][ˈʌntə; ˈʌntu][ju:; jʊ] : [tu:; tə][ðə; ði] [swaɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [bɪˈkʌm] [ˈswaɪnɪ] !
I , however , say unto you : To the swine all things become swinish !
我 , 然而 , 说 到 你 : 到 这 猪 全部 事物 变得 猪 !

但我告诉你们：在猪眼里，万物都变成了猪的模样！

[ˈðeəfɔ:(r)] [pri:tʃ] [ðə; ði] [ˈvɪʒəˌneri:z] [ænd; ənd] [baʊd] - [hedz] ([hu:z] [hɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ]
Therefore preach the visionaries and bowed - heads (whose hearts are also
所以 布道 这 有远见的人 和 鞠躬 - 头部 (谁 心 是 还
[baʊd] [daʊn]) :
bowed down) :
鞠躬 向下) :

因此，要向那些有远见卓识的人和那些低头垂首的人（他们的心也低垂着）宣讲：

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪtˈself][ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪlθi] [ˈmɒnstə(r)] .
" The world itself is a filthy monster .
" 这 世界 本身 是 一个 污秽 怪物 .

世界本身就是一个肮脏的怪物。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ʌnˈkli:n] [ˈspɪrɪt] ; [ɪˈspeʃəli] [ðəʊz] , [haʊˈevə(r)] , [hu:] [hæv; həv][nəʊ]
" For these are all unclean spirits ; especially those , however , who have no
" 为了 这些 是 全部 不洁 烈酒 ; 尤其 那些 , 然而 , who 有 不
[pi:s] [ɔ:(r)][rest] ,
peace or rest ,
和平 或者 休息 ,

“因为这些都是污秽的灵；尤其是那些没有平安和安息的人，

[ənˈles] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbæksaɪd] - - [ðə; ði] !
unless they see the world FROM THE BACKSIDE - - the backworldsmen !
除非 他们 看 这 世界 从 这 背面 - - 这 - !

除非他们从背面看世界——那些来自背面的人！

[tu:; tə] [ðəʊz] [du:; də][aɪ] [seɪ][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] , [ɔ:lˈðəʊ] [aɪ ˈti:] [saʊnd] [ʌnˈplezntli] :
TO THOSE do I say it to the face , although it sound unpleasantly :
到 那些 做 我 说 它 到 这 脸 , 虽然 它 声音 令人不快的 :

虽然听起来不太好听，但我还是会当面跟这些人说：

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [mæn] , [ɪn] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæθ] [ə; eɪ] ['bæksaɪd] , - - [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tru:] !
the world resembleth man , in that it hath a backside , - - SO MUCH is true !
这 世界 类似 男人 , 在 那 它 有 一个 背面 , - - 所以 很多 是 真的 !

世界与人相似，因为它也有背面——这话很有道理！

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [mʌtʃ] [fɪlθ] : [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [tru:] !
There is in the world much filth : SO MUCH is true !
那里 是 在 这 世界 很多 污秽 : 所以 很多 是 真的 !

世界上有很多污秽之物：这话一点没错！

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['fɪlθi] ['mɒnstə(r)] !
But the world itself is not therefore a filthy monster !
但 这 世界 本身 是 不是 所以 一个 污秽 怪物 !

但世界本身并非一个肮脏的怪物！

[ðeə(r)] [ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [smelɪθ] ['bædli] :
There is wisdom in the fact that much in the world smelleth badly :
那里 是 智慧 在 这 事实 那 很多 在 这 世界 闻起来 糟糕 :

世界上很多东西都散发着难闻的气味，这其中蕴含着智慧：

['ləʊðɪŋ] [ɪt'self] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['faʊntən; 'faʊntɪn] - [dɪ'vaɪnɪŋ] [p'aʊəz] !
loathing itself createth wings , and fountain - divining powers !
厌恶 本身 创造 翅膀 , 和 喷泉 - 占卜 权力 !

憎恨本身会创造出翅膀和占卜之力！

[ɪn] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [ləʊð] ;
In the best there is still something to loathe ;
在 这 最好的 那里 是 仍然 某物 到 厌恶 ;

即使是最好的事物，也总会有令人厌恶的地方；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [mʌst; məst] [bi;; bi] [sə'pɑ:st] ! - -
and the best is still something that must be surpassed ! - -
和 这 最好的 是 仍然 某物 那 必须 是 超越 ! - -

即使是最好的，也仍然需要超越！

[əʊ] [maɪ] ['breðrən] , [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [mʌtʃ] [fɪlθ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ! - - -
O my brethren , there is much wisdom in the fact that much filth is in the world ! - - 15
哦 我的 弟兄们 , 那里 是 很多 智慧 在 这 事实 那 很多 污秽 是 在 这 世界 ! - - -
.
:
.

我的弟兄们啊，世上污秽之多，其中蕴含着许多智慧！——15.

[sʌtʃ] ['seɪɪŋz] [dɪd] [aɪ] [hɪə(r)] ['paɪəs] - [spi:k] [tu;; tə] [ðeə(r)] ['kɒŋəns] , [ænd; ənd] ['verɪli]
Such sayings did I hear pious backworldsmen speak to their consciences , and verily
这样的 谚语 做过 我 听到 虔诚的 - 说话 到 他们的 良心 , 和 确实
[wɪ'ðəʊt] ['wɪkɪdnəs] [ɔ:(r)] [gaɪl] ,
without wickedness or guile ,
没有 邪恶 或者 诡计 ,

我曾听虔诚的乡野居民对自己的良心说出这样的话，而且确实没有丝毫邪恶或诡诈。

- - [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] ['gaɪlfəl] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ['wɪkɪd] .
- - although there is nothing more guileful in the world , or more wicked .
- - 虽然 那里 是 没有什么 更多的 狡猾的 在 这 世界 , 或者 更多的 邪恶 .

——尽管世上再也没有比这更狡猾、更邪恶的东西了。

" [let] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [bi;; bi] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [ɪz] ! [reɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ! "
" Let the world be as it is ! Raise not a finger against it ! "
" 让 这 世界 是 作为 它 是 ! 增加 不是 一个 手指 反对 它 ! "
“让世界保持原样吧！不要对它提出异议！”

" [let] [hu:'evə(r)] [wɪl] [tʃəʊk] [ænd; ənd][stæb][ænd; ənd] [skɪn][ænd; ənd] [skreɪp] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] :
" **Let whoever will choke and stab and skin and scrape the people :**
" 让 谁 将要 呛 和 刺 和 皮肤 和 刮 这 人们 :
" 让那些扼杀、刺伤、剥皮、刮伤人民的人去吧:

[reɪz] [nɒt][ə; eɪ][ˈfɪŋɡə(r)] [ə'genst] [,aɪ 'ti:] !
raise not a finger against it !
增加 不是 一个 手指 反对 它 !
别对它动一根手指!

[,ðeə'baɪ] [wɪl] [ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] . "
Thereby will they learn to renounce the world . "
从而 将要 他们 学习 到 放弃 这 世界 . "
由此，他们将学会舍弃尘世。

" [ænd; ənd] [ðain] [əʊn] [ˈri:z(ə)n] - - [ðɪs] [ˌælt] [ðəʊ] [ðaɪ'self] ['staɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʃəʊk] ;
" **And thine own reason - - this shalt thou thyself stifle and choke ;**
" 和 你的 自己的 原因 - - 这 应 你 你自己 窒息 和 呛 ;
"而你自己的理性——你必亲手扼杀它；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [pɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] , - - [,ðeə'baɪ] [wɪlt] [ðəʊ] [lɜ:n] [ðaɪ'self] [tu:; tə]
for it is a reason of this world , - - thereby wilt thou learn thyself to
为了 它 是 一个 原因 的 这 世界 , - - 从而 枯萎 你 学习 你自己 到
[rɪ'naʊns] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] . " - -
renounce the world . " - -
放弃 这 世界 . " - -

因为这是这个世界存在的理由，——通过它，你将学会舍弃世俗。
- - [ˌætə(r)] , [ˌætə(r)] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [ðəʊz] [əʊld] ['teɪblz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['paɪəs] !
- - **Shatter , shatter , O my brethren , those old tables of the pious !**
- - 破碎 , 破碎 , 哦 我的 弟兄们 , 那些 老的 表格 的 这 虔诚的 !
——我的兄弟们啊，粉碎吧，粉碎那些虔诚者的古老桌子吧！

[ˌtætə(r)][ðə; ði] [ˈmæksɪmz] [pɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] - [mə'laɪnə(r)] ! - - - .
Tatter the maxims of the world - maligners ! - - 16 .
破烂 这 格言 的 这 世界 - 恶毒者 ! - - - .
粉碎世界恶人的格言！——16.

" [hi:; hi] [hu:] [lɜ:nɪθ] [mʌtʃ] - [ɔ:l][ˈvaɪələnt] ['kreɪvɪŋz] " - - [ðæt] [du:; də] ['pi:p(ə)l] [naʊ]
" **He who learneth much unlearneth all violent cravings " - - that do people now**
" 他 WHO 学习 很多 - 全部 暴力 渴望 " - - 那 做 人们 现在
[ˈwɪspə(r)] [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɑ:k] [leɪnz] .
whisper to one another in all the dark lanes .
耳语 到 一 其他 在 全部 这 黑暗的 车道 .
“学识渊博者，能摒弃一切强烈的欲望”——如今，人们在黑暗的小巷里窃窃私语着这句话。

" [ˈwɪzdəm] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] ; [ðəʊ] [ˌælt] [nɒt] [kreɪv] !
" **Wisdom wearieth , nothing is worth while ; thou shalt not crave !**
" 智慧 疲惫 , 没有什么 是 值得 尽管 ; 你 应 不是 渴望 !
智慧使人疲倦，没有什么值得追求；你不可贪恋！

" - - [ðɪs] [nju:] ['teɪb(ə)l] [faʊnd] [aɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈmɑ:rkɪts] .
" - - **this new table found I hanging even in the public markets .**
" - - 这 新的 桌子 成立 我 绞刑 甚至 在 这 民众 市场 .
“——我发现这张新桌子甚至在公共市场上也有出售。”

[breɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [breɪk] [ʌp] [ɔ:l'səʊ] [ðæt] [nju:] ['teɪb(ə)l] !
Break up for me , O my brethren , break up also that NEW table !
休息 向上 为了 我 , 哦 我的 弟兄们 , 休息 向上 还 那 新的 桌子 !
我的弟兄们，为我打破那新桌子吧！

[ðə; ði] ['wɪəri] - [əʊ] - - [ðə; ði] - [wɜ:lɪd] [pʊt] [aɪ 'ti:] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pri:tʃə] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd]
The weary - o ' - the - world put it up , and the preachers of death and
这 厌倦 - o - - 这 - 世界 放 它 向上 , 和 这 传道者 的 死亡 和
[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] :
the jailer :
这 狱卒 :

厌倦世俗的人把它竖了起来，还有死神的传道者和狱卒：

[fɔ:(r); fə(r)][ləʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:mən] [fɔ:(r); fə(r)] ['sleɪvəri] : - -
for lo , it is also a sermon for slavery : - -
为了 洛 , 它 是 还 一个 讲道 为了 奴隶制 : - -

原来，这也是一篇为奴隶制辩护的布道文：

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] ['bædli] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tu:] ['ɜ:li] [ænd; ənd]
Because they learned badly and not the best , and everything too early and
因为 他们 学习 糟糕 和 不是 这 最好的 , 和 一切 也 早期的 和
['evriθɪŋ] [tu:] [fɑ:st] ;
everything too fast ;
一切 也 快速地 ;

因为他们学得不好，学得也不够好，而且学得太早、太快了；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [et; eɪt] ['bædli] : [frɒm; frəm] [ðens] [hæθ] [rɪ'zʌltɪd] [ðeə(r)] ['ru:ɪnd] ['stʌmək] ; - -
because they ATE badly : from thence hath resulted their ruined stomach ; - -
因为 他们 吃 糟糕 : 从 因此 有 结果 他们的 毁坏 胃 ; - -

因为他们饮食不健康，所以才导致肠胃疾病；

- - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] ['stʌmək] , [ɪz] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] : [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [deθ] !
- - **For a ruined stomach , is their spirit : IT persuadeth to death !**
- - 为了 一个 毁坏 胃 , 是 他们的 精神 : 它 说服 到 死亡 !

——他们的精神如同被毁坏的胃：它劝人走向死亡！

[fɔ:(r); fə(r)] ['verɪli] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌmək] !
For verily , my brethren , the spirit IS a stomach !
为了 确实 , 我的 弟兄们 , 这 精神 是 一个 胃 !

弟兄们，的确，灵魂就是胃！

[laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [hɪm] [ɪn] [hʌ:m] [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['stʌmək] ['spi:kəθ] ,
Life is a well of delight , but to him in whom the ruined stomach speaketh ,
生活 是 一个 出色地 的 喜 , 但 到 他 在 谁 这 毁坏 胃 说话 ,

生命是快乐的源泉，但对于一个饱受饥饿折磨的人来说，

[ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] [ə'flɪk(ə)n] , [ɔ:l] ['faʊntɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪz(ə)nd] .
the father of affliction , all fountains are poisoned .
这 父亲 的 痛苦 , 全部 喷泉 是 中毒 .

苦难之父，所有的泉源都被毒害了。

[tu:; tə] [dɪ' sɜ:n] : [ðæt] [ɪz] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪən] - ['wɪld] !
To discern : that is DELIGHT to the lion - willed !
到 辨别 : 那 是 喜 到 这 狮子 - 意志 !

辨别真伪：这对于意志坚定的狮子来说，就是莫大的喜悦！

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hʌ:z] [hæθ] [bɪ'kʌm] ['wɪəri] , [ɪz] [hɪm'self] ['mi:əli] " ['wɪld] " ; [wɪð] [hɪm] [pleɪ] [ɔ:l] [ðə; ði]
But he who hath become weary , is himself merely " willed " ; with him play all the
但 他 WHO 有 变得 厌倦 , 是 他自己 仅仅 " 意志 " ; 和 他 玩 全部 这
[weɪvz] .
waves .
波浪 .

但那疲倦的人，自己不过是“任性”罢了；他任凭波浪起伏。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪ:k] [men] : [ðeɪ] [lu:z] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] .
And such is always the nature of weak men : they lose themselves on their way .
和 这样的 是 总是 这 自然 的 虚弱的 男人 : 他们 失去 他们自己 在 他们的 方式 .

这就是软弱之人的本性：他们会在过程中迷失自我。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [ˈæskiθ] [ðeə(r)] [ˈwiəriənəs] : " [waɪ] [did][wi:; wi][ˈevə(r)][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [wei] ?
And at last asketh their weariness : " Why did we ever go on the way ?
和 在 最后的 阿斯克斯 他们的 疲劳 : " 为什么 做过 我们 曾经 去 在 这 方式 ?
最后, 他们向疲惫的自己发问: “我们当初为什么要走这条路呢? ”

[ɔ:l] [ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] !
All is indifferent !
全部 是 冷漠 !
一切都无关紧要!

" [tu:; tə][ðem; ðəm] [aɪ ˈti:] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [pri:tʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] : " [ˈnʌθɪŋ] [ɪz]
" TO THEM soundeth it pleasant to have preached in their ears : " Nothing is
" 到 他们 声音 它 令人愉快的 到 有 布道 在 他们的 耳朵 : " 没有什么 是
[wɜ:θ] [waɪ] !
worth while !
值得 尽管 !
“对他们来说, 向他们宣讲‘没有什么值得! ‘听起来很悦耳。”

[ji:; ji][æɪ; fəl][nɒt] [wɪl] !
Ye shall not will !
叶 将 不是 将要 !
你们必不肯!
" [ðæt] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɜ:mən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsleɪvəri] .
" That , however , is a sermon for slavery .
" 那 , 然而 , 是 一个 讲道 为了 奴隶制 .
“然而, 那却是为奴隶制辩护。”

[əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] , [ə; eɪ] [freʃ] [ˈblɑ:stəriŋ] [wɪnd] [ˈkʌmiθ] [ˌzærəˈθu:stɹə] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] [wei] - [ˈwiəri]
O my brethren , a fresh blustering wind cometh Zarathustra unto all way - weary
哦 我的 弟兄们 , 一个 新鲜的 虚张声势 风 到来 查拉图斯特拉 到 全部 方式 - 厌倦
[wʌnz] ;
ones ;
一个 ;
我的兄弟们啊, 一阵凛冽的清风吹来, 吹拂着所有疲惫不堪的人们, 就像查拉图斯特拉一样。

[ˈmeni] [ˈnəʊzɪz] [wɪl] [hi:; hi] [jet] [meɪk] [sni:z] !
many noses will he yet make sneeze !
许多 鼻子 将要 他 然而 制作 喷嚏 !
他还会让很多鼻子打喷嚏吗!

[ˈi:v(ə)n] [θru:] [wɔ:lz] [blɔ:wεθ] [maɪ] [fri:] [breθ] , [ænd; ənd][ɪn][ˈɪntu:] [ˈprɪzənz] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd]
Even through walls bloweth my free breath , and in into prisons and imprisoned
甚至 通过 墙壁 吹 我的 自由的 气息 , 和 在 进入 监狱 和 被监禁
[ˈspɪrɪt] !
spirits !
烈酒 !
即使我的自由气息穿透墙壁, 吹入监狱和被囚禁的灵魂!

[ˈwɪlɪŋ] : [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [ɪz] [kri:ˈeɪtɪŋ] : [səʊ][du:; də][aɪ] [ti:tʃ] .
Willing emancipateth : for willing is creating : so do I teach .
愿意的 解放 : 为了 愿意的 是 创建 : 所以 做 我 教 :
乐意解放: 因为乐意即创造: 我教导亦是如此。

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [kri:ˈeɪtɪŋ] [jæl; fəl][ji:; ji] [lɜ:n] !
And ONLY for creating shall ye learn !
和 仅有的 为了 创建 将 是的 学习 !
只有通过创造, 你们才能学习!

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˈlɜ:nɪŋ] [jæl; fəl][ji:; ji] [lɜ:n] [ˈəʊnli][frɒm; frəm][em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈlɜ:nɪŋ] [wel] !
And also the learning shall ye LEARN only from me , the learning well !
和 还 这 学习 将 是的 学习 仅有的 从 我 , 这 学习 出色地 !
你们也只能从我这里学到知识, 才能真正学到知识!

- - [hiː; hi] [huː] [hæθ] [iəz] [let] [him] [hiə(r)] ! - .
- - **He who hath ears let him hear ! 17 .**
- - 他 WHO 有 耳朵 让 他 听到 ! - .

凡有耳的，就应当听！ 17.

[ðeə(r)] ['stændɪθ] [ðə; ði] [bəʊt] - - ['ðɪðə(r)] ['gəʊθ] [aɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
There standeth the boat - - thither goeth it over ,
那里 站立 这 船 - - 那里 戈特 它 超过 ,
船停在那里——它要开到那边去。

[pə'hæps] ['ɪntuː] [vɑːst] ['nʌθɪŋnəs] - - [bʌt; bət] [huː] [wɪlɪθ] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] " [pə'hæps] " ?
perhaps into vast nothingness - - but who willeth to enter into this " Perhaps " ?
也许 进入 广阔的 虚无 - - 但 WHO 威尔斯 到 进入 进入 这 " 也许 " ?
或许会坠入无垠的虚无——但谁又愿意进入这“或许”呢？

[nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [deθ] - [bəʊt] !
None of you want to enter into the death - boat !
没有任何 的 你 想 到 进入 进入 这 死亡 - 船 !
你们谁也不想坐上那艘死亡之船！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [jiː; ji] [ðen] [biː; bi] [wɜːld] - ['wɪəri] [wʌnz] !
How should ye then be WORLD - WEARY ones !
如何 应该 是的 然后 是 世界 - 厌倦 一个 !
那么，你们又怎能成为厌世之人呢！

[wɜːld] - ['wɪəri] [wʌnz] !
World - weary ones !
世界 - 厌倦 一个 !

厌倦了世俗的人！

[ænd; ænd][hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] !
And have not even withdrawn from the earth !
和 有 不是 甚至 撤回 从 这 地球 !
甚至还没有离开地球！

['iːgə(r)] [dɪd] [aɪ] ['evə(r)] [faɪnd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , ['æməərəs] [stɪl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɜːθ] -
Eager did I ever find you for the earth , amorous still of your own earth -
渴望的 做过 我 曾经 寻找 你 为了 这 地球 , 多情 仍然 的 你的 自己的 地球 -
['wɪərɪnəs] !
weariness !
疲劳 !

我多么渴望找到你，你对尘世的厌倦依然让我心生爱慕！

[nɒt] [ɪn] [veɪn] [dʌθ] [jɔː(r); jə(r)] [lɪp] [hæŋ] [daʊn] : - - [ə; eɪ] [smɔːl] ['wɜːldli] [wɪ] [stɪl] ['sɪθəθ] [ðeər'ɒn] !
Not in vain doth your lip hang down : - - a small worldly wish still sitteth thereon !
不是 在 徒劳 确实 你的 唇 悬挂 向下 : - - 一个 小的 世俗 希望 仍然 西特斯 其上 !
你的嘴唇低垂并非徒劳：——上面还挂着一个小小的世俗愿望！

[ænd; ænd][ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] - - [floʊtəθ] [ðeə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['klaʊdlɪt] [ɒv; əv] [ʌnfə'gɒt(ə)n] ['ɜːθli] [blɪs] ?
And in your eye - - floateth there not a cloudlet of unforgotten earthly bliss ?
和 在 你的 眼睛 - - 浮力 那里 不是 一个 云团 的 难以忘怀 尘世的 极乐 ?
你的眼中，是否也飘荡着一丝难以忘怀的尘世幸福？

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['meni] [gʊd] [ɪn'venʃnz] , [sʌm; səm] ['juːsf(ə)l] , [sʌm; səm] ['plez(ə)nt] :
There are on the earth many good inventions , some useful , some pleasant :
那里 是 在 这 地球 许多 好的 发明 , 一些 有用 , 一些 令人愉快的 :
世界上有很多好的发明，有些实用，有些令人愉悦：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪk] [ɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] .
for their sake is the earth to be loved .
为了 他们的 清酒 是 这 地球 到 是 喜爱 .
为了它们，地球值得我们热爱。

[ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪn'venʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] ['wʊmənz] [brests] :
And many such good inventions are there , that they are like woman's breasts :
和 许多 这样的 好的 发明 是 那里 , 那 他们 是 喜欢 女性的 乳房 :
还有很多像这样的优秀发明，它们就像女人的乳房一样：

[ˈju:sf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .
useful at the same time , and pleasant .
有用 在 这 相同的 时间 , 和 令人愉快的 :
既实用又令人愉悦。

[ji:; ji] [wɜ:lɪd] - ['wiəri] [wʌnz] , [haʊ'veə(r)] !
Ye world - weary ones , however !
叶 世界 - 厌倦 一个 , 然而 !
然而，你们这些厌倦了世俗的人啊！

[ji:; ji] [ɜ:θ] - ['aɪdlər] !
Ye earth - idlers !
叶 地球 - 惰轮 !
你们这些闲散之人！

[ju:; jʊ] , [jæl; jəl][wʌn] [bi:t] [wɪð] [straɪps] !
You , shall one beat with stripes !
你 , 将 一 打 和 条纹 !
你，将受到鞭答！

[wɪð] [straɪps] [jæl; jəl][wʌn] [ə'gen] [meɪk] [ju:; jʊ] ['sprɑ:tlɪ] [lɪmz] .
With stripes shall one again make you sprightly limbs .
和 条纹 将 一 再次 制作 你 轻快的 四肢 :
条纹将再次使你的四肢充满活力。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ji:; ji][bi:; bi][nɒt] ['ɪnvəlɪd; ɪn'velɪd] , [ɔ:(r)] [dɪ'kreɪtɪ] ['kri:tʃəz] , [ɒv; əv] [hu:m] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz]
For if ye be not invalids , or decrepit creatures , of whom the earth is
为了 如果 是的 是 不是 无效 , 或者 衰老 生物 , 的 谁 这 地球 是
['wiəri] ,
weary ,
厌倦 ,
你们若不是残疾人，不是衰老的人，不是大地所厌烦的人，

[ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji][slɑɪ] [sləʊθ] , [ɔ:(r)] ['deɪntɪ] , ['sni:kɪŋ] ['plezə(r)] - [kæts] .
then are ye sly sloths , or dainty , sneaking pleasure - cats .
然后 是 是的 狡猾 树懒 , 或者 纤巧 , 鬼鬼祟祟 乐趣 - 猫 :
那么，你们就是狡猾的树懒，或者优雅的、偷偷摸摸的寻欢作乐的猫咪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [nɒt] [ə'gen] [rʌn] ['geɪli] , [ðen] [jæl; jəl][ji:; ji] - - [pɑ:s] [ə'weɪ] !
And if ye will not again RUN gaily , then shall ye - - pass away !
和 如果 是的 将要 不是 再次 跑步 兴高采烈地 , 然后 将 是的 - - 经过 离开 !
如果你们不再欢快奔跑，那么你们就——消逝吧！

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kjʊərəbəl] [jæl; jəl][wʌn] [nɒt] [si:k] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɪzɪ(ə)n] : [ðʌs] ['ti:tʃɪθ]
To the incurable shall one not seek to be a physician : thus teacheth
到 这 不治之症 将 一 不是 寻找 到 是 一个 医生 : 因此 教导
[zæɪə'θu:stɹə] :
Zarathustra :
查拉图斯特拉 :

对于无法治愈的病人，不应试图成为医生：查拉图斯特拉如是教导：
- - [səʊ][jæl; jəl][ji:; ji] [pɑ:s] [ə'weɪ] !
- - **so shall ye pass away !**
- - 所以 将 是的 经过 离开 !
你们也将如此消逝！

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈkʌrɪdʒ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [vɜːs] :
But more COURAGE is needed to make an end than to make a new verse :
但 更多的 勇气 是 需要 到 制作 一个 结尾 比 到 制作 一个 新的 诗 :

但是，结束一首诗比创作一首新诗需要更大的勇气：

[ðæt][duː; də][ɔːl] [fɪˈzɪʃən] [ænd; ənd][ˈpoʊəts] [nəʊ] [wel] . - - - .
that do all physicians and poets know well . - - 18 .
那 做 全部 医生 和 诗人 知道 出色地 . - - - - .

那是所有医生和诗人都熟知的。——18.

[əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪblz] [wɪt] [ˈwɪərɪnəs] [freɪmd] , [ænd; ənd] [ˈteɪblz] [wɪt]
O my brethren , there are tables which weariness framed , and tables which
哦 我的 弟兄们 , 那里 是 表格 哪个 疲劳 框 , 和 表格 哪个
[ˈsləʊθfəlnəs] [freɪmd] ,
slothfulness framed ,
懒惰 框 ,

我的弟兄们啊，有些桌子是疲倦所摆的，有些桌子是懒惰所摆的。

[kəˈrʌpt] [ˈsləʊθfəlnəs] : [ɔːlðəʊ] [ðeɪ] [spiːk] [ˈsɪmələli] , [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ˈdɪfrəntli]
corrupt slothfulness : although they speak similarly , they want to be heard differently
腐败 懒惰 : 虽然 他们 说话 相似地 , 他们 想 到 是 听到 不同
- - -
: - - -
- - -

腐败的懒惰：虽然他们说的话相似，但他们想要被听到的方式却截然不同。

[siː] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪʃn] [wʌn] !
See this languishing one !
看 这 萎靡不振 一 !

看看这个奄奄一息的家伙！

[ˈəʊnli][ə; eɪ][spæn] - [bredθ] [ɪz][hiː; hi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gəʊl] ;
Only a span - breadth is he from his goal ;
仅有的 一个 跨度 - 宽度 是 他 从 他的 目标 ;

他离目标只差一步之遥；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ˈwɪərɪnəs] [hæθ] [hiː; hi][leɪn] [daʊn] [ˈɒbstɪnətli] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ðɪs] [breɪv] [wʌn] !
but from weariness hath he lain down obstinately in the dust , this brave one !
但 从 疲劳 有 他 莱恩 向下 顽固地 在 这 灰尘 , 这 勇敢的 一 !

但他却因疲惫而固执地躺在了尘土中，这位勇士！

[frɒm; frəm] [ˈwɪərɪnəs] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [paːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [ɜːθ] , [æt; ət][ðə; ði] [gəʊl] ,
From weariness yawneth he at the path , at the earth , at the goal ,
从 疲劳 打哈欠 他 在 这 小路 , 在 这 地球 , 在 这 目标 ,
他因疲惫而打哈欠，望着道路、望着大地、望着终点。

[ænd; ənd][æt; ət] [hɪmˈself] : [nɒt] [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːðə(r)] [wɪl] [hiː; hi][gəʊ] , - - [ðɪs] [breɪv] [wʌn] !
and at himself : not a step further will he go , - - this brave one !
和 在 他自己 : 不是 一个 步 更远 将要 他 去 , - - 这 勇敢的 一 !

他对自己说：他再也不会走一步了——这个勇敢的人！

[naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [lɪk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [swet] :
Now gloweth the sun upon him , and the dogs lick at his sweat :
现在 发光 这 太阳 之上 他 , 和 这 狗 舔 在 他的 汗 :

如今阳光照耀着他，狗儿们舔舐着他的汗水：

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːθ] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˈprɪfərəθ] [tuː; tə] [ˈlæŋɡwɪʃ] : - -
but he lieth there in his obstinacy and preferreth to languish : - -
但 他 谎言 那里 在 他的 固执 和 偏好 到 憔悴 : - -

但他却固执地躺在那里，宁愿自生自灭：

- - [ə; eɪ][spæn] - [bredθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][gəʊl] , [tuː; tə] ['læŋɡwɪ] !
- - A span - breadth from his goal , to languish !
- - 一个 跨度 - 宽度 从 他的 目标 , 到 憔悴 !

——距离他的目标仅一步之遥，却注定要失败！

[ˈveriːli] , [jiː; jɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dræg][hɪm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] [baɪ][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] - -
Verily , ye will have to drag him into his heaven by the hair of his head - -
确实 , 是的 将要 有 到 拖 他 进入 他的 天堂 经过 这 头发 的 他的 头 - -
[ðɪs] ['hɪərəʊ] !
this hero !
这 英雄 !

你们一定要揪着他的头发把他拖进天堂——这位英雄！

[ˈbetə(r)] [stɪl] [ðæt] [jiː; jɪ][let] [hɪm][laɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [hæθ] [leɪn] [daʊn] ,
Better still that ye let him lie where he hath lain down ,
更好的 仍然 那 是的 让 他 说谎 在哪里 他 有 莱恩 向下 ,
最好还是让他躺在他躺过的地方。

[ðæt] [sliːp] [meɪ] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntuː][hɪm] , [ðə; ði] [ˈkʌmfətə(r)] , [wɪð] ['kuːlɪŋ] ['pætə(r)] - [reɪn] .
that sleep may come unto him , the comforter , with cooling patter - rain .
那 睡觉 可能 来 到 他 , 这 棉被 , 和 冷却 语调 - 雨 .
愿安眠伴着清凉的细雨降临到安慰者身上。

[let] [hɪm][laɪ] , [ʌnˈtɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkɔːd] [hiː; hi] ,
Let him lie , until of his own accord he awakeneth ,
让 他 说谎 , 直到 的 他的 自己的 符合 他 觉醒 ,
让他躺着，直到他自己醒来。

- - [ʌnˈtɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkɔːd] [hiː; hi] [ɔːl] ['wɪərɪnəs] , [ænd; ænd] [wɒt] ['wɪərɪnəs]
- - until of his own accord he repudiath all weariness , and what weariness
- - 直到 的 他的 自己的 符合 他 拒绝 全部 疲劳 , 和 什么 疲劳
[hæθ] [tɔːt] [θruː] [hɪm] !
hath taught through him !
有 教授 通过 他 !

直到他自愿摒弃一切疲惫，以及疲惫通过他所教会的一切！

[ˈəʊnli] , [maɪ] ['breðrən] , [siː] [ðæt] [jiː; jɪ][skeə(r)][ðə; ði][dɒgz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ðə; ði][ˈaɪd(ə)] ['skʌlkə]
Only , my brethren , see that ye scare the dogs away from him , the idle skulkers
仅有的 , 我的 弟兄们 , 看 那 是的 吓 这 狗 离开 从 他 , 这 闲置的 潜伏者
,
:
,
弟兄们，你们务必把那些狗和游手好闲的潜伏者吓走，别再靠近他。

[ænd; ænd][ɔːl][ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] ['vɜːmɪn] : - -
and all the swarming vermin : - -
和 全部 这 蜂拥而至 害虫 : - -

以及所有成群结队的害虫：——

- - [ɔːl][ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] ['vɜːmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['kʌltʃəd] , " [ðæt] - - [fiːst] [ɒn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv]
- - All the swarming vermin of the " cultured , " that - - feast on the sweat of
- - 全部 这 蜂拥而至 害虫 的 这 " 有文化的 , " 那 - - 盛宴 在 这 汗 的
[ˈevri] ['hɪərəʊ] ! - - - .
every hero ! - - 19 .
每一个 英雄 ! - - - .

——所有那些“有教养的”人渣，他们靠吸食每个英雄的汗水为生！ ——19.

[aɪ] [fɔːm] [ˈsɜːklz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ˈhəʊli] [ˈbaʊndrɪz] ; [ˈevə(r)][ˈfjuːə(r)] [əˈsend] [wɪð] [ˌem ˈiː][ˈevə(r)]
I form circles around me and holy boundaries ; ever fewer ascend with me ever
我 形式 界 大约 我 和 圣 边界 ; 曾经 更少 上升 和 我 曾经
[ˈhaɪə(r)] [ˈmaʊntənz] :
higher mountains :
更高 山脉 :

我划出圆圈，筑起神圣的界限；与我一同攀登更高山峰的人越来越少：

[aɪ] [bɪld] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] - [reɪndʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ˈevə(r)][ˈhəʊliə] [ˈmaʊntənz] . - -
I build a mountain - range out of ever holier mountains . - -
我 建造 一个 山 - 范围 出去 的 曾经 更神圣 山脉 . - -

我用越来越神圣的山峰建造了一座山脉。

[bʌt; bət][weəˈevə(r)][ˌjiː; ji] [wʊd] [əˈsend] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] ,
But wherever ye would ascend with me , O my brethren ,
但 无论 是的 会 上升 和 我 , 哦 我的 弟兄们 ,
但是，我的弟兄们，无论你们想与我一同升天到哪里，

[teɪk] [keə(r)][lest] [ə; eɪ] [ˈpærəsait] [əˈsend] [wɪð] [juː; jʊ] !
take care lest a PARASITE ascend with you !
拿 关心 免得 一个 寄生虫 上升 和 你 !
小心别让寄生虫跟着你一起飞上去！

[ə; eɪ][ˈpærəsait] : [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈreptail] , [ə; eɪ] [ˈkriːpɪŋ] , [ˈkrɪndʒɪŋ] [ˈreptail] ,
A parasite : that is a reptile , a creeping , cringing reptile ,
一个 寄生虫 : 那 是 一个 爬虫 , 一个 爬行 , 令人作呕 爬虫 ,
寄生虫：那是一种爬行动物，一种爬行的、畏缩的爬行动物。

[ðæt] [traɪθ] [tuː; tə][ˈfæt(ə)n][ɒn][ˌjɔː(r); jə(r)][ɪnˈfɜːm][ænd; ənd][sɔː(r)][ˈpleɪsɪz] .
that trieth to fatten on your infirm and sore places .
那 三世 到 催肥 在 你的 虚弱 和 疮 地方 .
它会试图在你虚弱和疼痛的地方长胖。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɪts] [ɑːt] : [aɪ ˈtiː] [weə(r)] [əˈsendɪŋ] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] , [ɪn][ˌjɔː(r); jə(r)]
And THIS is its art : it divineth where ascending souls are weary , in your
和 这 是 它是 艺术 : 它 神圣 在哪里 上升 灵魂 是 厌倦 , 在 你的
[ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈdʒekʃn] ,
trouble and dejection ,
麻烦 和 沮丧 ,
这就是它的艺术：它能洞察那些正在升华的灵魂在何处感到疲惫，在你的困境和沮丧中。

[ɪn][ˌjɔː(r); jə(r)] [ˈsensətɪv] [ˈmɒdəsti] , [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [bɪld] [ɪts] [ˈləʊðsəm] [nest] .
in your sensitive modesty , doth it build its loathsome nest .
在 你的 敏感的 谦逊 , 确实 它 建造 它是 令人厌恶的 巢 .
它竟在你那敏感的谦逊中筑起它那令人作呕的巢穴。

[weə(r)] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] - [tuː] - [ˈdʒent(ə)l] - - [ðeə(r)]
Where the strong are weak , where the noble are all - too - gentle - - there
在哪里 这 强的 是 虚弱的 , 在哪里 这 高贵 是 全部 - 也 - 温和的 - - 那里
[bɪldɪθ] [aɪ ˈtiː][ɪts] [ˈləʊðsəm] [nest] ;
buildeth it its loathsome nest ;
建造 它 它是 令人厌恶的 巢 ;
强者软弱之处，高贵者过于温和之处——它便在那里筑起它那令人厌恶的巢穴；

[ðə; ði][ˈpærəsait] [ˈlɪvəθ] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [hæv; həv] [smɔːl] [sɔː(r)] - [ˈpleɪsɪz] .
the parasite liveth where the great have small sore - places .
这 寄生虫 活着 在哪里 这 伟大的 有 小的 疮 - 地方 .
寄生虫栖身于大人物的弱点之处。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈləʊɪst] ?
What is the highest of all species of being , and what is the lowest ?
什么 是 这 最高 的 全部 物种 的 存在 , 和 什么 是 这 最低 ?
在所有生物种类中，最高贵的是什么？最低贵的又是什么？

[ðə; ði][ˈpærəsait][ɪz][ðə; ði] [ləʊst] [ˈspi:ʃi:z] ; [hi:; hi] , [haʊˈevə(r)] , [hu:] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ˈspi:ʃi:z]
The parasite is the lowest species ; he , however , who is of the highest species
这 寄生虫 是 这 最低 物种 ; 他 , 然而 , WHO 是 的 这 最高 物种
[ˈfi:diθ] [məʊst] [ˈpærə,sait] .
feedeth most parasites .
喂养 最多 寄生虫 .

寄生虫是最低等的物种；然而，最高等的物种却养活了大多数寄生虫。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [ˈlɒŋɡɪst] [ˈlædə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən][gəʊ] [dɪpɪst] [daʊn] :
For the soul which hath the longest ladder , and can go deepest down :
为了 这 灵魂 哪个 有 这 最长 梯子 , 和 能 去 最深处 向下 :
对于那些拥有最长阶梯、能够深入最深处的灵魂而言:

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi][məʊst] [ˈpærə,sait] [əˈpɒn][,aɪ ˈti:] ? - -
how could there fail to be most parasites upon it ? - -
如何 可以 那里 失败 到 是 最多 寄生虫 之上 它 ? - -
怎么可能上面没有寄生虫呢?

- - [ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmpriˈhensɪv] [səʊl] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [streɪ] [ænd; ənd] [rəʊv] [ˈfɜ:ðɪst]
- - The most comprehensive soul , which can run and stray and rove furthest
- - 这 最多 综合的 灵魂 , 哪个 能 跑步 和 流浪 和 漫游 最远
[ɪn][ɪtˈself] ;
in itself ;
在 本身 ;

——最博大的灵魂，可以在自身之内奔跑、游荡、漫游最远；

[ðə; ði][məʊst] [ˈnesəsəri] [səʊl] , [wɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [ɪtˈself] [ˈɪntu:] [tʃɑ:ns] : - -
the most necessary soul , which out of joy flingeth itself into chance : - -
这 最多 必要的 灵魂 , 哪个 出去 的 喜悦 投掷 本身 进入 机会 : - -
最不可或缺的灵魂，因喜悦而投身于机遇之中:

- - [ðə; ði][səʊl] [ɪn] [ˈbi:ɪŋ] , [wɪtʃ] [ˈɪntu:] [brɪˈkʌmɪŋ] ; [ðə; ði] [pəˈzesɪŋ] [səʊl] ,
- - The soul in Being , which plungeth into Becoming ; the possessing soul ,
- - 这 灵魂 在 存在 , 哪个 暴跌 进入 成为 ; 这 拥有 灵魂 ,
——存在于存在中的灵魂，投入于生成；拥有灵魂，

[wɪtʃ] [ˈsi:kɪθ] [tu:; tə] [əˈteɪn] [dɪˈzaɪə(r)][ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] : - -
which SEEKETH to attain desire and longing : - -
哪个 寻求 到 达到 欲望 和 渴望 : - -
它寻求实现欲望和渴望：——

- - [ðə; ði][səʊl] [ˈfli:ɪŋ] [frɒm; frəm][ɪtˈself] , [wɪtʃ] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪdɪst] [ˈsɜ:kɪt] ; [ðə; ði]
- - The soul fleeing from itself , which overtaketh itself in the widest circuit ; the
- - 这 灵魂 逃离 从 本身 , 哪个 超越 本身 在 这 最宽 电路 ; 这
[ˈwaɪzɪst] [səʊl] ,
wisest soul ,
最明智的 灵魂 ,
——逃离自身的灵魂，最终在最广阔的循环中追上自身；最智慧的灵魂，

[ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [ˈfɒli] [ˈspi:kəθ] [məʊst] [ˈswi:tli] : - -
unto which folly speaketh most sweetly : - -
到 哪个 蠢事 说话 最多 甜蜜地 : - -
愚昧最能甜言蜜语的是什么呢?

- - [ðə; ði][səʊl][məʊst][self] - [ˈlʌvɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [θɪŋz] [hæv; həv][ðeə(r)] [ˈkʌrənt] [ænd; ənd][ˈkaʊntə(r)] -
- - The soul most self - loving , in which all things have their current and counter -
- - 这 灵魂 最多 自己 - 爱 , 在 哪个 全部 事物 有 他们的 当前的 和 柜台 -
[ˈkʌrənt] ,
current ,
当前的 ,
——最自爱的灵魂，其中万物都有其正负两流。

[ðeə(r)] [eb] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fləʊ] : - - [əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [səʊl] [feɪl][tu:; tə][hæv; həv]
their ebb and their flow : - - oh , how could THE LOFTIEST SOUL fail to have
他们的 落潮 和 他们的 流动 : - - 哦 , 如何 可以 这 最高 灵魂 失败 到 有
[ðə; ði] [wɜ:st] [pærəsaɪt] ? - .
the worst parasites ? 20 .
这 最差 寄生虫 ? - .

它们的潮起潮落：——哦，最高尚的灵魂怎么可能没有最糟糕的寄生虫呢？ 20.

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [eɪ 'em][ai] [ðen] ['kru:əl] ?
O my brethren , am I then cruel ?
哦 我的 弟兄们 , 是 我 然后 残忍的 ?

我的兄弟们啊，难道我残忍吗？

[bʌt; bət][ai] [seɪ] : [wɒt] ['fɔ:ləθ] , [ðæt] [jæl; jəl][wʌn][ɔ:ləsəʊ] [pʊʃ] !
But I say : What falleth , that shall one also push !
但 我 说 : 什么 坠落 , 那 将 一 还 推 !

但我说：凡跌倒的，都要推倒！

['evriθɪŋ] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] - - [aɪ 'ti:] ['fɔ:ləθ] , [aɪ 'ti:] ; [hu:] [wʊd] [prɪ'zɜ:v] [aɪ 'ti:] !
Everything of to - day - - it falleth , it decayeth ; who would preserve it !
一切 的 到 - 天 - - 它 坠落 , 它 衰败 ; WHO 会 保存 它 !

今日的一切——都会衰败，都会腐朽；谁又想保存它呢！

[bʌt; bət][ai] - - [ai] [wiʃ] [ɔ:ləsəʊ][tu:; tə] [pʊʃ] [aɪ 'ti:] !
But I - - I wish also to push it !
但 我 - - 我 希望 还 到 推 它 !

但我——我也想推动它！

[nəʊ] [ji:; ji][ðə; ði] [drɪlaɪt] [wɪtʃ] [roulɪθ] [stəʊnz] ['ɪntu:] [prɪ'sɪpɪtəs] [depθs] ? - - [ðəʊz] [men] [ɒv; əv]
Know ye the delight which rolleth stones into precipitous depths ? - - Those men of
知道 是的 这 喜 哪个 罗勒斯 石头 进入 陡峭 深度 ? - - 那些 男人 的

[tu:; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

你们可知那能将巨石滚入深渊的喜悦？——今日之人，

[si:] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [rəʊl]['ɪntu:][maɪ] [depθs] !
see just how they roll into my depths !
看 只是 如何 他们 卷 进入 我的 深度 !

看看它们是如何滚进我的深处的！

[ə; eɪ] ['preljʊ:d] [eɪ 'em][ai][tu:; tə] ['betə(r)] ['pleər] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] !
A prelude am I to better players , O my brethren !
一个 序幕 是 我 到 更好的 玩家 , 哦 我的 弟兄们 !

我只是更优秀球员的序曲，我的兄弟们啊！

[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)] !
An example !
一个 例子 !

举个例子！

[du:; də] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [maɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)] !
DO according to mine example !
做 根据 到 矿 例子 !

按照我的例子去做！

[ænd; ənd][hɪm] [hu:m] [ji:; ji][du:; də] [nɒt] [ti:tʃ] [tu:; tə] [flaɪ] , [ti:tʃ] [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] - - [tu:; tə] [fɔ:l] [fɑ:stə(r)]
And him whom ye do not teach to fly , teach I pray you - - TO FALL FASTER
和 他 谁 是的 做 不是 教 到 飞 , 教 我 祈祷 你 - - 到 落下 快点

! - - - .
! - - 21 .
! - - - .

你们不教他飞翔，求求你们教他——让他坠落得更快！——21.

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [breiv] : [bʌt; bət][ai 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɔ:dzmən] ,
I love the brave : but it is not enough to be a swordsman ,
我 爱 这 勇敢的 : 但 它 是 不是 足够的 到 是 一个 剑客 ,
我喜欢勇敢的人,但仅仅是剑士是不够的。

- - [wʌn][mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ] [nəʊ] [weər'bn] [tu:; tə][ju:z] ['sɔ:dzmənʃɪp] !
- - **one must also know WHEREON to use swordsmanship !**
- - 一 必须 还 知道 其中 到 使用 剑术 !
——还得知在什么地方使用剑术!

[ænd; ənd][ʔf(ə)n][ɪz][ai 'ti:]['greɪtə(r)] ['breɪvəri] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaiət][ænd; ənd][pɑ:s] [baɪ] ,
And often is it greater bravery to keep quiet and pass by ,
和 经常 是 它 更大的 勇敢 到 保持 安静的 和 经过 经过 ,
很多时候,保持沉默、从旁走过才是更大的勇气。

[ðæt] [ðeə'baɪ] [wʌn] [meɪ] [rɪ'zɜ:v] [wʌn'self] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wə:ðiə] [fəʊ] !
that THEREBY one may reserve oneself for a worthier foe !
那 从而 一 可能 预订 自己 为了 一个 更值得 敌人 !
如此一来,便可将自己留给更强大的敌人!

[ji:; ji][æɪ; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv] [fəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [heit] ; [bʌt; bət][nɒt] [fəʊz] [tu:; tə][bi:; bi] [drɪ'spaɪzd] :
Ye shall only have foes to be hated ; but not foes to be despised :
叶 将 仅有的 有 敌人 到 是 憎恨 ; 但 不是 敌人 到 是 被鄙视的 :
你们只会遇到令人憎恨的敌人,而不会遇到令人鄙视的敌人。

[ji:; ji][mʌst; məst][bi:; bi] [praʊd] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fəʊz] .
ye must be proud of your foes .
是的 必须 是 自豪的 的 你的 敌人 .
你们应该为你们的敌人感到骄傲。

[ðʌs] [hæv; həv][ai] [ɔ:l'redi] [tɔ:t] .
Thus have I already taught .
因此 有 我 已经 教授 .
我已经这样教导过了。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wə:ðiə] [fəʊ] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [ʃæl; ʃəl][ji:; ji] [rɪ'zɜ:v] [jɔ:'selvz] :
For the worthier foe , O my brethren , shall ye reserve yourselves :
为了 这 更值得 敌人 , 哦 我的 弟兄们 , 将 是的 预订 你们自己 :
我的弟兄们,你们要为更强大的敌人而战:

['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][ji:; ji] [pɑ:s] [baɪ] ['meni] [ə; eɪ][wʌn] , - -
therefore must ye pass by many a one , - -
所以 必须 是的 经过 经过 许多 一个 一 , - -
因此,你们必须经过许多人, ——

- - [ɪ'speʃəli] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbl] , [hu:] [dɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [wið] [nɔɪz] [ə'baʊt] ['pi:p(ə)l]
- - **Especially many of the rabble , who din your ears with noise about people**
- - 尤其 许多 的 这 乌合之众 , WHO din 你的 耳朵 和 噪音 关于 人们
[ænd; ənd] ['pi:plz] .
and peoples .
和 人民 .
尤其是那些乌合之众,他们喋喋不休地议论着人民和民族。

[ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] !
Keep your eye clear of their For and Against !
保持 你的 眼睛 清除 的 他们的 为了 和 反对 !
睁大眼睛,别看他们支持或反对!

[ðeə(r)] [ɪz][ðeə(r)] [mʌt] [raɪt] , [mʌt] [rɒŋ] : [hi:; hi] [hu:] ['lʊkəθ] [ɒn] [brɪ'kʌmɪθ] [rəʊθ] .
There is there much right , much wrong : he who looketh on becometh wroth .
那里 是 那里 很多 正确的 , 很多 错误的 : 他 WHO 看看 在 变成 愤怒 .
世间有许多对错,旁观者必怒。

[ðeərɪn] [ˈvjuːɪŋ] , [ðeərɪn] [ˈhjuːɪŋ] - - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] :
Therein viewing , therein hewing - - they are the same thing :
其中 观看 , 其中 砍伐 - - 他们 是 这 相同的 事物 :

在其中观看, 在其中砍伐——它们是一回事:

[ˈðeəfɔː(r)] [dɪˈpɑːt] [ɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːd] [tuː; tə] [sliːp] !
therefore depart into the forests and lay your sword to sleep !
所以 离开 进入 这 森林 和 躺 你的 剑 到 睡觉 !
因此, 进入森林, 让你的剑安息吧!

[gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] !
Go YOUR ways !
去 你的 方式 !

走你们自己的路吧!

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ænd; ənd] [ˈpiːplz] [gəʊ] [ðeəz] ! - - [ˈgluːmi] [weɪz] , [ˈverɪli] ,
and let the people and peoples go theirs ! - - gloomy ways , verily ,
和 让 这 人们 和 人民 去 他们的 ! - - 阴沉 方式 , 确实 ,
让人民走他们自己的路吧! ——真是悲惨的道路啊!

[ɒn] [wɪtʃ] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [həʊp] [eni] [mɔː(r)] !
on which not a single hope glinteth any more !
在 哪个 不是 一个 单身的 希望 闪光 任何 更多的 !

上面已看不到一丝希望的光芒!

[let] [ðeə(r)][ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] [ruːl] , [weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [stɪl] - [ɪz] - - [ˈtreɪdəz] - [gəʊld] .
Let there the trader rule , where all that still glittereth is - - traders ' gold .
让 那里 这 商 规则 , 在哪里 全部 那 仍然 - 是 - - 交易员 - 金子 .
让商人在那里称王称霸, 那里闪闪发光的都是商人的黄金。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋz] [nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)] :
It is the time of kings no longer :
它是 这 时间 的 国王 不 更长 :

如今已不再是君王时代:

[ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [ˈkæləθ] [ɪtˈself] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
that which now calleth itself the people is unworthy of kings .
那 哪个 现在 呼唤 本身 这 人们 是 不配 的 国王 .

如今自称为人民的, 不配为王。

[siː] [haʊ] [ðiːz] [ˈpiːplz] [ðəmˈselvz] [naʊ] [duː; də][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtreɪdəz] :
See how these peoples themselves now do just like the traders :
看 如何 这些 人民 他们自己 现在 做 只是 喜欢 这 交易员 :

看看这些人现在是如何像那些商人一样行事的:

[ðeɪ] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ədˈvɑːntɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈrʌbɪʃ] !
they pick up the smallest advantage out of all kinds of rubbish !
他们 挑选 向上 这 最小 优势 出去 的 全部 种类 的 垃圾 !

他们总能从各种垃圾里找到哪怕最微小的优势!

[ðeɪ] [leɪ] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ðeɪ] [lʊə(r)] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
They lay lures for one another , they lure things out of one another ,
他们 躺 诱饵 为了 一 其他 , 他们 饵 事物 出去 的 一 其他 ,
他们互相设下陷阱, 互相引诱, 从对方身上榨取东西。

- - [ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] " [gʊd] [ˈneɪbələnəs] .
- - **that they call " good neighbourliness .**
- - 那 他们 称呼 " 好的 邻里关系 .

——他们称之为“睦邻友好”。

" [əʊ][ˈblesɪd; blest] [rɪˈməʊt] [ˈpiəriəd] [wen] [ə; eɪ][ˈpiːp(ə)] [sed] [tuː; tə] [ɪtˈself]
" O blessed remote period when a people said to itself
" 哦 蒙福 偏僻的 时期 什么时候 一个 人们 说 到 本身

“哦, 遥远而美好的时代, 那时一个民族自言自语。”

: " [ai] [wɪl] [biː; bi] - - ['mɑːstə(r)]['əʊvə(r)] ['piːplz] ！
: " **I will be - - MASTER over peoples ！**
: " 我 将要 是 - - 掌握 超过 人民 ！

“我将成为——人民的主宰！ ”

" [fɔː(r); fə(r)] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði] [best] [ʒæl; ʒəl] [ruːl] , [ðə; ði] [best] [ˈɔːlsəʊ] [wɪlɪθ] [tuː; tə] [ruːl] ！
" **For , my brethren , the best shall rule , the best also WILLETH to rule ！**
" 为了 , 我的 弟兄们 , 这 最好的 将 规则 , 这 最好的 还 威尔斯 到 规则 ！
“我的兄弟们，最优秀的人将统治，最优秀的人也渴望统治！ ”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] ['dɪfrənt] , [ðeə(r)] - - [ðə; ði] [best] [ɪz] ['lækɪŋ] . - .
And where the teaching is different , there - - the best is LACKING . 22 .
和 在哪里 这 教学 是 不同的 , 那里 - - 这 最好的 是 缺乏 . - .
而教学方式不同的地方，最好的却缺失了。22.

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] - - [bred] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , [ə'læs] ！
If THEY had - - bread for nothing , alas ！
如果 他们 有 - - 面包 为了 没有什么 , 唉 ！
如果他们真有的话——可惜，面包就白送了！

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wəd] [ðeɪ] [kraɪ] ！
for what would THEY cry ！
为了 什么 会 他们 哭 ！
他们又能哭什么呢！

[ðeə(r)] [meɪn'teɪnmənt] - - [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [truː] [entə'teɪnmənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʒæl; ʒəl][hæv; həv][,aɪ 'tiː]
Their maintainment - - that is their true entertainment ; and they shall have it
他们的 维护 - - 那 是 他们的 真的 娱乐 ; 和 他们 将 有 它
[hɑːd] ！
hard ！
难的 ！
维持他们的生计——这就是他们真正的娱乐；他们将会过得很艰难！

[biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] : [ɪn][ðeə(r)] " ['wɜːkɪŋ] " - - [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n] ['plʌndə] , [ɪn][ðeə(r)]
Beasts of prey , are they : in their " working " - - there is even plundering , in their
野兽 的 猎物 , 是 他们 : 在 他们的 " 在职的 " - - 那里 是 甚至 掠夺 , 在 他们的
" ['ɜːnɪŋ] " - - [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n] [əʊvə'riːtʃɪŋ] ！
" earning " - - there is even overreaching ！
" 收入 " - - 那里 是 甚至 过度扩张 ！
他们是掠食的野兽：在他们的“工作”中——甚至有掠夺，在他们的“赚钱”中——甚至有过度掠夺！

['ðeəfɔː(r)] [ʒæl; ʒəl] [ðeɪ] [hæv; həv][,aɪ 'tiː][hɑːd] ！
Therefore shall they have it hard ！
所以 将 他们 有 它 难的 ！
因此，他们将面临艰难的处境！

['betə(r)] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ʒæl; ʒəl] [ðeɪ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] , ['sʌtlə(r)] , ['klevər] , [mɔː(r)] [mæn] - [laɪk] :
Better beasts of prey shall they thus become , subtler , cleverer , MORE MAN - LIKE :
更好的 野兽 的 猎物 将 他们 因此 变得 , 更微妙 , 更聪明 , 更多的 男人 - 喜欢 :
它们将因此变得更优秀、更狡猾、更像人类的掠食动物：

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪz][ðə; ði] [best] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] .
for man is the best beast of prey .
为了 男人 是 这 最好的 兽 的 猎物 .
因为人类是最好的猎物。

[ɔːl] [ðə; ði] ['æniːmlz] [hæθ] [mæn] [ɔːl'reɪdɪ] [rɔb] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɜːtjuːz] :
All the animals hath man already robbed of their virtues :
全部 这 动物 有 男人 已经 被抢劫 的 他们的 美德 :
人类已经剥夺了所有动物的优点：

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ɒv; əv] [ɔ:ɪ] ['æniɪmlz] [aɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [hɑ:dɪst] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
that is why of all animals it hath been hardest for man .
那 是 为 什 么 的 全 部 动 物 它 有 到 过 最 难 为 了 男 人 .
这就是为什么在所有动物中，人类生存最为艰难的原因。

[ˈəʊnli][ðə; ði][bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [bɪ'jɒnd] [hɪm] .
Only the birds are still beyond him .
仅有的 这 鸟类 是 仍然 超过 他 .
只有鸟类仍然是他无法理解的。

[ænd; ənd] [ɪf] [mæn][fʊd; fəd] [jet] [lɜ:n] [tu:; tə][flaɪ] , [ə'ləs] !
And if man should yet learn to fly , alas !
和 如果 男人 应该 然而 学习 到 飞 , 唉 !
如果人类最终学会了飞行，唉！

[tu:; tə] [wɒt] [haɪt] - - [wʊd] [hɪz; ɪz][rə'pæsəti][flaɪ] ! - .
TO WHAT HEIGHT - - would his rapacity fly ! 23 .
到 什 么 高 度 - - 会 他的 贪婪 飞 ! - .
他的贪婪究竟能飞多高！ 23.

[ðʌs] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] : [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] , [ðə; ði][wʌn] ; [fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
Thus would I have man and woman : fit for war , the one ; fit for
因此 会 我 有 男人 和 女士 : 合身 为了 战争 , 这 一 ; 合身 为了
[mə'tɜ:nəti] ,
maternity ,
产科 ,
这样，我便有了男人和女人：一个适合战争；一个适合生育，

[ðə; ði][ʌðə(r)] ; [bəuθ] , [haʊ'evə(r)] , [fɪt][fɔ:(r); fə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] [wɪð] [hed] [ænd; ənd][legz] .
the other ; both , however , fit for dancing with head and legs .
这 其 他 ; 两 个 都 , 然 而 , 合 身 为 了 跳 舞 和 头 和 腿 .
另一个；然而，两者都适合用头和腿跳舞。

[ænd; ənd] [lɒst] [bi:; bi][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][ju: 'es][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [hæθ] [nɒt] [bi:n] [dɑ:nst] .
And lost be the day to us in which a measure hath not been danced .
和 丢失的 是 这 天 到 我们 在 哪 个 一 个 措 施 有 不 是 到 过 跳 舞 .
愿我们失去没有跳舞的日子。

[ænd; ənd] [fɔ:ls] [bi:; bi] ['evri] [tru:θ] [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt][hæd; həd] ['lɑ:ftə(r)] [ə'ləŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] ! - .
And false be every truth which hath not had laughter along with it ! 24 .
和 错误的 是 每 一个 真 相 哪 个 有 不 是 有 笑 声 沿 着 和 它 ! - .
凡没有伴随欢笑真理都是虚假的！ 24.

[jɔ:(r); jə(r)] ['mæɪɪdʒ] - [ə'reɪndʒɪŋ] : [si:] [ðæt] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt][ə; eɪ][bæd] [ə'reɪndʒɪŋ] !
Your marriage - arranging : see that it be not a bad ARRANGING !
你的 婚 姻 - 安 排 : 看 那 它 是 不 是 一 个 坏 的 安 排 !
你的婚姻安排：确保它不是一次糟糕的安排！

[ji:; ji][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [tu:] ['heɪstɪli] : [səʊ][ðeə(r)] ['fɒləʊəθ] [ðeə'frɒm] - - ['mæɪɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] !
Ye have arranged too hastily : so there FOLLOWETH therefrom - - marriage - breaking !
叶 有 安 排 也 草 草 : 所 以 那 里 跟 随 由 此 - - 婚 姻 - 打 破 !
你们安排得太仓促了，结果导致了婚姻破裂！

[ænd; ənd][ʼbetə(r)] ['mæɪɪdʒ] - ['breɪkɪŋ] [ðæn; ðən] ['mæɪɪdʒ] - ['bendɪŋ] , ['mæɪɪdʒ] - ['laɪɪŋ] ! - - [ðʌs]
And better marriage - breaking than marriage - bending , marriage - lying ! - - Thus
和 更 好 的 婚 姻 - 打 破 比 婚 姻 - 弯 曲 , 婚 姻 - 说 谎 ! - - 因 此
[speɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʼʌntə; ʼʌntu][em 'i:] : " [ɪn'di:d] ,
spake a woman unto me : " Indeed ,
说 一 个 女 士 到 我 : " 的 确 ,
与其扭曲婚姻、欺骗婚姻，不如彻底破坏婚姻！——一位妇人如此对我说：“的确，

[aɪ] [brəʊk] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] , [bʌt; bət] [fɜːst] [dɪd][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] [breɪk] - - [em 'iː] !
I broke the marriage , but first did the marriage break - - me !

我 打破 这 婚姻 , 但 第一的 做过 这 婚姻 休息 - - 我 !
我破坏了这段婚姻, 但首先是这段婚姻把我搞垮了!

[ðə; ði] ['bædli] [peəd] [faʊnd] [aɪ]['evə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'vendʒf(ə)] :
The badly paired found I ever the most revengeful :

这 糟糕 成对的 成立 我 曾经 这 最多 复仇的 :
这对糟糕的伴侣发现, 我永远是最记仇的:

[ðeɪ] [meɪk] ['evri] [wʌn] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [rʌn] ['sɪŋgli] .
they make every one suffer for it that they no longer run singly .

他们 制作 每一个 一 遭受 为了 它 那 他们 不 更长 跑步 单独 .
他们让每个人都为此付出代价, 以至于他们不再单独行动。

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [wɒnt] [aɪ][ðə; ði] ['ɒnɪst] [wʌnz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] :
On that account want I the honest ones to say to one another :

在 那 帐户 想 我 这 诚实的 一个 到 说 到 一 其他 :
因此, 我希望诚实的人彼此说:

" [wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] : [let][juː 'es] [siː] [tuː; tə][,aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['ʌʊə(r)] [lʌv] !
" **We love each other : let us SEE TO IT that we maintain our love !**

" 我们 爱 每个 其他 : 让 我们 看 到 它 那 我们 维持 我们的 爱 !
“我们彼此相爱: 让我们努力保持我们的爱! ”

[ɔː(r)][æɪ; əɪ]['ʌʊə(r)] ['pledʒɪŋ] [biː; bi] ['blʌndəɪŋ] ?
Or shall our pledging be blundering ?

或者 将 我们的 认捐 是 笨拙 ?
还是说我们的承诺注定是错误的?

" - - " [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ][set] [tɜːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['mæɪɪdʒ] ,
" - - " **Give us a set term and a small marriage ,**

- - - " 给 我们 一个 放 学期 和 一个 小的 婚姻 ,
——“给我们一个固定的期限和一个小型的婚姻,

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mæɪɪdʒ] !
that we may see if we are fit for the great marriage !

那 我们 可能 看 如果 我们 是 合身 为了 这 伟大的 婚姻 !
看看我们是否适合这段美好的婚姻!

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mætə(r)] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tweɪn] .
It is a great matter always to be twain .

它 是 一个 伟大的 事情 总是 到 是 马克·吐温 .
始终保持双重身份是一件非常棒的事情。

" [ðʌs] [duː; də][aɪ] ['kaʊnsl] [ɔːl] ['ɒnɪst] [wʌnz] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Thus do I counsel all honest ones ; and what would be my love to the**

" 因此 做 我 法律顾问 全部 诚实的 一个 ; 和 什么 会 是 我的 爱 到 这
[ˈsuːpəməɪn; ˈsjuːpəməɪn] ,

Superman ,
超人 ,

“我如此劝诫所有诚实的人; 而我对超人的爱又该如何表达呢? ”

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第13/22页

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [kʌm] , [ɪf] [aɪ][ʃəd; ʃəd] ['kaʊnsəl] [ænd; ənd] [spi:k] ['lðəwaɪz] !
and to all that is to come , if I should counsel and speak otherwise !
和 到 全部 那 是 到 来 , 如果 我 应该 法律顾问 和 说话 否则 !

对于未来的一切, 如果我提出不同的建议或发表不同的言论, 那又该如何呢?

[nɒt] ['əʊnli][tu:; tə] ['prɒpəɡert] [jɔ: 'selvz] ['ɒnwədz] [bʌt; bət] ['ʌpwədz] - - [ðeə'tu:;] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] ,
Not only to propagate yourselves onwards but UPWARDS - - thereto , O my brethren ,
不是 仅有的 到 传播 你们自己 开始 但 向上 - - 到 , 哦 我的 弟兄们 ,

不仅要繁衍后代, 更要向上发展——为此, 我的弟兄们,

[meɪ] [ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][ɒv; əv] ['mæɪrɪdʒ] [help] [ju:; jʊ] ! - .
may the garden of marriage help you ! 25 .
可能 这 花园 的 婚姻 帮助 你 ! - .

愿婚姻的花园助你一臂之力! 25.

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [grəʊn] [waɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] [əʊld][ˈbrɪdʒɪnz] , [ləʊ] ,
He who hath grown wise concerning old origins , lo ,
他 WHO 有 生长 明智的 有关 老的 起源 , 洛 ,

那些对古老起源有深刻理解的人, 看哪,

[hi:; hi] [wɪl] [æt; ət][lɑ:st] [si:k] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ænd; ənd] [nju:;] ['brɪdʒɪnz] . - -
he will at last seek after the fountains of the future and new origins . - -
他 将要 在 最后的 寻找 后 这 喷泉 的 这 未来 和 新的 起源 . - -

他最终将探寻未来的源泉和新的起源。

[əʊ][maɪ] ['breðrən] ,
O my brethren ,
哦 我的 弟兄们 ,

我的弟兄们,

[nɒt] [lɒŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [nju:;] ['pi:plz] [ʃæl; ʃəl][ə'raɪz][ænd; ənd] [nju:;] ['faʊntɪnz] [ʃæl; ʃəl] [rʌʃ]
not long will it be until NEW PEOPLES shall arise and new fountains shall rush
不是 长的 将要 它 是 直到 新的 人民 将 出现 和 新的 喷泉 将 匆忙

[daʊn] [ˈɪntu:;] [nju:;] [depθs] .
down into new depths .
向下 进入 新的 深度 .

不久之后, 新的民族将会兴起, 新的泉水将会奔涌而下, 流入新的深渊。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] - - [aɪ 'ti:] [ʌp] ['meni] [welz] , [aɪ 'ti:] ['kɔ:zɪθ] [mʌtʃ] ['læŋɡwɪʃɪŋ] :
For the earthquake - - it choketh up many wells , it causeth much languishing :
为了 这 地震 - - 它 窒息 向上 许多 水井 , 它 原因 很多 萎靡不振 :

地震会使许多水井堵塞, 造成许多人衰弱:

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['brɪŋɪθ] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [laɪt] ['ɪnə(r)] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['si:kɹəts] .
but it bringeth also to light inner powers and secrets .
但 它 带来 还 到 光 内 权力 和 秘密 .

但它也揭示了内在的力量和秘密。

[ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [dɪskləʊsɪθ] [nju:;] ['faʊntɪnz] .
The earthquake discloseth new fountains .
这 地震 披露 新的 喷泉 .

地震揭示了新的喷泉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:θkweɪk] [ɒv; əv][əʊld] ['pi:plz] [nju:;] ['faʊntɪnz] [bɜ:st] [fɔ:θ] .
In the earthquake of old peoples new fountains burst forth .
在 这 地震 的 老的 人民 新的 喷泉 爆裂 前进 .

在旧民族的地震中, 新的泉水涌现出来。

[ænd; ənd] [hu:ˈevə(r)] ['kæləθ] [aʊt] : " [ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['θɜ:sti] [wʌnz] ,
And whoever calleth out : "**Lo , here is a well for many thirsty ones ,**
和 谁 呼唤 出去 : " 洛 , 这里 是 一个 出色地 为了 许多 渴 一个 ,
凡呼喊说: “看哪, 这里有一口井, 可以供应许多口渴的人;

[wʌn] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['lɒŋɪŋ] [wʌnz] , [wʌn] [wɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] ['ɪnstɹəm(ə)nts] " : - - [əˈraʊnd]
one heart for many longing ones , one will for many instruments " : - - **around**
一 心 为了 许多 渴望 一个 , 一 将要 为了 许多 仪器 " : - - 大约
[hɪm] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,
him collecteth a PEOPLE ,
他 收集 一个 人们 ,
一颗心为众多渴望者而跳动, 一个意志为众多乐器而奏响: ——在他周围聚集了一群人,

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , ['meni] [ə'tempt] [wʌnz] .
that is to say , many attempting ones .
那 是 到 说 , 许多 尝试 一个 .
也就是说, 有很多尝试。

[hu:] [kæn; kən] [kə'mɑ:nd] , [hu:] [mʌst; məst] [ə'beɪ] - - [ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'temptɪd] !
Who can command , who must obey - - THAT IS THERE ATTEMPTED !
WHO 能 命令 , WHO 必须 服从 - - 那 是 那里 尝试过 !
谁能发号施令, 谁必须服从——这就是他们试图探讨的问题!

[ɑ:] , [wɪð] [wɒt] [lɒŋ] [si:kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒlvɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] -
Ah , with what long seeking and solving and failing and learning and re -
啊 , 和 什么 长的 寻求 和 解决 和 失败 和 学习 和 关于 -
[ə'tempt] !
attempting !
尝试 !
啊, 这中间经历了多么漫长的探索、解决、失败、学习和重新尝试啊!

[ˈhju:mən][səˈsaɪəti] : [aɪ 'ti:][ɪz][æŋ; ən] [ə'tempt] - - [səʊ][aɪ] [ti:tɪ] - - [ə; eɪ] [lɒŋ] [si:kɪŋ] : [aɪ 'ti:] ['si:kɪθ]
Human society : it is an attempt - - so I teach - - a long seeking : it seeketh
人类 社会 : 它 是 一个 试图 - - 所以 我 教 - - 一个 长的 寻求 : 它 寻求
[həʊˈevə(r)][ðə; ði][ˈru:lə(r)] ! - -
however the ruler ! - -
然而 这 统治者 ! - -
人类社会: 它是一种尝试——我如此教导——一种漫长的追寻: 它终究在寻找统治者!

- - [æŋ; ən] [ə'tempt] , [maɪ] ['breðrən] !
- - **An attempt , my brethren !**
- - 一个 试图 , 我的 弟兄们 !
——尝试一下, 我的兄弟们!

[ænd; ənd][nəʊ] " ['kɒntrækt; kən'trækt] " !
And NO " contract " !
和 不 " 合同 " !
而且没有“合同”!

[dɪˈstrɔɪ] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [dɪˈstrɔɪ] [ðæt] [wɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd][hɑ:f] - [ænd; ənd] -
Destroy , I pray you , destroy that word of the soft - hearted and half - and -
破坏 , 我 祈祷 你 , 破坏 那 单词 的 这 柔软的 - 心地 和 一半 - 和 -
[hɑ:f] ! - .
half ! 26 .
一半 ! - .
求你摧毁, 摧毁那些心软、模棱两可的人的话语! 26.

[əʊ][maɪ] ['breðrən] !
O my brethren !
哦 我的 弟兄们 !
我的弟兄们啊!

[wɪð] [hu:m] [li:θ] [ðə; ði] [greɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˈhju:mən][ˈfju:tʃə(r)] ?
With whom lieth the greatest danger to the whole human future ?
和 谁 谎言 这 最 危险 到 这 所有的 人类 未来 ？

谁才是对整个人类未来构成最大威胁的人？

[ɪz][aɪ ˈti:] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] ? - -
Is it not with the good and just ? - -
是 它 不是 和 这 好的 和 只是 ？ - -

难道这不是为了行善和伸张正义吗？

- - [æz; əz] [ðəʊz] [hu:] [seɪ] [ænd; ənd] [fi:l] [ɪn][ðəə(r)] [hɑ:ts] : " [wi:; wi] [ɔ:l'reɪdɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ɡʊd]
- - **As those who say and feel in their hearts : " We already know what is good**
- - 作为 那些 WHO 说 和 感觉 在 他们的 心 : " 我们 已经 知道 什么 是 好的
[ænd; ənd][dʒʌst] ,
and just ,
和 只是 ,

正如那些内心深处这样说、这样想的人：“我们已经知道什么是善什么是公义，

[wi:; wi] [pəˈzes] [aɪ ˈti:][ɔ:lsəʊ] ; [wəʊ][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [stɪl] [si:k] [ðeəˈɑ:ftə(r)] !
we possess it also ; woe to those who still seek thereafter !
我们 具有 它 还 ; 悲哀 到 那些 WHO 仍然 寻找 此后 !

我们也拥有它；那些仍在寻求它的人有祸了！

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hɑ:m] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [meɪ] [du:; də] , [ðə; ði] [hɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ɪz][ðə; ði]
And whatever harm the wicked may do , the harm of the good is the
和 任何 伤害 这 邪恶 可能 做 , 这 伤害 的 这 好的 是 这
- [hɑ:m] !
harmfulest harm !
- 伤害 !

无论恶人造成多大的伤害，对好人造成的伤害才是最严重的伤害！

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hɑ:m] [ðə; ði] [wɜ:ld] - [məˈlaɪnə(r)] [meɪ] [du:; də] , [ðə; ði] [hɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ɪz]
And whatever harm the world - maligners may do , the harm of the good is
和 任何 伤害 这 世界 - 恶毒者 可能 做 , 这 伤害 的 这 好的 是
[ðə; ði] - [hɑ:m] !
the harmfulest harm !
这 - 伤害 !

无论那些散播世界邪恶的人造成怎样的伤害，对善良的人造成的伤害才是最严重的伤害！

[əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] ,
O my brethren ,
哦 我的 弟兄们 ,

我的弟兄们，

[ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] [lʊkt] [sʌm; səm][wʌn] [wʌns][ɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
into the hearts of the good and just looked some one once on a time ,
进入 这 心 的 这 好的 和 只是 看起来 一些 一 一次 在 一个 时间 ,

走进善良的人们的内心，只是偶尔瞥一眼某人，

[hu:] [sed] : " [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈfæɪsɪz] .
who said : " They are the Pharisees .
WHO 说 : " 他们 是 这 法利赛人 .

他说：“他们是法利赛人。”

" [bʌt; bət] [ˈpi:p(ə)] [dɪd] [nɒt] [ʌndəˈstænd] [hɪm] .
" But people did not understand him .
" 但 人们 做过 不是 理解 他 .

但人们并不理解他。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [fri:] [tu:; tə] [ʌndəˈstænd] [hɪm] ;
The good and just themselves were not free to understand him ;
这 好的 和 只是 他们自己 是 不是 自由的 到 理解 他 ;

即使是善良正直的人也无法理解他；

[ðeə(r)][ˈspɪrɪt][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ðeə(r)] [gʊd] [ˈkɒŋəns] .
their spirit was imprisoned in their good conscience .

他们的 精神 曾是 被监禁 在 他们的 好的 良心 .

他们的灵魂被囚禁在了善良的良心之中。

[ðə; ði][stjuːˈprɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪz] [ʌnfæðəməbli] [waɪz] .
The stupidity of the good is unfathomably wise .

这 愚蠢 的 这 好的 是 深不可测 明智的 .

善良之人的愚蠢，蕴含着不可思议的智慧。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [truːθ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfæɪsɪz] - - [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] !
It is the truth , however , that the good MUST be Pharisees - - they have no choice !

它是 这 真相 , 然而 , 那 这 好的 必须 是 法利赛人 - - 他们 有 不 选择 !

然而，事实是，善良的人必然是法利赛人——他们别无选择！

[ðə; ði] [gʊd] [mʌst; məst][ˈkruːsɪfaɪ][hɪm] [huː] [dɛvɪsɪθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈvɜːtʃuː] !
The good MUST crucify him who deviseth his own virtue !

这 好的 必须 钉死 他 WHO 设计 他的 自己的 美德 !

善良之人必须将自以为是、妄图标榜自身美德之人钉上十字架！

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] !
That IS the truth !

那 是 这 真相 !

这才是事实！

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] , [haʊˈevə(r)] , [huː] [dɪˈskʌvəd] [ðeə(r)] [ˈkʌntri] - - [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [hɑːt] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] ,
The second one , however , who discovered their country - - the country , heart and soil of the good and just ,

土壤 的 这 好的 和 只是 ,

然而，第二个人发现了自己的祖国——这片土地，这片善良和正义之心，

- - [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɑːskt] : " [huːm] [duː; də] [ðeɪ] [heɪt] [məʊst] ?
- - **it was he who asked : " Whom do they hate most ?**
- - 它 曾是 他 WHO 问 : " 谁 做 他们 恨 最多 ?

是他问道：“他们最恨谁？ ”

" [ðə; ði] [kriˈeɪtə(r)] , [heɪt] [ðeɪ] [məʊst] , [hɪm] [huː] [ˈbreɪkɪθ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd][əʊld][ˈvæljuːz] ,
" **The CREATOR , hate they most , him who breaketh the tables and old values ,**
" 这 创作者 , 恨 他们 最多 , 他 WHO 打破 这 表格 和 老的 值 ,

“造物主，他们最恨的就是那个打破旧秩序和价值观的人。”

[ðə; ði] [ˈbreɪkə(r)] , - - [hɪm] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [lɔː] - [ˈbreɪkə(r)] .
the breaker , - - him they call the law - breaker .

这 断路器 , - - 他 他们 称呼 这 法律 - 断路器 .

那个违法者，——他们称他为违法者。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] - - [ðeɪ] [ˈkænɒt] [kriˈeɪt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [end] : - -
For the good - - they CANNOT create ; they are always the beginning of the end : - -
结尾 : - -

向善而言——他们无法创造；他们永远是终结的开始：——

- - [ðeɪ] [ˈkruːsɪfaɪ][hɪm] [huː] [rɪtɪθ] [njuː] [ˈvæljuːz][ɒn] [njuː] [ˈteɪblz] ,
- - **They crucify him who writeth new values on new tables ,**
- - 他们 钉死 他 WHO 写 新的 值 在 新的 表格 ,

——他们将那些在新时代创造新价值观的人钉在十字架上。

[ðeɪ] ['sækɹɪfaɪs][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] - - [ðeɪ] ['kru:sɪfaɪ][ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən]['fju:tʃə(r)] !
they sacrifice UNTO THEMSELVES the future - - they crucify the whole human future !
他们 牺牲 到 他们自己 这 未来 - - 他们 钉死 这 所有的 人类 未来 !

他们为了自身利益牺牲了未来——他们扼杀了整个人类的未来！

[ðə; ði] [gʊd] - - [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] . - - .
The good - - they have always been the beginning of the end . - - 27 .
这 好的 - - 他们 有 总是 到过 这 开始 的 这 结尾 . - - - .

好事——它们总是终结的开始。——27.

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [hæv; həv][ji; jɪ][ˈɔ:lsəʊ] [ʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɜ:d] ?
O my brethren , have ye also understood this word ?
哦 我的 弟兄们 , 有 是的 还 理解 这 单词 ?

我的弟兄们，你们也明白这话吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ][wʌns] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] " [lɑ:st][mæn] " ? - -
And what I once said of the " last man " ? - -
和 什么 我 一次 说 的 这 " 最后的 男人 " ? - -

我曾经对“最后一个人”说过什么？——

[wɪð] [hu:m] [li:θ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][tu; tə][ðə; ði] [həʊl] ['hju:mən]['fju:tʃə(r)] ?
With whom lieth the greatest danger to the whole human future ?
和 谁 谎言 这 最 危险 到 这 所有的 人类 未来 ?

谁才是对整个人类未来构成最大威胁的人？

[ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] ?
Is it not with the good and just ?
是 它 不是 和 这 好的 和 只是 ?

难道这不是为了善良和公正吗？

[breɪk] [ʌp] , [breɪk] [ʌp] , [aɪ] [preɪ] [ju; jʊ] , [ðə; ði] [gʊd]
BREAK UP , BREAK UP , I PRAY YOU , THE GOOD
休息 向上 , 休息 向上 , 我 祈祷 你 , 这 好的

分手吧，分手吧，我祈祷你们，善良的你们

[ænd; ənd][dʒʌst] ! - - [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [hæv; həv][ji; jɪ] [ʌndə'stʊd] [ˈɔ:lsəʊ] [ðɪs] [wɜ:d] ? - .
AND JUST ! - - O my brethren , have ye understood also this word ? 28 .
和 只是 ! - - 哦 我的 弟兄们 , 有 是的 理解 还 这 单词 ? - .

公正！——我的弟兄们，你们也明白这话吗？28.

[ji; jɪ] [fli:] [frɒm; frəm][em 'i:] ?
Ye flee from me ?
叶 逃跑 从 我 ?

你们逃离我吗？

[ji; jɪ][ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ?
Ye are frightened ?
叶 是 害怕 ?

你们害怕了吗？

[ji; jɪ]['tremb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [wɜ:d] ?
Ye tremble at this word ?
叶 颤抖 在 这 单词 ?

你们听到这个词就瑟瑟发抖吗？

[əʊ][maɪ] ['breðrən] , [wen] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪn] [ju; jʊ][tu; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] ,
O my brethren , when I enjoined you to break up the good ,
哦 我的 弟兄们 , 什么时候 我 禁止 你 到 休息 向上 这 好的 ,

我的弟兄们，当我吩咐你们破坏良善的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] , [ðen] ['əʊnli][dɪd][aɪ] [ɪm'bɑ:k] [mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [haɪ] ['si:z] .
and the tables of the good , then only did I embark man on his high seas .
和 这 表格 的 这 好的 , 然后 仅有的 做过 我 启程 男人 在 他的 高的 海域 .

只有在善人的餐桌上，我才带领人类扬帆远航。

[ænd; ənd] [naʊ] ['əʊnli] ['kʌmiθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] [gret] ['terə(r)] , [ðə; ði] [gret] ['aʊtlʊk] , [ðə; ði] [gret]
And now only cometh unto him the great terror , the great outlook , the great
和 现在 仅有的 到来 到 他 这 伟大的 恐怖 , 这 伟大的 前景 , 这 伟大的
[ˈsɪknəs] ,
sickness ,
疾病 ,

而现在，他才真正感受到巨大的恐惧、可怕的前景和严重的疾病。

[ðə; ði] [gret] ['nɔ:ziə] , [ðə; ði] [gret] [si:] - ['sɪknəs] .
the great nausea , the great sea - sickness .
这 伟大的 恶心 , 这 伟大的 海 - 疾病 .

极度恶心，极度晕船。

[fɔ:ls] [ʃɔ:z] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [sɪ'kjʊrətɪz] [dɪd][ðə; ði] [gʊd] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ;
False shores and false securities did the good teach you ;
错误的 海岸 和 错误的 证券 做过 这 好的 教 你 ;

虚假的海岸和虚假的安全感，难道不是善良的人教会了你什么吗？

[ɪn][ðə; ði][laɪz][pʊv; əv][ðə; ði] [gʊd] [wɜ:(r); wə(r)][ji:; ji] [bɔ:n] [ænd; ənd][bred] .
in the lies of the good were ye born and bred .
在 这 谎言 的 这 好的 是 是的 出生 和 繁殖 .

你们生于善，长于善的谎言。

[ˈevriθɪŋ] [hæθ] [bi:n] ['rædɪkli] [kən'tɔ:tid] [ænd; ənd] [dɪ'stɔ:tid] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] .
Everything hath been radically contorted and distorted by the good .
一切 有 到过 根本 扭曲的 和 扭曲 经过 这 好的 .

一切都被“善”彻底扭曲变形了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [hu:] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['kʌntri] [pʊv; əv] " [mæn] , " [dɪ'skʌvəd] [ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['kʌntri]
But he who discovered the country of " man , " discovered also the country
但 他 WHO 发现 这 国家 的 " 男人 , " 发现 还 这 国家
[pʊv; əv] " [mænz] ['fju:tʃə(r)] .
of " man's future .
的 " 男人的 未来 .

但是，发现了“人类”国度的人，也发现了“人类未来”国度。

" [naʊ] [æɪ; ʃəl][ji:; ji] [bi:; bi] ['seɪləz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [breɪv] , ['peɪ(ə)nt] !
" **Now shall ye be sailors for me , brave , patient !**
" 现在 将 是的 是 水手们 为了 我 , 勇敢的 , 病人 !

“现在你们要为我做水手，勇敢、耐心！ ”

[ki:p] [jɔ:'selvz] [ʌp] [br'taɪmz] , [maɪ] ['breðrən] , [lɜ:n] [tu:; tə] [ki:p] [jɔ:'selvz] [ʌp] !
Keep yourselves up betimes , my brethren , learn to keep yourselves up !
保持 你们自己 向上 早点 , 我的 弟兄们 , 学习 到 保持 你们自己 向上 !

弟兄们，要早起，要学会早起！

[ðə; ði] [si:] : ['meni] [si:k] [tu:; tə] [reɪz] [ðəm'selvz] [ə'gen] [baɪ][ju:; jʊ] .
The sea stormeth : many seek to raise themselves again by you .
这 海 风暴 : 许多 寻找 到 增加 他们自己 再次 经过 你 .

海面风暴肆虐，许多人试图借助你的力量重获新生。

[ðə; ði] [si:] : [ɔ:l][ɪz][ɪn][ðə; ði] [si:] .
The sea stormeth : all is in the sea .
这 海 风暴 : 全部 是 在 这 海 .

海面风暴肆虐，万物皆在海中。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点！

[ʃiː; ji][əʊld] ['siːmən] - [hɑːts] !
Ye old seaman - hearts !
叶 老的 水手 - 心 !

老水手们，你们的心啊！

[wɒt] [ɒv; əv] ['fɑːðələnd] !
What of fatherland !
什么 的 祖国 !

祖国何在！

[ˈðɪðə(r)] [strɪvɪθ] ['aʊə(r)] [helm] [weə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [lənd] [ɪz] !
THITHER striveth our helm where our CHILDREN'S LAND is !
那里 努力 我们的 舵 在哪里 我们的 孩子们的 土地 是 !

THITHER 我们的舵手正努力驶向我们孩子的土地！

[ˈðɪðəwədʒ] , [ˈstɔːmiːə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] , ['aʊə(r)] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] ! - - - .
Thitherwards , stormier than the sea , stormeth our great longing ! - - 29 .
向那边 , 风暴 比 这 海 , 风暴 我们的 伟大的 渴望 ! - - - .

向着那里，比大海还要汹涌澎湃，我们伟大的渴望正汹涌澎湃地涌动！——29.

" [waɪ] [səʊ] [hɑːd] ! " - - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪmənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ; " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðen]
" Why so hard ! " - - said to the diamond one day the charcoal ; " are we then
" 为什么 所以 难的 ! " - - 说 到 这 钻石 一 天 这 木炭 ; " 是 我们 然后
[nɒt] [niə(r)] ['relatɪvz] ? " - -
not near relatives ? " - -
不是 靠近 亲属 ? " - -

“为什么这么难！”有一天，木炭对钻石说，“难道我们不是近亲吗？”

[waɪ] [səʊ] [sɒft] ? [əʊ][maɪ] ['breðrən] ; [ðʌs] [duː; də] _ [aɪ] _ [ɑːsk][juː; jʊ] : [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [ðen] [nɒt] - - [maɪ]
Why so soft ? O my brethren ; thus do = I = ask you : are ye then not - - my
为什么 所以 柔软的 ? 哦 我的 弟兄们 ; 因此 做 = 我 = 问 你 : 是 是的 然后 不是 - - 我的
['breðrən] ?
brethren ?
弟兄们 ?

为何如此软弱？我的兄弟们，我如此问你们：难道你们不是我的兄弟吗？

[waɪ] [səʊ] [sɒft] , [səʊ] [səb'mɪsɪv] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] ?
Why so soft , so submissive and yielding ?
为什么 所以 柔软的 , 所以 顺从者 和 屈服 ?

为什么如此温柔、如此顺从、如此屈服？

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [nɪ'geɪ(ə)n] [ænd; ənd][,æbnɪ'geɪ(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ?
Why is there so much negation and abnegation in your hearts ?
为什么 是 那里 所以 很多 否定 和 放弃 在 你的 心 ?

为什么你们心中有这么多否定和弃绝？

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l] [feɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lʊks] ?
Why is there so little fate in your looks ?
为什么 是 那里 所以 小的 命运 在 你的 看起来 ?

为什么你的容貌中没有一丝命运的痕迹？

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [feɪts] [ænd; ənd][ɪn'eksəreɪb(ə)l][wʌnz] ,
And if ye will not be fates and inexorable ones ,
和 如果 是的 将要 不是 是 命运 和 无情的 一个 ,

如果你们不愿成为命运的掌控者和无情的执行者，

[hɑʊ] [kæn; kən][ji; ji][wʌn] [deɪ] - - ['kɒŋkə(r)] [wɪð] [em 'i:] ?
how can ye one day - - conquer with me ?
如何 能 是的 一 天 - - 征服 和 我 ?
你们有一天怎能与我一同征服？

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] ['hɑ:dnəs] [wɪl] [nɒt] [glɑ:ns] [ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [tʃɪp] [tu;; tə] ['pi:sɪz] ,
And if your hardness will not glance and cut and chip to pieces ,
和 如果 你的 硬度 将要 不是 瞥一眼 和 切 和 芯片 到 件 ,
如果你的硬度不足以使其擦伤、切割或崩裂，

[hɑʊ] [kæn; kən][ji; ji][wʌn] [deɪ] - - [kri'eɪt] [wɪð] [em 'i:] ?
how can ye one day - - create with me ?
如何 能 是的 一 天 - - 创造 和 我 ?
你们有一天如何才能与我一起创造？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kri:'eɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] .
For the creators are hard .
为了 这 创造者 是 难的 .
对创作者来说，这很艰难。

[ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [mʌst; məst][aɪ 'ti:] [si:m] [tu;; tə][ju;; jʊ][tu;; tə] [pres] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ə'pɒn]
And blessedness must it seem to you to press your hand upon
和 幸福 必须 它 似乎 到 你 到 按 你的 手 之上
[mi'leniəm] [æz; əz][ə'pɒn][wæks] , - -
millenniums as upon wax , - -
千年 作为 之上 蜡 , - -
而对你来说，将手按在千年之上，如同按在蜡之上，必定是一种莫大的幸福。

- - ['blesɪdnəs] [tu;; tə] [raɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [mi'leniəm] [æz; əz][ə'pɒn] [bra:s] , - - ['hɑ:də(r)]
- - **Blessedness to write upon the will of millennia as upon brass , - - harder**
- - 幸福 到 写 之上 这 将要 的 千年 作为 之上 黄铜 , - - 更难
[ðæn; ðən] [bra:s] , ['nəʊblə][ðæn; ðən] [bra:s] .
than brass , nobler than brass .
比 黄铜 , 更高贵 比 黄铜 .
——有幸能将千年的意志铭刻于铜之上，——比铜更坚硬，比铜更高贵。

[ɪn'taɪəli] [hɑ:d] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['nəʊblɪst] .
Entirely hard is only the noblest .
完全 难的 是 仅有的 这 最高贵 .
完全的艰难只有最高尚的。

[ðɪs] [ŋju:] ['teɪb(ə)] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] , [pʊt][aɪ][ʌp]['əʊvə(r)][ju;; jʊ] : [br'kʌm] [hɑ:d] ! - - - .
This new table , O my brethren , put I up over you : BECOME HARD ! - - 30 .
这 新的 桌子 , 哦 我的 弟兄们 , 放 我 向上 超过 你 : 变得 难的 ! - - - .
弟兄们，我把这张新桌子摆在你们上面：你们要刚强！——30.

[əʊ] [ðəʊ] , [maɪ] [wɪl] !
O thou , my Will !
哦 你 , 我的 将要 !
我的意志啊！

[ðəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ni:d] , [maɪ] [ni:d'fəlnəs] !
Thou change of every need , MY needfulness !
你 改变 的 每一个 需要 , 我的 需求 !
你改变了我的每一个需求，我的需求！

[prɪ'zɜ:v] [em 'i:][frɒm; frəm][ɔ:l] [smɔ:l] ['vɪktəɪz] !
Preserve me from all small victories !
保存 我 从 全部 小的 胜利 !
请让我远离所有小小的胜利！

[ðəʊ] [pʊ; əv][maɪ][səʊl] , [wɪtʃ] [aɪ][kɔ:l] [feɪt] !
Thou fatedness of my soul , which I call fate !
你 命运 的 我的 灵魂 , 哪个 我 称呼 命运 !

我灵魂的宿命，我称之为命运！

[ðəʊ] [ɪn] - [em 'i:] !
Thou In - me !
你 在 - 我 !

你在我里面！

[ˈəʊvə(r)] - [em 'i:] !
Over - me !
超过 - 我 !

滚开！

[prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd][speə(r)][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [greɪt] [feɪt] !
Preserve and spare me for one great fate !
保存 和 空闲的 我 为了 一 伟大的 命运 !

请保佑我，让我能迎来一个伟大的命运！

[ænd; ənd][ðəɪ][lɑ:st] ['greɪtnəs] , [maɪ][wɪl] ,
And thy last greatness , my Will ,
和 你的 最后的 伟大 , 我的 将要 ,

而你最后的伟大，我的意志，

[speə(r)][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ][lɑ:st] - - [ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst] [bi:; bi][ɪn'eksərəb(ə)] [ɪn] [ðəɪ] ['vɪktəri] !
spare it for thy last - - that thou mayest be inexorable IN thy victory !
空闲的 它 为了 你的 最后的 - - 那 你 五月 是 无情的 在 你的 胜利 !

留到最后吧——这样你才能在胜利中势不可挡！

[ɑ:] , [hu:] [hæθ] [nɒt] [sə'kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] !
Ah , who hath not succumbed to his victory !
啊 , WHO 有 不是 屈服了 到 他的 胜利 !

啊，谁能不被他的胜利所征服呢！

[ɑ:] , [hu:z] [aɪ] [hæθ] [nɒt] ['bɪdɪmd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] ['twɪlaɪt] !
Ah , whose eye hath not bedimmed in this intoxicated twilight !
啊 , 谁 眼睛 有 不是 昏暗 在 这 酣 暮 !

啊，谁的双眼没有在这醉人的暮色中变得昏暗呢！

[ɑ:] , [hu:z] [fʊt] [hæθ] [nɒt] ['fɔ:ltəd] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɪn] ['vɪktəri] - - [haʊ] [tu:; tə][stænd] ! - -
Ah , whose foot hath not faltered and forgotten in victory - - how to stand ! - -
啊 , 谁 脚 有 不是 犹豫不决 和 被遗忘的 在 胜利 - - 如何 到 站立 ! - -

啊，谁的脚步没有在胜利中踉跄，没有忘记如何站立！

- - [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bi:; bi] ['redi] [ænd; ənd][raɪp][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['nu:ntaɪd] :
- - That I may one day be ready and ripe in the great noontide :
- - 那 我 可能 一 天 是 准备好 和 成熟 在 这 伟大的 正午 :

愿我终有一天能在正午时分，做好充分的准备，成熟饱满：

['redi] [ænd; ənd][raɪp] [laɪk][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['beərɪŋ] [klaʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
ready and ripe like the glowing ore , the lightning - bearing cloud , and the
准备好 和 成熟 喜欢 这 发光 矿石 , 这 闪电 - 轴承 云 , 和 这
['swelɪŋ] [mɪlk] - ['ʌdə(r)] : - -
swelling milk - udder : - -
肿胀 牛奶 - 乳房 : - -

如同炽热的矿石、雷电交加的云朵和饱满的乳房，一切都已准备就绪：

- - ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][məʊst] ['hɪd(ə)n] [wɪl] : [ə; eɪ][baʊ; bæʊ] ['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
- - **Ready for myself and for my most hidden Will : a bow eager for**
- - 准备好 为了 我 和 为了 我的 最多 隐 将要 : 一个 弓 渴望的 为了
[Its] ['ærəʊ] ,
its arrow ,
它是 箭 ,

——已为我自己和我最隐秘的意志做好准备： 一张渴望射箭的弓，

[æn; ən] ['ærəʊ] ['i:gə(r)][fɔ:(r); fə(r)][Its][stɑ:(r)] : - -
an arrow eager for its star : - -
一个 箭 渴望的 为了 它是 星星 : - -

一支渴望追寻星辰的箭：

- - [ə; eɪ][stɑ:(r)] , ['redi] [ænd; ənd][raɪp][ɪn][Its] ['nu:ntaɪd] , ['gləʊɪŋ] , [præst] , ['blesɪd; blest] , [baɪ]
- - **A star , ready and ripe in its noontide , glowing , pierced , blessed , by**
- - 一个 星星 , 准备好 和 成熟 在 它是 正午 , 发光 , 穿孔 , 蒙福 , 经过
[ə'naɪələɪtɪŋ] [sʌn] - ['ærəʊs] : - -
annihilating sun - arrows : - -
歼灭 太阳 - 箭头 : - -

一颗星辰，正值正午，光芒四射，被毁灭性的太阳之箭穿透、祝福：

- - [ə; eɪ] [sʌn] [ɪt'self] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)] [sʌn] - [wɪl] , ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'naɪələɪ(ə)n] [ɪn]
- - **A sun itself , and an inexorable sun - will , ready for annihilation in**
- - 一个 太阳 本身 , 和 一个 无情的 太阳 - 将要 , 准备好 为了 湮灭 在
['vɪktəri] !
victory !
胜利 !

——太阳本身，以及不可阻挡的太阳意志，准备在胜利中毁灭！

[əʊ] [wɪl] , [ðəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['evri] [ni:d] , [maɪ] [ni:d'fəlnəs] !
O Will , thou change of every need , MY needfulness !
哦 将要 , 你 改变 的 每一个 需要 , 我的 需求 !

哦，意志，你改变了我的一切需要，我的一切需要！

[speə(r)][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [greɪt] ['vɪktəri] ! - - -
Spare me for one great victory ! - - -
空闲的 我 为了 一 伟大的 胜利 ! - - -

饶了我一命，让我赢得一场伟大的胜利吧！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:streɪ] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ɛl'vi:'aɪ'aɪ] .
LVII :
lvii .

第五十七章

[ðə; ðɪ] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] . [wʌn] .
THE CONVALESCENT : **1** :
这 康复期 : 1 :

康复期.1.

[wʌn] ['mɔ:niŋ] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
One morning , not long after his return to his cave ,
一 早晨 , 不是 长的 后 他的 返回 到 他的 洞穴 ,
一天早晨，就在他回到山洞后不久，

[ˌzærəˈθuːstrə] [spræn] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊt] [laɪk][ə; eɪ][ˈmædmən] , [ˈkraɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)]
Zarathustra sprang up from his couch like a madman , crying with a frightful
查拉图斯特拉 弹簧 向上 从 他的 长椅 喜欢 一个 狂人 , 哭泣 和 一个 可怕
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

查拉图斯特拉像疯了一样从沙发上跳起来，发出凄厉的哭喊声。

[ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn] [stiɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [kaʊt] [huː] [dɪd][nɒt] [wɪ] [tuː; tə][raɪz] .
and acting as if some one still lay on the couch who did not wish to rise .
和 表演 作为 如果 一些 一 仍然 躺 在 这 长椅 WHO 做过 不是 希望 到 上升 .

仿佛沙发上还躺着一个不愿起身的人。

[zɑːrəðustrəz] [vɔɪs] [ˈɔːlsəʊ][riˈzaund, -ˈsaund][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə]
Zarathustra's voice also resounded in such a manner that his animals came to
查拉图斯特拉的 嗓音 还 回荡着 在 这样的 一个 方式 那 他的 动物 来了 到
[hɪm] [ˈfraɪt(ə)nd] ,
him frightened ,
他 害怕 ,

查拉图斯特拉的声音也响彻云霄，以至于他的动物们都惊恐地来到他身边。

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈneɪbəɪŋ] [keɪvz] [ænd; ənd] [ˈlɜːkɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkriːtʃəz]
and out of all the neighbouring caves and lurking - places all the creatures
和 出去 的 全部 这 邻接 洞穴 和 潜伏 - 地方 全部 这 生物
[slɪpt] [əˈweɪ] - - [ˈflaɪɪŋ] ,
slipped away - - flying ,
滑倒了 离开 - - 飞行 ,

于是，所有邻近的洞穴和隐蔽处里的所有生物都飞走了——飞走了。

[ˈflʌtəɪŋ] , [ˈkriːpɪŋ] [ɔː(r)] [ˈliːpɪŋ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [fʊt] [ɔː(r)] [wɪŋ] .
fluttering , creeping or leaping , according to their variety of foot or wing .
飘动 , 爬行 或者 跳跃 , 根据 到 他们的 种类 的 脚 或者 翼 .

根据其足或翼的种类，它们有的扑腾，有的爬行，有的跳跃。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊˈevə(r)] , [speɪk] [ðiːz] [wɜːdz] :
Zarathustra , however , spake these words :
查拉图斯特拉 , 然而 , 说 这些 字 :

然而，查拉图斯特拉却说了这样一番话：

[ʌp] , [əˈbɪzməl] [θɔːt] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [depθ] !
Up , abysmal thought out of my depth !
向上 , 极其糟糕 想法 出去 的 我的 深度 !

糟糕透了，我完全无法理解！

[aɪ][eɪˈem][ðəɪ] [kɒk] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] [dɔːn] , [ðəʊ] [oʊvərˈslept] [ˈreptail] : [ʌp] !
I am thy cock and morning dawn , thou overslept reptile : Up !
我 是 你的 公鸡 和 早晨 黎明 , 你 睡过头了 爬虫 : 向上 !

我是你的公鸡，我是你的晨曦，你这睡过头的爬行动物：起来！

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[maɪ] [vɔɪs] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [krəʊ] [ðiː] [əˈweɪk] !
My voice shall soon crow thee awake !
我的 嗓音 将 很快 乌鸦 你 醒 !

我的声音很快就会唤醒你！

[ʌnˈbaɪnd][ðə; ði] [ˈfetəz] [ɒv; əv] [ðəɪn] [ɪəz] : [ˈlɪs(ə)n] !
Unbind the fetters of thine ears : listen !
解绑 这 镣铐 的 你的 耳朵 : 听 !

解开你耳朵的枷锁：倾听！

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [wi] [tu:; tə][hiə(r)] [ði:] ！
For I wish to hear thee ！
为了 我 希望 到 听到 你 ！

我想听你说话！

[ʌp] ！
Up ！
向上 ！

向上！

[ʌp] ！
Up ！
向上 ！

向上！

[ðeə(r)] [ɪz] ['θʌndə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [greɪvz] ['lɪs(ə)n] ！
There is thunder enough to make the very graves listen ！
那里 是 雷 足够的 到 制作 这 非常 坟墓 听 ！

雷声震耳欲聋，连坟墓都能听到！

[ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ði] [sli:p] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪmnəs] [ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðain] [aɪz] ！
And rub the sleep and all the dimness and blindness out of thine eyes ！
和 擦 这 睡觉 和 全部 这 昏暗 和 失明 出去 的 你的 眼睛 ！

揉揉眼睛，驱散睡意、昏沉和盲目！

[hiə(r)][em 'i:] ['ɔ:lsəʊ] [wið] [ðain] [aɪz] : [maɪ] [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɔ:n]
Hear me also with thine eyes : my voice is a medicine even for those born
听到 我 还 和 你的 眼睛 : 我的 嗓音 是 一个 药品 甚至 为了 那些 出生
[blaɪnd] .
blind .
瞎的 .

请用你的眼睛聆听我的声音：我的声音即使对天生失明的人来说也是良药。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðəʊ] [ɑ:t] [ə'weɪk] , [ðen] [ʃælt] [ðəʊ] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] .
And once thou art awake , then shalt thou ever remain awake .
和 一次 你 艺术 醒 , 然后 应 你 曾经 保持 醒 .

一旦你醒来，你就会永远保持清醒。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['kʌstəm] [tu:; tə] [ə'weɪk] [greɪt] - ['grænd,mʌðə] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sli:p] [ðæt] [ai] [meɪ]
It is not MY custom to awake great - grandmothers out of their sleep that I may
它 是 不是 我的 风俗 到 醒 伟大的 - 祖母们 出去 的 他们的 睡觉 那 我 可能
[bɪd][ðem; ðəm] - - [sli:p] [ɒn] ！
bid them - - sleep on ！
出价 他们 - - 睡觉 在 ！

我并没有把熟睡的老奶奶叫醒，然后吩咐她们——继续睡吧！

[ðəʊ] [stə:] , [stretʃ] [ðar'self] , - ? [ʌp] ！
Thou stirrest , stretchest thyself , wheezest ? Up ！
你 搅拌器 , 最伸展 你自己 , - ? 向上 ！

你动弹、伸展、喘息？起来！

[ʌp] ！
Up ！
向上 ！

向上！

[nɒt] [wi:z] , [ʃælt] [ðəʊ] , - - [bʌt; bət] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ！
Not wheeze , shalt thou , - - but speak unto me ！
不是 喘息 , 应 你 , - - 但 说话 到 我 ！

你不可喘息，而要与我交谈！

[ˌzærəˈθuːstrə] ['kæləθ] [ðiː] , [ˌzærəˈθuːstrə] [ðə; ði] ['ɡɒdləs] ！
Zarathustra calleth thee , Zarathustra the godless !
查拉图斯特拉 呼唤 你 , 查拉图斯特拉 这 无神论者 ！

查拉图斯特拉呼唤你，无神论者查拉图斯特拉！

[ai] , [ˌzærəˈθuːstrə] , [ðə; ði] ['ædvəkert] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðə; ði] ['ædvəkert] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
I , Zarathustra , the advocate of living , the advocate of suffering ,
我 , 查拉图斯特拉 , 这 提倡 的 活的 , 这 提倡 的 痛苦 ,
我，查拉图斯特拉，生命的倡导者，苦难的倡导者，

[ðə; ði] ['ædvəkert] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkɪt] - - [ðiː] [duː; də][ai][kɔːl] , [maɪ][məʊst] [əˈbɪzməl] [θɔːt] ！
the advocate of the circuit - - thee do I call , my most abysmal thought !
这 提倡 的 这 电路 - - 你 做 我 称呼 , 我的 最多 极其糟糕 想法 ！
巡回法庭的辩护人——我最可怕的想法就是你！

[dʒɔɪ][tuː; tə][em 'iː] ！
Joy to me !
喜悦 到 我 ！

真开心！

[ðəʊ] ['kʌməst] , - - [ai][hɪə(r)] [ðiː] ！
Thou comest , - - I hear thee !
你 彗星 , - - 我 听到 你 ！

你来了，——我听见了！

[maɪn] [əˈbɪs] ['spiːkəθ] , [maɪ] [ləʊɪst] [depθ] [hæv; həv][ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ！
Mine abyss SPEAKETH , my lowest depth have I turned over into the light !
矿 深渊 说话 , 我的 最低 深度 有 我 转向 超过 进入 这 光 ！

我的深渊在诉说，我已将我最深的深渊转化为光明！

[dʒɔɪ][tuː; tə][em 'iː] ！ [kʌm] ['hɪðə(r)] ！
Joy to me ! Come hither !
喜悦 到 我 ！ 来 这里 ！

太好了！过来！

[ɡɪv] [em 'iː][ðai][hænd] - - [hɑː] ！ [let][biː; bi] ！
Give me thy hand - - ha ! let be !
给 我 你的 手 - - 哈 ！ 让 是 ！

把你的手给我——哈！随你便吧！

[ɑːˈhɑː] ！ - - [dɪsˈɡʌst] , [dɪsˈɡʌst] , [dɪsˈɡʌst] - - [əˈlæs][tuː; tə][em 'iː] ！ [tuːˈtuː] .
aha ! - - Disgust , disgust , disgust - - alas to me ! 2 .
啊哈 ！ - - 厌恶 , 厌恶 , 厌恶 - - 唉 到 我 ！ 2 .

啊哈！——真令人作呕，真令人作呕，真令人作呕——唉，我真是太失望了！ 2.

['hɑːdli] , [həʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [ˌzærəˈθuːstrə] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] , [wen] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [æz; əz]
Hardly , however , had Zarathustra spoken these words , when he fell down as
几乎 , 然而 , 有 查拉图斯特拉 说 这些 字 , 什么时候 他 跌倒 向下 作为
[wʌn] [ded] ,
one dead ,
一 死的 ,

然而，查拉图斯特拉话音未落，便如死灰复燃般倒地不起。

[ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn] [ded] .
and remained long as one dead .
和 剩余 长的 作为 一 死的 .

久久如同死人一般。

[wen] [həʊˈevə(r)][hiː; hi] [əˈɡen] [keɪm] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,
When however he again came to himself , then was he pale and trembling ,
什么时候 然而 他 再次 来了 到 他自己 , 然后 曾是 他 苍白 和 发抖 ,
然而，当他再次恢复意识时，却脸色苍白，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['laɪɪŋ] ; [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ][hi:; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] .
and remained lying ; and for long he would neither eat nor drink .
和 剩余 说谎 ; 和 为了 长的 他 会 两者都不 吃 也不 喝 .
他一直躺着，很久都不吃也不喝。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [kən'tɪnju:d] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] ; [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [li:v] [hɪm]
This condition continued for seven days ; his animals , however , did not leave him
这 状况 持续 为了 七 天 ; 他的 动物 , 然而 , 做过 不是 离开 他
[deɪ] [nɔ:(r)] [naɪt] ,
day nor night ,
天 也不 夜晚 ,
这种情况持续了七天；然而，他的牲畜日夜都没有离开他。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['i:g(ə)] [flu:] [fɔ:θ] [tu:; tə] [fetʃ] [fu:d] .
except that the eagle flew forth to fetch food .
除了 那 这 鹰 飞翔 前进 到 拿来 食物 .
只是那只鹰飞出去觅食了。

[ænd; ənd] [wɒt] [aɪ 'ti:] [fetʃt] [ænd; ənd] ['fɒrɪdʒd] , [aɪ 'ti:][leɪd][ɒn] [zɑ:rəðustrəz] [kaʊtʃ] :
And what it fetched and foraged , it laid on Zarathustra's couch :
和 什么 它 已获取 和 觅食 , 它 铺设 在 查拉图斯特拉的 长椅 :
它所获取和觅食的一切，都摆放在查拉图斯特拉的卧榻上：

[səʊ] [ðæt] [zærə'θu:strə] [æt; ət][lɑ:st] [leɪ] [ə'mʌŋ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['berɪz] , [greɪps] , ['rəʊzi] ['æplz]
so that Zarathustra at last lay among yellow and red berries , grapes , rosy apples
所以 那 查拉图斯特拉 在 最后的 躺 之中 黄色的 和 红色的 浆果 , 葡萄 , 红润 苹果
,
.
,
于是，查拉图斯特拉最终躺在了黄红相间的浆果、葡萄和粉红色的苹果丛中。

[swi:t] - ['smelɪŋ] ['hɜ:bɪdʒ] , [ænd; ənd][paɪn] - [kəʊnz] .
sweet - smelling herbage , and pine - cones .
甜的 - 闻起来 草本植物 , 和 松树 - 圆锥体 .
散发香甜的草本植物和松果。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [haʊ'evə(r)] , [tu:] [læmz] [wɜ:(r); wə(r)] [stretʃt] ,
At his feet , however , two lambs were stretched ,
在 他的 脚 , 然而 , 二 羔羊 是 拉伸 ,
然而，在他脚边，躺着两只羔羊。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['i:g(ə)] [hæd; həd] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪ] ['kæərɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['jepədʒ] .
which the eagle had with difficulty carried off from their shepherds .
哪个 这 鹰 有 和 困难 携带 离开 从 他们的 牧羊人 .
老鹰费尽周折才从牧羊人手中叼走这些羊。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɑ:ftə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] , [zærə'θu:strə] [reɪzd] [hɪm'self] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,
At last , after seven days , Zarathustra raised himself upon his couch ,
在 最后的 , 后 七 天 , 查拉图斯特拉 提高 他自己 之上 他的 长椅 ,
七天后，查拉图斯特拉终于从卧榻上起身。

[tʊk] [ə; eɪ]['rəʊzi]['æp(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [smelt] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪts] [smel] ['plez(ə)nt] .
took a rosy apple in his hand , smelt it and found its smell pleasant .
采取 一个 红润 苹果 在 他的 手 , 冶炼 它 和 成立 它是 闻 令人愉快的 .
他拿起一个红润的苹果，闻了闻，觉得味道很香。

[ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ðə; ði][taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
Then did his animals think the time had come to speak unto him .
然后 做过 他的 动物 思考 这 时间 有 来 到 说话 到 他 .
这时，他的动物们才觉得该和他说话了。

" [əʊ] [ˌzæɹəˈθuːstrə] , " [sed] [ðeɪ] , " [naʊ] [hæst] [ðəʊ] [leɪn] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [deɪz] [wɪð] [ˈhevi]
" **O Zarathustra , " said they , " now hast thou lain thus for seven days with heavy**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 说 他们 , " 现在 哈斯特 你 莱恩 因此 为了 七 天 和 重的
[aɪz] :
eyes :
眼睛 :

“哦，查拉图斯特拉，”他们说，“你现在已经这样躺了七天，双眼沉重：

[wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [set] [ðaɪˈself] [əˈgen] [əˈpɒn] [ðɑɪ] [fi:t] ?
wilt thou not set thyself again upon thy feet ?
枯萎 你 不是 放 你自己 再次 之上 你的 脚 ?

你难道不能重新站起来吗？

[step] [aʊt] [pɒv; əv] [ðɑɪ] [keɪv] : [ðə; ði] [wɜːld] [waɪtɛθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] .
Step out of thy cave : the world waiteth for thee as a garden .
步 出去 的 你的 洞穴 : 这 世界 等待 为了 你 作为 一个 花园 .

走出你的洞穴：世界如花园般等待着你。

[ðə; ði] [wind] [wɪð] [ˈhevi] [ˈfreɪgrəns] [wɪtʃ] [ˈsiːkɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;
The wind playeth with heavy fragrance which seeketh for thee ;
这 风 普雷斯 和 重的 香味 哪个 寻求 为了 你 ;

风带着浓郁的香气，寻找着你；

[ænd; ənd][ɔːl] [brʊks] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɑːftə(r)] [ðiː] .
and all brooks would like to run after thee .
和 全部 布鲁克斯 会 喜欢 到 跑步 后 你 .

所有的溪流都想追随你。

[ɔːl] [θɪŋz] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
All things long for thee ,
全部 事物 长的 为了 你 ,

万物都渴望你，

[saɪns] [ðəʊ] [hæst] [rɪˈmeɪnd] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n] [deɪz] - - [step] [fɔːθ] [aʊt] [pɒv; əv] [ðɑɪ] [keɪv] !
since thou hast remained alone for seven days - - step forth out of thy cave !
自从 你 哈斯特 剩余 独自的 为了 七 天 - - 步 前进 出去 的 你的 洞穴 !

既然你已经独自待了七天——就从你的洞穴里出来吧！

[ɔːl] [θɪŋz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ðɑɪ] [fɪˈzɪʃən] !
All things want to be thy physicians !
全部 事物 想 到 是 你的 医生 !

万物都想成为你的医生！

[dɪd] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [njuː] [ˈnɒlɪdʒ] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] , [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] , [ˈɡriːvəs] [ˈnɒlɪdʒ] ?
Did perhaps a new knowledge come to thee , a bitter , grievous knowledge ?
做过 也许 一个 新的 知识 来 到 你 , 一个 苦的 , 严重的 知识 ?

你是否获得了新的认知，一种痛苦而悲伤的认知？

[laɪk] [ˈlev(ə)nd] [dəʊ] [lei] [ðəʊ] , [ðɑɪ] [səʊl] [əˈrəʊz] [ænd; ənd] [sweld] [brɪˈpɒnd] [ɔːl] [ɪts] [baʊndz] . - -
Like leavened dough layest thou , thy soul arose and swelled beyond all its bounds . - -
喜欢 发酵的 面团 最底层 你 , 你的 灵魂 出现 和 肿胀 超过 全部它是 界限 . - -

你如同发酵的面团，你的灵魂升腾而起，膨胀至超越一切界限。

" - - [əʊ] [maɪn] [ˈæniːmlz] , [ˈɑːnsə(r)d] [ˌzæɹəˈθuːstrə] , [tɔːk] [ɒn] [ðʌs] [ænd; ənd][let] [em ˈiː][ˈlɪs(ə)n] !
" - - **O mine animals , answered Zarathustra , talk on thus and let me listen !**
" - - 哦 矿 动物 , 回答 查拉图斯特拉 , 讲话 在 因此 和 让 我 听 !

“——我的动物们啊，”查拉图斯特拉回答道，“继续这样说吧，让我听听！”

[aɪ ˈtiː] - [em ˈiː][səʊ][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] : [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [tɔːk] ,
It refresheth me so to hear your talk : where there is talk ,
它 - 我 所以 到 听到 你的 讲话 : 在哪里 那里 是 讲话 ,

听到你的谈话，我感觉神清气爽：有谈话的地方，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜ:ld] [æz; əz][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] .

there is the world as a garden unto me .
那里 是 这 世界 作为 一个 花园 到 我 .

世界对我来说就像一座花园。

[haʊ] [tʃɑ:mɪŋ] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [təʊnz] ;

How charming it is that there are words and tones ;
如何 迷人 它 是 那 那里 是 字 和 音调 ;

文字和语调如此迷人；

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [təʊnz] [ˈreɪnbəʊz] [ænd; ənd] [ˈsi:mɪŋ] [ˈbrɪdʒɪz] - [twɪkst][ðə; ði] [ɪˈtɜ:nəli]

are not words and tones rainbows and seeming bridges ' twixt the eternally
是 不是 字 和 音调 彩虹 和 似乎 桥梁 - 中间 这 永恒

[ˈsepəreɪtɪd] ?

separated ?
分开 ?

文字和语调难道不是彩虹，不是连接永恒分离者的桥梁吗？

[tu:; tə] [i:tʃ] [səʊl] [brɪˈbɔ:ŋeθ] [əˈhʌðə(r)] [wɜ:ld] ; [tu:; tə] [i:tʃ] [səʊl][ɪz] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [səʊl][ə; eɪ] [bæk] -

To each soul belongeth another world ; to each soul is every other soul a back -
到 每个 灵魂 属于 其他 世界 ; 到 每个 灵魂 是 每一个 其他 灵魂 一个 后退 -

[wɜ:ld] .

world .
世界 .

每个灵魂都属于另一个世界；每个灵魂都与其他灵魂构成一个平行世界。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][məʊst][əˈlaɪk] [dʌθ] [ˈseɪbləns] [dɪˈsi:v] [məʊst] [dɪˈlaɪtʃəli] :

Among the most alike doth semblance deceive most delightfully :
之中 这 最多 同样 确实 外表 欺骗 最多 令人愉悦 :

最相似的事物，外表往往最具欺骗性：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [gæp][ɪz][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [brɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] .

for the smallest gap is most difficult to bridge over .
为了 这 最小 差距 是 最多 难的 到 桥 超过 .

因为最小的差距最难弥合。

[fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] - - [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)][bi:; bi][æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪd] - [ɒv; əv] - [em ˈi:] ?

For me - - how could there be an outside - of - me ?
为了 我 - - 如何 可以 那里 是 一个 外部 - 的 - 我 ?

对我而言——怎么可能有“我之外”的东西呢？

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] !

There is no outside !
那里 是 不 外部 !

没有外面！

[bʌt; bət] [ðɪs] [wi:; wi] [fəˈget] [ɒn] [ˈhɪəriŋ] [təʊnz] ; [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [aɪ ˈti:][ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [fəˈget] !

But this we forget on hearing tones ; how delightful it is that we forget !
但 这 我们 忘记 在 听力 音调 ; 如何 愉快 它 是 那 我们 忘记 !

但是，当我们听到音调时，我们就会忘记这一点；忘记这一点真是太好了！

[hæv; həv][nɒt] [nems] [ænd; ənd] [təʊnz] [bi:n] [ˈɡɪv(ə)n][ˈʌntə; ˈʌntu] [θɪŋz] [ðæt] [mæn] [meɪ] [rɪˈfreʃ] [hɪmˈself]

Have not names and tones been given unto things that man may refresh himself
有 不是 姓名 和 音调 到过 给定 到 事物 那 男人 可能 刷新 他自己

[wɪð] [ðem; ðəm] ?

with them ?
和 他们 ?

人们给事物赋予名称和音调，难道不是为了让人们从中获得精神上的愉悦吗？

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈfɒli] , [ˈspi:kɪŋ] ; [ðeəˈwɪð; ðeəˈwɪθ] [mæn][ˈəʊvə(r)] [ˈevriθɪŋ] .

It is a beautiful folly , speaking ; therewith danceth man over everything .
它 是 一个 美丽的 蠢事 , 请讲 ; 由此 舞蹈 男人 超过 一切 .

说话是一种美丽的愚蠢；人借此凌驾于一切之上。

[həʊ] [ˈlʌvli] [ɪz][ɔ:l] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈfɔ:lʃud] [ɒv; əv] [təʊnz] !
How lovely is all speech and all falsehoods of tones !
如何 迷人的 是全部 演讲 和 全部 谎言 的 音调 ！

言语和语气中的虚假之处多么可爱啊！

[wɪð] [təʊnz] [ˈaʊə(r)] [lʌv] [ɒn][ˈveəriəgeɪtɪd] [ˈreɪnbəʊz] . - -
With tones danceth our love on variegated rainbows . - -
和 音调 舞蹈 我们的 爱 在 斑 彩虹 . - -

我们的爱如同五彩斑斓的彩虹，翩翩起舞，音符交织。

- - " [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɹə] , " [sed] [ðen] [hɪz; ɪz] [ˈæniɪmlz] , " [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [laɪk] [ju:ˈes] ,
- - **" O Zarathustra , " said then his animals , " to those who think like us ,**
- - " 哦 查拉图斯特拉 ； " 说 然后 他的 动物 ； " 到 那些 WHO 思考 喜欢 我们 ；

“哦，查拉图斯特拉，”他的动物们说道，“致那些和我们想法相同的人，

[θɪŋz] [ɔ:l] [dɑ:ns] [ðəmˈselvz] : [ðei] [kʌm] [ænd; ənd][həʊld] [aʊt] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [lɑ:f] [ænd; ənd]
things all dance themselves : they come and hold out the hand and laugh and
事物 全部 舞蹈 他们自己 : 他们 来 和 抓住 出去 这 手 和 笑 和

[fli:] - - [ænd; ənd] [rɪˈtɜ:n] .
flee - - and return .
逃跑 - - 和 返回 .

万物皆有其舞：它们到来，伸出手，欢笑，逃离——然后又回来。

[ˈevriθɪŋ] [ˈgəʊθ] , [ˈevriθɪŋ] [rɪˈtɜ:rnɪθ] ; [ɪˈtɜ:nəli] [ˈroʊliθ] [ðə; ði] [wi:l] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
Everything goeth , everything returneth ; eternally rolleth the wheel of existence .
一切 戈特 ； 一切 返回 ； 永恒 罗勒斯 这 车轮 的 存在 .

万物皆逝，万物皆归；存在的车轮永不停息地转动。

[ˈevriθɪŋ] [daɪəθ] , [ˈevriθɪŋ] [ˈfɔ:θ] [əˈgen] ; [ɪˈtɜ:nəli] [ˈrʌnəθ] [ɒn][ðə; ði][jiə(r)] [ɒv; əv]
Everything dieth , everything blossometh forth again ; eternally runneth on the year of
一切 死亡 ； 一切 绽放 前进 再次 ； 永恒 流淌 在 这 年 的
[ɪgˈzɪstəns] .
existence .
存在 .

万物皆会消亡，万物又会再次绽放；生命之年永不停息。

[ˈevriθɪŋ] [ˈbreɪkɪθ] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈɪntɪgreɪtɪd] [əˈnju:] ; [ɪˈtɜ:nəli] [ˈbɪldɪθ] [ɪtˈself][ðə; ði] [seɪm]
Everything breaketh , everything is integrated anew ; eternally buildeth itself the same
一切 打破 ； 一切 是 融合的 重新 ； 永恒 建造 本身 这 相同的

[haʊs] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
house of existence .
房子 的 存在 .

万物皆会破碎，万物又会重新融合；永恒地构建着自身的存在之屋。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ˈseprət] , [ɔ:l] [θɪŋz] [əˈgen] [ɡri:t] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ;
All things separate , all things again greet one another ;
全部 事物 分离 ； 全部 事物 再次 迎接 一 其他 ；

万物分离，万物又彼此相迎；

[ɪˈtɜ:nəli] [tru:] [tu:; tə] [ɪtˈself] [rɪˈmeɪnɪθ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ɪgˈzɪstəns] .
eternally true to itself remaineth the ring of existence .
永恒 真的 到 本身 仍然 这 戒指 的 存在 .

存在的圆环永远忠于自身。

[ˈevri] [ˈməʊmənt] [ˌbɪɡɪnɪθ] [ɪgˈzɪstəns] , [əˈraʊnd] [ˈevri] - [hɪə(r)] - [ˈroʊliθ] [ðə; ði][bɔ:l] - [ðeə(r)] . -
Every moment beginneth existence , around every ' Here ' rolleth the ball ' There . '
每一个 片刻 开始 存在 ； 大约 每一个 - 这里 - 罗勒斯 这 球 - 那里 . -

每一刻都孕育着存在，围绕着每一个“这里”，球都会滚动到“那里”。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ɪz] [ˈevriweə(r)] .
The middle is everywhere .
这 中间 是 到处 .

中间状态无处不在。

[ˈkrʊkɪd] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [pʊ; əv] [ɪˈtɜːnəti] . " - -
Crooked is the path of eternity . " - -
歪 是 这 小路 的 永恒 . " - -

永恒之路曲折蜿蜒。

- - [əʊ][jiː; ji][wægz][ænd; ənd] [ˈbærəl] - [ˈɔːrgənz] ! [ˈɑːnsə(r)d] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd] [smaɪld] [wʌns] [mɔː(r)] ,
- - **O ye wags and barrel - organs ! answered Zarathustra , and smiled once more ,**
- - 哦 是的 摇尾巴 和 桶 - 器官 ! 回答 查拉图斯特拉 , 和 微笑 一次 更多的 ,
“哦，你们这些爱开玩笑的人和只会摇晃手摇风琴的人！”查拉图斯特拉回答道，并再次露出了笑容。

[haʊ] [wel] [duː; də][jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fʊlˈfɪld] [ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] : - -
how well do ye know what had to be fulfilled in seven days : - -
如何 出色地 做 是的 知道 什么 有 到 是 已完成 在 七 天 : - -

你们岂不清楚七日内必须完成的事吗？

- - [ænd; ənd] [haʊ] [ðæt] [ˈmɒnstə(r)] [krept] [ˈɪntuː][maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] [ˌem ˈiː] !
- - **And how that monster crept into my throat and choked me !**
- - 和 如何 那 怪物 悄悄地爬 进入 我的 喉 和 窒息 我 !

——那怪物是如何钻进我的喉咙，让我窒息的！

[bʌt; bət][ai][bɪt] [pɒf] [ɪts] [hed] [ænd; ənd][spæt][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
But I bit off its head and spat it away from me .
但 我 少量 离开 它是 头 和 争吵 它 离开 从 我 .

但我咬掉了它的头，然后把它吐了出去。

[ænd; ənd][jiː; ji] - - [jiː; ji][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] - [leɪ] [aʊt] [pʊ; əv][aɪ ˈtiː] ?
And ye - - ye have made a lyre - lay out of it ?
和 是的 - - 是的 有 制成 一个 竖琴 - 躺 出去 的 它 ?

你们——你们竟然把它做成了竖琴的乐谱？

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də][ai][laɪ][hɪə(r)] , [stɪl] [ɪgˈzɔːstɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈbaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪtɪŋ] - [əˈweɪ] ,
Now , however , do I lie here , still exhausted with that biting and spitting - away ,
现在 , 然而 , 做 我说谎 这里 , 仍然 筋疲力尽的 和 那 咬 和 吐痰 - 离开 ,

然而，现在我却躺在这里，仍然筋疲力尽，因为刚才又是咬又是吐的折腾。

[stɪl] [sɪk] [wɪð] [maɪn] [əʊn] [sælˈveɪ(ə)n] .
still sick with mine own salvation .
仍然 生病的 和 矿 自己的 救恩 .

我仍然对自己的救赎感到痛苦。

[ænd; ənd][jiː; ji] [lʊkt] [pɒn] [æt; ət][aɪ ˈtiː] [ɔːl] ?
AND YE LOOKED ON AT IT ALL ?
和 耶 看起来 在 在 它 全部 ?

而你却袖手旁观？

[əʊ] [maɪn] [ˈænɪmlz] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][ˈɔːlsəʊ][ˈkruːəl] ?
O mine animals , are ye also cruel ?
哦 矿 动物 , 是 是的 还 残忍的 ?

我的牲畜啊，你们也残忍吗？

[dɪd][jiː; ji] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [greɪt] [peɪn][æz; əz] [men] [duː; də] ?
Did ye like to look at my great pain as men do ?
做过 是的 喜欢 到 看 在 我的 伟大的 疼痛 作为 男人 做 ?

你们喜欢像男人那样观看我的巨大痛苦吗？

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ɪz][ðə; ði] [kɪˈuːələst] [ˈænɪm(ə)] .
For man is the cruellest animal .
为了 男人 是 这 最残酷的 动物 .

因为人类是最残忍的动物。

[æ̯t; ət] [ˈtrædʒədi] , [bʊl] - [faɪts] , [ænd; ənd] [kruːsəˈfɪkʃn] [hæθ] [hiː; hi] [hɪðəˈtuː] [biːn] [ˈhæpɪst] [ɒn]
At tragedies , bull - fights , and crucifixions hath he hitherto been happiest on
在 悲剧 , 公牛 - 战斗 , 和 十字架刑 有 他 迄今为止 到过 最快乐 在
[ɜːθ] ;
earth ;
地球 ;

迄今为止，他在世上最快乐的时光莫过于观看悲剧、斗牛和钉十字架；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ɪnˈventɪd] [hɪz; ɪz] [hel] , [brɪˈhæʊld] , [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈhev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] .
and when he invented his hell , behold , that was his heaven on earth .
和 什么时候 他 发明 他的 地狱 , 看哪 , 那 曾是 他的 天堂 在 地球 .
当他创造出自己的地狱时，瞧，那就是他在人间的天堂。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [ˈkraɪɪθ] - - : [ɪˈmiːdiətli] [ˈrʌnəθ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] [ˈðɪðə(r)] ,
When the great man crieth - - : immediately runneth the little man thither ,
什么时候 这 伟大的 男人 哭泣 - - : 立即地 流淌 这 小的 男人 那里 ,
当伟人呼喊时，矮人立刻跑过去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæŋɡɪθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈveri] [lʌst] .
and his tongue hangeth out of his mouth for very lusting .
和 他的 舌头 绞刑 出去 的 他的 嘴 为了 非常 色欲 .
他色欲熏心，舌头都伸到嘴外了。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [ˈkæləθ] [aɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] " [ˈpɪti] .
He , however , calleth it his " pity .
他 , 然而 , 呼唤 它 他的 " 遗憾 .
但他却称之为他的“怜悯”。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [mæn] , [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈpəʊɪt] - - [haʊ] [ˈpæʃənətli] [dʌθ] [hiː; hi] [əˈkjuːz] [laɪf] [ɪn] [wɜːdz] !
" The little man , especially the poet - - how passionately doth he accuse life in words !
" 这 小的 男人 , 尤其 这 诗人 - - 如何 热情地 确实 他 控 生活 在 字 !
“小人物，尤其是诗人——他用文字多么热情地控诉生活啊！ ”

[ˈhɑːkən] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɔːl] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] !
Hearken to him , but do not fail to hear the delight which is in all accusation !
倾听 到 他 , 但 做 不是 失败 到 听到 这 喜 哪个 是 在 全部 指控 !
听听他的话，但不要忽略他话语中蕴含的喜悦！

[sʌtʃ] [əˈkjuːzə] [ɒv; əv] [laɪf] - - [ðem; ðəm] [laɪf] [ˌoʊvərˈkʌməθ] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ] .
Such accusers of life - - them life overcometh with a glance of the eye .
这样的 指控者 的 生活 - - 他们 生活 克服 和 一个 瞥一眼 的 这 眼睛 .
这些控告生命的人——生命只需一眼就能战胜他们。

" [ðəʊ] [ˈlʌvst] [em ˈiː] ?
" Thou lovest me ?
" 你 最爱 我 ?
你爱我吗？

" [seθ] [ðə; ði] [ɪnsələnt] [wʌn] ; " [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] , [æz; əz] [jet] [hæv; həv] [aɪ] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] .
" saith the insolent one ; " wait a little , as yet have I no time for thee .
" 赛斯说 这 傲慢的 一 ; " 等待 一个 小的 , 作为 然而 有 我 不 时间 为了 你 .
“傲慢的人说：‘稍等片刻，我还没时间理你。’”

" [təˈwɔːdz] [hɪmˈself] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [kɪˈuːələst] [ˈænɪm(ə)] ;
" Towards himself man is the cruellest animal ;
" 向 他自己 男人 是 这 最残酷的 动物 ;
“人对自己是最残忍的动物；

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [hu:] [kɔ:l] [ðəm'selvz] " ['sɪnəz] " [ænd; ənd] " ['beərəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] " [ænd; ənd]
" **and in all who call themselves " sinners " and " bearers of the cross " and**
和 在 全部 WHO 称呼 他们自己 " 罪人 " 和 " 持有者 的 这 叉 " 和
" ['penɪtənt] ,
" **penitents** ,
" 忏悔者 ,

以及所有自称为“罪人”、“背负十字架的人”和“忏悔者”的人，

" [du:; də][nɒt] [əʊvə'lʊk] [ðə; ði] [və'lʌptʃuəsənəs] [ɪn][ðəə(r)] [pleint] [ænd; ənd] [,ækju:'zeɪʃən] !
" **do not overlook the voluptuousness in their complaints and accusations !**
" 做 不是 俯瞰 这 性感 在 他们的 投诉 和 指控 ！
不要忽视他们诉苦和指控中流露出的淫秽之情！

[ænd; ənd][ai][maɪ'self] - - [du:; də][ai] [ðəə'baɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [mænz] [ə'kju:zə(r)] ?
" **And I myself - - do I thereby want to be man's accuser ?**
和 我 我 - - 做 我 从而 想 到 是 男人的 原告 ？
而我呢——我难道想因此成为控告别人的人吗？

[ɑ:] , [maɪn] ['ænɪmlz] , [ðɪs] ['əʊnli][hæv; həv][ai] ['lɜ:nɪd] [hɪðə'tu:] ,
Ah , mine animals , this only have I learned hitherto ,
啊 , 矿 动物 , 这 仅有的 有 我 学习 迄今为止 ,
啊，我的动物们，我至今只学到了这些。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][hɪz; ɪz] ['bædəst] [ɪz] ['hesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [best] , - -
that for man his baddest is necessary for his best , - -
那 为了 男人 他的 最坏的 是 必要的 为了 他的 最好的 , - -
对人来说，他最邪恶的经历是他发挥最佳潜能的必要条件。

- - [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['bædəst] [ɪz][ðə; ði] [best] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
- - **That all that is baddest is the best POWER , and the hardest stone for the**
- - 那 全部 那 是 最坏的 是 这 最好的 力量 , 和 这 最难 石头 为了 这
[haɪst] [kri'eɪtə(r)] ;
highest creator ;
最高 创作者 ;
——最邪恶的事物才是最强大的力量，最坚硬的石头才是至高无上的造物主所用。

[ænd; ənd] [ðæt] [mæn][mʌst; məst] [bɪ'klʌm] ['betə(r)][ænd; ənd] ['bædə] : - -
" **and that man must become better AND badder : - -**
和 那 男人 必须 变得 更好的 和 更坏 : - -
而那个人必须变得更好，也更坏：

[nɒt] [tu:; tə] [ðɪs] ['tɔ:tʃə(r)] - [steɪk] [wɒz; wəz][ai] [taɪd] , [ðæt] [ai] [nəʊ] [mæn][ɪz]
Not to THIS torture - stake was I tied , that I know man is
不是 到 这 酷刑 - 赌注 曾是 我 系 , 那 我 知道 男人 是
我并非被绑在这刑柱上，我知道人是

[bæd] , - - [bʌt; bət][ai] [kraɪd] , [æz; əz][nəʊ][wʌn] [hæθ] [jet] [kraɪd] :
bad , - - but I cried , as no one hath yet cried :
坏的 , - - 但 我 哭 , 作为 不 一 有 然而 哭 :
糟糕，——但我哭了，哭得前所未有：

" [ɑ:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bædəst] [ɪz][səʊ] ['veri] [smɔ:l] !
" **Ah , that his baddest is so very small !**
" 啊 , 那 他的 最坏的 是 所以 非常 小的 ！
“啊，他最坏的一面竟然如此渺小！ ”

[ɑ:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [ɪz][səʊ] ['veri] [smɔ:l] !
Ah , that his best is so very small !
啊 , 那 他的 最好的 是 所以 非常 小的 ！
唉，他最好的成绩竟然如此微不足道！

" [ðə; ði] [greɪt] [dis'gʌst] [æɪ; ət][mæn] - - [aɪ 'ti:] ['stræŋɡld] [em 'i:][ænd; ənd][hæd; həd] [krept] ['ɪntu:][maɪ]
" The great disgust at man - - IT strangled me and had crept into my
" 这 伟大的 厌恶 在 男人 - - 它 被勒死 我 和 有 悄悄地爬 进入 我的
[θəʊt] :
throat :
喉 :

“我对人类的极度厌恶——它让我窒息，钻进了我的喉咙：

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] [hæd; həd] ['presɪdʒd] : " [ɔ:l] [ɪz] [ə'laɪk] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] ,
and what the soothsayer had presaged : " All is alike , nothing is worth while ,
和 什么 这 预言家 有 预示 : " 全部 是 同样 , 没有什么 是 值得 尽管 ,
['nɒlɪdʒ]
knowledge strangleth .
知识 勒死 .

预言家所预言的也应验了：“一切都一样，没有什么值得追求，知识会扼杀人。”

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['twailaɪt] [limp] [ɒn] [br'fɔ:(r)] [em 'i:] , [ə; eɪ] ['feɪtəli] ['wɪəri] , ['feɪtəli] [ɪn'tɒksɪkertaɪd] ['sædnəs] ,
" A long twilight limped on before me , a fatally weary , fatally intoxicated sadness ,
" 一个 长的 暮 跛行 在 前 我 , 一个 致命的 厌倦 , 致命的 酣 悲伤 ,
漫长的暮色蹒跚地在我面前蔓延，一种致命的疲惫，一种致命的醉意，

[wɪtʃ] [speɪk] [wɪð] ['jɔ:nɪŋ] [maʊθ] .
which spake with yawning mouth .
哪个 说 和 打哈欠 嘴 :

它打着哈欠说话。

" [ɪ'tɜ:nəli] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnɪθ] , [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [hu:m] [ðəʊ] [ɑ:t] ['wɪəri] , [ðə; ði] [smɔ:l] [mæn] " - - [səʊ]
" Eternally he returneth , the man of whom thou art weary , the small man " - - so
" 永恒 他 返回 , 这 男人 的 谁 你 艺术 厌倦 , 这 小的 男人 " - - 所以
[jɔ:n] [maɪ] ['sædnəs] ,
yawned my sadness ,
打哈欠 我的 悲伤 ,

“他终将回归，你厌倦的那个人，那个渺小的人”——我的悲伤如此打着哈欠说道。

[ænd; ənd] [dræɡd] [ɪts] [fʊt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .
and dragged its foot and could not go to sleep .
和 拖拽 它是 脚 和 可以 不是 去 到 睡觉 :

它拖着脚步，无法入睡。

[ə; eɪ] ['kævən] , [br'keɪm] [ðə; ði]['hju:mən] [ɜ:θ] [tu:; tə][em 'i:] ; [ɪts] [breɪst] [keɪvd] [ɪn] ;
A cavern , became the human earth to me ; its breast caved in ;
一个 洞穴 , 成为 这 人类 地球 到 我 ; 它是 胸部 坍塌 在 ;

对我来说，洞穴变成了人间的土地；它的胸膛塌陷了；

['evriθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [br'keɪm] [tu:; tə][em 'i:]['hju:mən] [dʌst] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['məʊldəɪŋ] [pɑ:st] .
everything living became to me human dust and bones and mouldering past .
一切 活的 成为 到 我 人类 灰尘 和 骨头 和 模压 过去的 .

在我看来，一切有生命的东西都变成了人类的尘埃、白骨和腐朽的过去。

[maɪ] ['saɪɪŋ] [sæt][ɒn] [ɔ:l] ['hju:mən] [greɪvz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə'raɪz] :
My sighing sat on all human graves , and could no longer arise :
我的 叹息 卫星 在 全部 人类 坟墓 , 和 可以 不 更长 出现 :

我的叹息笼罩着所有人的坟墓，再也无法升起：

[maɪ] ['saɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [krəʊk] [ænd; ənd] [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [nɔ:d] [ænd; ənd] [næɡd]
my sighing and questioning croaked and choked , and gnawed and nagged
我的 叹息 和 提问 呱呱叫 和 窒息 , 和 被啃咬 和 唠叨
[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] :
day and night :
天 和 夜晚 :

我的叹息和疑问嘶哑、哽咽，日夜不停地啃噬和纠缠着我：

- - " [ɑ:] , [mæn] [rɪ'tɜ:rnɪθ] [ɪ'tɜ:nəli] ！
- - " **Ah , man returneth eternally ！**
- - " 啊 , 男人 返回 永恒 ！

“啊，人终将轮回！”

[ðə; ði] [smɔ:l] [mæn] [rɪ'tɜ:rnɪθ] [ɪ'tɜ:nəli] ！
The small man returneth eternally ！
这 小的 男人 返回 永恒 ！

小人物永世长存！

" [ˈneɪkɪd] [hæd; həd][ai][wʌns] [si:n] [bəuθ][pʊ; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]
" **Naked had I once seen both of them , the greatest man and the**
" 裸 有 我 一次 已见 两个都 的 他们 , 这 最 男人 和 这
[smɔ:lɪst] [mæn] :
smallest man :
最小 男人 :

“我曾见过他们赤身裸体的样子，一个是伟大的人，一个是渺小的人：

[ɔ:l] [tu:] [laɪk] [wʌn] [əˈhʌðə(r)] - - [ɔ:l] [tu:] [ˈhju:mən] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn] ！
all too like one another - - all too human , even the greatest man ！
全部 也 喜欢 一 其他 - - 全部 也 人类 , 甚至 这 最 男人 ！

他们彼此之间太相似了——太有人性了，即使是最伟大的人！

[ɔ:l] [tu:] [smɔ:l] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [mæn] ！ - - [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪsˈɡʌst] [æt; ət][mæn] ！
All too small , even the greatest man ！ - - that was my disgust at man ！
全部 也 小的 , 甚至 这 最 男人 ！ - - 那 曾是 我的 厌恶 在 男人 ！

即使是最伟大的人，也显得太渺小了！——这就是我对人类的厌恶！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [rɪ'tɜ:n] [ˈɔ:lsəʊ][pʊ; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [mæn] ！ - - [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [dɪsˈɡʌst]
And the eternal return also of the smallest man ！ - - that was my disgust
和 这 永恒 返回 还 的 这 最小 男人 ！ - - 那 曾是 我的 厌恶
[æt; ət][ɔ:l] [ɪgˈzɪstəns] ！
at all existence ！
在 全部 存在 ！

就连最渺小的人也难逃永恒轮回！——这就是我对一切存在的厌恶！

[ɑ:] , [dɪsˈɡʌst] ！
Ah , Disgust ！
啊 , 厌恶 ！

啊，厌恶！

[dɪsˈɡʌst] ！
Disgust ！
厌恶 ！

厌恶！

[dɪsˈɡʌst] ！ - - [ðʌs] [spi:k] [ˌzærəˈθu:stɹə] , [ænd; ənd] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈʃʌdə] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi]
Disgust ！ - - Thus spake Zarathustra , and sighed and shuddered ; for he
厌恶 ！ - - 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 叹了口气 和 颤抖 ; 为了 他
[rɪˈmembəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] .
remembered his sickness .
记得 他的 疾病 .

厌恶！——查拉图斯特拉如此说道，叹了口气，浑身颤抖；因为他想起了自己的疾病。

[ðen] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈspi:kɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] .
Then did his animals prevent him from speaking further .
然后 做过 他的 动物 防止 他 从 请讲 更远 .

于是他的动物们阻止了他继续说话。

" [du:; də][nɒt] [spi:k] [ˈfɜ:ðə(r)] , [ðəʊ] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt] ！ " - - [səʊ] [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] ,
" **Do not speak further , thou convalescent ！** " - - **so answered his animals ,**
" 做 不是 说话 更远 , 你 康复期 ！ " - - 所以 回答 他的 动物 ,

“你这病弱者，别再说说话了！”他的动物们回答道。

" [bʌt; bət][gəʊ][aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [waɪtɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [laɪk][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n] .
" **but go out where the world waiteth for thee like a garden .**
" 但 去 出去 在哪里 这 世界 等待 为了 你 喜欢 一个 花园 .
“但要走出去，去往世界像花园一样等待着你的地方。”

[gəʊ][aʊt] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈrəʊzɪz] , [ðə; ði] [ˈbi:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɪˈbks] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz] !
Go out unto the roses , the bees , and the flocks of doves !
去 出去 到 这 玫瑰 , 这 蜜蜂 , 和 这 羊群 的 鸽子 !
去看看玫瑰、蜜蜂和鸽群吧！

[ɪˈspeʃəli] , [haʊˈevə(r)] , [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] - [bɜːdz] , [tu:; tə] [lɜ:n] [ˈsɪŋɪŋ] [frəm; frəm][ðem; ðəm] !
Especially , however , unto the singing - birds , to learn SINGING from them !
尤其 , 然而 , 到 这 歌唱 - 鸟类 , 到 学习 歌唱 从 他们 !
尤其要向鸣禽学习唱歌！

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈvəˌles(ə)nt] ; [ðə; ði] [saʊnd] [wʌnz] [meɪ] [tɔ:k] .
For singing is for the convalescent ; the sound ones may talk .
为了 歌唱 是 为了 这 康复期 ; 这 声音 一个 可能 讲话 .
唱歌是为病人准备的；身体健康的人可以说话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ˈɔ:lsəʊ] [wɒnt] [sɔ:ŋz] , [ðen] [wɒnt] [ðeɪ] [ˈʌðə(r)] [sɔ:ŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði]
And when the sound also want songs , then want they other songs than the
和 什么时候 这 声音 还 想 歌曲 , 然后 想 他们 其他 歌曲 比 这
[kənˈvəˌles(ə)nt] .
convalescent .
康复期 .
当声音也想要歌曲时，他们想要的歌曲就不是康复者唱的那种。

" - - " [əʊ][ji:; ji][wægz][ænd; ənd] [ˈbærəl] - [ˈɔ:rgənz] , [du:; də][bi:; bi][ˈsaɪlənt] ! " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˌzærəˈθu:stɹə] ,
" - - " **O ye wags and barrel - organs , do be silent !** " **answered Zarathustra ,**
" - - " 哦 是的 摇尾巴 和 桶 - 器官 , 做 是 沉默的 ! " 回答 查拉图斯特拉 ,
[ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] .
and smiled at his animals .
和 微笑 在 他的 动物 .
“——”查拉图斯特拉回答道，并对他身边的动物们笑了笑。

" [haʊ] [wel] [ji:; ji] [nəʊ] [wɒt] [kənˈsəˌleɪ(ə)n] [aɪ] [drɪˈvaɪzd] [fɔ:(r); fə(r)][mɑːˈself][ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] !
" **How well ye know what consolation I devised for myself in seven days !**
" 如何 出色地 是的 知道 什么 安慰 我 设计 为了 我 在 七 天 !
“你们多么清楚，我在七天之内为自己想出了怎样的安慰！”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [sɪŋ] [wʌns][mɔ:(r)] - - [ðæt] [kənˈsəˌleɪ(ə)n] [dɪd][aɪ] [drɪˈvaɪz] [fɔ:(r); fə(r)][mɑːˈself] ,
That I have to sing once more - - THAT consolation did I devise for myself ,
那 我 有 到 唱歌 一次 更多的 - - 那 安慰 做过 我 设计 为了 我 ,
我还要再唱一遍——这是我给自己想出的唯一安慰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kənˈvəˌlesns] : [wʊd] [ji:; ji][ˈɔ:lsəʊ] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈlaɪə(r)] - [leɪ] [ðeərˈɒv] ?
and THIS convalescence : would ye also make another lyre - lay thereof ?
和 这 恢复期 : 会 是的 还 制作 其他 竖琴 - 躺 其中 ?
而这康复期：你们还要为它谱写另一首竖琴曲吗？

" - - " [du:; də][nɒt] [tɔ:k] [ˈfɜ:ðə(r)] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [wʌns][mɔ:(r)] ; " [ˈrɑ:ðə(r)] , [ðəʊ]
" - - " **Do not talk further ,** " **answered his animals once more ;** " **rather , thou**
" - - " 做 不是 讲话 更远 , " 回答 他的 动物 一次 更多的 ; " 相当 , 你
[kənˈvəˌles(ə)nt] ,
convalescent ,
康复期 ,
“——”他的动物们再次回答道，“别再说了；“你这康复中的……”

[prɪˈpeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɑːˈself] [fɜːst][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] , [ə; eɪ] [nju:] [ˈlaɪə(r)] !
prepare for thyself first a lyre , a new lyre !
准备 为了 你自己 第一的 一个 竖琴 , 一个 新的 竖琴 !
首先，你要为自己准备一把里拉琴，一把新的里拉琴！

[fɔ:(r); fə(r)][bɪ'həʊld] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɹə] ！
For behold , O Zarathustra !
为了 看哪 , 哦 查拉图斯特拉 ！

看哪，查拉图斯特拉啊！

[fɔ:(r); fə(r)][ðɑɪ] [nju:] [leɪz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [nju:] ['laɪə(r)] .
For thy new lays there are needed new lyres .
为了 你的 新的 躺下 那里 是 需要 新的 竖琴 .
你的新歌需要新的竖琴。

[sɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)] ['əʊvə(r)] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɹə] , [hi:l] [ðɑɪ] [səʊl] [wɪð] [nju:] [leɪz] :
Sing and bubble over , O Zarathustra , heal thy soul with new lays :
唱歌 和 气泡 超过 , 哦 查拉图斯特拉 , 愈合 你的 灵魂 和 新的 躺下 :
歌唱吧，尽情歌唱吧，查拉图斯特拉啊，用新的歌谣治愈你的灵魂吧：

[ðæt] [ðəʊ] ['meɪɪst] [beə(r)][ðɑɪ] [greɪt] [feɪt] , [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [jet] [bi:n] ['eni] [wʌnz] [feɪt] ！
that thou mayest bear thy great fate , which hath not yet been any one's fate !
那 你 五月 熊 你的 伟大的 命运 , 哪个 有 不是 然而 到过 任何 一个人的 命运 ！
愿你承受你那伟大的命运，这命运至今无人经历过！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɑɪn] ['æniɪmlz] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɹə] , [hu:] [ðəʊ] [ɑ:t][ænd; ənd][mʌst; məst]
For thine animals know it well , O Zarathustra , who thou art and must
为了 你的 动物 知道 它 出色地 , 哦 查拉图斯特拉 , WHO 你 艺术 和 必须
[bɪ'kʌm] : [bɪ'həʊld] , [ðəʊ] [ɑ:t]
become : behold , THOU ART
变得 : 看哪 , 你 艺术

查拉图斯特拉啊，你的动物们都清楚你是谁，你又将成为谁：看哪，你就是

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [rɪ'tɜ:n] , - - [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ðɑɪ] [feɪt] ！
THE TEACHER OF THE ETERNAL RETURN , - - that is now THY fate !
这 老师 的 这 永恒 返回 , - - 那 是 现在 你的 命运 ！
永恒轮回的导师，——这就是你的命运！

[ðæt] [ðəʊ] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðɪs] ['ti:tʃɪŋ] - - [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [greɪt] [feɪt]
That thou must be the first to teach this teaching - - how could this great fate
那 你 必须 是 这 第一的 到 教 这 教学 - - 如何 可以 这 伟大的 命运
[nɒt][bi:; bi][ðɑɪ] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ɪn'fɜ:məti] ！
not be thy greatest danger and infirmity !
不是 是 你的 最 危险 和 虚弱 ！

你必须是第一个传授此教义的人——这伟大的命运怎能不是你最大的危险和弱点呢！

[bɪ'həʊld] , [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊ] [ti:tʃəst] : [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪ'tɜ:nəli] [rɪ'tɜ:n] , [ænd; ənd] [ɑ:'selvz]
Behold , we know what thou teachest : that all things eternally return , and ourselves
看哪 , 我们 知道 什么 你 老师 : 那 全部 事物 永恒 返回 , 和 我们自己
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

看哪，我们知道你所教导的：万物终将永恒轮回，我们自身也随之轮回。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪd] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] ['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪð]
and that we have already existed times without number , and all things with
和 那 我们 有 已经 存在 时代 没有 数字 , 和 全部 事物 和
[ju: 'es] .
us .
我们 :

我们早已存在过无数次，万物也与我们同在。

[ðəʊ] [ti:tʃəst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [brɪ'klɪmɪŋ] , [ə; eɪ] ['prɒdədʒɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt]
Thou teachest that there is a great year of Becoming , a prodigy of a great
你 老师 那 那里 是 一个 伟大的 年 的 成为 , 一个 神童 的 一个 伟大的
[jɪə(r)] ;
year ;
年 ;

你教导我们，有一个伟大的蜕变之年，一个奇迹般的伟大之年；

[aɪ 'ti:] [mʌst; məst] , [laɪk] [ə; eɪ] [sænd] - [glɑ:s] , ['evə(r)] [tɜ:n] [ʌp] [ə'nju:] ,
it must , like a sand - glass , ever turn up anew ,
它 必须 , 喜欢 一个 沙 - 玻璃 , 曾经 转动 向上 重新 ,
[jɪə(r)] ;
它就像沙漏一样，总会不断重新出现。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [ə'nju:] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] : - -
that it may anew run down and run out : - -
那 它 可能 重新 跑步 向下 和 跑步 出去 : - -

以便它能再次耗尽，最终枯竭：

- - [səʊ] [ðæt] [ɔ:l] [ðəʊz] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði]
- - **So that all those years are like one another in the greatest and also in the**
- - 所以 那 全部 那些 年 是 喜欢 一 其他 在 这 最 和 还 在 这
[smɔ:lɪst] ,
smallest ,
最小 ,

——这样，所有这些年份无论长短，都彼此相似。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:'selvz] , [ɪn] ['evri] [greɪt] [jɪə(r)] ,
so that we ourselves , in every great year ,
所以 那 我们 我们自己 , 在 每一个 伟大的 年 ,

这样，我们自己，在每个伟大的年份里，

[ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] [ɑ:'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] .
are like ourselves in the greatest and also in the smallest .
是 喜欢 我们自己 在 这 最 和 还 在 这 最小 .

他们与我们自己相似，无论在最伟大的方面还是最微小的方面。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [naʊ] [daɪ] , [əʊ] [zæɪə'θu:stɹə] , [brɪ'həʊld] ,
And if thou wouldst now die , O Zarathustra , behold ,
和 如果 你 会 现在 死 , 哦 查拉图斯特拉 , 看哪 ,

如果你现在就想死，哦，查拉图斯特拉，请看，

[wi:; wi] [nəʊ] ['ɔ:lsəʊ] [haʊ] [ðəʊ] [wʊdst] [ðen] [spi:k] [tu:; tə] [ðə'self] :
we know also how thou wouldst then speak to thyself :
我们 知道 还 如何 你 会 然后 说话 到 你自己 :

我们也知道你那时会如何自言自语：

- - [bʌt; bət] [ðəɪn] ['æɪnɪmlz] [brɪ'si:tʃ] [ði:] [nɒt] [tu:; tə] [daɪ] [jet] !
- - **but thine animals beseech thee not to die yet !**
- - 但 你的 动物 恳求 你 不是 到 死 然而 !

——但是你的牲畜恳求你不要这么快死去！

[ðəʊ] [wʊdst] [spi:k] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [tremblɪŋ] , ['bɔɪənt] ['rɑ:ðə(r)] [wɪð] [blɪs] ,
Thou wouldst speak , and without trembling , buoyant rather with bliss ,
你 会 说话 , 和 没有 发抖 , 浮力 相当 和 极乐 ,

你想开口说话，而且不带一丝颤抖，反而充满了喜悦，

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ænd; ənd] ['wʌrɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ði:] , [ðəʊ] ['peɪ(ə)nt]
for a great weight and worry would be taken from thee , thou patientest
为了 一个 伟大的 重量 和 担心 会 是 已采取 从 你 , 你 最耐心的人
[wʌn] ! - -
one ! - -
一 ! - -

你这最有耐心的人啊，你肩上的重担和忧虑将会卸下！

- [nəʊ] [duː; də][ai][daɪ][ænd; ənd] [disəˈpriə(r)] , - [wʊdst] [ðəʊ] [seɪ] , - [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ai]
- **Now do I die and disappear , I wouldst thou say , I and in a moment I**
- 现在 做 我 死 和 消失 , - 会 你 说 , - 和 在 一个 片刻 我
[eɪˈem] [ˈnʌθɪŋ] .
am nothing .
是 没有什么 .

你会说：“现在我死了，消失了，转眼间我就什么都不是了。”

[səʊlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˈmɔːt(ə)][æz; əz] [ˈbɒdɪz] .
Souls are as mortal as bodies .
灵魂 是 作为 凡人 作为 身体 .

灵魂和肉体一样，终有一死。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpleksəs][pʊ; əv] [ˈkɔːzɪz] [rɪˈtʃːrniθ] [ɪn] [wɪtʃ] [ai][eɪˈem] [ɪntɜːˈtwaɪnd] , - - [aɪˈtiː] [wɪl] [əˈgen]
But the plexus of causes returneth in which I am intertwined , - - it will again
但 这 神经丛 的 原因 返回 在 哪个 我 是 交织在一起 , - - 它 将要 再次
[kriˈeɪt] [emˈiː] !
create me !
创造 我 !

但是，我身处其中的因果网络终将回归，它将再次创造我！

[ai][maɪˈself] [pəˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][rɪˈtʃːn(ə)] [rɪˈtʃːn] .
I myself pertain to the causes of the eternal return .
我 我 属于 到 这 原因 的 这 永恒 返回 .

我本人属于永恒轮回的原因。

[ai] [kʌm] [əˈgen] [wɪð] [ðɪs] [sʌn] , [wɪð] [ðɪs] [ɜːθ] , [wɪð] [ðɪs] [ˈiːg(ə)] ,
I come again with this sun , with this earth , with this eagle ,
我 来 再次 和 这 太阳 , 和 这 地球 , 和 这 鹰 ,

我带着这轮太阳、这片大地、这只雄鹰再次到来。

[wɪð] [ðɪs] [ˈsɜːpənt] - - [nɒt] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [laɪf] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [laɪf] :
with this serpent - - NOT to a new life , or a better life , or a similar life :
和 这 蛇 - - 不是 到 一个 新的 生活 , 或者 一个 更好的 生活 , 或者 一个 相似的 生活 :

与这条蛇——并非通往新生活、更好的生活或类似的生活：

- - [ai] [kʌm] [əˈgen] [rɪˈtʃːnəli] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪˈdentɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈselfseɪm] [laɪf] , [ɪn][ɪts] [ˈgreɪtɪst]
- - **I come again eternally to this identical and selfsame life , in its greatest**
- - 我 来 再次 永恒 到 这 完全相同的 和 自身 生活 , 在 它是 最
[ænd; ənd][ɪts] [smɔːlɪst] ,
and its smallest ,
和 它是 最小 ,
——我将永远回到这完全相同、自在的生命中，无论它最伟大还是最渺小。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [əˈgen] [ðə; ði] [rɪˈtʃːn(ə)] [rɪˈtʃːn] [pʊ; əv][ɔːl] [θɪŋz] , - -
to teach again the eternal return of all things , - -
到 教 再次 这 永恒 返回 的 全部 事物 , - -

再次教导万物永恒轮回的道理，——

- - [tuː; tə] [spiːk] [əˈgen] [ðə; ði] [wɜːd] [pʊ; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnuːntaɪd] [pʊ; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd][mæn] ,
- - **To speak again the word of the great noontide of earth and man** ,
- - 到 说话 再次 这 单词 的 这 伟大的 正午 的 地球 和 男人 ,
——再次诉说地球与人类伟大正午的箴言，

[tuː; tə] [əˈnaʊns] [əˈgen] [tuː; tə][mæn][ðə; ði][ˈsuːpəmæn; ˈʃjuːpəmæn] .
to announce again to man the Superman :
到 宣布 再次 到 男人 这 超人 :

再次宣布将由超人来操控。

[ai][hæv; həv][ˈspəʊkən][maɪ] [wɜːd] .
I have spoken my word .
我 有 说 我的 单词 :

我已经说过我的话了。

[ai] [breɪk] [daʊn] [baɪ][maɪ] [wɜːd] : [səʊ] [wɪlθ] [maɪn] [ɪˈtɜːn(ə)l] [feɪt] - - [æz; əz] [əˈhaʊnsə(r)] [duː; də][ai]
I break down by my word : so willeth mine eternal fate - - as announcer do I
我 休息 向下 经过 我的 单词 : 所以 威尔斯 矿 永恒 命运 - - 作为 播音员 做 我
[səˈkʌm] !
succumb !
屈服 !

我因我的言语而崩溃：这就是我永恒的命运——我作为播音员屈服了！
[ðə; ði][ˈaʊə(r)] [hæθ] [naʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [daʊn] - [ˈgəʊə(r)][tuː; tə] [bles] [hɪmˈself] .
The hour hath now come for the down - goer to bless himself .
这 小时 有 现在 来 为了 这 向下 - 戈尔 到 保佑 他自己 .
现在，堕落者该为自己祈福了。

[ðʌs] - - [ˈendɛθ] [zɑːrəðustrəz] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] . - " - -
Thus - - ENDETH Zarathustra's down - going . ' " - -
因此 - - 结束 查拉图斯特拉的 向下 - 去 . - " - -

就这样，查拉图斯特拉的堕落就此结束。
[wen] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] ,
When the animals had spoken these words they were silent and waited ,
什么时候 这 动物 有 说 这些 字 他们 是 沉默的 和 等待 ,
动物们说完这些话后，便沉默不语，静静等待。

[səʊ] [ðæt] [ˌzærəˈθuːstrə] [maɪt] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ˌzærəˈθuːstrə] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)]
so that Zarathustra might say something to them : but Zarathustra did not hear
所以 那 查拉图斯特拉 可能 说 某物 到 他们 : 但 查拉图斯特拉 做过 不是 听到
[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsaɪlənt] .
that they were silent .
那 他们 是 沉默的 .

这样查拉图斯特拉就可以对他们说些什么了：但是查拉图斯特拉没有听到他们保持沉默。
[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [hiː; hi] [leɪ] [ˈkwaɪətli] [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsliːpɪŋ] ,
On the contrary , he lay quietly with closed eyes like a person sleeping ,
在 这 相反 , 他 躺 悄悄 和 关闭 眼睛 喜欢 一个 人 睡眠 ,
相反，他静静地躺着，双眼紧闭，就像睡着了一样。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [sliːp] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kəˈmjuːn, ˈkɒmjuːn] [dʒʌst] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
although he did not sleep ; for he communed just then with his soul .
虽然 他 做过 不是 睡觉 ; 为了 他 公有的 只是 然后 和 他的 灵魂 .
虽然他没有睡觉；因为就在那时，他与自己的灵魂进行了交流。

[ðə; ði] [ˈsɜːpənt] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːg(ə)], [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][ˈsaɪlənt][ɪn] [sʌtʃ] [waɪz] ,
The serpent , however , and the eagle , when they found him silent in such wise ,
这 蛇 , 然而 , 和 这 鹰 , 什么时候 他们 成立 他 沉默的 在 这样的 明智的 ,
然而，蛇和鹰发现他如此沉默时，

[rɪˈspektɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈstɪlnəs] [əˈraʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈpruːdntli] [rɪˈtaɪəd] .
respected the great stillness around him , and prudently retired .
受人尊敬 这 伟大的 寂静 大约 他 , 和 谨慎地 退休 .
他敬畏周围的宁静，明智地退到了一边。

[ɛlˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
LVIII :
第五十八章 :
第五十八章

[ðə; ði] [greɪt] [ˈlɒŋɪŋ] .
THE GREAT LONGING .
这 伟大的 渴望 .
强烈的渴望。

[əʊ][maɪ][səʊl] , [aɪ][hæv; həv] [tɔ:t] [ðɪ:] [tu:; tə][seɪ] " [tu:; tə] - [deɪ] " [æz; əz] " [wʌns][ɒn][ə; eɪ][taɪm] "
O my soul , I have taught thee to say " to - day " as " once on a time "
哦 我的 灵魂 , 我 有 教授 你 到 说 " 到 - 天 " 作为 " 一次 在 一个 时间 "
[ænd; ənd] " ['fɔ:məli] ,
and " formerly ,
和 " 以前 ,

我的灵魂啊，我教你把“今天”说成“从前”和“以前”，

" [ænd; ənd][tu:; tə] [dɑ:ns] [ðɑɪ] ['meɜə(r)] ['əʊvə(r)] ['evri] [hɪə(r)]
" and to dance thy measure over every Here
" 和 到 舞蹈 你的 措施 超过 每一个 这里

“并在此翩翩起舞，舞动你的节奏。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ænd; ənd]['jɒndə(r)] .
and There and Yonder .
和 那里 和 远处 .

还有那里和那里。

[əʊ][maɪ][səʊl] , [aɪ] [dɪ'livəd] [ðɪ:] [frɒm; frəm][ɔ:l][baɪ] - ['pleɪsɪz] ,
O my soul , I delivered thee from all by - places ,
哦 我的 灵魂 , 我 发表 你 从 全部 经过 - 地方 ,

我的灵魂啊，我已将你从一切偏僻角落救出，

[aɪ] [brʌʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðɪ:] [dʌst] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z][ænd; ənd] ['twɪlaɪt] .
I brushed down from thee dust and spiders and twilight .
我 刷过 向下 从 你 灰尘 和 蜘蛛 和 暮 .

我从你身上拂去尘埃、蜘蛛和暮色。

[əʊ][maɪ][səʊl] , [aɪ] [wɒʃt] [ðə; ðɪ] ['petɪ] [jeɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][baɪ] - [pleɪs] ['vɜ:tʃu:] [frɒm; frəm] [ðɪ:] ,
O my soul , I washed the petty shame and the by - place virtue from thee ,
哦 我的 灵魂 , 我 洗过 这 小气 耻辱 和 这 经过 - 地方 美德 从 你 ,

我的灵魂啊，我洗净了你身上的卑微羞耻和卑贱品德。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðɪ:] [tu:; tə][stænd] ['neɪkɪd] [brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sʌn] .
and persuaded thee to stand naked before the eyes of the sun .
和 被说服 你 到 站立 裸 前 这 眼睛 的 这 太阳 .

并劝说你赤身裸体地站在太阳面前。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [stɔ:m] [ðæt] [ɪz] [kɔ:ld] " ['spɪrɪt] " [dɪd][aɪ] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ðɑɪ] ['sɜ:dʒɪŋ] [si:] ;
With the storm that is called " spirit " did I blow over thy surging sea ;
和 这 风暴 那 是 称为 " 精神 " 做过 我 吹 超过 你的 滔滔 海 ;

我乘着名为“精神”的风暴，吹过你汹涌的大海；

[ɔ:l] [klaʊdz] [dɪd][aɪ] [bləʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] ; [aɪ] ['stræŋɡld] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ]['stræŋɡlə(r)] [kɔ:ld] " [sɪn] .
all clouds did I blow away from it ; I strangled even the strangler called " sin .
全部 云 做过 我 吹 离开 从 它 ; 我 被勒死 甚至 这 绞杀者 称为 " 罪 .

我吹散了所有的阴霾；我甚至扼杀了名为“罪恶”的扼杀者。

" [əʊ][maɪ][səʊl] , [aɪ] [geɪv] [ðɪ:] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tu:; tə][seɪ] [neɪ] [laɪk][ðə; ðɪ] [stɔ:m] ,
" O my soul , I gave thee the right to say Nay like the storm ,
" 哦 我的 灵魂 , 我 给予 你 这 正确的 到 说 不 喜欢 这 风暴 ,

“哦，我的灵魂，我赋予你像风暴一样说‘不’的权利，

[ænd; ənd][tu:; tə][seɪ] [jeɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['hev(ə)n] [seθ] [jeɪ] : [kɑ:m][æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt]
and to say Yea as the open heaven saith Yea : calm as the light remainest
和 到 说 是的 作为 这 打开 天堂 赛斯说 是的 : 冷静的 作为 这 光 剩余

[ðəʊ] ,
thou ,
你 ,

并说“是”，如同敞开的天空说“是”；平静如光，如同你永恒不变。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɔ:k] [θru:] [di'naɪŋ] [stɔ:rmz] .
and now walkest through denying storms .
和 现在 步行 通过 否认 暴风雨 .
现在，他正穿过否认风暴的通道。

[əʊ][maɪ][səʊl] , [ai] [rɪ'stɔ:d] [tu;; tə] [ði:] [lɪbəti] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌŋkri'eɪtɪd] ;
O my soul , I restored to thee liberty over the created and the uncreated ;
哦 我的 灵魂 , 我 恢复 到 你 自由 超过 这 创建 和 这 未创建的 ;
我的灵魂啊，我已将对受造物和非受造物的自由归还给你；

[ænd; ənd] [hu:] ['nəʊɪθ] , [æz; əz] [ðəʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [və'ɫʌptʃuəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ?
and who knoweth , as thou knowest , the voluptuousness of the future ?
和 WHO 知道 , 作为 你 最了解 , 这 性感 的 这 未来 ?
谁又能像你一样，预知未来的美好呢？

[əʊ][maɪ][səʊl] , [ai] [tɔ:t] [ði:] [ðə; ði] [kən'tempt] [wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [kʌm] [laɪk] [wɜ:m] - ['i:tɪŋ] ,
O my soul , I taught thee the contempt which doth not come like worm - eating ,
哦 我的 灵魂 , 我 教授 你 这 鄙视 哪个 确实 不是 来 喜欢 蠕虫 - 吃 ,
我的灵魂啊，我教给你的不是像食虫者那样的蔑视，

[ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [kən'tempt] , [wɪtʃ] ['lʌvθ] [məʊst] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [məʊst] .
the great , the loving contempt , which loveth most where it contemneth most .
这 伟大的 , 这 爱 鄙视 , 哪个 爱 最多 在哪里 它 蔑视 最多 .
伟大的、充满爱意的蔑视，它在最蔑视的地方爱得最深。

[əʊ][maɪ][səʊl] ,
O my soul ,
哦 我的 灵魂 ,
我的灵魂啊，

[ai] [tɔ:t] [ði:] [səʊ][tu;; tə] [pə'sweɪd] [ðæt] [ðəʊ] [pə'sweɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [graʊndz] [ðəm'selvz] [tu;; tə]
I taught thee so to persuade that thou persuadest even the grounds themselves to
我 教授 你 所以 到 说服 那 你 说服 甚至 这 理由 他们自己 到
[ði:] :
thee :
你 :

我教你如此劝说，以至于你甚至能说服理由本身：
[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [si:] [tu;; tə][ɪts] [haɪt] .
like the sun , which persuadeth even the sea to its height .
喜欢 这 太阳 , 哪个 说服 甚至 这 海 到 它是 高度 .

就像太阳一样，它甚至能让大海升到最高点。
[əʊ][maɪ][səʊl] , [ai][hæv; həv]['teɪkən][frɒm; frəm] [ði:] [ɔ:l] [əu'bei] [ænd; ənd] [ni:] - ['bendɪŋ] [ænd; ənd]
O my soul , I have taken from thee all obeying and knee - bending and
哦 我的 灵魂 , 我 有 已采取 从 你 全部 服从 和 膝盖 - 弯曲 和

['hɒmɪdʒ] - ['peɪɪŋ] ;
homage - paying ;
尊敬 - 付费 ;
我的灵魂啊，我夺走了你所有的服从、屈膝和敬拜；

[ai][hæv; həv][maɪ'self]['gɪv(ə)n] [ði:] [ðə; ði] [nems] , " [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ni:d] " [ænd; ənd] " [feɪt] .
I have myself given thee the names , " Change of need " and " Fate .
我 有 我 给定 你 这 姓名 , " 改变 的 需要 " 和 " 命运 .
我曾亲自给你取名为“需求的改变”和“命运”。

" [əʊ][maɪ][səʊl] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ði:] [ŋju:] [nems] [ænd; ənd] [geɪ] - ['kʌləd] ['pleɪθɪŋz] ,
" O my soul , I have given thee new names and gay - coloured playthings ,
" 哦 我的 灵魂 , 我 有 给定 你 新的 姓名 和 同性恋 - 有色 玩具 ,
“哦，我的灵魂，我给了你新的名字和色彩鲜艳的玩具，

[aɪ][hæv; həv] [kɔ:lɪd] [ði:] " [fert] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [ɒv; əv] ['sɜ:kɪts] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['neɪv] -
I have called thee " Fate " and " the Circuit of circuits " and " the Navel -
我 有 称为 你 " 命运 " 和 " 这 电路 的 电路 " 和 " 这 脐 -
[strɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['æzə(r)] [bel] .
string of time " and " the Azure bell .
细绳 的 时间 " 和 " 这 Azure 钟 .

我称你为“命运”、“循环中的循环”、“时间的脐带”和“蔚蓝的钟”。

" [əʊ][maɪ] [səʊl] , [tu:; tə] [ðəɪ] [də'meɪn] [geɪv] [aɪ][ɔ:l] ['wɪzdəm] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ɔ:l] [nju:] [waɪnz] ,
" O my soul , to thy domain gave I all wisdom to drink , all new wines ,
" 哦 我的 灵魂 , 到 你的 领域 给予 我 全部 智慧 到 喝 , 全部 新的 葡萄酒 ,
“哦，我的灵魂，我将一切智慧，一切新酒，都赐予你的领域去饮用，

[ænd; ənd][ɔ:ləsəʊ][ɔ:l] [ɪmə'mɔ:riəli] [əʊld] [strɒŋ] [waɪnz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .
and also all immemorially old strong wines of wisdom .
和 还 全部 自古以来 老的 强的 葡萄酒 的 智慧 .

以及所有源远流长的、蕴含智慧的醇厚佳酿。

[əʊ][maɪ] [səʊl] , ['evri] [sʌŋ] [fed] [aɪ][ə'pɒŋ] [ði:] ,
O my soul , every sun shed I upon thee ,
哦 我的 灵魂 , 每一个 太阳 棚 我 之上 你 ,
我的灵魂啊，我将每一缕阳光都洒在你身上，

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['evri] ['lɒŋɪŋ] :
and every night and every silence and every longing :
和 每一个 夜晚 和 每一个 沉默 和 每一个 渴望 :
每一个夜晚，每一次沉默，每一次渴望：

- - [ðen] [ðəʊ] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [vaɪn] .
- - **then grewest thou up for me as a vine .**
- - 然后 最 你 向上 为了 我 作为 一个 藤 .
——然后你为我生长，像葡萄树一样。

[əʊ][maɪ] [səʊl] , [ɪg'zju:bərənt][ænd; ənd] ['hevi] [dʌst] [ðəʊ] [naʊ] [stænd] [fɔ:θ] ,
O my soul , exuberant and heavy dost thou now stand forth ,
哦 我的 灵魂 , 旺盛 和 重的 朋友 你 现在 站立 前进 ,
我的灵魂啊，你此刻既兴奋又沉重地站了出来，

[ə; eɪ] [vaɪn] [wɪð] ['swelɪŋ] ['ʌdə(r)] [ænd; ənd] [fʊl] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [braʊn] ['gəʊldən] [greɪps] : - -
a vine with swelling udders and full clusters of brown golden grapes : - -
一个 藤 和 肿胀 乳房 和 满的 集群 的 棕色的 金的 葡萄 : - -
一株藤蔓，顶端长着饱满的果实，结满了金棕色的葡萄串：

- - [fɪld] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [baɪ][ðəɪ] ['hæpɪnəs] , ['weɪtɪŋ] [frɒm; frəm][,su:pərə'bʌndəns; ,sju:pərə'bʌndəns]
- - **Filled and weighted by thy happiness , waiting from superabundance**
- - 已填 和 加权 经过 你的 幸福 , 等待 从 过多
, [ænd; ənd] [jet] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['weɪtɪŋ] .
, **and yet ashamed of thy waiting .**
, 和 然而 羞愧 的 你的 等待 .
——心中充满幸福，满怀期待，却又为自己的等待感到羞愧。

[əʊ][maɪ] [səʊl] ,
O my soul ,
哦 我的 灵魂 ,
我的灵魂啊，

[ðeə(r)][ɪz]['nəʊweə(r)][ə; eɪ] [səʊl] [wɪt] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [kəmprɪ'hensɪv]
there is nowhere a soul which could be more loving and more comprehensive
那里 是 无处 一个 灵魂 哪个 可以 是 更多的 爱 和 更多的 综合的
[ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪk'stensɪv] !
and more extensive !
和 更多的 广泛的 !
世上再也没有比他更慈爱、更博大、更广阔的灵魂了！

[weə(r)] [kʊd; kəd][ˈfju:tʃə(r)][ænd; ənd][pɑ:st][bi:; bi][ˈkləʊzə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [wið] [ði:] ?
Where could future and past be closer together than with thee ?
在哪里 可以 未来 和 过去的 是 更近 一起 比 和 你 ？

还有什么地方比你更能将未来与过去紧密相连呢？

[əʊ][maɪ][səʊl] , [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n] [ði:] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][hændz][hæv; həv] [bɪ'klʌm]
O my soul , I have given thee everything , and all my hands have become
哦 我的 灵魂 ， 我 有 给定 你 一切 ， 和 全部 我的 双手 有 变得
[ˈempti] [baɪ] [ði:] :
empty by thee :
空的 经过 你 ：

我的灵魂啊，我已将一切都献给了你，而我的双手却因你而空空如也：

- - [ænd; ənd] [naʊ] !
- - **and now !**
- - 和 现在 ！

——现在！

[naʊ] ['seɪɪst] [ðəʊ] [tu:; tə][em 'i:] , [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʊv; əv] ['melənkəli] : " [wɪtʃ] [ʊv; əv][ju: 'es]
Now sayest thou to me , smiling and full of melancholy : " Which of us
现在 萨耶斯特 你 到 我 ， 微笑 和 满的 的 忧郁 : " 哪个 的 我们
[θæŋks] ? - -
oweth thanks ? - -
oweth 谢谢 ？ - -

现在你面带微笑，却又满怀忧伤地对我说：“我们之中，谁该心存感激呢？”

- - [dʌθ] [ðə; ði][ˈgɪvə(r)][nɒt] [əʊ] [θæŋks] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [rɪ'si:vd] ?
- - **Doth the giver not owe thanks because the receiver received ?**
- - 确实 这 赠予者 不是 欠 谢谢 因为 这 接收者 已收到 ？

施予者难道不应该因为受赠者得到了而表示感谢吗？

[ɪz] [bi'stəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [nə'sesəti] ? [ɪz] [rɪ'si:vɪŋ] [nɒt] - - ['pɪtɪɪŋ] ? " - -
Is bestowing not a necessity ? Is receiving not - - pitying ? " - -
是 授予 不是 一个 必要性 ？ 是 接收 不是 - - 怜悯 ？ " - -

施予难道不是必需的吗？ 接受难道不是——怜悯吗？

[əʊ][maɪ][səʊl] , [ai] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [ʊv; əv] [ðəɪ] ['melənkəli] :
O my soul , I understand the smiling of thy melancholy :
哦 我的 灵魂 ， 我 理解 这 微笑 的 你的 忧郁 ：

我的灵魂啊，我明白了你忧郁中的微笑：

[ðəɪn] ['əʊvə(r)] - [ə'bʌndəns] [ɪt'self] [naʊ] [streɪtɪθ] [aʊt] ['lɒŋɪŋ] [hændz] !
thine over - abundance itself now stretcheth out longing hands !
你的 超过 - 丰富 本身 现在 伸展 出去 渴望 双手 ！

你那过剩的丰盛本身，如今伸出了渴望的双手！

[ðəɪ] ['fʊlnɪs] ['lʊkəθ] [fɔ:θ] ['əʊvə(r)][ˈreɪdʒɪŋ] ['si:z] , [ænd; ənd] ['si:kɪθ] [ænd; ənd] [weɪtɪθ] :
Thy fulness looketh forth over raging seas , and seeketh and waiteth :
你的 充满 看看 前进 超过 愤怒 海域 ， 和 寻求 和 等待 ：

你的丰盛俯瞰汹涌的大海，寻求并等候：

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ʊv; əv][ˈəʊvə(r)] - ['fʊlnɪs] ['lʊkəθ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] ['hev(ə)n] [ʊv; əv] [ðəɪn]
the longing of over - fulness looketh forth from the smiling heaven of thine
这 渴望 的 超过 - 充满 看看 前进 从 这 微笑 天堂 的 你的
[aɪz] !
eyes !
眼睛 ！

你那双笑咪咪的眼中，流露出对丰盈的渴望！

[ænd; ənd] ['verɪli] , [əʊ][maɪ][səʊl] !
And verily , O my soul !
和 确实 ， 哦 我的 灵魂 ！

我的灵魂啊！

[hu:] [kʊd; kəd] [si:] [ðai] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [melt] ['ɪntu:] [tiəz] ?
Who could see thy smiling and not melt into tears ?
WHO 可以 看 你的 微笑 和 不是 融化 进入 眼泪 ?

谁看到你的笑容而不感动落泪？

[ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ðəm'selvz] [melt] ['ɪntu:] [tiəz] [θru:] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - ['greɪʃəsnəs] [ʊv; əv] [ðai] ['smaɪlɪŋ]
The angels themselves melt into tears through the over - graciousness of thy smiling
这 天使 他们自己 融化 进入 眼泪 通过 这 超过 - 亲切 的 你的 微笑
.
:
.

天使们都被你过于亲切的笑容感动得热泪盈眶。

[ðai] ['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - ['greɪʃəsnəs] , [ɪz][aɪ 'ti:] [wɪt] [wɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ænd; ənd]
Thy graciousness and over - graciousness , is it which will not complain and
你的 亲切 和 超过 - 亲切 , 是 它 哪个 将要 不是 抱怨 和
[wi:p] : [ænd; ənd] [jet] ,
weep : and yet ,
哭泣 : 和 然而 ,

你的仁慈和过分的仁慈，就是不抱怨也不哭泣；然而，

[əʊ][maɪ] [səʊl] , [lɑ:ŋɡɪθ] [ðai] ['smaɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [tiəz] , [ænd; ənd] [ðai] ['treɪblɪŋ] [maʊθ] [fɔ:(r); fə(r)] [sɒbz]
O my soul , longeth thy smiling for tears , and thy trembling mouth for sobs
哦 我的 灵魂 , 长 你的 微笑 为了 眼泪 , 和 你的 发抖 嘴 为了 啜泣
.
:
.

我的灵魂啊，你渴望用微笑换来泪水，用颤抖的嘴唇换来啜泣。

" [ɪz] [nɒt] [ɔ:l] ['wi:pɪŋ] [kəm'pleɪnɪŋ] ?
" **Is not all weeping complaining ?**
" 是 不是 全部 哭泣 抱怨 ?

难道所有的哭泣不都是抱怨吗？

[ænd; ənd] [ɔ:l] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ə'kju:zɪŋ] ? " [ðʌs] ['spi:kɪst] [ðəʊ] [tu:; tə] [ðai'self] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] ,
And all complaining , accusing ? " Thus speakest thou to thyself ; and therefore ,
和 全部 抱怨 , 指控 ? " 因此 演讲者 你 到 你自己 ; 和 所以 ,
[əʊ][maɪ] [səʊl] ,
O my soul ,
哦 我的 灵魂 ,

而这一切都只是抱怨和指责吗？“你如此对自己说；因此，我的灵魂啊，

[wɪlt] [ðəʊ] ['rɑ:ðə(r)] [smaɪl] [ðæn; ðən] [pɔ:(r)] [fɔ:θ] [ðai] [gri:f] - -
wilt thou rather smile than pour forth thy grief - -
枯萎 你 相当 微笑 比 倒 前进 你的 悲伤 - -

你宁愿微笑也不愿倾诉你的悲伤——

- - [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɡʌʃɪŋ] [tiəz] [pɔ:(r)] [fɔ:θ] [ɔ:l] [ðai] [gri:f] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðai] ['fʊlnɪs] ,
- - **Than in gushing tears pour forth all thy grief concerning thy fulness ,**
- - 比 在 喷薄 眼泪 倒 前进 全部 你的 悲伤 有关 你的 充满 ,

——然后，就让泪水倾泻出你所有关于你圆满的悲伤吧。

[ænd; ənd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [ʊv; əv] [ðə; ði] [vaɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪntɪdʒə(r)] [ænd; ənd] ['vɪntɪdʒ] -
and concerning the craving of the vine for the vintager and vintage -
和 有关 这 渴望 的 这 藤 为了 这 复古 和 优质的 -
[naɪf] !
knife !
刀 !

以及葡萄藤对酿酒师和老式刀具的渴望！

[bʌt; bət] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [wi:p] , [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [wi:p] [fɔ:θ] [ðəɪ] ['pɜ:p(ə)l] ['melənkəli] ,
But wilt thou not weep , wilt thou not weep forth thy purple melancholy ,
但 枯萎 你 不是 哭泣 , 枯萎 你 不是 哭泣 前进 你的 紫色的 忧郁 ,
但你难道不会哭泣吗? 你难道不会流露出你那深沉的忧伤吗?

[ðen] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][tu:; tə] [sɪŋ] , [əʊ][maɪ] [səʊl] ! - - [br'həʊld] , [aɪ] [smaɪl] [maɪ'self] , [hu:] [fɔ:'tel]
then wilt thou have to SING , O my soul ! - - Behold , I smile myself , who foretell
然后 枯萎 你 有 到 唱歌 , 哦 我的 灵魂 ! - - 看哪 , 我 微笑 我 , WHO 预言
[ði:] [ðɪs] :
thee this :
你 这 :
那时, 我的灵魂啊, 你将不得不歌唱! ——看哪, 我微笑着告诉你这一切:

- - [ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tu:; tə] [sɪŋ] [wɪð] ['pæʃənət] [sɒŋ] ,
- - **Thou wilt have to sing with passionate song ,**
- - 你 枯萎 有 到 唱歌 和 热情的 歌曲 ,
你将要热情洋溢地歌唱,

[ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['si:z] [tɜ:n] [kɑ:m][tu:; tə] ['hɑ:kən] ['ʌntə; 'ʌntu][ðəɪ] ['lɒŋɪŋ] , - -
until all seas turn calm to hearken unto thy longing , - -
直到 全部 海域 转动 冷静的 到 倾听 到 你的 渴望 , - -
直到万海平静下来, 倾听你的渴望, ——

- - [ʌn'tɪl] ['əʊvə(r)][kɑ:m] ['lɒŋɪŋ] ['si:z] [ðə; ði] [bə:k] , [ðə; ði]['gəʊldən]['mɑ:v(ə)l] ,
- - **Until over calm longing seas the bark glideth , the golden marvel ,**
- - 直到 超过 冷静的 渴望 海域 这 吠 滑行 , 这 金的 奇迹 ,
直到那金色的奇迹, 在平静而渴望的海面上滑行,

[ə'raʊnd] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] [wɪt] [ɔ:l] [gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] ['mɑ:vələs] [θɪŋz] [frɪsk] : - -
around the gold of which all good , bad , and marvellous things frisk : - -
大约 这 金子 的 哪个 全部 好的 , 坏的 , 和 奇妙 事物 搜身 : - -
围绕着黄金, 一切美好、邪恶和奇妙的事物都在其中游荡:

- - ['ɔ:lsəʊ] ['meni] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ['æniɪmlz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæθ] [laɪt] ['mɑ:vələs]
- - **Also many large and small animals , and everything that hath light marvellous**
- - 还 许多 大的 和 小的 动物 , 和 一切 那 有 光 奇妙
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
还有许多大小动物, 以及所有拥有轻盈奇妙的脚的生物。

[səʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][kæen; kən] [rʌn] [ɒn]['vaɪələt] - [blu:] [pɑ:ðz] , - -
so that it can run on violet - blue paths , - -
所以 那 它 能 跑步 在 紫色 - 蓝色的 路径 , - -
这样它就能在紫蓝色路径上运行了——

- - [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['gəʊldən]['mɑ:v(ə)l] , [ðə; ði] [spɒn'teɪniəs] [bə:k] , [ænd; ənd][ɪts]['mɑ:stə(r)] : [hi;; hi] ,
- - **Towards the golden marvel , the spontaneous bark , and its master : he ,**
- - 向 这 金的 奇迹 , 这 自发的 吠 , 和 它是 掌握 : 他 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,
——朝着那金色的奇迹、那自然生长的树皮及其主人: 然而, 他,

[ɪz][ðə; ði]['vɪntɪdʒə(r)] [hu:] [wertɛθ] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['vɪntɪdʒ] - [naɪf] , - -
is the vintager who waiteth with the diamond vintage - knife , - -
是 这 复古 WHO 等待 和 这 钻石 优质的 - 刀 , - -
是手持钻石切割刀的酿酒师, ——

- - [ðai] [greɪt] [dɪ'livərə(r)] , [əʊ][maɪ] [səʊl] , [ðə; ði] ['heɪmləs] [wʌn] - - [fɔː(r); fə(r)] [hu:m] ['fju:tʃə(r)] [sɔ:ŋz]
- - **Thy great deliverer , O my soul , the nameless one - - for whom future songs**
- - 你的 伟大的 送货员 , 哦 我的 灵魂 , 这 无名 一 - - 为了 谁 未来 歌曲
['əʊnli] [wɪl] [faɪnd] [nems] !
only will find names !
仅有的 将要 寻找 姓名 !

——我的灵魂啊，你伟大的救赎者，那位无名者——只有未来的歌谣才能为他命名！

[ænd; ənd] ['verɪli] , [ɔ:'redi] [hæθ] [ðai] [breθ] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [sɔ:ŋz] , - -
And verily , already hath thy breath the fragrance of future songs , - -
和 确实 , 已经 有 你的 气息 这 香味 的 未来 歌曲 , - -

而你的气息中，已然弥漫着未来歌谣的芬芳，——

- - [ɔ:'redi] [gləʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd] [dri:məst] , [ɔ:'redi] [drɪŋk] [ðəʊ] ['θɜ:stɪli] [æt; ət][ɔ:l] [di:p]
- - **Already glowest thou and dreamest , already drinkest thou thirstily at all deep**
- - 已经 最发光的 你 和 最梦幻的 , 已经 最喝酒 你 口渴地 在 全部 深的
['ekəʊɪŋ] [welz] [ɒv; əv][kənsə'leɪ](ə)n] ,
echoing wells of consolation ,
回声 水井 的 安慰 ,

——你已容光焕发，沉浸于梦境，你已渴慕地畅饮所有深邃回响的慰藉之井，

[ɔ:'redi] [ðai] ['melənkəli] [ɪn][ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] [sɔ:ŋz] ! - -
already reposes thy melancholy in the bliss of future songs ! - -
已经 安息 你的 忧郁 在 这 极乐 的 未来 歌曲 ! - -

愿你的忧伤安息于未来歌声的幸福之中！

[əʊ][maɪ] [səʊl] , [naʊ] [hæv; həv][aɪ]['gɪv(ə)n] [ði:] [ɔ:l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][maɪ][lɑ:st] [pə'zeɪ](ə)n] ,
O my soul , now have I given thee all , and even my last possession ,
哦 我的 灵魂 , 现在 有 我 给定 你 全部 , 和 甚至 我的 最后的 拥有 ,

我的灵魂啊，如今我已将一切，甚至我最后的财产，都献给了你。

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][hændz][hæv; həv] [brɪ'kʌm] ['empti] [baɪ] [ði:] : - - [ðæt]
and all my hands have become empty by thee : - - THAT
和 全部 我的 双手 有 变得 空的 经过 你 : - - 那

我的双手因你而空空如也：——那

[aɪ] [beɪd] [ði:] [sɪŋ] , [brɪ'həʊld] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ][lɑ:st] [θɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] !
I BADE THEE SING , behold , that was my last thing to give !
我 巴德 你 唱歌 , 看哪 , 那 曾是 我的 最后的 事物 到 给 !

我让你歌唱，看哪，那是我最后想给你的！

[ðæt] [aɪ] [beɪd] [ði:] [sɪŋ] , - - [seɪ] [naʊ] , [seɪ] : [wɪtʃ] [ɒv; əv][ju: 'es] [naʊ] - - [θæŋks] ?
That I bade thee sing , - - say now , say : WHICH of us now - - oweth thanks ?
那 我 巴德 你 唱歌 , - - 说 现在 , 说 : 哪个 的 我们 现在 - - oweth 谢谢 ?

我曾吩咐你歌唱，——现在说，现在说：我们之中，谁该心存感激？

- - ['betə(r)] [stɪl] , [haʊ'evə(r)] : [sɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] , [sɪŋ] , [əʊ][maɪ] [səʊl] !
- - **Better still , however : sing unto me , sing , O my soul !**
- - 更好的 仍然 , 然而 : 唱歌 到 我 , 唱歌 , 哦 我的 灵魂 !

——然而，更好的是：我的灵魂啊，向我歌唱吧！

[ænd; ənd][let][em 'i:] [θæŋk] [ði:] ! - -
And let me thank thee ! - -
和 让 我 感谢 你 ! - -

让我感谢你！

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:stɹə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

[ðə; ði] ['sekənd] [dɑːns] - [sɒŋ] . [wʌn] .
THE SECOND DANCE - SONG . 1 .
这 第二 舞蹈 - 歌曲 . 1 .

第二首舞曲。1.

" ['ɪntuː] [ðəɪn] [aɪz] [geɪzd] [aɪ] ['leɪtli] , [əv] [laɪf] : [gəʊld] [sɔː] [aɪ] [gliːm] [ɪn] [ðəɪ] [naɪt] - [aɪz] ,
" **Into thine eyes gazed I lately , O Life : gold saw I gleam in thy night - eyes ,**
" 进入 你的 眼睛 凝视 我 最近 , 哦 生活 : 金子 锯 我 闪耀 在 你的 夜晚 - 眼睛 ,
“我最近凝视着你的双眼, 哦, 生命啊: 我看到你夜色中的双眸闪耀着金色的光芒,

- - [maɪ] [hɑːt] [stɒd] [stiɪl] [wið] [dɪ'laɪt] :
- - **my heart stood still with delight :**
- - 我的 心 站立 仍然 和 喜 :

我的心欣喜若狂:

- - [ə; eɪ] ['gəʊldən] [bəːk] [sɔː] [aɪ] [gliːm] [ɒn] ['daːkənd] ['wɔːtəz] , [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , - ,
- - **A golden bark saw I gleam on darkened waters , a sinking , drinking , reblinking ,**
- - 一个 金的 吠 锯 我 闪耀 在 变暗 水 , 一个 下沉 , 喝 , - ,
['gəʊldən] [swɪŋ] - [bəːk] !
golden swing - bark !
金的 摇摆 - 吠 !

我看到一艘金色的船在昏暗的水面上闪闪发光, 一艘下沉、饮水、眨眼的金色摇摆船!

[æt; ət] [maɪ] [dɑːns] - ['fræntɪk] [fʊt] , [dʌst] [ðəʊ] [kɑːst] [ə; eɪ] [glɑːns] , [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] , ['kwestʃənɪŋ] ,
At my dance - frantic foot , dost thou cast a glance , a laughing , questioning ,
在 我的 舞蹈 - 疯狂的 脚 , 朋友 你 投掷 一个 瞥一眼 , 一个 笑 , 提问 ,
['meltɪŋ] , [θrəʊn] [glɑːns] :
melting , thrown glance :
融化 , 抛掷 瞥一眼 :

你瞥了我一眼, 那是一个带着笑意、疑问、温柔的、掠过的目光, 落在我疯狂起舞的脚上:

[twɑɪs] ['əʊnli] [ðəʊ] [ðəɪ] ['ræt(ə)] [wið] [ðəɪ] ['lɪt(ə)] [hændz] - - [ðen] [dɪd] [maɪ] [fiːt] [swɪŋ] [wið]
Twice only movedst thou thy rattle with thy little hands - - then did my feet swing with
两次 仅有的 移动 你 你的 嘎嘎作响 和 你的 小的 双手 - - 然后 做过 我的 脚 摇摆 和
[dɑːns] - ['fjʊəri] . - -
dance - fury . - -
舞蹈 - 愤怒 . - -

你只用小手拨动过两次拨浪鼓——我的双脚便随之疯狂地舞动起来。

[maɪ] [hiːlz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'ləʊft] , [maɪ] [təʊz] [ðeɪ] ['hɑːkən] , - - [ðiː] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] :
My heels reared aloft , my toes they hearkened , - - thee they would know :
我的 高跟鞋 饲养 高空 , 我的 脚趾 他们 听见了 , - - 你 他们 会 知道 :

我的脚后跟高高抬起, 我的脚趾也竖了起来——它们会认出你:

[hæθ] [nɒt] [ðə; ði] ['dɑːnsə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] - - [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊ] !
hath not the dancer his ear - - in his toe !
有 不是 这 舞蹈家 他的 耳朵 - - 在 他的 脚趾 !

舞者的耳朵难道不在脚趾上吗?

[ʌntə; ʌntu] [ðiː] [dɪd] [aɪ] [sprɪŋ] : [ðen] - [ðəʊ] [bæk] [frɒm; frəm] [maɪ] [baʊnd] ;
Unto thee did I spring : then fledst thou back from my bound ;
到 你 做过 我 春天 : 然后 - 你 后退 从 我的 边界 ;

我奔向你, 你却逃离了我的怀抱。

[ænd; ænd] [tə'wɔːdz] [em 'iː] [weɪvd] [ðəɪ] ['fliːɪŋ] , ['flaɪɪŋ] ['tresɪz] [raʊnd] !
and towards me waved thy fleeing , flying tresses round !
和 向 我 挥手 你的 逃离 , 飞行 头发 圆形的 !

你飘逸的长发向我挥舞!

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪ:] [dɪd][aɪ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðɑɪ] ['sneɪkɪ] ['tresɪz] : [ðen] [ðəʊ]
Away from thee did I spring , and from thy snaky tresses : then stoodst thou
离开 从 你 做过 我 春天 , 和 从 你的 蛇形 头发 : 然后 站 你
[ðeə(r)] [hɑ:f] - [tɜ:nd] ,
there half - turned ,
那里 一半 - 转向 ,

我从你身边挣脱, 从你蛇一般的秀发中挣脱; 那时你半转过身站在那里,

[ænd; ənd][ɪn] [ðəɪn] [aɪ] [kə'res] .
and in thine eye caresses .
和 在 你的 眼睛 爱抚 .

以及你眼中的爱抚。

[wɪð] ['krʊkɪd] ['glɑ:nsɪz] - - [dʌst] [ðəʊ] [ti:tʃ] [em 'i:] ['krʊkɪd] ['kɔ:sɪz] ; [ɒn] ['krʊkɪd] ['kɔ:sɪz] [lɜ:n]
With crooked glances - - dost thou teach me crooked courses ; on crooked courses learn
和 歪 眼神 - - 朋友 你 教 我 歪 课程 ; 在 歪 课程 学习
[maɪ] [fi:t] - - ['krɑ:ftɪ] ['fænsɪz] !
my feet - - crafty fancies !
我的 脚 - - 狡猾 幻想 !

你用歪斜的目光教我走歪路; 用歪斜的脚步教我走歪路——狡猾的幻想!

[aɪ][friə(r)] [ðɪ:] [nɪə(r)] , [aɪ] [lʌv] [ðɪ:] [fa:(r)] ; [ðɑɪ] [flaɪt] [em 'i:] , [ðɑɪ] [si:kɪŋ] [em 'i:] :
I fear thee near , I love thee far ; thy flight allureth me , thy seeking secureth me :
我 害怕 你 靠近 , 我 爱 你 远的 ; 你的 航班 魅力 我 , 你的 寻求 安全 我 :
我畏惧近处的你, 我爱慕远处的你; 你的离去令我着迷, 你的追寻令我安心。

- - [aɪ] ['sʌfə(r)] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , [wɒt] [wʊd] [aɪ][nɒt] ['glædli] [beə(r)] !
- - **I suffer , but for thee , what would I not gladly bear !**
- - 我 遭受 , 但 为了 你 , 什么 会 我 不是 乐意 熊 !
——我受苦, 但若不是为了你, 还有什么我甘愿承受的呢!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] , [hu:z] ['kəʊldnəs] , [hu:z] ['hertrɪd] , [hu:z] [flaɪt]
For thee , whose coldness inflameth , whose hatred misleadeth , whose flight
为了 你 , 谁 寒冷 点燃 , 谁 仇恨 误导 , 谁 航班
- , [hu:z] ['mɒkəri] - - [pli:dɪθ] :
enchaineth , whose mockery - - pleadeth :
- , 谁 嘲讽 - - 恳求 :

致你, 你的冷漠令人怒火中烧, 你的仇恨令人误入歧途, 你的逃亡令人窒息, 你的嘲讽却令人欣喜:

- - [hu:] [wʊd] [nɒt] [heɪt] [ðɪ:] , [ðəʊ] [ɡreɪt] - , - , ['temptrəs] , - ,
- - **Who would not hate thee , thou great bindress , inwindress , temptress , seekress ,**
- - WHO 会 不是 恨 你 , 你 伟大的 - , - , 诱惑者 , - ,
- !
findress !
- !

谁会不恨你呢, 你这伟大的束缚者、诱惑者、寻觅者、发现者!

[hu:] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [ðɪ:] , [ðəʊ] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɪm'peɪ(ə)nt] , [waɪnd] - [swɪft] , [tʃaɪld] - [aɪd] ['sɪnə(r)] !
Who would not love thee , thou innocent , impatient , wind - swift , child - eyed sinner !
WHO 会 不是 爱 你 , 你 清白的 , 不耐烦 , 风 - 迅速 , 孩子 - 眼睛 罪人 !
谁会不爱你呢, 你这天真无邪、性急躁、迅疾如风、眼神稚嫩的罪人!

[wɪðə(r)] [ðəʊ] [em 'i:] [naʊ] , [ðəʊ] ['pærəɡən][ænd; ənd] ['tɒmbɔɪ] ?
Whither pullest thou me now , thou paragon and tomboy ?
往哪里去 拉力 你 我 现在 , 你 模范 和 假小子 ?

你这完美无瑕又像假小子的姑娘, 现在要把我带到哪里去?

[ænd; ənd] [naʊ] [fu:l] [ðəʊ] [em 'i:] ['fli:ɪŋ] ; [ðəʊ] [swi:t] [rɒmp] [dʌst] [ə'hɔɪ] !
And now fooltest thou me fleeing ; thou sweet romp dost annoy !
和 现在 最愚蠢的 你 我 逃离 ; 你 甜的 欢蹦乱跳 朋友 烦人 !

现在你这逃跑的傻瓜, 你这甜蜜的嬉戏, 竟让我如此烦恼!

[aɪ] [dɑːns] [ˈɑːftə(r)] [ðɪː] , [aɪ] [ˈfɒləʊ] [ˈiːv(ə)n] [feɪnt] [ˈtreɪsɪs] [ˈləʊnli] .
I dance after thee , I follow even faint traces lonely .
我 舞蹈 后 你 , 我 跟随 甚至 头晕的 痕迹 孤独 .

我追随你的脚步起舞，孤独地追寻着哪怕微弱的痕迹。

[weə(r)] [ɑːt] [ðəʊ] ?
Where art thou ?
在哪里 艺术 你 ?

你在哪里？

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðəɪ] [hænd] !
Give me thy hand !
给 我 你的 手 !

把你的手给我！

[ɔː(r)] [ðəɪ] [ˈfɪŋɡə(r)] [ˈəʊnli] !
Or thy finger only !
或者 你的 手指 仅有的 !

或者只用你的手指！

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [keɪvz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] : [wiː; wi] [jæl; ʃəl] [gəʊ] [əˈstreɪ] ! - - [hɔːlt] !
Here are caves and thickets : we shall go astray ! - - Halt !
这里 是 洞穴 和 灌木丛 : 我们 将 去 误入歧途 ! - - 停止 !

这里有洞穴和灌木丛：我们会迷路的！——站住！

[stænd] [stɪl] !
Stand still !
站立 仍然 !

别动！

[siːst] [ðəʊ] [nɒt] [aʊlz] [ænd; ənd] [bæts] [ɪn] [ˈflʌtərɪŋ] [freɪ] ?
Seest thou not owls and bats in fluttering fray ?
西斯特 你 不是 猫头鹰 和 蝙蝠 在 飘动 磨损 ?

你难道看不见猫头鹰和蝙蝠在扑腾着翅膀争斗吗？

[ðəʊ] [bæt] !
Thou bat !
你 蝙蝠 !

你这蝙蝠！

[ðəʊ] [aʊl] !
Thou owl !
你 猫头鹰 !

你这只猫头鹰！

[ðəʊ] [wʊdst] [pleɪ] [ˌem ˈiː] [faʊl] ?
Thou wouldst play me foul ?
你 会 玩 我 犯规 ?

你想要阴招吗？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?
Where are we ?
在哪里 是 我们 ?

我们在哪里？

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dɒgz] [hæst] [ðəʊ] [ˈlɜːnɪd] [ðəz] [tuː; tə] [bɑːk] [ænd; ənd] [haʊl] .
From the dogs hast thou learned thus to bark and howl .
从 这 狗 哈斯特 你 学习 因此 到 吠 和 嚎 .

你从狗那里学会了这样吠叫和嚎叫。

[ðəʊ] [næʃ] [ɒn][em 'i:] ['swi:tli] [wið] ['li:t(ə)l] [waɪt] [ti:θ] ; [ðəɪn] ['i:v(ə)l] [aɪz] [ʃu:t] [əʊt] [ə'pɒn]
Thou gnashest on me sweetly with little white teeth ; thine evil eyes shoot out upon
你 咬牙切齿 在 我 甜蜜地 和 小的 白色的 牙齿 ; 你的 邪恶的 眼睛 射击 出去 之上
[em 'i:] ,
me ,
我 ,

你用洁白的小牙齿甜蜜地咬我；你邪恶的眼睛射向我，

[ðəɪ] ['kɜ:li] ['li:t(ə)l] [meɪn] [frɒm; frəm] [ʌndə'ni:θ] !
thy curly little mane from underneath !
你的 卷曲 小的 鬃毛 从 下 !

你那卷曲的小鬃毛从下面露出来了！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɑ:ns] ['əʊvə(r)] [stɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] : [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][hʌntə(r)] , - - [wɪlt] [ðəʊ] [bi:; bi][maɪ]
This is a dance over stock and stone : I am the hunter , - - wilt thou be my
这 是 一个 舞蹈 超过 库存 和 石头 : 我 是 这 猎人 , - - 枯萎 你 是 我的
[haʊnd] ,
hound ,
猎犬 ,

这是一场在牲畜和石头上进行的舞蹈：我是猎人，——你愿意做我的猎犬吗？

[ɔ:(r)][maɪ] ['ʃæmwɑ:] [ə'non] ?
or my chamois anon ?
或者 我的 麋皮 匿名 ?

还是我的羚羊匿名者？

[naʊ] [br'saɪd] [em 'i:] !
Now beside me !
现在 旁 我 !

就在我旁边！

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , ['wɪkɪdli] ['sprɪŋɪŋ] !
And quickly , wickedly springing !
和 迅速地 , 邪恶地 弹簧 !

迅速而狡猾地跃起！

[naʊ] [ʌp] !
Now up !
现在 向上 !

现在开始！

[ænd; ənd][ə'ʊvə(r)] ! - - [ə'læs] !
And over ! - - Alas !
和 超过 ! - - 唉 !

结束了！——唉！

[aɪ][hæv; həv] ['fɔ:lən] [maɪ'self] ['əʊvə'swɪŋɪŋ] !
I have fallen myself overswinging !
我 有 倒下 我 过度挥杆 !

我挥杆过猛摔倒了！

[əʊ] , [si:] [em 'i:] ['laɪɪŋ] , [ðəʊ] ['ærəgənt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [greɪs] !
Oh , see me lying , thou arrogant one , and imploring grace !
哦 , 看 我 说谎 , 你 傲慢的 一 , 和 恳求 优雅 !

哦，你这傲慢的人啊，看看我撒谎的样子，我竟然在乞求你的恩典！

[glædli] [wʊd] [aɪ] [wɔ:k] [wið] [ði:] - - [ɪn][sʌm; səm] [lʌvli] [pleɪs] !
Gladly would I walk with thee - - in some lovelier place !
乐意 会 我 走 和 你 - - 在 一些 更可爱 地方 !

我乐意与你同行——去往更美好的地方！

- - [ɪn][ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] [lʌv] , [θru:] [bʊʃɪz] ['veəriəgeɪtɪd] , ['kwaɪət] , [trɪm] !
- - **In the paths of love , through bushes variegated , quiet , trim !**
- - 在这 路径 的 爱 , 通过 灌木丛 斑 , 安静的 , 修剪 !

在爱情的道路上, 穿过五彩斑斓、静谧整洁的灌木丛!

[ɔ:(r)][ðeə(r)] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [weə(r)] [gəʊld] - ['fɪʃɪz] [dɑ:ns] [ænd; ənd] [swɪm] !
Or there along the lake , where gold - fishes dance and swim !
或者 那里 沿着 这 湖 , 在哪里 金子 - 鱼 舞蹈 和 游泳 !

或者去湖边, 那里有金鱼在翩翩起舞、游来游去!

[ðəʊ] [ɑ:t] [naʊ] [ə; eɪ] - ['wɪəri] ?
Thou art now a - weary ?
你 艺术 现在 一个 - 厌倦 ?

你现在感到疲倦了吗?

[ðeə(r)] [ə'bʌv] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃi:p] [ænd; ənd] [sʌŋ] - [set] [straɪps] : [ɪz][aɪ 'ti:] [nɒt] [swi:t] [tu:; tə] [sli:p] - - [ðə; ði]
There above are sheep and sun - set stripes : is it not sweet to sleep - - the
那里 多于 是 羊 和 太阳 - 放 条纹 : 是 它 不是 甜的 到 睡觉 - - 这
['ʃepəd] [paɪps] ?
shepherd pipes ?
牧羊人 管道 ?

上面是绵羊和夕阳条纹: 睡得香甜——牧羊人吹着笛子?

[ðəʊ] [ɑ:t] [səʊ] ['veri] ['wɪəri] ?
Thou art so very weary ?
你 艺术 所以 非常 厌倦 ?

你如此疲惫吗?

[aɪ] ['kæri] [ði:] ['ðɪðə(r)] ; [let][dʒʌst] [ðəɪn] [ɑ:m] [sɪŋk] !
I carry thee thither ; let just thine arm sink !
我 携带 你 那里 ; 让 只是 你的 手臂 下沉 !

我背你到那里; 只让你的手臂沉下去!

[ænd; ənd][ɑ:t] [ðəʊ] ['θɜ:sti] - - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðəɪ] [maʊθ] [wʊd] [nɒt] [laɪk]
And art thou thirsty - - I should have something ; but thy mouth would not like
和 艺术 你 渴 - - 我 应该 有 某物 ; 但 你的 嘴 会 不是 喜欢
[aɪ 'ti:][tu:; tə] [drɪŋk] ! - -
it to drink ! - -
它 到 喝 ! - -

你渴了吗? 我本想给你些水, 可是你的嘴却不愿意喝!

- - [əʊ] , [ðæt] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] , ['nɪmb(ə)] , ['sʌp(ə)] ['sɜ:pənt] [ænd; ənd] ['lɜ:kɪŋ] - [wɪtʃ] !
- - **Oh , that cursed , nimble , supple serpent and lurking - witch !**
- - 哦 , 那 被诅咒的 , 灵活 , 柔软 蛇 和 潜伏 - 巫婆 !

哦, 那条可恶的、敏捷的、柔韧的蛇和潜伏的女巫!

[weə(r)] [ɑ:t] [ðəʊ] [gɒn] ?
Where art thou gone ?
在哪里 艺术 你 已消失 ?

你去了哪里?

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [feɪs] [du:; də] [aɪ] [fi:l] [θru:] [ðəɪ] [hænd] , [tu:] [spɒts] [ænd; ənd] [red] ['blɒtʃɪz] [ɪtʃ] !
But in my face do I feel through thy hand , two spots and red blotches itch !
但 在 我的 脸 做 我 感觉 通过 你的 手 , 二 地点 和 红色的 斑点 痒 !

但我透过你的手感觉到, 我的脸上有两个红点和斑点, 痒痒的!

[aɪ][eɪ 'em] ['verɪli] ['wɪəri] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , ['evə(r)][ðəɪ] [ʃi:pɪ] ['ʃepəd] [tu:; tə][bi:; bi] .
I am verily weary of it , ever thy sheepish shepherd to be .
我 是 确实 厌倦 的 它 , 曾经 你的 羞怯 牧羊人 到 是 .

我真的厌倦了这一切, 永远做你那群温顺的牧羊人。

[ðəʊ] [wɪtʃ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [hɪðə'tu:] [sʌŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] , [naʊ] [ʃælt] [ðəʊ] - - [kraɪ]['ʌntə; 'ʌntu]
Thou witch , if I have hitherto sung unto thee , now shalt THOU - - cry unto
你 巫婆 , 如果 我 有 迄今为止 唱 到 你 , 现在 应 你 - - 哭 到
[em 'i:] !
me !
我 !

你这女巫，如果我以前为你歌唱，现在你——要向我哭喊！

[tu:; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv][maɪ] [wɪp] [ʃælt] [ðəʊ] [dɑ:ns] [ænd; ənd][kraɪ] !
To the rhythm of my whip shalt thou dance and cry !
到 这 韵律 的 我的 鞭 应 你 舞蹈 和 哭 !

你将随着我鞭子的节奏起舞哭泣！

[aɪ] [fə'get] [nɒt][maɪ] [wɪp] ? - - [nɒt] [aɪ] ! " - - [tu:'tu:] .
I forget not my whip ? - - Not I ! " - - 2 .
我 忘记 不是 我的 鞭 ? - - 不是 我 ! " - - 2 .

我没忘记我的鞭子吧？——我当然没有！“——2.

[ðen] [dɪd] [laɪf] ['ɑ:nsə(r)][em 'i:] [ðʌs] , [ænd; ənd] [kept] [ðeə'baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [faɪn] [ɪəz] [kləʊzd] :
Then did Life answer me thus , and kept thereby her fine ears closed :
然后 做过 生活 回答 我 因此 , 和 保留 从而 她 美好的 耳朵 关闭 :

于是，生活这样回答了我，并再次捂住了她那双灵敏的耳朵：

" [əʊ] [zæərə'θu:stɹə] !
" **O Zarathustra !**
" 哦 查拉图斯特拉 !

“哦，查拉图斯特拉！

[kræk] [nɒt][səʊ] ['terəbli] [wɪð] [ðəɪ] [wɪp] !
Crack not so terribly with thy whip !
裂缝 不是 所以 可怕 和 你的 鞭 !

不要用鞭子抽得太狠！

[ðəʊ] [nəʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðæt] [nɔɪz] ['kɪlɪθ] [θɔ:t] , - - [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə]
Thou knowest surely that noise killeth thought , - - and just now there came to
你 最了解 一定 那 噪音 基雷斯 想法 , - - 和 只是 现在 那里 来了 到

[em 'i:] [sʌtʃ] ['delɪkət] [θɔ:ts] .
me such delicate thoughts .
我 这样的 精美的 想法 .

你肯定知道，噪音会扼杀思想，——而就在刚才，我脑海中浮现出如此美好的想法。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju: 'es]['dʒenjuɪn] [neə] - [du:; də] - [welz] [ænd; ənd] [neə] - [du:; də] - [ɪl] .
We are both of us genuine ne'er - do - wells and ne'er - do - ills .
我们 是 两个都 的 我们 真的 从未 - 做 - 水井 和 从未 - 做 - 疾病 .

我们俩都是彻头彻尾的游手好闲之徒。

[bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [faʊnd] [wi:; wi]['aʊə(r)]['aɪlənd][ænd; ənd]['aʊə(r)] [gri:n] ['medəʊ] - - [wi:; wi]
Beyond good and evil found we our island and our green meadow - - we
超过 好的 和 邪恶的 成立 我们 我们的 岛 和 我们的 绿色的 草地 - - 我们

[tu:] [ə'ləʊn] !
two alone !
二 独自的 !

超越善恶，我们找到了我们的岛屿和绿色的草地——只有我们两个人！

['ðeəfɔ:(r)] [mʌst; məst][wi:; wi][bi:; bi] ['frendli] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] !
Therefore must we be friendly to each other !
所以 必须 我们 是 友好的 到 每个 其他 !

因此，我们必须彼此友好相处！

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:ts] ,
And even should we not love each other from the bottom of our hearts ,
和 甚至 应该 我们 不是 爱 每个 其他 从 这 底部 的 我们的 心 ,

即使我们并非发自内心地相爱，

- - [mʌst; məst][wiː; wi] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'ɡenst] [iːtʃ] [ʌðə(r)] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [lʌv] [iːtʃ]
- - **must we then have a grudge against each other if we do not love each**
- - 必须 我们 然后 有 一个 怨恨 反对 每个 其他 如果 我们 做 不是 爱 每个
[ʌðə(r)] [ˈpɜːfrɪktli] ?
other perfectly ?
其他 完美 ?

如果我们不能完美地相爱，就一定要互相怀恨在心吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['frendli] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd] [ˈɒf(ə)n] [tuː] ['frendli] , [ðæt] [nəʊ] [ðəʊ] :
And that I am friendly to thee , and often too friendly , that knowest thou :
和 那 我 是 友好的 到 你 , 和 经常 也 友好的 , 那 最了解 你 :

而我，认识你，却对你很友好，甚至常常过于友好：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['enviəs] [ɒv; əv] [ðəɪ] ['wɪzdəm] .
and the reason is that I am envious of thy Wisdom .
和 这 原因 是 那 我 是 羡慕 的 你的 智慧 .

原因是我羡慕你的智慧。

[ɑː] , [ðɪs] [mæd][əʊld] [fuːl] , ['wɪzdəm] !
Ah , this mad old fool , Wisdom !
啊 , 这 疯狂的 老的 傻子 , 智慧 !

啊，这个疯疯癫癫的老傻瓜，智慧！

[ɪf] [ðəɪ] ['wɪzdəm] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [deɪ] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðiː] , [ɑː] !
If thy Wisdom should one day run away from thee , ah !
如果 你的 智慧 应该 一 天 跑步 离开 从 你 , 啊 !

如果你的智慧有一天离你而去，啊！

[ðen] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][maɪ] [lʌv] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðiː] ['kwɪkli] . " - -
then would also my love run away from thee quickly . " - -
然后 会 还 我的 爱 跑步 离开 从 你 迅速地 . " - -

那样的话，我的爱也会迅速地离你而去。

[ðeərə'pɒn] [dɪd] [laɪf] [lʊk] ['θɔːtfəli] [br'haɪnd][ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] : " [əʊ]
Thereupon did Life look thoughtfully behind and around , and said softly : " O
于是 做过 生活 看 深思熟虑 在后面 和 大约 , 和 说 轻轻 : " 哦
[ˌzærə'θuːstrə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

于是，生命若有所思地环顾四周，轻声说道：“哦，查拉图斯特拉，

[ðəʊ] [ɑːt] [nɒt] ['feɪθf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][em 'iː] !
thou art not faithful enough to me !
你 艺术 不是 忠实 足够的 到 我 !

你对我不够忠诚！

[ðəʊ] ['lʌvst] [em 'iː][nɒt] ['niəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] ['seɪst] ;
Thou lovest me not nearly so much as thou sayest ;
你 最爱 我 不是 几乎 所以 很多 作为 你 萨耶斯特 ;

你爱我，远没有你所说的那么深；

[aɪ] [nəʊ] [ðəʊ] ['θɪŋkɪst] [ɒv; əv] [suːn] ['liːvɪŋ] [em 'iː] .
I know thou thinkest of soon leaving me .
我 知道 你 思考 的 很快 离开 我 .

我知道你很快就要离开我了。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] ['hevi] , ['hevi] , ['buːmɪŋ] - [klɒk] : [aɪ 'tiː] [baɪ] [naɪt] [ʌp][tuː; tə][ðəɪ]
There is an old heavy , heavy , booming - clock : it boometh by night up to thy
那里 是 一个 老的 重的 , 重的 , 蓬勃发展 - 钟 : 它 布梅斯 经过 夜晚 向上 到 你的
[keɪv] : - -
cave : - -
洞穴 : - -

那里有一座古老、沉重、轰鸣的钟：它在夜里轰鸣着传到你的洞穴：

- - [wen] [ðəʊ] [ˈhrist] [ðis] [klɒk] [straɪk] [ðə; ði] [ˈaʊəz] [æt; ət] [ˈmidnaɪt] ,
- - **When thou hearest this clock strike the hours at midnight** ,
- - 什么时候 你 亲爱的 这 钟 罢工 这 小时 在 午夜 ,
——当你听到这钟声在午夜敲响时,

[ðen] [ˈθɪŋkɪst] [ðəʊ] [brɪˈtwi:n] [wʌn][ænd; ənd] [twelv] [ˌðeərˈɒn] - -
then thinkest thou between one and twelve thereon - -
然后 思考 你 之间 一 和 十二 其上 - -
那么你认为其中一到十二之间应该是多少呢？

- - [ðəʊ] [ˈθɪŋkɪst] [ˌðeərˈɒn] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɾə] , [aɪ] [nəʊ] [aɪˈti:] - - [ɒv; əv] [su:n] [ˈli:vɪŋ] [ˌemˈi:] ! " - -
- - **Thou thinkest thereon , O Zarathustra , I know it - - of soon leaving me ! " - -**
- - 你 思考 其上 , 哦 查拉图斯特拉 , 我 知道 它 - - 的 很快 离开 我 ! " - -
查拉图斯特拉啊, 我知道你心中想着即将离开我!

" [jeɪ] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [aɪ] , [ˈhezɪteɪtɪŋli] , " [bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪˈti:][ˌɔ:lsəʊ] " - - [ænd; ənd][aɪ] [sed]
" Yea , " answered I , hesitatingly , " but thou knowest it also " - - And I said
" 是的 , " 回答 我 , 犹豫地 , " 但 你 最了解 它 还 " - - 和 我 说
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] ,
something into her ear ,
某物 进入 她 耳朵 ,
“是啊,”我犹豫着回答, “但你也知道这一点。”——然后我在她耳边说了些什么。

[ɪn] [əˈmʌŋst] [hɜ:(r); hə(r)] [kənˈfju:zd] , [ˈjeləʊ] , [ˈfu:lɪʃ] [ˈtresɪz] .
in amongst her confused , yellow , foolish tresses .
在 在 她 使困惑 , 黄色的 , 愚蠢 头发 .
在她那乱糟糟、泛黄、愚蠢的头发之间。

" [ðəʊ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɾə] ?
" Thou KNOWEST that , O Zarathustra ?
" 你 最了解 那 , 哦 查拉图斯特拉 ?
“查拉图斯特拉啊, 你难道不知道吗? ”

[ðæt] [ˈnoʊɪθ] [nəʊ][wʌn] - -
That knoweth no one - -
那 知道 不 一 - -
那人谁也不认识——

" [ænd; ənd][wi:; wi] [geɪzd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] ,
" And we gazed at each other ,
" 和 我们 凝视 在 每个 其他 ,
我们彼此凝视着,

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈmedəʊ] [ˈɒr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ku:l] [ˈi:vɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈpɑ:sɪŋ]
and looked at the green meadow o'er which the cool evening was just passing
和 看起来 在 这 绿色的 草地 超过 哪个 这 凉爽的 晚上 曾是 只是 通过
,
/
,
他望着那片绿色的草地, 凉爽的夜色正缓缓流淌其上。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wept] [təˈgeðə(r)] . - - [ðen] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [laɪf] [ˈdɪrər] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌemˈi:]
and we wept together . - - Then , however , was Life dearer unto me
和 我们 哭泣 一起 . - - 然后 , 然而 , 曾是 生活 更贵 到 我
[ðæŋ; ðən][ɔ:l][maɪ] [ˈwɪzdəm] [hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] . - -
than all my Wisdom had ever been . - -
比 全部 我的 智慧 有 曾经 到过 . - -
我们抱头痛哭。——然而, 那时, 生命对我而言比我所有的智慧都更加珍贵。

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɾə] . [θri:] .
Thus spake Zarathustra . 3 .
因此 说 查拉图斯特拉 : 3 :

查拉图斯特拉如是说。3.

[wʌn] ！
One ！
一 ！

一！

[əʊ][mæn] ！ [teɪk] [hi:d] ！
O man ！ Take heed ！
哦 男人 ！ 拿 注意 ！

哦，老天！当心！

[tu:] ！
Two ！
二 ！

二！

[wɒt] [seθ] [di:p] ['mɪd,nɑɪts] [vɔɪs] [ɪn'di:d] ？
What saith deep midnight's voice indeed ？
什么 赛斯说 深的 午夜 嗓音 的确 ？

深夜的声音究竟在诉说着什么？

[θri:] ！
Three ！
三 ！

三！

" [aɪ] [slept] [maɪ] [sli:p] - -
" I slept my sleep - -
" 我 睡着了 我的 睡觉 - -

我睡了个好觉——

[fɔ:(r)] ！
Four ！
四 ！

四！

" [frɒm; frəm] [di:pɪst] [dri:m] [aɪv] [wəʊk] [ænd; ənd] [pli:d] : - -
" From deepest dream I've woke and plead : - -
" 从 最深处 梦 我已经 觉醒 和 恳求 : - -

我从最深的梦中醒来，恳求道：

[faɪv] ！
Five ！
五 ！

五！

" [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [di:p] ,
" The world is deep ,
" 这 世界 是 深的 ,

世界很深邃，

[sɪks] ！
Six ！
六 ！

六！

" [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] .
" And deeper than the day could read .
" 和 更深 比 这 天 可以 读 .

“而且比白天所能读到的还要深刻。”

['sev(ə)n] ！
Seven ！
七 ！

七！

" [di:p] [ɪz][ɪts] [wəʊ] - -
" **Deep is its woe** - -
" 深的 是 它是 悲哀 - -

它的悲惨之处深重——

[eɪt] ！
Eight ！
八 ！

八！

" [dʒɔɪ] - - [di:pə(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [ɡriːf] [kæn; kən][biː; bi] :
" **Joy - - deeper still than grief can be** :
" 喜悦 - - 更深 仍然 比 悲伤 能 是 :

“喜悦——比悲伤更深刻：

[naɪn] ！
Nine ！
九 ！

九！

" [wəʊ] [seθ] : [hens] ！
" **Woe saith : Hence** ！
" 悲哀 赛斯说 : 因此 ！

“悲哀地说：从此！

[gəʊ] ！
Go ！
去 ！

去！

[ten] ！
Ten ！
十 ！

十！

" [bʌt; bət][dʒɔɪz][ɔːl] [wɒnt] [ɪ'tɜːnəti] - -
" **But joys all want eternity** - -
" 但 喜悦 全部 想 永恒 - -

但所有的快乐都渴望永恒——

[ɪ'lɛv(ə)n] ！
Eleven ！
十一 ！

十一！

" [wɒnt] [di:p] [prə'faʊnd] [ɪ'tɜːnəti] ！
" **Want deep profound eternity** ！
" 想 深的 深刻的 永恒 ！

想要深邃而永恒！

" [twelv] ！
" **Twelve** ！
" 十二 ！

“十二！

[ˌɛl'ɛks] .
LX .
LX .

LX。

[ðə; ðɪ]['sev(ə)n] [si:lz] .
THE SEVEN SEALS .
这 七 封印 .

七印。

([ɔː(r)][ðə; ði] [jeɪ] [ænd; ənd][ɑː'men; eɪ'men] [leɪ] .) [wʌn] .
(**OR THE YEA AND AMEN LAY .) 1 :**
(或者 这 是的 和 阿门 躺 .) 1 .

(或赞同和阿门的歌) 1.

[ɪf] [ai][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'vaɪnə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪnɪŋ] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [wɑːndʒɪθ] [ɒn] [haɪ]
If I be a diviner and full of the divining spirit which wandereth on high
如果 我 是 一个 占卜师 和 满的 的 这 占卜 精神 哪个 漫游者 在 高的
[ˈmaʊntən] - [rɪdʒɪz] ,
mountain - ridges ,
山 - 山脊 ,

如果我是一位占卜师，并且拥有游荡在高山山脊上的占卜之灵，

- [twɪkst] [tuː] ['siːz] , - -
'twixt two seas , - -
- 中间 二 海域 , - -

两海之间，——

[wɑːndʒɪθ] - [twɪkst][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] - - ['hɒstaɪl] [tuː; tə]
Wandereth 'twixt the past and the future as a heavy cloud - - hostile to
漫游者 - 中间 这 过去的 和 这 未来 作为 一个 重的 云 - - 敌对的 到
[ˈsʌltri] [pleɪnz] ,
sultry plains ,
闷热 平原 ,

Wandereth 像一团厚重的乌云，徘徊在过去和未来之间——对闷热的平原充满敌意。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɪəri] [ænd; ənd][kæn; kən]['naɪðə(r)][daɪ][nɔː(r)][lɪv; laɪv] :
and to all that is weary and can neither die nor live :
和 到 全部 那 是 厌倦 和 能 两者都不 死 也不 居住 :

致所有疲惫不堪、既不能死也不能生的人：

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ɪts] [dɑːk] ['bʊzəm] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] [flæʃ] [ɒv; əv]
Ready for lightning in its dark bosom , and for the redeeming flash of
准备好 为了 闪电 在 它是 黑暗的 怀 , 和 为了 这 赎回 闪光 的
[laɪt] ,
light ,
光 ,

它黑暗的胸怀中蓄势待发，准备迎接闪电，也准备迎接救赎之光。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [wɪtʃ] [seɪ] [jeɪ] ! [wɪtʃ] [lɑːf] [jeɪ] !
charged with lightnings which say Yea ! which laugh Yea !
带电 和 闪电 哪个 说 是的 ! 哪个 笑 是的 !

充满闪电，它们说“耶！”，它们笑着说“耶！”

['redi] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪnɪŋ] ['flæʃɪz] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] : - -
ready for divining flashes of lightning : - -
准备好 为了 占卜 闪光灯 的 闪电 : - -

准备好迎接闪电的预兆：

- - ['blesɪd; blest] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz] [ðʌs] [tʃɑːdʒd] !
- - **Blessed , however , is he who is thus charged !**
- - 蒙福 , 然而 , 是 他 WHO 是 因此 带电 !

然而，蒙受如此重任的人是有福的！

[ænd; ənd] ['verɪli] , [lɒŋ] [mʌst; məst][hiː; hi] [hæŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['hevi] ['tempɪst] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
And verily , long must he hang like a heavy tempest on the mountain ,
和 确实 , 长的 必须 他 悬挂 喜欢 一个 重的 暴风雨 在 这 山 ,
他必将像一场猛烈的风暴一样，长久地悬挂在山上。

[huː] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] ['kɪnd(ə)][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ! - -
who shall one day kindle the light of the future ! - -
WHO 将 一 天 点燃 这 光 的 这 未来 ! - -

谁将终有一天点燃未来的光芒！

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæriɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv]
how could I not be ardent for Eternity and for the marriage - ring of
如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 和 为了 这 婚姻 - 戒指 的
[rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ?
rings - - the ring of the return ?
戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?

我怎能不热切地渴望永恒，渴望那枚至高无上的结婚戒指——那枚回归之戒呢？

[ˈnevə(r)] [jet] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [huːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,

我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [aɪ 'tiː][biː; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [huːm] [ai] [lʌv] : [fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðiː] , [əʊ] [ɪ'tɜːnəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !

除非是我所爱的这位女子：因为我爱你，永恒啊！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第14/22页

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðɪ:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] ! [tu:'tu:] .

FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 2 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 2 .

因为我爱你, 永恒啊! 2.

[ɪf] ['evə(r)][maɪ] [rɒθ] [hæθ] [bɜ:st] [greɪvz] , [ˈɪftɪd] ['lændmɑ:rkz] , [ɔ:(r)] [rəʊld] [əʊld] [ˈætəd] [ˈteɪblz]

If ever my wrath hath burst graves , shifted landmarks , or rolled old shattered tables
如果 曾经 我的 愤怒 有 爆裂 坟墓 , 转移 地标 , 或者 滚动 老的 破碎 表格

[ˈɪntu:] [priˈsɪpɪtəs] [depθs] :

into precipitous depths :
进入 陡峭 深度 :

如果我曾怒火冲破坟墓, 改变地标, 或将破碎的旧桌子滚落深渊:

[ɪf] ['evə(r)][maɪ] [skɔ:n] [hæθ] [ˈskæɪtəd] [ˈməʊldə(r)] [wɜ:dz] [tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

If ever my scorn hath scattered mouldered words to the winds ,
如果 曾经 我的 轻蔑 有 疏散 腐朽的 字 到 这 风 ,

如果我曾经的蔑视让腐朽的话语随风飘散,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [laɪk][ə; eɪ][ˈbi:zəm] [tu:; tə] [krɒs] - [ˈspaɪdə(r)z] ,

and if I have come like a besom to cross - spiders ,
和 如果 我 有 来 喜欢 一个 扫帚 到 叉 - 蜘蛛 ,

如果我像扫帚一样来对付十字蜘蛛,

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈklenzɪŋ] [wɪnd] [tu:; tə][əʊld] [ˈtʃɑ:nəl] - [ˈhaʊzɪz] :

and as a cleansing wind to old charnel - houses :
和 作为 一个 清洁 风 到 老的 藏尸院 - 房屋 :

如同吹拂旧停尸房的清风:

[ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv][sæt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [weə(r)] [əʊld] [ɡɒdz] [laɪ] [ˈberɪd] , [wɜ:ld] - [ˈblesɪŋ] , [wɜ:ld] - [ˈlʌvɪŋ]

If ever I have sat rejoicing where old Gods lie buried , world - blessing , world - loving
如果 曾经 我 有 卫星 欢欣鼓舞 在哪里 老的 神 说谎 埋葬 , 世界 - 祝福 , 世界 - 爱

,

!

,

如果我曾坐在古老神祇埋葬之处欢欣鼓舞, 祝福世界, 热爱世界,

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv][əʊld] [wɜ:ld] - [məˈlaɪnə(r)] : - -

beside the monuments of old world - maligners : - -
旁 这 纪念碑 的 老的 世界 - 恶毒者 : - -

在旧世界恶人的纪念碑旁: ——

- - [fɔ:(r); fə(r)][ɪ:v(ə)n] [tʃɜ:tʃɪz] [ænd; ənd] [ɡɒdz] - - [greɪvz] [du:; də][ai] [lʌv] ,

- - **For even churches and Gods ' - graves do I love ,**
- - 为了 甚至 教堂 和 神 - - 坟墓 做 我 爱 ,

——就连教堂和上帝的坟墓, 我也深爱着。

[ɪf] [ˈəʊnli] [ˈhev(ə)n] [ˈlʊkəθ] [θru:] [ðeə(r)] [ˈru:ɪnd] [ru:fs] [wɪð] [pjʊə(r)] [aɪz] ;

if only heaven looketh through their ruined roofs with pure eyes ;
如果 仅有的 天堂 看看 通过 他们的 毁坏 屋顶 和 纯的 眼睛 ;

但愿上天能透过他们残破的屋顶, 用纯净的目光俯瞰一切;

[ˈglædli] [du:; də][ai][sɪt] [laɪk] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd] [red] [ˈpɒpi:z] [ɒn] [ˈru:ɪnd] [tʃɜ:tʃɪz] - -

gladly do I sit like grass and red poppies on ruined churches - -
乐意 做 我 坐 喜欢 草 和 红色的 罂粟花 在 毁坏 教堂 - -

我乐意像残破教堂上的青草和红罂粟一样坐着——

[əʊ] , [həʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [bi:; bi][ˈɑ:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,
Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,
哦, 我怎能不渴望永恒呢?

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæriɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ?
and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?
那么, 对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢?

[ˈnevə(r)] [jet] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hu:m] [ai] [ʊd; ʌd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [tʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,
我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [ai 'ti:][bi:; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [ai] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !
除非是我所爱的这位女子: 因为我爱你, 永恒啊!

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] ! [θri:] .
FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 3 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 3 .
因为我爱你, 永恒啊! 3.

[ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [breθ] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [breθ] ,
If ever a breath hath come to me of the creative breath ,
如果 曾经 一个 气息 有 来 到 我 的 这 有创造力的 气息 ,
如果说我曾有过创造之息,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [nə'sesəti] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə] [dɑ:ns] [stɑ:(r)] -
and of the heavenly necessity which compelleth even chances to dance star -
和 的 这 天上 必要性 哪个 强迫 甚至 机会 到 舞蹈 星星 -
['dɑ:nsɪz] :
dances :
舞蹈 :

以及那种驱使机遇也翩翩起舞的天命:

[ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv] [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði] [lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['laɪtnɪŋ] ,
If ever I have laughed with the laughter of the creative lightning ,
如果 曾经 我 有 笑了 和 这 笑声 的 这 有创造力的 闪电 ,
如果我曾有过像创意闪电般开怀大笑的经历,

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:d] ['fɒləʊəθ] , [g'rʌmblɪŋli] , [bʌt; bət] [ə'bi:diəntli] :
to which the long thunder of the deed followeth , grumblingly , but obediently :
到 哪个 这 长的 雷 的 这 契据 跟随 , 咕哝着 , 但 顺从地 :
随后, 伴随着隆隆的雷鸣声, 虽然略带抱怨, 但依然顺从地完成了这项壮举:

[ɪf] ['evə(r)][ai][hæv; həv] [pleɪd] [daɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['teɪb(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
If ever I have played dice with the Gods at the divine table of the earth ,
如果 曾经 我 有 玩 骰子 和 这 神 在 这 神圣的 桌子 的 这 地球 ,
如果我曾人间的神圣餐桌上与众神掷骰子,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [kweɪk] [ænd; ənd] ['rʌptʃər] , [ænd; ənd] [snɔ:t] [fɔ:θ] [ˈfaɪə(r)] - [stri:mz] : - -
so that the earth quaked and ruptured , and snorted forth fire - streams : - -
所以 那 这 地球 震动 和 破裂 , 和 哼了一声 前进 火 - 溪流 : - -
于是大地震动崩裂, 喷涌出火流。

- - [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['teɪb(ə)] [ɪz][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
- - **For a divine table is the earth ,**
- - 为了 一个 神圣的 桌子 是 这 地球 ,
——因为大地是神圣的筵席,

[ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wɪð] [nju:] [kri'eɪtɪv] [ˈdɪktəm] [ænd; ənd][daɪs] - [kɑ:sts][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] :
and trembling with new creative dictums and dice - casts of the Gods :
和 发抖 和 新的 有创造力的 格言 和 骰子 - 演员 的 这 神 :
并因诸神新的创造性箴言和掷骰子而颤抖:

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt][bi:; bi][ˈɑ:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,
Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,
哦, 我怎能不渴望永恒呢?

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ?
and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?
那么, 对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢?

[ˈnevə(r)] [jet] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [baɪ] [hu:m] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,
我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hu:m] [aɪ] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !
除非是我所爱的这位女子: 因为我爱你, 永恒啊!

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] ! [fɔ:r] .
FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 4 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 4 .
因为我爱你, 永恒啊! 4.

[ɪf] [ˈevə(r)][aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [ə; eɪ] [fʊl] [dra:ft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfəʊmɪŋ] [spaɪs] - [ænd; ənd] [kən'fekʃn] -
If ever I have drunk a full draught of the foaming spice - and confection -
如果 曾经 我 有 醉 一个 满的 草稿 的 这 起泡 香料 - 和 糖果 -
[bəʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [mɪkst] :
bowl in which all things are well mixed :
碗 在 哪个 全部 事物 是 出色地 混合 :
如果我曾经喝过满满一碗泡沫翻腾、各种香料和糖果混合在一起的饮料:

[ɪf] [ˈevə(r)][maɪ][hænd] [hæθ] [ˈmɪŋɡld] [ðə; ði] [ˈfɜ:ðɪst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈniəɪst] , [ˈfaɪə(r)] [wɪð] [ˈspɪrɪt] ,
If ever my hand hath mingled the furthest with the nearest , fire with spirit ,
如果 曾经 我的 手 有 混合 这 最远 和 这 最近的 , 火 和 精神 ,
如果我曾将最远的与最近的交融, 将火焰与灵魂交融,

[dʒɔɪ] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rʃəst] [wɪð] [ðə; ði][ˈkaɪndɪst] :
joy with sorrow , and the harshest with the kindest :
喜悦 和 悲哀 , 和 这 最严酷 和 这 最善良的 :
喜怒哀乐交织, 最严厉的人与最善良的人并存:

[ɪf] [aɪ][maɪ'self][eɪ 'em][ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [sɔ:lt] [wɪtʃ] [ˈmeɪkɪθ] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
If I myself am a grain of the saving salt which maketh everything in the
如果 我 我 是 一个 粮食 的 这 保存 盐 哪个 制造 一切 在 这
[kən'fekʃn] - [bəʊl] [mɪks] [wel] : - -
confection - bowl mix well : - -
糖果 - 碗 混合 出色地 : - -
如果我自己是那使糖果碗里所有食材混合均匀的盐粒:

- - [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sɔ:lt] [wɪtʃ] [gʊd] [wɪð] [ˈi:v(ə)l] ; [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈi:vələst][ɪz]
- - For there is a salt which uniteth good with evil ; and even the evilest is
- - 为了 那里 是 一个 盐 哪个 联合 好的 和 邪恶的 ; 和 甚至 这 最邪恶的 是
[ˈwɜ:ði] ,
worthy ,
值得 ,
因为有一种盐能使善与恶结合; 甚至最恶的也配得上。

[æz; əz] ['spaisɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz] ['faɪn(ə)] ['əʊvə(r)] - ['fəʊmɪŋ] : - -

as spicing and as final over - foaming : - -
作为 调味 和 作为 最终的 超过 - 起泡 : - -

作为调味品和最后的过度起泡：——

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [bi:; bi][ʼɑ:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,

Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,

哦, 我怎能不渴望永恒呢?

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæriɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ?

and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?

那么, 对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢?

[nevə(r)] [jet] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hu:m] [aɪ] [ʃʊd; ʒəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,

Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,

我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [aɪ] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !

unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !

除非是我所爱的这位女子: 因为我爱你, 永恒啊!

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] ! [faɪv] .

FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 5 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 5 .

因为我爱你, 永恒啊! 5.

[ɪf] [aɪ][bi:; bi] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['si:lɑɪk] ,

If I be fond of the sea , and all that is sealike ,
如果 我 是 喜爱 的 这 海 , 和 全部 那 是 海洋般的 ,

如果我喜欢大海, 以及所有与大海有关的事物,

[ænd; ənd] [fʌndəst] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:]['æŋgrəli] [em 'i:] :

and fondest of it when it angrily contradicteth me :
和 最爱 的 它 什么时候 它 愤怒地 矛盾 我 :

而当它愤怒地反驳我时, 我最喜欢它:

[ɪf] [ðə; ði] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [dɪ'lart] [bi:; bi][ɪn][em 'i:] , [wɪt] [serɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ʌndɪ'skʌvəd] ,

If the exploring delight be in me , which impelleth sails to the undiscovered ,
如果 这 探索 喜 是 在 我 , 哪个 推动 帆 到 这 未被发现的 ,

如果探索的乐趣在我心中, 驱使我驶向未知的领域,

[ɪf] [ðə; ði] [-] [dɪ'lart] [bi:; bi][ɪn][maɪ] [dɪ'lart] :

if the seafarer's delight be in my delight :
如果 这 海员 喜 是 在 我的 喜 :

如果水手的快乐就是我的快乐:

[ɪf] ['evə(r)][maɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hæθ] [kɔ:ld] [aʊt] : " [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [hæθ] ['væniʃd] ,

If ever my rejoicing hath called out : " The shore hath vanished ,
如果 曾经 我的 欢欣鼓舞 有 称为 出去 : " 这 支撑 有 消失了 ,

如果我的喜悦曾呼喊: “海岸已消失”,

- - [naʊ] [hæθ] ['fɔ:lən] [frɒm; frəm][em 'i:][ðə; ði][lɑ:st] [tʃeɪn] - -

- - now hath fallen from me the last chain - -
- - 现在 有 倒下 从 我 这 最后的 链 - -

——如今, 我身上的最后一条锁链也已脱落——

[ðə; ði] ['baʊndləs] [rɔ:ɪθ] [ə'raʊnd] [em 'i:] , [fa:(r)] [ə'veɪ] ['spɑ:k(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
The boundless roareth around me , far away sparkle for me space and time ,
这 无边无际 罗雷斯 大约 我 , 远的 离开 火花 为了 我 空间 和 时间 ,
- - [wel] !
- - **well !**
- - 出色地 !

我周围无边无际的咆哮，遥远的时空为我闪耀——好吧！

[tʃiə(r)] [ʌp] !
cheer up !
欢呼 向上 !

开心点！

[əʊld] [hɑ:t] ! " - -
old heart ! " - -
老的 心 ! " - -

老心啊！

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [bi:; bi] ['ɑ:d(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,
Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,

哦，我怎能不渴望永恒呢？

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n] ?
and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?

那么，对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢？

[nevə(r)] [jet] [hæv; həv] [ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hu:m] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,

我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [ai] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !

除非是我所爱的这位女子：因为我爱你，永恒啊！

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] ! [sɪks] .
FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 6 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 6 .

因为我爱你，永恒啊！6.

[ɪf] [maɪ] ['vɜ:tju:] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dænsərz] ['vɜ:tju:] ,
If my virtue be a dancer's virtue ,
如果 我的 美德 是 一个 舞者的 美德 ,

如果我的美德是舞者的美德，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [hæv; həv] ['bʊf(ə)n] [sprʌŋ] [wɪð] [bəʊθ] [fi:t] [ɪntu:] ['gəʊldən] - ['emərəld] ['ræptʃə(r)] :
and if I have often sprung with both feet into golden - emerald rapture :
和 如果 我 有 经常 弹簧 和 两个都 脚 进入 金的 - 翠 狂喜 :

如果我曾多次双脚纵身跃入金碧辉煌的狂喜之中：

[ɪf] [maɪ] ['wɪkɪdnəs] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['la:fɪŋ] ['wɪkɪdnəs] , [æt; ət] [həʊm] [ə'mʌŋ] [rəʊz] - [bæŋks] [ænd; ənd]
If my wickedness be a laughing wickedness , at home among rose - banks and
如果 我的 邪恶 是 一个 笑 邪恶 , 在 家 之中 玫瑰 - 银行 和

['hedʒɪz] [ɒv; əv] ['lɪlɪz] :
hedges of lilies :
对冲 的 百合花 :

如果我的罪恶是一种令人发笑的罪恶，那么它便能安然栖身于玫瑰花丛和百合花篱笆之间：

- - [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] ['lɑ:ftə(r)] [ɪz][ɔ:l][i:v(ə)][prez(ə)nt] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz]['sæŋktɪfaɪd][ænd; ənd] [əb'zɒlv] [baɪ][ɪts]
- - **For in laughter is all evil present , but it is sanctified and absolved by its**
- - 为了 在 笑声 是 全部 邪恶的 展示 , 但 它 是 圣化 和 赦免 经过 它是
[əʊn] [blɪs] : - -
own bliss : - -
自己的 极乐 : - -

——因为笑声中蕴藏着一切邪恶，但它自身的幸福却能使之神圣化、赦免：——

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ] ['ælfə] [ænd; ənd][əʊmɪgə] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['hevi] [ʃæl; ʃəl] [br'kʌm] [laɪt] ,
And if it be my Alpha and Omega that everything heavy shall become light ,
和 如果 它 是 我的 阿尔法 和 欧米茄 那 一切 重的 将 变得 光 ,
如果这就是我的始与终，那就是一切沉重的事物都将变得轻盈，

['evri] ['bɒdi] [ə; eɪ]['dɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['spɪrɪt][ə; eɪ][bɜ:d] : [ænd; ənd] ['verɪli] , [ðæt] [ɪz][maɪ] ['ælfə]
every body a dancer , and every spirit a bird : and verily , that is my Alpha
每一个 身体 一个 舞蹈家 , 和 每一个 精神 一个 鸟 : 和 确实 , 那 是 我的 阿尔法
[ænd; ənd][əʊmɪgə] ! - -
and Omega ! - -
和 欧米茄 ! - -

人人皆舞者，人人皆鸟：这便是我的始与终！

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɒt][bi:; bi]['ɑ:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,
Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,
哦，我怎能不渴望永恒呢？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n] ?
and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?
那么，对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢？

['nevə(r)] [jet] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hu:m] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,
我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [aɪ] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ðɪ:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !
除非是我所爱的这位女子：因为我爱你，永恒啊！

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [lʌv] [ðɪ:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !['sevən] .
FOR I LOVE THEE , O ETERNITY ! 7 .
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 ! 7 .
因为我爱你，永恒啊！ 7.

[ɪf] ['evə(r)][aɪ][hæv; həv] [sprɛd] [aʊt][ə; eɪ]['træŋkwɪl] ['hev(ə)n] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] ,
If ever I have spread out a tranquil heaven above me ,
如果 曾经 我 有 传播 出去 一个 宁静 天堂 多于 我 ,
如果我曾拥有过一片宁静的天堂，

[ænd; ənd][hæv; həv] [flaʊn] ['ɪntu:] [maɪn] [əʊn] ['hev(ə)n] [wɪð] [maɪn] [əʊn] ['pɪnjən] :
and have flown into mine own heaven with mine own pinions :
和 有 飞行 进入 矿 自己的 天堂 和 矿 自己的 小齿轮 :
我乘着自己的羽翼，飞向了我自己打造的天堂：

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [swʌm] ['pleɪfəli] [ɪn] [prə'faʊnd] ['lu:miːnəs] ['dɪstənsɪz] ,
If I have swum playfully in profound luminous distances ,
如果 我 有 游泳 嬉戏地 在 深刻的 发光的 距离 ,
如果我曾在深邃明亮的远方嬉戏游弋，

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['fri:dəmz] ['eɪvɪən] ['wɪzdəm] [hæθ] [kʌm] [tuː; tə][em 'i:] : - -
and if my freedom's avian wisdom hath come to me : - -
和 如果 我的 自由的 鸟类 智慧 有 来 到 我 : - -

如果我已获得自由之鸟的智慧：——

- - [ðʌs] [haʊ'evə(r)] ['spi:kəθ] ['eɪvɪən] ['wɪzdəm] : - - " [ləʊ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ə'blaɪ] [ænd; ənd][nəʊ] [brɪ'ləʊ] !
- - **Thus however speaketh avian wisdom** : - - " **Lo , there is no above and no below** !
- - 因此 然而 说话 鸟类 智慧 : - - " 洛 , 那里 是 不 多于 和 不 以下 !
——然而，鸟类的智慧如此说道：——“看哪，没有上方，也没有下方！

[θrəʊ] [ðai'self] [ə'baʊt] , - - ['aʊtwəd] , ['bækwəd] , [ðəʊ] [laɪt] [wʌn] !
Throw thyself about , - - outward , backward , thou light one !
扔 你自己 关于 , - - 向外 , 落后 , 你 光 一 !

尽情挥洒你的才华吧，向外，向后，你这闪耀之星！

[sɪŋ] !
Sing !
唱歌 !

唱歌！

[spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)] !
speak no more !
说话 不 更多的 !

别说了！

- - [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l] [wɜ:dz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] ?
- - **Are not all words made for the heavy** ?
- - 是 不是 全部 字 制成 为了 这 重的 ?

难道所有的词语不都是为沉重之人而造的吗？

[duː; də][nɒt] [ɔ:l] [wɜ:dz] [laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [wʌnz] ?
Do not all words lie to the light ones ?
做 不是 全部 字 说谎 到 这 光 一个 ?

难道所有的话语不都是对光明之人说谎的吗？

[sɪŋ] !
Sing !
唱歌 !

唱歌！

[spi:k] [nəʊ][mɔ:(r)] ! " - -
speak no more ! " - -
说话 不 更多的 ! " - -

别再说了！

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt][biː; bi]['ɑ:d(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɜ:nəti] ,
Oh , how could I not be ardent for Eternity ,
哦 , 如何 可以 我 不是 是 热心 为了 永恒 ,

哦，我怎能不渴望永恒呢？

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [rɪŋ] [ɒv; əv] [rɪŋz] - - [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ?
and for the marriage - ring of rings - - the ring of the return ?
和 为了 这 婚姻 - 戒指 的 戒指 - - 这 戒指 的 这 返回 ?

那么，对于那枚象征着婚姻的戒指——回归之戒呢？

[nevə(r)] [jet] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [baɪ] [hu:m] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Never yet have I found the woman by whom I should like to have children ,
绝不 然而 有 我 成立 这 女士 经过 谁 我 应该 喜欢 到 有 孩子们 ,

我至今还没有找到我想要与之生育子女的那个女人。

[ən'les] [ai 'ti:][biː; bi] [ðɪs] ['wʊmən] [hu:m] [ai] [lʌv] : [fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ði:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
unless it be this woman whom I love : for I love thee , O Eternity !
除非 它 是 这 女士 谁 我 爱 : 为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !

除非是我所爱的这位女子：因为我爱你，永恒啊！

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [lʌv] [ðɪ:] , [əʊ] [ɪ'tɜ:nəti] !
FOR I LOVE THEE , O ETERNITY !
为了 我 爱 你 , 哦 永恒 !

因为我爱你，永恒啊！

[fɔ:θ] [ænd; ənd] [lɑ:st] [pɑ:t] .
FOURTH AND LAST PART .
第四 和 最后的 部分 .

第四部分，也是最后一部分。

[ɑ:] , [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæv; həv][ðeə(r)] [bi:n] ['greɪtə(r)] ['fɒliz] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)] ?
Ah , where in the world have there been greater follies than with the pitiful ?
啊 , 在哪里 在 这 世界 有 那里 到过 更大的 愚行 比 和 这 可怜 ?

唉，世上还有比可怜之人更愚蠢的事吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæθ] [kɔ:zd] [mɔ:(r)] ['sʌfərɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði]
And what in the world hath caused more suffering than the follies of the
和 什么 在 这 世界 有 导致 更多的 痛苦 比 这 愚行 的 这
['pɪtɪf(ə)] ?
pitiful ?
可怜 ?

世上还有什么比可怜之人的愚蠢行为更能造成痛苦呢？

[wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] [hu:] [hæv; həv][nɒt] [æ; ən][elɪ'veɪ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ðeə(r)] ['pɪti] !
Woe unto all loving ones who have not an elevation which is above their pity !
悲哀 到 全部 爱 一个 WHO 有 不是 一个 海拔 哪个 是 多于 他们的 遗憾 !

悲哀的是那些心胸狭隘、缺乏超越怜悯之心的爱人！

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði]['dev(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] , [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] : " ['evə(r)][gɒd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [hel] :
Thus spake the devil unto me , once on a time : " Ever God hath his hell :
因此 说 这 魔鬼 到 我 , 一次 在 一个 时间 : " 曾经 上帝 有 他的 地狱 :

魔鬼曾这样对我说：“上帝也有他的地狱：

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] .
it is his love for man .
它 是 他的 爱 为了 男人 .

这是他对人类的爱。

" [ænd; ənd] ['leɪtli] [dɪd][ai][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ðɪ:z] [wɜ:dz] : " [gɒd][ɪz] [ded] :
" And lately did I hear him say these words : " God is dead :
" 和 最近 做过 我 听到 他 说 这些 字 : " 上帝 是 死的 :

“最近我听到他说了这样的话：‘上帝死了:’”

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] [hæθ] [gɒd] [daɪd] .
of his pity for man hath God died .
的 他的 遗憾 为了 男人 有 上帝 死亡 .

上帝因怜悯世人而死。

" - - [zæɪə'θu:stɹə] , [aɪ 'aɪ] . , " [ðə; ði]['pɪtɪf(ə)] .
" - - ZARATHUSTRA , II : , " The Pitiful :
" - - 查拉图斯特拉 , 二 : , " 这 可怜 :

“——查拉图斯特拉如是说，第二卷，《可怜的查拉图斯特拉如是说》

" [ɛl'eks'aɪ] .
" LXI :
" lxi .

“LXI。

[ðə; ði] ['hʌni] ['sækrɪfajs] .
THE HONEY SACRIFICE .
这 蜂蜜 牺牲 .

蜂蜜祭祀。

- - [ænd; ənd] [ə'gen] [pa:st] [mu:nz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ʼəʊvə(r)] [zɑ:rəðustrəz] [səʊl] , [ænd; ənd][hi:; hi]
- - **And again passed moons and years over Zarathustra's soul , and he**
- - 和 再次 通过了 月亮 和 年 超过 查拉图斯特拉的 灵魂 , 和 他
[hi:d] [ai 'ti:][nɒt] ;
heeded it not ;
听从了 它 不是 ;

——岁月流逝，查拉图斯特拉的灵魂再次被警告，但他却置若罔闻；

[hɪz; ɪz][heə(r)] , [haʊ'veə(r)] , [br'keɪm] [waɪt] .
his hair , however , became white .
他的 头发 , 然而 , 成为 白色的 .

然而，他的头发却变白了。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hi:; hi][sæt][ʊn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
One day when he sat on a stone in front of his cave ,
一 天 什么时候 他 卫星 在 一个 石头 在 正面 的 他的 洞穴 ,

有一天，他坐在山洞前的一块石头上，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ʼkɑ:mli] [ʼɪntu:][ðə; ði] [ʼdistəns] - - [wʌn] [ðeə(r)] [aʊt] [ʊn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd]
and gazed calmly into the distance - - one there gazeth out on the sea , and
和 凝视 平静地 进入 这 距离 - - 一 那里 凝视 出去 在 这 海 , 和
[ə'wei] [br'jɒnd] [ʼsɪnjuəs] [ə'bis] ,
away beyond sinuous abysses ,
离开 超过 蜿蜒 深渊 ,

他平静地凝视着远方——那里有人凝视着大海，以及蜿蜒深渊之外的景色，

- - [ðen] [went] [hɪz; ɪz] [ʼæɪɪmlz] [ʼθɔ:tfəli] [raʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [set]
- - **then went his animals thoughtfully round about him , and at last set**
- - 然后 去 他的 动物 深思熟虑 圆形的 关于 他 , 和 在 最后的 放
[ðəm'selvz] [ɪn] [frʌnt] [ʊv; əv][hɪm] .
themselves in front of him .
他们自己 在 正面 的 他 .

——然后他的动物们若有所思地绕着他转了一圈，最后来到他面前。

" [əʊ] [zæɪə'θu:strə] , " [sed] [ðeɪ] , " [geɪz] [ðəʊ] [aʊt] [pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [ʼhæpinəs] ?
" **O Zarathustra , " said they , " gazest thou out perhaps for thy happiness ?**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 说 他们 , " 凝视者 你 出去 也许 为了 你的 幸福 ?

“哦，查拉图斯特拉，”他们说，“你或许在向外眺望，是为了寻求你的幸福？”

" - - " [ʊv; əv] [wɒt] [ə'kaʊnt] [ɪz][maɪ] [ʼhæpinəs] !
" - - " **Of what account is my happiness !**
" - - " 的 什么 帐户 是 我的 幸福 !

“——“我的幸福又算得了什么呢！

" [ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] , " [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [si:st] [tu:; tə] [straɪv] [ʼeni] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ʼhæpinəs] , [ai]
" **answered he , " I have long ceased to strive any more for happiness , I**
" 回答 他 , " 我 有 长的 停止 到 努力 任何 更多的 为了 幸福 , 我
[straɪv] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [wɜ:k] .
strive for my work .
努力 为了 我的 工作 .

他回答说：“我早已不再追求幸福，我追求的是我的工作。”

" - - " [əʊ]
" - - " **O**
" - - " 哦

“--”O

[zæɪə'θu:strə] , " [sed] [ðə; ði] [ʼæɪɪmlz] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
Zarathustra , " said the animals once more ,
查拉图斯特拉 , " 说 这 动物 一次 更多的 ,

“查拉图斯特拉，”动物们再次说道。

" [ðæt] ['seɪst] [ðəʊ] [æz; əz][wʌn] [hu:] [hæθ] [əʊvə'mʌtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

" **that sayest thou as one who hath overmuch of good things** .
" 那 萨耶斯特 你 作为 一 WHO 有 过多 的 好的 事物 .

“你这样说，好像你拥有太多好东西似的。”

[laɪ] [ðəʊ] [nɒt][ɪn][ə; eɪ][skaɪ] - [blu:] [leɪk] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ? " - - " [ji:; ji][wægz] , " ['ɑ:nsə(r)d]
Liest thou not in a sky - blue lake of happiness ? " - - " Ye wags , " answered
谎言 你 不是 在 一个 天空 - 蓝色的 湖 的 幸福 ? " - - " 叶 摇尾巴 , " 回答

[,zærə'θu:strə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

你难道不躺在幸福的蔚蓝湖泊中吗？——“你们这些家伙，”查拉图斯特拉回答道。

[ænd; ənd] [smaɪld] , " [haʊ] [wel] [dɪd][ji:; ji] [tʃu:z] [ðə; ði]['sɪməli] !
and smiled , " how well did ye choose the simile !
和 微笑 , " 如何 出色地 做过 是的 选择 这 明喻 !

他笑着说：“你选的比喻真好！”

[bʌt; bət][ji:; ji] [nəʊ] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [maɪ] ['hæpɪnəs] [ɪz] ['hevi] , [ænd; ənd][nɒt] [laɪk][ə; eɪ]['flu:ɪd] [weɪv] [ɒv; əv]
But ye know also that my happiness is heavy , and not like a fluid wave of
但 是的 知道 还 那 我的 幸福 是 重的 , 和 不是 喜欢 一个 体液 海浪 的
[wɔ:tə(r)] :
water :
水 :

但你们也知道，我的快乐是沉重的，不像水波那样轻柔飘逸：

[aɪ 'ti:] [em 'i:][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [li:v] [em 'i:] , [ænd; ənd][ɪz] [laɪk] ['məʊltən] [pɪtʃ] . " - -
it presseth me and will not leave me , and is like molten pitch . " - -
它 压 我 和 将要 不是 离开 我 , 和 是 喜欢 熔融的 沥青 . " - -

它紧紧地压着我，不肯放开我，就像熔化的沥青一样。

[ðen] [went] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [ə'gen] ['θɔ:tfəli] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðəm'selvz] [wʌns]
Then went his animals again thoughtfully around him , and placed themselves once
然后 去 他的 动物 再次 深思熟虑 大约 他 , 和 放置 他们自己 一次
[mɔ:(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
more in front of him .
更多的 在 正面 的 他 .

然后，他的动物们又若有所思地绕着他走来走去，再次来到他面前。

" [əʊ] [,zærə'θu:strə] , " [sed] [ðeɪ] ,
" **O Zarathustra , " said they ,**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 说 他们 ,

“哦，查拉图斯特拉，”他们说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɒnsɪkwəntli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðəʊ] [ðar'self] [ɔ:lweɪz] [bɪ'kʌmɪθ] ['jeləʊ]
" **it is consequently FOR THAT REASON that thou thyself always becometh yellower**
" 它 是 最后 为了 那 原因 那 你 你自己 总是 变成 更黄

[ænd; ənd] [dɑ:kə] ,
and darker ,
和 较暗 ,

“正因如此，你才会总是变得越来越黄，越来越黑。”

[ɔ:l'dəʊ] [ðɑɪ] [heə(r)] ['lʊkəθ] [waɪt] [ænd; ənd]['flæksn] ?
although thy hair looketh white and flaxen ?
虽然 你的 头发 看看 白色的 和 亚麻色 ?

虽然你的头发看起来是白色和亚麻色的？

[ləʊ] , [ðəʊ] [sɪtɪst] [ɪn][ðəɪ] [pɪtʃ] ！ " - - " [wɒt] [duː; də][jiː; ji] [seɪ] , [maɪn] ['æniːmlz] ？ " [sed]
Lo , thou sittest in thy pitch ! " - - " What do ye say , mine animals ? " said
洛 , 你 坐测试 在 你的 沥青 ！ " - - " 什么 做 是的 说 , 矿 动物 ？ " 说
[ˌzærəˈθuːstrə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

瞧, 你正坐在你的沥青里！——“我的牲畜们, 你们怎么说？”查拉图斯特拉说道。

[ˈlɑːfɪŋ] ; " ['verɪli] [aɪ] [rɪˈvaɪld] [wen] [aɪ] [speɪk] [ɒv; əv] [pɪtʃ] .
laughing ; " verily I reviled when I spake of pitch .
笑 ; " 确实 我 被唾弃 什么时候 我 说 的 沥青 .

笑着说：“我谈到沥青时, 确实受到了辱骂。”

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [hæpɪnɪθ] [wɪð] [em ˈiː] , [səʊ][ɪz][aɪ ˈtiː] [wɪð] [ɔːl] [fruːts] [ðæt] [tɜːn] [raɪp] .
As it happeneth with me , so is it with all fruits that turn ripe .
作为 它 发生 和 我 , 所以 是 它 和 全部 水果 那 转动 成熟 .

我身上发生的情况, 所有成熟的果实也都会发生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][maɪ] [veɪns] [ðæt] ['meɪkɪθ] [maɪ] [blʌd] [θɪkə] , [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][maɪ] [səʊl]
It is the HONEY in my veins that maketh my blood thicker , and also my soul
它 是 这 蜂蜜 在 我的 静脉 那 制造 我的 血 较厚 , 和 还 我的 灵魂
[ˈstɪlə(r)] .
stiller .
斯蒂勒 .

是我血管里流淌的蜂蜜, 它使我的血液变得浓稠, 也使我的灵魂更加平静。

" - - " [səʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː][biː; bi] , [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['æniːmlz] , [ænd; ənd] [prest] [ʌp]
" - - " So will it be , O Zarathustra , " answered his animals , and pressed up
" - - " 所以 将要 它 是 , 哦 查拉图斯特拉 , " 回答 他的 动物 , 和 按下 向上
[tuː; tə][hɪm] ;
to him ;
到 他 ;

“——“事情就是这样, 查拉图斯特拉啊,”他的动物们回答道, 并挤到他身边;

" [bʌt; bət] [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈsend] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ？
" but wilt thou not to - day ascend a high mountain ?
" 但 枯萎 你 不是 到 - 天 上升 一个 高的 山 ？

“但你今日岂不愿攀登一座高山吗？ ”

[ðə; ði][eə(r)][ɪz][pɜːə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [siːθ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
The air is pure , and to - day one seeth more of the world than ever .
这 空气 是 纯的 , 和 到 - 天 一 沸腾 更多的 的 这 世界 比 曾经 .

空气清新, 如今人们比以往任何时候都更能看清世界的全貌。

" - - " [jeɪ] , [maɪn] ['æniːmlz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hiː; hi] , " [jiː; ji] ['kaʊnsl] ['ædmərəbli] [ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋ]
" - - " Yea , mine animals , " answered he , " ye counsel admirably and according
" - - " 是的 , 矿 动物 , " 回答 他 , " 是的 法律顾问 令人钦佩地 和 根据
[tuː; tə][maɪ] [hɑːt] :
to my heart :
到 我的 心 :

“——”他回答说, “是的, 我的牲畜们, 你们的建议非常出色, 而且合乎我的心意:

[aɪ] [wɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [əˈsend] [ə; eɪ] [haɪ] ['maʊntən] ！
I will to - day ascend a high mountain !
我 将要 到 - 天 上升 一个 高的 山 ！

今天我要攀登一座高山！

[bʌt; bət] [si:] [ðæt] ['hʌni] [ɪz][ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə][hænd] , ['jeləʊ] , [waɪt] , [gʊd] , [aɪs] - [ku:l] , ['gəʊldən]
But see that honey is there ready to hand , yellow , white , good , ice - cool , golden
但 看 那 蜂蜜 是 那里 准备好 到 手 , 黄色的 , 白色的 , 好的 , 冰 - 凉爽的 , 金的
- [kəʊm] - ['hʌni] .
- comb - honey .
- 梳子 - 蜂蜜 .

但要知道，蜂蜜就在那里，触手可及，黄色的、白色的、优质的、冰凉的、金黄色的蜂巢蜜。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ə'ləʊft][ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['hʌni] - ['sækrɪfaɪs] . " - -
For know that when aloft I will make the honey - sacrifice . " - -
为了 知道 那 什么时候 高空 我 将要 制作 这 蜂蜜 - 牺牲 . " - -

要知道，当我升到高空时，我将献上蜂蜜祭品。

[wen] [ˌzærə'θuːstrə] , [haʊ'veə(r)] , [wɒz; wəz][ə'ləʊft][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [həʊm]
When Zarathustra , however , was aloft on the summit , he sent his animals home
什么时候 查拉图斯特拉 , 然而 , 曾是 高空 在 这 首脑 , 他 发送 他的 动物 家
[ðæt][hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm] ,
that had accompanied him ,
那 有 伴随 他 ,

然而，当查拉图斯特拉登上山顶时，他把陪伴他的动物们送回了家。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ə'ləʊn] : - - [ðen] [hiː; hi] [laːft] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm]
and found that he was now alone : - - then he laughed from the bottom
和 成立 那 他 曾是 现在 独自的 : - - 然后 他 笑了 从 这 底部
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
of his heart ,
的 他的 心 ,

他发现自己现在孤身一人：——然后他发自内心地大笑起来。

[lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðʌs] :
looked around him , and spake thus :
看起来 大约 他 , 和 说 因此 :

他环顾四周，说道：

[ðæt] [ai] [speɪk] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] ['hʌni] - ['sækrɪfaɪsɪz] , [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ruːz] [ɪn]
That I spake of sacrifices and honey - sacrifices , it was merely a ruse in
那 我 说 的 牺牲 和 蜂蜜 - 牺牲 , 它 曾是 仅仅 一个 诡计 在
['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['verɪli] ,
talking and verily ,
说 和 确实 ,

我所说的祭祀和蜂蜜祭祀，只不过是说话时的障眼法，实际上，

[ə; eɪ]['juːsf(ə)] ['fɒli] !
a useful folly !
一个 有用 蠢事 !

一个有用的愚蠢之举！

[hɪə(r)] [ə'ləʊft] [kæn; kən][ai] [naʊ] [spiːk] ['friːə] [ðæn; ðən][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['maʊntən] - [keɪvz] [ænd; ənd]
Here aloft can I now speak freer than in front of mountain - caves and
这里 高空 能 我 现在 说话 更自由 比 在 正面 的 山 - 洞穴 和
['æŋkəraɪt] - [də'mestɪk] ['ænɪmlz] .
anchorites ' domestic animals .
隐修士 - 国内的 动物 .

在高处，我可以比在山洞里和隐士的家畜面前更自由地说话。

[wɒt] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] !
What to sacrifice !
什么 到 牺牲 !

需要做出怎样的牺牲！

[ai][ˈskwɒndə(r)] [wɒt] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][,em ˈiː] , [ə; eɪ][ˈskwɒndərə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [hændz] : [ˈhaʊ] [kʊd; kəd][ai]
I squander what is given me , a squanderer with a thousand hands : how could I
我 挥霍 什么 是 给定 我 , 一个 挥霍者 和 一个 千 双手 : 如何 可以 我
[kɔːl] [ðæt] - - [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] ?
call that - - sacrificing ?
称呼 那 - - 牺牲 ?

我挥霍了别人赐予我的一切，我是一个挥霍无度的人：我怎么能把这称为牺牲呢？

[ænd; ənd] [wen] [ai] [dɪˈzaɪəd] [ˈhʌni] [ai][ˈəʊnli] [dɪˈzaɪəd] [beɪt] , [ænd; ənd] [swiːt] [ˈmjuːkəs][ænd; ənd]
And when I desired honey I only desired bait , and sweet mucus and
和 什么时候 我 想要的 蜂蜜 我 仅有的 想要的 饵 , 和 甜的 粘液 和
[ˈmjuːsɪlɪdʒ] ,
mucilage ,
粘液 ,
而当我想要蜂蜜的时候，我想要的只是诱饵、甜甜的黏液和胶质。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ˈɡraʊlɪŋ] [beəz] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [ˈsʌlki] , [ˈiːv(ə)l]
for which even the mouths of growling bears , and strange , sulky , evil
为了 哪个 甚至 这 嘴 的 咆哮 熊 , 和 奇怪的 , 闷闷不乐的 , 邪恶的
[bɜːdz] , [ˈwɔːtə(r)] :
birds , water :
鸟类 , 水 :

就连咆哮的熊和怪异、阴郁、邪恶的鸟儿的嘴里，都流淌着水：

- - [ðə; ði] [best] [beɪt] , [æz; əz] [ˈhʌntsmən] [ænd; ənd] [ˈfɪʃməɪn] [rɪˈkwaɪə(r)][,ai ˈtiː] .
- - **The best bait , as huntsmen and fishermen require it .**
- - 这 最好的 饵 , 作为 猎人 和 渔民 要求 它 .
——猎人和渔民都需要最好的鱼饵。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [ˈɡluːmi] [ˈfɒrɪst] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] ,
For if the world be as a gloomy forest of animals ,
为了 如果 这 世界 是 作为 一个 阴沉 森林 的 动物 ,
如果世界就像一片阴森的动物森林，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈplezə(r)] - [ɡraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][waɪld] [ˈhʌntsmən] , [,ai ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][,em ˈiː][ˈrɑːðə(r)]
and a pleasure - ground for all wild huntsmen , it seemeth to me rather
和 一个 乐趣 - 地面 为了 全部 荒野 猎人 , 它 似乎 到 我 相当
- - [ænd; ənd] [ˈprefrəbli] - - [ə; eɪ] [ˈfæðəmləs] , [rɪtʃ] [siː] ;
- - **and preferably - - a fathomless , rich sea ;**
- - 和 最好 - - 一个 深不可测 , 富有的 海 ;

在我看来，与其说是所有野蛮猎人的游乐场，不如说是一片深不可测、富饶无比的海洋；

- - [ə; eɪ] [siː] [fɒl] [ɒv; əv] [ˈmeni] - [hjuːd] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd][kræbz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡɒdz]
- - **A sea full of many - hued fishes and crabs , for which even the Gods**
- - 一个 海 满的 的 许多 - 有色 鱼 和 螃蟹 , 为了 哪个 甚至 这 神
[maɪt] [lɒŋ] ,
might long ,
可能 长的 ,
——一片充满五彩斑斓鱼蟹的海洋，连神明都会为之倾倒。

[ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [ˈfɪʃəz] [ɪn][,ai ˈtiː] , [ænd; ənd] [kˈɑːstəz] [ɒv; əv] [nets] ,
and might be tempted to become fishers in it , and casters of nets ,
和 可能 是 受诱惑 到 变得 渔民 在 它 , 和 脚轮 的 网 ,
并可能受到诱惑，成为渔民和撒网者。

- - [səʊ] [rɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ˈwʌndəf(ə)l] [θɪŋz] , [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] !
- - **so rich is the world in wonderful things , great and small !**
- - 所以 富有的 是 这 世界 在 精彩的 事物 , 伟大的 和 小的 !
世界充满了各种各样的美好事物，无论大小！

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði][ˈhju:mən] [wɜ:ld] , [ðə; ði][ˈhju:mən] [si:] : - - [təˈwɔ:dz]
Especially the human world , the human sea : - - towards
尤其 这 人类 世界 , 这 人类 海 : - - 向

尤其是人类世界，人类的海洋：——朝着

[aɪ ˈti:] [du:; də] [ai] [naʊ] [θrəʊ] [aʊt] [maɪ] [ˈgəʊldən] [ˈæŋɡ(ə)] - [rɒd] [ænd; ənd] [sei] :
IT do I now throw out my golden angle - rod and say :
它 做 我 现在 扔 出去 我的 金的 角度 - 杆 和 说 :

我现在该扔掉我的金角棒，然后说：

[ˈəʊpən] [ʌp] , [ðəʊ] [ˈhju:mən] [əˈbɪs] !
Open up , thou human abyss !
打开 向上 , 你 人类 深渊 !

打开吧，人类的深渊！

[ˈəʊpən] [ʌp] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [em ˈi:] [ðai] [fɪ] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [kræbz] !
Open up , and throw unto me thy fish and shining crabs !
打开 向上 , 和 扔 到 我 你的 鱼 和 灼灼 螃蟹 !

打开，把你的鱼和闪闪发光的螃蟹扔给我！

[wɪð] [maɪ] [best] [beɪt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [əˈlʊə(r)] [tu:; tə] [maɪˈself] [tu:; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒɪst] [ˈhju:mən] [fɪ] !
With my best bait shall I allure to myself to - day the strangest human fish !
和 我的 最好的 饵 将 我 引诱 到 我 到 - 天 这 最奇怪的 人类 鱼 !

今天，我要用我最好的饵料，引诱最奇特的人类鱼儿到我身边！

- - [maɪ] [ˈhæpɪnəs] [ɪtˈself] [du:; də] [ai] [θrəʊ] [aʊt] [ˈɪntu:] [ɔ:l] [ˈpleɪsɪz] [fɑ:(r)] [ænd; ənd] [waɪd] - [twɪkst] [ˈɔ:riənt] ,
- - **My happiness itself do I throw out into all places far and wide ' twixt orient ,**
- - 我的 幸福 本身 做 我 扔 出去 进入 全部 地方 远的 和 宽的 - 中间 东方 ,

我将我的幸福散播到四面八方，从东方到世界各地。

[ˈnu:ntaɪd] , [ænd; ənd] [ˈɒksɪdənt] ,
noontide , and occident ,
正午 , 和 欧美 ,

正午，以及西方

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˈmeni] [ˈhju:mən] [fɪ] [wɪl] [nɒt] [lɜ:n] [tu:; tə] [hʌŋ] [ænd; ənd] [tʌŋ] [æɪt; ət] [maɪ] [ˈhæpɪnəs] ; - -
to see if many human fish will not learn to hug and tug at my happiness ; - -
到 看 如果 许多 人类 鱼 将要 不是 学习 到 拥抱 和 拖船 在 我的 幸福 ; - -

看看会不会有很多人鱼学会拥抱和拉扯我的幸福；

[ʌnˈtɪl] , [ˈbaɪtɪŋ] [æɪt; ət] [maɪ] [fɑ:p] [ˈhɪd(ə)n] [hʊks] , [ðeɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪ] [haɪt]
Until , biting at my sharp hidden hooks , they have to come up unto MY height
直到 , 咬 在 我的 锋利的 隐 钩子 , 他们 有 到 来 向上 到 我的 高度

,
!
,

直到他们咬到我锋利的隐藏鱼钩，不得不爬到和我一样高的地方。

[ðə; ði] [ˈmɒtliɪst] [əˈbɪs] - [ˈgraʊndlɪŋ] , [tu:; tə] [ðə; ði] [wɪkədəst] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ˈfɪʃəz] [ɒv; əv] [men] .
the motleyest abyss - groundlings , to the wickedest of all fishers of men .
这 最杂乱的 深渊 - 地面观众 , 到 这 最邪恶的 的 全部 渔民 的 男人 :

从最卑鄙的深渊底层生物，到最邪恶的捕鱼者。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [eɪ ˈem] [ai] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɑ:t] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] - - [ˈdrɔ:ɪŋ] ,
For THIS am I from the heart and from the beginning - - drawing ,
为了 这 是 我 从 这 心 和 从 这 开始 - - 绘画 ,

[ˈhɪðə(r)] -
hither -
这里 -

因为我从内心深处，从起初，就是我——吸引，来到这里——

[ˈdrɔ:ɪŋ] , [ˈʌpwəd] - [ˈdrɔ:ɪŋ] , [ˈʌpbriŋɪŋ] ; [ə; eɪ][drɔ:(r)] , [ə; eɪ][ˈtreɪnə(r)] , [ə; eɪ] [ˈtreɪnɪŋ] - [ˈmɑ:stə(r)]
drawing , upward - drawing , upbringing ; a drawer , a trainer , a training - master
绘画 , 向上 - 绘画 , 教养 ; 一个 抽屉 , 一个 教练 , 一个 训练 - 掌握
 ,
 ,
 ,

绘画，向上绘画，培养；绘画者，培训师，培训师

[hu:] [nɒt] [ɪn] [veɪn] [ˈkaʊnsld] [hɪm'self] [wʌns] [ʊn] [ə; eɪ] [taɪm] : " [br'kʌm] [wɒt] [ðəʊ] [ɑ:t] !
who not in vain counselled himself once on a time : " Become what thou art !
WHO 不是 在 徒劳 建议 他自己 一次 在 一个 时间 : " 变得 什么 你 艺术 !
他曾告诫自己：“成为你自己！”这并非徒劳。

" [ðʌs] [meɪ] [men] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] ;
" Thus may men now come UP to me ;
" 因此 可能 男人 现在 来 向上 到 我 ;

“这样，人们就可以来到我面前了；

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] [jet] [du:; də] [aɪ] [ə'weɪt] [ðə; ði] [saɪnz] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] ;
for as yet do I await the signs that it is time for my down - going ;
为了 作为 然而 做 我 等待 这 标志 那 它 是 时间 为了 我的 向下 - 去 ;
我仍在等待我离世的征兆；

[æz; əz] [jet] [du:; də] [aɪ] [nɒt] [maɪ'self] [gəʊ] [daʊn] , [æz; əz] [aɪ] [mʌst; məst] [du:; də] , [ə'mʌŋst] [men] .
as yet do I not myself go down , as I must do , amongst men .
作为 然而 做 我 不是 我 去 向下 , 作为 我 必须 做 , 在 男人 .
我至今还没有像我必须做的那样，亲自下到人间去。

[ˈðeəfɔ:(r)] [du:; də] [aɪ] [hɪə(r)] [weɪt] , [ˈkrɑ:ftɪ] [ænd; ənd] [ˈskɔ:nf(ə)] [ə'pɒn] [haɪ] [ˈmaʊntənz] , [nəʊ] [ɪm'peɪf(ə)nt]
Therefore do I here wait , crafty and scornful upon high mountains , no impatient
所以 做 我 这里 等待 , 狡猾 和 轻蔑的 之上 高的 山脉 , 不 不耐烦
[wʌn] ,
one ,
— ,

因此我在此等候，狡黠而轻蔑地居于高山之上，绝非急躁之人。

[nəʊ][ˈpeɪf(ə)nt][wʌn] ; [ˈrɑ:ðə(r)][wʌn] [hu:] [hæθ] [ˈi:v(ə)n] [ʌn'lə:nt] [ˈpeɪf(ə)ns] , - - [br'kəz; br'kɒz][hi:; hi][nəʊ]
no patient one ; rather one who hath even unlearnt patience , - - because he no
不 病人 — ; 相当 — WHO 有 甚至 未学习 耐心 , - - 因为 他 不
[lɒŋgə(r)] " [ˈsʌ.fə.rɪθ] .
longer " suffereth .
更长 " 遭受 .

不是有耐心的人；而是已经忘记了耐心的人，因为他不再“受苦”。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [feɪt] [ˈgɪveθ] [em 'i:] [taɪm] : [aɪ 'ti:] [hæθ] [fə'gɒtn] [em 'i:] [pə'hæps] ?
" For my fate giveth me time : it hath forgotten me perhaps ?
" 为了 我的 命运 给予 我 时间 : 它 有 被遗忘的 我 也许 ?
“我的命运给了我时间：它或许已经忘记了我？ ”

[ɔ:(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [sɪt] [br'haɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] [stəʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [flaɪz] ?
Or doth it sit behind a big stone and catch flies ?
或者 确实 它 坐 在后面 一个 大的 石头 和 抓住 苍蝇 ?
还是躲在一块大石头后面捉苍蝇？

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [aɪ][eɪ 'em] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [maɪn] [ˈtɜ:n(ə)] [feɪt] , [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt]
And verily , I am well - disposed to mine eternal fate , because it doth not
和 确实 , 我 是 出色地 - 处置 到 矿 永恒 命运 , 因为 它 确实 不是
[haʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌri] [em 'i:] ,
hound and hurry me ,
猎犬 和 匆忙 我 ,

的确，我对我的永恒命运感到欣慰，因为它不会追赶我、催促我。

[bʌt; bət] [li:vθ] [em 'i:] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['merɪmənt] [ænd; ənd] ['mɪstɪf] ;
but leaveth me time for merriment and mischief ;
但 叶子 我 时间 为了 欢乐 和 恶作剧 ;

却给我留下了寻欢作乐和胡闹的时间；

[səʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] [ə'sendɪd] [ðɪs] [haɪ] ['maʊntən] [tu:; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
so that I have to - day ascended this high mountain to catch fish .
所以 那 我 有 到 - 天 上升 这 高的 山 到 抓住 鱼 .

所以我今天爬上了这座高山去捕鱼。

[dɪd][ˈevə(r)][ˈeni] [wʌn] [kætʃ] [fɪʃ] [ə'pɒn] [haɪ] ['maʊntənz] ?
Did ever any one catch fish upon high mountains ?
做过 曾经 任何 一 抓住 鱼 之上 高的 山脉 ？

有人在高山上捕过鱼吗？

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] ['fɒli] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] [si:k] [ænd; ənd][du:; də] ,
And though it be a folly what I here seek and do ,
和 尽管 它 是 一个 蠢事 什么 我 这里 寻找 和 做 ,

即便我在此所寻求和所做的一切都是愚蠢的，

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betə(r)][səʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['sɒləm] [wɪð] ['weɪtɪŋ] ,
it is better so than that down below I should become solemn with waiting ,
它 是 更好的 所以 比 那 向下 以下 我 应该 变得 庄严 和 等待 ,

这样做总比我在下面默默等待，变得愁眉苦脸要好得多。

[ænd; ənd] [ɡri:n] [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] - -
and green and yellow - -
和 绿色的 和 黄色的 - -

还有绿色和黄色——

- - [ə; eɪ] ['pɒstʃərɪŋ] [rʌθ] - ['snɔ:tə(r)] [wɪð] ['weɪtɪŋ] , [ə; eɪ]['həʊli] [haʊl] - [stɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]
- - A posturing wrath - snorter with waiting , a holy howl - storm from the
- - 一个 摆姿势 愤怒 - 打鼾者 和 等待 , 一个 圣 嗥 - 风暴 从 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

——一个摆出愤怒姿态的咆哮者，等待着，来自群山的圣洁嚎叫风暴，

[æn; ən] [ɪm'peɪ(ə)nt] [wʌn] [ðæt] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] ['væliz] : " ['hɑ:kən] ,
an impatient one that shouteth down into the valleys : " Harken ,
一个 不耐烦 一 那 喊叫 向下 进入 这 山谷 : " 倾听 ,

一个不耐烦的人向山谷里喊道：“听着，

[els] [aɪ] [wɪl] [skɜ:dʒ] [ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɡɒd] !
else I will scourge you with the scourge of God !
别的 我 将要 祸害 你 和 这 祸害 的 上帝 !

否则，我将用上帝的鞭子鞭打你！

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡrʌdʒ] [ə'ɡenst] [sʌtʃ] ['rʌθfl] [wʌnz] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] :
" Not that I would have a grudge against such wrathful ones on that account :
" 不是 那 我 会 有 一个 怨恨 反对 这样的 愤怒的 一个 在 那 帐户 :

“当然，我不会因此而对这些易怒的人怀恨在心：

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ˈɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɑ:ftə(r)] [tu:; tə][em 'i:] !
they are well enough for laughter to me !
他们 是 出色地 足够的 为了 笑声 到 我 !

他们让我开怀大笑！

[ɪmˈpeɪ](ə)nt][mʌst; məst] [ðeɪ] [naʊ] [biː; bi] , [ðəʊz] [bɪɡ] [əˈlɑ:m] - [drʌmz] , [wɪtʃ] [faɪnd][ə; eɪ] [vɔɪs] [naʊ]
Impatient must they now be , those big alarm - drums , which find a voice now
不耐烦 必须 他们 现在 是 , 那些 大的 警报 - 鼓 , 哪个 寻找 一个 噪音 现在
[ɔː(r)][ˈnevə(r)] !
or never !
或者 绝不 !

现在, 那些巨大的警报鼓一定已经等不及了, 它们要么现在就发出声音, 要么就永远没有机会了!

[maɪˈself] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [feɪt] - - [wiː; wi][duː; də][nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ,
Myself , however , and my fate - - we do not talk to the Present ,
我 , 然而 , 和 我的 命运 - - 我们 做 不是 讲话 到 这 展示 ,
然而, 我自己, 以及我的命运——我们无法与当下对话。

[ˈnaɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈnevə(r)] :
neither do we talk to the Never :
两者都不 做 我们 讲话 到 这 绝不 :

我们也不和“永不”说话:

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈpeɪ](ə)ns [ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [taɪm] .
for talking we have patience and time and more than time .
为了 说 我们 有 耐心 和 时间 和 更多的 比 时间 .

对于谈话, 我们有耐心、有时间, 而且时间绰绰有余。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [mʌst; məst][aɪ ˈti:] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [pɑːs] [baɪ] .
For one day must it yet come , and may not pass by .
为了 一 天 必须 它 然而 来 , 和 可能 不是 经过 经过 .

那一天终会到来, 绝不会错过。

[wɒt] [mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [pɑːs] [baɪ] ?
What must one day come and may not pass by ?
什么 必须 一 天 来 和 可能 不是 经过 经过 ?

什么事终究会发生, 而且可能不会过去?

[ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] [ˈhɑːzɑːr] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] , [rɪˈməʊt] [ˈhju:mən] - [ˈkɪŋdəm] , [ðə; ðɪ]
Our great Hazar , that is to say , our great , remote human - kingdom , the
我们的 伟大的 危险 , 那 是 到 说 , 我们的 伟大的 , 偏僻的 人类 - 王国 , 这
[zæɪəˈθuːstrə] - [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈiːəz] - -
Zarathustra - kingdom of a thousand years - -
查拉图斯特拉 - 王国 的 一个 千 年 - -

我们伟大的哈扎尔, 也就是我们伟大的、遥远的人类王国, 延续千年的琐罗亚斯德王国——

[haʊ] [rɪˈməʊt] [meɪ] [sʌtʃ] " [rɪˈməʊtnəs] " [biː; bi] ?
How remote may such " remoteness " be ?
如何 偏僻的 可能 这样的 " 偏远 " 是 ?

这种“偏远”究竟有多偏远?

[wɒt] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [kənˈsɜːn] [em ˈi:] ?
What doth it concern me ?
什么 确实 它 忧虑 我 ?

这关我什么事?

[bʌt; bət][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [nʌn] [ðə; ðɪ] [les] [fʊə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] - - ,
But on that account it is none the less sure unto me - - ,
但 在 那 帐户 它 是 没有任何 这 较少的 当然 到 我 - - ,

但正因如此, 我对此仍然确信无疑——

[wɪð] [bəʊθ] [fiːt] [stænd][aɪ][sɪˈkjʊə(r)][ɒn] [ðɪs] [ɡraʊnd] ;
with both feet stand I secure on this ground ;
和 两个都 脚 站立 我 安全的 在 这 地面 ;

双脚稳稳地站在这片土地上;

- - [ɒn] [æn; ən] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [graʊnd] , [ɒn] [hɑ:d] ['praɪməri][rɒk] , [ɒn] [ðɪs] [haɪst] , [hɑ:dɪst] , ['praɪməri]
- - **On an eternal ground , on hard primary rock , on this highest , hardest , primary**
- - 在 一个 永恒 地面 , 在 难的 基本的 岩石 , 在 这 最高 , 最难 , 基本的
[ˈmaʊntən] - [rɪdʒ] ,
mountain - ridge ,
山 - 岭 ,
——在永恒的土地上, 在坚硬的原始岩石上, 在这座最高、最坚硬的原始山脊上,

[ˈʌntə; ˈʌntu] [wɪtʃ] [ɔ:l][waɪndz; waɪndz] [kʌm] , [æz; əz][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [stɔ:m] - ['pa:tɪŋ] , ['ɑ:skɪŋ] [weə(r)] ?
unto which all winds come , as unto the storm - parting , asking Where ?
到 哪个 全部 风 来 , 作为 到 这 风暴 - 离别 , 问 在哪里 ?
所有的风都向它而来, 如同向暴风雨而来——分开, 问: 在哪里?

[ænd; ʌnd] [wens] ?
and Whence ?
和 何处 ?
以及从哪里来?

[ænd; ʌnd] ['wɪðə(r)] ?
and Whither ?
和 往哪里去 ?
又将何去何从?

[hɪə(r)] [lɑ:f] , [lɑ:f] , [maɪ] ['hɑ:ti] , ['helθɪ] ['wɪkɪdnəs] !
Here laugh , laugh , my hearty , healthy wickedness !
这里 笑 , 笑 , 我的 爽朗 , 健康 邪恶 !
来吧, 笑吧, 笑吧, 我那充满活力、健康的邪恶!

[frɒm; frəm] [haɪ] ['maʊntənz] [kɑ:st] [daʊn] [ðɑɪ] ['glɪtərɪŋ] [skɔ:n] - ['lɑ:ftə(r)] !
From high mountains cast down thy glittering scorn - laughter !
从 高的 山脉 投掷 向下 你的 闪闪发光 轻蔑 - 笑声 !
从高山上投下你那闪耀的嘲讽和嘲笑!

[ə'lʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [wɪð] [ðɑɪ] ['glɪtərɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst]['hju:mən] [fɪ] !
Allure for me with thy glittering the finest human fish !
引诱 为了 我 和 你的 闪闪发光 这 最好的 人类 鱼 !
用你那闪耀夺目的魅力, 诱惑我吧, 你是世间最美的鱼儿!

[ænd; ʌnd] [wɒt'evə(r)] [bɪ'ɒ:ŋɛθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:][ɪn][ɔ:l] ['si:z] ,
And whatever belongeth unto ME in all seas ,
和 任何 属于 到 我 在 全部 海域 ,
凡属于我的, 在诸海之中,

[maɪ][ɪn] - [ænd; ʌnd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [em 'i:][ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] - - [fɪ] [ðæt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [brɪŋ] [ðæt]
my in - and - for - me in all things - - fish THAT out for me , bring THAT
我的 在 - 和 - 为了 - 我 在 全部 事物 - - 鱼 那 出去 为了 我 , 带来 那
[ʌp][tu:; tə][em 'i:] :
up to me :
向上 到 我 :

我的一切——帮我把那件事找出来, 把它带到我面前:
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [du:; də][aɪ] [weɪt] , [ðə; ði] [wɪkɪdəst] [ɒv; əv][ɔ:l] [fɪ] - ['kætʃə(r)] .
for that do I wait , the wickedest of all fish - catchers .
为了 那 做 我 等待 , 这 最邪恶的 的 全部 鱼 - 捕手 .
为此我等待, 而他, 是所有捕鱼者中最邪恶的一个。

[aʊt] !
Out !
出去 !
出去!

[aʊt] ！
out ！
出去 ！

出去！

[maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [hʊk] ！
my fishing - hook ！
我的 钓鱼 - 钩 ！

我的鱼钩！

[ɪn][ænd; ənd] [daʊn] , [ðəʊ] [beɪt][ɒv; əv][maɪ] [ˈhæpɪnəs] ！
In and down , thou bait of my happiness ！
在 和 向下 , 你 饵 的 我的 幸福 ！

进进出出，你这诱捕我幸福的诱饵！

[drɪp] [ðəɪ] [ˈswi:tɪst] [dju:] , [ðəʊ] [ˈhʌni] [ɒv; əv][maɪ] [hɑ:t] ！
Drip thy sweetest dew , thou honey of my heart ！
滴 你的 最甜美的 露 , 你 蜂蜜 的 我的 心 ！

滴下你最甜美的露珠吧，我心中的蜂蜜！

[baɪt] , [maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] - [hʊk] , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbelɪ] [ɒv; əv][ɔ:l] [blæk] [əˈflɪk(ə)n] ！
Bite , my fishing - hook , into the belly of all black affliction ！
咬 , 我的 钓鱼 - 钩 , 进入 这 腹部 的 全部 黑色的 痛苦 ！

我的鱼钩，咬住一切黑色苦难的腹部吧！

[lʊk] [aʊt] , [lʊk] [aʊt] , [maɪn] [aɪ] ！
Look out , look out , mine eye ！
看 出去 , 看 出去 , 矿 眼睛 ！

小心，小心，我的眼睛！

[əʊ] , [haʊ] [ˈmeni] [ˈsiːz] [raʊnd] [əˈbaʊt][em ˈiː] , [wɒt] [ˈdɔːnɪŋ] [ˈhju:mən] [ˈfju:tʃəz] ！
Oh , how many seas round about me , what dawning human futures ！
哦 , 如何 许多 海域 圆形的 关于 我 , 什么 黎明 人类 期货 ！

啊，我周围有多少海洋，人类的未来又将如何曙光初现！

[ænd; ənd] [əˈbʌv] [em ˈiː] - - [wɒt] [ˈrəʊzi] [red] [ˈstɪlnəs] ！
And above me - - what rosy red stillness ！
和 多于 我 - - 什么 红润 红色的 寂静 ！

而我头顶之上——是何等的玫瑰红般的静谧！

[wɒt] [ʌnˈklaʊdɪd] [ˈsaɪləns] ！
What unclouded silence ！
什么 晴朗无云 沉默 ！

多么澄澈的寂静！

[ɛlˈɛksˈaɪˌaɪ] .
LXII .
lxii .

六十二。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈstres] .
THE CRY OF DISTRESS .
这 哭 的 痛苦 .

求救的呼喊。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sæt] [ˌzærəˈθuːstrə] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
The next day sat Zarathustra again on the stone in front of his cave ,
这 下一个 天 卫星 查拉图斯特拉 再次 在 这 石头 在 正面 的 他的 洞穴 ,

第二天，查拉图斯特拉又坐在他洞穴前的石头上。

[waɪlst] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] [rəʊv] [əˈbaʊt][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [njuː] [fuːd] ,
whilst his animals roved about in the world outside to bring home new food ,
而 他的 动物 漫游 关于 在 这 世界 外部 到 带来 家 新的 食物 ,

当他的动物们在外面的四处游荡，为家里带回新的食物时，

- - ['ɔ:lsəʊ] [nju:] ['hʌni] : [fɔ:(r); fə(r)] [ˌzærə'θu:strə] [hæd; həd] [spɛnt] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] [ðə; ði][əʊld] ['hʌni]
- - **also new honey : for Zarathustra had spent and wasted the old honey**
- - 还 新的 蜂蜜 : 为了 查拉图斯特拉 有 花费 和 浪费 这 老的 蜂蜜
[tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [lɑ:st]['pɑ:tɪk(ə)] .
to the very last particle .
到 这 非常 最后的 粒子 .

——还有新蜂蜜：因为查拉图斯特拉已经把旧蜂蜜用光了，一滴也不剩了。

[wen] [hi:; hi] [ðʌs] [sæt] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
When he thus sat , however , with a stick in his hand ,
什么时候 他 因此 卫星 , 然而 , 和 一个 戳 在 他的 手 ,
然而，当他手里拿着一根棍子坐下时，

['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['jædəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [z:θ] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] - - ['verɪli] !
tracing the shadow of his figure on the earth , and reflecting - - verily !
追踪 这 阴影 的 他的 数字 在 这 地球 , 和 反思 - - 确实 !
在地上描绘他的身影，并反思——的确如此！

[nɒt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jædəʊ] , - - [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] ['stɑ:tld] [ænd; ənd] [fræŋk]
not upon himself and his shadow , - - all at once he startled and shrank
不是 之上 他自己 和 他的 阴影 , - - 全部 在 一次 他 惊慌 和 缩小
[bæk] :
back :
后退 :

不是他自己和他的影子，——他突然惊恐地向后缩去：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ə'hʌðə(r)] ['jædəʊ] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
for he saw another shadow beside his own .
为了 他 锯 其他 阴影 旁 他的 自己的 .
因为他看到自己的影子旁边还有另一个影子。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['heɪstɪli] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , [br'həʊld] , [ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði]
And when he hastily looked around and stood up , behold , there stood the
和 什么时候 他 草草 看起来 大约 和 站立 向上 , 看哪 , 那里 站立 这
['su:θseɪə(r)] [br'saɪd] [hɪm] ,
soothsayer beside him ,
预言家 旁 他 ,
他慌忙环顾四周，站起身来，只见那位占卜者就站在他旁边。

[ðə; ði] [seɪm] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)] ,
the same whom he had once given to eat and drink at his table ,
这 相同的 谁 他 有 一次 给定 到 吃 和 喝 在 他的 桌子 ,
就是他曾经款待在餐桌上吃喝的那些人。

[ðə; ði] [prə'kleɪmər] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɪərɪnəs] , [hu:] [tɔ:t] : " [ɔ:l] [ɪz] [ə'laɪk] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ]
the proclaimer of the great weariness , who taught : " All is alike , nothing is worth
这 宣告者 的 这 伟大的 疲劳 , WHO 教授 : " 全部 是 同样 , 没有什么 是 值得
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,
那位宣扬大厌倦的人，曾教导说：“一切都一样，没有什么值得追求。”

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [wɪ'dəʊt] ['mi:nɪŋ] , ['nɒlɪdʒ] .
the world is without meaning , knowledge stranglenth .
这 世界 是 没有 意义 , 知识 勒死 .
世界毫无意义，知识反而扼杀了人。

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðen] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌzærəˈθuːstrə] [lʊkt] [ˈɪntuː]
" **But his face had changed since then ; and when Zarathustra looked into**
" 但 他的 脸 有 已更改 自从 然后 ; 和 什么时候 查拉图斯特拉 看起来 进入
[hɪz; ɪz] [aɪz] ,
his eyes ,
他的 眼睛 ;

但从那时起，他的容貌发生了变化；当查拉图斯特拉凝视他的眼睛时，

[hɪz; ɪz] [ha:t] [wɒz; wəz] [ˈstɑ:tld] [wʌns][mɔ:(r)] : [səʊ] [mʌt] [ˈi:v(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] [ænd; ənd] [æʃi] - [greɪ]
his heart was startled once more : so much evil announcement and ashy - grey
他的 心 曾是 惊慌 一次 更多的 : 所以 很多 邪恶的 公告 和 灰烬 - 灰色的
[ˈlaɪtnɪŋ] [pa:st] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [ˈkaʊntənəns] .
lightnings passed over that countenance .
闪电 通过了 超过 那 面容 .

他的心再次惊恐万分：那么多邪恶的预兆和灰蒙蒙的闪电掠过那张脸。

[ðə; ði] [ˈsu:θseɪə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [pəˈsi:vð] [wɒt] [went] [ɒn][ɪn] [zɑ:rəðustrəz] [səʊl] , [waɪpt] [hɪz; ɪz]
The soothsayer , who had perceived what went on in Zarathustra's soul , wiped his
这 预言家 , WHO 有 感知 什么 去 在 在 查拉图斯特拉的 灵魂 , 擦拭 他的
[feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
face with his hand ,
脸 和 他的 手 ,

那位洞悉查拉图斯特拉内心世界的预言家，用手擦了擦脸。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [waɪp] [aʊt][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [seɪm] [dɪd][ˈɔ:lsəʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] .
as if he would wipe out the impression ; the same did also Zarathustra .
作为 如果 他 会 擦拭 出去 这 印象 ; 这 相同的 做过 还 查拉图斯特拉 .
[ˈɪmˌpreʃ(ə)n] [dɪd] [ˈɪmˌpreʃ(ə)n] [dɪd] [ˈɪmˌpreʃ(ə)n] [dɪd] [ˈɪmˌpreʃ(ə)n]
仿佛他要抹去这个印象；查拉图斯特拉也做了同样的事情。

[ænd; ənd] [wen] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðʌs] [ˈsaɪləntli] [kəmˈpəʊzd] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd]
And when both of them had thus silently composed and strengthened
和 什么时候 两个都 的 他们 有 因此 默默 由 和 加强
[ðəmˈselvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

当两人都默默地平复了心情，振作起来之后，

[ðeɪ] [geɪv] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)][ðə; ði][hænd] ,
they gave each other the hand ,
他们 给予 每个 其他 这 手 ,
[ˈʌðə(r)] [ðə; ði] [hænd] ,
他们互相握住了对方的手。

这是他们再次表达彼此认可的一种方式。

" [ˈwelkəm] [ˈhɪðə(r)] , " [sed] [ˌzærəˈθuːstrə] , " [ðəʊ] [ˈsu:θseɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈwɪərɪnəs] ,
" **Welcome hither , " said Zarathustra , " thou soothsayer of the great weariness ,**
" 欢迎 这里 , " 说 查拉图斯特拉 , " 你 预言家 的 这 伟大的 疲劳 ,
[ˈwɪərɪnəs] [ˈwɪərɪnəs] [ˈwɪərɪnəs]
“欢迎来到这里，”查拉图斯特拉说，“你这预言巨大疲惫的人。”

[nɒt][ɪn] [veɪn] [ʃəlt] [ðəʊ] [wʌns][hæv; həv] [bi:n] [maɪ] [ˈmesmeɪt] [ænd; ənd] [gest] .
not in vain shalt thou once have been my messmate and guest .
不是 在 徒劳 应 你 一次 有 到过 我的 同居伴侣 和 客人 .
[ˈwɪərɪnəs] [ˈwɪərɪnəs] [ˈwɪərɪnəs]
你曾是我的同伴和客人，这绝不会白费。

[i:t] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˈɔ:lsəʊ] [wɪð] [em ˈi:][tuː; tə] - [deɪ] ,
Eat and drink also with me to - day ,
吃 和 喝 还 和 我 到 - 天 ,

今天也请你和我一起吃喝吧。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɪəf(ə)] [əʊld][mæn] ['sɪθəθ] [wɪð] [ði:] [æt; ət][tɪəb(ə)] !
and forgive it that a cheerful old man sitteth with thee at table !
和 原谅 它 那 一个 快乐 老的 男人 西特斯 和 你 在 桌子 ！

请原谅，一位和蔼可亲的老人与您同桌用餐！

" - - " [ə; eɪ] [tʃɪəf(ə)] [əʊld][mæn] ? " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] , ['feɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [bʌt; bət]
" - - " **A cheerful old man ?** " **answered the soothsayer , shaking his head ,** " **but**
" - - " 一个 快乐 老的 男人 ? " 回答 这 预言家 , 摇晃 他的 头 , " 但
[hu:'evə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] ,
whoever thou art ,
谁 你 艺术 ,

“——”一个快乐的老人？”预言家摇了摇头回答道，“但无论你是谁，

[ɔ:(r)] [wʊdst] [bi:; bi] , [əʊ] [zæɪə'θu:strə] , [ðəʊ] [hæst] [bi:n] [hɪə(r)][ə'lɒft] [ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [taɪm] ,
or wouldst be , O Zarathustra , thou hast been here aloft the longest time ,
或者 会 是 , 哦 查拉图斯特拉 , 你 哈斯特 到过 这里 高空 这 最长 时间 ,
或者说，查拉图斯特拉啊，你在这里高处停留的时间最长。

- - [ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)] [waɪ] [ðəɪ] [bɑ:k] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][lɒŋɡə(r)][rest] [ɒn][draɪ]
- - **in a little while thy bark shall no longer rest on dry**
- - 在 一个 小的 尽管 你的 吠 将 不 更长 休息 在 干燥
不久之后，你的树皮将不再停留在干燥的地面上。

[lənd] ! " - - " [du:; də]
land ! " - - " Do
土地 ！ " - - " 做

着陆！ “--“做

[aɪ] [ðen] [rest] [ɒn][draɪ][lənd] ?
I then rest on dry land ?
我 然后 休息 在 干燥 土地 ？

然后我就可以在陆地上休息了？

" - - [ɑ:skt] [zæɪə'θu:strə] , ['lɑ:fɪŋ] . - - " [ðə; ði] [weɪvz] [ə'raʊnd] [ðəɪ] ['maʊntən] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]
" - - **asked Zarathustra , laughing . - - " The waves around thy mountain , " answered the**
" - - 问 查拉图斯特拉 , 笑 . - - " 这 波浪 大约 你的 山 , " 回答 这
['su:θseɪə(r)] , " [raɪz][ænd; ənd][raɪz] ,
soothsayer , " rise and rise ,
预言家 , " 上升 和 上升 ,
“——”查拉图斯特拉笑着问道。“你山周围的波浪，”预言家回答说，“不断上涨，不断上涨，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [dɪ'stɪs] [ænd; ənd] [ə'flɪk(ə)n] :
the waves of great distress and affliction :
这 波浪 的 伟大的 痛苦 和 痛苦 :
巨大的苦难和悲痛浪潮：

[ðeɪ] [wɪl] [su:n] [reɪz] [ðəɪ] [bɑ:k] [ɔ:'lsəʊ][ænd; ənd] ['kæɪɪ] [ði:] [ə'weɪ] .
they will soon raise thy bark also and carry thee away .
他们 将要 很快 增加 你的 吠 还 和 携带 你 离开 :
他们很快也会抬起你的船，把你带走。

" - - [ðeəə'pɒn] [wɒz; wəz] [zæɪə'θu:strə] ['saɪlənt][ænd; ənd] [w'ʌndəd] . - - " [dʌst] [ðəʊ] [stɪl] [hɪə(r)]
" - - **Thereupon was Zarathustra silent and wondered . - - " Dost thou still hear**
" - - 于是 曾是 查拉图斯特拉 沉默的 和 想知道 . - - " 多斯特 你 仍然 听到
[hʌθɪŋ] ? " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] :
nothing ? " continued the soothsayer :
没有什么 ? " 持续 这 预言家 :
——查拉图斯特拉顿时沉默不语，疑惑不解。——“你仍然什么也没听到吗？”预言家继续说道：

" [dʌθ] [aɪ 'ti:] [nɒt] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [depθ] ? " - - [zæɹə'θu:stɹə] [wɒz; wəz] ['saɪlənt]
" **doth it not rush and roar out of the depth ?** " - - **Zarathustra was silent**
" 确实 它 不是 匆忙 和 吼 出去 的 这 深度 ? " - - 查拉图斯特拉 曾是 沉默的
[wʌns] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] ['lɪsnd] :
once more and listened :
一次 更多的 和 听着 :
“难道它不是从深渊中咆哮而出吗？”——查拉图斯特拉再次沉默下来，侧耳倾听：

[ðen] [hɜ: d] [hi:; hi] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [kraɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə 'bis] [θru:] [tu:; tə] [wʌn] [ə 'nʌðə(r)] [ænd; ənd]
then heard he a long , long cry , which the abysses threw to one another and
然后 听到 他 一个 长的 , 长的 哭 , 哪个 这 深渊 扔 到 一 其他 和
[pɑ:st] [ɒn] ;
passed on ;
通过了 在 ;
然后他听到一声长长的哭喊声，那是深渊之间相互传递的声音；

[fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪft] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [aɪ 'ti:] [səʊ] ['i:v(ə)] [dɪd] [aɪ 'ti:] [saʊnd] .
for none of them wished to retain it : so evil did it sound .
为了 没有任何 的 他们 希望 到 保持 它 : 所以 邪恶的 做过 它 声音 .
因为他们谁也不想保留它：因为它听起来太邪恶了。

" [ðəʊ] [ɪl] [ə 'naʊnsə(r)] , " [sed] [zæɹə'θu:stɹə] [æt; ət] [lɑ:st] , " [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stɹes] ,
" **Thou ill announcer ,** " **said Zarathustra at last ,** " **that is a cry of distress ,**
" 你 患病的 播音员 , " 说 查拉图斯特拉 在 最后的 , " 那 是 一个 哭 的 痛苦 ,
“你这不祥的预言家，”查拉图斯特拉最后说道，“那是痛苦的呼喊。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] ; [aɪ 'ti:] [meɪ] [kʌm] [pə'hæps] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk] [si:] .
and the cry of a man ; it may come perhaps out of a black sea .
和 这 哭 的 一个 男人 ; 它 可能 来 也许 出去 的 一个 黑色的 海 .
还有一声男人的呼喊；它或许来自一片漆黑的大海。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌθ] ['hju:mən] [dɪ'stɹes] ['mætə(r)] [tu:; tə] [em 'i:] !
But what doth human distress matter to me !
但 什么 确实 人类 痛苦 事情 到 我 !
但人类的苦难与我何干！

[maɪ] [lɑ:st] [sɪn] [wɪtʃ] [hæθ] [bi:n] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] , - - [nəʊ] [ðəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ?
My last sin which hath been reserved for me , - - knowest thou what it is called ?
我的 最后的 罪 哪个 有 到过 预订的 为了 我 , - - 最了解 你 什么 它 是 称为 ?
我最后的罪孽，是留给我的——你知道它叫什么吗？

" - - " ['pɪtɪ] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] [frɒm; frəm] [æn; ən] [əʊvə'fləʊɪŋ] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [reɪzɪd]
" - - " **PITY !** " **answered the soothsayer from an overflowing heart , and raised**
" - - " 遗憾 ! " 回答 这 预言家 从 一个 溢出 心 , 和 提高
[bəʊθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə 'lɒft] - - " [əʊ] [zæɹə'θu:stɹə] ,
both his hands aloft - - " O Zarathustra ,
两个都 他的 双手 高空 - - " 哦 查拉图斯特拉 ,
“——”预言家满怀怜悯地回答道，并高举双手——“哦，查拉图斯特拉，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪ'dju:s] [ði:] [tu:; tə] [ðəɪ] [lɑ:st] [sɪn] ! " - -
I have come that I may seduce thee to thy last sin ! " - -
我 有 来 那 我 可能 勾引 你 到 你的 最后的 罪 ! " - -
我来此是为了引诱你犯下你最后的罪恶！

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] [hæd; həd] [ðəʊz] [wɜ:dz] [bi:n] ['ʌtə] [wen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kraɪ] [wʌns] [mɔ:(r)]
And hardly had those words been uttered when there sounded the cry once more
和 几乎 有 那些 字 到过 说出 什么时候 那里 听起来 这 哭 一次 更多的
,
,
,
话音未落，哭喊声再次响起。

[ænd; ənd][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'la:mɪŋ] [ðæn; ðən][brɪfɔ:(r)] - - ['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] ['niərə(r)] :
and longer and more alarming than before - - also much nearer .
和 更长 和 更多的 令人担忧 比 前 - - 还 很多 更近 .
而且持续时间更长，情况更加危急——也更加逼近。

" ['hɪrɪst] [ðəʊ] ?
" Hearest thou ?
" 亲爱的 你 ?

你听见了吗？

['hɪrɪst] [ðəʊ] , [əʊ] [ˌzærə'θu:strə] ? " [kɔ:ld] [aʊt][ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] , " [ðə; ði][kraɪ] [ði:] ,
Hearest thou , O Zarathustra ? " called out the soothsayer , " the cry concerneth thee ,
亲爱的 你 , 哦 查拉图斯特拉 ? " 称为 出去 这 预言家 , " 这 哭 涉及 你 ,
“查拉图斯特拉啊，你听见了吗？”预言家喊道，“这呼喊声与你有关。”

[aɪ'ti:] ['kæləθ] [ði:] : [kʌm] , [kʌm] , [kʌm] ; [aɪ'ti:][ɪz][taɪm] , [aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [haɪst] [taɪm] ! " - -
it calleth thee : Come , come , come ; it is time , it is the highest time ! " - -
它 呼唤 你 : 来 , 来 , 来 ; 它 是 时间 , 它 是 这 最高 时间 ! " - -
它在呼唤你：来吧，来吧，来吧；时机已到，这是至高无上的时刻！

[ˌzærə'θu:strə] [wɒz; wəz][ˈsaɪlənt] [ðeərə'pɒn] , [kən'fju:zd] [ænd; ənd] ['stægəd] ; [æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [ɑ:skt] ,
Zarathustra was silent thereupon , confused and staggered ; at last he asked ,
查拉图斯特拉 曾是 沉默的 于是 , 使困惑 和 交错 ; 在 最后的 他 问 ,
[laɪk] [wʌn] [hu:] - [ɪn] [hɪm'self] :
like one who hesitateth in himself :
喜欢 一 WHO - 在 他自己 :
查拉图斯特拉顿时沉默不语，困惑而茫然；最后，他像一个内心犹豫不决的人那样问道：

" [ænd; ənd] [hu:] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] [ðeə(r)] ['kæləθ] [em'i:] ? "
" And who is it that there calleth me ? "
" 和 WHO 是 它 那 那里 呼唤 我 ? "
“是谁在呼唤我？”

" [bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ'ti:] , ['sɜ:t(ə)nli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] ['wɔ:mlɪ] , " [waɪ] [dʌst]
" But thou knowest it , certainly , " answered the soothsayer warmly , " why dost
" 但 你 最了解 它 , 当然 , " 回答 这 预言家 热情地 , " 为什么 朋友
[ðəʊ] [kən'si:l] [ðai'self] ?
thou conceal thyself ?
你 隐藏 你自己 ?
“但你当然知道，”预言家热情地回答道，“你为什么要隐藏自己呢？”

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] [ðæt] ['kraɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ! "
It is THE HIGHER MAN that crieth for thee ! "
它 是 这 更高 男人 那 哭泣 为了 你 ! "
是至高者在为你哭泣！

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] ? " [kraɪd] [ˌzærə'θu:strə] , ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] : " [wɒt] ['wɑ:ntɪθ] [hi:; hi] ?
" The higher man ? " cried Zarathustra , horror - stricken : " what wanteth HE ?
" 这 更高 男人 ? " 哭 查拉图斯特拉 , 恐怖 - 受打击的 : " 什么 想要 他 ?
“至高者？”查拉图斯特拉惊恐地喊道：“祂想要什么？”

[wɒt] ['wɑ:ntɪθ] [hi:; hi] ?
What wanteth HE ?
什么 想要 他 ?
祂想要什么？

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] !
The higher man !
这 更高 男人 !
更高层次的人！

[wɒt] [ˈwɑːntɪθ] [hiː; hi][hɪə(r)] ? " - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð] [pɜːspəˈreɪʃn] .
What wanteth he here ? " - - and his skin covered with perspiration .
什么 想要 他 这里 ? " - - 和 他的 皮肤 涵盖 和 汗 .

他来这里做什么？——他的皮肤上满是汗水。

[ðə; ði] [ˈsuːθseɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][nɒt] [hiːd] [zɑːrəðustrəz] [əˈlɑːm] , [bʌt; bət] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd]
The soothsayer , however , did not heed Zarathustra's alarm , but listened and
这 预言家 , 然而 , 做过 不是 注意 查拉图斯特拉的 警报 , 但 听着 和
[ˈlɪsnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [dəˈrek(ə)n] .
listened in the downward direction .
听着 在 这 向下 方向 .

然而，这位预言家并没有理会查拉图斯特拉的警告，而是继续向下倾听。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [stiːl] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [lʊkt] [brˈhaɪnd]
When , however , it had been still there for a long while , he looked behind
什么时候 , 然而 , 它 有 到过 仍然 那里 为了 一个 长的 尽管 , 他 看起来 在后面
 ,
 ,
 ,

然而，当它在那里停留了很久之后，他回头看了一眼。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈstændɪŋ] [ˈtremblɪŋ] .
and saw Zarathustra standing trembling .
和 锯 查拉图斯特拉 常设 发抖 .

看见查拉图斯特拉站在那里，浑身颤抖。

" [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , " [hiː; hi][brɪˈgæn] , [wɪð] [ˈsɒrəʊfl] [ˈvɔɪs] ,
" **O Zarathustra , " he began , with sorrowful voice ,**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 他 开始 , 和 悲伤 嗓音 ,

“哦，查拉图斯特拉，”他用悲伤的声音说道，

" [ðəʊ] [dʌst] [nɒt][stænd][ðeə(r)] [laɪk] [wʌn] [huːz] [ˈhæpɪnəs] [ˈmeɪkɪθ] [hɪm] [ˈɡɪdi] :
" **thou dost not stand there like one whose happiness maketh him giddy :**
" 你 朋友 不是 站立 那里 喜欢 一 谁 幸福 制造 他 头晕 :

你站在那里，不像一个因幸福而欣喜若狂的人：

[ðəʊ] [wɪlt] [hæv; həv][tuː; tə] [dɑːns] [lest] [ðəʊ] [ˈtʌmb(ə)] [daʊn] !
thou wilt have to dance lest thou tumble down !
你 枯萎 有 到 舞蹈 免得 你 翻滚 向下 !

你必须跳舞，否则就会摔倒！

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðəʊ] [ʃʊdst] [dɑːns] [brɪˈfɔː(r)] [em ˈiː] , [ænd; ənd] [liːp] [ɔːl] [ðəɪ] [saɪd] - [liːps] ,
But although thou shouldst dance before me , and leap all thy side - leaps ,
但 虽然 你 应该 舞蹈 前 我 , 和 飞跃 全部 你的 边 - 跳跃 ,

即使你当着我的面跳舞，跳出你所有的侧跳，

[nəʊ][wʌn] [meɪ] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [em ˈiː] : - [brɪˈhæʊld] , [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈdʒɔɪəs] [mæn] ! -
no one may say unto me : ' Behold , here danceth the last joyous man ! ' -
不 一 可能 说 到 我 : - 看哪 , 这里 舞蹈 这 最后的 欢乐 男人 ! -

谁也不能对我说：“看，这是最后一个快乐的人在跳舞！”

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [ˈeni] [wʌn] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪt] [huː] [sɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] :
In vain would any one come to this height who sought HIM here :
在 徒劳 会 任何 一 来 到 这 高度 WHO 寻求 他 这里 :

凡是来此寻求祂的人，都是徒劳的。

[keɪvz] [wʊd] [hiː; hi][faɪnd] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd] [bæk] - [keɪvz] , [ˈhaɪdɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [wʌnz]
caves would he find , indeed , and back - caves , hiding - places for hidden ones
洞穴 会 他 寻找 , 的确 , 和 后退 - 洞穴 , 隐藏 - 地方 为了 隐 一个
; [bʌt; bət] [nɒt] [ˈlʌki] [maɪnz] ,
; **but not lucky mines ,**
; 但 不是 幸运的 矿井 ,

他确实能找到洞穴，还有隐蔽的洞穴，那是藏身之处；但他找不到幸运的矿井。

[nɔ:(r)] [ˈtreʒə(r)] - [ˈtʃeɪmbəz] , [nɔ:(r)] [nju:] [gəʊld] - [veɪns] [ɒv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
nor treasure - chambers , nor new gold - veins of happiness .

也不 宝藏 - 房间 , 也不 新的 金子 - 静脉 的 幸福 .

既没有宝库，也没有新的幸福金矿。

[ˈhæpɪnəs] - - [haʊ] [ɪnˈdi:d] [kʊd; kəd] [wʌn] [faɪnd] [ˈhæpɪnəs] [əˈmʌŋ] [sʌt] [ˈberɪd] - [əˈlaɪv] [ænd; ənd]
Happiness - - how indeed could one find happiness among such buried - alive and
幸福 - - 如何 的确 可以 一 寻找 幸福 之中 这样的 埋葬 - 活 和
[ˈsɒlətri] [wʌnz] !
solitary ones !
孤 一个 !

幸福——在这样一群活埋的孤独者中，又怎能找到幸福呢！

[mʌst; məst] [aɪ] [jet] [si:k] [ðə; ði] [lɑ:st] [ˈhæpɪnəs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪlz] , [ænd; ənd] [fa:(r)] [əˈwei] [əˈmʌŋ]
Must I yet seek the last happiness on the Happy Isles , and far away among
必须 我 然而 寻找 这 最后的 幸福 在 这 快乐的 岛屿 , 和 远的 离开 之中
[fəˈɡɒtn] [ˈsi:z] ?
forgotten seas ?
被遗忘的 海域 ?

我是否终将前往幸福岛，远在被遗忘的海洋，去寻找最后的幸福？

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪz] [əˈlaɪk] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] , [nəʊ] [si:kɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] ,
But all is alike , nothing is worth while , no seeking is of service ,
但 全部 是 同样 , 没有什么 是 值得 尽管 , 不 寻求 是 的 服务 ,
[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪz] [əˈlaɪk] , [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪl] , [nəʊ] [si:kɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] ,
但 全部 是 同样 , 没有什么 是 值得 尽管 , 不 寻求 是 的 服务 ,

但一切都一样，没有什么值得追求，任何追求都无济于事。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [ˈeni] [ˈhæpi] [aɪlz] ! " - -
there are no longer any Happy Isles ! " - -
那里 是 不 更长 任何 快乐的 岛屿 ! " - -

快乐岛已经不复存在了！

[ðʌs] [saɪd] [ðə; ði] [ˈsu:θseɪə(r)] ; [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] [saɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ˌzærəˈθu:streɪ] [əˈɡen] [brˈkeɪm]
Thus sighed the soothsayer ; with his last sigh , however , Zarathustra again became
因此 叹了口气 这 预言家 ; 和 他的 最后的 叹 , 然而 , 查拉图斯特拉 再次 成为
[səˈri:n] [ænd; ənd] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] ,
serene and assured ,
安详 和 保证 ,

预言家叹了口气；然而，随着最后一声叹息，查拉图斯特拉再次变得平静而自信。

[laɪk] [wʌn] [hu:] [hæθ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [di:p] [ˈkæzəm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [laɪt] .
like one who hath come out of a deep chasm into the light .
喜欢 一 WHO 有 来 出去 的 一个 深的 深渊 进入 这 光 .

就像从深渊中走出，重见光明的人一样。

" [neɪ] ! [neɪ] !
" **Nay ! Nay !**
" 不 ! 不 !

“不！不！”

[θri:] [taɪmz] [neɪ] !
Three times Nay !
三 时代 不 !

三次拒绝！

" [ɪkˈskleɪmd] [hi:; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [brɪəd] - - " [ðæt] [du:; də] [aɪ]
" **exclaimed he with a strong voice , and stroked his beard - - " THAT do I**
" 惊呼 他 和 一个 强的 嗓音 , 和 抚摸 他的 胡须 - - " 那 做 我
[nəʊ] [ˈbetə(r)] !
know better !
知道 更好的 !

“他大声喊道，一边抚摸着胡须——“那我当然知道得更多！”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['hæpi] [aɪlz] ！
There are still Happy Isles ！
那里 是 仍然 快乐的 岛屿 ！

快乐岛依然存在！

[ˈsaɪləns] [ˌðeər'ɒn] , [ðəʊ] ['saɪn] ['sɒrəʊ] - [sæk] ！
Silence THEREON , thou sighing sorrow - sack ！
沉默 其上 , 你 叹息 悲哀 - 解雇 ！

闭嘴吧，你这叹息的悲伤之袋！

[si:s] [tu:; tə] [splæʃ] [ˌðeər'ɒn] , [ðəʊ] [reɪn] - [klaʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:nʊ:n] ！
Cease to splash THEREON , thou rain - cloud of the forenoon ！
停止 到 溅 其上 , 你 雨 - 云 的 这 午前 ！

停止在那里泼洒雨水吧，你这上午的雨水！

[du:; də][ai][nɒt] [ɔ:l'redi] [stænd][hɪə(r)] [wet] [wið] [ðai] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [drentʃt] [laɪk][ə; eɪ][dɒg] ？
Do I not already stand here wet with thy misery , and drenched like a dog ？
做 我 不是 已经 站立 这里 湿的 和 你的 苦难 , 和 湿透了 喜欢 一个 狗 ？

难道我不是已经浑身湿透，像条狗一样，被你的苦难浸透了吗？

[naʊ] [du:; də][ai] [ˈeɪk] [maɪ'self][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ði:] , [ðæt][ai] [meɪ] [ə'gen] [br'kʌm] [draɪ]
Now do I shake myself and run away from thee , that I may again become dry
现在 做 我 摇 我 和 跑步 离开 从 你 , 那 我 可能 再次 变得 干燥
:
:
:
:

现在我抖擞精神，逃离你，好让我再次变得干燥：

[ðeər'æt] ['meɪɪst] [ðəʊ] [nɒt]['wʌndə(r)] ！
thereat mayest thou not wonder ！
那里 五月 你 不是 想知道 ！

对此你或许不必感到惊讶！

[du:; də][ai] [si:m] [tu:; tə] [ði:] [dɪs'kɜ:tiəs] ？
Do I seem to thee discourteous ？
做 我 似乎 到 你 无礼 ？

我是否显得无礼？

[hɪə(r)] [haʊ'veə(r)][ɪz][maɪ] [kɔ:t] ．
Here however is MY court ．
这里 然而 是 我的 法庭 ．

但这里是我的法庭。

[bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] : [wel] ！
But as regards the higher man : well ！
但 作为 问候 这 更高 男人 : 出色地 ！

但至于更高层次的人：嗯！

[ai][æɪ; ʃəl] [si:k] [hɪm][æt; ət][wʌns][ɪn] [ðəʊz] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] : [frɒm; frəm] [ðens] [keɪm] [hɪz; ɪz][kraɪ] ．
I shall seek him at once in those forests : FROM THENCE came his cry ．
我 将 寻找 他 在 一次 在 那些 森林 : 从 因此 来了 他的 哭 ．

我立刻要到那片森林里去寻找他：他的呼喊声就是从那里传来的。

[pə'hæps] [hi:; hi][ɪz][ðeə(r)] [hɑ:d] [bɪ'set] [baɪ][æŋ; ən]['i:v(ə)l] [bi:st] ．
Perhaps he is there hard beset by an evil beast ．
也许 他 是 那里 难的 围困 经过 一个 邪恶的 兽 ．

或许他正被一头邪恶的野兽围困在那里。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][maɪ] [də'meɪn] : [ˌðeər'ɪn] [æɪ; ʃəl][hi:; hi] [rɪ'si:v] [nəʊ] ！
He is in MY domain : therein shall he receive no scath ！
他 是 在 我的 领域 : 其中 将 他 收到 不 伤痕 ！

他在我的领域内：他不会受到任何伤害！

[ænd; ənd] [ˈveriɪ] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈi:v(ə)] [bi:sts] [əˈbaʊt] [em ˈi:] . " - -
And verily , there are many evil beasts about me . " - -
和 确实 , 那里 是 许多 邪恶的 野兽 关于 我 : " - -

的确, 我周围有很多恶兽。

[wɪð] [ðəʊz] [wɜ:dz] [ˌzærəˈθu:strə] [tɜ:nd] [əˈraʊnd] [tu:; tə] [dɪˈpɑ:t] . [ðen] [sed] [ðə; ði] [ˈsu:θseɪə(r)] : " [əʊ]
With those words Zarathustra turned around to depart . Then said the soothsayer : " **O**
和 那些 字 查拉图斯特拉 转向 大约 到 离开 : 然后 说 这 预言家 : " 哦
[ˌzærəˈθu:strə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

说完这些话, 查拉图斯特拉转身要走。然后预言家说道: “哦, 查拉图斯特拉,

[ðəʊ] [ɑ:t][ə; ei] [rəʊg] !
thou art a rogue !
你 艺术 一个 流氓 !

你是个无赖!

[ai] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [wel] : [ðəʊ] [wʊdst] [feɪn][bi:; bi][rɪd][pʊ; əv][em ˈi:] !
I know it well : thou wouldst fain be rid of me !
我 知道 它 出色地 : 你 会 欣然 是 摆脱 的 我 !

我很清楚: 你恨不得摆脱我!

[ˈra:ðə(r)] [wʊdst] [ðəʊ] [rʌn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [snɛə] [fɔ:(r); fə(r)][ˈi:v(ə)] [bi:sts] !
Rather wouldst thou run into the forest and lay snares for evil beasts !
相当 会 你 跑步 进入 这 森林 和 躺 陷阱 为了 邪恶的 野兽 !

你宁愿跑到森林里去设陷阱捕捉凶猛的野兽!

[bʌt; bət] [wʊt] [gʊd] [wɪl] [aɪ ˈti:][du:; də] [ði:] ?
But what good will it do thee ?
但 什么 好的 将要 它 做 你 ?

但这对你有什么好处呢?

[ɪn][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][em ˈi:] [əˈgen] : [ɪn] [ðaɪn] [əʊn] [keɪv] [wɪl] [ai][sɪt] ,
In the evening wilt thou have me again : in thine own cave will I sit ,
在 这 晚上 枯萎 你 有 我 再次 : 在 你的 自己的 洞穴 将要 我 坐 ,

傍晚时分, 你将再次拥有我; 我将坐在你的洞穴里,

[ˈpeɪ(ə)nt][ænd; ənd] [ˈhevi] [laɪk][ə; ei] [blɒk] - - [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] ! "
patient and heavy like a block - - and wait for thee ! "
病人 和 重的 喜欢 一个 堵塞 - - 和 等待 为了 你 ! "

它像块砖一样沉重而耐心——等着你!

" [səʊ][bi:; bi][aɪ ˈti:] ! " [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˌzærəˈθu:strə] , [æz; əz][hi:; hi] [went] [əˈwei] :
" So be it ! " shouted back Zarathustra , as he went away :
" 所以 是 它 ! " 喊叫 后退 查拉图斯特拉 , 作为 他 去 离开 :

“那就这样吧!”查拉图斯特拉一边走开一边喊道:

" [ænd; ənd] [wʊt] [ɪz] [maɪn] [ɪn][maɪ] [keɪv] [bɪˈlɔ:ŋɛθ] [ˈɔ:lsəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [maɪ] [gest] !
" and what is mine in my cave belongeth also unto thee , my guest !
" 和 什么 是 矿 在 我的 洞穴 属于 还 到 你 , 我的 客人 !

“我洞穴里的东西也属于你, 我的客人!”

[ʊdst] [ðəʊ] [haʊˈevə(r)] [faɪnd] [ˈhʌni] [ðeəˈɪn] , [wel] !
Shouldst thou however find honey therein , well !
应该 你 然而 寻找 蜂蜜 其中 , 出色地 !

但如果你在其中发现了蜂蜜, 那就太好了!

[dʒʌst] [lɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] , [ðəʊ] [ˈgraʊlɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] [ˈswi:tn] [ðai] [səʊl] !
just lick it up , thou growling bear , and sweeten thy soul !
只是 舔 它 向上 , 你 咆哮 熊 , 和 甜味 你的 灵魂 !

舔干净吧, 你这咆哮的熊, 让你的灵魂得到慰藉!

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [i:vnɪŋ] [wi:; wi] [wɒnt] [bəuθ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] ；
For in the evening we want both to be in good spirits ；
为了 在 这 晚上 我们 想 两个都 到 是 在 好的 烈酒 ；

因为到了晚上，我们希望两人都能保持良好的精神状态；

- - [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪfl] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [deɪ] [hæθ] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] ！
- - **In good spirits and joyful , because this day hath come to an end ！**
- - 在 好的 烈酒 和 快乐 ， 因为 这 天 有 来 到 一个 结尾 ！
心情愉快，因为这一天结束了！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ʃælt] [dɑ:ns] [tu:; tə][maɪ] [leɪz] , [æz; əz][maɪ] [ˈdɑ:nsɪŋ] - [beə(r)] .
And thou thyself shalt dance to my lays , as my dancing - bear .
和 你 你自己 应 舞蹈 到 我的 躺下 ， 作为 我的 跳舞 - 熊 。

你也将随着我的歌谣起舞，如同我的舞熊一般。

[ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [bɪˈli:v] [ðɪs] ？
Thou dost not believe this ？
你 朋友 不是 相信 这 ？

你不相信吗？

[ðəʊ] [ðəɪ] [hed] ？
Thou shakest thy head ？
你 摇晃 你的 头 ？

你摇头了吗？

[wel] ！
Well ！
出色地！

出色地！

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [əʊld][beə(r)] ！
Cheer up , old bear ！
欢呼 向上 ， 老的 熊 ！

振作起来，老熊！

[bʌt; bət][aɪ][ˈɔ:lsəʊ] - - [eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈsu:θseɪə(r)] .
But I also - - am a soothsayer .
但 我 还 - - 是 一个 预言家 。

但我同时也是一名预言家。

" [ðʌs] [speɪk] [zærəˈθu:strə] .
" **Thus spake Zarathustra .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 。

查拉图斯特拉如是说。

[ɛlˈɛksˈaɪˈaɪ] .
LXIII ；
六十三 。

六十三。

[tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] . [wʌn] .
TALK WITH THE KINGS . 1 .
讲话 和 这 国王 ； 1 ；

与君王对话。1.

[eə(r)] [zærəˈθu:strə] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd]
Ere Zarathustra had been an hour on his way in the mountains and
埃雷 查拉图斯特拉 有 到过 一个 小时 在 他的 方式 在 这 山脉 和
[ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] ,
forests ；
森林 ；

查拉图斯特拉到达时，已经在山林中跋涉了一个小时。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɔ:l][æɪ; əɪ][wʌns][ə; eɪ][streɪndʒ] [prə'seɪ(ə)n] .

he saw all at once a strange procession .

他 锯 全部 在 一次 一个 奇怪的 游行 .

他突然看到一支奇怪的队伍。

[raɪt] [ʌn][ðə; ði][pɑ:θ] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə] [dɪ'send] [keɪm] [tu:] [kɪŋz] ['wɔ:kɪŋ] ,
Right on the path which he was about to descend came two kings walking ,

正确的 在 这 小路 哪个 他 曾是 关于 到 下降 来了 二 国王 步行 ,

就在他即将下山的路上, 来了两位国王。

[brɪ'dekt] [wɪð] [kraʊnz] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l] ['gɜ:dlz] , [ænd; ənd]['veəriəgeɪtɪd] [laɪk] [flə'mɪŋgəʊz] : [ðeɪ]
bedecked with crowns and purple girdles , and variegated like flamingoes : they

装饰 和 皇冠 和 紫色的 腰带 , 和 斑 喜欢 火烈鸟 : 他们

[drəʊv] [brɪ'fɔ:(r)][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['leɪdn] [æs] .

drove before them a laden ass .

驾驶 前 他们 一个 满载 屁股 .

她们头戴皇冠, 身系紫色腰带, 肤色斑斓, 如同火烈鸟一般; 她们赶着一头驮着重物的驴子走在前面。

" [wɒt] [du:; də] [ði:z] [kɪŋz] [wɒnt][ɪn][maɪ] [də'meɪn] ? " [sed] [ˌzærə'θu:streɪ] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [tu:; tə]
" What do these kings want in my domain ? " said Zarathustra in astonishment to

" 什么 做 这些 国王 想 在 我的 领域 ? " 说 查拉图斯特拉 在 惊讶 到

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ,
his heart ,

他的 心 ,

“这些国王想在我的领地里做什么?”查拉图斯特拉惊讶地在心里说道。

[ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] ['heɪstɪli] [brɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['θɪkɪt] .

and hid himself hastily behind a thicket .

和 隐藏 他自己 草草 在后面 一个 灌木丛 .

他慌忙躲到灌木丛后。

[wen] [haʊ'veə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [epɹəʊtʃt] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [sed] [hɑ:f] - [ə'laʊd] , [laɪk] [wʌn] ['spi:kɪŋ]
When however the kings approached to him , he said half - aloud , like one speaking

什么时候 然而 这 国王 接近 到 他 , 他 说 一半 - 大声 , 喜欢 一 请讲

['əʊnli][tu:; tə] [hɪm'self] : " [streɪndʒ] !

only to himself : " Strange !

仅有的 到 他自己 : " 奇怪的 !

然而, 当众国王走近他时, 他却半自言自语地说: “奇怪!

[streɪndʒ] !

Strange !

奇怪的 !

奇怪的!

[haʊ] [dʌθ] [ðɪs] ['hɑ:mənaɪz] ?

How doth this harmonise ?

如何 确实 这 协调 ?

这如何协调一致?

[tu:] [kɪŋz] [du:; də][aɪ] [si:] - - [ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] [æs] !

Two kings do I see - - and only one ass !

二 国王 做 我 看 - - 和 仅有的 一 屁股 !

我看见两位国王——却只有一头驴!

" [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt] ;

" Thereupon the two kings made a halt ;

" 于是 这 二 国王 制成 一个 停止 ;

于是, 两位国王停下了脚步;

[ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] [vɔɪs] [prə'si:did] ,

they smiled and looked towards the spot whence the voice proceeded ,

他们 微笑 和 看起来 向 这 点 何处 这 嗓音 继续 ,

他们微笑着看向声音传来的方向。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [lʊkt] ['ɪntu:] [i:tʃ] [ˈlðərz] [ˈfeɪsɪz] .
" **and afterwards looked into each other's faces** .
" 和 然后 看起来 进入 每个 其他的 面孔 :

然后，他们彼此对视。

" [sʌtʃ] [θɪŋz] [du:; də][wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [θɪŋk] [əˈmʌŋ] [ɑ:ˈselvz] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
" **Such things do we also think among ourselves** , " **said the king on the right** ,
" 这样的 事物 做 我们 还 思考 之中 我们自己 , " 说 这 国王 在 这 正确的 ,
"我们彼此之间也有这样的想法,"右边的国王说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][nɒt] [ˈʌtə(r)][ðəm; ðəm] .
" **but we do not utter them** .
" 但 我们 做 不是 说出 他们 :

但我们不会说出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] , [haʊˈevə(r)] , [ˈrʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nsə(r)d] : " [ðæt]
" **The king on the left , however , shrugged his shoulders and answered** : " **That**
" 这 国王 在 这 左边 , 然而 , 耸了耸肩 他的 肩膀 和 回答 : " 那
[meɪ] [pəˈhæps] [bi:; bi][ə; eɪ] [gəʊt] - [hɜ:d] .
may perhaps be a goat - herd .
可能 也许 是 一个 山羊 - 一群 :

左边的国王耸了耸肩，回答说：“那或许是一位牧羊人。”

[ɔ:(r)][æn; ən] [ˈæŋkəraɪt] [hu:] [hæθ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [tu:] [lɒŋ] [əˈmʌŋ] [rɒks] [ænd; ənd] [tri:z] .
Or an anchorite who hath lived too long among rocks and trees .
或者 一个 隐士 WHO 有 居住地 也 长的 之中 岩石 和 树木 :

或者是一位在岩石和树木中生活太久的隐士。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][səˈsaɪəti][æ; ət][ɔ:l] [spɔɪlɪθ] [ˈɔ:lsəʊ] [gʊd] [ˈmænəz] . "
For no society at all spoileth also good manners . "
为了 不 社会 在 全部 破坏 还 好的 礼仪 . "

任何社会都不会败坏良好的礼仪。

" [gʊd] [ˈmænəz] ? " [rɪˈplaɪd] [ˈæŋɡrəli][ænd; ənd] [ˈbɪtəli] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [kɪŋ] :
" **Good manners ?** " **replied angrily and bitterly the other king** :
" 好的 礼仪 ? " 回复 愤怒地 和 苦涩地 这 其他 国王 :

“礼貌？”另一位国王愤怒而苦涩地回答道：

" [wɒt] [ðen] [du:; də][wi:; wi] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ?
" **what then do we run out of the way of ?**
" 什么 然后 做 我们 跑步 出去 的 这 方式 的 ?

那么，我们究竟要避开什么呢？

[ɪz][aɪ ˈti:][nɒt] - [gʊd] [ˈmænəz] - ?
Is it not ' good manners ' ?
是 它 不是 - 好的 礼仪 - ?

这难道不是“礼貌”吗？

[ˈaʊə(r)] - [gʊd] [səˈsaɪəti] - ?
Our ' good society ' ?
我们的 - 好的 社会 - ?

我们理想中的“美好社会”？

[ˈbetə(r)] , [ˈverɪli] , [tu:; tə][lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ˈæŋkəraɪt] [ænd; ənd][gəʊt] - [hɜ:rdz] , [ðæn; ðən] [wɪð] [ˈaʊə(r)]
Better , verily , to live among anchorites and goat - herds , than with our
更好的 , 确实 , 到 居住 之中 隐修士 和 山羊 - 畜群 , 比 和 我们的
[ˈɡɪldɪd] , [fɔ:ls] ,
gilded , false ,
镀金 , 错误的 ,

的确，与隐士和牧羊人一起生活，比与我们那些虚伪做作的人在一起要好得多。

[ˈəʊvə(r)] - [ruːʒd] [ˈpɒpjələs] - - [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kɔːl] [ɪt'self] - [gʊd] [sə'saɪətɪ] . -
over - rouged populace - - though it call itself ' good society . '
超过 - 胭脂 民众 - - 尽管 它 称呼 本身 - 好的 社会 - -
民众过度涂抹胭脂——尽管它自称为“美好社会”。

- - [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][kɔːl] [ɪt'self] - [nəʊ'bɪlətɪ] . -
- - Though it call itself ' nobility . '
- - 尽管 它 称呼 本身 - 贵族 - -
——尽管它自称为“贵族”。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [ɪz] [fɔːls] [ænd; ənd] [faʊl] ,
But there all is false and foul ,
但 那里 全部 是 错误的 和 犯规 ,
但那里一切都是虚假和污秽的。
[ə'bʌv] [ɔːl] [ðə; ði] [blʌd] - - [θæŋks] [tuː; tə][əʊld][ˈiːv(ə)l] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [wɜːs] ['kjuərə(r)] .
above all the blood - - thanks to old evil diseases and worse curers .
多于 全部 这 血 - - 谢谢 到 老的 邪恶的 疾病 和 更糟 治疗者 .
最重要的是血液——这要归咎于古老的邪恶疾病和更糟糕的治疗者。

[ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈdiərəst] [tuː; tə][em ˈiː][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈpez(ə)nt] ,
The best and dearest to me at present is still a sound peasant ,
这 最好的 和 亲爱的 到 我 在 展示 是 仍然 一个 声音 农民 ,
目前对我来说最好、最亲爱的人仍然是一位身体健康的农民。

[kɔːs] , [ˈɑːtfl] , [ˈɒbstɪnət] [ænd; ənd] [ɪn'djuərəɪŋ] : [ðæt] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈnəʊblɪst] [taɪp] .
coarse , artful , obstinate and enduring : that is at present the noblest type .
粗 , 巧 , 顽固 和 持久 : 那 是 在 展示 这 最高贵 类型 .
粗犷、狡猾、固执、坚韧：这才是目前最高贵的类型。

[ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [best] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [taɪp] [ʊd; fəd] [biː; bi] [ˈmɑːstə(r)] !
The peasant is at present the best ; and the peasant type should be master !
这 农民 是 在 展示 这 最好的 ; 和 这 农民 类型 应该 是 掌握 !
农民目前是最好的；农民类型应该成为主人！

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] - - [aɪ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'laʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
But it is the kingdom of the populace - - I no longer allow anything to be
但 它是 这 王国 的 这 民众 - - 我 不 更长 允许 任何事物 到 是
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][em ˈiː] .
imposed upon me .
强加 之上 我 .
但这是人民的王国——我不再允许任何人强加于我。

[ðə; ði] [ˈpɒpjələs] , [haʊ'evə(r)] - - [ðæt] [miːnɪθ] , [ˈhɒdʒpɒdʒ] .
The populace , however - - that meaneth , hodgepodge .
这 民众 , 然而 - - 那 意思是 , 大杂烩 .
然而，民众——也就是说，五花八门。

[ˈpɒpjələs] - [ˈhɒdʒpɒdʒ] : [ðeə'ɪn] [ɪz] [ˈevriθɪŋ] [mɪkst] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] , [seɪnt] [ænd; ənd]
Populace - hodgepodge : therein is everything mixed with everything , saint and
民众 - 大杂烩 : 其中 是 一切 混合 和 一切 , 圣 和
[ˈswɪndlə(r)] , [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][dʒuː] ,
swindler , gentleman and Jew ,
骗子 , 绅士 和 犹 ,
乌合之众：其中混杂着各种各样的人，圣人和骗子，绅士和犹太人。

[ænd; ənd] [ˈevri] [biːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈnəʊəz] [ɑːk] .
and every beast out of Noah's ark .
和 每一个 兽 出去 的 诺亚的 方舟 .
还有诺亚方舟里的所有野兽。

有礼貌！

我们这里的一切都是虚假和污秽的。

没有人懂得如何敬畏：而这正是我们所逃避的。

它们是体态丰满、引人注目的狗；它们给棕榈叶镀了金。

wið] [ðə; ði][əvld][ˈfeɪdɪd] [pʌmp] [nʌ; əv][ˈaʊə(r)][ˈænsə]

披着祖先陈旧浮华的外衣，伪装成愚人的摆设。

最狡猾的，以及现在任何为权力而交易的人。

我们并非第一批人类——但我们仍然要为他们挺身而出：

我们最终对这种骗局感到厌倦和厌恶。

我们已经远离了乌合之众，远离了所有那些叫嚣者和只会抄袭的聒噪者。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtreɪdə(r)] - [stent] , [ðə; ði][æmˈbi(ə)n] - [ˈfɪdʒɪt] , [ðə; ði][bæd] [breθ] - - : [faɪ] , [tuː; tə]
from the trader - stench , the ambition - fidgeting , the bad breath - - : fie , to
从 这 商 - 恶臭 , 这 志向 - 坐立不安 , 这 坏的 气息 - - : 菲 , 到
[lɪv; laɪv] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræbl] ;
live among the rabble ;
居住 之中 这 乌合之众 ;

从商人的恶臭、野心勃勃的躁动、口臭——： 呸，住在乌合之众中；

- - [faɪ] , [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈræbl] !
- - **Fie , to stand for the first men among the rabble !**
- - 菲 , 到 站立 为了 这 第一的 男人 之中 这 乌合之众 !
呸，竟敢在乌合之众中站出来！

[ɑː] , [ˈləʊðɪŋ] ! [ˈləʊðɪŋ] ! [ˈləʊðɪŋ] !
Ah , loathing ! Loathing ! Loathing !
啊 , 厌恶 ! 厌恶 ! 厌恶 !

啊，可憎！可憎！可憎！

[wɒt] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [juː ˈes] [kɪŋz] ! " - -
What doth it now matter about us kings ! " - -
什么 确实 它 现在 事情 关于 我们 国王 ! " - -

我们这些国王又有什么关系呢！

" [ðəɪn] [əʊld] [ˈsɪknəs] [ðɪː] , " [sed] [hɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
" **Thine old sickness seizeth thee , " said here the king on the left ,**
" 瘦 老的 疾病 抓住 你 , " 说 这里 这 国王 在 这 左边 ,
“你的旧疾又犯了,”左边的国王说道。

" [ðəɪ] [ˈləʊðɪŋ] [ðɪː] , [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
" **thy loathing seizeth thee , my poor brother .**
" 你的 厌恶 抓住 你 , 我的 贫穷的 兄弟 .
“你被厌恶攫住了，我可怜的兄弟。”

[ðəʊ] [nəʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [ˈhɪrɪθ] [juː ˈes] .
Thou knowest , however , that some one heareth us .
你 最了解 , 然而 , 那 一些 一 听到 我们 .
然而，你知道有人在听见我们说话。

" [ɪˈmiːdiətli] [ðeərəˈpɒn] , [zærəˈθuːstrə] , [huː] [hæd; həd] [ˈəʊpənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [aɪz] [tuː; tə] [ðɪs]
" **Immediately thereupon , Zarathustra , who had opened ears and eyes to this**
" 立即地 于是 , 查拉图斯特拉 , WHO 有 打开 耳朵 和 眼睛 到 这
[tɔːk] , [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] ,
talk , rose from his hiding - place ,
讲话 , 玫瑰 从 他的 隐藏 - 地方 ,
“这时，恰拉图斯特拉立刻从藏身之处站了起来，他刚才已经听见了这些话。”

[ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [brɪˈɡæn] :
advanced towards the kings , and thus began :
先进的 向 这 国王 , 和 因此 开始 :
向国王们进军，事情就此开始：

" [hiː; hi] [huː] [hɑːrkənɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi] [huː] [ˈglædli] [hɑːrkənɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ɪz]
" **He who hearkeneth unto you , he who gladly hearkeneth unto you , is**
" 他 WHO 倾听 到 你 , 他 WHO 乐意 倾听 到 你 , 是
[kɔːld] [zærəˈθuːstrə] .
called Zarathustra .
称为 查拉图斯特拉 .

“听从你们的话的人，乐意听从你们的话的人，被称为琐罗亚斯德。”

[aɪ][eɪ ˈem] [zærəˈθuːstrə] [huː] [wʌns] [sed] : - [wɒt] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [kɪŋz] ! -
I am Zarathustra who once said : ' What doth it now matter about kings ! ' -
我 是 查拉图斯特拉 WHO 一次 说 : - 什么 确实 它 现在 事情 关于 国王 ! -
我是查拉图斯特拉，我曾说过：“国王又有什么关系呢！ ”

[fə'gɪv] [em 'i:] ; [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [ji:; ji] [sed] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] : - [wɒt] [dʌθ] [ˌaɪ 'ti:] [ˈmætə(r)] [ə'baʊt]
Forgive me ; I rejoiced when ye said to each other : ' What doth it matter about
原谅 我 ; 我 欣喜若狂 什么时候 是的 说 到 每个 其他 : - 什么 确实 它 事情 关于
[ju: 'es] [kɪŋz] ! -
us kings ! '
我们 国王 ! -

请原谅我；当你们彼此说：“我们做君王有什么关系呢！”时，我感到高兴。

[hiə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][maɪ] [də'meɪn] [ænd; ənd] [dʒʊərəɪs'dɪkʃn] : [wɒt] [meɪ] [ji:; ji] [bi:; bi] [si:kɪŋ] [ɪn][maɪ]
Here , however , is MY domain and jurisdiction : what may ye be seeking in my
这里 , 然而 , 是 我的 领域 和 管辖权 : 什么 可能 是的 是 寻求 在 我的
[də'meɪn] ?
domain ?
领域 ?

然而，这是我的领域和管辖范围：你们在我的领域里寻求什么呢？

[pə'hæps] , [haʊ'evə(r)] , [ji:; ji] [hæv; həv] [faʊnd] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [wei] [wɒt] _ [aɪ] _ [si:k] : [ˈheɪmli] , [ðə; ði]
Perhaps , however , ye have FOUND on your way what _ I _ seek : namely , the
也许 , 然而 , 是的 有 成立 在 你的 方式 什么 _ 我 _ 寻找 : 即 , 这
[ˈhaɪə(r)] [mæn] .
higher man _
更高 男人 :

然而，或许你们已经在途中找到了我所寻求的东西：那就是更高尚的人。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɜ:d] [ðɪs] , [ðeɪ] [bi:t] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [brests] [ænd; ənd] [sed] [wið] [wʌn] [vɔɪs] :
" **When the kings heard this , they beat upon their breasts and said with one voice :**
" 什么时候 这 国王 听到 这 , 他们 打 之上 他们的 乳房 和 说 和 一 嗓音 :
"众王听见这话，就捶胸顿足，齐声说道：

" [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɪkəgn,aɪzd] !
" **We are recognised !**
" 我们 是 已确认 !

我们被认可了！

[wið] [ðə; ði] [sɔ:d] [ɒv; əv] [ðəɪn] [ˈʌtərəns] [sɪ'viərəɪst] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ˈdɑ:knəs] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)]
With the sword of thine utterance severest thou the thickest darkness of our
和 这 剑 的 你的 发声 最严重 你 这 最厚 黑暗 的 我们的
[hɑ:ts] .
hearts _
心 :

你以言语之剑，斩断我们心中最浓重的黑暗。

[ðəʊ] [hæst] [dɪ'skʌvəd] [ˈaʊə(r)] [dɪ'stres] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ləʊ] !
Thou hast discovered our distress ; for lo !
你 哈斯特 发现 我们的 痛苦 ; 为了 洛 !

你已经发现了我们的困境；因为看哪！

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [wei] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [mæn] - -
we are on our way to find the higher man - -
我们 是 在 我们的 方式 到 寻找 这 更高 男人 - -

我们正在寻找更高层次的人——

- - [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [ɪz] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [wi:; wi] , [ɔ: 'ðəʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [kɪŋz] .
- - **The man that is higher than we , although we are kings .**
- - 这 男人 那 是 更高 比 我们 , 虽然 我们 是 国王 .

——那位比我们地位更高的人，尽管我们是君王。

[tu:; tə] [hɪm] [du:; də] [wi:; wi] [kən'veɪ] [ðɪs] [æs] .
To him do we convey this ass .
到 他 做 我们 传达 这 屁股 :

我们把这头驴转告给他。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪst] [mæn][fæl; fəl][ˈɔ:ləsʊ][bi:; bi][ðə; ði] [haɪst] [lɔ:d] [ɒn] [ɜ:θ] .
For the highest man shall also be the highest lord on earth .
为了 这 最高 男人 将 还 是 这 最高 主 在 地球 。

人中至高者，亦将成为世间至高主宰。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sˈɔ:je] [mɪsˈfɔ:tʃu:n] [ɪn][ɔ:l] [ˈhju:mən] [ˈdestəni] ,
There is no sorer misfortune in all human destiny ,
那里 是 不 更痛 不幸 在 全部 人类 命运 ,
人类命运中再没有比这更悲惨的不幸了。

[ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔ:ləsʊ][ðə; ði] [fɜ:st] [men] .
than when the mighty of the earth are not also the first men .
比 什么时候 这 强大的 的 这 地球 是 不是 还 这 第一的 男人 .
比地球上那些权势滔天的人并非人类始祖的情况更甚。

[ðen] [ˈevriθɪŋ] [brɪˈklʌmɪθ] [fɔ:ls] [ænd; ənd] [dɪˈstɔ:tid] [ænd; ənd] [ˈmɒnstrəs] .
Then everything becometh false and distorted and monstrous .
然后 一切 变成 错误的 和 扭曲 和 滔天 .
然后一切都变得虚假、扭曲和怪诞。

[ænd; ənd] [wen] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)][i:v(ə)n][ðə; ði][lɑ:st] [men] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [bi:st] [ðæn; ðən][mæn] ,
And when they are even the last men , and more beast than man ,
和 什么时候 他们 是 甚至 这 最后的 男人 , 和 更多的 兽 比 男人 ,
当他们甚至沦为最后的人类，兽性远胜于人性时，

[ðen] [ˈraɪzθ][ænd; ənd][ˈraɪzθ][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [ɪn] [ˈbʌnə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [seθ] [i:v(ə)n][ðə; ði]
then riseth and riseth the populace in honour , and at last saith even the
然后 崛起 和 崛起 这 民众 在 荣誉 , 和 在 最后的 赛斯说 甚至 这
[ˈpɒpjələs] - [ˈvɜ:tʃu:] :
populace - virtue :
民众 - 美德 :
然后，民众纷纷起立，高举荣誉之旗，最后连民众也齐声高呼——美德！

- [ləʊ] , [ai][əˈləʊn][,ei ˈem][ˈvɜ:tʃu:] ! - " - -
' **Lo , I alone am virtue !** ' " - -
- 洛 , 我 独自的 是 美德 ! - " - -
“看哪，唯有我才是美德！ ”

[wɒt] [hæv; həv][ai][dʒʌst] [hɜ:d] ?
What have I just heard ?
什么 有 我 只是 听到 ?
我刚才听到了什么？

[ˈɑ:nsə(r)d] [,zærəˈθu:stɹə] .
answered Zarathustra .
回答 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉回答道。

[wɒt] [ˈwɪzdəm] [ɪn] [kɪŋz] !
What wisdom in kings !
什么 智慧 在 国王 !
君王何等智慧！

[ai][,ei ˈem] [ɪnˈtʃɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [ˈveriɪli] , [ai][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [ˈprɒmptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raɪm]
I am enchanted , and verily , I have already promptings to make a rhyme
我 是 迷人的 , 和 确实 , 我 有 已经 提示 到 制作 一个 韵
[ðeərˈɒn] : - -
thereon : - -
其上 : - -
我被深深吸引，而且，我已萌生了为此谱写一首诗的念头：

- - ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [raɪm] [nɒt][ˈsuːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌnz]
- - **Even if it should happen to be a rhyme not suited for every one's**
- - 甚至 如果 它 应该 发生 到 是 一个 韵 不是 适合 为了 每一个 一个人的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

即使这首韵律诗并不适合所有人欣赏。

[aɪ][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə][hæv; həv] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] .
I unlearned long ago to have consideration for long ears .
我 未受过教育的 长的 前 到 有 考虑 为了 长的 耳朵 .

我很久以前就忘了要体谅长耳朵的人了。

[wel] [ðen] !
Well then !
出色地 然后 !

那好！

[wel] [naʊ] !
Well now !
出色地 现在 !

好啊！

([hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [æs] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˈʌtərəns] : [aɪ 'ti:] [sed] [dɪ'stɪŋktli]
(**Here , however , it happened that the ass also found utterance : it said distinctly**
(这里 , 然而 , 它 发生 那 这 屁股 还 成立 发声 : 它 说 明显地
[ænd; ənd] [wɪð] [mə'levələns] , [waɪ] - [iː] - [ə; eɪ] .)
and with malevolence , Y - E - A .)
和 和 恶意 , 是 - E - 一个 .)

(然而，这头驴也发出了声音：它清晰而恶意地说：“是啊。”)

- [twɒz] [wʌns] - - [mɪ'θɪŋks] [jɪə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈblesɪd; blest] [bɔːd] , - - [drʌŋk] [wɪ'ðəʊt] [waɪn] ,
- **Twas once - - methinks year one of our blessed Lord , - - Drunk without wine ,**
- 那是 一次 - - 我觉得 年 一 的 我们的 蒙福 主 , - - 醉 没有 葡萄酒 ,
[ðə; ði] ['sɪbɪl] [ðʌs] [dɪ'plɔːd] :
the Sybil thus deplored :
这 西比尔 因此 令人遗憾 :

据说，那是在主耶稣基督元年，女先知西比尔因没有饮酒而醉倒，她如此哀叹：

- - " [haʊ] [ɪl] [θɪŋz] [gəʊ] !
- - " **How ill things go !**
- - " 如何 患病的 事物 去 !

——“事情进展得真糟糕！ ”

[dɪ'klaɪn] ! [dɪ'klaɪn] !
Decline ! Decline !
衰退 ! 衰退 !

下降！ 下降！

[neə] [sæŋk][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [ləʊ] !
Ne'er sank the world so low !
从未 沉没 这 世界 所以 低的 !

世界从未如此沉沦！

[rəʊm] [naʊ] [hæθ] [tɜːnd] ['hɑːlət] [ænd; ənd] ['hɑːlət] - [stjuː] , [ruːmz] ['siːzə(r)] [ə; eɪ] [biːst] , [ænd; ənd]
Rome now hath turned harlot and harlot - stew , Rome's Caesar a beast , and
罗马 现在 有 转向 妓女 和 妓女 - 炖 , 罗马的 凯撒 一个 兽 , 和
[gɒd] - - [hæθ] [tɜːnd] [dʒuː] ! [tuː'tuː] .
God - - hath turned Jew ! 2 .
上帝 - - 有 转向 犹 ! 2 .

罗马如今已沦为娼妓和娼妓炖菜，罗马的凯撒已沦为野兽，上帝——已沦为犹太人！ 2.

[wið] [ðəʊz] [raɪmz] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] [ðə; ði] [kɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
With those rhymes of Zarathustra the kings were delighted ; the king on the
和 那些 韵律 的 查拉图斯特拉 这 国王 是 高兴极了 ; 这 国王 在 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ;

国王们对查拉图斯特拉的韵律感到欣喜；右边的国王，

[haʊˈevə(r)] , [sed] : " [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊ] [wel] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðiː] !
however , said : " O Zarathustra , how well it was that we set out to see thee !
然而 , 说 : " 哦 查拉图斯特拉 , 如何 出色地 它 曾是 那 我们 放 出去 到 看 你 !

然而，他说：“哦，查拉图斯特拉，我们去见你真是太好了！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðain] [ˈenəmiːz] [[əʊd] [juː ˈes][ðai] [ˈlaɪknəs] [ɪn][ðeə(r)][ˈmɪrə(r)] :
For thine enemies showed us thy likeness in their mirror :
为了 你的 敌人 显示 我们 你的 相似 在 他们的 镜子 :

因为你的仇敌在镜子里向我们展示了你的模样：

[ðeə(r)] [ðau] [wið] [ðə; ði] [ˈɡrɪməs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] , [ænd; ʌnd] [ˈsniəriŋli] :
there lookedst thou with the grimace of a devil , and sneeringly :
那里 看起来 你 和 这 鬼脸 的 一个 魔鬼 , 和 冷笑着 :

你脸上带着魔鬼般的狞笑，冷笑着看着我：

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðiː] .
so that we were afraid of thee .
所以 那 我们 是 害怕的 的 你 .

所以我们都害怕你。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɡʊd] [dɪd][aɪ ˈtiː][duː; də] !
But what good did it do !
但 什么 好的 做过 它 做 !

但这又有什么用处呢！

[ˈɔːlweɪz] [dɪdst] [ðau] [prɪk] [juː ˈes] [əˈnjuː] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ʌnd][ɪə(r)] [wið] [ðai] [ˈseɪɪŋz] .
Always didst thou prick us anew in heart and ear with thy sayings .
总是 迪斯特 你 刺 我们 重新 在 心 和 耳朵 和 你的 谚语 .

你总是用你的话语，一次又一次地刺痛我们的心灵和耳朵。

[ðen] [dɪd][wiː; wi] [seɪ] [æt; ət][lɑːst] : [wɒt] [dʌθ] [aɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [lʊk] !
Then did we say at last : What doth it matter how he look !
然后 做过 我们 说 在 最后的 : 什么 确实 它 事情 如何 他 看 !

最后我们说：他的外表如何又有什么关系呢！

[wiː; wi][mʌst; məst] [hɪə(r)] [hɪm] ; [hɪm] [huː] [ˈtiːtʃɪθ] : - [jɪː; ji][æɪ; əɪ] [lʌv] [piːs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz]
We must HEAR him ; him who teacheth : ' Ye shall love peace as a means
我们 必须 听到 他 ; 他 WHO 教导 : - 叶 将 爱 和平 作为 一个 方法

[tuː; tə] [njuː] [wɔːz] ,
to new wars ,
到 新的 战争 ,

我们必须听从他的教导；他教导说：“你们要热爱和平，以此作为发动新战争的手段。”

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [[ɔːt] [piːs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [lɒŋ] ! -
and the short peace more than the long ! ' -
和 这 短的 和平 更多的 比 这 长的 ! -

短暂的和平比长久的和平更可贵！

[nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [speɪk] [sʌtʃ] [ˈwɔːləɪk] [wɜːdz] : - [wɒt] [ɪz] [ɡʊd] ?
No one ever spake such warlike words : ' What is good ?
不 一 曾经 说 这样的 好战 字 : - 什么 是 好的 ?

从来没有人说过如此好战的话：“什么是好的？”

[tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ɪz] [gʊd] .
To be brave is good .
到 是 勇敢的 是 好的 .

勇敢是件好事。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wɔː(r)] [ðæt] [ˈevri] [kɔːz] . -
It is the good war that halloweth every cause . '
它 是 这 好的 战争 那 万圣节 每一个 原因 . -

只有正义的战争才能使一切事业神圣化。

[əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] , [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] - [blʌd] [stɜːd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [veɪns][æt; ət] [sʌtʃ] [wɜːdz] :
O Zarathustra , our fathers ' blood stirred in our veins at such words :
哦 查拉图斯特拉 , 我们的 父亲们 - 血 搅拌 在 我们的 静脉 在 这样的 字 :

查拉图斯特拉啊, 听到这些话, 我们祖先的血液都沸腾了:

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [tuː; tə][əʊld] [waɪn] - [kɑːsk] .
it was like the voice of spring to old wine - casks .
它 曾是 喜欢 这 嗓音 的 春天 到 老的 葡萄酒 - 酒桶 .

那声音就像春天对着陈年佳酿的歌声。

[wen] [ðə; ði] [sɔːrdz] [ræn] [ə'mʌŋ] [wʌŋ] [ə'hʌðə(r)] [laɪk] [red] - [ˈspɒtɪd] [ˈsɜːpənts] ,
When the swords ran among one another like red - spotted serpents ,
什么时候 这 剑 跑 之中 一 其他 喜欢 红色的 - 斑 蛇 ,

当刀剑像红斑毒蛇般交错奔跑时,

[ðen] [dɪd][ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] [bɪ'kʌm] [fɒnd][ɒv; əv][laɪf] ;
then did our fathers become fond of life ;
然后 做过 我们的 父亲们 变得 喜爱 的 生活 ;

那时, 我们的父辈才开始热爱生命;

[ðə; ði] [sʌŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [piːs] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈlæŋɡwɪd][ænd; ənd] [ˌluːk'wɔːm] , [ðə; ði] [lɒŋ]
the sun of every peace seemed to them languid and lukewarm , the long
这 太阳 的 每一个 和平 似乎 到 他们 情懒的 和 温 , 这 长的
[piːs] ,
peace ,
和平 ,

在他们看来, 每一次和平时期的阳光都显得昏昏欲睡、不温不火, 漫长的和平时期更是如此。

[haʊ'veə(r)] , [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'feɪmd] .
however , made them ashamed .
然而 , 制成 他们 羞愧 .

然而, 这让他们感到羞愧。

[haʊ] [ðeɪ] [saɪd] , [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːðəz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ɒŋ][ðə; ði] [wɔːl] [ˈbrʌtli] [ˈfəːbɪʃ] , [draɪd] -
How they sighed , our fathers , when they saw on the wall brightly furbished , dried -
如何 他们 叹了口气 , 我们的 父亲们 , 什么时候 他们 锯 在 这 墙 明亮地 家具 , 干燥 -
[ʌp] [sɔːrdz] !
up swords !
向上 剑 !

我们的父辈们, 看到墙上挂着闪闪发光的干枯宝剑, 不禁叹息不已!

[laɪk] [ðəʊz] [ðeɪ] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
Like those they thirsted for war .
喜欢 那些 他们 口渴 为了 战争 .

就像他们渴望战争一样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɜːd] [θɜːstɪθ] [tuː; tə] [drɪŋk] [blʌd] , [ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)] . " - -
For a sword thirsteth to drink blood , and sparkleth with desire . " - -
为了 一个 剑 口渴 到 喝 血 , 和 闪光 和 欲望 . " - -

剑渴望饮血, 闪烁着欲望的光芒。

- - [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ðʌs] ['diskɔ:s, dis'kɔ:s][ænd; ənd] [tɔ:kt] ['i:gəli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
- - **When the kings thus discoursed and talked eagerly of the happiness of**
- - 什么时候 这 国王 因此 谈论的 和 谈话 急切地 的 这 幸福 的
[ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ;

当诸王如此谈论并热切地赞叹他们先祖的幸福时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [,zærə'θu:strə] [nəʊ] ['lɪt(ə)] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [mɒk] [æt; ət][ðeə(r)] ['i:gənəs] :
there came upon Zarathustra no little desire to mock at their eagerness :
那里 来了 之上 查拉图斯特拉 不 小的 欲望 到 嘲笑 在 他们的 渴望 :
查拉图斯特拉很想嘲笑他们的热情:

[fɔ:(r); fə(r)] ['eɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['pi:səbl] [kɪŋz] [hu:m] [hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
for evidently they were very peaceable kings whom he saw before him ,
为了 显然 他们 是 非常 和平的 国王 谁 他 锯 前 他 ,
因为很明显，他眼前所见的都是非常爱好和平的君王。

[kɪŋz] [wið] [əʊld][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['fi:tʃəz] .
kings with old and refined features .
国王 和 老的 和 精制 特征 .
拥有古老而优雅面容的国王。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] .
But he restrained himself .
但 他 克制 他自己 .
但他克制住了自己。

" [wel] ！ " [sed] [hi:; hi] , " ['ðɪðə(r)] ['li:dəθ] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [li:θ] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [,zærə'θu:strə] ;
" **Well ! " said he , " thither leadeth the way , there lieth the cave of Zarathustra ;**
" 出色地 ！ " 说 他 , " 那里 利德斯 这 方式 , 那里 谎言 这 洞穴 的 查拉图斯特拉 ;
“好吧！ ”他说，“这条路通往那里，那里就是查拉图斯特拉的洞穴；

[ænd; ənd] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['i:vnɪŋ] ！
and this day is to have a long evening !
和 这 天 是 到 有 一个 长的 晚上 ！
今天晚上注定要过得很漫长！

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] ['kæləθ] [em 'i:] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] .
At present , however , a cry of distress calleth me hastily away from you .
在 展示 , 然而 , 一个 哭 的 痛苦 呼唤 我 草草 离开 从 你 .
然而，此刻一声惊恐的呼喊让我匆匆离开你们。

[,aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɒnə(r)] [maɪ] [keɪv] [ɪf] [kɪŋz] [wɒnt] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][,aɪ 'ti:] :
It will honour my cave if kings want to sit and wait in it :
它 将要 荣誉 我的 洞穴 如果 国王 想 到 坐 和 等待 在 它 :
如果国王们愿意坐在我的洞穴里等候，那将是对我的洞穴的尊重:

[bʌt; bət] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ji:; ji] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [lɒŋ] ！
but , to be sure , ye will have to wait long !
但 , 到 是 当然 , 是的 将要 有 到 等待 长的 ！
但可以肯定的是，你们要等很久！

[wel] ！
Well !
出色地 ！
出色地！

[wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ！
What of that !
什么 的 那 ！
那又怎样！

[weə(r)] [dʌθ] [wʌn][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [lɜːn] [ˈbetə(r)][tuː; tə][weɪt][ðæn; ðən][æt; ət] [kɔːts] ？
Where doth one at present learn better to wait than at courts ？
在哪里 确实 一 在 展示 学习 更好的 到 等待 比 在 法院 ？
如今还有什么地方比法庭更能教会人等待呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈvɜːtʃuː][pʊ; əv] [kɪŋz] [ðæt] [hæθ] [rɪˈmeɪnd] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] - - [ɪz][aɪ ˈtiː][nɒt]
And the whole virtue of kings that hath remained unto them - - is it not
和 这 所有的 美德 的 国王 那 有 剩余 到 他们 - - 是 它 不是
[kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] ː
called to - day ː
称为 到 - 天 ː
而他们所保留下来的君王的全部美德——今天难道不仍被人们所铭记吗？

[əˈbɪləti] [tuː; tə][weɪt] ？
ABILITY to wait ？
能力 到 等待 ？
等待能力？

" [ðʌs] [speɪk] [zærəˈθuːstrə] .
" **Thus spake Zarathustra .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 ː
查拉图斯特拉如是说。

[ɛlˈɛksˈaɪviː] .
LXIV ː
lxiv ː
第六十四章

[ðə; ði] [liːtʃ] .
THE LEECH ː
这 水蛭 ː
水蛭。

[ænd; ənd] [zærəˈθuːstrə] [went] [ˈθɔːtfəli] [pɒn] , [ˈfɜːðə(r)] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)] [daʊn] , [θruː]
And Zarathustra went thoughtfully on , further and lower down , through
和 查拉图斯特拉 去 深思熟虑 在 , 更远 和 降低 向下 , 通过
[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts][ænd; ənd][pɑːst][ˈmʊəri; ˈmɔːri] [ˈbɒtəms] ː
forests and past moory bottoms ː
森林 和 过去的 穆里 底部 ː
查拉图斯特拉若有所思地继续前行，越走越远，越走越低，穿过森林，经过沼泽地底；

[æz; əz][aɪ ˈtiː] [hæpɪnɪθ] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [huː] [əˈpɒn] [hɑːd] [ˈmætəz] ,
as it happeneth , however , to every one who meditateth upon hard matters ,
作为 它 发生 , 然而 , 到 每一个 一 WHO 冥想 之上 难的 事情 ,
然而，这种情况会发生在每一个沉思难题的人身上。

[hiː; hi][trɒd] [ðeəˈbaɪ] [ʌnəˈweəz] [əˈpɒn][ə; eɪ][mæn] .
he trod thereby unawares upon a man .
他 践踏 从而 不知情 之上 一个 男人 ː
他就这样不经意间踩到了一个人。

[ænd; ənd][ləʊ] , [ðeə(r)] [spɜːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl][æt; ət][wʌnz][ə; eɪ][kraɪ][pʊ; əv][peɪn] ,
And lo , there spurted into his face all at once a cry of pain ,
和 洛 , 那里 喷涌而出 进入 他的 脸 全部 在 一次 一个 哭 的 疼痛 ,
突然，一声痛苦的呻吟喷到他脸上。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈkɜːsɪz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [bæd] [ɪnˈvektɪv] ,
and two curses and twenty bad invectives ,
和 二 诅咒 和 二十 坏的 谩骂 ,
还有两句咒骂和二十句恶毒的谩骂，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [straʊk] [ðə; ði] [ˈtrɒdn] [wʌn] .
so that in his fright he raised his stick and also struck the trodden one .
所以 那 在 他的 惊吓 他 提高 他的 戳 和 还 击 这 践踏 一 .
所以他吓坏了，举起棍子打了被踩踏的人。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwədz] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][riˈgeɪn, riː-][hɪz; ɪz][kəmˈpəʊzə(r)] ,
Immediately afterwards , however , he regained his composure ,
立即地 然后 , 然而 , 他 恢复 他的 镇定 ,
然而，他随即恢复了镇定。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haːt] [laːft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɒli] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kəˈmɪtɪd] .
and his heart laughed at the folly he had just committed .
和 他的 心 笑了 在 这 蠢事 他 有 只是 坚定的 .
他的内心嘲笑着自己刚刚犯下的愚蠢错误。

" [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɒdn] [wʌn] , [huː] [hæd; həd][ɡɒt] [ʌp] [ɪnˈreɪdʒd] ,
" **Pardon me** , " **said he to the trodden one , who had got up enraged** ,
" 赦免 我 , " 说 他 到 这 践踏 一 , WHO 有 得到 向上 愤怒 ,
“对不起,”他对那个愤怒地站起来的被践踏者说道。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] , " [ˈpɑːd(ə)n][em ˈiː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ə; eɪ][ˈpærəb(ə)l] .
and had seated himself , " pardon me , and hear first of all a parable .
和 有 坐着 他自己 , " 赦免 我 , 和 听到 第一的 的 全部 一个 寓言 .
他坐了下来，“请原谅，请先听我讲个寓言故事。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈwɒndərə(r)] [huː] [ɒv; əv] [rɪˈməʊt] [θɪŋz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈləʊnsəm] [ˈhaɪweɪ] ,
As a wanderer who dreameth of remote things on a lonesome highway ,
作为 一个 流浪者 WHO 梦 的 偏僻的 事物 在 一个 寂寞 公路 ,
如同一个在寂寞公路上梦想着遥远事物的旅人，

[ˈrʌnəθ] [ˌʌnəˈweəz] [əˈɡenst] [ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [dɒɡ] , [ə; eɪ][dɒɡ] [wɪtʃ] [liːθ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] :
runneth unawares against a sleeping dog , a dog which lieth in the sun :
流淌 不知情 反对 一个 睡眠 狗 , 一个 狗 哪个 谎言 在 这 太阳 :
不经意间撞上一只熟睡的狗，一只躺在阳光下的狗：

- - [æz; əz][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [staːt] [ʌp][ænd; ənd][snæp][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [laɪk] [ˈdedli]
- - **As both of them then start up and snap at each other , like deadly**
- - 作为 两个都 的 他们 然后 开始 向上 和 折断 在 每个 其他 , 喜欢 致命
[ˈenəməɪz] ,
enemies ,
敌人 ,
——两人随即开始互相攻击，就像一对死敌。

[ðəʊz] [tuː] [ˈbiːɪŋs] [ˈmɔːtəli] [ˈfraɪt(ə)nd] - - [səʊ][dɪd][aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː ˈes] .
those two beings mortally frightened - - so did it happen unto us .
那些 二 生物 致命的 害怕 - - 所以 做过 它 发生 到 我们 .
那两个人吓得魂飞魄散——我们也遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd] [jet] !
And yet !
和 然而 !
然而！

[ænd; ənd] [jet] - - [haʊ] [ˈlɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ˈlækɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kəˈres] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [ðæt]
And yet - - how little was lacking for them to caress each other , that
和 然而 - - 如何 小的 曾是 缺乏 为了 他们 到 抚摸 每个 其他 , 那
[dɒɡ][ænd; ənd] [ðæt] [ˈləʊnsəm] [wʌn] !
dog and that lonesome one !
狗 和 那 寂寞 一 !
然而——那只狗和那个孤独的人，他们之间明明只需要一点点东西就能互相抚摸！

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [bəuθ] - - ['ləʊnsəm] [wʌnz] !
Are they not both - - lonesome ones !
是 他们 不是 两个都 - - 寂寞 一个 ！

难道他们不都是孤独的人吗？

" - - " [hu:'evə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] ['trɒdn] [wʌn] , [sti:l] [ɪn'reɪdʒd] ,
" - - " **Whoever thou art , " said the trodden one , still enraged ,**
" - - " 谁 你 艺术 , " 说 这 践踏 一 , 仍然 愤怒 ,
"——“不管你是谁,”被践踏者依然愤怒地说,

" [ðəʊ] [tred] [ˈɔ:lsəʊ] [tu:] [naɪ] [em 'i:] [wɪð] [ðəɪ] ['pærəb(ə)] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] [ðəɪ] [fʊt] !
" **thou treadest also too nigh me with thy parable , and not only with thy foot !**
" 你 最危险的 还 也 夜 我 和 你的 寓言 , 和 不是 仅有的 和 你的 脚 ！
“你不仅用脚践踏我，还用你的比喻践踏我！”

[ləʊ] ! [eɪ 'em] [aɪ] [ðen] [ə; eɪ] [dɒg] ? " - - [ænd; ənd] [ðeərə'pɒn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [wʌn] [gɒt] [ʌp] ,
Lo ! am I then a dog ? " - - And thereupon the sitting one got up ,
洛 ！ 是 我 然后 一个 狗 ？ " - - 和 于是 这 坐着 一 得到 向上 ,
瞧！难道我是一条狗吗？——于是，那坐着的人站了起来，

[ænd; ənd] ['pɒld] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [ɑ:m] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] .
and pulled his naked arm out of the swamp .
和 拉 他的 裸 手臂 出去 的 这 沼泽 .
他把裸露的手臂从沼泽里抽了出来。

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [leɪn] [aʊt'stret[t] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ˈhɪd(ə)n] [ænd; ənd]
For at first he had lain outstretched on the ground , hidden and
[ɪndɪ'sɜ:nəb(ə)] ,
indiscernible ,
无法辨认的 ,

因为起初他平躺在地上，隐蔽而难以辨认。

[laɪk] [ðəʊz] [hu:] [laɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [swɒmp] - [geɪm] .
like those who lie in wait for swamp - game .
喜欢 那些 WHO 说谎 在 等待 为了 沼泽 - 游戏 .
就像那些埋伏在沼泽里猎杀猎物的人一样。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ɑ:t] [ðəʊ] [ə'baʊt] ! " [kɔ:ld] [aʊt] [ˌzærə'θu:stɾə] [ɪn] [ə'la:m] ,
" **But whatever art thou about ! " called out Zarathustra in alarm ,**
" 但 任何 艺术 你 关于 ！ " 称为 出去 查拉图斯特拉 在 警报 ,
“你究竟在搞什么鬼！”查拉图斯特拉惊恐地喊道。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [blʌd] ['stri:mɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [ɑ:m] , - - " [wɒt] [hæθ]
for he saw a deal of blood streaming over the naked arm , - - " what hath
为了 他 锯 一个 交易 的 血 流媒体 超过 这 裸 手臂 , - - " 什么 有
[hɜ:t] [ði:] ?
hurt thee ?
伤害 你 ？

因为他看到鲜血顺着裸露的手臂流淌下来——“你受了什么伤？”

[hæθ] [æn; ən] ['i:v(ə)] [bi:st] [bɪt] [ði:] , [ðəʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wʌn] ?
Hath an evil beast bit thee , thou unfortunate one ?
有 一个 邪恶的 兽 少量 你 , 你 不幸 一 ？
不幸的你，是不是被恶兽咬了？

" [ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [wʌn] [lɑ:ft] , [sti:l] ['æŋgri] , " [wɒt] [ˈmætə(r)] [ɪz] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ði:] ! " [sed] [hi:; hi] ,
" **The bleeding one laughed , still angry , " What matter is it to thee ! " said he ,**
" 这 出血 一 笑了 , 仍然 生气的 , " 什么 事情 是 它 到 你 ！ " 说 他 ,
“流血的那个人笑了，仍然很生气，他说：‘这关你什么事！’”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] .

and was about to go on .
和 曾是 关于 到 去 在 :

正要继续讲下去。

" [hiə(r)][ei 'em][ai][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['prɒvɪns] .

" Here am I at home and in my province .

" 这里 是 我 在 家 和 在 我的 省 .

“我现在身处家乡，在我的省份。”

[let] [hɪm] ['kwɛstʃən] [em 'i:] [hu:'evə(r)] [wɪl] : [tu:; tə][ə; ei][dəʊlt] , [haʊ'evə(r)] , [ai][jæl; ʃəl] ['hɑ:dli] ['ɑ:nsə(r)] . "

Let him question me whoever will : to a dolt , however , I shall hardly answer . "

让 他 问题 我 谁 将要 : 到 一个 笨蛋 , 然而 , 我 将 几乎 回答 . "

让他随便谁问我吧；不过，对于愚笨的人，我恐怕不会回答。

" [ðəʊ] [ɑ:t] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [zæɾə'θu:stɾə] [sɪmpə'tetɪkli] , [ænd; ənd][held] [hɪm][fɑ:st] ; " [ðəʊ] [ɑ:t]

" Thou art mistaken , " said Zarathustra sympathetically , and held him fast ; " thou art

" 你 艺术 错误 , " 说 查拉图斯特拉 同情地 , 和 握住 他 快速地 ; " 你 艺术

[mɪ'steɪkən] .

mistaken .

错误 .

“你错了，”查拉图斯特拉同情地说，并紧紧抓住他；“你错了。”

[hiə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt][æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ] [də'meɪn] ,

Here thou art not at home , but in my domain ,

这里 你 艺术 不是 在 家 , 但 在 我的 领域 ,

你在这里并非身处家中，而是在我的领地。

[ænd; ənd] [ðeə'ɪn] [jæl; ʃəl][nəʊ][wʌn] [rɪ'si:v] ['eni] [hɜ:t] .

and therein shall no one receive any hurt .

和 其中 将 不 一 收到 任何 伤害 .

其中任何人不得受到伤害。

[kɔ:l] [em 'i:] [haʊ'evə(r)] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] - - [ai][ei 'em] [hu:] [ai][mʌst; məst][bi:; bi] .

Call me however what thou wilt - - I am who I must be .

称呼 我 然而 什么 你 枯萎 - - 我 是 WHO 我 必须 是 .

你想怎么称呼我都行——我就是我。

[ai] [kɔ:l] [maɪ'self] [zæɾə'θu:stɾə] .

I call myself Zarathustra .

我 称呼 我 查拉图斯特拉 .

我自称查拉图斯特拉。

[wel] ！ [ʌp] ['ðɪðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [zɑ:rəðustrəz] [keɪv] : [ai 'ti:][ɪz][nɒt][fɑ:(r)] ,

Well ! Up thither is the way to Zarathustra's cave : it is not far ,

出色地！向上 那里 是 这 方式 到 查拉图斯特拉的 洞穴 : 它 是 不是 远的 ,

好！那边就是通往查拉图斯特拉洞穴的路：不远。

- - [wɪlt] [ðəʊ] [nɒt] [ə'tend] [tu:; tə][ðai] [wu:ndz] [æt; ət][maɪ] [həʊm] ?

- - wilt thou not attend to thy wounds at my home ?

- - 枯萎 你 不是 出席 到 你的 伤口 在 我的 家 ?

你难道不愿到我家疗伤吗？

[ai 'ti:] [hæθ] [gɒn] ['bædli] [wɪð] [ði:] , [ðəʊ] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wʌn] , [ɪn] [ðɪs] [laɪf] : [fɜ:st][ə; ei] [bi:st] [bɪt]

It hath gone badly with thee , thou unfortunate one , in this life : first a beast bit

它 有 已消失 糟糕 和 你 , 你 不幸 一 , 在 这 生活 : 第一的 一个 兽 少量

[ði:] ,

thee ,

你 ,

你这不幸的人啊，此生真是坎坷：先是被野兽咬伤，

[ænd; ənd] [ðen] - - [ə; eɪ][mæn][trɒd] [ə'pɒn] [ði:] ! " - -
and then - - a man trod upon thee ! " - -
和 然后 - - 一个 男人 践踏 之上 你 ！ " - -

然后——有人踩在你身上！

[wen] [haʊ'evə(r)][ðə; ði] ['trɒdn] [wʌn][hæd; həd] [hɜ:d] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌzærə'θu:strə] [hi:; hi][wɒz; wəz]
When however the trodden one had heard the name of Zarathustra he was
什么时候 然而 这 践踏 一 有 听到 这 姓名 的 查拉图斯特拉 他 曾是
[træns'fɔ:md] .
transformed .
转变 .

然而，当饱受欺凌的人听到查拉图斯特拉的名字时，他发生了转变。

" [wɒt] [hæpɪnɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌem 'i:] !
" What happeneth unto me !
" 什么 发生 到 我 ！

“我怎么了！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [hu:] - [ˌem 'i:][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf][æz; əz] [ðɪs] [wʌn][mæn] ,
" he exclaimed , " WHO preoccupieth me so much in this life as this one man ,
" 他 惊呼 , " WHO - 我 所以 很多 在 这 生活 作为 这 一 男人 ,
他惊呼道：“此生，谁能像这个人一样让我如此牵挂？”

[ˈneɪmli] [ˌzærə'θu:strə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ˈænɪm(ə)] [ðæt] ['lɪvəθ] [ɒn] [blʌd] , [ðə; ði] [li:tʃ] ?
namely Zarathustra , and that one animal that liveth on blood , the leech ?
即 查拉图斯特拉 , 和 那 一 动物 那 活着 在 血 , 这 水蛭 ?
也就是查拉图斯特拉，还有那种以吸血为生的动物——水蛭？

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:tʃ] [dɪd][aɪ][laɪ][hɪə(r)][baɪ] [ðɪs] [swɒmp] ,
For the sake of the leech did I lie here by this swamp ,
为了 这 清酒 的 这 水蛭 做过 我说谎 这里 经过 这 沼泽 ,
为了这只水蛭，我才躺在这片沼泽边。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃə(r)] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd][maɪn] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑ:m] [bi:n] ['bɪtn] [ten] [taɪmz] ,
like a fisher , and already had mine outstretched arm been bitten ten times ,
喜欢 一个 渔夫 , 和 已经 有 矿 伸展 手臂 到过 被咬 十 时代 ,
就像渔夫一样，我伸出的胳膊已经被咬了十次了。

[wen] [ðeə(r)] [bɪtɛθ] [ə; eɪ] [stɪl] [faɪnə] [li:tʃ] [æt; ət][maɪ] [blʌd] , [ˌzærə'θu:strə] [hɪm'self] !
when there biteth a still finer leech at my blood , Zarathustra himself !
什么时候 那里 咬 一个 仍然 更精细 水蛭 在 我的 血 , 查拉图斯特拉 他自己 ！
当一只更精细的水蛭吸食我的血液时，那正是查拉图斯特拉本人！

[əʊ] ['hæpɪnəs] !
O happiness !
哦 幸福 ！

哦，幸福！

[əʊ]['mɪrək(ə)] !
O miracle !
哦 奇迹 ！

奇迹啊！

[preɪzd] [bi:; bi] [ðɪs] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪn'taɪs] [ˌem 'i:][ˈɪntu:] [ðə; ði] [swɒmp] !
Praised be this day which enticed me into the swamp !
赞扬 是 这 天 哪个 诱人的 我 进入 这 沼泽 ！
赞美这引诱我进入沼泽的一天！

[preɪzd] [biː; bi][ðə; ði][best] , [ðə; ði][ˈaɪvst] [ˈkʌpɪŋ] - [ɡlɑːs] , [ðæt][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈlɪvəθ] ; [preɪzd] [biː; bi]
Praised be the best , the livest cupping - glass , that at present liveth ; praised be
赞扬 是 这 最好的 , 这 活的 拔罐 - 玻璃 , 那 在 展示 活着 ; 赞扬 是
[ðə; ði][ɡreɪt] [ˈkɒŋjəns] - [liːtʃ] [ˌzærəˈθuːstrə] ! " - -
the great conscience - leech Zarathustra ! " - -
这 伟大的 良心 - 水蛭 查拉图斯特拉 ! " - -

赞美那最棒、最有生命力的量杯，它现在还活着；赞美那伟大的良心寄生虫查拉图斯特拉！

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ˈtrɒdn] [wʌn] , [ænd; ʌnd] [ˌzærəˈθuːstrə] [riˈdʒɔɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ʌnd][ðeə(r)]
Thus spake the trodden one , and Zarathustra rejoiced at his words and their
因此 说 这 践踏 一 , 和 查拉图斯特拉 欣喜若狂 在 他的 字 和 他们的
[rɪˈfaɪnd] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] [stɑɪl] .
refined reverential style .
精制 敬畏的 风格 .

被践踏者如此说道，查拉图斯特拉为他的话语及其精妙的敬畏风格而感到欣喜。

" [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ? " [ɑːskt] [hiː; hi] , [ænd; ʌnd] [ɡev] [hɪm][hɪz; ɪz][hænd] ,
" Who art thou ? " asked he , and gave him his hand ,
" WHO 艺术 你 ? " 问 他 , 和 给予 他 他的 手 ,
"你是谁？"他问道，并向他伸出了手。

" [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][klɪə(r)][ʌp][ænd; ʌnd] [rɪˈluːsɪdeɪt] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] ,
" there is much to clear up and elucidate between us ,
" 那里 是 很多 到 清除 向上 和 阐发 之间 我们 ,
"我们之间有很多事情需要澄清和阐明，

[bʌt; bət] [ɔːˈlredi] [pɜːə(r)][klɪə(r)] [deɪ] [ɪz] [ˈdɔːnɪŋ] . "
but already methinketh pure clear day is dawning . "
但 已经 我想 纯的 清除 天 是 黎明 . "
但我认为，晴朗的黎明已经来临。

" [aɪ][eɪˈem][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [kɒŋʃiˈenʃəs] [wʌn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
" I am THE SPIRITUALLY CONSCIENTIOUS ONE , " answered he who was asked ,
" 我 是 这 精神层面 尽责的 一 , " 回答 他 WHO 曾是 问 ,
"我就是那个有灵性觉悟的人，"被问及此事的人回答道。

" [ænd; ʌnd][ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][mɔː(r)]
" and in matters of the spirit it is difficult for any one to take it more
" 和 在 事情 的 这 精神 它 是 难的 为了 任何 一 到 拿 它 更多的
[ˈrɪɡərəsli] ,
rigorously ,
严格地 ,
"在精神层面，很难有人能比他更严格地对待这件事。"

[mɔː(r)] [rɪˈstrɪktɪdli] , [ænd; ʌnd][mɔː(r)] [sɪˈviəli] [ðæŋ; ðən][aɪ] , [ɪkˈsept] [hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [aɪ] [lɜːnt]
more restrictedly , and more severely than I , except him from whom I learnt
更多的 受限 , 和 更多的 严重 比 我 , 除了 他 从 谁 我 学会了
[aɪˈtiː] , [ˌzærəˈθuːstrə] [hɪmˈself] .
it , Zarathustra himself .
它 , 查拉图斯特拉 他自己 .

除了我学习这门技艺的老师查拉图斯特拉本人之外，其他人都比我更加严格、更加严苛。

[ˈbetə(r)] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæŋ; ðən][hɑːf] - [nəʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] !
Better know nothing than half - know many things !
更好的 知道 没有什么 比 一半 - 知道 许多 事物 !
宁可一无所知，也不要对很多事情一知半解！

[ˈbetə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] [əˈkaʊnt] , [ðæn; ðən][ə; eɪ][seɪdʒ][ɒn][ˈlðə(r)] [ˈpiːpəlz]
Better be a fool on one's own account , than a sage on other people's
更好的 是 一个 傻子 在 一个人的自己的 帐户 , 比 一个 圣人 在 其他 人们的
[æprəˈbeɪ(ə)n] !
approbation !
赞许 !

宁可自认愚拙，也不愿为博得他人赞许而称贤！

[aɪ] - - [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbeɪsɪs] :
I - - go to the basis :
我 - - 去 到 这 基础 :

我——回到基础：

- - [wɒt] [ˈmætə(r)] [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ?
- - What matter if it be great or small ?
- - 什么 事情 如果 它 是 伟大的 或者 小的 ?

大小有什么关系？

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [kɔːld] [swɒmp] [ɔː(r)][skaɪ] ?
If it be called swamp or sky ?
如果 它 是 称为 沼泽 或者 天空 ?

是叫沼泽还是叫天空？

[ə; eɪ] [ˈhændbredθ] [ɒv; əv][ˈbeɪsɪs][ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] , [ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈæktʃuəli] [ˈbeɪsɪs][ænd; ənd]
A handbreadth of basis is enough for me , if it be actually basis and
一个 手掌宽 的 基础 是 足够的 为了 我 , 如果 它 是 实际上 基础 和
[graʊnd] !
ground !
地面 !

哪怕只有一掌宽的地基，如果那真的是地基和根基的话，对我来说也足够了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第15/22页

- - [ə; eɪ] ['hændbredθ] [ɒv; əv][ˈbeɪsɪs] : [ðeər'ɒn] [kæn; kən][wʌn][stænd] .

- - **A handbreadth of basis : thereon can one stand .**

- - 一个 手掌宽 的 基础 : 其上 能 一 站立 .

——仅一掌宽的立足之地：可依其而立。

[ɪn][ðə; ði] [tru:] ['nəʊɪŋ] - ['nɒlɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [smɔ:l] . "

In the true knowing - knowledge there is nothing great and nothing small . "

在 这 真的 会心 - 知识 那里 是 没有什么 伟大的 和 没有什么 小的 . "

在真正的认知中，没有伟大，也没有渺小。

" [ðen] [ðəʊ] [ɑ:t] [pə'hæps] [æn; ən][ˈekspɜ:t][ɒn][ðə; ði] [li:t] ? " [ɑ:skt] [zæərə'θu:strə] ;

" Then thou art perhaps an expert on the leech ? " asked Zarathustra ;

" 然后 你 艺术 也许 一个 专家 在 这 水蛭 ? " 问 查拉图斯特拉 ;

“那么，你或许是水蛭方面的专家吧？”查拉图斯特拉问道；

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [li:t] [tu:; tə][ɪts] [ˈʌlɪmət] [ˈbeɪsɪs] , [ðəʊ] [kɒnʃi'enʃəs] [wʌn] ? "

" and thou investigatest the leech to its ultimate basis , thou conscientious one ? "

" 和 你 调查员 这 水蛭 到 它是 最终的 基础 , 你 尽责的 一 ? "

“你这位尽职尽责的人，竟要探究水蛭的根本原因吗？”

" [əʊ] [zæərə'θu:strə] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈtrɒdn] [wʌn] , " [ðæt] [wɒd] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪ'mens] ;

" O Zarathustra , " answered the trodden one , " that would be something immense ;

" 哦 查拉图斯特拉 , " 回答 这 践踏 一 , " 那 会 是 某物 巨大 ;

“哦，查拉图斯特拉，”被践踏者回答说，“那将是一件非常了不起的事情；

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [prɪ'zju:m] [tu:; tə][du:; də][səʊ] !

how could I presume to do so !

如何 可以 我 怙 到 做 所以 !

我怎么敢这样做！

[ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][eɪ 'em][ˈmɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ˈnoʊər] , [ɪz][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]

That , however , of which I am master and knower , is the BRAIN of the

那 , 然而 , 的 哪个 我 是 掌握 和 知晓者 , 是 这 脑 的 这

[li:t] :

leech :

水蛭 :

然而，我所掌握和了解的，是水蛭的大脑：

- - [ðæt] [ɪz][maɪ] [wɜ:lɪd] !

- - **that is MY world !**

- - 那 是 我的 世界 !

——那是我的世界！

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] !

And it is also a world !

和 它 是 还 一个 世界 !

它也是一个世界！

[fə'ɡɪv] [aɪ 'ti: , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [maɪ] [praɪd] [hɪə(r)][ˈfaɪndəθ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)][ai][hæv; həv]

Forgive it , however , that my pride here findeth expression , for here I have

原谅 它 , 然而 , 那 我的 自豪 这里 发现 表达 , 为了 这里 我 有

[nɒt] [maɪn] [ˈi:kwəl] .

not mine equal .

不是 矿 平等的 .

不过，请原谅我在此流露出的骄傲，因为在这里，我找不到与我匹敌的人。

[ˈðeəfɔː(r)] [sed] [ai] : - [hɪə(r)][,ei ˈem][ai][æt; ət] [həʊm] . -
Therefore said I : ' here am I at home .
所以 说 我 : - 这里 是 我 在 家 : -

因此我说：“我到家了。”

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ai] [ɪnˈvestɪɡeɪtɪd] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:tʃ] ,
How long have I investigated this one thing , the brain of the leech ,
如何 长的 有 我 调查 这 一 事物 , 这 脑 的 这 水蛭 ,
我研究水蛭的大脑这件事，究竟花了多长时间？

[səʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈslɪpəri] [tru:θ] [maɪt] [nəʊ][lɒŋɡə(r)][slɪp][frɒm; frəm][,em ˈiː] !
so that here the slippery truth might no longer slip from me !
所以 那 这里 这 滑 真相 可能 不 更长 滑 从 我 !
这样，这难以捉摸的真相就不会再从我手中溜走了！

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] [dəˈmeɪn] !
Here is MY domain !
这里 是 我的 领域 !

这是我的域名！

- - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd][ai][kɑːst] [ˈevriθɪŋ] [els] [əˈsaɪd] ,
- - **For the sake of this did I cast everything else aside ,**
- - 为了 这 清酒 的 这 做过 我 投掷 一切 别的 旁边 ,
为了这件事，我放弃了其他一切。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪd] [ˈevriθɪŋ] [els] [brɪˈkʌm] [ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə][,em ˈiː] ;
for the sake of this did everything else become indifferent to me ;
为了 这 清酒 的 这 做过 一切 别的 变得 冷漠 到 我 ;
为了这件事，其他一切都变得无关紧要了；

[ænd; ænd][kləʊz] [brɪˈsaɪd] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [liːθ] [maɪ] [blæk] [ˈɪgnərəns] .
and close beside my knowledge lieth my black ignorance .
和 关闭 旁 我的 知识 谎言 我的 黑色的 无知 .
我的知识旁边，紧邻着我的无知。

[maɪ][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈkɒŋjəns] [rɪkwɪɹəθ] [frɒm; frəm][,em ˈiː] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][,fʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] - - [ðæt] [ai] [fʊd; ʃəd]
My spiritual conscience requireth from me that it should be so - - that I should
我的 精神 良心 要求 从 我 那 它 应该 是 所以 - - 那 我 应该
[nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] ,
know one thing ,
知道 一 事物 ,

我的良心要求我这样做——我必须明白一件事：

[ænd; ænd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [els] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈləʊðɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][,em ˈiː] , [ɔːl][ðə; ði][ˈsemi] -
and not know all else : they are a loathing unto me , all the semi -
和 不是 知道 全部 别的 : 他们 是 一个 厌恶 到 我 , 全部 这 半 -
[ˈspɪrɪtʃuəl] ,
spiritual ,
精神 ,

而对其他一切都一无所知：所有那些半灵性的东西都令我厌恶。

[ɔːl][ðə; ði][ˈheɪzi] , [ˈhɒvəriŋ] , [ænd; ænd] [ˈvɪʒənri] .
all the hazy , hovering , and visionary .
全部 这 朦胧 , 悬停 , 和 有远见的 .
所有朦胧的、飘忽的、充满幻想的。

[weə(r)] [maɪn] [ˈɒnəsti] [siːseθ] , [ðeə(r)][,ei ˈem][ai][blaɪnd] , [ænd; ænd] [wɒnt] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
Where mine honesty ceaseth , there am I blind , and want also to be blind .
在哪里 矿 诚实 停止 , 那里 是 我 瞎的 , 和 想 还 到 是 瞎的 .
我的诚实止步于何处，我便视而不见，而且我也甘愿视而不见。

[weə(r)] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒnt] [ai][ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] - - ['neɪmli] ,
Where I want to know , however , there want I also to be honest - - namely ,
在哪里 我 想 到 知道 , 然而 , 那里 想 我 还 到 是 诚实的 - - 即 ,
然而, 在我知道的地方, 我也想坦诚相待——也就是说,

[sɪ'viə(r)] , ['rɪgərəs] , [rɪ'strɪktɪd] , ['kruːəl][ænd; ənd][ɪn'eksərəb(ə)l] .
severe , rigorous , restricted , cruel and inexorable .
严重 , 严格的 , 受限制的 , 残忍的 和 无情的 .
严厉的、严格的、受限的、残酷的、无情的。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðəʊ] [wʌns] , [əʊ] [zæərə'θuːstrə] : - ['spɪrɪt][ɪz][laɪf] [wɪtʃ] [ɪt'self] [kʌtɪθ] ['ɪntuː:] [laɪf] -
Because THOU once saidest , O Zarathustra : ' Spirit is life which itself cutteth into life ' - -
因为 你 一次 最 , 哦 查拉图斯特拉 : - 精神 是 生活 哪个 本身 切割 进入 生活 -
;
;
;
;
因为你曾说过, 查拉图斯特拉啊: “精神是生命, 它本身就切入生命”;

- - [ðæt] [led][ænd; ənd] [ə'ljʊə] [em 'iː][tuː; tə][ðɑɪ] ['dɒktrɪn] .
- - that led and allured me to thy doctrine .
- - 那 引领 和 诱人 我 到 你的 教义 .
——正是它引导并吸引我接受了你的教义。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [wɪð] [maɪn] [əʊn] [blʌd] [hæv; həv][ai] [ɪn'kriːst] [maɪn] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] !
And verily , with mine own blood have I increased mine own knowledge !
和 确实 , 和 矿 自己的 血 有 我 增加 矿 自己的 知识 !
而我, 的确是用自己的鲜血增长了自己的知识!

" - - " [æz; əz][ðə; ði] ['eɪvɪdəns] , " [brəʊk] [ɪn] [zæərə'θuːstrə] ;
" - - " As the evidence indicateth , " broke in Zarathustra ;
" - - " 作为 这 证据 表示 , " 打破 在 查拉图斯特拉 ;
“——正如证据所表明的那样,”查拉图斯特拉突然说道;

[fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['neɪkɪd] [ɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɒnʃi'ənʃəs]
for still was the blood flowing down on the naked arm of the conscientious
为了 仍然 曾是 这 血 流动 向下 在 这 裸 手臂 的 这 尽责的
[wʌn] .
one .
—— .
鲜血依然顺着那位尽责者的裸露手臂流淌下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [ten] ['liːtʃɪz] ['bɪtn] ['ɪntuː:] [aɪ 'tiː] .
For there had ten leeches bitten into it .
为了 那里 有 十 水蛭 被咬 进入 它 .
因为上面有十条水蛭咬过。

" [əʊ] [ðəʊ] [streɪndʒ] ['feləʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [dʌθ] [ðɪs] ['veri] ['eɪvɪdəns] [tiːtʃ] [em 'iː] - - ['neɪmli] , [ðəʊ]
" O thou strange fellow , how much doth this very evidence teach me - - namely , thou
" 哦 你 奇怪的 同伴 , 如何 很多 确实 这 非常 证据 教 我 - - 即 , 你
[ðəɪ'self] !
thyself !
你自己 !
“哦, 你这奇怪的家伙, 这证据本身就教会了我多少东西——那就是你自己!”

[ænd; ənd][nɒt] [ɔːl] , [pə'hæps] , [maɪt] [ai][pɔː(r)][ɪntuː:] [ðɑɪ] ['rɪgərəs] [ɪə(r)] !
And not all , perhaps , might I pour into thy rigorous ear !
和 不是 全部 , 也许 , 可能 我 倒 进入 你的 严格的 耳朵 !
或许我无法将所有内容都倾诉给你那严苛的耳朵!

[wel] [ðen] !
Well then !
出色地 然后 !
那好!

[wiː; wi] [pɑ:t] [hɪə(r)] !
We part here !
我们 部分 这里 ！

我们在此分别！

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [feɪn][faɪnd] [ði:] [ə'gen] .
But I would fain find thee again .
但 我 会 欣然 寻找 你 再次 。

但我多么希望再次见到你。

[ʌp] [ˈðɪðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] : [tuː; tə] - [naɪt] [[jælt] [ðəʊ] [ðeə(r)][baɪ][maɪ] ['welkəm] [gest]
Up thither is the way to my cave : to - night shalt thou there by my welcome guest
向上 那里 是 这 方式 到 我的 洞穴 ； 到 - 夜晚 应 你 那里 经过 我的 欢迎 客人
！
！
！

上去就是通往我洞穴的路：今晚你将在那里见到我热情的客人！

[feɪn] [wʊd] [ai][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [ə'mendz] [tuː; tə][ðai] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] ['tredɪŋ] [ə'pɒn] [ði:]
Fain would I also make amends to thy body for Zarathustra treading upon thee
欣然 会 我 还 制作 修改 到 你的 身体 为了 查拉图斯特拉 踩踏 之上 你
[wið] [hɪz; ɪz] [fi:t] :
with his feet :
和 他的 脚 ；

我愿为你的身体赎罪，因为查拉图斯特拉曾用脚践踏过你：

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
I think about that .
我 思考 关于 那 。

我一直在思考这个问题。

[dʒʌst] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][kraɪ][pɒ; əv] [dɪ'stres] ['kæləθ] [em 'i:] ['heɪstɪli] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ði:] .
Just now , however , a cry of distress calleth me hastily away from thee .
只是 现在 ， 然而 ， 一个 哭 的 痛苦 呼唤 我 草草 离开 从 你 。

然而，就在这时，一声痛苦的呼喊让我匆匆离开你。

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] .
" Thus spake Zarathustra .
" 因此 说 查拉图斯特拉 。

查拉图斯特拉如是说。

[ɛl'eks'vi:] .
LXV .
六十五 。

六十五。

[ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] . [wʌn] .
THE MAGICIAN . 1 .
这 魔术师 ； 1 。

魔术师.1.

[wen] [haʊ'evə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] [hæd; həd] [ɡɒn] [raʊnd] [ə; eɪ] [rɒk] , [ðen] [sɔː] [hiː; hi][ɒn][ðə; ði] [seɪm]
When however Zarathustra had gone round a rock , then saw he on the same
什么时候 然而 查拉图斯特拉 有 已消失 圆形的 一个 岩石 ， 然后 锯 他 在 这 相同的
[pɑːθ] ,
path ,
小路 ；

然而，当查拉图斯特拉绕过一块岩石后，发现自己仍在同一条路上时，

[nɒt] [faː(r)] [brɪ'ləʊ] [hɪm] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [θruː] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk] ,
not far below him , a man who threw his limbs about like a maniac ,
不是 远的 以下 他 ， 一个 男人 WHO 扔 他的 四肢 关于 喜欢 一个 疯子 ，

在他下方不远处，有一个人像疯子一样挥舞着四肢。

[ænd; ʌnd][æt; ət][lɑːst] [ˈtʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈbeli] .
and at last tumbled to the ground on his belly .
和 在 最后的 翻滚 到 这 地面 在 他的 腹部 .
最后他翻身趴倒在地。

" [hɔːlt] ! " [sed] [ðen] [ˌzærəˈθuːstrə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [hiː; hi][ðeə(r)][mʌst; məst][ˈʃʊəli; ˈɔːli][biː; bi][ðə; ði]
" **Halt ! " said then Zarathustra to his heart , " he there must surely be the**
" 停止 ! " 说 然后 查拉图斯特拉 到 他的 心 , " 他 那里 必须 一定 是 这
[ˈhaɪə(r)] [mæn] ,
higher man ,
更高 男人 ,
“住手！”查拉图斯特拉对自己的心说道，“那里一定有更高层次的人。”

[frɒm; frəm][hɪm] [keɪm] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈstres] , - - [aɪ] [wɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [hɪm] .
from him came that dreadful cry of distress , - - I will see if I can help him .
从 他 来了 那 可怕 哭 的 痛苦 , - - 我 将要 看 如果 我 能 帮助 他 .
他发出了一声可怕的痛苦呼喊——我看看能不能帮帮他。

" [wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" **When , however , he ran to the spot where the man lay on the ground ,**
" 什么时候 , 然而 , 他 跑 到 这 点 在哪里 这 男人 躺 在 这 地面 ,
然而，当他跑到那人躺在地上的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtreɪblɪŋ] [əʊld][mæn] , [wɪð] [fɪkst] [aɪz] ;
he found a trembling old man , with fixed eyes ;
他 成立 一个 发抖 老的 男人 , 和 固定的 眼睛 ;
他发现一位浑身颤抖、目光呆滞的老人；

[ænd; ʌnd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [zɑːrəðustrəz] [ˈefəts] [tuː; tə][lɪft] [hɪm][ænd; ʌnd][set] [hɪm] [əˈgen] [ɒn][hɪz; ɪz]
and in spite of all Zarathustra's efforts to lift him and set him again on his
和 在 尽管如此 的 全部 查拉图斯特拉的 努力 到 举起 他 和 放 他 再次 在 他的
[fiːt] ,
feet ,
脚 ,
尽管查拉图斯特拉竭尽全力想把他扶起来，让他重新站起来，

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] [veɪn] .
it was all in vain .
它 曾是 全部 在 徒劳 .
这一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [wʌn] , [ˈɔːlsəʊ] , [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [bɪˈsaɪd]
The unfortunate one , also , did not seem to notice that some one was beside
这 不幸 一 , 还 , 做过 不是 似乎 到 注意 那 一些 一 曾是 旁
[hɪm] ;
him ;
他 ;
这位不幸的人似乎也没有注意到他旁边有人；

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuəli] [lʊkt] [əˈraʊnd] [wɪð] [ˈmuːvɪŋ] [ˈdʒestʃəz] ,
on the contrary , he continually looked around with moving gestures ,
在 这 相反 , 他 持续 看起来 大约 和 移动 手势 ,
相反，他却不停地环顾四周，动作幅度很大。

[laɪk] [wʌn] [fəˈseɪkən] [ænd; ʌnd][ˈaɪsəleɪtɪd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
like one forsaken and isolated from all the world .
喜欢 一 被遗弃的 和 孤立 从 全部 这 世界 .
就像一个被遗弃、与世隔绝的人。

[æ̣t; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'vʌlʃn] , [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] - [hɪm'self]
At last , however , after much trembling , and convulsion , and curling - himself
在 最后的 , 然而 , 后 很多 发抖 , 和 抽搐 , 和 冰壶 - 他自己
- [ʌp] , [hiː; hi][brɪ'gæn][tuː; tə] [lə'ment] [ðʌs] :
- up , he began to lament thus :
- 向上 , 他 开始 到 哀叹 因此 :

然而, 最后, 在经历了一番颤抖、抽搐和蜷缩之后, 他开始这样哀叹:

[huː] - [em 'iː] , [huː] - [em 'iː] [stiːl] ?
Who warm'th me , who lov'th me still ?
WHO - 我 , WHO - 我 仍然 ?

谁温暖我, 谁依然爱我?

[gɪv] ['ɑːd(ə)nt] ['fɪŋgəz] !
Give ardent fingers !
给 热心 手指 !

热情地伸出手指!

[gɪv] ['haːtnɪŋ] [tʃɑːkəʊl] - [wɔːməz] !
Give heartening charcoal - warmers !
给 令人鼓舞 木炭 - 保暖器 !

送上暖心的炭火暖手宝!

[prəʊn] , [aʊt'stretʃt] , [tremblɪŋ] , [laɪk] [hɪm] , [hɑːf] [ded] [ænd; ənd][kəʊld] , [huːz] [fiːt] [wʌn]
Prone , outstretched , trembling , Like him , half dead and cold , whose feet one
易于 , 伸展 , 发抖 , 喜欢 他 , 一半 死的 和 寒冷的 , 谁 脚 一
- - [ænd; ənd] ['feɪkən] ,
warm'th - - And shaken ,
- - 和 摇晃 ,

俯卧着, 四肢伸展, 颤抖着, 像他一样, 半死不活, 冰冷刺骨, 只有一只脚还暖和着——而且还在颤抖,

[ɑː] ! [baɪ][ʌnfə'mɪliə(r)] [ˈfiːvə] , [ˈɪvərɪŋ] [wɪð] [ˈʃɑːpənd] , [ˈaɪsi] - [kəʊld][frɒst] - [ˈæərəʊs] , [baɪ] [ðiː]
ah ! by unfamiliar fevers , Shivering with sharpened , icy - cold frost - arrows , By thee
啊 ! 经过 陌生 发烧 , 瑟瑟发抖 和 锋利 , 冰冷的 - 寒冷的 霜 - 箭头 , 经过 你
[pə'sjuːd] , [maɪ][ˈfænsi] !
pursued , my fancy !
追击 , 我的 想要 !

啊! 被陌生的发烧折磨, 被锋利的冰冷霜箭射中, 被你追逐, 我的幻想!

[ɪn'efəb(ə)l] ! ['rekəndəɪt] !
Ineffable ! Recondite !
难以言喻的 ! 深奥的 !

难以言喻! 深奥难懂!

[sɔː(r)] - ['fraɪt(ə)nɪŋ] !
Sore - frightening !
疮 - 令人恐惧 !

太可怕了!

[ðəʊ] ['hʌntsmən] - [haɪnd][ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋks] !
Thou huntsman ' hind the cloud - banks !
你 猎人 - 后 这 云 - 银行 !

你是云后的猎人!

[naʊ] ['laɪtnɪŋ] - [strʌk] [baɪ] [ðiː] , [ðəʊ] ['mɒkɪŋ] [aɪ] [ðæt] [em 'iː][ɪn] ['dɑːknəs] [wɑːtʃəθ] : - -
Now lightning - struck by thee , Thou mocking eye that me in darkness watcheth : - -
现在 闪电 - 击 经过 你 , 你 嘲讽 眼睛 那 我 在 黑暗 守望 : - -
[ðʌs] [duː; də][aɪ][laɪ] ,
Thus do I lie ,
因此 做 我说谎 ,

如今我被你那嘲弄的目光击中, 在黑暗中注视着我: ——我就这样躺着,

[bend] [maɪ'self] , [twɪst] [maɪ'self] , [kən'vʌls] [wɪð] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['tɔ:tʃə(r)] , [ænd; ənd] ['smɪtn] [baɪ] [ði:] ,
Bend myself , twist myself , convulsed With all eternal torture , And smitten By thee ,
弯曲 我 , 捻 我 , 抽搐 和 全部 永恒 酷刑 , 和 迷恋 经过 你 ,
[kɪ'u:ələst] ['hʌntsmən] , [ðəʊ] [ʌnfə'mɪliə(r)] - - [gɒd] . . .
cruellest huntsman , Thou unfamiliar - - GOD . . .
最残酷的 猎人 , 你 陌生 - - 上帝 . . .

我弯下腰，我扭动着身躯，被永恒的折磨折磨得痉挛，被你，最残酷的猎人，你这陌生的神.....

[smɑɪt] [di:pə(r)] !
Smite deeper !
神之浩劫 更深 !

继续猛击！

[smɑɪt] [jet] [wʌns] [mɔ:(r)] !
Smite yet once more !
神之浩劫 然而 一次 更多的 !

再来一次惩戒！

[prəs] [θru:] [ænd; ənd][rend] [maɪ] [hɑ:t] !
Pierce through and rend my heart !
刺穿 通过 和 撕裂 我的 心 !

刺穿并撕裂我的心！

[wɒt] - [ðɪs] ['tɔ:tʃə(r)] [wɪð] [dʌl] , [ɪn'dentɪd] ['ærəʊs] ?
What mean'th this torture With dull , indented arrows ?
什么 - 这 酷刑 和 乏味的 , 缩进 箭头 ?

这种用钝头凹箭进行的酷刑究竟意味着什么？

[waɪ] [ðəʊ] ['hɪðə(r)] , [ɒv; əv][hju:mən][peɪn] [nɒt] ['wɪəri] , [wɪð] ['mɪstʃɪf] - ['lʌvɪŋ] , ['gɒdli] [flæʃ] -
Why look'st thou hither , Of human pain not weary , With mischief - loving , godly flash -
为什么 看起来 你 这里 , 的 人类 疼痛 不是 厌倦 , 和 恶作剧 - 爱 , 敬虔的 闪光 -
[glɑ:nsɪz] ?
glances ?
眼神 ?

你为何看向这里，对人类的痛苦毫不厌倦，带着恶作剧般的、神圣的目光？

[nɒt] ['mɜ:də(r)] [wɪlt] [ðəʊ] , [bʌt; bət] ['tɔ:tʃə(r)] , ['tɔ:tʃə(r)] ?
Not murder wilt thou , But torture , torture ?
不是 谋杀 枯萎 你 , 但 酷刑 , 酷刑 ?

你不想杀人，只想折磨，折磨？

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] - - [em 'i:] ['tɔ:tʃə(r)] , [ðəʊ] ['mɪstʃɪf] - ['lʌvɪŋ] , [ʌnfə'mɪliə(r)] [gɒd] ? - -
For why - - ME torture , Thou mischief - loving , unfamiliar God ? - -
为了 为什么 - - 我 酷刑 , 你 恶作剧 - 爱 , 陌生 上帝 ? - -

为什么——要折磨我，你这爱恶作剧、令人陌生的神？——

[hɑ:] ! [hɑ:] !
Ha ! Ha !
哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

[ðəʊ] [sti:l] [naɪ] [ɪn] ['mɪd,nɑɪts] ['glu:mi] ['aʊə(r)] ? . . .
Thou stealest nigh In midnight's gloomy hour ? . . .
你 最隐秘的 夜 在 午夜 阴沉 小时 ? . . .

你竟在午夜幽暗时分悄悄靠近？

[wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] ?
What wilt thou ?
什么 枯萎 你 ?

你想要什么？

[spi:k] ！
Speak ！
说话 ！

说话！

[ðəʊ] - [em 'i:] , - - [hɑ:] ！ [naʊ] [fɑ:(r)] [tu:] ['kləʊsli] ！
Thou crowdst me , pressest - - Ha ！ now far too closely ！
你 - 我 , 媒体报道 - - 哈 ！ 现在 远的 也 密切 ！

你拥挤着我，紧紧地压迫着我——哈！现在靠得太近了！

[ðəʊ] [hɜ:st] [em 'i:] ['bri:ðɪŋ] , [ðəʊ] - [maɪ] [hɑ:t] , [ðəʊ] ['evə(r)] ['dʒeləs] [wʌn] ！
Thou hearst me breathing , Thou o'erhearst my heart , Thou ever jealous one ！
你 赫斯特 我 呼吸 , 你 - 我的 心 , 你 曾经 嫉妒的 — ！

你听见我的呼吸，你听见我的心跳，你这永远嫉妒的人！

- - [ɒv; əv] [wɒt] , [preɪ] , ['evə(r)] ['dʒeləs] ？
- - Of what , pray , ever jealous ？
- - 的 什么 , 祈祷 , 曾经 嫉妒的 ？

——请问，你究竟嫉妒什么？

[ɒf] ！
Off ！
离开 ！

离开！

[ɒf] ！
Off ！
离开 ！

离开！

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ðə; ði] ['lædə(r)] ？
For why the ladder ？
为了 为什么 这 梯子 ？

为什么要用梯子？

[wʊdst] [ðəʊ] [get] [ɪn] ？
Wouldst thou GET IN ？
会 你 得到 在 ？

你想进去吗？

[tu:; tə] [hɑ:t] [ɪn] - ['klæmbə(r)] ？
To heart in - clamber ？
到 心 在 - 攀 ？

心跳加速？

[tu:; tə] [maɪn] [əʊn] ['si:kritɪst] [kən'sepʃnz] [ɪn] - ['klæmbə(r)] ？
To mine own secretest Conceptions in - clamber ？
到 矿 自己的 最秘密的 概念 在 - 攀 ？

挖掘自己最隐秘的构想？

['ʃeɪmləs] [wʌn] ！
Shameless one ！
不要脸 — ！

无耻之徒！

[ðəʊ] [ʌn'həʊn] [wʌn] ！ - - [θi:f] ！
Thou unknown one ！ - - Thief ！
你 未知 — ！ - - 贼 ！

你这无名之辈！——窃贼！

[wɒt] - [ðəʊ] [baɪ] [ðəɪ] ['sti:lɪŋ] ？
What seekst thou by thy stealing ？
什么 - 你 经过 你的 偷窃 ？

你偷窃的目的是什么？

[wɒt] - [ðəʊ] [baɪ] [ðai] ['hɑ:kən] ?
What seekst thou by thy hearkening ?
什么 - 你 经过 你的 倾听 ？

你侧耳倾听，究竟想寻求什么？

[wɒt] - [ðəʊ] [baɪ] [ðai] ['tɔ:tʃəɪŋ] ?
What seekst thou by thy torturing ?
什么 - 你 经过 你的 酷刑 ？

你施以酷刑究竟想要什么？

[ðəʊ] ['tɔ:tʃərə(r)] !
Thou torturer !
你 施虐者 ！

你这施虐者！

[ðəʊ] - - ['hæŋmən] - [gɒd] !
Thou - - hangman - God !
你 - - 刽子手 - 上帝 ！

你——刽子手之神！

[ɔ:(r)][æɫ; ʃəl][ai] , [æz; əz][ðə; ði] ['mæstɪf] [du:; də] , [rəʊl][em 'i:] [bɪ'fɔ:(r)] [ði:] ?
Or shall I , as the mastiffs do , Roll me before thee ?
或者 将 我 , 作为 这 獒犬 做 , 卷 我 前 你 ？

或者我应该像獒犬那样，在你面前翻滚？

[ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] , [ɪn'ræptʃəd] , - , [maɪ] [teɪl] ['frendli] - - ['wæg(ə)] !
And cringing , enraptured , frantical , My tail friendly - - waggle !
和 令人作呕 , 眉飞色舞 , - , 我的 尾巴 友好的 - - 摇摆 ！

畏缩、着迷、疯狂，我的尾巴友好地摇晃！

[ɪn] [veɪn] !
In vain !
在 徒劳 ！

徒然！

[gəʊd] ['fɜ:ðə(r)] !
Goad further !
刺激 更远 ！

继续挑衅！

[kɪ'u:ələst] [gəʊd] !
Cruellest goader !
最残酷的 挑衅者 ！

最残忍的挑衅者！

[nəʊ][dɒg] - - [ðai] [geɪm] [dʒʌst][eɪ 'em][ai] , [kɪ'u:ələst] ['hʌntsmən] !
No dog - - thy game just am I , Cruellest huntsman !
不 狗 - - 你的 游戏 只是 是 我 , 最残酷的 猎人 ！

不是狗——你的猎物就是我，最残酷的猎人！

[ðai] ['praʊdɪst] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] , [ðəʊ] ['rɒbə(r)] - [haɪnd][ðə; ði] [klaʊd] - [bæŋks] . . .
Thy proudest of captives , Thou robber ' hind the cloud - banks . . .
你的 最引以为豪 的 俘虏 , 你 强盗 - 后 这 云 - 银行 . . .

你最骄傲的俘虏，你这云后劫匪.....

[spi:k] ['faɪnəli] !
Speak finally !
说话 最后 ！

终于开口了！

[ðəʊ] ['laɪtnɪŋ] - [veɪld] [wʌŋ] !
Thou lightning - veiled one !
你 闪电 - 含蓄 一 ！

你这身披雷光的使者！

[ðəʊ] [ʌn'həʊn] [wʌn] !
Thou unknown one !
你 未知 一 ！

你，神秘者！

[spi:k] !
Speak !
说话 ！

说话！

[wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] , ['haɪweɪ] - ['æmbʊʃe] , [frɒm; frəm] - - [em 'i:] ?
What wilt thou , highway - ambusher , from - - ME ?
什么 枯萎 你 , 公路 - 伏击者 , 从 - - 我 ?

你这公路伏击者，想从我这里得到什么？

[wɒt] [wɪlt] [ðəʊ] , [ʌnfə'mɪliə(r)] - - [gɒd] ?
What WILT thou , unfamiliar - - God ?
什么 枯萎 你 , 陌生 - - 上帝 ?

陌生的神啊，你究竟想做什么？

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

['rænsəm] - [gəʊld] ?
Ransom - gold ?
赎金 - 金子 ?

赎金？

[haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['rænsəm] - [gəʊld] ?
How much of ransom - gold ?
如何 很多 的 赎金 - 金子 ?

赎金有多少？

[sə'laɪt] [mʌtʃ] - - [ðæt] - [maɪ][praɪd] !
Solicit much - - that bid'th my pride !
征求 很多 - - 那 - 我的 自豪 ！

索取太多——那会伤我的自尊！

[ænd; ənd][bi:; bi] [kən'saɪs] - - [ðæt] - [maɪn] ['lðə(r)] [praɪd] !
And be concise - - that bid'th mine other pride !
和 是 简洁的 - - 那 - 矿 其他 自豪 ！

言简意赅——这能让我放下其他的骄傲！

[ha:] ! [ha:] !
Ha ! Ha !
哈 ！ 哈 ！

哈哈！哈哈！

[em 'i:] - - - [ðəʊ] ? [em 'i:] ?
ME - - wantst thou ? me ?
我 - - - 你 ? 我 ?

你想要我吗？我？

- - [ɪn'taɪə(r)] ? . . .
- - **Entire ?** . . .
- - 全部的 ? . . .

- 全部的？ ...

[ha:] !
Ha !
哈 ！

哈！

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[ænd; ənd] ['tɔ:tʃə] [em 'i:] , [fu:l] [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] , [ded] - ['tɔ:tʃə] [kwɪt][maɪ][praɪd] ?
And torturest me , fool that thou art , Dead - torturest quite my pride ?
和 施虐者 我 , 傻子 那 你 艺术 , 死的 - 施虐者 相当 我的 自豪 ?

你这傻瓜, 竟敢折磨我, 竟敢扼杀我的尊严?

[gɪv] [lʌv] [tu:; tə][em 'i:] - - [hu:] - [em 'i:] [sti:l] ?
Give LOVE to me - - who warm'th me still ?
给 爱 到 我 - - WHO - 我 仍然 ?

给我爱——谁还能温暖我?

[hu:] - [em 'i:] [sti:l] ? - [gɪv] ['ɑ:d(ə)nt] ['fɪŋgəz] [gɪv] ['hɑ:tnɪŋ] ['tʃɑ:kəʊl] - [wɔ:məz] , [gɪv] [em 'i:]
Who lov'th me still ? - Give ardent fingers Give heartening charcoal - warmers , Give me
WHO - 我 仍然 ? - 给 热心 手指 给 令人鼓舞 木炭 - 保暖器 , 给 我
,
,
,

谁还爱我? ——给我热情的手指, 给我温暖的炭火暖手器, 给我,

[ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] , [ðə; ði][aɪs] ([ɑ:] ! ['sev(ə)n] - [fəʊld][f'reʊz(ə)n][aɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['veri] ['enəmi:z] , [fɔ:(r); fə(r)]
the lonesomest , The ice (ah ! seven - fold frozen ice For very enemies , For
这 最孤独 , 这 冰 (啊 ! 七 - 折叠 冷冻 冰 为了 非常 敌人 , 为了
[fəʊz] , [dʌθ] [meɪk] [wʌn] [θɜ:st]) .
foes , doth make one thirst) .
敌人 , 确实 制作 一 口渴) .

最孤独的, 冰(啊! 七重冰冻, 对敌人, 对仇敌, 使人口渴)。

[gɪv] , [ji:ld] [tu:; tə][em 'i:] , [kɪ'u:ələst] [fəʊ] , - - [ðai'self] ! - -
Give , yield to me , Cruellest foe , - - THYSELF ! - -
给 , 屈服 到 我 , 最残酷的 敌人 , - - 你自己 ! - -

交出你, 向我屈服吧, 最残酷的敌人——你自己! ——

[ə'weɪ] !
Away !
离开 !

离开!

[ðeə(r)] [fled] [hi:; hi]['ʃʊəli; 'ɔ:li] , [maɪ]['faɪn(ə)] , ['əʊnli] ['kɒmreɪd] , [maɪ] ['greɪtɪst] [fəʊ] , [maɪn] [ʌnfə'mɪliə(r)] - -
There fled he surely , My final , only comrade , My greatest foe , Mine unfamiliar - -
那里 逃亡 他 一定 , 我的 最终的 , 仅有的 同志 , 我的 最 敌人 , 陌生 - -
[maɪ] ['hæŋmən] - [gɒd] ! . . .
My hangman - God ! . . .
我的 刽子手 - 上帝 ! . . .

他肯定逃走了, 我最后的、唯一的战友, 我最大的敌人, 我陌生的敌人——我的刽子手之神!

- - [neɪ] !
- - **Nay !**
- - 不 !

——不!

[kʌm] [ðəʊ] [bæk] !
Come thou back !
来 你 后退 !

回来吧!

[wɪð] [ɔ:l][ɒv; əv][ðəɪ] [greɪt] ['tɔ:tʃə] !
WITH all of thy great tortures !
和 全部 的 你的 伟大的 酷刑 !

承受你所有的酷刑!

[tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] ['ləʊnsəm] [wʌnz] , [əʊ] , [kʌm] [ðəʊ] [bæk] !
To me the last of lonesome ones , Oh , come thou back !
到 我 这 最后的 的 寂寞 一个 , 哦 , 来 你 后退 !

对我这个孤独的人来说, 哦, 回来吧!

[ɔːl][maɪ][hɒt] [tiəz] [ɪn] ['striːmlɪt] ['trɪk(ə)l] [ðeə(r)] [kɔːs] [tuː; tə] [ðiː] !
All my hot tears in streamlets trickle Their course to thee !
全部 我的 热的 眼泪 在 细流 涓涓细流 他们的 课程 到 你 !

我滚烫的泪水化作涓涓细流, 流向你!

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['faɪn(ə)l] ['hɑːti] ['fɜːvə(r)] - - [ʌp] - - [tuː; tə] [ðiː] !
And all my final hearty fervour - - Up - glow'th to THEE !
和 全部 我的 最终的 爽朗 热情 - - 向上 - - 到 你 !

我最后的热情——向你致敬!

[əʊ] , [kʌm] [ðəʊ] [bæk] , [maɪn] [ʌnfə'mɪliə(r)] [gɒd] !
Oh , come thou back , Mine unfamiliar God !
哦 , 来 你 后退 , 矿 陌生 上帝 !

哦, 请你回来吧, 我陌生的神!

[maɪ] [peɪn] !
my PAIN !
我的 疼痛 !

我的痛苦!

[maɪ]['faɪn(ə)l] [blɪs] ! [tuː'tuː] .
My final bliss ! 2 .
我的 最终的 极乐 ! 2 .

我最后的幸福! 2.

- - [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [zærə'θuːstrə] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ;
- - **Here , however , Zarathustra could no longer restrain himself ;**
- - 这里 , 然而 , 查拉图斯特拉 可以 不 更长 抑制 他自己 ;

然而, 此时查拉图斯特拉再也无法克制自己了;

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['weɪlə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
he took his staff and struck the wailer with all his might .
他 采取 他的 职员 和 击 这 哀嚎者 和 全部 他的 可能 .

他拿起棍子, 使出浑身力气打那个哭泣的人。

" [stɒp] [ðɪs] , " [kraɪd][hiː; hi][tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['rɒθfl] ['lɑːftə(r)] , " [stɒp] [ðɪs] , [ðəʊ] [steɪdʒ] - ['pleɪə(r)]
" Stop this , " cried he to him with wrathful laughter , " stop this , thou stage - player
! " 停止 这 , " 哭 他 到 他 和 愤怒的 笑声 , " 停止 这 , 你 阶段 - 玩家
!
!
!

“住手!”他怒吼着, 带着愤怒的笑声说道, “住手, 你这个戏子!”

[ðəʊ] [fɔːls] ['kɔɪnə(r)] !
Thou false coiner !
你 错误的 造币者 !

你这造假者!

[ðəʊ] ['laɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] !
Thou liar from the very heart !
你 说谎者 从 这 非常 心 !

你这个彻头彻尾的骗子!

[aɪ] [nəʊ] [ðiː] [wel] !
I know thee well !
我 知道 你 出色地 !

我非常了解你!

[ai] [wɪl] [su:n] [meɪk] [wɔ:m] [legz] [tu:; tə] [ði:] , [ðəʊ] [i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] :
I will soon make warm legs to thee , thou evil magician :
我 将要 很快 制作 温暖的 腿 到 你 , 你 邪恶的 魔术师 :

我很快就会让你暖暖的腿, 你这邪恶的魔法师:

[ai] [nəʊ] [wel] [haʊ] - - [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [hɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] !
I know well how - - to make it hot for such as thou !
我 知道 出色地 如何 - - 到 制作 它 热的 为了 这样的 作为 你 !

我深知该如何——才能让你这样的人感到兴奋!

" - - " [li:v] [ɒf] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
" - - " **Leave off , " said the old man , and sprang up from the ground ,**
" - - " 离开 离开 , " 说 这 老的 男人 , 和 弹簧 向上 从 这 地面 ,

“——”老人说着, 从地上跳了起来, “住手! ”

" [straɪk] [em 'i:][nəʊ][mɔ:(r)] , [əʊ] [zæɹə'θu:stɹə] !
" **strike me no more , O Zarathustra !**
" 罢工 我 不 更多的 , 哦 查拉图斯特拉 !

“查拉图斯特拉啊, 不要再打我了! ”

[ai][dɪd][aɪ 'ti:]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [ə'mju:zmənt] !
I did it only for amusement !
我 做过 它 仅有的 为了 娱乐 !

我这么做只是为了好玩!

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [brɪ'ɔ:ŋɛθ] [tu:; tə] [maɪn] [ɑ:t] .
That kind of thing belongeth to mine art .
那 种类 的 事物 属于 到 矿 艺术 .

那种东西属于我的艺术范畴。

[ði:] [ðar'self] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [pru:f] [wen] [ai] [geɪv] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] .
Thee thyself , I wanted to put to the proof when I gave this performance .
汝 你自己 , 我 通缉 到 放 到 这 证明 什么时候 我 给予 这 表现 .

我通过这次表演想要证明的是, 你自己。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [ðəʊ] [hæst] [wel] [dɪ'tektɪd] [em 'i:] !
And verily , thou hast well detected me !
和 确实 , 你 哈斯特出色地 检测到 我 !

的确, 你已经认出我了!

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðar'self] - - [hæst][gɪv(ə)n][em 'i:][nəʊ] [smɔ:l] [pru:f] [ɒv; əv] [ðar'self] : [ðəʊ] [ɑ:t] [hɑ:d] , [ðəʊ]
But thou thyself - - hast given me no small proof of thyself : thou art HARD , thou
但 你 你自己 - - 哈斯特 给定 我 不 小的 证明 的 你自己 : 你 艺术 难的 , 你

[waɪz] [zæɹə'θu:stɹə] !
wise Zarathustra !
明智的 查拉图斯特拉 !

但是你自己——已经给了我相当大的证据证明你自己: 你很坚强, 你这智慧的查拉图斯特拉!

[hɑ:d] [straɪk] [ðəʊ] [wɪð] [ðai] - [tru:ðz] , - [ðai] ['kʌdʒl] [frɒm; frəm][em 'i:] - - [ðɪs] [tru:θ] !
Hard strikest thou with thy ' truths , ' thy cudgel forceth from me - - THIS truth !
难的 罢工 你 和 你的 - 真相 , - 你的 棍棒 力 从 我 - - 这 真相 !

你用你的“真理”狠狠地打击我, 你的棍棒的力量来自我——这就是真理!

" - - " ['flætə(r)] [nɒt] , " [ɑ:nsə(r)d] [zæɹə'θu:stɹə] , [stɪl] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['fraʊnɪŋ] , " [ðəʊ] [steɪdʒ] -
" - - " **Flatter not , " answered Zarathustra , still excited and frowning , " thou stage -**
" - - " 奉承 不是 , " 回答 查拉图斯特拉 , 仍然 兴奋的 和 皱眉 , " 你 阶段 -

['pleɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] !
player from the heart !
玩家 从 这 心 !

“——”查拉图斯特拉回答道, 他仍然激动不已, 眉头紧锁, “别再奉承我了, 你这发自内心的舞台演员! ”

[ðəʊ] [ɑ:t] [fɔ:ls] : [waɪ] ['spi:kɪst] [ðəʊ] - - [ɒv; əv] [tru:θ] !
Thou art false : why speakest thou - - of truth !

你 艺术 错误的 : 为什么 演讲者 你 - - 的 真相 !

你是虚伪的，为何还要谈论真理！

[ðəʊ] ['pi:kɒk] [ɒv; əv] ['pi:kɒks] , [ðəʊ] [si:] [ɒv; əv][ˈvænəti] ; [wɒt] [dɪdst] [ðəʊ] [ˌreprɪˈzent] [bɪˈfɔ:(r)]
Thou peacock of peacocks , thou sea of vanity ; WHAT didst thou represent before

你 孔雀 的 孔雀 , 你 海 的 虚荣 ; 什么 迪斯特 你 代表 前

[em 'i:] ,

me ,

我 ,

你这孔雀中的孔雀，你这虚空的海洋；你究竟在我面前代表了什么？

[ðəʊ] ['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ; [hu:m] [wɒz; wəz][aɪ] [ment] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [ɪn] [wen] [ðəʊ] - [ɪn] [sʌtʃ]
thou evil magician ; WHOM was I meant to believe in when thou wailedst in such

你 邪恶的 魔术师 ; 谁 曾是 我 意思是 到 相信 在 什么时候 你 - 在 这样的

[waɪz] ? "

wise ? "

明智的 ? "

你这邪恶的巫师；当你如此哀嚎时，我究竟该相信谁？

" [ðə; ði] ['penɪtənt] [ɪn] ['spɪrɪt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪm] - - [aɪ] [ˌreprɪˈzentɪd] ;
" THE PENITENT IN SPIRIT , " said the old man , " it was him - - I represented ;

" 这 忏悔者 在 精神 , " 说 这 老的 男人 , " 它 曾是 他 - - 我 代表 ;

“精神忏悔者，”老人说，“就是他——我代表他；

[ðəʊ] [ðaɪ'self] [wʌns] [ðɪs] [ɪk'spreʃ(ə)n] - -
thou thyself once devisedst this expression - -

你 你自己 一次 设计的 这 表达 - -

你本人曾构思过这个表达方式——

- - [ðə; ði][ˈpəʊɪt][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃn] [hu:] [æt; ət][lɑ:st] ['tɜ:rnɪθ] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ə'genst] [hɪm'self] ,
- - The poet and magician who at last turneth his spirit against himself ,

- - 这 诗人 和 魔术师 WHO 在 最后的 转身 他的 精神 反对 他自己 ,

——那位最终将自己的灵魂转向自己的诗人兼魔法师

[ðə; ði] [trænsˈfɔ:md] [wʌn] [hu:] [tu:; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz][bæd] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['kɒnʃəns] .
the transformed one who freezeth to death by his bad science and conscience .

这 转变 一 WHO 冻结 到 死亡 经过 他的 坏的 科学 和 良心 .

那个因错误的科学和良心而冻死的变性人。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'ti:] : [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [lɒŋ] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɾə] , [bɪˈfɔ:(r)] [ðəʊ]
And just acknowledge it : it was long , O Zarathustra , before thou

和 只是 承认 它 : 它 曾是 长的 , 哦 查拉图斯特拉 , 前 你

[maɪ] [trɪk] [ænd; ənd][laɪ] !

discoveredst my trick and lie !

发现 我的 诡计 和 说谎 !

承认吧：查拉图斯特拉啊，你过了很久才发现我的诡计和谎言！

[ðəʊ] [ɪn][maɪ] [dɪ'stɪs] [wen] [ðəʊ] [maɪ] [hed] [wɪð] [bəʊθ] [ðəɪ] [hændz] , - -
Thou BELIEVEDST in my distress when thou heldest my head with both thy hands , - -

你 相信 在 我的 痛苦 什么时候 你 最 我的 头 和 两个都 你的 双手 , - -

你相信我，在我痛苦的时候，你用双手托着我的头，——

- - [aɪ] [hɜ:d] [ðɪ:] [lə'ment] - [wi:; wi][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm] [tu:] ['lɪt(ə)l] , [lʌvd] [hɪm] [tu:] ['lɪt(ə)l] ! -
- - I heard thee lament ' we have loved him too little , loved him too little ! ' -

- - 我 听到 你 哀叹 - 我们 有 喜爱 他 也 小的 , 喜爱 他 也 小的 ! -

我听见你哀叹：“我们爱他太少了，爱他太少了！”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][səʊ][fɔ:(r)] [dɪ'si:vð] [ðɪ:] , [maɪ] ['wɪkɪdnəs] [ˌrɪ'dʒɔɪs] [ɪn][em 'i:] . "
Because I so far deceived thee , my wickedness rejoiced in me . "

因为 我 所以 远的 受骗 你 , 我的 邪恶 欣喜若狂 在 我 : "

因为我欺骗了你这么久，我的邪恶便因我而欢欣鼓舞。

" [ðəʊ] [ˈmeɪɪst] [hæv; həv] [dɪˈsi:vð] [ˈsʌtlə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən][ai] , " [sed] [ˌzærəˈθu:stɹə] [ˈstɜ:nli] .
" **Thou mayest have deceived subtler ones than I , " said Zarathustra sternly .**
" 你 五月 有 受骗 更微妙 一个 比 我 , " 说 查拉图斯特拉 严厉地 .
" 你或许欺骗过比我更狡猾的人 , " 查拉图斯特拉严厉地说。

[səʊ] [wɪlɪθ] [maɪ][lɒt] .
so willeth my lot .
所以 威尔斯 我的 很多 .

这就是我的命运。
[ðəʊ] , [haʊˈevə(r)] , - - [mʌst; məst] [dɪˈsi:v] : [səʊ][fɑ:(r)][du:; də][ai] [nəʊ] [ði:] !
Thou , however , - - MUST deceive : so far do I know thee !
你 , 然而 , - - 必须 欺骗 : 所以 远的 做 我 知道 你 !
然而 , 你却必然会欺骗 : 据我所知 , 你真是个骗子 !

[ðəʊ] [mʌst; məst][ˈevə(r)][bi:; bi][ɪˈkwɪvək(ə)] , - , - , [ænd; ənd] - !
Thou must ever be equivocal , trivocal , quadrivocal , and quinquivocal !
你 必须 曾经 是 模棱两可 , - , - , 和 - !
你必须永远模棱两可、含糊不清、反复无常、五味杂陈 !

[ɪ:v(ə)n] [wɒt] [ðəʊ] [hæst] [naʊ] [kənˈfest] , [ɪz][nɒt] [ˈni:li] [tru:] [ɪˈnʌf] [nɔ:(r)] [fɔ:ls] [ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)]
Even what thou hast now confessed , is not nearly true enough nor false enough for
甚至 什么 你 哈斯特 现在 坦白 , 是 不是 几乎 真的 足够的 也不 错误的 足够的 为了
[em ˈi:] !
me !
我 !
即使你现在所承认的 , 对我来说也远远不够真实 , 也远远不够虚假 !

[ðəʊ] [bæd] [fɔ:ls] [ˈkɔɪnə(r)] , [haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] [du:; də] [ˈʌðəwaɪz] !
Thou bad false coiner , how couldst thou do otherwise !
你 坏的 错误的 造币者 , 如何 可以 你 做 否则 !
你这卑鄙的造假者 , 怎能不造假呢 !

[ðai] [ˈveri] [ˈmælədi] [wʊdst] [ðəʊ] [ˈwaɪtwɒʃ] [ɪf] [ðəʊ] [ʃəʊd] [ðaiˈself] [ˈneɪkɪd][tu:; tə][ðai] [fɪˈzi:(ə)n] .
Thy very malady wouldst thou whitewash if thou showed thyself naked to thy physician .
你的 非常 弊病 会 你 粉刷 如果 你 显示 你自己 裸 到 你的 医生 .
如果你赤身裸体地向医生示意 , 你就会掩盖你的病症。

[ðʌs] [dɪdɪst] [ðəʊ] [ˈwaɪtwɒʃ] [ðai] [laɪ] [bɪˈfɔ:(r)] [em ˈi:] [wen] [ðəʊ] [ˈsedzt,ˈsedst] : - [ai][dɪd][səʊ] [ˈəʊnli]
Thus didst thou whitewash thy lie before me when thou saidst : ' I did so ONLY
因此 迪斯特 你 粉刷 你的 说谎 前 我 什么时候 你 说道 : - 我 做过 所以 仅有的
[fɔ:(r); fə(r)] [əˈmju:zmənt] ! -
for amusement ! ' -
为了 娱乐 ! -
你这样在我面前粉饰你的谎言 , 说道 : " 我这样做只是为了取乐 ! "

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈsɪəriəsənəs] [ðeəˈɪn] , [ðəʊ] [ɑ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpenɪtənt] - [ɪn] -
There was also SERIOUSNESS therein , thou ART something of a penitent - in -
那里 曾是 还 严肃 其中 , 你 艺术 某物 的 一个 忏悔者 - 在 -
[ˈspirit] !
spirit !
精神 !
其中也蕴含着严肃之意 , 你确实是一位内心充满忏悔精神的人 !

[ai][dɪˈvaɪn] [ði:] [wel] : [ðəʊ] [hæst] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ɪnˈtɑ:ntə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
I divine thee well : thou hast become the enchanter of all the world ;
我 神圣的 你 出色地 : 你 哈斯特 变得 这 魔法师 的 全部 这 世界 ;
我看透了你 : 你已成为全世界的魔法师 ;

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðar'self] [ðəʊ] [hæst][nəʊ][laɪ][ɔ:(r)] ['ɑ:tɪfɪs]
but for thyself thou hast no lie or artifice
但 为了 你自己 你 哈斯特 不 说谎 或者 技巧

但你对自己却毫无谎言和诡计。

[left] , - - [ðəʊ] [ɑ:t] [dɪsɪn'tʃɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ðar'self] !
left , - - thou art disenchanted to thyself !
左边 , - - 你 艺术 失望的 到 你自己 !

左边，——你对自己感到失望了！

[ðəʊ] [hæst] [ri:p] [dɪs'gʌst] [æz; əz] [ðəɪ] [wʌn] [tru:θ] .
Thou hast reaped disgust as thy one truth .
你 哈斯特 收获 厌恶 作为 你的 一 真相 :

你以厌恶为唯一的真理。

[nəʊ] [wɜ:d] [ɪn] [ði:] [ɪz] ['eni] [lɒŋgə(r)] ['dʒenjuɪn] , [bʌt; bət] [ðəɪ] [maʊθ] [ɪz][səʊ] :
No word in thee is any longer genuine , but thy mouth is so :
不 单词 在 你 是 任何 更长 真的 , 但 你的 嘴 是 所以 :

你说的话没有一句是真话，但你的嘴却是真话：

[ðæt] [ɪz][tu;; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ðæt] [kli:vəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəɪ] [maʊθ] . " - -
that is to say , the disgust that cleaveth unto thy mouth . " - -
那 是 到 说 , 这 厌恶 那 裂片 到 你的 嘴 : " - -

也就是说，你嘴上挂着的那份厌恶。

- - " [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] [æt; ət][ɔ:l] !
- - " **Who art thou at all !**
- - " WHO 艺术 你 在 全部 !

“你究竟是谁！ ”

" [kraɪd] [hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [mə'dʒɪfɪn] [wɪð] [dɪ'faɪənt] [vɔɪs] , " [hu:] [tu;; tə] [spi:k] [ðʌs] ['ʌntə; 'ʌntu]
" cried here the old magician with defiant voice , " who dareth to speak thus unto
" 哭 这里 这 老的 魔术师 和 桀骜不驯 嗓音 , " WHO 敢 到 说话 因此 到
[em 'i:] ,
ME ,
我 ,

“老魔法师用挑衅的声音喊道：‘谁敢这样跟我说话？ ’”

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ? " - - [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [gri:n] [flæʃ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] [æt; ət]
the greatest man now living ? " - - and a green flash shot from his eye at
这 最 男人 现在 活的 ? " - - 和 一个 绿色的 闪光 射击 从 他的 眼睛 在
[zæɪə'θu:stɹə] .
Zarathustra .
查拉图斯特拉 :

“当今最伟大的人？”——他眼中闪过一道绿光，指向查拉图斯特拉。

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:ftə(r)][hi;; hi] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ʌnd] [sed] ['sædli] :
But immediately after he changed , and said sadly :
但 立即地 后 他 已更改 , 和 说 令人遗憾的是 :

但他随即改变了说法，悲伤地说：

" [əʊ] [zæɪə'θu:stɹə] , [aɪ][eɪ 'em] ['wɪəri] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] , [aɪ][eɪ 'em] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [maɪn] [ɑ:ts] ,
" O Zarathustra , I am weary of it , I am disgusted with mine arts ,
" 哦 查拉图斯特拉 , 我 是 厌倦 的 它 , 我 是 厌恶 和 矿 艺术 ,

“哦，查拉图斯特拉，我厌倦了它，我厌恶我的技艺，

[aɪ][eɪ 'em][nɒt] [greɪt] , [waɪ] [du;; də][aɪ] [dɪ'semb(ə)] !
I am not GREAT , why do I dissemble !
我 是 不是 伟大的 , 为什么 做 我 掩饰 !

我并不伟大，为什么要自欺欺人呢！

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wel] - - [aɪ] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtnəs] ！
But thou knowest it well - - I sought for greatness ！
但 你 最了解 它 出色地 - - 我 寻求 为了 伟大 ！

但你很清楚——我追求的是伟大！

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ə'praɪ(r)] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] ['meni] ；
A great man I wanted to appear , and persuaded many ；
一个 伟大的 男人 我 通缉 到 出现 , 和 被说服 许多 ；

我想展现一位伟人的形象，并说服了许多人；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪ] [hæθ] [bi:n] [brɪ'pɒnd] [maɪ]['paʊə(r)] .
but the lie hath been beyond my power .
但 这 说谎 有 到过 超过 我的 力量 ；

但我已无力阻止谎言的传播。

[ɒn][aɪ 'ti:][du:; də][aɪ] [kəlæps] .
On it do I collapse .
在 它 做 我 坍塌 ；

我崩溃了。

[əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , ['evriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][laɪ][ɪn][ˌem 'i:] ； [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [kəlæps] - - [ðɪs] [maɪ] [kəlæpsɪŋ]
O Zarathustra , everything is a lie in me ； but that I collapse - - this my collapsing
哦 查拉图斯特拉 , 一切 是 一个 说谎 在 我 ； 但 那 我 坍塌 - - 这 我的 崩溃

[ɪz] [ˈdʒenjuɪn] ！ " - -
is GENUINE ！ " - -
是 真的 ！ " - -

查拉图斯特拉啊，我的一切都是谎言；但我崩溃了——我的崩溃却是真实的！

" [aɪ 'ti:] [ɑ:nɜ:θ] [ðɪ:] , " [sed] [ˌzærə'θu:strə] ['glu:mɪli] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [wɪð] ['saɪdlɒŋ] [glɑ:ns] ,
" **It honoureth thee , " said Zarathustra gloomily , looking down with sidelong glance ,**
" 它 荣誉 你 , " 说 查拉图斯特拉 阴郁地 , 寻找 向下 和 横 瞥一眼 ,

“这让你感到荣幸，”查拉图斯特拉阴郁地说，斜眼瞥了一眼低头。

" [aɪ 'ti:] [ɑ:nɜ:θ] [ðɪ:] [ðæt] [ðəʊ] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['greɪtnəs] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [bɪtreɪθ] [ðɪ:]
" **it honoureth thee that thou soughtest for greatness , but it betrayeth thee**
" 它 荣誉 你 那 你 最受追捧 为了 伟大 , 但 它 背叛 你

[ɔ:lsəʊ] .
also .
还 ；

“你追求伟大，这固然是你的荣耀，但这也会背叛你。”

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [greɪt] .
Thou art not great .
你 艺术 不是 伟大的 ；

你并不伟大。

[ðəʊ] [bæd][əʊld] [mə'dʒɪʃn] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:nɪstɪst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈɒnə(r)] [ɪn] [ðɪ:]
Thou bad old magician , THAT is the best and the honestest thing I honour in thee
你 坏的 老的 魔术师 , 那 是 这 最好的 和 这 最诚实 事物 我 荣誉 在 你

，
！
，

你这邪恶的老魔法师，这正是我敬重你的地方，也是我最真诚的敬意。

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [brɪ'kʌm] ['wɪəri] [ɒv; əv] [ðar'self] , [ænd; ənd][hæst] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] : - [aɪ][eɪ 'em][nɒt]
that thou hast become weary of thyself , and hast expressed it : ' I am not
那 你 哈斯特 变得 厌倦 的 你自己 , 和 哈斯特 表达 它 : - 我 是 不是

[greɪt] . -
great . ' - -
伟大的 ； -

你已经对自己感到厌倦，并表达了这样的想法：“我并不伟大。”

[ðeər'ɪn] [duː; də][aɪ] ['bɒnə(r)] [ði:] [æz; əz][ə; eɪ] ['penɪtənt] - [ɪn] - ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli]
THEREIN** do I honour thee as a penitent - in - spirit , and although only**
其中 做 我 荣誉 你 作为 一个 忏悔者 - 在 - 精神 , 和 虽然 仅有的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
for the twinkling of an eye ,
为了 这 闪烁 的 一个 眼睛 ,
在此, 我以忏悔之心敬重你, 虽然只是一瞬间,

[ɪn] [ðæt] [wʌn]['məʊmənt][wɒst; wəst] [ðəʊ] - - ['dʒenjuɪn] .
in that one moment wast thou - - genuine .
在 那 一 片刻 浪费 你 - - 真的 .
在那一瞬间, 你虚度了光——真心。

[bʌt; bət] [tel] [em 'i:], [wɒt] [si:kəst] [ðəʊ] [hɪə(r)][ɪn][maɪ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [rɒks] ?
But tell me , what seekest thou here in MY forests and rocks ?
但 告诉 我 , 什么 寻找 你 这里 在 我的 森林 和 岩石 ?
但请告诉我, 你来到我的森林和岩石间, 究竟在寻找什么?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [hæst][pʊt] [ðəɪ'self] [ɪn][maɪ] [wei] , [wɒt] [pru:f] [ɒv; əv][em 'i:] [wʊdst] [ðəʊ] [hæv; həv] ?
And if thou hast put thyself in MY way , what proof of me wouldst thou have ?
和 如果 你 哈斯特 放 你自己 在 我的 方式 , 什么 证明 的 我 会 你 有 ?
- -
- -
- -
如果你挡了我的路, 你又能用什么来证明我的存在呢?

- - [weər'ɪn] [dɪdɪst] [ðəʊ] [pʊt][em 'i:][tuː; tə][ðə; ði] [test] ?
- - **Wherein didst thou put ME to the test ?**
- - 其中 迪斯特 你 放 我 到 这 测试 ?
你在哪件事上试探我?

" [ðʌs] [speɪk] [zæɾə'θuːstrə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkl] .
" **Thus spake Zarathustra , and his eyes sparkled .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 他的 眼睛 闪闪发光 .
查拉图斯特拉说完, 双眼闪闪发光。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [mə'dʒɪʃn] [kept] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] [sed] [hiː; hi] :
But the old magician kept silence for a while ; then said he :
但 这 老的 魔术师 保留 沉默 为了 一个 尽管 ; 然后 说 他 :
但老魔术师沉默了一会儿, 然后说道:

" [dɪd][aɪ][pʊt] [ði:] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ?
" **Did I put thee to the test ?**
" 做过 我 放 你 到 这 测试 ?
我考验过你吗?

[aɪ] - - [si:k] ['əʊnli] .
I - - seek only .
我 - - 寻找 仅有的 .
我只寻求。

[əʊ] [zæɾə'θuːstrə] , [aɪ] [si:k] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][wʌn] , [ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] ,
O Zarathustra , I seek a genuine one , a right one , a simple one ,
哦 查拉图斯特拉 , 我 寻找 一个 真的 一 , 一个 正确的 一 , 一个 简单的 一 ,
查拉图斯特拉啊, 我寻求的是一个真诚的、正确的、简单的.....

[æn; ən] [ˌʌnɪ'kwɪvəkl] [wʌn] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['bɒnəstɪ] , [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ə; eɪ]
an unequivocal one , a man of perfect honesty , a vessel of wisdom , a
一个 明确的 一 , 一个 男人 的 完美的 诚实 , 一个 血管 的 智慧 , 一个
[seɪnt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
saint of knowledge ,
圣 的 知识 ,
一位毋庸置疑的人, 一位绝对诚实的人, 一位智慧的化身, 一位知识的圣人。

[ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] !
a great man !
一个 伟大的 男人 !

一位伟人！

[nəʊ] [ðəʊ] [aɪ 'ti:] [nɒt] , [əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] ?
Knowest thou it not , O Zarathustra ?
最了解 你 它 不是 , 哦 查拉图斯特拉 ?

查拉图斯特拉啊，你难道知道吗？

[aɪ] [si:k] [ˌzærə'θuːstrə] .
I SEEK ZARATHUSTRA .
我 寻找 查拉图斯特拉 .

我寻求琐罗亚斯德。

" - - [ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)][ə'raʊz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] : [ˌzærə'θuːstrə] , [haʊ'evə(r)] ,
" - - And here there arose a long silence between them : Zarathustra , however ,
" - - 和 这里 那里 出现 一个 长的 沉默 之间 他们 : 查拉图斯特拉 , 然而 ,
[bɪ'keɪm] [prə'faʊndli] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [θɔ:t] ,
became profoundly absorbed in thought ,
成为 深刻地 吸收 在 想法 ,
——于是，两人之间陷入了长久的沉默：查拉图斯特拉却陷入了深深的沉思。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
so that he shut his eyes .
所以 那 他 关闭 他的 眼睛 .

于是他闭上了眼睛。

[bʌt; bət] ['ɑ:ftəwədz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] , [hi:; hi][ɡrɑ:sp, ɡræsp] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
But afterwards coming back to the situation , he grasped the hand of
[ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] ,
the magician ,
这 魔术师 ,

但随后他回到现实，抓住了魔术师的手。

[ænd; ənd] [sed] , [fʊl] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [ænd; ənd] ['pɒləsi] :
and said , full of politeness and policy :
和 说 , 满的 的 礼貌 和 政策 :

他彬彬有礼、处事圆滑地说道：

" [wel] ! [ʌp] ['ðɪðə(r)] ['li:dəθ] [ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [ˌzærə'θuːstrə] .
" Well ! Up thither leadeth the way , there is the cave of Zarathustra .
" 出色地！向上 那里 利德斯 这 方式 , 那里 是 这 洞穴 的 查拉图斯特拉 .

“好！往上走，就是查拉图斯特拉的洞穴。”

[ɪn][aɪ 'ti:] ['meɪɪst] [ðəʊ] [si:k] [hɪm] [hu:m] [ðəʊ] [wʊdst] [feɪn][faɪnd] .
In it mayest thou seek him whom thou wouldst fain find .
在 它 五月 你 寻找 他 谁 你 会 欣然 寻找 .

你可以在其中找到你渴望找到的人。

[ænd; ənd][ɑ:sk] ['kaʊnsl] [ɒv; əv][maɪn] ['ænɪmlz] , [maɪn] ['i:g(ə)l][ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:pənt] : [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [help]
And ask counsel of mine animals , mine eagle and my serpent : they shall help
[ði:] [tu:; tə] [si:k] .
thee to seek .
你 到 寻找 .

向我的动物、我的鹰和我的蛇寻求建议：它们会帮助你寻求答案。

[maɪ] [keɪv] [haʊ'evə(r)][ɪz] [lɑ:dʒ] .
My cave however is large .
我的 洞穴 然而 是 大的 .

然而，我的洞穴却很大。

[aɪ][maɪ'self] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] - - [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [si:n] [nəʊ] [greɪt] [mæn] .

I myself , to be sure - - I have as yet seen no great man .
我 我 , 到 是 当然 - - 我 有 作为 然而 已见 不 伟大的 男人 :

就我个人而言, 我至今还没有见过什么伟人。

[ðæt] [wɪt] [ɪz] [greɪt] , [ðə; ði][ə'kju:tɪst] [aɪ] [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn'sensəb(ə)l][tu:; tə][aɪ 'ti:] .

That which is great , the acutest eye is at present insensible to it .
那 哪个 是 伟大的 , 这 最急性 眼睛 是 在 展示 麻木不仁 到 它 :

伟大的事物, 即使是最敏锐的眼睛, 此刻也难以察觉。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .

It is the kingdom of the populace .
它 是 这 王国 的 这 民众 :

这是人民的王国。

['meni] [ə; eɪ][wʌn][hæv; həv][aɪ] [faʊnd] [hu:] [stretʃt] [ænd; ænd] [ɪn'fleɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ænd][ðə; ði]

Many a one have I found who stretched and inflated himself , and the
许多 一个 一 有 我 成立 WHO 拉伸 和 膨胀 他自己 , 和 这

[ˈpi:p(ə)l] [kraɪd] :

people cried :
人们 哭 :

我发现许多人把自己撑得高高耸起, 膨胀起来, 引得人们大叫:

- [bɪ'həʊld] ; [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ! -

! Behold ; a great man ! !
- 看哪 ; 一个 伟大的 男人 ! -

“看哪, 一位伟人! ”

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [du:; də][ɔ:l] ['beləʊz] [du:; də] !

But what good do all bellows do !
但 什么 好的 做 全部 风箱 做 !

但是所有的风箱又能有什么用呢!

[ðə; ði] [waɪnd] ['kʌmɪθ] [aʊt][æt; ət][lɑ:st] .

The wind cometh out at last .
这 风 到来 出去 在 最后的 :

风终于出来了。

[æt; ət][lɑ:st] [ðə; ði] [frɒg] [wɪt] [hæθ] [ɪn'fleɪtɪd] [ɪt'self] [tu:] [lɒŋ] : [ðen] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ðə; ði]

At last bursteth the frog which hath inflated itself too long : then cometh out the
在 最后的 爆发 这 青蛙 哪个 有 膨胀 本身 也 长的 : 然后 到来 出去 这

[waɪnd] .

wind .
风 :

青蛙胀气太久, 最终爆裂, 风也随之而来。

[tu:; tə] [prɪk] [ə; eɪ] ['swəʊlən] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['belɪ] , [aɪ][kɔ:l] [gʊd] ['pɑ:staim] .

To prick a swollen one in the belly , I call good pastime .
到 刺 一个 肿 一 在 这 腹部 , 我 称呼 好的 消遣 :

戳一下肿胀的肚子, 我觉得这是很好的消遣。

[hɪə(r)] [ðæt] , [ji:; jɪ] [bɔɪz] !

Hear that , ye boys !
听到 那 , 是的 男孩们 !

听好了, 伙计们!

[ˈaʊə(r)][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] : [hu:] [stɪl] ['noʊɪθ] [wɒt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ænd] [wɒt] [ɪz]

Our to - day is of the populace : who still KNOWETH what is great and what is
我们的 到 - 天 是 的 这 民众 : WHO 仍然 知道 什么 是 伟大的 和 什么 是

[smɔ:l] !

small !
小的 !

我们今天的人民: 仍然知道什么是伟大, 什么是渺小!

[hu:] [kʊd; kəd][ðeə(r)] [si:k] [sək'sesfəli] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪtnəs] ！
Who could there seek successfully for greatness ！
WHO 可以 那里 寻找 成功地 为了 伟大 ！
谁能在哪里成功追求伟大呢！

[ə; eɪ] [fu:l] [ˈəʊnli] : [aɪ 'ti:] - [wɪð] [fu:lz] .
A fool only : it succeedeth with fools .
一个 傻子 仅有的 : 它 - 和 傻瓜 .
只有傻瓜才能成功：它只对傻瓜有效。

[ðəʊ] [si:kəst] [fɔ:(r); fə(r)] [greɪt] [men] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [fu:l] ?
Thou seekest for great men , thou strange fool ?
你 寻找 为了 伟大的 男人 , 你 奇怪的 傻子 ?
你这古怪的傻瓜，竟在寻找伟人？

[hu:] [tɔ:t] [ðæt] [tu;; tə] [ði:] ?
Who TAUGHT that to thee ?
WHO 教授 那 到 你 ?
谁教你的？

[ɪz][tu;; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ?
Is to - day the time for it ?
是 到 - 天 这 时间 为了 它 ?
今天是时候了吗？

[əʊ] , [ðəʊ] [bæd] [ˈsi:kə(r)] , [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] - - [tempt] [em 'i:] ? " - -
Oh , thou bad seeker , why dost thou - - tempt me ? " - -
哦 , 你 坏的 寻求者 , 为什么 朋友 你 - - 诱惑 我 ? " - -
哦，你这邪恶的求道者，你为何——诱惑我？

[ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:strə] , ['kʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [ænd; ənd] [went] [ˈlɑ:fɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
Thus spake Zarathustra , comforted in his heart , and went laughing on his way .
因此 说 查拉图斯特拉 , 安慰 在 他的 心 , 和 去 笑 在 他的 方式 .
查拉图斯特拉说完，心中感到一丝安慰，笑着继续前行。

[lks'vaɪ] .
LXVI :
六十六 :
六十六。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] .
OUT OF SERVICE .
出去 的 服务 .
中止服务。

[nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [zærə'θu:strə] [hæd; həd] [fri:d] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] ,
Not long , however , after Zarathustra had freed himself from the magician ,
不是 长的 , 然而 , 后 查拉图斯特拉 有 自由 他自己 从 这 魔术师 ,
然而，查拉图斯特拉摆脱魔法师的控制后不久，

[hi;; hi] [ə'gen] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪt] [hi;; hi] [ˈfɒləʊd] , [ˈneɪmli] [ə; eɪ] [tɔ:l] ,
he again saw a person sitting beside the path which he followed , namely a tall ,
他 再次 锯 一个 人 坐着 旁 这 小路 哪个 他 随后 , 即 一个 高的 ,
他再次看到一个人坐在他所走的小路旁，那人身材高大，

[blæk] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæɡəd] , [peɪl] [ˈkaʊntənəns] : [ðɪs] [mæn] [ɡri:vɪd] [hɪm] [ɪk'si:dɪŋli] .
black man , with a haggard , pale countenance : THIS MAN grieved him exceedingly .
黑色的 男人 , 和 一个 枯槁 , 苍白 面容 : 这 男人 伤心 他 非常 .
一个面容憔悴苍白的黑人男子：这个人让他非常伤心。

" [ə'ləes] , " [sed] [hi;; hi][tu;; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , " [ðeə(r)] [ˈsɪθəθ] [dɪs'gaɪzd] [ə'flɪk(ə)n] ;
" Alas , " said he to his heart , " there sitteth disguised affliction ;
" 唉 , " 说 他 到 他的 心 , " 那里 西特斯 伪装 痛苦 ;
“唉，”他对自己说，“那里藏着伪装的苦难；

[hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪp][ɒv; əv][ðə; ði][priːsts] : [wɒt][duː; də][ðeɪ][wɒnt][ɪn][maɪ]
methinketh he is of the type of the priests : what do THEY want in my
我想 他 是 的 这 类型 的 这 神父 : 什么 做 他们 想 在 我的
[də'meɪn] ?
domain ?
领域 ?

我认为他跟祭司们是一丘之貉：他们想在我的领地里做什么？

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ˈhɑːdli][hæv; həv][aɪ][ɪˈskeɪpt][frɒm; frəm][ðæt][məˈdʒɪʃn][,][ænd; ənd][məst; məst][əˈnʌðə(r)][ˈnekrəʊmənsə(r)]
Hardly have I escaped from that magician , and must another necromancer
几乎 有 我 逃脱 从 那 魔术师 , 和 必须 其他 死灵法师
[əˈɡen][rʌŋ][əˈkrɒs][maɪ][pɑːθ] , - -
again run across my path , - -
再次 跑步 穿过 我的 小路 , - -

我刚摆脱那个魔法师，又得面对另一个亡灵法师——

- - [sʌm; səm][ˈsɔːsərə(r)][wɪð][ˈleɪɪŋ] - [ɒn] - [ɒv; əv] - [hændz] , [sʌm; səm][ˈsɒmbə(r)][ˈwʌndə(r)] - [ˈwɜːkə(r)][baɪ]
- - **Some sorcerer with laying - on - of - hands , some sombre wonder - worker by**
- - 一些 巫师 和 躺下 - 在 - 的 - 双手 , 一些 阴沉 想知道 - 工人 经过
[ðə; ði][greɪs][ɒv; əv][ɡɒd] , [sʌm; səm][əˈnɔɪntɪd][wɜːld] - [məˈlaɪnə(r)] ,
the grace of God , some anointed world - maligner ,
这 优雅 的 上帝 , 一些 受膏者 世界 - 诽谤者 ,
——有的巫师会按手礼，有的蒙神恩典行奇事者，有的受膏作恶者，

[huːm] , [meɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)] [teɪk] !
whom , may the devil take !
谁 , 可能 这 魔鬼 拿 !

愿魔鬼带走他！

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈdev(ə)][ɪz][ˈnevə(r)][æɪt; ət][ðə; ði][pleɪs][wɪtʃ][wʊd][biː; bi][hɪz; ɪz][raɪt][pleɪs] :
But the devil is never at the place which would be his right place :
但 这 魔鬼 是 绝不 在 这 地方 哪个 会 是 他的 正确的 地方 :
但魔鬼永远不会出现在他应该在的地方：

[hiː; hi][ˈɔːlweɪz][ˈkʌmɪθ][tuː][leɪt] , [ðæt][kɜːst; ˈkɜːsɪd][dwoːf][ænd; ənd][klʌb] - [fʊt] ! " - -
he always cometh too late , that cursed dwarf and club - foot ! " - -
他 总是 到来 也 晚的 , 那 被诅咒的 矮人 和 俱乐部 - 脚 ! " - -
他总是来晚了，那个该死的矮子和跛脚！

[ðʌs][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ˌzærəˈθuːstrə][ɪmˈpeɪʃntli][ɪn][hɪz; ɪz][hɑːt] ,
Thus cursed Zarathustra impatiently in his heart ,
因此 被诅咒的 查拉图斯特拉 不耐烦地 在 他的 心 ,
于是，查拉图斯特拉在心中不耐烦地咒骂着。

[ænd; ənd][kənˈsɪdəd][haʊ][wɪð][əˈvɜːtɪd][lʊk][hiː; hi][maɪt][slɪp][pɑːst][ðə; ði][blæk][mæn] .
and considered how with averted look he might slip past the black man .
和 经过考虑的 如何 和 避免了 看 他 可能 滑 过去的 这 黑色的 男人 .
他琢磨着，要是眼神躲闪，或许就能从那个黑人身边溜过去。

[bʌt; bət][brɪˈhæʊld] , [aɪˈtiː][keɪm][əˈbaʊt][ˈʌðəwaɪz] .
But behold , it came about otherwise .
但 看哪 , 它 来了 关于 否则 .
但出乎意料的是，事情却朝着另一个方向发展了。

[fɔː(r); fə(r)][æɪt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈməʊmənt][hæd; həd][ðə; ði][ˈsɪtɪŋ][wʌŋ][ɔːlˈredi][pəˈsiːvd][hɪm] ;
For at the same moment had the sitting one already perceived him ;
为了 在 这 相同的 片刻 有 这 坐着 一 已经 感知 他 ;
因为就在同一时刻，坐着的那个人已经看到了他；

[ænd; ɐnd][nɒt] [ʌn'laɪk] [wʌn] [hu:m] [æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] ['hæpɪnəs] , [hi:; hi] [spræn] [tu:; tə]
and not unlike one whom an unexpected happiness overtaketh , he sprang to
和 不是 与此不同 一 谁 一个 意外 幸福 超越 , 他 弹簧 到
[hɪz; ɪz] [fi:t] ,
his feet ,
他的 脚 ,

就像 一个 意外 获得 幸福 的 人 一样 , 他 猛地 站 了 起来 。

[ænd; ɐnd] [went] [streɪt] [tə'wɔ:dz] [zærə'θu:stɾə] .
and went straight towards Zarathustra .
和 去 直的 向 查拉图斯特拉 .

然后 径直 走向 查拉图斯特拉 。

" [hu:'evə(r)] [ðəʊ] [ɑ:t] , [ðəʊ] [trævələ(r)] , " [sed] [hi:; hi] , " [help][ə; eɪ] [streɪd] [wʌn] , [ə; eɪ] ['si:kə(r)] ,
" Whoever thou art , thou traveller , " said he , " help a strayed one , a seeker ,
" 谁 你 艺术 , 你 游客 , " 说 他 , " 帮助 一个 迷路了 一 , 一个 寻求者 ,
“无论你是谁, 你这旅人,”他说, “请帮助迷路的人, 帮助寻求真理的人。”

[æn; ən][əʊld][mæn] , [hu:] [meɪ] [hɪə(r)] ['i:zəli] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] !
an old man , who may here easily come to grief !
一个 老的 男人 , WHO 可能 这里 容易地 来 到 悲伤 !
一位老人, 在这里很容易遭遇不幸!

[ðə; ði] [wɜ:ld] [hɪə(r)][ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ɐnd] [rɪ'məʊt] ; [waɪld] [bi:sts] [ɔ:'lsəʊ][dɪd][ai][hɪə(r)]
The world here is strange to me , and remote ; wild beasts also did I hear
这 世界 这里 是 奇怪的 到 我 , 和 偏僻的 ; 荒野 野兽 还 做过 我 听到
[ˈhaʊlɪŋ] ;
howling ;
嚎叫 ;

这里的世界对我来说既陌生又遥远; 我还听到了野兽的嚎叫声;

[ænd; ɐnd][hi:; hi] [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][em 'i:] [prə'tek(ə)n] - - [hi:; hi][ɪz] [hɪm'self] [nəʊ][mɔ:(r)] .
and he who could have given me protection - - he is himself no more .
和 他 WHO 可以 有 给定 我 保护 - - 他 是 他自己 不 更多的 .
而那个本可以保护我的人——他已经不在人世了。

[ai][wɒz; wəz] [si:kɪŋ] [ðə; ði]['paɪəs][mæn] , [ə; eɪ] [seɪnt][ænd; ɐnd][æn; ən] ['æŋkəraɪt] , [hu:] , [ə'ləʊn][ɪn]
I was seeking the pious man , a saint and an anchorite , who , alone in
我 曾是 寻求 这 虔诚的 男人 , 一个 圣 和 一个 隐士 , WHO , 独自的 在
[hɪz; ɪz] ['fɒrɪst] ,
his forest ,
他的 森林 ,

我一直在寻找那位虔诚的人, 一位圣人, 一位隐士, 他独自一人隐居在森林里。

[hæd; həd][nɒt] [jet] [hɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['nəʊɪθ] [æt; ət]['prez(ə)nt] . "
had not yet heard of what all the world knoweth at present . "
有 不是 然而 听到 的 什么 全部 这 世界 知道 在 展示 : "
“当时我还不了解现在全世界都知道的事情。”

" [wɒt] [dʌθ] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [nəʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt] ? " [ɑ:skt] [zærə'θu:stɾə] .
" WHAT doth all the world know at present ? " asked Zarathustra .
" 什么 确实 全部 这 世界 知道 在 展示 ? " 问 查拉图斯特拉 :
“全世界现在都知道些什么呢?”查拉图斯特拉问道。

" [pə'hæps] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][gɒd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['lɪvəθ] , [ɪn] [hu:m] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʌns] [brɪ'li:vɪd] ? "
" Perhaps that the old God no longer liveth , in whom all the world once believed ? "
" 也许 那 这 老的 上帝 不 更长 活着 , 在 谁 全部 这 世界 一次 相信 ? "
“或许, 曾经普世信仰的那位古老之神已经不在人世了?”

" [ðəʊ] ['seɪɪst] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɒrəʊfəli] .
" Thou sayest it , " answered the old man sorrowfully .
" 你 萨耶斯特 它 , " 回答 这 老的 男人 悲伤地 .
“你说得对,”老人悲伤地回答道。

" [ænd; ənd][ai] [sɜ:vɪd] [ðæt] [əʊld][gɒd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][lɑ:st]['aʊə(r)] .

" And I served that old God until his last hour .
" 和 我 服务 那 老的 上帝 直到 他的 最后的 小时 .

“我一直侍奉着那位古老的神，直到他生命的最后一刻。”

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [eɪ 'em][ai][aʊt][ʊv; əv] ['sɜ:vɪs] , [wɪ'ðəʊt] ['mɑ:stə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [fri:] ;
Now , however , am I out of service , without master , and yet not free ;
现在 , 然而 , 是 我 出去 的 服务 , 没有 掌握 , 和 然而 不是 自由的 ;

然而，如今我却失去了主人，失去了工作，却又不自由；

['laɪkwɑɪz] [eɪ 'em][ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['merɪ] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɪk'sept] [aɪ 'ti:] [bi:; bi][ɪn]
likewise am I no longer merry even for an hour , except it be in
同样地 是 我 不 更长 欢乐 甚至 为了 一个 小时 , 除了 它 是 在
[ˌrekə'lekʃnz] .
recollections :
回忆 .

同样，除了在回忆中，我再也无法感到快乐，哪怕一个小时也不行。

['ðeəfɔ:(r)] [dɪd][ai] [ə'send] ['ɪntu:] [ði:z] ['maʊntənz] ,
Therefore did I ascend into these mountains ,
所以 做过 我 上升 进入 这些 山脉 ,

因此我才登上这些山脉，

[ðæt] [ai] [maɪt] ['faɪnəli] [hæv; həv][ə; eɪ][f'festɪvɪ; 'festəvəl][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
that I might finally have a festival for myself once more ,
那 我 可能 最后 有 一个 节日 为了 我 一次 更多的 ,

我或许终于可以再次拥有一个属于自己的节日了。

[æz; əz] [bɪ'kʌmɪθ] [æn; ən][əʊld][pəʊp][ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] - [fɑ:ðə(r)] : [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [ai][eɪ 'em]
as becometh an old pope and church - father : for know it , that I am
作为 变成 一个 老的 教皇 和 教会 - 父亲 : 为了 知道 它 , 那 我 是
[ðə; ðɪ][lɑ:st] [pəʊp] !
the last pope !
这 最后的 教皇 !

正如一位年迈的教皇和教会圣父应有的风范：要知道，我是最后一任教皇！

- - [ə; eɪ][f'festɪvɪ; 'festəvəl][ʊv; əv] ['paɪəs] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:vɪsɪz] .
- - **a festival of pious recollections and divine services .**
- - 一个 节日 的 虔诚的 回忆 和 神圣的 服务 .

——一个充满虔诚回忆和宗教仪式的节日。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][hi:; hi] [hɪm'self] [ded] , [ðə; ðɪ][məʊst]['paɪəs][ʊv; əv][men] , [ðə; ðɪ] [seɪnt] [ɪn][ðə; ðɪ]
Now , however , is he himself dead , the most pious of men , the saint in the
现在 , 然而 , 是 他 他自己 死的 , 这 最多 虔诚的 的 男人 , 这 圣 在 这
[fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

然而，如今他本人是否已经去世了？这位最虔诚的人，这位森林中的圣人？

[hu:] [preɪzd] [hɪz; ɪz][gɒd] ['kɒnstəntli] [wɪð] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌmblɪŋ] .
who praised his God constantly with singing and mumbling .
WHO 赞扬 他的 上帝 不断地 和 歌唱 和 喃喃自语 .

他不断地用歌声和低语赞美他的神。

[hi:; hi] [hɪm'self] [faʊnd] [ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wen] [ai] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [kɒt] - - [bʌt; bət] [tu:] [wʊlvz] [faʊnd] [ai]
He himself found I no longer when I found his cot - - but two wolves found I
他 他自己 成立 我 不 更长 什么时候 我 成立 他的 婴儿床 - - 但 二 狼 成立 我
[ðeə'rɪn] ,
therein ,
其中 ,

当我找到他的小床时，他已经找不到我了——但两只狼却在里面找到了我。

[wɪtʃ] [haʊl] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] , - - [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ['ænimlɪz] [lʌvd] [hɪm] .
which howled on account of his death , - - for all animals loved him .
哪个 嚎叫 在 帐户 的 他的 死亡 , - - 为了 全部 动物 喜爱 他 .
他的死让所有动物都发出哀嚎，因为所有的动物都爱他。

[ðen] [dɪd][ai] [heɪst] [ə'wei] .
Then did I haste away .
然后 做过 我 匆忙 离开 .
然后我就匆匆离开了。

[hæd; həd][ai] [ðʌs] [kʌm] [ɪn][veɪn][ɪntu:] [ði:z] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ænd; ənd] ['maʊntənz] ?
Had I thus come in vain into these forests and mountains ?
有 我 因此 来 在 徒劳 进入 这些 森林 和 山脉 ？
难道我白跑一趟这片森林和群山吗？

[ðen] [dɪd][mai] [hɑ:t] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [si:k] [ə'hʌðə(r)] ,
Then did my heart determine that I should seek another ,
然后 做过 我的 心 决定 那 我 应该 寻找 其他 ,
于是我的心决定我应该另寻他人。

[ðə; ði][məʊst][ˈpaɪəs][ɒv; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [br'li:v] [nɒt][ɪn][gɒd] - - ,
the most pious of all those who believe not in God - - ,
这 最多 虔诚的 的 全部 那些 WHO 相信 不是 在 上帝 - - ,
在所有不信神的人中最虔诚的——

[mai] [hɑ:t] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðæt] [ai][ʊd; ʃəd] [si:k] [ˌzærə'θu:strə] !
my heart determined that I should seek Zarathustra !
我的 心 决定 那 我 应该 寻找 查拉图斯特拉 !
我的内心决心要去寻找查拉图斯特拉！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [mæn] , [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] [ki:n] [aɪz] [æt; ət][hɪm] [hu:] [stəd] [br'fɔ:(r)]
" **Thus spake the hoary man , and gazed with keen eyes at him who stood before**
" 因此 说 这 苍老 男人 , 和 凝视 和 敏锐的 眼睛 在 他 WHO 站立 前
[hɪm] .
him .
他 .
“这位白发苍苍的老人说着，目光锐利地注视着站在他面前的人。”

[ˌzærə'θu:strə] [haʊ'evə(r)] [si:zd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pəʊp] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɒŋ]
Zarathustra however seized the hand of the old pope and regarded it a long
查拉图斯特拉 然而 查获 这 手 的 这 老的 教皇 和 认为 它 一个 长的
[waɪl] [wɪð] [ædmə'reɪ(ə)n] .
while with admiration .
尽管 和 钦佩 .
然而，查拉图斯特拉却紧紧握住老教皇的手，长时间地带着钦佩之情注视着它。

" [ləʊ] ! [ðəʊ] ['venərəb(ə)] [wʌn] , " [sed] [hi:; hi] [ðen] , " [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [lɒŋ] [hænd] !
" **Lo ! thou venerable one , " said he then , " what a fine and long hand !**
" 洛 ! 你 可敬 一 , " 说 他 然后 , " 什么 一个 美好的 和 长的 手 !
“瞧！尊敬的长者，”他接着说，“多么漂亮又长的手啊！”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [hæθ] ['evə(r)] [dɪ'spenst] ['blesɪŋz] .
That is the hand of one who hath ever dispensed blessings .
那 是 这 手 的 一 WHO 有 曾经 分发 祝福 .
那是施予福祉之人的手。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [dʌθ] [ˌaɪ 'ti:][həʊld][fɑ:st][hɪm] [hu:m] [ðəʊ] [si:kəst] , [em 'i:] , [ˌzærə'θu:strə] .
Now , however , doth it hold fast him whom thou seekest , me , Zarathustra .
现在 , 然而 , 确实 它 抓住 快速地 他 谁 你 寻找 , 我 , 查拉图斯特拉 .
然而，如今它却紧紧抓住了你所寻找的那个人，那就是我，查拉图斯特拉。

[aɪˈtiː][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] [ʌnˈɡɒdli] [ˌzærəˈθuːstrə] , [huː] [seθ] : - [huː] [ɪz] [ʌnˈɡɑːdliər] [ðæn; ðən][aɪ] ,
It is I , the ungodly Zarathustra , who saith : ' Who is ungodlier than I ,
它是我 , 这 不敬神的 查拉图斯特拉 , WHO 赛斯说 : - WHO 是 不敬神的 比 我 ,
正是我, 不敬神的琐罗亚斯德, 说道: “谁比我更不敬神呢? ”

[ðæt][aɪ] [meɪ] [ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] ? - " -
that I may enjoy his teaching ? ' " -
那 我 可能 享受 他的 教学 ? - " -
让我能享受他的教导吗?

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈɡlɑːnsɪz][ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd]
Thus spake Zarathustra , and penetrated with his glances the thoughts and
因此 说 查拉图斯特拉 , 和 渗透 和 他的 眼神 这 想法 和
[əˈrɪə] - [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pəʊp] .
arrear - thoughts of the old pope :
欠款 - 想法 的 这 老的 教皇 :
查拉图斯特拉如此说道, 他的目光洞悉了老教皇的思想和过往的想法。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˈlætə(r)][brɪˈɡæŋ] :
At last the latter began :
在 最后的 这 后者 开始 :
最后, 后者开始了:

" [hiː; hi] [huː] [mæʊst] [lʌvd] [ænd; ənd] [pəˈzest] [hɪm] [hæθ] [naʊ] [ˈɔːlsəʊ] [lɒst] [hɪm][mæʊst] - - :
" **He who most loved and possessed him hath now also lost him most - - :**
" 他 WHO 最多 喜爱 和 拥有 他 有 现在 还 丢失的 他 最多 - - :
“最爱他、拥有他的人, 如今也失去了他最深——”

- - [ləʊ] , [aɪ][maɪˈself][eɪˈem][ˈʃʊəli; ˈɔːli][ðə; ði][mæʊst] [ˈɡɒdləs] [ɒv; əv][juːˈes][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ?
- - **Lo , I myself am surely the most godless of us at present ?**
- - 洛 , 我 我 是 一定 这 最多 无神论者 的 我们 在 展示 ?
——瞧, 我本人现在岂不才是我们当中最不信神的人吗?

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [rɪˈdʒɔɪs] [æt; ət] [ðæt] ! " - -
But who could rejoice at that ! " - -
但 WHO 可以 魔 在 那 ! " - -
但谁会为此感到高兴呢!

- - " [ðəʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ? " [ɑːskt] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈθɔːtfəli] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [diːp]
- - **" Thou servedst him to the last ? " asked Zarathustra thoughtfully , after a deep**
- - " 你 服务 他 到 这 最后的 ? " 问 查拉图斯特拉 深思熟虑 , 后 一个 深的
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,
“你一直侍奉他到最后吗? ” 查拉图斯特拉沉思着, 沉默片刻后问道。

" [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][daɪd] ?
" **thou knowest HOW he died ?**
" 你 最了解 如何 他 死亡 ?
你知道他是怎么死的吗?

[ɪz][aɪˈtiː] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ˈsɪmpəθi] [tʃəʊkt] [hɪm] ;
Is it true what they say , that sympathy choked him ;
是 它 真的 什么 他们 说 , 那 同情 窒息 他 ;
他们说的是真的吗? 同情心让他窒息了?
- - [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mæn] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdʒʊə(r)][aɪˈtiː] ;
- - **That he saw how MAN hung on the cross , and could not endure it ;**
- - 那 他 锯 如何 男人 悬挂 在 这 叉 , 和 可以 不是 忍受 它 ;
他看到人被钉在十字架上, 无法忍受;

- - [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][mæn] [br'keɪm] [hɪz; ɪz] [hel] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [deθ] ? " - -
- - **that his love to man became his hell , and at last his death ?** " - -
- - 那 他的 爱 到 男人 成为 他的 地狱 , 和 在 最后的 他的 死亡 ? " - -

——他对人类的爱最终变成了他的地狱，乃至他的死亡？

[ðə; ði][əʊld][pəʊp] [haʊ'evə(r)][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ə'saɪd] ['tɪmɪdli] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l]
The old pope however did not answer , but looked aside timidly , with a painful
这 老的 教皇 然而 做过 不是 回答 , 但 看起来 旁边 胆怯地 , 和 一个 痛苦
[ænd; ənd] ['gluːmi] [ɪksˈpreʃ(ə)n] .
and gloomy expression .
和 阴沉 表达 .

然而，老教皇没有回答，而是怯生生地把目光移到一边，脸上带着痛苦和忧郁的表情。

" [let] [hɪm][gəʊ] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [ˈɑːftə(r)] [prə'lɒŋd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
" **Let him go ,** " **said Zarathustra , after prolonged meditation ,**
" 让 他 去 , " 说 查拉图斯特拉 , 后 延长 冥想 ,
“放他走吧，”查拉图斯特拉经过长时间的冥想后说道。

[stɪl] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
still looking the old man straight in the eye .
仍然 寻找 这 老的 男人 直的 在 这 眼睛 .
他仍然直视着老人的眼睛。

" [let] [hɪm][gəʊ] , [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
" **Let him go , he is gone .**
" 让 他 去 , 他 是 已消失 .
“放他走吧，他已经走了。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ 'tiː] [ɑːnɜːθ] [ðiː] [ðæt] [ðəʊ] ['spiːkɪst] ['əʊnli][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] [wʌn] ,
And though it honoureth thee that thou speakest only in praise of this dead one ,
和 尽管 它 荣誉 你 那 你 演讲者 仅有的 在 称赞 的 这 死的 一 ,
虽然你只赞美这位逝者，这的确是你的荣幸，

[jet] [ðəʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['kjuəriəs]
yet thou knowest as well as I WHO he was , and that he went curious
然而 你 最了解 作为 出色地 作为 我 WHO 他 曾是 , 和 那 他 去 好奇的
[weɪz] . "
ways . "
方式 . "

然而，你和我一样清楚他是谁，也知道他行事古怪。

" [tuː; tə] [spiːk] [brɪ'fɔː(r)] [θriː] [aɪz] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][pəʊp] [ˈtʃɪəfəli] ([hiː; hi][wɒz; wəz][blaɪnd][ɒv; əv]
" **To speak before three eyes ,** " **said the old pope cheerfully (he was blind of**
" 到 说话 前 三 眼睛 , " 说 这 老的 教皇 愉快地 (他 曾是 瞎的 的
[wʌn] [aɪ]) ,
one eye) ,
一 眼睛) ,

“当着三只眼睛说话，”老教皇兴高采烈地说（他一只眼睛失明了）。

" [ɪn][drɪ'vaɪn] [ˈmætəz] [aɪ][eɪ 'em][mɔː(r)] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [ˌzærə'θuːstrə] [hɪm'self] - - [ænd; ənd] [meɪ]
" **in divine matters I am more enlightened than Zarathustra himself - - and may**
" 在 神圣的 事情 我 是 更多的 开明 比 查拉图斯特拉 他自己 - - 和 可能
[wel] [biː; bi][səʊ] .
well be so .
出色地 是 所以 .

“在神圣的事物上，我比查拉图斯特拉本人更有见识——而且很可能确实如此。”

[maɪ] [lʌv] [sɜːvd] [hɪm] [lɒŋ] [jɪ'ɪəz] , [maɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪl] .
My love served him long years , my will followed all his will .
我的 爱 服务 他 长的 年 , 我的 将要 随后 全部 他的 将要 .
多年来，我的爱始终陪伴着他，我的意志服从他的一切意志。

[ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:vənt] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊɪθ] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['i:v(ə)n] [wɪt]
A good servant , however , knoweth everything , and many a thing even which
一个 好的 仆人 , 然而 , 知道 一切 , 和 许多 一个 事物 甚至 哪个
[ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] [hɪdɪθ] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .
a master hideth from himself .
一个 掌握 隐藏 从 他自己 .

然而，一个好仆人却无所不知，甚至连主人自己都不知道的许多事情，他也就如指掌。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [gɒd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['si:kɾəsi] .
He was a hidden God , full of secrecy .
他 曾是 一个 隐 上帝 , 满的 的 保密 .
[ˈveriːli] , [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['lðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['si:kɾət] [weɪz] .
Verily , he did not come by his son otherwise than by secret ways .
确实 , 他 做过 不是 来 经过 他的 儿子 否则 比 经过 秘密 方式 .
[æ; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ['stændɪθ] [ə'dʌltəri] .
At the door of his faith standeth adultery .
在 这 门 的 他的 信仰 站立 通奸 .
[hu:'evə(r)] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [dʌθ] [nɒt] [θɪŋk] ['haɪli] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] [lʌv]
Whoever extolleth him as a God of love , doth not think highly enough of love
谁 赞美 他 作为 一个 上帝 的 爱 , 确实 不是 思考 高度 足够的 的 爱
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

事实上，他的儿子并非通过其他途径得来的。

[æ; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪθ] ['stændɪθ] [ə'dʌltəri] .
At the door of his faith standeth adultery .
在 这 门 的 他的 信仰 站立 通奸 .
[hu:'evə(r)] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] , [dʌθ] [nɒt] [θɪŋk] ['haɪli] [ɪ'hʌf] [ɒv; əv] [lʌv]
Whoever extolleth him as a God of love , doth not think highly enough of love
谁 赞美 他 作为 一个 上帝 的 爱 , 确实 不是 思考 高度 足够的 的 爱
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
[dɪd] [nɒt] [ðæt] [gɒd] [wɒnt] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒ] ?
Did not that God want also to be judge ?
做过 不是 那 上帝 想 还 到 是 法官 ?
[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [wʌn] ['lʌvθ] [ɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:d] [ænd; ənd] [rɪ'kwɔɪtl] .
But the loving one loveth irrespective of reward and requital .
但 这 爱 一 爱 无论如何 的 报酬 和 还礼 .
[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðæt] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] , [ðen] [wɒz; wəz][hi:; hi] [hɑ:ʃ]
When he was young , that God out of the Orient , then was he harsh
什么时候 他 曾是 年轻的 , 那 上帝 出去 的 这 东方 , 然后 曾是 他 残酷的
[ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .
[æ; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [əʊld][ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] ,
At last , however , he became old and soft and mellow and pitiful ,
在 最后的 , 然而 , 他 成为 老的 和 柔软的 和 醇厚 和 可怜 ,
[ænd; ənd] [rɪ'vɛndʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .

凡是称颂他是爱之神的人，都是对爱本身认识不足。

[dɪd] [nɒt] [ðæt] [gɒd] [wɒnt] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒ] ?
Did not that God want also to be judge ?
做过 不是 那 上帝 想 还 到 是 法官 ?
[bʌt; bət][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [wʌn] ['lʌvθ] [ɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:d] [ænd; ənd] [rɪ'kwɔɪtl] .
But the loving one loveth irrespective of reward and requital .
但 这 爱 一 爱 无论如何 的 报酬 和 还礼 .
[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðæt] [gɒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] , [ðen] [wɒz; wəz][hi:; hi] [hɑ:ʃ]
When he was young , that God out of the Orient , then was he harsh
什么时候 他 曾是 年轻的 , 那 上帝 出去 的 这 东方 , 然后 曾是 他 残酷的
[ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .
[æ; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [əʊld][ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] ,
At last , however , he became old and soft and mellow and pitiful ,
在 最后的 , 然而 , 他 成为 老的 和 柔软的 和 醇厚 和 可怜 ,
[ænd; ənd] [rɪ'vɛndʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .

他年轻的时候，那位来自东方的神，那时他严厉而富有报复心。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .
[æ; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [əʊld][ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] ,
At last , however , he became old and soft and mellow and pitiful ,
在 最后的 , 然而 , 他 成为 老的 和 柔软的 和 醇厚 和 可怜 ,
[ænd; ənd] [rɪ'vɛndʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .
[æ; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [əʊld][ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] ['meləʊ] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)] ,
At last , however , he became old and soft and mellow and pitiful ,
在 最后的 , 然而 , 他 成为 老的 和 柔软的 和 醇厚 和 可怜 ,
[ænd; ənd] [rɪ'vɛndʒf(ə)] ,
and revengeful ,
和 复仇的 ,
[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [hel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lʌɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .
and built himself a hell for the delight of his favourites .
和 建造 他自己 一个 地狱 为了 这 喜 的 他的 收藏夹 .

然而，最终他变得年老、温柔、温和而可怜。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ; [bʌt; bət][məʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tɒtərɪŋ] [əʊld]
more like a grandfather than a father , but most like a tottering old
更多的 喜欢 一个 祖父 比 一个 父亲 , 但 最多 喜欢 一个 颤巍巍 老的
[ˈgrænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

与其说是父亲，不如说是祖父，但最像的是一位步履蹒跚的老奶奶。

[ðeə(r)] [dɪd] [hiː; hi] [sɪt] ['rɪvld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)] , ['fretɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wiːk]
There did he sit shrivelled in his chimney - corner , fretting on account of his weak
那里 做过 他 坐 干瘪 在 他的 烟囱 - 角落 , 烦躁 在 帐户 的 他的 虚弱的
[legz] ,
legs ,
腿 ,

他蜷缩在壁炉角落里，因双腿无力而焦躁不安。

[wɜːld] - ['wɪəri] , [wɪl] - ['wɪəri] , [ænd; ænd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['sʌfəkeɪtɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - [tuː] - [ɡreɪt]
world - weary , will - weary , and one day he suffocated of his all - too - great
世界 - 厌倦 , 将要 - 厌倦 , 和 一 天 他 窒息 的 他的 全部 - 也 - 伟大的
[pɪtɪ] . " - -
pity . " - -
遗憾 . " - -

他厌倦了世事，意志消沉，最终有一天，他被自己过分强烈的怜悯之心窒息而死。

" [ðəʊ] [əʊld] [pəʊp] , " [sed] [hɪə(r)] [ˌzærə'θuːstrə] [ɪntə'pəʊzɪŋ] , " [hæst] [ðəʊ] [siːn] [ðæt] [wɪð] [ðəɪn]
" Thou old pope , " said here Zarathustra interposing , " hast thou seen THAT with thine
" 你 老的 教皇 , " 说 这里 查拉图斯特拉 插入 , " 哈斯特 你 已见 那 和 你的
[aɪz] ?
eyes ?
眼睛 ?

“老教皇啊，”查拉图斯特拉插话道，“你亲眼见过那东西吗？”

[aɪ 'tiː][kʊd; kəd] [wel] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [wei] : [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ænd][ɔːlsəʊ] ['ʌðəwaɪz] .
It could well have happened in that way : in that way , AND also otherwise .
它 可以 出色地 有 发生 在 那 方式 : 在 那 方式 , 和 还 否则 .

这件事很可能就是这样发生的：既可以这样发生，也可以用其他方式发生。

[wen] [ɡɒdz] [daɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [daɪ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [deθ] .
When Gods die they always die many kinds of death .
什么时候 神 死 他们 总是 死 许多 种类 的 死亡 .

神明死亡时总是会经历多种不同的死亡方式。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] - - [hiː; hi] [ɪz] [ɡɒn] !
At all events , one way or other - - he is gone !
在 全部 活动 , 一 方式 或者 其他 - - 他 是 已消失 !

总之，不管怎样——他走了！

[hiː; hi][wɒz; wəz]['kaʊntə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪəz] [ænd; ænd] [aɪz] ;
He was counter to the taste of mine ears and eyes ;
他 曾是 柜台 到 这 品尝 的 矿 耳朵 和 眼睛 ;

他与我的耳朵和眼睛的感受格格不入；

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ə'ɡenst] [hɪm] .
worse than that I should not like to say against him .
更糟 比 那 我 应该 不是 喜欢 到 说 反对 他 .

比这更糟糕的事情，我都不愿说出来。

[aɪ] [lʌv] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈlʊkəθ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈspi:kəθ] [ˈɒnɪstli] .
I love everything that looketh bright and speaketh honestly .
我 爱 一切 那 看看 明亮的 和 说话 诚实地 .

我喜欢一切看起来光鲜亮丽、说话真诚的事物。

[bʌt; bət][hi:; hi] - - [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ ˈti:] , [fəˈsu:θ] , [ðəʊ] [əθld] [pri:st] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ]
But he - - thou knowest it , forsooth , thou old priest , there was something
但 他 - - 你 最了解 它 , 真的 , 你 老的 牧师 , 那里 曾是 某物
[ɒv; əv][ðəɪ] [taɪp] [ɪn][hɪm] ,
of thy type in him ,
的 你的 类型 在 他 ,

但是——你这老祭司，你心里清楚得很——他身上有你这种人的影子。

[ðə; ðɪ] [pri:st] - [taɪp] - - [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪˈkwɪvək(ə)] .
the priest - type - - he was equivocal .
这 牧师 - 类型 - - 他 曾是 模棱两可 .

那种牧师式的人物——他态度模棱两可。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lsəʊ] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
He was also indistinct .
他 曾是 还 模糊 .

他也听不清楚。

[haʊ] [hi:; hi][reɪdʒd][æt; ət][ju: ˈes] , [ðɪs] [rɒθ] - [ˈsnɔ:tə(r)] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wi:; wi] [ʌndəˈstʊd] [hɪm] [ˈbædli] !
How he raged at us , this wrath - snorter , because we understood him badly !
如何 他 愤怒 在 我们 , 这 愤怒 - 打鼾者 , 因为 我们 理解 他 糟糕 !

这个爱发怒的家伙，因为我们不了解他，就对我们大发雷霆！

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][hi:; hi][nɒt] [spi:k] [mɔ:(r)] [ˈklɪəli] ?
But why did he not speak more clearly ?
但 为什么 做过 他 不是 说话 更多的 清楚地 ?

但他为什么不把话说得更清楚些呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [fɔ:lt] [leɪ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪəz] ,
And if the fault lay in our ears ,
和 如果 这 过错 躺 在 我们的 耳朵 ,

如果问题出在我们的耳朵上，

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] [gɪv] [ju: ˈes] [ɪəz] [ðæt] [hɜ:d] [hɪm] [ˈbædli] ?
why did he give us ears that heard him badly ?
为什么 做过 他 给 我们 耳朵 那 听到 他 糟糕 ?

他为什么给了我们一双听不清他说话的耳朵？

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dɜ:tɪ][ɪn][ˈaʊə(r)] [ɪəz] , [wel] !
If there was dirt in our ears , well !
如果 那里 曾是 污垢 在 我们的 耳朵 , 出色地 !

如果我们的耳朵里进了灰尘，那可就糟了！

[hu:] [pʊt][aɪ ˈti:][ɪn][ðem; ðəm] ?
who put it in them ?
WHO 放 它 在 他们 ?

谁放进去的？

[tu:] [mʌtʃ] [misˈkæri] [wɪð] [hɪm] , [ðɪs] [ˈpɒtə(r)] [hu:] [hæd; həd][nɒt] [ˈlɜ:nɪd] [ˈθʌrəli] !
Too much miscarried with him , this potter who had not learned thoroughly !
也 很多 流产 和 他 , 这 陶工 WHO 有 不是 学习 彻底 !

这位陶工学得不够透彻，结果失败得太多了！

[ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [rɪˈvendʒ] [ɒn][hɪz; ɪz][pɒts][ænd; ənd] [krɪˈeɪʃən] , [haʊˈevə(r)] ,
That he took revenge on his pots and creations , however ,
那 他 采取 复仇 在 他的 锅 和 作品 , 然而 ,

然而，他却对自己的陶器和作品进行了报复。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] ['bædli] - - [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪn] [ə'genst] [gʊd] [teɪst] .
because they turned out badly - - that was a sin against GOOD TASTE .
因为 他们 转向 出去 糟糕 - - 那 曾是 一个 罪 反对 好的 品尝 .

因为它们的效果很差——这简直是对良好品味的亵渎。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [teɪst] [ɪn]['paɪəti] : [ðɪs] [æt; ət][lɑːst] [sed] : - [ə'wei] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gʊd] !
There is also good taste in piety : THIS at last said : ' Away with SUCH a God !
那里 是 还 好的 品尝 在 虔诚 : 这 在 最后的 说 : - 离开 和 这样的 一个 上帝 !

虔诚也有高雅的品味：最后有人说：“滚开，这样的神！”

['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][gʊd] , ['betə(r)][tuː; tə][set] [ʌp] ['destəni] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
Better to have no God , better to set up destiny on one's own account ,
更好的 到 有 不 上帝 , 更好的 到 放 向上 命运 在 一个人的自己的 帐户 ,

最好不要信神，最好自己掌握命运。

['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , ['betə(r)][tuː; tə][biː; bi][gʊd] [wʌn'self] ! -
better to be a fool , better to be God oneself ! '
更好的 到 是 一个 傻子 , 更好的 到 是 上帝 自己 ! -

宁愿做个傻瓜，也不愿做上帝！

" - - " [wɒt] [duː; də][aɪ][hɪə(r)] !
" - - " **What do I hear !**
" - - " 什么 做 我 听到 !

“——”我听到了什么！

" [sed] [ðen] [ðə; ði][əʊld][pəʊp] , [wɪð] [ɪn'tent] [ɪəz] ; " [əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] , [ðəʊ] [ɑːt] [mɔː(r)] ['paɪəs]
" **said then the old pope , with intent ears ; " O Zarathustra , thou art more pious**
" 说 然后 这 老的 教皇 , 和 意图 耳朵 ; " 哦 查拉图斯特拉 , 你 艺术 更多的 虔诚的
[ðæn; ðən] [ðəʊ] [bɪ'liːv] ,
than thou believest ,
比 你 相信 ,

“老教皇侧耳倾听道：‘查拉图斯特拉啊，你比你认为的还要虔诚。’”

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnbɪ'liːf] !
with such an unbelief !
和 这样的 一个 不信 !

简直难以置信！

[sʌm; səm] [gʊd] [ɪn] [ðɪː] [hæθ] [kən'vɜːtɪd] [ðɪː] [tuː; tə] [ðəɪn] [ʌn'gɑːdlinəs] .
Some God in thee hath converted thee to thine ungodliness .
一些 上帝 在 你 有 转换 你 到 你的 不敬虔 .

你心中的某个神灵使你堕落成不敬虔的人。

[ɪz][aɪ 'tiː][nɒt] [ðəɪ]['paɪəti] [ɪt'self] [wɪtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [letɪθ] [ðɪː] [bɪ'liːv] [ɪn][ə; eɪ][gʊd] ?
Is it not thy piety itself which no longer letteth thee believe in a God ?
是 它 不是 你的 虔诚 本身 哪个 不 更长 莱特 你 相信 在 一个 上帝 ?

难道不是你的虔诚本身让你不再相信上帝吗？

[ænd; ənd] [ðəɪn] ['əʊvə(r)] - [greɪt] ['bɒnəsti] [wɪl] [jet] [liːd] [ðɪː] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)] !
And thine over - great honesty will yet lead thee even beyond good and evil !
和 你的 超过 - 伟大的 诚实 将要 然而 带领 你 甚至 超过 好的 和 邪恶的 !

你那无比正直的品格，终将引领你超越善恶！

[bɪ'həʊld] , [wɒt] [hæθ] [biːn] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪː] ?
Behold , what hath been reserved for thee ?
看哪 , 什么 有 到过 预订的 为了 你 ?

看哪，为你预备了什么？

[ðəʊ] [hæst] [aɪz] [ænd; ənd][hændz][ænd; ənd] [maʊθ] , [wɪt] [hæv; həv] [bi:n] [pri:'destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]
Thou hast eyes and hands and mouth , which have been predestined for
你 哈斯特 眼睛 和 双手 和 嘴 , 哪个 有 到过 命中注定 为了
[ˈblesɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜ:nəti] .
 blessing from eternity .
祝福 从 永恒 .
你拥有眼睛、双手和嘴巴，它们从亘古以来就被预定要获得祝福。

[wʌn] [dʌθ] [nʌt] [bles] [wɪð] [ðə; ði][hænd][ə'ləʊn] .
One doth not bless with the hand alone .
— 确实 不是 保佑 和 这 手 独自的 .
祝福不能只用手来表达。

[naɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ðəʊ] [ðəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ʌn'gɑ:dliɪst] [wʌn] ,
Nigh unto thee , though thou professest to be the ungodliest one ,
夜 到 你 , 尽管 你 教授 到 是 这 最邪恶的 — ,
虽然你自称是最不敬神的人，但我却与你如此亲近。

[aɪ] [fi:l] [ə; eɪ] [heɪl] [ænd; ənd][ˈhəʊli][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [,beni'dɪkʃən] : [aɪ] [fi:l] [glæd][ænd; ənd] [gri:vɪd]
I feel a hale and holy odour of long benedictions : I feel glad and grieved
我 感觉 一个 哈尔 和 圣 气味 的 长的 祝福 : 我 感觉 高兴的 和 伤心
[ðeə'baɪ] .
thereby .
从而 .

我闻到了一阵清新而神圣的、绵长的祝福的气息：我为此感到高兴，也感到悲伤。

[let] [em 'i:][bi:; bi][ðəɪ] [gest] , [əʊ] [,zæɹə'θu:stɹə] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)] [naɪt] !
Let me be thy guest , O Zarathustra , for a single night !
让 我 是 你的 客人 , 哦 查拉图斯特拉 , 为了 一个 单身的 夜晚 !
查拉图斯特拉啊，请让我做你一晚的客人吧！

[ˈnəʊweə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [jæl; jəl][aɪ] [naʊ] [fi:l] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [ði:] ! " - -
Nowhere on earth shall I now feel better than with thee ! " - -
— 无处 在 地球 将 我 现在 感觉 更好的 比 和 你 ! " - -
此刻，世上再也没有比和你在一起更让我感到幸福的地方了！

" [ɑ:'men; eɪ'men] ! [səʊ][jæl; jəl][aɪ 'ti:][bi:; bi] ! " [sed] [,zæɹə'θu:stɹə] , [wɪð] [greɪt] [ə'stɒnɪʃmənt] ; " [ʌp]
" **Amen ! So shall it be ! " said Zarathustra , with great astonishment ; " up**
" 阿门 ! 所以 将 它 是 ! " 说 查拉图斯特拉 , 和 伟大的 惊讶 ; " 向上
[ˈðɪðə(r)] ['li:dəθ] [ðə; ði] [wei] ,
thither leadeth the way ,
那里 利德斯 这 方式 ,
“阿门！就这么办吧！”查拉图斯特拉惊讶地说；“上面指引着道路，

[ðeə(r)] [li:θ] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [,zæɹə'θu:stɹə] .
there lieth the cave of Zarathustra .
那里 谎言 这 洞穴 的 查拉图斯特拉 .

那里是查拉图斯特拉的洞穴。

[ˈglædli] , [fə'su:θ] , [wʊd] [aɪ] [kən'dʌkt] [ði:] [ˈðɪðə(r)] [maɪ'self] , [ðəʊ] [ˈvenərəb(ə)] [wʌn] ; [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]
Gladly , forsooth , would I conduct thee thither myself , thou venerable one ; for I
乐意 , 真的 , 会 我 执行 你 那里 我 , 你 可敬 — ; 为了 我
[lʌv] [ɔ:l] [ˈpaɪəs] [men] .
love all pious men .
爱 全部 虔诚的 男人 .

事实上，我非常乐意亲自带您前往那里，尊敬的长者；因为我喜爱所有虔诚的人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stɹes] [ˈkæləθ] [em 'i:][ˈheɪstɪli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ði:] .
But now a cry of distress calleth me hastily away from thee .
但 现在 一个 哭 的 痛苦 呼唤 我 草草 离开 从 你 .
但此刻一声凄厉的呼喊，让我匆匆离开你。

[ɪn][maɪ][də'meɪn][jæl; ʃəl][nəʊ][wʌn][kʌm][tuː; tə][ɡriːf]; [maɪ][keɪv][ɪz][ə; eɪ][ɡʊd][ˈheɪv(ə)n] .

In my domain shall no one come to grief ; my cave is a good haven .
在 我的 领域 将 不 一 来 到 悲伤 ； 我的 洞穴 是 一个 好的 避风港 ；

在我的领地内，无人会遭遇不幸；我的洞穴是安全的避难所。

[ænd; ənd][best][ʊv; əv][ɔːl][wʊd][aɪ][laɪk][tuː; tə][pʊt][ˈevri][ˈsɒrəʊfl][wʌn][ə'gen][ʊn][fɜːm][lənd]
And best of all would I like to put every sorrowful one again on firm land
和 最好的 的 全部 会 我 喜欢 到 放 每一个 悲伤 一 再次 在 公司 土地

[ænd; ənd][fɜːm][legz] .

and firm legs .
和 公司 腿 ；

我最希望的是，能让每一个悲伤的人重新站上坚实的土地，拥有稳健的双腿。

[huː] , [haʊ'evə(r)][kʊd; kəd][teɪk][ðəɪ][ˈmelənkəli][ʊf][ðəɪ][ˈʃəuldəz] ?

Who , however , could take THY melancholy off thy shoulders ?
WHO , 然而 , 可以 拿 你的 忧郁 离开 你的 肩膀 ？

然而，谁又能为你卸下肩上的忧郁呢？

[fɔː(r); fə(r)][ðæt][aɪ][,eɪ 'em][tuː] [wiːk] .

For that I am too weak .
为了 那 我 是 也 虚弱的 ；

我能力不足，做不到这一点。

[lɒŋ] , [ˈveriɪli] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][sʌm; səm][wʌn][ɑːr 'iː] - [ə'wəʊk][ðəɪ][ɡɒd]
Long , verily , should we have to wait until some one re - awoke thy God
长的 , 确实 , 应该 我们 有 到 等待 直到 一些 一 关于 - 醒来 你的 上帝

[fɔː(r); fə(r)][ðɪː] .

for thee .
为了 你 ；

的确，我们恐怕要等很久，才能有人为你重新唤醒你的神。

[fɔː(r); fə(r)][ðæt][əʊld][ɡɒd][ˈlɪvəθ][nəʊ][mɔː(r)]: [hiː; hi][ɪz][ɪn'diːd][ded] . " - -

For that old God liveth no more : he is indeed dead . " - -
为了 那 老的 上帝 活着 不 更多的 : 他 是 的确 死的 . " - -

因为那位古老的上帝已经不再活着了：他确实已经死了。

[ðʌs][speɪk][,zærə'θuːstrə] .

Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 ；

查拉图斯特拉如是说。

[ɛl'eks'viː'ar'aɪ] .

LXVII .
六十七 ；

第六十七章

[ðə; ðɪ][ˈʌɡliəst][mæn] .

THE UGLIEST MAN .
这 最丑陋的 男人 ；

最丑的男人。

- - [ænd; ənd][ə'gen][dɪd][zɑːrəðustrəz][fiːt][rʌn][θruː][ˈmaʊntənz][ænd; ənd][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ,
- - **And again did Zarathustra's feet run through mountains and forests** ,
- - 和 再次 做过 查拉图斯特拉的 脚 跑步 通过 山脉 和 森林 ,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][sɔːt][ænd; ənd][sɔːt] ,

and his eyes sought and sought ,
和 他的 眼睛 寻求 和 寻求 ,

于是，查拉图斯特拉的双脚再次穿行于山川森林之间，他的目光也再次四处寻觅。

[bʌt; bət][ˈhəʊweə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [si:n] [hu:m] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - - [ðə; ðɪ] [ˈsɔːli]
but nowhere was he to be seen whom they wanted to see - - the sorely
但 无处 曾是 他 到 是 已见 谁 他们 通缉 到 看 - - 这 非常
[dɪˈstrest] [ˈsʌfərə(r)] [ænd; ənd][ˈkraɪə(r)] .
distressed sufferer and crier .
苦恼 患者 和 哭泣者 .
但他们想见的人——那个痛苦不堪的受害者和哭泣者——却不见踪影。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wei] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [riˈdʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
On the whole way , however , he rejoiced in his heart and was full of
在 这 所有的 方式 , 然而 , 他 欣喜若狂 在 他的 心 和 曾是 满的 的
[ˈgrætɪtʃu:d] .
gratitude .
感激 .
然而，一路上他都心情愉悦，充满感激。

" [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] , " [sed] [hiː; hi] , " [hæθ] [ðɪs] [deɪ] [ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] , [æz; əz] [əˈmendz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
" What good things , " said he , " hath this day given me , as amends for its
" 什么 好的 事物 , " 说 他 , " 有 这 天 给定 我 , 作为 修改 为了 它是
[bæd] [bɪˈɡɪnɪŋ] !
bad beginning !
坏的 开始 !
“今天给了我多么美好的事情啊！”他说道，“以此弥补今天糟糕的开端！”

[wɒt] [streɪndʒ] [ɪntəˈlɒkjətəz] [hæv; həv][aɪ] [faʊnd] !
What strange interlocutors have I found !
什么 奇怪的 对话者 有 我 成立 !
我遇到了多么奇怪的对话者啊！

[æt; ət][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪl] [aɪ] [naʊ] [tʃuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [æz; əz][æt; ət] [gʊd] [kɔːn] ;
At their words will I now chew a long while as at good corn ;
在 他们的 字 将要 我 现在 嚼 一个 长的 尽管 作为 在 好的 玉米 ;
他们的话让我久久回味，就像咀嚼上好的玉米一样；

[smɔːl] [ʃæl; ʃəl][maɪ] [tiːθ] [ɡraɪnd][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] , [ˈʌnˈtɪl] [ðeɪ] [fləʊ] [laɪk] [mɪlk] [ˈɪntuː.ɪ][maɪ] [səʊl]
small shall my teeth grind and crush them , until they flow like milk into my soul
小的 将 我的 牙齿 研磨 和 压碎 他们 , 直到 他们 流动 喜欢 牛奶 进入 我的 灵魂
! " - -
! " - -
! " - -

我的牙齿要将它们细小地磨碎，直到它们像牛奶一样流入我的灵魂！
[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ðɪ][pɑːθ] [əˈgen] [kɜːvd] [raʊnd][ə; eɪ] [rɒk] , [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [ˈlændskeɪp]
When , however , the path again curved round a rock , all at once the landscape
什么时候 , 然而 , 这 小路 再次 弯曲 圆形的 一个 岩石 , 全部 在 一次 这 景观
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,
然而，当小路再次绕过一块岩石时，景色突然发生了变化。

[ænd; ənd] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈentəd] [ˈɪntuː.ɪ][ə; eɪ] [reɪlm] [ɒv; əv] [deθ] .
and Zarathustra entered into a realm of death .
和 查拉图斯特拉 进入 进入 一个 领域 的 死亡 .
查拉图斯特拉进入了死亡的领域。

[hɪə(r)] [ˈbrɪs(ə)ld] [əˈlɒft] [blæk] [ænd; ənd] [red] [klɪfs] , [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ɡrɑːs] , [triː] , [ɔː(r)][ˈbɜːrdz] [vɔɪs] .
Here bristled aloft black and red cliffs , without any grass , tree , or bird's voice .
这里 竖起的 高空 黑色的 和 红色的 悬崖 , 没有 任何 草 , 树 , 或者 鸟类 嗓音 .
这里耸立着黑色和红色的悬崖，没有一丝草木，也没有鸟鸣。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [wɪt] [ɔ:l] [ˈæniɪmlz] [ə'vɔɪdɪd] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [bi:sts] [ɒv; əv] [preɪ] ,
For it was a valley which all animals avoided , even the beasts of prey ,
为了 它 曾是 一个 谷 哪个 全部 动物 避免 , 甚至 这 野兽 的 猎物 ,
因为那是一处所有动物都避之不及的山谷，就连猛兽也不例外。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ˈʌɡli] , [θɪk] , [ɡri:n] [ˈsɜ:pənt] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə][daɪ] [wen] [ðeɪ]
except that a species of ugly , thick , green serpent came here to die when they
除了 那 一个 物种 的 丑陋的 , 厚的 , 绿色的 蛇 来了 这里 到 死 什么时候 他们
[br'keɪm] [əʊld] .
became old .
成为 老的 .

只不过，有一种丑陋、粗壮、绿色的蛇，它们年老时会来到这里死去。
[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈʃepədz] [kɔ:ld] [ðɪs] [ˈvæli] : " [ˈsɜ:pənt] - [deθ] .
Therefore the shepherds called this valley : " Serpent - death .
所以 这 牧羊人 称为 这 谷 : " 蛇 - 死亡 .

因此，牧羊人称这个山谷为“蛇死谷”。
" [ˌzærə'θu:strə] , [haʊ'evə(r)] , [br'keɪm] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [dɑ:k] [ˌrekə'lekʃnz] ,
" **Zarathustra , however , became absorbed in dark recollections ,**
" 查拉图斯特拉 , 然而 , 成为 吸收 在 黑暗的 回忆 ,
然而，查拉图斯特拉却沉浸在黑暗的回忆中，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][wʌns] [br'fɔ:(r)] [stʊd] [ɪn] [ðɪs] [ˈvæli] .
for it seemed to him as if he had once before stood in this valley .
为了 它 似乎 到 他 作为 如果 他 有 一次 前 站立 在 这 谷 .
他觉得，自己好像曾经站在过这个山谷里。

[ænd; ənd] [mʌt] [ˈhevinəs] [ˈset(ə)ld] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈɔ:lweɪz]
And much heaviness settled on his mind , so that he walked slowly and always
和 很多 沉重 定居 在 他的 头脑 , 所以 那 他 步行 缓慢地 和 总是
[mɔ:(r)] [ˈsləʊli] ,
more slowly ,
更多的 缓慢地 ,
他心中充满沉重的心情，以致走路越来越慢。

[ænd; ənd][æt; ət][la:st] [stʊd] [stɪl] .
and at last stood still .
和 在 最后的 站立 仍然 .
最后，它停住了。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [hi:; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Then , however , when he opened his eyes ,
然后 , 然而 , 什么时候 他 打开 他的 眼睛 ,
然而，当他睁开眼睛时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈweɪsɑɪd] [ˈʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:dli] [laɪk] [ə; eɪ]
he saw something sitting by the wayside shaped like a man , and hardly like a
他 锯 某物 坐着 经过 这 路边 形状 喜欢 一个 男人 , 和 几乎 喜欢 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,
他看到路边坐着一个东西，形状像人，但又不太像人。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈnɒndɪskrɪpt] .
something nondescript .
某物 不伦不类 .
一些平淡无奇的东西。

[ænd; ənd][ɔ:l] [æt; ət][wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [ˌzærə'θu:strə] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪm] ,
And all at once there came over Zarathustra a great shame ,
和 全部 在 一次 那里 来了 超过 查拉图斯特拉 一个 伟大的 耻辱 ,
突然间，查拉图斯特拉感到无比羞愧。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [geɪzd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
because he had gazed on such a thing .
因为 他 有 凝视 在 这样的 一个 事物 .

因为他曾凝视过那样的景象。

[ˈblʌʃɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈveri] [ru:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [glɑ:ns] ,
Blushing up to the very roots of his white hair , he turned aside his glance ,
脸红 向上 到 这 非常 根 的 他的 白色的 头发 , 他 转向 旁边 他的 瞥一眼 ,
他脸红到发根, 连白发都泛起了红晕, 他别过脸去, 别过脸去。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [li:v] [ðɪs] [ɪl] - [stɑ:d] [pleɪs] .
and raised his foot that he might leave this ill - starred place .
和 提高 他的 脚 那 他 可能 离开 这 患病的 - 星形 地方 .

他抬起脚, 想要离开这个厄运缠身的地方。

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ded] [ˈwɪldənəs] [ˈvəʊk(ə)l] : [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]
Then , however , became the dead wilderness vocal : for from the ground a
然后 , 然而 , 成为 这 死的 荒野 声乐 : 为了 从 这 地面 一个
[nɔɪz] [wel] [ʌp] ,
noise welled up ,
噪音 井 向上 ,
然而, 随后死寂的荒野却开始发出声音: 因为从地上传来一阵喧闹声,

[ˈgɜ:g(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [ˈrætlɪŋ] , [æz; əz][ˈwɔ:tə(r)] - [ænd; ənd] [ˈrætlɪθ] [æt; ət] [naɪt] [θru:]
gurgling and rattling , as water gurgleth and rattleth at night through
淙淙 和 嘎嘎作响 , 作为 水 - 和 嘎嘎作响 在 夜晚 通过
[stɒpt] - [ʌp][ˈwɔ:tə(r)] - [paɪps] ;
stopped - up water - pipes ;
停止 - 向上 水 - 管道 ;

汨汨作响, 如同夜间水流经堵塞的水管时发出汨汨作响的声音;

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ˈɪntu:][ˈhju:mən] [vɔɪs] [ænd; ənd][ˈhju:mən] [spi:tʃ] : - - [aɪ 'ti:] ['saʊndɪd]
and at last it turned into human voice and human speech : - - it sounded
和 在 最后的 它 转向 进入 人类 嗓音 和 人类 演讲 : - - 它 听起来
[ðʌs] :
thus :
因此 :

最后, 它变成了人声和人语: ——听起来是这样的:

" [zæɪə'θu:stɹə] ! [zæɪə'θu:stɹə] !
" **Zarathustra ! Zarathustra !**
" 查拉图斯特拉 ! 查拉图斯特拉 !

“查拉图斯特拉! 查拉图斯特拉!”

[ri:d] [maɪ] [ˈrɪd(ə)l] !
Read my riddle !
读 我的 谜语 !

读读我的谜语!

[seɪ] , [seɪ] !
Say , say !
说 , 说 !

说, 说!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɪtnəs] ?
WHAT IS THE REVENGE ON THE WITNESS ?
什么 是 这 复仇 在 这 证人 ?

对证人的报复是什么?

[aɪ] [ɪn'taɪs] [ðɪ:] [bæk] ; [hɪə(r)][ɪz] [smu:ð] [aɪs] !
I entice thee back ; here is smooth ice !
我 诱惑 你 后退 ; 这里 是 光滑的 冰 !

我引你回来; 这里有光滑的冰!

[si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , [ðæt] [ðai] [praɪd] [du:; də][nɒt][hɪə(r)] [breɪk] [ɪts] [legz] !
See to it , see to it , that thy pride do not here break its legs !
看到它 , 看到它 , 那 你的 自豪 做 不是 这里 休息 它是 腿 !
务必小心, 务必小心, 别让你的骄傲在这里折断了双腿!

[ðəʊ] ['θɪŋkɪst] [ðai'self] [waɪz] , [ðəʊ] [praʊd] [zæɪə'θu:stɹə] !
Thou thinkest thyself wise , thou proud Zarathustra !
你 思考 你自己 明智的 , 你 自豪的 查拉图斯特拉 !
你自以为聪明, 你这骄傲的查拉图斯特拉!

[ri:d] [ðen] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] , [ðəʊ] [hɑ:d] [nʌt] - ['krækə(r)] , - - [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ðæt] [ai][ei 'em] !
Read then the riddle , thou hard nut - cracker , - - the riddle that I am !
读 然后 这 谜语 , 你 难的 坚果 - 饼干 , - - 这 谜语 那 我 是 !
那么, 你这顽固的胡桃夹子, 就读读这谜语吧——我就是谜语!

[seɪ] [ðen] : [hu:] [ei 'em] _ [ai] _ !
Say then : who am = I = !
说 然后 : WHO 是 _ 我 _ !
那么请说: 我是谁?

" - - [wen] [haʊ'evə(r)] [zæɪə'θu:stɹə] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðɪ:z] [wɜ:dz] , - - [wɒt] [θɪŋk] [ji:; ji] [ðen] [tʊk]
" - - **When however Zarathustra had heard these words , - - what think ye then took**
" - - 什么时候 然而 查拉图斯特拉 有 听到 这些 字 , - - 什么 思考 是的 然后 采取
[pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] ?
place in his soul ?
地方 在 他的 灵魂 ?
“——然而, 当查拉图斯特拉听到这些话时, ——你们认为他当时的内心发生了什么?”

[ˈpɪtɪ] [əʊvə'keɪm] [hɪm] ; [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,
PITY OVERCAME HIM ; and he sank down all at once ,
遗憾 克服 他 ; 和 他 沉没 向下 全部 在 一次 ,
他心中充满怜悯, 一下子瘫倒在地。

[laɪk] [æn; ən][əʊk] [ðæt] [hæθ] [lɒŋ] [wɪð'stʊd] ['meni] [tri:] - [ˈfelə] , - - ['hevɪli] , [ˈsʌd(ə)nli] ,
like an oak that hath long withstood many tree - fellers , - - heavily , suddenly ,
喜欢 一个 橡木 那 有 长的 经受住了考验 许多 树 - 伙计们 , - - 重度 , 突然 ,
就像一棵经受住了无数伐木工砍伐的橡树, ——沉重地, 突然地,

[tu:; tə][ðə; ði] ['terə(r)][i:v(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ment] [tu:; tə] [fel] [aɪ 'ti:] .
to the terror even of those who meant to fell it .
到 这 恐怖 甚至 的 那些 WHO 意思是 到 跌倒 它 .
甚至连那些打算砍倒它的人都感到恐惧。

[bʌt; bət] [ɪ'mɪ:diətli] [hi:; hi][gɒt] [ʌp] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
But immediately he got up again from the ground , and his countenance
但 立即地 他 得到 向上 再次 从 这 地面 , 和 他的 面容
[bɪ'keɪm] [stɜ:n] .
became stern .
成为 船尾 .

但他随即又从地上站了起来, 脸色变得严肃起来。

" [ai] [nəʊ] [ðɪ:] [wel] , " [sed] [hi:; hi] , [wɪð] [ə; ei] ['breɪz(ə)n] [vɔɪs] , " [ðəʊ] [ɑ:t] [ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)]
" **I know thee well , " said he , with a brazen voice , " THOU ART THE MURDERER**
" 我 知道 你 出色地 , " 说 他 , 和 一个 厚颜无耻 嗓音 , " 你 艺术 这 凶手
[ɒv; əv] [gɒd] !
OF GOD !
的 上帝 !
“我非常了解你,”他厚颜无耻地说, “你是杀害上帝的凶手!”

[let] [em 'i:][gəʊ] .
Let me go .
让 我 去 .

放开我。

[ðəʊ] [kʊdst] [nɒt] [ɪn'dʒʊə(r)] [hɪm] [hu:] [br'held] [ði:] , - - [hu:] ['evə(r)] [br'held] [ði:] [θru:] [ænd; ənd]
Thou couldst not ENDURE him who beheld THEE , - - who ever beheld thee through and
你 可以 不是 忍受 他 WHO 观看 你 , - - WHO 曾经 观看 你 通过 和
[θru:] ,
through ,
通过 ,

你无法忍受那个注视着你的人，——那个彻底看透你的人。

[ðəʊ] [ˈʌɡliəst] [mæn] .
thou ugliest man .
你 最丑陋的 男人 .

你这个丑陋的男人。

[ðəʊ] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðɪs] ['wɪtnəs] !
Thou tookest revenge on this witness !
你 最 复仇 在 这 证人 !

你对这位证人进行了报复！

" [ðʌs] [speɪk] [zæərə'θu:strə] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][gəʊ] ;
" **Thus spake Zarathustra and was about to go ;**
" 因此 说 查拉图斯特拉 和 曾是 关于 到 去 ;

查拉图斯特拉说完，便要离开；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒndɪskrɪpt] [grɑ:sp, græsp] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔ: nə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑ:mənt] [ænd; ənd][brɪ'gæn]
but the nondescript grasped at a corner of his garment and began
但 这 不伦不类 抓住 在 一个 角落 的 他的 服装 和 开始
[ə'hju:] [tu:; tə] ['gɜ:gl] [ænd; ənd] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] . " [steɪ] ,
anew to gurgle and seek for words . " Stay ,
重新 到 咕噜声 和 寻找 为了 字 . " 停留 ,

但那个相貌平平的人抓住衣角，又开始咕哝起来，似乎在努力寻找合适的词语。“留下来，”

" [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] - -
" **said he at last** - -
" 说 他 在 最后的 - -

他最后说道——

- - " [steɪ] ! [du:; də][nɒt] [pɑ:s] [baɪ] !
- - " **Stay ! Do not pass by !**
- - " 停留 ! 做 不是 经过 经过 !

“留下！不要路过！ ”

[aɪ][hæv; həv] [di'vain] [wɒt] [æks][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [strʌk] [ði:] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] :
I have divined what axe it was that struck thee to the ground :
我 有 神谕 什么 斧头 它 曾是 那 击 你 到 这 地面 :

我已经猜到是哪把斧头将你击倒在地：

[heɪl][tu:; tə] [ði:] , [əʊ] [zæərə'θu:strə] , [ðæt] [ðəʊ] [ɑ:t] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðai] [fi:t] !
hail to thee , O Zarathustra , that thou art again upon thy feet !
冰雹 到 你 , 哦 查拉图斯特拉 , 那 你 艺术 再次 之上 你的 脚 !

查拉图斯特拉啊，向你致敬，你又重新站了起来！

[ðəʊ] [hæst] [di'vain] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wel] , [haʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɪld] [hɪm] ,
Thou hast divined , I know it well , how the man feeleth who killed him ,
你 哈斯特 神谕 , 我 知道 它 出色地 , 如何 这 男人 感觉 WHO 被杀 他 ,

你已经洞悉了，我非常清楚，杀了他的人会有怎样的感受。

- - [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)][ɒv; əv][gɒd] .
- - **the murderer of God** .
- - 这 凶手 的 上帝 :

——弑神者。

[steɪ] ！
Stay ！
停留 ！

停留！

[saɪt] [daʊn] [hiə(r)] [br'saɪd] [ˌem 'iː] ； [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ．
Sit down here beside me ； it is not to no purpose ．
坐 向下 这里 旁 我 ； 它 是 不是 到 不 目的 ．

请坐到我旁边来，这并非毫无意义。

[tuː; tə] [huːm] [wʊd] [aɪ][gəʊ][bʌt; bət][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] ？
To whom would I go but unto thee ？
到 谁 会 我 去 但 到 你 ？

除了你，我还能去哪里呢？

[steɪ] ， [saɪt] [daʊn] ！
Stay , sit down ！
停留 ， 坐 向下 ！

留下，坐下！

[duː; də][nɒt] [haʊ'evə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ！
Do not however look at me ！
做 不是 然而 看 在 我 ！

但是请不要看我！

[ˈɒnə(r)] [ðʌs] - - [maɪn] [ˈʌɡlɪnəs] ！
Honour thus - - mine ugliness ！
荣誉 因此 - - 矿 丑陋 ！

如此尊崇——我的丑陋！

[ðeɪ] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] ； [naʊ] [ɑːt] [ðəʊ] [maɪ][lɑːst]['refjuːdʒ] ．
They persecute me ； now art THOU my last refuge ．
他们 迫害 我 ； 现在 艺术 你 我的 最后的 避难所 ．

他们迫害我，如今你是我最后的避难所。

[nɒt] [wɪð] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] ， [nɒt] [wɪð] [ðeə(r)] ['beɪlɪf] ； - - [əʊ] ， [sʌtʃ] [ˌpɜːsɪ'kjuː](ə)n] [wʊd] [aɪ] [mɒk]
NOT with their hatred , NOT with their bailiffs ； - - Oh , such persecution would I mock
不是 和 他们的 仇恨 ， 不是 和 他们的 法警 ； - - 哦 ， 这样的 迫害 会 我 嘲笑
[æt; ət] ，
at ，
在 ，

不是用他们的仇恨，不是用他们的法警；——哦，这样的迫害我会嘲笑！

[ænd; ænd][biː; bi] [praʊd] [ænd; ænd] ['tʃɪəf(ə)] ！
and be proud and cheerful ！
和 是 自豪的 和 快乐 ！

要感到自豪和快乐！

[hæθ] [nɒt] [ɔːl] [sək'ses] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wel] - ['pɜːsɪkjuːtɪd] [wʌnz] ？
Hath not all success hitherto been with the well - persecuted ones ？
有 不是 全部 成功 迄今为止 到过 和 这 出色地 - 受迫害 一个 ？

难道迄今为止所有的成功不都是那些遭受严重迫害的人取得的吗？

[ænd; ænd][hiː; hi] [huː] [wel] [lɜːnɪθ] ['redɪli] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒbsɪkwənt] - - [wen] [wʌns]
And he who persecuteth well learneth readily to be OBSEQUENT - - when once
和 他 WHO 迫害 出色地 学习 容易 到 是 随后 - - 什么时候 一次
[hiː; hi][ɪz] - - [pʊt] [br'haɪnd] ！
he is - - put behind ！
他 是 - - 放 在后面 ！

而那些擅长迫害他人的人，一旦被赶下，就会很快学会顺从！

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðeə(r)] ['pɪti] - -
But it is their PITY - -
但 它 是 他们的 遗憾 - -

但这却是他们的遗憾——

- - [ðeə(r)] ['pɪti] [ɪz][aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [fli:] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fli:] [tu:; tə] [ði:] .
- - **Their pity is it from which I flee away and flee to thee** .
- - 他们的 遗憾 是 它 从 哪个 我 逃跑 离开 和 逃跑 到 你 .

——我逃离他们的怜悯，奔向你。

[əʊ] [ˌzærə'θu:strə] , [prə'tekt] [ˌem 'i:] , [ðəʊ] , [maɪ][lɑ:st]['refju:dʒ] , [ðəʊ] [səʊl] [wʌn] [hu:] - [ˌem 'i:] :
O Zarathustra , protect me , thou , my last refuge , thou sole one who divinedst me :
哦 查拉图斯特拉 , 保护 我 , 你 , 我的 最后的 避难所 , 你 唯一 — WHO — 我 :

查拉图斯特拉啊，请保护我，你是我最后的避难所，你是唯一洞悉我的人：

- - [ðəʊ] [hæst] [di'vain] [həʊ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɪld] [hɪm] .
- - **Thou hast divined how the man feeleth who killed HIM** .
- - 你 哈斯特 神谕 如何 这 男人 感觉 WHO 被杀 他 .

你已经猜到了杀死他的人的感受。

[steɪ] !
Stay !
停留 !

停留！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [gəʊ] , [ðəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wʌn] , [gəʊ] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [aɪ] [keɪm] .
And if thou wilt go , thou impatient one , go not the way that I came .
和 如果 你 枯萎 去 , 你 不耐烦 一 , 去 不是 这 方式 那 我 来了 .

你这急性子，若要走，就不要走我来的路。

[ðæt] [wei] [ɪz][bæd] .
THAT way is bad .
那 方式 是 坏的 .

那样做不好。

[ɑ:t] [ðəʊ] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'i:][brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['rækt] ['læŋɡwɪdʒ] [tu:] [lɒŋ] ?
Art thou angry with me because I have already racked language too long ?
艺术 你 生气的 和 我 因为 我 有 已经 架子 语言 也 长的 ?

你是不是因为我用词过度而生我的气？

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['kaʊnsld] [ði:] ?
Because I have already counselled thee ?
因为 我 有 已经 建议 你 ?

因为我已经劝告过你了？

[bʌt; bət] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][aɪ] , [ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn] ,
But know that it is I , the ugliest man ,
但 知道 那 它 是 我 , 这 最丑陋的 男人 ,

但你要知道，那个人是我，一个丑陋至极的男人。

- - [hu:] [hæv; həv][ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] , ['hevɪst] [fi:t] .
- - **Who have also the largest , heaviest feet** .
- - WHO 有 还 这 最大 , 最重 脚 .

——他们也拥有最大、最重的脚。

[weə(r)] _ [aɪ] _ [hæv; həv] [ɡɒn] , [ðə; ði] [wei] [ɪz][bæd] .
Where I = have gone , the way is bad .
在哪里 _ 我 _ 有 已消失 , 这 方式 是 坏的 .

我所去的地方，路途崎岖。

[aɪ] [tred] [ɔ:l] [pɑ:ðz] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
I tread all paths to death and destruction .
我 踏 全部 路径 到 死亡 和 破坏 .

我走遍了所有通往死亡和毁灭的道路。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðəʊ] [em 'i:] [baɪ] [ɪn] ['saɪləns] , [ðæt] [ðəʊ] - - [aɪ] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wel] :
But that thou passedst me by in silence , that thou blushedst - - I saw it well :
但 那 你 已通过 我 经过 在 沉默 , 那 你 - - 我 锯 它 出色地 :
但你默默地从我身边走过, 你脸红了——我都看得清清楚楚:

[ðeə'baɪ] [dɪd] [aɪ] [nəʊ] [ði:] [æz; əz] [zærə'θu:strə] .
thereby did I know thee as Zarathustra .
从而 做过 我 知道 你 作为 查拉图斯特拉 :
由此我才认识了你, 你就是查拉图斯特拉。

[ˈevri] [wʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [θrəʊn] [tu:; tə] [em 'i:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] , [hɪz; ɪz] ['pɪti] , [ɪn] [lʊk] [ænd; ənd]
Every one else would have thrown to me his alms , his pity , in look and
每一个 一 别的 会 有 抛掷 到 我 他的 施舍 , 他的 遗憾 , 在 看 和
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 :

其他人都会用眼神和言语向我表达他们的施舍和怜悯。

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] - - [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] ['begə(r)] [ɪ'nʌf] : [ðæt] [dɪdst] [ðəʊ] [dɪ'vaɪn] .
But for that - - I am not beggar enough : that didst thou divine .
但 为了 那 - - 我 是 不是 乞丐 足够的 : 那 迪斯特 你 神圣的 :
但为此——我还没穷到那种地步: 你预言了这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ] [eɪ 'em] [tu:] [ɪtʃ] , [ɪtʃ] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [greɪt] , [ˈfraɪtʃ(ə)l] , [ˈʌɡliəst] , [məʊst] [ʌn'ʌtərəbl]
For that I am too RICH , rich in what is great , frightful , ugliest , most unutterable
为了 那 我 是 也 富有的 , 富有的 在 什么 是 伟大的 , 可怕 , 最丑陋的 , 最多 难以言喻
!
!
!

为此我太富有了, 我拥有伟大的、可怕的、丑陋的、难以言喻的一切!

[ðaɪ] [jeɪm] , [əʊ] [zærə'θu:strə] , [ˈbʌnəd] [em 'i:] !
Thy shame , O Zarathustra , HONOURED me !
你的 耻辱 , 哦 查拉图斯特拉 , 荣幸 我 !
查拉图斯特拉啊, 你的羞耻反而荣耀了我!

[wɪð] [ˈdɪfɪkəlti] [dɪd] [aɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪtɪf(ə)l] ,
With difficulty did I get out of the crowd of the pitiful ,
和 困难 做过 我 得到 出去 的 这 人群 的 这 可怜 ,
我费了好大劲才从那群可怜的人中脱身,

- - [ðæt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [hu:] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['ti:tʃɪθ] [ðæt] - ['pɪti] [ɪz] [əb'tru:sɪv] - - -
- - **that I might find the only one who at present teacheth that ' pity is obtrusive ' - - -**
- - 那 我 可能 寻找 这 仅有的 一 WHO 在 展示 教导 那 - 遗憾 是 碍眼的 - - -
[ðaɪ'self] ,
thyself ,
你自己 ,
——这样我或许就能找到目前唯一教导“怜悯是突兀的”的人——你自己,

[əʊ] [zærə'θu:strə] !
O Zarathustra !
哦 查拉图斯特拉 !
哦, 查拉图斯特拉!

- - ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ɡɒd] , [ɔ:(r)] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['hju:mən] ['pɪti] ,
- - **Whether it be the pity of a God , or whether it be human pity ,**
- - 无论 它 是 这 遗憾 的 一个 上帝 , 或者 无论 它 是 人类 遗憾 ,
——无论是神的怜悯, 还是人的怜悯,

[aɪˈtiː][ɪz] [əˈfensɪv] [tuː; tə] [ˈmɒdəstɪ] . [ænd; ənd] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə][help] [meɪ] [biː; bi][ˈnəʊblə][ðæn; ðən]
it is offensive to modesty . And unwillingness to help may be nobler than
它是进攻到谦逊：和不情愿到帮助可能是更高贵比
[ðə; ði][ˈvɜːtʃuː] [ðæt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
the virtue that rusheth to do so .
这美德那拉什斯到做所以：

这有失谦逊。而且，不愿伸出援手或许比急于助人的美德更高尚。

[ðæt] [haʊˈevə(r)] - - [ˈneɪmli] , [ˈpɪti] - - [ɪz] [kɔːld] [ˈvɜːtʃuː] [ɪtˈself] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][baɪ][ɔːl] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)] :
THAT however - - namely , pity - - is called virtue itself at present by all petty people :
那然而 - - 即 , 遗憾 - - 是 称为 美德 本身 在 展示 经过全部 小气 人们 :
然而，这种怜悯之心，如今却被所有心胸狭隘的人奉为美德本身：

- - [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)] [greɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , [greɪ] [ˈʌɡlɪnəs] , [greɪ] [ˈfeɪljə(r)] .
- - **they have no reverence for great misfortune , great ugliness , great failure .**
- - 他们有 不 尊敬 为了 伟大的 不幸 , 伟大的 丑陋 , 伟大的 失败 :
他们对巨大的不幸、巨大的丑陋、巨大的失败毫无敬畏之心。

[bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ðiːz] [duː; də][aɪ] [lʊk] ,
Beyond all these do I look ,
超过 全部 这些 做 我 看 ,
除了这一切之外，我还在寻找什么？

[æz; əz][ə; eɪ][dɒɡ] [ˈlʊkəθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][θrɒŋ, θrɔːŋ] [flɒks] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
as a dog looketh over the backs of thronging flocks of sheep .
作为 一个 狗 看看 超过 这 背部 的 熙熙攘攘 羊群 的 羊 :
就像狗从羊群的背上探出头来一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeti] , [ɡʊd] - [wʊld] , [ɡʊd] - [ˈwɪld] , [greɪ] [ˈpiːp(ə)] .
They are petty , good - wooled , good - willed , grey people .
他们是 是 小气 , 好的 - 羊毛 , 好的 - 意志 , 灰色的 人们 :
他们是心胸狭隘、心地善良、乐于助人的普通人。

[æz; əz][ðə; ði][ˈherən] [ˈlʊkəθ] [kənˈtemptʃuəsli] [æt; ət] [ˈʃæləʊ] [puːlz] , [wɪð] [ˈbækwəd] - [bent] [hed] ,
As the heron looketh contemptuously at shallow pools , with backward - bent head ,
作为 这 苍鹭 看看 轻蔑地 在 浅的 游泳池 , 和 落后 - 弯曲 头 ,
苍鹭低垂着头，轻蔑地看着浅水池，

[səʊ][duː; də][aɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [greɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] [ænd; ənd] [wɪlz] [ænd; ənd] [səʊlz] .
so do I look at the throng of grey little waves and wills and souls .
所以 做 我 看 在 这 人群 的 灰色的 小的 波浪 和 遗嘱 和 灵魂 :
于是，我看着眼前这群灰色的小波浪、意志和灵魂。

[tuː] [lɒŋ] [hæv; həv][wiː; wi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] , [ðəʊz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)] :
Too long have we acknowledged them to be right , those petty people :
也 长的 有 我们 已确认 他们 到 是 正确的 , 那些 小气 人们 :
我们承认那些心胸狭隘的人是对的，这种想法已经持续太久了：

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][lɑːst][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈpaʊə(r)][æz; əz] [wel] ;
SO we have at last given them power as well ;
所以 我们 有 在 最后的 给定 他们 力量 作为 出色地 ;
所以，我们最终也赋予了他们权力；

- - [ænd; ənd] [naʊ] [duː; də] [ðeɪ] [tiːtʃ] [ðæt] - [ɡʊd] [ɪz][ˈəʊnli] [wɒt] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)] [kɔːl] [ɡʊd] . -
- - **and now do they teach that ' good is only what petty people call good . '**
- - 和 现在 做 他们 教 那 - 好的 是 仅有的 什么 小气 人们 称呼 好的 . -
——而现在他们却教导说“只有心胸狭隘的人才认为好”。

[ænd; ənd] - [tru:θ] - [ɪz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpri:tʃə(r)] [speɪk] [hu:] [hɪm'self] [spræŋ] [frɒm; frəm]
And ' truth ' is at present what the preacher spake who himself sprang from
和 - 真相 - 是 在 展示 什么 这 牧师 说 WHO 他自己 弹簧 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而如今的“真理”正是那位出身于他们之中的传道者所说的。

[ðæt] [ˈsɪŋɡjələ(r)] [seɪnt] [ænd; ənd] [ˈædvəkert] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)] , [hu:] [ˈtestɪfaɪ] [ɒv; əv] [hɪm'self] : -
that singular saint and advocate of the petty people , who testified of himself : '
那 单数 圣 和 提倡 的 这 小气 人们 , WHO 作证 的 他自己 : -
[aɪ] - - [eɪ 'em][ðə; ði] [tru:θ] . -
I - - am the truth . '
我 - - 是 这 真相 . -

那位独特的圣人，那位为平民百姓代言的圣人，曾自证其言：“我就是真理。”

[ðæt] [ɪ'mɒdɪst] [wʌn] [hæθ] [lɒŋ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)] [ˈɡreɪtli] [pʌft] [ʌp] ,
That immodest one hath long made the petty people greatly puffed up ,
那 不雅的 一 有 长的 制成 这 小气 人们 非常 膨胀的 向上 ,
那个不知羞耻的人长久以来使卑鄙之徒变得骄傲自满。

- - [hi:; hi] [hu:] [tɔ:t] [nəʊ] [smɔ:l] [ˈerə(r)] [wen] [hi:; hi] [tɔ:t] : - [aɪ] - - [eɪ 'em][ðə; ði] [tru:θ] . -
- - **he who taught no small error when he taught :** '**I - - am the truth . '**
- - 他 WHO 教授 不 小的 错误 什么时候 他 教授 : - 我 - - 是 这 真相 . -
——他曾教导过一个不小的错误，那就是：“我就是真理。”

[hæθ] [æn; ən] [ɪ'mɒdɪst] [wʌn][ˈevə(r)] [bi:n] [ˈɑ:nsə(r)d] [mɔ:(r)] [ˈkɜ:tiəsli] ? - - [ðəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ]
Hath an immodest one ever been answered more courteously ? - - Thou , however , O
有 一个 不雅的 一 曾经 到过 回答 更多的 礼貌地 ? - - 你 , 然而 , 哦
[zærə'θu:strə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

曾有人以如此礼貌的方式回应过无礼之言吗？——然而，查拉图斯特拉啊，你却并非如此。

[hɪm][baɪ] , [ænd; ənd][ˈsedzt,'sedst] : - [nei] !
passedst him by , and saidst : '**Nay !**
已通过 他 经过 , 和 说道 : - 不 !
他从他身边走过，说道：“不！ ”

[nei] !
Nay !
不 !
不！

[θri:] [taɪmz] [nei] ! -
Three times Nay ! '
三 时代 不 ! -
三次“不！ ”

[ðəʊ] - [ə'genst] [hɪz; ɪz][ˈerə(r)] ; [ðəʊ] - - [ðə; ði] [fɜ:st] [tu:; tə][du:; də][səʊ] - - [ə'genst]
Thou warnedst against his error ; thou warnedst - - the first to do so - - against
你 - 反对 他的 错误 ; 你 - - 这 第一的 到 做 所以 - - 反对
[ˈpɪti] : - - [nɒt] [ˈevri] [wʌn] ,
pity : - - not every one ,
遗憾 : - - 不是 每一个 一 ,

你曾警告他不要犯错；你——第一个这样做的人——曾警告他不要心存怜悯：——并非每个人，

[nɒt] [nʌn] , [bʌt; bət] [ðai'self] [ænd; ənd][ðai] [taɪp] .
not none , but thyself and thy type .
不是 没有任何 , 但 你自己 和 你的 类型 .
不是没有，而是你自己和你的同类。

[ðəʊ] [ɑ:t] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sʌfərə(r)] ; [ænd; ənd] ['verɪli] [wen] [ðəʊ]
Thou art ashamed of the shame of the great sufferer ; and verily when thou
你 艺术 羞愧 的 这 耻辱 的 这 伟大的 患者 ; 和 确实 什么时候 你
['seɪnst] :
sayest :
萨耶斯特 :

你为那位受苦者的耻辱感到羞愧；的确，当你说道：

- [frɒm; frəm] ['pɪti] [ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] ; [teɪk] [hi:d] , [ji:; ji][men] ! -
' From pity there cometh a heavy cloud ; take heed , ye men !'
- 从 遗憾 那里 到来 一个 重的 云 ; 拿 注意 , 是的 男人 ! -
“怜悯之中必有乌云；世人当当警醒！ ”

- - [wen] [ðəʊ] [ti:tʃəst] : - [ɔ:l] [kʁi:'eɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)][hɑ:d] , [ɔ:l] [greɪt] [lʌv] [ɪz] [brɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['pɪti] :
- - **When thou teachest : ' All creators are hard , all great love is beyond their pity :**
- - 什么时候 你 老师 : - 全部 创造者 是 难的 , 全部 伟大的 爱 是 超过 他们的 遗憾 :
当你教导说：“所有的创造者都是冷酷无情的，所有伟大的爱都超越了他们的怜悯:”

- [əʊ] [,zæərə'θu:stɹə] , [həʊ] [wel] [vɜ:st] [dʌst] [ðəʊ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [ɪn] ['weðə(r)] - [saɪnz] !
' O Zarathustra , how well versed dost thou seem to me in weather - signs !
- 哦 查拉图斯特拉 , 如何 出色地 精通 朋友 你 似乎 到 我 在 天气 - 标志 !
“哦，查拉图斯特拉，在我看来，你对天气征兆真是精通啊！ ”

[ðəʊ] [ðai'self] , [həʊ'evə(r)] , - - [wɔ:n] [ðai'self] [ɔ:lsəʊ] [ə'genst] [ðai] ['pɪti] !
Thou thyself , however , - - warn thyself also against THY pity !
你 你自己 , 然而 , - - 警告 你自己 还 反对 你的 遗憾 !
然而，你自己也要警惕你的怜悯之心！

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ði:] , ['meni] ['sʌfəriŋ] , ['daʊtɪŋ] , [dɪ'speəriŋ] ,
For many are on their way to thee , many suffering , doubting , despairing ,
为了 许多 是 在 他们的 方式 到 你 , 许多 痛苦 , 怀疑 , 绝望 ,
['draʊnɪŋ] , ['fri:zɪŋ] [wʌnz] - -
drowning , freezing ones - -
溺水 , 冷冻 一个 - -
因为许多人正走向你，许多人正在受苦、怀疑、绝望、溺水、冻僵——

[ai] [wɔ:n] [ði:] [ɔ:lsəʊ] [ə'genst] [maɪ'self] .
I warn thee also against myself .
我 警告 你 还 反对 我 .
我也警告你提防我。

[ðəʊ] [hæst] [ri:d] [maɪ][best] , [maɪ] [wɜ:st] ['rɪd(ə)] , [maɪ'self] , [ænd; ənd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] .
Thou hast read my best , my worst riddle , myself , and what I have done .
你 哈斯特 读 我的 最好的 , 我的 最差 谜语 , 我 , 和 什么 我 有 完毕 .
你已经读懂了我最好的谜语，也读懂了我最糟糕的谜语，读懂了我自己，也读懂了我所做的一切。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][æks][ðæt] - [ði:] .
I know the axe that felleth thee .
我 知道 这 斧头 那 - 你 .
我知道那把将你斩杀的斧头。

[bʌt; bət][hi:; hi] - - [hæd; həd][tu:; tə][daɪ] : [hi:; hi] [lɒkt] [wið] [aɪz] [wɪtʃ] [brɪ'held] ['evriθɪŋ] , - -
But he - - HAD TO die : he looked with eyes which beheld EVERYTHING , - -
但 他 - - 有 到 死 : 他 看起来 和 眼睛 哪个 观看 一切 , - -
[hi:; hi] [brɪ'held] [menz] [depθs] [ænd; ənd] [dregz] ,
he beheld men's depths and dregs ,
他 观看 男士 深度 和 渣 ,
但他——必须死：他的眼睛洞察一切，——他看到了人性的深渊和渣滓。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['ɪgnəməni] [ænd; ənd] ['ʌɡlɪnəs] .
all his hidden ignominy and ugliness .
全部 他的 隐 耻辱 和 丑陋 .
他所有隐藏的耻辱和丑陋。

[hɪz; ɪz] ['pɪtɪ] [ŋju:] [nəʊ] ['mɒdəstɪ] : [hi:; hi] [krept] ['ɪntu:] [maɪ] [d'ɜ:tiəst] ['kɔ:nəs] .
His pity knew no modesty : he crept into my dirtiest corners .
他的 遗憾 知道 不 谦逊 : 他 悄悄地爬 进入 我的 最脏的 角落 .

他的怜悯毫无羞耻之心：他甚至钻进了我最肮脏的角落。

[ðɪs] [məʊst] ['praɪɪŋ] , ['əʊvə(r)] - [ɪn'tru:sv] , ['əʊvə(r)] - ['pɪtɪf(ə)] [wʌn] [hæd; həd] [tu:; tə] [daɪ] .
This most prying , over - intrusive , over - pitiful one had to die .
这 最多 窥探 , 超过 - 侵入性的 , 超过 - 可怜 一 有 到 死 .

这个最爱管闲事、最爱干涉、最爱装可怜的人必须死。

[hi:; hi] ['evə(r)] [br'held] [em 'i:] : [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vendʒ] - - [ɔ:(r)] [nɒt] [lɪv; laɪv]
He ever beheld ME : on such a witness I would have revenge - - or not live myself .
myself .
我 .

他曾亲眼见过我：有了这样的证人，我必将复仇——否则我将不活下去。

[ðə; ði] [gɒd] [hu:] [br'held] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [mæn] : [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [tu:; tə] [daɪ] !
The God who beheld everything , AND ALSO MAN : that God had to die !
这 上帝 WHO 观看 一切 , 和 还 男人 : 那 上帝 有 到 死 !

洞察万物的神，也洞察人类：这位神竟然也死了！

[mæn] ['kænɒt] [ɪn'dʒə(r)] [aɪ 'ti:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] .
Man cannot ENDURE it that such a witness should live .
男人 不能 忍受 它 那 这样的 一个 证人 应该 居住 .

人无法忍受这样的证人活下来。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn] .
" **Thus spake the ugliest man .**
" 因此 说 这 最丑陋的 男人 .

“最丑陋的人也这样说道。”

[,zærə'θu:strə] [haʊ'evə(r)] [ɡɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [gəʊ] [ɒn] : [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [felt] ['frəʊz(ə)n]
Zarathustra however got up , and prepared to go on : for he felt frozen
查拉图斯特拉 然而 得到 向上 , 和 准备 到 去 在 : 为了 他 毛毡 冷冻
[tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bəʊəlz] .
to the very bowels .
到 这 非常 肠道 .

然而，查拉图斯特拉站了起来，准备继续前进：因为他感到下体都冻僵了。

" [ðəʊ] ['nɒndɪskrɪpt] , " [sed] [hi:; hi] , " [ðəʊ] - [em 'i:] [ə'genst] [ðəɪ] [pɑ:θ] .
" **Thou nondescript , " said he , " thou warnedst me against thy path .**
" 你 不伦不类 , " 说 他 , " 你 我 反对 你的 小路 .

“你这毫不起眼的人，”他说，“你警告我不要走你的路。”

[æz; əz] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [aɪ] [preɪz] [maɪn] [tu:; tə] [ði:] .
As thanks for it I praise mine to thee .
作为 谢谢 为了 它 我 称赞 矿 到 你 .

为此，我赞美你。

[br'həʊld] , [ʌp] ['ðɪðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [,zærə'θu:strə] .
Behold , up thither is the cave of Zarathustra .
看哪 , 向上 那里 是 这 洞穴 的 查拉图斯特拉 .

看哪，上面就是查拉图斯特拉的洞穴。

[maɪ] [keɪv] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [di:p] [ænd; ənd] [hæθ] ['meni] ['kɔ:nəs] ;
My cave is large and deep and hath many corners ;
我的 洞穴 是 大的 和 深的 和 有 许多 角落 ;

我的山洞很大很深，有很多角落；

[ðeə(r)] ['faɪndəθ][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][məʊst] ['hɪd(ə)n] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

there findeth he that is most hidden his hiding - place .
那里 发现 他 那 是 最多 隐 他的 隐藏 - 地方 .

最隐秘的人，在那里也能找到他的藏身之处。

[ænd; ənd] [kləʊz] [brɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['lɜːkɪŋ] - ['pleɪsɪz][ænd; ənd][baɪ] - ['pleɪsɪz]
And close beside it , there are a hundred lurking - places and by - places
和 关闭 旁 它 , 那里 是 一个 百 潜伏 - 地方 和 经过 - 地方

[fɔː(r); fə(r)] ['kriːpɪŋ] , ['flʌtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɒpɪŋ] ['kriːtʃəz] .
for creeping , fluttering , and hopping creatures .
为了 爬行 , 飘动 , 和 跳跃 生物 .

紧邻此处，还有上百个供爬行、飞翔、跳跃的生物潜伏和栖身之处。

[ðəʊ] ['aʊtkɑːst] , [huː] [hæst][kɑːst] [ðəɪ'self] [aʊt] , [ðəʊ] [wɪlt] [nɒt][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋst] [men][ænd; ənd] [menz]
Thou outcast , who hast cast thyself out , thou wilt not live amongst men and men's
你 被排斥者 , WHO 哈斯特 投掷 你自己 出去 , 你 枯萎 不是 居住 在 男人 和 男士

[ˈpɪtɪ] ?

pity ?
遗憾 ?

你这被遗弃者，你已将自己驱逐出境，你不愿生活在人群中，也不愿接受人群的怜悯吗？

[wel] [ðen] , [duː; də] [laɪk] [em 'iː] !

Well then , do like me !
出色地 然后 , 做 喜欢 我 !

那你就学我吧！

[ðʌs] [wɪlt] [ðəʊ] [lɜːn] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][em 'iː] ; ['əʊnli][ðə; ðɪ]['duːə(r)] [lɜːnɪθ] .

Thus wilt thou learn also from me ; only the doer learneth .
因此 枯萎 你 学习 还 从 我 ; 仅有的 这 实干家 学习 .

这样，你也将从我这里学到：只有实践者才能真正学到。

[ænd; ənd] [tɔːk] [fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] [tuː; tə] [maɪn] ['ænɪmlz] !

And talk first and foremost to mine animals !
和 讲话 第一的 和 首先 到 矿 动物 !

首先要和我的动物们沟通！

[ðə; ðɪ] ['praʊdɪst] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['waɪzɪst]['ænɪm(ə)l] - - [ðeɪ] [maɪt] [wel] [biː; bi][ðə; ðɪ] [raɪt]

The proudest animal and the wisest animal - - they might well be the right
这 最引以为豪 动物 和 这 最明智的 动物 - - 他们 可能 出色地 是 这 正确的

['kaʊnsələz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][bəʊθ] ! " - -

counsellors for us both ! " - -
咨询师 为了 我们 两个都 ! " - -

最骄傲的动物和最睿智的动物——它们或许正是我们俩最合适的顾问！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第16/22页

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] [ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] , [mɔː(r)] ['θɔːtfəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['iːv(ə)n]
Thus spake Zarathustra and went his way , more thoughtfully and slowly even
因此 说 查拉图斯特拉 和 去 他的 方式 , 更多的 深思熟虑 和 缓慢地 甚至

[ðæn; ðən] [brɪˈfɔː(r)] :
than before :
比 前 :

查拉图斯特拉说完, 便继续前行, 脚步比之前更加沉稳缓慢:

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .
for he asked himself many things , and hardly knew what to answer .
为了 他 问 他自己 许多 事物 , 和 几乎 知道 什么 到 回答 .

因为他问了自己很多问题, 却几乎不知道该如何回答。

" [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'diːd] [ɪz][mæn] , " [θɔːt] [hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , " [haʊ] ['ʌgli] ,
" How poor indeed is man , " thought he in his heart , " how ugly ,
" 如何 贫穷的 的确 是 男人 , " 想法 他 在 他的 心 , " 如何 丑陋的 ,
“人是多么可悲啊,”他心里想, “多么丑陋啊,”

[haʊ] ['wiːzi] , [haʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] [jeɪm] !
how wheezy , how full of hidden shame !
如何 喘息 , 如何 满的 的 隐 耻辱 !

多么虚弱, 多么充满难以启齿的羞耻!

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [mæn] ['lʌvθ] [hɪm'self] .
They tell me that man loveth himself .
他们 告诉 我 那 男人 爱 他自己 .

他们告诉我, 人爱自己。

[ɑː] , [haʊ] [greɪt] [mʌst; məst] [ðæt] [self] - [lʌv] [biː; bi] !
Ah , how great must that self - love be !
啊 , 如何 伟大的 必须 那 自己 - 爱 是 !

啊, 那该是多么伟大的自爱啊!

[haʊ] [mʌt] [kən'tempt] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] !
How much contempt is opposed to it !
如何 很多 鄙视 是 反对 到 它 !

它遭到了多少人的蔑视!

['iːv(ə)n] [ðɪs] [mæn] [hæθ] [lʌvd] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [hæθ] [dɪ'spaɪzd] [hɪm'self] , - - [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)]
Even this man hath loved himself , as he hath despised himself , - - a great lover
甚至 这 男人 有 喜爱 他自己 , 作为 他 有 被鄙视的 他自己 , - - 一个 伟大的 情人
[hiː; hi][ɪz] ,
methinketh he is ,
我想 他 是 ,

甚至这个人既爱自己, 又鄙视自己——依我看, 他真是个伟大的爱人者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spaɪzər] .
and a great despiser .
和 一个 伟大的 鄙视者 .

以及一个极度鄙视者。

[nəʊ][wʌn][hæv; həv][ai][jet][faʊnd][hu:] [mɔ:(r)][θʌrəli][dɪ'spaɪzd][hɪm'self]: ['i:v(ə)n][ðæt][ɪz]
No one have I yet found who more thoroughly despised himself : even THAT is
不 一 有 我 然而 成立 WHO 更多的 彻底 被鄙视的 他自己 : 甚至 那 是
[elɪ'veɪ](ə)n] .
elevation .
海拔 :

我至今还没见过比他更彻底地鄙视自己的人：即使那样也是一种升华。

[ə'les] , [wɒz; wəz][ðɪs][pə'hæps][ðə; ði][ˈhaɪə(r)][mæn][hu:z][kraɪ][ai][hɜ:d] ?
Alas , was THIS perhaps the higher man whose cry I heard ?
唉 , 曾是 这 也许 这 更高 男人 谁 哭 我 听到 ?
唉，难道这就是我听到的那位高人的呼喊声吗？

[ai][lʌv][ðə; ði][greɪt][dɪ'spaɪzərz] .
I love the great despisers .
我 爱 这 伟大的 鄙视者 :

我喜欢那些伟大的蔑视者。

[mæn][ɪz][ˈsʌmθɪŋ][ðæt][hæθ][tu:; tə][bi:; bi][sə'pɑ:st] . " - -
Man is something that hath to be surpassed . " - -
男人 是 某物 那 有 到 是 超越 : " - -
人是需要被超越的。

[ɛl'eks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII .
六十八 :

第六十八章

[ðə; ði][ˈvɒləntɪɹi][ˈbegə(r)] .
THE VOLUNTARY BEGGAR .
这 自愿 乞丐 :

自愿乞讨者。

[wen][ˌzærə'θu:stɹə][hæd; həd][left][ðə; ði][ˈʌɡliəst][mæn][hi:; hi][wɒz; wəz][tʃɪld][ænd; ənd][felt][ˈləʊnsəm]
When Zarathustra had left the ugliest man , he was chilled and felt lonesome
什么时候 查拉图斯特拉 有 左边 这 最丑陋的 男人 , 他 曾是 冷藏 和 毛毡 寂寞
:
:
:
:
查拉图斯特拉离开那个最丑陋的男人后，感到寒冷和孤独：

[fɔ:(r); fə(r)][mʌt][ˈkəʊldnəs][ænd; ənd][ˈloʊnsəmənəs][keɪm][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] , [səʊ][ðæt][ˈi:v(ə)n][hɪz; ɪz]
for much coldness and lonesomeness came over his spirit , so that even his
为了 很多 寒冷 和 孤独 来了 超过 他的 精神 , 所以 那 甚至 他的
[ɪɪmz][bɪ'keɪm][ˈkəʊldə(r)][ðeə'baɪ] .
limbs became colder thereby .
四肢 成为 更冷 从而 :

因为他的内心充满了寒冷和孤独，以至于他的四肢也变得冰冷。

[wen] , [haʊ'veə(r)][hi:; hi][ˈwɒndə][ɒn][ænd; ənd][ɒn] , [ʌp'hɪl][ænd; ənd][daʊn] , [æt; ət][taɪmz][pɑ:st]
When , however , he wandered on and on , uphill and down , at times past
什么时候 , 然而 , 他 漫步 在 和 在 , 上坡 和 向下 , 在 时代 过去的
[ɡri:n][medəʊz] ,
green meadows ,
绿色的 草地 ,

然而，当他漫无目的地走着，上坡下坡，有时经过绿色的草地时，

[ðəʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈəʊvə(r)][waɪld][ˈstəʊni] [kaʊtʃ] [weə(r)] [ˈfɔːməli] [pəˈhæps] [æn; ən][ɪmˈpeɪ(ə)nt]
though also sometimes over wild stony couches where formerly perhaps an impatient
尽管 还 有时 超过 荒野 石质的 沙发 在哪里 以前 也许 一个 不耐烦
[brʊk] [hæd; həd] [meɪd] [ɪts][bed] ,
brook had made its bed ,
溪 有 制成 它是 床 ,

虽然有时也会在荒野的石床上，那里以前或许是一条急躁的小溪的河床，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ˈwɔːmə(r)][ænd; ənd] [ˈhɑːtiːə] [əˈgen] .
then he turned all at once warmer and heartier again .
然后 他 转向 全部 在 一次 更温暖 和 更强壮 再次 .

然后他突然又变得热情开朗起来。

" [wɒt] [hæθ] [ˈhæpənd] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] , " [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːm] [ænd; ənd]
" **What hath happened unto me ? " he asked himself , " something warm and**
" 什么 有 发生 到 我 ? " 他 问 他自己 , " 某物 温暖的 和
[ˈlɪvɪŋ] [kwɪkənɪθ] [em ˈiː] ;
living quickeneth me ;
活的 速效 我 ;

“我这是怎么了？”他问自己，“某种温暖而鲜活的东西使我恢复了活力；

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈneɪbəhʊd] .
it must be in the neighbourhood .
它 必须 是 在 这 邻里 .

它肯定就在附近。

[ɔːlˈredi] [eɪ ˈem][aɪ] [les] [əˈləʊn] ; [ʌnˈkɒnjəs] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ˈbreðrən] [rəʊv] [əˈraʊnd] [em ˈiː] ;
Already am I less alone ; unconscious companions and brethren rove around me ;
已经 是 我 较少的 独自的 ; 无意识 同伴 和 弟兄们 漫游 大约 我 ;

我已不再那么孤单；无意识的同伴和兄弟们在我周围游荡；

[ðeə(r)] [wɔːm] [breθ] [ˈtʌtʃəθ] [maɪ] [səʊl] .
their warm breath toucheth my soul .
他们的 温暖的 气息 触摸 我的 灵魂 .

他们温暖的呼吸触动了我的灵魂。

" [wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [spaɪd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌmfətəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" **When , however , he spied about and sought for the comforters of his**
" 什么时候 , 然而 , 他 间谍 关于 和 寻求 为了 这 被子 的 他的
[ˈloʊnsəmənəs] ,
lonesomeness ,
孤独 ,

然而，当他四处窥探，寻找能让他摆脱孤独的人时，

[bɪˈhəʊld] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kaɪn] [ðeə(r)] [ˈstændɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒŋ][æn; ən] [ˈemɪnəns] ,
behold , there were kine there standing together on an eminence ,
看哪 , 那里 是 牛 那里 常设 一起 在 一个 卓越 ,

看哪，那里有牛羊一起站在高地上。

[huːz] [prɒkˈsɪməti][ænd; ənd] [smel] [hæd; həd] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
whose proximity and smell had warmed his heart .
谁 邻近 和 闻 有 温暖 他的 心 .

他的靠近和气息温暖了他的心。

[ðə; ðɪ] [kaɪn] , [haʊˈevə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] [ˈiːgəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] ,
The kine , however , seemed to listen eagerly to a speaker ,
这 牛 , 然而 , 似乎 到 听 急切地 到 一个 扬声器 ,

然而，这些牛似乎很认真地听着演讲者讲话。

[ænd; ənd] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [əpɹəʊtʃt] .
and took no heed of him who approached .
和 采取 不 注意 的 他 WHO 接近 .

他对走近的人置之不理。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [,zæɹə'θu:stɹə] [wɒz; wəz] [kwait] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
When , however , Zarathustra was quite nigh unto them ,

什么时候 , 然而 , 查拉图斯特拉 曾是 相当 夜 到 他们 ,

然而, 当查拉图斯特拉走到他们附近时,

[ðen] [dɪd][hi:; hi][hɪə(r)] ['pleɪnli] [ðæt][ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] [speɪk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪn] ,
then did he hear plainly that a human voice spake in the midst of the kine ,

然后 做过 他 听到 显然 那 一个 人类 嗓音 说 在 这 中间 的 这 牛 ,

这时他才清楚地听到, 牛群中传来一个人的声音。

[ænd; ʌnd] [ə'pærəntli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tɜ:nd] [ðeə(r)] [hedz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['spi:kə(r)] .
and apparently all of them had turned their heads towards the speaker .

和 显然 全部 的 他们 有 转向 他们的 头部 向 这 扬声器 .

显然, 他们都把头转向了说话的人。

[ðen] [ræn] [,zæɹə'θu:stɹə] [ʌp] ['spi:dəli] [ænd; ʌnd] [drəʊv] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [ə'saɪd] ;
Then ran Zarathustra up speedily and drove the animals aside ;

然后 跑 查拉图斯特拉 向上 迅速地 和 驾驶 这 动物 旁边 ;

然后查拉图斯特拉迅速跑上前去, 把动物们赶到一边;

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fiəd] [ðæt][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][hɪə(r)] [met] [wɪð] [hɑ:m] ,
for he feared that some one had here met with harm ,

为了 他 害怕 那 一些 一 有 这里 遇见 和 伤害 ,

因为他担心这里有人遭遇了不测。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaɪn] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'li:v] .
which the pity of the kine would hardly be able to relieve .

哪个 这 遗憾 的 这 牛 会 几乎 是 有能力的 到 缓解 .

即使是牛群的怜悯之心也难以减轻它们的痛苦。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪ'si:vɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)][bɪ'həʊld] ,
But in this he was deceived ; for behold ,

但 在 这 他 曾是 受骗 ; 为了 看哪 ,

但他在这件事上受骗了; 因为看哪,

[ðeə(r)][sæt][ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [tu:; tə]
there sat a man on the ground who seemed to be persuading the animals to

那里 卫星 一个 男人 在 这 地面 WHO 似乎 到 是 说服 这 动物 到

[hæv; həv][nəʊ][fiə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
have no fear of him ,

有 不 害怕 的 他 ,

地上坐着一个人, 他似乎在劝说动物们不要害怕他。

[ə; eɪ] ['pi:səbl] [mæn][ænd; ʌnd] ['pri:tʃə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [maʊnt] , [aʊt] [ɒv; əv] [hu:z] [aɪz] ['kaɪndnəs]
a peaceable man and Preacher - on - the - Mount , out of whose eyes kindness

一个 和平的 男人 和 牧师 - 在 - 这 - 山 , 出去 的 谁 眼睛 仁慈

[ɪt'self] [pri:tʃ] .
itself preached .

本身 布道 .

一位爱好和平的人, 一位登山传道者, 他的眼神中充满了仁慈。

" [wɒt] [dʌst] [ðəʊ] [si:k] [hɪə(r)] ? " [kɔ:ld] [aʊt] [,zæɹə'θu:stɹə] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **What dost thou seek here ?** " **called out Zarathustra in astonishment .**

" 什么 朋友 你 寻找 这里 ? " 称为 出去 查拉图斯特拉 在 惊讶 .

"你在这里寻求什么?"查拉图斯特拉惊讶地问道。

" [wɒt] [du:; də][ai][hɪə(r)] [si:k] ? " [ɑ:nsə(r)d] [hi:; hi] : " [ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [ðəʊ] [si:kəst] ,
" **What do I here seek ?** " **answered he : " the same that thou seekest ,**

" 什么 做 我 这里 寻找 ? " 回答 他 : " 这 相同的 那 你 寻找 ,

"我在这里寻求的是什麼?"他回答说: "和你所寻求的一样。"

[ðəʊ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , ['hæpɪnəs] [ə'pɒn] [ɜːθ] .
thou mischief - maker ; that is to say , happiness upon earth .
你 恶作剧 - 制造商 ; 那 是 到 说 , 幸福 之上 地球 .

你这捣蛋鬼；也就是说，人间幸福。

[tuː; tə] [ðæt] [end] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [wɒd] [feɪn] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðiːz] [kaɪn] .
To that end , however , I would fain learn of these kine .
到 那 结尾 , 然而 , 我 会 欣然 学习 的 这些 牛 .

为此，我倒很想了解这些牛的情况。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [tel] [ðiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔː'lredi] [tɔːkt] [hɑːf][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
For I tell thee that I have already talked half a morning unto them ,
为了 我 告诉 你 那 我 有 已经 谈话 一半 一个 早晨 到 他们 ,

因为我告诉你，我已经和他们谈了半个上午了。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɡɪv] [em 'iː][ðeə(r)]['ɑːnsə(r)] .
and just now were they about to give me their answer .
和 只是 现在 是 他们 关于 到 给 我 他们的 回答 .

刚才他们就要给我答复了。

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] ?
Why dost thou disturb them ?
为什么 朋友 你 打扰 他们 ?

你为何打扰他们？

[ɪk'sept] [wiː; wi][biː; bi] [kən'vɜːtɪd] [ænd; ənd] [br'kʌm] [æz; əz] [kaɪn] ,
Except we be converted and become as kine ,
除了 我们 是 转换 和 变得 作为 牛 ,

除非我们改变本性，变得像牲畜一样，

[wiː; wi][ʌel; əl][ɪn][nəʊ] [waɪz] ['entə(r)]['ɪntuː;][ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
we shall in no wise enter into the kingdom of heaven .
我们 将 在 不 明智的 进入 进入 这 王国 的 天堂 .

我们绝不能进入天国。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][wʌn] [θɪŋ] : ['ruːmineɪt] .
For we ought to learn from them one thing : ruminating .
为了 我们 应该 到 学习 从 他们 一 事物 : 反刍 .

我们应该从他们身上学到一件事：深思熟虑。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [ɔːl'dəʊ] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [geɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [lɜːn]
And verily , although a man should gain the whole world , and yet not learn
和 确实 , 虽然 一个 男人 应该 获得 这 所有的 世界 , 和 然而 不是 学习

[wʌn] [θɪŋ] ,
one thing ,
一 事物 ,

诚然，一个人即使赚得全世界，却仍然一无所获，

['ruːmineɪt] , [wɒt] [wɒd] [aɪ 'tiː]['prɒfɪt] [hɪm] !
ruminating , what would it profit him !
反刍 , 什么 会 它 利润 他 !

他反复思索着：这样做对他有什么好处呢！

[hiː; hi] [wɒd] [nɒt][biː; bi][rɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'flɪk(ə)n] ,
He would not be rid of his affliction ,
他 会 不是 是 摆脱 的 他的 痛苦 ,

他无法摆脱病痛，

- - [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ə'flɪk(ə)n] : [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [kɔːld] [dɪs'ɡʌst] .
- - **His great affliction : that , however , is at present called DISGUST .**
- - 他的 伟大的 痛苦 : 那 , 然而 , 是 在 展示 称为 厌恶 .

——他最大的痛苦：然而，现在却被称为厌恶。

[hu:] [hæθ] [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] ?
Who hath not at present his heart , his mouth and his eyes full of disgust ?
WHO 有 不是 在 展示 他的 心 , 他的 嘴 和 他的 眼睛 满的 的 厌恶 ?
现在谁的心、口、眼里没有充满厌恶呢？

[ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] !
Thou also !
你 还 !
你也一样！

[ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] !
Thou also !
你 还 !
你也一样！

[bʌt; bət] [br'həʊld] [ði:z] [kaɪn] ! " - -
But behold these kine ! " - -
但 看哪 这些 牛 ! " - -
但请看这些牛！

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [maʊnt] ,
Thus spake the Preacher - on - the - Mount ,
因此 说 这 牧师 - 在 - 这 - 山 ,
登山宝训如此说道。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ðen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʊk] [tə'wɔ:dz] [,zærə'θu:strə] - - [fɔ:(r); fə(r)] [hɪðə'tu:] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd]
and turned then his own look towards Zarathustra - - for hitherto it had
和 转向 然后 他的 自己的 看 向 查拉图斯特拉 - - 为了 迄今为止 它 有
[ˈrestɪd] [ˈlʌvɪŋli] [ɒn] [ðə; ði] [kaɪn] - - :
rested lovingly on the kine - - :
休息 深情地 在 这 牛 - - :
然后，他将目光转向查拉图斯特拉——此前他的目光一直深情地停留在牛身上——：

[ðen] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
then , however , he put on a different expression .
然后 , 然而 , 他 放 在 一个 不同的 表达 .
然而，随后他的表情却变了。

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [wɪð] [hu:m] [aɪ] [tɔ:k] ?
" Who is this with whom I talk ?
" WHO 是 这 和 谁 我 讲话 ?
“我跟谁说话？ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
" he exclaimed frightened , and sprang up from the ground .
" 他 惊呼 害怕 , 和 弹簧 向上 从 这 地面 .
他惊恐地叫了一声，从地上跳了起来。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'gʌst] , [ðɪs] [ɪz] [,zærə'θu:strə] [hɪm'self] , [ðə; ði] [sə:'maʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" This is the man without disgust , this is Zarathustra himself , the surmounter of the
" 这 是 这 男人 没有 厌恶 , 这 是 查拉图斯特拉 他自己 , 这 克服者 的 这
[greɪt] [dɪs'gʌst] ,
great disgust ,
伟大的 厌恶 ,
“这就是没有厌恶之心的人，这就是查拉图斯特拉本人，克服了巨大的厌恶之心。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [aɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [maʊθ] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [,zærə'θu:strə] [hɪm'self] .
this is the eye , this is the mouth , this is the heart of Zarathustra himself .
这 是 这 眼睛 , 这 是 这 嘴 , 这 是 这 心 的 查拉图斯特拉 他自己 .
这是眼睛，这是嘴巴，这是查拉图斯特拉的心脏。

" [ænd; ənd] [waɪlʃt] [hiː; hi] [ðʌs] [speɪk] [hiː; hi] [kɪst] [wɪð] - [aɪz] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪm]
" **And whilst he thus spake he kissed with o'erflowing eyes the hands of him**
" 和 而 他 因此 说 他 亲吻 和 - 眼睛 这 双手 的 他
[wɪð] [hu:m] [hiː; hi] [speɪk] ,
with whom he spake ,
和 谁 他 说 ,

“他一边说着话，一边眼含热泪地亲吻了与他交谈的人的手。”

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [ɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [wʌn][tuː; tə] [hu:m] [ə; eɪ] ['preʃəs] [ɡɪft][ænd; ənd][ˈdʒuːəl][hæθ] ['fɔːlən]
and behaved altogether like one to whom a precious gift and jewel hath fallen
和 表现 共 喜欢 一 到 谁 一个 宝贵的 礼物 和 宝石 有 倒下
[ʌnə'weəz] [frəm; frəm] ['hev(ə)n] .
unawares from heaven .
不知情 从 天堂 .

他的表现就像一个意外从天而降的珍贵礼物和宝石。

[ðə; ði][kaɪn] , [haʊ'veə(r)] , [geɪzd] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɔːl][ænd; ənd] [w'ʌndəd] .
The kine , however , gazed at it all and wondered .
这 牛 , 然而 , 凝视 在 它 全部 和 想知道 .

然而，牛群却凝视着这一切，心中充满疑惑。

" [spi:k] [nɒt][ɒv; əv][em 'iː] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [wʌn] ; [ðəʊ] ['eɪmiəb(ə)][wʌn] ! " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] ,
" **Speak not of me , thou strange one ; thou amiable one !** " **said Zarathustra ,**
" 说话 不是 的 我 , 你 奇怪的 一 ; 你 可亲 一 ! " 说 查拉图斯特拉 ,
“别提我了，你这怪人；你这和蔼可亲的人！”查拉图斯特拉说道。

[ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] , " [spi:k] [tuː; tə][em 'iː] ['fɜːstli] [ɒv; əv] [ðəɪ'self] !
and restrained his affection , " speak to me firstly of thyself !
和 克制 他的 感情 , " 说话 到 我 首先 的 你自己 !

他克制住自己的感情，说道：“先跟我谈谈你自己吧！”

[ɑːt] [ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['vɒləntɪri] ['begə(r)] [huː] [wʌns][kɑːst] [ə'weɪ] [ɡreɪt] ['rɪtʃɪz] , - -
Art thou not the voluntary beggar who once cast away great riches , - -
艺术 你 不是 这 自愿 乞丐 WHO 一次 投掷 离开 伟大的 财富 , - -

你难道不是那个曾经抛弃巨额财富、甘愿做乞丐的人吗？

- - [huː] [wɒz; wəz] [ə'feɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
- - **Who was ashamed of his riches and of the rich ,**
- - WHO 曾是 羞愧 的 他的 财富 和 的 这 富有的 ,

他为自己的财富和富人感到羞耻，

[ænd; ənd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði][pɒrɪst; pɔːrɪst][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd]
and fled to the poorest to bestow upon them his abundance and

[hɪz; ɪz] [haːt] ?
his heart ?
他的 心 ?

他竟然逃到最贫困的人那里，将自己的财富和爱心赐予他们？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪm] [nɒt] . "
But they received him not . "
但 他们 已收到 他 不是 . "

但他们没有接待他。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [em 'iː][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['vɒləntɪri] ['begə(r)] , " [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː] ,
" **But they received me not , " said the voluntary beggar , " thou knowest it ,**
" 但 他们 已收到 我 不是 , " 说 这 自愿 乞丐 , " 你 最了解 它 ,
[fə'suːθ] .
forsooth .
真的 .

“但是他们没有收留我，”自愿乞讨的乞丐说，“你当然知道这一点。”

[səʊ][ai] [went] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] ['ænimlɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [kaɪn] . "

So I went at last to the animals and to those kine . "
所以 我 去 在 最后的 到 这 动物 和 到 那些 牛 . "

于是我最后走到了牲畜那里，走到了那些牛那里。

" [ðen] [ðəʊ] , " [ɪntə'rʌptɪd] [ˌzærə'θu:strə] ,
" **Then learnedst thou , " interrupted Zarathustra ,**
" 然后 博学的 你 , " 中断 查拉图斯特拉 ,

“那么你便学识渊博了，”查拉图斯特拉打断道。

" [haʊ] [mʌt] ['hɑ:də(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ɡɪv] ['prɒpəli] [ðæn; ðən][tu:; tə] [teɪk] ['prɒpəli] ,
" **how much harder it is to give properly than to take properly ,**
" 如何 很多 更难 它 是 到 给 适当地 比 到 拿 适当地 ,

“给予比接受要难得多。”

[ænd; ənd] [ðæt] [bi'stəu] [wel] [ɪz][æn; ən] [ɑ:t] - - [ðə; ði][lɑ:st] , [s'ʌtləst] ['mɑ:stə(r)] - [ɑ:t][ɒv; əv]
and that bestowing well is an ART - - the last , subtlest master - art of
和 那 授予 出色地 是 一个 艺术 - - 这 最后的 , 最微妙的 掌握 - 艺术 的

['kaɪndnəs] . "
kindness . "
仁慈 . "

而慷慨施予本身就是一门艺术——是善良的最后一门、最微妙的艺术。

" [ɪ'speʃəli] ['naʊədeɪz] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['begə(r)] : " [æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
" **Especially nowadays , " answered the voluntary beggar : " at present , that is to**
" 尤其 如今 , " 回答 这 自愿 乞丐 : " 在 展示 , 那 是 到

[seɪ] ,
say ,
说 ,

“尤其现在，”这位自愿乞讨的乞丐回答说：“目前，也就是说，

[wen] ['evriθɪŋ] [ləʊ] [hæθ] [bɪ'kʌm] [rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] [ɪn][ɪts]
when everything low hath become rebellious and exclusive and haughty in its
什么时候 一切 低的 有 变得 叛逆的 和 独家的 和 傲慢 在 它是

['mænə(r)] - - [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
manner - - in the manner of the populace .
方式 - - 在 这 方式 的 这 民众 .

当一切卑微的事物都变得叛逆、排外、傲慢——就像大众一样。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [hæθ] [kʌm] , [ðəʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [fə'su:θ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] , ['i:v(ə)] ,
For the hour hath come , thou knowest it forsooth , for the great , evil ,
为了 这 小时 有 来 , 你 最了解 它 真的 , 为了 这 伟大的 , 邪恶的 ,

时候已到，你确知这一点，因为邪恶势力即将降临。

[lɒŋ] , [sləʊ] [mɒb] - [ænd; ənd] - [sleɪv] - [ɪnsə'rek(ə)n] : [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] !
long , slow mob - and - slave - insurrection : it extendeth and extendeth !
长的 , 慢的 暴民 - 和 - 奴隶 - 起义 : 它 扩展 和 扩展 !

漫长而缓慢的暴民和奴隶起义：它不断蔓延！

[naʊ] [dʌθ] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vʊk] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑ:sɪz] , [ɔ:l] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['petɪ] ['ɡɪvɪŋ] ;
Now doth it provoke the lower classes , all benevolence and petty giving ;
现在 确实 它 惹 这 降低 课程 , 全部 仁 和 小气 给予 ;

现在，它激起了下层阶级的所有善意和小额捐赠；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvərɪt] [meɪ] [bi:; bi][ɒn][ðəə(r)] [ɡɑ:d] !
and the overrich may be on their guard !
和 这 过度富裕 可能 是 在 他们的 警卫 !

而那些过于富有的人可能会提高警惕！

[hu:'evə(r)] [æt; ət]['prez(ə)nt][drɪp] , [laɪk] ['bʌldʒɪ] ['bɒtlɪz] [aʊt][ɒv; əv][ɔ:l] - [tu:] - [smɔ:l] [neks] :
Whoever at present drip , like bulgy bottles out of all - too - small necks :
谁 在 展示 滴 , 喜欢 凸起的 瓶子 出去 的 全部 - 也 - 小的 脖子 :

现在，无论谁像鼓胀的瓶子从过窄的瓶颈里滴落一样：

- - [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['bɒtlz] [æʔ; əʔ][ˈprez(ə)nt][wʌn] ['wɪlɪŋli] ['breɪkɪθ] [ðə; ði] [neks] .
- - **of such bottles at present one willingly breaketh the necks** .
- - 的 这样的 瓶子 在 展示 一 心甘情愿 打破 这 脖子 .
——目前，人们乐意掰断这类瓶子的瓶颈。

[ˈwɒntən] [əˈvɪdəti] , ['bɪlɪəs] ['envi] , [ˈkeəwɔːn] [rɪˈvendʒ] , [ˈpɒpjələs] - [praɪd] : [ɔːl] [ðɪːz] [strʌk] [maɪn]
Wanton avidity , bilious envy , careworn revenge , populace - pride : all these struck mine
放肆 热情 , 胆汁 嫉妒 , 忧心忡忡 复仇 , 民众 - 自豪 : 全部 这些 击 矿
[aɪ] .
eye .
眼睛 .
肆意的贪婪、恶毒的嫉妒、忧虑的复仇、民众的骄傲：所有这些都深深地吸引了我。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [truː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈblesɪd; blest] .
It is no longer true that the poor are blessed .
它 是 不 更长 真的 那 这 贫穷的 是 蒙福 .
穷人蒙福的说法已经过时了。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪn] . "
The kingdom of heaven , however , is with the kine . "
这 王国 的 天堂 , 然而 , 是 和 这 牛 . "
然而，天国却是在牛群中。

" [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] ? " [ɑːskt] [ˌzæərəˈθuːstrə] ['temptɪŋli] ,
" **And why is it not with the rich ?** " **asked Zarathustra temptingly** ,
" 和 为什么 是 它 不是 和 这 富有的 ? " 问 查拉图斯特拉 诱人地 ,
“为什么富人就不会这样呢？”查拉图斯特拉引人深思地问道。

[waɪl] [hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði] [kaɪn] [wɪtʃ] [snɪft] [fəˈmɪliəli] [æt; ət][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [wʌn] .
while he kept back the kine which sniffed familiarly at the peaceful one .
尽管 他 保留 后退 这 牛 哪个 嗅了嗅 熟悉地 在 这 和平 一 .
他拦住了那群牛，它们熟悉地嗅着那头安静的牛。

" [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [tempt] [em ˈiː] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈlðə(r)] .
" **Why dost thou tempt me ?** " **answered the other** .
" 为什么 朋友 你 诱惑 我 ? " 回答 这 其他 .
“你为何试探我？”另一个人回答道。

" [ðəʊ] [nəʊ] [,aɪ ˈtiː] [ðəɪˈself] ['betə(r)][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ai] . [wɒt] [wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː] [drəʊv] [em ˈiː][tuː; tə]
" **Thou knowest it thyself better even than I . What was it drove me to**
" 你 最了解 它 你自己 更好的 甚至 比 我 . 什么 曾是 它 驾驶 我 到
[ðə; ði][pɒrɪst; pɔːrɪst] ,
the poorest ,
这 最贫困 ,
“你比我更清楚。究竟是什么把我逼到了最贫困的境地？”

[əʊ] [ˌzæərəˈθuːstrə] ?
O Zarathustra ?
哦 查拉图斯特拉 ?

哦，查拉图斯特拉？
[wɒz; wəz][,aɪ ˈtiː][nɒt][maɪ] [dɪsˈgʌst] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ?
Was it not my disgust at the richest ?
曾是 它 不是 我的 厌恶 在 这 最富有的 ?
难道不是我对最富有的人感到厌恶吗？

- - [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [wɪð] [kəʊld] [aɪz] [ænd; ənd][ræŋk] [θɔːts] ,
- - **At the culprits of riches , with cold eyes and rank thoughts** ,
- - 在 这 罪魁祸首 的 财富 , 和 寒冷的 眼睛 和 秩 想法 ,
——用冷酷的眼神和肮脏的思想，注视着那些攫取财富的罪魁祸首，

[hu:] [pɪk] [ʌp] [ˈprɒfɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈrʌbɪʃ] - - [æt; ət] [ðɪs] [ˈræbl] [ðæt] [stɪŋkɪθ] [tu:; tə]
who pick up profit out of all kinds of rubbish - - at this rabble that stinketh to
WHO 挑选 向上 利润 出去 的 全部 种类 的 垃圾 - - 在 这 乌合之众 那 臭味 到
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,

那些从各种垃圾中牟利的人——这群臭气熏天的乌合之众，

- - [æt; ət] [ðɪs] [ˈɡɪldɪd] , [ˈfɔ:lsɪfaɪd] [ˈpɒpjələs] , [hu:z] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:z(r); wə(r)] [ˈpɪk,pəkɪt] , [ɔ:(r)] [ˈkæriən] -
- - **At this gilded , falsified populace , whose fathers were pickpockets , or carrion** -
- - 在 这 镀金 , 伪造 民众 , 谁 父亲们 是 扒手 , 或者 腐肉 -
[krəʊz] , [ɔ:(r)][ræg] - [ˈpɪkəz] ,
crows , or rag - pickers ,
乌鸦 , 或者 抹布 - 采摘者 ,

——对于这群衣冠楚楚、虚伪做作的民众，他们的父辈可能是扒手、食腐乌鸦或拾荒者，

[wɪð] [waɪvz] [kəmˈplaɪənt] , [lu:d] [ænd; ənd] [fəˈgetfl] :
with wives compliant , lewd and forgetful :
和 妻子们 合规 , 猥亵 和 健忘 :

妻子们顺从、淫荡且健忘：

- - [ɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ðəm; ðəm][nɒt][fa:(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ˈhɑ:lət] - -
- - **for they are all of them not far different from harlots** - -
- - 为了 他们 是 全部 的 他们 不是 远的 不同的 从 妓女 - -

因为她们和妓女没什么两样——

[ˈpɒpjələs] [əˈbʌv] , [ˈpɒpjələs] [brɪˈləʊ] !
Populace above , populace below !
民众 多于 , 民众 以下 !

上面的人民，下面的人民！

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] - [pɔ:(r); pʊə(r)] - [ænd; ənd] - [rɪtʃ] - [æt; ət][ˈprez(ə)nt] !
What are ' poor ' and ' rich ' at present !
什么 是 - 贫穷的 - 和 - 富有的 - 在 展示 !

如今什么是“穷”什么是“富”？

[ðæt] [dɪˈstɪŋkʃn] [dɪd][ai] [ˌʌnˈlɜ:n] , - - [ðen] [dɪd][ai] [fli:] [əˈweɪ] [ˈfɜ:ðə(r)] [ænd; ənd][ˈevə(r)] [ˈfɜ:ðə(r)] ,
That distinction did I unlearn , - - then did I flee away further and ever further ,
那 区别 做过 我 忘记 , - - 然后 做过 我 逃跑 离开 更远 和 曾经 更远 ,

我忘记了那种区别，——然后我越逃越远。

[ˌʌnˈtɪl] [ai] [keɪm] [tu:; tə] [ðəʊz] [kaɪn] .
until I came to those kine .
直到 我 来了 到 那些 牛 .

直到我遇到那些牛。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)] [wʌn] , [ænd; ənd] [pʌft] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [pəsˈpaɪə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz]
" **Thus spake the peaceful one , and puffed himself and perspired with his words**
" 因此 说 这 和平 一 , 和 膨胀的 他自己 和 汗流浹背 和 他的 字
:
:
:
:

“和平者如此说道，他气喘吁吁，汗流浹背，滔滔不绝地讲着话:”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪn] [wˈʌndəd] [əˈnju:] .
so that the kine wondered anew .
所以 那 这 牛 想知道 重新 .

于是，牛群又开始四处张望。

[ˌzærəˈθu:strə] , [haʊˈevə(r)] , [kept] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Zarathustra , however , kept looking into his face with a smile ,
查拉图斯特拉 , 然而 , 保留 寻找 进入 他的 脸 和 一个 微笑 ,

然而，查拉图斯特拉始终面带微笑地注视着他。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][mæn][tɔːkt][səʊ][sɪˈviəli] - - [ænd; ənd][ʃʊk][ˈsaɪləntli][hɪz; ɪz][hed] .
all the time the man talked so severely - - and shook silently his head .
全部 这 时间 这 男人 谈话 所以 严重 - - 和 摇晃 默默 他的 头 .

那个人说话时语气一直很严厉——而且一直默默地摇着头。

" [ðəʊ][ˈduːɪst][ˈvaɪələns][tuː; tə][ðai'self] , [ðəʊ][ˈpriːtʃə(r)] - [ɒn] - [ðə; ði] - [maʊnt] , [wen][ðəʊ][juːz]
" Thou doest violence to thyself , thou Preacher - on - the - Mount , when thou usest
" 你 不会 暴力 到 你自己 , 你 牧师 - 在 - 这 - 山 , 什么时候 你 用途
[sʌtʃ][sɪˈviə(r)][wɜːdz] .
such severe words .
这样的 严重 字 .

“你这登山宝训的传道者啊，你用如此严厉的言辞，是在伤害你自己。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌtʃ][sɪˈverəti][ˈnaɪðə(r)][ðai][maʊθ][nɔː(r)][ðain][aɪ][hæv; həv][biːn][ˈɡɪv(ə)n][ðɪː] .
For such severity neither thy mouth nor thine eye have been given thee .
为了 这样的 严重性 两者都不 你的 嘴 也不 你的 眼睛 有 到过 给定 你 .

如此严厉的手段，你既没有被赋予口舌，也没有被赋予眼目。

[nɔː(r)] , [hæθ][ðai][ˈstʌmək][ˈaɪðə(r)]: [ˈʌntə; ˈʌntu][aɪˈtiː][ɔːl][sʌtʃ][reɪdʒ][ænd; ənd][ˈheɪtrɪd]
Nor , methinketh , hath thy stomach either : unto IT all such rage and hatred
也不 , 我想 , 有 你的 胃 任何一个 : 到 它 全部 这样的 愤怒 和 仇恨
[ænd; ənd][ˈfəʊmɪŋ] - [ˈəʊvə(r)][ɪz][rɪˈpʌɡnənt] .
and foaming - over is repugnant .
和 起泡 - 超过 是 令人厌恶的 .

依我看，你的胃也不行：对它来说，所有这些愤怒、仇恨和狂怒都是令人厌恶的。

[ðai][ˈstʌmək][ˈwaːntɪθ][sˈɒfte][θɪŋz] : [ðəʊ][ɑːt][nɒt][ə; eɪ][ˈbʊtʃə(r)] .
Thy stomach wanteth softer things : thou art not a butcher .
你的 胃 想要 更柔和 事物 : 你 艺术 不是 一个 屠夫 .

你的胃喜欢软食：你不是屠夫。

[ˈraːðə(r)][siːməst][ðəʊ][tuː; tə][emˈiː][ə; eɪ][plɑːnt] - [iːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][ruːt] - [mæn] .
Rather seemest thou to me a plant - eater and a root - man .
相当 似乎 你 到 我 一个 植物 - 食客 和 一个 根 - 男人 .

在我看来，你倒更像个吃草的、啃根的人。

[pəˈhæps][ðəʊ][graɪnd][kɔːn] .
Perhaps thou grindest corn .
也许 你 最磨练 玉米 .

或许你在磨玉米。

[ˈsɜːt(ə)nli] , [haʊˈevə(r)] , [ðəʊ][ɑːt][əˈvɜːs][tuː; tə][ˈfleʃli][dʒɔɪz] , [ænd; ənd][ðəʊ][ˈlʌvst][ˈhʌni] . "
Certainly , however , thou art averse to fleshly joys , and thou lovest honey . "
当然 , 然而 , 你 艺术 反 到 肉体的 喜悦 , 和 你 最爱 蜂蜜 . "

然而，你的确厌恶肉体的快乐，却喜爱蜂蜜。

" [ðəʊ][hæst][ˈdiˈvaɪn][emˈiː][wel] , " [ˈɑːnsə(r)d][ðə; ði][ˈvɒləntɪri][ˈbega(r)] , [wɪð][ˈlaɪt(ə)nd][hɑːt] .
" Thou hast divined me well , " answered the voluntary beggar , with lightened heart .
" 你 哈斯特 神谕 我 出色地 , " 回答 这 自愿 乞丐 , 和 轻度 心 .

“你看透我了，”自愿乞讨的乞丐心情轻松地回答道。

" [aɪ][lʌv][ˈhʌni] , [aɪ][ˈɔːlsəʊ][graɪnd][kɔːn] ;
" I love honey , I also grind corn ;
" 我 爱 蜂蜜 , 我 还 研磨 玉米 ;

“我喜欢蜂蜜，我也磨玉米粉；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][sɔːt][aʊt][wɒt] [ˈswiːtli][ænd; ənd][ˈmeɪkɪθ][pʃʊə(r)][breθ] :
for I have sought out what tasteth sweetly and maketh pure breath :
为了 我 有 寻求 出去 什么 尝 甜蜜地 和 制造 纯的 气息 :

因为我已寻觅那味道甘甜、气息纯净的：

- - ['ɔ:lsəʊ] [wɒt] [rikwiəɪθ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ə; eɪ] [deɪz] - [wɜ:k] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθs] - [wɜ:k]
- - **Also what requireth a long time , a day's - work and a mouth's - work**
- - 还 什么 要求 一个 长的 时间 , 一个 天 - 工作 和 一个 嘴巴 - 工作
[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒent(ə)l][ˈaɪdlər][ænd; ənd] ['slʌɡəd] .
for gentle idlers and sluggards .
为了 温和的 惰轮 和 懒汉 .
——还有什么需要长时间、一天的工作以及温和的懒汉和游手好闲之徒的口头劳动呢？

[ˈfɜ:ðɪst] , [tu:; tə][bi: bi][ʊə(r)] , [hæv; həv] [ðəʊz] [kaɪn] ['kærid] [aɪ 'ti:] :
Furthest , to be sure , have those kine carried it :
最远 , 到 是 当然 , 有 那些 牛 携带 它 :
当然，最远的路是由那些牛驮着的：

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] ['ru:mineɪt] [ænd; ənd] ['laɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
they have devised ruminating and lying in the sun .
他们 有 设计 反刍 和 说谎 在 这 太阳 .
他们发明了反刍和晒太阳的方法。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [əb'steɪn] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['hevi] [θɔ:ts] [wɪt] [ɪn'fleɪt] [ðə; ði] [hɑ:t] .
They also abstain from all heavy thoughts which inflate the heart .
他们 还 弃权 从 全部 重的 想法 哪个 膨胀 这 心 .
他们也避免一切会使人心烦意乱的沉重念头。

" - - " [wel] ! " [sed] [ˌzærə'θu:strə] , " [ðəʊ] [fʊdst] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [maɪn] ['æɪnɪmlz] , [maɪn] ['i:g(ə)l]
" - - " **Well ! " said Zarathustra , " thou shouldst also see MINE animals , mine eagle**
" - - " 出色地 ! " 说 查拉图斯特拉 , " 你 应该 还 看 矿 动物 , 矿 鹰
[ænd; ənd][maɪ] ['sɜ:pənt] ,
and my serpent ,
和 我的 蛇 ,
——”查拉图斯特拉说，“你也应该看看我的动物，我的鹰和我的蛇，

- - [ðeə(r)] [laɪk] [du:; də] [nɒt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪg'zɪst][ɒn] [ɜ:θ] .
- - **their like do not at present exist on earth .**
- - 他们的 喜欢 做 不是 在 展示 存在 在 地球 .
——目前地球上不存在与它们类似的生物。

[bɪ'hæʊld] , [ˈðɪðə(r)] ['li:dəθ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][maɪ] [keɪv] :
Behold , thither leadeth the way to my cave :
看哪 , 那里 利德斯 这 方式 到 我的 洞穴 :
看哪，通往我洞穴的路就在那里：

[bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt] [ɪts] [gest] . [ænd; ənd] [tɔ:k] [tu:; tə] [maɪn] ['æɪnɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpɪnəs] [ɒv; əv]
be to - night its guest . And talk to mine animals of the happiness of
是 到 - 夜晚 它是 客人 . 和 讲话 到 矿 动物 的 这 幸福 的
['æɪnɪmlz] , - -
animals , - -
动物 , - -
今晚做它的客人吧。跟我的动物们说说动物们的幸福，——

- - [ʌn'tɪl] [aɪ][maɪ'self] [kʌm] [həʊm] .
- - **Until I myself come home .**
- - 直到 我 我 来 家 .
直到我自己回家。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stres] ['kæləθ] [ˌem 'i:] ['heɪstɪli] [ə'wei] [frɒm; frəm] [ðɪ:] .
For now a cry of distress calleth me hastily away from thee .
为了 现在 一个 哭 的 痛苦 呼唤 我 草草 离开 从 你 .
现在一声凄厉的呼喊让我匆匆离开你。

[ɔ:lsəʊ] , [ʃʊdst] [ðəʊ] [faɪnd] [nju:] [ˈhʌni] [wið] [em ˈi:] , [aɪs] - [kəʊld] , [ˈgəʊldən] - [kəʊm] - [ˈhʌni] , [i:t]
Also , shouldst thou find new honey with me , ice - cold , golden - comb - honey , eat
还 , 应该 你 寻找 新的 蜂蜜 和 我 , 冰 - 寒冷的 , 金的 - 梳子 - 蜂蜜 , 吃
[aɪ ˈti:] !
it !
它 !

还有，如果你在我这里发现了新的蜂蜜，冰凉的金冠蜂蜜，就吃掉它吧！

[naʊ] , [haʊˈevə(r)] , [teɪk] [li:v] [æt; ət] [wʌns] [ʊv; əv] [ðəɪ] [kaɪn] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [wʌn] !
Now , however , take leave at once of thy kine , thou strange one !
现在 , 然而 , 拿 离开 在 一次 的 你的 牛 , 你 奇怪的 一 !
不过，你这怪人，现在就赶紧和你的牛群告别吧！

[ðəʊ] [ˈeɪmiəb(ə)] [wʌn] !
thou amiable one !
你 可亲 一 !

你这和蔼可亲的人！

[ðəʊ] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .
though it be hard for thee .
尽管 它 是 难的 为了 你 .

虽然这对你来说很困难。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəɪ] [ˈwɔ:rmɪst] [frendz] [ænd; ənd] [priˈseptə, ˈpri:se-] ! " - -
For they are thy warmest friends and preceptors ! " - -
为了 他们 是 你的 最温暖 朋友们 和 导师 ! " - -

因为他们是你最亲密的朋友和导师！

- - " [wʌn] [ɪkˈseptɪd] , [hu:m] [aɪ] [həʊld] [sti:l] [ˈdɪrər] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈvɒləntri] [ˈbegə(r)] .
- - " **One excepted , whom I hold still dearer ,** " **answered the voluntary beggar .**
- - " 一 例外 , 谁 我 抓住 仍然 更贵 , " 回答 这 自愿 乞丐 .

“有一个人例外，我更爱他，”自愿乞讨的乞丐回答道。

" [ðəʊ] [ðəɪˈself] [ɑ:t] [gʊd] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:strə] , [ænd; ənd] [ˈbetə(r)] [ˈi:v(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kaʊ] ! "
" **Thou thyself art good , O Zarathustra , and better even than a cow !** "
" 你 你自己 艺术 好的 , 哦 查拉图斯特拉 , 和 更好的 甚至 比 一个 奶牛 ! "

“查拉图斯特拉啊，你本身就是善良的，甚至比一头母牛还要好！”

" [əˈweɪ] , [əˈweɪ] [wið] [ði:] !
" **Away , away with thee !**
" 离开 , 离开 和 你 !

“滚开，滚开！”

[ðəʊ] [ˈi:v(ə)] [ˈflætərə(r)] !
thou evil flatterer !
你 邪恶的 奉承者 !

你这卑鄙的奉承者！

" [kraɪd] [ˌzærəˈθu:strə] [ˈmɪstɪvəsli] , " [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [spɔɪl] [em ˈi:] [wið] [sʌtʃ] [preɪz] [ænd; ənd]
" **cried Zarathustra mischievously ,** " **why dost thou spoil me with such praise and**
" 哭 查拉图斯特拉 顽皮地 , " 为什么 朋友 你 剧透 我 和 这样的 称赞 和
[ˈflætəri] - [ˈhʌni] ?
flattery - honey ?
奉承 - 蜂蜜 ?

“查拉图斯特拉调皮地喊道：‘亲爱的，你为何用如此赞美和奉承来宠溺我呢？’”

" [əˈweɪ] , [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [em ˈi:] ! " [kraɪd] [hi:; hi] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [hi:v] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət]
" **Away , away from me !** " **cried he once more , and heaved his stick at**
" 离开 , 离开 从 我 ! " 哭 他 一次 更多的 , 和 喘息 他的 戳 在
[ðə; ði] [fɒnd] [ˈbegə(r)] ,
the fond beggar ,
这 喜爱 乞丐 ,

“走开，走开！”他再次喊道，并挥舞着棍子打向那个可怜的乞丐。

[hu:] , [haʊ'evə(r)] , [ræn] ['nɪmbli] [ə'wei] .
who , however , ran nimbly away .
WHO , 然而 , 跑 敏捷地 离开 .

然而，他却敏捷地逃走了。

[ɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX .
六十九 .

第六十九。

[ðə; ði] ['ædəʊ] .
THE SHADOW .
这 阴影 .

阴影。

['skeəsli] [haʊ'evə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɒləntri] ['begə(r)] [gɒn] [ɪn] [heɪst] , [ænd; ənd] [,zærə'θu:strə] [ə'gen]
Scarcely however was the voluntary beggar gone in haste , and Zarathustra again
几乎 然而 曾是 这 自愿 乞丐 已消失 在 匆忙 , 和 查拉图斯特拉 再次
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

然而，那位自愿乞讨者并未立即匆匆离去，查拉图斯特拉又独自一人待在那里。

[wen] [hi;; hi] [hɜ:d] [bɪ'haɪnd][hɪm][ə; eɪ] [nju:] [vɔɪs] [wɪt] [kɔ:ld] [aʊt] : " [steɪ] ! [,zærə'θu:strə] !
when he heard behind him a new voice which called out : " Stay ! Zarathustra !
什么时候 他 听到 在后面 他 一个 新的 嗓音 哪个 称为 出去 : " 停留 ! 查拉图斯特拉 !
这时他听到身后传来一个新声音喊道：“留下！查拉图斯特拉！”

[du;; də] [weɪt] !
Do wait !
做 等待 !

请稍等！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ'self] , [fə'su:θ] , [əʊ] [,zærə'θu:strə] , [maɪ'self] , [ðəɪ] ['ædəʊ] !
It is myself , forsooth , O Zarathustra , myself , thy shadow !
它 是 我 , 真的 , 哦 查拉图斯特拉 , 我 , 你的 阴影 !

的确，正是我自己，哦，查拉图斯特拉，正是我自己，你的影子！

" [bʌt; bət] [,zærə'θu:strə] [dɪd] [nɒt] [weɪt] ;
" But Zarathustra did not wait ;
" 但 查拉图斯特拉 做过 不是 等待 ;

但查拉图斯特拉并没有等待；

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]
for a sudden irritation came over him on account of the crowd and the
为了 一个 突然 刺激 来了 超过 他 在 帐户 的 这 人群 和 这
['kraʊdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maʊntənz] .
crowding in his mountains .
拥挤 在 他的 山脉 .

他突然因为山里人山人海、拥挤不堪而感到烦躁。

" ['wɪðə(r)] [hæθ] [maɪ] ['lʊʊnsəmnəs] [gɒn] ? " [speɪk] [hi;; hi] .
" Whither hath my lonesomeness gone ? " spake he .
" 往哪里去 有 我的 孤独 已消失 ? " 说 他 .

“我的孤独去了哪里？”他说道。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veriɪ] [brɪ'kʌmɪŋ] [tu:] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ; [ði:z] ['maʊntənz] [swɔ:m] ;
" It is verily becoming too much for me ; these mountains swarm ;
" 它 是 确实 成为 也 很多 为了 我 ; 这些 山脉 蜂群 ;

“这对我来说实在太多了；这些山峦密布；

[maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:lɪd] ; [aɪ][rɪ'kwaɪə(r)][nju:z] ['maʊntənz] .
my kingdom is no longer of THIS world ; I require new mountains .
我的 王国 是 不 更长 的 这 世界 ; 我 要求 新的 山脉 .
我的王国已不再属于这个世界；我需要新的山脉。

[maɪ] ['ʃædəʊ] ['kæləθ] [em 'i:] ?
My shadow calleth me ?
我的 阴影 呼唤 我 ?
我的影子在呼唤我吗？

[wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] ['ʃædəʊ] !
What matter about my shadow !
什么 事情 关于 我的 阴影 !
我的影子又有什么关系呢！

[let] [aɪ 'ti:] [rʌŋ] [ˈɑ:ftə(r)][em 'i:] !
Let it run after me !
让 它 跑步 后 我 !
让它追着我跑吧！

[aɪ] - - [rʌŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][aɪ 'ti:] .
I - - run away from it .
我 - - 跑步 离开 从 它 .
我——逃离了它。

" [ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:strə] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
" **Thus spake Zarathustra to his heart and ran away .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 到 他的 心 和 跑 离开 .
“查拉图斯特拉对着自己的心说了这些话，然后逃走了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌŋ][br'haɪnd] ['fɒləʊd] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] , [səʊ] [ðæt] [ɪ'mi:diətli] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:]
But the one behind followed after him , so that immediately there were three
但 这 一 在后面 随后 后 他 , 所以 那 立即地 那里 是 三
[ˈrʌnərz] ,
runners ,
跑步者 ,
但后面的那个人也跟了上去，于是立刻就有了三个跑者。

[wʌŋ][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] - - ['neɪmli] , ['fɔ:məʊst] [ðə; ði] ['vɒləntri] ['begə(r)] , [ðen] [zærə'θu:strə] ,
one after the other - - namely , foremost the voluntary beggar , then Zarathustra ,
一 后 这 其他 - - 即 , 首先 这 自愿 乞丐 , 然后 查拉图斯特拉 ,
[ænd; ənd] ['θɜ:ɪli] , [ænd; ənd][ˈhaɪnd,məʊst] , [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] .
and thirdly , and hindmost , his shadow .
和 第三 , 和 后方 , 他的 阴影 .
一个接一个——首先是自愿乞丐，然后是查拉图斯特拉，最后是他的影子。

[bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [rʌŋ] [ðʌs] [wen] [zærə'θu:strə] [br'keɪm] ['kɒŋfəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒli] ,
But not long had they run thus when Zarathustra became conscious of his folly ,
但 不是 长的 有 他们 跑步 因此 什么时候 查拉图斯特拉 成为 有意识的 的 他的 蠢事 ,
但他们这样奔跑没多久，查拉图斯特拉就意识到了自己的愚蠢。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ɒf] [wɪð] [wʌŋ][dʒɜ:k][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪrɪ'teɪ(ə)n] [ænd; ənd] [di:te'steɪʃn] .
and shook off with one jerk all his irritation and detestation .
和 摇晃 离开 和 一 混蛋 全部 他的 刺激 和 憎恶 .
他猛地一甩头，将所有的恼怒和厌恶都甩掉了。

" [wɒt] ! " [sed] [hi:; hi] ,
" **What !** " **said he ,**
" 什么 ! " 说 他 ,
“什么！”他说道。

" [hæv; həv][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['lu:dikrəs] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] ['hæpənd] [tu:; tə][ju: 'es][əʊld] ['æŋkərait]
" have not the most ludicrous things always happened to us old anchorites
" 有 不是 这 最多 荒谬 事物 总是 发生 到 我们 老的 隐修士
[ænd; ənd] [seɪnts] ?
and saints ?
和 圣徒 ？

“难道我们这些老隐士和圣人不总是遇到一些荒诞可笑的事情吗？”

[ˈveri:li] , [maɪ] ['fɒli] [hæθ] [grəʊn] [bɪg][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] !
Verily , my folly hath grown big in the mountains !
确实 , 我的 蠢事 有 生长 大的 在 这 山脉 ！
[ˈfɒli] [grəʊn] [bɪg] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] !
我的愚蠢真是在山中越发显眼！

[naʊ] [du:; də][ai][hɪə(r)][sɪks][əʊld] [fu:lz] - [legz] ['rætɪŋ] [bɪ'hænd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
Now do I hear six old fools ' legs rattling behind one another !
现在 做 我 听到 六 老的 傻瓜 - 腿 嘎嘎作响 在后面 一 其他 ！
[naʊ] [du:; də] [ai] [hɪə(r)] [sɪks] [əʊld] [fu:lz] - [legz] ['rætɪŋ] [bɪ'hænd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] !
现在我听到六个老傻瓜的腿在后面嘎嘎作响！

[bʌt; bət] [dʌθ] [,zærə'θu:strə] [ni:d] [tu:; tə][bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jædəʊ] ?
But doth Zarathustra need to be frightened by his shadow ?
但 确实 查拉图斯特拉 需要 到 是 害怕 经过 他的 阴影 ？
[bʌt; bət] [dʌθ] [,zærə'θu:strə] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['jædəʊ] ?
但查拉图斯特拉真的需要害怕自己的影子吗？

[ɔ:lsəʊ] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ai 'ti:] [hæθ] [lɒŋgə(r)][legz] [θɪn] [maɪn] .
Also , methinketh that after all it hath longer legs thin mine .
还 , 我想 那 后 全部 它 有 更长 腿 薄的 矿 .
[ɔ:lsəʊ] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ai 'ti:] [hæθ] [lɒŋgə(r)] [legz] [θɪn] [maɪn] .
而且，我觉得它毕竟比我的腿长。

" [ðʌs] [speɪk] [,zærə'θu:strə] , [ænd; ənd] , ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] ['entreɪlz] , [hi:; hi] [stʊd] [stɪl]
" Thus spake Zarathustra , and , laughing with eyes and entrails , he stood still
" 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 , 笑 和 眼睛 和 内脏 , 他 站立 仍然
[ænd; ənd] [tɜ:nd] [raʊnd] ['kwɪkli] - - [ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,
and turned round quickly - - and behold ,
和 转向 圆形的 迅速地 - - 和 看哪 ,
[ænd; ənd] [tɜ:nd] [raʊnd] ['kwɪkli] - - [ænd; ənd] [bɪ'həʊld] ,
“查拉图斯特拉说完，笑得眼珠子都快掉下来了，他站住不动，猛地转过身——瞧，

[hi:; hi][ɔ:lməʊst] [ðeə'baɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['jædəʊ] [ænd; ənd] ['fɒləʊə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
he almost thereby threw his shadow and follower to the ground ,
他 几乎 从而 扔 他的 阴影 和 追随者 到 这 地面 ,
[hi:; hi] [ɔ:lməʊst] [ðeə'baɪ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['jædəʊ] [ænd; ənd] ['fɒləʊə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
他几乎就这样将自己的影子和追随者甩到了地上。

[səʊ] ['kləʊsli] [hæd; həd][ðə; ði][lætə(r)] ['fɒləʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd][səʊ] [wi:k] [wɒz; wəz][hi:; hi] .
so closely had the latter followed at his heels , and so weak was he .
所以 密切 有 这 后者 随后 在 他的 高跟鞋 , 和 所以 虚弱的 曾是 他 .
[səʊ] ['kləʊsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [lætə(r)] ['fɒləʊd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] [səʊ] [wi:k] [wɒz; wəz] [hi:; hi] .
后者紧随其后，但他却十分虚弱。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [,zærə'θu:strə] [skɪ'u:tiŋaɪzd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [glɑ:ns] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] [æz; əz]
For when Zarathustra scrutinised him with his glance he was frightened as
为了 什么时候 查拉图斯特拉 仔细审查 他 和 他的 瞥一眼 他 曾是 害怕 作为
[baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æpə'rij(ə)n] ,
by a sudden apparition ,
经过 一个 突然 幻影 ,
[baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æpə'rij(ə)n] ,
当查拉图斯特拉用目光审视他时，他吓得像被突然出现的幻影吓了一跳。

[səʊ]['slendə(r)] , ['swɔ:ðɪ] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [wɔ:n] - [aʊt] [dɪd] [ðɪs] ['fɒləʊə(r)] [ə'piə(r)] .
so slender , swarthy , hollow and worn - out did this follower appear .
所以 苗条 , 黝黑的 , 空洞的 和 磨损 - 出去 做过 这 追随者 出现 .
[səʊ] ['slendə(r)] , ['swɔ:ðɪ] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [wɔ:n] - [aʊt] [dɪd] [ðɪs] ['fɒləʊə(r)] [ə'piə(r)] .
这位追随者看起来如此瘦削、黝黑、憔悴不堪。

" [hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? " [ɑ:skt] [,zærə'θu:strə] ['vi:əməntli] , " [wɒt] ['du:ɪst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ?
" Who art thou ? " asked Zarathustra vehemently , " what doest thou here ?
" WHO 艺术 你 ？ " 问 查拉图斯特拉 强烈地 , " 什么 不会 你 这里 ？
[hu:] [ɑ:t] [ðəʊ] ? [ɑ:skt] [,zærə'θu:strə] ['vi:əməntli] [wɒt] ['du:ɪst] [ðəʊ] [hɪə(r)] ?
“你是谁？”查拉图斯特拉厉声问道，“你在这里做什么？”

[ænd; ənd] [waɪ] [kɔlɪst] [ðəʊ] [ðaɪ'self] [maɪ] ['fædəʊ] ？
And why callest thou thyself my shadow ？
和 为什么 卡莱斯特 你 你自己 我的 阴影 ？
你为何自称为我的影子？

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] ['pli:zɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em 'i:] . "
Thou art not pleasing unto me . "
你 艺术 不是 令人愉悦 到 我 . "
你令我失望了。

" [fə'ɡɪv] [em 'i:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['fædəʊ] , " [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [aɪ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pli:z] [ði:] [nɒt] -
" Forgive me , " answered the shadow , " that it is I ; and if I please thee not -
" 原谅 我 , " 回答 这 阴影 , " 那 它 是 我 ; 和 如果 我 请 你 不是 -
- [wel] ,
- **well** ,
- 出色地 ,
“请原谅,”影子回答道, “是我; 如果我让你不满意——好吧,

[əʊ] [,zæərə'θu:strə] !
O Zarathustra !
哦 查拉图斯特拉 !
哦, 查拉图斯特拉!

[ðeər'ɪn] [du:; də][aɪ][əd'maɪə(r)] [ði:] [ænd; ənd] [ðɑɪ] [ɡʊd] [teɪst] .
therein do I admire thee and thy good taste .
其中 做 我 钦佩 你 和 你的 好的 品尝 .
我由衷地钦佩你和你的好品味。

[ə; eɪ]['wɒndərə(r)][eɪ 'em][aɪ] , [hu:] [hæv; həv] [wɔ:kt] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɑɪ] [hi:lz] ; ['ɔ:lweɪz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
A wanderer am I , who have walked long at thy heels ; always on the way ,
一个 流浪者 是 我 , WHO 有 步行 长的 在 你的 高跟鞋 ; 总是 在 这 方式 ,
我是一个漂泊者, 长久以来一直跟随在你的身后; 始终在路上,

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][gəʊl] , ['ɔ:lsəʊ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][həʊm] : [səʊ] [ðæt] ['verɪli] ,
but without a goal , also without a home : so that verily ,
但 没有 一个 目标 , 还 没有 一个 家 : 所以 那 确实 ,
但若没有目标, 也无处可归: 所以, 的确,

[aɪ] [læk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['tɜ:nəli] ['wɒndərɪŋ] [dʒu:] ,
I lack little of being the eternally Wandering Jew ,
我 缺少 小的 的 存在 这 永恒 漫游 犹 ,
我离成为永远流浪的犹太人只差一点点了。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][dʒu:] .
except that I am not eternal and not a Jew .
除了 那 我 是 不是 永恒 和 不是 一个 犹 .
但我并非永恒, 也不是犹太人。

[wɒt] ？
What ？
什么 ？
什么？

[mʌst; məst][aɪ]['evə(r)][bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [wei] ？
Must I ever be on the way ？
必须 我 曾经 是 在 这 方式 ？
我一定要踏上这条路吗？

[wɜ:l] [baɪ] ['evri] [wɪnd] , [ʌn'setld] , ['drɪvŋ] [ə'baʊt] ？
Whirled by every wind , unsettled , driven about ？
旋转 经过 每一个 风 , 不安的 , 驱动 关于 ？
被每一阵风吹得摇摇欲坠, 不安分, 四处飘荡？

[əʊ] [z:θ] , [ðəʊ] [hæst] [br'kʌm] [tu:] [rəʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] !
O earth , thou hast become too round for me !
哦 地球 , 你 哈斯特 变得 也 圆形的 为了 我 !
大地啊, 你对我来说太圆了!

[ɒn] ['evri] ['sɜ:fɪs] [hæv; həv][ai] [ɔ:l'redi] [sæt] ,
On every surface have I already sat ,
在 每一个 表面 有 我 已经 卫星 ,
我已在所有表面上坐过,

[laɪk] ['taɪəd] [dʌst] [hæv; həv][ai] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [ɒn] ['mɪrər] [ænd; ənd] ['wɪndəʊ] - [peɪnz] : ['evriθɪŋ]
like tired dust have I fallen asleep on mirrors and window - panes : everything
喜欢 疲劳的 灰尘 有 我 倒下 睡着了 在 镜子 和 窗户 - 窗格 : 一切
[ˈteɪkɪθ] [frɒm; frəm][em 'i:] ,
taketh from me ,
拿 从 我 ,
我像疲惫的尘埃一样, 沉睡在镜子和窗玻璃上: 一切都从我身边夺走。

['nʌθɪŋ] ['gɪvəθ] ; [ai] [br'kʌm] [θɪn] - - [ai][eɪ'em]['ɔ:lməʊst]['i:kwəl][tu;; tə][ə; eɪ] ['ædəʊ] .
nothing giveth ; I become thin - - I am almost equal to a shadow .
没有什么 给予 ; 我 变得 薄的 - - 我 是 几乎 平等的 到 一个 阴影 :
什么也给不了; 我变得消瘦——我几乎和影子一样。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪ:] , [haʊ'evə(r)] , [əʊ] [zəərə'θu:stɹə] , [dɪd][ai][flaɪ][ænd; ənd][haɪ] ['lɒŋɡɪst] ;
After thee , however , O Zarathustra , did I fly and hie longest ;
后 你 , 然而 , 哦 查拉图斯特拉 , 做过 我 飞 和 嗨 最长 ;
然而, 在你之后, 哦, 查拉图斯特拉, 我飞奔而去的时间最长;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][hɪd][maɪ'self][frɒm; frəm] [ðɪ:] , [ai][wɒz; wəz] [nevəðə'les] [ðai] [best] ['ædəʊ] :
and though I hid myself from thee , I was nevertheless thy best shadow :
和 尽管 我 隐藏 我 从 你 , 我 曾是 尽管如此 你的 最好的 阴影 :
虽然我躲避你, 但我仍然是你最好的影子:

[weə'revə(r)] [ðəʊ] [hæst][sæt] , [ðeə(r)][sæt][ai]['ɔ:lsəʊ] .
wherever thou hast sat , there sat I also .
无论 你 哈斯特 卫星 , 那里 卫星 我 还 :
你在哪里坐, 我也在哪里坐。

[wɪð] [ðɪ:] [hæv; həv][ai] ['wɒndə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪm'əʊtəst] , [k'əʊldəst] [wɜ:ld] ,
With thee have I wandered about in the remotest , coldest worlds ,
和 你 有 我 漫步 关于 在 这 最远 , 最冷 世界 ,
我曾与你一同游历过最遥远、最寒冷的世界,

[laɪk][ə; eɪ] ['fæntəm] [ðæt] ['vɒləntɹəli] ['wɪntə(r)] [ru:fs] [ænd; ənd] [snəʊz] .
like a phantom that voluntarily haunteth winter roofs and snows .
喜欢 一个 幻影 那 自愿 闹鬼 冬天 屋顶 和 雪 :
就像一个幽灵, 自愿在冬日的屋顶和积雪中徘徊。

[wɪð] [ðɪ:] [hæv; həv][ai] [pʊʃt] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ðɪ] [fə'brɪd(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ðɪ] [wɜ:st] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɜ:ðɪst] :
With thee have I pushed into all the forbidden , all the worst and the furthest :
和 你 有 我 推动 进入 全部 这 禁止 , 全部 这 最差 和 这 最远 :
与你同行, 我已深入所有禁忌、所有邪恶和最遥远的地方:

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['vɜ:tʃu:][ɪn][em 'i:] ,
and if there be anything of virtue in me ,
和 如果 那里 是 任何事物 的 美德 在 我 ,
如果我身上还有一丝美德,

[aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] [ˌprəʊɪ'brɪ(ə)n] .
it is that I have had no fear of any prohibition .
它 是 那 我 有 有 不 害怕 的 任何 禁令 :
因为我从未担心过任何禁令。

[wɪð] [ði:] [hæv; həv][ai]['brəʊkən][ʌp] [wɒt'evə(r)] [maɪ] [hɑ:t] [rɪ'viəd] ; [ɔ:l] ['baʊndri] - [stəʊnz] [ænd; ənd]
With thee have I broken up whatever my heart revered ; all boundary - stones and
和 你 有 我 破碎的 向上 任何 我的 心 受人尊敬的 ; 全部 边界 - 石头 和
[s'tætʃu:z][hæv; həv][ai] ;
statues have I o'erthrown ;
雕像 有 我 被推翻 ;

我与你一同粉碎了我心中敬畏的一切；我推倒了所有的界碑和雕像；

[ðə; ði][mæʊst] ['deɪndʒərəs] ['wɪʃɪz] [dɪd][ai] [pə'sju:] , - - ['verɪli] , [bɪ'jɒnd] ['evri] [kraɪm] [dɪd][ai][wʌnz][gəʊ] .
the most dangerous wishes did I pursue , - - verily , beyond every crime did I once go .
这 最多 危险的 愿望 做过 我 追求 , - - 确实 , 超过 每一个 犯罪 做过 我 一次 去 .

我曾追求过最危险的愿望，——的确，我曾超越过一切罪恶。

[wɪð] [ði:] [dɪd][ai] [ʌn'lɜ:n] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [wə:θ] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [nems] .
With thee did I unlearn the belief in words and worths and in great names .
和 你 做过 我 忘记 这 信仰 在 字 和 价值 和 在 伟大的 姓名 .

与你相伴，我不再相信言辞、价值和伟人的名号。

[wen] [ðə; ði]['dev(ə)] ['kæstɪθ] [hɪz; ɪz][skin] , [dʌθ] [nɒt][hɪz; ɪz] [neɪm] ['ɔ:lsəʊ][fɔ:l] [ə'weɪ] ?
When the devil casteth his skin , doth not his name also fall away ?
什么时候 这 魔鬼 卡斯特 他的 皮肤 , 确实 不是 他的 姓名 还 落下 离开 ?

魔鬼蜕皮的时候，他的名字岂不也随之消失了吗？

[aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ][skin] .
It is also skin .
它 是 还 皮肤 .

它也属于皮肤。

[ðə; ði]['dev(ə)] [hɪm'self] [ɪz] [pə'hæps] - - [skin] .
The devil himself is perhaps - - skin .
这 魔鬼 他自己 是 也许 - - 皮肤 .

魔鬼本身或许就是——皮肤。

- ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tru:] , [ɔ:l][ɪz] [pə'mɪtɪd] - : [səʊ] [sed] [ai][tu:; tə][maɪ'self] .
' Nothing is true , all is permitted ' : so said I to myself .
- 没有什么 是 真的 , 全部 是 允许 - : 所以 说 我 到 我 .

“没有什么是真的，一切都是允许的”：我这样对自己说。

[ɪntu:][ðə; ði][k'əʊldəst]['wɔ:tə(r)][dɪd][ai] [plʌndʒ] [wɪð] [hed] [ænd; ənd] [hɑ:t] .
Into the coldest water did I plunge with head and heart .
进入 这 最冷 水 做过 我 暴跌 和 头 和 心 .

我全心全意地跳入了冰冷刺骨的水中。

[ɑ:] , [haʊ] [ɒft] [dɪd][ai][stænd][ðəə(r)] ['neɪkɪd] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [laɪk] [ə; eɪ] [red] [kræb] !
Ah , how oft did I stand there naked on that account , like a red crab !
啊 , 如何 经常 做过 我 站立 那里 裸 在 那 帐户 , 喜欢 一个 红色的 螃蟹 !

啊，我曾多少次因为这件事赤身裸体地站在那里，像一只红螃蟹！

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[weə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [ɔ:l][maɪ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][ɔ:l][maɪ] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]
where have gone all my goodness and all my shame and all my belief in the
在哪里 有 已消失 全部 我的 善良 和 全部 我的 耻辱 和 全部 我的 信仰 在 这
[gʊd] !
good !
好的 !

我所有的善良、我的羞耻心以及我对善良的信念都到哪里去了！

[ɑ:] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['laɪŋ] ['ɪnəs(ə)ns] [wɪt] [aɪ][wʌns] [pə'zest] ,
Ah , where is the lying innocence which I once possessed ,
啊 , 在哪里 是 这 说谎 无辜 哪个 我 一次 拥有 ,

啊, 我曾经拥有的那份天真无邪的谎言哪里去了?

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊb(ə)] [laɪz] !
the innocence of the good and of their noble lies !
这 无辜 的 这 好的 和 的 他们的 高贵 谎言 !

善良的纯真和他们高尚的谎言!

[tu:] [ɒft] , ['verɪli] , [dɪd][aɪ] ['fɒləʊ] [kləʊz] [tu:: tə][ðə; ði] [hi:lz] [ɒv; əv] [tru:θ] :
Too oft , verily , did I follow close to the heels of truth :
也 经常 , 确实 , 做过 我 跟随 关闭 到 这 高跟鞋 的 真相 :

的确, 我常常紧随真理的脚步:

[ðen] [dɪd][aɪ 'ti:] [kɪk] [em 'i:][ɒŋ][ðə; ði] [feɪs] .
then did it kick me on the face .
然后 做过 它 踢 我 在 这 脸 :

然后它踢了我的脸。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ment] [tu:: tə][laɪ] , [ænd; ənd][brɪ'həʊld] !
Sometimes I meant to lie , and behold !
有时 我 意思是 到 说谎 , 和 看哪 !

有时我本想撒谎, 结果却撒谎了!

[ðen] ['əʊnli][dɪd][aɪ][hɪt] - - [ðə; ði] [tru:θ] .
then only did I hit - - the truth .
然后 仅有的 做过 我 打 - - 这 真相 :

直到那时我才意识到——真相。

[tu:] [mʌt] [hæθ] [brɪ'kʌm] [klɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] : [naʊ] [aɪ 'ti:] [dʌθ] [nɒt] [kən'sɜ:n] [em 'i:] ['eni] [mɔ:(r)] .
Too much hath become clear unto me : now it doth not concern me any more .
也 很多 有 变得 清除 到 我 : 现在 它 确实 不是 忧虑 我 任何 更多的 :

很多事情我已经明白了, 现在这些事与我无关了。

['nʌθɪŋ] ['lɪvəθ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [aɪ] [lʌv] , - - [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [sti:l] [lʌv] [maɪ'self] ?
Nothing liveth any longer that I love , - - how should I still love myself ?
没有什么 活着 任何 更长 那 我 爱 , - - 如何 应该 我 仍然 爱 我 ?

我所爱的一切都已逝去, ——我又怎能继续爱自己?

- [tu:: tə][lɪv; laɪv][æz; əz][aɪ] [ɪn'klaɪn] , [ɔ:(r)] [nɒt] [tu:: tə][lɪv; laɪv][æt; ət][ɔ:l] - : [səʊ][du:: də][aɪ] [wɪʃ] ;
' To live as I incline , or not to live at all ' : so do I wish ;
- 到 居住 作为 我 倾斜 , 或者 不是 到 居住 在 全部 - : 所以 做 我 希望 ;

“要么按自己的意愿生活, 要么干脆不活”: 我如此希望;

[səʊ] [ɔ:ləsəʊ][ðə; ði][h'əʊliəst] .
so wisheth also the holiest .
所以 愿望 还 这 最神圣的 :

至圣者亦如此愿。

[bʌt; bət][ə'læəs] !
But alas !
但 唉 !

但是, 唉!

[haʊ] [hæv; həv] _ [aɪ] _ [sti:l] - - [ɪnklɪ'neɪʃn] ?
how have _ I _ still - - inclination ?
如何 有 _ 我 _ 仍然 - - 倾角 ?

我怎么还保留着这种倾向?

[hæv; həv] _ [aɪ] _ - - [sti:l] [ə; eɪ][gəʊl] ?
Have _ I _ - - still a goal ?
有 _ 我 _ - - 仍然 一个 目标 ?

我还有目标吗?

[ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n] [təˈwɔːdz] [wɪt] [maɪ][seɪl][ɪz][set] ?
A haven towards which MY sail is set ?
一个 避风港 向 哪个 我的 帆 是 放 ?

我的帆驶向何方？

[ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] ?
A good wind ?
一个 好的 风 ?

顺风？

[ɑː] , [hiː; hi][ˈəʊnli] [huː] [ˈnoʊɪθ] [ˈwɪðə(r)] [hiː; hi] , [ˈnoʊɪθ] [wɒt] [wɪnd][ɪz] [gʊd] ,
Ah , he only who knoweth WHITHER he saileth , knoweth what wind is good ,
啊 , 他 仅有的 WHO 知道 往哪里去 他 赛利斯 , 知道 什么 风 是 好的 ,
啊，只有知道自己航行方向的人，才知道什么样的风才是好的。

[ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and a fair wind for him .
和 一个 公平的 风 为了 他 .

祝他一路顺风。

[wɒt] [stɪl] [rɪˈmeɪnɪθ] [tuː; tə][em ˈiː] ?
What still remaineth to me ?
什么 仍然 仍然 到 我 ?

我还剩下什么呢？

[ə; eɪ] [hɑːt] [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [ˈflɪpənt] ; [æŋ; ən][ʌnˈsteɪb(ə)l] [wɪl] ; [ˈflʌtərɪŋ] [wɪŋz] ; [ə; eɪ][ˈbrəʊkən]
A heart weary and flippant ; an unstable will ; fluttering wings ; a broken
一个 心 厌倦 和 轻浮的 ; 一个 不稳定 将要 ; 飘动 翅膀 ; 一个 破碎的
[ˈbækboʊn] .
backbone .
骨干 .

一颗疲惫而轻浮的心；不稳定的意志；扑腾的翅膀；断裂的脊梁。

[ðɪs] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [həʊm] : [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , [dʌst] [ðau] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [siːkɪŋ] [hæθ]
This seeking for MY home : O Zarathustra , dost thou know that this seeking hath
这 寻求 为了 我的 家 : 哦 查拉图斯特拉 , 朋友 你 知道 那 这 寻求 有
[biːn] [maɪ] [həʊm] - [ˈsɪkənɪŋ] ;
been MY home - sickening ;
到过 我的 家 - 令人作呕 ;

寻找我的家乡：查拉图斯特拉啊，你知道吗？这种寻找让我思乡心切。

[aɪ ˈtiː] [ˈiːtəθ] [em ˈiː][ʌp] .
it eateth me up .
它 吃 我 向上 .

它让我寝食难安。

- [weə(r)] [ɪz] - - [maɪ] [həʊm] ? -
' WHERE is - - MY home ? '
- 在哪里 是 - - 我的 家 ? -

我的家在哪里？

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][duː; də][aɪ][ɑːsk][ænd; ənd] [siːk] , [ænd; ənd][hæv; həv] [sɔːt] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɒt] [faʊnd]
For it do I ask and seek , and have sought , but have not found
为了 它 做 我 问 和 寻找 , 和 有 寻求 , 但 有 不是 成立
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

因为我祈求、寻找，也一直寻找，却始终没有找到。

[əʊ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈevriweə(r)] , [əʊ] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈnəʊweə(r)] , [əʊ] [ɪˈtɜːn(ə)l] - - [ɪn] - [veɪn] !
O eternal everywhere , O eternal nowhere , O eternal - - in - vain !
哦 永恒 到处 , 哦 永恒 无处 , 哦 永恒 - - 在 - 徒劳 !

永恒无处不在，永恒无处可寻，永恒徒劳无功！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ˈʃædəʊ] , [ænd; ənd] [zɑ:rəðustrəz] ['kaʊntənəns] ['lenθənd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:dz]
" **Thus spake the shadow , and Zarathustra's countenance lengthened at his words**
" 因此 说 这 阴影 , 和 查拉图斯特拉的 面容 加长 在 他的 字
.
:
.

“影子这样说道，查拉图斯特拉听到他的话，脸色变得阴沉下来。”

" [ðəʊ] [ɑ:t] [maɪ] [ˈʃædəʊ] ! " [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] ['sædli] .
" **Thou art my shadow ! " said he at last sadly .**
" 你 艺术 我的 阴影 ! " 说 他 在 最后的令人遗憾的是 .

“你就是我的影子！”他最后悲伤地说。

" [ðai] ['deɪndʒə(r)][ɪz] [nɒt] [smɔ:l] , [ðəʊ] [fri:] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['wɒndərə(r)] !
" **Thy danger is not small , thou free spirit and wanderer !**
" 你的 危险 是 不是 小的 , 你 自由的 精神 和 流浪者 !

“你这自由的灵魂和流浪者，危险并不小！”

[ðəʊ] [hæst][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [deɪ] : [si:] [ðæt] [ə; eɪ] [sti:l] [wɜ:s] ['i:vniŋ] [dʌθ] [nɒt] [əʊvə'teɪk] [ði:] !
Thou hast had a bad day : see that a still worse evening doth not overtake thee !
你 哈斯特 有 一个 坏的 天 : 看 那 一个 仍然 更糟 晚上 确实 不是 超过 你 !

你今天过得很糟糕，要小心别让更糟糕的夜晚降临到你身上！

[tu:; tə] [sʌt] [ʌn'setld] [wʌnz][æz; əz] [ðəʊ] , ['si:mɪθ] [æt; ət][lɑ:st]['i:v(ə)n][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ˈblesɪd; blest] .
To such unsettled ones as thou , seemeth at last even a prisoner blessed .
到 这样的 不安的 一个 作为 你 , 似乎 在 最后的 甚至 一个 囚犯 蒙福 .

对于像你这样居无定所的人来说，就连囚犯最终似乎也得到了祝福。

[dɪdst] [ðəʊ] ['evə(r)] [si:] [haʊ] [ˈkæptʃəd] ['krɪmɪnɪz] [sli:p] ?
Didst thou ever see how captured criminals sleep ?
迪斯特 你 曾经 看 如何 捕获 罪犯 睡觉 ?

你可曾见过被俘的罪犯是如何睡觉的？

[ðeɪ] [sli:p] [ˈkwaɪətli] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] [nju:] [sɪ'kjʊərəti] .
They sleep quietly , they enjoy their new security .
他们 睡觉 悄悄 , 他们 享受 他们的 新的 安全 .

他们睡得很安稳，享受着新的安全感。

[bɪ'weə(r)] [lest] [ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [feɪθ] [ˈkæptʃə(r)] [ði:] , [ə; eɪ] [hɑ:d] , ['rɪgərəs] [dɪ'lu:ʒn] !
Beware lest in the end a narrow faith capture thee , a hard , rigorous delusion !
提防 免得 在 这 结尾 一个 狭窄的 信仰 捕获 你 , 一个 难的 , 严格的 错觉 !

务必小心，免得最终被狭隘的信仰所俘虏，陷入顽固的、严酷的错觉之中！

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd] [fɪkst] [ænd; ənd] [tempteθ] [ði:] .
For now everything that is narrow and fixed seduceth and tempteth thee .
为了 现在 一切 那 是 狭窄的 和 固定的 诱惑 和 诱惑 你 .

现在，一切狭隘和固定的事物都在诱惑你。

[ðəʊ] [hæst] [lɒst] [ðai] [gəʊl] .
Thou hast lost thy goal .
你 哈斯特 丢失的 你的 目标 .

你失去了目标。

[ə'læs] , [haʊ] [wɪlt] [ðəʊ] [fɔ:'gəʊ] [ænd; ənd] [fə'get] [ðæt] [lɒs] ?
Alas , how wilt thou forego and forget that loss ?
唉 , 如何 枯萎 你 放弃 和 忘记 那 损失 ?

唉，你怎能忘记那份损失呢？

[,ðeə'baɪ] - - [hæst] [ðəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [lɒst] [ðai] [wei] !
Thereby - - hast thou also lost thy way !
从而 - - 哈斯特 你 还 丢失的 你的 方式 !

因此——你也迷失了方向！

[ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈrəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈræmblə(r)] , [ðəʊ] [ˈtaɪəd] [ˈbʌtəflaɪ] !
Thou poor rover and rambler , thou tired butterfly !
你 贫穷的 探测车 和 漫步者 , 你 疲劳的 蝴蝶 !
可怜的漫游者，疲惫的蝴蝶！

[wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [rest][ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊm] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] ?
wilt thou have a rest and a home this evening ?
枯萎 你 有 一个 休息 和 一个 家 这 晚上 ?
你今晚能有个安身之处和家吗？

[ðen] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][maɪ] [keɪv] !
Then go up to my cave !
然后 去 向上 到 我的 洞穴 !
然后到我的山洞去！

[ðɪðə(r)] [ˈliːdəθ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] [keɪv] .
Thither leadeth the way to my cave .
那里 利德斯 这 方式 到 我的 洞穴 .
那里通往我的洞穴。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪl] [aɪ] [rʌŋ] [ˈkwɪkli] [əˈwei] [frɒm; frəm] [ðɪː] [əˈɡen] .
And now will I run quickly away from thee again .
和 现在 将要 我 跑步 迅速地 离开 从 你 再次 .
现在我又要匆匆逃离你了。

[ɔːlˈredi] [liːθ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [əˈpɒn][em ˈiː] .
Already lieth as it were a shadow upon me .
已经 谎言 作为 它 是 一个 阴影 之上 我 .
它仿佛阴影般笼罩着我。

[aɪ] [wɪl] [rʌŋ] [əˈləʊŋ] , [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [əˈɡen] [brɪˈkʌm] [braɪt] [əˈraʊnd] [em ˈiː] .
I will run alone , so that it may again become bright around me .
我 将要 跑步 独自的 , 所以 那 它 可能 再次 变得 明亮的 大约 我 .
我将独自奔跑，让周围的一切再次变得光明。

[ˈðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][aɪ] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈmerəli] [əˈpɒn][maɪ] [legz] .
Therefore must I still be a long time merrily upon my legs .
所以 必须 我 仍然 是 一个 长的 时间 兴高采烈地 之上 我的 腿 .
因此，我还要继续快乐地行走很长一段时间。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] - - [ˈdɑːnsɪŋ] [wɪð] [em ˈiː] ! " - -
In the evening , however , there will be - - dancing with me ! " - -
在 这 晚上 , 然而 , 那里 将要 是 - - 跳舞 和 我 ! " - -
不过，到了晚上，就会有——和我一起跳舞！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Thus spake Zarathustra .
因此 说 查拉图斯特拉 .
查拉图斯特拉如是说。

[ɛlˈeksˈeks] . [ˈnuːntaɪd] .
LXX . NOONTIDE .
七十士译本 . 正午 .
七十士译本。正午。

- - [ænd; ənd] [ˌzærəˈθuːstrə] [ræn][ænd; ənd][ræn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] [els] ,
- - **And Zarathustra ran and ran , but he found no one else ,**
- - 和 查拉图斯特拉 跑 和 跑 , 但 他 成立 不 一 别的 ,
于是查拉图斯特拉跑啊跑，却再也找不到其他人了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ænd; ənd][ˈevə(r)][faʊnd][hɪm'self][ə'gen];[hi:; hi][ɪn'dʒɔɪd][ænd; ənd][kwɑ:f, kwɒf]
and was alone and ever found himself again ; he enjoyed and quaffed
和 曾是 独自的 和 曾经 成立 他自己 再次 ; 他 享受 和 畅饮
[hɪz; ɪz][ˈsɒlətʃu:d] ,
his solitude ,
他的 孤独 ,

他孤身一人，却始终没有找到自我；他享受并沉溺于孤独之中。

[ænd; ənd][θɔ:t][ɒv; əv][gʊd][θɪŋz]- -[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊəz] .
and thought of good things - - for hours .
和 想法 的 好的 事物 - - 为了 小时 .

几个小时里，我一直在想着美好的事情。

[ə'baʊt][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ˈnu:ntaɪd][haʊ'evə(r)][wen][ðə; ði][sʌŋ][stʊd][ɪg'zæktli][ˈəʊvə(r)]
About the hour of noontide , however , when the sun stood exactly over
关于 这 小时 的 正午 , 然而 , 什么时候 这 太阳 站立 确切地 超过
[zɑ:rəðʊstrəz][hed] ,
Zarathustra's head ,
查拉图斯特拉的 头 ,

然而，大约在正午时分，当太阳正好位于查拉图斯特拉的头顶上方时，

[hi:; hi][pɑ:st][æŋ; ən][əʊld][bent][ænd; ənd][nɑ:ld][tri:] ,
he passed an old , bent and gnarled tree ,
他 通过了 一个 老的 , 弯曲 和 盘根错节的 树 ,

他经过一棵古老、弯曲、虬曲的树，

[wɪtʃ][wɒz; wəz][ɪn'sɜ:rkld][raʊnd][baɪ][ðə; ði][ˈɑ:d(ə)nt][lʌv][ɒv; əv][ə; eɪ][vaɪn] , [ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n][frɒm; frəm]
which was encircled round by the ardent love of a vine , and hidden from
哪个 曾是 包围 圆形的 经过 这 热心 爱 的 一个 藤 , 和 隐 从
[ɪt'self] ;
itself ;
本身 ;

它被藤蔓炽热的爱所环绕，并被自身所隐藏；

[frɒm; frəm][ðɪs][ðeə(r)][hʌŋ][ˈjeləʊ][greɪps][ɪn][ə'bʌndəns] , [kən'frʌntɪŋ][ðə; ði][ˈwɒndərə(r)] .
from this there hung yellow grapes in abundance , confronting the wanderer .
从 这 那里 悬挂 黄色的 葡萄 在 丰富 , 面对 这 流浪者 .

从那里垂挂下来大量的黄色葡萄，映入眼帘，迎接远道而来的旅人。

[ðen][hi:; hi][felt][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][kwentʃ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][θɜ:st] ,
Then he felt inclined to quench a little thirst ,
然后 他 毛毡 倾斜 到 淬火 一个 小的 口渴 ,

然后他感到有点渴了，想解解渴。

[ænd; ənd][tu:; tə][breɪk][ɒf][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][ə; eɪ][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv][greɪps] .
and to break off for himself a cluster of grapes .
和 到 休息 离开 为了 他自己 一个 簇 的 葡萄 .

然后他掰下一串葡萄给自己。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l'redi][hɪz; ɪz][ɑ:m][aʊt]-[stretʃt][fɔ:(r); fə(r)][ðæt][ˈpɜ:pəs] ,
When , however , he had already his arm out - stretched for that purpose ,
什么时候 , 然而 , 他 有 已经 他的 手臂 出去 - 拉伸 为了 那 目的 ,

然而，当他已经为此伸出手臂时，

[hi:; hi][felt][stɪl][mɔ:(r)][ɪn'klaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ˈsʌmθɪŋ][els]- -[ˈneɪmli] ,
he felt still more inclined for something else - - namely ,
他 毛毡 仍然 更多的 倾斜 为了 某物 别的 - - 即 ,

他仍然更倾向于其他事情——即：

[tu:; tə][laɪ][daʊn][br'saɪd][ðə; ði][tri:] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ˈpɜ:fɪkt][ˈnu:ntaɪd][ænd; ənd][sli:p] .
to lie down beside the tree at the hour of perfect noontide and sleep .
到 说谎 向下 旁 这 树 在 这 小时 的 完美的 正午 和 睡觉 .

在正午时分，躺在树旁安然入睡。

[ðɪs] [ˌzærəˈθuːstrə] [dɪd] ；
This Zarathustra did ；
这 查拉图斯特拉 做过 ；

查拉图斯特拉做到了 ；

[ænd; ənd][nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi][leɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ænd; ənd]
and no sooner had he laid himself on the ground in the stillness and
和 不 很快 有 他 铺设 他自己 在 这 地面 在 这 寂静 和
[ˈsiːkrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveəriəgeɪtɪd] [grɑːs] ；
secrecy of the variegated grass ；
保密 的 这 斑 草 ；

他刚一躺倒在地上，周围是静谧而隐蔽的斑驳草丛，

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [fəˈɡɒtən] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [θɜːst] ；[ænd; ənd] [fel] [əˈsliːp] ．
than he had forgotten his little thirst ， **and fell asleep** ．
比 他 有 被遗忘的 他的 小的 口渴 ； 和 跌倒 睡着了 ；

他渐渐忘记了口渴，睡着了。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] [seθ] ；" [wʌn] [θɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] [ˈnesəsəri] [ðæn; ðən]
For as the proverb of Zarathustra saith ；" **One thing is more necessary than**
为了 作为 这 谚语 的 查拉图斯特拉 赛斯说 ；" 一 事物 是 更多的 必要的 比
[ðə; ði][ˈʌðə(r)] ．
the other ．
这 其他 ；

正如琐罗亚斯德的谚语所说：“一件事比另一件事更重要。”

" [ˈəʊnli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪˈmeɪnd] [əʊpən] ；
Only that his eyes remained open ；
" 仅有的 那 他的 眼睛 剩余 打开 ；

唯一不变的是，他的眼睛始终睁着：

- - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [gruː] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ˈvjuːɪŋ] [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]
- - **for they never grew weary of viewing and admiring the tree and the**
- - 为了 他们 绝不 生长 厌倦 的 观看 和 钦佩 这 树 和 这
[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ．
love of the vine ．
爱 的 这 藤 ；

因为他们从未厌倦观赏和欣赏这棵树以及对葡萄藤的爱。

[ɪn] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈsliːp] ；[haʊˈevə(r)] ；[ˌzærəˈθuːstrə] [speɪk] [ðʌs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ；
In falling asleep ， **however** ， **Zarathustra spake thus to his heart** ；
在 坠落 睡着了 ； 然而 ； 查拉图斯特拉 说 因此 到 他的 心 ；

然而，在即将入睡之际，查拉图斯特拉对自己的心说了这样一番话：

" [hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！
Hush ! Hush !
" 嘘 ！ 嘘 ！

嘘！嘘！

[hæθ] [nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːfɪkt] ？
Hath not the world now become perfect ？
有 不是 这 世界 现在 变得 完美的 ？

世界难道不已经完美了吗？

[wɒt] [hæθ] [ˈhæpənd] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː] ？
What hath happened unto me ？
什么 有 发生 到 我 ？

我这是怎么了？

[æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [waɪnd] [ɪn'vɪzəbli] [ə'pɒn] ['keɪd] ['si:z] , [laɪt] , ['feðə(r)] - [laɪt] , [səʊ] -
As a delicate wind danceth invisibly upon parqueted seas , light , feather - light , so -
作为 一个 精美的 风 舞蹈 隐形地 之上 镶木地板 海域 , 光 , 羽毛 - 光 , 所以 -
- [sli:p] [ə'pɒn][em 'i:] .
- danceth sleep upon me .
- 舞蹈 睡觉 之上 我 .

如同轻柔的微风无形地拂过镶木地板的海面，轻盈如羽，睡眠也轻盈地拂过我的身体。

[nəʊ] [aɪ] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [kləʊz] [tu:; tə][em 'i:] , [aɪ 'ti:] [li:vθ] [maɪ] [səʊl] [ə'weɪk] .
No eye doth it close to me , it leaveth my soul awake .
不 眼睛 确实 它 关闭 到 我 , 它 叶子 我的 灵魂 醒 .

它无法让我闭上眼睛，它让我的灵魂保持清醒。

[laɪt] [ɪz][aɪ 'ti:] , ['veriɪli] , ['feðə(r)] - [laɪt] .
Light is it , verily , feather - light .
光 是 它 , 确实 , 羽毛 - 光 .

它确实很轻，轻如鸿毛。

[aɪ 'ti:] [em 'i:] , [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] , [aɪ 'ti:] ['tʌtʃəθ] [em 'i:] ['ɪnwədli] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'resɪŋ]
It persuadeth me , I know not how , it toucheth me inwardly with a caressing
它 说服 我 , 我 知道 不是 如何 , 它 触摸 我 内心 和 一个 爱抚
[hænd] ,
hand ,
手 ,

它打动了我的心，我不知道为什么，它像一只温柔的手抚摸着我的内心。

[aɪ 'ti:] [em 'i:] .
it constraineth me .
它 约束 我 .

它束缚了我。

[jeɪ] , [aɪ 'ti:] [em 'i:] , [səʊ] [ðæt] [maɪ] [səʊl] [stretʃɪθ] [ɪt'self] [aʊt] : - -
Yea , it constraineth me , so that my soul stretcheth itself out : - -
是的 , 它 约束 我 , 所以 那 我的 灵魂 伸展 本身 出去 : - -

是的，它约束着我，以至于我的灵魂得以舒展：

- - [haʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪəri] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪθ] , [maɪ] [streɪndʒ] [səʊl] !
- - How long and weary it becometh , my strange soul !
- - 如何 长的 和 厌倦 它 变成 , 我的 奇怪的 灵魂 !

我的奇异灵魂啊，这旅程竟如此漫长而疲惫！

[hæθ] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - [deɪ] ['i:vniŋ] [kʌm] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [pri'saɪsli] [æt; ət] ['nu:ntaɪd] ?
Hath a seventh - day evening come to it precisely at noontide ?
有 一个 第七 - 天 晚上 来 到 它 恰恰 在 正午 ?

第七天的傍晚是否已在正午时分到来？

[hæθ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] ['wɒndə] [tu:] [lɒŋ] , ['blɪsfəli] , [ə'mʌŋ] [gʊd] [ænd; ənd][raɪp] [θɪŋz] ?
Hath it already wandered too long , blissfully , among good and ripe things ?
有 它 已经 漫步 也 长的 , 幸福地 , 之中 好的 和 成熟 事物 ?

它是否已经在美好成熟的事物中幸福地游荡了太久？

[aɪ 'ti:] [stretʃɪθ] [ɪt'self] [aʊt] , [lɒŋ] - - [lɒŋgə(r)] !
It stretcheth itself out , long - - longer !
它 伸展 本身 出去 , 长的 - - 更长 !

它伸展开来，很长——很长！

[aɪ 'ti:] [li:θ] [stiɪl] , [maɪ] [streɪndʒ] [səʊl] .
it lieth still , my strange soul .
它 谎言 仍然 , 我的 奇怪的 灵魂 .

我的奇异灵魂，它静静地躺着。

[tu:] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [hæθ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] ['teɪstɪd] ; [ðɪs] ['gəʊldən] ['sædnəs] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:]
Too many good things hath it already tasted ; this golden sadness oppresseth it , it
也 许多 好的 事物 有 它 已经 尝过 ; 这 金的 悲伤 压迫 它 , 它
- [ɪts] [maʊθ] .
distorteth its mouth .
- 它是 嘴 .

它尝过太多美好的事物；这金色的悲伤压抑着它，扭曲了它的嘴巴。

- - [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['pʌθɛθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [k'ɑ:məst] [kəʊn] : - - [aɪ 'ti:] [naʊ] ['drɔ:ɪθ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
- - **As a ship that putteth into the calmest cove : - - it now draweth up to the**
- - 作为 一个 船 那 涂抹 进入 这 最平静 海湾 : - - 它 现在 绘制 向上 到 这
[lənd] ,
land ,
土地 ,

就像一艘船驶入最平静的海湾：现在它靠岸了，

['wɪəri] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['vɔɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['si:z] .
weary of long voyages and uncertain seas .
厌倦 的 长的 航程 和 不确定 海域 .

厌倦了漫长的航程和变幻莫测的大海。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði][lənd][mɔ:(r)] ['feɪθf(ə)l] ?
Is not the land more faithful ?
是 不是 这 土地 更多的 忠实 ?

难道土地不更忠诚吗？

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] - [ðə; ði] [ɔ:(r)] , - [ðə; ði] [ɔ:(r)] :
As such a ship huggeth the shore , tuggeth the shore :
作为 这样的 一个 船 - 这 支撑 , - 这 支撑 :

就像这样的船紧贴着海岸，拖着海岸：

- - [ðen] [aɪ 'ti:] [sʌfɪsɪθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['spɑɪdə(r)][tu:; tə][spɪn][ɪts] [θred] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə]
- - **then it sufficeth for a spider to spin its thread from the ship to**
- - 然后 它 足够了 为了 一个 蜘蛛 到 旋转 它是 线 从 这 船 到
[ðə; ði][lənd] .
the land .
这 土地 .

——那么，蜘蛛只需从船上吐丝到陆地就足够了。

[nəʊ][strɒŋgə(r)] [rəʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'kwərəd] [ðeə(r)] .
No stronger ropes are required there .
不 更强 绳索 是 必需的 那里 .

那里不需要更结实的绳子。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪəri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [k'ɑ:məst] [kəʊn] , [səʊ][du:; də][aɪ]['ɔ:lsəʊ] [naʊ] [rɪ'pəʊz] ,
As such a weary ship in the calmest cove , so do I also now repose ,
作为 这样的 一个 厌倦 船 在 这 最平静 海湾 , 所以 做 我 还 现在 休息 ,

就像一艘疲惫的船停泊在最平静的海湾里，我现在也安息了。

[naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] , ['feɪθf(ə)l] , ['trʌstɪŋ] , ['weɪtɪŋ] , [baʊnd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['laɪtɪst]
nigh to the earth , faithful , trusting , waiting , bound to it with the lightest
夜 到 这 地球 , 忠实 , 信任 , 等待 , 边界 到 它 和 这 最轻
[θredz] .
threads .
线程 .

贴近大地，忠诚，信赖，等待，用最轻的丝线与大地相连。

[əʊ] ['hæpɪnəs] !
O happiness !
哦 幸福 !

哦，幸福！

[əʊ] ['hæpɪnəs] ！
O happiness ！
哦 幸福 ！

哦，幸福！

[wɪlt] [ðəʊ] [pə'hæps] [sɪŋ] , [əʊ][maɪ][səʊl] ？
Wilt thou perhaps sing , O my soul ?
枯萎 你 也许 唱歌 ， 哦 我的 灵魂 ？

我的灵魂啊，你愿歌唱吗？

[ðəʊ] [laɪ] [ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .
Thou liest in the grass .
你 谎言 在 这 草 。

你躺在草地上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['si:kɹət] , ['sɒləm] ['aʊə(r)] , [wen] [nəʊ] ['ʃepəd] [hɪz; ɪz][paɪp] .
But this is the secret , solemn hour , when no shepherd playeth his pipe .
但 这 是 这 秘密 ， 庄严 小时 ， 什么时候 不 牧羊人 普雷斯 他的 管道 。

但这是秘密而庄严的时刻，没有牧羊人吹奏他的笛子。

[teɪk] [keə(r)] ！
Take care ！
拿 关心 ！

小心！

[hɒt] ['nu:ntaɪd] [sli:pɪθ] [ɒn][ðə; ði] ['fi:ldz] .
Hot noontide sleepeth on the fields .
热的 正午 睡着了 在 这 字段 。

正午的烈日沉睡在田野上。

[du:; də][nɒt] [sɪŋ] ！
Do not sing ！
做 不是 唱歌 ！

不要唱歌！

[hʌʃ] ！
Hush ！
嘘 ！

嘘！

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] ['pɜ:fɪkt] .
The world is perfect .
这 世界 是 完美的 。

世界很完美。

[du:; də][nɒt] [sɪŋ] , [ðəʊ] ['preəri] - [bɜ:d] , [maɪ][səʊl] ！
Do not sing , thou prairie - bird , my soul ！
做 不是 唱歌 ， 你 草原 - 鸟 ， 我的 灵魂 ！

我的灵魂啊，草原之鸟啊，不要歌唱！

[du:; də][nɒt]['i:v(ə)n] ['wɪspə(r)] ！
Do not even whisper ！
做 不是 甚至 耳语 ！

连耳语都不许说！

[ləʊ] - - [hʌʃ] ！
Lo - - hush ！
洛 - - 嘘 ！

嘘！

[ðə; ði][əʊld] ['nu:ntaɪd] [sli:pɪθ] , [aɪ'ti:] ['mu:vəθ] [ɪts] [maʊθ] ！
The old noontide sleepeth , it moveth its mouth ！
这 老的 正午 睡着了 ， 它 移动 它是 嘴 。

古老的正午沉睡着，它翕动着嘴唇：

[dʌθ] [aɪ 'ti:] [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] [drɪŋk] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] - -
doth it not just now drink a drop of happiness - -
确实 它 不是 只是 现在 喝 一个 降低 的 幸福 - -

难道它此刻不正啜饮着一滴幸福吗？

- - [æŋ; ən] [əʊld] [braʊn] [drɒp] [ɒv; əv] ['gəʊldən] ['hæpɪnəs] , ['gəʊldən] [waɪn] ?
- - **An old brown drop of golden happiness , golden wine ?**
- - 一个 老的 棕色的 降低 的 金的 幸福 , 金的 葡萄酒 ?
——一滴古老的棕色金色幸福，金色的美酒？

['sʌmθɪŋ] - ['əʊvə(r)] [aɪ 'ti:] , [ɪts] ['hæpɪnəs] [læfɪθ] .
Something whisketh over it , its happiness laugheth .
某物 - 超过 它 , 它是 幸福 笑 .

有什么东西掠过它，它的快乐发出笑声。

[ðʌs] - - [læfɪθ] [ə; eɪ] [gɒd] .
Thus - - laugheth a God .
因此 - - 笑 一个 上帝 .

神如此大笑。

[hʌʃ] ! - -
Hush ! - -
嘘 ! - -

嘘！

- - - [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpɪnəs] , [haʊ] ['lɪt(ə)] [sʌfɪsɪθ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hæpɪnəs] ! -
- - - **For happiness , how little sufficeth for happiness !** '
- - - 为了 幸福 , 如何 小的 足够了 为了 幸福 ! -

“幸福，只需一点点就足够了！ ”

[ðʌs] [speɪk] [aɪ] [wʌns] [ænd; ənd] [θɔ:t] [maɪ'self] [waɪz] .
Thus spake I once and thought myself wise .
因此 说 我 一次 和 想法 我 明智的 .

我曾如此说过，还自以为是。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blæsfəmi] : [ðæt] [hæv; həv] [aɪ] [naʊ] ['lɜ:nɪd] .
But it was a blasphemy : THAT have I now learned .
但 它 曾是 一个 亵渎神明 : 那 有 我 现在 学习 .

但那是一种亵渎神明的行为：我现在才明白这一点。

[waɪz] [fu:lz] [spi:k] ['betə(r)] .
Wise fools speak better .
明智的 傻瓜 说话 更好的 .

聪明的傻瓜说话更有道理。

[ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] [prɪ'saɪsli] , [ðə; ði] [dʒ'entləst] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['laɪtɪst] [θɪŋ] , [ə; eɪ] ['lɪzərdz] ['rʌslɪŋ] ,
The least thing precisely , the gentlest thing , the lightest thing , a lizard's rustling ,
这 至少 事物 恰恰 , 这 最温柔的 事物 , 这 最轻 事物 , 一个 蜥蜴的 沙沙声 ,

最微不足道的事物，最温柔的事物，最轻盈的事物，蜥蜴的沙沙声。

[ə; eɪ] [breθ] , [ə; eɪ] [wɪsk] , [æŋ; ən] [aɪ] - [glɑ:ns] - - ['lɪt(ə)l] ['meɪkɪθ] [ʌp] [ðə; ði] [best] ['hæpɪnəs] .
a breath , a whisk , an eye - glance - - LITTLE maketh up the BEST happiness .
一个 气息 , 一个 拂 , 一个 眼睛 - 瞥一眼 - - 小的 制造 向上 这 最好的 幸福 .

一声轻叹，一次轻拂，一瞥——小小的举动，便能带来最美好的幸福。

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !

嘘！

- - [wɒt] [hæθ] [brɪ'fɔ:lən] [em 'i:] : [hɑ:k] !
- - **What hath befallen me : Hark !**
- - 什么 有 发生 我 : 听着 !

——我遭遇了什么：听！

[hæθ] [taɪm] [flaʊn] [ə'wei] ？
Hath time flown away ？
有 时间 飞行 离开 ？

时光飞逝吗？

[duː; də][ai][nɒt] [fɔ:l] ？
Do I not fall ？
做 我 不是 落下 ？

我不会跌倒吗？

[hæv; həv][ai][nɒt] ['fɔ:lən] - - [hɑ:k] ！
Have I not fallen - - hark ！
有 我 不是 倒下 - - 听着 ！

我难道没有堕落吗——听！

[ˈɪntuː;][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] ？
into the well of eternity ？
进入 这 出色地 的 永恒 ？

进入永恒之井？

- - [wɒt] [hæpɪnɪθ] [tuː; tə][em 'i:] ？
- - **What happeneth to me ？**
- - 什么 发生 到 我 ？

我怎么了？

[hʌʃ] ！
Hush ！
嘘 ！

嘘！

[aɪ 'ti:] [em 'i:] - - [ə'læs] - - [tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ？
It stingeth me - - alas - - to the heart ？
它 刺痛 我 - - 唉 - - 到 这 心 ？

它刺痛了我的心——唉——？

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑ:t] ！
To the heart ！
到 这 心 ！

直击心灵！

[əʊ] , [breɪk] [ʌp] , [breɪk] [ʌp] , [maɪ] [hɑ:t] , [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] ['hæpɪnəs] , [ˈɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪŋ] ！
Oh , break up , break up , my heart , after such happiness , after such a sting ！
哦 , 休息 向上 , 休息 向上 , 我的 心 , 后 这样的 幸福 , 后 这样的 一个 蜚 ！

哦，分手吧，分手吧，我的心，经历了如此的幸福，又经历了如此的痛苦！

- - [wɒt] ？
- - **What ？**
- - 什么 ？

- 什么？

[hæθ] [nɒt][ðə; ði] [wɜ:ld] [dʒʌst] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['pɜ:fɪkt] ？
Hath not the world just now become perfect ？
有 不是 这 世界 只是 现在 变得 完美的 ？

世界难道不是已经完美了吗？

[raʊnd] [ænd; ɛnd][raɪp] ？
Round and ripe ？
圆形的 和 成熟 ？

圆润成熟？

[əʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [raʊnd] [rɪŋ] - - ['wɪðə(r)] [dʌθ] [aɪ 'ti:][flaɪ] ？
Oh , for the golden round ring - - whither doth it fly ？
哦 , 为了 这 金的 圆形的 戒指 - - 往哪里去 确实 它 飞 ？

哦，那金色的圆环——它将飞向何方？

[let] [em 'i:] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][aɪ 'ti:] !
Let me run after it !
让 我 跑步 后 它 ！

让我去追它！

[kwɪk] !
Quick !
快的 ！

快的！

[hʌʃ] - - " ([ænd; ənd][hɪə(r)] [zærə'θu:strə] [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]
Hush - - " (and here Zarathustra stretched himself , and felt that he was
嘘 - - " (和 这里 查拉图斯特拉 拉伸 他自己 , 和 毛毡 那 他 曾是
[ə'sli:p] .)
asleep .)
睡着了 .)

嘘——”(这时，查拉图斯特拉伸了个懒腰，感觉自己睡着了。）

" [ʌp] ! " [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [hɪm'self] , " [ðəʊ] ['sli:pə(r)] !
" Up ! " said he to himself , " thou sleeper !
" 向上 ! " 说 他 到 他自己 , " 你 轨枕 ！

“起来！”他自言自语道，“你这沉睡者！ ”

[ðəʊ] ['nu:ntaɪd] ['sli:pə(r)] !
Thou noontide sleeper !
你 正午 轨枕 ！

你这午睡者！

[wel] [ðen] , [ʌp] , [ji:; ji][əʊld] [legz] !
Well then , up , ye old legs !
出色地 然后 , 向上 , 是的 老的 腿 ！

好了，起来吧，老腿们！

[aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [ænd; ənd][mɔ: (r)] [ðæn; ðən] [taɪm] ; ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [stretʃ] [bʌ; əv] [rəʊd] [ɪz] [sti:l] [ə'weɪtɪŋ]
It is time and more than time ; many a good stretch of road is still awaiting
它 是 时间 和 更多的 比 时间 ; 许多 一个 好的 拉紧 的 路 是 仍然 等待中
[ju:; jʊ] - -
you - -
你 - -

时机已到，而且远不止于此；还有许多美好的路段等着你去探索——

[naʊ] [hæv; həv][ji:; ji] [slept] [jɔ: (r); jə(r)] [fɪl] ; [fɔ: (r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] ?
Now have ye slept your fill ; for how long a time ?
现在 有 是的 睡着了 你的 充满 ; 为了 如何 长的 一个 时间 ？

你们睡够了吗？睡了多久？

[ə; eɪ][hɑ:f] - [ɪ'tɜ:nəti] !
A half - eternity !
一个 一半 - 永恒 ！

半个永恒！

[wel] [ðen] , [ʌp] [naʊ] , [maɪn][əʊld] [hɑ:t] !
Well then , up now , mine old heart !
出色地 然后 , 向上 现在 , 矿 老的 心 ！

好了，我的老心脏，该醒醒了！

[fɔ: (r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sli:p] ['meɪɪst] [ðəʊ] - - [rɪ'meɪn] [ə'weɪk] ?
For how long after such a sleep mayest thou - - remain awake ?
为了 如何 长的 后 这样的 一个 睡觉 五月 你 - - 保持 醒 ？

这样的睡眠之后，你能保持清醒多久？

" ([bʌt; bət] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [fɔːl] [ə'sli:p] [ə'njuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səʊl] [speɪk] [ə'genst] [hɪm][ænd; ənd]
" (But then did he fall asleep anew , and his soul spake against him and)
" (但 然后 做过 他 落下 睡着了 重新 , 和 他的 灵魂 说 反对 他 和
[dɪ'fendɪd] [ɪt'self] ,
defended itself ,
辩护 本身 ,

(但他又睡着了, 他的灵魂却反抗他, 为自己辩护,)

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'gen]) - - " [li:v] [lem 'iː][ə'ləʊn] !
and lay down again) - - " Leave me alone !
和 躺 向下 再次) - - " 离开 我 独自的 !
然后又躺了下来) ——“别烦我! ”

[hʌʃ] !
Hush !
嘘 !
嘘!

[hæθ] [nɒt][ðə; ði] [wɜːld] [dʒʌst] [naʊ] [br'kʌm] ['pɜːfɪkt] ?
Hath not the world just now become perfect ?
有 不是 这 世界 只是 现在 变得 完美的 ?
世界难道不是已经完美了吗?

[əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [raʊnd] [bɔːl] ! - -
Oh , for the golden round ball ! - -
哦 , 为了 这 金的 圆形的 球 ! - -
哦, 多么渴望那颗金色的圆球啊!

" [get] [ʌp] , " [sed] [zærə'θuːstrə] , " [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [θiːf] , [ðəʊ] ['slʌgəd] !
" Get up , " said Zarathustra , " thou little thief , thou sluggard !
" 得到 向上 , " 说 查拉图斯特拉 , " 你 小的 贼 , 你 懒汉 !
“起来,”查拉图斯特拉说, “你这小偷, 你这懒汉! ”

[wɒt] ! [stiːl] ['stretʃɪŋ] [ðə'self] , ['jɔːnɪŋ] , ['saɪnɪŋ] , ['feɪlɪŋ] ['ɪntuː] [di:p] [welz] ?
What ! Still stretching thyself , yawning , sighing , failing into deep wells ?
什么 ! 仍然 伸展 你自己 , 打哈欠 , 叹息 , 失败 进入 深的 水井 ?
什么! 你还在伸懒腰、打哈欠、叹气, 掉进深井里吗?

[huː] [ɑːt] [ðəʊ] [ðen] , [əʊ][maɪ] [səʊl] !
Who art thou then , O my soul !
WHO 艺术 你 然后 , 哦 我的 灵魂 !
我的灵魂啊, 你究竟是谁?

" ([ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [br'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌnbɪːm] [ʃɒt] [daʊn] [frɒm; frəm]
" (and here he became frightened , for a sunbeam shot down from)
" (和 这里 他 成为 害怕 , 为了 一个 阳光 射击 向下 从
['hev(ə)n] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .)
heaven upon his face .)
天堂 之上 他的 脸 .)

(这时他吓了一跳, 因为一道阳光从天而降, 照在他的脸上。)

" [əʊ] ['hev(ə)n] [ə'bʌʋ] [em 'iː] , " [sed] [hiː; hi] ['saɪnɪŋ] , [ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] , " [ðəʊ] [geɪz] [æt; ət]
" O heaven above me , " said he sighing , and sat upright , " thou gazest at)
" 哦 天堂 多于 我 , " 说 他 叹息 , 和 卫星 直立 , " 你 凝视者 在
[em 'iː] ?
me ?
我 ?

“哦, 我头顶的苍天啊,”他叹了口气, 坐直了身子, “你在注视着我吗? ”

[ðəʊ] ['hɑːk(ə)n] ['ʌntə; ʌntu][maɪ] [streɪndʒ] [səʊl] ?
Thou hearkenest unto my strange soul ?
你 倾听者 到 我的 奇怪的 灵魂 ?
你愿意倾听我这颗奇异的灵魂吗?

[wen] [wɪlt] [ðəʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [drɒp][ɒv; əv] [dju:] [ðæt] [fel] [daʊn] [ə'pɒn] [ɔ:l] ['z:θli] [θɪŋz] ,
When wilt thou drink this drop of dew that fell down upon all earthly things ,
什么时候 枯萎 你 喝 这 降低 的 露 那 跌倒 向下 之上 全部 尘世的 事物 ,
你何时才能饮下这滴落在世间万物上的露珠?

- - [wen] [wɪlt] [ðəʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [streɪndʒ] [səʊl] - -
- - **when wilt thou drink this strange soul** - -
- - 什么时候 枯萎 你 喝 这 奇怪的 灵魂 - -
你何时才能饮尽这奇异的灵魂?

- - [wen] , [ðəʊ] [wel] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] !
- - **When , thou well of eternity !**
- - 什么时候 , 你 出色地 的 永恒 !
——当你，永恒之井！

[ðəʊ] [ˈdʒɔɪəs] , [ˈɔ:f(ə)l] , [ˈnu:ntaɪd] [əˈbɪs] !
thou joyous , awful , noontide abyss !
你 欢乐 , 可怕 , 正午 深渊 !
你这欢乐而又可怕的正午深渊！

[wen] [wɪlt] [ðəʊ] [drɪŋk] [maɪ] [səʊl] [bæk] [ˈɪntu:] [ði:] ?
when wilt thou drink my soul back into thee ?
什么时候 枯萎 你 喝 我的 灵魂 后退 进入 你 ?
你何时才能将我的灵魂重新吸回你的体内?

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] , [ænd; ɐnd] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [br'saɪd] [ðə; ði] [tri:] ,
" **Thus spake Zarathustra , and rose from his couch beside the tree ,**
" 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 玫瑰 从 他的 长椅 旁 这 树 ,
查拉图斯特拉说完，便从树旁的卧榻上起身。

[æz; əz] [ɪf] [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈdrʌŋkənnəs] : [ænd; ɐnd][br'həʊld] !
as if awakening from a strange drunkenness : and behold !
作为 如果 唤醒 从 一个 奇怪的 酒醉 : 和 看哪 !
仿佛从一种奇怪的醉酒状态中醒来：瞧！

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [sʌn] [sti:l] [ɪg'zæktli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
there stood the sun still exactly above his head .
那里 站立 这 太阳 仍然 确切地 多于 他的 头 .
太阳就那样静静地悬在他的头顶上方。

[wʌn] [maɪt] , [haʊ'evə(r)] , ['raɪtli] [ɪn'fɜ:(r)] [ðeə'frɒm] [ðæt] [ˌzærə'θu:strə] [hæd; həd] [nɒt] [ðen] [slept] [lɒŋ]
One might , however , rightly infer therefrom that Zarathustra had not then slept long
一 可能 , 然而 , 没错 推断 由此 那 查拉图斯特拉 有 不是 然后 睡着了 长的
.
:
.
然而，由此可以合理推断，查拉图斯特拉当时并没有睡很久。

[ɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI :
六十一 :
七十一。

[ðə; ði] ['gri:tɪŋ] .
THE GREETING .
这 问候 .
问候。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɑːftəˈnuːn] [ˈəʊnli] [wen] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ˈɑːftə(r)] [lɒŋ] [ˈjuːsləs] [ˈsɜːtʃɪŋ]
It was late in the afternoon only when Zarathustra , after long useless searching
它 曾是 晚的 在 这 下午 仅有的 什么时候 查拉图斯特拉 , 后 长的 无用 搜索
[ænd; ənd] [ˈstrɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and strolling about ,
和 漫步 关于 ,
直到傍晚时分, 查拉图斯特拉经过长时间徒劳的寻找和四处徘徊后, 才终于意识到这一点。

[əˈgen] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] .
again came home to his cave .
再次 来了 家 到 他的 洞穴 .
他又回到了自己的山洞。

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [stʊd] [ˈəʊvə(r)] [əˈgenst] [aɪˈtiː] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈpeɪsɪz]
When , however , he stood over against it , not more than twenty paces
什么时候, 然而 , 他 站立 超过 反对 它 , 不是 更多的 比 二十 步幅
[ˌðeəˈfrɒm] ,
therefrom ,
由此 ,
然而, 当他站在它对面, 离它不到二十步远时,

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪkˈspektɪd] :
the thing happened which he now least of all expected :
这 事物 发生 哪个 他 现在 至少 的 全部 预期的 :
发生了一件他最意想不到的事情:

[hiː; hi] [hɜːd] [əˈnjuː] [ðə; ði] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈstres] .
he heard anew the great CRY OF DISTRESS .
他 听到 重新 这 伟大的 哭 的 痛苦 .
他再次听到了那声凄厉的呼喊。

[ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] !
And extraordinary !
和 非凡的 !
太棒了!

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [keɪv] .
this time the cry came out of his own cave .
这 时间 这 哭 来了 出去 的 他的 自己的 洞穴 .
这一次, 哭声是从他自己的洞穴里传出来的。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [ˈmænɪfəʊld] , [pɪˈkjuːliə(r)][kraɪ] ,
It was a long , manifold , peculiar cry ,
它 曾是 一个 长的 , 歧管 , 奇特 哭 ,
那是一种漫长、复杂、奇特的哭喊声。

[ænd; ənd] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈpleɪnli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] :
and Zarathustra plainly distinguished that it was composed of many voices :
和 查拉图斯特拉 显然 杰出的 那 它 曾是 由 的 许多 声音 :
查拉图斯特拉明确指出, 它是由许多声音组成的:

[ɔːlˈðəʊ] [hɜːd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [aɪˈtiː] [maɪt] [saʊnd] [laɪk][ðə; ði][kraɪ][aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)]
although heard at a distance it might sound like the cry out of a single
虽然 听到 在 一个 距离 它 可能 声音 喜欢 这 哭 出去 的 一个 单身的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .
虽然从远处听来, 但听起来可能像是从一张嘴里发出的喊叫声。

[ˌðeərəˈpɒn] [ˌzærəˈθuːstrə] [rʌft] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] , [ænd; ənd][brɪˈhəʊld] !
Thereupon Zarathustra rushed forward to his cave , and behold !
于是 查拉图斯特拉 匆忙 向前 到 他的 洞穴 , 和 看哪 !
于是, 查拉图斯特拉冲向他的洞穴, 瞧!

[wɒt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] [əˈweɪtɪd] [hɪm][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [ˈkɒnsət] ！
what a spectacle awaited him after that concert ！
什么 一个 奇观 等待中 他 后 那 音乐会 ！

那场音乐会之后，等待他的将是何等壮观的景象！

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪd] [ðei] [ɔ:l][sɪt] [təˈgeðə(r)] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ；
For there did they all sit together whom he had passed during the day ；
为了 那里 做过 他们 全部 坐 一起 谁 他 有 通过了 期间 这 天 ；

因为白天他遇到的所有人都坐在一起：

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði][əʊld] [məˈdʒɪfɪk] ,
the king on the right and the king on the left , the old magician ,
这 国王 在 这 正确的 和 这 国王 在 这 左边 ， 这 老的 魔术师 ，

右边的国王和左边的国王，还有那位老魔法师

[ðə; ði] [pəʊp] , [ðə; ði] [ˈvɒləntəri] [ˈbegə(r)] , [ðə; ði] [ˈædəʊ] , [ðə; ði] [ˌɪntəˈlektʃuəli] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [wʌn] ,
the pope , the voluntary beggar , the shadow , the intellectually conscientious one ,
这 教皇 ， 这 自愿 乞丐 ， 这 阴影 ， 这 智力方面 尽责的 一 ，

[ðə; ði] [ˈsɒrəʊfl] [ˈsu:θseɪə(r)] ,
the sorrowful soothsayer ,
这 悲伤 预言家 ，

教皇、自愿乞丐、影子、有知识分子良知的人、悲伤的预言家

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [æs] ； [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [set] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and the ass ; the ugliest man , however , had set a crown on his head ,
和 这 屁股 ； 这 最丑陋的 男人 ， 然而 ， 有 放 一个 王冠 在 他的 头 ，

还有那头驴；然而，最丑陋的人却戴上了王冠。

[ænd; ʌnd][hæd; həd] [pʊt] [raʊnd] [hɪm] [tu:] [ˈpɜ:p(ə)l] [ˈɡɜ:dlz] , - - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [laɪkt] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈʌɡli] ,
and had put round him two purple girdles , - - for he liked , like all ugly
和 有 放 圆形的 他 二 紫色的 腰带 ， - - 为了 他 喜欢 ， 喜欢 全部丑陋的

[wʌnz] ,
ones ,
一个 ，

他给自己系上了两条紫色的腰带——因为他喜欢，就像所有丑陋的人一样，

[tu:; tə] [dɪsˈgaɪz] [hɪmˈself] [ænd; ʌnd] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈpɜ:s(ə)n] .
to disguise himself and play the handsome person .
到 伪装 他自己 和 玩 这 英俊的 人 。

他乔装打扮，扮演英俊的男人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [haʊˈevə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [ˈsɒrəʊfl] [ˈkʌmpəni] [stʊd] [zɑ:rəðustrəz] [ˈi:g(ə)l] , [ˈrʌfld] ,
In the midst , however , of that sorrowful company stood Zarathustra's eagle , ruffled
在 这 中间 ， 然而 ， 的 那 悲伤 公司 站立 查拉图斯特拉的 鹰 ， 褶皱的

[ænd; ʌnd] [dɪsˈkwaɪət] ,
and disquieted ,
和 不安 ，

然而，在这群悲伤的人群中，却站着查拉图斯特拉的雄鹰，它惊恐不安。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [əˈpɒn][tu:; tə][ˈɑ:nsə(r)] [tu:] [mʌt] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪt] [ɪts] [praɪd] ,
for it had been called upon to answer too much for which its pride
为了 它 有 到过 称为 之上 到 回答 也 很多 为了 哪个 它是 自豪

[hæd; həd] [nɒt] [ˈeni] [ˈɑ:nsə(r)] ；
had not any answer ；
有 不是 任何 回答 ；

因为它被要求回答太多问题，而它的骄傲却无力回答；

[ðə; ði] [waɪz] [ˈsɜ:pənt] [haʊˈevə(r)] [hʌŋ] [raʊnd] [ɪts] [nek] .
the wise serpent however hung round its neck .
这 明智的 蛇 然而 悬挂 圆形的 它是 脖子 。

然而，那条智慧的蛇却挂在它的脖子上。

[ɔ:ɪ] [ðɪs] [dɪd] [ˌzærəˈθu:strə] [bɪˈhəʊld] [wɪð] [greɪt] [əˈstɒnɪʃmənt] ；
All this did Zarathustra behold with great astonishment ；

全部 这 做过 查拉图斯特拉 看哪 和 伟大的 惊讶 ；
这一切让查拉图斯特拉大为惊奇；

[ðen] [haʊˈevə(r)] [hi:; hi] [skuˈu:tɪn,aɪzd] [i:tʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [gest] [wɪð] [ˈkɜ:tiəs] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [ri:d] [ðeə(r)]
then however he scrutinised each individual guest with courteous curiosity , read their
然后 然而 他 仔细审查 每个 个人 客人 和 有礼貌 好奇心 , 读 他们的
[səʊlz] [ænd; ənd] [wʻʌndəd] [əˈnju:] .
souls and wondered anew .
灵魂 和 想知道 重新 .

然而，他随后以礼貌的好奇心仔细审视了每一位客人，看透了他们的灵魂，并产生了新的疑问。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðə; ði] [əˈsembəld] [wʌnz][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:ts] ,
In the meantime the assembled ones had risen from their seats ,
在 这 与此同时 这 组装 一个 有 升起 从 他们的 座位 ,
与此同时，在场的人们都已起身离开座位。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [wɪð] [ˈrevərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌzærəˈθu:strə] [tu:; tə] [spi:k] .
and waited with reverence for Zarathustra to speak .
和 等待 和 尊敬 为了 查拉图斯特拉 到 说话 .
他们怀着敬畏之心等待查拉图斯特拉开口。

[ˌzærəˈθu:strə] [haʊˈevə(r)] [speɪk] [ðʌs] :
Zarathustra however spake thus :
查拉图斯特拉 然而 说 因此 :
然而，查拉图斯特拉却这样说道：

" [ji:; ji] [dɪˈspeəriŋ] [wʌnz] !
" **Ye despairing ones** !
" 叶 绝望 一个 !
“绝望的人们啊！ ”

[ji:; ji] [streɪndʒ] [wʌnz] !
Ye strange ones !
叶 奇怪的 一个 !
你们这些怪人！

[səʊ][aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][jɔ:(r); jə(r)][kraɪ][ɒv; əv] [dɪˈstres] [ðæt] [aɪ] [hɜ:d] ?
So it was YOUR cry of distress that I heard ?
所以 它 曾是 你的 哭 的 痛苦 那 我 听到 ?
原来我听到的是你发出的求救声？

[ænd; ənd] [naʊ] [du:; də][aɪ] [nəʊ] [ˈɔ:lsəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:t] ,
And now do I know also where he is to be sought ,
和 现在 做 我 知道 还 在哪里 他 是 到 是 寻求 ,
现在我也知道该在哪里寻找他了。

[hu:m] [aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [veɪn] [tu:; tə] - [deɪ] :
whom I have sought for in vain to - day :
谁 我 有 寻求 为了 在 徒劳 到 - 天 :
我今天徒劳地寻找的那个人：

[ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [mæn] - - :
THE HIGHER MAN - - :
这 更高 男人 - - :
更高层次的人——：

- - [ɪn] [maɪn] [əʊn] [keɪv] [ˈsɪθəθ] [hi:; hi] , [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [mæn] !
- - **In mine own cave sitteth he** , **the higher man** !
- - 在 矿 自己的 洞穴 西特斯 他 , 这 更高 男人 !
——高人坐在我自己的洞穴里！

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][aɪ][ˈwʌndə(r)] !
But why do I wonder !
但 为什么 做 我 想知道 ！

但我为什么会这么想呢！

[hæv; həv][nɒt][aɪ][maɪ'self] [ə'ljʊə] [hɪm][tuː; tə][em 'iː][baɪ] ['hʌni] - ['ɒfəɪŋz] [ænd; ənd] [ˈɑːtfl] [lʊə(r)] - [kɔːlz]
Have not I myself allured him to me by honey - offerings and artful lure - calls
有 不是 我 我 诱人 他 到 我 经过 蜂蜜 - 供品 和 巧 饵 - 呼叫
[ɒv; əv][maɪ] ['hæpinəs] ?
of my happiness ?
的 我的 幸福 ？

难道不是我用甜蜜的礼物和巧妙的幸福诱惑他来到我身边吗？

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [jiː; jɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈbædli] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] :
But it seemeth to me that ye are badly adapted for company :
但 它 似乎 到 我 那 是的 是 糟糕 改编 为了 公司 ：

但依我看，你们似乎不太适合与人交往：

[jiː; jɪ] [meɪk] [wʌn] [ə'nʌðərz] [hɑːts] ['fretf(ə)] , [jiː; jɪ] [ðæt] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] , [wen] [jiː; jɪ][sɪt][hɪə(r)]
ye make one another's hearts fretful , ye that cry for help , when ye sit here
是的 制作 一 另一个的 心 烦躁 , 是的 那 哭 为了 帮助 , 什么时候 是的 坐 这里
[tə'geðə(r)] ?
together ?
一起 ？

你们坐在这里，彼此呼求帮助，岂不是使彼此的心烦意乱吗？

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [fɜːst] [kʌm] ,
There is one that must first come ,
那里 是 一 那 必须 第一的 来 ,

首先，必须先有一件事发生。

- - [wʌn] [huː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] [wʌns][mɔː(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒəʊviəl] [bə'fuːn] , [ə; eɪ][ˈdɑːnsə(r)] ,
- - **One who will make you laugh once more , a good jovial buffoon , a dancer ,**
- - 一 WHO 将要 制作 你 笑 一次 更多的 , 一个 好的 欢乐的 丑角 , 一个 舞蹈家 ,
——一个能让你再次开怀大笑的人，一个风趣幽默的滑稽演员，一个舞者，

[ə; eɪ][wɪnd] , [ə; eɪ][waɪld] [rɒmp] , [sʌm; səm][əʊld] [fuːl] : - - [wɒt] [θɪŋk] [jiː; jɪ] ?
a wind , a wild romp , some old fool : - - what think ye ?
一个 风 , 一个 荒野 欢蹦乱跳 , 一些 老的 傻子 : - - 什么 思考 是的 ？

一阵风，一场狂野的嬉戏，某个老傻瓜：——你们怎么看？

[fə'ɡɪv] [em 'iː] , [haʊ'evə(r)] , [jiː; jɪ] [dɪ'speərɪŋ] [wʌnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [sʌtʃ] ['trɪviəl] [wɜːdz] [brɪ'fɔː(r)]
Forgive me , however , ye despairing ones , for speaking such trivial words before
原谅 我 , 然而 , 是的 绝望 一个 , 为了 请讲 这样的 琐碎的 字 前
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

然而，请原谅我，绝望的人们，在你们面前说出如此琐碎的话语。

[ʌn'wɜːði] , ['verɪli] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [gests] !
unworthy , verily , of such guests !
不配 , 确实 , 的 这样的 客人 ！

实在不配接待这样的客人！

[bʌt; bət][jiː; jɪ][duː; də][nɒt] [dɪ'vaɪn] [wɒt] ['meɪkɪθ] [maɪ] [hɑːt] ['wɒntən] : - -
But ye do not divine WHAT maketh my heart wanton : - -
但 是的 做 不是 神圣的 什么 制造 我的 心 放肆 : - -

但你们却无法洞悉是什么使我的心变得放荡不羁：

- - [jiː; jɪ] [jɔː'selvz] [duː; də][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈæspekt] , [fə'ɡɪv] [aɪ 'tiː][em 'iː] !
- - **Ye yourselves do it , and your aspect , forgive it me !**
- - 叶 你们自己 做 它 , 和 你的 方面 , 原谅 它 我 ！

你们自己就这么做了，你们的面目，请原谅我！

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [bɪ'kʌmɪθ] [kə'reɪdʒəs] [hu:] [bɪ'hoʊldɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'speəriŋ] [wʌn] .
For every one becometh courageous who beholdeth a despairing one .
为了 每一个 一 变成 勇敢 WHO 看哪 一个 绝望 一 .
凡见到绝望之人，都会变得勇敢。

[tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪ'speəriŋ] [wʌn] - - ['evri] [wʌn] ['θɪŋkɪθ] [hɪm'self] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
To encourage a despairing one - - every one thinketh himself strong enough to
到 鼓励 一个 绝望 一 - - 每一个 一 思考 他自己 强的 足够的 到
[du:; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

去鼓励一个绝望的人——每个人都觉得自己有能力做到这一点。
[tu:; tə][maɪ'self][hæv; həv][ji:; jɪ][ˈɡɪv(ə)n] [ðɪs] [ˈpaʊə(r)] , - - [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɡɪft] , [maɪn] [ˈɒnərəb(ə)l] [ɡests] !
To myself have ye given this power , - - a good gift , mine honourable guests !
到 我 有 是的 给定 这 力量 , - - 一个 好的 礼物 , 矿 光荣的 客人 !
你们赐予我这项权力，——这是一份美好的礼物，我尊贵的客人！

[æn; ən] ['eksələnt] [ɡests] - ['prez(ə)nt] !
An excellent guest's - present !
一个 出色的 客人的 - 展示 !
一份绝佳的客人礼物！

[wel] , [du:; də][nɒt] [ðen] [ʌp'breɪd] [wen] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [maɪn] .
Well , do not then upbraid when I also offer you something of mine .
出色地 , 做 不是 然后 吒 什么时候 我 还 提供 你 某物 的 矿 .
那么，当我也给你一些东西的时候，就不要责备我了。

[ðɪs] [ɪz] [maɪn] ['empaɪə(r)][ænd; ənd][maɪ] [də'mɪnjən] : [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [maɪn] , [haʊ'evə(r)] ,
This is mine empire and my dominion : that which is mine , however ,
这 是 矿 帝国 和 我的 统治权 : 那 哪个 是 矿 , 然而 ,
这是我的帝国，我的领地：凡是属于我的，

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [tə'hɑ:t] [bi:; bi] [jɔ:z] .
shall this evening and tonight be yours .
将 这 晚上 和 今晚 是 你的 .
今晚，今晚将属于你。

[maɪn] [ˈænɪmlz] [ʃæl; ʃəl] [sɜ:v] [ju:; jʊ] : [let] [maɪ] [keɪv] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] !
Mine animals shall serve you : let my cave be your resting - place !
矿 动物 将 服务 你 : 让 我的 洞穴 是 你的 休息 - 地方 !
我的动物将为你服务：让我的山洞成为你的安息之所！

[æt; ət] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] [wɪð] [em 'i:] [ʃæl; ʃəl][nəʊ][wʌn][dɪ'speə(r)] :
At house and home with me shall no one despair :
在 房子 和 家 和 我 将 不 一 绝望 :
有我在的家中，没有人会感到绝望：

[ɪn][maɪ] [ˈpɜ:lju:z] [du:; də][aɪ] [prə'tekt] ['evri] [wʌn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪld] [bi:sts] .
in my purlieus do I protect every one from his wild beasts .
在 我的 普利厄斯 做 我 保护 每一个 一 从 他的 荒野 野兽 .
在我的庇护之下，我保护每个人免受野兽的侵害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [fɜ:st] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][ˈɒfə(r)][ju:; jʊ] : [sɪ'kjʊərəti] !
And that is the first thing which I offer you : security !
和 那 是 这 第一的 事物 哪个 我 提供 你 : 安全 !
而我首先要向你们提供的就是：安全！

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɪŋɡə(r)] .
The second thing , however , is my little finger .
这 第二 事物 , 然而 , 是 我的 小的 手指 .
然而，第二件事是我的小指。

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][hæv; həv] [ðæt] , [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [hænd][ˈɔːlsəʊ] , [jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And when ye have THAT , then take the whole hand also , yea , and the
和 什么时候 是的 有 那 , 然后 拿 这 所有的 手 还 , 是的 , 和 这
[hɑːt] [wið] [aɪ ˈtiː] !
heart with it !
心 和 它 !

当你拥有了那份东西，那就把整只手也握在手中，是的，还要把心也握在手中！

[ˈwelkəm] [hiə(r)] , [ˈwelkəm] [tuː; tə][juː; jə] , [maɪ] [gests] !
Welcome here , welcome to you , my guests !
欢迎 这里 , 欢迎 到 你 , 我的 客人 !
欢迎来到这里，欢迎各位来宾！

" [ðʌs] [speɪk] [zærəˈθuːstrə] , [ænd; ənd] [lɑːft] [wið] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
" **Thus spake Zarathustra , and laughed with love and mischief .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 笑了 和 爱 和 恶作剧 .
查拉图斯特拉说完，带着爱意和恶作剧般的笑声。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈgriːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gests] [baʊd] [wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌrevəˈrenʃəli] [ˈsaɪlənt] ;
After this greeting his guests bowed once more and were reverentially silent ;
后 这 问候 他的 客人 鞠躬 一次 更多的 和 是 虔诚地 沉默的 ;
[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
the king on the right ,
这 国王 在 这 正确的 ,
问候过后，客人们再次鞠躬，肃然起敬；国王在右边，

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm][ɪn][ðəə(r)] [neɪm] .
however , answered him in their name .
然而 , 回答 他 在 他们的 姓名 .
然而，他们却以他们的名义回答了他。

" [əʊ] [zærəˈθuːstrə] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst][ˈgɪv(ə)n][juː ˈes][ðəɪ][hænd][ænd; ənd] [ðəɪ]
" **O Zarathustra , by the way in which thou hast given us thy hand and thy**
" 哦 查拉图斯特拉 , 经过 这 方式 在 哪个 你 哈斯特 给定 我们 你的 手 和 你的
[ˈgriːtɪŋ] ,
greeting ,
问候 ,
“哦，查拉图斯特拉，你向我们伸出了援手，并向我们致以了问候，

[wiː; wi] [ˈrekəɡnaɪz] [ðiː] [æz; əz] [zærəˈθuːstrə] .
we recognise thee as Zarathustra .
我们 认出 你 作为 查拉图斯特拉 .
我们认出你就是查拉图斯特拉。

[ðəʊ] [hæst][ˈhʌmb(ə)ld] [ðəɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] [juː ˈes] ; [ˈɔːlməʊst][hæst] [ðəʊ] [hɜːt] [ˈaʊə(r)] [ˈrevərəns] - - :
Thou hast humbled thyself before us ; almost hast thou hurt our reverence - - :
你 哈斯特 谦卑 你自己 前 我们 ; 几乎 哈斯特 你 伤害 我们的 尊敬 - - :
你竟在我们面前如此卑躬屈膝，几乎辜负了我们的敬意。

- - [huː] [haʊˈevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈhʌmb(ə)ld] [hɪmˈself] [æz; əz] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] , [wið] [sʌtʃ] [praɪd] ?
- - **Who however could have humbled himself as thou hast done , with such pride ?**
- - WHO 然而 可以 有 谦卑 他自己 作为 你 哈斯特 完毕 , 和 这样的 自豪 ?
——然而，谁能像你这样，带着如此的骄傲，谦卑下来呢？

[ðæt] [juː ˈes] [ɑːˈselvz] ; [ə; eɪ] [rɪˈfreʃmənt] [ɪz][aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːts] .
THAT uplifteth us ourselves ; a refreshment is it , to our eyes and hearts .
那 提升 我们 我们自己 ; 一个 清爽 是 它 , 到 我们的 眼睛 和 心 .
那能提升我们的精神境界；它能使我们的眼睛和心灵得到慰藉。

[tuː; tə][bɪˈhəʊld] [ðɪs] , [ˈmiəli] , [ˈɡlædli] [wʊd] [wiː; wi] [əˈsend] [ˈhaɪə(r)] [ˈmaʊntənz] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
To behold this , merely , gladly would we ascend higher mountains than this .
到 看哪 这 , 仅仅 , 乐意 会 我们 上升 更高 山脉 比 这 .
仅仅为了欣赏这番景象，我们甘愿攀登比这更高的山峰。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ˈi:ɡə(r)][bɪ'həʊldə(r)][hæv; həv][wi:; wi] [kʌm] ; [wi:; wi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] [wɒt]
For as eager beholders have we come ; we wanted to see what
为了 作为 渴望的 旁观者 有 我们 来 ; 我们 通缉 到 看 什么
[dɪm] [aɪz] .
brighteneth dim eyes .
明亮 暗淡 眼睛 :

我们怀着渴望的好奇心而来；我们想看看什么能照亮昏暗的眼睛。

[ænd; ʌnd][ləʊ] ! [naʊ] [ɪz][aɪ 'ti:][ɔ:l][ˈəʊvə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)][kraɪz] [ʊv; əv] [dɪ'stres] .
And lo ! now is it all over with our cries of distress .
和 洛 ! 现在 是 它 全部 超过 和 我们的 哭泣 的 痛苦 .

瞧！我们的哀嚎声终于结束了。

[naʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][maɪndz][ænd; ʌnd] [hɑ:ts] ['əʊpən][ænd; ʌnd] [ɪn'ræptʃəd] .
Now are our minds and hearts open and enraptured .
现在 是 我们的 思想 和 心 打开 和 眉飞色舞 .

现在我们的心胸开阔，欣喜若狂。

[ˈlɪt(ə)] [ɪz] ['lækɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] ['spɪrɪt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['wɒntən] .
Little is lacking for our spirits to become wanton .
小的 是 缺乏 为了 我们的 烈酒 到 变得 放肆 .

我们只需稍加诱惑，就能变得放荡不羁。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɾə] , [ðæt] ['groʊeθ] [mɔ:(r)] ['pli:zɪŋli] [ʊn] [ɜ:θ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['lɒftɪ]
There is nothing , O Zarathustra , that groweth more pleasingly on earth than a lofty
那里 是 没有什么 , 哦 查拉图斯特拉 , 那 生长 更多的 令人欣喜的是 在 地球 比 一个 高远
,
!
,

查拉图斯特拉啊，世间没有什么比高耸入云的树木更令人赏心悦目了。

[strɒŋ] [wɪl] : [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [grəʊθ] .
strong will : it is the finest growth .
强的 将要 : 它 是 这 最好的 生长 .

坚强的意志：这是最好的成长。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['lændskeɪp] - [ɪt'self][æt; ət][wʌn] [sʌtʃ] [tri:] .
An entire landscape refresheth itself at one such tree .
一个 全部的 景观 - 本身 在 一 这样的 树 .

这样一棵树让整个大地焕然一新。

[tu:; tə][ðə; ðɪ][paɪn][du:; də][aɪ][kəm'peə(r)][hɪm] , [əʊ] [ˌzærə'θu:stɾə] , [wɪtʃ] ['groʊeθ] [ʌp] [laɪk] [ði:] - - [tɔ:l] ,
To the pine do I compare him , O Zarathustra , which groweth up like thee - - tall ,
到 这 松树 做 我 比较 他 , 哦 查拉图斯特拉 , 哪个 生长 向上 喜欢 你 - - 高的 ,

查拉图斯特拉啊，我把他比作松树，它像你一样高大挺拔。

['saɪlənt] , ['hɑ:di] , ['sɒlətri] , [ʊv; əv][ðə; ðɪ][best] , ['sʌplɪst] [wʊd] , ['steɪtli] , - -
silent , hardy , solitary , of the best , supplest wood , stately , - -
沉默的 , 耐寒的 , 孤 , 的 这 最好的 , 最柔软 木头 , 庄严 , - -

沉默的，坚韧的，孤独的，由最上等、最柔软的木材制成，庄严的，——

- - [ɪn][ðə; ðɪ][end] , [haʊ'evə(r)] , ['grɑ:spɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [də'mɪnjən] [wɪð] [strɒŋ] , [ɡri:n] ['brɑ:ntʃɪz]
- - In the end , however , grasping out for ITS dominion with strong , green branches
- - 在 这 结尾 , 然而 , 抓握 出去 为了 它是 统治权 和 强的 , 绿色的 分支
,
!
,

——然而，最终，它伸出强壮翠绿的枝条，拼命想要夺回它的统治权。

[ˈɑːskɪŋ] [ˈweɪtɪ] [ˈkwɛstʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪnd] , [ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ɪz][æt; ət] [həʊm] [ɒn]
asking weighty questions of the wind , the storm , and whatever is at home on
问 重 问题 的 这 风 , 这 风暴 , 和 任何 是 在 家 在
[haɪ] [ˈpleɪsɪz] ;
high places ;
高的 地方 ;

向风、暴风雨以及高处的一切事物提出意义深远的问题；

- - [ˈɑːnsərɪŋ] [mɔː(r)] [ˈweɪtɪli] , [ə; eɪ] [kəˈmɑːndə(r)] , [ə; eɪ][ˈvɪktə(r)] !

- - **Answering more weightily , a commander , a victor !**
- - 回答 更多的 沉重地 , 一个 指挥官 , 一个 胜利者 !

——更有分量地回答：一位指挥官，一位胜利者！

[əʊ] ! [huː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈsend] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [tuː; tə][brɪˈhəʊld] [sʌtʃ] [grəʊθ] ?

Oh ! who should not ascend high mountains to behold such growths ?
哦 ! WHO 应该 不是 上升 高的 山脉 到 看哪 这样的 增长 ?

啊！谁不该攀登高山去欣赏这般美景呢？

[æt; ət][ðɑɪ] [triː] , [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ðə; ði] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈkɒnstɪtjuːt] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈfreʃ]
At thy tree , O Zarathustra , the gloomy and ill - constituted also refresh
在 你的 树 , 哦 查拉图斯特拉 , 这 阴沉 和 患病的 - 构成 还 刷新
[ðəmˈselvz] ;
themselves ;
他们自己 ;

查拉图斯特拉啊，在你的树下，忧郁和体弱的人也能得到慰藉；

[æt; ət][ðɑɪ] [lʊk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [brɪˈkʌm] [ˈstedi] [ænd; ənd] [hiːl] [ðeə(r)] [hɑːts] .
at thy look even the wavering become steady and heal their hearts .
在 你的 看 甚至 这 摇摆不定 变得 稳定的 和 愈合 他们的 心 .

你的目光甚至能使摇摆不定的人也变得坚定，治愈他们的心灵。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [təˈwɔːdz] [ðɑɪ] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][ðɑɪ] [triː] [duː; də] [ˈmeni] [aɪz] [tɜːn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
And verily , towards thy mountain and thy tree do many eyes turn to - day ;
和 确实 , 向 你的 山 和 你的 树 做 许多 眼睛 转动 到 - 天 ;
的确，今天许多人的目光都投向了你的山和你的树；

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɒŋɪŋ] [hæθ] [əˈrɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][ɑːsk] : - [huː] [ɪz]
a great longing hath arisen , and many have learned to ask : ' Who is
一个 伟大的 渴望 有 出现 , 和 许多 有 学习 到 问 : - WHO 是
[ˌzærəˈθuːstrə] ? -
Zarathustra ? '
查拉图斯特拉 ? -

一种强烈的渴望油然而生，许多人开始发问：“查拉图斯特拉是谁？”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈɪntuː] [huːz] [ɪəz] [ðəʊ] [hæst][æt; ət][ˈeni] [taɪm] [drip] [ðɑɪ] [sɒŋ] [ænd; ənd][ðɑɪ]
And those into whose ears thou hast at any time dripped thy song and thy
和 那些 进入 谁 耳朵 你 哈斯特 在 任何 时间 滴落 你的 歌曲 和 你的
[ˈhʌni] :
honey :
蜂蜜 :

还有那些你曾将你的歌声和甜蜜滴入他们耳中的人们：

[ɔːl][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [wʌnz] , [ðə; ði] [lʌʊn] - [ˈdwelə(r)z] [ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] - [ˈdwelə(r)z] , [hæv; həv]
all the hidden ones , the lone - dwellers and the twain - dwellers , have
全部 这 隐 一个 , 这 孤独 - 居民 和 这 马克·吐温 - 居民 , 有
[ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [sed] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] :
simultaneously said to their hearts :
同时地 说 到 他们的 心 :

所有隐匿之人，独居者，双人居者，都同时向自己的内心诉说：

- [dʌθ] [ˌzærəˈθuːstrə] [stɪl] [lɪv; laɪv] ?
' **Doth Zarathustra still live ?**
- 确实 查拉图斯特拉 仍然 居住 ?

查拉图斯特拉还活着吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪnˈdɪfrənt] , [ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈjuːsləs] :
It is no longer worth while to live , everything is indifferent , everything is useless :
它 是 不 更长 值得 尽管 到 居住 , 一切 是 冷漠 , 一切 是 无用 :
活着已经没有意义了, 一切都变得无关紧要, 一切都变得毫无用处:

[ɔː(r)] [els] - - [wiː; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌzærəˈθuːstrə] ! -
or else - - we must live with Zarathustra ! '
或者 别的 - - 我们 必须 居住 和 查拉图斯特拉 ! -

否则——我们就得和查拉图斯特拉一起生活！

- [waɪ] [dʌθ] [hiː; hi][nɒt] [kʌm] [huː] [hæθ] [səʊ] [lɒŋ] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] ? -
' **Why doth he not come who hath so long announced himself ? '**
- 为什么 确实 他 不是 来 WHO 有 所以 长的 宣布 他自己 ? -

“他既然早已宣布自己要来, 为何至今仍未出现？”

[ðʌs] [duː; də] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːsk] ; - [hæθ] [ˈsɒlətjuːd] [swɒˈbləʊd] [hɪm] [ʌp] ?
thus do many people ask ; ' hath solitude swallowed him up ?
因此 做 许多 人们 问 ; - 有 孤独 吞噬 他 向上 ?

因此许多人会问：“孤独是否已经将他吞噬了？”

[ɔː(r)] [ʊd; ʌd] [wiː; wi] [pəˈhæps] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] ? -
Or should we perhaps go to him ? '
或者 应该 我们 也许 去 到 他 ? -

或许我们应该去找他？

[naʊ] [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [ˈsɒlətjuːd] [ɪtˈself] [bɪˈkʌmɪθ] [ˈfrædʒaɪl][ænd; ənd] [ˈbreɪkɪθ]
Now doth it come to pass that solitude itself becometh fragile and breaketh
现在 确实 它 来 到 经过 那 孤独 本身 变成 脆弱的 和 打破
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,

如今, 孤独本身竟也变得脆弱不堪, 不堪一击。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪv] [ðæt] [ˈbreɪkɪθ] [ˈəʊpən][ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][həʊld][ɪts] [ded] .
like a grave that breaketh open and can no longer hold its dead .
喜欢 一个 严重 那 打破 打开 和 能 不 更长 抓住 它是 死的 .

就像一座坟墓裂开, 再也无法容纳死去的人。

[ˈevriweə(r)] [wʌn] [siːθ] [ˌrezəˈrektɪd] [wʌnz] .
Everywhere one seeth resurrected ones .
到处 一 沸腾 复活 一个 .

到处都能看到复活的人。

[naʊ] [duː; də][ðə; ði] [weɪvz] [raɪz][ænd; ənd][raɪz] [əˈraʊnd] [ðəɪ] [ˈmaʊntən] , [əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Now do the waves rise and rise around thy mountain , O Zarathustra .
现在 做 这 波浪 上升 和 上升 大约 你的 山 , 哦 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉啊, 如今波涛在你山周围翻涌吧。

[ænd; ənd][haʊˈevə(r)] [haɪ] [biː; bi][ðəɪ] [haɪt] , [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][raɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪː] :
And however high be thy height , many of them must rise up to thee :
和 然而 高的 是 你的 高度 , 许多 的 他们 必须 上升 向上 到 你 :

无论你身形多么高大, 许多人终将追上你:

[ðəɪ] [bəʊt] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [rest] [mʌtʃ] [lɒŋɡə(r)][ɒn][draɪ] [graʊnd] .
thy boat shall not rest much longer on dry ground .
你的 船 将 不是 休息 很多 更长 在 干燥 地面 .

你的船不会在干涸的陆地上停留太久。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'speərɪŋ] [wʌnz][hæv; həv] [nəʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðəɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [nəʊ]
And that we despairing ones have now come into thy cave , and already no
和 那 我们 绝望 一个 有 现在 来 进入 你的 洞穴 ; 和 已经 不
[lɒŋgə(r)][dɪ'speə(r)] :
longer despair :
更长 绝望 :

而我们这些绝望的人如今来到了你的洞穴，却已不再绝望：

- - [aɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [prɒɡ'nɒstɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['presɪdʒ] [ðæt] ['betə(r)] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [wei]
- - it is but a prognostic and a presage that better ones are on the way
- - 它 是 但 一个 预后 和 一个 预示 那 更好的 一个 是 在 这 方式
[tuː; tə] [ðiː] , - -
to thee , - -
到 你 , - -

——这只是一个预兆，预示着更好的事情即将发生。——

- - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [wei] [tuː; tə] [ðiː] ,
- - For they themselves are on the way to thee ,
- - 为了 他们 他们自己 是 在 这 方式 到 你 ;

因为他们自己正在向你走来，

[ðə; ðɪ][lɑːst] ['remnənt] [ɒv; əv][ɡɒd] [ə'mʌŋ] [men] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɔːl][ðə; ðɪ][men] [ɒv; əv] [ɡreɪt]
the last remnant of God among men - - that is to say , all the men of great
这 最后的 剩 的 上帝 之中 男人 - - 那 是 到 说 , 全部 这 男人 的 伟大的
[lɒŋɪŋ] ,
longing ,
渴望 ,

神在世人的最后遗存——也就是说，所有那些渴望神的人，

[ɒv; əv] [ɡreɪt] ['ləʊðɪŋ] , [ɒv; əv] [ɡreɪt] [sə'taɪəti] ,
of great loathing , of great satiety ,
的 伟大的 厌恶 , 的 伟大的 饱腹感 ,

极度厌恶，极度满足，

- - [ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ən'les] [ðeɪ] [lɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [həʊp] - - [ən'les] [ðeɪ]
- - All who do not want to live unless they learn again to HOPE - - unless they
- - 全部 WHO 做 不是 想 到 居住 除非 他们 学习 再次 到 希望 - - 除非 他们
[lɜːn] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
learn from thee ,
学习 从 你 ,

——所有不愿活着的人，除非他们重新学会希望——除非他们向你学习，

[əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] , [ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [həʊp] !
O Zarathustra , the GREAT hope !
哦 查拉图斯特拉 , 这 伟大的 希望 !

哦，查拉图斯特拉，伟大的希望！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] ,
" Thus spake the king on the right ,
" 因此 说 这 国王 在 这 正确的 ,

右边的国王如此说道：

[ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ðɪ][hænd][ɒv; əv] [ˌzærə'θuːstrə] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kɪs] [aɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ˌzærə'θuːstrə]
and seized the hand of Zarathustra in order to kiss it ; but Zarathustra
和 查获 这 手 的 查拉图斯特拉 在 命令 到 吻 它 ; 但 查拉图斯特拉
[tʃekt] [hɪz; ɪz] [ˌvenə'reɪʃn] ,
checked his veneration ,
已检查 他的 崇敬 ,

他抓住查拉图斯特拉的手想要亲吻，但查拉图斯特拉克制住了自己的敬意。

[ænd; ənd] [stept] [bæk] [ˈfraɪ(ə)nd] , [ˈfliːɪŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , [ˈsaɪləntli][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]
and stepped back frightened , fleeing as it were , silently and suddenly
和 步 后退 害怕 , 逃离 作为 它 是 , 默默 和 突然
[ˈɪntuː][ðə; ði][faː(r)] [ˈdɪstəns] .
into the far distance .
进入 这 远的 距离 .

然后惊恐地后退，仿佛逃走了一般，悄无声息地、突然地消失在远方。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈgen] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gests] ,
After a little while , however , he was again at home with his guests ,
后 一个 小的 尽管 , 然而 , 他 曾是 再次 在 家 和 他的 客人 ,
然而，过了一会儿，他又回到了家里，和客人们在一起。

[lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [kliə(r)] [ˈskruːtɪnaɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] :
looked at them with clear scrutinising eyes , and said :
看起来 在 他们 和 清除 仔细审查 眼睛 , 和 说 :
他用清澈而审视的目光打量着他们，说道：

" [maɪ] [gests] , [jiː; ji] [ˈhaɪə(r)] [men] , [aɪ] [wɪl] [spiːk] [pleɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] [wɪð] [juː; jʊ] .
" My guests , ye higher men , I will speak plain language and plainly with you .
" 我的 客人 , 是的 更高 男人 , 我 将要 说话 清楚的 语言 和 显然 和 你 .
“我的客人，各位高尚的人，我将用浅显易懂的语言与你们坦诚相待。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˈweɪtɪd] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪːz] [ˈmaʊntənz] .
It is not for YOU that I have waited here in these mountains .
它 是 不是 为了 你 那 我 有 等待 这里 在 这些 山脉 .
我在这群山中等等待，并非是为了你。

" (" - [pleɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈpleɪnli] ? - [ɡʊd] [ɡʊd] !
" (" ' Plain language and plainly ? ' Good God !
" (" - 清楚的 语言 和 显然 ? - 好的 上帝 !
“(“用浅显易懂的语言？‘我的天哪！

" [sed] [hɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [hɪmˈself] ;
" said here the king on the left to himself ;
" 说 这里 这 国王 在 这 左边 到 他自己 ;
“左边的国王自言自语道；

" [wʌŋ] [siːθ] [hiː; hi] [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˌɒksɪˈdɪntl] , [ðɪs] [seɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrɪent] !
" one seeth he doth not know the good Occidentals , this sage out of the Orient !
" 一 沸腾 他 确实 不是 知道 这 好的 西方 , 这 圣人 出去 的 这 东方 !
“看来这位来自东方的智者，并不了解西方的美好！ ”

[bʌt; bət][hiː; hi] [miːnɪθ] - [blʌnt] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈblʌntli] - - - [wel] !
But he meaneth ' blunt language and bluntly ' - - well !
但 他 意思是 - 钝 语言 和 直截了当地 - - - 出色地 !
但他指的是“直言不讳”——好吧！

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [teɪst] [ɪn] [ðɪːz] [deɪz] ! ")
That is not the worst taste in these days ! ")
那 是 不是 这 最差 品尝 在 这些 天 ! ")
如今这还算不上最差的口味！

" [jiː; ji] [meɪ] , [ˈverɪli] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][biː; bi] [ˈhaɪə(r)] [men] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˌzærəˈθuːstrə] ;
" Ye may , verily , all of you be higher men , " continued Zarathustra ;
" 叶 可能 , 确实 , 全部 的 你 是 更高 男人 , " 持续 查拉图斯特拉 ;
“你们或许都是更伟大的人，”查拉图斯特拉继续说道；

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] - - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ˈnaɪðə(r)] [haɪ] [ˈɪnʌf] , [nɔː(r)] [strɒŋ] [ˈɪnʌf] .
" but for me - - ye are neither high enough , nor strong enough .
" 但 为了 我 - - 是的 是 两者都不 高的 足够的 , 也不 强的 足够的 .
但对我来说——你们既不够高大，也不够强大。

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['saɪlənt][ɪn][em 'i:] ,
For me , that is to say , for the inexorable which is now silent in me ,
为了 我 , 那 是 到 说 , 为了 这 无情的 哪个 是 现在 沉默的 在 我 ,
对我而言, 也就是说, 对我内心那股如今沉默不语的不可抗拒的力量而言,

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['saɪlənt] .
but will not always be silent .
但 将要 不是 总是 是 沉默的 .

但他不会一直保持沉默。

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] [æpə'teɪn] [tu:; tə][em 'i:] , [stɪl] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æz; əz][maɪ] [raɪt] [ɑ:m] .
And if ye appertain to me , still it is not as my right arm .
和 如果 是的 属于 到 我 , 仍然 它 是 不是 作为 我的 正确的 手臂 .

即使你们属于我, 也比不上我的右臂。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hu:] [hɪm'self] ['stændɪθ] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [ɒn] ['sɪkli] [ænd; ənd]['tendə(r)][legz] ,
For he who himself standeth , like you , on sickly and tender legs ,
为了 他 WHO 他自己 站立 , 喜欢 你 , 在 病弱的 和 投标 腿 ,
因为像你一样, 双腿虚弱、步履蹒跚的人,

[ə'bʌv] [ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn'dʌldʒəntli] ,
wisheth above all to be TREATED INDULGENTLY ,
愿望 多于 全部 到 是 治疗 纵容地 ,

他最希望的是被人宠爱对待。

['weðə(r)] [hi:; hi][bi:; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:(r)][haɪd] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm] [hɪm'self] .
whether he be conscious of it or hide it from himself .
无论 他 是 有意识的 的 它 或者 隐藏 它 从 他自己 .

无论他是否意识到这一点, 或者他是否对自己隐瞒这一点。

[maɪ] [ɑ:mz] [ænd; ənd][maɪ] [legz] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][du:; də][nɒt] [tri:t] [ɪn'dʌldʒəntli] ,
My arms and my legs , however , I do not treat indulgently ,
我的 武器 和 我的 腿 , 然而 , 我 做 不是 对待 纵容地 ,

然而, 对于我的胳膊和腿, 我不会格外娇惯。

[aɪ][du:; də] [nɒt] [tri:t] [maɪ] ['wɒrɪəz] [ɪn'dʌldʒəntli] : [haʊ] [ðen] [kɒd; kəd][ji:; ji][bi:; bi] [fɪt] [fɔ:(r); fə(r)]
I DO NOT TREAT MY WARRIORS INDULGENTLY : how then could ye be fit for
我 做 不是 对待 我的 战士 纵容地 : 如何 然后 可以 是的 是 合身 为了

[maɪ]['wɔ:feə(r)] ?
MY warfare ?
我的 战争 ?

我不会怜悯我的战士: 你们怎能配得上我的战争呢?

[wɪð] [ju:; jʊ][aɪ] [ʊd; əd] [spɔɪl] [ɔ:l][maɪ] ['vɪktəriz] .
With you I should spoil all my victories .
和 你 我 应该 剧透 全部 我的 胜利 .

有你在, 我所有的胜利都将付诸东流。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [wʊd] ['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] [ɪf] [ji:; ji][bʌt; bət] [hɜ:d] [ðə; ði] [laʊd] ['bi:tɪŋ] [ɒv; əv]
And many of you would tumble over if ye but heard the loud beating of
和 许多 的 你 会 翻滚 超过 如果 是的 但 听到 这 大声 殴打 的

[maɪ] [drʌmz] .
my drums .
我的 鼓 .

如果你们听到我响亮的鼓声, 很多人都会摔倒在地。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [bɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Moreover , ye are not sufficiently beautiful and well - born for me .
而且 , 是的 是 不是 足够 美丽的 和 出色地 - 出生 为了 我 .

而且, 你们的容貌和出身都不够出众, 配不上我。

[ai][rɪ'kwaɪə(r)][pʃʊə(r)] , [smu:ð] ['mɪrə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['dɒktrɪnz] ; [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['sɜ:fɪs] ['i:v(ə)n] [maɪn]
I require pure , smooth mirrors for my doctrines ; on your surface even mine
我 要求 纯的 , 光滑的 镜子 为了 我的 教义 ; 在 你的 表面 甚至 矿
[əʊn] ['laɪknəs] [ɪz] [dɪ'stɔ:tɪd] .
own likeness is distorted .
自己的 相似 是 扭曲 .

我需要纯净光滑的镜子来映照我的教义；在你们的表面上，就连我自己的形象都扭曲了。

[ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] ['meni] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] , ['meni] [ə; eɪ] [rekə'lekʃ(ə)n] ;
On your shoulders presseth many a burden , many a recollection ;
在 你的 肩膀 压 许多 一个 负担 , 许多 一个 回忆 ;
你的肩上压着许多重担，许多回忆；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第17/22页

[ˈmeni] [ə; ei] [ˈmɪstʃɪvəs] [dwɔːf] - [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɔːnəs] .
many a mischievous dwarf squatteth in your corners .
许多 一个 恶作剧 矮人 - 在 你的 角落 .

许多调皮的小矮人蹲在你的角落里。

[ðeə(r)] [ɪz] [kənˈsiːld] [ˈpɒpjələs] [ˈbɪlsəʊ][ɪn][juː; jʊ] .
There is concealed populace also in you .
那里 是 暗 民众 还 在 你 .

你体内也隐藏着民众。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jiː; ji][biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; ei] [ˈhaɪə(r)] [taɪp] , [mʌtʃ] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [ˈkrʊkɪd]
And though ye be high and of a higher type , much in you is crooked
和 尽管 是的 是 高的 和 的 一个 更高 类型 , 很多 在 你 是 歪

[ænd; ənd] [ˌmɪsˈʃeɪpən] .
and misshapen .
和 畸形 .

虽然你们地位高贵，品格卓越，但你们身上却有许多弯曲变形之处。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [smɪθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈhæmə(r)] [juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]
There is no smith in the world that could hammer you right and straight for
那里 是 不 史密斯 在 这 世界 那 可以 锤 你 正确的 和 直的 为了

[em ˈiː] .
me .
我 .

世界上没有哪个铁匠能把锤得又直又准。

[jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈbrɪdʒɪz] : [meɪ] [ˈhaɪə(r)] [wʌnz] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)][əˈpɒn][juː; jʊ] !
Ye are only bridges : may higher ones pass over upon you !
叶 是 仅有的 桥梁 : 可能 更高 一个 经过 超过 之上 你 !

你们只是桥梁：愿更高的桥梁从你们身上跨越！

[jiː; ji][ˈsɪgnɪfaɪ] [steps] : [səʊ][duː; də][nɒt] [ʌpˈbreɪd] [hɪm] [huː] [əsəndɪθ] [bɪˈjɒnd] [juː; jʊ][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [haɪt]
Ye signify steps : so do not upbraid him who ascendeth beyond you into HIS height
叶 表示 步骤 : 所以 做 不是 吒 他 WHO 上升 超过 你 进入 他的 高度
!
!
!

你们象征着阶梯：所以不要责备那超越你们，攀登到祂至高之处的人！

[aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [siːd] [ðeə(r)] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [əˈraɪz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][ə; ei][ˈdʒenjuɪn] [sʌn] [ænd; ənd]
Out of your seed there may one day arise for me a genuine son and
出去 的 你的 种子 那里 可能 一 天 出现 为了 我 一个 真的 儿子 和

[ˈpɜːfɪkt] [eə(r)] :
perfect heir :
完美的 继承人 :

或许有一天，你的后裔会为我孕育出一个真正的儿子和完美的继承人：

[bʌt; bət] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [ˈdɪstənt] .
but that time is distant .
但 那 时间 是 遥远 .

但那段时间已经很遥远了。

[jiː; ji] [jɔːˈselvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðəʊz] [ˈʌntə; ˈʌntu] [huːm] [maɪ] [ˈherɪtɪdʒ] [ænd; ənd] [neɪm] [bɪˈlɒŋ] .
Ye yourselves are not those unto whom my heritage and name belong .
叶 你们自己 是 不是 那些 到 谁 我的 遗产 和 姓名 属于 .

你们自己并非我的继承人和名号的主人。

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][du:; də][ai] [weɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntənz] ；
Not for you do I wait here in these mountains ；
不是 为了 你 做 我 等待 这里 在 这些 山脉 ；
我在这群山中等候，并非为了你；

[nɒt] [wɪð] [ju:; jʊ] [meɪ] [ai] [dɪ'send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [taɪm] .
not with you may I descend for the last time .
不是 和 你 可能 我 下降 为了 这 最后的 时间 .
愿我最后一次降临，不再与你同行。

[ji:; ji][hæv; həv] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][,em 'i:][ə'sʌnli][æz; əz][ə; ei] ['presɪdʒ] [ðæt] ['haɪə(r)] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]
Ye have come unto me only as a presage that higher ones are on the
叶 有 来 到 我 仅有的 作为 一个 预示 那 更高 一个 是 在 这
[wei] [tu:; tə][,em 'i:] , - -
way to me , - -
方式 到 我 , - -

你们来到我身边，只是预示着更高层次的人即将来到我身边——
- - [nɒt] [ðə; ðɪ][men] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] , [ɒv; əv] [greɪt] ['ləʊðɪŋ] , [ɒv; əv] [greɪt] [sə'taɪəti] ,
- - **NOT the men of great longing , of great loathing , of great satiety ,**
- - 不是 这 男人 的 伟大的 渴望 , 的 伟大的 厌恶 , 的 伟大的 饱腹感 ,
——不是那些充满渴望、充满憎恶、充满满足感的人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪt] [ji:; ji][kɔ:l] [ðə; ðɪ] ['remnənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] ；
and that which ye call the remnant of God ；
和 那 哪个 是的 称呼 这 剩 的 上帝 ；
你们称之为神的余民；

- - [neɪ] ！
- - **Nay ！**
- - 不 ！
——不！

[neɪ] ！
Nay ！
不 ！
不！

[θri:] [taɪmz] [neɪ] ！
Three times Nay ！
三 时代 不 ！
三次拒绝！

[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [du:; də][ai] [weɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪ:z] ['maʊntənz] ,
For OTHERS do I wait here in these mountains ,
为了 其他的 做 我 等待 这里 在 这些 山脉 ,
我在这群山中等待，是为了其他人。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [lɪft] [maɪ] [fɒt] [frɒm; frəm] [ðəns] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ；
and will not lift my foot from thence without them ；
和 将要 不是 举起 我的 脚 从 因此 没有 他们 ；
没有他们，我绝不会离开那里；

- - [fɔ:(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [wʌnz] , [strɒŋgə(r)] [wʌnz] , - [wʌnz] , [m'ɛɪə] [wʌnz] ,
- - **For higher ones , stronger ones , triumphanter ones , merrier ones ,**
- - 为了 更高 一个 , 更强 一个 , - 一个 , 更快乐 一个 ,
——为了更高尚、更强大、更胜利、更快乐的人，

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] ['skweəli] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] : ['lɑ:fiŋ] ['laɪənz] [mʌst; məst]
for such as are built squarely in body and soul : LAUGHING LIONS must
为了 这样的 作为 是 建造 完全 在 身体 和 灵魂 : 笑 狮子 必须
[kʌm] !
come !
来 !

对于那些身心健全的人来说：笑狮必将到来！

[əʊ][maɪ] [gests] , [ji: ji] [streɪndʒ] [wʌnz] - - [hæv; həv][ji: ji] [jet] [hɜ:d] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] ?
O my guests , ye strange ones - - have ye yet heard nothing of my children ?
哦 我的 客人 , 是的 奇怪的 一个 - - 有 是的 然而 听到 没有什么 的 我的 孩子们 ?
我的客人啊，你们这些陌生人——难道你们还没有听说过我的孩子们吗？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][em 'i:] ?
And that they are on the way to me ?
和 那 他们 是 在 这 方式 到 我 ?
他们正在向我赶来的路上？

[du:; də] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][ɒv; əv][maɪ] ['ga:dnz] , [ɒv; əv][maɪ] ['hæpi] [aɪlz] ,
Do speak unto me of my gardens , of my Happy Isles ,
做 说话 到 我 的 我的 花园 , 的 我的 快乐的 岛屿 ,
请你跟我谈谈我的花园，我的幸福岛屿，

[ɒv; əv][maɪ] [nju:] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [reis] - - [waɪ] [du:; də][ji: ji] [nɒt] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] [ðeə'ɒv] ?
of my new beautiful race - - why do ye not speak unto me thereof ?
的 我的 新的 美丽的 种族 - - 为什么 做 是的 不是 说话 到 我 其中 ?
关于我美丽的新种族——你们为何不与我谈论它？

[ðɪs] [gests] - - ['prez(ə)nt][du:; də][ai] [sə'li:st] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [lʌv] , [ðæt] [ji: ji] [spi:k] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:]
This guests ' - present do I solicit of your love , that ye speak unto me
这 客人 - - 展示 做 我 征求 的 你的 爱 , 那 是的 说话 到 我
[ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .
of my children .
的 我的 孩子们 .
各位来宾，我恳请你们关爱我，请你们谈谈我的孩子们。

[fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][eɪ 'em][ai] [rɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][ai] [br'keɪm] [pɔ:(r); pʊə(r)] : [wɒt] [hæv; həv][ai] [nɒt]
For them am I rich , for them I became poor : what have I not
为了 他们 是 我 富有的 , 为了 他们 我 成为 贫穷的 : 什么 有 我 不是
[sə'rendəd] ,
surrendered ,
投降 ,
为了他们，我变得富有；为了他们，我变得贫穷：我还有什么没有放弃呢？

- - [wɒt] [wʊd] [ai] [nɒt] [sə'rendə(r)] [ðæt] [ai] [maɪt] [hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] : [ðɪ:z] ['tʃɪldrən] ,
- - **What would I not surrender that I might have one thing : THESE children ,**
- - 什么 会 我 不是 投降 那 我 可能 有 一 事物 : 这些 孩子们 ,
为了得到一样东西，我愿意放弃什么：这些孩子！

[ðɪs] ['lɪvɪŋ] [plɑ:n'teɪ(ə)n] , [ðɪ:z] [laɪf] - [tri:z] [ɒv; əv][maɪ] [wɪl] [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [haɪɪst] [həʊp] !
THIS living plantation , THESE life - trees of my will and of my highest hope !
这 活的 种植园 , 这些 生活 - 树木 的 我的 将要 和 的 我的 最高 希望 !
这片生机勃勃的种植园，这些承载着我的意志和最高希望的生命之树！

" [ðʌs] [speɪk] [zæərə'θu:strə] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:s] : [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
" **Thus spake Zarathustra , and stopped suddenly in his discourse : for his**
" 因此 说 查拉图斯特拉 , 和 停止 突然 在 他的 话语 : 为了 他的
['hɒŋɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm] ,
longing came over him ,
渴望 来了 超过 他 ,
“查拉图斯特拉说完，突然停了下来，因为他心中涌起一股强烈的渴望。”

[ə; eɪ] [wɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] : [dɪdst] [ðəv] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [em 'iː][tuː; tə]['teɪb(ə)] ?
A word at the right time : didst thou not invite me to TABLE ?
 一个 单词 在 这 正确的 时间 : 迪斯特 你 不是 邀请 我 到 桌子 ?
 适时地说句话：你不是邀请我共进晚餐吗？

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [hæv; həv] [meɪd] [lɒŋ] ['dʒɜ:rnɪz] .

And here are many who have made long journeys .
和 这里 是 许多 WHO 有 制成 长的 旅程 .

这里有很多长途跋涉而来的人。

[ðəʊ] [dʌst] [nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [fi:d] [ju: 'es] ['miəli] [wɪð] ['diskɔ:sɪz] ?

Thou dost not mean to feed us merely with discourses ?
你 朋友 不是 意思是 到 喂养 我们 仅仅 和 论述 ?

你难道只想用空谈来喂养我们吗？

[bɪ'saɪdɪz] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [θɔ:t] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fri:zɪŋ] , ['draʊnɪŋ] , ['sʌfəkeɪtɪŋ] ,
Besides , all of you have thought too much about freezing , drowning , suffocating ,
除了 , 全部 的 你 有 想法 也 很多 关于 冷冻 , 溺水 , 令人窒息的 ,

[ænd; ənd][ʼʌðə(r)] ['bɒdɪli] ['deɪndʒəz] :

and other bodily dangers :
和 其他 身体上的 危险 :

此外，你们都想得太多了，比如冻死、溺水、窒息以及其他身体危险：

[nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [həʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv][maɪ]['deɪndʒə(r)] , ['neɪmli] , ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv]
none of you , however , have thought of MY danger , namely , perishing of
没有任何 的 你 , 然而 , 有 想法 的 我的 危险 , 即 , 消亡 的

[ʼhʌŋɡə(r)] -

hunger -
饥饿 -

然而，你们中没有一个人想到过我的危险，那就是饿死。

" ([ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] .

" (Thus spake the soothsayer .
" (因此 说 这 预言家 .

(预言家如是说。)

[wen] [zɑ:rəðʊstrəz] ['ænɪmlz] , [həʊ'evə(r)] , [hɜ:d] [ði:z] [wɜ:dz] , [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn]['terə(r)] .
When Zarathustra's animals , however , heard these words , they ran away in terror .
什么时候 查拉图斯特拉的 动物 , 然而 , 听到 这些 字 , 他们 跑 离开 在 恐怖 .

然而，当查拉图斯特拉的动物们听到这些话时，它们都吓得四散奔逃。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [həʊm] ['dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi]
For they saw that all they had brought home during the day would not be
为了 他们 锯 那 全部 他们 有 带来 家 期间 这 天 会 不是 是

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði][wʌn] ['su:θseɪə(r)] .)

enough to fill the one soothsayer .)
足够的 到 充满 这 一 预言家 .)

因为他们发现，一天带回家的东西，还不够一个占卜师用。

" ['laɪkwaɪz] ['perɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] .

" Likewise perishing of thirst , " continued the soothsayer .
" 同样地 消亡 的 口渴 , " 持续 这 预言家 .

“同样，也会因口渴而死，”预言家继续说道。

" [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [aɪ][hɪə(r)]['wɔ:tə(r)] ['splæʃɪŋ] [hɪə(r)] [laɪk] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə]
" And although I hear water splashing here like words of wisdom - - that is to
" 和 虽然 我 听到 水 溅起水花 这里 喜欢 字 的 智慧 - - 那 是 到

[seɪ] ,

say ,
说 ,

“虽然我听到水花四溅的声音，如同智慧的箴言——也就是说，

[pl'entiəsli] [ænd; ənd] [ʌn'wɪəriɪdli] , [aɪ] - - [wɒnt] [waɪn] !

plenteously and unweariedly , I - - want WINE !
大量 和 不知疲倦地 , 我 - - 想 葡萄酒 !

我非常非常想要葡萄酒！

[nɒt] [ˈevri] [wɒn][ɪz][ə; eɪ] [bɔːn] [ˈwɔːtə(r)] - [ˈdrɪŋkə(r)][laɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
Not every one is a born water - drinker like Zarathustra .
不是 每一个 一 是 一个 出生 水 - 饮酒者 喜欢 查拉图斯特拉 。

并非每个人都像查拉图斯特拉那样天生爱喝水。

[ˈnaɪðə(r)] [dʌθ] [ˈwɔːtə(r)][suːt] [ˈwiəri] [ænd; ənd] [ˈwiðəd] [wɒnz] :
Neither doth water suit weary and withered ones :
两者都不 确实 水 套装 厌倦 和 干枯 一个 。

水也不适合疲惫枯萎的人：

[wiː; wi] [dɪˈzɜːv] [waɪn] - - [aɪ ˈtiː][əˈləʊn] [ˈɡɪveθ] [ɪˈmiːdiət] [ˈvɪgə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈprəvaɪzd] [helθ] !
WE deserve wine - - IT alone giveth immediate vigour and improvised health !
我们 应得 葡萄酒 - - 它 独自的 给予 即时 活力 和 即兴发挥 健康 ！

我们值得享用葡萄酒——唯有葡萄酒才能立即带来活力和健康！

" [ɒn] [ðɪs] [əˈkeɪz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ˈsuːθseɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][waɪn] ,
" **On this occasion , when the soothsayer was longing for wine ,**
" 在 这 场合 , 什么时候 这 预言家 曾是 渴望 为了 葡萄酒 ,

“当时，当这位占卜师渴望美酒时，

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði][ˈsaɪlənt][wɒn] , [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n]
it happened that the king on the left , the silent one , also found expression
它 发生 那 这 国王 在 这 左边 , 这 沉默的 一 , 还 成立 表达

[fɔː(r); fə(r)][wɒnz] .
for once .
为了 一次 。

碰巧的是，左边那位沉默寡言的国王，也破天荒地表达了自己的想法。

" [wiː; wi] [tʊk] [keə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [əˈbaʊt] [waɪn] , [aɪ] ,
" **WE took care , " said he , " about wine , I ,**
" 我们 采取 关心 , " 说 他 , " 关于 葡萄酒 , 我 ,

“我们很注意,”他说,“关于酒, 我.....”

[əˈlɒŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] : [wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [waɪn] ,
along with my brother the king on the right : we have enough of wine ,
沿着 和 我的 兄弟 这 国王 在 这 正确的 : 我们 有 足够的 的 葡萄酒 ,

和右边的国王哥哥一起：我们已经喝够了酒。

- - [ə; eɪ] [həʊl] [æs] - [ləʊd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
- - **a whole ass - load of it .**
- - 一个 所有的 屁股 - 加载 的 它 。

——一大堆。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈlækɪŋ] [bʌt; bət] [bred] . "
So there is nothing lacking but bread . "
所以 那里 是 没有什么 缺乏 但 面包 。

所以除了面包以外，什么都不缺。

" [bred] , " [rɪˈplaɪd] [ˌzærəˈθuːstrə] , [ˈlɑːfɪŋ] [wen] [hiː; hi] [speɪk] , " [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bred] [ðæt]
" **Bread , " replied Zarathustra , laughing when he spake , " it is precisely bread that**
" 面包 , " 回复 查拉图斯特拉 , 笑 什么时候 他 说 , " 它是 恰恰 面包 那

[ˈæŋkərait] [hæv; həv][nɒt] .
anchorites have not .
隐修士 有 不是 。

“面包,”查拉图斯特拉笑着回答说,“正是隐士们没有的面包。”

[bʌt; bət][mæn] [dʌθ] [nɒt][lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [əˈləʊn] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [læmz] ,
But man doth not live by bread alone , but also by the flesh of good lambs ,
但 男人 确实 不是 居住 经过 面包 独自的 , 但 还 经过 这 肉 的 好的 羔羊 ,

然而，人活着不是单靠食物，也是靠好羊羔的肉。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [tu:] :
of which I have two :
的 哪个 我 有 二 :

其中我有两个:

- - [ði:z] [jæl; jəl][wi;; wi] ['slɔ:tə(r)] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [kʊk] ['spaisɪli] [wɪð] [seɪdʒ] : [aɪ 'ti:] [ɪz][səʊ] [ðæt] [aɪ]
- - THESE shall we slaughter quickly , and cook spicily with sage : it is so that I
- - 这些 将 我们 屠宰 迅速地 , 和 厨师 辛辣的 和 圣人 : 它 是 所以 那 我
[laɪk] [ðem; ðəm] .
like them :
喜欢 他们 :

——我们要尽快宰杀这些, 用鼠尾草辛辣烹煮: 我就是喜欢吃这种肉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ˈɔ:lsəʊ][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
And there is also no lack of roots and fruits ,
和 那里 是 还 不 缺少 的 根 和 水果 ,

而且, 根茎类蔬菜和水果也应有尽有。

[gʊd] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fæ'stɪdiəs] [ænd; ənd] ['deɪnti] , - - [nɔ:(r)][ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd]
good enough even for the fastidious and dainty , - - nor of nuts and
好的 足够的 甚至 为了 这 挑剔 和 纤巧 , - - 也不 的 坚果 和
[ʌðə(r)] ['rɪdlz] [fɔ:(r); fə(r)] ['krækiŋ] .
other riddles for cracking .
其他 谜语 为了 裂纹 .

即使是挑剔又讲究的人也觉得足够好了——也不是坚果和其他谜题需要破解。

[ðʌs] [wɪl] [wi;; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'peɪst][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Thus will we have a good repast in a little while .
因此 将要 我们 有 一个 好的 餐饮 在 一个 小的 尽管 :

这样, 我们一会儿就能享用一顿丰盛的晚餐了。

[bʌt; bət] [hu:'evə(r)] [wɪʃ] [tu;; tə] [i:t] [wɪð] [ju: 'es][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tu;; tə][ðə; ði] [wɜ:k] ,
But whoever wish to eat with us must also give a hand to the work ,
但 谁 希望 到 吃 和 我们 必须 还 给 一个 手 到 这 工作 ,
但是, 凡想和我们一起吃饭的人, 也必须帮忙干活。

['i:v(ə)n][ðə; ði] [kiŋz] .
even the kings .
甚至 这 国王 .

甚至包括国王。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ˌzærə'θu:stɹə] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kiŋ] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ] [kʊk] .
For with Zarathustra even a king may be a cook .
为了 和 查拉图斯特拉 甚至 一个 国王 可能 是 一个 厨师 :

在查拉图斯特拉看来, 即使是国王也可以当厨师。

" [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] [ə'pi:lɪd] [tu;; tə][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" This proposal appealed to the hearts of all of them ,
" 这 提议 上诉 到 这 心 的 全部 的 他们 ;
“这个提议深深打动了他们所有人。”

[seɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒləntɪri] ['begə(r)] [ˈɔbdʒɪkt, -dʒekt, əb'dʒekt] [tu;; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd]
save that the voluntary beggar objected to the flesh and wine and
节省 那 这 自愿 乞丐 反对 到 这 肉 和 葡萄酒 和
[s'paɪsɪz] .
spices .
香料 .

只是这位自愿乞讨者拒绝了肉、酒和香料。

" [dʒʌst][hɪə(r)] [ðɪs] ['glʌtn] [ˌzærə'θu:stɹə] ! " [sed] [hi;; hi]['dʒəʊkiŋli] :
" Just hear this glutton Zarathustra ! " said he jokingly :
" 只是 听到 这 馋嘴 查拉图斯特拉 ! " 说 他 开玩笑地 :

“听听这个贪吃鬼查拉图斯特拉怎么说!”他开玩笑地说:

" [dʌθ] [wʌn][gəʊ][ˈɪntu:] [keɪvz] [ænd; ənd] [haɪ] [ˈmʌʊntənz] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [riˈpɑ:st, -pæst] ?
" **doth one go into caves and high mountains to make such repasts ?**
" 确实 一 去 进入 洞穴 和 高的 山脉 到 制作 这样的 餐点 ？

难道有人会进入山洞和高山去享用这样的盛宴吗？

[naʊ] [ɪnˈdi:ɪd] [du:; də][aɪ] [ʌndəˈstænd] [wɒt] [hi:; hi][wʌnz] [tɔ:t] [ju: ˈes] : [ˈblesɪd; blest][bi:; bi] [ˈmɒdərət]
Now indeed do I understand what he once taught us : Blessed be moderate
现在 的确 做 我 理解 什么 他 一次 教授 我们 : 蒙福 是 缓和
[ˈpɒvəti] ！ -
poverty ! !
贫困 ！ -

现在我终于明白他曾经教导我们的道理了：适度的贫穷是美好的！

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [tu:; tə][du:; də] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈbegəz] . " **And why he wisheth to do away with beggars . "**
和 为什么 他 愿望 到 做 离开 和 乞丐 . " **And why he wisheth to do away with beggars . "**

他为何想要消灭乞丐？

" [bi:; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˌzærəˈθu:stɹə] , " [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] .
" **Be of good cheer ,** " **replied Zarathustra ,** " **as I am .**
" 是 的 好的 欢呼 , " 回复 查拉图斯特拉 , " 作为 我 是 :
"振作起来，"查拉图斯特拉回答说，“就像我一样。”

[əˈbaɪd][baɪ][ðɑɪ] [ˈkʌstəmz] , [ðəʊ] [ˈeksələnt] [wʌn] : [graɪnd][ðɑɪ] [kɔ:n] , [drɪŋk] [ðɑɪ][ˈwɔ:tə(r)] ,
Abide by thy customs , thou excellent one : grind thy corn , drink thy water ,
遵守 经过 你的 海关 , 你 出色的 一 : 研磨 你的 玉米 , 喝 你的 水 ,
优秀的人啊，要遵守你的习俗：磨碎你的谷物，喝你的水。

[preɪz] [ðɑɪ] [ˈkʊkɪŋ] , - - [ɪf] [ˈəʊnli][aɪ ˈti:] [meɪk] [ði:] [glæd] !
praise thy cooking , - - if only it make thee glad !
称赞 你的 烹饪 , - - 如果仅有的 它 制作 你 高兴的 !
赞美你的厨艺吧，——只要它能让你快乐！

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [lɔ:] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] ; [aɪ][eɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
I am a law only for mine own ; I am not a law for all .
我 是 一个 法律 仅有的 为了 矿 自己的 ; 我 是 不是 一个 法律 为了 全部 :
我只为自己人制定法律；我不是为所有人制定法律。

[hi:; hi] , [haʊˈevə(r)] , [hu:] [bɪˈlɔ:ŋeθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈi:] [mʌst; məst][bi:; bi] [strɒŋ] [ɒv; əv][bəʊn] [ænd; ənd]
He , however , who belongeth unto me must be strong of bone and
他 , 然而 , WHO 属于 到 我 必须 是 强的 的 骨 和
[laɪt] [ɒv; əv] [fʊt] , - -
light of foot , - -
光 的 脚 , - -

然而，凡属我的人，必须骨骼强壮，脚步轻盈。

- - [ˈdʒɔɪəs] [ɪn] [faɪt] [ænd; ənd] [fi:st] , [nəʊ] [sʌlk] , [nəʊ][dʒɒn][əʊ] - [dri:mz] ,
- - **Joyous in fight and feast , no sulker , no John o ' Dreams ,**
- - 欢乐 在 斗争 和 盛宴 , 不 闷闷不乐的人 , 不 约翰 o - 梦想 ,
——战斗和盛宴中充满喜悦，没有闷闷不乐，没有做梦的约翰，

[ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [tɑ:sk][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] , [ˈhelθi] [ænd; ənd] [heɪl] .
ready for the hardest task as for the feast , healthy and hale .
准备好 为了 这 最难 任务 作为 为了 这 盛宴 , 健康 和 哈尔 :
做好迎接最艰巨任务的准备，也做好享受盛宴的准备，身体健康，精神饱满。

[ðə; ði] [best] [bɪˈlɔ:ŋeθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪn] [ænd; ənd][em ˈi:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [bi:; bi] [nɒt] [ˈɡɪv(ə)n] [ju: ˈes] ,
The best belongeth unto mine and me ; and if it be not given us ,
这 最好的 属于 到 矿 和 我 ; 和 如果 它 是 不是 给定 我们 ,
最好的属于我和我的；如果它没有赐予我们，

[ðen] [duː; də][wiː; wi] [teɪk] [aɪ 'tiː] : - - [ðə; ði] [best] [fuːd] , [ðə; ði] ['pjʊərist][skaɪ] , [ðə; ði] [strɒɡɪst] [θɔːts]
then do we take it : - - the best food , the purest sky , the strongest thoughts
然后 做 我们 拿 它 : - - 这 最好的 食物 , 这 最纯净的 天空 , 这 最强 想法
,
!
!

那么我们该如何取走它呢？——最好的食物，最纯净的天空，最坚定的思想。

[ðə; ði][ˈfeəɹəst] ['wɪmɪn] ！ " - -
the fairest women ！ " - -
这 最公平 女性 ！ " - -

最美丽的女人！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [haʊ'veə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] : " [streɪndʒ]
Thus spake Zarathustra ; the king on the right however answered and said : " Strange
因此 说 查拉图斯特拉 ; 这 国王 在 这 正确的 然而 回答 和 说 : " 奇怪的
!
!
!

查拉图斯特拉如此说道；然而右边的国王却回答说：“奇怪！

[dɪd] [wʌn][ˈevə(r)][hɪə(r)] [sʌtʃ] ['sensəb(ə)l] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ?
Did one ever hear such sensible things out of the mouth of a wise man ?
做过 一 曾经 听到 这样的 明智的 事物 出去 的 这 嘴 的 一个 明智的 男人 ?
世上哪有智者能说出如此精辟的话语？

[ænd; ənd] ['verɪli] , [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ɪf] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'boʊv] ,
And verily , it is the strangest thing in a wise man , if over and above ,
和 确实 , 它 是 这 最奇怪的 事物 在 一个 明智的 男人 , 如果 超过 和 多于 ,
的确，对于一个智者来说，最奇怪的事情莫过于此，如果这还超出常理的话。

[hiː; hi][biː; bi] [stɪl] ['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt][æn; ən] [æs] .
he be still sensible , and not an ass .
他 是 仍然 明智的 , 和 不是 一个 屁股 .

他仍然很理智，不是个蠢货。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [wʌndəd] ; [ðə; ði][æs] [haʊ'veə(r)] , [wɪð] [ɪl] -
" **Thus spake the king on the right and wondered ; the ass however , with ill -**
" 因此 说 这 国王 在 这 正确的 和 想知道 ; 这 屁股 然而 , 和 患病的 -
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“国王在右边说道，心中疑惑；然而驴子却怀着恶意，

[sed] [jiː; ji] - [ə; eɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] .
said YE - A to his remark .
说 耶 - 一个 到 他的 评论 .

YE-A 对他的话回应道。

[ðɪs] [haʊ'veə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [lɒŋ] [rɪ'pɑːst] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['sʌpə(r)] "
This however was the beginning of that long repast which is called " The Supper "
这 然而 曾是 这 开始 的 那 长的 餐饮 哪个 是 称为 " 这 晚餐 "
[ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri] - [bʊks] .
in the history - books .
在 这 历史 - 图书 .

然而，这却是那场漫长盛宴的开始，史书上称之为“晚餐”。

[æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hʌθɪŋ] [els] ['spəʊkən][ɒv; əv][bʌt; bət][ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] .
At this there was nothing else spoken of but THE HIGHER MAN .
在 这 那里 曾是 没有什么 别的 说 的 但 这 更高 男人 .

此后，他们只谈论“至高者”。

[lksk'sɪɪ:] .
LXXIII .
七十三 .

七十三。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] . [wʌn] .
THE HIGHER MAN : **1** :
这 更高 男人 : 1 :
更高层次的人.1.

[wen] [ai] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [men] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] , [ðen] [dɪd][ai] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['æŋkəraɪt]
When I came unto men for the first time , then did I commit the anchorite
什么时候 我 来了 到 男人 为了 这 第一的 时间 , 然后 做过 我 犯罪 这 隐士
['fɒli] ,
folly ,
蠢事 ,

当我第一次接触人类时，我犯了隐士的愚蠢之举。

[ðə; ði] [greɪt] ['fɒli] : [ai] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] .
the great folly : I appeared on the market - place :
这 伟大的 蠢事 : 我 出现 在 这 市场 - 地方 :
大愚行：我出现在集市上。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɔ:l] , [ai] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [nʌn] .
And when I spake unto all , I spake unto none .
和 什么时候 我 说 到 全部 , 我 说 到 没有任何 .
当我向所有人说话时，实际上却没有跟任何人说话。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [rəʊp] - ['dɑ:nsəz] [wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [kɔ:psɪz] ;
In the evening , however , rope - dancers were my companions , and corpses ;
在 这 晚上 , 然而 , 绳索 - 舞者 是 我的 同伴 , 和 尸体 ;
[ænd; ənd][ai][maɪ'self]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [kɔ:ps] .
and I myself almost a corpse .
和 我 我 几乎 一个 尸体 :
然而到了晚上，陪伴我的却是走钢丝的人和尸体；而我自己也几乎成了一具尸体。

[wɪð] [ðə; ði] [nju:] ['mɔ:nɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][ə; eɪ] [nju:] [tru:θ] :
With the new morning , however , there came unto me a new truth :
和 这 新的 早晨 , 然而 , 那里 来了 到 我 一个 新的 真相 :
然而，随着新的一天到来，我领悟到了一个新的真理：

[ðen] [dɪd][ai] [lɜ:n] [tu:; tə] [seɪ] :
then did I learn to say :
然后 做过 我 学习 到 说 :
那时我才学会说：

" [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə][em 'i:][ɑ:(r); ə(r)] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] -
" **Of what account to me are market - place and populace and populace -**
" 的 什么 帐户 到 我 是 市场 - 地方 和 民众 和 民众 -
[nɔɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['pɒpjələs] - [ɪəz] !
noise and long populace - ears !
噪音 和 长的 民众 - 耳朵 !
“市场、民众、民众的喧嚣和民众的聒噪，对我来说有什么意义呢！ ”

" [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [lɜ:n] [ðɪs] [frɒm; frəm][em 'i:] : [ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [nəʊ][wʌn] [br'li:vɪθ] [ɪn]
" **Ye higher men , learn THIS from me : On the market - place no one believeth in**
" 叶 更高 男人 , 学习 这 从 我 : 在 这 市场 - 地方 不 一 相信 在
['haɪə(r)] [men] .
higher men :
更高 男人 .
“你们这些自以为是的人，要记住：在市场上，没有人会相信自以为是的人。”

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [spiːk] [ðeə(r)] , ['veri] [wel] ！
But if ye will speak there , very well !
但 如果 是的 将要 说话 那里 , 非常 出色地 ！

但如果你愿意在那里发言，那就太好了！

[ðə; ði] ['pɒpjələs] , [haʊ'evə(r)] , : " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] . "
The populace , however , blinketh : " We are all equal . "
这 民众 , 然而 , 眨眼 : " 我们 是 全部 平等的 . "

然而，民众却眨眨眼：“我们人人平等。”

" [jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] , " - - [səʊ] [ðə; ði] ['pɒpjələs] - - " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['haɪə(r)] [men] ,
" Ye higher men , " - - so blinketh the populace - - " there are no higher men ,
" 叶 更高 男人 , " - - 所以 眨眼 这 民众 - - " 那里 是 不 更高 男人 ,
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] ;
we are all equal ;
我们 是 全部 平等的 ;

“你们这些高人，”民众眨了眨眼，“没有高人一等，我们都是平等的；

[mæn][ɪz][mæn] , [brɪfɔː(r)] [gɒd] - - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['iːkwəl] ！
man is man , before God - - we are all equal !
男人 是 男人 , 前 上帝 - - 我们 是 全部 平等的 ！

在上帝面前，人就是人——我们都是平等的！

" [brɪfɔː(r)] [gɒd] ！ - - [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [gɒd] [hæθ] [daɪd] .
" Before God ! - - Now , however , this God hath died .
" 前 上帝 ！ - - 现在 , 然而 , 这 上帝 有 死亡 .

“在上帝面前！——然而，如今这位上帝已经死了。”

[brɪfɔː(r)] [ðə; ði] ['pɒpjələs] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .
Before the populace , however , we will not be equal .
前 这 民众 , 然而 , 我们 将要 不是 是 平等的 .

然而，在民众面前，我们并不平等。

[jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ！ [tuː'tuː] .
Ye higher men , away from the market - place ! 2 .
叶 更高 男人 , 离开 从 这 市场 - 地方 ！ 2 .

你们这些高尚的人，远离市场！2.

[brɪfɔː(r)] [gɒd] ！ - - [naʊ] [haʊ'evə(r)] [ðɪs] [gɒd] [hæθ] [daɪd] ！
Before God ! - - Now however this God hath died !
前 上帝 ！ - - 现在 然而 这 上帝 有 死亡 ！

在上帝面前！——然而，这位上帝已经死了！

[jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] , [ðɪs] [gɒd] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] .
Ye higher men , this God was your greatest danger .
叶 更高 男人 , 这 上帝 曾是 你的 最 危险 .

你们这些高高在上的人啊，这位神才是你们最大的危险。

['əʊnli] [saɪns] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [hæv; həv][jiː; ji] [ə'gen] [ə'raɪz(ə)n] .
Only since he lay in the grave have ye again arisen .
仅有的 自从 他 躺 在 这 严重 有 是的 再次 出现 .

自从他入土为安之后，你们才再次起来。

[naʊ] ['əʊnli] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [greɪt] ['nuːntaɪd] , [naʊ] ['əʊnli] [dʌθ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] [brɪ'kʌm] - - ['mɑːstə(r)]
Now only cometh the great noontide , now only doth the higher man become - - master
现在 仅有的 到来 这 伟大的 正午 , 现在 仅有的 确实 这 更高 男人 变得 - - 掌握
！
！
！

唯有正午来临，唯有更高境界的人才能成为——主人！

[hæv; həv][ji:; ji] [ʌndə'stʊd] [ðɪs] [wɜ:d] , [əv][maɪ] ['breðrən] ?
Have ye understood this word , O my brethren ?
有 是的 理解 这 单词 , 哦 我的 弟兄们 ?

我的弟兄们，你们明白这话吗？

[ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] : [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [tɜ:n] ['gɪdɪ] ?
Ye are frightened : do your hearts turn giddy ?
叶 是 害怕 : 做 你的 心 转动 头晕 ?

你们害怕吗？你们的心都晕眩了吗？

[dʌθ] [ðə; ði] [ə'bis] [hɪə(r)] [jɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
Doth the abyss here yawn for you ?
确实 这 深渊 这里 打哈欠 为了 你 ?

这里的深渊会为你张开大嘴吗？

[dʌθ] [ðə; ði] [hel] - [haʊnd] [hɪə(r)] [jelp] [æt; ət][ju:; jʊ] ?
Doth the hell - hound here yelp at you ?
确实 这 地狱 - 猎犬 这里 喊叫 在 你 ?

这里的地狱犬会冲你吠叫吗？

[wel] ! [teɪk] [hɑ:t] !
Well ! Take heart !
出色地 ! 拿 心 !

振作起来！

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] !
ye higher men !
是的 更高 男人 !

你们这些高尚的人啊！

[naʊ] ['əʊnli] [træveɪlθ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fju:tʃə(r)] .
Now only travaileth the mountain of the human future .
现在 仅有的 苦难 这 山 的 这 人类 未来 :

如今，人类只剩下攀登未来之山的艰辛。

[gɒd] [hæθ] [daɪd] : [naʊ] [du:; də][wi:; wi][dɪ'zaɪə(r)] - - [ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn][tu:; tə][lɪv; laɪv] . [θri:] .
God hath died : now do WE desire - - the Superman to live . 3 .
上帝 有 死亡 : 现在 做 我们 欲望 - - 这 超人 到 居住 : 3 :

上帝已死：现在我们却渴望——超人活着。3.

[ðə; ði][məʊst] ['keəf(ə)] [ɑ:sk][tu:; tə] - [deɪ] : " [haʊ] [ɪz][mæn][tu:; tə][bi:; bi] [meɪn'teɪnd] ?
The most careful ask to - day : " How is man to be maintained ?
这 最多 小心 问 到 - 天 : " 如何 是 男人 到 是 维持 ?

今天最谨慎的问题是：“人该如何生存？”

" [zærə'θu:strə] [haʊ'veə(r)] ['æskɪθ] , [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli][wʌn] : " [haʊ] [ɪz][mæn][tu:; tə][bi:; bi]
" **Zarathustra however asketh , as the first and only one : " How is man to be**
" 查拉图斯特拉 然而 阿斯克斯 , 作为 这 第一的 和 仅有的 一 : " 如何 是 男人 到 是
[sə'pɑ:st] ?
SURPASSED ?
超越 ?

查拉图斯特拉作为第一个也是唯一一个提问者问道：“人如何才能被超越？”

" [ðə; ði]['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] , [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [hɑ:t] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['əʊnli] [θɪŋ]
" **The Superman , I have at heart ; THAT is the first and only thing**
" 这 超人 , 我 有 在 心 ; 那 是 这 第一的 和 仅有的 事物
[tu:; tə][em 'i:] - - [ænd; ənd] [nɒt] [mæn] :
to me - - and NOT man :
到 我 - - 和 不是 男人 :

“我心中只有超人；对我来说，超人是第一要务，也是唯一要务——而不是人：

[nɒt][ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] , [nɒt][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] , [nɒt][ðə; ði] [sʻbɹɪəst] , [nɒt][ðə; ði] [best] . - -
not the neighbour , not the poorest , not the sorriest , not the best . - -
不是 这 邻居 , 不是 这 最贫困 , 不是 这 最悲伤的 , 不是 这 最好的 . - -

不是邻居，不是最穷的，不是最悲惨的，也不是最好的。

[əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] ,
O my brethren ,
哦 我的 弟兄们 ,

我的弟兄们，

[wɒt] [aɪ][kæn; kən] [lʌv] [ɪn][mæn][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ˈəʊvə(r)] - [ˈgəʊɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] .
what I can love in man is that he is an over - going and a down - going .
什么 我 能 爱 在 男人 是 那 他 是 一个 超过 - 去 和 一个 向下 - 去 .

我喜欢男人的一点是，他既有进取心，也有退缩心。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][ɪn][juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [em ˈiː] [lʌv] [ænd; ənd] [həʊp] .
And also in you there is much that maketh me love and hope .
和 还 在 你 那里 是 很多 那 制造 我 爱 和 希望 .

而且，你身上也有很多让我感到爱和希望的东西。

[ɪn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [dɪˈspaɪzɪd] , [jiː; ji] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ðæt] [ˈmeɪkɪθ] [em ˈiː] [həʊp] .
In that ye have despised , ye higher men , that maketh me hope .
在 那 是的 有 被鄙视的 , 是的 更高 男人 , 那 制造 我 希望 .

你们这些自以为是的人，竟如此轻视我，这反而让我燃起了希望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɪˈspaɪzərz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈvɪərərz] .
For the great despisers are the great reverers .
为了 这 伟大的 鄙视者 是 这 伟大的 虔诚者 .

那些最鄙视的人，往往也是最崇敬的人。

[ɪn] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [diˈspɛə] , [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈɒnə(r)] .
In that ye have despaired , there is much to honour .
在 那 是的 有 绝望的 , 那里 是 很多 到 荣誉 .

你们既然绝望了，就更值得尊敬。

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][hæv; həv][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [jɔːˈselvz] , [jiː; ji][hæv; həv][nɒt] [ˈlɜːnɪd] [ˈpetɪ]
For ye have not learned to submit yourselves , ye have not learned petty
为了 是的 有 不是 学习 到 提交 你们自己 , 是的 有 不是 学习 小气
[ˈpɒləsi] .
policy .
政策 .

因为你们还没有学会顺服，你们还没有学会权宜之计。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpetɪ] [ˈpiːp(ə)l] [brɪˈkʌm] [ˈmaːstə(r)] :
For to - day have the petty people become master :
为了 到 - 天 有 这 小气 人们 变得 掌握 :

如今，卑鄙之人竟成了主人：

[ðeɪ] [ɔːl] [priːtʃ] [səbˈmɪʃn] [ænd; ənd][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][ˈpɒləsi][ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd]
they all preach submission and humility and policy and diligence and
他们 全部 布道 提交 和 谦逊 和 政策 和 勤勉 和
[kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [et] [ˈsetərə] [ɒv; əv] [ˈpetɪ] [ˈvɜːtjuːz] .
consideration and the long et cetera of petty virtues .
考虑 和 这 长的 等 等等 的 小气 美德 .

他们都宣扬顺从、谦逊、策略、勤奋、体贴等等各种琐碎的美德。

[wɒtˈevə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfemɪnət] [taɪp] , [wɒtˈevə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːvaɪl] [taɪp] ,
Whatever is of the effeminate type , whatever originateth from the servile type ,
任何 是 的 这 阴柔的 类型 , 任何 起源 从 这 奴性的 类型 ,
[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈpɒpjələs] - [ˈmɪʃməʃ] :
and especially the populace - mishmash :
和 尤其 这 民众 - 大杂烩 :

凡是阴柔的，凡是源于奴性的，尤其是凡是平民混杂的：

- - [ðæt] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈmaːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈdestəni] - - [əʊ] [disˈɡʌst] ! [disˈɡʌst] !
- - **THAT wisheth now to be master of all human destiny** - - **O disgust ! Disgust !**
- - 那 愿望 现在 到 是 掌握 的 全部 人类 命运 - - 哦 厌恶 ! 厌恶 !
[disˈɡʌst] !
Disgust !
厌恶 !

——如今竟妄图主宰全人类的命运——啊，令人作呕！ 令人作呕！ 令人作呕！

[ðæt] [ˈæskɪθ] [ænd; ənd] [ˈæskɪθ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] : " [haʊ] [ɪz][mæn][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [hɪmˈself]
THAT asketh and asketh and never tireth : " How is man to maintain himself
那 阿斯克斯 和 阿斯克斯 和 绝不 泰瑞斯 : " 如何 是 男人 到 维持 他自己
[best] ,
best ,
最好的 ,

那位不断追问、永不疲倦的神说：“人怎样才能最好地维持自身，

[ˈlɒŋɡɪst] , [məʊst] [ˈplezntli] ?
longest , most pleasantly ?
最长 , 最多 愉快 ?

最长，也最令人愉快？

" [ðeəˈbaɪ] - - [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
" **Thereby - - are they the masters of to - day .**
" 从而 - - 是 他们 这 大师 的 到 - 天 .
因此，他们就是今天的主人。

[ðɪːz] [ˈmaːstəz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] - - [səˈpɑːs] [ðem; ðəm] , [əʊ][maɪ] [ˈbreðrən] - - [ðɪːz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)]
These masters of to - day - - surpass them , O my brethren - - these petty people
这些 大师 的 到 - 天 - - 超过 他们 , 哦 我的 弟兄们 - - 这些 小气 人们
: [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈsuːpərˌmænz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] !
: **THEY are the Superman's greatest danger !**
: 他们 是 这 超人的 最 危险 !

当今这些权贵——我的兄弟们，请看，比他们更甚——这些卑鄙之徒：他们才是超人最大的危险！

[səˈpɑːs] , [jiː; ji] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈvɜːtjuːz] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɒləsi] , [ðə; ði][sænd] - [ɡreɪn]
Surpass , ye higher men , the petty virtues , the petty policy , the sand - grain
超过 , 是的 更高 男人 , 这 小气 美德 , 这 小气 政策 , 这 沙 - 粮食
[kənˈsɪdərətənəs] ,
considerateness ,
体贴 ,

超越那些渺小的德行、渺小的权谋、沙粒般的体贴吧，高尚的人们。

[ðə; ði][ænt] - [hɪl] [ˈtrʌmpəri] , [ðə; ði] [ˈpɪtiəbl] [kʰʌmftəbəlɪnəs] , [ðə; ði] " [ˈhæpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
the ant - hill trumpery , the pitiable comfortableness , the " happiness of the
这 蚂蚁 - 爬坡道 特朗普主义 , 这 可怜的 舒适 , 这 " 幸福 的 这
[ˈɡreɪtɪst] [ˈnʌmbə(r)] " - - !
greatest number " - - !
最 数字 " - - !

蚁丘般的虚伪，可悲的安逸，“最大多数人的幸福”——！

[ænd; ənd][ˈraːðə(r)][dɪˈspeə(r)][ðæn; ðən] [səbˈmɪt] [ɔːˈselvz] .
And rather despair than submit yourselves .
和 相当 绝望 比 提交 你们自己 .
宁可绝望，也不要屈服。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [brˈkæz; brˈkɒz][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt][tuː; tə] - [deɪ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [jiː; ji]
And verily , I love you , because ye know not to - day how to live , ye
和 确实 , 我 爱 你 , 因为 是的 知道 不是 到 - 天 如何 到 居住 , 是的
[ˈhaɪə(r)] [men] !
higher men !
更高 男人 !

而我，真的爱你们，因为你们这些自以为是的人，今天却不知道该如何生活！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] [duː; də][jiː; ji][lɪv; laɪv] - - [best] ! [fɔ:(r)] .
For thus do YE live - - best ! 4 .
为了 因此 做 耶 居住 - - 最好的 ! 4 .

这样你们才能活得最好！ 4.

[hæv; həv][jiː; ji] ['kʌrɪdʒ] , [əʊ][maɪ] ['breðrən] ? [ɑ:(r); ə(r)][jiː; ji] [staʊt] - [hɑ:tɪd] ?
Have ye courage , O my brethren ? Are ye stout - hearted ?
有 是的 勇气 , 哦 我的 弟兄们 ? 是 是的 肥硕 - 心地 ?

我的弟兄们，你们有勇气吗？你们有胆量吗？

[nɒt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [bɪ'fɔ:(r)] ['wɪtnəsɪz] , [bʌt; bət] ['æŋkəraɪt] [ænd; ənd][iːg(ə)l] ['kʌrɪdʒ] ,
NOT the courage before witnesses , but anchorite and eagle courage ,
不是 这 勇气 前 证人 , 但 隐士 和 鹰 勇气 ,

不是在证人面前的勇气，而是隐士和雄鹰般的勇气。

[wɪtʃ] [nɒt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][gɒd] ['eni] [lɒŋgə(r)] [bɪ'hoʊldɪθ] ?
which not even a God any longer beholdeth ?
哪个 不是 甚至 一个 上帝 任何 更长 看哪 ?

连神明都不再关注的事物？

[kəʊld] [səʊlz] , [mju:lz] , [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌŋkən] , [aɪ][duː; də][nɒt] [kɔ:l] [staʊt] - [hɑ:tɪd] .
Cold souls , mules , the blind and the drunken , I do not call stout - hearted .
寒冷的 灵魂 , 骡子 , 这 瞎的 和 这 醉 , 我 做 不是 称呼 肥硕 - 心地 .

冷酷无情的人、骡子、盲人和醉汉，我不会称他们为勇敢无畏的人。

[hiː; hi] [hæθ] [hɑ:t] [hu:] ['noʊɪθ] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪ 'tiː] ; [hu:] [siːθ] [ðə; ði] [ə'bɪs] ,
He hath heart who knoweth fear , but VANQUISHETH it ; who seeth the abyss ,
他 有 心 WHO 知道 害怕 , 但 征服 它 ; WHO 沸腾 这 深渊 ,

[bʌt; bət] [wɪð] [praɪd] .
but with PRIDE .
但 和 自豪 .

知晓恐惧却能战胜恐惧的人，有胆量的人，见晓得深渊却能骄傲自满的人。

[hiː; hi] [hu:] [siːθ] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [bʌt; bət] [wɪð] ['i:gəlz] [aɪz] , - - [hiː; hi] [hu:] [wɪð] ['i:gəlz] ['tælən]
He who seeth the abyss , but with eagle's eyes , - - he who with eagle's talons
他 WHO 沸腾 这 深渊 , 但 和 老鹰的 眼睛 , - - 他 WHO 和 老鹰的 利爪

[ðə; ði] [ə'bɪs] :
GRASPETH the abyss :
抓住 这 深渊 :

他以鹰眼看见深渊，他以鹰爪抓住深渊：

[hiː; hi] [hæθ] ['kʌrɪdʒ] . - - [faɪv] .
he hath courage . - - 5 .
他 有 勇气 . - - 5 .

他很有勇气。——5.

" [mæn][ɪz][iːv(ə)l] " - - [səʊ] [sed] [tuː; tə][em 'iː][fɔ:(r); fə(r)][kɒnsə'leɪ(ə)n] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [wʌnz] .
" Man is evil " - - so said to me for consolation , all the wisest ones .
" 男人 是 邪恶的 " - - 所以 说 到 我 为了 安慰 , 全部 这 最明智的 一个 .

“人是邪恶的”——所有最有智慧的人都这样安慰我。

[ɑ:] , [ɪf] ['əʊnli][aɪ 'tiː][biː; bi] [stɪl] [truː] [tuː; tə] - [deɪ] !
Ah , if only it be still true to - day !
啊 , 如果仅有的 它 是 仍然 真的 到 - 天 !

唉，要是今天仍然如此就好了！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][iːv(ə)l][ɪz] [mænz] [best] [fɔ:s] .
For the evil is man's best force .
为了 这 邪恶的 是 男人的 最好的 力量 .

因为邪恶是人类最强大的力量。

" [mæn][mʌst; məst] [br'kʌm] ['betə(r)][ænd; ənd]['i:vələ(r)] " - - [səʊ][du:; də] _ [ai] _ [ti:tʃ] .
" **Man must become better and eviler** " - - **so do** = **I** = **teach** .
" 男人 必须 变得 更好的 和 更邪恶 " - - 所以 做 _ 我 _ 教 .

“人必须变得更好更坏”——我就是这么教导的。

[ðə; ði][i:vələst][ɪz] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['su:pər,mænz] [best] .
The evilest is necessary for the Superman's best .
这 最邪恶的 是 必要的 为了 这 超人的 最好的 .

最邪恶的事物是超人发挥最大潜能的必要条件。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pi:p(ə)] [tu:; tə]['sʌfə(r)]
It may have been well for the preacher of the petty people to suffer
它 可能 有 到过 出色地 为了 这 牧师 的 这 小气 人们 到 遭受
[ænd; ənd][bi:; bi] ['bə:dnd] [baɪ] [menz] [sɪn] .
and be burdened by men's sin .
和 是 负担 经过 男士 罪 .

对于卑微百姓的传道者来说，承受世人的罪恶之苦或许是一件好事。

[ai] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'dʒɔ:ɪs] [ɪn] [greɪt] [sɪn][æz; əz][maɪ] [greɪt] [kɒnsə'leɪʃ(ə)n] . - -
I , however , rejoice in great sin as my great CONSOLATION . - -
我 , 然而 , 魔 在 伟大的 罪 作为 我的 伟大的 安慰 . - -

然而，我却以罪恶为极大的安慰，并为此感到欣喜。

[sʌtʃ] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [sed] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [iəz] .
Such things , however , are not said for long ears .
这样的 事物 , 然而 , 是 不是 说 为了 长的 耳朵 .

然而，这种话可不是说给耳朵长的人听的。

['evri] [wɜ:d] , [ɔ:lsəʊ] , [ɪz][nɒt]['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [maʊθ] .
Every word , also , is not suited for every mouth .
每一个 单词 , 还 , 是 不是 适合 为了 每一个 嘴 .

而且，也不是每个词都适合每个人的嘴。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][faɪn][fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [θɪŋz] : [æt; ət][ðem; ðəm] ['ʃi:ps] [klɔ:z] [ʃæl; ʃəl][nɒt][gra:sp] ! [sɪks] .
These are fine far - away things : at them sheep's claws shall not grasp ! 6 .
这些 是 美好的 远的 - 离开 事物 : 在 他们 羊的 爪子 将 不是 抓牢 ! 6 .

这些都是遥远的美好事物：羊的爪子也抓不到它们！ 6.

[ʃi:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [θɪŋk] [ʃi:; ji] [ðæt] [ai][eɪ 'em][hɪə(r)][tu:; tə][pʊt] [raɪt] [wɒt] [ʃi:; ji][hæv; həv][pʊt] [rɒŋ] ?
Ye higher men , think ye that I am here to put right what ye have put wrong ?
叶 更高 男人 , 思考 是的 那 我 是 这里 到 放 正确的 什么 是的 有 放 错误的 ?

你们这些高高在上的人啊，你们以为我来这里是为了纠正你们所犯的错误吗？

[ɔ:(r)] [ðæt] [ai] [wɪft] [hens'fɔ:θ] [tu:; tə] [meɪk] [snʌgə] [kaʊtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['sʌfərə] ? [ɔ:(r)]
Or that I wished henceforth to make snugger couches for you sufferers ? Or
或者 那 我 希望 今后 到 制作 更舒适 沙发 为了 你 受害者 ? 或者
[ʃəʊ] [ju:; jʊ] ['restləs] ,
show you restless ,
展示 你 不安 ,

或者说，我以后想为你们这些病人制作更舒适的沙发？或者说，我想让你们感到焦躁不安？

, [wʌnz] , [nju:] [ænd; ənd] ['i:ziə] ['fʊtpa:θ] ?
miswandering , misclimbing ones , new and easier footpaths ?
迷路 , 攀爬失误 一个 , 新的 和 更轻松 人行道 ?

迷路、攀爬失误的人，还是寻找新的、更容易行走的路径？

[nei] !
Nay !
不 !

不！

[nei] ！
Nay ！
不 ！

不！

[θri:] [taɪmz] [nei] ！
Three times Nay ！
三 时代 不 ！

三次拒绝！

[ˈɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] , [ˈɔ:lweɪz] [ˈbetə(r)] [wʌnz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪp] [jæl; jəl]
Always more , always better ones of your type shall
总是 更多的 , 总是 更好的 一个 的 你的 类型 将

总会有更多、总会有更好的同类产品

[səˈkʌm] , - - [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][jæl; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [wɜ:s] [ænd; ənd][ˈhɑ:də(r)] .
succumb , - - for ye shall always have it worse and harder .
屈服 , - - 为了 是的 将 总是 有 它 更糟 和 更难 .

屈服吧，因为你们的处境只会越来越糟，越来越艰难。

[ðʌs] [ˈəʊnli] - -
Thus only - -
因此 仅有的 - -

因此只有——

- - [ðʌs] [ˈəʊnli] [ˈɡroʊθ] [mæn][əˈlɒft][tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [strikiθ] [ænd; ənd]
- - **Thus only groweth man aloft to the height where the lightning striketh and**
- - 因此 仅有的 生长 男人 高空 到 这 高度 在哪里 这 闪电 打击 和

[hɪm] :
shattereth him :
粉碎 他 :

——就这样，人不断攀升，直到高处被闪电击中，粉身碎骨。

[haɪ] [ˈhʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] ！
high enough for the lightning !
高的 足够的 为了 这 闪电 ！

高度足以招来闪电！

[təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [fju:] , [ðə; ði] [lɒŋ] , [ðə; ði] [rɪˈməʊt] [gəʊ] [fɔ:θ] [maɪ] [səʊl] [ænd; ənd][maɪ] [si:kɪŋ] :
Towards the few , the long , the remote go forth my soul and my seeking :
向 这 很少 , 这 长的 , 这 偏僻的 去 前进 我的 灵魂 和 我的 寻求 :

我的灵魂和我的追寻，将走向那少数的、漫长的、遥远的地方：

[ɒv; əv] [wɒt] [əˈkaʊnt] [tu:; tə][em ˈi:][ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] , [jɔ:t] [ˈmɪzəɪz] ！
of what account to me are your many little , short miseries !
的 什么 帐户 到 我 是 你的 许多 小的 , 短的 苦难 ！

你那些短暂的小痛苦与我何干！

[ji:; ji][du:; də][nɒt] [jet] [ˈsʌfə(r)] [ˈhʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ！
Ye do not yet suffer enough for me !
叶 做 不是 然而 遭受 足够的 为了 我 ！

你们为我受的苦还不够多！

[fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm] [jɔ:ˈselvz] , [ji:; ji][hæv; həv][nɒt] [jet] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm][mæn] .
For ye suffer from yourselves , ye have not yet suffered FROM MAN .
为了 是的 遭受 从 你们自己 , 是的 有 不是 然而 遭受 从 男人 .

你们受苦是因为你们自己，你们还没有受苦是因为你们是人的。

[ji:; ji] [wʊd] [laɪ] [ɪf] [ji:; ji] [speɪk] [ˈʌðəwaɪz] ！
Ye would lie if ye spake otherwise !
叶 会 说谎如果 是的 说 否则 ！

如果你们说不是这样，那就是撒谎了！

[nʌn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['sʌ.fə.rɪθ] [frɒm; frəm] [wɒt] _ [aɪ] _ [hæv; həv] ['sʌfəd] . - - ['sevən] .
None of you suffereth from what I have suffered . - - 7 .
没有任何 的 你 遭受 从 什么 _ 我 _ 有 遭受 . - - 7 .

你们中没有人经历过我所经历的苦难。——7.

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['du:ɪθ] [hɑ:m] .
It is not enough for me that the lightning no longer doeth harm .
它 是 不是 足够的 为了 我 那 这 闪电 不 更长 做 伤害 .
仅仅闪电不再造成伤害对我来说还不够。

[aɪ][du:; də][nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [aɪ 'ti:] [ə'wei] : [aɪ 'ti:][[æ; ʃəl] [lɜ:n] - - [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . -
I do not wish to conduct it away : it shall learn - - to work for ME . - -
我 做 不是 希望 到 执行 它 离开 : 它 将 学习 - - 到 工作 为了 我 . - -
-
-
-

我不想把它带走：它必须学会——为我效力。

[maɪ] ['wɪzdəm] [hæθ] [ə'kju:mjələɪtɪd] [lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] , [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪθ] ['stɪlə(r)][ænd; ənd] [dɑ:kə] .
My wisdom hath accumulated long like a cloud , it becometh stiller and darker .
我的 智慧 有 积累 长的 喜欢 一个 云 , 它 变成 斯蒂勒 和 较暗 .
我的智慧积聚已久，如同乌云密布，渐渐变得静谧而黑暗。

[səʊ] ['du:ɪθ] [ɔ:l] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [[æ; ʃəl][wʌn] [deɪ] [beə(r)] ['laɪtnɪŋ] . - -
So doeth all wisdom which shall one day bear LIGHTNINGS . - -
所以 做 全部 智慧 哪个 将 一 天 熊 闪电 . - -

凡有一日能发出闪电般光芒的智慧，皆是如此。

[ʌntə; ʌntu] [ðɪ:z] [men][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [wɪl] [aɪ][nɒt][bi:; bi] [laɪt] , [nɔ:(r)][bi:; bi] [kɔ:ld] [laɪt] .
Unto these men of to - day will I not be LIGHT , nor be called light .
到 这些 男人 的 到 - 天 将要 我 不是 是 光 , 也不 是 称为 光 .
在今日这些人眼中，我既不是光，也不是光。

[ðem; ðəm] - - [wɪl] [aɪ][blaɪnd] : ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪzdəm] !
THEM - - will I blind : lightning of my wisdom !
他们 - - 将要 我 瞎的 : 闪电 的 我的 智慧 !
他们会——我会让他们失明吗？ 我的智慧之光会让他们失明！

[pʊt] [aʊt] [ðeə(r)] [aɪz] ! [eɪt] .
put out their eyes ! 8 .
放 出去 他们的 眼睛 ! 8 .

挖出他们的眼睛！ 8.

[du:; də][nɒt] [wɪl] ['eniθɪŋ] [bɪ'pɒnd] [jɔ:(r); jə(r)]['paʊə(r)] :
Do not will anything beyond your power :
做 不是 将要 任何事物 超过 你的 力量 :
不要做超出你能力范围的事情：

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bæd] [fɔ:lsnəs] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] [wɪl] [bɪ'pɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
there is a bad falseness in those who will beyond their power .
那里 是 一个 坏的 虚假 在 那些 WHO 将要 超过 他们的 力量 .
那些妄图超越自身能力范围的人，其内心深处隐藏着一种恶劣的虚伪。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [ɡreɪt] [θɪŋz] !
Especially when they will great things !
尤其 什么时候 他们 将要 伟大的 事物 !
尤其是当他们能成就大事的时候！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [dɪs'trʌst] [ɪn] [greɪt] [θɪŋz] , [ði:z] ['sʌt(ə)l] [fɔ:ls] - ['kɔɪnə(r)] [ænd; ənd][steɪdʒ] -
For they awaken distrust in great things , these subtle false - coiners and stage -
为了 他们 觉醒 怀疑 在 伟大的 事物 , 这些 微妙的 错误的 - 铸币者 和 阶段 -
[ˈpleə] : - -
players : - - -
玩家 : - -

因为这些狡猾的造假者和戏子，会唤起人们对伟大事物的不信任：

- - [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [tə'wɔ:dz] [ðəm'selvz] , [skwɪnt] - [aɪd] , ['hwaɪtɪd][ˈkæŋkə(r)] ,
- - **Until at last they are false towards themselves , squint - eyed , whited cankers ,**
- - 直到 在 最后的 他们 是 错误的 向 他们自己 , 眯 - 眼睛 , 漂白 溃疡 ,
[glɒs] [əʊvə(r)] [wɪð] [strɒŋ] [wɜ:dz] ,
glossed over with strong words ,
光亮 超过 和 强的 字 ,
直到最后，他们对自己虚伪起来，眯着眼睛，变成白色的溃疡，用华丽的辞藻掩盖起来。

[pə'reɪd] ['vɜ:tju:z] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [fɔ:ls] [di:dz] .
parade virtues and brilliant false deeds .
游行 美德 和 杰出的 错误的 契约 :
炫耀美德和精彩的虚假行径。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ðeə(r)] , [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] !
Take good care there , ye higher men !
拿 好的 关心 那里 , 是的 更高 男人 !
各位上级，请多保重！

[fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] ['preʃəs] [tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd]['reərə] , [ðæn; ðən] ['ɒnəsti] .
For nothing is more precious to me , and rarer , than honesty .
为了 没有什么 是 更多的 宝贵的 到 我 , 和 稀有 , 比 诚实 .
对我而言，没有什么比诚实更珍贵、更难能可贵。

[ɪz] [ðɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɒpjələs] ?
Is this to - day not that of the populace ?
是 这 到 - 天 不是 那 的 这 民众 ?
难道今天不是属于人民的时代吗？

[ðə; ðɪ] ['pɒpjələs] [haʊ'evə(r)] ['nɒʊθ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [smɔ:l] ,
The populace however knoweth not what is great and what is small ,
这 民众 然而 知道 不是 什么 是 伟大的 和 什么 是 小的 ,
然而，民众却不知何为伟大，何为渺小。

[wɒt] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] ['ɒnɪst] : [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɪnəsntli] ['krɒkɪd] , [aɪ 'ti:][ˈevə(r)] [li:θ] . [naɪn]
what is straight and what is honest : it is innocently crooked , it ever lieth . 9
什么 是 直的 和 什么 是 诚实的 : 它 是 天真地 歪 , 它 曾经 谎言 . 9
:
:
:

正直和诚实，其实都是无辜的歪曲，总是说谎。9.

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [dɪs'trʌst] [tu:; tə] - [deɪ] [ji:; ji] , ['haɪə(r)] [men] , [ji:; ji] [en'ha:tən] [wʌnz] !
Have a good distrust to - day ye , higher men , ye enheartened ones !
有 一个 好的 怀疑 到 - 天 是的 , 更高 男人 , 是的 鼓舞人心 一个 !
今日，高尚之士，勇敢之士，请保持警惕！

[ji:; ji][ˈəʊpən] - [hɑ:tid] [wʌnz] !
Ye open - hearted ones !
叶 打开 - 心地 一个 !
你们这些心胸开阔的人啊！

[ænd; ənd] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['ri:z(ə)nz] ['si:krət] !
And keep your reasons secret !
和 保持 你的 原因 秘密 !
务必对你的理由保密！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
For this to - day is that of the populace .
为了 这 到 - 天 是 那 的 这 民众 :

今天是属于人民的一天。

[wɒt] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [wʌns] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [br'li:v] [wɪ'daʊt] ['ri:z(ə)nz] ,
What the populace once learned to believe without reasons ,
什么 这 民众 一次 学习 到 相信 没有 原因 ,

民众曾经毫无理由地相信的事情，

[hu:] [kʊd; kəd] - - [rɪ'fju:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['ri:z(ə)nz] ?
who could - - refute it to them by means of reasons ?
WHO 可以 - - 反驳 它 到 他们 经过 方法 的 原因 ?

谁能用理由反驳他们呢？

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] [wʌn] [wɪð] ['dʒestʃəz] .
And on the market - place one convinceth with gestures .
和 在 这 市场 - 地方 一 说服 和 手势 :

在市场上，人们用肢体语言来打动人心。

[bʌt; bət] ['ri:z(ə)nz] [meɪk] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [dɪs'trʌstfl] .
But reasons make the populace distrustful .
但 原因 制作 这 民众 不信任 :

但种种原因却让民众心生不信任。

[ænd; ənd] [wen] [tru:θ] [hæθ] [wʌns] ['traɪʌmft] [ðeə(r)] , [ðen] [ɑ:sk] [jɔ:'selvz] [wɪð] [gʊd] [dɪs'trʌst] :
And when truth hath once triumphed there , then ask yourselves with good distrust :
和 什么时候 真相 有 一次 胜利 那里 , 然后 问 你们自己 和 好的 怀疑 :

当真理最终在那里取得胜利之后，你们就应该带着谨慎的怀疑态度扪心自问：

" [wɒt] [strɒŋ] ['erə(r)] [hæθ] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ?
" **What strong error hath fought for it ?**
" 什么 强的 错误 有 战斗 为了 它 ?

“究竟是什么样的错误导致了它？ ”

" [bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] [ˈɔ:lsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɜ:nɪd] !
" **Be on your guard also against the learned !**
" 是 在 你的 警卫 还 反对 这 学习 !

也要提防那些自以为是的人！

[ðeɪ] [heɪt] [ju:; jʊ] , [br'kæz; br'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌnpɹə'dʌktɪv] !
They hate you , because they are unproductive !
他们 恨 你 , 因为 他们 是 低效的 !

他们讨厌你，因为他们没有生产力！

[ðeɪ] [hæv; həv][kəʊld] , [ˈwɪðəd] [aɪz] [br'fɔ:(r)] [wɪtʃ] ['evri] [bɜ:d][ɪz] [ʌn'plu:md] .
They have cold , withered eyes before which every bird is unplumed .
他们 有 寒冷的 , 干枯 眼睛 前 哪个 每一个 鸟 是 未长羽毛的 :

它们有着冰冷枯萎的眼神，在它们面前，所有的鸟儿都黯然失色。

[sʌtʃ] [p'ɜ:sənz] [vɔ:nt] [ə'baʊt] [nɒt] ['laɪɪŋ] :
Such persons vaunt about not lying :
这样的 人 夸 关于 不是 说谎 :

这些人总是吹嘘自己从不说谎：

[bʌt; bət] [ɪnə'bɪləti] [tu:; tə][laɪ] [ɪz] [sti:l] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [lʌv] [tu:; tə] [tru:θ] .
but inability to lie is still far from being love to truth .
但 无力 到 说谎 是 仍然 远的 从 存在 爱 到 真相 :

但是，不会说谎与热爱真理之间还相差甚远。

[bi:; bi][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [gɑ:d] !
Be on your guard !
是 在 你的 警卫 !

提高警惕！

[ˈfriːdəm] [frɒm; frəm][ˈfiːvə(r)] [ɪz] [stiːl] [faː(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] !
Freedom from fever is still far from being knowledge !
自由 从 发烧 是 仍然 远的 从 存在 知识 !
摆脱发烧的痛苦，离我们真正了解它还很遥远！

[rɪˈfrɪdʒəreɪtɪd] [ˈspɪrɪt] [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn] .
Refrigerated spirits I do not believe in .
冷藏 烈酒 我 做 不是 相信 在 .
我不相信冷藏烈酒。

[hiː; hi] [huː] [ˈkænɒt] [laɪ] , [dʌθ] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [truːθ] [ɪz] . - .
He who cannot lie , doth not know what truth is . 10 .
他 WHO 不能 说谎 , 确实 不是 知道 什么 真相 是 . - .
不会说谎的人，不知道什么是真理。10.

[ɪf] [jiː; ji] [wʊd] [gəʊ][ʌp] [haɪ] , [ðen] [juːz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [legz] !
If ye would go up high , then use your own legs !
如果 是的 会 去 向上 高的 , 然后 使用 你的 自己的 腿 !
如果你想爬到高处，那就用你自己的腿！

[duː; də][nɒt] [get] [jɔːˈselvz] [ˈkæərɪd] [əˈlɒft] ; [duː; də][nɒt] [siːt] [jɔːˈselvz] [ɒn][ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [bæks]
Do not get yourselves CARRIED aloft ; do not seat yourselves on other people's backs
做 不是 得到 你们自己 携带 高空 ; 做 不是 座位 你们自己 在 其他 人们的 背部
[ænd; ənd] [hedz] !
and heads !
和 头部 !
不要把自己抬得过高；不要坐在别人的背上或头上！

[ðəʊ] [hæst] [ˈmaʊntɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ɒn] [ˈhɔːsbæk] ?
Thou hast mounted , however , on horseback ?
你 哈斯特 安装 , 然而 , 在 马背 ?
然而，你已经骑上了马？

[ðəʊ] [naʊ] [ˈbrɪskli] [ʌp][tuː; tə][ðəɪ] [gəʊl] ?
Thou now ridest briskly up to thy goal ?
你 现在 骑行 轻快地 向上 到 你的 目标 ?
你现在正策马疾驰向终点吗？

[wel] , [maɪ] [frend] !
Well , my friend !
出色地 , 我的 朋友 !
我的朋友！

[bʌt; bət][ðəɪ] [leɪm] [fʊt] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [ðiː] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] !
But thy lame foot is also with thee on horseback !
但 你的 瘸 脚 是 还 和 你 在 马背 !
但是，你那跛脚也和你一起骑上了马！

[wen] [ðəʊ] [ðəɪ] [gəʊl] , [wen] [ðəʊ] [frɒm; frəm][ðəɪ] [hɔːs] : [prɪˈsaɪsli] [ɒn][ðəɪ]
When thou reachest thy goal , when thou alightest from thy horse : precisely on thy
什么时候 你 达到 你的 目标 , 什么时候 你 最轻的 从 你的 马 : 恰恰 在 你的
[haɪt] ,
HEIGHT ,
高度 ,
当你到达终点，当你从马上下来：正好在你最高点，

[ðəʊ] [ˈhaɪə(r)] [mæn] , - - [ðen] [wɪlt] [ðəʊ] [ˈstʌmb(ə)] ! - .
thou higher man , - - then wilt thou stumble ! 11 .
你 更高 男人 , - - 然后 枯萎 你 绊倒 ! - .
你这高人一等的人啊，——那么你就会跌倒！11.

[jɪː; jɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [wʌnz] , [jɪː; jɪ] ['haɪə(r)] [men] !
Ye creating ones , ye higher men !
叶 创建 一个 , 是的 更高 男人 !

创造者们，高尚的人们！

[wʌn] [ɪz] ['əʊnli] ['pregnənt] [wɪð] [wʌnz] [əʊn] [tʃaɪld] .
One is only pregnant with one's own child .
一 是 仅有的 孕 和 一个人的自己的 孩子 .

只有怀的是自己孩子的人才会怀孕。

[duː; də] [nɒt] [let] [jɔː'selvz] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ɔː(r)] [pʊt] [ə'pɒn] !
Do not let yourselves be imposed upon or put upon !
做 不是 让 你们自己 是 强加 之上 或者 放 之上 !

不要让自己受人摆布或被人欺负！

[huː] [ðen] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] ?
Who then is YOUR neighbour ?
WHO 然后 是 你的 邻居 ?

那么，谁才是你的邻居呢？

[iːv(ə)n] [ɪf] [jɪː; jɪ] [ækt] " [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] " - - [jɪː; jɪ] [stɪl] [duː; də] [nɒt] [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
Even if ye act " for your neighbour " - - ye still do not create for him !
甚至 如果 是的 行为 " 为了 你的 邻居 " - - 是的 仍然 做 不是 创造 为了 他 !

即使你们“为邻舍着己意行事”，你们仍然没有为他创造什么！

[ʌn'lɜːn] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðɪs] " [fɔː(r); fə(r)] , " [jɪː; jɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [wʌnz] :
Unlearn , I pray you , this " for , " ye creating ones :
忘记 , 我 祈祷 你 , 这 " 为了 , " 是的 创建 一个 :

我恳求你们，创造者们，忘却这句“为了”:

[jɔː(r); jə(r)] ['veri] ['vɜːtʃuː] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] " [fɔː(r); fə(r)] " [ænd; ənd]
your very virtue wisheth you to have naught to do with " for " and
你的 非常 美德 愿望 你 到 有 零 到 做 和 " 为了 " 和
" [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " [ænd; ənd] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] .
" on account of " and " because :
" 在 帐户 的 " 和 " 因为 :

你的美德让你不想与“因为”、“由于”和“因为”有任何瓜葛。

" [ə'ɡenst] [ðɪːz] [fɔːls] ['lɪt(ə)] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl] [jɪː; jɪ] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
" Against these false little words shall ye stop your ears .
" 反对 这些 错误的 小的 字 将 是的 停止 你的 耳朵 .

“你们要捂住耳朵，不听这些虚伪的话语。”

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['neɪbə(r)] , " [ɪz] [ðə; ðɪ] ['vɜːtʃuː] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['petɪ] ['piːp(ə)] :
" For one's neighbour , " is the virtue only of the petty people :
" 为了 一个人的 邻居 , " 是 这 美德 仅有的 的 这 小气 人们 :

“为邻而行”只是小人的美德:

[ðeə(r)] [aɪ 'tiː] [ɪz] [sed] " [laɪk] [ænd; ənd] [laɪk] , " [ænd; ənd] " [hænd] [wɔːʃɪθ] [hænd] " :
there it is said " like and like , " and " hand washeth hand " :
那里 它 是 说 " 喜欢 和 喜欢 , " 和 " 手 洗 手 " :

那里说“像一样”，还有“洗手”:

- - [ðeɪ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [ðə; ðɪ] [raɪt] [nɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['paʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [self] - [siːkɪŋ] !
- - they have neither the right nor the power for YOUR self - seeking !
- - 他们 有 两者都不 这 正确的 也不 这 力量 为了 你的 自己 - 寻求 !

他们既没有权利也没有能力为你谋取私利！

[ɪn][jɔ:(r); jə(r)][self] - [si:kɪŋ] , [ji:; ji] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['fɔ:sart] [ænd; ənd] [fɔ:'si:ɪŋ]
In your self - seeking , ye creating ones , there is the foresight and foreseeing
在 你的 自己 - 寻求 , 是的 创建 一个 , 那里 是 这 远见 和 预见
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pregnənt] !
of the pregnant !
的 这 孕 ！

你们这些自私自利的造物主啊，竟有孕妇的远见卓识！

[wɒt] [nəʊ] [wʌnz] [aɪ] [hæθ] [jet] [si:n] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [fru:t] - - [ðɪs] ,
What no one's eye hath yet seen , namely , the fruit - - this ,
什么 不 一个人的 眼睛 有 然而 已见 , 即 , 这 水果 - - 这 ,
[ɪ] [hæθ] [ju:] [hæθ] [ju:]
人眼尚未见过的，就是那果实——这，

[ʃeltɜːθ] [ænd; ənd] ['seɪvθ] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [lʌv] .
sheltereth and saveth and nourisheth your entire love .
庇护所 和 萨维斯 和 滋养 你的 全部的 爱 .

它庇护、拯救并滋养你全部的爱。

[weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [lʌv] [ɪz] , ['neɪmli] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][tʃaɪld] , [ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]
Where your entire love is , namely , with your child , there is also your entire
在哪里 你的 全部的 爱 是 , 即 , 和 你的 孩子 , 那里 是 还 你的 全部的
[ˈvɜ:tʃu:] !
virtue !
美德 ！

你的全部爱，也就是你的孩子，也包含了你的全部美德！

[jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] , [jɔ:(r); jə(r)] [wɪl] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] " ['neɪbə(r)] " : [let] [nəʊ] [fɔ:ls] [ˈvælju:z] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn]
Your work , your will is YOUR " neighbour " : let no false values impose upon
你的 工作 , 你的 将要 是 你的 " 邻居 " : 让 不 错误的 值 强加 之上
[ju:; jʊ] ! - .
you ! 12 .
你 ！ - .

你的工作，你的意志，就是你的“邻居”：不要让虚假的价值观强加于你！ 12.

[ji:; ji] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz] , [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] !
Ye creating ones , ye higher men !
叶 创建 一个 , 是的 更高 男人 ！

创造者们，高尚的人们！

[hu:'evə(r)] [hæθ] [tu:; tə] [gɪv] [bɜ:θ] [ɪz] [sɪk] ; [hu:'evə(r)] [hæθ] ['gɪv(ə)n] [bɜ:θ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ʌn'kli:n] .
Whoever hath to give birth is sick ; whoever hath given birth , however , is unclean .
谁 有 到 给 出生 是生病的 ; 谁 有 给定 出生 , 然而 , 是 不洁 .

凡要生产的人都是有病的；凡已经生产的人都是不洁净的。

[ɑ:sk] ['wɪmɪn] : [wʌn] ['gɪvθ] [bɜ:θ] , [nɒt] [brɪ'kəz; brɪ'kɒz][aɪ 'ti:] ['gɪvθ] ['plezə(r)] .
Ask women : one giveth birth , not because it giveth pleasure .
问 女性 : 一 给予 出生 , 不是 因为 它 给予 乐趣 .

问问女人：生孩子不是因为快乐。

[ðə; ði] [peɪn] ['meɪkɪθ] [henz] [ænd; ənd] ['pəʊəts] ['kækl] .
The pain maketh hens and poets cackle .
这 疼痛 制造 母鸡 和 诗人 咯咯笑 .

痛苦让母鸡和诗人咯咯笑。

[ji:; ji] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌnz] , [ɪn][ju:; jʊ][ðeə(r)][ɪz] [mʌt] [ʌn'kli:nli:nəs] .
Ye creating ones , in you there is much uncleanness .
叶 创建 一个 , 在 你 那里 是 很多 不洁 .

你们这些造物主啊，你们里面有很多不洁之处。

[ðæt] [ɪz][brɪ'kəz; brɪ'kɒz][ji:; ji][hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['mʌðəz] .
That is because ye have had to be mothers .
那 是 因为 是的 有 有 到 是 母亲们 .

那是因为你们都当过母亲。

[ə; eɪ] [nju:] [tʃaɪld] : [əʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [nju:] [fɪlθ] [hæθ] [ˈɔ:lsəʊ] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] !
A new child : oh , how much new filth hath also come into the world !
一个 新的 孩子 : 哦 , 如何 很多 新的 污秽 有 还 来 进入 这 世界 !
一个新生儿: 哦, 世上也随之诞生了多少新的污秽!

[gəʊ][ə'pɑ:t] !
Go apart !
去 除 !
分开!

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [ˈɡɪv(ə)n] [bɜ:θ] [ʃæl; ʃəl] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][səʊl] ! - .
He who hath given birth shall wash his soul ! 13 .
他 WHO 有 给定 出生 将 洗 他的 灵魂 ! - .
生儿育女者, 当洗净其灵魂! 13.

[bi:; bi][nɒt] [ˈvɜ:tʃuəs] [brɪ'pɒnd] [jɔ:(r); jə(r)] [p'aʊəz] !
Be not virtuous beyond your powers !
是 不是 有德行的 超过 你的 权力 !
不要好高骛远!

[ænd; ənd] [si:k] [ˈnʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔ:'selvz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ˌprɒbə'bɪləti] !
And seek nothing from yourselves opposed to probability !
和 寻找 没有什么 从 你们自己 反对 到 可能性 !
不要向自己寻求任何违背概率的事情!

[wɔ:k] [ɪn][ðə; ði] [ˈfʊtsteps] [ɪn] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [ˈvɜ:tʃu:] [hæθ] [ɔ:'redi] [wɔ:kt] !
Walk in the footsteps in which your fathers ' virtue hath already walked !
走 在 这 脚步声 在 哪个 你的 父亲们 - 美德 有 已经 步行 !
追随你先辈美德的足迹!

[haʊ] [wʊd] [ji:; ji][raɪz] [haɪ] , [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] - [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [raɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
How would ye rise high , if your fathers ' will should not rise with you ?
如何 会 是的 上升 高的 , 如果 你的 父亲们 - 将要 应该 不是 上升 和 你 ?
如果你们祖先的意志不与你们一同兴起, 你们又怎能兴起呢?

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɜ:s(t)ɪŋ] , [let] [hɪm] [teɪk] [keə(r)] [lest] [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [brɪ'kʌm]
He , however , who would be a firstling , let him take care lest he also become
他 , 然而 , WHO 会 是 一个 长子 , 让 他 拿 关心 免得 他 还 变得
[ə; eɪ] !
a lastling !
一个 持久 !
然而, 想要成为长子的, 就得小心别让自己也沦为次子!

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][ˈvaɪsɪz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɑ:ðəz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ji:; ji][nɒt] [set] [ʌp][æz; əz]
And where the vices of your fathers are , there should ye not set up as
和 在哪里 这 恶习 的 你的 父亲们 是 , 那里 应该 是的 不是 放 向上 作为
[seɪnts] !
saints !
圣徒 !
你们的祖先有恶习的地方, 你们就不要在那里把他们当作圣人!

[hi:; hi] [hu:z] [ˈfɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [strɒŋ] [waɪn]
He whose fathers were inclined for women , and for strong wine
他 谁 父亲们 是 倾斜 为了 女性 , 和 为了 强的 葡萄酒
[ænd; ənd] [fleʃ] [ɒv; əv] - [swaɪn] ;
and flesh of wildboar swine ;
和 肉 的 - 猪 ;
他的父辈嗜好女人、烈酒和野猪肉;

[wɒt] [wʊd] [aɪ'ti:][bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] [ˈtʃæstəti] [ɒv; əv] [hɪm'self] ?
what would it be if he demanded chastity of himself ?
什么 会 它 是 如果 他 要求 贞洁 的 他自己 ?
如果他要求自己保持贞洁, 那会是什么样子?

[ə; eɪ] [ˈfɒli] [wɒd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] !
A folly would it be !
一个 蠢事 会 它 是 ！

那将是多么愚蠢的行为啊！

[mʌtʃ] , [ˈverɪli] , [dʌθ] [aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ,
Much , verily , doth it seem to me for such a one ,
很多 , 确实 , 确实 它 似乎 到 我 为了 这样的 一个 一 ,
在我看来, 对于这样一个人来说, 这确实太多了。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][ɒv; əv] [θriː] [ˈwɪmɪn] .
if he should be the husband of one or of two or of three women .
如果 他 应该 是 这 丈夫 的 一 或者 的 二 或者 的 三 女性 .
如果他娶了一个、两个或三个妻子。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ˈfaʊndɪd] [ˈmɑːnəˌsterɪz] , [ænd; ənd] [ɪnˈskraɪbd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈpɔːt(ə)lɪz] : " [ðə; ði] [wei]
And if he founded monasteries , and inscribed over their portals : " The way
和 如果 他 创立 修道院 , 和 铭文 超过 他们的 门户 : " 这 方式
[tuː; tə] [ˈhəʊlɪnəs] ,
to holiness ,
到 圣洁 ,
如果他创建了修道院, 并在修道院大门上刻下: “通往圣洁的道路”,

" - - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [seɪ] : [wɒt] [gʊd] [ɪz][aɪ ˈtiː] !
" - - **I should still say : What good is it !**
" - - 我 应该 仍然 说 : 什么 好的 是 它 !
“——我还是要说: 这有什么用呢! ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ˈfɒli] !
it is a new folly !
它 是 一个 新的 蠢事 !
这是新的愚蠢行为！

[hiː; hi] [hæθ] [ˈfaʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈpenəns] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈrefjuːdʒ] - [haʊs] : [mʌtʃ]
He hath founded for himself a penance - house and refuge - house : much
他 有 创立 为了 他自己 一个 忏悔 - 房子 和 避难所 - 房子 : 很多
[gʊd] [meɪ] [aɪ ˈtiː][duː; də] !
good may it do !
好的 可能 它 做 !
他为自己建立了一座忏悔所和避难所: 希望它能发挥很大的作用！

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
But I do not believe in it .
但 我 做 不是 相信 在 它 .
但我并不相信。

[ɪn] [ˈsɒlətjuːd] [ðeə(r)] [ˈɡroʊθ] [wɒt] [ˈeni] [wʌn] [ˈbrɪŋɪθ] [ˈɪntuː][aɪ ˈtiː] - - [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [bruːt] [ɪn] [wʌnz]
In solitude there groweth what any one bringeth into it - - also the brute in one's
在 孤独 那里 生长 什么 任何 一 带来 进入 它 - - 还 这 蛮力 在 一个人的
[ˈneɪtʃə(r)] .
nature .
自然 .
独处会滋生每个人带入其中的东西——包括人性中的兽性。

[ðʌs] [ɪz] [ˈsɒlətjuːd] [ɪnədˈvaɪzəb(ə)l][ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈmeni] .
Thus is solitude inadvisable unto many .
因此 是 孤独 不宜 到 许多 .
因此, 独处对许多人来说并不可取。

[hæθ] [ðeə(r)][ˈevə(r)] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɪlθɪə] [ɒn] [ɜːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] ?
Hath there ever been anything filthier on earth than the saints of the wilderness ?
有 那里 曾经 到过 任何事物 更肮脏 在 地球 比 这 圣徒 的 这 荒野 ?
世上还有比旷野圣徒更污秽的事物吗？

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][ʼəʊnli][ðə; ði][ʼdev(ə)] [lu:s] - - [bʌt; bət][ʼɔ:lsəʊ][ðə; ði] [swain] . - .
AROUND THEM was not only the devil loose - - but also the swine . 14 .
大约 他们 曾是 不是 仅有的 这 魔鬼 松动的 - - 但 还 这 猪 . - .

他们周围不仅有魔鬼出没，还有猪。14.

[ʃaɪ] , [ə'feɪmd] , [ʼɔ:kwəd] , [laɪk][ðə; ði][ʼtaɪgə(r)] [hu:z] [sprɪŋ] [hæθ] [feɪld] - - [ðʌs] , [ji:; ji] [ʼhaɪə(r)]
Shy , ashamed , awkward , like the tiger whose spring hath failed - - thus , ye higher
害羞的 , 羞愧 , 尴尬的 , 喜欢 这 老虎 谁 春天 有 失败的 - - 因此 , 是的 更高
[men] ,
men ,
男人 ,

羞怯、羞愧、笨拙，就像春天不再奔跑的老虎——如此，你们这些高尚的人啊！

[hæv; həv][aɪ][ʼbʊf(ə)n] [si:n] [ju:; jʊ] [slɪŋk] [ə'saɪd] .
have I often seen you slink aside .
有 我 经常 已见 你 潜行 旁边 .

我常常看到你悄悄溜到一边。

[ə; eɪ][kɑ:st] [wɪtʃ] [ji:; ji] [meɪd] [hæd; həd] [feɪld] .
A CAST which ye made had failed .
一个 投掷 哪个 是的 制成 有 失败的 .

你们制作的模具失败了。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [ʼmætə(r)] , [ji:; ji] [daɪs] - [ʼpleə] !
But what doth it matter , ye dice - players !
但 什么 确实 它 事情 , 是的 骰子 - 玩家 !

但是，各位掷骰子的人，这又有什么关系呢！

[ji:; ji] [hæd; həd] [nɒt] [ʼlɜ:nɪd] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [mɒk] , [æz; əz] [wʌn] [mʌst; məst] [pleɪ] [ænd; ənd] [mɒk] !
Ye had not learned to play and mock , as one must play and mock !
叶 有 不是 学习 到 玩 和 嘲笑 , 作为 一 必须 玩 和 嘲笑 !

你们还没有学会如何玩耍和嘲讽，而玩耍和嘲讽正是玩耍和嘲讽所必需的！

[du:; də] [wi:; wi] [nɒt] [ʼevə(r)] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ʼteɪb(ə)] [ɒv; əv] [ʼmɒkɪŋ] [ænd; ənd] [ʼpleɪɪŋ] ?
Do we not ever sit at a great table of mocking and playing ?
做 我们 不是 曾经 坐 在 一个 伟大的 桌子 的 嘲讽 和 玩耍 ?

我们难道从来没有围坐在一张大桌旁，互相嘲讽、嬉戏玩闹过吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [greɪt] [θɪŋz] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ʼfeɪljə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] , [hæv; həv] [ji:; ji] [jɔ: 'selvz]
And if great things have been a failure with you , have ye yourselves
和 如果 伟大的 事物 有 到过 一个 失败 和 你 , 有 是的 你们自己
[ʼðeəfɔ:(r)] - - [bi:n] [ə; eɪ] [ʼfeɪljə(r)] ?
therefore - - been a failure ?
所以 - - 到过 一个 失败 ?

如果伟大的事情在你们身上都失败了，那么你们自己是否也失败了呢？

[ænd; ənd] [ɪf] [ji:; ji] [jɔ: 'selvz] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ʼfeɪljə(r)] , [hæθ] [mæn] [ʼðeəfɔ:(r)] - - [bi:n] [ə; eɪ]
And if ye yourselves have been a failure , hath man therefore - - been a
和 如果 是的 你们自己 有 到过 一个 失败 , 有 男人 所以 - - 到过 一个
[ʼfeɪljə(r)] ?
failure ?
失败 ?

如果你们自己是失败的，那么人类就因此也是失败的吗？

[ɪf] [mæn] , [haʊ 'evə(r)] , [hæθ] [bi:n] [ə; eɪ] [ʼfeɪljə(r)] : [wel] [ðen] !
If man , however , hath been a failure : well then !
如果 男人 , 然而 , 有 到过 一个 失败 : 出色地 然后 !

然而，如果人类已经失败了：那好吧！

[ʼnevə(r)][maɪnd] ! - .
never mind ! 15 .
绝不 头脑 ! - .

没关系！15.

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ɪts] [taɪp] , [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['seldəm] [dʌθ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sək'si:d] .
The higher its type , always the seldomer doth a thing succeed .
这 更高 它是 类型 , 总是 这 晒 确实 一个 事物 成功 :

它的等级越高，塞尔多默总是能成功。

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] [hɪə(r)] , [hæv; həv][ji:; ji][nɒt] [ɔ:l] - - [bi:n] ['feljə] ?
Ye higher men here , have ye not all - - been failures ?
叶 更高 男人 这里 , 有 是的 不是 全部 - - 到过 失败 ?

你们这些位高权重的人，难道不都是失败者吗？

[bi:; bi][pɒ; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] ; [wɒt] [dʌθ] [aɪ 'ti:] ['mætə(r)] ?
Be of good cheer ; what doth it matter ?
是 的 好的 欢呼 ; 什么 确实 它 事情 ?

振作起来，这有什么关系呢？

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)] !
How much is still possible !
如何 很多 是 仍然 可能的 !

还有多少可能性！

[lɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [jɔ:'selvz] , [æz; əz][ji:; ji] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɑ:f] !
Learn to laugh at yourselves , as ye ought to laugh !
学习 到 笑 在 你们自己 , 作为 是的 应该 到 笑 !

学会自嘲，你们就应该这样笑！

[wɒt] ['wʌndə(r)] ['i:v(ə)n] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [feɪld] [ænd; ənd]['əʊnli][hɑ:f] - [sək'si:dɪd] , [ji:; ji][hɑ:f] -
What wonder even that ye have failed and only half - succeeded , ye half -
什么 想知道 甚至 那 是的 有 失败的 和 仅有的 一半 - 成功了 , 是的 一半 -
['ʃætəd] [wʌnz] !
shattered ones !
破碎 一个 !

难怪你们失败了，只取得了一半的成功，你们这些半途而废的人啊！

[dʌθ] [nɒt] - - [mænz] ['fju:tʃə(r)] [straɪv] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)] [ɪn][ju:; jʊ] ?
Doth not - - man's FUTURE strive and struggle in you ?
确实 不是 - - 男人的 未来 努力 和 斗争 在 你 ?

难道人类的未来不正为了你而奋斗和奋斗吗？

[mænz] ['fɜ:ðɪst] , [prə'faʊndəst] , [stɑ:(r)] - [haɪɪst] ['ɪʃu:z] ,
Man's furthest , profoundest , star - highest issues ,
男人的 最远 , 最深邃 , 星星 - 最高 问题 ,

人类最遥远、最深刻、最高远的问题，

[hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [p'auəz] - - [du:; də][nɒt] [ɔ:l] [ði:z] [fəʊm] [θru:] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ves(ə)]
his prodigious powers - - do not all these foam through one another in your vessel
他的 惊人 权力 - - 做 不是 全部 这些 泡沫 通过 一 其他 在 你的 血管
?
?
?

他那惊人的力量——难道这一切不都在你的容器中相互碰撞、翻腾涌动吗？

[wɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['ves(ə)] !
What wonder that many a vessel shattereth !
什么 想知道 那 许多 一个 血管 粉碎 !

难怪那么多器皿会破碎！

[lɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [jɔ:'selvz] , [æz; əz][ji:; ji] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɑ:f] !
Learn to laugh at yourselves , as ye ought to laugh !
学习 到 笑 在 你们自己 , 作为 是的 应该 到 笑 !

学会自嘲，你们就应该这样笑！

[jɪː; jɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈmen] , [əʊ] , [haʊ] [ˈmʌt] [ɪz] [stɪl] [ˈpɒsəb(ə)l] ！
Ye higher men , Oh , how much is still possible ！
叶 更高 男人 ， 哦 ， 如何 很多 是 仍然 可能的 ！

诸位高尚的人啊，还有多少可能呢！

[ænd; ənd] [ˈverɪli] , [haʊ] [ˈmʌt] [hæθ] [ɔːl'redi] [sək'siːdɪd] ！
And verily , how much hath already succeeded ！
和 确实 ， 如何 很多 有 已经 成功了 ！

的确，已经取得了多么巨大的成功！

[haʊ] [rɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ɜːθ] [ɪn] [smɔːl] , [gʊd] , [ˈpɜːfɪkt] [θɪŋz] , [ɪn] [wel] - [ˈkɒnstɪtjuːt] [θɪŋz] ！
How rich is this earth in small , good , perfect things , in well - constituted things ！
如何 富有的 是 这 地球 在 小的 ， 好的 ， 完美的 事物 ， 在 出色地 - 构成 事物 ！

地球上充满了多么美好、完美、结构精良的事物啊！

[set] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] [smɔːl] , [gʊd] , [ˈpɜːfɪkt] [θɪŋz] , [jɪː; jɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈmen] .
Set around you small , good , perfect things , ye higher men .
放 大约 你 小的 ， 好的 ， 完美的 事物 ， 是的 更高 男人 。

高尚的人啊，请在你周围营造渺小、美好、完美的事物吧。

[ðəə(r)][ˈgəʊldən][mətʃʊərəti] [hiːlθ] [ðə; ði] [hɑːt] .
Their golden maturity healeth the heart .
他们的 金的 到期 治愈 这 心 。

它们成熟优雅的姿态能治愈心灵。

[ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈtiːtʃɪθ] [wʌn][tuː; tə] [həʊp] . - .
The perfect teacheth one to hope . 16 .
这 完美的 教导 一 到 希望 。

完美使人心怀希望。16.

[wɒt] [hæθ] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [sɪn][ˈhɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ？
What hath hitherto been the greatest sin here on earth ？
什么 有 迄今为止 到过 这 最 罪 这里 在 地球 ？

迄今为止，世上最大的罪恶是什么？

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [sed] ː " [wəʊ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [lɑːf] [naʊ] ！
Was it not the word of him who said ː " Woe unto them that laugh now ！
曾是 它 不是 这 单词 的 他 WHO 说 ː " 悲哀 到 他们 那 笑 现在 ！

难道不是那位说过：“祸哉，那些现在欢笑的人！”的人所说的话吗？

" [dɪd][hiː; hi] [hɪmˈself] [faɪnd][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ？
" Did he himself find no cause for laughter on the earth ？
" 做过 他 他自己 寻找 不 原因 为了 笑声 在 这 地球 ？

“难道他自己在这世上找不到任何值得发笑的事情吗？”

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [ˈbædli] .
Then he sought badly .
然后 他 寻求 糟糕 。

然后他四处寻觅，却一无所获。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ˈiːv(ə)n][ˈfaɪndəθ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
A child even findeth cause for it .
一个 孩子 甚至 发现 原因 为了 它 。

连孩子都能找到理由这样做。

[hiː; hi] - - [dɪd][nɒt] [lʌv] [səˈfɪʃntli] ː [ˈʌðəwaɪz] [wʊd] [hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [lʌvd] [juː ˈes] , [ðə; ði]
He - - did not love sufficiently ː otherwise would he also have loved us , the
他 - - 做过 不是 爱 足够 ː 否则 会 他 还 有 喜爱 我们 ， 这
[ˈlɑːfɪŋ] [wʌnz] ！
laughing ones ！
笑 一个 ！

他——爱得不够深：否则他也会爱我们这些爱笑的人！

[bʌt; bət][hi;; hi] [heit] [ænd; ənd] [hu:t] [ju: 'es] ; ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ti:θ] - ['hæŋɪŋ] [dɪd][hi;; hi] ['prɒmɪs]
But he hated and hooted us ; wailing and teeth - gnashing did he promise
但 他 憎恨 和 发出嘘声 我们 ; 哀嚎 和 牙齿 - 咬牙切齿 做过 他 承诺
[ju: 'es] .
us :
我们 :

但他憎恨我们，嘲笑我们；他哀嚎着，咬牙切齿地向我们许诺。

[mʌst; məst][wʌn] [ðen] [kɜ:s] [ɪ'mi:diətli] , [wen] [wʌn] [dʌθ] [nɒt] [lʌv] ?
Must one then curse immediately , when one doth not love ?
必须 一 然后 诅咒 立即地 , 什么时候 一 确实 不是 爱 ?

那么，如果一个人没有爱，就一定要立刻诅咒吗？

[ðæt] - - ['si:mɪθ] [tu;; tə][em 'i:][bæd] [teɪst] .
That - - seemeth to me bad taste .
那 - - 似乎 到 我 坏的 品尝 :

我觉得这很没品。

[ðʌs] [dɪd][hi;; hi] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['æbsəlu:t] [wʌn] .
Thus did he , however , this absolute one .
因此 做过 他 , 然而 , 这 绝对 一 :

然而，这位绝对权威人士却做到了。

[hi;; hi] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒpjələs] .
He sprang from the populace .
他 弹簧 从 这 民众 :

他出身于平民百姓。

[ænd; ənd][hi;; hi] [hɪm'self] [dʒʌst][dɪd] [nɒt] [lʌv] [sə'fɪfntli] ;
And he himself just did not love sufficiently ;
和 他 他自己 只是 做过 不是 爱 足够 ;

而他自己却爱得不够深；

['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hi;; hi][hæv; həv][reɪdʒd] [les] [br'kæz; br'kɒz] ['pi:p(ə)l] [dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɪm] .
otherwise would he have raged less because people did not love him .
否则 会 他 有 愤怒 较少的 因为 人们 做过 不是 爱 他 :

否则，如果人们不爱他，他就不会那么愤怒了。

[ɔ:l] [greɪt] [lʌv] [dʌθ] [nɒt] [si:k] [lʌv] : - - [aɪ 'ti:] ['si:kɪθ] [mɔ:(r)] .
All great love doth not SEEK love : - - it seeketh more .
全部 伟大的 爱 确实 不是 寻找 爱 : - - 它 寻求 更多的 :

伟大的爱并不寻求爱，而是寻求更多爱。

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] ['æbsəlu:t] [wʌnz] !
Go out of the way of all such absolute ones !
去 出去 的 这 方式 的 全部 这样的 绝对 一个 !

避开所有这些绝对主义者！

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['sɪkli] [taɪp] , [ə; eɪ] ['pɒpjələs] - [taɪp] : [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [laɪf] [wɪð]
They are a poor sickly type , a populace - type : they look at this life with
他们 是 一个 贫穷的 病弱的 类型 , 一个 民众 - 类型 : 他们 看 在 这 生活 和
[ɪl] - [wɪl] ,
ill - will ,
患病的 - 将要 ,

他们是贫穷体弱多病之辈，是平民百姓：他们对生活充满怨恨。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['i:v(ə)l] [aɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɜ:θ] .
they have an evil eye for this earth .
他们 有 一个 邪恶的 眼睛 为了 这 地球 :

他们似乎对这个世界怀有邪恶的目光。

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˈæbsəlu:t] [wʌnz] !
Go out of the way of all such absolute ones !
去 出去 的 这 方式 的 全部 这样的 绝对 一个 ！

避开所有这些绝对主义者！

[ðei] [hæv; həv] [ˈhevi] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈsʌltri] [hɑ:ts] : - - [ðei] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [dɑ:ns] .
They have heavy feet and sultry hearts : - - they do not know how to dance .
他们 有 重的 脚 和 闷热 心 : - - 他们 做 不是 知道 如何 到 舞蹈 .
他们脚步沉重，内心闷闷不乐：——他们不会跳舞。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɜ:θ] [bi:; bi] [lait] [tu:; tə] [sʌtʃ] [wʌnz] ! - .
How could the earth be light to such ones ! 17 .
如何 可以 这 地球 是 光 到 这样的 一个 ！ - 。

地球对这些人来说怎么可能是轻的呢！ 17.

[ˈtɔ:tʃuəsli] [du:; də][ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [kʌm] [naɪ] [tu:; tə][ðeə(r)][gəʊl] .
Tortuously do all good things come nigh to their goal .
曲折地 做 全部 好的 事物 来 夜 到 他们的 目标 。

所有美好的事物，在接近目标的过程中，都会经历曲折坎坷。

[laɪk] [kæts] [ðei] [kɜ:v] [ðeə(r)] [bæks] , [ðei] [pɜ:(r)] [ˈɪnwədli] [wɪð] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈhæpɪnəs] ,
Like cats they curve their backs , they purr inwardly with their approaching happiness ,
喜欢 猫 他们 曲线 他们的 背部 , 他们 呼噜声 内心 和 他们的 接近 幸福 ,
它们像猫一样弓起背，内心发出咕噜声，幸福即将到来。

- - [ɔ:l] [gʊd] [θɪŋz] [lɑ:f] .
- - **all good things laugh .**
- - 全部 好的 事物 笑 。

——所有美好的事物都会欢笑。

[hɪz; ɪz][step] [bɪtreɪəθ] [ˈweðə(r)] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [ɔ:l'redi] [wɑ:kəθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pa:θ] : [dʒʌst] [si:]
His step betrayeth whether a person already walketh on HIS OWN path : just see
他的 步 背叛 无论 一个 人 已经 行走 在 他的 自己的 小路 : 只是 看
[em 'i:] [wɔ:k] !
me walk !
我 走 ！

一个人的步伐会暴露他是否已经走上了自己的道路：看看我走路就知道了！

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [ˈkʌmɪθ] [naɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][gəʊl] ,
He , however , who cometh nigh to his goal , danceth .
他 , 然而 , WHO 到来 夜 到 他的 目标 , 舞蹈 。

然而，临近终点者，必跳舞。

[ænd; ənd] [ˈveriɪ] , [ə; eɪ][ˈstætʃu:][hæv; həv][ai][nɒt] [bɪ'kʌm] , [nɒt] [jet] [du:; də][ai][stænd][ðeə(r)] [stɪf] ,
And verily , a statue have I not become , not yet do I stand there stiff ,
和 确实 , 一个 雕像 有 我 不是 变得 , 不是 然而 做 我 站立 那里 僵硬的 ,
而我，的确还没有变成一座雕像，还没有僵硬地站在那里。

[ˈstju:pɪd][ænd; ənd][ˈstəʊni] , [laɪk] [ə; eɪ][ˈpɪlə(r)] ; [ai] [lʌv] [fɑ:st] [ˈreɪsɪŋ] .
stupid and stony , like a pillar ; I love fast racing .
愚蠢的 和 石质的 , 喜欢 一个 支柱 ; 我 爱 快速地 赛车 。

愚蠢又顽固，像根柱子；我喜欢速度与激情。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeə(r)][bi:; bi][ɒn] [ɜ:θ] [fenz][ænd; ənd] [dens] [əˈflɪkʃən] ,
And though there be on earth fens and dense afflictions ,
和 尽管 那里 是 在 地球 沼泽 和 稠密 苦难 ,
即便世间有沼泽和重重苦难，

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [lait] [fi:t] ['ʌnəθ] ['i:v(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə'pɒn]
he who hath light feet runneth even across the mud , and danceth , as upon
他 WHO 有 光 脚 流淌 甚至 穿过 这 泥 , 和 舞蹈 , 作为 之上
[wel] - [swept] [aɪs] .
well - swept ice .
出色地 - 扫荡 冰 .

身轻如燕的人，即便在泥泞中也能奔跑，在冰面上也能翩翩起舞。

[lɪft] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [maɪ] ['breðrən] , [haɪ] , ['haɪə(r)] !
Lift up your hearts , my brethren , high , higher !
举起 向上 你的 心 , 我的 弟兄们 , 高的 , 更高 !
弟兄们，请高举你们的心，高高举起！

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)][legz] !
And do not forget your legs !
和 做 不是 忘记 你的 腿 !
别忘了你的腿！

[lɪft] [ʌp] ['ɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)][legz] , [ji:; ji] [gʊd] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd]['betə(r)] [stɪl] , [ɪf] [ji:; ji][stænd][ə'pɒn]
Lift up also your legs , ye good dancers , and better still , if ye stand upon
举起 向上 还 你的 腿 , 是的 好的 舞者 , 和 更好的 仍然 , 如果 是的 站立 之上
[jɔ:(r); jə(r)] [hedz] ! - .
your heads ! 18 .
你的 头部 ! - .

舞者们，抬起你们的腿，如果你们能倒立起来就更好了！ 18.

[ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] , [ðɪs] [rəʊz] - [gɑ:lənd] [kraʊn] : [ai][maɪ'self][hæv; həv][pʊt] [ɒn] [ðɪs]
This crown of the laughter , this rose - garland crown : I myself have put on this
这 王冠 的 这 笑声 , 这 玫瑰 - 花环 王冠 : 我 我 有 放 在 这
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

这欢笑的冠冕，这玫瑰花环的冠冕：我亲自戴上了这冠冕，

[ai][maɪ'self][hæv; həv] ['kənsə,kreitɪd] [maɪ] ['lɑ:ftə(r)] .
I myself have consecrated my laughter .
我 我 有 已祝圣的 我的 笑声 .
我已将我的笑声奉为圣物。

[nəʊ][wʌn] [els] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [tu:; tə] - [deɪ] ['pəʊt(ə)nt] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] .
No one else have I found to - day potent enough for this .
不 一 别的 有 我 成立 到 - 天 强效 足够的 为了 这 .
今天我还没找到其他有能力做到这一点的人。

[,zæɪə'θu:strə] [ðə; ði]['dɑ:nsə(r)] , [,zæɪə'θu:strə] [ðə; ði] [lait] [wʌn] , [hu:] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɪnjən] ,
Zarathustra the dancer , Zarathustra the light one , who beckoneth with his pinions ,
查拉图斯特拉 这 舞蹈家 , 查拉图斯特拉 这 光 一 , WHO 召唤 和 他的 小齿轮 ,
[wʌn] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] ,
one ready for flight ,
一 准备好 为了 航班 ,

舞者查拉图斯特拉，光明的查拉图斯特拉，张开双翼召唤，准备飞翔。

['bekənɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l] [bɜːdz] , ['redi] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] , [ə; eɪ] ['blɪsɪfəli] [laɪt] - ['spɪrɪtɪd] [wʌn] : - -
beckoning unto all birds , ready and prepared , a blissfully light - spirited one : - -
招手 到 全部 鸟类 , 准备好 和 准备 , 一个 幸福地 光 - 精神抖擞 一 : - -
向所有鸟儿招手，它们都已准备就绪，神态轻松愉悦：

[ˌzærəˈθu:strə] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] , [ˌzærəˈθu:strə] [ðə; ði] ['su:θ] - ['lɑ:fə] , [nəʊ][ɪmˈpeɪ(ə)nt][wʌn] , [nəʊ]
Zarathustra the soothsayer , Zarathustra the sooth - laughter , no impatient one , no
查拉图斯特拉 这 预言家 , 查拉图斯特拉 这 舒缓 - 笑声 , 不 不耐烦 一 , 不
['æbsəlu:t] [wʌn] ,
absolute one ,
绝对 一 ,

预言家查拉图斯特拉, 笑声爽朗的查拉图斯特拉, 不急躁, 不绝对。

[wʌn] [hu:] ['lʌvθ] [li:ps] [ænd; ənd][saɪd] - [li:ps] ; [aɪ][maɪ'self][hæv; həv][pʊt] [ɒn] [ðɪs] [kraʊn] ! - .
one who loveth leaps and side - leaps ; I myself have put on this crown ! 19 .
一 WHO 爱 跳跃 和 边 - 跳跃 ; 我 我 有 放 在 这 王冠 ! - .

喜爱跳跃和侧跳的人; 我已戴上这顶王冠! 19.

[lɪft] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [maɪ] ['breðrən] , [haɪ] , ['haɪə(r)] !
Lift up your hearts , my brethren , high , higher !
举起 向上 你的 心 , 我的 弟兄们 , 高的 , 更高 !

弟兄们, 请高举你们的心, 高高举起!

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)][legz] !
And do not forget your legs !
和 做 不是 忘记 你的 腿 !

别忘了你的腿!

[lɪft] [ʌp][ˈɔ:lsəʊ][jɔ:(r); jə(r)][legz] , [ji:; ji] [gʊd] ['dɑ:nsəz] , [ænd; ənd]['betə(r)] [stɪl] [ɪf] [ji:; ji][stænd][ə'pɒn]
Lift up also your legs , ye good dancers , and better still if ye stand upon
举起 向上 还 你的 腿 , 是的 好的 舞者 , 和 更好的 仍然 如果 是的 站立 之上

[jɔ:(r); jə(r)] [hedz] !
your heads !
你的 头部 !

舞姿优美的舞者们, 请抬起你们的双腿, 如果你们能倒立起来就更好了!

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ˈɔ:lsəʊ] ['hevi] ['ænɪmlz] [ɪn][ə; eɪ] [stert] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [klʌb] - ['fʊtɪd]
There are also heavy animals in a state of happiness , there are club - footed
那里 是 还 重的 动物 在 一个 状态 的 幸福 , 那里 是 俱乐部 - 有脚的

[wʌnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] .
ones from the beginning .
一个 从 这 开始 .

也有一些体型庞大的动物处于快乐状态, 还有一些动物从一开始就患有先天性跛足。

['kjʊəriəsli] [du:; də] [ðeɪ] [ɪg'zɜ:t] [ðəm'selvz] , [laɪk][æn; ən] ['elɪfənt] [wɪtʃ] [tu:; tə][stænd]
Curiously do they exert themselves , like an elephant which endeavoureth to stand
奇怪的是 做 他们 发挥 他们自己 , 喜欢 一个 大象 哪个 努力 到 站立

[ə'pɒn][ɪts] [hed] .
upon its head .
之上 它是 头 .

它们竭尽全力的样子很奇特, 就像一头试图倒立的大象。

['betə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [wɪð] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] ['fu:lɪʃ] [wɪð] [mɪs'fɔ:tʃu:n] ,
Better , however , to be foolish with happiness than foolish with misfortune ,
更好的 , 然而 , 到 是 愚蠢 和 幸福 比 愚蠢 和 不幸 ,

然而, 与其因不幸而愚蠢, 不如因幸福而愚蠢。

['betə(r)][tu:; tə] [dɑ:ns] [ˈɔ:kwədli] [ðæn; ðən] [wɔ:k] ['leɪmli] .
better to dance awkwardly than walk lamely .
更好的 到 舞蹈 尴尬地 比 走 跛行 .

与其跛行, 不如笨拙地跳舞。

[səʊ] [lɜ:n] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [maɪ] ['wɪzdəm] , [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] :
So learn , I pray you , my wisdom , ye higher men :
所以 学习 , 我 祈祷 你 , 我的 智慧 , 是的 更高 男人 :

所以, 我恳求你们, 我的智者, 你们这些高尚的人, 好好学习吧:

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [hæθ] [tu:] [gʊd] [rɪ'vɜ:s] [saɪdz] , - -
even the worst thing hath two good reverse sides , - -
甚至 这 最差 事物 有 二 好的 撤销 侧面 , - -

即使最糟糕的事情也有两面性，

- - [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [wɜ:st] [θɪŋ] [hæθ] [gʊd] [ˈdɑ:nsɪŋ] - [legz] : [səʊ] [lɜ:n] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] [ˈhaɪə(r)]
- - Even the worst thing hath good dancing - legs : so learn , I pray you , ye higher
- - 甚至 这 最差 事物 有 好的 跳舞 - 腿 : 所以 学习 , 我 祈祷 你 , 是的 更高
[men] ,
men ,
男人 ,

——即使是最糟糕的东西也有优美的舞姿：所以，我恳求你们，高尚的人啊，好好学习吧。

[tu:; tə] [pʊt] [jɔ:'selvz] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][ˈprɒpə(r)][legz] !
to put yourselves on your proper legs !
到 放 你们自己 在 你的 恰当的 腿 !

站稳脚跟！

[səʊ] [ʌn'lɜ:n] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] , [ðə; ði] [ˈsprəʊ] - [ˈsaɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] - [ˈsædnəs] !
So unlearn , I pray you , the sorrow - sighing , and all the populace - sadness !
所以 忘记 , 我 祈祷 你 , 这 悲哀 - 叹息 , 和 全部 这 民众 - 悲伤 !

所以，我恳求你们，忘却悲伤的叹息，忘却民众的一切悲伤吧！

[əʊ] , [haʊ] [sæd][ðə; ði] [bə'fu:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə] - [deɪ] !
Oh , how sad the buffoons of the populace seem to me to - day !
哦 , 如何 伤心 这 笨蛋 的 这 民众 似乎 到 我 到 - 天 !

唉，如今这些民众中的蠢货们在我看来真是可悲！

[ðɪs] [tu:; tə] - [deɪ] , [haʊ'veə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] . - .
This to - day , however , is that of the populace . 20 .
这 到 - 天 , 然而 , 是 那 的 这 民众 . - .

然而，今天，这是属于大众的一天。20.

[du:; də] [laɪk] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [wɪnd] [wen] [aɪ 'ti:] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈmaʊntən] - [keɪvz] :
Do like unto the wind when it rusheth forth from its mountain - caves :
做 喜欢 到 这 风 什么时候 它 拉什斯 前进 从 它是 山 - 洞穴 :

要像风从山洞中呼啸而出那样：

[ˈʌntə; ˈʌntu][ɪts] [əʊn] [ˈpaɪpɪŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [dɑ:ns] ; [ðə; ði] [ˈsi:z] [ˈtremb(ə)] [ænd; ənd] [li:p] [ˈʌndə(r)] [ɪts] [ˈfɒtsteps]
unto its own piping will it dance ; the seas tremble and leap under its footsteps
到 它是自己的 管道 将要 它 舞蹈 ; 这 海域 颤抖 和 飞跃 在下面 它是 脚步声
.
:
.

它将伴着自己的笛声起舞；大海在它的脚步下颤抖跳跃。

[ðæt] [wɪt] [ˈgɪvəθ] [wɪŋz] [tu:; tə] [ˈæsɪz] , [ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [ˈlaɪənes] : - - [preɪzd] [bi:; bi]
That which giveth wings to asses , that which milketh the lionesses : - - praised be
那 哪个 给予 翅膀 到 亚斯 , 那 哪个 米尔凯斯 这 母狮 : - - 赞扬 是

[ðæt] [gʊd] ,
that good ,
那 好的 ,

那赐驴翅膀的，那挤母狮奶的：——赞美那美好的事物！

[ʌn'ru:li] [ˈspɪrɪt] , [wɪt] [ˈkʌmɪθ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhʌrɪkən] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔ:l][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu]
unruly spirit , which cometh like a hurricane unto all the present and unto
不羈 精神 , 哪个 到来 喜欢 一个 飓风 到 全部 这 展示 和 到
[ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] , - -
all the populace , - -
全部 这 民众 , - -

桀骜不驯的精神，如同飓风般席卷当今世界和所有民众——

- - [wɪtʃ] [ɪz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] ['θɪs(ə)l] - [hedz] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] - [hedz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] ['wɪðəd]
- - **Which is hostile to thistle - heads and puzzle - heads , and to all withered**
- - 哪个 是 敌对的 到 蓟 - 头部 和 谜 - 头部 , 和 到 全部 干枯
[li:vz] [ænd; ənd] [wiːdz] :
leaves and weeds :
树叶 和 杂草 :

——它对蓟头、刺头、枯叶和杂草都具有敌意：

- - [preɪzd] [biː; bi] [ðɪs] [waɪld] , [gʊd] , [friː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] , [wɪtʃ] [ə'pɒn] [fenz]
- - **praised be this wild , good , free spirit of the storm , which danceth upon fens**
- - 赞扬 是 这 荒野 , 好的 , 自由的 精神 的 这 风暴 , 哪个 舞蹈 之上 沼泽
[ænd; ənd] [ə'flɪkʃən] ,
and afflictions ,
和 苦难 ,
赞美风暴中那狂野、善良、自由的灵魂，它在沼泽和苦难中翩翩起舞。

[æz; əz][ə'pɒn] [medəʊz] !
as upon meadows !
作为 之上 草地 !

如同置身于草地之上！

[wɪtʃ] ['heɪtɪθ] [ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] ['pɒpjələs] - [dɒgz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɪl] - ['kɒnstɪtjuːt] , ['sʌlən]
Which hateth the consumptive populace - dogs , and all the ill - constituted , sullen
哪个 恨 这 消耗性的 民众 - 狗 , 和 全部 这 患病的 - 构成 , 忧郁
[bruːd] :
brood :
幼虫 :

它憎恨那些患有肺癆的乌合之众，以及所有体质虚弱、阴郁寡言的人。

- - [preɪzd] [biː; bi] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɔːl] [friː] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [stɔːm] ,
- - **praised be this spirit of all free spirits , the laughing storm ,**
- - 赞扬 是 这 精神 的 全部自由的 烈酒 , 这 笑 风暴 ,
——赞美这自由灵魂的精神，这欢笑的风暴！

[wɪtʃ] [blɑːwəθ] [dʌst] ['ɪntuː;][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˌmelən'kɒlɪk] !
which bloweth dust into the eyes of all the melanopic and melancholic !
哪个 吹 灰尘 进入 这 眼睛 的 全部 这 黑视 和 忧郁的 !

它让所有患有抑郁症和忧郁症的人都眼中充满尘土！

[jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] ,
Ye higher men ,
叶 更高 男人 ,

诸位高尚之人，

[ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ɪn][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [æz; əz][jiː; ji]
the worst thing in you is that ye have none of you learned to dance as ye
这 最差 事物 在 你 是 那 是的 有 没有任何 的 你 学习 到 舞蹈 作为 是的
[ɔːt] [tuː; tə] [dɑːns] - - [tuː; tə] [dɑːns] [brɪ'jɒnd] [jɔː'selvz] !
ought to dance - - to dance beyond yourselves !
应该 到 舞蹈 - - 到 舞蹈 超过 你们自己 !

你们最糟糕的地方在于，你们中没有一个人学会如何跳舞——如何超越自我地跳舞！

[wɒt] [dʌθ] [aɪ 'tiː]['mætə(r)] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [feɪld] !
What doth it matter that ye have failed !
什么 确实 它 事情 那 是的 有 失败的 !

你们失败了又有什么关系呢！

[haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] !
How many things are still possible !
如何 许多 事物 是 仍然 可能的 !

还有多少事情是可能的！

[səʊ] [lɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f] [br'jɒnd] [jɔ:'selvz] ！
So LEARN to laugh beyond yourselves ！
所以 学习 到 笑 超过 你们自己 ！
所以，要学会超越自我地大笑！

[lɪft] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] , [ji:; ji] [gʊd] ['dɑ:nsəz] , [haɪ] ！
Lift up your hearts , ye good dancers , high ！
举起 向上 你的 心 , 是的 好的 舞者 , 高的 ！
舞者们，请高高举起你们的心！

['haɪə(r)] ！
higher ！
更高 ！
更高！

[ænd; ənd][du:; də][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [gʊd] ['lɑ:ftə(r)] ！
And do not forget the good laughter ！
和 做 不是 忘记 这 好的 笑声 ！
别忘了开怀大笑！

[ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] , [ðɪs] [rəʊz] - ['gɑ:lənd] [kraʊn] : [tu:; tə][ju:; jʊ][maɪ] ['breðrən] [du:; də][ai]
This crown of the laughter , this rose - garland crown : to you my brethren do I
这 王冠 的 这 笑声 , 这 玫瑰 - 花环 王冠 : 到 你 我的 弟兄们 做 我
[kɑ:st] [ðɪs] [kraʊn] ！
cast this crown ！
投掷 这 王冠 ！
这欢笑的冠冕，这玫瑰花环的冠冕：我将这冠冕献给你们，我的兄弟们！

['lɑ:fɪŋ] [hæv; həv][ai] ['kənsə,kreitɪd] ; [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [lɜ:n] , [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] - - [tu:; tə] [lɑ:f] ！
Laughing have I consecrated ; ye higher men , LEARN , I pray you - - to laugh ！
笑 有 我 已祝圣的 ; 是的 更高 男人 , 学习 , 我 祈祷 你 - - 到 笑 ！
我已将欢笑奉为圣物；你们这些高尚的人啊，我恳求你们学习——去欢笑！

[sevntɪ'fɔ:] .
LXXIV :
七十四 ；
七十四。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['melənkəli] . [wʌn] .
THE SONG OF MELANCHOLY . 1 .
这 歌曲 的 忧郁 . 1 .
忧郁之歌.1.

[wen] [ˌzærə'θu:stɹə] [speɪk] [ði:z] ['seɪɪŋz] , [hi:; hi] [stɒd] [naɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
When Zarathustra spake these sayings , he stood nigh to the entrance of his
什么时候 查拉图斯特拉 说 这些 谚语 , 他 站立 夜 到 这 入口 的 他的
[keɪv] ;
cave ;
洞穴 ;
查拉图斯特拉说这些话的时候，就站在他洞穴的入口附近；

[wɪð] [ðə; ði][lɑ:st] [wɜ:dz] , [həʊ'veə(r)] , [hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gests] ,
with the last words , however , he slipped away from his guests ,
和 这 最后的 字 , 然而 , 他 滑倒了 离开 从 他的 客人 ,
然而，说完最后几句话后，他便悄悄地离开了宾客们。

[ænd; ənd] [fled] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪl] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
and fled for a little while into the open air .
和 逃亡 为了 一个 小的 尽管 进入 这 打开 空气 .
于是他们逃到户外待了一会儿。

" [əʊ][pʲʊə(r)] [ˈəʊdəz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈi:] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [əʊ][ˈblesɪd; blest] [ˈstɪlnəs] [əˈraʊnd] [ˌem ˈi:] !
" **O pure odours around me** , " **cried he** , " **O blessed stillness around me** !
" 哦 纯的 气味 大约 我 , " 哭 他 , " 哦 蒙福 寂静 大约 我 !
“啊，我周围纯净的香气，”他喊道，“啊，我周围幸福的宁静！ ”

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] [ˈænɪmlz] ?
But where are mine animals ?
但 在哪里 是 矿 动物 ?
但是我的动物们在哪里？

[ˈhɪðə(r)] , [ˈhɪðə(r)] , [maɪn] [ˈiːg(ə)] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈsɜːpənt] !
Hither , hither , mine eagle and my serpent !
这里 , 这里 , 矿 鹰 和 我的 蛇 !
来吧，来吧，我的雄鹰和我的蛇！

[tel] [ˌem ˈi:] , [maɪn] [ˈænɪmlz] : [ðɪːz] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] - - [duː; də] [ðeɪ] [pəˈhæps] [nɒt]
Tell me , mine animals : these higher men , all of them - - do they perhaps not
告诉 我 , 矿 动物 : 这些 更高 男人 , 全部 的 他们 - - 做 他们 也许 不是
[smel] [wel] ?
SMELL well ?
闻 出色地 ?
告诉我，我的动物们：这些高等人类，他们所有人——难道他们身上没有一丝异味吗？

[əʊ][pʲʊə(r)] [ˈəʊdəz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈi:] !
O pure odours around me !
哦 纯的 气味 大约 我 !
啊，周围都是纯净的香气！
[naʊ] [ˈəʊnli] [duː; də] [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [fiːl] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪn] [ˈænɪmlz] .
Now only do I know and feel how I love you , mine animals .
现在 仅有的 做 我 知道 和 感觉 如何 我 爱 你 , 矿 动物 .
现在我才真正知道、感受到我对你们的爱，我的动物们。

" - - [ænd; ənd] [ˌzærəˈθuːstrə] [sed] [wʌns] [mɔː(r)] : " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪn] [ˈænɪmlz] !
" - - **And Zarathustra said once more : " I love you , mine animals** !
" - - 和 查拉图斯特拉 说 一次 更多的 : " 我 爱 你 , 矿 动物 !
“——查拉图斯特拉又说了一遍：‘我爱你们，我的动物们！’

" [ðə; ðɪ] [ˈiːg(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːpənt] [prest] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [speɪk]
" **The eagle , however , and the serpent pressed close to him when he spake**
" 这 鹰 , 然而 , 和 这 蛇 按下 关闭 到 他 什么时候 他 说
[ðɪːz] [wɜːdz] ,
these words ,
这些 字 ,
“然而，当他说出这些话时，鹰和蛇都紧紧地贴着他，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
and looked up to him .
和 看起来 向上 到 他 .
并对他十分敬仰。

[ɪn] [ðɪs] [ˈætɪtjuːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [ˈsaɪlənt] [təˈgeðə(r)] ,
In this attitude were they all three silent together ,
在 这 态度 是 他们 全部 三 沉默的 一起 ,
三人就这样沉默不语。

[ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] [sɪp] [ðə; ðɪ] [gʊd] [eə(r)] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
and sniffed and sipped the good air with one another .
和 嗅了嗅 和 啜饮 这 好的 空气 和 一 其他 .
他们互相嗅着、啜饮着清新的空气。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)][hɪə(r)][aʊt'saɪd][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən][wɪð][ðə; ði]['haɪə(r)][men]:[tu:'tu:] .

For the air here outside was better than with the higher men . 2 .
为了 这 空气 这里 外部 曾是 更好的 比 和 这 更高 男人 : 2 :

这里的空气比高处的空气要好。2.

[ˈhɑ:dlɪ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][zæɪə'θu:stɹə][left][ðə; ði][keɪv] [wen] [ðə; ði][əʊld] [mə'dʒɪŋ] [gɒt] [ʌp] ,
Hardly , however , had Zarathustra left the cave when the old magician got up ,
几乎 , 然而 , 有 查拉图斯特拉 左边 这 洞穴 什么时候 这 老的 魔术师 得到 向上 ,
然而, 查拉图斯特拉刚离开山洞不久, 老魔法师就起身了。

[lʊkt] ['kʌnɪŋli] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd][sed] : " [hi; hi][ɪz] [gɒn] !
looked cunningly about him , and said : " He is gone !
看起来 狡猾地 关于 他 , 和 说 : " 他 是 已消失 !

他狡黠地环顾四周, 说道: “他走了! ”

[ænd; ənd] [ɔ:l'redɪ] , [jɪ; jɪ]['haɪə(r)][men] - - [let][em 'i:]['tɪk(ə)l][ju:; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [kəmplɪ'mentɪ] [ænd; ənd]
And already , ye higher men - - let me tickle you with this complimentary and
和 已经 , 是的 更高 男人 - - 让 我 痒痒 你 和 这 免费 和
[ˈflætərɪŋ] [neɪm] ,
flattering name ,
奉承 姓名 ,

各位高尚的人啊——就让我用这个赞美和奉承的称呼来逗逗你们吧,

[æz; əz][hi; hi][hɪm'self] ['du:ɪθ] - - [ɔ:l'redɪ] [dʌθ] [maɪn]['i:v(ə)l]['spɪrɪt][ɒv; əv] [dɪ'si:t] [ænd; ənd]['mædʒɪk]
as he himself doeth - - already doth mine evil spirit of deceit and magic
作为 他 他自己 做 - - 已经 确实 矿 邪恶的 精神 的 欺骗 和 魔法
[ə'tæk] [em 'i:] , [maɪ] ['melənkəli] ['dev(ə)l] ,
attack me , my melancholy devil ,
攻击 我 , 我的 忧郁 魔鬼 ,

正如他自己所做的那样——我的邪灵, 欺骗和魔法, 已经开始攻击我了, 我忧郁的魔鬼,

- - [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ædvəsəri] [tu:; tə] [ðɪs] [zæɪə'θu:stɹə][frɒm; frəm][ðə; ði]['veri] [hɑ:t] : [fə'gɪv] [aɪ 'ti:]
- - **Which is an adversary to this Zarathustra from the very heart : forgive it**
- - 哪个 是 一个 对手 到 这 查拉图斯特拉 从 这 非常 心 : 原谅 它
[fɔ:(r); fə(r)][ðɪs] !
for this !
为了 这 !

——它从内心深处就是查拉图斯特拉的敌人: 请原谅它这一点!

[naʊ] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [wɪʃ] [tu:; tə]['kændʒə(r)][brɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] , [aɪ 'ti:] [hæθ][dʒʌst] [ɪts] [ˈaʊə(r)] ;
Now doth it wish to conjure before you , it hath just ITS hour ;
现在 确实 它 希望 到 变戏法 前 你 , 它 有 只是 它是 小时 ;

现在它想在你面前施展魔法, 它的时刻已经到了;

[ɪn][veɪn][du:; də][aɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['i:v(ə)l]['spɪrɪt] .
in vain do I struggle with this evil spirit .
在 徒劳 做 我 斗争 和 这 邪恶的 精神 .

我徒劳地与这个邪灵搏斗。

[ˈʌntə; ˈʌntu:] [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [wɒt'evə(r)] ['bɒnəz] [jɪ; jɪ][laɪk] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪms] ,
Unto all of you , whatever honours ye like to assume in your names ,
到 全部 的 你 , 任何 荣誉 是的 喜欢 到 认为 在 你的 姓名 ,

无论你们喜欢以何种荣誉称呼自己,

[ˈweðə(r)] [jɪ; jɪ][kɔ:l] [jɔ:'selvz] - [ðə; ði] [fri:] ['spɪrɪt] - [ɔ:(r)] - [ðə; ði] [kɒnfi'enʃəs] , - [ɔ:(r)] - [ðə; ði]
whether ye call yourselves ' the free spirits ' or ' the conscientious , ' or ' the
无论 是的 称呼 你们自己 - 这 自由的 烈酒 - 或者 - 这 尽责的 , - 或者 - 这
[ˈpenɪtənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
penitents of the spirit ,
忏悔者 的 这 精神 ,

无论你们自称为“自由的灵魂”、“有良知的人”还是“精神忏悔者”,

- [ɔ:(r)] - [ðə; ði] [ʌn'fetəd] , - [ɔ:(r)] - [ðə; ði] [greɪt] [lɒŋgə(r)] , - - -
- **' or ' the unfettered , ' or ' the great longers , ' - -**
- 或者 - 这 不受约束的 , - 或者 - 这 伟大的 更长的 , - - -

'或'不受束缚的', '或'伟大的长者'——

- - [ʌntə; ʌntu] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , [hu:] [laɪk] [em 'i:] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['ləʊðɪŋ] ,
- - **Unto all of you , who like me suffer FROM THE GREAT LOATHING ,**
- - 到 全部 的 你 , WHO 喜欢 我 遭受 从 这 伟大的 厌恶 ,
——致所有和我一样饱受巨大厌恶之苦的你们,

[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [əʊld] [gɒd] [hæθ] [daɪd] ,
to whom the old God hath died ,
到 谁 这 老的 上帝 有 死亡 ,

对于旧神已死的人来说,

[ænd; ənd] [æz; əz] [jet] [nəʊ] [nju:] [gɒd] [li:θ] [ɪn] ['kreɪdlz] [ænd; ənd] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] - - [ʌntə; ʌntu] [ɔ:l]
and as yet no new God lieth in cradles and swaddling clothes - - unto all
和 作为 然而 不 新的 上帝 谎言 在 摇篮 和 襁褓 衣服 - - 到 全部
[ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [maɪn] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] - ['dev(ə)l] ['feɪvərəb(ə)l] .
of you is mine evil spirit and magic - devil favourable .
的 你 是 矿 邪恶的 精神 和 魔法 - 魔鬼 有利 .

而新的神灵尚未降临在摇篮和襁褓之中——我的邪灵和魔咒都将眷顾你们所有人。

[aɪ] [nəʊ] [ju:; jʊ] , [ji:; jɪ] ['haɪə(r)] [men] , [aɪ] [nəʊ] [hɪm] ,
I know you , ye higher men , I know him ,
我 知道 你 , 是的 更高 男人 , 我 知道 他 ,

我认识你们, 高尚的人啊, 我也认识他。

- - [aɪ] [nəʊ] ['ɔ:lsəʊ] [ðɪs] [fi:nd] [hu:m] [aɪ] [lʌv] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [em 'i:] , [ðɪs] [zæərə'θu:strə] :
- - **I know also this fiend whom I love in spite of me , this Zarathustra :**
- - 我 知道 还 这 恶魔 谁 我 爱 在 尽管如此 的 我 , 这 查拉图斯特拉 :
——我也认识这个我情不自禁爱上的恶魔, 这个查拉图斯特拉:

[hi:; hi] [hɪm'self] ['ɒf(ə)n] ['si:mɪθ] [tu:; tə] [em 'i:] [laɪk] [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [mɑ:sk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [seɪnt] ,
he himself often seemeth to me like the beautiful mask of a saint ,
他 他自己 经常 似乎 到 我 喜欢 这 美丽的 面具 的 一个 圣 ,
他本人在我看来常常就像一位圣人的美丽面具。

- - [laɪk] [ə; eɪ] [nju:] [streɪndʒ] ['mʌməri] [ɪn] [wɪt] [maɪn] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] , [ðə; ði] ['melənkəli] ['dev(ə)l] ,
- - **Like a new strange mummery in which mine evil spirit , the melancholy devil ,**
- - 喜欢 一个 新的 奇怪的 哑剧 在 哪个 矿 邪恶的 精神 , 这 忧郁 魔鬼 ,
——就像一场新的怪诞哑剧, 其中我的邪灵, 忧郁的魔鬼,

[dɪ'lʌɪtɪθ] : - - [aɪ] [lʌv] [zæərə'θu:strə] , [səʊ] [dʌθ] [aɪ 'ti:] ['ɒf(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [em 'i:] ,
delighteth : - - I love Zarathustra , so doth it often seem to me ,
欣喜 : - - 我 爱 查拉图斯特拉 , 所以 确实 它 经常 似乎 到 我 ,
令人愉悦: ——我爱查拉图斯特拉, 我常常这样觉得。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [maɪn] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] . - -
for the sake of mine evil spirit . - -
为了 这 清酒 的 矿 邪恶的 精神 : - -

为了我邪灵的缘故。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [ə'tæk] [em 'i:] [ænd; ənd] [kən'streɪn] [em 'i:] , [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['melənkəli] ,
But already doth IT attack me and constrain me , this spirit of melancholy ,
但 已经 确实 它 攻击 我 和 约束 我 , 这 精神 的 忧郁 ,
但是, 这种忧郁的情绪已经侵袭并束缚了我。

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] - ['twɑɪlaɪt] ['dev(ə)l] : [ænd; ənd] ['verɪli] , [ji:; jɪ] ['haɪə(r)] [men] , [aɪ 'ti:] [hæθ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] - -
this evening - twilight devil : and verily , ye higher men , it hath a longing - -
这 晚上 - 暮 魔鬼 : 和 确实 , 是的 更高 男人 , 它 有 一个 渴望 - -

这暮色中的魔鬼: 而你们这些高尚的人啊, 它确实有一种渴望——

- - ['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ! - - [aɪ 'ti:] [hæθ] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] ['heɪkɪd] , ['weðə(r)] [meɪl] [ɔ:(r)]
- - **Open your eyes !** - - **it hath a longing to come NAKED , whether male or**
- - 打开 你的 眼睛 ! - - 它 有 一个 渴望 到 来 裸 , 无论 男性 或者
['fi:meɪl] ,
female ,
女性 ,

睁开你的眼睛！它渴望赤身裸体地出现，无论男女。

[aɪ][du:; də][nɒt] [jet] [nəʊ] : [bʌt; bət][aɪ 'ti:] ['kʌmɪθ] , [aɪ 'ti:] [em 'i:] , [ə'læs] !
I do not yet know : but it cometh , it constraineth me , alas !
我 做 不是 然而 知道 : 但 它 到来 , 它 约束 我 , 唉 !
我还不知道：但它来了，它迫使我，唉！

['əʊpən][jɔ:(r); jə(r)] [wɪts] !
open your wits !
打开 你的 智慧 !

开动你的脑筋！

[ðə; ðɪ] [deɪ] [daɪɛθ] [aʊt] , ['ʌntə; 'ʌntu][ɔ:l] [θɪŋz] ['kʌmɪθ] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] , ['ɔ:lsəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ]
The day dieth out , unto all things cometh now the evening , also unto the
这 天 死亡 出去 , 到 全部 事物 到来 现在 这 晚上 , 还 到 这
[best] [θɪŋz] ;
best things ;
最好的 事物 ;

白昼消逝，万物皆迎来黄昏，就连最好的事物也如此。

[hɪə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:] , [ji:; jɪ] ['haɪə(r)] [men] , [wɒt] ['dev(ə)l] - - [mæn][ɔ:(r)] ['wʊmən] - - [ðɪs] ['spɪrɪt]
hear now , and see , ye higher men , what devil - - man or woman - - this spirit
听到 现在 , 和 看 , 是的 更高 男人 , 什么 魔鬼 - - 男人 或者 女士 - - 这 精神
[ɒv; əv] ['i:vniŋ] - ['melənkəli] [ɪz] !
of evening - melancholy is !
的 晚上 - 忧郁 是 !

各位高尚的人啊，请听听，看看，这晚间的忧郁究竟是怎样一种魔鬼——无论是男人还是女人！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ðɪ][əʊld] [mə'dʒɪfɪn] , [lʊkt] ['kʌnɪŋli] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [si:zd] [hɪz; ɪz]
" **Thus spake the old magician , looked cunningly about him , and then seized his**
" 因此 说 这 老的 魔术师 , 看起来 狡猾地 关于 他 , 和 然后 查获 他的
[hɑ:p] . [θri:] .
harp . 3 .
竖琴 . 3 .

“老魔法师说完，狡黠地环顾四周，然后抓起他的竖琴。3.

[ɪn] ['i:vniŋz] ['lɪmpɪd][eə(r)] , [wɒt] [taɪm][ðə; ðɪ] [du:z] ['su:ðɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ['daʊnpɔ:(r)] ,
In evening's limpid air , What time the dew's soothings Unto the earth downpour ,
在 晚上 清澈的 空气 , 什么 时间 这 露水 舒缓 到 这 地球 倾盆大雨 ,
在傍晚清澈的空气中，何时露水温柔地倾泻到大地上？

[ɪn'vɪzəbli] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:d] - - [fɔ:(r); fə(r)][tendə(r)] [fʊ:] - [ɡɪə(r)][weə(r)][ðə; ðɪ] ['su:ðɪŋ] [dju:z] , [laɪk] [ɔ:l]
Invisibly and unheard - - For tender shoe - gear wear The soothing dews , like all
隐形地 和 闻所未闻 - - 为了 投标 鞋 - 齿轮 穿 这 舒缓 露水 , 喜欢 全部
[ðæts] [kaɪnd] - ['dʒent(ə)] - - :
that's kind - gentle - - :
那就是 种类 - 温和的 - - :

无形无声——为了温柔的鞋履穿着，舒缓的露水，就像所有温柔的事物一样——：

- [ðəʊ] [ðen] , - [ðəʊ] , ['bɜ:nɪŋ] [hɑ:t] ,
Bethinkst thou then , bethinkst thou , burning heart ,
- 你 然后 , - 你 , 燃烧 心 ,
那时你当思念，那时你当思念，燃烧的心啊！

[haʊ] [wʌns] [ðəʊ] - [fɔ:(r); fə(r)] ['hevənz] ['kaɪndli] ['triːdrɒps] [ænd; ənd] [du:z] [daʊn] -
How once thou thirstedest For heaven's kindly teardrops and dew's down -
如何 一次 你 - 为了 天 亲切地 泪滴 和 露水 向下 -
['drɒpɪŋz] , [ɔ:l] [saɪndʒd] [ænd; ənd] ['wɪəri] - ,
droppings , All singed and weary thirstedest ,
粪 , 全部 已签名 和 厌倦 - ,
你曾多么渴望上天慈悲的泪滴和露珠, 那时你遍体鳞伤, 疲惫不堪, 多么渴望甘霖。

[wɒt] [taɪm] [ɒn] ['jeləʊ] [grɑ:s] - ['pɑ:θweɪz] ['wɪkɪd] , [ˌɒksɪ'dentl] ['sʌni] ['glɑ:nsɪz] [θru:] ['sɒmbə(r)]
What time on yellow grass - pathways Wicked , occidental sunny glances Through sombre
什么 时间 在 黄色的 草 - 路径 邪恶 , 西方 阳光明媚 眼神 通过 阴沉
[tri:z] [ə'baʊt] [ði:] [spɔ:t] ,
trees about thee sported ,
树木 关于 你 运动 ,
在黄草小径上, 何时才能瞥见西方阳光灿烂的目光? 透过周围阴郁的树木, 窥视着你。

['blaɪndɪŋli] ['sʌni] [gləʊ] - ['glɑ:nsɪz] , ['glædli] - ['hɜ:tn] ?
Blindingly sunny glow - glances , gladly - hurting ?
耀眼地 阳光明媚 辉光 - 眼神 , 乐意 - 受伤 ?
耀眼的阳光般的眼光, 令人欣喜地伤害着?

" [ɒv; əv] [tru:θ] [ðə; ði][ˈwu:ə(r)] ? [ðəʊ] ? " - - [səʊ] ['tɔ:ntɪd] [ðeɪ] - " [neɪ] !
" **Of TRUTH the wooer ? Thou ?** " - - **so taunted they - " Nay !**
" 的 真相 这 求爱者 ? 你 ? " - - 所以 嘲讽 他们 - " 不 !
“求爱者, 你这真理的追求者? 你?”——他们如此嘲讽道——“不!”

['mɪəli] ['pəʊɪt] !
Merely poet !
仅仅 诗人 !
简直就是个诗人!

[ə; eɪ] [bru:t] [ɪn'sɪdiəs] , [ˈplʌndə] , ['grɒvliŋ] , [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst][laɪ] , [ðæt] ['wɪtɪŋli] , ['wɪlfəli]
A brute insidious , plundering , grovelling , That aye must lie , That wittingly , wilfully
一个 蛮力 阴险 , 掠夺 , 卑躬屈膝 , 那 是的 必须 说谎 , 那 故意 , 故意
[aɪ] [mʌst; məst][laɪ] :
, aye must lie :
; 是的 必须 说谎 :
一个残暴阴险、掠夺成性、卑躬屈膝的家伙, 总是撒谎, 明知故犯, 故意撒谎:

[fɔ:(r); fə(r)] ['bu:ti] [lʌst] , ['mɒtli] [mɑ:skt] , [self] - ['hɪd(ə)n] , ['frʌʊdɪd] , [hɪm'self] [hɪz; ɪz] ['bu:ti] -
For booty lusting , Motley masked , Self - hidden , shrouded , Himself his booty -
为了 赃物 性欲 , 杂色 戴面具 , 自己 - 隐 , 被遮蔽的 , 他本人 他的 赃物 -
[hi:; hi] - - [ɒv; əv] [tru:θ] [ðə; ði][ˈwu:ə(r)] ?
HE - - of truth the wooer ?
他 - - 的 真相 这 求爱者 ?
为了贪婪的欲望, 莫特利戴着面具, 自我隐藏, 把自己包裹起来, 他自己就是他的战利品——他——真正的追求者?

[neɪ] !
Nay !
不 !
不!

[mɪə(r)] [fu:l] !
Mere fool !
仅仅 傻子 !
真是个傻瓜!

[mɪə(r)][ˈpəʊɪt] !
Mere poet !
仅仅 诗人 !
真是个诗人!

[dʒʌst] ['mɒtli] ['spi:kɪŋ] , [frɒm; frəm][mɑ:sk][ɒv; əv] [fu:l] [kən'fju:zədli] ['fʌʊtɪŋ] , - [ɒn]
Just motley speaking , From mask of fool confusedly shouting , Circumambling on
只是 杂乱无章 请讲 , 从 面具 的 傻子 困惑地 喊叫 , - 在
[ˈfæbrɪkeɪtɪd] [wɜ:d] - ['brɪdʒɪz] ,
fabricated word - bridges ,
制造 单词 - 桥梁 ,
只是杂乱无章地说话, 戴着愚人面具, 茫然地喊叫, 在虚构的文字桥梁上兜圈子,

[ɒn] ['mɒtli] ['reɪnbəʊ] - ['ɑ:tʃɪz] , - [twɪkst][ðə; ði] ['spjʊəriəs] ['hev(ə)nli] , [ænd; ənd] ['spjʊəriəs] ['ɜ:θli] ,
On motley rainbow - arches , ' Twixt the spurious heavenly , And spurious earthly ,
在 杂乱无章 彩虹 - 拱门 , - 中间 这 虚假的 天上 , 和 虚假的 尘世的 ,
[raʊnd] [ju: 'es] ['rəʊvɪŋ] ,
Round us roving ,
圆形的 我们 漫游 ,
在斑斓的彩虹拱门上, 在虚假的天堂与虚假的尘世之间, 在我们周围游荡,

[raʊnd] [ju: 'es] ['sɔ:rɪŋ] , - - [mɪə(r)] [fu:l] !
round us soaring , - - MERE FOOL !
圆形的 我们 翱翔 , - - 仅仅 傻子 !
在我们周围翱翔, ——真是个傻瓜!

[mɪə(r)] ['pəʊɪt] !
MERE POET !
仅仅 诗人 !
仅仅是个诗人!

[hi:; hi] - - [ɒv; əv] [tru:θ] [ðə; ði] ['wu:ə(r)] ?
HE - - of truth the wooer ?
他 - - 的 真相 这 求爱者 ?
他——真的是那个求爱者吗?

[nɒt] [stɪl] , [stɪf] , [smu:ð] [ænd; ənd][kəʊld] , [brɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ə; eɪ] ['gɒdlaɪk] ['stætʃu:] ,
Not still , stiff , smooth and cold , Become an image , A godlike statue ,
不是 仍然 , 僵硬的 , 光滑的 和 寒冷的 , 变得 一个 图像 , 一个 神一般的 雕像 ,
不再静止、僵硬、光滑、冰冷, 而是变成一个形象, 一座神像。

[set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['templɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:dʒ] [əʊn] [dɔ:(r)] - [gɑ:d] : [nei] ! ['hɒstaɪl] [tu:; tə] [ɔ:l]
Set up in front of temples , As a God's own door - guard : Nay ! hostile to all
放 向上 在 正面 的 寺庙 , 作为 一个 神的 自己的 门 - 警卫 : 不 ! 敌对的 到 全部
[sʌtʃ] ['tru:θflnəs] - [stætʃu:z] ,
such truthfulness - statues ,
这样的 真实性 - 雕像 ,
立于庙宇前, 作为神的门卫: 不! 却敌视一切此类真理的雕像!

[ɪn] ['evri] ['dezət] [h'əʊmliə] [ðæn; ðən][æt; ət] ['templɪz] , [wɪð] ['kæɪtɪ] ['wɒntənəs] , [θru:] ['evri]
In every desert homelier than at temples , With cattish wantonness , Through every
在 每一个 沙漠 家宅 比 在 寺庙 , 和 猫科动物 放荡 , 通过 每一个
[ˈwɪndəʊ] ['li:pɪŋ] ['kwɪkli] ['ɪntu:] [tʃɑ:nsɪz] ,
window leaping Quickly into chances ,
窗户 跳跃 迅速地 进入 机会 ,
在每片比寺庙更温馨的沙漠里, 带着猫一般的放荡不羁, 从每一扇窗户迅速跃入机会之中。

['evri] [waɪld] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] - ['snɪfɪŋ] , ['gri:dɪli] - ['lɒŋɪŋli] , ['snɪfɪŋ] , [ðæt] [ðəʊ] , [ɪn][waɪld]
Every wild forest a - sniffing , Greedily - longingly , sniffing , That thou , in wild
每一个 荒野 森林 一个 - 嗅闻 , 贪婪地 - 渴望地 , 嗅闻 , 那 你 , 在 荒野
[ˈfɔ:rɪsts; ˈfɑ:rɪsts] , - [mɒŋ] [ðə; ði] ['mɒtli] - ['spekld] [fræs] ['kri:tʃəz] ,
forests , ' Mong the motley - speckled fierce creatures ,
森林 , - 蒙 这 杂乱无章 - 斑驳的 凶猛的 生物 ,
每一片荒野森林都在嗅探, 贪婪地渴望着, 嗅探着, 你, 在荒野森林里, 在斑驳的凶猛生物之间,

[ˈʊdɪst] [rəʊv] , [ˈsɪnfl] - [saʊnd] [ænd; ənd] [faɪn] - [ˈkʌləd] , [wɪð] [ˈlɒŋɪŋ] [lɪps] [ˈsmækɪŋ] ,
Shouldest rove , sinful - sound and fine - coloured , With longing lips smacking ,
最肩 漫游 , 罪恶的 - 声音 和 美好的 - 有色 , 和 渴望 嘴唇 拍打 ,
[ˈblesɪdli] [ˈmɒkɪŋ] , [ˈblesɪdli] [ˈhelɪʃ] ,
Blessedly mocking , blessedly hellish ,
蒙福 嘲讽 , 蒙福 地狱般的 ,

肩头游荡, 罪恶的声音和美丽的色彩, 带着渴望的嘴唇咂着, 带着幸福的嘲弄, 带着幸福的地狱般的,

[ˈblesɪdli] [ˈblʌdθɜːsti] , [ˈrɒbɪŋ] , [skʌlk] , [ˈlaɪɪŋ] - - [ˈrəʊvɪŋ] : - -
blessedly bloodthirsty , Robbing , skulking , lying - - roving : - -
蒙福 嗜血 , 抢劫 , 潜行 , 说谎 - - 漫游 : - -
嗜血成性, 抢劫、潜行、撒谎——四处游荡: ——

[ɔː(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈɪɡl] [laɪk] [wɪtʃ] [ˈfɪksɪdli] , [lɒŋ] [əˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [lʊk] , [əˈdaʊn] [ðeə(r)]
Or unto eagles like which fixedly , Long adown the precipice look , Adown THEIR
或者 到 老鹰 喜欢 哪个 固定地 , 长的 向下 这 悬崖 看 , 向下 他们的
[ˈpresəpɪs] : - -
precipice : - -
悬崖 : - -

或者像雄鹰一样, 长久地凝视着悬崖, 凝视着它们自己的悬崖:

[əʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [wɜːl] [daʊn] [naʊ] , [ðeərˈʌndə(r)] , [ðeərˈɪn] , [tuː; tə] [ˈevə(r)] [diːpə(r)] [prəˈfaundnis]
Oh , how they whirl down now , Thereunder , therein , To ever deeper profoundness
哦 , 如何 他们 旋转 向下 现在 , 由此 , 其中 , 到 曾经 更深 深刻
[hwɜːrl] !
whirling !
旋转 !

哦, 它们现在是如何旋转着向下, 向下, 向着更深的深渊旋转!

- - [ðen] , [ˈsʌd(ə)n] , [wɪð] [eɪm] [əˈraɪt] , [wɪð] [ˈkwɪvərɪŋ] [flaɪt] , [ɒn] [ˈlæmkɪn] [ˈpaʊnsɪŋ] ,
- - **Then , Sudden , With aim aright , With quivering flight , On LAMBKINS pouncing ,**
- - 然后 , 突然 , 和 目的 好的 , 和 颤抖 航班 , 在 羊羔 猛扑 ,
[ˈhedlɒŋ] [daʊn] ,
Headlong down ,
一头扎 向下 ,

——然后, 突然, 瞄准正确, 颤抖着飞翔, 扑向羔羊, 一头栽了下去,

[sɔː(r)] - [ˈhʌŋɡri] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈlæmkɪn] [ˈlɒŋɪŋ] , [fɪəs] - [ɡenst] [ɔːl] [læm] - [ˈspɪrɪt] , [ˈfjʊəriəs] - [fɪəs]
sore - hungry , For lambkins longing , Fierce ' gainst all lamb - spirits , Furious - fierce
疮 - 饥饿的 , 为了 羊羔 渴望 , 凶猛的 - 对抗 全部 羊肉 - 烈酒 , 狂怒 - 凶猛的
[ɔːl] [ðæt] [lʊk] [ˈʃiːplaɪk] ,
all that look Sheeplike ,
全部 那 看 像绵羊一样 ,

饥肠辘辘, 渴望羔羊, 对所有羊灵充满敌意, 对所有长相似羊的生物充满愤怒和凶猛。

[ɔː(r)] - , [ɔː(r)] [krɪsp] - [ˈwʊli] , - - [ɡreɪ] , [wɪð] - [ˈkaɪndlɪnəs] !
or lambeyed , or crisp - woolly , - - Grey , with lambsheep kindness !
或者 - , 或者 脆 - 毛茸茸的 , - - 灰色的 , 和 - 善良 !
或者像羊羔一样的眼睛, 或者毛茸茸的, ——灰色的, 带着羊羔般的友善!

[ˈiːv(ə)n] [ðʌs] , [ˈiːɡəlˌlaɪk] , [ˈpænθərˌlaɪk] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊɪts] [dɪˈzaɪr] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəɪn] [əʊn] [dɪˈzaɪr]
Even thus , Eaglelike , pantherlike , Are the poet's desires , Are THINE OWN desires
甚至 因此 , 鹰状 , 像豹子一样 , 是 这 诗人的 欲望 , 是 你的 自己的 欲望
- [ˈniːθ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɡaɪz] ,
' neath a thousand guises ,
- 下方 一个 千 伪装 ,

即便如此, 如鹰隼般, 如豹子般, 是诗人的渴望, 也是你自己的渴望, 披着千层外衣。

[ðəʊ] [fuːl] !
Thou fool !
你 傻子 !

你这个傻瓜!

[ðəʊ] [ˈpəʊɪt] !
Thou poet !
你 诗人 !

你，诗人！

[ðəʊ] [hu:] [ɔ:l][mæn'kaɪnd] - - -
Thou who all mankind viewedst - - -
你 WHO 全部 人类 - - -

你，全人类都曾仰望——

[səʊ][gɒd] , [æz; əz] [fi:p] - - : [ðə; ði][gɒd][tu:; tə] [rend] [wɪ'ðɪn] [mæn'kaɪnd] ,
So God , as sheep - - : The God TO REND within mankind ,
所以 上帝 , 作为 羊 - - : 这 上帝 到 撕裂 之内 人类 ,
所以上帝，如同绵羊一般——：撕裂人类内心的上帝，

[æz; əz][ðə; ði] [fi:p] [ɪn][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ɪn] ['rendɪŋ] ['lɑ:fɪŋ] - -
As the sheep in mankind , And in rending LAUGHING - -
作为 这 羊 在 人类 , 和 在 渲染 笑 - -
如同人类中的绵羊，在撕裂中欢笑——

[ðæt] , [ðæt] [ɪz] [ðəɪn] [əʊn] ['blesɪdnəs] !
THAT , THAT is thine own blessedness !
那 , 那 是 你的 自己的 幸福 !

那，那才是你自己的幸福！

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pænθə(r)][ænd; ənd]['i:g(ə)] - - ['blesɪdnəs] !
Of a panther and eagle - - blessedness !
的 一个 豹 和 鹰 - - 幸福 !

豹与鹰——福气！

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd] [fu:l] - - [ðə; ði] ['blesɪdnəs] ! - -
Of a poet and fool - - the blessedness ! - -
的 一个 诗人 和 傻子 - - 这 幸福 ! - -

诗人与傻瓜——何等幸福！

[ɪn] ['i:vniŋz] ['lɪmpɪd][eə(r)] , [wɒt] [taɪm][ðə; ði] [mu:nz] ['sɪkl] , [gri:n] , - [twɪkst][ðə; ði]['pɜ:p(ə)] -
In evening's limpid air , What time the moon's sickle , Green , 'twixt the purple -
在 晚上 清澈的 空气 , 什么 时间 这 月亮的 镰刀 , 绿色的 , - 中间 这 紫色的 -
glowings ,
发光 ,

在傍晚清澈的空气中，当月亮弯成绿色的镰刀状，穿过紫色的光晕，

[ænd; ənd] ['dʒeləs] , - [fɔ:θ] : - - [ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði][fəʊ] , [wɪð] ['evri] [step][ɪn] ['si:krət] ,
And jealous , steal'th forth : - - Of day the foe , With every step in secret ,
和 嫉妒的 , - 前进 : - - 的 天 这 敌人 , 和 每一个 步 在 秘密 ,
嫉妒之人，悄悄潜行：——白昼之敌，每一步都暗中进行，

[ðə; ði]['rəʊzi] ['gɑ:lənd] - ['hæməks] - , [tɪl] [ðev] ['sʌŋkən] [daʊn] ['naɪtwədz] , ['feɪdɪd] ,
The rosy garland - hammocks Downsickling , till they've sunken Down nightwards , faded ,
这 红润 花环 - 吊床 - , 直到 他们有 凹陷 向下 从夜幕降临 , 褪色 ,
- : - -
downsunken : - -
- : - -

玫瑰色的花环吊床缓缓下沉，直到它们沉入夜色，褪色，沉没：——

[ðʌs] [hæd; həd][aɪ] ['sʌŋkən] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] [maɪn] [əʊn] [tru:θ] - [ɪn'sænetɪ] , [frɒm; frəm] [maɪn] [əʊn]
Thus had I sunken one day From mine own truth - insanity , From mine own
因此 有 我 凹陷 一 天 从 矿 自己的 真相 - 疯狂 , 从 矿 自己的
['fɜ:vaɪd] [deɪ] - ['lɒŋɪŋ] ,
fervid day - longings ,
狂热 天 - 渴望 ,

就这样，我有一天沉沦于我自己的真理疯狂之中，沉沦于我自己的炽热白日渴望之中。

[ɒv; əv] [deɪ] [ə'wiəri] , [sɪk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , - - [sʌŋk] ['daʊnwədz] , - - :
Of day aweary , sick of sunshine , - - Sunk downwards , evenwards , shadowwards :
的 天 殆 , 生病的 的 阳光 , - - 沉没 向下 , - , - :

厌倦了白昼, 厌倦了阳光, ——向下沉沦, 向着黑暗, 向着阴影:

[baɪ][wʌn] [səʊl] ['trʊnɪs] [ɔ:l] [skɔ:tʃt] [ænd; ənd] ['θɜ:sti] : - - - [ðəʊ] [sti:l] , - [ðəʊ] ,
By one sole trueness All scorched and thirsty : - - Bethinkst thou still , bethinkst thou ,
经过 一 唯一 真实性 全部 烧焦的 和 渴 : - - - 你 仍然 , - 你 ,

唯有一真, 皆焦灼干渴: ——你当思念, 你当思念,

['bɜ:nɪŋ] [hɑ:t] , [həʊ] [ðen] [ðəʊ] - ? - [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bənd] [bi:; bi][frəm; frəm] [ɔ:l]
burning heart , How then thou thirstedest ? - THAT I SHOULD BANNED BE FROM ALL
燃烧 心 , 如何 然后 你 - ? - 那 我 应该 禁止 是 从 全部

[ðə; ði] ['trʊnɪs] !
THE TRUENESS !
这 真实性 !

燃烧的心啊, 你为何如此渴望? ——我竟被逐出一切真理!

[miə(r)] [fu:l] !
MERE FOOL !
仅仅 傻子 !

真是个傻瓜!

[miə(r)] ['pəʊɪt] !
MERE POET !
仅仅 诗人 !

仅仅是个诗人!

[ˈelˈeksˈeksv'i:] .
LXXV :
七十五 :

七十五

['saɪəns] .
SCIENCE .
科学 :

科学。

[ðʌs] [sæŋ] [ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] ;
Thus sang the magician ;
因此 唱 这 魔术师 ;

魔术师如此唱道;

[ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ˈprez(ə)nt] [went] [laɪk] [bɜːdz] [ʌnə'weəz] [ˈɪntu:][ðə; ði][net][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:tfɪl]
and all who were present went like birds unawares into the net of his artful
和 全部 WHO 是 展示 去 喜欢 鸟类 不知情 进入 这 网 的 他的 巧

[ænd; ənd] ['melənkəli] [və'lɒptʃuəsənəs] .
and melancholy voluptuousness .
和 忧郁 性感 :

所有在场的人都像鸟儿一样, 不知不觉地落入了他那狡黠而忧郁的诱惑之网。

['əʊnli][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] [kənʃi'enʃəs] [wʌn][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [kɔ:t] :
Only the spiritually conscientious one had not been caught :
仅有的 这 精神层面 尽责的 一 有 不是 到过 捕捉 :

只有那个有精神追求的人没有被抓到:

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [snætʃt] [ðə; ði] [hɑ:p] [frəm; frəm][ðə; ði] [mə'dʒɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] : " [eə(r)] !
he at once snatched the harp from the magician and called out : " Air !
他 在 一次 抢夺 这 竖琴 从 这 魔术师 和 称为 出去 : " 空气 !

他立刻从魔术师手中夺过竖琴, 喊道: “空气! ”

让新鲜空气进来!

让 在 查拉图斯特拉 !

让查拉图斯特拉进来！

你 制造 这 洞穴 闷热 和 有毒 , 你 坏的 老的 魔术师 !

你这邪恶的老巫师，让这洞穴变得闷热又有毒！

你 诱惑者 ， 你 错误的 — ， 你 微妙的 — ， 到 未知 欲望 和 沙漠 。

你这诱惑者，你这虚伪者，你这狡诈者，引诱人走向未知的欲望和罪孽。

和 唉， 那 这样的 作为 你 应该 讲话 和 制作 阿多 关于 这 真相！

唉，像你这样的人竟然还敢谈论真理，大惊小怪！

唉，到全部自由的烈酒 WHO 是不是在他们的警卫反对这样的魔术师！

唉，所有自由的灵魂啊，你们可要小心提防这些魔法师了！

它是全部超过和他们的自由：你老师和温度测试后退进入监狱，

—

—

—

他们的自由已经结束了：你教导他们，引诱他们重回监狱，——

- - 你 老的 忧郁 魔鬼 , 出去 的 你的 哀叹 声音 一个 诱惑 :

——你这忧郁的老魔鬼，你的哀歌中竟藏着诱惑：

你 最相似 那些 WHO 和 他们的 称赞 的 贞洁 偷偷 邀请 到

[və'ɪptʃʊəsənəs] !

voluptuousness !

性感！

你就像那些口口声声赞美贞洁，实则暗中诱人沉溺于淫乱的人一样！

" Thus spake the conscientious one ; the old magician , however , looked about him ,

"因此说这尽责的一；这老的魔术师，然而，看起来关于他，

[In'dʒɔIIŋ] [hɪz; ɪz] ['traɪɪmf] ,

enjoying his triumph ,

享受 他的 胜利 ,

“那位尽职尽责的人如此说道；然而，那位老魔法师却环顾四周，得意洋洋地享受着他的胜利。”

[ænd; ʌnd][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [pʊt] [ʌp] [wið] [ðə; ði] [ə'hɔɪəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kənʃi'ɛnʃəs] [wʌn] [kɔ:zd]
and on that account put up with the annoyance which the conscientious one caused
和 在 那 帐户 放 向上 和 这 烦恼 哪个 这 尽责的 一 导致
[hɪm] .
him .
他 :

因此，他忍受了那个认真负责的人给他带来的烦恼。
" [bi:; bi] [stɪl] ! " [sed] [hi:; hi] [wið] ['mɒdɪst] [vɔɪs] , " [gʊd] [sɔ:ŋz] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:r 'i:] - ['ekəʊ] [wel] ;
" Be still ! " said he with modest voice , " good songs want to re - echo well ;
" 是 仍然 ! " 说 他 和 谦虚的 嗓音 , " 好的 歌曲 想 到 关于 - 回声 出色地 ;
“安静！”他谦逊地说，“好的歌曲需要好的回响；

[ʔɑ:ftə(r)] [gʊd] [sɔ:ŋz] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [lɒŋ] ['saɪlənt] .
after good songs one should be long silent .
后 好的 歌曲 一 应该 是 长的 沉默的 :
听完好歌之后，应该长时间保持沉默。

[ðʌs] [du:; də][ɔ:l] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] .
Thus do all those present , the higher men .
因此 做 全部 那些 展示 , 这 更高 男人 :
在场的所有人，那些地位显赫的人，都如此行事。

[ðəʊ] , [haʊ'veə(r)] , [hæst] [pə'hæps] [ʌndə'stʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ] [sɒŋ] ?
Thou , however , hast perhaps understood but little of my song ?
你 , 然而 , 哈斯特 也许 理解 但 小的 的 我的 歌曲 ?
然而，你或许对我的歌声理解甚少？

[ɪn] [ðɪ:] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['spɪrɪt] .
In thee there is little of the magic spirit .
在 你 那里 是 小的 的 这 魔法 精神 :
你身上几乎没有魔法精神。

" [ðəʊ] [em 'i:] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kənʃi'ɛnʃəs] [wʌn] , " [ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [em 'i:]
" Thou praisest me , " replied the conscientious one , " in that thou separatest me
" 你 赞美 我 , " 回复 这 尽责的 一 , " 在 那 你 分离 我
[frɒm; frəm] [ðəɪ'self] ; ['veri] [wel] !
from thyself ; very well !
从 你自己 ; 非常 出色地 !
“你称赞我，”那位有良知的人回答说，“因为你将我从你自身中分离出来；很好！”

[bʌt; bət] , [jɪ:; ji] [ʌðə(r)z] , [wɒt] [du:; də][aɪ] [si:] ?
But , ye others , what do I see ?
但 , 是的 其他的 , 什么 做 我 看 ?
但是，你们其他人，我看到了什么？

[jɪ:; ji] [stɪl] [sɪt] [ðeə(r)] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] , [wið] [lʌst] [aɪz] - - :
Ye still sit there , all of you , with lusting eyes - - :
叶 仍然 坐 那里 , 全部 的 你 , 和 色欲 眼睛 - - :
你们还坐在那里，都用淫邪的眼神看着我——

[jɪ:; ji] [fri:] ['spɪrɪt] , ['wɪðə(r)] [hæθ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fri:dəm] [gɒn] !
Ye free spirits , whither hath your freedom gone !
叶 自由的 烈酒 , 往哪里去 有 你的 自由 已消失 !
自由的灵魂啊，你们的自由都到哪里去了！

[jɪ:; ji]['ɔ:lməʊst] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][tu:; tə]['rɪ'zemb(ə)l] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [lɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][bæd][g'ɜ:lz]
Ye almost seem to me to resemble those who have long looked at bad girls
叶 几乎 似乎 到 我 到 类似 那些 WHO 有 长的 看起来 在 坏的 女孩们
[dɑ:nsɪŋ] ['neɪkɪd] :
dancing naked :
跳舞 裸 :
在我看来，你们几乎就像那些长期观看坏女孩裸体跳舞的人一样：

[jɔ:(r); jə(r)] [səʊlz] [ðəm'selvz] [dɑ:ns] ！
your souls themselves dance ！
你的 灵魂 他们自己 舞蹈 ！

你们的灵魂都在跳舞！

[ɪn][ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] ,
In you , ye higher men ,
在 你 , 是的 更高 男人 ,

你们这些高尚的人啊，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [mæ'dʒɪŋ] ['kæləθ] [hɪz; ɪz] ['i:v(ə)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]
there must be more of that which the magician calleth his evil spirit of
那里 必须 是 更多的 的 那 哪个 这 魔术师 呼唤 他的 邪恶的 精神 的
[ˈmædʒɪk][ænd; ənd] [dɪ'si:t] :
magic and deceit :
魔法 和 欺骗 :

一定还有更多那种巫师称之为邪恶魔法和欺骗之灵的东西：

- - [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪn'di:d] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
- - we must indeed be different .
- - 我们 必须 的确 是 不同的 .

我们确实必须有所不同。

[ænd; ənd] ['verɪli] , [wi:; wi] [speɪk] [ænd; ənd] [θɔ:t] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tə'geðə(r)] [eə(r)]
And verily , we spake and thought long enough together ere
和 确实 , 我们 说 和 想法 长的 足够的 一起 埃雷

的确，我们之前已经交谈思考了足够长的时间。

[ˌzærə'θu:strə] [keɪm] [həʊm] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [keɪv] , [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌnə'weə(r)] [ðæt] [wi:; wi]
Zarathustra came home to his cave , for me not to be unaware that we
查拉图斯特拉 来了 家 到 他的 洞穴 , 为了 我 不是 到 是 不知情 那 我们
[ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .
ARE different .
是 不同的 .

查拉图斯特拉回到他的洞穴，是为了让我明白我们确实不同。

[wi:; wi] [si:k] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ['i:v(ə)n] [hɪə(r)] [ə'lɒft] , [ji:; ji] [ænd; ənd] [ai] . [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [si:k] [mɔ:(r)]
We SEEK different things even here aloft , ye and I . For I seek more
我们 寻找 不同的 事物 甚至 这里 高空 , 是的 和 我 . 为了 我 寻找 更多的
[sɪ'kjʊərəti] ;
SECURITY ;
安全 ;

即使在高处，你所追求的也不同。因为我追求的是更多的安全感；

[ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hæv; həv] [ai] [kʌm] [tu:; tə] [ˌzærə'θu:strə] .
on that account have I come to Zarathustra .
在 那 帐户 有 我 来 到 查拉图斯特拉 .

正因如此，我才来到查拉图斯特拉面前。

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [məʊst] ['stedfɑ:st] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] - -
For he is still the most steadfast tower and will - -
为了 他 是 仍然 这 最多 坚定不移 塔 和 将要 - -

因为他仍然是最坚固的堡垒，并且意志坚定——

- - [tu:; tə] - [deɪ] , [wen] ['evriθɪŋ] - , [wen] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
- - To - day , when everything tottereth , when all the earth quaketh .
- - 到 - 天 , 什么时候 一切 - , 什么时候全部 这 地球 地震 .

——今日，万物摇摇欲坠，大地颤抖之时。

[ji:; ji] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ai] [si:] [wɒt] [aɪz] [ji:; ji] [meɪk] ,
Ye , however , when I see what eyes ye make ,
叶 , 然而 , 什么时候 我 看 什么 眼睛 是的 制作 ,

然而，当我看到你们的眼神时，

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第18/22页

[aɪˈtiː][ˈɔːlməʊst] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][emˈliː][ðæt][jiː; ji] [siːk] [mɔː(r)] [ˌɪnsɪˈkjʊərəti] ,
it almost seemeth to me that ye seek MORE INSECURITY ,
它 几乎 似乎 到 我 那 是的 寻找 更多的 不安全感 ,
在我看来, 你们似乎在寻求更多的不安全感。

- - [mɔː(r)][ˈhɒrə(r)] , [mɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)] , [mɔː(r)] [ˈɜːθkweɪk] .
- - More horror , more danger , more earthquake .
- - 更多的 恐怖 , 更多的 危险 , 更多的 地震 .
——更多恐怖, 更多危险, 更多地震。

[jiː; ji] [lɒŋ] ([aɪˈtiː][ˈɔːlməʊst] [ˈsiːmɪθ] [səʊ][tuː; tə][emˈliː] - - [fəˈɡɪv] [maɪ] [prɪˈzʌmp](ə)n , [jiː; ji] [ˈhaɪə(r)] [men]
Ye long (it almost seemeth so to me - - forgive my presumption , ye higher men
叶 长的 (它 几乎 似乎 所以 到 我 - - 原谅 我的 假定 , 是的 更高 男人
) - -
) - -
) - -

你们很久以前（在我看来几乎就是这样——请原谅我的冒昧, 各位高尚之士）——

- - [jiː; ji] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [ænd; ənd] [laɪf] , [wɪt] [emˈliː][məʊst] ,
- - Ye long for the worst and dangerousest life , which frighteneth ME most ,
- - 叶 长的 为了 这 最差 和 最危险的 生活 , 哪个 吓到 我 最多 ,
你们渴望最糟糕、最危险的生活, 而这正是我最害怕的。

- - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪf] [pɒv; əv][waɪld] [biːsts] , [fɔː(r); fə(r)][ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] , [keɪvz] , [stiːp] [ˈmaʊntənz]
- - for the life of wild beasts , for forests , caves , steep mountains
- - 为了 这 生活 的 荒野 野兽 , 为了 森林 , 洞穴 , 陡 山脉
[ænd; ənd] [ˌlæbəˈrɪnθaɪn] [ɡɔːdʒz] .
and labyrinthine gorges .
和 迷宫般的 峡谷 .

——为了野生动物的生存, 为了森林、洞穴、陡峭的山脉和迷宫般的峡谷。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ðəʊz] [huː] [liːd] [aʊt] [pɒv; əv][ˈdeɪndʒə(r)] [ðæt] [pliːz] [juː; jʊ] [best] ,
And it is not those who lead OUT OF danger that please you best ,
和 它 是 不是 那些 WHO 带领 出去 的 危险 那 请 你 最好的 ,
而那些带领人们脱离危险的人, 并不是最能取悦你的人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [liːd] [juː; jʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ɔːl] [paːðz] , [ðə; ði] [misˈliːdə] .
but those who lead you away from all paths , the misleaders .
但 那些 WHO 带领 你 离开 从 全部 路径 , 这 误导者 .
但那些使你偏离正道的人, 就是那些误导者。

[bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪn][juː; jʊ][biː; bi] [ˈæktʃuəl] , [aɪˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [tuː; tə][emˈliː] [ˌnevəðəˈles] [tuː; tə]
But if such longing in you be ACTUAL , it seemeth to me nevertheless to
但 如果 这样的 渴望 在 你 是 实际的 , 它 似乎 到 我 尽管如此 到
[biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)] .
be IMPOSSIBLE .
是 不可能的 .

但是, 如果你的这种渴望是真实的, 在我看来, 这仍然是不可能实现的。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] - - [ðæt] [ɪz] [mænz] [əˈrɪdʒən(ə)][ænd; ənd] [ˌfʌndəˈment(ə)] [ˈfiːlɪŋ] ; [θruː] [fɪə(r)]
For fear - - that is man's original and fundamental feeling ; through fear
为了 害怕 - - 那 是 男人的 原来的 和 基本的 感觉 ; 通过 害怕
[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] ,
everything is explained ,
一切 是 解释 ,

恐惧——那是人类最初也是最根本的情感; 通过恐惧, 一切都可以得到解释。

[ə'ridʒən(ə)] [sɪn] [ænd; ənd] [ə'ridʒən(ə)] [ˈvɜ:tʃu:] .
original sin and original virtue .
原来的 罪 和 原来的 美德 .

原罪与原美德。

[θru:] [fiə(r)] [ðeə(r)] [gru:] [ˈɔ:lsəʊ] [maɪ] [ˈvɜ:tʃu:] , [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] : [ˈsaɪəns] .
Through fear there grew also MY virtue , that is to say : Science .
通过 害怕 那里 生长 还 我的 美德 , 那 是 到 说 : 科学 .

恐惧之中也孕育了我的美德，那就是：科学。

[fɔ:(r); fə(r)] [fiə(r)] [pɒ; əv] [waɪld] [ˈæniɪmlz] - - [ðæt] [hæθ] [bi:n] [ˈlɒŋɡɪst] [ˈfɒstə] [ɪn] [mæn] ,
For fear of wild animals - - that hath been longest fostered in man ,
为了 害怕 的 荒野 动物 - - 那 有 到过 最长 寄养 在 男人 ,

对野生动物的恐惧——这种恐惧在人类心中根深蒂固——

[ɪnˈklu:sɪv] [pɒ; əv] [ðə; ði] [ˈæniɪm(ə)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ænd; ənd] [ˈfɪəθ] [ɪn] [hɪmˈself] : - -
inclusive of the animal which he concealeth and feareth in himself : - -
包容性 的 这 动物 哪个 他 隐藏 和 恐惧 在 他自己 : - -

[ˌzærəˈθu:strə] [ˈkæləθ] [aɪˈti:] - [ðə; ði] [bi:st] [ɪnˈsaɪd] . -
Zarathustra calleth it ' the beast inside . '
查拉图斯特拉 呼唤 它 - 这 兽 里面 . -

包括他自己内心隐藏和恐惧的野兽：——查拉图斯特拉称之为“内心的野兽”。

[sʌtʃ] [prəˈlɒŋd] [ˈeɪnʃənt] [fiə(r)] , [æt; ət] [lɑ:st] [biˈkʌm] [ˈsʌt(ə)l] , [ˈspɪrɪtʃuəl] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] - -
Such prolonged ancient fear , at last become subtle , spiritual and intellectual - -
这样的 延长 古老的 害怕 , 在 最后的 变得 微妙的 , 精神 和 知识分子 - -

[æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [emˈi:] [ˈθɪŋkɪθ] ,
at present , me thinketh ,
在 展示 , 我 思考 ,

这种绵延已久的古老恐惧，最终变得微妙、精神化和理性化——在我看来，目前是这样。

[aɪˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ˈsaɪəns] . " - -
it is called SCIENCE . " - -
它 是 称为 科学 . " - -

它被称为科学。

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [wʌn] ; [bʌt; bət] [ˌzærəˈθu:strə] ,
Thus spake the conscientious one ; but Zarathustra ,
因此 说 这 尽责的 一 ; 但 查拉图斯特拉 ,

那位有良知的人如此说道；但查拉图斯特拉，

[hu:] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [ɪˈntu:] [hɪz; ɪz] [keɪv] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜ:d] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði]
who had just come back into his cave and had heard and divined the
WHO 有 只是 来 后退 进入 他的 洞穴 和 有 听到 和 神谕 这

[lɑ:st] [ˈdɪskɔ:s] ,
last discourse ,
最后的 话语 ,

他刚刚回到山洞，听到并领悟了最后的训诫，

[θru:] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [pɒ; əv] [ˈrəʊzɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] [pɒn] [əˈkaʊnt]
threw a handful of roses to the conscientious one , and laughed on account
扔 一个 少数 的 玫瑰 到 这 尽责的 一 , 和 笑了 在 帐户

[pɒ; əv] [hɪz; ɪz] " [tru:ðz] . "
of his " truths . "
的 他的 " 真相 . "

她向那位认真的人扔了一把玫瑰花，并因为他的“真理”而大笑。

" [waɪ] !
" Why !
" 为什么 !

“为什么！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [wɒt] [dɪd][aɪ][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] ?
" he exclaimed , " what did I hear just now ?
" 他 惊呼 , " 什么 做过 我 听到 只是 现在 ?

他惊呼道：“我刚才听到了什么？”

[ˈveriːli] , [aɪ ˈti:] [ˈsiːmɪθ] [tu:; tə][em ˈi:] , [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [fu:l] , [ɔ:(r)] [els] [aɪ][maɪˈself][eɪ ˈem][wʌn] :
Verily , it seemeth to me , thou art a fool , or else I myself am one :
确实 , 它 似乎 到 我 , 你 艺术 一个 傻子 , 或者 别的 我 我 是 一 :

依我看, 要么你是个傻瓜, 要么我自己就是个傻瓜。

[ænd; ʌnd][ˈkwaɪətli][ænd; ʌnd] [ˈkwɪkli] [wɪl] [aɪ][pʊt] [ðaɪ] - [tru:θ] - [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
and quietly and quickly will I Put thy ' truth ' upside down .
和 悄悄 和 迅速地 将要 我 放 你的 - 真相 - 上行 向下 :

我将悄无声息、迅速地颠覆你的“真理”。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɪə(r)] - - [ɪz][æn; ən] [ɪk'sep(ə)n] [wɪð] [ju: ˈes] .
For FEAR - - is an exception with us .
为了 害怕 - - 是 一个 例外 和 我们 :

恐惧——对我们来说是个例外。

[ˈkʌrɪdʒ] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ʌnd] [ədˈventʃə(r)] , [ænd; ʌnd] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈsɜ:t(ə)n] ,
Courage , however , and adventure , and delight in the uncertain ,
勇气 , 然而 , 和 冒险 , 和 喜 在 这 不确定 ,

然而, 勇气、冒险精神以及对不确定性的欣喜,

[ɪn][ðə; ði] [ˌʌnəˈtemptɪd] - - [ˈkʌrɪdʒ] [ˈsiːmɪθ] [tu:; tə][em ˈi:][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈprɪmətɪv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
in the unattempted - - COURAGE seemeth to me the entire primitive history
在 这 未尝试 - - 勇气 似乎 到 我 这 全部的 原始 历史

[ɒv; əv][mæn] .
of man .
的 男人 :

在我看来, 未曾尝试过的勇气就是人类整个原始历史。

[ðə; ði][ˈwaɪldɪst][ænd; ʌnd][məʊst] [kəˈreɪdʒəs] [ˈænɪmlz] [hæθ] [hi:; hi] [ˈenvɪd] [ænd; ʌnd] [ɾɔb] [ɒv; əv][ɔ:l]
The wildest and most courageous animals hath he envied and robbed of all
这 最狂野的 和 最多 勇敢 动物 有 他 令人羡慕 和 被抢劫 的 全部

[ðeə(r)] [ˈvɜ:tju:z] :
their virtues :
他们的 美德 :

他嫉妒最凶猛、最勇敢的动物, 并剥夺了它们所有的美德:

[ðʌs] [ˈəʊnli][dɪd][hi:; hi] [bɪˈkʌm] - - [mæn] .
thus only did he become - - man .
因此 仅有的 做过 他 变得 - - 男人 :

因此, 他才真正成为了——人。

[ðɪs] [ˈkʌrɪdʒ] , [æt; ət][lɑ:st] [bɪˈkʌm] [ˈsʌt(ə)l] , [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ʌnd] [ɪntəˈlektʃuəl] , [ðɪs] [ˈhju:mən] [ˈkʌrɪdʒ]
THIS courage , at last become subtle , spiritual and intellectual , this human courage
这 勇气 , 在 最后的 变得 微妙的 , 精神 和 知识分子 , 这 人类 勇气

,
:
,

这种勇气, 最终变得微妙、精神化和理性化, 这种人类的勇气,

[wɪð] [ˈi:gəlz] [ˈpɪnjən] [ænd; ʌnd] [ˈsɜ:rpənts] [ˈwɪzdəm] :
with eagle's pinions and serpent's wisdom :
和 老鹰的 小齿轮 和 蛇的 智慧 :

拥有鹰的翅膀和蛇的智慧:

[ðɪs] , [aɪ ˈti:] [ˈsiːmɪθ] [tu:; tə][em ˈi:] , [ɪz] [kɔ:ld] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] - - "
THIS , it seemeth to me , is called at present - - "
这 , 它 似乎 到 我 , 是 称为 在 展示 - - "

在我看来, 这似乎就是目前所谓的——

" [ˌzærəˈθuːstrə] ！ " [kraɪd] [ɔːl] [bʌ; əv] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əˈsembəld] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] ,
" **ZARATHUSTRA** ！ " **cried all of them there assembled , as if with one voice** ,
" 查拉图斯特拉 ！ " 哭 全部 的 他们 那里 组装 , 作为 如果 和 一 噪音 ,
" 查拉图斯特拉 ! " 在场的所有人仿佛异口同声地喊道。

[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈlɑːftə(r)] ; [ðeə(r)] [əˈrəʊz] ,
and burst out at the same time into a great laughter ; there arose ,
和 爆裂 出去 在 这 相同的 时间 进入 一个 伟大的 笑声 ; 那里 出现 ,
同时爆发出一阵大笑 ; 接着 ,

[haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd] .
however , from them as it were a heavy cloud .
然而 , 从 他们 作为 它 是 一个 重的 云 .
然而 , 从他们身上却看去 , 就像一片厚重的乌云。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [mæˈdʒɪn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [ˈwaɪzli] : " [wel] !
Even the magician laughed , and said wisely : " Well !
甚至 这 魔术师 笑了 , 和 说 明智地 : " 出色地 !
就连魔术师也笑了 , 并睿智地说 : “好吧 !

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [gɒn] , [maɪn] [ˈiːv(ə)] [ˈspɪrɪt] !
It is gone , mine evil spirit !
它 是 已消失 , 矿 邪恶的 精神 !
它走了 , 我的邪灵 !

[ænd; ənd] [dɪd] [aɪ] [nɒt] [maɪˈself] [wɔːn] [juː; jʊ] [əˈgenst] [aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
And did I not myself warn you against it when I said that it was a
和 做过 我 不是 我 警告 你 反对 它 什么时候 我 说 那 它 曾是 一个
[dɪˈsiːvə(r)] ,
deceiver ,
骗子 ,

我岂不是亲自警告过你们要提防它吗 ? 我说它是骗人的。
[ə; eɪ] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ˈspɪrɪt] ?
a lying and deceiving spirit ?
一个 说谎 和 欺骗 精神 ?
说谎欺骗的灵 ?

[ɪˈspeʃəli] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈʃoʊθ] [ɪtˈself] [ˈneɪkɪd] .
Especially when it showeth itself naked .
尤其 什么时候 它 展示 本身 裸 .
尤其是当它赤裸裸地展现出来的时候。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] _ [aɪ] _ [duː; də] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈtrɪks] !
But what can I do with regard to its tricks !
但 什么 能 _ 我 _ 做 和 看待 到 它是 技巧 !
但是对于它的诡计 , 我又能怎么办呢 !

[hæv; həv] _ [aɪ] _ [kriˈeɪtɪd] [aɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] ?
Have I created it and the world ?
有 _ 我 _ 创建 它 和 这 世界 ?
是我创造了它和这个世界吗 ?

[wel] ! [let] [juː ˈes] [biː; bi] [gʊd] [əˈgen] , [ænd; ənd] [bʌ; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] !
Well ! Let us be good again , and of good cheer !
出色地 ! 让 我们 是 好的 再次 , 和 的 好的 欢呼 !
好 ! 让我们重拾好心情 , 保持乐观 !

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈlʊkəθ] [wɪð] [ˈiːv(ə)] [aɪ] - - [dʒʌst] [siː] [hɪm] !
And although Zarathustra looketh with evil eye - - just see him !
和 虽然 查拉图斯特拉 看看 和 邪恶的 眼睛 - - 只是 看 他 !
尽管查拉图斯特拉眼神凶狠——看看他就知道了 !

[hi:; hi] [em 'i:] - - :
he disliketh me - - :
他 厌恶 我 - - :

他不喜欢我——

- - [eə(r)] [naɪt] ['kʌmɪθ] [wɪl] [hi:; hi] [ə'gen] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [lɔ:d] [em 'i:] ;
- - Ere night cometh will he again learn to love and laud me ;
- - 埃雷 夜晚 到来 将要 他 再次 学习 到 爱 和 赞美 我 ;

夜幕降临之前，他会再次学会爱我、赞美我吗？

[hi:; hi] ['kænɒt] [li:v; laɪv] [lɒŋ] [wɪ'daʊt] [kə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['fɒliz] .
he cannot live long without committing such follies .
他 不能 居住 长的 没有 提交 这样的 愚行 .

他活不了多久，总会犯下这样的蠢事。

[hi:; hi] - - ['lʌvθ] [hɪz; ɪz] ['enəmi:z] : [ðɪs] [ɑ:t] ['nəʊθ] [hi:; hi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [aɪ] [hæv; həv]
HE - - loveth his enemies : this art knoweth he better than any one I have
他 - - 爱 他的 敌人 : 这 艺术 知道 他 更好的 比 任何 一 我 有

[si:n] .

seen .
已见 .

他爱他的敌人：他比我见过的任何人都更了解这种艺术。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['teɪkɪθ] [rɪ'vendʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] - - [ɒn] [hɪz; ɪz] [frendz] !
But he taketh revenge for it - - on his friends !
但 他 拿 复仇 为了 它 - - 在 他的 朋友们 !

但他却对他的朋友们进行了报复！

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [əʊld] [mæ'dʒɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] [ə'plɔ:dɪd] [hɪm] ; [səʊ] [ðæt]
" Thus spake the old magician , and the higher men applauded him ; so that
" 因此 说 这 老的 魔术师 , 和 这 更高 男人 鼓掌 他 ; 所以 那

[,zærə'θu:strə] [went] [raʊnd] ,

Zarathustra went round ,
查拉图斯特拉 去 圆形的 ,

“老魔法师如此说道，上层人士都为他鼓掌；于是查拉图斯特拉四处游走，

[ænd; ənd] ['mɪstɪvəsli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
and mischievously and lovingly shook hands with his friends ,
和 顽皮地 和 深情地 摇晃 双手 和 他的 朋友们 ,

他顽皮又亲切地与朋友们握手，

- - [laɪk] [wʌn] [hu:] [hæθ] [tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪz] [tu:; tə] ['evri] [wʌn] [fɔ:(r); fə(r)]
- - like one who hath to make amends and apologise to every one for
- - 喜欢 一 WHO 有 到 制作 修改 和 道歉 到 每一个 一 为了

[sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

就像有人必须为某件事向所有人道歉并做出补偿一样。

[wen] [haʊ'veə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðəə'baɪ] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪv] , [ləʊ] ,
When however he had thereby come to the door of his cave , lo ,
什么时候 然而 他 有 从而 来 到 这 门 的 他的 洞穴 , 洛 ,

然而，当他走到山洞门口时，突然，

[ðen] [hæd; həd] [hi:; hi] [ə'gen] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [eə(r)] [aʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)]
then had he again a longing for the good air outside , and for
然后 有 他 再次 一个 渴望 为了 这 好的 空气 外部 , 和 为了

[hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] ,

his animals ,
他的 动物 ,

他又开始渴望外面的新鲜空气，也想念他的牲畜。

- - [ænd; ənd] [wɪft] [tuː; tə] [sti:l] [aʊt] .
- - **and wished to steal out** .
- - 和 希望 到 偷 出去 .

——并想偷偷溜出去。

[lksks'vi:] .
LXXVI .
七十六 .

七十六年

[ə'mʌŋ] [d'b:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] . [wʌŋ] .
AMONG DAUGHTERS OF THE DESERT . **1** .
之中 女儿们 的 这 沙漠 . 1 .

在沙漠之女之中。1.

" [gəʊ][nɒt] [ə'weɪ] ！ " [sed] [ðen] [ðə; ði]['wɒndərə(r)] [hu:] [kɔ:lɪd] [hɪm'self] [zɑ:rəðustrəz] ['fædəʊ] ,
" **Go not away ！** " **said then the wanderer who called himself Zarathustra's shadow** ,
" 去 不是 离开 ！ " 说 然后 这 流浪者 WHO 称为 他自己 查拉图斯特拉的 阴影 ,
“别走！”自称查拉图斯特拉影子的流浪者说道。

" [ə'baɪd] [wɪð] [ju: 'es] - - ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði][əʊld] ['glu:mi] [ə'flɪk(ə)n] [maɪt] [ə'gen] [fɔ:l] [ə'pɒn][ju: 'es] .
" **abide with us** - - **otherwise the old gloomy affliction might again fall upon us** .
" 遵守 和 我们 - - 否则 这 老的 阴沉 痛苦 可能 再次 落下 之上 我们 .
“与我们同在——否则，那古老的悲惨灾祸可能会再次降临到我们身上。”

[naʊ] [hæθ] [ðæt] [əʊld] [mæ'dʒɪfɪn] ['grɪv(ə)n][ju: 'es][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌʊə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd][ləʊ]
Now hath that old magician given us of his worst for our good , and lo
现在 有 那 老的 魔术师 给定 我们 的 他的 最差 为了 我们的 好的 , 和 洛
!
!
!

现在，那位老魔法师为了我们好，把他的恶毒手段给了我们，瞧！

[ðə; ði] [gʊd] , ['paɪəs] [pəʊp] [ðeə(r)] [hæθ] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the good , pious pope there hath tears in his eyes ,
这 好的 , 虔诚的 教皇 那里 有 眼泪 在 他的 眼睛 ,
那位善良虔诚的教皇眼中噙满了泪水。

[ænd; ənd] [hæθ] [kwɪt] [em'bə:k, im-] [ə'gen] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] ['melənkəli] .
and hath quite embarked again upon the sea of melancholy .
和 有 相当 启航 再次 之上 这 海 的 忧郁 .

又一次彻底踏上了忧郁的大海。

[ðəʊz] [kɪŋz] [meɪ] [wel] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] [eə(r)] [brɪ'fɔ:(r)] [ju: 'es] [stɪl] :
Those kings may well put on a good air before us still :
那些 国王 可能 出色地 放 在 一个 好的 空气 前 我们 仍然 :

那些国王或许仍然会在我们面前装出一副和善的样子：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [hæv; həv] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [best] [ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l][æt; ət]['prez(ə)nt] !
for that have THEY learned best of us all at present !
为了 那 有 他们 学习 最好的 的 我们 全部 在 展示 ！

正因如此，他们现在才真正懂得我们所有人的道理！

[hæd; həd] [ðeɪ] [haʊ'evə(r)][nəʊ][wʌŋ][tuː; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,
Had they however no one to see them ,
有 他们 然而 不 一 到 看 他们 ,

然而，如果没有人看到他们的话，

[aɪ]['weɪdʒə(r)] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][bæd] [geɪm] [wʊd] [ə'gen] [kə'mens] , - -
I wager that with them also the bad game would again commence , - -
我 赌注 那 和 他们 还 这 坏的 游戏 会 再次 开始 , - -

我敢打赌，和他们在一起，糟糕的游戏也会再次上演。

- - [ðə; ði][bæd] [geɪm] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [klaʊdʒ] , [ɒv; əv][dæmp] ['melənkəli] , [ɒv; əv] ['kɜ:t(ə)nd] ['hevənz] ,
- - The bad game of drifting clouds , of damp melancholy , of curtained heavens ,
- - 这 坏的 游戏 的 漂流 云 , 的 潮湿 忧郁 , 的 帘幕 天 ,
[ɒv; əv]['stəʊlən] [sʌnz] ,
of stolen suns ,
的 被盗 太阳 ,
——飘浮的云朵, 潮湿的忧郁, 帷幕遮蔽的天空, 被偷走的太阳, 这糟糕的游戏

[ɒv; əv] ['haʊlɪŋ] ['ɔ:təm] - [wɪndz; waɪndz] ,
of howling autumn - winds ,
的 嚎叫 秋天 - 风 ,
呼啸的秋风,
- - [ðə; ði][bæd] [geɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][help] !
- - The bad game of our howling and crying for help !
- - 这 坏的 游戏 的 我们的 嚎叫 和 哭泣 为了 帮助 !
——我们嚎叫和哭喊求救的糟糕游戏!

[ə'baɪd] [wɪð] [ju: 'es] , [əʊ] [,zærə'θu:stɹə] !
Abide with us , O Zarathustra !
遵守 和 我们 , 哦 查拉图斯特拉 !
查拉图斯特拉啊, 请与我们同住!

[hɪə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [kən'si:ld] ['mɪzəri] [ðæt] [tu:; tə] [spi:k] , [mʌtʃ] ['i:vniŋ] , [mʌtʃ] [klaʊd]
Here there is much concealed misery that wisheth to speak , much evening , much cloud
这里 那里 是 很多 暗 苦难 那 愿望 到 说话 , 很多 晚上 , 很多 云
, [mʌtʃ] [dæmp][eə(r)] !
, much damp air !
, 很多 潮湿 空气 !
这里隐藏着许多痛苦, 它们想要倾诉, 这里有许多夜晚, 有许多乌云, 有许多潮湿的空气!

[ðəʊ] [hæst] ['nʌrɪʃt] [ju: 'es] [wɪð] [strɒŋ] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][men] , [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['prɒvɜ:bz] :
Thou hast nourished us with strong food for men , and powerful proverbs :
你 哈斯特 营养 我们 和 强的 食物 为了 男人 , 和 强大的 谚语 :
[du:; də][nɒt] [let][ðə; ði] ['wi:kli] ,
do not let the weakly ,
做 不是 让 这 弱 ,
你以强壮的食物和有利的箴言滋养我们: 不要让软弱的人,

['wʊmənli] ['spɪrɪt] [ə'tæk] [ju: 'es] [ə'nju:] [æt; ət] [dɪ'zɜ:t] !
womanly spirits attack us anew at dessert !
女性 烈酒 攻击 我们 重新 在 甜点 !
甜点时, 女性的灵异力量再次向我们袭来!

[ðəʊ] [ə'ləʊn] ['meɪkɪst] [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ði:] [strɒŋ] [ænd; ənd][klɪə(r)] !
Thou alone makest the air around thee strong and clear !
你 独自的 制造 这 空气 大约 你 强的 和 清除 !
唯有你才能使你周围的空气清新而强劲!

[dɪd][ai]['evə(r)][faɪnd] ['eniweə(r)] [ɒn] [ɜ:θ] [sʌtʃ] [gʊd] [eə(r)][æz; əz] [wɪð] [ði:] [ɪn][ðai] [keɪv] ?
Did I ever find anywhere on earth such good air as with thee in thy cave ?
做过 我 曾经 寻找 任何地方 在 地球 这样的 好的 空气 作为 和 你 在 你的 洞穴 ?
我在世上任何地方都找不到比你洞穴里更清新的空气吗?

['meni] [lændz][hæv; həv][ai] [si:n] , [maɪ][nəʊz] [hæθ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][test] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['meni]
Many lands have I seen , my nose hath learned to test and estimate many
许多 土地 有 我 已见 , 我的 鼻子 有 学习 到 测试 和 估计 许多
[kaɪndz][ɒv; əv][eə(r)] :
kinds of air :
种类 的 空气 :
我见过许多地方, 我的鼻子学会了辨别和判断各种空气:

[bʌt; bət] [wið] [ðɪ:] [du:; də][maɪ]['nɒstrəlz] [teɪst] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] ！
but with thee do my nostrils taste their greatest delight ！
但 和 你 做 我的 鼻孔 品尝 他们的 最 喜 ！

但是，只有你，我的鼻腔才能品尝到最极致的喜悦！

[ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] , - - [ən'les] [aɪ 'ti:][bi:; bi] - - , [du:; də] [fə'ɡɪv] [æ; ən][əʊld] [ˌrekə'leɪʃ(ə)n] ！
Unless it be , - - unless it be - - , do forgive an old recollection ！
除非 它 是 , - - 除非 它 是 - - , 做 原谅 一个 老的 回忆 ！
除非，除非，请原谅我尘封已久的记忆！

[fə'ɡɪv] [em 'i:][æ; ən][əʊld][ˈɑ:ftə(r)] - ['dɪnə(r)] [sɒŋ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌns] [kəm'pəʊzd] [ə'mʌŋst] [dɔ:'təz]
Forgive me an old after - dinner song , which I once composed amongst daughters
原谅 我 一个 老的 后 - 晚餐 歌曲 , 哪个 我 一次 由 在 女儿们
[pɒ; əv][ðə; ðɪ] ['dezət] : - -
of the desert : - -
的 这 沙漠 : - -

请原谅我唱一首古老的餐后歌，这首歌是我曾经和沙漠里的女儿们一起创作的：

[fɔ:(r); fə(r)] [wið] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['i:kwəli] [ɡʊd] , [klɪə(r)] , [ˌɔ:ri'ent(ə)l][eə(r)] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][aɪ]
For with them was there equally good , clear , Oriental air ; there was I
为了 和 他们 曾是 那里 同样地 好的 , 清除 , 东方 空气 ; 那里 曾是 我
[ˈfɜ:ðɪst] [frɒm; frəm] ['klaʊdi] ,
furthest from cloudy ,
最远 从 多云 ,
因为那里同样有清新宜人的东方空气；而我则身处远离阴霾的地方。

[dæmp] , ['melənkəli] [əʊld] - ['jʊərəp] ！
damp , melancholy Old - Europe ！
潮湿 , 忧郁 老的 - 欧洲 ！
潮湿、忧郁的旧欧洲！

[ðen] [dɪd][aɪ] [lʌv] [sʌtʃ] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['meɪdnz] [ænd; ənd][ˈlʌðə(r)] [blu:] ['kɪŋdəmz] [pɒ; əv] ['hev(ə)n] ,
Then did I love such Oriental maidens and other blue kingdoms of heaven ,
然后 做过 我 爱 这样的 东方 少女们 和 其他 蓝色的 王国 的 天堂 ,
那时我是否也曾爱慕过东方少女和其他蔚蓝的天堂？

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hæŋ] [nəʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd][nəʊ] [θɔ:ts] .
over which hang no clouds and no thoughts .
超过 哪个 悬挂 不 云 和 不 想法 .
上面没有一丝云彩，也没有一丝杂念。

[ʃi:; ji] [wʊd] [nɒt] [brɪ'li:v] [haʊ] [ˈtʃɑ:mɪŋli] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] , [wen] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [dɑ:ns] ,
Ye would not believe how charmingly they sat there , when they did not dance ,
叶 会 不是 相信 如何 迷人地 他们 卫星 那里 , 什么时候 他们 做过 不是 舞蹈 ,
你不会相信，当他们不跳舞的时候，坐在那里是多么迷人。

[prə'faʊnd] , [bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [θɔ:ts] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['si:kreɪts] , [laɪk] [brɪ'rɪbənd] ['rɪdlz] , [laɪk] [dɪ'zɜ:t]
profound , but without thoughts , like little secrets , like beribboned riddles , like dessert
深刻的 , 但 没有 想法 , 喜欢 小的 秘密 , 喜欢 系着丝带 谜语 , 喜欢 甜点
- [nʌts] - -
- **nuts** - -
- 坚果 - -
深刻，却空洞无物，如同小秘密，如同系着丝带的谜语，如同甜点坚果——

['meni] - [hju:d][ænd; ənd] ['fɒrən] , [fə'su:θ] ！
Many - hued and foreign , forsooth ！
许多 - 有色 和 外国的 , 真的 ！
五彩缤纷，而且是异域风情，真的！

[bʌt; bət] [wɪ'ðəʊt] [klaʊdz] : ['rɪdlz] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [gest] :
but without clouds : riddles which can be guessed :
但 没有 云 : 谜语 哪个 能 是 猜对了 :
但如果没有云：可以猜出的谜题：

[tuː; tə] [pliːz] [sʌtʃ] [ˈmeɪdnz] [aɪ] [ðen] [kəmˈpəʊzd] [æn; ən][ˈɑːftə(r)] - [ˈdɪnə(r)] [saːm] .
to please such maidens I then composed an after - dinner psalm .
到 请 这样的 少女们 我 然后 由 一个 后 - 晚餐 诗篇 .

为了取悦这些少女，我创作了一首餐后赞美诗。

" [ðʌs] [speɪk] [ðə; ði][ˈwɒndərə(r)] [huː] [kɔːld] [hɪmˈself] [zɑːrəðʊstrəz] [ˈjædəʊ] ; [ænd; ənd][bɪˈfɔː(r)] [ˈeni]
" **Thus spake the wanderer who called himself Zarathustra's shadow ; and before any**
" 因此 说 这 流浪者 WHO 称为 他自己 查拉图斯特拉的 阴影 ; 和 前 任何
[wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [hɪm] ,
one answered him ,
一 回答 他 ,

“那自称查拉图斯特拉影子的流浪者如此说道；还没等任何人回答他，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][hɑːp][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mæˈdʒɪn] , [krɒst] [hɪz; ɪz][legz] ,
he had seized the harp of the old magician , crossed his legs ,
他 有 查获 这 竖琴 的 这 老的 魔术师 , 交叉 他的 腿 ,
他抓起老魔法师的竖琴，翘起了二郎腿。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd][ˈseɪdʒli] [əˈraʊnd] [hɪm] : - - [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] , [haʊˈevə(r)] ,
and looked calmly and sagely around him : - - with his nostrils , however ,
和 看起来 平静地 和 睿智地 大约 他 : - - 和 他的 鼻孔 , 然而 ,
他平静而睿智地环顾四周：——然而，他的鼻孔却.....

[hiː; hi] [ɪnˈheɪld] [ðə; ði][eə(r)] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkwɛstʃənɪŋli] , [laɪk] [wʌn] [huː] [ɪn] [njuː] [ˈkʌntrɪz]
he inhaled the air slowly and questioningly , like one who in new countries tasteth
他 吸入 这 空气 缓慢地 和 质疑地 , 喜欢 一 WHO 在 新的 国家 尝
[njuː] [ˈfɒrən] [eə(r)] .
new foreign air .
新的 外国的 空气 .

他缓缓地、带着疑问地吸了一口气，就像一个身处异国他乡的人品尝着陌生的空气。

[ˈɑːftəwəd] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈrɔːrɪŋ] . [tuːˈtuː] .
Afterward he began to sing with a kind of roaring . 2 .
之后 他 开始 到 唱歌 和 一个 种类 的 咆哮 . 2 .

随后他开始用一种咆哮般的声音唱歌。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːts] [grəʊ] : [wəʊ]
THE DESERTS GROW : WOE
这 沙漠 生长 : 悲哀

沙漠蔓延：悲哀

[hɪm]
HIM
他

他

[huː] [dʌθ] [ðem; ðəm] [haɪd] !
WHO DOTH THEM HIDE !
WHO 确实 他们 隐藏 !

他们究竟藏匿了谁！

- - [hɑː] !
- - **Ha !**
- - 哈 !

- 哈！

[ˈsɒləmli] !
Solemnly !
庄严地 !

郑重地！

[ɪn] [ɪ'fekt] ['sɒləmli] ！
In effect solemnly ！
在 影响 庄严地 ！

实际上，郑重其事！

[ə; eɪ] ['wɜ:ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ！
A worthy beginning ！
一个 值得 开始 ！

一个良好的开端！

[ˈæfrɪk] ['mænə(r)] , ['sɒləmli] ！
Afric manner , solemnly ！
非洲 方式 , 庄严地 ！

非洲式的庄严！

[ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] ['wɜ:ði] , [ɔ:(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] [haʊl] - ['mʌŋki] - -
Of a lion worthy , Or perhaps of a virtuous howl - monkey - -
的 一个 狮子 值得 , 或者 也许 的 一个 有德行的 嚎 - 猴 - -

或许是尊贵的狮子，或许是善良的嚎叫猴——

- - [bʌt; bət]
- - **But**
- - 但

- 但

[ɪts] [nɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['frendli] ['dæmzlz] ['dɪəli] [lʌvd] , [æt; ət] [hu:z] [əʊn] [fi:t] [tu:; tə][em 'i:]
it's naught to you , Ye friendly damsels dearly loved , At whose own feet to me
它是 零 到 你 , 叶 友好的 少女们 亲爱的 喜爱 , 在 谁 自己的 脚 到 我
,
!
,

这与你们无关，我亲爱的友善少女们，我匍匐在你们的脚下。

[ðə; ði][fɜ:st] [ə'keɪz(ə)n] , [tu:; tə][ə; eɪ][jʊərə'pi:ən]['ʌndə(r)][pɑ:m] - [tri:z] , [ə; eɪ] [si:t] [ɪz] [naʊ] ['grɑ:ntɪd] .
The first occasion , To a European under palm - trees , A seat is now granted .
这 第一的 场合 , 到 一个 欧洲的 在下面 棕榈 - 树木 , 一个 座位 是 现在 的确 .

第一次机会，在棕榈树下，一位欧洲人被授予了一个座位。

['si:lə; -lə:] .
Selah .
细拉 .

细拉。

['wʌndəf(ə)l] , ['tru:li] ！
Wonderful , truly ！
精彩的 , 真的 ！

真是太棒了！

[hɪə(r)][du:; də][ai][sɪt] [naʊ] , [ðə; ði] ['dezət] [naɪ] ,
Here do I sit now , The desert nigh ,
这里 做 我 坐 现在 , 这 沙漠 夜 ,

我此刻就坐在这里，沙漠近在咫尺。

[ænd; ənd] [jet] [ai][eɪ 'em][səʊ][fɑ:(r)] [stɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dezət] , ['i:v(ə)n][ɪn] [nɔ:t] [jet] [dɪ'zɜ:tɪd] :
and yet I am So far still from the desert , Even in naught yet deserted :
和 然而 我 是 所以 远的 仍然 从 这 沙漠 , 甚至 在 零 然而 荒凉的 :

然而，我离沙漠仍然那么遥远，甚至在尚未荒凉的虚无之中：

[ðæt] [ɪz] , [aɪm] [swɒləʊd] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [əʊ'eɪsɪs] - - : - - [aɪ 'ti:] ['əʊpənd] [ʌp] [dʒʌst]
That is , I'm swallowed down By this the smallest oasis - - : - - It opened up just
那 是 , 我是 吞咽 向下 经过 这 这 最小 绿洲 - - : - - 它 打开 向上 只是
[ˈɔ:nɪŋ] ,
yawning ,
打哈欠 ,

也就是说, 我被这最小的绿洲吞没了——它张开大口, 仿佛在打哈欠。

[ɪts] ['lʌvliɪst] [maʊθ] [ə'geɪp] , [məʊst] [swi:t] - ['oʊdərd] [ɒv; əv] [ɔ:l] - :
Its loveliest mouth agape , Most sweet - odoured of all mouthlets :
它是 最可爱的 嘴 博爱 , 最多 甜的 - 有气味 的 全部 - :
它最可爱的嘴巴张开着, 所有小嘴巴里散发着最甜美的香气:

[ðen] [fel] [aɪ] [raɪt] [ɪn] , [raɪt] [daʊn] , [raɪt] [θru:] - - [ɪn] - [mɒŋ] [ju:; jʊ] , [ji:; ji] ['frendli] ['dæmzlz]
Then fell I right in , Right down , right through - - in ' mong you , Ye friendly damsels
然后 跌倒 我 正确的 在 , 正确的 向下 , 正确的 通过 - - 在 - 蒙 你 , 叶 友好的 少女们
['dɪəli] [lʌvd] ! ['si:lə; -lɑ:] .
dearly loved ! Selah .
亲爱的 喜爱 ! 细拉 :

然后我就径直跌入, 跌入, 穿过——跌入你们中间, 亲爱的友善少女们中间! 细拉。

[heɪl] ! [heɪl] !
Hail ! hail !
冰雹 ! 冰雹 !

万岁! 万岁!

[tu:; tə] [ðæt] [weɪl] , ['fɪʃlaɪk] ,
to that whale , fishlike ,
到 那 鲸 , 鱼状 ,

对那条鲸鱼来说, 像鱼一样,

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [gɛsts] [kən'vi:niəns] [meɪd] [θɪŋz] [naɪs] ! - - ([ji:; ji] [wel] [nəʊ] ,
If it thus for its guest's convenience Made things nice ! - - (ye well know ,
如果 它 因此 为了 它是 客人的 方便 制成 事物 好的 ! - - (是的 出色地 知道 ,
如果这样做是为了方便客人, 那就太好了! —— (你们都知道,

如果这样做是为了方便客人, 那就太好了! —— (你们都知道,

['ʃʊəli; 'ɔ:lɪ] , [maɪ] ['lɜ:nɪd] [ə'lu:ʒ(ə)n] ?)
Surely , my learned allusion ?)
一定 , 我的 学习 典故 ?)

当然, 这是我深奥的典故吧?

[heɪl] [tu:; tə] [ɪts] ['belɪ] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [ɛə] [ə; eɪ] [sʌt] ['lʌvliɪst] [əʊ'eɪsɪs] - ['belɪ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] :
Hail to its belly , If it had e'er A such loveliest oasis - belly As this is :
冰雹 到 它是 腹部 , 如果 它 有 曾经 一个 这样的 最可爱的 绿洲 - 腹部 作为 这 是 :
赞美它的肚子, 如果它曾经拥有过如此美丽的绿洲般的肚子:

[ðəʊ] [haʊ'evə(r)] [aɪ] [daʊt] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , - - [wɪð] [ðɪs] [kʌm] [aɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [əʊld] - ['jʊərəp] ,
though however I doubt about it , - - With this come I out of Old - Europe ,
尽管 然而 我 怀疑 关于 它 , - - 和 这 来 我 出去 的 老的 - 欧洲 ,
不过, 我对此表示怀疑——我由此离开了旧欧洲。

[ðæt] - [mɔ:(r)] ['i:gəli] [ðæn; ðən] [dʌθ] ['eni] ['eldəli] ['mærid] ['wʊmən] .
That doubt'th more eagerly than doth any Elderly married woman .
那 - 更多的 急切地 比 确实 任何 老年 已婚 女士 :

这种怀疑比任何一位年长的已婚妇女都要强烈。

[meɪ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪm'pru:v] [aɪ 'ti:] !
May the Lord improve it !
可能 这 主 提升 它 !

愿主使之更美好!

[ɑ:'men; eɪ'men] !
Amen !
阿门

阿门！

[hɪə(r)][duː; də][aɪ][sɪt] [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [əʊ'eɪsɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [ɪn'diːd] ,
Here do I sit now , In this the smallest oasis , Like a date indeed ,
这里 做 我 坐 现在 , 在 这 这 最小 绿洲 , 喜欢 一个 日期 的确 ,
我现在就坐在这里, 在这片最小的绿洲里, 就像一次约会。

[braʊn] , [kwɪt] [swiːt] , [gəʊld] - ['sʌpjʊ'reɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['raʊndɪd] [maʊθ] [ɒv; əv] ['meɪdn] ['lɒŋɪŋ] ,
Brown , quite sweet , gold - suppurating , For rounded mouth of maiden longing ,
棕色的 , 相当 甜的 , 金子 - 化脓性 , 为了 圆润 嘴 的 少女 渴望 ,
[bʌt; bət] [jet] [stɪl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['juːθfl] ,
But yet still more for youthful ,
但 然而 仍然 更多的 为了 青春 ,
棕色, 十分甜美, 金黄色的脓液, 适合少女渴望的圆润嘴唇, 但更适合青春,

['meɪd,laɪk] , [aɪs] - [kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] - [waɪt] [ænd; ənd][ɪn'saɪzəri] [frʌnt] [tiːθ] : [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
maidlike , Ice - cold and snow - white and incisory Front teeth : and for
女仆般的 , 冰 - 寒冷的 和 雪 - 白色的 和 切牙 正面 牙齿 : 和 为了
[sʌtʃ] [əɪ'ʃʊərədli; əɪ'ɔːrədli] ,
such assuredly ,
这样的 当然 ,
少女般, 冰冷雪白, 门牙洁白: 为此, 无疑

[paɪn][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɔːl][ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] [deɪt] - [fruːts] .
Pine the hearts all of ardent date - fruits .
松树 这 心 全部 的 热心 日期 - 水果 .
将所有热情似火的枣果的心都松软下来。

[ˈsiːlə; -ləː] .
Selah .
细拉 .

细拉。

[tuː; tə][ðə; ði][ðəə(r)] - [nemd] [saʊθ] - [fruːts] [naʊ] , ['sɪmələ(r)] , [ɔːl] - [tuː] - ['sɪmələ(r)] , [duː; də][aɪ][laɪ][hɪə(r)]
To the there - named south - fruits now , Similar , all - too - similar , Do I lie here
到 这 那里 - 命名 南 - 水果 现在 , 相似的 , 全部 - 也 - 相似的 , 做 我说谎 这里
;
;
;
;
如今, 我躺在这里, 面对着那些被称作南方水果的果实, 它们如此相似, 如此相似。

[baɪ][ˈlɪt(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['ɪnsektz] [raʊnd] - ['snɪfl] [ænd; ənd] [raʊnd] - [pleɪd] , [ænd; ənd][ɔːlsəʊ][baɪ] [jet] ['lɪt(ə)l]
by little Flying insects Round - sniffled and round - played , And also by yet littler
经过 小的 飞行 昆虫 圆形的 - 抽泣 和 圆形的 - 玩 , 和 还 经过 然而 小
, ['fuːlɪʃ] ,
, Foolisher ,
, 更愚蠢 ,
被小小的飞虫嗅来嗅去, 被围着玩来玩去, 还有更小的, 更愚蠢的,

[ænd; ənd] - ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['fæntəsi] , - - [ɪn'vaɪərən] [baɪ][juː; jə] , [jɪː; jɪ]['saɪlənt] ,
and peccabler Wishes and phantasies , - - Environed by you , Ye silent ,
和 - 愿望 和 幻想 , - - 环境 经过 你 , 叶 沉默的 ,
- ['meɪdn] - ['kɪtnz] ,
presentientest Maiden - kittens ,
- 少女 - 小猫 ,
以及更令人厌恶的愿望和幻想, ——被你们这些沉默而又充满灵性的少女小猫们所包围,

[ˈduduː][ænd; ənd] , - - , [ðæt][ˈɪntuː][wʌn][wɜːd][aɪ][meɪ][kraʊd][ˈmʌtʃ][ˈfiːlɪŋ]
Dudu and Suleika , - - ROUNDSPHINXED , that into one word I may crowd much feeling
杜杜 和 苏莱卡 , - - 那 进入 一 单词 我 可能 人群 很多 感觉
:
:
:

Dudu 和 Suleika, ——ROUNDSPHINXED, 我可以用一个词来表达很多感受:

([fəˈɡɪv] [emˈiː], [əʊ][ɡʊd] , [ɔːl] [sʌtʃ] [spiːtʃ] - [ˈsɪnɪŋ] !)
(Forgive me , O God , All such speech - sinning !)
(原谅 我 , 哦 上帝 , 全部 这样的 演讲 - 犯罪 !)

(上帝啊, 请宽恕我所有这样的言语罪过!)

- - [sɪt][aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][best][pʊ; əv][eə(r)] [ˈsnɪfl] , [pærəˈdaɪs(ə)l][eə(r)] , [ˈtruːli] , [braɪt] [ænd; ənd] [ˈbɔɪənt]
- - **Sit I here the best of air sniffing , Paradisal air , truly , Bright and buoyant**
- - 坐 我 这里 这 最好的 的 空气 抽泣 , 天堂 空气 , 真的 , 明亮的 和 浮力
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

我坐在这里, 呼吸着最清新的空气, 天堂般的空气, 真的, 明亮而轻快的空气。

[ˈɡəʊldən] - [ˈmɒt(ə)ld] , [æz; əz] [ˈɡʊdli] [eə(r)][æz; əz][ˈevə(r)][frɒm; frəm][ˈluːnə(r)] [ɔːb] - - [biː; bi][aɪˈtiː]
golden - mottled , As goodly air as ever From lunar orb downfell - - Be it
金的 - 斑驳 , 作为 很好 空气 作为 曾经 从 月球 球体 衰落 - - 是 它
[baɪ][ˈhæzəd] ,
by hazard ,
经过 冒险 ,

金色的斑驳, 空气依旧清新, 从月球坠落——或许是偶然,

[ɔː(r)] [ˌsjuːpəˈviːn] [aɪˈtiː][baɪ][ˈærəɡəns,-sɪ] ?
Or supervened it by arrogancy ?
或者 继发 它 经过 傲慢 ?

还是被傲慢所凌驾?

[æz; əz][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈpəʊəts] [rɪˈleɪt] [aɪˈtiː] .
As the ancient poets relate it .
作为 这 古老的 诗人 涉及 它 :

正如古代诗人所描述的那样。

[bʌt; bət] [ˈdaʊtə(r)] , [aɪm] [naʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈkwɛstən] : [wɪð] [ðɪs] [duː; də][aɪ] [kʌm] [ɪnˈdiːd] [aʊt] [pʊ; əv]
But doubter , I'm now calling it In question : with this do I come indeed Out of
但 怀疑者 , 我是 现在 呼叫 它 在 问题 : 和 这 做 我 来 的确 出去 的
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,

但是, 怀疑者啊, 我现在要质疑它: 我是否真的能离开欧洲?

[ðæt] - [mɔː(r)] [ˈiːɡəli] [ðæn; ðən] [dʌθ] [ˈeni] [ˈeldəli] [ˈmærid] [ˈwʊmən] .
That doubt'th more eagerly than doth any Elderly married woman .
那 - 更多的 急切地 比 确实 任何 老年 已婚 女士 .

这种怀疑比任何一位年长的已婚妇女都要强烈。

[meɪ] [ðə; ði] [ɔːd] [ɪmˈpruːv] [aɪˈtiː] !
May the Lord improve it !
可能 这 主 提升 它 !

愿主使之更美好!

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[ðɪs] [ðə; ði][ˈfaɪnɪst][eə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [wɪð] [ˈnɒstrəlz] [aʊt] - [sweld] [laɪk] [ˈɡɒblət] , [ˈlækɪŋ] [ˈfju:tʃə(r)] ,
This the finest air drinking , With nostrils out - swelled like goblets , Lacking future ,
这 这 最好的 空气 喝 , 和 鼻孔 出去 - 肿胀 喜欢 高脚杯 , 缺乏 未来 ,
这是最美好的饮气方式, 鼻孔像酒杯一样鼓胀, 没有未来。

[ˈlækɪŋ] [rɪˈmembrənsɪz] [ðʌs] [du:; də][aɪ][sɪt][hɪə(r)] , [jɪ; jɪ] [ˈfrendli] [ˈdæmzlz] [ˈdiəli] [lʌvd] ,
lacking remembrances Thus do I sit here , ye Friendly damsels dearly loved ,
缺乏 回忆 因此 做 我 坐 这里 , 是的 友好的 少女们 亲爱的 喜爱 ,
记忆模糊, 我就这样坐在这里, 亲爱的友善少女们, 我挚爱着你们。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:m] - [tri:] [ðeə(r)] , [haʊ] [aɪ ˈti:] , [tu:; tə][ə; eɪ] [dɑ:ns] - [gɜ:l] , [laɪk] ,
And look at the palm - tree there , How it , to a dance - girl , like ,
和 看 在 这 棕榈 - 树 那里 , 如何 它 , 到 一个 舞蹈 - 女孩 , 喜欢 ,
瞧瞧那棵棕榈树, 对一个舞女来说, 它多么.....

[dʌθ] [baʊ; bæʊ][ænd; ənd] [bend] [ænd; ənd][ɒn][ɪts] [hɔ:nt] [bɒb] , - - [wʌn] [dʌθ] [aɪ ˈti:] [tu:] ,
Doth bow and bend and on its haunches bob , - - One doth it too ,
确实 弓 和 弯曲 和 在 它是 臀部 鲍勃 , - - 一 确实 它 也 ,
它鞠躬、弯腰、后腿摆动——也有人这样做,

[wen] [wʌn] - [aɪ ˈti:] [lɒŋ] ! - - [tu:; tə][ə; eɪ] [dɑ:ns] - [gɜ:l] [laɪk] , [hu:] [æz; əz][aɪ ˈti:] - [tu:; tə]
when one view'th it long ! - - To a dance - girl like , who as it seem'th to
什么时候 一 - 它 长的 ! - - 到 一个 舞蹈 - 女孩 喜欢 , WHO 作为 它 - 到
[em ˈi:] ,
me ,
我 ,
当长时间凝视它时! ——对于像她这样的舞女来说, 在我看来,

[tu:] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəsli] [pəˈsɪstənt] , [ˈɔ:lweɪz] , [ˈɔ:lweɪz] , [dʒʌst][ɒn] [ˈsɪŋɡ(ə)] [leg] [hæθ] [stʊd]
Too long , and dangerously persistent , Always , always , just on SINGLE leg hath stood
也 长的 , 和 危险地 执着的 , 总是 , 总是 , 只是 在 单身的 腿 有 站立
?
?
?
太久了, 而且危险地坚持了下来, 总是, 总是, 只靠一条腿站立?

- - [ðen] [fəˈɡɒt] [ʃi:; jɪ] [ðeəˈbaɪ] , [æz; əz][aɪ ˈti:] - [tu:; tə][em ˈi:] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [leg] ?
- - **Then forgot she thereby , as it seem'th to me , The OTHER leg ?**
- - 然后 忘了 她 从而 , 作为 它 - 到 我 , 这 其他 腿 ?
然后, 依我看, 她就此忘记了另一条腿?

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈveɪnli] [aɪ] , [æt; ət] [li:st] , [dɪd] [sɜ:tɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈmɪsɪŋ] [ˈfeləʊ] - [ˈdʒu:əl] - - [ˈneɪmli] ,
For vainly I , at least , Did search for the amissing Fellow - jewel - - Namely ,
为了 徒劳地 我 , 在 至少 , 做过 搜索 为了 这 缺失 同伴 - 宝石 - - 即 ,
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [leg] - -
the other leg - -
这 其他 腿 - -
至少我徒劳地寻找着那遗失的伴侣珠宝——也就是另一条腿——

[ɪn][ðə; ði] [ˈsæŋktɪfaɪd] [ˈpri:sɪŋkts] , [naɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈdiərəst] , [ˈveri] [ˈtendə] , [flæpɪŋ] [ænd; ənd]
In the sanctified precincts , Nigh her very dearest , very tenderest , Flapping and
在 这 圣化 辖区 , 夜 她 非常 亲爱的 , 非常 最嫩的 , 扑 和
[ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈskɜ:tɪŋ] .
fluttering and flickering skirting .
飘动 和 闪烁 裙边 .
在神圣的领地里, 在她最亲爱的、最温柔的身边, 扑扇着翅膀, 飘动着, 闪烁着, 绕着她转。

[jeɪ] , [ɪf] [jɪ; jɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [jɪ; jɪ] [ˈbju:tiəs] [ˈfrendli] [wʌnz] , [kwat] [teɪk] [maɪ] [wɜ:d] : [ʃi:; jɪ] [hæθ] , [əˈlæs] !
Yea , if ye should , ye beauteous friendly ones , Quite take my word : She hath , alas !
是的 , 如果 是的 应该 , 是的 美丽的 友好的 一个 , 相当 拿 我的 单词 : 她 有 , 唉 !
是的, 如果你们这些美丽友善的人真的相信我的话: 她确实有, 唉!

[lɒst] [aɪ 'ti:] !
LOST it !
丢失的 它 ！

弄丢了！

[eɪtʃju:] ! [eɪtʃju:] ! [eɪtʃju:] ! [eɪtʃju:] ! [eɪtʃju:] !
Hu ! Hu ! Hu ! Hu ! Hu !
胡 ！ 胡 ！ 胡 ！ 胡 ！ 胡 ！

呼！呼！呼！呼！呼！

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'weɪ] !
It is away !
它 是 离开 ！

它走了！

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [ə'weɪ] !
For ever away !
为了 曾经 离开 ！

永远离开！

[ðə; ðɪ] [ʌðə(r)] [leg] !
The other leg !
这 其他 腿 ！

另一条腿！

[əʊ] , [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈlʌvliɪst] [ʌðə(r)] [leg] !
Oh , pity for that loveliest other leg !
哦 ， 遗憾 为了 那 最可爱的 其他 腿 ！

哦，真可惜另一条漂亮的腿！

[weə(r)] [meɪ] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ˈtæri] , [ɔ:l] - [fə'seɪkən] [ˈwi:pɪŋ] ?
Where may it now tarry , all - forsaken weeping ?
在哪里 可能 它 现在 焦油 ，全部 - 被遗弃的 哭泣 ？

如今，这被遗弃的哭泣，将徘徊何处？

[ðə; ðɪ] [ˈləʊns(ə)m] [leg] ?
The lonesomest leg ?
这 最孤独 腿 ？

最孤独的腿？

[ɪn][fɪə(r)] [pə'hæps] [bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] , [ˈjeləʊ] , [blɒnd] [ænd; ənd] [kɜ:ld] [ˈli:ənəɪn] [ˈmɒnstə(r)] ?
In fear perhaps before a Furious , yellow , blond and curled Leonine monster ?
在 害怕 也许 前 一个 狂怒 ， 黄色的 ， 金发 和 卷曲 狮 怪物 ？

或许是害怕面对一只愤怒的、黄色的、金色的、卷毛的狮形怪物？

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ˈi:v(ə)n] [nɔ:d] [ə'weɪ] , [ˈnɪblɪd] [ˈbædli] - - [məʊst] [ˈretʃɪd] , [ˈwəʊfl] !
Or perhaps even Gnawed away , nibbled badly - - Most wretched , woeful !
或者 也许 甚至 被啃咬 离开 ， 轻咬 糟糕 - - 最多 可怜 ， 悲惨的 ！

或许甚至是被啃噬殆尽，被严重啃咬——真是可怜，可悲！

[ˈwəʊfl] !
woeful !
悲惨的 ！

太糟糕了！

[ˈnɪblɪd] [ˈbædli] !
nibbled badly !
轻咬 糟糕 ！

啃得真烂！

[ˈsi:lə; -lə:] .
Selah .
细拉 。

细拉。

[əʊ] , [wi:p] [ji:; ji][nɒt] , [ˈdʒent(ə)l] [ˈspɪrɪt] !
Oh , weep ye not , Gentle spirits !
哦 , 哭泣 是的 不是 , 温和的 烈酒 !

哦，温柔的灵魂们，请不要哭泣！

[wi:p] [ji:; ji][nɒt] , [ji:; ji] [deɪt] - [fru:t] [ˈspɪrɪt] !
Weep ye not , ye Date - fruit spirits !
哭泣 是的 不是 , 是的 日期 - 水果 烈酒 !

枣果精灵们，不要哭泣！

[mɪlk] - [ˈbuzəm] !
Milk - bosoms !
牛奶 - 胸部 !

丰满的乳房！

[ji:; ji] [ˈswi:twʊd] - [hɑ:t] - !
Ye sweetwood - heart Purselets !
叶 甜木 - 心 - !

啊，甜木心钱包！

[wi:p] [ji:; ji][nəʊ][mɔ:(r)] , [ˈpælid][ˈdudu:] !
Weep ye no more , Pallid Dudu !
哭泣 是的 不 更多的 , 苍白 杜杜 !

苍白的杜杜，别再哭泣了！

[bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ,
Be a man ,
是 一个 男人 ,

做个男人，

! [bəʊld] ! [bəʊld] !
Suleika ! Bold ! Bold !
苏莱卡 ! 大胆的 ! 大胆的 !

苏莱卡！大胆！大胆！

- - [ɔ:(r)]
- - **Or**
- - 或者

- 或者

[els] [ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [pəˈhæps] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈstreŋθnɪŋ] , [hɑ:t] - [ˈstreŋθnɪŋ] , [hɪə(r)][məʊst]
else should there perhaps Something strengthening , heart - strengthening , Here most
别的 应该 那里 也许 某物 强化 , 心 - 强化 , 这里 最多

[ˈprɒpə(r)][bi:; bi] ?
proper be ?
恰当的 是 ?

否则，这里是否应该有某种能增强意志力、振奋精神的东西呢？

[sʌm; səm][ɪnˈspaɪərɪŋ][tekst] ?
Some inspiring text ?
一些 鼓舞人心 文本 ?

一些鼓舞人心的文字？

[sʌm; səm] [ˈsɒləm] [egzɔ:ˈteɪʃn] ? - -
Some solemn exhortation ? - -
一些 庄严 讲道 ? - -

一些严肃的劝诫？

[hɑ:] !
Ha !
哈 !

哈!

[ʌp] [naʊ] ！ ['bʌnə(r)] ！
Up now ！honour ！
向上 现在 ！ 荣誉 ！

现在起来！ 荣誉！

[ˈmɒrəl] ['bʌnə(r)] ！
Moral honour ！
道德 荣誉 ！

道德荣誉！

[jʊərəˈpi:ən] ['bʌnə(r)] ！
European honour ！
欧洲的 荣誉 ！

欧洲的荣耀！

[bləʊ] [əˈgen] ， [kənˈtɪnju:] ， ['beləʊz] - [bɒks][pʌv; əv] ['vɜ:tʃu:] ！
Blow again ， continue ， Bellows - box of virtue ！
吹 再次 ， 继续 ， 风箱 - 盒子 的 美德 ！

再吹一口气，继续，美德的风箱！

[hɑ:] ！
Ha ！
哈 ！

哈！

[wʌns] [mɔ:(r)] [ðɑɪ] ['rɔ:rɪŋ] ， [ðɑɪ] ['mɒrəl] ['rɔ:rɪŋ] ！
Once more thy roaring ， Thy moral roaring ！
一次 更多的 你的 咆哮 ， 你的 道德 咆哮 ！

你的怒吼再次响起，你道德的怒吼再次响起！

[æz; əz][ə; eɪ] ['vɜ:tʃuəs] ['laɪən] [naɪ] [ðə; ðɪ] [dɔ:təz] [pʌv; əv] [dɪ'zɜ:ts] ['rɔ:rɪŋ] ！
As a virtuous lion Nigh the daughters of deserts roaring ！
作为 一个 有德行的 狮子 夜 这 女儿们 的 沙漠 咆哮 ！

像一头英勇的雄狮，在沙漠的少女们面前咆哮！

- - [fɔ:(r); fə(r)] ['vɜ:rtʃu:z] [aʊt] - [həʊl] ， [ji:; jɪ] ['veri] ['diərɪst] ['meɪdnz] ， [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['evri] [jʊərəˈpi:ən]
- - **For virtue's out - howl ， Ye very dearest maidens ， Is more than every European**
- - 为了 美德 出去 - 噪 ， 叶 非常 亲爱的 少女们 ， 是 更多的 比 每一个 欧洲的
['fɜ:və(r)] ， [jʊərəˈpi:ən] [hɒt] - ['hʌŋgə(r)] ！
fervour ， European hot - hunger ！
热情 ， 欧洲的 热的 - 饥饿 ！

——因为美德的呐喊，你们最亲爱的少女们，胜过欧洲的一切热情，欧洲的一切热切渴望！

[ænd; ænd] [naʊ] [du:; də][aɪ][stænd][hɪə(r)] ， [æz; əz][jʊərəˈpi:ən] ， [aɪ][kænt][bi:; bi] ['dɪfrənt] ， [gɑ:dz] [help][tu:; tə]
And now do I stand here ， As European ， I can't be different ， God's help to
和 现在 做 我 站立 这里 ， 作为 欧洲的 ， 我 不能 是 不同的 ， 神的 帮助 到
[em 'i:] ！
me ！
我 ！

而现在我站在这里，作为一个欧洲人，我不能与众不同，上帝保佑我！

[ɑ:'men; eɪ'men] ！
Amen ！
阿门 ！

阿门！

[ðə; ðɪ] [dɪ'zɜ:ts] [grəʊ] ： [wəʊ]
THE DESERTS GROW ； WOE
这 沙漠 生长 ； 悲哀

沙漠蔓延：悲哀

[him]
HIM
他

他

[hu:] [dʌθ] [ðem; ðəm] [haɪd] ！
WHO DOTH THEM HIDE ！
WHO 确实 他们 隐藏 ！

他们究竟藏匿了谁！

[,ɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .
LXXVII ；
七十七 ；

七十七。

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] . [wʌŋ] .
THE AWAKENING ； **1** ；
这 唤醒 ； 1 ；

觉醒。1.

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɒndərə(r)][ænd; ənd] [ˈædəʊ] ,
After the song of the wanderer and shadow ,
后 这 歌曲 的 这 流浪者 和 阴影 ,

在流浪者和影子的歌声之后，

[ðə; ði] [keɪv] [bɪ'keɪm] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [fɒl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ˈlɑ:ftə(r)] ；
the cave became all at once full of noise and laughter ；
这 洞穴 成为 全部 在 一次 满的 的 噪音 和 笑声 ；

山洞里突然充满了喧闹声和笑声：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [ə'sembəld] [gests] [ɔ:l] [speɪk] [ˌsɪm(ə)'teɪniəsli] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [æs] ,
and since the assembled guests all spake simultaneously , and even the ass ,
和 自从 这 组装 客人 全部 说 同时地 , 和 甚至 这 屁股 ,
[ɪn'kʌrɪdʒd] [ðeə'baɪ] ,
encouraged thereby ,
鼓励 从而 ,

由于在场的宾客都同时发言，就连驴子也受到了鼓舞，跟着发言起来。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sko:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] [keɪm]
no longer remained silent , a little aversion and scorn for his visitors came
不 更长 剩余 沉默的 , 一个 小的 厌恶 和 轻蔑 为了 他的 访客 来了

[ˈəʊvə(r)] [ˌzærə'θu:stɹə] ,
over Zarathustra ,
超过 查拉图斯特拉 ,

查拉图斯特拉不再保持沉默，他对来访者流露出些许厌恶和轻蔑。

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈglædnəs] .
although he rejoiced at their gladness .
虽然 他 欣喜若狂 在 他们的 欢乐 ；

虽然他为他们喜悦而感到高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] .
For it seemed to him a sign of convalescence .
为了 它 似乎 到 他 一个 符号 的 恢复期 ；

在他看来，这似乎是康复的迹象。

[səʊ][hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈəʊpən][eə(r)][ænd; ənd] [speɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] .
So he slipped out into the open air and spake to his animals .
所以 他 滑倒了 出去 进入 这 打开 空气 和 说 到 他的 动物 ；

于是他溜到户外，和他的动物们说话。

" [ˈwɪðə(r)] [hæθ] [ðeə(r)] [dɪ'stɪs] [naʊ] [ɡɒn] ？ " [sed] [hiː; hi] ,
" **Whither hath their distress now gone ?** " **said he** ,
" 往哪里去 有 他们的 痛苦 现在 已消失 ？ " 说 他 ,
“他们的苦难如今都到哪里去了？”他问道。

[ænd; ənd] [ɔːl'redɪ] [dɪd][hiː; hi] [hɪm'self] [fi:l] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['petɪ] [dɪs'gʌst] - - " [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and already did he himself feel relieved of his petty disgust - - " **with me** ,
和 已经 做过 他 他自己 感觉 松了口气 的 他的 小气 厌恶 - - " 和 我 ,
他自己也已经感到如释重负，不再对“我”抱有那点微不足道的厌恶感了。

[aɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd][ðeə(r)] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪs] ！
it seemeth that they have unlearned their cries of distress !
它 似乎 那 他们 有 未受过教育的 他们的 哭泣 的 痛苦 ！
他们似乎已经忘记了发出痛苦的呼喊！

- - [ðəʊ] , [ə'laes] ！
- - **Though , alas !**
- - 尽管 , 唉 ！
——然而，唉！

[nɒt] [jet] [ðeə(r)] ['kraɪɪŋ] .
not yet their crying .
不是 然而 他们的 哭泣 .
他们还没哭。

" [ænd; ənd] [ˌzærə'θuːstrə] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
" **And Zarathustra stopped his ears** ,
" 和 查拉图斯特拉 停止 他的 耳朵 ,
于是查拉图斯特拉捂住了耳朵。

[fɜː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [dɪd][ðə; ði][jiː; ji] - [ə; eɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [æs] [mɪks] ['streɪndʒli] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔɪzi]
for just then did the YE - A of the ass mix strangely with the noisy
为了 只是 然后 做过 这 耶 - 一个 的 这 屁股 混合 奇怪的 和 这 嘈杂
[ˌdʒuːbrɪ'eɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['haɪə(r)] [men] .
jubilation of those higher men .
欢腾 的 那些 更高 男人 .
就在这时，驴子的“耶-啊”声与那些上级喧闹的欢呼声奇怪地混杂在一起。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['merɪ] , " [hiː; hi][brɪ'gæn] [ə'gen] , " [ænd; ənd] [huː] ['noʊɪθ] ？
" **They are merry , he began again , and who knoweth ?**
" 他们 是 欢乐 , " 他 开始 再次 , " 和 WHO 知道 ？
“他们很快乐，”他又开始说道，“谁知道呢？”

[pə'hæps] [æt; ət][ðeə(r)][hoʊsts] [ɪk'spens] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [lɑːf]
perhaps at their host's expense ; and if they have learned of me to laugh
也许 在 他们的 主持人 费用 ; 和 如果 他们 有 学习 的 我 到 笑
,
.
,
或许是以他们的主人为代价；如果他们得知我嘲笑他们，

[stɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] ['lɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] .
still it is not MY laughter they have learned .
仍然 它 是 不是 我的 笑声 他们 有 学习 .
但他们学会的并不是我的笑声。

[bʌt; bət] [wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] ！
But what matter about that !
但 什么 事情 关于 那 ！
但这又有什么关系呢！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ˈpiːp(ə)l] : [ðeɪ] [rɪˈklʌvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] , [ðeɪ] [lɑːf] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [wei] ;
They are old people : they recover in their own way , they laugh in their own way ;
他们是 是 老的 人们 : 他们 恢复 在 他们的 自己的 方式 , 他们 笑 在 他们的 自己的 方式 ;
他们是老年人: 他们用自己的方式康复, 用自己的方式欢笑;

[maɪn] [Iəz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'dʒʊəd] [wɜːs] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [bɪ'klʌm] [ˈpiːvɪʃ] .
mine ears have already endured worse and have not become peevish .
矿 耳朵 有 已经 忍受 更糟 和 有 不是 变得 易怒的 .
我的耳朵以前受过更严重的伤害, 但都没变得烦躁。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] : [hiː; hi] [ɔːl'redi] [jiːldɪθ] , [hiː; hi] [fliːθ] , [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ˈgrævəti] ,
This day is a victory : he already yieldeth , he fleeth , THE SPIRIT OF GRAVITY ,
这 天 是 一个 胜利 : 他 已经 yieldeth , 他 舰队 , 这 精神 的 重力 ,
[maɪn][əʊld] [ɑːtʃ] - [ˈenəmi] !
mine old arch - enemy !
矿 老的 拱 - 敌人 !
今天是胜利之日: 他已经屈服, 他逃走了, 重力之灵, 我的老对手!

[haʊ] [wel] [ðɪs] [deɪ] [ɪz][əˈbaʊt] [tuː; tə][end] , [wɪtʃ] [bɪˈɡæən][səʊ][ˈbædli][ænd; ənd] [ˈgluːmɪli] !
How well this day is about to end , which began so badly and gloomily !
如何 出色地 这 天 是 关于 到 结尾 , 哪个 开始 所以 糟糕 和 阴郁地 !
今天开局如此糟糕阴郁, 但即将迎来美好的结局!

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][end] .
And it is ABOUT TO end .
和 它 是 关于 到 结尾 .
这一切即将结束。

[ɔːl'redi] [ˈklʌmɪθ] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] : [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [rɪdɪθ] [aɪ ˈtiː][ˈhɪðə(r)] , [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈraɪdə(r)] !
Already cometh the evening : over the sea rideth it hither , the good rider !
已经 到来 这 晚上 : 超过 这 海 骑 它 这里 , 这 好的 骑士 !
夜幕已经降临: 好骑士乘着它, 从海上而来!

[haʊ] [aɪ ˈtiː] - , [ðə; ði][ˈblesɪd; blest][wʌn] , [ðə; ði] [həʊm] - [rɪˈtʃːnɪŋ] [wʌn] , [ɪn][ɪts][ˈpɜːp(ə)l] [ˈsædlz]
How it bobbeth , the blessed one , the home - returning one , in its purple saddles
如何 它 - , 这 蒙福 一 , 这 家 - 返回 一 , 在 它是 紫色的 马鞍
!
!
!
那受祝福的、归家的, 骑着紫色马鞍的, 它多么摇曳生姿!

[ðə; ði][skaɪ] [ˈbraɪtli] [ðeəˈɒn] , [ðə; ði] [wɜːld] [liːθ] [diːp] .
The sky gazeth brightly thereon , the world lieth deep .
这 天空 凝视 明亮地 其上 , 这 世界 谎言 深的 .
天空明亮地注视着它, 世界深邃无垠。

[əʊ] , [ɔːl][jiː; ji] [streɪndʒ] [wʌnz] [huː] [hæv; həv] [klʌm] [tuː; tə][em ˈiː] ,
Oh , all ye strange ones who have come to me ,
哦 , 全部 是的 奇怪的 一个 WHO 有 来 到 我 ,
哦, 所有来到我这里的陌生人啊!

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl'redi] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [wɪð] [em ˈiː] !
it is already worth while to have lived with me !
它 是 已经 值得 尽管 到 有 居住地 和 我 !
能和我一起生活就已经很值得了!

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
" **Thus spake Zarathustra .**
" 因此 说 查拉图斯特拉 :
查拉图斯特拉如是说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] :
And again came the cries and laughter of the higher men out of the cave :
和 再次 来了 这 哭泣 和 笑声 的 这 更高 男人 出去 的 这 洞穴 :
洞穴深处，又传来那些高个子男人的叫喊声和笑声：

[ðen] [br'gæən] [hi:; hi] [ə'nju:] :
then began he anew :
然后 开始 他 重新 :
然后他重新开始：

" [ðeɪ] [baɪt] [æt; ət] [aɪ 'ti:] , [maɪ] [beɪt] ['teɪkɪθ] , [ðeə(r)] [dɪpɑ:rtɪθ] ['ɔ:lsəʊ] [frəm; frəm] [ðem; ðəm] [ðeə(r)]
" They bite at it , my bait taketh , there departeth also from them their
" 他们 咬 在 它 , 我的 饵 拿 , 那里 离开 还 从 他们 他们的
[enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
“他们上钩了，我的诱饵奏效了，他们的敌人也离开了他们。”

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['grævəti] .
the spirit of gravity .
这 精神 的 重力 :
重力精神。

[naʊ] [du:; də] [ðeɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [ðəm'selvz] : [du:; də] [aɪ] [hɪə(r)] ['raɪtli] ?
Now do they learn to laugh at themselves : do I hear rightly ?
现在 做 他们 学习 到 笑 在 他们自己 : 做 我 听到 没错 ?
现在他们学会自嘲了吗？我没听错吧？

[maɪ] ['vɪraɪl] [fu:d] ['teɪkɪθ] [ɪ'fekt] , [maɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['seɪvəri] ['seɪɪŋz] : [ænd; ənd] ['verɪli] ,
My virile food taketh effect , my strong and savoury sayings : and verily ,
我的 阳刚的 食物 拿 影响 , 我的 强的 和 咸味的 谚语 : 和 确实 ,
我的壮阳食物生效了，我的强有力而美味的言语也生效了：的确，

[aɪ] [dɪd] [nɒt] ['nʌrɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['flætʃələnt] ['vedʒtəb(ə)lɪz] !
I did not nourish them with flatulent vegetables !
我 做过 不是 滋养 他们 和 胀气的 蔬菜 !
我没有给他们喂容易引起胀气的蔬菜！

[bʌt; bət] [wɪð] ['wɒrɪə(r)] - [fu:d] , [wɪð] ['kɒŋkərə(r)] - [fu:d] : [nju:] [dɪ'zaɪr] [dɪd] [aɪ] [ə'weɪkən] .
But with warrior - food , with conqueror - food : new desires did I awaken .
但 和 战士 - 食物 , 和 征服者 - 食物 : 新的 欲望 做过 我 觉醒 .
但是，有了战士的食物，有了征服者的食物，我唤醒了新的欲望。

[nju:] [həʊps] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] , [ðeə(r)] [hɑ:ts] [ɪk'spænd] .
New hopes are in their arms and legs , their hearts expand .
新的 希望 是 在 他们的 武器 和 腿 , 他们的 心 扩张 .
他们的四肢充满了新的希望，他们的心胸也随之敞开。

[ðeɪ] [faɪnd] [nju:] [wɜ:dz] , [su:n] [wɪl] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [bri:ð] ['wɒntənnəs] .
They find new words , soon will their spirits breathe wantonness .
他们 寻找 新的 字 , 很快 将要 他们的 烈酒 呼吸 放荡 :
他们找到了新的词汇，很快他们的灵魂就会散发出放荡不羁的气息。

[sʌt] [fu:d] [meɪ] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [nɒt] [bi:; bi] ['prɒpə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
Such food may sure enough not be proper for children ,
这样的 食物 可能 当然 足够的 不是 是 恰当的 为了 孩子们 ,
这样的食物肯定不适合儿童食用。

[nɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɒŋɪŋ] [gɜ:lz] [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
nor even for longing girls old and young .
也不 甚至 为了 渴望 女孩们 老的 和 年轻的 :
甚至对渴望爱情的年长和年轻女孩来说也是如此。

[wʌn] [ðeə(r)] [ˈbəʊəlz] [ˈlðəwaɪz] ; [aɪ][eɪˈem][nɒt][ðeə(r)] [fɪˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)] .
One persuadeth their bowels otherwise ; I am not their physician and teacher .
— 说服 他们的 肠道 否则 ； 我 是 不是 他们的 医生 和 老师 .
有人会用其他方式说服他们的肠胃；我不是他们的医生和老师。

[ðə; ði] [dɪsˈɡʌst] [dɪpɑ:rtɪθ] [frɒm; frəm] [ði:z] [ˈhaɪə(r)] [men] ; [wel] !
The DISGUST departeth from these higher men ; well !
这 厌恶 离开 从 这些 更高 男人 ； 出色地 !
这些上流人士感到厌恶；好吧！

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈvɪktəri] .
that is my victory .
那 是 我的 胜利 .
这就是我的胜利。

[ɪn][maɪ] [dəˈmeɪn] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [əˈʃʊəd; əˈʃɔ:d] ; [ɔ:l][ˈstju:pɪd] [ʃeɪm] [fli:θ] [əˈweɪ] ; [ðeɪ] [ˈempti]
In my domain they become assured ; all stupid shame fleeth away ; they empty
在 我的 领域 他们 变得 保证 ； 全部 愚蠢的 耻辱 舰队 离开 ； 他们 空的
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .
在我的领地里，他们变得自信；所有愚蠢的羞耻都消失了；他们卸下了所有伪装。

[ðeɪ] [ˈempti] [ðeə(r)] [hɑ:ts] , [ɡʊd] [taɪmz] [rɪˈtɜ:n] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ki:p] [ˈhɒlədeɪ] [ænd; ənd]
They empty their hearts , good times return unto them , they keep holiday and
他们 空的 他们的 心 , 好的 时代 返回 到 他们 , 他们 保持 假期 和
[ruːmɪneɪt] , - - [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [ˈθæŋkfl] .
ruminate , - - they become THANKFUL .
寻味 , - - 他们 变得 感恩 .
他们敞开心扉，好时光重回他们身边，他们欢度假期，沉思冥想——他们变得感恩。

[ðæt] [du:; də][aɪ] [teɪk] [æz; əz][ðə; ði][best] [saɪn] : [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [ˈθæŋkfl] .
THAT do I take as the best sign : they become thankful .
那 做 我 拿 作为 这 最好的 符号 : 他们 变得 感恩 .
我认为这就是最好的迹象：他们心存感激。

[nɒt] [lɒŋ] [wɪl] [aɪˈti:][bi:; bi][eə(r)] [ðeɪ] [dɪˈvaɪz] [ˈfestɪvlz] , [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [məmˈbɔ:ɪəlz] [tu:; tə][ðeə(r)]
Not long will it be ere they devise festivals , and put up memorials to their
不是 长的 将要 它 是 埃雷 他们 设计 节日 , 和 放 向上 纪念碑 到 他们的
[əʊld][dʒɔɪz] .
old joys .
老的 喜悦 .
不久之后，他们就会制定节日庆典，并建立纪念碑来纪念他们过去的欢乐时光。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt] !
They are CONVALESCENTS !
他们 是 康复者 !
他们是康复者！

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɹə] [ˈdʒɔɪfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈaʊtwəd] ; [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] ,
" **Thus spake Zarathustra joyfully to his heart and gazed outward ; his animals ,**
" 因此 说 查拉图斯特拉 欣喜地 到 他的 心 和 凝视 向外 ； 他的 动物 ,
[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,
“查拉图斯特拉如此欣喜地对着自己的心说道，然后向外凝视；然而，他的动物们.....”

[prest] [ʌp][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈbɒnəd] [hɪz; ɪz] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsaɪləns] . [tu:ˈtu:] .
pressed up to him , and honoured his happiness and his silence . 2 .
按下 向上 到 他 , 和 荣幸 他的 幸福 和 他的 沉默 . 2 .
紧紧地贴着他，尊重他的喜悦和沉默。2.

[ɔ:l] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [həʊ'evə(r)] , [zɑ:rəðustrəz] [ɪə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪ(ə)nd] :
All on a sudden however , Zarathustra's ear was frightened :
全部 在 一个 突然 然而 , 查拉图斯特拉的 耳朵 曾是 害怕 :

然而, 突然间, 查拉图斯特拉的耳朵感到一阵恐惧:

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [wɪt] [hæd; həd] [hɪðə'tu:] [bi:n] [fɒl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] ,
for the cave which had hitherto been full of noise and laughter ,
为了 这 洞穴 哪个 有 迄今为止 到过 满的 的 噪音 和 笑声 ,
此前一直充满喧闹和欢笑的山洞,

[br'keɪm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [stɪl] [æz; əz] [deθ] ; - - [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [həʊ'evə(r)] , [smelt] [ə; eɪ] [swi:t] - ['sentɪd]
became all at once still as death ; - - his nose , however , smelt a sweet - scented
成为 全部 在 一次 仍然 作为 死亡 ; - - 他的 鼻子 , 然而 , 冶炼 一个 甜的 - 香味

[veɪpə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsens] - ['əʊdə(r)] ,
vapour and incense - odour ,
汽 和 香 - 气味 ,

他突然变得像死人一样一动不动; ——然而, 他的鼻子却闻到了一股甜香和焚香的气息。

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] ['bɜ:nɪŋ] [paɪn] - [kəʊnz] .
as if from burning pine - cones .
作为 如果 从 燃烧 松树 - 圆锥体 :

仿佛来自燃烧的松果。

" [wɒt] [hæpɪnɪθ] ?
" **What happeneth ?**
" 什么 发生 ?

发生了什么事?

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'baʊt] ?
What are they about ?
什么 是 他们 关于 ?

它们讲的是什么?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [stəʊl] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,
" **he asked himself , and stole up to the entrance ,**
" 他 问 他自己 , 和 偷窃 向上 到 这 入口 ,

他自言自语道, 然后蹑手蹑脚地走到门口。

[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)] [ʌnəb'zɜ:vd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [gests] .
that he might be able unobserved to see his guests .
那 他 可能 是 有能力的 未被观察到的 到 看 他的 客人 :

这样他或许就能在不被人察觉的情况下见到他的客人。

[bʌt; bət] ['wʌndə(r)] [ə'pɒn] ['wʌndə(r)] !
But wonder upon wonder !
但 想知道 之上 想知道 !

真是奇迹不断!

[wɒt] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [ðen] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [br'həʊld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] !
what was he then obliged to behold with his own eyes !
什么 曾是 他 然后 有义务 到 看哪 和 他的 自己的 眼睛 !

他当时被迫亲眼目睹了什么!

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [br'kʌm] ['paɪəs] [ə'gen] , [ðeɪ] [preɪ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [mæd] !
" **They have all of them become PIOUS again , they PRAY , they are mad !**
" 他们 有 全部 的 他们 变得 虔诚的 再次 , 他们 祈祷 , 他们 是 疯狂的 !

“他们都又变得虔诚起来, 他们祈祷, 他们疯了!”

" - - [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪft] [br'jɒnd] ['meʒə(r)] .
" - - **said he , and was astonished beyond measure .**
" - - 说 他 , 和 曾是 惊讶 超过 措施 :

“——”他说道, 惊讶得无以复加。

[ænd; ənd] [fə'su:θ] ！
And forsooth !
和 真的 ！

真的！

[ɔ:l] [ði:z] ['haɪə(r)] [men] , [ðə; ði] [tu:] [kɪŋz] , [ðə; ði] [pəʊp] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] , [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [mə'dʒɪʃn] ,
all these higher men , the two kings , the pope out of service , the evil magician ,
全部 这些 更高 男人 , 这 二 国王 , 这 教皇 出去 的 服务 , 这 邪恶的 魔术师 ,
所有这些地位显赫的人, 两位国王, 卸任的教皇, 邪恶的巫师,

[ðə; ði] ['vɒləntɪɹi] ['begə(r)] , [ðə; ði] ['wɒndərə(r)] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] , [ðə; ði] [əʊld] ['su:θseɪə(r)] , [ðə; ði]
the voluntary beggar , the wanderer and shadow , the old soothsayer , the
这 自愿 乞丐 , 这 流浪者 和 阴影 , 这 老的 预言家 , 这
['spɪrɪtʃuəli] [kɒnʃi'entʃəs] [wʌn] ,
spiritually conscientious one ,
精神层面 尽责的 一 ,
自愿乞讨者, 流浪者和影子, 老预言家, 有精神追求者,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn] - - [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [ni:z] [laɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['kredʒələs] [əʊld]
and the ugliest man - - they all lay on their knees like children and credulous old
和 这 最丑陋的 男人 - - 他们 全部 躺 在 他们的 膝盖 喜欢 孩子们 和 轻信的 老的
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,
还有那个最丑的男人——他们都像孩子和轻信的老妇人一样跪在地上,

[ænd; ənd] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði] [æs] .
and worshipped the ass .
和 崇拜 这 屁股 .

并崇拜驴。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [brɪ'ɡæŋ] [ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn] [tu:; tə] ['gɜ:ɡl] [ænd; ənd] [snɔ:t] ,
And just then began the ugliest man to gurgle and snort ,
和 只是 然后 开始 这 最丑陋的 男人 到 咕噜声 和 哼哼 ,
就在这时, 一个长相极其丑陋的男人开始发出咕噜声和鼻息声。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'ʌtərəbl] [ɪn] [hɪm] [traɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [wen] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi]
as if something unutterable in him tried to find expression ; when , however , he
作为 如果 某物 难以言喻 在 他 尝试 到 寻找 表达 ; 什么时候 , 然而 , 他
[hæd; həd] ['æktʃuəli] [faʊnd] [wɜ:dʒ] ,
had actually found words ,
有 实际上 成立 字 ,
仿佛他内心深处某种难以言喻的东西试图表达出来; 然而, 当他最终找到合适的词语时,

[bɪ'həʊld] ！
behold !
看哪 ！

瞧！

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪəs] , [streɪndʒ] ['lɪtəni] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dɔ:rd] [ænd; ənd] [sens] [æs] .
it was a pious , strange litany in praise of the adored and censured ass .
它 曾是 一个 虔诚的 , 奇怪的 连祷 在 称赞 的 这 受人喜爱 和 审查 屁股 .
这是一首虔诚而怪异的赞歌, 歌颂那头备受爱戴又饱受争议的驴子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪtəni] ['saʊndɪd] [ðʌs] :
And the litany sounded thus :
和 这 连祷 听起来 因此 :

于是, 祷告声响起:

[ɑːˈmen; eɪˈmen] ! [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪ] [ænd; ənd] [ˈbɒə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [θæŋks] [ænd; ənd] [preɪz]
Amen ! And glory and honour and wisdom and thanks and praise
阿门 ! 和 荣耀 和 荣誉 和 智慧 和 谢谢 和 称赞
[ænd; ənd] [streŋθ] [biː; bi][tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ɡɒd] ,
and strength be to our God ,
和 力量 是 到 我们的 上帝 ,
阿门! 愿荣耀、尊贵、智慧、感谢、赞美和力量都归于我们的神!

[frɒm; frəm] [evəˈlaːstɪŋ] [tuː; tə] [evəˈlaːstɪŋ] !
from everlasting to everlasting !
从 永恒 到 永恒 !
从亘古到亘古!

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 .
——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[hiː; hi] [kæriːɪθ] [ˈaʊə(r)] [ˈbəːdən] , [hiː; hi] [hæθ] [ˈteɪkən] [əˈpɒn] [hɪm] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] ,
He carrieth our burdens , he hath taken upon him the form of a servant ,
他 凯莉丝 我们的 负担 , 他 有 已采取 之上 他 这 形式 的 一个 仆人 ,
他背负我们的重担，他取了奴仆的形象，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈpeɪ(ə)nt] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [seθ] [neɪ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ˈlʌvθ] [hɪz; ɪz] [ɡɒd]
he is patient of heart and never saith Nay ; and he who loveth his God
他 是 病人 的 心 和 绝不 赛斯说 不 ; 和 他 WHO 爱 他的 上帝
[tʃæstɪsɛθ] [hɪm] .
chastiseth him .
惩罚 他 .
他心地忍耐，从不说“不”；爱他神的人会责备他。

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 .
——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[hiː; hi] [ˈspiːkəθ] [nɒt] : [ɪkˈsept] [ðæt] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [seθ] [jeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] :
He speaketh not : except that he ever saith Yea to the world which he created :
他 说话 不是 : 除了 那 他 曾经 赛斯说 是的 到 这 世界 哪个 他 创建 :
他不说话，只对祂所创造的世界说“是”。

[ðʌs] [dʌθ] [hiː; hi] [ɪkˈstəʊl] [hɪz; ɪz] [wɜːld] .
thus doth he extol his world .
因此 确实 他 赞美 他的 世界 :
他以此赞美他的世界。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrtfəlnəs] [ðæt] [ˈspiːkəθ] [nɒt] : [ðʌs] [ɪz] [hiː; hi] [ˈreəli] [faʊnd] [rɒŋ] .
It is his artfulness that speaketh not : thus is he rarely found wrong .
它 是 他的 精巧的 那 说话 不是 : 因此 是 他 很少 成立 错误的 .
他足智多谋，不露声色，因此很少出错。

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 .
——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[ʌnˈkʌmli] [ˈgəʊθ] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] .
Uncomely goeth he through the world .
难看 戈特 他 通过 这 世界 :
他衣衫褴褛地游历世间。

[greɪ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] .
Grey is the favourite colour in which he wrappeth his virtue .
灰色的 是 这 最喜欢的 颜色 在 哪个 他 包装 他的 美德 。

灰色是他最喜欢的颜色，他用它来包裹自己的美德。

[hæθ] [hiː; hi] ['spɪrɪt] , [ðen] [dʌθ] [hiː; hi] [kən'siːl] [aɪ 'tiː] ; ['evri] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] , [brɪ'liːvɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]
Hath he spirit , then doth he conceal it ; every one , however , believeth in his
有 他 精神 , 然后 确实 他 隐藏 它 ; 每一个 一 , 然而 , 相信 在 他的
[lɒŋ] [ɪəz] .
long ears .
长的 耳朵 。

他有灵性，却将其隐藏；然而，人人都相信他那双长耳朵。

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 。

——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[wɒt] ['hɪd(ə)n] ['wɪzdəm] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][weə(r)] [lɒŋ] [ɪəz] , [ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə] [seɪ] [jeɪ] [ænd; ənd]
What hidden wisdom it is to wear long ears , and only to say Yea and
什么 隐 智慧 它 是 到 穿 长的 耳朵 , 和 仅有的 到 说 是的 和
[nevə(r)] [neɪ] !
never Nay !
绝不 不 ！

长着长长的耳朵，只会说“是”，从不说“不”，这其中蕴含着多么深厚的智慧啊！

[hæθ] [hiː; hi] [nɒt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] , ['neɪmli] , [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz]['pɒsəb(ə)]
Hath he not created the world in his own image , namely , as stupid as possible
有 他 不是 创建 这 世界 在 他的 自己的 图像 , 即 , 作为 愚蠢的 作为 可能的
?
?
?

他难道不是按照自己的形象创造了世界吗？也就是说，他创造了一个尽可能愚蠢的世界。

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 。

——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[ðəʊ] ['gəʊst] [streɪt] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [weɪz] ;
Thou goest straight and crooked ways ;
你 去 直的 和 歪 方式 ；

你既走正路，也走弯路；

[aɪ 'tiː] [ðɪː] ['lɪt(ə)] [wɒt] ['siːmɪθ] [streɪt] [ɔː(r)] ['krʊkɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es] [men] .
it concerneth thee little what seemeth straight or crooked unto us men .
它 涉及 你 小的 什么 似乎 直的 或者 歪 到 我们 男人 。

在我们人看来是正是歪，与你无关。

[brɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)] [ɪz][ðəɪ] [də'meɪn] .
Beyond good and evil is thy domain .
超过 好的 和 邪恶的 是 你的 领域 。

超越善恶是你的领域。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ðəɪn] ['ɪnəs(ə)ns] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz] .
It is thine innocence not to know what innocence is .
它 是 你的 无辜 不是 到 知道 什么 无辜 是 。

你之所以天真无邪，是因为你不知道什么是天真无邪。

- - [ðə; ði] [æs] , [haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [jiː; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 , 然而 , 这里 嘶鸣 耶 - 一个 。

——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[læʊ] ！ [haʊ] [ðəʊ] [spɜ:n] [nʌn] [frɒm; frəm] [ði:] , [ˈnaɪðə(r)] [ˈbegəz] [nɔ:(r)] [kɪŋz] .
Lo ！ how thou spurnest none from thee , neither beggars nor kings .
洛 ！ 如何 你 被抛弃 没有任何 从 你 ， 两者都不 乞丐 也不 国王 ；
看哪！ 你对任何人都 不冷落， 无论是乞丐还是君王。

[ðəʊ] [ˈsʌfə] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ði:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [dɪˈkɔɪ]
Thou sufferest little children to come unto thee , and when the bad boys decoy
你 受苦 小的 孩子们 到 来 到 你 ， 和 什么时候 这 坏的 男孩们 诱饵
[ði:] ,
thee ,
你 ，
你允许小孩子来到你身边，当坏孩子引诱你时，

[ðen] [ˈseɪɪst] [ðəʊ] [ˈsɪmplɪ] , [ji:; ji] - [ə; eɪ] .
then sayest thou simply , YE - A .
然后 萨耶斯特 你 简单地 ， 耶 - 一个 ；
然后你简单地说，是-A。

- - [ðə; ði][æs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [ji:; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 ， 然而 ， 这里 嘶鸣 耶 - 一个 ；
——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[ðəʊ] [ˈlʌvst] [ji:; ji] - [ˈæsɪz] [ænd; ənd] [freɪ] [fɪɡz] , [ðəʊ] [ɑ:t][nəʊ] [fu:d] - [dɪˈspaɪzə] .
Thou lovest she - asses and fresh figs , thou art no food - despiser .
你 最爱 她 - 亚斯 和 新鲜的 无花果 ， 你 艺术 不 食物 - 鄙视者 ；
你喜爱母驴和新鲜无花果，你绝非轻视美食之人。

[ə; eɪ] [ˈθɪs(ə)] [ðəɪ] [hɑ:t] [wen] [ðəʊ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] .
A thistle tickleth thy heart when thou chancest to be hungry .
一个 蓟 挠痒痒 你的 心 什么时候 你 机会 到 是 饥饿的 ；
当你饥肠辘辘时，一根蓟草会轻轻地挠你的心。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡɒd] [ðeəˈɪn] .
There is the wisdom of a God therein .
那里 是 这 智慧 的 一个 上帝 其中 ；
其中蕴含着神的智慧。

- - [ðə; ði][æs] , [haʊˈevə(r)] , [hɪə(r)] [breɪd] [ji:; ji] - [ə; eɪ] .
- - **The ass , however , here brayed YE - A .**
- - 这 屁股 ， 然而 ， 这里 嘶鸣 耶 - 一个 ；
——然而，这里的驴却嘶叫着“耶-啊”。

[lksvi:i:i] .
LXXVIII .
第七十八章 ；
七十八。

[ðə; ði] [æs] - [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] . [wʌn] .
THE ASS - FESTIVAL : 1 :
这 屁股 - 节日 ； 1 ；
屁股节.1.

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtəni] , [haʊˈevə(r)] , [ˌzærəˈθu:stɾə] [kʊd; kəd][nəʊ][ˈlɒŋɡə(r)][kənˈtrəʊl] [hɪmˈself] ；
At this place in the litany , however , Zarathustra could no longer control himself ;
在 这 地方 在 这 连祷 ， 然而 ， 查拉图斯特拉 可以 不 更长 控制 他自己 ；
然而，念到这里时，查拉图斯特拉再也无法控制自己了；
[hi:; hi] [hɪmˈself] [kraɪd] [aʊt] [ji:; ji] - [ə; eɪ] , [laʊdə] [ˈi:v(ə)n][ðæŋ; ðən][ðə; ði][æs] ,
he himself cried out YE - A , louder even than the ass ,
他 他自己 哭 出去 耶 - 一个 ， 更大声 甚至 比 这 屁股 ，
他自己也大喊了一声“耶！ ”，声音甚至比驴叫的还大。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmædən] [gests] .
and sprang into the midst of his maddened guests .
和 弹簧 进入 这 中间 的 他的 疯狂的 客人 .

他猛地跳进惊慌失措的宾客中间。

" [wɒt'evə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] , [jiː; ji] [grəʊn] - [ʌp] [tʃɪldrən] ?
" Whatever are you about , ye grown - up children ?
" 任何 是 你 关于 , 是的 生长 - 向上 孩子们 ?
“你们这些长不大的孩子到底在干什么？”

" [hiː; hi] [ɪkskleɪmd] , [ˈpʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [preɪ] [wʌnz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" he exclaimed , pulling up the praying ones from the ground .
" 他 惊呼 , 拉 向上 这 祈祷 一个 从 这 地面 .
他一边喊着，一边把正在祈祷的人从地上拉起来。

" [ə'læs] , [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [els] , [ɪks'ept] [ˌzærə'θuːstrə] , [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] :
" Alas , if any one else , except Zarathustra , had seen you :
" 唉 , 如果 任何 一 别的 , 除了 查拉图斯特拉 , 有 已见 你 :
“唉，如果除了查拉图斯特拉之外的任何人看到你：

[ˈevri] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] [wɜːst] [blæs'fiːmə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfuːlɪʃɪst] [əʊld] [ˈwɪmɪn] ,
Every one would think you the worst blasphemers , or the very foolishest old women ,
每一个 一 会 思考 你 这 最差 亵渎者 , 或者 这 非常 最愚蠢的 老的 女性 ,
所有人都会认为你们是最恶劣的亵渎神灵者，或者是最愚蠢的老太太。

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [bɪ'liːf] !
with your new belief !
和 你的 新的 信仰 !

带着你的新信念！

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪ'self] , [ðəʊ] [əʊld][pəʊp] , [haʊ] [ɪz][aɪ 'tiː][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðiː] ,
And thou thyself , thou old pope , how is it in accordance with thee ,
和 你 你自己 , 你 老的 教皇 , 如何 是 它 在 根据 和 你 ,
而你，老教皇，你又怎能认同这一点呢？

[tuː; tə][ə'dɔː(r)][æn; ən] [æs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈmæənə(r)][æz; əz][gɒd] ? " - -
to adore an ass in such a manner as God ? " - -
到 崇拜 一个 屁股 在 这样的 一个 方式 作为 上帝 ? " - -
像崇拜上帝一样崇拜驴子？

" [əʊ] [ˌzærə'θuːstrə] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pəʊp] , " [fə'gɪv] [em 'iː] ,
" O Zarathustra , " answered the pope , " forgive me ,
" 哦 查拉图斯特拉 , " 回答 这 教皇 , " 原谅 我 ,
“哦，查拉图斯特拉，”教皇回答说，“请原谅我。”

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'vaɪn] [ˈmætəz] [aɪ][eɪ 'em][mɔː(r)] [ɪn'lɑɪt(ə)nd] [iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðəʊ] .
but in divine matters I am more enlightened even than thou .
但 在 神圣的 事情 我 是 更多的 开明 甚至 比 你 .
但在神圣的事物上，我比你更有见识。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .
And it is right that it should be so .
和 它 是 正确的 那 它 应该 是 所以 .
这样做是对的。

[ˈbetə(r)][tuː; tə][ə'dɔː(r)][gɒd] [səʊ] , [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] , [ðæn; ðən][ɪn][nəʊ] [fɔːm] [æt; ət][ɔːl] !
Better to adore God so , in this form , than in no form at all !
更好的 到 崇拜 上帝 所以 , 在 这 形式 , 比 在 不 形式 在 全部 !
与其什么都不做，不如以这种形式敬拜上帝！

[θɪŋk] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈseɪɪŋ] , [maɪn] [ɪg'zɔːltɪd] [frend] :
Think over this saying , mine exalted friend :
思考 超过 这 说 , 矿 崇高 朋友 :
我尊敬的朋友，请仔细思考这句话：

[ðəʊ] [wɪlt] ['redɪli] [dɪ'vaɪn] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)][ɪz] ['wɪzdəm] .
thou wilt readily divine that in such a saying there is wisdom .
你 枯萎 容易 神圣的 那 在 这样的 一个 说 那里 是 智慧 .
你很容易就能领悟到，这样的话中蕴含着智慧。

[hi:; hi] [hu:] [sed] - [gɒd][ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪt] - - - [meɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [straɪd] [ænd; ənd] [slɑɪd] [hɪðə'tu:]
He who said ' God is a Spirit ' - - made the greatest stride and slide hitherto
他 WHO 说 - 上帝 是 一个 精神 - - - 制成 这 最 步幅 和 滑动 迄今为止
[meɪd] [ɒn] [z:θ] [tə'wɔ:dz] [ʌnbɪ'li:f] :
made on earth towards unbelief :
制成 在 地球 向 不信 :
那个说“上帝是灵”的人——在世上朝着不信的方向迈出了迄今为止最大的一步:

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪktəm] [ɪz][nɒt] ['i:zəli] [ə'mendɪd] [ə'gen] [ɒn] [z:θ] !
such a dictum is not easily amended again on earth !
这样的 一个 格言 是 不是 容易地 修订版 再次 在 地球 !
这样的准则在人间是很难再次修改的!

[maɪn][əʊld] [hɑ:t] [ænd; ənd] [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə'dɔ:(r)][ɒn]
Mine old heart leapeth and boundeth because there is still something to adore on
矿 老的 心 利佩斯 和 边界 因为 那里 是 仍然 某物 到 崇拜 在
[z:θ] .
earth .
地球 .
我的心怦怦直跳，因为世上依然有值得我们热爱的事物。

[fə'grɪv] [aɪ 'ti:] , [əʊ] [zæərə'θu:stre] , [tu:; tə][æn; ən][əʊld] , [ˈpaɪəs] [ˈpɒntɪf] - [hɑ:t] ! - -
Forgive it , O Zarathustra , to an old , pious pontiff - heart ! - -
原谅 它 , 哦 查拉图斯特拉 , 到 一个 老的 , 虔诚的 教皇 - 心 ! - -
查拉图斯特拉啊，请原谅我这颗年迈虔诚的教皇之心!

" - - " [ænd; ənd] [ðəʊ] , " [sed] [zæərə'θu:stre] [tu:; tə][ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd] ['jædəʊ] ,
" - - " **And thou , " said Zarathustra to the wanderer and shadow ,**
" - - " 和 你 , " 说 查拉图斯特拉 到 这 流浪者 和 阴影 ,
“——”查拉图斯特拉对流浪者和影子说道，“而你呢？”

" [ðəʊ] [kɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪst] [ðaɪ'self] [ə; eɪ] [fri:] ['spɪrɪt] ?
" **thou callest and thinkest thyself a free spirit ?**
" 你 卡莱斯特 和 思考 你自己 一个 自由的 精神 ?
你自诩为自由的灵魂吗?

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪə(r)] [sʌtʃ] [aɪ'dɒlətrɪ][ænd; ənd][ˌhaɪə'rɒlətrɪ] ?
And thou here practisest such idolatry and hierolatry ?
和 你 这里 实践者 这样的 偶像崇拜 和 圣神崇拜 ?
你竟在此处行这样的偶像崇拜和神灵崇拜?

[wɜ:s] ['verɪli] , [ˈdu:ɪst] [ðəʊ] [hɪə(r)][ðæŋ; ðən] [wɪð] [ðaɪ][bæd] [braʊn] [gɜ:lz] , [ðəʊ] [bæd] , [nju:] [bɪ'li:və(r)] !
Worse verily , doest thou here than with thy bad brown girls , thou bad , new believer !
更糟 确实 , 不会 你 这里 比 和 你的 坏的 棕色的 女孩们 , 你 坏的 , 新的 信徒 !
"
"
"

你在这里的所作所为，比和那些坏棕色皮肤的女孩们在一起时还要糟糕，你这个坏的新信徒!
" [aɪ 'ti:][ɪz][sæd] [ˈɪnʌf] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['wɒndərə(r)][ænd; ənd] ['jædəʊ] , " [ðəʊ] [ɑ:t] [raɪt] :
" **It is sad enough , " answered the wanderer and shadow , " thou art right :**
" 它 是 伤心 足够的 , " 回答 这 流浪者 和 阴影 , " 你 艺术 正确的 :
“这真是令人悲伤，”流浪者和影子回答道，“你说得对:

[bʌt; bət] [haʊ] [kæŋ; kən][aɪ] [help] [aɪ 'ti:] !
but how can I help it !
但 如何 能 我 帮助 它 !
但我又能怎么办呢!

[ðə; ði][əʊld][gɒd] [ˈlɪvəθ] [əˈgen] , [əʊ][ˌzærəˈθuːstrə] , [ðəʊ] [meɪst] [seɪ] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] .
The old God liveth again , O Zarathustra , thou mayst say what thou wilt .
这 老的 上帝 活着 再次 , 哦 查拉图斯特拉 , 你 五月 说 什么 你 枯萎 .
古老的神灵复活了, 查拉图斯特拉啊, 你想说什么就说什么吧。

[ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] : [hiː; hi] [hæθ] [ˌriːəˈweɪkənd] [hɪm] .
The ugliest man is to blame for it all : he hath reawakened him .
这 最丑陋的 男人 是 到 责备 为了 它 全部 : 他 有 重新觉醒 他 .
这一切都要归咎于那个最丑陋的人: 是他唤醒了它。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌns] [kɪld] [hɪm] , [wɪð] [gɒdz] [deθ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dʒʌst][ə; eɪ]
And if he say that he once killed him , with Gods DEATH is always just a
和 如果 他 说 那 他 一次 被杀 他 , 和 神 死亡 是 总是 只是 一个
[ˈpredʒədɪs] .
prejudice .
偏见 .
如果说他曾经杀过他, 那么在神看来, 死亡永远只是一种偏见。

" - - " [ænd; ənd] [ðəʊ] , " [sed] [ˌzærəˈθuːstrə] , " [ðəʊ] [bæd][əʊld] [məˈdʒɪʃn] , [wɒt] [dɪdst] [ðəʊ] [duː; də]
" - - " **And thou , " said Zarathustra , " thou bad old magician , what didst thou do**
" - - " 和 你 , " 说 查拉图斯特拉 , " 你 坏的 老的 魔术师 , 什么 迪斯特 你 做
!
!
!
“——”查拉图斯特拉说, “你这个邪恶的老魔法师, 你做了什么!”

[huː] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ˈeni][lɒŋgə(r)][ɪn] [ðɪː] [ɪn] [ðɪs] [friː] [eɪdʒ] ,
Who ought to believe any longer in thee in this free age ,
WHO 应该 到 相信 任何 更长 在 你 在 这 自由的 年龄 ,
在这个自由的时代, 谁还会相信你?

[wen] [ðəʊ] [brɪˈliːv] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪˈvaɪn] [ˈdɒŋkiːzəm] ?
when THOU believest in such divine donkeyism ?
什么时候 你 相信 在 这样的 神圣的 驴癖 ?
你何时信奉过这种神圣的驴术?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [θɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dɪdst] ; [haʊ] [kʊdst] [ðəʊ] , [ə; eɪ] [ˈfruːd] [mæn] ,
It was a stupid thing that thou didst ; how couldst thou , a shrewd man ,
它 曾是 一个 愚蠢的 事物 那 你 迪斯特 ; 如何 可以 你 , 一个 精明 男人 ,
你做了件蠢事; 你一个精明的人, 怎么能做出这种事呢?

[duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [θɪŋ] ! "
do such a stupid thing ! "
做 这样的 一个 愚蠢的 事物 ! "
做这么蠢的事!

" [əʊ][ˌzærəˈθuːstrə] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈfruːd] [məˈdʒɪʃn] , " [ðəʊ] [ɑːt] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]
" **O Zarathustra , " answered the shrewd magician , " thou art right , it was a**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 回答 这 精明 魔术师 , " 你 艺术 正确的 , 它 曾是 一个
[ˈstjuːpɪd] [θɪŋ] ,
stupid thing ,
愚蠢的 事物 ,
“哦, 查拉图斯特拉,”精明的魔法师回答说, “你说得对, 那是一件愚蠢的事。”

- - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpʌɡnənt] [tuː; tə][em ˈiː] .
- - **it was also repugnant to me .**
- - 它 曾是 还 令人厌恶的 到 我 .
——我也觉得它令人反感。

" - - " [ænd; ənd] [ðau] ['i:v(ə)n] , " [sed] [ˌzærə'θu:stre] [tu; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] [ˌkɒŋjɪ'enjəs] [wʌn] , "
" - - " **And thou even , " said Zarathustra to the spiritually conscientious one , "**
" - - " 和 你 甚至 , " 说 查拉图斯特拉 到 这 精神层面 尽责的 一 , "
[kən'sɪdə(r)] ,
consider ,
考虑 ,

“——”查拉图斯特拉对那位具有精神觉悟的人说，“你也想想，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðai] ['fɪŋgə(r)][tu; tə][ðai] [nəʊz] !
and put thy finger to thy nose !
和 放 你的 手指 到 你的 鼻子 !

把你的手指放在你的鼻子上！

[dʌθ] ['nʌθɪŋ] [gəʊ] [ə'genst] [ðai] [ˌkɒŋjəns] [hɪə(r)] ?
Doth nothing go against thy conscience here ?
确实 没有什么 去 反对 你的 良心 这里 ?

难道这里没有什么事违背你的良心吗？

[ɪz] [ðai] ['spɪrɪt] [nɒt] [tu:] ['kli:nli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [preŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:mz] [pʊ; əv] [ðəʊz] [ˌdevə'ti:] ?
Is thy spirit not too cleanly for this praying and the fumes of those devotees ?
是 你的 精神 不是 也 干净利落 为了 这 祈祷 和 这 烟雾 的 那些 信徒 ?
"
"

你的心灵难道不洁净到不适合参加这种祈祷活动，也不适合接触那些信徒散发的烟雾吗？

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌðeərɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] [ˌkɒŋjɪ'enjəs] [wʌn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz]
" **There is something therein , " said the spiritually conscientious one , and put his**
" 那里 是 某物 其中 , " 说 这 精神层面 尽责的 一 , 和 放 他的
['fɪŋgə(r)][tu; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
finger to his nose ,
手指 到 他的 鼻子 ,

“里面确实有东西，”那位有灵性的人说着，用手指戳了戳鼻子。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n] [ˈdu:ɪθ] [gʊd] [tu; tə][maɪ] [ˌkɒŋjəns] .
" **there is something in this spectacle which even doeth good to my conscience .**
" 那里 是 某物 在 这 奇观 哪个 甚至 做 好的 到 我的 良心 .

“这番景象甚至让我良心感到愉悦。”

[pə'hæps] [aɪ][deə(r)] [nɒt] [brɪ'li:v] [ɪn] [gɒd] : ['sɜ:t(ə)n] [aɪ 'ti:] [ɪz] [haʊ'evə(r)] ,
Perhaps I dare not believe in God : certain it is however ,
也许 我 敢 不是 相信 在 上帝 : 肯定 它 是 然而 ,

或许我不敢相信上帝的存在：然而，有一点是肯定的。

[ðæt] [gɒd] ['si:mɪθ] [tu; tə][em 'i:] [məʊst] ['wɜ:ðɪ] [pʊ; əv] [brɪ'li:f] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:m] .
that God seemeth to me most worthy of belief in this form .
那 上帝 似乎 到 我 最多 值得 的 信仰 在 这 形式 .

在我看来，上帝以这种形式最值得我们信仰。

[gɒd] [ɪz] [sed] [tu; tə][bi; bi] [ɪ'tɜ:n(ə)l] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [pʊ; əv][ðə; ði] [məʊst] ['paɪəs] :
God is said to be eternal , according to the testimony of the most pious :
上帝 是 说 到 是 永恒 , 根据 到 这 见证 的 这 最多 虔诚的 :

据最虔诚的信徒所言，上帝是永恒的：

[hi; hi] [hu:] [hæθ] [səʊ] [maʊtʃ] [taɪm] ['teɪkɪθ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
he who hath so much time taketh his time .
他 WHO 有 所以 很多 时间 拿 他的 时间 .

时间充裕的人，自然会慢慢来。

[æz; əz] [sləʊ] [ænd; ənd][æz; əz][ˈstju:pid][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] : [ˌðeəˈbaɪ] [kæn; kən] [saɪt] [ə; eɪ][wʌn] [ˌnevəðəˈles]
As slow and as stupid as possible : THEREBY can such a one nevertheless
作为 慢的 和 作为 愚蠢的 作为 可能的 : 从而 能 这样的 一个 一 尽管如此
[gəʊ] [ˈveri] [fɑ:(r)] .
go very far .
去 非常 远的 :

即使慢得像蜗牛，即使愚蠢得像蜗牛，这样的人也能走得很远。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [hæθ] [tu:] [mʌtʃ] [ˈspɪrɪt] [maɪt] [wel] [bɪˈkʌm] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð] [stju:ˈpɪdəti][ænd; ənd]
And he who hath too much spirit might well become infatuated with stupidity and
和 他 WHO 有 也 很多 精神 可能 出色地 变得 迷恋 和 愚蠢 和
[ˈfɒli] .
folly .
蠢事 :

而那些精力过于旺盛的人，很可能会沉迷于愚蠢和愚昧。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəɪˈself] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɹə] !
Think of thyself , O Zarathustra !
思考 的 你自己 , 哦 查拉图斯特拉 !

查拉图斯特拉啊，想想你自己吧！

[ðəʊ] [ðəɪˈself] - - [ˈverɪli] !
Thou thyself - - verily !
你 你自己 - - 确实 !

你自己——的确如此！

[ˈi:v(ə)n] [ðəʊ] [kʊdst] [wel] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [æs] [θru:] [ˌsu:pərəˈbʌndəns; ˌsju:pərəˈbʌndəns][ɒv; əv]
even thou couldst well become an ass through superabundance of
甚至 你 可以 出色地 变得 一个 屁股 通过 过多 的
[ˈwɪzdəm] .
wisdom .
智慧 :

即使是你，也可能因为智慧过剩而变成蠢驴。

[dʌθ] [nɒt][ðə; ði] [tru:] [seɪdʒ] [ˈwɪlɪŋli] [wɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [ˈkrʊkɪdəst] [pɑ:ðz] ?
Doth not the true sage willingly walk on the crookedest paths ?
确实 不是 这 真的 圣人 心甘情愿 走 在 这 最弯曲的 路径 ?

真正的圣人难道不甘心走最曲折的道路吗？

[ðə; ði] [ˈeɪdəns] [ˈti:tʃɪθ] [aɪˈti:] , [əʊ] [ˌzærəˈθu:stɹə] , - - [ðaɪn] [əʊn] [ˈeɪdəns] !
The evidence teacheth it , O Zarathustra , - - THINE OWN evidence !
这 证据 教导 它 , 哦 查拉图斯特拉 , - - 你的 自己的 证据 !

证据本身就说明了这一点，查拉图斯特拉啊——你自己的证据！

" - - " [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðəɪˈself] , [ˈfaɪnəli] , " [sed] [ˌzærəˈθu:stɹə] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði]
" - - " **And thou thyself , finally , " said Zarathustra , and turned towards the**
" - - " 和 你 你自己 , 最后 , " 说 查拉图斯特拉 , 和 转向 向 这
[ˈʌɡliəst] [mæn] ,
ugliest man ,
最丑陋的 男人 ,

“——”查拉图斯特拉说着，转向那个最丑陋的男人，“最后，还有你自己。”

[hu:] [stɪl] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈstretʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑ:m] [tu:; tə][ðə; ði] [æs] ([fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ɡeɪv]
who still lay on the ground stretching up his arm to the ass (for he gave
WHO 仍然 躺 在 这 地面 伸展 向上 他的 手臂 到 这 屁股 (为了 他 给予
[aɪˈti:] [waɪn] [tu:; tə] [drɪŋk]) .
it wine to drink) .
它 葡萄酒 到 喝) :

他仍然躺在地上，伸出手臂去够驴（因为他给驴喝了酒）。

" [seɪ] , [ðəʊ] ['nɒndɪskrɪpt] , [wɒt] [hæst] [ðəʊ] [bi:n] [ə'baʊt] !
" **Say , thou nondescript , what hast thou been about !**
" 说 , 你 不伦不类 , 什么 哈斯特 你 到过 关于 !

“说吧，你这毫不起眼的家伙，你都干了些什么呢！ ”

[ðəʊ] [si:məst] [tu:; tə][em 'i:] [træns'fɔ:md] , [ðain] [aɪz] [ɡləʊ] , [ðə; ði][ˈmænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm]
Thou seemest to me transformed , thine eyes glow , the mantle of the sublime
你 似乎 到 我 转变 , 你的 眼睛 辉光 , 这 地幔 的 这 升华
['kʌvəriθ] [ðain] [ˈʌɡliənəs] :
covereth thine ugliness :
覆盖 你的 丑陋 :

你仿佛脱胎换骨，双目闪亮，高贵的外衣掩盖了你的丑陋：

[wɒt] [dɪdst] [ðəʊ] [du:; də] ?
WHAT didst thou do ?
什么 迪斯特 你 做 ?

你做了什么？

[ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] [tru:] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ə'ɡen] [ə'weɪkənd] [hɪm] ?
Is it then true what they say , that thou hast again awakened him ?
是 它 然后 真的 什么 他们 说 , 那 你 哈斯特 再次 觉醒 他 ?

那么，他们所说的是真的吗？你真的再次唤醒了他？

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[wɒz; wəz][hi:; hi][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [ɡʊd] ['ri:z(ə)nz] [kɪld] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [wɪð] ?
Was he not for good reasons killed and made away with ?
曾是 他 不是 为了 好的 原因 被杀 和 制成 离开 和 ?

他被杀害并被带走难道不是有正当理由的吗？

[ðəʊ] [ðai'self] [si:məst] [tu:; tə][em 'i:] [ə'weɪkənd] : [wɒt] [dɪdst] [ðəʊ] [du:; də] ?
Thou thyself seemest to me awakened : what didst thou do ?
你 你自己 似乎 到 我 觉醒 : 什么 迪斯特 你 做 ?

你似乎已经醒来：你做了什么？

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [tɜ:n] [raʊnd] ?
why didst THOU turn round ?
为什么 迪斯特 你 转动 圆形的 ?

你为何转身？

[waɪ] [dɪdst] [ðəʊ] [ɡet] [kən'vɜ:tid] ?
Why didst THOU get converted ?
为什么 迪斯特 你 得到 转换 ?

你为什么皈依基督教？

[spi:k] , [ðəʊ] ['nɒndɪskrɪpt] ! "
Speak , thou nondescript ! "
说话 , 你 不伦不类 ! "

开口吧，你这平凡无奇的家伙！

" [əʊ] [ˌzæɾə'θu:stɾə] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] , " [ðəʊ] [ɑ:t][ə; eɪ] [rəʊɡ] !
" **O Zarathustra , " answered the ugliest man , " thou art a rogue !**
" 哦 查拉图斯特拉 , " 回答 这 最丑陋的 男人 , " 你 艺术 一个 流氓 !

“哦，查拉图斯特拉，”最丑陋的人回答说，“你是个恶棍！ ”

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [jet] [ˈli:vəθ] , [ɔː(r)] [əˈgen] [ˈli:vəθ] , [ɔː(r)] [ɪz] [ˈθlɹəli] [ded] - - [wɪtʃ] [ɒv; əv][juːˈes]
Whether HE yet liveth , or again liveth , or is thoroughly dead - - which of us
无论 他 然而 活着 , 或者 再次 活着 , 或者 是 彻底 死的 - - 哪个 的 我们
[bəuθ] [ˈnoʊθ] [ðæt] [best] ?
both knoweth that best ?
两个都 知道 那 最好的 ?
祂是仍然活着, 还是再次复活, 还是彻底死了——我们俩谁最清楚这一点呢?

[aɪ][ɑːsk] [ðiː] .
I ask thee .
我 问 你 .
我问你。

[wʌn] [θɪŋ] [haʊˈevə(r)][duː; də][ai] [nəʊ] , - - [frɒm; frəm] [ðaɪˈself] [dɪd][ai] [lɜːn] [aɪˈtiː][wʌns] ,
One thing however do I know , - - from thyself did I learn it once ,
— 事物 然而 做 我 知道 , - - 从 你自己 做过 我 学习 它 一次 ,
然而, 有一件事我却知道, ——那是我从你那里学到的。

[əʊ] [ˌzærəˈθuːstrə] : [hiː; hi] [huː] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə] [kɪl] [məʊst] [ˈθlɹəli] , [læfrɪθ] .
O Zarathustra : he who wanteth to kill most thoroughly , LAUGHETH .
哦 查拉图斯特拉 : 他 WHO 想要 到 杀 最多 彻底 , 笑 .
查拉图斯特拉啊: 最想彻底杀戮的人, 却在笑。

- [nɒt] [baɪ] [rɒθ] [bʌt; bət][baɪ] [ˈlɑːftə(r)] [dʌθ] [wʌn] [kɪl] - - - [ðʌs] [speɪk] [ðəʊ] [wʌns] , [əʊ]
' Not by wrath but by laughter doth one kill ' - - thus spakest thou once , O
- 不是 经过 愤怒 但 经过 笑声 确实 一 杀 - - - 因此 最 你 一次 , 哦
[ˌzærəˈθuːstrə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,
“杀人不是靠愤怒, 而是靠笑声”——查拉图斯特拉啊, 你曾这样说过。

[ðəʊ] [ˈhɪd(ə)n] [wʌn] , [ðəʊ] [dɪˈstrɔɪə(r)] [wɪˈðəʊt] [rɒθ] , [ðəʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [seɪnt] , - - [ðəʊ] [ɑːt][ə; eɪ]
thou hidden one , thou destroyer without wrath , thou dangerous saint , - - thou art a
你 隐 — , 你 驱逐舰 没有 愤怒 , 你 危险的 圣 , - - 你 艺术 一个
[rəʊg] ! " [tuːˈtuː] .
rogue ! " 2 .
流氓 ! " 2 .
你这隐匿者, 你这无情的毁灭者, 你这危险的圣人——你是个恶棍! “2.

[ðen] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd][aɪˈtiː] [kʌm] [tuː; tə][pɑːs] [ðæt] [ˌzærəˈθuːstrə] , [əˈstɒnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈmɪəli]
Then , however , did it come to pass that Zarathustra , astonished at such merely
然后 , 然而 , 做过 它 来 到 经过 那 查拉图斯特拉 , 惊讶 在 这样的 仅仅
[ˈrəʊgɪʃ] [ˈɑːnsəz] ,
roguish answers ,
调皮 答案 ,
然而, 后来查拉图斯特拉对这种纯粹是骗子的回答感到惊讶,

[dʒʌmpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] , [ænd; ænd] [ˈtɜːnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ɔːl][hɪz; ɪz] [gests] ,
jumped back to the door of his cave , and turning towards all his guests ,
跳了起来 后退 到 这 门 的 他的 洞穴 , 和 转弯 向 全部 他的 客人 ,
他跳回洞穴门口, 转身面向所有客人,

[kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] :
cried out with a strong voice :
哭 出去 和 一个 强的 嗓音 :
他大声喊道:

" [əʊ][jiː; ji][wægz] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [jiː; ji] [bəˈfuːn] !
" **O ye wags , all of you , ye buffoons !**
" 哦 是的 摇尾巴 , 全部 的 你 , 是的 笨蛋 !
“噢, 你们这些爱笑的人, 你们所有人, 你们这些小丑!

[waɪ] [duː; də][jiː; ji] [dɪ'semb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪz] [jɔː'selvz] [brɪ'fɔː(r)] [em 'iː] !
Why do ye dissemble and disguise yourselves before me !
为什么 做 是的 掩饰 和 伪装 你们自己 前 我 ！
你们为何在我面前伪装掩饰？

[haʊ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [kən'vʌls] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ,
How the hearts of all of you convulsed with delight and wickedness ,
如何 这 心 的 全部 的 你 抽搐 和 喜 和 邪恶 ,
你们众人的心怎样因着喜乐和邪恶而颤抖呢？

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jiː; ji][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [brɪ'kʌm] [ə'gen] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] - - ['neɪmli] , ['paɪəs] , - -
because ye had at last become again like little children - - namely , pious , - -
因为 是的 有 在 最后的 变得 再次 喜欢 小的 孩子们 - - 即 , 虔诚的 , - -
因为你们最终又变得像小孩子一样——也就是虔诚的——

- - [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][jiː; ji][æt; ət][lɑːst][dɪd] [ə'gen] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː; də] - - ['neɪmli] , [preɪd] , ['fəʊldɪd]
- - Because ye at last did again as children do - - namely , prayed , folded
- - 因为 是的 在 最后的 做过 再次 作为 孩子们 做 - - 即 , 祈祷 , 折叠
[jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [sed] - [gʊd] [gʊd] - !
your hands and said ' good God ' !
你的 双手 和 说 - 好的 上帝 - !
因为你们最终又像小孩子一样，祷告，双手合十，说“我的上帝”！

[bʌt; bət] [naʊ] [liːv] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['nɜːsəri] , [maɪn] [əʊn] [keɪv] ,
But now leave , I pray you , THIS nursery , mine own cave ,
但 现在 离开 , 我 祈祷 你 , 这 苗圃 , 矿 自己的 洞穴 ,
但现在，我求你离开这个育婴室，离开我自己的洞穴。

[weə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːl] ['tʃaɪldɪfnəs] [ɪz] ['kæərɪd] [ɒn] .
where to - day all childishness is carried on .
在哪里 到 - 天 全部 童心 是 携带 在 .
如今，所有幼稚的行为都在这里上演。

[kuːl] [daʊn] , [hɪə(r)][aʊt'saɪd] , [jɔː(r); jə(r)][hɒt] [tʃaɪld] - ['wɒntənnəs] [ænd; ənd] [hɑːt] - ['tjuːmʌlt] !
Cool down , here outside , your hot child - wantonness and heart - tumult !
凉爽的 向下 , 这里 外部 , 你的 热的 孩子 - 放荡 和 心 - 骚乱 !
冷静下来，到外面来，你这热情似火的孩子——放荡不羁和心绪纷乱！

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] :
To be sure :
到 是 当然 :
的确如此：

[ɪk'sept] [jiː; ji] [brɪ'kʌm] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [jiː; ji][æɪ; ʃəl][nɒt] ['entə(r)]['ɪntuː] [ðæt] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]
except ye become as little children ye shall not enter into THAT kingdom of
除了 是的 变得 作为 小的 孩子们 是的 将 不是 进入 进入 那 王国 的
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .
你们若不变成小孩子的样式，断不得进天国。

" ([ænd; ənd] [zæərə'θuːstrə] ['pɔɪntɪd] [ə'lɒft] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .)
" (**And Zarathustra pointed aloft with his hands .**)
" (和 查拉图斯特拉 尖 高空 和 他的 双手 .)
(查拉图斯特拉用手指向天空。)

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [æt; ət][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] :
" **But we do not at all want to enter into the kingdom of heaven :**
" 但 我们 做 不是 在 全部 想 到 进入 进入 这 王国 的 天堂 :
但我们根本不想进天国：

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [men] , - - [səʊ][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ɜːθ] . " [θriː] .
we have become men , - - SO WE WANT THE KINGDOM OF EARTH . " 3 .
我们 有 变得 男人 , - - 所以 我们 想 这 王国 的 地球 . " 3 .
我们已经成为人, ——所以我们要地上的王国。”3.

[ænd; ənd][wʌnz] [mɔː(r)] [bɪ'gæn] [ˌzærə'θuːstrə] [tuː; tə] [spiːk] .
And once more began Zarathustra to speak .
和 一次 更多的 开始 查拉图斯特拉 到 说话 .
于是查拉图斯特拉再次开口说话了。

" [əʊ][maɪ] [ŋjuː] [frendz] , " [sed] [hiː; hi] , - - " [jiː; ji] [streɪndʒ] [wʌnz] , [jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] ,
" O my new friends , " said he , - - " ye strange ones , ye higher men ,
" 哦 我的 新的 朋友们 , " 说 他 , - - " 是的 奇怪的 一个 , 是的 更高 男人 ,
“哦, 我的新朋友们,”他说, “你们这些陌生的人, 你们这些高尚的人,

[haʊ] [wel] [duː; də][jiː; ji] [naʊ] [pliːz] [em 'iː] , - -
how well do ye now please me , - -
如何 出色地 做 是的 现在 请 我 , - -
你现在让我多么满意? ——

- - [sɪns] [jiː; ji][hæv; həv] [ə'gen] [bɪ'kʌm] ['dʒɔɪfl] !
- - **Since ye have again become joyful !**
- - 自从 是的 有 再次 变得 快乐 !
——既然你们又快乐起来了!

[jiː; ji][hæv; həv] , ['verɪli] , [ɔːl] ['blɒsəmd] [fɔːθ] : [aɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [tuː; tə][em 'iː] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt]
Ye have , verily , all blossomed forth : it seemeth to me that for such
叶 有 , 确实 , 全部 盛开 前进 : 它 似乎 到 我 那 为了 这样的
['flaʊəz] [æz; əz][juː; jʊ] ,
flowers as you ,
花朵 作为 你 ,
你们确实都已绽放: 在我看来, 像你们这样的花朵,

[ŋjuː] ['festɪvlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .
NEW FESTIVALS are required .
新的 节日 是 必需的 .
我们需要新的节日。

- - [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['væliənt] ['nɒns(ə)ns] , [sʌm; səm][dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd][æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] , [sʌm; səm]
- - **A little valiant nonsense , some divine service and ass - festival , some**
- - 一个 小的 英勇 废话 , 一些 神圣的 服务 和 屁股 - 节日 , 一些

[əʊld] ['dʒɔɪfl] [ˌzærə'θuːstrə] [fuːl] ,
old joyful Zarathustra fool ,
老的 快乐 查拉图斯特拉 傻子 ,
——一些英勇的胡言乱语, 一些神圣的仪式和驴子节, 一些快乐的老查拉图斯特拉傻瓜,

[sʌm; səm] ['blʌstərər] [tuː; tə] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊlz] [braɪt] .
some blusterer to blow your souls bright .
一些 吹牛大王 到 吹 你的 灵魂 明亮的 .
一些虚张声势的人, 会让你的灵魂焕然一新。

[fə'get] [nɒt] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] , [jiː; ji] ['haɪə(r)] [men] !
Forget not this night and this ass - festival , ye higher men !
忘记 不是 这 夜晚 和 这 屁股 - 节日 , 是的 更高 男人 !
各位高尚的人啊, 不要忘记今晚和这场驴子节!

[ðæt] [dɪd][jiː; ji] [dɪ'vaɪz] [wen] [wɪð] [em 'iː] , [ðæt] [duː; də][aɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['əʊmən] ,
THAT did ye devise when with me , that do I take as a good omen ,
那 做过 是的 设计 什么时候 和 我 , 那 做 我 拿 作为 一个 好的 预兆 ,
你与我在一起时所想出的主意, 我认为是个好兆头。

- - [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt] [dɪˈvaɪz] ！
- - **such things only the convalescents devise** ！
- - 这样的 事物 仅有的 这 康复者 设计 ！

只有康复中的病人才会想出这种主意！

[ænd; ənd][ʊd; ʊəd][ji; ji] [ˈselɪbreɪt] [aɪ ˈti:] [əˈgen] , [ðɪs] [æs] - [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [duː; də][aɪ ˈti:][frəm; frəm] [lʌv]
And should ye celebrate it again , this ass - festival , do it from love
和 应该 是的 庆祝 它 再次 , 这 屁股 - 节日 , 做 它 从 爱
[tuː; tə] [jɔːˈselvz] ,
to yourselves ,
到 你们自己 ,

如果你们再次庆祝这个驴节，那就出于对自己的爱吧。

[duː; də][aɪ ˈti:][ɔːlsəʊ][frəm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][em ˈi:] ！
do it also from love to me ！
做 它 还 从 爱 到 我 ！

也请出于爱这样做吧！

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈmembrəns] [pʊ; əv][em ˈi:] ！
And in remembrance of me ！
和 在 纪念 的 我 ！

并纪念我！

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] .
" **Thus spake Zarathustra** .
" 因此 说 查拉图斯特拉 .

查拉图斯特拉如是说。

[ˌɛlˈɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
LXXIX ；
七十九 ；

第七十九。

[ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [sɒŋ] . [wʌn] .
THE DRUNKEN SONG ； **1** ；
这 醉 歌曲 ； 1 ；

醉酒之歌.1.

[ˈmiːnwaɪl] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [hæd; həd] [ɡɒn] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊpən][eə(r)] , [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði]
Meanwhile one after another had gone out into the open air , and into the
同时 一 后 其他 有 已消失 出去 进入 这 打开 空气 , 和 进入 这
[kuːl] ,
cool ,
凉爽的 ,

与此同时，人们一个接一个地走到户外，来到凉爽的地方。

[ˈθɔːtf(ə)l] [naɪt] ； [ˌzærəˈθuːstrə] [hɪmˈself] , [haʊˈevə(r)] , [led][ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
thoughtful night ; Zarathustra himself , however , led the ugliest man by the hand ,
周到 夜晚 ； 查拉图斯特拉 他自己 , 然而 , 引领 这 最丑陋的 男人 经过 这 手 ,

沉思的夜晚；然而，查拉图斯特拉本人却牵着最丑陋的人的手，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əʊ] [hɪm][hɪz; ɪz] [naɪt] - [wɜːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [raʊnd] [muːn] ,
that he might show him his night - world , and the great round moon ,
那 他 可能 展示 他 他的 夜晚 - 世界 , 和 这 伟大的 圆形的 月亮 ,
好让他看看他的夜世界，还有那轮巨大的圆月。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [ˈwɔːtə(r)] - [fɔːls] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [keɪv] .
and the silvery water - falls near his cave .
和 这 银色 水 - 瀑布 靠近 他的 洞穴 .

还有他洞穴附近银色的瀑布。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [stʊd] [stiːl] [br'saɪd] [wʌn] [ə'hʌðə(r)] ；[ɔːl][ʊv; əv][ðem; ðəm][əʊld] ['pi:p(ə)]] ，
There they at last stood still beside one another ；all of them old people ；
那里 他们 在 最后的 站立 仍然 旁 一 其他 ；全部 的 他们 老的 人们 ；
他们最终并肩站在那里，一动不动；他们都是老人了。

[bʌt; bət] [wɪð] ['kʌmfət] ， [breɪv] [hɑːts] ，
but with comforted ； brave hearts ；
但 和 安慰 ； 勇敢的 心 ；
但带着安慰和勇敢的心，

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪft] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðæt] [aɪ 'tiː][wəʊz; wəz][səʊ] [wel] [wɪð] [ðem; ðəm][ʊn] [ɜːθ] ；
and astonished in themselves that it was so well with them on earth ；
和 惊讶 在 他们自己 那 它 曾是 所以 出色地 和 他们 在 地球 ；
他们自己也感到惊讶，因为他们在世上的生活如此美好；

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ʊv; əv][ðə; ði] [naɪt] ， [haʊ'evə(r)] ， [keɪm] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] 。
the mystery of the night ； however ； came nigher and nigher to their hearts 。
这 神秘 的 这 夜晚 ； 然而 ； 来了 更近 和 更近 到 他们的 心 ；
然而，夜晚的神秘感却越来越逼近他们的心。

[ænd; ənd] [ə'hjuː] [,zæərə'θuːstrə] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ； " [əʊ] ， [haʊ] [wel] [duː; də] [ðeɪ] [naʊ] [pliːz]
And anew Zarathustra thought to himself ； " Oh ； how well do they now please
和 重新 查拉图斯特拉 想法 到 他自己 ； " 哦 ； 如何 出色地 做 他们 现在 请
[em 'iː] ；
me ；
我 ；
查拉图斯特拉又心想：“哦，他们现在多么令我高兴啊！ ”

[ðɪːz] ['haɪər(r)] [men] ！ " - - [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [aɪ 'tiː] [ə'laʊd] ，
these higher men ！ " - - but he did not say it aloud ；
这些 更高 男人 ！ " - - 但 他 做过 不是 说 它 大声 ；
这些地位更高的人！ ——但他没有说出口，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [ðeə(r)] ['hæpɪnəs] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['saɪləns] 。 - -
for he respected their happiness and their silence 。 - - -
为了 他 受人尊敬 他们的 幸福 和 他们的 沉默 ； - - -
因为他尊重他们的幸福和沉默。

[ðen] ， [haʊ'evə(r)] ， [ðeə(r)] ['hæpənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [lɒŋ] [deɪ] [wəʊz; wəz][məʊst]
Then ； however ； there happened that which in this astonishing long day was most
然后 ； 然而 ； 那里 发生 那 哪个 在 这 惊人 长的 天 曾是 最多
[ə'stɒnɪʃɪŋ] ；
astonishing ；
惊人 ；
然而，接下来发生的事情，在这漫长而又令人震惊的一天中，是最令人震惊的一件事：

[ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn][br'gæən] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [tuː; tə] ['gɜːɡl] [ænd; ənd]
the ugliest man began once more and for the last time to gurgle and
这 最丑陋的 男人 开始 一次 更多的 和 为了 这 最后的 时间 到 咕噜声 和
[snɔːt] ；
snort ；
哼哼 ；
那个最丑陋的男人再次，也是最后一次，开始发出咕噜声和哼哼声。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lenkθ; lenθ] [faʊnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ， [br'həʊld] ！
and when he had at length found expression ； behold ！
和 什么时候 他 有 在 长度 成立 表达 ； 看哪 ！
当他终于找到表达方式时，瞧！

[ðeə(r)] [spræŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [plʌmp] [ænd; ənd] [pleɪn] [aʊt] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ， [ə; eɪ] [ɡʊd] ，
there sprang a question plump and plain out of his mouth ； a good ；
那里 弹簧 一个 问题 丰满 和 清楚的 出去 的 他的 嘴 ； 一个 好的 ；
他嘴里突然冒出一个简洁明了的问题，一个好问题。

[di:p] , [klɪə(r)] ['kwɛstʃən] , [wɪtʃ] [mu:vɪd] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə][hɪm] .
deep , clear question , which moved the hearts of all who listened to him .
深的 , 清除 问题 , 哪个 已搬 这 心 的 全部 WHO 听着 到 他 .

这是一个深刻而清晰的问题，感动了所有听众的心。

" [maɪ] [frendz] , [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jə] , " [sed] [ðə; ði] [ʌgliəst] [mæn] , " [wɒt] [θɪŋk] [ji:; ji] ?
" My friends , all of you , " said the ugliest man , " what think ye ?
" 我的 朋友们 , 全部 的 你 , " 说 这 最丑陋的 男人 , " 什么 思考 是的 ?

“我的朋友们，你们所有人，”最丑陋的男人说，“你们怎么看？”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] - - _ [ai] _ [eɪ 'em][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ['kɒntent] [tu:; tə]
For the sake of this day - - = I = am for the first time content to
为了 这 清酒 的 这 天 - - = 我 = 是 为了 这 第一的 时间 内容 到
[hæv; həv][lɪvɪd; 'laɪvɪd] [maɪn] [ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
have lived mine entire life .
有 居住地 矿 全部的 生活 .

为了今天——我第一次感到心满意足，觉得自己的一生都过得很充实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai]['testɪfaɪ][səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
And that I testify so much is still not enough for me .
和 那 我 作证 所以 很多 是 仍然 不是 足够的 为了 我 .

即便我作了这么多证词，对我来说仍然不够。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wɜ:θ] [waɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] : [wʌn] [deɪ] , [wʌn]['festɪvɪ; 'festəvəl] [wɪð] [ˌzærə'θu:stɾə] ,
It is worth while living on the earth : one day , one festival with Zarathustra ,
它 是 值得 尽管 活的 在 这 地球 : 一 天 , 一 节日 和 查拉图斯特拉 ,

活着就该如此：有一天，与查拉图斯特拉共度一个节日。

[hæθ] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] [ɜ:θ] .
hath taught me to love the earth .
有 教授 我 到 爱 这 地球 .

它教会了我热爱地球。

- [wɒz; wəz] [ðæt] - - [laɪf] ? - [wɪl] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] . -
' Was THAT - - life ? ' will I say unto death . '
- 曾是 那 - - 生活 ? - 将要 我 说 到 死亡 . -

“那就是——人生吗？”我将至死都这样问。

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[wʌns] [mɔ:(r)] ! -
Once more ! '
一次 更多的 ! -

再来一次！

[maɪ] [frendz] , [wɒt] [θɪŋk] [ji:; ji] ?
My friends , what think ye ?
我的 朋友们 , 什么 思考 是的 ?

朋友们，你们怎么看？

[wɪl] [ji:; ji] [nɒt] , [laɪk] [em 'i:] , [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] : - [wɒz; wəz] [ðæt] - - [laɪf] ?
Will ye not , like me , say unto death : ' Was THAT - - life ?
将要 是的 不是 , 喜欢 我 , 说 到 死亡 : - 曾是 那 - - 生活 ?

你们难道不会像我一样，对着死亡说：“那就是——人生吗？”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˌzærə'θu:stɾə] , [wel] !
For the sake of Zarathustra , well !
为了 这 清酒 的 查拉图斯特拉 , 出色地 !

为了查拉图斯特拉，好啊！

[wʌns] [mɔ:(r)] ! - " - -
Once more ! - " - -
一次 更多的 ! - " - -

再来一次！ ”——

[ðʌs] [speɪk] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] ; [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ˈmɪdnaɪt] .
Thus spake the ugliest man ; it was not , however , far from midnight .
因此 说 这 最丑陋的 男人 ; 它 曾是 不是 , 然而 , 远的 从 午夜 .
最丑陋的男人这样说道; 然而, 此时已接近午夜。

[ænd; ənd] [wɒt] [tʊk] [pleɪs] [ðen] , [θɪŋk] [ji:; jɪ] ?
And what took place then , think ye ?
和 什么 采取 地方 然后 , 思考 是的 ?

那么, 你们觉得当时发生了什么事呢?

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] ,
As soon as the higher men heard his question ,
作为 很快 作为 这 更高 男人 听到 他的 问题 ,
高层人士一听到他的问题,

[ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] [ˈkɒŋjəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trænsfəˈmeɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌkɒnvəˈlesns] ,
they became all at once conscious of their transformation and convalescence ,
他们 成为 全部 在 一次 有意识的 的 他们的 转型 和 恢复期 ,
他们突然意识到自己正在发生变化并逐渐康复。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðeəˈɒv] : [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rʌʃ] [ʌp] [tu:; tə] [ˌzærəˈθu:stɾə]
and of him who was the cause thereof : then did they rush up to Zarathustra
和 的 他 WHO 曾是 这 原因 其中 : 然后 做过 他们 匆忙 向上 到 查拉图斯特拉
,
:
,

以及造成这一切的罪魁祸首: 然后他们就冲到查拉图斯特拉面前。

[ˈθæŋkɪŋ] , [ˈɒnə(r)] , [kəˈresɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , [i:tʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
thanking , honouring , caressing him , and kissing his hands , each in his own
谢谢 , 致敬 , 爱抚 他 , 和 接吻 他的 双手 , 每个 在 他的 自己的
[pɪˈkju:liə(r)] [wei] ;
peculiar way ;
奇特 方式 ;

他们各自用自己独特的方式感谢他、尊敬他、抚摸他、亲吻他的手;

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wept] .
so that some laughed and some wept .
所以 那 一些 笑了 和 一些 哭泣 .

于是, 有人笑了, 有人哭了。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈsu:θseɪə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [dɑ:nst] [wɪð] [dɪˈlaɪt] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðen] ,
The old soothsayer , however , danced with delight ; and though he was then ,
这 老的 预言家 , 然而 , 跳舞 和 喜 ; 和 尽管 他 曾是 然后 ,
[æz; əz] [sʌm; səm] [nəˈreɪtə(r)] [səˈpəʊz] ,
as some narrators suppose ,
作为 一些 叙述者 认为 ,

然而, 那位老预言家却欣喜若狂地跳起了舞; 尽管当时的他, 正如一些叙述者所认为的那样,

[fʊl] [ɒv; əv] [swi:t] [waɪn] , [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [stɪl] [ˈfʊlə(r)] [ɒv; əv] [swi:t] [laɪf] , [ænd; ənd] [hæd; həd]
full of sweet wine , he was certainly still fuller of sweet life , and had
满的 的 甜的 葡萄酒 , 他 曾是 当然 仍然 更丰满 的 甜的 生活 , 和 有
[riˈnaʊns] [ɔ:l] [ˈwiəriənəs] .
renounced all weariness .
放弃 全部 疲劳 .

他虽然喝了甜酒, 但无疑更充满了甜蜜的生活, 并且已经忘却了所有的疲惫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [nə'reɪt] [ðæt] [ðə; ði] [æs] [ðen] [dɑːnst] :
There are even those who narrate that the ass then danced :

那里 是 甚至 那些 WHO 叙事 那 这 屁股 然后 跳舞 :

甚至有人描述说，那头驴随后跳起了舞：

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ɪn] [veɪn] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] [ˈpriːviəsli] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ 'tiː] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
for not in vain had the ugliest man previously given it wine to drink .

为了 不是 在 徒劳 有 这 最丑陋的 男人 之前 给定 它 葡萄酒 到 喝 .

因为之前最丑陋的人曾给它喝过酒，这并非徒劳。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] , [ɔː(r)][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðəwaɪz] ;
That may be the case , or it may be otherwise ;

那 可能 是 这 案件 , 或者 它 可能 是 否则 ;

情况可能如此，也可能并非如此；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [æs] [dɪd] [nɒt] [dɑːns] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
and if in truth the ass did not dance that evening ,

和 如果 在 真相 这 屁股 做过 不是 舞蹈 那 晚上 ,

如果那头驴当晚真的没有跳舞，

[ðeə(r)] [ˌnevəðə'les] [ˈhæpənd] [ðen] [ˈɡreɪtə(r)][ænd; ənd][ˈreərə] [ˈwʌndər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒv; əv]
there nevertheless happened then greater and rarer wonders than the dancing of

那里 尽管如此 发生 然后 更大的 和 稀有 奇迹 比 这 跳舞 的

[æn; ən] [æs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] .

an ass would have been .

一个 屁股 会 有 到过 .

然而，当时却发生了比驴子跳舞更伟大、更罕见的奇迹。

[ɪn] [ɔːt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [ɒv; əv] [ˌzærə'θuːstrə] [seθ] : " [wɒt] [dʌθ] [aɪ 'tiː][ˈmætə(r)] ! " [tuː'tuː] .
In short , as the proverb of Zarathustra saith : " What doth it matter ! " 2 .

在 短的 , 作为 这 谚语 的 查拉图斯特拉 赛斯说 : " 什么 确实 它 事情 ! " 2 .

总之，正如琐罗亚斯德的谚语所说：“这有什么关系呢！”2.

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] , [ˌzærə'θuːstrə] [stʊd] [ðeə(r)] [laɪk] [wʌn]
When , however , this took place with the ugliest man , Zarathustra stood there like one

什么时候 , 然而 , 这 采取 地方 和 这 最丑陋的 男人 , 查拉图斯特拉 站立 那里 喜欢 一

[ˈdrʌŋkən] :

drunken :

醉 :

然而，当这件事发生在最丑陋的男人身上时，查拉图斯特拉却像个醉汉一样站在那里：

[hɪz; ɪz] [ɡlɑːns] [dʌl] , [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ˈfɔːltəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˈstæɡəd] .
his glance dulled , his tongue faltered and his feet staggered .

他的 瞥一眼 迟钝 , 他的 舌头 犹豫不决 和 他的 脚 交错 .

他的眼神黯淡下来，舌头结结巴巴，脚步踉跄。

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪn] [wɒt] [θɔːts] [ðen] [pɑːst] [θruː] [zɑːrəðustrəz] [səʊl] ?
And who could divine what thoughts then passed through Zarathustra's soul ?

和 WHO 可以 神圣的 什么 想法 然后 通过了 通过 查拉图斯特拉的 灵魂 ?

谁又能揣测查拉图斯特拉当时的内心想法呢？

[ə'pærəntli] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rɪ'triːtɪd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn]
Apparently , however , his spirit retreated and fled in advance and was in

显然 , 然而 , 他的 精神 撤退 和 逃亡 在 进步 和 曾是 在

[rɪ'məʊt] [ˈdɪstənsɪz] ,
remote distances ,

偏僻的 距离 ,

然而，他的灵魂似乎提前撤退并逃离，去了遥远的地方。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] " ['wɒndərɪŋ] [ɒn] [haɪ] ['məʊntən] - [rɪdʒɪz] , " [æz; əz][aɪ 'ti:] ['stændɪθ]
and as it were " **wandering on high mountain - ridges** , " **as it standeth**
和 作为 它 是 " 漫游 在 高的 山 - 山脊 , " 作为 它 站立
['rɪt(ə)n] , " - [twɪkst] [tu:] ['si:z] ,
written , " ' **twixt two seas** ,
书面 , " - 中间 二 海域 ,

仿佛“漫步于高耸的山脊之上”，正如经文所写，“在两海之间”，

- - ['wɒndərɪŋ] - [twɪkst][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [klaʊd] .
- - **Wandering ' twixt the past and the future as a heavy cloud** .
- - 漫游 - 中间 这 过去的 和 这 未来 作为 一个 重的 云 .

——徘徊在过去与未来之间，如同一团沉重的乌云。

" ['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] [held] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [ɑ:mz] ,
" **Gradually , however , while the higher men held him in their arms** ,
" 逐步地 , 然而 , 尽管 这 更高 男人 握住 他 在 他们的 武器 ,

然而，渐渐地，当那些地位较高的人把他抱在怀里时，

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ,
he came back to himself a little ,
他 来了 后退 到 他自己 一个 小的 ,

他稍微恢复了一些神智。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] [wɪð] [hi:; ɪz][hændz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌnə(r)] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [wʌnz] ;
and resisted with his hands the crowd of the honouring and caring ones ;
和 抵抗 和 他的 双手 这 人群 的 这 致敬 和 关怀 一个 ;

他用双手抵挡住了那些尊敬他、关心他的人们的围观；

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [spi:k] .
but he did not speak .
但 他 做过 不是 说话 .

但他没有说话。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [tɜ:nd] [hi:; ɪz] [hed] ['kwɪkli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hɪə(r)]
All at once , however , he turned his head quickly , for he seemed to hear
全部 在 一次 , 然而 , 他 转向 他的 头 迅速地 , 为了 他 似乎 到 听到
['sʌmθɪŋ] :
something :
某物 :

然而，他突然猛地转过头，因为他似乎听到了什么：

[ðen] [leɪd][hi:; hi][hi:; ɪz][fɪŋgə(r)][ɒn][hi:; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] : " [kʌm] !
then laid he his finger on his mouth and said : " COME !
然后 铺设 他 他的 手指 在 他的 嘴 和 说 : " 来 !

然后他把手指放在嘴唇上说：“来！”

" [ænd; ənd] [ɪ'mɪ:diətli] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [stɪl] [ænd; ənd] [mɪ'stəriəs] [raʊnd] [ə'baʊt] ;
" **And immediately it became still and mysterious round about** ;
" 和 立即地 它 成为 仍然 和 神秘 圆形的 关于 ;

“周围立刻变得寂静而神秘；

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθ] [haʊ'evə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] ['sləʊli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk] - [bel] .
from the depth however there came up slowly the sound of a clock - bell .
从 这 深度 然而 那里 来了 向上 缓慢地 这 声音 的 一个 钟 - 钟 .

然而，从深处却缓缓传来钟声。

[zæɪə'θu:strə] ['lɪsnd] [ðeə'tu:] , [laɪk][ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] ; [ðen] , [haʊ'evə(r)] ,
Zarathustra listened thereto , like the higher men ; then , however ,
查拉图斯特拉 听着 到 , 喜欢 这 更高 男人 ; 然后 , 然而 ,

查拉图斯特拉像那些高尚的人一样听从了这些话；然而，后来，

[leɪd][hiː; hi][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [sed] [əˈgen]: " [kʌm] ！
laid he his finger on his mouth the second time , and said again : " COME !
铺设 他 他的 手指 在 他的 嘴 这 第二 时间 , 和 说 再次 : " 来 ！
他第二次把手指放在嘴唇上，又说：“来！”

[kʌm] ！
COME !
来 ！
来！

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] [ˈmɪdnɑɪt] ！ " - - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
IT IS GETTING ON TO MIDNIGHT ! " - - and his voice had changed .
它 是 获得 在 到 午夜 ！ " - - 和 他的 嗓音 有 已更改 .
快到午夜了！——他的声音也变了。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .
But still he had not moved from the spot .
但 仍然 他 有 不是 已搬 从 这 点 .
但他仍然一动不动地站在原地。

[ðen] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [jet] [ˈstɪlə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [mɪˈstɪəriəs] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈhɑːkən] ,
Then it became yet stiller and more mysterious , and everything hearkened ,
然后 它 成为 然而 斯蒂勒 和 更多的 神秘 , 和 一切 听见了 ,
[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [æs] ,
even the ass ,
甚至 这 屁股 ,
然后，周围变得更加寂静神秘，万物都竖起了耳朵，就连驴子也一样。

[ænd; ənd] [zɑːrəðustrəz] [ˈhəʊb(ə)l] [ˈæniɪmlz] , [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːpənt] ,
and Zarathustra's noble animals , the eagle and the serpent ,
和 查拉图斯特拉的 高贵 动物 , 这 鹰 和 这 蛇 ,
还有查拉图斯特拉的两种高贵动物：鹰和蛇。

- - [ˈlaɪkwɑɪz] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv] [ˌzærəˈθuːstrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪg] [kuːl] [muːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
- - **likewise the cave of Zarathustra and the big cool moon , and the night**
- - 同样地 这 洞穴 的 查拉图斯特拉 和 这 大的 凉爽的 月亮 , 和 这 夜晚
[ɪtˈself] .
itself .
本身 .
——同样，查拉图斯特拉的洞穴、又大又冷的月亮，以及夜晚本身。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [haʊˈevə(r)] , [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd]
Zarathustra , however , laid his hand upon his mouth for the third time , and
查拉图斯特拉 , 然而 , 铺设 他的 手 之上 他的 嘴 为了 这 第三 时间 , 和
[sed] :
said :
说 :
然而，查拉图斯特拉第三次用手捂住嘴，说道：

[kʌm] ！
COME !
来 ！
来！

[kʌm] ！
COME !
来 ！
来！

[kʌm] ！
COME !
来 ！
来！

[let] [ju: 'es] [naʊ] ['wɒndə(r)] ！
LET US NOW WANDER ！
让 我们 现在 漫步 ！

让我们开始漫游吧！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] ； [let] [ju: 'es] ['wɒndə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] [naɪt] ！ [θri:] ．
IT IS THE HOUR ； LET US WANDER INTO THE NIGHT ！ 3 ．
它 是 这 小时 ； 让 我们 漫步 进入 这 夜晚 ！ 3 ．

时机已到：让我们漫步夜色之中吧！ 3.

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] ， [aɪ 'ti:] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [tu:; tə] ['mɪdnɑɪt] ； [ðen] [wɪl] [aɪ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntu:]
Ye higher men ， it is getting on to midnight ； then will I say something into
叶 更高 男人 ， 它 是 获得 在 到 午夜 ； 然后 将要 我 说 某物 进入
[jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] ，
your ears ；
你的 耳朵 ；

诸位高官，已近午夜，届时我将对你们说些什么。

[æz; əz] [ðæt] [əʊld] [klɒk] - [bel] [seθ] [aɪ 'ti:] ['ɪntu:] [maɪn] [ɪə(r)] ， - -
as that old clock - bell saith it into mine ear ； - -
作为 那 老的 钟 - 钟 赛斯说 它 进入 矿 耳朵 ； - -

正如那古老的钟声在我耳边低语的那样，——

- - [æz; əz] [mɪ'stɪəriəsli] ， [æz; əz] ['fraɪtəli] ， [ænd; ɛnd] [æz; əz] ['kɔ:diəli] [æz; əz] [ðæt] ['mɪdnɑɪt] [klɒk] -
- - **As mysteriously ， as frightfully ， and as cordially as that midnight clock -**
- - 作为 神秘地 ， 作为 可怕地 ， 和 作为 诚挚地 作为 那 午夜 钟 -
[bel] ['spi:kəθ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] ，
bell speaketh it to me ；
钟 说话 它 到 我 ；

——就像午夜钟声神秘、可怕又真挚地向我诉说的那样，

[wɪtʃ] [hæθ] [ɪk'spiəriənst] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mæn] ；
which hath experienced more than one man ；
哪个 有 经验丰富的 更多的 比 一 男人 ；

它曾与不止一个男人有过接触：

- - [wɪtʃ] [hæθ] [ɔ:l'redi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['smɑ:tiŋ] ['θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['fa:ðəz] - [ha:ts] - -
- - **Which hath already counted the smarting throbblings of your fathers ' hearts -**
- - 哪个 有 已经 计数 这 刺痛 悸动 的 你的 父亲们 - 心 - -
[ɑ:] ！ [ɑ:] ！
ah ！ ah ！
啊 ！ 啊 ！

——它早已数算过你们父辈心中那阵阵刺痛的悸动——啊！ 啊！

[haʊ] [aɪ 'ti:] ！
how it sigheth ！
如何 它 叹息 ！

它叹息得多么厉害啊！

[haʊ] [aɪ 'ti:] [læfɪθ] [ɪn] [ɪts] [dri:m] ！
how it laugheth in its dream ！
如何 它 笑 在 它是 梦 ！

它在梦中笑得多么开心啊！

[ðə; ði] [əʊld] ， [di:p] ， [di:p] ['mɪdnɑɪt] ！
the old ， deep ， deep midnight ！
这 老的 ， 深的 ， 深的 午夜 ！

古老的、深沉的、深沉的午夜！

[hʌʃ] ！ [hʌʃ] ！
Hush ！ Hush ！
嘘 ！ 嘘 ！

嘘！ 嘘！

[ðen] [ɪz][ðeə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɜ:d] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [hɜ:d] [baɪ] [deɪ] ;
Then is there many a thing heard which may not be heard by day ;
然后 是 那里 许多 一个 事物 听到 哪个 可能 不是 是 听到 经过 天 ;

那时，有许多事是白天听不到的；

[naʊ] [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ku:l] [eə(r)] , [wen] ['i:v(ə)n][ɔ:l][ðə; ði]['tju:məlt][əv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [hæθ]
now however , in the cool air , when even all the tumult of your hearts hath
现在 然而 , 在 这 凉爽的 空气 , 什么时候 甚至 全部 这 骚乱 的 你的 心 有
[br'kʌm] [sti:l] , - -
become still , - -
变得 仍然 , - -

然而，如今在这凉爽的空气中，当你们心中所有的喧嚣都已平息下来——

- - [naʊ] [dʌθ] [aɪ'ti:] [spi:k] , [naʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [hɜ:d] , [naʊ] [dʌθ] [aɪ'ti:] [sti:l] ['ɪntu:] - ,
- - **Now doth it speak , now is it heard , now doth it steal into overwakeful ,**
- - 现在 确实 它 说话 , 现在 是 它 听到 , 现在 确实 它 偷 进入 - ,
[nɒk'tɜ:n(ə)l] [səʊlz] : [ɑ:] !
nocturnal souls : ah !
夜 灵魂 : 啊 !

——现在它说话了，现在它被听到了，现在它偷偷潜入了彻夜难眠的夜之灵魂：啊！

[ɑ:] !
ah !
啊 !

啊！

[haʊ] [ðə; ði] ['mɪdnait] !
how the midnight sigheth !
如何 这 午夜 叹息 !

午夜的叹息声！

[haʊ] [aɪ'ti:] [læfɪθ] [ɪn][ɪts] [dri:m] !
how it laugheth in its dream !
如何 它 笑 在 它是 梦 !

它在梦中笑得多么开心啊！

- - ['hɪrɪst] [ðəʊ] [nɒt] [haʊ] [aɪ'ti:] [mɪ'stɪəriəsli] , ['fraɪtəli] , [ænd; ənd] ['kɔ:diəli] ['spi:kəθ] ['ʌntə; 'ʌntu]
- - **Hearest thou not how it mysteriously , frightfully , and cordially speaketh unto**
- - 亲爱的 你 不是 如何 它 神秘地 , 可怕地 , 和 诚挚地 说话 到
[ði:] , [ðə; ði][əʊld] [di:p] , [di:p] ['mɪdnait] ?
THEE , the old deep , deep midnight ?
你 , 这 老的 深的 , 深的 午夜 ?

——难道你听不到那古老的、深邃的午夜是如何神秘、可怕而又真挚地向你诉说吗？

[əʊ][mæn] , [teɪk] [hi:d] ! [fɔ:r] .
O MAN , TAKE HEED ! 4 .
哦 男人 , 拿 注意 ! 4 .

哦，人啊，当心！ 4.

[wəʊ] [tu:; tə][em 'i:] !
Woe to me !
悲哀 到 我 !

我真是太不幸了！

['wɪðə(r)] [hæθ] [taɪm] [gɒn] ?
Whither hath time gone ?
往哪里去 有 时间 已消失 ?

时光都到哪里去了？

[hæv; həv][aɪ] [nɒt] [sʌŋk] ['ɪntu:] [di:p] [welz] ?
Have I not sunk into deep wells ?
有 我 不是 沉没 进入 深的 水井 ?

我难道没有陷入深渊吗？

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [sli:pɪθ] - -
The world sleepeth - -
这 世界 睡着了 - -

世界沉睡——

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] [dɒg] , [ðə; ði] [mu:n] [ˈʃaɪnɛθ] .
The dog howleth , the moon shineth .
这 狗 豪莱斯 , 这 月亮 闪耀 .

狗在嚎叫，月亮在闪耀。

[ˈrɑ:ðə(r)] [wɪl] [aɪ] [daɪ] , [ˈrɑ:ðə(r)] [wɪl] [aɪ] [daɪ] , [ðæn; ðən] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ju:; jʊ] [wɒt] [maɪ] [ˈmɪdnʌɪt] - [hɑ:t]
Rather will I die , rather will I die , than say unto you what my midnight - heart
相当 将要 我 死 , 相当 将要 我 死 , 比 说 到 你 什么 我的 午夜 - 心
[naʊ] [ˈθɪŋkɪθ] .
now thinketh .
现在 思考 .

我宁愿死，我宁愿死，也不愿告诉你我午夜时分的心在想什么。

[ɔ:l'reɪdɪ] [hæv; həv] [aɪ] [daɪd] .
Already have I died .
已经 有 我 死亡 .

我已经死了。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)] .
It is all over .
它 是全部 超过 .

一切都结束了。

[ˈspaɪdə(r)] , [waɪ] [spɪn] [ðəʊ] [ə'raʊnd] [em 'i:] ?
Spider , why spinnest thou around me ?
蜘蛛 , 为什么 纺巢 你 大约 我 ?

蜘蛛，你为何在我周围织网？

[wɪlt] [ðəʊ] [hæv; həv] [blʌd] ?
Wilt thou have blood ?
枯萎 你 有 血 ?

你想喝血吗？

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ðə; ði] [dju:] [ˈfɔ:ləθ] , [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmɪθ] - -
The dew falleth , the hour cometh - -
这 露 坠落 , 这 小时 到来 - -

露水落下，时刻来临——

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第19/22页

- - [ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][frɒst] [ænd; ənd] [friːz] , [wɪtʃ] [ˈæskɪθ] [ænd; ənd] [ˈæskɪθ] [ænd; ənd] [ˈæskɪθ]
- - **The hour in which I frost and freeze , which asketh and asketh and asketh**
- - 这 小时 在 哪个 我 霜 和 冻结 , 哪个 阿斯克斯 和 阿斯克斯 和 阿斯克斯
:
:
:

——我被冻僵、被冰封的时刻，它不断地问，不断地问，不断地问：

" [huː] [hæθ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈkʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] ?
" **Who hath sufficient courage for it ?**
" WHO 有 充足的 勇气 为了 它 ?

谁有足够的勇气去做这件事？

- - [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
- - **Who is to be master of the world ?**
- - WHO 是 到 是 掌握 的 这 世界 ?

谁将成为世界的主人？

[huː] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] : [ðʌs] [jæl; ʃəl][jiː; ji] [fləʊ] , [jiː; ji] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] [striːmz] !
Who is going to say : THUS shall ye flow , ye great and small streams !
WHO 是 去 到 说 : 因此 将 是的 流动 , 是的 伟大的 和 小的 溪流 !

谁会说：你们这些大大小小的溪流，都要这样流淌！

" - - [ðə; ði][ˈaʊə(r)] [əprəʊtʃɛθ] : [əʊ][mæn] , [ðaʊ] [ˈhaɪə(r)] [mæn] , [teɪk] [hiːd] !
" - - **The hour approacheth : O man , thou higher man , take heed !**
" - - 这 小时 接近 : 哦 男人 , 你 更高 男人 , 拿 注意 !

“——时刻临近：哦，人啊，你这高尚的人啊，要当心！”

[ðɪs] [tɔːk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [faɪn] [ɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ɪəz] - - [wɒt] [seθ] [diːp] [ˈmɪdˌnaɪts] [vɔɪs]
this talk is for fine ears , for thine ears - - WHAT SAITH DEEP MIDNIGHT'S VOICE
这 讲话 是 为了 美好的 耳朵 , 为了 你的 耳朵 - - 什么 赛斯说 深的 午夜 嗓音
[ɪnˈdiːd] ? [faɪv] .
INDEED ? 5 .
的确 ? 5 .

这段话是说给好耳朵听的，是说给你们听的——深夜的声音究竟说了些什么？ 5.

[aɪ ˈtiː] [kæriːθ] [em ˈiː] [əˈweɪ] , [maɪ] [səʊl]
It carrieth me away , my soul danceth .
它 凯莉丝 我 离开 , 我的 灵魂 舞蹈 .

它带我飞翔，我的灵魂翩翩起舞。

[deɪz] - [wɜːk] !
Day's - work !
天 - 工作 !

一天的工作！

[deɪz] - [wɜːk] !
Day's - work !
天 - 工作 !

一天的工作！

[huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?
Who is to be master of the world ?
WHO 是 到 是 掌握 的 这 世界 ?

谁将成为世界的主宰？

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] [ku:l] , [ðə; ði] [wind] [ɪz] [sti:l] .
The moon is cool , the wind is still .
这 月亮 是 凉爽的 , 这 风 是 仍然 :

月亮很冷, 风也很静。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊!

[ɑ:] ! [hæv; həv] [ji:; ji] [ɔ:l'redi] [flaʊn] [haɪ] [ɪ'nʌf] ?
Ah ! Have ye already flown high enough ?
啊 ! 有 是的 已经 飞行 高的 足够的 ?

啊! 你们已经飞得足够高了吗?

[ji:; ji] [hæv; həv] [dɑ:nst] : [ə; eɪ] [leg] , [nevəðə'les] , [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
Ye have danced : a leg , nevertheless , is not a wing .
叶 有 跳舞 : 一个 腿 , 尽管如此 , 是 不是 一个 翼 .

你们曾翩翩起舞: 然而, 腿终究不是翅膀。

[ji:; ji] [gʊd] ['dɑ:nsəz] , [naʊ] [ɪz] [ɔ:l] [dɪ'laɪt] ['æʊvə(r)] : [waɪn] [hæθ] [bɪ'klʌm] [li:z] , ['evri] [kʌp] [hæθ]
Ye good dancers , now is all delight over : wine hath become lees , every cup hath
叶 好的 舞者 , 现在 是 全部 喜 超过 : 葡萄酒 有 变得 李子 , 每一个 杯子 有
[bɪ'klʌm] ['brɪt(ə)l] ,
become brittle ,
变得 脆 ,

舞者们啊, 欢乐已尽, 美酒已化为酒糟, 酒杯已碎裂。

[ðə; ði] ['sepəlke] ['mʌtə(r)] .
the sepulchres mutter .
这 墓穴 低声 .

坟墓低语。

[ji:; ji] [hæv; həv] [nɒt] [flaʊn] [haɪ] [ɪ'nʌf] : [naʊ] [du:; də] [ðə; ði] ['sepəlke] ['mʌtə(r)] : " [fri:] [ðə; ði] [ded] !
Ye have not flown high enough : now do the sepulchres mutter : " Free the dead !
叶 有 不是 飞行 高的 足够的 : 现在 做 这 墓穴 低声 : " 自由的 这 死的 !

你们飞得还不够高: 现在连坟墓都在低语: “释放死者! ”

[waɪ] [ɪz] [aɪ 'ti:] [səʊ] [lɒŋ] [naɪt] ?
Why is it so long night ?
为什么 是 它 所以 长的 夜晚 ?

为什么夜这么长?

[dʌθ] [nɒt] [ðə; ði] [mu:n] [meɪk] [ju: 'es] ['drʌŋkən] ?
Doth not the moon make us drunken ?
确实 不是 这 月亮 制作 我们 醉 ?

月亮难道不会使我们醉酒吗?

" [ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [fri:] [ðə; ði] ['sepəlke] , [ə'weɪkən] [ðə; ði] [kɔ:psɪz] !
" Ye higher men , free the sepulchres , awaken the corpses !
" 叶 更高 男人 , 自由的 这 墓穴 , 觉醒 这 尸体 !

“高尚的人啊, 释放坟墓, 唤醒尸体吧! ”

[ɑ:] , [waɪ] [dʌθ] [ðə; ði] [wɜ:m] [sti:l] ['bʌrəʊ] ?
Ah , why doth the worm still burrow ?
啊 , 为什么 确实 这 蠕虫 仍然 洞穴 ?

啊, 为什么虫子还要挖洞呢?

[ðeə(r)] [əprəʊtʃeθ] , [ðeə(r)] [əprəʊtʃeθ] , [ðə; ði] ['aʊə(r)] , - -
There approacheth , there approacheth , the hour , - -
那里 接近 , 那里 接近 , 这 小时 , - -

时刻将至, 时刻将至——

- - [ðeə(r)] [ðə; ði] [klɒk] - [bel] , [ðeə(r)] - [stɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] , [ðeə(r)] - [stɪl]
- - **There boometh the clock - bell , there thrilleth still the heart , there burroweth still**
- - 那里 布梅斯 这 钟 - 钟 , 那里 - 仍然 这 心 , 那里 - 仍然
[ðə; ði] [wʊd] - [wɜ:m] , [ðə; ði] [hɑ:t] - [wɜ:m] .
the wood - worm , the heart - worm .
这 木头 - 蠕虫 , 这 心 - 蠕虫 .
——钟声隆隆，心脏依然悸动，蛀虫、心虫依然钻入。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[ɑ:] !
Ah !
啊 !
啊!

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [di:p] ! [sɪks] .
THE WORLD IS DEEP ! 6 .
这 世界 是 深的 ! 6 .
世界很深！6.

[swi:t] ['laɪə(r)] !
Sweet lyre !
甜的 竖琴 !
美妙的竖琴！

[swi:t] ['laɪə(r)] !
Sweet lyre !
甜的 竖琴 !
美妙的竖琴！

[aɪ] [lʌv] [ðɑɪ] [təʊn] , [ðɑɪ] ['drʌŋkən] , - [təʊn] ! - - [haʊ] [lɒŋ] ,
I love thy tone , thy drunken , ranunculine tone ! - - how long ,
我 爱 你的 语气 , 你的 醉 , - 语气 ! - - 如何 长的 ,
我喜欢你那醉醺醺的、毛茸茸的语气！ ——多久了？

[haʊ] [fɑ:(r)] [hæθ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] [ðɑɪ] [təʊn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒndz]
how far hath come unto me thy tone , from the distance , from the ponds
如何 远的 有 来 到 我 你的 语气 , 从 这 距离 , 从 这 池塘
[ɒv; əv] [lʌv] !
of love !
的 爱 !
你的声音从遥远的地方，从爱的池塘，传到了我耳边！

[ðəʊ] [əʊld] [klɒk] - [bel] , [ðəʊ] [swi:t] ['laɪə(r)] !
Thou old clock - bell , thou sweet lyre !
你 老的 钟 - 钟 , 你 甜的 竖琴 !
古老的钟声啊，甜美的竖琴啊！

['evri] [peɪn] [hæθ] [tɔ:n] [ðɑɪ] [hɑ:t] , ['fɑ:ðə(r)] - [peɪn] , ['fɑ:ðəz] - - [peɪn] , ['fɔːfɑ:ðəz] - - [peɪn] ; [ðɑɪ]
Every pain hath torn thy heart , father - pain , fathers ' - pain , forefathers ' - pain ; thy
每一个 疼痛 有 撕裂 你的 心 , 父亲 - 疼痛 , 父亲们 - - 疼痛 , 祖先 - - 疼痛 ; 你的
[spi:tʃ] [hæθ] [br'kʌm] [raɪp] , - -
speech hath become ripe , - -
演讲 有 变得 成熟 , - -
每一种痛苦都撕裂了你的心，父亲的痛苦，父辈的痛苦，先辈的痛苦；你的言语已然成熟， ——

- - [raɪp] [laɪk][ðə; ði][ˈɡəʊldən] [ˈɔ:təm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑ:ftəˈnu:n] , [laɪk] [maɪn] [ˈæŋkəraɪt] [hɑ:t] - - [naʊ]
- - **Ripe like the golden autumn and the afternoon , like mine anchorite heart - - now**
- - 成熟 喜欢 这 金的 秋天 和 这 下午 , 喜欢 矿 隐士 心 - - 现在
[ˈseɪnst] [ðəʊ] :
sayest thou :
萨耶斯特 你 :

——成熟得像金色的秋天和午后，像我那颗隐士般的心——你现在这样说：

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪtˈself] [hæθ] [bɪˈkʌm] [raɪp] , [ðə; ði] [greɪp] [ˈtɜ:rnɪθ] [braʊn] ,
The world itself hath become ripe , the grape turneth brown ,
这 世界 本身 有 变得 成熟 , 这 葡萄 转身 棕色的 ,
世界本身也已成熟，葡萄也变褐了。
- - [naʊ] [dʌθ] [aɪˈti:] [wɪʃ] [tu:; tə][daɪ] , [tu:; tə][daɪ][pʊ; əv] [ˈhæpɪnəs] .
- - **Now doth it wish to die , to die of happiness .**
- - 现在 确实 它 希望 到 死 , 到 死 的 幸福 .
——现在它想死，死于幸福之中。

[ji:; jɪ] [ˈhaɪə(r)] [men] , [du:; də][ji:; jɪ][nɒt] [fi:l] [aɪˈti:] ?
Ye higher men , do ye not feel it ?
叶 更高 男人 , 做 是的 不是 感觉 它 ?
你们这些高高在上的人，难道你们没有这种感觉吗？

[ðeə(r)] [ʌp] [mɪˈstɪəriəsli] [æn; ən][ˈəʊdə(r)] ,
There welleth up mysteriously an odour ,
那里 韦勒斯 向上 神秘地 一个 气味 ,
一股神秘的气味突然涌现出来。

- - [ə; eɪ] [ˈpɜ:fju:m] [ænd; ənd][ˈəʊdə(r)][pʊ; əv] [ɪˈtɜ:nəti] , [ə; eɪ][ˈrəʊzi] - [ˈblesɪd; blest] , [braʊn] , [gəʊld] - [waɪn] -
- - **A perfume and odour of eternity , a rosy - blessed , brown , gold - wine -**
- - 一个 香水 和 气味 的 永恒 , 一个 红润 - 蒙福 , 棕色的 , 金子 - 葡萄酒 -
[ˈəʊdə(r)][pʊ; əv][əʊld] [ˈhæpɪnəs] ,
odour of old happiness ,
气味 的 老的 幸福 ,
——永恒的芬芳，玫瑰般芬芳，棕色的，金色的酒香，那是昔日幸福的气息。

- - [pʊ; əv] [ˈdrʌŋkən] [ˈmɪdnʌɪt] - [deθ] [ˈhæpɪnəs] , [wɪtʃ] [sɪŋɡɪθ] : [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [di:p] , [ænd; ənd]
- - **Of drunken midnight - death happiness , which singeth : the world is deep , AND**
- - 的 醉 午夜 - 死亡 幸福 , 哪个 辛格斯 : 这 世界 是 深的 , 和
[di:pə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [ri:d] ! [ˈsevn̩] .
DEEPER THAN THE DAY COULD READ ! 7 .
更深 比 这 天 可以 读 ! 7 .
——午夜醉酒般的死亡幸福，歌唱着：世界深邃，比白昼所能读懂的还要深邃！ 7.

[li:v] [ˌemˈi:] [əˈləʊn] !
Leave me alone !
离开 我 独自的 !
请别打扰我！

[li:v] [ˌemˈi:] [əˈləʊn] !
Leave me alone !
离开 我 独自的 !
请别打扰我！

[aɪ][eɪˈem] [tu:] [pʃʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] .
I am too pure for thee .
我 是 也 纯的 为了 你 .
我太纯洁了，配不上你。

[tʌtʃ] [ˌemˈi:] [nɒt] !
Touch me not !
触碰 我 不是 !
别碰我！

[hæθ] [nɒt] [maɪ] [wɜ:ld] [dʒʌst] [naʊ] [bɪ'kʌm] ['pɜ:fɪkt] ?
Hath not my world just now become perfect ?
有 不是 我的 世界 只是 现在 变得 完美的 ?

我的世界难道不是已经完美了吗？

[maɪ] [skɪn] [ɪz] [tu:] [pɪʊə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəɪ] [hændz] .
My skin is too pure for thy hands .
我的 皮肤 是 也 纯的 为了 你的 双手 .

我的肌肤太过纯洁，不适合你的双手。

[li:v] [em 'i:] [ə'ləʊn] , [ðəʊ] [dʌl] , ['dəʊltɪ] , ['stju:pɪd] [deɪ] !
Leave me alone , thou dull , doltish , stupid day !
离开 我 独自的 , 你 乏味的 , 愚蠢的 , 愚蠢的 天 !

别烦我，你这无聊、愚蠢、乏味的日子！

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [braɪtə] ?
Is not the midnight brighter ?
是 不是 这 午夜 更亮 ?

午夜的光线不是更明亮吗？

[ðə; ði] ['pɪʊərɪst] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mɑ:stəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] [li:st] [nəʊn] , [ðə; ði] [strɒŋɪst]
The purest are to be masters of the world , the least known , the strongest
这 最纯净的 是 到 是 大师 的 这 世界 , 这 至少 已知 , 这 最强
,
!
,

最纯洁的人将成为世界的主宰，最默默无闻的人将成为最强大的人。

[ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] - [səʊlz] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [braɪtə] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [deɪ] .
the midnight - souls , who are brighter and deeper than any day .
这 午夜 - 灵魂 , WHO 是 更亮 和 更深 比 任何 天 .

午夜的灵魂，比任何白昼都更加明亮、更加深邃。

[əʊ] [deɪ] , [ðəʊ] [grəʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ?
O day , thou gropest for me ?
哦 天 , 你 最粗暴 为了 我 ?

白昼啊，你为何如此渴望我？

[ðəʊ] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] ['hæpinəs] ?
Thou feelest for my happiness ?
你 感觉最 为了 我的 幸福 ?

你关心我的幸福吗？

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] [eɪ 'em] [aɪ] [rɪtʃ] , ['lʌʊnsəm] , [ə; eɪ] ['treʒə(r)] - [pɪt] , [ə; eɪ] [gəʊld] ['tʃeɪmbə(r)] ?
For thee am I rich , lonesome , a treasure - pit , a gold chamber ?
为了 你 是 我 富有的 , 寂寞 , 一个 宝藏 - 坑 , 一个 金子 房间 ?

我为你而富有，我为你而孤独，我为你而藏宝，我为你而藏金？

[əʊ] [wɜ:ld] , [ðəʊ] [wɒnt] [em 'i:] ?
O world , thou wantest ME ?
哦 世界 , 你 最想要 我 ?

世界啊，你想要我吗？

[eɪ 'em] [aɪ] ['wɜ:ldli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] ?
Am I worldly for thee ?
是 我 世俗 为了 你 ?

我是否对你而言是世俗的？

[eɪ 'em] [aɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] ?
Am I spiritual for thee ?
是 我 精神 为了 你 ?

我对你来说是属灵的吗？

[eɪ 'em][aɪ][dɪ'vaɪn][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:] ?
Am I divine for thee ?
是 我 神圣的 为了 你 ?

我是否对你而言是神圣的？

[bʌt; bət] [deɪ] [ænd; ənd] [wɜ:lɪd] , [jɪ; jɪ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kɔ:s] , - -
But day and world , ye are too coarse , - -
但 天 和 世界 , 是的 是 也 粗 , - -

但是，白昼和世界，你们太过粗俗，——

- - [hæv; həv] ['klevər] [hændz] , [grɑ:sp]['ɑ:ftə(r)] [di:pə(r)] ['hæpɪnəs] , ['ɑ:ftə(r)] [di:pə(r)] [ʌn'hæpɪnəs] ,
- - Have cleverer hands , grasp after deeper happiness , after deeper unhappiness ,
- - 有 更聪明 双手 , 抓牢 后 更深 幸福 , 后 更深 不快乐 ,
[grɑ:sp]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][gɒd] ;
grasp after some God ;
抓牢 后 一些 上帝 ;

——要有更聪明的双手，去追求更深的幸福，去追求更深的痛苦，去追求神；

[grɑ:sp][nɒt]['ɑ:ftə(r)][em 'i:] :
grasp not after me :
抓牢 不是 后 我 :

不要追随我：

- - [maɪn] [ʌn'hæpɪnəs] , [maɪ] ['hæpɪnəs] [ɪz] [di:p] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [deɪ] , [bʌt; bət] [jet] [eɪ 'em][aɪ][nəʊ]
- - Mine unhappiness , my happiness is deep , thou strange day , but yet am I no
- - 的 不快乐 , 我的 幸福 是 深的 , 你 奇怪的 天 , 但 然而 是 我 不
[gɒd] , [nəʊ][gɑ:dʒ] - [hel] :
God , no God's - hell :
上帝 , 不 神的 - 地狱 :

——我的不幸，我的幸福，如此深沉，你这奇异的日子，但我并非神，也非神的地狱：

[di:p] [ɪz] [ɪts] [wəʊ] . [eit] .
DEEP IS ITS WOE . 8 .
深的 是 它是 悲哀 : 8 :

它的悲哀深重。8.

[gɑ:dʒ] [wəʊ][ɪz] [di:pə(r)] , [ðəʊ] [streɪndʒ] [wɜ:lɪd] !
God's woe is deeper , thou strange world !
神的 悲哀 是 更深 , 你 奇怪的 世界 !

神的悲哀更深了，你这奇异的世界！

[grɑ:sp][æt; ət] [gɑ:dʒ] [wəʊ] , [nɒt][æt; ət][em 'i:] !
Grasp at God's woe , not at me !
抓牢 在 神的 悲哀 , 不是 在 我 !

要关注上帝的苦难，而不是我！

[wɒt] [eɪ 'em][aɪ] !
What am I !
什么 是 我 !

我是什么！

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [swi:t] ['laɪə(r)] , - -
A drunken sweet lyre , - -
一个 醉 甜的 竖琴 , - -

一把醉醺醺的甜美竖琴，——

- - [ə; eɪ] ['mɪdnait] - ['laɪə(r)] , [ə; eɪ] [bel] - [frɒg] , [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [ʌndər'stændɪθ] , [bʌt; bət] [wɪtʃ]
- - A midnight - lyre , a bell - frog , which no one understandeth , but which
- - 一个 午夜 - 竖琴 , 一个 钟 - 青蛙 , 哪个 不 一 理解 , 但 哪个
[mʌst; məst] [spi:k] [brɪ'fɔ:(r)] [def] [wʌnz] ,
MUST speak before deaf ones ,
必须 说话 前 聋 一个 ,

——午夜的竖琴，钟蛙，无人能懂，却必须在聋子面前发声。

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] !
ye higher men !
是的 更高 男人 !

你们这些高尚的人啊！

[fɔ:(r); fə(r)] [ji:; ji] [du:; də] [nɒt] [ʌndə'stænd] [em 'i:] !
For ye do not understand me !
为了 是的 做 不是 理解 我 !

你们不明白我的意思！

[gɒn] !
Gone !
已消失 !

消失了！

[gɒn] !
Gone !
已消失 !

消失了！

[əʊ] [ju:θ] !
O youth !
哦 青年 !

青春啊！

[əʊ] ['nu:ntaɪd] !
O noontide !
哦 正午 !

哦，正午！

[əʊ] [ɑ:ftə'nu:n] !
O afternoon !
哦 下午 !

下午好！

[naʊ] [hæv; həv] [kʌm] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɪdnʌɪt] , - - [ðə; ðɪ] [dɒg] , [ðə; ðɪ]
Now have come evening and night and midnight , - - the dog howleth , the
现在 有 来 晚上 和 夜晚 和 午夜 , - - 这 狗 豪莱斯 , 这

[wɪnd] :
wind :
风 :

现在已是傍晚、夜晚和午夜，狗在嚎叫，风在呼啸：

- - [ɪz] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [nɒt] [ə; eɪ] [dɒg] ?
- - Is the wind not a dog ?
- - 是 这 风 不是 一个 狗 ?

风难道不是一条狗吗？

[aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] .
It whineth , it barketh , it howleth .
它 呜咽 , 它 巴克思 , 它 豪莱斯 .

它呜咽，它吠叫，它嚎叫。

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊！

[ɑ:] !
Ah !
啊 !

啊！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] !
how she sigheth !
如何 她 叹息 ！

她叹息着！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [læfiθ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] - [ænd; ənd] , [ðə; ði] ['miɪdnait] !
how she laugheth , how she wheezeth and panteth , the midnight !
如何 她 笑 , 如何 她 - 和 潘特斯 , 这 午夜 ！

午夜时分，她笑得多么厉害，喘息得多么厉害！

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [naʊ] ['spi:kəθ] ['səʊbəli] , [ðɪs] ['drʌŋkən] [ˌpəʊə'tes] !
How she just now speaketh soberly , this drunken poetess !
如何 她 只是 现在 说话 清醒地 , 这 醉 女诗人 ！

这位醉酒的女诗人，此刻竟能如此清醒地说话！

[hæθ] [ʃiː; ʃi] [pə'hæps] [ˌoʊvər'drʌŋk][hɜː(r); hə(r)] ['drʌŋkənəs] ?
hath she perhaps overdrunk her drunkenness ?
有 她 也许 醉酒 她 酒醉 ？

她是不是喝得太醉了？

[hæθ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] - ?
hath she become overawake ?
有 她 变得 - ？

她是不是睡得太沉了？

[dʌθ] [ʃiː; ʃi] ['ruːmɪneɪt] ?
doth she ruminate ?
确实 她 寻味 ？

她是否在沉思？

- - [hɜː(r); hə(r)][wəʊ] [dʌθ] [ʃiː; ʃi] ['ruːmɪneɪt] ['əʊvə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði][əʊld] , [diːp] ['miɪdnait] - -
- - Her woe doth she ruminate over , in a dream , the old , deep midnight - -
- - 她 悲哀 确实 她 寻味 超过 , 在 一个 梦 , 这 老的 , 深的 午夜 - -

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ] .
and still more her joy .
和 仍然 更多的 她 喜悦 .

——她在梦中反复思索着她的悲伤，在古老的、深沉的午夜——以及她的快乐。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] , [ɔːl'dəʊ] [wəʊ] [biː; bi] [diːp] , [dʒɔɪ][ɪz] [diːpə(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [griːf] [kæn; kən][biː; bi] .
For joy , although woe be deep , JOY IS DEEPER STILL THAN GRIEF CAN BE .
为了 喜悦 , 虽然 悲哀 是 深的 , 喜悦 是 更深 仍然 比 悲伤 能 是 .

[naɪn] .
9 :
9 .

即使悲伤很深，喜乐也比悲伤更深。9.

[ðəʊ] [greɪp] - [vaɪn] !
Thou grape - vine !
你 葡萄 - 藤 ！

你这葡萄藤啊！

[waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [preɪz] [em 'iː] ?
Why dost thou praise me ?
为什么 朋友 你 称赞 我 ？

你为何赞美我？

[hæv; həv][aɪ][nɒt] [kʌt] [ðiː] !
Have I not cut thee !
有 我 不是 切 你 ！

难道我没有砍伤你吗！

[ai][ei'ɛm][ˈkruːəl] , [ðəʊ] [bli:d] - - : [wɒt] [mi:niθ] [ðai] [preiz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈkruːəlti] ?
I am cruel , thou bleedest - - : what meaneth thy praise of my drunken cruelty ?
我 是 残忍的 , 你 最出血 - - : 什么 意思是 你的 称赞 的 我的 醉 残酷 ?
我残忍, 你却鲜血淋漓——: 你为何赞美我醉酒后的残忍?

" [wɒt'evə(r)] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ˈpɜːfɪkt] , [ˈevriθɪŋ] [mə'tʃʊə(r)] - - [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə][daɪ] !
" Whatever hath become perfect , everything mature - - wanteth to die !
" 任何 有 变得 完美的 , 一切 成熟 - - 想要 到 死 !
凡是完全的、成熟的, 都想要死亡!

" [səʊ] [ˈseɪst] [ðəʊ] .
" so sayest thou .
" 所以 萨耶斯特 你 :
你说的是真的吗?

[ˈblesɪd; blest] , [ˈblesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] [ˈvɪnt.nərz] [naɪf] !
Blessed , blessed be the vintner's knife !
蒙福 , 蒙福 是 这 酿酒师 刀 !
酿酒师的刀真是太棒了!

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ɪmə'tʃʊə(r)] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] : [ə'læs] !
But everything immature wanteth to live : alas !
但 一切 不成熟 想要 到 居住 : 唉 !
但凡不成熟的事物都渴望生存: 唉!

[wəʊ] [seθ] : " [hens] !
Woe saith : " Hence !
悲哀 赛斯说 : " 因此 !
悲哀地说: “因此!

[gəʊ] !
Go !
去 !
去!

[ə'weɪ] , [ðəʊ] [wəʊ] !
Away , thou woe !
离开 , 你 悲哀 !
悲伤, 退去吧!

" [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈsʌ.fə.rɪθ] [ˈwɑːntɪθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ðæt] [aɪ'tiː] [meɪ] [bɪ'kʌm] [mə'tʃʊə(r)]
" But everything that suffereth wanteth to live , that it may become mature
" 但 一切 那 遭受 想要 到 居住 , 那 它 可能 变得 成熟
[ænd; ənd] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] ,
and lively and longing ,
和 热闹 和 渴望 ,
“但凡受苦的都渴望活着, 好让自己成熟、活泼、有求必应,

- - [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] , [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] , [ðə; ði] [braɪtə] .
- - Longing for the further , the higher , the brighter .
- - 渴望 为了 这 更远 , 这 更高 , 这 更亮 :
——渴望更远、更高、更光明。

" [ai] [wɒnt] [ˈeəz] , " [səʊ] [seθ] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈsʌ.fə.rɪθ] , " [ai] [wɒnt] [ˈtʃɪldrən] , [ai][duː; də][nɒt]
" I want heirs , " so saith everything that suffereth , " I want children , I do not
" 我 想 继承人 , " 所以 赛斯说 一切 那 遭受 , " 我 想 孩子们 , 我 做 不是
[wɒnt] [maɪ'self] , " - -
want MYSELF , " - -
想 我 , " - -
凡受苦的都说: “我渴望后裔, 我渴望儿女, 我并不渴望我自己。”

[dʒɔɪ] , [haʊ'evə(r)] , [dʌθ] [nɒt] [wɒnt] ['eəz] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [nɒt] [wɒnt] ['tʃɪldrən] , - - [dʒɔɪ] ['wɑːntɪθ] [ɪt'self] ,
Joy , however , doth not want heirs , it doth not want children , - - joy wanteth itself ,
喜悦 , 然而 , 确实 不是 想 继承人 , 它 确实 不是 想 孩子们 , - - 喜悦 想要 本身 ,
然而, 喜乐并不想要继承人, 也不想要孩子——喜乐所想要的只是它自己。

[aɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] [ɪ'tɜːnəti] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] [rɪ'kʌrəns] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] ['evriθɪŋ] [ɪ'tɜːnəli] - [laɪk] -
it wanteth eternity , it wanteth recurrence , it wanteth everything eternally - like -
它 想要 永恒 , 它 想要 复发 , 它 想要 一切 永恒 - 喜欢 -
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

它渴望永恒, 它渴望轮回, 它渴望一切都永远像它自己一样。

[wəʊ] [seθ] : " [breɪk] , [bliːd] , [ðəʊ] [hɑːt] !
Woe saith : " Break , bleed , thou heart !
悲哀 赛斯说 : " 休息 , 流血 , 你 心 !

悲哀说: “破碎吧, 流血吧, 你的心! ”

[ˈwɒndə(r)] , [ðəʊ] [leg] !
Wander , thou leg !
漫步 , 你 腿 !

游荡吧, 你的腿!

[ðəʊ] [wɪŋ] , [flaɪ] !
Thou wing , fly !
你 翼 , 飞 !

飞翔吧, 翅膀!

[ˈɒnwəd] !
Onward !
向前 !

向前!

[ˈʌpwəd] !
upward !
向上 !

向上!

[ðəʊ] [peɪn] !
thou pain !
你 疼痛 !

痛苦啊!

" [wel] !
" **Well !**
" 出色地 !

“出色地!

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点!

[əʊ] [maɪn] [əʊld] [hɑːt] : [wəʊ] [seθ] : " [hens] !
O mine old heart : WOE SAITH : " HENCE !
哦 矿 老的 心 : 悲哀 赛斯说 : " 因此 !

哦, 我古老的心啊: 悲哀地说: “从此!

[gəʊ] ! " - .
GO ! " 10 .
去 ! " - .

出发! “10.

[ji:; ji] [ˈhaɪə(r)] [men] , [wɒt] [θɪŋk] [ji:; ji] ?
Ye higher men , what think ye ?
叶 更高 男人 , 什么 思考 是的 ?

各位上流人士，你们怎么看？

[eɪ 'em][ai][ə; eɪ] ['su:θseɪə(r)] ?
Am I a soothsayer ?
是 我 一个 预言家 ?

我是预言家吗？

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['dri:mə(r)] ? [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] ? [ɔ:(r)][ə; eɪ] [dri:m] - ['ri:də(r)] ?
Or a dreamer ? Or a drunkard ? Or a dream - reader ?
或者 一个 梦想家 ? 或者 一个 酒鬼 ? 或者 一个 梦 - 读者 ?

或者是个梦想家？或者是个酒鬼？或者是个解梦人？

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] - [bel] ?
Or a midnight - bell ?
或者 一个 午夜 - 钟 ?

还是午夜钟声？

[ɔ:(r)][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [dju:] ? [ɔ:(r)][ə; eɪ] [fju:m] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] ?
Or a drop of dew ? Or a fume and fragrance of eternity ?
或者 一个 降低 的 露 ? 或者 一个 烟 和 香味 的 永恒 ?

或是一滴露珠？或是永恒的气息与芬芳？

[hɪə(r)][ji:; ji][aɪ 'ti:] [nɒt] ?
Hear ye it not ?
听到 是的 它 不是 ?

你们没听到吗？

[smel] [ji:; ji][aɪ 'ti:] [nɒt] ?
Smell ye it not ?
闻 是的 它 不是 ?

你没闻到吗？

[dʒʌst] [naʊ] [hæθ] [maɪ] [wɜ:ld] [brɪ'kʌm] ['pɜ:fɪkt] , ['mɪdnaɪt] [ɪz][ɔ:lsəʊ][mɪd] - [deɪ] , - -
Just now hath my world become perfect , midnight is also mid - day , - -
只是 现在 有 我的 世界 变得 完美的 , 午夜 是 还 中 - 天 , - -

此刻我的世界变得完美，午夜也如同正午。

[peɪn] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ] , [kɜ:s] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [naɪt] [ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [sʌn] , - - [gəʊ] [ə'weɪ] !
Pain is also a joy , curse is also a blessing , night is also a sun , - - go away !
疼痛 是 还 一个 喜悦 , 诅咒 是 还 一个 祝福 , 夜晚 是 还 一个 太阳 , - - 去 离开 !

痛苦也是快乐，诅咒也是祝福，黑夜也是太阳——走开！

[ɔ:(r)][ji:; ji] [wɪl] [lɜ:n] [ðæt] [ə; eɪ][seɪdʒ][ɪz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [fu:l] .
or ye will learn that a sage is also a fool .
或者 是的 将要 学习 那 一个 圣人 是 还 一个 傻子 .

否则你们就会明白，智者亦是愚者。

[sed] [ji:; ji]['evə(r)] [jeɪ] [tu:; tə][wʌn][dʒɔɪ] ?
Said ye ever Yea to one joy ?
说 是的 曾经 是的 到 一 喜悦 ?

你们曾对一件喜事说过“是”吗？

[əʊ][maɪ] [frendz] , [ðen] [sed] [ji:; ji] [jeɪ] [ɔ:lsəʊ]['ʌntə; 'ʌntu] [ɔ:l] [wəʊ] .
O my friends , then said ye Yea also unto ALL woe .
哦 我的 朋友们 , 然后 说 是的 是的 还 到 全部 悲哀 .

我的朋友们，你们也对所有人说：是的，也对所有人说：悲哀。

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'lɪŋk] , [ɪn'leɪs] [ænd; ənd] [ɪ'hæməd] , - -
All things are enlinked , enlaced and enamoured , - -
全部 事物 是 链接 , 交织 和 坠入爱河 , - -

万物皆相互关联、相互交织、相互依存。

- - ['wɒntɪd] [jiː, ji] ['evə(r)] [wʌns] [tuː; tə] [kʌm] [twais] ; [sed] [jiː, ji] ['evə(r)] : " [ðəʊ] [pliːz] [em 'iː] ,
- - **Wanted ye ever once to come twice ; said ye ever : " Thou pleasest me ,**
- - 通缉 是的 曾经 一次 到 来 两次 ; 说 是的 曾经 : " 你 请 我 ,
['hæpɪnəs] !
happiness !
幸福 !

——我曾希望你们一次又一次地来；你们曾说过：“幸福啊，你让我感到快乐！”

[ɪnstənt] ! ['məʊmənt] !
Instant ! Moment !
立即的 ! 片刻 !

瞬间！此刻！

" [ðen] ['wɒntɪd] [jiː, ji] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] !
" **then wanted ye ALL to come back again !**
" 然后 通缉 是的 全部 到 来 后退 再次 !

然后希望你们所有人都能再次回来！

- - [ɔːl] [ə'hjuː] , [ɔːl] [ɪ'tɜːn(ə)l] , [ɔːl] [ɪn'ɪŋk] , [ɪn'leɪs] [ænd; ənd] [ɪ'hæməd] , [əʊ] , [ðen] [dɪd] [jiː, ji]
- - **All anew , all eternal , all enlinked , enlaced and enamoured , Oh , then did ye**
- - 全部 重新 , 全部 永恒 , 全部 链接 , 交织 和 坠入爱河 , 哦 , 然后 做过 是的
[lʌv] [ðə; ði] [wɜːld] , - -
LOVE the world , - -
爱 这 世界 , - -

——一切都是新的，一切都是永恒的，一切都紧密相连，彼此交织，彼此倾慕，哦，那时你们是多么热爱这个世界啊！
——

- - [jiː, ji] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wʌnz] , [jiː, ji] [lʌv] [aɪ 'tiː] [ɪ'tɜːnəli] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] :
- - **Ye eternal ones , ye love it eternally and for all time :**
- - 叶 永恒 一个 , 是的 爱 它 永恒 和 为了 全部 时间 :

永恒者啊，你们永远热爱它，直到永远：

[ænd; ənd] [ɔːlsəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [wəʊ] [duː; də] [jiː, ji] [seɪ] : [hens] !
and also unto woe do ye say : Hence !
和 还 到 悲哀 做 是的 说 : 因此 !

你们也说：去吧！

[gəʊ] !
Go !
去 !

去！

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] !
but come back !
但 来 后退 !

但是请回来！

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪz] [ɔːl] [wɒnt] - - [ɪ'tɜːnəti] ! - .
FOR JOYS ALL WANT - - ETERNITY ! 11 .
为了 喜悦 全部 想 - - 永恒 ! - .

人人渴望的快乐——永恒！11.

[ɔːl] [dʒɔɪ] ['wɑːntɪθ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [pʊ; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [aɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] ['hʌni] , [aɪ 'tiː] ['wɑːntɪθ] [liːz] ,
All joy wanteth the eternity of all things , it wanteth honey , it wanteth lees ,
全部 喜悦 想要 这 永恒 的 全部 事物 , 它 想要 蜂蜜 , 它 想要 李子 ,
一切快乐都渴望万物的永恒，它渴望蜂蜜，它渴望酒糟。

[,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [ˈdrʌŋkən] [ˈmiðnaɪt] , [,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [greɪvz] , [,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [greɪv] - [ˈtriəz] -
it wanteth drunken midnight , it wanteth graves , it wanteth grave - tears !
它 想要 醉 午夜 , 它 想要 坟墓 , 它 想要 严重 - 眼泪 -
[ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] , [,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [ˈɡɪldɪd] [ˈiːvniŋ] - [red] - -
consolation , it wanteth gilded evening - red - -
安慰 , 它 想要 镀金 晚上 - 红色的 - -
它渴望醉酒的午夜, 它渴望坟墓, 它渴望坟墓的泪水带来的慰藉, 它渴望镀金的晚霞——

- - [wɒt] [dʌθ] [nɒt][dʒɔɪ] [wɒnt] !
- - **WHAT doth not joy want !**
- - 什么 确实 不是 喜悦 想 !
——快乐究竟还缺少什么呢!

[,aɪˈti:] [ɪz] [ˈθəːstɪə] , [ˈhɑːtiːə] , [hʻʌŋɡɹɪə] , [mɔː(r)] [ˈfraɪtʃ(ə)l] , [mɔː(r)] [mɪˈstɪəriəs] , [ðæn; ðən][ɔːl] [wəʊ] :
it is thirstier , heartier , hungrier , more frightful , more mysterious , than all woe :
它 是 更渴 , 更强壮 , 饥饿 , 更多的 可怕 , 更多的 神秘 , 比 全部 悲哀 :
[,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [ɪtˈself] ,
it wanteth ITSELF ,
它 想要 本身 ,
它比一切苦难更渴、更猛、更饿、更可怕、更神秘: 它渴望自身。

[,aɪˈti:] [bɪtəθ] [ˈɪntuː] [ɪtˈself] , [ðə; ði] [ˈrɪŋz] [wɪl] - [ɪn][,aɪˈti:] , - -
it biteth into ITSELF , the ring's will writheth in it , - -
它 咬 进入 本身 , 这 戒指的 将要 - 在 它 , - -
它吞噬自身, 戒指的意志在其中挣扎——

- - [,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [lʌv] , [,aɪˈti:] [ˈwɑːntriθ] [heɪt] , [,aɪˈti:] [ɪz][ˈəʊvə(r)] - [rɪtʃ] , [,aɪˈti:]
- - **It wanteth love , it wanteth hate , it is over - rich , it bestoweth , it**
- - 它 想要 爱 , 它 想要 恨 , 它 是 超过 - 富有的 , 它 赋予 , 它
[əˈweɪ] ,
throweth away ,
扔 离开 ,
它渴望爱, 它渴望恨, 它过于富有, 它给予, 它抛弃。

[,aɪˈti:] [ˈbɛɡ(ə)r; fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][,aɪˈti:] , [,aɪˈti:] - [ðə; ði][ˈteɪkə(r)] ,
it beggeth for some one to take from it , it thanketh the taker ,
它 恳求 为了 一些 一 到 拿 从 它 , 它 - 这 接受者 ,
它乞求有人从中取走一些东西, 它感谢取走它的人。

[,aɪˈti:] [wʊd] [ˈfeɪn][biː; bi] [ˈheɪt] , - -
it would fain be hated , - -
它 会 欣然 是 憎恨 , - -
它巴不得被人憎恨。

- - [səʊ] [rɪtʃ] [ɪz][dʒɔɪ] [ðæt] [,aɪˈti:] [θɜːstɪθ] [ˈfɔː(r); fə(r)] [wəʊ] , [ˈfɔː(r); fə(r)] [hel] , [ˈfɔː(r); fə(r)] [heɪt] ,
- - **So rich is joy that it thirsteth for woe , for hell , for hate ,**
- - 所以 富有的 是 喜悦 那 它 口渴 为了 悲哀 , 为了 地狱 , 为了 恨 ,
——快乐如此丰富, 以至于它渴望悲伤、地狱和仇恨。

[ˈfɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪm] , [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪm] , [ˈfɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːld] , - - [ˈfɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈwɜːld] , [əʊ] ,
for shame , for the lame , for the WORLD , - - for this world , Oh ,
为了 耻辱 , 为了 这 瘸 , 为了 这 世界 , - - 为了 这 世界 , 哦 ,
[ˌjɪː; jɪ] [ˈnəʊ] [,aɪˈti:] [ɪnˈdiːd] !
ye know it indeed !
是的 知道 它 的确 !
为了耻辱, 为了跛子, 为了这个世界, ——为了这个世界, 哦, 你们确实知道!

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [dʌθ] [aɪ 'ti:] [lɒŋ] , [ðɪs] [dʒɔɪ] , [ðɪs] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , ['blesɪd; blest][dʒɔɪ]
Ye higher men , for you doth it long , this joy , this irrepressible , blessed joy
叶 更高 男人 , 为了 你 确实 它 长的 , 这 喜悦 , 这 不可抑制的 , 蒙福 喜悦
- - [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [wəʊ] ,
- - **for your woe ,**
- - 为了 你的 悲哀 ,
你们这些高尚的人啊, 因为你们渴望这种喜悦, 这种无法抑制的、蒙福的喜悦——为了你们的苦难,

[ji:; ji] ['feljər] !
ye failures !
是的 失败 !
你们这些失败者!

[fɔ:(r); fə(r)] ['feljər] , [lɑ:ŋɡɪθ] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [dʒɔɪ] .
For failures , longeth all eternal joy .
为了 失败 , 长 全部 永恒 喜悦 .
失败之中, 蕴藏着永恒的喜悦。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪz][ɔ:l] [wɒnt] [ðəm'selvz] , [ðeəfɔ:(r)] [du:; də] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [wɒnt] [ɡri:f] !
For joys all want themselves , therefore do they also want grief !
为了 喜悦 全部 想 他们自己 , 所以 做 他们 还 想 悲伤 !
快乐都渴望自身, 因此, 悲伤也同样如此!

[əʊ] ['hæpɪnəs] , [əʊ] [peɪn] !
O happiness , O pain !
哦 幸福 , 哦 疼痛 !
啊, 幸福! 啊, 痛苦!

[əʊ] [breɪk] , [ðəʊ] [hɑ:t] !
Oh break , thou heart !
哦 休息 , 你 心 !
破碎吧, 我的心!

[ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [du:; də] [lɜ:n] [aɪ 'ti:] , [ðæt] [dʒɔɪz] [wɒnt] [ɪ'tɜ:nəti] .
Ye higher men , do learn it , that joys want eternity .
叶 更高 男人 , 做 学习 它 , 那 喜悦 想 永恒 .
你们这些高尚的人啊, 要明白, 快乐需要永恒。

- - [dʒɔɪz] [wɒnt] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:nəti] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɒnt] [di:p] , [prə'faʊnd] [ɪ'tɜ:nəti] ! - .
- - **Joys want the eternity of ALL things , they WANT DEEP , PROFOUND ETERNITY ! 12 .**
- - 喜悦 想 这 永恒 的 全部 事物 , 他们 想 深的 , 深刻的 永恒 ! - .
——喜乐渴望万物的永恒, 他们渴望深刻的、无比的永恒! 12.

[hæv; həv][ji:; ji] [naʊ] ['lɜ:nɪd] [maɪ] [sɒŋ] ?
Have ye now learned my song ?
有 是的 现在 学习 我的 歌曲 ?
你们现在学会我的歌了吗?

[hæv; həv][ji:; ji] [dɪ'vaɪn] [wɒt] [aɪ 'ti:] [wɒd] [seɪ] ?
Have ye divined what it would say ?
有 是的 神谕 什么 它 会 说 ?
你们猜到它会说什么了吗?

[wel] !
Well !
出色地 !
出色地!

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !
开心点!

[jɪː; jɪ] [ˈhaɪə(r)] [men] , [sɪŋ] [naʊ] [maɪ] [ˈraʊndɪleɪ] ！
Ye higher men , sing now my roundelay ！
叶 更高 男人 ， 唱歌 现在 我的 轮舞 ！

诸位高僧，请唱起我的轮唱曲！

[sɪŋ] [naʊ] [jɔː'selvz] [ðə; ði] [sɒŋ] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] " [wʌns] [mɔː(r)] ,
Sing now yourselves the song , the name of which is " Once more ,
唱歌 现在 你们自己 这 歌曲 ， 这 姓名 的 哪个 是 " 一次 更多的 ，
现在请你们自己唱这首歌，歌名是“再一次，

" [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] " [ˈʌntə; ˈʌntu] [ɔːl] [ɪˈtɜːnəti] ！ " - - [sɪŋ] , [jɪː; jɪ] [ˈhaɪə(r)] [men] ,
" the signification of which is " Unto all eternity ！ " - - sing , ye higher men ,
" 这 意义 的 哪个 是 " 到 全部 永恒 ！ " - - 唱歌 ， 是的 更高 男人 ，
[zɑːrəðustrəz] [ˈraʊndɪleɪ] ！
Zarathustra's roundelay ！
查拉图斯特拉的 轮舞 ！

“其含义是‘直到永恒！’——高尚的人们，歌唱查拉图斯特拉的轮唱曲吧！”

[əʊ][mæn] ！ [teɪk] [hiːd] ！
O man ！ Take heed ！
哦 男人 ！ 拿 注意 ！

哦，老天！当心！

[wɒt] [seθ] [diːp] [ˈmɪdˌnaɪts] [vɔɪs] [ɪnˈdiːd] ？
What saith deep midnight's voice indeed ？
什么 赛斯说 深的 午夜 嗓音 的确 ？

深夜的声音究竟在诉说着什么？

" [aɪ] [slept] [maɪ] [sliːp] - - , " [frɒm; frəm] [dɪpɪst] [driːm] [aɪv] [wəʊk] , [ænd; ənd] [pliːd] ː - - " [ðə; ði]
" I slept my sleep - - , " From deepest dream I've woke , and plead ː - - " The
" 我 睡着了 我的 睡觉 - - , " 从 最深处 梦 我已经 觉醒 ， 和 恳求 ː - - " 这
[wɜːld] [ɪz] [diːp] ,
world is deep ,
世界 是 深的 ，

“我睡着了——”，“我从最深的梦中醒来，恳求道：——“世界很深，

" [ænd; ənd] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] [riːd] .
" And deeper than the day could read .
" 和 更深 比 这 天 可以 读 .

“而且比白天所能读到的还要深刻。”

" [diːp] [ɪz] [ɪts] [wəʊ] - - , " [dʒɔɪ] - - [diːpə(r)] [stɪl] [ðæn; ðən] [ɡriːf] [kæn; kən][biː; bi] ː " [wəʊ] [seθ] ː [hens]
" Deep is its woe - - , " Joy - - deeper still than grief can be ː " Woe saith ː Hence
" 深的 是 它是 悲哀 - - , " 喜悦 - - 更深 仍然 比 悲伤 能 是 ː " 悲哀 赛斯说 ː 因此
！
！
！

“它的悲哀是深沉的——”“喜悦——比悲伤还要深沉:”悲哀说： 因此！

[gəʊ] ！
Go ！
去 ！

去！

" [bʌt; bət][dʒɔɪz] [ɔːl] [wɒnt] [ɪˈtɜːnəti] - , " - [wɒnt] [diːp] , [prəˈfaʊnd] [ɪˈtɜːnəti] ！
" But joys all want eternity - , " - Want deep , profound eternity ！
" 但 喜悦 全部 想 永恒 - , " - 想 深的 ， 深刻的 永恒 ！

“但是所有的快乐都渴望永恒——渴望深刻的、无比的永恒！”

" [ɛlˈɛksˈɛksˈɛks] .
" LXXX ː
" lxxx ː .

“LXXX。

[ðə; ði] [saɪn] .
THE SIGN .
这 符号 :

标志。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [naɪt] , [ˌzærə'θuːstrə] [dʒʌmpt] [ʌp][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊt]
In the morning , however , after this night , Zarathustra jumped up from his couch
在 这 早晨 , 然而 , 后 这 夜晚 , 查拉图斯特拉 跳了起来 向上 从 他的 长椅
,
.

然而，第二天早上，也就是这一夜过后，查拉图斯特拉猛地从沙发上跳了起来。

[ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [gɜːdɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪnz] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ]
and , having girded his loins , he came out of his cave glowing and strong
和 , 拥有 加固 他的 腰肉 , 他 来了 出去 的 他的 洞穴 发光 和 强的
,
.

于是，他束紧腰带，从山洞里走了出来，浑身散发着光芒，力大无穷。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [saɪn] ['klʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['gluːmi] ['maʊntənz] .
like a morning sun coming out of gloomy mountains .
喜欢 一个 早晨 太阳 未来 出去 的 阴沉 山脉 :

就像清晨的太阳从阴沉的山峦中升起。

" [ðəʊ] [greɪt] [stɑː(r)] , " [speɪk] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , " [ðəʊ] [diːp]
" Thou great star , " spake he , as he had spoken once before , " thou deep
" 你 伟大的 星星 , " 说 他 , 作为 他 有 说 一次 前 , " 你 深的
[aɪ] [ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ,
eye of happiness ,
眼睛 的 幸福 ,

“伟大的星辰啊，”他说道，就像他以前说过的那样，“幸福的深邃之眼啊”，

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ðəɪ] ['hæpɪnəs] [ɪf] [ðəʊ] [hædst] [nɒt] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðəʊ] !
what would be all thy happiness if thou hadst not THOSE for whom thou shinest !
什么 会 是 全部 你的 幸福 如果 你 哈斯特 不是 那些 为了 谁 你 最闪亮的 !

如果没有那些让你为之闪耀的人，你的幸福又算什么呢！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [tʃeɪmbəz] [waɪlst] [ðəʊ] [ɑːt] [ɔː'redɪ] [ə'weɪk] ,
And if they remained in their chambers whilst thou art already awake ,
和 如果 他们 剩余 在 他们的 房间 而 你 艺术 已经 醒 ,

如果你醒来时，他们仍然待在房间里，

[ænd; ənd] ['klʌməst] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjʊːt; 'dɪstrɪbjʊːt] , [haʊ] [wʊd] [ðəɪ] [praʊd]
and comest and bestowest and distributest , how would thy proud
和 彗星 和 最棒的 和 分发 , 如何 会 你的 自豪的
['mɒdəstɪ] [ʌp'breɪd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] !
modesty upbraid for it !
谦逊 吒 为了 它 !

而 comest、bestowest 和 distributest，你那骄傲的谦逊又怎会为此责备它呢！

[wel] ! [ðeɪ] [stɪl] [sliːp] , [ðiːz] [ˈhaɪə(r)] [men] , [waɪlst] _ [aɪ] _ [eɪ 'em] [ə'weɪk] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][maɪ]
Well ! they still sleep , these higher men , whilst I = am awake : THEY are not my
出色地 ! 他们 仍然 睡觉 , 这些 更高 男人 , 而 _ 我 _ 是 醒 : 他们 是 不是 我的
['prɒpə(r)] [kəm'pænjənz] !
proper companions !
恰当的 同伴 !

唉！这些上流人士还在沉睡，而我却醒着：他们不是我真正的同伴！

[nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][du:; də][ai] [weɪt] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['maʊntənz] .
Not for them do I wait here in my mountains .
不是 为了 他们 做 我 等待 这里 在 我的 山脉 .

我在这里的山里等候，不是为了他们。

[æt; ət][maɪ] [wɜ:k] [ai] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] , [æt; ət][maɪ] [deɪ] :
At my work I want to be , at my day :
在 我的 工作 我 想 到 是 , 在 我的 天 :

我希望在工作中，在日常生活中：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʌndə'stænd] [nɒt] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][maɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,
but they understand not what are the signs of my morning ,
但 他们 理解 不是 什么 是 这 标志 的 我的 早晨 ,

但他们不明白我早晨的种种迹象是什么。

[maɪ] [step] - - [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] - [kɔ:l] .
my step - - is not for them the awakening - call .
我的 步 - - 是 不是 为了 他们 这 唤醒 - 称呼 .

我的举动——对他们来说并非唤醒的号角。

[ðeɪ] [sti:l] [sli:p] [ɪn][maɪ] [keɪv] ; [ðeə(r)] [dri:m] [sti:l] ['drɪŋkɪθ] [æt; ət][maɪ] ['drʌŋkən] [sɔ:ŋz] .
They still sleep in my cave ; their dream still drinketh at my drunken songs .
他们 仍然 睡觉 在 我的 洞穴 ; 他们的 梦 仍然 喝 在 我的 醉 歌曲 .

它们依然睡在我的洞穴里；它们的梦境依然啜饮着我醉醺醺的歌声。

[ðə; ði] ['ɔ:diənt] [ɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i: - - [ðə; ði] [ə'bi:diənt] [ɪə(r)] , [ɪz] [jet] ['lækɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [lɪmz] .
The audient ear for ME - - the OBEDIENT ear , is yet lacking in their limbs .
这 听觉 耳朵 为了 我 - - 这 听话 耳朵 , 是 然而 缺乏 在 他们的 四肢 .

他们四肢中仍然缺少能听懂我的话的耳朵——服从我的耳朵。

" - - [ðɪs] [hæd; həd] [ˌzærə'θu:stɹə] ['spəʊkən][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] : [ðen] [lʊkt]
" - - **This had Zarathustra spoken to his heart when the sun arose : then looked**
" - - 这 有 查拉图斯特拉 说 到 他的 心 什么时候 这 太阳 出现 : 然后 看起来

[hi:; hi][ɪn'kwaiə.rɪŋ.li] [ə'lɒft] ,
he inquiringly aloft ,
他 询问地 高空 ,

“——当太阳升起时，查拉图斯特拉心中默念着这句话；然后他仰望天空，充满探寻之情。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hɜ:d] [ə'bʌv] [hɪm][ðə; ði] [[ɑ:p] [kɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['i:g(ə)l] .
for he heard above him the sharp call of his eagle .
为了 他 听到 多于 他 这 锋利的 称呼 的 他的 鹰 .

因为他听到了头顶传来雄鹰尖锐的鸣叫声。

" [wel] ! " [kɔ:ld] [hi:; hi] [ˈʌpwədz] , " [ðʌs] [ɪz][aɪ 'ti:] ['pli:zɪŋ] [ænd; ænd][ˈprɒpə(r)][tu:; tə][em 'i:] .
" **Well ! " called he upwards , " thus is it pleasing and proper to me .**
" 出色地 ! " 称为 他 向上 , " 因此 是 它 令人愉悦 和 恰当的 到 我 .

“好！”他向上喊道，“这样我才觉得愉快和合适。”

[maɪn] ['ænɪmlz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ai][eɪ 'em] [ə'weɪk] .
Mine animals are awake , for I am awake .
矿 动物 是 醒 , 为了 我 是 醒 .

我的牲畜都醒了，因为我醒了。

[maɪn] ['i:g(ə)l] [ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ænd] [laɪk] [em 'i:] [ɑ:nɜ:θ] [ðə; ði] [sʌn] .
Mine eagle is awake , and like me honoureth the sun .
矿 鹰 是 醒 , 和 喜欢 我 荣誉 这 太阳 .

我的雄鹰已经苏醒，和我一样敬畏太阳。

[wɪð] ['i:g(ə)l] - ['tælən] [dʌθ] [aɪ 'ti:][grɑ:sp][æt; ət][ðə; ði] [ŋju:] [laɪt] .
With eagle - talons doth it grasp at the new light .
和 鹰 - 利爪 确实 它 抓牢 在 这 新的 光 .

它用鹰爪紧紧抓住那新的光明。

[jɪː; jɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ˈprɒpə(r)] [ˈænɪmlz] ； [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] 。

Ye are my proper animals ； I love you 。
叶 是 我的 恰当的 动物 ； 我 爱 你 。

你们是我的牲畜；我爱你们。

[bʌt; bət] [stɪl] [duː; də] [aɪ] [læk] [maɪ] [ˈprɒpə(r)] [men] ！ " - -

But still do I lack my proper men ！ " - -
但 仍然 做 我 缺少 我的 恰当的 男人 ！ " - -

但我仍然缺少合适的人选！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] ； [ðen] ， [haʊˈevə(r)] ，

Thus spake Zarathustra ； then , however ,
因此 说 查拉图斯特拉 ； 然后 ， 然而 ，

查拉图斯特拉如是说；然而，随后，

[aɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [flɒkt] [əˈraʊnd]

it happened that all on a sudden he became aware that he was flocked around
它 发生 那 全部 在 一个 突然 他 成为 意识到的 那 他 曾是 成群结队的 大约

[ænd; ənd] [ˈflʌtə] [əˈraʊnd] ，

and fluttered around ,
和 飘动 大约 ，

突然间，他意识到自己被一群鸟簇拥着，四处飞舞。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ɪˈnjuːməɾəb(ə)l] [bʌːdz] ， - - [ðə; ði] [ˈwɪzɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] [ˈmeni] [wɪŋz] ， [haʊˈevə(r)] ，

as if by innumerable birds , - - the whizzing of so many wings , however ,
作为 如果 经过 无数 鸟类 ， - - 这 呼啸 的 所以 许多 翅膀 ， 然而 ，

仿佛无数只鸟儿齐飞——然而，如此之多的翅膀呼啸而过

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] 。

and the crowding around his head was so great that he shut his eyes 。
和 这 拥挤 大约 他的 头 曾是 所以 伟大的 那 他 关闭 他的 眼睛 。

他头顶周围的人太多了，以至于他闭上了眼睛。

[ænd; ənd] [ˈverɪli] ， [ðeə(r)] [keɪm] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] ，

And verily , there came down upon him as it were a cloud ,
和 确实 ， 那里 来了 向下 之上 他 作为 它 是 一个 云 ，

果然，仿佛有一朵云降临在他身上，

[laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈæərəʊs] [wɪt] [pɒreɪθ] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [njuː] [ˈenəmi] 。

like a cloud of arrows which poureth upon a new enemy 。
喜欢 一个 云 的 箭头 哪个 倾泻 之上 一个 新的 敌人 。

如同倾泻而下的箭雨，攻击新的敌人。

[bʌt; bət] [bɪˈhəʊld] ， [hɪə(r)] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [lʌv] ， [ænd; ənd] [ˈʃaʊəd] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [njuː]

But behold , here it was a cloud of love , and showered upon a new
但 看哪 ， 这里 它 曾是 一个 云 的 爱 ， 和 淋浴 之上 一个 新的

[frend] 。

friend 。
朋友 。

但瞧，这里仿佛是一片爱的云雾，倾泻在一位新朋友身上。

" [wɒt] [ˈhæpɪnɪθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] ？ " [θɔːt] [ˌzærəˈθuːstrə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əˈstɒnɪʃt] [ˈhɑːt] ，

" What happeneth unto me ？ " thought Zarathustra in his astonished heart ,
" 什么 发生 到 我 ？ " 想法 查拉图斯特拉 在 他的 惊讶 心 ，

“我这是怎么了？”查拉图斯特拉惊愕地想。

[ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [wɪt] [leɪ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeksɪt] [frɒm; frəm]

and slowly seated himself on the big stone which lay close to the exit from
和 缓慢地 坐着 他自己 在 这 大的 石头 哪个 躺 关闭 到 这 出口 从

[hɪz; ɪz] [keɪv] 。

his cave 。
他的 洞穴 。

他缓缓地坐在靠近洞穴出口的那块大石头上。

[bʌt; bət] [waɪ] [hiː; hi][grɑːsp, græsp] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [ə'raʊnd] [hɪm] , [ə'blʌv] [hɪm][ænd; ənd]
But while he grasped about with his hands , around him , above him and
但 尽管 他 抓住 关于 和 他的 双手 , 大约 他 , 多于 他 和
[br'ləʊ] [hɪm] ,
below him ,
以下 他 ,

但他双手四处抓挠，环顾四周，上下左右，

[ænd; ənd] [rɪ'peld] [ðə; ði]['tendə(r)] [bɜːdz] , [br'həʊld] , [ðeə(r)] [ðen] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [stɪl]
and repelled the tender birds , behold , there then happened to him something still
和 排斥 这 投标 鸟类 , 看哪 , 那里 然后 发生 到 他 某物 仍然
['streɪndʒə(r)] :
stranger :
陌生人 :

他赶走了那些娇嫩的鸟儿，然而，接下来发生在他身上的却是一件更加奇怪的事情：

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][grɑːsp, græsp] [ðeə'baɪ] [ʌnə'weəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [θɪk] , [wɔːm] , ['ʃæɡɪ]
for he grasped thereby unawares into a mass of thick , warm , shaggy
为了 他 抓住 从而 不知情 进入 一个 大量的 的 厚的 , 温暖的 , 毛茸茸
[heə(r)] ;
hair ;
头发 ;

因为他无意间抓住了一大团浓密、温暖、蓬松的头发；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [br'fɔː(r)] [hɪm][ə; eɪ][rɔː(r)] , - - [ə; eɪ] [lɒŋ] , [sɒft]
at the same time , however , there sounded before him a roar , - - a long , soft
在 这 相同的 时间 , 然而 , 那里 听起来 前 他 一个 吼 , - - 一个 长的 , 柔软的
['laɪən] - [rɔː(r)] .
lion - roar .
狮子 - 吼 .

然而与此同时，他面前传来一声咆哮——一声悠长而柔和的狮吼。

" [ðə; ði] [saɪn] ['kʌmɪθ] , " [sed] [ˌzærə'θuːstrə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
" **THE SIGN COMETH ,** " **said Zarathustra , and a change came over his heart .**
" 这 符号 到来 , " 说 查拉图斯特拉 , 和 一个 改变 来了 超过 他的 心 .

“征兆将至，”查拉图斯特拉说道，他的内心发生了变化。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] , [wen] [aɪ 'tiː] [tɜːnd] [kliə(r)] [br'fɔː(r)] [hɪm] , [ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ,
And in truth , when it turned clear before him , there lay a yellow ,
和 在 真相 , 什么时候 它 转向 清除 前 他 , 那里 躺 一个 黄色的 ,
事实上，当他看清眼前的一切时，只见一片黄色的.....

['paʊəf(ə)] ['ænɪm(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['restɪŋ] [ɪts] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] ,
powerful animal at his feet , resting its head on his knee ,
强大的 动物 在 他的 脚 , 休息 它是 头 在 他的 膝盖 ,
一头强壮的动物趴在他的脚边，头枕在他的膝盖上。

- - [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] ,
- - **unwilling to leave him out of love ,**
- - 不情愿 到 离开 他 出去 的 爱 ,
——因为爱而不愿离开他，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒɡ] [wɪt] [ə'gen] ['faɪndəθ] [ɪts][əʊld]['mɑːstə(r)] .
and doing like a dog which again findeth its old master .
和 正在做 喜欢 一个 狗 哪个 再次 发现 它是 老的 掌握 .
就像一只狗找到了它以前的主人一样。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['iːɡə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] [ðæn; ðən][ðə; ði]['laɪən] ;
The doves , however , were no less eager with their love than the lion ;
这 鸽子 , 然而 , 是 不 较少的 渴望的 和 他们的 爱 比 这 狮子 ;
然而，鸽子们对狮子的爱意丝毫不逊于狮子；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ə; eɪ] [dʌv] [wɪsk] ['əʊvə(r)] [ɪts] [nəʊz] , [ðə; ði] ['laɪən] [[ʊk] [ɪts] [hed] [ænd; ənd]
and whenever a dove whisked over its nose , the lion shook its head and
 和 每当 一个 鸽子 搅拌 超过 它是 鼻子 , 这 狮子 摇晃 它是 头 和
 [w'ʌndəd] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
wondered and laughed .
 想知道 和 笑了 .

每当有鸽子掠过狮子的鼻子时，狮子都会摇头疑惑地笑。

[wen] [ɔ:l] [ðɪs] [went] [ɒn] [ˌzærəˈθu:strə] [speɪk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [wɜ:d] : " [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪ] ,
When all this went on Zarathustra spake only a word : "**MY CHILDREN ARE NIGH** ,
 什么时候全部 这 去 在 查拉图斯特拉 说 仅有的 一个 单词 : " 我的 孩子们 是 夜 ,

当这一切发生时, 查拉图斯特拉只说了一个词: “我的孩子们快要出生了。”

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] " - - , [ðen] [hi:; hi] [br'keɪm] [kwɑɪt] [mju:t] .
MY CHILDREN " - - , then he became quite mute .
 我的 孩子们 " - - , 然后 他 成为 相当 沉默的 .

“我的孩子们”——然后他就完全沉默了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [həʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [lu:st] ,
His heart , however , was loosed ,
 他的 心 , 然而 , 曾是 松开 ,
 然而，他的心却敞开了。

[ænd; ɐnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðeə(r)] [drɒpt] [daʊn] [tiəz] [ænd; ɐnd] [fel] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] .
and from his eyes there dropped down tears and fell upon his hands .
 和 从 他的 眼睛 那里 掉落 向下 眼泪 和 跌倒 之上 他的 双手 .
 他的眼泪夺眶而出，滴落在他的手上。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnəʊtɪs] [pʌ; ʌv] [ˈeniθɪŋ] , [bʌt; bət][sæt][ðeə(r)] [ˈməʊnləs] , [wɪˈðəʊt]

And he took no further notice of anything , but sat there motionless , without

和 他 采取 不 更远 注意 的 任何事物 , 但 卫星 那里 静止不动 , 没有

[riˈpel] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [ˈfɜːðə(r)] .

repelling the animals further .

排斥 这 动物 更远 .

他不再理会任何事，只是静静地坐在那里，也没有再驱赶那些动物。

[ðen] [flu:] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][tu;; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] [pɜ:tʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd]
Then flew the doves to and fro , and perched on his shoulder , and
 然后 飞翔 这 鸽子 到 和 弗 , 和 栖息 在 他的 肩膀 , 和
 [kə'res] [hɪz; ɪz] [waɪt] [heə(r)] ,
caressed his white hair ,
 被爱抚 他的 白色的 头发 ,
 于是鸽子飞来飞去，落在他的肩上，轻抚着他白发。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsniːs] .
and did not tire of their tenderness and joyousness .
 和 做过 不是 胎 的 他们的 压痛 和 喜悦 .
 他们始终没有厌倦他们的温柔和快乐。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['laɪən] , [haʊ'evə(r)] , [lɪk] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [tiəz] [ðæt] [fel] [ɒn] [zɑ:rəðustrəz] [hændz] ,
The strong lion , however , licked always the tears that fell on Zarathustra's hands ,
这 强的 狮子 , 然而 , 舔过 总是 这 眼泪 那 跌倒 在 查拉图斯特拉的 双手 ,
 然而，那头强壮的狮子总是舔舐掉落在查拉图斯特拉手上的泪水。

[ænd; ɐnd] [rɔ:d] [ænd; ɐnd] [graul] [ˈʃaɪli] .
and roared and growled shyly .
和 咆哮 和 咆哮 害羞地 .
它害羞地咆哮和低吼。

[ðʌs] [dɪd] [ði:z] ['ænɪmlz] [du:; də] . - -
Thus did these animals do . - -
 因此 做过 这些 动物 做 . - -

这些动物就是这样做的。

[ɔ:l] [ðɪs] [went] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [[ɔ:t] [taɪm] : [fɔ:(r); fə(r)] ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] ,
All this went on for a long time , or a short time : for properly speaking ,
全部 这 去 在 为了 一个 长的 时间 , 或者 一个 短的 时间 : 为了 适当地 请讲 ,
这一切持续了很长时间, 或者说很短的时间: 严格来说,

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][taɪm] [ɒn] [z:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] - - .
there is NO time on earth for such things - - .
那里 是 不 时间 在 地球 为了 这样的 事物 - - :
世上哪有时间做这种事?

['mi:nwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [ɪn] [zɑ:rəðustrəz] [keɪv] ,
Meanwhile , however , the higher men had awakened in Zarathustra's cave ,
同时 , 然而 , 这 更高 男人 有 觉醒 在 查拉图斯特拉的 洞穴 ,
然而与此同时, 查拉图斯特拉洞穴中的高等人类已经苏醒了。

[ænd; ənd] [m'ɑ:ʃəld] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [mi:t] [ˌzærə'θu:stɹə] ,
and marshalled themselves for a procession to go to meet Zarathustra ,
和 集结 他们自己 为了 一个 游行 到 去 到 见面 查拉图斯特拉 ,
[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðeə(r)] ['mɔ:niŋ] ['gri:tɪŋ] :
and give him their morning greeting :
和 给 他 他们的 早晨 问候 :
他们列队行进, 准备去迎接查拉图斯特拉, 并向他致以早晨的问候:

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wen] [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ðæt] [hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tæri] [wɪð]
for they had found when they awakened that he no longer tarried with
为了 他们 有 成立 什么时候 他们 觉醒 那 他 不 更长 滞留 和
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

[wen] , [haʊ'evə(r)] ,
When , however ,
什么时候 , 然而 ,
然而, 当

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steps] [hæd; həd]
they reached the door of the cave and the noise of their steps had
他们 达到 这 门 的 这 洞穴 和 这 噪音 的 他们的 步骤 有
[pri:'si:d, pri-][ðem; ðəm] ,
preceded them ,
之前 他们 ,
他们到达了洞口, 脚步声早已传到他们前面。

[ðə; ði]['laɪən] ['stɑ:tɪd] [ˌvaɪələntli] ; [aɪ 'ti:] [tɜ:nd] [ə'wei] [ɔ:l][æt; ət] [wʌnz][frɒm; frəm] [ˌzærə'θu:stɹə] , [ænd; ənd]
the lion started violently ; it turned away all at once from Zarathustra , and
这 狮子 开始 暴力 ; 它 转向 离开 全部 在 一次 从 查拉图斯特拉 , 和
['rɔ:rɪŋ] [ˌwaɪldli] ,
roaring wildly ,
咆哮 疯狂地 ,
狮子猛地一惊, 立刻转身背对着查拉图斯特拉, 发出狂野的咆哮。

[spræŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [keɪv] .
sprang towards the cave .
弹簧 向 这 洞穴 :
向洞穴奔去。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] , [haʊ'veə(r)] , [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] ['laɪən] ['rɔ:riŋ] , [kraɪd] [ɔ:l] [ə'laʊd] [æz; əz] [wið]
The higher men , however , when they heard the lion roaring , cried all aloud as with
这 更高 男人 , 然而 , 什么时候 他们 听到 这 狮子 咆哮 , 哭 全部 大声 作为 和
[wʌn] [vɔɪs] ,
one voice ,
一 嗓音 ,

然而, 那些地位较高的人听到狮子的咆哮声, 便齐声大声喊叫起来。

[fled] [bæk] [ænd; ənd] ['væniʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
fled back and vanished in an instant .
逃亡 后退 和 消失了 在 一个 立即的 .

瞬间逃回, 消失得无影无踪。

[zæɪə'θu:strə] [hɪm'self] , [haʊ'veə(r)] , [stʌnd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] , [lʊkt]
Zarathustra himself , however , stunned and strange , rose from his seat , looked
查拉图斯特拉 他自己 , 然而 , 目瞪口呆 和 奇怪的 , 玫瑰 从 他的 座位 , 看起来
[ə'raʊnd] [hɪm] ,
around him ,
大约 他 ,

然而, 查拉图斯特拉本人却惊愕不已, 神情恍惚地从座位上站起身来, 环顾四周。

[stʊd] [ðeə(r)] [ə'stɒniʃt] , [ɪn'kwaɪə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:t] , [br'θɔ:t] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
stood there astonished , inquired of his heart , bethought himself , and remained
站立 那里 惊讶 , 询问 的 他的 心 , 思考 他自己 , 和 剩余
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

他站在那里, 惊讶不已, 扪心自问, 沉思良久, 然后独自一人待在那里。

" [wɒt] [dɪd][aɪ][hɪə(r)] ? " [sed] [hi:; hi][æt; ət][lɑ:st] , ['sləʊli] , " [wɒt] ['hæpənd] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][dʒʌst]
" What did I hear ? " said he at last , slowly , " what happened unto me just
" 什么 做过 我 听到 ? " 说 他 在 最后的 , 缓慢地 , " 什么 发生 到 我 只是
[naʊ] ?
now ?
现在 ?

“我刚才听到了什么？”他终于缓缓说道, “我刚才到底发生了什么事？”

" [bʌt; bət] [su:n] [ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lek(ə)n] ,
" But soon there came to him his recollection ,
" 但 很快 那里 来了 到 他 他的 回忆 ,
但很快他就想起来了,

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [br'twi:n] ['jestədeɪ]
and he took in at a glance all that had taken place between yesterday
和 他 采取 在 在 一个 瞥一眼 全部 那 有 已采取 地方 之间 昨天
[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] .
and to - day .
和 到 - 天 .

他一眼就看清了昨天到今天之间发生的一切。

" [hɪə(r)][ɪz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [stəʊn] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [brɪəd] , " [ɒn][aɪ 'ti:][sæt][aɪ]
" Here is indeed the stone , " said he , and stroked his beard , " on IT sat I
" 这里 是 的确 这 石头 , " 说 他 , 和 抚摸 他的 胡须 , " 在 它 卫星 我
['jestə] - [mɔ:n] ;
yester - morn ;
昨天 - 早晨 ;

“这的确是那块石头,”他一边说着, 一边抚摸着胡须, “昨天早上我曾坐在上面;

[ænd; ənd][hɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['su:θseɪə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] ,
and here came the soothsayer unto me ,
和 这里 来了 这 预言家 到 我 ,

于是, 那位预言家来到了我面前。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [hɜ:d] [aɪ][fɜ:st][ðə; ði][kraɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [hɜ:d] [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [greɪt] [kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'stɪs] **and here heard I first the cry which I heard just now , the great cry of distress**
和 这里 听到 我 第一的 这 哭 哪个 我 听到 只是 现在 , 这 伟大的 哭 的 痛苦

.
:
.

我在这里第一次听到了刚才我听的那声呼喊，那声巨大的痛苦呼喊。

[əʊ][ji:; ji] ['haɪə(r)] [men] , [jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'stɪs] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['su:θseɪə(r)] [fɔ:'təʊld] [tu:; tə] **O ye higher men , YOUR distress was it that the old soothsayer foretold to**
哦 是的 更高 男人 , 你的 痛苦 曾是 它 那 这 老的 预言家 预言 到

[em 'i:] ['jestə] - [mɔ:n] , - -
me yester - morn , - -
我 昨天 - 早晨 , - -

诸位高尚之人啊，昨日清晨，那位老预言家向我预言的，正是你们的苦难——

- - ['ʌntə; 'ʌntu][jɔ:(r); jə(r)] [dɪ'stɪs] [dɪd][hi:; hi] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪ'dʒu:s] [ænd; ənd] [tempt] [em 'i:] : - [əʊ] **Unto your distress did he want to seduce and tempt me : ' O**
- - 到 你的 痛苦 做过 他 想 到 勾引 和 诱惑 我 : - 哦

[,zæɪə'θu:stɪə] ,
Zarathustra ,
查拉图斯特拉 ,

——令你痛苦的是，他想引诱我、诱惑我：‘哦，查拉图斯特拉，

- [sed] [hi:; hi][tu:; tə][em 'i:] , - [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] [sɪ'dʒu:s] [ðɪ:] [tu:; tə][ðəɪ] [lɑ:st][sɪn] . -
' said he to me , ' I come to seduce thee to thy last sin . '
- 说 他 到 我 , - 我 来 到 勾引 你 到 你的 最后的 罪 : -

他对我说：“我来引诱你犯下你最后的罪孽。”

[tu:; tə][maɪ] [lɑ:st][sɪn] ? " [kraɪd] [,zæɪə'θu:stɪə] , [ænd; ənd] [lɑ:ft] ['æŋgrəli][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] :
To my last sin ? " cried Zarathustra , and laughed angrily at his own words :
到 我的 最后的 罪 ? " 哭 查拉图斯特拉 , 和 笑了 愤怒地 在 他的 自己的 字 :

“我最后的罪孽？”查拉图斯特拉喊道，然后又因自己的话而愤怒地大笑起来：

" [wɒt] [hæθ] [bi:n] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][æz; əz][maɪ] [lɑ:st][sɪn] ?
" WHAT hath been reserved for me as my last sin ?
" 什么 有 到过 预订的 为了 我 作为 我的 最后的 罪 ?

“我最后的罪孽是什么？ ”

" - - [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:(r)] [,zæɪə'θu:stɪə] [bɪ'keɪm] [əb'zɔ:bd] [ɪn] [hɪm'self] ,
" - - And once more Zarathustra became absorbed in himself ,
" - - 和 一次 更多的 查拉图斯特拉 成为 吸收 在 他自己 ,

——查拉图斯特拉再次陷入了自我陶醉之中，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] .
and sat down again on the big stone and meditated .
和 卫星 向下 再次 在 这 大的 石头 和 冥想 .

于是他又坐在大石头上冥想起来。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [spræŋ] [ʌp] , - -
Suddenly he sprang up , - -
突然 他 弹簧 向上 , - -

他突然跳了起来，——

" ['feləʊ] - ['sʌfəɪɪŋ] !
" FELLOW - SUFFERING !
" 同伴 - 痛苦 !

“同胞受苦！

['feləʊ] - ['sʌfəɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] !
FELLOW - SUFFERING WITH THE HIGHER MEN !
同伴 - 痛苦 和 这 更高 男士 !

与高尚的人一同受苦！

" [hi:: hi] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [brɑ:s] . " [wel] ！
" he cried out , and his countenance changed into brass . " Well ！
" 他 哭 出去 , 和 他的 面容 已更改 进入 黄铜 : " 出色地 ！
他大叫一声, 脸色变得铁青。“好吧！ ”

[ðæt] - - [hæθ] [hæd; həd][ɪts] [taɪm] ！
THAT - - hath had its time ！
那 - - 有 有 它是 时间 ！

那件事——已经过去了！

[maɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['feləʊ] - ['sʌfərɪŋ] - - [wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ！
My suffering and my fellow - suffering - - what matter about them ！
我的 痛苦 和 我的 同伴 - 痛苦 - - 什么 事情 关于 他们 ！

我的痛苦和与我一同受苦的人的痛苦——这些又有什么关系呢！

[du:: də][ai] [ðen] [straɪv] ['ɑ:ftə(r)] ['hæpɪnəs] ？
Do I then strive after HAPPINESS ？
做 我 然后 努力 后 幸福 ？

那么, 我应该追求幸福吗？

[ai] [straɪv] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [wɜ:k] ！
I strive after my WORK ！
我 努力 后 我的 工作 ！

我努力工作！

[wel] ！
Well ！
出色地 ！

出色地！

[ðə; ði][ˈlaɪən] [hæθ] [kʌm] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪ] , [ˌzærəˈθu:stɾə] [hæθ] [grəʊn] [raɪp] , [ˈmaɪn] [ˈaʊə(r)]
The lion hath come , my children are nigh , Zarathustra hath grown ripe , mine hour
这 狮子 有 来 , 我的 孩子们 是 夜 , 查拉图斯特拉 有 生长 成熟 , 矿 小时
[hæθ] [kʌm] : - -
hath come : - -
有 来 : - -

雄狮已至, 我的孩子们近在咫尺, 查拉图斯特拉已然成熟, 我的时刻已然来临:

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mɔ:nɪŋ] , [maɪ] [deɪ] [bɪɡɪnɪθ] : [əˈraɪz] [naʊ] , [əˈraɪz] , [ðəʊ] [greɪt] ['nu:ntaɪd] ！ " -
This is MY morning , MY day beginneth : ARISE NOW , ARISE , THOU GREAT NOONTIDE ！ " -
这 是 我的 早晨 , 我的 天 开始 : 出现 现在 , 出现 , 你 伟大的 正午 ！ " -
-
-
-

这是我的清晨, 我的一天开始了: 兴起吧, 兴起吧, 伟大的正午！

[ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθu:stɾə] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [keɪv] , ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Thus spake Zarathustra and left his cave , glowing and strong ,
因此 说 查拉图斯特拉 和 左边 他的 洞穴 , 发光 和 强的 ,

查拉图斯特拉说完, 便离开了山洞, 神采奕奕, 精神抖擞。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] [sʌŋ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['glu:mi] ['maʊntənz] .
like a morning sun coming out of gloomy mountains .
喜欢 一个 早晨 太阳 未来 出去 的 阴沉 山脉 .

就像清晨的太阳从阴沉的山峦中升起。

[əˈpendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[nəʊts] [ɒn] " [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] " [baɪ] [ˈæntəni] [em] . [luːˈdɑːvɪtʃɪ] .
NOTES ON " THUS SPAKE ZARATHUSTRA " BY ANTHONY M . LUDOVICI .
笔记 在 " 因此 说 查拉图斯特拉 " 经过 安东尼 M : 卢多维奇 :

安东尼·M·卢多维奇《查拉图斯特拉如是说》的注释。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɒpəˈtjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ]
I have had some opportunities of studying the conditions under which
我 有 有 一些 机会 的 学习 这 状况 在下面 哪个
[ˈniːtʃə] [ɪz] [riːd] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ,
Nietzsche is read in Germany ,
尼采 是 读 在 德国 ,

我曾有机会研究德国人解读尼采的条件。

[fraːns] , [ænd; ɐnd] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ɐnd][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntrɪz] ,
France , and England , and I have found that , in each of these countries ,
法国 , 和 英格兰 , 和 我 有 成立 那 , 在 每个 的 这些 国家 ,
[ˈfrɑːns] [ænd; ɐnd] [ˈɪŋɡlənd] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkʌntrɪz] ,
法国和英国, 我发现, 在这些国家,

[ˈstjuːdnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈlɒsəfi] , [æz; əz] [ɪf] [ˈæktʃuːeɪtɪd][baɪ] [prɪˈsaɪsli] [ˈsɪmələ(r)] [ˈmoʊtɪvz] [ænd; ɐnd]
students of his philosophy , as if actuated by precisely similar motives and
学生 的 他的 哲学 , 作为 如果 驱动 经过 恰恰 相似的 动机 和
[dɪˈzʌɪr] ,
desires ,
欲望 ,

他的哲学学生们, 仿佛是出于与他完全相同的动机和欲望,

[ænd; ɐnd][mɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mɪˈsteɪkən] [ˈtæktɪks][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][məʊst] [ˈpʌblɪʃəz] ,
and misled by the same mistaken tactics on the part of most publishers ,
和 被误导 经过 这 相同的 错误 策略 在 这 部分 的 最多 出版商 ,
[ænd; ɐnd][mɪsˈled][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mɪˈsteɪkən] [ˈtæktɪks][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][məʊst] [ˈpʌblɪʃəz] ,
并且被大多数出版商同样的错误策略所误导,

[ɔːl] [prəˈsiːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈhæpi] - [gəʊ] - [ˈlʌki] [staɪl] [wen] " [ˈteɪkɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
all proceed in the same happy - go - lucky style when " taking him up .
全部 继续 在 这 相同的 快乐的 - 去 - 幸运的 风格 什么时候 " 采取 他 向上 .

所有人在“带他上去”时都以同样轻松愉快的方式进行。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][aɪˈtiː] [sed] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsɪstəm] ,
" They have had it said to them that he wrote without any system ,
" 他们 有 有 它 说 到 他们 那 他 写道 没有 任何 系统 ,
[ˈdeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][aɪˈtiː] [sed] [tuː; tə][ðəm; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊt] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈsɪstəm] ,
“有人告诉他们, 他的写作没有任何系统性可言。”

[ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ˈveri] [ˈnæt(ə)rəli] [kənˈkluːd] [ðæt] [aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈmætə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ˈweðə(r)] [ðeɪ]
and they very naturally conclude that it does not matter in the least whether they
和 他们 非常 自然 结束 那 它 做 不是 事情 在 这 至少 无论 他们
[bɪˈɡɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] ,
begin with his first ,
开始 和 他的 第一的 ,

他们很自然地得出结论: 从他的第一篇文章开始读根本无关紧要。

[θɜːd] , [ɔː(r)][lɑːst] [bʊk] ,
third , or last book ,
第三 , 或者 最后的 书 ,

第三本书, 或者说最后一本书

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [kæn; kən][əbˈteɪn][ə; eɪ] [fjuː] [veɪg] [aɪˈdiəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈliːdɪŋ] [ænd; ɐnd]
provided they can obtain a few vague ideas as to what his leading and
假如 他们 能 获得 一个 很少 模糊的 想法 作为 到 什么 他的 领导 和
[məʊst] [senˈseɪʃən(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][wɜː(r); wə(r)] .
most sensational principles were .
最多 轰动一时 原则 是 .

前提是他们能够大致了解他的主要和最轰动的原则是什么。

[naʊ] , [aɪ'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [mɪ'stɪəriəs] , ['stɑ:tlɪŋ] , [ɔ:(r)] [sə'dʒestɪv]
Now , it is clear that the book with the most mysterious , startling , or suggestive
现在 , 它是清除那这书和这最多神秘 , 令人震惊 , 或者暗示性的
[taɪt(ə)] ,
title ,
标题 ,

现在 , 很明显 , 书名最神秘、最惊人或最引人遐想的那本书 ,

[wɪl] [ɔ:lweɪz] [stænd][ðə; ði] [best] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['pɜ:rtʃəst] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][nəʊ][ˈlðə(r)]
will always stand the best chance of being purchased by those who have no other
将要 总是 站立 这 最好的 机会 的 存在 购买 经过 那些 WHO 有 不 其他
[kraɪ'tɪəriə][tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðəə(r)] [tʃɔɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)] - [peɪdʒ] ;
criteria to guide them in their choice than the aspect of a title - page ;
标准 到 指导 他们 在 他们的 选择 比 这 方面 的 一个 标题 - 页 ;
最有可能被那些除了扉页外观之外没有其他选择标准的消费者购买的 ;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] " [ðʌs] [speɪk] [zærə'θu:stɾə] " [ɪz][ɔ:lməʊst] [ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [fɜ:st][ænd; ənd]
and this explains why " Thus Spake Zarathustra " is almost always the first and
和 这 解释 为什么 " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 是 几乎 总是 这 第一的 和
[ˈɒf(ə)n][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['ni:tʃəz] [bʊks] [ðæt] [fɔ:ls] [ɪntu:] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd]
often the only one of Nietzsche's books that falls into the hands of the uninitiated
经常 这 仅有的 一 的 尼采的 图书 那 瀑布 进入 这 双手 的 这 新手
.
:
.

这就解释了为什么《查拉图斯特拉如是说》几乎总是尼采著作中第一本 , 而且往往是唯一一本落入未入门者手中的作品。

[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [sə'dʒests] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['mɪstəriːz] ;
The title suggests all kinds of mysteries ;
这 标题 建议 全部 种类 的 谜团 ;
标题暗示着各种各样的谜团 ;

[ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði][ˈtʃæptə(r)] - ['hedɪŋz] ['kwɪkli] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [sə'spijən] [ɔ:l'redi] [ə'raʊzd] ,
a glance at the chapter - headings quickly confirms the suspicions already aroused ,
一个 瞥一眼 在 这 章 - 标题 迅速地 确认 这 怀疑 已经 被唤醒 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌb] - [ˈtaɪt(ə)] :
and the sub - title :
和 这 子 - 标题 :

只需瞥一眼章节标题 , 就能迅速证实之前产生的怀疑 , 副标题也印证了这一点 :

" [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ænd; ənd] [nʌn] " ,
" A Book for All and None " ,
" 一个 书 为了 全部 和 没有任何 " ,
《一本适合所有人又不适合任何人的书》

[ˈdʒen(ə)rəli] [sək'si:dʒ] [ɪn] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st] [daʊt] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['pɜ:tʃəsə(r)] [meɪ] [entə'teɪn]
generally succeeds in dissipating the last doubts the prospective purchaser may entertain
一般来说 成功 在 消散 这 最后的 疑虑 这 预期 购买者 可能 招待
[kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] [ɔ:(r)][ɪts] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
concerning his fitness for the book or its fitness for him .
有关 他的 健康 为了 这 书 或者 它是 健康 为了 他 .

通常能够消除潜在购买者可能存在的关于自己是否适合阅读本书或本书是否适合自己的最后疑虑。

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənɪz] ?
And what happens ?
和 什么 发生 ?

然后会发生什么 ?

" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] " [ɪz][ˈteɪkən] [həʊm] ; [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] ,
" **Thus Spake Zarathustra** " **is taken home ; the reader** ,
" 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 是 已采取 家 ; 这 读者 ,
《查拉图斯特拉如是说》被带回家; 读者,

[huː] [pəˈtʃɑːns] [meɪ] [nəʊ] [nəʊ][mɔː(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈniːtʃə] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌmæɡəˈziːn] [ˈɑːtɪk(ə)l]
who perchance may know no more concerning Nietzsche than a magazine article
WHO 或许 可能 知道 不 更多的 有关 尼采 比 一个 杂志 文章
[hæz; həz][təʊld][hɪm] ,
has told him ,
有 讲述 他 ,
或许他对尼采的了解仅限于一篇杂志文章。

[traɪz] [tuː; tə] [riːd] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] , [ˌʌndəˈstændɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][hiː; hi] [riːdz] ,
tries to read it and , understanding less than half he reads ,
尝试 到 读 它 和 , 理解 较少的 比 一半 他 阅读 ,
他试着读, 但只理解了不到一半的内容。

[ˈprɒbəbli] [ˈnevə(r)][ɡets] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔː(r)] [θɜːd] [pɑːt] ,
probably never gets further than the second or third part ,
大概 绝不 获得 更远 比 这 第二 或者 第三 部分 ,
可能永远也到不了第二或第三部分。

- - [ænd; ənd] [ðen] [ˈəʊnli][tuː; tə] [fiːl] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈniːtʃə] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] " [ˈrɑːðə(r)][ˈheɪzi] "
- - **and then only to feel convinced that Nietzsche himself was " rather hazy "**
- - 和 然后 仅有的 到 感觉 确信 那 尼采 他自己 曾是 " 相当 朦胧 "
[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
as to what he was talking about .
作为 到 什么 他 曾是 说 关于 .
——然后才确信尼采本人对于他所谈论的内容“相当模糊”。

[sʌtʃ] [ˈtʃæptəz] [æz; əz] " [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪrə(r)] " , " [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪləz] " , " [ðə; ði] [ɡreɪv]
Such chapters as " The Child with the Mirror " , " In the Happy Isles " , " The Grave
这样的 章节 作为 " 这 孩子 和 这 镜子 " , " 在 这 快乐的 岛屿 " , " 这 严重
- [sɒŋ] , "
- **Song** , "
- 歌曲 , "

例如《拿着镜子的孩子》、《在快乐岛上》、《墓歌》等章节
" [ɪˈmækjələt] [pəˈsep(ə)n] , "
" **Immaculate Perception** , "
" 完美无瑕 洞察力 , "
“完美感知”

" [ðə; ði] [stɪləst] [ˈaʊə(r)] " , " [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [siːlz] " , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] ,
" **The stillest hour** " , " **The Seven Seals** " , **and many others** ,
" 这 最静 小时 " , " 这 七 海豹 " , 和 许多 其他的 ,
《最寂静的时刻》、《七印》以及其他许多作品

[ɑː(r); ə(r)][ɔːlməʊst] [ˈʌtəli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ]
are almost utterly devoid of meaning to all those who do not know something
是 几乎 完全地 缺乏 的 意义 到 全部 那些 WHO 做 不是 知道 某物
[ɒv; əv] [ˈniːtʃəz] [laɪf] ,
of Nietzsche's life ,
的 尼采的 生活 ,
对于那些不了解尼采生平的人来说, 这些话几乎毫无意义。

[hɪz; ɪz] [eɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪps] .
his aims and his friendships .
他的 目标 和 他的 友谊 .
他的目标和他的友谊。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] " , [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈkwestʃənəbli]
As a matter of fact , " Thus Spake Zarathustra " , though it is unquestionably
作为一个事情的事实 , " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " , 尽管 它是 毫无疑问
[ˈniːtʃəz] [ˈəʊpəs][ˈmæɡnəm] ,
Nietzsche's opus magnum ,
尼采的 作品 马格南 ,
事实上 , 《查拉图斯特拉如是说》, 虽然它无疑是尼采的代表作 ,

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈniːtʃəz] [wɜːks] [ðæt] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [ʌndəˈteɪk]
is by no means the first of Nietzsche's works that the beginner ought to undertake
是经过 不 方法 这 第一的 的 尼采的 作品 那 这 初学者 应该 到 承担
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .
这绝不是初学者应该首先阅读的尼采作品。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hɪmˈself] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] [dɪpɪst] [wɜːk] [ˈevə(r)] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]
The author himself refers to it as the deepest work ever offered to the
这 作者 他自己 指 到 它 作为 这 最深处 工作 曾经 提供 到 这
[ˈdʒɜːmən] [ˈpʌblɪk] ,
German public ,
德语 民众 ,
作者本人称其为迄今为止献给德国公众的最深刻的作品。

[ænd; ənd] [elsˈweə(r)] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌðə(r)] [ˈraɪtɪŋz] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and elsewhere speaks of his other writings as being necessary for the
和 别处 说话 的 他的 其他 著作 作为 存在 必要的 为了 这
[ʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
understanding of it .
理解 的 它 .
并在其他地方提到 , 他的其他著作对于理解本书是必要的。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪn] [ˌzærəˈθuːstrə] [wiː; wi][nɒt] [ˈəʊnli][hæv; həv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
But when it is remembered that in Zarathustra we not only have the history
但 什么时候 它 是 记得 那 在 查拉图斯特拉 我们 不是 仅有的 有 这 历史
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] [ˈɪntɪmət] [ɪkˈspɪəriənsɪz] ,
of his most intimate experiences ,
的 他的 最多 亲密的 经历 ,
但是 , 当我们记住查拉图斯特拉的著作不仅记载了他最私密的经历时 ,

[ˈfrendʃɪps] , [fjuːd] , [dɪsəˈpɔɪntmənt] , [ˈtraɪʌmfz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
friendships , feuds , disappointments , triumphs and the like ,
友谊 , 世仇 , 失望 , 胜利 和 这 喜欢 ,
友谊、仇恨、失望、胜利等等 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˈveri] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəˈreɪtɪd] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [tend] [ˈrɑːðə(r)][tuː; tə]
but that the very form in which they are narrated is one which tends rather to
但 那 这 非常 形式 在 哪个 他们 是 旁白 是 一 哪个 倾向于 相当 到

[əbˈskjʊə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
obscure than to throw light upon them ,
朦胧 比 到 扔 光 之上 他们 ,
但是 , 这些故事的叙述形式本身却往往使它们更加晦涩难懂 , 而不是阐明它们。
[ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [miːt] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [huː] [stɑːrts] [kwɪt] [ʌnpriˈpeəd] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə]
the difficulties which meet the reader who starts quite unprepared will be seen to
这 困难 哪个 见面 这 读者 WHO 开始 相当 毫无准备 将要 是 已见 到

[biː; bi] [ˈriːəli] [fəˈmɪdəb(ə)] .
be really formidable .
是 真的 强大 .
对于毫无准备就开始阅读的读者来说 , 他们将会遇到的困难将是巨大的。

[ˌzærəˈθuːstrə] , [ðen] , - - [ðɪs] [ˈjædəʊi] , [ˌæləˈɡɒrɪkl] [ˌpɜːsəˈnæləti] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ˈæligəri] [ænd; ənd]
Zarathustra , **then** , - - **this shadowy** , **allegorical personality** , **speaking in allegories** **and**
查拉图斯特拉 , 然后 , - - 这 阴暗的 , 寓言式的 性格 , 请讲 在 寓言 和
[ˈpærəblz] ,
parables ,
寓言 ,

那么，查拉图斯特拉——这个神秘的、寓言式的人物，用寓言和比喻说话——

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈfreɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [rɪˈleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [driːmz] - - [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪɡə(r)]
and **at** **times not even refraining** **from** **relating his own dreams - - is a figure**
和 在 时代 不是 甚至 克制 从 相关 他的 自己的 梦境 - - 是 一个 数字
[wiː; wi][kæn; kən] [ʌndəˈstænd] [bət; bæt] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪktli] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
we **can** **understand** **but** **very imperfectly** **if** **we** **have** **no knowledge** **of** **his**
我们 能 理解 但 非常 不完美地 如果 我们 有 不 知识 的 他的
[kriˈeɪtə(r)][ænd; ənd] [ˈkaʊntəpɑːt] ,
creator **and** **counterpart** ,
创作者 和 对应物 ,

他有时甚至不惜讲述自己的梦境——如果我们不了解他的创造者和对应人物，我们虽然可以理解他，但却无法完全理解他。

[ˈfriːdrix] [ˈniːtʃə] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [wel] ,
Friedrich Nietzsche ; **and** **it** **were** **therefore well** ,
弗里德里希 尼采 ; 和 它 是 所以 出色地 ,
弗里德里希·尼采；因此，一切都很好。

[ˈpriːviəs] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [əbˈstruːs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ,
previous **to** **our** **study** **of** **the** **more abstruse parts** **of** **this book** ,
以前的 到 我们的 学习 的 这 更多的 奥 部分 的 这 书 ,
在我们研究本书中较为深奥的部分之前，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɔːˈθɒrətətɪv] [bʊk] [ɒn] [ˈniːtʃəz] [laɪf][ænd; ənd]
if **we** **were** **to** **turn** **to** **some authoritative book** **on** **Nietzsche's life** **and**
如果 我们 是 到 转动 到 一些 权威性 书 在 尼采的 生活 和
[wɜːks] [ænd; ənd][tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [sed] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
works **and** **to** **read** **all that is there said** **on** **the** **subject** .
作品 和 到 读 全部 那 是 那里 说 在 这 主题 .

如果我们翻阅一本关于尼采生平和作品的权威书籍，阅读其中所有关于这个主题的论述。

[ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ˈdʒɜːmən] [wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ɡaɪd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,
Those who can read German will find an excellent guide , **in this respect** ,
那些 WHO 能 读 德语 将要 寻找 一个 出色的 指导 , 在这 尊重 ,
在这方面，懂德语的人会发现这是一本极好的指南。

[ɪn] [fraʊ] [ˈfɔːrstər] - [ˈniːtʃəz] [ɪɡˈzɔːstɪv] [ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ˈɪntrəstɪŋ] [baɪˈɒɡrəfi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
in Frau Foerster - Nietzsche's exhaustive **and** **highly interesting biography** **of** **her**
在 弗劳 福斯特 - 尼采的 详尽的 和 高度 有趣的 传 的 她
[ˈbrʌðə(r)] :
brother :
兄弟 :

在弗劳·福斯特-尼采为她哥哥撰写的详尽而又引人入胜的传记中：

" [dæs; dɑːs] [ˈlebən] [ˈfriːdrix] [ˈniːtʃəz] " ([ˈpʌblɪʃt] [baɪ] [ˈnɔːmən]) ; [waɪl] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]
" **Das Leben Friedrich Nietzsche's** " (**published by Naumann**) ; **while the works** **of**
" 达斯 生活 弗里德里希 尼采的 " (已发布 经过 瑙曼) ; 尽管 这 作品 的
[ˈdiːsən] , [raːˈuːl] [ˈrɪktər] ,
Deussen , **Raoul Richter** ,
德森 , 拉乌尔 里希特 ,

《弗里德里希·尼采的生活》（瑙曼出版）；而杜森、拉乌尔·里希特的作品，

[ænd; ənd] ['bærənəs] ['ɪzə,bel] [vɒn] ['ʌŋgər] - ['stɜ:rn,bɜ:rg] ,
and **Baroness Isabelle von Unger - Sternberg** ,
和 男爵夫人 伊莎贝尔 冯 昂格尔 - 斯特恩伯格 ,
以及伊莎贝尔·冯·翁格尔-斯特恩伯格男爵夫人

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [θrəʊ] ['ju:sf(ə)] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [lait] [ə'pɒn] ['meni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:]
will be found to throw useful and necessary light upon many questions which it
将要 是 成立 到 扔 有用 和 必要的 光 之上 许多 问题 哪个 它
[wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɪstə(r)] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə'pɒn] .
would be difficult for a sister to touch upon .
会 是 难的 为了 一个 姐姐 到 触碰 之上 .
人们会发现，它能为许多姐妹难以触及的问题提供有益且必要的见解。

[ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [fɪlə'sɒfɪk(ə)l] [v'ju:z] [ɪk'spaʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:k] ,
In regard to the actual philosophical views expounded in this work ,
在 看待 到 这 实际的 哲学 浏览 阐述 在这 工作 ,
至于这部作品中阐述的实际哲学观点，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [wei] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] ['eni] ['dɪfɪkəltɪz] [ðeɪ] [meɪ] ['prez(ə)nt] ,
there is an excellent way of clearing up any difficulties they may present ,
那里 是 一个 出色的 方式 的 清理 向上 任何 困难 他们 可能 展示 ,
有一种极好的方法可以解决他们可能提出的任何困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [baɪ] [æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['ni:tʃəz] [ʌðə(r)] [wɜ:ks] .
and that is by an appeal to Nietzsche's other works .
和 那 是 经过 一个 上诉 到 尼采的 其他 作品 .
这是通过援引尼采的其他著作来实现的。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
Again and again , of course ,
再次 和 再次 , 的 课程 ,
当然，这种情况反复出现。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [səʊ] ['klɪəli] [ðæt] [ɔ:l] ['refrəns] [tu:; tə] [hi:z; ɪz] [ʌðə(r)]
he will be found to express himself so clearly that all reference to his other
他 将要 是 成立 到 表达 他自己 所以 清楚地 那 全部 参考 到 他的 其他
[ˈraɪtɪŋz] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'spensɪt] [wɪð] ;
writings may be dispensed with ;
著作 可能 是 分发 和 ;
他的表达如此清晰明了，以至于无需再提及他的其他著作；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] ,
but where this is not the case ,
但 在哪里 这 是 不是 这 案件 ,
但如果情况并非如此，

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [hi:; hi] [hɪm'self] [ɡɪvz] [ɪz] [ˈɑ:ftə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [best] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈfɒləʊd] [hɪə(r)] ,
the advice he himself gives is after all the best to be followed here ,
这 建议 他 他自己 给予 是 后 全部 这 最好的 到 是 随后 这里 ,
毕竟，他自己给出的建议才是最好的。

[vɪz] . : - - [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [sʌtʃ] [wɜ:ks] [æz; əz] : " ['dʒɔɪfl] ['saɪəns] " , " [brɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd] ['i:v(ə)l] "
viz . : - - to regard such works as : " Joyful Science " , " Beyond Good and Evil "
即 . : - - 到 看待 这样的 作品 作为 : " 快乐 科学 " , " 超过 好的 和 邪恶的 "
, " [ðə; ði] [dʒi:ni'ælədʒi] [ɒv; əv] ['mɒrəlz] " ,
, " **The Genealogy of Morals** " ,
, " 这 家谱 的 德 " ,
即：——将《快乐的科学》、《善恶的彼岸》、《道德谱系》等作品视为.....

" [ðə; ði] ['twailart] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdəlz] " , " [ðə; ði] ['æntikraɪst] " , " [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]['paʊə(r)] " ,
" The Twilight of the Idols " , " The Antichrist " , " The Will to Power " ,
" 这 暮 的 这 偶像 " , " 这 敌基督 " , " 这 将要 到 力量 " ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
etc : , etc : ,
ETC : , ETC : ,

《偶像的黄昏》《反基督》《权力意志》等等

[æz; əz][ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌprepə'reɪ](ə)n][fɔː(r); fə(r)] " [ðɒs] [speɪk] [ˌzærə'θuːstrə] " .
as the necessary preparation for " Thus Spake Zarathustra " .
作为 这 必要的 准备 为了 " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " .

作为阅读《查拉图斯特拉如是说》的必要准备。

[ðiːz] [də'rek](ə)nz] , [ðəʊ] [ðeɪ [ɑː(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,
These directions , though they are by no means simple to carry out ,
这些 方向 , 尽管 他们 是 经过 不 方法 简单的 到 携带 出去 ,
这些指示虽然执行起来绝非易事，

[siːm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [pə'zɛs] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [de'fɪnətnɛs] [ænd; ænd] [streɪt'fɔːwədneɪs] .
seem at least to possess the quality of definiteness and straightforwardness .
似乎 在 至少 到 具有 这 质量 的 确定性 和 直率 .

似乎至少具备明确性和直截了当的品质。

" ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ænd; ænd][ɔːl] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] , " [aɪ] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plai] .
" Follow them and all will be clear , " I seem to imply .
" 跟随 他们 和 全部 将要 是 清除 , " 我 似乎 到 意味着 .

“跟着他们，一切都会明了，”我的言下之意似乎是这样。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɒt] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] .
But I regret to say that this is not really the case .
但 我 后悔 到 说 那 这 是 不是 真的 这 案件 .

但遗憾的是，事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪk'spiəriəns] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'baʊ] [də'rek](ə)nz][hæv; həv] [biːn]
For my experience tells me that even after the above directions have been
为了 我的 经验 讲述 我 那 甚至 后 这 多于 方向 有 到过
['fɒləʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ziːl] ,
followed with the greatest possible zeal ,
随后 和 这 最 可能的 热情 ,

根据我的经验，即使以最大的热情遵循了上述指示，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [wɪl] [stiːl] [hɔːlt][ɪn] [pə'pleksəti] [brɪ'fɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [brɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
the student will still halt in perplexity before certain passages in the book before us ,
这 学生 将要 仍然 停止 在 困惑 前 肯定 段落 在 这 书 前 我们 ,

这位学生在阅读本书的某些段落时，仍然会感到困惑不解。

[ænd; ænd]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
and wonder what they mean .
和 想知道 什么 他们 意思是 .

然后想知道它们是什么意思。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈdɪʃən(ə)l] [help][tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [faɪnd]
it is with the view of giving a little additional help to all those who find
它是和这看法的给予一个小的额外的帮助到全部那些WHO寻找
[ðəmˈselvz] [ɪn] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [prəˈsiːd] [tuː; tə][pʊt] [fɔːθ] [maɪ] [əʊn] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n]
themselves in this position that I proceed to put forth my own personal interpretation
他们自己在这位置那我继续到放前进我的自己的个人的解释
[ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [əbˈstruːs] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] .
of the more abstruse passages in this work .
的这更多的奥段落在这工作 .

正是为了给所有身处此境的人提供一些额外的帮助，我才着手提出我对这部作品中较为晦涩难懂的段落的个人解释。

[ɪn] [ˈbʃərəɪŋ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒmənt(ə)rɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈniːtʃə] [ˈstjuːd(ə)nt] ,
In offering this little commentary to the Nietzsche student ,
在提供这小的评论到这尼采学生 ,
在向尼采研究者提供这段简短评述时，

[aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðæt] [aɪ] [meɪk] [nəʊ] [kleɪm] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] [ɪnˌfæləˈbɪləti]
I should like it to be understood that I make no claim as to its infallibility
我应该喜欢它到是理解那我制作不宣称作为到它是绝对正确
[ɔː(r)] [ˌɪndɪˈspensəˈbɪləti] .
or indispensability .
或者不可或缺性 .

我希望大家明白，我并不声称它是绝对正确或不可或缺的。

[ˌaɪˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [bʌt; bət][æn; ən] [əˈtempt] [ɒn][maɪ] [pɑːt] - - [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfiːb(ə)l] [wʌn] [pəˈhæps] - - [tuː; tə]
It represents but an attempt on my part - - a very feeble one perhaps - - to
它代表但一个试图在我的部分 - - 一个非常微弱一也许 - - 到
[ɡɪv] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [wɒt] [ˈlɪt(ə)l] [help] [aɪ][kæn; kən][ɪn] [səˈmaʊntɪŋ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈstʌdi]
give the reader what little help I can in surmounting difficulties which a long study
给这读者什么小的帮助我能在这克服困难哪个一个长的学习
[ɒv; əv] [ˈniːtʃəz] [laɪf][ænd; ənd] [wɜːks] [hæz; həz] [ɪneɪblɪd] [ˌemˈiː] ,
of Nietzsche's life and works has enabled me ,
的尼采的生活和作品有已启用我 ,

这仅仅是我个人的一次尝试——或许是非常微弱的尝试——希望能尽我所能帮助读者克服我在长期研究尼采的生平和著作后所遇到的困难。

[ˈpɑːʃəli] [aɪ][həʊp] , [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] .
partially I hope , to overcome .
部分我希望 , 到克服 .

我希望部分能够克服。

[pəˈhæps] [ˌaɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd][ˈræpɪd] [sketʃ]
Perhaps it would be as well to start out with a broad and rapid sketch
也许它会作为出色地到开始出去和一个广阔和迅速的草图
[ɒv; əv] [ˈniːtʃə] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪtə(r)][ɒn] [ˈmɒrəlz] ,
of Nietzsche as a writer on Morals ,
的尼采作为一个作家在德 ,

或许最好先对尼采作为道德作家的思想进行一个概括而简要的概述。

[ˌɪːvəˈluːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌsəʊsɪˈɒlədʒɪ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt]
Evolution , and Sociology , so that the reader may be prepared to pick out
进化 , 和社会学 , 所以那这读者可能是准备到挑选出去
[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] ,
for himself ,
为了他自己 ,

进化论和社会学，以便读者能够自行选择，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以到说话 ,

可以说，

[ɔːl] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ˈbeərɪŋ] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ə'pɒn] [ˈniːtʃəz] [vjuːz] [ɪn] [ðəʊz] [θriː]
all passages in this work bearing in any way upon Nietzsche's views in those three
全部 段落 在 这 工作 轴承 在 任何 方式 之上 尼采的 浏览 在 那些 三
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˈbraːntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ]
important branches of knowledge .
重要的 分支 的 知识 .

本书中所有与尼采在这三个重要知识领域的观点相关的段落。

([ə; eɪ] .) [ˈniːtʃə] [ænd; ənd] [mə'ræləti] .
(A .) Nietzsche and Morality .
(一个 .) 尼采 和 道德 .

(A.) 尼采与道德。

[ɪn] [mə'ræləti] , [ˈniːtʃə] [stɑːrts] [aʊt] [baɪ] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [pə'zɪj(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrelətɪvɪst] .
In morality , Nietzsche starts out by adopting the position of the relativist .
在 道德 , 尼采 开始 出去 经过 收养 这 位置 的 这 相对主义者 .

在道德问题上，尼采一开始采取的是相对主义立场。

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈæbsəluːt] [ˈvæljuːz] " [gʊd] " [ænd; ənd] " [ˈiːv(ə)l] " ;
He says there are no absolute values " good " and " evil " ;
他 说道 那里 是 不 绝对 值 " 好的 " 和 " 邪恶的 " ;

他说，世上没有绝对的“善”与“恶”的价值；

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [miːnz] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ɔːl][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]
these are mere means adopted by all in order to acquire power to maintain their
这些 是 仅仅 方法 已采用 经过 全部 在 命令 到 获得 力量 到 维持 他们的
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
place in the world ,
地方 在 这 世界 ,

这些只不过是所有人为了获取权力、维持自身在世界上的地位而采取的手段而已。

[ɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [suː'priːm; sjuː'priːm] .
or to become supreme :
或者 到 变得 最高 :

或者成为至高无上的存在。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˈlaɪənz] [gʊd] [tuː; tə][drɪ'vaʊə(r)][æn; ən] [ˈæntɪləʊp] .
It is the lion's good to devour an antelope :
它 是 这 狮子的 好的 到 吞食 一个 羚羊 .

狮子喜欢吃羚羊。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ded] - [liːf] [ˈbʌtərˌflaɪz] [gʊd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ][fəʊ][ə; eɪ] [ˈfɔːlʃhʊd] .
It is the dead - leaf butterfly's good to tell a foe a falsehood .
它 是 这 死的 - 叶子 蝴蝶的 好的 到 告诉 一个 敌人 一个 谬误 .

枯叶蝶善于对敌人说谎。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [ded] - [liːf] [ˈbʌtəflaɪ] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] , [,aɪ 'tiː] [kɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
For when the dead - leaf butterfly is in danger , it clings to the side of
为了 什么时候 这 死的 - 叶子 蝴蝶 是 在 危险 , 它 黏附 到 这 边 的
[ə; eɪ] [twɪɡ] ,
a twig ,
一个 枝条 ,

当枯叶蝶遇到危险时，它会紧紧抓住树枝的一侧。

[ænd; ənd] [wɒt] [,aɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][ɪts][fəʊ][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ðɪs] : " [aɪ][eɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] [ˈbʌtəflaɪ] ,
and what it says to its foe is practically this : " I am not a butterfly ,
和 什么 它 说道 到 它是 敌人 是 几乎 这 : " 我 是 不是 一个 蝴蝶 ,
它对敌人说的其实是：“我不是一只蝴蝶，

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ded] [liːf] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [ðiː] .
I am a dead leaf , and can be of no use to thee .
我 是 一个 死的 叶子 , 和 能 是 的 不 使用 到 你 .

我是一片枯叶，对你没有任何用处。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] [prɪ'zɜːvz] [aɪ 'tiː] .
" **This is a lie which is good to the butterfly , for it preserves it .**
" 这 是 一个 说谎 哪个 是 好的 到 这 蝴蝶 , 为了 它 果酱 它 :
"这对蝴蝶来说是件好事,因为它能保护蝴蝶。"

[ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ɔː'gæniɪk] ['biːɪŋ] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'dɒpts] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ðəʊz] [æktɪs]
In nature every species of organic being instinctively adopts and practises those acts
在 自然 每一个 物种 的 有机的 存在 本能地 领养 和 实践 那些 行为
[wɪtʃ] [məʊst] [kən'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['prevələns] [ɔː(r)][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .
which most conduce to the prevalence or supremacy of its kind .
哪个 最多 有助于 到 这 患病率 或者 霸权 的 它是 种类 :
在自然界中,每一种有机生物都会本能地采取和实践那些最有利于其物种盛行或占据主导地位的行为。

[wʌns] [ðə; ði][məʊst] ['feɪvərəb(ə)lɪ] [ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪz] [faʊnd] , [pruːvd] [ɪ'fɪ(ə)nt] [ænd; ənd]
Once the most favourable order of conduct is found , proved efficient and
一次 这 最多 有利 命令 的 执行 是 成立 , 已证实 高效的 和
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established ,
已确立的 ,
一旦找到最有利的行为秩序,并证明其有效且得以确立,

[aɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [mə'ræləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ðæt] [ə'dɒpts] [aɪ 'tiː][ænd; ənd] [beəz]
it becomes the ruling morality of the species that adopts it and bears
它 变成 这 裁决 道德 的 这 物种 那 领养 它 和 熊
[ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
them along to victory .
他们 沿着 到 胜利 :
它将成为采纳它的物种的统治道德,并带领它们走向胜利。

[ɔːl] ['spiːʃiːz] [mʌst; məst][nɒt][ænd; ənd] ['kænɒt] ['væljuː][ə'lʌɪk] ,
All species must not and cannot value alike ,
全部 物种 必须 不是 和 不能 价值 同样 ,
并非所有物种都应该也不可能拥有相同的价值。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['laɪənz] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] ['æntɪˌlɒʊps] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] .
for what is the lion's good is the antelope's evil and vice versa .
为了 什么 是 这 狮子的 好的 是 这 羚羊的 邪恶的 和 副 反之亦然 :
狮子认为的善,正是羚羊认为的恶;反之亦然。

['kɒnseptɪs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðeə(r)][ˈbrɪdʒɪn] , ['mɪəli] [ə; eɪ] [miːnz]
Concepts of good and evil are therefore , in their origin , merely a means
概念 的 好的 和 邪恶的 是 所以 , 在 他们的 起源 , 仅仅 一个 方法
[tuː; tə][æn; ən][end] ,
to an end ,
到 一个 结尾 ,
因此,善恶概念从本质上来说仅仅是达到目的的手段。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kwatəriŋ] ['paʊə(r)] .
they are expedients for acquiring power .
他们 是 权宜之计 为了 收购 力量 :
它们是获取权力的权宜之计。

[ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][mæn'kaɪnd] , ['niːtʃə] [ə'tækt] ['krɪstʃən] ['mɒrəl]['væljuːz] .
Applying this principle to mankind , Nietzsche attacked Christian moral values .
申请 这 原则 到 人类 , 尼采 遭到攻击 基督教 道德 值 :
尼采将这一原则应用于人类,抨击了基督教的道德价值观。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [laɪk] [ɔːl] [ʌðə(r)] ['mɒrəlz] ,
He declared them to be , like all other morals ,
他 声明 他们 到 是 , 喜欢 全部 其他 德 ,
他宣称,它们和其他所有道德一样,

[ˈmɪəli] [æn; ən] [ɪkˈspi:diənt] [fɔ:(r); fə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv][mæn] .

merely an expedient for protecting a certain type of man .

仅仅 一个 权宜 为了 保护 一个 肯定 类型 的 男人 .

只不过是保护特定类型男性的一种权宜之计。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [ðɪs] [taɪp] [wɒz; wəz] , [əˈkɔ:dɪŋ] [tu;; tə] [ˈni:tʃə] , [ə; eɪ] [ləʊ] [wʌn] .

In the case of Christianity this type was , according to Nietzsche , a low one .

在 这 案件 的 基督教 这 类型 曾是 , 根据 到 尼采 , 一个 低的 一 .

根据尼采的说法, 基督教属于这种低级类型。

[kənˈflɪktɪŋ] [ˈmɒrəl] [kəʊdz] [hæv; həv] [bi:n] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kənˈflɪktɪŋ] [ˈwepənz] [ɒv; əv]

Conflicting moral codes have been no more than the conflicting weapons of

冲突 道德 代码 有 到过 不 更多的 比 这 冲突 武器 的

[ˈdɪfrənt] [ˈkla:sɪz] [ɒv; əv][men] ;

different classes of men ;

不同的 课程 的 男人 ;

相互冲突的道德准则只不过是不同阶层的人相互冲突的武器而已;

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][mænˈkaɪnd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [wɔ:(r)] [brˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] , [ðə; ði][ˈnəʊb(ə)] ,

for in mankind there is a continual war between the powerful , the noble ,

为了 在 人类 那里 是 一个 持续的 战争 之间 这 强大的 , 这 高贵 ,

因为在人类社会中, 强者与高贵者之间一直存在着战争,

[ðə; ði] [strɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [ˈkɒstitju:t] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪmpətənt] ,

the strong , and the well - constituted on the one side , and the impotent ,

这 强的 , 和 这 出色地 - 构成 在 这 一 边 , 和 这 阳痿 ,

[ðə; ði] [mi:n] ,

the mean ,

这 意思是 ,

一边是强壮的、体格健壮的, 另一边是无能的、平庸的。

[ðə; ði] [wi:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - [ˈkɒstitju:t] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .

the weak , and the ill - constituted on the other .

这 虚弱的 , 和 这 患病的 - 构成 在 这 其他 .

另一方面是体弱者和身体虚弱者。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ][wɔ:(r)][ɒv; əv] [ˈmɒrəl] [ˈprɪnsəp(ə)lɪ] .

The war is a war of moral principles .

这 战争 是 一个 战争 的 道德 原则 .

这场战争是一场道德原则之战。

[ðə; ði] [məˈræləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)] [kla:s] , [ˈni:tʃə] [kɔ:lz] [ˈnəʊb(ə)] - [ɔ:(r)][ˈmɑ:stə(r)] - [məˈræləti] ;

The morality of the powerful class , Nietzsche calls NOBLE - or MASTER - MORALITY ;

这 道德 的 这 强大的 班级 , 尼采 呼叫 高贵 - 或者 掌握 - 道德 ;

尼采将强势阶级的道德称为贵族道德或主人道德;

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd] [səˈbɔ:dɪnət] [kla:s] [hi;; hi] [kɔ:lz] [sleɪv] - [məˈræləti] .

that of the weak and subordinate class he calls SLAVE - MORALITY .

那 的 这 虚弱的 和 下属 班级 他 呼叫 奴隶 - 道德 .

他将弱势和从属阶级的道德称为奴隶道德。

[ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [məˈræləti] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈi:g(ə)l] [wɪtʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈbraʊzɪŋ] [læm] ,

In the first morality it is the eagle which , looking down upon a browsing lamb ,

在 这 第一的 道德 它 是 这 鹰 哪个 , 寻找 向下 之上 一个 浏览 羊肉 ,

在第一则道德寓意中, 是雄鹰俯视着正在吃草的羔羊,

[kənˈtend] [ðæt] " [i:tiŋ] [læm] [ɪz] [gʊd] .

contends that " eating lamb is good .

认为 那 " 吃 羊肉 是 好的 .

声称“吃羊肉是好事”。

" [bæd] " [ɪn][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] - [məˈræləti] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊəd] , [tuː; tə][ɔːl][ækts]
" **Bad " in the master - morality must be applied to the coward , to all acts**
" 坏的 " 在这 掌握 - 道德 必须 是 应用 到 这 懦夫 , 到 全部 行为
[ðæt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈwiːknəs] ,
that spring from weakness ,
那 春天 从 弱点 ,

在主人道德观中，“恶”必须用来形容懦夫，用来形容所有源于软弱的行为。

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] " [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [tʃɑːns] ,
to the man with " an eye to the main chance ,
到 这 男人 和 " 一个 眼睛 到 这 主要的 机会 ,
致那位“目光敏锐，总能抓住机会”的人

" [huː] [wʊd] [fəˈseɪk] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][laɪv] .
" **who would forsake everything in order to live .**
" WHO 会 背叛 一切 在 命令 到 居住 .
“为了活下去，他愿意放弃一切。”

[wɪð] [ðə; ði][ˈsekənd] , [ðə; ði] [slɛɪv] - [məˈræləti] , [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfrənt] .
With the second , the slave - morality , the case is different .
和 这 第二 , 这 奴隶 - 道德 , 这 案件 是 不同的 .
对于第二种情况，即奴隶道德，情况就不同了。

[ðeə(r)] , [ɪnəzˈmʌtɪ] [æz; əz][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɪz][æn; ən] [əˈprest] , [ˈsʌfərɪŋ] , [ʌnɪˈmænsɪpeɪtɪd] ,
There , inasmuch as the community is an oppressed , suffering , unemancipated ,
那里 , 因此 作为 这 社区 是 一个 受压迫者 , 痛苦 , 未解放的 ,
[ænd; ənd] [ˈwɪəri] [wʌn] ,
and weary one ,
和 厌倦 一 ,
在那里，由于该群体是一个受压迫、受苦、未获得解放且疲惫不堪的群体，

[ɔːl] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][held] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [wɪtʃ] [əˈliːvierts] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] .
all THAT will be held to be good which alleviates the state of suffering .
全部 那 将要 是 握住 到 是 好的 哪个 缓解 这 状态 的 痛苦 .
凡是能减轻痛苦的，都将被认为是好的。

[ˈpɪti] , [ðə; ði][əˈblaɪdʒɪŋ][hænd] , [ðə; ði] [wɔːm] [hɑːt] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ˈɪndəstri] ,
Pity , the obliging hand , the warm heart , patience , industry ,
遗憾 , 这 乐于助人 手 , 这 温暖的 心 , 耐心 , 行业 ,
怜悯、乐于助人、温暖的心、耐心、勤奋

[ænd; ənd][hjuːˈmɪləti] - - [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wiː; wi][æɪ; əɪ][hɪə(r)][faɪnd]
and humility - - these are unquestionably the qualities we shall here find
和 谦逊 - - 这些 是 毫无疑问 这 品质 我们 将 这里 寻找
[ˈflʌdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [əˈpruːv(ə)] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ;
flooded with the light of approval and admiration ;
被淹 和 这 光 的 赞同 和 钦佩 ;
谦逊——毫无疑问，这些品质将在这里赢得赞许和钦佩；

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈjuːsf(ə)l] [ˈkwɒlətɪz] - - ; [ðeɪ] [meɪk] [laɪf] [ɪnˈdʒʊərəəbl] ,
because they are the most USEFUL qualities - - ; they make life endurable ,
因为 他们 是 这 最多 有用 品质 - - ; 他们 制作 生活 可忍受的 ,
因为它们是最有用的品质——；它们使生活变得可以忍受。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði] " [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] " [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈməʊtɪv]
they are of assistance in the " struggle for existence " which is the motive
他们 是 的 协助 在 这 " 斗争 为了 存在 " 哪个 是 这 动机
[fɔːs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpræktɪsɪŋ] [ðɪs] [məˈræləti] .
force behind the people practising this morality .
力量 在后面 这 人们 练习 这 道德 .

它们有助于“生存斗争”，而“生存斗争”正是奉行这种道德观的人们的动力所在。

[tuː; tə] [ðɪs] [klaːs] , [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [ɪz][bæd] , [ɪn][fækt][,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][paː(r)] [ˈeksələns] .
To this class , all that is AWFUL is bad , in fact it is THE evil par excellence .
到 这 班级 , 全部 那 是 可怕 是 坏的 , 在 事实 它 是 这 邪恶的 帕 卓越 .

对于这个阶层来说, 所有糟糕的事物都是坏的, 事实上, 它们就是邪恶的极致。
[streŋθ] , [helθ] , [suːpərəˈbʌndəns; ,sjuːpərəˈbʌndəns][ɒv; əv][ˈæɪm(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
Strength , health , superabundance of animal spirits and power , are
力量 , 健康 , 过多 的 动物 烈酒 和 力量 , 是
[rɪˈɡɑːdɪd] [wɪð] [heit] , [səˈspɪʃ(ə)n] ,
regarded with hate , suspicion ,
认为 和 恨 , 怀疑 ,
力量、健康、充沛的精力和能量, 都令人憎恶、怀疑。

[ænd; ənd][frɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [klaːs] .
and fear by the subordinate class .
和 害怕 经过 这 下属 班级 .
以及下层阶级的恐惧。

[naʊ] [ˈniːtʃə] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] - [məˈræləti] [kənˈdjuːs] [tuː; tə][æn; ən]
Now Nietzsche believed that the first or the noble - morality conducted to an
现在 尼采 相信 那 这 第一的 或者 这 高贵 - 道德 进行 到 一个
[əˈsent] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][laɪf] ;
ascent in the line of life ;
上升 在 这 线 的 生活 ;
尼采认为, 第一道德或高尚道德能够引导人们在人生道路上向上攀升;

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪv] [ænd; ənd] [ˈæktɪv] .
because it was creative and active .
因为 它 曾是 有创造力的 和 积极的 .
因为它富有创造力且充满活力。

[ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsekənd][ɔː(r)] [slɛɪv] - [məˈræləti] , [weə(r)] [,aɪ ˈtiː]
On the other hand , he believed that the second or slave - morality , where it
在 这 其他 手 , 他 相信 那 这 第二 或者 奴隶 - 道德 , 在哪里 它
[bɪˈkeɪm] [ˈpærəmaʊnt] ,
became paramount ,
成为 派拉蒙 ,
另一方面, 他认为第二种道德观, 或者说奴隶道德观, 才是最重要的。

[led][tuː; tə] [dɪˌdʒenəˈreɪʃn] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpæsɪv] [ænd; ənd] [dɪˈfensɪv] ,
led to degeneration , because it was passive and defensive ,
引领 到 退化 , 因为 它 曾是 被动的 和 防守 ,
导致退化, 因为它采取的是被动和防御的态度。

[ˈwɒntɪŋ] [ˈmiəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] [huː] [ˈpræktɪst] [,aɪ ˈtiː][əˈlaɪv] .
wanting merely to keep those who practised it alive .
想要 仅仅 到 保持 那些 WHO 已实践 它 活 .
只是想让那些信奉这种信仰的人活下去。

[hens] [hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [ˈædvəkəsi] [ɒv; əv][ˈnəʊb(ə)l] - [məˈræləti] .
Hence his earnest advocacy of noble - morality .
因此 他的 认真 倡导 的 高贵 - 道德 .
因此他才如此热忱地倡导高尚的道德。

([siː] .) [ˈniːtʃə] [ænd; ənd][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .
(C .) Nietzsche and Evolution .
(C .) 尼采 和 进化 .
(C.) 尼采与进化。

[ˈni:tʃə] [æz; əz][æn; ən][i:vəˈlu:ʃənɪst; evəˈlu:ʃənɪst][aɪ][æɫ; ʃəl][hæv; həv] [əˈkerɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [drɪˈfaɪn] [ænd; ənd]
Nietzsche as an evolutionist I shall have occasion to define and
尼采 作为 一个 进化论者 我 将 有 场合 到 定义 和
[drɪˈskʌs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ði:z] [nəʊts] ([si:] [nəʊts] [ɒn][ˈtʃæptə(r)][elˈvi:ˈaɪ] . ,
discuss in the course of these notes (see Notes on Chapter LVI : ,
讨论 在 这 课程 的 这些 笔记 (看 笔记 在 章 lvi : ,
我将在本笔记中有机会对尼采的进化论观点进行定义和讨论（参见第五十六章注释）。

[pɑ:(r)] . - , [ænd; ənd][ɒn] [ˈtʃæptə(r)][elˈvi:ˈaɪaɪ] .) .
par . 10 , and on Chapter LVII .) .
帕 . - , 和 在 章 lvii .) .

第 10 段，以及第五十七章。）。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][let][aɪˈti:] [səˈfaɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:ˈes][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] "
For the present let it suffice for us to know that he accepted the "
为了 这 展示 让 它 足够了 为了 我们 到 知道 那 他 公认 这 "
[drɪˈveləpmənt] [haɪˈpɒθəsɪs] " [æz; əz][æn; ən][ekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˈspi:ʃi:z] :
Development Hypothesis " as an explanation of the origin of species :
发展 假设 " 作为 一个 解释 的 这 起源 的 物种 :

目前我们只需知道他接受了“发育假说”作为物种起源的解释：

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt][hɔ:lt] [weə(r)] [məʊst] [ˈnætʃərəlɪst] [hæv; həv] [ˈhɔ:ltɪd] .
but he did not halt where most naturalists have halted .
但 他 做过 不是 停止 在哪里 最多 自然学家 有 停止 .

但他并没有止步于大多数博物学家止步的地方。

[hi:; hi][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [rɪˈgɑ:dɪd] [mæn][æz; əz][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [ˈpɒsəb(ə)] [ˈbi:ɪŋ] [wɪtʃ] [i:vəˈlu:ʃ(ə)n][kʊd; kəd]
He by no means regarded man as the highest possible being which evolution could
他 经过 不 方法 认为 男人 作为 这 最高 可能的 存在 哪个 进化 可以
[əˈraɪv] [æt; ət] ;
arrive at ;
到达 在 ;

他绝不认为人类是进化所能达到的最高存在；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪzɪk(ə)] [drɪˈveləpmənt] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ:tʃt] [ɪts][ˈlɪmɪt] ,
for though his physical development may have reached its limit ,
为了 尽管 他的 身体的 发展 可能 有 达到 它是 限制 ,

虽然他的身体发育可能已经达到了极限，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)] [ɔ:(r)] [ˈspɪrɪtʃuəl] [əˈtrɪbjʊ:ts] .
this is not the case with his mental or spiritual attributes .
这 是 不是 这 案件 和 他的 精神的 或者 精神 属性 .

但他的精神或心灵属性并非如此。

[ɪf] [ðə; ðɪ][ˈprəʊses][bi:; bi][ə; eɪ][fækt] ; [ɪf] [θɪŋz] [hæv; həv] [brɪˈkʌm] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
If the process be a fact ; if things have BECOME what they are ,
如果 这 过程 是 一个 事实 ; 如果 事物 有 变得 什么 他们 是 ,

如果过程是既定事实；如果事物已经变成了现在的样子，

[ðen] , [hi:; hi] [kənˈtend] , [wi:; wi] [meɪ] [drɪˈskraɪb] [nəʊ][ˈlɪmɪt][tu:; tə][mænz][.æspəˈeɪʃənz] .
then , he contends , we may describe no limit to man's aspirations .
然后 , 他 认为 , 我们 可能 描述 不 限制 到 男人的 抱负 .

那么，他认为，我们可以说人类的抱负没有极限。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [ʌp][frɒm; frəm][ˈbɑ:bəɪɪzəm] , [ænd; ənd] [stiɪl] [mɔ:(r)] [rɪˈməʊtli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈləʊə(r)]
If he struggled up from barbarism , and still more remotely from the lower
如果 他 挣扎 向上 从 野蛮 , 和 仍然 更多的 远程 从 这 降低
[praɪˈmetɪz] ,
Primates ,
灵长类动物 ,

如果他摆脱了野蛮状态，并且与低等灵长类动物的联系就更加疏远了，

[hɪz; ɪz][ɑr'di:əl][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [sə'pɑ:s] [mæn][hɪm'self][ænd; ənd] [ri:tʃ] ['su:pəmæn; 'sju:pəmæn] ([si:] his ideal should be to surpass man himself and reach Superman) (see 他的 理想的 应该 是 到 超过 男人 他自己 和 抵达 超人) (看 [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['prəʊlɒɡ]) . especially the Prologue) . 尤其 这 序幕) .

他的理想应该是超越人类自身，达到超人（尤其参见序言）。

([di:] .) ['ni:tʃə] [ænd; ənd][səʊsi'blədʒi] . (D .) Nietzsche and Sociology . (D .) 尼采 和 社会学 .

(D.) 尼采与社会学。

['ni:tʃə] [æz; əz][ə; eɪ][səʊsi'blədʒɪst][eɪmz][æt; ət][æn; ən][æristə'krætɪk] [ə'reɪndʒmənt] [bʊ; əv][sə'saɪəti] . Nietzsche as a sociologist aims at an aristocratic arrangement of society . 尼采 作为 一个 社会学家 目标 在 一个 贵族 安排 的 社会 .

尼采作为社会学家，其目标是建立一种贵族式的社会秩序。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ju: 'es][riə(r)][æn; ən][ɑr'di:əl] [reɪs] . He would have us rear an ideal race . 他 会 有 我们 后部 一个 理想的 种族 .

他希望我们培育出一个理想的种族。

[ˈɒnɪst] [ænd; ənd] ['tru:θfl] [ɪn] [ɪntə'lektʃuəl] ['mætəz] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] [men] Honest and truthful in intellectual matters , he could not even think that men 诚实的 和 真实 在 知识分子 事情 , 他 可以 不是 甚至 思考 那 男人

[ɑ:(r); ə(r)][i:'kwəl] . are equal . 是 平等的 .

在知识方面，他诚实正直，但他甚至无法认为人是平等的。

" [wɪð] [ðɪ:z] ['pri:tʃə] [bʊ; əv] [i'kwɒləti] [wɪl] [aɪ][nɒt][bi:; bi] [mɪkst] [ʌp][ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] . " With these preachers of equality will I not be mixed up and confounded . " 和 这些 传道者 的 平等 将要 我 不是 是 混合 向上 和 令人困惑 .

“我不会与这些宣扬平等的人混淆不清。”

[fɔ:(r); fə(r)] [ðʌs] ['spi:kəθ] ['dʒʌstɪs][ʼʌntə; ʼʌntu][em 'i:] : - [men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [i:'kwəl] . - For thus speaketh justice unto ME : ' Men are not equal . ' 为了 因此 说话 正义 到 我 : - 男人 是 不是 平等的 . -

因为正义如此向我宣告：“人人生而不平等。”

" [hi:; hi] [si:z] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [ɪnɪ'kwɒləti] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] [tu:; tə][bi:; bi] [sɜ:vɪd] , [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] " He sees precisely in this inequality a purpose to be served , a condition to " 他 看到 恰恰 在 这 不等式 一个 目的 到 是 服务 , 一个 状况 到

[bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] . be exploited . 是 被利用 .

“他恰恰从这种不平等中看到了需要服务的目的，看到了可以利用的条件。”

" ['evri] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [bʊ; əv][ðə; ði] [taɪp] - [mæn] , - " [hi:; hi] [raɪts] [ɪn] " [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] " , " Every elevation of the type ' man , ' " he writes in " Beyond Good and Evil " , " 每一个 海拔 的 这 类型 - 男人 , - " 他 写 在 " 超过 好的 和 邪恶的 " ,

他在《善恶的彼岸》中写道：“人这一类型的每一次提升”，

" [hæz; həz] [hɪðə'tu:] [bi:n] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][æn; ən][,æristə'krætɪk][sə'saɪəti] - - [ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ 'ti:]
" **has hitherto been the work of an aristocratic society - - and so will it**
" 有 迄今为止 到过 这 工作 的 一个 贵族 社会 - - 和 所以 将要 它
[ɔ:lweɪz] [bi:; bi] - - [ə; eɪ][sə'saɪəti] [br'li:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [skeɪl] [ɒv; əv] [gre'deɪən] [ɒv; əv][ræŋk][ænd; ənd]
always be - - a society believing in a long scale of gradations of rank and
总是 是 - - 一个 社会 相信 在 一个 长的 规模 的 渐变 的 秩 和
[ˈdɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [wɜ:θ] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
differences of worth among human beings .
差异 的 值得 之中 人类 生物 .
“迄今为止，这都是贵族社会的产物——而且永远都会是——一个相信人类之间存在着漫长等级制度和价值差异的社会。

" [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪntli] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə][dr'zaɪə(r)][tu:; tə] [ri:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdi:teɪld]
" **Those who are sufficiently interested to desire to read his own detailed**
" 那些 WHO 是 足够 感兴趣的 到 欲望 到 读 他的 自己的 详细的
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [ɪ'stæblɪʃ] ,
account of the society he would fain establish ,
帐户 的 这 社会 他 会 欣然 建立 ,
“那些有兴趣阅读他本人对其想要建立的社团的详细描述的人，
[wɪl] [faɪnd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn] [ˈæfəɪzəm] - [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˈæntɪkraɪst] " .
will find an excellent passage in Aphorism 57 of " The Antichrist " .
将要 寻找 一个 出色的 通道 在 格言 - 的 " 这 敌基督 " .
在《敌基督》的第 57 条格言中，你会发现一段精彩的文字。

[pɑ:t] [aɪ] . [ðə; ði] [ˈprəʊlɒɡ] .
PART I . THE PROLOGUE .
部分 我 . 这 序幕 .
第一部分 序言

[ɪn] [pɑ:t] [aɪ] . [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈprəʊlɒɡ] , [nəʊ] [ˈveri] [greɪt] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
In Part I . including the Prologue , no very great difficulties will appear .
在 部分 我 . 包括 这 序幕 , 不 非常 伟大的 困难 将要 出现 .
第一部分（包括序言）不会出现太大的困难。

[zɑ:rəðʊstrəz] [ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈdeɪzɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [klɑ:s] [ɒv; əv][men][ɔ:(r)][ə; eɪ] [həʊl] [sku:l] [ɒv; əv]
Zarathustra's habit of designating a whole class of men or a whole school of
查拉图斯特拉的 习惯 的 指定 一个 所有的 班级 的 男人 或者 一个 所有的 学校 的
[θɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈfɪtɪŋ] [ˈnɪkneɪm] [meɪ] [pə'hæps] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kən'fju:ʒn] [æt; ət]
thought by a single fitting nickname may perhaps lead to a little confusion at
想法 经过 一个 单身的 配件 昵称 可能 也许 带领 到 一个 小的 困惑 在
[fɜ:st] ;
first ;
第一的 ;
查拉图斯特拉习惯用一个恰当的绰号来指代一类人或一个思想流派，这起初可能会造成一些混乱；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [drɪft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑ:gjʊm(ə)nts][ɪz][gra:sp, græsp] ,
but , as a rule , when the general drift of his arguments is grasped ,
但 , 作为 一个 规则 , 什么时候 这 一般的 漂移 的 他的 论点 是 抓住 ,
但通常来说，一旦把握住他论证的总体思路，

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwəɪəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈefət] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][dr'skɪvə(r)] [hu:m] [hi:; hi][ɪz]
it requires but a slight effort of the imagination to discover whom he is
它 需要 但 一个 轻微 努力 的 这 想像力 到 发现 谁 他 是
[rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] .
referring to :
指 到 .
只需稍加想象，就能知道他指的是谁。

[ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [ˈpærəɡrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊlɒɡ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
In the ninth paragraph of the Prologue , for instance ,
在这 第九 段落 的 这 序幕 , 为了 实例 ,
例如, 在序言的第九段中,

[aɪ ˈti:] [ɪz] [kwɑɪt] [ˈɒbviəs] [ðæt] " [ˈhɜ:dzmən] " [ɪn][ðə; ði] [vɜ:s] " [ˈhɜ:dzmən] , [aɪ] [seɪ] , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə]
it is quite obvious that " Herdsmen " in the verse " Herdsmen , I say , etc
它 是 相当 明显的 那 " 牧民 " 在 这 诗 " 牧民 , 我 说 , ETC
.
.
:
:
.
.

很明显, “牧人”一词出现在诗句“牧人, 我说, 等等”中。
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , " [stændz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ðəʊz] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈædvəkeɪts] [ɒv; əv]
etc : , " **stands for all those to - day who are the advocates of**
ETC : , " 站立 为了 全部 那些 到 - 天 WHO 是 这 倡导者 的
[ɡrɪˈɡeəriəs nəʃ] - - [ɒv; əv][ðə; ði][ænt] - [hɪl] .
gregariousness - - of the ant - hill .
合群性 - - 的 这 蚂蚁 - 爬坡道 :
等等, “代表了今天所有提倡群居生活——蚁丘生活的人”。

[ænd; ənd] [wen] [ˈaʊə(r)] [ˈɔ:θə(r)] [sez] : " [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] [jæl; ʃəl] [ˌzærəˈθu:stɾə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði]
And when our author says : " A robber shall Zarathustra be called by the
和 什么时候 我们的 作者 说道 : " 一个 强盗 将 查拉图斯特拉 是 称为 经过 这
[ˈhɜ:dzmən] ,
herdsmen ,
牧民 ,
当我们的作者说: “牧羊人会称查拉图斯特拉为强盗”时,

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ði:z] [wɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi] [ˈteɪkən] [ˈɔ:lməʊst] [ˈlɪtərəli] [frɒm; frəm] [wʌn] [hu:z] [aɪˈdi:əl]
" it is clear that these words may be taken almost literally from one whose ideal
" 它 是 清除 那 这些 字 可能 是 已采取 几乎 字面上地 从 一 谁 理想的
[wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈriəriŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [æriˈstɒkrəsi] .
was the rearing of a higher aristocracy .
曾是 这 饲养 的 一个 更高 贵族 :
“显然, 这些话几乎可以完全按照字面意思理解, 出自一位以培养更高贵族阶层为理想的人之口。”

[əˈɡen] , " [ðə; ði] [ɡʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] , " [θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [bʊk] ,
Again , " the good and just , " throughout the book ,
再次 , " 这 好的 和 只是 , " 自始至终 这 书 ,
再次强调, 贯穿全书的都是“善良和公正”。

[ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ju:st] [ɪn] [rɪˈfɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][self] - [ˈraɪtʃəs] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] ,
is the expression used in referring to the self - righteous of modern times ,
是 这 表达 用过的 在 指 到 这 自己 - 正义 的 现代的 时代 ,
是用来指代现代自以为是者的表达方式。

- - [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kwɑɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [nəʊn] [kənˈsɜ:nɪŋ]
- - **those who are quite sure that they know all that is to be known concerning**
- - 那些 WHO 是 相当 当然 那 他们 知道 全部 那 是 到 是 已知 有关
[ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] ,
good and evil ,
好的 和 邪恶的 ,
——那些非常确信自己已经完全了解善恶的人,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈvælju:z][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˈhændɪd]
and are satisfied that the values their little world of tradition has handed
和 是 使满意 那 这 值 他们的 小的 世界 的 传统 有 递交
[daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
down to them ,
向下 到 他们 ,
他们对这个小小传统世界传承给他们的价值观感到满意,

[ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [ru:l] [mæn'kaɪnd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [lɑ:sts] .
are destined to rule mankind as long as it lasts .
是 注定 到 规则 人类 作为 长的 作为 它 持续时间 .
注定要统治人类，直到人类灭亡。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['pærəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prələʊg] , [vɜ:s] ['sevən] ,
In the last paragraph of the Prologue , verse 7 ,
在 这 最后的 段落 的 这 序幕 , 诗 7 ,
在序言的最后一段，第7节中，

[,zærə'θu:strə] [gɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ] ['fɔ:teɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][bɪg][ænd; ənd][ðə; ði]
Zarathustra gives us a foretaste of his teaching concerning the big and the
查拉图斯特拉 给予 我们 一个 预尝 的 他的 教学 有关 这 大的 和 这
[lɪt(ə)l] [sə'gæsəti] , [ɪk'spaʊnd] ['sʌbsɪkwəntli] .
little sagacities , expounded subsequently .
小的 智慧 , 阐述 随后 .
查拉图斯特拉让我们初步领略了他关于大小智慧的教义，这些教义后来得到了阐述。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wʊd] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜ:pənt] ;
He says he would he were as wise as his serpent ;
他 说道 他 会 他 是 作为 明智的 作为 他的 蛇 ;
他说他多么希望自己能像他的蛇一样聪明；

[ðɪs] [dɪ'zairə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [dɪ'spaɪzərz] [ɒv; əv][ðə; ði]
this desire will be found explained in the discourse entitled " The Despisers of the
这 欲望 将要 是 成立 解释 在 这 话语 标题 " 这 鄙视者 的 这
[bɒdɪ] " ,
Body " ,
身体 " ,
这种欲望将在题为《蔑视身体的人》的论述中找到解释。

[wɪtʃ] [aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ə'keɪz(ə)n] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə]['leɪtə(r)] .
which I shall have occasion to refer to later .
哪个 我 将 有 场合 到 参考 到 之后 .
我稍后会有机会提到这一点。

[ðə; ði] ['dɪskɔ:sɪz] .
THE DISCOURSES .
这 论述 .

论述。

['tʃæptə(r)][aɪ] . [ðə; ði] [θri:] [,metə'mɔ:fəsi:z] .
Chapter I . The Three Metamorphoses .
章 我 . 这 三 变态 .
第一章 三次变形。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ['dɪskɔ:s] [ɪz][ə; eɪ]['pærəb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [,zærə'θu:strə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði]['ment(ə)l]
This opening discourse is a parable in which Zarathustra discloses the mental
这 开幕 话语 是 一个 寓言 在 哪个 查拉图斯特拉 披露 这 精神的
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] [kɪi:'leɪtəz] [ɒv; əv] [nju:] ['vælju:z] .
development of all creators of new values .
发展 的 全部 创造者 的 新的 值 .
这段开篇论述是一个寓言，查拉图斯特拉在其中揭示了所有新价值观创造者的精神发展历程。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [ɪts] [kɒnsə'meɪʃn] [ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]
It is the story of a life which reaches its consummation in attaining to a
它 是 这 故事 的 一个 生活 哪个 到达 它是 圆房 在 达到 到 一个
['sekənd] [ɪn'dʒenjuəsni:s] [ɔ:(r)][ɪn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['tʃaɪldhʊd] .
second ingenuousness or in returning to childhood .
第二 天真 或者 在 返回 到 童年 .
这是一个关于生命最终达到圆满的故事，其圆满结局是通过获得第二次纯真或回归童年。

[ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˌkɒmprɪˈhensəb(ə)l] .
Almost the whole of this is quite comprehensible .

几乎 这 所有的 的 这 是 相当 可理解的

大部分内容都很容易理解。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːs] [əˈɡenst] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kənˈfaʊnd] [ˈvɜːtʃuː] [wɪð] [ˈteɪmənəs] [ænd; ənd] [smʌg]
It is a discourse against all those who confound virtue with tameness and smug
[iːz] ,
ease ,
舒适 ,

这是一篇批判那些将美德与温顺和自满混为一谈的人的论述。

[ænd; ənd] [huː] [rɪˈɡɑːd] [æz; əz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈəʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [prəˈməʊts] [sɪˈkjʊərəti][ænd; ənd] [tend] [tuː; tə]
and who regard as virtuous only that which promotes security and tends to
[ˈdiːpən] [sliːp] .
deepen sleep .
深化 睡觉 .

他们认为只有那些能促进安全和有助于加深睡眠的事情才是美德。

[ˈtʃæptə(r)][aɪˈviː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [dɪˈspaɪzərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The Despisers of the Body .
这 鄙视者 的 这 身体 .

蔑视身体的人。

[hɪə(r)] [ˌzærəˈθuːstrə] [ɡɪvz] [nems] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] ;
Here Zarathustra gives names to the intellect and the instincts ;
这里 查拉图斯特拉 给予 姓名 到 这 智力 和 这 本能 ;

在这里，查拉图斯特拉给理智和本能起了名字；

[hiː; hi] [kɔːlz] [ðə; ði] [wʌn] " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [səˈɡæsəti] " [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætə(r)] " [ðə; ði] [bɪɡ] [səˈɡæsəti] .
he calls the one " the little sagacity " and the latter " the big sagacity .
他 呼叫 这 一 " 这 小的 睿智 " 和 这 后者 " 这 大的 睿智 .

他称前者为“小智慧”，后者为“大智慧”。

" [ˈʃoʊpənˌhaʊərz] [ˈtiːtʃɪŋ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ɪz] [ˈfʊli] [ɪnˈdɔːrst] [hɪə(r)] .
" **Schopenhauer's teaching concerning the intellect is fully endorsed here** .
" 叔本华的 教学 有关 这 智力 是 完全 认可 这里 .

“叔本华关于智力的理论在这里得到了充分的认可。”

" [æn; ən] [ˈɪnstɹəmənt] [ɒv; əv] [ðəɪ] [ˈbɒdi] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ðəɪ] [ˈlɪt(ə)l] [səˈɡæsəti] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ðəʊ]
" **An instrument of thy body is also thy little sagacity , my brother , which thou**
" 一个 乐器 的 你的 身体 是 还 你的 小的 睿智 , 我的 兄弟 , 哪个 你
[kɔːlɪst] - [ˈspɪrɪt] ,
callest ' spirit ,
卡莱斯特 - 精神 ,

“你身体的工具之一，也是你那点可怜的智慧，我的兄弟，你称之为‘精神’，

- " [sez] [ˌzærəˈθuːstrə] .
' " **says Zarathustra** .
- " 说道 查拉图斯特拉 .

“,”查拉图斯特拉说道。

[frɒm; frəm] [br'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wəd] [θɪŋk] [tuː] [ˈlaɪtli]
From beginning to end it is a warning to those who would think too lightly
从 开始 到 结尾 它 是 一个 警告 到 那些 WHO 会 思考 也 轻轻
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ʌn'dʒuːli][ɪg'zɔːlt][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'rɪvətɪvz] :
of the instincts and unduly exalt the intellect and its derivatives :
的 这 本能 和 过度 崇高 这 智力 和 它是 衍生物 :
从头到尾，它都在警告那些轻视本能、过分高举智力及其衍生能力的人：

[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [ʌndə'stændɪŋ] .
Reason and Understanding .
原因 和 理解 .
理性和理解力。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
Chapter IX .
章 第九章 .
第九章

[ðə; ði] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv] [deθ] .
The Preachers of Death .
这 传道者 的 死亡 .
死亡的传道者。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əˈnæləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪˈkɒlədʒi] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] " [ɪːv(ə)] [aɪ] "
This is an analysis of the psychology of all those who have the " evil eye "
这 是 一个 分析 的 这 心理学 的 全部 那些 WHO 有 这 " 邪恶的 眼睛 "
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈpesɪmɪsts] [baɪ][ˈvɜːtʃuː][ɒv; əv][ðəə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] .
and are pessimists by virtue of their constitutions .
和 是 悲观主义者 经过 美德 的 他们的 宪法 .
这是对所有被“邪眼”缠身、天生悲观的人的心理分析。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
Chapter XV .
章 十五 .
第十五章

[ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [wʌn] [gəʊlz] .
The Thousand and One Goals .
这 千 和 一 目标 .
一千零一个目标。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈəʊpənɪz][hɪz; ɪz][ekspəˈzi(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌreləˈtɪvəti] [ɪn]
In this discourse Zarathustra opens his exposition of the doctrine of relativity in
在 这 话语 查拉图斯特拉 打开 他的 展览 的 这 教义 的 相对论 在
[məˈræləti] ,
morality ,
道德 ,
在这篇论述中，查拉图斯特拉开启了他对道德相对论的阐述。

[ænd; ənd] [dɪˈkleə] [ɔːl] [məˈræləti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [miːnz] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] .
and declares all morality to be a mere means to power .
和 声明 全部 道德 到 是 一个 仅仅 方法 到 力量 .
并宣称一切道德都只是获取权力的手段。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈvɜːrsəz][naɪn] , - , - , [ænd; ənd] - [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːks] ,
Needless to say that verses 9 , 10 , 11 , and 12 refer to the Greeks ,
不必要 到 说 那 诗句 9 , - , - , 和 - 参考 到 这 希腊人 ,
不言而喻，第9、10、11和12节指的是希腊人。

[ðə; ði] [ˈpəːjənɪz] , [ðə; ði][dʒuːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənɪz] [rɪˈspektɪvli] .
the Persians , the Jews , and the Germans respectively .
这 波斯人 , 这 犹太人 , 和 这 德国人 分别 .
分别是波斯人、犹太人和德国人。

[ɪn][ðə; ði] [pə'hɪltɪmət] [vɜ:s] [hi;; hi] [meɪks] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ru:t] [ʊv; əv]
In the penultimate verse he makes known his discovery concerning the root of
在这 倒数第二 诗 他 制作 已知 他的 发现 有关 这 根 的
[ˈmɒd(ə)n] [ˈnaɪlɪzəm][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ,
modern Nihilism and indifference ,
现代的 虚无主义 和 漠不关心 ,

在倒数第二节诗中，他揭示了他对现代虚无主义和冷漠根源的发现。

- - [ai] . [i:] . , [ðæt] [ˈmɒd(ə)n] [mæn][hæz; həz][nəʊ] [gəʊl] , [nəʊ] [eɪm] , [nəʊ] [aɪ'diəl] ([si:] [nəʊt] [ə; eɪ]) .
- - **i . e . , that modern man has no goal , no aim , no ideals (see Note A) .**
- - 我 . e . , 那 现代的 男人 有 不 目标 , 不 目的 , 不 理想 (看 笔记 一个) .
也就是说，现代人没有目标、没有目的、没有理想（见注释 A）。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XVIII .
章 十八 .

第十八章

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .
Old and Young Women .
老的 和 年轻的 女性 .

老年妇女和年轻妇女。

[ˈni:tʃəz] [ˈvju:z] [ʊn] ['wɪmɪn] [hæv; həv][aɪðə(r)][tu;; tə][bi;; bi] [lʌvd] [æt; ət][fɜ:st] [saɪt] [ɔ:(r)] [ðeɪ]
Nietzsche's views on women have either to be loved at first sight or they
尼采的 浏览 在 女性 有 任何一个 到 是 喜爱 在 第一的 视线 或者 他们
[brɪ'kʌm] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɒbstək(ə)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʊv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˈðəwaɪz] [wʊd] [bi;; bi]
become perhaps the greatest obstacle in the way of those who otherwise would be
变得 也许 这 最 障碍 在 这 方式 的 那些 WHO 否则 会 是
[ɪn'klaɪnd] [tu;; tə] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] .
inclined to accept his philosophy .
倾斜 到 接受 他的 哲学 .

尼采对女性的看法要么令人一见倾心，要么成为那些原本倾向于接受他的哲学的人的最大障碍。

['wɪmɪn] [ɪ'speʃəli] , [ʊv; əv] [kɔ:s] , [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] [tu;; tə] [dɪs'lʌɪk] [ðem; ðəm] ,
Women especially , of course , have been taught to dislike them ,
女性 尤其 , 的 课程 , 有 到过 教授 到 不喜欢 他们 ,
当然，女性尤其被教导要讨厌它们。

[brɪ'kəz; brɪ'kɔz][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['ru:məd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈvju:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'frendli] [tu;; tə] [ðəm'selvz]
because it has been rumoured that his views are unfriendly to themselves
因为 它 有 到过 传闻 那 他的 浏览 是 不友好 到 他们自己
.
:
.

因为有传言说他的观点对他们自己不利。

[naʊ] , [tu;; tə][maɪ][maɪnd] , [ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][pɜʊə(r)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd][ˈerə(r)] .
Now , to my mind , all this is pure misunderstanding and error .
现在 , 到 我的 头脑 , 全部 这 是 纯的 误解 和 错误 .

在我看来，这一切都是纯粹的误解和错误。

[ˈdʒɜ:mən] [fə'lɑ:səfərz] , [θæŋks] [tu;; tə] ['skəʊpənhaʊə] , [hæv; həv] [ɜ:nd] ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][bæd] [neɪm]
German philosophers , thanks to Schopenhauer , have earned rather a bad name
德语 哲学家 , 谢谢 到 叔本华 , 有 获得 相当 一个 坏的 姓名
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈvju:z] [ʊn] ['wɪmɪn] .
for their views on women .
为了 他们的 浏览 在 女性 .

由于叔本华的缘故，德国哲学家因其对女性的看法而名声不佳。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlməʊst][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][laɪn][ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
It is almost impossible for one of them to write a line on the subject ,
它 是 几乎 不可能的 为了 一 的 他们 到 写 一个 线 在 这 主题 ,
他们之中几乎不可能有人就此主题写出一句话。

[haʊˈevə(r)][ˈkaɪndli][hiː; hi] [meɪ] [duː; də][səʊ] ,
however kindly he may do so ,
然而 亲切地 他 可能 做 所以 ,
然而，无论他这样做多么出于好意，

[wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ][kruːˈseɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][feə(r)][seks] .
without being suspected of wishing to open a crusade against the fair sex .
没有 存在 怀疑 的 祝 到 打开 一个 运动 反对 这 公平的 性别 .
而不被怀疑想要发起一场针对女性的运动。

[dɪˈspɑːt] [ðə; ði][fækt] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
Despite the fact , therefore ,
尽管 这 事实 , 所以 ,
因此，尽管如此，

[ðæt] [ɔːl] [ˈniːtʃəz] [vʲuːz] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪkˈtetɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [pɹəˈfaʊndəst]
that all Nietzsche's views in this respect were dictated to him by the profoundest
那 全部 尼采的 浏览 在 这 尊重 是 口述 到 他 经过 这 最深邃
[lʌv] ;
love ;
爱 ;
尼采在这方面的所有观点都是由他内心最深沉的爱所驱使的；

[dɪˈspɑːt] [zɑːrəðʊstrəz] [rezəˈveɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] , [ðæt] " [wɪð] [ˈwɪmɪn] [ˈnʌθɪŋ] ([ðæt]
despite Zarathustra's reservation in this discourse , that " with women nothing (that
尽管 查拉图斯特拉的 预订 在 这 话语 , 那 " 和 女性 没有什么 (那
[kæn; kən][biː; bi] [sed]) [ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
can be said) is impossible ,
能 是 说) 是 不可能的 ,
尽管查拉图斯特拉在这篇论述中有所保留，认为“对于女人来说，没有什么事（可以这么说）是不可能的”，

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [əʊvəˈwelmɪŋ] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
" **and in the face of other overwhelming evidence to the contrary** ,
" 和 在 这 脸 的 其他 压倒 证据 到 这 相反 ,
“而且，面对其他大量相反的证据，

[ˈniːtʃə] [ɪz] [juːnɪˈvɜːsəli] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][em aɪˈes][sʌn] [paɪd][ˈdænz][elɪː][plæt] ,
Nietzsche is universally reported to have mis son pied dans le plat ,
尼采 是 普遍地 据报道 到 有 误 儿子 馅饼 丹斯 勒 平台 ,
据普遍报道，尼采有“mis son pied dans le plat”，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [seks][ɪz] [kənˈsɜːnd] .
where the female sex is concerned .
在哪里 这 女性 性别 是 担心的 .
就女性而言。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈdɒktrɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][səʊ] [mʌt]
And what is the fundamental doctrine which has given rise to so much
和 什么 是 这 基本的 教义 哪个 有 给定 上升 到 所以 很多
[ˈbɪtənəs] [ænd; ənd] [əˈvɜːʃ(ə)n] ?
bitterness and aversion ?
苦味 和 厌恶 ?
究竟是什么根本教义引发了如此多的怨恨和厌恶？

- - [ˈmɪəli] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði][ˈseksɪz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ˈbɒtəm] [æŋ.tæɡəˈnɪstɪk] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
- - **Merely this : that the sexes are at bottom ANTAGONISTIC** - - **that is to say** ,
- - 仅仅 这 : 那 这 性别 是 在 底部 敌对的 - - 那 是 到 说 ,
——仅此一点：两性本质上是对抗的——也就是说，

[æz; əz] [ˈdɪfrənt] [æz; əz] [bluː] [ɪz][frɒm; frəm] [ˈjeləʊ] ,
as different as blue is from yellow ,
作为 不同的 作为 蓝色的 是 从 黄色的 ,

就像蓝色和黄色截然不同一样，

[ænd; ʌnd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ˈpɒsəb(ə)l] [miːnz] [bʌv; əv] [ˈriəriŋ] [ˈeniθiŋ] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈzaɪərəb(ə)l]
and that the best possible means of rearing anything approaching a desirable
和 那 这 最好的 可能的 方法 的 饲养 任何事物 接近 一个 理想
[reɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ænd; ʌnd][tuː; tə][ˈfɒstə(r)] [ðɪs] [prəˈfaʊnd] [həˈstɪləti] .
race is to preserve and to foster this profound hostility .
种族 是 到 保存 和 到 促进 这 深刻的 敌意 .

而培育出理想种族的最佳方法就是保留和培养这种深刻的敌意。

[wɒt] [ˈniːtʃə] [straɪvz] [tuː; tə][ˈkɒmbæt][ænd; ʌnd][tuː; tə] [əʊvəˈθrəʊ] [ɪz][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [deməˈkrætɪk]
What Nietzsche strives to combat and to overthrow is the modern democratic
什么 尼采 努力 到 战斗 和 到 推翻 是 这 现代的 民主
[ˈtendənsi] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈsləʊli] [ˈleɪbəriŋ] [tuː; tə][ˈlev(ə)l][ˌɔːl] [θɪŋz] - - [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈseksɪz] .
tendency which is slowly labouring to level all things - - even the sexes .
趋势 哪个 是 缓慢地 劳动 到 等级 全部 事物 - - 甚至 这 性别 .

尼采努力对抗和推翻的是现代民主倾向，这种倾向正缓慢地试图抹平一切事物——甚至包括性别。

[hɪz; ɪz] [ˈkwɒrəl] [ɪz][nɒt] [wɪð] [ˈwɪmɪn] - - [wɒt] [ɪnˈdiːd] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ʌnˈdɪɡnɪfaɪd] ?
His quarrel is not with women - - what indeed could be more undignified ?
他的 争吵 是 不是 和 女性 - - 什么 的确 可以 是 更多的 有失尊严 ?

他争吵的对象不是女人——还有什么比这更没尊严的呢？

- - [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈseksɪz] ,
- - **it is with those who would destroy the natural relationship between the sexes** ,
- - 它 是 和 那些 WHO 会 破坏 这 自然的 关系 之间 这 性别 ,
——正是那些试图破坏两性之间自然关系的人，

[baɪ] [ˈmɒdɪfaɪn] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ˌɔː(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm][mɔː(r)]
by modifying either the one or the other with a view to making them more
经过 修改 任何一个 这 一 或者 这 其他 和 一个 看法 到 制作 他们 更多的
[əˈlaɪk] .
alike .
同样 .

通过修改其中一个或另一个，使它们更相似。

[ðə; ði][ˈhjuːmən] [wɜːld] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [dɪˈpendənt] [əˈpɒn] [ˈwɪmɪnz] [pˈaʊəz] [æz; əz][əˈpɒn] [menz] .
The human world is just as dependent upon women's powers as upon men's .
这 人类 世界 是 只是 作为 依赖 之上 女性的 权力 作为 之上 男士 .

人类世界对女性力量的依赖程度与对男性力量的依赖程度一样高。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɪmɪnz] [strɒɡɪst] [ænd; ʌnd][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [help][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [huː]
It is women's strongest and most valuable instincts which help to determine who
它 是 女性的 最强 和 最多 有价值的 本能 哪个 帮助 到 决定 WHO
[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [bʌv; əv][ðə; ði][nekst][dʒenəˈreɪʃ(ə)n] .
are to be the fathers of the next generation .
是 到 是 这 父亲们 的 这 下一个 一代 .

女性最强大、最宝贵的本能有助于决定谁将成为下一代的父亲。

[baɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðiːz] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈɪnstɪŋkt] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [baɪ] [əˈtempt] [tuː; tə]
By destroying these particular instincts , that is to say by attempting to masculinise
经过 摧毁 这些 特别的 本能 , 那 是 到 说 经过 尝试 到 男性化
[ˈwʊmən] ,
woman ,
女士 ,

通过摧毁这些特定的本能，也就是说，通过试图将女性男性化，

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第20/22页

[ænd; ənd][tu:; tə][ˈfemənaɪz] [men] , [wi:; wi] [ˈdʒepədəɪz] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)] .
and to feminise men , we jeopardise the future of our people .
和 到 女性化 男人 , 我们 危害 这 未来 的 我们的 人们 .

而将男性女性化, 会危及我们民族的未来。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌdeməˈkrætɪk] [ˈmu:vmənt] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] , [ɪn][ɪts][ˈfræntɪk] [ˈstrʌɡ(ə)l] [tu:; tə]
The general democratic movement of modern times , in its frantic struggle to
这 一般的 民主 移动 的 现代的 时代 , 在 它是 疯狂的 斗争 到
[ˈmɪtɪɡeɪt] [ɔ:l] [ˈdɪfərənsɪz] ,
mitigate all differences ,
缓解 全部 差异 ,

现代民主运动在其竭力消除一切分歧的过程中,

[ɪz] [naʊ] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈi:v(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɒv; əv][seks] .
is now invading even the world of sex .
是 现在 入侵 甚至 这 世界 的 性别 .

现在甚至连性领域也受到了侵蚀。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [ðæt] [ˈni:tʃə] [ˈreɪzɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;
It is against this movement that Nietzsche raises his voice ;
它 是 反对 这 移动 那 尼采 提高 他的 嗓音 ;

尼采正是反对这种运动;

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwʊmən] [bɪˈkʌm] [ˈevə(r)][mɔ:(r)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][mæn] [bɪˈkʌm] [ˈevə(r)][mɔ:(r)]
he would have woman become ever more woman and man become ever more
他 会 有 女士 变得 曾经 更多的 女士 和 男人 变得 曾经 更多的
[mæn] .
man .
男人 .

他会希望女人越来越像女人, 男人越来越像男人。

[ˈəʊnli] [ðʌs] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [raɪt] , [kæn; kən][ðeə(r)] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪnstɪŋkt] [li:d] [tu:; tə]
Only thus , and he is undoubtedly right , can their combined instincts lead to
仅有的 因此 , 和 他 是 无疑 正确的 , 能 他们的 合并 本能 带领 到
[ðə; ði] [ˈeksələns] [ɒv; əv][hju:'mænəti] .
the excellence of humanity .
这 卓越 的 人类 .

只有这样, 而且他无疑是对的, 他们的共同本能才能引领人类走向卓越。

[rɪˈɡɑ:dɪd] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] ,
Regarded in this light ,
认为 在 这 光 ,

从这个角度来看,

[ɔ:l][hɪz; ɪz] [vʲu:z] [ɒn] [ˈwʊmən] [əˈpɪə(r)] [nɒt][ˈəʊnli] [ˈhesəsəri] [bʌt; bət][dʒʌst] ([si:] [nəʊt] [ɒn] [ˈtjæptə(r)]
all his views on woman appear not only necessary but just (see Note on Chapter
全部 他的 浏览 在 女士 出现 不是 仅有的 必要的 但 只是 (看 笔记 在 章
[ɛlˈvi:'aɪ] . , [pɑ:(r)] . - .)
LVI . , par . 21 .)
lvi . , 帕 . - .)

他对女性的所有观点似乎不仅是必要的, 而且是公正的 (参见第五十六章注释, 第21段)。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɪntrəstrɪŋ] [tu:; tə] [əbˈzɜ:v] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪskɔ:s] ,
It is interesting to observe that the last line of the discourse ,
它 是 有趣的 到 观察 那 这 最后的 线 的 这 话语 ,

值得注意的是, 演讲的最后一句话是:

[wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [ˈfri:kwəntli] [bi:n] [ju:st] [baɪ] [ˈwɪmɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwepən] [əˈgenst] [ˈni:tʃəz]
which has so frequently been used by women as a weapon against Nietzsche's
哪个 有 所以 频繁地 到过 用过的 经过 女性 作为 一个 武器 反对 尼采的
[ˈvju:z] [kənˈsɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] ,
views concerning them ,
浏览 有关 他们 ,
女性经常用这种方式来反驳尼采关于她们的观点。

[wɒz; wəz] [səˈdʒestɪd] [tu:; tə] [ˈni:tʃə] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ([si:] " [dæs; dɑ:s] [ˈlebən] [ef] . [ˈni:tʃəz] ") .
was suggested to Nietzsche by a woman (see " Das Leben F . Nietzsche's ") .
曾是 建议 到 尼采 经过 一个 女士 (看 " 达斯 生活 F : 尼采的 ") :
是由一位女士向尼采建议的（参见“Das Leben F. Nietzsche's”）。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [ˈvɒləntɪ] [deθ] .
Chapter XXI . Voluntary Death .
章 二十一 : 自愿 死亡 :

第二十一章 自愿死亡。

[ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈdɪskʊ:s] ,
In regard to this discourse ,
在 看待 到 这 话语 ,

关于这一论述，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [laɪk] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˈni:tʃə] [hæd; həd][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈvɜ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
I should only like to point out that Nietzsche had a particular aversion to the
我 应该 仅有的 喜欢 到 观点 出去 那 尼采 有 一个 特别的 厌恶 到 这
[wɜ:d] " [ˈsu:ɪsaɪd] " - - [self] - [ˈmɜ:də(r)] .
word " suicide " - - self - murder .
单词 " 自杀 " - - 自己 - 谋杀 .

我只想指出，尼采对“自杀”——自尽——这个词特别反感。

[hi:; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði][ˈi:v(ə)] [aɪ ˈti:] [səˈdʒestɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪˈkrɪsənɪŋ] [ðə; ði][ækt] [ˈvɒləntɪ] [deθ]
He disliked the evil it suggested , and in rechristening the act Voluntary Death
他 不喜欢 这 邪恶的 它 建议 , 和 在 更名 这 行为 自愿 死亡
,
:
,

他厌恶它所暗示的邪恶，于是将这种行为重新命名为“自愿死亡”。

[aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [deθ] [ðæt] [ˈkʊmz] [frɒm; frəm][nəʊ][ˈʌðə(r)][hænd][ðæn; ðən] [wʌnz] [əʊn] ,
i . e . , the death that comes from no other hand than one's own ,
我 . e . , 这 死亡 那 来 从 不 其他 手 比 一个人的自己的 ,
也就是说，死亡并非来自他人，而是来自自身。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] [ˈelɪveɪtɪŋ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [aɪ ˈti:] [held] [ɪn][ˈklæsɪk(ə)] [ænˈtɪkwəti]
he was desirous of elevating it to the position it held in classical antiquity
他 曾是 渴望 的 提升 它 到 这 位置 它 握住 在 古典 古代
([si:] [ˈæfəɹɪzəm] - [ɪn] " [ðə; ði] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪdəlz] ") .
(**see Aphorism 36 in " The Twilight of the Idols "**) .
(看 格言 - 在 " 这 暮 的 这 偶像 ") .

他渴望将其提升到古典时代的地位（参见《偶像的黄昏》中的第 36 条格言）。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
Chapter XXII :
章 二十二 :

第二十二章

[ðə; ði] [biˈstəu] [ˈvɜ:tʃu:] .
The Bestowing Virtue .
这 授予 美德 :

施予的美德。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['æspekt][pʊ; əv] ['ni:tʃəz] [fə'lbsəfi] [ɪz] [brɔ:t] [tu;; tə] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] .
An important aspect of Nietzsche's philosophy is brought to light in this discourse .
一个 重要的 方面 的 尼采的 哲学 是 带来 到 光 在 这 话语 .

本文揭示了尼采哲学的一个重要方面。

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊn] , ['pleɪsɪz][ðə; ðɪ] [æɪrɪstə'ti:liən] [mæn][pʊ; əv]['spɪrɪt] ,
His teaching , as is well known , places the Aristotelian man of spirit ,
他的 教学 , 作为 是 出色地 已知 , 地方 这 亚里士多德 男人 的 精神 ,
众所周知, 他的教义将亚里士多德式的精神之人置于.....

[ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'vɪzɪnz] [pʊ; əv][mæn] .
above all others in the natural divisions of man .
多于 全部 其他的 在 这 自然的 部门 的 男人 .
在人类自然分类中, 它凌驾于其他一切之上。

[ðə; ðɪ][mæn] [wɪð] [əʊvə'fləʊɪŋ] [streŋθ] , [bəʊθ][pʊ; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdɪ] , [hu:] [mʌst; məst]
The man with overflowing strength , both of mind and body , who must
这 男人 和 溢出 力量 , 两个都 的 头脑 和 身体 , who 必须
[dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðɪs] [streŋθ] [ɔ:(r)] ['perɪʃ] ,
discharge this strength or perish ,
释放 这 力量 或者 沦 ,
拥有充沛力量的人, 无论身心, 都必须释放这种力量, 否则就会灭亡。

[ɪz][ðə; ðɪ] ['ni:tʃiən] [aɪ'di:əl] .
is the Nietzschean ideal .
是 这 尼采 理想的 .
这是尼采的理想。

[tu;; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , ['gɪvɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊvə'fləʊ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ;
To such a man , giving from his overflow becomes a necessity ;
到 这样的 一个 男人 , 给予 从 他的 溢出 变成 一个 必要性 ;
对于这样的人来说, 将多余的财富捐赠出去就成了必然之举;

[bɪ'stəʊ] [dɪ'veləps] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mi:nz] [pʊ; əv] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] ,
bestowing develops into a means of existence , and this is the only giving ,
授予 发展 进入 一个 方法 的 存在 , 和 这 是 这 仅有的 给予 ,
给予发展成为一种生存方式, 而这才是唯一的给予。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [t'æɪrəti] , [ðæt] ['ni:tʃə] ['rekəɡnaɪz] .
the only charity , that Nietzsche recognises .
这 仅有的 慈善机构 , 那 尼采 认可 .
这是尼采唯一认可的慈善机构。

[ɪn] ['pærəɡrɑ:f] [θri:][pʊ; əv][ðə; ðɪ] ['dɪskɔ:s] ,
In paragraph 3 of the discourse ,
在 段落 3 的 这 话语 ,
在文章第三段中,

[wi;; wi] [ri:d] [zɑ:rəðustrəz] ['helθɪ] [egzɔ:'teɪŋ] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tu;; tə] [bɪ'kʌm] [ɪndɪ'pendənt]
we read Zarathustra's healthy exhortation to his disciples to become independent
我们 读 查拉图斯特拉的 健康 讲道 到 他的 门徒 到 变得 独立的
['θɪŋkə] [ænd; ənd][tu;; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [lɜ:n] ['eni] [mɔ:(r)][frɒm; frəm][hɪm] ([si:]
thinkers and to find themselves before they learn any more from him (see
思想家 和 到 寻找 他们自己 前 他们 学习 任何 更多的 从 他 (看
[nəʊts] [pʌn] [t'æptəz] [el'vi:'aɪ] . ,
Notes on Chapters LVI : ,
笔记 在 章节 lvi . ,
我们读到查拉图斯特拉对他的门徒们提出的有益劝诫, 即在从他那里学习更多之前, 要成为独立思考者并找到自我 (参见第五十六章注释)。

[pɑ:(r)] .
par .
帕 .

部分。

[faɪv] , [ænd; ənd][lksk'sɪɪ:] . , [pɑ:z] . - , -) .
5 , and LXXIII . , pars . 10 , 11) .
5 , 和 七十三 . , 部分 . - , -) .

5, 以及 LXXIII, 第 10、11 段)。

[pɑ:t] [aɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
The Child with the Mirror .
这 孩子 和 这 镜子 .

与镜子接触的孩子。

[ˈni:tʃə] [telz] [ju: 'es][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [fɔ:m] ,
Nietzsche tells us here , in a poetical form ,
尼采 讲述 我们 这里 , 在 一个 诗意的 形式 ,

尼采在这里以诗歌的形式告诉我们：

[haʊ] ['di:pli] [gri:vɪd] [hi:; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['mænɪfəʊld] ['misɪn,tə:prɪ'teɪʃən] [ænd; ənd]
how deeply grieved he was by the manifold misinterpretations and
如何 深 伤心 他 曾是 经过 这 歧管 误解 和
[mɪsʌndəs'tændɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [br'kʌmɪŋ] [raɪf] [kən'sɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
misunderstandings which were becoming rife concerning his publications .
误会 哪个 是 成为 普遍存在 有关 他的 出版物 .

他对于围绕他的出版物出现的各种误解和误读感到非常难过。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['rekəɡnaɪz] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
He does not recognise himself in the mirror of public opinion ,
他 做 不是 认出 他自己 在 这 镜子 的 民众 观点 ,

他无法在舆论这面镜子中认出自己。

[ænd; ənd][ri'kɔɪl, 'ri:kɔɪl] [ˈterɪfaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'stɔ:tɪd] [rɪ'flek(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .
and recoils terrified from the distorted reflection of his features .
和 反冲 恐惧 从 这 扭曲 反射 的 他的 特征 .

他被自己扭曲的面容反射吓得惊恐地后退。

[ɪn] [vɜ:s] - [hi:; hi] [ɡɪvz] [ju: 'es][ə; eɪ][hɪnt] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [nɒt][tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)] [tu:]
In verse 20 he gives us a hint which it were well not to pass over too
在 诗 - 他 给予 我们 一个 暗示 哪个 它 是 出色地 不是 到 经过 超过 也
[ˈlaɪtli] ;
lightly ;
轻轻 ;

第 20 节中，他给了我们一个暗示，我们最好不要轻易忽略它；

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] " [ðə; ði][dʒi:ni'ælədʒɪ][ɒv; əv] ['mɒrəlz] " (['rɪt(ə)n] [ɪn] -)
for , in the introduction to " The Genealogy of Morals " (written in 1887)
为了 , 在 这 介绍 到 " 这 家谱 的 德 " (书面 在 -)

因为，在《道德谱系》（写于1887年）的引言中

[hi:; hi][faɪndz][aɪ 'ti:] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈgreɪtə(r)]
he finds it necessary to refer to the matter again and with greater
他 发现 它 必要的 到 参考 到 这 事情 再次 和 和 更大的
[prɪ'sɪʒ(ə)n] .
precision .
精确 .

他认为有必要再次提及此事，并且要更加精确。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,
The point is this ,
这 观点 是 这 ,

关键在于：

[ðæt] [ə; eɪ][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv] [nju:] [ˈvælju:z] [mi:ts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʊərəɪst] [ænd; ənd] [strɒŋɪst] [ˈɒbstək(ə)lɪz][ɪn]
that a creator of new values meets with his surest and strongest obstacles in
那 一个 创作者 的 新的 值 满足 和 他的 最可靠的 和 最强 障碍 在
[ðə; ði] [ˈveri] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)] .
the very spirit of the language which is at his disposal .
这 非常 精神 的 这 语言 哪个 是 在 他的 处理 .

新价值观的创造者遇到的最确定、最强大的障碍，恰恰来自他所掌握的语言的精神。

[wɜ:dz] , [laɪk] [ɔ:l] [ˈʌðə(r)] [ˌmænəfes'teɪʃən] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'vɒlvɪŋ] [reɪs] ,
Words , like all other manifestations of an evolving race ,
字 , 喜欢 全部 其他 表现 的 一个 演变 种族 ,

语言，就像一个不断进化的种族的所有其他表现形式一样，

[ɑ:(r); ə(r)] [stæmpt] [wɪð] [ðə; ði][ˈvælju:z] [ðæt] [hæv; həv] [lɒŋ] [bi:n] [ˈpærəmaʊnt] [ɪn] [ðæt] [reɪs] .
are stamped with the values that have long been paramount in that race .
是 盖章 和 这 值 那 有 长的 到过 派拉蒙 在 那 种族 .

它们都体现了这场竞赛中长期以来至关重要的价值观。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)] [ˈθɪŋkə(r)] [hu:] [faɪndz] [hɪm'self] [kəm'peld] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['kʌrənt] [spi:tʃ] [ɒv; əv]
the original thinker who finds himself compelled to use the current speech of
这 原来的 思想家 WHO 发现 他自己 被迫 到 使用 这 当前的 演讲 的
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪm'pɑ:t] [nju:] [ænd; ənd] [hɪðə'tu:] [ʌn'traɪd] [v'ju:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊz] ,
his country in order to impart new and hitherto untried views to his fellows ,
他的 国家 在 命令 到 传授 新的 和 迄今为止 未经尝试 浏览 到 他的 伙伴们 ,
一位原创思想家发现自己不得不使用本国当前的语言来向同胞传达新的、前所未有的观点。

[ɪm'pəʊzɪz][ə; eɪ][tɑ:sk][ə'pɒn][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [mi:nz] [ɒv; əv] [kə'mju:ni'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['təʊtəli]
imposes a task upon the natural means of communication which it is totally
强加 一个 任务 之上 这 自然的 方法 的 沟通 哪个 它 是 完全
[ʌn'fɪtɪd] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] ,
unfitted to perform ,
不合适的 到 履行 ,

它强加给自然交流方式一项它完全不胜任的任务。

- - [hens] [ðə; ði] [əb'skjurɪti] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ˈfri:kwəntli] [met] [wɪð] [ɪn][ðə; ði]
- - hence the obscurities and prolixities which are so frequently met with in the
- - 因此 这 晦涩之处 和 冗长 哪个 是 所以 频繁地 遇见 和 在 这
[ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)] [ˈθɪŋkər] .
writings of original thinkers .
著作 的 原来的 思想家 .

——因此，在原创思想家的著作中，我们经常会遇到晦涩难懂和冗长繁复的语言。

[ɪn][ðə; ði] " [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] " ,
In the Dawn of Day " ,
在 这 " 黎明 的 天 " ,

在《黎明之光》中，

[ˈniːtʃə] [ˈæktʃuəli] [ˈkɔːnz] [jʌŋ] [ˈraɪtə] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðeə(r)]
Nietzsche actually cautions young writers against THE DANGER OF ALLOWING THEIR
尼采 实际上 警告 年轻的 作家 反对 这 危险 的 允许 他们的
[θɔːts] [tuː; tə][biː; bi] [ˈməʊldɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] [æt; ət] [ðeə(r)] [dɪˈspəʊz(ə)] .
THOUGHTS TO BE MOULDED BY THE WORDS AT THEIR DISPOSAL .
想法 到 是 模制 经过 这 字 在 他们的 处理 .

尼采实际上告诫年轻作家，要警惕让他们的思想被他们所能掌握的文字所塑造的危险。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈaɪviː] .
Chapter XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪlz] .
In the Happy Isles .
在 这 快乐的 岛屿 .

在快乐群岛。

[waɪl] [ˈraɪtɪŋ] [ðɪs] ,
While writing this ,
尽管 写作 这 ,

在撰写本文时，

[ˈniːtʃə] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ɒv; əv][ˈɪskɪə; ˈiːskjɑː]
Nietzsche is supposed to have been thinking of the island of Ischia
尼采 是 据称 到 有 到过 思维 的 这 岛 的 伊斯基亚
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] .
which was ultimately destroyed by an earthquake .
哪个 曾是 最终 损毁 经过 一个 地震 .

据说尼采当时想到的是伊斯基亚岛，该岛最终被地震摧毁。

[hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪə(r)][ɪz] [kwɑːt] [klɪə(r)] .
His teaching here is quite clear .
他的 教学 这里 是 相当 清除 .

他在这里的教导非常清晰。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ˈθɪŋkə] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] [tuː; tə] [əʊvəˈkʌm] [ðə; ði] [ˈpesɪmɪzəm] [wɪtʃ]
He was among the first thinkers of Europe to overcome the pessimism which
他 曾是 之中 这 第一的 思想家 的 欧洲 到 克服 这 悲观主义 哪个
[ˈɡɒdləsənəs] [ˈdʒen(ə)rəli] [brɪŋz] [ɪn][ɪts] [weɪk] .
godlessness generally brings in its wake .
无神论 一般来说 带来 在 它是 唤醒 .

他是欧洲最早克服无神论通常带来的悲观情绪的思想家之一。

[hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə] [kriːˈeɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʊərɪst] [sælˈveɪ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]
He points to creating as the surest salvation from the suffering which is a
他 积分 到 创建 作为 这 最可靠的 救恩 从 这 痛苦 哪个 是 一个
[kənˈkɒmɪtənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈhaɪə(r)] [laɪf] .
concomitant of all higher life .
伴随物 的 全部 更高 生活 .

他认为，创造是摆脱所有更高层次生活所伴随的苦难的最可靠途径。

" [wɒt] [wɒd] [ðeə(r)][biː; bi][tuː; tə] [kriːˈeɪt] , " [hiː; hi][ɑːsks] , " [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - - [ɡɒdz] ?
" **What would there be to create** , " **he asks** , " **if there were** - - **Gods** ?
" 什么 会 那里 是 到 创造 , " 他 问 , " 如果 那里 是 - - 神 ?

他问道：“如果真有神，那我们还能创造出什么呢？ ”

" [hɪz; ɪz][aɪ'di:əl] , [ðə; ði]['su:pəməən; 'sju:pəməən] ,
" His ideal , the Superman ,
" 他的 理想的 , 这 超人 ,
" 他的理想, 超人,

[lend] [hɪm][ðə; ði] [tʃɪəfnəs] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [əʊnə'klɪmɪŋ] [ʊv; əv] [ðæt] [dɪ'speə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]
lends him the cheerfulness necessary to the overcoming of that despair usually
借贷 他 这 愉悦 必要的 到 这 克服 的 那 绝望 通常
[ə'tendənt] [ə'pɒn] [gɒdləsənəs] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'pærənt] ['eɪmləsənəs] [ʊv; əv][ə; eɪ] [wɜ:lɪd]
attendant upon godlessness and upon the apparent aimlessness of a world
服务员 之上 无神论 和 之上 这 明显 漫无目的 的 一个 世界
[wɪ'daʊt] [ə; eɪ][gɒd] .
without a god .
没有 一个 上帝 .

这让他拥有了克服无神论者通常伴随的绝望以及没有上帝的世界所表现出的漫无目的感所必需的乐观精神。
[tʃæptə(r)][,eks'eks'aɪ'eks] .
Chapter XXIX .
章 二十九 .
第二十九章

[ðə; ði][tə'ræntjuləz] .
The Tarantulas .
这 狼蛛 .
狼蛛。

[ðə; ði][tə'ræntjuləz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['səʊfəlists] [ænd; ənd] ['deməkræts] .
The tarantulas are the Socialists and Democrats .
这 狼蛛 是 这 社会主义者 和 民主党人 .
狼蛛象征着社会主义者和民主党人。

[ðɪs] ['dɪskɔ:s] ['bʊfəz] [ju: 'es][æn; ən][ə'næləsis][ʊv; əv][ðeə(r)][l'ment(ə)l] ['ætɪtju:d] .
This discourse offers us an analysis of their mental attitude .
这 话语 优惠 我们 一个 分析 的 他们的 精神的 态度 .
这段论述为我们分析了他们的心理态度。

['ni:tʃə] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðəʊz] [rɪ'zentf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] [wʌnz] [hu:]
Nietzsche refuses to be confounded with those resentful and revengeful ones who
尼采 拒绝 到 是 令人困惑 和 那些 不满 和 复仇的 一个 WHO
[kən'dem] [sə'saɪəti][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
condemn society FROM BELOW ,
谴责 社会 从 以下 ,
尼采拒绝与那些心怀怨恨、自下而上谴责社会的复仇主义者混为一谈。

[ænd; ənd] [hu:z] ['krɪtɪsɪzəm][ɪz]['əʊnli] [sə'prest] ['envi] .
and whose criticism is only suppressed envy .
和 谁 批评 是 仅有的 被抑制 嫉妒 .
而他们的批评不过是压抑的嫉妒罢了。

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [hu:] [pri:tʃ] [maɪ] ['dɒktrɪn] [ʊv; əv][laɪf] , " [hi:; hi] [sez] [ʊv; əv][ðə; ði]
" There are those who preach my doctrine of life , " he says of the
" 那里 是 那些 WHO 布道 我的 教义 的 生活 , " 他 说道 的 这
['ni:tʃiən] ['səʊfəlists] ,
Nietzschean Socialists ,
尼采 社会主义者 ,
“有些人宣扬我的人生信条,”他谈到尼采社会主义者时说道。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈpriːtʃə] [ɒv; əv] [iˈkwələti] [ænd; ənd][təˈræntjʊləz] " ([siː]
" **and are at the same time preachers of equality and tarantulas** " (**see**
" 和 是 在 这 相同的时间 传道者 的 平等 和 狼蛛 " (看
[nəʊts] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)] [eks ˈel] . [ænd; ənd][ˈtʃæptə(r)] [liː] .) .
Notes on Chapter XL . and Chapter LI .) .
笔记 在 章 XL . 和 章 李 .) :
“同时又是平等和狼蛛的宣扬者”(参见第 XL 章和第 LI 章的注释)。

[ˈtʃæptə(r)] [ːeks.ːeksːeks]
Chapter XXX :
章 XXX :

第三十章

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [waɪz] [wʌnz] .
The Famous Wise Ones .
这 著名的 明智的 一个 :

著名的智者們。

[ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [fəˈlɑːsəfərz] [hɪðəˈtuː] ,
This refers to all those philosophers hitherto ,
这 指 到 全部 那些 哲学家 迄今为止 ,

这里指的是迄今为止的所有哲学家，

[huː] [hæv; həv] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [ɒv; əv] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈvæljuːz][ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [risk] [ðeə(r)]
who have run in the harness of established values and have not risked their
WHO 有 跑步 在 这 马具 的 已确立的 值 和 有 不是 冒险 他们的
[ˌrepjuːteɪ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [truːθ] .
reputation with the people in pursuit of truth .
名声 和 这 人们 在 追逐 的 真相 :

他们恪守既定价值观，为了追求真理而不敢冒着损害自身声誉的风险。

[ðə; ði] [fəˈlɒsəfə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [ˈniːtʃə] [ʌndəˈstʊd] [hɪm] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [kriːˈeɪts] [njuː]
The philosopher , however , as Nietzsche understood him , is a man who creates new
这 哲学家 , 然而 , 作为 尼采 理解 他 , 是 一个 男人 WHO 创建 新的
[ˈvæljuːz] ,
values ,
值 ,

然而，正如尼采所理解的那样，哲学家是创造新价值的人。

[ænd; ənd] [ðʌs] [liːdʒ] [mænˈkaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [dəˈrek(ə)n] .
and thus leads mankind in a new direction .
和 因此 线索 人类 在 一个 新的 方向 :

从而引领人类走向新的方向。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈθriː] .
Chapter XXXIII .
章 xxxiii :

第三十三章

[ðə; ði] [ɡreɪv] - [sɒŋ] .
The Grave - Song .
这 严重 - 歌曲 :

墓歌。

[hɪə(r)] [ˌzæɪəˈθuːstrə] [sɪŋz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [aɪˈdiəl] [ænd; ənd] [ˈfrendʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
Here Zarathustra sings about the ideals and friendships of his youth .
这里 查拉图斯特拉 唱歌 关于 这 理想 和 友谊 的 他的 青年 :

在这里，查拉图斯特拉歌颂了他青年时代的理想和友谊。

[ˈvɜːrsəz] - [tuː; tə] - [ʌnˈdaʊtɪdli] [rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ˈrɪtʃəd] [ˈwaːɡnə] ([siː] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈviː] .)
Verses 27 to 31 undoubtedly refer to Richard Wagner (see Note on Chapter LXV .)
诗句 - 到 - 无疑 参考 到 理查德 瓦格纳 (看 笔记 在 章 六十五 .)
.
:
.

第 27 至 31 节无疑指的是理查德·瓦格纳（参见第六十五章注释）。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr] . [self] - [səˈpɑːsɪŋ] .
Chapter XXXIV . Self - Surpassing .
章 34 . 自己 - 超越 .

第三十四章 自我超越。

[ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [best] [ˌɛkspəˈzɪ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈniːtʃəz]
In this discourse we get the best exposition in the whole book of Nietzsche's
在 这 话语 我们 得到 这 最好的 展览 在 这 所有的 书 的 尼采的
[ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ˈpaʊə(r)] .
doctrine of the Will to Power .
教义 的 这 将要 到 力量 .

在这段论述中，我们得到了全书对尼采权力意志学说的最佳阐述。

[aɪ] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkwɛstʃən] [ˈθʌrəli] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .
I go into this question thoroughly in the Note on Chapter LVII .
我 去 进入 这 问题 彻底 在 这 笔记 在 章 lvii .

我在第五十七章的注释中对此问题进行了详尽的探讨。

[ˈniːtʃə] [wəʊ; wəz] [nɒt] [æn; ən] [aɪˈkɒnəkələst] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs] .
Nietzsche was not an iconoclast from choice .
尼采 曾是 不是 一个 反传统者 从 选择 .

尼采并非出于自愿而成为反传统者。

[ðəʊz] [huː] [ˈheɪstɪli] [klɑːs] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈænəkɪsts] ([ɔː(r)] [ðə; ði] [prəɡresəvɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst]
Those who hastily class him with the anarchists (or the Progressivists of the last
那些 WHO 草草 班级 他 和 这 无政府主义者 (或者 这 进步主义者 的 这 最后的
[ˈsentʃəri]) [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [haɪ] [ɪˈstiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [held] [bəʊθ] [lɔː]
century) fail to understand the high esteem in which he always held both law
世纪) 失败 到 理解 这 高的 尊重 在 哪个 他 总是 握住 两个都 法律
[ænd; ənd] [ˈdɪsəplɪn] .
and discipline .
和 纪律 .

那些草率地将他与无政府主义者（或上世纪的进步主义者）归为一类的人，未能理解他始终对法律和纪律的高度尊重。

[ɪn] [vɜːs] - [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈdɪskɔːs] [hiː; hi] [ˈtruːli] [ɪkˈspleɪnz] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [wen] [hiː; hi]
In verse 41 of this most decisive discourse he truly explains his position when he
在 诗 - 的 这 最多 决定性 话语 他 真的 解释 他的 位置 什么时候 他
[sez] :
says :
说道 :

在这篇最具决定性的论述的第41节中，他真正阐明了自己的立场，他说：

" . . . [hiː; hi] [huː] [hæθ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kriˈeɪtə(r)] [ɪn] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)] - - [ˈverɪli] [hiː; hi] [hæθ] [fɜːst]
" . . . **he who hath to be a creator in good and evil - - verily he hath first**
" . . . 他 WHO 有 到 是 一个 创作者 在 好的 和 邪恶的 - - 确实 他 有 第一的
[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪə(r)] ,
to be a destroyer ,
到 是 一个 驱逐舰 ,

“.....他若要创造善恶，首先他必须毁灭。”

[ænd; ənd] [breɪk] [ˈvæljuːz] [ɪn] [ˈpiːsɪz] .
and break values in pieces .
和 休息 值 在 件 .

并将价值分解成碎片。

" [ðɪs] [ˈti:tʃɪŋ] [ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [self] - [kənˈtrəʊl] [ɪz] [ˈeɪdəns] [ɪˈnʌf] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [ˈrevərəns]
" This teaching in regard to self - control is evidence enough of his reverence
" 这 教学 在 看待 到 自己 - 控制 是 证据 足够的 的 他的 尊敬
[fɔ:(r); fə(r)] [b:] .
for law .
为了 法律 .

“这种关于自制的教导足以证明他对法律的敬畏。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
Chapter XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [səˈblaɪm] [wʌnz] .
The Sublime Ones .
这 升华 一个 .

崇高者。

[ði:z] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [taɪp] [wɪtʃ] [ˈni:tʃə] [dɪd] [nɒt] [ˌɔ:ltəˈgeðə(r)] [dɪsˈlaɪk] ,
These belong to a type which Nietzsche did not altogether dislike ,
这些 属于 到 一个 类型 哪个 尼采 做过 不是 共 不喜欢 ,
这些属于尼采并非完全厌恶的那一类。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [hæv; həv] [ˈrendəd] [mɔ:(r)] [ˈsʌt(ə)] [ænd; ənd] [ˈplæstɪk] .
but which he would fain have rendered more subtle and plastic .
但 哪个 他 会 欣然 有 渲染 更多的 微妙的 和 塑料 .

但他本希望将其处理得更加微妙和生动。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [teɪks] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪtˈself] [tu:] [ˈsɪəriəsli] ,
It is the type that takes life and itself too seriously ,
它 是 这 类型 那 需要 生活 和 本身 也 严重地 ,
这种人把生活和自己看得太严肃了。

[ðæt] [ˈnevə(r)] [səˈmaʊnt] [ðə; ði] [ˈkæm(ə)] - [steɪdʒ] [ˈmen](ə)nd [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈdɪskɔ:s] ,
that never surmounts the camel - stage mentioned in the first discourse ,
那 绝不 克服 这 骆驼 - 阶段 提及 在 这 第一的 话语 ,
它永远无法超越第一篇论述中提到的骆驼阶段，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈɒbdjərətli] [səˈblaɪm] [ænd; ənd] [ˈɜ:nɪst] .
and that is obdurately sublime and earnest .
和 那 是 顽固地 升华 和 认真 .

那真是崇高而真挚。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [smaɪl] [waɪl] [ˈspi:kɪŋ] [pʊ; əv] [ˈlɒftɪ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi]
To be able to smile while speaking of lofty things and NOT TO BE
到 是 有能力的 到 微笑 尽管 请讲 的 高远 事物 和 不是 到 是
[əˈprest] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
OPPRESSED by them ,
受压迫者 经过 他们 ,

能够面带微笑地谈论崇高的事物，而不被它们所压抑。

[ɪz] [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [pʊ; əv] [ˈri:əl] [ˈɡreɪtnəs] .
is the secret of real greatness .
是 这 秘密 的 真实的 伟大 .

这是真正伟大的秘诀。

[hi:; hi] [hu:z] [hænd] [ˈtrembəlz] [wen] [aɪ ˈti:] [leɪz] [həʊld] [pʊ; əv] [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [θɪŋ] , [hæz; həz] [ðə; ði]
He whose hand trembles when it lays hold of a beautiful thing , has the
他 谁 手 颤抖 什么时候 它 躺下 抓住 的 一个 美丽的 事物 , 有 这
[ˈkwɒləti] [pʊ; əv] [ˈrevərəns] ,
quality of reverence ,
质量 的 尊敬 ,

当手触碰到美好的事物时会颤抖的人，具有敬畏之心。

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [ʌnɪmˈbærəst; -em-] [ˈfrendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
without the artist's unembarrassed friendship with the beautiful .

没有 这 艺术家的 毫不尴尬 友谊 和 这 美丽的 .

如果没有艺术家与美女之间毫不掩饰的友谊。

[hens] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈrɪz(ə)n][ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [kənˈfaʊndɪŋ] [ˈniːtʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Hence the mistakes which have arisen in regard to confounding Nietzsche with his

因此 这 错误 哪个 有 出现 在 看待 到 混淆 尼采 和 他的

[ɪkˈstriːm] [ˈɑːpəzəts] [ðə; ði] [ˈænəkɪsts] [ænd; ənd][ˈædʒɪˌteɪtəz] .

extreme opposites the anarchists and agitators .

极端 相反的 这 无政府主义者 和 搅拌器 .

因此，人们才会犯下将尼采与他的极端对立面——无政府主义者和煽动者——混淆的错误。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [breɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpjədəns] [ænd; ənd]
For what they dare to touch and break with the impudence and

为了 什么 他们 敢 到 触碰 和 休息 和 这 厚颜无耻 和

[ɪˈrevərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnəˈpriːʃ(ɪ)ətɪv] ,

irreverence of the unappreciative ,

不敬 的 这 不懂感恩的 ,

他们竟敢以那些不懂欣赏之人的厚颜无耻和不敬之心去触碰和破坏一切。

[hiː; hi] [siːm] [ˈlaɪkwaɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [breɪk] ,
he seems likewise to touch and break ,

他 似乎 同样地 到 触碰 和 休息 ,

他似乎也同样喜欢触摸和打破，

- - [bʌt; bət] [wɪð] [ˈʌðə(r)] [ˈfɪŋɡəz] - - [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd][ʌnɪmˈbærəst; -em-]
but with other fingers - - with the fingers of the loving and unembarrassed

- - 但 和 其他 手指 - - 和 这 手指 的 这 爱 和 毫不尴尬

[ˈɑːtɪst] [huː] [ɪz][ɒn] [ɡʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [huː] [fiːlz] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ɑɪˈtiː]
artist who is on good terms with the beautiful and who feels able to create it

艺术家 WHO 是 在 好的 条款 和 这 美丽的 和 WHO 感觉 有能力的 到 创造 它

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ɑɪˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌtʃ] .

and to enhance it with his touch .

和 到 提高 它 和 他的 触碰 .

——但用其他的手指——用那位热爱美、毫不羞涩的艺术家的手指，他与美相处融洽，觉得自己能够创造美，并用自己的触觉来提升美。

[ðə; ði] [ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv] [teɪst] [pleɪz] [æən; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn] [ˈniːtʃəz] [fəˈlɒsəfi] , [ænd; ənd]
The question of taste plays an important part in Nietzsche's philosophy , and

这 问题 的 品尝 演出 一个 重要的 部分 在 尼采的 哲学 , 和

[ˈvɜːrsəz][naɪn] ,

verses 9 ,

诗句 9 ,

品味问题在尼采的哲学中扮演着重要的角色，在第9节中，

- [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [ɪɡˈzæktli] [steɪt] [ˈniːtʃəz] [ˈʌltɪmət] [ˈvjuːz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
10 of this discourse exactly state Nietzsche's ultimate views on the subject .

- 的 这 话语 确切地 状态 尼采的 最终的 浏览 在 这 主题 .

这段论述中有 10 条准确地阐述了尼采对这一问题的最终观点。

[ɪn][ðə; ði] " [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈɡrævəti] " , [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [kraɪz] : - - " [ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [nɔː(r)][ə; eɪ][bæd]
In the " Spirit of Gravity " , he actually cries : - - " Neither a good nor a bad

在 这 " 精神 的 重力 " , 他 实际上 哭泣 : - - " 两者都不 一个 好的 也不 一个 坏的

[teɪst] ,

taste ,

品尝 ,

在《重力精神》中，他实际上喊道：“既非好味也非坏味，

[bʌt; bət][maɪ] [teɪst] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈaɪðə(r)] [ˈjeɪm] [ɔː(r)] [ˈsiːkrəsi] .
but MY taste , of which I have no longer either shame or secrecy .
但 我的 品尝 , 的 哪个 我 有 不 更长 任何一个 耻辱 或者 保密 .
但我的口味, 我对此既不感到羞耻也不感到秘密。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˌsɪks] .
Chapter XXXVI :
章 xxxvi .
“第三十六章

[ðə; ðɪ][lænd][ɒv; əv] [ˈkʌltʃə(r)] .
The Land of Culture .
这 土地 的 文化 .
文化之地。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl] [ɪˈpɪtəmi] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskeɪðɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ˈskɑːlərz] [wɪtʃ]
This is a poetical epitome of some of the scathing criticism of scholars which
这 是 一个 诗意的 缩影 的 一些 的 这 尖刻 批评 的 学者们 哪个
[əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [θɔːts] [aʊt][ɒv; əv] [ˈsiːz(ə)n] " - - [ðə; ðɪ][pəˈlemɪk(ə)l] [ˈpæmflet] (
appears in the first of the " Thoughts out of Season " - - the polemical pamphlet (
出现 在 这 第一的 的 这 " 想法 出去 的 季节 " - - 这 论战性的 小册子 (
[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] -) [əˈɡenst] [ˈdeɪvɪd] [ˈstrɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skuːl] .
written in 1873) against David Strauss and his school .
书面 在 -) 反对 大卫 施特劳斯 和 他的 学校 .
这是《不合时宜的思考》第一卷中对学者们的一些尖锐批评的诗意概括——这是一本论战性的小册子（写于 1873 年），旨在反对大卫·施特劳斯及其学派。

[hiː; hi] [riˈprəʊtʃ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ˈkɒliːɡz] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [ˈsteraɪl][ænd; ənd] [ˈʃəʊz] [ðem; ðəm] [ðæt]
He reproaches his former colleagues with being sterile and shows them that
他 责备 他的 以前的 同事 和 存在 无菌 和 演出 他们 那
[ðeə(r)] [stəˈrɪləti] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)][nɒt] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] .
their sterility is the result of their not believing in anything .
他们的 无菌 是 这 结果 的 他们的 不是 相信 在 任何事物 .
他斥责以前的同事们缺乏创造力, 并向他们指出, 他们的缺乏创造力是因为他们不相信任何事物。

" [hiː; hi] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kriˈeɪt] , [hæd; həd] [ɔːlweɪz][hɪz; ɪz] [ˈpresɪdʒ, priˈseɪdʒ] [ˈdriːmz] [ænd; ənd]
" He who had to create , had always his presaging dreams and
" 他 WHO 有 到 创造 , 有 总是 他的 预兆 梦境 和
[ˈæstrəl][ˌpriːməˈnɪʃən, ˌpre-] - - [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ɪn] [bɪˈliːvɪŋ] !
astral premonitions - - and believed in believing !
星体 预感 - - 和 相信 在 相信 !
“那些必须创造的人, 总是有预示性的梦境和星象预感——并且相信相信! ”

" ([siː] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛksˈɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .)
" (See Note on Chapter LXXVII .)
" (看 笔记 在 章 七十七 .)
（参见第七十七章注释。）

[ɪn][ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] [ˈvɜːrsəz][hiː; hi] [rɪˈviːlz] [ðə; ðɪ][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈæltrʊɪzəm] .
In the last two verses he reveals the nature of his altruism .
在 这 最后的 二 诗句 他 揭示 这 自然 的 他的 利他主义 .
在最后两节诗中, 他揭示了他利他主义的本质。

[haʊ] [fɑː(r)][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːˈlredi] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ]
How far it differs from that of Christianity we have already read in the
如何 远的 它 不同 从 那 的 基督教 我们 有 已经 读 在 这
[ˈdɪskɔːs] " [ˈneɪbə(r)] - [lʌv] " ,
discourse " Neighbour - Love " ,
话语 " 邻居 - 爱 " ,
它与基督教的教义有多么不同, 我们已经在《爱邻如己》一文中读到了。

[bʌt; bət][hiə(r)][hi:; hi] [telz] [ju: 'es] ['defɪnətli] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ;
but here he tells us definitely the nature of his love to mankind ;
但 这里 他 讲述 我们 确实 这 自然 的 他的 爱 到 人类 ;
但在这里，他明确地告诉我们他对人类的爱的本质；

[hi:; hi][ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hi:; hi][wʊz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [ə'seɪl] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vælju:z][ʊv; əv] ['pɪti]
he explains why he was compelled to assail the Christian values of pity
他 解释 为什么 他 曾是 被迫 到 攻击 这 基督教 值 的 遗憾
[ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [lʌv] [ʊv; əv][ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
and excessive love of the neighbour ,
和 过多的 爱 的 这 邻居 ,
他解释了为什么他不得不抨击基督教的怜悯和对邻舍过度的爱这些价值观。

[nɒt]['əʊnli][bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪv] - ['vælju:z][ænd; ənd] ['ðeəfʊ:(r)] [tend][tu:; tə] [prə'məʊt]
not only because they are slave - values and therefore tend to promote
不是 仅有的 因为 他们 是 奴隶 - 值 和 所以 趋向 到 推动
[dɪ,dʒenə'reɪʃn] ([si:] [nəʊt] [bi:] .) ,
degeneration (see Note B .) ,
退化 (看 笔记 B .) ,
不仅因为它们是奴隶价值观，因而往往会促进堕落（见注释B），

[bʌt; bət][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrənz] [lænd] , [ðə; ði] [ʌndɪ'skʌvəd] [lænd][ɪn]
but because he could only love his children's land , the undiscovered land in
但 因为 他 可以 仅有的 爱 他的 孩子们的 土地 , 这 未被发现的 土地 在
[ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [si:] ;
a remote sea ;
一个 偏僻的 海 ;
但他只能爱他孩子们的土地，那片遥远海域中尚未被发现的土地；

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [wʊd] [feɪn] [rɪ'tri:v] [ðə; ði]['erə(r)z][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
because he would fain retrieve the errors of his fathers in his children .
因为 他 会 欣然 取回 这 错误 的 他的 父亲们 在 他的 孩子们 .
因为他想把父辈的错误强加在子孙身上。

['tʃæptə(r)][,ɛks'eks'sevən] .
Chapter XXXVII .
章 xxxvii .
第三十七章

[ɪ'mækjələt] [pə'sep(ə)n] .
Immaculate Perception .
完美无瑕 洞察力 .
完美感知。

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fi:tʃə(r)] [ʊv; əv] ['ni:tʃəz] [ɪn'tɜ:prə'teɪ(ə)n] [ʊv; əv] [laɪf] [ɪz] [dis'kləʊz] [ɪn] [ðɪs]
An important feature of Nietzsche's interpretation of Life is disclosed in this
一个 重要的 特征 的 尼采的 解释 的 生活 是 披露 在 这
['dɪskʊ:s] .
discourse .
话语 .
尼采对生命的诠释的一个重要特征在这段论述中得以揭示。

[æz; əz] ['bʌk(ə)l] [sə'dʒests] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['ɪnfluəns] [ʊv; əv] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ʊv; əv] ['nɒlɪdʒ] " "
As Buckle suggests in his " Influence of Women on the Progress of Knowledge " "
作为 扣上 建议 在 他的 " 影响 的 女性 在 这 进步 的 知识 " "
,
.
,
正如巴克尔在其著作《女性对知识进步的影响》中所指出的那样，

[ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈvestɪɡeɪtə(r)] [ɪz] [bəʊθ] [helpt] [ænd; ənd] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ðə; ði]
the scientific spirit of the investigator is both helped and supplemented by the
这 科学 精神 的 这 研究者 是 两个都 帮助 和 补充 经过 这
[ˈlætərz] [ɪˈmoʊnɪz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈhæləti] ,
latter's emotions and personality ,
后者的 情绪 和 性格 ,

研究者的科学精神既能得到研究者自身情感和个性的帮助，也能得到其补充。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈvɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪˈməʊʃənəˌlɪzəm] [ænd; ənd] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈtemprəmənt] [frɒm; frəm]
and the divorce of all emotionalism and individual temperament from
和 这 离婚 的 全部 情绪主义 和 个人 气质 从
[ˈsaɪəns] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)] [step] [təˈwɔːdz] [stəˈrɪləti] .
science is a fatal step towards sterility .
科学 是 一个 致命的 步 向 无菌 .

将一切情感和个人气质与科学割裂开来，是走向不育的致命一步。

[ˌzærəˈθuːstrə] [æbˈdʒuə] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [feɪn] [tɜːn] [æn; ən] [ɪmˈpɜːsənəl] [aɪ] [əˈpɒn] [ˈneɪtʃə(r)]
Zarathustra abjures all those who would fain turn an IMPERSONAL eye upon nature
查拉图斯特拉 放弃 全部 那些 WHO 会 欣然 转动 一个 不具个人色彩 眼睛 之上 自然
[ænd; ənd] [ˈkɒntəmpleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fəˈnɒmɪnə] [wɪð] [ðæt] [pɜːə(r)] [ˌɒbdʒekˈtɪvəti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and contemplate her phenomena with that pure objectivity to which the
和 沉思 她 现象 和 那 纯的 客观性 到 哪个 这
[ˌsaɪənˈtɪfɪk] [aɪˈdɪəlɪsts] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [səʊ] [maɪtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [əˈteɪn] .
scientific idealists of to - day would so much like to attain .
科学 理想主义者 的 到 - 天 会 所以 很多 喜欢 到 达到 .

查拉图斯特拉摒弃了所有那些渴望以非个人化的眼光看待自然，并以纯粹的客观性来思考自然现象的人，而这正是当今科学理想主义者们非常希望达到的境界。

[hiː; hi] [əˈkjuːz] [sʌtʃ] [aɪˈdɪəlɪsts] [ɒv; əv] [hɪˈpɒkrəsi] [ænd; ənd] [gaɪl] ;
He accuses such idealists of hypocrisy and guile ;
他 指控 这样的 理想主义者 的 虚伪 和 诡计 ;
[hiː; hi] [sez] [deɪ] [læk] [ɪˈnəs(ə)nɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪə] [ænd; ənd] [ˈðeəfʊː(r)] [ˈslɑːndə(r)] [ɔːl] [dɪˈzaɪərɪŋ] .
he says they lack innocence in their desires and therefore slander all desiring .
他 说道 他们 缺少 无辜 在 他们的 欲望 和 所以 诽谤 全部 渴望 .
[hiː; hi] [seɪz] [deɪ] [læk] [ɪˈnəs(ə)nɪs] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪˈzaɪə] [ænd; ənd] [ˈðeəfʊː(r)] [ˈslɑːndə(r)] [ɔːl] [dɪˈzaɪərɪŋ] .
他说，他们的欲望缺乏纯真，因此诽谤所有有欲望的人。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈert] .
Chapter XXXVIII .
章 38 .
[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈert] .
第三十八章

[ˈskɑːlərz] .
Scholars .
学者们 .
[ˈskɑːlərz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
学者们 的 德国 .
[ˈskɑːlərz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
学者们。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [ˈniːtʃəz] [ˈfaɪn(ə)] [brɪːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːmə(r)] [ˈkɒliːgz] - - [ðə; ði]
This is a record of Nietzsche's final breach with his former colleagues - - the
这 是 一个 记录 的 尼采的 最终的 违反 和 他的 以前的 同事 - - 这
[ˈskɑːlərz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] .
scholars of Germany .
学者们 的 德国 .

这是尼采与他以前的同事——德国学者——最终决裂的记录。

[ɔːˈredi] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈtrædʒədi] " ,
Already after the publication of the " Birth of Tragedy " ,
已经 后 这 发布 的 这 " 出生 的 悲剧 " ,
[ɔːˈredi] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bɜːθ] [ɒv; əv] [ˈtrædʒədi] " ,
《悲剧的诞生》出版之后不久，

[ˈnʌmbəz] [ɒv; əv][ˈdʒɜ:mən] [fɪˈlɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [prəˈfeʃən(ə)l] [fəˈlɑ:səfərz] [hæd; həd] [dɪˈnɑʊnst] [hɪm]
numbers of German philologists and professional philosophers had denounced him
数字 的 德语 语言学家 和 专业的 哲学家 有 谴责 他
[æz; əz][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [streɪd] [tu:] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðəə(r)] [flɒk] ,
as one who had strayed too far from their flock ,
作为 一 WHO 有 迷路了 也 远的 从 他们的 群 ,
许多德国语言学家和专业哲学家都谴责他偏离了他们的圈子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈlektʃəz] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:səti][ɒv; əv] [beɪl] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪˈzɜ:tɪd] [ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] ;
and his lectures at the University of Bale were deserted in consequence ;
和 他的 讲座 在 这 大学 的 包 是 荒凉的 在 结果 ;
因此，他在贝尔大学的讲座全部取消了；

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈtɪl] - , [wen] [hi:; hi] [ˈfaɪnəli] [sˈevəd] [ɔ:l] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ju:nɪˈvɜ:səti]
but it was not until 1879, when he finally severed all connection with University
但 它 曾是 不是 直到 - , 什么时候 他 最后 切断 全部 联系 和 大学
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,
但直到1879年，他才最终彻底断绝了与大学工作的一切联系。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əˈteɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ænd; ənd] [ɪndɪˈpendəns]
that he may be said to have attained to the freedom and independence
那 他 可能 是 说 到 有 已达到 到 这 自由 和 独立
[wɪtʃ] [stæmp] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:s] .
which stamp this discourse .
哪个 邮票 这 话语 .
可以说，他已经获得了贯穿这篇论述的自由和独立。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
Chapter XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

[ˈpɔʊəts] .
Poets .
诗人 .

诗人。

[ˈpi:p(ə)l] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ˈni:tʃə] [hæd; həd][nəʊ] [sens] [ɒv; əv][ˈhju:mə(r)] .
People have sometimes said that Nietzsche had no sense of humour .
人们 有 有时 说 那 尼采 有 不 感觉 的 幽默 .
人们有时说尼采没有幽默感。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] [əˈɡenst] [sʌtʃ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈkrɪtɪks] ;
I have no intention of defending him here against such foolish critics ;
我 有 不 意图 的 防守 他 这里 反对 这样的 愚蠢 评论家 ;
我无意在此为他辩护，反驳这些愚蠢的批评者；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈəʊnli] [laɪk] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈri:də(r)] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [hɪm][hɪə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz]
I should only like to point out to the reader that we have him here at his
我 应该 仅有的 喜欢 到 观点 出去 到 这 读者 那 我们 有 他 这里 在 他的
[best] ,
best ,
最好的 ,
我只想向读者指出，我们现在看到的是他的最佳状态。

[ˈpəʊkɪŋ] [fʌn] [æʔ; əʔ] [hɪm'self] , [ænd; ənd][æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈpəʊəts] ([si:] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)])
poking fun at himself , and at his fellow - poets (see Note on Chapter
戳 乐趣 在 他自己 , 和 在 他的 同伴 - 诗人 (看 笔记 在 章
[ɛl'eks'ar'ar'ai] , , [pɑ:z] . - , - , - , - , -) .
LXIII . , pars . 16 , 17 , 18 , 19 , 20) :
六十三 . , 部分 . - , - , - , - , -) .

他自嘲，也嘲讽他的诗人同行（参见第六十三章注释，第16、17、18、19、20段）。

[ˈtʃæptə(r)][ˌeks 'el] .
Chapter XL .
章 XL .

第四十章

[greɪt] [ɪ'vents] .
Great Events .
伟大的 活动 .

精彩活动。

[hɪə(r)][wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)] .
Here we seem to have a puzzle .
这里 我们 似乎 到 有 一个 谜 .

这里似乎存在一个谜题。

[ˌzærə'θu:strə] [hɪm'self] , [waɪl] [rɪ'leɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spiəriəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒg][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Zarathustra himself , while relating his experience with the fire - dog to his
查拉图斯特拉 他自己 , 尽管 相关 他的 经验 和 这 火 - 狗 到 他的
[dɪ'saɪpl] ,
disciples ,
门徒 ,

查拉图斯特拉本人在向弟子们讲述他与火犬的经历时，

[feɪlz] [tu:; tə][get][ðəm; ðəm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnærətɪv] ,
fails to get them interested in his narrative ,
失败 到 得到 他们 感兴趣的 在 他的 叙述 ,

他的叙述未能引起读者的兴趣。

[ænd; ənd][wi:; wi][ˈɔ:lsəʊ] [meɪ] [bi:; bi][ˈəʊnli] [tu:] [ˈredi] [tu:; tə] [tɜ:n] [ˈəʊvə(r)] [ðɪ:z] [ˈpeɪdʒɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
and we also may be only too ready to turn over these pages under the
和 我们 还 可能 是 仅有的 也 准备好 到 转动 超过 这些 页面 在下面 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪə(r)] [ˈfæntəsi] [ɔ:(r)][pəʊ'etɪkəl] [flaɪt] .
impression that they are little more than a mere phantasy or poetical flight .
印象 那 他们 是 小的 更多的 比 一个 仅仅 幻想 或者 诗意的 航班 .

我们也可能太容易翻过这些书页，认为它们只不过是些幻想或诗意的飞翔。

[zɑ:rəðustrəz] [ˈɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒg][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
Zarathustra's interview with the fire - dog is , however , of great importance .
查拉图斯特拉的 面试 和 这 火 - 狗 是 , 然而 , 的 伟大的 重要性 .

然而，查拉图斯特拉与火犬的对话却意义重大。

[ɪn][aɪ 'ti:][wi:; wi][faɪnd] [ˈni:tʃə] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkri:tʃə(r)] [hi:; hi][məʊst] [sɪn'sɪəli] [ˌləʊð]
In it we find Nietzsche face to face with the creature he most sincerely loathes
在 它 我们 寻找 尼采 脸 到 脸 和 这 生物 他 最多 真挚地 厌恶
- - [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [ˌrevə'lu:ʃn] ,
- - **the spirit of revolution ,**
- - 这 精神 的 革命 ,

在书中，我们看到尼采与他最真切憎恶的生物——革命精神——正面交锋。

[ænd; ənd][wiː; wi][əb'teɪn] [f'reʃ] [hɪnts] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][pʊv; əv][ðə; ði] ['ænəkɪst] [ænd; ənd]
and we obtain fresh hints concerning his hatred of the anarchist and
和 我们 获得 新鲜的 提示 有关 他的 仇恨 的 这 无政府主义者 和
[ˈreb(ə)l; rɪ'bel] .
rebel .
反叛 .

我们从中获得了关于他对无政府主义者和叛乱分子的憎恨的新线索。

" - [ˈfriːdəm] - [jiː; ji][ɔːl][rɔː(r)][məʊst] [ˈiːgəli] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [dɒg] ,
" ' **Freedom ' ye all roar most eagerly , " he says to the fire - dog ,**
" - 自由 - 是的 全部 吼 最多 急切地 , " 他 说道 到 这 火 - 狗 ,
“你们都急切地高喊着‘自由’,”他对消防犬说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ʌn'ɪzːnd; -'ɪzːnɪd][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn] - [greɪt] [ɪ'vents] - [wen] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ˈrɔːrɪŋ]
" **but I have unlearned the belief in ' Great Events ' when there is much roaring**
" 但 我 有 未受过教育的 这 信仰 在 - 伟大的 活动 - 什么时候 那里 是 很多 咆哮
[ænd; ənd] [sməʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and smoke about them .
和 抽烟 关于 他们 .

“但我已经不再相信那些伴随着喧嚣和喧嚣的‘伟大事件’了。”

[nɒt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [pʊv; əv] [ŋjuː] [nɔɪz] , [bʌt; bət] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [pʊv; əv] [ŋjuː] ['væljuːz]
Not around the inventors of new noise , but around the inventors of new values
不是 大约 这 发明家 的 新的 噪音 , 但 大约 这 发明家 的 新的 值
,
.
,

不是围绕着制造新噪音的人，而是围绕着创造新价值观的人。

[dʌθ] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'vɒlv] ; [ɪn'ɔːdəbli] [aɪ 'tiː] .
doth the world revolve ; INAUDIBLY it revolveth .
确实 这 世界 围绕 ; 听不见 它 旋转 .
世界在旋转；它无声地旋转着。

" [ˈtʃæptə(r)][ˈeks'el'aɪ] .
" **Chapter XLI** .
" 章 xli .
“第四十一章。

[ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] .
The Soothsayer .
这 预言家 .
预言家。

[ðɪs] [rɪ'fəːz] , [pʊv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] ['skəʊpənhaʊə] .
This refers , of course , to Schopenhauer .
这 指 , 的 课程 , 到 叔本华 .
这当然是指叔本华。

[ˈniːtʃə] , [æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊŋ] , [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [æn; ən]['ɑːd(ə)nt] ['fɒləʊə(r)] [pʊv; əv]
Nietzsche , as is well known , was at one time an ardent follower of
尼采 , 作为 是 出色地 已知 , 曾是 在 一 时间 一个 热心 追随者 的
['skəʊpənhaʊə] .
Schopenhauer .
叔本华 .
众所周知，尼采曾是叔本华的忠实追随者。

[hiː; hi] [əʊvə'keɪm] ['pesɪmɪzəm] [baɪ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
He overcame Pessimism by discovering an object in existence ;
他 克服 悲观主义 经过 发现 一个 目的 在 存在 ;
他通过发现一个真实存在的物体克服了悲观情绪；

[ˈhiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [pʊ; əv] [ˈreɪzɪŋ] [səˈsaɪəti][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]
he saw the possibility of raising society to a higher level and preached the
他 锯 这 可能性 的 提高 社会 到 一个 更高 等级 和 布道 这
[pɹəˈfaʊndəst] [ˈɒptɪmɪzəm][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] .
profoundest Optimism in consequence .
最深邃 乐观 在 结果 .

他看到了将社会提升到一个更高水平的可能性，因此宣扬了最深刻的乐观主义。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,ɛlˈɑːrɪ] .

Chapter XLII .
章 xlii .

第四十二章

[rɪˈdempʃn] .

Redemption .
赎回 .

赎回。

[ˌzærəˈθuːstrə] [hɪə(r)] [əˈdresɪz] [ˈkripl] .

Zarathustra here addresses cripples .
查拉图斯特拉 这里 地址 残疾人 .

查拉图斯特拉在这里谈到了残疾人。

[hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm][pʊ; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkripl] - - [ðə; ði] [greɪt] [men][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [huː] [hæv; həv][wʌn]

He tells them of other cripples - - the GREAT MEN in this world who have one
他 讲述 他们 的 其他 残疾人 - - 这 伟大的 男士 在 这 世界 WHO 有 一

[ˌɔːgən] [ɔː(r)][ˈfæk(ə)lti] [ɪnˈɔːdɪnətli] [drɪˈveləpt] [æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [pʊ; əv][ðeə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈfæk(ə)ltɪz] .

organ or faculty inordinately developed at the cost of their other faculties .
器官 或者 学院 过度 发达 在 这 成本 的 他们的 其他 学院 .

他告诉他们，世界上还有其他残疾人——那些伟大的人物，他们的某个器官或能力过度发达，却以牺牲其他能力为代价。

[ðɪs] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ˈbʃ(ə)n] [ˈnəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪs]

This is doubtless a reference to a fact which is too often noticeable in the case
这 是 毫无疑问 一个 参考 到 一个 事实 哪个 是 也 经常 显 在 这 案件

[pʊ; əv][səʊ] [ˈmeni] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ˈdʒaɪənts][ɪn][ɑːt] ,

of so many of the world's giants in art ,
的 所以 许多 的 这 世界的 巨人 在 艺术 ,

这无疑指的是一个在许多世界艺术巨匠身上都屡见不鲜的事实。

[ˈsaɪəns] , [ɔː(r)] [rɪˈlɪdʒən] .

science , or religion .
科学 , 或者 宗教 .

科学，还是宗教？

[ɪn] [vɜːs] - [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] [wɒt] [ˈniːtʃə] [kɔːld] [rɪˈdempʃn] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

In verse 19 we are told what Nietzsche called Redemption - - that is to say ,
在 诗 - 我们 是 讲述 什么 尼采 称为 赎回 - - 那 是 到 说 ,

第19节告诉我们尼采所说的救赎——也就是说，

[ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [seɪ] [pʊ; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][pɑːst] : " [ðʌs] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .

the ability to say of all that is past : " Thus would I have it .
这 能力 到 说 的 全部 那 是 过去的 : " 因此 会 我 有 它 .

能够对过去的一切说：“我希望如此。”

" [ðə; ði] [ɪnəˈbɪləti] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlts] [ˌðeəˈfrɒm] ,

" The inability to say this , and the resentment which results therefrom ,
" 这 无力 到 说 这 , 和 这 怨恨 哪个 结果 由此 ,

“无法说出这些话，以及由此产生的怨恨，

[hiː; hi] [rɪˈɡɑːdz] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] ,
he regards as the source of all our feelings of revenge ,
他 问候 作为 这 来源 的 全部 我们的 情怀 的 复仇 ,
他认为这是我们所有复仇情绪的根源,

[ænd; ənd][ɔːl][ˈaʊə(r)] [dɪˈzair] [tuː; tə] [ˈplʌnɪ] - - [ˈplʌnɪmənt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ˈmɪəli] [ə; eɪ]
and all our desires to punish - - punishment meaning to him merely a
和 全部 我们的 欲望 到 惩治 - - 惩罚 意义 到 他 仅仅 一个
[ˈjuːfəməɪzəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [rɪˈvendʒ] ,
euphemism for the word revenge ,
委婉语 为了 这 单词 复仇 ,
以及我们所有惩罚的欲望——对他来说, 惩罚只不过是复仇的委婉说法。

[ɪnˈventɪd] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [stɪl] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒŋəns] .
invented in order to still our consciences .
发明 在 命令 到 仍然 我们的 良心 .
发明它的目的是为了麻痹我们的良知。

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəməɪz] ,
He who can be proud of his enemies ,
他 WHO 能 是 自豪的 的 他的 敌人 ,
能以敌人为荣的人,

[huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][ðəm; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒbstə(ə)lɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]
who can be grateful to them for the obstacles they have put in his
WHO 能 是 感激的 到 他们 为了 这 障碍 他们 有 放 在 他的
[wei] ;
way ;
方式 ;

谁又能感谢他们为自己设置的重重障碍呢?
[hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [rɪˈɡɑːd] [hɪz; ɪz] [wɜːst] [kəˈlæməti][æz; əz][bʌt; bət][ðə; ði][ˈekstrə] [streɪn] [ɒn][ðə; ði]
he who can regard his worst calamity as but the extra strain on the
他 WHO 能 看待 他的 最差 灾害 作为 但 这 额外的 拉紧 在 这
[baʊ; baʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
bow of his life ,
弓 的 他的 生活 ,
能够将自己最大的灾难视为人生之弓上额外的压力的人,

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈærəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɒŋɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd]
which is to send the arrow of his longing even further than he could
哪个 是 到 发送 这 箭 的 他的 渴望 甚至 更远 比 他 可以
[hæv; həv] [həʊpt] ;
have hoped ;
有 希望 ;
也就是说, 他将自己的渴望之箭射得比他所能想象的还要远。

- - [ðɪs] [mæn] [nəʊz] [nəʊ] [rɪˈvendʒ] , [ˈnaɪðə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [dɪˈspeə(r)] ,
- - this man knows no revenge , neither does he know despair ,
- - 这 男人 知道 不 复仇 , 两者都不 做 他 知道 绝望 ,
这个人既不懂复仇, 也不懂绝望。

[hiː; hi] [ˈtruːli] [hæz; həz] [faʊnd] [rɪˈdempʃn] [ænd; ənd][kæn; kən] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf]
he truly has found redemption and can turn on the worst in his life
他 真的 有 成立 赎回 和 能 转动 在 这 最差 在 他的 生活
[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn] [hɪmˈself] ,
and even in himself ,
和 甚至 在 他自己 ,
他确实获得了救赎, 能够战胜生活中最糟糕的一面, 甚至是他自己内心最阴暗的一面。

[ænd; ənd][kɔ:l][aɪ 'ti:][hɪz; ɪz][best] ([si:] [nəʊts] [ɒn][tʃæptə(r)][el'vi:'aɪ'aɪ] .) .
and call it his best (see Notes on Chapter LVII .) .
和 称呼 它 他的 最好的 (看 笔记 在 章 lvii .) .
并称之为他的最佳作品（参见第五十七章注释）。

[tʃæptə(r)][eks,el'aɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter XLIII .
章 四十三 .
第四十三章

[mænli][pru:d(ə)ns] .
Manly Prudence .
曼利 谨慎 .
男子气概的谨慎。

[ðɪs] [dɪskɔ:s] [ɪz][veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
This discourse is very important .
这 话语 是 非常 重要的 .
这次讨论非常重要。

[ɪn] " [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd][i:v(ə)l] " [wi:; wi][hiə(r)][bʊf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'lekt] [ænd; ənd]
In " Beyond Good and Evil " we hear often enough that the select and
在 " 超过 好的 和 邪恶的 " 我们 听到 经常 足够的 那 这 选择 和
[su:'piəriə(r)][mæn][mʌst; məst][weə(r)][ə; eɪ][mɑ:sk] ,
superior man must wear a mask ,
优越的 男人 必须 穿 一个 面具 ,
在《善恶的彼岸》中，我们经常听到这样的说法：精英和卓越的人必须戴上面具。

[ænd; ənd][hiə(r)][wi:; wi][faɪnd] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪk'spleɪnd] .
and here we find this injunction explained .
和 这里 我们 寻找 这 禁令 解释 .
这里解释了这项禁令。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wɒd] [nɒt] ['læŋɡwɪ] [ə'mʌŋst] [men] , [mʌst; məst] [lɜ:n] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv]
" **And he who would not languish amongst men , must learn to drink out of**
" 和 他 WHO 会 不是 憔悴 在 男人 , 必须 学习 到 喝 出去 的
[ɔ:l] ['ɡla:sɪz] :
all glasses :
全部 眼镜 :
“不想在人群中沉沦的人，必须学会用所有的杯子喝酒：

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wɒd] [ki:p] [kli:n] [ə'mʌŋst] [men] ,
and he who would keep clean amongst men ,
和 他 WHO 会 保持 干净的 在 男人 ,
以及那些在人群中保持纯洁的人，

[mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɒʃ] [hɪm'self] [i:v(ə)n] [wɪð] ['dɜ:ti] ['wɔ:tə(r)] .
must know how to wash himself even with dirty water .
必须 知道 如何 到 洗 他自己 甚至 和 肮脏的 水 .
即使使用脏水，也必须知道如何清洗自己。

" [ðɪs] , [aɪ][vɛntʃə(r)] [tu:; tə] [sə'dʒest] , [rɪ'kwəɪəz] [sʌm; səm][eksplə'neɪʃ(ə)n] .
" **This , I venture to suggest , requires some explanation .**
" 这 , 我 风险投资 到 建议 , 需要 一些 解释 .
“恕我直言，这需要一些解释。”

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪndɪvɪdʒu'æləti][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] [jəʊn] [məʊst] ['telɪŋli] [baɪ]
At a time when individuality is supposed to be shown most tellingly by
在 一个 时间 什么时候 个性 是 据称 到 是 所示 最多 意味深长 经过
[pʊtrɪŋ] [bu:ts] [ɒn] [wʌnz] [hændz][ænd; ənd] [ɡlʌvz] [ɒn] [wʌnz] [fi:t] ,
putting boots on one's hands and gloves on one's feet ,
推杆 靴子 在 一个人的 双手 和 手套 在 一个人的 脚 ,
在如今这个时代，展现个性最有力的方式莫过于穿上靴子、戴上手套，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈfreʃɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [truː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪst] [huː] [fiːlz] [ðə; ði][ˈkæzəm]
it is somewhat refreshing to come across a true individualist who feels the chasm
它是有些令人耳目一新到 来 穿过 一个 真的 个人主义者 WHO 感觉 这 深渊
[brɪˈtwiːn] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [səʊ] [ˈdiːpli] ,
between himself and others so deeply ,
之间 他自己 和 其他的 所以 深 ,
遇到一位真正具有个人主义精神, 并且如此深刻地感受到自己与他人之间鸿沟的人, 多少让人感到耳目一新。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [pəˈfɔːs] [əˈdæpt] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈaʊtwədli] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn][ɔːl]
that he must perforce adapt himself to them outwardly , **at least** , **in all**
那 他 必须 强制 适应 他自己 到 他们 向外 , 在 至少 , 在 全部
[rɪˈspekts] ,
respects ,
尊重 ,
他必须被迫在表面上, 至少在各方面, 适应他们。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ˈdɪfrəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əʊvəˈlʊkt] .
so that the inner difference should be overlooked .
所以 那 这 内 不同之处 应该 是 被忽视的 .
因此, 内在差异应该被忽略。

[ˈniːtʃə] [ˈpræktɪkli] [telz] [juː ˈes][hɪə(r)] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [hiː; hi] [huː] [ɪnˈtenʃənəli] [weəz] [ɪkˈsentrɪk]
Nietzsche practically tells us here that it is not he who intentionally wears eccentric
尼采 几乎 讲述 我们 这里 那 它 是 不是 他 WHO 故意 穿着 偏心
[kləʊðz] [ɔː(r)] [dʌz] [ɪkˈsentrɪk] [θɪŋz] [huː] [ɪz][ˈtruːli] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlɪst] .
clothes or does eccentric things who is truly the individualist .
衣服 或者 做 偏心 事物 WHO 是 真的 这 个人主义者 .
尼采实际上是在告诉我们, 真正具有个人主义精神的, 并不是那些故意穿奇装异服或做怪事的人。

[ðə; ði] [prəˈfaʊnd] [mæn] , [huː] [ɪz][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [ˌdɪfəˈrenʃieɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
The profound man , who is by nature differentiated from his fellows ,
这 深刻的 男人 , WHO 是 经过 自然 差异化的 从 他的 伙伴们 ,
这位深邃的人, 天生就与常人不同,

[fiːlz] [ðɪs] [ˈdɪfrəns] [tuː] [ˈkiːnli] [tuː; tə][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː][baɪ] [ˈeni] [ˈaʊtwəd] [ʃəʊ] .
feels this difference too keenly to call attention to it by any outward show .
感觉 这 不同之处 也 敏锐地 到 称呼 注意力 到 它 经过 任何 向外 展示 .
他对此差异感受太深, 以至于不会通过任何外在表现来引起注意。

[hiː; hi][ɪz] [ˈʃeɪmfaːst] [ænd; ənd] [ˈbæʃfl] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [səˈraʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [nɒt][tuː; tə]
He is shamefast and bashful with those who surround him and wishes not to
他 是 羞耻 和 害羞的 和 那些 WHO 环绕 他 和 愿望 不是 到
[biː; bi] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
be discovered by them ,
是 发现 经过 他们 ,
他羞于启齿, 在身边的人面前很腼腆, 不希望被他们发现。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [əˈvɔɪdz] [ɔːl] [ˈlævɪʃ] [dɪˈspleɪ] [pʊ; əv] [ˈkʌmfət] [ɔː(r)] [welθ] [ɪn][ðə; ði]
just as one instinctively avoids all lavish display of comfort or wealth in the
只是 作为 一 本能地 避免 全部 奢华的 展示 的 舒适 或者 财富 在 这
[ˈprez(ə)ns] [pʊ; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfrend] .
presence of a poor friend .
在场 的 一个 贫穷的 朋友 .
就像人们本能地会在贫穷的朋友面前避免炫耀奢华的舒适或财富一样。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,elˈɑːviː] .
Chapter XLIV :
章 xliv .
第四十四章

[ðə; ði] [st'ɪləst] ['aʊə(r)] .

The Stillest Hour .
这 最静 小时 .

最寂静的时刻。

[ðɪs] [si:m] [tu; tə][em 'i:][tu; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [mʌst; məst]
This seems to me to give an account of the great struggle which must

[hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] ['ni:tʃəz] [səʊl] [bɪ'fɔ:(r)] [hi; hi] ['faɪnəli] [rɪ'zɒlvd] [tu; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðə; ði]
have taken place in Nietzsche's soul before he finally resolved to make known the

[mɔ:(r)] [i:sə'terɪk] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .
more esoteric portions of his teaching .
更多的 深奥的 部分 的 他的 教学 .

在我看来，这似乎解释了尼采在最终决定公开其教义中较为深奥的部分之前，内心所经历的巨大挣扎。

['aʊə(r)] [dɪpɪst] ['fi:lɪŋz] [kreɪv] ['saɪləns] .
Our deepest feelings crave silence .
我们的 最深处 情怀 渴望 沉默 .

我们内心深处渴望宁静。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [self] - [rɪ'spekt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪəriəs] [mæn] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][həʊld][hɪz; ɪz]
There is a certain self - respect in the serious man which makes him hold his

[pɹə'faʊndəst] ['fi:lɪŋz] ['seɪkrɪd] .
profoundest feelings sacred .
最深邃 情怀 神圣 .

严肃的男人身上有一种自尊，这种自尊使他将自己最深切的情感视为神圣不可侵犯的。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌtə] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒdəstɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɜ:dʒɪn] ,
Before they are uttered they are full of the modesty of a virgin ,

话语开口之前，它们充满了少女般的羞涩。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ðə; ði]['əʊldɪst][seɪdʒ] [wɪl] [blʌʃ] [laɪk][ə; eɪ][gɜ:l] [wen] [ðɪs] [və'dʒɪnəti][ɪz]['vaɪələteɪd][baɪ]
and often the oldest sage will blush like a girl when this virginity is violated by

[æn; ən] [ɪndɪ'skrefn] [wɪtʃ] ['fɔ:sɪz] [hɪm][tu; tə] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] [dɪpɪst] [θɔ:ts] .
an indiscretion which forces him to reveal his deepest thoughts .
一个 轻率 哪个 力量 他 到 揭示 他的 最深处 想法 .

即使是最年长的智者，当这种纯真被轻率的行为打破，被迫吐露内心深处的想法时，也会像少女一样脸红。

[pɑ:t] [θri:] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fɔ:(r)] [pɑ:ts] .
This is perhaps the most important of all the four parts .
这 是 也许 这 最多 重要的 的 全部 这 四 部分 .

这或许是四个部分中最重要的一部分。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ['əʊnli] " [ðə; ði] ['vɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [r'hɪgmə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd]
If it contained only " The Vision and the Enigma " and " The Old and

[nju:] ['teɪblz] " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [bi; bi][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'pɪnjən] ;
New Tables " I should still be of this opinion ;
新的 表格 " 我 应该 仍然 是 的 这 观点 ;

即使书中只收录了《愿景与谜题》和《旧表与新表》，我仍然会持这种观点；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈdiskɔːsɪz] [wiː; wi] [miːt] [wið] [wɒt] [ˈniːtʃə] [rɪˈɡɑːdɪd]
for in the former of these discourses we meet with what Nietzsche regarded
为了 在 这 以前的 的 这些 论述 我们 见面 和 什么 尼采 认为
[æz; əz][ðə; ði] [ˈkraʊnɪŋ] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː]
as the crowning doctrine of his philosophy and in " The Old and New
作为 这 加冕 教义 的 他的 哲学 和 在 " 这 老的 和 新的
[ˈteɪblz] " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [rɪˈpitəmi] [ɒv; əv] [ˈpræktikli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈliːdɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Tables " we have a valuable epitome of practically all his leading principles .
表格 " 我们 有 一个 有价值的 缩影 的 几乎 全部 他的 领导 原则 .

因为在上一篇论述中，我们遇到了尼采认为是他哲学的巅峰学说，而在《旧约与新约》中，我们得到了他几乎所有主要原则的宝贵缩影。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,ɛlˈviːˈaɪ] .
Chapter XLVI .
章 xlvī .

第四十六章

[ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈnɪgmə] .
The Vision and the Enigma .
这 想象 和 这 谜 .

愿景与谜团。

" [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈnɪgmə] " [ɪz] [pəˈhæps] [æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)][ɒv; əv] [ˈniːtʃə] [ɪn][hɪz; ɪz]
" The Vision and the Enigma " is perhaps an example of Nietzsche in his
" 这 想象 和 这 谜 " 是 也许 一个 例子 的 尼采 在 他的
[məʊst][əbˈskɪʃə(r)][veɪn] .
most obscure vein .
最多 朦胧 静脉 .

《幻象与谜》或许是尼采最晦涩难懂的作品之一。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [pəˈsɪstəntli] [hiː; hi] [ɪnˈveɪ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpres] [ænd; ənd]
We must know how persistently he inveighed against the oppressing and
我们 必须 知道 如何 持续地 他 令人愤慨 反对 这 压迫 和
[drɪˈpresɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv][mænz] [sens] [ɒv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd] [ˈkɒŋʃəsnəs] [ɒv; əv][sɪn][ɪn][ˈɔːdə(r)]
depressing influence of man's sense of guilt and consciousness of sin in order
沉闷 影响 的 男人的 感觉 的 有罪 和 意识 的 罪 在 命令
[ˈfɒli] [tuː; tə][ɡrɑːsp][ðə; ði] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdiskɔːs] .
fully to grasp the significance of this discourse .
完全 到 抓牢 这 意义 的 这 话语 .

我们必须了解他如何坚持不懈地抨击人类的罪恶感和罪孽意识所带来的压迫和沮丧的影响，才能充分理解这篇论述的意义。

[ˈsləʊli] [bʌt; bət][ˈʃʊəli; ˈɔːli] ,
Slowly but surely ,
缓慢地 但 一定 ,

缓慢但稳步地，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][ˈvæljuːz][ɒv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [ænd; ənd][dʒuːˈdeɪɪk] [trəˈdɪʃnz] [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)]
he thought the values of Christianity and Judaic traditions had done their
他 想法 这 值 的 基督教 和 犹太教 传统 有 完毕 他们的
[wɜːk] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] .
work in the minds of men .
工作 在 这 思想 的 男人 .

他认为基督教和犹太教的价值观已经在人们的思想中发挥了作用。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns][bʌt; bət] [ɪkˈspiːdiənt] [drɪˈvaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]
What were once but expedients devised for the discipline of a certain
什么 是 一次 但 权宜之计 设计 为了 这 纪律 的 一个 肯定
[ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuːˈmænəti] ,
portion of humanity ,
部分 的 人类 ,

曾经只是为了约束特定人群而制定的权宜之计，

[hæd; həd] [naʊ] [pɑ:st] ['ɪntu:] [mænz] [blʌd] [ænd; ənd][hæd; həd] [br'kʌm] ['ɪnstɪŋkt] .
had now passed into man's blood and had become instincts .
有 现在 通过了 进入 男人的 血 和 有 变得 本能 .

现在已经融入人类的血液，成为一种本能。

[ðɪs] [ə'presɪv] [ænd; ənd] ['pærələɪzɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ɡɪlt] [ænd; ənd][ɒv; əv][sɪn][ɪz] [wɒt] ['ni:tʃə]
This oppressive and paralysing sense of guilt and of sin is what Nietzsche
这 压迫性的 和 瘫痪 感觉 的 有罪 和 的 罪 是 什么 尼采
[rɪ'fə:z] [tu:; tə] [wen] [hi:; hi] [spi:ks] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['grævəti] .
refers to when he speaks of " the spirit of gravity .
指 到 什么时候 他 说话 的 " 这 精神 的 重力 .

这种令人压抑和麻痹的罪恶感和罪孽感，正是尼采所说的“重力精神”。

" [ðɪs] ['kri:tʃə(r)] [hɑ:f] - [dwɔ:f] , [hɑ:f] - [məʊl] ,
" This creature half - dwarf , half - mole ,
" 这 生物 一半 - 矮人 , 一半 - 痣 ,

“这种生物半矮人，半鼯鼠，

[hu:m] [hi:; hi] [beəz] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['dɪstəns] [ɒn][hɪz; ɪz] [klaɪm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [di'fai, 'di:-] ,
whom he bears with him a certain distance on his climb and finally defies ,
谁 他 熊 和 他 一个 肯定 距离 在 他的 爬 和 最后 反抗 ,

在攀登过程中，他与他保持着一定的距离，最终却反抗了他。

[ænd; ənd] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪz; ɪz] ['dev(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:tʃ] - ['enəmi] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ: (r)][ðæn; ðən][ðə; ði]
and whom he calls his devil and arch - enemy , is nothing more than the
和 谁 他 呼叫 他的 魔鬼 和 拱 - 敌人 , 是 没有什么 更多的 比 这
['hevi] ['mɪlstəʊn] " ['ɡɪltɪ] ['kɒŋfəns] ,
heavy millstone " guilty conscience ,
重的 磨石 " 有罪的 良心 ,

而他口中的魔鬼和死敌，只不过是沉重的磨盘——“内疚的良心”。

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnsɛpt] [ɒv; əv][sɪn] [wɪtʃ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [hæŋz] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
" together with the concept of sin which at present hangs round the neck of
" 一起 和 这 概念 的 罪 哪个 在 展示 悬挂 圆形的 这 脖子 的
[men] .
men .
男人 .

“以及目前笼罩在人类脖子上的罪恶观念。”

[tu:; tə] [raɪz] [ə'blaʋ] [aɪ 'ti:] - - [tu:; tə] [sɔ:(r)] - - [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] - [deɪ] .
To rise above it - - to soar - - is the most difficult of all things to - day .
到 上升 多于 它 - - 到 翱翔 - - 是 这 最多 难的 的 全部 事物 到 - 天 .

超越这一切——展翅高飞——是当今最难的事情。

['ni:tʃə] [ɪz] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] [ɒptɪ'mɪstɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
Nietzsche is able to think cheerfully and optimistically of the possibility of
尼采 是 有能力的 到 思考 愉快地 和 乐观地 的 这 可能性 的

[laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
life in this world recurring again and again ,
生活 在 这 世界 再次发生的 再次 和 再次 ,

尼采能够以乐观积极的态度思考这个世界上的生命不断轮回的可能性。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz] [wʌns] [kɑ:st][ðə; ði] [dwɔ:f] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,
when he has once cast the dwarf from his shoulders ,
什么时候 他 有 一次 投掷 这 矮人 从 他的 肩膀 ,

当他把侏儒从肩上甩下来之后，

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈhaʊns] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtʃːn(ə)l] [rɪˈklærəns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [greɪt]
and he announces his doctrine of the Eternal Recurrence of all things great
和 他 宣布 他的 教义 的 这 永恒 复发 的 全部 事物 伟大的
[ænd; ənd][smɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːtʃ] - ['enəmi] [ænd; ənd][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ɒv; əv][hɪm] .
and small to his arch - enemy and in defiance of him .
和 小的 到 他的 拱 - 敌人 和 在 蔑视 的 他 .
他向他的死敌宣布了他关于万物（无论大小）永恒轮回的教义，以此对抗死敌。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] ['niːtʃəz] [haɪˈpɒθəsis] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtʃːn(ə)l]
That there is much to be said for Nietzsche's hypothesis of the Eternal
那 那里 是 很多 到 是 说 为了 尼采的 假设 的 这 永恒
[rɪˈklærəns] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [greɪt] [ænd; ənd][smɔːl] ,
Recurrence of all things great and small ,
复发 的 全部 事物 伟大的 和 小的 ,
尼采关于万物永恒轮回的假设，无论大小，都值得我们深思。

[ˈnəʊbədi] [huː] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði]ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə[ɒn][ðə; ði]ˈsʌbdʒɪkt [wɪl] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]
nobody who has read the literature on the subject will doubt for an
无人 WHO 有 读 这 文学 在 这 主题 将要 怀疑 为了 一个
[ˈɪnstənt] ;
instant ;
立即的 ;
凡是读过相关文献的人，都不会有丝毫怀疑；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdeəriŋ][kənˈdʒektʃə(r)] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ɪts]
but it remains a very daring conjecture notwithstanding and even in its
但 它 遗迹 一个 非常 大胆 推测 虽然 和 甚至 在 它是
[ˈʌltɪmət] [ɪˈfekt] ,
ultimate effect ,
最终的 影响 ,
但即便如此，这仍然是一个非常大胆的猜想，而且即便在其最终效果上也是如此。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈdɒgmə] , [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ,
as a dogma , on the minds of men ,
作为 一个 教条 , 在 这 思想 的 男人 ,
作为一种教条，根植于人们的思想中，

[aɪ] [ˈventʃə(r)][tuː; tə] [daʊt] [ˈweðə(r)] ['niːtʃə] [ˈevə(r)] [ˈprɒpəli] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪts] [wɜːθ] ([siː] [nəʊt] [ɒn]
I venture to doubt whether Nietzsche ever properly estimated its worth (see Note on
我 风险投资 到 怀疑 无论 尼采 曾经 适当地 估计的 它是 值得 (看 笔记 在
[ˈtʃæptə(r)][ɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .) .
Chapter LVII .) .
章 lvii .) .
我怀疑尼采是否曾正确地估计过它的价值（参见第五十七章注释）。

[wɒt] [ˈfɒləʊz] [ɪz][kliə(r)] [ɪˈnʌf] .
What follows is clear enough .
什么 跟随 是 清除 足够的 .
接下来的内容已经很清楚了。

[ˌzærəˈθuːstrə] [siːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈʃepəd] [ˈstrʌɡ(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sneɪk] [ˈhəʊldɪŋ] [fɑːst]
Zarathustra sees a young shepherd struggling on the ground with a snake holding fast
查拉图斯特拉 看到 一个 年轻的 牧羊人 挣扎 在 这 地面 和 一个 蛇 保持 快速地
[tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
to the back of his throat .
到 这 后退 的 他的 喉 .
查拉图斯特拉看到一个年轻的牧羊人倒在地上挣扎，一条蛇紧紧咬住他的喉咙。

[ðə; ði][serdʒ] ,
The sage ,
这 圣人 ,
智者，

[ə'sju:miŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [mʌst; məst][hæv; həv] [krɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [maʊθ] [waɪl]
assuming that the snake must have crawled into the young man's mouth while
假设 那 这 蛇 必须 有 爬行 进入 这 年轻的 男人的 嘴 尽管
[hi:; hi] [leɪ] ['sli:pɪŋ] ,
he lay sleeping ,
他 躺 睡眠 ,

假设那条蛇是在年轻人熟睡时爬进他嘴里的，

[rʌnz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [help] [ænd; ənd] [pul] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['reptail] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [maɪt] , [bʌt; bət]
runs to his help and pulls at the loathsome reptile with all his might , but
跑步 到 他的 帮助 和 拉 在 这 令人厌恶的 爬虫 和 全部 他的 可能 , 但
[ɪn] [veɪn] .
in vain .
在 徒劳 .

他跑过去帮忙，使出浑身解数拉扯那条令人厌恶的爬行动物，但徒劳无功。

[æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][drɪ'speə(r)] , [ˌzærə'θu:strə] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [wɪl] .
At last , in despair , Zarathustra appeals to the young man's will .
在 最后的 , 在 绝望 , 查拉图斯特拉 上诉 到 这 年轻的 男人的 将要 .

最后，查拉图斯特拉绝望地诉诸于年轻人的意志。

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wɒt] [ə; eɪ] ['gɑ:stli] [ˌpə'reɪ(ə)n][hi:; hi][ɪz] ['rekə'mendɪŋ] , [hi:; hi] [ˌnevəðə'les]
Knowing full well what a ghastly operation he is recommending , he nevertheless
会心 满的 出色地 什么 一个 阴森 手术 他 是 推荐 , 他 尽管如此
[kraɪz] , " [baɪt] ! [baɪt] !
cries , " Bite ! Bite !
哭泣 , " 咬 ! 咬 !

他明知自己推荐的手术有多么可怕，却仍然喊道：“咬！咬！ ”

[ɪts] [hed] [pɪ] ! [baɪt] !
Its head off ! Bite !
它是 头 离开 ! 咬 !

它的头掉了！咬！

" [æz; əz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)][sə'lu:ʃ(ə)n][pɒ; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
" **as the only possible solution of the difficulty .**
" 作为 这 仅有的 可能的 解决方案 的 这 困难 .

“这是解决该难题的唯一可能办法。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃepəd] [baɪts] , [ænd; ənd][fa:(r)] [ə'weɪ] [hi:; hi] [spɪts] [ðə; ði] [sneɪks] [hed] , [ˌweərə'pɒn]
The young shepherd bites , and far away he spits the snake's head , whereupon
这 年轻的 牧羊人 咬 , 和 远的 离开 他 吐痰 这 蛇的 头 , 于是
[hi:; hi] ['raɪzɪz] ,
he rises ,
他 上升 ,

年轻的牧羊人咬了一口，然后远远地吐出蛇头，接着便站了起来。

" [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['ʃepəd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][mæn] - - [ə; eɪ] [træns'fɪɡjəd] ['bi:ɪŋ] , [ə; eɪ] [laɪt] - [sə'raʊndɪd]
" **No longer shepherd , no longer man - - a transfigured being , a light - surrounded**
" 不 更长 牧羊人 , 不 更长 男人 - - 一个 变形 存在 , 一个 光 - 包围
['bi:ɪŋ] , [ðæt] [lɑ:ft] !
being , that LAUGHED !
存在 , 那 笑了 !

“不再是牧羊人，不再是人——一个蜕变的人，一个被光芒环绕的人，他笑了！ ”

['nevə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [lɑ:ft] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi] [lɑ:ft] !
Never on earth laughed a man as he laughed !
绝不 在 地球 笑了 一个 男人 作为 他 笑了 !

世上从未有人像他那样开怀大笑！

" [ɪn] [ðɪs] [ˈpærəb(ə)] [ðə; ði] [ˌʌŋ] [ˈfepəd] [ɪz] [ˈɒbviəsli] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ;
" **In this parable the young shepherd is obviously the man of to - day ;**
" 在 这 寓言 这 年轻的 牧羊人 是 明显地 这 男人 的 到 - 天 ;
“在这个比喻中，年轻的牧羊人显然就是当今的普通人；

[ðə; ði] [sneɪk] [ðæt] [tjəʊks] [hɪm] [ˌreprɪzents] [ðə; ði] [ˈstʌltɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpærəlaɪzɪŋ] [ˈsəʊʃ(ə)] [ˈvæljuːz] [ðæt]
the snake that chokes him represents the stultifying and paralysing social values that
这 蛇 那 窒息 他 代表 这 令人窒息的 和 瘫痪 社会的 值 那
[ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [ˈætə(r)] [hjuːˈmænəti] ,
threaten to shatter humanity ,
威胁 到 破碎 人类 ,
勒住他脖子的蛇象征着那些令人窒息、麻痹人性、威胁着人类文明的价值观。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] " [baɪt] ! [baɪt] !
and the advice " Bite ! Bite !
和 这 建议 " 咬 ! 咬 !
以及“咬！咬！”的建议

" [ɪz] [bʌt; bət] [ˈniːtʃəz] [ɪɡˈzæspərəɪtɪd; ɪɡˈzɑːspərəɪtɪd] [kraɪ] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] [tuː; tə] [ˈɔːltə(r)] [ðeə(r)] [ˈvæljuːz]
" **is but Nietzsche's exasperated cry to mankind to alter their values**
" 是 但 尼采的 恼怒 哭 到 人类 到 改变 他们的 值
[bɪˈfɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
before it is too late .
前 它 是 也 晚的 .
“这不过是尼采对人类发出的无奈呐喊，敦促他们在为时已晚之前改变自己的价值观。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,elˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XLVII .
章 xlvii .
第四十七章

[ɪnˈvɒləntɪri] [blɪs] .
Involuntary Bliss .
非自愿 极乐 .
非自愿的幸福。

[ðɪs] , [laɪk] " [ðə; ði] [ˈwɒndərə(r)] " , [ɪz] [wʌŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˌɪntrəˈspektɪv] [pˈæsɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] ,
This , like " The Wanderer " , is one of the many introspective passages in the work ,
这 , 喜欢 " 这 流浪者 " , 是 一 的 这 许多 内省 段落 在 这 工作 ,
这与《流浪者》一样，是作品中众多内省段落之一。

[ænd; ənd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪnnjuːˈendəʊz] [ænd; ənd] [hɪnts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈniːtʃiən] [ˈaʊtlʊk] [ɒn] [laɪf] .
and is full of innuendos and hints as to the Nietzschean outlook on life .
和 是 满的 的 影射 和 提示 作为 到 这 尼采 前景 在 生活 .
充满了对尼采人生观的影射和暗示。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,elˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter XLVIII .
章 xlviii .
第四十八章

[bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnraɪz] .
Before Sunrise .
前 日出 .
日出之前。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [zɑːrəðustrəz] [əˈvaʊəl] [ɒv; əv] [ˈɒptɪmɪzəm] ,
Here we have a record of Zarathustra's avowal of optimism ,
这里 我们 有 一个 记录 的 查拉图斯特拉的 承认 的 乐观 ,
这里记录了查拉图斯特拉对乐观主义的宣扬。

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['steɪtmənt] [kən'sɜːnɪŋ] " [tʃɑːns] " [ɔː(r)] " ['æksɪdənt] " ([vɜːs] -) .
as also the important statement concerning " Chance " or " Accident " (verse 27) .
作为 还 这 重要的 陈述 有关 " 机会 " 或者 " 事故 " (诗 -) .

还有关于“机会”或“意外”的重要陈述（第 27 节）。
[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['niːtʃəz] [fə'lɒsəfi] [wɪl] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld]
Those who are familiar with Nietzsche's philosophy will not require to be told
那些 WHO 是 熟悉的 和 尼采的 哲学 将要 不是 要求 到 是 讲述
[wɒt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rəʊl] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] [pɒv; əv] [tʃɑːns] [pleɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] .
what an important role his doctrine of chance plays in his teaching .
什么 一个 重要的 角色 他的 教义 的 机会 演出 在 他的 教学 .
熟悉尼采哲学的人无需赘述，就知道他的偶然性学说在他的教义中扮演着多么重要的角色。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʃɑːns] [hæz; hæz] [hɪðə'tuː] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌpɪt] " [mæn] ,
The Giant Chance has hitherto played with the puppet " man ,
这 巨大的 机会 有 迄今为止 玩 和 这 木偶 " 男人 ,
巨人机遇乐队此前一直与木偶“人”合作，
" - - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt][hiː; hi] ['kænɒt] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [ˌekwə'hɪməti] .
" - - **this is the fact he cannot contemplate with equanimity** .
" - - 这 是 这 事实 他 不能 沉思 和 平静 .
——这是他无法平静看待的事实。

[mæn][æɪ; ʃəl] [naʊ] [ɪk'splɔɪt] [tʃɑːns] , [hiː; hi] [sez] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Man shall now exploit chance , he says again and again ,
男人 将 现在 开发 机会 , 他 说道 再次 和 再次 ,
他反复说道，人类现在应该利用机遇。

[ænd; ənd] [meɪk] [aɪ 'tiː][fɔːl] [pɒn][ɪts] [niːz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] !
and make it fall on its knees before him !
和 制作 它 落下 在 它是 膝盖 前 他 !
让它跪倒在他面前！

([siː] [vɜːs] - [ɪn] " [pɒn][ðə; ði] ['ɒlɪv] [maʊnt] " , [ænd; ənd][ˈvɜːrsəz][naɪn] - - [ɪn] " [ðə; ði] [bi'dwɔːf]
(See verse 33 in " On the Olive Mount " , and verses 9 - 10 in " The Bedwarfing
(看 诗 - 在 " 在 这 橄榄 山 " , 和 诗句 9 - - 在 " 这 床矮
[ˈvɜːtʃuː] ") .
Virtue ") .
美德 ") .
(参见《橄榄山上》第 33 节和《矮小的德行》第 9-10 节)。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛks,ɛl'aɪ'ɛks] .
Chapter XLIX :
章 xlix :
第四十九章
[ðə; ði] [bi'dwɔːf] [ˈvɜːtʃuː] .
The Bedwarfing Virtue .
这 床矮 美德 .
矮化美德。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] ['skeəsli] ['eni] ['kɒment] .
This requires scarcely any comment .
这 需要 几乎 任何 评论 .
这几乎无需赘言。
[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsætaɪə(r)][pɒn] ['mɒd(ə)n] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'ɪtlɪŋ] [ˈvɜːtjuːz] .
It is a satire on modern man and his belittling virtues .
它 是 一个 讽刺 在 现代的 男人 和 他的 贬低 美德 .
这是一部讽刺现代人及其贬低人格的美德的作品。

[ɪn][ˈvɜ:rsəz] - [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiskɔ:s] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈmaɪndɪd]
In verses 23 and 24 of the second part of the discourse we are reminded
在 诗句 - 和 - 的 这 第二 部分 的 这 话语 我们 是 提醒
[ɒv; əv] [ˈni:tʃəz] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪnˈdaɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,
of Nietzsche's powerful indictment of the great of to - day ,
的 尼采的 强大的 起诉书 的 这 伟大的 的 到 - 天 ,
在论述第二部分的第23和24节中，我们再次看到了尼采对当今权贵们的有力控诉。

[ɪn][ðə; ði] [ˈæntɪkraɪst] ([ˈæfərɪzəm] -) : - - " [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ˈnəʊbədi][hæz; həz] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)][ðə; ði]
in the Antichrist (Aphorism 43) : - - " At present nobody has any longer the
在 这 敌基督 (格言 -) : - - " 在 展示 无人 有 任何 更长 这
[ˈkʌrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseprət] [raɪts] ,
courage for separate rights ,
勇气 为了 分离 权利 ,
在《敌基督》(格言 43) 中：“目前没有人再有勇气争取个人权利了，

[fɔ:(r); fə(r)] [raɪts] [ɒv; əv] [ˌdɒmɪˈneɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ɒv; əv] [ˈrevərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself]
for rights of domination , for a feeling of reverence for himself
为了 权利 的 统治 , 为了 一个 感觉 的 尊敬 为了 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈi:kwəlz] ,
and his equals ,
和 他的 等于 ,
为了支配的权利，为了对自己和同辈人产生敬畏之情，

- - [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪθəs] [ɒv; əv] [ˈdɪstəns] . . .
- - **FOR PATHOS OF DISTANCE** . . .
- - 为了 感伤 的 距离 . . .
——为了距离的悲怆.....

[ˈaʊə(r)][ˈpɒlətɪks][ɑ:(r); ə(r)] [ˈmɔ:bɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] !
Our politics are MORBID from this want of courage !
我们的 政治 是 病态的 从 这 想 的 勇气 !
由于缺乏勇气，我们的政治已经病态化了！

- - [ðə; ði] [ˌæriˈstɒkrəsi] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ˈʌndəˈmaɪnd] [məʊst] [ˈkrɑ:ftɪli] [baɪ][ðə; ði][laɪ][ɒv; əv]
- - **The aristocracy of character has been undermined most craftily by the lie of**
- - 这 贵族 的 特点 有 到过 被削弱 最多 巧妙地 经过 这 说谎 的
[ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ɒv; əv] [səʊlz] ;
the equality of souls ;
这 平等 的 灵魂 ;
——人格上的贵族精神被“灵魂平等”的谎言最狡猾地破坏了；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] - [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] ,
and if the belief in the ' privilege of the many ,
和 如果 这 信仰 在 这 - 特权 的 这 许多 ,
如果人们相信“多数人的特权”，

- [meɪks] [ˌrevəˈlʊʃən] [ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˌkrɪstiˈænəti] , [let]
' makes revolutions and WILL CONTINUE TO MAKE them , it is Christianity , let
- 制作 革命 和 将要 继续 到 制作 他们 , 它 是 基督教 , 让
[ju: ˈes][nɒt] [daʊt] [aɪ ˈti:] ,
us not doubt it ,
我们 不是 怀疑 它 ,
“基督教发动革命，并将继续发动革命，这就是基督教，我们对此毋庸置疑。”

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈkrɪstʃən] [ˌvælju:ˈeɪʃənz] , [wɪtʃ] [trænzˈleɪt] [ˈevri] [ˌrevəˈlu:ʃn] [ˈmɪəli] [ˈɪntu:] [blʌd] [ænd; ənd]
it is CHRISTIAN valuations , which translate every revolution merely into blood and
它 是 基督教 估值 , 哪个 翻译 每一个 革命 仅仅 进入 血 和
[kraɪm] !
crime !
犯罪 !
这是基督教的价值观，它将每一次革命都仅仅解读为鲜血和罪恶！

" ([si:] [ˈɔːlsəʊ] " [brɪjənd] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] " , [ˈpeɪdʒɪz] - , -) .
" (**see also** " **Beyond Good and Evil** " , **pages 120 , 121**) .
" (看 还 " 超过 好的 和 邪恶的 " , 页面 - , -) .

(另见《善恶的彼岸》，第 120、121 页)。

[ˈniːtʃə] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ˈruːlə(r)z][hæv; həv]
Nietzsche thought it was a bad sign of the times that even rulers have
尼采 想法 它 曾是 一个 坏的 符号 的 这 时代 那 甚至 统治者 有
[lɒst] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈziːnɪz] ,
lost the courage of their positions ,
丢失的 这 勇气 的 他们的 职位 ,

尼采认为，就连统治者都丧失了捍卫自身地位的勇气，这是一个糟糕的时代征兆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪts] [ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ɡɪfts] [ʃʊd; ʃəd]
and that a man of Frederick the Great's power and distinguished gifts should
和 那 一个 男人 的 弗雷德里克 这 伟大的 力量 和 杰出的 礼物 应该
[hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] :
have been able to say :
有 到过 有能力的 到 说 :

而像腓特烈大帝这样拥有如此权势和卓越才能的人，竟然能够说出这样的话：

" [ɪk] [bɪn] [dɜːr][ˈɜːrstə] [ˈdiːnə] [dez] [ˈstaːtəs] " ([aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði][fɜːst] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .)
" **Ich bin der erste Diener des Staates** " (**I am the first servant of the State** .)
" 我 垃圾桶 德尔 erste 迪纳 德斯 国家 " (我 是 这 第一的 仆人的 这 状态 .)
"Ich bin der erste Diener des Staates"(我是国家的第一位仆人。)

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɒvrɪn] , [vɜːs] - [ʌnˈdaʊtɪdli] [rɪˈfəːz] .
To this utterance of the great sovereign , verse 24 undoubtedly refers .
到 这 发声 的 这 伟大的 主权 , 诗 - 无疑 指 .

第 24 节无疑指的是这位伟大君主的这番话。

" [ˈkaʊədɪs] " [ænd; ənd] " [miːdiˈɒkrəti] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈleɪblz] [ˈmɒd(ə)n]
" **Cowardice** " **and** " **Mediocrity** , " **are the names with which he labels modern**
" 怯懦 " 和 " 平庸 , " 是 这 姓名 和 哪个 他 标签 现代的
[ˈnəʊʃ(ə)nɪz][ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ˈmɒdəˈreɪʃ(ə)n] .
notions of virtue and moderation .
概念的 的 美德 和 适度 .

他用“懦弱”和“平庸”来形容现代的美德和节制观念。

[ɪn] [pɑːt] [θriː] . , [wiː; wi][get][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪskɔːs] " [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [aɪlɪz] " ,
In Part III : , we get the sentiments of the discourse " In the Happy Isles " ,
在 部分 三、 : , 我们 得到 这 情感 的 这 话语 " 在 这 快乐的 岛屿 " ,

在第三部分，我们感受到了《在幸福的岛屿上》这篇论述的情感。

[bʌt; bət] [pəˈhæps] [ɪn][strɒŋɡə(r)] [tɜːmz] .
but perhaps in stronger terms .
但 也许 在 更强 条款 .

但或许措辞要更强硬一些。

[wʌns] [əˈɡen] [wiː; wi][faɪnd] [ˈniːtʃə] [ˈθʌrəli] [æt; ət] [iːz] , [ɪf] [nɒt] [ˈtʃɪəf(ə)] , [æz; əz][æn; ən]
Once again we find Nietzsche thoroughly at ease , if not cheerful , as an
一次 再次 我们 寻找 尼采 彻底 在 舒适 , 如果 不是 快乐 , 作为 一个
[ˈeɪθɪst] ,
atheist ,
无神论者 ,

我们再次发现，尼采作为一名无神论者，即使称不上快乐，也显得十分自在。

[ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [vɜːˈtɪdʒɪnəs] [ˈdeərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [tʃɑːns] [ɡəʊ][ɒn][ɪts] [niːz] [tuː; tə][hɪm] .
and speaking with vertiginous daring of making chance go on its knees to him .
和 请讲 和 眩晕 大胆 的 制作 机会 去 在 它是 膝盖 到 他 .

他说话时带着令人眩晕的胆量，仿佛要让机遇向他俯首称臣。

[aɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [wel] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ˈniːtʃə] [kɔːld] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈpiəriəd] - - [ˈaʊə(r)][ˈpiəriəd]
it were well to point out that Nietzsche called the present period - - our period
它 是 出色地 到 观点 出去 那 尼采 称为 这 展示 时期 - - 我们的 时期
- - [ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv] [mænz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
- - the noon of man's history .
- - 这 中午 的 男人的 历史 .

值得一提的是，尼采称我们这个时代——人类历史的正午。

[dɔːn] [ɪz][brˈhaɪnd][juːˈes] .
Dawn is behind us .
黎明 是 在后面 我们 .

黎明已过。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɪz][ˈəʊvə(r)] .
The childhood of mankind is over .
这 童年 的 人类 是 超过 .

人类的童年时代已经结束。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] ;
Now we KNOW ;
现在 我们 知道 ;

现在我们知道了；

[ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [mɪˈsteɪks] [wɪt] [wɪl] [tend] [tuː; tə] [bɒtʃ] [ænd; ənd]
there is now no longer any excuse for mistakes which will tend to botch and
那里 是 现在 不 更长 任何 原谅 为了 错误 哪个 将要 趋向 到 搞砸了 和
[dɪsˈfɪgə(r)] [ðə; ði] [taɪp] [mæn] .
disfigure the type man .
变丑 这 类型 男人 .

现在，任何错误都不能再成为借口，这些错误往往会搞砸并损害字体设计者的形象。

" [wɪð] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz][pɑːst] , " [hiː; hi] [sez] , " [ai][hæv; həv] , [laɪk] [ɔːl] [dɪˈsɜːnɪŋ] [wʌnz] ,
" With respect to what is past , " he says , " I have , like all discerning ones ,
" 和 尊重 到 什么 是 过去的 , " 他 说道 , " 我 有 , 喜欢 全部 有洞察力 一个 ,
“至于过去的事情,”他说,“我和所有有洞察力的人一样,

[greɪt] [tɒləˈreɪʃn] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˈdʒenərəs] [self] - [kənˈtrəʊl] . . .
great toleration , that is to say , GENEROUS self - control . . .
伟大的 容忍 , 那 是 到 说 , 慷慨的 自己 - 控制 . . .

极大的宽容，也就是说，极大的自制力.....

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [breɪks] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][ˈentə(r)][ðə; ði]
But my feeling changes suddenly , and breaks out as soon as I enter the
但 我的 感觉 变化 突然 , 和 休息 出去 作为 很快 作为 我 进入 这
[ˈmɒd(ə)n] [ˈpiəriəd] ,
modern period ,
现代的 时期 ,

但是，我的感觉突然发生了变化，一进入现代就爆发了出来。

[ˈaʊə(r)][ˈpiəriəd] .
OUR period .
我们的 时期 .

我们的时代。

[ˈaʊə(r)][eɪdʒ] [nəʊz] . . .
Our age KNOWS . . .
我们的 年龄 知道 . . .

我们这个时代的人都知道.....

" ([siː] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)] [elˈeksˈeks] .) .
" (See Note on Chapter LXX .) .
" (看 笔记 在 章 七十士译本 .) .

(参见第七十章注释。)

[ˈtʃæptə(r)] [li:] .
Chapter LI .
章 李 .

第LI章

[ɒn] ['pɑ:sɪŋ] - [baɪ] .
On Passing - by .
在 通过 - 经过 .

路过时。

[hɪə(r)][wi:; wi][faɪnd] ['ni:tʃə] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] ['ɒpəzɪt] ,
Here we find Nietzsche confronted with his extreme opposite ,
这里 我们 寻找 尼采 面对 和 他的 极端 对面的 ,
在这里, 我们看到尼采遇到了他的极端对立面。

[wɪð] [hɪm] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hi:; hi][ɪz][məʊst] ['fri:kwəntli] [mɪ'steɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'weəri] .
with him therefore for whom he is most frequently mistaken by the unwary .
和 他 所以 为了 谁 他 是 最多 频繁地 错误 经过 这 粗心大意 .
因此, 粗心的人最常将他误认为是他。

" [zɑ:rəðustrəz] [eɪp] " [hi:; hi][ɪz] [kɔ:ld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪskɔ:s] .
" **Zarathustra's ape** " **he is called in the discourse** .
" 查拉图斯特拉的 猿 " 他 是 称为 在 这 话语 .
在演讲中, 他被称为“查拉图斯特拉的猿猴”。

[hi:; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [æt; ət] [hu:z] [hændz] ['ni:tʃə] [hæd; həd][tu:; tə]['sʌfə(r)][məʊst]['djʊərəɪŋ][hɪz; ɪz]
He is one of those at whose hands Nietzsche had to suffer most during his
他 是 一 的 那些 在 谁 双手 尼采 有 到 遭受 最多 期间 他的
[laɪf] - [taɪm] ,
life - time ,
生活 - 时间 ,
他是尼采一生中受其伤害最深的人之一。

[ænd; ənd][æt; ət] [hu:z] [hændz][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [hæz; həz] ['sʌfəd] [məʊst] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] .
and at whose hands his philosophy has suffered most since his death .
和 在 谁 双手 他的 哲学 有 遭受 最多 自从 他的 死亡 .
而自他去世以来, 他的哲学思想也正是在这些人手中遭受了最大的破坏。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [aɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['trɪviəl] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [ekstɹi:mz] ['mi:tɪŋ] ;
In this respect it may seem a little trivial to speak of extremes meeting ;
在 这 尊重 它 可能 似乎 一个 小的 琐碎的 到 说话 的 极端情况 会议 ;
从这个角度来看, 谈论极端情况的相遇似乎有点微不足道;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] ['wʌndəfəli] [æpt] .
but it is wonderfully apt .
但 它 是 太棒了 易于 .

但这真是太贴切了。

['meni] [hæv; həv] [ə'dɒptɪd] ['ni:tʃəz] ['mænəɾɪzəm] [ænd; ənd] [wɜ:d] - ['kɔɪnɪdʒ] ,
Many have adopted Nietzsche's mannerisms and word - coinages ,
许多 有 已采用 尼采的 举止 和 单词 - 硬币 ,
许多人都效仿了尼采的举止和造词,

[hu:] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd] " ['bɪznəs] " [ðeɪ]
who had nothing in common with him beyond the ideas and " business " they
WHO 有 没有什么 在 常见的 和 他 超过 这 想法 和 " 商业 " 他们
[pl'eɪdʒə, aɪzd] ;
plagiarised ;
抄袭 ;
除了剽窃的理念和“商业模式”之外, 他们与他没有任何共同之处;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [əbˈʒɜːvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈpʌblɪk] , [nɒt] [ˈnəʊɪŋ]
but the superficial observer and a large portion of the public , not knowing
但 这 浅 观察员 和 一个 大的 部分 的 这 民众 , 不是 会心
[pʊ; əv] [ðɪːz] [θɪŋz] ,
of these things ,
的 这些 事物 ,

但是，肤浅的观察者和很大一部分公众，对这些事情并不了解。

- - [nɒt] [ˈnəʊɪŋ] [pəˈhæps] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][aɪˈkɒnəʊklæst] [huː] [dɪˈstrɔɪ] [aʊt] [pʊ; əv] [lʌv] [ænd; ənd]
- - **not knowing perhaps that there are iconoclasts who destroy out of love and**
- - 不是 会心 也许 那 那里 是 反传统者 WHO 破坏 出去 的 爱 和
[ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [kɹiːˈeɪtəz] ,
are therefore creators ,
是 所以 创造者 ,

——或许他们并不知道，有些反传统者出于爱而进行破坏，因此他们也是创造者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈʌðə(r)z] [huː] [dɪˈstrɔɪ] [aʊt] [pʊ; əv] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [rɪˈvɛndʒfʊlnəs]
and that there are others who destroy out of resentment and revengefulness
和 那 那里 是 其他的 WHO 破坏 出去 的 怨恨 和 复仇
[ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌrevəˈljʊːʃənɪst] [ænd; ənd] [ˈænəkɪsts] ,
and who are therefore revolutionists and anarchists ,
和 WHO 是 所以 革命者 和 无政府主义者 ,

还有一些人出于怨恨和复仇心理进行破坏，因此他们是革命者和无政府主义者。

- - [ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [tuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈnəʊblə] [taɪp] .
- - **are prone to confound the two , to the detriment of the nobler type .**
- - 是 易于 到 混杂 这 二 , 到 这 损害 的 这 更高贵 类型 .
——容易将两者混淆，从而损害更高尚的那种类型。

[ɪf] [wiː; wi] [naʊ] [riːd] [wɒt] [ðə; ði] [fuːl] [sez] [tuː; tə] [ˌzærəˈθuːstrə] ,
If we now read what the fool says to Zarathustra ,
如果 我们 现在 读 什么 这 傻子 说道 到 查拉图斯特拉 ,
如果我们现在读一下愚人对查拉图斯特拉说的话，

[ænd; ənd] [nəʊt] [ðə; ði] [trɪks] [pʊ; əv] [spiːtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm][hɪm] :
and note the tricks of speech he has borrowed from him :
和 笔记 这 技巧 的 演讲 他 有 借来的 从 他 :
注意他从他那里借鉴的演讲技巧:

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkeəfəli] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈætɪtjuːd] [hiː; hi] [əˈsjuːmz] , [wiː; wi][[æɪ; jəl] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ]
if we carefully follow the attitude he assumes , we shall understand why
如果 我们 小心 跟随 这 态度 他 假设 , 我们 将 理解 为什么
[ˌzærəˈθuːstrə] [ˈfaɪnəli] [ɪntəˈrʌpts] [hɪm] .
Zarathustra finally interrupts him .
查拉图斯特拉 最后 中断 他 .

如果我们仔细观察他所采取的态度，我们就会明白为什么查拉图斯特拉最终打断了他。

" [stɒp] [ðɪs] [æt; ət][wʌnz] , " [ˌzærəˈθuːstrə] [kraɪz] , " [lɒŋ] [hæv; həv][ðəɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðəɪ] [ˈspiːʃiːz]
" Stop this at once , " Zarathustra cries , " long have thy speech and thy species
" 停止 这 在 一次 , " 查拉图斯特拉 哭泣 , " 长的 有 你的 演讲 和 你的 物种
[dɪsˈɡʌstɪd] [ˌem ˈiː] . . .
disgusted me . . .
厌恶 我 . . .

“立刻住手！”查拉图斯特拉喊道，“你的言辞和你的种族早已令我厌恶不已.....”

[aʊt] [pʊ; əv] [lʌv] [əˈləʊn][[æɪ; jəl][maɪ] [kənˈtempt] [ænd; ənd][maɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [bɜːd] [teɪk] [wɪŋ] ;
Out of love alone shall my contempt and my warning bird take wing ;
出去 的 爱 独自的 将 我的 鄙视 和 我的 警告 鸟 拿 翼 ;
唯有出于爱，我的蔑视和警示之鸟才会展翅高飞；

[bʌt; bæt] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] ！
BUT NOT OUT OF THE SWAMP ！
但 不是 出去 的 这 沼泽 ！

但绝不能离开沼泽！

" [aɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɪf] [ðɪs] ['dɪskʊ:s] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [tu:; tə] [hɑ:t] [baɪ] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]
" **It were well if this discourse were taken to heart by all those who are**
" 它 是 出色地如果 这 话语 是 已采取 到 心 经过全部 那些 WHO 是
[tu:] ['redi] [tu:; tə][ə'səʊsiət; ə'səʊʃiət] ['ni:tʃə] [wɪð] ['lesə(r)][ænd; ənd] - [men] ,
too ready to associate Nietzsche with lesser and noiser men ,
也 准备好 到 联系 尼采 和 较少 和 - 男人 ,
“如果所有那些轻易将尼采与一些平庸无能、哗众取宠之辈相提并论的人都能认真听取这篇论述，那就太好了。”

- - [wɪð] ['mauntibæŋk] [ænd; ənd] ['mʌmə] .
- - **with mountebanks and mummers .**
- - 和 江湖骗子 和 哑剧演员 .

——还有江湖骗子和滑稽演员。

[ˈtʃæptə(r)] [li:] .
Chapter LII .
章 lii .

第五十二章

[ðə; ði] [ə'pɒsteɪt] .
The Apostates .
这 叛教者 .

叛教者。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ə'plaɪz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðəʊz] ['breθləs] [ænd; ənd] ['heɪsti] " ['teɪstə(r)][ɒv; əv]
It is clear that this applies to all those breathless and hasty " tasters of
它 是 清除 那 这 适用 到 全部 那些 喘不过气 和 仓促 " 品尝者 的
[ˈevriθɪŋ] ,
everything ,
一切 ,
很显然，这适用于所有那些急于求成、匆匆忙忙的“尝鲜者”。

" [hu:] [plʌndʒ] [tu:] ['ræʃli] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [θɔ:t] [ænd; ənd] " ['herəsi] ,
" **who plunge too rashly into the sea of independent thought and " heresy ,**
" WHO 暴跌 也 贸然 进入 这 海 的 独立的 想法 和 " 异端 ,
“那些鲁莽地投身于独立思考和‘异端邪说’海洋的人，

" [ænd; ənd] [hu:] , [ˈhævɪŋ] [,mɪs'kælkjuleɪt] [ðeə(r)] [streŋθ] , [faɪnd][aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)]
" **and who , having miscalculated their strength , find it impossible to keep their**
" 和 WHO , 拥有 误算 他们的 力量 , 寻找 它 不可能的 到 保持 他们的
[hed] [ə'bʌv] ['wɔ:tə(r)] .
head above water .
头 多于 水 .
“而那些低估了自身实力的人，发现自己根本无法在水面上生存下去。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈəʊldə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkəʊldə(r)] , " [sez] ['ni:tʃə] .
" **A little older , a little colder , " says Nietzsche .**
" 一个 小的 老 , 一个 小的 更冷 , " 说道 尼采 .

尼采说：“年纪稍长，心境稍冷。”

[ðeɪ] [su:n] [ˈklæmbə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'venʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [rɪ'fɔ:mɪŋ] .
They soon clamber back to the conventions of the age they intended reforming .
他们 很快 攀 后退 到 这 惯例 的 这 年龄 他们 故意的 改革 .
他们很快又回到了他们原本打算改革的时代惯例。

[ðə; ði] [frentʃ] [ðen] [seɪ] " [el'i:] [ˈdi:əbl] [ˌes'i:] [fert] [ɜ:r'maɪt] , " [bʌt; bæt] [ðɪ:z] [men] ,
The French then say " le diable se fait hermite , " but these men ,
这 法语 然后 说 " 勒 迪亚布尔 塞 事实 隐士 , " 但 这些 男人 ,
法国人接着说“le diable se fait hermite”，但这些人，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [hæv; həv][ˈnevə(r)] [bi:n] [d'evəlz] , [ˈnaɪðə(r)][du:; də] [ðeɪ] [br'kʌm] [ˈeɪndʒəls] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
as a rule , have never been devils , neither do they become angels ; for ,
作为 一个 规则 , 有 绝不 到过 魔鬼 , 两者都不 做 他们 变得 天使 ; 为了 ,
一般来说, 他们既不是魔鬼, 也不会变成天使; 因为,

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ˈri:əli] [gʊd] [ɔ:(r)][ˈi:v(ə)l] , [sʌm; səm] [streŋθ] [ænd; ənd] [di:p] [ˈbri:ðɪŋ] [ɪz]
in order to be really good or evil , some strength and deep breathing is
在 命令 到 是 真的 好的 或者 邪恶的 , 一些 力量 和 深的 呼吸 是
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

要想真正成为好人或坏人, 都需要一定的力量和深呼吸。
[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [sə'pɔ:tɪŋ] [ˈɔ:θədɒksi] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈəʊvə(r)][naɪs]
Those who are more interested in supporting orthodoxy than in being over nice
那些 WHO 是 更多的 感兴趣的 在 支持 正统 比 在 存在 超过 好的
[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [sə'pɔ:t] [ðeɪ] [ɡɪv] [aɪ 'ti:] ,
concerning the kind of support they give it ,
有关 这 种类 的 支持 他们 给 它 ,

那些更注重维护正统观念而非在支持方式上过于客气的人,
[ˈɒf(ə)n][rɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] [æz; əz] [ˈeɪdəns] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [feɪθ] .
often refer to these people as evidence in favour of the true faith .
经常 参考 到 这些 人们 作为 证据 在 偏爱 的 这 真的 信仰 .
他们经常把这些人当作支持真正信仰的证据。

[ˈtʃæptə(r)] [li:] .
Chapter LIII .
章 liii .

第五十三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] .
The Return Home .
这 返回 家 .
回家。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kla:s] [ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)] [tu:]
This is an example of a class of writing which may be passed over too
这 是 一个 例子 的 一个 班级 的 写作 哪个 可能 是 通过了 超过 也
[ˈlaɪtli] [baɪ] [ðəʊz] [hu:m] [ˈpəʊɪ,tæstərz][hæv; həv] [meɪd] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][ˈpəʊətɪ] .
lightly by those whom poetasters have made distrustful of poetry .
轻轻 经过 那些 谁 诗人 有 制成 不信任 的 诗 .
这是一个很容易被那些被庸俗诗人使对诗歌产生不信任感的人轻视的写作类型的例子。

[frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə][lɑ:st][aɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'stri:mli] [ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɔ:təbaɪə'græfɪk(ə)l] [nəʊt] .
From first to last it is extremely valuable as an autobiographical note .
从 第一的 到 最后的 它 是 极其 有价值的 作为 一个 自传体 笔记 .
从头到尾, 它都极具自传价值。

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][su:pə'fɪʃi'æləti; ,sju:pə'fɪʃi'æləti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræbl] [ɪz] [ˈkɒntræstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpi:sf(ə)l]
The inevitable superficiality of the rabble is contrasted with the peaceful
这 不可避免的 肤浅 的 这 乌合之众 是 对比 和 这 和平
[ænd; ənd] [prə'faʊnd] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkəraɪt] .
and profound depths of the anchorite .
和 深刻的 深度 的 这 隐士 .
乌合之众的肤浅与隐士的平和深邃形成了鲜明的对比。

[hɪə(r)][wi:; wi][fɜ:st][get][ə; eɪ][də'rekt][hɪnt] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈni:tʃəz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] - - [ðə; ði][meɪn]
Here we first get a direct hint concerning Nietzsche's fundamental passion - - the main
这里 我们 第一的 得到 一个 直接的 暗示 有关 尼采的 基本的 热情 - - 这 主要的
[fɔ:s] [bɪ'haɪnd][ɔ:l][hɪz; ɪz][nju:] [ˈvælju:z][ænd; ənd] [ˈskeɪðɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm][pʊ; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˈvælju:z] .
force behind all his new values and scathing criticism of existing values .
力量 在后面 全部 他的 新的 值 和 尖刻 批评 的 现存的 值 .
在这里，我们第一次直接了解到尼采的根本激情——他所有新价值观和对现有价值观的尖锐批判背后的主要力量。

[ɪn] [vɜ:s] - [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ðæt] [ˈpɪtɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] .
In verse 30 we are told that pity was his greatest danger .
在 诗 - 我们 是 讲述 那 遗憾 曾是 他的 最 危险 .

第 30 节告诉我们，怜悯是他最大的危险。

[ðə; ði] [brɔ:d] [ˌæltruɪzəm][pʊ; əv][ðə; ði] [ɔ:] - [ˈɡɪvə(r)] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][vɑ:st][ˈiəʊəz][pʊ; əv] [taɪm] ,
The broad altruism of the law - giver , thinking over vast eras of time ,
这 广阔 利他主义 的 这 法律 - 赠予者 , 思维 超过 广阔的 时代 的 时间 ,
立法者博大的利他主义精神，体现在对漫长历史时期的深思熟虑中。

[wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ˈbi:tɪŋ] [ˈpɪtɪd] [baɪ] [ˈni:tʃə] , [ɪn] [hɪm'self] ,
was continually being pitted by Nietzsche , in himself ,
曾是 持续 存在 凹坑 经过 尼采 , 在 他自己 ,
尼采不断地将他自己置于对立面，

[ə'ɡenst] [ðæt] [ˈtrænzɪənt] [ænd; ənd] [mi:n] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][mɔ:(r)]
against that transient and meaner sympathy for the neighbour which he more
反对 那 瞬态 和 更卑鄙 同情 为了 这 邻居 哪个 他 更多的
[pə'hæps] [ðæn; ðən] [ˈeni] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [kənt'empərəɪz] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] ,
perhaps than any of his contemporaries had suffered from ,
也许 比 任何 的 他的 同时代人 有 遭受 从 ,
与他或许比任何同时代的人都更深受其害的那种短暂而卑劣的对邻居的同情相比，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ɪ'nɔ:məs] [ˈdeɪndʒəz] [nɒt] [ˈəʊnli][fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self]
but which he was certain involved enormous dangers not only for himself
但 哪个 他 曾是 肯定 涉及 巨大的 危险 不是 仅有的 为了 他自己
[bʌt; bət][ɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [dʒenə'reɪʃnz] ([si:] [nəʊt] [bi:]) ,
but also to the next and subsequent generations (see Note B . ,
但 还 到 这 下一个 和 随后的 几代人 (看 笔记 B . ,
但他确信，这样做不仅对他自己，而且对下一代和后代都存在巨大的危险（见注释B）。

[weə(r)] " [ˈpɪtɪ] " [ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'dʒenəreɪt] [ˈvɜ:tju:z]) .
where " pity " is mentioned among the degenerate virtues) .
在哪里 " 遗憾 " 是 提及 之中 这 退化 美德) .
其中，“怜悯”被列为堕落的美德之一）。

[ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [kəm'pæʃ(ə)n] [li:dz] [hɪm][ˈɪntu:]
Later in the book we shall see how his profound compassion leads him into
之后 在 这 书 我们 将 看 如何 他的 深刻的 同情 线索 他 进入
[temp'teɪʃ(ə)n] ,
temptation ,
诱惑 ,
在本书的后文中，我们将看到他深切的同情心如何将他引向诱惑。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈfræntɪkli] [hi:; hi] [ˈstrʌɡlz] [ə'ɡenst] [aɪ'ti:] .
and how frantically he struggles against it .
和 如何 疯狂地 他 斗争 反对 它 .
他拼命地与之抗争。

[ɪn][ˈvɜ:rsəz] - [ænd; ənd] - ,
In verses 31 and 32 ,
在 诗句 - 和 - ,

在第31节和第32节中，

[hi:; hi] [telz] [ju: 'es][tu:; tə] [wɒt] [ɪk'stent][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ˈmɒdɪfaɪ] [hɪm'self] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi]
he tells us to what extent he had to modify himself in order to be
他 讲述 我们 到 什么 程度 他 有 到 调整 他自己 在 命令 到 是
[ɪn'dʒʊəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊz] [hu:m] [hi:; hi] [lʌvd] ([si:] [ˈɔ:lsəʊ] [vɜ:s] - [ɪn] " ['mænli] ['pru:d(ə)ns] ") .
endured by his fellows whom he loved (see also verse 12 in " Manly Prudence ") .
忍受 经过 他的 伙伴们 谁 他 喜爱 (看 还 诗 - 在 " 曼利 谨慎 ") .
他告诉我们，为了被他所爱的同伴们容忍，他不得不在多大程度上改变自己（另见《男子汉的谨慎》第 12 节）。

[ˈni:tʃəz] [ɡreɪt] [lʌv] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'fes] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊlɒɡ] ,
Nietzsche's great love for his fellows , which he confesses in the Prologue ,
尼采的 伟大的 爱 为了 他的 伙伴们 , 哪个 他 坦白 在 这 序幕 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
and which is at the root of all his teaching ,
和 哪个 是 在 这 根 的 全部 他的 教学 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
而这正是他所有教义的根源所在。

[si:m] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðə; ði] [dɪ'sɜ:nɪŋ] [p'aʊəz] [pɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd]
seems rather to elude the discerning powers of the average philanthropist and
似乎 相当 到 躲避 这 有洞察力 权力 的 这 平均的 慈善家 和
[ˈmɒd(ə)n][mæn] .
modern man .
现代的 男人 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
似乎这难以被普通慈善家和现代人所理解。

[hi:; hi] ['kænɒt] [si:] [ðə; ði] [wʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tri:z] .
He cannot see the wood for the trees .
他 不能 看 这 木头 为了 这 树木 .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
他只见树木不见森林。

[ə; eɪ] [fɪ'lænθrəpi] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði][maɪ'nɒrəti][pɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
A philanthropy that sacrifices the minority of the present - day for the
一个 慈善事业 那 牺牲 这 少数民族 的 这 展示 - 天 为了 这
[mæ'dʒɒrəti] ['kɒnstɪtju:tɪŋ] [pɒ'sterəti] ,
majority constituting posterity ,
多数 构成 后人 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
一种为了后代多数人的利益而牺牲当代少数人利益的慈善行为，

[kəm'pli:tli] [i'veɪd] [hɪz; ɪz][ˈment(ə)][ɡrɑ:sp] , [ænd; ənd] [ˈni:tʃəz] [fə'lɒsəfi] ,
completely evades his mental grasp , and Nietzsche's philosophy ,
完全地 逃避 他的 精神的 抓牢 , 和 尼采的 哲学 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
完全超出了他的理解范围，以及尼采的哲学，

[brɪ'kəz; brɪ'kɒz][,aɪ 'ti:] [di'kleə] ['krɪstʃən] ['vælju:z][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][pɒv; əv]
because it declares Christian values to be a danger to the future of
因为 它 声明 基督教 值 到 是 一个 危险 到 这 未来 的
[ˈaʊə(r)][kaɪnd] ,
our kind ,
我们的 种类 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
因为它宣称基督教价值观对我们人类的未来构成威胁，

[ɪz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ˌelvd] [æz; əz][ˈbru:t(ə)l] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [hɑ:d] ([si:] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'sɪks] .) .
is therefore shelved as brutal , cold , and hard (see Note on Chapter XXXVI .) .
是 所以 搁置 作为 野蛮 , 寒冷的 , 和 难的 (看 笔记 在 章 xxxvi .) .
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
因此，它被搁置，因为它残酷、冷酷、坚硬（参见第三十六章注释）。

[ˈni:tʃə] [traɪd][tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ;
Nietzsche tried to be all things to all men ;
尼采 尝试 到 是 全部 事物 到 全部 男人 ;
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ru:t] [pɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] ,
尼采试图成为所有人眼中的一切；

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'fi:ntli] [fɒnd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] :
he was sufficiently fond of his fellows for that :
他 曾是 足够 喜爱 的 他的 伙伴们 为了 那 :
他非常喜爱他的同伴们:

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [hi:; hi] [dɪ'skraɪbz] [haʊ] [hi:; hi] [ʌltɪmətli] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] ['ləʊnlɪnəs] [ɪn][ɔ:də(r)]
in the Return Home he describes how he ultimately returns to loneliness in order
在 这 返回 家 他 描述 如何 他 最终 返回 到 孤独 在 命令
[tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] .
to recover from the effects of his experiment .
到 恢复 从 这 效果 的 他的 实验 .
在《回家》一书中，他描述了自己最终如何回归孤独，以从实验的影响中恢复过来。

[ˈtʃæptə(r)] [lɪv] .
Chapter LIV .
章 生活 .

第五十四章

[ðə; ði] [θri:] ['i:v(ə)] [θɪŋz] .
The Three Evil Things .
这 三 邪恶的 事物 .

三大恶事。

[ˈni:tʃə] [ɪz][hɪə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Nietzsche is here completely in his element .
尼采 是 这里 完全地 在 他的 元素 .

尼采在这里如鱼得水。

[θri:] [θɪŋz] [ˌhɪðə'tu:] [best] - [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ænd; ənd][məʊst] [kə'lɒmnieɪt] [ɒn] [ɜ:θ] , [ɑ:(r); ə(r)] [brɔ:t]
Three things hitherto best - cursed and most calumniated on earth , are brought
三 事物 迄今为止 最好的 - 被诅咒的 和 最多 诽谤 在 地球 , 是 带来
[ˈfɔ:wəd] [tu:; tə][bi:; bi] [wei] .
forward to be weighed .
向前 到 是 称重 .

世上迄今为止最受诅咒、最受诽谤的三件事被提出来进行权衡。

[və'lʌptʃuəsənəs] , [θɜ:st] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] ,
Voluptuousness , thirst of power , and selfishness ,
性感 , 口渴 的 力量 , 和 自私 ,
贪婪、权力欲和自私自利

- - [ðə; ði] [θri:] ['fɔ:sɪz] [ɪn][hju:'mænəti] [wɪtʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæz; həz] [dʌn] [məʊst][tu:; tə][ˈgɑ:b(ə)] [ænd; ənd]
- - the three forces in humanity which Christianity has done most to garble and
- - 这 三 力量 在 人类 哪个 基督教 有 完毕 最多 到 断章取义 和
[bɪ'smɜ:tʃ] ,
besmirch ,
玷污 ,

——基督教对人类的三种力量进行了最严重的歪曲和玷污。

- - ['ni:tʃə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ri:ɪn'steɪt] [ɪn][ðəə(r)][ˈfɔ:mə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
- - Nietzsche endeavours to reinstate in their former places of honour .
- - 尼采 努力 到 恢复 在 他们的 以前的 地方 的 荣誉 :
——尼采努力恢复他们以前的荣耀地位。

[və'lʌptʃuəsənəs] , [ɔ:(r)] ['senʃuəl] ['plezə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['naʊədeɪz] .
Voluptuousness , or sensual pleasure , is a dangerous thing to discuss nowadays .
性感 , 或者 感性的 乐趣 , 是 一个 危险的 事物 到 讨论 如今 .
如今，谈论情欲或感官愉悦是一件很危险的事情。

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['feɪvə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'ɡɑːdɪd] , [həʊ'evə(r)] [ʌn'dʒʌstli] , [æz; əz][ðə; ðɪ]
If we mention it with favour we may be regarded , however unjustly , as the
如果 我们 提到 它 和 偏爱 我们 可能 是 认为 , 然而 不公正的 , 作为 这
['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] ,
advocate of savages ,
提倡 的 野蛮人 ,

如果我们对其表示赞赏, 即使这种看法并不公正, 我们也可能会被视为野蛮人的辩护者。

[ˈsætəz] , [ænd; ənd][pʃʊə(r)] [senʃu'æləti] .
satyrs , and pure sensuality .
萨提尔 , 和 纯的 感官享受 .

萨提尔, 以及纯粹的感官享受。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'dem] [aɪ 'tiː] ,
If we condemn it ,
如果 我们 谴责 它 ,

如果我们谴责它,

[wiː; wi] ['aɪðə(r)] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [p'ʃʊərɪtənz][ɔː(r)] [wiː; wi] [dʒɔɪn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wəʊnt][tuː; tə]
we either go over to the Puritans or we join those who are wont to
我们 任何一个 去 超过 到 这 清教徒 或者 我们 加入 那些 WHO 是 惯于 到
[kʌm] [tuː; tə] ['teɪb(ə)] [wɪð] [nəʊ] [edʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd] [huː] ['ðeəfɔː(r)] ['grʌmb(ə)] [æt; ət]
come to table with no edge to their appetites and who therefore grumble at
来 到 桌子 和 不 边缘 到 他们的 食欲 和 WHO 所以 叽 在
[ɔːl] [gʊd] [feə(r)] .
all good fare .
全部 好的 票价 .

我们要么加入清教徒的行列, 要么加入那些吃饭毫无食欲、因此对所有美食都抱怨不已的人的行列。

[ðeə(r)] [kæən; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['væljuː][ɒv; əv] ['helθɪ] ['ɪnəs(ə)nt] [və'ləptʃuəsənəs] ,
There can be no doubt that the value of healthy innocent voluptuousness ,
那里 能 是 不 怀疑 那 这 价值 的 健康 清白的 性感 ,
毫无疑问, 健康、纯真、丰满的性感具有很高的价值。

[laɪk] [ðə; ðɪ] ['væljuː][ɒv; əv] [helθ] [ɪt'self] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] [baɪ][ɔːl]
like the value of health itself , must have been greatly discounted by all
喜欢 这 价值 的 健康 本身 , 必须 有 到过 非常 折扣 经过 全部
[ðəʊz] [huː] ,
those who ,
那些 WHO ,

就像健康本身的价值一样, 那些人一定大大低估了健康的价值。

[rɪ'zent] [ðeə(r)] [ɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] , [kraɪd] [laɪk] [es 'tiː] [pɔːl] :
resenting their inability to partake of this world's goods , cried like St Paul :
怨恨 他们的 无力 到 参加 的 这 世界的 商品 , 哭 喜欢 英石 保罗 :

他们因无法享受世间的一切而愤愤不平, 像圣保罗一样呼喊:

" [aɪ] [wʊd] [ðæt] [ɔːl] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [maɪ'self] .
" **I would that all men were even as I myself .**
" 我 会 那 全部 男人 是 甚至 作为 我 我 .

我希望所有男人都像我一样。

" [naʊ] [ˈni:tʃəz] [fəˈlɒsəfi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [ˈɡɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
" **Now Nietzsche's philosophy might be called an attempt at giving back to**
" 现在 尼采的 哲学 可能 是 称为 一个 试图 在 给予 后退 到
[ˈhelθi] [ænd; ənd][ˈnɔːm(ə)l] [men] [ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [ˈkɒnjəns] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈzaɪr] - -
healthy and normal men innocence and a clean conscience in their desires - -
健康 和 普通的 男人 无辜 和 一个 干净的 良心 在 他们的 欲望 - -
[nɒt] [tuː; tə] [əˈplɔːd] [ðə; ði][ˈvʌlgə(r)][ˈsensjuəlɪst, -juə-] [huː] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈstɪmjələs] [ænd; ənd]
NOT to applaud the vulgar sensualists who respond to every stimulus and
不是 到 鼓掌 这 庸俗 感官主义者 WHO 回应 到 每一个 刺激 和
[huːz] [ˈpæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt] [ɒv; əv][hænd] ;
whose passions are out of hand ;
谁 激情 是 出去 的 手 ;

“尼采的哲学或许可以被称为试图让健康正常的男人在欲望中恢复纯真和清白的良心——而不是赞扬那些对任何刺激都做出反应、激情失控的庸俗感官主义者；

[nɒt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [miːn] , [ˈselfɪ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [huːz] [ˈselfɪnəs] [ɪz][ə; eɪ] [pəˈluːʃ(ə)n] ([siː]
not to tell the mean , selfish individual , whose selfishness is a pollution (see
不是 到 告诉 这 意思是 , 自私 个人 , 谁 自私 是 一个 污染 (看
[ˈæfəɪzəm] - ,
Aphorism 33 ,
格言 - ,

不要告诉那些卑鄙自私的人，他们的自私是一种污染（参见格言 33，
" [ˈtwɑɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪdəlz] ") , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , [nɔː(r)][tuː; tə] [əʃʊə(r)] [ðə; ði] [wiːk] ,
" **Twilight of the Idols ") , that he is right , nor to assure the weak ,**
" 暮 的 这 偶像 ") , 那 他 是 正确的 , 也不 到 保证 这 虚弱的 ,
《偶像的黄昏》），他是正确的，但也不是为了安抚弱者，

[ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)ld] , [ðæt] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] ,
the sick , and the crippled , that the thirst of power ,
这 生病的 , 和 这 残疾的 , 那 这 口渴 的 力量 ,
病人、残疾人，以及对权力的渴望，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈgrætɪfaɪ][baɪ] [ɪkˈsplɔɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhæpiə] [ænd; ənd] [hˈelθiə] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ɪz][ˈdʒʌstɪfaɪd] ;
which they gratify by exploiting the happier and healthier individuals , is justified ;
哪个 他们 满足 经过 利用 这 更快乐 和 更健康 个人 , 是 合理的 ;
他们通过剥削更快乐、更健康的人来满足自己的欲望，这是正当的；

- - [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [kliːn] [ˈhelθi] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈvæljuːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
- - **but to save the clean healthy man from the values of those around him ,**
- - 但 到 节省 这 干净的 健康 男人 从 这 值 的 那些 大约 他 ,
——但是为了将一个干净健康的人从周围人的价值观中拯救出来，

[huː] [lʊk] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ˈbɒdɪz] ,
who look at everything through the mud that is in their own bodies ,
WHO 看 在 一切 通过 这 泥 那 是 在 他们的 自己的 身体 ,
他们透过自身身体里的污泥去看待一切，

- - [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪm] [əˈləʊn] ,
- - **to give him , and him alone ,**
- - 到 给 他 , 和 他 独自的 ,
——只给他一个人，

[ə; eɪ] [kliːn] [ˈkɒnjəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmænhʊd] .
a clean conscience in his manhood and the desires of his manhood .
一个 干净的 良心 在 他的 男子气概 和 这 欲望 的 他的 男子气概 .
他在男子气概和男子气概的欲望方面，拥有清白的良心。

" [duː; də][aɪ] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ][tuː; tə] [sleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] ?
" **Do I counsel you to slay your instincts ?**
" 做 我 法律顾问 你 到 杀戮 你的 本能 ?
“我建议你扼杀你的本能吗？ ”

[ai] ['kaʊnsl] [tuː; tə] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnstɪŋkt] .
I counsel to innocence in your instincts .
我 法律顧問 到 無辜 在 你的 本能 .

我劝你保持纯真的本能。
" [ɪn] [vɜːs] ['sevən][pɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pærəgrɑːf] ([æz; əz][ɪn] [vɜːs] [ai][pɒv; əv] ['pærəgrɑːf] - [ɪn] " [ðə; ði]
" In verse 7 of the second paragraph (as in verse I of paragraph 19 in " The
" 在 诗 7 的 这 第二 段落 (作为 在 诗 我 的 段落 - 在 " 这
[əʊld][ænd; ənd] [njuː] ['teɪblz] ")
Old and New Tables ")
老的 和 新的 表格 ")

“在第二段第7节（如同《旧约和新约》第19段第1节）
[ˈniːtʃə] [gɪvz] [juː 'es][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'keɪzən(ə)l] [əb'skjʊərəti] ([siː] ['ɔːlsəʊ][vɜːrsəz][θriː]
Nietzsche gives us a reason for his occasional obscurity (see also verses 3
尼采 给予 我们 一个 原因 为了 他的 偶然 朦胧 (看 还 诗句 3
[tuː; tə] ['sevən][pɒv; əv] " ['pəʊəts] ") .
to 7 of " Poets ") .
到 7 的 " 诗人 ") .

尼采为我们解释了他偶尔的晦涩难懂的原因（另见《诗人》第3至7节）。
[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔː'l'redi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [kwɔɪt] [iːsə'terɪk] .
As I have already pointed out , his philosophy is quite esoteric .
作为 我 有 已经 尖 出去 , 他的 哲学 是 相当 深奥的 .

正如我之前指出的，他的哲学思想相当深奥。
[aɪ 'tiː][kæn; kən] [sɜːv] [nəʊ] ['pɜːpəs] [wɪð] [ðə; ði][ɔːd(ə)n(ə)ri] , [miːdi'əʊkə(r)] [taɪp] [pɒv; əv][mæn] .
It can serve no purpose with the ordinary , mediocre type of man .
它 能 服务 不 目的 和 这 普通的 , 平庸 类型 的 男人 .
它对普通平庸之辈毫无用处。

[ai] , ['pɜːsənəli] , [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv] ['eni] [daʊt] [ðæt] ['niːtʃəz] ['əʊnli][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
I , personally , can no longer have any doubt that Nietzsche's only object ,
我 , 亲自 , 能 不 更长 有 任何 怀疑 那 尼采的 仅有的 目的 ,
我个人现在完全确信，尼采的唯一目标就是

[ɪn] [ðæt] [pɑːt][pɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [weə(r)] [hiː; hi][bɪdʒ][hɪz; ɪz] [frendz] [stænd] " [brɪ'jɒnd] [gʊd]
in that part of his philosophy where he bids his friends stand " Beyond Good
在 那 部分 的 他的 哲学 在哪里 他 出价 他的 朋友们 站立 " 超过 好的
[ænd; ənd][iːv(ə)l] " [wɪð] [hɪm] ,
and Evil " with him ,
和 邪恶的 " 和 他 ,
在他哲学思想的这一部分中，他要求他的朋友们与他一起站在“善恶之外”。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] ['haɪə(r)] [men] ,
was to save higher men ,
曾是 到 节省 更高 男人 ,
是为了拯救地位更高的人，

[huːz] [grəʊθ] [ænd; ənd][skəʊp] [maɪt] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [strɪkt] [əb'zɜːvəns] [pɒv; əv]['mɒd(ə)n]
whose growth and scope might be limited by the too strict observance of modern
谁 生长 和 范围 可能 是 有限的 经过 这 也 严格的 观察 的 现代的
['væljuːz][frɒm; frəm] ['faʊndərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [pɒv; əv][ə; eɪ] " ['kɒmprəmaɪz] " [brɪ'twiːn] [ðəə(r)] [əʊn]
values from foundering on the rocks of a " Compromise " between their own
值 从 沉没 在 这 岩石 的 一个 " 妥协 " 之间 他们的 自己的
['dʒiːniəs][ænd; ənd] [trə'dɪʃən(ə)l] [kən'venɪnz] .
genius and traditional conventions .
天才 和 传统的 惯例 .
他们的成长和发展可能会因为过于严格地遵守现代价值观而受到限制，也可能因为在自身才华和传统习俗之间“妥协”而触礁沉没。

[ðə; ði][ˈəʊnli][ˈpɒsəb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][kæn; kən] [əˈtʃi:v] [ˈgreɪtnəs] [ɪz][baɪ] [mi:nz]
The only possible way in which the great man can achieve greatness is by means
这 仅有的 可能的 方式 在 哪个 这 伟大的 男人 能 达到 伟大 是 经过 方法
[ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈfri:dəm] - - [ðə; ði] [ˈfri:dəm] [wɪtʃ] [əˈsɪsts] [hɪm][ɪn] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [hɪmˈself] .
of exceptional freedom - - the freedom which assists him in experiencing HIMSELF .
的 非凡的 自由 - - 这 自由 哪个 助攻 他 在 体验 他自己 .
伟人成就伟大的唯一途径是获得非凡的自由——这种自由能帮助他体验真正的自我。

[ˈvɜ:rsəz] - [tu:; tə] - [əˈfɔ:d] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈsʌplɪmənt] [tu:; tə] [ˈni:tʃəz] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Verses 20 to 30 afford an excellent supplement to Nietzsche's description of the
诗句 - 到 - 买得起 一个 出色的 补充 到 尼采的 描述 的 这
[ˈætɪtʃu:d] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈnəʊb(ə)l] [taɪp] [təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ˈæfəˈrɪzəm] - [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] "
attitude of the noble type towards the slaves in Aphorism 260 of the work "
态度 的 这 高贵 类型 向 这 奴隶 在 格言 - 的 这 工作 "
[bɪˈjɒnd] [gʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] " ([si:] [ˈɔ:lsəʊ] [nəʊt] [bi:] .)
Beyond Good and Evil " (see also Note B .)
超过 好的 和 邪恶的 " (看 还 笔记 B .)
第 20 至 30 节是对尼采在《善恶的彼岸》第 260 条格言中对贵族对待奴隶的态度的描述的绝佳补充（另见注释 B）。

[ˈtʃæptə(r)][,ɛlˈvi:] .
Chapter LV .
章 LV .

第五十五章

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ˈgrævəti] .
The Spirit of Gravity .
这 精神 的 重力 .
重力精神。

([si:] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)][,ɛks,ɛlˈvi:'aɪ] .)
(See Note on Chapter XLVI .)
(看 笔记 在 章 xlvī .)
(参见第四十六章注释。)

[ɪn] [pɑ:t] [,aɪ 'aɪ] . [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:s] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn] [nɒt] [tʌtʃt] [əˈpɒn] [ˌhɪðəˈtu:] ,
In Part II . of this discourse we meet with a doctrine not touched upon hitherto ,
在 部分 二 : 的 这 话语 我们 见面 和 一个 教义 不是 感动 之上 迄今为止 ,
本文第二部分将探讨一个此前未曾涉及的学说。

[seɪv] [ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] ; - - [aɪ][rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][self] - [lʌv] .
save indirectly ; - - I refer to the doctrine of self - love .
节省 间接 ; - - 我 参考 到 这 教义 的 自己 - 爱 .
间接地保存；——我指的是自爱的教义。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [ˈpɜ:fɪktli] [bɪˈfɔ:(r)] [prəˈsi:dɪŋ] ;
We should try to understand this perfectly before proceeding ;
我们 应该 尝试 到 理解 这 完美 前 进行中 ;
我们应该在继续之前彻底理解这一点；

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ˈvʃu:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [wɪtʃ] ,
for it is precisely views of this sort which ,
为了 它 是 恰恰 浏览 的 这 种类 哪个 ,
因为正是这种观点，

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈhævɪŋ] [bi:n] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkɒntekst] ,
after having been cut out of the original context ,
后 拥有 到过 切 出去 的 这 原来的 语境 ,
从原语境中剥离出来之后，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz] [ɪn'tɜ:n(ə)l] ['eɪd əns] ['pru:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl]
are repeated far and wide as internal evidence proving the general
是 重复 远的 和 宽的 作为 内部的 证据 证明 这 一般的
[ʌn'saʊndnəs] [ɒv; əv] ['ni:tʃəz] [fə'lɒsəfɪ] .
unsoundness of Nietzsche's philosophy .
不健全 的 尼采的 哲学 .

这些观点被广泛引用，作为证明尼采哲学总体上不健全的内部证据。

[ɔ:l'redɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [θɔ:ts] [aʊt] [ɒv; əv] ['si:z(ə)n] " ['ni:tʃə] [spi:ks] [æz; əz] [fɒləʊz]
Already in the last of the " Thoughts out of Season " Nietzsche speaks as follows
已经 在 这 最后的 的 这 " 想法 出去 的 季节 " 尼采 说话 作为 跟随
[ə'baʊt] ['mɒd(ə)n] [men] :
about modern men :
关于 现代的 男人 :

早在《时令思考》的最后一章，尼采就对现代人有如下论述：

" . . . [ði:z] ['mɒd(ə)n] ['kri:tʃəz] [wɪ] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] , ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] [tɔ:n]
" . . . **these modern creatures wish rather to be hunted down , wounded and torn**
" . . . 这些 现代的 生物 希望 相当 到 是 猎杀 向下 , 受伤 和 撕裂
[tu:; tə] [fredz] ,
to shreds ,
到 碎屑 ,

“.....这些现代生物宁愿被猎杀、受伤、撕成碎片，

[ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðəm'selvz] [ɪn] ['sɒlətri] [kɑ:m] .
than to live alone with themselves in solitary calm .
比 到 居住 独自的 和 他们自己 在 孤 冷静的 .

比独自一人享受宁静的独处时光要好得多。

[ə'ləʊn] [wɪð] [wʌn'self] ! - - [ðɪs] [θɔ:t] ['terɪfaɪ] [ðə; ðɪ] ['mɒd(ə)n] [səʊl] ; [aɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz][wʌn][æŋ'zaɪəti] ,
Alone with oneself ! - - this thought terrifies the modern soul ; it is his one anxiety ,
独自的 和 自己 ! - - 这 想法 令人恐惧 这 现代的 灵魂 ; 它 是 他的 一 焦虑 ,
独自一人！——这种想法令现代人的灵魂感到恐惧；这是他们唯一的焦虑。

[hɪz; ɪz][wʌn] ['gɑ:stli] [fɪə(r)] " (['ɪŋɡlɪʃ] [rɪ'dɪf(ə)n] , [peɪdʒ] -) .
his one ghastly fear " (English Edition , page 141) .
他的 一 阴森 害怕 " (英语 版 , 页 -) .

他唯一的可怕恐惧”(英文版，第 141 页)。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:vəriʃ] ['skʌrɪ] [tu:; tə][faɪnd] [entə'teɪnmənt] [ænd; ənd][daɪ'vɜ:(ə)n] , ['weðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,
In his feverish scurry to find entertainment and diversion , whether in a novel ,
在 他的 发烧 疾走 到 寻找 娱乐 和 导流 , 无论 在 一个 小说 ,
在他急切地寻找娱乐和消遣的过程中，无论是在小说中，

[ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [pleɪ] , [ðə; ðɪ] ['mɒd(ə)n] [mæn] [kən'demz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ['ʌtəli] ;
a newspaper , or a play , the modern man condemns his own age utterly ;
一个 报纸 , 或者 一个 玩 , 这 现代的 男人 谴责 他的 自己的 年龄 完全地 ;
现代人通过报纸或戏剧，对自己所处的时代进行了彻底的批判；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [fəʊz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ɒv; əv] [hɑ:ts] [hi:; hi] [dɪ'spaɪzɪz] [hɪm'self] .
for he shows that in his heart of hearts he despises himself .
为了 他 演出 那 在 他的 心 的 心 他 鄙视 他自己 .

因为他表明，在他内心深处，他鄙视自己。

[wʌn] ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
One cannot change a condition of this sort in a day ;
一 不能 改变 一个 状况 的 这 种类 在 一个 天 ;

这种状况不可能在一天之内改变；

[tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ɪn'dʒʊərəbl] [tu:; tə] [wʌn'self] [æŋ; ən] ['ɪnə(r)] [trænsfə'meɪf(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] .
to become endurable to oneself an inner transformation is necessary .
到 变得 可忍受的 到 自己 一个 内 转型 是 必要的 .

要能够忍受自己，内心必须发生转变。

[tu:] [lɒŋ] [hæv; həv][wi:; wi] [lɒst] [ɑ:'selvz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [entə'teɪnmənts] [tu:; tə][bi:; bi]
Too long have we lost ourselves in our friends and entertainments to be
也 长的 有 我们 丢失的 我们自己 在 我们的 朋友们 和 娱乐 到 是
[ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [faɪnd] [ɑ:'selvz] [səʊ] [su:n] [æt; ət] [ə'hʌðəz] [ˈbɪdɪŋ] .
able to find ourselves so soon at another's bidding .
有能力的 到 寻找 我们自己 所以 很快 在 另一个的 投标 .

我们沉溺于朋友和娱乐太久，以至于无法如此轻易地在他人指挥下找回自我。

" [ænd; ənd] [ˈverɪli] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [nəʊ] [kə'mɑ:ndmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tu:; tə] - [ˈmɒrəʊ]
" And verily , it is no commandment for to - day and to - morrow
" 和 确实 , 它 是 不 诫命 为了 到 - 天 和 到 - 明天
[tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [lʌv] [wʌn'self] .
to LEARN to love oneself .
到 学习 到 爱 自己 .
“的确，学习爱自己并不是今天或明天才需要遵守的诫命。”

[ˈrɑ:ðə(r)] [ɪz] [aɪ ˈti:] [pʊ; əv] [ɔ:l] [ɑ:ts] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] , [sʰtɪləst] , [lɑ:st] , [ænd; ənd] [ˈpeɪ](ə)nt] .
Rather is it of all arts the finest , subtlest , last , and patientest .
相当 是 它 的 全部 艺术 这 最好的 , 最微妙的 , 最后的 , 和 最耐心的人 .
相反，它是所有艺术中最精妙、最微妙、最持久、最需要耐心的。

" [ɪn][ðə; ði] [lɑ:st] [vɜ:s] [ˈni:tʃə] [ˈtʃælɪndʒɪz] [ju: 'es] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [wei] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt] [wei]
" In the last verse Nietzsche challenges us to show that our way is the right way
" 在 这 最后的 诗 尼采 挑战 我们 到 展示 那 我们的 方式 是 这 正确的 方式
.
:
.
在最后一节中，尼采挑战我们去证明我们的道路才是正确的道路。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈti:tʃɪŋ] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kəʊ'ɜ:s] [ju: 'es] , [nɔ:(r)] [dʌz] [hi:; hi] [əʊvəpə'sweɪd] ; [hi:; hi] [ˈsɪmplɪ]
In his teaching he does not coerce us , nor does he overpersuade ; he simply
在 他的 教学 他 做 不是 胁迫 我们 , 也不 做 他 过度说服 ; 他 简单地
[sez] :
says :
说道 :
他的教导既不强迫我们，也不过度劝说；他只是简单地说：

" [aɪ][eɪ 'em] [ə; eɪ] [lɔ:] [ˈəʊnlɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] , [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] .
" I am a law only for mine own , I am not a law for all .
" 我 是 一个 法律 仅有的 为了 矿 自己的 , 我 是 不是 一个 法律 为了 全部 .
“我只为自己人制定法律，我不是为所有人制定法律。”
[ðɪs] - - [ɪz] [naʊ] [maɪ] [wei] , - - [weə(r)] [ɪz] [jɔ:z] ?
This - - is now MY way , - - where is yours ?
这 - - 是 现在 我的 方式 , - - 在哪里 是 你的 ?

这就是我的方式，你的方式是什么？

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈvi:'aɪ] .
" Chapter LVI .
" 章 lvi .
“第五十六章。

[əʊld][ænd; ənd] [nju:] [ˈteɪblz] .
Old and New Tables .
老的 和 新的 表格 .
新旧桌子。

[pa:(r)] . [tu:'tu:] .
Par . 2 :
帕尔 : 2 :
第2段。

[ˈni:tʃə] [hɪm'self] [dɪ'kleə] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [dɪ'saɪsɪv] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
Nietzsche himself declares this to be the most decisive portion of the whole of
尼采 他自己 声明 这 到 是 这 最多 决定性 部分 的 这 所有的 的
" [ðʌs] [speɪk] [ˌzærə'θu:strə] " .
" Thus Spake Zarathustra " .
" 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " ；

尼采本人宣称这是《查拉图斯特拉如是说》中最具决定性的部分。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['li:dɪŋ] ['dɒktrɪnz] .
It is a sort of epitome of his leading doctrines .
它 是 一个 种类 的 缩影 的 他的 领导 教义 ；

这可以说是他主要思想的缩影。

[ɪn] [vɜ:s] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['pærəgrɑ:f] ,
In verse 12 of the second paragraph ,
在 诗 - 的 这 第二 段落 ,

第二段第12节，

[wi:; wi] [lɜ:n] [haʊ] [hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [feɪn][hæv; həv] [ə'bændənd] [ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] ['meθəd] [ɒv; əv]
we learn how he himself would fain have abandoned the poetical method of
我们 学习 如何 他 他自己 会 欣然 有 弃 这 诗意的 方法 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd][hi:; hi][nɒt] [nəʊn] ['əʊnli] [tu:] [wel] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [tʃɑ:ns] [ə; eɪ] [nju:] ['dɒktrɪn]
expression had he not known only too well that the only chance a new doctrine
表达 有 他 不是 已知 仅有的 也 出色地 那 这 仅有的 机会 一个 新的 教义

[hæz; həz][ɒv; əv] [sə'vaɪvɪŋ] ,
has of surviving ,
有 的 幸存 ,

我们了解到，如果不是因为他非常清楚一种新理论得以存续的唯一机会，他本人多么希望放弃诗歌的表达方式。

[ˈnaʊədeɪz] , [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ɑ:t] - [fɔ:m]
nowadays , depends upon its being given to the world in some kind of art - form
如今 , 取决于 之上 它是 存在 给定 到 这 世界 在 一些 种类 的 艺术 - 形式
.
:
.

如今，这取决于它是否以某种艺术形式呈现给世界。

[dʒʌst][æz; əz] ['prɒfɪts] , ['sentʃəɪz] [ə'gəʊ] ,
Just as prophets , centuries ago ,
只是 作为 先知 , 几个世纪 前 ,

就像几个世纪前的先知们一样，

[ˈɒf(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə][ðə; ði][mɑ:sk][ɒv; əv] ['mædnəs] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] ['mɪtɪɡert]
often had to have recourse to the mask of madness in order to mitigate
经常 有 到 有 追索权 到 这 面具 的 疯狂 在 命令 到 缓解
[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪd] [nɒt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ;
the hatred of those who did not and could not see as they did ;
这 仇恨 的 那些 WHO 做过 不是 和 可以 不是 看 作为 他们 做过 ;

为了减轻那些不理解他们想法的人的仇恨，他们常常不得不戴上疯狂的面具；

[səʊ] , [tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪɡ'zɪstəns] [ə'mʌŋ] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd][ˈvælju:z][ɪz][səʊ]
so , to - day , the struggle for existence among opinions and values is so
所以 , 到 - 天 , 这 斗争 为了 存在 之中 意见 和 值 是 所以
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,

所以，如今各种观点和价值观之间的生存斗争是如此巨大。

[ðæt] [æn; ən][ɑ:t] - [fɔ:m] [ɪz] ['præktɪkli] [ðə; ði]['əʊnli][gɑ:b] [ɪn] [wɪt] [ə; eɪ] [nju:] [fə'ləsəfi] [kæn; kən]
that an art - form is practically the only garb in which a new philosophy can
那 一个 艺术 - 形式 是 几乎 这 仅有的 外衣 在 哪个 一个 新的 哲学 能
[deə(r)][tu:; tə] [ɪntrə'dju:s] [ɪt'self][tu:; tə][ju: 'es] .
dare to introduce itself to us :
敢 到 介绍 本身 到 我们 :
艺术形式实际上是唯一一种新的哲学敢于向我们展示自身的外衣。

[pɑ:z] . [θri:][ænd; ənd][fɔ:r] .
Pars . 3 and 4 .
部分 . 3 和 4 :
第 3 和 4 段。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəgrɑ:fs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['miəli] [remɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][fɔ:mə(r)]
Many of the paragraphs will be found to be merely reminiscent of former
许多 的 这 段落 将要 是 成立 到 是 仅仅 令人怀念的 的 以前的
[ˈdiskɔ:sɪz] .
discourses .
论述 :
许多段落只不过是 对先前论述的重复。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [pɑ:(r)] .
For instance , par :
为了 实例 , 帕 :
例如, 标准差。

[θri:][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] " [rɪ'dempʃn] " .
3 recalls " Redemption " .
3 召回 " 赎回 " :
3 让人想起“救赎”。

[ðə; ði][la:st] [vɜ:s] [ɒv; əv][pɑ:(r)] .
The last verse of par .
这 最后的 诗 的 帕 :
段落的最后一节。

[fɔ:r][ɪz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
4 is important .
4 是 重要的 :
4很重要。

['fri:dəm] [wɪt] , [æz; əz][ai][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [brɪ'fɔ:(r)] ,
Freedom which , as I have pointed out before ,
自由 哪个 , 作为 我 有 尖 出去 前 ,
自由, 正如我之前指出的那样,

['ni:tʃə] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ækkwɪ'zɪ(ə)n] [ɪn] [ɪnɪk'spɪəriənst] [ɔ:(r)] [ʌn'wɜ:ðɪ] [hændz] ,
Nietzsche considered a dangerous acquisition in inexperienced or unworthy hands ,
尼采 经过考虑的 一个 危险的 获得 在 缺乏经验 或者 不配 双手 ,
尼采认为, 如果落入缺乏经验或不称职的人手中, 那将是一件危险的事情。

[hɪə(r)] [rɪ'si:vz] [ɪts] [deθ] - [bləʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪˌzɪdə'ra:təm] .
here receives its death - blow as a general desideratum .
这里 接收 它是 死亡 - 吹 作为 一个 一般的 理想 :
这里, 它作为一项普遍的愿望, 遭受了致命一击。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [wi:; wi] [ri:d] [ʌndə(r)] " [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:'eɪtɪŋ] [wʌn] " ,
In the first Part we read under " The Way of the Creating One " ,
在 这 第一的 部分 我们 读 在下面 " 这 方式 的 这 创建 一 " ,
在第一部分“创造者之道”中, 我们读到:

[ðæt] [ˈfriːdəm] [æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪtˈself] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɜːn] [ˌzærəˈθuːstrə] [æt; ət][ɔːl] .
that freedom as an end in itself does not concern Zarathustra at all .
那 自由 作为 一个 结尾 在 本身 做 不是 忧虑 查拉图斯特拉 在 全部 .

查拉图斯特拉完全不关心以自由本身为目的的这种想法。

[hiː; hi] [sez] [ðeə(r)] : " [friː] [frɒm; frəm] [wɒt] ?
He says there : " Free from what ?
他 说道 那里 : " 自由的 从 什么 ?

他在那里说：“摆脱什么？ ”

[wɒt] [dʌθ] [ðæt] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [ˌzærəˈθuːstrə] ?
What doth that matter to Zarathustra ?
什么 确实 那 事情 到 查拉图斯特拉 ?

这对查拉图斯特拉来说又有什么关系呢？

[ˈkliːli] , [haʊˈevə(r)] , [jæl; ʃəl] [ðaɪn] [aɪ] [ˈɑːnsə(r)][em ˈiː] : [friː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ?
Clearly , however , shall thine eye answer me : free FOR WHAT ?
清楚地 , 然而 , 将 你的 眼睛 回答 我 :自由的 为了 什么 ?

然而，你的眼睛能否清楚地回答我：自由是为了什么？

" [ænd; ənd][ɪn] " [ðə; ði] [biˈdwɔːf] [ˈvɜːtʃuː] " : " [ɑː] [ðæt] [jiː; ji] [ˌʌndəˈstɒd] [maɪ] [wɜːd] :
" **And in " The Bedwarfing Virtue " : " Ah that ye understood my word :**
" 和 在 " 这 床矮 美德 " : " 啊 那 是的 理解 我的 单词 :

在《矮小的德行》中写道：“啊，但愿你们能理解我的话:”

- [duː; də][ˈevə(r)] [wɒt] [jiː; ji] [wɪl] - - [bʌt; bət][fɜːst][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən] [wɪl] . -
- **Do ever what ye will - - but first be such as CAN WILL . '**
- 做 曾经 什么 是的 将要 - - 但 第一的 是 这样的 作为 能 将要 . -

“想做什么就做什么——但首先要做有决心去做的人。”

" [pɑː(r)] . [faɪv] .
" **Par . 5 :**
" 帕尔 . 5 :

“第 5 段。

[hiə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪˈskɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ˈæltruɪzəm] [ˈniːtʃə] [ɪgˈzæktɪd]
Here we have a description of the kind of altruism Nietzsche exacted
这里 我们 有 一个 描述 的 这 种类 的 利他主义 尼采 索取

[frɒm; frəm] [ˈhaɪə(r)] [men] .
from higher men .
从 更高 男人 .

这里描述了尼采要求高尚的人展现的那种利他主义。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈkɒment] [əˈpɒn] " [ðə; ði] [biˈstəu] [ˈvɜːtʃuː] " ([siː] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)][ˌeksˈeksˈaɪəɪ]
It is really a comment upon " The Bestowing Virtue " (see Note on Chapter XXII
它 是 真的 一个 评论 之上 " 这 授予 美德 " (看 笔记 在 章 二十二
 .) .
 .) :
 .) :

这实际上是对“施予的美德”的评论（参见第二十二章注释）。

[pɑː(r)] . [sɪks] .
Par . 6 :
帕尔 . 6 :

第6段

[ðɪs] [riˈfəːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This refers , of course ,
这 指 , 的 课程 ,

这当然是指.....

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sep](ə)n] [ˌpaɪə'niəs] [ɒv; əv] ['ni:tʃəz] [stæmp] [mi:t] [wɪð] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)]
to the reception pioneers of Nietzsche's stamp meet with at the hands of their
到 这 接待 先驱者 的 尼采的 邮票 见面 和 在 这 双手 的 他们的
[kənt'empərəɪz] .
contemporaries .
同时代人 .

尼采思想的先驱者们在同时代人手中遭遇了怎样的境遇。

[paː(r)] . [eit] .

Par . 8 .
帕尔 . 8 .

第8段

['ni:tʃə] ['ti:tʃɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['steɪb(ə)l] , - - [nɒt]['i:v(ə)n][ˈvæljuːz] , - - [nɒt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kɒnseptz]
Nietzsche teaches that nothing is stable , - - not even values , - - not even the concepts
尼采 教导 那 没有什么 是 稳定的 , - - 不是 甚至 值 , - - 不是 甚至 这 概念
[gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] .
good and evil .
好的 和 邪恶的 .

尼采认为，没有什么是稳定的，——甚至价值观——甚至善恶的概念——也都是不稳定的。

[hiː; hi]['laɪkən][laɪf]['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] [stri:m] .

He likens life unto a stream .
他 比 生活 到 一个 溪流 .

他将人生比作一条溪流。

[bʌt; bət] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] [spæn][ðə; ði] [stri:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [si:m] [tuː; tə][stænd]
But foot - bridges and railings span the stream , and they seem to stand
但 脚 - 桥梁 和 栏杆 跨度 这 溪流 , 和 他们 似乎 到 站立
[fɜːm] .
firm .
公司 .

但溪流上架设了人行桥和栏杆，而且它们似乎很稳固。

['meni] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [wen] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪːz] [st'rʌktʃəz] ;
Many will be reminded of good and evil when they look upon these structures ;
许多 将要 是 提醒 的 好的 和 邪恶的 什么时候 他们 看 之上 这些 结构 ;
许多人看到这些建筑时，都会想起善与恶；

[fɔː(r); fə(r)] [ðʌs] [ðɪːz] [seɪm] [ˈvæljuːz][stænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [stri:m] [ɒv; əv][laɪf] ,
for thus these same values stand over the stream of life ,
为了 因此 这些 相同的 值 站立 超过 这 溪流 的 生活 ,

因此，这些价值观贯穿于人生的洪流之中。

[ænd; ənd][laɪf] [fləʊz] [ɒn] [bɪ'niːθ] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [liːvz] [ðəm; ðəm] ['stændɪŋ] .
and life flows on beneath them and leaves them standing .
和 生活 流量 在 下面 他们 和 树叶 他们 常设 .

生命在他们脚下流淌，留下他们屹立不倒。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ˈwɪntə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stri:m] [gets]['frəʊz(ə)n] , ['meni] [ɪn'kwaɪə(r)] : "
When , however , winter comes and the stream gets frozen , many inquire : "
什么时候 , 然而 , 冬天 来 和 这 溪流 获得 冷冻 , 许多 查询 : "
[ʊd; ʊd] [nɒt] ['evriθɪŋ] - - [stænd] [stɪl] ?
Should not everything - - STAND STILL ?
应该 不是 一切 - - 站立 仍然 ?

然而，当冬天来临，溪流结冰时，许多人会问：“难道一切不都应该——静止不动吗？”

[ˌfʌndə'mentəli] ['evriθɪŋ] ['stændɪθ] [stɪl] .
Fundamentally everything standeth still .
从根本上 一切 站立 仍然 .

从根本上说，一切都静止了。

" [bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kʌmɪθ] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðə; ði] [θɔ:ɪ] - [wɪnd] .
" **But soon the spring cometh and with it the thaw - wind** .
" 但 很快 这 春天 到来 和 和 它 这 解冻 - 风 .
但春天很快就会到来，随之而来的是解冻之风。

[aɪ 'ti:][breɪks] [ðə; ði][aɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] [breɪks] [daʊn] [ðə; ði] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] ,
It breaks the ice , and the ice breaks down the foot - bridges and railings ,
它 休息 这 冰 , 和 这 冰 休息 向下 这 脚 - 桥梁 和 栏杆 ,
它破冰，冰又崩塌了人行桥和栏杆。

[ˌweərə'pɒn] ['evriθɪŋ] [ɪz] [swept] [ə'weɪ] .
whereupon everything is swept away .
于是 一切 是 扫荡 离开 .
于是一切都被席卷而去。

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] , [ə'kɔ:dn] [tu:; tə] ['ni:tʃə] , [hæz; həz] [naʊ] [bi:n] [ri:tʃt] .
This state of affairs , according to Nietzsche , has now been reached .
这 状态 的 事务 , 根据 到 尼采 , 有 现在 到过 达到 .
根据尼采的说法，这种情况现在已经发生了。

" [əʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [ɪz][nɒt] ['evriθɪŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [flʌks] ?
" **Oh , my brethren , is not everything AT PRESENT IN FLUX ?**
" 哦 , 我的 弟兄们 , 是 不是 一切 在 展示 在 通量 ?
“哦，我的兄弟们，现在的一切不都处于变化之中吗？”

[hæv; həv][nɒt] [ɔ:l] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd] [fʊt] - ['brɪdʒɪz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:ɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ?
Have not all railings and foot - bridges fallen into the water ?
有 不是 全部 栏杆 和 脚 - 桥梁 倒下 进入 这 水 ?
所有的栏杆和人行桥不都掉进水里了吗？

[hu:] [wʊd] [stɪl] [həʊld] [ɒn] [tu:; tə] - [gʊd] - [ænd; ənd] - ['i:v(ə)] - ?
Who would still HOLD ON to ' good ' and ' evil ' ?
WHO 会 仍然 抓住 在 到 - 好的 - 和 - 邪恶的 - ?
谁还会坚持“善”与“恶”的二元对立？

" [pɑ:(r)] . [naɪn] .
" **Par . 9 .**
" 帕尔 . 9 .
“第9段。

[ðɪs] [ɪz] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)rɪ] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [θrɪ:] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv][pɑ:(r)] . [tu:'tu:] .
This is complementary to the first three verses of par . 2 .
这 是 补充 到 这 第一的 三 诗句 的 帕 . 2 .
这与第 2 段的前三节相呼应。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 10 .
帕尔 . - .
第 10 段

[səʊ][fɑ:(r)] , [ðɪs] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pærəgrɑ:f] .
So far , this is perhaps the most important paragraph .
所以 远的 , 这 是 也许 这 最多 重要的 段落 .
目前为止，这或许是最重要的一段。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'ɡenst] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['mɒrəl] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn][laɪf] .
It is a protest against reading a moral order of things in life .
它 是 一个 反对 反对 阅读 一个 道德 命令 的 事物 在 生活 .
这是对解读生活中道德秩序的一种抗议。

" [laɪf] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ɪ'mɒrəl] !
" **Life is something essentially immoral !**
" 生活 是 某物 本质上 不道德 !
“生命本质上是道德的！”

" [ˈniːtʃə] [tɛlʒ] [juː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] " [bɜːθ] [pʊv; əv][ˈtrædʒədi] " .
" **Nietzsche tells us in the introduction to the " Birth of Tragedy "** .
" 尼采 讲述 我们 在 这 介绍 到 这 " 出生 的 悲剧 " .
尼采在《悲剧的诞生》的引言中告诉我们。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][kɔːl] [laɪf] " [ækˈtɪvəti] ,
Even to call life " activity ,
甚至 到 称呼 生活 " 活动 ,
甚至将生活称为“活动”，

" [ɔː(r)][tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] [æz; əz] " [ðə; ði] [kənˈtɪnjuəs] [əˈdʒʌstmənt] [pʊv; əv][ɪnˈtɜːn(ə)l] [rɪˈleɪ(ə)nz]
" or to define it further as " the continuous adjustment of internal relations
" 或者 到 定义 它 更远 作为 " 这 连续的 调整 的 内部的 关系
[tuː; tə][ɪkˈstɜːn(ə)l] [rɪˈleɪ(ə)nz] ,
to external relations ,
到 外部的 关系 ,
或者进一步将其定义为“内部关系对外部关系的不断调整”，

" [æz; əz][ˈspensə(r)][hæz; hæz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈniːtʃə] [ˈkærəktəraɪz] [æz; əz][ə; eɪ] " [ˌdeməˈkrætɪk] [ˌɪdiəˈsɪŋkrəsi] .
" as Spencer has it , Nietzsche characterises as a " democratic idiosyncrasy .
" 作为 斯宾塞 有 它 , 尼采 具有特征 作为 一个 " 民主 特质 .
正如斯宾塞所说，尼采将其描述为“民主的特质”。

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [dɪˈfaɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" He says to define it in this way ,
" 他 说道 到 定义 它 在 这 方式 ,
他说要这样定义它：

" [ɪz][tuː; tə] [mɪsˈteɪk] [ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ˈfʌŋkʃ(ə)n] [pʊv; əv][laɪf] ,
" is to mistake the true nature and function of life ,
" 是 到 错误 这 真的 自然 和 功能 的 生活 ,
“是对生命的真正本质和功能的误解，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)] . . . [laɪf] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] , [ˈɪndʒəri] , [ˈkɒŋkwɛst] [pʊv; əv]
which is Will to Power . . . Life is ESSENTIALLY appropriation , injury , conquest of
哪个 是 将要 到 力量 . . . 生活 是 本质上 拨款 , 受伤 , 征服 的
[ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wiːk] ,
the strange and weak ,
这 奇怪的 和 虚弱的 ,
这就是权力意志.....生命的本质是占有、伤害、征服陌生和弱小者。

[səˈpreʃ(ə)n] , [sɪˈverəti] , [əbˈtruːzən] [pʊv; əv][ɪts] [əʊn] [fɔːmz] , [ɪnˌkɔːpəˈreɪʃn] [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ,
suppression , severity , obtrusion of its own forms , incorporation and at least ,
抑制 , 严重性 , 妨碍 的 它是自己的 表格 , 公司 和 在 至少 ,
[ˈpʊtrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmaɪldɪst] , [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] .
putting it mildest , exploitation .
推杆 它 最温和 , 开发 .
压制、严厉、以自身形式侵入、纳入，以及至少（最轻的说）剥削。

" [ædæpˈteɪʃn] [ɪz] [ˈmiəli] [ə; eɪ][ˈsekənd(ə)ri] [ækˈtɪvəti] , [ə; eɪ][mɪə(r)][ˌɑːr ˈiː - ækˈtɪvəti] ([siː] [nəʊt] [ɒn]
" Adaptation is merely a secondary activity , a mere re - activity (see Note on
" 适应 是 仅仅 一个 次要 活动 , 一个 仅仅 关于 - 活动 (看 笔记 在
[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈviːˈaɪˈaɪ] .) .
Chapter LVII .) .
章 lvii .) .
“适应仅仅是一种次要活动，一种单纯的反应（参见第五十七章注释）。”

[pɑːz] . - , - .
Pars . 11 , 12 .
部分 . - , - .
第11、12段。

[ði:z] [di:l] [wið] ['ni:tʃəz] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˌzaɪərə'biləti][ɒv; əv] ['riəriŋ] [ə; eɪ][sɪ'lekt] [reɪs] .
These deal with Nietzsche's principle of the desirability of rearing a select race .
这些 交易 和 尼采的 原则 的 这 理想性 的 饲养 一个 选择 种族 .

这些都与尼采关于培育优良种族的原则有关。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [graʊndz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l]
The biological and historical grounds for his insistence upon this principle
这 生物 和 历史 理由 为了 他的 坚持 之上 这 原则
[ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['mænɪfəʊld] .
are , of course , manifold .
是 , 的 课程 , 歧管 .

他坚持这一原则的生物学和历史学依据当然是多方面的。

[ˌɡoʊbi'noʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [wɜ:k] , " - [dez] ['reɪsɪz] [hju:'mɛn] " ,
Gobineau in his great work , " L'Inegalite des Races Humaines " ,
戈比诺 在 他的 伟大的 工作 , " - 德斯 种族 人类 " ,

戈比诺在他的伟大著作《人类种族不平等》中，

[leɪz] [strɒŋ] ['emfəsis] [ə'pɒn][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm] [prə'mɪskjuəs] [ænd; ənd][ɪn'tɜ:(r)] -
lays strong emphasis upon the evils which arise from promiscuous and inter -
躺下 强的 强调 之上 这 罪恶 哪个 出现 从 淫乱 和 间 -
[ˈsəʊʃ(ə)l] ['mæɪrɪdʒz] .
social marriages .
社会的 婚姻 .

着重强调了滥交和跨社会婚姻所带来的弊端。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第21/22页

[hi:; hi][ə'ləʊn] [wʊd] [sə'faɪs] [tu:; tə] ['kæri] ['ni:tʃəz] [pɔɪnt] [ə'genst] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pəʊzd]
He alone would suffice to carry Nietzsche's point against all those who are opposed
他 独自的 会 足够了 到 携带 尼采的 观点 反对 全部 那些 WHO 是 反对

[tu:; tə][ðə; ði][ʰləðə(r)] [kən'diʃ(ə)nz] ,
to the other conditions ,
到 这 其他 状况 ,

他一人就足以代表尼采的观点反驳所有反对其他条件的人。

[tu:; tə][ðə; ði] [kən'diʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [rəʊm] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]
to the conditions which would have saved Rome , which have maintained the
到 这 状况 哪个 会 有 已保存 罗马 , 哪个 有 维持 这

[streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [reɪs] ,
strength of the Jewish race ,
力量 的 这 犹太人 种族 ,

那些本可以拯救罗马的条件, 那些维持犹太民族强大的条件,

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['striktli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] ['evri] ['bri:də(r)] [ɒv; əv] ['ænimlz] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
and which are strictly maintained by every breeder of animals throughout the
和 哪个 是 严格 维持 经过 每一个 育种者 的 动物 自始至终 这

[wɜ:lɪd] .
world .
世界 .

全世界所有动物饲养者都严格遵守这些规定。

[ˈdɑ:wɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rkz] ['relatɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [taɪps] [ɒv; əv]
Darwin in his remarks relative to the degeneration of CULTIVATED types of
达尔文 在 他的 评论 相对的 到 这 退化 的 栽培 类型 的

['ænimlz] [θru:] [ðə; ði][ˈæk(ə)n][ɒv; əv] [prə'mɪskjuəs] ['bri:dɪŋ] ,
animals through the action of promiscuous breeding ,
动物 通过 这 行动 的 淫乱 选育 ,

达尔文在其关于人工栽培动物因滥交而退化的论述中指出:

[brɪŋz] [ˌɡoʊbi'noʊ] [sə'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪlm] [ɒv; əv][baɪ'blədʒi] .
brings Gobineau support from the realm of biology .
带来 戈比诺 支持 从 这 领域 的 生物学 .

戈比诺从生物学领域获得了支持。

[ðə; ði][lɑ:st] [tu:] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv][pɑ:(r)] .
The last two verses of par .
这 最后的 二 诗句 的 帕 .

段落的最后两节。

- [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ɒn] [tʃæptəz] [ˌeks'eks'sɪks] .
12 were discussed in the Notes on Chapters XXXVI .
- 是 讨论 在 这 笔记 在 章节 xxxvi .

第 12 点在第 XXXVI 章的注释中进行了讨论。

[ænd; ənd] [li:] .
and LIII .
和 liii .

以及 LIII。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 13 .
帕尔 . - .

第13段

[ðɪs] , [laɪk][ðə; ði][fɜːst][pɑːt][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] " , [ɪz] ['ɒbvɪəsli] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
This , like the first part of " The Soothsayer " , is obviously a reference to the
这 , 喜欢 这 第一的 部分 的 " 这 预言家 " , 是 明显地 一个 参考 到 这
[ˈjəʊpən,hauəriən] ['pesɪmɪzəm] .
Schopenhauerian Pessimism .
叔本华主义者 悲观主义 .

这与《预言家》的第一部分一样，显然是指叔本华的悲观主义。

[pɑːz] . - , - , - , - .
Pars . 14 , 15 , 16 , 17 .
部分 . - , - , - , - .

第14、15、16、17段。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌplɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪskɔːs] " - - [men] " .
These are supplementary to the discourse " Backworld's - men " .
这些 是 补充 到 这 话语 " - 男人 " .

这些是对“后世界之人”这一论述的补充。

[pɑː(r)] . - .
Par . 18 .
帕尔 . - .

第18段

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)] [tuː; tə] ['seprət] [ðɪs] ['pærəgrɑːf] , [ɪn] [sens] , [frɒm; frəm][ðə; ði]
We must be careful to separate this paragraph , in sense , from the
我们 必须 是 小心 到 分离 这 段落 , 在 感觉 , 从 这
['priːviəs] [fɔː(r)] ['pærəgrɑːfs] .
previous four paragraphs .
以前的 四 段落 .

我们必须注意将本段在意义上与前四段区分开来。

['niːtʃə] [ɪz] [stɪl] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['pesɪmɪzəm] [hɪə(r)] ;
Nietzsche is still dealing with Pessimism here ;
尼采 是 仍然 处理 和 悲观主义 这里 ;

尼采在这里仍然是在探讨悲观主义；

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pesɪmɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] - - [ðə; ði][mæn][məʊst] [sə'septəb(ə)] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]
but it is the pessimism of the hero - - the man most susceptible of all to
但 它 是 这 悲观主义 的 这 英雄 - - 这 男人 最多 易受影响的 的 全部 到
['despəɾət] [v'juːz] [ɒv; əv][laɪf] ,
desperate views of life ,
绝望的 浏览 的 生活 ,

但这是英雄的悲观主义——英雄是最容易对生活抱持绝望态度的人。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒbstək(ə)lɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪd] [ə'ɡenst] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [men][ɒv; əv]
owing to the obstacles that are arrayed against him in a world where men of
欠款 到 这 障碍 那 是 排列 反对 他 在 一个 世界 在哪里 男人 的
[hɪz; ɪz][kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['biːɪŋ] ['sækrɪfaɪst] .
his kind are very rare and are continually being sacrificed .
他的 种类 是 非常 稀有的 和 是 持续 存在 牺牲 .

由于他身处一个像他这样的人非常罕见且不断被牺牲的世界，他面临着重重阻碍。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [mæn] [ðæt] ['niːtʃə] [rəʊt] .
It was to save this man that Nietzsche wrote .
它 曾是 到 节省 这 男人 那 尼采 写道 .

尼采写作正是为了拯救这个人。

[ˈherəʊɪzəm] [ˈfɔɪld] , [ˈθwɔːtɪd] , [ænd; ənd] [rekt] , [ˈhəʊpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɑːst] , [ɪz]
Heroism foiled , thwarted , and wrecked , hoping and fighting until the last , is
英雄主义 挫败 , 受挫 , 和 损毁 , 希望 和 斗争 直到 这 最后的 , 是
[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ˌoʊvərˈteɪkən] [baɪ] [dɪˈspeə(r)] ,
at length overtaken by despair ,
在 长度 被超越 经过 绝望 ,

英雄主义屡遭挫败、阻挠和摧毁，即便战斗到最后一刻，最终还是被绝望所吞噬。

[ænd; ənd] [riˈhaʊns] [ɔːl] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] .
and renounces all struggle for sleep .
和 放弃 全部 斗争 为了 睡觉 .

并放弃一切睡眠挣扎。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [ɔː(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ˈpesɪmɪzəm] [wɪt] [ˈprəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [æn; ən]
This is not the natural or constitutional pessimism which proceeds from an
这 是 不是 这 自然的 或者 宪法 悲观主义 哪个 收益 从 一个
[ʌnˈhelθi] [ˈbɒdi] - - [ðə; ði] - [læk] [ɒv; əv] [ˈæpɪtaɪt] ;
unhealthy body - - the dyspeptic's lack of appetite ;
不良 身体 - - 这 - 缺少 的 食欲 ;

这不是由不健康的身体引起的自然或体质性的悲观情绪——消化不良导致的食欲不振；

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ðə; ði] [despəˈreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnetɪd] [ˈlaɪən] [ðæt] [ˈʌltɪmətli] [stɒps] [ɔːl] [ˈmuːvmənt] ,
it is rather the desperation of the netted lion that ultimately stops all movement ,
它 是 相当 这 绝望 的 这 网 狮子 那 最终 停止 全部 移动 ,
[ˌɪnˈvɒlvd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] .
最终阻止狮子继续挣扎的，反而是被网住的狮子的绝望。

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [aɪ ˈtiː] [muːvz] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪnˈvɒlvd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] .
because the more it moves the more involved it becomes .
因为 这 更多的 它 移动 这 更多的 涉及 它 变成 .

因为它移动得越多，就越复杂。

[pɑː(r)] . - .
Par . 20 .
帕尔 . - .

第20杆。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz] [ˈpaʊə(r)] [ɪz] [gʊd] , [ɔːl] [ðæt] [ˈsprɪŋz] [frɒm; frəm] [ˈwiːknəs] [ɪz] [bæd] .
" All that increases power is good , all that springs from weakness is bad .
" 全部 那 增加 力量 是 好的 , 全部 那 弹簧 从 弱点 是 坏的 .
凡是增强力量的都是好的，凡是源于软弱的都是坏的。

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈkɒnstɪtjuːt] [jæl; jəl] [ˈperɪʃ] : [fɜːst] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃærəti] .
The weak and ill - constituted shall perish : first principle of our charity .
这 虚弱的 和 患病的 - 构成 将 沦 : 第一的 原则 的 我们的 慈善机构 .
体弱多病者必将灭亡：这是我们慈善事业的第一原则。

[ænd; ənd] [wʌn] [jæl; jəl] [ˈɔːlsəʊ] [help] [ðem; ðəm] [ðəəˈtuː] .
And one shall also help them thereto .
和 一 将 还 帮助 他们 到 .

也应该有人帮助他们。

" [ˈniːtʃə] [ˈpɑːtli] [dɪˈvaɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪˈsep(ə)n] [ˈmɒrəl] [ˈvæljuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [stæmp] [wʊd]
" Nietzsche partly divined the kind of reception moral values of this stamp would
" 尼采 部分 神谕 这 种类 的 接待 道德 值 的 这 邮票 会
[miːt] [wɪð] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈfemɪnət] [ˈmænhʊd] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
meet with at the hands of the effeminate manhood of Europe .
见面 和 在 这 双手 的 这 阴柔的 男子气概 的 欧洲 .

“尼采在某种程度上预见到了这枚邮票的道德价值将在欧洲阴柔的男性群体中遭遇怎样的对待。

[hɪə(r)][wi:; wi] [si:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [fɔ:m] [ðeə(r)]['krɪtɪsɪzəm] [wʊd]
Here we see that he had anticipated the most likely form their criticism would
这里 我们 看 那 他 有 预期 这 最多 可能 形式 他们的 批评 会
[teɪk] ([si:] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][la:st] [tu:] ['vɜ:rsəz][ɒv; əv][pɑ:(r)] . -) .
take (see also the last two verses of par . 17) .
拿 (看 还 这 最后的 二 诗句 的 帕 : -) .

由此可见，他预料到了他们最有可能采取的批评形式（另见第 17 段的最后两节）。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 21 .
帕尔 : - .

第21段。

[ðə; ði][fɜ:st] [ten] ['vɜ:rsəz] , [hɪə(r)] ,
The first ten verses , here ,
这 第一的 十 诗句 , 这里 ,

这里是前十节：

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] " [wɔ:(r)][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] " [ænd; ənd][ɒv; əv] " [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði]
are reminiscent of " War and Warriors " and of " The Flies in the
是 令人怀念的 的 " 战争 和 勇士队 " 和 的 " 这 苍蝇 在 这
['mɑ:kɪt] - [pleɪs] .
Market - Place .
市场 - 地方 .

让人想起《战争与战士》和《市场上的苍蝇》。

" ['vɜ:rsəz] - [ænd; ənd] - , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
" Verses 11 and 12 , however , are particularly important .
" 诗句 - 和 - , 然而 , 是 特别 重要的 .

“然而，第 11 节和第 12 节尤其重要。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑ:gjumənt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌ:p] [ˌdɪfə'renʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [kɑ:sts] [ænd; ənd]
There is a strong argument in favour of the sharp differentiation of castes and
那里 是 一个 强的 争论 在 偏爱 的 这 锋利的 差异化 的 种姓 和
[ɒv; əv][ˈreɪsɪz] ([ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɒv; əv][ˈseksɪz] ;
of races (and even of sexes ;
的 种族 (和 甚至 的 性别 ;

有充分的理由支持对种姓、种族（甚至性别）进行严格区分；

[si:] [nəʊt] [ɒn] [ˈtʃæptə(r)][ˌeksˌvi:'ɑ:r'ɑ:'ɑɪ] .)
see Note on Chapter XVIII .)
看 笔记 在 章 十八 :)

（参见第十八章注释。）

['rʌnɪŋ] [ɔ:l] [θru:] ['ni:tʃəz] ['raɪtɪŋz] .
running all through Nietzsche's writings .
跑步 全部 通过 尼采的 著作 .

贯穿尼采的所有著作。

[bʌt; bət] [ʌ:p] [ˌdɪfə'renʃi'eɪʃn] ['ɔ:lsəʊ] [ɪm'plaɪz] [æn'tæɡənɪzəm][ɪn][sʌm; səm] [fɔ:m] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)] - - [hens]
But sharp differentiation also implies antagonism in some form or other - - hence
但 锋利的 差异化 还 暗示 对抗 在 一些 形式 或者 其他 - - 因此
['ni:tʃəz] [fɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɒd(ə)n] [men] .
Nietzsche's fears for modern men .
尼采的 恐惧 为了 现代的 男人 .

但鲜明的差异也意味着某种形式的对抗——因此尼采才会对现代人感到担忧。

[wɒt] [ˈmɒd(ə)n] [men][dɪ'zaɪə(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ɪz] [pi:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][peɪn] .
What modern men desire above all , is peace and the cessation of pain .
什么 现代的 男人 欲望 多于 全部 , 是 和平 和 这 停止 的 疼痛 .

现代人最渴望的莫过于和平与痛苦的终结。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [greɪt] ['reɪsɪz][nɔ:(r)] [greɪt] [kɑ:sts] [hæv; həv]['evə(r)] [bi:n] [bɪlt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [wei] .
But neither great races nor great castes have ever been built up in this way .
但 两者都不 伟大的 种族 也不 伟大的 种姓 有 曾经 到过 建造 向上 在 这 方式 .
但伟大的种族和阶级都不是以这种方式形成的。

" [hu:] [stɪl] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə] [ru:l] ?
" Who still wanteth to rule ?
" WHO 仍然 想要 到 规则 ?
谁还想统治？

" [,zærə'θu:strə] [ɑ:skɪ][ɪn][ðə; ði] " ['prəʊlɒɡ] " .
" Zarathustra asks in the " Prologue " .
" 查拉图斯特拉 问 在 这 " 序幕 " .
“查拉图斯特拉在《序言》中问道”。

" [hu:] [stɪl] ['wɑ:ntɪθ] [tu:; tə] [ə'beɪ] ?
" Who still wanteth to obey ?
" WHO 仍然 想要 到 服从 ?
谁还愿意服从？

[bəʊθ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bɜ:d(ə)nsəm] .
Both are too burdensome .
两个都 是 也 负担 .
两者都太麻烦了。

" [ðɪs] [ɪz] ['ræpɪdli] [bɪ'klʌmɪŋ] ['evrɪ,bɑ:dɪz] ['ætɪtju:d] [tu:; tə] - [deɪ] .
" This is rapidly becoming everybody's attitude to - day .
" 这 是 快速 成为 每个人的 态度 到 - 天 .
“这正迅速成为如今每个人的态度。”

[ðə; ði] [teɪm] ['mɒrəl] ['ri:dɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
The tame moral reading of the face of nature ,
这 驯服 道德 阅读 的 这 脸 的 自然 ,
对自然面貌的温顺道德解读，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [demə'krætɪk] [ɪn,tɜ:rpri'teɪʃən] [ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [ðəʊz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] ['hɜ:bət]
together with such democratic interpretations of life as those suggested by Herbert
一起 和 这样的 民主 解释 的 生活 作为 那些 建议 经过 赫伯特
[ˈspensə(r)] ,
Spencer ,
斯宾塞 ,
以及像赫伯特·斯宾塞所提出的那些民主的生活诠释，

[ɑ:(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪziə'lɒdʒɪk(ə)] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv] [ðæt] ['baʊndɪŋ]
are signs of a physiological condition which is the reverse of that bounding
是 标志 的 一个 生理 状况 哪个 是 这 撤销 的 那 边界
[ænd; ənd] [ɪrɪ'spɒnsəb(ə)] ['helθɪnəs] [ɪn] [wɪtʃ] ['hɑ:də(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][ˈtrædʒɪk][ˈvælju:z] [ru:l] .
and irresponsible healthiness in which harder and more tragic values rule .
和 不负责任 健康 在 哪个 更难 和 更多的 悲惨 值 规则 .

这些都是生理状况的征兆，与那种自由奔放、不负责任的 健康状态截然相反，在这种健康状态下，更艰难、更悲剧性的
价值观占据主导地位。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 24 .
帕尔 . - .
第24段。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ri:d] [ɪn][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wɪð] " [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mæɪɪdʒ] " .
This should be read in conjunction with " Child and Marriage " .
这 应该 是 读 在 连词 和 " 孩子 和 婚姻 " .
这部分内容应与《儿童与婚姻》一书结合阅读。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [vɜ:s] [wi:; wi][[æɪ; ʃəl] ['rekəɡnaɪz] ['aʊə(r)][əʊld] [frend] " ['mæərɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][ten] - [j'iəz]
In the fifth verse we shall recognise our old friend " Marriage on the ten - years
在 这 第五 诗 我们 将 认出 我们的 老的 朋友 " 婚姻 在 这 十 - 年
['sɪstəm] ,
system ,
系统 ,

在第五节中，我们将认出我们的老朋友“十年制婚姻”，

" [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] ['merɪdɪθ] [sə'dʒestɪd] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" which George Meredith suggested some years ago .
" 哪个 乔治 梅雷迪思 建议 一些 年 前 .

乔治·梅雷迪思几年前就提出了这个建议。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi]['teɪkən] [tu:] ['lɪtərəli] .
This , however , must not be taken too literally .
这 , 然而 , 必须 不是 是 已采取 也 字面上地 .

然而，这不应被过于字面地理解。

[aɪ][du:; də][nɒt] [θɪŋk] ['ni:tʃəz] [prə'faʊndəst] [v'ju:z] [ɒn] ['mæərɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)]['evə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]
I do not think Nietzsche's profoundest views on marriage were ever intended to
我 做 不是 思考 尼采的 最深邃 浏览 在 婚姻 是 曾经 故意的 到
[bi:; bi]['ɡɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət][ɔ:l] ,
be given over to the public at all ,
是 给定 超过 到 这 民众 在 全部 ,

我认为尼采关于婚姻的最深刻见解原本就不是打算公之于众的。

[æt; ət] [li:st] [nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
at least not for the present .
在 至少 不是 为了 这 展示 .

至少目前不是。

[ðeɪ] [ə'prɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɒɡrəfi] [baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [ænd; ænd] [ɔ:l'dəʊ] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz]
They appear in the biography by his sister , and although their wisdom is
他们 出现 在 这 传 经过 他的 姐姐 , 和 虽然 他们的 智慧 是
[ʌn'kwestʃənəb(ə)] ,
unquestionable ,
毋庸置疑 ,

他们出现在他姐姐所写的传记中，虽然他们的智慧毋庸置疑，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔ:rmz] [hi:; hi] [sə'dʒests] ['rendə(r)][aɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ðəm; ðəm][tu:; tə]
the nature of the reforms he suggests render it impossible for them to
这 自然 的 这 改革 他 建议 使成为 它 不可能的 为了 他们 到
[bɪ'kʌm] ['pɒpjələ(r)][dʒʌst] [naʊ] .
become popular just now .
变得 受欢迎的 只是 现在 .

他所提出的改革方案的性质决定了这些方案目前不可能获得民众的支持。

[pɑ:z] . - , - .
Pars . 26 , 27 .
部分 . - , - .

第26、27段。

[si:] [nəʊt] [ɒn] " [ðə; ði] ['prəʊlɒɡ] " .
See Note on " The Prologue " .
看 笔记 在 " 这 序幕 " .

参见“序言”的注释。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 28 .
帕尔 . - .

第28段。

[ˈni:tʃə] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən][aɪˈkɒnəklæst][frɒm; frəm] [ˌpriːdɪˈlekʃ(ə)n] .
Nietzsche was not an iconoclast from predilection .
尼采 曾是 不是 一个 反传统者 从 偏好 .

尼采并非出于本能地成为偶像破坏者。

[nəʊ] [ˈbɪtənəs] [ɔː(r)] [ˈempti] [heɪt] [dɪkˈteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˌviːtʃuːpəˈreɪʃən] [əˈɡenst] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈvæljuːz][ænd; ənd]
No bitterness or empty hate dictated his vituperations against existing values and
不 苦味 或者 空的 恨 口述 他的 谩骂 反对 现存的 值 和
[əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdɒɡməz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈfɔːfəːðəz] .
against the dogmas of his parents and forefathers .
反对 这 教条 的 他的 父母 和 祖先 .

他对现有价值观以及父母和祖辈的教条的抨击，并非出于怨恨或空洞的仇恨。

[hiː; hi] [njuː] [tuː] [wel] [wɒt] [ðɪːz] [θɪŋz] [ment] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈlɪənz] [huː] [prəˈfes] [ðem; ðəm] ,
He knew too well what these things meant to the millions who profess them ,
他 知道 也 出色地 什么 这些 事物 意思是 到 这 百万 WHO 宣称 他们 ,
他非常清楚这些教义对数百万信奉它们的人来说意味着什么。

[tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˌʌpˈruːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˈlevəti] [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [heɪst] .
to approach the task of uprooting them with levity or even with haste .
到 方法 这 任务 的 连根拔起 他们 和 轻浮 或者 甚至 和 匆忙 .
轻率地甚至仓促地对待将它们连根拔起的任务。

[hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [ˈmɒd(ə)n] [ˈænəkɪsts] [ænd; ənd] [ˌˌrevəˈljuːʃənɪst] [duː; də] [nɒt] [siː] - - [ˈneɪmli] ,
He saw what modern anarchists and revolutionists do NOT see - - namely ,
他 锯 什么 现代的 无政府主义者 和 革命者 做 不是 看 - - 即 ,
他看到了现代无政府主义者和革命者所看不到的东西——即：

[ðæt] [mæn][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ˈæktʃuəl] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ˈvæljuːz][ɑː(r); ə(r)]
that man is in danger of actual destruction when his customs and values are
那 男人 是 在 危险 的 实际的 破坏 什么时候 他的 海关 和 值 是
[ˈbrəʊkən] .
broken .
破碎的 .

当一个人的习俗和价值观遭到破坏时，他就有走向毁灭的危险。

[aɪ] [niːd] [ˈhɑːdli] [pɔɪnt] [aʊt] , [ˈðeəfɔː(r)] ,
I need hardly point out , therefore ,
我 需要 几乎 观点 出去 , 所以 ,

因此，我几乎无需赘述。

[haʊ] [ˈdiːpli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒŋʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [hiː; hi] [θruː] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈʃəʊldəz]
how deeply he was conscious of the responsibility he threw upon our shoulders
如何 深 他 曾是 有意识的 的 这 责任 他 扔 之上 我们的 肩膀
[wen] [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuːˈes][tuː; tə][rɪˈkənˈsɪdə(r)][ˈaʊə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
when he invited us to reconsider our position .
什么时候 他 受邀 我们 到 重新考虑 我们的 位置 .

当他邀请我们重新考虑我们的立场时，他深深意识到自己把责任托付给了我们。

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ðɪs] [ˈpærəɡraːf] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪvɪdəns] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪstnəs] .
The lines in this paragraph are evidence enough of his earnestness .
这 线条 在 这 段落 是 证据 足够的 的 他的 认真 .

本段文字足以证明他的诚意。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈviːˈaɪˌaɪ] .
Chapter LVII .
章 lvii .

第五十七章

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈles(ə)nt] .
The Convalescent .
这 康复期 .

康复者。

[wiː; wi] [mi:t] [wið] ['sevrəl] [pʌzls] [hiə(r)] .
We meet with several puzzles here .
我们 见面 和 一些 谜题 这里 :

这里我们遇到了几个难题。

[ˌzærəˈθuːstrə] [kɔːlz] [him'self] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] [pʊ; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)] ([ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [rɪ'kʌrəns] [pʊ; əv][ɔːl]
Zarathustra calls himself the advocate of the circle (the Eternal Recurrence of all
查拉图斯特拉 呼叫 他自己 这 提倡 的 这 圆圈 (这 永恒 复发 的 全部
[θɪŋz]) ,
things) ,
事物) ,

查拉图斯特拉自称是循环论（万物永恒轮回）的倡导者，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [kɔːlz] [ðɪs] ['dɒktrɪn] [hɪz; ɪz] [ə'bɪzməl] [θɔːt] .
and he calls this doctrine his abysmal thought .
和 他 呼叫 这 教义 他的 极其糟糕 想法 :

他称这种理论为他那深不可测的思想。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [vɜ:s] [pʊ; əv][ðə; ði][fɜːst] ['pærəgrɑ:f] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['heɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪpɪst]
In the last verse of the first paragraph , however , after hailing his deepest
在 这 最后的 诗 的 这 第一的 段落 , 然而 , 后 欢呼 他的 最深处
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

然而，在第一段的最后一节中，在赞扬了他最深刻的思想之后，

[hiː; hi] [kraɪz] : " [dɪs'gʌst] , [dɪs'gʌst] , [dɪs'gʌst] !
he cries : " Disgust , disgust , disgust !
他 哭泣 : " 厌恶 , 厌恶 , 厌恶 !

他喊道：“恶心，恶心，恶心！ ”

" [wiː; wi] [nəʊ] ['ni:tʃəz] [aɪ'di:əl][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] " [wɜːld] - [ə'pruːvɪŋ] , [ɪg'zju:bərənt] , [ænd; ʌnd]
" We know Nietzsche's ideal man was that " world - approving , exuberant , and
" 我们 知道 尼采的 理想的 男人 曾是 那 " 世界 - 批准 , 旺盛 , 和
[vɪ'veɪʃəs] ['kri:tʃə(r)] ,
vivacious creature ,
活泼 生物 ,

我们知道尼采理想中的男人是“一个迎合世俗、热情洋溢、充满活力的人”，

[huː] [hæz; həz][nɒt] ['əʊnli] [lɜːnt] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ʌnd] [ə'reɪndʒ] [wið] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
who has not only learnt to compromise and arrange with that which was
WHO 有 不是 仅有的 学会了 到 妥协 和 安排 和 那 哪个 曾是
[ænd; ʌnd][ɪz] ,
and is ,
和 是 ,

他不仅学会了与过去和现在的一切妥协和安排，

[bʌt; bət] ['wiʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ʌnd][ɪz] ,
but wishes to have it again , AS IT WAS AND IS ,
但 愿望 到 有 它 再次 , 作为 它 曾是 和 是 ,

但他希望它能像以前一样，再次拥有它。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ɪ'tɜ:nəti] [ɪn'seɪfəbli] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [diː 'eɪ]['kɑ:pəʊ] , [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [him'self] ,
for all eternity insatiably calling out da capo , not only to himself ,
为了 全部 永恒 贪得无厌 呼叫 出去 达 卡波 , 不是 仅有的 到 他自己 ,

永无止境地、不知疲倦地呼喊“da capo”，不仅是对自己呼喊，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [piːs] [ænd; ʌnd] [pleɪ] " ([siː] [nəʊt] [pʌn] ['tʃæptə(r)][ɛksɪl'aɪ'aɪ] .) .
but to the whole piece and play " (see Note on Chapter XLII .) .
但 到 这 所有的 片 和 玩 " (看 笔记 在 章 xlii .) .

但对于整个作品和戏剧而言”(参见第四十二章注释)。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [ɑːsk] [wʌn'self] [wɒt] [ðə; ði] [kən'di(ə)nɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈætɪtʃuːd] [ɑː(r); ə(r)] ,
But if one ask oneself what the conditions to such an attitude are ,
但 如果 一 问 自己 什么 这 状况 到 这样的 一个 态度 是 ,
但如果问自己, 这种态度的条件是什么,

[wʌn] [wɪl] [ˈriːəlaɪz] [ɪ'miːdiətli] [haʊ] [ˈʌtəli] [ˈdɪfrənt] [ˈniːtʃə] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .
one will realise immediately how utterly different Nietzsche was from his ideal .
一 将要 意识到 立即地 如何 完全地 不同的 尼采 曾是 从 他的 理想的 .
人们会立刻意识到尼采与他理想中的自己有多么不同。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'seɪfəbli] [kraɪz] [diː 'eɪ][ˈkɑːpəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
The man who insatiably cries da capo to himself and to the whole of
这 男人 WHO 贪得无厌 哭泣 达 卡波 到 他自己 和 到 这 所有的 的
[hɪz; ɪz][miːz; maɪz] - [ɪn] - [siːn] ,
his mise - en - scene ,
他的 弥撒 - 英文 - 场景 ,
那个不断对自己和整个舞台布景喊着“da capo”的人,

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] ['evri] [ɪn'sɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
must be in a position to desire every incident in his life to be repeated ,
必须 是 在 一个 位置 到 欲望 每一个 事件 在 他的 生活 到 是 重复 ,
他必须处于一种渴望自己生命中发生的每件事都能重演的状态。

[nɒt] [wʌns] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪ'tɜːnəli] .
not once , but again and again eternally .
不是 一次 , 但 再次 和 再次 永恒 .
不是一次, 而是永无止境地反复发生。

[naʊ] , [ˈniːtʃəz] [laɪf][hæd; həd] [biːn] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [ɪlnəs] , [ʌnsək'sesfl]
Now , Nietzsche's life had been too full of disappointments , illness , unsuccessful
现在 , 尼采的 生活 有 到过 也 满的 的 失望 , 疾病 , 不成功
[ˈstrʌɡlɪz] , [ænd; ənd] [snaɪb] ,
struggles , and snubs ,
斗争 , 和 冷落 ,
尼采的一生充满了失望、疾病、失败的奋斗和冷落。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'kʌrəns] [wɪ'dəʊt] [ˈləʊðɪŋ] - - [hens]
to allow of his thinking of the Eternal Recurrence without loathing - - hence
到 允许 的 他的 思维 的 这 永恒 复发 没有 厌恶 - - 因此
[ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [vɜːs] .
probably the words of the last verse .
大概 这 字 的 这 最后的 诗 .
使他能够不带厌恶地思考永恒轮回——这大概就是最后一节诗句的由来。

[ɪn] [ˈvɜːrsəz] - [ænd; ənd] - ,
In verses 15 and 16 ,
在 诗句 - 和 - ,
第15节和第16节,

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈniːtʃə] [dɪkl'eəʊɪŋ] [hɪm'self] [æn; ən][ɪːvə'luːʃənɪst; ɪvə'luːʃənɪst][ɪn][ðə; ði] [brɔːdɪst] [sens]
we have Nietzsche declaring himself an evolutionist in the broadest sense
我们 有 尼采 声明 他自己 一个 进化论者 在 这 最广泛的 感觉
- - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
- - that is to say ,
- - 那 是 到 说 ,
尼采宣称自己是广义上的进化论者——也就是说,

[ðæt][hiː; hi] [brɪliːvz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [haɪ'pɒθəsis] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses]
that he believes in the Development Hypothesis as the description of the process
那 他 相信 在 这 发展 假设 作为 这 描述 的 这 过程
[baɪ] [wɪtʃ] ['spiːʃiːz] [hæv; həv][ə'ɪdʒɪnɪtɪd] .
by which species have originated .
经过 哪个 物种 有 起源于 .
他认为发展假说是对物种起源过程的描述。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,
现在 ,
[tuː; tə] [ʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] [kə'rektli] [wiː; wi][məst; məst] [(əʊ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði]
to understand his position correctly we must show his relationship to the
到 理解 他的 位置 正确 我们 必须 展示 他的 关系 到 这
[tuː] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [iːvə'luːʃənɪst; ,evə'luːʃənɪst] - - ['dɑːwɪn] [ænd; ənd]['spensə(r)] .
two greatest of modern evolutionists - - Darwin and Spencer .
二 最 的 现代的 进化论者 - - 达尔文 和 斯宾塞 .
要正确理解他的立场，我们必须阐明他与两位最伟大的现代进化论者——达尔文和斯宾塞——之间的关系。

[æz; əz][ə; eɪ] [fə'ləsəfə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
As a philosopher , however ,
作为 一个 哲学家 , 然而 ,
然而，作为一名哲学家，

['niːtʃə] [dʌz] [nɒt] [stænd][ɔː(r)] [fɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑː'wɪniən] [ɔː(r)] [spen'sɪriən]
Nietzsche does not stand or fall by his objections to the Darwinian or Spencerian
尼采 做 不是 站立 或者 落下 经过 他的 反对意见 到 这 达尔文主义 或者 斯宾塞体
[kɒz'mɒɡəni] .
cosmogony .
宇宙起源论 .
尼采的成败并不取决于他对达尔文或斯宾塞宇宙起源论的反对。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][leɪd] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [prə'faʊnd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ'blədʒi] ,
He never laid claim to a very profound knowledge of biology ,
他 绝不 铺设 宣称 到 一个 非常 深刻的 知识 的 生物学 ,
他从未声称自己拥有非常渊博的生物学知识。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [freʃ] [maɪnd]
and his criticism is far more valuable as the attitude of a fresh mind
和 他的 批评 是 远的 更多的 有价值的 作为 这 态度 的 一个 新鲜的 头脑
[ðæn; ðən][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['speʃəlist] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
than as that of a specialist towards the question .
比 作为 那 的 一个 专家 向 这 问题 .
他的批评体现了一种全新的思维方式，远比他作为专家对该问题的看法更有价值。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,
而且，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əb'dʒekʃnz] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['set(ə)ld][baɪ][æn; ən] [ə'piːl]
in his objections many difficulties are raised which are not settled by an appeal
在 他的 反对意见 许多 困难 是 提高 哪个 是 不是 定居 经过 一个 上诉
[tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'bʌv] ['men(ə)nd] .
to either of the men above mentioned .
到 任何一个 的 这 男人 多于 提及 .
在他的反对意见中，提出了许多难题，而这些难题无法通过向上述任何一人申诉来解决。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ˈniːtʃəz] [ˌdeɪfɪˈniʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][nəʊt] [ɒn][ˈtʃæptə(r)][ˌelˈviːˈaɪ] . , [pɑː(r)] .
We have given Nietzsche's definition of life in the Note on Chapter LVI . , par .
我们 有 给定 尼采的 定义 的 生活 在 这 笔记 在 章 lvi . , 帕 .
- .
10 .
- .

我们在第五十六章注释第 10 段中给出了尼采对生命的定义。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,
- .
仍然 ,
- .

[ðəə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [ˈdɑːwɪn] [ænd; ənd] [ˈniːtʃə] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪˈkʌm] [ˈrekənsaɪld]
there remains a hope that Darwin and Nietzsche may some day become reconciled
那里 遗迹 一个 希望 那 达尔文 和 尼采 可能 一些 天 变得 和解
[baɪ][ə; eɪ] [ŋjuː] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [vəˈraɪətɪz] [əˈkɜː(r)] .
by a new description of the processes by which varieties occur .
经过 一个 新的 描述 的 这 流程 经过 哪个 品种 发生 .

人们仍然希望，达尔文和尼采有朝一日能够通过对物种变异过程的新描述而达成和解。

[ðə; ði] [əˈpiərəns] [ɒv; əv] [vəˈraɪətɪz] [əˈmʌŋ] [ˈæniːmlz] [ænd; ənd][ɒv; əv] " [ˈspɔːtɪŋ] [plɑːnts] " [ɪn][ðə; ði]
The appearance of varieties among animals and of "sporting plants" in the
这 外貌 的 品种 之中 动物 和 的 " 体育 植物 " 在 这
[ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈkɪŋdəm] ,
vegetable kingdom ,
蔬菜 王国 ,

动物界出现变种以及植物界出现“变异植物”的现象，

[ɪz] [stɪl] [ˈfraʊdɪd] [ɪn] [ˈmɪst(ə)rɪ] ,
is still shrouded in mystery ,
是 仍然 被遮蔽的 在 神秘 ,
- .
仍然笼罩在神秘之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [wɪtʃ] [ˈdɑːwɪn] [ænd; ənd]
and the question whether this is not precisely the ground on which Darwin and
和 这 问题 无论 这 是 不是 恰恰 这 地面 在 哪个 达尔文 和
[ˈniːtʃə] [wɪl] [miːt] ,
Nietzsche will meet ,
尼采 将要 见面 ,

而这是否正是达尔文和尼采会相遇的领域呢？

[ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [wʌn] .
is an interesting one .
是 一个 有趣的 一 .
- .
很有意思。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ˈspiːʃiːz] " , [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌveəriəˈbɪləti] :
The former says in his "Origin of Species" , concerning the causes of variability :
这 以前的 说道 在 他的 " 起源 的 物种 " , 有关 这 原因 的 变异性 :
- .
前者在其著作《物种起源》中论述变异的原因时说道：

" . . . [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈfæktəz] , [ˈneɪmli] , [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvːgənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" . . . **there are two factors , namely , the nature of the organism , and the**
" . . . 那里 是 二 因素 , 即 , 这 自然 的 这 生物 , 和 这
[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .
nature of the conditions .
自然 的 这 状况 .

“.....有两个因素，即生物体的性质和环境条件的性质。”

[ðə; ði] [ˈfɔ:mə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ([ðə; ði][ɪˈtælɪks][ɑː(r); ə(r)][maɪn] .)
THE FORMER SEEMS TO BE MUCH THE MORE IMPORTANT (The italics are mine .)
这 以前的 似乎 到 是 很多 这 更多的 重要的 (这 斜体 是 矿 .)
,
.
,

前者似乎更为重要（斜体字为笔者所加）。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈniːli] [ˈsɪmələ(r)] [veriˈeʃən] [ˈsʌmtaɪmz] [əˈraɪz][ˈʌndə(r)] , [æz; əz][faː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
for nearly similar variations sometimes arise under , as far as we can
为了 几乎 相似的 变体 有时 出现 在下面 , 作为 远的 作为 我们 能
[dʒʌdʒ] ,
judge ,
法官 ,

据我们判断，几乎相似的变体有时会在以下情况下出现：

[dɪˈsɪmɪlə(r)] [kənˈdɪ(ə)nɪz] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
dissimilar conditions ; and on the other hand ,
不同的 状况 ; 和 在 这 其他 手 ,
不同的条件；另一方面，

[dɪˈsɪmɪlə(r)] [veriˈeʃən] [əˈraɪz][ˈʌndə(r)] [kənˈdɪ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˈniːli] [ˈjuːnɪfɔːm] . "
dissimilar variations arise under conditions which appear to be nearly uniform . "
不同的 变体 出现 在下面 状况 哪个 出现 到 是 几乎 制服 . "
[ˈniːtʃə] , [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [seɪm] [truːθ] ,
Nietzsche , recognising this same truth ,
尼采 , 识别 这 相同的 真相 ,
看似几乎相同的条件下，也会出现截然不同的变化。”尼采也认识到了同样的道理。

[wʊd] [əˈskraɪb] [ˈpræktɪkli] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nɪs] [tuː; tə][ðə; ði] " [haɪɪst] [ˈfʌŋkʃənəri] [ɪn][ðə; ði]
would ascribe practically all the importance to the " highest functionaries in the
会 归咎于 几乎 全部 这 重要性 到 这 " 最高 官员 在 这
[ˈɔːɡənɪzəm] ,
organism ,
生物 ,
几乎将所有重要性都归于“组织中最高级别的官员”，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf] - [wɪl] [əˈpɪəz] [æz; əz][æn; ən] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [ˈfɔːmətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
in which the life - will appears as an active and formative principle ,
在 哪个 这 生活 - 将要 出现 作为 一个 积极的 和 形成期 原则 ,
其中，生命意志表现为一种积极的、塑造性的原则，

" [ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ɪn][ˈsɜːt(ə)n] [keɪsɪz] ([weə(r)] [ˈpæsɪv] [ˈɔːrgəˌnɪzəmz][əˈləʊn][ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd])
" **and except in certain cases (where passive organisms alone are concerned)**
" 和 除了 在 肯定 案例 (在哪里 被动的 生物 独自的 是 担心的)
[wʊd] [nɒt] [ɡɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfluəns] [ɒv; əv] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
would not give such a prominent place to the influence of environment .
会 不是 给 这样的 一个 著名的 地方 到 这 影响 的 环境 .
“除了某些情况（仅涉及被动生物体）外，不会给予环境影响如此突出的地位。

[ædæpˈteɪʃn] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪz] [ˈmiːli] [ə; eɪ] [ˈsekənd(ə)rɪ] [ækˈtɪvəti] , [ə; eɪ][mɪə(r)][ɑːrˈiː] -
Adaptation , according to him , is merely a secondary activity , a mere re -
适应 , 根据 到 他 , 是 仅仅 一个 次要 活动 , 一个 仅仅 关于 -
[ækˈtɪvəti] ,
activity ,
活动 ,
在他看来，适应仅仅是一种次要活动，一种单纯的反应。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [kwɑɪt] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˈspensərz] [ˌdefɪˈnɪ(ə)n] :
and he is therefore quite opposed to Spencer's definition :
和 他 是 所以 相当 反对 到 斯宾塞的 定义 :
因此，他完全反对斯宾塞的定义：

" [laɪf] [ɪz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][ɪn'tɜ:n(ə)l] [rɪ'leɪ(ə)nz] [tu:; tə][ɪk'stɜ:n(ə)l] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
" **Life is the continuous adjustment of internal relations to external relations** .
" 生活 是 这 连续的 调整 的 内部的 关系 到 外部的 关系 .
生活就是内部关系不断调整以适应外部关系的过程。

" [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔ:s] [bɪ'haɪnd]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][plɑ:nt][laɪf] , [ˈni:tʃə] [,dɪsə'gri:] [wɪð]
" **Again in the motive force behind animal and plant life , Nietzsche disagrees with**
" 再次 在 这 动机 力量 在后面 动物 和 植物 生活 , 尼采 不同意 和
[ˈda:wɪn] .
Darwin .
达尔文 .

在动植物生命背后的驱动力这一问题上，尼采与达尔文的观点并不一致。

[hi:; hi] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði] " ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] " - - [ðə; ði] ['pæsɪv] [ænd; ənd] [ɪn'vɒləntɪrɪ]
He transforms the " Struggle for Existence " - - the passive and involuntary
他 变换 这 " 斗争 为了 存在 " - - 这 被动的 和 非自愿
[kən'dɪʃn] - - ['ɪntu:][ðə; ði] " ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]['paʊə(r)] ,
condition - - into the " Struggle for Power ,
状况 - - 进入 这 " 斗争 为了 力量 ,
他将“生存斗争”——被动的、非自愿的状态——转变为“权力斗争”，

" [wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] [kri'eɪtɪv] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ɪn] [ˈhɑ:məni] [wɪð] [ˈda:rwɪnz] [əʊn] [vju:]
" **which is active and creative , and much more in harmony with Darwin's own view**
" 哪个 是 积极的 和 有创造力的 , 和 很多 更多的 在 和谐 和 达尔文的 自己的 看法
,
!
,
“这种观点积极主动、富有创造力，而且与达尔文的观点更加一致。”

[ˈɡɪv(ə)n] [ə'boʊv] , [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔ:gənɪzəm] [ɪt'self] .
given above , concerning the importance of the organism itself .
给定 多于 , 有关 这 重要性 的 这 生物 本身 .
如上所述，关于生物体本身的重要性。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fa:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv]
The change is one of such far - reaching importance that we cannot dispose of
这 改变 是 一 的 这样的 远的 - 到达 重要性 那 我们 不能 处置 的
[aɪ'ti:][ɪn][ə; eɪ] [breθ] ,
it in a breath ,
它 在 一个 气息 ,
这一变化意义深远，我们不能草率处理。

[æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] [pleɪ] [ə'pɒn] [wɜ:dz] .
as a mere play upon words .
作为 一个 仅仅 玩 之上 字 .
仅仅是玩文字游戏而已。

" [mʌtʃ] [ɪz] [ˈrekən] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][laɪf] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wʌn] .
" **Much is reckoned higher than life itself by the living one** .
" 很多 是 估计 更高 比 生活 本身 经过 这 活的 一 .
“对于活着的人来说，许多事物比生命本身更重要。”

" [ˈni:tʃə] [sez] [ðæt] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði][æk'tɪvətɪ][ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] " ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
" **Nietzsche says that to speak of the activity of life as a " struggle for**
" 尼采 说道 那 到 说话 的 这 活动 的 生活 作为 一个 " 斗争 为了
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,
尼采说，把生活活动说成是“生存斗争”，

" [ɪz][tuː; tə] [stɛɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn'ædɪkwətli] .
" **is to state the case inadequately** .
" 是 到 状态 这 案件 不足 .

""是指陈述事实不够充分。

[hiː; hi] [wɔːn] [juː 'es][nɒt][tuː; tə] [kən'fəʊnd] ['mæɪθəs] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] .
He warns us not to confound Malthus with nature .
他 警告 我们 不是 到 混杂 马尔萨斯 和 自然 .

他告诫我们不要将马尔萨斯与自然混为一谈。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)] [brɪ'twiːn] [ðə; ði][ɔː'gæɪnɪk] ['biːɪŋs] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ;
There is something more than this struggle between the organic beings on this earth ;
那里 是 某物 更多的 比 这 斗争 之间 这 有机的 生物 在 这 地球 ;

除了地球上有机生物之间的这种斗争之外，还有更深层次的原因；

[wɒnt] , [wɪtʃ] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['strʌɡ(ə)] [ə'baʊt] , [ɪz][nɒt][səʊ] ['kɒmən] [æz; əz][ɪz]
want , which is supposed to bring this struggle about , is not so common as is
想 , 哪个 是 据称 到 带来 这 斗争 关于 , 是 不是 所以 常见的 作为 是
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ;
supposed ;
据称 ;

人们认为造成这种斗争的根源在于匮乏，但实际上，匮乏并没有人们想象的那么普遍；

[sʌm; səm][ʌðə(r)] [fɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɒpəətɪv] .
some other force must be operative .
一些 其他 力量 必须 是 操作 .

必然还有其他因素在起作用。

[ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][ˈpaʊə(r)][ɪz] [ðɪs] [fɔːs] ,
The Will to Power is this force ,
这 将要 到 力量 是 这 力量 ,

权力意志就是这种力量。

" [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪ](ə)n [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd][məʊst]
" **the instinct of self - preservation is only one of the indirect and most**
" 这 本能 的 自己 - 保存 是 仅有的 一 的 这 间接 和 最多
['friːkwənt] [rɪ'zʌlts] [ðeə'ɒv] .
frequent results thereof .
频繁 结果 其中 .

“自我保护的本能只是其间接和最常见的结果之一。”

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [læk] [ɒv; əv][ækjəmən][ɪn] [ˌsaɪkə'lədʒɪk(ə)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
" **A certain lack of acumen in psychological questions and the condition of**
" 一个 肯定 缺少 的 敏锐 在 心理 问题 和 这 状况 的
[ə'feəz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['dɑːwɪn] [rəʊt] ,
affairs in England at the time Darwin wrote ,
事务 在 英格兰 在 这 时间 达尔文 写道 ,

“达尔文写作时，人们对心理学问题以及当时英国的社会状况缺乏一定的敏锐性，

[meɪ] [bəʊθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['niːtʃə] ,
may both , according to Nietzsche ,
可能 两个都 , 根据 到 尼采 ,

根据尼采的说法，两者可能都是如此。

[hæv; həv] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['næt(ə)rəlɪst][tuː; tə] [drɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][æz; əz][hiː; hi]
have induced the renowned naturalist to describe the forces of nature as he
有 诱导 这 著名 博物学家 到 描述 这 力量 的 自然 作为 他

[dɪd][ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈbrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] " .
did in his " Origin of Species " .
做过 在 他的 " 起源 的 物种 " .

促使这位著名博物学家像他在《物种起源》中那样描述自然的力量。

[ɪn] [ˈvɜːrsəz] - , - ,
In verses 28 , 29 ,
在 诗句 - , - ,

在第28、29节中，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈpɔː(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdiskɔːs] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɒktrɪn]
and 30 of the second portion of this discourse we meet with a doctrine
和 - 的 这 第二 部分 的 这 话语 我们 见面 和 一个 教义
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

在本文第二部分第30页，我们遇到了一种教义，即：

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmiəli] " [el'iː][mɑːˈnwaːr][ə; eɪ] [lɛnvɜːz] ,
at first sight , seems to be merely " le manoir a l'envers ,
在 第一的 视线 , 似乎 到 是 仅仅 " 勒 庄园 一个 反向 ,
乍一看，似乎只是“le manoir a l'envers,
" [ɪnˈdiːd] [wʌn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkrɪtɪk][hæz; hæz] [ˈæktʃuəli] [sed] [ɒv; əv] [ˈniːtʃə] ,
" indeed one English critic has actually said of Nietzsche ,
" 的确 一 英语 评论家 有 实际上 说 的 尼采 ,
“事实上，一位英国评论家曾这样评价尼采：

[ðæt] " [ðʌs] [speɪk] [ˌzærəˈθuːstrə] " [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kəmˈpendiəm] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [vˈjuːz]
that " Thus Spake Zarathustra " is no more than a compendium of modern views
那 " 因此 斯帕克 查拉图斯特拉 " 是 不 更多的 比 一个 概要 的 现代的 浏览
[ænd; ənd][ˈmæksɪmz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
and maxims turned upside down .
和 格言 转向 上行 向下 .

《查拉图斯特拉如是说》只不过是一部将现代观点和格言颠倒过来的汇编。

[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðiːz] [ˈhetərədɒks] [prəuˈnaunsmənt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)] [ˈkləʊsli] , [haʊˈevə(r)] , [wiː; wi] [meɪ]
Examining these heterodox pronouncements a little more closely , however , we may
检查 这些 异质 声明 一个 小的 更多的 密切 , 然而 , 我们 可能
[ˈpɒsəbli] [pəˈsiːv] [ðeə(r)] [truːθ] .
possibly perceive their truth .
可能 感知 他们的 真相 .

然而，如果我们更仔细地审视这些非正统的言论，或许会发现其中的真理。

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l][æz; əz] [ˈpjʊəli] [ˈrelətɪv] [ˈvæljuːz] ,
Regarding good and evil as purely relative values ,
关于 好的 和 邪恶的 作为 纯粹 相对的 值 ,
如果将善恶视为纯粹的相对价值，

[aɪ ˈtiː][stændz][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][bæd][ɔː(r)][ˈiːv(ə)][ɪn][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][mæn] ,
it stands to reason that what may be bad or evil in a given man ,
它 站立 到 原因 那 什么 可能 是 坏的 或者 邪恶的 在 一个 给定 男人 ,
由此可见，一个人身上可能存在的坏事或恶事，

[ˈrelətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˈvaɪrənmənt] ,
relative to a certain environment ,
相对的 到 一个 肯定 环境 ,
相对于特定环境而言，

[meɪ] [ˈæktʃuəli] [biː; bi] [ɡʊd] [ɪf] [nɒt] [ˈhaɪli] [ˈvɜːtʃuəs] [ɪn][hɪm] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈʌðə(r)]
may actually be good if not highly virtuous in him relative to a certain other
可能 实际上 是 好的 如果 不是 高度 有德行的 在 他 相对的 到 一个 肯定 其他
[ɪnˈvaɪrənmənt] .
environment .
环境 .

相对于其他一些环境而言，他或许真的是一位好人，甚至是一位品德高尚的人。

[ɪf] [ðɪs] [ˌhaɪpəˈθetɪk(ə)] [mæn] [ˌreprɪzənt] [ðə; ði] [əˈsendɪŋ] [laɪn] [pɒv; əv] [laɪf] - - [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
If this hypothetical man represent the ascending line of life - - that is to say ,
如果 这 假想 男人 代表 这 上升 线 的 生活 - - 那 是 到 说 ,
如果这个假想的人代表生命的上升线——也就是说,

[ɪf] [hiː; hi] [ˈprɒmɪs] [ɔːl] [ðæt] [wɪt] [ɪz] [haɪɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈɡriːkoʊ] - [ˈrəʊmən] [sens] ,
if he promise all that which is highest in a Graeco - Roman sense ,
如果 他 承诺 全部 那 哪个 是 最高 在 一个 希腊语 - 罗马 感觉 ,
如果他承诺给予所有希腊罗马意义上的最高荣誉,
[ðen] [ˌaɪˈtiː] [ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kənˈdemd] [æz; əz] [ˈwɪkɪd] [ɪf] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
then it is likely that he will be condemned as wicked if introduced into the
然后 它 是 可能 那 他 将要 是 谴责 作为 邪恶 如果 介绍 进入 这
[səˈsaɪəti] [pɒv; əv] [men] [ˌreprɪzəntɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪŋ] [laɪn] [pɒv; əv] [laɪf] .
society of men representing the opposite and descending line of life .
社会 的 男人 代表 这 对面的 和 下降 线 的 生活 .
那么, 如果他被引入到代表着相反的、堕落的人生道路的人类社会中, 他很可能会被谴责为邪恶的。

[baɪ] [dɪˈpraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [pɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪdnəs] - - [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈnaʊədəɪz] - - [ˈðeəfɔː(r)] ,
By depriving a man of his wickedness - - more particularly nowadays - - therefore ,
经过 剥夺 一个 男人 的 他的 邪恶 - - 更多的 特别 如今 - - 所以 ,
因此, 通过剥夺一个人的罪恶——尤其是在当今时代——

[wʌn] [meɪ] [ʌnˈwɪtɪŋli] [biː; bi] [ˈduːɪŋ] [ˈvaɪələns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ɪn] [hɪm] .
one may unwittingly be doing violence to the greatest in him .
一 可能 不知不觉 是 正在做 暴力 到 这 最 在 他 .
一个人可能在不知不觉中伤害了他内心最伟大的部分。

[ˌaɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈhəʊlnəs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɒpɪŋ] - [ɒf] [pɒv; əv]
It may be an outrage against his wholeness , just as the lopping - off of
它 可能 是 一个 暴行 反对 他的 完整性 , 只是 作为 这 修剪 - 离开 的
[ə; eɪ] [leg] [wʊd] [biː; bi] .
a leg would be .
一个 腿 会 是 .
这可能对他的完整性是一种侮辱, 就像砍掉一条腿一样。

[ˈfɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,
幸运的是,

[ðə; ði] [ˈnæt(ə)rəl] [səʊ] - [kɔːld] " [ˈwɪkɪdnəs] " [pɒv; əv] [ˈhaɪə(r)] [men] [hæz; həz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈmeʒə(r)]
the natural so - called " wickedness " of higher men has in a certain measure
这 自然的 所以 - 称为 " 邪恶 " 的 更高 男人 有 在 一个 肯定 措施
[biːn] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðɪs] [ˈlɒpɪŋ] [ˈprəʊses] [wɪt] [səkˈsesɪv] [sleɪv] - [məˈræləti, mɔː-] [hæv; həv]
been able to resist this lopping process which successive slave - moralities have
到过 有能力的 到 抵抗 这 修剪 过程 哪个 连续 奴隶 - 道德 有
[ˈpræktɪst] ;
practised ;
已实践 ;

高等人类天生的所谓“邪恶”在某种程度上能够抵抗奴隶道德所实行的这种削减过程;
[bʌt; bət] [saɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [wɪt] [jəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ˈwɪkɪdnəs] [ɪz] [fɑːst] [ˈvænɪʃɪŋ]
but signs are not wanting which show that the noblest wickedness is fast vanishing
但 标志 是 不是 想要 哪个 展示 那 这 最高贵 邪恶 是 快速地 消失
[frɒm; frəm] [səˈsaɪəti] - - [ðə; ði] [ˈwɪkɪdnəs] [pɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪ(ə)n] - - [ænd; ənd] [ðæt]
from society - - the wickedness of courage and determination - - and that
从 社会 - - 这 邪恶 的 勇气 和 决心 - - 和 那
[ˈniːtʃə] [hæd; həd] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkraɪŋ] :
Nietzsche had good reasons for crying :
尼采 有 好的 原因 为了 哭泣 :
但种种迹象表明, 最高尚的邪恶——勇气和决心的邪恶——正在迅速从社会中消失, 尼采为此哭泣是有充分理由的:

" [ɑ:] , [ðæt] ([mænz]) ['bædəst] [ɪz][səʊ] ['veri] [smɔ:l] !
" **Ah , that (man's) baddest is so very small !**
" 啊 , 那 (男人的) 最坏的 是 所以 非常 小的 !
" 啊 , 那 (男人的) 最坏的也太小了! "

[ɑ:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [ɪz][səʊ] ['veri] [smɔ:l] .
Ah , that his best is so very small .
啊 , 那 他的 最好的 是 所以 非常 小的 .
唉 , 他最好的成绩竟然如此微不足道。

[wɒt] [ɪz] [gʊd] ?
What is good ?
什么 是 好的 ?
什么是好的?

[tu:; tə][bi:; bi] [breɪv] [ɪz] [gʊd] !
To be brave is good !
到 是 勇敢的 是 好的 !
勇敢是件好事!

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [gʊd] [wɔ:(r)] [wɪt] ['evri] [kɔ:z] !
It is the good war which halloweth every cause !
它 是 这 好的 战争 哪个 万圣节 每一个 原因 !
这是正义之战，它使一切事业神圣化!

" ([si:] ['b:lsəʊ][pɑ:(r)] .
" (**see also par .**
" (看 还 帕 .
(另见段落。)

[faɪv] , " ['haɪə(r)] [mæn] ") .
5 , " Higher Man ") .
5 , " 更高 男人 ") .
5，《高等人》)。

['tʃæptə(r)][ɛl'eks] .
Chapter LX .
章 LX .
第六十章

[ðə; ði]['sev(ə)n] [si:lz] .
The Seven Seals .
这 七 海豹 .
七印。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['faɪn(ə)] ['pi:ən] [wɪt] [ˌzærə'θu:strə] [sɪŋz] [tu:; tə] [ɪ'tɜ:nəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæɪrɪdʒ] - [rɪŋ]
This is a final paean which Zarathustra sings to Eternity and the marriage - ring
这 是 一个 最终的 颂歌 哪个 查拉图斯特拉 唱歌 到 永恒 和 这 婚姻 - 戒指
[ɒv; əv] [rɪŋz] ,
of rings ,
的 戒指 ,
这是查拉图斯特拉献给永恒和婚姻之戒的最后一首颂歌。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)] [rɪ'kʌrəns] .
the ring of the Eternal Recurrence .
这 戒指 的 这 永恒 复发 .
永恒轮回之环。

[pɑ:t] [aɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .
第四部分

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðɪs] [pɑ:t] [ɪz] ['ni:tʃəz] ['əʊpən] [ə'vaʊəl] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfɪ] ,
In my opinion this part is Nietzsche's open avowal that all his philosophy ,
在 我的 观点 这 部分 是 尼采的 打开 承认 那 全部 他的 哲学 ,
在我看来, 这部分是尼采公开承认他所有的哲学思想都是如此。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [həʊps] , [ɪnθju:zi'æstɪk] [ˈaʊt,bʌ:sts] , ['blæsfəmi] , [ænd; ənd]
together with all his hopes , enthusiastic outbursts , blasphemies , prolixities , and
一起 和 全部 他的 希望 , 热情的 爆发 , 亵渎神明 , 冗长 , 和
[əb'skjurɪti] ,
obscurities ,
晦涩之处 ,
连同他所有的希望、热情洋溢的爆发、亵渎神明的言论、冗长的废话和晦涩难懂的话语,

[wɜ:(r); wə(r)] ['mi:əli] [səʊ] ['meni] [gifts] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [men] .
were merely so many gifts laid at the feet of higher men .
是 仅仅 所以 许多 礼物 铺设 在 这 脚 的 更高 男人 :
只不过是献给地位更高的人的众多礼物而已。

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
He had no desire to save the world .
他 有 不 欲望 到 节省 这 世界 :
他根本没有拯救世界的愿望。

[wɒt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [wɒz; wəz] : [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ?
What he wished to determine was : Who is to be master of the world ?
什么 他 希望 到 决定 曾是 : WHO 是 到 是 掌握 的 这 世界 ?
他想要确定的是: 谁将成为世界的主宰?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .
This is a very different thing .
这 是 一个 非常 不同的 事物 :
这是完全不同的另一回事。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [seɪv] ['haɪə(r)] [men] ; - - [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðæt] ['fri:dəm] [baɪ] [wɪtʃ] ,
He came to save higher men ; - - to give them that freedom by which ,
他 来了 到 节省 更高 男人 ; - - 到 给 他们 那 自由 经过 哪个 ,
他来是为了拯救那些更高尚的人; ——为了赋予他们那种自由, 通过这种自由,

[ə'ləʊn] , [ðeɪ] [kæn; kən] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [ri:tʃ] [ðeə(r)] ['zenɪθ] ([si:] [nəʊt] [ɒn] [t'æptə(r)] [lɪv] . , [end]) .
alone , they can develop and reach their zenith (see Note on Chapter LIV . , end) .
独自的 , 他们 能 发展 和 抵达 他们的 天顶 (看 笔记 在 章 生活 : , 结尾) :
仅凭自身的力量, 它们就能发展并达到巅峰 (参见第五十四章末尾的注释)。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['ɑ:gju:d] , [ænd; ənd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔ:s] , [ðæt] [nəʊ] [saɪtʃ] [fə'lɒsəfɪ] [ɪz]
It has been argued , and with considerable force , that no such philosophy is
它 有 到过 争论 , 和 和 大量 力量 , 那 不 这样的 哲学 是
[rɪ'kwaɪəd] [baɪ] ['haɪə(r)] [men] ,
required by higher men ,
必需的 经过 更高 男人 ,
有人有力地论证说, 高等人并不需要这种哲学。

[ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['haɪə(r)] [men] , [baɪ]['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kənstit'ju:ʃnz] ['ɔ:lweɪz] ,
that , as a matter of fact , higher men , by virtue of their constitutions always ,
那 , 作为 一个 事情 的 事实 , 更高 男人 , 经过 美德 的 他们的 宪法 总是 ,
事实上, 地位较高的人, 由于其天性使然, 总是

[du:; də][stænd] [brɪ'pɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)] ,
do stand Beyond Good and Evil ,
做 站立 超过 好的 和 邪恶的 ,
超越善恶,

[ænd; ʌnd][ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðəə(r)] [kəmˈpli:t] [grəʊθ] .
and never allow anything to stand in the way of their complete growth .
和 绝不 允许 任何事物 到 站立 在 这 方式 的 他们的 完全的 生长 .
绝不允许任何事阻碍他们的全面发展。

[ˈni:tʃə] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈeɪdəntli] [nɒt][səʊ] [ˈkɒnfɪdənt] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Nietzsche, however, was evidently not so confident about this .
尼采 , 然而 , 曾是 显然 不是 所以 自信的 关于 这 .
然而, 尼采显然对此并不那么有信心。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ˈɑːɡjuːd] [ðæt] [wiː; wi][ˈəʊnli] [siː] [ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [keɪsɪz] .
He would probably have argued that we only see the successful cases .
他 会 大概 有 争论 那 我们 仅有的 看 这 成功的 案例 .
他可能会辩称, 我们看到的只是成功的案例。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mæn] [hɪmˈself] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] [ˈθretnɪŋ]
Being a great man himself, he was well aware of the dangers threatening
存在 一个 伟大的 男人 他自己 , 他 曾是 出色地 意识到的 的 这 危险 威胁
[ˈɡreɪtnəs] [ɪn][ˈaʊə(r)][eɪdʒ] .
greatness in our age .
伟大 在 我们的 年龄 .
他本人是一位伟人, 因此他非常清楚我们这个时代伟大所面临的种种危险。

[ɪn] " [bɪˈjɒnd] [ɡʊd] [ænd; ʌnd][ˈiːv(ə)] " [hiː; hi] [raɪts] : " [ðəə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [peɪnz][səʊ] [ˈɡriːvəs] [æz; əz]
In " Beyond Good and Evil " he writes : " There are few pains so grievous as
在 " 超过 好的 和 邪恶的 " 他 写 : " 那里 是 很少 疼痛 所以 严重的 作为
[tuː; tə][hæv; həv] [siːn] ,
to have seen ,
到 有 已见 ,
在《善恶的彼岸》中, 他写道: “很少有痛苦比目睹.....更令人痛苦。”

[dɪˈvaɪn] , [ɔː(r)] [ɪkˈspɪəriənst] [haʊ] [æn; ən] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [mæn][hæz; həz] [mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ʌnd]
divined, or experienced how an exceptional man has missed his way and
神谕 , 或者 经验丰富的 如何 一个 非凡的 男人 有 错过 他的 方式 和
[dɪˈtɪəriəreɪtɪd] . . .
deteriorated : : :
恶化 : . . .
预见或亲身经历一位杰出人物如何误入歧途并走向堕落.....

" [hiː; hi] [njuː] " [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeɪnfʊl; -f(ə)l] [ˌrekəˈlekʃnz] [ɒn] [wɒt] [ˈretʃɪd] [ˈɒbstək(ə)lɪz] [ˈprɒmɪsɪŋ]
" He knew " from his painfulest recollections on what wretched obstacles promising
" 他 知道 " 从 他的 最不痛苦的 回忆 在 什么 可怜 障碍 有前途
[dɪˈveləpmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪst] [ræŋk][hæv; həv] [hɪðəˈtuː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
developments of the highest rank have hitherto usually gone to pieces ,
发展 的 这 最高 秩 有 迄今为止 通常 已消失 到 件 ,
“他从最痛苦的回忆中了解到, 迄今为止, 那些极具发展潜力的重大事件通常会因为种种糟糕的障碍而失败。”

[ˈbrəʊkən] [daʊn] , [sʌŋk] , [ænd; ʌnd] [bɪˈkʌm] [kənˈtemptəbl] .
broken down, sunk, and become contemptible .
破碎的 向下 , 沉没 , 和 变得 可鄙 .
崩溃、沉沦、变得卑鄙。

" [naʊ] [ɪn] [pɑːt] [aɪ ˈviː] .
" Now in Part IV .
" 现在 在 部分 第四 .
现在进入第四部分。

[wiː; wi][æɫ; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [strɒɡɪst] [temp'teɪ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪːlɪŋ] [ɒv; əv] "**we shall find that his strongest temptation to descend to the feeling of**"
我们 将 寻找 那 他的 最强 诱惑 到 下降 到 这 感觉 的 "**pity**"
遗憾 " **for his contemporaries** ,
为了 他的 同时代人 ,

我们将发现，他最大的诱惑是屈服于对同时代人的“怜悯”之情。

[ɪz][ðə; ði] " [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [help] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [h'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [h'aɪə(r)] [men]
is the " cry for help " which he hears from the lips of the higher men
是 这 " 哭 为了 帮助 " 哪个 他 听到 从 这 嘴唇 的 这 更高 男人
[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdredf(ə)] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈmɒd(ə)n] [ɪn'veaɪənmənt] .
exposed to the dreadful danger of their modern environment .
裸露 到 这 可怕 危险 的 他们的 现代的 环境 .
这是他从那些身处现代环境可怕危险之中的高层人士口中听到的“求救声”。

[ˈtʃæptə(r)][,ɛl'eks'aɪ] .
Chapter LXI .
章 lxi .

第六十一章

[ðə; ði] [ˈhʌni] [ˈsækrɪfaɪs] .
The Honey Sacrifice .
这 蜂蜜 牺牲 .

蜂蜜祭祀。

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [vɜːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [ˈniːtʃə] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈdʒuːtɪ][hiː; hi]
In the fourteenth verse of this discourse Nietzsche defines the solemn duty he
在 这 第十四 诗 的 这 话语 尼采 定义 这 庄严 责任 他
[ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm'self] :
imposed upon himself :
强加 之上 他自己 :

在这篇论述的第十四节中，尼采定义了他赋予自己的庄严责任：

" [bɪ'kʌm] [wɒt] [ðəʊ] [ɑːt] .
" **Become what thou art** .
" 变得 什么 你 艺术 :

成为你本来的样子。

" [ˈʊəli; ˈɔːli][ðə; ði][ˈkrɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ˈmæksɪm][mʌst; məst][ɔːl] [fɔːl]
" **Surely the criticism which has been directed against this maxim must all fall**
" 一定 这 批评 哪个 有 到过 指导 反对 这 格言 必须 全部 落下
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [aɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'membəd] ,
to the ground when it is remembered ,
到 这 地面 什么时候 它 是 记得 ,

“毫无疑问，当人们记住这条格言时，所有针对它的批评都将不攻自破。”

[wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ðæt] [ˈniːtʃəz] [ˈtiːtʃɪŋ] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]
once and for all , that Nietzsche's teaching was never intended to be
一次 和 为了 全部 , 那 尼采的 教学 曾是 绝不 故意的 到 是
[ˈlðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [iːsə'terɪk] [wʌŋ] .
other than an esoteric one .
其他 比 一个 深奥的 一 .

由此可以断定，尼采的教义从来就不是一种非深奥的教义。

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [lɔː] [ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] , " [hiː; hi] [sez] [ɪm'fætɪkli] ,
" **I am a law only for mine own , " he says emphatically** ,
" 我 是 一个 法律 仅有的 为了 矿 自己的 , " 他 说道 强调地 ,

“我只为自己制定法律，”他斩钉截铁地说。

" [ai][ei 'em][nɒt][ə; ei] [ɔ:] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .

" **I am not a law for all .**
" 我 是 不是 一个 法律 为了 全部 .

“我不是所有人的法律。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['gri:tɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][hju:'mænəti] [ðæt] [ɪts] [haɪst] [ɪndrɪ'vɪdʒuəlz] [ʃʊd; ʃəd]
" **It is of the greatest importance to humanity that its highest individuals should**
" 它 是 的 这 最 重要性 到 人类 那 它是 最高 个人 应该

[bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðeə(r)] [fʊl] [dɪ'veləpmənt] ；

be allowed to attain to their full development ；
是 允许 到 达到 到 他们的 满的 发展 ；

“对于人类而言，最重要的是让人类中最杰出的人才充分发挥自身潜力；

[fɔ:(r); fə(r)] ,

for ；
为了 ；

为了，

[əʊnli][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ɪts][ˈhɪərəʊz][kæn; kən][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [bi:; bi][led] [ˈfɔ:wəd] [step][baɪ][step]
only by means of its heroes can the human race be led forward step by step
仅有的 经过 方法 的 它是 英雄 能 这 人类 种族 是 引领 向前 步 经过 步

[tu:; tə] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [jet] [ˈhaɪə(r)] [ˈlev(ə)lz] .

to higher and yet higher levels .
到 更高 和 然而 更高 级别 .

只有通过英雄人物，人类才能一步步迈向更高更远的境界。

" [brɪ'kʌm] [wɒt] [ðəʊ] [ɑ:t] " [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [brɪ'kʌmz] [ə; ei] [ˈviʃəs] [ˈmæksɪm] ；
" **Become what thou art " applied to all , of course , becomes a vicious maxim ;**
" 变得 什么 你 艺术 " 应用 到 全部 ， 的 课程 ， 变成 一个 恶毒 格言 ；

“活出真我”这句话如果用在所有人身上，当然就成了一条恶毒的格言；

[aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] , [haʊ'veə(r)] ,

it is to be hoped , however ,
它 是 到 是 希望 ， 然而 ，

但愿如此。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:n] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [pə'fɔ:md] [baɪ][ə; ei][ˈɡɪv(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]
that we may learn in time that the same action performed by a given number of
那 我们 可能 学习 在 时间 那 这 相同的 行动 执行 经过 一个 给定 数字 的

[men] ,

men ,
男人 ，

我们或许会逐渐了解到，同样数量的男性采取的行动，

[ˈlu:zɪz] [ɪts][aɪ'dentəti] [pri'saɪsli] [ðæt] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] . - - " [kwɒd] [ˈlaɪset][ˈdʒoʊvi] , [nɒn][ˈlaɪset]
loses its identity precisely that same number of times . - - " Quod licet Jovi , non licet
失败 它是 身份 恰恰 那 相同的 数字 的 时代 . - - " 犹 licet 乔维 ， 非 licet

[ˈboʊvaɪ] .

bovi ；
牛 ；

失去其身份的次数恰好相同。——“Quod licet Jovi, non licet bovi.

" [æt; ət][ðə; ði][lɑ:st] [eɪt] [ˈvɜ:rsəz] [ˈmeni] [ˈrɪdər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [lɑ:f] .

" **At the last eight verses many readers may be tempted to laugh .**
" 在 这 最后的 八 诗句 许多 读者 可能 是 受诱惑 到 笑 ；

“读到最后八节，许多读者可能会忍不住发笑。”

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wiː; wi][ˈɔːlməʊst] [ˈɔːlweɪz] [lɑːf] [wen] [ə; eɪ][məən] [teɪks] [hɪm'self] [ˈsɪəriəsli] [æt; ət] [ˈeniθɪŋ]
In England we almost always laugh when a man takes himself seriously at anything
在 英格兰 我们 几乎 总是 笑 什么时候 一个 男人 需要 他自己 严重地 在 任何事物
[seɪv] [spɔːt] .
save sport .
节省 运动 .

在英国，除了体育运动以外，如果一个男人对任何事情都表现得过于认真，我们几乎都会嘲笑他。

[ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [[ʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [hɪ'leəriəs] . - - [ə; eɪ]
And there is of course no reason why the reader should not be hilarious . - - A
和 那里 是 的 课程 不 原因 为什么 这 读者 应该 不是 是 太搞笑了 . - - 一个
[ˈsɜːt(ə)n] [ˈgreɪtnəs] [ɪz] [ˈrekwɪzɪt] ,
certain greatness is requisite ,
肯定 伟大 是 必需品 ,

当然，读者也完全可以很幽默——某种程度的伟大是必要的。

[bəʊθ][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˈrevərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'blaɪm] .
both in order to be sublime and to have reverence for the sublime .
两个都 在 命令 到 是 升华 和 到 有 尊敬 为了 这 升华 .

既是为了追求崇高，也是为了对崇高抱有敬畏之心。

[ˈniːtʃə] [ˈɜːnɪstli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌzærə'θuːstrə] - [ˈkɪŋdəm] - - [hɪz; ɪz] [ˈdɪnəsti] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Nietzsche earnestly believed that the Zarathustra - kingdom - - his dynasty of a
尼采 切实 相信 那 这 查拉图斯特拉 - 王国 - - 他的 王朝 的 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] - - [wʊd] [wʌn] [deɪ] [kʌm] ;
thousand years - - would one day come ;
千 年 - - 会 一 天 来 ;

尼采坚信，查拉图斯特拉王国——他所设想的千年王朝——终有一天会到来；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'liːvd] [aɪ 'tiː][səʊ] [ˈɜːnɪstli] ,
if he had not believed it so earnestly ,
如果 他 有 不是 相信 它 所以 切实 ,
如果他不是那么笃信的话，

[ɪf] [ˈevri] [ˈɑːtɪst] [ɪn][fækt][hæd; həd] [nɒt] [bɪ'liːvd] [səʊ] [ˈɜːnɪstli] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɑːzɑːr] ,
if every artist in fact had not believed so earnestly in his Hazar ,
如果 每一个 艺术家 在 事实 有 不是 相信 所以 切实 在 他的 危险 ,
如果每一位艺术家实际上都没有如此真诚地相信他的哈扎尔，

[ˈweðə(r)] [ɒv; əv][ten] , [ˌfɪftiːn] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪəz] ,
whether of ten , fifteen , a hundred , or a thousand years ,
无论 的 十 , 十五 , 一个 百 , 或者 一个 千 年 ,
无论是十年、十五年、一百年还是一千年，

[wiː; wi] [[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [ˈhaɪə(r)] [men] ; [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˈpesɪmɪsts] ,
we should have lost all our higher men ; they would have become pessimists ,
我们 应该 有 丢失的全部 我们的 更高 男人 ; 他们 会 有 变得 悲观主义者 ,
[ˈsjuːsaɪd] , [ɔː(r)] [ˈmɜːrtʃənt] .
suicides , or merchants .
自杀 , 或者 商人 .

我们本应失去所有杰出人才；他们会变成悲观主义者、自杀者或商人。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][ˈpəʊɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [juː 'es] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'fetɪk]
If the minor poet and philosopher has made us shy of the prophetic
如果 这 次要的 诗人 和 哲学家 有 制成 我们 害羞的 的 这 预言
[ˈsɪəriəsənəs] [wɪtʃ] [ˈkærəktəraɪzd] [æn; ən] [aɪ'zaɪə] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌdʒerə'maɪə] ,
seriousness which characterized an Isaiah or a Jeremiah ,
严肃 哪个 特征化的 一个 以赛亚 或者 一个 耶利米 ,

如果这位名不见经传的诗人兼哲学家让我们对以赛亚或耶利米那样具有先知般的严肃性感到畏惧，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʊəli; ˈʝɔːli][ˈaʊə(r)] [lɒs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][ˈpɒʊɪts] [geɪn] .

it is surely our loss and the minor poet's gain .

它 是 一定 我们的 损失 和 这 次要的 诗人的 获得 .

这无疑是我们的损失，却是那位小诗人的收获。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛksˈaɪˌaɪ] .

Chapter LXII .

章 lxii .

第六十二章

[ðə; ði][kraɪ][pʊ; əv] [dɪˈstres] .

The Cry of Distress .

这 哭 的 痛苦 .

求救的呼喊。

[wiː; wi] [naʊ] [miːt] [wɪð] [ˌzæɪəˈθuːstrə] [ɪn] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] .

We now meet with Zarathustra in extraordinary circumstances .

我们 现在 见面 和 查拉图斯特拉 在 非凡的 情况 .

我们现在是在非常特殊的情况下与查拉图斯特拉相遇。

[hiː; hi][ɪz] [kənˈfrʌntɪd] [wɪð] ['skəʊpənˌhauə] [ænd; ənd] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['suːθseɪə(r)] [tuː; tə]

He is confronted with Schopenhauer and tempted by the old Soothsayer to

他 是 面对 和 叔本华 和 受诱惑 经过 这 老的 预言家 到

[kəˈmɪt] [ðə; ði][sɪn][pʊ; əv] ['pɪti] .

commit the sin of pity .

犯罪 这 罪 的 遗憾 .

他与叔本华对峙，并受到这位老预言家的诱惑，犯下了怜悯之罪。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sɪˈdʒuːs] [ðiː] [tuː; tə][ðəɪ] [lɑːst][sɪn] !

" I have come that I may seduce thee to thy last sin !

" 我 有 来 那 我 可能 勾引 你 到 你的 最后的 罪 !

“我来是为了引诱你犯下你最后的罪恶！”

" [sez] [ðə; ði] ['suːθseɪə(r)] [tuː; tə] [ˌzæɪəˈθuːstrə] .

" says the Soothsayer to Zarathustra .

" 说道 这 预言家 到 查拉图斯特拉 .

预言家对查拉图斯特拉说。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ɪn] [ˈʃoʊpənˌhaʊərz] ['eθɪks] ,

It will be remembered that in Schopenhauer's ethics ,

它 将要 是 记得 那 在 叔本华的 伦理 ,

人们会记得，在叔本华的伦理学中，

['pɪti] [ɪz] ['elɪvertɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪst] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [kənˈsɪstəntli] [tuː]

pity is elevated to the highest place among the virtues , and very consistently too

遗憾 是 升高 到 这 最高 地方 之中 这 美德 , 和 非常 始终 也

,

!

,

怜悯被提升到美德中的最高地位，而且这种地位始终如一。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['veltænˌʌʊʊŋ] [ɪz][ə; eɪ] [pesɪˈmɪstɪk] [wʌn] .

seeing that the Weltanschauung is a pessimistic one .

看到 那 这 世界观 是 一个 悲观 一 .

因为他的世界观是悲观的。

['skəʊpənˌhauə] [əˈpiːlz] [tuː; tə] ['niːtʃəz] [dɪpɪst] [ænd; ənd] [strɒŋɡɪst] ['sentɪmənt] - - [hɪz; ɪz]

Schopenhauer appeals to Nietzsche's deepest and strongest sentiment - - his

叔本华 上诉 到 尼采的 最深处 和 最强 情绪 - - 他的

['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] [men] .

sympathy for higher men .

同情 为了 更高 男人 .

叔本华诉诸于尼采最深沉、最强烈的情感——他对高尚之人的同情。

" [waɪ] [dʌst] [ðəʊ] [kən'si:l] [ðar'self] ?
" **Why dost thou conceal thyself ?**
" 为什么 朋友 你 隐藏 你自己 ？

你为何隐藏自己？

" [hi:; hi] [kraɪz] .
" **he cries** .
" 他 哭泣 。

他哭了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] [ðæt] ['kæləθ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] !
" **It is THE HIGHER MAN that calleth for thee !**
" 它 是 这 更高 男人 那 呼唤 为了 你 ！
“是至高者在召唤你！”

" [zæɾə'θu:strə] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] [əʊvə'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] - ['pli:ðɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n]
" **Zarathustra is almost overcome by the Soothsayer's pleading , as he had been**
" 查拉图斯特拉 是 几乎 克服 经过 这 - 恳求 , 作为 他 有 到过
[wʌns] [ɔ:l'redi] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:st] ,
once already in the past ,
一次 已经 在 这 过去的 ,
“查拉图斯特拉几乎被预言家的恳求所打动，就像他过去曾经那样。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'zɪsts] [hɪm] [step] [baɪ] [step] .
but he resists him step by step .
但 他 抵抗 他 步 经过 步 。

但他一步步地抵抗他。

[æt; ət] [lenkθ; lenθ] [hi:; hi] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [hɪm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ænd] ,
At length he can withstand him no longer , and ,
在 长度 他 能 经受 他 不 更长 , 和 ,
最终他再也无法忍受他了，

[ɒn] [ðə; ði] [pli:] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [mæn] [ɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [ænd; ænd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌndə(r)] [hɪz; ɪz]
on the plea that the higher man is on his ground and therefore under his
在 这 恳求 那 这 更高 男人 是 在 他的 地面 和 所以 在下面 他的
[prə'tek(ə)n] ,
protection ,
保护 ,
理由是，地位更高的人身处其领地，因此受到其保护。

[zæɾə'θu:strə] [di'pɑ:t] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Zarathustra departs in search of him ,
查拉图斯特拉 离开 在 搜索 的 他 ,
查拉图斯特拉启程寻找他，

['li:vɪŋ] ['skəʊpənhaʊə] - - [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [mæn] [ɪn] ['ni:tʃəz] [ə'pɪnjən] - - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [ə; eɪ]
leaving Schopenhauer - - a higher man in Nietzsche's opinion - - in the cave as a
离开 叔本华 - - 一个 更高 男人 在 尼采的 观点 - - 在 这 洞穴 作为 一个
[gest] .
guest .
客人 。

留下叔本华——在尼采看来是一位更伟大的人——作为客人留在山洞里。

['tʃæptə(r)] [ɛl'eks'aɾ'aɾ'aɪ] .
Chapter LXIII .
章 六十三 。

第六十三章

[tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] .
Talk with the Kings .
讲话 和 这 国王 。

与国王们交谈。

[ɒn][hɪz; ɪz][wei] [ˌzærəˈθuːstrə] [miːts] [tuː] [mɔː(r)] [ˈhaɪə(r)] [men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ; [tuː] [kɪŋz] [krɒs]
On his way Zarathustra meets two more higher men of his time ; two kings cross
在 他的 方式 查拉图斯特拉 满足 二 更多的 更高 男人 的 他的 时间 ; 二 国王 叉
[hɪz; ɪz][pɑːθ] .
his path .
他的 小路 :

在旅途中，查拉图斯特拉又遇到了两位同时代的杰出人物；两位国王也出现在他的面前。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈmɒd(ə)n] [taɪp] ; [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt]
They are above the average modern type ; for their instincts tell them what
他们 是 多于 这 平均的 现代的 类型 ; 为了 他们的 本能 告诉 他们 什么
[ˈriːəl] [ˈruːlɪŋ] [ɪz] ,
real ruling is ,
真实的 裁决 是 ;

他们高于现代人的平均水平；因为他们的本能告诉他们什么是真正的统治，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] [ˈmɒkəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][kɔːl] " [ˈreɪnɪŋ] . "
and they despise the mockery which they have been taught to call " Reigning . "
和 他们 鄙视 这 嘲讽 哪个 他们 有 到过 教授 到 称呼 " 统治 " . "
他们鄙视这种被他们教导称为“统治”的嘲讽。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði][fɜːst] [men] , " [ðeɪ] [seɪ] , " [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌnevəðəˈles] [tuː; tə]
" We ARE NOT the first men , " they say , " and have nevertheless to
" 我们 是 不是 这 第一的 男人 , " 他们 说 , " 和 有 尽管如此 到
[stænd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] :
STAND FOR them :
站立 为了 他们 :
“我们不是第一批人,”他们说, “但我们仍然要为他们挺身而出:

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪmˈpɒstʃə(r)] [hæv; həv][wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [bɪˈklʌm] [ˈwɪəri] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌstɪd] .
of this imposture have we at last become weary and disgusted .
的 这 骗局 有 我们 在 最后的 变得 厌倦 和 厌恶 :
我们最终对这种骗局感到厌倦和厌恶。

" [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [tel] [ˌzærəˈθuːstrə] :
" It is the kings who tell Zarathustra :
" 它 是 这 国王 WHO 告诉 查拉图斯特拉 :
“是国王们告诉查拉图斯特拉的:

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sɔːrə] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ɪn][ɔːl][ˈhjuːmən] [ˈdestəni] [ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [ˈmɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði]
" There is no sorer misfortune in all human destiny than when the mighty of the
" 那里 是 不 更痛 不幸 在 全部 人类 命运 比 什么时候 这 强大的 的 这
[ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][fɜːst] [men] .
earth are not also the first men .
地球 是 不是 还 这 第一的 男人 :
“在人类命运中，最不幸的事莫过于地球上的强者并非人类的先驱者。”

[ðeə(r)] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈklʌmɪθ] [fɔːls] [ænd; ənd] [dɪˈstɔːtɪd] [ænd; ənd] [ˈmɒnstɹəs] .
There everything becometh false and distorted and monstrous .
那里 一切 变成 错误的 和 扭曲 和 滔天 :
在那里，一切都变得虚假、扭曲和怪诞。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [baɪ] [ˌzærəˈθuːstrə] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈfeltə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪv] ,
" The kings are also asked by Zarathustra to accept the shelter of his cave ,
" 这 国王 是 还 问 经过 查拉图斯特拉 到 接受 这 庇护所 的 他的 洞穴 ,
“查拉图斯特拉还请求诸王接受他洞穴的庇护，

[ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [ˈprəʊsiːdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
whereupon he proceeds on his way .
于是 他 收益 在 他的 方式 :
于是他继续上路。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛksˈɑːviː] .
Chapter LXIV :
章 lxiv :

第六十四章

[ðə; ði] [li:tʃ] .
The Leech .
这 水蛭 :

水蛭。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men] [hu:m] [ˌzærəˈθuːstrə] [ˈwɪɪz] [tuː; tə] [seɪv] ,
Among the higher men whom Zarathustra wishes to save ,
之中 这 更高 男人 谁 查拉图斯特拉 愿望 到 节省 ,

在查拉图斯特拉想要拯救的那些地位较高的人当中，

[ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspeʃəlɪst] - - [ðə; ði][mæn] [hu:] [ˈɒnɪstli] [ænd; ənd] [ˈskruːpjələsli] [pəˈsjuːz]
is also the scientific specialist - - the man who honestly and scrupulously pursues
是 还 这 科学 专家 - - 这 男人 WHO 诚实地 和 一丝不苟地 追寻
[hɪz; ɪz] [ɪnˌvestəˈgeɪʃən] ,
his investigations ,
他的 调查 ,

他也是一位科学专家——一位诚实严谨地进行调查研究的人。

[æz; əz] [ˈdaːwɪn] [dɪd] , [ɪn][wʌn] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] .
as Darwin did , in one department of knowledge .
作为 达尔文 做过 , 在 一 部门 的 知识 .

就像达尔文在某个知识领域所做的那样。

" [aɪ] [laʋ] [hɪm] [hu:] [ˈlɪvəθ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ,
" I love him who liveth in order to know ,
" 我 爱 他 WHO 活着 在 命令 到 知道 ,

我爱那为认识真理而活着的人，

[ænd; ənd] [ˈsiːkɪθ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsuːpəməen; ˈsjuːpəməen] [meɪ] [ˌhɪəˈɑːftə(r)][lɪv; laɪv] .
and seeketh to know in order that the Superman may hereafter live .
和 寻求 到 知道 在 命令 那 这 超人 可能 此后 居住 .

并寻求知晓，以便超人能够继续存在下去。

[ðʌs] [ˈsiːkɪθ] [hiː; hi][hɪz; ɪz] [əʊn] [daʊn] - [ˈgəʊɪŋ] . "
Thus seeketh he his own down - going . "
因此 寻求 他 他的 自己的 向下 - 去 . "

他如此寻求自己的毁灭。

" [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ˌkɒŋʃiˈenʃəs] [wʌn] , " [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔːs] .
" The spiritually conscientious one , " he is called in this discourse .
" 这 精神层面 尽责的 一 , " 他 是 称为 在 这 话语 .

在这篇论述中，他被称为“具有精神良知的人”。

[ˌzærəˈθuːstrə] [steps] [ɒn] [hɪm] [ˌʌnəˈweəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
Zarathustra steps on him unawares , and the slave of science ,
查拉图斯特拉 步骤 在 他 不知情 , 和 这 奴隶 的 科学 ,

查拉图斯特拉不经意间踩到了他，而科学的奴隶，

[ˈbliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvaɪələns] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [tuː; tə] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz] [self] - [ɪmˈpəʊzd]
bleeding from the violence he has done to himself by his self - imposed
出血 从 这 暴力 他 有 完毕 到 他自己 经过 他的 自己 - 强加
[tɑːsk] ,
task ,
任务 ,

他因自己给自己设定的任务而遭受暴力伤害，鲜血直流。

[spi:ks] [ˈpraʊdli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sfrɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] - - [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈhændz] [bredθ] [ɒv; əv]
speaks proudly of his little sphere of knowledge - - his little hand's breadth of
说话 自豪地 的 他的 小的 领域 的 知识 - - 他的 小的 手的 宽度 的
[graʊnd] [ɒn] [zɑ:rəðʊstrəz] [ˈterətri] ,
ground on Zarathustra's territory ,
地面 在 查拉图斯特拉的 领土 ,
他自豪地谈论着他那小小的知识领域——在查拉图斯特拉的领域里，他那只手掌宽阔的土地。

[fəˈlɒsəfi] . " [weə(r)] [maɪn] [ˈɒnəsti] [si:sɛθ] , " [sez] [ðə; ði] [tru:] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspeʃəlɪst] ,
philosophy . " Where mine honesty ceaseth , " says the true scientific specialist ,
哲学 : " 在哪里 矿 诚实 停止 , " 说道 这 真的 科学 专家 ,
哲学。“我的诚实止于何处,”真正的科学专家说道。

" [ðeə(r)][er ˈem][ai][blaɪnd][ænd; ənd] [wɒnt] [ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi][blaɪnd] .
" there am I blind and want also to be blind .
" 那里 是 我 瞎的 和 想 还 到 是 瞎的 :
“我在那里是盲人，也想成为盲人。”

[weə(r)] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] , [haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɒnt] [ai][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ˈɒnɪst] - - [ˈneɪmli] ,
Where I want to know , however , there want I also to be honest - - namely ,
在哪里 我 想 到 知道 , 然而 , 那里 想 我 还 到 是 诚实的 - - 即 ,
然而，在我知道的地方，我也想坦诚相待——也就是说，

[sɪˈviə(r)] , [ˈrɪɡərəs] , [rɪˈstrɪktɪd] , [ˈkru:əl] , [ænd; ənd][ɪnˈeksərəb(ə)l] .
severe , rigorous , restricted , cruel , and inexorable .
严重 , 严格的 , 受限制的 , 残忍的 , 和 无情的 :
严厉的、严格的、受限的、残酷的、无情的。

" [ˌzærəˈθu:strə] [ˈɡreɪtli] [rɪˈspektɪŋ] [ðɪs] [mæn] , [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][hɪm] [tu:] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
" Zarathustra greatly respecting this man , invites him too to the cave ,
" 查拉图斯特拉 非常 尊重 这 男人 , 邀请 他 也 到 这 洞穴 ,
查拉图斯特拉非常尊敬这个人，也邀请他到山洞里去。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈvæniʃɪz] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə] [əˈnʌðə(r)] [kraɪ][fɔ:(r); fə(r)] [help] .
and then vanishes in answer to another cry for help .
和 然后 消失 在 回答 到 其他 哭 为了 帮助 :
然后，在听到另一声求救声后，他消失了。

[ˈtʃæptə(r)][elˈɛksˈvi:] .
Chapter LXV .
章 六十五 :
第六十五章

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] .
The Magician .
这 魔术师 :
魔术师。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [æn; ən] [ˈɑ:tɪst] ,
The Magician is of course an artist ,
这 魔术师 是 的 课程 一个 艺术家 ,
魔术师当然是一位艺术家，

[ænd; ənd] [ˈni:tʃəz] [ˈɪntɪmət] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈɑ:tɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]
and Nietzsche's intimate knowledge of perhaps the greatest artist of his age
和 尼采的 亲密的 知识 的 也许 这 最 艺术家 的 他的 年龄
[ˈrendəd] [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwa:ɡnə] ,
rendered the selection of Wagner ,
渲染 这 选择 的 瓦格纳 ,
尼采对或许是他那个时代最伟大的艺术家瓦格纳的深入了解，使得他最终选择了瓦格纳。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [ðɪs] ['diskɔːs] , ['ɔːlməʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

as the type in this discourse , almost inevitable .
作为 这 类型 在 这 话语 , 几乎 不可避免的 .

就像这种论述方式一样, 几乎是不可避免的。

[məʊst] ['rɪdər] [wɪl] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['niːtʃəz] [ænd; ənd]

Most readers will be acquainted with the facts relating to Nietzsche's and
最多 读者 将要 是 熟人 和 这 事实 相关 到 尼采的 和

[ˈwaːɡnərz] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [ʌltɪmət] [sepə'reɪʃn] .

Wagner's friendship and ultimate separation .
瓦格纳的 友谊 和 最终的 分离 .

大多数读者都熟悉尼采和瓦格纳的友谊以及最终分离的事实。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [juːθ] ['niːtʃə] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɡɪft]

As a boy and a youth Nietzsche had shown such a remarkable gift
作为 一个 男生 和 一个 青年 尼采 有 所示 这样的 一个 卓越 礼物

[fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːzɪk] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

for music that it had been a question at one time whether he should
为了 音乐 那 它 有 到过 一个 问题 在 一 时间 无论 他 应该

[nɒt] [pə'hæps] [ɡɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [drɪ'veləp] [ðɪs] [ɡɪft] ,

not perhaps give up everything else in order to develop this gift ,
不是 也许 给 向上 一切 别的 在 命令 到 发展 这 礼物 ,

尼采在孩童时期就展现出非凡的音乐天赋, 以至于一度有人质疑他是否应该放弃其他一切来发展这项天赋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɡeɪv] [ʌp]

but he became a scholar notwithstanding , although he never entirely gave up
但 他 成为 一个 学者 虽然 , 虽然 他 绝不 完全 给予 向上

[kəm'pəʊzɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][pi'ænəʊ] .

composing , and playing the piano .
构成 , 和 玩耍 这 钢琴 .

尽管如此, 他还是成为了一名学者, 虽然他从未完全放弃作曲和弹钢琴。

[waɪl] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [hiː; hi] [brɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['waːɡnərz] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [gruː]

While still in his teens , he became acquainted with Wagner's music and grew
尽管 仍然 在 他的 青少年 , 他 成为 熟人 和 瓦格纳的 音乐 和 生长

[ˈpæʃənətli] [fʌnd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .

passionately fond of it .
热情地 喜爱 的 它 .

十几岁时, 他接触到了瓦格纳的音乐, 并深深地爱上了它。

[lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [met] ['waːɡnə] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [aɪ'diəlaɪz] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə]

Long before he met Wagner he must have idealised him in his mind to
长的 前 他 遇见 瓦格纳 他 必须 有 理想化的 他 在 他的 头脑 到

[æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ] ['əʊnli][ə; eɪ] [prə'faʊndli] [ɑː'tɪstɪk] ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .

an extent which only a profoundly artistic nature could have been capable of .
一个 程度 哪个 仅有的 一个 深刻地 艺术 自然 可以 有 到过 有能力的 的 .

早在遇到瓦格纳之前, 他一定已经在心中将瓦格纳理想化到了只有具有深刻艺术气质的人才能达到的程度。

['niːtʃə] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [haɪ] [aɪ'diəl] [fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] .

Nietzsche always had high ideals for humanity .
尼采 总是 有 高的 理想 为了 人类 .

尼采始终对人类抱有崇高的理想。

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] ['weðə(r)] , [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] , [ðəə(r)][wɒz; wəz] [jet] [wʌn]

If one were asked whether , throughout his many changes , there was yet one
如果 一 是 问 无论 , 自始至终 他的 许多 变化 , 那里 曾是 然而 一

[eɪm] ,

aim ,
目的 ,

如果有人问, 在他经历的诸多变化中, 是否始终只有一个目标,

[wʌn] [də'rek(ə)n] , [ænd; ənd][wʌn] [həʊp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] [fɑ:st] ,
one direction , and one hope to which he held fast ,
— 方向 , 和 — 希望 到 哪个 他 握住 快速地 ,
他始终朝着一个方向前进, 并抱持着一个希望。

[wʌn] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [eɪm] ,
one would be forced to reply in the affirmative and declare that aim ,
— 会 是 强制 到 回复 在 这 肯定 和 宣布 那 目的 ,
人们将被迫给出肯定的答复, 并宣布该目标:

[də'rek(ə)n] , [ænd; ənd][həʊp] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] " [ðə; ði] [elɪ'veɪ](ə)n [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [mæn] .
direction , and hope to have been " the elevation of the type man .
方向 , 和 希望 到 有 到过 " 这 海拔 的 这 类型 男人 .
方向, 并希望成为“类型男人的提升”。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在,

[wen] ['ni:tʃə] [met] ['wa:gnə] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['kɑ:stɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪnkɑ:'neɪʃn]
when Nietzsche met Wagner he was actually casting about for an incarnation
什么时候 尼采 遇见 瓦格纳 他 曾是 实际上 铸件 关于 为了 一个 化身
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dri:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɜ:mən] [ˈpi:p(ə)l] ,
of his dreams for the German people ,
的 他的 梦境 为了 这 德语 人们 ,
尼采遇到瓦格纳时, 实际上是在为德国人民寻找他梦想的化身。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ˈəʊnli][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ([hi:; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [wʌn] [wen]
and we have only to remember his youth (he was twenty - one when
和 我们 有 仅有的 到 记住 他的 青年 (他 曾是 二十 - 一 什么时候
[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪntrə'dju:st] [tu:; tə] ['wa:gnə]) ,
he was introduced to Wagner) ,
他 曾是 介绍 到 瓦格纳) ,
我们只需记住他年轻时的年纪 (他21岁时接触到了瓦格纳),

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] ['wa:gnənz] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
his love of Wagner's music , and the undoubted power of the great
他的 爱 的 瓦格纳的 音乐 , 和 这 毫无疑问 力量 的 这 伟大的
[mju:ˈzɪʃənz] [pɜ:sə'hæləti] ,
musician's personality ,
音乐家的 性格 ,
他对瓦格纳音乐的热爱, 以及这位伟大音乐家毋庸置疑的人格魅力。

[ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [rɪ:əlaɪz] [haʊ] [ˈveri] [ʌn'krɪtɪkl] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtju:d] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st]
in order to realise how very uncritical his attitude must have been in the first
在 命令 到 意识到 如何 非常 不加批判的 他的 态度 必须 有 到过 在 这 第一的
[flʌd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'θju:ziæzəm] .
flood of his enthusiasm .
洪水 的 他的 热情 .
为了意识到他在最初的热情中, 态度是多么缺乏批判性。

[ə'gen] , [wen] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ˈraɪpən] , [wi:; wi] ['kænɒt] [wel] [ɪ'mædʒɪn] ['ni:tʃə] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə]
Again , when the friendship ripened , we cannot well imagine Nietzsche , the younger
再次 , 什么时候 这 友谊 成熟的 , 我们 不能 出色地 想象 尼采 , 这 年轻
[mæn] ,
man ,
男人 ,
再者, 当友谊日渐深厚时, 我们很难想象年轻的尼采会是什么样子。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ɪnˈtɒksɪkətɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈsi:niərz] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [lʌv] ,
being anything less than intoxicated by his senior's attention and love ;
存在 任何事物 较少的 比 酣 经过 他的 老年人 注意力 和 爱 ;
他完全沉浸在前辈的关注和爱意之中。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [nɒt] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm] [ˈpresɪŋ] [ˈwa:ɡnə] [ˈfɔ:wəd] [æz; əz]
and we are therefore not surprised to find him pressing Wagner forward as
和 我们 是 所以 不是 惊讶 到 寻找 他 紧迫 瓦格纳 向前 作为
[ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈfɔ:mə(r)] [ænd; ənd][ˈseɪvjə(r)] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
the great Reformer and Saviour of mankind .
这 伟大的 改革者 和 救主 的 人类 .
因此，我们并不惊讶地发现他将瓦格纳捧为伟大的改革家和人类的救世主。

" [ˈwa:ɡnə] [ɪn] [baɪˈrɔɪt] " ([ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , -) [ɡɪvz] [ju: ˈes][ðə; ði][best] [pru:f] [ɒv; əv]
" **Wagner in Bayreuth** " (**English Edition** , **1909**) **gives us the best proof of**
" 瓦格纳 在 拜罗伊特 " (英语 版 , -) 给予 我们 这 最好的 证明 的
[ˈni:tʃəz] [ɪnˌfætʃuˈeɪʃn] ,
Nietzsche's infatuation ,
尼采的 痴情 ;
《拜罗伊特的瓦格纳》（1909年英文版）为我们提供了尼采对瓦格纳痴迷的最佳证明。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dəʊ] [saɪnz][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈwɒntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈeseɪ] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] [ˈklɪəli] [ænd; ənd]
and although signs are not wanting in this essay which show how clearly and
和 虽然 标志 是 不是 想要 在 这 散文 哪个 展示 如何 清楚地 和
[ɪːv(ə)n] [ˈkru:əli] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sʌb] - [ˈkɒŋʃəsli] " [ˈteɪkɪŋ] [stɒk] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - - [ɪːv(ə)n] [ðen]
even cruelly he was sub - consciously " taking stock " of his friend - - even then
甚至 残酷地 他 曾是 子 - 有意识地 " 采取 库存 " 的 他的 朋友 - - 甚至 然后
,
.
.

尽管这篇文章中不乏迹象表明，他潜意识里多么清晰甚至残酷地“评估”着他的朋友——即使在那时，
[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ə; eɪ][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ɒv; əv] [wɒt] [ɡreɪt] [lʌv] [ænd; ənd][ædməˈreɪʃ(ə)n][kæən; kən][du:; də][ɪn]
the work is a record of what great love and admiration can do in
这 工作 是 一个 记录 的 什么 伟大的 爱 和 钦佩 能 做 在
[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪnˈdaʊ] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [wʌnz] [əˈfekʃn] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz]
the way of endowing the object of one's affection with all the qualities
这 方式 的 捐赠 这 目的 的 一个人的 感情 和 全部 这 品质
[ænd; ənd] [aɪˈdiəl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɜ:taɪl] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][kæən; kən] [kənˈsi:v] .
and ideals that a fertile imagination can conceive .
和 理想 那 一个 沃 想像力 能 构想 .
这部作品记录了伟大的爱和钦佩如何能将自己所爱慕的对象赋予丰富的想象力所能构想的一切品质和理想。

[wen] [ðə; ði] [bləʊ] [keɪm] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔ:(r)] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [sɪˈviə(r)] .
When the blow came it was therefore all the more severe .
什么时候 这 吹 来了 它 曾是 所以 全部 这 更多的 严重 .
因此，打击来临时，后果更加严重。

[ˈni:tʃə] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfænsi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈri:əl]
Nietzsche at length realised that the friend of his fancy and the real
尼采 在 长度 意识到 那 这 朋友 的 他的 想要 和 这 真实的
[ˈrɪtʃəd] [ˈwa:ɡnə] - - [ðə; ði][kəmˈpəʊzə(r)][ɒv; əv] [ˈpa:siˌfɔl] - - [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [wʌn] ;
Richard Wagner - - the composer of Parsifal - - were not one ;
理查德 瓦格纳 - - 这 作曲家 的 帕西法尔 - - 是 不是 一 ;
尼采最终意识到，他幻想中的朋友和真正的理查德·瓦格纳——《帕西法尔》的作曲家——并不是同一个人；

[ðə; ði][fækt] [dɔ:nd] [ə'pɒn][hɪm] ['sləʊli] ; [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'pɒn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ˌrevə'leɪ(ə)n][ˈɑ:ftə(r)]
the fact dawned upon him slowly ; disappointment upon disappointment , revelation after
这 事实 黎明 之上 他 缓慢地 ; 失望 之上 失望 , 启示 后
[ˌrevə'leɪ(ə)n] ,
revelation ,
启示 ,

他慢慢地领悟到这一点；失望接踵而至，真相也接踵而至。

[ˈʌltɪmətli] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə][hɪm] ,
ultimately brought it home to him ,
最终 带来 它 家 到 他 ,

最终让他彻底明白了这一点。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][best] [ˈɪnstɪŋkt] [wɜ:(r); wə(r)][ˈnæt(ə)rəli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][aɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:st] ,
and though his best instincts were naturally opposed to it at first ,
和 尽管 他的 最好的 本能 是 自然 反对 到 它 在 第一的 ,

尽管他内心深处的本能一开始自然而然地反对这样做，

[ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][lɑ:st] [bɪ'keɪm] [tu:] [strɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'no:d] ,
the revulsion of feeling at last became too strong to be ignored ,
这 厌恶 的 感觉 在 最后的 成为 也 强的 到 是 忽略 ,

最终，这种厌恶感变得过于强烈，无法忽视。

[ænd; ənd] ['ni:tʃə] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['blækɪst] [dɪ'speə(r)] .
and Nietzsche was plunged into the blackest despair .
和 尼采 曾是 暴跌 进入 这 最黑的 绝望 .

尼采陷入了最深的绝望之中。

[j'iəz] [ˈɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] [breɪk] [wɪð] ['wa:ɡnə] , [hi:; hi] [rəʊt] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['wa:ɡnə] " , [ænd; ənd] "
Years after his break with Wagner , he wrote " The Case of Wagner " , and "
年 后 他的 休息 和 瓦格纳 , 他 写道 " 这 案件 的 瓦格纳 " , 和 "
['ni:tʃə] ['kɒntrə] ['wa:ɡnə] " ,
Nietzsche contra Wagner " ,
尼采 相反 瓦格纳 " ,

与瓦格纳决裂多年后，他写了《瓦格纳案》和《尼采反瓦格纳》。

[ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪð] [ju: 'es][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and these works are with us to prove the sincerity and depth of his
和 这些 作品 是 和 我们 到 证明 这 诚意 和 深度 的 他的

[v'ju:z] [ɒn][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] [ɪ'vent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
views on the man who was the greatest event of his life .
浏览 在 这 男人 WHO 曾是 这 最 事件 的 他的 生活 .

这些作品证明了他对生命中最重要的人——那个人——的看法是真诚而深刻的。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:s] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ˈwa:ɡnərz] [əʊn] [pəʊ'etɪkəl]
The poem in this discourse is , of course , reminiscent of Wagner's own poetical
这 诗 在 这 话语 是 , 的 课程 , 令人怀念 的 瓦格纳的 自己的 诗意的

[ˈmænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

当然，这篇论述中的这首诗让人联想起瓦格纳本人的诗歌风格。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsʌbsɪkwənt] [tu:; tə]
and it must be remembered that the whole was written subsequent to
和 它 必须 是 记得 那 这 所有的 曾是 书面 随后的 到

[ˈni:tʃəz] [ˈfaɪn(ə)l] [breɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] .
Nietzsche's final break with his friend .
尼采的 最终的 休息 和 他的 朋友 .

必须记住，整部作品都是在尼采与他的朋友最终决裂之后写成的。

[ðə; ði] [ˈdaɪələɡ] [bɪˈtwi:n] [ˌzærəˈθu:stɹə] [ænd; ənd][ðə; ði] [məˈdʒɪn] [rɪˈvi:lz] [ˈprɪti] [ˈfɒli] [wɒt] [aɪˈti:]
The dialogue between Zarathustra and the Magician reveals pretty fully what it
这 对话 之间 查拉图斯特拉 和 这 魔术师 揭示 漂亮的 完全 什么 它
[wɒz; wəz] [ðæt] [ˈni:tʃə] [ɡru:] [tu:; tə] [ləʊð] [səʊ] [ɪnˈtensli] [ɪn] [ˈwa:ɡnə] ,
was that Nietzsche grew to loathe so intensely in Wagner ,
曾是 那 尼采 生长 到 厌恶 所以 强烈地 在 瓦格纳 ,
查拉图斯特拉与魔术师的对话相当完整地揭示了尼采对瓦格纳深恶痛绝的原因。

- - [vɪz] , , [hɪz; ɪz] [prəˈnaʊnst] [hɪstriˈɒnɪk] [ˈtendənsɪz] , [hɪz; ɪz] [dɪˈseɪmbl] [pˈaʊəz] , [hɪz; ɪz] [ɪnˈɔ:dɪnət]
- - **viz , , his pronounced histrionic tendencies , his dissembling powers , his inordinate**
- - 即 , , 他的 发音 戏剧化的 倾向 , 他的 拆弹 权力 , 他的 过度
[ˈvænəti] , [hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪvəkələnəs] , [hɪz; ɪz] [fɔ:lsnəs] .
vanity , his equivocalness , his falseness .
虚荣 , 他的 模棱两可 , 他的 虚假 .
即, 他明显的表演倾向、他的伪装能力、他过度的虚荣心、他的模棱两可、他的虚伪。

" [aɪˈti:] [ɑ:nʒ-εθ] [ðɪ:] , " [sez] [ˌzærəˈθu:stɹə] , " [ðæt] [ðəʊ] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɡreɪtnəs] ,
" **It honoureth thee , " says Zarathustra , " that thou soughtest for greatness ,**
" 它 荣誉 你 , " 说道 查拉图斯特拉 , " 那 你 最受追捧 为了 伟大 ,
[bʌt; bət][aɪˈti:] [bɪtreɪ-εθ] [ðɪ:] [ˈɔ:lsəʊ] .
but it betrayeth thee also .
但 它 背叛 你 还 .
查拉图斯特拉说：“你追求伟大，这既是你的荣耀，也是你的背叛。”

[ðəʊ] [ɑ:t] [nɒt] [ɡreɪt] .
Thou art not great .
你 艺术 不是 伟大的 .
你并不伟大。

" [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [ɪz] [ˌnevəðəˈles] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡest] [tu:; tə] [zɑ:rəðustrəz] [keɪv] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn]
" **The Magician is nevertheless sent as a guest to Zarathustra's cave ; for , in**
" 这 魔术师 是 尽管如此 发送 作为 一个 客人 到 查拉图斯特拉的 洞穴 ; 为了 , 在
[hɪz; ɪz] [ha:t] ,
his heart ,
他的 心 ,
“尽管如此，魔术师还是被派往查拉图斯特拉的洞穴做客；因为，在他心中，

[ˌzærəˈθu:stɹə] [bɪˈli:vɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði] [məˈdʒɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [mæn][ˈbrəʊkən][baɪ]
Zarathustra believed until the end that the Magician was a higher man broken by
查拉图斯特拉 相信 直到 这 结尾 那 这 魔术师 曾是 一个 更高 男人 破碎的 经过
[ˈmɒd(ə)n] [ˈvælju:z] .
modern values .
现代的 值 .
查拉图斯特拉至死都坚信，魔法师是一位被现代价值观所摧毁的高尚之人。

[ˈtʃæptə(r)] [lksˈvaɪ] .
Chapter LXVI .
章 六十六 .
第六十六章

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜ:vɪs] .
Out of Service .
出去 的 服务 .
中止服务。

[ˌzærəˈθu:stɹə] [naʊ] [mi:ts] [ðə; ði][lɑ:st] [pəʊp] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ][pəʊˈetɪkəl] [fɔ:m] ,
Zarathustra now meets the last pope , and , in a poetical form ,
查拉图斯特拉 现在 满足 这 最后的 教皇 , 和 , 在 一个 诗意的 形式 ,
查拉图斯特拉现在遇到了末代教皇，并以诗歌的形式，

[wiː; wi] [get] [ˈniːtʃəz] [diˈskripʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ˈdʒuːdeɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪstiˈænəti] [pəˈsjuːd]
we get Nietzsche's description of the course Judaism and Christianity pursued
我们 得到 尼采的 描述 的 这 课程 犹太教 和 基督教 追击
[brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)l] [breɪk] - [ʌp][ɪn] [ˈeɪθiɪzəm] ,
before they reached their final break - up in Atheism ,
前 他们 达到 他们的 最终的 休息 - 向上 在 无神论 ,

我们从尼采的描述中了解到犹太教和基督教在最终走向无神论之前的发展历程。

[ægˈnɒstɪsɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .
Agnosticism , and the like .
不可知论 , 和 这 喜欢 .

不可知论等等。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ˈwɔːlaɪk] [reɪs] - - [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] - - [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] ,
The God of a strong , warlike race - - the God of Israel - - is a jealous ,
这 上帝 的 一个 强的 , 好战 种族 - - 这 上帝 的 以色列 - - 是 一个 嫉妒的 ,
[rɪˈvendʒf(ə)l] [gɒd] .
revengeful God .
复仇的 上帝 .

以色列的上帝，一个强大好战民族的上帝，是一位嫉妒、报复心强的上帝。

[hiː; hi] [ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpɪktʃəd] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒʊəd] [ˈəʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɑːdi] [ænd; ənd]
He is a power that can be pictured and endured only by a hardy and
他 是 一个 力量 那 能 是 如图所示 和 忍受 仅有的 经过 一个 耐寒的 和
[kəˈreɪdʒəs] [reɪs] ,
courageous race ,
勇敢 种族 ,

他的力量只有坚韧勇敢的种族才能想象和承受。

[ə; eɪ] [reɪs] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsækrɪfaɪs][ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [ɪn] [ˈsækrɪfaɪs] .
a race rich enough to sacrifice and to lose in sacrifice .
一个 种族 富有的 足够的 到 牺牲 和 到 失去 在 牺牲 .

一个富裕到足以做出牺牲，也足以在牺牲中失去一切的种族。

[ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɒd][diˈdʒenəreɪt, diˈdʒenərət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [əˈprəʊpriət] [aɪˈtiː] ,
The image of this God degenerates with the people that appropriate it ,
这 图像 的 这 上帝 退化 和 这 人们 那 合适的 它 ,
随着那些挪用这一形象的人的改变，神的形象也随之堕落。

[ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [hiː; hi] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] - - " [sɒft] [ænd; ənd] [ˈmeləʊ] , " [ə; eɪ] [ˈləʊə(r)]
and gradually He becomes a God of love - - " soft and mellow , " a lower
和 逐步地 他 变成 一个 上帝 的 爱 - - " 柔软的 和 醇厚 , " 一个 降低
[ˈmɪd(ə)l] - [klaːs] [ˈderəti; ˈdiːəti] ,
middle - class deity ,
中间 - 班级 神 ,

渐渐地，他变成了一位爱之神——“温柔而和蔼”，一位中下阶层的神祇。

[huː] [ɪz] " [ˈpɪtɪf(ə)] .
who is " pitiful .
WHO 是 " 可怜 .

谁是“可怜的”。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɒd] [huː] [rɪˈkwaɪəz] [ˈsækrɪfaɪs] ,
" He can no longer be a God who requires sacrifice ,
" 他 能 不 更长 是 一个 上帝 WHO 需要 牺牲 ,
“他不再是需要献祭的神了，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ɑːˈselvz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
for we ourselves are no longer rich enough for that .
为了 我们 我们自己 是 不 更长 富有的 足够的 为了 那 .

因为我们自己已经没有足够的钱去做这件事了。

[ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈðeəfɔː(r)] [tɜːnd] [əˈpɒn] [hɪm] ; [hiː; hi][mʌst; məst][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə][juː ˈes] .
The tables are therefore turned upon Him; HE must sacrifice to us .
这 表格 是 所以 转向 之上 他 ; 他 必须 牺牲 到 我们 :
因此, 形势逆转, 他必须为我们做出牺牲。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪti] [bɪˈkʌmz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [dʌz] [ˈsækrɪfaɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][juː ˈes] - - [hɪz; ɪz]
His pity becomes so great that he actually does sacrifice something to us - - His
他的 遗憾 变成 所以 伟大的 那 他 实际上 做 牺牲 某物 到 我们 - - 他的
[ˈəʊnli] [bɪˈɡɒtn] [sʌn] .
only begotten Son .
仅有的 所生的 儿子 :
他的怜悯之心如此之大, 以至于他真的为我们牺牲了一些东西——他的独生子。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ˈkærid] [tuː; tə][ɪts][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [kənˈklʊʒənz] [mʌst; məst] [ˈʌltɪmətli] [end][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
Such a process carried to its logical conclusions must ultimately end in His own
这样的 一个 过程 携带 到 它是 逻辑 结论 必须 最终 结尾 在 他的 自己的
[dɪˈstrʌk(ə)n] ,
destruction ,
破坏 ,
这样的过程如果发展到最终的逻辑结果, 必然会导致祂自身的毁灭。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][pəʊp] [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [ɡɒd][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]
and thus we find the pope declaring that God was one day suffocated by His
和 因此 我们 寻找 这 教皇 声明 那 上帝 曾是 一 天 窒息 经过 他的
[ɔːl] - [tuː] - [greɪt] [ˈpɪti] .
all - too - great pity .
全部 - 也 - 伟大的 遗憾 :
因此, 我们发现教皇宣称, 上帝有一天被他过于巨大的怜悯所窒息。

[wɒt] [ˈfɒləʊz] [ɪz][kliə(r)] [ɪˈnʌf] .
What follows is clear enough .
什么 跟随 是 清除 足够的 :
接下来的内容已经很清楚了。
[ˌzærəˈθuːstrə] [ˈrekəɡnaɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈhaɪə(r)] [mæn][ɪn][ðə; ði][eks] - [pəʊp][ænd; ənd] [sendz] [hɪm] [tuː] [æz; əz]
Zarathustra recognises another higher man in the ex - pope and sends him too as
查拉图斯特拉 认可 其他 更高 男人 在 这 前任 - 教皇 和 发送 他 也 作为

[ə; eɪ] [ɡest] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
a guest to the cave .
一个 客人 到 这 洞穴 :
查拉图斯特拉在前教皇身上看到了另一位更高尚的人, 于是也派他作为客人去了山洞。
[ˈtʃæptə(r)][ˌɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
Chapter LXVII .
章 六十七 :

第六十七章

[ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] .
The Ugliest Man .
这 最丑陋的 男人 :
最丑陋的人。

[ðɪs] [ˈdɪskɔːs] [kənˈteɪnz] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈbəʊldɪst][bʊ; əv] [ˈniːtʃəz] [səˈdʒestʃənz] [kənˈsɜːnɪŋ]
This discourse contains perhaps the boldest of Nietzsche's suggestions concerning
这 话语 包含 也许 这 最勇敢的 的 尼采的 建议 有关
[ˈeɪθiɪzəm] ,
Atheism ,
无神论 ,
这段论述或许包含了尼采关于无神论最大胆的观点。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] [ɪk'stri:mli] [ˈpenətretɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [pʊv; əv] [ˈpɪti] .
as well as some extremely penetrating remarks upon the sentiment of pity .
作为 出色地 作为 一些 极其 渗透 评论 之上 这 情绪 的 遗憾 .
以及对怜悯之情的一些极其深刻的评论。

[ˌzærə'θu:strə] [ˈkɒmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [ˈkri:tʃə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [pʌn][ðə; ði] [ˈweɪsaɪd] , [ænd; ənd] [wɒt]
Zarathustra comes across the repulsive creature sitting on the wayside , and what
查拉图斯特拉 来 穿过 这 丑恶 生物 坐着 在 这 路边 , 和 什么
[dʌz] [hi:; hi][du:; də] ?
does he do ?
做 他 做 ?
查拉图斯特拉偶然发现路边坐着一个令人厌恶的生物，他会怎么做呢？

[hi:; hi] [ˈmænɪfɛst] [ðə; ði][ˈəʊnli] [kə'rekt] [ˈfi:lɪŋz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ˈmænɪfɛstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns]
He manifests the only correct feelings that can be manifested in the presence
他 表现 这 仅有的 正确的 情怀 那 能 是 表现出来 在 这 在场
[pʊv; əv] [ˈeni] [greɪt] [ˈmɪzəri] - - [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
of any great misery - - that is to say ,
的 任何 伟大的 苦难 - - 那 是 到 说 ,
他表现出在面对任何巨大苦难时唯一能够表现出的正确情感——也就是说，

[ˈeɪm] , [ˈrevərəns] , [ɪm'bærəsmənt] .
shame , reverence , embarrassment .
耻辱 , 尊敬 , 尴尬 .
羞耻、敬畏、尴尬。

[ˈni:tʃə] [dɪ'test] [ðə; ði] [əb'tru:sɪv] [ænd; ənd] [ˈgʌʃɪŋ] [ˈpɪti] [ðæt] [gəʊz] [ʌp][tu:; tə] [ˈmɪzəri] [wɪ'ðaʊt]
Nietzsche detested the obtrusive and gushing pity that goes up to misery without
尼采 令人厌恶的 这 碍眼的 和 喷薄 遗憾 那 去 向上 到 苦难 没有
[ə; eɪ] [blʌʃ] [ˈaɪðə(r)][pʌn][ɪts] [tʃi:k] [ɔ:(r)][ɪn][ɪts] [hɑ:t] - - [ðə; ði] [ˈpɪti] [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] [pʊv; əv]
a blush either on its cheek or in its heart - - the pity which is only another form of
一个 脸红 任何一个 在 它是 脸颊 或者 在 它是 心 - - 这 遗憾 哪个 是 仅有的 其他 形式 的
[self] - [ˌglɔ:rɪfɪ'keɪʃn] .
self - glorification .
自己 - 荣耀 .
尼采厌恶那种直白而又溢美的怜悯，这种怜悯面对苦难时，脸上和心里都没有一丝羞愧——这种怜悯只不过是另一种形式的自我吹嘘。

" [θæŋk] [ɡɒd] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [laɪk] [ðɪ:] !
" **Thank God that I am not like thee !**
" 感谢 上帝 那 我 是 不是 喜欢 你 !
感谢上帝，我不像你！

" - - [ˈəʊnli] [ðɪs] [self] - [ˌglɔ:rɪfaɪɪŋ] [ˈsentɪmənt] [kæn; kən][lend] [ə; eɪ] [wel] - [ˈkɒnstɪtju:t] [mæn][ðə; ði]
" - - **only this self - glorifying sentiment can lend a well - constituted man the**
" - - 仅有的 这 自己 - 荣耀 情绪 能 借 一个 出色地 - 构成 男人 这
[ɪmpjədəns] [tu:; tə] [fəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈpɪti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] - [ˈkɒnstɪtju:t] .
impudence to SHOW his pity for the cripple and the ill - constituted .
厚颜无耻 到 展示 他的 遗憾 为了 这 削弱 和 这 患病的 - 构成 .
只有这种自恋的情绪才能让一个身心健全的人厚颜无耻地对残疾人和体弱者表示怜悯。

[ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [pʊv; əv][ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] [ˈni:tʃə] [blʌʃ] , - - [hi:; hi] [blʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
In the presence of the ugliest man Nietzsche blushes , - - he blushes for his
在 这 在场 的 这 最丑陋的 男人 尼采 脸红 , - - 他 脸红 为了 他的
[reɪs] ;
race ;
种族 ;
面对最丑陋的人，尼采脸红了——他为自己的种族感到羞愧；

[hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['æltruɪzəm] - - [ðə; ði] 'æltruɪzəm [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd]
his own particular kind of altruism - - the altruism that might have prevented
他的 自己的 特别的 种类 的 利他主义 - - 这 利他主义 那 可能 有 阻止
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] - - [straɪks] [hɪm] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [fɔ:s] .
the existence of this man - - strikes him with all its force .
这 存在 的 这 男人 - - 罢工 他 和 全部它是 力量 .
他自己那种特殊的利他主义——那种可能阻止这个人存在的利他主义——深深地触动了 他。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ['lðəwaɪz] .
He will have the world otherwise .
他 将要 有 这 世界 否则 .
否则，他将拥有整个世界。

[hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɜ:lɪd] [weə(r)] [wʌn] [ni:d] [nɒt] [blʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] ['feləʊz] - - [hens] [hɪz; ɪz]
He will have a world where one need not blush for one's fellows - - hence his
他 将要 有 一个 世界 在哪里 一 需要 不是 脸红 为了 一个人的 伙伴们 - - 因此 他的
[ə'pi:l] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [lʌv] ['əʊnli] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [lænd] ,
appeal to us to love only our children's land ,
上诉 到 我们 到 爱 仅有的 我们的 孩子们的 土地 ,
他将创造一个人们无需为同胞感到羞耻的世界——因此他呼吁我们只爱我们子孙后代的土地。

[ðə; ði][lænd] [ˌʌndɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'əʊtəst] [si:] .
the land undiscovered in the remotest sea .
这 土地 未被发现的 在 这 最远 海 .
最偏远海域中尚未被发现的土地。

[.zærə'θu:strə] [kɔ:lz] [ðə; ði] ['ʌɡliəst] [mæn][ðə; ði] ['mɜ:dərə(r)] [ɒv; əv] [ɡɒd] !
Zarathustra calls the ugliest man the murderer of God !
查拉图斯特拉 呼叫 这 最丑陋的 男人 这 凶手 的 上帝 !
查拉图斯特拉称最丑陋的人为弑神者！

['sɜ:t(ə)nli] ,
Certainly ,
当然 ,
当然，

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['æspekt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] ['eɪθɪɪzəm] - - [ðə; ði] ['eɪθɪɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæn]
this is one aspect of a certain kind of Atheism - - the Atheism of the man
这 是 一 方面 的 一个 肯定 种类 的 无神论 - - 这 无神论 的 这 男人
[hu:] [ri'viə] ['bjʊ:ti] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʌɡlɪnəs] ,
who reveres beauty to such an extent that his own ugliness ,
WHO 反转 美丽 到 这样的 一个 程度 那 他的 自己的 丑陋 ,
这是某种无神论的一个方面——这种无神论者崇尚美，以至于无法接受自己的丑陋。

[wɪtʃ] ['autreɪdʒ] [hɪm] ,
which outrages him ,
哪个 暴行 他 ,
这让他非常愤怒。

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'si:lɪd] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] [lest] [aɪ 'ti:] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [æz; əz]
must be concealed from every eye lest it should not be respected as
必须 是 暗 从 每一个 眼睛 免得 它 应该 不是 是 受人尊敬 作为
[.zærə'θu:strə] [rɪ'spektɪd] [aɪ 'ti:] .
Zarathustra respected it .
查拉图斯特拉 受人尊敬 它 .
必须将其藏匿起来，不让任何人看到，否则就无法像查拉图斯特拉那样受到尊重。

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡɒd] , [hi:; hi] [tu:] [mʌst; məst][bi:; bi] [i'veɪd] .
If there be a God , He too must be evaded .
如果 那里 是 一个 上帝 , 他 也 必须 是 躲避 .
如果真有上帝，我们也必须避开他。

[hɪz; ɪz] [ˈpɪtɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɔɪld] .
His pity must be foiled .
他的 遗憾 必须 是 挫败 .

他的怜悯之心必将落空。

[bʌt; bət] [gɒd] [ɪz] [juːˈbɪkwɪtəs] [ænd; ənd] [ɒmˈnɪsiənt] .
But God is ubiquitous and omniscient .
但 上帝 是 无处不在 和 无所不知 .

但上帝是无所不在、无所不知的。

[ˈðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːəli] [greɪt] [ˈʌɡli] [mæn] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [ɪɡˈzɪst] .
Therefore , for the really GREAT ugly man , He must not exist .
所以 , 为了 这 真的 伟大的 丑陋的 男人 , 他 必须 不是 存在 .

因此，对于真正伟大的丑陋男人来说，他一定不存在。

" [ðeə(r)] [ˈpɪtɪ] [ɪz][,aɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [fliː] [əˈweɪ] , " [hiː; hi] [sez] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :
" **Their pity IS it from which I flee away , " he says - - that is to say** :
" 他们的 遗憾 是 它 从 哪个 我 逃跑 离开 , " 他 说道 - - 那 是 到 说 :

他说：“我逃离的正是他们的怜悯”——也就是说：

" [,aɪ ˈtiː][ɪz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ˈfeɪm] [ɪn] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv]
" **It is from their want of reverence and lack of shame in presence of**
" 它 是 从 他们的 想 的 尊敬 和 缺少 的 耻辱 在 在场 的

[maɪ] [greɪt] [ˈmɪzəri] !
my great misery !
我的 伟大的 苦难 !

“这是因为他们在我遭受巨大痛苦时缺乏敬畏之心和羞耻心！ ”

" [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] [dɪˈspaɪzɪz] [hɪmˈself] ; [bʌt; bət] [ˌzærəˈθuːstrə] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprəʊlɒɡ] :
" **The ugliest man despises himself ; but Zarathustra said in his Prologue** :
" 这 最丑陋的 男人 鄙视 他自己 ; 但 查拉图斯特拉 说 在 他的 序幕 :

“最丑陋的人也鄙视自己；但查拉图斯特拉在他的序言中说:”

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [dɪˈspaɪzərz] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [əˈdɔːrə] ,
" **I love the great despisers because they are the great adorers** ,
" 我 爱 这 伟大的 鄙视者 因为 他们 是 这 伟大的 崇拜者 ,

“我爱那些伟大的蔑视者，因为他们也是伟大的崇拜者。”

[ænd; ənd] [ˈæərəʊs] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈɔː(r)] .
and arrows of longing for the other shore .
和 箭头 的 渴望 为了 这 其他 支撑 .

还有那渴望抵达彼岸的箭矢。

" [hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɒnəz] [ðə; ði] [ˈʌɡliəst] [mæn] : [siːz] [haɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [self] - [kənˈtempt] ,
" **He therefore honours the ugliest man : sees height in his self - contempt** ,
" 他 所以 荣誉 这 最丑陋的 男人 : 看到 高度 在 他的 自己 - 鄙视 ,

因此，他崇敬最丑陋的人：在自卑中看到高度，

[ænd; ənd][ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈhaɪə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
and invites him to join the other higher men in the cave .
和 邀请 他 到 加入 这 其他 更高 男人 在 这 洞穴 .

并邀请他加入洞穴中其他地位更高的人。

[ˈtʃæptə(r)][,ɛlˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˌaɪ] .
Chapter LXVIII .
章 六十八 .

第六十八章

[ðə; ði] [ˈvɒləntɪri] [ˈbega(r)] .
The Voluntary Beggar .
这 自愿 乞丐 .

自愿乞丐。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] , [wiː; wi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːəl] ['bʊdɪst] , [ɪf] [nɒt] ['gaʊtəmə] ['bʊdə] **In this discourse , we undoubtedly have the ideal Buddhist , if not Gautama Buddha** 在这话语 , 我们无疑有这理想的佛教徒 , 如果不是乔达摩佛[hɪm'self] . **himself** . 他自己 .

在这段论述中，我们无疑看到了理想的佛教徒，即便不是佛陀本人。

[ˈniːtʃə] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊdɪzəm] , [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][weə'revə(r)][hiː; hi] **Nietzsche had the greatest respect for Buddhism , and almost wherever he** 尼采有这最尊重为了佛教 , 和几乎无论他[rɪ'fəːz] [tuː; tə][aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] , **refers to it in his works ,** 指到它在他的作品 , [ˌnɪtʃəˈsɜːz] [wɜːks] [aɪ 'tiː][ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːks] , 尼采对佛教抱有极大的敬意，几乎在他所有的作品中，凡是提到佛教的地方，他都如此表示。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [tɜːmz] [pɒ; əv] [preɪz] . **it is in terms of praise** . 它是在条款的称赞 .

这是赞扬方面的说法。

[hiː; hi] [ˌɪkəɡn,aɪzd] [ðæt] [ðəʊ] ['bʊdɪzəm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)]['dekədənt, dɪ'keɪ-] , **He recognised that though Buddhism is undoubtedly a religion for decadents ,** 他已确认那尽管佛教是无疑一个宗教为了颓废者 , [ˌɪkəˈɡnəʊaɪzəd] [ðæt] [ðəʊ] ['bʊdɪzəm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [rɪ'ɪdʒən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdekədənt, dɪˈkeɪ-] , 他承认，虽然佛教无疑是颓废者的宗教，

[ɪts] ['dekədənt] ['væljuːz] ['eməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , **its decadent values emanate from the higher and not , as in Christianity ,** 它是颓废值发出从这更高和不是 , 作为在基督教 , [ɪts] ['dekədənt] ['væljuːz] ['eməneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪə(r)] [ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][ɪn] [ˌkrɪstɪ'ænəti] , 它颓废的价值观源于更高层次的事物，而不是像基督教那样。

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [g'reɪdz] [pɒ; əv][sə'saɪəti] . **from the lower grades of society** . 从这降低成绩的社会 .

来自社会底层。

[ɪn] [ˈæfəɪzəm] - [pɒ; əv] " [ðə; ði] ['æntɪkraɪst] " , [hiː; hi] [kəm'peəz] [aɪ 'tiː] [ɪg'zɔːstɪvli] [wɪð] [ˌkrɪstɪ'ænəti] **In Aphorism 20 of " The Antichrist " , he compares it exhaustively with Christianity** 在格言 - 的 " 这敌基督 " , 他比较它彻底地和基督教 , [ɪn] [ˈæfəɪzəm] - [pɒ; əv] " [ðə; ði] ['æntɪkraɪst] " , [hiː; hi] [kəm'peəz] [aɪ 'tiː] [ɪg'zɔːstɪvli] [wɪð] [ˌkrɪstɪ'ænəti] **In Aphorism 20 of " The Antichrist " , he compares it exhaustively with Christianity** 在格言 - 的 " 这敌基督 " , 他比较它彻底地和基督教 , 在《反基督》一书的第20条格言中，他将其与基督教进行了详尽的比较。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] [ɪz] ['veri] [mʌt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈəʊldə] [rɪ'ɪdʒən] **and the result of his investigation is very much in favour of the older religion** 和这结果 的 他的 调查 是 非常 很多 在 偏爱 的 这 老 宗教 , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [pɒ; əv][hɪz; ɪz] [ɪnˌvestɪ'geɪ(ə)n] [ɪz] ['veri] [mʌt] [ɪn][ˈfeɪvə(r)][pɒ; əv][ðə; ði][ˈəʊldə] [rɪ'ɪdʒən] **and the result of his investigation is very much in favour of the older religion** 和这结果 的 他的 调查 是 非常 很多 在 偏爱 的 这 老 宗教 ,

他的调查结果非常有利于古老的宗教。

[stɪl] , [hiː; hi] [ˌɪkəɡn,aɪzd] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'saɪdɪd] [bʊd'ɪstɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] **Still , he recognised a most decided Buddhistic influence in Christ's teaching , and** 仍然 , 他已确认一个最多决定佛教影响在基督的教学 , 和[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ˈvɜːrsəz] - , **the words in verses 29 ,** 这字在诗句 - , [stɪl] , [hiː; hi] [ˌɪkəɡn,aɪzd] [ə; eɪ][məʊst][dɪ'saɪdɪd] [bʊd'ɪstɪk] ['ɪnfluəns] [ɪn] [kraɪsts] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] **Still , he recognised a most decided Buddhistic influence in Christ's teaching , and** 仍然 , 他已确认一个最多决定佛教影响在基督的教学 , 和[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn][ˈvɜːrsəz] - , **the words in verses 29 ,** 这字在诗句 - , 然而，他承认基督的教义中明显受到佛教的影响，第29节的经文也印证了这一点。

- , [ænd; ʌnd] - [ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˌremɪˈhɪs(ə)nt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈvju:z] [ɪn] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]
30 , and 31 are very reminiscent of his views in regard to the Christian
- , 和 - 是 非常 令人怀念的 的 他的 浏览 在 看待 到 这 基督教
[ˈseɪvjə(r)] .
Savior .
救主 .

第 30 和 31 条非常能让人联想起他对基督教救世主的看法。

[ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [pʊ; əv] [kraɪst] [hæz; həz] [bi:n] [ˌɪntrəˈdju:st] [ˈbʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] [ˈɪntu:][ˈfɪk(ə)n] ,
The figure of Christ has been introduced often enough into fiction ,
这 数字 的 基督 有 到过 介绍 经常 足够的 进入 小说 ,
基督的形象在文学作品中屡见不鲜。

[ænd; ʌnd] [ˈmeni] [ˈskɑ:lərz] [hæv; həv] [ˌʌndəˈteɪkən] [tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz][laɪf] [əˈkɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
and many scholars have undertaken to write His life according to their own
和 许多 学者们 有 已 到 写 他的 生活 根据 到 他们的 自己的
[laɪts] ,
lights ,
灯 ,

许多学者都根据自己的理解着手撰写他的生平。

[bʌt; bət] [fju:] [pəˈhæps] [hæv; həv][ˈevə(r)] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][ˈprez(ə)nt] [hɪm] [tu:; tə][ju: ˈes] [bɪˈreft] [pʊ; əv][ɔ:l]
but few perhaps have ever attempted to present Him to us bereft of all
但 很少 也许 有 曾经 尝试过 到 展示 他 到 我们 失去 的 全部
[ðəʊz] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [læk] [pʊ; əv][ðə; ði] [sens] [pʊ; əv] [ˈhɑ:məni] [hæz; həz] [əˈtætʃt] [tu:; tə]
those characteristics which a lack of the sense of harmony has attached to
那些 特征 哪个 一个 缺少 的 这 感觉 的 和谐 有 随附的 到
[hɪz; ɪz][ˈpɜ:s(ə)n] [θru:] [ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdɒktrɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [tɔ:t] .
His person through the ages in which His doctrines have been taught .
他的 人 通过 这 年龄 在 哪个 他的 教义 有 到过 教授 .

但或许很少有人尝试过向我们展现祂的形象，而忽略了祂在漫长的教义传播过程中，由于缺乏和谐感而与祂的形象所附加的种种特征。

[naʊ] [ˈni:tʃə] [ˌdɪsəˈɡri:] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] - [ˈvju:] , [ðæt] [kraɪst] [wɒz; wəz] " [ˌeli:][ɡrænd] [ˈmeɪtər]
Now Nietzsche disagreed entirely with Renan's view , that Christ was " le grand maitre
现在 尼采 不同意 完全 和 - 看法 , 那 基督 曾是 " 勒 盛大 领班
[ɪn] [aɪrəni] " ;
en ironie " ;
英文 讽刺 " ;

尼采完全不同意勒南的观点，即基督是“讽刺大师”；

[ɪn] [ˈæfəɪzəm] - [pʊ; əv] " [ðə; ði] [ˈæntɪkraɪst] " ,
in Aphorism 31 of " The Antichrist " ,
在 格言 - 的 " 这 敌基督 " ,

在《敌基督》第31条格言中，

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [hi:; hi] ([ˈni:tʃə]) [ˈɔ:lweɪz] [pɜ:rdʒd] [hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [næzəˈri:n]
he says that he (Nietzsche) always purged his picture of the Humble Nazarene
他 说道 那 他 (尼采) 总是 已清除 他的 图片 的 这 谦逊的 拿撒勒人
[pʊ; əv][ɔ:l] [ðəʊz] [ˈbɪtə(r)][ænd; ʌnd][ˈspɪtʃ(ə)l] [ˈaʊtˌbɜ:sts] [wɪtʃ] ,
of all those bitter and spiteful outbursts which ,
的 全部 那些 苦的 和 恶毒的 爆发 哪个 ,

他说，他（尼采）总是从他对谦卑的拿撒勒人的刻画中剔除所有那些痛苦和恶毒的爆发，

[ɪn] [ˈvju:] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈkrɪstʃənz] [went] [θru:] ,
in view of the struggle the first Christians went through ,
在 看法 的 这 斗争 这 第一的 基督徒 去 通过 ,

鉴于早期基督徒所经历的苦难，

[meɪ] [ˈveri] [wel] [hæv; həv] [bi:n] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [ˈkærəkətə(r)] [baɪ] [əˈpɒlədʒɪst] [ænd; ənd]
may very well have been added to the original character by Apologists and
可能 非常 出色地 有 到过 额外 到 这 原来的 特点 经过 辩护者 和
[sekˈtəriən] [huː] ,
Sectarians who ,
宗派主义者 WHO ;

很可能这些内容是由辩护者和宗派人士添加到原有角色中的，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kʊd; kəd] [ɪl] [əˈfʊ:d] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [naɪs] [saɪkəˈlɒdʒɪk(ə)] [pɔɪnts] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt]
at that time , could ill afford to consider nice psychological points , seeing that
在 那 时间 , 可以 患病的 买得起 到 考虑 好的 心理 积分 , 看到 那
[wɒt] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] ,
what they needed ,
什么 他们 需要 ,
当时，他们根本无暇顾及那些美好的心理因素，因为他们真正需要的是.....

[əˈbʌv] [ɔːl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈræŋɡlɪŋ] [ænd; ənd] [əˈbjuːsɪv] [ˈdeɪətɪ; ˈdiːətɪ] .
above all , was a wrangling and abusive deity :
多于 全部 , 曾是 一个 争吵 和 虐待 神 .
最重要的是，他是一位争吵不休、虐待成性的神。

[ðɪːz] [tuː] [kənˈflɪktɪŋ] [hɑːvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkærəkətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒspəlz] ,
These two conflicting halves in the character of the Christ of the Gospels ,
这些 二 冲突 一半 在 这 特点的 的 这 基督 的 这 福音书 ,
福音书中基督性格的这两个相互矛盾的部分，

[wɪtʃ] [nəʊ] [saʊnd] [saɪˈkɒlədʒɪ] [kæn; kən][ˈevə(r)] [ˈrekənsaɪl] , [ˈniːtʃə] [ˈɔːlweɪz] [kept] [dɪˈstɪŋkt] [ɪn][hɪz; ɪz]
which no sound psychology can ever reconcile , Nietzsche always kept distinct in his
哪个 不 声音 心理学 能 曾经 调和 , 尼采 总是 保留 清楚的 在 他的
[əʊn] [maɪnd] ;
own mind ;
自己的 头脑 ;
任何健全的心理学区都无法调和这种矛盾，但尼采始终在自己的思想中将其区分开来；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkredit] [ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪð] [ˈsentɪmənts] [ˈsʌmtaɪmz] [səʊ][ˈhəʊb(ə)] [ænd; ənd][æt; ət]
he could not credit the same man with sentiments sometimes so noble and at
他 可以 不是 信用 这 相同的 男人 和 情感 有时 所以 高贵 和 在
[ˈʌðə(r)] [taɪmz] [səʊ][ˈvʌlgə(r)] ,
other times so vulgar ,
其他 时代 所以 庸俗 ,
他无法相信同一个人有时会流露出如此高尚的情感，有时又会流露出如此庸俗的情感。

[ænd; ənd][ɪn] [prɪˈzentɪŋ] [juː ˈes] [wɪð] [ðɪs] [ŋjuː] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈseɪvjə(r)] , [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] [ɔːl]
and in presenting us with this new portrait of the Saviour , purged of all
和 在 呈现 我们 和 这 新的 肖像 的 这 救主 , 已清除 的 全部
[ɪmˈpjʊərətɪ] ,
impurities ,
杂质 ,
并向我们展示了这幅全新的救世主画像，这幅画像已洗净了所有杂质。

[ˈniːtʃə] [ˈrendəd] [ˈmɪlətri] [ˈɒnəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fəʊ] ,
Nietzsche rendered military honours to a foe ,
尼采 渲染 军队 荣誉 到 一个 敌人 ,
尼采向敌人授予了军事荣誉，

[wɪtʃ] [fɑː(r)] [ɪkˈsiːd] [ɪn] [wɜːθ] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][məʊst][ˈɑːd(ə)nt] [dɪˈsaɪpl] [hæv; həv][ˈevə(r)] [kleɪmd]
which far exceed in worth all that His most ardent disciples have ever claimed
哪个 远的 超过 在 值得 全部 那 他的 最多 热心 门徒 有 曾经 声称
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for Him .
为了 他 .
其价值远远超过祂最虔诚的门徒们为祂所宣称的一切。

[ɪn] [vɜːs] - [wiː, wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪvɪdli] [rɪˈmaɪndɪd] [ɒv; əv] [ˈhɜːbət] [ˈspɛnsərz] [wɜːdz] " - [el'iː] [mə'riːɑːʒ] [diː]
In verse 26 we are vividly reminded of Herbert Spencer's words " ' Le mariage de
在 诗 - 我们 是 生动地 提醒 的 赫伯特 斯宾塞的 字 " - 乐 婚姻 德
[ˈkɒnvənəns] - [ɪz] [ˈliːgəlaɪz] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
convenance ' is legalised prostitution .
便利 - 是 合法化 卖淫 .

第 26 节让我们清晰地想起赫伯特·斯宾塞的话：“‘契约婚姻’是合法化的卖淫。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
" Chapter LXIX .
" 章 六十九 .

“第六十九章。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .
The Shadow .
这 阴影 .

影子。

[hɪə(r)][wiː, wi][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˈweɪwəd] [ˈspɪrɪt] [ðæt]
Here we have a description of that courageous and wayward spirit that
这里 我们 有 一个 描述 的 那 勇敢 和 任性的 精神 那
[ˈlɪtərəli] [hɔːnt] [ðə; ði] [ˈfɒtsteps] [ɒv; əv] [ˈevri] [greɪt] [ˈθɪŋkə(r)][ænd; ənd] [ˈevri] [greɪt] [ˈliːdə(r)] ;
literally haunts the footsteps of every great thinker and every great leader ;
字面上地 闹鬼的地方 这 脚步声 的 每一个 伟大的 思想家 和 每一个 伟大的 领导者 ;
这里描述的是那种勇敢而桀骜不驯的精神，它如影随形地萦绕在每一位伟大思想家和每一位伟大领袖的脚步之上；

[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [aɪ 'tiː][ˈluːzɪz] [ɔːl] [eɪmz] , [ɔːl] [həʊps] ,
sometimes with the result that it loses all aims , all hopes ,
有时 和 这 结果 那 它 失败 全部 目标 , 全部 希望 ,
有时结果就是失去所有目标和希望。

[ænd; ənd][ɔːl] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdefɪnət] [gəʊl] .
and all trust in a definite goal .
和 全部 相信 在 一个 定 目标 .
所有人都相信一个明确的目标。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [ænd; ənd][məʊst] [brɔːd] - [ˈmaɪndɪd] [men][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
It is the case of the bravest and most broad - minded men of to - day .
它 是 这 案件 的 这 最勇敢的 和 最多 广阔 - 有思想 男人 的 到 - 天 .
这是当今最勇敢、最有胸襟的人的写照。

[ðiːz] [ˈlɪtərəli] [ˈʃædəʊ] [ðə; ði][məʊst] [ˈdeərɪŋ] [ˈmuːvmənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt][ɒv; əv][ðəə(r)]
These literally shadow the most daring movements in the science and art of their
这些 字面上地 阴影 这 最多 大胆 移动 在 这 科学 和 艺术 的 他们的
[dʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
generation ;
一代 ;
这些作品实际上反映了他们那一代科学和艺术领域中最大胆的尝试；

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [luːz] [ðəə(r)] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæktʃuəli] [faɪnd] [ðəm'selvz] , [ɪn][ðə; ði][end] , [wɪ'ðəʊt]
they completely lose their bearings and actually find themselves , in the end , without
他们 完全地 失去 他们的 轴承 和 实际上 寻找 他们自己 , 在 这 结尾 , 没有
[ə; eɪ] [weɪ] ,
a way ,
一个 方式 ,
他们完全迷失了方向，最终发现自己走投无路。

[ə; eɪ] [gəʊl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [həʊm] .
a goal , or a home .
一个 目标 , 或者 一个 家 .
一个目标，或者一个家。

" [ɒn] ['evri] ['sɜ:fɪs] [hæv; həv][ai] [ɔ:l'redi] [sæt] ! . . . [ai] [bɪ'kʌm] [θɪn] , [ai][ei 'em][ɔ:lməʊst]['i:kwəl][tu:; tə]
" On every surface have I already sat ! . . . I become thin , I am almost equal to
" 在 每一个 表面 有 我 已经 卫星 ! . . . 我 变得 薄的 , 我 是 几乎 平等的 到
[ə; ei] ['ædəʊ] !
a shadow !
一个 阴影 !

“我已经坐遍了所有的地方！ 我变得很瘦，几乎像影子一样！”

" [æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][di'speə(r)] , [sʌtʃ] [men][du:; də] [ɪn'di:d] [kraɪ][aʊt] : " ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tru:] ;
" At last , in despair , such men do indeed cry out : " Nothing is true ;
" 在 最后的 , 在 绝望 , 这样的 男人 做 的确 哭 出去 : " 没有什么 是 真的 ;
" 最后，在绝望中，这些人确实会喊道：‘没有什么是真的；

[ɔ:l][ɪz] [pə'mɪtɪd] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [mɪə(r)] ['rekɪdʒ] .
all is permitted , " and then they become mere wreckage .
全部 是 允许 , " 和 然后 他们 变得 仅仅 残骸 .
“一切皆可”，然后它们就变成了一片废墟。

" [tu:] [mʌtʃ] [hæθ] [bɪ'kʌm] [kliə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:] : [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][em 'i:] ['eni] [mɔ:z(r)]
" Too much hath become clear unto me : now nothing mattereth to me any more
" 也 很多 有 变得 清除 到 我 : 现在 没有什么 物质 到 我 任何 更多的
.
:
.

“太多事情对我来说都清楚了：现在什么对我来说都无关紧要了。”

['nʌθɪŋ] ['lɪvəθ] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] , - - [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [stɪl] [lʌv] [maɪ'self] !
Nothing liveth any longer that I love , - - how should I still love myself !
没有什么 活着 任何 更长 那 我 爱 , - - 如何 应该 我 仍然 爱 我 !
我所爱的一切都已逝去，——我又怎能爱自己呢！

[hæv; həv][ai] [stɪl] [ə; ei] [gəʊl] ?
Have I still a goal ?
有 我 仍然 一个 目标 ?
我还有目标吗？

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [həʊm] ?
Where is MY home ?
在哪里 是 我的 家 ?
我的家在哪里？

" [ˌzærə'θu:stɹə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['θreɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; ei][mæn] .
" Zarathustra realises the danger threatening such a man .
" 查拉图斯特拉 意识到 这 危险 威胁 这样的 一个 男人 .
查拉图斯特拉意识到这样的人所面临的危险。

" [ðai] ['deɪndʒə(r)][ɪz][nɒt] [smɔ:l] , [ðəʊ] [fri:] ['spɪrɪt][ænd; ənd]['wɒndərə(r)] , " [hi:; hi] [sez] .
" Thy danger is not small , thou free spirit and wanderer , " he says .
" 你的 危险 是 不是 小的 , 你 自由的 精神 和 流浪者 , " 他 说道 .
“你这自由的灵魂和流浪者，你所面临的危险并不小，”他说。

" [ðəʊ] [hæst][hæd; həd][ə; ei][bæd] [deɪ] .
" Thou hast had a bad day .
" 你 哈斯特 有 一个 坏的 天 .
你今天过得很糟糕。

[si:] [ðæt] [ə; ei] [stɪl] [wɜ:s] ['i:vɪŋ] [dʌθ] [nɒt] [əʊvə'teɪk] [ði:] !
See that a still worse evening doth not overtake thee !
看 那 一个 仍然 更糟 晚上 确实 不是 超过 你 !
小心别让更糟糕的夜晚降临到你身上！

" [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] [ˌzærəˈθuːstrə] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] ,
" The danger Zarathustra refers to is precisely this ,
" 这 危险 查拉图斯特拉 指 到 是 恰恰 这 ,
“查拉图斯特拉所指的危险正是这一点,

[ðæt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] [meɪ] [siːm] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [tuː; tə] [sʌt] [ə; eɪ][mæn] .
that even a prison may seem a blessing to such a man .
那 甚至 一个 监狱 可能 似乎 一个 祝福 到 这样的 一个 男人 .
对这样的人来说, 甚至监狱都可能是一种恩赐。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði][bɑːrz] [kiːp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] ; [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [kənˈfaɪnmənt] ,
At least the bars keep him in a place of rest ; a place of confinement ,
在 至少 这 酒吧 保持 他 在 一个 地方 的 休息 ; 一个 地方 的 监禁 ,
至少牢房的铁栏杆能让他待在一个安静的地方; 一个禁锢的地方。

[æt; ət][ɪts] [wɜːst] , [ɪz][ˈriːəl] .
at its worst , is real .
在 它是 最差 , 是 真实的 .

最糟糕的是, 它是真实存在的。

" [bɪˈweə(r)] [lest] [ɪn][ðə; ði][end][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [feɪθ] [ˈkæptʃə(r)] [ðiː] , " [sez] [ˌzærəˈθuːstrə] ,
" Beware lest in the end a narrow faith capture thee , " says Zarathustra ,
" 提防 免得 在 这 结尾 一个 狭窄的 信仰 捕获 你 , " 说道 查拉图斯特拉 ,
“当心, 别让狭隘的信仰最终束缚了你,”查拉图斯特拉说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈnærəʊ] [ænd; ænd] [fɪkst] [ænd; ænd] [tɛmptɛθ] [ðiː] .
" for now everything that is narrow and fixed seduceth and tempteth thee .
" 为了 现在 一切 那 是 狭窄的 和 固定的 诱惑 和 诱惑 你 .
“因为如今一切狭隘、固执的事物都在诱惑你, 引诱你。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛlˈɛksˈɛks] .
" Chapter LXX .
" 章 七十士译本 .

“第七十章。

[ˈnuːntaɪd] .
Noontide .
正午 .

正午。

[æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [ɒv; əv][laɪf] [ˈniːtʃə] [sed] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɜːld] ; [wɪð] [hɪm][mæn] [keɪm]
At the noon of life Nietzsche said he entered the world ; with him man came
在 这 中午 的 生活 尼采 说 他 进入 这 世界 ; 和 他 男人 来了
[ɒv; əv][eɪdʒ] .
of age .
的 年龄 .

尼采说, 在生命的正午, 他来到了这个世界; 随着他, 人类也走向了成熟。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈækʃ(ə)nz] ; [ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈgɑːrdɪənz] ,
We are now held responsible for our actions ; our old guardians ,
我们 是 现在 握住 负责任的 为了 我们的 行动 ; 我们的 老的 守护者 ,
我们现在要为自己的行为负责; 我们过去的监护人,

[ðə; ði][gɒdz] [ænd; ænd][ˈdemi] - [gɒdz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [juːθ] , [ðə; ði] [ˌsʊpərˈstɪʃən] [ænd; ænd] [fɪəz] [ɒv; əv]
the gods and demi - gods of our youth , the superstitions and fears of
这 神 和 半 - 神 的 我们的 青年 , 这 迷信 和 恐惧 的
[ˈaʊə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
our childhood ,
我们的 童年 ,
我们青年时代的诸神和半神, 我们童年时代的迷信和恐惧,

[wɪð'drɔː] ; [ðə; ði] [fiːld] [laɪz][ˈəʊpən] [brɪ'fɔː(r)] [juː 'es] ; [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd] [θruː] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wɪð]
withdraw ; the field lies open before us ; we lived through our morning with
提取 ; 这 场地 谎言 打开 前 我们 ; 我们 居住地 通过 我们的 早晨 和
[bʌt; bæt][wʌn][ˈmɑːstə(r)] - - [tʃɑːns] - - ;
but one master - - chance - - ;
但 一 掌握 - - 机会 - - ;

撤退；田野在我们面前敞开；我们整个上午都只受一个主人——机遇——的支配；

[let] [juː 'es] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɑːftə'nuːn] ['aʊə(r)] [əʊn] ([siː] [nəʊt] [eks,el'aɪ'eks]) ,
let us see to it that we MAKE our afternoon our own (see Note XLIX . ,
让 我们 看 到 它 那 我们 制作 我们的 下午 我们的 自己的 (看 笔记 xlix . ,
[pɑːt][θriː] .) .
Part III .) .
部分 三、 .) .

让我们确保我们能自主安排下午的时间（参见注释 XLIX，第三部分）。

[ˈtʃæptə(r)][,el'eks'eks'aɪ] .
Chapter LXXI .
章 六十一 .

第七十一章

[ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The Greeting .
这 问候 .

问候。

[hɪə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][eɪm]
Here I think I may claim that my contention in regard to the purpose and aim
这里 我 思考 我 可能 宣称 那 我的 争论 在 看待 到 这 目的 和 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['niːtʃəz] [fə'lɒsəfi] ([æz; əz] ['steɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]
of the whole of Nietzsche's philosophy (as stated at the beginning of my
的 这 所有的 的 尼采的 哲学 (作为 声明 在 这 开始 的 我的
[nəʊts] [ɒn] [pɑːt] [aɪ 'viː] .) [ɪz] [kəm'pliːtli] [ʌp'held] .
Notes on Part IV .) is completely upheld .
笔记 在 部分 第四 .) 是 完全地 维持 .

在这里，我认为我可以声称，我对尼采整个哲学的目的和目标的论点（正如我在第四部分注释的开头所述）完全成立。

[hiː; hi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] " [ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
He fought for " all who do not want to live ,
他 战斗 为了 " 全部 WHO 做 不是 想 到 居住 ,
[hɪ; hi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] " [ɔːl] [huː] [duː; də][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
他为“所有不想活下去的人”而战，

[ən'les] [ðeɪ] [lɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [həʊp] - - [ən'les] [ðeɪ] [lɜːn] ([frɒm; frəm][hɪm]) [ðə; ði] [greɪt] [həʊp] !
unless they learn again to HOPE - - unless THEY learn (from him) the GREAT hope !
除非 他们 学习 再次 到 希望 - - 除非 他们 学习 (从 他) 这 伟大的 希望 !
[ən'les] [ðeɪ] [lɜːn] [ə'gen] [tuː; tə] [həʊp] - - [ən'les] [ðeɪ] [lɜːn] ([frɒm; frəm][hɪm]) [ðə; ði] [greɪt] [həʊp] !
除非他们重新学会希望——除非他们（从他那里）学会伟大的希望！

" [zɑːrəðʊstrəz] [ə'dres] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gests] [fəʊz] ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [haʊ] [hiː; hi] [wɪft] [tuː; tə][help]
" Zarathustra's address to his guests shows clearly enough how he wished to help
" 查拉图斯特拉的 地址 到 他的 客人 演出 清楚地 足够的 如何 他 希望 到 帮助
[ðəm; ðəm] :
them :
他们 :

查拉图斯特拉对客人的讲话清楚地表明了他希望如何帮助他们：

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [triːt] [maɪ] ['wɒrɪəz] [ɪn'dʌldʒəntli] , " [hiː; hi] [sez] :
" I DO NOT TREAT MY WARRIORS INDULGENTLY , " he says :
" 我 做 不是 对待 我的 战士 纵容地 , " 他 说道 :
[aɪ][duː; də] [nɒt] [triːt] [maɪ] ['wɒrɪəz] [ɪn'dʌldʒəntli] , " [hiː; hi] [sez] :
他说：“我不会娇惯我的战士们。”

" [hɑʊ] [ðen] [kʊd; kəd][ji; jɪ][bi; bi][fɪt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ˈwɔ:feə(r)] ?
" **how then could ye be fit for MY warfare ?**
" 如何 然后 可以 是的 是 合身 为了 我的 战争 ?
“那么，你们怎能配得上我的战争呢？”

" [hi; hi] [riˈbjʊ:k] [ænd; ənd] [spə:n] [ðem; ðəm] , [nəʊ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [lʌv] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **He rebukes and spurns them , no word of love comes from his lips .**
" 他 责备 和 拒绝 他们 , 不 单词 的 爱 来 从 他的 嘴唇 :
“他斥责他们，藐视他们，他的嘴里没有一句爱的话语。”

[elsˈweə(r)] [hi; hi] [sez] [ə; eɪ][mæn][ʊd; ʃəd][bi; bi][ə; eɪ][hɑ:d] [bed][tu; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
Elsewhere he says a man should be a hard bed to his friend ,
别处 他 说道 一个 男人 应该 是 一个 难的 床 到 他的 朋友 ,
他在其他地方还说，男人应该对朋友冷酷无情。

[ðʌs] [əˈləʊn] [kæn; kən][hi; hi][bi; bi][ɒv; əv][ju:z][tu; tə][hɪm] .
thus alone can he be of use to him .
因此 独自的 能 他 是 的 使用 到 他 :
只有这样他才能对他有用。

[ˈni:tʃə] [wʊd] [bi; bi][ə; eɪ][hɑ:d] [bed][tu; tə][ˈhaɪə(r)] [men] .
Nietzsche would be a hard bed to higher men .
尼采 会 是 一个 难的 床 到 更高 男人 :
尼采对那些地位更高的人来说会是一张难啃的骨头。

[hi; hi] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈhɑ:də(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu; tə][bi; bi][ə; eɪ] [ɔ:] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪmˈself]
He would make them harder ; for , in order to be a law unto himself
他 会 制作 他们 更难 ; 为了 , 在 命令 到 是 一个 法律 到 他自己
,
:
,
他会让他们更加严苛；因为，为了凌驾于一切之上，

[mæn][mʌst; məst] [pəˈzes] [ðə; ðɪ] [ˈrekwɪzɪt] [ˈhɑ:dnəs] .
man must possess the requisite hardness .
男人 必须 具有 这 必需品 硬度 :
人必须具备必要的坚韧。

" [aɪ] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhaɪə(r)] [wʌnz] , [strɒŋgə(r)] [wʌnz] , [mɔ:(r)] [traɪˈʌmfənt] [wʌnz] , [mˈɛɪɪə] [wʌnz] ,
" **I wait for higher ones , stronger ones , more triumphant ones , merrier ones ,**
" 我 等待 为了 更高 一个 , 更强 一个 , 更多的 凯 一个 , 更快乐 一个 ,
我等待更高、更强、更胜利、更快乐的.....

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [bɪlt] [ˈskweəli] [ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] .
for such as are built squarely in body and soul .
为了 这样的 作为 是 建造 完全 在 身体 和 灵魂 :
因为他们身心都发育成熟。

" [hi; hi] [sez] [ɪn][pɑ:(r)] .
" **He says in par .**
" 他 说道 在 帕 :
“他用标准语说道。

[saɪks][ɒv; əv] " [ˈhaɪə(r)] [mæn] " : - -
6 of " Higher Man " : - -
6 的 " 更高 男人 " : - -
《高等人》第6集：——

" [ji:; ji] [ˈhaɪə(r)] [men] , [θɪŋk] [ji:; ji] [ðæt] [ai][eɪ 'em][hɪə(r)][tu:; tə][pʊt] [raɪt] [wɒt] [ji:; ji][hæv; həv][pʊt] [rɒŋ]
" **Ye higher men , think ye that I am here to put right what ye have put wrong**
" 叶 更高 男人 , 思考 是的 那 我 是 这里 到 放 正确的 什么 是的 有 放 错误的
?
?
?

“你们这些高高在上的人啊，你们以为我来这里是为了纠正你们所犯的错误吗？”

[ɔ:(r)] [ðæt] [ai] [wɪft] [ˌhens'fɔ:θ] [tu:; tə] [meɪk] [snʌɡə] [kaʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈsʌfərə] ? [ɔ:(r)]
Or that I wished henceforth to make snugger couches for you sufferers ? Or
或者 那 我 希望 今后 到 制作 更舒适 沙发 为了 你 受害者 ? 或者
[ʃʊ] [ju:; jʊ] [ˈrestləs] ,
show you restless ,
展示 你 不安 ,

或者说，我以后想为你们这些病人制作更舒适的沙发？或者说，我想让你们感到焦躁不安？

, [wʌnz] [nju:;] [ænd; ənd] [ˈi:ziə] [ˈfʊtpɑ:θ] ? "
miswandering , misclimbing ones new and easier footpaths ? "
迷路 , 攀爬失误 一个 新的 和 更轻松 人行道 ? "

误入歧途，攀爬错误，误入歧途，走错了更便捷的新路？

" [neɪ] ! [neɪ] ! [θri:] [taɪmz] [neɪ] !
" **Nay ! Nay ! Three times nay !**
" 不 ! 不 ! 三 时代 不 !

“不！不！三次不！”

[ˈɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] ,
Always more ,
总是 更多的 ,

永远更多，

[ˈɔ:lweɪz] [ˈbetə(r)] [wʌnz][pʊ; əv][ɔ:(r); jə(r)] [taɪp] [[æɪ; ʃəl] [sə'kʌm] - - [fɔ:(r); fə(r)][ji:; ji][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv]
always better ones of your type shall succumb - - for ye shall always have
总是 更好的 一个 的 你的 类型 将 屈服 - - 为了 是的 将 总是 有
[aɪ 'ti:] [wɜ:s] [ænd; ənd][ˈhɑ:də(r)] .
it worse and harder .
它 更糟 和 更难 .

你们这类人中，总有比你们更优秀的人会屈服——因为你们的处境总是更糟、更艰难。

" [ˈtʃæptə(r)][ˌɛl'eks'eks'aɪ'aɪ] .
" **Chapter LXXII .**
" 章 七十二 .

“第七十二章。

[ðə; ðɪ] [ˈsʌpə(r)] .
The Supper .
这 晚餐 .

晚餐。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st][ˈsev(ə)n][ˈvɜ:rsəz][pʊ; əv] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:s] ,
In the first seven verses of this discourse ,
在 这 第一的 七 诗句 的 这 话语 ,

在这篇讲道的前七节中，

[aɪ] [ˈkænɒt] [help] [ˈsi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] [əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə] [ˈʃoʊpən,həʊərz] [ˈhæbɪts][æz; əz][ə; eɪ][bɒn] -
I cannot help seeing a gentle allusion to Schopenhauer's habits as a bon -
我 不能 帮助 看到 一个 温和的 典故 到 叔本华的 习惯 作为 一个 邦 -
[vi:vɑ:nt] .
vivant .
活的 .

我不禁从中看到了对叔本华享乐主义习惯的温和暗示。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pesɪmɪst] , [bi:; bi][aɪ 'ti:] [rɪ'membəd] , ['skəʊpənhaʊə] [led] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)rɪ]

For a pessimist , be it remembered , Schopenhauer led quite an extraordinary

为了 一个 悲观主义者 , 是 它 记得 , 叔本华 引领 相当 一个 非凡的

[laɪf] .

life .

生活 :

值得注意的是, 尽管叔本华是个悲观主义者, 但他的一生却相当非凡。

[hi:; hi][et; eɪt] [wel] , [lʌvd] [wel] , [pleɪd] [ðə; ðɪ] [flu:t] [wel] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [sməʊkt] [ðə; ðɪ]

He ate well , loved well , played the flute well , and I believe he smoked the

他 吃 出色地 , 喜爱 出色地 , 玩 这 长笛 出色地 , 和 我 相信 他 熏制 这

[best] [sɪg'a:z] .

best cigars .

最好的 雪茄 :

他吃得好, 爱得好, 笛子吹得好, 而且我相信他抽的雪茄也是最好的。

[wɒt] ['fɒləʊz] [ɪz][klɪə(r)] [ɪ'nʌf] .

What follows is clear enough .

什么 跟随 是 清除 足够的 :

接下来的内容已经很清楚了。

[ˈtʃæptə(r)][lksk'sɪɪ:] .

Chapter LXXIII .

章 七十三 :

第七十三章

[ðə; ðɪ] ['haɪə(r)] [mæn] .

The Higher Man .

这 更高 男人 :

更高层次的人。

[pɑ:(r)] . [wʌn] .

Par . **1** .

帕尔 : 1 :

第1段

[ˈni:tʃə] [əd'mɪt] , [hɪə(r)] , [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə]

Nietzsche admits , here , that at one time he had thought of appealing to

尼采 承认 , 这里 , 那 在 一 时间 他 有 想法 的 上诉 到

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)] ,

the people ,

这 人们 ,

尼采在这里承认, 他曾经想过要争取民众的支持。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [kraʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈʌltɪmətli] [tu:; tə][ə'bændən]

to the crowd in the market - place , but that he had ultimately to abandon

到 这 人群 在 这 市场 - 地方 , 但 那 他 有 最终 到 放弃

[ðə; ðɪ][tɑ:sk] .

the task .

这 任务 :

他向市场上的人群表达了自己的想法, 但最终不得不放弃这项任务。

[hi:; hi][bɪdʒ] ['haɪə(r)] [men] [dɪ'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑ:kɪt] - [pleɪs] .

He bids higher men depart from the market - place .

他 出价 更高 男人 离开 从 这 市场 - 地方 :

他命令出价更高的人离开市场。

[pɑ:(r)] . [θri:] .

Par . **3** .

帕尔 : 3 :

第3段

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld][kwaɪt][ˈpleɪnli][wɒt][kla:s][ɒv; əv][men][ˈæktʃuəli][əʊ][ɔ:l][ðəə(r)][ˈɪmpʌls]
Here we are told quite plainly what class of men actually owe all their impulses
这里 我们 是 讲述 相当 显然 什么 班级 的 男人 实际上 欠 全部 他们的 冲动
[ænd; ənd][dɪˈzaɪr][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt][ɒv; əv][self]-[ˌprezəˈveɪʃ(ə)n]
and desires to the instinct of self-preservation
和 欲望 到 这 本能 的 自己 - 保存

在这里，我们清楚地了解到，究竟是哪一类人的所有冲动和欲望都源于自我保护的本能。

[ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ɪgˈzɪstəns][ɪz][ɪnˈdi:d][ðə; ði][ˈəʊnli][spɜ:(r)][ɪn][ðə; ði][keɪs][ɒv; əv][sʌtʃ][ˈpi:p(ə)]
The struggle for existence is indeed the only spur in the case of such people
这 斗争 为了 存在 是 的确 这 仅有的 刺 在 这 案件 的 这样的 人们
对于这类人来说，生存的挣扎的确是唯一的动力。

[tu:; tə][ðem; ðəm][aɪˈti:] [ˈmætəz][nɒt][ɪn][wɒt][ˈeɪp][ɔ:(r)][kənˈdɪʃn][mæn][bi:; bi][ˈprɪˈzɜ:vɪd][ˌprəˈvaɪdɪd]
To them it matters not in what shape or condition man be preserved, provided
到 他们 它 事情 不是 在 什么 形状 或者 状况 男人 是 保存完好 , 假如
[ˈəʊnli][hi:; hi][səˈvaɪv]
only he survive
仅有的 他 存活

对他们来说，只要人能活下来，以何种形态或状态保存下来都无关紧要。

[ðə; ði][ˌtrænsenˈdentl][ˈmæksɪm][ðæt]"[laɪf][pə(r)][esˈi:][ɪz][ˈpreʃəs]"[ɪz][ðə; ði][ˈru:lɪŋ][ˈmæksɪm][hɪə(r)]
The transcendental maxim that "Life per se is precious" is the ruling maxim here
这 超验的 格言 那 " 生活 每 塞 是 宝贵的 " 是 这 裁决 格言 这里
“生命本身是宝贵的”这一超越性的格言是这里的主导格言。

[pɑ:(r)][fɔ:r]
Par 4
帕尔 4

第4段

[ɪn][ðə; ði][nəʊt][ɒn][ˈtʃæptə(r)][ˌelˈviːəɪəɪ]
In the Note on Chapter LVII
在 这 笔记 在 章 lvii

第五十七章注释。

([end])
(end)
(结尾)

(结尾)

[aɪ][spi:k][ɒv; əv][ˈni:tʃəz][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:][ˌkʌrɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst][ˌpleɪs]
I speak of Nietzsche's elevation of the virtue, Courage, to the highest place
我 说话 的 尼采的 海拔 的 这 美德 , 勇气 , 到 这 最高 地方
[əˈmʌŋ][ðə; ði][ˈvɜ:tʃu:z]
among the virtues
之中 这 美德

我指的是尼采将勇气这一美德提升到所有美德中的最高地位。

[hɪə(r)][hi:; hi][telz][ˈhaɪə(r)][men][ðə; ði][kla:s][ɒv; əv][ˌkʌrɪdʒ][hi:; hi][ɪkˈspekt][frɒm; frəm][ðem; ðəm]
Here he tells higher men the class of courage he expects from them
这里 他 讲述 更高 男人 这 班级 的 勇气 他 预期 从 他们
在这里，他向地位更高的人阐述了他对他们勇气品质的期望。

[pɑ:z][faɪv][sɪks]
Pars 5, 6
部分 5 , 6

第5、6段。

[ði:z][hæv; həv][ɔ:lˈredi][bi:n][rɪˈfɜ:d][tu:; tə][ɪn][ðə; ði][nəʊts][ɒn][ˈtʃæptəz][ˌelˈviːəɪəɪ]
These have already been referred to in the Notes on Chapters LVII
这些 有 已经 到过 指 到 在 这 笔记 在 章节 lvii

这些内容已在第五十七章注释中提及。

([end]) [ænd; ənd][ɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
(**end**) **and** **LXXI** .
(结尾) 和 六十一 .

(结束) 和 LXXI。

[pɑ:(r)] . ['sevən] .
Par : **7** :
帕尔 : 7 :

第7段

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] [ɪn] [ðɪs] ['pærəgrɑ:f] ['strɒŋli] [kən'fə:mz] [ðə; ði] [vju:] [ðæt]
I suggest that the last verse in this paragraph strongly confirms the view that
我 建议 那 这 最后的 诗 在 这 段落 强烈 确认 这 看法 那
[ˈni:tʃəz] [ˈti:tʃɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ment] [baɪ][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [i:sə'terɪk] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
Nietzsche's teaching was always meant by him to be esoteric and for
尼采的 教学 曾是 总是 意思是 经过 他 到 是 深奥的 和 为了
[ˈhaɪə(r)] [mæn][ə'ləʊn] .
higher man alone .
更高 男人 独自的 .

我认为本段最后一节有力地证实了这样一种观点：尼采的教义始终是深奥的，只适用于高尚的人。

[pɑ:(r)] . [naɪn] .
Par : **9** :
帕尔 : 9 :

第9杆

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] , [hɪə(r)] ,
In the last verse , here ,
在 这 最后的 诗 , 这里 ,

在最后一节诗中，这里，

[ə'hʌðə(r)] [[ɑ:ft] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [pə'sep(ə)n] [ɔ:(r)][səʊ] - [kɔ:ld] " [pjʊə(r)]
another shaft of light is thrown upon the Immaculate Perception or so - called " pure
其他 轴 的 光 是 抛掷 之上 这 完美无瑕 洞察力 或者 所以 - 称为 " 纯的
[ɒbdʒektɪvəti] " [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [maɪnd] .
objectivity " of the scientific mind .
客观性 " 的 这 科学 头脑 .

另一束光芒照射在完美感知或所谓的科学思维的“纯粹客观性”上。

" ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ˈfi:və(r)][ɪz] [stɪl] [fa:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['nɒlɪdʒ] .
" **Freedom from fever is still far from being knowledge** .
" 自由 从 发烧 是 仍然 远的 从 存在 知识 .

“摆脱发烧还远不是真正的知识。”

" [weə(r)] [ə; eɪ] [mænz] [ɪ'moʊʃnz] [si:s] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'vestə'geɪən] ,
" **Where a man's emotions cease to accompany him in his investigations** ,
" 在哪里 一个 男人的 情绪 停止 到 陪伴 他 在 他的 调查 ,

“当一个人的情感不再伴随他的调查时，

[hi:; hi][ɪz][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ˈniərə(r)][ðə; ði] [tru:θ] .
he is not necessarily nearer the truth .
他 是 不是 一定 更近 这 真相 .

他未必更接近真相。

[sez] ['spensə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:təbaɪ'bɒgrəfi] : - - " [ɪn][ðə; ði]['dʒenəsis][ɒv; əv][ə; eɪ]
Says Spencer , in the Preface to his Autobiography : - - " In the genesis of a
说道 斯宾塞 , 在 这 前言 到 他的 自传 : - - " 在 这 创世纪的 的 一个
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [θɔ:t] ,
system of thought ,
系统 的 想法 ,

斯宾塞在他的自传序言中写道：“在一个思想体系的起源中，

[ðə; ði] [ɪ'məʃən(ə)] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæktə(r)] :
the emotional nature is a large factor :
这 情绪 自然 是 一个 大的 因素 :

情感因素是一个重要因素:

[pə'hæps] [æz; əz] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['fæktə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪntə'lektʃuəl] ['neɪtʃə(r)] " ([si:] ['peɪdʒɪz] - , - [pʊ; əv]
perhaps as large a factor as the intellectual nature " (see pages 134 , 141 of
也许 作为 大的 一个 因素 作为 这 知识分子 自然 " (看 页面 - , - 的
[vɒl] . [ai] . ,
Vol . I . ,
沃尔 : 我 : ,

或许与智力性质一样重要的因素”(见第一卷第134页、141页)。

" [θɔ:ts] [aʊt] [pʊ; əv] ['si:z(ə)n] ") .
" Thoughts out of Season ") .
" 想法 出去 的 季节 ") :

“不合时宜的想法”

[pɑ:z] . - , - .
Pars . 10 , 11 :
部分 : - , - .

第10、11段。

[wen] [wi:: wi] [ə'prəʊt] ['ni:tʃəz] [fə'lɒsəfi] [wi:: wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pri'peəd] [tu:: tə] [bi:; bi]
When we approach Nietzsche's philosophy we must be prepared to be
什么时候 我们 方法 尼采的 哲学 我们 必须 是 准备 到 是
[ɪndɪ'pendənt] ['θɪŋkə] ; [ɪn] [fækt] ,
independent thinkers ; in fact ,
独立的 思想家 ; 在 事实 ,

当我们研究尼采的哲学时，我们必须做好独立思考的准备；事实上，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vɜ:tʃu:] [pʊ; əv] [hɪz; ɪz] [wɜ:ks] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [wɪð] [wɪt] [ðeɪ] [ɪm'pəʊz] [ðə; ði]
the greatest virtue of his works is perhaps the subtlety with which they impose the
这 最 美德 的 他的 作品 是 也许 这 微妙之处 和 哪个 他们 强加 这
[ɒblɪ'geɪf(ə)n] [ə'pɒn] [wʌn] [pʊ; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] ,
obligation upon one of thinking alone ,
义务 之上 一 的 思维 独自的 ,

他的作品最大的优点或许在于它们巧妙地迫使人们独立思考。

[pʊ; əv] ['skɔ:rɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [əʊn] [bæt] , [ænd; ənd] [pʊ; əv] ['ɪftɪŋ] [ɪntə'lektʃuəli] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn'self] .
of scoring off one's own bat , and of shifting intellectually for oneself .
的 得分 离开一个人的自己的 蝙蝠 , 和 的 转变 智力方面 为了 自己 :

靠自己的努力得分，并在智力上独立思考和转变。

[pɑ:(r)] . - .
Par . 13 :
帕尔 : - :

第13段

" [ai] [eɪ 'em] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['tɒrənt] ; [hu:'evə(r)] [ɪz] ['eɪb(ə)] [tu:: tə] [gra:sp] [em 'i:] , [meɪ]
" I am a railing alongside the torrent ; whoever is able to grasp me , may
" 我 是 一个 栏杆 旁边 这 激流 ; 谁 是有能力的 到 抓牢 我 , 可能
[gra:sp] [em 'i:] !
grasp me !
抓牢 我 !

“我是激流旁的栏杆；谁能抓住我，谁就能抓住我！ ”

[jɔ:(r); jə(r)] [krʌt] , [haʊ'evə(r)] , [ai] [eɪ 'em] [nɒt] .
Your crutch , however , I am not .
你的 拐杖 , 然而 , 我 是 不是 :

但我不是你的拐杖。

" [ði:z] [tu:] [ˈpærəgrɑ:fs] [ɑ:(r); ə(r)][æən; ən] [egzɔ:'teɪŋ] [tu:; tə] [ˈhaɪə(r)] [men][tu:; tə] [br'kʌm]
" These two paragraphs are an exhortation to higher men to become
" 这些 二 段落 是 一个 讲道 到 更高 男人 到 变得
[ˌɪndɪ'pendənt] .
independent .
独立的 .

“这两段话是对有识之士的劝诫，要独立自主。”

[pa:(r)] . - .
Par . 15 .
帕尔 . - .

第15段。

[hɪə(r)] [ˈni:tʃə] [pə'hæps] [ɪg'zædzəreɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [hə'redəti] .
Here Nietzsche perhaps exaggerates the importance of heredity .
这里 尼采 也许 夸张 这 重要性 的 遗传 .

在这里，尼采或许夸大了遗传的重要性。

[æz; əz] , [haʊ'veə(r)] , [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ə'gri:d] ,
As , however , the question is by no means one on which we are all agreed ,
作为 , 然而 , 这 问题 是 经过 不 方法 一 在 哪个 我们 是 全部 同意 ,
然而，这个问题远非我们所有人都能达成共识的问题。

[wɒt] [hi:; hi] [sez] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðəʊt] [ˈvælju:] .
what he says is not without value .
什么 他 说道 是 不是 没有 价值 .

他说的并非毫无价值。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn] [ˈni:tʃəz] [fə'lɒsəfi] [ɪz] [ɪ'nʌnsi:'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [vɜ:s] [ɒv; əv]
A very important principle in Nietzsche's philosophy is enunciated in the first verse of
一个 非常 重要的 原则 在 尼采的 哲学 是 清晰的 在 这 第一的 诗 的
[ðɪs] [ˈpærəgrɑ:f] .
this paragraph .
这 段落 .

尼采哲学中一个非常重要的原则在本段的第一节中阐述。

" [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ɪts] [taɪp] ,
" The higher its type ,
" 这 更高 它是 类型 ,

“其类型越高，

[ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [ˈseldəm] [dʌθ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [sək'si:d] " ([si:] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] " [bɪ'jɒnd] [gʊd] [ænd; ənd]
always the seldomer doth a thing succeed " (see page 82 of " Beyond Good and
总是 这 砾 确实 一个 事物 成功 " (看 页 - 的 " 超过 好的 和
[ɪ:v(ə)l] ") .
Evil ") .
邪恶的 ") .

总是，selomer 做某事会成功”(参见《善恶的彼岸》第 82 页)。

[ðəʊz] [hu:] , [laɪk] [sʌm; səm][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'kɔ:nəməsts] ,
Those who , like some political economists ,
那些 WHO , 喜欢 一些 政治的 经济学家 ,

那些像某些政治经济学家一样的人，

[tɔ:k] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] - [laɪk] [weɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [weɪst] [ɒv; əv][ˈhju:mən][laɪf][ænd; ənd] [ˈenədʒi] ,
talk in a business - like way about the terrific waste of human life and energy ,
讲话 在 一个 商业 - 喜欢 方式 关于 这 了不起 浪费 的 人类 生活 和 活力 ,
用公事公办的态度谈论人类生命和能源的巨大浪费，

[dɪˈlɪbəɹətli] [əʊvəˈlʊk] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [weɪst] [məʊst][tu:; tə][bi:; bi] [diˈplɔ:d] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli]
deliberately overlook the fact that the waste most to be deplored usually
故意地 俯瞰 这 事实 那 这 浪费 最多 到 是 令人遗憾 通常
[əˈkɜ:z] [əˈmʌŋ] [ˈhaɪə(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
occurs among higher individuals .
发生 之中 更高 个人 .

故意忽略这样一个事实：最令人痛惜的浪费通常发生在地位较高的人身上。

[ɪˈkɒnəmi] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [prɪˈsaɪsli] [wʌŋ][ʊv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈli:dɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Economy was never precisely one of nature's leading principles .
经济 曾是 绝不 恰恰 一 的 自然的 领导 原则 .

经济从来都不是自然界的主要原则之一。

[ɔ:l] [ðɪs] [ˌsentɪˈment(ə)l] [ˈweɪlɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈlɑ:dʒə(r)] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ʊv; əv] [ˈfeljər] [ðæn; ðən] [səkˈsesɪz] [ɪn]
All this sentimental wailing over the larger proportion of failures than successes in
全部 这 感伤的 哀嚎 超过 这 更大的 部分 的 失败 比 成功 在
[ˈhju:mən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,

所有这些对人生中失败远多于成功而产生的感伤哀叹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

查拉图斯特拉如是说(Thus Spake Zarathustra)

第22/22页

[dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [teɪk] [ˈɪntu:] [əˈkaʊnt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ]
does not seem to take into account the fact that it is the rarest thing on earth
做 不是 似乎 到 拿 进入 帐户 这 事实 那 它 是 这 最稀有 事物 在 地球

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈɔ:gənaɪzd] [ˈbi:ɪŋ] [tu:; tə] [əˈteɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd]
for a highly organised being to attain to the fullest development and
为了 一个 高度 有组织的 存在 到 达到 到 这 最 发展 和

[ækˈtɪvəti][ɒv; əv][ɔ:l] [ɪts] [ˈfʌŋkʃ(ə)nz] ,
activity of all its functions ,
活动 的 全部它是 函数 ,

似乎没有考虑到这样一个事实： 对于一个高度组织化的生物体来说，使其所有功能都得到充分发展和发挥是地球上最罕见的事情。

[ˈsɪmpli] [brˈkəz; brˈkɒz][aɪ ˈti:][ɪz][səʊ] [ˈhaɪli] [ˈɔ:gənaɪzd] .
simply because it is so highly organised .
简单地 因为 它 是 所以 高度 有组织的 .

仅仅是因为它组织得非常严密。

[ðə; ði][blaɪnd] [wɪl] [tu:; tə][ˈpaʊə(r)][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] [ˈðeəfɔ:(r)] [stændz][ɪn][ˈɜ:dʒənt] [ni:d] [ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n][baɪ]
The blind Will to Power in nature therefore stands in urgent need of direction by
这 瞎的 将要 到 力量 在 自然 所以 站立 在 紧迫的 需要 的 方向 经过
[mæn] .
man .
男人 .

因此，自然界中盲目的权力意志迫切需要人类的引导。

[pɑ:z] . - , - , - , - , - .
Pars . 16 , 17 , 18 , 19 , 20 .
部分 . - , - , - , - , - .

第16、17、18、19、20段。

[ði:z] [ˈpærəɡra:fz] [di:l] [wɪð] [ˈni:tʃəz] [ˈprəʊtest] [əˈɡenst] [ðə; ði][deməˈkrætɪk] [ˈsɪəriəsənəs] (
These paragraphs deal with Nietzsche's protest against the democratic seriousness (
这些 段落 交易 和 尼采的 反对 反对 这 民主 严肃 (
-) [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] .
Pobelernst) of modern times .
-) 的 现代的 时代 .

这些段落探讨了尼采对现代民主严肃性（Pobelernst）的抗议。

" [ɔ:l] [ɡʊd] [θɪŋz] [lɑ:f] , " [hi:; hi] [sez] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [kəˈmɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men]
" All good things laugh , " he says , and his final command to the higher men
" 全部 好的 事物 笑 , " 他 说道 , 和 他的 最终的 命令 到 这 更高 男人
[ɪz] ,
is ,
是 ,

“所有美好的事物都会欢笑,”他说，他对高层人士的最后命令是：

" [lɜ:n] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] - - [tu:; tə] [lɑ:f] .
" LEARN , I pray you - - to laugh .
" 学习 , 我 祈祷 你 - - 到 笑 .

“我恳求你们学会笑。”

" [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] , [ɪn] [ˈni:tʃəz] [sens] , [ɪz] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
" All that is GOOD , in Nietzsche's sense , is cheerful .
" 全部 那 是 好的 , 在 尼采的 感觉 , 是 快乐 .

“从尼采的角度来看，所有美好的事物都是令人愉悦的。”

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ][dʒəʊk] [əˈbɔt] [wʌnz] [dɪpɪst] [ˈfiːlɪŋz] [ɪz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [test]
To be able to crack a joke about one's deepest feelings is the greatest test
到 是 有能力的 到 裂缝 一个 开玩笑 关于 一个人的 最深处 情怀 是 这 最 测试
[ɒv; əv][ðəə(r)][ˈvæljuː] .
of their value .
的 他们的 价值 .

能够拿自己最深层的感受开玩笑，是对一个人价值的最大考验。

[ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [lɑːf] , [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ˈfeɪsɪz] ,
The man who does not laugh , like the man who does not make faces ,
这 男人 WHO 做 不是 笑 , 喜欢 这 男人 WHO 做 不是 制作 面孔 ,
[nɒt] [lɑːf] [ˈmeɪk] [ˈfeɪsɪz] .
不笑的人，就像不做鬼脸的人一样。

[ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [bəˈfuːn] [æt; ət] [hɑːt] .
is already a buffoon at heart .
是 已经 一个 丑角 在 心 .
[ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [bəˈfuːn] [æt; ət] [hɑːt] .
他骨子里就是个小丑。

" [wɒt] [hæθ] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [sɪn][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ?
" **What hath hitherto been the greatest sin here on earth ?**
" 什么 有 迄今为止 到过 这 最 罪 这里 在 地球 ?
[wɒt] [hæθ] [ˌhɪðəˈtuː] [biːn] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [sɪn][hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ?
“迄今为止，世上最大的罪恶是什么？”

[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [sed] : - [wəʊ] ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [lɑːf] [naʊ] ! -
Was it not the word of him who said : ' Woe unto them that laugh now ! '
曾是 它 不是 这 单词 的 他 WHO 说 : - 悲哀 到 他们 那 笑 现在 ! -
[wɒz; wəz][aɪ ˈtiː][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [sed] : - [wəʊ] ˈlʌntə; ˈlʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [lɑːf] [naʊ] ! -
难道不是那位说过“祸哉，那些现在欢笑的人！”的人所说的话吗？

[dɪd][hiː; hi] [hɪmˈself] [faɪnd][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?
Did he himself find no cause for laughter on the earth ?
做过 他 他自己 寻找 不 原因 为了 笑声 在 这 地球 ?
[dɪd][hiː; hi] [hɪmˈself] [faɪnd][nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ?
他自己难道在这世上找不到任何值得发笑的事情吗？

[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [ˈbædli] .
Then he sought badly .
然后 他 寻求 糟糕 .
[ðen] [hiː; hi] [sɔːt] [ˈbædli] .
然后他四处寻觅，却一无所获。

[ə; eɪ][tʃaɪld][ˈiːv(ə)n][ˈfaɪndəθ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
A child even findeth cause for it .
一个 孩子 甚至 发现 原因 为了 它 .
[ə; eɪ][tʃaɪld][ˈiːv(ə)n][ˈfaɪndəθ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] .
连孩子都能找到理由这样做。

" [ˈtʃæptə(r)][sevntriˈfɔː] .
" **Chapter LXXIV** .
" 章 七十四 .
[ˈtʃæptə(r)][sevntriˈfɔː] .
“第七十四章。

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈmelənkəli] .
The Song of Melancholy .
这 歌曲 的 忧郁 .
[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈmelənkəli] .
忧郁之歌。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ˌzærəˈθuːstrə] [ɡəʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][tuː; tə]
After his address to the higher men , Zarathustra goes out into the open to
后 他的 地址 到 这 更高 男人 , 查拉图斯特拉 去 出去 进入 这 打开 到
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ˌzærəˈθuːstrə] [ɡəʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][tuː; tə]
recover himself .
恢复 他自己 .
[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [əˈdres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [men] , [ˌzærəˈθuːstrə] [ɡəʊz] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈəʊpən][tuː; tə]
在向上层人士发表讲话后，查拉图斯特拉到空旷的地方休息恢复精力。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] ([ˈwa:ɡnə]) ,
Meanwhile the magician (Wagner) ,
同时 这 魔术师 (瓦格纳) ,

与此同时，魔术师（瓦格纳）

[ˈsi:zɪŋ] [ðə; ði] [ɒpəˈtju:nəti] [ɪn][ˈɔ:də(r)][tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm][ɔ:l][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][net] [wʌns] [mɔ:(r)] ,
seizing the opportunity in order to draw them all into his net once more ,
抓住 这 机会 在 命令 到 画 他们 全部 进入 他的 网 一次 更多的 ,
抓住机会，再次将他们全部诱入他的圈套。

[sɪŋz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ˈmelənkəli] .
sings the Song of Melancholy .
唱歌 这 歌曲 的 忧郁 .

唱起忧郁之歌。

[ˈtʃæptə(r)][ˈelˈeksˈeksvˈi:] .
Chapter LXXV :
章 七十五 :

第七十五章

[ˈsaɪəns] .
Science .
科学 .

科学。

[ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] " [ˈmelənkəli] [vəˈlɒptʃuəsənəs] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] ,
The only one to resist the " melancholy voluptuousness " of his art ,
这 仅有的 一 到 抵抗 这 " 忧郁 性感 " 的 他的 艺术 ,
唯一一个抵制他艺术中“忧郁的感官享受”的人，

[ɪz][ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [kənʃiˈenʃəs] [wʌn] - - [ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈspeʃəlist] [ɒv; əv] [hu:m] [wi; wi] [ri:d] [ɪn]
is the spiritually conscientious one - - the scientific specialist of whom we read in
是 这 精神层面 尽责的 一 - - 这 科学 专家 的 谁 我们 读 在
[ðə; ði] [ˈdiskɔ:s] [ɪnˈtɑ:tlɪd] " [ðə; ði] [li:tʃ] " .
the discourse entitled " The Leech " .
这 话语 标题 " 这 水蛭 " .
是具有精神良知的人——我们在题为《水蛭》的论述中读到的科学专家。

[hi; hi] [teɪks] [ðə; ði][hɑ:p][frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [ænd; ənd][kraɪz][fɔ:(r); fə(r)][eə(r)] ,
He takes the harp from the magician and cries for air ,
他 需要 这 竖琴 从 这 魔术师 和 哭泣 为了 空气 ,
他从魔术师手中接过竖琴，哭喊着喘不过气来。

[waɪl] [rɪˈpru:vɪŋ] [ðə; ði][mjuˈzɪf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈwa:ɡnə] " .
while reproving the musician in the style of " The Case of Wagner " .
尽管 责备 这 音乐家 在 这 风格 的 " 这 案件 的 瓦格纳 " .
同时以《瓦格纳案》的风格斥责这位音乐家。

[wen] [ðə; ði] [məˈdʒɪŋ] [rɪˈtælieɪt] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪtʃuəli] [kənʃiˈenʃəs] [wʌn][kʊd; kəd]
When the magician retaliates by saying that the spiritually conscientious one could
什么时候 这 魔术师 报复 经过 说 那 这 精神层面 尽责的 一 可以
[hæv; həv] [ʌndəˈstʊd] [ˈlɪt(ə)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,
have understood little of his song ,
有 理解 小的 的 他的 歌曲 ,
当魔术师反驳说，有精神追求的人不可能听懂他的歌谣时，

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [rɪˈplaɪz] : " [ðəʊ] [emˈi:] [ɪn] [ðæt] [ðəʊ] [emˈi:][frɒm; frəm] [ðəɪself] .
the latter replies : " Thou praisest me in that thou separatest me from thyself .
这 后者 回复 : " 你 赞美 我 在 那 你 分离 我 从 你自己 .
后者回答说：“你使我与你自身分离，你就是在赞美我。”

" [ðə; ði] [spi:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪən'tɪfɪk] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['haɪə(r)] [men][ɪz] [wel] [wɜːθ] ['stʌdɪŋ]
" **The speech of the scientific man to his fellow higher men is well worth studying**
" 这 演讲 的 这 科学 男人 到 他的 同伴 更高 男人 是 出色地 值得 学习
.
:
.

“科学家对其他有识之士的讲话非常值得研究。”

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] , [ˈniːtʃə] [peɪz] [ə; eɪ] [haɪ] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː]
By means of it , Nietzsche pays a high tribute to the honesty of the true
经过 方法 的 它 , 尼采 支付 一个 高的 贡 到 这 诚实 的 这 真的
[ˈspeʃəlist] , [waɪ] ,
specialist , while ,
专家 , 尽管 ,

通过这种方式，尼采高度赞扬了真正专家的诚实，同时，

[ɪn] [reprɪ'zentɪŋ] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][diːməʊ'naɪəkəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
in representing him as the only one who can resist the demoniacal influence of
在 代表 他 作为 这 仅有的 一 WHO 能 抵抗 这 恶魔般的 影响 的
[ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] ['mjuːzɪk] ,
the magician's music ,
这 魔术师的 音乐 ,

将他描绘成唯一能够抵抗魔法师音乐中恶魔般影响的人，

[hiː; hi] ['elɪveɪt] [hɪm][æt; ət][ə; eɪ] [strʊk] , [ə'ɒv] [ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] .
he elevates him at a stroke , above all those present .
他 提升 他 在 一个 中风 , 多于 全部 那些 展示 .

他一举将他捧到在场所有人之上。

[ˌzærə'θuːstrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəli] [kənʃi'enʃəs] [wʌn][dʒɔɪn] ['ɪfʊː] [æt; ət][ðə; ði][end] [ɒn][ðə; ði]
Zarathustra and the spiritually conscientious one join issue at the end on the
查拉图斯特拉 和 这 精神层面 尽责的 一 加入 问题 在 这 结尾 在 这
[ˈkwɛstʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] " [fɪə(r)] " [ɪn] [mænz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
question of the proper place of " fear " in man's history ,
问题 的 这 恰当的 地方 的 " 害怕 " 在 男人的 历史 ,

查拉图斯特拉和具有精神觉悟的人最终就“恐惧”在人类历史中的恰当地位这一问题展开了争论。

[ænd; ənd] [ˈniːtʃə] [ə'veɪlz] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒpətʃuːnəti] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'steɪt] [hɪz; ɪz] [v'juːz]
and Nietzsche avails himself of the opportunity in order to restate his views
和 尼采 可用性 他自己的 的 这 机会 在 命令 到 重申 他的 浏览
[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .
concerning the relation of courage to humanity .
有关 这 关系 的 勇气 到 人类 .

尼采借此机会重申了他关于勇气与人性关系的观点。

[aɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['kʌrɪdʒ] [hæz; hæz] [pleɪd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ˈaʊə(r)]
It is precisely because courage has played the most important part in our
它 是 恰恰 因为 勇气 有 玩 这 最多 重要的 部分 在 我们的
[dɪ'veləpmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siː] [aɪ 'tiː] [ˈvæniʃ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈvɜːtjuːz] [tuː; tə] - [deɪ]
development that he would not see it vanish from among our virtues to - day
发展 那 他 会 不是 看 它 消失 从 之中 我们的 美德 到 - 天
.
:
.

正因为勇气在我们发展过程中发挥了最重要的作用，他才不会看到勇气从我们今天的美德中消失。

" . . . ['kʌrɪdʒ] ['siːmɪθ] [tuː; tə][em 'iː][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['prɪmətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] .
" . . . **courage seemeth to me the entire primitive history of man .**
" . . . 勇气 似乎 到 我 这 全部的 原始 历史 的 男人 .

“.....在我看来，勇气就是人类整个原始历史。”

" ['tʃæptə(r)][lksks'vi:] .
" Chapter LXXVI .
" 章 七十六 .

“第七十六章。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] .
Among the Daughters of the Desert .
之中 这 女儿们 的 这 沙漠 .

在沙漠之女之中。

[ðɪs] [telz] [ɪts] [əʊn] [teɪl] .
This tells its own tale .
这 讲述 它是自己的 故事 .

这本身就说明了一切。

['tʃæptə(r)][ɛl'ɛks'ɛks'vi:'aɪəɪ] .
Chapter LXXVII .
章 七十七 .

第七十七章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] .
The Awakening .
这 唤醒 .

觉醒。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] , ['ni:tʃə] ['wɪfɪz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ləʊərz] [ə; eɪ] ['wɔ:nɪŋ] .
In this discourse , Nietzsche wishes to give his followers a warning .
在 这 话语 , 尼采 愿望 到 给 他的 追随者 一个 警告 .

在这篇论述中，尼采希望给他的追随者们一个警告。

[hi:; hi] [θɪŋks] [hi:; hi][hæz; həz][səʊ][fa:(r)] [helpt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] ,
He thinks he has so far helped them that they have become convalescent ,
他 思考 他 有 所以 远的 帮助 他们 那 他们 有 变得 康复期 ,

他认为自己迄今为止对他们的帮助已经使他们康复了。

[ðæt] [nju:] [dɪ'zaɪr] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [nju:] [həʊps] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)]
that new desires are awakened in them and that new hopes are in their

[ɑ:mz] [ænd; ənd] [legz] .
arms and legs .
武器 和 腿 .

他们心中燃起了新的渴望，他们的四肢里充满了新的希望。

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪ'steɪks] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
But he mistakes the nature of the change .
但 他 错误 这 自然 的 这 改变 .

但他误解了这种变化的本质。

[tru:] , [hi:; hi][hæz; həz] [helpt] [ðem; ðəm] , [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [bæk] [wɒt] [ðeɪ] [məʊst]
True , he has helped them , he has given them back what they most

[ni:d] ,
need ,
需要 ,

没错，他帮助他们，他给了他们最需要的东西。

[aɪ] . [i:] . , [brɪ'li:f] [ɪn] [brɪ'li:vɪŋ] - - [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['hævɪŋ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]
i . e . , belief in believing - - the confidence in having confidence in something , but

我 . e . , 信仰 在 相信 - - 这 信心 在 拥有 信心 在 某物 , 但
[haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [ju:z][aɪ 'ti:] ?
how do they use it ?
如何 做 他们 使用 它 ?

也就是说，相信自己所相信的——对某事充满信心，但他们如何运用这种信心呢？

[ðɪs] [brɪ'li:f] [ɪn] [feɪθ] , [ɪf] [wʌn][kæn; kən][səʊ] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:] [wɪ'ðəʊt] ['si:mɪŋ] [təʊtə'lɒdʒɪkl] ,
This belief in faith , if one can so express it without seeming tautological ,
这 信仰 在 信仰 , 如果 一 能 所以 表达 它 没有 似乎 同义反复 ,
这种对信仰的信念, 如果能够不显得同义反复地表达出来的话,

[hæz; həz] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
has certainly been restored to them ,
有 当然 到过 恢复 到 他们 ,
肯定已经归还给他们了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [flʌd] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] [ðeɪ] [ju:z][aɪ 'ti:][baɪ] ['bəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd]
and in the first flood of their enthusiasm they use it by bowing down and
和 在 这 第一的 洪水 的 他们的 热情 他们 使用 它 经过 鞠躬 向下 和
[wɜ:ʃɪpɪŋ] [æn; ən][æs] !
worshipping an ass !
崇拜 一个 屁股 !
在他们的热情爆发之初, 他们竟然跪下膜拜驴子!

[wen] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
When writing this passage ,
什么时候 写作 这 通道 ,
在撰写这段文字时,

[ni:tʃə] [wɒz; wəz] [ˈɒbvɪəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][,ækju:'zeɪʃən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lev(ə)ld] [æt; ət]
Nietzsche was obviously thinking of the accusations which were levelled at
尼采 曾是 明显地 思维 的 这 指控 哪个 是 平整 在
[ðə; ði] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] [baɪ][ðeə(r)]['peɪɡən] [kənt'empərəɪɪz] .
the early Christians by their pagan contemporaries .
这 早期的 基督徒 经过 他们的 异教徒 同时代人 .
尼采显然想到了早期基督徒受到异教徒同时代人的指责。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][nɒt]['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['i:tə(r)] [ɒv; əv]
It is well known that they were supposed not only to be eaters of
它 是出色地 已知 那 他们 是 据称 不是 仅有的 到 是 食客 的
[ˈhju:mən] [fleʃ] [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][æs] - ['wə:ʃɪpə] ,
human flesh but also ass - worshippers ,
人类 肉 但 还 屁股 - 信徒 ,
众所周知, 他们不仅吃人肉, 而且还崇拜驴。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmən] [græfɪ:ti] , [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði]
and among the Roman graffiti , the most famous is the one found on the
和 之中 这 罗马 涂鸦 , 这 最多 著名的 是 这 一 成立 在 这
[pælə'ti:nɒʊ] ,
Palatino ,
帕拉蒂诺 ,
在罗马涂鸦中, 最著名的要数帕拉蒂诺山上的那幅了。

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [wɜ:ʃɪpɪŋ] [ə; eɪ] [kɹɒs] [ɒn] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hed]
showing a man worshipping a cross on which is suspended a figure with the head
显示 一个 男人 崇拜 一个 叉 在 哪个 是 暂停 一个 数字 和 这 头
[ɒv; əv][æn; ən][æs] ([si:] [mɪ'nju:ʃəs] ['fi:lɪks] ,
of an ass (see Minucius Felix ,
的 一个 屁股 (看 米努修斯 菲利克斯 ,
画面描绘了一名男子正在膜拜十字架, 十字架上悬挂着一个驴头人形 (参见米努修斯·费利克斯,

" [ɔk'teɪvɪəs] " [ɪks] . ; [tæsitəs] , " [hɪ'stɔ:riɑɪ] " [vi:] . [θɹi:] ; [tɜ:r'tʌljən] , " [æpə'ləʊdʒiə] " ,
" Octavius " IX . ; Tacitus , " Historiae " v . 3 ; Tertullian , " Apologia " ,
" 奥克塔维乌斯 " 第九章 . ; 塔西佗 , " 史 " v . 3 ; 特土良 , " 辩护 " ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .) .
etc .) .
ETC .) .
“奥克塔维乌斯”九。塔西佗,《历史》第 3 卷; 德尔图良,《辩护》等)。

[ˈni:tʃəz] [ˈɒbviəs] [ˈmɒrəl] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [ðæt] [ɡreɪt] [ˈsaɪəntɪsts] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkə(r)] ,
Nietzsche's obvious moral , however , is that great scientists and thinkers ,
尼采的 明显的 道德 , 然而 , 是 那 伟大的 科学家 和 思想家 ,
然而, 尼采显而易见的寓意是, 伟大的科学家和思想家,

[wʌnz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wɔ:l] [ɪnˈsɜ:k(ə)lɪŋ] [ˈskeptɪsɪzəm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðeəˈbaɪ] [ˈlɜ:nɪd]
once they have reached the wall encircling scepticism and have thereby learned
一次 他们 有 达到 这 墙 包围 怀疑论 和 有 从而 学习
[tu:; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðeə(r)] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [brɪˈli:vɪŋ] ,
to recover their confidence in the act of believing ,
到 恢复 他们的 信心 在 这 行为 的 相信 ,
一旦他们克服了怀疑主义的障碍, 从而学会了重拾对信仰的信心,

[æz; əz] [sʌtʃ] ,
as such ,
作为 这样的 ,
像这样,

[ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈmænɪfɛst] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈaʊtlʊk] [baɪ] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈvɪktɪms] [tu:; tə] [ðə; ði] [nˈæɹəʊəst]
usually manifest the change in their outlook by falling victims to the narrowest
通常 显现 这 改变 在 他们的 前景 经过 坠落 受害者 到 这 最窄
[ænd; ənd] [məʊst] [su:pəˈstɪʃəs] [ɒv; əv] [kri:dʒ] .
and most superstitious of creeds .
和 最多 迷信的 的 信条 .

他们观念的改变通常会表现为成为最狭隘、最迷信的教条的受害者。

[səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æs] [æz; əz] [æn; ən] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ɒv; əv] [ˈwɜ:ʃɪp]
So much for the introduction of the ass as an object of worship
所以 很多 为了 这 介绍 的 这 屁股 作为 一个 目的 的 崇拜
.
:
.

驴被引入作为崇拜对象的计划就此告一段落。

[naʊ] , [wɪð] [rɪˈɡɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈæktʃuəl] [ˈsɜ:vɪs] [ænd; ənd] [æs] - [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] ,
Now , with regard to the actual service and Ass - Festival ,
现在 , 和 看待 到 这 实际的 服务 和 屁股 - 节日 ,
现在, 关于实际服务和Ass-Festival,

[nəʊ] [ˈri:də(r)] [hu:] [ˈhæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
no reader who happens to be acquainted with the religious history of the
不 读者 WHO 发生 到 是 熟人 和 这 宗教 历史 的 这
[ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] [wɪl] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [əˈlu:ʒ(ə)n] [hɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] - [ˈfestə] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]
Middle Ages will fail to see the allusion here to the asinaria festa which were
中间 年龄 将要 失败 到 看 这 典故 这里 到 这 - 节日 哪个 是
[baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [ʌnˈkɒmən] [ɪn] [frɑ:ns] ,
by no means uncommon in France ,
经过 不 方法 罕见 在 法国 ,

任何熟悉中世纪宗教史的读者都不会看不出这里指的是驴宴节（asinaria festa），这种节日当时在法国并不少见。

[ˈdʒɜ:məni] , [ænd; ənd] [elsˈweə(r)] [ɪn] [ˈjʊərəp] [ˈdjʊəriŋ] [ðə; ði] [θɜ:ˈti:nθ] , [ˈfɔ:ˈti:nθ] , [ænd; ənd]
Germany , and elsewhere in Europe during the thirteenth , fourteenth , and
德国 , 和 别处 在 欧洲 期间 这 第十三 , 第十四 , 和
[ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəɪz] .
fifteenth centuries .
第十五 几个世纪 .

德国以及13、14、15世纪的欧洲其他地区。

[ˈtʃæptə(r)] [lksvi:i:i] .
Chapter LXXVIII .
章 第七十八章 .

[ðə; ði] [æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] .

The Ass - Festival .
这 屁股 - 节日 .

驴节。

[æɪ; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [pʌ; əv][ðeə(r)] [fi:st] , [ˌzærə'θu:strə] [bə:sts] [ɪn][ə'pʌn][ðem; ðəm]

At length , in the middle of their feast , Zarathustra bursts in upon them
在 长度 , 在 这 中间 的 他们的 盛宴 , 查拉图斯特拉 爆发 在 之上 他们

[ænd; ənd] [ri'bjʊ:k] [ðem; ðəm] ['saʊndli] .

and rebukes them soundly .
和 责备 他们 稳固地 .

最后，在他们的宴席进行到一半时，查拉图斯特拉突然闯入，严厉地斥责了他们。

[bʌt; bət][hi:; hi] [dʌz] [nɒt][du:; də][səʊ] [lɒŋ] ; [ɪn][ðə; ði] [æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] , [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:z]

But he does not do so long ; in the Ass - Festival , it suddenly occurs
但 他 做 不是 做 所以 长的 ; 在 这 屁股 - 节日 , 它 突然 发生

[tu:; tə][him] ,

to him ,
到 他 ,

但他并没有一直这样想；在驴节期间，他突然想到了这一点。

[ðæt] [hi:; hi][ɪz] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['serəməni] [ðæt] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [wɪðəʊt] [ɪts] ['pɜ:pəs] ,

that he is concerned with a ceremony that may not be without its purpose ,
那 他 是 担心的 和 一个 仪式 那 可能 不是 是 没有 它是 目的 ,

他所关注的仪式或许并非毫无意义。

[æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['fu:lɪ] [bʌt; bət] ['nesəsəri] - - [ə; eɪ][ri:kri'eɪŋ; ,rekri'eɪən][fɔ:(r); fə(r)] [waɪz] [men] .

as something foolish but necessary - - a recreation for wise men .
作为 某物 愚蠢 但 必要的 - - 一个 娱乐 为了 明智的 男人 .

作为一种愚蠢但必要的消遣——智者的娱乐。

[hi:; hi][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['haɪli] [pli:zd] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] [hæv; həv][ɔ:l] ['blɒsəmd] [fɔ:θ] ;

He is therefore highly pleased that the higher men have all blossomed forth ;
他 是 所以 高度 高兴 那 这 更高 男人 有 全部 盛开 前进 ;

因此，他非常高兴看到那些地位更高的人都涌现出来；

[ðeɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'kwairə(r)] [nju:] ['festɪvlz] , - - " [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['væliənt] ['nɒns(ə)ns] , [sʌm; səm][dɪ'vaɪn]

they therefore require new festivals , - - " A little valiant nonsense , some divine
他们 所以 要求 新的 节日 , - - " 一个 小的 英勇 废话 , 一些 神圣的

['sɜ:vis] [ænd; ənd][æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] ,

service and ass - festival ,
服务 和 屁股 - 节日 ,

因此，他们需要新的节日——“一些英勇的胡闹，一些神圣的仪式和驴子节，

[sʌm; səm][əʊld] ['dʒɔɪfl] [ˌzærə'θu:strə] [fu:l] , [sʌm; səm] ['blʌstərər] [tu:; tə] [bləʊ] [ðeə(r)] [səʊlz] [braɪt] .

some old joyful Zarathustra fool , some blusterer to blow their souls bright .
一些 老的 快乐 查拉图斯特拉 傻子 , 一些 吹牛大王 到 吹 他们的 灵魂 明亮的 .

一些快乐的老查拉图斯特拉式傻瓜，一些吹牛大王，要吹亮他们的灵魂。

" [hi:; hi] [telz] [ðem; ðəm][nɒt][tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [æs] - ['festɪvl; 'festəvəl] ,

" He tells them not to forget that night and the ass - festival ,
" 他 讲述 他们 不是 到 忘记 那 夜晚 和 这 屁股 - 节日 ,

“他告诉他们不要忘记那个夜晚和驴子节，

[fɔ:(r); fə(r)] " [sʌt] [θɪŋz] ['əʊnli][ðə; ði] [kɒnvə'les(ə)nt] [dɪ'vaɪz] !

for " such things only the convalescent devise !
为了 " 这样的 事物 仅有的 这 康复期 设计 !

对于“此类事物，只有康复装置！ ”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][jiː; ji] ['selibreɪt] [aɪ 'tiː] [ə'gen] , " [hiː; hi] [kən'kluːdʒ] , " [duː; də][aɪ 'tiː][frəm; frəm] [lʌv]
And should ye celebrate it again , " he concludes , " do it from love
和 应该 是的 庆祝 它 再次 , " 他 结束 , " 做 它 从 爱
[tuː; tə] [jɔː'selvz] ,
to yourselves ,
到 你们自己 ,

“如果你们再次庆祝这个节日，”他总结道，“那就出于对自己的爱去庆祝吧。”

[duː; də][aɪ 'tiː][ɔːlsəʊ][frəm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][em 'iː] !
do it also from love to me !
做 它 还 从 爱 到 我 !

也请出于爱这样做吧！

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv][em 'iː] !
And in remembrance of ME !
和 在 纪念 的 我 !

并纪念我！

" [tʃæptə(r)][,el'eks'eks'aɪ'eks] .
" Chapter LXXIX :
" 章 七十九 :

“第七十九章。

[ðə; ði] [drʌŋkən] [sɒŋ] .
The Drunken Song .
这 醉 歌曲 .

醉酒之歌。

[aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [fɪks] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
It were the height of presumption to attempt to fix any particular
它 是 这 高度 的 假定 到 试图 到 使固定 任何 特别的
[ɪn'tɜːprə'teɪ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒŋ] .
interpretation of my own to the words of this song .
解释 的 我的 自己的 到 这 字 的 这 歌曲 .

将我个人对这首歌歌词的任何特定解读强加于其上，是极其狂妄的行为。

[wɪð] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] , [waɪl] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː][æz; əz]['pəʊətri] ,
With what has gone before , the reader , while reading it as poetry ,
和 什么 有 已消失 前 , 这 读者 , 尽管 阅读 它 作为 诗 ,

结合前面的内容，读者在将其作为诗歌阅读时，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə] [siːk] [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['miːnɪŋ] [ɪn][aɪ 'tiː] .
should be able to seek and find his own meaning in it .
应该 是 有能力的 到 寻找 和 寻找 他的 自己的 意义 在 它 .

他应该能够从中寻找并发现属于他自己的意义。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)] [rɪ'kʌrəns] [ə'priəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hɪə(r)] , [ɪn][æn; ən]
The doctrine of the Eternal Recurrence appears for the last time here , in an
这 教义 的 这 永恒 复发 出现 为了 这 最后的 时间 这里 , 在 一个

[ɑːt] - [fɔːm] .
art - form .
艺术 - 形式 .

永恒轮回的教义最后一次以艺术形式出现在这里。

['niːtʃə] [leɪz] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðækt] [ɔːl] ['hæpɪnəs] , [ɔːl] [dɪ'lait] , [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)]
Nietzsche lays stress upon the fact that all happiness , all delight , longs for
尼采 躺下 压力 之上 这 事实 那 全部 幸福 , 全部 喜 , 长 为了
[reprɪ'tɪʃnz] ,
repetitions ,
重复 ,

尼采强调，一切幸福、一切快乐都渴望重复。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [kraɪz] " [ə'gen] ！ [ə'gen] ！
and just as a child cries " Again ！ Again ！
和 只是 作为 一个 孩子 哭泣 " 再次 ！ 再次 ！
就像孩子哭喊着“再来一次！ 再来一次！ ”

" [tu:; tə][ðə; ði][ʼædʌlt; ə'dʌlt] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [hɪm] ； [səʊ][ðə; ði][mæn] [hu:] [si:z] [ə; eɪ]
" to the adult who happens to be amusing him ； so the man who sees a
" 到 这 成人 WHO 发生 到 是 有趣 他 ； 所以 这 男人 WHO 看到 一个
[mi:nɪŋ] ，
meaning ，
意义 ，
“对于碰巧逗他开心的成年人；对于领悟其中意义的人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['mi:nɪŋ] ， [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][kraɪ] " [ə'gen] ！
and a joyful meaning ， in existence must also cry " Again ！
和 一个 快乐 意义 ， 在 存在 必须 还 哭 " 再次 ！
而快乐的意义，在存在中也必须呐喊“再一次！

" [ænd; ənd] [jet] " [ə'gen] ！
" and yet " Again ！
" 和 然而 " 再次 ！
然而，又来了！

" [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf] ．
" to all his life ．
" 到 全部 他的 生活 ．
“他的一生。”

[ˈtʃæptə(r)][,ɛl'eks'eks'eks] ．
Chapter LXXX ．
章 lxxx ．
第八十章

[ðə; ði] [saɪn] ．
The Sign ．
这 符号 ．
标志。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔ:s] ， ['ni:tʃə] [,disə'səʊʃieɪt] [hɪm'self] ['faɪnəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] ，
In this discourse ， Nietzsche disassociates himself finally from the higher men ，
在 这 话语 ， 尼采 分离 他自己 最后 从 这 更高 男人 ，
在这段论述中，尼采最终与那些自诩高尚的人划清了界限。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] ，
and by the symbol of the lion ，
和 经过 这 象征 的 这 狮子 ，
并以狮子为象征，

['wɪʃɪz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [tu:; tə][ju: 'es] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [wʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['mɑ:stəd] [ðə; ði] [best]
wishes to convey to us that he has won over and mastered the best
愿望 到 传达 到 我们 那 他 有 韩元 超过 和 精通 这 最好的
[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)][ɪn][ˈneɪtʃə(r)] ．
and the most terrible in nature ．
和 这 最多 糟糕的 在 自然 ．
他想告诉我们，他已经战胜并征服了自然界中最美好和最可怕的事物。

[ðæt] [greɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['tendənəs] [ɑ:(r); ə(r)][kɪn] ，
That great power and tenderness are kin ，
那 伟大的 力量 和 压痛 是 亲属 ，
强大的力量与温柔的情感是相通的。

[wɒz; wəz] [ɔ:'redi] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ɪn] - - - [eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [rəʊt] [ðɪs] [spi:tʃ] ,
was already his belief in 1875 - - eight years before he wrote this speech ,
曾是 已经 他的 信仰 在 - - - 八 年 前 他 写道 这 演讲 ,
早在1875年——也就是他写这篇演讲稿的八年前——他就已经有了这种信念。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] ,
and when the birds and the lion come to him ,
和 什么时候 这 鸟类 和 这 狮子 来 到 他 ,
当鸟儿和狮子来到他身边时,

[aɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪm'bɒdɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kwɒlətɪz] .
it is because he is the embodiment of the two qualities .
它 是 因为 他 是 这 实施例 的 这 二 品质 .
这是因为他集这两种品质于一身。

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] [men] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [jet] [prɪ'peəd]
All that is terrible and great in nature , the higher men are not yet prepared
全部 那 是 糟糕的 和 伟大的 在 自然 , 这 更高 男人 是 不是 然而 准备
[fɔ:(r); fə(r)] ;
for ;
为了 ;
自然界中所有可怕而伟大的事物，高等人类都还没有做好准备去面对；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪ'tri:t] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [ɪntu:][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði] ['laɪən] [sprɪŋz] [æt; ət][ðəm; ðəm]
for they retreat horror - stricken into the cave when the lion springs at them
为了 他们 撤退 恐怖 - 受打击的 进入 这 洞穴 什么时候 这 狮子 弹簧 在 他们
;
;
;
;

当狮子扑向它们时，它们惊恐万分地退回洞穴；
[bʌt; bət] [zærə'θu:strə] [meɪks] [nɒt] [ə; eɪ] [mu:v] [tə'wɔ:dz] [ðəm; ðəm] .
but Zarathustra makes not a move towards them .
但 查拉图斯特拉 制作 不是 一个 移动 向 他们 .
但查拉图斯特拉并没有朝他们走去。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tu:; tə][ðəm; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] , [hi:; hi] [sez] , [bʌt; bət] " [ðæt] [hæθ]
He was tempted to them on the previous day , he says , but " That hath
他 曾是 受诱惑 到 他们 在 这 以前的 天 , 他 说道 , 但 " 那 有
[hæd; həd][ɪts] [taɪm] !
had its time !
有 它是 时间 !
他说，前一天他曾受到过诱惑，但是“那已经是过去的事了！ ”

[maɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['feləʊ] ['sʌfərɪŋ] , - - [wɒt] ['mætə(r)] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] !
My suffering and my fellow suffering , - - what matter about them !
我的 痛苦 和 我的 同伴 痛苦 , - - 什么 事情 关于 他们 !
我的痛苦和我同伴的痛苦——那又有什么关系呢！

[du:; də][aɪ] [ðen] [straɪv] ['ɑ:ftə(r)] ['hæpɪnəs] ?
Do I then strive after HAPPINESS ?
做 我 然后 努力 后 幸福 ?
那么，我应该追求幸福吗？

[aɪ] [straɪv] ['ɑ:ftə(r)][maɪ] [wɜ:k] !
I strive after my work !
我 努力 后 我的 工作 !
我努力工作！

[wel] !
Well !
出色地 !
出色地！

[ðə; ði][ˈlaɪən] [hæθ] [kʌm] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naɪ] .
the lion hath come , my children are nigh .
这 狮子 有 来 , 我的 孩子们 是 夜 .

狮子来了, 我的孩子们就在附近。

[ˌzærəˈθuːstrə] [hæθ] [grəʊn] [raɪp] .
Zarathustra hath grown ripe .
查拉图斯特拉 有 生长 成熟 .

查拉图斯特拉已经成熟了。

[maɪ] [deɪ] [bɪɡɪnɪθ] : [əˈraɪz] [naʊ] , [əˈraɪz] , [ðəʊ] [ɡreɪt] [ˈnuːndeɪ] !
MY day beginneth : ARISE NOW , ARISE , THOU GREAT NOONDAY !
我的 天 开始 : 出现 现在 , 出现 , 你 伟大的 午 !

我的一天开始了: 兴起吧, 兴起吧, 伟大的正午!

" [ðə; ði] [əˈbʌv] [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ˈəʊpən][tuː; tə] [mʌtʃ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
" The above I know to be open to much criticism .
" 这 多于 我 知道 到 是 打开 到 很多 批评 .

我知道以上内容可能会受到很多批评。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈɡreɪtʃ(ə)] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem ˈiː] [weə(r)]
I shall be grateful to all those who will be kind enough to show me where
我 将 是 感激的 到 全部 那些 WHO 将要 是 种类 足够的 到 展示 我 在哪里
[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [ɡɒn] [rɒŋ] ;
and how I have gone wrong ;
和 如何 我 有 已消失 错误的 ;

我将感谢所有好心指出我错在哪里、怎么错的人;

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd] ,
but I should like to point out that , as they stand ,
但 我 应该 喜欢 到 观点 出去 那 , 作为 他们 站立 ,

但我想指出的是, 就目前而言,

[aɪ][hæv; həv][nɒt][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [nəʊts] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] [ðeə(r)][ˈfaɪn(ə)] [fɔːm] .
I have not given to these Notes by any means their final form .
我 有 不是 给定 到 这些 笔记 经过 任何 方法 他们的 最终的 形式 .

我绝非将这些笔记定稿。

[ˈæntəni] [em] . [luːˈdɑːvɪtʃi] .
ANTHONY M . LUDOVICI .
安东尼 M . 卢多维奇 .

安东尼·M·卢多维奇。

[ˈlʌndən] , [ˈfebruəri] - .
London , February 1909 .
伦敦 , 二月 - .

伦敦, 1909年2月。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

